

YN  
**VIBLE CASHERICK,**  
 NY  
**YN CHENN CHONAANT,**  
 AS YN  
**CONAANT NOA :**  
 VEIH  
 NY CHIED GHLARAGHYN ;  
 DY KIARALAGH CHYNDAIT AYNS GAILCK :  
 TA SHEN DY GHRA,  
 CHENGEY NY MAYREY ELLAN VANNIN.

---

pointic dy ve lhaift apns khalteenpn.

---



LONDON:  
 Printed by **GEORGE EYRE** and **ANDREW STRAHAN,**  
 Printers to the King's Most Excellent Majesty,  
**FOR THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY,**  
*Instituted in London in the Year 1804.*  
 And sold, to Subscribers only, at the Society's House,  
 Earl-Street, Blackfriars, London.

---

1819.

# ENMYN AS ORDER

OOILLEY

## LIOARYN YN CHENN CHONAANT AS YN NOA,

MARISH

### EARROO NYN GABDILLYN.

#### LIOARYN YN CHENN CHONAANT.

GENESIS <i>goaill stiagh</i> . . . . .	50	II. Recortysyn . . . . .	36	Daniel . . . . .	12
Exodus . . . . .	40	Ezra . . . . .	10	Hosea . . . . .	14
Leviticus . . . . .	27	Nehemiah . . . . .	13	Joel . . . . .	3
Earroyn . . . . .	36	Ester . . . . .	10	Amos . . . . .	9
Deuteronomy . . . . .	34	Job . . . . .	42	Obadiah . . . . .	1
Joshua . . . . .	24	Psalmy . . . . .	150	Jonah . . . . .	4
Briwyn . . . . .	21	Raaghyn Creney . . . . .	31	Micah . . . . .	7
Ruth . . . . .	4	Ecclesiastes . . . . .	12	Nahum . . . . .	3
I. Samuel . . . . .	31	Arrane Solomon . . . . .	8	Habakkuk . . . . .	3
II. Samnel . . . . .	24	Isaiah . . . . .	66	Zephaniah . . . . .	3
I. Recaghyn . . . . .	22	Jeremiah . . . . .	52	Haggai . . . . .	2
II. Recaghyn . . . . .	25	Dobheran . . . . .	5	Zechariah . . . . .	14
I. Recortysyn . . . . .	29	Ezekiel . . . . .	48	Malachi . . . . .	4

#### LIOARYN YN CHONAANT NOA.

MIAN <i>goaill stiagh</i> . . . . .	28	Ephesianee . . . . .	6	Hehrewnee . . . . .	13
Mark . . . . .	16	Philippianee . . . . .	4	Screeuyn Yamys . . . . .	5
Luke . . . . .	24	Colossianee . . . . .	4	I. Peddyr . . . . .	5
Ean . . . . .	21	I. Thessalonianee . . . . .	5	II. Peddyr . . . . .	3
Jannoo . . . . .	28	II. Thessalonianee . . . . .	3	I. Ean . . . . .	5
Yn Screeuyn gys ny Romance . . . . .	16	I. Timothy . . . . .	6	II. Ean . . . . .	1
I. Corinthianee . . . . .	16	II. Timothy . . . . .	4	III. Ean . . . . .	1
II. Corinthianee . . . . .	13	Titus . . . . .	3	Jude . . . . .	1
Galatianee . . . . .	6	Philemon . . . . .	1	Ashlish . . . . .	22

## CHIED LIOAR VA SCRUIT LIORISH MOSES,

ENMYSSIT

## G E N E S I S.

## CAB. I.

**A** YNS y toshiaight chroo Jee niau as thalloo.

2 As va'n thalloo gyn cummey, as feayn; as va dorraghys er eaghtyr y diunid: as ren spyrryd Yee gleashagh er eaghtyr ny ushtaghyn.

3 As dooyrt Jee, Lhig da soilshey 've ayn: as va soilshey ayn.

4 As honnick Jee yn soilshey dy row eh mie: as ren Jee scarrey yn soilshey veih yn dorraghys.

5 As denmys Jee yn soilshey Laa, as y dorraghys denmys eh Oie: as y fastyr as y moghrey va'n chield laa.

6 ¶ As dooyrt Jee, Lhig da aer ve eddyr ny ushtaghyn, as lhig eh scarrey ny ushtaghyn veih ny ushtaghyn.

7 As chroo Jee yn aer; as scarr eh ny ushtaghyn fo yn aer, veih ny ushtaghyn erskyn yn aer: as shen myr ve.

8 As ren Jee genmys yn aer Niau: as va'n fastyr as y moghrey yn nah laa.

9 ¶ As dooyrt Jee, Lhig da ny ushtaghyn fo yn aer ve er nyn jaglym cooidjagh gys un voayl, as lhig da'n thalloo chirrym cheet rish; as shen myr ve.

10 As denmys Jee yn thalloo chirrym Ooir; as chaglym cooidjagh ny ushtaghyn denmys eh Faarkaghyn: as honnick Jee dy row eh mie.

11 As dooyrt Jee, Lhig da'n thalloo gymmyrkey faiyr, yn losserey ceau rass, as y billey gymmyrkey mees lurg e ghooghys, yn rass echey t'ayns hene er y thalloo, as shen myr ve.

12 As ren y thalloo gymmyrkey faiyr, as losserey ceau rass lurg e ghooghys; as y billey tilgey mess, e rass t'ayns hene, lurg e ghooghys: as honnick Jee dy row eh mie.

13 As va'n fastyr as y moghrey yn trass laa.

14 ¶ As dooyrt Jee, Lhig da soilshaghyn ve ayns yn ayr fo niau, dy scarrey yn laa veih yn oie: as lhig daue ve son cowraghyn, as son imbaghyn, as son laghyn, as bleashtyn.

15 As lhig daue ve son soilshaghyn ayns yn aer fo niau, dy chooyrt soilshey er y thalloo: as shen myr ve.

16 As chroo Jee daa hoilshey mooar; yn soilshey smoo dy reill yn laa, as yn soilshey sloo dy reill yn oie: chroo eh ny rollageyn myrgeeddin.

17 As hoie Jee ad ayns yn aer fo niau, dy chooyrt soilshey er y thalloo.

18 As dy reill harrish y laa, as harrish yn oie, as dy scarrey yn soilshey veih yn dorraghys: as honnick Jee dy row eh mie.

19 As va'n fastyr as y moghrey yn chiar-roo laa.

20 ¶ As dooyrt Jee, Lhig da ny ushtaghyn gymmyrkey magir dy palchey yn cretoor snauee ayn ta bioys, as eeanlee nee getlagh erskyn yn ooir 'syn aer feayn foshlit fo niau.

21 As ren Jee whaleyn mooarey y chroo, as dy-chooilley chretoor bio snauee, ren ny ushtaghyn gymmyrkey magh dy palchey lurg nyn ghooghys, as dy-chooilley cean skainagh lurg e ghooghys: as honnick Jee dy row eh mie.

22 As vannee Jee ad, gra, Bee-jee messoil as jean-jee bishaghey, as lhiceen-jee ushtaghyn ny marrey, as lhig da ny eeanlee bishaghey er y thalloo.

23 As va'n fastyr as y moghrey yn wheigoo laa.

24 ¶ As dooyrt Jee, Lhig da'n thalloo gymmyrkey yn cretoor bio lurg e ghooghys; maase as cretooryn snauee as beishtyn y thalloon lurg nyn ghooghys: as myr shen ve.

25 As chroo Jee beishtyn y thalloon lurg nyn ghooghys, yn maase lurg nyn ghooghys, as dy chooilley nhee ta snaue er yn ooir lurg e ghooghys: as honnick Jee dy row eh mie.

26 ¶ As dooyrt Jee, Lhig dooin dooinney y chroo ayns y jalloo as y chaslys ain hene: as lhig da reill ve oc harrish eastyn ny marrey, as harrish eeanlee yn aer, as harrish y maase, as harrish ooilley yn thalloo, as harrish dy-chooilley nhee snauee t'er y thalloo.

27 Myr shoh ren Jee dooinney y chroo ayns e chaslys hene. Ayns caslys Yee chroo eh eh: fyrrynagh as bwoirrynagh ren eh ad y chroo.

28 As vannee Jee ad, as dooyrt Jee roo, Bee-jee messoil, as jean-jee bishaghey, as jean-jee yn seihll magh lesh cummaltee, as reill-jee harrish: as ta pooar eu harrish eastyn ny marrey, as harrish eeanlee yn aer, as harrish dy-chooilley nhee bio ta gleashagh er y thalloo.

29 ¶ As dooyrt Jee, Cur-mi-ner, ta mee er chooyrt diu dy-chooilley losserey ta gymmyrkey rass, er slane eaghtyr y thalloon, as

A

dy-chooilley villey ayn ta mess billey gym-myrkey rass: diuish vees eh son beaghey.

30 As da ooilley beyn y thalloom, as da ooilley eeanlee yn aer, as da dy-chooilley nhee ta snaue er yn ooir, ayn ta bioys, ta mee er choyrt dy-chooilley losserey glass son beaghey: as myr shen ve.

31 As honnick Jee dy-chooilley nhee v'eh er chroo as cur-my-ner ve feer vie. As va'n fastyr as y moghrey yn cheyoo laa.

CAB. II.

**M**YR shoh va ny niaughyn as y thalloom er nyn-groo, as ooilley ny va ayndoo.

2 As er y chiaughtoo laa scuirr Jee veih yn obbyr v'eh er chroo; as ghow eh fea er y chiaughtoo laa veih ooilley e obbyr v'eh er chroo.

3 As vannee Jee yn chiaughtoo laa, as ren eh eh y chasherickey, er-y-fa dy nee er (y laa shen) v'eh er scuirr veih ooilley e obbyr va Jee er chroo, as er n'yanoo.

4 ¶ Shoh coontey jeh toshiaght ny niaughyn as y thalloom, tra v'ad er nyn groo, er y laa ren y Chiarn Jee yn thalloom as ny niaughyn y chroo,

5 As dy-chooilley villey jeh'n vagher roish ny row ad er yn ooir, as ooilley lossereyn y vagher roish my daase ad; son cha row yn Chiarn Jee foast er choyrt fiaghey er yn ooir, as cha row dooinney ayn dy laboragh y thalloom.

6 Agh brog kay seose veih yn thalloom, ren gushtaghey slane eaghtyr ny hooirey.

7 As ren y Chiarn Jee dooinney y chroo ass joan ny hooirey, as heid eh ayns ny stro-aryn echey ennal y vea; as haink dooinney dy ve ny annyng bio.

8 ¶ As ren y Chiarn Jee soiaaghey garey my-hiar ayns Eden: as ayns shen hug eh yn dooinney v'eh er chroo,

9 As magh ass y thalloom hug y Chiarn Jee er dy-chooilley villey ganse ta pleasal da'n thooill, as mie son beaghey; yn billey dy vea myrgheddin t'ayns mean y gharey, as y billey dy hushtey jeh mie as sie.

10 As roie awin trooid Eden dy ushtaghey yn gharey: as veih shen ve er ny reynn ayns kiare banglaneyn.

11 Ta ennym yn chieid awin Pison: shen eh ta combaasal slane cheer Havilah, raad ta airh.

12 As ta airh y cheer shen mie: shen y raad ta'n bdellium, as y chlagh onyx.

13 As ennym y nah awin Gihon: yn awin cheddin ta combaasal slane cheer Ethiopia.

14 As ennym y trass awin Hiddekel: eh ta roie shar lesh Assyria. As y chiarroo awin Euphrates.

15 As ghow yn Chiarn Jee yn dooinney, as hug eh eh ayns garey Eden, dy obbraghey as dy reyall eh.

16 As hug y Chiarn Jee sarey da'n dooinney, gra, Jeh mess ooilley biljyn y gharey foddee oo dy arryltagh gee:

17 Agh jeh'n billey dy hushtey jeh mie as sie, cha negin dhyt gee: son er y laa ee-ys oo jeh, bee oo dy shickyr fo briwyns baase.

18 ¶ As dooyrt y Chiarn Jee, Cha vel eh mie yn dooinney dy ve ny lomarcan: neem's sheshey da son cooney coolie er e hon.

19 As jeh'n ooir chroo yn Chiarn Jee ooilley beyn y vagher as ooilley eeanlee yn aer, as hug eh lesh ad gys Adam, dasyn dy choyrt ennym orroo: as cre-erbee yn ennym hug Adam er dagh cretoor bio, shen va'n ennym echey.

20 As hug Adam ennym er ooilley'n maase, as er eeanlee yn aer, as er ooilley beyn y vagher: agh er son Adam, cha row cooney coole er ny gheddyn.

21 As hug y Chiarn Jee cadley trome dy huittym er Adam, as ren eh cadley: as ghow eh unnane jeh ny asaghyn echey, as aanee eh seose yn eill'syn ynynd echey.

22 As jeh'n asney, va'n Chiarn Jee er ghoail ass dooinney, ren eh ben y chumme; as hug eh lesh ee gys y dooinney.

23 As dooyrt Adam, Shoh nish craue jeh my chraueyn, as faill jeh m'eill: bee ee enmyssit ben, er-yn-oyr dy row ee er ny ghoail ass dooinney.

24 Er-yn-oyr shoh faagee dooinney e ayr as e voir, as bee eh er ny lhiantyn gys e ven: as bee ad un eill.

25 As v'ad yn neesht rooisht yn dooinney as e ven: as cha row oyr nearey orroo.

CAB. III.

**N**ISH va'n ard-nieu ny s'croutagh na ooilley cretooryn y vagher va'n Chiarn Jee er chroo: as dooyrt eh rish y ven, Nee son dy vel Jee er ghra, Cha negin dlu gee jeh dy-chooilley villey y gharey?

2 As dooyrt y vea rish yn ard nieu, Ta kied ain gee jeh mess biljyn y gharey:

3 Agh jeh mess y villey t'ayns mean y gharey, ta Jee er ghra, Cha jean shiu gee jeh, ny bentyn rish, er aggle nyn maaisht.

4 As dooyrt yn ard-nieu rish y ven, Cha vow shiu dy-jarroo baase.

5 Son ta lys ec Jee, er y laa nee shiu gee jeh, dy bee ny sooillyn eu foshlit: as dy bee shiu myr Jeeaghyn toiggal mie as sie.

6 As tra honnick y ven dy row yn billey mie son beaghey: as aalin gys y thooill; as billey dy ve er ny yeearee dy yannoo creene: ghow ee jeh'n vess, as ren ee gee; as hug ee myrgheddin da e sheshey va maree, as ren eahyn gee.

7 As va ny sooillyn oc ny-neesht er nyn vosley, as hoig ad dy row ad rooisht: as ren ad fee duillagyn figgagh cooidjagh, dy choo-daghey ad hene.

-8 As cheayll ad coraa yn Chiarn Jee goll trooid y gharey, ayns fyneraght y laa: as dollee Adam as e ven ad hene veih kion-fenish y Chiarn Jee, mastey biljyn y gharey.

9 As deie yn Chiarn Jee er Adam, as dooyrt eh rish, Cre vel oo?

10 As dooyrt eh, Cheayll mee dty choraa 'sy gharey, as va aggle orrym, er-yn-oyr dy row mee rooisht; as dollee mee dee-hene.

11 As dooyrt eh, Quoi dinsh dhyt dy row rooisht? Vel oo er n'ee jeh'n villey my-e-chione hug mee sarey dhyt, nagh jinnagh oo gee jeh.

12 As dreggyr y dooinney, Yn ven hug uss dou dy ve m'arym, hug ish dou jeh mess y villey, as ren mee gee.

13 As dooyrt y Chiarn Jee rish y ven, Cre shoh t'ou er n'yannoo? As dreggyr y ven, Ren yn ard-nieu m'y volley, as ren mee gee.

14 As dooyrt y Chiarn Jee rish yn ard-nieu, Er-yn-oyr dy vel oo er n'yannoo shoh, t'ou curst erskyn dy chooilley chretoor; as erskyn ooilley maase y vagheragh; er dty volg nee oo snaue, as joan nee oo gee ooilley laghyn dty vea.

15 As ver-yms noidys eddyr uss as y ven, as eddyr y slught ayd's, as y slught eck's: nee eshyn y kione ayd's y v'roo, as nee uss broo yn voyn echeysyn.

16 Dooyrt eh rish y ven, Neem's dy mooar bishaghey dty hrimshey, as dty yiennaghtyn; ayns trimshy ver oo cloan son y theihill. as bee dty yecarree gys dty heshey, as nee eh reill harryd.

17 As dooyrt eh rish Adam, Er-y-fa dy vel oo er choyrt geill da goan dty ven, as dy vel oo er n'ee jeh'n villey my-e-chione ren mee dty harey, gra, Cha negin dhyt gee jeh: curst ta'n thaloo kyndagh rhyt's: ayns trimshy nee oo gee jeh ooilley laghyn dty vea.

18 Drineyn myrgeeddin as onnaneyn nee eh gymmyrkey dhyt: as nee oo beaghey er lhuas y vagher.

19 Ayns ellish dty vaash nee oo gee dty arran, derrey chynndaas oo gys yn ooir: son as shen v'ou er dty ghoail: son joan oo, as gys joan nee oo reesht chynndaas.

20 As dennys Adam ennym yn ven echey Eve, er-yn-oyr dy nee ish va moir ooilley sheelnaue.

21 Da Adam myrgeeddin as e ven, dynsee yn Chiarn Jee dy yannoo coamrey dy chraizyn dy choodaghey ad hene.

22 ¶ As dooyrt y Chiarn Jee, Cur-my-ner ta'n dooinney myryien er jeet dy ve myr unnane jinyn, dy hoiggal mie as sie: as nish son nagh der eh magh e laue, as dy gow eh myrgeeddin jeh billey n' vea, as gee jeh, as ve dy braghbeayn.

23 Shen-y-fa hug y Chiarn Jee magh eh as garey Eden, dy obbraghey yn thaloo, veih v'eh er ny ghoail.

24 Myr shen deyr eh magh yn dooinney: as hoie eh kione-har garey Eden Cherubim, as cliwe silagh va chynndaas er dy-chooilley heu, dy lhietail y raad gys billey yn vea.

## CAB. IV.

**A**S bione da Adam Eve e ven, as ren ee giennaghtyn, as dymmyrk ee Cain, as

dooyrt ee, Ta mee er gheddyn lhiannoo mac veih yn Chiarn.

2 As reesht dymmyrk ee e vraar Abel; as v'ec Abel ymmodde sholtaney keyrragh, agh va Cain cur rish obbyr hallooin.

3 As haink eh gy-kione, lurg earish, dy dug Cain lesh jeh mess y thaloo son oural gys y Chiarn.

4 As hug Abel lesh myrgeeddin jeh to-shiaght e hiooltane, as y chooid s'riurey. As ren y Chiarn soiahey jeh Abel as e oural.

5 Agh jeh Cain as jeh e oural cha ren eh soiahey: as va Cain feer jymmoosagh, as va groam er e eddin.

6 As dooyrt y Chiarn rish Cain, Cre'n-fa t'ou jymmoosagh? as cre'n-fa t'ou jecaghyn cha groamagh?

7 My t'ou jannoo dy mie, nagh bee solagh jeant jeed? as mannagh vel oo jannoo dy mie, ta peccah lhie ec dty ghorrys: bee eshyn fo dty viallys, as nee oo reill harrish.

8 As va focklyn eddyr Cain as Abel e vraar, as haink eh gy-kione, tra v'ad 'sy vagher, dy dirree Cain seose noi Abel e vraar, as varr eh eh.

9 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Cain, Cre vel Abel dty vraar? As dreggyr eh, Cha s'aym: nee mish oaseir my vraary?

10 As dooyrt eh, Cre t'ou er n'yannoo? ta coraa fuill dty vraarey geamagh hym's veih'n ooir.

11 As nish t'ou fa mollaigh er y thaloo, t'er vosley e becal dy ghoail fuill dty vraarey veih dty laue.

12 Tra t'ou laboragh y thaloo, cha jean ee, maghey shoh, gymmyrkey dhyt's e niart; dty yoarree, as dty wagaantagh vees oo er yn ooir.

13 As dooyrt Cain rish y Chiarn, Ta my cherraghey ny s'trimmey na oddym gymmyrkey.

14 Cur-my-ner, t'ou er my imman jiu veih eaghtyr y cheer shoh: as veih dty enish bee'm er my eiyrt, as bee'm er my yooldey magh, as my wagaantagh er yn ooir: as hig eh gy-kione, dagh unnane nee m'y gheddyn magh, dy stroie eh mee.

15 As dooyrt y Chiarn rish; Quoi-erbee, er-y-fa shen, varrys Cain, bee kerraghey shiaght filley er ny ghoail er. As hug y Chiarn cowrey er Cain, nagh jinnagh unnane erbee harragh ny raad, eh y stroie.

16 ¶ As hie Cain magh veih fenish y Chiarn, as ren eh cummal ayns cheer Nod, shar jeh Eden.

17 As bione da Cain e ven, as ren ee giennaghtyn as gymmyrkey Enoch: as hrog eh ard-valley, as dennys eh yn ard-valley Enoch, lurg ennym e vac.

18 As da Enoch v'er ny ruggy Irad: as hooar Irad Mehujael: as hooar Mehujael Methusael: as hooar Methusael Lamech.

19 ¶ As ghow Lamech huggey daa ven: as va ennym y derrey yeh' Adah, as ennym yn jeh elley Zillah.

20 As ren Adah gymmyrkey Jabal: she eashyn va'n chenn-ayr ocsyn ta beaghey ayns cabbaneyn, as ta troggal ollagh.

21 As va ennym e vraar Jubal: she eashyn y'chenn-ayr ocsyn ta kiaullecagh er y chlaasagh, as er yn orragh.

22 As ren Zillah myrgeeddin gymmyrkey Tubal-Cain, fer-ynsagh dy-chooilley obb'ree ayns prash as yiarn. As shuyr Tubal-Cain va Naamah.

23 As dooyrt Lamech rish e vraane Adah as Zillah, Clasht-jee my chora, shiuish vraane Lamech, easht-jee rish my raa: son ta mee er varroo dooinney gys my hirmshey, as dooinney aeg gys my assec.

24 My vees kerraghey shiaight filley er ny ghoail eryn varrys Cain, dy-firrinagh bee kerraghey shiaight jeig as three feed er ny ghoail son Lamech.

25 ¶ As bione da Adam reesht e ven; as ren ee mac y ymmyrkey, as denmys ee eh Seth: son dooyrt ee, Ta Jee er choyrnt dou hiannoo elley, ayns ynyd Abel, ren Cain y varroo.

26 As da Seth myrgeeddin va mac er ny ruggey; as denmys eh eh Enos: eisht ghow deiney toshiaight dy enmys ad hene lurg ennym y Chiarn.

CAB. V.

**S**HOH lior sheelogleyn Adam. 'Sy laa ren Jee dooinney y chroo, ayns easlys Yee ren eh eashyn y chroo:

2 Fyrrynagh as bwoirrynagh chroo eh ad: as vannee eh ad, as denmys eh yn ennym oc Adam, er y laa v'ad er nyn groo.

3 ¶ As va Adam shey feed blein as jeih dy cash, as hooar eh mac ayns e chaasys hene, goll-rish hene; as ren eh genmys eh Seth.

4 As va eash Adam lurg da Seth ve ruggit, hoght cheead blein. As va echey mec as inneenyn.

5 As va slane eash Adam nuy cheead as jeih bleaney as feed, as hooar eh baase.

6 ¶ As va Seth queig feed as queig bleaney dy eash, as va echey Enos.

7 As lurg da Enos ve ruggit, va Seth hoght cheead blein as shiaight; as va echey mec as inneenyn.

8 As va slane eash Seth nuy cheead as daa vlein jeig, as hooar eh baase.

9 ¶ As va Enos kiare feed blein as jeih dy eash, as va echey Cainan:

10 As lurg da Cainan de ruggit, va Enos hoght cheead blein as queig jeig, as va echey mec as inneenyn:

11 As va slane eash Enos nuy-cheead blein as queig, as hooar eh baase.

12 ¶ As va Cainan three feed blein as jeih dy eash, as va echey Mahalaleel:

13 As lurg da Mahalaleel ve ruggit, va Cainan hoght cheead blein as da-ceed, as va echey mec as inneenyn.

14 As va slane eash Cainan nuy cheead blein as jeih: as hooar eh baase.

15 ¶ As va Mahalaleel three feed blein as queig dy eash, as va echey Jared:

16 As lurg da Jared ve ruggit, va Mahalaleel hoght cheead blein as jeih as feed, as va echey mec as inneenyn:

17 As va slane eash Mahalaleel hoght cheead blein as kiare feed as queig jeig: as hooar eh baase.

18 ¶ As va Jared hoght feed as daa vlein dy eash, as va echey Enoch.

19 As lurg da Enoch ve fuggit va Jared hoght cheead blein, as va echey mec as inneenyn:

20 As va slane eash Jared nuy cheead blein three feed as jees: as hooar eh baase.

21 ¶ As va Enoch three feed blein as queig dy eash, as va echey Methuselah.

22 As ren Enoch gimmeecight myr ayns fenish Yee, lurg da v'er gheddyn Methuselah, three cheead blein, as hooar eh mec as inneenyn:

23 As va slane eash Enoch three cheead blein, three feed as queig:

24 As ren Enoch gimmeecight myr ayns fenish Yee, as cha dooar eh baase, son ghow Jee eh, huggy hene.

25 ¶ As va Methuselah nuy feed blein as shiaight dy eash, as va echey Lamech:

26 As lurg da Lamech ve ruggit, va Methuselah shiaight cheead blein as kiare feed as jees, as va echey mec as inneenyn.

27 As va slane eash Methuselah nuy cheead blein three feed as nuy: as hooar eh baase.

28 ¶ As va Lamech nuy feed blein as jees dy eash, as va mac echey.

29 As ren eh genmys eh Noah, gra, Nee eh shoh shin y gherjaghey ayns nyn obbyr as tooilleil nyn laueyn, kyndagh rish y thalloo ta'n Chiarn er gheyrey:

30 As lurg da Noah ve ruggit, va Lamech queig cheead blein as kiare feed as queig-jeig, as va echey mec as inneenyn:

31 As va slane eash Lamech shiaight cheead blein three feed as shiaight-jeig: as hooar eh baase.

32 As va Noah queig cheead blein dy eash: as hooar Noah Shem, Ham, as Japheth.

CAB. VI.

**A**S haink eh gy-kione, myr ghow deiney toshiaight dy vishaghey er eaghtyr y thalloon, as dy row inneenyn ruggit daue.

2 Dy vaik mec Yee inneenyn gheiney dy row ad salin; as ghow ad mraane jeu, lurg nyn yeaarree.

3 As dooyrt y Chiarn, Cha jean my spyryd dy kinjagh streeu rish dooinney, fakin nagh vel eh hene myrgeeddin agh foalley: foast bee e eash shey feed blein.

4 Va foawir 'sy theihill, ayns ny laghyn shen; as myrgeeddin lurg shen, tra ghow mec Yee mraane jeh inneenyn gheiney, as dy dymmyrk ad cloan daue, haink yn sleih

cheddin dy ve deiny niartal, va 'sy chenn carish, ard-hranlaasee.

5 ¶ As honnick Jee dy row mee-chrauecght dooinney tromer y thalloo, as dy row dy-chooilley yecarree jeh smooinghtyn e chree soit er olk dy kinjagh.

6 As ghow yn Chiarn arrys dy row eh er chroo dooinney er y thalloo, as v'eh seaght-nit ayns e chree.

7 As dooyrt y Chiarn stroie-ym dooinney, ta mee er chroo veih eaghtyr y thalloon: chammah dooinney as baagh, as y cretoor snauee, as eeanlee yn aer: son ta arrys orryn dy vel mee er chroo ad.

8 Agh hooar Noah foayr ayns shilley yn Chiarn.

9 ¶ Ad sbosh sheeloghyn Noah, va Noah ny ghooimney cairagh as ynrick ayns e heeloghyn: as ren Noah e vea y leideil myr ayns fenish Yee.

10 As hooar Noah three mec, Shem, Ham as Japheth.

11 Va'n seihll myrgeeddin mee-chrauec kiongoyrt rish Jee; as va'n thalloo lhiacent lesh tranlaase.

12 As yecagh Jee er y seihll, as cur myner, v'eh slane peccoil: son va ooilley sheel-naue er n'gholl er shagh'ryn veih Jee er y thalloo.

13 As dooyrt Jee rish Noah, Te roym dy choyrt jerrey er ooilley sheelnaue; son ta'n seihll kyndagh roo lhiacent lesh tranlaase: as cur-my-ner stroie-ym ad marish y thalloo.

14 ¶ Trog dhyt arg jeh fuygh Gopher: roomyn nee oo y yannoo ayns yn arg, as staa eh cheu-sthie as cheu-mooie lesh pick.

15 As jeh'n chumme shoh nee oo y yannoo eh: bee lhiurid yn arg three cheead cubit, e lhead jeh cubityn as da-eed, as yn yrjid echey jeh cubityn as feed.

16 Uinniagh nee oo y yannoo ayns yn arg, as ayns cubit ver oo mullagh er: as dorrys yn arg nee oo soiahey 'sy lhiattee echey; ayns three roomyn er yrjid, nee oo y yannoo eh.

17 As cur-my-ner, ver-yms lhiam son shickyrys thooilley dy ushtaghyn er y thalloo dy stroie dy-chooilley eill, ayn ta'n ennal y vea, fo'n aer: as ylow dy-chooilley nhee t'er y thalloo baase.

18 Agh rhyt's nee'm my chonaant shickyry yannoo, as hig oo stiagh ayns yn arg: uss as dty vec, as dty ven, as mraane dty vec mayrt.

19 As jeh dagh nhee bio jeh dy-chooilley eill, jees jeh dagh sorch ver oo lhiat stiagh 'syn arg, dy reayll ad bio mayrt: bee ad fyrrynagh as bwoirrynagh.

20 Jeh ny eeanlee lurg nyn ghoochys, as jeh'n maase lurg nyn ghoochys, jeh dagh nhee ta snaue er y thalloo lurg e ghoochys: hig jees jeh dagh horch hood's dy reayll ad bio.

21 As gow uss hood jeh dy-chooilley

horch dy veaghey ta dy ve ecit; as nee oo y haglym hood eh, as bee eh son beaghey dhyt's as dauesyn.

22 Myr shoh ren Noah: cordail rish ooilley ny va Jee er harey da, myr shen ren eh.

## CAB. VII.

**A**S dooyrt y Chiarn rish Noah, Tar uss as ooilley dty lughthie stiagh 'syn arg; son uss ta mee er vakin ynrick kiongoyrt rhyrn ayns y cheelogh shoh.

2 Jeh dagh baagh glen gow-ee oo hood shiagh piyryn, yn fyrryn as e woirryn: agh jeh ny beyn neughlen, daa phiyr, yn fyrryn as e woirryn.

3 Jeh eeanlee yn aer myrgeeddin shiagh piyryn, fyrryn as bwoirryn; dy reaylley ingan bio er slane eaghtyr y thalloon.

4 Son ayns shiaghyn dy hraa ver-yms shiagh er y thalloo, da-eed laa as da-eed oie: as dagh nhee bio ta mee er chroo, nce'm y stroie veih eaghtyr y thalloon.

5 As ren Noah cordail rish ooilley ny va'n Chiarn er harey eh.

6 As va Noah shey cheead blein dy eash, tra va'n thooilley er y thalloo.

7 ¶ As hie Noah, as e vec, as e ven, as mraane e vec marish stiagh 'syn arg; kyndagh rish ushtaghyn y thooilley.

8 Jeh ny beyn glen, as jeh ny beyn neughlen, as jeh ny eeanlee, as jeh dy chooilley nhee ta snaue er y thalloo,

9 Hie stiagh gys Noah ayns yn arg, jees as jees, fyrrynagh as bwoirrynagh; myr va Jee er choyrt currym er Noah.

10 As haink eh gy-kione, lurg shiagh laa dy row ushtaghyn y thooilley er y thalloo.

11 ¶ As 'sy cheyoo chead vlein jeh eash Noah, 'sy nah vee, er y chinghtoo laa yeig jeh'n vee, er y laa cheddin va ooilley undyn yn diunid vooar er nyn mrishey seose, as va uinniaghyn yn aer foshlit.

12 As gheayrt y shiagh er y thalloo da-eed laa as da-eed oie.

13 Er yn eer laa cheddin hie Noah, as Shem, as Ham, as Japheth, mec Noah, as ben Noah, as three mraane e vec maroo, stiagh 'syn arg.

14 Adsyn, as dagh baagh lurg e cheint, as ooilley'n maase, lurg nyn geint, as dy chooilley nhee ta snaue er y thalloo lurg e cheint, as dy chooilley eean lurg e cheint, dy chooilley ushag jeh dagh horch.

15 As hie ad stiagh gys Noah ayns yn arg, jees as jees, jeh dy-chooilley eill, ayn ta ennal y vea.

16 As adsyn hie stiagh, hie ad stiagh fyrryn as bwoirryn, jeh dy chooilley eill, myr va Jee er n'oardaghey da; as ren y Chiarn eh y yeigh stiagh.

17 As va'n thooilley da-eed laa er y thalloo; as ren yn ushtaghyn gatt, as dymmyrk ad seose yn arg, as ve troggit seose ersky y thalloo.

18 As ghow ny ushtaghyn niart, as ren ad thooillaghey dy mooar er y thalloo: as ren yn arg shiauley er caghtyr ny ushtaghyn.

19 As ghow ny ushtaghyn niart erakyn towse er y thalloo, as va ooilleyn ny croink ard va fo'n aer er nyn goodaghey.

20 Queig cubityn jeig ren ny ushtaghyn lhieneey, as va ny sleityn er nyn goodaghey.

21 As hooar dy chooilleey chretoor baase ren gleashagh er y thalloo, chammah ny ecanlee, as y maase, as ny beilyn, as dy chooilleey nhee ta snaue er y thalloo, as dy chooilleey ghooinney.

22 Dy chooilleey chretoor va bioys ayn, ooilleyn ny v'er y thalloo chirrym, hooar ad baase.

23 As va dy chooilleey nhee bio er ny stroie v'er eaghtyr y thalloonin, chammah dooinney as baagh, as ny cretooryn snauee, as ecanlee yn aer; as v'ad er nyn stroie veih yn thalloo: as Noah, as adsyn va m'arish 'syn arg va ynrican faagit bio.

24 As ren ny ushtaghyn lhieneey er y thalloo shiaght feed laa as jeih.

CAB. VIII.

**A**S chooince Jee er Noah, as er dagh cretoor bio, as er ooilleyn yn maase va m'arish 'syn arg: as hug Jee er geay dy heidey harrish y thalloo, as ren ny ushtaghyn sloateil.

2 Va myrgeeddin thooillaghy'n y diunid, as uinniagyn yn aer dooin'teose, as va'n fliagh-ey veih'n aer er ny lhiettal.

3 As ren ny ushtaghyn traie jeh'n thalloo dy kinjagh: as lurg kione shiaght feed laa as jeih va ny ushtaghyn er sloateil.

4 ¶ As ayns y chiaightoo vee, er y chiaightoo laa yeig jeh'n vee, ghow yn arg grunt er sleityn Ararat.

5 As ren ny ushtaghyn lhagaghey dy-kinjagh derrey'n jehhoo vee. Ayns y jehhoo vee, er y chieid laa jeh'n vee, haink mullagh ny sleityn rish.

6 ¶ As haink eh gy-kione lurg daeed laa, dy ren Noah fosley uinniag yn arg v'eh er hroggal.

7 As hug eh magh seeagh, dettyl noon as noal derrey va ny ushtaghyn chy:mit seose jeh'n thalloo.

8 Myrgeeddin hug eh magh calmane, dy akin row ny ushtaghyn er sloateil jeh eaghtyr y thalloonin.

9 Agh cha dooar y calmane ynnyd dy choyrt e chass er, as hyndaa ee huggey reesht gys yn arg: son va ny ushtaghyn er slane eaghtyr y thalloonin: eisht heeyn eh magh e laue, as ghow eh ee, as hayrn eh ee stiagh huggey 'syn arg.

10 As ren eh farkiaght foast shiaght laa elley, as hug eh reesht yn calmane magh veih yn arg.

11 As haink y calmane stiagh huggey 'syn astyr, as cur-my-ner, ayns e veedal va duillag olive pluckit jeh; myr shoh va fys ec Noah,

dy row ny ushtaghyn er draie jeh'n thalloo.

12 As duirree eh foast shiaght laa elley, as hug eh magh y calmane, nagh daink back huggey arragh.

13 ¶ As haink eh gy-kione 'sy cheyoo cheead as un vlein, ayns y chieid vee, er y chieid laa jeh'n vee, dy row ny ushtaghyn er draie jeh'n thalloo: as scugh Noah yn coodagh jeh'n arg, as yeeagh eh magh, as cur-my-ner, va eaghtyr y thalloo er jeit rish.

14 As ayns y nah vee, er y chiaightoo laa as feed jeh'n vee va'n thalloo er jymaghey.

15 ¶ As loayr Jee rish Noah, gra.

16 Gow magh ass yn arg, uss, as dty ven, as dty vee, as mraane dty vec mayrt.

17 Cur lhiat magh dy chooilleey nhee bio ta mayrt, jeh dy chooilleey ghooghys, chammah jeh ny ecanlee, as jeh'n maase, as jeh dagh cretoor ta snaue er y thalloo; dy vod ad cheet er-ash dy palchey er y thalloo, as ve messoil, as bishaghey er yn ooir.

18 As hie Noah magh, as e vec, as e ven, as mraane e vec m'arish:

19 Dy chooilleey vaagh, dy chooilleey nhee sanee, as dy chooilleey eean, as cre erbee ta snaue er y thalloo, lurg nyn gcint, hie ad magh ass yn arg.

20 ¶ As hrog Noah altar da'n Chiarn, as ghow eh jeh dagh baagh glen, as jeh dagh eean glen, as heb eh ourallyn-losht er yn altar.

21 As ren y Chiarn soiagh dy mie jeh'n oural, as dooyrt y Chiarn ayns e chree, Cha jean-ym arragh yn seihll y stroie er yn aght shoh, er coontey sheelnaue; ga dy vel smooainaghtyn chree dooinney peccoil veih e aegid: chamoo nee'm arragh dagh nhee bio y stroie, myr ta mee er n'yannoo.

22 Choud as ta'n seihll ermayrn, cha jean traa-correy, as fouyr, feayraght as chiass, sourey as geurey, laa as oie, dy bragh falleil.

CAB. IX.

**A**S vannce Jee Noah as e vec; as dooyrt eh roo, Bee-jee messoil, as jean-jee bishaghey, as jean-jee yn seihll y aa-lheineey.

2 As bee yn aggle as yn arrym reue-ish er ooilleey beilyn y thalloonin, as er ooilleey ecanlee yn aer, er ooilleey ny ta gleashagh er y thalloo, as ooilleey eeastyn ny marrey: fo yn laue euish t'ad er nyn goyrt.

3 Bee dy choilleey chretoor ta bioys ayn son beaghey diu; eer myr glassyragh y vagher ta mee er choyrt diu dy chooilleey nhee:

4 Agh feill lesh y viouys t'ayn, ta shen, yn uill, cha jean shiu gee.

5 As dy shicky'r, son fuill nyn mioys shir-yms cooilleeneey: jeh dy chooilleey vaagh hir-yms eh; as veih laue dooinney, veih laue braar dagh dooinney; neem's bioys dooinney y hirrey.

6 Quoi erbee ta deayrtey fuill dooinney liorish dooinney bee yn uill echeysyn er ny gheayrtey; son ayns caslys Yee hie dooinney er croo.

7 As shiuish, bee-jee messoil, as jean-jee



bishaghey; as coamee-jee yn seihll dy palchey, as jean-jee bishaghey ayn.

8 ¶ As loayr Jee rish Noah, as rish e vec marish, gra,

9 As mish, cur-my-ner, ta mish niartaghey my chonaant riuish, as nyn slught nyn yel;

10 As rish dagh cretoor bio ta meriu, jeh ny eanlee, jeh yn ollagh, as jeh ooilley beyn y thalloom meriu, veih ooilley ny ta goll magh ass yn arg, gys ooilley beyn y thalloom.

11 As neem's my chonaant y-niartaghey riuish: chamoo vees dy chooilley eill er ny ghiarey jeh arragh liorish ushtaghyn y thooilley: chamoo vees thooilley arragh ayn dy stroie yn seihll.

12 As dooyrt Jee, Shoh cowrey yn chonaant ta mee dy yannoo eddyr mish, as shuiush, as dagh cretoor bio ta meriu, son sheellogheyn foddey beayn:

13 Ta mee soiaagey my ghoill-twoaie ayns y vodjal, as bee eh son cowrey jeh yn chonaant ta eddyr mish as y seihll.

14 As hig eh gy-kione, tra verym lhiam bodjal harrish y thalloo, dy bee yn goll-twoaie ry akin 'sy vodjal.

15 As cooin-ym er my chonaant, ta eddyr mish as shuiush, as dy chooilley chretoor bio, jeh dy chooilley eill; as cha jig ny ushtaghyn arragh, dy ve ny hooilley dy stroie dy chooilley eill.

16 As bee yn goll-twoaie ayns y vodjal; as jeeagh-ym er, dy vod-ym cooinaghtyn er y chonaant dy bragh farraghtyn, ta eddyr Jee as dy chooilley chretoor bio, jeh dy chooilley eill t'er y thalloo.

17 As dooyrt Jee rish Noah, Shoh cowrey yn chonaant ta mee er hickyraghey eddyr mish as dy chooilley eill t'er y thalloo.

18 ¶ As mec Noah, hie magh ass yn arg, va'd Shem, as Ham, as Japheth: as Ham va syr Chanaan.

19 Ad shoh nyn droor mec Noah: as lioroosyn va'n slane seihll jeant magh lesh cummaltee.

20 As ghow Noah toshiaght dy obbraghey yn thalloo: as ren eh garey-feeyney y hoiaagey.

21 As diu eh jeh'n feeyn, as v'eh er meshtey, as v'eh rooisht ayns e chabbane.

22 As honnick Ham ayr Chanaan nearey e ayrey, as dinsh eh shoh da e ghaa vraar v'er cheumooie jeh'n chabbane.

23 As ghow Shem as Japheth garmad, as hug ad eh er nyn ghealytn, as hie ad gour nyn drommey, as choodee ad nearey nyn ayrey: as va nyn eddynn chyndaít, as cha vaik ad yn nearey echey.

24 As ghooisht Noah lurg y feeyn, as hooar eh fys cre va e vac saa er n'yannoo rish.

25 As dooyrt eh, Caruit vees Canaan; sharvaant dy harvaantyn vees eh da e vraaraghyn.

26 As dooyrt eh, Bannit dy row Chiarn Jee Shem, as bee Canaan e harvaant.

27 As ver Jee reill da Japheth, (harrish moorane cheeraghyn) as nee eh cummal ayns cabbaneyn Shem, as bee Canaan e harvaant.

28 ¶ As va Noah bio lurg y thooilley, three cheead as jeih bleaney as da-ceed.

29 As va slane eash Noah nuy cheead blein as jeih as da-ceed: as hooar eh baase.

## C A B. X.

**N**ISH ad shoh sheellogheyn vec Noah; Shem, Ham, as Japheth: as daue va mec er nyn ruggey lurg y thooilley.

2 Mec Japheth; v'ad Gomer, as Magog, as Madai, as Javan, as Tubal, as Meshech, as Tiras.

3 As mec Gomer; Ashkenaz, as Riphath, as Togarmah.

4 As mec Javan; Elisha, as Tarshish, Kittim, as Dodanim.

5 Lioroo shoh va ellanyyn ny ashoonee er nyn rheyyn lurg nyn cheeraghyn; dagh cheer lurg e ghlaire hene, cordaish rish nyn gynneeyn, ayns ny ashoonyn oc,

6 ¶ As mec Ham; Cush, as Misraim, as Phut, as Canaan.

7 As mec Cush; Seba, as Havilah, as Sabtah, as Raamah, as Sabtecha: as mec Raamah; Sheba as Dedan.

8 As hooar Cush, Nimrod: ghow eh shoh toshiaght dy ve ny ghooiney pooaral er y thalloo.

9 V'eh ny helgeyr niartal kiongoyrt rish y Chiarn: shen-y-fa te ny raa cadjin, Eer myr Nimrod yn shelgeyr niartal: kiongoyrt rish y Chiarn.

10 As va toshiaght e reilltys ayns Babel, as Erech, as Accad, as Calneh, ayns cheer Shinar.

11 Veih yn cheer shen hie eh gys Ashur, as hrog eh Nineveh, as ard-valley Rehoboth, as Calah,

12 As Resen eddyr Nineveh as Calah: ta ny ard-valley mooar.

13 As hooar Misraim Ludim, as Anamim, as Lehabim, as Naptuhim.

14 As Pathrusim, as Casluhim, (jeh haink Philistim) as Caphtorim.

15 ¶ As hooar Canaan Sidon e vac shinney, as Heth,

16 As y Jebnsite, as yn Amorite, as yn Girgansite,

17 As yn Hivite, as yn Arkite, as yn Sinite,

18 As yn Aroadite, as yn Zemorite, as yn Hemathite; as lurg shoh va sheellogheyn ny Canaaniteyn er nyn skeayley dy lhaan.

19 As va cagliagh ny Canaaniteyn veih Sidon, myr t'ou cheet gys Gerar, derrey Gaza; myr t'ou goll lesh Sodom as Gomorrhah, as Admah, as Zeboim, eer gys Laabah.

20 Ad shoh mec Ham, lurg nyn gynneeyn, rere nyn glaraghyn, ayns ny cheeraghyn oc, as ayns nyn ashoonyn.

21 ¶ Da Shem myrgeddin, ayr ooilley cloan Eber, braar Japheth by-hinney, eer dasyn va cloan er nyn ruggyey.

22 Cloan Shem; Elam, as Ashur, as Arphaxad, as Lud, as Aram.

23 As cloan Aram; Uz, as Hul, as Gether, as Mash.

24 As hooar Arphaxad Salah; as hooar Salah Eber.

25 As da Eber v'er ny ruggyey daa vac: va'n derrey yeh enmyssit Peleg, son rish y l'ing echeysyn va'n seihll er ny rheyann; as va ennym e vraar Joktan.

26 As hooar Joktan Almodad, as Sheleph, as Hazarmaveth, as Jerah,

27 As Hadoram, as Uzal, as Diklah,

28 As Obal, as Abimael, as Sheba,

29 As Ophir, as Havilah, as Jobab: v'ad shoh ooilley mec Joktan.

30 As va'n cummal oc veih Mesha, myr t'ou goll lesh Sephar, alicau 'sy shar.

31 Ad shoh mec Shem, lurg nyn gynneeyn, rere nyn glaraghyn, ayns ny cheeraghyn oc, cordail rish nyn ashoonyn.

32 Ad shoh kynneeyn mec Noah, lurg nyn sheeloghelyn, ayns nyn reeriaghtyn; as lioroo shoh va ny cheeraghyn er nyn rheyann er y thaloo lurg y thooilley.

CAB. XI.

**A**S va'n seihll ooilley jeh'n un chengey, as jeh'n un ghlare.

2 As haink eh gy-kione, myr ghow ad nyn yurnah lesh y shar, dy daink ad gys cheer rea ayns thaloo Shinar; as ayns shen ren ad cummal.

3 As dooyrt ad ry-cheilley, Tar-jee, lhig dooin breekyn y yannoo, as slane lostey ad: As va breekyn oc ayns ynyd claghyn, as va pick-halloon oc son mortar.

4 As dooyrt ad, Tar-jee, lhig dooin ard-valley as toor y hroggal, e vullagh nee roshthyn gys niau; as lhig dooin ynyd vaghee shicky y yannoo dooin hene, nagh bee mayd skeayit veih my cheilley er slane eaghtyr y thalloon.

5 As haink y Chiarn neose dy chur-myner yn ard-valley, as y toor va cloan gheiney dy hroggal.

6 As dooyrt y Chiarn, Cur-my-ner ta'n poble myr unnane, as ta'n un ghlare oc ooilley: as shoh t'ad er ghoail orroo dy yannoo; as nish cha bee nhee erbee er ny lhiettal vou, t'ad er n'ghoail ayns laue dy yannoo.

7 Tar-jee, lhig dooin goll sheese, as ayns shen coyrt shaghrynys er y ghlare oc, nagh vod yn derrey-yeh toiggal glare yn jeh-elley.

8 Er shoh ren y Chiarn skeaylley ad magh veih shen harrish slane eaghtyr y thalloon; as scuir ad veih troggal yn ard-valley.

9 Shen-y-fa te enmyssit Babel, er-yn-oyr dy nee ayns shen hug y Chiarn shaghrynys er glare ooilley yn seihll: as veih shen ren y

Chiarn ad y skeayley harrish slane eaghtyr y thalloon.

10 ¶ Ad shoh va sheeloghelyn Shem: va Shem keead blein dy cash, as hooar eh Arphaxad daa vlein lurg y thooilley.

11 As va Shem bio lurg ruggyey Arphaxad queig cheead blein, as hooar eh mec as inneeyn.

12 As va Arphaxad bio queig bleaney jeig as feed, as hooar eh Salah.

13 As va Arphaxad bio lurg Salah ve ruggit, kiare cheead blein as three; as va echey mec as inneeyn.

14 As tra va Salah jeih bleaney as feed dy cash, hooar eh Eber.

15 As va Salah bio lurg Eber ve ruggit kiare cheead blein as three; as va echey mec as inneeyn.

16 As tra va Eber kiare bleaney jeig as feed dy cash hooar eh Peleg.

17 As va Eber bio lurg ruggyey Peleg kiare cheead blein as jeih as feed: As va echey mec as inneeyn.

18 As tra va Peleg jeih bleaney as feed dy cash, hooar eh Reu.

19 As va Peleg bio lurg Reu ve ruggit daa cheead blein as nuy; as va echey mec as inneeyn.

20 As tra va Reu daa vlein jeig as feed dy cash, hooar eh Serug.

21 As va Reu bio lurg Serug ve ruggit daa cheead blein as shiaght, as hooar eh mec as inneeyn.

22 As tra va Serug jeih bleaney as feed dy cash, hooar eh Nahor.

23 As va Serug bio lurg Nahor ve ruggit daa chead blein; as va echey mec as inneeyn.

24 As tra va Nahor nuy bleaney as feed dy cash, hooar eh Terah.

25 As va Nahor bio lurg Terah ve ruggit queig feed as nuy bleaney jeig; as va echey mec as inneeyn.

26 As tra va Terah three-feed blein as jeih, hooar eh Abram, Nahor, as Haran.

27 ¶ Nish ad shoh sheeloghelyn Terah: hooar Terah Abram, Nahor, as Haran: As hooar Haran Lot.

28 As hooar Haran baase roish e ayr Terah, ayns y cheer ruggyey eh, ayns Ur ny Chaldeeane.

29 As ghow Abram as Nahor dagh fer jeu ben: va ben Abram enmyssit Sarai: as ben Nahor, Milcah, inneen Haran, ayr Milcah, as ayr Iscah.

30 As va Sarai gennish; cha row (foast) slught eck.

31 As ghow Terah Abram e vac, as Lot mac Haran, yn oe echey, as Sarai e inneen 'sy leigh, ben e vac Abram; as hie ad magh veih Ur jeh ny Chaldeeane, dy ghoill gys cheer Chanaan; as haink ad gys Haran, as ren ad cummal ayns shen.

32 As va cash Terah daa cheead blein as queig, as hooar Terah baase ayns Haran.

## CAB. XII.

**N**ISH va'n Chiarn er ghra rish Abram. Immee royd ass dty heer hene, as veih dty chymney, as veih thie dty ayrey, gys y cheer jeeagh-ym dhyt.

2 As jeed's neem's ashoon mooar, as nee'm oo y vannaghey, as nee'm dty ennym coasle, as bee oo son bannaght.

3 As nee'm adsyn y vannaghey, ta dy dty vannaghey, as ver-ym mollaht ersyn ta guee mollaht ort's: as aynyd's vees ooilley ashoonee yn ooir er nyn mannaghey.

4 Myr shen dimmee Abram roish, myr va'n Chiarn er loayrt rish; as hie Lot ma-rish: as va Abram three feed blein as queig-jeig dy eash, tra hie eh magh ass Haran.

5 As ghow Abram Sarai e ven, as Lot mac e vraarey, as ooilley yn chooid v'ad er jymaghey, as y chloan v'eh er gheddin ayns Haran: as hrog ad orroo dy ghoill gys cheer Chanaan, as gys cheer Chanaan haink ad.

6 † As ren Abram troait trooid y cheer gys Sichem, gys cheer rea Moreh. As va'n Canaanite ec y tra shen ayns y cheer.

7 As ren y Chiarn eh hene y hoilshaghey da Abram, as dooyrt eh, Da dty lught's ver-yns yn cheer shoh: as ayns shen hrog eh altar da'n Chiarn, ren eh hene y hoilshaghey da.

8 As scugh eh veih shen gys sleiau shar jeh Beth-el, as hoie eh e chabbane, lesh Beth-el er y sheear, as Hai er y shar, as ayns shen hrog eh altar gys y Chiarn, as ren eh geamagh er ennym y Chiarn.

9 As ghow Abram e yurnah, goll er e hoishaght my-yiasa.

10 † As va genney ayns y cheer; as hie Abram sheese gys Egypt, dy chummal ayns shen: son va'n genney dewil ayns y cheer.

11 As haink eh gy-kione, myr v'eh tayrn er-gerrey da Egypt, dy dooyrt eh rish Sarai e ven, Cur-my-ner nish, ta fys aym dy vel oo ben aalin dy yeeaghyn ort.

12 Shen-y-fa, hig eh gy-kione, tra ver ny Egyptianee my-ner oo, dy ur ad, Shoh yn ven echey: as ver ad mish gy-baase, agh sauce ad uss bio,

13 Abbyr, ta mee guee ort, dy nee oo my huyr: dy vod eh ve mie ma'rym er dty graih's, as bee my viouys er ny hauail er y choontey ayd's.

14 As haink eh gy-kione, tra va Abram er jeet gys Egypt, hug ny Egyptianee my-ner yn ven dy row ee feer aalin.

15 Honnick princeyn Pharoah ee myr-geddin, as voyll ad ee kiongoyrt rish Pharoah: as va'n ven goit stiagh gys thie Pharoah.

16 As hug eh dellal mie da Abram er y choontey eck's: as va echey kirree, as dew, as assylyn fyrryn, as fir-vooinjerey, as inne-ennyn-veyl, as assylyn bwoirryn, as camelyn.

17 As ren y Chiarn seaghney Pharoah as e hie lesh doghanyn dewiley, er coontey Sarai ben Abram.

18 As defe Pharoah er Abram as dooyrt eh, Cre shoh t'ou er n'yannoo rhyrn? cre'n.

fa nagh dinsh oo dou dy nee dty ven v'ee?

19 Cre'n hug da dooyrt oo, My huyr ee? myr shen oddin ver n'ghoail ee son my ven hene: nish er-y-fa shen, cur-my-ner dty ven, gow ee, as fow royd.

20 As hug Pharoah currym da ny fir-oik echey my-chione Abram: as hug ad ersooyl eh hene as e ven, as ooilley ny va echey.

## CAB. XIII.

**A**S jimee Abram magh ass Egypt, eh hene, as e ven, as ooilley ny va echey, as Lot ma-rish, lesh y jiasa.

2 As va Abram feer verchagh ayns maase, ayns argid, as ayns airh.

3 As hie eh er e yurnah veih yn jiasa, eer gys Beth-el, gys yn ynyd raad va e chabbane ec y toshiaght, eddyr Beth-el as Hai.

4 Gys yn ynyd raad v'eh er droggal altar ec y toshiaght: as ayns shen ren Abram geamagh er ennym y Chiarn.

5 † As va myr-geddin ec Lot, hie marish Abram, shioltaneyn, as shellooyrn, as cab-baneyn.

6 As cha row yn cheer mooar dy lioar dy nyn rere, daue dy chummal cooidjagh; son va mooarane cooid oc, myr shen nagh voddagh ad cummal dy cheilley.

7 As va streeu eddyr bochillyn Abram as bochillyn Lot: as va'n Canaanite as y Perizite cummal ayns y cheer ec y tra cheddin.

8 As dooyrt Abram rish Lot, Ny lhig da streeu erbee ta mee guee ort, ve eddyr mish as uss, as eddyr ny bochillyn aym's as ny bochillyn ayd's, son braaraghyn shin.

9 Nagh vel y slane cheer kiongoyrt rhyt? jean oo hene y scarrey, ta mee guee ort, voym's: my nee uss goll gys y laue chiare, eisht hem's lesh y laue yesh; er nonney my hed uss gys y laue yesh, eisht hem's lesh y laue chiare.

10 As hrog Lot seose e hooillyn: as hug eh my-ner ooilley strah Yordan, dy row uahtey dy mie ayn dy chooilley raad; roish my stroie yn Chiarn Sodom as Gomorrah, eer myr garey yn Chiarn, goll rish cheer Egypt myr t'ou cheet lesh Zoar.

11 Eisht ren Lot reih da hene ooilley strah Yordan: as ren Lot troait lesh y shar: as ren ad scughyey yn derry yeh veih yn jeh elley.

12 Ren Abram cummal ayns cheer Chanaan, as ren Lot cummal ayns ard-valjyn yn strah, as hoie eh e chabbane lesh Sodom.

13 Agh va deiney Sodomy feer vee-chrauce, as erskyn towse peccoil, kiongoyrt rish y Chiarn.

14 † As dooyrt y Chiarn rish Abram, lurg da Lot v'er ny scarrey veih; Trog nish seose dty hooillyn, as jeeagh veih yn ynyd t'ou ayn, my-hwoeie, as my-yiasa, as lesh y shar, as lesh y sheear.

15 Son ooilley yn cheer t'ou dy akin, dhyt's ver-ym eh, as da dty lught son dy bragh.

16 As neem's yn slaight ayd's [ayns earroo] myr joan ny hooirey: myr shen myr oddys dooinney coontey joan ny hooirey, eisht vees dty luight's myrgeeddin er nyn earroo.

17 Trog ort, shooyll trooid y cheer, er y lhiurid, as er y lheyayd echey; son dhyt's ver-yms eh.

18 Eisht ren Abram e chabbane y scughey, as haink eh, as ren eh cummal ayns cheer rea Mamre, ta ayns Hebron, As ayns shen brog eh altar gys y Chiarn.

CAB. XIV.

**A**S haink eh gy-kione, rish lhing Amraphel ree Shinar, Arioch ree Ellasar, Chedorlaomer ree Elam, as Tidal ree ashoonep.

2 Dy ren ny reeaghyn shoh caggey noi Berah ree Sodom, as noi Birsha ree Gomorrhah, noi Shinab ree Admah, as Shemeber ree Zeboim, as noi ree Bela, ta shen Zoar.

3 V'ad shoh er nyn jaglym cooidjagh ayns coan Siddim, ta nish enmysait yn keayn saljey.

4 Daa vlein jeig v'ad fo keesh gys Chedorlaomer, as 'sy tress vlein yeig dirree ad magh n'oi.

5 As ayns y chiarroo vlein jeig haink Chedorlaomer, as ny reeaghyn va marish, as woail ad ny Rephaimee ayns Aaharoth Karnaim, as ny Zuzimee ayns Ham, as ny Emimee ayns Shaveh Kiriathaim.

6 As ny Horiteyn ayns cronk Seir, gys El-paran, ta liorish yn aasagh.

7 As hyndaa ad, as haink ad gys En-mispat, ta shen Kadesh, as stroie ad slane cheer ny Amalekityn, as myrgeeddin ny Amoriteyn va cummal ayns Hazazon-tamer.

8 As hie magh noi oc ree Sodom, as ree Gomorrhah, as ree Admah, as ree Zeboim, as ree Bela (ta shen Zoar) as ren ad caggey ry-cheilley ayns coan Siddim;

9 Ta shen, rish Chedorlaomer ree Elam, as noi Tidal ree ashoonep, as Amraphel ree Shinar, as Arioch ree Ellasar; kiare reeaghyn noi queig.

10 As va coan Siddim lane sloghyn laaghey; as reeaghyn Sodom as Gomorrhah hug ad cooyl, as huitt ad ayndoo: as adsyn ren scapail chossyn ad roue gys ny sleityn.

11 As ghow ad ayns spooilley ooilley yn chooid va ayns Sodom as Gomorrhah, as ooilley yn beaghey v'ayn, as jimmee ad rhymboo.

12 As ghow ad Lot mac braarey Abram (va cummal ayns Sodom) as e chooid, as jimmee ad roue.

13 As haink fer jeusyn v'er roie er chea, as dinsh eh shoh da Abram yn Hebrew; son v'eh cummal ayns strah Mamre yn Amorite, braar Eschol, as braar Aner: v'ad shoh er n'yannoo cordail rish Abram.

14 As tra cheayll Abram dy row e vraar goit ny phryssonagh, choamree eh lesh ar-

myn e Harvaantyn chaggee v'er nyn ruggey ayns e hie hene, three chead as hoght jeig, as hie ad er nyn eiyr'ts choud as Dan.

15 As rheyann eh e heshaght-chaggee nyn noi, eh hene as e harvaantyn 'syn oie, as hooar ad y varriaght hasrystoo: as hie ad er nyn eiyr'ts gys Hoba er cheu chiare jeh Damascus.

16 As hug eh lesh back ooilley yn chooid, as myrgeeddin hug eh lesh e vraar Lot, as e chooid, as myrgeeddin ny mraane, as y pobbie.

17 ¶ As hie ree Sodom magh ny whail (myr v'eh chyndaa veih cragh Chedorlaomer, as ny reeaghyn va marish) 'sy choan Shaveh, ta shen, coan y ree.

18 As hug Melchizedeck ree Salem lesh magh arran as soeyn: as v'eh saggvrt yn Jee smoo syrjey.

19 As vannee eshyn eh, as dooyrt eh, Bannit dy row Abram liorish y Jee smoo syrjey, leshyn ta niau as thalloo.

20 As bannit dy row yn Jee smoo syrjey, ta er livrey dty noidyn gys dty phooar. As hug eh jaghee da jeh ooilley e spooilley.

21 As dooyrt ree Sodom rish Abram, Livrey dou yn sleih, as gow yn chooid dhyt hene.

22 As dooyrt Abram rish ree Sodom, Ta mee er hroggal seose my laue gys y Chiarn, yn Jee smoo syrjey, leshyn ta nian as thalloo.

23 Nagh goym nhee erbee, eer veih snafe gys strap-braagey, as nagh goym nhee erbee ta lhiat's, nagh bee oyr ayd dy ghra, Ta mee er n'yannoo Abram berchagh;

24 Er-lhummey jeh shen, ny ta ny deiney aegey er vaarail, as aynr ny deiney hie marym, Aner, Eschol, as Mamre; lhig dauesyn nyn aynr y ghoail.

CAB. XV.

**L**URG ny reddyn shoh haink goo yn Chiarn gys Abram ayns Ashlish, gra, Ny bee aggle ort, Abram: mish dty endeilagh, as mooar erskyn towse vees dty leagh.

2 As dooyrt Abram, Hiarn Yee, cre ver oo dou, fakin dy vel mee gyn slaight, as stiurt my hie ta Eliézer shoh jeh Damascus.

3 As dooyrt Abram, Cur-my-ner, dooys cha vel oo er choyrt slaight erbee: as cur-my-ner fer ruggit ayns my hie vees my eirey.

4 As cur-my-ner, haink goo yn Chiarn hugghey, gra, Cha bee eh shoh dty eirey, agh eshyn hig veih dty veeghyn hene vees dty eirey.

5 As hug eh lesh eh magh ('sy vagher) as dooyrt eh rish, jeeagh nish seose 'syn aer, as gow earroo ny rollageyn, my oddys oo ad y choontey: as dooyrt eh rish, Myr shen vees dty luight.

6 As ren eh credjal ayns y Chiarn; hug shoh gys e lieh son cairya.

7 As dooyrt eh rish, Mish y Chiarn, hug lhiam uss magh ass Ur ny Chaldeanee, dy choyrt dhyts yn cheer shoh son eiraght.

8 As dooyrt eh, Hiarn Yee, cre'n cowrey

ver oo dou, dy bee shoh my eiraght.

9 As dooyrt eh rish, Gow hood colbagh jeh three bleeaney dy eash, as goayr bwoirryn three bleeaney dy eash, as rea three bleeaney dy eash, as calmane turtle, as eean calmane.

10 As ghow eh ad shoh ooilley, as yiare eh dagh unnane oc ayns daa aym, as hug eh dagh peesh ny lhie yn derrey yeh noi yn jeh elley: agh ny eeanlee cha ren eh rheynn.

11 As tra haink ny eeanlee sheese er yn eill, ren Abram ad y agglaghey ersooyl.

12 As mysh lhie ny greiney huitt cadley trome er Abram, as cur-my-ner, v'eh fo ash-lish atchimagh dy ghorraghys mooar.

13 As dooyrt y Chiarn rish Abram, Toig son shickyrya, dy bee dty luight nyn yoorree-yn ayns cheer yoorree, dy bee ad ayns bondi-agh, as fo seaghyn trome son kiare cheead blein.

14 As myrgeeddin yn ashoon, foue vees ad ayns bondiagh, neem's y vriwyns: as ny lurg shen hig ad magh lesh mooarane cooid.

15 As nee oo goll gys dty ayraghyn ayns shee: bee oo er dty oanluckey ayns shenn eash vie.

16 Agh ayns y chiarroo heelogleh hig ad gys shoh reesht: son cha vel mee-chrauee-agh ny Amoriteyn foast er jeet gys yn yrjid.

17 As haink eh gy-kione, mysh lhie ny greiney, as dy row eh dorraghey; cur-my-ner hie courrey ayns jaagh, as lamp ayns aile shaghey eddyr ny peeshyn shen.

18 Ayns y laa cheddin ren y Chiarn conaant rish Abram, gra, Da dty luight ta mee er choyrnt yn cheer shoh, veih awin Egypt gys yn awin vooar, ta shen, awin Euphrates:

19 Ny Keniteyn, as ny Kenizziteyn, as ny Kadmoniteyn.

20 As ny Hittiteyn, as ny Perizziteyn, as ny Rephaimee,

21 As ny Amoriteyn, as ny Canaaniteyn, as ny Girgashiteyn, as ny Jebusiteyn.

## CAB. XVI.

**N**ISH cha ren Sarai ben Abram cloan y gymyrkey da: as va inney-veyl eck, ny Egyptian, enmysait Hagar.

2 As dooyrt Sarai rish Abram, Cur-my-ner nish, ta'n Chiarn er m'y lhietsal veih gymyrkey cloan: ta mee guee ort, gow stiagh gys my inney-veyl: foddee cloan 've ayn's lioree: As hug Abram geill da goan Sarai.

3 As ghow Sarai ben Abram yn inney-veyl eck Hagar, yn Egyptian, erreish da Abram v'er chummal jeh bleeaney ayns cheer Chanaan; as hug ish ee da e sheeshey Abram, dy ve myr ben da.

4 ¶ As hie eh stiagh gys Hagar, as ren ee giennaghtyn: as tra dennee ish dy row ee er yiennaghtyn; ren ee beg y hoiagh jeh e ben-ainshtyr.

5 As dooyrt Sarai rish Abram, My aggair dy row ort: ta mee er choyrnt my inney-veyl

gys dty oghrish: as tra honnick ee dy row ee er yiennaghtyn, ren ee beg y hoiagh jee'mt dy jean y Chiarn briwnys eddyr mish as uss.

6 As dooyrt Abram rish Sarai, Cur-my-ner, ta dty inney-veyl ayns dty phooar hene, jean myr sailt r'ee. As tra hug Sarai drogh ghel-lal jee, chowsyn ee ersooyl.

7 ¶ As hooar ainle y Chiarn ee liorish farrane-ushtey ayns yn aasagh, liorish y chib-byr t'ayns y raad gys Shur.

8 As dooyrt eh, Hagar, inney-veyl Sarai, ere veih haink oo? as caid t'ou goll? As dooyrt ee, Ta mee roie er chea veih eddin my ven-ainshtyr Sarai.

9 As dooyrt ainle y Chiarn r'ee, Chyndaagys dty ven-ainshtyr, as jean oo hene y in-jillaghey fo yn laue eck.

10 As dooyrt ainle y Chiarn r'ee, Neem's bishaghey dty luight erskyn towse, nagh vod ad v'er nyn goontey son yn earroo oc.

11 As dooyrt ainle y Chiarn r'ee, Cur-my-ner t'ou torragh, as ver oo mas son y theihll, as bee yn ennym echey Ishmael, er-yn-oyr dy vel yn Chiarn er chlaashtyn dty heaghtyn.

12 Bee eh ny ghooinney feice: bee yn laue echey noi dy chooilley ghooinney, as laue dy chooilley ghooinney noi-syn: as bee e chummal ayns fenish ooilley e v'raaraghyn.

13 As ren ee geamagh er ennym y Chiarn ren loayrt ree [gra] Tou uss Yee er m'y akin: son dooyrt ee, Vel mish myrgeeddin er vakin eshyn t'ayns shoh er yeeaghyn orrym?

14 Shen-y-fa va'n chibbyr enmysait Beer-lahai-roi; cur-my-ner te eddyr Cadash as Bered.

15 ¶ As dymmyrk Hagar mac da Abram, as denmys Abram ennym e vac ren Hagar gymyrkey da, Ishmael.

16 ¶ As va Abram kiare feed blein as shey dy eash tra ren Hagar gymyrkey Ishmael da Abram.

## CAB. XVII.

**A**S tra va Abram kiare-feed blein as nuy-jeig, ren y Chiarn eh-hene y hoilshaghey da Abram, as dooyrt eh rish, She mish yn Jee ooilley nartal, jean gimmeeghant kiongooyrt rhym, as bee uss ynrick.

2 As neem my chonaant y yannoo eddyr mish as uss, as bishaghey oo erskyn towse.

3 As haitt Abram er e eddin; as loayr Jee rish, gra,

4 Er myhon's, cur-my-ner ta my chonaant mayr's, as bee uss ayr ymmodee ashoonya

5 Chameo vees dty ennym arragh Abram, agh Abraham vees dty ennym, son ta mee er n'yannoo uss ayr ymmodee ashoonyn.

6 As verym ort dy ve erskyn towse mes-soil, as neem's ashoonyn jeed as hig reeaghyn jeh dty luight.

7 As neem my chonaant y niartaghey eddyr mish as uss, as dty luight dty yeh, ayns ny sheeloglehyn oc, son conaant dy bragh farraghtyn, iy ve my Yee dhyt's as da dty luight dty yeh.

8 As ver-yms dhyt's, as da dty luight dty

yei, yn cheer raad t'ou dty yoarree, ooilley cheer Chanaan, son cummal foddey beayn; as beam's yn Jee oc.

9 ¶ As dooyrt Jee rish Abraham, Nee us er-y-fa shen my chonaant y reayll, us as dty lught dty yei ayns nyn sheellogheyn.

10 Shoh my chonaant, nee shiu y reayll eddyr mish as us, as dty lught dty yei; bee dy chooilley lhiannoo mac nyn mast' eu er ny yiarey chymmylt.

11 As nee shiu giarey chymmylt yn eill eu, as bee eh cowrey jeh'n chonaant ta eddyr mish as shiuish.

12 As bee eshyn ta hoght laa dy eash er ny yiarey chymmylt nyn mast' eu, dy chooilley lhiannoo mac ayns ny sheellogheyn eu, eshyn t'er ny ruggey ayns y thie, ny kionnit lesh argid veih'n joarree nagh vel jeh dty lught.

13 Eshyn ta ruggit ayns dty hie, as eshyn ta kionnit lesh dty argid, shegin da ve er ny yiarey chymmylt: as bee my chonaant ayns yn eill euish, son conaant foddey beayn.

14 As y lhiannoo mac nagh vel er ny yiarey chymmylt ayns yn eill echey, bee yn annym cheddin er ny yiarey jeh veih e phobble: t'eh er vrishey my chonaant.

15 ¶ As dooyrt Jee rish Abraham, Er son Sarai dty ven, cha jean oo ee y enmys Sarai, agh Sarah vees yn ennym eck.

16 As neem's ee y vannaghey, as myrgeddin ver-ym dhyt mac jeeish: dy jarroo nee'm ee y vannaghey, as bee ish moir ashoonyn; hig reeaghyn dy phobble jeeish.

17 As huitt Abraham er e eddin, as ren eh garagtee, as dooyrt eh ayns e chree, Bee lhiannoo er ny ruggey dasyn ta keead blein dy eash? as jean Sarah, ta kiare-feed blein as jehi, lhiannoo y ymmyrkey?

18 As dooyrt Abraham, O dy bee Ishmael foddey beayn kiongoyrt rhyt?

19 As dooyrt Jee, Nee Sarah dty ven dy-jarroo mac y ymmyrkey dhyt; as nee oc gemmys eh Isaac: as nee'm shickyraghey my chonaant rishyn, son conaant dy bragh faraghtyn, as rish e lught ny lurg.

20 As my-chione Ishmael, ta nee er dty chlashtyn: cur-my-ner, ta mee er vannaghey eh, as nee'm eh messoil, as nee'm bshaghey eh erikyn towse: daa phrince jeig nee eh y gheddyn, as neem's eh ny ashoon mooar.

21 Agh my-chonaant nee'm y lickyragey rish Isaac, eh nee Sarah gymmyrkey dhyt ec y traa cooie yn vlein shoh cheet.

22 As scuirr eh dy loayrt rish, as dimmee Jee soae veih Abraham.

23 ¶ As ghow Abraham Ishmael e vac, as dagh unnane va ruggit ayns e hie, as ooilley ny va kionnit lesh e argid, dy chooilley yryrnagh v'ayns lught-thie Abraham; as ren eh giarey chymmylt yn eill oc 'sylaa cheddin, myr va Jee er n'oardaghey da.

24 As va Abraham kiare-feed blein as auy-jeig dy eash, tra v'eh er ny yiarey chymmylt ayns yn eill.

25 As va Ishmael e vac thre bleaney. jeig dy eash tra v'eh er ny yiarey chymmylt ayns yn eill.

26 Er yn eer laa cheddin va Abraham as Ishmael e vac er nyn yiarey chymmylt.

27 As ooilley deiney e hie, v'er nyn ruggey ayns e hie, as kionnit lesh e argid voish y joarree, v'ad er nyn yiarey chymmylt marish.

CAB. XVIII.

**A**S ren y Chiarn eh hene y hoilshaghey da ayns cheer rea Mamre: as v'eh ny hoie ayns dorrys y chabbane, ayns chiass y laa.

2 As hrog eh soese e hooillyn as yecagh eh, as cur-my-ner, va three deiney nyn shasoo er-gerrey da: as tra honnick eh ad, roie eh nyn guail veih dorrys y chabbane, as chroym eh sheese eh hene leah y thalloo.

3 As dooyrt eh, My Hiarn, my ta mee nish er ghreddyn foayr ayns dty hilley, ny gow shaghey, ta mee guee ort, veih dty harvaant.

4 Lhig da red beg dy ushtey, ta mee guee erriu, v'er ny choyrt lesh, as niee-jee nyn gassyn, as gow-jee nyn aash fo yn villey.

5 As ver-ym lhiam greme dy arran, as jean-jee nyn greeaghyn y gherjaghey; ny lurg shen hed shiu er nyn doshiaght: son er-ynoyr shen, ta shiu er jeet gys nyn sharvaant. As dooyrt ad, Jean myr t'ou er ghra.

6 As jimmee Abraham ayns siyr gys y chabbane gys Sarah, as dooyrt eh, Fow aarloo dy tappe three towseyn dy reih flooyr, fuinn eh, as jean berreenyn er y chiollagh.

7 As roie Abraham gys y chiolthane, as hug eh lesh lhey beiyht as mie, as hug eh da dooinney aeg eh, as ren eh siyr dy aarlaghey eh.

8 As ghow eh eem as bainney, as y lhey v'eh er n'aarlaghey, as hoie eh shoh kiongoyrt roo; as bass eh lioroo fo'n villey, as ren ad gee.

9 ¶ As dooyrt ad rish, Cre vel Sarah dty ven? as dreggyr eh, Cur-my-ner t'ee ayns y chabbane.

10 As dooyrt eh, Neem's dyshicky chyn-daa hood's ec y traa cooie yn vlein shoh cheet; as cur-my-ner, ver Sarah dty ven mac son y theihll. As cheayll Sarah shoh ayns dorrys y chabbane, va ny chooyl.

11 Nish va Abraham as Sarah shenn, as er roie dy mie ayns eash: as scuirr eh dy ve marish Sarah, myr te dooghysagha da mraane dy ve.

12 Shen-y-fa, ren Sarah garagtee cheusthie jee-hene, gra, Erreish dooys v'er n'aase shenn, bee yn boggey shoh aym, fakyn dy vel my hiarn shenn myrgeddin?

13 As dooyrt y Chiarn rish Abraham, Gre'n fa ren Sarah garagtee, gra, Jean-yms son shickyrys lhiannoo y ymmyrkey, ta ta mee shenn?

14 Vel nhee erbee ro-ghoillee da'n Chiarn? ec y traa pointit, bigyns reecht cordail rish y traa cooie, as ver Sarah mac son y theihll.

15 Eisht dobb Sarah, gra, Cha ren mee garaghtee, son va aggie urree. As dooyrt eh, Ny gow noi son ren oo garaghtee.

16 † As hrog ny deiney orroo veih shen, as yeeagh ad lesh Sodom: as hie Abraham mároo dy choyr ad er nyn raad.

17 As dooyrt y Chiarn, Jean-yms keiltyn veih Abraham shen ny ta foyrn dy yannoo.

18 Fakín dy jig Abraham dy shickyr dy ve ny ashoon mooar as niartal, as dy bee ooilley ashoonyn y theihll er nyn mannaghey aynsyn.

19 Son ta fys aym, dy der eh sarey da e chloan as e lught-thie ny yei, as freillee ad raaidyn y Chiarn, dy yannoo cairys as briwnys; dy vod y Chiarn cooilleeny da Abraham shen ny t'eh er loayrt my-e-chione.

20 As dooyrt y Chiarn, Er-yn-oyr dy vel eam Sodom as Gomorrah atchimagh, as er-yn-oyr dy vel y peccah oc feer eajee:

21 Hem sheese nish dy aakin, vel ad er n'yannoo ooilley cooidjagh cordail rish yn eam oc t'er roshtyn hym's; as mannagh vel, bee fys aym er.

22 As hyndaa ny deiney nyn eddin veih shen, as hie ad lesh Sodom: agh has Abraham foast kiongooyrt rish y Chiarn.

23 † As hayrn Abraham er gerrey, as dooyrt eh, Jean oo myrgeeddin stroie yn sleih yrick mariash ny mee-chrauee.

24 Abhyr, dy bee jeih as da-eed dy leih cairal cheu-sthie jeh'n ard-valley: jean oo myrgeeddin stroie as gyn sparail yn ynyd er graih yn jeih as da-eed dy leih cairal oddys ve ayn.

25 Shen dy row foddey void, dy yannoo myr shoh, dy stroie yn vooinjyr cairal mariash ny mee-chrauee: as dy bee yn vooinjyr cairal myr ny mee-chrauee, dy row shen foddey void: nagh jean hriw yn seihll ooilley cairys y yannoo?

26 As dooyrt y Chiarn, My yioym ayns Sodom jeih as da-eed dy leih cairal 'syn ard-valley, eisht nee'm yn slane ynyd y sparail er y graih ocsyn.

27 As dreggyr Abraham, as dooyrt eh, Cur-my-ner nish, ta mee er ghoail orrym dy loayrt rish y Chiarn, mish nagh vel agh joan as leoie.

28 Abhyr dy bee queig giare jeh'n jeih as da-eed dy leih cairal; jean oo yn slane ard-valley y stroie son laccal queig? As dooyrt eh, My yioym ayns shen queig as da-eed, cha stroie-ym eh.

29 As loayr eh rish foast keayrt elley, as dooyrt eh, Abhyr dy bee da-eed er ny gheddyn ayn. As dooyrt eh, Cha stroie-ym eh er graih yn da-eed.

30 As dooyrt eh rish, O ny lhig da'n Chiarn ve corree, as nee'm loayrt: Abhyr dy bee jeih as fead er ny gheddyn ayn. As dooyrt eh, Cha stroie-ym eh my yioym jeih as fead ayn.

31 As dooyrt eh, Cur-my-ner, ta mee nish er ghoail orrym dy loayrt rish y Chiarn: Abhyr dy bee fead er ny gheddyn ayn. As dooyrt eh, Cha stroie-ym eh er graih yn fead.

32 As dooyrt eh, O ny lhig da'n Chiarn ve corree, as cha loayr-ym agh yn un cheayrt shoh: Abhyr dy bee jeih er ny gheddyn ayn, as dooyrt eh, Cha stroie-ym eh er graih yn jeih.

33 As hie yn Chiarn roish, erreish da'n taggloo shoh ve echey rish Abraham: As hie Abraham reesht gys e chummal hene.

## CAB. XIX.

**A**S haink daa ainle gys Sodom 'syn astyr: As va Lot ny hoie ayns giatt Sodom: as tra honnick Lot ad, dirree eh seose dy ghoill nyn gnail, as chroym eh sheese e eddin lesh y thalloo.

2 As dooyrt eh, Cur-my-ner nish, my hiarnyn, chyndaa-jee stiagh, ta mee guee erriu, gys thie nyn sharaaant, as gow-jee aaght fud-ny-hoie, as niee-jee nyn gaasyn, as nee shiu girree dy moghey, as goll er nyn yurnah. As dooyrt ad, Cha-jiass, agh fuirree mayd 'sy traíd fud-ny-hoie.

3 As hionn eh dy mooar orroo; as hyndaa ad stiagh hugghey, as hie ad stiagh 'sy hie: as daariee eh daue, as ren eh fuinney arran millish; as ren ad gee.

4 † Agh roish my jagh ad dy lhie, ren deiney yn ard-valley, dy jarroo deiney Sodom cruinnaghey yn thie mygeayrt, chammah shenn as aeg, ooilley yn sleih veih dagh ard.

5 As deie ad da Lot, as dooyrt ad rish, Cre vel ny deiney haink stiagh hood's noight? cur ad nagh hooiyn, dy vod mayd enney 'choyrt orroo.

6 As hie Lot magh er y dorrys huc, as ghooin eh yn dorrys ny-yei.

7 As dooyrt eh, Ta mee guee erriu, vraaraghyn, ny jean jee lheid y peccah.

8 Cur-my-ner nish, ta daa inneen aym, nagh vel enney oc er dooinney, lhig dou, ta mee guee erriu, ad y choyr lhiam magh hiu, as jean-jee roo myr sailliu hene: nyrican rish ny deiney shoh ny jean-jee veg, son dy ghoail aaght haink ad stiagh fo my chlea.

9 As dooyrt ad, Shass back. As dooyrt ad reesht, Haink yn er shoh, er e yoorreaght ny vod ain; as nish ballish 've ny vriw: nish dell mayd ny smessey rhyt's na roosyn. As hionn ad dy mooar er y dooinney, dy jarroo er Lot, as haink ad er-gerrey dy vrishey yn dorrys.

10 Agh heeyn ny deiney magh nyn laue, as hayrn ad Lot huc stiagh 'sy thie, as ghooin ad y dorrys.

11 As woail ad ny deiney v'ec dorrys y thic leah dellid, chammah beg as mooar: myr shen dy ren ad skee jeh hene dy gheddyn y dorrys.

12 † As dooyrt ny deiney rish Lot, Vel ayd's ayns shoh sleih erbee elley mayrt? mac 'ay-leigh, as dty vec, as dty inneenyn, as cre erbec t'ayd ayns yn ard-valley, cur lhiat magh ad ass yn ynyd shoh.

13 Son stroie mayd yn ynyd shoh; er-ya dy vel yn eam oc er vishaghey dy mooar

kióngoyrt rish eddin y Chiarn: As ta'n Chiarn er choyrt shin dy stroie eh.

14 As hie Lot magh, as loayr eh rish e vec-'sy-leigh, va er phoosey e inneenyn, as dooyrt eh, Trog-jee erriu, cosne-jee ass yn ynyd shoh, son nee yn Chiarn yn ard-valley shoh y stroie: agh yeegh e vec-'sy-leigh er, myr fer va jannoo craid.

15 ¶ As tra va'n moghrey rish, eisht ren ny ainlyn Lot y ghreinnaghey gys siyr, gra, Trog ort, gow dty ven, as dty ghaa inneen t'ayns shoh er aggle dy bee oo er dty stroie ayns toyrt-mow yn ard-valley.

16 As choud as v'eh cumrail, haare ny ainlyn greme er e laue, as er laue e ven, as e ghaa inneen; as myr va'n Chiarn myghinagh da, hug ad lhieu magh eh, as hoie ad eh cheu-mooie jeh'n ard valley.

17 As haink eh gy-kione, tra v'ad er choyrt lhieu ad magh, dy dooyrt eh, Cosne ersooyl son dty viows; ny jeeagh dty yel; chamoo jean cumrail raad erbee 'sy thaloo rea; cosne gys y cleiau, er aggle dy bee oo er dty choyrt mow.

18 As dooyrt Lot roo, Oh! ny lhig da ve myr shen, my hiarn.

19 Cur-my-ner nish, ta dty harvaant er gheddyn foayr ayns dty hillej; as t'ou er ghloyraghey dty vyghin t'ou er hoishaghey dooys ayns sauail my viows; as cha voddym chea gys y cleiau, er aggle dy berr olk ennagh orrym, as dy voym baase.

20 Cur-my-ner nish, ta'n balley shoh er gerrey dy chosney huggey; as cha vel eh agh balley beg: O lhig dou chea gys shen (nagh nee balley fardalagh eh) as bee my an-nyrn bio.

21 As dooyrt eh rish, Cur-my-ner, ta mee er n'yannoo soiaigh jeed mychione yn accan shoh myrgeeddin, nagh jean-ym yn ard-valley shoh y stroie, ayns e lieh t'ou er loayrt.

22 Jean siyr, cosne royd gys shen, son cha voddym's nhee erbee y jannoo, derrey t'ou er roshyn huggey. Shen-y-fa va'n ard-valley shen enmysit Zoar.

23 ¶ Va'n ghrian er n'irree er y thaloo tra hie Lot stiagh ayns Zoar.

24 Eisht gheayrt y Chiarn er Sodom as er Gomorrah brimstone as aile veih'n Chiarn ass niau.

25 As stroie eh ny ard-valjyn shen, as ooilley yn cheer rea, as ooilley cummaltee ny ard-valjyn, as ooilley ny daase er y thaloo.

26 ¶ Agh yeegh ben Lot back, as v'ee chynid gys pillar dy hollan.

27 ¶ As d'irree Abraham dy moghey, gys yn ynyd raad ren eh roie accan kióngoyrt rish y Chiarn.

28 As yeegh eh lesh Sodom as Gomorrah, as lesh ooilley yn cheer rea, as honnick eh, as cur-my-ner, hrog jaagh ny cheerey seose, myr jaagh coirrey.

29 ¶ As haink eh gy-kione, lurg da Jee v'er stroie ard-valjyn yn cheer rea, dy chooinse Jee er Abraham, as hug eh Lot magh

ass mean y traarty, tra stroie eh ny ard-valjyn raad va Lot cummal.

30 ¶ As hie Lot roish veih Zoar, as ren eh cummal ayns y cleiau, as e ghaa inneen m'arish: son va aggle er dy urriaght ayns Zoar; as ren eh baghey ayns oolg, eh hene as e ghaa inneen.

31 As dooyrt yn inneen shianey rish yn inneen saa, Ta nyn ayr shenn, as cha vel dooinney faagit er nyn son er yn ooir, lurg cliaightey ooilley yn seihll.

32 Tar royd, lhig dooin cur er nyn ayr giu feeyn, as nee mayd lhie m'arish, dy vod mayd cummal seose slught nyn ayrey.

33 As hug ad er nyn ayr giu feeyn yn oie shen: As hie yn inneen shinney stiagh, as lhie ee marish e ayr; as cha dennee eh cre'n traa lhie ee sheese, ny cre'n traa hrog ee veih.

34 As haink eh gy-kione, er laa-ny-vairagh, dy dooyrt y shuyr shinney rish yn unnan saa, Cur-my-ner, lhie mish riyr marish myr ayr: lhig dooin cur er giu feeyn nocht myrgeeddin; as gow uss stiagh, as lhie m'arish, dy vod mayd cummal seose slught nyn ayrey.

35 As hug ad er nyn ayr giu feeyn yn oie shen myrgeeddin; as hie yn inneen saa, as lhie ee m'arish; as cha dennee eh cre'n traa lhie ee sheese, ny cre'n traa hrog ee veih.

36 Myr shen va daa inneen Lot torragh, liorish nyn ayr.

37 As hug yn inneen shinney mac son y theihll, as denmys ee eh Moab: yn fer cheddin ayr ny Moabiteyn gys y laa jiu.

38 As hug yn inneen saa myrgeeddin mac son y theihll, as denmys ee eh Ben-ammi: yn fer cheddin ayr cloan Ammon gys y laa shoh.

CAB. XX.

AS ghow Abraham e yurnah veih shen lesh y cheer my-yiass, as ren eh cummal eddyr Cadesh as Shur, as v'eh er e yoar-recght ayns Gerar.

2 As loayr Abraham mychione Sarah e ven, gra, She my huyr ee: as hug Abimelech ree Gerar fys, as ghow eh Sarah.

3 Agh haink Jee gys Abimelech ayns ashlish 'syn oie, as dooyrt eh rish, Cur-my-ner, cha vel oo agh dooinney marroo, kyndagh rish y ven t'ou er ghoail: son t'ee ben dooinney elley.

4 Agh cha row Abimelech er jeet ny coair: as dooyrt eh, Jean uss, Hiarn, myrgeeddin ashoon cairal y stroie?

5 Nagh dooyrt eshyn rhyrn; She my huyr ee? as dooyrt ish, dy jarroo ee-hene, She my vraar eh: ayns onid my chree, as gynloghtynid my laueyn, ta mee er n'yannoo shoh.

6 As dooyrt Jee rish ayns dreamal, Dy-jarroo, ta fys aym dy ren oo shoh ayns neuloghtynid dty chree: son ren mish myrgeeddin dty lhiattal veih jannoo peccah n'oi: shen-y-fa cha lhig mee dhyt bentyn r'ee.

7 Shen-y-fa, cur nish yn ven da'n dooinney: son she phadeyr eh, as gowee eh padjer



er dty hon, as bee oo bio: agh mannagh der oo da ee, toig, dy bee oo dy shicky er dty choyrt dy baase, oo hene, as ooilley ny ta lhiat's.

8 Shen-y-fa dirree Abimelech dy feer voghey, as ren eh symney coodjagh ooilley e fir-oik, as dinsh eh ooilley ny reddyn shoh ayns y chlashtyn oc: as va aggle mooar er ny deiney.

9 Eiaht hug Abimelech fys er Abraham, as dooyrt eh rish, Cre shoh t'ou er n'yannoo rooin? as cre'n oill ta mee er n'yannoo, dy vel oo er choyrt lhiat orrym's, as er my reeriaght, peccah trome? s'olk yn obbyr t'ou er n'yannoo.

10 As dooyrt Abimelech rish Abraham, Cre er v'ou smooinghtyn, ta ren oo shoh?

11 As dooyrt Abraham, Er-y-fa dy smooinee mee, son shickyrys, cha vel aggle Yee 'syn ynyd shoh, as gowee ad ersooyl my viows er choontey ny ven.

12 As ny-yeih t'ee dy jarroo my huyr; son t'ee inneen my ayrey, agh cha nee inneen my vayrey: as haink ee dy ve my ven.

13 As haink eh gy-kione, tra hug Jee mee magh dy hroaile veih thie my ayrey, dy dooyrt mee r'ee, Shoh dty chenjalys nee oo y hoilshaghey dooys; Raad erbee dy jem ad, abbyr my-mychione, She my vraar eh.

14 As ghow Abimelech kirree as dew, as fir-vooinjerey as inneenyn-veyl, as hug eh ad da Abraham, as hug eh da reesht Sarah e ven.

15 As dooyrt Abimelech, Cur-my-ner, ta'n cheer aym's kiongoyrt rhyt; gow dty chummal raad sailt.

16 As dooyrt eh rish Sarah, Cur-my-ner, ta mee er choyrt da dty vraar thousane peesh dy argid: cur-my-ner, t'eahyn son fendeilagh sooilley, chamnah dhyt hene, as dauesyn ooilley ta bentyn rhyt. Shoh myr hooar eh foill Jee.

17 ¶ Er shoh ghow Abraham padjer gys Jee: as ren Jee lheihs Abimelech, as e ven, as e harvaantyn, as ruggy ad cloan.

18 Son va'n Chiarn er yeigh seose ooilley breinyn lught thie Abimelech: er coontey Sarah ben Abraham.

## C A B. XXI.

**A**S ren y Chiarn cooinaghtyn er Sarah, myr v'eh er loayrt, as ren y Chiarn son Sarah, ny v'eh er yialdyn.

2 Son ren Sarah giennaghtyn, as gymmyrkey mac da Abraham, ayns e henn eash; orrym rish y tra, myr va Jee er loayrt rish.

3 As denmys Abraham yn mac v'er ny ruggey da, Isaac, eh ren Sarah gymmyrkey.

4 As ren Abraham e vac Isaac y yiarey chymmylt er yn hoghtoo laa, myr va Jee er barey eh.

5 As va Abraham keead blein dy eash, tra va e vac Isaac er ny ruggey da.

6 ¶ As dooyrt Sarah, Ta Jee er choyrt

orrym garaghtee, myr shen dy jean dagh un-nane chlinnys jeh, garaghtee maryn.

7 As dooyrt ee, Quoi yiarragh rish Abraham, dy beagh Sarah ny ben-kee? son ta mee er n'yymyrkey mac da ayns e henn eash.

8 As daase y lhiannoo, as v'eh er ny harbaa: as ren Abraham cuirraghyn mooarey, yn laa cheddin va Isaac charbat.

9 ¶ As honnick Sarah mac Hagar yn Egyptian, gannidys, eh v'ee er n'yymyrkey da Abraham.

10 Shen-y-fa dooyrt ee rish Abraham, Chyndaa magh yn inney-veyl shoh, as e mac: son cha bee mac yn inney-veyl shoh ny eurey marish my vac, eer marish Isaac.

11 As va shoh feer trome er aigney Abraham er coontey e vac.

12 ¶ As dooyrt Jee rish Abraham, Ny gow shoh rouyr gys dty chree, er coontey yn ghuilley, as er coontey dty inney-veyl: ayns dy chooilley nhee ta Sarah er ghra rhyt, jean lurg yn aigney eck: son ayns Isaac vees dty luight er nyn enmys.

13 As myrgeeddin, veih mac yn inney-veyl trog-yns seose aashoon mooar, er-y-fa dy nee dty luight's eh.

14 As dirree Abraham seose feer voghey, as ghow eh arran, as boteil dy ushtey, as hug eh ad da Hagar [coyrt ad er e geaylin] as y lhiannoo, as hug eh ee ersooyl: as jimmee ee roiee, as hiee er shaghtyn noon as noal ayns faasagh Beer-Sheba.

15 As va'n ushtey 'sy voteil baarit, as hug ee yn lhiannoo ny thie fo unnane jeh ny thammagyn.

16 As hiee as hoie ee sheese jeeragh er, thammylt mie veih, mysh orraghey sidey: son dooyrt ee, Ny lhiag dou fakín baase y lhiannoo. As hoie ee sheese jeeragh er, as hrog ee seose e coraa, as ren ee keayney.

17 As cheayll Jee coraa yn ghuilley, as ren ainle Yee geamagh gys Hagar veih niau, as dooyrt eh r'ee, Cre ta jannoo ort, Hagar? ny gow aggle; son ta Jee er chlashtyn coraa yn ghuilley raad t'eh:

18 Irree, trog seose y ghuilley, as gow eh er y laue, son neem's jehsyn ny aashoon pooral.

19 As doshil Jee ny sooillyn eck, as honnick ee chibbyr ushtey: as hiee, as hieen ee yn boteil lesh ushtey, as hug ee jough da'n ghuilley.

20 As va Jee marish y ghuilley, as daase eh, as ren eh baghey 'syn aasagh, as haink eh dy ve ny hideyr.

21 As ren eh cummal ayns faasagh Paran: as hooar e voir ben da, veih cheer Egypt.

22 ¶ As haink eh gy-kione, ec y tra shen, dy ren Abimelech as Phicol, ard-chaptan e heshaght-chagee, loayrt rish Abraham, gra, Ta Jee mayrt ayns ooilley ny t'ou dy yannoo.

23 Nish er-y-fa shen, jean breearrey dou ayns shoh liorish Jee, nagh jean oo foalsaght rhyt, ny rish my vac, ny rish mac my vac: agh cordail rish y chenjalys ta mee er hoil-

shaghey dhyt, dy jean us y lheid cheddin dooys, as da'n cheer ayn t'ou er dty yoar-recaght.

24 As dreggyr Abraham, Nee'm breearrey dhyt.

25 As ren Abraham playnt gys Abimelech mychione y chibbyr-ushtey, va sharvaantyn Abimelech er ghoail er niart.

26 As dreggyr Abimelech, Ta ooilley shoh gyn-yss dooys: chamoo dinsh oo dou, chamoo cheayll mee jeh, derrey'n laa jiu.

27 As ghow Abraham kirree as dew, as livrey eh ad da Abimelech: as ren ad conaant ry-cheilley.

28 As hug Abraham dy lhiattee shiaght eayin woirr yn veih'n choiltane er-lheh.

29 As dooyrt Abimelech rish Abraham, Cre hon ta ny shiaght eayin woirr yn shoh, t'ou er hoiahey er-lheh?

30 As dreggyr eh, Ny shiaght eayin woirr yn shoh gowee oo jeh my laue, dy vod ad ve son seanish dooys dy vel mee er chleiy yn chibbyr shoh.

31 Shen-y-fa ren eh yn ynyd shen y enmys Beer-sheba; er-yn-oyr dy nee ayns shen ren ad breearrey dy cheilley.

32 Myr shoh ren ad conaant ec Beer-sheba: eisht hrog Abimelech er, as Phicol, ard-chaptan e heshaght-chaggee: as hyndaa ad gys cheer ny Philistinee.

33 ¶ As ren Abraham keyll y hoiahey ayns Beer-sheba, as ayns shen ren eh geamagh er ennym y Chiarn, yn Jee ooilley niartal.

34 As va Abraham yn hroailtagh ayns cheer ny Philistinee ymmodce laghyn.

CAB. XXII.

**A**S haink eh gy-kione, lurg ny reddyn shoh, dy ren Jee crediue Abraham y phrowal, as dooyrt eh rish, Abraham. As dreggyr eh, Cur-my-ner, ta mee ayns shoh.

2 As dooyrt eh, Gow nish dty vac, eer dty ynrican vac Isaac, eh shynney lhiat, as fow royd gys cheer Moriah; as cheb eh ayns shen son oural-lost er unnane jeh ny sleityn neem's y hoilshaghey dhyt.

3 ¶ As dirree Abraham dy feer voghey, as yeelteeh eh e assyl, as ghow eh jees jeh e gheiney aegey marish, as Isaac e vac, as scelt eh yn fuygh son yn oural-lost: as hrog eh er, as hie eh gys yn ynyd va Jee er n'ish da.

4 Eisht, er y trass laa, hrog Abraham seose e hooillyn, as honnick eh yn ynyd foddey veih.

5 As dooyrt Abraham rish e gheiney aegey, Fuirree-jee shiuish ayns shoh marish yn assyl, as hem's as y guilley roin, gys yn ynyd shid, as ver mayd oosshley, as hig mayd huiish reesht.

6 As ghow Abraham fuygh son yn oural-lost, as hug eh da Isaac e vac eh, as ghow eh aile as skynn ayns e laue; as hie ad ny-neesht cooidjagh.

7 As loayr Isaac rish Abraham e ayr, as dooyrt eh, My ayr: as dreggyr eh, Ta mee ayns shoh, my vac. As dooyrt eh, Cur-my-ner, yn aile, as y fuygh: agh cre vel yn eayn son yn oural-lost?

8 As dreggyr Abraham, My vac, gowee Jee kiarail dy gheddyn eayn da hene son oural-lost: myr shen hie ad ny-neesht cooidjagh.

9 As haink ad gys y voayl va Jee er hoilshaghey da, as hrog Abraham altar ayns shen, as chiartee eh yn fuygh, as chiangle eh Isaac e vac, as hug eh ny lhiat eh er y fuygh v'er yn altar.

10 As heeyn Abraham magh e laue, as ghow eh yn skynn dy varroo e vac.

11 As ren ainle y Chiarn geamagh da veih niau, as dooyrt eh, Abraham, Abraham. As dreggyr eh, Ta mee ayns shoh.

12 As dooyrt eh, Ny cur dty laue er y ghuilley, chamoo jean red erbee rish: son nish ta fys aym, dy vel oo goaill aggle roish Jee, fakin nagh vel oo er vreyll dty vac, dty ynrican vac, voym's.

13 As hrog Abraham seose e hooillyn, as yeegh eh, as cur-my-ner, ny chooyl va rea goit ayns thammag er e cairkyn: As hie Abraham as ghow eh yn rea, as heb eh son oural-lost eh ayns ynyd e vac.

14 As denmys Abraham yn ynyd shen Jehovah-jireh: myr te er ny ghra, gys y laa shoh, Ayns cronk y Chiarn bee eh ry akin.

15 ¶ As deie ainle y Chiarn da Abraham veih niau, yn nah cheayrt,

16 As dooyrt eh, Liorym pene ta mee er vrearrey ta'n Chiarn gra, son fakin dy vel oo er n'yannoo shoh, as nagh vel oo er vreyll voym's dty vac, eer dty ynrican vac;

17 Lesh bannaghtyn necm's uss y vanna-ghey, as lesh bishagh neem's bishaghey dty luight myr rollageyn yn aer, as myr y gheinnagh t'er oirr ny marrey; as yiw dty luight's possession ayns giatt e noidy.

18 As ayns dty luight, vees ooilley ashoon-yn y theihl er nyn managhey: er-y-fa dy vel oo er chooyrt biallys da my churaa.

19 Myr shen hyndaa Abraham reesht gys e gheiney aegey; as hrog ad orroo, as hie ad cooidjagh gys Beer-sheba; as ren Abraham cummal ec Beer-sheba.

20 ¶ As haink eh gy-kione, lurg ny reddyn shoh, dy row eh er ny ish da Abraham, gra, Cur-my-ner, ta Milcath myr-geddin er n'y-myrrkey cloan da dty vraar Nahor;

21 Huz e vac shunney, as Buz e vraar, as Kemuel ayr Aram;

22 As Chesed, as Hazo, as Pildash, as Jidlaph as Bethuel.

23 As hooar Bethuel Rebekah: yn hoght shoh ren Milcath gymmyrkey da Nahor, braar Abraham.

24 As y co-lhiabagh echey, va enmysit Reumah, ren ish myr-geddin gymmyrkey Tebah, as Gaham, as Thahash, as Maacah.

## CAB. XXIII.

**A** S va Sarah shey feed blein as shiaght dy eash: shoh va bleecantyn seihll Sarah.  
 2 As hooar Sarah baase ayns Kirjath-arba; ta shen Hebron, ayns cheer Chanaan: as haink Abraham dy ghobberan, as dy cheayney son Sarah.

3 † As hass Abraham seose roish e varroo, as loayr eh rish mec Heth, gra,

4 Ta mee my yearree, as my hroailtagh mèriu. cur-jee dou cairys ayns grunt oanluckee mèriu, dy voddym yn marroo y oanluckey ass my hiey.

5 As dansoor mec Heth Abraham; gra rish.

6 Clasht rooin, my Hiarn; t'ou dty phriace niartal ny mast' ain; ayns y reih jeh ny oaiaghyn ain, jean dty varroo y oanluckey; cha jean unnane ain e oaié y reayll void; agh dy vod oo goanluckey dty varroo.

7 As hass Abraham seose, as chroyrn eh eh-hene gys sleih ny cheerey, eer gys mec Heth.

8 As loayr eh roo, gra, My she nyn aigney eh, dy jinnin my varroo y oanluckey ass my hilley, eaisht jee rhym, as loayr-jee ass my lieh, rish Ephron mac Zohar:

9 Dy der eh dou oog Machpelah, ta lesh-yn, ayns kione e vagher; son wheesh dy argid as sheeagh eh ver eh dou eh, son cairys grunt oanluckee ny mast' eu.

10 As ren Ephron cummal mastey cloan Heth, as dreggyr Ephron yn Hittite Abraham, ayns clashtyn cloan Heth, as ooilley cummaltee yn ard-valley echey, gra,

11 Cha nee myr shen, my Hiarn; eaisht rhym: yn magher ta mee coyrnt dhyt, as yn oog t'ayn, ta mee coyrnt dhyt; fenish mec my phoble, ta mee dy choyrnt dhyt eh: jean dty varroo y oanluckey.

12 As chroyrn Abraham eh-hene sheese, kiengoyrt rish sleih ny cheerey.

13 As loayr eh rish Ephron, ayns clashtyn sleih ny cheerey, gra, Agh my ver oo dou eh, ta mee guee ort, eaisht rhym; ver-ym argid dhyt son y vagher; gow voym eh, as nee'm my varroo y oanluckey ayns shen.

14 As dansoor Ephron Abraham, as dooyrt eh rish.

15 Eaisht rhym, my Hiarn; sheeagh y magher kiare cheead shekel dy argid; cre ta shen eddyr mish as uss? myr shen jean dty varroo y oanluckey.

16 As va Abraham booiagh lesh ny dooyrt Ephron: as ren Abraham towse. da Ephron yn argid v'eh er n'ennys ayns clashtyn mec Heth; kiare cheead shekel dy argid, yn argid va goll fud ny marchanyrn.

17 † As magher Ephron va ayns Machpelah, va liorish Mainre, yn magher as yn oog v'ayn, as ooilley ny biljyn ayns y vagher, va soit mygeayrt y-mysh, v'ad jeant shicky, r.

18 Da Abraham, son possession, ayns fenish cloan Heth, kiengoyrt rish ooilley ny hie stiagh er giatt yn ard-valley.

19 As lurg shoh ren Abraham goanluckey

Sarah e ven, ayns oog magher Machpelah, liorish Mamre: ta shen Hebron, ayns cheer Chanaan.

20 As va'n magher, as yn oog ayn jeant shickyr da Abraham, myr cairys grunt oanluckee, liorish mec Heth.

## CAB. XXIV.

**A** S va Abraham shenn, as er roie dy mie ayns eash: as va'n Chiarn er vannaghey Abraham ayns dy chooilley nhee.

2 As loayr Abraham rish ard-stiurt e hie, va reill harrish ooilley ny v'echey, Cur dty laue, ta mee guee ort, fo my lheeayst.

3 As ver-ym's ort breearrey liorish y Chiarn, Jee niau as thalloo, nagh gow ben da my vac, jeh inneenyn ny Canaaniteyn, nyn mast' ta mee cummal.

4 Agh hed oo gys my heer hene, as gys my chynney, as gowee oo ben da my vac Isaac.

5 As dooyrt y stiurt rish, Foddee nagh bee'n ven booiagh cheet màrym gys y cheer shoh: negin dou dty vac y choyrnt lhiam reesht gys y cheer haink oo veih?

6 As dreggyr Abraham eh, Gow uss kiarrail, nagh der oo lhiat my vac gys y cheer shen reesht.

7 † Yn Chiarn Jee jeh niau, ghow mee veih thie my ayrey, as veih cheer my chynney, as ren loayrt rhym, as ren breearrey dou, gra, Da dty lught ver-ym's yn cheer shoh; v'er eahyn e ainle royd, as gowee oo ben da my vac veih'n cheer shen.

8 As mannagh bee'n ven booiagh' cheet mayrt, eisht bee oo feayshlit veih shoh my vrecarrey: agh jeeagh nagh der oo lhiat my vac gys y cheer shen reesht.

9 As hug y stiurt e laue fo sheeayst Abraham e vainshtyr, as ren eh breearrey da, my-chione y choovsh shen.

10 As ghow yn stiurt jeh camelyn, jeh camelyn e vainshtyr, as junmee eh roish, [Son va ooilley chooid e vainshtyr fo e laue] as dirree eh, as hie eh gys Mesopotamia, gys ard-valley Nahor.

11 As hug eh nyn aash da ny camelyn, cheu-mooie jeh'n ard-valley, liorish chibbyr-ushtey, 'syn ashtyr, tra va ny mraane goll magh dy hayrn ushtey.

12 As dooyrt eh, O Hiarn, Jee my vainshtyr Abraham, ta mee guee ort, cur speedeil mie my raad yn laa jiu, as soillshee kenjallys da my vainshtyr Abraham.

13 Cur-my-ner, ta mee my hassoo ayns shoh liorish y chibbyr; as ta inneenyn cummaltee yn ard-valley cheet magh dy hayrn ushtey:

14 As lhig da ve myr shen, yn ven aeg shen jir-ym t'ee, Lhig sheese dty haagh, ta mee guee ort, dy voddym giu; as dy jir ish, Iu, as ver-ym's ushtey da dty chamelyn myr-geddin: lhig ish ve yn ven, t'ou er phointeil da dty harvaant Isaac; as liorish shen bee fys aym, dy vel oo er hoilshaghey kenjallys da my vainshtyr.

15 † As shen myr ve scoan v'eh erreish loayrt, cur-my-ner, haink Rebekah, inneen Vethuel, mac Vilcāh, ben Nahor braar Abraham, magh lesh e saagh ushtey er e geaylin.

16 As va'n ven aeg feer aalin dy yeeagh-yn urree, ny moidyn, chamoo va ec dooinney dy yannoo r'ee, as hie ee sheese gys y chibbyr, as lhiceen ee e saagh, as haink ee seose.

17 As roie stiurt Abraham ny quail, as dooyrt eh, Lhig dou, [ta mee guee ort,] giu bolgym dy ushtey ass dty haagh.

18 As dooyrt ee, Iu, my hiarn; as ren ee chelleeragh yn saagh y lhiggey sheese er e laue, as hug ee jough da.

19 As tra v'ee er choyrt jough da, dooyrt ee, Teyrn-yms ushtey myrgeeddin da dty chamelyn, derrey vees dy liooar oc.

20 As hie ee dy tappee, as dolmee ee e saagh ayns y trogh-ushtey, as roie ee reesht gys y chibbyr dy hayrn ushtey, as hayrn ee da ooilley ny camelyn echey.

21 As ghow'n dooinney yindys j'ee as v'eh ny host, goaill tastey row'n Chiarn er choyrt aigh mie lesh e yurnah, mannagh row.

22 As haink eh gy-kione, tra va ny camel-yn erreish giu, dy ghow yn dooinney jewel cleashey dy airh jeh trimmid lieh shekel, as daa vracelet son ny laueyn eck, va towse jehi shekelyn dy airh.

23 As dooyrt eh, Quoi da inneen oo? insh dou, ta mee guee ort: vel ynyd ayns thie dty ayrey dooinyn dy ghoail aght ayn?

24 As dreggyr ee eh, Ta mish inneen Vethuel mac Vilcāh, ren ee gymmyrkey da Nahor.

25 Dooyrt ee ny sodjey, Ta ain coonlagh as foddyr dy liooar, as ynyd dy ghoail aght ayn.

26 As chroym y dooinney sheese e chione, as hug eh oashley da'n Chiarn.

27 As dooyrt eh, Bannit dy row Chiarn Jee my vainshtyr Abraham; nagh vel er vreyall e vyghin as e ynrickys veih my vainshtyr: son va mee er y raad, as ren y Chiarn mee 'leideil gys thie braaraghyn my vainshtyr.

28 As roie yn ven aeg, as dinsh ee ny reddyn shoh da lught-thie e mayrey.

29 † As va braar ec Rebekah, emnyssit Laban: as roie Laban magh gys y dooinney, ec y chibbyr.

30 As haink eh gy-kione, tra honnick eh yn jewel cleashey, as ny braceletyn er laueyn e huyr, gra, Myr shoh loayr y dooinney rhym; dy daink eh gys y dooinney, as cur-my-ner, v'eh ny hassoo liorish ny camelyn ec y chibbyr.

31 As dooyrt eh rish, Tar stiagh uss vannit jeh'n Chiarn; cre'n oyr t'ou dy hassoo mooie? son ta mee er chiertaghey yn thie, as room son ny camelyn.

32 † As haink y dooinney stiagh, as ghow eh ny greinyn jeh ny camelyn, as hug eh

coonlagh as foddyr daue, as ushtey dy niee ny cassyn echey hene, as cassyn ny deiney va mairish.

33 As va bee soit roish: agh dooyrt eh, Cha jean-ym gee, derrey ta mee er n'ishla my eilkin: as dooyrt Laban rish, Gow lesh.

34 As dooyrt eh, Ta mish stiurt Abraham.

35 As ta'n Chiarn dy mooar er vannaghey my vainshtyr; as t'eh er jeet dy ve pootaral: as t'eh er choyrt da shioitaneyn, as shellooy'n, as argid, as airh, fir-vooinjerey, as shartvaantyn, camelyn, as assylyn.

36 As ren Sarah ben my vainshtyr mac y ymmyrkey da my vainshtyr tra v'ee shenn: as dasyn t'eh er choyrt ooilley ny t'echey.

37 As hug my vainshtyr orrym breearrey, gra, Cha gow oo ben da my vac, jeh inneenyn ny Canaaniteyn, 'sy cheer oc ta mee cummal.

38 Agh hed oo gys thie my ayrey, as gys my chynney, as gowee oo ben da my vac.

39 As dooyrt mee rish my vainshtyr, Foddee nagh jig y ven mārým.

40 As dooyrt eshyn rhym, Nee'n Chiarn, ta mee dy hirveish, e ainle y choyrt mayrt, as dty raad y vannaghey; as gowee oo ben da my vac jeh my chynney hene, as jeh thie my ayrey.

41 Eisht bee oo feayshlit veih my vrearrey, tra hig oo gys my chynney; as man-nagh der ad unnae dhyt, bee oo feayshlit veih my vrearrey.

42 As haink mee jiu gys y chibbyr, as dooyrt mee, O Hiarn, Jee my vainshtyr Abraham, my t'ou nish bannaghey ny ta mee dy ghoail ayns laue:

43 Cur-my-ner ta mee my hassoo liorish y chibbyr, as hie eh gy-kione, tra hig y ven aeg magh dy hayrn ushtey, as dy jir-ym r'ee, Cur dou, ta mee guee ort, bolgym dy ushtey ass dty haagh dy iu.

44 As dy jir ish rhym's, Iu hene, as nee'm myrgeeddin tayrn ushtey da dty chamelyn; lhig jeeish ve yn ven, ta'n Chiarn er reih da mac my vainshtyr.

45 As roish my row mee erreish loayrt ayns my chree, cur-my-ner, haink Rebekah magh, as e saagh er e geaylin: as hie ee sheese gys y chibbyr, as hayrn ee ushtey: as dooyrt mish r'ee, Lhig dou giu, ta mee guee ort.

46 As ren ee siyr, as lhig ee sheese e saagh jeh e geaylin, as dooyrt ee, Iu, as ver-yms ushtey da dty chamelyn myrgeeddin: myr shen diu mee, as hug ee myrgeeddin ushtey da ny camelyn.

47 As deaee mee j'ee, as dooyrt mee, Quoi da inneen oo? As dreggyr ee, Inneen Vethuel, mac Nahor, eh ren Milcāh y ymmyrkey da: as hug mee yn jewel cleashey er e kione, as ny braceletyn er e laueyn.

48 As chroym mee sheese my chione, as hug mee oashley da'n Chiarn, as vannee mee Chiarn Jee my vainshtyr Abraham, v'er m'y leideil er y raad cair, dy ghoail inneen

braarey my vainshtyr son ben da e vac.

49 As nish, my nee shiu dellal dy dooie, as dy firrinagh rish my vainshtyr, insh-jee dou: as managh jean shiu, insh-jee dou myrgeeddin; dy voddym chyndaa gys y laue yesh, ny gys y laue boshtal.

50 Eisht dreggyr Laban as Bethuel, as dooyrt ad, Ta'n chooish shoh veih'n Chiarn: cha vod mayd gra n'ot.

51 Cur-my-ner ta Rebekah kiongoyrt rhyt, gow ee mayrt, as lhig ee ve ben mac dty vainshtyr, myr ta'n Chiarn er ghra.

52 As haink eh gy-kione, tra va stiurt Abraham er chlashtyn ny goan oc, dy dug eh ooshley da'n Chiarn, croymmey eh hene sheese gys y thalloo.

53 As hug y stiurt magh jewelyn argid, as jewelyn aish, as garmadyn, as livrey eh ad da Rebekah: hug eh myrgeeddin da'n vraar as y voir eck cowraghyn costal.

54 As ren ad gee as giu, eh-hene as ny deiney va marish, as duirree ad fud-ny-hoie; as dirrec ad 'sy voghrey, as dooyrt eh, Lhig dou goll gys my vainshtyr.

55 As dooyrt y braar as y voir eck rish, Lhig da'n ven aeg fuirriaght marin tammylt sodjey, yn chooid sloo jeh laa; lurg shen hed ee meriu.

56 As dooyrt eh roo, Ny jean-jee m'y chumrail, fakin dy vel y Chiarn er choyrt speedeil mie da my chooish: lhig-jee yn raad dou, dy voddym goll gys thie my vainshtyr.

57 As dooyrt ad, Eie mayd er y ven aeg, as hee mayd cre jir ee hene.

58 As deie ad er Rebekah, as dooyrt ad r'ee, Jeu uss marish y dooinney shoh? as dreggyr ee, Hem marish.

59 As hug ad Rebekah nyn shuyr ersooyl, as e boandy, as stiurt Abraham, as e gbeiney.

60 As vannee ad Rebekah as dooyrt ad r'ee, T'ou uss nyn shuyr; bee uss moir thousaney dy villaghyn, as lhig da dty luight possession y ghoail jeh giat nyn noidy.

61 ¶ As brog Rebekah as e mraane aegey orroo, as varkee ad er camelyn, as hie ad marish y dooinney: as ghow stiurt Abraham Rebekah, as jumnee eh roish.

62 As haink Isaac veih raad chibbyr Lahai-roi, son v'eh cummal ayns y cheer my-ias.

63 As hie Isaac magh 'syn astyr gys y vagher, dy choyrt raad da smooinghyn crauce: as hrog eh seose e hooillyn, as cur-my-ner, honnick eh ny camelyn cheet.

64 As hrog Rebekah seose e sooillyn, as tra honnick ee Isaac, ren ee tarlheim jeh'n chamel.

65 Sou dooyrt ee rish y stiurt; Quoi yn dooinney shoh ta ayns y vagher shooyl nyn guail? As dooyrt y stiurt, My vainshtyr t'ayn: shen-y-fa ghow ee breid, as choodee ee e eddin.

66 As dinsh y stiurt da Isaac ooilley ny v'eh er n'yannoo.

67 As hug Isaac lesh ee gys cabbane Sarah

e voir, as ghow eh Rebekah, as v'ee yn ven echey; as v'eh graihagh urree: as va Isaac er ny gherjaghey lurg baase e vayrey.

## CAB. XXV.

**L**URG shoh ghow Abraham ben elley, as va'n ennym eck Keturah.

2 As ren ee gymmyrkey da Zimran, as Jokshan, as Medan, as Midian, as Ishbak, as Shuah.

3 As hooar Jokshau Sheba, as Dedan. As mec Dedan, v'ad Ashurim, as Letushim, as Leummim.

4 As mec Midian v'ad Ephah, as Ephier, as Hanoch, as Abidah, as Eldaah: v'ad shoh ooilley cloan Keturah:

5 ¶ As daag Abraham ooilley ny v'echey da Isaac.

6 Agh da mec ny co-lhiabee v'ec Abraham, hug eh ghooty, as hug eh ad ersooyl veih Isaac e vac (choud as v'eh foast bio) lesh y shiar, gys cheer y shiar.

7 As ad shoh bleecantyn yn eash ren Abraham y cheau, hoght-feed as queig bleecaney jeig.

8 Eisht phaart Abraham, as hooar eh baase ayns shenn eash lowal, ny henn ghooinney, as lane dy vleeantyn: as v'eh er ny haglym gys e ayraghyn.

9 As ren ny mec echey Isaac as Ishmael eh y oanlucky, ayns lhiaght Machpelah, ayns magher Ebron mac Zohar yn Hittite, ta liorish Mamre;

10 'Sy vagher, ren Abraham y chionnaghey veih mec Heth: ayns shen va Abraham as Sarah e ven er nyn oanlucky.

11 ¶ As haink eh gy-kione lurg baase Abraham, dy ren Jee bannaghey Isaac e vac, as ren Isaac cummal liorish chibbyr Lahai-roi.

12 ¶ Nish ad shoh sheelohghey Ishmael, mac Abraham, eh ren Hagar ny Egyptian, inney-veyl Sarah, y ymmyrkey da Abraham.

13 As ad shoh ennym mec Ishmael liorish nyn ennym, cordail rish ny sheelohghey oc: mac by-hinney Ishmael, va Nebajoth: as Kedar as Abdeel, as Mibsam.

14 As Mishma, as Dumah, as Massa, 15 Hadar as Tema, Jetur, Naphish, as Kedemah.

16 Ad shoh mec Ishmael, as shoh nyn ennym, lurg ny baljyn, as ny cashtallyn oc; daa phrince jeig, cordail rish ny ashoony oc.

17 As ad shoh bleecantyn eash Ishmael, shey-feed blein as shiaht-jeig: as livrey eh seose e annym, as hooar eh baase, as v'eh er ny haglym gys e ayraghyn.

18 As va'n cummal oc veih Havilah gys Shur, ta shen, er slyst Egypt, myr t'ou goll lesh Assyria: as hooar eh baase masteey ooilley e vraaraghyn.

19 ¶ As ad shoh sheelohghey Isaac, mac Abraham: hooar Abraham Isaac.

20 As va Isaac da-eed blein dy eash, tra phoose eh Rebekah, inneen Bethuel yn Syrian jeh Padan-aram, shuyr Laban y Syrian.

21 As ren Isaac aghin gys y Chiarn son e ven, er-yn-oyr dy row ee gennish: as hug y Chiarn clastyn da, as ren Rebekah e ven giennaghtyn.

22 As ren ny oikany'n gleck cheu-athie j'ee; as dooyrt ee, My te myr shen, kys ta mee er yn aght shoh? As hie ee rhyumbee dy vriaht jeh'n Chiarn.

23 As dreggyr y Chiarn ee, Ta daa ashoon ayns dty vrein, as bee daa horch dy leih er nyn scarrey veih dty veeghyn: as bee yn derrey phohhle ny stroshey na yn pobbler elley: as nee yn fer shimney shirveish yn fer saa.

24 ¶ As myr va'n traa eck er jeet, dy ve er ny livrey, cur-my-ner, va daa lhiannoo er ny ymmyrkey.

25 As haik y chie'd er magh ruy ooilley harrish, myr garmad geyshtecnagh; as denmys ad eh Esau.

26 As eisht ruggyr e vraar, as ghow e laue greme er boyn Esau; as v'eh enmysit Jacob. As va Isaac three-feed blein dy eash, tra hug Rebekah ad son y theihll.

27 As daase ny guillin as va Esau ny helgeyr gastey, dooinney magheragh: agh va Jacob ny ghooiney sockeragh cummal ayns cabbaneyn.

28 As bynney lesh Isaac Esau, son dy d'ee eh jeh'n feieys v'eh dy hayrtyn: agh bynney lesh Rebekah Jacob.

29 ¶ As vroie Jacob poddash: as haik Esau veih'n vagher, as v'eh faiynt.

30 As dooyrt Esau rish Jacob, Cur dou, ta mee guee ort, paart jeh'n bee jiarg shen; son ta mee faiynt: shen-y-fa v'eh enmysit Edoma.

31 As dooyrt Jacob, Creck rhy'm jiu dty ciraght.

32 As dreggyr Esau, Cur-my-ner, ta mee raad y vaais; as cre sheeagh dou yn ciraght shoh?

33 As dooyrt Jacob, Jean breearrey dou jiu: as ren eh breearrey da: as chreck eh e ciraght rish Jacob.

34 Eisht hug Jacob da Esau arran as poddash dy lossreeyn; as ren eh gee, as giu, as hrog eh er, as jumnee eh roish: myr shoh, cha beg dy scansh ren Esau y hoiaghey jeh e ciraght.

CAB. XXVI.

**A**S va genney 'sy cheer, lurg y chie'd ghenney v'ayns laghyn Abraham: as hie Isaac gys Ahimelech ree ny Philistinee, gys Gerar.

2 As hoilshree yn Chiarn eh-hene da, as dooyrt eh, Ny gow sheese gys Egypt, cum 'sy cheer jeeaghyn dht.

3 Cum 'sy cheer shoh, as beam's mayrt, as neem' uss y vannaghey: son dht's, as da dty luight ver-yms ooilley ny cheeraghyn shoh, as neem's cooilleeney yn breearrey, loo mee da Abraham dty ayr.

4 As ver-yms er dty luight dy vishaghey myr rollageyn yn aer, as ver-ym da dty luight

ooilley ny cheeraghyn shoh; as ayns dty luight vecs ooilley ashooonyn y theihll er nyn manmaghey:

5 Er-yn-oyr dy dug Abraham, biallys da my choraa, as dy dreill eh my harey, my anaghyn, my lattysyn, as my leighyn.

6 ¶ As ghow Isaac e chummal ayns Gerar.

7 As denee deiney yn ynyd jeh mychione e ven: as dooyrt eh, She my huyr ee: son va aggle er dy ghra, She my ven ee, er aggle, dooyrt eh, dy jinnagh deiney yn ynyd m'y varroo, er graih Rebekah, son dy row ee aalin dy yeeaghyn urree.

8 As haik eh gy-kione, erreish da ve ayns shen son foddey dy hraa, dy yeeagh Abimelech ree ny Philistinee magh er uinnag, as honnick eh, as cur-my-ner, va Isaac myr dy beagh eh sooree er Rebekah e ven.

9 As deie Abimelech er Isaac, as dooyrt eh, Cur-my-ner, son shickyrys she dty ven ee: as kys dooyrt uss, She my huyr ee? as dooyrt Isaac rish, Er-yn-oyr dy row aggle orrym, dy jinnagh ad mish dy baase er y choontey eck's.

10 As dooyrt Abimelech, Cre shoh t'ou er n'yannoo rooin? oddagh fer jeh'n phobble trooid taghyrt, ve er lhie marish dty ven, as uss er hayrn kerraghey orrin.

11 As hug Abimelech ooilley e phobble fo harey, gra, Eshyn vennys rish yn dooinney shoh, ny rish e ven, bee eh son shickyrys er ny choyrt gy-baase.

12 Eisht chuiirt Isaac 'sy cheer shen, as vuinn eh 'sy vlein cheddin keead filley: as vannee yn Chiarn eh.

13 As daase yn dooinney berchagh, as lie eh er e hoshiaght ('sy theihll) as ren eh bishaghey, derrey haik eh dy ve feer niartal.

14 Son v'echey niart shioltanyn as shel-looyn, as mooarane mooinjer, as ren ny Philistinee troo mysh.

15 Son ooilley ny chibbraghyn va sharvaantyn e ayrey er chleiy ayns laghyn Abraham e ayr, va ny Philistinee er n'yeigh seose, as er lhieeney ad lesh thalloo.

16 As dooyrt Abimelech rish Isaac, Immee voin, son t'ou uss foddey s'pooaral na shynyn.

17 ¶ As jimnee Isaac veih shen, as hoie eh e chabbane ayns coayn Gerar, as chiun eh ayns shen.

18 As doshil Isaac reesht ny chibbraghyn ushtey, v'ad er chleiy ayns laghyn Abraham e ayr: son va ny Philistinee er n'yeigh ad, lurg baase Abraham: as hug eh ny enmy'n cheddin orroo va e ayr er choyrt orroo.

19 As chleiy sharvaantyn Isaac 'sy choayn, as hooar ad ayns shen chibhyr dy ushtey-farrane.

20 As va focklyn eddyr bochillyn Gerar as bochillyn Isaac, gra, Lhianny'n yn ushtey: as denmys eh yn chibhyr Esek, er-yn-oyr dy ren ad streeu rish.

21 As chleiy ad chibhyr elley, as streeu ad son shen neesht: as denmys eh eh Sitnah.

22 As scugh eh veih shen, as chleiy eh chibbyr elley; as mysh shen cha row streou erbee; as denmys eh eh Rehoboth; as dooyrt eh, Son nish ta'n Chiarn er chur reamys dooin, as nee mayd bishaghey 'y cheer.

23 As hie eh seose veih shen gys Beer-sheba.

24 As hoilshee'n Chiarn eh-hene da 'syn oie cheddin, as dooyrt eh, Mish Jee Abraham dty ayrey: ny gow aggle, son ta mish lhiat, as nee'm oo y vannaghey, as bishaghey dty lught er graih my harvaant Abraham.

25 As hrog eh altar ayns shen, as deie eh er enym y Chiarn, as hoie eh e chabbane ayns shen; as shen y raad ren sharvaantyn Isaac chibbyr y chleiy.

26 Eiaht hie Abimelech huggey veih Gerar, as Ahuzzath fer jeh e chaaryn, as Philard-chaptan e heshaght-chaggee.

27 As dooyrt Isaac roo, Cre'n-fa ta shiu er jeet hym's, fakin dy vel dwoaie eu orrym, as er n'eyrt mee ersooyl veue.

28 As dooyrt adsyn, Honnick shin son stickyr, dy row yn Chiarn mayrt: as dooyrt shim, Lhig da nish breearrey ve eddyr shin, dy-feer eddyr shynyn as uss, as lhig dooin co-naant y yannoo rhyt;

29 Nagh jean oo aggar erbee dooinyn, myr nagh vel shynyn er choyrt eie ort's, as myr nagh vel shin er n'yannoo nhee erbee rhyt agh mie, as er choyrt oo ersooyl ayns shee: t'ou uss nish fer bannit y Chiarn.

30 As ren eh gien daue, as ren ad gee as gin.

31 As dirree ad feer voghey, as ren ad breearrey eddyr ad: 'as lhig Isaac y raad daue, as jummee ad voish ayns shee.

32 As haik eh gy-kione yn laa cheddin, dy daik sharvaantyn Isaac, as dinah ad da my chione y chibbyr v'ad er chleiy; as dooyrt ad rish, Ta shin er gheddyn ushtey.

33 As ren eh genmys eh Sheba: shen-y-fa ta enym yn ard-valley shen Beer-sheba gys y laa t'ayn jiu.

34 As va Esau da-eed blein dy eash, tra phoose eh Judith, innee Beeri yn Hittite, as Beshemath innee Elon yn Hittite:

35 V'ad shoh oyr trimshey da Isaac, as da Rebekah.

## CAB. XXVII.

**A**S haik eh gy-kione, tra va Isaac shenn, as e hoilshey moal, myr shen nagh row eh fakin, dy deie eh er Esau e vac shinney, as dooyrt eh rish, My vac, As dreg-yr eh, Cur-my-ner, ta mee ayns shoh.

2 As dooyrt eh, Cur-my-ner nish ta mee shenn, cha vel fys aym er laa my vaaih.

3 Gow nish, er-y-fa shen, ta mee guee ort, dty wappinyn, dty whiver as dty vhow, as immee royd magh gys y vagher, as taare feleys er my hon;

4 As aarlee bee blaystal dou, lheid as shinney lhiam, as cur roym eh, dy voddym gee; dy vod m'annym uss y vannaghey, my voyn baase.

5 As cheayll Rebekah, tra loayr Isaac rish Esau e vac. As hie Esau gys y vagher dy helg son feleys, as dy chur lesh eh.

6 As loayr Rebekah rish Jacob e mac, gra, Cur-my-ner, cheayll mee dty ayr loayrt rish Esau dty vrnar, gra,

7 Cur lhiat feleys hym, as jean bee blaystal dou, dy voddym's gee, as uss y vannaghey kiongooyrt rish y Chiarn, roish ny vaase.

8 Nish, er-y-fa shen, my vac, cur biallys da my choraa, myr ta mee cur currym ort.

9 Immee royd nish gys y chiolane, as cur lhiat hym's veih shen daa vannan mie jeh ny goair; as neem's jeu bee blaystal son dty ayr lheid as shydney lesh.

10 As ver oo lhiat eh gys dty ayr, dy vod eh gee, as uss y vannaghey roish e vaase.

11 As dooyrt Jacob rish Rebekah e voir; Cur-my-ner, ta Esau my vrar ny ghoinney geyshteenagh, as ta mish my ghoinney lhome.

12 Foddee dy jean my ayr m'y loaghtey, as dy ghow eh mee son molteyr; as ver-yn lhiam mollaght orrym peue, as cha nee bannaght.

13 As dooyrt e voir rish, Orrym's dy row dty vollaght, my vac: agh jean er my raa, as lhiat hym ad.

14 As hie eh roish, as hug eh lesh ad gys e voir: as d'aarlee e voir bee blaystal, lheid as bynney lesh e ayr.

15 As ghow Rebekah coamrey feailley e mac shinney Esau, v'ee dy hashtey: as hug ee ad er Jacob e mac saa:

16 As hug ee craintyn ny mannanyn, er e laueyn, as er lhoamid e wannal.

17 As hug ee yn bee blaystal, as yn arran v'ee er n'aarlaghey, ayns laue e mac Jacob.

18 ¶ As haik eh gys e ayr, as dooyrt eh, M'ayr: as dooyrt eh, Ta mish ayns shoh; quoi uss my vac?

19 As dooyrt Jacob rish e ayr, Mish Esau dty vac shinney; ta mee er n'yannoo myr doardee oo dou: irree, ta mee guee ort, soie, as ee jeh my feleys, dy vod dty annym mish y vannaghey.

20 As dooyrt Isaac rish e vac, Kys dy vel oo er gheddyn eh cha leah my vac? As dooyrt eh, Er-yn-oyr dy dug y Chiarn dty Yee my raad eh.

21 As dooyrt Isaac rish Jacob, Tar er-gerrey, ta mee guee ort, dy voddym dty loaghtey, my vac, nee oo my eer mac Esau, manngah nee.

22 As hie Jacob er-gerrey da Isaac e ayr, as loaght eh eh, as dooyrt eh; Ta'n coraa, coraa Jacob, agh ny laueyn, laueyn Esau.

23 As cha dug eh enney er, er-yn-oyr dy row e laueyn geyshteenagh, myr laueyn e vrar Esau: myr shen hug eh yn bannaght da.

24 As dooyrt eh, Nee uss dy jarroo my vac Esau? as dooyrt eh, Mish eh.

25 As dooyrt eh, Soie roym eh, as ee-yns jeh feleys my vac, dy vod m'annym uss y vannaghey: as hug eh roish eh, as ren eh gee: as hug eh lesh feeyn huggey, as ren eh gin.

26 As dooyrt e ayr Isaac rish, Tar er-gerrey nish, as lhig dou dty phaagey, my vac.

27 As haink eh er-gerrey, as phaag eh eh: as dennee eh soar e choamrey, as vannee eh eh, as dooyrt eh, Cur-my-ner, ta soar my vac myr soar magher, ta'n Chiarn er vannaghey.

28 Shen-y-fa, dy der Jee dhyt jeh druight yn aer, as meeaylys y thallooin, as palchey aran as feeyn.

29 Lhig da pobble uss y hirveish, as ashoon-yn crommey hood; bee uss chiarn harrish dty vraaraghyn, as lhig mec dty vayrey bi-allys 'chur dhyt: bee mollaght ersyn ta guee mollaght ort, as bee bannaght ersyn ta dy dty vannaghey.

30 ¶ As haink eh gy-kione, erreish da Isaac v'er choyrt e vannaght da Jacob, as scoan va Jacob er n'immeceaght veih fenish Isaac e ayr, dy daink Esau e vraar stiagh veih e heilg.

31 As v'eahyn myrgeeddin er n'aarlaghey bee blaystal, as er choyrt lesh eh gys e ayr; as dooyrt eh rish e ayr, Lhig da m'ayr girree, as gee jeh feieys e vac, dy vod dty annym mish y vannaghey.

32 As dooyrt Isaac e ayr rish, Quoi oo hene? as dooyrt eh, Mish dty vac, eer dty vac shinney Esau.

33 As huit Isaac er creau erkyn towse, as dooyrt eh, Quoi, cre vel eh shen ta er ghoail feieys, as er chur lesh hym eh, as ta mee er n'ee jeh ooilley, my daink oo, as ta mee er vannaghey eh? as bannit dy jarroo vees eh.

34 As tra cheayll Esau goan e ayr, cheayn eh lesh ard-choraa, as erkyn towse sharroo: as dooyrt eh rish e ayr, Bannee mish, dy jarroo mish myrgeeddin, O myr ayr.

35 As dooyrt eh, Haink dty vraar dy croutagh, as t'eh er ghoail ersooyl dty vannaght.

36 As dooyrt eh, Nee far-annym da Jacob? son t'eh er chleiy foym yn daa cheayrt shoh: ghoe eh ersooyl m'eiraght; as cur-my-ner mish t'eh er ghoail ersooyl my vannaght. As dooyrt eh, Nagh vel bannaght sodjey ayd my choury's?

37 As dreggyr Isaac, as dooyrt eh rish Esau, Cur-my-ner, ta mee er n'yannoo eh dty Hiarn, as ta mee er choyrt da ooilley e vraaraghyn dy hirveish eh; as lesh arroo as feeyn, ta mee er n'yannoo magh eh: as cre nee'm nish er dty hon's, my vac?

38 As dooyrt Esau rish e ayr, Vel ayd agh un vannaght, my ayr? bannee mish, dy jarroo mish, myrgeeddin, O myr ayr; As hrog Esau seose e choraa, as cheayn eh.

39 As dreggyr Isaac e ayr, as dooyrt eh rish, Cur-my-ner, bee yn beaghey ayds er meeaylys y thallooia, as jeh druight Niasu veih'n yrjid.

40. As Iorish dty chliwe nee oo beaghey, as nee oo shirveish dty vraar: as hig eh gy-kione, tra vees oo er chossey'n varriaght, dy

jean oo yn whiang echeysyn y vrishey voish dty wannal.

41 ¶ As va dwoaie ec Esau er Jacob, kyndagh rish y bannaght, lesh va e ayr er vannaghey eh: as dooyrt Esau ayns e chree, Ta laghyn doberan son my ayr er-gerrey, eisht marr-ym my vraar Jacob.

42 As va ny goan shoh loayr Esau yn mac shinney eck er n'ish da Rebekah. As hug ee fys, as deie ee er Jacob e mac saa, as dooyrt ee rish, Cur-my-ner, ta dty vraar Esau gerjagh eh-hene my-dty-chione's, kia-rail dy dty varroo.

43 Nish er-y-fa-shen, my vac, gow my choyrle, as trog ort, cosne royd gys Laban my vraar, gys Haran

44 As fuirree mairish son earish yiare, derrey vees eulys dty vraar er ny chastey.

45 Derrey vees corree dty vraar er ny hyndaa ersooyl void; as dy jarrood eh ny t'ou er n'yannoo rish: eisht ver-yms fys, as ver-ym lhiam oo veih shen. Cre'n-fa veiga er my roostey jeu nyn neeah ayns un laa?

46 As dooyrt Rebekah rish Isaac, Ta mee skee jeh my viows kyndagh rish inneenyn Heth: my ghoy's Jacob ben jeh inneenyn Heth, lheid as t'ad shoh inneenyn y cheer, cre sheeagh dou my viows?

CAB. XXVIII.

**A**S deie Isaac er Jacob, as vannee eh eh, as hug eh currym er, as dooyrt eh rish, Cha jean uss ben y ghoail jeh inneenyn Chanaan.

2 Trog ort, immee royd gys Padan-aram, gys thie Vethuel ayr dty vayrey; as gow uss ben veih shen jeh inneenyn Laban, braar dty vayrey.

3 As dy jean Jee ooilley-niartal uss y vannaghey, as dy giall eh dhyt's dy ve mes-soil, as oo y vishaghey, as dy vod uss ve earroo dy leih.

4 As dy der eh dhyt bannaght Abraham, dhyt hene, as da dty lught mayrt; dy vod oo yn cheer, raad t'ou dty yoorree, y gheddyn son eiraght, hug Jee da Abraham.

5 As hug Isaac Jacob ersooyl, as hie eh gys Padan-aram, gys Laban, mac Vethuel yn Syrian, braar Rebekah, moir Yaacob as Esau.

6 ¶ Tra honnick Esau dy row Isaac er vannaghey Jacob, as er choyrt eh ersooyl gys Padan-aram, dy ghoail ben da veih shen; as myr v'eh dy vannaghey eh, dy dug eh currym er, gra, Cha jean uss ben y ghoail jeh inneenyn Chanaan;

7 As dy dug Jacob biallys da e ayr as e voir, as dy row eh er n'immeceaght gys Padan-aram;

8 As myr honnick Esau nagh by-laik lesh Isaac e ayr inneenyn Chanaan:

9 Eisht hie Esau gys Ishmael, as ghoe eh, marish ny mraame va echey, Mahalath inneen Ishmael, mac Abraham, shuyr Nebajoth, dy ve e ven.



10 ¶ As hie Jacob magh veih Beer-sheba, as jinnace eh lesh Haran.

11 As haghry eh er boayl dy row, as duirree eh ayns shen fud-ny-hoie, er-yn-oyr dy row yn gurian y lhie: as ghow eh jeh chlaghyn yn ynyd shen, as hug eh ad fo e chione, as lhie eh sheese 'syn ymyd shen dy chadley.

12 As ren eh dreamal, as honnick eh myr sarey soit er y thaloo, as va'n mullagh echey roshyn gys niau: as cur-my-ner, ainlyn Yee goll seose, as cheet neose er,

13 As cur-my-ner, hass y Chiarn erkyn, as dooyrt eh, Mish yn Chiarn, Jee Abraham dty syr, as Jee Isaac: yn cheer t'ou dy lhie er, dhyt's ver-yms eh, as da dty lught.

14 As bee dty lught myr joan ny hooirrey, as nee oo skeayley dy lhean gys y sheear as gys y shiar, gys y twoaie as gys yn jias, as aynyd's as ayns dty lught, bee ooilley kyn-neeyn y theihll er nyn mannaghey.

15 As cur-my-ner, ta mish mayrt, as neem's oo y reayll, ayns dy chooilley ynyd raad t'ou goll, as ver-ym lhiam oo reesht gys y cheer shoh: son cha dreig-ym oo, derrey vee'm er chooilleaney shen, ny-e-chione ta mee er loayrt rhyt.

16 ¶ As ghoosht Jacob ass e chadley, as dooyrt eh, Shickyrt ta'n Chiarn ayns yn ynyd shoh, as cha row fys aym er.

17 As va aggle er, as dooyrt eh, Cre cha stchimagh as ta'n ynyd shoh! Ta shoh son shickyrys thie Yee, as shoh giat niau.

18 As dirree Jacob dy moghey, as ghow eh yn chlagh hug eh fo e chione, as hoie eh seose eh son Pillar, as gheayrt eh ooill er e vullagh.

19 As denmys eh yn ynyd shen Beth-el: agh va'n ard-valley shen enmysit Luz ec y toshaght.

20 As ren Jacob breearrey, gra, My vees Jee m'arym, as my nee eh m'y reayll 'sy raad ta mee goll, as my ver eh dou arran dy ee, as coamrey dy chur moom;

21 Myr shen dy jig-ym reesht gys thie m'ayrey ayns thee: eisht bee yn Chiarn yn Jee aym's.

22 As bee yn chlagh shoh, ta mee er hoisaghey son pillar, thie Yee: as jeh ooilley ny ver oo dou, son shickyrys, ver-yms dhyt's y jaghee.

## CAB. XXIX.

**E**ISHT hie Jacob er e yurnah, as haink eh gys cheer poble y shiar.

2 As yeeagh eh, as honnick eh chibbyr 'sy vagher, as cur-my-ner, va three shioltaneyrn dy chirree nyn lhie liorish: son veih'n chibbyr shen hug ad lhiou ushtey gys ny shioltaneyrn: as va clagh vooar er becal y chibbyr.

3 As gys shen va ooilley ny shioltaneyrn er nyn jagtym, as scugh ny bochillyn yn chlagh veih becal y chibbyr, as hug ad ushtey da ny kirree, as hug ad y chlagh reesht er becal y chibbyr, ayns e ynyd hene.

4 As dooyrt Jacob roo, My vtraaghyn, cre veih ta shiu? As dooyrt ad, Ta shin veih Haran.

5 As dooyrt eh roo, Nione diu Laban, mac Nahor? As dooyrt ad, Shione dooin eh.

6 As dooyrt eh roo, Vel eh dy mie? As dooyrt ad, T'eh dy mie: as cur-my-ner, ta Rachel e inneen cheet lesh ny kirree.

7 As dooyrt eh, Cur-my-ner, cha vel eh foast agh y vunlaa, chamoo te traa yn maase y haglym cooidjagh: er son ny kirree, cur-jee ushtey daue, as jean-jee faasaghey ad.

8 As dooyrt ad, Cha jig shen lhian dy yammoo, derrey vees ooilley ny shioltaneyrn er nyn jagtym cooidjagh, as derrey hroggys ad y chlagh jeh becal y chibbyr: eisht ta shin cur ny kirree gys ushtey.

9 ¶ As choud as ve foast loayrt roo, haink Rachel lesh kirree e ayrey: son fo'n chiarail eck v'ad.

10 As haink eh gy-kione, tra honnick Jacob Rachel, inneen Laban braar e vayrey, as kirree Laban braar e vayrey, dy jagh Jacob er-gerrey, as hyndaa eh yn chlagh veih becal y chibbyr, as hug eh ushtey da shioltane Laban braar e vayrey.

11 As ren Jacob Rachel y phaagey as hrog eh seose e choras, as cheayn eh.

12 As dinsh Jacob da Rachel, dy row eahyn dooinney-mooinjerey yn syr eck, as dy nee mac Rebekah v'eh: as roie ish, as dinsh ee shoh da e ayr.

13 As haink eh gy-kione, tra cheayll Laban imraa jeh Jacob mac e hayrey, dy roie eh ny whail, as ghow eh ayns e roihaghyn eh, as phaag eh eh, as hug eh lesh eh gys e hie: as dinsh eh da Laban ooilley ny red-dyn shoh.

14 As dooyrt Laban rish, Son shickyrys, t'ou my chraue as my eill: as duirree eh m'arish mee dy hraa.

15 ¶ As dooyrt Laban rish Jacob, Neb er-yn-oyr dy vel oo my ghooinney mooinjerey, dy jinnagh oo shen mish y hirveish nastee? insh dou, cre vees dt' aill?

16 As va daa inneen ec Laban: va ennym yn unnane shinney Leah, as ennym yn unnane saa Rachel.

17 Va sooillyn annoon ec Leah, agh va Rachel bwaagh as aalin.

18 As va Jacob ayns graih rish Rachel; as dooyrt eh, Shirveish-ym oo shiaght bleaney son Rachel dty inneen saa.

19 As dooyrt Laban, Te ny share, dy der-ym dhyt's ee, na dy chooyrt ee da dooinney elley: fuirree m'arym.

20 As ren Jacob shirveish shiaght bleaney son Rachel: as cha row ad da agh myr cariah viare, son y ghraih v'echey urree.

21 ¶ As dooyrt Jacob rish Laban, Cur dou my ven, (son ta my hraa cooilleanit) dy vod ee ve my ven-heahe.

22 As ehuir Laban cooidjagh ooilley deiney yn ynyd, as ren eh bannish.

23 As haink eh gy-kione 'syn astyr, dy

ghow eh Leah e inneen, as hug eh leah ee hüggey: as hie ad cooidjagh.

24 As hug Laban da e inneen Leah, Zilpah e innay-veyl, dy hirveish urree.

25 As haink eh gy-kione, 'sy voghtrey, cur-my-ner, dy nee Leah v'ayn: as dooyrt eh rish Laban, Cre shoh t'ou er n'yannoo rhy? nagh nee son Rachel hirveish mee oo? cre'n fa eisht t'ou er my volley?

26 As dooyrt Laban, Cha nee cliaghtey ny cheerey eh, dy choyrt yn unnane saa roish yn unnane shinney.

27 Jean magh shiaghtin ny banshey, as ver mayd dhyt ee shoh myrgeddin, son y chirveish nee uss dou shiaght hleeaney sodjey.

28 As ren Jacob shen, as chooillean eh yn chiahtin märe: As hug eh Rachel e inneen da son ben myrgeddin.

29 As hug Laban da Rachel e inneen, Bilhah e innay-veyl, dy hirveish urree.

30 As ren eh Rachel myrgeddin y phoosey, as va ny smoo dy ghraih echey er Rachel, na v'echey er Leah: as hirveish eh foast shiaght hleeaney elley.

31 ¶ As tra honnick y Chiarn, nagh row wheesh soit jeh Leah, hug eh pooar j'ee dy yiennaghtyn: agh va Rachel gennish.

32 As ren Leah gientyn as gymmyrkey mac as dennys ee eh Reuben: son dooyrt ee, Son shickyrys ta'n Chiarn er yeeaghyn er my heaghyn; nish er-y-fa-shen, ver my heshey graih dou.

33 As ren ee gientyn reesht, as gymmyrkey mac, as dooyrt ee, Er-yn-oyr dy vel y Chiarn er chlashtyn dy row beg er ny hoisaghey jee'm, shen-y-fa t'eh er choyrt dou yn mac shoh myrgeddin: as dennys ee eh Simeon.

34 As ren ee gientyn reesht, as gymmyrkey mac, as dooyrt ee, Nee cree my heshey nish liantyn hym, er-y-fa dy vel mee er n'yymyrkey da. three mec: shen-y-fa v'eh ennyssit Levi.

35 As ren ee gientyn reesht, as gymmyrkey mac, as dooyrt ee, Nish ver-ym moylley da'n Chiarn: shen-y-fa dennys ee eh Judah, as scuirr ee veih gymmyrkey.

CAB. XXX.

**A**S tra honnick Rachel, nagh row cloan ec-hene rish Jacob, ren Rachel troo inysh e shuyr; as dooyrt ee rish Jacob, Cur cloan dou, er nonney brish-ym my chree.

2 As va corree Yacob er ny vrasaghey noi Rachel, as dooyrt eh, Vel mish ayns ynnyd Yee, t'er vreaillay void mess y vreïn?

3 As dooyrt ish, Cur-my-ner, my harvaant Bilhah: gow ish, as nee ish gymmyrkey er my ghloony, dy vod ee myr shoh gymmyrkey cloan er my hon.

4 As hug ee da Bilhah yn charvaant ec son ben: as va enney ec Jacob urree.

5 As ren Bilhah gientyn, as dymmyrk ee mac da Jacob.

6 As dooyrt Rachel, Ta Jee er ghoail seose my chooish, as myrgeddin er chur clashtyn dou, as er choyrt dou mac: shen-y-fa dennys ee eh Dan.

7 As ren Bilhah sharvaant Rachel gientyn reesht, as dymmyrk ee da Jacob mac elley.

8 As dooyrt Rachel, Lesh niart gleck ta mee er streu. rish my buyr, as ta mee er gheddyn y varriaght: as dennys ee eh Naphtali.

9 Tra honnick Leah, dy row ee er scuirr gymmyrkey, ghow ee Zilpah yn charvaant eck, as hug ee da Jacob ee son ben.

10 As ren Zilpah sharvaant Leah gymmyrkey mac da Jacob.

11 As dooyrt Leah, Ta troop jeu cheet: as dennys ee eh Gad.

12 As ren Zilpah sharvaant Leah gymmyrkey mac elley da Jacob.

13 As dooyrt Leah, S'msynrey ta mee, son nee ny mraane gennys mish bannit: as dennys ee eh Ashur.

14 ¶ As hie Reuben ayns imbagh y fouyrchurnagh, as hooar eh mandrakeyn 'sy vagher, as hug eh leah ad gys e voir Leah. Eisht dooyrt Rachel rish Leah, Cur dooys, ta mee guee ort, jeh mandrakeyn dty vac.

15 As dooyrt ee r'ee, Nee red fardalagh eh, dy vel oo er chleayney ny heshey voym? as vel dty aigney soit er mandrakeyn my vac myrgeddin? As dooyrt Rachel, Er y chonaant shoh yiw uss eh noight son mandrakeyn dty vac.

16 As haink Jacob ass y vagher 'syn astyr, as hie Leah magh ny whail, as dooyrt ee, Shegin dhyt cheet stiagh hym'a, son ayns firrins ta mee er dty ailley lesh mandrakeyn my vac: as v'eh märe yn oie shen.

17 As cheayll Jee Leah, as ren ee gientyn, as dymmyrk ee da Jacob yn wheigoo vac.

18 As dooyrt Leah, Ta Jee er choyrt dou my leagh, er-yn-oyr dy dug mee my harvaant da my heshey; as dennys ee eh Issachar.

19 As ren Leah gientyn reesht, as dymmyrk ee da Jacob yn cheyoo vac.

20 As dooyrt Leah, Ta Jee er my vanna-ghey lesh toghyr mie, nish nee cree my heshey cummal hym, er-yn-oyr dy vel mee er n'yymyrkey shey mec da: as dennys ee eh Zebulun.

21 As ny lurg shien, dymmyrk ee inneen, as dennys ee yn ennym ec Dinah.

22 ¶ As choinee Jee er Rachel, as ren Jee clashtyn r'ee, as haink ee dy ve mесоil.

23 As ren ee gientyn, as gymmyrkey mac, as dooyrt ee, Ta Jee er ghoail ersooyl my oltoaan:

24 As dennys ee eh Joseph; as dooyrt ee, Ver y Chiarn dooys mac elley.

25 ¶ As haink eh gy-kione, tra va Rachel er n'yymyrkey Joseph, dy dooyrt Jacob rish Laban, Lhig y raad dou, dy voddym goll gys my ynnyd hene, as my heer hene.

26 Cur dou my vraane as my chloan, er nyn son ta mee er dty hirveish, as lhig dou.

goll roym, son s'mie ta fys ayd, kys ta mee er dty hirveish.

27 As dooyrt Laban rish, Ta mee gueec ort, my ta mee er gheddyn foayr ayns dty billey, fuirree mårým: son ta fys aym liorish prowal foddey, dy vel y Chiarn er my vannaghey er y ghraih ayd's.

28 As dooyrt eh, Abbyr cre vees dty aill, as yiw eh.

29 As dooyrt eh rish, Ta fys ayd kys ta mee er dty hirveish, as-cre'n chiarail ghow mee jeh dty vaase.

30 Son s'fardalagh va dty chooid, my daink mee gys dty hie; as te nish er ny vish-aghey gys ymmodee ayns carroo: as ta'n Chiarn er dty vannaghey neayr's haink mee: as nish, nagh vel eh traa dou kiarail y ghoail son my lught-thie hene myrgeeddin?

31 As dooyrt eh, Cre ver-ym dhyt? As dooyrt Jacob, Cha der oo veg dou jeh ny t'ayd: my nee oo yn bargane shoh rhyrn, goym's reesht kiarail jeh, as jeeaghym lurg dty hioiltane;

32 Hem's trooid ooilley dty hioiltane er yn laa t'ayn jiu, scarrey veith my-chielley ooilley yn maase breck as spottagh, as ooilley yn maase loaghtyn mastey ny kirree, as aadyn ta spottagh as breck mastey ny goair; as jeh nyn lheid vees my aill.

33 Myr shen nee my ynrickys gansoor er my hon 'sy traa ry heet; tra hig shoh dy ve my aill ayns dty hilley hene; dy chooilley unnane nagh vel breck as spottagh mastey ny goair, as loaghtyn mastey ny kirree, lhig da shen ve coontit myr griu vaarlee.

34 As dooyrt Laban, Cur-my-ner, lesh ooilley my chree, lhig da ve myr shen.

35 As scarr eh yn laa shen ny goair fyrryn va schimmeigagh as spottagh, as ooilley ny goair woirr yn va breck as spottagh, as dy chooilley unnane va red ennagh dy våneyd ayn, as ooilley ny va loaghtyn mastey ny kirree, as hug eh ad fo laueyn e vec.

36 As hoie eh magh grunt, jeh jurnah three laa, eddyr eh-hene as Jacob: as va'n chooid elley jeh shioiltaneyn Laban fo kiarail Yacob.

37 ¶ As ghow Jacob slattyn dy phoplar glass, as jeh'n chouly, as y billey chesnut, as speein eh schimmeigagh baney orroo, as hug eh er y bane v'ayns ny slattyn cheet rish.

38 As hoie eh ny slattyn v'eh er speeiney, kiongoyrt rish ny shioiltaneyn ayns ny jeeigyn, horish ny troghyn ushtey, tra haink ny shioiltaneyn dy iu; dy voddagh ad gientyn, tra harragh ad gys yn ushtey.

39 As ren ny shioiltaneyn gientyn kiongoyrt rish ny slattyn, as verr ad ingan lesh schimmeigyn baney, breck as spottagh.

40 As ren Jacob scarrey ny heayin, as hoie eh eddynyn ny shioiltaneyn lesh yn vooinjier schimmeigagh, as ooilley yn vooinjier loaghtyn ayns shioiltane Laban: as hug eh yn shioiltane echey hene orroo hene, er lieh; as cha dug eh ad gys maase Laban.

41 As haink eh gy-kione, tra erbee dy ren y maase stroshey gientyn, dy dug Jacob ny slattyn roish sooillyn y vaase, ayns ny jeeigyn, dy voddagh ad gientyn mastey ny slattyn.

42 Agh tra va'n maase faase, cha dug eh ayn ad: myr shen va'n elliagh s'faase lesh Laban, as yn elliagh stroshey lesh Jacob.

43 As ren y dooinney bishaghey erakyn towse, as va ymmodee maase echey, as shar-vaantyn, as fir-vooinjerey, as camelyn as assylyn.

## CAB. XXXI.

A S cheayll eh goan mee Laban, gra, Ta Jacob er ghoail ersooily ooilley yn va lesh nyn ayr, as jeh cooid nyn ayrey t'eh er gheddyn ooilley yn verchys shoh.

2 As hug Jacob tastey da eddin Laban, as cur-my-ner, cha tow eh lesh myr ve rofe.

3 As dooyrt y Chiarn rish Jacob, Chyn-daa reesht gys cheer dty ayraghyn, as gys dty chynney: as hee'm mayrt.

4 As hug Jacob fys, as deie eh er Rachel as Leah gys e hioiltaneyn.

5 As dooyrt eh roo, Ta mee cur tastey da eddin nyn ayrey, nagh vel eh lhiam myr bollagh eh: agh ta Jee my ayrey er ve mårým.

6 As ta fys euish, dy nee lesh rere my phooar ta mish er hirveish nyn ayr.

7 As ta'n ayr eu er my volley, as er chagh-laa my aill dy mennick: agh cha lhig Jee da aggar 'yannoo dou.

8 My she shoh va'n bargane, Bee yn maase breckey dt' aill's; eisht va ooilley yn ingan breck: as my dooyrt eh myr shoh, Bee yn vooinjier schimmeigagh dty aill; eisht ren yn maase ooilley brey ingan schimmeigagh.

9 Myr shoh ta Jee er ghoail ersooily maase nyn ayrey, as er chooyrt ad dooys.

10 As haink eh gy-kione, ec y traa va'n maase gientyn, dy hrog mee seose my hooil-lyrn, as honnick mee ayns dreamal, as cur-my-ner, va ny reaghyn va lheim er y maase, schimmeigagh, breck as spottagh.

11 As loayr ainle Yee rhyrn ayns dreamal, gra, Yacob: as dooyrt mish, Ta mee ayns shoh.

12 As dooyrt eh, Trog seose nish dty hooillyn, as jeeagh, ta ooilley ny reaghyn ta lheim er y maase schimmeigagh, breck as spottagh: son ta mish er vakin kys ta Laban er dty hirveish.

13 Mish Jee Vethel, raad ren oo ooillaghey yn phillar, as raad ren oo breearrey dou: nish trog ort, cosne royd magh as y cheer shoh, as chyndaa gys cheer dty chynney.

14 As dreggyr Rachel as Leah, as dooyrt ad rish, Vel toast toghyr ny eiraght erbee sodjey er nyn son ain ayns thie nyn ayrey?

15 Nagh vel eh er ghellal rooin myr joar-reeyn? son t'eh er chreck shin, as neesht dy bollagh er roostey shin jeh ooilley nyn argid.

16 Son ooilley yn verchys ta Jee er

ghoail veih nyn ayr, te cair dooinyn, as da nyn gloan: nish eisht, jean uss, cre erbee ta Jee er ghra rhyt.

17 ¶ Eisht hrog Jacob er, as hoie eh e vec as e vraane er camelyn.

18 As hug eh lesh ersooyl ooilley e vaase, as ooilley e chooid v'eh er choeney, yn maase jeh'n chosney echey hene, v'eh er gheddyn ayns Padan-aram; dy gholl gys Isaac e ayr ayns cheer Chanaan.

19 As hie Laban dy lhommyrt e chirree: as va Rachel er ghoail ec e laue hene ny jallooyn va lesh yn ayr eck.

20 As chossyn Jacob ersooyl, gyn-yss da Laban yn Syrian, liorish nagh dinsh eh da dy row eh dy gholl roish.

21 Myr shen chossyn eh roish lesh ooilley ny v'echey, as hrog eh er, as hie eh harrish yn awin, as hote eh e eddin lesh slieau Ghilead.

22 As ve er n'insh da Laban, er yn trass laa, dy row Jacob er gosney roish.

23 As ghow eh e chaarjyn marish; as hie eh er e eyrt's jurah shiaght laa; as verr ad er ayns slieau Ghilead.

24 As haik Jee gys Laban yn Syrian, ayns dreamal 'syn oie, as dooyrt eh rish, Jeeagh, nagh loayr oo rish Jacob edyr mie ny sie.

25 ¶ Eisht verr Laban er Jacob. Nish va Jacob er broggal e chabbane er y clieau: as hoie Laban marish e chaarjyn nyn gab-baneyyn ayns slieau Ghilead.

26 As dooyrt Laban rish Jacob, Cre shoh t'ou er n'yanoo, dy vel oo er gheid ersooyl gyn-yss dou, as er goyrt lhiat my inneeeyn, myr cappeeyn goit lesh y chliwe.

27 Cre'n fa chossyn oo ersooyl dy follit, as dy gheid oo royd gyn-yss dou, as nagh d'insh oo dou, dy voddin ve er choyrt oo ersooyl lesh gennalys, as lesh arraneyn, lesh tabret as claaagh?

28 As nagh vel oo er lhiggey dou bannaghey my vec as my inneeeyn? t'ou ayns y chooish shoh, er n'yanoo dy ommijagh.

29 Te ayns pooar my laue dy yanoo skielley dhyt: agh loayr Jee d'tayrey rhym's 'syn oie riy, gra, Cur twoaie, nagh loayr oo rish Jacob edyr mie ny sie.

30 As nish, ga dy r'ou shlecut er goll royd, er-yn-oyr dy row foddeecaght jeean ort lurg thie dty ayrey, ny-yeih cre'n fa t'ou er gheid ny jeeghyn aym.

31 As dreggyr Jacob, as dooyrt eh rish Laban, Er-yn-oyr dy row aggle orryns; son dooyrt mish, Foddee dy ghogh oo dty inneenyu voym er niart.

32 Marish quoi-erbee t'ou feddyn ny jeeghyn ayd, ny lhig da ve bio: ayns fenish nyn mraaraghyn jean briaht ayns shoh, vel veg ny ta lhiat's m'arym's, as gow eh: son ve gyn-yss da Jacob, dy row Rachel er gheid ad.

33 As hie Laban stiagh ayns cabbane Ya-cob, as ayns cabbane Leah, as ayns cabbane-

yn yn daa harvaant: agh cha dooar eh ad: eisht hie eh magh ass cabbane Leah, as hie eh ayns cabbane Rachel.

34 Nish va Rachel er ghoail ny jallooyn, as er chieltyl ad ayns greinyyn ny camelyn, as hoie ee orroo: as rensee Laban ooilley yn chabbane, agh cha dooar eh ad.

35 As dooyrt ee rish e ayr, Ny lhig da my hiarn ve corree rhym, nagh voddym girree seose kiongoyrt rhyt; son ta mee myr te dooghysaght da mraane: as ren eh ronsaghey, agh cha dooar eh ny jallooyn.

36 ¶ As va Jacob feer jymmoosaght; as broidd eh rish Laban, as dreggyr Jacob, as dooyrt eh rish Laban, Cre ta my loght? cre'n olk ta mee er n'yanoo, dy vel oo er n'eyrt orrym cha jeean?

37 Nish dy vel oo er ronsaghey ooilley my chooid; cre t'ou er gheddyn jeh ooilley dty stoo thie; soie magh eh ayns shoh kiongoyrt rish my chaarjyn, as dty chaarjyn hene, dy vod ad b'wvyns eddyr shin nyn-neeast.

38 Ny feed blein shoh ta mee er ve mayrt, cha hilg dty chirree as dty ghoair nyn ingan, as reaghyn dty hioiltane cha vel mee er n'ee.

39 Shen ny va raipit liorish beishyn, cha dug mee lhiam hood: ghow mee yn coayl orrym-pene; mish hass roish edyr eh ve geiddit 'sy laa, ny geiddit 'syn ole.

40 Shoh myr va my vea; ayns y laa, ren y chiass m'y choyrt naardey, as y rio, 'syn oie: as s'beg y chadley haik er my hooillyn.

41 Shoh myr ta mee er ve feed blein ayns dty hie: hirveish mee oo kiare bleaney jeig son dty ghaa inneen, as shey bleaney son dty vaase; as t'ou er chaghlau m'all jeh keayrtyn.

42 Erbe dy row Jee m'ayr, Jee Abraham, as aggle Isaac er ve m'arym, son shickyrys v'ou nish er my choyrt ersooyl follym: ta Jee er vakin my heaghyn as laboraght my laueyn, as er chur oghsan dhyt riy.

43 ¶ As dreggyr Laban, as dooyrt eh rish Jacob, Ta ny inneeeyn shoh ny inneeeyn aym's: as ta'n chloan shoh my chloan's, as ta'n maase shoh yn maase aym's; as ta ooilley ny t'ou fakim lhiam's: as cre'n agghair oddym y yanoo yn laa t'ayn jiu roo shoh my inneeeyn, ny rish nyn gloan ta'd er n'ym-myryke?

44 Tar uss er-y-fa shen nish, lhig dooin conaant y yanoo, mish as uss, as lhig da ve son feanish eddyr mish as uss.

45 As ghow Jacob clagh, as hoie eh ee seose son pillar.

46 As dooyrt Jacob rish e vraaraghyn, chaggil-jee claghyn; as ghow ad claghyn, as ren ad carnane, as d'ee ad ayns shen er y charnane.

47 As ren Laban genmys eh Jegar-sahadutha: agh denmys Jacob eh Galeed.

48 As dooyrt Laban, Ta'n carnane shoh feanish, eddyr mish as uss yn laa jiu. Shen-y-fa ve enmysit Galeed,

49 As Mizpah: son dooyrt eh, Dy jean-

y Chiarn arrey y reayll eddyr mish as uss, tra ta shin veih-my-chielley.

50 My ver uss drogh ghellaill da my inne-eayn, ny may nee uss mraane elley y ghoail, marish my inneeyn, cha vel dooinney erbee eddyr shin; jeeagh royd, ta Jee feanish eddyr mish as uss.

51 As dooyrt Laban rish Jacob, Cur-my-ner, yn carnane shoh, as cur-my-ner ya pillar shoh, ta mee er hoaghbey eddyr mish as uss.

52 Dy bee yn carnans shoh ny canish, as as dy bee yn pillar shoh ny canish, nagh jig-mys harrish yn carnane shoh hoods; as nagh jig uss harrish yn carnane as yn pillar shoh hym's, son assee.

53 Dy jean Jee Abraham as Jee Nahor, Jee nyn ayrey, briwnys eddyr shin. As loo Jacob liorish aggle e ayr Isaac.

54 Eisht heb Jacob oural er yn chronk, as chuir eh e gheiney-mooinjey dy ghoail beaghey, as ghow ad beaghey; as duirree ad fud-ny-hoic er y chronk.

55 As dirree Laban seose dy moghey, as phaag eh e vec as e inneeyn, as vannee eh ad; as jimnee Laban roish, as hyndaag eh reesht gys e chummal hene.

## CAB. XXXII.

**A**S hie Jacob er e raad, as haink aintyn Yee ny whail.

2 As tra honnick Jacob ad, dooyrt eh, Shoh sheshaght-caggee Yee: as denarys eh yn ynyd shen Mahanaim.

3 As hug Jacob chaghteryn roish gys Esau e vraar, gys thaloo Seir, cheer Edom.

4 As hug eh currym orroo, gra, Myr shoh nee shiu loayrt rish ny hiarn Esau: Ta dty harvaant Jacob gra myr shoh: Ta mee er cheau my hraa marish Laban, as er vuirriaght ayns shen derrey mish:

5 As ta dew as assylyn aym, shioltaney, as fir-vooinjerey, as sharvaantyn: as ta mee er chur fys dy insh da my hiarn, dy voddym faayr y gheddyn ayns dty hilley.

6 ¶ As hyndaa ny chaghteryn gys Jacob, gra, Haink shin gys dty vraar Esau, as t'eshyn neesht cheet dty whail, as kiare cheead dooinney marish.

7 Eisht va Jacob dy mooar agglit as seaght-nit: as rheynal eh yn sleih va marish, as ny shioltaney as shelooyn, as ny camelyn, ayns daa heshaght;

8 As dooyrt eh, My hig Esau gys y derrey heshaght, as tuittym orroo, eisht nee yn cheshaght eiley ta faagit cosiney roue.

9 ¶ As dooyrt Jacob, O Yee m'ayr Abraham, as Yee m'ayr Isaac, yn Chiarn dooyrt rhyrn, Chyndaas reesht gys dty heer hene, as gys dty chynney, as neem's dellal dy mle rhyt:

10 Cha vel mish feeu jeh'n aym sloo jeh ooilley ny myghimyn, as jeh ooilley yn chenjallys ynrick t'ou er hoilshaghey da dty harvaant: son cha row aym agh my lorg tra hie

mee harrish yn Jordan shoh, as mish ta mee er jeet dy ve daa heshaght vooar.

11 Livrey mee, ta mee guce ort, veih laue my vraar, veih laue Esau: son ta mee goaill aggle roish, dy jig eh as dy stroie eh mish, as y voir marish y chloan.

12 As dooyrt uss, Neem's son shickyrys faayr y hoilshaghey dhyt, as jannoo dty luight myr genniagh y thrait, nagh vod ve er ny earroo.

13 ¶ As ghow eh aaght ayns shen yn oie cheekin, as ghow eh jeh shen, ny va fo e laue, gioot son Esau e vraar.

14 Daa cheead goair woirtyn, as feed goair fyrryn, daa cheead keyrree, as feed rea.

15 Jeh camelyn as feed bluiht, marish ny sharree, da-ead boosa, as jeh therriu, feed assyl bwoirtyn, as jeh sharree.

16 As livrey eh ad gys laue e harvaantyn, dy chooilley imman orroo hene; as dooyrt eh rish e harvaantyn, Gow-jee harrish roym's, as lhig da thammyt 've eddyr imman as imman.

17 As hug eh currym er yn fertoshee, gra, Tra nee Esau my vraar dty veicitel, as braitht jeed, gra, Quo' lesh oo? as c'raad t'ou goll? as quo' lesh ad shoh ta royd?

18 Eisht abbyr uss, Ta'd lesh dty harvaant Jacob; She gioot eh, er ny chooyrt gys my hiarn Esau: as cur-my-ner, t'eh myrgeeddin cheet nyn-yet.

19 As myr shoh hug eh currym er yn nah er, as y trass, as er ooilley ny deyr ny immanyn, gra, Er yn aaght shoh nee shiu loayrt rish Esau, tra nee shiu meeitel eh.

20 As abbyr-jee ny sodjey, Cur-my-ner, ta dty harvaant Jacob nyn yet. Son dooyrt eh, Nee'm y veeinaghey eh lesh y gioot ta goll roym, as ny lurg shen hee-ym yn eddia echey: foddee dy jean eh solaght jee'm.

21 Myr shen va'n gioot er ny chooyrt harrish roish: as ghow eh hene aaght yn oie shen 'sy cheshaght.

22 As dirree eh seose yn oie shen, as ghow eh e ghaa ven, as e ghaa harvaant, as e un vac jeig, as hie ad harrish yn awint Jabbok.

23 As ghow eh ad, as hug eh ad harrish yn awin, as hug eh harrish e choold.

24 ¶ As va Jacob faagit ny lomarcan: as ren dooinney gleck rish, derrey brishey'n laa.

25 As tra honnick eh nagh choosyn eh er, venn eh rish kiome e ltheesid: as va siltheesid Jacob ayns ynyd, myr v'eh gleck rish.

26 As dooyrt eh, Lhig y raad dou, son ta'n laa brishey: as dooyrt eh, Cha lhig-ym yn raad dhyt, mannagh jean oo mee y van-naghey.

27 As dooyrt eh rish, Cre ta dty enayn? as dooyrt eh, Jacob.

28 As dooyrt eh, Cha bee dty ennym ny sodjey Jacob, agh Israel: son myr prince ta pooar ayd marish Jee, as marish deiney, as t'ou er gheddyn y varriaght.

29 As dênee Jacob jehsyn, as dooyrt eh, Insh dooys, ta mee guee ort, dty ennym's: As dooyrt eh, Cre'n-fa te, dy vel oo briaght son my ennym's? as vannee eh eh ayns shen.

30 As denmys Jacob yn ynnyd shen Peniel; Son ta mee er vakin Jee eddin ry eddin, as foast ta mee bio.

31 As myr hie eh harrish Peniel, dirree yn ghrian er, as v'eh baccagh ayns e ltheeasid.

32 Shen-y-fa cha vel cloan Israel gee jeh'n feh ren shyrgaghey, t'er kione y ltheeasid, derrey'n laa t'ayn jiu: er-y-fa dy venn eh rish kione altheeasid Yacob ayns y feh ren farbagh.

CAB. XXXIII.

**A**S hrog Jacob seose e hooillyn, as yeeagh eh, as cur-my-ner, haink Esau, as mârish kiare-cheead dooinney: as rheyne eh yn chloan er Leah as Rachel, as y daa harvaant.

2 As hug eh ny sharvaantyn, as y chloan ocsyn 'sy toshiaght, as Leah as yn chloan eck's nyn-yet, as Rachel as Joseph er jerrey.

3 As hie eh harrish rhydboo, as chroym eh eh-hene gys y thaloo shiaght kearytyn, derrey haink eh er-gerrey da e vraar.

4 As roie Esau ny whail, as ghow eh ayns e roihaghyn eh, as huit eh er e wannal, as phaag eh eh; as cheayn ad.

5 As hrog eh seose e hooillyn, as honnick eh ny mraane as y chloan; as dooyrt eh, Quoï ad shen mayrt? As dooyrt eh, Yn chloan ta Jee dy graysoil er choyrt da dty harvaant.

6 Eisht haink ny sharvaantyn er-gerrey, ad-hene as nyn gloan, as chroym ad ad-hene.

7 As haink Leah myrgeeddin marish e chloan er-gerrey, as chroym ad ad-hene: as ny lurg shen haink Joseph er-gerrey as Rachel, as chroym adsyn ad-hene.

8 As dooyrt eh, Cre t'ou kiarail, liorish ooilley yn imman shoh, haink my whail? As dooyrt eh, Ta'd shoh dy voddym foayr y gheddyn ayns shilley my hiarn.

9 As dooyrt Esau, Ta dy liooar aym pene, my vraar; freill shen ny t'ayd dhyt hene.

10 As dooyrt Jacob, Guee-ym ort, my ta mee nish er gheddyn foayr ayns dty hilley, gow eisht my yoot veih my laue: son er-y-fa shen ta mee er vakin dty eddin, myr dy beign er vakin eddin Yee; as t'ou er hoigaghey jee'm.

11 Gow, ta mee guee ort, my vannaght, ta mee er choyrt lhiam hood; er-yn-oyr dy vel Jee er ghellal dy graysoil rhy: as er-y-fa dy vel dy liooar aym pene; as hionn eh er, as ren eh goaill eh.

12 As dooyrt eh, Lhig dooin goaill nyn yurnah, as lhig dooin goll, as ver-ym er y raad oo.

13 As dooyrt eh rish, Ta, fys ec my hiarn, dy vel y chloan faase, as ta ny shiohtaneyn as ny immanyn trome ta mârym: as my vees ad eiyrit ro-hyragh agh un laa, bee yn slane shiohtane dy choayl.

14 Lhig da my hiarn, ta mee guee ort, goll harrish roish e harvaant: as hem's er my hoshiaght ass my aash, cordail myr vees y maase ta goll roym, as y chloan er y hon; derrey hig-ym gys my hiarn, gys Seir.

15 As dooyrt Esau, Lhig dou nish faagail mayrt aynr jeh'n cheshaght ta mârym: As dooyrt eh, Cha vel feme rish, lhig dou foayr y gheddyn ayns shilley my hiarn.

16 ¶ Myr shen hyndaa Esau yn laa shen, er y raad gys Seir.

17 As hie Jacob er e yurnah gys Succoth, as hrog eh thie da hene, as ren eh bwaneyn son e vaase: shen-y-fa ta'n ynnyd enny'seit Succoth.

18 ¶ As haink Jacob gys Shalem, ard-valley joh Shechem, t'ayns cheer Chanaan, tra haink eh veih Padan-aram; as hoie eh e chabbane er-gerrey da'n ard-valley.

19 As chionnee eh peesh dy halloo, raad skeayl eh e chabbane, veih laue chloan Hamor, ayr Shechem, son keead peesh dy argid.

20 As hrog eh altar ayns shen, as deamys eh eh El-clohe-israel.

CAB. XXXIV.

**A**S hie Dinah inneen Leah, dymmyrk ce da Jacob magh dy akin inneecayn y cheer.

2 As tra va Shechem mac Hamor yn Hivite, prince jeh'a cheer, er vakin ee, ghow eh ee, as lhie eh mâree, er-égin.

3 As ren e chree lhiantyn gys Dinah inneen Yacob; as v'eh ayns graih rish y ven aeg, as loayr eh dy dooie r'ee.

4 As loayr Shechem rish e ayr Hamor, gra, Fow yn ven aeg shoh dou son ben.

5 As cheayll Jacob, dy row eh er ghoaill er-égin Dinah e inneen [nish va e vec marish e vaase 'sy vagher] as va Jacob ny host, derrey haink ad thie.

6 ¶ As hie Hamor ayr Shechem magh gys Jacob, dy loayrt rish.

7 As haink mec Yacob veih'n vagher tra cheayll ad jeh, as va ny deiney seaghtnit, as v'ad feer jymmoosagh; er-yn-oyr dy row eh er haym scammylt er Israel, ayns lhie marish inneen Yacob, red nagh lhisagh ve jeant.

8 As loayr Hamor roosyn, gra, Ta cree my vac Shechem soit er yn inneen euish: guee-ym erriu, cur-jee da ee son ben.

9 As jean-jee cleunys rooinyn, as cur-jee ny inneenyn euish dooinyn, as gow-jee ny inneenyn ainyn diuish.

10 As nee shiu cummal mârin, as bee yn cheer eddyr shin: jean-jee baghey as dellal ayn, as gow-jee cummallyn diu hene.

11 As dooyrt Shechem rish yn ayr, as ny braaraghyn eck Lhig dou foayr y gheddyn 'sy chilley eu; as cre erbee hirrys shiu orrym, ver-ym diu.

12 Shir-jee wheesh as sailliu dy hoghyr as dy chooid, as ver-ym cordail myr ver shiu orrym: agh cur-jee dou yn ven aeg son ben.

13 Agh dreggyr mec Yacob Shechem, as

Hamor e ayr, dy molteyragh, as dooyrt ad, (er-yn-oyr dy row eh er hayrn scamnylt er Dinah nyn shuyr)

14 As dooyrt ad roo, Cha vod mayd, shoh 'yannoo, dy chooyrt nyn shuyr da fer chymnyltagh: son veagh shen scamnylt dooin.

15 Agh shoh myr choardys mayd riu: My vees shuuish myr ta shynyn, dy bee dy chooilley mac dooinney jiu er ny yiarey chymnylt:

16 Eisht ver mayd ny inneenyn ain diuish, as gow mayd ny inneenyn euish dooinyn, as nee mayd cummal mæriu, as bee mayd yn un phobble.

17 Agh mannagh n'eaisht shiu rooin, dy ve er nyn yiarey chymnylt; eisht gow mayd yn inneen ain, as hem mayd roin.

18 As ren Hamor, as Shechem mac Hamor coardail gys ny goan oc.

19 As cha lhig y dooinney aeg shaghey dy yannoo shoh, er-yn-oyr dy row taitnys echey ayns inneen Yacob: as v'eh ny s'ooasle na ooilley thie e ayrey.

20 ¶ As haink Hamor as Shechem e vac gys giat yn ard-valley oc, gra.

21 Ta ny deiney shoh shecoil mærin, shen-y-la hlg daue cummal 'y cheer, as dellal ayn: son y cheer, cur-my-ner, te mooar dy looar er ny son oc, lhig dooin goaill ny inneenyn ocayn dooinyn son mraane, as lhig dooin cur dauesyn ny inneenyn ainy.

22 Agh ynrican er y chonaant shoh nee ny deiney coardail rooin, dy chummal mærin, as dy ve yn un sleih, my vees dy chooilley mac dooinney ny mast' ain er nyn yiarey chymnylt, myr t'adsyn er nyn yiarey chymnylt.

23 Nagh bee yn oillagh oc, as y chooid oc, as dy chooilley vasgh t'oc lhianyn? lhig dooin agh jannoo myr ta'd er ghra, as nee ad cummal mærin.

24 As rish Hamor, as Shechem e vac, d'eaisht ooilley ny hie magh ass giat yn ard-valley echey; as va dy chooilley vac dooinney er nyn yiarey chymnylt, ooilley ny hie magh er giat yn ard-valley.

25 ¶ As haink eh gy-kione, er y trass laa, tra v'ad ayns pian, dy ghow jees jeh mec Yacob, Simeon as Levi, braaraghyn Dinah, dagh dooinney e chliwe, as haink ad er yn ard-valley dy daaney, as varr ad ooilley ny deiney.

26 As varr ad Hamor, as Shechem e vac, lesh foyn y chliwe, as ghow ad Dinah magh ass thie Shechem, as hie ad rhyboo.

27 As haink mec Yacob er ny merriu, as spooill ad yn ard-valley, er-yn-oyr dy row ad er hayrn scamnylt er nyn shuyr.

28 As ghow ad ny kirree as ny dew, as ny assylyn oc, as shen ny v'ayns yn ard-valley, as shen ny v'ayns y vagher.

29 As ooilley yn verchys oc, as ooilley yn chloan-veggey oc, as ny mraane oc ghow ad ayns cappeys, as spooill ad ooilley ny v'ayns y thie.

30 As dooyrt Jacob rish Simeon as Levi; Ta shiu er hayrn seaghyn orrym, as er m'y yannoo dwoaigh mastey cummaltee ny cheerey, mastey ny Canaaniteyn, as ny Perizziteyn: as myr nagh vel shiin agh beggan sleih ayns earroo, nee ad chaglym ad-hene cooidjagh m'ol, as m'y ghunverys, as beam's er my stroie, mish as my hie.

31 As dooyrt ad, Kys by-lhoys da dellal rish y chuyr ain, myr rish streebagh?

## CAB. XXXV.

**A**S dooyrt Jee rish Jacob, Trog ort, gow seose gys Bethel, as jean cummal ayns shen: as trog altar ayns shen, da Jee haink kionfenish dhyt, tra v'ou er chea veih eddin Esau dty vraar.

2 Eisht dooyrt Jacob rish lught e hie, as rish ooilley ny va mærish, Cur-jee ersooyl ny jeeghyn joarree ta ny mast'eu, as bee-jee glen, as caghlaa jee nyn goamraghyn:

3 As lhig dooin troggal orrin, as goll seose gys Bethel; as neem's altar y hröggal ayns shen gys Jee, ren feasley orrym ayns laa my heaghyn trome, as va mærym ayns y raad va mee goll,

4 As hug ad da Jacob ooilley ny jeeghyn joarree v'ayns nyn laue, as ooilley ny jewellyn v'ayns nyn gleayshyn; as dollee Jacob ad, fo yn billey darragh va liorish Shechem.

5 As hie ad er nyn yurnah: as va atchim Yee er ny ard valjyn, va mygeayrt-y-moo, as cha deyr ad er mec Yacob.

6 ¶ Myr shen haink Jacob gys Luz, t'ayns cheer Chanaan (ta shen Bethel) eh-hene as ooilley yn sleih va mærish.

7 As hrog eh altar ayns shen, as denmys eh yn ynnyd El-beth-el: er-yn-oyr dy nee ayns shen hoilshee Jee eh-hene da, tra ren eh chea veih eddin e vraarey.

8 Agh hooar Deborah boandyr Rebekah baase, as v'ee oanluckit liorish Bethel, fo billey darragh: as ve enmysait Allon-bachuth.

9 ¶ As hoilshee Jee eh-hene da Jacob reecht, tra haink eh magh ass Padan-aram: as vannee eh eh.

10 As dooyrt Jee rish, Ta dty ennym Jacob: cha bee oo ny sodjey enmysait Jacob, agh Israel vees dty ennym: as denmys eh eh Israel.

11 As dooyrt Jee rish, Mish y Jee ooilley-niartal: bee us mesoil as jean bishaghey; bee ashoon. as earroo dy ashoonyn jeed's, as hig reeaghyn veih dty veeghyn.

12 As y cheer, yiall mee da Abraham, as Isaac, dhyt's ver-ym eh, as da dty luight dty yei ver-ym yn cheer shoh.

13 As hie Jee seose voish, 'ayn ynnyd raad v'eh tagglo rish.

14 As hrog Jacob pillar ayns yn ynnyd, raad v'eh tagglo rish, eer pillar cloaie: as gheayrt eh oural-feeyney er, as ooill [dy chasherickey eh]

15 As denmys Jacob yn ynnyd, raad loayr Jee rish, Beth-el.

16 ¶ As jimmee ad er nyn Yurnah veih Beth-el, as cha row agh raad giare dy heet gys Ephrath: as huit Rachel er troait, doil-lee dy ve livreit.

17 As haink eh gy-kione, tra v'ee ayns e'gin ny pianyn troait, dy dooyrt y ven-reaylt v'ee, Ny lhig dty chree void: bee yn mac shoh ayd myrgeeddin.

18 As haink eh gy-kione, myr v'ee ayns paartail, (son hooar ee baase) dy denmys ee eh Benoni: agh denmys e ayr eh Benjamin.

19 As hooar Rachel baase, as v'ee oan-luckit ayns y raad gys Ephrath, ta shen Beth-lehem.

20 As hrog Jacob pillar er yn oaie eck: shen pillar oaie Rachel gys y laa t'ayn jiu.

21 As ghow Israel e yurnah, as skeayl eh e chabbane cheu elley jeh toor Edar.

22 As haink eh gy-kione, tra va Israel cummal 'y cheer shen, dy jagh Reuben, as lhie eh marish Bilhah co-lhiabbagh e ayrey: as cheayll Israel jeh. Nish va mec Yacob ghaa-yeig.

23 Mec Leah; Reuben mac shinney Yacob, as Simeon, as Levi, as Judah, as Issachar, as Zebulun.

24 Mec Rachel; Joseph as Benjamin.

25 As mec Bilhah, sharvaant Rachel; Dan as Naphtali.

26 As mec Zilpah, sharvaant Leah; Gad as Asher. Ad shoh mec Yacob, v'er nyn ruggy da ayns Padan-aram.

27 ¶ As haink Jacob gys Isaac e ayr gys Mamre, gys ard-valley Arbah [ta shen Hebron] raad va Abraham as Isaac cummal.

28 As va eash Isaac nuy-feed blein.

29 As hooar Isaac baase, as v'eh oan-luckit marish e chynney, tra v'eh shenn, as er cheau eash vooar: as doanluck e vec Esau as Jacob eh.

CAB. XXXVI.

**N**ISH ad shoh sheeloglehyn Esau, shoh Edom.

2 Ghow Esau e vraane jeh inneenyn Chanaan: Adah inneen Elon yn Hittite, as Aholibamah inneen Anah, inneen Zibeon yn Hivite.

3 As Bashemath inneen Ishmael, shuyr da Nebajoth.

4 As dymmyrk Adah da Esau, Eliphaz: as Bashemath dymmyrk ee Ruel.

5 As dymmyrk Aholibamah Jeush, as Jaalam, as Korah: ad shoh mec Esau, va ruggit da ayns cheer Chanaan.

6 As ghow Esau e vraane, as e vec, as e inneenyn, as ooilley e vooinjer, as e vaase, as ooilley e veiny as oóilley e chooid, v'eh er gheddyn ayns cheer Chanaan: as jimmee eh aas y cheer, veih eddin e vraar Jacob.

7 Son va'n verchys oc ny smoo, na va reamys oc dy chummal cooidjagh: as cha row room 'sy cheer, raad v'ad ny yoarreeyn, dy ghoail roo, son earroo nyn maase.

8 Er-yn-oyr shoh' chum Esau ayns alieau Seir: ta Esau Edom.

9 ¶ As ad shoh sheeloglehyn Esau, ayr ny Edomiteyn, ayns alieau Seir.

10 Shoh enmyn mec Esau: Eliphaz mac Adah ben Esau, Ruel mac Bashemath ben Esau.

11 As mec Eliphaz va Teman, Omar, Zepho, as Gatam, as Kenaz.

12 As va Timna co-lhiabbagh Eliphaz mac Esau; as dymmyrk ee da Eliphaz, Amalek: v'ad shoh mec da Adah, ben Esau.

13 As ad shoh mec Ruel; Nahath, as Zerah, Shammah, as Mizzah: v'ad shoh mec Bashemath ben Esau.

14 ¶ As ad shoh va mec Aholibamah inneen Anah, inneen Zibeon, ben Esau: as dymmyrk ee da Esau, Jeush, as Jaalam, as Korah.

15 ¶ V'ad shoh dukeyn jeh mec Esau: mec Eliphaz mac shinney Esau; duke Teman, duke Omar, duke Zepho, duke Kenaz,

16 Duke Korah, duke Gatam, as duke Amalek: Ad shoh ny ard-leeideilee haink jeh Eliphaz, ayns thaloo Edom: v'ad shoh mec Adah.

17 ¶ As ad shoh mec Ruel, mac Esau; duke Nahath, duke Zerah, duke Shammah, duke Mizzah. As shoh ny ard-leeideilee haink jeh Ruel, ayns cheer Edom: ad shoh mec Bashemath, ben Esau.

18 ¶ As ad shoh mec Aholibamah, ben Esau; duke Jeush, duke Jaalam, duke Korah; ad shoh va ny ard-leeideilee haink jeh Aholibamah inneen Anah, ben Esau.

19 Ad shoh mec Esau [ta Edom] as ad shoh nyn ard-leeideilee.

20 ¶ Ad shoh mec Seir yn Horite, va cummaltee yn cheer; Lotan, as Shobal, as Zibeon, as Anah,

21 As Dishon, as Ezer, as Dishan: ad shoh ard-leeideilee ny Horiteyn, cloan Seir ayns cheer Edom.

22 As cloan Lotan, va Hori, as Heman: as shuyr Lotan va Timna.

23 As cloan Shobal v'ad shoh; Alvan, as Manahath, as Ebal, Shepho, as Onam.

24 As ad shoh cloan Zibeon; chammah Ajah as Anah: shoh yn Anah shen hooar magh ny muleyn 'syn aasagh, myr v'eh goaill kiaatyl jeh aasylyn Zibeon e ayr.

25 As cloan Anah v'ad shoh: Dishon, as Aholibamah inneen Anah.

26 As ad shoh cloan Dishon; Hemdan, as Eshban, as Ithran, as Cheran.

27 Cloan Ezer, ad shoh; Bilhan, as Zavan, as Achan.

28 Cloan Dishan ad shoh; Uz as Aran.

29 Shoh ny dukeyn haink jeh ny Horiteyn; duke Lotan, duke Shobal, duke Zibeon, duke Anah.

30 Duke Dishon, duke Ezer, duke Dishan: ad shoh ny dukeyn haink jeh Hori, masteey ny dukeyn oc, ayns thaloo Seir.

31 ¶ As ad shoh ny reeahyn, va reill



ayns cheer Edom, roish may row ree erbee harrish cloan Israel.

32 As ren Bela mac Beor reill ayns Edom, as va ennym yn ard-valley echey Dinhabah.

33 As hooar Bela baase, as ren Jobab mac Zerah jeh Boerah reill 'syn ynnyd echey.

34 As hooar Jobab baase, as ren Husham jeh cheer Temani, reill 'syn ynnyd echey.

35 As hooar Husham baase, as ren Hadad mac Bedad, [woaill Midian ayns magher Voab], reill 'syn ynnyd echey: as va ennym yn ard-valley echey Avith.

36 As hooar Hadad baase, as ren Samlah jeh Masrekah reill 'syn ynnyd echey.

37 As hooar Samlah baase, as ren Saul jeh Rehoboth liorish yn awin reill 'syn ynnyd echey.

38 As hooar Saul baase, as ren Baal-hanan mac Achbor reill 'syn ynnyd echey.

39 As hooar Baal-hanan mac Achbor baase, as ren Hadar reill 'syn ynnyd echey: as va ennym yn ard-valley echey Pau; as va ennym yn ven echey Mehetabel, inneen Madred, inneen Mezahab.

40 As shoh enmyn ny dukeyn haik jeh Esau, cordail rish ny kynneeyn oc, lurg nyn ynnydyn, liorish nyn enmyn; duke Timnah, duke Aivah, duke Jetheth,

41 Duke Aholibamah, duke Elah, duke Pion,

42 Duke Kenaz, duke Teman, duke Mibzar,

43 Duke Magdiel, duke Iram: ad shoh dukeyn Edom, cordail rish nyn gummallyn ayns cheer nyn eiraght: shoh Esau ayr ny Edomiteyn.

## CAB. XXXVII.

**A**S ren Jacob cummal ayns cheer yorree eaght e ayrey, ayns cheer Chanaan.

2 Shoh coontey jeh kynneeyn Yacob, tra va Joseph shiaght bleaney jeig dy eash, v'eh bochillagh y chiolthane marish e vraaraghyn, as v'an schollag marish mec Bilhah, as mec Zilpah, mraane e ayrey; as dinsh Joseph da e ayr jeh'n drogh-ghoo oc.

3 Nish bynney lesh Israel Joseph, ny share na ooilley e chloan; son dy row eh mac e henn eash: as ren eh choat da jeh caghaaghyn dy ghaah.

4 As tra honnick e vraaraghyn, dy bynney lesh nyn ayr eh; ny share na ooilley e vraaraghyn, dy dug ad dwoaie da, chamoo loayragh ad dy doodie rish.

5 ¶ As ren Joseph dreamal, ren eh ginsh da e vraaraghyn; as shen myr smoo va feoh oc er.

6 As dooyrt eh foo, Clasht-jee, ta mee guee erriu, yn dreamal shoh va aym.

7 Son, Cur-my-ner, va shiin kiangley bunneeyn 'sy vagher, as cnr-my-ner, hrog yn vunney aym's, as myrgeeddin, hass eh seose jeeragh; as cur-my-ner, hass ny bunneeyn enish ooilley mygeayrt, as ren ad biallys da'n vunney aym's.

8 As dooyrt e vraaraghyn rish, Jean use

dy jarroo reill harrin? nee ayd's vees yn ard reill harrin? as wheesh shen smoo dy ghwoaie foast v'oc er, son e ghreamalyn as son e ghoan.

9 As ren eh reesht dreamal elley, as dinsh eh da e vraaraghyn eh, as dooyrt eh, Cur-my-ner, ta mee er n'yannoo dreamal elley, as cur-my-ner, ren y ghrian, as yn cayst, as ny un rollageyn jeig biallys dou.

10 As dinsh eh shoh da e ayr, as da e vraaraghyn, as hug e ayr oghsan da, as dooyrt eh rish, Cre'n dreamal shoh t'ou er n'yannoo? Jig-yms, as dty voir, as dty vraaraghyn dy jarroo, dy chroyumey shin hene sheese hood's gys y thalloo?

11 As ren e vraaraghyn troo mysh: agh smooinee e ayr dy dowin er y ra.

12 ¶ As hie e vraaraghyn, dy ghoaill kia-rail jeh shioltane nyn ayrey ayns Shechem.

13 As dooyrt Israel rish Joseph, Nagh vel dty vraaraghyn jeeaghyn da'n chiolthane ayns Shechem? Tar, as ver-yms oo huc er chaghteraght: As dooyrt eh rish, Ta mee ayns shoh.

14 As dooyrt eh rish, Immee, ta mee guee ort, jeeagh vel ooilley dy mie marish dty vraaraghyn, as marish ny shioltaneyn; as cur lhiat fys hym's reesht: Myr shen hug eh magh eh trooid coayn Hebron, as haik eh gys Shechem.

15 ¶ As haghyr dooinney dy row ny raad, as cur-my-ner, v'eh er-shaghyn fud y vagher: as denec yn dooinney jeh, gra, Cre t'ou dy hirrey ayns shoh?

16 As dooyrt eh, Ta mee shirrey lurg my vraaraghyn: insh dou, ta mee guee ort, c'raad t'ad faasaghey ny shioltaneyn oc.

17 As dooyrt y dooinney, t'ad er n'immeaght veih shoh: son cheayll mee ad gra, Lhig dooin goll gys Dothan. As hie Joseph dy gheddyn magh e vraaraghyn, as hooar eh ad ayns Dothan.

18 As tra chronnee ad eh, eer my daiak eh er-gerrey daue, hug ad nyn goyrie dy chielley, dy varroo eh.

19 As dooyrt ad yn derrey yeh rish y jeh elley, Cur-my-ner, ta'n dreamyder shoh cheet:

20 Tar-jee nish, er-y-fa shen, as lhig dooin y varroo eh, as y hilgey ayns ooig ennagh; as jir mayd, Dy vel drogh veisht ennagh er stroie eh: as hee mayd, cre hig jeh e ghreamalyn.

21 As cheayll Reuben shoh; as ren eh saual eh ass nyn laueyn, as dooyrt eh, Ny lhig dooin y varroo eh.

22 As dooyrt Reuben roo, Ny deayrt-jee fuill eddyr, agh tilg-jee eh ayns yn ooig shoh, ta 'syn saasagh, as ny cur-jee laue er; erchee dy voddagh eh feaysley eh ass nyn laueyn, dy livrey eh reesht gys e ayr.

23 ¶ As haik eh gy-kione, tra va Joseph er jeet gys e vraaraghyn, dy rooiaht ad e choaat jeh Joseph, e choaat jeh caghaaghyn daah va mysh.

24 As ghow ad eh, as hilg ad eh ayns ooig, as va'n ooig follym, gyn veg yn ushtey.

25 As hoie ad sheese, dy ghoiill beaghey: as hrog ad seose nyn sooiillyn, as yeeagh ad, as cur-my-ner, haink sheshaght dy Ishmaelityn veih Gilead, lesh nyn camelyn, cur lhieu spiceyn, as balm, as myrrh, goll lesh sheese gys Egypt.

26 As dooyrt Judah rish e vraaraghyn, Cre'n vondeish vees eh dooin; dy varroo nyn mraar, as cheiltyn e uill?

27 Tar-jee, as lhig dooin creck eh rish ny Ishmaelityn, as ny lhig da nyn laue ve er; son nyn mraar eh, as yn eill ain: as choard e vraaraghyn er shoh.

28 Eisht va Midianiteyn goll shaghey, marchanyn; as hayrn ad, as hrog ad Joseph seose ass yn ooig, as chreck ad Joseph rish ny Ishmaelityn, son feed peesh dy argid: as hug adsyn lhieu Joseph gys Egypt.

29 As hyndaa Reuben reesht gys yn ooig; as cur-my-ner, cha row Joseph ayns yn ooig; as raip eh e choamraghyn.

30 As hyndaa eh gys e vraaraghyn, as dooyrt eh, Cha vel y lhiannoo ry gheddyn, er my hon's, cre'n erree hig orrym?

31 As ghow ad cooat Yoseph, as varr ad mannan jeh ny goair, as seiy ad yn cooat 'syn uill.

32 As hug ad y cooat jeh ymmodde daaghyn gys nya ayr; as dooyrt ad, Shoh ta shin er gheddyn: jeeagh nish, nee shoh cooat dty vac mannagh nee.

33 As hug eh enney er, as dooyrt eh, Cooat my vac t'ayn: ta drogh veisht er stroie eh; ta Joseph gyn dooyt raipit dy peeshyn.

34 As raip Jacob e choamraghyn, as hug eh aanrit-sack er e veeghyn, as ren eh dobberan son e vac ymmodde laghyn.

35 As dirree ooilley e vec, as ooilley e inneenyn dy gherjaghey eh; agh dob eh dy ve er ny gher-jaghey: as dooyrt eh; Son hem's sheese 'syn oasie gys my vac, lesh trimshey. Shoh myr ren e ayr dobberan er e hon.

36 As chreck ny Midianiteyn eh ayns Egypt, rish Potiphar, feroik fo Pharaoh, as captan e ghard.

CAB. XXXVIII.

**A**S haink eh gy-kione, ec y tra shen, dy jagh Judah sheese veih e vraaraghyn, as hyndaa eh dy yeeaghyn Adullamite dy row, v'an ennym echey Hirah.

2 As honnick Judah ayns shen inneen Canaanite dy row, va'n ennym echey Shuah: as ghow eh ee, as lhie eh maree:

3 As ren ee gientyn, as gymmyrkey mac; as denmys eh eh Er.

4 As ren ee gientyn reesht, as gymmyrkey mac; as denmys ee eh Onan.

5 As ren ee gientyn reesht, as gymmyrkey mac; as denmys ee eh Shelah: as v'eh ec Chezib; tra dymmyrkey ee eh.

6 As ghow Judah ben son Er e vac shinney, va'n ennym eck Tamar.

7 As va Er, mac shinney Yudah, cur rish olk ayns shilleyn Chiarn; as stroie yn Chiarn eh.

8 As dooyrt Judah rish Onan, Lhie marish ben dty vraarey, as poose ee, as trog seose slught da dty vraar.

9 As va fys ec Onan, nagh beagh y slught ennysit ersyn: as haink eh gy-kione, tra hie eh stiagh gys ben e vraarey, dy lhig eh er y thaloo eh, er-chee nagh droggagh eh slught da e vraar.

10 As hug shoh jymmoose er y Chiarn, shen-y-fa hug eh eshyn dy-bease myrgheddin.

11 Eisht dooyrt Judah, rish Tamar e inneen 'sy-leigh, Jean tannaghtyn dty ven treoghe ec thie dty ayrey, derrey vees my vac Shelah ny ghooinney: [son dooyrt eh, Er aggie dy vow eshyn myrgheddin baasc, myr hooar e vraaraghyn] as hie Tamar, as ren ee baghey ayns thie e ayrey.

12 ¶ As lurg earish, hooar inneen Shuah ben Yudah baase: as lurg da Judah ve er ny gherjaghey, hie eh seose gys lommyrtee ny geyrragh gys Timnath, eh-hene as e charrey Hirah yn Adullamite.

13 As ve inshit da Tamar, gra, Cur-my-ner, ta dty ayr 'sy-leigh goll seose gys Timnath, dy lommyrtee e chuirree.

14 As hug ee j'ee e garmadyn ben-treoghe, as hug ee breid er yn eddin eck, as choodee ee ee-hene, as hoie ee ayns nynnyd foshlit, ta liorish y raad gys Timnath: son honnick ee dy row Shelah er n'aase gys stayd dooinney, as cha row ee er ny chooyrt da son ben.

15 Tra honnick Judah ee, smooinee eh dy nee streebagh v'ee: er-yn-oyr dy row ee er choodaghey e eddin.

16 As hyndaa eh lh'ee er y raad, as dooyrt eh, Tar royd, ta mee guee ort, lhig dou lhie mayrt (son cha row fys echey, dy nee e ven chleuin v'ayn) as dooyrt ish, Cre ver oo dou, son cheet stiagh hym?

17 As dooyrt eh, Ver-ym mannan hood veih'n chiohtane: as dooyrt ish, Der oo gical dou, derrey ver oo hym eh.

18 As dooyrt eh, Cre'n gical ver-ym dhyt? As dooyrt ish, Cur dou dty ainey, as dty vraceletyn, as dty lorg t'ayns dy laue: as hug eh jee ad, as va echey dy yannoo r'ee, as ren ee giennaghtyn.

19 As hrog ee urree as hie ee roice, as hug ee e coodagh j'ee, as hug ee e garmadyn ben treoghe urree.

20 As hug Judah yn mannan, liorish laue e charrey yn Adullamite, dy eaysley e yical veih laue yn ven: agh cha row ee ry gheddyn.

21 Eisht vrie eh jelf deiney yn nynnyd shen, gra, Cre vel y streebagh va ry akin rish oirr y raad? as dooyrt ad, Cha row streebagh erbee 'syn nynnyd shoh.

22 As haink eh reesht gys Judah, as dooyrt eh, Cha voddym briaht y gheddyn j'ec: as

tyrgeddin, dooyrt deiney yn ynyd, nagh ryw streebagh erbee 'syn ynyd shoh.

23 As dooyrt Judah, Lhig ee freayll ad, nagh bee mayd naarit: cur-my-ner, hug mee yn mannan shoh, agh cha vel oo er ghed-dyn ee.

24 ¶ As haink eh gy-kione, mysh three meeaghyn lurg shen, dy row eh inshit da Judah, gra, Ta Tamar dty ven chleuin er n'yan-noo maarderys, as myrgeddin, cur-my-ner, t'ee torragh, liorish maarderys: As dooyrt Judah, Cur-jee lhieu magh ee, as thig jee ve loest.

25 Tra hug ad lhieu magh ee, hug ee fys gys e ayr 'sy-leigh, gra, Liorish y dooinney r'lesh ad shoh, ta mish torragh: as dooyrt ee, Cur tастey mie, ta mee guce ort, quoi r'lesh ad shoh, yn fainey, ny braceletyn, as y lorg.

26 As ghow Judah roo, as dooyrt eh, Tee er ve ny 'scairal na mish: er-yn-oyr nagh dug mee ee da Shelah my vac: as cha sow echey dy yannoo r'ee arragh.

27 ¶ As haink eh gy-kione, ayns e troailt, cur-my-ner, dy row daa lhianoo er ny yunmyrkey.

28 As haink eh gy-kione, tra v'ee er-troailt, dy dug yn derrey yeh magh e laue; as ghow'n ven-reaylt, as chiangle ee er y laue echey snaie scarleod, gra, Haink eh shoh magh hoshiaght.

29 As haink eh gy-kione, myr hayrn eh back e laue, cur-my-ner, dy daink e vraar magh: as dooyrt ee, Kys t'ou uss er vrishey magh. Ort hene dy row'n brishey shoh: shen-y-fa v'eh enmysyt Pharez.

30 As ny lurg shen, haink magh e vraar, va'n snaie scarleod er e laue; as v'eh enmysyt Zarah.

CAB. XXXIX.

**A**S va Joseph er ny choyrt lesh sheese gys Egypt, as ren Potiphaar, fer-oik fo Pharaoh, captan e ghard, va ny Egyptian, eh y chionnaghey veih laue ny Ishmaeliteyn, va er choyrt lhieu eh sheese gys shen.

2 As va'n Chiarn marish Joseph, as v'eh ny ghooinney haink dy chooilley nhee lesh, as v'eh ayns thie e vainshtyr yn Egyptian.

3 As hug e vainshtyr tастey dy row'n Chiarn marish, as dy dug y Chiarn er ooilley ny v'eh cur rish, dy vishaghey fo e laue.

4 As hooar Joseph foayr 'sy chilleey echey, as ren eh shirveish da; as ren eh ny oasseir jeh harrish e hie, as ooilley ny v'echey hug eh fo e laue.

5 As haink eh gy-kione, er-dyn traa v'eh er n'yanoo eh ny oasseir ayns e hie, as harrish ooilley ny v'echey, dy vannee yn Chiarn thie yn Egyptian, er graih Yoseph: As va bannaght y Chiarn er ooilley ny v'echey ayns y thie, as ayns y vagher.

6 As daag eh ooilley ny v'echey fo laue Yoseph; as cha row kiaral erbee er son shec erbee dy row echey, er-lhimney jeh'n

arran v'eh dy ee: as va Joseph ny phersoon stoamey, as feer aalin.

7 ¶ As haink eh gy-kione, lurg ny reddyn shoh, dy hilg e ven-ainshtyr e tooill er Joseph; as dooyrt ee, Lhie mårým,

8 Agh dohb eshyn, as dooyrt eh rish e ven-ainshtyr, Cur-my-ner, cha vel fys ec my vainshtyr er ny ta mårým ayns y thie, as t'eh er livrey ooilley ny t'echey fo my laue.

9 Cha vel unnane ny syrjey 'sy thie shoh na mish: chamoo t'eh er reayll nhee erbee voym's, agh uss, er-yn-oyr dy nee oo yn ven echey: kys eisht oddym's cur r'ah yn aggair vooar shoh, as peccah 'yannoo noi Jee?

10 As haink eh gy-kione, myr loayr ee rish Joseph laa lurg laa, nagh deasht eh r'ee, dy lhie lioree, ny dy ve mårée.

11 As haink eh gy-kione mysh y traa shoh, dy jagh Joseph stiagh 'sy thie mysh e chooishyn hene, as cha row veg jeh'n vooinjier mygeayrt.

12 As haure ee greme er e ghardad, gra, Lhie mårým: as daag eh e ghardad ayns y laue eck, as chossyn eh roish, as hooar eh magh.

13 As haink eh gy-kione, tra honnick ee dy row eh er vaagal e choamrey ayns y laue eck, as er gosney roish.

14 Dy dyllee ee gys sleih yn thie eck, as loayr ee roo, gra, Jeeagh-jee, t'eh er choyrt lesh Hebrew stiagh hooin, dy hayrn scammylt orrin: haink eh stiagh hym's dy lhie mårým, as dyllee mee lesh coraa ard.

15 As haink eh gy-kione, tra cheayll eh dy hrog mee seose my choraa, as dy dele mee magh, dy daag eh e ghardad mårým, as chossyn eh roish, as hooar eh magh.

16 As hasht ee seose e ghardad lioree, derrey haink y chiarn echey thie.

17 As loayr ee rish, cordail rish ny goan shoh, gra, Yn charvaant Hebrew hug oo lhiat hooin, haink eh stiagh hym dy hayrn scammylt orrym.

18 As haink eh gy-kione, myr hrog mee seose my choraa, as dele mee magh, dy daag eh e ghardad mårým, as chossyn eh magh.

19 As haink eh gy-kione, tra cheayll e vainshtyr goan e ven, loayr ee rish, gra, Lurg yn agh shoh ren dty harvaant rhyrn, dy row e yymmoose er ny vrasnaghey.

20 As ghow mainshtyr Yoseph eh, as hilg eh 'sy phryssoon eh, ynyd raad va presoo-nee'n ree ayns genlaghyn: as shen y raad v'eh ny phryssoonagh.

21 ¶ Agh va'n Chiarn marish Joseph, as hoilshée eh myghin da, as hug eh da foayr ayns shillee arreyder y phryssoon.

22 As hug arreyder y phryssoon fo kiaral Yoseph ny phryssoonee v'ayns y phryssoon, as cre-erbee ren ad ayns shen, eshyn doardee eh.

23 Cha yeeagh arreyder y phryssoon gys nhee erbee dy row fo e laue; er-y-fa dy row yn Chiarn marish; as shen ny v'eh dy yan-noo, hug y Chiarn er dy vishaghey.

CAB. XL.

**A**S haik eh gy-kione, lurg ny reddyn shoh, dy row butler ree Egypt, as ard-stiurt e hie er duittym fo corree nyn jiarn ree Egypt.

2 As va Pharaoh jymmoosagh rish y daa-fer-oik shoh, rish yn ard-vutler as rish ard-stiurt e hie.

3 As hug eh ad ayns pryssoon, ayns thie captan e ghard, ayns y phryssoon, yn boayl va Joseph ny phryssoonagh ayn.

4 As hug captan y ghard ad fo currym Yoseph, as ghow eh kiarail jeu, as v'ad choud then dy hraa ayns pryssoon.

5 ¶ As ren ad nyn-neesht dreamal, dagh fer jeu e ghreamal 'syn un oie, dagh dooinney rere e ghreamal; yn ard-vutler as stiurt ree Egypt, va ayns y phryssoon.

6 As haik Joseph stiagh huc 'sy voghrey, as yeeagh eh orroo, as cur-my-ner, va drogh yien orroo.

7 As denee eh jeh fir-oik Pharaoh, va marish ayns pryssoon thie e hiarn, gra, Cre'n-fa ta shiu jeeaghyn cha trome-chreeagh jiu?

8 As dooyrt ad rish, Ta shin er n'yanoo dreamal, as cha vel fer erbee dy chur dooin foiggal jeh. As dooyrt Joseph roo, Nagh nee gys Jee ta bentyn dy hoilshaghey folliaghtyn? Insh-jee dooys ad, ta mee gues erru.

9 As dinsh yn ard-vutler e ghreamal da Joseph, as dooyrt eh rish, Ayns my ghreamal, cur-my-ner, va billey-feeyney kiongoyrt rhyrn.

10 As ayns y villey-feeyney va three banglaneyn; as ve myr dy beagh eh, brishey magh, as hilg eh blaa; as dymmyrk ny dos-sany'n echee messyn-feeyney appee.

11 As va cappan Pharaoh ayns my laue; as ghow mee ny messyn-feeyney, as hraisht mee ad ayns cappan Pharaoh, as hug mee yn cappan ayns laue Pharaoh.

12 As dooyrt Joseph rish, Shoh ny ta er ny hoiggal liorish; Ta ny three banglaneyn cowraghey three laa.

13 Foast cheu-sthie jeh three laa, nee Pharaoh troggal seose dty chione, as goaill oo stiagh reesht gys dty oik; as ver oo cappan Pharaoh ayns e laue, myr bollagh oo, tra v'ou yn butler echee.

14 Agh cooinee orryrn's, tra hig eh dy mie lhiat, as soilahee kenjallya, ta mee gues ort, dooys; as jean imraa jee'm rish Pharaoh, as livrey mee ass y thie shoh.

15 Son dy jarroo, va mee er my gheid ersooyl ass cheer ny Hebrewnee; as ayns shoh myrgeeddin, cha vel mee er char oyr erbee, dy jinnagh ad mee 'sy phryssoon.

16 Tra honnick yn ard-stiurt, dy row yn meanal v'er ny choyr't er, foayroil; dooyrt eh rish Joseph, Va mish neesht ayns my ghreamal, as cur-my-ner, va three basketyn baney er my ohione.

17 As ayns y vasket b'yrjey, va jeh dy chooilley vonney dy vee broit 'syn oghe, son Pharaoh; as d'ee ny ceanlee ad, ass y vasket, v'er my chione.

18 As draggyr Joseph, as dooyrt eh, Shoh'n meanal echee: Ta ny three basketyn cowraghey three laa.

19 Foast cheu-sthie jeh three laa, nee Pharaoh troggal seose dty chione jeed, as oo y chroghey er billey, as nee ny ceanlee gee dty eill jeed.

20 ¶ As haik eh gy-kione er yn trass laa, va corryrn gys y laa ruggyr Pharaoh, dy ren eh cuirraghyn da ooilley e ard-ghieaney, as ren eh soiaaghey seose yn ard-vutler, as yn ard-stiurt mastey ny fir-oik.

21 As ghow eh stiagh yn ard-vutler gys e oik reesht; as hug eshya y cappan ayns laue Pharaoh:

22 Agh yn ard-stiurt ren eh 'chroghey, myr va Joseph er hoilshaghey daue.

23 Ny-yeih cha chooinee ya ard-vutler er Joseph, agh yarrood eh eh.

CAB. XLI.

**A**S ve myr shen, ec kione daa vlein, dy ren Pharaoh dreamal, as cur-my-ner, hass eh liorish yn awin.

2 As cur-my-ner, haik seose ass yn awin, shiaght booaghyn aalin, as slane beiyht: as ren ad ghyadyr ayns lheeannie.

3 As cur-my-ner, haik shiaght booaghyn elley geiyrt orroo, ass yn awin, ayns drogh challin, as shang; as hass ad liorish y manee elley er broogh ny hawin.

4 As ren ny booaghyn ayns drogh challin as shang, gee seose ny shiaght beiyht aalin as roauyrey. Er shoh ghoosht Pharaoh.

5 As chaddil eh, as ren eh dreamal ya nah cheayrt, as cur-my-ner, haik shiaght jeeassyn dy arroo seose er yn un stalk, slane appee as taie.

6 As cur-my-ner, daase seose shiaght jeeassyn boghtey, as fowanit lesh y gneay niar, geiyrt orroo.

7 As stroie ny shiaght jeeassyn boghtey ny shiaght jeeassyn slane appee: as ghoosht Pharaoh, as cur-my-ner, she dreamal v'ayn.

8 As haik eh gy-kione 'sy voghrey, dy row e aigney seaghtmit, as hug eh fys, as dele eh er ooilley fir-obbee Egypt, as ooilley ny deiney creeney v'ayn; as dinsh Pharaoh e ghreamal daue; agh cha row unname od-dagh foiggal y choyr't da Pharaoh jeu.

9 Eisht loayr yn ard-vutler rish Pharaoh, gra, Jiu ta mee tayrn m'oiljyn gys cooin-aghtyn.

10 Va Pharaoh jymmoosagh rish e harvaantyn, as hug eh mish ayns pryssoon, ayns thie captan e ghard, chammah mish as yn ard-stiurt.

11 As ren shin dreamal 'syn un oie, mish as eahyn: dagh unname sin rere e ghreamal bene.

12 As va ayns shen marin dooinney aeg, Hebrew, sharvaant da captan y ghard; as dinsh shin da, as hug eh bun dooin er ny dreamalyn sin; da dagh unname sin cordat

rish e ghreamal hollahee eh cre va er ny hoiggal liorish.

15 As haink eh gy-kione, myr dooyrt phayn, myr shen haink eh mygeayrt; mish hug eh stiagh recast gys my oik, agh eshyn brogh eh.

14 † Eisht hug Pharaoh fys, as deile eh son Joseph, as hug ad lhiea eh ehelleeragh as y dungeon: as ghow eh yn aasaag jeh hene, as ren eh e choamrey y chaghlaa, as haink eh fenish Pharaoh.

15 As dooyrt Pharaoh rish Joseph, Ta mee er n'yannoo dreamal, as cha vel fer erbee oddys soilshey 'choyrt dou tre monney eh: as ta mee er chlashtyn eh fait my-dty-chione's, dy vel toiggal ayd's er dreamal, dy chur tushtey jeh.

16 As dreggyr Joseph Pharaoh, gra, Cha nee ayn-yms te: Jee ver da Pharaoh ansoor dy hee.

17 As dooyrt Pharaoh rish Joseph. Ayns my ghreamal, cur-my-ner, hass-mee er broogh ny hawin.

18 As cur-my-ner, haink seose ass yn awin shiaght boogaghyn ayns callin vie as galin; as ren ad ghyndyr ayns lheeannie.

19 As cur-my-ner, haink shiaght beiyndy elley seose geiyrt orroo, boght, as feer ghrow, as thanney ayns feill, lheid as nagh vaik mee ricau ayns cheer Egypt son meyllid.

20 As d'ee ny beiyndy thanney as graney seose, ny chield shiaght beiyndy roauyrey.

21 As tra v'ad erreish gee ad, cha row eh ry-ekin orroo, dy row ad er n'ee ad, agh v'ad kinjagh cha shang as v'ad role: Er shea ghoosht mee.

22 As honnick mee ayns my ghreamal, as cur-my-ner, haink shiaght jeeassyn seose er ya un chass, slane appee as mie.

23 As cur-my-ner, daase shiaght jeeassyn, foght, thanney, as fowanit lesh y gheay niar, seose geiyrt orroo.

24 As stroie ny jeeassyn thanney ny shiaght jeeassyn mie: as dinsh mee shoh da ny fir-obbee; agh cha row fer jeu oddagh y hoilshaghey dou eh.

25 † As dooyrt Joseph rish Pharaoh, Cha vel dreamal Pharaoh cowraghey agh yn un red: ta Jee er hoilshaghey da Pharaoh, ce t'eh kiarail dy yannoo.

26 Ta ny shiaght boogaghyn mie, cowraghey shiaght bleecantyn; as ta ny shiaght jeeassyn mie, shiaght bleecantyn: ta'n dreamal yn unchooid.

27 As ta ny shiaght boogaghyn shang as graney, haink seose geiyrt orroo, shiaght bleecantyn: as bee ny shiaght jeeassyn follym fowanit lesh y gheay niar, shiaght bleecantyn dy ghortey.

28 Shoh'n red ta mee er loayrt rish Pharaoh: ny ta Jee kiarail dy yannoo, t'eh hoilshaghey da Pharaoh.

29 Cur-my-ner, ta shiaght bleecantyn dy phalchey mooar ry-heet, trooid ooilley cheer Egypt.

30 As nyn lurg, hig shiaght bleecantyn dy ghortey, as bee ooilley'n phalchey er ny yannoo ayns cheer Egypt: as nee'n gortey stroie yn cheer.

31 As cha bee cooinaghtyn er y phalchey 'sy cheer, kyndagh rish y ghortey shen hig geiyrt er: son bee eh feer tromme.

32 As son dy row yn dreamal er ny ghoobley da Pharaoh, te, er-yn-oyr dy vel y choosha er ny oardaghey liorish Jee, as nee Jee shen dy gerrit y chooilleaney.

33 Nish er-y-fa shen, lhig da Pharaoh jeeaghyn magh son dooinney tushtagh as creaney: as eh y hoilshaghey harrish cheer Egypt.

34 Lhig da Pharaoh jannoo shoh, as lhig da oaseiryndy y phointeil harrish y cheer, dy hroggal mess yn wheiggoo ayns jeh thaloo Egypt, ayns ny shiaght bleecantyn dy phalchey.

35 As lhig daue chaglim ooilley beaghey ny bleecantyn mie shen ta ry-heet, as arroo y hashtey seose fo laue Pharaoh, as lhig daue beaghey y reayll ayns ny ard-valjyn.

36 As bee'n beaghey shen son stoyr gys y cheer ry-hoi ny shiaght bleecantyn gonney, vees ayns cheer Egypt: nagh jed y cheer naardey liorish y ghenney.

37 As va'n choyrle mie ayns shilley Pharaoh, as ooilley e hirveeshee.

38 As dooyrt Pharaoh rish e hirveeshee, C'raad yiow mayd y lheid shoh, dooinney ayn ta spyrryd Yee?

39 As dooyrt Pharaoh rish Joseph, Ayns wheesh as dy vel Jee er hoilshaghey ooilley shoh dhyt's; cha vel fer erbee cha tushtagh, as cha creaney as oo hene.

40 Bee uss harrish my hie, as cordail rish dty raa, bee ooilley my phobble er nyn reill; ayns y stoyl-recoil ny lomarcan, beam's ny syrjey na uss.

41 As dooyrt Pharaoh rish Joseph, Jeeagh, ta mish er dty hoilshaghey harrish ooilley cheer Egypt.

42 As ghow Pharaoh jeh yn fainey echey veih e laue, as hug eh er laue Yoseph eh, as choamree eh eh ayns garmadyn sheeidey, as hug eh boandey dy airh mooshe e wannal.

43 As hug eh er markiagh ayns y nah ainagh echey: as deile ad roish, Croym-jee yn ghlooin: as hug eh da yn reill harrish ooilley cheer Egypt.

44 As dooyrt Pharaoh rish Joseph, Mish Pharaoh, as dt'egoosha cha jean dooinney erbee troggal seose e laue ny e chass ayns ooilley cheer Egypt.

45 As ren Pharaoh genmys Joseph Zaphnath-paaneah: as hug eh da son ben Ase-nath inneen Potipherah prince jeh On: as hie Joseph magh trooid ooilley cheer Egypt.

46 † As va Joseph jeh bleecaney as feed dy cash, tra hass eh fenish 'Pharaoh res Egypt; as hie Joseph magh veih fenish Pharaoh, as hie eh trooid ooilley cheer Egypt.

47 As ayns ny shiaght bleecantyn dy phalchey, hug y thaloo inagh bishaghey crskyn towre.

48 As haggil eh seose oailley beaghey ny shiaght bleecantyn v'ayns cheer Egypt, as ren eh stoyral seose yn beaghey ayns ny ard-valjyn: ar-roo'n vagher, va mygeayrt dagh ard-valley, hasht eh seose ayndoo.

49 As haggil Joseph ar-roo myr genniagh ny marrey, ayns lheid y phalchey derrey nagh dod eh coontey sodjey y reayll, son ve er-ukyn towae.

50 As da Joseph va er ny ruggey daa vac roish ny daink ny bleecantyn gonney; ren Aenath, inneen Potipherah prince jeh On, gymmyrkey da.

51 As denmys Joseph yn fershinney Manasse: son ta Jee, dooyrt eh, er chur orrym jarrood oailley my hooilleil, as oailley my heaghyn ayns thie my ayrey.

52 As denmys eh yn nah er Ephraim: sou ta Jee er chur orrym ve inessoil ayns cheer my heaghyn.

53 ¶ As va ny shiaght bleecantyn dy phalchey v'ayns thaloo Egypt, harrish.

54 As ghow ny shiaght bleecantyn dy ghortey toshiaght, myr va Joseph er ghra; as va'n ghenney ayns dy chooilley heer; agh ayns ooilley cheer Egypt va arran.

55 As tra va stoyr ny cummaltee baarit, trooid ooilley cheer Egypt, deie'n pobble gys Pharaoh son arran: As dooyrt Pharaoh rish ooilley ny Egyptianee, Gow-jee gys Joseph: jean-jee lurg y raa echeysyn.

56 As va'n ghortey harrish ooilley eaghtyr y thalloon; as doshil Joseph ooilley ny thieyn-tashtee, as chreck eh rish ny Egyptianee; as vishee'n ghortey dy trome ayns cheer Egypt.

57 As haik dy chooilley heer gys Egypt, gys Joseph, dy chionnaghey arran; er-yn-oyr dy row'n ghenney cha trome ayns dy chooilley heer.

CAB. XLII.

**N**ISH tra cheayll Jacob, dy row ar-roo ayns Egypt, dooyrt Jacob rish e vec, Cre'n-fa ta shiu jecaghyn y derrey yeh er y jeh elley?

2 As dooyrt eh, Cur-my-ner, ta mee er chlashtyn, dy vel ar-roo ayns Egypt; gow-jee sheese gys shen, as kionnee-jee er nyn son veih shen, dy vod mayd ve bio, as nagh vow mayd baase.

3 As hie jeh braaraghyn Yoseph sheese, dy chionnaghey ar-roo ayns Egypt.

4 Agh Benjamin, braar Yoseph, cha dug Jacob marish e vraaraghyn: son dooyrt eh, Er-aggle, trooid taghyrt, dy jig olk ny raad.

5 As haik mec Israel dy chionnaghey ar-roo, marish feallagh elley: son va'n ghortey ayns cheer Chanaan.

6 As va Joseph ny chiannoort harrish y cheer, as eshyn va e creck rish ooilley sleih ny cheerey: as haik braaraghyn Yoseph, as chroym ad ad-hene sheese kiongooyrt rish, lesh nyn eddinyn gys y thaloo.

7 As honnick Joseph e vraaraghyn, as va

enney ecney or-roo, agh dymmysk eh ek-hene myr joarree daue, as loayr eh dy moo-aralagh roo: as dooyrt eh roo, Cre veih ta shiuish? As dooyrt ad, Veih cheer Chanaan, dy chionnaghey beaghey.

8 As va enney ec Joseph er e vraaraghyn, agh cha row enney oc ersyn.

9 As chooinee Joseph er ny dreamalyn v'echey jeusyn, as dooyrt eh roo, She peekearyn follit shiu: dy akin boghtynid y cheer ta shiu er jeet.

10 As dooyrt adsyn rish, Cha nec, my hiarn, agh dy chionnaghey beaghey ta dty harvaantyn er jeet.

11 Ta shiu ooilley mec un dooinney; she deiney ynrick shiu; cha nec peekearyn ed-dyr dty harvaantyn.

12 As dooyrt eh roo, Cha nec, agh dy akin boghtynid y cheer ta shiu er jeet.

13 As dooyrt adsyn, Ta dty harvaantyn daa vraar jeig, mec un dooinney ayns cheer Chanaan: as cur-my-ner, ta'n er saa, 'sy tra t'ayn, marish nyn ayr, as ta fer nagh vel er-mayrn.

14 As dooyrt Joseph roo, Shen eh dy loayr mee riu, gra, She peekearyn shiu.

15 Liorish shoh bee shiu er ny phrowal; der bioys Pharaoh, cha jed shiu nagh veih'n ynyd shoh, mannagh jig nyn mraar saa hym's gys shoh.

16 Lhig da fer jiu goll, as nyn mraar y chooyrt leab, as bee shiuish freit ayns pryssoon, dy vod ny goan eu ve er ny phrowal, vel firriny erbee ayndoo: er-nonney, der bioys Pharaoh, she peekearyn shiu.

17 As hug eh ad ooilley cooidjagh ayns pryssoon three laa.

18 As dooyrt Joseph roo yn trass laa, Shoh jean-jee, as bee nyn mioys lhieu: son ta mish goail aggle roish Jee.

19 My she deiney ynrick shiu, lhig da fer jeh nyn mraaraghyn ve kaintl ayns thie'a phrysoon eu: gow-jee shiuish, cur jee lhieu ar-roo son ymmyrch ny thieyn eu.

20 Agh cur-jee lhieu nyn mraar saa hym's; myr shoh bee ny goan eu jeant firrinagh, as cha vow shiu baase. As ren ad myr shen.

21 As dooyrt ad ry-cheilley, ta shin dy firrinagh oolee mychione'n mraar, ayns dy vaik shin angaish e annym tra ghuce eh orrin, as cha dug shin clastyn da: shen-y-fa ta'n seaghyn shoh er jeet orrin.

22 As loayr Reuben roo, gra, Nagh loayr mish riuish, gra, Ny cur-jee laue er y lhan-noo, as cha neaishtagh shiu rhym? shen-y-fa, cur-jee my-ner nish, ta loght yn uill echey orrin.

23 As cha row fys oc, dy row Joseph toiggal ad: son loayr eh roo liorish fer va jannoo glare eddyr ad.

24 As hyndaa eh eh-hene mygeayrt voue, as cheayn eh, as hyndaa eh huc recast, as loayr eh roo, as ghow eh Simeon voue, as chiangle eh eh kiongooyrt rish nyn sooillyn.

25 Eisht lug Joseph sarey dy lhieency

ny saick oc lesh arroo, as dy hyndaa argid dagh dooinney ayns e hack, as dy chur beaghey daue son y raad, as shoh myr ren eh roo.

26 As laad ad ny assyl yn oc lesh yn arroo, as hie ad rhyndoo.

27 As myr doosil fer jeu e hack, dy chur bee, da e assyl ec y thie oast, chroanee eh yn argid echey, son cur-my-ner, ve ayns beaal e hack.

28 As dooyrt eh rish e vraaraghyn, Ta myr argid aym reesht; as jeeagh-jee, te dy jarroo ayns myr hack, as chaill ad nyn gree, as v'ad fo atchim, gra y derrey yeh rish y jeh elley, Cre shoh, ta Jee er n'yannoo rooin?

29 As haink ad gys Jacob nyn ayr gys cheer Chanaan, as dinsh ad da ooilley ny va er daghyrt daue, gra,

30 Yn dooinney ta chiarn ny cheerey, loayr eh dy baggyrtagh rooin, as ghow eh shin son peeikearyn 'sy cheer.

31 As dooyrt shin rish, She deiney ynrick shin, cha nee peeikearyn shin eddyr.

32 Ta shin daa vraar jeig, mec da un ayr, ta fer nagh vel er mayrn, as ta'n er. saa, 'sy traas t'ayn, marish nyn ayr, ayns cheer Chanaan.

33 As dooyrt y dooinney, chiarn ny cheerey rooin, Liorish shoh bee fys aym, dy nee deiney ynrick shiu: faag-jee fer jeh nyn mraaraghyn ayns shoh m'arym's, as gow shiush beaghey son egin nyn lught-thie, as imnee-jee reue.

34 As cur-jee lhieu nyn mraar saa hym's: eisht bee fys aym's, nagh nee peeikearyn shiu, agh dy vel shiu deiney ynrick: myr shen livrey-yms hiiu nyn mraar, as nee shin dellal 'sy cheer.

35 As haink eh gy-kione, myr dolmee ad nysaick oc, cur-my-ner, dy row sporrann-argid dy chooilley ghooinney ayns e hack: as tra honnick chammah ad hene, as nyn ayr ny sporrannyn-argid, v'ad agglit.

36 As dooyrt Jacob nyn ayr roo, Mish ta shiu er roostey jeh myr chloan: cha vel Joseph er mayrn, as cha vel Simeon aym: as nee shiu Benjamin y ghoailit voyrn: ta ooilley ny reddyn shoh m'ol.

37 As loayr Reuben rish e ayr, gra, Marr myr ghaa vac, mannagh der-ym lham hood's eh; cur fo myr laue eh, as ver-ym lham hood eh reesht.

38 As dooyrt eh, Cha jed myr vac sheese m'eri; son ta e vraar marroo, as ta eahn faagit ny lomarcen: myr hig drogh haghirt erbee er, 'sy raad ta shiu goll, eisht ver shiu lhieu sheese myr chione lbeeah lesh trimshy gys yn oait.

## CAB. XLIII.

**A**S va'n ghortey trome ayns y cheer.

2 As haink eh gy-kione, tra va'd er vaarail yn arroo hug ad lhieu veih Egypt, dooyrt nyn ayr roo, Gow-jee reesht, kionnee-jee dooin red beg dy veaghey.

3 As loayr Judah rish, gra, Ren y dooin-

ney lesh breearrey shickyrys dooin, gra, Cha jean shiu myr eddin y akin, mannagh bee nyn mraar m'eri.

4 Myr lhiggy's oo da nyn mraar goll m'erin, hem mayd sheese, as kionnee mayd beaghey dhyt.

5 Agh mannagh lhig oo da goll m'arin, cha jed mayd sheese, son dooyrt y dooinney rooin, Cha jean shiu m'eddin y akin, mannagh bee nyn mraar m'eri.

6 As dooyrt Israel, Cre'n-fa ren shiu dellal cha olk rhym, as dy insh da'n dooinney dy row foast braar elley eu?

7 As dooyrt ad, Ren y dooinney briaht j'in dy gyere mychione nyn stayd, as mychione y kynney ain, gra, Vel nyn ayr foast bio? vel braar elley eu? as dinsh shin da cordail rish bree ny goau shoh; voddagh fys. ve ain son shickyrys, dy niarragh eh, Cur-jee lhieu nyn mraar sheese.

8 As dooyrt Judah rish Israel e ayr, Lhig y raad da'n scollag m'arym's, as nee nayd troggal orrin as goll, dy vod mayd ve bio, as gyn goll naardey, chammah shynyn, as uss, as myrgeeddin yn voojn'er veggey ain.

9 Becm's raane er e hon; jeh myr laue's nee oo y hirrey eh: mannagh der-yms lham hood eh, as solaghey eh kiongoyrt rhyt, eisht lhig dooys yn oil y ymmyrkey son dy bragh.

10 Son er-be dy vel shin er lhiggey shaghey, oddagh shin son shickyrys, v'er jeet back nish yn nah cheayrt.

11 As dooyrt Israel nyn ayr roo, Myr shegin da ve myr shen nish, shoh jean-jee; gow-jee jeh messyn share y cheer ayns ayn siyn, as cur-jee lhieu giot sheese da'n dooinney, red beg dy valm, as kuse dy vill, spiegy'n as myrrh, croyn as almonyn.

12 As ghow-jee ghaa wheesh dy argid ayns nyn laue, as yn argid v'er ny choyrt leah reesht ayns beaal ny saick eu, cur-jee lhieu eh reesht ayns nyn laue, foddee dy nee marrannys ve.

13 Gow-jee myrgeeddin nyn mraar, as trog-jee erriu, gow-jee reesht gys y dooinney.

14 As dy der Jee ooilley niartal diu foayr kiongoyrt rish y dooinney, dy vod eh lhiggey'n raad da nyn mraar elley, as Benjamin: myr ta mee dy ve spooillit jeh myr chloan, bee'm spooillit.

15 As ghow ny deiney yn giot shen, as ghow ad ghaa wheesh dy argid ayns nyn laue, as Benjamin, as hrog ad orroo, as hie ad sheese gys Egypt, as hass ad kiongoyrt rish Joseph.

16 As tra honnick Joseph Benjamin marroo; dooyrt eh rish stiurt e hie, Cur lhiat ny deiney shoh thie as mar-jee, as jean-jee gaarlaghey, son ta ny deiney shoh dy ve ec jinnair m'arym's mysh y vunlaa.

17 As ren y dooinney myr doardee Joseph: as hug y dooinney lesh ny deiney stiagh ayns thie Joseph.

18 As va aggle er ny deiney, er-y-fa dy row ad er nyn goyrt lhieu stiagh ayns thie

Yoseph, as dooyrt ad; Er coontey'n argid va er ny hyndaa ayns ny saick ain yn chied cheayrt, ta shin er nyn goyrt lhién stiagh; dy vod shén ve echey noi ain, as tuittym orrin, as shin y ghoail ayns bondiaght, as ny assylyn ain.

19 As haink ad er-gerrey gys stiurt thie Yoseph, as loayr ad rish ec dorrys y thie,

20 As dooyrt ad, O vainshtyr, haink shin dy jarroo sheese yn chied cheayrt, dy chionnaghey beaghey.

21 As haink eh gy-kione, tra haink shin gys y thie oast, dy doshil shin ny saick ain, as cur-my-ner, va argid dy chooilley ghoo-inney ayns becal e hack, nyn argid ayns slane towsej; as ta shin er choyrt lhién eh reesht ayns nyn laue.

22 As argid elley ta shin er chur lhién sheese márin, dy chionnaghey beaghey: Cha s'ain, quoi hug nyn argid ayns ny saick ain.

23 As dooyrt eh, Shee dy row errin, ny gow-jee aggle: ta'n Jee euish, as Jee nyn ayyer er choyrt diu berchys ayns ny saick eu: aym's va'n argid eu: as hug eh lesh Simcon magh huc.

24 As hug y dooinney lesh ny deiney stiagh ayns thie Yoseph, as hug eh ushtey daue, as nicee ad nyn gassyn, as hug eh bee da ny assylyn oc.

25 As hooar ad aarloo yn gicot, ry-hoi yn traa harragh Joseph mysh y vunlaa: son cheayll ad, dy row ad dy ghoail beaghey ayns shén.

26 ¶ As tra haink Joseph thie, hug ad lhiéu huggey yn gicot v'oc nyn laue stiagh 's y thie, as chroym ad ad-hene huggey gys y thalloo.

27 As dènee eh jeu mychione nyn slaynt, as dooyrt eh, Vel nyn ayr dy mie, yn chenn ghoo-inney mychione va shiu loayrt? vel eh foast bio?

28 As dreggyr ad, Ta dty harvaant yn ayr ain ayns slaynt vie, t'eh foast bio: as chroym ad sheese nyn ghing, as ren ad biallys.

29 As brog eh seose e hooillyn, as honnick eh e vraar Benjamin, mac e vayrey, as dooyrt eh, Nee shoh nyn mraar saa mychione loayr shiu rlym's? As dooyrt eh, Dy bee Jee graysoil dhyt, my vac.

30 As ren Joseph syrt; son va'n cree echey lhiency lesh graih jeean er e vraar: as yeagh eh son boayl dy cheayney, as hie eh stiagh ayns e hiamyr, as hug eh raad da e yeyr ayns shén.

31 Eisht doonlee eh e eddin, as hie eh magh, as chum eh er-hene, as dooyrt eh, Cur-jee bee er y voayrd.

32 As hoie ad er y lion-syn er-lheb, as er ny son ocsyn er-lheb, as son ny Egyptianee, ren gee márish, orroo hene; er-yu-oyr nagh row ny Egyptianee dy ghoail beaghey marish ny Hebrewnee; son ta shén red dwoaiagh da ny Egyptianee.

33 As hoie ad kiongoyrt rish, yn fer byhinney, cordail rish e eash, as yn fer saa cor-

dail rish e aegid: as ghow ny deiney yindys, yn derrey yeh chammah as y jeh elley.

34 As ghow eh, as hug eh longagh yn daue jeh'n beaghey va kiongoyrt rish hene: agh va aym Venjamin queig keayrtyn wheesh as shén jeh'n callagh elley: As dia ad, as v'ad gennal máriash.

CAB. XLIV.

AS doardee eh da stiurt e hie, gra, Lhién saick ny deiney lesh beaghey, wheesh as oddys ad lhiéu, as cur argid dy ghooilley ghoo-inney, ayns becal e hack.

2 As cur my chappan's, yn cappan argid, ayns becal sack yn er saa, as argid e arroo, as ren eh er raa Yoseph.

3 Cha leah's ren y laa toshiaght soilshaghey, va ny deiney currit ersooyl, ad hene as nyn assylyn.

4 As tra v'ad er n'gholl magh ass yn ard-valley, as nagh row ad foast foddey jeh, dooyrt Joseph rish e stiurt, Seose, eiyer er ny deiney; as tra verrys oo orroo, abbyr roo, Cre'n-fa ta shiu er chooilleaney-olk son mie?

5 Nagh nee shoh eh, ass ta my hiarn gih? as liorish t'eh dy jarroo geddyn magh tolliaghtyn? ta shiu er n'yannoo dy olk ayns yn obbyr shoh.

6 ¶ As verr eh orroo, as loayr eh roo ny goan cheddin.

7 As dooyrt ad rish, Cre'n fa ta my hiarn gra ny goan shoh? Ny lhig y Jee, dy beagh dty harvaantyn kyndagh jeh lheid y red.

8 Cur-my-ner, yn argid hooar shin ayns becal ny saick ain, hug ahin lhién reesht hood, veih cheer Chanaan: kys eisht, ghoghe shiu orrin dy gheid ass thie dty hiarn argid ny airt?

9 Er quoi-erbee jeh dty harvaantyn vees y ghriu er ny gheddyn, lhig dasyn chammah v'er ny choyrt gy baase, as shin hene myr-geddin dy ve nyn gappee da my hiarn.

10 As dooyrt eh, Nish myr-geddin, lhig da ve cordail rish nyn raa hene: Er quoi-erbee te ry-gheddyn, bee eahyn my harvaant, as bee shiush gyn loght.

11 Eisht ghow ad dy tappee neose dy chooilley ghoo-inney e hack gys y thalloo, as deayshil dy chooilley ghoo-inney e hack.

12 As ronsee eh, as ghow eh toshiaght, ec yn er by-hinney, as daag eh jeh ec yn er saa: as va'n cappan er ny gheddyn ayns sack Venjamin.

13 Eisht raip ad nyn goanraghyn, as laad ad dy chooilley ghoo-inney e assyl, as hyndaa ad reesht gys yn ard-valley.

14 ¶ As haink Judah as e vraaraghyn gys thie Yoseph (son v'eh foast sthie) as huit ad kiongoyrt rish, er y thalloo.

15 As dooyrt Joseph roo, Cre'n obbyr shoh ta shiu er n'yannoo? nagh row fya eu, dy vod lheid y dooinney as mish son strick-yrys, follaghtyn y gheddyn magh?

16 As dooyrt Judah, Cre jur mayd rish my hiarn? ers nee mayd gra? ny kys nee



mayd shin hene y heyrey? ta Jee er choyrt gys soilshay mee-chairys dty harvaantyn: cur-my-ner, ta shin harvaantyn my hiarn, chammah shinyn, as eshyn myrgeddin, echey ta'n cappan er ny gheddyn.

17 As dooyrt eh, Ny lhig y Jee, dy jin-nin's myr shen: agh y dooinney ayns e laue ta'n cappan er ny gheddyn, bee eashyn my harvaant; agh er nyn son euish, gow-jee reue seose ayns shee gys nyn ayr.

18 Eisht haink Judah er-gerrey da, as dooyrt eh, O my hiarn, lhig ta dty harvaant, ta mee guee ort, fockle y loayrt ayns clash-tyn my hiarn, as ny lhig da dty chorree lostey poi dty harvaant: son t'ou uss eer myr Pharaoh.

19 Denee my hiarn jeh e harvaantyn, gra, Vel ayr, ny traar eu?

20 As dooyrt shinya rish my hiarn, Ta syr sin, ny henn ghooiney, as lhiannoo e henn eash, yn er saa, as ta e vraar narroo, as eashyn yurican ta er mayrn jeh e voir, as ta cree e ayr soit er.

21 As dooyrt uss rish dty harvaantyn, Cur-jee lhiou eh sheese hym's, dy voddym soaghey my hoollyn er.

22 As dooyrt shin rish my hiarn, Cha vod y scollag faagail e ayr: son my aagagh eh e ayr, vriahagh e ayr e chree.

23 As dooyrt uss rish dty harvaantyn, Mannagh jig nyn mraar saa neose mèriu, cha vaik shiu my eddin arragh.

24 As haink eh gy-kione, tra haink shin seose gys dty harvaant my ayr, dinah shin da goan my hiarn.

25 As dooyrt nyn ayr, Immee-jee reesht, as kionnee-jee dooin kuse dy veaghey.

26 As dooyrt shin, Cha vod mayd goll sheese: my vees nyn mraar saa mairn, eisht hem mayd sheese: son cha vod mayd eddin y dooinney y akin, mannagh bee nyn mraar saa mairn.

27 As dooyrt dty harvaant m'ayr rooin-yn, Ta fys euish dy dymmyrk my ven dooys daa vac:

28 As hie far jeu magh voyrn, as dooyrt mish, Son shickyrys t'eh raipit ayns peeshyn; as cha vaik mee eh er dy henney:

29 As my ghoyr shiu eh shoh myrgeddin voyrn, as dy jean olk taghyrt da, ver shiu lhiou sheese my chione lheeah lesh trimshey gys yn oaic.

30 Nish er-y-fa shen, tra hig-ym gys dty harvaant m'ayr, as nagh bee'n scollag mairn; (fakin dy vel y vyoys echeysyn kainit seose ayns bioys y scollag)

31 Hig eh gy-kione, tra t'eh fakin, nagh vel y scollag mairn, dy bee eh oyr baish da; as ver dty harvaantyn lhiou sheese kiome lheeah dty harvaant myn ayr, lesh trimshey gys yn oaic.

32 Son hie dty harvaant raane son y scollag gys m'ayr, gra, Maanagh dor-ym's hiam hood eh, eisht lhag dooys 've oolee feniagh m'ayrey er son dy bragh.

33 Nish er-y-fa shen, ta mee guee ort, lhig da dty harvaant ve freilt ayns bondiagh da my hiarn, ayns ynnyd y scollag; as lhig da'n scollag goll seose marish e vraaraghyn.

34 Son kys hem's seose gys m'ayr, as gyn y scollag 've mairm? er-aggle dy vaik-ym yn seaghyn hig er m'ayr.

## CAB. XLV.

**E**ISHT cha voddagh Joseph shassoo magh ny sodjey, kiongoyrt roosyn ooilley va mairish; as deie eh, Lhig da dy chooilley ghooiney goll magh veih m'enish: as cha duirree dooinney erbee mairish, choud as va Joseph soilshaghey eh hene da e vraaraghyn.

2 As cheayn eh dy ard; as cheayll ny Egyptianee eh, as thie Pharaoh.

3 As dooyrt Joseph rish e vraaraghyn, Mish Joseph; vel m'ayr foast bio? As char dod e vraaraghyn fockle d'ansoot y choyrt da; son v'ad seaghnit ec e enish.

4 As dooyrt Joseph rish e vraaraghyn, Tar-jee ny sniesey dou, ta mee guee erriu: as haink ad er-gerrey as dooyrt eh, Mish Joseph nyn mraar chreck shiu gys Egypt.

5 Nish, er-y-fa shen, ny bee-jee seaghnit, ny corree riu hene, dy chreck shiu mish gys shoh: son Jee hug mish reue, dy hauail bioys.

6 Son y daa vlefn shoh ta'n ghortey er ny ve 'sy cheer: as foast ta cheig bleeaney, ayndoo, cha bee traue ny buinn.

7 As hug Jee mish reueish, dy reaylley dia slught er y thaloo, as dy hauail nyn mioys liorish livrey-ys yindyssagh.

8 Myr shen nish, cha nee shiuish hug mish gys shoh, agh Jee: as t'eh er n'yannoo mee myr ayr da Pharaoh as chiarn er ooilley e hie, as my er-reil harrish ooilley cheer Egypt.

9 Jean-jee syr, as immee-jee seose gys m'ayr, as abbyr-jee rish, Myr shoh ta dty vac Joseph, gra, Ta Jee er n'yannoo mish my hiarn er ooilley Egypt; tar neose hym, ny lhig shaghey.

10 As nee oo cummal ayns thaloo Ghoshen, as bee oo er-gerrey dou, oo hene, as dty chloan, as cloan dty chlienney, as dty hiohtaneyn, as dty immanayn, as ooilley ny t'ayd.

11 As ayns shen neem's oo y veaghey, (son ta foast roin queig bleeaney dy ghenney) er-aggle dy jig oo hene, as lught dty hie, as ooilley ny t'ayd gys boghtynid.

12 As cur-my-ner, ta ny sooillyn eu hene fakin, as sooillyn my vraar Benjamin, dy nee my veal hene ta loayrt riu.

13 As nee shiu ginsh da my ayr mychione ooilley my ooashley ayns Egypt, as mychione ooilley ny ta shiu er vakin: as nee shiu syr, as ver shiu lhiou neose my ayr gys shoh.

14 As huit eh er mwanna e vraar Benjamin, as cheayn eh; as cheayn Benjamin er y wannal echeysyn.

15 Phaag eh myrgeddin ooilley e vraaraghyn, as cheayn eh mārōo: as ny lurg shen, fen e vraaraghyn tagglo riah.

16 ¶ As va goo jeh shoh er ny chlashtyn ayns thie Pharaoh, gra, Ta braaraghyn Yoseph er jeet: as ve mie ayns shillely Pharaoh, as e harvaantyn.

17 As dooyrt Pharaoh rish Joseph, Abbyr riah dty vraaraghyn, Shoh jean-jee; laad-jee ny beyn eu, trog-jee erriu, as immee-jee gys cheer Chanaan.

18 As gow-jee mēriu nyn ayr, as nyn lught-thie, as tar-jee hym's; as ver-yms diuish yn chooid share jeh thalloo Egypt, as nee shiu beaghey er meecayls y thalloom.

19 Nish t'ou er dty harey, shoh jean-jee; gow-jee waggony veih cheer Egypt son y vooijer veggey eu, as son ny mraane eu, as cur-jee lhieu nyn ayr, as tar-jee hym'a.

20 As ny cur-jee geill da nyn stoo-thie, son ta foays ooilley thalloo Egypt nyn gour.

21 As ren cloan Israel myr shen: as hug Joseph waggony daue, myr doardee Pharaoh, as hug eh beaghey daue son y raad.

22 Da dagh dooinney jeh hug eh caghlaaghyn counrey: agh da Benjamin hug eh three chead peesh dy argid, as queig caghlaaghyn garomad.

23 As shoh myr hug eh gys e ayr; jeih assylyn haadit lesh cooid chostal Egypt, as jeih assylyn bwoirryn laadit lesh arroo as arran, as beaghey son e ayr er y raad.

24 Myr shen hug eh e vraaraghyn er-sooly, as jimmee ad roue; as dooyrt eh roo, Jeegagh nagh duit shiu magh er y raad.

25 ¶ As hie ad seose veih Egypt as haink ad gys cheer Chanaan, gys Jacob nyn ayr.

26 As dinsh ad da, gra, Ta Joseph foast bio, as t'eh ny chiannoort harrish ooilley cheer Egypt. As ren cree Jacob gannoon-aghey, son cha chred eh ad.

27 As dinsh ad da ooilley ny goan va Joseph er loayrt roo; as tra honnick eh ny waggony, va Joseph er choyrty dy chur lesh eh, haink e vree recast ayns cree Jacob nyn ayr.

28 As dooyrt Israel, Te dy liooar; ta Joseph my vac foast bio: hem dy akin eh my voym baase.

CAB. XLVI.

**A**S ghow Israel e yurnah lesh ooilley ny v'echey, as haink eh gys Beer-sheba, as heb eh ouralyn da Jee e ayr Isaac.

2 As losyr Jee riah Israel ayns ashlishyn ny hoie, as dooyrt eh, Jacob, Jacob. As dooyrt eh, Ta mee ayns shoh.

3 As dooyrt eh, Mish Jee, Jee dty ayrey: ny bee aggle ort dy ghoill sheese gys Egypt; son neem's jeed's ayns shen ashoon mooar.

4 Hemi's sheese mayrt gys Egypt; as son shickyrys, ver-yms lhiam oo myrgeddin seose recast: as nee laneyn Yoseph dy hooillyn y yeigh [ec dty vaase:]

5 As hrog Jacob er veih Beer-sheba: as

hug mec Israel lhien Jacob nyn ayr, as y vooijer veggey, as ny mraane oc, ayns ny waggony va Pharaoh er choyrty dy chug lhieu eh.

6 As ghow ad nyn masse, as nyn gooid va'd er gheddyn ayns cheer Chanaan, as haink ad gys Egypt, Jacob, as ooilley e luight mārish:

7 E vec, as cloan e chlienney mārish, e inneenyn, as inneenyn e vec, as ooilley e luight hug eh lesh mārish gys Egypt.

8 ¶ As shoh enmya cloan Israel haink gys Egypt, Jacob as e vec: Reuben mac-shinney Jacob.

9 As mec Reuben; Hanoeh, as Phallu, as Hezron as Carmi.

10 ¶ As mec Simeon; Jemuel, as Jamin, as Ohad, as Jachin, as Zohar, as Shaul mac da ben va ny Canaanite.

11 ¶ As mec Levi; Gershon, Kohath as Merari.

12 ¶ As mec Judah; Er, as Onan, as Shelah, as Pharez, as Zerah; agh hooar Er as Onan baase ayns cheer Chanaan. As mec Pharez, va Hezron as Hamul.

13 ¶ As mec Issachar; Tolah, as Phuvah, as Job as Shimron.

14 ¶ As mec Zebulun; Sereb, as Elon, as Jahleel.

15 Ad shoh mec Leah, dymmyrk ee da Jacob ayns Padan-aram, as e inneen Dinah; va ooilley anmeenya e vec as e inneenyn, three-jeig as feed.

16 ¶ As mec Gad; Ziphion, as Haggai, Shuni as Ezbon, Eri, as Arodi, as Areli.

17 ¶ As mec Asher; Jimnah, as Ishuah, as Isui as Beriah, as Serah nyn shuyr: as mec Beriah; Heber as Malchiel.

18 Ad shoh mec Zilpah, hug Laban da Leah e immeen: as ad shoh dymmyrk ee da Jacob, shey anmeenyn jeig.

19 Mcc Rachel, ben Jacob; Joseph as Benjamin.

20 As da Joseph, ayns cheer Egypt, va ruggit Manasseh as Ephraim, ren Asenath inneen Potipherah, prince jeh On gymmyrkey da.

21 ¶ As mec Venjamin va Belah, as Becher, as Ashbel, Gera, as Naaman, Ehi, as Rosh, Muppim, as Huppim, as Ard.

22 Ad shoh mec Rachel, va ooilley ny anmeenyn kiare jeig.

23 ¶ As mac Dan; Hushim.

24. As mec Naphtali; Jahzeel, as Guni, as Jezer, as Shillem.

25 Ad shoh mec Bilhah, hug Laban da Rachel e immeen, as dymmyrk ee ad shoh da Jacob, va ooilley ny anmeenyn shiaight.

26 Ooilley ny anmeenyn haink mārish Jacob gys Egypt, haink jeh e chorp, cheu-moie jeh mraane-chleuin Jacob, va ooilley ny anmeenyn shoh three-feed as shey;

27. As mec Yoseph, va ruggit da ayns Egypt, va daa phersoon: va ooilley ny per-

coonyn jeh thie Yacob haink gys Egypt, three-feed as jeih.

28 ¶ As hug eh Judah roish er chaght-craght gys Joseph, dy chur et y raad eh gys Goshen; as gys thalloo Ghoshen haink ad.

29 As hioar Joseph e ainagh aarlo, as hie eh seose quail Israel e ayr gys Goshen; as haink eh 'syn enish echey, as huit eh er e wannal, as cheayn eh er e wannal, son tammyt mie.

30 As dooyrt Israel rish Joseph, Lhig dou baase y gheddyn, nish dy vel mee er vakin dt' eddin, as dy vel oo foast bio.

31 As dooyrt Joseph rish e vraaraghyn, as rish lught-thie e ayrey Hem's seose, as insh-ym da Pharaoh, as jir-ym rish, Ta my vraaraghyn, as lught-thie m'ayrey, v'ayns cheer Chanaan, er jeet hym's.

32 As she bochillyn ny deiney: son ta'n cheid oc er ve dy ghellal ayns ollagh: as t'ad er goyrt: lhieu nyn shioltaneyn, as nyn immanyn, as ooilley ny t'oc.

33 As hig eh gy-kione, tra ver Pharaoh fys erriu, as tra jir eh, Cre ta nyn geird?

34 Dy jir shiuish, Ta aght beaghee dty harvaantyn er ve mysh ollagh veih nyn aegid, eer derrey nish, chammah shiyn, as myrgeddm nyn ayraghyn: dy vod shiu beaghey ayns cheer Ghoshen; son ta dy chooilley voghil dwoaiaagh ayns shillely ny Egyptiancee.

## CAB. XLVII.

**R**ISHT haink Joseph, as dimsh eh da Pharaoh, as dooyrt eh, Ta m'ayr as my vraaraghyn, as nyn shioltaneyn, as nyn immanyn, as ooilley ny t'oc, er jeet veih cheer Chanaan; as cur-my-ner, t'ad ayns thalloo Ghoshen.

2 As ghow eh queig jeh e vraaraghyn, as hug eh lesh ad fenish Pharaoh.

3 As dooyrt Pharaoh rish e vraaraghyn, Cre ta nyn aght beaghee? As dooyrt ad rish Pharaoh, Ta dty harvaantyn nyn mo-chillyn, chammah shiyn as myrgeddm nyn ayraghyn.

4 Dooyrt ad ny sodjey rish Pharaoh, Dy chummal [son traas] ayns y cheer ta shin er jeet: son cha vel pastyr erbee ec dty harvaantyn son ny shioltaneyn oc, son ta'n ghortey troms ayns cheer Chanaan: nish er-y-fa shen, ta shin guee ort, lhig da dty harvaantyn cummal ayns thalloo Ghoshen.

5 As loayr Pharaoh rish Joseph gra, Ta dt'ayr as dty vraaraghyn er jeet hood:

6 Ta cheer Egypt kiongoyrt rhyt, ayns yn ayn share 'sy cheer, lhig da dt'ayr, as dty vraaraghyn cummal, ayns thalloo Ghoshen hig daue cummal: as my shione dhyt deiney erbee aghal ny mast' oc, eisht soie ad son ard-rochillyn harrish y-masse aym's.

7 As hug Joseph lesh Jacob e ayr stiagh, as heb eh eh fenish Pharaoh: as ren Jacob Pharaoh y vannaghey.

8 As dooyrt Pharaoh rish Jacob, Cre'n eash oo?

9 As dooyrt Jacob rish Pharaoh, Ta laghyn hleeantyn my hroailtys shey-feed blein as jeih: giare as seaghagh ta er ve laghyn bleeantyn my vea, as cha vel mee er roshtyn gys eash my henn-ayryn ayns laghyn nyn droailtys.

10 As vamee Jacob Pharaoh, as hie eh magh veih fenish Pharaoh.

11 ¶ As hug Joseph ynynd da e ayr as e vraaraghyn, as hug eh cummal daue ayns cheer Egypt, ayns yn ayn share jeh'n cheer, ayns thalloo Rameses, myr va Pharaoh er n'oardaghey.

12 As ren Joseph magh e ayr, as e vraaraghyn, as ooilley lught-thie e ayrey, lesh arran, cordail rish nyn lught-thie.

13 As haink yn arran dy ve feer ghoan ayns ooilley'n cheer: son va'n ghortey feer troms, myr shen dy row cheer Egypt, as ooilley cheer Chanaan goll naardey kyndaght rish y ghortey.

14 As hrog Joseph ooilley yn argid v'er ny gheddyn ayns cheer Egypt, as ayns cheer Chanaan, son yn arroo v'ad er gionnaghey: as hug Joseph lesh yn argid gys thie Pharaoh.

15 As tra dall yn argid ayns cheer Egypt, as ayns cheer Chanaan, haink ooilley ny Egyptiancee gys Joseph, as dooyrt ad, Cur dooin arran: son cre'n-fa yiothe shin baase ayns dty enish? son ta'n argid baarit.

16 As dooyrt Joseph, Cur-jee nyn maase, as ver-yns diu beaghey ayns coonrey, my ta'n argid baarit.

17 As hug ad lhieu yn maase oc gys Joseph: as hug Joseph arran daue ayns coonrey, son cabbil, as son ny shioltaneyn, as son maase nyn shellooyn, as son ny assylyn, as ren eh magh ad lesh arran, ayns coonrey son ooilley'n maase oc, son y vlein shen.

18 Tra va'n vlein shen ec kione, haink ad huggey yn vlein er-giyn, as dooyrt ad rish, Cha jean mayd keiltyn eh veih my hiarn, dy vel yn argid ain baarit; ta ny shioltaneyn ain myrgeddm ec my hiarn; cha vel monney faagit ayns shillely my hiarn, agh ny kirp ain, as y thalloo.

19 Cre'n-fa ragh shin naardey kiongoyrt rish dty hooillyn, chammah shiyn as y thalloo ain? kionnee shin as y thalloo ain son arran, as bee mayd hene marish y thalloo ain fo shirveish gys Pharaoh: as cur dooin arroo-correy dy vod mayd ve bio, nagh jem mayd naardey, as nagh hee'n thalloo ny aasagh.

20 As chionnee Joseph ooilley thalloo Egypt da Pharaoh; son chreck ny Egyptiancee dy chooilley ghooiinne y vagher, er-yn-oyr dy row'n ghortey er ghoail mart orroo. myr shoh haink y thalloo dy ve lesh Pharaoh.

21 As er son y pohble, scugh eh ad gys ard-valjyn, veih'n derrey chione jeh ardjyn Egypt, eer gys y chione elley.

22 Agh thalloo ny saggrytn cha chionnee eh: son va beaghey ec ny saggrytn pointit

daue liorish Pharaoh, as ren ad beaghey er yn ayn hug Pharaoh daue; sheu-y-fa cha chreck ad y thalloo ocsyn.

23 Eisht dooyrt Joseph rish y pobble, Cur-jee my-ner, ta mish jiu er chionnaghey shiu hene, as y thalloo euda Pharaoh: jeeagh-jee, shoh rass diu, as nee shiu euirr y thalloo.

24 As shoh myr vees eh, mychione y troar, dy der shiu yn wheiggoo ayn da Pharaoh, as bee kiare aynyn lhiue hene, son rass dy chuirr, as son nyn meaghey hene, as son nyn moonjer, as son beaghey da nyn gloan.

25 As dooyrt ad, T'ou er hauail nyn mioys: lhig dooin foayr y gheddyn ayns shillemy my hiarn, as bee mayd sharvaantyn Pharaoh.

26 As ren Joseph eh ny leigh harrish cheer Egypt, gys y laa t'ayn jiu, dy beagh yn wheiggoo ayn ec Pharaoh; er-lhummeijeh thalloo ny saggyrtyn ny lomarcan, nagh row dy ve lesh Pharaoh.

27 ¶ As ren Israel cummal ayns cheer Egypt, ayns thalloo Ghoshen; as va cummalyn oc ayn, as ghow ad toshiaht, as ren ad bisaghey erskyn towse.

28 As ren Jacob beaghey ayns cheer Egypt shiaht bleaney jeig: myr shoh va alane eash Jacob shiaht-feed blein as shiaht.

29 As hayrn y traa er-gerrey dy row Israel dy gheddyn baase, as hug eh fys er e vac Joseph, as dooyrt eh rish, My ta mee nish er gheddyn foayr ayns dty hillemy, cur, ta mee guee ort, dty laue fo my lhayst, as jean dellal dy dooie as dy firrinagh rhym: ny jean mish y oanluckey, ta mee guee ort, ayns Egypt.

30 Agh m'aigney eh dy lhié marish m'ayraghyn, as ver oo lhiat mee ass Egypt, as nee oo m'oanluckey 'sy ghruut oanluckee ocsyn. As dooyrt eh, Nee'm myr t'ou er ghra.

31 As dooyrt eh, Jean breearrey dou: as ren eh breearrey da, as ren Israel oosahlaghey, croymmeijer er e lorg, ny hois ec kione ny lhiabbagh.

CAB. XLVIII.

**A**S haink eh gy-kione lurg ny reddyn shoh, dy row eh er ny insh da Joseph, Cur-my-ner, ta dty ayr ching: as ghow eh marish e ghaa vac, Manasseh as Ephraim.

2 As dinsh ad da Jacob, gra, Cur-my-ner ta dty vac Joseph, cheet dy dty yeeaghyn: as hrog shoh cree Israel, dy hois eh seose 'sy lhiabee.

3 As dooyrt Jacob, Hoilshree Jee ooilley-niartal eh hene dooys ec Luz, ayns cheer Chanaan, as vannee eh mee.

4 As dooyrt eh rhym, Cur-my-ner, neem's uss messoil, at bisheem oo, as ver-ym er earroo dy leih dy heet jeed; as ver-ym y cheer shoh, da dty luight dty yel, son etraght dy bragh farraghtyn.

5 As nish er son dty ghaa vac, Ephraim as Manasseh, va ruggit dhyt ayns cheer

Egypt, roish my daink mish hood gys Egypt, she lhiam's ad: myr Reuben as Simeon, bee ad lhiam's.

6 ¶ As dty luight, nee uss y gheddyn ny lurg oc, lhiat's vees ad, as bee ad er n'emmys lurg ennym nyn mraaraghyn ayns yn air-aght oc.

7 As er my bon's, tra haink mee veilh Padan, hooar Rachel baase liorym, ayns cheer Chanaan, er y raad, tra nagh row foast agh tammylt beg dy raad dy gholl gys Ephrath: as doanluck mee ee ayns shem, ayns raad Ephrath, t'an boayl cheddin Beth-lehem.

8 As yeeagh Israel er mec Yoseph, as dooyrt eh, Quoi ad shoh?

9 As dooyrt Joseph rish e ayr, Ny mec aym's ad, ta Jee er choyrt dou 'syn ynnyd shoh: as dooyrt eh, Cur lhiat ad, ta mee guee ort, hym's, as ver-ym my vannaght daue.

10 Nish va sooilyn Israel moal lesh eash, myr shen nagh bleayr da dy mie; as hug eh lesh ad er-gerrey da; as phaag eh ad, as ghow eh ad ayns e roihaghyn.

11 As dooyrt Israel rish Joseph, Cha smooinee mee d'akin d't'eddin: as cur-my-ner, ta Jee er yeeaghyn dou dty luight myrgeeddin.

12 As ghow Joseph ad veilh eddyr e ghlioonyn, as chroym eh sheese lesh e eddin gys y thalloo.

13 As ghow Joseph ad nyn neesht, Ephraim 'sy laue yesh, gys laue chiare Israel; as Manasseh 'sy laue chiare, gys laue yesh Israel, as hug eh lesh ad er-gerrey da.

14 As heeyn Israel magh e laue yesh, as lhié eh eh er kione Ephraim, va'n er saa, as e laue chiare er kione Manasseh; lesideil e laueyn dy tastagh; son Manasseh va'n er shinney.

15 ¶ As vannee eh Joseph, as dooyrt eh, Jee, kiongoyrt rishyn ren my ayraghyn Abraham as Isaac gimmeecaght, y Jee ta er m'y niartaghey ooilley earish my vea, derrey'n laa t'ayn jiu;

16 Yn ainle ren mish y livrey veilh dy chooilley olk, dy bannee eh ny scallagyn; as lhig m'ennyam's ve orroo, as ennym m'ayraghyn Abraham as Isaac: as lhig daue bisaghey gys earrooyn dy leih, ayns mean y theihl.

17 As tra honnick Joseph, dy dug e ayr e laue yesh er kione Ephraim, cha by-laik lesh eh: as hrog eh seose laue e ayrey, dy seugh-ey eh veilh kione Ephraim gys kiene Manasseh.

18 As dooyrt Joseph rish e ayr, Cha nee myr shen, m'ayr: son eh shoh yn fer shinney; cur dty laue yesh er y chione echeysyn.

19 As dob e ayr, as dooyrt eh, Ta fya aym er, my vac, ta fys aym er: hig eshyn myrgeeddin dy ve pobble, as bee eh myrgeeddin pootal: agh dy firrinagh bee e vraar saa ny 'spoonal na eshyn, as hig e luight dy ve earroo dy ashoonyn.

20 As vannec eh ad yn laa shen, gra, Aynyd's nee Israel bannaghey, gra, Dy giall Jee dhyt dy ve myr Ephraim as Manasseh, as ren eh soiaigh Jeh Ephraim roish Manasseh.

21 As dooyrt Israel rish Joseph, Cur-myner, ta my vaase er-gerrey: agh bee Jee mériuish, as ver eh lesh shiu recast gys cheer nyn ayraghyn.

22 Ta mee myrgeiddin er choyrt dhyt cooid-ronney sodjey, erskyn dty vraaraghyn, ghow mee ass laue yn Amorite lesh my chliwe, as lesh my vhow.

## CAB. XLIX.

**A**S hug Jacob fys er s voc, as dooyrt eh, Tar-jee cooidjagh, dy voddyum soil-shaghey diu, shen ny ta kiarit dy heet erriu, ayns ny earishyn ta ry heet.

2 Tar-jee dy cheillef, as clast-jee shiuish vec Yacob, as caisht-jee rish Israel nyn ayr.

3 ¶ Reuben, uss my vac shinney, my kroshid, as toshiaght my niart, goaill y raad ayns coashley as yn yryd dy phooar.

4 Neu-hickyr myr uahtey, cha nes uss vees yn fer ayrjey, er-yn-oyr dy jagh oo seose gys lhiabee dt' ayrey: er shen ren oo aggar; hie eh seose gys my lhiabee.

5 ¶ Ta Simeon as Levi braaraghyn [ayns drogh-yannoo] ta ny greinyen-caggee dy ghwyls ayns ny ynydyn-vaghee oc.

6 O m'annym, ny gow uss ayn 'sy choyrle follit oc; gys y cheshaght oc, O my ooashley, ny bee uss er dty lhiastyn: son ayns y chorree oc, ren ad dooinney 'ghuuvrys, as ayns dewyls nyn farg, lhiag ad sheese voalaghyn.

7 Dy row mollaght er y farg oc, son ve eulyssagh; as y jymmoose oc, son ve dewil: neem's ad y scarrey ayns Jacob, as ad y skeayley ayns Israel.

8 ¶ Yudah, uss eh da ver dty vraaraghyn moylley; bee dty laue ayns mwannal dty moideyn: nes cloan dty ayrey croynamey sheese kiongooyrt rhyt.

9 Ta Judah myr quailan y lion; veih'n spoilley, my vac, t'ou er n'gholl seose, chroyim eh sheese, beeyn eh eh-hena myr lion; as myr sheen lion; quai t'loys y ghoostey eh?

10 Cha jean y lorg-reill failleil veih Judah, ny fer-toyrt y leigh veih e luight, derrey nes Shifoh cheet: as huggoyrya, vees ny sheeoonce er nyn jagym stagh.

11 Kiangley yn sharragh echey gys y billey-feeyney, as lhiy e assyl gys y reih billey-feeyney; niee eh e choamraghyn ayns feeyn, as e eadagh ayns fuill ny amér-feeyney.

12 Bee e hooillyn jiarg lesh feeyn, as ny feecaklyn echey báne lesh bainney.

13 ¶ Nee Zebulun cummal ec purt ny marrey; as bee eh son purt lhuingey; as bee'n slyt echey apshyn gys Zidqa.

14 ¶ Ta Issachar ny assyl loos, croymmey eddyr-daa errey.

15 As honnick eh dy row aash mis; as y

thalloo dy row eh salin; as chroyim eh e gheayllin gys yn errey, as haiak eh dy ve ny harvaant fo keeah.

16 ¶ Nee Dan briwnys e phobble, myr fer Jeh tribeyn Israel.

17 ¶ Bee Dan myr ard-nieu er y raad, adder 'sy chassan; ta lhottey boynyn ny gabbyl, myr shen dy jean y markiagh cohey tuittyn gour e ghrommey.

18 Ta mee er farkiaght son dty hanaltys; O Hiarn.

19 ¶ Gad, nee sheshaght-chaggee y varriaght 'gheddyu er, agh ylow cahya laue yn eaghtyr fey-yerrey.

20 ¶ Mychione Asher, bee e arran veih moeaylta y thalloonin, as mee eh gymmyrkey beaghey recoil.

21 ¶ Ta Naphtali myr feeah feayshlit: ta e ghlaire lesh focklyn bryunnagh.

22 ¶ Ta Joseph ny vanglane meacoil, eer ny vanglane meacoil liorish chitbyr; ta ny banglaeyn echey skeayley harrish y voalley.

23 Ta ny sideyryn er heaghney eh dy trome, as er lhiaghey er, as er choyrt dwoaie da.

24 Agh cham e vhow lesh niart, as va roihaghyn e laueya er nyn niartaghey, liorish laueyn Yee niartal Yacob: veih shen ta'n voehilley, creg Israel.

25 Eer liorish Joe dt'ayrey, nes cooney lhiat, as liorish yn ooilley-niartal, nee use y vannaghey, lesh bannaghtyn niuu heose, bannaghtyn y diunid heose, bannaghtyn ny keeaghyn, as y vrein.

26 Ta Bannaghtyn dt'ayrey erkyn bannaghtyn may beun-ayryn, gys yn ard sodjey magh Jeh ny sleitya dy bragh farraghey: bee ad er kiode Yoseph, as er mullagh y chione echeyryn, v'er ny scarrey veih e vraaraghyn.

27 ¶ Bee Benjamin myr moddey-oaldey jollyssagh: ayns y vohrey, stroie-ee eh yn chragh t'eh dy hayrtyn; as ec yn oie, rheynna-ee eh yn spoilley.

28 ¶ Ad shoh ooilley daa brieve jaig Israel; as shoh eh, ny loayr nyn ayr roo, as vannec eh ad; cordail rish e vannaght er-lheh, vannec eh dagh unnac oc.

29 As hug eh currym orroo, as dooyrt eh roo, Ta mish dy ve er my haglyn gys ny ghemey: jean-jee mee y oanluckey marish m'ayraghyn, ayns y lhiaght t'ayns magher Ephron yn Hittite.

30 (Ayns y lhiaght, t'ayns magher Machpelah, ta liorish Mamre, ayns cheer Chanana, chionnee Abraham, marish magher Ephron yn Hittite, son possession dy ghrunt-oanluckea.)

31 Ayns shen doanluck ad Abraham, as Sarah e ven; ayns shen doanluck ad Isaac as Rebekah e ven; as ayns shen ren mish Leah y oanluckey.

32 Va cahya y vagher, as yn coig t'ayns; kionnit veih cleen Heth.

33 As tra va Jacob erreish currym y choyrt da e vec, hayrn eh seose e chassyng 'sy lhiabee, as phaart eh, as v'eh oanluckit marish e ghoocie.

CAB. L.

**A**S chroyrn Joseph er addin e ayrey as cheayn eh harrish, as phaag eh eh.

2 As doardee Joseph da e harvaatyn ny fir-lhee, dy choyrt spiceyn er corp e ayrey [dy reayll eh veih lhoauys] as ren ny fir-lhee corp Israel y spiceal.

3 As va da-eed laa er ny chooilleaney er e hon (son choud shen ta er nyn gooilleaney ny laghyn ocsyn ta jeant seose lesh spiceyn ry-hoi freayll) as ren ny Egyptianee dobberan er e hon three-feed laa as jeh.

4 As tra va laghyn y dobberan er e hon ec kione, loayr Joseph rish lught-thie Pharaoh, gra, My ta mee nish er gheddyn foayr ayns y chillee eu, loayr-jee, ta mee guce erriu, ayns clashtyn Pharaoh, gra,

5 Hug m'ayr orrym breearrey, gra, Cur-my-ner, ta mish goll dy-baase: ayns yn oae, ta mee er chiarail dou hene ayns cheer Chanaan, ayns shen nee uss mish y oanluckey: nish, er-yn-oyr shoh, lhig dou goll seose, ta mee guce ort, dy oanluckey m'ayr, as hig-ym reecht.

6 As dooyrt Pharaoh, Immee seose, as jean dt'ayr y oanluckey, cordail rish y breearrey t'ou er ghoail.

7 ¶ As hie Joseph seose dy oanluckey e ayre: as marishyn hie seose ooilley sharvaantyn Pharaoh, shanstyr e hie, as ooilley shanstyr cheer Egypt.

8 As ooilley thie Yoseph, as e vraaraghyn, as thie e ayrey: cha daag ad agh y voojnjer veggey oc, as ny shioltaneyn, as ny immanyn oc ayns thaloo Ghoshen.

9 As hie seose marish, chammah fainee as markee: ad v'ad sheshaght feer vooar.

10 As haink ad gys laare-arroo Atad, ta er cheu elley dy Yordan, as ayns shen ren ad dobberan ard as feer trimshagh er e skyn: as ren eh dobberan son e ayr shiaght laa.

11 As tra honnick cummaltee'n cheer, ny Canaaniteyn, y dobberan ayns laare Atad, dooyrt ad, Ta shoh dobberan trome da ny Egyptianee: shen-y-fa, ta'n boayl shen enmyssit Abel-mizraim, t'er cheu elley Yordan.

12 As ren e vec rish, cordail myr hug eh currym orroo.

13 Son hug e vec lhiieu eh gys cheer

Chanaan; as doanluck ad eh ayns lhiaght magher Macphelah; chionnee Abraham marish y vagher, son grunt-oanluckee, veih Ephron yn Hittite, er-gerrey da Mamre.

14 ¶ As hyndaa Joseph reecht gys Egypt, eh hene as e vraaraghyn, as ooilley ny hie seose marish dy oanluckey e ayr, erreish da ve er n'oanluckey e ayr.

15 As tra honnick braaraghyn Yoseph dy row nyn ayr marroo, dooyrt ad, Foddee dy der Joseph dwoaie dooin, as gowee eh son shickyrys cooilleaney orrin son ooilley'n olk ren shin rish.

16 As hug ad chaghteryn gys Joseph, gra, Hug dt'ayr sarey my dooar eh baase, gra,

17 Myr shoh nee shiu loayrt rish Joseph, Leih, ta mee guce ort nish, aggar dty harvaantyn, as y loght oc: son ren ad dy olk rhyt: as nish, ta shin guce ort, leih peccah sharvaantyn Yee dt'ayrey. As cheayn Joseph, tra loayr ad rish.

18 As hie e vraaraghyn myrgeeddin, as huit ad sheese ayn enish echey, as dooyrt ad, Cur-my-ner, ta shynyn dty harvaantyn.

19 As dooyrt Joseph row, Ny gow-jee aggle: son veit mish ayns ynyd Yee?

20 Agh er ny son euish, ren shiu smooinghtyn dy olk m'oi; agh chiare Jee eh son bannaght, dy chur lesh eh mygeayrt, myr te er y laa t'ayn ju, dy hauail moarane poble bio.

21 Nish er-y-fa shen, ny gow-jee aggle: neem's shiueish as nyn gloan y veaghey: as ren eh ad y gherjaghey, as loayr eh dy dooie roo.

22 ¶ As ren Joseph beaghey ayns Egypt, eh hene as thie e ayrey: as eash Yoseph va queig-feed as jeh bleaney.

23 As honnick Joseph cloan Ephraim, jeh'n trass heeloge: myrgeeddin va cloan Vachir, mac Vanasseh, troggit seose er gloonyn Yoseph.

24 As dooyrt Joseph rish e vraaraghyn, Ta my vaase er-gerrey: as nee Jee son shickyrys jeeaghyn erriu, as ver eh lesh shiu ass y cheer shoh, gys y cheer yiall eh liorish breearrey da Abraham, da Isaac, as Jacob.

25 As ghow Joseph loo jeh cloan Israel, gra, Nee Jee son shickyrys jeeaghyn erriu, as ver shin lhiieu seose my chraeyn veih shoh.

26 Myr shoh hooar Joseph baase, as va e eash queig-feed as jeh bleaney: as ren ad yn corp echey spiceal, as v'eh er ny choyrt ayns coffin ayns Egypt.

YN NAH LIOAR VA SCRUIT LIORISH MOSES, ENMYSSIT

E X O D U S.

CAB. I.

**N**ISH, shoh enmyn chloan Israel haink sheese gys Egypt; dy chooilley ghooinney as e lught-thie haink marish Jacob.

2 Reuben, Simeon, Levi as Judah.

3 Issachar, Zebulun, as Benjamin.

4 Dan as Naphtali, Gad as Asher.

5 As va ooilley ny anmeenyn haink veih meeghyn Yacob, three-feed as jeh: son va Joseph hannah ayns Egypt.

6 As booar Joseph baase as ooilley e vraaraghyn, as yn slane sheeloge shen.

7 ¶ As va cloan Israel slughtoil, as ren ad bishaghey dy mooar, as daase ad ayns earroo, as haink ad dy ve erskyn towse pooaral: as lhieen ad y cheer.

8 Nish, hrog ree nos ayns Egypt, nagh row eaney echey er Joseph.

9 As dooyrt eh rish e phobble, Cur-myner ta pobbles cloan Israel ny shlee, as ny t'pooaral na shinyin.

10 Tar-jee; lhig dooin dellal roo dy tastagh: er-aggle dy jean ad bishaghey, as dy jig eh dy-kione, tra nee caggey brishey magh, dy shasee ad lesh nyn noidy, as dy jean ad caggey nyn 'oi, as myr shen dy jean ad cosney roue ass y cheer.

11 Ren ad, er-y-fa shen, soiaaghey harrystoo oaseiryn, dy reayll ad fo lesh erraghyn. As ren ad troggal da Pharaoh ard-valjyn gour tashtaghyn-caggee, Pithom as Rahamses.

12 Agh myr smoo v'ad freilt fo, wheesh shen smoo vishee ad, as daase ad ayns earroo. As va'd seaghnit mychione cloan Israel.

13 As dreill ny Egyptianee cloan Israel fo shirveish dewil.

14 As hug ad orroo dy ve skee jeh nyn mioys lesh bondiaight creoi, ayns mortar, as ayns brick, as ayns dy chooilley cheint dy obbyr vagheragh; dy chooilley vonney dy hirveish kionfenish ad orroo, ve lesh dewlys.

15 ¶ As loayr ree Egypt rish ny mraane-reaylt Hebrewnagh (va ennym y derrey yeh Shiprah, as ennym y jeh elley Puah.)

16 As dooyrt eh, Tra ta shiu livrey mraane ny Hebrewnee, as ad er jeet gys y tra; my she lhiannoo-mac t'ayn, marr-jee eh; agh my she inneen, freill-jee bio ee.

17 Agh va ny mraane-reaylt ayns aggle Yee, as cha ren ad myr doardee ree Egypt dane, agh haue ad ny lhiannoo-mec bio.

18 As hug ree Egypt fys er ny mraane-reaylt, as dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu er ny'annoo myr shoh, as er hauail bio ny lhiannoo-mec?

19 As dooyrt ny mraane-reaylt rish Pharaoh, Er-yn-oyr nagh vel mraane ny Hebrewnee goll-rish mraane ny Egyptianee: son ta'd bioyr, as t'ad livreit roish my ta ny mraane-reaylt roshyn.

20 Ren Jee, er-y-fa shen ny mraane-reaylt y vannaghey; as ren y pobbles bishaghey, as daase ad feer phooaral.

21 As haink eh gy-kione, er-yn-oyr dy row ny mraane-reaylt ayns aggle Yee, dy ren eh yn lught-thie oc y vannaghey.

22 As hug Pharaoh currym er ooilley e phobble, gra, Dy chooilley lhiannoo-mac hig son y theihll nee shiu teau 'syn awin, agh dy chooilley inneen nee shiu sauail bio.

## CAB. II.

**A**S hie dooinney jeh thie Levi, as ghow eh son ben inneen Levi.

2 As ren y ven gientyn, as hug ee mac son y theihll: as tra honnick ee dy row eh ny lhiannoo aatin, ren ee keiltyn eh three meeaghyn.

3 As tra nagh dod ee keiltyn eh ny sodjey, ren ee da clean dy hioonyn, as slaa ee eh lesh cray as pick-hallooin, as hug ee yn lhiannoo ayn; as daag ee eh 'sy chlioagagh rish broogh ny hawin.

4 As lass e huyr tammylt jeh, dy yeeaghyn cre'n erree harragh er.

5 ¶ As haink inneen Pharaoh sheese dy sarky ee hene 'syn awin, as ren ny mraane aegey va shirveish urtee, shooyl er broogh ny hawin: as tra honnick ee yn clean tud y chlioagagh, hug ee e sharvaant er y hon.

6 As tra v'ee er vosley eh; honnick ee yn lhiannoo: as cur-my-ner, v'an oikan keanyey. As va chymmey eck er, as dooyrt ee, Shoh fer jeh cloan ny Hebrewnee.

7 Er shoh dooyrt e huyr rish inneen Pharaoh, Nailt's mish goll dy gheddyn dhyt boandyr jeh mraane ny Hebrewnee, dy vud ee yn lhiannoo y voandyrys er dty hon?

8 As dooyrt inneen Pharaoh r'ee, Immee. As jimmee'n ven aeg, as hug ee lh'ee moir y lhiannoo.

9 As dooyrt inneen Pharaoh r'ee, Gow'n lhiannoo shoh mayrt, as jean eh y voandyrys er my hon's; as ver-yms failt dhyt. As ghow'n ven y lhiannoo, as ren ee eh y voandyrys.

10 As daase y lhiannoo, as hug ee lh'ee eh gys inneen Pharaoh, as hrog ee eh myr e mac hene. As denmys ee eh Moses: as dooyrt ee, Son dy hayrn mee eh ass yn ushtey.

11 ¶ As haink eh gy-kione, ayns ny laghyn shen, tra va Moses er jeet gys aase dooinney; dy jagh eh dy yeeaghyn e vraaraghyn, as hug eh tastey da ny erraghyn oc; as honnick eh Egyptian bwoalley Hebrewnagh, fer jeh e vraaraghyn.

12 As yeeagh eh mygeayrt-y-myah, er dy chooilley heu as tra honnick eh, nagh row fer erbee kionfenish, varr eh yn Egyptian, as doanluck eh eh 'sy gheniagh.

13 As tra hie eh wagh yn laa er-giyn, cur-my-ner va daa ghoinney jeh ny Hebrewnee streu ry-cheilley: as dooyrt eh rishyn v'ayns yn oill, Cre'n-fa t'ou bwoalley dty heshey?

14 As dooyrt eshyn, Quoi ren uss dty phrince as dty vriw harryn? vel oo, kiarail dy my varroo, myr var oo yn Egyptian? As ghow Moses aggle; as dooyrt eh, Ta'n red shoh son shickryrs er jeet gys soilshey.

15 Nish tra cheayll Pharaoh jeh shoh, chiare eh dy chur Moses dy baase. Agh hie Moses er-chea veih fenish Pharaoh, as chum eh ayns cheer Vidian: as hoie eh sheese rish chibbyr.

16 Nish va shiaight inneenyn ee saggryt Vidian; as haink ad, as hayrn ad ushtey; as lhieen ad ny siyn, dy ushtaghey shiolthane nyn ayrey.

17 As haik bochillyn as deyr ad ersooyl ad; agh hass Moses seose nya 'ol, as chooin eh hien, as hug eh ushtey da ny shioltaney.

18 As tra haink ad gys Reuel nya ayr, dooyrt eh, Kys te dy vel shiu er jeet cha leah jiu?

19 As dooyrt ad, Ren Egyptian shia y livray ass laeeyn ny bochillyn; as rea eh myrgeddin ushtey dy liooar y hayrn dooin, as hug eh ushtey da'n chioltae.

20 As dooyrt eshyn rish ny inseeyn eshey, As cre'n raad t'eh? kys te dy daag shiu yn dooinney? eie-jee er stagh dy vod eh goaill arran.

21 As va Moses booiagh dy chummal marish y dooinney: as hug ea Zipporah e jannee da Moses son ben.

22 As va mac eck rish, as denmys eh eh Gershom: son dooyrt eh, Ta mee er ve ny yoorree, ayns cheer yoorree.

23 ¶ As haink eh gy-kione lurg tra, dy deoar ree Egypt baase, as ren cloan Israel osnaghey dy trome kyndagh rish y vondiaht, as ren ad geam; as hie'n eam oe seose gys Jee, kyndagh rish y vondiaht.

24 As cheayll Jee nyn osnaghyn, as chooinee Jee er e chonaant rish Abraham, rish Isaac, as rish Jacob.

25 As yeegh Jee er cloan Israel, as va chymmay ec Jee orroo.

CAB. III.

**N**ISH va Moses ny vochilley er shioltane Jethro e ayr 'sy-leigh, saggart Vidian: as ren eh leideil yn shioltane gys cooyl yn asagah, as haink eh gys sliEAU Yee, eer gys Horeb.

1 As haink aiale y Chiarn huggey ayns lossey dy aile ayns thammag: as yeegh eh, as our-my-ner, va'n thammag lossey lesh aile, as cha row'n thammag losht.

2 As dooyrt Moses, Hem nish dy lhiattee dy akin yn shilley mooar shoh, kys te nagh vel yn thammag losht.

3 As tra honniek y Chiarn, dy hyndaa eh dy lhiattee dy akin, dy ren Jee geamagh er, ass mean y thammag, as dooyrt eh, Voses, Voses. As dooyrt eh, Ta mee ayns shoh.

4 As dooyrt eshyn, Ny tar ny sniseey, our dty vragyn jeh dty chuseyn, son ta'n ynyd t'ou dy hassoo er, grunt chasherick.

5 Dooyrt eh myrgeddin, Miah Jee dty ayrey, Jee Abraham, as Jee Isaac, as Jee Jacob. As shoodes Moses s oddin: son va aggle er dy yeeghyn er Jee.

6 As dooyrt y Chiarn, Dy frittagh ta mee er vakin seaghyn my phobble t'ayns Egypt, as ta mee er dhiastnyd nyn eam, kyndagh rish nyn osnaghyn tranlaasagh; son shione dou nyn drinshay.

7 As ta mee er jeet neose, dy livrey ad ass lae ny Egyptianee, as dy ehur lham ad seose veih'n cheer shen, gys otheer mie, as mooar, gys shter ayn ta palehey bainney as mill: gys ynyd ny Canaaniteyn, as ny

Hittiteyn, as ny Amositeyn, as ny Perizsiteyn, as ny Hiviteyn, as ny Jebusiteyn.

8 Shen-y-fa nish, cur-my-ner, ta eam cloan Israel er jeet hym's: as ta mee myr-geddin er vakin y tranlaase, ta ny Egyptianee er n'yannoo orroo.

9 Ta nish, er-y-fa shen, as ver-yms oo gys Pharaoh, dy vod oo my phobble cloan Israel y chur lhiat magh ass Egypt.

10 As dooyrt Moses rish Jee, Quoi mish, dy raghin's gys Pharaoh, as cloan Israel y leideil magh ass Egypt.

11 As dooyrt eh, Beem's son shickyrys mayrt; as bee shoh son cowrey dhyt, dy vel mee er dty choyrt er y chaghteraght shoh: Tra t'ou er choyrt lhiat y pobble shoh magh ass Egypt, nee shiu Jee y hirveish er y cleiau shoh.

12 As dooyrt Moses rish Jee, Cur-my-ner, tra hig-ym gys cloan Israel, as dy jir-ym roo, Ta Jee nyn ayraghyn er m'y choyrt er chaghteraght huiish: as dy jir ad rhym, Cre ta'n ennym echey? cre jir-ym roo?

13 As dooyrt Jee rish Moses, TA MEE SHEN NY TA MEE: As dooyrt eshyn, shoh myr jir oo rish cloan Israel, TA MEE, eshyn ta er choyrt mish er chaghteraght huiish.

14 As dooyrt Jee ny sodjey rish Moses, Er yn aght shoh nee oo loayrt rish cloan Israel, Ta'n Chiarn Jee nyn ayraghyn, Jee Abraham, Jee Isaac, as Jee Jacob, er m'y choyrt huiish: shoh my ennym's son dy bragh, as shoh my imraa gys dy chooilley heeloge.

15 Immee as chagil shanstyr Israel, as abbyr roo, Ren y Chiarn Jee ny ayraghyn eu, Jee Abraham, Isaac, as Jacob, osnaghey eh hene dou gra, Ta mee son shickyrys er yeeghyn erriu, as er vakin shen ta jeant riu ayns Egypt.

16 As ta mee er ghra, Ver-ym lham shiu ass seaghyn Egypt, gys cheer ny Chanaaniteyn, as ny Hittiteyn, as ny Amoriteyn, as ny Perizsiteyn, as ny Hiviteyn, as ny Jebusiteyn, gys cheer taal bainney as mill.

17 As ver ad geill da dty choras, as hig oo, uss as shanstyr Israel, gys ree Egypt, as nee shiu gra rish, Ta'n Chiarn, Jee ny Hebrewnec er hoilshaghey eh hene dooin; as nish lhig dooin goll (ta shin gtee ort) jurnah thres lae 'syn asagah, dy vod mayd oural y hebbal gys y Chiarn y Jee ain.

18 As ta mee shickyry nagh lhig ree Egypt y raad diu, agh lesh laue lajer.

19 As neem's my laue y heeyney magh, as bwoaill-ym Egypt, lesh ooilley my yindyssyn neem's nyn mast'oc: as ny lurg shen lhiggee eh yn raad diu.

20 As ver-yms fooyr da'n pobble shoh ayns shilley ny Egyptianee: as hig eh gy-kione, tra hed shiu reue, cha jed shiu follym. 21 Agh nee dy chooilley ven geeasagh veih e naboo, as veih ish t'er e joatretaght ayns y thie eck, jewellyn argad, as jewellya



aith, as coamrey: as vwr akhi ad er nyn nec, as er nyn inneeny; as nee shiu spoolley ny Egyptianee.

## CAB. IV.

**A**S dreggyr Moses, as dooyrt eh; Cur-my-ner, cha jean ad m'y chredjal, chamoo ver ad geill da my ghoan: son jir ad, Cha vel y Chiarn er hollshaghey eh hene dhyt's.

2 As dooyrt y Chiarn rish, Cre shen t'ayd ayns dty laue? As dooyrt eh, Lorg.

3 As dooyrt eshyn, Casu void eh er y thaloo; as cheau eh er y thaloo eh, as haink eh dy ve ny ard-nieu: as roie Moses er-cha voish.

4 As dooyrt y Chiara rish Moses, Sheeyn magh dty laue, as gow eh er e arbyl. As heeyn eh magh e laue, as ghow eh grame er, as ve reesht ny lorg ayns e laue.

5 Dy vod ad credjal, dy vel Chiarn Jee nyn ayraghyn, Jee Abraham, Jee Isaac, as Jee Jacob, er hollshaghey eh hene dhyt's.

6 ¶ As marish shoh dooyrt y Chiarn rish; Cur dty laue nish ayns dty oghrish; as hug eh e laue ayns e oghrish; as tra ghow eh ass eh, cur-my-ner, va e laue louraneagh, cha gial as smaghtey.

7 As dooyrt eh, Cur dty laue reesht ayns eh' oghrish. As hug eh reesht e laue ayns e oghrish, as hayra eh eh ass e oghrish, as cur-my-ner, ve er ny chaghlaa teesht, mayr yn eill elley.

8 As hig eh gy-kione, mannagh jean ad uss y chredjal, ny geill y choyrt da goo yn chield chowrey, dy gred ad bree yn nah chowrey.

9 As hig eh gy-kione, mannagh gred ad ya dna chowrey shoh, ny geill y choyrt da dty choraa, dy drog oo jeh ushtey ny hawin, as dy desyrt oo eh er y thaloo chirrym: as hig yn ushtey t'ou dy ghoail ass yn awin, dy ve faill er y thaloo chirrym.

10 ¶ As dooyrt Moses rish y Chiarn, O my Hiara, cha nee dooinney mee dy ghlare ffoail, chamoo roish, ny erreisht dhyt loayrt rish dty harvaant: agh ta mee moal ayns glare as chengey.

11 As dooyrt y Chiarn rish, Quoi t'er chunney becal dooinney? ny quoi t'er n'yannoo yn bouyr, ny'n balloo? ny'n fakín, ny'n doal? nagh nee mish, yn Chiarn?

12 Immee nish, er-y-fa shen, as beam's lesh dty veal, as ynsee-ym dhyt cre nee oo gra.

13 As dooyrt eh, O my Hiarn, cur dty hagheraght, ta mee gues ort, liorishyn ta ny t'fondagh er y hon.

14 As va corree'n Chiarn er ny vrasnaghey noi Moses, as dooyrt eh, Nagh vel Aaron y Levite dty vrasar? ta fys aym dy vel y gicoot echeysyn dy loayrt dy mie. As cur-my-ner mygeddin, t'eh nish er e raad dy heet dty wudal: As tra heeys eh oo, bee boggey er e chree.

15 As nee oo loayrt rishyn, as ver oo roish are dy ghra: as beam's marish dty veal's,

as y becal echeysyn, as ynsee-ym diu cre nee shiu y yannoo:

16 As nee eshyn loayrt ayns dty lieh rish y pobbie: as bee eh dhyt's, eer bee eshyn dhyt's ayns ynyd becal, as bee uss dasyn ayns ynyd Yee.

17 As nee uss goaill yn lorg shoh ayns dty laue, lesh nee oo mirrilyn y yannoo.

18 ¶ As jimmee Moses, as hie eh reesht gys Jethro e ayr 'sy-leigh, as dooyrt eh rish; Lhig y raad dou, ta mee gues ort, dy hyndaa reesht gys my vrasaghyn t'ayns Egypt; dy yeeaghyn vel ad foast bio. As dooyrt Jethro rish Moses, Immee, as shee dy row mayrt.

19 As dooyrt y Chiarn rish Moses ayns Midian, Immee, gow reesht gys Egypt; son ta ooilley ny deiney marroo va shirrey dty viows.

20 As ghow Moses e ven, as e vec, as hug eh ad er assylyn, as hie eh reesht gys cheer Egypt. As ghow Moses lorg Yee ayns e laue.

21 As dooyrt y Chiarn rish Moses; Tra t'ou er gholi, as er roeshtyn gys Egypt, jeeagh dy jean oo fenish Pharaoh, ooilley ny ymdysyn shen ta mee er choyrt ayns pooar dty laue: agh neem's yn chree echeysyn y chree-oghey, nagh lhig eh yn raad da'n pobbie.

22 As nee oo gra rish Pharaoh; Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ta Israel yn mee aym's, eer my vac shinney.

23 As ta mee gra rhyt; Lhig y raad da my vac, dy vod eh mish y hirveish, as my t'ou gobbal dy lhiggey'n raad da, cur-my-ner, marr-ym's dty vac, eer dty vac shinney.

24 ¶ As haink eh gy-kione er y raad, myr v'eh goaill aaght, dy dug y Chiarn meeiteil da, as chiare eh dy varroo eh.

25 Er shoh ghow Zipporah skyna dy chlagh gyere, as ren ee giarey chymmyl e mac; as hilg ee eh ec e chassyn, as dooyrt ee, T'ou uss dy jarroo er ve dty ghooimney folley dooys.

26 Myr shen lhig eh yn raad da; as dooyrt ec Sheehy folley oo, er coontey yn giarey-chymmyl.

27 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Aaron, Immee gys yn assagh dy veeteil Moses. As hie eh, as ren eh meeiteil eh er cronk Yee, as phaag eh eh.

28 As d'ish Moses da Aaron ooilley goan y Chiarn, v'er choyrt eh er chaghteraght; as ooilley ny cowraghyn, phoint eh da dy yannoo.

29 As hie Moses as Aaron, as haggil ad cooidjagh ooilley shanstyr chloan Israel.

30 As ren Aaron sockley magh ooilley ny goan va'n Chiarn er loayrt rish Moses, as ren eh ny mirrilyn ayns shilleyn'n pobbie.

31 As ren y pobbie credjal: as tra cheysyl ad dy row yn Chiarn er yeeaghyn er clour Israel, as dy row eh er vakín yn seaghyn oc, eisht chroyd ad nyn ghing, as ren ad oostlagliey.

CAB. V.

**A**s lurg shen, hie Moses as Aaron stiagh, as dooyrt ad rish Pharaoh, Shoh myr ta'n Chiarn Jee Israel gra, Lhig y raad da my phobble, dy vod ad feailley casherick y reayll dooys 's yn aasagh.

2 As dooyrt Pharaoh, Quo'in Chiarn, dy vel mish dy choyrt biallys gys e choraa, dy lhiggey'n raad da Israel? cha nione dooys y Chiarn, chamoo lhig-yms y raad da Israel.

3 As dooyrt adsyn, Ta Jee ny Hebrew-nee, er hoilshaghey eh hene dooinyn: lhig dooin goll, ta shiin guee ort, jurnah three laa' gys yn aasagh, dy hebbal oural gys y Chiarn y Jee ain; er aggle dy duit eh orrin lesh y chramp, ny lesh y chliwe.

4 As dooyrt ree Egypt roo, Kys dy vel shiuish, Voses as Aaron, lhiettal y pobble veih nyn obbyr? reue shiu gys nyn obbyr.

5 As dooyrt Pharaoh, Cur-jee ny-ner, ta'n pobble ymmodde 'sy cheer, as ta shiuish cur orroo lhiggey shaghey nyn obbyr.

6 As doardee Pharaoh er y laa cheddin ny oaseiryn va harrish y pobble, as adsyn va currym yn obbyr orroo, gra.

7 Cha der shiu maghey shoh coonlagh da'n pobble, dy yannoo breekyn, myr bol-lagh shiu: lhig daue goll as coonlagh y gheddyn daue hene.

8 As cha lhiggys shiu veg sheese jeh coontey ny breekyn, va kianlt orroo roie dy yannoo; cha bee veg jeh lhiggit lhiou: son t'ad litcheragh; shen-y-fa t'ad geam, gra, Lhig dooin goll dy hebbal oural gys y Jee ain.

9 Lhig da ny amoo dy obbyr v'er ny choyrt er ny deiney, dy vod dy liooar ve oc dy yannoo: as ny lhig daue coyrt geill da goan fardalagh.

10 As hie ny oaseiryn va harrish y poble, as adsyn va currym yn obbyr orroo, as loayr ad rish y poble, gra, Shoh myr ta Pharaoh gra, Cha der-ym coonlagh diu.

11 Immee-jee, as fow-jee coonlagh myr oddys shiu; ny-yeih cha bee veg jeh nyn obbyr lhiggit sheese.

12 Shen-y-fa va'n poble er nyn skeayley noon as noal trooid ooilley cheer Egypt, dy hymzaghey stubble ayns ynnyd coonlagh.

13 As ren ny mainshtyryn va harrystoo ad y ghreinaghey, gra, Cooillean-jee nyn obbyr, nyn obbyr gagh-laa, myr tra va coonlagh er ny choyrt diu.

14 As ya stiurty'n chloan Israel, va mainst-ryrn Pharaoh er hoiahey harrystoo, er nyn mwoalley, as ve fenit jiu, Kys te nagh vel shiu er chooilleaney nyn obbyr ayns jannoo breekyn, chammah jea as jiu, myr bollagh shiu.

15 ¶ Eisht haik stiurty'n chloan Israel, as ren ad accan gys Pharaoh, gra, Cre'n-fa t'ou dellal myr shoh rish dty harvaantyn?

16 Cha vel coonlagh er ny choyrt da dty harvaantyn, ny-yeih t'ad gra rooin, Jean-jee breekyn: as cur-my-ner, ta dty harvaantyn

er nyn mwoalley, agh ta'n oill ayns dty phobble hene.

17 Agh dooyrt eshyn, Litcheryn, litcher-yn shiu; shen-y-fa, ta shiu gra, Lhig dooin goll dy hebbal oural gys y Chiarn.

18 Reue shiu, er-y-fa shen, gy: nyn ob- byr: son cha vow shiu veg y choonlagh, ny- yeih shegin diu tailley ny breekyn y choyrt stiagh.

19 As honnick stiurty'n chloan Israel dy row ad ayns stayd treih, lurg da ve ralt roo, Cha bee veg jeh coontey ny breekyn lhiggit sheese jeh nyn obbyr gagh-laa.

20 ¶ As hie ad quail Moses as Aaron, va farkiagh orroo, myr haik ad magh veih Pharaoh.

21 As dooyrt ad roo, Dy jeeagh y Chiarn erriu, as dy jean eh briwnys; son dy vel shiu er chur orrin dy ve feohdoil ayns sooillyn Pharaoh, as ayns sooillyn e harvaantyn, as er choyrt chliwe ayns ny laueyn oc dy stroie shin.

22 As hie Moses voue gys y Chiarn, as dooyrt eh, Hiarn, cre'n oyr dy vel oo er ghellal cha creoi roo shoh dty phobble? Cre'n-fa t'ou er m'y choyrt er y chaghter- aght shoh?

23 Son er dyn traas haik mee gys Pha- roah, dy loayrt ayns yn ennym ayd'a, t'eh er ghellal dy olk rish y poble shoh; chamoo t'ou eddyr er livrey dty phobble.

CAB. VI.

**E**ISHT dooyrt y Chiarn rish Moses, Nish nee oo fakin, cre nee'n y yannoo rish Pharaoh: son lesh laue lajer lhiggee eh yn raad daue, as lesh laue niartal eh hene nee geiyrt ad magh ass e heer.

2 As loayr Jee rish Moses, as dooyrt eh rish, Mish y Chiarn:

3 As hoilshée mee mee-hene da Abra- ham, da Isaac, as da Jacob, liorish ennym yn JEE DOILLEY NIARTAL, agh liorish my ennym JEHOVAH cha row enney oc orrym.

4 As ta mee myrgeeddin er niartaghey ny chonaant roosyn, dy derrin daue cheer Cha- naan, cheer nyn droaitys, ayn v'ad nyn yoorreeyn.

5 As ta mee myrgeeddin er chlahtyn o- saghyn chloan Israel, ta ny Egyptiancee freayll fo bondiaht: as ta mee er chooinagh- ty'n er my chonaant.

6 Shen-y-fa, abbyr rish cloan Israel, Mish y Chiarn, as ver-ym lhiam shiu magh veih fo errey ny Egyptiancee, as livrey-ym shiu veih'n bondiaht oc: as lesh roih sheeynt- magh, as lesh briwnysyn trome, ver-ym feaysley diu.

7 As goym shiu son poble dou hene, as beem's my Yee diuish: as bee fys eu, dy nee mish y Chiarn y Jee euish, ta coyrt livrey- ys diu veih bondiaht ny Egyptiancee.

8 As ver-ym lhiam shiu stiagh gys y cheer, my-c-chione ren mee breearrey dy choyrt eh

da Abraham, as da Isaac, as da Jacob: as ver-  
yans diaish eh son eiraght: mish y Chiarn.

9 ¶ As shoh myr loayr Moses rish cloan  
Israel: agh cha dug ad geil da Moses,  
trooid sproght nyn gree, as y vondiaht dewil.

10 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

11 Imnee stiagh, as loayr rish Pharaoh  
ree Egypt, dy chur kied da cloan Israel goll  
roue as y cheer echey.

12 As loayr Moses fenish y Chiarn, gra,  
Cur-my-ner, cha vel cloan Israel er n'eish-  
tagh rhyrn, kys eisht ver Pharaoh clashtyn  
dooyt, ta my ghooinney dy hengey moal?

13 As loayr y Chiarn rish Moses, as rish  
Aaron, as hug eh curryrn lhiue gys cloan  
Israel, as gys Pharaoh ree Egypt, cloan Israel  
dy groll magh ass cheer Egypt.

14 ¶ Ad shoh king lught-thieyn nyn ay-  
raghyn: Cloan Reuben mac shinney Israel;  
Hannoch, as Pallu, Hezron, as Carmi: ad  
shoh lught-thie Reuben.

15 As mec Simeon; Jemuel, as Jamin,  
as Ohad, as Jachin, as Zohar, as Shaul mac  
bea va ny Chanaanite, ad shoh lught-thie  
Simeon.

16 ¶ As shoh enimyn mec Levi, cordail  
rish nua sheelogheyn; Gershon, as Kohath,  
as Merari: as va bleecantyn bea Levi shey-  
feed as shiaht bleecaney jeig.

17 Mec Gherston; Libni, as Shimi, cor-  
dail rish nyn lught-thie.

18 As mec Kohath; Amram, as Izhar, as  
Hebron, as Uzziel: as bleecantyn bea Kohath  
v'ad shey-feed as three bleecaney jeig.

19 As mec Merari; Mahali, as Muahi;  
shoh lught-thie Levi, cordail rish ny shee-  
logheyn oc.

20 As phoose Amram Jochebed shuyr e  
ayrey; as va echey r'ee Aaron as Moses:  
As va bleecantyn eash Amram shey-feed as  
shiaht bleecaney jeig.

21 ¶ As mec Izhar; Korah, as Nepheg,  
as Zichri.

22 As mec Uzziel; Michael, as Elzaphan,  
as Zithri.

23 As ghow Aaron Eliasheba, imneen Ami-  
nadab, shuyr Naashon, son ben, as dym-  
myrk ee da, Nadab as Abihu, Eleazar, as  
Ithamar.

24 As mec Korah; Assir as Elkanah, as  
Abisaph, shoh lught-thie ny Korhiteyn.

25 As phoose Eleazar mac Aaron unnane  
jeh imneenyn Putiel; as va Phinehas eck  
rish; ad shoh king ayraghyn ny Leviteyn,  
cordail rish nyn lught-thie.

26 Ad shoh yn Aaron as Moses cheddin,  
roo dooyrt y Chiarn, Cur-jee lhiue cloan  
Israel magh ass Egypt, cordail rish nyn she-  
shaghtyn-caggee.

27 Shoh adsyn loayr rish Pharaoh Ree  
Egypt, dy chur lhiue cloan Israel magh ass  
Egypt, shoh'n Moses as yn Aaron cheddin.

28 ¶ As haink eh gy-kione, er y laa loayr  
y Chiarn rish Moses, ayns cheer Egypt.

29 Dy ren y Chiarn loayr rish Moses,

gra, Mish y Chiarn: abbyr tise rish Pharaoh  
ree Egypt ooilley ny ta mee er choyrt royd.

30 As dooyrt Moses fenish y Chiarn, Cur-  
my-ner, ta mee moandagh ayns glare, as kys  
ver Pharaoh clashtyn dou?

## CAB. VII.

**A**S dooyrt y Chiarn rish Moses, Cur-my-  
ner, ta mee er dty hoinghey setose myr  
jee da Pharaoh: as bee dty vraar Aaron dty  
adeyr.

2 Nee uss loayrt ooilley ny ta mies dy dty  
harey: as nee Aaron dty vraar loayrt rish  
Pharaoh, eh dy choyrt cloan Israel magh ass  
y cheer echey.

3 As neem's cree Pharaoh y chroeghey,  
as nee'm soilshaghey ymmodde jeh my chow-  
raghyn, as my yindysyn ayns cheer Egypt.

4 Agh cha der Pharaoh clashtyn diu, dy  
vod-yma my laue y lhie er Egypt, as dy vod-  
ym my heahaghtyn-caggee, as my phobble  
cloan Israel, y choyrt lhiam magh ass cheer  
Egypt, liorish brwinyssyn mooarey.

5 As bee toiggal ec ny Egyptanee, dy nee  
mish y Chiarn, tra nee'm my laue y heeyney  
magh er Egypt, as cloan Israel y choyrt  
lhiam veih ny mast 'oc.

6 As ren Moses as Aaron myr hug y  
Chiarn sarey dane; eer shen myr ren ad.

7 As va Moses kiare-feed blein dy eash,  
as Aaron kiare-feed as three, tra loayr ad  
rish Pharaoh.

8 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, as rish  
Aaron, gra.

9 Tra loayrs Pharaoh riu, gra, Jeeagh-  
jee dou cowrey ass y lieh eu hene; dy jean  
oo eisht gra rish Aaron, Gow dty lorg, as  
ceau sheese eh fenish Pharaoh, as hig eh dy  
ve ny ard-nieu.

10 ¶ As hie Moses as Aaron stiagh gys  
Pharaoh as ren ad myr va'n Chiarn er harey  
daue: as cheau Aaron sheese e lorg fenish  
Pharaoh, as fenish e harvaantyn, as haink eh  
dy ve ny ard-nieu.

11 Eisht hug Pharaoh myrgeeddin fys er  
ny deiney creeney as ny fir-obbee: nish ren  
fir-obbee Egypt neesht, er yn aght cheddin,  
lesh nyn obbeys:

12 Son hilg adsyn sheese dy chooilley  
ghooinney e lorg, as haink ad dy ve ard-  
nieughyn: agh ren lorg Aaron sluggey sheese  
ny huirg ocsyn.

13 As va cree Pharaoh er ny chroeghey,  
nagh dug eh clashtyn daue; myr va'n Chiarn  
er ghra.

14 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Ta  
cree Pharaoh er ny chroeghey, dy vel eh  
gobbal raad y lhiggey da'n pobble.

15 Imnee gys Pharaoh 'sy voghrey; cur-  
my-ner, t'eh goll magh gys yn ushtey: as nee  
uss shassoo rish oirt ny hawin ry-hoi'n traa  
hig eh; as y lorg va chynsaht gys ardnieu,  
ver oo lhiat ayns dty laue.

16 As nee oo gra rish, Ta'n Chiarn Jee  
ny Hebrewnee er m'y choyrt hood's, gra,

Lhig da my phobble goll, dy vod ad mish y hirveish 's yn saasagh; as cur-my-ner, cha vel oo foast er choyrt geill da.

17 Shoh myr ta'n Chiarn gra, Liorish shoh, bee fys ayd's dy nee mish y Chiarn; cur-my-ner, bwoaill-yms lesh y lorg t'ayns my laue er ny ushtaghyn t'ayns yn awin, as bee ad chyndaît gys fuill.

18 As yiw'n ceast t'ayns yn awin baase, as nee'n awin breinaghey: as bee ushtey yn awin skeeagh da ny Egyptianee.

19 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Abbyr rish Aaron, Gow dty lorg, as sheeyn magh dty laue, er ushtaghyn Egypt, er ny strooanyn, er ny hawinyn, as er ny loghanyn, as er ooilley ny puill ushtey, dy vod ad ve chyndaît gys fuill: as dy vod fuill ve trooid magh ooilley cheer Egypt, chammah ayns siyn fuygh; as ayns ny siyn cloaic.

20 As ren Moses as Aaron shen, myr va'n Chiarn er harey: as hrog eh seose yn lorg, as woail eh ushtaghyn ny hawin, ayns shilley Pharaoh, as ayns shilley e harvaantyn: as va ooilley ushtey yn awin chyndaît gys fuill.

21 As hooar yn ceast v'ayns yn awin baase; as ren yn awin breinaghey, as cha dod ny Egyptianee giu jeh ushtey ny hawin: as va fuill trooid magh ooilley cheer Egypt.

22 As ren fir-obbee Egypt y lhied cheddin leah nyn obbeey's; as va cree Pharaoh er ny chrooghey; chamoo hug eh geill daue; myr va'n Chiarn er ghra.

23 As hyndaa Pharaoh, as jümnee eh gys e hie, chamoo ghow eh shoh hene gys e chree.

24 As chleiy ooilley ny Egyptianee mygeayrt yn awin, son ushtey dy u; son cha dod ad giu jeh ushtey ny hawin.

25 As va shiaght laa ec kione, lurg da'n Chiarn v'er woalley'n awin.

CAB. VIII.

**A**S loayr y Chiarn rish Moses, Innnee gys Pharaoh, as abbyr rish, Myr shoh ta'n Chiarn gra, Lhig y raad da my phobble, dy vod ad mish y hirveish.

2 As my obbys oo dy lhiggey'n raad daue, cur-my-ner, nee'm bwoalley ooilley dty ardjyn lesh froggyn.

3 As ver yn awin magh froggyn dy palchey, hed seose, as hig ad stiagh ayns dty hie, as ayns dty hiamyr-lhiabagh, as er dty lhiabbee, as ayns thie dty harvaantyn, as er dty phobble, as ayns nyn ogheyn, as nyn siyn-fuinnee.

4 As hig ny froggyn seose chammagh ort hene, as er dty phobble, as er ooilley dty harvaantyn.

5 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Abbyr rish Aaron, Sheeyn magh dty laue lesh dty lorg harrish ny strooanyn, harrish ny hawinyn, as harrish ny loghanyn, as cur er ny froggyn dy haet seose er thaloo Egypt.

6 As ren Aaron e laue y heeyney magh harrish ushtaghyn Egypt; as haink ny froggyn seose, as choodee ad thaloo Egypt.

7 As ren ny fir-obbee y lhied cheddin leah nyn obbeey's, as hug ad lhieu froggyn er cheer Egypt.

8 ¶ Er shoh hug Pharaoh fys er Moses as Aaron, as dooyrt eh, Guee-jee gys y Chiarn, dy gow eh ersooyl ny froggyn voyrn, as voish my phobble; as lhig-yms y raad da'n phobble, dy hebbal oural gys y Chiarn.

9 As dooyrt Moses rish Pharaoh, Ayd's dy row'n honor dy oardaghey: cre'n traa neem's guee ayns dty lieh hene, as lieh dty harvaantyn, as lieh dty phobble: dy stroie ny froggyn void's, as veih dty hieyn, dy vod ad ve ynrican ayns yn awin?

10 As dooyrt eshyn, Mairagh. As dooyrt eh, Dy row eh myr t'ou gra: dy vod fys 've ayd's, nagh vel unnane erbee goll rish y Chiarn y Jee ain.

11 As hed ny froggyn void's, as veih dty hieyn, as veih dty harvaantyn, as veih dty phobble; ayns yn awin ny lomarcan vees ad.

12 As hie Moses as Aaron magh veih Pharaoh; as ren Moses padjer gys y Chiarn, kyndagh rish ny froggyn v'eh er choyrt noi Pharaoh.

13 As ren y Chiarn er raa Voses, as hooar ny froggyn baase ayns ny thieyn, ayns ny baljyn-cheerey, as ny maghern.

14 As ren ad chaglyn ad cooid-jagh ayns dashyn, as va soar breinn jeu fod y cheer.

15 Agh tra honnick Pharaoh, dy row couyr, ren eh e chree y chrooghey, as cha dug eh clashtyn daue; myr va'n Chiarn er ghra.

16 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Abbyr rish Aaron, Sheeyn magh dty lorg, as bwoail joan y thaloooin, dy vod eh cheet dy ve meeylyn, trooid magh ooilley cheer Egypt.

17 As ren ad shen; son heeyn Aaron magh e laue lesh e lorg, as woail eh joan ny hooirrey, as haink eh dy ve meeylyn, er dooinney as baagh: haink ooilley joan y thaloooin dy ve meeylyn trooid magh ooilley cheer Egypt.

18 As ghow ny fir-obbee orroo y lhied cheddin y yannoo, lesh nyn obbeey's, dy choyrt magh meeylyn, agh cha daink eh lhieu: myr shen va meeylyn er dooinney as baagh.

19 Eisht dooyrt ny fir-obbee rish Pharaoh, Mair Yee shoh: agh va cree Pharaoh er ny chrooghey, as cha dug eh clashtyn daue myr va'n Chiarn er ghra.

20 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Irree traa mie moghrey, as shas kiongoyrt rish Pharaoh; (cur-my-ner, t'eh cheet magh gys yn ushtey,) as abbyr rish, Myr shoh ta'n Chiarn gra, Lhig y raad da my phobble, dy vod ad mish y hirveish.

21 Er-nonney, manngagh jean oe yn raad y lhiggey da my phobble, cur-my-ner, ver-yms swarmyn dy veiahtigyn ort hene, as er dty harvaantyn, as er dty phobble, as ayns dty hieyn: as bee thieya ny Egyptianee lane

lesh swarmyn-beishteig, as myrgeddin y thal-  
loo t'ad er.

22 As neem's foayr y hoilshaghey er y  
laa shen da thalloo Ghoshen, ayn ta my  
phobble cummal, nagh bee veg ny swarmyn-  
beishteig ayns shen; dy vod fys 've ayd's 'dy  
aee mish y Chiarn ayns ooilley'n seihll.

23 As ver-yms scarrey eddyr y poble  
aym's, as y poble ayd's; mairagh vees yn  
cowrey shoh.

24 As ren y Chiarn myr shen, as haink  
swarm atchimagh dy veishteigyn stiagh ayns  
thie Pharaoh, as ayns thieyn e harvaantyn,  
as ayns ooilley cheer Egypt: va'n slane  
cheer breinn, kyndagh rish ny swarmyn dy  
veishteigyn.

25 † As hug Pharaoh fys er Moses, as er  
Aaron, as dooyrt eh, Immee-jee, cheb-jee  
oural gys y Jee eu ayns y cheer shoh.

26 As dooyrt Moses, Cha jig lfienn dy  
yannoo myr shen; son nee mayd chebbal  
eajeys ny Egyptianee gys y Chiarn y Jee  
ain: cur-my-ner, my nee mayd chebbal ayns  
oural eajeys ny Egyptianee kiongoyrt rish  
ny sooillyn oc, nagh jean ad nyn glaghey?

27 Hem mayd jurnah three laa stiagh 'syn  
aasagh, as nee mayd oural 'hebbal gys y  
Chiarn y Jee ain, myr ver eh currym orrin.

28 As dooyrt Pharaoh, Lhigym y raad  
diu, dy vod shiu ouralley gys y Chiarn y Jee  
eu ayns yn aasagh; agh ny gow shiu foddey  
jeh: guee shiu er my hon.

29 As dooyrt Moses, Cur-my-ner, Ta mee  
goll magh void, as guee-ym gys y Chiarn, dy  
vod ny swarmyn-beishteig goll ersooyl veih  
Pharaoh, veih e harvaantyn, as veih e phob-  
ble, mairagh; agh ny lhig da Pharaoh dellal  
ny sodjey dy molteyragh, ayns gyn lhiggey  
da'n poble goll roue, dy hebbal oural da'n  
Chiarn.

30 As hie Moses magh veih Pharaoh, as  
ghuee eh gys y Chiarn.

31 As ren y Chiarn cordail rish raa Voses:  
as scugh eh ny swarmyn-beishteig voish Pha-  
raoh, voish e harvaantyn, as voish e phobble:  
cha row unnane faagit.

32 Agh ren Pharaoh e chree y chreoghey  
yn cheayrt shoh myrgeddin, chamoo lhig-  
gagh eh yn raad da'n poble.

## CAB. IX.

**E**ISHT dooyrt y Chiarn rish Moses, Immee  
stiagh gys Pharaoh, as abbyr rish, Shoh  
myr ta'n Chiarn Jee ny Hebrewnee, gra,  
Lhig y raad da my phobble, dy vod ad mish  
y hirveish:

2 Son my obbys oo kied daue goll, as my  
nee oo ad foast nyn lhietta.

3 Cur-my-ner, ta laue'n Chiarn er dty  
ollagh ta 'sy vagher, er ny cabbil, er ny  
assylyn, er ny camelyn, er ny dew, as er ny  
kirree; bee murrin feer dewil.

4 As nee'n Chiarn scarrey eddyr maase  
Israel, as maase Egypt, as cha vow veg baase  
jeh ooilley ny ta lesh cloan Israel.

5 As ren y Chiarn pointil lheid y tra-  
shen, gra, Mairagh nee'n Chiarn y red shoh  
'sy cheer.

6 As laa-ny-vairagh ren y Chiarn yn red  
shen, as hooar ooilley ollagh Egypt baase;  
agh jeh ollagh chloan Israel cha dooar un-  
nane baase.

7 As ren Pharaoh briaght, as cur-my-ner,  
cha row kione jeh maase ny Israeliteyn mar-  
roo. As va cree Pharaoh er ny chreoghey,  
as cha lhig eh yn raad da'n poble.

8 † As dooyrt y Chiarn rish Moses, as rish  
Aaron, Gow-jee lane nyn ghurn jeh leoie  
yn choirrey, as lhig da Moses sprell eh seose  
'syn aer ayns shilley Pharaoh.

9 As hig eh dy ve joan myn ayns ooilley  
cheer Egypt, as bee eh ny askaid brishey  
magh ayns mammyr, er dooinney as er baagh;  
fud ooilley cheer Egypt.

10 As ghow ad leoie yn choirrey, as haas  
ad fenish Pharaoh; as ren Moses shen y  
spreih seose 'syn aer: as haink eh dy ve ny  
askaid, brishey magh ayns mammyr, er dooin-  
ney as er baagh.

11 As cha dod ny fir-obbee shassoo kion-  
fenish Moses, kyndagh rish yn askaid; son  
va'n askaid er ny fir-obbee, as er ooilley ny  
Egyptanee.

12 As ren y Chiarn cree Pharaoh y chre-  
oghey, as nagh dug eh geill daue, myr va'n  
Chiarn er hoilshaghey da Moses.

13 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Irree  
dy moghey, as shass fenish Pharaoh, as abbyr  
rish, Shoh myr ta'n Chiarn, Jee ny Hebrew-  
nee, gra, Lhig y raad da my phobble, dy vod  
ad jannoo shirveish dou.

14 Son ver-yms ec y traas shoh ooilley my  
ghowrinyr er dty chree, as er dty harvaantyn,  
as er dty phobble, dy vod oo toigall nagh.  
vel my lhied's ayns ooilley yn seihll.

15 Son nish, neem's my laue y hoeyney  
magh dy woalley uss, as dty phobble lesh y  
phait; as bee oo giart jeh veih'n thalloo.

16 As dy jarroo-firrinagh, er yn eer oyr  
shoh ta mee er dty hroggal seose, dy hoil-  
shaghey aynyd my phooar, as dy vod m'en-  
nym v'er ny ockley-magh trooid ooilley'n  
theihll.

17 Myr t'ou foast goaill ort dy yannoo  
tranlaase er my phobble, nagh lhig oo yn  
raad daue:

18 Cur-my-ner, mysh y traas shoh mairagh,  
ver-yms neose sniaghtey-garroo trome, lhied  
as nagh row ayns Egypt, neayr's ve ny ashoon,  
derrey'n traas shoh.

19 Shen-y-fa nish, cur magh dty hagh-  
teryen, as chaggil cooidjagh ooilley dty vaase,  
as ooilley ny t'ayd 'sy vagher: son dy chooil-  
ley ghooinney as baagh vees ry gheddyn 'sy  
vagher, as nagh bee er nyn goyrt stiagh, hig-  
y sniaghtey-garroo neose orroo, as yiw ad  
baase.

20 Hug eshyn ghow aggle roish goo'n Chiarn  
mastery sharvaantyn Pharaoh, er e vooijer,  
as e ollagh dy ghoail fastee ayns ny thieyn:

21 Agh daag esbyn nagh dug geill da goo yn Chiarn e voojnjer as e vaase 'sy vagher.

22 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Sheeyn magh dty laue lesh niau, dy vod sniaghtey-garoo ve ayns ooilley cheer Egypt, er dooinney, as er baagh, as er ooilley loes-reeyn y vagher, fud ooilley cheer Egypt.

23 As heeyn Moses magh e long lesh niau: as hug y Chiarn taarnagh as sniaghtey-garoo, as roie yn tendreil rish y thaloo; as gheayrt y Chiarn neose sniaghtey-garoo er cheer Egypt.

24 Myr shoh va sniaghtey-garoo ayn, yn aile as y sniaghtey-garoo roie fud-y-cheilley, feer atchimagh, cha row rieau y lheid ayns ooilley cheer Egypt neayr's ve ny ashoon.

25 As ren y sniaghtey-garoo stroie trooid magh slane cheer Egypt, ooilley ny va 'sy vagher, chammah dooinney as baagh: as hug y sniaghtey-garoo naardey ooilley glassyraght y thalloon, as vrish eh ooilley biljyn y vagheragh.

26 Ny lomarcan ayns cheer Ghoshen, raad va cloan Israel, cha row veg y sniaghtey-garoo.

27 As hug Pharaoh fys er Moses as Aaron, as dooyrt ch roo, Ta mee er n'yanoo peccah yn cheayrt shoh: ta'n Chiarn cairagh, agh ta mish as my phobble mee-chrauee.

28 Guee-jee gys y Chiarn, (son sliaor eh,) nagh bee arragh dy haarneeyn agglagh, as sniaghtey-garoo ayn; as neem's y raad y lhiggey diu, as cha nuirree shiu ny sodjey.

29 As dooyrt Moses rish, Cha leah's veem's er ghoill magh ass yn ard-valley, nee'm ny laueyn y hroggal seose gys y Chiarn: as nee'n taarnagh scuirr, chamoo vees sniaghtey-garoo arragh ayn; dy vod fys ve ayd dy nee lesh y Chiarn y thal-  
loo.

30 Agh er dty hon hene, as dty harvaant-yn, ta fys ayn, nagh jean shiu foast goaill aggle roish y Chiarn Jee.

31 As hie yn lieen as yn oarn naardey; son va'n oarn my-yeish, as y lieen my-rass.

32 Agh eha row'n churnagh n'yn shoggy naardey, son cha row ad foast ass yn oashyr.

33 As hie Moses magh ass yn ard-valley veih Pharaoh, as hrog eh seose e laueyn gys y Chiarn; as ghow ny taarneeyn as y sniaghtey-garoo fea, as cha row'n flaghey er ny gheayrtey neose er y thaloo.

34 As tra honnick Pharaoh, dy row'n flaghey, as yn sniaghtey-garoo, as ny taarneeyn er scuirr, hie eh er e hoshiaht ayns peccah, as ren eh e chree y chreoghey eh hene as e harvaantyn.

35 As va cree Pharaoh er ny chreoghey, chamoo lhiggagh eh yn raad da cloan Israel, myr va'n Chiarn er loayrt liorish Moses.

CAB. X.

AS dooyrt y Chiarn rish Moses, Immee gys Pharaoh: son ta mee er chreoghey yn cree echey, as cree e harvaantyn; dy

voddin ad shoh my chowraghyn y hoilshaghtey kiongoyrt rish:

2 As dy vod uss ginsh ayns clashtyn dty vac, as cloan dty chlienney, cre ny reddyn yindyassagh ta mee er n'obraghey ayns Egypt, as my chowraghyn ta mee er hoilshaghtey ny mast'oc, dy vod fys 've euish, dy nee mish y Chiarn.

3 As haink Moses as Aaron stiagh fenish Pharaoh, as dooyrt ad rish, Myr shoh ta'n Chiarn, Jee ny Hebrewney gra, Caid nee oo gobbal d'injillaghey oo hene kiongoyrt rhyrn? lhig y raad da my phobble, dy vod ad mish y hirveish.

4 Er-nonney, my obbys oo dy lhiggey yn raad da my phobble, cur-my-ner, mairagh ver-yms lhiam stiagh ny locustyn ayns dty ardjyn.

5 As nee ad coodaghey eaghtyr y thal-  
looin, magh vod fer cronraghey yn thaloo, as nee ad stroie yn fooillagh shen t'er scapail, shen ny t'er mayrn diuish veih'n sniaghtey-garoo, as ver ad naardey dy chooilley villey ta gaase diuish 'sy vagher.

6 As lhienee ad ny thieyn ayd's, as thieyn dty harvaantyn, as thieyn ooilley ny Egyptianee; lhied nagh vaik rieau dty ayraghyn, ny dty hennayryn, veih'n traa ruggyr ad gys y laa t'ayn jiu. As hyndaa eh mygeayrt, as hie eh magh veih Pharaoh.

7 As dooyrt fir-oik Pharaoh rish, Caid vees y dooinney shoh ny ribbeh dooin? lhig y raad da ny deiney, dy vod ad shirveish y Chiarn y Jee oc; nagh vel fys ayd foast, dy vel Egypt mow?

8 As va Moses as Aaron er nyn goyrt thieu reesht fenish Pharaoh: as dooyrt eh roo, Immee-jee, shirveish-jee yn Chiarn y Jee eu: agh quoi ad ta ry-hoi goll?

9 As dooyrt Moses, Nee mayd goll lesh nyn moonjir aegey as shenn; lesh nyn mee as nyn inneenyn; lesh nyn shioltaneyn as lesh nyn shellooyn nee mayd goll; son abegin dooin feailley y reayll gys y Chiarn.

10 As dooyrt eshyn roo, Myr shen dy row'n Chiarn meriu, my lhig-yms y raad diuish as da'n voojnjer veggey eu: jeeagh-jee reue, son ta olk rhymbiu.

11 Cha nee shen myr vees eh: immee-jee nish shiuish ta nyn gheiney, as shirveish-jee yn Chiarn; son shen va nyn aghin. As v'ad er nyn eyrt magh veih kionfenish Pharaoh.

12 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Sheeyn magh dty lauc harrish cheer Egypt son ny locustyn, dy jig ad seose er cheer Egypt, as dy der ad naardey ooilley glassyraght y cheer, eer ooilley ny ta'n sniaghtey-garoo er n'asgail.

13 As ren Moses e long y heeyney magh harrish cheer Egypt, as hug y Chiarn lesh geay niar er y cheer fey-ay-laa, as fud-ny-hoie shen; as tra va'n moghtrey er jeet rish, hug y gheay niar lesh ny locustyn.

14 As hie ny locustyn seose harrish ooilley

cheer Egypt; as lhie ad er ooilley ardjyn Egypt: v'ad erskyn earroo, as dewil: roue cha row rieuu lheid ny locustyn, chamoo vees nyn lhied nyn-yei.

15 Son choodee ad ooilley eaghtyr y thalloom, myr shen dy row'n cheer fo dorraghys, as d'ee ad ooilley lossreeyn y cheer, as ooilley mess ny biljyn va'n sniahtey-garroo er n'aagail; as cha row glassyraght erbee er-mayru er ny biljyn, ny ayns lossreeyn y vagheragh, trooid ooilley cheer Egypt.

16 ¶ Er shoh hug Pharaoh fys dy siyragh er Moses as Aaron; as dooyrt eh, Ta mee er n'yannoo peccah noi'n Chiarn y Jee eu, as noi eu hene.

17 Leih nish er-y-fa shen, ta mee guee ort, myr pheccah agh yn un cheayrt shoh: as guee-jee gys y Chiarn nyn Yee, dy ghoe eh ersooyl voyrn yn kerraghey baasoil shoh, nyn-lomarcan.

18 As hie eh magh veih Pharaoh, as ren eh guee gys y Chiarn.

19 As hyndaa yn Chiarn yn gheay mygeayrt gys y meear, feer lajer as martal, ren sheevey ersooyl ny locustyn, as ad y cheau ayns yn aarkey jiarg: cha row un locust faagit ayns ooilley ardjyn Egypt.

20 Agh ren y Chiarn cree Pharaoh y chreoghey, myr shen nagh lhiggagh eh yn raad da cloan Israel.

21 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Sheeyn magh dty laue lesh niau, dy vod dorraghys 've harrish cheer Egypt, eer dorraghys dullyr oddys v'er ny ennaghtyn.

22 As heeyn Moses magh e laue lesh niau: as va dorraghys trombe dullyr er ooilley cheer Egypt son three laa.

23 As cha hieayrn y derrey yeh yn jeh elley, chamoo dirree fer veih e ynynd son three laa: agh va soilahey ec ooilley cloan Israel ayns nyn gummallyn.

24 ¶ As hug Pharaoh fys er Moses, as dooyrt eh, Immee-jee, shirveish-jee yn Chiarn: ynrican lhig da nyn shioltaneyn, as nyn shellooyn ve faagit: lhig da'n vooi-ner veggey eu myrgeeddin goll m'eri.

25 As dooyrt Moses, Shegin dhyt myrgeeddin cur dooin ourallyn as chebballyn-lost, dy vod mayd ouralley gys y Chiarn y Jee ain.

26 Shegin da'n maase ain myrgeeddin goll marin: cha bee yngyn faagit nyn-yei: son jeh shen shegin dooin goaill, dy hirveish y Chiarn y Jee ain; as cha vel fys ain cre lesh shegin dooin shirveish y Chiarn, derrey nee mayd zoshtyn gys shen.

27 ¶ Agh ren y Chiarn cree Pharaoh y chreoghey, as cha lhiggagh eh yn raad daue.

28 As dooyrt Pharaoh rish, As my hilley, jecagh dhyt hene, ny tar m'enish arragh: son er y laa shen hig oo m'enish, bee oo er dty chooyrt gy baase.

29 As dooyrt Moses rish, 'Smie t'ou er booyrt; dt'eddin cha vaik-ym arragh.

## CAB. XI.

**A**S loayr y Chiarn rish Moses, Ver-ym's foast un kerraghey elley er Pharaoh, as er Egypt; as lurg shen nee eh lhiggey diu goll veih shoh: tra lhiggeys eh yn raad diu, ver eh magh shiu ooilley cooidjagh [dy siyr-agh] lesh ooilley ny t'eu.

2 Loayr nish ayns clastyn y pobbie, as lhig da dy chooilley ghooinney goaill er ceas-aght voish e naboo, as dy chooilley ven veih e ben-naboo, jewellyn argid, as jewellyn aith.

3 As hug y Chiarn foayr da'n pobbie ayns shillee ny Egyptanee. Marish shoh, va'n dooinney Moses ayns ard ghoo trooid cheer Egypt, rish fir-oik Pharaoh, as rish y pobbie.

4 As dooyrt Moses, Shoh myr ta'n Chiarn gra, Mysh y vean-oie hem's magh trooid Egypt.

5 As yiow ooilley yn chieid er ny ruggey ayns cheer Egypt baase, veih'n chieid er ny ruggey da Pharaoh, ta soie er e stoyl-reeoil, eer derrey'n chieid er ny ruggey jeh'n inney-veyl, ta blich 'sy wyllyn; as ooilley'n chieid-vrey jeh'n maase.

6 As bee eam atchimagh trooid ooilley cheer Egypt, lheid as nagh row rieuu ayn roie, chamoo vees y lhied-arragh.

7 Agh noi veg jeh cloan Israel, cha jean moddey hene gleashagh e hengey, noi dooinney ny baagh: dy vod fys 've eu cre'n lhietyrnys ta'n Chiarn dy yannoo, eddyr ny Egyptanee as Israel.

8 As hig ooilley ad shoh dty harvaantyn neose hym's, as nee ad croyramey ad hene hym, gra, Immee uss royd, as ooilley'n pobbie ta geayrt dhyt; as ny lurg shen hem roym. As hie eh magh veih Pharaoh ayns jiarg chorree.

9 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Cha jean Pharaoh clastyn rhyt, dy vod ny yindyssyn aym's v'er nyn groannaghey ayns cheer Egypt.

10 As ren Moses as Aaron ooilley ny yindyssyn shoh kiongooyrt rish Pharaoh: as ren y Chiarn cree Pharaoh y chreoghey, nagh lhiggagh eh yn raad da Israel aas cheer Egypt.

## CAB. XII.

**A**S loayr y Chiarn rish Moses as Aaron ayns cheer Egypt, gra,

2 Bee'n vee shoh toshaght ny meeaghyn, bee eh yn chieid vee jeh'n viein diu.

3 ¶ Loayr-jee rish slane chaglym-cooidjagh Israel, gra, Er y jehoo laa jeh'n vee shoh, nee ad goaill daue hene eayn: dy chooilley ghooinney cordail rish lughthie nyn ayrey, eayn son thie.

4 As my vees y lught thie beggan son yn eayn, thig daayn as e naboo-dorrys 'ghoaill eh, cordail rish earroo ny ammeenyn; nee dagh dooinney rere myr t'eh goaill aynr jeh, coontey son yn eayn.

5 Bee'n eayn fegooish lhamys, oasht fyrryn: nee shiu goaill eh veih ny kirree, ny veih ny goair.

6 As nee shiu freayll eh seose derrey'n chiarroo laa yeig jeh'n vee cheddin: as nee slane chaglym-cooidjah Israel y varroo eh 'syn astyr.

7 As nee ad goaill jeh'n uill, as spreih eh er y daa essay, as er linteeryn-dorrys ny thieyn, raad nee ad gee eh.

8 As nee ad gee yn eill 'syn oie shen, roast lesh aile, as lesh arran gyn soorit, as lesh lossreeyn sharroo nee ad gee eh.

9 Jeeagh nagh n'oe. oo jeh aw, ny broit er agh erbee ayns ushtey, agh roast lesh aile; e chione lesh e chassyn, as shen ny ta bentyn daue.

10 As cha vaag shiu veg y fooullagh jeh derrey'n voghrey: agh cre-erbee'n fooullagh vees er-mayrn derrey'n voghrey, nee shiu lostey lesh aile.

11 ¶ As shoh myr nee shiu gee eh; lesh nyn meeghyn crysst, nyn mraagyn er nyn gassyn, as y lorg eu ayns nyn laue: as nee shiu gee eh ayns siyr; eayn-caisht y Chiarn eh.

12 Son hem's trooid cheer Egypt yn oie noght; as nec'm bwoalley ooilley'n chied er ny ruggey ayns cheer Egypt, chammah dooinney as baagh: as noi ooilley \*jeeghyn Egypt neem's briwyns y chooilneey: mish y Chiarn.

13 As bee'n uill diuish son cowrey er ny thieyn raad ta shiu: as tra hee-yms yn uill, hem shaghey, as cha bee'n chramp erriuish dy stroie shiu, tra nee'm bwoalley cheer Egypt.

14 As bee'n laa shoh eu ayns cooinaghtyn kinjagh; as nee shiu freayll eh feailley gys y Chiarn, trooid nyn sheeloghelyn: nee shiu freayll eh feailley, liorish oardagh son dy bragh.

15 Shiaght laa nee shiu gee arran gyn soorit: er yn eer chied laa ver shiu soorit magh as nyn dhieyn: son quoi-erbee ee-ys arran veih'n chied laa derrey'n chightoo laa, bee'n annym shen giarit jeh veih Israel.

16 As er y chied laa bee, chaglym-cooid-jagh casherick, as er y chightoo laa bee eu chaglym-cooidjagh casherick: cha bee monney erbee dy obbyr jeant orroo, er-lhimmey jeh ny shegin da dy chooilley ghooinney gee, shen ny lomarcan ta lowit diu dy yannoo.

17 As nee shiu dy tastagh freayll feailley yn arran gyn soorit; son corrym rish yn eer laa shoh, ta mish dy choirt lham ny sheshaghtyn-caggee eu magh as cheer Egypt: shen-y-fa ver shiu tастey da'n laa shoh trooid nyn sheeloghelyn, liorish oardagh son dy bragh.

18 ¶ Ayns y chied vee, er y chiarroo laa yeig jeh'n vee, 'syn astyr, nee shiu gee arran gyn soorit, derrey'n un laa as feed jeh'n vee 'syn astyr.

19 Son shiaght laa cha bee soorit ry gheddyn ayns nyn dhieyn: son quoi erbee ee-ys shen ny ta soorit, bee'n eer annym shen giarit jeh veih, slane sheshaght Israel, eddyr eh ve ny yoarree, ny ruggit 'sy cheer.

20 Cha jean shiu gee veg. ta soorit ayn: ayns ooilley nyn gummallyn nee shiu gee arran gyn soorit.

21 ¶ Eiaht hug Mosea fys er ooilley shanstry Israel, as dooyrt eh roo, Reih shiu magh, as gow-jee eayn cordail rish nyn gummallyn, as marr-jee yn eayn-caisht.

22 As nee shiu goaill dhoss dy hysop, as y hummey eh 'syn uill t'ayns y taagh, as y daa essay lesh yn uill t'ayns y taagh: as cha jed unnane eu magh er dorrys e hie derrey'n voghrey.

23 Son hed y Chiarn trooid dy woalley ny Egyptiancee; as tra hee eh yn uill er yn ard-dorrys, as er y daa essay, nee'n Chiarn goll shaghey yn dorrys shen, as cha jean eh surranse yn stroider dy heet stiagh ayns ny thieyn euish, dy nyn mwoalley.

24 As ver shiu tастey da'n red shoh son oard-agh, dhyt hene, as da dty vec son dy bragh.

25 As hig eh gy-kione, tra vees shiu er jeet gys y cheer nee'n Chiarn y choyrt diu, cordail rish e yialdyn, dy jean shiu freayll yn chuirveish shoh.

26 As hig eh gy-kione, tra nee nyn gloan gra riu, Cre ta shiu dy hoiggal liorish y chuirveish shoh?

27 Dy jir shiu, Shoh oural caisht y Chiarn hie shaghey thieyn. cloan Israel ayns Egypt, tra woail eh ny Egyptiancee, as ren eh ny thieyn ainy n livrey. As chroyrn yn pobbles nyn ghing, as ren ad ooaahlaghey.

28 As hie cloan Israel rhyomboo, as ren ad myr va'n Chiarn er harey da Moses as Aaron; shen myr ren ad.

29 ¶ As haik eh gy-kione, ec y vean-oie, dy ren y Chiarn bwoalley lesh baase ooilley'n chied-ruggit ayns cheer Egypt, veih'n chied-ruggit jeh Pharaoh, va soie er e stoyl-recoil, gys y chied-ruggit jeh'n chappee va 'sy puryssoon; as ooilley'n chied er ny vrey jeh'n ollagh.

30 As dirree Pharaoh 'syn oie, eh hene as ooilley e harvaantyn, as ooilley ny Egyptiancee; as va eam atchmagh ayns Egypt: son cha row thie raad nagh row fer marroo.

31 ¶ As deie eh er son Moses as Aaron er yn oie, as dooyrt eh, Trog-jee errio, as cosinee-jee magh veih mastey my phobble, chammah shiuish, as cloan Israel; as imnee-jee, shir-veish-jee yn Chiarn, myr ta shiu er ghra.

32 Myrgeddin gow-jee nyn shioltaneyn as nyn sheelooyrn, myr ta shiu er ghra, as fow-jee reue; as bannee-jee mish myrgeddin.

33 As ren ny Egyptiancee chionney er y pobbles dy gheddyn ad dy tappee eroooyl as y cheer; son dooyrt ad, Deimey marroo shin ooilley.

34 As ghow'n pobbles yn theayst oc roish my ve soorit, lesh nyn siyn fuinnee kaintl seose ayns nyn caddagh er nyn geayltn.

35 As ren cloan Israel cordail rish sarey Voses: as deasee ad veih ny Egyptiancee jewellyn argid, as jewellyn aish, as cosmrey.

36 As hug y Chiarn foast da'n pobbles ayns

\* Ard gheiney.



shilley ny Egyptianee, myr shen dy dug ad daue lhiad ny reddyn as hurr ad. As spooil ad ny Egyptianee.

37 ¶ As ghow cloan Israel nyn yurnahr veih Rameses gys Succoth, mysh shey cheead thousane coshee va deimey aby, cheu-mooie jeh cloan.

38 As hie ymmodee dy leih elley ren hiantyn huc seose myrgeddin maroo; as shioltaneyn, as shellooyn, eer niart maase.

39 As ren ad berreenyn jeh'n theayst hug ad lhiou magh ass Egypt: son cha row eh slane fuinnit; er-yn-oyr dy row ad eyrit magh ass Egypt ayns siyr, as cha row tra oc son fuirraghtyn, chamoo v'ad er n'aarlaghey daue hene veg y veaghey gour nyn yurnah.

40 ¶ Nish va \*joarreaght chloan Israel ayns Egypt, kiare cheead as jeh bleaney as feed.

41 As ve myr shen, ee kions ny kiare cheead as jeh bleaney as feed, eer er y laa cheddin haink eh gy-kione, dy jagh ooilley sheshaghtyn-caggee yn Chiarn magh ass cheer Egypt.

42 Te oie feer feailley dy ve freit gys y Chiarn, son coyrt lesh magh ad veih cheer Egypt: shoh'n oie shen gys y Chiarn ta dy ve freit feailley, horish ooilley cloan Israel ayns nyn sheelogheyn.

43 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses as Aaron, Shoh oardagh yn chaisht. Cha jean joarree erbee gee jeh.

44 Agh sharvaant dy chooilley ghooiney ta kiannit lesh argid, tra t'ou er yiarey chymmylt eh, eisht foddee eh gee jeh.

45 Cha jean joarree, ny sharvaant failt gee jeh.

46 \*Syn un thie vees eh er ny ee; cha der oo lhiat veg jeh'n eill magh ass y thie: chamoo nee shiu craue jeh y vrishey.

47 Nee slane sheshaght Israel freayll eh.

48 As tra nee joarree beaghey mayrt, as eh signagh dy reayll caisht y Chiarn, lhig da ooilley ny fyrrynnee echey v'er nyn yiarey chymmylt, as eisht lhig da cheet as freayll eh; as bee eh myr fer ruggit ayns y cheer: son cha negin da persoon chymmyltagh erbee gee jeh.

49 Yn un leigh vees ny choursyn ta ruggit ny mast' eu, as da'n joarree ta beaghey mèriu.

50 Shoh myr ren ooilley cloan Israel; myr hag y Chiarn sarey da Moses as Aaron, myr shen ren ad.

51 As haink eh gy-kione er yn eer laa cheddin; dy dug y Chiarn lesh cloan Israel magh ass cheer Egypt, liorish nyn sheshaghtyn-caggee.

## CAB. XIII.

A S boayr y Chiarn rish Moses, gra.

1 Jean ooilley yn chied er ny ruggy y chasterickey dooyr; gre-erbee ta'n chied ruggit mastey cloan Israel, chammah jeh dooinney ny jeh baagh; lhiarn's eh.

3 ¶ As dooyrt Moses rish y pobble, Cooince-

joe er y laa shoh er haink shin magh ass Egypt, ass thie ny bondiaight; son lesh laue lajer hug y Chiarn lesh shiuish magh veih'n ynnyd shoh: cha bee soorit erbee er ny ee er.

4 Er y laa shoh haink shiu magh, ayns mee Abib.

5 ¶ As shoh myr vees eh, erreish da'n Chiarn v'er choyrt lesh stiagh oo gys cheer ny Chanaaniteyn, as ny Hittiteyn, as ny Amoreiteyn, as ny Hiviteyn, as ny Jebusiteyn, vreear eh da dty ayraghyn dy choyrt dhyt's cheer messoil ayns bainney as mill, dy jean oo yn chirveish shoh 'chooilleeny 'sy vee shoh.

6 Son shiaight laa nee oo gee arran gyn soorit, as er y chiaightoo laa vees feailley gys y Chiarn.

7 Rish shiaight laa bee arran gyn soorit er ny ee: cha bee arran lesh soorit ry-akin ny mast' eu, chamoo vees eh ry gheddyn ayns ooilley dty ardjyn.

8 ¶ As ver oo toiggal da dty vac er y laa shen, gra, Ta shoh son cooinaghtyn jeh shen ren y Chiarn cr'my hon's, tra haink mee magh ass Egypt.

9 As bee eh son cowrey dhyt er dty laue, as son cooinaghtyn roish dty hooillyn; dy vod leigh'n Chiarn ve ayns dty veal: son lesh laue lajer ta'n Chiarn er chur lesh oo magh veih Egypt.

10 Nee oo er-y-fa shen yn oardagh shoh y reayll 'syn imbagh cooie veih blein dy blein.

11 ¶ As shoh myr vees eh, tra ver y Chiarn lesh stiagh oo gys cheer ny Chanaaniteyn, myr vreear eh dhyt's, as da dty ayraghyn as tra ver eh dhyt eh:

12 Dy der oo er-lheli d'an Chiarn ooilley yn chied ruggit, as jeh dty chied ingan maaish, bee ny fyrrynnee lesh y Chiarn.

13 As dy 'chooilley chied sharragh assyl nee oo coonrey son eayn; as mannagh jear oo eh y eaysley, eisht nee oo'n mwannal echey y vrishey: as son dy chooilley lhiannoo shinney mastey dty chloan nee oo coonrey 'yannoo lesh sym dy argid.

14 ¶ As shen myr vees eh, tra nee dty vac fenaght feed ny lurg shoh, gra, Cre'n-fa ta shoh? Dy jir oo rish, Lesh laue lajer hug y Chiarn lesh shinyn magh ass Egypt, veih thie ny bondiaight.

15 As haink eh gy-kione, tra dy by-ghoillee lesh Pharaoh yn raad y lhiggey dooin, dy ren y Chiarn stroie ooilley'n chied er ny ruggy ayns cheer Egypt, chammah yn chied er ny ruggy jeh dooinney as baagh: shoh'n oyr dy vel mee chebbal ayns oural da'n Chiarn dy chooilley fyrrynagh chied ruggit: agh ooilley my chloan shinney ta mee feaysley:

16 As bee shoh son cowrey er dty lane, as son cooinaghtyn roish dty hooillyn: son lesh laue lajer hug y Chiarn lesh shin magh ass Egypt.

17 ¶ As haink eh gy-kione, tra lhig Pharaoh yn raad da'n pobble, dy ren Jee ad y

leideil, cha nee er raad cheer ny Philistinee, ga dy row' shen yn aa-gherrit; son dooyrt Jee, Er-aggle dy ghow'n pobble arrys tra hee ad caggey, as dy jyndaa ad back gys Egypt.

18 Agh ren Jee yn pobble y leideil mygeayrt, liorish raad faasagh yn aarkey-jiarg. As hie cloan Israel magh ass cheer Egypt ayns order-caggee.

19 As ghow Moses craueyn Yoseph marish; son ve'h er choyrt cloan Israel fo breearrey gyere, gra, Nee Jee son shickyrys joeaghyn erriu, as ver shiu lhieu ersooyl mériu my chraueyn veih shoh.

20 ¶ As ghow ad nyn yurnah veih Succoth, as ren ad campal ayns Etham, rish oirr yn aasagh.

21 As hie'n Chiarn rishyboo 'sy laa ayns pillar bodjallagh, dy leideil y raad daue; as 'syn oie ayns pillar dy aile, dy choyrt daue soilshes; dy gholi er nyn doshiaght 'sy laa as 'syn oie.

22 Cha ghow eh ersooyl yn pillar bodjallagh 'sy laa, ny'n pillar ailagh 'syn oie veih shilley'n pobble.

CAB. XIV.

**A** 8 loayr y Chiarn rish Moses, gra, 2 Abbyr rish cloan Israel, ad dy hyndaa as dy champal roish Pi-hahi-roth, eddyr Migdol as yn aarkey, jeeragh er Baal-zephon: shen y raad nee shiu campal rish oirr ny marrey.

3 Son jir Pharaoh mychione cloan Israel, T'ad er shaghryn 'sy cheer, t'ad goit 'syn aasagh myr ayns ribbah.

4 As neem's cree Pharaoh y chreoghey, dy jed eh er nyn eiyr't; as yioym's ooashley liorish soilshaghey my phooar er Pharaoh, as er ooilley e heshaght-chaggee; as bee fys ec ny Egyptianee dy nee mish y Chiarn. As shen myr ren ad.

5 ¶ As ve er ny insh da ree Egypt dy row'n pobble er-chea; as va cree Pharaoh as e harvaantyn er ny hyndaa noi'n pobble, as dooyrt ad, Kys ta shin er n'yannoo shoh, dy vel shin er lhiggey'n raad da Israel veih nyn shirveish.

6 As hooar eh aarloo e ainagh, as ghow eh e phobble máriah:

7 As ghow eh shey cheead reih fainagh, as ooilley fainee Egypt, as captanyn harrish dagh unnane oc.

8 As ren y Chiarn cree Pharaoh ree Egypt y chreoghey, as hie eh er eiyr't's cloan Israel: as hie cloan Israel er nyn doshiaght rhympoo lesh laue ard.

9 As hie ny Egyptianee er nyn eiyr't's, lesh ooilley cabbal as fainee Pharaoh, as e varkee, as e heshaght-chaggee, as haink ad seose roo, campal rish yn aarkey, liorish Pi-hahi-roth jeeragh er Baal-zephon.

10 ¶ As hayrn Pharaoh er-gerrey, as tra hrog cloan Israel seose nyn sooillyn, cur-my-uer, va ny Egyptianee marchal er nyn eiyr't's;

as v'ad ayns aggle mooar: as deie pobble Israel dy ard gys y Chiarn.

11 As dooyrt ad rish Moses, Nee son nagh row oiaaghyn ayns Egypt t'ou er nyn leideil ersooyl, dy gheddyn baase 'syn aasagh? Cre'n-fa t'ou er ghellal myr shoh rooin ayns coyrt lhiat shin magh veigh Egypt.

12 Nagh nee shoh myr dooyrt shin rhyt ayns Egypt, gra, Faag shin dy vod mayd shirveiah ny Egyptianee? son veaghi eh ny bare dooin dy hirveish ny Egyptianee, ny dooin dy gheddyn baase 'syn aasagh.

13 ¶ As dooyrt Moses rish y pobble, Ny bee aggle erriu; shass-jee, as cur-jee my-ner yn saualtys nee'n Chiarn soilshaghey diu er y laa shoh: son ny Egyptianee ta shiu er vakin jiu, cha vaik shiu ad dy dragh arragh.

14 Nee'n Chiarn caggey er nyn son, as bee-jee aishiuh nyn dost.

15 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Cre'n-fa t'ou geam hym'n's? Abbyr rish cloan Israel ad dy gholi er nyn doshiaght.

16 Agh trog uss seose dty lorg, as sheeyn magh dty laue er yn aarkey, as bee eh er ny rheynn, as hed cloan Israel er thalloo chirrym trooid mean yn aarkey.

17 As neem's, cur-my-ner, neem's creeaghyn ny Egyptianee y chreoghey, as hed ad geiyrt ofroo: as yioym's dou hene ooashley harrish Pharaoh, as ooilley e heshaght-chaggee, er ny fainee, as er ny markee echey.

18 As bee fys ec ny Egyptianee dy nee mish y Chiarn, tra ta mee er gheddyn dou hene ooashley er Pharaoh, er ny fainee echey, as er e varkee.

19 As ren ainle Yee, hie roish camp Israel, soughey as goll nyn gooyl: as scugh y pillar bodjallagh hie roue, as haas eh nyn gooyl.

20 As haink eh eddyr camp ny Egyptianee as camp Israel: agh ve ny vodjal as dorraghys da ny Egyptianee, agh hug eh soilshes 'syn oie da ny Israeliteyn: myr shea nagh daink ad coair y cheilley er y slane oie.

21 As heeyn Moses magh e laue erikyn yn aarkey; as hug y Chiarn er yn aarkey dy hraie, lesh gayn niartal veih'n niar fud-ny-hoie shen, as haink y thalloo chirrym rish, as va ny ushtaghyn er nyn scarrey veih my cheilley.

22 As hie cloan Israel trooid yn aarkey er thalloo chirrym: as va ny ushtaghyn som vooalley daue er nyn laue yesh, as er nyn laue hoshtal.

23 ¶ As hie ny Egyptianee er nyn eiyr't's, as deiyrt ad orroo gys mean yn aarkey, eer ooilley cabbil Pharaoh, ny fainee, as ny markee.

24 As haink eh gy-kione, ec arrey y voghrey dy yeeagh y Chiarn lesh sheshaght-caggee ny Egyptianee trooid y pillar dy aile, as y vodjal, as skeayl eh atchim er sheshaght-caggee ny Egyptianee.

25 As hug eh lieh-chiartys er queeylyn ny fainee oc, dy doillee daue ad y imman: er shoh dooyrt ny Egyptianee, Lhig dooin

chea ersooyl veih eddin Israel; son ta'n Chiarn caggey nyn lieh, noi ny Egyptianee.

26 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Sheeyn magh dty laue erskyn yn aarkey, as hig ny ushtaghyn dy cheillee reesht er ny Egyptianee, er ny fainee, as er ny markee oc.

27 As heeyn Moses magh e laue erskyn yn aarkey, as haink ny ushtaghyn dy cheillee ec soilshagh yn laa; as ren ny Egyptianee strepey noi [ny ushtaghyn;] as ren y Chiarn ny Egyptianee y chur-haart ayns mean yn aarkey.

28 As haink ny ushtaghyn dy cheillee, as choodee ad ny fainee, as ny markee, as ooilley sheshaght-caggee Pharaoh, hie stiagh 'syn aarkey er nyn eiyrt's: cha row unnane hene jeu faagit er-mayrn.

29 Agh hie cloan Israel er nyn doshiaght er thalloo chirrym, ayns mean yn aarkey: as va ny ushtaghyn son voalley daue, er nyn laue yesh, as er nyn laue hoshtal.

30 Shoh myr ren y Chiarn livrey Israel er y laa shen veih laue ny Egyptianee: as honnick Israel ny Egyptianee nyn girp marroo er y traish.

31 As honnick Israel yn obbyr vooar shen ren y Chiarn er ny Egyptianee: as ghow'n poble aggle roiah y Chiarn, as chred ad y Chiarn, as e harvaant Moses.

## CAB. XV.

**E**ISHT hrog Moses as cloan Israel yn arrane-moylee shoh gys y Chiarn, gra, Neem's kiaullecaght gys y Chiarn: son t'eh dy gloyroil er gheddyn barraght; yn cabbyl as e varkiagh t'eh er cheau 'syn aarkey.

2 Ta'n Chiarn my niart as my arrane, hug eh dou livrey-ys aeshyn my Yee, as trog-yms cummal casherick da; Jee my ayraghyn, as ver-ym oosahley da.

3 Ta'n Chiarn yn ard er-caggee; Jehovah yn ennym echey.

4 Fainee Pharaoh as e heshaght-chaggee t'eh er cheau 'syn aarkey: e reih captanyrn t'eh er vaih 'syn aarkey jiarg.

5 Ren ny diunidyn ad y choodaghey: sheese hie ad gys y ghrunt myr clagh.

6 Ta dty laue yesh, O Hiarn, er ve gloyroil ayns pooar: ta dty laue yesh, O Hiarn, er vroom yn noid dy myn.

7 As ayns mooad's dty ghloyr t'ou er choyrt fo-chosh adsyn dirree seose dt'oi: hug oo magh dty ymmoose, hug mow ad myr stubble.

8 As ec sheidey dty ymmoose va ny ushtaghyn er nyn jaglym dy cheillee, hass ny ushtaghyn myr voalley, as va ny diunidyn rieght ayns cree yn aarkey.

9 Dooyrt y noid, Hem er nyn eiyrt's, berr-ym orroo, reyynn-ym y spooilley: bee cooileeney m'aigney aym orroo; my chliue pee'm y hayrn, nee my laue ad y stroies.

10 Lesh dty gheay ren oo sheidey; ren y faarkey nyn goodaghey: ren ad sinkel myr leoaie ayns ny ushtaghyn sternagh.

11 Quoi ta casley rhyt's, O Hiarn, mastey ny jeeaghyn! quoi ta casley rhyt, gloyroil ayns casherickys, ta moylley cair dhyt lesh arrym, uss ta gobbraghey mirrillyn?

12 Heeyn oo magh dty laue yesh: ren y thalloo ad y lhuggey.

13 Ayns dty vyghin, t'ou er leeideil magh dty phobble, daue t'ou er choyrt livrey-ys: t'ou er leeideil ad ayns dty niart gys dty chummal casherick.

14 Clynnee yn poble, as bee aggle orroo; neese aghyn greimney cummaltee Phalestina.

15 Shen y traee vees atchim er dukeyn Edom; er deiney niartal Voab gowee crean atchimagh greme; hed nyn dappay veih ooilley cummaltee Chanaan.

16 Nee aggle as atchim tuittym orroo, liorish niart dty roih cha gleashee ad ny smoo na clagh, derrey hed dty phobble trooid [nyn droaill] O Hiarn, derrey hed y poble ny hrooid, yn poble t'ou er chosaeey [veih Egypt.]

17 Ver oo lhiat stiagh ad, as nee oo ad y hoiaaghey er slieau dty eiraght, 'syn ynnyd, O Hiarn, t'ou er chiarail son dty chummal hene; 'syn ynnyd casherick, O Hiarn, ta dty laueyn er hickyraghey.

18 Nee'n Chiarn reill son dy braght as dy braght.

19 Son hie cabbil Pharaoh stiagh 'syn aarkey, lesh e ainee, as e varkee, as hug y Chiarn lesh reesht ushtaghyn yn aarkey orroo: agh ren cloan Israel troaill er thalloo chirrym ayns mean yn aarkey.

20 ¶ As ren y phadeyr Miriam, shuyr Aaron, greie-chiaull y ghoail 'sy laue eck; as deiyr ooilley ny mraane urree lesh greinynkiaullee, as lesh daunsin.

21 As hie Miriam lbien, Jean-jee kiaullecaght gys y Chiarn; son t'eh dy gloyroil er gheddyn barraght; yn cabbyl as e varkiagh t'eh er vaih 'syn aarkey.

22 Myr shoh luug Moses lesh Israel veih'n aarkey-jiarg, as ad y leeideil stiagh gys faasagh Shur, as ren ad troaill three laa 'syn aasagh, as cha dooar ad ushtey.

23 ¶ As tra haink ad gys Marah, cha voddagh ad giu jeh ushtaghyn Marah, son v'ad sharroo: shen-y-fa ve enmysht Marah.

24 As ren y poble plaiynt noi Moses, gra, Cre nee mayd son ushtey?

25 As deie eh er y Chiarn, as ren y Chiarn billey y yeeaghyn da, yn billey cheddin tra v'eh er cheau 'syn ushtey, haink yn ushtey dy ve millish: shen y raad ren eh daue slattys as oardagh, as ayns shen phrow eh ad.

26 As dooyrt eh; My nee oo geaishtagh dy tastagh rish coraa yn Chiarn dty Yee, as jannoo shen ny ta kiart ayns e hillee, as my ver oo geill da ny saraghyn echey, dy reaylley ooilley e lattysyn; cha der-ym veg jeh ny doghanyn shen ort's hug mee er ny Egyptianee: son mish y Chiarn ta cur dhyt dty lhaynt.

27 ¶ As haink ad gys Elim, vraad va daa chibbyr yeig ushtey, as three-feed as jeh dty

viljyn-palm; as ren ad campal ayns shen liorish ny ushtaghyn.

CAB. XVI.

**A**S ghow ad nyn yurnah veih Elim, as haink ooilley pobble Israel gys faasagh Sin, ta eddyr Elim as Sinai, er y wheiggoo laa yeig, jeh'n nah vee, neayr's haink ad ass cheer Egypt.

2 As ren slane chaglym-cooidjagh chloan Israel loayrt dy jymmoosagh noi Moses as Aaron ayns yn aasagh.

3 As dooyrt cloan Israel roo, Dy ballish Jee, dy beagh shin er gheddyn baase liorish laue yn Chiarn ayns cheer Egypt, raad hoie shin liorish ny pooiyt-feill, as raad va nyn saie arran ain dy ee: son ta shiu er chur lhieu shin stiagh 'syn aasagh shoh, dy chur naardey yn slane cheshaght shoh lesh accryssyd.

4 ¶ Er shoh dooyrt y Chiarn rish Moses, Cur-my-ner, deayrtyms neose arran veih niau er nyn son; as hed y pobble magh, as nee ad chaglym wheesh shen dy chooilley laa, dy voddym ad y phrowal, jean ad gimmeecaght ayns my leigh, mannagh jean.

5 As hig eh gy-kione, dy jean ad er y cheyoo laa gaarlaghey shen ver ad lhieu stiagh; as bee eh ghaa wheesh as t'ad dy haglym gour y laa.

6 As dooyrt Moses as Aaron rish ooilley cloan Israel, Ec yn astyr, yiow shiu eisht fys, dy vel y Chiarn er chur lesh shiuish magh ass cheer Egypt.

7 As 'sy voghrey, eisht nec shiu fakin gloyr y Chiarn; son dy vel eh clashtyn y playynt eu noi'n Chiarn; as cre ta shiyn dy vel shiu gurree magh nyn'oi?

8 As dooyrt Moses, Shoh myr vees eh, tra ver y Chiarn diuieh ec yn astyr feill dy ee, as ayns y voghrey nyn saie arran; son dy vel y Chiarn clashtyn y playynt ta shiu jannoo n'oi? as cre ta shiyn? cha nee noi ainynt ta'n playynt eu; agh noi'n Chiarn.

9 ¶ As loayr Moses rish Aaron, Abbyr rish slane sheshaght chloan Israel, Tar-jee kiongoyrt rish y Chiarn, son t'eh er ehlahtyn y playynt eu.

10 As haink eh gy-kione, myr va Aaron loayrt rish ooilley cochruinaght chloan Israel, dy yeeagh ad lesh yn aasagh, as cur-my-ner, dy ren gloyr y Chiarn sollahean 'sy vodjal.

11 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

12 Ta mee er chlashtyn trughanys chloan Israel: loayr roo, gra, Fastyr yiow shiu feill dy ee, as 'sy voghrey yiow shiu nyn saie arran: as bee fys eu, dy nee mish y Chiarn y Jee eu.

13 As haink eh gy-klone, dy daink ny quaylyn 'syn astyr; as choodee ad y champ: as 'sy voghrey va'n druight ny lhie ooilley mygeayrt y champ.

14 As tra va'n druight er droggal, cur-my-

ner, er eaghtyr yn aasagh va grine beg runt, myn myr y lieh-rio, er y thaloo.

15 As tra honnick cloan Israel eh, dooyrt ad ry cheilley, Manna? [cre shoh?] son cha row fys oc cre ve. As dooyrt Moses roo, Shoh'n arran ta'n Chiarn er choyrt diuieh dy ee.

16 Shoh'n red ta'n Chiarn er harey, lhig da dy chooilley ghooiney chaglym eh rere myr ee-ys eh: omer da dy chooilley ghooiney, cordail rish nyn earroo; lhig da dagh dooinney goaill cordail rish y vooinjer ta ayns e chabbane.

17 As ren cloan Israel shen, as haggil paart ny smoo, as paart ny sloo.

18 As tra howse ad eh lesh omer, cha row veg harrish echeysyn ren mooarane y haglym, as ersyn haggil cooid y veggan, cha row dolley: ren dy chooilley ghooiney chaglym rere feme e hie.

19 As dooyrt Moses, Ny lhig da fooilagh ve ec dooinney erbee derrey'n voghrey.

20 Ny-yeih cha dug ad gaill da Moses: agh hasht paart jeu fooilagh jeh derrey'n voghrey, ren croo, as ve breinn: as va Moses corree roo.

21 As ren ad eh y haglym dy chooilley voghrey, dagh dooinney cordail rish e vaarail; as lesh chiass ny greiney, ren eh lhei.

22 ¶ As haink eh gy-kione, dy heigh ad er y cheyoo laa ghaa wheesh dy arran, daa omer son dooinney: as haink ooilley ard gheiney'n pobble, as dinsh ad shoh da Moses.

23 As dooyrt eh roo, Shoh ny dooyrt y Chiarn; Mairagh feailley'n doonaght casherick gys y Chiarn: fuin-jee shen ta shiu ry-hoi fuinney jiu, as broie-jee shen ta shiu ry-hoie broie: as my vees fooilagh erbee eu, tasht-jee eh derrey'n voghrey.

24 As hasht ad eh derrey'n voghrey, myr doardee Moses; as cha ren eh breinaghey, chamoo va crooag ayn.

25 As dooyrt Moses roo, Ee-jee shoh jiu; son shoh laa doonee ya Chiarn: jiu cha vow shiu eh 'sy vagher.

26 Rish shey laa nee shiu chaglym eh, agh er y chiahtoo laa ta'n doonaght, cha bee veg jeh ry gheddyn.

27 ¶ As haink eh gy-kione dy jagh shiar-tance jeh'n pobble magh er y chiahtoo laa dy haglym, as cha dooar ad veg.

28 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Ca'd obbys shiu biallys da my haraghyn, as my leighyn?

29 Gow-jee tasteey, son dy vel y Chiarn er choyrt diu ya doonaght, t'eh er-y-fa shen coyrt diu er y cheyoo laa arran daa laa: fuirree-jee dy chooilley ghooiney sthie, ny lhig da fer erbee goll magh er y chiahtoo laa.

30 Myr shen ghow'n pobble fea er y chiahtoo laa.

31 As ren cloan Israel gennmys eh Manna: as ve goll rish rass Coriander, gial; as va'n blass echey jeh berreen jeant lesh mill.

32 As dooyrt Moses, Shoh'n red ta'n

Chiarn dy harey, lhieen-jee omer jeh, dy ve taashit son ny sheeloghyn eu; dy vod adsyn fakyn yn arran lesh ren mee shiu y veaghey 'syn aasagh, tra hug mee lhiam shiu magh ass cheer Egypt.

33 As dooyrt Moses rish Aaron, Gow saagh, as cur lane omer dy vanna ayn, as taash-jee eh seose kiongoyrt rish y Chiarn, dy ve freilt son ny sheeloghyn eu.

34 Myr doardee yn Chiarn da Moses, myr shen hug Aaron seose eh kiongoyrt rish arg yn eanish, dy ve freilt.

35 As d'ee cloan Israel manna rish da-eed blein, derrey haink ad gys cheer va cummal-tee ayn; d'ee ad manna, derrey haink ad gys slystyn cheer Chanaan.

36 Nish ta omer yn jehoo aym jeh Ephah.

## CAB. XVII.

**A**S ren ooilley co-chruinaght chloan Israel goaill nyn yurnah, veih faasagh Sin, lurg ny jurraaghyn oc, cordail rish oardagh yn Chiarn, as hoie ad nyn gabbane-yn ayns Rephidim: as cha row ushtey ec y poble dy iu.

2 As ren y poble troiddey rish Moses, as dooyrt ad, Cur dooin ushtey dy iu. As dooyrt Moses roo, Cre'n-fa ta shiu troiddey rhyrn's? cre'n-fa ta shiu brasnaghey'n Chiarn.

5 As va'n poble miandagh son ushtey ayns shen; as koary y poble dy gyere noi Moses, as dooyrt ad, Cre'n-fa t'ou er chooyrt lhiat shin ass Egypt; dy varroo shin hene as nyn gloan, as nyn maase lesh paa-ys?

4 As deie Moses gys y Chiarn, gra, Cre nee'm rish y poble shoh? t'ad faggys aar-loo dy m'y chlaghey.

5 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Immee er dty hoshiaght roish y poble, as gow mayrt shanstyr Israel: as gow ayns dty laue yn lorg, lesh woaill oc yn awin, as immee.

6 Cur-my-ner, shass-ym kiongoyrt rhyt ayns shen, er y chreg ayns Horeb: as nee uss bwoalley'n chreg, as hig ushtey magh as, dy vod y poble gin. As ren Moses shen ayns shillee, shanstyr Israel.

7 As denmys eh yn ynnyd, Massah as Meribah, er coontey anvea chloan Israel, as son dy ren ad brasnaghey'n Chiarn, gra, Vel y Chiarn ny mast' ain, mannagh vel?

8 ¶ Eisht haink Amalek, as ren ad caggey noi Israel ayns Rephidim.

9 As dooyrt Moses rish Joshua, Reih dooin magh deiney, as immee magh, dy chaggey rish Amalek: mairagh, shass-ym er mullagh y chronk lesh lorg Yee my laue.

10 Myr shen ren Joshua, myrt dooyrt Moses rish, as ren eh caggey rish Amalek: as hie Moses, Aaron, as Hur, seose er mullagh y chronk.

11 As haink eh gy-kione, choud as chum Moses seose e laue (ayns padjer) dy ren Israel cooney: as tra lurg eh sheese e laue, dy ren Amalek, cooney.

12 Agh va laueyn Voses trom; as ghow ad clagh, as hug ad fo eh; as hoie eh er: as chum Aaron as Hur ny laueyn echey seose, fer er dagh cheu: as va e laueyn cummit seose dy shickyar, derrey lhie ny greiney.

13 As hoocar Joshua yn varriaght er Amalek, as er e gheiney, lesh foyn yn chliwe.

14 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Scrieu shoh son imraa ayns lioar, as lhig da ve er ny lhaih ayns clastyn Yohua; son neem's dy bollagh stroie ashoon Amalek fo niau.

15 As hrog Moses altar, as denmys eh eh Jehovah-nissi.

16 Son dooyrt eh, Er-yn-oyr dy vel y Chiarn er vrecarrey; dy bee caggey ec y Chiarn rish Amalek veih sheeloge gys sheeloge.

## CAB. XVIII.

**A**S tra cheayll Jethro saggyrt Vidian, ayr 'sy-leigh Voses, jeh ooilley ny ren Jee son Moses, as son Israel e phobble, as dy row'n Chiarn er chur lesh Israel magh ass Egypt:

2 Dy ghow Jethro, ayr 'sy-leigh Voses, Zipporah ben Voses, erreish da v'er chooyrt ee thie,

3 As e daa vac; va ennym y derrey yeh Gerhom [son dooyrt eh, Ta mee er ve my yorree ayns cheer joarree:]

4 As va ennym y jeh elley Eliezer (son va Jee m'ayrey, dooyrt eh, my endeilagh, as livrey eh mee veih cliwe Pharaoh.)

5 As haink Jethro, ayr 'sy-leigh Voses, lesh e vac as e ven gys Moses, ayns yn aasagh, raad v'eh campal, liorish cronk Yee.

6 As hug eh fys gys Moses, Ta mish Jethro dty ayr 'sy-leigh er jeet hood's, lesh dty ven, as e daa vac maree.

7 ¶ As hie Moses magh quail e ayr 'sy-leigh, as ren eh biallys da, as phaag eh eh: as vrie ad mychione slaynt y cheilley: as hie ad stiagh 'sy chhabane.

8 As dinsh Moses da e ayr 'sy-leigh ooilley ny ren y Chiarn rish Pharaoh, as rish ny Egyptianee, er graih Israel, as ooilley'n tooilleil haink orroo er y raad, as kys va'n Chiarn er livrey ad.

9 As va boggey er Jethro, son ooilley'n chenjalys va'n Chiarn er hoilshaghey da Israel: v'eh er hauail veih laue ny Egyptianee.

10 As dooyrt Jethro, Bannit dy row'n Chiarn, ta er livrey shiu ass laue ny Egyptianee, as veih laue Pharaoh: t'er hauail y poble veih laue ny Egyptianee.

11 Nish, ta fys aym, dy vel y Chiarn foddey ersyk dy chooilley Yee: son lesh ooilley nyn mooaralys v'eshyn er nyn skyn.

12 As ghow Jethro, ayr 'sy-leigh Voses, oural losht as chebbalyn da Jee: as haink Aaron, as ooilley shanstyr Israel, dy ghoaill ayra 'syn oural, marish ayr 'sy-leigh Voses, fenish Yee.

13 ¶ As haink eh gy-kione er laa-ny-vstragh, dy hoie Moses dy chooyrt briwnys

da'n poble: as hass y poble fenish Voses veih moghrey gy fastyr.

14 As tra honnick ayr 'sy-leigh Voses ooilley ny ren eh rish y poble, dy dooyrt eh, Cre shoh t'ou dy yannoo rish y poble? cre'n-fa dy vel oo soie dty lomarcan, as y poble ooilley nyn shassoo liort, veih'n voghrey gys yn astyr?

15 As dooyrt Moses rish e ayr 'sy-leigh, Son dy vel y poble cheet hym's, dy vriaht veih Jee.

16 Tra ta cooish oc, t'ad cheet hym's; as ta mee briwnys eddyr ad; as ta mee soil-shaghey daue slattysyn as leighyn Yee.

17 As dooyrt ayr 'sy-leigh Voses rish; Cha vel yn aght shoh t'ou dy ghoail mie er dty hon.

18 Nee oo son shickyrys, goll naardey chammah oo hene as y poble ta mayrt: son ta'n errey shoh ro hrome er dty hon; te rour dhyt's dty lomarcan dy ymmyrkey.

19 Eaisht nish rish my choraa, ver-yms coyrl e dhyt; as bee Jee mayrt: bee uss eddyr Jee as y poble, dy choyrt lhiat ny cooishyn oc gys Jee.

20 As inshee oo daue oardaghyn as leighyn, as nee oo jeeaghyn daue yn raad lhisagh ad y ghoail, as yn obhyt t'orroo dy yannoo.

21 Myrpeddin jeeagh magh mastey ooilley'n poble son deiney fondagh, ta goail aggle roish Jee, deiney ynrick, dwoaigh er saynt; nyn lheid oc shoh nee oo soiahey harrystoo, dy ve son fir-reill er thousaneyn, as fir-reill er keeadyn, fir-reill er lieh-cheeadyn, as fir-reill er jeeighyn.

22 As lhig dauesyn h'riwnys y poble ec dy chooilley hraa; as shoh myr vees eh, dy chooilley chooish doillee ver ad lhieu hood's, as ny cooishyn sloo nee ad hene y vriwnys: myr shoh bee eh ny sassey dhyt hene, as nee adsyn yn errey y ymmyrkey mayrt.

23 My nee oo myr shoh, as Jee dy dty harey myr shen, eisht bee oo abyl dy chummal rish, as hed ooilley'n poble shoh gys nyn ynyd hene ayns shee.

24 Myr shen ghov Moses coyrl e ayr 'sy-leigh, as ren eh er e ra.

25 As ren Moses deiney fondagh y reih trooid ooilley Israel, as ren eh ad king harrish y poble, fir-reill er thousaneyn, fir-reill er keeadyn, fir-reill er lieh-cheeadyn, as fir-reill er jeeighyn.

26 As ren ad y poble y vriwnys ec dy chooilley earish; ny cooishyn creoi hug ad fenish Voses, agh dy chooilley chooish sloo ren ad hene y reaghey.

27 As hie ayr 'sy-leigh Voses roish, as jimnee eh gys e heer hene.

CAB. XIX.

**A**YNS y trass voe, lurg da cloan Israel v'er n'gholl magh veih cheer Egypt, er y chieid laa jeh'n vee, haik ad gys faasagh Sinai.

2 Son v'ad er hroggal veih Rephidim, as

er jeet gys faasagh Sinai, as er hoiaghey nyn gabbaneyn 'syn aasagh: as shen y raad ren Israel campal roish y clieau.

3 As hie Moses seose gys Jee, son va'n Chiarn er n'eamagh huggey veih'n clieau, gra, Shoh myr nee oo loayrt rish thie Yacoh, as gins da cloan Israel;

4 Ta shiu er vakin ny ren mee rish ny Egyptianee, as kys dymmyrk mee shiu myr er skianyn urley, as hug mee lhiam shiu ergerrey dou hene.

5 Shen-y-fa nish, my ver shiu dy jarroo biallys da my choraa, as freayll my chonaant, bee shiu eisht poble my chree hene, erskyn dy chooilley phoble; son lhiam's ooilley'n seihll.

6 As bee shiu dooys myr reariaght dy haggryns, as ny ashoon casherick. Shoh ny goan nee oo loayrt rish cloan Israel.

7 ¶ As haik Moses, as ren eh sumney shanstyr y phoble, as hoilsee eh daue ooilley ny goan shoh, va'n Chiarn er harey da.

8 As dreggyr y poble ooilley lesh un choraa, at dooyrt ad, Ooilley ny ta'n Chiarn er harey nee mayd. As hug Moses stiagh ansoor y poble gys y Chiarn.

9 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Curmy-ner, ta mee cheet hood's ayns bodjal dorraghey, dy vod y poble clashyn, tra ta mee loayrt rhyt, as credjal oo dy kinjagh; As livrey Moses goan y poble da'n Chiarn.

10 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Immee gys y poble, as jean ad y chasherickey jiu as mairagh, as lhig daue niee nyn eaddagh:

11 As ve aarloo son y trass laa: son er y trass laa, hig y Chiarn neose ayns shilley ooilley'n poble er slieau Sinai.

12 As nee oo soiahey cagliagh roish y poble ooilley mygeayrt, gra, Jeeagh-jee diu hene nagh jed shiu seose er y clieau, ny cheet faare yn our echey: quoi-erbee vennys rish y clieau bee eh son shickyrys er ny choyrt gy baase.

13 Cha benn laue rish nagh bee eh dy jarroo er y chlaghey, ny er ny varroo lesh syde: lhig da ve baagh ny peccagh-cha jig e vioys lesh. Tra vees y trumpet er ny heidey. son tammylt mie, hig ad gys y clieau.

14 ¶ As hie Moses sheese jeh'n chronk gys y poble, as ren eh casherickey'n poble, as niee ad nyn eaddagh.

15 As dooyrt eh rish y poble, bee jee aarloo ry-hoi yn trass laa: ny tar jee coair. nyn mraane.

16 As haik eh gy-kione, er moghrey yn trass laa, dy row taarneyn as treilayn, as bodjal dorraghey er y chronk, as feyr y trumpet yindyssagh ard, myr shen dy row ooilley'n poble v'ayns y champ er-creau.

17 As hug Moses lesh y poble ayns y champ dy ghol quail Jee, as hass ad er cheu heese jeh'n clieau.

18 As va cronk Sinai ooilley fo yaagh, son dy daik y Chiarn neose er ayns aile: as hie yn jaagh echey seose, myr jaagh coir-

ey, as va cras-halloom mooar ayns ooilley'n clieau.

19 As tra va sheean y trumpet foddey feyrall, as tra daase eh ny syrjey as ny syrjey, loayr Moses, as dreggyr Jee eh ayns coraa.

20 As haink y Chiarn neose er slieau Sinai, er mullagh y clieau; as dele'n Chiarn er Moses seose gys mullagh y chronk, as hie Moses seose.

21 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Immee sheese, cur currym er y pobble, nagh brish ad stiagh er y Chiarn dy ghoail yindy's, as dy jean moorane jeu cherraghtyn.

22 As lhig da ny saggertyn myrgeeddin, ta tayrn er-gerrey da'n Chiarn, ad hene y chasherickey, er-aggle dy jean y Chiarn brishey magh orroo.

23 As dooyrt Moses rish y Chiarn, Cha vod y pobble cheet seose er slieau Sinai: son hug oo currym orrin, gra, Tayrn cagliagh mysh y chronk, as jean eh y chasherickey.

24 As dooyrt y Chiarn rish, Immee royd, gow sheese, as hig oo hene, as Aaron seose mayrt: agh ny lhig da ny saggertyn as y pobble brishey trooid, dy heet seose gys y Chiarn, er-aggle dy brish eshyn magh orroosyn.

25 Myr shen hie Moses sheese gys y pobble, as loayr eh roo.

## CAB. XX.

**A**S loayr Jee ooilley ny goan shoh, gra, 2 Mish y Chiarn dty Yee, hug lhiam us magh ass thaloo Egypt, ass thie ny bondiagh.

3 Cha bee Jee erbee elley ayd's, agh mish.

4 Cha jean oo dhyt hene jalloo granit erbee, ny cho-chaslys jeh nhee erbee dy vel ayns niau heose, ny er y thaloo wass, ny t'ayns yn ushtey fo'n thaloo.

5 Cha jean oo croymmey oo hene sheese huc, ny oashley 'chur dauc: son ta mish y Chiarn dty Yee my Yee eadolagh, kerraghey peccaghyn: ny ayraghyn er y chloan gys y trass as y chiarroo heelogle jeusyn ta dwoaie oc orrym;

6 As soilshaghey myghin er thousaneyn jeusyn ta graihagh orrym, as freaylley m'am-naghyn.

7 Cha gow ennym y Chiarn dty Yee ayns fardail; son cha gum y Chiarn eshyn gyn loght ta goaill e ennym ayns fardail.

8 Cooince er y doonaght, dy reayll' eh dy casberick.

9 Shey laa nee oo laboragh, as jannoo ooilley dty obbyr:

10 Agh y chaightoo laa doonaght y Chiarn dty Yee: Er cha jean oo obbyr erbee, uss, ny dty vac, ny dty inneen, dt' er-mooinjerey, ny dt' inneen-veyl, ny dt' ollagh, ny dty yoarree t'er cheu-sthie jeh dty yiattyn:

11 Son ayns shey laa chroo yn Chiarn niau as thaloo, yn farkey, as ooilley ny t'ayndoo, as scuirr eh er y chinghtoo laa:

shen-y-fa vannee yn Chiarn y chaightoo laa, as ren eh eh y chasherickey.

12 † Cur arrym da dt' ayr as da dty voir: dy vod dty laghyn ve beayn er y thaloo, ta'n Chiarn dty Yee dy chur dhyt.

13 Cha jean oo dunverys.

14 Cha briah oo poosey.

15 Cha jean oo geid.

16 Cha n'yymmyrk oo feanish foalsey noi dty naboo.

17 Cha der oo saynt da thie dty naboo, cha der oo saynt da ben dty naboo, ny da e harvaant, ny da e inneen-veyl, ny da e ghow, ny da e assyl, ny da nhee erbee ta lesh dty naboo.

18 † As honnick ooilley'n pobble ny taarneeyn, as ny tendreilyn, as sheean y trumpet, as y slieau fo yaagh; as tra honnick y pobble shoh, scugh ad, as haas ad ny sodjey jeh.

19 As dooyrt ad rish Moses, Loayr uss rooinyn, as ver mayd clashtyn: agh ny lhig da Jee loayrt rooin, nagh yow mayd baase.

20 As dooyrt Moses rish y pobble, Ny bee aggle erriu: son ta Jee er heet dy phrowal shoh, as dy vod yn aggle echey ve roish nyn sooilyn, nagh jean shiu peccah.

21 As haas y pobble foddey jeh, as hayrn Moses er-gerrey da'n dorraghys cheo, raad va Jee.

22 † As dooyrt y Chiarn rish Moses, Myr ahoh jir oo rish cloan Israel; ta shiu er vakin dy loayr mee riu veih niau.

23 Cha jean shiu diu hene marym's jee-gghyn argid, chamoo nee shiu diu hene jee-gghyn airhey.

24 † Altar ooirrey nee oo dooys, as er nee oo chebbal dty ourallyn-lost, as dty ourallyn-dhee, dty chirree, as dty ghew; ayns dy chooilley ynyd raad ta m'ennym er ny oashlaghey, bee'm mayrt, as nee'm dty vannaghey.

25 As my nee oo altar chloaie dooys, cha jean oo eh lesh claghyn cummit; son my hroggys oo grete erbee er, t'ou er n'yannoo eh anchasherick.

26 Chamoo hed oo seose gys m'altar's er greelshyn, nagh bee dty nearey er ny akis er.

## CAB. XXI.

**N**ISH ad shoh ny leighyn nee oo soia-ghey roue.

2 My thionnys oo sharvaant Hebrewnagh, shey bleaney nee eh shirveish; as ayns y chaightoo bee e reamys echey nastee.

3 My haink eh stiagh er hene [gyn ben as cloan.] hed eh magh er hene: my v'eh poost, eisht hed e ven m'arish.

4 My she e vainshtyr hug ben da, as ee er ruggey mec ny inneenyn da; bee'n ven as e cloan lesh e mainshtyr, as hed eh roish er hene.

5 As my jir y charvaant dy foshlit, Shynney lhiam my vainshtyr, ny ven, as -my

chloan; cha jem magh [my-lomarcan] lesh ny heyrnsyns.

6 Eisht ver e vainshtyr lesh eh fenish ny briwnyn; as ver eh lesh eh myrgeddin gys y dorrys, ny gys essay y dorrys: as ver e vainshtyr mennee trooid e chleaysh; as nee eh shirveish eh chooud as s'bio eh.

7 ¶ As my chreckys dooinney e inneen, dy ve ny sharvaant, cha jed ee magh myr ny fir-vooinjerey.

8 As mannagh daittyn lesh e mainshtyr ee, ta er n'yannoo ee e cho-lihabbagh, eisht lhig j'ee ve feayshlit: cha bee eh lowal da dy chreck ee rish ashoon joarree, son dy ghell eh dy molteyracht r'ee.

9 As my t'eh er nastey ee rish e vac, ver eh cairys inneen jee.

10 My ghoys eh ben elley; beaghey, coamrey, as currym poosee ya chield ven cha lhig eh sheese.

11 As mannagh jean eh ad shoh nyn dree y chooilteeney r'ee, hed ee magh seyr, as nastee.

12 ¶ Eshyn ta cur builley baaisht da dooinney, bee eh dy shicky er ny choyrt gy baase.

13 As mannagh vel dooinney lhiie farkiagh cooyl-chlea dy varroo fer elley, agh dy nee Jee t'er leeideil eh ny raad; neem'a eisht boayl y phointeil dhyt dasyn dy roie er-chaa huggey.

14 Agh my hig dooinney jeh e yo'in er e naboo, er-chee dy varroo eh gyn-ysa: nee oo goaill eh voish m'altar, as ver oo gy baase eh.

15 ¶ Bee eshyn woaillys e ayr, ny e voir, son shickyrys er ay choyrt gy baase.

16 ¶ As eshyn gheiddys dooinney, as chreckys eh, ny my t'eh er ny gheddyn 'ay chummal echey; bee eh, son shickyrys, er ny choyrt gy baase.

17 ¶ As eshyn ta guee mollaught da e ayr, ny e voir, bee eh, son shickyrys, er ny choyrt gy baase.

18 ¶ As my nee deiney tuittym magh, as ny woaillys y derrey yeh yn jeh elley lesh clagh, ny lesh e ghoarn, as gyn eh dy gheddyn baase, agh cummal e lhiabbee:

19 My nee eh girree, as shooyl magh er e lorg, cha bee cooilteeney er ny ghoail er (myr dunver:): agh shegin da geeck son coayl e hraa, as son slane cost e lheihsy.

20 ¶ As my nee dooinney bwoalley e harvaant, ny e inney-veyl lesh lorg, as eh dy gheddyn baase fo e laue, bee eh son shickyrys er ny stroie.

21 Ny-yeih my chummys eh bio son laa ny jecs, cha jean eh surranse, son dy nee'n chooid echey eh.

22 ¶ My nee deiney streeu, as gortaghey ben torragh, myr shen dy jig ee roish e traa, as dyn assee sodjey; bee eh dy shicky er ny cherraghey, rere myr ver dooinney'n ven er, as bee eh oolit lurg oardagh ny briwnyn.

23 As my hig assee erbee jeh, esht ver oo bioys son bioys.

24 Sooill son sooill, feeackle son feeackle, laue son laue, kaas son kass.

25 Lostey son lostey, lhott, son lhott, builley son builley.

26 ¶ As my woaillys dooinney sooill e er-mooinjerey, ny sooill e harvaant, dy gail eh ee, ver eh e reamys da son coayl e hooill.

27 As my ver eh coayl feeackle er e er-mooinjerey, ny e inney-veyl, ver eh e reamys da, son e eeackle.

28 ¶ As my nee dow puttey dooinney ny ben, as eh oyr baaisht daue, bee'n dow son shickyrys er ny chlaghey, as cha bee'n eilf echey eait; agh bee'n er s'liesh y dow er ny heyrey.

29 Agh my va'n dow puttagh role, as fys ec yn oaner er, as nagh dreill eh sthie eh, agh dy vel ch er varroo dooinney ny ben, bee'n dow er ny chlaghey, as yn er s'liesh eh myrgeddin er ny choyrt gy baase.

30 My vees eh oolit ayns sym argid, eisht nee eh geeck son feaysley e vioys, cre-erbee vees er ny choyrt er.

31 My she mac ny inneen t'eh er phuttey, cordail rish y briwnys shoh vees jeant rishyn.

32 My phuttys y dow fer-mooinjerey, ny inney-veyl; ver eh da nyn mainshtyr jeh shekelyn as feed dy argid, as bee'n dow er ny chlaghey.

33 ¶ As my nee dooinney fosley ooig, ny my chleibs dooinney ooig, as gyn coodagh 'chur er, as ny huittys dow ny assyl ayn;

34 Nee'n dooinney s'liesh yn ooig lhiiasaghey er y hon, as ver eh argid dasyn by-liesh ad, as bee'n baagh marroo echey hene.

35 As my varrys dow ghooinney erbee baagh e naboo, nee ad eisht yn dow bio y chreck, as yn argid y rheyynn; as rheyenne ad myrgeddin yn dow marroo.

36 Ny my ve er fys da'n er by-liesh y dow, dy row eh cliaghtey puttey, as nagh vel eh er ghoail kiarail jeh, nee eh son shickyrys geeck dow son dow, as bee'n marroo lesh hene.

CAB. XXII.

**M**Y gheiddys dooinney dow, ny keyrrey, as marroo, ny creck eh; nee eh lhiiasaghey lesh queig dew son dow, as lesh kiare kirree son keyrrey.

2 ¶ My vees maarliagh goit brishey stiagh ayns thie, as eh dy gheddyn builley baaisht, cha bee fuill deayrtit er e hon.

3 My vees y ghrian er n'irree er, bee fuill deayrtit er e hon, son v'eh kainlt dy yannoo slane lhiiasaghey; mannagh bee cooid echey, bee eh eisht er ny chreck son e vaarleeds.

4 My ta'n ghriu dy jarroo er ny gheddyn bio 'sy laue, my she dow, assyl, ny keyrrey t'ayn; eekkee eh dooble er y hon.

5 ¶ My ver dooinney e vaagh ayns magher ny gharey-feeyney ghooinney elley, dy phastyrail ayn: jeh'n chooid share j'h e vagher hene, as jeh'n chooid sharc jeh e gharey-feeyney hene, nee eh lhiiasaghey.



6 ¶ My nee aile brishey magh, as goaill ny driney, myr shen dy vel ny creaghyn, ny ny magherny arroo er nyn stroie liorish; nee eashyn ren yn aile y oaddey, son shickyrys, jannoo lhiasaghey.

7 ¶ My ver dooinney argid ny cooid da e naboo dy hashtey, as my vees eh er ny gheid as thie'n dooinney; my vees y maarliagh goit, lhiag da geock dooble.

8 Mannagh jig briaght er y vaarliagh, eisht bee dooinney'n thie er ny choyrt lesh fenish ny briwynn, dy wriaght vel eh er choyrt e laue ayns cooid e naboo.

9 Sons dy chooilley vouney dy hrespas, lhiag da ve son dow, son assyl, son keyrrey, son coamrey, ny son cooid chailley erbee, ta fer elley dy hassoo hugges son e chooid hene; hig y chooish oc nyn-neesht fenish ny briwynn; as nee eashyn, ver ny briwynn yn chooish n'oi, lhiasaghey dooble da e naboo.

10 My ver dooinney da e naboo assyl, ny dow, ny keyrrey, ny baagh erbee, er farvaalys; ny yiow eh baase, ny my hig assee erbee er, ny my vees eh eyrit ersooyl, gyn-yas;

11 Eisht bee loo fenish y Chiarn eddyr ad ny-neesht, nagh dug eh laue er cooid e naboo: shegin da'n oaner ve booiagh lesh shoh, as cha vow eh arragh dy lhiasaghey.

12 As my vees eh callit [trooid lhag-chia-rail] shegin da eisht lhiasaghey y jannoo dasyn my-liesh eh.

13 My vees eh rapit dy peeshyn; eisht lhiag da cowrey jeh y yeeaghyn: as cha bee lhiasaghey er ny jannoo son shen ny va rapit.

14 ¶ As my nee dooinney cooid erbee y eesaght veih e naboo, as my hig assee er, ny my yiow eh baase, gyn y dooinney my-liesh eh ve kionfenish; nee eh, son shickyrys, jannoo mie eh.

15 Agh my vees yn oaner kionfenish, cha jean eh mie eh: my she failt ve, haink eh son e aill.

16 ¶ As my nee dooinney miolaghey moidyng nagh vel nasht, as my lhiays eh maree; ver eh, son shickyrys, toghyr jee dy ve e ven hene.

17 My ta'n ayr eck coyrt slane obbal da, eekkee eh argid; cordail rish toghyr moidyngyn.

18 ¶ Cha nuillee oo buitich dy ve bio.

19 ¶ Quoi erbee lhiays marish baagh, bee eh, son shickyrys, er ny choyrt gy baase.

20 ¶ Quoi erbee hebbys oural da jee erbee, agh da'n Chiarn ny-lomarcen, bee eh stroit gyn vyghin.

21 ¶ Cha jean oo seaghney joarree, chamoo nee oo tranlaase er: son va shiu hene nyn joarreeyn ayns cheer Egypt.

22 ¶ Cha jean oo tranlaase er y ventreoghe, ny er y lhiannoo gyn ayr.

23 ¶ My nee oo er agh erbee tranlaase orroo, as ad dy ghaccan hym's; ver-yms, son shickyrys, clashyn da nyn eam;

24 As ver-ym raad da my ymmoose, as

stroie-ym shiu lesh y chliwe; as bee ny mraane eu treoghe, as nyn gloan gyn ayr.

25 ¶ My ver oo argid er eesaght da veg jeh my phobble, ta fo boghtynid mayrt, cha jig oo ro' hionn er, chamoo hroggys oo thack jeh.

26 My ghoys oo eddyr coamrey dty naboo ayns gaoal, ver oo da eh reesht roish lhiie ny greiney.

27 Son shen e ynrican coodagh, coamrey e chorp eh: cre ayn chaidlys eh? as hig eh. gy-kione, tra nee eh plaiynt hym, dy der-yms clashyn; son ta mee graysoil.

28 ¶ Cha jean oo goltoaney ny briwynn, ny guee mollaht da reilltagh dty phobble.

29 ¶ Cha lhiag oo shaghey dy hebbal ny chieed-veess jeh dty arroo creen, as y chieed-lhiggey jeh dty ghoagh-feeyney: yn er shiuney jeh dty vec ver oo dooys.

30 Nee oo er yu agh cheddin rish dty ghew, as rish dty chirree; rish shiaght laa bee eh er e voir, er yn hoghtoo laa ver oo dooys eh.

31 ¶ As bee shiuish pobble casherick dooys: chamoo ee-ys shiu feill erbee ta rapit ec beishtyn 'sy vagher: ver shiu da ny moddee eh.

## CAB. XXIII.

CHA jean oo troggal, ny cur mygeayrt, goo breagagh: ny cur dty laue marish ny mee-chrauce, dy ve feanish foalsey.

2 ¶ Cha neyr oo er yn ymmoodee dy jannoo olk: chamoo nee oo loayrt ayns cooish, dy ghoil marish yn ymmoodee, dy chassey briwynn.

3 ¶ Chamoo nee oo shasoo lesh y dooinney boght ayns cooish [aggairagh.]

4 ¶ My hagh'rya oo er dow, ny assyl dty, noid goll er shaghryn: ver oo, son shickyrys, lhiat eh hugges reesht.

5 My hee oo yu assyl echeysyn ta ayns noidys dhyt; ny lhiie fo e laad, cha jed oo shaghey: nee oo, son shickyrys, cooney lesh.

6 Cha jean oo cassey briwynn dty voght ayns e chooish.

7 Freill oo hene foddey veih cooish ag-gairagh: as ny bee laue ayd ayns baase y dooinney oney as cairagh: son cha jean-yms seyrey yn drogh yantagh.

8 Cha jean oo giot y ghoail, son ta'n giot doalleg sooilyn y tushtey, as cur gyn bree goan yn voojnjer ynrick.

9 ¶ Myrgeddin cha jean oo tranlaase er y joarree, son ta ennaghtyn eu hene jeh cree yn joarree, fakin dy row shiu hene nyn joarreeyn ayns cheer Egypt.

10 As rish shey bleecaney nee oo cuirt dty halloo, as goaill stiagh ny messyn echey:

11 Agh y chisaghtoo vlein ver oo fea da, as lhigge oo eh ve bane; dy vod boghtyn dty phobble beaghey: as y foolliaht oc, nee maase y vagheragh gee. Er yn agh cheddin nee oo rish dty gharey-feeyney, as rish dty gharey-olive.

12 Shey laa nee oo dty obbyr, as er y chaightoo laa gowee oo fea: dy vod dty ghow as dty assyl aash y ghoail, as dy vod mac dty inney-veyl, as y joarree v'er nyn ooraghey.

13 As cur-jee tastej mie da dy chooilley nhee ta mee er ghra riu: as ny jean-jee im-  
raa jeh ennym jeeghyn joarree, chamoo lhig da ve er ny chlashtyn ass dty veaal.

14 ¶ Three keayrtn 'sy vlein nee oo feailley y reayll dooys.

15 Nee oo freayll feailley'n arran gyn soorit: nee oo gee arran gyn soorit shiaight laa, myr ren mee dty harey, er y traa pointit, 'sy vee Abib: son er haink oo magh ass Egypt; cha jig unnane my enish leah laue follym.

16 As feailley ny foyr, yn chield-vees jeh dty laboraght, t'ou er chuirr 'sy vagher: as feailley yn chur-stiagh, ta jerrey ny bleaney, tra t'ou er choyrnt stiagh dty hroar ass y vagher.

17 Three keayrtn 'sy vlein hig ooilley dty gheiney kiongoyrt rish y Chiarn Jee.

18 Cha jeb oo fuill my oural-caisht lesh arran soorit; chamoo bee meeaylts my oural er-mayn derrey'n voghrey.

19 Toshiaght yn chield-vees jeh dty halloo ver oo lhiat stiagh gys thie'n Chiarn dty Yee. Cha jean oo mannan y vroie ayns bainney e vayrey.

20 ¶ Cur-my-ner, ta mee cur ainle royd, dy dty choadey er y raad, as dy leideil oo gys yn ynyd ta mee er chiarail er dty hon.

21 Cur geill da, as cur biallys da e chora, ny jean eh y vrasnaghey; son cha leih eh nyn loghtyn: son ta m'ennym's er.

22 Agh my ver oo dy jarroo biallys da e ghoos, as jannoo er my raa, bee'm eisht my noid da dty noidyn's, as bee'm noi adsyn ta dt'ot's.

23 Son hed m'ainle's royd, as ver eh lesh oo stiagh gys cheer ny Amoriteyn, as ny Hittiteyn, as ny Periziteyn, as ny Chanaaniteyn, as ny Hiviteyn, as ny Jebusiteyn; as nee'm ad y yiarey jeh.

24 Cha jean oo croymney sheese gys ny jeeghyn oc, ny shirveish ad, ny jannoo lurg nyn obbraghyn, agh nee oo stroie ad dy bollagh, as slane brishey ny jallooyn oc.

25 As nee shiu shirveish y Chiarn y Jee eu, as ver eh bannaght er dty arran, as er dty ushtey, as neem's aslayrtn y ghoail veih nyn mast' eu.

26 ¶ Cha jean nhee erbee tilgey nyn ingan, ny ve geannish ayns dty heer: earroo dty laghyn neem's y yannoo magh.

27 As hed my aggle royd, as nee'm ooilley'n poble y stroie nyn 'ol t'ou goll, as ver-yms er ooilley dty noidyn dy choyrnt cooyl rhyt.

28 As ver-yms ny peishteigyn-nieuuagh royd, nee yn Hivite, yn Canaanite, as yn Hittite y eebyr royd.

29 Cha jean-ym ad y imman royd 'syn un

vlein; nagh bee'n cheer ny faasagh, as dy jean beishtyn y vagheragh bishaghey ort.

30 Ny veggan as ny veggan neem's ad y eebyr magh royd, derrey vees oo er vishaghey, as er gheddyn cummal 'sy cheer.

31 As neem's soisaghey dty chagleeyn veih'n faarkey jiarg eer gys faarkey ny Philistinee, as veih faasagh [Arabia] gys awin [Euphrates]; son neem's cummaltee yn cheer y livrey gys nyn laue, as nee'm ad y imman magh royd.

32 Cha jean oo conaant erbee roosyn, ny rish ny jeeghyn oc.

33 Cha lhig oo dauè cummal ayns dty heer, er-aggle dy dayrn ad oo gys peccah m'ol: son my nee oo shirveish ny jeeghyn ocsyn, bee eh, son shickyrys, ribben dhyt.

CAB. XXIV.

AS dooyrt y Chiarn rish Moses, Tar seose gys y Chiarn, uss, as Aaron, Nadab, as Abihu, as three-feed as jeh jeh shanstyr Israel: as jean-jee ooashlaghey fod-dey jeh.

2 As hig Moses eh hene er-gerrey da'n Chiarn: agh cha jig adsyn er-gerrey, chamoo hig y poble seose maroo.

3 ¶ As haink Moses, as dimsh eh da'n poble ooilley goan y Chiarn, as ooilley ny briwnysyn: as dreggyr ooilley'n poble leah un chora, as dooyrt ad, Da ooilley ny goan, ta'n Chiarn er loayrt, ver mayd biallys.

4 As scrieu Moses ooilley goan y Chiarn, as dirree eh leah 'sy voghrey, as hrog eh altar fo'n chronk as dua phillar jeig, cordail rish daa hribe jeig Israel.

5 As hug eh magh deiney aegey jeh cloan Israel, ren chebbal ourallyn-losht, as dew son ourallyn-shee gys y Chiarn.

6 As ghow Moses yn derrey lieh jeh'n uill, as hug eh eh ayns siyn; as spreih eh lieh jeh'n uill er yn altar.

7 As ghow eh loiar y chonaant, as lhaih eh ayns clashtyn y poble, as dooyrt ad, Nee mayd ooilley ny ta'n Chiarn er ghra, as bee mayd ammyssagh.

8 As ghow Moses yn uill as spreih eh eh er y poble, as dooyrt eh, Cur-jee my-ner, shoh fuill y chonaant, ta'n Chiarn er n'yanoo riuish, mychione ooilley ny goan shoh.

9 ¶ Eisht hie Moses, as Aaron, as Nadab, as Abihu, as three-feed as jeh jeh shanstyr Israel seose.

10 As honnick ad gloyr Yee Israel: as va fo e chassyn myr dy beagh eh obbyr-laare dy chlagh-sapphire, as sollys myr corp yn aer ayns e aalid.

11 As er ard gheiney chloan Israel cha lhie eh e laue: honnick ad gloyr Yee myr-geddin, as ren ad gee as giu.

12 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Tar seose hym's er y chronk, as fuirree ayns shen; as ver-yms dhyt buird chloaic, as leigh, as annaghyn ta mee er scrieu; dhyt's dy ynaghey daue.

13 As hrog Moses er, as e hirveishagh Joshua: as hie Moses seose er slieau Yee.

14 As dooyrt eh rish y chanstyr, Fuirree- jee ayns shoh er nyn son, derrey hig mayd hiu reesht; as cur-my-ner, ta Aaron as Hur mériu: my vees cooishyn ec dooinney erbee dy reaghey, lhig da goll hucsyn.

15 As hie Moses seose er y clieau, as ren bodjal y slieau y choodaghey.

16 As ren gloyr y Chiarn tannaghtyn er slieau Sinai, as choodee yn bodjal eh shey laa, as er y chiaightoo laa defe eh er Moses as mean y vodjal.

17 As va shillee gloyr y Chiarn myr aile mooar loasey er mullagh y clieau, ayns sooil- lyn chloan Israel.

18 As hie Moses stiagh ayns mean y vod- jal, as hie eh seose er y clieau: as va Moses er y clieau da-eed laa, as da-eed oie.

## CAB. XXV.

**A**S loayr y Chiarn rish Moses, gra, 2 Loayr rish cloan Israel, dy der ad lhieu oural hym: veih dy chooilley ghooin- sey ta coyrt eh dy arryltagh lesh ooilley e chree, nee shiu my oural y ghoail.

3 As shoh'n oural nee shiu goaill voue; airh, argid, as prash,

4 As gorrym, as purple, as scarleod, as aanrit keyl, as geaysh ghoair,

5 As craintyn reaghyn daahit jiarg, as craintyn badjer, as fuygh-shittim,

6 Ooil son soilshey, spiceyn ooilley, as son oural millish.

7 Claghyn Onyx, as claghyn dy ve soit 'syn ephod, as 'sy vrestplate.

8 As lhig daue ynyd casherick y yan- noo er my hon; dy vod my enish ve ny mast' oc.

9 Cordail rish ooilley ta mee dy yeeaghyn dhyt, cordail rish sampleyr y chabbane- agglish, as sampleyr ooilley ny jeshaghtyn ehey, eer myr shen nee shiu eh.

10 ¶ As nee ad arg dy fuygh-shittim: daa chubit dy lieh vees y lhiurid ehey, as cubit dy lieh yn lthead ehey, as cubit dy lieh yn yrjd ehey.

11 As nee oo eh y choodaghey lesh airh glen, cheu-ethie as cheu-mooie, coodee oo eh, as rimmey dy airh ver oo mygeayrt- y-mysh.

12 As nee oo ltheie kiare loobyn airh er y hon, as ver oo ad ayns ny kiare corneilyn ehey, as bee daa loob ayns y derrey heu, as daa loob ayns y cheu elley.

13 As nee oo looghyn dy fuygh-shittim, as ad y choodaghey lesh airh.

14 As ver oo ny looghyn ayns ny loobyn, rish lhiatteeyn yn arg, dy vod yn arg v'er ny yumyrkey lhieu.

15 Bee ny looghyn ayns loobyn yn arg: cha bee ad goit asdoo.

16 As ver oo ayns yn arg recortys Yee ver-yms dhyt.

17 As nee oo yn stoyl-myghin dy glen

airh: daa chubit dy lieh vees y lhiurid ehey, as cubit dy lieh yn lthead ehey.

18 As nee oo daa cherubim dy-airh: lesh obbyr hammarit nee oo ad, dy ve er dagh kione jeh stoyl y vyghin.

19 As jean un cherub er y derrey chione, as cherub er y chione elley; jeh'n un stoo rish stoyl y vyghin nee shiu ny cherubim er dagh kione jeh.

20 As nee ny cherubim skeayley magh nyn skianyn dy ard, coodaghey stoyl y vyghin lesh nyn skianyn, as bee nyn eddin noi-ry-hoi: lesh stoyl y vyghin bee eddinyn ny cherubim.

21 As ver oo seose stoyl y vyghin ayns yn arg; as ayns yn arg ver oo buird y leigh ver-yms dhyt.

22 Shen y raad neem's dty veeteil, as loayr-ym rhyt veih ersakyn stoyl y vyghin, as veih eddyr y daa cherubim ta er arg yn eanish, mychione dy chooilley nhee ver-yms er dty churym da cloan Israel.

23 ¶ Nee oo myrgeedda boayrd jeh fuygh- shittim; daa chubit vees y lhiurid ehey, as cubit yn lthead, as cubit dy lieh yn yrjd ehey.

24 As nee oo coodaghey eh lesh glen airh, as nee oo rimmey dy airh er ooilley mygeayrt.

25 As ver oo lthead-bass dy voarder mygeayrt-y-mysh, as nee oo rimmey airh er y voarder ooilley mygeayrt.

26 As nee oo da kiare loobyn airh, as ver oo ny loobyn er ny kiare corneilyn ta er ny kiare cassyn ehey.

27 Kiart rish y voarder vees ny loobyn son ynydyn ny looghyn dy hroggal y boayrd.

28 As nee oo ny looghyn jeh fuygh- shittim, as nee oo ad y choodaghey lesh airh, cour troggal y boayrd lhieu.

29 As ny claareeyn ehey, as ny spainyn, as ny siyn ourallagh, as ny skialaghyn ehey, dy hoiaghey magh y boayrd lhieu: jeh glen airh nee oo ad.

30 As nee oo dy kinjagh arran casherick y hoiaghey er y voayrd roym.

31 ¶ As nee oo kainlere jeh glen airh: lesh obbyr hammarit vees y kainlere er ny yannoo; e chass, as e vanglaneyn, e lampyn, e chruint, as e vlaaghyn, bee ad jeh'n stoo cheddin.

32 As hig shey banglaneyn magh veih ny lhiatteeyn ehey; three banglaneyn jeh'n chainlere er y derrey lhiattee, as three bang- laneyn jeh'n chainlere er y lhiattee elley.

33 Three lampyn goll-rish almondyn, lesh cront as blaer un vanglane; as three goll- rish almondyn lesh-cront as blaer y van- glane elley. Shoh myr vees eh ayns ny shey banglaneyn hig magh er y chainlere.

34 As ayns y chainlere bee kiare lampyn jeant ayns cummey almondyn, lesh nyn gruint as nyn blaaghyn.

35 As bee cront fo daa vanglane jeh, as

cront fo daa vanglane jeh, as cront fo daa vanglane jeh, cordail rish ny shey banglane-yn ta cheet magh er y chainlere.

36 Bee ny cruint as ny banglane-yn jeh'n un stoo: bee eh ooilley un obbyr hammarit dy airh ghen.

37 As nee oo ny shiaght lampyn echey: as nee ad foaddey ny lampyn, dy vod ad soilshey 'cheau kiongoyrt rish.

38 As bee ny sanlyderyn, as ny plaityn snalee jeh ghen airh.

39 Jeh talent dy ghen airh nee eh shoh y yannoo, marish ooilley ny siyn shoh.

40 As jeeagh dy jean oo ad, lurg y sampleyr va er ny yeeaghyn dhyt er y cleau.

CAB. XXVI.

**M**ARISH shoh, nee oo cabbane: lesh jehi curta-yn jehi aanrit-keyl feeit, as gorrym, as purple, as scarleod; marish cherubim dy obbyr aalin nee oo ad.

2 Bee lhiurid un churtan hoght cubityn as feed, as lheed y churtan kiare cubityn: as bee ooilley ny curtany'n jeh'n un towse.

3 Bee queig jeh ny curtany'n loopit dy cheilley; as ny queig curtany'n elley loopit dy cheilley.

4 As ver oo loobyn dy ghorrym er oirr yn un churtan, veih'n selvage gys y vullaght: as nee oo myrgeddim er yn oirr sodjey magh jeh'n churtan elley, dy vod ad tayrn dy cheilley.

5 Jehi loobyn as da-eed ver oo ayns un churtan, as ver oo jehi loobyn as da-eed ayns oirr y churtan, raad t'ad tayrn dy cheilley; dy vod ny loobyn greimney y cheilley.

6 As nee oo jehi clespyn as da-eed dy airh; as nee oo coupley ny curtany'n lesh ny clespyn; as bee eh un chabbane.

7 ¶ As nee oo curtany'n dy gheaysh ghoair son coodagh y chabbane: un churtan jeig nee oo.

8 Bee lhiurid un churtan jehi cubityn as feed, as lheed un churtan kiare cubityn; as bee'n un churtan jeig ooilley jeh'n un towse.

9 As ver oo queig curtany'n dy cheilley orroo hene, as shey curtany'n orroo hene, as nee oo doopley yn cheyoo churtan er dorrys yn chabbane.

10 As ver oo jehi loobyn as da-eed er oirr y churtan sodjey magh, raad t'ad cheet dy cheilley, as jehi loobyn as da-eed rish oirr y churtan ta coopley yn nah churtan.

11 As nee oo jehi clespyn as da-eed dy phrash, as ver oo ny clespyn ayns ny loobyn, dy chur y cabbane cooidjagh fo un choodagh.

12 As y fooulliagh vees ermayrn jeh curtany'n y chabbane, nee'n lieh churtan shoh croghey harrish cooyl y chabbane.

13 As nee towse cubit er y derrey heu, as cubit er y cheu elley, jeh ny ta harrish ayns lhiurid curtany'n y chabbane, croghey sheese harrish lhiatceyn y chabbane, er dagh cheu, dy choodaghey eh.

14 As nee oo coodagh son y chabbane dy

chraitny'n rea daahit jiarg, as coodagh-mullee dy chraitny'n badjer.

15 ¶ As nee oo buird son y chabbane jeh fuygh-shittim soit seose jeeragh.

16 Jehi cubityn vees lhiurid boayrd, as lheed boayrd cubit dy lieh.

17 Bee daa hennalt ayns un voayrd, kiart ry-cheilley; shoh myr nee oo ooilley buird y chabbane.

18 As nee oo ny buird son y chabbane, feed boayrd son y cheu jiass my-yaas.

19 As nee oo da-eed mortis-argid fo ny feed buird; daa vortis fo un voayrd son e ghaa hennalt, as daa vortis fo boayrd elley son e ghaa hennalt.

20 As er son y cheu elley jeh'n chabbane, cr y cheu twoaie, bee feed boayrd.

21 As ny da-eed mortisyn oc dy argid; daa vortis fo un voayrd, as daa vortis fo boayrd elley.

22 As son lhiattee hear y chabbane nee oo shey buird.

23 As nee oo daa voayrd son corneilyn y chabbane er y daa lhiattee.

24 As bee ad juntit cooidjagh veih heese dy heese 'syn un loob: myr shoh vees ad nyn-neesht jeant; bee ad son y daa chorneil.

25 As bee ad hoght buird, as ny mortisyn-argid oc shey-jeig; daa vortis fo un voayrd, as daa vortis fo un voayrd, as daa vortis fo boayrd elley.

26 ¶ As nee oo barryn dy fuygh-shittim; queig son buird y derrey heu jeh'n chabbane,

27 As queig barryn son buird y cheu elley jeh'n chabbane, as queig barryn son buird lhiattee y chabbane, son y daa heu lesh y sheear.

28 As nee barr meanagh ny buird rosh-ty'n veih kione dy kione.

29 As nee oo coodaghey ny buird harrish lesh airh, as ny loobyn y yannoo dy airh dy ghoail ny barryn: as nee oo ny Barrya y choodaghey harrish lesh airh.

30 As nee oo troggal y cabbane cordail rish y cummey va soit royd er y cleau.

31 ¶ As nee oo curtan dy ghorrym, as purple, as scarleod, as aanrit keyl feeit dy obbyr aalin; lesh cherubim obbrit er.

32 As nee oo croghey ad er kiare pillaryn dy fuygh-shittim laiyt harrish lesh airh; bee ny clespyn oc d'airh, er ny kiare mortisyn-argid.

33 ¶ As nee oo croghey seose y curtan fo ny clespyn, dy vod oo coyrt er cheu-ethie jeh'n churtan arg yn eanish: as bee'n curtan scarrey diu eddyr yn ynyd casherick as yn ynyd smoo casherick.

34 As ver oo stoyl y vyghia er arg yn eanish 'syn ynyd smoo casherick.

35 As nee oo soiaaghey'n boayrd cheu-mooie jeh'n churtan, as y kainlere jeeragh er y voayrd er y derrey heu jeh'n chabbane my-yaas; as ver oo yn boayrd er y cheu-twoaie.

36 As nee oo curtan son dorrys y chab-

bane, dy ghorrym, as purple, as scarleod, as aanrit keyl feicit, obbrit lesh obbyr-snaidey.

57 As nee oo son y churtan queig pillaryn dy fuygh-shittim, as ad y choodaghey lesh airh, as bee ny clespyn oc dy airh; as nee oo roie queig socketyn prash dy ghoail ad.

## CAB. XXVII.

**A**S nee oo altar dy fuygh-shittim, queig cubityn er lhiurid, as queig cubityn er lheeod: bee'n altar kiare square; as bee'n yrjid echey three cubityn.

2 As ver oo ny kiare eairkyn echey er e chiare corneilyn; bee ny eairkyn echey jeh'n stoo cheddin: as nee oo coodaghey eh lesh prash.

3 As nee oo pannaghyn dy ghoail y leoie, as ny sleaystyn, as ny meliaghyn, as ny aalyn, as ny censeryn echey: nee oo ooilley ny siyn echey dy phrash;

4 As nee oo grate dy phrash da, myr obbyr jeebinagh, as er y ghrate ver oo kiare loobyn prashey ayns ny kiare corneilyn echey.

5 As ver oo sheese eh lieh'n raad 'syn altar, myr shen dy bee'n grate kiart ayns mean yn altar.

6 As nee oo looghyn da'n altar, looghyn dy fuygh-shittim, as y choodaghey ad lesh prash.

7 As bee ny looghyn currit ayns ny loobyn, as bee ny looghyn er 'dagh lhiattee yn altar dy hroggal eh.

8 Foshlit er cheu-athie nee oo eh lesh buird; myr ve currit royd er y clieau, shen myr nee oo eh.

9 ¶ As nee oo cooyrt y chabbane son y cheu jiass, bee curtanyn y chooyrt dy aanrit keyl feicit, keead cubit er lhiurid son un lhiattee.

10 As bee ny feed pillaryn echey, as ny feed mortissyn dy phrash: bee holteryn ny pillaryn, as ny rimmaghyn oc dy argfl.

11 As myrgeddin, son y cheu twoaie er lhiurid bee curtanyn jeh keead cubit ayns lhiurid: as ny feed pillaryn, as ny feed mortissyn dy phrash: as bee holteryn ny pillaryn, as ny rimmaghyn oc dy argid.

12 As son lheeod y chooyrt, er y cheu heear, bee curtanyn jeh jeh cubityn as daeed; ny pillaryn jeh as ny mortissyn jeh.

13 As bee lheeod y chooyrt, lesh y shiar, jeh cubityn as da-eed.

14 Bee curtanyn y derrey heu jeh'n yat queig cubityn jeig; bee ny pillaryn three, as ny mortissyn three.

15 As er y cheu elley bee curtanyn, queig cubityn jeig; ny pillaryn three, as ny mortissyn oc three.

16 ¶ As son giat ny cooyrtey bee curtan jeh feed cubit, dy ghorrym, as purple, as scarleod, as aanrit keyl cast, jeant lesh obbyr-snaidey: as bee ny pillaryn kiare, as nyn mortissyn kiare.

17 As bee ooilley ny pillaryn mygeayrt y chooyrt rimmeigít lesh argid; bee ny holt-

eryn dy argid, as ny mortissyn dy phrash.

18 Bee lhiurid ny cooyrtey keead cubit, as y lheeod echey jeh as da-eed dy chooilley raad, as yn yrjid queig cubityn dy aanrit keyl cast, as nyn mortissyn dy phrash.

19 As ooilley siyn y chabbane son y slane shirvish echey, as ooilley ny pinnaghyn echey, as ooilley pinnaghyn ny cooyrtey bee ad dy phrash.

20 ¶ As ver oo currym er cloan Israel, ad dy choyrt lhieu hood's ooil glen olive sheelit, son soilshey, son y lamp dy choyrt soilshey kinjagh.

21 Ayns y chabbane-agglish, cheu-mooie jeh'n churtan, ta kiongoyrt rish arg yn eanish, nee Aaron as e vec goardrail eh, veih fastyr dy moghrey, fenish y Chiarn; bee ch ny slattys kinjagh da ny sheelogheyn ocsyn, dy yannoo shoh ayns lieh chloan Israel.

## CAB. XXVIII.

**A**S gow mayrt Aaron dty vraar, as e vec, veih mastey cloan Israel, dy ve my hirveishee ayns oik y taggyrt, eer Aaron, Nadab, as Abihu, Eleazar, as Ithamar, mec Aaron.

2 As nee oo garmadyn casherick son Aaron dty vraar, gloyroil as aalin.

3 As nee oo loayrt roosyn ooilley ta obbreeyn schleoil, roosyn ta mee er lhiceny lesh y spyryd dy hushtey, dy jean ad garmadyn da Aaron, dy chasherickey eh, dy vod eh jannoo shirveish dooys 'sy taggyrtys.

4 As shoh ny garmadyn nee ad jannoo, breast-plate as ephod, as garmad liauyr, as cooat laatsht, as mitre, as cryss: as nee ad garmadyn casherick da Aaron dty vraar, as e vec, dy vod eh jannoo shirveish dooys ayns oik y taggyrt.

5 As nee ad goail airh, as gorrym, as purple, as scarleod, as sheeidey.

6 ¶ As bee'n ephod jcant dy airh, dy ghorrym, as purple, as scarleod, as sheeidey, lesh obbyr schlcioil.

7 Bee'n daa pheesh gheaylin kaint dy cheilley er y daa oirr; as myr shoh vees eh sniemmit cooidjagh.

8 As bee cryss laatsghagh yn ephod ta er, jeh'n un stoo as obbyr, dy airh, dy ghorrym, as purple, as scarleod, as sheeidey cast.

9 As nee oo goail daa chlagh onyx, as grainney orroo enmyn chloan Israel:

10 Shey jeh nyn enmyn er y derrey chlagh, as ny shey enmyn elley er y chlagh elley, cordail rish nyn eash.

11 Lesh obbyr y ghainnyder chloaie, myr ta seal er ny yiarey, shoh myr nee oo giarey er y daa chlagh enmyn chloan Israel: nee oo ad y hoiaaghey ayns socketyn dy airh.

12 As ver oo'n daa chlagh er geaylty'n yn ephod son cowrey dy chooinaghtyn da cloan Israel. As ver Aaron lesh nyn enmyn kion-fenish y Chiarn er e gheaylty'n, son imraa.

13 ¶ As nee oo socketyn dy airh;

14 As daa link dy glen airh ec ny cor-

neilyn: jeh obbyr feaghnaagh nee oo ad: as nee oo kiangley ny linkyn feeit gys ny socketyn.

15 ¶ As nee oo yn breast-plate dy vriwnys, lesh obbyr schleioil, jeh'n un obbyr rish yn ephod nee oo eh; jeh airh, jeh purple, as starleod, as dy heeidey nee oo eh.

16 Kiare er lhiurid, as reish er lheed.

17 As nee oo claghyn y hoiaaghey ayn, eer kiare coorsyn cloaie; bee'n chied choorse jeh sardiys, jeh topaz, as carbunele; shok vees y chied choorse.

18 As ayns y nah choorse vees emerald, sapphire, as diamond.

19 As bee'n trass choorse ny ligure, as agate, as amethyst.

20 As bee'n chiarroo choorse, beryl as onyx, as jasper; bee ad soit ayns socketyn dy airh.

21 As bee ny claghyn ghaa-yeig, cordail rish emyn chloan Israel; myr ta seal granit, dagh unnane jeh lesh e emyn, cordail rish y daa hribe jeig.

22 ¶ As ver oo er corneilyn y vrest-plate linkyn feeit dy glen airh.

23 As nee oo er y vrest-plate daa loob airhey, as ver oo yn daa loob er daa chorneil y vrest-plate.

24 As ver oo'n daa link d'airh ayns y daa loob, ta er corneilyn y vrest-plate.

25 As y daa chione elley jeh'n daa link nee oo shicky ayns y daa hocket, as ver oo ad er shlinganyn yn ephod cheu-veealoo.

26 ¶ As nee oo daa loob airhey, as ver oo ad er daa chorneil y vrest-plate, rish y chemmal, ayns lhiattee yn ephod er y derrey heu.

27 As nee oo daa loob elley d'airh, as ver oo ad ayns lhiattee yn ephod fo, er y cheu elley, lesh y cheu-veealoo, raad te cheet cooidjagh, erskyn cryss aalin yn ephod.

28 As nee ad kiangley yn breast-plate rish e loobyn, gys loobyn yn ephod, lesh ribban gorrym, dy ve erskyn cryss aalin yn ephod, nagh bee'n breast-plate er ny eaysley vcih'n ephod.

29 As nee Aaron ceau yn breast-plate dy vriwnys erskyn e chree, lesh emyn chloan Israel er, tra t'ch goll stiagh 'syn ynyd casherick, dy ve son cooinaghtyn kinjagh kiongoyrt rish y Chiarn.

30 ¶ As ver oo ayns y vrest-plate dy vriwnys, yn Urim as Thummim; as bee ad er cree Aaron tra hed eh stiagh kionfenish y Chiarn: as nee Aaron gymmyrkey briwnys chloan Israel er e chree, kiongoyrt rish y Chiarn dy kinjagh.

31 ¶ As nee oo garmad yn ephod ooilley dy ghorrym.

32 As bee towl ayns mean e vullagh: bee eh er ny niartaghey mygeayrt lesh obbyr feeit, myr towl habergeon, nagh bee eh raipit.

33 ¶ As cheu hesc, er y chemmal, ver

oo pomegranateyn, gorrym, as purple, as scarleod, mygeayrt y chemmal echey: as cluig veggey dy airh eddyr ad ooilley mygeayrt.

34 Clag airhey as pomegranate, clag airhey as pomegranate, rish chemmal y choamrey ooilley mygeayrt.

35 As bee eh er Aaron, tra t'eh jannoo shirveish: as bee'n feiry echey er ny chlah-tyn, tra t'eh goll stiagh 'syn ynyd casherick kiongoyrt rish y Chiarn, as tra t'eh cheet magh; nagh vow eh baase.

36 ¶ As nee oo plate dy glen airh, as nee oo grainney er, myr y cowrey t'er seal fainey, CASHERICKYS GYS Y CHIARN.

37 As nee oo kiangley eh lesh ribban gorrym er y vitre; er cheu wass y vitre vees eh.

38 As bee eh erskyn eddin Aaron, dy vod Aaron gymmyrkey loghtyn ny reddyn casherick nee cloan Israel y hebbal ayns nyn giootyn casherick. As bee eh kinjagh er giare e eddin, dy vod soiaoh 've jeant jeh kiongoyrt rish y Chiarn.

39 ¶ As nee oo broadrail yn cooat dy aanrit keyl, as nee oo yn mitre d'aanrit keyl, as nee oo'n cryss d'obbyr-snaidey.

40 As nee oo cooatyn da mec Aaron, as cryssyn daue, as nee oo baarnyn daue, som glyor as aalid.

41 As ver oo ad er Aaron dty vraar, as er ny mec eehey; as nee oo ad y ooilaghey, as nyn goyrt er-lheh, as ad y chasherickey, dy vod ad jannoo shirveish deoys ayns oik y taggyrt.

42 As nee oo breechyn aanrit daue dy choodaghey nyn nearey, veih ny meeghyn gys ny glioonyn nee ad roshyn.

43 As bee ad er Aaron, as er e vec, tra hig ad stiagh ayns y chabbane-agglish, ny tra hig ad er-gerrey da'n altar dy jannoo shirveish 'syn ynyd casherick; nagh dayrn ad peccah orroo hene, as baase y gheddyn. Bee shoh ny slattys dasyn son dy bragh, as da e lught ny-yei.

CAB. XXIX.

**A**S shoh myr nee oo roo, dy chasherickey ad, dy ve my hirveishee ayns oik y taggyrt: Gow un dow aeg; as daa rea gyn lhamys,

1 As arran gyn soorit, as berreenyn gyn soorit jeant lesh ooil, as keeakyn millish slaiyt lesh ooil: dy flooyr churnaght nee oo ad.

2 As ver oo ad ayns un vaskad, as ver oo lhiat ad ayns y vaskad, marish y dow as y daa rea.

3 As ver oo lhiat Aaron as e vec gys dorrys y chabbane-agglish, as ad y niee lesh ushtey.

4 As nee oo goaill ny garmadyn, as ver oo er Aaron y cooat, as coamrey yn ephod, as yn ephod, as y breast-plate, as ver oo er cryss aalin yn ephod:

5 As ver oo yn mitre, er e chione, as ver oo plate-airhey grauit er y vitre.

7 As nee oo goail yn oil casherick, as y gheartyey eh er e chione, as oilaghey eh.

8 As ver oo lhiat ny mec echey, as ver oo coamraghyu orroo.

9 As ver oo cryssyn moo [Aaron as e vec] as ver oo ny baarnyn orroo: as lhiesyn vees oik y taggyrty, liorish oardagh beayn: as nee oo Aaron as e vec y chaherickey.

10 As ver oo lhiat dow kiongoyrt rish y chabbane-agglish: as nee Aaron as e vec nyn laueyn y choyrt er kione y dow.

11 As nee oo'n dow y varroo kiongoyrt rish y Chiarn, rish dorrys y chabbane-agglish.

12 As nee oo goaill jeh fuill y dow, as ver oo eh er cairkyn yn altar lesh dty vair, as nee oo deartyey ooilley'n uill rish laare yn altar.

13 As nee oo goaill ooilley'n eeh ta coodaghey yn mynnagh, as y skairt ta erskyn yn aane, as y daa aarey, lesh yn eeh t'orroo, as ad y lostey er yn altar.

14 Agh feill y dow, as e heli, as e coyley, nee oo lostey lesh aile cheu-mooie jeh'n champ; te ny ural-peccah.

15 ¶ Nee oo myrgeddin goaill un rea, as ver Aaron as e vec nyn laueyn er kione y rea.

16 As nee oo'n rea y varroo, as goaill yn uill echey, as spreih eh mygeayrt er yn altar.

17 As nee oo giarey'n rea ayns peeshyn, as niec yn mynnagh, as ny cassyn echey, as ver oo ad marish ny peeshyn, as marish e chione.

18 As nee oo lostey yn slane rea er yn altar; ural-losht eh gys y Chiarn; te ny hoar millish, ny ural chebbit lesh aile gys y Chiarn.

19 ¶ As nee oo yn rea elley y ghoaill, as ver Aaron as e vec nyn laueyn er kione y rea.

20 Eisht nee oo'n rea y varroo, as yn uill echey y ghoaill, as ver oo eh er baare cleaysh yesh Aaron, as er baare cleaysh yesh e vec, as er ordaag nyn laue yesh, as er ordaag vooar nyn gass yesh, as nee oo spreih yn uill er yn altar ooilley mygeayrt.

21 As nee oo goaill jeh'n uill t'er yn altar, as jeh'n oil casherick, as spreih eh er Aaron, as er e garmadyn, as er e vec, as er garmadyn e vec marish; as bee eahyn er ny chasherickey, as e garmadyn, as e vec, as garmadyn e vec marish.

22 Nee oo goaill myrgeddin jeh'n rea yn eeh, as bun yn arbyl, as yn eeh ta coodaghey'n mynnagh, as y skairt ta erskyn yn aane, as y daa aarey, as yn eeh t'orroo, as y clingan yesh, son dy nee rea dy chasherickys eh:

23 As un willen arran, as un verreen dy arran oolilt, as un cheeak ass baskad yn arran gryn soorit ta kiongoyrt rish y Chiarn.

24 As ver oo ad shoh ooilley ayns laueyn Aaron, as ayns laueyn e vec; as nee oo ad y

chraa noon as noal, myr ural-criht kiongoyrt rish y Chiarn.

25 As nee oo ad y ghoaill veih nyn laueyn, as lostey ad er yn altar, son ural-losht, son soar millish kiongoyrt rish y Chiarn: te ural jeant lesh aile gys y Chiarn:

26 As nec oo goaill breast y rea jeh csh-erickys Aaron, as craa eh noon as noal, son ural-criht kiongoyrt rish y Chiarn; as shoh vees yn ayn ayd's.

27 As nee oo casherickey breast yn ural-criht, as shlingan yn ural ta troggit seose, shen ny ta criht noon as noal, as shen ny ta troggit seose, jeh rea yn chasherickys, jeh shen ny ta soh Aaron, as jeh shen ny ta son e vec.

28 As bee eh lesh Aaron as e vec liorish slattys beayn, veih cloan Israel; son te ny ural troggit seose: as bee eh ny ural troggit seose, veih cloan Israel, jeh ural nyn jebballyn-shee, dy jarroo nyn jebballyn ta troggit seose gys y Chiarn.

29 ¶ As bee garmadyn casherick Aaron lesh e vec ny lurg, dy ve er nyn oilaghey ayndoo, as dy v'er nyn gasherickey ayndoo.

30 As nee'n mac shen vees ny haggryt ny ynyyd, cur ad mysh shiaight laa, tra hig eh stiagh 'sy chabbane-agglish dy yannoo shir-veish 'syn ynyyd casherick.

31 As nee oo goaill rea yn chasherickys, as yn eill echey y vroie 'syn ynyyd casherick.

32 As nee Aaron as e vec gee feill y rea, as yn arran t'ayns y' vaakad, ec dorrys y chabbane-agglish.

33 As nee ad gee ny reddyn shen, lhieu va'n lhisaghey jeant, dy oardrail as dy chasherickey ad; agh cha jig lesh fer jeh kynney elley dy ee jeh, son dy vel ad casherick.

34 As my vees veg jeh'n eill casherick, ny jeh'n arran, cr-mayrn derrey'n voghrey: nee oo eisht yn foolliaigh y lostey lesh aile: cha bee eh er ny ee, son dy vel eh casherick.

35 As shoh myr nee oo rish Aaron, as rish e vec, cordail rish dy chooilley nhee ta mee er dty harey; rish shiaight laa nee oo ad y chasherickey.

36 As nee oo chebbal dagh laa dow son ural-peccah, son lhisaghey: as nee oo yn altar y ghenney, tra t'ou er n'yannoo lhisaghey er y hon, as nee oo eh y oilaghey dy chasherickey eh.

37 Shiaight laa nee oo lhisaghey son yn altar, dy chasherickey eh; bee eh ny altar smoo easherick; cha jean nhee erbee nagh vel er ny chasherickey bentyn rish yn altar:

38 ¶ Nish, shoh nee oo chebbal er yn altar; daa eayn jeh'n chieid vlein, dagh laa dy kinjagh.

39 Yn derrey eayn nee oo chebbal 'sy voghrey, as yn eayn elley nee oo chebbal 'syn astyr:

40 As lesh ua eayn, kiare chaart dy flooyr, mysh kaart dy oil ghen ny chione;

as mysh kaart dy feeyn ny chione son oural-feeyney.

41 As yn eayn elley nee oo chebbal 'syn astyr, as nee oo rish cordail rish oural-arran y voghrey, as cordail rish yn oural-feeyney echey, son soar millish, oural jeant lesh aile gys y Chiarn.

42 Bee shoh ny oural-losht kinjagh trooid magh ny sheelogheyn eu, ec dorrys y chabbane-agglish, kiongoyrt rish y Chiarn; raad ver-ym meeiteil diu, dy loayrt riu ayns shen.

43 Shen y raad ver-yms meeiteil da cloan Israel, as bee'n chabbane-agglish er ny chasherickey lesh my ghloyr.

44 As neem's y cabbane-agglish, as yn altar y chasherickey: as neem's myrgeeddin chamham Aaron as e vec y chasherickey, dy yannoo shirveish dooys ayns oik y taggyrt.

45 † As neem's cummal mastey cloan Israel, as beam's yn Jee oc.

46 As bee fys oc dy nee mish y Chiarn y Jee oc, hug lham ad magh ass cheer Egypt, dy chummal ny mast' oc: Mish y Chiarn y Jee oc.

CAB. XXX.

**A**S nee oo altar dy lostey oural-millish er: jeh fuygh-shittim nee oo jannoo eh.

2 Cubit vees e lhiurid, as cubit e lheed; (kiare square vees eh;) as daa chubit yn yryid echey: bee ny eairkyn echey jeh'n stoo cheddin.

3 As nee oo eh y choodaghey ooilley harrish lesh glen airh, as y mullagh, as ny lhiatteeyn echey ooilley nygeayrt, as ny eairkyn echey; as ver oo er rimmey dy airh ooilley mygeayrt.

4 As ver oo daa loob airh fo'n rimmey rish y daa chornel; er dagh lhiattee jeh ver oo ad; as bee ad son ynnydyn da ny looghyn dy hroggal eh.

5 As nee oo ny looghyn dy fuygh-shittim, as ad y choodaghey lesh airh.

6 As ver oo eh roish y choodagh ta liorish arg yn eanish, kiongoyrt rish y stoyl-myghin ta erskyn yn eanish, raad ver-yms meeiteil dhyt.

7 As nee Aaron lostey er oural-millish dy chooilley voghrey: tra t'ch kiartaghey ny lampyn, nee eh oural-millish y lostey er.

8 As tra ta Aaron foaddey ny lampyn 'syn astyr, nee eh oural-millish y lostey er; oural-millish kinjagh kiongoyrt rish y Chiarn, trooid magh nyn sheelogheyn.

9 Cha jean shiu oural-millish neu-lowal y hebbal er, ny oural-losht, ny oural-arran; chamoo nee shiu deayrtey er oural-feeyney.

10 As nee Aaron lhasaghey 'yannoo er ny eairkyn echey keayrt 'sy vlein lesh fuill oural-peccah yn lhasaghey: keayrt 'sy vlein nee eh lhasaghey 'yannoo er, trooid magh nyn sheelogheyn eu: te dy slane casherick gys y Chiarn.

11 As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

12 Tra nee oo goaill slane coontey chloan

Israel, lurg nyn earroo; eisht ver dy chooilley ghooiney feaysley son e vioys da'n Chiarn, tra t'ou dy choontey ad; nagh bee plague erbee ny mast' oc, tra t'ou goaill yn earroo oc.

13 Shoh nee ad dy chooilley unnane geeck, ny mast' ocsyn ta cur stiagh nyn enmyn; lieh shekel, lurg shekel yn ynnyd casherick; (ta shekel feed gerah:) lieh shekel vees oural y Chiarn.

14 Ver dy chooilley unnane t'er nyn earroo ny mast' ou, veih feed blein dy eash as erskyn, oural da'n Chiarn.

15 Cha der y berchagh ny smoo, ny'n boght ny sloo na lieh shekel, tra t'ad geeck nyn oural da'n Chiarn, dy yannoo lhasaghey son nyn mioys.

16 As nee oo troggal argid y lhasaghey jeh cloan Israel, as ver oo eh er-lheh, cour shirveish y chabbane-agglish; dy vod eh ve son cooinaghtyn da cloan Israel kiongoyrt rish y Chiarn, dy yannoo lhasaghey son nyn mioys.

17 † As loayr y Chiarn rish Moses, gra,  
18 Nec oo myrgeeddin tobyr prashy, as e chass myrgeeddin dy phrash, dy oonlagh ayn: as ver oo eh eddyr y chabbane-agglish as yn altar, as ver oo ushtey ayn.

19 Son nee Aaron as e vec nyn laueyn as nyn gassyn y niee liorish.

20 Tra t'ad goll stiagh 'sy chabbane-agglish nee ad niee lesh ushtey, nagh vow ad baase; ny tra ta'd tayrn er-gerrey da'n altar, dy yannoo shirveish, dy lostey oural jeant lesh aile da'n Chiarn.

21 Myr shen nee ad nyn laueyn as nyn gassyn y niee, nagh vow ad baase: as bee eh ny slattys dauesyn son dy bragh; eer dasyn as da e lught trooid magh nyn sheelogheyn.

22 † Ny-sodjcy, loayr' y Chiarn rish Moses, gra,

23 Gow myrgeeddin ard-spiceyn, jeh reih myrrh queig cheead shekel, as jeh cinnamon millish lieh wheesh eer daa cheead as jeh shekelyn as da-eed, as jeh calamus millish daa cheead as jeh shekelyn as da-eed.

24 As jeh cassia queig cheead shekel, lurg shekel yn ynnyd casherick, as hin d'ooil olive.

25 As nee oo oil casherick jeh, ny oil jeant lurg schlei yn phothecary: bee eh ny oil son casherickey.

26 As lesh nee oo ooilaghey yn chabbane-agglish, as arg yn eanish,

27 As y boayrd as ooilley ny siyn, as y kailere as ny ta bentyn rish, as altar yn oural-millish,

28 As altar yn oural-losht as ooilley ny ta bentyn rish, as y tobyr as e chass.

29 As nee oo ad y chasherickey, dy bee ad smoo casherick: cha jean nhee erbee agh shen ny ta casherick bentyn roo.

30 As nee us Aaron as e vec y ooilaghey, as y chasherickey, dy ve my hirveish ee ayns oik y taggyrt.



31 As nee oo loayrt rish cloan Israel, gra, Bee shoh ny ooil dy chasherickys dooys, trooid magh nyn sheeloghelyn.

32 Er corp dooinney cha bee eh er ny gheayrtey, chamoo nee oo veg jeh e lheid, lurg yn aght cheddin; te casherick, as bee eh casherick diuish.

33 Quoi-erbee nee e lheid, ny quoi-erbee ver veg jeh ersya nagh vel jeh slught Aaron, bee eh dy jarroo er ny yiarey jeh veih e phobble.

34 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Gow hood spiceyn millish, stacte, as onycha, as galbanum; ny spiceyn millish shoh lesh frankincense ghen; yn un towse jeh dagh unnane oc.

35 As nee oo perfume y yannoo jeh, aarlit larg aght y phothecary, er ny hempreil cooidjagh, ghen as casherick.

36 As nee oo paart jeh y vroo feer veenin, as ver oo eh kiongoyrt rish yn eanish ayns y chabbane-agglish, raad ver-ym meeteil dhyt: bee eh smoo casherick diuish.

37 As er son y perfume t'ou dy yannoo, cha jean shiu er nyn son hene veg jeh e lheid: bee eh casherick dhyt's da'n Chiarn.

38 Quoi-erbee nee veg e lheid, dy soalar rish, bee eh dy jarroo er ny yiarey magh veih e phobble.

## CAB. XXXI.

**A**S loayr y Chiarn rish Moses, gra, 2 Cur-my-ner, ta mee er n'eamagh er Bezaleel, mac Uri, mac Hur, jeh tribe Yudah:

3 As ta mee er lhieneey eh lesh spyrryd Yee, ayns creenaght, as ayns tushtey, as ayns schlei, ayns dy chooilley vonney dy obbyr,

4 Dy ve schleioil ayns obbraghyn costal, ayns airh, as ayns argid, as ayns prash,

5 As ayns giarey claghyn, dy hoiaghey ad, as ayns cummey fuygh, dy obbraghey ayns dy chooilley vonney dy obbyr.

6 As mish, cur-my-ner, ta mish er choyrt marish, Aholiab mac Ahisamach jeh tribe Dan; as ayns ny creeaghyn ocsyn ooilley ta tushtagh ta mee er choyrt creenaght; dy vod ad jannoo ooilley ny ta mee er harey dhyt:

7 Yn cabbane-agglish, as arg yn eanish, as stoyl y vyghin t'ayn, as ooilley siyn y chabbane-agglish,

8 As y boayrd, as ny siyn echey, as y kainlere casherick, as ny ta bentyn rish, as yn altar dy oural-millish,

9 As yn altar dy oural-losht, lesh ooilley e yeshaghtyn, as yn saagh-oonlee lesh y stoyl echey,

10 As eaddagh y chirveish, as ny garmadyn casherick son Aaron y saggvrt, as garmadyn e vec, dy yannoo shirveish ayns oik y taggvrt,

11 As yn ooil casherick, as oural-millish son yn ynyd casherick: cordail rish ooilley sy ta mee er harey dhyt's, nee ad jannoo.

12 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

13 Loayr uss myrgeddin rish cloan Israel, gra, Nee shiu dy firrinhagh ny ghooneeyn y reayll: son te ny chowrey eddyr mish as shiuish, trooid nyn sheeloghelyn; dy vod fys 've eu dy nee mish y Chiarn, ta casherickey shiu.

14 Nee shiu, er-y-fa shen, freaylley'n doonaght: son te casherick diu: dagh unnane ta dy vrishey eh, bee eh, son shickyrys, er ny choyrt gy baase: son quoi-erbee nee obbyr erbee er, bee'n annym shen giarit jeh veih mastey e phobble.

15 Shey laa foddee obbyr 've jeant, agh er y chiaightoo, ta'n doonaght-fea, casherick da'n Chiarn: quoi-erbee nee veg yn obbyr er y doonaght, bee eh, son shickyrys, er ny choyrt gy baase.

16 Nee cloan Israel, er-y-fa shen, coyrt tастey da'n doonaght, dy reayll eh trooid magh nyn sheeloghelyn, son conaant kinjagh.

17 Te cowrey eddyr mish as cloan Israel son dy bragh: son ayns shey laa chroo'n Chiarn niau as thalloo, as er y chiaightoo laa scuirr eh, as ghow eh boggye jeh.

18 ¶ As hug eh da Moses, erreish da v'er loayrt rish, er shieau Sinai, daa voayrd y leigh, buird chloaie, scrut lesh mair Yee.

## CAB. XXXII.

**T**RA honnick y poble dy row Moses er uirriaght foddey er y clieau, dy haggil y poble cooidjagh gys Aaron, as dooyrt ad rish, Seose, jean jeeghyn dooin, dy gholl roin; son mychione yn Moses shoh, yn fer ren leeideil shin magh ass cheer Egypt, cha s'ain cre'n erree t'er jeet er.

2 As dooyrt Aaron roo, Gow-jee ny fainaghyn airh t'ayns cleayshyn nyn mraane, nyn mec, as nyn inneenyn, as cur-jee lhieu ad hym's.

3 As ghow ooilley'n poble ny fainaghyn airhey v'ayns nyn gleayshyn, as hug ad lhieu ad gys Aaron.

4 As ghow eh ad veih nyn laneyn, as ren eh ad y ltheie ayns cummey lheyi grainnit: as dooyrt ad, Ad shoh dty yeeghyn, O Israel, hug lhieu magh oo ass cheer Egypt.

5 As tra honnick Aaron shoh, brog eh altar kiongoyrt rish, as hug Aaron order magh, as dooyrt eh, Ta mairagh feailley gys y Chiarn.

6 As dirree ad dy moghey er laa ny-vairagh, as heb ad ourallyn-losht, as hug ad lhieu ourallyn-shee: as hoie yn poble sheese dy ee as dy iu, as dirree ad seose dy ve rouanagh.

7 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Im-mee, gow royd sheese; son ta dty phobble hug oo lhiat magh ass cheer Egypt, er n'yannoo peccah trome.

8 T'ad er hyndaa dy leah jeh'n raad doardee mish daue; t'ad er n'yannoo daue hene lheyi grainnit, as er chur ooashley da, as er hebbal oural huggye, as er ghra, Ad

shoh ny jeeghyn ayd's, O Israel, hug lhieu  
uss seose ass cheer Egypt.

9 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Ta mee  
er vakin yn pobble shoh, as cur-my-ner poble  
ble creoi-wannallagh ad.

10 Shen-y-fa nish, faag mee, dy vod my  
yymmoose brishey magh nyn 'oi, as dy vod-  
dym ad y stroie; as neem's jeed's ashoon  
mooar.

11 As ghow Moses padjer jeean gys y  
Chiarn e Yee, as dooyrt eh, Hiarn, cre'n-fa  
ta dty yymmoose brishey magh cha trome  
noi dty phobble, hug oo lhiat magh ass  
cheer Egypt, lesh ard pbooar, as lesh laue  
niartal?

12 Cre'n-fa veagh oyr ec ny Egyptianee  
dy ghra, Son olk hug eh lesh ad magh, dy  
stroie ad ayns ny sleityn, as dy chur mow ad  
veih eaghtyr y thalloon? Chyndaa veih  
eulys dty yymmoose, as shaghyn yn kerraghey  
shoh veih dty phobble.

13 Cooiner e Abraham, Isaac, as Israel  
dty harvaantyn, daue ren oo brearrey liort  
hene, as dooyrt oo roo, Neem's bishaghey  
yn slught euish myr rollageyn yn aer, as  
ooilley'n cheer shoh, ta mee er loayrt jeh,  
ver-yms da'n slught eu, as bee eh nyn eiraght  
foddey beayn.

14 As va'n Chiarn er ny veiyghghey veih'n  
olk, v'eh kiarit dy yannoo rish e phobble.

15 ¶ As hyndaa Moses, as hie eh sheese  
jeh'n chronk, as va daa voayrd yn earish  
ayns e laue; va ny buird scrut er dagh cheu;  
er y derrey heu as er y cheu elley v'ad er  
nyn scrieu.

16 As va ny buird obbyr Yee, as va'n  
scrieu, jeant liorish Jee, giarit ayns ny buird.

17 As tra cheayll Joshua sheean y pobble  
myr v'ad guillagh, dooyrt eh rish Moses, Ta  
feyr-caggee ayns y champ.

18 As dooyrt eshyn, Cha nee'n coraa  
ocsyn eh ta guillagh son y vainstryaght,  
ny'n eam ocsyn ta er choayl y varriaght:  
agh y sheean ocsyn ta jannoo kiaulleaght  
ta mee clashtyn.

19 ¶ As baink eh gy-kione, myr v'eh tayrn  
er-gerrey gys y champ, dy chronnee eh yn  
lhey, as y daunsin: as ghreese corree Voses,  
as hlg eh ny buird ass e laueyn, as vrish eh  
ad ec bun y cleau.

20 As ghow eh yn lhey v'ad er n'yannoo,  
as lheie eh 'syn aile eh, as vheill eh gys joan  
eh, as spreih eh eh er yn ushtey, as hug eh  
er cloan Israel giu jeh.

21 As dooyrt Moses rish Aaron, Cre'n  
olk ren y pobble shoh rhyt's, dy vel oo er  
hayrn lheid y peccah orroo?

22 As dooyrt Aaron, Ny lhig da corree  
my hiarn ve er ny vrasaghtey; shione dhyt  
y pobble, dy vel ad soit er olk.

23 Son dooyrt ad rhym, Jean jeeghyn  
dooin dy leideil shin; son mychione yn  
Moses shoh, yn fer hug lesh shin magh ass  
cheer Egypt, cha v'ain cre'n erree t'er  
jeet er.

24 As dooyrt mee roo, Quoi-erbee ta  
fainaghyn airh echey; lhig daue goaill jeux  
ad: er sboh hug ad dou ad: eisht hilg mee  
ad 'syn aile, as haik y lhey shoh magh.

25 ¶ As tra honnick Moses dy row'n poble  
ble rooisht, (son va Aaron er roostey ad  
gys nyn nearey, mastey nyu noidy)

26 Dy ren Moses eisht shassoo ayns giat  
y champ, as dooyrt eh, Quoi t'er cheu yn  
Chiarn? lhig da cheet hym's. As ren ooilley  
mec Levi chaglym ad hene dy cheilley  
huggeysyn.

27 As dooyrt eh roo, Shoh myr ta'n  
Chiarn Jee Israel gra, Cur-jee dy chooilley  
ghooinney e chliwe rish e lhiattee, as gow-  
jee stiagh as magh veih giat dy giat trooid y  
champ, as marr-jee dy chooilley ghooinney  
e vraar, as dy chooilley ghooinney e heshey,  
as dy chooilley ghooinney e naboo.

28 As ren mec Levi lurg oardagh Voses;  
as huit jeh'n pobble yn laa shen mysh three  
thousane dooinney.

29 As dooyrt Moses, Ta shiu er chasher-  
ickey shiu hene jiu gys y Chiarn, eer dy  
chooilley ghooinney ayns goaill cooilleney  
er e vac, as er e vraar, dy vod eh stowal e  
vannaght erriu yn laa jiu.

30 ¶ As haik eh gy-kione er laa ny-  
vairagh, dy dooyrt Moses rish y pobble, Ta  
shiu er n'yannoo peccah mooar: as nish  
hem's seose gys y Chiarn; foddee dy voddyn  
lhiasaghey yannoo son nyn beccah.

31 As hyndaa Moses reesht gys y Chiarn,  
as dooyrt eh, Oh, ta'n pobble shoh er n'yan-  
noo peccah trome, as er n'yannoo daue  
hene jeeghyn dy airh.

32 Ny-yeih nish, my she dty aigney eh,  
leih daue nyn beccah—; as mannagh jean oo,  
lhig dooys, ta mee guee ort, ve er my  
ghoalley ass dty liar t'ou er scrieu.

33 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Quoi-  
erbee ta er n'yannoo peccah m'oi, eshyn  
nee'm y ghoalley ass my liar.

34 Immee nish, er-y-fa shen, jean y poble  
y leideil gys yn cheer my-chione ta  
mee er loayrt rhyt: Cur-my-ner, hed my  
ainle royd: Ny-yeih, ayns laa yn cherraghey,  
neem's cooinaghtyn er shoh nyn beccah.

35 As ghown Chiarn kerraghey er y  
pobble, er coontey'n jalloo bug ad er Aaron  
dy yannoo.

CAB. XXXIII.

AS dooyrt y Chiarn rish Moses, Immee  
royd, as fow seose, uss as y pobble bug  
oo lhiat magh ass cheer Egypt, gys y cheer,  
vraer mee da Abraham, da Isaac, as da Ja-  
cob, gra, Da'n slught ayd's ver-ym eh.

2 As ver-ym ainle royd; as eiyr-ym magh  
yn Canaanite, yn Amorite, as yn Hittite, as  
y Perizzite, yn Hlvite, as y Jebusite;

3 Gys cheer raad ta palchey dy vainney  
as mill; son cha jem's seose ny mast'eu;  
son dy nee pobble creol-wannallagh shiu;  
nagh stroie-ym shiu er y raad.

4 ¶ As tra cheayll y pobble yn skecal

trimshagh shoh, ren ad dobberan; as cha dug dooinney erbee er e choamrey-feailley.

5 Son va'n Chiarn er ghra rish Moses, Abbyr rish cloan Israel, Pobble creoi-wannallagh shiu; big-yms nyn mastey 'sy tullogh, dy choyrt shew shiu: cur-nish er-y-fa shen jeed dty choamraghyn moyrnagh, dy voddym fakoin cre dy yannoo rhyt.

6 As hug cloan Israel nyn stoamid jeh rish slieau Horeb.

7 As ghow Moses y cabbane, as hoie eh seose eh cbeu-mooie jeh'n champ, tammylt veih'n champ, as denmys eh shen Cabbane-agglish y co-chruinaght. As haink eh gy-kione, dy jagh dagh unnane, va shirrey gys y Chiarn, magh gys cabbane-agglish y co-chruinaght, va cheu-nooie jeh'n champ.

8 As haink eh gy-kione, tra hie Moses magh gys y cabbane-agglish dy dirree ooilley'n pobble seose, as hass ad dy chooilley ghooiney ec dorrys e chabbane, as yeeagh ad lurg Moses, derrey v'eh er n'gholl stiagh 'y chabbane.

9 As haink eh gy-kione, myr hie Moses stiagh 'sy chabbane, dy daink y pillar bodjallagh neose, as hass eh rish dorrys y chabbane-agglish, as ren y Chiarn loayrt rish Moses.

10 As honnick ooilley'n pobble y pillar bodjallagh shassoo ec dorrys y chabbane: as dirree ooilley'n pobble seose as hug ad oashley, dy cbooilley ghooiney ec dorrys e chabbane hene.

11 As loayr y Chiarn rish Moses eddin ry eddin, myr loayragh dooinney rish e heshey. As hyndaa eh gys y champ: agh cha jagh Joshua e hirveishagh, mac Nun, ny ghooiney aeg, magh ass y chabbane.

12 ¶ As dooyrt Moses rish y Chiarn, Cur-my-ner, t'ou gra rhyim, Cur lhiat seose y pobble shoh: as cha vel oo er hoilshaghey dou quoi ver oo m'arym. Ga dy vel oo er ghra, Shynney lhiam dty ennym, as t'ou er gheddyn foayr ayns my hilley's.

13 Shen-y-fa nish, ta mee guee ort, my ta mee er gheddyn foayr ayns dty hilley, soilshoo dou nish dty raad, dy vod toiggal 've aym jeed, dy voddym foayr y gheddyn ayns dty hilley; as cooinnee dy vel yn ashoon shoh dty phobble hene.

14 As dooyrt eshyn, Bee my enish mayrt, as ver-ym dhyt fea.

15 As dooyrt eh rish, Mannagh jed dty enish m'arym, ny cur lhiat shiin ny sodjey.

16 Son cre liorish vees eh er ny hoilshaghey ayns shoh dy vel mish as dty phobble er gheddyn foayr ayns dty hilley's? Nagh nee liorish dy vel oo goll m'arin? Myr shoh bee mayd orrin hene, mish as dty phobble, er nyn scarrey voish dy chooilley phobble t'er eaghtyr y thalloon.

17 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Neem's myrgeeddin yn red shoh t'ou er ghra; son t'ou er gheddyn foayr ayns my hilley's, as shynney lhiam dt' ennym.

18 As dooyrt eshyn, Ta mee guee ort, soilshoo dou dty ghloyr.

19 As dooyrt eh, Soilshoo-yms dhyt ooilley my vieys ayns goll royd, as nee'm fockley magh royd ennym y Chiarn; as beam's graysoil daucysn s'gooidsave lhiam ve graysoil, as nee'm myghin y hoilshaghey daucysn s'gooidsave lhiam myghin y hoilshaghey.

20 As dooyrt eh, Cha vod uss m'eddin's y akin, son cha vod dooinney erbee mish y akin as ve bio.

21 As dooyrt y Chiarn, Cur-my-ner, ta ynynd liorym, as nee oo shassoo er creg:

22 As hig eh gy-kione, choud's ta my ghloyr goll shaghey, dy derym oo ayns scoltey jeh'n chreg, as coodee-ym oo lesh my laue choud's ta mee goll shaghey.

23 As goym my laue ersooyl, as bee oo my chooyl; agh my eddin cha vod ve er ny akin.

## CAB. XXXIV.

**A**S dooyrt y Chiarn rish Moses; Jean daa voayrd chloaie y chumme y dhyt hene goll rish ny chied vuird: as neem's scrieu er ny buird shen, ny goan v'er ny chied vuird ren uss brishey.

2 As fow aarloo 'sy voghrey, as tar seose chelleeragh gys slieau Sinai, as shass ayns m'enish ayns shen, er mullagh y clieau.

3 As cha jig dooinney erbee seose mayrt, chamoo lhig da dooinney erbee ve ry-akin er y clieau, chamoo lhig da ny shioltaney, ny shellooyng gyndyr er-gerrey da'n slieau shen.

4 ¶ As chiertee eh daa voayrd chloaie, goll-rish y chied callagh, as dirree Moses dy moghey, as hie eh seose er cronk Sinai, myr va'n Chiarn er harey da, as ghow eh lesh ayns e laue yn daa voayrd chloaie.

5 As haink y Chiarn neose ayns y vodjal, as hass eh liorish ayns shen, as ren eh fockley magh ennym y Chiarn.

6 As hie'n Chiarn shaghey kiongoyrt rish, as ren eh fockley magh, YN CHIARN, YN CHIARN JEE, myghinagh as graysoil, jeh surrans-foddey, as feoiltagh ayns mieys as ayns ynricksys,

7 Freaylley myghin gour thousaney, mial mee-chraueeaght, as loghtyn, as peccah, as nagh jean, er saase erbee, ny kimmee y heyrey: kerraghey peccaghyn ny ayraghyn er y chloan, as er cloan ny chlienney, gys y trass as y chiarroo heeloge.

8 As ren Moses siyr, as chroyem eh e chione lesh y thaloo, as hug eh oashley.

9 As dooyrt eh, My ta mee nish er gheddyn foayr ayns dty hilley, O Hiarn, lhig da my Hiarn, ta mee guee ort, goll nyn mastey, (ga dy nee pobble creoi-wannallagh ad) as leih dooin nyn loghtyn, as nyn beccaghyn, as gow shin son dty eiraght hene.

10 ¶ As dooyrt eh, Cur-my-ner, ta mee jannoo conaant; kiongoyrt rish ooilley dty phobble neem's mirrillyn, nyn lheid as nagh row rieau jeant er feai-ny-crooinney, ny ayns

ashoon erbee; as nee ooilley'n pobbler t'ou ren mastey, fakin obbraghyn y Chiarn: son red atchimagh eh neem's er dty hon.

11 Cur tastei mie da shen ta mee nish dy dty harey: Cur-my-ner, ta mee gimman magh royd yn Amorite; as y Canaanite, as yn Hittite, as y Perizzite, as yn Hivite, as y Jebusite.

12 Bee er dty hwoaie, nagh jean oo conaant rish cummaltee'n cheer raad t'ou goll, er-aggle dy bee eh ribbeh dy hayrn peccah ort.

13 Agh nee shiu stroie ny altaryn oc, brishey ny jallooyn, as giarey sheese ny biljyn foue v'ad coyrt ooashley.

14 Son cha der oo ooashley da jee erbee elley; son ta'n Chiarn, e ennym ta Eadolys, ny Yee eadolagh:

15 Er-aggle dy jean oo conaant rish cummaltee yn cheer, as dy neyr ad er maarder-ys [spyrrydoil] lurg ny jeeghyn ocsyn, as dy jeb ad oural da ny jeeghyn oc, as dy jean fer dty chuirrey, as dy gow uss ayrt jeh e oural,

16 As dy gow uss ny inneenyn ocsyn da ny mec ayd, as dy jed ny inneenyn ocsyn er-shaghryn lurg ny jeeghyn oc hene, as dy der ad er dty vec goll er-shaghryn lurg ny jeeghyn ocsyn.

17 Cha jean oo dhyt hene jeeghyn lheiht erbee.

18 ¶ Feailley ny caisht nee oo freayll: rish shiaght laa nee oo gee arran gyn soorit, ayns imbagh y vee Abib, myr ren mee dty harey: son ayns mee Abib haik oc magh ass Egypt.

19 Ta ooilley yn chied-ruggit thiam's, as dy chooilley chied-bert mastey dty vaase, edyr eh ve dow, ny keyrrey, ta fyrryn.

20 Agh y chied sharragh vees ec assyl nee oo feaysley lesh eayn: as mannagh veayshil oo eh, nee oo brishey e wannal: ooilley'n chied-ruggit jeh dty vec nee oo feaysley: as cha jig unnanne erbee kiongoyrt rhym's lhome-lauce.

21 ¶ Shey laa nee oo gobbraghey, agh er y chiahtoo laa gowee oo fea. Ayns yn niarragh, as 'syn ouyr, nee oo fea y ghoail.

22 ¶ As nee oo freayll feailley ny shaghtynyn jeh'n chied-vees y fouyr-curnaght: as feailley yn chur-stiagh, ec jerrey ny bleeaney.

23 ¶ Three keayrtyn 'sy vleiu hig dy chooilley mac dooinney jiu kiongoyrt rish y Chiarn Jee, Jee Israel.

24 Son eiyr-yms magh ny ashoonyn royd, as sheeyn-yms magh dty ardjyn; chamoo ver dooinney erbee saynt da dty halloo, tra hed oc seose dy hebbal oo hene fenish y Chiarn dty Yee, three keayrtyn 'sy vlein.

25 Cha jean oo chebbal fuill yn oural aym's, [yn eayn-caisht] lesh soorit-arran, chamoo vees veg jeh oural feailley ny caisht faagit derrey'n voghrcy.

26 Toshiaht y chied-vees jeh dty halloo ver oo lhiat stiagh gys thie'n Chiarn dty

Yee. Cha jean oo mannan y vroie ayns bainney e vayrey.

27 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Scrieu uss ny goan shoh; son dy nee rere bree-ny goan shoh ta mee er n'yannoo conaant rhyt's, as rish Israel.

28 As v'eh ayns shen marish y Chiarn da-eed laa as da-eed oie: cha ren eh gee arran, ny giu ushtey; as scrieu eh er ny buird foccklyn y chonaant, ny jeh annaghyn.

29 ¶ As haik eh gy-kione, tra haik Moses neose jeh slieau Sinai, (as daa voayrd yn canish ayns laue Voses, tra haik eh neose jeh'n slieau) nagh row fys ec Moses, dy row soilshey gloyroil er e eddin, choud's v'eh taggloo rish.

30 As tra honnick Aaron as ooilley cloan Israel Moses, cur-my-ner, va skell sollys er e eddin; as va aggle orroo dy heet ny aare.

31 As deie Moses orroo huggey, as hie Aaron as ooilley ard-reilltee yn pobbler huggey: as ren Moses loayrt roo.

32 As er shen haik ooilley cloan Israel er-gerrey, as hug eh daue ayns sarey ooilley ny va'n Chiarn er loayrt rish er slieau Sinai.

33 As choud's va Moses loayrt roo, hug eh coodagh er e eddin.

34 Agh tra hie Moses stiagh kionfenish y Chiarn, dy loayrt rishyn, ghow eh yn coodagh jeh, derrey haik eh magh. As haik eh magh, as loayr eh rish cloan Israel shen ny hie er sarey da.

35 As honnick ooilley cloan Israel eddin Voses, dy row skell sollys er eddin Voses: as hug Moses yn coodagh reesht er e eddin, derrey hie eh stiagh dy loayrt rish [Jee].

CAB. XXXV.

**A**S haggil Moses slane sheshaght chloan Israel dy cheilley, as dooyrt eh roo, Shoh ny goan ta'n Chiarn er harey diuish dy chooilleyey.

2 Shey laa nee shiu gobbraghey, agh bee'n chiahtoo laa feailley diuish, doonaght dy aash da'n Chiarn: quoi-erbee nee obbyr er, bee eh er ny choyrt gy baase.

3 Cha jean shiu aile y oaddey trooid magh nyn gummallyn er y doonaght.

4 ¶ As loayr Moses rish ooilley co-chruinaght chloan Israel, gra, Shoh'n red ta'n Chiarn er harey, gra,

5 Trog-jee ny-vud eu hene chebbal da'n Chiarn: Quoi-erbee ta jeh cree feoiltagh, lhig da cur lesh eh son chebbal da'n Chiarn; airh, as argid, as prash,

6 As' gorrym, as purple, as scarleod, as aanrit keyl, as geaysh ghoair,

7 As craityn rea daahit jiarg, as craifhyn badjer, as fuygh-shittim,

8 As oil son soilshey, as spiceyn son oil casherick, as son yn oural-millish,

9 As claghyn-onyx, as claghyn gour yn ephod, as y vrest-plate.

10 As nee dy chooilley unnanne ta schlei-

oil ny mast' er cheet, as jannoo ooilley ny ta'n Chiarn er harey;

11 Yn cabbane-agglissh, c chabbane, e choodagh, holteryn, as e vuird, e varryn, e phillaryn, as e socketyn;

12 Yn arg as e looghyn, marish stoyl y vyghin, as y curtan-coodee,

13 Yn boayrd as e looghyn, as ooilley ny siyn, as yn arran casherick,

14 Yn kainlere myrgeeddin son soilshey, as e yeshaghtyn, as e lampyn, lesh ooil son y soilshey,

15 As altar yn oural-incense, as e looghyn, as yn ooil casherick, as yn oural-millish, as curtan y dorrys, ec goll stiagh y chabbane-agglissh,

16 Altar yn oural-losht lesh e ghrate prash, e looghyn, as ooilley e siyn, yn tobbyr-oonlee as e stoyl,

17 Curtanyn ny cooyrtey, e phillaryn, as nyn socketyn, as y curtan son dorrys y chooyrt,

18 Kibbinyn y chabbane-agglissh, as kibbinyn y chooyrt, as ny coardyn oc,

19 As coamraghyn y chirveish, dy yannoo shirveish 'syn ynnyd casherick, ny garmadyn casherick son Aaron y saggyrt, as garmadyn e vec dy yannoo shirveish ayns oik y taggyrts.

20 ¶ As ren ooilley co-chruinaght chloaa Israel goll roue veih kionfenish Voses.

21 As haink ad, dy chooilley unnane ren e chree y ghreinnaghey, as dagh unnane va jeh spyrryd aggindagh, as hug ad lhieu oural y Chiarn gour obbyr y chabbane-agglissh, as gour ooilley e hirveish, as gour ny garmadyn casherick.

22 As haink ad chammah deiney as mraane, whilleen as va jeh cree feoilts, as hug ad lhieu braceletyn, as fainaghyn-cleasyshy, as fainaghyn, as broachyn, ooilley jewelyn airhey: as ren dy chooilley ghooinee chebbal oural airh gys y Chiarn.

23 As ren dy chooilley ghooinee va nyn lhied cchey cur lesh gorryn, as purple, as scarleod, as aanrit keyl, as fynnay ghoir, as craityn jiarg rea, as craityn badjer.

24 Dy chooilley unnanc, heb oural dy argid as prash, hug ad lhieu chebbal y Chiarn; as dy chooilley ghooinee va fuygh-shittim cchey gour obbyr erbee jeh'n chirveish, hug eh lesh ch.

25 As ren dy chooilley ven schleioil sneeu lesh e laueyn, as hug ad lhieu shen ny v'ad er sneeu, chammah gorrym, as purple, as scarleod, as aanrit keyl.

26 As ren dy chooilley ven schleioil sneeu geaysh ghoair.

27 As hug ny fir-reill lhieu claghyn-onyx, as claghyn dy ve soit er yn ephod, as er y vrest-plate,

28 As spiceyn, as ooil son y soilshey, as son yn ooil casherick, as son yn oural-millish.

29 Hug cloan Israel lhieu chebbal arryltagh da'n Chiarn; dy chooilley ghooinee as

ben jeh cree feoilts, dy choyrt lhieu dy chooilley vonney d'obbyr, va'n Chiarn er harey liorish Moses, dy ve jeant.

30 ¶ As dooyrt Moses rish cloan Israel, Cur-jee my-ner, ta'n Chiarn er n'enyms er-lheh Bezaleel mac Uri, mac Hur, jeh tribe Yudah.

31 As t'eh er lhieeneey eh lesh spyrryd Yec, ayns creenaght, ayns tushtey, as ayns keeayll, as ayns dy chooilley vonney dy obbyr;

32 As dy chumney obbraghyn costal, dy obbraghey ayns airh, as ayns argid, as ayns prash,

33 As ayns cummey claghyn ry-hoi soia-ghey ad, as ayns grainaghey fuygh, ry-hoi dy chooilley vonney dy obbyr schleioil.

34 As t'eh er choyrt da creenaght dy ynsaghey feallagh elley, chammagh eh hene, as Aholiab mac Ahisamach jeh tribe Dan.

35 Ad shoh t'eh er lhieeneey lesh creenaght chree, dy yannoo dy chooilley vonney dy obbyr, jeh'n grainnyder, as jeh'n obbree schleioil, as jeh'n obbree-snaidey laatahagh, ayns gorrym, as ayns purple, ayns scarleod, as ayns aanrit keyl; as obbyr fidderragh, eer jeusyn ta jannoo obbyr erbee, jeusyn ta aghtal dy chumney obbraghyn schleioil.

## CAB. XXXVII.

**E**R shoh hie Bezaleel as Aholiab gys obbyr, as dy chooilley ghooinee schleioil, da va'n Chiarn er choyrt creenaght as tushtey, dy hoiggal kys dy yannoo-dy chooilley vonney dy obbyr son shirveish yn ynnyd casherick, cordail rish ooilley ny va'n Chiarn er harey.

2 As deite Moses er Bezaleel as Aholiab, as dy chooilley ghooinee aghtal, ayns e chree va'n Chiarn er choyrt tushtey, eer dagh unnane ren e clree y ghreinnaghey, dy chur nyn laue gys yn obbyr.

3 As livrey Moses daue ooilley ny chebballyn va cloan Israel er choyrt gour shirveish yn ynnyd casherick, dy yannoo ch; as hug ad lhieu, ny-sodjey, huggesyn chebballyn arryltagh dy chooilley voghey.

4 As dy chooilley ghooinee schleioil ayns obbyr yn ynnyd casherick, haink ad dy chooilley ghooinee veih e obbyr v'ad mysh.

5 ¶ As loayr ad rish Moses, gra, Ta'n poble coyrt lhieu foddey smoo ny ta yn-myrchagh son shirveish yn obbyr, ta'n Chiarn er harey dy ve jeant.

6 As hug Moses sarey, as hug ad eam fud y champ, gra, Ny lhig da dooinney ny ben obbyr sodjey 'yannoo, son shirveish yn ynnyd casherick. Myr shoh va'n poble er nyn lhietal veih chebbal.

7 Son va'n stoo v'oc ayns laue foudagh as rouyr dy yannoo'n slane obbyr.

8 As ren dagh dooinney schleioil, mastey obbreyn y chabbane-agglissh, jeih curtanyn dy aanrit keyl feeit, as gorrym, as purple, as scarleod: va cherubim jeant orroo lesh obbyr aghtal.

9 Va lhiurid un churtan hoght eubityn as feed, as va lheed curtan kiare cubityn: va ny curtany ooilley jeh'n un towse.

10 As ren eh loopey queig curtany dy cheilley: as ny queig curtany elley loop eh dy cheilley.

11 As hug eh loobyn dy ghorrym rish oirr un churtan, veih'n selvage gys y vul-lagh; ren eh myrgeeddin er oirr mooie y churtan elley, raad v'ad tayrn dy cheilley.

12 Jeih loobyn as da-eed hug eh ayns un churtan, as jeih loobyn as da-eed hug eh ayns oirr y churtan, raad v'ad tayrn dy cheilley; as chum ny loobyn ad dy cheilley.

13 As ren eh jeih clespyn as da-eed dy airh, as hug eh ny curtany dy cheilley lesh ny clespyn. Myr shoh ve un chabbane.

14 ¶ As ren eh curtany dy gheyash ghoair son coodagh y chabbane casherick: un churtan jeig ren eh.

15 Va lhiurid un churtan jeih cubityn as feed, as lheed dagh curtan kiare cubityn; va'n un churtan jeig jeh'n un towse.

16 As hug eh queig curtany dy cheilley orroo hene, as shey curtany orroo hene.

17 As hug eh jeih loobyn as da-eed rish oirr mooie ny curtany, raad v'ad dy heet dy cheilley; as hug eh jeih loobyn as da-eed rish oirr y churtan, ta kiangley cooid-jagh yn nah churtan.

18 As ren eh jeih clespyn as da-eed dy phrash, ry-hoiniartaghey'n chabbane dy cheilley, dy voddagh eh ve un slane cabbane.

19 As ren eh coodagh son y chabbane, dy chraitnyn rea daahit jiarg, as coodagh dy chraitnyn badjer er y skyn.

20 As ren eh buird son y chabbane-agglish dy fuygh-shittim, soit seose er nyn ghing.

21 Va lhiurid boayrd jeih cubityn, as lheed boayrd cubit dy lieh.

22 Va daa hennalt ayns boayrd, kiart ry cheilley; myr shoh ren eh ooilley buird y chabbane.

23 As ren eh buird da'n chabbane; feed boayrd son y cheu my-yiass.

24 As ren eh da-eed mortis argid fo ny feed buird, daa vortis fo un voayrd son e ghaa hennalt, as daa vortis fo boayrd elley son e ghaa hennalt.

25 As son y cheu elley jeh'n chabbane, va lesh y twoaie, ren eh feed boayrd.

26 As ny da-eed mortissyn argid; daa vortis fo un voayrd, as daa vortis fo boayrd elley.

27 As son lhiattee heear y chabbane ren eh shey buird.

28 As ren eh daa voayrd son corneilyn y chabbane er y daa lhiattee.

29 As va'd juntit cooidjagh veih heese dy heose, 'syn un loob: shoh myr ren eh roo ny-neesht, 'sy daa chorneil.

30 As va hoght buird ayn, as va ny mortissyn oc shey mortissyn jeig argid, daa vortis fo dy chooilley voayrd.

31 ¶ As ren eh barryn dy fuygh-shittim:

queig son buird y derrey lhiattee jeh'n chabbane,

32 As queig barryn son buird y cheu elley jeh'n chabbane, as queig barryn son buird y chabbane, son ny corneilyn lesh y sheear.

33 As hug eh er y barr meanagh dy roahtyn trooid ny buird veih cheu dy cheu.

34 As choodee eh ny buird lesh airh, as ren eh ny loobyn dy airh, dy ghoail ny barryn, as ny barryn choodee eh harrish lesh airh.

35 ¶ As ren eh curtan dy ghorrym, as purple, as scarleod, as d'aanrit keyl feeit, lesh cherubim dy obbyr aghtal ren eh shoh.

36 As hug eh gys shoh kiare pillaryn dy-fuygh-shittim, as choodee eh ad harrish lesh airh; va ny clespyn oc dy airh, as ren eh er nyn son kiare socketyn argid.

37 ¶ As ren eh curtan son dorrys y chabbane, dy ghorrym, as purple, as scarleod, as dy aanrit keyl cast, dy obbyr-snaidey,

38 As ny queig pillaryn echey lesh nyn-glespyn: as choodee eh ny king, as ny rim-maghyn oc lesh airh: agh va ny queig socketyn oc dy phrash.

CAB. XXXVII.

**A**S ren Bezaleel yn arg dy fuygh-shittim: va'n lhiurid echey daa chubit dy lieh, as cubit dy lieh va'n lheed echey, as cubit dy lieh va'n yrjid echey.

2 As choodee eh harrish eh er cheu-sthie as er cheu-mooie lesh glen airh, as hug eh rimmey dy airh mygeayrt-y-mysh.

3 As ren eh er y hon kiare loobyn airhey, son ny kiare corneilyn; daa loob er y derrey heu, as daa loob er y cheu elley.

4 As ren eh looghyn dy fuygh-shittim, as choodee eh ad harrish lesh airh.

5 As hug eh ny looghyn, ayns ny loobyn rish lhiattee yn arg ry-hoi troggal yn arg.

6 ¶ As ren eh stoyl y vyghin jeh glen airh; daa chubit dy lieh va'n lhiurid, as cubit dy lieh yn lheed echey.

7 As ren eh daa cherubim d'airh, ham-marit magh, ass yn un pheesh ren eh ad, er dagh kione jeh stoyl y vyghin:

8 Un cherub er mullagh y derrey chione, as cherub elley er mullagh y chione elley: jeh'n un stoo rish stoyl y vyghin ren eh ny cherubim er dagh kione jeh.

9 As va skianyn ny cherubim skeaylit voue dy ard, as choodee ad, lesh nyn skianyn, harrish stoyl y vyghin, lesh nyn eddinyn noi-ry-hoi; va eddinyn ny cherubim lesh stoyl y vyghin.

10 ¶ As ren eh yn boayrd dy fuygh-shittim, va'n lhiurid echey daa chubit, as y lheed cubit, as cubit dy lieh yn yrjid echey.

11 As choodee eh harrish eh lesh glen airh, as ren eh da rimmey jeh glen airh, ooilley mygeayrt.

12 Ren eh myrgeeddin lheed-bass dy voarder mygeayrt-y-mysh; as ren eh rimmey airh son y boarder ooilley mygeayrt.

13 As ren eh er y hon kiare loobyn

airh y, as hug eh ny looby n er ny kiare corneilyn ayns ny kiare cassyn echey.

14 Kiart rish y roarder va ny loobyn, son goaill ny looghyn dy hroggal y boayrd.

15 As ren eh ny looghyn dy fuygh-shittim, as choodee eh ad harrish lesh airh, son gymmyrkey yn boayrd.

16 As ren eh ny siyn v'er y voayrd, e chlaareeyn, as e spainyn, as e chappanyn, as e siyn ourallagh jeh glen airh.

17 ¶ As ren eh yn kainlere dy glen airh; lesh obbyr hammarit ren eh yn kainlere, e chass, as e vanglaneyn, e lampyn, e chruint, as va e vlaaghyn jeh'n stoo cheddin.

18 As shey banglaneyn cheet magh veih ny lhiatteeyn echey: three banglaneyn y chainlere er y derrey lhiattee, as three er y lhiattee elley.

19 Three lampyn jeant ayns cummey almondyn, ayns un vanglane; cront as blaa; as three lampyn jeant myr almondyn ayns banglane elley, cront as blaa; er yn aght shoh trooid ny shey banglaneyn goll magh veih'n chainlere.

20 As ayns y chainlere va kiare lampyn jeant myr almondyn, e chruint, as e vlaaghyn.

21 As cront fo daa vanglane jeh, as cront fo daa vanglane jeh, as cront fo daa vanglane jeh, cordail rish ny shey banglaneyn va cheet magh er.

22 Va ny cruint as ny banglaneyn oc jeh'n stoo cheddin: vee ooilley obbyr hammarit dy glen airh.

23 As ren eh e shiaght lampyn, as e smalyderyn, as e phlaityn smalee dy glen airh.

24 Jeh talent dy glen airh ren eh shoh, as ooilley ny siyn echey.

25 ¶ As ren eh altar yn incense dy fuygh-shittim: cubit er lhiurid, as cubit er lthead (kiare corneilagh) as daa chubit er yrjid: va ny eairkyn echey jeh'n stoo cheddin.

26 As choodee eh harrish eh lesh glen airh, chammah yn mullagh, as ny lhiatteeyn ooilley mygeayrt, as ny eairkyn echey: ren eh myrgeeddin rimmey jeh glen airh ooilley mygeayrt.

27 As hug eh daa loob airh fo'n rimmey, rish y daa chorneil, er e ghaa lhiattee, son goaill ny looghyn ry-hoi troggal eh.

28 As ren eh ny looghyn dy fuygh-shittim, as choodee eh ad harrish lesh airh.

29 ¶ As ren eh yn oil casherick, as yn incense costal dy spiceyn millish, lurg schlei yn phothecary.

## CAB. XXXVIII.

**A**S ren eh altar yn oural-losht dy fuygh-shittim, queig cubityn er lhiurid, as queig cubityn er lthead (kiare corneilagh) as three cubityn er yrjid.

2 As hug eh ny eairkyn echey er ny kiare corneilyn; va ny eairkyn jeh'n stoo cheddin, as choodee eh ad harrish lesh prash.

3 As ren eh ooilley siyn yn altar, ny pooyt, as ny pannaghyn dy ghoaill y leoie,

as ny meliaghyn, as ny aalyn, as ny censeryn, ren eh ooilley ny siyn va bentyn rish dy phrash.

4 As ren eh son yn altar grate prashey myr obbyr jeebinagh, lieh'n raad sheese, kiart 'sy vean.

5 As ren eh kiare loobyn son kiare corneilyn y ghrate prashey, dy ghoaill ny looghyn.

6 As ren eh ny looghyn dy fuygh-shittyn, as choodee eh ad harrish lesh prash.

7 As hug eh ny looghyn ayns ny-loobyn, rish lhiatteeyn yn altar, ry-hoi troggal eh; ren eh yn altar lesh buird, follym er cheusthie.

8 ¶ As ren eh yn tobhyr-oonlee dy phrash, as e stoyl fo dy phrash, jeh ny plaityn prashey sollys va son looking-glessyn ec ny mraane, va cheet cooidjagh dy choyrt ooashley ec dorrys y chabbane-agglish.

9 As ren eh yn cooyrt; er y chen myyias, va curtanyn ny cooyrtey d'aanrit keyl, keead cubit.

10 Va ny pillaryn oc feed, as nyn socketyn prashey feed: va holteryn ny pillaryn, as nyn rimmaghyn dy argid.

11 As va ny curtanyn, son y cheu twoaie, keead cubit, va nyn pillaryn feed as nyn socketyn prashey feed: holteryn ny pillaryn, as nyn rimmaghyn dy argid.

12 As son y cheu heear, va ny curtanyn jeh cubityn as da-eed, nyn pillaryn jeh, as nyn socketyn jeh: va holteryn ny pillaryn, as nyn rimmaghyn dy argid.

13 As son y cheu har, jeh cubityn as da-eed.

14 Va ny curtanyn son derrey cheu'n yiat queig cubityn jeh, nyn pillaryn three, as nyn mortissyn three.

15 As son y cheu elley jeh giat ny cooyrtey va curtanyn jeh queig cubityn jeh, nyn pillaryn three, as nyn mortissyn three.

16 Va ooilley curtanyn ny cooyrtey ooilley mygeayrt dy aanrit keyl.

17 As va socketyn ny pillaryn dy phrash: holteryn ny pillaryn, as nyn rimmaghyn dy argid; as va king ny pillaryn coodit harrish lesh argid, as va ooilley pillaryn ny cooyrtey lesh rimmaghyn dy argid.

18 As va'n churtan son giat ny cooyrtey d'obbyr snaidey, gorrym, as purple, as scarleod, as aanrit keyl cast: as va'n lhiurid echey feed cubit, as e yrjid queig cubityn, gansoor gys towshau curtanyn ny cooyrtey.

19 As va ny pillaryn oc kiare, as nyn mortissyn prash kiare, nyn holteryn dy argid, as coodagh king ny pillaryn, as ny rimmaghyn oc dy argid.

20 As va ooilley kibbiny y chabbane-agglish, as jeh'n chooyrt ooilley mygeayrt, dy phrash.

21 ¶ Shoh coontey cost y chabbane, eer jeh cabbare yn eanish, myr ve er ny ghoaill lurg sarey Voses, sou shirveish ny Leviteyn, liorish laue Ithamar, mac Aaron y saggryt.

22 As ren Bezaleel mac Uri, mac Hur jeh

tribe Judah, ooilley ny va'n Chiarn er harey da Moses.

23 As mârishyn va Aholiab, mac Ahisamach jeh tribe Dan, ny ghrain nyder, ny obbrewe schleioil, as ny vroidryer ayns gorrym, as ayns purple, as ayns scarleod, as aanrit keyl.

24 Ooilley'n airh va baarit er yn obbyr, ayns slane obbyr yn bnyrd casherick, eer airh yn ural, ve nuy talentyn as feed, as shiaight cheead as jeh shekelyn as feed, cordail rish shekel yn ynyd casherick.

25 As va'n argid ocsyn, v'er nyn earroo jeh'n pobble, keead talent, as thousane shiaight cheead as three feed as queig shekelyn jeig, lurg shekel yn ynyd casherick.

26 Bekah son dy chooilley ghooianey, ta shen, lieh shekel, cordail rish shekel yn ynyd casherick, son dy chooilley unnane hug stiagh e ennym, veih feed blein dy eash as erskyn, son shey cheead as three thousaneyn as shiaight cheead as jeh.

27 As jeh'n keead talentyn dy argid, va jeant socketyn yn ynyd casherick, as socketyn pillaryn ny curtany, keead socket jeh'n keead talentyn, talent son dagh socket.

28 As jeh'n thousane shiaight cheead three feed as queig shekelyn jeig, ren eh holtery son ny pillaryn, dy choodaghey ny king oc, as son rimmaghyn daue.

29 As va prash yn ural three feed talent as jeh, as daa housane as kiare cheead shekel.

30 As lhieu shen ren eh socketyn son dorrys y chabbane-agglish, as yn altar prashyey, as yn grate prashey er y hon, as ooilley siyn yn altar.

31 As socketyn ny cooyrtey ooilley mygeayrt, as socketyn giat ny cooyrtey, as ooilley kibbiny y chabbane, as ooilley kibbiny ny cooyrtey slane mygeayrt.

CAB. XXXIX.

**A**S jeh'n ghorrym, as purple, as scarleod, ren ad coamraghyn êrin son-shirvich yn ynyd casherick, as ny garmadyn casherick da Aaron: myr va'n Chiarn er choyr sarey da Moses.

2 As ren eh yn ephod dy airh, gorrym, as purple, as scarleod, as aanrit keyl.

3 As woail ad magh yn airh ayns plaityn thanney, as yiare ad eh ayns wieryn, ry-hoi obbraghey eh 'sy ghorrym, as 'sy phurple, as ayns y scarleod, as ayns y shieidey, lesh obbyr schleioil.

4 Ren ad peeshyn-geaylin er y hon, dy reayll eh cooidjagh: rish y daa oirr ve sniemmit dy cheilley.

5 As va cryss laasthagh yn ephod jeh'n un stoo as obbyr; dy airh, dy ghorrym, as purple, as scarleod, as dy heeidey, myr hug y Chiarn sarey da Moses.

6 ¶ As ren ad gobbragh claghyn-onyx soit ayns socketyn airhey, grainnit myr ta sealyn er nuy yiarey, lesh ennym chloan Israel orroo.

7 As hug eh ad er geaylty'n yn ephod, som claghyn dy chooinaghtyn da cloan Israel; myr va'n Chiarn er harey Moses.

8 ¶ As ren eh breast-plate dy obbyr schleioil, goll-rish obbyr yn ephod, dy airh, dy ghorrym, as purple, as scarleod, as dy heeidey.

9 Ve kiare corneilagh; ren ad yn breast-plate dooble: reiaish er lhiurid, as reiaish er lheeadd, tra ve dooblit.

10 As hoie ad ayn kiare coorsyn dy claghyn: ayns y chied choorse va sardius, as topaz, as carbuncle; shoh va'n chied choorse.

11 As ayns y nah choorse, va 'emerald, sapphire, as diamond.

12 As 'sy trass choorse, va ligure, agate, as amethyst.

13 As ayns y chiarroo choorse, beril, onyx, as jasper; v'ad soit ayns socketyn airhey, ayns nyn oroder.

14 As va ny claghyn ghaa-yeig, rere ennym chloan Israel; myr ta seal grainnit, dagh unnane jeu lesh e ennym, cordail rish y daa hribe jeig.

15 As ren ad linkyn feeit er corneilyn y vrest-plate dy glen airh.

16 As ren ad daa socket airhey, as daa loob airhey, as hug ad y daa loob ayns daa chorneil y vrest-plate.

17 As hug ad yn daa link feeit d'airh ayns y daa loob er corneilyn y vrest-plate.

18 As daa chione y daa link feeit ren ad sniemmey 'sy daa socket, as hug ad ad er peeshyn-geayllin yn ephod, cheu-veealoo.

19 As ren ad daa loob airhey, dy hoia-ghy ad er daa chorneil y vrest-plate, rish yn oirr echey, va er lhiattee sthie yn ephod.

20 As ren ad daa loob airh elley, er daa oirr heese yn ephod, lesh y cheu-veealoo, raad te cheet cooidjagh, erskyn cryss aalin yn ephod.

21 As ren ad kiangley yn breast-plate, lesh e loobyn gys loobyn yn ephod, lesh laatshey gorrym, dy ve erskyn cryss aalin yn ephod, nagh beagh yn breast-plate er ny eaysley veih'n ephod; myr hug y Chiarn sarey da Moses.

22 ¶ As ren eh coamrey yn ephod dy obbyr feeit, ooilley dy ghorrym.

23 As va towl ayns mean y choamrey, myr towl habergeon, lesh boandey mysh y towl, dy niartaghey eh.

24 As hug ad er chemmallyn y choamrey pomegranateyn dy ghorrym, dy phurple, as scarleod, as sheeidey.

25 As ren ad cluig veggey dy glen airh, as hug ad ny cluig eddyr ny pomegranateyn er chemmal y choamrey, ooilley mygeayrt, eddyr ny pomegranateyn.

26 Clag as pomegranate, clag as pomegranate ooilley mygeayrt chemmal y choamrey, dy yannoo shirveish ayn; myr hug y Chiarn sarey da Moses.

27 ¶ As ren ad cooatyn dy heeidey, d'obbyr feeit, son Aaron, as son e vec:



28 As ren ad mitre dy hecidey, as baar-nyn aalin d'aanrit keyl, as breechyn d'aanrit keyl.

29 As cryss d'aanrit keyl, as dy ghorrym, dy phurple, as scarleod, d'obbyr-snaidey; myr hug y Chiarn sarey da Moses.

30 ¶ As ren ad plate y crown casherick dy glen airh, as scrieu ad er, myr ta seal grainnit, CASHERICKYS gys y CHIARN.

31 As hug ad ayn laatshey gorrym, dy chiasgley eh heose er y vitre, myr hug y Chiarn sarey da Moses.

32 ¶ Myr shoh va mullagh er slane obbyr y chabbane-agglish: as ren cloan Israel cordail rish ooilley ny va'n Chiarn er harey da Moses, myr shen ren ad.

33 ¶ As hug ad lhiu'n cabbane-agglish gys Moses, yn coodagh as ooilley ny va ben-tyn rish, ny claspyn, ny buird, ny tesmady, ny pillaryn, as ny socketyn echey,

34 As y coodagh dy chraitnyn rea daahit jiang, as y coodagh dy chraitnyn badjer, as y coodagh casherick,

35 Arg yn eanish, as e looghyn, as y stoyl-myghin,

36 Yn boayrd, as ooilley ny siyn echey, as yn arran casherick,

37 Yn kainlere glen [airhey] lesh e lampyn, ad dy ve soit ayns order, as ooilley ny siyn echey, as yn ooil son soilshey,

38 As yn altar airhey, as yn ooil casherick, as yn incense millish, as y curtan son dorrys y chabbane-agglish.

39 Yn altar prashy, as e ghrate prash, e looghyn, as ooilley e hiyn, yn tobbyr-oonlee, as e stoyl fo,

40 Coodagh ny cooyrtey, e phillaryn, as e socketyn, as curtany giat ny cooyrtey, e choyrdyn, as e chibbinyn, as ooilley ny siyn, gour shirveish y chabbane-agglish,

41 Yn eaddagh erin dy yannoo shirveish 'syn ynyd casherick, as ny garmadyn casherick son Aaron y taggyrt, as garmadyn e vec, dy hirveish ayns oik y taggyrtys.

42 Cordail rish ooilley ny d'oardy yn Chiarn da Moses, myr shen ren cloan Israel cooilleaney'n slane obbyr.

43 As yeeagh Moses er ooilley'n obbyr, as cur-my-ner, v'ad er n'yannoo eh myr va'n Chiarn er harey; eer myr shen ren ad eh: as hug Moses e vannaght daue.

## CAB. XL.

**A**S loayr y Chiarn rish Moses gra,  
2 Er y chield laa jeh'n chield vee nec oo soiaaghey seose cabbane-agglish y poble.

3 As ver oo ayn arg yn eanish, as nec oo coodaghey yn arg lesh y churtan.

4 As ver oo lhiat stiagh y boayrd, as nec oo kiartaghey ny reddyn ta dy ve soit er ayns nyn order, as ver oo lhiat stiagh yn kainlere, as nec oo foaddey ny lampyn.

5 As ver oo seose yn altar airh son yn oural-incense kiongoyrt rish arg yn eanish, as ver oo curtan y dorrys gys y chabbane.

6 As ver oo seose altar yn oural-losht roish dorrys y chabbane-agglish.

7 As ver oo seose y tobbyr-oonlee eddyr cabbane y chaglym-cooidjagh as yn altar, as ver oo ushtey ayn.

8 As nec oo soiaaghey seose yn chooyrt runt mygeayrt (y chabbane) as nec oo croghey seose yn curtan ec giat ny cooyrtey.

9 As nec oo goaill yn ooil casherick, as y chabbane-agglish as ooilley ny t'ayn y ooil-aghey, as nec oo eh y chasherickey, as ooilley ny siyn echey: as bee eh casherick.

10 As nec oo altar yn oural-losht, as ooilley ny siyn echey y ooilaghey, as yn altar y chasherickey: as bee eh ny altar smoo casherick.

11 As nec oo yn tobbyr-oonlee as e stoyl y ooilaghey, as eh y chasherickey.

12 As ver oo lhiat Aaron as e vec gys dorrys y chabbane-agglish, as ad y nice lesh ushtey.

13 As ver oo ny garmadyn casherick er Aaron, as eh y ooilaghey, as y chasherickey, dy vod eh jannoo shirveish dooys ayns oik y taggyrtys.

14 As ver oo lhiat ny mec echey, as ver oo moo ny garmadyn casherick.

15 As nec oo adsyn y ooilaghey, myr ren oo nyn ayr, dy vod ad jannoo shirveish dooys ayns oik y taggyrtys: son bee'n ooilaghey sheh son shickyrts dy haggyrtys beayn, trooid ny sheeloghey oc.

16 Myr shoh ren Moses: cordail rish ooilley ny va'n Chiarn er harey da: shen myr ren eh.

17 ¶ As haik eh gy-kione, 'sy chield vee jeh'n nah vlein, er y chield laa jeh'n vee, dy row'n cabbane-agglish er ny hoiaaghey seose.

18 As ren Moses y cabbane-agglish y hroggal, as ren eh shickyr ny socketyn echey, as ny buird y hoiaaghey seose, as hug eh ayn ny barryn, as hrog eh seose ny pillaryn.

19 As skeayl eh yn tent erkyn y chabbane, as hug eh coodagh y chabbane harrish ooilley; myr hug y Chiarn sarey da Moses.

20 ¶ As hug eh buird ny jeh annaghy ayns yn arg, as ny looghyn rish yn arg, as hug eh stoyl y vyghin kione heose yn arg.

21 As hug eh lesh yn arg stiagh 'sy chabbane-agglish, as hug eh seose yn curtan-coodee, as choodee eh arg y leigh; myr hug y Chiarn sarey da Moses.

22 ¶ As hug eh yn boayrd ayns y chabbane-agglish, rish lhiattee twoaie y chabbane, cheu-moioe jeh'n churtan.

23 As chiartee eh yn arran casherick er, kiongoyrt rish y Chiarn; myr va'n Chiarn er harey Moses.

24 ¶ As hug eh yn kainlere ayns y chabbane-agglish, jeeragh er y voayrd, rish lhiattee jiass y chabbane-agglish.

25 As ren eh foaddey ny lampyn kiongoyrt rish y Chiarn, myr va'n Chiarn er harey Moses

## LEVITICUS, I.

26 As hug eh yn altar airhey ayns y chabbane-agglissh, jeeragh er y churtan.

27 As ren eh oural-incense y lostey er, myr hug y Chiarn sarey da Moses.

28 ¶ As hoie eh seose yn curtan ec dorrys y chabbane-agglissh.

29 As hug eh altar yn oural-losht liorish dorrys y chabbane-agglissh; as heh eh er yn oural-losht, as yn oural-arran; myr va'n Chiarn er harey Moses.

30 ¶ As hoie eh yn tobyr-oonlee eddyr y chabbane-agglissh as yn altar, as hug eh ushtey ayn, dy nice lesh.

31 As ren Moses, as Aaron as e vec, veih shen, nice nyn laueyn as nyn gassyn.

32 Tra hie ad stiagh 'sy chabbane-agglissh, as tra haink ad er-gerrey da'n altar [dy yannoo shirveish] ren ad nice ad bene, myr hug y Chiarn sarey da Moses.

33 As hrog eh yn chooyrt mygeayrt y

chabbane-agglissh as yn altar, as hoie eh seose curtan giat ny cooyrtey: myr shoh hug Moses kione er yn obbyr.

34 ¶ Eisht ren bodjal coodaghey yn cabbane-agglissh, as ren gloyr y Chiarn lhieneey'n cabbane-agglissh.

35 As cha voddagh Moses goll stiagh 'sy chabbane-agglissh, son y vodjal v'er y skyn, as dy ren gloyr y Chiarn yn cabbane-agglissh y lhieneey.

36 As tra hrog y vodjal va erakyn y chabbane-agglissh, hie Israel er nyn doshiaght er ooilley nyn yurnaaghyn:

37 Agh mannagh row'n bodjal er ny scughey, eisht cha hrog ad orroo dy hroailt, derrey'n laa ve er ny scughey.

38 Son va bodjal y Chiarn er y chabbane-agglissh 'sy laa, as aile er y skyn 'syn oie, ayns shillee ooilley thie Israel, trooid ooilley nyn yurnaaghyn.

## YN TRASS LIOAR VA SCRUIT LIORISH MOSES, ENMYSSIT

## LEVITICUS.

### CAB. I.

**A**S deie yn Chiarn gys Moses, as loayr eh rish veih'n chabbane-agglissh, gra,

2 Loayr rish cloan Israel, as abbyr roo, My ta dooinney erbee jiu cur lesh oural gys y Chiarn, ver shiu lhiue yn oural eu jeh'n maase, ta shen, jeh'n chelloo, as jeh'n chioltane.

3 My vees yn oural echey son oural-losht jeh'n chelloo, lhig da chebbal fyrrynagh fe-goosish lheamys; nee eh chebbal eh jeh'n aigne feoilte echey hene ec dorrys y chabbane-agglissh, roish y Chiarn.

4 As ver eh e laue er kione y chebbal-losht, as bee soiaeh jeant jeh er e hon, dy yannoo lhasaghey ny chour.

5 As nee eh yn dow y varroo kiongoyrt rish y Chiarn, as ver ny saggrytyn mec Aaron lhiue yn uill, as nee ad spreih yn uill mygeayrt er yn altar, ta ec dorrys y chabbane-agglissh.

6 As nee eh fanney yn chebbal-losht, as giarey eh ayns peeshyn.

7 As ver mec Aaron y saggryt aile er yn altar, as kiartee ad y fuygh er yn aile.

8 As ver ny saggrytyn, mec Aaron, ny peeshyn, yn kione, yn eeh, dy kiart er yn aile, t'er yn altar.

9 Agh y mynnagh as e chassyn nee eh nice lesh ushtey: as loshtee yn saggryt ooilley er yn altar, dy ve oural-losht, chebbal jeant lesh aile, dy hoar millish da'n Chiarn.

10 ¶ As my vees y chebbal echey jeh ny shioltaneyn, ta shen, jeh ny 'kirree, ny jeh ny goair, son oural-losht; ver eh lesh eh fyrrynagh fegoosish lheamys.

11 As nee eshyn y varroo eh rish lhiattee twoaie yn altar kiongoyrt rish y Chiarn; as nee ny saggrytyn mec Aaron spreih yn uill ooilley mygeayrt er yn altar.

12 As nee eshyn y yiarey eh ayns peeshyn, marish yn kione, as yn eeh echey: as kiartee yn saggryt ad er y fuygh t'er aile yn altar.

13 As nee eh yn mynnagh as ny cassyn y nice lesh ushtey: as ver y saggryt lesh ad ooilley, dy lostey ad er yn altar: she oural losht eh, chebbal jeant lesh aile, gys y Chiarn.

14 ¶ As my she dy eeanlee vees e oural-losht, son chebbal gys y Chiarn, eisht ver eh lesh e hebbal jeh calmaneyn-turtle, ny jeh eean calmene.

15 As ver y saggryt lesh eh gys yn altar, as nee eh casey yn kione jeh, as y lostey eht er yn altar; as bee yn uill echey er ny hraastey ass, rish lhiattee yn altar.

16 As gow-ee eh ass ny scrobbaghyn echey marish y chlooe, as tilgey ad rish yn altar er y cheu har, liorish ynnid y leoie.

17 As nec eh scoltey eh lesh e skianyn er, agh cha der eh ad veih my-cheilley: as loshtee'n saggryt eh er y fuygh t'er aile yn altar: she oural-losht eh, chebbal jeant lesh aile, dy hoar millish gys y Chiarn.

### CAB. II.

**A**S tra nee fer erbee chebbal oural-arran da'n Chiarn ta'n oural echey dy ve flooyr meein: as nee eh dearyrtey oil er, as cooyrt frankinoense huggy.

2 As ver eh lesh shen gys ny saggrytyn mec Aaron: as nee fer jeu goaill ass lane e e ghurn jeh'n flooyr, as jeh'n ooil marish ooilley yn frankincense; as nee'n saggryt lostey ayn jeh son cowrey er yn altar, dy ve oural jeant lesh aile gys yn Chiarn.

3 As bee yn chooid elley jeh'n oural-arran lesh Aaron as e vec; te'n red smoo casherick jeh oural-lyn y Chiarn jeant lesh aile.

4 ¶ As my ver oo lhiat thoyrty's dy oural-

arran dy ve aarlit 'syn oghe, shegin da ve keekyn gyn soorit dy flooyr meein lesh ooil ny chione, ny gyn soorit slaiyt lesh ooil.

5 As my vees thoyrtys yn oural-arran ayd's dy ve aarlit ayns pan, shegin da ve flooyr meein slaiyt lesh ooil.

6 Nee oo brishey eh ayns peeshyn as deayrtey ooil er: te oural-arran.

7 ¶ As my vees thoyrtys dty oural-arran dy ve aarlit ayns fnynepan, shegin da ve jeant dy flooyr meein lesh ooil.

8 As ver oo lhiat yn oural-arran, ta dy ve jeant jeh ny reddyn shoh, gys y Chiarn: as tra te er ny choyrt da'n saggryt, ver eashyn lesh eh gys yn altar.

9 As nee'n saggryt goaill veih'n oural-arran sample jeh, as shen y lostey er yn altar: ta shoh oural jeant lesh aile dy hoar millish gys y Chiarn.

10 As bee shen ny ta er-mayrn jeh'n oural-arran, lesh Aaron as e vec: te'n red smoe casherick, jeh ouralyn y Chiarn jeant lesh aile.

11 Cha bee veg jeh'n oural-arran, ver shiu lhiou gys y Chiarn, jeant lesh soorit: son cha jean shiu lostey veg y soorit, ny veg y vill, ayns oural erbee gys y Chiarn jeant lesh aile.

12 ¶ Agh son yn oural jeh toshiaght ny messyn, nee shiu chebbal ad gys y Chiarn: agh cha bee ad er nyn lostey er yn altar, son soar millish.

13 As dagh thoyrtys jeh dty oural-arran, nee uss y yannoo blaystal lesh sollan; chamoo faagys oo as dty oural-arran sollan cho-naant dty Yee: lesh ooilley dty ouralyn nee oo chebbal sollan.

14 As my t'ou chebbal oural-arran jeh toshiaght dty veassyn da'n Chiarn, nee oo chebbal, son yn oural-arran jeh dty chid veassyn, jeeassyn glass dy arroo, chyrrmit rish yn aile, eer arroo hwoailt magh ass jeeassyn lane.

15 As ver oo ooil er, as frankincense y choyrt gys shen; she oural-arran eh.

16 As nee'm saggryt lostey yn sample jeh, ayns jeh'n arroo hwoailt, as ayns jeh'n ooil, marish ooilley'n frankincense: ta shoh chebbal jeant lesh aile gys yn Chiarn.

## CAB. III.

**A**S my vees e hoyrtys son oural-shee, my t'eh chebbal eh jeh'n chelloo, edyr eh ve fyrryn ny hwoirryn, nee eh y hebbal eh fegooish lheamys roish y Chiarn.

2 As ver eh e laue er kione yn oural, as y varroo eh ec dorrys y chabbane-agglissh, as nee mec Aaron ny saggrytyn spreih yn uill er yn altar ooilley mygeayrt.

3 As nee eh chebbal jeh'n thoyrtys casherick dy oural-shee, oural jeant liorish aile gys y Chiarn; yn eeh ta coodaghey yn mynnagh, as ooilley yn eeh t'er y vynnagh.

4 As yn daa aarey, as yn eeh t'orroo liorish ny shleaystyn, as y skairt erskyn yn aane

marish ny aaraghyn; shen nee eh goaill ersooil.

5 As nee Aaron as e vec shen y lostey er altar yn oural-losht ta er y fuygh: ta shoh chebbal dy hoar millish jeant lesh aile gys y Chiarn.

6 ¶ As my vees y chebbal echey jeh'n chioiltane, fyrryn ny bwoirryn, son thoyrtys casherick dy oural-shee gys y Chiarn, nee eh chebbal eh gyn lheamys.

7 My heebys eh eayn son yn oural echey, eisht nee eh chebbal eh roish y Chiarn.

8 As ver eh e laue er kione yn oural echey, as y varroo eh kiongoyrt rish y chabbane-agglissh: as nee mec Aaron yn uill echey y spreih mygeayrt er yn altar.

9 As nee eh chebbal jeh thoyrtys casherick yn oural-shee, oural jeant lesh aile gys y Chiarn; yn eeh echey, as yn slane curpin, shen nee eh 'ghoaill jeh rish y chraue drommey: as yn eeh ta coodaghey yn mynnagh, as ooilley'n muinney.

10 As yn daa aarey, as yn eeh t'orroo, shen ta liorish ny bleanyn, as y skairt ta erskyn yn aane, lesh ny aaraghyn, shen nee eashyn y ghoailt ersooil.

11 As nee'n saggryt shen y lostey er yn altar: ta shen bee yn oural jeant lesh aile gys y Chiarn.

12 ¶ As my ta'n oural echey goayr, eisht nee eh chebbal eh kiongoyrt rish y Chiarn.

13 As ver eh e laue er e chione, as y varroo eh kiongoyrt rish y chabbane-agglissh: as nee mec Aaron spreih yn uill er yn altar ooilley mygeayrt.

14 As jeh shen nee eh chebbal yn oural echey, eer oural jeant lesh aile gys y Chiarn; yn eeh ta coodaghey yn mynnagh, as ooilley'n eeh t'er y vynnagh.

15 As yn daa aarey, as yn eeh t'orroo, shen ny ta liorish ny bleanyn, as y skairt erskyn yn aane, marish ny aaraghyn, shen nee eh y ghoailt ersooil.

16 As nee'n saggryt lostey ad er yn altar: ta shoh bee yn oural ta jeant lesh aile, son soar millish. Ta ooilley'n eeh lesh y Chiarn.

17 Bee shoh slattys kinjah da nyn sheelogheyn trooid ooilley nyn gummalyn, nagh jean shiu gee yn eeh, ny'n uill (jeh baagh erbee.)

## CAB. IV.

**A**S loayr y Chiarn rish Moses, gra, 2 Loayr rish cloan Israel, gra, My nee person erbee peccah trooid mee-hushtey noi veg jeh annaghyn y Chiarn (ayns reddyn nagh lhisagh ve jeant) as dy jean eh noi veg jeh:

3 My nee'n ard-saggryt ta ooilil jannoo peccah lurg peccaghyn y phobble: eisht lbig da cur lesh, er son y peccah shen t'eh er n'yannoo, dow aeg gyn lheamys gys y Chiarn, son oural-peccah.

4 As ver eh lesh y dow gys dorrys y chabbane-agglissh, fenish y Chiarn; as ver eh e

laue er kione y dow, as nee eh marroo yn dow fenish y Chiarn.

5 As nee'n saggryt t'er ny ooilaghey goaill jeh fuill y dow, as ver eh lesh eh gys y chabbane-agglish.

6 As nee'n saggryt cur e vafr ayns yn uill, as spreih jeh'n uill shiaght keayrtyn fenish y Chiarn, kiongoyrt rish coodagh yn ynyd casherick.

7 As ver y saggryt paart jeh'n uill er eairkyn altar yn oural-milish, fenish y Chiarn, t'ayns y chabbane-agglish; as ooilley fuill y dow nee eh deayrtey rish grunt altar yn oural-losht, ta ec dorrys y chabbane-agglish.

8 As nee eh goaill ooilley eeh yn dow son oural-peccah; yn eeh ta coodagh yn mynagh, as ooilley yn eeh t'er y vynnagh.

9 As yn daa aarey, as yn eeh t'orroo, liorish yn shleaystyn, as y skairt erskyn yn aane, marish ny aaraghyn, shen nee eh goaill er-sooyl.

10 As shen myr ve er ny ghoaill ass dow yn oural-shee: as nee yn saggryt ad y lostey er altar yn oural-losht.

11 As sheh yn dow, as ooilley yn eill echey, marish e chione, as e chassyn, as e vynnagh, as e eoyley,

12 Eer yn slane dow ver eh lesh-magh cheu-mooie jeh'n champ, gys ynyd glen, raad ta'n loeie deayrtit magh, as y lostey eh er y fuygh lesh aile: raad ta'n loeie deayrtit magh, voes eh er ny lostey.

13 ¶ As my nee slane sheshaght Israel jannoo peccah trooid mee-hushtey, as y red er ny cheiltyn veih sooilyn y phobble, as t'ad er n'yannoo red ennagh noi veg jeh annaghyn y Chiarn, mychione reddyn nagh lhisagh ve jeant, as ad foiljagh;

14 Tra ta'n peccah t'ad er n'yannoo ny 'oi, er ny hoilshaghey, eisht nee'n slane sheshaght chebbal dow son y peccah, as ver ad lhiem eh kiongoyrt rish y chabbane-agglish.

15 As ver shanstyr yn poble nyn laneyn er kione y dow fenish y Chiarn, as bee'n dow er ny varroo fenish y Chiarn.

16 As ver y saggryt t'er ny ooilaghey lesh jeh fuill y dow gys y chabbane-agglish.

17 As nee'n saggryt thumme y vair ayns paart jeh'n uill, as spreih shiaght keayrtyn fenish y Chiarn, eer kiongoyrt rish yn coodagh.

18 As ver eh paart jeh'n uill er eairkyn yn altar, ta fenish y Chiarn, sy chabbane-agglish, as deayrtee eh ooilley yn uill rish grunt altar yn oural-losht, ta ec dorrys y chabbane-agglish.

19 As nee eh goaill ass ooilley'n eeh, as lostey shen er yn altar.

20 As nee eh rish y dow shoh, myr ren eh rish dow yn oural-peccah; shen myr nee eh rish; as nee'n saggryt jannoo lhisaghey er nyn son, as bee shen er ny leish daue.

21 As ver eh lesh y dow magh cheu-mooie jeh'n champ, as lostey eh, myr ren eh lostey

yn chied dow: te oural-peccah son y slane poble.

22 ¶ Tra ta fer-reill er n'yannoo peccah, trooid mee-hushtey, noi veg jeh annaghyn y Chiarn e Yee, ayns reddyn nagh lhisagh ve jeant, as eh ve oolee;

23 Ny my hig y peccah t'eh er n'yannoo gys e hushtey; ver eh lesh e oural, mannan jeh ny goair, fyrrynagh gyn lheamys.

24 As ver eh e laue er kione y ghoayr, as y varroo eh, raad t'ad marroo yn oural-losht, fenish y Chiarn: te oural-peccah.

25 As nee'n saggryt goaill jeh fuill yn oural-peccah er e vair, as coyrt eh er eairkyn altar yn oural-losht, as deayrtey magh yn uill echey rish grunt altar yn oural-losht.

26 As nee eh lostey ooilley'n eeh echey er yn altar, myr eeh yn oural-casherick son shee: as nee'n saggryt jannoo lhisaghey er e hon, mychione shoh e pheccah, as bee eh er ny leish da.

27 ¶ As my ta fer erbee jeh'n theyer er duittym: ayns peccah trooid marrannys, liorish jannoo red er-bee noi veg jeh annaghyn y Chiarn, ayns reddyn nagh lhisagh ve jeant; as eh vee oolee;

28 Ny my hig e pheccah t'eh er n'yannoo gys e hushtey, eisht ver eh lesh yn oural echey, mannan jeh ny goair, bwoirrinagh fegooish lheamys, son e pheccah t'eh er n'yannoo.

29 As ver eh e laue er kione yn oural-peccah, as y varroo eh ayns boayl yn oural-losht.

30 As nee yn saggryt goaill jeh'n uill er e vair, as coyrt eh er eairkyn altar yn oural-losht, as deayrtey magh ooilley yn uill echey rish grunt yn altar.

31 As nee eh goaill ass ooilley'n eeh, myr ta'n eeh er ny scarrey veih'n oural-casherick son shee; as nee yn saggryt shen y lostey er yn altar son soar milish gys y Chiarn: as nee yn saggryt lhisaghey y'annoo er e hon; as bee eh er ny leish da.

32 As my ver eh lesh eayn son oural-peccah, ver eh lesh bwoirrinagh fegooish lheamys.

33 As ver eh e laue er kione yn oural-peccah, as shen y varroo son oural-peccah, raad varr ad yn oural-losht.

34 As nee yn saggryt goaill jeh fuill yn oural-peccah er e vair, as coyrt eh er eairkyn altar yn oural-losht, as deayrtey magh ooilley yn uill echey rish grunt yn altar.

35 As nee eh goaill ersooyl ooilley'n eeh, myr ta eeh yn eayn er ny scarrey veih ny ourallyn-shee, as nee'n saggryt ad y lostey er yn altar, myr ny ourallyn jeant lesh aile gys y Chiarn: as nee'n saggryt jannoo lhisaghey son e pheccah t'oh er n'yannoo, as bee eh er ny leish da.

CAP. V.

MY ta persoon er n'yannoo peccah, as ayns gymmyrkey feanish er bree e

loo, my t'eh er vakin, ny er chlashtyn jeh, mannagh vel eh dy houlsaghey shen, nee eh gymmyrkey e pheccah.

2 Ny my vennys persoon rish red erbee neu-ghlen, edyr eh ve corp baagh neu-ghlen, ny corp maase neu-ghlen, ny corp reddyn anauee neu-ghlen, as me te gyn-yss da; bee eshyn neesht neu-ghlen, as oolee.

3 My t'eh bentyn rish neu-ghlennid dooinney, cre erbee'n neu-ghlennid eh, ta jannoo dooinney neu-ghlen, as te gyn-yss da: tra yiw eh fvs er, eisht bee eh foiljagh.

4 Ny my ta persoon breearrey, fockley magh ass e veilyn dy yannoo olk, ny dy yannoo mie; cre-erbee shen nee dooinney fockley rugh lesh breearrey, as my t'eh er yarrood eh, tra yiw eh fvs er, eisht bee eh foiljagh ayns unnane jeh shoh.

5 As tra t'eh foiljagh ayns veg jeh ny reddyn shoh, t'eh dy ghoail rish, dy vel eh er n'yannoo peccah 'sy red cheddin.

6 As ver eh lesh yn oural-loght echey gys y Chiarn, son e pheccah t'eh er y'annoo, byoirrinagh veih'n chiolthane, eayn ny mannan jeh ny goair son oural-peccah; as nee'n saggryt lhasaghey y'annoo son e pheccah.

7 As mannagh vel fort echey dy chur lesh eayn, eisht ver eh lesh son e loght t'eh er n'yannoo daa chalmene-turtle, ny daa eean calmane gys y Chiarn, unnane son oural-peccah, as unnane, son oural-losht.

8 As ver eh lesh ad gys y taggyrt, nee chebbal shen ta son oural-peccah hoshiaght, as cassey yn kione echey jeh e wannal, agh cha bee eh er ny rheynt veih-my-cheilley.

9 As nee eh spreih jeh fuill yn oural-peccah rish lhiattee yn altar; as bee'n chooid elley jeh'n uill er ny hilley ass ec grunt yn altar: te ny oural-peccah.

10 As nee eh chebbal yn nah er son oural-losht, cordail rish y chliaghtey: as nee'n saggryt jannoo lhasaghey son y peccah t'eh er n'yannoo, as bee eh er ny leih da.

11 Agh mannagh bee fort echey dy chur lesh daa chalmene-turtle, ny daa eean calmane, eisht ver eshyn ta er n'yannoo peccah lesh yn jehiwoo aym dy ephah dy flooyr meein, son oural-peccah; cha der eh veg yn ooil er, chamoo ver eh veg y frankincense er: son oural-peccah t'ayn.

12 Eisht ver eh lesh eh gys y taggyrt, as nee'n saggryt goaill lane e ghurn jeh, cer sample jeh, as shen y lostey er yn altar, myr ny ouralyn jeant lesh aile gys y Chiarn: oural-peccah t'ayn.

13 As nee'n saggryt jannoo lhasaghey son e pheccah t'eh er n'yannoo, ayns veg jeh shoh, as bee eh er ny leih da: as bee'n chooid elley lesh y taggyrt, myr oural-arran.

14 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

15 My ta persoon erbee kyndagh jeh loght, as er n'yannoo peccah trooid mee-hushtey, ayns cooid casherick y Chiarn; eisht ver eh leah son y loght echey gys y Chiarn, rea fegooish lhasaghey ass ny shiol-

taneyn, lurg y phrice ver oo er, ayns she-kelyn-argid, cordail rish y shekel-casherick, son oural-loght.

16 As nee eh lhasaghey son yn aggair t'eh er n'yannoo ayns y red casherick, as yn wheiggoo aym smoo y choyrnt huggey, as ver eh da'n saggryt eh; as nee yn saggryt lhasaghey y'annoo er e hon, lesh y rea son oural-loght, as bec eh er ny leih da.

17 ¶ As my ta persoon jannoo peccah ayns veg jeh ny reddyn shoh, ta er nyn lhiettal liorish annaghyn y Chiarn; ga dy nee ayns marrannys ve, foast t'eh oolee, as nee eh gymmyrkey e pheccah.

18 As ver eh lesh rea gyn lhasaghey ass y chiolthane, lurg y phrice ver oo er, son oural-loght, gys y taggyrt; as nee yn saggryt jannoo lhasaghey er e hon ayns e vee-hushtey, hug eh er-shaghryn, as nagh row toiggal echey jeh; as bee eh er ny leih da.

19 Te ny oural-loght: t'eh dy shickyrt er yannoo peccah noi'n Chiarn.

## CAB. VI.

**L**OAYR y Chiarn rish Moses, gra,

2 My ta persoon erbee jannoo peccah as loght noi'n Chiarn, as dy breagagh gobbal da e naboo shen ny va currit da, fo e churym, ny ayns dellal, ny ayns nhee erbee t'er ny ghoail crsooyl lesh tranlaase, ny ta er volley e naboo:

3 Ny ta er gheddyn cooid-chailjey, as lesh breg dy cheiltyn eh, as goaill loo oaiagh; jannoo peccah ayns veg jeh ooilley ny reddyn shoh:

4 Eisht son dy vel eh er n'yannoo peccah, as dy vel eh oolee, nee eh chynnda reesht shen ny ghow eh ersooyl lesh tranlaase, ny shen t'eh er gheddyn dy molteyragh ny shen va currit da dy hashtey, ny'n chooid-chailjey t'eh er gheddyn,

5 Ny ooilley shen, my-e-chione t'eh er loo dy oaiagh; shen hene nee eshyn dy slane chynnda reesht, as yn wheiggoo aym smoo y chur huggey, as ver eh shen dasyn te cair, er laa'n oural-loght echey.

6 As ver eh lesh yn oural-loght echey gys y Chiarn, rea gyn lhasaghey ass y chiolthane, marish yn ooley, son oural-loght gys y taggyrt.

7 As nee'n saggryt lhasaghey y'annoo er e hon, fenish y Chiarn; as bee eh er ny leih da, son cre-erbee yn aggair t'eh er n'yannoo.

8 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

9 Oardee da Aaron as e vec, gra, Shoh leigh yn oural-losht: (she'n oural-losht eh, er-yn-oyr dy vel eh lostey er yn altar fudny-hoié gys y voghrey, as bee aile yn altar lostey er)

10 As ver y saggryt e gharmaid aanrit mysh, as e vreechyn aanrit y choyrnt er, as gow-ee eh ersooyl yn leoié ta'n aile er n'yannoo, lesh yn oural-losht er yn altar, as shen y choyrnt rish lhiattee yn altar.

11 As ver eh e gharmaidyn jeh, as e ghar-

madyn elley y choyrnt mysh, as ver eh lesh magh y leote cheu-mooie jeh'n champ, gys boayl glen.

12 As bee'n aile er yn altar lostey ayn; cha bee eh mooghit: as nee'n saggryt lostey fuygh er shen dy chooilley voghrey, as kiartee eh yn oural-lost er, as nee eh eeh ny oural-lyn-shee y lostey er.

13 Bee'n aile kinjagh lostey er yn altar: cha bee eh dy bragh lhiggit ass.

14 ¶ As shoh leigh yn oural-arran: Nee mec Aaron shen y hebbal fenish y Chiarn, roish yn altar.

15 As nee eh goaill lane e ghurn jeh flooyr yn oural-arran, as jeh'n uill echey, as ooilley'n frankincense t'er yn oural-arran, as shen y lostey er yn altar, son cowrey dy loar millish da'n Chiarn.

16 As y chooid elley jeh shen nee Aaron as e vecgee: lesh arran gyn soorit vees shen er ny ee 'syn ynyd casherick: ayns cooyrt y chabbane-agglish nee ad gee eh.

17 Cha bee shen er rry aarlaghey lesh soorit: ta mish er choyrnt shen daue son nyn ayra jeh yn ouralyn aym's jeant lesh aile; te smoo cashcrick, myr ta'n oural-peccah, as yn oural-loght.

18 Nee ooilley ny fyrrynee mastey mec Aaron gee jeh: bee shoh slattys son dy bragh ayns nyn sheelogyen mychione oural-lyn y Chiarn jeant lesh aile: Bee dagh un-nane vennys roo casherick.

19 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

20 Shoh oural Aaron as e vec, nee ad chebbal da'n Chiarn, er y laa vees eh er ny ooilaghey; yn jehoo ayra jeh ephah dy flooyr meein son oural-arran kinjagh, lieh jeh 'sy voghrey, as lieh jeh ec yn oie.

21 Ayns pan vees eh jeant lesh ooil, as tra te aarlit, ver oo lhiat stiagh eh: as yn peeshyn aarlit jeh'n oural-arran nee oo chebbal son soar millish gys y Chiarn.

22 As yn saggryt jeh ny mec echeysyn, t'er ny ooilaghey 'syn ynyd echey, nee shen y hebbal: Te slattys kinjagh gys y Chiarn, bee eh dy slane er ny lostey.

23 Son bee dagh oural-arran gour y taggyrt dy slane er ny lostey: cha bee eh er ny ee.

24 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

25 Abbyr rish Aaron as rish e vec, gra, Shoh leigh yn oural-peccah: 'Syn ynyd raad ta'n oural-lost er ny varroo, vees yn oural-peccah er ny varroo fenish y Chiarn: te ard casherick.

26 Nee'n saggryt ta chebbal shen son peccah, gee eh: 'syn ynyd casherick vees eh er ny ee, ayns cooyrt y chabbane-agglish.

27 Cre-erbee vennys rish yn eill echey, bee shen casherick: as tra ta veg jeh'n uill echey spreit er garmad erbee, nee oo shen, ve spreit er, y nee 'syn ynyd casherick.

28 Agh y saagh craie, ve broit ayn, bee shen er ny vrishey: as my vees y broit ayns pot prasley, bee shen chammah scoorit, as strullit ayns ushtey.

29 Nee ooilley ny fyrrynee mastey ny saggrytyn gee jeh: te ard casherick.

30 As cha bee oural-peccah erbee, jeh ta veg jeh'n uill er ny choyrnt lesh stiagh 'sy chabbane-agglish, dy yannoo lhiasaghey lesh 'syn ynyd casherick, er ny ee: bee eh er ny lostey ayns yn aile.

CAB. VII.

SHOH myrgeddin leigh yn oural-loght: te ard casherick.

2 'Syn ynyd raad t'ad marroo yn oural-lost, nee ad marroo yn oural-loght: as yn uill nce eh spreih mygeayrt er yn altar.

3 As jeh nee eh chebbal ooilley yn eeh, yn curpin, as yn eeh ta coodaghey yn mynagh.

4 As yn daa aarey, as yn eeh t'orroo, liorish ny shleaystyn, as y skairt erakyn yn aane, marish ny aaraghyn, shen nee eh goaill ersooyl.

5 As nee yn saggryt lostey ad er yn altar, son oural jeant lesh aile gys y Chiarn: te son oural-loght.

6 Nee dy chooilley mac dooinney mastey ny saggrytyn gee jeh: bee eh er ny ee 'syn ynyd casherick: te ard casherick.

7 Myr ta'n oural-peccah, shen myr ta'n oural-loght; yn un leigh ta daue ny-neeast: te cair y taggyrt ta jannoo lhiasaghey lesh.

8 As yn saggryt ta chebbal oural-lost son dooinney erbee, bee crackan yn oural-lost, t'eh dy hebbal, lesh hene.

9 As ooilley yn oural-arran, t'er ny aarlaghey 'syn oghe, as ooilley ny ta aarlit 'sy fryne-pan, as ayns y phan, bee eh lesh y taggyrt ta dy hebbal eh.

10 As dagh oural-arran, ta ooil ny chione, ny chirrym, bee eh cochorrym mastey ooilley mec Aaron.

11 As shoh'n leigh mychione chebbal casherick ny ouralyn-shee, nee eh chebbal gys y Chiarn.

12 My t'eh chebbal eh son toyrtbooise, eisht nee eh chebbal, marish yn oural dy wooise, keekayn gyn soorit jeant lesh ooil, as lesh waferyn jeh soorit, slaiyt lesh ooil, as keekayn jeant lesh ooil, dy flooyr meein, er nyn fryal.

13 Marish ny keekayn, nee eh chebbal son yn oural echey, arran soorit, lesh oural-booise e hebbalyn-shee.

14 As jeh shen, nee eh chebbal un cheeak, ass yn slane oural, son chebbal-troggit seose gys y Chiarn: as bee shen lesh y taggyrt ta spreih fuill ny ouralyn-shee.

15 As bee feill ny ouralyn-shee echey son toyrt-booise, er ny ee yn laa cheddin te chebbit: cha bee veg jeh faagit gys y voghrey.

16 Agh my she son cooileeny breearey, ny son oural-arryltagh vees y chebbal echey, bee shen er ny ee er y laa cheddin: as er y laa er-gyn neesht bee ny vees er-mayrn jeh er ny ee.

17 Agh bee ny vees er-mayrn jeh feill

yn oural er y trass las, er ny lostey 'syn aile.

18 As my vees veg jeh feill e ourallyn-shee er ny ee er y trass laa, cha bee soiagh jeant jeh, chamoo vees eh gys veg y vondeish dasyn ta dy hebbal eh: te red mollaghtagh, quoi-erbee ee-ys jeh, nee eh gymmyrkey e loght.

19 As yn eill ta bentyn rish red erbee neu-ghlen, cha bee eh er ny ee; bee eh er ny lostey 'syn aile: as er son yn eill, nee ooilley ny ta glen gee jeh.

20 As eshyn ta gee feill ny ourallyn-shee, ta chebbit gys y Chiarn, as eh fo e neu-ghlennid, bee'u annym shen er ny yiarey-jeh veih e phobble.

21 Marish shoh, yn persoon shen vennys rish neu-ghlennid dooinney, ny baagh, yn rish neu-ghlennid dwooiagh erbee elley, as ee-ys jeh feill ny ourallyn-shee ta chebbit gys y Chiarn, bee'n annym shen er ny stroie veih e phobble.

22 † As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

23 Loayr rish cloan Israel, gra, Eeh dow, ny keyrrer, ny goayr, cha jean shiu gee."

24 As oeh'n baagh ta geddyn baase jeh hene, as yn eeh jeh shen ny ta raipit ec beishtyn, foddee shiu goaill son ymmyd erbee elley: agh cha jean eh mie diu gee jeh.

25 Son fer-erbee ta gee jeh eeh yn vaagh ta er ny hebbal son oural-loaht gys y Chiarn, bee'n annym shen er ny yiarey jeh veih e phobble.

26 Marish shoh, cha jean shiu gee veg yn uill, edyr eh ve dy eean ny dy vaagh, ayns veg jeh ny cummallyn eu.

27 Quoi-erbee eh nee gee fuill erbee, bee eh er ny yiarey jeh veih e phobble.

28 † As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

29 Loayr rish cloan Israel, gra, Eshyn ta chebbal ny ourallyn-shee echey gys y Chiarn, ver eh lesh yn oural-arran echey gys y Chiarn, jeh ny ourallyn-shee echey.

30 Ayns e laueyn hene ver eh lesh ourallyn y Chiarn jeant lesh aile, yn eeh marish y vreast ver eh lesh, dy vod y breast ve criht noon as noal, son oural roish y Chiarn.

31 As nee'n saggryt lostey yn eeh er yn altar: agh bee'n vreast lesh Aaron as e vec.

32 As y chlingan yesh nee shiu coyrt da'n saggryt, oural dy ve criht, jeh chebballyn syn ourallyn-shee.

33 Eshyn mastey mec Aaron ta chebbal fuill yn oural-shee, as yn eeh, yiow eh yn chlingan yesh da hene.

34 Son y breast criht noon as noal, as y chlingan troggit seose, ta mee er ghoaill veih ourallyn-shee chloan Israel, as er choyrnt ad da Aaron y saggryt, as da e vec, liorish slattys kinjagh mastey cloan Israel.

35 † Ta shoh aynr Aaron as e vec, er coontey nyn ooilaghey, veih ourallyn y Chiarn jeant lesh aile erdyn laa v'ad er nyn gasherickey, dy hirveish gys y Chiarn ayns oik y taggyrtys:

36 Shoh doardee yn Chiarn dy v'er ny

choyrnt daue, liorish cloan Israel, er y laa ren Moses adsyn y ooilaghey, liorish slattys kinjagh trooid nyn sheelogyehyn.

37 Shoh leigh yn oural-loaht, yn oural-arran, yn oural-peccah, yn oural-loght, as son oural y chasherickys, as son ny ourallyn-shee;

38 Ad ren y Chiarn y oardaghey da Moses er alicau Sinai, er y laa doardee eh da cloan Israel nyn ourallyn y hebbal gys y Chiarn, ayns faasagh Sinai.

## CAB. VIII.

**A** S loayr y Chiarn rish Moses, gra,  
2 Gow Aaron as e vec marish, as ny garmadyn, as yn oil casherick, as dow son oural-peccah, as daa rea, as baskad dy arran gyn soorit;

3 As jean uss yn cheshaght y haglym cooidjagh, gys dorrys y chabbane-agglish.

4 As ren Moses myr va'n Chiarn er n'oardaghey; as va'n cheshaght er nyn jaglym cooidjagh, gys dorrys y chabbane-agglish.

5 As dooyrt Moses rish y pobble, Shoh'n red ta'n Chiarn er n'oardaghey dy ve jeant.

6 As hug Moses lesh Aaron as e vec, as ren eh ad y niee lesh ushtey.

7 As hug eh er yn cooat, as chiangle eh yn cryss mysh, as hug eh er yn coamrey purple, as hug eh yn ephod er, as chiangle eh mysh cryss aalin yn ephod, as chiantees eh er eh:

8 As hug eh yn breast-plate er: myrgeeddin hug eh er y phlate yn Urim as y Thummim.

9 As hug eh yn mitre er e chione; myrgeeddin er y mitre, kiart er glaare yn eddin echey hug eh yn plate airhey, yn crown casherick, myr doardee'n Chiarn da Moses.

10 As ghow Moses yn oil casherick, as ren eh ooilaghey yn chabbane, as ooilley ny v'ayn, as ad y chasherickey.

11 As lesh ren eh spreih yn altar shiaght keayrtyn, as ooilaghey yn altar as ooilley ny siyn, chammah yn laver as e chass, dy chasherickey ad.

12 As gheyart eh jeh'n oil casherick er kione Aaron, as ren eh eshyn y ooilaghey, dy chasherickey eh.

13 As hug Moses lesh mec Aaron, as chur eh cooatyn orroo, as chiangle eh crys-syn moo, as chur eh bonnadyn orroo; myr doardee yn Chiarn da Moses.

14 As hug eh lesh yn dow son yn oural-peccah: as chur Aaron as e vec nyn laueyn er kione y dow son oural-peccah.

15 As varr eh eh, as ghow Moses yn uill, as hug eh shen er cairkyn yn altar ooilley mygeayrt, lesh e vair, as yn altar y ghlenney; as gheyart eh yn uill rish grunt yn altar, as shen y chasherickey, er dy yannoo lhiaasaghey.

16 As ghow eh yn eeh v'er y veynagh, as skairt erskyn yn saane, as y daa aareyn, as yn eeh oc, as ren Moses shen y lostey er yn altar.

17 Agh y dow as y cheh echey, yn eill as

yn coyley, ren eh lostey lesh aile cheu-mooie jeh'n champ: myr doardee yn Chiarn da Moses.

18 ¶ As hug eh lesh y rea son oural-lostht: as chur Aaron as e vec nyn laueyn er kione y rea.

19 As varr eh eh, as spreih Moses yn uill er yn altar ooilley mygeayrt.

20 As yiare eh yn rea ayns peeshyn, as ren Moses lostey yn kione, as ny peeshyn, as yn eeh.

21 As ren eh nice yn mynnagh, as ny cassyn ayns ushtey; as ren Moses lostey yn slane rea er yn altar: va shoh slane oural-lostht son soar millish gys y Chiarn; myr doardee yn Chiarn da Moses.

22 ¶ As hug eh lesh y rea elley, yn rea son casherickey (ny saggyrtn): as hug Aaron as e vec nyn laueyn er kione y rea.

23 As ren eh 'varroo eh, as ghow Moses yn uill echey, as shen y choyr't er baare cleaysh yesh Aaron, as er ordaag e laue yesh, as er ordaag vooar e chass yesh.

24 As hug eh lesh mec Aaron, as hug Moses jeh'n uill er baare y chleaysh yesh oc, as er ordaagyn nyn laueyn yesh: as er ordaagyn mooareyn nyn gassyn yesh: as ren Moses spreih yn uill er yn altar ooilley mygeayrt.

25 As ghow eh yn eeh as y curpin, as ooilley yn eeh v'er y vynnagh, as y skairt erskyn yn aane, as yn daa saarey as yn eeh oc, as y chlingan yesh.

26 As ghew eh ass y vaskad arran gyn soorit, va roish y Chiarn, un checak gyn soorit, as kecak dy arran ooilit, as un wafar, as chur eh ad er yn eeh, as er y chlingan yesh:

27 As chur eh ad ooilley er laueyn Aaron, as er laueyn e vec, as heb eh ad son oural-criht noon as noal roish y Chiarn.

28 As ren Moses ad y ghoail jeh ny laueyn oc, as ad y lostey er yn altar, er yn oural-lostht: v'ad shoh cheebit dy chaasherickey (Aaron as e vec) son onral-millish: te oural jeant lesh aile gys y Chiarn.

29 As ren Moses goaill y breast, as shen y hebbal son oural-criht noon as noal roish y Chiarn: son shen va ayn Voses jeh'n rea son casherickey; myr doardee'n Chiarn da Moses.

30 As ren Moses goaill jeh'n ooil casherick, as jeh'n uill v'er yn altar, as spreih eh er Aaron, as er e garmadyn, as er e vec, as er garmadyn e vec marish, as ren ch casherickey Aaron as ny garmadyn echey, as e vec, as garmadyn e vec marish.

31 ¶ As dooyrt Moses rish Aaron, as rish e vec, Broie-jee yn eill ec dorrys y chabbane-agglish: as ee-jee eh lesh arran y chasherickys t'ayns y vaskad, myr doardee mee, gra, Nee Aaron as e vec gee eh.

32 As shen ny vees er-mayrn jeh'n eill as jeh'n arran, nee shi'u y lostey lesh aile.

33 As cha jed shiu magh er dorrys y

chabbane-agglish son shiaght laa, derrey vees laghyn nyn gasherickys ec kione: rish shiaght laa nee eh shi'uish y chasherickey.

34 Myr t'eh er yannoo er y laa jiu, myr shen ta'n Chiarn er n'oardaghey dy ve jeant, dy yannoo lhiasaghey er nyn son.

35 Shen-y-fa nee shiu tannaghtyn ec dorrys y chabbane-agglish laa as oie, shiaght laa, as freayll currym y Chiarn: son shoh myr ta mee er my oardaghey.

36 Myr shen ren Aaron as e vec cooilleeney dy chooilley nhee, myr va'n Chiarn er n'oardaghey liorish laue Voses.

CAB. IX.

**A**S haink eh gy-kione er y hoghtoo laa, dy deie Moses er Aaron as e vec, as shanstyr Israel;

2 As dooyrt eh rish Aaron, Gow uss lhey y aeg son oural-peccah, as rea son oural-lostht, fegooish lheamys, as cheb ad roish y Chiarn.

3 As rish cloan Israel nee oo loayrt, gra, Gow-jee shi'uish mannan-goayr son oural-peccah, as lhey, as eayn jeh'n chield vlein, fegooish lheamys, son oural-lostht;

4 Dow as rea myrgeeddin son oural-shee, dy hebbal kiongoyrt y Chiarn: as oural-arran lesh ooil ny chione: son jiu nee'n Chiarn eh hene y hoilshaghey diu.

5 ¶ As hug ad lhiou shen doardee Moses kiongoyrt rish y chabbane-agglish: as ren ooilley yn chaglym tayrn er-gerrey, as shassoo fenish y Chiarn.

6 As dooyrt Moses, Shoh'n red ta'n Chiarn er n'oardaghey diu dy yannoo: as bee gloyr y Chiarn er ny hoilshaghey diu.

7 As dooyrt Moses rish Aaron, Immee gys yn altar, as chep dty oural-peccah, as dty oural-lostht, as jean lhiasaghey er dty hon hene, as son y phoble: as cheb oural y phoble, as jean lhiasaghey er nyn son; myr ta'n Chiarn er n'oardaghey.

8 ¶ Hie Aaron er-y-fa shen gys yn altar, as varr eh yn lhey son oural-peccah, er e hon hene.

9 As hug mec Aaron lhiou yn uill huggey, as hum eh e vair 'syn uill, as hug eh shen er eairkyn yn altar, as gheayrt eh magh yn uill rish grunt yn altar.

10 Agh yn eeh, as ny aaraghyn, as y skairt erskyn aane yn oural-peccah ren eh lostey er yn altar; myr doardee yn Chiarn da Moses.

11 As yn eill as y cheh ren eh lostey lesh aile cheu-mooic jeh'n champ.

12 As varr eh yn oural-lostht; as hug mec Aaron lhiou yn uill huggey, ren eshyn y spreih ooilley mygeayrt er yn altar.

13 As hug ad lhiou yn oural-lostht huggey, marish yn peeshyn, as y kione: as ren eh lostey ad er yn altar.

14 As ren eh nice yn mynnagh as ny cassyn, as ad y lostey er yn oural-lostht er yn altar.

15 As hug eh lesh oural y phoble, as



ghow eh yn ghoayr, va son-oural peccah da'n pobble, as vaar eh eh, as shen y hebbal son peccah, myr'y chield (oural).

16 As hug eh lesh yn oural-loast, as heb eh shen cordail rish yn oardagh.

17 As hug eh lesh yn oural-arran, as ghow eh lane doayru jeh, as shen y lostey er yn altar, cheu-mooie jeh oural-loast y voghrey.

18 Ren eh myrgeeddin y dow as yn rea y varroo, son oural-casherick shee, va shen son y pobble: as hug mec Aaron lhieu yn uill huggey, ren eh spreih er yn altar ooilley mygeayrt.

19 As eeh yn dow, as y rea, ny curpin, as shen ta coodaghey yn mynnagh, as ny aaraghyn, as y skairt erskyn yn aane.

20 As hug ad yn eeh er ny breastyn, as ren eh lostey yn eeh er yn altar.

21 As ny breastyn, as y chlingan yesh ren Aaron y hebbal son oural-criht noon as noal roish y Chiarn, myr doardee Moses.

22 As hrog Aaron seose e laue lesh y pobble, as vannee eh ad; as haink eh shoese veih chebbal yn oural-peccah, as yn oural-loast, as ny ourallyn-shee.

23 As hie Moses as Aaron stiagh 'sy chabane-aggliah, as haink ad magh, as vannee ad yn pobble: as va gloyr y Chiarn er ny hoilshaghey da ooilley'n pobble.

24 As haink aile magh veih kionfenish y Chiarn, as losht eh er yn altar yn oural-loast, as yn eeh: as tra honnick y pobble shen, hrog ad seose nyn goraa, as huit ad er nyn eddiyn.

## CAB. X.

**A**S ghow Nadab as Abihu, mec Aaron, dagh fer jeu y censer echey, as hug ad aile ayn, as incense er, as heb ad aile neuchooie roish y Chiarn, nagh row eh er harey daae.

2 As hie aile magh veih'n Chiarn ren ad y stroie, as hooar ad baase kiongoyrt rish y Chiarn.

3 Eisht dooyrt Moses rish Aaron, Shoh ny loayr y Chiarn, gra, Beem's er my chasherick ayndoosyn ta tayrn. er-gerrey dou, as kiongoyrt rish ooilley'n pobble bee'm er my ghloyraghey. As va Aaron ny-host.

4 As deie Moses er Mishael as Elzaphan, mec Uzziel naim da Aaron, as dooyrt eh roo, Tar-jee er-gerrey, as trog-jee lhieu nyn mraaraghyn veih roish yn ynyd casherick, magh ass y champ.

5 Myr shen haink ad er-gerrey, as hrog ad lhieu ad ayns nyn garmadyn-aanrit magh ass y champ, myr va Moses er ghra.

6 As dooyrt Moses rish Aaron, as rish Eleazar as rish Ithamar e vec. Ny jean-jee nyn ghing y roostey, chamoo rap-jee nyn goamraghyn, er-aggle dy vow shiu baase, as dy jig corree er ooilley'n pobble: agh lhig da ooilley nyn mraaraghyn, slane thie Israel, dobberan kyndagh rish y lostey shen ta'n Chiarn er n'oaddey.

7 As cha jed shiu magh er dorrys y chabane-aggliah, er-aggle dy vow shiu baase: son ta ooil casherick y Chiarn erriuish. As ren ad cordail rish raa Voses.

8 As loayr y Chiarn rish Aaron, gra,  
9 Ny jean giu feeyn ny jough lajer, uss, ny dty vec mayrt, tra ta shiu goll stiagh ayns y chabane-aggliah, er-aggle dy vow shiu baase: bee shoh slattys kinjagh trooid nyn sheeloghyn:

10 As dy vod shiu briwnys y yannoo eddyr casherick as neu-chasherick, as eddyr neu-ghlen as glen:

11 As dy vod shiu gynsaghey da cloan Israel ooilley ny slattysyn, t'an Chiarn er loayrt roosyn liorish laue Voses.

12 ¶ As loayr Moses rish Aaron, as rish Eleazar as rish Ithamar e vec va faagit [bio], Gow-jee yn oural-arran, ta er-mayrn jeh ourallyn y Chiarn jeant lesh aile, as ee-jee shen fegooish soorit, liorish yn altar: son te-slane casherick.

13 As nee shiu gee shen 'syn ynyd casherick, er-y-fa dy vel shen y chair ayd's, as cair dty vec, jeh ourallyn y Chiarn jeant lesh aile: son myr shen ta mish er my harey.

14 As y breast ta criht noon as noal, as y chlingan ta troggit seose, nee shuiush gee ayns ynyd glen; uss as dty vec, as dty inneeyn mayrt: son t'ad y chair ayd's, as cair dty vec, ta er ny ghoail ass ourallyn-shee chloan Israel.

15 Yn shlingan, as y breast ta chebbit, ver adsyn lhieu, as ny ourallyn jeant lesh aile jeh'n eeh, dy hebbal shen son oural-criht kiongoyrt y Chiarn; as bee shen hiat's, as lesh dty vec mayrt, liorish slattys kinjagh, myr ta'n Chiarn er harey.

16 ¶ As ren Moses briaght dy kiaralagh mychione goayr yn oural-peccah, as cur-myner, ve losht: as v'eh corree rish Eleazar as Ithamar, mec Aaron, va faagit bio, gra,

17 Cre'n-oyr nagh vel shuiush er n'ee yn oural-peccah 'syn ynyd casherick, fakin dy vel shen slane casherick, as dy nee diuish ta Jee er choyrt shen, dy ghoail erwoyl loght yn pobble, dy yannoo lhasaghey er nyn son fenish y Chiarn?

18 Cur-myner, cha row'n uill echey er ny choyrt lesh stiagh, cheu-sthie jeh'n ynyd casherick: lhisagh shiu dy jarroo v'er n'ee shen 'syn ynyd casherick, myr ren mish sarey.

19 As dooyrt Aaron rish Moses, Cur-myner, er y laa jiu t'ad er jebbal nyn oural-peccah, as nyn oural-loast fenish y Chiarn; as ta lheid ny reddyn shen er daghyrt dooyts: as dy beign's er n'ee yn oural-peccah jiu, beagh soiaher er ny yannoo jeh ayns shilley'n Chiarn?

20 As tra cheayll Moses shen, v'eh booiagh lesh.

## CAB. XI.

**A**S loayr y Chiarn rish Moses, as rish Aaron, gra roo,

LEVITICUS.

2 Loayr-jee rish cloan Israel gra, Ad shoh ny beyn nee shiuish gee mastey ooilley beyn y thalloon.

3 Cre-erbee ta rheynn yn yngyn, as ta lesh cass skeilt, as caigney-cheeilley mastey ny beyn, shen nee shiu gee.

4 Agh ad shoh cha jean shiu gee, jeusyn ta caigney-cheeilley, ny jeusyn ta rheynn yn yngyn; lheid as y camel, ga dy vel eh caigney-cheeilley, agh cha vel eh rheynn yn yngyn: te neu-ghlen diu.

5 As y conning, ga dy vel eh caigney-cheeilley, agh cha vel eh rheynn yn yngyn, te neu-ghlen diu.

6 As yn mwaagh, er-yn-oyr, dy vel eh caigney-cheeilley, agh cha vel eh rheynn yn yngyn: te neu-ghlen diu.

7 As y vuc, ga dy vel eh rheynn yn yngyn, as skeilt-chassagh, ny yeih cha vel eh caigney-cheeilley ta neu-ghlen diu.

8 Jeh'n eill oc cha jean shiu gee: as rish y chorp marroo oc cha jean shiu bentyn: t'ad neu-ghlen diu.

9 ¶ Ad shoh nee shiu gee: jeh ooilley ny t'ayns ny ushtaghyn cre-erbee ta skianyn as scaailey er, aghs ny ushtaghyn, ayns ny faarkaghyn, as ayns ny awynyn; ad shen foddee shiu gee.

10 As ooilley nagh vel skianyn ny scaailey orroo ayns ny faarkaghyn, as ayns ny awynyn, jeh ooilley ny ta snaue ayns ny ushtaghyn, ny jeh nhee erbee bio, ta ayns ny ushtaghyn; bee ad feohdoil diu.

11 Bee ad eer-feohdoil diu: chta jean shiu gee jeh'n eill oc, agh bee ny kirp oc feohdoil diu.

12 Cre erbee nagh vel skianyn, ny scaailey er ayns ny ushtaghyn, bee eh feohdoil diu.

13 ¶ As shoh adsyn, vees feohdoil diu, mastey ny ceanlee; cha bee ad er nyn ee, t'ad feohdoil: yn eagle, as yn ossifrage, as yn ospray,

14 As y vulture, as y shyrnagh, lurg e ghoovie,

15 Dy chooilley feeagh lurg e ghoovie,

16 As y hullad, as y shawk-oie, as y chooag, as dagh shawk, lurg e ghoovie,

17 As yn hullad beg, as y cormorant, as yn hullad mooar,

18 Yn ollay, as y pelican, as yn urley sloo,

19 As y stork, yn choar lurg e ghoovie, as yn earkan, as y chraitnag.

20 Dy chooilley pheisteig skianagh ta snaue er kiare cassyn, bee ad feohdoil diu.

21 Agh ad shoh foddee shiu gee jeh dy chooilley chretoor etlath snauee, ta goll er kiare cassyn, as lurgaghyn oc erskyn nyn gassyn, dy lheim lhiue er y thalloon:

22 Jeu shoh hene foddee shiu gee; yn locust lurg e ghoovie, as y locust-meayl lurg e ghoovie, as y locust sloo lurg e ghoovie, as y lheimdyr-faiyr lurg e ghoovie.

23 Agh dy chooilley nhee etlath elley, ta snaue er kiare cassyn, vees feohdoil diu.

24 Son lioroo shoh bee shin neu-ghlen:

quoi-erbee vennys rish y chorp marroo oc, bee eh neu-ghlen derrey'n astyr.

25 As quoi-erbee broggys lesh veg jeh'n challin oc, shegin da niee e choamrey, as bee eh neu-ghlen derrey'n astyr.

26 Callynyn dagh baagh ta rheynn yn yngyn, as nagh vel e chass skeilt, ny caigney-cheeilley, t'ad neu-ghlen diu: bee dagh unane vennys roo neu-ghlen.

27 As cre-erbee ta goll er e spaagyn, mastey ooilley ny beyn kiare-cassagh, t'ad shoh neu-ghlen diu: quoi-erbee vennys rish ny callynyn oc, bee eh neu-ghlen derrey'n astyr.

28 As eshyn hroggys y-challin oc, lhig da niee e eaddagh, as bee eh neu-ghlen derrey'n astyr: t'ad neu-ghlen diu.

29 ¶ Bee ad shoh deesht neu-ghlen diu, mastey reddyn snauee y thalloon; yn assag, as y lugh, as y tortoise lurg e ghoovie,

30 As y ferret, as y chameleon, as y lizard, as y chrammag, as y mole.

31 T'ad shoh neu-ghlen din mastey dy chooilley nhee snauee: quoi-erbee vennys roo, as ad marroo, bee eh neu-ghlen derrey'n astyr.

32 As er cre-erbee nee veg jeu tuittym, as ad marroo, bee shen neu-ghlen; edyr eh ve saagh-fuygh, ny coamrey, ny crackan, ny sack; saagh erbee t'er ny ve ayns ymyd, te dy ve currit ayns ushtey, as bee eh neu-ghlen derrey'n astyr: myr shen vees eh er ny ghleneney.

33 As dy chooilley haagh craie, nee veg jeu tuittym ayn, cre-erbee t'ayn bee eh neu-ghlen; as nee shiu brishey eh.

34 Jeh dy chooilley vee cooie son beagh-ey, as lheid yn ushtey dy heet er, bee eh neu-ghlen: as dy chooilley yough ta iu't ass lheid y saagh, bee eh neu-ghlen.

35 As dy chooilley nhee, er huittys ayns erbee jeh'n challin, bee shen neu-ghlen, lheid as ogh, ny binkyn son ayn craie, bee ad er nyn mrishey sheese; son t'ad neu-ghlen, as bee ad neu-ghlen diu.

36 Ny-yeih, farrane ny chibbyr raad ta palchey ushtey, bee shen glen: agh shen vennys rish y challin oc, bee eh neu-ghlen.

37 As my ta veg jeh'n challin oc tuittym er sheel-correy erbee, ta dy ve cuirt, bee shen glen.

38 Agh my vees veg yn ushtey er ny choyr er y rass, as ayns erbee jeh'n challin oc tuittym er shen, bee eh neu-ghlen diu.

39 As my ta baagh erbee, ta cooie son beagh-ey, geddyn basse; bee eshyn vennys rish y challin echey neu-ghlen derrey'n astyr.

40 As nee eshyn, ta gee jeh'n eill echey, niee e eaddagh, as bee eh neu-ghlen derrey'n astyr.

41 As dagh nhee ta snaue er yn ooir bee shen feohdoil, cha bee eh er ny ee.

42 Cre-erbee ta snaue er e volg, as cre-erbee ta goll er kiare cassyn, ny cre-erbee ta

ny smoo dy chassyn echey, mastey ooilley reddyn snauee yn ooir, ad shoh cha jean shiu gee; son t'ad feohdoil.

43 Cha jean shiu neu-ghlen jiu hene lesh red snauee erbee, chamoo nee shiu shiu hene y vroghy liaroo.

44 Son mish y Chiarn y Jee eu: nee shiu er-y-fa shen shiu hene y chasherick, as bee shiu casherick, son ta mish casherick; chamoo nee shiu neu-ghlen jiu hene lesh keint erbee dy red snauee t'er yn ooir.

45 Son ta mish y Chiarn, hug lham shiu magh aas cheer Egypt, dy ve yn Jee eu: bee-jee shiuish er-y-fa shen casherick, son ta mish casherick.

46 Shoh yn leigh. mychlone ny beivn, as mychione ny eeanlee, as mychione dy chooilley creetoor bio ta snaue ayns ny ushtaghyn, as dy chooilley chretoor ta snaue er yn ooir.

47 Dy scarrey eddyr neu-ghlen as glen, eddyr yn baagh ta cooie son beaghey, as y baagh nagh vel cooie.

## CAB. XII.

**A**S loayr y Chiarn rish Moses, gra,  
2 Loayr rish cloan Israel, gra, My ta bea er yientyn, as er ymmyrkey lhiannoo-mac: eisht bee ish neu-ghlen shiaht laa: cordail rish ny laghyn-scarree, er coontey'n doghan dooghysagh eck bee ish neu-ghlen.

3 As er ny hoghtoo laa, bee eh er ny yiarey chymmylt 'syn eill.

4 As eisht nee ish tannaghtyn ayns e ghlenney-folley three laa jeig as feed: cha benn ee rish nhee erbee casherick, ny cheet ayns yn ynyd casherick, derrey vees laghyn e ghlenney cooilleenit.

5 As my t'ee gymmyrkey lhiannoo-inneen, eisht bee ish neu-ghlen daa hiahtin, myr ayns y tra-scarree eck: as nee ish tannaghtyn ayns e ghlenney-folley, three-feed as shey laa.

6 As tra ta laghyn e ghlenney cooilleenit, son mac, ny son inneen; ver ee lh'ee eayn jeh'n chid vlein son oural-losht, as eean calmane, ny calmane-turtle son oural-peccah, gys dorrys y chabbane-egglish gys y taggyrt:

7 Eh nee shen y hebbal roish y Chiarn, as jannoo lhiasaghey er e son; as bee ish glennit veih'n roie-folley eck. Shoh'n leigh jeeish ta er n'yymyrykey mac ny inneen.

8 As maanagh bee'n fort eck dy chur lh'ee eayn, eisht ver ee lh'ee daa chalmaneturtle, ny daa eean calmane; yn derrey yeh son yn oural-losht, as y jeh elley son oural-peccah: as nee'n saggryt jannoo lhiasaghey er e son, as bee ish glen.

## CAB. XIII.

**A**S loayr y Chiarn rish Moses, gra,  
2 Tra vees ec dooinney ayns crackan yn eill echey att, screb, ny cron sollys, as shen dy ve ayns crackan yn eill echey, goll-

rish y doghan dy louraany; eisht bee eh er ny chur lesh gys Aaron y saggryt, ny gys fer jeh e vec ny saggrytyn.

3 As nee'n saggryt jeeaghyn er y doghan, ayns crackan yn eill: as tra ta ny renaigyn ayns y doghan er hyndaa bane, as y doghan, ayns shilley, ny s'diuney na crackan yn eill echey; doghan dy louraany eh: as nee'n saggryt jeeaghyn er, as briwnys eh neu-ghlen.

4 My ta'n cron sollys gial 'sy chrackan, as nagh vel eh, ayns shilley, ny s'diuney na'n chrackan, as nagh vel y fynney echey er jyndaa bane; eisht ver y saggryt eshyn ta'n doghan er ayns boayl er-lheh, son shiaht laa.

5 As nee'n saggryt jeeaghyn er, yn chiahtoo laa: cur-my-ner, managh vel y doghan, ayns y shilley echey, er n'gholl ny sodjey, as nagh vel y doghan er skeayley ayns y chrackan: eisht nee'n saggryt eh y yeigh seose shiaht laa sodjey.

6 As jeeaghee yn saggryt er recaht, yn chiahtoo laa er-gyn: as cur-my-ner, my ta keint dy ghooid er y boayl doghanit, as nagh vel eh er skeayley ayns y chrackan: nee'n saggryt briwnys eh glen: cha vel eh agh y screb: as lhig da niee e eaddagh, as bee eh glen.

7 Agh my ta'n screb skeayley cooid vooar ayns y chrackan, lurg da'n saggryt ve roie er vakin eh son e ghlenid; bee eh er ny akin reeahit liorish y taggyrt.

8 As my ta'n saggryt fakín, as cur-my-ner dy vel y screb skeayley ayns y chrackan: eisht nee'n saggryt eshyn y vriwnys neu-ghlen; louraany t'ayn.

9 Tra ta doghan y louraany ayns dooinney, eisht bee eh er ny chur lesh gys y taggyrt.

10 As nee'n saggryt jeeaghyn er: as cur-my-ner, my ta'n att bane 'sy chrackan, as y fynney bane, as feill vio cheet rish ayns yn att;

11 She shenn louraany t'ayn, ayns crackan yn eill echey, as nee'n saggryt eshyn y vriwnys neu-ghlen; as cha jeh eh jeigh seose eh (son trial sodjey:) son t'eh neu-ghlen.

12 As my ta louraany brishey magh dy lhean 'sy chrackan, as y louraany skeayley harrish ooilley'n crackan echeysyn ta'n doghan er, veih e chione eer gys e chassyn, raad erbee dy vel y saggryt jeeaghyn;

13 Eisht nee'n saggryt goaill tastey: as cur-my-ner, my ta'n louraany er choodaghey ooilley'n eill echey, nee eh eshyn, ta'n doghan er, y vriwnys glen: te ooilley er jyndaa gial: t'eh glen.

14 Agh tra ta'n eill vio cheet rish aynsyn, bee eh neu-ghlen.

15 As nee yn saggryt fakín yn eill vio, as briwnys eh neu-ghlen: son ta'n eill vio cowrey dy neu-ghlenid: she louraany t'ayn.

16 Ny my ta'n eill vio chyndaa as caghlaa bane: big eh gys y taggyrt.

17 As nee'n saggjrt jeeaghyn er: as cur-my-ner, my ta'n doghan er jyndaa bane; eisht nee'n saggjrt eshyn y vriwnys glen ta'n doghan er: t'eh glen.

18 ¶ Yn eill myrgeddin ayn, eer ayns y chrackan echey, va askaid, as t'er ny lheihys,

19 As ayns ynnyd yn askaid, ta att bane, as spot sollys bane, as leah red ennagh dy yirgid, as shen er ny yeeaghyn da'n taggyrt;

20 As tra ta'n saggjrt fakim eh, cur-my-ner, my te ayns shillee, ny s'diuney na'n chrackan, as y fynney er jyndaa bane: nee'n saggjrt briwnys eh neu-ghlen: she doghan y louraans t'ays, er vrishey magh ass yn askaid.

21 Agh my nee'n saggjrt jeeaghyn er, as cur-my-ner, nagh vel veg y fynney er jyndaa bane ayn, as mannagh vel eh ny s'diuney na'n chrackan, agh te red beg dorraghey: eisht nee'n saggjrt jeigh eh seose shiaight laa.

22 As my te skealey magh moorane ayns y chrackan, eisht nee'n saggjrt eh y vriwnys neu-ghlen; she'n louraans t'ayn.

23 Agh my ta'n cron sollys cummal ayns e ynnyd gyn skealey, she askaid loshtee t'ayn; as nee'n saggjrt eh y vriwnys glen.

24 ¶ Ny my ta feill erbee, ayns y chrackan echey ta guin loshtee cheh, as dy vel ayns yn eill vio loshtee cron sollys, red beg jiarg, ny bane;

25 Eisht nee'n saggjrt jeeaghyn er: as cur-my-ner, my ta ny ren-aigyn ayns y chron sollys er jyndaa bane, as ayns shillee, ny s'diuney na'n chrackan: she louraans t'ayn er vrishey magh ayns y lostey: er shoh nee'n saggjrt eh y vriwnys neu-ghlen: te'n loihrey.

26 Agh my nee'n saggjrt jeeaghyn er, as cur-my-ner, nagh vel y fynney bane er y chron sollys, as nagh vel eh veg s'diuney na'n chrackan, agh red beg dorraghey; eisht nee yn saggjrt jeigh seose eh shiaight laa.

27 As nee yn saggjrt jeeaghyn er yn chiaightoo laa: as my te er skealey cooid voora ayns y chrackan, eisht nee'n saggjrt eh y vriwnys neu-ghlen: yn loihrey t'ayn.

28 Agh my ta'n cron sollys 'syn ynnyd myr ve, as nagh vel eh skealey 'sy chrackan, agh jeeaghyn, red beg dorraghey; cha vel eh agh att veih'n lostey, as nee'n saggjrt eh y vriwnys glen: she chiass eh veih'n lostey.

29 ¶ My ta ec dooinney ny ben doghan er y chione, n'yn aasaag,

30 Eisht nee'n saggjrt jeeaghyn er y doghan: as cur-my-ner, my te, ayns shillee, ny s'diuney na'n chrackan, as fynney buigh thanney ayn: yn charrid chirrym eh, eer louraans er y chione n'yn aasaag.

31 As my ta'n saggjrt jeeaghyn er doghan y charrid, as cur-my-ner, nagh vel eh, ayns shillee, ny s'diuney na'n chrackan, as nagh vel veg y folt doo ayn: eisht nee'n saggjrt jeigh seose eshyn ta'n doghan carragh er, shiaight laa.

32 As er y chiaightoo laa nee'n saggjrt

jeeaghyn er y doghan: as cur-my-ner, mannagh vel y charrid skealey, as nagh vel y folt er jyndaa buigh ayn, as nagh vel y charrid, ayns shillee, ny s'diuney na'n chrackan.

33 Bee eshyn er ny vaarey; agh y boayl carragh cha jean eh baarey: as nee'n saggjrt jeigh eh seose ta'n charrid er, shiaight laa sodjey.

34 As er y chiaightoo laa, nee'n saggjrt jeeaghyn er y boayl carragh: as cur-my-ner, mannagh vel y charrid er skealey 'sy chrackan, ny ayns shillee, ny s'diuney na'n chrackan; eisht nee'n saggjrt eh y vriwnys glen: as nee eh niee e eaddagh, as bee eh glen.

35 Agh my ta'n charrid skealey cooid voora 'sy chrackan lurg e ghlenney;

36 Eisht nee'n saggjrt jeeaghyn er: as cur-my-ner, my ta'n charrid er skealey 'sy chrackan, cha jean y saggjrt jeeaghyn son fynney buigh: t'eh neu-ghlen.

37 Agh my ta'n charrid ayns e hillee myr ve, as dy vel folt doo er naase seose ayn; ta'n doghan er ny lheihys, t'eh glen: as nee'n saggjrt eh y vriwnys glen.

38 ¶ Myrgeddin my ta ec dooinney ny ben ayns crackan yn eill oc spuiit sollys, ta shen spuiit sollys bane;

39 Eisht nee'n saggjrt jeeaghyn; as cur-my-ner, my ta ny spuiit sollys ayns crackan yn eill oc glass; she boayl spottagh t'ayn, ta gaase 'sy chrackan; t'eh glen.

40 As yn dooinney ta'n folt echey er duittym jeh e chione, cha vel eh agh meayl: t'eh glen.

41 As eshyn ta'n folt echey er duittym jeh veih erskyn glaare e eddin, t'eh meayl 'syn aynr shen; t'eh glen.

42 As my ta ayns y chione meayl, cheu-chooylloo ny cheu-veealoo, ching bane jiarg; yn loihrey t'ayn, er n'irree seose ayns e chione meayl, ny erskyn e eddin meayl.

43 Eisht nee'n saggjrt jeeaghyn er; as cur-my-ner, my ta att y ching bane jiarg ayns e chione meayl, ny erskyn e eddin meayl, myr ta'n louraans ry-akin ayns crackan yn eill echey;

44 T'eh ny lourane, t'eh neu-ghlen: nee'n saggjrt eh y vriwnys ooilley magh neu-ghlen; ta'n doghan ayns e chione.

45 As y lourane, ta'n doghan er, bee eh ayns eaddagh rapit, as e chione rooisht, as ver eh coodagh er e veill heose, as nee eh geam, Neu-ghlen, neu-ghlen.

46 Ooilley ny laghyn vees y doghan er, t'eh neu-ghlen; t'eh neu-ghlen: nee eh baghey ny lomarcan; cheu-mooie jeh'n champ vees e ynnyd-vaghee.

47 ¶ Yn garmad neesht ta'n doghan ayn, my she garmad olley, ny garmad lieen eh.

48 My she 'sy ghloo ny 'syn innagh te, dy lieen, ny dy ollan; ny ayns crackan, ny ayns obbyr erbee jeant dy crackan:

49 As my vees y spot geayne ny jiarg ayns y garmad, ny 'sy chrackan, edyr ayns y

ghloo, ny 'syn innagh, ny ayns stoo erbee dy chrackan; she doghan y louraany's t'ayn, as boe eh er ny yeeaghyn da'n taggyrt.

50 As nee'n saggryt jeeaghyn er y doghan, as ver eh dy lhiattee eshyn ta'n doghan ayn, shiaght laa.

51 As nee eh jeeaghyn er y doghan y chiaghtoo laa: as my te er skeayley ayns y gharomad, edyr ayns y ghloo, ny ayns yn innagh, ny ayns obbyr erbee ta jeant jeh crackan; loihrey dewil eh; te neu-ghlen.

52 Loshtee eh eisht yn garmad shen, edyr gloo ny innagh, ayns ollan ny lieen, ny stoo 'erbee dy chrackan, ayn ta'n doghan: son loihrey dewil eh; bee eh er ny lostey 'syn aile.

53 As my hee-ys y saggryt, as cur-my-ner, nagh vel y doghan er skeayley 'sy gharomad, edyr ayns y ghloo ny ayns yn innagh, ny ayns stoo erbee dy chrackan;

54 Eisht nee'n saggryt sarey, dy jean ad niee shen ta'n doghan ayn, as ver eh dy lhiattee eh shiaght laa sodjey.

55 As nee'n saggryt jeeaghyn er y doghan, lurg da ve nieet: as cur-my-ner, mannagh vel y doghan er caghlaa e ghaah, ga nagh vel eh er skeayley; te neu-ghlen, nee oo eh y lostey 'syn aile; te ceit ny-hrooid, edyr eh ve lhome cheu-sthie ny cheu-mooie.

56 As my ta'n saggryt jeeaghyn, as cur-my-ner, dy vel y doghan red e:nagh dorragey, lurg da ve nieet; eisht nee eh shen y yiarey ass y gharomad, ny ass y chrackan, ny ass y ghloo, ny ass yn innagh.

57 As my te foast cheet rish ayns y gharomad, edyr ayns y ghloo, ny ayns yn innagh, ny ayns red erbee dy chrackan; te doghan ta skeayley; nee oo lostey shen, ta'n doghan ayn, 'syn aile.

58 As yn garmad, edyr gloo, ny innagh, ny jeh stoo erbee dy chrackan vees nieet, my ta'n doghan er n'gholl asdoo, eisht bee eh nieet yn nah cheayrt, as boe eh glen.

59 Shol'n leigh mychione y doghan dy louraany's, ayns garmad dy ollan ny dy lieen, edyr gloo ny innagh, ny ayns stoo erbee dy chraityn; dy vriwnys eh glen, ny dy vriwnys eh neu-ghlen.

## CAB. XIV.

**A**S loayr y Chiarn rish Moses, gra,  
2 Shoh vees y leigh mychione y lourane, ayns laa yn ghlenney echey: bee eh er ny chur lesh gys y taggyrt.

3 As hed y saggryt magh ass y champ as nee'n saggryt jeeaghyn, as cur-my-ner, my ta doghan yn loihrey er ny lheihs ayns y lourane,

4 Eisht nee'n saggryt goardaghey dy ghoasill er y hon-syn ta dy v'er ny ghlenney, daa ecan bio as glen, as fuygh-cedar, as scarleod, as byssop.

5 As nee'm saggryt goardaghey, unnane jeh ny ecanlee dy v'er ny varroo harrish ushtey-farrane, ayns saagh craie.

6 Agh son yn ecan bio, nee eh goasill eh, as y fuygh-cedar, as y scarleod, as thummeey ad shen as yn ecan bio, ayns fuill yn ecan v'er ny varroo harrish yn ushtey-farrane.

7 As nee eh spreih shen ersyn, ta dy v'er ny ghlenney veih'n louraany's, shiaght keayrtyn, as eh y vriwnys glen, as lhiggee eh yn raad da'n ecan bio fud y vagher feayn.

8 As nee eshyn, ta dy v'er ny ghlenney, niee e eaddagh, as baarey jeh ooilley e oit, as niee eh hene ayns ushtey, dy vod eh ve glen: as ny lurg shen hig eh stiagh 'sy champ, agh cha jed eh stiagh 'sy chabbane echey hene, son shiaght laa.

9 As er y chiaghtoo laa nee eh baarey ooilley e oit jeh e chione, as e asaag as e volleeyn, cer ooilley yn slane fynney nee eh baarey jeh; marish shoh nee eh e chorp y niee ayns ushtey, as bee eh glen.

10 As er yn hoghtoo laa, nee eshyn goaill daa eayn fyrryn fegooish lheaams, as an eayn bwoirryn jeh'n chied vlein gyn lheaams, as mysh daa chaart jeig dy flooyr meein son oural-arran, lesh ooil ny chione, as lieh phunt dy ooil.

11 As y saggryt ta jannoo glen jeh, nee eh solaghey magh yn dooinney hene, as ny reddyn shoh fenish y Chiarn, ec dorrys y chabbane-agglish.

12 As nee'n saggryt goaill un eayn fyrryn, as chebbal eh son oural-loght, as y lieh phunt dy ooil, as chebbal ad son oural-criht fenish y Chiarn.

13 As nee eh yn eayn y varroo raad t'eh marroo yn oural-peccah, as yn oural-lost, 'syn ynyd casherick: son myr ta'n oural-lost cair y taggyrt, myr shen ta'n oural-loght: te slane casherick.

14 As nee'n saggryt goaill kuse jeh fuill yn oural loght, as ver yn saggryt shen er baare y chleaysh yesh echeysyn ta dy v'er ny ghlenney, as er ordaag e laue yesh, as er ordaag vooar e chass yesh.

15 As nee'n saggryt goaill kuse jeh'n log dy ooil, as deayrtey eh ayns bass e laue chiare hene.

16 As nee'n saggryt thummeey corrag e laue yesh ayns yn ooil t'ayns e laue chiare, as spreih yn ooil lesh e vair, shiaght keayrtyn fenish y Chiarn.

17 As yn chooid elley jeh'n ooil, t'ayns e laue, ver y saggryt er baare y chleaysh echeysyn ta dy ve ghlenmit, as er ordaag e laue yesh, as er ordaag vooar e chass yesh, er fuill yn oural-loght.

18 As foooliagh yn ooil t'ayns laue y taggyrt, nee eh deayrtey er y chione echeysyn ta dy ve ghlenmit: as nee'n saggryt jannoo lhisaghey er e hon fenish y Chiarn.

19 As nee'n saggryt chebbal yn oural-peccah, as jannoo lhisaghey er y hon-syn ta dy v'er ny ghlenney veih e ghoghan; as ny lurg shen nee eh marroo yn oural-lost.

20 As nee'n saggryt chebbal yn oural-lost, as yn oural-arran er yn altar: as nee'n

saggyrt jannoo lhasaghey er e hon, as bee eh glen.

21 As my t'eh boght, as nagh vod e laue roshtyn; eisht nee eh goaill un eayn son oural-loght-cricht, dy yannoo lhasaghey er e hon, as mysh kiare chaart dy flooyr meein, lesh ooil ny chione, son oural-arran, as punt dy ooil.

22 As daa chalmane turtle, ny da eean calmane, lheid as oddys eh gheddyn; as bee'n derrey yeh oural-peccah, as y jeh elley oural-lost.

23 As ver eh lesh ad er yn hoghtoo laa, gour e ghlenney, gys y taggyrt, gys dorrys y chabbane-agglissh, fenish y Chiarn.

24 As nee'n saggyrt goaill eayn yn oural-loght, as y punt dy ooil, as nee'n saggyrt chebbal ad son oural-cricht fenish y Chiarn.

25 As nee eh marroo eayn yn oural-loght, as nee'n saggyrt goaill kuse jeh fuill yn oural-loght, as cur shen er baare y chleayah yesh echeysyn ta dy ve ghlennit, as er ordaag e laue yesh, as er ordaag vooar e chass yesh.

26 As nee'n saggyrt deartyey jeh'n ooil ayns bass e laue chiare hene.

27 As nee'n saggyrt spreih lesh e chorrage kuse jeh'n ooil, t'ayns e laue chiare, shiaght keartyyn, fenish y Chiarn.

28 As ver y saggyrt jeh'n ooil t'ayns e laue er baare y chleayah yesh echeysyn ta dy ve ghlennit, as er ordaag e laue yesh, as er ordaag vooar e chass yesh: er ynyd fuill yn oural-loght.

29 As yn chooid elley jeh'n ooil, t'ayns laue y taggyrt, ver eh er y chione echeysyn ta dy v'er ny ghlenney, dy yannoo lhasaghey er e hon, fenish y Chiarn.

30 As nee eh chebbal unnane jeh ny calmaneyn turtle, ny jeh ny calmaneyn aegey, lheid as oddys eh gheddyn;

31 Er lheid as oddys eh cheet huggey, yn derrey yeh son oural-peccah, as y jeh elley son oural-lost, marish yn oural-arran. As nee'n saggyrt jannoo lhasaghey er y hon-ayn ta dy v'er ny ghlenney, fenish y Chiarn.

32 Shoh yn leigh t'er y hon-syn, ta'n doghan dy louraanys er, nagh vel fort echey dy gheddyn lheid as ta cooie gour e ghlenney.

33 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, as rish Aaron, gra,

34 Tra vees shiu er jeet gys cheer Chanaan, ta mish dy choyrt diu son eiraght, as dy der-yms y doghan dy louraanys, ayns thie erbee jeh cheer nyn eiraght;

35 As dy jig eahyn, s'liesh y thie, as ginsh da'n taggyrt, gra, Er-lhiam dy vel caals y doghan dy louraanys ayns y thie:

36 Eisht ver y saggyrt sarey, dy jean ad folmaghey yn thie roish my hed y saggyrt stiagh ayn, dy vriaght mychione y doghan; nagh bee ooilley ny t'ayns y thie jeant neu-ghlen: as eisht hed y saggyrt stiagh dy akin y thie.

37 As nee eh jeeaghyn son y doghan, as cur-my-ner, my ta'n doghan ayns voallaghyn y thie, lesh skimmeigyn dowiney; geayney ny jiarg, ry-akin down 'sy voalley;

38 Eisht hed y saggyrt magh er dorrys y thie, as nee eh jeigh seose y thie shiaght laa.

39 As hig y saggyrt reesht kione y chiahg-too laa, as jeeaghyn; as cur-my-ner, my ta'n doghan er akeayley er voallaghyn y thie;

40 Eisht nee'n saggyrt sarey ad dy ghoaill ersooyl ny claghyn ta'n doghan ayndoo, as ad y hilgey ayns ynyd neu-ghlen, cheu-mooie jeh'n ard-valley.

41 As ver y saggyrt er y thie dy ve scrapit cheu-sthie ooilley mygeayrt, as deartyey ad magh y joan hig jeu, cheu-mooie jeh'n ard-valley, ayns boayl neu-ghlen.

42 As gowee ad claghyn elley, dy choyrt ayns ynyd ny claghyn shen; as gowee ad mortar noa, dy phlastrail y thie.

43 As my hig y doghan reesht, as brishey magh 'sy thie, lurg ny claghyn ve goit ersooyl, as lurg da'n thie ve scrapit, as lurg y phlastrail;

44 Eisht hig y saggyrt as jeeaghyn, as cur-my-ner, my ta'n doghan er akeayley ayns y thie, te louraanys dewil ayns y thie: te neu-ghlen.

45 As nee eh yn thie y lhieggal, ny claghyn, as y fuygh, as ooilley mortar y thie: as ver eh lesh ad magh ass yn ard-valley, gys boayl neu-ghlen.

46 Bee eahyn myrgeeddin, hed stiagh 'sy thie, choud as te dy ve jeight seose, neu-ghlen gys yn astyr.

47 As eshyn lhiays 'sy thie, lhig da nice e caddagh: as eh ta goaill beaghey 'sy thie, lhig da nice e caddagh.

48 As my hig y saggyrt stiagh, as jeeaghyn er, as cur-my-ner, nagh vel y doghan er akeayley 'sy thie, lurg da'n thie v'er ny phlastrail: eisht nee'n saggyrt briwnys y thie dy ve glen, er-yn-oyr dy vel y doghan er ny lheihs.

49 As nee eh goaill, dy ghlenney yn thie, daa eean, as fuygh-cedar, as scarleod, as hyssop.

50 As nee eh marroo unnane jeh ny eean-lee ayns saagh craie, harrish ushtey-farrane.

51 As nee eh goaill yn fuygh-cedar, as yn hyssop, as y scarleod, as yn eean bio, as thummeey ad ayns fuill yn eean marroo, as ayns yn ushtey-farrane, as spreih yn thie shiaght keartyyn.

52 As nee eh ghlenney yn thie lesh fuill yn eean as lesh yn ushtey farrane, as lesh yn eean bio, as lesh y fuygh-cedar, as lesh yn hyssop, as lesh yn scarleod.

53 Agh lhiggee eh yn raad da'n eean bio, ass yn ard-valley, gys reamys ny magberyng, as lhasaghey 'yannoo son y thie: as bee eh glen.

54 Shoh'n leigh son dy chooilley cheint dy ghoghan, dy louraanys, as carrid,

55 As son louraanys garmad, as thie,

56 As son askaid, as son screb, as son cron sollya.

57 Dy hoilshaghey tra te neu-ghlen, as tra te gien: shoh'n leigh mychione y loihrey.

## CAB. XV.

**A**S loayr y Chiarn rish Moses, as rish Aaron, gra.

2 Loayr rish cloan Israel, as abbyr roo, Tra t'ec dooinney erbee roie-ny-meeghyn veih e chorp: kyndagh rish shoh t'eh neu-ghlen.

3 As shoh vees e neu-ghlennid ayns y choofish shen: edyr yn roie-folley echey dy ghoail raad; ny jeight seose; te'n neu-ghlennid echey.

4 Bee dagh lhiabbee t'eh lhie er neu-ghlen: as bee cre-erbee t'eh soie er neu-ghlen.

5 As fer erbee vennys rish e lhiabbee, lhig da nicee e eaddagh, as faarkey eh hene ayns ushtey, as ve neu-ghlen derrey'n astyr.

6 As quoi-erbee hoieys er red erbee hoie yn doghanagh er, lhig da nicee e eaddagh, as faarkey eh hene ayns ushtey, as ve neu-ghlen derrey'n astyr.

7 As eshyn vennys rish yn eill echeysyn ta'n doghan er, lhig da nicee e eaddagh, as faarkey eh hene ayns ushtey, as ve neu-ghlen derrey'n astyr.

8 As my hilgys eh shelley ersyn ta gien: lhig da nicee e eaddagh, as faarkey eh hene ayns ushtey, as ve neu-ghlen derrey'n astyr.

9 As cre erbee'n jeelt t'eh markiaght er, bee shen neu-ghlen.

10 As quoi-erbee vennys rish red erbee dy vel er ny ve fo-syn, bee eh neu-ghlen gys yn astyr: as eshyn ta troggal lesh veg jeh ny reddyn shen, lhig da nicee e eaddagh, as faarkey eh hene ayns ushtey, as ve neu-ghlen derrey'n astyr.

11 As quoi-erbee vennys rishyn ta'n doghan er (as nagh vel er strulley e laueyn ayns ushtey) lhig da nicee e eaddagh, as faarkey eh hene ayns ushtey, as ve neu-ghlen derrey'n astyr.

12 As bee'n saagh craie, ta'n doghanagh bentyn rish, er ny vrishey: as bee dy chooilley haagh-fuygh er ny strulley ayns ushtey.

13 As tra vees y doghanagh er ny ghlenney veih e roie-folley; eisht nee eh goail da hene shiaght laa son e ghlenney, as nicee e eaddagh as faarkey eh hene ayns ushtey ny hawin, as bee eh gien.

14 As er y hoghtoo laa, nee eh goail daa chalmene-turtle ny daa eean calmane, as cheet fenish y Chiarn, gys dorrays y chabbane-agghish, as ver eh ad da'n taggyrt.

15 As nee'n saggryt chebbal ad, yn derrey yeh son oural-peccah, ad y jeh elley son oural-lost; as nee'n saggryt jannoo lhiashaghey er e hon, fenish y Chiarn, son e roie-folley.

16 As my ta rass dooghyssagh dooinney goll veih, lhig da eisht nicee ooilley e chorp

ayns ushtey, as ve neu-ghlen derrey'n astyr.

17 As dagh garmad as dagh crackan ta'n rass dooghyssagh er, vees er ny nicee lesh ushtey, as ve neu-ghlen gys yn astyr.

18 Yn ven myrgeeddin, nee dooinney lhie maree, nee ad ny-neesht faarkey ad hene ayns ushtey, as ve neu-ghlen derrey'n astyr.

19 ¶ As my ta'n roie-folley dooghyssagh er ben, bee ee er ny scarrey veih sheshaght shiaght laa; as quoi-erbee vennys r'ee, vees neu-ghlen derrey'n astyr.

20 As dy chooilley nhee t'ee lhie er, ayns traas e scarrey, bee eh neu-ghlen: bee dagh nhee neesht t'ee soie er neu-ghlen.

21 As quoi-erbee vennys rish y lhiabbee eck, t'eh dy nicee e eaddagh, as dy aarkey eh hene ayns ushtey, as dy ve neu-ghlen derrey'n astyr.

22 As quoi-erbee vennys rish red erbee ren ee soie er, t'eh dy nicee e eaddagh, as dy aarkey eh hene ayns ushtey; as dy ve neu-ghlen derrey'n astyr.

23 As my she er y lhiabbee eck t'eh, ny er red erbee t'ee soie er, tra vennys eh rish, bee eh neu-ghlen derrey'n astyr.

24 As my ta dooinney erbee lhie maree, as y roie-folley dooghyssagh eck ersyn, bee eh neu-ghlen shiaght laa: as bee ooilley'n lhiabbee t'eh er lhie er neu-ghlen.

25 As my ta roie-folley ec ben ymmodee laghyn, cheu-mooie jeh traas yn scarrey dooghyssagh eck, ny my te roie erskyn y traas shon; ooilley'n traas vees ee fo'n neu-ghlennid shen, vees myr laghyn y scarrey eck: bee ish neu-ghlen.

26 Bee'n lhiabbee t'ee lhie er ooilley ny laghyn shen, jeish myr lhiabbee yn scarrey eck: as bee cre-erbee t'ee soie er neu-ghlen, myr neu-ghlennid yn scarrey eck.

27 As quoi-erbee vennys rish ny reddyn shen, bee eh neu-ghlen, as shegin da nicee e eaddagh, as faarkey eh hene ayns ushtey, as bee eh neu-ghlen derrey'n astyr.

28 Agh my t'ee er ny lheihs jeh'n roie-folley eck, eisht nee ish coontey jee hene shiaght laa, as ny lung shen vees ee gien.

29 As er y hoghtoo laa nee ee goail daa chalmene-turtle, ny daa eean calmane, as ver ee lh'ee ad gys y taggyrt, gys dorrays y chabbane-agghish.

30 As nee'n saggryt chebbal yn derrey yeh son oural-peccah, as yn jeh elley son oural-lost; as nee'n saggryt jannoo lhiashaghey er e son, fenish y Chiarn, er coontey fuill yn neu-ghlennid eck.

31 Myr shoh nee shiu cloan Israel y scarrey veih'n neu-ghlennid oc: nagh vow ad baase ayns nyn neu-ghlennid, tra t'ad mee-oashlaghey my chabbane's ny mast' oc.

32 Shoh'n leigh er y hon-syn, ta fo roie-folley as ta horish jeant neu-ghlen:

33 As jeish ta ching jeh'n roie-folley dooghyssagh eck, as dasyn ta fo roie-folley, chammah da dooinney as ben, as dasyn ta lhie maree ta neu-ghlen.

CAB. XVI.

**A**S loayr y Chiarn rish Moses lurg baase daa vac Aaron, tra heb ad [aile neu-chooie] fenish y Chiarn, as v'ad er nyn goyrt gy baase:

2 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Loayr rish Aaron dty vraar, nagh jig eh ec dy chooilley hraa gys yn ynyd casherick, cheu-sthie jeh'n choodagh, kiongoyrt rish stoyl y vyghin, ta er yn arg; nagh bee eh er ny var-roo: son hig-yms kionfenish ayns y vodjal er stoyl y vyghin.

3 Shoh myr hig Aaron stiagh 'syn ynyd casherick: lesh dow aeg son oural-peccah, as rea son oural-losht.

4 Ver eh mysh yn coamrey aanrit casherick, as bee e vrecchyn aanrit er, as bee'n crys aanrit mysh e vean, as lesh y mitre aanrit vees eh soit magh: t'ad shoh garnadyn casherick; shen-y-fa shegin da e chorp y niee ayns ushtey, as myr shoh vees eh coamrit.

5 As nee eh goaill veih pobble cloan Israel, daa vannan jeh ny goair son oural-peccah, as un rea son oural-losht.

6 As nee Aaron chebbal dow yn oural-peccah, ta er e hon hene, as jannoo lhiasaghey er e hon hene, as son e hie.

7 As nee eh goaill y daa ghoayr, as chebbal ad fenish y Chiarn, ec dorrys y chabbane-agglish.

8 As nee Aaron tilgey lottyn er y daa ghoayr; un lot son [oural] y Chiarn, as lot elley son y ghoayr-scaapit.

9 As ver Aaron lesh y ghoayr, huittys lot y Chiarn er, as chebbal eh son oural-peccah.

10 Agh y ghoayr huittys y lot er dy scapail, bee eh er ny hebbal bio roish y Chlarn, dy yannoo lhiasaghey lesh, as dy lhiggey'n raad da son goayr-scaapit gys yn aasagh.

11 As ver Aaron lesh dow yn oural-peccah, ta ny chour hene, as jannoo lhiasaghey er e hon hene, as e hie, as y dow son oural-peccah y varroo, ta er e hon hene.

12 As nee eshyn goaill lane censer dy smarageyn jiarg aile jeh'n altar, fenish y Chiarn, dy vod bodjal yn incense coodaghey stoyl y vyghin, t'er arg y clionaant, nagh vow eh baase.

13 As ver eh yn incense er yn aile, fenish y Chiarn, dy vod bodjal yn incense coodaghey stoyl y vyghin, t'er arg y clionaant, nagh vow eh baase.

14 As gowee eh jeh fuill y dow, as shen y spreih lesh e vair er stoyl y vyghin, lesh y shiar: as roish stoyl y vyghin nee eh spreih lesh e vair shiaght keartyrn.

15 Eisht nee eh marroo goayr yn oural-peccah, ta son y pobble, as ver eh lesh yn uill echey cheu-sthie jeh'n choodagh, as jannoo rish shen, myr ren eh rish fuill y dow, as shen y spreih er stoyl y vyghin, as roish stoyl y vyghin.

16 As nee eh lhiasaghey 'yannoo son yn ynyd casherick, kyndagh rish neu-ghlenmid

chloan Israel, as kyndagh rish nyn loghtyn ayns ooilley nyn beccaghyn: as shen myr nee eh jannoo son y chabbane-agglish ta soit nyn mast', ayns mean nyn neu-ghlenmid.

17 As cha bee dooinney erbee elley 'sy chabbane-agglish, tra t'eh goll stiagh dy yannoo lhiasaghey ayns yn ynyd casherick, derrey t'eh er jeet magh, as er n'yannoo lhiasaghey er e hon hene, as son lught e hie, as son alane pobble Israel.

18 As hed eh magh gys yn altar ta fenish y Chiarn, as jannoo lhiasaghey er y hon; as nce eh goaill jeh fuill y dow, as jeh fuill y ghoayr, as shen y choyrt er eairkyn yn altar ooilley mygeayrt.

19 As nee eh spreih er jeh'n uill shiaght keartyrn lesh e vair, as shen y ghenney, as eh y chasherickey veih neu-ghlenmid chloan Israel.

20 ¶ As tra t'eh erreish jannoo lhiasaghey son yn ynyd casherick, as y chabbane-agglish, as yn altar, ver eh lesh y ghoayr bio.

21 As ver Aaron e ghaa laue er kione y ghoayr bio, as harrishyn goaill-rish ooilley peccaghyn chloan Israel, as ooilley nyn loghtyn ayns ooilley nyn voiljyn, coyrt ad er kione y ghoayr; as ver eh ersooyl eh liorish laue dooinney treishtelagh, gys yn aasagh.

22 As ver y ghoayr lesh ersooyl er hene ooilley ny peccaghyn oc, gys cheer gyn cummaltee, as lhig-ee eh yn raad da'n ghoayr 'syn aasagh.

23 As hig Aaron stiagh 'sy chabbane-agglish, as ver eh jeh ny garmadyn aanrit v'eh coamrit lhieu, tra hie eh stiagh 'syn ynyd casherick, as faagail ad ayns shen.

24 As nee eh e chorp y niee lesh ushtey 'syn ynyd casherick, as cur mysh e garmadyn, as cheet magh, as chebbal e oural-losht hene, as oural-losht yn pobble, as nee eh lhiasaghey er e hon hene, as son y pobble.

25 As eeh yn oural-losht nee eh y lostey er yn altar.

26 As nee eshyn, lhig y raad da'n ghoayr-scaapit, niee e eaddagh, as faarkey e chorp ayns ushtey, as ny lurg shen hig eh stiagh 'sy champ.

27 As y dow son oural-peccah, as y ghoayr son oural-peccah, yn uill oc v'er ny choyrt lesh stiagh dy yannoo lhiasaghey 'syn ynyd casherick, ver fer lesh magh cheu-mooie jeh'n champ; as nee ad lostey 'syn aile ny craitryn oc, yn eill, as yn eoyley oc.

28 As nee eshyn ta lostey ad, niee e eaddagh, as faarkey e chorp ayns ushtey, as ny lurg shen hig eh stiagh 'sy champ.

29 ¶ As shoh vees slattys kinjagh diu; ayns y chiaightoo vee, er y jehoo laa jeh'n vee, ver shiu nyn anmeenyo fo trimshey, as cha jean shiu veg yn obbyr, edyr eh ve fer jeh'n cheer eu hene, ny joarree ta cummal ny-vud eu.

30 Son er y laa shen, bee lhiasaghey jeant er nyn son, dy ghenney shiu, dy vud shiu ve



glen veih ooilley nyn beccaghyn, fenish y Chiarn.

31 Bee eh doonaght dy aash diu, as ver shiu nyn anmeenyn fo trimshey, liorish slattys kinjagh.

32 As y saggyrt vees er ny ooilaghey, as er ny chasherickey, dy hirveish ayns y taggyrtys ayns ynyd e ayrey, nee eh lhiasaghey yannoo, as ver eh mysh e choamraghyn aanrit, eer ny garmadyn casherick.

33 As nee eh lhiasaghey son yn ynyd casherick, as son y chabbane-aggliah, as son yn altar: as nee eh jannoo lhiasaghey son ny saggyrtyn, as son y slane pobble.

34 As bee shoh slattys kinjagh diu, dy yannoo lhiasaghey son cloan Israel, son ooilley nyn beccaghyn, keayrt 'sy vlein. As ren eh, myr hug y Chiarn sarey da Moses.

## CAB. XVII.

**A** S loayr y Chiarn rish Moses, gra,  
2 Loayr rish Aaron, as rish e vec, as rish ooilley cloan Israel, as abbyr roo; Shoh'n red ta'n Chiarn er harey, gra,

3 Dooinney erbee jeh thie Israel, ta mar-roo dow, ny cayn, ny goayr, ayns y champ, ny dy varroo eh aas y champ,

4 As nagh vel dy choyrt lesh eh gys dorrys y chabbane-aggliah, dy hebbal oural gys y Chiarn kiougyrt rish cabbane y Chiarn: bee fuill er ny choyrt gys lieh yn dooinney shen; t'eh er gheartyey fuill; as bee'n dooinney shen er ny yiarey jeh veih mastey e phobble:

5 Er coontey dy vod cloan Israel cur lhiou nyn ourallyn, t'ad dy hebbal ayns y vagher fosliit, eer dy der ad lhiou ad gys y Chiarn, gys dorrys y chabbane-aggliah gys y taggyrt, as y hebbal ad son ourallyn-shee gys y Chiarn.

6 As nee'n saggyrt spreih yn uill er altar y Chiarn, ec dorrys y chabbane-aggliah, as lostey yn eeh son soar millish gys y Chiarn.

7 As cha jeb ad ny-sodjey nyn ourallyn gys jouvil, roo t'ad er n'yannoo maardetys (spyrrydoil:) Bee shoh slattys kinjagh daue, trooid nyn sheelohgeyn.

8 ¶ As nee oo gra roo, Dooinney erbee jeh thie Israel, ny jeh'n joarree ta troait ny mast' eu, ta chebbal oural-lost ny toyrtys-casherick,

9 As nagh vel coyrt lesh eh gys dorrys y chabbane-aggliah dy hebbal eh gys y Chiarn: bee'n dooinney shen eer er ny yiarey jeh veih mastey e phobble.

10 As dooinney erbee jeh thie Israel, ny jeh'n joarree ta troait ny mast' eu, ta gee monney erbee dy uill; soie-yms m'eddin mo'n annym shen ta gee fuill, as eshyn y yiarey jeh veih mastey e phobble.

11 Son ta bioys yn eill 'syn uill; as ta mish er chur eh diu er yn altar, dy yannoo lhiasaghey son nyn anmeenyn: son she'n uill ta jannoo lhiasaghey son yn annym.

12 Shen-y-fa dooyrt mee rish cloan Israel, Cha jean annym erbee jinish gee fuill, cha-

moo nee joarree erbee, ta goaill aaght ny-vud eu, gee fuill.

13 As dooinney erbee jeh cloan Israel, ny jeh ny joarreeyn ta ny-vud eu, ta' shela, as tartyrn baagh erbee, ny eean, ta lowit dy ve. eoit; nee eh dy shickyr deartyey magh yn uill echey, as shen y choodaghey lesh joan.

14 Son ayns yn uill ta bioys dy chooilley eill, ta'n uill son y vioys echey: shen-y-fa dooyrt mee rish cloan Israel, Cha jean shiu gee fuill keint erbee dy eill: son ayns yn uill ta bioys dy chooilley eill: quoi-erbee ta gee shen, vees giarit jeh.

15 As dy chooilley annym, ta gee shen hooar baase jeh hene, ny va raipit ec beishtyn (edyr eh ve fer jeh'n cheer eu hene, ny joarree) nee eh niee e caddagh, as faarkey eh hene ayns ushtey, as ve neu-ghlen derrey'n astyr; eisht bee eh glen.

16 Agh mannagh jean eh niee ad, ny faarkey e chorp; eisht nee eh gymmyrkey e pheccah.

## CAB. XVIII.

**A** S loayr y Chiarn rish Moses, gra,  
2 Loayr rish cloan Israel, as abbyr roo, Mish y Chiarn y Jee eu.

3 Cha n'eiyr shiu er cliaghtaghyn cheer. Egypt, raad va shiu cummal; as lurg cliaghtaghyn cheer Chanaan, raad ta mee dy choyrt shiu, cha jean shiu; chamoo nee shiu gimmeaght lurg nyn oardaghyn.

4 Nee shiu cooilleeney my vriwnysyn, as freaylly my leighyn, dy immeaght ayndoo: Mish y Chiarn y Jee eu.

5 Nee shiu er-y-fa shen, freayll my lattysyn as my vriwnysyn, ad shoh my nee dooinney 'chooilleeney, bee ad bioys da: Mish y Chiarn.

6 ¶ Cha jig fer erbee eu er-gerrey jeish ta faggys caardys da, dy phoosey ee: Mish y Chiarn.

7 Nearey dty ayr, ny nearey dty voir, cha jean oo roostey: dty voir ee, cha jean oo roostey yn nearey eck.

8 Nearey ben dt' ayrey cha jean oo roostey: te rooaitid dt' ayrey.

9 Nearey dty huyr, ta inneen dt' ayrey, ny inneen dty vayrey, ruggit ec y thie, ny ruggit veih'n thie, yn nearey oc cha jean oo roostey.

10 Nearey inneen dty vac, ny inneen dty inneen hene, cha jean oo roostey; son te myr dty nearey hene.

11 Nearey inneen ben dt' ayrey, er ny gheddyn jeh dty ayr, (dty huyr ee) yn nearey eck cha jean oo roostey.

12 Cha jean oo roostey nearey shuyr dt' ayrey: ish ben-vooinjerey faggys dt' ayrey.

13 Cha jean oo roostey nearey inneen dty vayrey: son ish ben-vooinjerey faggys dty voir.

14 Cha jean oo roostey nearey braar dt' ayrey, cha jig uss er-gerrey da'n ven echey: dty naunt ee.

15 Cha-jean oo roostey nearey dty inneen

'y-leigh: ben dty vac ee, yn nearey eck cha rooisht oo.

16 Cha jean oo roostey nearey ben dty vraarey: nearey dty vraar eh.

17 Cha jean oo roostey nearey ben as e inneen, chamoo ghoys oo inneen e mac, ny inneen e inneen, dy roostey yn nearey eck: son ad ny nraane-mooinjerey faggys eck: she croiaht eh.

18 Chamoo ghoys oo ben as e shuyr, dy choyrnt seaghyn urree, dy phoosey ee, ayns lhing y chied ven.

19 Myrgeeddin, cha jig uss er-gerrey da ben, dy roostey'n nearey eck, choud as t'ee fo'n neu-ghlennid eck.

20 Marish shoh, cha bee ayd dy yannoo rish ben dty naboo, dy yannoo oo hene foil-jagh m'ree.

21 Cha lhigh oo veg jeh dty lught goll trooid yn aile gys Molech, chamoo nee oo tayrn mee-ooashley er ennym dty Yee: Mish y Chiarn.

22 Cha jean oo lhigh marish dooinney, myr marish ben: shen feohdys.

23 Chamoo nee oo lhigh marish baagh erbee, dy hayrn oo hene fo neu-ghlennid eajee: chamoo nee ben erbee shassoo roish baagh, dy lhigh sheeae huggy: te noi dooghys.

24 Ny jean-jee shiu hene neu-ghlen lesh veg jeh ny peccaghyn. dwooiagh shoh; son lesh lheid ny reddyn ta ny ashoonyn, ta mish er n'imman magh rhybiu, er n'yannoo ad hene eajee ayns ny lhigh.

25 As ta'n cheer fo slane broid: shen-y-fa, ta mish goaill kerraghey er ny peccaghyn eck, as ta'n cheer hene skeeah magh e cummaltee.

26 Nee shiuish, er-y-fa shen, freayll ny slattyssyn as ny briwnyssyn aym's, as cha jean shiu cur-rish veg jeh ny peccaghyn eajee shoh; chamoo veg jeh'n ashoon eu hene, ny joarree erbee ta nyn mastey;

27 (Son ooillee ny obbraghyn eajee shoh ta cummaltee vn cheer, va reue, er n'yannoo; as ta'n cheer fo mollaht.)

28 Nagh jean y cheer shiuish y skeeah magh myrgeeddin, tra ta shiu broghey ee, myr ren ee skeeah ny ashoonyn v'ayn rhybiu.

29 Son quoi-erbee nee cur-rish veg jeh ny peccaghyn dwoaiagh shoh, bee'n annym shen er ny yiarey jeh veih mastey'n pobble.

30 Shen-y-fa nee shiu freayll my oardagh, nagh jean shiu cur-rish veg jeh ny cliaghtaghyn eajee, hagh adsyn roo va reue, nagh jean-jee dwoaiagh jeh hene lioroo: Mish y Chiarn y Jee eu.

CAB. XIX.

**A**S loayr y Chiarn rish Moses, gra,  
2 Loayr rish slane sheshaght chloan Israel, as abhyr roo, Bee-jee shiuish casherick: son ta mish y Chiarn y Jee eu casherick.

3 ¶ Nee shiu dy chooilley ghooinney cur

arryn da e voir as e ayr, as freayll my ghooinney: Mish y Chiarn y Jee eu.

4 Cha chynnae shiu gys jallooyn, ny jannoo diu hene jeeghyn grainnit: Mish y Chiarn y Jee eu.

5 ¶ As my vees shiu chebbal toyrtys-casherick dy ourallyn-shee gys y Chiarn, nee shiu chebbal eh, jeh nyn aigney arryltagh.

6 Bee eh er ny ee yn laa cheddin ta shiu chebbal eh, as er laa ny-vairagh: as my vees veg er-mayrn gys y trass laa, bee eh er ny lostey 'syn aile.

7 As my vees 'eh er ny ee eddyr er y trass laa, te feohdoi; cha bee soiaht jeant jeh.

8 Shen-y-fa, nee eshyn ta gee eh gymmyrkey e pheccah, son dy vel eh er chur gys drogh ymmyd shen ny va casherick gys y Chiarn: as bee'n annym shen er ny yiarey jeh veih'n pobble.

9 ¶ As tra ta shiu buinn yn troar-arroo 'syn ouyr, cha jean oo buinn dy bollagh corneilyn dty vagher, chamoo nee oo chaglym jeeassyn y foyr ayd.

10 As cha jean oo jeelym dty gharey-feeyney, chamoo nee oo chaglym dy bollagh dy chooilley verish t'ayns dty gharey-feeyney; nee oo faagail ad gour y voght as y joarree: Mish y Chiarn y Jee eu.

11 ¶ Cha jean shiu geid, ny dellal dy molteyracht, ny ginsh hreg ry cheillee.

12 ¶ As cha jean shiu loo liorish m'ennym's dy foalsey; chamoo ghoys oo ennym dty Yee ayns fardail: Mish y Chiarn.

13 ¶ Cha jean oo molley dty naboo, ny tranlaase 'yannoo er: cha hee faill y labree ayns dty laue fud-ny-hoie, derrey'n voghrey.

14 ¶ Cha jean oo gweeaghyn da'n bouyr, ny kiap-snapperal y choyrnt roish y doal; agh gowee oo aggle roish Jee: Mish y Chiarn.

15 ¶ Cha jean shiu veg y neu-chairys ayns briwnys; cha jean oo soiahtey jeh persoon y voght, ny cur geill da persoon y verchagh: agh ayns chairys nee uss briwnys dty naboo.

16 ¶ Cha jed oo mygeayrt, myr skeeal-leyder mastey dty phobble: chamoo nee oo shassoo noi full dty naboo: Mish y Chiarn.

17 ¶ Cha bee dwoaie ayd er dty naboo ayns dty chree: ver oo dy dooie oghaan da dty naboo, as gyn lhighy da tannaghtyn ayns e pheccah.

18 ¶ Cha gow cooilleeny ec dty laue hene, ny gymmyrkey drogh-aigney erbee noi cloan dty phobble: agh ver oo graih da dty naboo myr dhyt hene: Mish y Chiarn.

19 ¶ Nee shin freaylley my lattysyn: cha lhigh oo da dty ollagh gientyn rish maase jeh dooghys elley: cha jean oo cuirr dty halloo lesh caghlaa rass fud-y-cheillee: cha jean oo ceau garniad dy linsee-woolsee.

20 ¶ As quoi-erbee ta lhigh marish inney-veyl, nasht rish dooinney, as nagh vel ee dy slane feayshlit, ny e reamys eck; bee ish scutchit: cha bee ad nyn goyrnt gy basee, er-yn-oyr nagh row e slane seyrnsys eck.

21 As ver y dooinney lesh e oural-loght

gys y Chiarn, gys dorrys y chabbane-agglis; ta shen, rea son oural-losht.

22 As nee'n saggryt lhiashaghey 'yannoo er e hon, lesh rea yn oural-loght, fenish y Chiarn, son e pheccah t'eh er n'yannoo: as bee e pheccah er ny leih da.

23 † As tra vees shiu er jeet gys y cheer, as er hoiaaghey dy chooilley cheint dy viljyn, gour beaghey; eisht nee shiu coontey yn mess oc myr neu-ghlen: three bleecaney bee eh myr shoh diu-neu-ghlen: cha bee eh er ny ee.

24 Agh ayns y chiarroo vlein, bee'n siane mess echey casherick, gys moylley'n Chiarn.

25 As ayns y wheiggoo vlein, nee shiu gee jeh'n mess oc, dy vod bannaght smoo ve er y vishagh oc: Mish y Chiarn y Jee eu.

26 † Cha jean shiu veu e ve ees yn uill ayn: chamoo nee shiu obbees y chliaghtey, ny geill (faase-chredjuagh) 'choyrt da traaghyn.

27 Cha jean shiu baarey nyn ghing runt mygeayrt, chamoo nee oo mhillley cummey dy asaag.

28 Cha jean shiu giaraghyn y choyrt ayns yn eih eu son ny merriu, ny cronny erbee y choyrt erriu: Mish y Chiarn.

29 † Ny jean dty inneen y injillaghey, dy chur urree dy ve ny streebagh; er-aggle dy duit y cheer gys maarderys, as y cheer cheet dy ve lane dy olksy.

30 † Nee shiu freaylley my ghooneeyn, as graih onnoroil y hoilshaghey da m'ynnyd casherick: Mish y Chiarn.

31 † Ny cur-jee geill dauesyn ta cur-rish faishnys; chamoo eiy-jee er fir-obbee, dy ve deaynit lioroo: Mish y Chiarn y Jee eu.

32 † Nee uss girree seose kionfenish y ehione lheeah, as oosahley y choyrt da'n chenddeaght, as aggle y ghoail roish dty Yee: Mish y Chiarn.

33 † As my ta joarree cummal mayrt 'sy cheer, cha jean shiu tranlaase er.

34 Agh bee'n joarree, ta cummal mèriu, diuish myr fer ruggit ny mast' eu, as ver oo graih da myr dtyt hene; son va shiuish nyn yoarreeyn ayns cheer Egypt: Mish y Chiarn y Jee eu.

35 † Cha jean shiu neu-chairys erbee ayns briwnys, ayns towse-lhiurid, ny towse-trimaid, ny ayns towse-saagh.

36 Meihaghyn corrym, weightyn corrym, as siyn-towse kiart, vees eu: Mish y Chiarn y Jee eu, hug lhiam shiu magh as cheer Egypt.

37 Shen-y-fa nee shiuish freaylley ooilley my lattysyn, as ooilley my vriwnysyn, dy chooilleeney ad: Mish y Chiarn.

## C A B. XX.

**A**S loayr y Chiarn rish Moses, gra,  
2 Nee oc gra, ny sodjey, rish cloan Israel, Quoi-erbee eh jeh cloan Israel, ny jah'n joarree ta cummal ayns Israel, ta chebbal veg jeh e luight da Molech: bee eh dy

shickyrt er ny choyrt gy-baase; nec sleih ny cheerey eshyn y chlaghey.

3 As neem's soiaaghey m'eddin noi'n dooinney shen, as eshyn y yiarey jeh vellu mastey'n pobble; er-yn-oyr dy vel eh er hebbal jeh e luight da Molech, dy chur cooyl rish my ynnyd, casherick, as dy hoiaaghey beg jeh m'ennym casherick.

4 As my ta sleih ny cheerey jeh nyn yo'n follaghey nyn sooilyn veih'n dooinney, tra t'eh chebbal jeh e luight da Molech, as nagh vel ad dy stroie eh;

5 Eisht neem's soiaaghey m'eddin noi'n dooinney shen, as noi e chynney; as nee'm eh y yiarey jeh, as ooilley ny ta geiyrt er ayns e pheccah, dy hebbal e luight gys Molech, veih mastey'n pobble.

6 † As yn annym ta geiyrt orroosyn ta cur-rish obbees, as buitcheeraght, as jannoo maarderys (spyrydoil) roo, neem's soiaaghey m'eddin noi'n annym shen, as eshyn y yiarey ersooyl veih mastey'n pobble.

7 Jean-jee shiu hene y casherickey er-y-fa shen, as bee-jee casherick: son mish y Chiarn y Jee eu.

8 As nee shiuish freaylley my lattysyn, as y chooilleeney ad: Mish y Chiarn ta dy chasherickey shiu.

9 † Quoi-erbee ta gwee mollaht da e ayr, ny e voir, bee eh er ny choyrt gy-baase; er hene vees yn uill echey.

10 † As y dooinney ta foiljah jeh brishey poosey rish ben ghooinney elley, eer eshyn ta brishey poosey rish ben e naboo, bee'n maarderagh as y streebagh dy shickyrt er nyn goyrt gy-baase.

11 As y dooinney ta lhie marish ben e ayrey t'eh er roostey nearey e ayrey: bee ad nyn neesht er nyn goyrt gy-baase: orroo hene vees yn uill oc.

12 My nee dooinney lhie marish e inneen 'sy-leigh, bee ad nyn-neesht er nyn goyrt gy-baase: t'ad er vrisheyn'n oardagh coolie; bee'n uill oc orroo hene.

13 My ta dooinney lhie marish dooinney, myr marish ben, t'ad nyn-neesht er n'yannoo peccah feohdagh: bee ad dy shickyrt er nyn goyrt gy-baase: orroo hene vees yn uill oc.

14 My ta dooinney goail huggey ben as e moir, te peccah tromme; bee ad er nyn lostey'syn aile, chammah eshyn as adsyn; son nagh bee lheid y drogh-yannoo nyvud eu.

15 As my ta dooinney lhie marish baagh, bee eh, son shickyrys, er ny choyrt gy-baase.

16 As my ta ben lhie sheese roish baagh erbee, nee uss yn ven as y baagh y varroo: bee ad, son shickyrys, er nyn goyrt gy-baase: bee'n uill oc orroo hene.

17 My nee dooinney goail e huyr, inneen e ayrey, ny inneen e vayrey, as ad dy lhie cooidjagh; te red feer peccoil; as bee ad er ny yiarey jeh ayns shille'y'n pobble oc: t'eh er roostey nearey e huyr; nee eh e pheccah y ymmyrkey.

18 As my nee dooinney lhie marish ben, as e chingys dooghysagħ urree, as roostey yn nearey eck; t'eh er vrah yn roie-folley eck, as ish myrgeeddin: as bee ad nyn-necaht er ny yiarey jeh veih mastey'n pobble.

19 As cha jean oo roostey nearey shuyr dty vayrey, ny shuyr dty ayrey: son t'eh roostey nearey yn kynney faggys echey: nee ad gymmyrkey nyn loght.

20 As my nee dooinney lhie marish ben e naim, t'eh er roostey nearey e naim: nee ad gymmyrkey nyn beccah; yiow ad baase gyn slught.

21 As my nee dooinney goaill ben e vraarey, te red neu-ghlen: t'eh er roostey nearey e vraar; bee ad gyn slught.

22 ¶ Nee shiu, er y-fa shoh, freaylley ooilley my lattysyn, as my vriwysyn, as jannoo, ad, nagh jean y cheer huggey ta mish dy choyr't lhiam shiu dy chummal, shiu y skeeah magh.

23 As cha neyr shiu er cliaghtaghyn ny ashoonyn, ta mish tilgey magh rhymbiu: son v'adsyn kyndagh jeh ooilley ny peccaghyn shoh, as myr shen hug mee feoh daue.

24 Agh ta mee er ghra riu, Nee shiu yn cheer oc y ghoaill son eiraght, as diuish ver-yms eh dy ghoaill eh diu hene; cheer ta palchey ayns bainney as mill: Mish y Chiarn y Jee eu, ta er scarrey shiu veih dy chooilley phobble elley.

25 Shen-y-fa ver shiu scarrey eddyr beyn glen as neu-ghlen, as eddyr eeanlee glen as neu-ghlen: as cha jean shiu shiu-hene feoh-dagh liorish baagh ny eean, ny liorish keint erbee dy red bio ta snaue er y thalloo, shen ta mish er lhiettal veue myr neu-ghlen.

26 As bee shiu casherick dooys: son mish y Chiarn, ta casherick, as er scarrey shiu veih dy chooilley phobble elley, dy vod shiu ve lhiam pene.

27 ¶ Doooinney neesht ny ben, ta cur-rish obbeeys, ny buitche raght, vees dy feer er nyn goyrt gy-baase; bee ad er nyn glaghey: bee'n uill oc orroo hene.

CAB. XXI.

**A**S dooyrt y Chiarn rish Moses, Loayr rish ny saggrytn, mee Aaron, as abbyr roo, Cha bee dooinney jeh neu-ghlen er coontey corp marroo, mastey e phobble.

2 Agh er son y kynney sniesey da, ta shen, son e voir, as son e ayr, as son e vac, as son e inneen, as son e vraar.

3 As son e huyr ta ny moidyn, nagh row poost; er y son ecksh foddee eh ve neu-ghlen.

4 Agh cha jean eh neu-ghlen jeh hene, myr t'eh yn ard-ghooinney mastey e phobble, dy hoiaaghey beg jeh hene.

5 Cha jean ad baarey nyn ghing, chamoo nee ad baarey nyn vaasaag, ny jannoo giar-aghyn ayns yn eill oc [er coontey'n varroo.]

6 Bee ad casherick gys y Jee oc, as cha dayrn ad mee-ooashley er ennym nyn Yee:

son t'ad chebbal ourallyn y Chiarn jeant leah aile, as arran y Jee oc: shen-y-fa bee ad casherick.

7 Cha jean ad goaill ben ta ny streebagh, ny dy ghrogh ghoo; chamoo nee ad goaill ben ta scarrit veih e sheshey; son t'eh casherick gys y Yee.

8 Nee oo, er-y-fa shen, goaill eh dy ve casherick; son t'eh chebbal arran dty Yee: bee eshyn casherick dhyt's; son ta mish y Chiarn casherick, ta dy chasherickey shiu.

9 ¶ As my nee inneen saggryt erbee tayrn scammylt urree hene liorish streebeeys, t'ee tayrn scammylt er e ayr: bee ish loant leah aile:

10 As yn ard-saggryt mastey e vraaraghyn, er e chione va'n ooil casherick er ny gheayrtey, as t'er ny casherickey dy choyr't er ny garmadyn, cha der eh yn coodagh jeh e-chione, ny raipcy e choamraghyn:

11 Chamoo hed eh coair corp marroo er-bee, dy yanno' eh hene neu-ghlen, son e ayr, ny son e voir:

12 Chamoo hed eh magh ass yn ynnyd casherick, dy hoiaaghey beg jeh ynnyd casherick e Yee; son ta attey ooil casherick e Yee ersyn: Mish y Chiarn.

13 As nee eh ben y phoosey ta ny moidyn.

14 Ben-treoghe, ny ben scarrit, ny dy ghrogh ghoo, ny streebagh, ad shoh cha jean eh goaill: agh gowee eh moidyn jeh e phobble. hene son ben.

15 Chamoo nee eh e lught hene y vee-ooashlaghey mastey e phobble: son mish y Chiarn ta dy chasherickey eh.

16 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

17 Loayr rish Aaron, gra, Quoi erbee jeh dty lught ayns nyn sheelogheyn, ta lheamys er, ny lhig da cheet er-gerrey dy hebbal arran e Yee:

18 Son dooinney erbee dy vel lheamys er, cha jig eh er-gerrey: dooinney doal, ny croobagh, ny eshyn ta'n stroin echey aacummey, ny t'echey olt erbee neu-ghoogh-yasagh.

19 Ny dooinney cam-ehassagh, ny khyr-loghe,

20 Ny fer cruittagh, ny fer faase, ny fer cam-hooillagh, ny ta fo taghys-chirym ny screbbagh, ny ta'n grenns echey briaht:

21 Cha jig dooinney erbee jeh slught, Aaron, er ta lheamys, er-gerrey dy hebbal ourallyn y Chiarn jeant leah aile: ta lheamys ersyn, cha vel eh dy heet er-gerry dy hebbal arran e Yee.

22 Nee eh gee arran e Yee, chammah jeh shen smoo casherick, as shen ta sloo-casherick.

23 Agh cha jed eh cheu-sthie jeh'n choodagh, ny cheet er-gerrey da'n altar, er-yn-oyr dy vel lheamys er; nagh bee beg er ny hoiaaghey jeh my ynnydyn casherick: son mish y Chiarn ta dy chasherickey ad.

24 As d'ish Moses shen da Aaron, as da e vec, as da ooilley cloan Israel.

## CAB. XXII.

**A** S loayr y Chiarn rish Moses, gra,  
 2 Loayr risb Aaron, as e vec, [ayns  
 ayn neu-glennid], dy scarrey ad hene, veih  
 reddyn casherick cloan Israel, as nagh jean  
 ad beg y boiagbey jeh m'ennym's casherick,  
 ayns shen ny t'ad dy chasherickey bym's :  
 Mish y Chiarn.

3 Abbyr roo, Quoi-erbee eb jeh ooilley  
 nyn slught, mastey ny sheelogheyn eu, ta  
 goll mysh ny reddyn casherick, shen ta cloan  
 Israel dy chasherickey gys y Chiarn, lesh e  
 neu-glennid er, bee'n annym shen er ny  
 yiarey jeh veih m'ennish : Mish y Chiarn.

4 Dooiinne erbee jeh cloan Aaron ta ny  
 lourane, ny ta roie-folley er; cha jean eh  
 gee jeh ny reddyn casherick, derrey vees eh  
 glen. As fer erbee ta bentyn risb red erbee  
 ta neu-glhen liorish y varroo, ny roie-folley;

5 Ny fer erbee vennys rish red snauee  
 erbee, liorish oddys eh ve jeant neu-glhen,  
 ny dooinney neu-glhen, cre-erbee'n neu-  
 glennid t'er.

6 Bee'n annym vennys risb y lheid, net-  
 ghen gys yn astyr, as cha jean eh gee jeh  
 ny reddyn casherick, mannagb jean eh niee  
 e chorp lesh ushtey.

7 As tra ta'n gbrian er n'gboll sheese,  
 bee eh glen, as nee eh ny lurg sben gee  
 jeh ny reddyn casberick; son dy nee shen  
 e veaghey.

8 Shen ny ta geddyn baase jeh bene, ny  
 ta raipit lesh beishtyn cha jean eb gee, dy  
 yannoo eh hene neu-glhen leah: Mish y  
 Chiarn.

9 Nee ad er-y-fa shen, freayll m'oardagh,  
 er-aggle dy lhie ad fo peccah, as baase y  
 gheddyn er y hon, my t'ad dy vrishey eh:  
 Mish y Chiarn ta dyn gasherickey ad.

10 Cha jean joarree erbee gee jeh'n red  
 casherick: joarree ta goaill aaght marish y  
 saggirt, ny sharvaant failt, cha n'ee ad jeh  
 ny reddyn casberick.

11 Agb my ta'n saggirt kionnaghey fer  
 erbee lesh e argid, nee eh gee jeh, as eshyn  
 ta ruggit ayns e hie: nee adsyn gee jeh e vec.

12 Myrgeeddin my vees inneen y taggyrt  
 poost rish joarree, cha vod ish gee jeb oural  
 ny reddyn casherick.

13 Agb my ta inneen y taggyrt ny ben-  
 treoghe, ny scarrit, as nagh vel lhiannoo eck,  
 as er jyndaa reesht gys thie e ayrey, myr ayns  
 yn aegid eck, nee ish gee jeh bee e ayrey;  
 agh cha jean joarree erbee gee jeh.

14 ¶ As my ta dooinney gee jeh ny red-  
 dyn casherick trooid mee-hushtey, eisht ver  
 eh yn wbeiggoo ayn jeh sben buggey, as  
 sben y cboyr't da'n taggyrt, marish y red  
 casherick.

15 As cha jean ad ymmyd cadjin jeh red-  
 dyn casherick cloan Israel, t'ad dy hebbal  
 gys y Chiarn:

16 Ny lhiggey daue tuittym fo kerraghey  
 loght, tra t'ad gee ny reddyn casberick: son  
 mish y Chiarn ta dyn gasherickey ad.

17 As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

18 ¶ Loayr rish Aaron, as e vec, as ooilley  
 cloan Israel, as abbyr roo, Fer erbee jeb thie  
 Israel, ny nyn yoarreyyn ayns Israel, ta son  
 chebbal e hoyrtys son ooilley e vrearaghyn,  
 as son ooilley e ourallyn-arryltagh, nee ad  
 chebbal gys y Chiarn, son oural-lost:

19 Nee shiu chebbal jeh nyn aigney hene,  
 fyrrynagh gyn lheamys, jeh ny dew, jeh ny  
 kirree, ny jeh ny goair.

20 Agh cre-erbee ta lheamys er, cha jean  
 shiu shen y bebbal: son cha bee soiaigbey  
 jeant jeh er nyn son.

21 As quoi-erbee hebbys toyrtys-casberick  
 dy oural-shee gys y Cbiarn, dy yannoo e  
 vrearrey mie, ny oural-aigney-arryltagh ayns  
 dew, ny kirree; bee eh slane gyn cron, dy  
 vod soiaighey 've jeant jeh: cha bee lheamys  
 erbee er.

22 Doal, ny brisht, ny baccagh, ny lesh  
 sheane, ny brooan, ny screb, cha jean shiu  
 ad shob y bebbal gys y Chiarn, ny oural lesh  
 aile y yannoo jeh, er altar y Chiarn.

23 Dow, ny eayn ta olt erbee echey ny  
 smoo na ny sloo, foddee oc shen y bebbal  
 son oural-arryltagh; agh son breearrey cha  
 bee soiaigh jeant jeh.

24 Cha jean shiu chebbal gys y Chiarn  
 shen ny ta broojit, ny gortit, ny brisht, ny  
 giarit; chamoo nee shiu sben y oural ayns y  
 cheer eu.

25 Chamoo veih laue joarree nee shiu  
 chebbal arran y Jee eu jeh nyn lheid; er-  
 yn-oyr dy vel y vroid, as yn lheamys oc ayn-  
 doo: cha bee soiaigh jeant jeh er nyn son.

26 ¶ As loayr y Chiarn risb Moses, gra,

27 Tra ta lhey, ny eayn, ny mannan rug-  
 git, eisht bee eh er e voir shiaight laa; as  
 veih'n hoghtoo laa, as maghey shen, bee  
 soiaigh jeant jeh son oural jean lesh aile gys  
 y Chiarn.

28 As edyr eh ve boa, ny keyrrey, cha  
 marr shiu ee, son oural, as yn unnane aeg  
 eck, nyn-neesht 'syn un laa.

29 As tra ta shiu chebbal oural dy wooise  
 gys y Chiarn, cheb-jee shen jeh nyn aigney  
 mie hene.

30 Er y laa cheddin bee eh er ny vaarail:  
 cha bee veg jeh faagit gys y voghrey: Mish  
 y Chiarn.

31 Shen-y-fa nee shiu freaylley my an-  
 naghyn, as jannoo ad: Mish y Chiarn.

32 Cbamoo nee shiu mee-coashley da  
 m'ennym casherick; agh beam's er my chash-  
 erickey mastey cloan Israel: Mish y Chiarn  
 ta dy nyn gasherickey,

33 Hug lhiam shiu magh ass cheer Egypt,  
 dy ve yn Jee eu: Mish yn Chiarn.

## CAB. XXIII.

**A** S loayr y Chiarn rish Moses, gra,  
 2 Loayr rish cloan Israel, as abbyr  
 roo, Mychione feaillaghyn y Chiarn, ta shiu-  
 ish dy ockley magh son imbaghyn casherick,  
 shoh myr nee shiu freayll ad.

LEVITICUS.

3 Shey laa vee obbyr er ny yannoo: agh ta'n chiahtoo laa doonaght dy aash, as son meeiteil casherick; cha jean shiu veg yn obbyr er: she doonaght y Chiarn eh ayns ooilley nyn gummallyn.

4 ¶ Ad shoh feailaghyn y Chiarn, eer ny meeiteilyn casherick, nec shiuish nyn eam, ayns nyn imbaghyn cooie.

5 Er y chiarroo laa yeig jeh'n chied vee, ayns yn astyr, ta caisht y Chiarn.

6 As er y wheiggoo laa yeig jeh'n vee cheddin, ta feailley yn arran gyn soorit gys y Chiarn: shiaight laghyn nee shiu gee arran gyn soorit.

7 Er y chied laa, vee eu meeiteil casherick: er cha jean shiu veg yn obbyr cadjin.

8 Agh nee shiu chebbal oural jeant lesh aile gys y Chiarn, shiaight laa: er y chiahtoo laa ta meeiteil casherick: er cha jean shiu veg yn obbyr cadjin.

9 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

10 Loayr rish cloan Israel, as abbyr roo, Tra vee shiu er jeet stiagh 'sy cheer ta mish dy chur diu, as erreish diu v'er droggal y foyr ayn, eisht-ver shiu lhiue bunney jeh toshiaght messyn y foyr eu, gys y taggyrt:

11 As nee eshyn craa noon as noal yn vunney fenish y Chiarn, dy vod soiaigh 've jeant jeh er nyn son: er laa-ny-vairagh lurg y doonaght, nee'n saggryt shen y hroggal seose.

12 As nee shiuish chebbal er y laa, ta shiu craa yn vunney, eayn fyrryn gyn lheamys, jeh'n chied vlein, son oural-losht gys y Chiarn.

13 As bee'n oural-arran echey hoght chaart dy foyr meein lesh ooil ny-chione, oural jeant lesh aile gys y Chiarn, son soar millish: as bee'n oural-jough echey dy feeyn, yn chiarroo ayn jeh hin. [ny mysh kaart]

14 As cha jean shiu gee arran, ny arroo greddanit, ny jeeassyn glassee, derrey'n laa ta shiu er chur lhiue oural gys y Jee eu: bee shen slattys kinjagh trooid nyn sheelogyeyn, ayns ooilley nyn gummallyn.

15 ¶ As nee shiu yn coontey ghoail veih laa-ny-vairagh lurg y doonaght, veih'n laa heb shiu yn vunney-cribt; slane shiaight shiahtiny'n:

16 Eer gys laa-ny-vairagh lurg y chiahtoo ghoonaght, nee shiu coontey jeih laa as da-ceed; as nee shiu chebbal oural-arran noa gys y Chiarn.

17 Ver shiu lhiue ass nyn gummallyn daa willeen-ourallagh, jeh hoght chaart dy foyr meein, bee ad shoh jeant lesh soorit, ta'd toshiaght ny messyn gys y Chiarn.

18 As nee shiu chebbal mariah yn arran shiaight eayn gyn lheamys, jeh'n chied vlein, as nn dow aeg, as daa rea: bee ad son oural-losht gys y Chiarn, marish yn oural-arran as nyn ourallyn-jough, oural jeant lesh aile son soar millish roish y Chiarn.

19 Eisht chebbe shiu un vannan jeh ny

goair, son oural-peccah, as daa eayn jeh'n chied vlein, son ourallyn-shee.

20 As nee'n saggryt chebbal seose ad marish arran ny chied-vesyn, son oural-criht fenish y Chiarn, marish y daa eayn: bee ad casherick da'n Chiarn son y taggyrt.

21 As ver shiu eam er y laa cheddin, dy vod shoh ve diuish son meeiteil casherick: cha jean shiu veg yn obbyr cadjin er; bee shen ny slattys kinjagh ayns ooilley nyn gummallyn, trooid nyn sheelogyeyn.

22 ¶ As tra ta shiu buinn foyr y thal-looin eu, cha jean oo buinn dy bollagh corneilyn dty vagher, chamoo nee oo chym-saghey ny jeeassyn: nee oo faagail shen da'n voght, as da'n joarree: Mish y Chiarn y Jee eu.

23 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,  
24 Loayr rish cloan Israel, gra, Ayns y chiahtoo vee, er y chied laa jeh'n vee, bee doonaght eu, sheidye trumpetya son imraa; bee shoh meeiteil casherick.

25 Cha jean shiu veg yn obbyr cadjin er; agh nee shiu chebbal oural jeant lesh aile gys y Chiarn.

26 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

27 Myrgeddin er y jehoo laa jeh'n chiahtoo vee shoh, vee laa yn lhiasaghey, son meeiteil casherick diu; as ver shiu nyn anmeenyn fo trimshey, as chebbal oural jeant lesh aile gys y Chiarn.

28 As cha jean shiu veg yn obbyr er y laa cheddin: son laa dy lhiasaghey eh, dy yannoo lhiasaghey er nyn son, fenish y Chiarn y Jee eu.

29 Son annym erbee nagh bee fo trimshey er y laa cheddin, bee eh er ny yiarey jeh veih mastey e phobble.

30 As quoi-erbee ta jannoo veg yn obbyr er y laa shcn, eshyn neem's y stroie veih mastey e phobble.

31 Cha jean shiu veg yn obbyr: Bee shen slattys son dy bragh, trooid nyn sheelogyeyn, ayns ooilley nyn gummallyn.

32 Bee shen doonaght dy aash diu, [myr y chiahtoo laa] as ver shiu nyn anmeenyn fo trimshey er y nuyoo laa jeh'n vee, ec yn astyr: veih fastyr gy fastyr nee shiuish freaylley'n doonaght eu.

33 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

34 Loayr rish cloan Israel, gra, Yn wheiggoo laa yeig jeh'n chiahtoo vee shoh, vee feailley ny cabbaneyn son shiaight laa, da'n Chiarn.

35 Er y chied laa bee meeiteil casherick ayn: cha jean shiu veg yn obbyr cadjin er.

36 Shiaight laa nee shiu chebbal oural jeant lesh aile da'n Chiarn: er yn boghtoo laa bee meeiteil casherick eu; as nee shiu chebbal oural jeant lesh aile da'n Chiarn; te ard feailley, as cha jean shiu veg yn obbyr cadjin er.

37 Ad shoh feailaghyn y Chiarn: nee shiuish fockley niagh son meeiteilyn casherick, dy hebbal oural jeant lesh aile da'n

Chiarn, oural-losht, as oural-arran, oural-peccah, as ourallyn-jough: shirveish dagh laa er hene:

38 Harrish as erskyn dooneyn y Chiarn, as ny giootyn, as ooilley ny breearraghyn eu, as ooilley nyn ourallyn-arryltagh, ta shiu dy hebbal gys y Chiarn.

39 Myrgeeddin, er y wheigoo laa yeig jeh'n chiaghtoo vee, tra ta shiu er haglym stiagh mess y thalloon, nee shiu feailley y reyall da'n Chiarn shiaght laa: er y chield laa vees doonaght (laa dy aash) as er y hoghtoo laa vees doonaght.

40 As nee shiu goaill er y chield laa bang-annyn dy viljyn aalin, banglaneyn dy viljyn-palm, as banglaneyn dy viljyn duillagh, as sheilagh ny strooannyn; as nee shiu goaill boggey fenish y Chiarn y Jee eu, shiaght laa.

41 As nee shiu freayll eh feailley gys y Chiarn shiaght laghyn 'sy vlein. Bee eh slattys kinjagh ayns sheelogheyn: nee shiu freayll eh casherick 'sy chiaghtoo vee.

42 Nee shin cummal ayns cabbaneyn shiaght laa, ooilley ny ta Israeliteyn doogh-ysagh nee ad cummal ayns cabbaneyn:

43 Dy vod fys 've ec nyn sheelogheyn, dy dug mish er cloan Israel dy chummal ayns cabbaneyn, tra hug mish lham ad magh ass cheer Egypt: Mish y Chiarn y Jee eu.

44 As ren Moses fockley magh da cloan Israel feaillaghyn y Chiarn.

## CAB. XXIV.

**A** S loayr y Chiarn rish Moses, gra,  
2 Oardee da cloan Israel, dy der ad lhieu hood's yn oil-olive share as s'glenney, son soilshy, dy vod ny lampyn lossey dy kinjagh.

3 Cheu-mooie jeh curtan yn eanish, ayns y chabbane-agglish, nee Aaron y hoiaaghey magh ad, veih'n astyr gys y voghrey, fenish y Chiarn dy kinjagh. Bee shen slattys beayn ayns nyn sheelogheyn.

4 Nee eshyn soiaaghey ny lampyn er y chainlere glen airhey, fenish y Chiarn dy kinjagh.

5 ¶ As nee uss goaill flooyr meein, as jeih willeecyn jeh shen y aarlagey: hoght kaartyn vees ayns un willeen.

6 As nee uss soiaaghey ad magh ayns daa choorse, shey ayns coorse, er y voayrd glen airhey fenish y Chiarn.

7 As ver uss frankincense ghlen er dagh coorse, dy vod eh ve er yn arran son imraa, eer oural jeant lesh aile gys y Chiarn.

8 Dagh-doonaght nee eh shen y hoiaaghey magh roish y Chiarn dy kinjagh, ec cost cloan Israel, liorish conaant kinjagh.

9 As bee shen lesh Aaron as e vee; as nee adsyn gee shen 'syn ynyd casherick: son te er ny casherickey dasyn, jeh ourallyn y Chiarn, jeant lesh aile, liorish slattys kinjagh.

10 ¶ As hie mac ben va ny Israelite, va e ayr ny Egyptian, magh mastey cloan Israel:

as va streeu eddyr yn mac shoh jeh ben yn Israelite, as dooinney jeh Israel ayns y champ.

11 As ren mac y ven jeh Israel loayrt goan mollaaghtagh noi ennym y Chiarn, as gweeaghyn: as hug ad lhieu eh fenish Voses (as va ennym e voir Shelomith, inneen Dibri, jeh tribe Dan):

12 As hug ad eh ayns pryssoon, dy voddagh aigney yn Chiarn v'er ny hoilshaghey daue.

13 As loayr y Chiarn rish Moses, gra,  
14 Cur lhiat magh eshyn ren gwee mollaaght cheu-mooie jeh'n champ: as lhig dae-syn ooilley, ren clashtyn eh, cur nyn laueyn er e chione, as lhig da ooilley'n cheshaght eshyn y chlaghey.

15 As nee uss loayrt rish cloan Israel, gra, Fer erbee dy vel gweeaghyn da e Yee, nee eh gymmyrke e pheccah.

16 As eshyn ta loayrt goan mollaaghtagh noi ennym y Chiarn, bee eh dy shicky er ny choyrnt gy-baase; nee ooilley'n poble dy shicky eshyn y chlaghey; bee chammah yn joarree, as eshyn ta ruggit 'sy cheer, tra t'eh goitooaney ennym y Chiarn, er ny choyrnt gy-baase.

17 ¶ As bee eshyn ta goaill ersooyl bioys dooinney erbee, dy shicky er ny choyrnt gy-baase.

18 As nee eshyn, ta marroo baagh, shen y yannoo mie; baagh son baagh.

19 As my ver dooinney lhamys er e naboo; myr t'eh ar n'yannoo, shen myr vees eh jeant rish hene:

20 Brishey son brishey, sooil son sooil, feeackle son feeackle: myr t'eh er choyrnt lhamys er dooinney, myr shen vees eh cooil-leenit er hene.

21 As eshyn ta marroo baagh, ver eh baagh er y hon: as eshyn ta marroo dooinney, bee eh er ny choyrnt gy-baase.

22 Yn un leigh vees eu, chammah son y joarree, as sou fer jeh'n cheer eu hene: son mish y Chiarn y Jee eu.

23 ¶ As loayr Moses rish cloan Israel, ad dy choyrnt lhieu magh eshyn, va er ghwee mollaaght, magh ass y champ, as eh y chlaghey: as ren cloan Israel myr va'n Chiarn-er harey da Moses.

## CAB. XXV.

**A** S loayr y Chiarn rish Moses, ayns slieau Sinai, gra,

2 Loayr rish cloan Israel, as abbyr roo, Tra vees shiu er jeet gys y cheer ta mish dy chur diu, eisht bee doonaght (aash) ec y thal-loo, da'n Chiarn.

3 Shey bleeaney nee oo cuirr dty vagher, as they bleeaney nee oo pollal dty gharey-feeeyne, as chaglym stiagh yn mess echey:

4 Agh er y chiaghtoo vlein, vees doonaght dy aash ec y thalloo, doonaght da'n Chiarn: cha jean oo eddyr cuirr dty vagher, ny pollal dty gharey-feeeyne.

5 Shen ny ta gaase jeh hene jeh'n foury ayd, cha jean oo buinn, ny chaglym messyn

dtv villey-feeyney gyn-pollal: son ta shen blein dy aash da'n thalloo.

6 As bee doonaght y thalloon beaghey diu; dhyt's, as da dtv harvaant, as da dtv innyey-veyl, as da dtv harvaant failt, as da'n joarree ta baghey mayrt,

7 As son dt'ollagh as son ny beilyn t'er dtv halloo, bee ooilley yn bishagh echey son beaghey.

8 ¶ As nee uss coontey shiaght dooneyn dy vleeantyn, shiaght keartyyn shiaght bleecantyn; as bee earish ny shiaght dooneyn dy vleeantyn dhyt's nuy bleecaney as da-eed.

9 Eisht nee oo trumpet yn \*Jubile y heidey, er y jehoo laa jeh'n chiaghtoo vee; er laa yn lhiasaghey, bee'n trumpet er ny helm trooid y slane cheer eu.

10 As nee shiu casherickey yn jehoo vlein as da-eed, as fockley magh reamys trooid ooilley'n cheer, gys ooilley ny cummaltee eck: bee shen Jubile diu; as nee dy chooilley ghooiinneey chyndaa gys e eiraght hene, as gys e chynney hene.

11 Jubile vees yn jehoo vlein as da-eed shen diuish: cha jean shiu cuirr, ny buinn shen ny ta gaase jeh hene, ny chaglym messyn dtv villey feeyney gyn-pollal.

12 Son te'n Jubile: bee eh casherick diu: nee shiu gee yn bishagh echey ass y vagher.

13 Ayns blein y Jubilee shoh, nee shiu chyndaa dagh dooinney gys e eiraght.

14 As my t'ou creck veg rish dtv naboo, ny kionnaghey veih laue dtv naboo; cha jean shiu tranlaase er y cheilley.

15 Cordail rish earroo ny bleecantyn lurg y jubile, nee oo kionnaghey veih dtv naboo, as -cordail rish earroo bleecantyn ny messyn, nee eshyn creck rhyt's.

16 Cordail rish earroo ny bleecantyn ta royd, wheesh shen smoo vees y phrice, as my sloo ta ny bleecantyn, my sloo vees y phrice: son lurg earroo bleecantyn ny messyn, t'eh creck rhyt.

17 Shen-y-fa, cha jean shiu tranlaase er y cheilley; agh nee uss goaill aggle roish dtv Yee; son mish y Chiarn y Jee eu.

18 ¶ Shen-y-fa, nee shiu cooilleeney my lattysyn, as freaylley my vriwnysyn, as jannoo ad; as nee shiu cummal sy cheer ayns sauchya.

19 As nee'n thalloo gymmyrkey magh e mess, as bee shiu jeant magh dy palchey, as baghey ayns dy sauchey.

20 As my nee shiu gra, Cre nee mayd son beaghey er y chiaghtoo vlein? cur-my-ner, cha vel shin dy chuiirt, ny dy haglym stiagh nyn droar:

21 Eisht ver-yms ny vannaght erriu, ayns y cheyoo vlein, as nee shen gymmyrkey mess cour three bleecaney.

22 As nee shiu cuirr er y hoghtoo vlein, as foast beaghey er y chean troar, derrey'n

nuyoo vlein; derrey hig y foyr noa stiagh, nee shiu gee jeh'n chenn stoyr.

23 ¶ Cha jean shiu yn thalloo y chreck son dy bragh: son lhiam's y thalloo; son cha vel shiu agh myr joarreeyn as jiuleanyn dooys.

24 As ayns ooilley thalloo nyn eiraght, nee shiu lowal reamys-feaysley son y thalloo.

25 ¶ My ta dtv vraar er jeet dy ve boght, as er chreck ersooyl kuse jeh e eiraght, as my hig veg jeh e chynney dy eaysley eh, eisht bee cairys-feaysley echeysyn jeh shea ny chreck e vraar.

26 As mannagh vel carrey ec y dooinney dy eaysley eh, as eh hene er jeet dy ve fondagh dy eaysley eh;

27 Eisht lhiag da coontey ny bleecantyn neary's chreck eh eh, as chyndaa reesht ny ta harrish da'n dooinney chionnee eh; dy vod eh hene cheet reesht gys e eiraght.

28 Agh mannagh vel y fort echey dy jannoo shen mie da, eisht, bee shen ny va creckit ayns laue y kionneyder gys blein y Jubile: as ayns y Jubile bee eh feayslhit, as nee eh chyndaa gys e eiraght.

29 As my nee dooinney creck thie-vaghee ayns ard-valley voallit; eisht foddee eh shen y eaysley, cheu-sthie jeh slane blein lurg da ve creckit: cheu-sthie jeh slane blein foddee eh shen y eaysley.

30 As mannagh bee eh er ny eaysley cheu-sthie jeh'n vlein; eisht bee'n thie t'ayns yn ard-valley voallit leshyn chionnee eh, son dy bragh, trooid e heelogyen: cha bee eh er ny eaysley ayns y Jubile.

31 Agh bee thieyn ny baljyn gyn voallaghyn mygeayrt-y-moo, coontit myr magheryn ny cheerey: bee ad shen er nyn veayaley, as livreit seose ayns y Jubile.

32 Ny-yeih, ard-valjyn ny Leviteyn, as thieyn ard-valjyn yn eiraght ocyn, foddee ny Leviteyn feaysley ec tra erbee.

33 As my ta dooinney kionnaghey veih ny Leviteyn; eisht bee'n thie va creckit, ayns ard-valley yn eiraght echey, er ny eaysley ayns blein y Jubile: son ta thieyn ard-valjya ny Leviteyn yn eiraght oc mastey cloan Israel.

34 Agh ny gleebyn, mysh ny ard-valjyn oc, cha vod ve creckit; son shen nyn eiraght shicky.

35 ¶ As my ta dtv vraar er jeet dy ve boght, as gyn fort dy chooney lesh hene; eisht nee uss feaysley jannoo er: ga dy nee joarree ny troaitagh eh; dy vod eshyn baghey mayrt.

36 Ny trog veg yn use ny bishagh jehsyn: agh gow aggle roish dtv Yee: dy vod dtv vraar baghey mayrt.

37 Cha der oo dtv argid da er use, ny dtv veaghey y ceassagh da er-chee dy gheddyn cosney.

38 Mish y Chiarn y Jee eu, hug lhiam shiu magh ass cheer Egypt, dy choyr't diu cheer Chanaan, as dy te yn Jee eu.

\* Blein dy voggey.



39 ¶ As my ta dty vraar ta baghey liort's er jeet gys boghtynid, as er chreck eh hene rhyt (son beaghey;) cha der uss er shirveish myr sharvaant-bondiaght:

40 Agh myr sharvaant failt, as myr juulean, vees eh mayrt, dy hirveish oo gys blein y Jubile.

41 As eisht lliggee oo yn raad da, as e chloan mairish, as hed eh reesht gys e vooijer hene, as gys eiraght e ayrey nee eh chyndaa.

42 Son my harvaantyn's ad, hug mish lhiam magh ass cheer Egypt: cha bee ad er nyn greck myr deiney-bondiaght.

43 Cha jean oo reill harrish lesh dewlys, agh gowee oo aggle roish dty Yee.

44 Bee chamamah dty gheiney as dty vraane-bondiaght, jeh ny ashoonyn-quaght ta mygeayrt-y-miu; jeusyn nee shiu kionnaghey deiney as mraane-bondiaght.

45 Myrgeeddin, jeh cloan y joarree ta baghey ny-vud eu, jeusyn nee shiu kionnaghey, as jeh'n slught oc ta ruggit 'sy cheer eu: as bee adsyn myr nyn gooid.

46 As nee shiu goaill ad myr eiraght da nyn gloan nyn yel, son cooid eiraght: bee ad ny deiney-bondiaght eu son dy bragh: agh harrish nyn mraaraghyt cloan Israel, cha jean shiu reill lesh dewlys.

47 ¶ As my nee troaitagh ny joarree cheet dy ve berchagh ny-vud eu, as dty vraar, ta cummal liorish, tuittym ayns boghtynid, as eh dy chreck eh hene rish y joarree ny'n troaitagh, ny rish veg jeh kynney'n joarree:

48 Lurg da ve creckit, foddee eh v'er ny eaysley reesht; foddee fer jeh e gheiney eahyn y eaysley:

49 Foddee e naim, ny mac e naim eahyn y eaysley, ny fer erbee jeh e chynney; ny my ta fort echey, foddee eh feaysley eh hene.

50 As nee eh coontey rishyn chionnee eh, veih'n vlein v'eh creckit rish, gys blein y Jubile: as bee price e chreck cordail rish earroo ny bleaantyn: myr traan sharvaant failt vees shen daaya.

51 My vees moorane bleaantyn ergooyl; corrym roo shen ver eh reesht price y feaysley echey, ass yn argid v'eh kionnit lesh.

52 As mannagh vel agh beggan dy vleantyn ergooyl gys blein y jubile, eisht nee eh coontey rish, as corrym gys e vleantyn ver eh daayn reesht price e eaysley.

53 Myr sharvaant failt gour y vlein vees eh mairish: as cha vel eh dy reill harrish lesh dewlys ayns dty hilley's.

54 As mannagh bee eh er ny eaysley er yn agh shoh, eisht hed eh magh seyr ayns blein y Jubile; eh hene, as e chloan.

55 Son ta cloan Israel my harvaantyn: my harvaantyn ad, hug mish lhiam ass cheer Egypt: Mish y Chiarn nyn Yee.

## CAB. XXVI.

**C**HA jean shiu diu hene jallooyn, ny jeaghyt grummit; ny troggal dia hene

pillar, ny soiahey seose tlagh-hoit ayns y cheer eu, dy chroymmey sheese huggey: son mish y Chiarn y Jee eu.

2 Nee shin freayll my ghooneeyn, as cur onnor da my ynyd casherick. Mish y Chiarn.

3 ¶ My nee shiu shooyl ayns my lattysyn, as freayll m'annaghyn, as jannoo ad;

4 Eisht ver-yms flighey diu 'syn imbagh cooie, as ver y thalloo magh e bishagh, as nee biljyn y vagher gymmyrkey nyn mess.

5 As nee'n bwoalley eu roshyn gys y fouyr-feeyney, as y fouyr-feeyney gys y traacorre: as bee nyn saie arran eu, as nee shiu baghey dy sauchey ayns y cheer.

6 As ver-yms shee 'sy cheer eu, as nee shiu lhie sheese, as cha bee aggle erbee erriu: as eiyrt-ym ersooyl drogh-veishtyn ass y cheer, chamoo hed y cliwe [caggee] trooid y cheer.

7 As hed shiuish er eiyrt's nyn noidyn, as tuutte ad rhymbiu liorish y chliwe,

8 As nee queig jliuish keead y eiyrt ersooyl, as ver keead jiu er jeih thousaneyn cur-cooyl: as nee nyn noidyn tuittym rhymbiu liorish y chliwe.

9 Son neem's soiahey jliuish, as jannoo shiu messoil, as bishaghey shiu, as niartaghey my chonaant riu.

10 As nee shiu baarail yn chenn stoyr, dy chur ass y raad eh, son room da'n troar noa.

11 As nee'm soiahey my chabbane casherick nyn mastey: as cha bee dwoaie ee m'annym erriu.

12 As neem's gummeesaght m'eriou as beem's y Jee eu, as bee shiuish my phobble.

13 Mish y Chiarn y Jee eu, hug lhiam shiu magh veih cheer Egypt, nagh beagh shia fo'n vondiaht oc; as ta mee er vrishey kianglaghyt y whing eu, as er lliggey diu shooyl dy jeeragh.

14 Agh mannagh jean shiu m'y chlashtyn, as nagh gooilleen shiu ooilley ny oardaghyt shoh;

15 As my nee shiu soiahey beg jeh my lattysyn, as cur-cooyl rish my vriwynssyn, as nagh jean shiu cooilleeney m'annaghyn, agh brishey my chonaant;

16 Shoh myrgeeddin neem's y jannoo riuish, ver-yms lhiam erriu atchim, consumption, as crayn-lost, ver naardey'n soilsley, as cur sneih er y chree; nee shiu cuirr nyn sheel ayns fardail, son nee nyn noidyn gee eh.

17 As nee'm soiahey m'eddin nyn 'ol, as bee shiu er nyn stroie roish nyn noidyn: as nee ad reill harrish-diu, as nee shin rote echea, tra nagh bee fer erbee er nyn eiyrt's.

18 As mannagh jean shiu foast, son ooilley shoh, geaishtagh rhyt, eisht nee'm kerraghey shiu shiaight keayrtyn smoo sou nyn beccaghyn.

19 As brish-yms mooralyt nyn booar; as nee'm yn aer harrish nyn ghing myr yiarn; as yn ooir eu myr prash:

20 As bee'n niart eu baarit ayns fardail.

son cha jean y thalloo eu cur magh e bish-agh, ny biljyn y thalloorin nyn mees.

21 † As my hed shiu m'oi, as nagh n'eaisht shiu rhyrn; neem's shiu y cherraghey shiaght filley, cordail rish nyn beccaghyn.

22 Nee'm marish shoh cur beishtyn feie ny-vud eu, nee spooilley shiu jeh nyn gloan, as stroie nyn maase, as jannoo shiuish beggan ayns earroo; as bee nyn raaidyn mooarey treigit.

23 As mannagh bee shiu er ny lhasaghey lioroo shoh, agh shassoo magh m'oi:

24 Eisht beam's myrgeeddin noi euish, as kerraghey shiu foast shiaght keayrtn son nyn beccaghyn.

25 As ver-yms lhiam y chliwe erriu, nee cooilleeney 'ghoail erriu son brishey my chonaant: as tra ta shiu er nyu jaglym cooid-jagh ayns nyn ard-valjyn, ver-yms y plague ny-vud eu; as bee shiu er nyn livrey gys laueyn nyn noidyn.

26 As tra ta mish er vrishey lorg nyn arran, nee jeh mraane gaarlaghey nyn arran 'syn un oghe, as ver ad diu nyn arran reesht liorish towse: as nee shiu gee, as cha bee shiu jeant magh.

27 As mannagh jean shiu, son ooilley shoh, cur geill dooys, agh tannaghtyn kin-jagh mee-viallagh;

28 Eisht beam's nyn'oi eu eer ayns dewlys: as mish, mee hene, nee shiuish y smaghtaghey shiaght keayrtn smoo son nyn beccaghyn.

29 As bee shiu eginit dy ee feill nyn mec, as feill nyn inneenyn.

30 As nee'm stroie nyn ard-yynyndyn, as giarey sheese ny jallooyn eu, as tilgey nyn gallinyn er callinny ny jallooyn eu, as ver m'annym feoh diu.

31 As ver-yms naardey nyn ard-valjyn, as stroie-ym ny chiambleyn eu: as cha jean-ym soiaigh jeh nyn ourallyn-millish.

32 As neem's y cheer eu follym-faase: as nee nyn noidyn cummal ayn, as gowee ad yindys.

33 As nee'm nyn skeayley fud ny ashoonyn-quaagh, as y cliwe y hayrn nyn-yei: as bee'n cheer eu treigit, as nyn ard-valjyn follym-faase.

34 Eisht yiw yn thalloo ny dooneeyn dy aash, choud as te ny lhie treigit, as shiuish ayns cheer nyn noidyn; eisht yiw'n thalloo fea dy gheddyn e ghooneeyn.

35 Choud as te ny lhie bane, bee aash echey, er-yu-oyr nagh dooar eh aash e ghooneeyn, as shiuish cummal ayn.

36 As orroosyn vees faagit bio jiuish, ver-yms annooinid cree ayns cheer nyn noidyn; as nee feiyr duillag criht ad y agglaghey; as nee ad chea, myr veih'n chliwe: as nee ad tuittym, tra nagh bee fer er nyn eyrt's.

37 As nee ad tuittym harrish y cheilley myr roish y chliwe, tra nagh vel fer erbee er nyn eyrt's: as cha bee veg y vree ayndiu dy hassoo roish nyn noidyn.

38 As nee shiu cherraghtyn fud ny ashoonyn-quaagh, as nee thalloo nyn noidyn shiuish y stroie.

39 As nee adsyn, vees faagit er-mayrn, shymley ersooyl fo nyn mee-chrauecaght, ayns cheer nyn noidyn; as myrgeeddin, ayns mee chrauecaght nyn ayraghyn, nee ad shymley ersooyl maroo.

40 My nee ad goaill-rish nyn beccaghyn, as peccaghyn nyn ayraghyn, marish ny loghtyn t'ad er n'yannoo m'oi, as myrgeeddin dy vel ad er n'irree magh m'oi;

41 As dy vel mish neesht er choyr-cooyl roosyn, as er chur lhiam ad gys cheer nyn noidyn; my vees eisht nyn greaghtyn mee-vialagh er nyn injillaghey, as ad dy ghoaill-rish kerraghey nyn beccaghyn:

42 Eisht neem's cooinaghtyn er my chonaant rish Jacob, as my chonaant neesht rish Isaac, as my chonaant myrgeeddin rish Abraham cooin-yms er; as nee'm cooinaghtyn er y cheer.

43 Yn thalloo neesht ta treigit lioroo, yiw eh e ghooneeyn (e aash,) choud as te ny lhie feayn nyn vegooish: as nee ad goaill-rish kerraghey nyn beccaghyn; eer er-yu-oyr, dy dug yn annym oc feoh da my lattysyn.

44 Agh ny-yeih, tra vees ad ayns cheer nyn noidyn, cha jean-ym ad y hilgey ersooyl, chamoo ver-ym feoh dane, dy stroie ad dy bollagh, dy vrishey my chonaant roo: son mish y Chiarn y Jee oc.

45 Agh nee'm er y ghraih oc, cooinaghtyn er conaant nyn shenn-ayrtn, ad chur mish lhiam magh ass cheer Egypt, ayns shilley ny ashoonee, dy ve yn Jee oc: Mish y Chiarn.

46 Shoh ny slattysyn as ny briwnysyn as ny leighyn, ren y Chiarn goardaghey eddyr eh hene as cloan Israel, ayns sheau Sinai, liorish laue Voses.

CAB. XXVII.

**A**S loayr y Chiarn rish Moses, gra,  
2 Loayr rish cloan Israel, as abbyr roo, Tra ta dooinney jannoo breacreyr cash-erick, bee'n phrice son feaysley ny persoonyn lesh y Chiarn, myr ver uss orroo.

3 As my te son dooinney veih feed gys three-feed blein dy eash; bee'n phrice-feaysley echey jeh shekelyn as da-eed dy argid, lurg \*shekel yn mayd casherick.

4 As my te son ben, eisht bee eh jeh shekelyn as feed.

5 As my vees eh son queig gys feed blein dy eash; eisht bee'n phrice son y fyrrynagh feed shekel dy argid, as son y bwoirrynagh jeh shekelyn.

6 As my vees eh son mee, gys queig bleeaney dy eash; eisht bee'n phrice son y lhiannoo-mac queig shekelyn dy argid, as son inneen three shekelyn dy argid.

7 As my vees eh son three-feed blein d'eash, as erskyn: my te son dooinney,

\* Ta shekel mysh daa skilling as groat.

bee'n phrice queig shekelyn jeig, as son ben jeih shekelyn.

8 Agh mannagh vel fort echey dy eeck y phrice v'er ny choyrnt er; eisht hig eh fenish y taggyrt, as nee'n saggyrt price y hoiaghey er: cordail rish y fort-echeysyn ren brearrey, ver y saggyrt price er.

9 As my she baagh t'ayn, jeh nyn lheid as ta sleih chebbal gys y Chiarn: cre-erbee y lheid ta dooinney dy choyrnt da'n Chiarn, bee eh casherick.

10 Cha jean eh caghlaa, ny coonrey eh, mie son sie, ny sie son mie; as my nee eh coonrey baagh son baagh; eisht bee ad ny-neesht casherick.

11 As my she baagh neu-ghlen t'ayn, nagh vod ve chebbit gys y Chiarn; eisht ver eh lesh y baagh fenish y taggyrt:

12 As nee'n saggyrt priceil eh, my she mie ny sie te; myr t'ou uss, O hagggyrt, coyrt price er, shen myr vees eh.

13 As my nee eh feaysley eh; eisht ver eh huggey yn wheiggoo aymn jeh'n phrice hug uss er.

14 ¶ As tra ta dooinney chebbal e hie dy ve casherick da'n Chiarn; eisht nee'n saggyrt y phriceil eh, my she mie ny sie te: myr nee'n saggyrt priceil eh, shen myr vees eh.

15 As my ta aigney echeysyn, heb y thie, dy eaysley eh: eisht ver eh yn wheiggoo aymn jeh'n phrice huggey, as bee eh lesh hene.

16 As my nee dooinney chebbal da'n Chiarn aymn jeh magher e eiraght; eisht bee'n phrice cordail rish yn arroo-correy echey; bee bomer dy oarn-chorrey er ny phriceil ec jeih shekelyn as da-eed dy argid.

17 My nee eh chebbal e vagher veih blein y jubile, corrym rish y phrice nee eh shassoo.

18 Agh my t'eh chebbal e vagher lurg y jubile; eisht nee'n saggyrt coontey dasyn yn argid cordail rish ny bleeanyn ta ry-heet, eer derrey blein y jubile, as bee wheesh shen er ny ghoail veih'n phrice.

19 As my ta aigney echeysyn, ren chebbal y magher, dy eaysley eh; eisht ver eh huggey yn wheiggoo aymn jeh argid y phrice, as bee eh lesh hene.

20 As mannagh jean eh feaysley yn magher, ny'n magher ve creckit rish fer elley; cha bee eh er ny eaysley arragh.

21 Agh tra te roie magh aymn y jubile, bee'n magher casherick da'n Chiarn, myr

magher fo brearrey: bee'n eiraght echey lesh ny saggyrtyn.

22 As my ta dooinney chebbal da'n Chiarn magher kionnit, nagh vel jeh maghern e eiraght;

23 Eisht nee'n saggyrt coontey dasyn yn phrice hug uss er, eer gys blein y jubile: as eeck-ee eh yn phrice er y laa cheddin, myr cooid casherick y Chiarn.

24 Er blein y jubile, bee'n magher er ny hyndaa huggeysyn ve kionnit veih, eer huggeysyn, yn eiraght echey ve.

25 As bee dy chooilley phrice jeh shoh cordail rish shekel yn ynyd casherick: feed gerah gys un shekel.

26 ¶ Agh y chieed-ruggit jeh'n maase, ta dy ve calrys y Chiarn, cha jean dooinney erbee shen y vrearrey; lhig eh ve 'dow, ny keyrrey: te hannah lesh y Chiarn.

27 As my te jeh baagh neu-ghlen, eisht nee eshyn geeck er y hon, cordail rish y phrice ver oo er, as ver eh yn wheiggoo aymn jeh shen huggey, as mannagh bee eh er ny eaysley, eisht bee eh er ny chreck cordail rish y phrice ver oo er.

28 Ny-yeih, cha vod nhee erbee t'er ny chasherickey gys y Chiarn, lhig da ve dooinney ny baagh, ny thalloo-eiraght, ve creckit ny feayshlit: ta dagh nhee fo brearrey, feer casherick gys y Chiarn.

29 Cre-erbee vees [myr shoh] er ny chasherickey gys y Chiarn, cha bee eh er ny eaysley: agh bee eh dy skickyrt er ny choyrnt gy-baase.

30 As ooilley jaghee'n thalloon, lhig eh ve jeh troar y vagheragh, ny jeh mess ny biljyn, te lesh y Chiarn: te casherick gys y Chiarn.

31 As my nee dooinney erbee feaysley veg jeh'n jaghee echey; ver eh yn wheiggoo aymn jeh ny sheeagh eh lesh.

32 As mychione jaghee yn chelloo, ny'n chioltane, jeh cre-erbee ta cheet fo'n \*lorg bee'n jehoo casherick da'n Chiarn.

33 Cha jean eh briaght, nee mie ny sie te, chamoo nee eh coonrey eh: as my nee eh coonrey eh ec tra erbee, eisht bee shen as y coonrey ny neesht casherick; cha bee eh er n'eaysley.

34 Shoh ny oardaghyn ren y Chiarn sarey da Moses, son cloan Israel, aymn alieau Sinai.

\* Currym y vochilley.

YN CHIARROO LIOAR VA SCRUIT LIORISH MOSES, ENMYSSIT

E A R R O O Y N.

CAB. I.

**A**S loayr y Chiarn rish Moses aymn faasagh Sinai, aymn cabbane-agglish y cheshaght, er y chieed laa jeh'n nah vee, 'sy nah vlein lurg daue v'er jeet ass cheer Egypt, gra,

2 Gow-jee earroo ooilley sheshaght cloan Israel, cordail rish nyn lught-thie, rere thie nyn ayraghyn, lesh earroo ny enmyn oc, dy chooilley ghooinney er-lheh:

3 Veih feed blein dy cash as erskyn, ooil-

ley ny ta son goll magh gys caggey ayns Isracl; nee use as Aaron ad y earroo lurg nyn sheebaghtyn-caggee.

4 As lhig da ve mèriu dooinney jeh dagh tribe; dagh fer y dooinney syrjey jeh kynney e ayraghyn.

5 ¶ As shoh enmyn ny deiney nee shassoo mèriu, jeh tribe Reuben; Elizur mac She-deur,

6 Jeh Simeon; Shelumiel mac Zurish-addai.

7 Jeh Judah; Nahshon mac Amminadab.

8 Jeh Issachar; Nethaneel mac Zuar.

9 Jeh Zebulun; Eliab mac Helon.

10 Jeh cloan Yoseph: Jeh Ephraim, Elishama mac Ammihud; jeh Manasseh, Gamaliel mac Pedahzur.

11 Jeh Benjamin; Abidan mac Gideoni.

12 Jeh Dan; Ahiezer mac Amiahaddai.

13 Jeh Asher; Pagiel mac Ocran.

14 Jeh Gad; Eliasaph mac Deuel.

15 Jeh Naphtali; Ahirah mac Enan.

16 Ad shoh va deiney ooaale 'sy chesh-aagt, princeyn ayns tribe nyn ayraghyn, fir-ching thousaneyn ayns Israel.

17 ¶ As ghow Moses as Aaron ny deiney shoh, myr va ny enmyn oc, currit stiagh.

18 As haggil ad ooilleyn cheshaght dy cheillee er y chieed laa jeh'n nah vee, as hoil-shee ad nyn sheelogheyn myr va nyn lught-thie, lurg thie nyn ayraghyn, cordail rish earroo nyn enmyn, veih feed blein d'eash as erskyn liorish y choontey oc.

19 Myr hug y Chiarn sarey da Moses, myr shen ren eh ad y earroo ayns faasagh Sinai.

20 As cloan Reuben mac shinney Israel, liorish ny sheelogheyn oc, cordail rish nyn lught-thie, myr va thie ny ayraghyn oc, cordail rish earroo nyn enmyn, rere nyn ghing, dy chooillee ghooimney veih feed blein d'eash as erskyn, ooillee ny va son goll magh gys caggey;

21 V'adsyn va er nyn earroo jeu, ta shen, jeh tribe Reuben, shey thousaneyn as daeed as queig cheead.

22 Jeh cloan Simeon, liorish ny sheelogheyn oc, cordail rish nyn lught-thie myr va thie nyn ayraghyn, adsyn va er nyn earroo jeu, cordail rish earroo nyn enmyn, rere nyn ghing, dy chooillee ghooimney veih feed blein d'eash as erskyn, ooillee ny va son goll magh gys caggey;

23 V'adsyn va er nyn earroo jeu, ta shen, jeh tribe Simeon, nuy thousaneyn jeig as daeed as three cheead.

24 ¶ Jeh cloan Ghad, liorish ny sheelogheyn oc, cordail rish nyn lught-thie, myr va thie ny ayraghyn oc, cordail rish earroo nyn enmyn, veih feed blein d'eash as erskyn, ooillee ny va son goll magh gys caggey;

25 V'adsyn v'er nyn earroo jcu, ta shen, jeh tribe Ghad, queig thousaneyn as daeed shey cheead as jeih as da-eeed.

26 ¶ Jeh cloan Judah, liorish ny shee-

logheyn oc, cordail rish nyn lught-thie, myr va thie nyn ayraghyn, cordail rish earroo ny enmyn, veih feed blein d'eash as erskyn, ooillee ny va son goll magh gys caggey;

27 V'adsyn v'er nyn earroo jcu, ta shen, jeh tribe Judah, three-feed as kiare-jeig dy housaneyn as shey cheead.

28 ¶ Jeh cloan Issachar, liorish ny sheelogheyn oc, cordail rish nyn lught-thie, myr va thie ny ayraghyn oc, lurg earroo ny enmyn, veih feed blein d'eash as erskyn, ooillee ny va son goll magh gys caggey;

29 V'adsyn v'er nyn earroo jcu, ta shen jeh tribe Issachar, kiare thousaneyn jeig as da-eeed as kiare cheead.

30 ¶ Jeh cloan Zebulun, liorish ny sheelogheyn oc, cordail rish nyn lught-thie, myr va thie nyn ayraghyn, cordail rish earroo ny enmyn, veih feed blein d'eash as erskyn, ooillee ny va son goll magh gys caggey;

31 V'adsyn v'er nyn earroo jcu, ta shen, jeh tribe Zebulun, shiagt thousaneyn jeig as da-eeed as kiare cheead.

32 ¶ Jeh cloan Yoseph, ta shen, jeh cloan Ephraim, liorish ny sheelogheyn oc, cordail rish nyn lught-thie, myr va thie nyn ayraghyn, cordail rish earroo ny enmyn, veih feed blein dy eash as erskyn, ooillee ny va son goll magh gys caggey;

33 V'adsyn v'er nyn earroo jcu, ta shen, jeh tribe Ephraim, da-eeed thousane as queig cheead.

34 ¶ Jeh cloan Vanasseh, liorish nyn sheelogheyn, cordail rish nyn lught-thie, myr va thie nyn ayraghyn, cordail rish earroo ny enmyn, veih feed blein d'eash, as erskyn, ooillee ny va son goll magh gys caggey;

35 V'adsyn v'er nyn earroo jcu, ta shen jeh tribe Vanasseh daa housane jeig as feed as daa cheead.

36 ¶ Jeh cloan Venjamin, liorish ny sheelogheyn oc, cordail rish nyn lught-thie, myr va thie nyn ayraghyn, cordail rish earroo ny enmyn, veih feed blein d'eash, as erskyn, ooillee ny va son goll magh gys caggey; .

37 V'adsyn v'er nyn earroo jcu, ta shen, jeh tribe Venjamin, queig thousaneyn jeig as feed as kiare cheead.

38 ¶ Jeh cloan Dan liorish ny sheelogheyn oc, cordail rish nyn lught-thie, myr va thie nyn ayraghyn, cordail rish earroo ny enmyn, veih feed blein d'eash, as erskyn, ooillee ny va son goll magh gys caggey;

39 V'adsyn v'er nyn earroo jcu, ta shen, jeh tribe Dan, three-feed as daa housane as shiagt cheead.

40 ¶ Jeh cloan Asher, liorish ny sheelogheyn oc, cordail rish nyn lught-thie, myr va thie nyn ayraghyn, cordail rish earroo ny enmyn, veih feed blein d'eash, as erskyn, ooillee ny va son goll magh gys caggey;

41 V'adsyn v'er nyn earroo jcu, ta shen, jeh tribe Asher; un thousane as da-eeed as queig cheead.

42 ¶ Jeh cloan Naphtali, trooid ny

sheelogheyn oc, cordail rish nyn lught-thie, myr va thie nyn ayraghyn, cordail rish earroo ny enmyn, veih feed blein d'eash, as erskyn, ooilley ny va son goll magh gys caggey;

43 V'adsyn v'er nyn earroo jeu, ta shen, jeh tribe Naphtali, three thousandeyn jeig as da-eed as kiare cheead.

44 Shoh adsyn v'er nyn earroo, ren Moses as Aaron nyn earroo, as princeyn Israel, daa ghooineyn jeig: va dagh fer jeu er-lheh son thie e ayrey.

45 Myr shoh v'adsyn ooilley v'er nyn earroo jeh cloan Israel, liorish thie nyn ayraghyn veih feed blein d'eash as erskyn, ooilley ny va son goll magh gys caggey ayns Israel.

46 Eer adsyn ooilley v'er nyn earroo, v'ad shey cheead thousane as three thousandeyn as queig cheead as jeih as da-eed.

47 † Agh cha row ny Leviteyn, lurg tribe nyu ayraghyn; er nyn earroo m'aroo shoh.

48 Son va'n Chiarn er loayrt rish Moses, gra,

49 Cha jean oo earroo tribe Levi y ghoail, chamoo nee oo yn coontey oc y ghoail mastey cloan Israel.

50 Agh nee oo pointeil ny Leviteyn har-rish cabbane-agglish y chonaant, as harrish ooilley ny siyn echey, as harrish dagh nhee ta bentyn rish: nee ad gymmyrkey yn chabbane-agglish, as ooilley ny siyn echey, as nee ad shirveish ayn, as soiahey seose ny cabbaneyn oc hene mygeayrt y chabbane-agglish.

51 As tra ta'n cabbane-agglish dy ve er ny scughey er y hoshiaght, gowee ny Leviteyn sheese eh: as tra ta'n cabbane-agglish dy ve er ny hoiaghey seose, nee ny Leviteyn y hroggal eh: as bee'n joarree hig ny choair, er ny choyrt dy baase.

52 As nee cloan Israel soiahey seose nyn cabbaneyn, dagh dooinney liorish e chanip hene, as dagh dooinney liorish e chowrey-chaggee hene, trooid nyn sheshaghtyn-caggee.

53 Agh nee ny Leviteyn goaill grunt cruin mygeayrt cabbane y chonaant; nagh jig jym-moose (Yee) er sheshaght chloan Israel: as nee ny Leviteyn goaill currym cabbane y chonaant.

54 As ren cloan Israel cordail rish ooilley myr va'n Chiarn er harey da Moses; shen myr ren ad.

## CAB. II.

**A**S loayr y Chiarn rish Moses, as rish Aaron, gra,

2 Nee dy choolley ghooineyn jeh cloan Israel grunt y ghoail son e chabbane liorish yn cowrey-caggee echey hene, lesh cullee thie nyn ayrey: wheesh sheer dy ghrunt ver ad magh mygeayrt cabbane-agglish y cheshaght.

3 † As er y cheu-har lesh irree-ny-greiney,

nee adsyn ta fo cowrey-caggee champ Yudah goaill grunt trooid magh nyn armeeyn: as bee Nahshon mac Amminadab captan cloan Yudah.

4 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo oc, three-feed as kiare thousandeyn jeig as shey cheead.

5 As adsyn smiesey dasyn nee goaill grunt, vees tribe Issachar: as bee Nathaneel mac Zuar captan cloan Issachar.

6 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo oc, kiare thousandeyn jeig as da-eed as kiare cheead.

7 Eisht tribe Zebulun: as bee Eliab mac Helon captan cloan Zebulun.

8 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo oc, shiaght thousandeyn jeig as da-eed as kiare cheead.

9 Ooilley ny va er ny earroo ayns camp Yudah, va keead thousane as kiare-feed as shey thousandeyn as kiare cheead, trooid ny sheshaghtyn-caggee oc: ad shoh hed 'sy toshiaght.

10 † My-yiass vees cowrey-caggee champ Reuben, cordail rish nyn sheshaghtyn-caggee: as captan cloan Reuben, vees Elizur mac Shedeur.

11 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo oc, shey thousandeyn as da-eed as queig cheead.

12 As adsyn nee grunt y ghoail liorishyn, vees tribe Simeon: as captan cloan Simeon vees Shelumiel mac Zurishaddai.

13 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo oc, nuy thousandeyn jeig as da-eed as three cheead.

14 Eisht tribe Ghad: as captan mec Ghad vees Eliasaph mac Reuel.

15 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo oc, queig thousandeyn as da-eed as shey cheead as jeih as da-eed.

16 Ooilley ny va er ny earroo ayns camp Reuben, va shiaght feed thousane as un thousandeyn jeig as kiare cheead as jeih as da-eed; trooid nyn sheshaghtyn-caggee: as nee ad goll magh ayns yn nah rank.

17 † Eisht hed cabbane-agglish y cheshaght er y hoshiaght marish cabbaneyn ny Leviteyn, ayns mean y champ: myr t'ad campal, hed ad er nyn doshiaght, dagh dooinney ayns e ynyd liorish ny culleeyn oc.

18 Er y cheu-heear vees cullee champ Ephraim, cordail rish nyn armeeyn oc: as captan mec Ephraim vees Elishama mac Ammihud.

19 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo oc, da-eed thousane as queig cheead.

20 As my-niesey dasyn vees tribe Vanasseh: as captan cloan Vanasseh, vees Gamaliel mac Pedahsur.

21 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo oc, daa housane jeig as feed as daa cheead.

22 Eisht tribe Venjamin, as captan mec Venjamin, vees Abidan mac Gidooni.

23 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo

oc, queig thousandeyn as feed as kiare cheead.

24 Va slane coontey champ Ephraim, queig feed as hoght thousandeyn as un cheead, trooid magh nyn sheshaghtyn-caggee; as nee ad goaill toshiaght 'sy trass rank.

25 Bee cullee champ Dan my-hwoaie, cordail rish ny sheshaghtyn oc: as captan cloan Dan vees Ahiezer mac Ammishaddai.

26 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo oc, three feed as daa housane as shiaght cheead.

27 As adsyn sniessey da hoieys nyn gamp, vees tribe Asher: as captan cloan Asher vees Pagiel mac Ocran.

28 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo oc, un thousande as da-eed as queig cheead.

29 Eisht tribe Naphtali: as bee captan cloan Naphtali Ahira mac Enan.

30 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo oc, three thousandeyn jeig as da-eed as kiare cheead.

31 Adsyn ooilley v'er nyn earroo ayns camp Dan v'ad shiaght feed as shiaght thousandeyn jeig as shey cheead, ad shoh hed er jerrey lesh ny culleeyn oc.

32 ¶ Shoh adsyn va er nyn earroo jeh cloan Israel, rere thie nyn ayrey; ooilley adsyn v'er nyn earroo jeh ny campyn trooid nyn sheshaghtyn-caggee, va shey cheead as three thousandeyn as queig cheead as jeih as da-eed.

33 Agh cha row ny Leviteyn er nyn earroo mastey cloan Israel; myr hug y Chiarn sarey da Moses.

34 As ren cloan Israel myr va'n Chiarn er choyrnt sarey da Moses: shen myr ghow ad grunt, liorish ny culleeyn oc, as myr shen scugh ad er nyn doshiaght, dagli unnane myr va nyn lught-thie, rere thie nyn ayrey.

CAB. III.

**S**HOH neesht sheeloglehyn Aaron as Voses, ec y traa ren y Chiarn loayrt rish Moses ayns cronk Sinai.

2 As shoh enmyr mec Aaron; Nadab yn fer shinney, as Abihu, Eliazar, as Ithamar.

3 Shoh enmyr mec Aaron, ny saggertyn va er ny ooilaghey, ren eh hene y chasherickey dy hirveish ayns oik y taggyrtys.

4 As hooar Nadab as Abihu baase kiongoyrnt y Chiarn, tra heb ad aile neu-chooie roish y Chiarn, ayns faasagh Sinai, as v'ad gyn slught: as ren Eleazar as Ithamar shirveish ayns oik y taggyrtys kionfenish Aaron nyn ayr.

5 As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

6 Cur lhiat tribe Levi er-gerrey, as cheb ad kionfenish Aaron y taggyrt, dy vod ad shirveish fo.

7 As gowee ad yn currym orroo marishyn, as currym yn slane pobbie roish cabbane-agglish yn cheshaght, dy chooilleeney shirveish y chabbane-agglish:

8 As gowee ad kiaraill jeh ooilley jeshaghtyn chabbane-agglish y pobbie, as bee

currym cloan Israel orroo, dy yannoo shirveish y chabbane-agglish.

9 As ver oo ny Leviteyn da Aaron as da e vec: dasyn t'ad dy slane livreit, veih mastey cloan Israel.

10 As nee oo pointeil Aaron, as e vec, as nee adsyn cooilleeney oik y taggyrtys; as bee'n joarree hig er-gerrey, er ny choyrnt gybaase.

11 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

12 As mish, cur-my-ner, ta mish er ghoaill ny Leviteyn veih mastey cloan Israel, ayns ynnyd ooilley ny ta hoshiaght-ruggit, ta fosley'n vrein mastey cloan Israel; shen-y-fa, lhiam's vees ny Leviteyn.

13 Er-yn-oyr dy vel ooilley ny ta hoshiaght-ruggit lhiam's; son er y laa stroie mee ooilley ny va hoshiaght-ruggit ayns cheer Egypt, ren mee casherickey dou hene ooilley ny va hoshiaght-ruggit ayns Israel, chammah dooinney as baagh, lhiam's vees ad: Mish y Chiarn.

14 As loayr y Chiarn rish Moses ayns faasagh Sinai, gra,

15 Gow earroo cloan Levi, rere thie nra ayraghyn, lurg nyn lught thie: dy chooilley fyrrynagh veih mee d'cash as erskyn, nee oo ad nyn earroo.

16 As ren Moses ad y earroo, cordail rish goo'n Chiarn, myr v'eh er harey.

17 As shoh va mec Levi, liorish nyn enmyr; Gershon, as Kohath, as Merari.

18 As shoh enmyr mec Gherhshon, liorish nyn lught-thie, Libni as Shimei.

19 As mec Kohath, liorish nyn lught-thie; Amram, as Izehar, Hebron, as Uzziel.

20 As mec Merari liorish nyn lught-thie; Mahli as Mushi: shoh lught-thieyn ny Leviteyn, lurg thie nyn ayraghyn.

21 Jeh Gershon va kynney ny Libniteyn, as kynney ny Shimiteyn: ad shoh lughtyn-thie ny Gershoniteyn.

22 V'adsyn va er nyn earroo jeh, cordail rish earroo ooilley ny fyrrynec veih mee d'cash as erskyn, ta shen, adsyn va er nyn earroo jeh, shiaght thousandeyn as queig cheead.

23 Nee lught-thie ny Gershoniteyn grunt y ghoaill son nyn gabbaneyn cooyl y chabbane-agglish, lesh y nearar.

24 As ard-chaptan thie ayr ny Gershoniteyn, vees Eliasaph mac Lael.

25 As currym mec Gherhshon, ayns cabbane y cheshaght, vees y chabbane, as y fastee, yn coodagh echey, as y curtan son dorrys chabbane-agglish y cheshaght.

26 As curtanyn y chooyrt, as coodagh son dorrys ny cooyrtey, ta liorish y chabbane-agglish, as mygeayrt-y-mish yn altar, as ny cooyrdyn, son ooilley'n chirveish echey.

27 ¶ As jeh Kohath va kynney ny Amramiteyn, as kynney ny Izehariteyn, as kynney ny Hebroniteyn, as kynney ny Uzzieliteyn: shoh kynneeyn ny Kohathiteyn:

28 Ayns earroo ooilley ny fyrrynec veih mee d'cash as erskyn, va hoght thousandeyn

as shey cheead, goaill currym yn ynnyd casherick.

29 Nee lught-thie mec Kohath goaill grunt er cheu y chabbane-agglissh my-yiass.

30 As ard-chaptan thie ayrey lught-thie ny Kohathiteyn vees Elizaphan mec Uzziel.

31 As er yn currym oc vees yn arg, as y boayrd, as y kainlere, as ny altaryn, as siyn yn ynnyd casherick lhiou t'ad shirveish, as y coodagh, as ooilley ny ta son y chirveish echey.

32 As bee Eleazar mac Aaron y saggirt yn ard-er harrish leeideilee ny Leviteyn, as bee eh ny oaseir orroosyn ta goaill currym yn ynnyd casherick.

33 † Jeh Merari, va kynney ny Mahlityn, as kynney ny Mushiteyn; shoh kynneeyn Merari.

34 As v'adsyn v'er nyn earroo jeh, cordail rish earroo ooilley ny fyrrynee veih mee d'eash as erskyn, shey thousaneyn as daa cheead.

35 As ard-chaptan thie ayr kynneeyn Merari, va Zuriel mac Abihail: nee ad shoh goaill grunt er cheu yn chabbane-agglissh my-hwoaie.

36 As fo currym as kiarrail mec Merari, vees buird y chabbane-agglissh, as ny barryn, as ny pillaryn, as ny socketyn, as ooilley ny siyn echey, as ooilley ny ta bentyn rish.

37 As pillaryn y chooyrt runt mygeayrt, as ny socketyn, as ny pinnaghyn, as ny coyrdyn oc.

38 Agh adsyn' nee campal roish y chabbane-agglissh lesh y niar, ta shen, shiar jeh cabbane-agglissh y cheshaght, vees Moses as Aaron, as e vec, goaill orroo kiarrail yn ynnyd casherick, lesh currym cloan Israel; as bee'n joarree hig ny choair er ny choyrt gybaase.

39 Ooillee ny va er nyn earroo jeh ny Leviteyn, ren Moses as Aaron nyn earroo ec sarey'n Chiarn, trooid ooilley nyn lught-thie, ooilley ny fyrrynee veih mee dy eash as erskyn, va daa housane as feed.

40 † As dooyrt y Chiarn rish Moses, Gow earroo ooilley'n chieid-ruggit ta fyrrynee jeh cloan Israel, veih mee dy eash as erskyn, as gow coontey ny enmyn oc.

41 As nee oo goaill ny Leviteyn er my hon hene (mish y Chiarn) ayns ynnyd ooilley ny ta hoshiaght-ruggit mastey cloan Israel; as ollagh ny Leviteyn, ayns ynnyd ooilley ny ta hoshiaght-ruggit mastey ollagh cloan Israel.

42 As ghow Moses yn earroo oc, myr hug y Chiarn sarey da: ooilley ny va hoshiaght-ruggit mastey cloan Israel.

43 As va ooilley ny fyrrynee va hoshiaght-ruggit, liorish coontey nyn enmyn, veih mee d'eash as erskyn, jeusyn v'er nyn earroo, daa housane as feed daa cheead as threefeed as three-jeig.

44 † As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

45 Gow ny Leviteyn ayns ynnyd ooilley

ny ta hoshiaght-ruggit mastey cloan Israel, as ollagh ny Leviteyn ayns ynnyd yn ollagh oc, as bee ny Leviteyn lhiam's: Mish y Chiarn.

46 As er son ad shen, ta jeh'n daa cheead as three-feed as three-jeig, dy ve er nyn veaysley, jeusyn ta hoshiaght-ruggit jeh cloan Israel, ta ny shlee na ny Leviteyn:

47 Nee oo eer goaill queig shekelyn y kione, son dagh unnane, cordail rish shekel yn ynnyd casherick nee oo goaill ad: ta shekel feed gerah.

48 As nee oo cur yn argid, lesh t'ou feaysley yn earroo coayrt, da Aaron, as da e vec.

49 As ghow Moses yn argid-feaysley ocayn va harrish as erskyn ad shen, va er nyn veaysley liorish ny Leviteyn.

50 Jeusyn va hoshiaght-ruggit jeh cloan Israel ghow eh yn argid; thousane three cheead as three feed as queig shekelyn, cordail rish shekel yn ynnyd casherick.

51 As hug Moses yn argid ocayn v'er nyn veaysley, da Aaron, as da e vec, cordail rish goo'n Chiarn, myr hug y Chiarn sarey da Moses.

## CAB. IV.

**A**S loayr y Chiarn rish Moses, as rish Aaron, gra,

2 Gow earroo mec Kohath veih mastey mec Levi, cordail rish nyn lught-thie, ree thie nyn ayrey.

3 Veih jeig bleecaney as feed dy eash as erskyn, eer gys jeih bleecaney as da-eed, ooilley ny ta goll 'sy cheshaght, dy yannoo shirveish 'sy chabbane-agglissh.

4 Shoh vees shirveish mec Kohath 'sy chabbane-agglissh, mysh ny reddyn smoo casherick.

5 † As tra ta'n camp dy ghoill er y hoshiaght, hig Aaron as e vec, as nee ad goaill sheese yn coodagh, as coodee ad arg y cho-naant lesh:

6 As ver ad er yn coodagh dy chraitnyn broc; as skeaylee ad harrish eaddagh slane-gorrym, as ver ad ayn ny looghyn.

7 As er boayrd yn arran-casherick soit magh, nee ad skeaylee coodagh dy eaddagh gorrym, as ver ad er ny clareeyn, as ny spainyn, as ny mealaghyn, as coodaghyn dy choodaghgy lhiou: as bee'n arran kinjagh er.

8 As skeaylee ad orroo eaddagh dy scarleod, as cur harrish shen coodagh dy chraitnyn broc, as ver ad ayn ny looghyn echey.

9 As gowee ad eaddagh gorrym, as coodee ad kainlere y toilshey, as e lampyn, as e smalyderyn, as e phlaityn cour ny smalyn, as ooilley ny siyn ooil, lhiou t'ad dy hirveish eh.

10 As ver ad eh, as ooilley ny siyn echey ayns coodagh dy chraitnyn broc, as ver ad eh er barrey.

11 As er yn altar airh skeaylee ad eaddagh gorrym, as coodee ad shen lesh craitnyn broc, as ver ad huggey e looghyn.

12 As gowee ad ooilley jeshaghtyn y chirveish, lhieu t'ad shirveish ayns yn ynnyd casherick, as cur ad ayns eaddagh gorrym, as ver ad orroo coodagh dy chraitnyn broc, as ver ad eh er barrey.

13 As gowee ad ersooyl yn leoie veih'n altar, as skeaylee ad harrish eaddagh gorrym-jiarg.

14 As ver ad er ooilley ny siyn echey, lhieu t'ad shirveish mysh, ta shen, ny censer-yn, ny aalyn, as ny sleaystyn, as ny basonyn, ooilley siyn yn altar; as skeaylee ad harrish coodagh dy cbraitnyn broc, as ver ad huggey ny looghyn.

15 As tra vees Aaron as e vec erreish coodaghyn yn ynnyd casherick, as ooilley ny siyn casherick, myr ta'n camp dy gholl er y hoshiaght; lurg shen, hig mec Kohath dy choyrnt lhieu eh; agh cha negin daue bentyn rish nhee casherick er-bee, er-aggle dy vow ad baase. Ta ny reddyn shoh errey mec Kohath, ayns cabbane-agglissh y cheshaght.

16 ¶ As gys oik Eleazar mac Aaron y saggirt, ta bentyn y ooil son soilshey, as yn oural-millish, as yn oural-arran gagh-laa, as yn ooil casherick, as slane kiarail y chabbane-agglissh, as ooilley ny t'ayn, ayns yn ynnyd casherick, as ayns ny siyn echey.

17 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, as rish Aaron, gra,

18 Ny jean-jee giarrey jeh slught kynney ny Kohathiteyn, veih mastey ny Leviteyn.

19 Agh shoh myr nee shiu roo, dy vod ad ve bio, as gyn baase y gheddyn, tra hig ad er-gerrey gys ny nheeghyn smoo casherick; hed Aaron as e vec stiagh, as pointeil ad dagh unnane gys e hirveish, as gys e churrym.

20 Agh cha jed ad stiagh dy yeeaghyn tra ta: ny reddyn casherick er nyn goodaghey: er-aggle dy vow ad baase.

21 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

22 Gow myrgeeddin coontey mec Gher-shon, trooid ooilley thieyn nyn ayraghyn, rere nyn lught-thie;

23 Veih jeih bleaney as feed d'eash as erskyn, gys jeih bleaney as da-ceed d'eash, nee oo ad y earroo; ooilley ny ta goll stiagh dy chooilleeney yn chirveish, dy yannoo yn obbyr ayns cabbane-agglissh y cheshaght.

24 Shoh obbyr lught-thie ny Gershoniteyn, dy hirveish, as son carriads.

25 As ver ad lhieu curtanyn y chabbane, as cabbane-agglissh y cheshaght, yn coodagh echey, as y coodagh dy chraitnyn broc ta harrish, as curtan-dorrys chabbane-agglissh y cheshaght.

26 As curtanyn ny cooyrtey, as y curtan son dorrys giat ny cooyrtey ta liorish y chabbane, as liorish yn altar cruin mygeayrt, as yn coyrdyn oc, as ooilley jeshaghtyn y shirveish oc, as ooilley ny ta jeant nyn gour: shoh myr nee ad shirveish.

27 Lurg oardagh Aaron as e vec vees

ooilley shirveish mec ny Gershoniteyn, ayns ooilley nyn erraghyn, as ayns ooilley nyn shirveish, as nee shiuish pointeil ayns currym daue ooilley nyn erraghyn.

28 Shoh shirveish lught-thie mec Gher-shon, ayns cabbane-agglissh y cheshaght: as bee'n currym ocyn fo laue Ithamar mac Aaron y saggirt.

29 ¶ Er son mec Merari, nee oo ad y earroo cordail rish nyn lught-thie, rere thie nyn ayraghyn;

30 Veih jeih bleaney as feed d'eash as erskyn, eer gys jeih bleaney as da-ceed, gowee oo yn coontey oc, dagh unnane ta gentreil 'sy chirveish, dy yannoo obbyr chabbane-agglissh y cheshaght.

31 As shoh currym yn errey oc, cordail rish ooilley'n chirveish oc ayns cabbane-agglissh y cheshaght: bnird y chabbane-agglissh, as ny barryn, as ny pillaryn, as ny socketyn echey,

32 As pillaryn y chooyrt ooilley mygeayrt, as ny socketyn, as ny pinnaghyn, as ny coyrdyn oc, lesh ooilley nyn jeshaghtyn, as marish ooilley yn obbyr oc: as nee shiu genmys daue er-lheh, jeshaghtyn currym nyn errey.

33 Shoh shirveish lught-thie mec Merari, cordail rish ooilley'n chirveish oc ayns cabbane-agglissh y cheshaght, fo laue Ithamar mac Aaron y saggirt.

34 ¶ As ren Moses as Aaron as ard-gheiney'n cheshaght, coontey 'ghoail jeh mec ny Kohathiteyn, cordail rish y lught-thie oc, as rere thie nyn ayraghyn;

35 Veih jeih bleaney as feed d'eash as erskyn, gys jeih bleaney as da-ceed d'eash, dagh fer ta gentreil 'sy chirveish, son yn obbyr ayns cabbane-agglissh y cheshaght:

36 As v'adsyn va er nyn earroo jeh, lurg nyn lught-thie, daa housane sbiaght cheead as jeih as da-ceed.

37 Shoh adsyn v'er nyn earroo jeh lught-thie ny Kohathiteyn, ooilley ny va son shirveish y yannoo ayns cabbane-agglissh y cheshaght; ad ren Moses as Aaron nyn earroo, cordail rish sarey'n Chiarn, liorish laue Voses.

38 As adsyn v'er nyn earroo jeh mec Gher-shon, trooid nyn lught-thie, as rere thie nyn ayraghyn:

39 Veih jeih bleaney as feed dy cash as crskyn, gys jeih bleaney as da-ceed dy cash, dagh fer ta gentreil ayns y chirveish, son yn obbyr ayns cabbane-agglissh y cheshaght:

40 Ta shen, adsyn va er nyn earroo jeh, trooid nyn lught-thie, rere thie nyn ayraghyn, v'ad daa housane as shey cheead as jeih as feed.

41 Shoh adsyn v'er nyn earroo jeh lught-thie mec Gher-shon, jeh ooilley ny va son shirveish ayns cabbane-agglissh y cheshaght, ad ren Moses as Aaron nyn earroo, cordail rish sarey'n Chiarn.

42 ¶ As adsyn v'er nyn earroo jeh lught-



this mec Merari, trooid ny kynceeyn oc, rere thie nyn ayraghyn.

43 Veih jeh bleaney as feed dy eash as crakyn, derrey jeh bleaney as da-eed, dagh unane ta gentreil 's y chirveish, son yn obbyr ayns cabbane-agglissh y cheshaght:

44 Ta shen, adsyn v'er nyn earroo jeh, cordail rish nyn lught-thie, v'ad three thousaneyn as daa cheead.

45 Shoh adsyn v'er nyn earroo jeh lught-thie Merari, ren Moses as Aaron nyn earroo, cordail rish goo yn Chiarn, liorish laue Voses:

46 Adsyn ooilley v'er nyn earroo jeh ny Loretyn, ren Moses as Aaron as ard-gheiney Israel nyn earroo, cordail rish nyn lught-thie, as rere thie nyn ayraghyn;

47 Veih jeh bleaney as feed dy eash as crakyn, derrey jeh bleaney as da-eed, dagh unane haink dy yannoo obbyr y chirveish, as carriads yn errey, ayns cabbane-agglissh y cheshaght:

48 Adsyn v'er nyn earroo jeh, v'ad hoght thousaneyn as queig cheead as kiare-feed.

49 Cordail rish sarey'n Chiarn, v'ad er nyn earroo fo laue Voses, dagh dooinney cordail rish e hirveish, as cordail rish e errey; myr shoh v'ad er nyn earroo liorishyn, myr hug y Chiarn sarey da Moses.

## CAB. V.

**A**S loayr y Chiarn rish Moses, gra,  
2 Cur sarey da cloan Israel, dy der ad ass y champ dy chooilley lourane, as dagh unane ta fo doghan roie-folley, as quierbee ta neu-ghlen liorish bentyn rish corp marroo.

3 Chammah dooinney as ben ver shiu magh, cheu-mooie jeh'n champ ver shiu ad: magh jean ad neu-chasherick ny campyn oc, ny-vud oc ta my enish.

4 As ren cloan Israel myr shen, as hug ad ad magh ass y champ: myr dooyrt y Chiarn rish Moses, myr shen ren cloan Israel.

5 As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

6 Abbyr rish cloan Israel, Tra vees dooinney my ben kyndagh jeh aggar erbee ta demey cur-rish, dy yannoo peccah noi'n Chiarn, as dy bee'n persoon shen er ny gheddyn coolee;

7 Eisht nee eh goaill-rish e pheccah, t'eh er n'yannoo: as nee eh slane cooilleeney yannoo son yn assee, as ver eh huggey yn whoiggoo aynr jeh, as ver eh shoh dasyn t'eh er n'yannoo aggar da.

8 Agh mannagh bee echey dooinney-mooinjerey erbee, dasyn dy yannoo cooilleeney son yn aggar, lhg da'n cooilleeney 've jeant da'n Chiarn, eer da'n taggyrt: cheu-mooie jeh rea son lhasaghey, liorish vees lhasaghey jeant er e hon.

9 As bee dy chooilley oural, jeh nheeghyn casherick cloan Israel, v'er ad llicu gys y taggyrt, leshyn.

10 Leshyn vees cooid casherick dy chooilley ghooinney: shen ny ta dooinney erbee dy choyrt da'n taggyrt, bee eh leshyn.

11 ¶ As dy loayr y Chiarn rish Moses, gra,

12 Loayr rish cloan Israel, as insh daue, My ta ben ghooinney erbee goll er-shaghryn, as kyndagh jeh drogh-yannoo n'oi,

13 As dy bee ee kyndagh jeh brisheypoossey rish dooinney erbee, as dy bee shoh kellit veih sooilley e sheshey, as freilt follit, as ee jeant neu-ghlen, as nagh bee fenish erbee n'oi'ee, chamoo ee er ny ghoail ayns e peccah.

14 As dy jig y smooinght dy cadaghey ayns e chree, as dy bee eh geadaghey mysh e ven, as ish kyndagh; ny my vees y smooinght dy cadaghey ayn, as eh geadaghey mysh e ven, as nagh vel ee kyndagh;

15 Eisht ver y dooinney lesh e ven gys y taggyrt, as ver eh lesh yn oural eck er e son, yn jehoo aynr jeh ephah dy veinn-oarn; cha deaytree eh veg yn ooil er, ny cur frankincense er, son she oural-cadaghey t'ayn, as chebbal son imraa, cur lesh drogh-yannoo gys soilshey.

16 As ver y saggyrt lesh ee er-gerrey, as soiahey ee kiongoyrt rish y Chiarn.

17 As nee'n saggyrt ushtey casherick y ghoail ayns saagh-craie, as jeh'n joan t'er laare y chabbane-agglissh nee'n saggyrt goaill, as cur eh ayns yn ushtey.

18 As nee'n saggyrt soiahy yn ven kiongoyrt y Chiarn, as roostey kione y ven, as cur y chebbal son bright ayns ny laueyn, eck, ta shen, yn oural-eadagh: as bee ec y taggyrt ny laue yn ushtey sharroo ta cur y mollaht lesh.

19 As ver y saggyrt currym urree liorish loo, as jir eh rish y ven, Mannagh vel dooinney erbee er lhie mayrt, as mannagh vel o'er n'gholl er-shaghryn gys neu-ghlennid rish dooinney elley, ayns ynyd dty heshey, dy t'ou seyr veih'n ushtey sharroo shoh ta cur lesh y mollaht:

20 Agh my t'ou er n'gholl er-shaghryn rish fer erbee, ayns ynyd dty heshey, as us'er n'yannoo peccah, as dy vel ec dooinney-ennagh dy yannoo rhyt, cheu-mooie jeh dty heshey hene:

21 Eisht nee'n saggyrt currym y chur er y ven lesh brearrey dy vollaght, as nee'n saggyrt gra rish y ven, Dy jean y Chiarn uss y yannoo mollahtagh, as dwoaiagh er coontey loo-oaiagh mastey dty phobble, tra ver eh er dty ltheassid dy lhoau, as dty volg dy att;

22 As dy jed yn ushtey shoh, ta cur lesh y mollaht ayns dty ynnagh, dy chur er dty volg dy att, as dty ltheassid dy lhoau: As nee'n ven, gra, Amen, Amen.

23 As nee'n saggyrt scrien ny mollahtyn shoh ayns lioar, as nee eh dolley ad ass lesh yn ushtey sharroo:

24 As ver eh er y ven dy fu yn ushtey sharroo, ta cur lesh y mollaht: as nee yn

ushthey ta' cur lesh y mollaght skeayley cheu-  
sthie j'ee, as hig eh dy ve sharroo.

25 Eisht nee'n saggirt goaill chebbal yn  
eaddagh ass laue y ven, as troggal eh seose  
dy ard kiongoyrt rish y Chiarn, as chebbal  
eh er yn altar.

26 As nee'n saggirt goaill lane-doarn jeh'n  
chebbal, va dy vrah yn chooish, as lostey eh  
er yn altar, as lurg shen ver eh er y ven dy  
iu'n ushtey.

27 Af tra t'ad er chur urree giu yn ushtey,  
eisht hig eh gy-kione, my t'ee er ve kyndagh,  
as er n'yannoo aggar da e sheshey, dy jed  
yn ushtey ta cur lesh yn mollaght er cheu-  
sthie j'ee, as hig eh dy ve sharroo, as nee'n  
bolg eck gatt, as nee'n shieeasaid eck lhoau:  
as bee'n ven ny mollaght mastey'n pobble  
eck.

28 As mannagh vel y ven er ve kyndagh,  
agh glen, as oney: eisht bee ee seyr, as nee  
ee slught y ymmyrkey.

29 Shoh'n leigh cour eadaghey, tra ta  
ben chyndaa ersooyl gys fer elley ayns ynyd  
e sheshey, as er ny yannoo neu-ghlen;

30 Ny tra ta'n spyryd dy eadaghey dy  
ghoaill eh, as eh geadaghey mysh e ven, as  
dy choyrt lesh y ven roish y Chiarn, nee'n  
saggirt cooilleeney urree ooilley'n leigh shoh.

31 Eisht bee'n dooinney seyr veih'n ag-  
gar, agh nee'n ven shoh gymmyrkey yn vee-  
chairys eck.

CAB. VI.

**A**S loayr y Chiarn rish Moses, gra,  
2 Loayr rish cloan Israel, as abbyr  
roo, Tra nee dooinney ny ben erbee kiangley  
ad hene, dy ghoaill orroo breearrey Nazarite,  
dy chasherickey ad hene gys y Chiarn:

3 Nee eh freayll eh hene veih feeyn as  
jough lajer, cha jean eh giu vinegar-feeyney,  
ny vinegar dy yough lajer, chamoo nee eh  
giu soo erbee veih ny messyn-feeyney, ny  
gee messyn-feeyney lesh soo appee, ny  
chirrym.

4 Ooillee ny laghyn t'eh fo'n chiangley  
shoh, cha jean eh gee veg ta cheet jeh'n  
villey-feeyney, veih'n mess hene eer gys y  
vleayst.

5 Ooillee ny laghyn t'eh fo kiangley'n  
vreearrey shoh, cha jig razor er e chione:  
derrey vees ny laghyn harrish, ayndoo t'eh  
dy scarrey eh hene gys y Chiarn, bee eh  
casherick; as nee eh lhiggey da kiogyn folt  
e ching gaase.

6 Ooillee ny laghyn t'eh dy chiangley eh  
hene gys y Chiarn; cha jig eh coair corp  
marroo erbee.

7 Cha jean eh eh hene neu-ghlen son e  
ayr, ny son e voir, son e vraar, ny son e huyr,  
tra t'ad marroo: son dy vel cowrey-scarree  
e Yee er e chione.

8 Ooillee ny laghyn t'eh fo'n chiangley  
shoh, t'eh casherick gys y Chiarn.

9 As my nee dooinney erbee geddyn baase  
dy feer doaltattym liorish, as dy vel eh er

neu-chasherickey cowrey-scarree e ching-  
eisht nee eh baarey e chione er laa e ghlen-  
ney, er y chianghtoo laa nee eh baarey eh.

10 As er yn hoghtoo laa ver eh lesh daa  
hurtle, ny daa chalmene aeg gys y taggyrt,  
gys dorrys chabbane-agglish y cheshaght.

11 As nee'n saggirt chebbal y derrey yeh  
son oural-peccah, as y jeh elley son oural-  
losht, as jannoo lhasaghey er e hon, son dy  
ren eh peccah liorish y varroo, as nee eh e  
chione y chasherickey yn laa cheddin.

12 As nee eh casherickey gys y Chiarn e  
laghyn-scarree, as ver eh lesh eayn jeh'n  
vlein shen son oural-peccah: agh bee ny  
laghyn roish shen dy choayl da, son dy row  
e vreearrey er ny vrishey.

13 ¶ As shoh leigh y Nazarite: tra ta  
laghyn e chasherickys er nyn gooilleeney,  
hig eh gys dorrys chabbane-agglish y chesh-  
aght.

14 As nee eh chebbal e oural gys y Chiarn,  
un eayn fyrryn jeh'n vlein shen fegooish foill,  
son oural-losht, as un eayn bwoirryn jeh'n  
vlein cheddin gyn foill, son oural-peccah, as  
un rea gyn foill, son ourallyn-shee.

15 As baskad lesh arran millish, berreen-  
yn dy floor meein lesh ooil ny-chione, as  
kecakyn dy arran millish slaiyt lesh ooil,  
marish nyn oural-arran, as nyn oural-jough.

16 As ver y saggirt lesh ad roish y Chiarn,  
as nee eh chebbal e oural-peccah, as e  
oural-losht.

17 As nee eh chebbal y rea, son ourallyn-  
shee gys y Chiarn, lesh y vaskad dy arran-  
millish: nee'n saggirt myrgeiddin chebbal e  
oural-arran, as e oural-jough.

18 As nee'n Nazarite chabrey cowrey-  
scarree e ching, ec dorrys chabbane-agglish  
y cheshaght: as nee eh goaill folt-scarree e  
ching, dy choyrt eh ayns yn aile ta fo'n  
oural-shee.

19 As nee'n saggirt goaill shlingan vroeie  
yn rea, as un verreen millish ass y vaskad,  
as un cheeak millish; as ver eh ad ayns  
laueyn y Nazarite, lurg da'n folt-scarree echey  
va baarit.

20 As nee'n saggirt troggal ad seose dy  
ard son oural gys y Chiarn; ta shoh cashe-  
rick son y taggyrt, lesh y breast as y clingan  
er nyn ghraa, as troggit seose: as ny lurg  
shen, foltdee'n Nazarite giu feeyn.

21 Shoh leigh y Nazarite, t'er n'yannoo  
breearrey, as jeh'n oural echey gys y Chiarn  
son e chasherickys, cheu-mooie jeh shen nee  
e laue y chosney: cordail rish y breearrey  
t'eh er ghoaill, myr shen shegin da jannoo  
cordail rish leigh y Nazarite.

22 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

23 Loayr rish Aaron as rish e vec, gra,  
Er yn aght shoh nee shiu cloan Israel y  
vannaghey, gra roo,

24 Dy jean y Chiarn dty vannaghey, as  
dty reayll:

25 Dy der y Chiarn er e eddin dy hoil-  
shean ort, as dy bee eh graysoil dhyt;

26 Dy drog y Chiarn seose e eddin ort, as dy der eh dhyt shee.

27 As ver ad m'enny'm's er cloan Israel, as neem's ad y vannaghey.

## CAB. VII.

**A**S haink eh gy-kione er yn laa va Moses erreish dy slane er hoiaaghey seose y chabbane-aggliah, as er ooilaghey eh, as er chasherickey eh, as ooilley ny jeshaghtyn echey, chammah yn altar as ooilley ny siyn echey, as er n'ooilaghey as er chasherickey ad; 2 Dy ren princeyn Israel, ard-gheiney thie nyn ayraghyn chebbal: (V'ad shoh princeyn ny tribeyn, as harroosyn va er nyn carroo):

3 As hug ad lhieu nyn oural kiongoyrt rish y Chiarn, shey fainee coodit, as daa ghow jeig; fainagh eddyr jees jeh ny princeyn, as dow son dagh unnane: as hug ad lhieu ad roish y chabbane-aggliah.

4 As loayr y Chiarn rish Moses, gra, 5 Gow ad shoh voue, dy vod ad ve gour shirveish chabbane-aggliah y cheshaght; as ver oo ad da ny Leviteyn, da dagh dooinney cordail rish e hirveish.

6 As ghow Moses ny fainee, as ny dew, si hug eh ad da ny Leviteyn.

7 Daa fainagh as kiare dew hug eh da mec Gherahon, cordail rish nyn shirveish.

8 As kiare fainee as hoght dew hug eh da mec Merari, cordail rish y chirveish oc, fo reill Ithamar mac Aaron y saggirt.

9 Agh da mec Kohath cha dug eh veg, er-yn-oyr dy row'n chirveish ocyn mysh y chabbane-casherick, dy row ad dy choyrt lhieu eh er nyn gheaylyn.

10 ¶ As ren ny princeyn chebbal son casherickey yn altar, er y laa ve er ny ooilaghey; ren ny princeyn chebbal nyn oural ec yn altar.

11 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Nee ad chebbal nyn oural, prince er dagh laa, son casherickey yn altar.

12 ¶ As eshyn ren chebbal er y chieid laa, va Nahshon mac Amminadab, jeh tribe Yudah.

13 As va'n chebbal echey un chlaare mooar argid, yn trimmid echey va shey-feed as jehi shekelyn, un veiley argid va three-feed as jehi shekelyn, cordail rish shekel y chabbane-casherick, as ad ny-neeht lane dy flooyr meein lesh ooil ny-chione, son oural-arran:

14 Un spain airh, jeh jehi shekelyn, lane dy incense:

15 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-losht:

16 Un vannan veih ny goair, son oural-peccah:

17 As son ourallyn shee, daa ghow, queig reaghyn, queig heurinyn, queig eayn jeh'n vlein shen. Shoh va oural Nahshon mac Amminadab.

18 ¶ Er y nah laa, ren Nathaneel mac Zuar, prince Issachar, chebbal.

19 Va'n chebbal echey un chlaare mooar argid, yn trimmid echey va shey-feed as jehi shekelyn, un veiley argid va three-feed as jehi shekelyn, cordail rish shekel y chabbane-casherick, as ad ny-neeht lane dy flooyr meein, lesh ooil ny-chione, son oural-arran:

20 Un spain airh jeh jehi shekelyn, lane dy incense:

21 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-losht:

22 Un vannan veih ny goair, son oural-peccah.

23 As son oural-shee, daa ghow, queig reaghyn, queig heurinyn, queig eayn jeh'n vlein shen. Shoh va oural Nathaneel mac Zuar.

24 ¶ Er y trass laa, ren Eliab mac Helon, prince cloan Zebulun, chebbal.

25 Va'n chebbal echey un chlaare mooar argid, yn trimmid echey va shey-feed as jehi shekelyn, un veiley argid va three-feed as jehi shekelyn, cordail rish shekel y chabbane-casherick, as ad ny-neeht lane dy flooyr meein, lesh ooil ny-chione son oural-arran:

26 Un spain airh jeh jehi shekelyn, lane dy incense:

27 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-losht:

28 Un vannan veih ny goair, son oural-peccah:

29 As son oural-shee, daa ghow, queig reaghyn, queig heurinyn queig eayn jeh'n vlein shen. Shoh va chebbal Eliab mac Helon.

30 ¶ Er yn chiarroo laa, ren Elizur mac Shedeur, prince cloan Reuben, chebbal.

31 Va'n chebbal echey un chlaare mooar argid, yn trimmid echey va shey-feed as jehi shekelyn, un veiley argid va three-feed as jehi shekelyn, cordail rish shekel y chabbane-casherick, as ad ny-neeht lane dy flooyr meein lesh ooil ny-chione, son oural-arran:

32 Un spain airh jeh jehi shekelyn, lane dy incense:

33 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-losht:

34 Un vannan veih ny goair, son oural-peccah:

35 As son oural-shee, daa ghow, queig reaghyn, queig heurinyn, queig eayn jeh'n vlein shen. Shoh va chebbal Elizur mac Shedeur.

36 ¶ Er y wheiggoo laa, ren Shelumiel mac Zurishaddai, prince cloan Simeon, chebbal.

37 Va'n chebbal echey un chlaare mooar argid, yn trimmid echey va shey-feed as jehi shekelyn, un veiley argid va three-feed as jehi shekelyn, cordail rish shekel y chabbane-casherick; as ad ny-neeht lane dy flooyr meein lesh ooil ny-chione son oural-arran:

38 Un spain airh jeh jehi shekelyn, lane dy incense.

39 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-losht:

40 Un vannan veih ny goair, son oural-peccah:

41 As son oural-shee, daa ghow, queig reaghyn, queig heurinyn, queig eayin jeh'n vlein shen. Shoh va oural Shetumiel mac Zurishaddai.

42 ¶ Er yn cheyoo laa, ren Eliasaph mac Deuel, prince cloan Gad, chebbal.

43 Va'n chebbal echey un chlaare mooar argid, yn trimmid echey va shey-feed as jeih shekelyn, un veiley argid, va three-feed as jeih shekelyn, cordail rish shekel y chabbane-casherick, as ad ny-neeisht lane dy flooyr meein lesh oil ny-chione, son oural-arran:

44 Un spain airh, jeh jeih shekelyn lane dy incense:

45 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-loisht:

46 Un vannan veih ny goair, son oural-peccah:

47 As son oural-shee, daa ghow, queig reaghyn, queig heurinyn, queig eayin jeh'n vlein shen. Shoh va oural Eliasaph mac Deuel.

48 ¶ Er y chiaghtoo laa, ren Elishama mac Ammihud, prince cloan Ephraim, chebbal.

49 Va'n chebbal echey un chlaare mooar argid, yn trimmid echey va shey-feed as jeih shekelyn, un veiley argid va three-feed as jeih shekelyn, cordail rish shekel y chabbane-casherick, as ad ny-neeisht lane dy flooyr meein lesh oil ny-chione, son oural-arran:

50 Un spain airh jeh jeih shekelyn, lane dy incense:

51 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-loisht:

52 Un vannan veih ny goair, son oural-peccah:

53 As son oural-shee, daa ghow, queig reaghyn, queig heurinyn, queig eayin jeh'n vlein shen. Shoh va oural Elishama mac Ammihud.

54 ¶ Er yn hoghtoo laa, ren Gamaliel mac Pedahzur, prince cloan Vanasseh, chebbal.

55 Va'n chebbal echey un chlaare mooar argid, yn trimmid echey va shey-feed as jeih shekelyn, un veiley argid va three-feed as jeih shekelyn, cordail rish shekel y chabbane-casherick, as ad ny-neeisht lane dy flooyr meein, as oil ny-chione, son oural-arran:

56 Un spain airh jeh jeih shekelyn, lane dy incense.

57 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-loisht:

58 Un vannan veih ny goair, son oural-peccah:

59 As son oural-shee, daa ghow, queig reaghyn, queig heurinyn, queig eayin jeh'n vlein shen. Shoh va oural Gamaliel mac Pedahzur.

60 ¶ Er y nuyoo laa, ren Abidan mac Gideon, prince cloan Venjamin, chebbal.

61 Va'n chebbal echey un chlaare mooar

argid, yn trimmid echey va shey-feed as jeih shekelyn, un veiley argid va three-feed as jeih shekelyn, cordail rish shekel y chabbane-casherick, as ad ny-neeisht lane dy flooyr meein as oil ny-chione, son oural-arran:

62 Un spain airh jeh jeih shekelyn, lane dy incense.

63 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-loisht:

64\*Un vannan veih ny goair, son oural-peccah:

65 As son ouralyn-shee, daa ghow, queig reaghyn, queig heurinyn, queig eayin jeh'n vlein shen. Shoh va oural Abidan mac Gideon.

66 ¶ Er yn jehoo laa, ren Ahiezer mac Amishaddai, prince cloan Dan, chebbal.

67 Va'n chebbal echey un chlaare mooar argid, yn trimmid echey va shey-feed as jeih shekelyn, un veiley argid va three feed as jeih shekelyn, cordail rish shekel y chabbane-casherick, as ad ny-neeisht lane dy flooyr meein lesh oil ny-chione, son oural-arran:

68 Un spain airh jeh jeih shekelyn, lane dy incense:

69 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-loisht:

70 Un vannan veih ny goair, son oural-peccah:

71 As son oural-shee, daa ghow, queig reaghyn, queig heurinyn, queig eayin jeh'n vlein shen. Shoh va oural Ahiezer mac Amishaddai.

72 ¶ Er yn un laa jeig, ren Pagiel mac Ocran, prince cloan Asher, chebbal.

73 Va'n chebbal echey un chlaare mooar argid, yn trimmid echey va shey-feed as jeih shekelyn, un veiley argid va three feed as jeih shekelyn cordail rish shekel y chabbane-casherick, as ad ny-neeisht lane dy flooyr meein lesh oil ny-chione, son oural-arran:

74 Un spain airh jeh jeih shekelyn, lane dy incense:

75 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-loisht:

76 Un vannan veih ny goair, son oural-peccah:

77 As son oural-shee, daa ghow, queig reaghyn, queig heurinyn, queig eayin jeh'n vlein shen. Shoh va oural Pagiel mac Ocran.

78 ¶ Er y nah laa yeig, ren Ahira mac Enan, prince cloan Naphtali, chebbal.

79 Va'n chebbal echey un chlaare mooar argid, yn trimmid echey va shey-feed as jeih shekelyn, un veiley argid va three-feed as jeih shekelyn, cordail rish shekel y chabbane-casherick, as ad ny-neeisht lane dy flooyr meein lesh oil ny-chione, son oural-arran:

80 Un spain airh jeh jeih shekelyn, lane dy incense:

81 Un dow aeg, un rea, un eaya jeh'n vlein shen, son oural-loisht:

82 Un vannan veih ny goair, son oural-peccah:

83 As son oural-shee, daa ghow, queig

reaghyn, queig heurinyn, queig eayin jeh'n vlein shen. Shoh va oural Ahira mac Enan.

84 Shoh va ec casherickey yn altar (er y laa ve er ny ooilaghey) liorish princeyn Israel: daa chlaare mooar jeig argid, daa veilley jeig argid, daa spain jeig airh.

85 Dagh claare argid towse shey-feed shekel as jeih, dagh meiley three-feed as jeih: ren ooilley ny siyn argid towse daa housane as kiare cheead shekel, lurg shekel y chabbane-casherick.

86 Va ny spainyn airh ghaa-yeig, lane incense, towse jeih shekelyn y pheesh, lurg shekel y chabbane-casherick; va ooilley airh ny spainyn shey feed shekel.

87 Va ooilley ny dew son yn oural-losht daa ghow jeig, ny reaghyn ghaa-yeig, ny eayin jeh'n vlein shen ghaa-yeig, marish nyn oural-arran: as ny mannanyn veih ny goair, son oural-peccah, ghaa-yeig.

88 As va ooilley ny dew son ny ourallyn-shee, kiare dew as feed, ny reaghyn three-feed, ny heurinyn three-feed, ny eayin jeh'n vlein shen three-feed. Myr shoh va'n altar er ny chasherickey, lurg da ve ooilit.

89 As tra va Moses er n'gholl stiagh ayns cabbane-agglissh y cheshaght, dy loayrt rish (Jee); eisht ren eh clasytyn coraa fer loayrt rish veih stoyl y vyghin va er arg y chonaant, veih eddyr y daa cherubim: as loayr eh rish.

## CAB. VIII.

**A**S loayr y Chiarn rish Moses, gra,  
2 Loayr rish Aaron, as abbyr rish, Tra t'ou foaddey ny lampyn, ver ny shiaght lampyn soilshey erskyn y chainlere:

3 As ren Aaron myr shen; ren eh foaddey nyn lampyn echey erskyn y chainlere, myr hug y Chiarn sarey da Moses.

4 As va'n cainlere shoh jeant dy airh obbrit; veih'n chass gys ny banglaneyn echey ayns blaa, v'ad obbrit magh; cordail rish y cummey va'n Chiarn er hoilshaghey da Moses, myr shen ren eh yn cainlere.

5 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

6 Cur lhiat ny Leviteyn veih mastey cloan Israel, as glen ad.

7 As myr shoh nee oo jannoo roo, dy ghenney ad; spreih yn ushtey casherick orroo, as lhig razor goll harrish ooilley'n corp oc, as lhig daue niee ooilley nyn ead-dagh, as myr shen ad hene y ghenney.

8 Eisht lhig daue goail dowe aeg marish e oural-arran, ta shen, flooyr lesh ooil ny-chione; as dow aeg elley nee usa goaill son oural-peccah.

9 As ver oo lhiat ny Leviteyn kiongoyrt rish y chabbane-agglissh; as nee oo chaglym cooidjagh slane sheshaght cloan Israel:

10 As ver oo lhiat ny Leviteyn roish y Chiarn, as ver cloan Israel nyn laueyn er ny Leviteyn:

11 As nee Aaron chebbal ny Leviteyn

kiongoyrt y Chiarn son oural cloan Israel; dy vod ad cooilleeny shirveish y Chiarn.

12 As ver ny Leviteyn nyn laueyn er king ny dew: as nee oo chebbal y derrey yeh son oural-peccah, as y jeh elley son oural-losht gys y Chiarn, dy yannoo lhiasaghey son ny Leviteyn.

13 As nee oo soiaaghey ny Leviteyn kiongoyrt rish Aaron, as kiongoyrt rish e vec, as chebbal ad son oural gys y Chiarn.

14 Myr shoh nee oo scarrey ny Leviteyn veih mastey cloan Israel; as bee ny Leviteyn lhiam's.

15 As lurg shen hed ny Leviteyn stiagh, dy yannoo shirveish y chabbane-agglissh; as nee oo ad y ghenney, as chebbal ad son oural.

16 Son ta mee er ghoail ad dy slane dou hene veih mastey cloan Israel; 'syn ynyd ocyn ta fosley'n vrein, ayns ynyd y chier-ruggit jeh ooilley cloan Israel, ta mee er ghoail ad hym pene.

17 Son ta ooilley'n chier-ruggit jeh cloan Israel lhiam's chamah dooinney as baagh: er y laa ren mee stroie ooilley ny va hoshiaght-ruggit ayns cheer Egypt, ren mee ad y chasherickey dou hene.

18 As ta mee er ghoail ny Leviteyn 'syn ynyd ocyn ta hoshiaght-ruggit jeh cloan Israel.

19 As ta mee er chooyrt ny Leviteyn, myr goot da Aaron, as da e vec, veih mastey cloan Israel, dy yannoo shirveish cloan Israel ayns y chabbane-agglissh, as dy yannoo lhiasaghey son cloan Israel; nagh bee kerraghey tromerbee mastey: cloan Israel, tra hig cloan Israel er-gerrey da'n ynyd casherick.

20 As ren Moses as Aaron, as ooilley sheshaght cloan Israel rish ny Leviteyn, cordail rish ooilley ny ren y Chiarn sarey Moses mychione ny Leviteyn, myr shen ren cloan Israel roo.

21 As va ny Leviteyn er nyn ghenney, as niee ad nyn eadagh: as ren Aaron ad y hebbal myr oural kiongoyrt rish y Chiarn; as ren Aaron lhiasaghey er nyn son, dy ghenney ad.

22 As lurg shen hie ny Leviteyn stiagh dy chooilleeny nyn shirveish 'sy chabbane-agglissh, fenish Aaron as e vec: myr doardee'n Chiarn da Moses mychione ny Leviteyn, myr shen ren ad roo.

23 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

24 Shoh currym ny Leviteyn, veih queig bleeaney as feed dy eash as erskyn, hed ad stiagh dy hendeil er shirveish chabbane-agglissh y cheshaght:

25 As veih jeih bleeaney as da-eed dy eash nee ad scuirr veih tendeil er y chirveish echey, as gyn shirveish arragh:

26 Agh nee ad cooney lesh nyn mraa-raghyn ayns cabbane-agglissh y cheshaght, dy chooyrt tasey da nyn gurrym, as cha jean ad obbyr erbee elley. Myr shoh nee oo rish ny Leviteyn mychione nyn gurrym.

## CAB. IX.

**A**S loayr y Chiarn rish Moses ayns faasagh Sinai, ayns yn chieid vee jeh'n nah vlein, lurg daue ve er jeet aas Egypt, gra,

2 Lhig da cloan Israel myrgeiddin freaylley'n chaisht ec'yn imbagh cooie.

3 Er y chiarroo laa yeig jeh'n vee shoh ec yn astyr, nee shiu freayll eh 'sy tra pointit: cordail rish ooillee ny oardaghyn, as cordail rish ooillee ny cliaghtaghyn echee nee shiu freayll eh.

4 As loayr Moses rish cloan Israel, dy vreillagh ad y chaisht.

5 As dreill ad y chaisht er y chiarroo laa yeig jeh'n chieid vee ec yn astyr, ayns faasagh Sinai: cordail rish ooillee ny ren y Chiarn sarey Moses, myr shen ren cloan Israel.

6 † As va deiney dy row va jeant neu-ghlen liorish bentyn rish corp dooinney marroo, nagh voddagh ad yn chaisht y reayll er yn laa shen, as haik ad fenish Voses, as Aaron er y laa cheddin.

7 As dooyrt ny deiney shen rish, Ta shin neu-ghlen liorish dooinney marroo: cre'n-oyr dy vel shin er nyn lhiettal, veih chebbal oural y Chiarn ayns y traa pointit mastey cloan Israel?

8 As dooyrt Moses roo, Fuirree-jeet tammylt, as nee'm clahtyn cre nee'n Chiarn sarey mychione eu.

9 As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

10 Loayr rish cloan Israel, gra, My vees dooinney erbee jiuish, ny jeh nyn slught neu-ghlen, liorish cheet faare corp marroo, ny er jurnah foddey jeh, ny-yeih nee eh yn chaisht y reayll gys y Chiarn.

11 Er yn chiarroo laa yeig jeh'n nah vee, ec yn astyr, nee ad y reayll eh, as gee eh lesh arran soorit as losareyn sharroo.

12 Cha jean ad faagal veg jeh gys y voghrey, ny brishey craue jeh: cordail rish ooillee oardaghyn y chaisht nee ad freayll eh.

13 Agh y dooinney ta ghen, as nagh vel er e yurnah, as ta lhiggey shaghey dy reayll yn chaisht; bee'n eer annym shen er ny yiarey magh veih e phobble, son nagh dug eh lesh oural y Chiarn ayns y traa pointit er y hon: nee'n dooinney shen gymmyrkey e pheccah.

14 As my vees joarree er e yurnah ny-vud eu, as signagh dy reayll y chaisht gys y Chiarn, cordail rish aardagh yn chaisht, as cordail rish y cliaghtey, myr shen nee eh 'yannoo: bee'n yn oardagh eu, chammah son y joarree, as son eshyn ta ruggit 'sy cheer.

15 † As er y laa va'n cabbane-agglish er ny hroggal seose, ren y bodjal coodaghyn yn chabbane-agglish, ta shen, cabbane-yn eanish; as 'syn astyr va er y chabbane-agglish, myr veagh eh caslys aile, gys y voghrey.

16 Myr shen ve kinjagh: ren y bodjal coodaghyn eh 'sy laa, as y caslys aile 'syn oie.

17 As tra ren y bodjal troggal jeh'n chab-

bane; eisht lurg shen, ren cloan Israel goaill nyn yurnah: as raad ren y bodjal shamsoo, ayns shen ren cloan Israel soiaaghey nyn gabbaneyn.

18 Ec sarey'n Chiarn hie cloan Israel er nyn doshiaght, as ec sarey'n Chiarn ren ad campal: choud as va'n bodjal er y chabbane-agglish, ren ad tannaghtyn ayns ny cabbaneyn.

19 As tra va'n bodjal er y chabbane-agglish son ymmodee laghyn, eisht ren cloan Israel freayll currym y Chiarn, as cha ghow ad jurnah.

20 As myrgeiddin ve, tra va'n bodjal son beggan dy laghyn er y chabbane: cordail rish sarey'n Chiarn duirree ad ayns nyn gabbaneyn, as cordail rish sarey'n Chiarn, ghow ad nyn yurnah.

21 As myrgeiddin ve, tra ren y bodjal tannaghtyn veih'n astyr gys y voghrey, as dy row'n bodjal er ny hroggal 'sy voghrey, eisht ghow ad nyn yurnah: edyr eh ve 'sy laa ny 'syn oie dy row'n bodjal er ny ghoaill seose, hie ad er nyn yurnah.

22 Ny edyr eh ve daa laa, ny mee, ny blein, dy duirree'n bodjal er y chabbane, tannaghtyn er, duirree cloan Israel ayns nyn gabbaneyn, as cha ghow ad jurnah: agh tra ve er droggal, hie ad er nyn doshiaght.

23 Ec sarey'n Chiarn ghow ad fea ayns nyn gabbaneyn, as ec sarey'n Chiarn ghow ad nyn yurnah: dreill ad currym y Chiarn, ec sarey'n Chiarn, liorish laue Voses.

## CAB. X.

**A**S loayr y Chiarn rish Moses, gra,  
2 Jean dhyt daa hrumpet argid; jeh yn pheeash slane nee oo ad; dy vod oo ymmyd y yannoo jeu dy haglym y pobble cooidjagh, as son jurnah ny cabbaneyn.

3 As tra nee ad sheidey lhiue, nee ooillee'n cheshaght chaglym ad hene cooidjagh hood's, ec dorrys y chabbane-agglish.

4 As my heidys ad agh lesh yn trumpety, eisht nee ny princeyn, ta leeidilee thou-saneyn Israel, chaglym ad hene hood's.

5 Tra ta shiu sheidey larm-caggee, eisht nee adsyn ta campal er y cheu-har scughey er nyn doshiaght.

6 Tra ta shiu sheidey larm y nah cheayrt, eisht nee adsyn ta campal er y jias, gold er nyn yurnah; nee ad sheidey larm son ny jurnaaghyn oc.

7 Agh tra ta'n cheshaght dy ve er ny haglym dy cheillee; nee shiu sheidey, agh cha jean shiu sheidey larm-caggee.

8 As nee mec Aaron y saggryt sheidey lesh ny trumpety, as bee ad diu son oardagh son dy braght, trooid ny sheelogheyn eu.

9 As my hed shiu gys caggey ayns y cheer eu hene, noi'n noid ta jannoo tranlaase erriu, eisht nee shiu sheidey larm-caggee lesh ny trumpety; as nee'n Chiarn y Jee oc coonaghtyn erriu, as bee shiu er nyn sauail veih nyn noidyn.

10 Myrgeddin er laa'n ghennallys eu, as er ny laghyn faillay eu, as ayns toshiaght ny meecaghyn eu, nee shiu sheidey lesh ny trumpetyn harrish ny chebballyn-losht eu; as harrish ny ourallyn-shee eu; dy vod shoh ve diu son cooinaghtyn roish y Jee eu: Mish y Chiarn y Jee eu.

11 As haik eh gy-kione er y feedoo laa jeh'n nah vee, ayns y nah vlein, dy row'n jeh'n er ny ghoail scose jeh cabbane y chonaant.

12 As ghow cloan Israel nyn yurnah magh as faasagh Sinai; as haas y bodjal ayns faasagh Paran.

13 As ghow ad toshiaght er nyn yurnah, cordail rish sarey'n Chiarn, liorish Mo-sea.

14 'Sy toshiaght hie cullee camp cloan Yudah, cordail rish ny sheahaghtyn-caggee oc: as harrish y cheshaght shoh va Nahshon mac Amminadab.

15 As harrish sheshaght-caggee tribe cloan Isaac, va Nethaneel mac Zuar.

16 As harrish sheshaght tribe cloan Zebulun, va Eliab mac Helon.

17 As va'n cabbane-agglis er ny ghoail neose; as hie mec Gherishon, as mec Merari, er nys doshiaght, gymmyrkey yn chabbane-agglis.

18 As ren cullee champ Reuben scughey er y hoshiaght, cordail rish ny sheahaghtyn oc, as harrish yn cheshaght shoh va Elizur mac Shedeur.

19 As harrish sheshaght-caggee tribe cloan Simeon, va Shelumiel mac Zurish-addai.

20 As harrish sheshaght tribe cloan Gad, va Eliasaph mac Deuel.

21 As hie ny Kohathiteyn er nyn doshiaght, car lhiu yn arg-casherick; as ren y vooinjer elley soighey seose yn chabbane-agglis ry-hoi barragh ad.

22 ¶ As hie cullee camp cloan Ephraim er y hoshiaght, cordail rish ny sheahaghtyn oc; as harrish y cheshaght shoh va Elishama mac Ammihud.

23 As harrish sheshaght tribe cloan Vasseh, va Gamaliel mac Pedahzur.

24 As harrish sheshaght tribe cloan Benjamin, va Abidan mac Gideoni.

25 ¶ As hie cullee camp cloan Dan er y hoshiaght, va er-cooyl ooilley ny campyn, trooid ny sheahaghtyn oc: as harrish y cheshaght shoh va Ahiezer mac Amishaddai.

26 As harrish sheshaght tribe cloan Asher, va Pagiel mac Ocrna.

27 As harrish camp tribe cloan Naphtali, va Ahira mac Enaa.

28 Shoh myr va jurnaaghyn cloan Israel, cordail rish ny sheahaghtyn-caggee oc, tra hie ad er nyn doshiaght.

29 ¶ As dooyrt Moses rish Hobab, mac Raguel yn Midianite, syr 'sy-leigh Voses, Ta shumyn er nyn yurnah gys yn ynyyd, mychione dooyrt y Chiarn, Ver-yms diuish eh: tar uss

marin, as bee mayd mie rhyt: son ta'n Chiarn er loayrt dy mie mychione Israel.

30 As dooyrt eh rish, Cha vodym goll mæriu; agh hem roym gys my heer, as my chynney hene.

31 As dooyrt eh rish, Ny faag shin, ta mee guee ort; son dy vel toiggal ayd's kys ta shin dy champal 'syn asaggh, as dy vod uss ve dooinyn ayns ynyyd sooillyn.

32 As bee eh myr shen, my she dt' aigney dy gholf marin, dy jarroo shen myr vee eh, ya chenjalys nee'n Chiarn y hoishaghey dooinyn, y lhied cheddin nee mayd er dty hon'a.

33 ¶ As hie ad rymboo veih alieau'n Chiarn jurnah three laa: as hie arg chonaant y Chiarn er y raad roe, 'sy jurnah oc dy hree laa, dy gheddyn magh daue ynyyd dy hannaghtyn ayn.

34 As va bodjal y Chiarn harrystoo 'sy laa, tra hie ad magh ass y champ.

35 As haik eh gy-kione tra scugh yn arg er y hoshiaght, dy dooyrt Moses, Irree seose, Hiarn, as lhig da dty noidin ve er nyn skealey; as lhig dauesyn ta dwoaie oc ort, chea kiongyort rhyt.

36 As tra ve soit, dooyrt eh, Chynda, O Hiarn, gys ny ymmodee thousaneyn dy housaneyn Israel.

## CAB. XI.

AS tra ren y poble tollagh, hug shoh A jymmoose er y Chiarn: as ren y Chiarn claashyn eh, as va e chorree er ny vrasnaghey, as ren aile y Chiarn lostey ny-vud oc, as stroie eh adsyn va ayns ny aynyn sodjey magh jeh'n champ.

1 As ren y poble gaccan gys Moses: as tra va Moses er ghoail padjer gys y Chiarn, va'n aile er ny vooghey.

2 As d'enmys eh yn ynyyd Tabberah; er-yn-oyr dy ren aile veih'n Chiarn lostey ny-vud oc.

3 ¶ As ren earrooyl elley jeh ny joarreeyn va ny mast' oc gaase miandagh: as huit cloan Israel myrgeddin er gaccan as keayne, as dooyrt ad, Quoi ver dopin feill dy ee.

4 Cha vel shin er yarrood yn ceast v'ain son goail ayns Egypt, ny cucumberyn, as ny melonyn, as y lhuss, as ny onionsyn, as y garleyd:

5 Agh nish ta'n vioys ain shyrgaghey er-sooyl; son cha vel monney ain, agh y manna shoh, roish nyn sooillyn.

6 As va'n manna myr rass coriander, as yn cullyr echey myr bdellium:

7 As hie'n poble magh as haggil ad eh, as vheill ad eh ayns mylljyn, ny vroo ad eh ayns mortar, as vroie ad eh ayus pannyn, as ren ad berreenyn jeh: as va'n blass echey myr blass oil poa-jeant.

8 As tra huit y druight er y champ 'syn oie, ren y manna tuittym mariah.

9 ¶ Eisht cheayll Moses y poble keayey

trooid ny lught-thieyn oc, dagh dooinney ayns dorrys e chabbane: as va corree'n Chiarn brasnit dy mooar: va Moses myr-geddin feer jymmoosagh.

11 As dooyrt Moses rish y Chiarn, Cre'n-fa t'ou er chur seaghyn er dty harvaant? as cre'n-fa nagh vel mee er gheddyn foayr ayns dty hille, dy vel oo cur errey ooilley'n poble shoh orrym's?

12 Nee jeem's ta ooilley'n poble shoh er ny yientyn? nee mish yn ayr oc, dy jinnagh oo gra rhym, Cur lhiat ad ayns dty oghrish, (myr ta sheahy boandyr cur lesh y lhiannoo t'er y cheeagh) gys y cheer ren oo breearrey da nyn ayraghyn.

13 Cre'n raad yioym's feill dy choyrt da ooilley'n poble shoh? son t'ad gaccan hym's, gra, Cur dooin feill dy ee.

14 Cha vod-yms gymmyrkey errey ooilley'n poble shoh my-lomarcán, son dy vel eh ro-hrome er my hon.

15 As my t'ou myr shoh dellal rhym, marr mee, ta mee guee ort, ass y raad, my ta mee er gheddyn foayr ayns dty hille; as nagh vaik-ym my hreihys hene.

16 † As dooyrt y Chiarn rish Moses, Reih magh dooys three-feed dooinney as jeh jeh shanstyr Israel, ta toiggal ayd jeu dy ve shanstyr y poble, as rei-reill harrystoo; as cur lhiat ad gys y chabbane-agglish, dy vod ad shassoo ayns shen mayrt.

17 As hig-yms neose as loayr-ym rhyd ayns shen; as nee'm goaill jeh'n spyrryd t'ort's, as ver-ym eh orroo shen; as nee ad gymmyrkey errey yn poble mayrt, nagh bee'n slane currym ort hene.

18 As abbyr uss rish y poble, Jean-jee shin hene y chasherickey cour y laa mairagh, as yiw shiu feill dy ee (son ta shiu er cheayne ayns clashtyn y Chiarn, gra, Quoí ver feill dooin dy ee? son va shin dy sour ayns Egypt) shen-y-fa ver y Chiarn feill diu, as nee shiu gee.

19 Cha nee un laa, ny daa laa, ny queig laa, chamoo jeh laa, ny feed laa nee shiu gee;

20 Agh son slane mee, derrey hig eh magh er ny stroanyn eu, as dy bee eh feoh-doil diu; son dy vel shiu er hoiaghey beg jeh'n Chiarn ta ny mast' eu, as er cheayney kiongoyrt rish, gra, Cre'n-fa haink shin magh ass Egypt?

21 As dooyrt Moses, Ta'n poble, ny-vud oc ta mish, shey cheead dooinney ta coshee; as t'ou er ghra, Ver-yms feill daue, dy vod ad gee son slane mee.

22 Jed ny shioltaneyn as shellooyr er marroo, dy yannoo magh ad? ny, bee ooilley eeastyn ny marrey er nyn jaglym dy cheilley daue, dy vod nyn sale 've oc?

23 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Vel laue'n Chiarn er n'aase giare? nee uss fakin nish, jig my ghoo gys kione, mannagh jig.

24 † As hie Moses magh, as dinsh eh da'n poble goan y Chiarn, as haggil eh yn three-

feed dooinney as jeh jeh shanstyr y poble, as hoie eh ad mygeayrt y chabbane-agglish.

25 As haink y Chiarn neose ayns bodjal, as loayr eh rish, as ghow eh jeh'n spyrryd va erryn, as hug eh shen er y three-feed shanstyr as jeh: as haink eh gy-kione, tra ren y spyrryd tannaghtyn orroo, dy ren ad phadeyrys, as cha ren ad scuir.

26 Agh va jees jeh ny deiney faagit ayns y champ, va ennym y derrey yeh Eldad, as ennym y jeh elley Medad: as va'n spyrryd orroo (as v'ad jeusyn va ny ennym oc sthie, agh chajagh ad magh gys y chabbane-agglish) as ren ad phadeyrys ayns y champ.

27 As roie dooinney aeg, as dinsh eh da Moses, gra, Ta Eldad as Medad phadeyrys ayns y champ.

28 As ren Joshua mac Nun shirveishagh Voses, fer jeh e gheiney aegey, freggyrt as gra, My hiarn Voses, jean ad y lhiattal!

29 As dooyrt Moses rish, Vel uss troo er y choontey aym's? dy ballish Jee dy beagh ooilley poble y Chiarn phadeyryn, as dy jinnagh y Chiarn cur e spyrryd orroo.

30 As hie Moscs gys y champ, eh hene as shanstyr Israel.

31 As hie gey magh veih'n Chiarn, as hug eh lesh quaylyn veih'n aarkey, as lhig eh daue tuittym liorish y champ, myr veagh eh jurnah laa er yn derrey heu, as myr veagh eh jurnah laa er y cheu elley, ooilley mygeayrt y champ, as ad getlagh mysh stundaart er yrjid, erskyn eaghtyr y thalloonin.

32 As hie yn poble magh fey'n lan shen, as fud-ny-hoie, as fey'n laa er-giyn, as haggil ad ny quaylyn: eshyn sloo ren chaglym, haggil eh jeh homeryn: as ren ad skeayley ad dy lhean daue hene mygeayrt y champ.

33 As tra v'an eill foast eddyr nyn veeacklyn, roish my ve caignit, va corree'n Chiarn brasnit noi'n poble, as womill y Chiarn y poble lesh kerraghey feer tromme.

34 As dennys ad yn ynnyd shen, Kibroth-hattaavah son dy nee ayns shen ren ad goan-luckey yn poble hug mian.

35 As ghow'n poble nyn yurnah veih Kibroth-hattaavah gys Hazeroth: as ren ad campal ec Hazeroth.

CAB. XII.

**A**S loayr Miriam as Aaron noi Moses, er coontey yn Ethiopian v'eh er phoosey; son v'eh er phoosey ben ass Ethiopia.

2 As dooyrt ad, Vel y Chiarn er loayrt dy jarroo ny-lomarcán liorish Moses? nagh vel eh myr-geddin er loayrt liorinyn? As cheayll y Chiarn eh.

3 (Nish va Moses ny ghooiney feer vannee, erskyn ooilley ny deiney v'er eaghtyr y thalloonin.)

4 As loayr y Chiarn dy siyragh rish Moses, as rish Aaron, as rish Miriam, Tar-jee magh nyn droor gys y chabbane-agglish. As haink ad nyn droor magh.

5 As haink y Chiarn neose ayns pillar yn



voedjal, as hass eh ayns dorrys y chabbane-agglish, as deie eh er Aaron as Miriam: as haink ad ny-neesht magh.

6 As dooyrt eh, Eaisht-jee nish rish my ghoan; My ta phadeyr ny mast' eu, Mish y Chiarn, nee soilshaghey mee hene da ayns ashlish, as loayr-ym rish ayns dreamal.

7 Cha nee myr shen rish my harvaant Moses, ta firinagh ayns ooilley my hie.

8 Rishyn nee'm loayrt hecal ry becal, ta shen, dy fosblit: cha nee ayns raaghyn dorraghey; as co-chaalys jeh'n Chiarn ver eh my-ner; cre'n-oyr eisht, nagh. row aggle erriu, dy loayrt noi my harvaant Moses?

9 As va corree'n Chiarn hrasnit nyn 'oi, as jimnee eh roish.

10 As ren y bodjal troggal jeh'n chabbane-agglish, as cur-my-ner, haink Miriam dy ve louraanagh, gial myr sniaghtey: as yeeagh Aaron er Miriam, as cur-my-ner y'ee lou-raanagh.

11 As dooyrt Aaron rish Moses, Ales, my hiarn! ta mee guee ort, ny cur y peccah shoh nyn lieh, ta shin dy ommijagh er ve kyndagh jeh, as liorish ta shin er n'yannoo peccah.

12 Ny lhig ee ve myr y varroo; ta'n eill echey lieh-mow, tra t'eh cheet ass hrein e vayrey.

13 As ghow Moses padjer gys y Chiarn, gra, Jean ee y lheihs niah, O Yee, ta mee guee ort.

14 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Dy beagh yn ayr eck er cheau shelley 'syn eddin eck, nagh beagh nearey er ve urree son shiaght laa? lhig ee ve er ny scarrey veih'n cheshaght son shiaght laa, as lurg shen lhig ee ve goit stiagh reesht.

15 As va Miriam currit magh ass y champ son shiaght laa: as cha jagh yn pobble er nyn doshiaght, derrey va Miriam er ny ghoail stiagh reesht.

16 As lurg shen ren y pobble scughey veih Hazeroth, as ren ad campal ayns faasagh Paran.

## CAB. XIII.

**A**S loayr y Chiarn rish Moses, gra,  
2 Cur uss deiney, dy ghoail baght jeh cheer Chanaan, ta mish dy choyrt da cloan Israel: ass dagh tribe jeh ny ayraghyn oc ver shiu magh dooinney, dagh fer ny ard leeideilagh ny mast' oc.

3 As ren Moses, liorish sarey'n Chiarn, ad y choyrt magh veih faasagh Paran: va ooilley ny deiney shen fir-reill cloan Israel.

4 As shoh va ny enmyn oc; Jeh tribe Reuben, Shammua mac Zacchur.

5 Jeh tribe Simeon, Shaphat mac Hori.

6 Jeh tribe Yudah, Caleh mac Jephunneh.

7 Jeh tribe Issachar, Igal mac Yoseph.

8 Jeh tribe Ephraim, Oshea mac Nun.

9 Jeh tribe Venjamin, Palti mac Raphu.

10 Jeh tribe Zehulun, Gaddiel mac Sodi.

11 Jeh tribe Yoseph, ta shen, jeh kynney Vanasseh Gaddi mac Susi.

12 Jeh tribe Dan, Ammiel mac Gemalli.

13 Jeh tribe Asher, Sethur mac Michael.

14 Jeh tribe Naphtali, Nahbi mac Vopshai.

15 Jeh tribe Ghad, Geuel mac Machi.

16 Shoh enmyn ny deiney hug Moses dy ghoail baght jeh cheer Chanaan. As denmys Moses Oshea mac Nun, Jehoshua.

17 ¶ As hug Moses ad magh dy scrial dy follit cheer Chanaan, as dooyrt eh roo, Immee-jee seose yn raad shoh my-yiass; as gow-jee seose raad y cleau:

18 As gow-jee tastey jeh'n cheer, cre te, as y pobble ta cummal ayn, vel ad lajer, ny faase, beggan ny moorane:

19 As cre ta'n thaloo t'ad cummal er, vel eh mie ny sie, as cre ta ny ard-valjyn t'ad cummal ayndoo, nee ayns cabbaneyn, ny cashtallyn lajer;

20 As cre ta'n thaloo, vel eh messoil ny gennish, vel hiljyn ayn mannagh vel; as bee-jee dunnal, as cur-jee lhieu jeh mess ny cheerey (nish va'n imbagh, va messyn ny biljyn-feeeyney hoshiaght appee.)

21 ¶ Myr shen hie ad seose, as ronsee ad y cheer veih faasagh Zin, gys Rehoh; myr ta sleih cheet gys Hamath.

22 As hie ad seose my-yiass, as haink ad gys Hebron; raad va Ahiman, Sheshai, as Talmai mek Anak (nish va Hebron troggit shiaght hleeaney roish Zoan ayns Egypt.)

23 As haink ad gys coan Eshcol, as yiare ad veih shen un vanglane lesh dossyn dy verrishyn-feeeyney er, as hug ad lhieu eh eddyr jees, er lorg; as hug ad lhieu jeh ny pomegranateyn, as jeh ny figgyn.

24 Va'n ynyd er ny enmys coan Eshcol, er coontey thummyd ny berrishyn feeeyney, ren cloan Israel giarey sheese veih shen.

25 As hyndaa ad veih goail baght jeh'n cheer, ec kione da-ead laa.

26 ¶ As jimnee ad, as haink ad gys Moses, as gys Aaron, as gys ooilley sheshaght cloan Israel, gys faasagh Paran, gys Kadesh; as hug ad lhieu fys huc, as gys ooilley'n cheshaght, as yeeagh ad daue mess y cheer.

27 As hoilsh ee ad dae, as dooyrt ad, Haink shjyn gys y cheer raad hug oo shin, as son shickyrys te palchey lesh hainney as mill; as shoh'n mess echey.

28 Agh, ta cummaltee yn cheer deiney lajer, as ny ard-valjyn oc lesh voallaghyn mygeayrt-y-moo, as feer ard; as ny-sodjey, honnick shin ayns shen cloan Anak.

29 Ta ny Amalekityn cummal ayns y cheer, my-yiass: as ta ny Hittiteyn, as ny Jehusiteyn, as ny Amoriteyn cummal ayns ny sleityn: as ta ny Canaaniteyn cummal er oirr ny marrey, as liorish slyst Yordan.

30 As hug Caleh fea er y pobhle, kion-goyrt rish Moses, as dooyrt eh, Lhig dooin goll seose jeeragh, as goail dooin hene eh; son ta fort dy liooar ain dy gheddyn barriaght er.

31 Agh dooyrt ny deiney hie seose ma-

rish, Cha jarg mayd goll seose noi'n pobble, son t'ad ny stroshey na shynyn.

32 As hug ad lhieu drogh ghoo gys cloan Israel, jeh'n cheer v'ad er n'gholl dy scrial, gra, Ta'n cheer ny-hrooid ta shin er n'gholl dy ghoail baght jeh, cheer ta chionn dy looar da ny cummaltee hene; as ta ooilley'n sleih honnick shin ayn, deiney thollee.

33 As ayns shen honnick shin foawir, mec Anak, slught ny foawir: as va shin ayns y chilley ain hene myr beishteigyn, as myr shen va shynyn myrgeeddin 'sy chülley ocsyn.

## CAB. XIV.

**E**ISHT ren y slane cheshaght troggal seose nyn goraa lesh jeif, as ren y pobble dobberan yn oie shen.

2 As ren ooilley cloan Israel plaiynt noi Moses, as noi Aaron: as dooyrt y slane cheshaght roo, Dy ballish Jee dy beagh shiin er gheddyn baase ayns Egypt, ny dy ballish Jee dy row shin er gheddyn baase ayns yn aasagh shoh.

3 As cre'n-fa ta'n Chiarn er chur lesh shin gys y cheer shoh, dy huittym liorish y chliwe, dy beagh nyn mraane as nyn gloan son spooilley? nagh beagh eh ny baare dooin, dy ghoill reesht gys Egypt?

4 As dooyrt ad y derrey yeh rish y jeh elley, Lhig dooin captan y reih, as lhig dooin goll reesht gys Egypt.

5 Eisht huit Moses as Aaron er nyn eddinyr kiongoyrt rish slane sheshaght cloan Israel, va er nyn jaglym cooidjagh.

6 † As ren Joshua mac Nun, as Caleb mac Jephunneh, va jeusyn ren ronsaghey'n cheer, raipay nyn eaddagh.

7 As loayr ad rish slane sheshaght cloan Israel, gra, Ta'n cheer hie shin ny-hrooid dy ghoail baght jeh, cheer erskyn-towse mie.

8 My ta tainys ec y Chiarn aynin, eisht ver eh lesh shin gys y cheer shoh, as ver eh dooin eh; cheer messoil ayns bainney as mill.

9 Agh, ny irree-jee magh noi'n Chiarn, chamoo gow-jee aggle roish pobble y cheer; son cha bee ad agh myr greme d'arran dooin; ta'n kemmyrk oc er n'immeeght voue, as ta'n Chiarn m'arin: ny gow-jee aggle roue.

10 Agh deie ooilley'n slane cheshaght dy chlaghey ad: as va gloyr y Chiarn ry-akin shoilshean er y chabbane-agglish, ayns fakin ooilley cloan Israel.

11 † As dooyrt y Chiarn rish Moses, Caïd nee'n pobble shoh mish y vrasnaghey? as caïd vees eh, nagh jean ad m'y chredjal, son ooilley ny cowraghyn ta mee er hoilshaghey ny mast' oc?

12 Nee'm ad y woalley lesh y chramp, as ad y stroie, as nee'm jeed's ashoon smoo, as ny spooaral na adsyn.

13 † As dooyrt Moses rish y Chiarn, Eisht nee ny Egyptianee clashtyn shoh (son hug oc lhiat seose y pobble shoh, liorish dty phooar, veih ny mast' oc.)

14 As nee ad shoh y hoilshaghey da cum-

maltee yn cheer shoh: son t'ad er chlashtyn dy vel uss, Hiarn, marish y pobble shoh, dy vel uss Hiarn, ry-akin eddin dy eddin, as dy vel dty vodjal shassoo harrystoo, as dy vel oo goll roue, 'sy laa ayns pillar dy vodjal, as ayns pillar dy aile 'syn oie.

15 Nish my varrys oo ooilley'n pobble shoh myr un dooinney; eisht nee ny ashoon-yn ta er chlashtyn jeh dty ghoo, loayrt, as gra,

16 Son nagh yarg y Chiarn yn pobble shoh y choyrt lesh gys y cheer ren eh brearrey daue, shen-y-fa, t'eh er stroie ad 'syn aasagh.

17 As nish, ta mee guee ort, lhig da pooar my Hiarn dy cronnal ve er ny hoilshaghey, myr t'ou er loayrt, gra,

18 Ta'n Chiarn foddey-surransagh, as jeh myghin vooar, leih mee-chairys as peccah; as gyn er agh erbee seyrey yn drogh-yantagh, kerraghey mee-chairys ny ayraghyn er y chloan, gys y trass as y chiarroo heelloghe.

19 Jean pardooney, ta mee gearree ort, mee-chairys yn pobble shoh, cordail rish mooads dty vyghin, as myr t'ou er n'yummyrkye lesh y pobble shoh, veih Egypt, eer derrey nish.

20 As dooyrt y Chiarn, Ta mee er phar-dooney cordail rish dty raa:

21 Agh cha firringagh as ta mish bio, bee ooilley'n seihll er ny lhieeney lesh gloyr y Chiarn.

22 Er son ooilley ny deiney shen t'er vakin my ghloyr, as my virrilyn ren mee ayns Egypt, as ayns yn aasagh, as t'er m'y vrasnaghey nish ny jeih keayrtn shoh, as nagh vel er n'eaishtagh rish my choraa;

23 Son shickyrys, cha vaik ad y cheer ren mish brearrey da ny ayraghyn oc, chamoo nee veg jeusyn t'er m'y vrasnaghey, fakin eh:

24 Agh my harvaant Caleb, son dy row spyrryd share ayns, as dy vel eh dy slane er eiyrt orrym's; eshyn ver-yn lhiam gys y cheer, raad hie eh; as yiw'n slught echey cummal ayn.

25 Agh nish, son dy vel ny Amalekiteyn, as ny Cansaniteyn cummal 'sy choan, chyndaa-jee mairagh, as reue shiu gys yn aasagh, raad yn aarkey jiarg.

26 † As loayr y Chiarn rish Moses, as rish Aaron, gra,

27 Caïd nee'm gymnyrkey lesh y pobble roonagh shoh ta girree magh m'oi? Ta mee er chlashtyn plaiyntyn cloan Israel t'ad jannoo m'oi.

28 Abbyr roo, Myr ta mee bio, ta'n Chiarn gra, myr ta shiu er loayrt ayns my chlashtyn, shen myr nee'm riu:

29 Nee ny kirp eu tuittym ayns yn aasagh shoh; as ooilley yn slane earroo jiu, myr ve er ny ghoail, veih feed blein dy cash as erakyn, ta er n'irree magh m'oi;

30 Son shickyrys, cha jig shiu gys y cheer my-e-chione ren mee brearrey dy choyrt

din cummal ayn; er-lhimmei jeh Caleb mac Jephunneh, as Joshua mac Nun.

31 Agh y chloan veggey eu, dooyrt shiu veagh son spooilley, adsyn ver-ym lhiam ayn, as yiw ad ciraght 'sy cheer ta shiuish er hoiaghey beg jeh.

32 Agh er ny son eu bene, nee ny kirp eu tuittym ayns yn assagh shoh.

33 As bee'n chloan eu nyn wagaantee 'syn assagh da-eed blein, as nee ad gymmyrkey yn mee-viallys euish derrey vees ny calliny eu er n'gholl mow 'syn assagh.

34 Cordail rish earroo ny laghya, ayndoo va shiu scrial yn cheer, ta shen, da-eed laa (dagh laa son blein) nee shiu gymmyrkey yn meeammys eu, eer da-eed blein, as ennys shiu oyr caghlaa my chonaant.

35 Ta mish y Chiarn er ghra eh, nee'm son shickyrys shoh y chooilteeney er ooilley'n cheshaght roonagh shoh, ta er n'irree magh m'oi: 'syn assagh shoh bee ad er nyn goyrt naardey, as shen y raad yiw ad baase.

36 As ny deiney shen hug Moses dy ghol trooid y cheer, va er jeet reesht as er ghreinaghey yn slane cheshaght dy phlaiynt n'oi, liorish coyrt lhiou drogh ghoo jeh'n cheer:

37 Hooar ny eer deiney shen, hug lhiou drogh ghoo er y cheer, baase liorish y-chramp roish y Chiarn.

38 Agh jeh ny deiney bie magh dy rassaghey yn cheer, cha row faagit bio agh mac Nun, as Caleb mac Jephunneh.

39 As dinah Moses ooilley ny goan shoh da ooilley cloan Israel: as ren y pobble doberan dy trimshagh.

40 ¶ As dirree ad dy moghey, as hooar ad seose er mullagh y clieau, gra, Cur-mynner, ta shin ayns shoh, hem ad seose gys yn yunyrd, ta'n Chiarn er yialdyn: son ta shin er n'yannoo peccah.

41 As dooyrt Moses, Cre'n-fa ta shiu nish jannoo noi sarey'n Chiarn? agh cha jig eh lhiou.

42 Ny gow-jee seose, son cha vel y Chiarn ny mast' eu; nagh bee shiu er nyn stroie kiongoyrt rish nyn noidin.

43 Son ta ny Amalekityn, as ny Canaaniteyn ayns shen reue, as nee shiu tuittym liorish y chliwie; er-yn-oyr dy vel shiu er nyn jyndaa ersooyl veih'n Chiarn; shen-y-fa cha bee'n Chiarn meriu.

44 Agh ghow ad orroo dy daaney dy ghol seose gys mullagh y clieau, agh cha ren arg conaant y Chiarn, ny Moses scughey veih'n champ.

45 Eisht haik neose ny Amalekityn, as ny Canaaniteyn, cummaltee yn clieau shen, as ren ad y woalady ad, as ad nyn imman gys Hormah.

## CAB. XV.

**A**S loayr y Chiarn rish Moses, gra,  
3 Loayr rish cloan Israel, as abbyr roo, Tra vees shin er jeet ayns cheer nyn ciraght, ta mish kiarail dy choyr't diu.

3 As dy jean shiu oul lesh aile gys y

Chiarn, chebbal-loast ny oural, ayns cooilteeney breearrey, ny ayns oural dy aigney-arryltagh, ny ayns nyn feaillaghyn casherick, son oural millish roish y Chiarn, jeh'n chel-loo ny jeh'n chiolthane:

4 Eisht ver eshyn, ta chebbal gys y Chiarn, lesh oural-arran, omer dy flooyr mestit lesh yn chiarrow aynr jeh \* hin dy coil.

5 As yn chiarrow aynr jeh hin feeyney son oural-jough nee oo kiarail, marish y chebbal-loast, ny oural, son un eayn:

6 Ny son rea, nee oo kiarail son oural-arran, yn wheigoo aynr jeh ephah dy flooyr mestit lesh yn trass aynr jeh hin dy coil ny-chione.

7 As son oural-jough, nee oo chebbal yn trass aynr jeh hin dy feeyn son oural-millish da'n Chiarn.

8 As tra t'ou geddyn aarloo dow son chebbal-loast, ny son oural, ayns cooilteeney breearrey, ny oural-shee gys y Chiarn:

9 Eisht ver eh lesh marish y dow, oural-arran jeh three omeryn dy flooyr, lesh lieh hin dy oil ny-chione.

10 As ver oo lhiat son oural-jough lieh hin dy feeyn, son chebbal jeant liorish aile, oural millish gys y Chiarn.

11 Myr shoh vees er ny yannoo son un dow, ny son un rea, ny son eayn, ny mannan.

12 Rere yn earroo, nee shiu kiarail son oural, myr shoh nee shiu rish dagh unnane, cordail rish nyn earroo.

13 Nee dagh unnane ta ruggit 'sy cheer, ny cur'myn shoh y chooilteeney er yn agh shoh, ayns chebbal oural jeant lesh aile son soar millish roish y Chiarn.

14 As myr vees joarree cummal ny mast' eu, ny quoi-erbee vees ny mast' eu ayns ny sheeloghyn eu, as aggingdah dy hebbal oural jeant liorish aile son soar millish roish y Chiarn; myr ta shiuish jannoo, myrgeeddin nee eshyn.

15 Bee'n un oardagh er ny son euish jeh'n cheshaght, as myrgeeddin er y hon-syn ta er e yoorreeaght meriu, son oardagh kinjagh ayns ny sheeloghyn eu: myr ta shiuish, myr shen vees y joarree, fenish y Chiarn.

16 Bee un leigh, as un oardagh diuish, as daayn t'er e yoorreeaght meriu.

17 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

18 Loayr rish cloan Israel, as abbyr roo, Tra hig shiu ayns y cheer huggey ver-ym lhiam shin,

19 Shen myr vees eh, tra ee-ys shiu arran y chieed-vees jeh'n cheer, dy jean shiu chebbal oural-troggit-seose gys y Chiarn.

20 Nee shiu chebbal berreen jeh toshiaght y theayst eu, son oural-troggit-seose: myr ta shiu jannoo rish oural-troggit-seose y laare-arroo, myr shen nee shiu troggal eh seose.

21 Jeh toshiaght y theayst eu ver shiu da'n Chiarn, oural dy ve troggit seose, ayns ny sheeloghyn eu.

\* Mish three pyntyn.

22 † As my ta shiu er n'yannoo marranys, as gyn er chur geil da ooilley ny oardaghyn shoh, ta'n Chiarn er loayrt rish Moses,

23 Dy jarroo ooilley ny ta'n Chiarn er harey diu liorish laue Voses, veih'n laa hug y Chiarn sarey da Moses, as er dy henney, mastey ny sheelogheyn eu;

24 Eisht my she shen, dy vel nhee erbee er ve jeant trooid mee-hushtey, as eh gyn-ys da'n pobble ec y tra; dy jean ooilley'n cheshaght chebbal un dow aeg son oural-losht, dy hoar millish roish y Chiarn, marish e oural-arran, as e oural-jough, cordail rish yn oardagh, as un vannan jeh ny goair son oural-peccah.

25 As nee'n saggryt lhiasaghey son ooilley sheshaght cloan Israel, as bee eh er ny leih daue, son trooid mee-hushtey ve: as ver ad lhieu yn chebbal oc, oural jeant lesh aile gys y Chiarn, as nyn oural son peccah roish y Chiarn, son yn vee-hushtey oc.

26 As bee eh er ny leih da ooilley sheshaght cloan Israel, as da'n joarree ta ny mast' eu; fakin dy row ooilley'n pobble fo mee-hushtey.

27 † As my nee persoon erbee peccah trooid mee-hushtey, eisht ver eh lesh min-sheig jeh'n vlein shen son oural-peccah.

28 As nee'n saggryt lhiasaghey 'yannoo son y persoon t'er n'yannoo peccah trooid mee-hushtey, fenish y Chiarn, dy yannoo lhiasaghey er e hon; as bee eh er ny leih da.

29 Bee'n un leigh eu dasyn ta jannoo peccah trooid mee-hushtey, chammah dasyn ta ruggit mastey cloan Israel, as da'n joarree ta cummal ny-vud eu.

30 † Agh y persoon ta jannoo red erbee er e ghaanys, (edyr eh ve ruggit 'sy cheer, ny joarree) ta'n fer cheddin soiaaghey beg jeh'n Chiarn; bee'n persoon shen er ny yiarey jeh veih mastey e phobble.

31 Son dy vel eh er hoiaaghey beg jeh'n Chiarn, as er vrishey e harey; bee'n persoon shen dy bollagh er ny yiarey jeh: nee eh gymmyrkey e vee-chairys hene.

32 † As 'sy tra; va cloan Israel 'syn aasagh, hooar ad dooinney chaglym brasnaggyn er y doonaght.

33 As hug adsyn hooar eh chaglym brasnaggyn, lhieu eh gys Moses as Aaron, as gys ooilley'n cheshaght.

34 As hug ad eh ayns pryssoon, son nagh row eh er ny hoilshaghey, cre'n kerraghey ragh er.

35 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Bee'n dooinney, son shickyrys, er ny chooyrt gy-baase; nee ooilley'n cheshaght eh y chlaghey cheu-mooie jeh'n champ.

36 As hug ooilley'n cheshaght lhieu eh cheu-mooie jeh'n champ, as chlagh ad eh gy-baase; myr hug y Chiarn sarey da Moses.

37 † As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

38 Loayr rish cloan Israel, as oardee, dy der ad fringeyn er rhumblyllyn nyn gharomadyn, trooid ny sheelogheyn oc, as dy der ad er fringe ny rhumblyllyn rybbaan gorrym.

39 As bee'n fringe diu son cowrey, dy vod shiu jeeaghyn er, as cooinaghtyn er ooilley saraghyn y Chiarn, as cooileeney ad: as nagh jed shiu lurg nyn gree hene, as ny sooilley eu hene, myr bollagh shiu goll er shaghryn:

40 Dy vod shiu cooinaghtyn er, as cooileeney ooilley myr haraghyn, as ve sleih caah-erick gys y Jee eu.

41 Mish y Chiarn y Jee eu, hug lhiam shiu ass cheer Egypt, dy ve nyn Yee: Mish y Chiarn y Jee eu.

CAB. XVI.

**N**ISH ren Korah mac Izhar, mac Kohath, mac Levi; as Dathan as Abiram mec Eliab, as On mac Peleth, mec Reuben, irree-magh y yannoo.

2 As hass ad seose noi Moses, marish shiartanse dy chloan Israel, daa cheead as jehi as da-eed prince jeh'n cheshaght, jeh ard ghoo mastey'n pobble, deiney oostle.

3 As haggil ad cooidjagh noi Moses, as noi Aaron, as dooyrt ad roo, Ta shiuish goaill rouyr stayd erriu, fakin dy vel ooilley'n cheshaght casherick dagh unnane oc, as ta'n Chiarn ny mast' oc; cre'n-oyr eisht dy vel shiu soiaaghey shiu hene seose erakyn pobble y Chiarn.

4 As tra cheayll Moses shoh, huit eh er e eddin:

5 As loayr eh rish Korah, as rish ooilley'n cheshaght echey, gra, Eer mairagh nee'n Chiarn soilshaghey quoi ta leshyn, as quoi ta casherick; as ver eh lesh eh er-gerrey da hene: eshn da jarroo, t'eh er raih, ver eh lesh er-gerrey da hene.

6 Shoh jean-jee; Gow-jee censeryn, Korah, as ooilley e heshaght;

7 As cur-jee aile ayndoo, as cur-jee in-cense orroo, fenish y Chiarn mairagh: as hig eh gy-kione, yn dooinney ta'n Chiarn dy reih, dy bee eh casherick: shiuish ta goaill rouyr erriu, vec Levi.

8 As dooyrt Moses rish Korah, Clasht-jee, ta mee guee erriu, shiuish vec Levi:

9 Vel shiu jeeaghyn er myr red fardalagh, dy vel Jee Israel er reih shiu magh veih sheshaght Israel, dy chur lesh shiu er-gerrey da hene, dy yannoo shirveish chabbane-agglish y Chiarn, as dy hassoo roish y cheshaght, dy hirveish daue?

10 As t'eh er chur lesh oo er-gerrey da hene, as ooilley dty vraaraghyn mec Levi mayrt: as vel shiu son goaill erriu oik y taggyrt myrgeddin?

11 Er y choontey cheddin, ta chammah oo hene, as ooilley dty heshaght er nyn jaglym cooidjagh noi'n Chiarn: as cre ta Aaron, dy vel shiu plaitynt n'oi?

12 As hug Moses fys dy eamagh er Dathan as Abiram mec Eliab: hug ansoor, Cha jig mayd seose.

13 Nee red fardalagh eh, dy vel oo er chur lhiat shin ass cheer messoil ayns bain-

ney as mill, dy stroie ahin ayns yn aasagh, mannagh vel foyd dy yannoo oo hene ooilley-magh ny ard er-reill barrin?

14 Marish shoh, cha vel oo er chur lhiat skin gys cheer messoil ayns bainney as mill, ny er chur dooin eiraght ayns magheryn as garaghyn-feeyney: vel oo son dolley sooillyn ny deiney shoh? cha jig mayd seose.

15 As va Moses feer jymmoosagh, as dooyrt eh rish y Chiarn, Ny jean uss soiagh jeh'n oural oc: cha vel mish er ghoail vone wheeah as un assyl, chamoo ta mee er n'yannoo yn aggair sloo da unname oc.

16 As dooyrt Moes rish Korah, Tar uss as ooilley dty heahaght roish y Chiarn, uss, as adsyn, as Aaron mairagh:

17 As lhig dagh dooinney goaill yn censer echey, as cur-jee incense ayndoo, as cur-jee lhieu ad roish y Chiarn dagh dooinney e henser, daa chead censer as jeh as feed; uss myrgeddin as Aaron dagh unnane eu e henser.

18 As ghow dagh dooinney e henser, as hug ad aile ayndoo, as hug ad incense er, as hass ad ayns dorrys y chabbane-aggliah marish Moses as Aaron.

19 As haggil Korah ooilley'n cheshaght nyn oi oc, gys dorrys y chabbane-aggliah; as va gloyr y Chiarn er ny boilshaghey fenish ooilley'n cheshaght.

20 As loayr y Chiarn rish Moses, as rish Aaron, gra,

21 Jean-jee shiu hene y scarrey veih mastey'n cheshaght shoh, dy voddym ad y stroie ayns tullogh.

22 As huit ad er nyn eddynyn, as dooyrt ad, O Yee, Jee spyrydyn dy chooilley eill, jean un dooinney peccah, as bee uss corree rish ooilley'n cheshaght?

23 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

24 Loayr rish y cheshaght, gra, Scar-jee shiu hene veih cabbane Chorah, Dathan, as Abiram.

25 As hrog Moses er, as hie eh gys Dathan, as Abiram; as hie shanastyr Israel geiyrt er.

26 As loayr eh rish y cheshaght gra, Scugh-jee, ta mee guee erriu, veih cabbaneyn ny deiney mee-chrauee shoh, as ny benn-joe rish veg dy vel lhieu, nagh bee shiu er nyn stroie ayns ooilley ny peccaghyn oc.

27 Er shoh, ren ad scarrey ad hene veih cabbane Chorah, Dathan, as Abiram er dy chooilley heu: as haink Dathan as Abiram magh, as hass ad ayns dorrys ny cabbaneyn oc, marish nyn mraane, as nyn mee, as ayn gloan veggey.

28 As dooyrt Moses, Liorish shoh bee fys eu, dy vel y Chiarn er m'y choyrt, dy yannoo ooilley ny obbraghyn shoh: son cha vel mee er n'yannoo ad jeh m'aigney hene.

29 My yiow ny deiney shoh baase doogh-ysagh dy chooilley ghooinney, ny my lhiags Jee e laue orroo myr er dy chooilley ghooin-

ney elley; eisht cha vel y Chiarn er m'y choyrt.

30 Agh my nee'n Chiarn red noa y yannoo, as dy jean y thaloo fosley e becal, as ad y lhuggey seose, lesh ooilley ny ta bentyn daue, as dy jed ad sheese bio ayns ny ooig; eisht nee shiuissh toiggal, dy vel ny deiney shoh er vrasnaghey yn Chiarn.

31 ¶ As haink eh gy-kione, erreish da ve er loayrt ooilley ny goan shoh, dy ren yn thaloo va foue scoltey veih-my-cheilley;

32 As ren y thaloo fosley, as sluggey ad seose, as ny thieyn oc, as ooilley ny deiney va bentyn rish Korah, as ooilley'n chooid oc.

33 Hie ad hene as ooilley ny va bentyn roo sheese bio ayns ny ooig, as haink y thaloo dy-cheilley harrystoo: as ren ad cherraghtyn veih mastey'n pobble.

34 As ren ooilley Israel, va mygeayrt-y-moo, chea oc yn eam oc: son dooyrt ad, Er-aggle dy jean y thaloo shiyny y lhuggey seose myrgeddin.

35 As haink aile magh veih'n Chiarn, as losht eh seose yn daa chead as jeh deiney as da-eed va chebbal incense.

36 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

37 Loayr rish Eleazar mac Aaron y saggyrt, dy gow eh seose ny censeryn ass y loseey, as skeayl uss yn aile ayns shid; son t'ad casherick.

38 Censeryn ny peccee shoh noi ny anmeenyn oc hene, lhig daue ve jeant plaitya lhean dy choodaghey yn altar: son v'ad chebbit gys y Chiarn, shen-y-fa t'ad casherick: as bee ad son cowrey da cloan Israel.

39 As ghow Eleazar yn saggyrt ny censeryn prashey, lhieu ren adsyn va losht chebbal; as v'ad jeant plaityn lhean son coodagh da'n altar:

40 Dy ve son cooinaghtyn da cloan Israel, nagh jig joarree erbee, nagh vel jeh slught Aaron, er-gerrey dy hebbal incense roish y Chiarn; nagh bee eh myr Korah, as e beshaght: myr dooyrt y Chiarn rish, liorish laue Voses.

41 ¶ Agh laa-ny-vairagh, ren ooilley sheahaght cloan Israel plaiynt noi Moses, as noi Aaron, gra, Ta shiu er stroie pobble y Chiarn.

42 As haink eh gy-kione, tra va'n cheshaght er nyn jaglym noi Moses as Aaron, dy ren ad jeeaghyn rish cabbane-aggliah y cheshaght: as cur-my-ner, ren y bodjal coodaghey eh, as va gloyr y Chiarn ry-akin.

43 As haink Moses as Aaron roish cabbane-aggliah y cheshaght.

44 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra, 45 Scar-jee shiu hene veih'n cheshaght shoh, dy jean-ym ad y stroie myr ayns tullogh: as huit ad er nyn eddin.

46 ¶ As dooyrt Moses rish Aaron, Gow censer, as cur aile ayn veih'n altar, as cur iacense er, as immee dy tappee stiagh gys y cheshaght, as jean lhiassaghey er nyn son: son ta jymmoose er n'gholl magh

veih'n Chiarn: ta'n chramp er ghoail to-shiaght.

47 As ghow Aaron myr hug Moses sarey, as roie eh stiagh ayns mean y cheahaght; as cur-my-ner, va'n chramp er ghoail toshiaght mastey'n pobble; as hug eh incense er, as ren eh lhiasaghey son y pobble.

48 As hass eh eddyr ny merriu as ny bioee, as va'n chramp er ny chasteey.

49 Nish v'adsyn, hooar baase 'sy chramp, kiare thooaneyn jeig as shiaght cheead, cheu-mooie jeusyn hooar baase ayns cooish Chorah.

50 As haink Aaron reesht gys Moses, gys doorys chabbane-agglissh yn cheahaght: as va'n chramp er ny chasteey.

## CAB. XVII.

**A**S loayr y Chiarn rish Moses, gra, 2 Loayr rish cloan Israel, as gow voish dagh dooinney jeu slattag, rere thie nyn ayrey, as veih ooilley ny princeyn oc, cordail rish thie nyn ayrey, daa latt jeig: scrieu uss ennym dagh dooinney er e latt.

3 As nee oo scrieu ennym Aaron er slattag Levi: son un lattag vees son y fer syrjei Jeh thie nyn ayrey.

4 As ver oo ad ayns cabbane-agglissh y cheahaght, roish arg y chonaant, raad ver-ym's meiteil diu.

5 As hig eh gy-kione, dy jean slattag y dooinney, neem's y reih, blaaghey: as ver-ym's ny-host yn trughanys ta cloan Israel, jannoo m'ol.

6 † As loayr Moses rish cloan Israel, as hug dagh fer Jeh yn princeyn oc slatt y pheenah da, unanne son dagh prince, cordail rish thie nyn ayrey, ta shen, daa lattag jeig: as va slattag Aaron fud ny slattyn elley.

7 As haast Moses ny slattagn oc fenish y Chiarn, ayns cabbane y chonaant.

8 As haink eh gy-kione, laa-ny-vairagh, dy jagh Moses stiagh ayns cabbane y chonaant: as cur-my-ner, va slattag Aaron son thie Levi er chur magh blaa, as er vrishey magh ayns mess, as er ymmyrkey almondyn.

9 As hug Moses lesh magh ooilley ny slattagn veih fenish y Chiarn gys ooilley cloan Israel: as yeeagh ad, as ghow ad dagh dooinney e lattag.

10 † As dooyrt y Chiarn rish Moses, Cur lhiat slattag Aaron reesht, roish arg y chonaant, dy ve freilt son cowrey noi ny mee-viallee: as ver uss dy bollagh ny-host yn trughanys oc m'ol, nagh vow ad baase.

11 As ren Moses myr shen: myr hug y Chiarn sarey da, shen myr ren eh.

12 As loayr cloan Israel rish Moses, gra, Cur-my-ner, ta shin stroit, ta shin cherraghtyn, ta shin ooilley cherraghtyn.

13 Quoi-erbee ta goail er dy heet coair cabbane-casherick y Chiarn, bee eh er ny stroie: Vel shynyn (ooilley neesht) dy ve er nyn goyrt gy-baase?

## CAB. XVIII.

**A**S dooyrt y Chiarn rish Aaron, Nee uss as dty vec, as thie d'tayrey mayrt, gymmyrkey yn aggar vees jeant da'n ynyd casherick: as nee uss as dty vec gansoor son peccaghyn y taggyrtys.

2 As dty vraaraghyn myrgeeddin Jeh tribe Levi, tribe d'tayrey, cur uss lhiat mayrt, dy vod ad ve fo dty churruy, as shirveish ort: agh nee uss as dty vec mayrt, shirveish roish cabbane-casherick y chonaant.

3 As nee ad freayll yn curruy ver uss orroo, as curruy ooilley'n chabbane-agglissh: agh cha jig ad er-gerrey da siyn y chabbane-casherick, as yn altar: nagh bee adsyn, ny shiuish myrgeeddin er ny choyrt gy-baase.

4 As bee ad fo dty reill, as gowee ad curruy y chabbane-agglissh, cour ooilley shirveish y chabbane: as cha jig joarree er-gerrey diu,

5 As nee shiuish freayll curruy y chabbane-casherick, as curruy yn altar; nagh duit jymmoose arragh er cloan Israel.

6 As mish, cur-my-ner, mish ta er ghoail ny braaraghyn eu ny Leviteyn veih mastey cloan Israel: diuish t'ad er nyn goyrt myr ghoat da'n Chiarn, dy yannoo shirveish y chabbane-agglissh.

7 Shen-y-fa, nee uss as dty vec mayrt, freayll oik y taggyrtys eu, ayns dagh nhees bentyn rish yn altar, as er cheu-sthie Jeh'n choodagh, as shiuish nee shirveish: ta mish er choyrt diu oik y taggyrtys eu, myr shirveish dy yioot (arryltagh): as bee'n joarree, ta cheet er-gerrey, er ny choyrt gy-baase.

8 † As loayr y Chiarn rish Aaron, Cur-my-ner, ta mee myrgeeddin er chur dhyt's curruy my hebbalyn-troggit-seose Jeh ooilley nheeghyn casherick cloan Israel; dhyt's ta mee er choyrt ad, er-coontey yn ooilaghey casherick, as da dty vec liorish oardagh kinjagh.

9 Shoh vees lhiat's Jeh'n chooid smoo casherick, Jeh cre-erbee vees er-mayn lurg yn oural-loast: ooilley ny chebbalyn oc, ooilley nyn ourallyn-arran, as ooilley nyn ourallyn-peccah, as ooilley nyn ourallyn son aggar, nee ad geeck dooys, bee ad dy slane er nyn gasherickey da dty vec.

10 Ayns yn ynyd smoo casherick nee oo baarail eh; nee dy chooilley ghooinney jiu gee eh: dhyt's vees eh er ny chasherickey.

11 As ta shoh lhiat's: oural-troggit-seose nyn yiootyn, marish ooilley yn ourallyn-cricht-myeageyrt liorish cloan Israel; dhyt's ta mee er choyrt ad, as da dty vec, as da dty inneenyn mayrt, liorish slattys kinjagh: nee dy chooilley unnane, ta glen ayns dty lught-thie, goail Jeh.

12 Ooilley'n chooid share Jeh'n ooil, as ooilley'n chooid share Jeh'n feeyn, as Jeh'n churnaght, ny chieed-messyn jeu, nee ad chebbal gys y Chiarn, ad shen ta mee er choyrt dhyt.

13 As cre-erbee ta hoshiaight appoe 'sy

cheer, ver ad lhieu gys y Chiarn, bee eh lhiat's; nee dy chooilley unnane, ta glen ayns dty hie, gee jeh.

14 Lhiat's vees dy chooilley nhee t'er ny chasherickey, ayns Israel.

15 Bee dy chooilley nhee lhiat's ta fosley'n vreïn jeh dy chooilley chretoor, t'ad cur lhieu gys y Chiarn, edyr eh ve jeh deiney ny maase: agh ny-yeih, yn chied lhiannoo-mac nee oo ayns shickyrts feaysley son sym d'argid, as son y chied-ruggit jeh cretoor erbee neu-ghlen nee oo sym y ghoail.

16 As ad shen ta dy ve feayslit, veih mee d'cash, ver oo orroo geeck er nyn son, cordail rish dty phrice, son queig shekelyn dy argid, lurg shekel y chabbane-casherick, ta shen feed Gerah.

17 Agh shen ta hoshiaght-ruggit jeh booa, ny jeh keyrrey, ny jeh goayr, cha jean oo feaysley, son t'ad casherick: nee oo spreih yn uill oc er yn altar, as nee oo lostey yn eeh oc, son chebbal jeant leah aile, son soar millish roish y Chiarn.

18 As bee'n eill oc lhiat's, myr ta'n breast-cricht (ec yn altar) as y clingan yeah lhiat's.

19 Ooilley ny chebballyn casherick troggit-seose, ta cloan Israel chebbal da'n Chiarn, ta mee er choyrt dhyt's as da dty vec, as da dty inneenyn mayrt, liorish slattys kinjagh: te conaant dy hollan dy kinjagh, femish y Chiarn, rhyt's as rish dty lught.

20 ¶ As loayr y Chiarn rish Aaron, Cha bee eiraght erbee ayd's'y cheer oc, chamoo vees aynr erbee ayd ny-vud oc: mish dty hoghyr, as dty eiraght mastey cloan Israel.

21 As cur-my-ner, ta mee er choyrt da cloan Levi ooilley'n jehoo aynr ayns Israel, myr eiraght, son y chirveish t'ad jannoo, eer shirveish y chabbane-agglish.

22 Chamoo hig cloan Israel maghey shoh er-gerrey dy hirveish ayns y chabbane-agglish, nagh bee ad fo peccah baasoil.

23 Agh nee ny Leviteyn jannoo shirveish y chabbane-agglish, as nee ad gansoor son nyn gurryn: bee shoh slattys kinjagh trooid magh ny sheelogheyn eu, nagh bee eiraght erbee oc mastey cloan Israel.

24 Agh jagheenyn cloan Israel, t'ad chebbal myr onral-troggit-seose gys y Chiarn, ta mee er choyrt da ny Leviteyn son eiraght: shen-y-fa ta mee er ghra roo, Fud cloan Israel cha bee eiraght erbee oc.

25 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

26 Myr shoh loayr rish ny Leviteyn, as abbyr roo, Tra ta shiu goaill jeh cloan Israel ny jagheenyn, ta mee er choyrt diu voue, son yn eiraght eu, eisht nee shiu chebbal jeh oural-troggit-seose gys y Chiarn, eer yn jehoo aynr jeh'n jaghee.

27 As bee shoh nyn oural er ny choontey diu, myr dy beagh eh slane jaghee yn laare-voovie, as myr slane keesh y phress-feeyney.

28 Myr shoh neesht ver shiu lhieu oural-troggit-seose gys y Chiarn, jeh ooilley ny

jagheenyn ta shiu geddyn veih cloan Israel: as jeh shoh ver shiu oural-troggit-seose gys y Chiarn da Aaron y saggyr.

29 Ass ooilley ny giootyn eu nee shiu chebbal oural-troggit-seose y Chiarn, jeh ooilley'n chooid share jeh, ta shen, yn aynr t'er ny chasherickey jeh.

30 Shen-y-fa nee oo gra roo, Tra ta shiu er droggal yn chooid share jeh ass, eisht bee eh er ny choontey da ny Leviteyn, myr bishagh yn laare-arroo, as myr bishagh yn phress-feeyney.

31 As nee shiu baarail eh raad erbee dy nailliu, shiuish as nyn-lught-thie: son te leagh nyn shirveish ayns y chabbane-agglish.

32 As cha bee shiu fo peccah erbee, kyn-dagh rish, tra ta shiu er scarrey veih yn chooid share jeh: chamoo nee shiu ymmyd cadjin jeh chebballyn casherick cloan Israel, nagh bee shiu er nyn stroie.

## CAB. XIX.

**A**S loayr y Chiarn rish Moses, as rish Aaron, gra,

2 Shoh oardagh y leigh ta'n Chiarn er harey, gra, Loayr rish cloan Israel, dy der ad lhieu hood colbagh ruy fegooish spot, as fegooish cron erbee, as nagh row rieu fo'n whing.

3 As ver shiu ee da Eleazar y saggyr, dy choyrt lesh ee cheu-mooie jeh'n champ, as bee ee er ny varroo ayns e enish.

4 As nee Eleazar y saggyr goaill jeh'n uill eck er e vair, as spreih eh shiaght keayrtyn, as e eddin lesh y chabbane-agglish.

5 As nee ad lostey yn cholbagh kingoyrt rish: bee'n cheh, as yn eill, as yn uill, marish yn eoyley eck, er ny lostey.

6 As nee'n saggyr goaill fuygh-cedar, as hyssop, as (ollan) scarleod, as ceau ad ayns mean yn aile raad va'n cholbagh losht.

7 Eisht nee'n saggyr niee e eaddagh, as nee eh faarkey e chorp ayns ushtey, as lurg shen hig eh gys y champ, as bee'n saggyr neu-ghlen derrey'n astyr.

8 As shegin dasyn ta lostey ee, niee e eaddagh, as e chorp ayns ushtey, as bee eh neu-ghlen derrey'n astyr.

9 As nee dooinney glen chymaghey loeie yn cholbagh, as tahtey seose eh cheu-mooie jeh'n champ ayns boayl glen, as bee eh freit cour sheshaght chloan Israel, son ushtey-scarree: te ry-hoi glenney veih peccah.

10 As nee eshyn ta chymaghey loeie'n cholbagh, niee e eaddagh, as bee eh neu-ghlen derrey'n astyr: as bee shoh da cloan Israel, as d'an joarree ta cummal ny mast' oc, son slattys kinjagh.

11 ¶ Bee eshyn vennys rish corp marroo dooinney erbee, neu-ghlen shiaght laa.

12 Nee eh glenney eh hene lesh (yn ushtey-casherick) er yn trass laa, as er yn chiaightoo laa bee eh glen: agh mannagh jean eh eh-hene y ghenney er yn trass laa, eisht er yn chiaightoo laa cha bee eh glen.

13 Quoi-erbee vennys rish corp marroo erbee, as nagh vel glenney eh hene, t'eh-an-chasherickey cabbane-agglish y Chiarn: as bee'n annym shen giarit magh veih Israel: son nagh row'n ushtey-scarree spreih er, bee eh neu-ghlen; t'eh foast fo e neu-ghlennid.

14 Shoh'n leigh, tra ta dooinney geddyn baase ayns cabbane; bee ooilley ta cheet stiagh 'sy chabbane, as ooilley ny t'ayns y chabbane neu-ghlen shiaght laa.

15 As bee dy chooilley haagh foshlit, nagh vel coodagh erbee kiant er, neu-ghlen.

16 As quoi-erbee vennys rish fer t'er ny varroo lesh cliwe 'sy vagher, ny corp marroo, ny craue dooinney, ny oaié, bee eh neu-ghlen shiaght laa.

17 As son persoon neu-ghlen, gowee ad jeh leoié yn choibagh, va losht son glenney pheccah, as bee ushtey glen er ny chur huggey ayns saagh:

18 As nee persoon glen goaill hyssop, as thummey eh 'syn ushtey, as spreih eh er y chabbane, as er ooilley ny styn, as orroosyn va ayns shen, as ersyn venn rish craue, ny corp marroo, ny rish fer hooar baase, ny rish oaié:

19 As nee'n persoon glen spreih (yn ushtey) ersyn ta neu-ghlen, er y trass laa, as er yn chiaghtoo laa: as er yn chiaghtoo laa nee eh glenney eh hene, as niee e eaddagh, as glenney e chorp ayns ushtey, as bee eh glen ec yn astyr.

20 Agh y dooinney vees neu-ghlen, as nagh jean eh hene y ghlenney, bee'n persoon shen er ny yiarey magh veih mastey'n cheshaght: son dy vel eh er n'yannoo daanys er nynyd casherick y Chiarn, cha row'n ushtey-scarree spreih er, t'eh neu-ghlen.

21 As bee shoh slattys kinjagh daue, dy jean eshyn ta spreih yn ushtey-scarree, niee e eaddagh, as dy bee eshyn vennys rish yn ushtey-scarree, neu-ghlen derrey'n astyr.

22 As cre-erbee vennys y persoon neu-ghlen rish, bee eh neu-ghlen: as bee'n annym vennys rish neu-ghlen derrey'n astyr.

CAB. XX.

**E**ISHT haink cloan Israel, eer yn slane cheshaght, gys faasagh Zin, 'sy chided vee: as ren y poble tannaghtyn ayns Kadesh; as hooar Miriam baase ayns shen, as shen y raad v'ee oanluckit.

2 As cha row veg yn ushtey ec y poble (ayns shen): as haggil ad dy cheilley ad hene, noi Moses as noi Aaron.

3 As dirree'n poble magh noi Moses, as loayr ad, gra, Dy ballish Jee dy beagh shin er gheddyn baase, marish nyn mraaraghtyn fenish y Chiarn.

4 As ere'n-fa ta shiu er choyrt lhieu seose poble y Chiarn gys yn aasagh shoh, dy stroie shin hene as nyn maase?

5 As cre haink erriu dy chur orrin cheet

magh ass Egypt, dy chur lhieu shin gys y boayl feie shoh? raad nagh vel arroo, ny figgyn, ny biljyn-feeyney, ny pomegranateyn, chamoo ta ushtey ain dy iu.

6 As hie Moses as Aaron veih fonish y poble, gys dorrays y chabbane-agglish, as huit ad er nyn eddin: as va gloyr y Chiarn er ny hoilshaghey.

7 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

8 Gew'n lorg, as chaggil y poble cooid-jagh, uss as Aaron dty vraar, as loayr-jee rish y chreg kiongoyrt roo, as ver eh magh ushtey, as ver oo daue ushtey ass y chreg: myr shen ver oo ushtey daue hene, as da'n maase oc.

9 As ghow Moses y lorg veih roish y Chiarn, myr doardee eh da.

10 As ren Moses as Aaron chaglym y poble cooidjagh roish eddin y chreg, as dooyrt eh roo, Clasht-jee-nish, shiuish mee-viallee; nee ass y chreg shegin dooin ushtey 'chur diu?

11 As hrog Moses e laue, as lesh e lorg woail eh yn chreg daa cheayrt: as roie yn ushtey magh dy palchey, as ren y poble ghu, as nyn maase myrgeeddin.

12 As loayr y Chiarn rish Moses as Aaron, Er-yn-oyr nagh ren shiu m'y chredjal, dy m'y chasherickey ayns sooilly'n cloan Israel; shen-y-fa cha nee shiuish ver lhieu yn poble shoh gys y cheer ta mee er yialdyn daue.

13 Shoh ushtey Meribah, er-yu-oyr dy ren cloan Israel streeu noi'n Chiarn: as v'eh er ny chasherickey ayndoo.

14 ¶ As hug Moses chaghteryn veih Kadesh, gys ree Edom, Myr shoh ta dty vraar Israel gra, Ta fys ayd er ooilley yn seaghyn t'er jeet orrin.

15 Kys hie ny ayraghyn ain sheese gys Egypt as ta shin er vaghey ayns Egypt rish foddey dy hraa: as ren ny Egyptianee tran-laase orrinyn, as er nyn ayraghyn.

16 As tra deie shin gys y Chiarn, cheayll eh yn coraa ain, as hug eh ainle (veih niau), as t'eh er chur lesh shin magh ass Egypt; as cur-my-ner ta shin ayns Kadesh, ard-valley ayns dty ardyn sodjey magh.

17 Lhig dooin goll er nyn doshiaght, ta mee guee ort, trooid y cheer ayd's; cha jem mayd trooid ny magheryn, ny garaghyn-feeyney, chamoo nee mayd giu jeh ushtey ny chibbraghyn: gow mayd raad-mooar y ree, cha jyndaa mayd gys y laue yesh, ny gys yn laue chiare, derrey vee mayd er n'agail dty ardyn.

18 As dooyrt Edom rish, Cha jig oo my raad's, er-aggle dy jig-ym magh dt'oi lesh y-chliwe.

19 As dooyrt cloan Israel rish, Gow mayd er y raad-mooar: as my neem's as my vaase, giu jeh dty ushtey, eisht eeck-ym er y hon: hem trooid rish my chosh, fegooish asee erbee sodjey.

20 Agh dooyrt eh, Cha jig lhiat dy ghoil



trooid. As haink Edom magh n'oi lesh weight sleih, as lesh laue lajer.

21 Myr shoh ren Edom gobbal dy chur raad dy Israel trooid y cheer echey: shen-y-fa ghow Israel raad elley.

22 † As ghow slane sheshaght cloan Israel nya yurnah veih Kadesh, as haink ad gys cronk Hor.

23 As loayr y Chiarn rish Moses as Aaron, ayns cronk Hor, liorish oirr cheer Edom, gra,

24 Bee Aaron er ny haglym gys e phobble: son cha jed eh stiagh 'y cheer ta mish er yialdyn da cloan Israel, son dy row shiu mee-viallagh da my ghoo ec ushtey Meribah.

25 Gow mayrt Aaron as Eleazar e vac, as cur lhiat ad seose er cronk Hor:

26 As rooiht Aaron jeh e choamraghyn [casherick] as cur ad er Eleazar e vac: as bee Aaron er ny haglym gys e phobble, as ayns shen yiw eh baase.

27 As ren Moses myr doardeen'n Chiarn; as hie ad seose er cronk Hor, ayns fakín ooilley'n cheshaght.

28 As ghow Moses e choamraghyn jeh Aaron, as hug eh ad er Eleazar e vac; as hooar Aaron baase ayns shen er mullagh y chronk: as haink Moses as Eleazar neose jeh'n chronk.

29 As tra honnick ooilley'n poble dy row Aaron marroo, ren ad dobberan son Aaron jeh laa as feed, eer slane thie Israel.

## CAB. XXI.

**A** S tra ren ree Arad yn Canaanite, va reill lesh y jiass, clashtyn imraa dy row Israel cheet seose, goaill raad ny brialtee; eisht ren eh caggey noi Israel, as ghow eh paart jiu nyn brysoonee.

2 As ren Israel breearrey gys y Chiarn, as dooyrt ad, My nee us dy jarroo livrey yn poble shoh gys my laue, eisht stroie-ym dy bollagh ny ard-valjyn oc.

3 As hug y Chiarn clashtyn da coraa Israel, as livrey eh seose ny Canaaniteyn: as ren ad dy bollagh stroie ad hene as ny ard-valjyn oc: as denmys eh yn ynyd cheddin Hormah.

4 † As ghow ad nyn yurnah veih cronk Hor, lesh raad yn aarkey jiarg, dy gholl mygeayrt cheer Edom: as va'n poble dy mooar seaghnit ayns nyn aigney, kyndagh rish y raad.

5 As loayr y poble noi Jee, as noi Moses; C'raen-fa ta shiu er chur lhieu shin seose as Egypt, dy cherraghtyn 'syn aasagh shoh? son cha vel arran ny ushtey ain, as ta'n an-ny ain jiooldey'n arran shoh dyn vree.

6 As hug y Chiarn ard-nieughyn ailagh mastey'n poble; as lhott ad y poble, as hooar ymmodde jeh poble Israel baase.

7 † Sheu-y-fa haink y poble gys Moses, as dooyrt ad, Ta shin er n'yannoo peccah, son ta shin er loayrt noi'n Chiarn, as dt'oi's; guce gys y Chiarn dy ghoail ersooyl ny

ard-nieughyn voin: as ghow Moses padjer son y poble.

8 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Jean ard-nieu ailagh, as soie seose eh er croan: as hig eh gy-kione, dy chooilley er ta lhottit, tra nee eh jeeaghyn er, nee eh coural.

9 As ren Moses ard-nieu dy phrash, as hoie eh eh er croan; as haink eh gy-kione, ny va dooinney erbee lhottit liorish yn ard-nieu, tra yeeagh eh er yn ard-nieu prashey, dy dooar eh couyr,

10 † As hie cloan Israel er nyn doshiaght, as ren ad campal ayns Oboth.

11 As ghow ad nyn yurnah veih Oboth, as ren ad campal ec Ije-abarim, ayns yn aasagh, ta er raad Voab, lesh irree-ny-greiney.

12 † Veih shen scugh ad, as ren ad campal ayns coan Zared.

13 Veih shen scugh ad, as ren ad campal er y cheu elley jeh Arnon, ta 'syn aasagh, myr t'ou cheet veih ardjyn ny Amoriteyn: son ta Arnon y chagliagh eddyr Moab as ny Amoriteyn.

14 Shen-y-fa te er ny imraa ayns lioar caggaghyn y Chiarn, Cre v'eh er n'yannoo 'syn aarkey jiarg, as ayns strooanyn Arnon,

15 As ec ny hawinyn ta roie sheese gys ard-valley Ar, as lhie rish cagliagh Voab.

16 As veih shen hie ad gys Beer: shen y chibbyr my-e-chione loayr y Chiarn rish Moses, Chaggl y poble dy cheilley, as ver-yms ushtey daue.

17 † Eisht ghow Israel yn arrane shoh, Geill seose, O hibbyr, ass y farrane; gow-jee mygeayrt lesh yn arrane:

18 Chleiy ny princeyn y chibbyr lesh nyn luirg, ren deiney ooasle y poble y chleiy eh, er oardagh nyn ard-leideilagh. As veih'n aasagh jimmee ad gys Mattanah:

19 As veih Mattanah gys Nahaliel: 'as veih Nahaliel gys Bamoth:

20 As veih Bamoth ayns y choan, t'ayns cheer Voab, gys mullagh Pisgah, ta jeeaghyn lesh Jeshimon.

21 † As hug Israel chaghteryn gys Sihon ree ny Amoriteyn, gra,

22 Lhig dou goll trooid y cheer ayd's; cha jem mayd trooid ny magheryn, ny garaghyn-feeyney, cha niu mayd jeh ushtaghyn y chibbyr: agh gow mayd raad-mooar y ree, derrey vees mayd shaghey dty ardjyn.

23 As cha lhiggagh Sihon da Israel goll trooid y cheer echey: agh haggil Sihon ooilley e gheiney-caggee dy cheilley, as hie eh magh noi Israel gys yn aasagh: as haink eh gys Jahaz, as ren eh caggey noi Israel.

24 As woail Israel eh lesh foyr y chliwe, as ghow ad yn cheer echey veih Arnon gys Jabbok, eer choud as cloan Ammon: son va cagliagh lajer ec cloan Ammon.

25 As ghow Israel ooilley ny ard-valjyn shoh: as ren Israel cummal ayns ooilley ard-valjyn ny Amoriteyn, ayns Heshbon, as ayns ooilley e valjyn-cheerey.

26 Son va Heshbon ard-valley Sihon ree

ny Amoriteyn, va er chaggey noi'n ree va roish shen ayns Moab, as er n'ghoail oilley'n cheer echey voish, eer gys Arnon.

27 Shen-y-fa t'adsyn, ta loayrt ayns raaghy-n-dorraghey, gra, Tar-jee gys Heshbon, lhig da ard-valley Sihon ve troggit, as coamrit as-y-noa.

28 Son ta aile er gholh magh ass Heshbon, lossey veih ard-valley Sihon: te er lostey Ar ayns Moab, as chiarnyn caastallyn lajer Arnon.

29 Smerng dhyt'a, Voab; ta'n chragh er jeet ort, O phobble Chemosh; t'eh er choyrt e vec ren scapail, as e inneenyn, ayns cappeys, da Sihon ree ny Amoriteyn.

30 Ta shin er chur ad fo-chosh; ta Heshbon er cherraghtyn, eer gys Dibon, as ta shin er choyrt naardey ad, eer gys Nophah, ta roshyn gys Medeba.

31 ¶ Myr shoh ren Israel cummal ayns cheer ny Amoriteyn.

32 As hug Moses magh brialtee gys Jaazer, as ghow ad ny baljyn echey, as deiry ad magh ny Amoriteyn v'ayndoo.

33 ¶ As hyndaa ad, as hie ad seose raad Vashan; as hie Og ree Vashan magh nyn 'oi, eh hene, as ooilley e phobble, gys y chaggey ec Edrei.

34 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Ny gow aggle roish: son ta nish er livrey eh gys dty laue, as ooilley e phobble, as y cheer echey: as nee uss jannoo rishyn myr ren oo rish Sihon ree ny Amoriteyn, va cummal ec Heshbon.

35 Myr shen stroie ad eh, as e vec, as ooilley e phobble, derrey nagh row veg jeu faagit bio; as ghow ad y cheer echey daue hene.

CAB. XXII.

**A**S hie cloan Israel er nyn doshiaght, as hoie ad nyn gamp ayns cheer rea Voab, er y cheu shoh dy Yordan, liorish Jericho.

2 ¶ As honnick Balak mac Zippor ooilley ny va Israel er n'yannoo rish ny Amoriteyn.

3 As va Moab fo aggle trome roish y pobble, son dy row ad ymmodde: as va Moab seaghnit, kyndagh rish cloan Israel.

4 As dooyrt Moab rish shanstyr Vidian, Nish nee'n cheshaght shoh silee seose ooilley ny ta mygeayrt-y-mooin, myr ta'n dow silee seose faiyr y vagher. As va Balak mac Zippor ree ny Moabiteyn ec y traa cheddin.

5 Hug eh chaghteryn er-y-fa shen gys Balaam mac Beor, gys Pethor, ta liorish avin cheer cloan e phobble, dy eamagh er, gra, Cur-my-ner, ta pobble er jeet veih Egypt; as t'ad coodaghey eaghtyr y thalloon, as t'ad er champal er-gerrey dou.

6 Tar nish, ta mee guee ort, er-y-fa shen, cur dty vollaght er y pobble shoh er my hon; son t'ad ro niartal don; foddee dy voym y varriaght orroo, dy vod shin ad y woalley, as ad y chlo ass y cheer: son er-lham dy vel eshyn bannit t'ou uss dy vann-

aghey, as dy bee eshyn mollahtagh, t'ou uss coyrt dty vollaght er.

7 As hie shanstyr Voab, as shanstyr Vidian rhyboo lesh y leagh dy obbeecs ayns nyn laue; as haink ad gys Balaam, as livrey ad chaghteraght Valak.

8 As dooyrt eh roo, Gow-jee aaght ayns shoh noight, as ver-yms lhiam fys hiu, cre nee'n Chiarn gra rhyrn: as duirree ard-gheiney Voab marish Balaam.

9 As haink Jee gys Balaam [ayns ashlish] as dooyrt eh, Quoi ny deiney shoh ta mayrt?

10 As dooyrt Balaam rish Jee, Ta Balak mac Zippor, ree Voab, er chur chaghteraght hym, gra.

11 Cur-my-ner, ta pobble er jeet ass Egypt, ta coodaghey eaghtyr y thalloon: Tar nish, gwee mollaht orroo er my hon; foddee dy voddym barriaght y gheddyn orroo, as ad y imman ersooyl.

12 As dooyrt Jee rish Balaam, Cha jed oo m'aroo, cha der oo mollaht er y pobble: son t'ad bannit.

13 As dirree Balaam 'sy voghrey, as dooyrt eh rish ard-gheiney Valak, Immee-jee reue gys y cheer eu hene: son ta'n Chiarn gobbal kied dou, dy gholh meriu.

14 As hrog ard-gheiney Voab orroo, as hie ad gys Balak, as dooyrt ad, Ta Balaam gobbal dy heet marin.

15 ¶ As hug Balak reesht princeyn ny shlee, as ny s'ooasle na'n chied eallagh.

16 As haink ad gys Balaam, as dooyrt ad rish, Shoh myr ta Balak mac Zippor gra, Ny lhig da nhee erbee, ta mee guee ort, dty lhiattal veih cheet hym's:

17 Son nee'm oo y hroggal gys ooashley feer ard, as cre-erbee hirrys oo orryrn, n'ee'm er dty hon: 'Tar, er-y-fa shen, ta mee guee ort, cur mollaht er y pobble shoh er my hon.

18 As dreggry Balaam, as dooyrt eh rish chaghteryn Valak, Dy jinnagh Balak cur dooys lane e hie dy argid, as dy airh, cha voddym goll noi goo yn Chiarn my Yee, dy yannoo ny sloo, ny ny smoo.

19 Nish, er-y-fa-shen, ta mee guee erriu, fuirree-jee m'arym yn oie shoh myrgeeddin, dy vod fys 've aym, cre nee'n Chiarn gra ny-sodjey rhyrn.

20 As haink Jee gys Balaam 'syn oie, as dooyrt eh rish, My hig ny deiney shoh dy eamagh ort, trog ort, as immee m'aroo: agh ny-yeih, cre-erbee jir-ym rhyt, shen nee oo loayrt.

21 As dirree Balaam 'sy voghrey, as hug eh er yn assyl ve jeeltit, as hie eh marish princeyn Voab.

22 ¶ As va corree Yee brasnit, son dy jagh eh: as hass aine y Chiarn 'sy raad, dy lhiattal eh. Nish v'eh markiagh er e assyl, as va e 'ghaa er-mooinjerey marish.

23 As honnick yn assyl aine y Chiarn ny hassoo ayns y raad, as e chliue lommyrtaht ayns e laue; as hyndaa yn assyl dy lhiattae

jeh'n raad, as ghow ee yn magher; as woail Balaam yn assyl, dy chur ee er y raad.

24 Agh hass ainle y Chiarn ayns raad ny garaghy-n-feeyney, lesh voalley er dagh cheu.

25 As tra honnick yn assyl ainle y Chiarn, ren ee chionney gys y voalley, as vroom ee cass Valaam noi'n voalley; as woail eh ee reesht.

26 As hie ainle y Chiarn ny-sodjey, as hass eh ayns ynnyd coon, ayn cha row raad erbee dy hyndaa, edyr gys y laue yesh, ny gys y laue chiare.

27 As tra honnick yn assyl ainle y Chiarn, huit ee sheese fo Balaam: as va corree Valaam er ny gthroesaghey, as woail eh yn assyl lesh e lorg.

28 As ren y Chiarn fosley becal yn assyl, as dooyrt ee rish Balaam, Cre ta mish er n'yannoo rhyt, dy vel oo er m'y voalley ny three keayrtn shoh?

29 As dooyrt Balaam rish yn assyl, Son dy vel oo er ve roonagh rhym: baill-ym, dy beagh cliwe ayns my laue, son nish varrin oo.

30 As dooyrt yn assyl rish Balaam, Nagh nee mish dty assyl, orrym t'ou er varkiagh rieau neay's va mee lhiat, gys y laa jiu? row mee rieau cliaghtey dy yannoo myr shoh rhyt? As dooyrt eh, Cha row.

31 Eisht doshil y Chiarn sooilyn Valaam, as honnick eh ainle y Chiarn ny hassoo ayns y raad, as e chliwe lommyrtagh ayns e laue; as chroyem eh sheese e chione, lesh e eddin gys y thaloo.

32 As dooyrt ainle y Chiarn rish, Cre'n-oyr t'ou er woalley dty assyl ny three keayrtn shoh? cur-my-ner, hie mish magh dy hassoo dt'oi, son, dy vel dty raad camlaagagh ayns my hilley:

33 As honnick yn assyl mee, as hyndaa ee voym ny three keayrtn shoh: er-be dy hyndaa ee voym, son shickyrys, eer nish, va mee er varroo use, as er huaail ish bio.

34 As dooyrt Balaam rish ainle y Chiarn, Ta mee er n'yannoo peccah; son ve gyn-yss dou, dy rou uss dty hassoo 'sy raad roym: nish er-y-fa shen, my te noi dt'aigney, chyndaa-ym this reesht.

35 As dooyrt ainle y Chiarn rish Balaam, Immee marish ny deiney: agh shen ny-lomarcan, jir-ym rhyt, nee oo loayrt. Myr shen hie Balaam marish princeyn Valak.

36 ¶ As tra cheayll Balak, dy row Balaam er roshtyn, hie eh magh ny-whail, gys ard-valley Voab, ta er oirr Arnon, ta shen 'syn ard sodjey magh.

37 As dooyrt Balak rish Balaam, Nagh dug mee chaghteraght jeean, dy camagh ort? Cre'n-fa nagh daink oo hym? Nagh vel eh ayns y phooar aym's dy dty hroggal seose gys ard ooashley?

38 As dooyrt Balaam rish Balak, Cur-my-ner, nish dy vel mee er jeet hood: vel eh ayns y phooar aym's nish dy ghra nhee erbee? yn fockle ver Jee ayns my veal, shen nee'm loayrt.

39 As hie Balaam marish Balak, as haink ad gys Kirjath-huzoth.

40 As ren Balak chebbal dew as kirree, as hug eh fys er Balaam, as ny princeyn va marish.

41 As haink eh gy-kione laa-ny-vairagh, dy ghow Balak Balaam, as hug eh lesh eh seose gys ynnydyn ard Vaal, dy voddagh eh veih shen fakin yn aym sodjey magh jeh'n poble.

## CAB. XXIII.

**A**S dooyrt Balaam rish Balak, Trog dou ayns shoh shiaght altaryn, as fow aarloo dou ayns shoh shiaght dew, as shiaght reaghyn.

2 As ren Balak myr va Balaam er ghra; as ren Balak as Balaam chebbal dow as rea er dagh altar.

3 As dooyrt Balaam rish Balak, Shas liorish dty oural-losht, as hem's dy lhiattee; foddee dy der y Chiarn meeiteil dou: as cre-erbee nee eh soilshaghey dou, insh-ym dhyt. As hie eh gys boayl er-lheh.

4 As haink Jee gys Balaam; as dooyrt eh rish, Ta mee er droggal shiaght altaryn, as er jebbal er dagh altar dow as rea.

5 As hug y Chiarn fockle ayns becal Valaam, as dooyrt eh, Chyndaa reesht gys Balak, as shoh myr nee oo loayrt.

6 As haink eh reesht huggey, as cur-my-ner, v'eh ny hassoo liorish e oural-losht, eh hene, as ooilley princeyn Voab marish.

7 As hie eh lesh e chora-dorraghey, as dooyrt eh, Ta Balak ree Voab er chur fys orrym veih Aram, ass sleityn y niar, gra, Tar, gwee mollaht er my hon er Jacob, as tar, cur-y-lanc fo Israel.

8 Kys oddym's mollaht y choyrt ersyn, nagh vel Jee er choyrt e vollaght? ny kys oddym's y lane-y-choyrt fosyn, nagh vel y Chiarn er choyrt y-lane fo?

9 ¶ Son veih mullagh ny creggyn hee-ym eh, as veih ny croink ta mee fakin eh: cur-my-ner, nee'n poble cummal orroo hene, as cha bee ad er nyn goontey mastey ny ashoonyn.

10 Quoi oddys coontey joan Yacob, as earroo yn chiarroo aym jeh Israel? Lhig dooys baase y dooinney cairagh y gheddyn, as lhig da jerrey my vea ve casley rish yn jerrey echeysyn.

11 As dooyrt Balak rish Balaam, Cre shoh t'ou er n'yannoo rhym? ghow mee oo dy ghwee mollaht er my noidy, as cur-my-ner, t'ou ooilley-cooidjagh er vannaghey ad.

12 As dreggyr eh, as dooyrt eh, Nagh negin dou goaill taste, dy loayrt shen ny ta'n Chiarn er choyrt ayns my veal?

13 As dooyrt Balak rish, Tar, ta mee guee ort marym, gys boayl elley, raad yiow shilley jee: cha jean oo fakin agh yn aym sodjey magh jee, as cha vaik oo ad ooilley: as cur mollaht orroo er my hon veih shen.

14 ¶ As hug eh lesh eh gys magher Zophim, gys mullagh Pisgah, as hrog eh shiaght

altaryn, as heb eh dow as rea er dagh altar.

15 As dooyrt eh rish Balak, Shass uss ayns shoh liorish dty ural-losht, choud as hem's quail y Chiarn ayns shld.

16 As hug y Chiarn meeiteil da Balaam, as hug eh fockle ayns e vezal, as dooyrt eh, Immee reesht gys Balak, as abbyr myr shoh.

17 As tra haink eh huggey, cur-my-ner, v'ch ny hassoo liorish e ural-losht, as princeyn Voab mârish. As dooyrt Balak rish, Cre ta'n Chiarn er loayrt?

18 As hie eh lesh e choras-dorraghey, as dooyrt eh, Irree seose, Valak, as clasht; eaisht rhyrn, uss vac Zippor:

19 Cha vel Jee myr dooinney, dy yannoo foalsaght, chamoo myr m'ac dooinney, dy chaghlâe e aigney: vel eh er ghra, as nagh jean eh cooilleeney? ny vel eh er loayrt, as nagh jean eh mie jeh?

20 Cur-my-ner, ta mee er my harcy dy vannaghey; as t'eh er vannaghey, as cha voddym's caghlâe eh.

21 Cha surr eh aggair erbee 've jeant da Jacob, ny seaghyn dy huiltym er Israel: ta'n Chiarn e Yee mârish, as yn coraa dy varriaght receoil ny-vud oc.

22 Hug Jee lesh ad ass Egypt; ta echey, mya dy beagh eh, niart yn unicorn.

23 Son shickyrys cha vel obbeys erbee noi Jacob, chamoo ta faaishnys erbee noi Israel: ayns yn imbagh cooie, vees er ny hoilshaghey mychione Jacob as Israel, Cre ta Jee er n'yannoo!

24 Cur-my-ner, nee'n pobbler girree seose myr lion mooar, as troggal seose eh hene myr y lion aeg; cha lhie eh sheese, derrey vees eh er n'ee jeh'n chragh, as er n'iu fuill y varroo.

25 ¶ As dooyrt Balak rish Balaam, Chamoo gwee mollaht orroo, ny bannaght orroo.

26 Agh dreggyr Balaam, as dooyrt eh rish Balak, Nagh dinsh mee dhyt, gra, Ooilley ny ta'n Chiarn dy harey, shegin dou jannoo.

27 ¶ As dooyrt Balak rish Balaam, Tar mârým, ta mee guee ort; as ver-ym lhiam oo gys ynyd elley; foddee dy gooidsave lesh Jee, dy vod oo gwee mollaht orroo er my hon veih shen.

28 As hug Balak lesh Balaam gys mullagh Peor, ta jeeaghyn lesh Jeshimon.

29 As dooyrt Balaam rish Balak, Trog dou ayns shoh shiaght altaryn, as fow aarloo dou ayns shoh shiaght dew, as shiaght reaghyn.

30 As ren Balak myr va Balaam er ghra, as heb eh dow as rea er dagh altar.

CAB. XXIV.

**A**S tra honnick Balaam, dy row eh aigney'n Chiarn dy vannaghey Israel, cha jagh eh, myr ren eh rofe, dy vriaght liorish obbeys, agh hyndaa eh e eddin lesh yn aasagh.

2 As hrog Balaam seose e hooillyn, as honnick eh Israel tannaghtyn ayns e chahbaneyn, cordail rish ny tribeyn oc, as haink spyryd Yee er.

3 As hie eh lesh e choras-dorraghey, as dooyrt eh, Ta Balaam mac Beor er ghra, as ta'n dooinney, ta ny sooillyn echey foshlit, er ghra:

4 T'esbyn er ghra, cheayll goan Yee, eh honnick ashlish yn ooilley-niartal, tuittym ayns cadley down, agh e hoilshey foshlit:

5 Cre cha aalin ta dty chahbaneyn, O Yacob, as dty chummallyn, O Israel!

6 Myr ny coanyn t'ad er nyn skealey magh, myr garaghyn liorish oirr ny hawinyrn, myr ny biljyn lign-aloes ta'n Chiarn er boi-aghey, as myr ny biljyn-cedar liorish ny ushtaghyn.

7 Nee ny siyn echey roie harrish lesh ushtey, as bee reill ec e luight harrish ym-modee ellanyn, as bee'n ree echey ny syrjey na Agag, as bee e reeriaght er ny hoigaghey seose dy niartal.

8 Hug Jee lesh eh magh ass Egypt, t'echey, myr dy beagh eh, niart yn unicorn: nee eh stroie ny ashoonyn e noidyn, as hrishey ny craueyn oc, as ad y hoylley lesh e hideyn.

9 Hie eh gys fea, lhie eh sheese myr lion, as myr lion aeg: quoi sloys da eh yghoostey? bannit t'eshyn ta dy dty vannaghey, as mollahtagh t'eshyn ta gwee mollaht dhyt.

10 ¶ As va corree Valak er ny vrasnaghey noi Balaam, as woail eh e vassyn dy cheilley: as dooyrt Balak rish Balaam, Hug mee fys ort dy ghwee mollaht er my noidyn, as cur-my-ner, t'ou dy slane er vannaghey ad, ny three keayrtyn shoh.

11 Shen-y-fa nish, cosine royd gys dt'yn-nyd hene: va mee kiarit dy hroggal oo gys ard-oashley: agh cur-my-ner, ta'n Chiarn er dty reayll veih oashley.

12 As dooyrt Balaam rish Balak, Nagh loayr mee myrgeeddin rish dty hagheryn, gra,

13 Dy jinnagh Balak cur dou lane e hie dy argid as d'airh, cha voddym's goll noi sarey'n Chiarn, dy yannoo edyr mie ny sie jeh my aigney hene: agh ny ta'n Chiarn dy ghra, shen nee'm loayrt?

14 As cur-my-ner, ta mee nish goll gys my phobble hene, tar, er-y-fa shen, as soilaheym dhyt, cre nee'n pobbler shoh rish y pobbler ayd's, ayns ny earishyn ta ry-heet.

15 As hie eh lesh e choras-dorraghey, as dooyrt eh, Ta Balaam mac Beor er ghra, as ta'n dooinney ta e hooillyn foshlit, er ghra:

16 T'eh er ghra, ren clastyn goan Yee, as va toiggal aigney'n fer smoo syrjey, honnick ashlish yn Ooilley-niartal, tuittym ayns cadley down, agh e hoilshey foshlit:

17 Neem's fakin eh, agh cha nee nish: ver-ym eh my-ner, agh cha nee dy gerrit: hig Rollage ass Jacob, as nee Lorg-reill troggal ass Israel; as nee eh bwoalley corceilyn Voah, as reill harrish ooilley cloan Sheth.

18 As bee Edom son eiraght, bee Seir

myrgeddin son cummal da e noidyn, as nee Israel gymmyrkey eh hene dy dunnal.

19 As Jacob hig yn ard Ferreill, as nee eh stroie eshyn t'er-mayrn jeh'n ard-valley.

20 As tra yeeagh eh er Amalek, hie eh lesh e chora-dorraghey, as dooyrt eh, Ta Amalek ayns toshiaght ny ashoonyn, sgh bee'n jerrey echey, dy jean eh cherraghtyn son dy bragh.

21 As yeeagh eh er ny Keniteyn; as hie eh lesh e chora-dorraghey, as dooyrt eh, 'Slajer ta dty ynnyd-vaghee, as t'ou jannoo dty edd ayns y chreg.

22 Ny-yeih, bee'n Kenite er ny choyrnt naardey, derrey ver Ashur lesh oo ersooyl ayns cappeeya.

23 As hie eh lesh e chora-dorraghey, as dooyrt eh, Aless, quoi vees bio tra nee Jee shoh 'yannoo!

24 As nee lhongyn cheet veih ardjyn Chittym, as seaghney Ashur, as seaghney Eber, as nee eshyn myrgeddin cherraghtyn son dy bragh.

25 As hrog Balaam er, as jimnee eh, as hyndaa eh gys e ynnyd hene: as hie Balak myrgeddin roish.

## CAB. XXV.

**A**S ren Israel campal ayns Chittim, as ren A y poble toshiaght dy yannoo maarderys rish inneenyn Voab.

2 As ren ad yn poble y chuirrey gys ourallyn ny jeeghyn oc: as ren y poble gee, as croymmey sheese gys ny jeegh-ya oc.

3 As va Israel er ny lhiantyn gys Baal-peor; as va jymmoose y Chiarn er ny vrasnaghey noi Israel.

4 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Gow ooillee leedeillee yn poble ('sy pheccah shoh) as crogh ad seose fenish y Chiarn noi'n ghrian, dy vod corree trome y Chiarn ve er ny hyndaa ersooyl veih Israel.

5 As dooyrt Moses rish briwynn Israel, Cur-jee dy baase dagh dooinney e vooinjer, ren lhiantyn gys Baal-peor.

6 ¶ As cur-my-ner, haink dooinney jeh cloan Israel, as hug eh lesh gys e vraaraghtyn ben jeh Midian, ayns shilley Voses, as ayns fakín slane sheshaght cloan Israel, va doberan ec dorrys y chabbane-egglish.

7 As tra honnick Phinehas, mac Eleazar, mac Aaron y saggryt shoh, dirree eh veih mastey'n cheshaght, as ghow eh shley ny laue.

8 As hie eh geiyr er y dooinney dy Israel stiagh 'sy chabbane, as roie eh ad ny-neesht trooid, yn dooinney jeh Israel, as y ven trooid e bolg: Myr shen va'n chramp er ny lhiettal veih cloan Israel.

9 As v'adsyn hooar baase 'sy chramp, kiare thousaneyn as feed.

10 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

11 Ta Phinehas mac Eleazar, mac Aaron y saggryt, er hyndaa ersooyl my chorree veih cloan Israel, (choud as v'eh jeean er

my graih's ny mast' oc) nagh ren mee cloan Israel y stroie ayns my eulys.

12 Shen-y-fa abbyr rish, Cur-my-ner, Ta mee giootal ersyn my chonaant dy hee.

13 As bee eh echey, as ec e lught ny lurg, eer yn conaant dy haggryrts kinjagh; er-yn-oyr dy row eh jeean son oashley e Yee; as dy ren eh lhasaghey son cloan Israel.

14 Nish ennym yn Israelite va er ny varroo, eh v'er ny choyrnt gy-baase marish y ven jeh Midian, va Zimri mac Salu, prince jeh kynney moor mastey ny Simeoniteyn.

15 As ennym y ven jeh Midian va er ny varroo, va Cozbi inneen Zur: v'eh ard ghoinney harrish poble, as jeh thie ooale ayns Midian.

16 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

17 Gow-jee cooilleeney er ny Midianiteyn, as stroie-jee ad:

18 Son t'ad er heaghney shiush lesh nyn kialgyn, lioroo t'ad er chleayney shiu, ayns cooish Peor, as ayns cooish Cozbi, inneen prince jeh Midian, nyn shuyr, va er ny varroo er laa yn chramp, er coontey yn jalloo Peor.

## CAB. XXVI.

**A**S haink eh gy-kione lurg y chramp, dy loayr y Chiarn rish Moses, as rish Eleazar mac Aaron y saggryt, gra,

2 Gow-jee coontey ooillee sheshaght cloan Israel, veih feed blein dy eash as er-skyn, trooid lught-thie nyn ayrey, ooillee ny ta son goll gys caggey ayns Israel.

3 As loayr Moses as Eleazar yn saggryt roo, ayns cheer-rea Voab liorish Jordan, er-gerrey da Jericho, gra,

4 Gow-jee earroo yn poble, veih feed blein dy eash as er-skyn; myr hug y Chiarn sarey da Moses, as da cloan Israel, hie magh ass cheer Egypt.

5 ¶ Reuben mac shinney Israel: cloan Reuben: Hanoch, jeh ta kynney ny Hanochiteyn: jeh Pallu, kynney ny Palluiteyn:

6 Jeh Hesron kynney ny Hesroniteyn: jeh Carmi kynney ny Carmiteyn.

7 Ad shoh kynneeyn ny Reubeniteyn: as va'n earroo oc, three thousaneyn as da-ceed as shiaght chead as jeh as feed.

8 As mac Pallu; Eliab.

9 As mec Eliab; Nemuel, as Dathan as Abiram: shoh'n Dathan as Abiram cheddin, va ny ard gheiney mastey'n poble, ren streu noi Moses as Aaron, ayns sheshaght Chorah, tra dirree ad magh noi'n Chiarn.

10 As ren y thaloo fosley e becal, as sluggey ad sheese cooidjagh marish Korah, tra va'n cheshaght shen giarit jeh, as ren yn aile stroie daa chead as jeh deiney as da-ceed: as haink ad dy ve raue sampleyragh.

11 Agh cha row cloan Chorah er nyn stroie marish.

12 ¶ Mec Simeon, lurg ny kynneeyn oc: jeh Nemuel, kynney ny Nemueliteyn; jeh

Jamin, kynney ny Jaminiteyn: jeh Jachin, kynney ny Jachiniteyn:

13 Jeh Zerach, kynney ny Zarhiteyn: Jeh Shaul, kynney ny Shauliteyn.

14 Ad shoh kynneeyn ny Simeoniteyn, daa housane as feed as daa cheead.

15 † Cloan Ghad, lurg ny kynneeyn oc: jeh Zephon, kynney ny Zephoniteyn: jeh Haggi, kynney ny Haggiteyn: jeh Shuni, kynney ny Shuniteyn:

16 Jeh Ozni, kynney ny Ozniteyn: jeh Eri, kynney ny Eriteyn:

17 Jeh Arod, kynney ny Aroditeyn: jeh Arel, kynney ny Areliteyn.

18 Ad shoh kynneeyn cloan Ghad, cordail rish nyn earroo, da-eed thousane as queig cheead.

19 † Mec Yudah va Er as Onan: as hooar Er as Onan baase ayns cheer Chanaan.

20 As va mec Yudah, lurg ny kynneeyn oc: jeh Shelah, kynney ny Shelahiteyn: jeh Pharez, kynney ny Phaziteyn: jeh Zerach, kynney ny Zarhiteyn:

21 As mec Pharez va: jeh Hearon, kynney ny Hearoniteyn: jeh Hamul kynney ny Hamuliteyn.

22 Ad shoh kynneeyn Yudah, cordail rish nyn earroo, three-feed as shey thousaneyn jeig as queig cheead.

23 † Jeh mec Issachar, lurg ny kynneeyn oc: jeh Tola, kynney ny Tolaiten: jeh Pua, kynney ny Puniteyn:

24 Jeh Jashub, kynney ny Jashubiteyn: jeh Shimron, kynney ny Shimroniteyn.

25 Shoh kynneeyn Issachar, cordail rish yn earroo oc, three-feed as kiare thousaneyn as three cheead.

26 † Jeh mec Zebulun, lurg ny kynneeyn oc: jeh Sered, kynney ny Sarditeyn: jeh Elon, kynney ny Eloniteyn: jeh Jahleel, kynney ny Jahleeliteyn.

27 Shoh kynneeyn ny Zebuluniteyn, cordail rish yn earroo oc, three-feed thousane as queig cheead.

28 † Mec Yoseph, lurg ny kynneeyn oc, va Manasseh as Ephraim.

29 Jeh mec Vanasseh: jeh Machir, kynney ny Machiriteyn: as hooar Machir Gilead: jeh Gilead haik kynney ny Gileaditeyn.

30 Shoh mec Ghilead: jeh Jeezer, kynney ny Jeezeriteyn: jeh Helek, kynney ny Helekiteyn:

31 As jeh Asriel, kynney ny Asrieliteyn: as jeh Shechem, kynney ny Shechemiteyn:

32 As jeh Shemidah, kynney ny Shemidahiteyn: as jeh Hopher, kynney ny Hopheriteyn.

33 † As cha row mac ec Zelophehad mac Hopher, agt inneeyn: as enmyñ inneeyn Zelophehad, va Mahlah, as Noah, Hoglah, Milcah, as Tirzah.

34 Shoh kynneeyn Vanasseh, as adsyn v'er nyn earroo jeu, daa housane jeig as da-eed as shiaight cheead.

35 † Ad shoh mec Ephraim, lurg ny kynneeyn oc: jeh Shuthelah, kynney ny Suthalahiteyn: jeh Becher, kynney ny Bachriteyn: jeh Tahan, kynney ny Tahaniteyn.

36 As ad shoh mec Shuthelah: jeh Eran kynney ny Eraniteyn.

37 Shoh kynneeyn mec Ephraim, cordail rish yn earroo oc, daa housane jeig as feed as queig cheead. Shoh mec Yoseph, cordail rish nyn gynneeyn.

38 † Mec Venjamin, lurg ny kynneeyn oc: jeh Bela, kynney ny Belaityn: jeh Ashbel, kynney ny Ashbeliteyn: jeh Ahiram, kynney ny Ahiramiteyn:

39 Jeh Supham, kynney ny Suphamiteyn: jeh Hupham, kynney ny Huphamiteyn.

40 As mec Bela va Ard, as Naaman: jeh Ard, kynney ny Arditeyn: as jeh Naaman, kynney ny Naamiteyn.

41 Shoh mec Venjamin, lurg ny kynneeyn oc: as adsyn v'er nyn earroo jeu, va queig thousaneyn as da-eed as shey cheead.

42 † Ad shoh mec Dan, lurg ny kynneeyn oc: jeh Shuham, kynney ny Shuhamiteyn. Shoh kynneeyn Dan, cordail rish nyn slught.

43 Va oouley kynneeyn ny Shuhamiteyn, eordail rish yn earroo oc, three-feed as kiare thousaneyn as kiare cheead.

44 † Jeh cloan Asher, lurg ny kynneeyn oc: jeh Jimna, kynney ny Jimniteyn: jeh Jesui, kynney ny Jesuiteyn: jeh Beriah, kynney ny Beriteyn.

45 Jeh mec Beriah: jeh Heber, kynney ny Heberiteyn: jeh Malchiel, kynney ny Malchieliteyn:

46 As enmyñ inneen Asher va Sarah.

47 Shoh kynneeyn mec Asher, cordail rish yn earroo oc: va three thousaneyn jeig as da-eed as kiare cheead.

48 Jeh mec Naphtali, cordail rish ny kynneeyn oc: jeh Jahzeel, kynney ny Jahzeeliteyn: jeh Guni, kynney ny Guniteyn:

49 Jeh Jezer, kynney ny Jezeriteyn: jeh Shillem, kynney ny Shillemiteyn.

50 Shoh kynneeyn Naphtali, cordail rish, nyn lught-thie: as v'adsyn, v'er nyn earroo jeu, queig thousaneyn as da-eed as kiare cheead.

51 Shoh va slane earroo cloan Israel, shiaight cheead thousane as shiaight cheead, as jeih as feed.

52 † As loayr y Chiarn rish Moses, gra,  
53 Orroo shoh vees y cheer er ny rheynt son eiraght, cordail rish earroo ny enmyñ.

54 Da moorane ver oo ny smoo dy eiraght, as daucyns sloo ayns earroo, ver oo ny sloo dy eiraght: da dagh tribe bee e eiraght er ny choyrt, cordail rish nyn earroo.

55 Ny-yeih, bee'n cheer er ny rheynt liorish lot: cordail rish enmyñ tribeyn nyan ayrey bee nyn eiraght.

56 Myr hagherys y lot, vees yn eiraght er ny rheynt, edyr ny smoo, ny ny sloo.

57 † As shoh adayn va er ayn earroo jeli

ny Leviteyn, lurg ny kynneeyn oc; jeh Gershon, kynney ny Gershoniteyn: jeh Kohath, kynney ny Kohathiteyn: jeh Merari, kynney ny Merariteyn.

58 Shoh kynneeyn ny Leviteyn: kynney ny Libniteyn, kynney ny Hebroniteyn, kynney ny Mahlitateyn, kynney ny Mushiteyn, kynney ny Korathiteyn: as hoar Korah Amram.

59 As ennym ben Amram va Jochebed, inneen Levi, ren e moir gymmyrkey da Levi ayns Egypt; as ren ish gymmyrkey da Amram, Aaron as Moses, as Miriam nyn shuyr.

60 As da Aaron va ruggit Nadab as Abihu, Eleazar as Ithamar.

61 As hoar Nadab as Abihu baase, tra heb ad aile an-chasherick roish y Chiarn.

62 As v'adsyn v'er nyn earroo jeu, three thousaneyn as feed, ooilley fyrrynee veih mee dy eash as erskyn: son v'ad er nyn earroo er-lheh veih cloan Israel, er-yn-oyr nagh row eiraght erbee soit magh daue, mastey cloan Israel.

63 ¶ Shoh adayn v'er nyn earroo liorish Moses as Eleazar yn saggryt, ghow earroo cloan Israel, ayns thalloo-rea Voab; liorish Jordan, er-gerrey da Jericho.

64 Agh jeh'n earroo shoh, cha row dooinney bio, jeusyn va Moses as Aaron yn saggryt er n'earroo, tra ghow ad coontey Israel ayns faasagh Sinai.

65 Son mychione oc shoh dooyrt y Chiarn, Yiw ad son shickyrys baase ayns yn aasagh. As cha row dooinney jeu ermayrn, agh Caleb mac Jephunneh, as Joshua mac Nun.

## CAB. XXVII.

**E**ISHT haik inneenyn Zelophehad, mac Hephher, mac Ghilead, mac Machir, mac Vanasseh, jeh kynneeyn Vanasseh mac Yoseph: as shoh ennym e inneenyn; Mahlah, Noah, as Hoglah, as Milcah, as Tirzah.

1 As haik ad fenish Voses, as fenish Eleazar y saggryt, as fenish ny princeyn, as y slane cheshaght, ec dorrys y chabbae-agglash, gra,

2 Hoar yn ayr ain baase ayns yn aasagh, as cha row eh jeh'n cheshaght ocsyn, ren girree magh no'n Chiarn, ayns sheshaght Chorah: agh hoar eh baase cadjin peceee elley, as cha row mec echey.

4 Cre'n-fa veagh ennym yn ayr ain callit mastey e chynney, son dy vel eh ayn mac? Cur dooin, er-y-fa shen, eiraght mastey braaraghyn nyn ayrey.

5 Eisht hug Moses lesh y chooish oc roish y Chiarn.

6 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

7 Fa inneenyn Zelophehad 'sy chair: ver oo, son shickyrys, cummal eiraght daue, mastey braaraghyn nyn ayrey; as ver oo shickyrys daue ayns eiraght nyn ayrey.

8 As nee oo loayrt rish cloan Israel, gra,

My yiw dooinney baase gyn mac, eisht ver shiu er yn eiraght dy huittym gys yn inneen.

9 As mannagh bee inneen echey, eisht ver shiu yn eiraght da e vraaraghyn.

10 As my t'eh gyn braaraghyn, eisht ver shiu yn eiraght da braaraghyn e ayrey.

11 As mannagh vel braaraghyn ec e ayr, eisht ver shiu yn eiraght da'n dooinney-mooinjerey sniessey jeh e chynney, as bee'n eiraght leshyn: as bee shoh da cloan Israel ny slattys dy vriwnys, myr hug y Chiarn sarey da Moses.

12 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Im-mee seose er y chronk shoh Abarim, as gow shilley jeh'n cheer, ta mish er chooyrt da cloan Israel.

13 As erreish dhyt v'er vakin eh, bee uss myrgeddin er dty haglym gys dty phobble, myr va Aaron dty vraar.

14 Son cha dug shiu biallys da'n sarey aym's (ayns faasagh Zin, ayns irree-magh y cheshaght) liorish nagh dug shiu onnor dou ec yn ushtey, roish ny sooillyn oc: ta shen, ushtey Meribah ec Kadesh, ayns faasagh Zin.

15 ¶ As loayr Moses rish y Chiarn, gra,

16 Lhig da'n Chiarn, Jee spyrydyn dy chooilley eill, dooinney y hoiaaghey harrish y pobble,

17 Oddys goll magh as stiagh roue, as dy leideid ad magh, as dy chooyrt lesh ad stiagh: nagh bee sheshaght y Chiarn myr kirree fe-goioish bochilley.

18 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Gow hood Joshua mac Nun, dooinney ta'n spyryd (dy chreenaght) ayn, as lhie dty laue er.

19 As lhig da cheet kiofenish Eleazar y saggryt, as fenish ooilley'n cheshaght: as cur e churym da kiongoyrt roo.

20 As ver oo aynr jeh dty oashley hene ereyn, dy vod ooilley sheshaght cloan Israel ve biallagh dasyn.

21 As nee eh shassoo fenish Eleazar y saggryt, nee shirrey coyrle er e hoh, liorish briwnys yn Urim, kiongoyrt rish y Chiarn: ec y fockle echey'syn hed' ad magh, as ec y fockle echey big ad stiagh, chammah eh hene, as ooilley cloan Israel marish, eer yn slane sheshaght.

22 As ren Moses myr va'n Chiarn er harey da: as ghow eh Joshua, as hoie ch eh kiongoyrt rish Eleazar y saggryt, as kiongoyrt rish ooilley'n cheshaght.

23 As lhie eh e laueyn er, as livrey eh da e churym, myr hug y Chiarn sarey, liorish laue Voses.

## CAB. XXVIII.

**A**S loayr y Chiarn rish Moses, gra, 2 Cur sarey da cloan Israel, as abbyr roo, my hebbal, as m'arran son my ourallyn jeant lesh aile, son soar millish, ver shiu tasteey dy hebbal dou ayns nyn imbogh cooie.

3 As nee oo gra roo, Shoh yn oural jeant lesh aile, nee shiu chebbal da'n Chiarn: daa eayn jeh'n vlein shen gyn lheamys, gagh-laa, son chebbal-losht kinjagh.

4 Yn derrey eayn nee oo chebbal 'sy voghrey, as yn eayn elley nee oo chebbal ec yn astyr;

5 As yn jehhoo ayrn jeh ephah dy flooyr, son oural-arran, lesh yn chiarroo ayrn dy hin jeh'n ooil s'miljey ny-chione.

6 Te oural-losht gagh-laa, va er ny oard-aghey ayns cronk Sinai, son soar millish, oural jeant liorish aile gys y Chiarn.

7 As bee'n oural-feeyney echey, yn chiar-roo ayrn dy hin son un eayn: ayns yn ynnyd casherick nee oo yn feeyn lajer y gheartyey magh gys y Chiarn, son oural-ju.

8 As yn eayn elley nee oo chebbal ec yn astyr: myr oural-arran y voghrey, as myr yn oural-jough, nee oo chebbal eh ny oural jeant lesh aile, son soar millish roish y Chiarn.

9 ¶ As er y doonaght, daa eayn jeh'n vlein shen gyn lheamys, as ephah dy flooyr meein, son oural-arran, lesh ooil ny-chione, as son yn oural-feeyney.

10 Shoh'n oural-losht son dy chooilley ghoonaght, cheu-mooie jeh'n oural-losht gagh-laa, as yn oural-arran m'arish.

11 ¶ As ayns toshiaght dagh mee, nee shiu chebbal oural-losht gys y Chiarn: daa ghow aeg, as un rea, shiaght eayin jeh'n vlein shen gyn lheamys.

12 As three omeryn dy flooyr, son oural-arran, mestit lesh ooil, son un dow, as daa omer dy flooyr, son oural-arran, mestit lesh ooil, son un rea:

13 As omer elley dy flooyr lesh ooil ny-chione, son oural-arran, son un eayn, dy ve oural-losht dy hoar millish, oural jeant lesh aile gys y Chiarn.

14 As bee ny ouralyn-jough oc, lieh hin feeyney son dow, as yn trass ayrn dy hin son rea, as y chiarroo ayrn dy hin son eayn: shoh oural-losht dy chooilley vee 'sy vlein.

15 As un vannan jeh ny goair, vees er ny hebbal, son oural-peccah gys y Chiarn, marish yn oural-losht gagh-laa, as yn oural-feeyney.

16 As er yn chiarroo laa yeig jeh'n chieud vee, vees caisht y Chiarn.

17 As er y wheiggoo laa yeig jeh'n vee shoh, ta'n feailley: shiaght laa vees arran gyn soorit er ny ee.

18 Er yn chieud laa, bee chaglym casherick; er cha jean shiu monney erbee dy obbyr tooilleilagh:

19 Agh nee shiu chebbal oural jeant lesh aile, son oural-losht gys y Chiarn: daa ghow aegey, as un rea, as shiaght eayin jeh'n vlein shen: bee ad gyn lheamys.

20 As bee'n oural-arran oc jeh flooyr lesh ooil ny-chione; three omeryn nee shiu chebbal son dow, as jees son rea.

21 As Omer elley harrish nee oo chebbal son dagh eayn; son ny shiaght eayin er-lheh.

22 As un ghoayr son oural-peccah, dy yannoo lhiassaghey er nyn son.

23 Nee shiu chebbal ad shoh, harrish as

erakyn yn oural-losht 'sy voghrey, ta som oural-losht gagh-laa.

24 Er yn agh shoh, nee shiu chebbal dagh laa, trooid y chiaghtin, yn bee-oural jeant lesh aile, son soar millish gys y Chiarn: bee eh er ny hebbal marish yn oural-losht gagh-laa, as e oural-feeyney.

25 As er y chiaghtoo laa, bee eu chaglym y feailley casherick; er cha jean shiu obbyr tooilleilagh erbee.

26 ¶ Myrgeeddin er feailley ny chieudvessyn, tra ta shiu cur l'bieu oural dy arran noa gys y Chiarn, ec kione ny shiaghtynyn, bee eu chaglym-cooidjagh casherick er cha jean shiu obbyr cadjin erbee.

27 Agh nee shiu chebbal yn oural-losht, son soar millish roish y Chiarn: daa ghow aegey, un rea, shiaght eayin jeh'n vlein shen:

28 As yn oural-bee oc dy flooyr lesh ooil ny-chione, three omeryn son un dow, daa omer son un rea,

29 Omer elley son un eayn, son ny shiaght eayin er-lheh:

30 As un vannan veih ny goair, dy yannoo lhiassaghey er nyn son.

31 Nee shiu chebbal ad, cheu-mooie jeh'n oural-losht gagh-laa, as yn oural-arran (l'big daue ve gyn lheamys) as nyn ouralyn-feeyney maroo.

CAB. XXIX.

**A** S 'sy chiaghtoo vee, er y chieud laa jeh'n vee, bee meeiteil casherick eu; er cha jean shiu obbyr erbee doccaragh: te laa' diu son sheidey ny trumpetyn.

2 As nee shiu chebbal oural-losht, son soar millish, roish y Chiarn, un dow aeg, un rea, as shiaght eayin jeh'n vlein shen gyn lheamys:

3 As bee'a oural-arran oc dy flooyr lesh ooil ny-chione, three omeryn son dow, as daa omer son rea,

4 As un omer son un eayn, gour ny shiaght eayin er-lheh.

5 As un vannan veih ny goair son oural-peccah, dy yannoo lhiassaghey er nyn son:

6 Cheu-mooie jeh oural-losht y vee, as yn oural-arran, as yn oural-losht gagh-laa, as e oural-arran lesh, as nyn ouralyn-feeyney, cordail rish yn oardagh, son soar millish, oural jeant lesh aile gys y Chiarn.

7 ¶ As bee eu, er y jehhoo laa jeh'n chiaghtoo vee shoh, meeiteil casherick; as nee shiu nyn anmeenyn y injillaghey: er cha jean shiu monney erbee dy obbyr.

8 Agh nee shiu chebbal oural-losht da'n Chiarn, son soar millish, un dow aeg, un rea, as shiaght eayin jeh'n vlein shen, bee ad gyn lheamys:

9 As bee'n oural-arran oc jeh flooyr lesh ooil ny-chione, three omeryn son dow, as daa omer son un rea,

10 Omer elley son eayn, son ny shiaght eayin er-lheh.

11 Un vannan veih ny goair, son oural-



peccah, marish yn oural-peccah son lhiasa-  
ghey, as yn oural-losht kinjagh, as yn oural-  
arran lesh, as nyn ourallyn-feeyney.

12 ¶ As er y wheiggoo laa yeig jeh'n  
chiaghtoo vee, bee meeiteil casherick eu;  
cha jean shiu obbyr cadjin erbee, as nee shiu  
feailley 'reyll da'n Chiarn shiaght laa.

13 As nee shiu chebbal oural-losht, oural  
jeant lesh aile, son soar millish, roish y  
Chiarn; three-jeig dy ghew aegey, daa rea,  
as kiare eayin jeig jeh'n vlein shen, bee ad  
dyn theamys:

14 As bee'n oural-arran oc jeh flooyr lesh  
ooil ny-chione, three omeryn lesh dagh dow  
jeh ny three dew jeig, daa omer lesh dagh rea,

15 As omer elley lesh dagh eayn jeh ny  
kiare eayin jeig,

16 As un vannan veih ny goair, son oural  
peccah, marish yn oural-losht gagh-laa, e  
oural-arran, as e oural feeyney.

17 ¶ As er y nah laa, nee shiu chebbal  
daa stot jeig, daa rea, kiare eayin jeig jeh'n  
vlein shen gyn theamys:

18 As nyn oural-arran, as nyn oural-feey-  
ney, lesh ny dew, lesh ny reaghyn, as lesh  
ny eayin, vees cordail rish yn earroo oc,  
lurg yn oardagh:

19 As un vannan veih ny goair son oural-  
peccah, marish yn oural-losht gagh-laa, as  
yn oural-arran lesh, as nyn ourallyn-feeyney.

20 ¶ As er yn tras laa, un dow jeig, daa  
rea, kiare eayin jeig jeh'n vlein shen fegooish  
lhamys:

21 As yn oural-arran, as ny ourallyn-feey-  
ney oc, lesh ny dew, lesh ny reaghyn, as lesh  
ny eayin, vees cordail rish yn earroo oc,  
lurg yn oardagh:

22 As un ghoayr son oural-peccah, cheu-  
moocie jeh'n oural-losht gagh-laa, as e oural-  
arran, as e oural-feeyney.

23 ¶ As er y chiarroo laa, jeih dew, daa  
rea, as kiare eayin jeig jeh'n vlein shen fe-  
gooish lhamys:

24 Ny ourallyn-arran, as nyn ourallyn-  
feeyney, lesh ny dew, lesh ny reaghyn, as  
lesh ny eayin, vees cordail rish yn earroo oc,  
lurg yn oardagh:

25 As un-vannan veih ny goair son oural-  
peccah, marish yn oural-losht gagh-laa: e  
oural-arran, as e oural-feeyney.

26 ¶ As er y wheiggoo laa, nuy dew, daa  
rea, as kiare eayin jeig jeh'n vlein shen fe-  
gooish lhamys.

27 As nyn oural-arran, as nyn ourallyn-  
feeyney, lesh ny dew, lesh ny reaghyn, as  
lesh ny eayin, vees cordail rish nyn earroo,  
lurg yn oardagh:

28 As un ghoayr son oural-peccah, ma-  
rish yn oural-losht kinjagh, as e oural-arran,  
as e oural-feeyney.

29 ¶ As er y cheyoo laa, hoght dew, daa  
rea, as kiare eayin jeh'n vlein shen fegooish  
lhamys:

30 As yn oural-arran, as yn oural-feeyney  
oc, lesh ny dew, lesh ny reaghyn, as lesh ny

eayin, vees cordail rish yn earroo oc, lurg  
yn oardagh:

31 As un ghoayr son oural-peccah, marish  
yn oural-losht gagh-laa, yn oural-arran as  
yn oural-feeyney.

32 ¶ As er y chiaghtoo laa, shiaght dew,  
daa rea, as kiare eayin jeig jeh'n vlein shen  
gyn theamys:

33 As yn oural-arran, as yn oural-feeyney  
oc, lesh ny dew, lesh ny reaghyn, as lesh ny  
eayin, vees cordail rish yn earroo oc, lurg yn  
oardagh:

34 As un ghoayr son oural-peccah, marish  
yn oural-losht gagh-laa, yn oural-arran, as  
yn oural-feeyney.

35 Er yn hoghtoo laa, bee meeiteil cash-  
erick eu: er cha jean shiu monney erbee dy  
obbyr cadjin.

36 Agh nee shiu chebbal oural-losht,  
oural jeant lesh aile, son soar millish roish y  
Chiarn; un dow, un rea, shiaght eayin jeh'n  
vlein shen gyn theamys.

37 Yn oural-arran oc, as yn oural-feeyney,  
lesh y dow, lesh y rea, as lesh ny eayin, vees  
cordail rish yn earroo oc, lurg yn oardagh:

38 As un ghoayr son oural-peccah, marish  
yn oural-losht gagh-laa, as yn oural-arran, as  
yn oural-feeyney.

39 Ny reddyn shoh nee shiu chebbal gys  
y Chiarn, er ny feailaghyn pointit, marish  
ny breearraghyn, as ny chebballyn-arryltagh  
eu, son ny ourallyn-losht, as son ny ourallyn-  
arran, as son ny ourallyn-feeyney, as son ny  
ourallyn-shee eu.

40 As dinsh Moses da cloan Israel, cor-  
dail rish ooilley ny hug y Chiarn ayns sarey  
da Moses.

## CAB. XXX.

**A**S loayr Moses rish leicidee ny tribeyn,  
mychione cloan Israel, gra, Shoh'n red  
ta'n Chiarn er harey.

2 My nee dooinney jannoo breearrey gys  
y Chiarn, ny goail loo, dy chiangley e annym  
lesh gialdynys; cha jean eh brishey e ockle,  
nee eh cooilleeny ooilley ny t'eh er ghra.

3 My ta moidyn myrgeeddin jannoo breear-  
rey gys y Chiarn, as cur ee hene fo kiang-  
ley, ayns thie e ayrey, ayns yn aegid eck;

4 As e ayr clashtyn y breearrey eck, as e  
gialdynys, liorish t'ee er chiangley ee hene,  
as e ayr ve nyhost: eisht bee ooilley ny  
breearraghyn eck mie, as nee dy chooilley  
vreearrey, lioroo t'ee er chiangley ee hene,  
shassoo mie.

5 Agh my nee yn ayr eck mee-lowal j'ee,  
er y laa t'eh clashtyn eh, cha jean veg jeh  
ny breearraghyn, ny jeh dy chooilley chiang-  
ley t'ee fo, shassoo: as nee'n Chiarn leih  
jee, son dy ren yn ayr eck mee-lowal j'ee.

6 As my ta ben-phoost jannoo breearrey,  
ny gialdynys erbee, dy choyr t'ee hene fo  
kiangley;

7 As dy ren y sheashey eck clashtyn jeh,  
as gyn eh dy vee-lowal j'ee, er y laa cheayll

eh jeh: eisht nee ny breearraghyn eck shassoo, as bee ny kianglaghyn t'ee fo, er ny yannoo mie.

8 Agh my ta e sheshey mee-lowal j'ee, er y laa cheayll eh jeh; eisht nee eh jannoo yn breearrey eck, as shen t'ee er loayrt lesh e meillyn, dy chiangle yu annym eck, dy ve gyn bree; as nee'n Chiarn leih jee.

9 Agh nee breearrey dy chooilley ventreoghe, as breearrey bencarrit, lesh t'ad er chlangley ad hene, shassoo mie.

10 As my ren ee breearrey ayns thie e sheshey, ny kiangle ee hene lesh loo;

11 As dy cheayll e sheshey jeh, as gyn eh dy loayrt n'oeie as nagh ren eh mee-lowal j'ee: eisht nee ooilley ny breearraghyn eck shassoo, as bee dy chooilley chiangle, ta'n annym eck fo, jeant mie.

12 Agh my ta'n sheshey eck er n'yannoo ad dy bollagh gyn bree, er y laa cheayll eh ad; eisht cha jean cree-erbee t'ee er loayrt, mychione e breearraghyn, ny mychione yn kiangle t'ee fo, shassoo ayns bree: ta'n sheshey eck er chur ad naardey, as nee'n Chiarn leih jee.

13 Dy chooilley vrearrey, as dy chooilley loo, dy heaghney yn annym, bee eh lurg aigney'n sheshey eck, dy yannoo mie, ny dy vrishey.

14 Agh mannagh vel e sheshey er loayrt n'oeie son laa ny jees, eisht t'eh niartaghey ooilley ny breearraghyn, as ooilley ny kianglaghyn t'ee fo: t'eh jannoo ad mie, son nagh loayr eh n'oeie, er y laa ren eh clashtyn ad.

15 Agh my nee eh, er aght erbee, jannoo ad gyn bree, erreish da ve er chlashtyn ad: eisht bee'n loght ecksh ersyn.

16 Ad shoh ny slattyssyn, hug y Chiarn ayns sarey da Moses, eddyr dooinney as e ven, eddyr yn ayr as e inneen, choud as t'ee 'syn aegid eck ayns thie e ayrey.

CAB. XXXI.

**A** 8 loayr y Chiarn rish Moses, gra,  
2 Gow cooilleeney son cloan Israel er ny Midianiteyn: lurg shen vees oo er dty haglym gys dty phobble.

3 As loayr Moses rish y pobble, gra, Lhig da paart jiu ve eillit son y chaggey, as lhig daue goll noi ny Midianiteyn, as goaill cooilleeney da'n Chiarn, er Midian.

4 Thousane jeh dagh tribe, trooid ooilley tribeyn Israel, ver shiu gys y chaggey.

5 Myr shen va er ny hayrn ass thousaneyn Israel, thousane jeh dagh tribe, daa housane jeig eillit son caggey.

6 As hug Moses ad magh gys y chaggey, thousane jeh dagh tribe, marish Phinehas mac Eleazar y saggryt, gys y chaggey, lesh ny jeshaghtyn casherick, as ny trumpetyn ayns e laue, dy heidey.

7 As ren ad caggey noi ny Midianiteyn, myr hug y Chiarn sarey da Moses; as varr ad ooilley ny deiney.

8 As varr ad reecaghyn Vidian, maroosyn

huit ayns caggey; ta shen dy ghra, Evi, as Rekem, as Zur, as Hur, as Reba, queig reecaghyn Vidian: Balaam myrgeeddin mac Beor varr ad lesh y chliwa.

9 As ghow cloan Israel ooilley mraane Vidian nyn gappeeyn, as y chloan veggey oc, as ghow ad ayns spooilley ooilley'n ollagh, as ooilley ny shioltaneyn, as ooilley'n chooid oc.

10 As losht ad ooilley ny ard-valjyn raad v'ad cummal, as ooilley ny caahaltalyn lajer oc losht ad lesh aile.

11 As ghow ad ooilley'n spooilley, as ooilley'n chragh, chammah deiney as maase.

12 As hug ad lhieu ny cappeeyn, as y chragh, as y spooilley gys Moses as Eleazar y saggryt, as gys slane sheshaght cloan Israel, gys y champ ec thaloo-rea Voab, ta liorish Jordan, er-gerrey da Jericho.

13 † As hie Moses as Eleazar yn saggryt, as ooilley ard-gheiney yn pobble magh nyn guail, cheu-mooie jeh'n champ.

14 As va Moses corree rish leicideilee yn cheshaght-chaggee, rish ny captanyn hatrish thousaneyn, as captanyn-keead, haik veih'n chaggey.

15 As dooyrt Moses roo, Vel shiu er hauail ooilley ny mraane bio?

16 Cur-my-ner, ad shoh hug er cloan Israel, liorish coyre Vlaam, dy yannoo peccah nol'n Chiarn ayns cooish Peor, as va'n chrap fud sheshaght y Chiarn.

17 Nish er-y-fa shen, marr-jee dy chooilley lhiannoo-mac masteey'n chloan, as marr-jee dy chooilley ven ta er lhie marish dooinney [dy chleavney eh gys jalloonys].

18 Agh ooilley ny inneenyn, nagh vel dooinney er lhie maroo freayll-jee bio diu hene.

19 As fuirree-jee cheu-mooie jeh'n champ shiaght laa: quoi-erbee ta er varroo persoon erbee, as quoi-erbee ta er ventyn rish corp maroo jean-jee glaney, chammah shiu hene, as ny cappeeyn eu, lesh yn ushtey-casherick, er y trass laa, as er yn chiaightoo laa.

20 As glen-jee ooilley nyn goamrey, as ooilley ny ta jeant jeh craityn, as dy chooilley nhee ta jeant dy gheaysh ghoair, as dy chooilley red jeant jeh fuygh.

21 † As dooyrt Eleazar y saggryt rish ny sidooryn hie gys y chaggey, Shoh oardaghey yn leigh, hug y Chiarn ayns sarey da Moses;

22 Er-lhimme jeh'n airh, as yn argid, yn phrash, yn yiam, yn staine, as y leoaie,

23 Dy chooilley red oddys surranee yn aile, ver shiu er dy gholl trooid yn aile, as bee eh glen: ny-yeih, bee eh er ny ghlenney lesh yn ushtey-casherick: as ooilley nagh vel surranee yn aile, ver shiu er dy gholl trooid yn ushtey.

24 As niee-jee nyn eaddagh er y chiaightoo laa, as bee shiu glen, as ny lurg shen hig shiagh 'sy champ.

25 † As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

26 Gow coontey jeh'n spooilley v'er ny ghoail, chammah jeh dooinney as baagh, ~~as~~ as Eleazar y saggirt, as ard ayraghyn y cheshaght:

27 As rheyun-jee yn spooilley ayns daa ayn; eddyr adsyn va ayns y chaggey, as eddyr ooilley'n cheshaght;

28 As trog keesh da'n Chiarn jeh ny deinye, hie magh gys y chaggey: un dooinney as queig cheead; chammah jeh ny persoonyn, as jeh ny dew, as jeh ny assylyn, as jeh ny kirree.

29 Gow eh veih'n lieh ocyn, as cur eh da Eleazar y saggirt, son chebbal-troggit-seose da'n Chiarn.

30 As jeh'n lieh t'ec cloan Israel, nee oo goaill un ayn ass jeih as da-ceed, jeh ny persoonyn, jeh ny dew, jeh ny assylyn, as jeh ny shioltaneyn, jeh dy chooilley horch dy vaagh, as ver oo ad da ny Leviteyn, ta freayll currym chabbane-agglish y Chiarn.

31 As ren Moses, as Eleazar y saggirt, myr hug y Chiarn sarey da Moses.

32 As y spooilley, ta shen, yn chooid elley jeh'n chragh va ny deinye-caggee er ghoail, va shey cheead thousane as three-feed as queig thousane jeig keyrragh,

33 As three-feed as daa housane jeig dy ghew,

34 As three-feed as un thousane assyl,

35 As daa housane jeig as feed ayns ooilley, dy vrane nagh row enney oc er dooinney, liorish hie marish.

36 As y lieh, va'n ayn ocyn hie magh gys caggey, ve ayns earroo three cheead thousane as shiaght thousaneyn jeig as feed as queig cheead baagh keyrragh;

37 As va keesh y Chiarn jeh ny kirree, shey cheead as three-feed as queig-jeig.

38 As va ny dew shey thousaneyn jeig as feed, jeh va keesh y Chiarn three-feed as ghaa-yeig.

39 As va ny assylyn jeih thousaneyn as feed as queig cheead, jeh va keesh y Chiarn three-feed as unmane.

40 As va ny persoonyn shey thousaneyn jeig, jeh va keesh y Chiarn daa phersoon jeig as feed.

41 As hug Moses yn cheesh, va troggit seose son y Chiarn, da Eleazar y saggirt, myr hug y Chiarn sarey da Moses.

42 As jeh lieh cloan Israel, ren Moses y hroggal veih ny deinye-caggee,

43 (Nish yn lieh va bentyn da'n cheshaght, va three cheead thousane as shiaght thousaneyn jeig as feed as queig cheead baagh keyrragh,

44 As shey thousaneyn jeig as feed dy ghew,

45 As dy assylyn, jeih thousaneyn jeig as feed as queig cheead,

46 As shey thousaneyn jeig dy leih.)

47 Eer jeh lieh cloan Israel, ghow Moses un ayn ass jeih as da-ceed, chammah jeh dooinney as baagh, as hug eh ad da ny Le-

vitsyn, va goaill currym chabbane-agglish y Chiarn; myr hug y Chiarn sarey da Moses.

48 ¶ As haink ny leicideilee va harrish thousaneyn y cheshaght-chaggee, captany'n ny thousaneyn, as captany'n-keead, er-gerrey da Moses:

49 As dooyrt ad rish Moses, Ta dty havsaantyn er ghoail coontey ny deinye-caggee, ta fo'n churrym ain, as cha vel shin er choayl dooinney.

50 Ta shin, er-y-fa shen, gjootal oural-arrytagh da'n Chiarn, jeh shen ta dagh dooinney er chosney, jewellyn as linkyn airhey, as braceletyn, fainaghyn, as jewellyn cleashey, as broachyn airhey, diuish dy yannooc lfinasaghey son nyn mioys, roish y Chiarn.

51 As ghow Moses as Eleazar y saggirt yn airh voue, ta shen, ooilley ny jewellyn obbrit.

52 As ooilley airh yn oural, ren ad chebbal gys y Chiarn, veih ny captany'n thousane, as ny captany'nkeead, va shey thousane jeig shiaght cheead as jeih shekelyn as da-ceed.

53 (Son va ny deinye-caggee er ghoail spooilley, dagh dooinney da hene.)

54 As ghow Moses as Eleazar yn saggirt yn airh veih captany'n ny thousaneyn, as keeadyn, as hug ad lhieu eh stragh ayns y chabbane-agglish, son imraa kinjagh da cloan Israel, fenish y Chiarn.

## CAB. XXXII.

**N**ISH va ec-cloan Reuben, as cloan Ghad earroo feer voar dy ollagh: as tra honnick ad dy row thalloo Jazer, as thalloo Ghilead, pastyr rite son ollagh:

2 Haink cloan Ghad, as cloan Reuben, as loayr ad rish Moses, as rish Eleazar y saggirt, as rish leicideilee'n cheshaght, gra.

3 Ta Maroth, as Dibon, as Jazer, as Nimrah, as Heshbon, as Elealeh, as Shebam, as Nebo, as Beon;

4 Eer y cheer, hug y Chiarn fochosh roish cloan Israel, cheer mie son ollagh, as ta mooarane ollagh ec dty harvaantyn.

5 Shen-y-fa, dooyrt ad, Myr ta shin er gheddyna foayr ayns dty hillee, hie da'n cheer shoh ve er ny chooyrt da dty harvaantyn son cummal, as ny cur lhiat shin harrish Jordan.

6 ¶ As dooyrt Moses rish cloan Ghad, as rish cloan Reuben, Jed ny braaraghyn eu gys y chaggey, as shiuish dy ve ayns shoh nyn-daaue?

7 As cre'n-oyr ta shiu cur cloan Israel ass cree, dy gholl harrish gys y cheer ta'n Chiarn er chooyrt daue?

8 Shoh myr ren nyn ayraghyn, tra hug mish ad veih Kadesh-barnea, dy scrial y cheer:

9 Son tra hie ad seose lesh coan Eshcol, as honnick ad y cheer, hyndaa ad cree cloan Israel noi goll seose gys y cheer, va'n Chiarn dy chooyrt daue.

10 As va corree'n Chiarn er ny vrasnaghey yn traa cheddin, as loo eh, gra,

11 Son shickyrys, cha jean veg jeh ny deiney haink seose ass Egypt, veih feed blein dy eash as erskyn, fakin y cheer loo mee da Abraham, da Isaac, as da Jacob; kyndagh nagh vel adsyn dy slane er n'eiyrt orrym:

12 Er-thimney jeh Caleb mac Jephunneh yn Kenezite, as Joshua mac Nun, son t'ad dy kinjagh er n'eiyrt da'n Chiarn.

13 As va corree'n Chiarn brasnit noi Israel, as hug eh orroo rouail noon as noal 'syn assagh da-deed blein, derrey va ooilley'n cheeloge shen, va er n'yannoo olk ayns shille'y'n Chiarn, er n'gholl nardey.

14 As cur-my-ner, ta shiuish er droggal ayns ynnyd nyn ayraghyn, slught noa dy ghrogh gheiney, dy ghoostey reesht corree dewil y Chiarn noi Israel.

15 Son my hyndaays shiu ersooyl voishyn, faagee eh ad reesht 'syn assagh, as nec shiuish stroie ooilley'n pobbleshoh.

16 † As haink ad er-gerrey da, as dooyrt ad, Troggee mayd ayns shoh bwoailtchyn son y maase ain, as baljin son nyn gloan.

17 Agh hem mayd hene ayns slane eilley-caggee roish cloan Israel, derrey vees mayd er chur thien ad gys nyn gummal: as faag mayd nyn gloan veggey ayns ard-valjyn voallit, er-aggle jeh cummaltee'n cheer.

18 Cha jig mayd back gys nyn dhieyn hene, derrey vees dy chooilley ghooimney jeh cloan Israel er ny hickyraghey ayns e eiraght hene:

19 Son cha shir mayd eiraght maaroosyn er y cheu elley dy Yordan, ny harrish; er-yn-oyr dy vel yn eiraght ain er duittym hooim er y cheu shoh dy Yordan, lesh y niar.

20 † As dooyrt Moses roo, My nee shiu shoh, my hed shiu eillit roish y Chiarn gys y chaggey,

21 As dy jed shiu ooilley ayns order-caggee harrish Jordan roish y Chiarn, derrey vees eh er n'imman magh e noidyn kiongoyrt rish,

22 As dy bee yn cheer er ny ghoail roish y Chiarn: eisht hig shiu thie, as bee shiu neu-chyndagh fenish y Chiarn, as kiongoyrt rish Israel; as bee'n cheer shoh nyn eiraght roish y Chiarn.

23 Agh mannagh jean shiu shoh, cur-my-ner, nee shiu peccah noi'n Chiarn: as bee shiu shicky dy jean nyn beccah berraghtyn erriu.

24 Trog-jee ard-valjyn da nyn gloan, as bwoailtchyn da ny kirree eu: as cooilleen-jee ny ta shiu er ghra.

25 As loayr cloan Ghad, as cloan Reuben rish Moses, gra, Nee dty harvaantyn myr ta my hiarn er harey.

26 Faagee mayd nyn gloan, nyn mraane, nyn shioltaney, as ooilley'n maase ain, ayns ard-valjyn Ghilead.

27 Agh hed dty harvaantyn harrish, dagh dooinney. ayns coamrey-caggee, fenish y

Chiarn gys y vagher-caggee, myr ta my hiarn dy ghra.

28 Myr shoh doardee Moses mychione oc, da Eleazar y saggirt, as da Joshua mac Nun, as da ard ayraghyn tribeyn cloan Israel:

29 As dooyrt Moses roo, My hed cloan Ghad, as cloan Reuben meriu harrish Jordan, dy chooilley ghooimney ayns e choamrey-caggee roish y Chiarn, as dy bee'n cheer er ny ghoail kiongoyrt riu; eisht ver shiu daue thaloo Ghilead son eiraght:

30 Agh mannagh jed ad harrish meriu gys y chaggey, bee eiraght oc ny mast' eu ayns cheer Chanaan.

31 As dreggyr cloan Ghad, as cloan Reuben, gra, Myr ta'n Chiarn er ghra rish dty harvaantyn, shen myr nee mayd.

32 Hem mayd harrish eillit roish y Chiarn gys cheer Chanaan, dy vod cummal yn eiraght ain ve er y cheu shoh dy Yordan.

33 As hug Moses daue, ta shen dy ghra, da cloan Ghad, as da cloan Reuben, as da lieh-tribe Vanasseh mac Yoseph, reeriaght Sihon ree ny Amoriteyn, as reeriaght Og ree Vashan, yn cheer lesh e ard-valjyn, ayns ny ardyn, eer ard-valjyn y cheu ooilley mygeayrt.

34 † As hrog cloan Ghad Dibon, as Ataroth, as Aroer,

35 As Atroth, Shophan, as Jaazer as Jog-behah,

36 As Beth-nimrah, as Beth-haran, ard-valjyn voallit: as bwoailtchyn keyrragh.

37 As hrog cloan Reuben Hesbbon, as Elealeh, as Kirjathaim,

38 As Nebo, as Beal-meon (ny enmyn oc caghlait) as Shibmah: as hug ad enmyn elley er ny ard-valjyn ren ad troggal.

39 As hie cloan Machir mac Vanasseh gys Ghilead, as ghow ad eh, as deyr ad magh ny Amoriteyn v'ayn.

40 As hug Moses Ghilead da Machir mac Vanasseh, as va shen e chummal.

41 As hie Jair mac Vanasseh, as ghow eh ny baljyn cheerey v'ayn, as ren eh genmys ad Havoth-jair.

42 As hie Nobah, as ghow eh Kenath as ny baljyn cheerey v'ayn, as d'enmys eh eh Nobah, lurg e ennym hene.

CAB. XXXIII.

SHOH jurnaaghyn cloan Israel, hie magh as cheer Egypt, lesh nyn armeeyn, fo laue Voses as Aaron.

2 As scrieu Moses coontey nyn gampal rere nyn yurnaaghyn, liorish sarey'n Chiarn: as shoh ny jurnaaghyn oc cordail rish nyn immeaght.

3 As daag ad Rameses 'sy chieed vee, er y wheiggoo laa yeig jeh'n chieed vee: yn laa er-gyn lurg y chaisht, hie cloan Israel magh lesh laue ard, ayns shille'y ooilley ny Egypt-ianee.

4 (Son va ny Egyptianee goanlucky

oollley ny mec shinney oc, va'n Chiarn er stroie ny mast' oc: er ny jeeghyn oc myrgeddin v'an Chiarn er chooilleeney e vriwynysyn.)

5 As ren cloan Israel scughey veih Rameses, as renf ad campal ayns Succoth.

6 As hrog ad veih Succoth, as ren ad campal ayns Etham, ta er oirr yn aasagh.

7 As scugh ad veih Etham, as hyndaa ad reesht gys Pi-hahiroth, ta roish Baal-zephon: as champ ad roish Migdol.

8 As jimmee ad roue veih Pi-hahiroth, as hie ad trooid yn aarkey gys yn aasagh, as ghow ad jurnah three laa ayns faasagh Etham, as ren ad campal ayns Marah.

9 As scugh ad veih Marah, as haik ad gys Elim; as ayns Elim va daa libbyr jeig ushtey, as three-feed billey palm as jeh, as ren ad campal ayns shen.

10 As scugh ad veih Elim, as ren ad campal liorish y faarkey jiarg.

11 As hrog ad veih'n aarkey jiarg: as ren ad campal ayns faasagh Sin.

12 As ghow ad nyn jurnah veih faasagh Sin, as champ ad ayns Dophkah.

13 As jimmee ad veih Dophkah, as ren ad Campal ayns Alush.

14 As scugh ad veih Alush, as ren ad campal ec Rhephidim, raad nagh row ushtey da'n poble dy iu.

15 As jimmee ad roue veih Rephidim, as ren ad campal ayns faasagh Sinai.

16 As scugh ad veih faasagh Sinai, as ren ad campal ec Kibroth-hattaavah.

17 As hie ad veih Kibroth-hattaavah, as champ ad ec Hazeroth.

18 As jimmee ad veih Hazeroth, as ren ad campal ayns Rithmah.

19 As daag ad Rithmah, as ren ad campal ec Rimmon-parez.

20 As hie ad roue veih Rimmon-parez, as champ ad ayns Libnah.

21 As scugh ad veih Libnah, as ren ad campal ec Rissah.

22 As ghow ad nyn jurnah veih Rissah, as ren ad campal ayns Kehelathah.

23 As hrog ad veih Kehelathah, as ren ad campal ayns cronk Shapher.

24 As scugh ad veih cronk Shapher, as ren ad campal ayns Haradah.

25 As hie ad veih Haradah, as ren ad campal ayns Makheloth.

26 As ren ad scughey veih Makheloth, as campal ec Tahath.

27 As hrog ad veih Tahath, as ren ad campal ec Tarah.

28 As scugh ad veih Tarah, as champ ad ayns Mithcah.

29 As hie ad veih Mithcah, as ren ad campal ayns Hashmonah.

30 As hrog ad veih Hashmonah, as ren ad campal ec Moseroth.

31 As jimmee ad veih Moseroth, as ren ad campal ayns Bene-jaakan.

32 As scugh ad veih Bene-jaakan, as champ ad ec Hor-hagidgad.

33 As hrog ad veih Hor-hagidgad, as ren ad campal ayns Jotbathah.

34 As scugh ad veih Jotbathah, as ren ad campal ec Ebronah.

35 As jimmee ad roue veih Ebronah, as ren ad campal ec Ezion-gaber.

36 As scugh ad veih Ezion-gaber, as ren ad campal ayns faasagh Zin, ta shen Kadesh.

37 As scugh ad veih Kadesh, as champ ad ayns cronk Hor, er slyst cheer Edom.

38 As hie Aaron yn suggyrt seose er cronk Hor, ec sarey'n Chiarn, as hooar eh baase ayns shen, 'sy da-eedoo vlein, lurg da cloan Israel ve er joet ass cheer Egypt, er y chieid laa jeh'n wheiggoog vee.

39 As va Aaron shey-feed blein dy eash as three, tra hooar eh baase er cronk Hor.

40 As sheayll ree Arad yn Canaanite (va reill my-yaiss, ayns cheer Chanaan) jeh cheet cloan Israel.

41 As jimmee ad veih cronk Hor, as ren ad campal ayns Zalmonah.

42 As hrog ad veih Zalmonah, as ren ad campal ayns Punon.

43 As jimmee ad veih Punon, as ren ad campal ayns Oboth.

44 As hrog ad veih Oboth, as champ ad ayns Ije-abarim, rish oirr Voab.

45 As jimmee ad veih Iim, as ren ad campal ayns Dibon-gad.

46 As scugh ad veih Dibon-gad, as champ ad ayns Almon-diblathaim.

47 As scugh ad veih Almon-diblathaim, as ren ad campal ayns sleityn Abarim, roish Nebo,

48 As jimmee ad veih sleityn Abarim, as champ ad ayns cheer-rea Voab, liorish Jordan, roish Jericho.

49 As ren ad campal liorish Jordan, veih Bethjesimoth gys Abel-shittim, ayns cheer-rea Voab.

50 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, ayns thaloo-rea Voab, liorish Jordan, er-gerrey da Jericho, gra,

51 Loayr rish cloan Israel, as abbyr roo, Tra vees shiu er ghoill harrish Jordan, ayns cheer Chanaan;

52 Eisht nee shiu geiyr magh ooilley cummaltee yn cheer veih kiongoyrt riu, as stroie ooilley caalsyyn ny jeeghyn oc, as ooilley ny jallooyn lheight, as dy bollagh skaa sheese ooilley ny ynydyn ard oc.

53 As nee shiu yn cheer y reaghey jeh e chaummaltee, as baghey ayn: son ta mish er choyr diu yn cheer son eiraght.

54 As nee shiu yn cheer y rheyynn liorish lot, son eiraght mastey ny kynneyn eu, as da moorane ver shiu ny smoo dy eiraght, as da'n veggan, ver shiu ny sloo: bee eiraght dagh dooinney raad ta e chronney tuitym: cordail rish tribeyn nyn ayraghyn, vees nyn eiraght.

55 Agh mannagh neiy r shiu magh cummaltee yn cheer veih kiongoyrt riu; eisht hig eh gy-kione, dy bee adsyn aagys shiu er-

mayrn, son gah ayns nyn sooilyn, as jilg ayns nyn lhiattee, as ver ad sneih erriu, 'sy cheer raad nee shiu cummal.

56 Myrgeddin, hig eh gy-kione, dy jean-yms riush, inyr smooinee mee dy yanno roosyn.

CAB. XXXIV.

**A**S loayr y Chiarn rish Moses, gra,  
2 Cur sarey da cloan Israel, as abbyr roo, Tra hig-shiu gys cheer Chanaan (shoh'n cheer nee tuittym hiu son eiraght, ta shen, cheer Chanaan marish e ardjyn):

3 Eisht bee'n kierroo jiase eu, veih faasagh Zin, seose rish slyst Edom: as y chagliagh jiass eu vees ec oirr sodjey magh y cheayn-salley, lesh y niar.

4 As nee'n chagliagh eu chyndaa veih'n jiass seose lesh Akraabbim as veih shen gys Zin: as bee'n lhiurid-veih'n jiass gys Kadesh-barnea, as veih shen gys Hazar-addar, as har-rish gys Azmon.

5 As ver y chagliagh lesh cum-baase veih Azmon gys awin Egypt, as nee eh roshtyn gys yn aarkey.

6 As er son y chierroo heear, bee'n aarkey mooar hene eu son cagliagh: shoh vees y kierroo heear eu.

7 As shoh vees y chagliagh twoaie eu; veih'n aarkey mooar, roie-jee jeeragh er cronk Hor.

8 Veih cronk Hor, nee shiu roie yn chagliagh eu derrey hig ee gys Hamath: as bee'n chagliagh veih shen gys Zedad.

9 As nee'n chagliagh roie gys Ziphron; as nee eh roshtyn gys Hazar-enan: shoh vees y chagliagh twoaie eu.

10 As nee shiu markal magh yn chagliagh har eu veih Hazar-enan gys Shepham.

11 As hed y chagliagh sheese veih Shepham gys Riblah, er cheu-har jeh Ain; as nee'n chagliagh roie sheese, as roshtyn gys lhiattee cheayn Chinnereth, lesh y niar.

12 As nee'n chagliagh roie sheese gys Jordan, as roshtyn gys y faarkey-salley: shoh vees y cheer eu, lesh ny ardjyn ochey ooilley mygeayrt.

13 As hug Moses sarcy da cloan Israel, gra, Shoh yn cheer nee shiu y ghoail son eiraght liorish lot, doardee'n Chiarn dy ve er ny choyr da ny nuy tribeyn, as da'n lieh-tribe.

14 Son ta tribe cloan Reuben, cordail rish thie nyn aarkey, as tribe cloan Gad, cordail rish thie nyn aaray, er gheddyn nyn eiraght, as ta lieh-tribe Vanasseh er gheddyn nyn eiraght.

15 Ta'n daa hribe, as y lieh-tribe er gheddyn nyn eiraght, cheu shoh dy Yordan, ergerrey da Jericho, er y cheu-har, lesh irree yn greiney.

16 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

17 Shoh enmyn ny deiney nee rheyynn y thaloo erriu: Eleazar y saggart, as Joshua mac Nun.

18 As gowee shiu un. phrince jeh dagh

tribe, dy rheyynn y thaloo son erraght.

19 As shoh enmyn ny deiney: jeh tribe Yudah, Caleb mac Jephunneh.

20 As jeh tribe cloan Simeon Shemuel mac Ammihud.

21 Jeh tribe Venjamin, Elidad mac Chiskon.

22 As prince tribe cloan Dan, Bukki mac Jogli.

23 Prince cloan Yoseph, son tribe cloan Vanasseh, Hanniel mac Ephod.

24 As prince tribe cloan Ephraim, Remuel mac Shiptan.

25 As prince tribe cloan Zebulun, Elizabethan mac Parnach.

26 As prince tribe cloan Issachar, Pattiel mac Azzan.

27 As prince tribe cloan Asher, Ahihud mac Shelomi.

28 As prince tribe cloan Naphtali, Pedahel mac Ammihud.

29 Shoh adsyn, daue hug y Chiarn sarey dy rheyynn yn eiraght er cloan Israel, ayns cheer Chanaan.

CAB. XXXV.

**A**S loayr y Chiarn rish Moses, ayns thaloo-rea Voab, liorish Jordan, er-gerrey da Jericho, gra,

2 Cur sarey da cloan Israel, dy der ad da ny Leviteyn, ass elraght nyn gummal, ard-valjyn dy chummal ayndoo: as ver shiu myrgeddin da ny Leviteyn gleebyn, son ny ard-valjyn ooilley mygeayrt-y-moo.

3 As ny ard-valjyn vees oc dy vaghey ayndoo, as bee ny gleebyn son yn oilagh, son y chooid, as son ooilley'n maase oc.

4 As nee ny gleebyn mysh ny ard-valjyn, ver shiu da ny Leviteyn, roshtyn veih voalley'n ard-valley jeeragh naagh, daa housane cubit ooilley mygeayrt.

5 As nee shiu towse, magh volsh yn ard-valley, er y cheu-har daa housane cubit, as er y jiass daa housane cubit, as er y cheu-heear daa housane cubit, as er y twoaie daa housane cubit: as bee'n ard-valley 'sy vean; shoh vees oc son gleebyn mygeayrt ny ard-valjyn.

6 As mastey ny ard-valjyn ver shiu da ny Leviteyn, bee shey ard-valjyn son sauchys, ad shoh nee shiu pointeil dasyn varrys dooinney ayns marranys, dy vod eh chea gys shen: as ver shiu daue harrish as erskyn, daa ard-valley as da-eed.

7 Myr shoh, bee ooilley ny ard-valjyn, ver shiu da ny Leviteyn, hoght as da-eed; ad shoh lesh nyn gleebyn.

8 As bee ny ard-valjyn ver shiu daue, jeh eiraght cloan Israel: vovesyn ta mooarane oc, nee shiu mooarane y ghoail; agh vovesyn ta'n veggan oc, cha jean shiu agh beggan y ghoail: ver shiu ooilley ayn jeh nyn ard-valjyn da ny Leviteyn, cordail rish nyn eiraght.

9 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

10 Loayr rish cloan Israel, as abbyr roo,

Tra vees shiu er joet harrish Jordan, gys cheer Chanaan;

11 Eisht nee shiu soiaqhey magh ard-valjyn diu, dy ve ard-valjyn sauchey er nyn son; dy vod eshyn, ta marroo persoon erbee trooid taghyrt, roie er-cha gys shen.

12 As bee ad diu ard-valjyn son sauchys veih'n cooilleneyder - folley; nagh bee'n marrooder er ny choyrnt dy baase, derrey nee eh shassoo fenish y cheshaght ayns briwnys.

13 As jeh ny ard-valjyn shoh ver shiu daue, bee shey jeu son sauchys.

14 Ver shiu daue three ard-valjyn cheu shoh dy Yordan, as three ard-valjyn ver shiu daue ayns cheer Chanaan, vees ard-valjyn son sauchys.

15 Bee ny shey ard-valjyn shoh son sauchys, chammah da cloan Israel, as da'n joarree, as son y troailtagh ta cummal ny mast' oc: dy vod dagh unnane, ta marroo persoon erbee ayns marranys, chea gys shen.

16 As my t'eh er woalley eh lesh greie yiarn, (dy ve oyr baais da) t'eh ny ghunver: bee'n dunver son shickyrys er ny choyrnt dy baase.

17 As my t'eh hwoalley eh lesh clagh-lae (dy ve oyr e vaais) as dy vow eh baase, dunver eh; bee'n dunver dy shickyry er ny choyrnt dy baase.

18 Ny my nee eh hwoalley eh lesh wappin-maidjey (dy ve oyr e vaais) as dy vow eh baase, dunver eh: bee'n dunver dy slickyr er ny choyrnt dy baase.

19 Nee'n cooilleneyder-folley hene cur y dunver dy baase: tra hig eh ny-raad, ver eh dy baase eh.

20 Agh my t'eh tuittym er trooid goanlys, ny ceau red erbee er, liorish lhie cooyl-chlea er e hou, dy vow eh baase;

21 Ny ayns noidys hwoalley eh lesh e laue, dy vow eh baase; bee eshyn woail eh dy shickyry er ny choyrnt dy baase; son she dunver eh: ver y cooilleneyder-folley yn dunver dy baase, tra t'eh moeteil rish.

22 Agh my t'eh er roie er doal-tattym, fegooish noidys, ny er cheau red erbee er, fegooish lhie cooyl-chlea;

23 Ny lesh clagh erbee, liorish oddys dooinney v'er ny varroo, gyn fakin eh, as shen ve ceaut er, dy vow eh baase, as nagh row eh e noid, chamoo v'eh shirrey skielley y yannoo da;

24 Eisht nee ny briwnyn yn chooish y vriwnys, eddyr yn marrooder as yn cooilleneyder-folley, cordail rish ny briwnysyn shoh.

25 As nee'n whaiyll livrey yn marrooder veih laue yn cooilleneyder-folley, as ver ad reesht eh gys ard-valley e hauchys, raad v'eh er chea: as nee eh tamaghtyn ayn, derrey baase yn ard-saggyrt, va er ny ooilaghey lesh yn ooil casherick.

26 Agh my hig y marrooder ec traa erbee cheu-mooie jeh cagliagh ard-valley e hauchys, raad v'eh erchea;

27 As dy vow'n cooilleneyder-tolley eh, cheu-mooie jeh cagliaghyn yn ard-valley dy hauchys, as dy jean yn cooilleneyder-folley cur dy baase yn marrooder; cha bee eh kyn-dagh jeh fuill:

28 Son dy lhisagh eh ve er hannaghtyn ayns ard-valley e hauchys, derrey baase yn ard-saggyrt: agh lurg baase yn ard-saggyrt, hig y marrooder reesht gys cheer e chummal hene.

29 Shoh myr vees yn cooishyn shoh son slattys dy vriwnys diu, trooid ny sheeloghelyn eu, ayns ooilley nyn gummallyn.

30 Quoi-erbee ta marroo persoon erbee, hee'n dunver er ny choyrnt dy haase, liorish beaal feanishyn: agh cha bee un feanish fondagh noi persoon erbee, dy choyrnt eh dy haase.

31 Ny-sodjey, cha jean shiu goaill coonrey erbee son bioys yn dunver, ta toiilchin baase: agh bee eh son shickyrys er ny stroie.

32 As cha jean shiu goaill coonrey erbee er y hon-syn ta er hea gys ard-valley e hauchys, eh dy beet reesht dy vaghey 'sy cheer, derrey baase yn ard-saggyrt.

33 Myr shoh cha dayn shiu mollaigh er y cheer ta shiu cummal ayn: son ta fuill jannoo yn cheer an-chasherick: as cha vod yn cheer v'er ny ghlenney, veih'n uill ta er ny gheartey ayn, agh liorish yn uill echeysyn ren y gheartey eh.

34 Ny jean-jee yn cheer, er-y-fa shen, neughlen, raad ta shiu cummal, ayn ta my enish: son ta Mish y Chiarn cummal mastey cloan Israel.

## CAB. XXXVI.

**A**S haink ny ard ayraghyn jeh kynneeyn cloan Ghilead, mac Machir, mac Vanasseh, jeh slaight thie mec Yoseph, ergerrey, as loayr ad fenish Voses, as ny priaceyn ard ayraghyn cloan Israel:

1 As dooyrt ad, Hug y Chiarn sarey da my hiarn dy rheynn y cheer, son eiraght liorish cronney er cloan Israel; as va my hiarn er ny harey liorish y Chiarn, dy chur eiraght Zelophehad nyn traar, da e inneenyn.

2 As my vees ad poost rish veg jeh mec tribeyn elley cloan Israel; eisht bee'n eiraght oc er ny ghoail voish eiraght nyn ayraghyn, as bee eh er ny choyrnt gys eiraght yn tribe, huggey t'ad er nyn ghoail stiagh. myr shen hee eh ny scarrey voish cronney yn eiraght ainyr.

3 As tra hig y Juhile (hleyn y feaysley) son cloan Israel mygeayrt, eisht bee'n eiraght oc shoh er ny choyrnt gys eiraght y tribe, ayn t'ad er nyn ghoail stiagh: myr shen bee nyn eiraght er ny ghoail voish eiraght tribe ny ayraghyn ainyr.

4 As doardee Moses da cloan Israel, cordail rish goo yn Chiarn, gra, Ta tribe mec Yoseph er loayr dy mie.

5 Shoh myr ta'n Chiarn sarey mychione inneenyn Zelophehad, gra, Lhig daue poosey lurg nyn nigney hene: ny-lomarcan rish deiney-mooinjer jeh tribe nyn ayrey nee ad poosey:

DEUTERONOMY, I.

7 Myr shoh cha jean eiraght cloan Israel scughey veih tribé dy tribe: son nee dagh unnane jeh cloan Israel freayll eh hene gys eiraght tribe e ayraghyn.

8 As bee dy chooilley inneen ta cummal eiraght ayns tribe erbee jeh cloan Israel, ny ben da fer jeh lught-thie ayns tribe e ayrey, dy vod cloan Israel freayll possession, dagh dooinney jeh eiraght e ayraghyn.

9 Chamoo nee'n eiraght scughey veih tribe dy tribe; agh nee dagh unnane jeh tribeyn cloan Israël freayll eh hene gys e eiraght hene.

10 Eer myr doardee yn Chiarn da Moses, shen myr ren inneenyn Zelophehad.

11 Son va Mahlah, Tirzah, as Hoglah, as Milcah, as Noah, inneenyn Zelophehad, poost rish mec braar nyn ayrey.

12 As v'ad poost rish deiney jeh lught-thie mec Vanasseh mac Yoseph, as ren yn eiraght tannaghtyn ayns tribe lught-thie nyn ayrey.

13 Shoh ny oardaghyn as ny briwnyssyn, ren y Chiarn sarey liorish laue Voses, da cloan Israel, ayns cheer-rea Voab, liorish Jordan, er-gerrey da Jericho.

YN WHEIGGOO LIOAR VA SCRUIT LIORISH MOSES, ENMYSSIT

DEUTERONOMY.

CAB. I.

**S**HOH ny goan, loayr Moses rish ooilley Israel, er y cheu shoh dy Yordan, ayns yn aasagh, ayns y thaloo-rea er-gerrey da'n aarky jiang, eddyr Paran, as Tophel, as Laban, as Hazeroth, as Dizahab.

2 (Ta jurnah un laa jeig, veih Horeb raad cronk Seir, gys Kadesh-barnea.)

3 As haink eh gy-kione, 'sy da-ceedoo vlein, 'syn un vee yeig, er y chieid laa jeh'n vee, dy loayr Moses rish cloan Israel, cordail rish ooilley ny va'n Chiarn er choyrt roish son sarey daue.

4 Erreish da ver stroie Sihon ree ny Amoriteyn, va e chummal ayns Heahbon, as Og ree Vashan, va e chummal ec Ash-taroth ayns Edrei.

5 Er y cheu shoh dy Yordan, ayns cheer Voab, ghow Moses toshiaght dy ockley magh yn leigh shoh, gra,

6 Ren y Chiarn y Jee ain loayrt rooin ayns Horeb gra, Ta shiu er chummal foddey dy liooar 'sy clieau shoh:

7 Chyndaa-jee, as gow-jee nyn yurnah, as imnee-jee, gys cheer-ard ny Amoriteyn, as gys ooilley ny ynnydyn er-gerrey da, 'sy thaloo-rea, ayns ny croink, as 'sy choan, as ayns y jiass, as rish oirr ny marrey, gys cheer ny Canaaniteyn, as gys Lebanon, gys yn awin mooar shen, awin Euphrates.

8 Cur-my-ner, Ta mee er choyrt y cheer kiongoyrt riu: imnee-jee stiagh, as gow-jee yn cheer, vreear y Chiarn da nyn ayraghyn, Abraham, Isaac, as Jacob, dy choyrt dae-ysin, as da nyn slught nyn-yei.

9 ¶ As loayr mee riuish ec y traa shen, gra, Cha vel mish er-son reill shiu my-lomarcán:

10 Ta'n Chiarn nyn Yee er vishaghey shiu, as cur-my-ner, ta shiu yn laa jiu, myr rollageyn yn aer ayns earroo.

11 (Dy der Jee nyn ayraghyn diuish dy ve thosane keayrt smoo na ta shiu, as dy bannee eh shiu myr yiall eh diu).

12 Kys oddym's my-lomarcán gymmyrkey ny cooishyn, yn errey, as yn anvea eu?

13 Reih shiu deiney creenee as tushtagh, as jeh goo mie mastey ny tribeyn eu, as nee'm ad nyn firreill harrishdiu.

14 As dreggyr shiu mee, as dooyrt shiu, Te mie er nyn son, ny t'ou dy ghra.

15 Er shen ghow mee ard gheiney ny tribeyn eu, deiney creenee, as dy ghoo mie, dy reill harrishdiu, captanyn er thousaneyn, as captanyn er keeadyn, as captanyn er jeih as da-ceed, as captanyn er jeih, as offishearyn mastey ny tribeyn.

16 As hug mee currym da ny briwnyn eu ec y traa shen, gra, Cur-jee clashtyn da ny cooishyn ta eddyr nyn mraaraghyn, as cur-jee briwnys cairagh, eddyr dy chooilley ghooiney as e vraar, as y joarree ta ny mast' eu.

17 Cha jean shiu soiaaghey jeh persoanyn ayns briwnys, agh ver shiu clashtyn da'n voght chammah's da'n verchagh; cha bee shiu ayns aggle roish eddin dooinney, son lesh Jee ta'n briwnys; as y chooish ta ro ghooillee diu, cur-jee roym's eh, as neem's clashtyn eh.

18 As hug mee ayns currym diu ec y traa shen dy chooilley nhee, va erriu dy yannoo.

19 ¶ As tra daag shin Horeb, hie shin trooid ooilley'n faasagh mooar as atchimagh shen, honnick shiu er raad cheer-ard ny Amoriteyn, myr hug y Chiarn ayn Yee sarey dooin: as haink shin gys Kadesh-barnea.

20 As dooyrt mee riu, Ta shiu er roshtyn gys cheer-ard ny Amoriteyn, ta'n Chiarn nyn Yee kiarail dooin.

21 Cur-my-ner, ta'n Chiarn dty Yee er choyrt y cheer kiongoyrt rhyt; imnee seose, as gow eh, myr ta'n Chiarn Jee dty ayraghyn er ghra rhyt: ny bee aggle ort, chamoo lhig dty chree void.

22 As haink shiu hym's dy chooilley vac dooinney jiu, as dooyrt shiu, Ver mayd deiney roin, dy ghoail baght jeh'n cheer, as ver ad shoh lhieu fys hooin, cre'n raad share dooin goll seose, as cre ny ard-valjyn hem mayd n'oi.



23 As my-haittin lhiam dy mie yn raa shoh: as ghow mee daa ghooinney jeig jiu, fer ass tribe.

24 As hyndaa ad, as hie ad roue seose y clieau, as haink ad gys coan Eshcol, as ghow ad baght mie jeh.

25 As ghow ad jeh measyn y cheerey, as hug ad lhieu ad neose hooinyn, as dinsh ad dooin, as dooyrt ad, Cheer mie eh, ta'n Chiarn nyn Yee dy choyrt dooin.

26 Ny-yeih, cha ragh shiu seose, agh dirree shiu magh noi sarey'n Chiarn y Jee eu.

27 As va shiu anveagh ayns nyn gabbane-yn, as dooyrt shiu, Son dy row dwoaie ec y Chiarn orrin, hug eh lesh shin magh ass cheer Egypt, dy livrey shin gys laue ny Amoriteyn, dy stroie shin.

28 Cre'n-fa hem mayd seose? ta nyn mraaraghyn er choyrt shin ass cree, gra, Ta'n sleih ny s'troshey, as ny s'toallee na shinyn; ta ny ard-valjyn oc mooar as voallit seose gys niau, as ta shin, marish shoh, er vakin ayn mec Anak.

29 Eisht dooyrt mee riu, Ny bee-jee ayns atchim, ny aggle erbee roue.

30 Nee'n Chiarn y Jee eu, ta goll reue, caggey er nyn son, cordail rish ooilley ny ren eh ayns nyn hieh, ayns Egypt, 'kiongoyrt rish ny sooillyn eu:

31 As ayns yn aasagh, raad 'honnick oo, dy ren yn Chiarn dty Yee gymmyrkey lhiat, myr ta dooinney gymmyrkey lesh e vac, ayns ooilley'n raad hie shiu, derrey haink shiu gys yn ynyd shoh.

32 Ny-yeih ayns shoh hene, cha ren shiu credjal y Chiarn nyn Yee,

33 Hie reue er y raad, dy reih magh ynyd diu son campal, ayns aile 'eyn oie, dy boilshaghey diu cre'n raad va shiu dy ghoail, as ayns bodjal 'sy laa.

34 As cheayll y Chiarn coraa nyn goan, as v'eh jymmoosagh, as v'rear eh, gra,

35 Dy jarroo firrinagh, cha jean unnane jeh deiney yn drogh heeloge shoh fakyn y cheer mie shen, yiall mee dy choyrt da nyn ayraghyn;

36 Er-himmey jeh Caleb mac Jeptunneh, mee eshyn fakyn eh, as dasyn ver-yms y cheer t'eh er huill er, as da e chloan, er-yn-oyr, dy vel eshyn dy slane er n'eyirt er y Chiarn.

37 Myrgeddin va'n Chiarn corree rhym's, kyndagh riuish, gra, As uss neesht, cha jed oo stiagh gys y cheer cheddin.

38 Agh Joshua mac Nun, ta dty hirveish-agh, hed eshyn stiagh ayn. Cur dty choyrle vie da: son eshyn ver eh da Israel son eiraght.

39 Myrgeddin, yn vooinjer veggey eu, dooyrt shiu veagh son spooilley, as nyn gloan, nagh row toiggal oc 'sy laa shen jeh mie as sie, hed adsyn stiagh ayn, daesyn ver-yms eh, as gowee ad possession jeh.

40 Agh er nyn son euish, chyndaa-jee, as gow-jee nyn yurnah gys yn aasagh, er raad yn aarkey jiarg.

41 Eisht dreggyr shiu as dooyrt shiu rhym's, Ta shin er n'yannoo peccah noi'n Chiarn, hem mayd seose, as nee mayd caggey, cordail rish ooilley ny ta'n Chiarn nyn Yee er harey dooin. As tra va shiu dy chooilley ghooinney jiu er choamrey eh hene lesh e ghreinyng-caggee, va shiu aarlooy dy gholll seose y clieau.

42 As dooyrt y Chiarn rhym's, Abbyr roo, Ny gow-jee seose, chamoo jean-jee caggey, son cha vel mee ny mast' eu; er-aggle dy bee shiu er nyn yiarey sheese roish nyn noidy.

43 Er shoh, loayr mee riu, as cha jinnagh shiu clashtyn, agh v'ish shiu magh dy mee-viallagh noi sarey'n Chiarn, as hie shiu dy daaney, er nyn gione bene, seose y clieau.

44 As haink ny Amoriteyn, va cummal 'sy clieau shen, magh nyn 'oi, as ren ad shiu y gha myr shellanyh, as stroie ad shiu veih Seir, eer gys Hormah.

45 As ren shiu chyndaa, as dobberan kiongoyrt rish y Chiarn; agh cha n'eaishragh y Chiarn rish nyn goraa, ny geill 'chur diu.

46 Er-shoh, chum shiu ayns Kadesh ymmoddey laghyn, cordail rish y traa va shiu ayn roie.

## CAB. II.

**E**ISHT hyndaa shin, as ghow shin nyn yurnah veih Kadesh gys yn aasagh, rish raad yn aarkey jiarg, myr doardee'n Chiarn dou: as duirree shin rish ymmoddey laghyn mygeayrt cronk Seir.

2 As loayr y Chiarn rhym, gra,

3 Ta shiu er gholll mysh y clieau shoh foddey dy liooar; chyndaa-jee my-hwoaie.

4 As cur uss sarey da'n pobble, gra, Ta shiu dy gholll trooid ardjyn nyn mraaraghyn cloan Esau, ta cummal ayns Seir, as bee ad ayns aggle reue: shen-y-fa bee-jee er nyn dwoaie.

5 Ny cur-jee eie orroo; son cha der-yms diuish wheesh lheead trie jeh'n cheer oc, er-yn-oyr dy vel mee er choyrt cronk Seir da Esau son eiraght.

6 Nee shiu beaghey y 'chionnaghey voue-syn lesh argid, dy vod shiu gee; as nee shiu myrgeddin shahtey 'chionnaghey voue lesh argid, dy vod shiu giu.

7 Son ta'n Chiarn dty Yee er dty van-naghey, ayns ooilley obbraghyn dty laue: shione da dty immeaght trooid yn aasagh mooar shoh: rish da-ceed blein nish, ta'n Chiarn dty Yee er ve mayrt, cha r'ou feme nhee erbee.

8 As lurg dooin v'er gholll shaghey, veih nyn mraaraghyn cloan Esau, va cummal ayns Seir, trooid raad y choan, veih Elath, as veih Ezion-gaber, ghow shin raad faasagh Voah.

9 As dooyrt y Chiarn rhym's, Faag-jee veue ny Moabiteyn, chamoo gow-jee dy chaggey roo: son cha der-yms diuish cummal 'sy cheer oc, er-yn-oyr dy vel mee er choyrt Ar da cloan Lot son eiraght.

10 Ren ny Emimee cummal ayn rish

earshyn foddey, poble moost as ymmodde, toallee myr ny Anakimee;

11 Va myrgeddin ennym foawir oc, myr ny Anakimee, agh ta ny Moabiteyn genmys ad Emimee.

12 Va ny Horimee myrgeddin roish nish cummal ayns Seir, agh haik cloan Esau nyn ynnyd, erreish daue v'er stroie ad roue, as er chummal 'syn ynnyd oc, myr ren Israel ayns cheer e eiraght, hug y Chiarn daue.

13 Trog-jee nish erriu, dooyrt mee, as fow-jee harrish awin Zered: as hie shia harrish awin Zered.

14 As va'n traa neayr's daag shin Kadesh-barnea, derrey va shin er roshyn harrish yn awin Zered, hoght bleeaney jeig as feed: derrey va slane sheeloge ny deiney-caggee er lthe'er ersooyl veih mastey'n cheshaght, myr va'n Chiarn er vreearrey daue.

15 Son va dy jarroo laue'n Chiarn noi oc, dy stroie ad veih mastey'n cheshaght, derrey hie ad ooilley naardey.

16 ¶ Myr shoh haik eh gy-kione, tra va ooilley ny deiney-caggee er duitym, as marroo veih mastey'n poble.

17 Dy loayr y Chiarn rhym's, gra,

18 'Tou dy gholh trooid Ar, harrish ardyn Voab, yn laa jiu.

19 As tra hayrnys oo er-gerrey da cloan Ammon, ny jean caggey roe, ny cur eie orroo: son cha der-yms dhyt's veg yn eiraght ayns thaloo cloan Ammon, er-yn-oyr dy vel mee er choyrt eh son eiraght da cloan Lot.

20 (Va goo ec y cheer shen neesht son foawir, va foawir cummal ayn 'sy chenn earish, as ta ny Ammoniteyn genmys ad Zamzumim;

21 Poble mooar as ymmodde, toallee myr ny Anakimee, agh ren y Chiarn ad y stroie rhyboo, as haik ad nyn-yei, as chum ad 'syn ynnyd oc:

22 Myr ren eh rish cloan Esau va cummal ayns Seir, tra stroie eh ny Horimee roue, as haik ad, as chum ad 'syn ynnyd oc, eer gys y laa jiu:

23 As ny Avimee va cummal ayns Hazerim, eer gys Azzah, ren ny Capthorim haik veih Capthor stroje, as chum ad 'syn ynnyd oc)

24 Trog-jee erriu, gow-jee nyn yurnah, as imnee-jee harrish yn awin Arnon: cur-mynner, ta mee er livrey gys dty laue Sihon yn Amorite ree Heshbon, as e heer: imnee er dty hoshiaght, as jean caggey rish.

25 Yn laa jiu neem's toshiaght dy choyrt yn atchim, as yn aggle jeed's, er dy chooilley ashoon fo niau nee clashtyn goo jeed, as bee ad'er-creau, as ayns angaish kyndagh rhyt.

26 ¶ As hug mee chaghteryn veih faasagh Kedemoth, gys Sihon ree Heshbon, chebbal shee da, gra,

27 Lhig dou goll er myr hoshiaght trooid dty heer: goym y raad-moor, cha jyndaaym gys y laue yesh, ny gys y laue hoshtal.

28 Nee oo beaghey y chreck rhym son argid, dy voddym gce: as ver oo ushtey dou

son argid, dy voddym giu: cha jem ny-hrooid, agh rish myr chosh:

29 (Myr ren cloan Esau ta cummal ayns Seir, as ny Moabiteyn ta cummal ayns Ar y yannoo rhym) derrey vee'm harrish Jordan, gys y cheer ta'n Chiarn nyn Yee dy choyrt dooin.

30 Agh dob Sihon ree Heshbon raad dooin dy gholh er nyn doshiaght, son ren y Chiarn dty Yee e chree creoi, as roonagh nyn 'oi, er-chee dy livrey eh gys dty laue, myr te ry-akin jiu.

31 As dooyrt y Chiarn rhym's, Cur-mynner, ta mee er n'yannoo toshiaght er choyrt dhyt Sihon as e heer, fo dty laue: gow er dty hoshiaght dy ghoail eh, dy vod y cheer cchey ve ayd son eiraght.

32 Er shoh haik Sihon magh nyn 'oi, lesh ooilley e gheiney, dy chaggey ec Jahaz.

33 As ren y Chiarn nyn Yee y livrey eh hooim, as stroie shin eh, as e vec, as ooilley e gheiney.

34 As ghow shin ooilley e ard-valjyn ec y traa cheddin, as stroie shin dy bollagh ny deiney, as ny mraane, as cloan veggey dy chooilley ard-valley; cha daag shin veg er-mayrn:

35 Agh yn ollagh ghow shin son spooilley dooin henc, as spooilley ny ard-valjyn ghow shin.

36 Veih Arorer, ta rish oirr awin Arnon, as veih'n ard-valley ta rish yn awin, eer gys Gilead, cha row ard-valley hene ro lajer er nyn son: ren y Chiarn nyn Yee ooilley y livrey dooin.

37 Agh noi cheer cloan Ammon cha daik oo, ny gys ynnyd erbee jeh'n awin Jabbok, ny gys ard-valjyn ny sleityn, ny gys ynnyd erbee dy rea y Chiarn nyn Yee nyn lhiettal.

CAB. III.

**E**NSHT hyndaa shin, as hie shin seose raad Vashan: as haik Og ree Vashan, as ooilley e gheiney magh nyn 'oi, dy chaggey ec Edrei.

2 As dooyrt y Chiarn rhym's, Ny gow aggle roish: son neem's eshyn, as ooilley e gheiney, as e heer y livrey gys dty laue, as nee oo rishyn, myr ren oo rish Sihon ree ny Amoriteyn, va cummal ec Heshbon.

3 Myr shoh ren y Chiarn nyn Yee rish Og ree Vashan myrgeddin, as ooilley e phoble y livrey gys nyn laue: as woail shin eh, derrey nagh daag shin veg er-mayrn.

4 As ghow shin ooilley e ard-valjyn ec y traa shen, cha row ard-valley nagh ghow shin voue, three-feed ard-valley, ooilley cheer Argob, reeriaght Og ayns Bashan.

5 Va ooilley ny ard-valjyn shoh er nyn niartaghey lesh voallaghyn ard, giattyn as barryn, marish ymmodde baljyn foshtil.

6 As stroie shin ad dy bollagh, myr ren shin rish Sihon ree Heshbon, dy bollagh stroie deiney, mraane, as cloan dy chooilley ard-valley.

7 Agh ooilley'n maase, as cragh ny ard-valjyn, ghow shin son spooilley dooin hene.

8 As ghow shin ec y traa shen, ass laue daa ree ny Amoriteyn, yn thaloo va er cheu shoh dy Yordan; veih'n awin Arnon gys cronk Hermon:

9 (Yn Hefmon cheddin ta ny Sidonianece geamys Sirion: as ta ny Amoriteyn genmys eh Shenir.)

10 Ooilley ard-valjyn yn cheer-rea, as ooilley Gilead, as ooilley Bashan, gys Salchah as Edrei, ard-valjyn reeriaght Og ayns Bashan:

11 Son cha row agh Og ree Vashan er-mayrn jeh sluiht ny foawir; cur-my-ner, va e sthoc-lhiabagh, sthoc-lhiabagh yam: nagh vel eh ayns Rabbath jeh cloan Ammon? va'n lhiurid echey nuy cubityn, as e lheed kiare cubityn, lurg cubit dooinney.

12 As y cheer shoh, v'ayns nyn gummal ec y traa shen, veih Aroer, ta rish awin Arnon, as lieh chronk Ghilead, lesh ny ard-valjyn echey, hug mee da ny Reubeniteyn, as ny Gaditeyn.

13 As y chooid elley jeh Gilead, as ooilley Bashan, va reeriaght Og, hug mee da lieh-tribe Vanasseh; ooilley cheer Argob, lesh slane Bashan, va enmysit cheer ny foawir.

14 Ghow Jair mac Vanasseh ooilley cheer Argob, choud's ardyn Geshuri, as Maachathi, as denmys eh ad lurg e ennym hene, Bashan-havoth-jair, gys y laa jiu.

15 As hug mee Gilead da Machir.

16 As da ny Reubeniteyn, as da ny Gaditeyn, hug mee veih Gilead eer choud's awin Arnon, lieh'n choan, as y slyst, eer choud's yn awin Jabbok, ta cagliagh cloan Ammon:

17 Yn thaloo-rea myrgeeddin, as Jordan, as ny ardyn echey, eer veih Chinnereth choud's faarkey'n strah, eer yn faarkey-salley, fo Ashdoth-pisgah, my-hiar.

18 ¶ As hug mee currym erriu ec y traa shen, gra, Ta'n Chiarn nyn Yee er choyrnt diu yn cheer shoh, dy chummal ayn: hed shiu ooilley, ny ta cooie son caggey, magh armit, roish nyn mraaraghyon cloan Israel.

19 Agh faagee shiu nyn mraane, as nyn gloan veggey, as nyn maase (son ta fys aym dy vel ymnodee maase eu) ayns ny ard-valjyn, ta mee er choyrnt diu;

20 Derrey ver y Chiarn shee da nyn mraaraghyon, chammah as diuish, as derrey yiw adsyn myrgeeddin cummallyn ayns y cheer, ta'n Chiarn nyn Yee er choyrnt daue cheu elley dy Yordan: as eisht nee dy chooilley ghooimney jiu chyndaa gys e ciraght, ta nee er choyrnt diu.

21 As doardee mee Joshua ec y traa shen, gra, Ta dty hooillyn er vakin ooilley ny ta'n Chiarn y Jee eu er n'yannoo rish y daa ree shoh: lheid cheddin nee'n Chiarn rish ooilley ny reeriaghtyn, raad t'ou goll.

22 Ny gow-jee aggle roue: son nee'n Chiarn y Jee eu caggey er nyn son.

23 As ghuee mee gys y Chiarn ec y traa shen, gra,

24 O Hiarn Yee, t'ou er n'yannoo to-shiaght dy hoilshaghey da dty harvaant dty phooar, as dty laue niartal: son quo'i'n Jee, edyr ayns niau ny er y thaloo, oddys jannoo cordail rish dty obhraghyn, as cordail rish dty niart?

25 Ta mee guee ort, lbig dou goll harrish, as shilley 'gheddyn jeh'n cheer mie shen ta cheu elley dy Yordan, yn slieau aalin shen, Lebanon.

26 Agh va'n Chiarn jymmoosagh rhym's kyndagh riuish, as cha n'eaishtagh eh rhym: as dooyrt y Chiarn rhym, 'Sliocar dhyt; ny loayr rhym arragh jeh'n chooish shoh,

27 Fow seose gys mullagh Phisgah, as trog seose dty hooillyn lesh y sheear, as lesh y twoaie, as lesh y jiass, as lesh y shiar, as cronnee eh lesh dty hooillyn: son cha jed oo harrish yn Jordan shoh.

28 Agh cur currym da Joshua, as cur cree ayn, as martee eh; son nee eshyn leedeil y poble shoh harrish, as ver eh ciraght daue sy cheer, yiw shilley jeh.

29 Er shoh chum shin 'sy choan, ta liorish Beth-peor.

## CAB. IV.

**E** AISHT nish, O Israel, rish ny slattyssyn, as ny briwnyssyn, ta mee gynsaghey diu, dy chooilley ad, dy vod shiu ve beayn, as goll stiagh, as cummal ayns y cheer, ta'n Chiarn Jee nyn ayraghyn dy choyrnt diu.

2 Cha jean shiu nee erbee y choyrnt huggey, ny goaill voish y goo ta mee dy harey diu, dy vod shiu freayll annaghyn y Chiarn nyn Yee, ta mish dy harey diu.

3 Ta ny sooillyn eu hene er vakin ny ren y Chiarn ayns cooish Baal-peor: son ooilley ny deiney deiry er Baal-peor, ta'n Chiarn dty Yee er stroie ad veih ny mast' eu.

4 Agh shiuish ren lhiantyn gys y Chiarn nyn Yee, ta shiu ooilley er-mayrn gys y laa t'ayn jiu.

5 Cur-my-ner, ta mee er choyrnt reue slattyssyn as briwnyssyn, eer myr ta'n Chiarn my Yee er m'y harey, dy jinnagh shiu nyn lurg ayns y cheer, raad ta shiu goll dy ghoail possession jeh.

6 Freill-jee er-y-fa shen, as jean-jee ad y chooilley, son shoh vees y chreenaght, as y tushtey eu ayns shilley ny ashoonyn, nee clashtyn ooilley ny slattyssyn shoh, as gra, Dy feer, ta'n ashoon mooar shoh poble creenee as tushtagh.

7 Son cre'n ashoon ta cha ooasle, ta jee oc cha faggys daue, as ta'n Chiarn y Jee ain dooinyn, ayns dy chooilley nee, ta shin jannoo nghin er y hon?

8 As cre'n ashoon ta ayns lheid yn ard foayr, dy vel oc slattyssyn as briwnyssyn cha cairal, as ooilley'n leigh shoh, ta mish dy hoiaghey kiongoyrt riu yn laa t'ayn jiu?

9 Ynrican, jeaghy royd, as freill dty

annym dy imneagh, nagh jarrood oo ny reddyn ta dty hooillyn er vakin; as nagh jed ad ass dty chree, ooilley laghyn dty vea: agh ynsee ad da dty vec, as da cloan dty chlienney:

10 Agh erskyn ooilley, yn laa ym hass oo kiongoyrt rish y Chiara dty Yee ayns Horeb, tra dooyrt y Chiarn rhyrn's, Chaggil yn pobble dy cheilley hym's, as ver-yms orroo clashtyn my ghoan, dy vod ad gynsaghey dy ghoail aggle roym's, ooilley ny laghyn vees ad bio er y thalloo, as dy vod ad gynsaghey nyn gloan.

11 As haink shiu er-gerrey, as hass shiu ec cosh y cleau, as va'n slicau lostey lesh aile gys mean yn aer, lesh dorraghys, bodjallyn, as dorraghys down.

12 As loayr y Chiarn riuish veih mean yn aile: cheayll shiu coraa ny goan, agh cha vaik shiu caslys erhee, cha geayll shiu agh coraa.

13 As hoilshee eh diu e chonaant, doardee eh diu dy chooileneey, dy jarroo, ny jeih annaghyn, as scrieu eh ad er daa voayrd chloaie.

14 ¶ As hug y Chiarn currym orrym ec y traa shen, dy ynsaghey diu slattysyn as briwnysyn, dy voddagh shiu ad y reayll ayns y cheer, raad ta shiu goll harrish dy gheddyn eiraght ayn.

15 Jeeagh-jee, er-y-fa shen, dy imneagh diu hene, [son cha vaik shiu monaey erbee dy chaslys, er y laa shen loayr y Chiarn riu ayns Horeb, ass mean yn aile]

16 Er-aggle dy jed shiu er-shaghryn, as jalloo grainnit 'yannoo diu hene, co-chaslys erbee jeh dooinney ny ben,

17 Co-chaslys baagh erbee t'er y thaloo, co-chaslys eean erbee skianagh ta getlagh 'syn aer,

18 Co-chaslys jeh nhee erbee ta snaue er y thaloo, co-chaslys eeast erbee t'ayns ny ushtaghyn fo'n thaloo:

19 As er-aggle dy drog oo dty hooillyn lesh yn aer, as tra hee oo yn ghrian, yn eayst, as ny rollageyn, dy jarroo slane shesh-aght yn aer, dy bee oo cleaynit dy choyrt oosahley daue, as dy hirveish ad shen, ta'n Chiarn dty Yee er rheynn er dy chooilley ashoon fo niau.

20 Agh ta'n Chiarn er ghoail shiu, as er choyrt lesh shiu magh ass y choirrey yiarn, dy jarroo ass Egypt, dy ve son pobble dy eiraght da hene, myr ta shiu yn laa jiu.

21 Marish shoh, va'n Chiarn corree rhym's kyndagh riuish, as vreear eh, nagh raghin harrish Jordan, as nagh row mee dy roshtyn gys y cheer mie shen, ta'n Chiarn dy choyrt dhyt's son eiraght.

22 Agh shegin dooys baase 'gheddyn 'sy cheer shoh, cha negin dou goll harrish Jordan, agh hed shiuish harrish, as possession y ghoail jeh'n cheer mie shen.

23 Bee-jee er nyn dwoaie, er-aggle dy jarrood shiu conaant y Chiarn nyn Yee, ren eh riu, as nagh jean shia diu hene jalloo

grainnit, ny co-chaslys nhee erbee ta'n Chiarn dty Yee er lhietta dhyt.

24 Son ta'n Chiarn dty Yee myr aile stroie ooilley roish, dy jarroo ny Yee eadolagh.

25 ¶ Tra nee oo geddyn cloan, as cloan dty chlienney, as tra vees oover chummal foddey 'sy cheer, as er n'gholl down ayns peccah, as er n'yannoo jalloo grainnit, ny co-chaslys nhee erbee, as dy jean shiu dy olk ayns shiley'n Chiarn dty Yee, dy vree-naghey eh gys corree:

26 Ta mee geamagh er niau as thaloo son feanish nyn 'of yn laa jiu, dy jed shiu dy leah, as dy bollagh naardey veih'n cheer, raad ta shiu goll harrish Jordan, dy ghoail possession jeh: cha bee nyn laghyn foddey beayn ayn, agh bee shiu dy bollagh er nyn stroie.

27 As nee'n Chiarn shiu y skealey dy lhean mastey ny ashoonyn, as cha nhimney jiu vees faagit, mastey ny ashoonyn, raad nee'n Chiarn geiyrt shiu.

28 Shen y raad nee shiu shirveish jeeghyn, obbyr laueyn gheiney, fuygh as clagh, nagh vel fakin, yn clashtyn, ny gee, ny soaral.

29 Agh veih shen my nee oo shirrey gys y Chiarn dty Yee, nee oo feddyn eh, my hirrys oo er e hon lesh ooilley dty chree, as lesh ooilley d't'annym.

30 As tra t'ou ayns seaghyn, as tra hig ooilley ny reddyn shoh ort, ayns ny laghyn jerrinagh, my nee oo chynsaa gys y Chiarn dty Yee, as ve biallagh da e choraa:

31 (Son ta'n Chiarn dty Yee ny Yee myghinagh) cha jean eh dty hreigeil, chamoo nee eh dty stroie, ny jarrood conaant dty ayraghyn, vreear eh daue.

32 Son jean briaght nish mychione ny laghyn t'er n'gholl shaghey, va roish dty hraa, er-dyn laa chroo Jee dooinney er y thaloo, as veih'n derrey chione jeh'n seihll, gys y chione elley, row rieau lehid y red mooar vindyssagh shoh, ny row clashtyn jeh e lehid?

33 Ren rieau ashoon clashtyn coraa Yee, loayrt ass mean yn aile, myr t'ou uss er chlashtyn, as ad ve bio?

34 Ny vel Jee erbee elley er ghoail er, dy reih da hene ashoon ass mean ashoon elley, liorish prowallyn, liorish cowraghyn, as mirillyn, as liorish caggey, as lesh laue niartal, as lesh roih sheeynt magh, as lesh atchimyn mooarey, cordail risk ooilley ny ren y Chiarn nyn Yee er nyn son ayns Egypt, kiongoyrt rish nyn sooillyn?

35 Dhyt's ve er ny hoilshaghey, dy voddagh tushtey 've ayd, dy nee'n Chiarn ta Jee; cheu-mooie jeh hene cha vel Jee erbee.

36 Veih niau hug eh ort clashtyn e choraa, dy voddagh eh dty ynsaghey: as er y thaloo hoilshee eh dhyt e aile vooar, as cheayll oo e ghoan ass mean yn aile.

37 As son dy bynney lesh dty ayraghyn, er-y-fa shen ren eh reih nyn slught nyn yet,

as hug eh lesh oo fo e reill hene, lesh pooar niartal, magh ass Egypt:

38 Dy imman magh royd ashoonyn, smoo as ny s'niartal na oo hene, dy choyrt lesh uss stiagh, dy choyrt dhyt's y cheer oc son eiraght, myr te yn laa jiu.

39 Toig, er-y-fa shen yn laa shoh, as gow gys dty chree, dy vel yn Chiarn ny Yee ayns niaw heose, as er y thaloo wass: cha vel Jee erbee elley.

40 Nee oo er-y-fa shen freayll e lattysyn as e annaghyn ta mish dy harey dhyt's jiu, dy vod oo hene ve maynrey, as dty chloan dty lurg, as dy vod dty laghyn ve foddey beayn 'sy cheer, ta'n Chiarn dty Yee coyrt dhyt.

41 ¶ Eisht hug Moses three ard-valjyn er-lheh, cheu shoh dy Yordan, lesh irree ny greiney:

42 Dy voddagh yn marrooder chea gys shen, yinnagh taghyrt dy varroo e naboo doaltattym, as nagh row roie ayns noidys rish; as, liorish chea gys unnane jeh ny ard-valjyn shen, dy voddagh e viqys ve echey:

43 Ta shen, Bezer ayns yn aasagh, ayns cheer-rea ny Reubeniteyn: as Ramoth ayns Gilead, jeh ny Gaditeyn: as Golan ayns Bashan, jeh ny Manasiteyn.

44 ¶ As shoh'n leigh, hug Moses roish cloan Israel:

45 Shoh ny recortysyn, as ny slattyssyn, as ny briwnysyn, loayr Moses rish cloan Israel, lurg daue v'er jeet magh ass Egypt:

46 Er y cheu shoh dy Yordan, 'sy choan liorish Beth-peor, ayns cheer Sihon ree ny Amoriteyn, va cummal ec Heshbon, ren Moses as cloan Israel y stroie, lurg daue v'er jeet magh ass Egypt:

47 As ghow ad possession jeh'n cheer echey, as cheer Og rce Vashan, daa rce ny Amoriteyn, v'er cheu shoh dy Yordan, lesh irree ny greiney:

48 Veih Aroer, ta rish broogh awin Arnon, eer choud's cronk Sirion, ta shen Hermon.

49 As ooilley'n cheer-rea cheu shoh dy Yordan my-hiar, roshtyn gys faarkey'n strah, fo farraneyn Phisgah.

## CAB. V.

**A**S deie Moses er ooilley Israel, as dooyrt eh roo, Eaisht, O Israel, rish ny slattyssyn as ny briwnysyn, ta mee focckley magh diu yn laa jiu, dy vod shiu gysaghey ad, as freayll, as cooileeny ad.

2 Ren y Chiarn nyn Yee conaant rooinyn ayns Horeb.

3 Cha ren y Chiarn yn conaant shoh yn-rican rish nyn ayraghyn, agh rooinyn, dy jarroo rooin hene, ta ooilley bio 'sy laa t'ayn jiu.

4 Ren y Chiarn taggloo riu eddin ry eddin er y clieau, veih mean yn aile,

5 (Hass mish eddyt y Chiarn as shiuish ec y tra shen, dy hoilshaghey diu goan y

Chiarn: son va aggle erriu kyndagh rish yn aile, as cha jagh shiu seose er y clieau) gra,  
6 ¶ Mish y Chiarn dty Yee, hug lhiam magh oo ass cheer Egypt, veih thie ny bondiaight.

7 Cha bee Jee erbee elley ayd ayns m'enish.

8 Cha jean oo dhyt hene jaloo grainnit erbee, ny co-chaslus jeh nhee erbee t'ayna niaw heose, ny t'er y thaloo wass, ny t'ayns ny ushtaghyn fo'n shaloo.

9 Cha groym oo sheese oo hene huc, ny ooashley 'choyrt daue, son ta mish, yn Chiarn dty Yee, my Yec eadolagh, ta ker-raghey peccaghyn ny ayraghyn er y chloan, gys y trass as y chiarroo heelloghe jeusyn ta dwoaie oc orrym,

10 As soilshaghey myghin er thousaneyn, jeusyn ta graihagh orrym, as freaylley m'annaghyn.

11 Cha gow ennym yn Chiarn dty Yee ayns fardail: son cha gum y Chiarn eshyn gyn loght, ta goaill e ennym ayns fardail.

12 Freill yn doonaght, dy chasherickey eh, myr ta'n Chiarn dty Yee er dty harey.

13 Shey laa nee oo laboragh, as jannoo ooilley dty obbyr:

14 Agh y chiaghtoo laa doonaght y Chiarn dty Yee: er cha jean obbyr erbee, oo hene, ny dty vac, ny dty inneen, ny dty er-mooinjerey, ny dty inney-veyl, ny dty ghow, ny dt'assyl, ny veg jeh dt'ollagh, ny dty yoorree t'er cheu-thie jeh dty yattyn; dy vod dt'er-mooinjerey as dt' inney-veyl nyn aash y ghoail, chammah rhyt hene.

15 As cooinee, dy row hene dty harvaant ayns cheer Egypt, as dy dug y Chiarn dty Yee lesh oo magh veih shen, lesh laue niartal, as lesh roih sheeynt magh: shen-y-fa hug y Chiarn dty Yee sarey dhyt dy reayll y doonaght.

16 ¶ Cur arrym da dt' ayr, as da dty voir, myr ren y Chiarn dty harey; dy vod dty laghyn ve foddey beayn, as dy vod oo ve maynrey ayns y cheer ta'n Chiarn dty Yee dy chur dhyt.

17 Cha jean oo dunverys.

18 Chamoo nee oo poosey 'vrishley.

19 Chamoo nee oo geid.

20 Chamoo nee oo feanish foalsey y ym-myrkey noi dty naboo.

21 Chamoo nee oo geearec ben dty naboo, chamoo ver oo saynt da thie dty naboo, ny da e vagher, ny da e er-mooinjerey, ny da e inney-veyl, e ghow, ny e assyl, ny da nhee erbee ta lesh dty naboo.

22 ¶ Shoh ny goan loayr y Chiarn rish y slane cheshaght eu, er y clieau, ass mean yn aile, y vodjal, as y dorraghys down, lesh coraa ard, as cha dug eh veg arraght huc, as scrieu eh ad er daa voayrd chloanie, as livrey eh ad doos.

23 As haik eh gy-kione, tra cheayll shiuish y coraa ass mean y dorraghys, (son va'u slioau lostey lesh aile) dy daik shiu hyn's

dy jarroo ooilley ard gbeiney ny tribeyn, as y ehanstyr eu.

24 As dooyrt shiu, Cur-my-ner, ta'n Chiarn y Jee ain er hoilshaghey dooin e ghloyr, as e phooar, as ta shin er chlashtyn e choraa veih mean yn aile: ta shin er vakin jiu, dy vel y Chiarn loayrt risb dooinney, as y dooinney foast bio.

25 Shen-y-fa nish, ny lhig dooin baase y gheddyn; son nee'n aile mooar shoh shin y stroie. My nee mayd, clashtyn coraa'n Chiarn y Jee ain arragb, eisht yiw mayd baase.

26 Son quoi'n dooinney 'sy theihll t'er chlashtyn coraa'n Jee bio, loayrt ass mean yn aile, (mÿr ta shinyin) as eh ve bio?

27 Immee uss er-gerrey, as eaisbt risb ooilley ny jir y Chiarn y Jee ain; as insh uss dooinyn ooilley ny nee'n Chiarn y Jee ain gra rhyt, as nee mayd clashtyn, as cooil-leeney eh.

28 As cheayll y Chiarn coraa nyn ghoan, tra loayr shiu rhy'm's; as dooyr y Chiarn rhy'm, Ta mee er chlashtyn coraa goan y pobble shoh, t'ad er loayrt rhyt's: t'ad er ghra dy mie ayns ooilley ny t'ad er loayrt.

29 O dy beagh theid y cree ayndoo, dy goghe ad aggle roym, as dy vreillagh ad ooilley my annaghyn dy kinjagh, dy voddagh ad hene as nyn gloan ve maynrey son dy bragh!

30 Immee, as abbyr roo, Immee-jee reue reesht gys nyn gabbaneyn.

31 Agh er dty hon hene, shass uss ayns shoh liorym's, as ver-ym royd ooilley ny annaghyn, as ny slattyssyn, as ny briwnyssyn nee uss gynsaghey daue, dy vod ad cooil-leeney ad, ayns y cheer ta mish dy choyrt daue son eiraght.

32 Nee shiuish, er-y-fa sben, kiarail y ghoail, dy yannoo myr ta'n Chiarn er harey diu: cha jyndaa shiu dy lhiattee gys y laue yesh, ny gys y laue chiare.

33 Nee shiu gimmeeaht ayns ooilley ny raaidyn, ta'n Chiarn y Jee eu er harey diu, dy vod shiu ve bio, as maynrey, as dy vod nyu laghyn ve beayn, ayns y cheer ta kiarit diu son eiraght.

CAB. VI.

**N**ISH shob ny amaghyn, ny slattyssyn, as ny briwnyssyn, doardee yn Chiarn nyn Yee dy ynsaghey diu, dy reayll ad 'sy cheer ta shiu goll dy chummal ayn:

2 Dy voddagh oo goaill aggle roish y Chiarn dty Yee, dy reayll ooilley e lattysyn, as e oardaghyn ta mee dy harey dhyt; oo hene, as dty vac, as cloan dty chlienney, ooilley laghyn dty vea, as dy vod dty laghyn ve beayn.

3 ¶ Eaisht er-y-fa sben, O Israel, as gow tasey dy yannoo eh, dy vod oo ve maynrey, as dy vod sbiu bishaghey dy mooar, myr ta'n Chiarn Jee dty ayraghyn er yialdyn dhyt, 'sy cheer ta palchey ayns bainney as mill.

4 Eaisht, O Israel, Ta'n Chiarn nyn Yee un Chiarn.

5 As ver oo graib da'n Chiarn dty Yee, lesh ooilley dty chree, as lesh ooilley dty annym, as lesh ooilley dty niart.

6 As bee ny goan shoh ta mee dy harey dhyt jiu, ayns dty chree;

7 As ynsee oo ad dy kiarailagh da dty chloan, as nee oo tagglo jeu, tra t'ou soie ayns dty hie, as tra t'ou shooyl er y raad, as tra t'ou goll dy lhie, as tra t'ou girree.

8 As nee oo kiangley ad son cowrey er dty laue, as bee ad myr imrae eddyr dty hoopillyn.

9 As nee oo scriue ad er essynyn dty gborrys, as er dty yiatyn.

10 As erreish da'n Chiarn dty Yee v'er choyrt lesh oo stiagh, gys y cheer vrear eh da dty ayraghyn, da Abraham, Isaac, as Jacob, dy chur dhyt ard-valjyn mooar as aalin, nagh ren uss troggal,

11 As thieyn lane jeh dy chooilley stoo mie nagh ren uss 'choamrey, as chibbraghyn cleiyht nagh ren uss y cbleiy, garagbyn feeyney as biljyn-olive nagh ren uss y hoiaaghey, erreish dhyt ve er n'ee, as ve jeant magh;

12 Bee eisbt er dty hwoaie nagh jarrood oo yn Chiarn, hug lesh magh oo ass cbeer Egypt, veih thie ny bondiaht.

13 Nee oo aggle y gboail roish y Chiarn dty Yee, as shirveish eh, as nee oo loo liorish e ennym.

14 As cha neiyr shiu da jeeghyn joarree, lbeid as jeegbyn y pobble ta mygeayrt-y-miu:

15 (Son ta'n Chiarn dty Yee, ny Yee eadolagh ny mast'eu) er-aggle dy bee corree yn Chiarn er ny vrasnaghey dt'oi, as dy jean eh dty stroie veih eaghtyr y thallooin.

16 ¶ Cha jean shiu yn Chiarn nyn Yee y vrasnaghey myr ren sbiu ayns Massah.

17 Nee shiu dy imneagh freayll annaghyn y Chiarn nyn Yee, as e oardaghyn, as e lattysyn t'eh er harey dhyt.

18 As nee oo shen ta cairagh as mie ayns sbilley yn Chiarn; dy vod oo ve maynrey, as dy vod oo goll stiagh, as soylley y ghoail jeh'n cheer mie shen, vrear y Chiarn da dty ayraghyn;

19 Dy eiyrt magb royd ooilley dty noidyn, myr ta'n Chiarn er loayrt.

20 As tra nee dty vac 'sy traa ta ry-heet fēnaght jeed, gra, Cre ta dy ve toiggit liorish ny oardaghyn, as ny slattyssyn, as ny briwnyssyn ta'n Chiarn y Jee ain er harey diu?

21 Dy jir uss eisht rish dty vac, Va sbin ayns bondiaht fo Pharaoh ayns Egypt, as bug y Chiarn lesh sbin ass Egypt lesh laue niartal:

22 As hoilsbee yn Chiarn yindyssyn as cowraghyn, mooar as trome, er Egypt, er Pharaoh, as er ooilley lught e hie, kiongoyrt rish nyn sooillyn:

23 As hug eh lesh shin magh veih shen, dy leeideil shin stiagh, as dy chur dooin y cheer vrear eh da nyn ayraghyn.

24 As hug y Chiarn currym orrin dy chooilneeny ooilley ny slattyssyn shoh, dy ghoail aggle roish y Chiarn nyn Yee, son y foays brá ain, dy vod eh tannaghtyn dooin nyn mioys, myr er y laa jiu.

25 As bee eh er ny choyr't gys y lieh ain son cairys, my nee mayd dy kiarailagh cooilneeny ooilley ny saraghyn shoh, kiongoyr't rish y Chiarn nyn Yee, myr t'eh er choyr't currym orrin.

## CAB. VII.

**E**RRREISH da'n Chiarn dty Yee v'er choyr't lesh oo stiagh gys y cheer shen ta kiarit dhyt son eiraght, as erreish dhyt v'er n'eyrt magh royd ymmodae ashoonyn, ny Hittiteyn, as ny Girgashiteyn, as ny Amonteyn, as ny Canaaniteyn, as ny Perizziteyn as ny Hiviteyn, as ny Jebusiteyn, shiaght ashoonyn ny smoo as ny spooaral na oo hene;

2 As erreish da'n Chiarn v'er livrey ad dhyt: nee oo nyn mwoalley, as nyn stroie dy bollagh, cha jean oo conaant erbee roo, ny myghin y hoilshaghey daue:

3 Chamoo jean poosaghyn roo; cha der oo dty inneen da'n mac echeysyn, chamoo nee oo yn inneen echeysyn y ghoail da dty vac.

4 Son cleaynee ad dty vac voym's, dy hirreish jeeghyn joarree: myr shoh vees corree yn Chiarn er ny oaddey nyn 'ol, as stroie eh shiu doaltattym.

5 Agh shoh myr nee shiu dellal roo; nee shiu nyn altaryn y stroie, as ny jallooyn oc y lhiggall, as ny keylljyn oc y yiarey sheese, as ny jallooyn grainnit oc y lostey leh aile.

6 Son pobbles casherick shuiush gys y Chiarn nyn Yee: ta'n Chiarn nyn Yee er reih shiu dy ve ny phobble er-leh da hene, erkyn dy chooilley ashoon t'er feai ny crooinney.

7 Cha nee son dy row shuiush ny shlee ayns earroo, dy hoie yn Chiarn e ghraih er-na, ny dy ren eh nyn reih (son va shuiush yn mhoon by-loo jeh dy chooilley ashoon)

8 Agh son dy row eh aigney mie yn Chiarn dy choyr't graih diu, as dy chooilneeny yn breearrey ren eh da ny ayraghyn eu, ta'n Chiarn er choyr't lesh shiu magh leh laue niartal, as er livrey shiu ass thie ny bondiaght, veih laue Pharaoh ree Egypt.

9 Toig er-y-fa shen, dy nee yn Chiarn dty Yee, yn ynrickan Jee, yn Jee firrinagh, ta cooilneeny conaant, as myghin roosyn ta graihagh er, as freayll e annaghyn, gys thousane sheelloghe;

10 As goaill kerraghey orroosyn ta dwoaie oc er, gys nyn eddin, dy stroie ad; cha bee eh liastey ayns briwnys n'o'isyn ta dwoaiaigh er, nee eh cooilneeny eh dy foshlit.

11 Nee oo er-y-fa shen freayll ny annaghyn, as ny slattyssyn, as ny briwnysyn ta nee dy harey dhyt yn laa jiu dy chooilneeny.

12 ¶ Shen-y-fa hig eh gy-kione, my

eaishtys shiu rish ny briwnysyn shoh, dy reaylley as dy yannoo ad; dy jean y Chiarn dty Yee freayll rhyt's yn conaant as y myghin vrear eh da dty ayraghyn.

13 As ver eh graih dhyt, as nee eh dty vannaghey, as dty vishaghey: ver eh myr-geddin bannaght er slught dty vrein, as mess dty hallooin, arroo as feeyn, as ooil as bishaght dty helloo, as dty hioltaneyn keyrragh, ayns y cheer vrear eh da dty ayraghyn dy choyr't dhyt.

14 Bee oo bannit erskyn dy chooilley ashoon: cha bee edyr fyrrynagh ny bwoirrinagh gennish ny mast' eu hene, ny mastey nyn maase.

15 As nee yn Chiarn scughey void dy chooilley hingys, as cha der eh ort veg jeh doghanyn eajee ny Egyptianee (myr honnick oo hene) agh ver eh ad orroosyn ooilley ta dwoaiaigh ort.

16 As nee oo stroie ooilley ny ashoonyn, nee'n Chiarn dty Yee y livrey hood: cha bee chymmey ec dty hooill orroo: chamoo nee oo shirveish ny jeeghyn oc; son bee shen ny ribbeh dhyt.

17 My jir oo ayns dty chree, Ta ny ashoonyn shoh ny shlee na mish, kys oddym's ad y eiyrt magh?

18 Ny bee aggle ort roue: agh cooinee dy mie, cre ren y Chiarn dty Yee rish Pharaoh, as rish ooilley Egypt;

19 Ny prowallyn moarey honnick dty hooillyn, as ny cowraghyn, as ny yindyssyn, as y laue niartal, as y roih sheeynt magh, lhieu ren y Chiarn dty Yee uss y chur lesh magh: y lheid cheddin nee'n Chiarn y Jee ayd's rish dy chooilley ashoon, roue ta aggle ort.

20 Marish shoh, ver y Chiarn dty Yee yn shellan-nieunagh nyn mastey, derrey vees adsyn vees er-mayrn, as nee follaghey ad hene voids, er nyn stroie.

21 Cha bee aggle ort roue: son ta'n Chiarn dty Yee ny mast' eu, ny Yee pooaral, as atchimagh.

22 As nee yn Chiarn dty Yee ny ashoonyn shoh y ghoail jeh ny veggan as ny veggan: cha vel oo dy stroie ad ooilley ec keayrt, er-aggle dy jean beishtyn feie y vagher bishaghey ort.

23 As nee'n Chiarn dty Yee ad y livrey hood, as ad y stroie lesh toyrt-mow niartal, derrey vees ad dy bollagh er nyn astyrt.

24 As nee eh ny reeaghyn oc y livrey gys dty laue, as nee uss dolley nyn enmyn fo niau: cha jarg dooinney jeh shassoo royd, derrey t'ou er stroie ad.

25 Jallooyn grainnit ny jeeghyn oc nee shiu lostey leh aile; cha der oo saynt da'n argid ny yn airh t'orroo, dy ghoail eh dhyt hene, er-aggle dy bee oo er dty hayrn ayns ribbeh liorish: son te feohdoil da'n Chiarn dty Yee.

26 Chamoo ver oo lhiat red erbee molaghtagh stiagh ayns dty hie, er-aggle dy bee

DEUTERONOMY.

oo hene ny red mollahtagh casley rish: agh ver oo veih dty chree feoh da, as dy dwoiagh scarrey risb, son red custey eh.

CAB. VIII.

**V**ER shiu tastej dy chooileneey ooilley ny annaghyn ta mee dy harey dhyt jiu, dy vod shiu ve beayn, as hishaghey, as goll stiagh, dy ghoail possession jeh'n cheer, vrear y Chiarn da ny ayraghyn eu.

2 As nee oo cooinaghtyn er ooilley'n raad ren y Chiarn dty Yee dty leideil, rish y da-eed blein shoh 'syn aasagh, dy dty injillaghey, as dy dty phrowal, dy hoihshaghey cre v'ayns dty chree, baill't's e annaghyn y reayll, mannagh baillt.

3 As ren eh dty injillaghey, as lhig eh dhyt dy ve accryssagh, as ren eh beaghey oo lesh manna (red nagh row fys ayd's ny ec dy avraghyn cre ve) dy choyrnt toiggal dhyt nagh nee er arran ny-lomarcyn ta dooinney beaghey, agh liorish cre-erbee ta cheet magh ass becall y Chiarn ta dooinney beaghey.

4 Cha ren dty choamrey gaase shenn ort, chamoo ren dy cbass gatt nish rish da-eed blein.

5 Nee oo myrgeiddin goaill gys dty chree, 'naght myr ta dooinney smaghtaghey e vac hene, dy nee myr shen ta'n Chiarn dty Yee dy smaghtaghey uss.

6 Nee oo er-y-fa shen freayll annaghyn y Chiarn dty Yee, dy immeeaght ayns e raaidyn, as dy ghoail aggle roish.

7 Son ta'n Chiarn dty Yee coyrt lesh oo gys cheer mie, cheer dy strooanyn ushtey, dy farraneyn, as diunidyn ta geill ass glionteyn, as croink;

8 Cheer dy churnaght, as oarn, dy viljyn-feeyncy, as dy viljyn-aggagh, as pomegranateyn, cheer dy oil-olive as mill;

9 Chocr, ayn nee oo gee arran gyn genney, raad nagh bee oo feme nhee erbee, cheer ta ny claghyn echey yiarn, as veih ny croink echey foddee oo cleiy prash.

10 Erreish dhyt v'er n'ee, as oo ve jeant magh, eisht cur booise da'n Chiarn dty Yee, son y cheer mie t'eh er choyrnt dhyt.

11 Bee er dty hwoaie, nagh jarrood oo yn Chiarn dty Yee, liorish mee-viallys gys e annaghyn, as e vriwnyssen, as e lattyssen, ta mee dy harey dhyt jiu;

12 Er-aggle erreish dhyt v'er n'ee, as oo ve jeant magh, as er broggal thieyn aalin, as cummal ayndoo;

13 As tra ta dty hellooyn, as dty hioltaneyn er visaghey, as dty argid as dty airh er visaghey, as tra ta ooilley ny t'ayd er visaghey;

14 Nagh bee dty chree eisht mooralagh, as dy jarrood oo yn Chiarn dty Yee (hug lesh uss nagh ass cheer Egypt, veih thie ny bondiaht);

15 Ren dty leideil trooid yn aasagh mooar agglagh shen, ayn va ard-nieughyn ailagh, as

scorpionee, as fowan-johtee, raad nagh row ushtey; hug lesh ushtey magh dhyt ass y chreg flint;

16 Ren uss y veaghey ayns yn aasagh lesh manna, red nagh row fys ec dty ayraghyn cre ve, dy injillaghey oo, as dy phrowal oo, son y foays ayd ec y jerrey)

17 As dy jir oo ayns dty chree, My phooar, as niart my laue hene ta er chosney'n verchys shoh dou.

18 Agh nee oo cooinaghtyn er y Chiarn dty Yee: son eshyn eh ta coyrt pooar dhyt dy gheddyn berchys, dy vod eh e chonsant y hickyraghey, vrear eh da dty ayraghyn, myr te er y laa jiu.

19 Agh my nee shiu er aght erbee jarrood y Chiarn nyn Yee, as geiyrt da jeeghyn erbee elley, dy hirveish ad, as dy chur ooashley daue, ta mee gymmyrkey feanish nyn 'oi yn laa jiu, dy jean shiu son shickyrys cheraghtyn.

20 Myr ny ashoonyn ta'n Chiarn ry-hoi stroie kiongoyrt rish nyn eddin, er yn aght cheddin nee shuiash cheraghtyn: mannagh bee shiu hiallagh da coraa yn Chiarn nyn Yee.

CAB. IX.

**E**AISHT, O Israel, t'ou dy ghoil harrish Jordan dy gerrit, ry-hoi goaill possession jeh ashoonyn ny smoo as ny s'pooaral na oo hene, ard-valjyn mooar as voallit dy ard,

2 Deiney mooar as toallee, cloan ny Anakimee, t'ou er vakin, as my-nyn-gione t'ou er chlashtyn imraa, Quo! oddys shassoo roish cloan Anak?

3 Toig er-y-fa shen, yn laa jiu, dy nee yn Chiarn dty Yee eh ta goll royd myr aile ta coyrt mow: nee eh ad y 'stroie, as nyn lhieggal kiongoyrt rhyt: myr shoh nee oo nyn eebyrnt magh, as stroie ad dy bollagh, myr ta'n Chiarn er ghra rhyt.

4 Ny smooinee ayns dty chree, erreish da'n Chiarn dty Yee v'er eebyrnt ad magh royd, gra, Son my chairys hene ta'n Chiarn er choyrnt lesh mee stiagh dy ghoail possession jeh'n cheershoh: agh son mee-chraueeaght ny ashoonyn shoh, ta'n Chiarn er nyn imman magh royd.

5 Cha nee son y chairys ayd's, ny son ynricksy dty chree, t'ou goll dy ghoail possession jeh'n cheer oo: agh son mee-chraueeaght ny ashoonyn shoh, ta'n Chiarn dty Yee dy nyn eebyrnt magh royd, as dy chooileneey yn goo vrear y Chiarn da dty ayraghyn, Abraham, Isaac, as Jacob.

6 Toig er-y-fa shen, nagh nee son y chairys ayd hene, ta'n Chiarn dty Yee coyrt eiraght dhyt 'sy cheer mie shoh: son pobhle creoiwannallagh oo.

7 ¶ Cooinnee er, as ny jarrood, kys ren oo yn Chiarn dty Yee y vrasnaghey gys jym-moose 'syn aasagh: er-dyn laa daag oo cheer Egypt, derrey haink shiu gys yn ynyd shoh, ta shiu er ve ayns irree-magh noi yn Chiarn.



8 Ayns Horeb hene ren shiu yn Chiarn y vrasnaghey gys corree, choud shen as dy row eh klarit dy stroie shiu.

9 Tra va mee er n'gholl seose er y chronk, dy gheddyn ny buird chloaie, eer buird y chonaant, ren y Chiarn riu, chum mee 'sy chronk da-eed laa as da-eed oie, cha d'ee mee arran, ny cha diu mee ushtey:

10 As ren y Chiarn livrey hym daa voayrd chloaie, scrutit lesh mair Yee, as orroo va scrutit rere ooilley ny goan loayr y Chiarn riu 'sy chronk, veih mean yn aile, er laa yn slane chaglym-cooidjagh.

11 As shen myr ve, ec kione da-eed laa as da-eed oie, dy dag y Chiarn dooys yn daa voayrd chloaie, eer buird y chonaant.

12 As dooyrt y Chiarn rhym, Trog ort, cosine royd sheese dy tappee; son ta dty phobble, hug oo lhiat magh ass Egypt, er vrishey magh m'oi: t'ad dy Leah er hreigeil y raad, doardee mee daue: t'ad er n'yannoo daue hene jalloo grainnit.

13 Ny-sodjey, loayr y Chiarn rhym's, gra, Ta mee er vakin y pobble shoh, as cur-my-ner, pobble creoi-wannallagh ad.

14 Faag mee dou hene, dy voddym ad y stroie, as dy bollagh dolley ass yn ennym oc fo niau; as neem's uss y hoisaghey seose har-rish ashoon ny s'pooaral as ny smoo na ad shoh.

15 Er shoh hyndaa mee as haink mee neose jeh'n chronk, as va'n chronk ooilley ayns aile: as va daa voayrd y chonaant ayns my ghaa laue.

16 As yetagh mee, as cur-my-ner, va shiu er vrishey magh ayns peccah noi yn Chiarn nyn Yee, as er n'yannoo diu hene lhey grainnit: va shiu dy Leah er hreigeil y raad va'n Chiarn er harey diu.

17 As ghow mee yn daa voayrd, as cheau mee ad ass my ghaa laue, as vrishey mee ad kiongoyrt rish ny sooillyn eu.

18 As huit mee sheese kiongoyrt rish y Chiarn, myr ren mee rofe, rish da-eed laa as da-eed oie; cha d'ee mee arran. ny cha din mee ushtey, kyndagh rish ooilley ny peccaghyn ren shuish dy mee-arrymagh ayns shillee yn Chiarn, dy vrasnaghey e chorree.

19 (Son va aggle orrym roish y chorree as eulys y jymmoose shen, lesh va'n Chiarn er ny vrasnaghey nyn 'oi dy stroie shiu) agh booar mee clashtyn veih'n Chiarn ec y tra shen myrgeeddin.

20 As va'n Chiarn cha jymmoosagh rish Aaron, dy ballish v'er stroie eh: as ren mee aghin neesht son Aaron ec y traa cheddin.

21 As y peccah eu, eer y lhey va shiu er n'yannoo, ren mee y ghosail, as losht mee eh lesh aile, as v'roo mee eh, as ren mee eh y vlich feer vyn, derrey ve eer cha meein as joan: as cheau mee yn joan echey 'sy trooan ta roie veih'n chronk.

22 As ec Taberah, as ec Massah, as ec Kibroth-hattaavah, ren shiu yn Chiarn y vrasnaghey gys corree.

25 Myrgeeddin, tra hug y Chiarn shiu veih Kadeah-barnea, gra, Immee-jee seose, as gow-jee possession jeh'n cheer ta mee er choyrt diu; ren shiu eisht girree magh noi sarey yn Chiarn y Jee eu, as cha ren shiu credjal eh, ny geashtagh rish e chora.

24 Ta shiu er ve mee-viallagh noi yn Chiarn, er-dyn laa va ainjys aym erriu.

25 Er shoh ve, dy huit mee sheese kiongoyrt rish y Chiarn rish da-eed laa as da-eed oie; myr huit mee sheese yn chied cheayrt: son dy row yn Chiarn er ghra, dy jinnagh eh shiu y stroie.

26 Ghuee mee, er-y-fa shen, gys y Chiarn, as dooyrt mee, O Hiarn Yee, ny jean dty phobble y stroie, as dty eiraght, t'ou er livrey trooid dty phoar, ad hug oo lhiat magh ass Egypt, lesh laue niartal:

27 Cooince er dty harvaantyn, Abraham, Isaac, as Jacob; ny jeeagh er roonid y poble shoh, ny er y vee-chrauecaght oc, ny er nyn beccah:

28 Er-aggle dy jir y cheer, voish hug oo lhiat ad magh, Son nagh doh y Chiarn ad y chur lesh gys y cheer yiall eh daue, as son dy row dwoaie echey orroo, t'eh er choyrt lesh ad magh, dy stroie ad 'syn aasagh.

29 Ny-yeih dty phobble ad, as dty eiraght hene, hug oo lhiat magh liorish dty phoar niartal, as lesh dty roih sheeynt magh.

## CAB. X.

**E**C y tra shen dooyrt y Chiarn rhym, Giare magh dhyt hene daa voayrd chloaie goll-rish y chied eallagh, as tar seose hym gys y chronk, as jean dhyt arg dy fuygh.

2 As neem's scrieu er ny buird ny goan v'er ny chied vuird, ren uss y vrishey, as ver oo ad 'syn arg.

3 As ren mee arg dy fuygh-shittim, as ren mee cummey daa voayrd chloaie goll-rish y chied eallagh, as hie mee seose 'sy chronk lesh y daa voayrd my laue.

4 As scrieu eh er ny buird, cordail rish y chied scrieu, ny jeih annaghyn, loayr y Chiarn riu 'sy chronk, veih mean yn aile, ayns laa yn chaglym-cooidjagh: as hug y Chiarn ad dooys.

5 As hyndaa mee as haink mee neose jeh'n chronk, as hug mee ny buird 'syn arg va mee er n'yannoo, as shen y raad t'ad, myr hug y Chiarn sarey dou.

6 ¶ As ghow cloan Israel nyn yurnah veih Beeroth fud cloan Yaakan, gys Mosera: ayns shen booar Aaron baase, as ayns shen v'eh oanluckit; as ren Eleazar e vac shirveish ayns oik yn ard-saggyrt ny ynnyd.

7 Veih shen ghow ad nyn yurnah gys Gudgodah; as veih Gudgodah gys Jobath, cheer dy awynyn as ushtey.

8 ¶ Ec y tra shen ren y Chiarn cloan Levi y reih, dy ymyrkey arg chonaant y Chiarn, dy hassoo kiongoyrt rish y Chiarn, dy yannoo shirveish da, as dy vannaghey ayns yn ennym echey, gys y laa ju.

DEUTERONOMY.

9 Shen-y-fa cha vel ayn ny eiraght ec Levi marish e vraaraghyn: yn Chiarn yn eiraght echey, rere myr yiall y Chiarn dty Yee da.

10 As duirree mee er y chronk, myr ec y chieed cheayrt, da-ceed laa as da-ceed oie, as hug y Chiarn clashtyn dou ec y traa shen myrgeeddin, as cha ballish dty stroie.

11 As dooyrt y Chiarn rhym, Trog ort, gow dty urnah ec kione y pobble shoh, dy vod ad goll stiagh as goaill possession jeh'n cheer, vrear mee da ny ayraghyn oc dy choyrt daue.

12 ¶ As nish Israel, cre ta'n Chiarn dty Yee dy hirrey jeed, agh dy ghoaill aggle roish y Chiarn dty Yee, dy imbecaght ayns ooilley e raaidyn, as dy choyrt graih da, as dy hirveish y Chiarn dty Yee lesh ooilley dty chree, as lesh ooilley dty annym.

13 Dy reayll annaghyn y Chiarn, as ny slattyssyn echey ta mish dy harey dhyt er y laa jiu son dty oays hene?

14 Cur-my-ner, ta niau, as niau ny niaughyn lesh y Chiarn dty Yee, yn seihll myrgeeddin marish ooilley ny t'ayn.

15 Ny-yeih, ghow yn Chiarn taitnys ayns dty ayraghyn, dy choyrt graih daue, as reih eh yn slught oc nyn lurg, eer shiu hene, erskyn dy chooilley phobble, myr te gys y laa jiu.

16 Jean-jee, er-y-fa shen, nyn greeaghyn y yiarey chymmylt, as ny bee-jee ny sodjey creoi-wannallagh.

17 Son ta'n Chiarn y Jee eu Jee dy yeeghyn, as Chiarn dy hiarnyn, Jee pooaral, niartal, as atchimagh, nagh vel jannoo soiagh jeh persoonyn, ny goaill legh.

18 T'eh goaill seose cootish y chloan gyn ayr as y ven-treoghe, as shynney lesh y joarree, ayns coyrt da beaghey as coamrey.

19 Bee-jee dooie, er-y-fa shen, da'n joarree: son va shiu hene nyn yoarreeyn ayns cheer Egypt.

20 Nee oo aggle y ghoaill roish y Chiarn dty Yee, eshyn nee oo y hirveish, as huggeysyn nee oo lhiantyn, as loo liorish e ennym.

21 Eshyn dty voylley, as eshyn y Jee ayd, t'er n'yannoo er dty hon ny reddyn mooarey as atchimagh shoh, ta dty hooillyn er vakin.

22 Hie dty ayraghyn sheese gys Egypt lesh three-feed as jeh persoonyn, as nish ta'n Chiarn dty Yee er dty viahaghey myr rollageyn yn aer ayns earroo.

CAB. XI

**S**HEN-y-fa ver oo graih da'n Chiarn dty Yee, as nee oo freayll e churym, e lattysyn, e vriwnysyn, as e annaghyn dy kinjagh.

2 As toig-jee yn laa jiu: son cha vel mee loayrt rish y chloan eu nagh vel er hoiggal, as nagh vel er vakin smaght y Chiarn nyn Yee, e phooar, e laue niartal, as e roish sheeynt magh,

3 As e virrillyn, as ny obbraghyn ren efr ayns mean Egypt, rish Pharaoh ree Egypt, as rish ooilley e heer,

4 As cre ren eh rish sheshaght-cagree Egypt, rish nyn gabbill, as nyn fainee, kys hug eh er ushtaghyn yn aarkey jiarj dy heet dy cheilley orroo, myr v'ad er nyn eyrt's, as kys ta'n Chiarn er stroie ad gys y laa jiu.

5 As cre ren eh riu hene ayns yn assagh, derrey haik shiu gys yn ynyyd shoh,

6 As cre ren eh rish Dathan as Abiram, mee Eliab, mac Reuben; kys doahil y thaloo e becal; as sluggey seose ad hene, as nym lught-thie, as nyn gabbaneyn, as ooilley nyn gooid-seihlt, ayns mean Israel.

7 Agh ta ny sooillyn eu er vakin ooilley ny obbraghyn mooarey, ta'n Chiarn er n'yannoo.

8 Nee shiu, er-y-fa shen, freayll ooilley ny annaghyn ta mee dy harey diu yn laa jiu, dy vod shiu ve dunnal, as goll stiagh dy ghoaill possession jeh'n cheer, huggey ta shiu er y raad dy gheddyn eiraght ayn:

9 As dy vod ny laghyn eu ve beayn ayns y cheer vrear y Chiarn dy choyrt da nym ayraghyn, as da nyn slught, cheer ta palchey ayns bainney as mill.

10 ¶ Son cha vel y cheer, ta kiarit son y chummal ayd's, myr thaloo Egypt, voish ta shiu er jeet magh, raad chuir oo dty rass, as hyudaa oo yn ushtey er lesh dty chass, myr garey dy lossreeyn:

11 Agh ta'n cheer ta shiu ry-hoi cummal ayn, ny heer dy chroink as coanyn, er ny ooraghey lesh fliaghey yn aer:

12 Cheer, ta fo reih kiarail dty Yee; ta sooillyn yn Chiarn dty Yee harrish, veih toshiaght eer gys jerrey ny bleeaney.

13 ¶ As hig eh gy-kione, my ver shiu tastey imneagh da ny annaghyn ta mee dy harey diu yn laa jiu, dy choyrt graih da'n Chiarn nyn Yee, as dy hirveish eh lesh ooilley nyn gree, as ooilley nyn annym;

14 Dy der-yms da'n thaloo eu fliaghey cooie ny imbaghyn, toshiaght as jerrey ny bleeaney, dy vod oo chaglym stiagh dty arroo, feeyn, as ooil.

15 As ver-ym fairy ayns dty vagheryn, da dty vaase, dy vod oo gee as ve jeant magh.

16 Bee-jee er nyn dwoaie, nagh bee shiu fo molteyrys cree, dy chur shiu er-ahaghyn lurg jeeghyn joarree, dy hirveish ad, as dy choyrt oosahley daue:

17 As eisht dy bee corree yn Chiarn er ny vrasnaghey nyn 'oi, as dy jean eh dooney seose yn aer veih coyrt fliaghey, as nagh dymmyrk y thaloo e mess, as myr shen dy jed shiu naardey ayns traa gerit 'y cheer vie shen, ta'n Chiarn dy choyrt diu.

18 ¶ Stoyr-jee seose, er-y-fa shen, ad shoh my ghoan ayns nyn gree as nyn annym, as jean ad y chiangley son cowrey er dty laue, as son imraa eddyr dty hooillyn.

19 As nee shiu gynsaghey ad da nyn gloan, loayrt jiu, tra t'ou ayns dty hie, as tra t'ou

shooyl er y raad, tra t'on goll dy lhie, as tra t'ou girre.

20 As nee oo scrieu ad er essynyn dty ghorrys, as er dty yiattyn:

21 Dy vod ny laghyn eu hene, as laghyn nyn gloan ve beayn 'sy cheer, vrear y Chiarn dy choyrnt da dty ayraghyn, choud as vees y scihill er-mayn.

22 † Son my nee shiu dy kiarailagh ooilleyn ny currymyn shoh, ta mish dy harey diu, dy chooilleeney ad, dy choyrnt graih da'n Chiarn nyn Yee, dy immeeaght ayns ooilleey e raaidyn, as dy lhiantyn huggey;

23 Nee'n Chiarn eisht geyrnt magh reue ooilleyn ny ashoonee shoh, as ver eh diuish son eiraght ashoonyn ny smoo, as ny s'niartal na shiu hene.

24 Lhieuish vees dy chooilleyn ynyd ver shiu boyn nyn goshey er: veih'n aasagh, as Lebanon, veih'n awin, awin Euphrates, choud as yn aarkey sodjey magh, vees nyn gagliah.

25 Cha jarg dooinney erbee shassoo reue, son ver y Chiarn nyn Yee yn aggle atchimagh reueish, er dy chooilleyn heer ver shiu nyn gass er, myr t'eh er ghra riu.

26 † Gow-jee tastey, ta mee cur reue yn laa jiu bannaght as mollaht:

27 Bannaght, my ver shiu biallys da saraghyn y Chiarn nyn Yee, ta mee yn laa jiu dy choyrnt er nyn gurrym:

28 As mollaht, managh der shiu biallys da saraghyn y Chiarn nyn Yee, agh chyndaa dy lhiattee veih'n raad ta mee sarey diu yn laa jiu, dy eyirt er jeeghyn joarree nagh nione diu.

29 As shoh myr vees eh, erreish da'n Chiarn dty Yee ver choyrnt lesh stiagh oo gys y cheer ta kiarit son dty eiraght, dy der oo yn bannaght er cronk Gerizim, as yn mollaht er cronk Ebal.

30 Nagh vel ad shoh er y cheu elley dy Yordan, lesh lhie ny greiney, ayns cheer ny Canaaniteyn, ta cummal 'sy cheer-rea, jeeragh er Gilgal, rish coanyn Voreh?

31 Son hed shiu harrish Jordan dy ghoail possession jeh'n cheer, ta'n Chiarn y Jee euish dy choyrnt diu, as bee eh son eiraght diu, as nee shiu cummal ayn.

32 As bee-jee imneagh dy chooilleeney ooilleyn ny slattysyn ta mish dy hoiahey reue yn laa jiu.

## CAB. XII.

**A**D shoh ny slattysyn as ny briwnysyn, vees shiu imneagh dy chooilleeney ayns y cheer ta'n Chiarn Jee dty ayraghyn ry-hoi coyrt dhyt, dy ghoail possession jeh, ooilleyn ny laghyn vees shiu bio er y thaloo.

2 Ver shiu dy bollagh naardey dy chooilleyn ynyd, raad ren ny ashoonyn, vees eu son eiraght, shirveish ny jeeghyn ocsyn, er ny sleityn ard, as er ny croink, as fo dy chooilleyn villey glass.

3 As nee shiu lhiaggal ny altaryn oc, as bribey ny pillaryn, as lostey ny keylljyn oc

lesh aile, as nee shiu giarey sheese jallooyn grainnit ny jeeghyn oc, as nyn enmyn y stroie ass yn ynyd shen.

4 Cha nee er yn aght shoh nee shiu shirveish y Chiarn y Jee eu.

5 Agh gys yn ynyd, nee'n Chiarn nyn Yee y reih ass ooilleyn ny tribeyn eu, dy chur e enmyn ayn, eer ayns e ynyd-vaghee hene nee shiu shirrey, as gys shen nee shiu cheet:

6 As gys shen ver shiu lhieu ny ourallyn-lost, as ny chebballyn, as ny jagheenyn eu, as ourallyn-troggit-seose nyn laue, as ny breearraghyn, as ny ourallyn-arrytagh eu, as y chied ingan jeh ny shellooyn, as ny shiol-taneyn eu.

7 As ayns shen nee shiu gee kiongoyrnt rish y Chiarn y Jee eu, as nee shiu boggey 'ghoail ayns ooilleyn ny ta shiu coyrt nyn laue huggey, shiu hene as y vooinjier eu, lesh shen ta'n Chiarn dty Yee er dty vannaghey.

8 Cha jean shiu ayns shen, myr ta shin nish dy yannoo ayns shoh, dy chooilleyn ghoooinney myr sallish hene.

9 Son cha vel shiu foast er jeet gys y boayl dy aash, as gys yn eiraght ta'n Chiarn nyn Yee ry-hoi coyrt diu.

10 Agh tra hed shiu harrish Jordan, as cummal 'sy cheer ta'n Chiarn nyn Yee dy choyrnt diu son eiraght, as tra ver eh fea din veih ooilleyn nyn noidyn er dy chooilleyn heu; myr shen dy bee shiu cummal ayns sauchys:

11 Shen y raad vees ynyd nee yn Chiarn nyn Yee y reih, dy choyrnt e enmyn ayn, gys shen ver shiu lhieu ooilleyn ny ta mee dy harey diu, ny ourallyn-lost eu, ny chebballyn, ny jagheenyn, as oural-troggit-seose nya laue, as y reih jeh dy chooilleyn vrearrey-arrytagh, ta shiu dy yannoo gys y Chiarn.

12 As nee shiu boggey 'ghoail kiongoyrnt rish y Chiarn nyn Yee, shiu hene, as nyn mec, as nyn inneenyn, nyn fir-vooinjerey, as nyn inneenyn-veyl, as y Levite t'er cheusthie jeh dty yiattyn; er-yn-oyr nagh vel echeysyn ayn ny eiraght erbee miriu.

13 Cur twoaie dhyt hene nagh jee oo dty ourallyn-lost ayns dy chooilleyn ynyd t'ou dy akin.

14 Agh ayns yn ynyd, nee'n Chiarn dty Yee y reih ayns unnane jeh dty hribeyn, ayns shen nee oo chebbal dty ourallyn-lost, as ayns shen nee oo ooilleyn ny ta mee dy dty harey.

15 Ny-veyh, foddee oo marroo as gee feill ayns ooilleyn dty yiattyn, cre-erbee ta dty chree dy yearree, cordail rish y vannaght ta'n Chiarn dty Yee er choyrnt dhyt: foddee chammah yn neu-ghlen as y ghen gee jeh, myr jeh feill feileys erbee.

16 Agh yn uill cha jean shiu gee; nee shiu deayrtey eh er y thaloo myr ushtey.

17 † Cha n'ee oo er cheu-sthie jeh dty yiattyn jaghee dty arroo, ny dty feeyn, ny dty ooil, ny yn chied ingan jeh dty helooyn, ny jeh dty hioltane, ny jeh veg jeh dty vrearaghyn t'ou er n'yannoo, ny dty ourallyn-

DEUTERONOMY.

arryltagh, ny ural-troggit-seose dty laue:

18 Agh shegin dhyt ad y vaarail kiongoyrt rish y Chiarn dty Yee, ayns yn ynyd nee'n Chiarn dty Yee y reih, oo hene, as dty vac, as dty inneen, as dty er-mooinjerey, as dty inney-veyl, as y Levite t'er cheu-sthie jeh dty yiattyn: as nee oo boggey 'ghoail kiongoyrt rish y Chiarn dty Yee ayns ooilley ny t'ou goail ayns laue.

19 Bee er dty hwoaie, nagh dreig oo yn Levite, choud as vees oo bio er y thalloo.

20 ¶ Tra nee yn Chiarn dty Yee dty chagliagh y heeyney magh, myr yiall eh dhyt, as dy jur oo, Nee'm gee feill (son dy vel dty aigney dy ee feill) foddee oo gee keint erbee dy eill ta aigney ayd er.

21 My vees yn ynyd ta'n Chiarn dty Yee er reih dy choyrt e ennym ayn, roud void; eisht nee oo marroo jeh dty helloo as dty hiokane, ta'n Chiarn er choyrt dhyt, myr ta mee er dty harey, as nee oo gee ec dty hie hene, cre-erbee ta dty aigney cur mian da.

22 Myr ta feill feieys erbee er ny ee, nee uss myrgeeddin gee eh: nee yn neu-ghlen as y ghlen gee jeh co-laik.

23 Agh jeegagh nagh n'ee oo ya uill; son ta'n uill yn viouys, as cha jean oo gee ya viouys marish yn eill.

24 Cha jean oo gee eh; nee oo deayrtey eh er y thalloo myr ushtey.

25 Cha jean oo gee eh, dy vod oo hene ve maynre as dty chloan dty yee, tra nee oo shen ny ta cairagh ayns shillee'n Chiara.

26 Agh dty reddyn casherick, as dty wee-araghyn, nee oo goail, as cur lhiat gys yn ynyd, nee'n Chiarn y reih:

27 As nee oo chebbal dty ourallyn-losht, yn eill as yn uill, er altar yn Chiarn dty Yee: as bee fuill dty ourallyn er ny gheayrtey magh er altar y Chiarn dty Yee: as nee oo gee yn eill.

28 Cur taste, as eisht rish ooilley ny goan shoh ta mee dy harey dhyt, dy vod oo hene as dty chloan dty lurg ve maynre son dy bragh, tra t'ou jannoo shen ny ta mie as cairagh ayns shillee yn Chiarn dty Yee.

29 ¶ Tra nee yn Chiarn dty Yee giarey jeh ny ashoonyn t'ou dy ghoail ayns possession, as tra vees eiraght as cummal ayd 'sy cheer oc:

30 Cur twoaie dhyt hene, nagh bee oo cloaynit dy eyrt er ny cliahtaghyn oc, lurg daue v'er nyn stroie, as nagh brae oo lurg ny jeeghyn oc, gra, Cre'n-agh ren ny ashoonyn shoh ny jeeghyn oc y hirveish? neem's eer myrgeeddin.

31 Cha nee myr shoh nee oo rish y Chiarn dty Yee: son dy chooilley pheccah d'wosiagh as feohdoil gys y Chiarn, t'adyn er n'yannoo gys ny jeeghyn oc: son eer nyn mec as inneenyn t'ad er lostey 's yn aile, gys ny jeeghyn oc.

32 Cre-erbee ta mee dy harey diu, gow-

jee taste dy yannoo eh: cha der shiu veg huggy, ny veg y ghoail veih.

CAB. XIII.

**M**Y nee phadeyr [foalsey] ny branlaader asthishyn troggal ny mast' eu, as jannoo faishnys jeh cowrey ny yindys ennagh,

2 As y cowrey ny yn yindys loayr eh jeh dy haghryt, as dy jur eh rhyt, Lhig dooin geiyrt da jeeghyn elley (nagh bione dhyt) as lhig dooin shirveish ad.

3 Cha neaiaht oo rish goan y phadeyr, n'yn branlaader cheddin: son ta'n Chiarn nyn Yee dy nyn browal, dy hoilshaghey vel graih eu er y Chiarn nyn Yee lesh ooilley nyn gee as lesh ooilley nyn annyem.

4 Nee shiu tannaghyn dy eyrt er y Chiarn nyn Yee; as aggle y ghoail roish, as freayll e annaghyn, as ve biallagh da e chora, as nee shiu shirveish eh, as lhiantyn huggy.

5 As bee yn phadeyr n'yn dreamydr shen er ny choyrt gy-baase (son dy vel eh er loayrt dy hyndaa shiu ersooyl veih'n Chiarn nyn Yee, hug lesh shiu magh ass cheer Egypt, as deayshil shiu veih thie ny bondiaht, dy chur oo er-shaghryn jeh'n raad hug y Chiara dty Yee sarey dhyt dy inneeaght ayn) myr shoh ver oo yn olk ersooyl veih ny mast' eu.

6 ¶ My nee dty vvaar mac dty vayrey, ny dty vac, ny dty inneen, ny ben dty oghrish, ny dty charrey, ta myr dty annyem hene, miolaghey oo dy follit, gra, Lhig dooin goll, as shirveish jeeghyn joarree (nagh row enney edyr ayd hene, ny ec dty ayraghyn orroo)

7 Ta shen, jeeghyn y poble ta mygeayrty-miu, er-gerrey dhyt, ny foddey void, veih'n derrey chione, eer gys y chione elley jeh'n theihll:

8 Cha jed oo marish, ny geaishtagh rish; chamoo vees chymney ec dty hoodil er, chamoo nee oo sparail eh, chamoo nee oo keikyn eh:

9 Agh ver oo, son shickyrty, dy baase eh; dty laue hene vees hoshiaht er, dy choyrt eh gy-baase, as eisht laue ooilley yn poble.

10 As nee oo eh y chlaghey gy-baase lesh claghyn: son dy vel eh shirrey dy hayrn oo ersooyl veih'n Chiarn dty Yee, hug lesh oo magh ass cheer Egypt, ass thie ny bondiaht.

11 As cinnee ooilley Israel jeh, as bee aggle orroo, as cha jean ad arragh lheid y peccah shoh, ny mast' en.

12 ¶ My chinnas oo imraa ayns veg jeh dty ard-valjyn, ta'n Chiarn dty Yee er choyrt dhyt dy chummal ayn, gra,

13 Ta lheid ny deiney shen, cloan Velial, er n'gholl magh veih ny mast' eu, as er hayrn ersooyl cummaltee yn ard-valley oc, gra, Lhig dooin goll, as shirveish jeeghyn elley (nagh bione diu)

14 Nee oo eisht briaht, as geddyn magh as feyht dy kiarelagh; as cur-my-ner, my ta'n chooish firragh, as dy vel eh, son

shickyrys, myr shen, as dy fondagh er ny phrowal, dy vel lheid y peccah eajee jeant ny mast' eu:

15 Nee oo chelleeraght cummaltee yn ard-valley shen y woalley lesh foyr y chliwe, stroie oo eh dy bollagh, as ooilley ny t'ayn, as y maase echey, lesh foyr y chliwe.

16 As nee oo chaglym ooilley yn spooilley echey ayns mean e traid, as loshtee oo yn ard-valley lesh aile, as' ooilley'n spooilley echey dy slane bollagh, gys ooashley yn Chiarn dty Yee: as bee eh ny holtan son dy bragh, cha bee eh troggit arragh.

17 As cha keill oo veg jeh'n red custey: dy vod y Chiarn dty Yee chynnda veih dewily's e chorree, as soilshaghey myghin dhyt, as chymmey v'echey ort, as bishaghey oo, myr v'reear eh da dty ayraghyn;

18 Tra nee oo geaishtagh rish coraa'n Chiarn dty Yee; dy reayll ooilley ny an-naghyn echey, ta mish dy harey dhyt yn laa jiu, dy yannoo shen ny ta sairagh ayns shilley yn Chiarn dty Yee.

## CAB. XIV.

**S**HIUSH cloan y Chiarn nyn Yee: cha jean shiu giarey shiu hene, ny meaylid erbee y yannoo erskyn nyn sooillyn son ny merriu.

2 Son poble casherick oo gys y Chiarn dty Yee, as ta'n Chiarn er ghoail oo son poble reit da hene, erskyn dy chooilley ashoon t'er y thaloo.

3 ¶ Cha jean oo gee red neu-ghlen erbee.

4 Shoh ny beiyen nee shiu gee: yn dow, yn keyrrey, as y goayr,

5 Yn fecaih jeh dagh cheint, yn goayr feie, as y pygarg, yn dow feie, as y chamois,

6 As dy chooilley vaagh ta rheyynn yn yngyn, as skeilt-chassagh, as caigney cheeilley mastey beiyen: shen nee shiu gee.

7 Ny-yeih, ad shoh cha jean shiu gee, jeusyn ta caigney-cheeilley, ny jeusyn ta rheyynn yn yngyn skeilt; lheid as y camel, as y mwaagh, as y conning, ga t'ad caigney-cheeilley, agh cha vel ad rheyynn yn yngyn: shen-y-fa t'ad neu-ghlen diu.

8 As y vuc, ga dy vel eh rheyynn yn yngyn, ny-yeih cha vel eh caigney-cheeilley: te neu-ghlen diuish: jeh'n eill oc cha jean shiu gee, as rish y chorp marroo oc cha jean shiu bentyn.

9 ¶ Ad shoh nee shiu gee jeh ooilley ny t'ayns ny ushtaghyn: dy chooilley ceast skianagh as scaailagh nee shiu gee:

10 As cre-erbee nagh vel skianagh as scaailagh, cha jean shiu gee; te neu-ghlen diu.

11 ¶ Jeh ooilley ny ceanlee glen nee shiu gee.

12 Agh shoh adsyn nagh jean shiu gee: yn urley, as yn ossifrage, as yn ospray,

13 As yn shawk, as y shyrragh, as y vulture lurg e cheint,

14 As dy chooilley feeagh lurg e cheint.

15 As yn hullad, as y shawk-ae, as y chooag, as dagh shawk lurg e cheint,

16 Yn hullad beg, as yn hullad mooar, as yn ollay,

17 As y pelican, as yn eagle sloo, as y feeagh marrey,

18 As y stork, as y coar-ny-hastan lurg e cheint, as yn earkan, as y chraitnag.

19 As dy chooilley red snaue ta getlagh, te neu-ghlen diu: cha bee ad er nyn ee.

20 Agh jeh dy chooilley cean glen foddee shiu gee.

21 Cha jean shiu gee red erbee ta geddyn baase jeh hene: shen ver shiu da'n joarree t'er cheu-athie jeh dty yiattyn, dy yannoo ymmyd jeh, ny foddee oo creck eh rish joarree: son t'ou us dty phobble casherick da'n Chiarn dty Yee. Cha jean oo broie yn mannan ayns bainney e vayrey.

22 Ver oo jaghee firrighagh jeh ooilley bishaghey dty rass, ta'n magher gymmyrkey magh dy chooilley vlein.

23 As nee oo gee kiongoyrt rish y Chiarn dty Yee, 'syn ynyd nee eh reih dy chur e ennym ayn, yn jaghee jeh dty arroo, jeh dty feeyn, as jeh dty ooil, as y chied ingan jeh dty hellooyn, as dty hioltaneyn: dy vod oo gysaghey dy ghoail aggle dy kinjagh roish y Chiarn dty Yee.

24 As my s'liauyr lhiat y raad, as yn errey ro hrome dhyt, ny my vees yn ynyd, nee'n Chiarn dty Yee 'reih dy chur e ennym ayn, roud void, tra ta'n Chiarn er dty vannaghey:

25 Nee oo eisht argid jeh, as nee oo kianglesey seose yn argid ayns dty laue, as hed oo gys yn ynyd nee yn Chiarn dty Yee 'reih.

26 As nee oo baarail yn argid er cre-erbee dy nailt, er dew, ny er kirree, ny er feeyn, ny er jough lajer, ny cre-erbee ta aigney ayd er: as ayns shen nee oo gee eh kiongoyrt rish y Chiarn dty Yee, as nee oo boggey 'ghoail, oo hene as lught dty hie.

27 As y Levite t'er cheu-athie jeh dty yiattyn, cha jean oo treigeil eh: son nagh vel ayn ny eiraght echey mayrt.

28 ¶ As ec kione three bleaney nee oo soiaaghey magh slane jaghee dty hroar bleaney, as shen y choyrty dy lhiattae cheu-athie jeh dty yiattyn.

29 As hig y Levite (son nagh vel ayn ny eiraght echey mayrt) as y joarree, as y lhianoo gyn ayr, as y ven-treoghe, t'er cheu-athie jeh dty yiattyn, as nee ad gee, as bee ad jeant magh: dy vod yn Chiarn dty Yee oo y vannaghey ayns dy chooilley oblyr t'ou cur dty laue huggey.

## CAB. XV.

**E**C kione dy chooilley shiaght bleaney nee oo feayaley y yannoo.

2 As shoh leigh yn feayaley: Dy chooilley ghooiney ta er ceasaght da e naboo, ver eh seose eh, cha jean eh troggal eh jeh e naboo, ny jeh e vraar, son dy nae blein feayalee yn Chiarn eh.

3 Jeh jaarree foddee oo troggal eh; agh

shen ny t'ou er n'eeasaght da dty vraar, ver dty laue seose eh :

4 Nagh bee ymmyrchee erbee ny mast' ou : son nee'n Chiarn dy ffoeil't oo y vannaghey 'sy cheer ta'n Chiarn dty Yee dy choyr't dhyt son eiraght as cummal :

5 My vees oo agh inneagh dy eaishtagh rish coraa yn Chiarn dty Yee, de ve tastagh dy reayil ooilley ny oardaghyn shoh ta mee dy harey dhyt jiu.

6 Son nee yn Chiarn dty Yee oo y vannaghey, myr yiall eh dhyt, as ver oo magh er ceasaght da ymmodee ashoonyn, agh cha jean oo goaill er ceasaght; as nee oo reill harrish ymmodee ashoonyn, agh cha jean ad reill harrid's.

7 ¶ My vees dooinney boght er-bee jeh dty vraaraghyn ny mast' eu, er cheu sthie jeh veg jeh dty yiattyn, ayns y cheer ta'n Chiarn dty Yee dy choyr't dhyt, cha jean oo dty chree y chrogehey, ny dty laue y yeigh noi dty vraar boght :

8 Agh nee oo fosley dty lane huggey dy whean, as nee oo, son shickyrys, geeasaght da wheesh as nee magh y ymmyrsh.

9 Jeeagh nagh bee drogh amooïnaght ayns dty chree, gra, Ta'n chiaightoo vlein, blein yn caysley er-gerrey: as dy bee dty hooill neu-erreeishagh noi dty vraar boght, as nagh der oo veg da, as dy jean eh geam gys y Chiarn dt'oi, as dy bee shoh son peccan dhyt :

10 Ver oo dy jarroo firrinagh da, cha jean dty chree mooraghey, tra t'ou coyrt da: er-yn-oyr dy jean y Chiarn son y red shoh oo y vannaghey ayns ooilley dty obbraghyn, as ayns ooilley ny t'ou coyrt dty laue huggey.

11 Son cha bee yn cheer dy bragh gyn voghtyn: shen-y-fa ta mee cur currym ort, gra, Nee oo fosley dty laue dy foeil't da dty vraar boght, as ymmyrchagh, ayns dty heer.

12 ¶ As my vees dooinney Hebrewnagh, ny ben Hebrewnagh, jeh dty vraaraghyn, er ny check rhyt, as er hirveish oo shey bleeaney; ver oo eisht ayns y chiaightoo vlein e reamys da.

13 As tra t'ou coyrt e reamys da; cha der oo eh ersooyl follym :

14 Nee oo magh eh dy foil't ass dty hioiltane, as veih dty hoalt, as veih dty ghoagh-feeeyney; jeh shen, lesh ta'n Chiarn er dty vannaghey, ver oo dasyn.

15 As nee oo cooinaghtyn dy r'ou hene ayns bondiaight ayns cheer Egypt, as dy ren y Chiarn dty Yee dty livrey: shen-y-fa ta mee coyrt yn red shoh er dty churrym jiu.

16 As my jir eh rhyt, Cha jem roym voïd (son dy nhynney lesh uss as dty hie, son dy vel eh farrail dy mie mayrt.)

17 Nee oo eisht mennee y ghoail, as ver oo trooid e chleaysh eh gys y dorrys, as bee eh dty harvaant son dy bragh: as nee oo er yn aght cheddin rish dty inney-veyl.

18 Cha smooinee oo shoh dy ve creoi

ort, tra t'ou cur e reamys da, son v'eh ny share dhyt's na daa harvaant failt, ayns shirveish oo shey bleeaney: as nee'n Chiarn dty Yee dty vannaghey ayns ooilley ny t'ou dy yanno.

19 ¶ As y chied ingan fyrryn ta cheet jeh dty helloo, as jeh dty hioiltane, nee oo y chasherickey gys y Chiarn dty Yee: cha jeau obbyr erbee lesh dty ghow jeh'n chied ingan, chamoo nee oo lommyrt yn chied eayn jeh dty chirree.

20 Nee oo gee eh kiongoyrt rish y Chiarn dty Yee blein lurg blein, ayns yn ynyd nee'n Chiarn y reih, uss as lught dty hie.

21 As my vees lheimys erbee er, ta shen, my te croobagh, ny doal, ny my ta doghan erbee ayn, cha jeh oo eh ayns oural gys y Chiarn dty Yee,

22 Nee oo baarail eh er cheu-sthie jeh dty yiattyn: nee'n persoun glen as neu-ghlen gee jeh co-laik, myr jeh'n feeaih mooar fyrryn, ny bwoirryn.

23 Agh cha n'ee oo yn uill echey: nee oo eh y gheayrtey er y thaloo myr ushtey.

CAB. XVI.

**C**UR tастey da'n vee Abib, as freill y chaisht gys y Chiarn dty Yee: son ayns y vee Abib hug y Chiarn dty Yee lesh uss magh ass Egypt er yn oie.

2 Nee oo er-y-fa shen yn eayn-caisht y ouralley gys y Chiarn dty Yee, jeh'n chioiltane as y chelloo, 'syn ynyd nee'n Chiarn y reih dy chur e ennym ayn.

3 Cha jean oo gee arran soor lesh: rish shiaight laa nee oo gee arran gyn soorit lesh, eer yn arran dy heaghyn: (son haik oo magh ass cheer Egypt ayns siyr) dy vod oo cooinaghtyn er y laa haik oo magh ass thaloo Egypt, ooilley laghyn dty vea.

4 As cha bee arran soor ry-akin ayd ayns ooilley dty ardyn rish shiaight laa, chamoo vees veg jeh'n eill, t'ou er hebbal er y chied laa syn astyr, er-mayrn fud-ny-hoie derrey'n voghrey.

5 Cha marr oo yn eayn-caisht er cheu-sthie jeh veg jeh dty yiattyn, ta'n Chiarn dty Yee dy choyr't dhyt.

6 Agh 'syn ynyd nee'n Chiarn dty Yee y reih dy chur e ennym ayn, shen y raad nee oo yn eayn-caisht y varroo, 'syn astyr ee l'hie ny greiney, mysh y tra haik oo magh ass Egypt.

7 As nee oo roastey, as gee eh 'syn ynyd nee'n Chiarn dty Yee y reih: as nee oo chyn-daa 'syn voghrey, as goll royd gys dty chabbaneyn.

8 Rish shey laa nee oo gee arran gyn soorit, as er y chiaightoo laa vees chaglym casherick gys y Chiarn dty Yee: cha jean oo obbyr erbee er.

9 ¶ Shiaight shiaightyn nee oo coontey dhyt hene: gow toshiaight dy choontey ny shiaightyn veih'n tra t'ou goaill toshiaight dy choyr't y chorrان fo'n arroo.

10 As nee oo freayll feailley ny shiahtin-gys y Chiarn dty Yee, lesh keesh dy oural-arrytagh dty laue, nee oo y choyrnt da'n Chiarn dty Yee, rere myr ta'n Chiarn dty Yee dy dty vannaghey.

11 As nee oo boggey 'ghoail kiongoyrnt rish y Chiarn dty Yee, uss, as dty vac, as dty inneen, as dty er-mooinjerey, ad dty inney-veyl, as y Levite t'er cheu-sthie jeh dty yiattyn, as y joarree; as y lhiannoo gyn ayr, as y ven-treoghe ta ny mast' eu, 'syn ynyd nee'n Chiarn dty Yee y reih dy choyrnt e ennym ayn.

12 As nee oo cooinaghtyn dy r'ou hene fo bondiaht ayns Egypt: as ver oo tasteey dty chooilteeney ooilley ny slattysyn shoh.

13 ¶ Nee oo freayll feailley ny cabbaneyn shiaht laa, erreish dhyt v'er haglym stiagh yn arroo as y feeyn ayd.

14 As nee oo boggey y ghoail ayns dty laghyn feailley, uss as dty vac, as dty inneen, as dt' er-mooinjerey, as dt' inney-veyl, as y Levite, as y joarree, as y lhiannoo gyn ayr, as y ven-treoghe, t'er cheu-sthie jeh dty yiattyn.

15 Rish shiaht laa nee oo freayll feailley casherick gys y Chiarn dty Yee, 'syn ynyd nee'n Chiarn y reih; er-yn-oyr dty oail y Chiarn dty Yee uss y vannaghey ayns ooilley dty vishaghey, as ayns ooilley obbraghyn dty laueyn, shen-y-fa nee oo dy jarroo goaill boggey.

16 ¶ Three keayrtyn 'sy vlein hig ooilley ny fyrrynee ayd kionfenish y Chiarn dty Yee, 'syn ynyd nee eh reih: er feailley yn arran-millish, er feailley ny shiahtinyn, as er feailley ny cabbaneyn: as cha jig ad lhome-lauee fenish y Chiarn.

17 Ver dy chooilley ghooiney rere e fort, rere y bannaght ta'n Chiarn dty Yee er choyrnt dhyt.

18 ¶ Briwynn as fir-oik nee oo y phointeil dhyt hene ayns ooilley dty yiattyn, ta'n Chiarn dty Yee dy choyrnt dhyt trooid magh dty hribeyn: as nee adsyn briwnys kiart y hirveish er y poble.

19 Cha jean oo briwnys y chassey; cha jean oo soiahey jeh persoonyn, chamoo nee oo gioot y ghoail: son ta gioot dolley sooil-lyn y vooijer creeneey, as cassey cooishyn y sleih cairagh.

20 Er eer chairys nee oo dy slane geiyrnt, dy vod oo ve beayn, as geddyn eiraght 'sy cheer ta'n Chiarn dty Yee dy choyrnt dhyt.

21 ¶ Cha jean oo soiahey keyll dy viljyn erbee er-gerrey da altar yn Chiarn dty Yee, nee oo y yannoo dhyt hene.

22 Chamoo ver oo seose jalloo erbee, red ta feoh ec y Chiarn dty Yee er.

## CAB. XVII.

CHA jean oo ouralley gys y Chiarn dty Yee dow erbee, ny keyrrey, er ta lhamys ny lieh-chiartys erbee: son ta shen dwaiaht da'n Chiarn dty Yee.

2 My vees ry-gheddyn ny mast' eu, cheu-sthie jeh veg jeh dty yiattyn, ta'n Chiarn dty Yee dy choyrnt dhyt, dooinney ny 'ben ta er n'obbraghey olk ayns shilley'n Chiarn dty Yee ayns brishey e chonaant,

3 As t'er n'gholl as er hirveish jeeghyn joarree, as er choyrnt ooashley daue, edyr da'n ghrian, ny da'n east, ny da veg jeh pooaraghyn sollys yn aer, shoh ta mish er lhiattal;

4 As shoh ve inshit dhyt, as t'ou er chlashtyn jeh, as er vriaght dy kiaraalagh, as cur-my-ner, dy vel eh firrinagh, as shuckyr, dy vel lheid y peccah eajee jeant ayns Israel:

5 Eisht ver oo lhiat magh yn dooinney ny'n ven shen (t'er n'yannoo yn drogh obbyr shoh) gys dty yiattyn, eer yn dooinney ny'n ven cheddin: as nee oo claghey dy baase ad lesh claghyn.

6 Liorish prowal daa canish, ny three feanishyn, vees eshyn ta toilchin baase er ny choyrnt gy-baase.

7 Bee laueyn ny feanishyn hoshiaht er, dy choyrnt gy-baase eh, as eisht laueyn y slane poble: myr shoh ver oo ersooyl yn olk veih ny mast' eu.

8 ¶ My hig cooish-leigh royd doillee dy ve er ny vriwnys, eddyr fuill as fuill, eddyr shuit as shuit, eddyr builley as builley, as nagh vod ve er ny reaghey liorish ny briwnyn, raad t'ou cummal: nee oo eisht troagal ort, as goll seose gys yn ynyd nee'n Chiarn dty Yee y reih;

9 As hig oo gys ny saggrytyn ny Leviteyn, as gys y vriw vees ayns ny laghyn shen, son coyrle; as nee adsyn soilshaghey dhyt cre'n vriwnys dy choyrnt.

10 As nee oo cordail rish y vriwnys nee adsyn jeh'n ynyd shen (nee'n Chiarn y reih) soilshaghey dhyt, as gow tasteey dy yannoo rere myr ver adsyn royd:

11 Cordail rish oardagh yn leigh nee adsyn gynsagh dhyt, as cordail rish y vriwnys ver ad royd, shen myr nee oo: cha jean oo leaystey veih'n vriwnys oc, gys y laue yesh, ny gys y laue chiare.

12 As y dooinney nee er e chione hene, as nagh neaisht rish y taggyrt (ta shassoo dy yannoo shirveish ayns shen kiongoyrnt rish y Chiarn dty Yee) ny rish y vriw, bee'n dooinney shen er ny choyrnt gy-baase: as ver oo yn olk ersooyl veih Israel.

13 As nee ooilley yn poble clashtyn, as bee aggle orroo, as cha jean ad arragh dy mee-viallagh.

14 Tra vees oo er jeet gys y cheer ta'n Chiarn dty Yee dy choyrnt dhyt, as tra vees oo ayns possession jeh, as cummal ayn, as oo dy ghra, Soie-ym seose ree harrym, myr t'ec ooilley ny ashooynyn ta mygeayrt-y-moom:

15 Nee oo ynrickan eshyn y hoiaaghey seose dy ve rep haryd nee yn Chiarn dty Yee y reih; fer mastey dty vraaraghyn ver

DEUTERONOMY.

eo seose son ree harryd: cha der oo seose joarree harryd, nagh vel dty vraar.

16 Agh cha jean eh bishaghey cabbil da hene, ny cur er y pobble dy hyndaa gys Egypt ry-hoi bishaghey cabbil: son wheesh as dy vel y Chiarn er ghra riz, Cha jed shiu arragh back y raad cheddin.

17 Chamoo nee eh bishaghey mraane da hene, nagh bee e chree chyndait erswoyl: chamoo nee eh dy mooar bishaghey da hene argid as airh.

18 As erreish da ve soit er stoyl-reooil e reeright, nee eh scrieu da hene copy jeh'n leigh shoh ayns lioar, veih shen ny ta kiongoyrt rish ny saggirtyn ny Leviteyn.

19 As bee eh marish, as nee eh lhaih ayn ooilley laghyn e vea: dy vod eh gynsaghey dy ghoail aggle roish y Chiarn e Yee, dy reayth ooilley goan y leigh shoh, as ny slat-tysyn shoh, dy chooilleeney ad:

20 Nagh bee e chree troggit seose erskyn e vraaraghyn, as nagh jean ad loobey veih sarey'n Chiarn, gys y laue yesh ny gys y laue hoshtal: dy vod e laghyn ve beayn ayns e reeright; eh hene, as e chloan ayns mean Israel.

CAB. XVIII.

**C**HA bee ec ny saggirtyn ny Leviteyn, as slane tribe Levi, aynr ny eiraght erbee marish Israel: nee ad beaghey er oural y Chiarn joant lesh aibe, myr nyn eiraght.

2 Shen-y-fa cha bee eiraght erbee oc mastey nra vraaraghyn: ta'n Chiarn yn eiraght oc, myr t'eh er ghra roo.

3 ¶ As shoh vees cair y taggyrt veih'n pobble, vouesyn ta chebbal oural, edyr eh dy ve dow ny keyrtrey: as ver ad da'n taggyrt y slhingan, as y kione, as y mynnagh.

4 Yn chied-vees myrgeddim jeh dty arroo, jeh dty feeyn, as jeh dty ooil, as y chied loamrey jeh dty chierree ver oo da.

5 Son ta'n Chiarn dty Yee er reih eshyn ass ooilley dty hribeyn, dy yannoo shirveish kinjagh ayas ennym y Chiarn, eh hene as e vee son dy bragh.

6 ¶ As my hig Levite voish veg jeh dty yiattyn ass ooilley Israel, raad v'eh cummal, as cheet dy arryrtagh gys yn ynnyd nee'n Chiarn y reih;

7 Eisht nee eh shirveish ayns ennym y Chiarn e Yee, myr ta ooilley e vraaraghyn ny Leviteyn dy yannoo, ta ayns shen shassoo kiongoyrt rish y Chiarn.

8 Bee'n beaghey oc co-chorrym, chen-mooie ny ta cheet stiagh huggy lioorish creck e eiraght.

9 ¶ Tra vees oo er jeet gys y cheer ta'n Chiarn dty Yee er choyrt dhyt, cha nynsee oo dy yannoo lurg chlaghtaghyn eajee ny ashoonyn shen.

10 Cha bee ry-gheddyn ny mast' eu unane erbee ta cur er e vac ny e innen dy groll trooid yn aile, ny jamoo faishmys, ny coyrt geill da traaghyn; ny fir-obbee, ny butch,

11 Ny fer-druiaigh, ny fer lesh lhiannan-shee, ny fer ta jannoo oalys, ny fer ta shirrey coyrl jeh ny merriu.

12 Son ta ooilley ny ta geiyrt er ny red-dyn shoh feohdoil da'n Chiarn: son kyndagh rish ny cliaghtaghyn feohdoil shoh, ta'n Chiarn dty Yee dy eebyr ad magh royd.

13 Nee oo lhiantyn dy ynrick gys y Chiarn dty Yee.

14 Son deaisht ny ashoonyn shoh, t'on dy gheddyn son eiraght, roosyn ta coyrt geill da traaghyn, as rish fir-obbee: agh er dty hon's, cha vel y Chiarn dty Yee lowal dhyt's dy yannoo y lheid.

15 ¶ Phadeyr nee'n Chiarn dty Yee trogal seose dhyt veih ny mast' eu, jeh dty vraaraghyn, casley rhym's, rishyn nee shiu geaishtagh.

16 Cordail rish ooilley ny deearree oo er y Chiarn dty Yee ayns Horeb, ayns laa yn chaglyn, gra, Ny lhig dou clashtyn reesht coraa'n Chiarn my Yee; chamoo lhig dou fakyn yn aile mooar shoh arragh, nagh voym baase.

17 As dooyrt y Chiarn rhym, T'ad er loayrt dy mie ayns ny t'ad er ghra.

18 As Phadeyr neem's troggal seose daue veih mastey nyn mraaraghyn, casley rhyt's, as ver-ymy ny ghoan ayns e veeall, as loayree eshyn roo ooilley neem's y harey da.

19 As hig eh gy-kione, quoi-erbee nagh neaisht rish my ghoan nee eshyn loayrt ayns yn ennym aym's, goym's cooilleeney er.

20 Agh y phadeyr ghoyr er dy loayrt fockle ayns m'ennym's, nagh vel mish er harey da dy loayrt, ny loayrys ayns ennym jeeghyn joarree, bee eer y phadeyr shen er ny stroie.

21 As my jir oo ayns dty chree, Kys yiow mayd fys er y goo, nagh vel y Chiarn er loayrt?

22 Tra ta phadeyr loayrt ayns ennym y Chiarn, as mannagh jig yn red gy-kione, ny ve cooilleenit, shen y red nagh vel y Chiarn er loayrt, agh t'an phadeyr er loayrt eh dy daaney er e chione hene: cha bee aggle ort roish.

CAB. XIX.

**T**RA ta'n Chiarn dty Yee er yiarey jeh ny ashoonee, yn cheer oc ta'n Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt's, as uss dy heet nyn ynnyd, as cummal ayns ny ard-valjyn, as ayns ny thieyn oc;

2 Nee oo soiaaghey magh dhyt hene three ard-valjyn ayns mean dty heer, ta'n Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt son eiraght.

3 Nee oo raad-mooar y yannoo, as rheynn ardjyn dty heer (ta'n Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt son eiraght) ayns three ayrryn, dy vod dy chooilley varrooder cooney huc.

4 ¶ As shoh cooish y varrooder, nee roie er-chea huc, dy hauail e viouy: Quoi-erbee ta marroo e naboo doaltattym, er nagh row dwoaie echey role:

5 Myr tra ta dooinney goll gys y cheyll



marish e naboo, dy yiarey sheese fuygh, as tra ta e laue coyrt builley lesh y teigh dy lhiég-gal y billey, as y kione dy lheim jeh'n chasa, as taghyrt er e naboo, dy ve oyr e vaais; nee eh chea gys unnae jeh ny ard-valjyn shen, as bee e viouy echey:

6 Er-aggle dy jed y cooilleeny-der-folley er eyrt y varrooder, ayns chiass e chorree, as berraghtyn er, kindagh rish lhiurid y raad, as eh y varroo, ga nagh row eh toilchin baase, myr nagh row eh ayns goanlys rish roish shen.

7 Shen-y-fa ta mee dy dty harey gra, Ver oo er-lheh dhyt hene thre ard-valjyn.

8 As my nee yn Chiarn dty Yee sheeyney magh dty ardjyn (myr t'eh er vrecarrey da dty ayraghyn) as cur dhyt ooilley'n cheer yiall eh da dty ayraghyn;

9 (My nee oo freayll ooilley ny saraghyn shoh, as jannoo ny ta mee dy harey dhyt jiu, dy choyrt graih da'n Chiarn dty Yee, as dy immeaght dy kinjagh ayns e raaidyn) eisht ver oo gys ny thre ard-valjyn shoh, thre ard-valjyn elley.

10 Nagh bee fuill neu-chyndagh er ny gheayrrey 'sy cheer ta'en Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt sou eiraght, myr shoh nagh bee loght fuill ort.

11 ¶ Agh my ta dooinney erbee ayns noidys rish e naboo, as lhie cooyl-chlea er e hoo, as girree seose n'oi, as bwoalley eh gy-baase, as cosney gys unnae jeh ny ard-valjyn shoh:

12 Eisht ver shanstyr e ard-valley er dy ve er ny choyrt lesh veish shen, as nee ad eh y livrey seose gys laue y chooilleenyder-folley dy v'er ny choyrt gy-baase.

13 Cha bee chymmey ec dty hooill er, agh ver oo ersooyl loght fuill neu-chyndagh veish Israel, dy vod eh ve mie mayrt.

14 ¶ Cha jean oo scughey cagliagh dty naboo, ren adsyn jeh'a chenn earish y hoiaghey seose ayns shen ny vees ayd's son eiraght, 'sy cheer ta'n Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt's son dty chummal.

15 ¶ Cha jean un feanish shassoo mie noi dooinney, son loght erbee, ny peccah erbee t'eh er n' yannoo, cre-erbee eh: agh er prowal dza earish, ny er prowal thre feanishyn, bee'n chooish er ny reaghey.

16 ¶ My nee feanish foalsey girree seose noi dooinney erbee, as loo yn aggar n'oi:

17 Eisht nee'n dza ghooimney, ta'n strceu eddyr ad, shassoo kionfenish y Chiarn, kiongoyrt rish ny saggrytn, as ny briwnyn vees ayns ny laghyn shen.

18 As nee ny briwnyn feysht dy kiaralagh: as cur-my-ner my she feanish foalsey eh, as dy vel eh er ghoail lloo oaiagh noi e vraar:

19 Eisht nee shiu rishyn, myr chiare eshyn dy v'er n'yannoo rish e vraar: myr shoh ver oo ersooyl yn olk veish ny mast' eu.

20 Dy vod feallagh elley clashtyn, as aggle y ghoail, as nagh gow ad orroo maghey shoh dy yannoo lheid yn olk ny-vud eu.

21 As cha bee chymmey ec dty hooill er,

agh hed bioys son bioys, sooill son sooill, feackle son feackle, laue son laue, cass son cass.

## CAB. XX.

**T**RA t'ou goll magh dy chaggey noi dty noidyn, as fakin cabbil, as fainee, as sleih ny shlee ayns earroo na oo-hene, ny gow aggle roue: son ta'n Chiarn dty Yee mayrt, hug lesh uss magh ass cheer Egypt.

2 As hig eh gy-kione, tra ta shiu er dayrn er-gerrey gys y chaggey, dy shass y saggryt magh, as loayree eh rish y pobbie

3 As jir eh roo, Eaisht, O Israel, ta shiu tayrn yn laa jin er-gerrey gys caggey noi nyn noidyn; ny cail-jeo nyn gree, ny gow-jeo aggle, as ny bee-jeo ercreau, ny fo atchik erbee kyndagh roo:

4 Son ta'n Chiarn nyn Yee eshyn ta goll mèriu, dy chaggey er nyn son noi nyn noidyn, dy hauail shiu.

5 As nee ny leideilee fockley magh ayns clashtyn y cheshaght, gra, Quo'n dooinney t'er brogall thie noa, as nagh vel er chasher-rickey eh? Lhig da goll dy chummal gys e hie, er-aggle dy duith eh 'sy chaggey, as dooinney elley dy ghoail soylley jeh.

6 As dooinney erbee t'er hoiaghey garey-feeyney, as nagh vel foast er n'ee jeh, lhig dasyn neesht, chyndaa gys e hie, er-aggle dy bee eh er ny varroo 'sy chaggey, as dooinney elley dy ghoail soylley jeh.

7 As dooinney erbee ta nasht rish ben, as nagh vel foast er phoosey ee, lhig dasyn goll roish gys e hie, nagh bee eh er ny varroo 'sy chaggey, as dy gow dooinney elley ee.

8 As nee ny leideilee loayrt nysodjey rish y cheshaght, as jir ad, Dooinney erbee ta aggle er, as lhagchreeagh, lhig da goll roish gys e hie, nagh lhaggee eh cree e vraaraghyn, myr y cree echey hene.

9 As tra vees ny leideilee erreish loayrt rish y cheshaght, dy jean ad soiaaghey captanyn er ny sheshaghtyn, dy leideil y pobbie.

10 ¶ Tra hig oo er-gerrey da ard-valley dy chaggey n'oi, eisht nee oo chebbal shee da.

11 As my ver eh ansoor sheeoil dhyt, as cur foaley dhyt, eisht bee ooilley'n pobbie ta ry-gheeddyn ayn fo keesh dhyt, as bee ad fo dty reill.

12 As mannagh jean eh shee rhyt, agh shassoo magh ayns caggey dt'oi, nee oo eisht eh y chruinnaghey stragh.

13 As tra ta'n Chiarn dty Yee er livrey eh gys dty laue, nec oo bwoalley dy chooilley ghooimney t'ayn lesh foyr y chliue.

14 Agh ny mraane, as y chloan, as y maase, as ooilley ny t'ayns yn ard-valley, eer ooilley yn spooilley echey, nee oo goail dhyt hene: as freayll dty chour hene spooilley dty noidyn, ta'n Chiarn dty Yee er choyrt dhyt.

15 Myr shoh nee oo rish ooilley ny ard-valjyn ta feer foddey void, nagh vel jeh ard-valjyn ny ashoonyn shoh.

16 Agh jeh ard-valjyn y pobbie shoh, ta'n

Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt son eiraght, cha jean oo sauail hio cretoor dy vel ennal ayn :

17 Agh nee oo dy bollagh stroie ad, ta shen, ny Hittiteyn, as ny Amoriteyn, ny Canaaniteyn, as ny Perizziteyn, ny Hiviteyn, as ny Jebusiteyn, myr ta'n Chiarn dty Yee er dty harey :

18 Nagh nynsee ad oo dy yannoo lurg opillee ny cliaghtaghyn eajee oc, ta'd er n'yannoo gys ny jeeghyn oc hene, as shiu myr shoh dy yannoo peccah noi'n Chiarn y Jee eu.

19 Tra vees oo cruinnaghey ard-valley ry-foddey dy hraa, ayns caggey n'oi dy ghoail eh, cha jean oo stroie ny hiljyn echey, ny giarey ad sheese lesh teigh : son foddee oo gee jeu, as cha jean oo giarey ad sheese, dy yannoo vynmyd jeu 'y chaggey, son ta billey'n vagher shirveish beaghey da dooinney.

20 Agh ny hiljyn ta fys ayd nagh vel son beaghey, ad shoh foddee oo stroie as lhiaggal ; as nee oo troggal hulwarkyn noi'n ard-valley ta caggey rhyt, derrey vees eh er ny stroie.

CAB. XXI.

**M**Y vees dooinney er ny gheddyn ny lhie marroo 'sy vagher, ayns y cheer ta'n Chiarn dty Yee coyrt dhyt son dty eiraght, as nagh vel fys quoi varr eh :

2 Eisht hig dty hanstyr as dty vriwnyn magh, as nee ad towse gys ny ard-valjyn mygeayrt-y-mysh y varroo.

3 As nee shanstyr yn ard-valley shen, ta by-niessey da'n dooinney marroo, colbagh y ghoail nagh row ricau obbrit, ny er hayrn 'sy whing.

4 As ver shanstyr yn ard-valley shen lhieu sheese yn cholbagh gys glione recastanagh, nagh vel traauait, ny curt, as ver ad y kione jeh'n cholbagh ayns shen 'sy ghlione.

5 As hig ny saggartyr'n mec Levi er-gerrey (son adsyn ta'n Chiarn dty Yee er reih dy hirveish da, as dy vannaghey ayns ennym y Chiarn) as liorish y vriwnys ocyn vees dy chooilley streeu, as dy chooilley vuilley er ny reaghey.

6 As nee ooilley shanstyr yn ard-valley shen by-niessey da'n varroo, niee nyn laueyn erskyn y cholbagh ta'n chione goit j'ee 'sy ghlione.

7 As nee ad gra, Cha vel ny laueyn ain er gheayrtey yn uill shoh, chamoo ta ny sooillyn ain er vakin eh.

8 Bee myghinagh, O Hiarn, da dty phobble Israel, t'ou er livrey, as ny cur fuill gynloght gys lieh dty phobble Israel. As, bee'n uill er ny leih daue.

9 Myr shoh ver oo ersooyl loght fuill neuchyndagh veih ny mast' eu, tra nee oo shen nyta cairagh ayns shilley'n Chiarn.

10 ¶ Tra t'ou goll magh dy chaggey noi dty noidyn, as ta'n Chiarn dty Yee er livrey ad gys dty laue, as t'ou er ghoail ad nyn gap-pee.

11 As t'ou fakin mastey ny cappeeyn ben

aalin, as dy vel graih ayd urree, dy ve dty ven :

12 Eisht ver oo lhiat ee gys dty hie, as nee oo baarey'n chione eck, as giarey e yngnyn.

13 As ver ee coamrey e cappeeys j'ee as nee ee tannaghtyn ayns dty hie, as dobberan son e ayr as e moirslane mee, as maghey shen, nee oo goaill ee, as bee oo son dooinney jee-ish, as bee ish son ben dhyt's.

14 As mannagh bee taitnys ayd aynjee, nee oo lhiggey j'ee goll raad saill ee, agh cha greck oo ee eddyr son argid ; ny jannoo marchantys j'ee, son dy vel oo er n'Injil-laghey ee.

15 ¶ My vees daa ven ec dooinney, as graih smoo echey er y derrey yeh na er y jeh elley, as ad nyneest er n'yymyrkey cloan da, as my ta'n mac shinney lh'eesh sloo ta graih echey urree :

16 Eisht tra t'eh rheyne e chooid er e vec, cha jean eh eirey jeh mac y ven bare bynney lesh, roish mac y ven elley, ta'n eirey cair.

17 Agh nee eh goaill rish y mac eck's sloo hynney lesh, dy ve yn eirey, liorish coyrt da aynr dooble jeh ooilley ny t'echey : son to-shiaght e niart eh : ta cairys eiraght echey.

18 ¶ My ta mac roonagh as mee-viallagh ec dooinney, nagh der geill da coyrlie e ayrey, ny coyrlie e vayrey, as lurg daue v'er smaght-aghey eh, nagh der eh hiallys daue :

19 Nee eisht e ayr as e voir gae y ghoail er, as ver ad lhieu eh fenish shanstyr e ard-valley, as gys giat ny quaaillagh :

20 As jur ad rish shanstyr e ard-valley, T'eh shoh nyn mac roonagh, as mee-viallagh, cha neaisht eh rish nyn goraa ; t'eh ny ghluterey as meshteyllagh.

21 As nee ooilley deineye ard-valley claghey eh dy baase : myr shen ver oo yn olk ersooyl veih ny mast' eu, as nee ooilley Israel clasthyn as goaill agle.

22 ¶ As my ta dooinney er n'yannoo peccah ta toilchin baase, as fraigit magh son baase, as eh 've croghit er billey :

23 Cha naag oo e chorp fud-ny-hoie er y villey, agh nee oo, son shickryra, eh y oan-luckey yn laa cheddin (son t'eshyn t'er ny chroghey fo mollaght veih Jee) nagh bee dty heer fo loght, ta'n Chiarn dty Yee coyrt dhyt son eiraght.

CAB. XXII.

**C**HA vaik oo dow ny keyrrey dty vraarey goll er-shaghryn, as chyndaa dty hooill voue, nee oo er dy chooilley haase cur lhiat ad reesht gys dty vraar.

2 As mannagh vel dty vraar ergerrey dhyt, ny mannagh nione dhyt eh, eisht ver oo lhiat eh gys dty hie hene, as bee eh mayrt, derrey nee dty vraar briaht ny lurg, as livreyee oo eh da reesht.

3 Er yn aght cheddin nee oo rish e assyl, as myrgeddin nee oo rish e choamrey, as rish dy chooilley chooid cailjey va lesh dty vraar, t'eshyn er choayl, as uss er gheddyn, nee oo myrgeddin : cha jean oo keiltyn oo hene.

4 ¶ Cha jean oo fakin assyl ny dow dty

vrarey ny lhie 'sy raad-vooar, as chyndaa er-sooyl voue; nee oo, son shickyrys, cooney dy hroggal ad.

5 ¶ Cha vel ben dy cheau coamrey dooinney; chamoo ta dooinney dy ve coamrit myr ben: son ta ooilley ny ta jannoo y lheid dwaiaigh da'n Chiarn dty Yee.

6 ¶ My haghrys oo er y raad er edd ushag, ayns billey erbee, ny er y thaloo, my she ein ny ooy'n t'ayn, as y chenn ushag ny hoie er ny hein, ny er ny ooy'n, cha jean oo goaill yn chenn nahag marish ny hein.

7 Agh nee oo dy shicky'r lhiggey'n raad da'n chenn ushag, as nee oo goaill ny hein, dy vod eh ve mie mayrt, as dy vod dty laghyn 've beayn.

8 ¶ Tra t'ou troggal thie noa, eisht nee oo voalley rish oirr mooie y chione, nagh dayrn oo fuill er dty hie, my nee dooinney erbee tuittym jeh.

9 ¶ Cha jean oo dty gharey-feeyney y chuirr lesh caghlaaghyn rass kione-y-cheilley; nagh bee dty rass t'ou er chuirr, as mess dty gharey-feeyney neu-follan.

10 ¶ Cha jean oo traue lesh-dow as as-yl cooidjagh.

11 Cha jean oo ceau coamrey jeh caghlaaghyn sorch, lheid as linsey-woolsey.

12 Nee oo dhyt hene fringeyn er kiare skianyn y gharmaid t'ou dy cheau.

13 ¶ My nec dooinncy erbee poosey ben, as cummal maree, as dwaie 'chur jee,

14 As cur oyr son taggloo n'oeie, as cur lesh drogh ghoo urree, as gra, Ghow mee yn ven shoh, as tra haink shin cooidjagh, cha dooar mee ee ny moidyn:

15 Er shoh nee ayr as moir y ven aeg goaill, as cur lhieu magh cowraghyn e moidyns, fenish shanstyr yn ard-valley 'sy whaiyll.

16 As jir ayr y ven aeg rish y chanstyr, Hug mee my iuneen da'n dooinney shoh son ben, as ta dwaie echer urree,

17 As cur-my-ner, t'eh er choyrt drogh ghoo jee, gra, Cha dooar mee dty inneen ny moidyn, as ny-yeih jeeagh-jee shoh cowraghyn moidyns my inneen: as nee ad skeayley'n aanrit kiongoyrt rish shanstyr yn ard-valley.

18 As nee shanstyr yn ard-valley shen, yn dooinney shen y ghoaill, as kerraghey choyrt er.

19 As bee eh oolit ayns keead shekel dy argid, as ver ad shen da ayr y ven aeg, son dy vel eh er choyrt drogh ennym da moidyn ayns Israel; as bee ee son ben da, cha vod eh cur ee er-sooyl choud as s'bio eh.

20 Agh my te firringh, as nagh bee cowraghyn moidyns ry-gheddyn ayns lieh yn ven aeg.

21 Eisht vcr ad lhieu magh yn ven aeg gys dorrys thie e ayrey, as nee deiney'n ard-valley eck claghey gy-baase ee: son dy vel ee er n'yanooo oomijys ayns Israel, ayns jannoo streebeys ayns thie ayrey: myr shoh ver oo er-sooyl olk veih ny mast' eu.

22 ¶ My vees dooinney goit ny lhie marish ben-phoost, eisht bee ad ny-neesht er nyr goyrt gy-baase, chammah yn dooinney, ren lhie marish y ven, as y ven hene: myr shoh ver oo olk er-sooyl voish Israel.

23 ¶ My vees ben aeg ta ny moidyn nasht rish sheshey, as my nee dooinney goaill ee 'syn ard-valley, as lhie maree:

24 Eisht ver shiu lhieu ad nyn-ncesht magh gys giat yn ard-valley shen, as claghey ad gy-baase; yn ven aeg son nagh dyllee ee magh, myr v'ee 'syn ard-valley: as y dooinney, son dy vel eh er n'injillaghey ben e naboo: myr shoh ver oo er-sooyl yn olk veih ny mast' eu.

25 ¶ Agh my yiov dooinney ayns y vagher ben aeg nasht, as goaill ee er-egin as lhie maree, eisht she'n dooinney ny-lomarcen, ren lhie maree, vees er ny choyrt gy-baase.

26 Agh rish y ven aeg cha jean oo veg; cha vel y ven aeg er n'yanoo peccah erbee ta toilchin baase: son yn agh cheddin as ta dooinney girree noi e naboo, as marroo eh, eer myr shen ta'n chooish shoh.

27 Son hooar eh ee 'sy vagher, as dyllee'n vcn aeg, as cha row unnane erbee dy hauail ee.

28 ¶ My yiov dooinney ben aeg ta ny moidyn, nagh vel nasht, as goaill greme urree, as lhie maree, as shoh dy ve prowit:

29 Eisht eeckee yn dooinney ren lhie maree, jeh shekelyn as da-eed dy argid da ayr y ven aeg, as bee ee son ben da, er-yn-oyr dy vel eh er n'injillaghey ee, cha vod eh scarrey r'ee ooilley laghyn e vea.

30 ¶ Cha jean dooinney goaill huggey ben e ayrey, dy hayrn scammylt er e ayr.

## CAB. XXIII.

CHA bee eunuch, ny fer ta spoiyt, goit stiagh mastey poble y Chiarn.

2 Cha bee fer oainyragh goit stiagh mastey poble y Chiarn: eer gys e jehoo heeloghe, cha bee eh goit stiagh mastey poble y Chiarn.

3 Cha bee Anmonite ny Moabite goit stiagh gys poble y Chiarn; eer gys y jehoo heeloghe cha bee ad goit stiagh gys cairys poble y Chiarn son dy bragh.

4 Son nagh daink ad nyn guail er y raad lesh arran as ushtey, tra haink shiu magh ass Egypt, as son dy ren ad failley dt' oi Balaam mac Beor jeh Pethor ayns Mesopotamia, dy ghwee mollaht ort.

5 Ny-yeih, cha jinnagh y Chiarn dty Yee geaishtagh rish Balaam: agh ren y Chiarn dty Yee chyndaa yn mollaht gys bannaght ort, son dy bynney lesh y Chiarn dty Yee oo.

6 Cha jean oo shirrey yn shee oc n'yn foays oc 'chur er y hoshiaht ooilley laghyn dty vea, son dy bragh.

7 ¶ Cha der oo dwaie da Edomite, son dty vraar eh: cha der oo dwaie da Egyptian, son dy r'ou hene dty yoorree ayns y cheer echey.

8 Bee'n chloan hig jeusyn, er nyn ghoail stiagh gys chaglym-cooidjagh y Chiarn ayns nyn trass heeloghe.

9 ¶ Tra ta'n cheshaght-caggee goll magh noi dty noidyn, eisht freill oo hene veih dy chooilley ghrugh red.

10 ¶ My ta dooinney erbee ny mast' eu nagh vel glen, kyndagh rish neu-ghlennid ta taghyrt er 'syn oie, eisht hed eh magh ass y champ, cha jig eh er cheu-sthie jeh'n champ.

11 Agh tra te lesh yn astyr, nee eh niee eh hene lesh ushtey: as' tra ta'n ghrian ny lhie, hig eh reesht stiagh 'sy champ.

12 ¶ Bee boaylayd myrgeeddin cheu-mooie jeh'n champ, huggey hed oo magh.

13 As bee spaag ayd er dty lorg, as tra hed oo gys thaloo, nee oo cleiy lesh, as chyndaa dy choodaghey shen haik void.

14 Son ta'n Chiarn dty Yee giraneeaght ayns mean dty champ, dy livrey oo, as dy chur dty noidyn fochosh royd: shen-y-fa vees dty champ casherick, nagh vaik eh red erbee neu-ghlen aynid, as chyndaa ersooyl void.

15 ¶ Cha jean oo livrey seose da e vainsh-tyr yn sharvaant joarree, ta er chosney voish dewilys e vainsh-tyr hood's.

16 Nee eh cummal mayrt, eer ny mast' eu, 'syn ynnyd nee eh reih, ayns unnane erbee dy naillish jeh dty ard-vafjyn: cha jean oo tranlaase er.

17 ¶ Cha bee streebagh jeh inneenyn Israel, ny Sodomite jeh mee Israel.

18 ¶ Cha der oo lhiat failll streebagh, ny price cretoor neu-ghlen stiagh ayns thie yn Chiarn dty Yee, son breearrey erbee: son t'ad nynesht eajee gys y Chiarn dty Yee.

19 ¶ Cha drog oo use jeh dty vraar, use argid, ny use beaghey, ny use ass nhee erbee ta ceasit magh.

20 Da joarree foddee oo geeasagh er use, agh jeh dty vraar cha drog oo use, dy vod y Chiarn dty Yee oo y vannaghey ayns ooilley ny t'ou cur dty laue huggey, ayns y cheer raad t'ou goll dy chummal ayn.

21 ¶ Tra t'ou jannoo breearrey gys y Chiarn dty Yee, ny lhig shaghey dy ceek eh: son nee yn Chiarn dty Yee son shickyrys kiangley ort eh: as veagh eh ny peccah dhyt.

22 Agh mannagh jean oo breearrey, 'cha bee eh peccah dhyt.

23 Shen ny t'er n'gholl magh ass dty veilyn nee oo freayll as cooilley, eer chebbal-arryltagh, rere myr t'ou er vrearrey gys y Chiarn dty Yee, as t'ou er n'yialdyn lesh dty veal.

24 ¶ Tra hed oo stiagh 'auns garey-feeyney dty naboo, foddee oo gee cooid dty vian jeh ny smeyr-feeney lurg dt'aigney hene, agh ayns dty haagh cha der oo veg.

25 Tra hig oo ayns magher-arroo dty naboo, foddee oo jeeasyn y pluckey lesh dty laue: agh cha der oo corran fo arroo dty naboo.

CAB. XXIV.

**T**RA ta dooinney er phoosey ben, as my te myr shen nagh my-haityn lesh ee, er-yn-oyr dy vel eh er gheddyn neu-ghlennid cunnagh ayn-jec: eisht lhig da screeuyn-scar-

ree 'yannoo, as y choyrt jee eh ny laue, as chyndaa ee magh ass e hie.

2 As tra t'ee scarrey rish e hie, foddee ee goll, as ve son ben da dooinney ellee.

3 As mannagh my-haityn lesh y dooinney stierree ee, as eh dy choyrt screeuyn-scarree jee ayns e laue, as chyndaa ee ass e hie, ny my yiw'n dooinney stierree baase, ghow ee son ben;

4 Cha vod e chied dooinney, hug ee ersooyl, goaill ee reesht dy ve son ben da, lurg j'ee ve fo yn lhiattal shoh: son ta shen eajee kiongoyrt rish y Chiarn, as cha dayrn oo peccah er y cheer, ta'n Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt son eiraght.

5 ¶ Tra ta dooinney noa-poost, cha jed eht magh gys y chagey, chamoo vees currym erbee er ny choyrt er: agh bee eh seyr ec y thie son un vlcin, as nee eh gerjaghey e ven t'ch er ghoail.

6 ¶ Cha jig lesh dooinney erbee dy ghoail yn chlagh-wyllin s'inshilly ny syrjey ayns gial; son t'eh goail gial er hioys dooinney.

7 ¶ My vees dooinney er ny gheddyn dy gheid veg jeh e vraar-aghyn cloan Israel, as jannoo marchantys jeh, ny creck eh; eisht bee'n mariagh shen er ny choyrt gy-baase, as ver oo yn olk ersooyl veih ny mast' eu.

8 ¶ Gow tastey, ayns doghan dy louraunys, dy jean oo dy kiaralagh lurg ooilley ny nee ny saggartyr ny Leviteyn gynsaghey dhyt: myr hug mish currym orroosyn, myr shen nee shiu dy kiaralagh y chooilleyney.

9 Cooinee cre ren y Chiarn rish Miriam er y raad, lurg diu v'er jeet as Egypt.

10 ¶ Tra t'ou geeasagh nhee erbee da dty vraar, cha jed oo stiagh ayns e hie, dy ghoail e yioal.

11 Nee oo shassoo cheu-mooie, as ver y dooinney da t'ou er n'yeeasagh lesh magh y gial hood.

12 As my vees y dooinney boght, cha jeu dy chadley as e yioal ayd.

13 Er dy chooilley agh livreyee oo huggey e yioal reeah e hlic ny greiney, dy vod eh cadley ayns e eaddagh hene, as oo y vannaghey: as bee shoh er ny choyrt gys dty lieh son cairys fenish y Chiarn dty Yee.

14 ¶ Cha jean oo tranlaase er sharvaant faillagh ta boght as ymmyrchagh, edyr eh dy ve jeh dty vraaraghyn, ny jeh dty yoorreeyn, t'auns dty heer, er cheu-sthie jeh dty yiatyn.

15 Kiart er e laa, roish lhie ny greiney, ver oo e aill da, son dy nee boght eh, as e chree soit er: er-aggle dy jean eh gaccan dt'of gys y Chiarn, as dy bee eh peccah dhyt.

16 Cha bee ny ayraghyn er ny choyrt gy-baase son y chloan; chamoo vees cloan er nyn goyrt gy-baase son ny ayraghyn: bee dy chooilley ghooinney er ny choyrt gy-baase son e peccah hene.

17 ¶ Cha jean oo cassey briwnys y joarree ny'n lhiannoo gyn ayr, chamoo nee oo gar-mad ben-treoghe y ghoail son gial.

18 Agh nee oo cooinaghtyn dy t'ou hent

fo bondiaght ayns Egypt, as dy ren y Chiarn dty Yee livrey oo veih shen: shen-y-fa ta mee dy dty harey dy yannoo yn red shoh.

19 Tra t'ou buinn dty hroar ayns dty vagher, as my t'ou er yarrood bunney er y vagher, cha jed oo reesht dy chur lhiat eh: bee eh son y joarree, son y lhiannoo gyn ayr, as y ven-treoghe: dy vod y Chiarn dty Yee us y vanaghey ayns ooilley obbraghyn dty laeeyn.

20 Tra t'ou craa dty villey-olive, cha jed oo ya nah cheayrt harrish yn bauglaneyn: bee eh cour y joarree, y lhiannoo gyn ayr, as y ven-treoghe.

21 Tra t'ou chaglym messyn dty gharey-feeyney cha jean oo chymasmagh ad dy bollagh: bee eh son y joarree, y lhiannoo gyn ayr, as y ven-treoghe.

22 As nee oo cooinaghtyn dy r'ou hene fo bondiaght ayns cheer Egypt: shen-y-fa ta mee choyrt currym ort dy yannoo myr shoh.

## CAB. XXV.

**M**Y vees streu eddyr deiney, as dy der ad lhieu yn chooish dooinish ny briwynn, eisht nee ad seyrey'n dooinney cairagh, as deyrey'n vee-chairagh.

2 As my vees eh ry-gheddyn, dy vel y fer kyndagh toilchin buillaghyn, dy der y briw er dy lhie sheese, as eh dy ve scutchit ny enish; cordail rish e oil, whilleen scutchit shen.

3 Cha negin-erskyn da-eed builley ve er ny choyrt da: er-aggle my hed eh harrish shoh, dy bee dty vraar eisht dwoaiagh ayns dty hilley.

4 ¶ Cha giangle oo beaill y dow, choud's t'eh stampey magh yn arroo.

5 My ta braaraghyn cummal cooidjagh, as fer jeu dy gheddyn baase gyn cloan, cha jean ben y varroo poosey, ass e kynney, rish joarree: te kainit er braar y dooinney dy ghoail ee son ben da hene, as dy chooilleaney r'ee currym y vraar t'er'nimmeeaght.

6 As nee'n chied l'hiannoo ver ee son y theihll, fo ennym yn braar ta marroo, cheet stiagh 'syn eiraght, nagh bee'n ennym echey callit ayns Israel.

7 As mannagh vel e haitnys dy phoosey ben e vraarey, eisht lhiag da ben e vraarey goll gys giat y chanstyr, as gra Ta braar my heshey gobbal dy reayll seose ennym e vraar ayns Israel, cha jean eh cooilleaney currym braarey my heshey.

8 Eisht nee shanstyr yn ard-valley sunney, eh, as loayrt rish: as my nee eh shassoo magh; as gra. Cha nee m'aigney eh dy ghoail ee:

9 Eisht hig ben e vraarey hugghey, ayns fenish y chanstyr, as nee ee e vraag y eaysley jeh e chass, as nee ee shelly y cheau 'sy e ed-din, as gansoor, as gra, Shoh myr vees eh jeant rish y dooinney, nagh jean cummal seose thie e vraarey.

10 As shoh'n ennym yiw e hie ayns Israel, Thie fer ny cosheyrooisht.

11 ¶ Tra ta deiney tuittym magh ry-cheilley, as my hig ben-heshey yn derrey yeh jeu eddyr ad, dy livrey e sheshey ass y laue echeysyn ta dy woalley eh, as lesh e laue gremmey eh 'sy ghoall:

12 Bee e laue er ny yiarey j'ee, cha bee chymmey ec dty hooill urree.

13 Cha bee ayd ayns dty spagey, caghlaa dy chlaghyn-meih, trome as eddrym.

14 ¶ Cha bee ayd ayns dty hie caghlaa siyn-towse, mooar as beg.

15 Agh meih kiart as lowal, as towse kiart as lowal vees ayd: dy vod dty laghyn ve beayn 'sy cheer ta'n Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt.

16 Son ta ooilley ta coyrt rish lheid ny cliaghtaghyn, as ooilley ta jannoo dy neu-yarick, feohdoil da'n Chiarn dty Yee.

17 ¶ Cooince ny ren Amalek rhyt's er y raad, tra haik shiu magh ass Egypt:

18 Kys huit eh ort er y raad, as woail eh adsyn v'er jerrey, eer adsyn ooilley va moal cheu dty chooylloo, tra v'ou deinagh as tooillit; as cha row aggle Yee roish.

19 Shen-y-fa, tra ver y Chiarn dty Yee fea dhyt, veih ooilley dty noidyn er dy chooilley heu, ayns y cheer ta'n Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt, son eiraght dy chummal ayn, dy der oo ass cooinaghtyn ennym Amalek dy bollagh fo niau; jeeagh nagh jarrood oo eh.

## CAB. XXVI.

**A**S shoh myr vees eh, erreish dhyt v'er jeet gys y cheer, ta'n Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt son eiraght, as possession 've ayd jeh, as cummal ayn:

2 Dy gow oo toshiaght ny chievdessyn jeh dty halloo, ta'n Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt, as ver oo eh ayns baskad, as hed oo gys yn ynnyd, nee'n Chiarn dty Yee y reih, dy chur e ennym ayn.

3 As hed oo gys y taggyrt vees ayns ny laghyn shen, as jir oo rish, Ta mee goail-rish jiu gys y Chiarn my Yee, dy vel mee er rosh-tyn gys y cheer, ren y Chiarn breearrey da nyn ayraghyn, dy choyrt dooinyn.

4 As gowee'n saggyrt yn vaskad ass dty laue, as soiahey eh kiongoyrt rish altar y Chiarn dty Yee.

5 As nee oo loayrt, as gra fenish y Chiarn dty Yee, Syrian, ayns gaue baaish, va m' ayr, as hie eh sheese gys Egypt, as chum eh er e yoorreeaght ayns shen, lesh beggan ayns ear-roo, as haink eh dy ve ashoon mooar, niartal, as ymmodee.

6 As hug ny Egyptianee drogh ghellal dooin, as ren ad tranlaase orrin, as hug ad shin fo bondiaght dewil.

7 As traren shin gaccan gys y Chiarn Jee nyn ayraghyn, cheayll y Chiarn nyn goraa, as yeeagh eh er nyn seaghyn, y deimys, as y tranlaase ain.

8 As hug y Chiarn lesh shin magh ass Egypt, lesh laue niartal, as lesh roih sheeynt magh, lesh atchim mooar, as lesh cowraghyft as lesh mirrillyn.

9 As t'eh er choyrt lesh shin gys yn ynnyd shoh, as er choyrt dooin yn cheer shoh, dy jarroo cheer ta palchey ayns bainney as mill.

10 As cur-my-ner nish, ta mee er chur lhiam ny chied-vesayn y thallooin, t'ou uss, O Hiarn, er choyrt dou: as nee oo soiahey eh kiongoyrt y Chiarn dty Yee, as ver oo oosashley kiongoyrt rish y Chiarn dty Yee.

11 As nee oo boggey 'ghoaill ayns dy chooilley nhee mie, ta'n Chiarn dty Yee er choyrt dhyt, as da dty hie, oo hene, as y Levite, as y joarree ta ny mast'eu.

12 ¶ Tra t'ou erreish geeck jaghee jeh ooilley dty hroar, 'sy trass vlein; ver oo jaghee elley da'n Levite, da'n joarree, da'n chloan gyn ayr, as y ven-treoghe, dy vod beaghey 've oc cheu-athie jeh dty yiattyn, as ad ve jeant magh:

13 Eisht nee oo gra rish y Chiarn dty Yee, Ta mee er choyrt lhiam gys shoh ny reddyn casherick [ny jagheenyn] ass my hie, as ta mee er choyrt ad da'n Levite, as da'n joarree, da'n chloan gyn ayr, as da'n ven-treoghe, cordail rish ooilley dty haraghyn; cha vel mee er vrishey dty oardaghyn, chamoo ta mee er yarrood ad.

14 Cha vel mee er n'ee jeu ayns my ghobberan, chamoo ta mee er ghoail veg jeu ersooyl son ymydy erbee neu-ghlen; chamoo ta mee er vaarail ver jeu son ny merriu: agh ta mee er n'eaistagh rish coraa'n Chiarn my Yee, as ta mee er n'yanoo cordail rish ooilley ny t'ou er harey dou.

15 Jeeagh neose veih dty chummal casherick, veih niau, as bannee dty phobble Israel, as y cheer t'ou er choyrt dooin, myr t'ou er vrearrey da nyn ayraghyn: cheer ayn ta palchey bainney as mill.

16 ¶ Er y laa jiu ta'n Chiarn dty Yee er harey oo dy chooilley ny slattysyn as ny briwnysyn shoh: nee oo er-y-fa shen freayll, as cooilley ad, lesh ooilley dty chree, as lesh ooilley dt'annym.

17 T'ou er ghoail-rish dy foshlit yn laa t'ayn jiu, dy nee'n Chiarn dty Yee, dy immeeght ayns e raaidyn, as dy reayll e lattysyn, as e oardaghyn, as e vriwnysyn, as dy ve biallagh da e choraa.

18 As ta'n Chiarn er ghoail rhyt's jiu, dy ve yn phoble reih ectey hene, myr yiall eh dhyt, as dy vreillagh oo ooilley e oardaghyn:

19 As dy hoiaghey oo seose, erskyn ooilley ny ashooyn t'eh er chroo, ayns moylley, as ayns ennym, as ayns oosashley, dy vod oo vey ny phoble casherick da'n Chiarn dty Yee, myr t'eh er loayrt.

CAB. XXVII.

**A**S doardee Moses, marish ooilley shan-styr Israel, yn poble, gra Freill-jee ooilley ny oardaghyn ta mish dy harey diu er y laa shoh.

2 As hig eh gy-kione, tra vees shiu er n'gholl harrish Jordan, gys y cheer ta'n Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt, dy jean us soiahey seose dhyt claghyn mooarey, as ad y phlaistrail harrish.

3 As nee oo scrieu orroo ooilley goan y leigh shoh, erreish dhyt v'er n'gholl harrish, dy vod oo goll stiagh 'sy cheer, ta'n Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt, cheer ayn ta palchey bainney as mill: myr ta'n Chiarn Jee dt' ayraghyn er yaldyn dhyt.

4 Nee shiu, er-y-fa shen, tra ta shiu er n'gholl harrish Jordan, soiahey seose ny claghyn shoh, ta mee jiu er harey, ayns cronk Ebal, as ad y phlaistrail harrish.

5 As ayns shen nee oo altar y hroggal gys y Chiarn dty Yee, altar cloaie: cha drog oo seose greie erbee yiarn orroo.

6 Nee oo altar y Chiarn dty Yee y hroggal dy chlaghyn slane: as nee oo ourallyn-losht y hebbal eer gys y Chiarn dty Yee.

7 As nee oo ourallyn shee y hebbal, as gee ayns shen, as boggey 'ghoaill kiongoyrt rish y Chiarn dty Yee.

8 As nee oo scrieu er ny claghyn ooilley goan y leigh shoh, dy feer chronnaal.

9 ¶ As loayr Moses, as ny saggyrtyn ny Leviteyn rish ooilley Israel, gra, Gow tasteey, as eaisht, O Israel; yn laa jiu t'ou er jeet dy ve poble y Chiarn dty Yee.

10 Ver oo, er-y-fa shen, biallys da coraa'n Chiarn dty Yee, as nee oo cooilley ooilley e oardaghyn, as e lattysyn, ta mee dy harey dhyt y laa jiu.

11 ¶ As hug Moses currym da'n poble yn laa cheddin, gra,

12 Neead shoh shassoo, er cronk Gerizzim, dy vannaghey yn poble, tra ta shiu er jeet harrish Jordan; Simeon, as Levi, as Judah, as Issachar, as Joseph, as Benjamin.

13 As nee ad shoh shassoo er cronk Ebal, dy ockley mollaght: Reuben, Gad, as Asher, as Zebulun, Dan, as Naphtali.

14 ¶ As nee ny Leviteyn loayrt, as gra rish ooilley Israel, lesh ard choraa,

15 Cursit ta'n dooinney, ta jannoo jaloo erbee grainnt ny roit, ny red feohdoil da'n Chiam, jeant liorish laueyn yn obree, dy choyrt eh ayns ynnyd follit: as nee ooilley'n poble gansoor, as gra, Amen.

16 Cursit t'eshyn, ta soiahey beg jeh e ayr as e voir: as jir ooilley'n poble, Amen.

17 Cursit t'eshyn, ta scughey cagliagh e naboo: as jir ooilley'n poble, Amen.

18 Cursit t'eshyn, ta cur y doal er-shaghrin: as jir ooilley'n poble, Amen.

19 Cursit t'eshyn, ta coyrnt briwnys ag-gairagh ayns cooish y joarree, yn chloan gyn ayr, as y ven-treoghe, as jir ooilley'n poble, Amen.

20 Cursit t'eshyn, ta lhie marish ben e ayrey; son dy vel eh er roostey shieeayst e ayrey: as jir ooilley'n poble, Amen.

21 Cursit t'eshyn, ta lhie marish keint er-bee dy vaagh: as jir ooilley'n poble, Amen.

22 Cursit t'eshyn, ta lhie marish e huyr, inneen e ayrey, ny inneen e vawrey: as jir ooilley'n poble, Amen.

23 Cursit t'eshyn, ta lhie marish e voir 'sy-leigh: as jir ooilley'n poble, Amen.

24 Cursit t'eshyn, ta hwoalley e naboo dy follit: as jir ooilley'n poble, Amen.

25 Cursit t'eshyn, ta goaill leagh, dy stroie yn dooinney gyn-loght: as jir ooilley'n poble, Amen.

26 Cursit t'eshyn, nagh vel shassoo gys ooilley goan y leigh shoh, dy chooilleeney ad: as jir ooilley'n poble, Amen.

## CAB. XXVIII.

**A**S hig eh gy-kione, my nee oo geaish-tagh dy inneagh rish corraa'n Chiarn dty Yee, dy reayll as dy chooilleeney ooilley e oardaghyn, ta mee dy harey dhyt jiu, dy jean y Chiarn dty Yee oo yhoiaghay seose er-akyn ooilley ashoonyn y theihll.

2 As hig ooilley ny bannaghtyn shoh ort, as berree ad ort, my caishtys oo rish corraa'n Chiarn dty Yee.

3 Bannit vees oo 'syn ard-valley, as bannit vees oo 'sy vagher.

4 Bannit vees slught dty chorp, as mess dty hallooin, as ingan dty vaase, as dty ollagh, as dty hioltaney keyrragh.

5 Bannit vees dty vaskad, as dty stoyr.

6 Bannit vees oo, tra hig oo stiagh, as bannit vees oo, tra hed oo magh.

7 Ver y Chiarn er dty noidyn, ta troggal seose dt' oi, dy ve bwoailt klongoyrt rish dt' eadlin: hig ad magh dt' oi un raad, as nee ad chea royd shiaght raaidyn.

8 Nee'n Chiarn sarey bannaght ort, ayns dty hoaltyn, as ayns ooilley ny t'ou coyrt dty laue huggey: as nee eh dty vannaghey 'sy cheer, ta'n Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt.

9 Nee'n Chiarn dty niartaghey son poble casherick da hene, myr t'eh er vrecarrey, my reayllys oo annaghyn y Chiarn dty Yee, as gimneecaght ayns e raaidyn.

10 As nee ooilley ashoonyn y theihll fakin, dy vel oo er dty enmys er y Chiarn, as bee agge orroo royd.

11 As nee'n Chiarn uss y vishaghey ayns cooid, ayns slught dty chorp, as ayns ingan dty vaase, as ayns mess dty hallooin, ayns y cheer vrecar y Chiarn da dty ayraghyn dy choyrt dhyt.

12 Nee'n Chiarn fosley dhyt e hashtaghyn mie; yn aer, dy choyrt shlaghey er dty halloo ayns e imbagh, as dy vannaghey ooilley obbraghyn dty laue: as nee oo geasagh da ymmodee ashoonyn, as cha jean oo goaill er ceasaght.

13 Nee'n Chiarn uss y toshiaght, as cha nee'n jerrey; as bee oo er yn eaghtyr, as cha nee fo: my caishtys oo rish oardaghyn y Chiarn dty Yee, ta mee dy harey dhyt's jiu, dy reayll as dy yannoo ad:

14 As cha jyndaa oo dy lhiattee, veih veg jeh ny goan ta mee dy harey dhyt jiu, gys y laue yesh, ny gys y laue chiare, dy ghoill geiyrt er jeeghyn elley dy hirveish ad.

15 ¶ Agh hig eh gy-kione, mannagh n'caiaht oo rish corraa'n Chiarn dty Yee, dy reayll dy tastagh ooilley e oardaghyn, as e lattysyn ta

mish dy harey dhyt jiu; dy jig ooilley ny mollaghtyn shoh ort, as berree ad ort.

16 Bee mollaght ort 'syn ard-valley, as bee mollaght ort 'sy vagher.

17 Bee mollaght er dty vaskad, as dty stoyr.

18 Bee mollaght er slught dty chorp, as messyn dty hallooin, ingan dty ollagh, as dty hioltaney keyrragh.

19 Bee mollaght ort, tra t'ou cheet stiagh, as bee mollaght ort, tra t'ou goll magh.

20 Ver y Chiarn ort kerraghey trome, sproght, as toyrt-mow, ayns dy chooilley nhee t'ou goaill ayns laue; derrey vees oo er dty stroie, as derrey nee oo dy leah cherraghtyn; kyndagh rish olkys dt' obbraghyn, lioroo t'ou er m'y hreigeil.

21 Ver y Chiarn er y chramp dy lhiantyn dhyt, derrey t'eh er dty choyrt mow ass y cheer, raad t'ou goll dy chummal.

22 Nee'n Chiarn uss y woalley lesh doghan gyn-lheihs, as lesh y chiassaghey, as lesh att, as lesh chiasslostee, as lesh y chliwe, as lesh bleat, as lesh mergey: as lhiannee ad dhyt, derrey hed oo naardey.

23 As bee'n aer, ta erskyn dty chione, myr prash, as y thaloo, ta fo dty chassyn, myr yiarn.

24 Nee'n Chiarn jannoo shlaghey dty halloo pooder as joan: veih niauh hig eh neose ort, derrey vees oo er dty stroie.

25 Ver y Chiarn ort dy ve er dty imman roish dty noidyn: hed oo magh un raad nyn 'oi, as chea ersooyl rhyboo shiaght raaidyn, as bee shiu skeaylt fud ooilley reeraghtyn y thallooin.

26 As bee dty challin son beaghey, da ooilley eeanlee'n aer, as da beishtyn ny hooirrey, as cha jean dooinney erbee nyn agglaghey ersooyl.

27 Nee'n Chiarn oo y woalley lesh askaidyn Egypt, lesh ny pileyn, as lesh y screh, as lesh y taghys, nagh vod v'er ny lheihs.

28 Nee'n Chiarn oo y woalley lesh meecheilid, as dellid, as lesh angaish cree.

29 Nee oo loagan ec y vunlaa, myr ta'n deal 'sy dorraghys, as ny t'ou goaill ayns laue, cha jig eh lhiat: as bee uss dy kinjagh tranlaasit, as spooillit, as cha bee fer-coonee ayd.

30 Nee oo ben y phoosey, as nee dooinney elley 'ghoaill ee; nee oo thie y hroggal, as cha jean oo cummal ayn: nee oo garey-feeyney y hoiaghey, as cha deiy oo yn mess echey.

31 Bee dty ghow er ny varroo roish dty hooillyn, as cha n'ee oo veg jeh: bee dty assyl er ny ghoail ersooyl er niart, kiongoyrt rish dty eddin, as cha vow arragh eh: bee ny kirree ayd er myn goyrt da dty noidyn, as cha bee fer ayd dy chosney voue ad.

32 Bee dty vec, as dt' inneenyn er nyn goyrt da poble joarree, as failee dty hooillyn, lesh jeeghyn, as leah goaill foddeecaght nyn yei fey-ny-laa: as cha bee niart erbee ayns dty laue.

33 Mess dty halloo, as ooilley dty labor-

agh, nee ashoon, nagh nhione dhyt, gee seose; as bee oo tranlaasit, as freilt fo-chosh dy kinjagh:

34 Myr shen dy bee oo ass dty cheeayll, lesh ny shillaghyn vees roish dty hooillyn.

35 Nee'n Chiarn oo y woalley ayns dty ghlooinyn, as ayns dty lurgaghyn, lesh chingyn gonnagh; nagh vod v'er nyn lheiha, veih boyn dty choshey gys mullagh dty ching.

36 Nee'n Chiarn oo hene, as y ree ver oo harryd, y livreiy gys ashoon, vees joarree dhyt's, as da dty ayraghyn: as ayns shen nee shiu shirveish jeeaghyn elley, fuygh as clagh.

37 As hig oo dy ve son atchim, as son an-ghoes, as son oltoaan, mastey ooilley ny ashoonyn, huc nee'n Chiarn oo y eebyr't.

38 Ver oo lhiat moorane rass magh gys y vagher, agh s'beg ver oo stiagh: son ver y locust eh naardey.

39 Nee oo garaghyn-feeyney y hoiaghey as lhiasaghey, agh cha jean oo edyr giu jeh'n feeyn, ny'n mess y haglym: son ver ny prad-dagyn mow ad.

40 Bee biljyn-olive ayd ayns ooilley dty ardjyn, agh cha jean oo oo-hene y ooilaghey: son nee dty villey-olive skah e vess.

41 Nee oo mec as inneenyn y gheddyn, agh cha bee boggey ayd jeu, son hed ad gys cappeys.

42 Ooilley dty viljyn as dty vess-hallooin ver yn locust naardey.

43 Yiow'n joarree, ta cummal mayrt, seose foddey er dty skyn: as hig uss sheese feer injil.

44 Ver eshyn er ecasaght dhyt's, agh cha bee uss son ceasaght dasyn: eahyn vees y chione, as uss yn arbyl.

45 As hig ooilley ny mollaaghtyn shoh ort, as eiyree ad, as berree ad ort, derrey hed oo naardey: son nagh deaisht oo rish coraa'n Chiarn dty Yee, dy reayll ny annaghyn as ny slattysyn ren eh dty harey.

46 As bee ad ort, son cowrey, as son yindys, as er dty lught son dy bragh.

47 Er-yn-oyr nagh ren oo yn Chiarn dty Yee y hirveish, lesh boggey, as lesh genallys cree, son palchey jeh dy chooilley nhee:

48 Shen-y-fa, nee oo shirveish dty noidyn, ver y Chiarn dt' oi, ayns genney arran, as ushtey, rooisht, as ayns feme jeh dy chooilley nhee: as ver eh yn whing yiarn er dty wannal, derrey t'eh er dty choyr't mow.

49 Ver y Chiarn lesh ashoon dt'oi veih foddey, veih ardjyn sodjey magh y theihll, cha bieu as ta'n urley getlagh, ashoon, nagh doig oo yn ghlare oc:

50 Ashoon lesh eddin ghewil, nagh der geill da persoon y chendecaght, ny jeeaghyn foayr da'n aegid.

51 As nee eh gee ingan dty vaase, as mess dty halloo, derrey vees oo stroit: cha vaag eh dhyt arroo, feeyn, ny ooil, ny bishagh dty ollagh, ny dty hiohtaneyn keyrtragh, derrey t'eh er dty stroie.

52 As nee eh oo y hionney stiagh lesh

caggey ayns ooilley dty yiattyn, derrey t'eh er lhieggal ooilley dty voallaghyn ard as lajer, huc v'ou coyrt dty varrant, trooid ooilley dty heer; as nee eh 'uss y chruinnaghey stiagh ayns ooilley dty yiattyn, trooid ooilley'n cheer, ta'n Chiarn dty Yee er choyr't dhyt.

53 As nee oo gee slught dty chorp hene, feill dty vec as dty inneenyn (ta'n Chiarn dty Yee er choyr't dhyt) ayns y chaggey, as ayns y chennid, lesh nee dty noidyn dty heaghney:

54 Myr shen, y dooinney ta feer seyr as jesheenagh ny-vud eu, bee drogh hooill echey gys e vraar, as da ben e oghrish, as da e chloan vees er-mayrn:

55 Ayns wheesh, as dy jean eh mooraghey, dy choyr't daue aynr jeh feill e chloan, nee eh hene gee: er-yn-oyr nagh vel arraghe echey dy ghoail ayns y chaggey, as ayns y chennid, lesh nee dty noidyn oo y hionney stiagh ayns ooilley dty ard-valjyn.

56 Yn ven seyr as mettey ny mast' eu nagh jinnagh e cass y choyr't er y laare son moyrn as mettey-ys, bee drogh hooill eck gys sheshey e oghrish, gys e mac, as gys e inneen,

57 As gys yn oikan noa-ruggit, as e cloan ver ee son y theihll: son nee ee gee ad dy follit, son feme jeh dy chooilley veaghey, ayns y chruinnid chione-caggee, lesh nee dty noidyn oo y heaghney ayns dty ard-valjyn.

58 Mannagh bee oo inneagh dy chooil-leeeny ooilley goan y leigh shoh, ta scrui't 'sy lioar shoh, dy vod aggle 've ort roish yn ennyn gloyroil as agglagh shoh, YN CHIARN DTY YEE;

59 Nee'n Chiarn jannoo dty phlagueyn yindysagha, as plagueyn dty lught, dy jarroo plagueyn mooarey, as foddey farraghtyn, as doghanyn tromae, as foddey farraghtyn.

60 As ver eh lesh ort ooilley plagueyn Egypt, v'ou ayns aggle roue; as lhianee ad dhyt.

61 Myrgeiddia dy chooilley hingys, as dy chooilley phlague, nagh vel scrui't ayns lioar y leigh shoh, ad shoh ver y Chiarn lesh ort, derrey vees oo er dty stroie.

62 As bee shiu faagit boggan ayns earroo, ga dy row shiu myr rollageyn yn aer ayns earroo: er-yn-oyr nagh r'ou biallagh da coraa yn Chiarn dty Yee.

63 As hig eh gy-kione, myr ghow yn Chiarn boggey jiu, dy yannoo mie diu, as dy vishaghey shiu: myr shen bee eh aigney yn Chiarn, dy stroie shiu, as dy choyr't shiu gys veg; as bee shiu astyrit aas y cheer, raad ta shiu goll dy chummal ayn.

64 As nee'n Chiarn oo y skealey mastey dy chooilley ashoon, veih'n derrey chione jeh'n theihll gys y chione elley; as ayns shen nee oo jeeaghyn elley 'hirveish, nagh vel enney er ve ayd's, ny ec dty ayraghyn orroo, eer fuygh as clagh.

65 As mastey ny ashoonyn shoh, cha vow veg yn aash, chamoo vees aash ec boyn dty



choshey: agh ver y Chiarn dhyt ayns shen cree er-creau, as sooillyn moalday, as souaigney.

66 As bee gaue dty vyoys kinjagh kiongoyrnt rhyt, as bee oo fo aggle oie as laa, as cha bee shickyrys erbee ayd jeh dty vyoys.

67 'Sy voghrey, nee oo gra, Dy ballish Jee, dy beagh y fastyr ayn: as 'syn astyr, nee oo gra, Dy ballish Jee, dy beagh y moghrey ayn, son aggle dty chree, vees ort, as son shillee dty hooillyn, ver oo my-ner.

68 As ver y Chiarn lesh oo reesht gys Egypt, lesh lhuingys, rish y raad my-e-chione loayr mee rhyt, gra, Cha vaik oo eh arragh: as shen y raad vees shiu, chebbit dy ve er nyn greck rish nyn noidyn, son fir-vooinjerey, as inneenyn-veyl, as cha jean ad shiu y chionnaghey.

## CAB. XXIX.

**S**HOH goan y chonaant, hug y Chiarn currym er Moses dy yannoo rish cloan Israel ayns cheer Voab, cheu-mooie jeh'n chonaant ren eh roo ayns Horeb.

2 As hug Moses eam da ooilley Israel, as dooyrt eh roo, Ta shiu er vakin ooilley ny ren y Chiarn kiongoyrnt rish nyn sooillyn, ayns cheer Egypt, rish Pharaoh, as rish ooilley e harvaantyn, as rish ooilley e heer:

3 Ny prowallyn mooarey, ta dty hooillyn er vakin, ny cowraghyn, as ny mirrillyn mooarey shen:

4 Ny-yeib, cha vel y Chiarn er choyrnt diu cree dy hoiggal, ny sooillyn dy akin, ny cleayshyn dy chlashtyn, gys y laa jiu.

5 As ta mee er leicideil shiu rish da-eed blein ayns ny asagh: cha daase nyn eaddagh shenn erriu, as cha row dty vraag rapit er dty chass.

6 Cha vel shiu er veaghey er arran, ny er n'iu feeyn, ny jough lajer: dy voddagh fys 've eu, dy nee mish y Chiarn nyn Yee.

7 As tra haink shiu gys yn ynnayd shoh, haink Sihon ree Heshbon, as Og ree Vashan, magh dy chagey nyn 'oi, as hooar shin y varriaght orroo:

8 As ghow shin y cheer oc, as hug shin eh son eiraght da ny Reubeniteyn, as da ny Gaditeyn, as da lieh-tribe Vanasseh.

9 Freill-jee, er-y-fa shen, goan y chonaant shoh, as jean-jee ad, dy vod dy chooilley nbee, ta shiu dy yannoo, cheet lhiue.

10 ¶ Ta shiu ooilley nyn shassoo jiu, fenish y Chiarn y Jee eu; captanyn nyn tribeyn, nyn shanstyr, as nyn ofishearyn, as ooilley deiney Israel,

11 Nyn vooinjer veggey, nyn mraane, as y joarree t'ayns dty champ, veih'n giareyder-fuygh, gys y tayrneyder-ushetey.

12 Dy ragh oo ayns conaant rish y Chiarn dty Yee, as e vreearrey, ta'n Chiarn dty Yee dy yannoo rhyt yn laa jiu:

13 Dy dty hoigaghey seose niah son pobble da hene, as eh dy ve yn Jee ayd's, myr dooyrt eh rhyt, as myr t'eh er vreearrey da

dty ayraghyn, da Abraham, da Isaac, as da Jacob.

14 As cha nee riuish ny-lomarcan ta mee jannoo'n conaant, as y breearrey shoh;

15 Agh rishyn, ta shassoo ayns shoh m'arin jiu fenish y Chiarn nyn Yee, as myrged-din rishyn, nagh vel ayns shoh nish m'arin:

16 (Son ta fys eu, kys ren shin farrail ayns cheer Egypt, as kys haink shin trooid ny ashoonyn, ta shin er vaagail nyn yef.

17 As ta shiu er vakin ny obbraghyn eajee, as ny jallooyn oc, fuygh as clagh, argid as airh, va ny mast' oc.)

18 Nagh bee ny mast' eu dooinney, ny ben, ny lught-thie, ny tribe, ta ayns nyn gree chyndaa ersooyl veih'n Chiarn nyn Yee, dy gholl dy hirveish jeeghyn ny ashoonyn shoh; nagh bee ny mast' eu fraue ta gymmyrkey gall as ullymar,

19 As dy jig eh gy-kione, tra chlinnys eh goan yn mollaht shoh, as dy jean eh sheeaney eh hene ayns e chree, gra, Bee shee aym, ga dy vel mee gimmeeaght lurg drogh smooinghtyn ny chree hene, dy choyrnt meshteyllys gys paays:

20 Cha lbig y Chiarn lesh, agh nee corree'n Chiarn, as e eadolys eisht lossey noi'n dooinney shen, as nee ooilley ny mollahtyn, ta scrui't 'sy lioar shoh, lhiie er, as nee'n Chiarn e ennym y gholley ass veih fo niau.

21 As nee'n Chiarn eh y scarrey gys yn olk, veih mastey ooilley tribeyn Israel, cordail rish ooilley mollahtyn y chonaant, ta scrui't ayns leighyn y lioar shoh:

22 Ayns wheesh as dy jir sheeloge nyn ghlienney hig nyn yef, as y joarree, hig veih cheer foddey, tra hee ad briwnysyn trompe y cheer shen, as ny doghanyn ta'n Chiarn er choyrnt er;

23 As dy vel ooilley'n thalloo echey, brimstone, as sollar, as lostey: nagh vel eh cuirt, ny gymmyrkey mess, ny veg y faisy gaase ayn, casley rish toyrt-mow Sodom, as Gomorrah, Admah, as Zeboim, ta'n Chiarn er stroie ayns e chorree, as e yymmoose:

24 Eer dy jir dagh ashoon, Cre'n-fa ta'n Chiarn er n'yannoo myr shoh rish y cheer shoh? cre'n-oyr va son chias y jymmoose hrome shoh?

25 As yiw ad ansoor, Te, son dy vel ad er hreigeil conaant Chiarn Jee nyn ayraghyn, ren eh roo, tra hug eh lesh ad magh ass cheer Egypt.

26 Son hie ad, as hirveish ad jeeghyn elley, as hug ad ooshley daue, jeeghyn nagh bione daue, as nagh row lowit daue.

27 As va corree'n Chiarn er ny ghreesaghey noi'n cheer, dy choyrnt er ooilley ny mollahtyn, ta scrui't 'sy lioar shoh.

28 As d'astyr y Chiarn ad ass y cheer oc ayns e arg, as ayns e chorree, as ayns e yymmoose vooar, as hilg eh magh ad gys cheer elley, myr s'erree daue jiu.

29 Ta folliaghtyn bentyn gys y Chiarn nyn Yee; agh ta ny reddyn shen ta er ny hoil-

shaghey, bentyn dooinyn, as da nyn gloan son dy bragh, dy vod mayd ooilley goan y leigh shoh y chooilleeney.

CAB. XXX.

**A**S hig eh gy-kione, erreish da ooilley ry reddyn shoh v'er jett ort, yn bannaght as y mollaht, ta mee er hoiaaghey royd, as tra chooinys oo orroo, mastey ny ashoonyn, huc ta'n Chiarn dty Yee er n'eiyr oo,

2 As oo dy hyndaa gys y Chiarn dty Yee, as biallys y choyrt da e chora, ayns ooilley ny ta mee sarey dhyt jiu, oo hene, as dty chloan, lesh ooilley dty chree, as lesh ooilley dty annym.

3 Dy jean y Chiarn dty Yee chyndaa dty chappees, as bee chymmey echey ort, as nee eh meiyghey, as chaglym shiu ass dy chooilley ashoon, nyn vud ta'n Chiarn dty Yee er dty skeayley.

4 My ta veg jeh dty heeloge er nyn imman magh er feai-ny-cruinney, veih shen nee'n Chiarn dty Yee dty haglym, as voish shen ver eh lesh oo.

5 As ver y Chiarn dty Yee lesh oo reesht gys cheer eiraght dty ayraghyn, as yiw cummal ayn: as bee eh mie rhyt, as oo y vishaghey erskyn dty ayraghyn.

6 As nee'n Chiarn dty Yee dty chree y yiarey-chymmyl, as cree dty luight, dy choyrt graih da'n Chiarn dty Yee, lesh ooilley dty chree, as lesh ooilley dt' annym, dy vod oo ve beayn.

7 As ver y Chiarn dty Yee ooilley ny mollahtyn shoh er dty noidyn, as orroosyn ta dwoaic oc ort, ren tranlaase ort.

8 As nee oo chyndaa reesht, as coyrt biallys da coraa'n Chiarn, as cooilleeney ooilley e annaghyn, ta mee jiu dy dty harey.

9 As nee'n Chiarn oo y vishaghey ayns ooilley obraghyn dty laue, ayns sluiht dty chorp, ayns ingan dty vaase, as ayns dty vess hallooin son dty vie: son nee'n Chiarn boggey 'ghoail jeed reesht, son foays dhyt, myr ghew eh boggey jeh dty ayraghyn:

10 My eashtys oo rish coraa'n Chiarn dty Yee, dy reayll e annaghyn, as e lattysyn, ta scruiit ayns loiar y leigh shoh; as my nee oo chyndaa gys y Chiarn dty Yee, lesh ooilley dty chree, as lesh ooilley dty annym.

11 ¶ Son yn anny shoh, ta mee dy harey dhyt jiu, cha vel eh follit void, chamoo te foddey jeh.

12 Cha nee ayns niau te, dy niarragh oo, Quoi hed seose gys niau er nyn son, dy choyrt lesh hooin eh, dy vod mayd clashtyn, as jannoo eh?

13 Chamoo te cheu elley jeh'n aarkey, dy niarragh oo, Quoi hed harrish y cheayn er nyn son, dy choyrt lesh hooin eh, dy vod mayd clashtyn, as jannoo eh?

14 Agh ta'n ghoo feer faggys dhyt, ayns dty veecall, as ayns dty chree, dhyt dy chooilleeney eh.

15 ¶ Jeeagh, ta mee er hoiaaghey royd yn laa jiu bee as mie, baase as olk:

16 Liorish dy vel mee dy dty harey jiu, dy choyrt graih da'n Chiarn dty Yee, dy immeecaght ayns e raaidyn, as dy reayll e annaghyn, as e lattysyn, as e vriwnysyn, dy vod oo ve beayn, as bishaghey: as nee'n Chiarn dty Yee oo y vannaghey 'sy cheer, huggey t'ou goll dy chummal ayn.

17 Agh my nee dty chree chyndaa er-sooyl, myr shen nagh n'eaisht oo, agh dy bee oo cleaynit dy choyrt oashley da jeeghyn elley, as dy hurveish ad:

18 Ta mee fockley magh diu yn laa jiu, dy jed shiu son shickrys naardey, as nagh bee ny laghyn eu beayn 'sy cheer, huggey ta shiu goll harrish Jordan, dy ve dty eiraght.

19 Ta mee goaill niau as thaloo son feanish nyrt 'oi, yn laa t'ayn jiu, dy vel mee er hoiaaghey reue bea as baase, bannaght as mollaht: shen-y-fa gow bea myr reih, dy vod chammah oo hene as dty luight ve beayn:

20 Dy vod oo graih y choyrt da'n Chiarn dty Yee, as ve biallagh gys e chora, as dy vod oo lhiantyn huggey (son eshyn dty vioys, as lhiurid dty laghyn) dy vod oo cummal ayns y cheer, vrear y Chiarn da dty ayraghyn, da Abraham, da Isaac, as da Jacob, dy choyrt daue.

CAB. XXXI.

**A**S hie Moses, as loayr eh ny goan shoh rish ooilley Israel.

2 As dooyrt eh roo, Ta mee jiu shey-feeid blein d'eaish; cha voddym ny-sodjeey goll magh, ny chect stiagh [nyn leeideilagh]; ta'n Chiarn myrgeeddin er ghra rhy, Cha jed oo harrish y Jordan shoh.

3 Yn Chiarn dty Yee, eshyn hed harrish royd, as nee eh stroie ny ashoonyn shoh royd, as ver eh uss nyn ynnyd; as bee Joshua dty leeideilagh harrish, myr ta'n Chiarn er ghra.

4 As nee'n Chiarn roosyn, myr ren eh rish Sihon, as rish Og, reecaghyn ny Amoritayn, as rish y cheer ocsyn, ren eh stroie.

5 As nee'n Chiarn ad y livrey seose diu, dy vod shiu jannoo roo, cordail rish ooilley ny ta mee er harey diu.

6 Bee-jee dunnal as creceoil, ny gow-jee aggle roue: as rish y Chiarn dty Yee, eshyn ta goll mayrt, cha vaill eh, ny cha treig eh oo.

7 ¶ As deie Moses er Joshua, as dooyrt eh rish, ayns clashtyn ooilley Israel, Bee lajer as dunnal; son shegin dhyt's goll marish y poble shoh gys y cheer, ta'n Chiarn er vrearrey da nyn ayraghyn dy choyrt daue: as ver uss ad ayns possession.

8 As y Chiarn hene ta dty leeideilagh, bee eh mayrt, cha vaill eh, ny cha treig eh oo: ny bee aggle ort, as ny lhiig dty chree void.

9 ¶ As scrieu Moses yn leigh shoh, as hug eh eh fo currym ny saggrytn, mec

Levi, va gymmyrkey arg conaant y Chiarn, as da ooilley shanstyr Israel.

10 As hug Moses currym orroo, gra, Ec kione dy chooilley hiaghtoo vlein, ayns blein casherick yn eaysey, ec feailley ny cabbaneyn,

11 Tra hig ooilley cloan Israel kionfenish y Chiarn dty Yee, syn ynnyd nee eh reih; nee oo yn leigh shoh y lhaih fenish ooilley Israel, ayns nyn glashtyn.

12 Chaggil yn pobble cooidjagh, deiney, as mraane, as cloan, as y joarree t'er cheusthie jeh dty yiattyn, dy vod ad clashtyn, as dy vod ad gynsaghey, as aggle ghoail roish y Chiarn nyn Yee, as ve tastagh dy yannoo ooilley goan y leigh shoh:

13 As dy vod nyn gloan, ta foast mee-hushtagh, clashtyn, as gynsaghey dy ghoail aggle roish y Chiarn nyn Yee, choud as s'bio shiu 'sy cheer, ta shiu goll harrish Jordan, dy gheddyn cummal ayn.

14 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Cur-my-ner, ta laa dty vaaish tayrn ergerrey: cur fys er Joshua, as tar-jee m'enish ayns y chabbane-agglish, dy voddym livrey e churrym da. As hie Moses as Joshua, as hass ad ny enish ayns y chabbane-agglish.

15 As hoilshee yn Chiarn e enish 'sy chabbane-agglish, ayns pillar dy vodjal: as hass y bodjal erskyn dorrys y chabbane-agglish.

16 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Cur-my-ner, nee us cadley marish dty ayraghyn, as nee'n pobble shoh girree magh, as geiyrt er maarderys [spyrtydoil] rish jeeghyn joarree y cheer, raad t'ad goll dy vaghey, as nee ad m'y hreigeil, as brishey my chonaant, ta mee er n'yannoo roo.

17 Eisht bee my chorree er ny vrasaghey nyn 'oi 'sy laa shen, as neem's ad y hreigeil, as my eddin y hyndaa voue, as bee ad er nyn stroie, as nee ymmodee uilk, as dowriny tuittym orroo, ayns wheesh as dy jir ad ec y traa shen, Nagh vel ny huilk shoh er jeet orrin, er-yn-oyr nagh vel y Chiarn nyn Yee ny mast' ain?

18 As neem's son shickyrys, m'eddin y ollaghey voue ec y traa cheddin, son ooilley nyn grogh yannoo, ayns chyndaa gys jeeghyn joarree.

19 Shen-y-fa nish, scrieu-jee yn arrane moyllee shoh diu hene, as ynsee-jee eh da cloan Israel: dy vod eh ve oc dy ghoail, as dy vod yn arrane shoh ve son feanish mylieh noi cloan Israel.

20 Son erreish dou v'er choyrt lhiam ad gys y cheer, vrear mee da nyn ayraghyn, ta palchey ayns bainney as mill; as erreish daue v'er n'ee as er n'yannoo ad hene magh, as er n'aase rouanagh; eisht nee ad chyndaa gys jeeghyn elley, as shirveish ad, as brasnaghey mish, as brishey my chonaant.

21 As hig eh gy-kione, tra ta ymmodee uilk as seaghyn er duittym orroo, dy jean yn arrane shoh feanish y gymmyrkey nyn 'oi: son

cha bee eh er ny yarrood ass beill y slught oc: son shione dou cre t'oc ayns nyn smooinghtyn dy yannoo, eer nish, roish my ta mee er chur lhiam ad gys y cheer yiall mee dy choyrt daue.

22 ¶ Ren Moses, er-y-fa shen, yn arrane shoh y scrieu, yn laa cheddin, as dynsee eh eh da cloan Israel.

23 As hug eh currym da Joshua mac Nun, as dooyrt eh, Prow lajer as dunnal: son ver oo lhiat cloan Israel, gys y cheer yiall mee daue: as beam's mayrt.

24 ¶ As haink eh gy-kione, erreish da Moses, v'er scrieu ooilley goan y leigh shoh ayns lioar;

25 Dy dug Moses sarey da ny Leviteyn, orroo va currym arg conaant y Chiarn, gra,

26 Gow-jee'n lioar shoh jeh'n leigh, as cur-jee eh ayns lhiattee arg conaant y Chiarn nyn Yee, dy vod eh ve ayns shen, son feanish dt'oi.

27 Son shione dou dty vee-viallys, as dty chreoi-wannallys: cur-my-ner, eer rish my lhing hene, gys y laa t'ayn jiu, ta shiu er ve mee-viallagh da'n Chiarn; as cre-woad smoo eisht lurg my vaase?

28 Chaggil-jee hym's ooilley shanstyr ny tribeyn, as ny fir-oik eu, dy voddym loayrt ny goan shoh ayns y chlashtyn oc, as gearmagh er niau as thaloo son feanish nyn 'oi.

29 Son ta fys aym, lurg my vaase, dy der shiu seose shiu hene dy slane dy chur rish olk, as dy jyndaa shiu dy lhiattee vei'n raad, ta mish er harey diu: as dy berree treihys erriu ayns ny laghyn jerrinagh, er-yn-oyr dy n'eiyrt shiu er olk ayns shilleyn Chiarn, dy vrasaghey eh gys corree, lesh obbyr nyn laueyn.

30 As loayr Moses ayns slane chaglym cloan Israel goan yn arrane shoh, vei'h to-shiaght gy-jerrey.

## CAB. XXXII.

**E** AISHT -jee, O shiuish niaughyn, as neem's loayrt; as clasht, O halloo, rish goan my veal.

2 Nee my ynsaghey shilley myr y fiaghey: nee my ghlare tuittym myr y druight as myr y fiaghey meein er lossree yn oor; as myr ny frassyn er y faiyrt:

3 Choud's ta mee fockley magh ennym y Chiarn: Cur-jee ooashley ard da'n Jee ain.

4 Eshyn y Chreg, ta e obbraghy jeant ayns creenaght erskyn-earroo: son ta ooilley e raaidyn briwnys: Jee dy ynrickys, as fegooish mee-chairys; kiart as jeeragh t'eh.

5 T'ad er n'yannoo ad hene neu-ghlen, ta'n vroid oc neu-ghooghyssagh da'n chloan echesyns: sheeloge roonagh as camlaagagh ad.

6 Nee shoh myr ta shiu dy chooilleeny'n Chiarn, O phobble ommijagh, as mee-cheeaylagh? nagh nee eshyn dty ayr ren dty chion-naghey? nagh nee eshyn ren dty chroo, as dty niartaghey?

7 ¶ Cooince er ny shenn earishyn, smooinee er bleaantyn ymmodee sheellogheyn: fenee jeh dty ayr, as inshee eh dhyt; jeh dty henn-ayryn, as soilshée ad dhyt.

8 Tra ren yn er smoo syrjey rheynt er ny ashoonyn nyn eiraght, tra skeayl eh mec Adam, hoie eh cagleeyn y pobble, cordail rish carroo cloan Israel.

9 Son lesh y Chiarn e phobble; ta Jacob cronney e eiraght.

10 Hooar eh eh ayns thaloo gennish, as ayns yn aasagh fsdane atchimagh: ren eh leeideil eh mygeayrt, d'ynsee eh da yn raad, choad eh eh, myr clagh e hooilley.

11 Myr ta'n urley gynsaghey yn aalagh eck dy etlagh, clussaghey harrishdoo, skeayley e skianyn er nyn skyn, goaill ad, as gymmyrkey ad er e skianyn;

12 Myr shen va'n Chiarn ny-lomarcán e leeideilagh; as márish cha row jee erbee joarree.

13 Hug eh da dy varkiagh ayns ardjyn s'ooasle y thalooín, dy voddagh eh gee mess ny magheryn, as hug eh da dy hoo mill ass y chreg, as ooil ass y chreg fiint.

14 Eeym ny baa, as bainney keyrragh, lesh meeaylys eayin, as reaghyn jeh dooghys Vashan, as goair, lesh flooyr y churnaght s'glenney, as ren oo giu fuill glen y ameyr-feeyney.

15 ¶ Agh d'aase Jeshurun roauyr, as ren eh brehbal: t'ou use er n'aase roauyr, as t'ou er n'ghoaill thummyd, t'ou coodit lesh saill; eisht hreig eh Jee ren eh y chroo, as hoie eh beg jeh creg e haultya.

16 Ren ad eh y vrasnaghey gys corree, lesh jeeghyn joarree, lesh nyn obbraghyn eajee vrasnee ad eh.

17 Heb ad ourallyn gys jouil, cha nee gys Jee; gys jeeghyn nagh bione daue, gys jeeghyn noa soit seose, daue nagh dug nyn ayraghyn ooashley.

18 Er y Chiarn ren dty gheddyn, cha vel oo er chooinaghtyn, as y Jee ren dty chroo t'ou er yarrood.

19 As tra honnick y Chiarn shoh, hug eh dwoasie daue, kyndagh rish peccaghyn hrasnee e vec, as e inneenyn.

20 As dooyrt eh, M'eddin neem's y hyn-daa voue, as heeym cre'n erree hig orroo: son sheelloghe feer frowartagh ad, cloan nagh vel veg y treisht orroo.

21 T'ad er my ghreinnaghey gys corree, lesh shen nagh nee jee eh, t'ad er m' vrasnaghey gys jymmoose, lesh nyn jallooyn: as neem's adsyn y ghreinnaghey gys eadaghey fíoroosyn nagh nee pobbhe ad, nee'm ad y vrasnaghey gys corree lesh ashoon fardalagh.

22 Son ta aile er yrishey magh ayns ny jymmoose, nee lostey gys y duind sodjey sheese, as ver eh mow yn thaloo, lesh e bishagh, as ver eh aile fo undynyn y sleityn.

23 Neem's kerraghey er kerraghey y lhieneey orroo, nee'm my hidéyn y vaarail orroo.

24 Bee ad losht lesh gortey, as er nyn stroie lesh smarageyn loshtee, as lesh toyrt-mow atchimagh: lhig-ym feayahlit orroo myrgeddin feacklyn beishtyn feie, lesh pynshoon ard-nieughyn ny hooirey.

25 Nee'n cliwe cheu-mooie, as atchim cheu-shie stroie chammah'n dooinney aeg as y moidyn, yn oikan myrgeddin, as y kione lbeeah.

26 Dooyrt mee, Dy jinnin ad y skeayley dys corneilyn, dy jinnin yn imraa jeu dy ve callit mastey deinye:

27 Agh lhig mee lhieu er coontey'n noid, nagh jinnagh nyn noidyn gymmyrkey ad hene dy mooaralagh, as gra, Niart nyn laue hene, as cha nee'n Chiarn, t'er n'yannoo ooilley shoh.

28 Son ashoon ad nagh gow coyrle, chamoo ta veg y tushtey ayndoo.

29 O dy beagh ad creeney, dy doiggagh ad shoh, dy goghe ad gys nyn gree nyn laghyn jerrinagh!

30 Nagh jinnagh eisht nn dooinney gimman ersooyl thousane, as daa ghooínney jeh thousaneyn, agh dy row nyn Greg er chreck ad, as y Chiarn er n'yeigh ad seose?

31 Son cha vel y chreg ocsyn myr y Chreg ainyne, eer ayns briwnys nyn noidyn hene.

32 Son ta'n hillee-feeyney ocsyn ny s'messey na billey-feeyney Sodon, as magheryn Ghomorrah: ta ny smeyr-feeyney oc gall, ta ny dossanyn oc sharroo.

33 Ta'n feeyn oc pynshoon dragonyn, as gah baasoil ard-nieughyn.

34 Nagh vel shoh tashtit seose aym ayns stoyr, as sealit seose mastey my hashtaghyn?

35 Dooyts ta bentyn kerraghey, as cooil-leeney, nee'n chass oc skirrey ayns traa cooie: son ta laa nyn dreihys er-gerrey, as ta ny reddyn hig orroo cheet dy tappee.

36 Son nee'n Chiarn hriwnys e phobble, as bee chymmey echey er e harvaantyn; tra hee eh dy vel y phooar oc er n'immeeght, as nagh vel veg y chooney faagit nyn gowr.

37 As nee eh gra, Cre vel ny jeeghyn oc, yn ohreg er hug ad nyn marrant,

38 Ren gee meeaylys nyn ourallyn, as giu feeyn ny chehballyn-jough oc? lhig daue troggal orroo, as cooney lhieu, as ve nyn gemmyrk.

39 Jeeagh-jee nish, dy nee mish, eer mish ny-lomarcán eh, as cha vel ayn jee erbee márym: mish ta coyrt baase, as bioys; mish ta coyrt chingys, as slaynt: chamoo ta fer erbee oddys livrey ass my laue.

40 Son ta mee troggal seose my laue gys niau, as gra, Ta mee bio son dy bragh.

41 My ver-ym foyr er my chliwe sollys, as my nee my laue goaill greme er briwnys; goym kerraghey er my noidyn, as cooil-leeney orroosyn ta dwoasie oc orrym.

42 Nee'm my hidéyn er-meshtey lesh fuill, (as nee my chliwe feill my noidyn y stroie) as shen, lesh fuill ay. merriu, as ny

cappeeyn, veih toshiaght gys jerrey kerraghey er y noid.

43 Gow-jee boggey, mariah e phobble, O shiuniah ashoonyn: son nee eh cooilleeney 'ghoaill son fuill e harvaantyn, as kerraghey er e noidyn, as bee eh myghinagh da e heer, as da e phobble.

44 As haink Moses, as loayr eh ooilley goan yn arrane shoh, ayns slane clashtyn yn pobble, eshyn as Joshua mac Nun.

45 ¶ As ren Moses jerrey er loayrt ooilley ny goan shoh rish ooilley Israel.

46 As dooyrt eh roo, Soie-jee nyn greeaghyn er ooilley ny goan shoh, ta mee coyrt reue er y laa shoh; ver shiu currym er nyn gloan dy choyrt tasey daue, as dy chooilleeney ooilley goan y leigh shoh.

47 Son cha nee red fardalagh eh diu: er-yn-oyr dy vel nyn mioys lhié er, son hiorish shoh bee ny laghyn eu beayn 'sy cheer, huggey t'ou goll harrish Jordan, dy gbeddyn eiraght ayn.

48 As loayr y Chiarn rish Moses er y laa cheddin, gra,

49 Fow seose er y slieau Abarim, gys cronk Nebo, t'ayns cheer Voab, ta jeeragh er Jericho; as gow shillee jeh cheer Chanaan, ta mee dy choyrt da cloan Israel son eiraght.

50 As yiow baase er y chronk, huggey t'ou goll seose, as bee oo er dty haglym gys dty gheiney; myr hooar Aaron dty vraar baase er cronk Hor, as v'eh oanluckit myr e gheiney:

51 Son dy ren shiu peccah m'oi, masey cloan Israel, ec ushtaghyn Meribah-kadesh, ayns faasagh Zin; son nagh ren shiu m'y chasherickey, fenish cloan Israel.

52 Ny-veih hee oo yn cheer royd, agh cha jed oo stiagh 'sy cheer, ta mish dy choyrt da cloan Israel.

## CAB. XXXIII.

**A**S shoh'n bannaght, lesh ren Moses dooinney Yee, cloan Israel y vanna-ghhey, roish e vaase.

2 As dooyrt eh, Haink y Chiarn [márin] veih Sinai, as veih Seir v'eh nyn leedeilagh: ren eh soilshean magh veih cronk Paran, as haink eh lesh jeh thousaneyn jeh e nooghyn: veih e laue yesh hie magh e leigh, ayns aile as taarnagh.

3 V'eh graihagh er e phobble; ta ooilley e nooghyn ayns dty laue: as hoie ad sheese ec dty chasyn; nee ad ooilley goaill-rish dty ghoan.

4 Ren Moses leigh y harey dooin; eer eiraght pobble Yaob.

5 As v'eh myr ree ayns Jeshurun, tra va leedeilee yn pobble, as tribeyn Israel er nyn jaglym cooidjagh.

6 ¶ Lhig da Reuben ve bio, as gyn bause y gbeddyn; ga dy vel e gheiney beggan ayns carroo.

7 ¶ As shoh bannaght Yudah: as dooyrt eh, Clasht, Hiarn, rish coraa Yudah, as cur lhiat

eh gys e phobble hene; lhig da e laueyn eh y niartaghey, as bee uss e er-coonce, noi e noidyn.

8 ¶ As mychione Levi dooyrt eh, Lhig da'n Thummim as yn Urim ayd's [soilshey as slane tushtey] v'è er dty er-casherick, ren uss y phrowal ec Massah; rishyn ren oo streeu ec ushtaghyn Meribah;

9 Eh dooyrt mychione e ayr, as e voir, Cha ren my hooill casey ayns briwnya, chamoo ren eh soiaigh jeh e vraaraghyn, ny geill y choyrt da e chloan hene: son hug eh tasey da dty ghoo, as dreill eh dty chonaant.

10 Ad shoh nee dty vriwnyssyn y yn-saghey da Jacob, as dty leigh da Israel: cheb-bee ad incense kiongoyrt rhyt, as slane ural-lost er dty altar.

11 Bannee, Hiarn, e chooid, jean soiaighyeh jeh obbyr e laueyn: bwoaill trooid ny meegh-yn ocsyn ta girree n'oi, as ta dwoaie oc er, nagh n'irree ad arragh.

12 ¶ As mychione Benjamin dooyrt eh, Nee eshyn shynney lesh y Chiarn cummal dy sauchey liorish; as nee'n Chiarn eshyn y choodaghey fey-ny-laa, as fendeil eh eddyr e ghealytn.

13 As mychione Joseph dooyrt eh, Bannit jeh'n Chiarn dy row'n cheer echeysyn, son ard vannaghtyn niau, son y druight, as son ny diunidyn heese,

14 As son messyn berchagh bree ny greiney, as bannaghtyn yn eayst,

15 As son reddyn mie ny shenn-aleityn, as son messyn dooie ny croink ard,

16 As son gioctyn berchagh y thalloonin, as e phalchey, as son yn aigney mie echeysyn hoilshee eh hene ayns y thammag ailagh. Lhig da'n bannaght cheet er kione Yoseph, as er mullagh y chione echeysyn, v'er ny scarrey veih e vraaraghyn.

17 Ta'n salid echey myr y reih dow aeg, as ta e cairkyn myr cairkyn ny unicornyn: as lhieusyn nee eh'n pobble y phuttye dy cheilley, gys ny ardjyn sodjey magh; ad shoh ny jeh thousaneyn dy Ephraim, as ad shoh thousaneyn Vanasseh.

18 ¶ As mychione Zebulun dooyrt eh, Gow boggey, Zebulun, ayns dty ghoill magh; as Issachar, ayns dty chabbaneyn.

19 Nee ad cuirey yn pobble gys y cleau, ayns shen nee ad chebbal ny ourallyn dy chairys: son nee ad jiote jeh palchey ny marrey, as jeh tashtaghyn follit y traie.

20 As mychione Gad dooyrt eh, Bannit t'eshyn, t'er vishaghey eiraght Ghad: t'eh cummal myr lion, as raipay'n clinghan, as mullagh y chione.

21 As ghow eh yn chield aym myr reih da hene, son shen y raad-va e eiraght er ny hickyraghey da [liorish Moses] as haink eh mariah leedeilee yn pobble, chooilleen eh cairys y Chiarn, as e vriwnyssyn rish Israel.

22 ¶ As mychione Dan dooyrt eh, Ta Dan dunnal myr quailan y lion: nee eh lheim veih Bashan.

23 † As mychione Naphtali dooyrt eh, O Naphtali, jeant magh lesh foayr, as er dty lhieneey lesh bannaght y Chiarn; gow uss possession jeh'n sheear as y jiass.

24 † As mychione Asher dooyrt eh, Lhig da Asher ve bannit lesh cloan; lhig da ve ayns foayr rish e vraaraghyn, as lhig da e chass y hummey ayns ooil.

25 Bee yiar, as prash fo dty chassyn; as myr vees dty laghyn, myr shen bee dty niart.

26 † Cha vel unnane goll-rish Jee Yeashurun, ta markiagh er niau son dty chooney, as ayns e ard-ooashley er yn aer.

27 Ta'n Jee t'er ve er-dy-rieau dty chemmyrk, as ta e roihaghyn dy bragh farraghtyn dy dty ymmyrkey: as eiyree eh magh yn noid kiongoyrt rhyt, as gra, Stroe ad.

28 Nee Israel eisht cummal dy sauchey er-hene: bee farrane Yacob ayns cheer dy arroo as feeyn, nee e niaughyn myrgeeddin shilley neose druight.

29 S'maynrey t'ou, O Israel! quoi ta goll rhyt's, O phobble ta fo coadey'n Chiarn, ellley-caggee dty chooney, as cliwe dty ard-ooashley! as bee dty noidyn er nyn goyrt foyd, as nee oo stampy er ny ynnydyn ardey oc.

CAB. XXXIV.

**A** S hie Moses seose veih cheer-rea Voab, gys slieau Nebo, gys mullagh Pisgah, ta er-gerrey da Jericho: as yeeagh y Chiarn da ooilley cheer Ghilead, choud as Dan.

2 As ooilley Naphtali, as thaloo Ephraim as Manasseh, as ooilley thaloo Judah, gys y faarky sodjey magh,

3 As y jiass, as strah oan Yericho, ard-valley ny biljyn-palm, choud's Zoar.

4 As dooyrt y Chiarn rish, Shoh'n cheer vreear mee da Abraham, da Isaac, as da Jacob, gra, Ver-yms eh da dty laucht: ta mee er choyrt shilley dhyt jeh, agh cha jed oo harrish huggy.

5 † Myr shoh hooar Moses sharvaant y Chiarn baase ayns shen, ayns cheer Voab, cordail rish raa'n Chiarn.

6 As v'eh er ny oanluckey ayns coan, ayns cheer Voab, er-gerrey da Beth-peor: agh cha vel fys ec dooinney erbee cre'n raad ta e lhiaght, gys y laa t'ayn jiu.

7 † As va Moses shey-feed blein d'cash tra hooar eh baase; cha row e hooill moal, chamoo v'eh er choayl e lheill.

8 † As ren cloan Israel dobberan son Moses ayns straghyn Voab jeh laa as feed: as eisht va laghyn keayney as dobberan son Moses ec kione.

9 † As va Joshua mac Nun lane jeh'n spyrryd dy chreenaght: son va Moses er lhie e laueyn er: as va cloan Israel ayns biallys da, as ren ad myr va'n Chiarn er harey da Moses.

10 † As cha hrog phadeyr er-dy-henney ayns Israel goll-rish Moses, da ren y Chiarn soilshaghey eh hene eddin dy eddin:

11 Ayns ooilley ny cowraghyn as yndysayn, hug y Chiarn eh dy yannoo ayns cheer Egypt, rish Pharaoh, as rish ooilley e harvaantyn, as rish ooilley e heer,

12 As ayns ooilley'n laue pooral shen, as ayns ooilley ny mirrillyn atchimagh, ren Moses ayns shilley ooilley Israel.

LIOAR

Y O S H U A .

CAB. I.

**N**ISH lurg baase Voses sharvaant y Chiarn haink eh gy-kione, dy loayr y Chiarn rish Joshua mac Nun, shirveishagh Voses, gra,

2 Ta Moses my harvaant marroo; nish er-y-fa-shen trog ort, gow harrish yn awin shoh Jordan, uss, as ooilley yn poble shoh, gys y cheer ta mee dy choyrt daue, dy jarroo da cloan Israel.

3 Dy chooilley voayl ver shiu boyn nyn goshey er, shen ta mee er choyrt diuish, myr dooyrt mee rish Moses.

4 Veih'n aasagh as Lebanon shoh, eer gys yn awin vooar, yn awin Euphrates, ooilley cheer ny Hittiteyn, as gys yn sarky vooar lesh lhie ny greiney vees cagliagh y cheer eu.

5 Cha bee dooinney erbee abyld dy hassoo royd ooilley laghyn dty vea: mayr va mee mariush Moses, shen myr bee'm mayrts: cha jean ym falleil, ny treigeil oo.

6 Bee dunnal as jeh cree mie; son da'n poble shoh nee oo rheyyn son eiraght yn cheer, loo mee da nyn ayraghyn dy choyrt daue.

7 Ynrycan bee jeh cree mie as feer dunnal, dy vod oo cur tastey dy yannoo cordail rish ooilley'n leigh hug Moses my harvaant ayns currym dhyt: ny chyndaa veih gys y laue yesh ny gys y laue hoshtal, dy vod oo bishaghey cre-erbee yn raad t'on goll.

8 Bee'n lioar shoh jeh'n leigh dy kinjagh ayns dty veaal; as bee dty smooingaghtyn down ayn oie as laa, dy vod oo tastey y ghoail dy yannoo cordail rish ooilley ny ta scrut ayn: son eisht hig dty chooishyn dy mie lhiat, as bee oo er dty vannaghey.

9 Nagh nee mish t'er choyrt sarey dhyt? Bee dunnal as creeoil; ny bee aggle ort, chamoo bee mettey: son ta'n Chiarn dty Yee mayrt cre-erbee yn raad t'ou chyndaa.

10 † Eisht hug Joshua sarey da leicideilee yn poble, gra,

11 Gow jee trooid y champ, as cur-jee currym da'n poble, gra, Fow-jee aarlooy dy chooilley nhee ta ymmyrchagh; son cheusthie jeh three laa hed shiu harrish yn Jordan shoh, dy ghoill stiagh as dy ghoail diu

hene yn cheer, ta'n Chiarn yn Jee eu dy choyrnt diu myr eiraght.

12 ¶ As rish ny Reubeniteyn, as rish ny Gaditeyn, as rish lieh-tribe Vanasseh, loayr Joshua, gra,

13 Cooince-jee er ny goan ren Moses sharvaant y Chiarn coyrt ayns currym diu, gra, Ta'n Chiarn y Jee eu er choyrnt diuish fea, as er choyrnt diu yn thaloo shoh.

14 Nee ny mraane, yn chloan, as y maase eu, tannaghtyn ayns y cheer hug Moses diu cheu shoh dy Yordan; agh hed shiu hene roish nyn mraaraghyn armit, ooilley ny deiney caggee niartal, as coon jee lhieu,

15 Derrey vees y Chiarn er choyrnt fea da nyn mraaraghyn, myr t'eli er choyrnt diuish, as derrey t'adsyn myrgeeddin er ghoaill possession jeh'n cheer ta'n Chiarn yn Jee eu dy choyrnt daue: eisht nee shuiush chyn-daa gys cheer yn eiraght eu hene, as soylley 'ghoaill jeh, ren Moses, sharvaant y Chiarn, coyrt diu er y cheu shoh dy Yordan, lesh irree ny greiney.

16 ¶ As dreggyr ad Joshua, gra, Ooilley ny t'ou dy harey dooin nee mayd jannoo, as raad erbee ver oo shin nee mayd goll.

17 Myr hug shin biallys da Moses ayns dy chooilley nhee, myr shen nee mayd geaishtagh rhyts: as dy row yn Chiarn dty Yee mayrt, myr v'eh marish Moses.

18 Quoi-erbee nee girree magh noi dty harey, as nagh der geill da dty ghoan ayns ooilley ny t'ou dy oardagh, bee eh er ny choyrnt gy-baase: agh bee uss dunnal as jeh cree mie.

## CAB. II.

**A**S hug Joshua mac Nun magh daa ghooinney veih Shittim dy vriaght dy follit, gra roo, Immee-jee, gow-jee baght mie jeh'n cheer, dy jarroo jeh Jericho. As jim-mee ad, as haink ad gys thie ben oast, en-mysit Rahab, as ghow ad aaght ayths shen.

2 As ve er ny insh da ree Yericho, gra, Cur-my-ner, ta deiney er jeet stiagh ayns shoh noight jeh cloan Israel, dy scrial magh y cheer.

3 As hug ree Yericho fys gys Rahab, gra, Cur lhiat magh ny deiney t'er jeet hood's, as ta nish ayns dty hie: son er-chee dy scrial magh ooilley yn cheer t'ad er jeet.

4 As ghow'n ven yn daa ghooinney, as ren ee follaghey ad, as dooyrt ee, Haink deiney gys my hie, agh cha row fys gym cre veih v'ad.

5 As haink eh gy-kione, mysh traa dooney ny giattee, 'sychomleayrtys, dy jagh ny deiney magh: cre'n raad hie ny deiney cha vel fys aym: eiy-jee orroo dy tappee; son berree shiu orroo.

6 Agh ya ish er choyrnt lh'ee ad seose gys mullagh y thie, as er vollaghey ad lesh gish dy lieen, v'ee er chiantaghey er mullagh y thie.

7 As hie ny deiney er nyn eiyrt's yn raad gys Jordan, choud's ny aaghyn: as cha leah

as va ny eiyrtyssee er n'gholl magh, yeigh ad y giat.

8 ¶ As roish my row ad er lhie sheese, haink ee seose huc gys mullagh y thie;

9 As dooyrt ee rish ny deiney, Ta fys aym dy vel y Chiarn er choyrnt diu yn cheer, as dy vel atchim reueish er duittym orrinyn, as dy vel ooilley cummaltee yn cheer er choayl nyn mree kyndagh riuish.

10 Son ta shin er chlashtyn kys ren y Chiarn chymaghey seose ushtey yn aarkey-jiarg er ny son euish, tra haink shiu magh ass cheer Egypt; as cre ren shiu rish daa ree ny Amoriteyn va er cheu elley dy Yordan, Sihon as Og, ren shiu stroie dy bollagh.

11 As cha leah's cheayll shin ny reddyn shoh, ren ny creeaghyn ain lھے, chamoo va veg y vree ayns dooinney erbee, kyndagh riuish: son y Chiarn yn Jee eu, t'eh ny Yee ayns niau heose, as er y thaloo wass.

12 Nish er-y-fa shen, ta mee guee'errui, loo-jee dou liorish y Chiarn, fakín dy vel mish er yeeaghyn kenjallys diuish, dy jean shuiush myrgeeddin kenjallys y yeeaghyn da thie my ayrey; as cur jee cowrey shickyr dou:

13 As dy jean shiu sauail bio my ayr, as my voir, as my vraaraghyn, as my hairaghyn, as ooilley ny t'oc, as nyn mioys y livrey veih baase.

14 As dreggyr ny deiney ee, yn vioys ain son y vioys euish, my nee shiu keiltyn yn choovish ta shin mysh. As hig eh gy-kione, tra vees y Chiarn er choyrnt dooin yn cheer, dy jean mayd dellal dy dooie as dy firri-nagh rhyt.

15 Eisht lhig ee sheese ad er coyrd trooid yn unniag: son va'n thie eck er voalley yn valley, as v'ee cummal er y voalley.

16 As dooyrt ee roo, Coone-jee gys y clieau, er-aggle dy berr ny eiyrtyssee erriu; as follee-jee shiu hene ayns shen three laa, derrey vees ny eiyrtyssee er jyndaa: as ny lurg shen foddee shiu goll er nyn raad.

17 As dooyrt ny deiney ree, Bee mayd seyr jeh'n loo shoh t'ou uss er choyrnt orrin dy ghoail.

18 Jeeagh, tra hig mayd gys y cheer, nee oo yn skeog shoh dy naie scarleod y chiangleyley 's yn unniag ny hrooid ren oo shin y lhiggey sheese; as ver oo lhiat dty ayr, as dty voir, as dty vraaraghyn, as ooilley lught-thie dty ayrey, gys dty hie hene.

19 As hig eh gy-klone, quoi-erbee hed magh er dorryssyn dty hie gys y traid, dy bee yn uill echey er y chione hene, as bee shinyin neu-chyndagh: as quoi-erbee vees mayrt's ayns y thie, bee yn uill echeysyn er y chione ain, my ver dooinney erbee laue er.

20 As my nee uss shoh nyn goovish y vrah, eisht vees shinyin feayshlit veih'n loo hug oo orrin y ghoail.

21 As dooyrt ish, Cordail rish ny goan eu hene myr shen dy row eh. As hug ce ad

ersooyl, as hie ad roue. as chiangle ee yn skeog scarleod syn uinniag.

22 As chossyn ad roue, as haink ad gys y cleiau, as duifree ad ayns shen three laa, derrey va ny eiyrtyssee er jyndaa: As ren ny eiyrtyssee hriaght er nyn son trooid ooille y n raad, agh cha row ad ry-gheddyn.

23 ¶ Myr shen hyndaa y daa ghooiiney, as haink ad neose veih'n cleiau, as hie ad harrish (Jordan), as haink ad gys Joshua mac Nun, as dinsh ad da ooilley v'er daghyrt daue:

24 As dooyrt ad rish Joshua, Dy feer ta'n Chiarn er livrey ooilley yn cheer gys ny laueyn ain; son ta eer ooilley cummaltee ny cheerey coayl nyn gree ayns aggle rofn.

CAB. III.

**A**S dirree Joshua Leah 'ey voghrey; as scugh ad veih Shittim, as haink ad gys Jordan, eashyn as ooilley cloan Israel, as ren ad campal ayns shen roish my jagh ad harrish.

2 As haink eh gy-kione, lurg three laa, dy jagh ny ard leeideilee trooid y champ;

3 As hug ad currym er y poble, gra, Cha Leah as nee shiu fakin arg conaant yn Chiarn y Jee eu, as ny saggrytn ny Leviteyn gymmyrkey eh, eight nee shiuish troggal, as goll geiyrt er.

4 Ny-veih bee space daa housane cubit eddyr shiuish as yn arg: ny tar-jee er-gerrey da, dy vod shiu baght y ghoail jeh'n raad ta shiu dy gholl: son cha vel shiu er gholl yn raad' shoh rofe.

5 As dooyrt Joshua rish y poble, Jean-jee shiu hene y chasherickey: son mairagh nee yn Chiarn mirrillyn ny-vud eu.

6 As loayr Joshua rish ny saggrytn, gra, Trog-jee seose arg y chonaant, as gow-jee shiuish harrish roish y poble. As hrog ad arg y chonaant, as jimnee ad roish y poble.

7 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Joshua, Jiu nee'm toshiaght dy yannoo uss oosale ayns shilley ooilley Israel, dy vod fys ve oc, myr va mee marish Moses, myr shen dy bee'm mayrt's.

8 As ver oo currym da ny saggrytn ta gymmyrkey arg y chonaant, as jir oo, Tra vees shiu er jeet gys oirr awin Yordan, nee shiu shassoo sthill ayns Jordan.

9 ¶ As dooyrt Joshua rish cloan Israel, Tar-jee gys shoh, as easht-jee rish goan y Chiarn y Jee eu.

10 As dooyrt Joshua, Liorish shoh bee fys eu dy vel y Jee bio ny-vud eu, as dy jean eh son shickyrys geiyrt magh kiongyort r'iu ny Canaaniteyn, as ny Hittiteyn, as ny Hiviteyn, as ny Perizziteyn, as ny Girgashiteyn, as ny Amoriteyn, as ny Jebusiteyn.

11 Jeaght-jee, ta arg conaant Chiarn ooilley yn ooir goll rhymbiu gys Jordan.

12 Nish er-y-fa shen, gow-jee daa ghooiiney jeig ass tribeyn Israel, dooinney ass dagh tribe.

13 As hig eh gy kione, cha Leah's nee

boyn-coshey ny saggrytn ta gymmyrkey arg y Chiarn, Chiarn ooilley'n seihll, shassoo ayns ushtaghyn Yordan, dy bee ushtaghyn Yordan er ny scarrey veih ny ushtaghyn t'er cheu heose; as nee ad shassoo myr voalley.

14 ¶ As haink eh gy-kione, tra va'n poble er scughey veih ny cabbaneyn oc, dy gholl harrish Jordan, as ny saggrytn gymmyrkey arg y chonaant roish y poble;

15 As myr v'adsyn va gymmyrkey yn arg er jeet gys Jordan, as dy goan va cassyn ny saggrytn va gymmyrkey yn arg er roshtyn gys oirr ny hawin, (son ta Jordan gatt harrish ooilley e vrooinya alane imbagh ny fouyr).

16 Dy ren ny ushtaghyn haink neose shassoo, as lhieney bagh, tammylt mie veih ard valley Adam, ta er gerrey da Zaretan: as ren ny ushtaghyn va roie sheese lesh faarkey yn strah, dy jarroo yn faarkey sailley, failleil, as chyrmaghey seose: as hie yn poble harrish jeeragh er Jericho.

17 As ren ny saggrytn va gymmyrkey arg conaant y Chiarn shassoo shickyrt er thaloo chirrym ayns mean Yordan, as ren ooilley ny Israeliteyn goll harrish er thaloo chirrym, derrey va'n slane poble dy bollagh er gholl harrish Jordan.

CAB. IV.

**A**S haink eh gy-kione, tra va'n slane poble dy bollagh er gholl harrish Jordan, dy loayr y Chiarn rish Joshua, gra,

2 Gow-jee daa ghooiiney jeig veih mastey yn poble, dooinney ass dagh tribe,

3 As cur-jee sarey daue, gra, Gow-jee asa shoh veih mean Yordan, veih yn eer ynyd er ren cassyn ny saggrytn shassoo shickyrt, daa chlagh jeig; as ver shiu lhiou ad mèriu, as faagal ad 'syn ynyd raad nee shiu campal noght.

4 Bisht deie Joshua er y daa ghooiiney jeig v'eh hene er reih mastey cloan Israel, ass dagh tribe dooinney:

5 As dooyrt Joshua roo, Chyndaa-jee dy tappee gys arg y Chiarn y Jee eu ayns mean Yordan, as trog-jee dagh dooinney eu clagh er e gheaylyn, cordail rish earroo tribeyn cloan Israel:

6 Dy vod shoh ve cowrey ny-vud eu, tra nee nyn gloan briaght jeh nyn ayraghyn 'sy traa ry-heet, gra, Cre ta er ny hoiggal liorish ny claghyn shoh?

7 Bisht nee shiu ginah daue, dy row ushtaghyn Yordan er nyn scarrey veih my cheilley roish arg conaant y Chiarn; tra hie eh harrish Jordan, dy row ushtaghyn Yordan er nyn giarey jeh: as bee ny claghyn shoh son imraa da cloan Israel er son dy bragh.

8 As ren cloan Israel myr va Joshua er harey, as hrog ad daa chlagh jeig veih mean Yordan, myr va'n Chiarn er gara rish Joshua, corrym rish earroo tribeyn cloan Israel, as hug ad lhiou ad maroo gys yn ynyd ren ad campal ayn, as hug ad ad ny lhiie ayns shen.



9 As ren Joshua soia ghey seose daa chlagh jeig ayns mean Yordan, ayns yn eer ynnyd ren cassyn ny saggyrtyrny dymmyrk arg y chonaant shassoo er : as t'ad ayns shen gys y laa t'ayn jiu.

10 ¶ Son ren ny saggyrtyrny dymmyrk yn arg shassoo ayns mean Yordan, derrey va dy chooilley nhee er ny chooilleaney va'n Chiarn er phointail da Joshua dy ghra rish y poble, cordail rish ooilley ny va Moses er churmal Joshua: as ren y poble siyr, as hie ad harrish.

11 As haink eh gy-kione, tra va ooilley yn poble dy bollagh er n'gholl harrish, dy jagh arg y Chiarn as ny saggyrtyrny harrish, ayns fenish y poble.

12 As ren cloan Reuben, as cloan Ghad, as lieh-tribe Vanasseh, goll harrish armit roish cloan Israel, myr va Moses er loayrt roo:

13 Mysh da-eed thousane aarloo dy ghoail magher hie harrish kiongoyrt rish y Chiarn gys caggey, gys thaloo-rea Yericho.

14 ¶ Er y laa shen ren y Chiarn soia ghey seose Joshua ayns ard-oashley fenish ooilley Israel; as v'ad arrymagh da, myr v'ad arrymagh da Moses, ooilley laghyn e vea.

15 As loayrt y Chiarn rish Joshua, gra,

16 Abbyr rish ny saggyrtyrny ta (gymmyrkey arg yn eanish, ad dy heet seose ass Jordan.

17 Doardee Joshua er-y-fa shen ny saggyrtyrny, gra, Tar-jee seose ass Jordan.

18 As haink eh gy-kione, tra va ny saggyrtyrny va gymmyrkey arg conaant y Chiarn er jeet seose ass mean Yordan, as (dy-goan) va boyn-coshey ny saggyrtyrny er roashyn gys y thaloo chirrym, dy ren ushtaghyn Yordan chyndaa gys nyn ynnyd hene, as gatt harrish ooilley e vrooinyn, myr v'ad roie.

19 ¶ As haink ooilley yn poble seose ass Jordan er y jehoo laa jeh'n chieid vee, as hoie ad nyn gamp ayns Gilgal, ayns ardjyrt my-hiar Jericho.

20 ¶ As hoie Joshua seose ayns Gilgal yn daa chlagh jeig v'ad er ghoail ass Jordan.

21 As loayrt eh rish cloan Israel, gra, Tra nee yn chloan eu briaht jeh nyn ayraghyn 'sy traa ry-heet, gra, Cre ta er ny hoiggal liorish ny claghyn shoh?

22 Eisht ver shiu toiggal da nyn gloan, gra, Haink Israel trooid Jordan er thaloo chirrym.

23 Son ren y Chiarn yn Jee eu chyrmaghey seose ushtaghyn Yordan reue, derrey va shiu er n'gholl trooid, rere myr ren y Chiarn yn Jee eu rish y faarkey jiarg, hyrmee eh seose roinyn, derrey va shiu er n'gholl trooid.

24 Dy vod dy chooilley phoble er fealny-cruinney cronaghey laue y Chiarn, dy vel eh niartal; dy vod shiuissh aggle y ghoail roish y Chiarn y Jee cu ooilley laghyn nyn mea.

**A**S haink eh gy-kione, tra va ooilley A reeaghyn ny Amoriteyn, v'ayns naboonys Yordan er cheu beear, as ooilley reeaghyn ny Canaaniteyn, v'er slyst ny marrey, er chlashtyn dy row yn Chiarn er hyrmaghey seose ushtaghyn Yordan roish cloan Israel, derrey v'ad er n'gholl harrish, dy ren ny creeaghyn oc gannoonaghcy, chamoo va bree ayndoo veg sodjey, kyndagh rish cloan Israel.

2 Ec y traa shen dooyrt y Chiarn rish Joshua, Lhig da skynnyn gyerey ve jeant, as lhig da cloan Israel v'er ny yiarey chymmylt yn nah cheayrt.

3 As hooar Joshua skynnyn gyerey jeant, as va cloan Israel er nyn yiarey chymmylt ec cronk ny chymmyltee.

4 As shoh yn oyr v'ec Joshua dy yiarey chymmylt: ooilley ny deiney haink ass Egypt, eer ooilley ny deiney caggee, hooar ad baase, 'syn aasagh er y raad, erreish daue v'er jeet magh ass Egypt.

5 Nish va ooilley yn poble haink ass er nyn yiarey chymmylt; agh ooilley yn poble v'er ny ruggey 'syn aasagh er y raad myr haink ad ass Egypt, ad shen cha row er nyn yiarey chymmylt.

6 Son ren cloan Israel troait da-eed blein ayns yn aasagh, derrey va ooilley yn poble va deiney caggee, haink magh ass Egypt, marroo, er-yn-oyr nagh dug ad biallys da coraa yn Chiarn: daue shoh ren y Chiarn breearrey nagh jinnagh eh shillee dauesyn jeh'n cheer ren y Chiarn loo da ny ayraghyn oc dy choyrt daue, cheer taal bainney as mill.

7 As y chloan ocsyn, v'eh er hroggal seose 'syn ynnyd oc, adsyn ren Joshua y yiarey chymmylt: son v'ad gyn-giarey-chymmylt: er-yn-oyr nagh row yn cowrey shen er ny choyrt orroo er y raad.

8 As haink eh gy-kione, tra v'ad erreish ooilley yn poble y yiarey chymmylt, dy ren ad tannaghyn 'sy champ derrey v'ad slane.

9 As dooyrt y Chiarn rish Joshua, Jiu ta mee er scughey ersooyl oltoaan Egypt veueish. Shen-y-fa ta'n ynnyd enmysait Gilgal gys y laa t'ayn jiu.

10 ¶ As ren cloan Israel campal ayns Gilgal, as dreill ad y chaisht er y chiarroo-laa yeig jeh'n vee, 'syn astyr, ayns cheer-roa Yericho.

11 As ren ad gee jeh shenn arroo yn cheer er laa-ny-vairagh lurg y chaisht, berreenyn gyn soorit as arroo greddanit 'syn eer laa cheddin.

12 ¶ As va'n manna ec kione er laa-ny-vairagh erreish daue v'er n'ee jeh shenn arroo yn cheer; chamoo va manna arragh ee cloan Israel veih'n traa shen; agh ren ad gee jeh mess thaloo Chanaan yn vlein shen.

13 ¶ As haink eh gy-kione, tra va Joshua er gerrey da Jericho, dy hrog eh seose

e hooilyn as yeeagh eh, as cur-my-ner, va dooinney ny hassoo jeeragh roish, as cliwe rooisht ny laue: as hie Joshua huggy, as dooyrt eh rish, Vel uss er y cheu aynyn, ny son nyn noidyn?

14 As dooyrt eshyn, Cha nee nyn 'oi; agh myr ard-leeideilagh sheshaght caggee yn Chiarn ta mish er jeet. As chroyrn Joshua lesh e eddin gys yn ooir, as hug eh ammys, as dooyrt eh rish, Cre ta my Hiarn dy ghra rish e harvaant?

15 As dooyrt ard-leeideilagh sheshaght-caggee yn Chiarn rish Joshua, Feayshil dty vrag veih dty chass; son ta'n ynyd er t'ou dty hassoo casherick. As ren Joshua myr shen.

CAB. VI.

**N**ISH va Jericho dy chion jeight seose, er-aggle roish cloan Israel: cha jagh unnane magh, as cha daikc unnane stiagh.

2 As dooyrt y Chiarn rish Joshua, Jeeagh, ta mee er livrey Jericho gys dty laue, as e ree, as ny deiney caggee niartal t'ayn.

3 As nee shiu combaasal yn ard-valley, ooilley ny deiney caggee ta shiu ayn, as goll un cheayrt mygeayrt y valley: myr shoh nee oo jannoo shey laa ry-cheilley.

4 As nee shiagh saggrytn cur lhieu roish yn arg shiagh cayrnyn dy eairkyn rea: as er y chiaightoo laa nee shiu yn ard-valley y chombaasal shiagh keayrtn, as nee ny saggrytn ny cayrnyn y heidey.

5 As hig eh gy-kione, tra vees ad er heidey dy lajer son tammylt mie lesh ny cayrnyn, as tra chlinns shiu feyr y chayrn, nee ooilley yn pobbly gyllagh lesh coraa ard; as nee voalley yn ard-valley tuittym sheese kiart, as nee yn pobbly goll seose, dy chooilley ghoooinney jeeragh roish.

6 ¶ As deie Joshua mac Nun er ny saggrytn, as dooyrt eh roo, Trog-jee seose arg y chonaant, as lhig da shiagh saggrytn cur lhieu shiagh cayrnyn dy eairkyn rea roish arg y Chiarn.

7 As dooyrt eh rish y pobbly, Gow-jee er nyn doshiaght, as jean-jee yn ard-valley y chombaasal, as lhig dasyn ta eillit goll er e hoshiaght roish arg y Chiarn.

8 ¶ As haink eh gy-kione, erreish da Joshua v'er loayrt rish y pobbly, dy ren ny shiagh saggrytn, va cur lhieu ny shiagh cayrnyn dy eairkyn rea, goll er nyn doshiaght roish y Chiarn, as heid ad lesh ny cayrnyn; as haink arg conaant y Chiarn geiyrt orroo.

9 ¶ As hie ny deiney eillit roish ny saggrytn va sheidey ny cayrnyn, as haink yn chooid elley jeh'n pobbly [myr gard] lurg yn arg, ny saggrytn goll er nyn doshiaght, as sheidey ny cayrnyn.

10 As va Joshua er n'oardaghey yn pobbly, gra, Cha jean shiu gyllagh, ny feyr erbee y yannoo lesh nyn goraa, chamoo hig fockle ass nyn meaal, derrey'n laa jir-yms riu gyllagh; eisht yllée-jee dy ard.

11 Myr shen ren arg y Chiarn combaasal

yn ard-valley, goll mygeart-y-mysh un cheayrt: as haink ad gys y champ, as ghow ad aaght 'sy champ.

12 ¶ As dirree Joshua dy leah 'sy voghrey, as hrog ny saggrytn arg y Chiarn.

13 As ren shiagh saggrytn, lesh shiagh cayrnyn dy eairkyn rea, goll er nyn doshiaght dy kinjagh, roish arg y Chiarn, as sheidey ny cayrnyn: as ren ny deiney caggee marchal roue; agh haink y gard er nyn gooyl, lurg arg y Chiarn, ny saggrytn goll er nyn doshiaght, as sheidey ny cayrnyn.

14 As er y nah laa, hie ad mygeayrt yn ard-valley un cheayrt, as hyndaa ad gys y champ: shoh myr ren ad shey laa.

15 As haink eh gy-kione, er y chiaightoo laa, dy dirree ad mysh soilsheyn laa, as ren ad yn ard-valley y chombaasal er yn agh cheddin shiagh keayrtn: er y laa shen ny-lomarcan hie ad mygeayrt yn ard-valley shiagh keayrtn.

16 As haink eh gy-kione ec y chiaightoo cheayrt, myr va ny saggrytn sheidey lesh ny cayrnyn, dy dooyrt Joshua rish y pobbly, Yllée-jee dy ard, son ta'n Chiarn er chooyrt diu yn ard-valley.

17 ¶ As bee'n ard-valley hene, as ooilley ny t'ayn, fog mollaght gys y Chiarn: bioys Rahab yn ven-treoghe ny-lomarcan nee shiu y haual, ish, as ooilley ny ta marea 'sy thie; er-yn-oyr dy ren ee keiltyn ny chaghteryn ren shin y chooyrt.

18 As shiuish, er dy chooilley haase freill-jee shiu hene veih'n red custey, er-aggle dy der shiu lhieu mollaght erriu hene, tra ta shiu goail jeh'n red custey, as cragh er camp Israel, as seaghyn lesh.

19 Agh ooilley yn argid, as airh, as siyn prash, as yiarn, t'ad er nyn gasherickey gys y Chiarn: bee ad er nyn goyrt lhieu gys tashtaghyn y Chiarn.

20 Myr shen dyllee yn pobbly myr va ny saggrytn sheidey ny cayrnyn: as haink eh gy-kione tra cheayll y pobbly feyr y chayrn, as dy row'n pobbly er n'yllagh lesh coraa ard, dy ren y voalley tuittym sheese kiart rish y thaloo, myr shen dy jagh y pobbly seose 'syn ard-valley, dy chooilley ghoooinney jeeragh roish; as ghow ad yn ard-valley.

21 As stroie ad dy bollagh ooilley ny v'ayns yn ard-valley, chammah dooinney as ben, aeg as shenn, as dow, as keyrrey, as assyl, lesh foyr y cliwe.

22 Agh va Joshua er ghra rish y daa ghoooinney va er ghoail hagh jeh'n cheer, Immee-jee gys thie yn ven-oast, as cur-jee lhieu ass shen yn ven, as ooilley ny t'eck, myr ren shiu loo jee.

23 As hie ny deiney aegey, ny brialtee, stiagh, as hug ad lhieu magh Rahab, as e ayr, as e moir, as e braaraghyn, as ooilley ny v'eck; as hug ad lhieu magh ooilley e kynney, as ren ad faagail ad cheu-mooie jeh camp Israel.

24 As ren ad yn ard-valley y lostey lesh

ale, as ooilley ny v'ayn: ynrycan yn argid, as yn airh, as ny siyn prash as yiarn, hug ad lhiue gys stoyr thie'n Chiarn.

25 As ren Joshua sanail bioys Rahab yn ven-oast, as lught-thie e ayrey, as ooilley ny v'eck; (as t'ee cummal ayns Israel, gys y laa t'ayn jiu;) er-yn-oyr dy ren ee kealtyn ny chaghteryn hug Joshua magh dy ghoail baght jeh Jericho.

26 ¶ As hug Joshua ad fo loo ec y traa shen, gra, Cursit dy row yn dooinney fenish y Chiarn nee goaill er dy hroggal yn ar-valley shoh Jericho: nee eh soiaghey yn undin echey ayns baase e vac shinney, as ayns baase e vac saa nee eh soiaghey seose e yiattyn.

27 Myr shoh va'n Chiarn marish Joshua; as hie goo jeh magh trooid ooilley yn cheer.

## CAB. VII.

**A**GH va cloan Israel foiljagh ayns goaill jeh'n stoo custey: son ren Achan, mac Carmi, mac Zabdi, mac Zerach, jeh tribe Yudah, goaill jeh'n red custey: as va jymmoose yn Chiarn er ny vrasnaghey noi cloan Israel.

2 As ren Joshua deiney y choyr, veih Jericho gys Ai, ta liorish Beth-aven, er cheu har jeh Bethel, as loayr eh roo, gra, Immee-gee seose, as gow-jee baght jeh'n cheer. As hie ny deiney seose as ghow ad baght jeh Ai.

3 As hyndaa ad gys Joshua, as dooyrt ad rish, Ny lhig da ooilley yn pohhle goll seose; agh lhig da mysh ghaa ny three dy housaneyn dooinney goll seose, as Ai y ghoail, as ny cur y doccar er ooilley'n poble dy gholl gys shen; son cha vel ad moorane.

4 Myr shen hie mysh three thousaneyn jeh'n poble seose: as ren ad chea voish deiney Ai.

5 As ren deiney Ai mysh shey deiney jeig as feed jeu y varroo: son deiyr ad orroo veih'n yiat dy jarroo gys Shebarim, as varr ad jeu myr v'ad goll sheese: shen-y-fa ren creaghyn y poble lhei er-sooyl, as v'ad lhag myr ushtey.

6 ¶ As raip Joshua e choamrey, as huitt eh er e eddin gys yn ooir, kiongooyrt rish arg y Chiarn, derrey'n astyr, eh-hene as shanstyr-yn Israel, as hug ad joan er nyn ghing.

7 As dooyrt Joshua, Ah treih! O Hiarn Yee, cre'n-fa t'ou er choyrt lhiat yn poble shoh harrish Jordan, dy livrey shin gys laue ny Amoriteyn, dy stroie shin? Dy baillish Jee dy beagh shin er ve booiagh raad va shin, as er chummal er cheu-elley dy Yordan.

8 O Hiarn, cre oddym's gra, tra ta Israel cur cooyl rish nyn noidyn!

9 Son nee ny Canaaniteyn, as ooilley cummaltee ny cheerey, clashtyn jeh, as nee ad shin y chruinnaghey thageyrt, as giarey jeh yn ennym ain veih'n thalloo: as cre nee us er son gloyr dy ennym moor hene?

10 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Joshua,

Irree seose; cre'n-fa t'ou myr shoh lhie as dty veaal foyd?

11 Ta Israel er n'yannoo peccah, as t'ad er vrishey my chonaant ren mee y harey daue: son t'ad er ghoail jeh'n eer red cursit, as t'ad myrgeeddin er gheid, as neesht er cheiltyn, as eer er choyrt yn ghriu mastey yn chooid oc hene.

12 Shen va'n oyr nagh voddagh cloan Israel shassoo roish nyn noidyn, agh dy dug ad cooyl da nyn noidyn, er-y-fa dy row ad cursit: chamoo veem's ny-sodjey meriu man-nagh stroie shiu yn er custey shen veih ny-vud eu.

13 Seose oo, jean y pohhle y chasherickey, as abhyr roo, Jean-jee shiu-hene y chasherickey cour y laa mairagh: son myr shoh ta'n Chiarn Jee dy Israel gra, Ta red cursit ayns dty vean, O Israel: cha vod oo shassoo roish dty noidyn, derrey ta shiu goaill yn red cursit er-sooyl veih ny mast' eu.

14 'Sy voghrey, er-y-fa shen, hig shiu kionfenish cordail rish nyn tribeyn: as hig eh gy-kione, dy jean y tribe, nee'n Chiarn y ghoail, cheet cordail rish nyn gynneeyn; as yn kynney nee'n Chiarn y ghoail, hig ad cordail rish ny lught-thieyn oc; as yn lught-thie nee'n Chiarn y ghoail, hig ad dooinney as dooinney.

15 As hig eh gy-kione, eshyn vees y red cursit er ny gheddyn er, dy-bee eh er ny lostey lesh aile, eh-hene, as ooilley ny t'echey: er-yn-oyr dy vel eh er vrishey conaant y Chiarn, as son dy vel eh er n'yannoo dy olk ayns Israel.

16 ¶ Myr shen dirree Joshua dy moghey, as hug eh lesh Israel magh turg nyn tribeyn; as va tribe Yudah er ny ghoail:

17 As hug eh lesh inagh kynney Yudah; as ghow eh kynney ny Zarhiteyn: as hug eh lesh magh kynney ny Zarhiteyn, dooinney as dooinney; as va Zabdi er ny ghoail:

18 As hug eh lesh magh yn lught-thie echesynd, dooinney as dooinney; as va Achan, mac Carmi, mac Zabdi, mac Zerach, jeh tribe Yudah, er ny ghoail.

19 As dooyrt Joshua rish Achan, My vac, cur, ta mee guee ort, gloyr da'n Chiarn Jee Israel, as gow-rish dty loight huggesynd; as iush dooys nish cre t'ou er n'yannoo, ny keill voym eh.

20 As dreggyr Achan Joshua, as dooyrt eh, Ta mee dy jarroo er n'yannoo peccah noi'n Chiarn Jee Israel, as shoh as myr shoh ta mee er n'yannoo.

21 Tra honnick mee mastey yn spooilley garmad saalin Babylonagh, as daa cheead shekel dy argid, as wedge airh jeh trimmid jeh shekelyn as da-eed, dy dug mee eisht saynt daue, as ghow mee ad; as cur-my-ner, t'ad follit 'syn ooir ayns mean my chabbane, as yn argid foue.

22 ¶ Er shoh hug Joshua chaghteryn, as roie ad gys y chabbane; as cur-my-ner, ve follit ayns y chabbane, as yn argid fo.

23 As ghow ad ad ass mean y chabbane, as hug ad lhieu ad gys Joshua, as gys ooilley cloan Israel, as skeayll ad magh ad kiongoyrt rish y Chiarn.

24 As ghow Joshua, as ooilley Israel má-rish, Achan mac Zerah, as yn argid, as y garomad, as y wedge airh, as e vec, as e inneenyn, as ny dew, as ny assylyn echey, as e chirree, as e chabbane, as ooilley ny v'echey: as hug ad lhieu ad gys coan Achor.

25 As dooyrt Joshua, Cre'n-fa t'ou er hayrn seaghyn orrin? nee'n Chiarn uss y heaghney yn laa jiu. As ren ooilley Israel eh y chlagney lesh claghyn, as ad y lostey lesh aile orreisht daue v'er chlaghey ad lesh claghyn.

26 As hrog ad harrish cayrn mooar cloaie gys y laa jiu. Er shoh hyndaa yn Chiarn veih eulys e yymmooose. Shen-y-fa, jir ad Coan Achor rish yn ymyd shea gys y laa jiu.

CAB. VIII.

AS dooyrt y Chiarn rish Joshua, Ny bee aggle ort, chamoo lhig sheese dty chree: gow mayrt ooilley ny deiney caggee, as trog-ort, immee seose noi Ai: jecagh, as mee er livrey gys dty laue ree Ai, as e phoble, as e ard-valley, as e heer.

2 As nee oo rish Ai as rish y ree eck, myr t'ou er n'yaanoo rish Jericho as rish e ree: ynrycan yn spooilley, as yn ollagh eck, nee shiu goaill sou cragh diu hene: cur deiney dy lhie cooyl-chlea noi'n ard-valley cheu e cooylloo.

3 ¶ Er shoh hrog Joshua er, as ooilley ny deiney caggee, dy ghoill seose noi Ai: as ren Joshua reh magh jeih thousaneyn as feed dy gheiney caggee niartal, as hug eh ad magh 'syn oie.

4 As doardee eh daue, gra, Cur-jee myner, nee shiu lhie cooyl-chlea noi yn ard-valley, dy jarroo ny chooyl: ny gow-jee roud voish yn ard-valley, agh bee-jee ooilley ullee:

5 As tayrn-yms, as ooilley my gheiney ta márym, er-gerrey da'n ard-valley: as hig eh gy-kione tra hig ad magh nyn 'oi, myr ec y toshiaght, dy der mayd cooyl daue,

6 (Son hig ad magh geiyrt orrin,) derrey ta shin er hayrn ad voish yn ard-valley: son jir adayn, T'ad coyrt cooyl rooin, myr ren ad roie: shen-y-fa, nee mayd chea kiongoyrt roo.

7 Eisht nee shiuish troggal erriu veih'n cooyl-chlea, as goaill yn ard-valley: son nee'n Chiarn y Jee eu eh y livrey gys nyn laueyn.

8 As lurg diuish v'er n'ghoaill yn ard-valley, ver shiu yn ard-valley er aile: cordail rish oardagh yn Chiarn nee shiu. Cur-jee myner, ta mee er choyrt sarey diu.

9 ¶ Hug Joshua er-y-fa shen magh ad; as hie ad dy lhie cooyl-chlea, as ghow ad grunt eddyr Bethel as Ai, shecar voish Ai;

agh dtirree Joshua yá oie shen mátey'n poble.

10 As dirree Joshua dy moghey 'sy vadrán, as ghow eh musteral y poble, as hie eahyn as leideilee Israel seose, roish y poble gys Ai.

11 As hie ooilley ny deiney-caggee va máriah seose, as hayrn ad er-gerrey, as haink ad kiongoyrt rish yn ard-valley, as hass ad ayns order-caggee cheu-twoaie dy Ai: nish va coan eddyr adsyn as Ai.

12 As ghow eh myah queig thousane dooinney, as hug eh ad dy lhie cooyl-chlea eddyr Bethel as Ai, cheu-heear yn ard-valley.

13 Nish tra v'ad er hoiaaghey yn poble, ear yn slane sheshaght-caggee v'er cheu-twoaie yn ard-valley, as ny cooyl-chleaderyn er cheu-heear yn ard-valley, hie Joshua yn oie shen gys mean y choan.

14 ¶ As haink eh gy-kione, tra honnick ree Ai shen, dy rem ad siyr, as hrog ad orroo dy moghey, as hie deiney yn ard-valley magh dy chaggey noi Israel, eahyn as ooilley e gheiney, ec traa pointit, er oirr y vagher caggee, kiongoyrt rish y choan; agh ve gyn-yss da, dy row deiney lhie cooyl-chlea er e hon cheu-heear yn ard-valley.

15 As lhig Joshua as ooilley Israel orroo myr dy row ad er choayl yn laa, as roie ad er-chea raad yn assagh.

16 As va ooilley ny deiney v'ayns Ai summit coodjagh dy ghoill er nyn eiyrt's; as deiyrt ad er Joshua, as v'ad er nyn dayrn er-sooyl veih'n ard-valley.

17 As cha row dooinney fraaght ayns Ai ny Bethel nagh jagh magh er-eiyrt's Israel: as daag ad yn ard-valley foshlit, as hie ad er-eiyrt's Israel.

18 As dooyrt y Chiarn rish Joshua, Sheeyn magh yn shleiy t'ayns dty laue lesh Ai; son livrey-ym eh gys dty laue. As ren Joshua yn shleiy v'echey 'sy laue y heeyney magh lesh yn ard-valley.

19 As hrog ny deiney va nyn lhie cooyl-chlea dy tappee orroo ass nyn follaghyn, as roie ad cha leah as v'eh er heeyney magh e laue, as hie ad stiagh 'syn ard-valley, as ghow ad eh, as ren ad siyr, as hug ad yn ard-valley er aile.

20 As tra yeeagh deiney Ai nyn yé, honnick ad, as cur-myner, hie jaagh yn ard-valley seose 'syn aer, as hie nyn dappce voue dy chooney roue, yn derrey raad n'yn raad elley: as ren ny deiney va er roie myr-yien er-chea gys yn assagh chyndaa back dy choyrt eddin da nyn eiyrt'see.

21 As tra honnick Joshua, as ooilley Israel, dy row ny deiney va nyn lhie cooyl-chlea er ghoail yn ard-valley, as dy row jaagh yn ard-valley er droggal, dy ding ad eddin reesht, as vart ad deiney Ai.

22 As yn voojner elley, v'er n'ghoaill yn ard-valley, vrish ad magh nyn'oi; myr shen dy row ad ayns mean Israel, paart dagh cheu

jeu; as woail ad ad, myr shen nagh daag ad fer er-mayrn dy scapail.

23 As ghow ad ree Ai bio, as hug ad lhieu eh gys Joshua.

24 As haink eh gy-kione tra va Israel erreish stroie ooilley cummaltee Ai, 'sy vagher, 'sya aasagh raad v'ad er n'eiyrt ad, as tra v'ad ooilley er duittym lesh foyr y chliwe, derrey v'ad ooilley er nyn stroie, dy ren ooilley ny Israeliteyn chyndaa gys Ai, as woail ad eh lesh foyr y chliwe.

25 As shob myr ve, dy row ooilley ny huit yn laa shen, eddyr deiney as mraane, daa housane jeig, dy jarroo ooilley cummaltee Ai.

26 Son cha ren Joshua tayra back e laue, lesh v'eh er heeyney magh yn shley, derrey v'eh dy bollagh er stroie ooilley cummaltee Ai.

27 Ynrycan maase as spoilley'n ard-valley shen, ghow Israel daue hene, cordail rish raan Chiarn, v'eh er harey da Joshua.

28 As ren Joshua Ai y lostey, as ve ny charnane son dy bragh, dy jarroo ny hraartys gys y laa jiu.

29 As ree Ai ren ad y chroghey er billey derrey'n astyr: as ec lhie ny greiney, doardee Joshua ny corp dy ve goit neose jeh'n villey, as dy hilgey eh rish giat yn ard-valley, as dy hroggal harrish cayrn mooar cloaie, ta er-mayrn gys y laa jiu.

30 ¶ Eisht ren Joshua altar y hroggal da'n Chiarn Jee Israel, er cronk Ebal,

31 Myr va Moses sharvaant y Chiarn er harey da cloan Israel, myr te scrut ayns lioar leigh Voses, Altar dy chlaghyn slane, orroo nagh daik rieuu grefe yiarn: as heb ad er ourallyn-losteh gys y Chiarn, as ourallyn-shee.

32 As scrieu eh ayns shen er ny claghyn copy jeh leigh Voses, [ny jehi annaghyn,] v'eh er scrieu kion-fenish cloan Israel.

33 As ren ooilley Israel, as nyn shanstyr, as fir-oik, as nyn mriwynn, shassoo er dagh cheu jeh'n arg, kiongoyrt rish ny saggyrtyr ny Leviteyn, va gymmyrkey arg conaant y Chiarn, chammah yn joarree as eshyn va ruggit ny mast'oc; yn derrey lieb jeh jeeragh er cronk Gerizzim, as y lih elley jeeragh er cronk Ebal; myr va Moses sharvaant y Chiarn role er chur sarey, dy vannaghey pobble Israel.

34 As ny lurg shen lhaih eh ooilley goan y leigh, ny bannaghtyn as ny mollaughtyn, eordail rish ooilley ny va scrut ayns lioar y leigh.

35 Cha row fockle jeh ooilley ny doardee Moses nagh ren Joshua lhaih kiongoyrt rish slane chaglym-cooidjagh Israel, marish ny mirane, as y chloan, as ny joarreeyn ny-vud oc va jeh'n un chredjine.

## CAB. IX.

**A**S haink eh gy-kione, tra cheayll ooilley sty recaghyn va er cheu shoh dy Yor-

dan jeh, ayns ny sleityn, as ayns ny coanyn, as ayns ooilley slaystyn yn aarkey voar jeeragh er Lebanon, yn Hittite, as yn Amorite, yn Canaanite, yn Perizzite, yn Hivite, as y Jebusite,

2 Dy ren ad chaglym ooilley dy cheilley, dy chagey rish Joshua as rish Israel.

3 ¶ As tra cheayll cummaltee Ghibeon jeh ny va Joshua er n'yannoo rish Jericho as rish Ai,

4 Hie ad gys obbyr dy cooishagh, as lhig ad orroo hene dy ve chaghteryn recoil, as ghow ad shenn saick er nyn assylyn, as siyn-feeyney, shenn, raipit, as kerri;

5 As shenn vragyn patchit er ny casyn oc, as shenn eaddagh orroo; as va ooilley yn arran v'oc son nyn yurnah chirrym as lheeah.

6 As hie ad gys Joshua gys y champ ec Gilgal, as dooyrt ad rishyn, as rish ard-gheiney Israel, Ta shinyn er jeet voish cheer foddey: jean jee nish, er-y-fa shen, shee rooin.

7 As dooyrt ard-gheiney Israel rish ny Hiviteyn, Foddee dy vel shuuish cummaltee yn cheer shoh; as kys oddys mayd coardail 'yannoo riu?

8 As dooyrt ad rish Joshua, Ta shin dty harvaantyn. As dooyrt Joshua roo, Quoi shiu hene? as cre voish haink shiu?

9 As dooyrt ad rish, Veih cheer feer foddey ta dty harvaantyn er jeet, trooid arrym gys ennym y Chiarn dty Yee: son ta shin er chlashtyn jeh e ghoo mooar, as ooilley ny ren eh ayns Egypt,

10 As ooilley ny ren eh rish daa ree ny Amoriteyn, va cheu elley dy Yordan, rish Sihon ree Heshbon, as rish Og ree Vashan, va cummal ayns Ashtaroth.

11 Shen-y-fa loayr nyn shanstyr as ooilley cummaltee yn cheer ain rooinyn, gra, Gowjee beaghey meriu son y jurnah, as immeesjee nyn guail, as abbyr jee roo, Ta shin dty harvaantyn: jean-jee er-y-fa shen conaant dy hee rooin.

12 Yn arran shoh ghow shin cheh son nyn yurnah, tra haink shin veih'n thie er y laa haink shin magh dy heet huiush; agh nish, cur-my-ner, te chirrym, as lheeah:

13 As va ny siyn-feeyney shoh noa, tra lhieen shin ad; as cur-my-ner, t'ad raipit: as t'ad shoh nyn garmadyn as nyn mraagyn er n'aase shenn kyndagh rish y jurnah mooar liauyr.

14 As ghow ny ard-gheiney jeh'n bee oc, as cha ghow ad coytle ec beaal y Chiarn.

15 As ren Joshua shee roo, as ren eh conaant roo, as hug eh nyn mioys daue; as ren princeyn y pobble breearrey dy reaylley'n chonaant.

16 As haghry eh, ec kione three laa, erreish daue v'er n'yannoo yn conaant dy hee roo, dy geayll ad dy nee nyn naboonyn v'ad, as baghey er-gerrey daue.

17 As ghow cloan Israel nyn yurnah, as

haink ad gys ny ard-valjyn oc er y trass laa. Nish va ny ard-valjyn oc Gibeon, as Cheph-irah, as Beeroth, as Kirjath-jearim.

18 As cha dug cloan Israel laue orroo, son dy row princeyn y pobbhe er vrearrey daue liorish y Chiarn Jee Israel. As ren ooilley'n pobbhe plaiynt noi ny princeyn.

19 As dooyrt ooilley ny princeyn rish y slane sheshaght, Ta shin fo brearrey daue liorish y Chiarn Jee Israel: shen-y-fa nish, cha vod mayd laue 'chur orroo.

20 Agh shoh nee mayd roo; lhig mayd dy jarroo nyn mioys lhieu, er-aggle dy jig kerraghey orrin, er coontey'n hreearrey ta shin er n'yannoo daue.

21 As dooyrt ny princeyn roo, Ver mayd nyn mioys daue; (agh lhig daue ve deyrít dy viarey fuygh, ad dy hayrn ushtey son ooilley'n pobbhe;) myr va ny princeyn er n'yaldyn daue.

22 † As hug Joshua fys orroo, as loayr eh roo, gra, Cre'n-fa ta shiu er volley shin, gra, Ta shynyn jeh cheer feer foddey veue; tra ta shiu cummal er-gerrey dooin'?

23 Nish shen-y-fa ta shiu deyrít, as cha bee dooinney jeu seyr veih bondiaght, as bee shiu ry-hoi giarey fuygh, as tayrn ushtey, son thie my Yee.

24 As dreggyr ad Joshua, as dooyrt ad, Son dy row eh er ny insh da dty harvaantyn son firriny, dy row yn Chiarn dty Yee er harey e harvaant Moses dy choyrt divuish ooilley'n cheer shoh, as dy stroie dy bollagh ooilley cummaltee ny cheerey, shoh'n oyr va shin ayns aggle haaish reue, as shoh ta shin er n'yannoo.

25 As cur-my-ner nish, ta shin ayns dty laue: myr te mie as cairagh ayns dty hillee jean uss rooin.

26 As shen myr ren eh roo, as ren eh ad y livrey ass laue cloan Israel, nagh ren ad nyn goyrt gy-baase.

27 As doardee Joshua ad veih'n laa shen dy hirveish ayns giarey fuygh, as tayrn ushtey, son cabbane-agglish as altar y Chiarn, eer gys y laa jiu, ayns yn ynyd baillish y reih.

CAB. X.

**N**ISH haink eh gy-kione, tra cheayll Adonizedeck ree Yerusalem dy row Joshua er ghoail Ai, as er stroie eh dy bollagh; as dy row eh er n'yannoo rish Ai as e ree myr ren eh rish Jericho, as e ree; as dy row cummaltee Ghibeon er n'yannoo shee rish Israel, as baghey ny mast' oc;

2 Dy row aggle mooar orroo, son dy row Gibeon ny ard-valley mooar, myr ufmane jeh ny ard-valjyn reeoil, as son dy row eh ny stroshey na Ai, as dy row ooilley e gheiney-caggee niartal.

3 Dy dug Adonizedeck ree Yerusalem, er-y-fa shen, chaghteraght gys Hoham ree Hebron, as gys Piram ree Yarmuth, as gys Japhia ree Lachish, as gys Debir ree Eglon, gra,

4 Tar-jee seose hym, as cooin-jee lhiam, dy stroie Gibeon: son te er n'yannoo shee rish Joshua as rish cloan Israel.

5 Eisht va ny queig reeaghyn Amorite, ree Yerusalem, ree Hebron, ree Yarmuth, ree Lachish, ree Eglon, er nyn jaglym cooid-jagh, as hie ad seose, adshamp as ooilley nyn sheshaghtyn-caggee, as champ ad kiongoyrt rish Gibeon, as ren ad caggey n'ol.

6 † As hug deiney Ghibeon fys gys Joshua gys y champ ec Gilgal, gra, Ny bee lhag-lauee rish dty harvaantyn; tar seose hoooin ayns dy chooilley hiyr, as saue shin, as cooin lhien: son ta ooilley reeaghyn ny Amoriteyn ta cummal ayns ny sleityn er nyn jaglym cooidjagh nyn 'ol.

7 Er shoh hie Joshua seose veih Gilgal, eh-hene as ooilley y slane sheshaght-caggee mairish, as ooilley ny ard-gheiney niartal.

8 † As dooyrt y Chiarn rish Joshua, Ny gow aggle roue; son ta mee er livrey ad gys dty laue; cha shass dooinney jeu royd.

9 Haink Joshua er-y-fa shen orroo doal-tattym, as hie eh seose veih Gilgal fud-ny-hoie.

10 As hug y Chiarn barriaght da Israel harrystoo, as ren eh ad y stroie lesh toyrt-mow trom ec Gibeon, as ad y imman er y raad ta goll seose gys Bethoron, as woail eh ad derrey Azekah, as gys Makkedah.

11 As haink eh gy-kione, myr v'ad chea roish Israel, as goll sheese lesh Bethoron, dy ren y Chiarn claghyn mooarey y hilgey neose orroo veih niau derrey Azekah, as varr eh ad: va ny amoo stroit lesh ny claghyn-sniaghtee ny va lesh cliwe cloan Israel.

12 † Eisht loayr Joshua rish y Chiarn 'ey laa va'n Chiarn er livrey seose ny Amoriteyn gys laue cloan Israel, as dooyrt eh ayns shilley Israel, Ghrian, shass raad t'ou er Gibeon; as uss, Eayst, harrish coan Ajalon,

13 As hass y ghrian myr ve, as va'n eayst er ny lhiittal, derrey va'n pobbhe er ghoail cooilleenee er nyn noidyn. Nagh vel shoh scrutit ayns lioar Yasher? Myr shen hass y ghrian ayns mean yn aer, as cha row siyr er dy ghoill sheese myah slane laa.

14 As cha row lheid y laa as y laa shen. Roish ny ny yet, dy d'eiasht y Chiarn rish coraa dooinney: son ren y Chiarn caggey son Israel.

15 † As hie Joshua reesht, as ooilley Israel mairish, gys y champ, gys Gilgal.

16 Agh chossey ny queig reeaghyn shoh er-chea, as dollee ad ad-hene ayns ooig ec Makkedah.

17 As v'eh er ny insh da Joshua, gra, Ta ny queig reeaghyn er nyn gheddyn follit ayns ooig ec Makkedah.

18 As dooyrt Joshua, Roll-jee claghya mooarey er beaal yn ooig, as cur-jee deiney liorish son gard orroo.

19 As ny fuirree-jee shiuish agh gow-jee er-eiyrt'n nyn noidyn, as stroie-jee ad ayns chea; ny lhig-jee daue cosney stiagh ayns

ny ard-valjyn oc: son ta'n Chiarn y jee euish er livrey ad gys nyn laue.

20 As haink eh gy-kione, erreish da Joshua as cloan Israel v'er stroie ad lesh cragh trome, derrey v'ad er nyn goyrt mow, dy chossyn ny va er-mayrn jeu stiagh ayns ard-valjyn fencit.

21 As hyndaa ooilley'n poble gys y champ gys Joshua ec Makkedah dy sauchey: cha by-loys da fer erbee fosley e veaal noi cloan Israel.

22 Eisht dooyrt Joshua, Foshil-jee beal yn ooig, as cur-jee lhieu magh hym's ny queig reeachyn shen ass yn ooig.

23 As ren ad shen, as hug ad lhieu magh kuggey ny queig reeachyn shen ass yn ooig, ree Yerusalem, ree Hebron, ree Yarmuth, ree Lachish, as ree Eglon.

24 As haink eh gy-kione, tra hug ad lhieu magh ny queig reeachyn shoh gys Joshua, dy deie, Joshua er ooilley deiney Israel, as dooyrt eh rish captany'n ny deiney caggee hie m'arish; Tar-jee er-gerrey, as cur-jee nyn gas-syn er mwannallyn ny reeachyn shoh. As haink ad er-gerrey, as hug ad nyn gas-syn er ny mwannallyn oc.

25 As dooyrt Joshua roo, Ny gow-jee aggle, as ny bee-jee atchimagh, bee-jee dunnal as jeh cree mie: son shoh myr nee'n Chiarn rish ooilley nyn noidyn nynu'oi ta shiuish caggey.

26 As lurg shen ren Joshua ad y woalley, as y varroo, as chrogh eh ad er queig biljyn: as v'ad croghey er ny biljyn derrey'n asyrt.

27 As haink eh gy-kione ec lhie ny greiney, dy doardee Joshua, as ghow ad neose ad jeh ny biljyn, as cheau ad ad 'syn ooig ayn v'ad follit, as lhie ad claghyn mooarey er beaal yn ooig ta er-mayrn gys y laa jiu.

28 ¶ Ec y traa cheddin ghow Joshua Makkedah, as woail eh eh lesh foyr y chliwe, as stroie eh dy bollagh yn ree echey, as ooilley ny cummaltee v'ayn; cha daag eh veg er-mayrn: as ren eh rish ree Makkedah myr ren eh rish ree Yericho.

29 Eisht hie Joshua er e hoshiaght, as ooilley Israel m'arish, veih Makkedah gys Libnah, as ren eh caggey noi Libnah.

30 As livrey yn Chiarn eh myrgeeddin, as y ree echey, gys laue Israel; as woail eh eh lesh foyr y chliwe, as ooilley ny cummaltee v'ayn; cha daag eh veg bio ayn; agh ren eh rish y ree echey, myr ren eh rish ree Yericho.

31 ¶ As hie Joshua er e hoshiaght veih Libnah, as ooilley Israel m'arish, gys Lachish, as champ eh roish, as ren eh caggey n'oi.

32 As livrey yn Chiarn Lachish gys laue Israel, ghow eh er yn nah laa, as woail ad eh lesh foyr y chliwe, as ooilley ny cummaltee v'ayn; cordail rish ooilley v'eh er n'yannoo rish Libnah.

33 ¶ Eisht haink Horam ree Ghezzer dy chooney lesh Lachish; as woail Joshua eashyn as e gheiney, derrey nagh daag eh veg er-mayrn.

34 ¶ As veih Lachish hie Joshua er e hoshiaght gys Eglon, as ooilley Israel m'arish; as ren ad campal roish, as caggey n'oi.

35 As ghow ad eh yn laa shen, as woail ad eh lesh foyr y chliwe; as ooilley ny cummaltee v'ayn stroie eh dy bollagh yn laa cheddin, cordail rish ooilley ny v'eh er n'yannoo rish Lachish.

36 As hie Joshua seose veih Eglon, as ooilley Israel m'arish, gys Hebron; as ren ad caggey n'oi:

37 As ghow ad eh, as woail ad eh lesh foyr y chliwe, as yn ree echey, as ooilley ny ard-valjyn, as ooilley ny cummaltee v'ayn-doo; cha daag eh veg er-mayrn, cordail rish ooilley, ny v'eh er n'yannoo rish Eglon; agh stroie eh dy bollagh eh, as ooilley ny cummaltee v'ayn.

38 ¶ As hyndaa Joshua, as ooilley Israel m'arish, gys Debir, as ren eh caggey n'oi.

39 As ghow eh eh, as y ree, as ooilley ny ard-valjyn echey; as woail eh ad lesh foyr y chliwe, as stroie eh dy bollagh ooilley ny cummaltee v'ayndoo; cha daag eh veg er-mayrn: myr v'eh er n'yannoo rish Hebron, lheid cheddin ren eh rish Debir, as e ree; myr v'eh er n'yannoo rish Libnah, as e ree.

40 ¶ Myr shoh ren Joshua bwoalley ooilley cheer ny sleityn, as y jiass, as y choan, as cheer ny farraneyn, as ooilley ny reeachyn oc: cha daag eh veg er-mayrn; agh stroie eh dy bollagh dy chooilley chretoor hio, myr va'n Chiarn Jee Israel er harey.

41 As woail Joshua ad veih Kadesh-barnea eer gys Gaza, as ooilley cheer Ghoshen choud's Gibeon.

42 As ooilley ny reeachyn shoh as nyn gheer ren Joshua 'ghoail mysh yn un traa; son dy ren y Chiarn Jee Israel caggey ayns lieh Israel.

43 As hyndaa Joshua, as ooilley Israel m'arish, gys y champ gys Gilgal.

## CAB. XI.

**A**S haink eh gy-kione, tra va Jabin ree Hazor er chlashtyn jeh ny reddyn shoh, dy dug eh fys gys Jobab ree Vadan, as gys ree Shimron, as gys ree Achshaph,

2 As gys ny reeachyn v'er cheu-twoaie jeh ny sleityn, as jeh ny straghyn jiass jeh Ginneroth, as ayns y choan, as ayns slystyn Dor cheu-heear,

3 As gys y Chanaanite er cheu-har as cheu-heear, as gys yn Amorite, as yn Hittite, as y Perizzite, as y Jebusite ayns ny sleityn, as gys yn Hivite fo Hermon, ayns cheer Vispeh.

4 As hie ad magh, ad-hene as ooilley ny deiney caggee oc ma'roo, ymmodde sleih, dy jarroo myr genniagh y thae ayns earroo, lesh cabbil as famee ymmodde seihlt.

5 As tra va ooilley ny reeachyn shoh er jeet cooidjagh, haink ad as champ ad lesh y cheilley hiorish ushtaghyn Merom, dy chaggey noi Israel.

6 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Joshua, Ny

gow aggle roue: son mysh y traa shoh mai-  
ragh, neem's livrey ooilley ad seose marroo  
kiongoyrt rish Israel: nee oo feh yskid nyn  
gabbil y yiarey, as lostey ny fainee oc 'syn  
aile.

7 Er shoh haink Joshua as ooilley ny  
deinye-caggee mârish doaltattym orroo ec  
ushtaghyn Merom, as hie ad laue roo.

8 As ren y Chiarn ad y livrey gys laue Is-  
rael, ren ad y woalley, as nyn glô gys Zidon  
mooar, as gys Mizrephoth-maim, as gys glione  
Vizpeh cheu-har, as ren eh ad y stroie, der-  
rey nagh row fer jeu faagit.

9 As ren Joshua roo myr doardee yn Chiarn  
dar: yiare eh feh yskid nyn gabbil, as losht eh  
nyn vainee lesh aile.

10 ¶ As hyndaa Joshua ec y traa shen, as  
ghow eh Hazor, as varr eh yu ree echey lesh  
y chliwe: son va Hazor 'sy chenn earish yn  
ard-valley recoil harrish ooilley ny reeriagh-  
tyn shen.

11 As woail eh ooilley ny anmeenyn v'ayn  
lesh foyr y chliwe, stroie ad dy bollagh: cha  
row veg faagit bio: as losht eh Hazor lesh  
aile.

12 As ooilley ard-valjyn ny reeaghyn shen,  
as ooilley ny reeaghyn oc, ren Joshua 'ghoail,  
as woail eh ad lesh foyr y chliwe; as stroie  
eh ad dy bollagh, myr va Moses sharvaant y  
Chiarn er harey.

13 Agh son ny ard-valjyn shen va foast  
faagit shassoo ayns nyn niart, cha losht Israel  
veg jeu, er-ihimney jeh Hazor hene; shen  
ren Joshua lostey.

14 As slane spooilley ny ard-valjyn shoh,  
as y maase, ren cloan Israel y ghoail son  
cooid daue hene; agh varr ad dy chooilley  
ghooinney lesh foyr y chliwe, derrey v'ad er  
stroie ad, chamoo daag ad veg jeu bio.

15 ¶ Myr hug y Chiarn currym er Moses  
e harvaant, shen myr hug Moses currym er  
Joshua, as shen myr ren Joshua; cha daag  
eh veg giare jeh ooilley ny va'n Chiarn er  
harey da Moses.

16 Myr shoh ghow Joshua ooilley'n cheer  
shen, ny croink, as ooilley'n cheer jiass, as  
ooilley cheer Ghoshen, as y coan, as y strah;  
as slicau Israel, as y ghione echey;

17 Eer veih cronk Halek, ta er raad Seir,  
choud as Baal-gad, ayns coan Lebanon, fo  
cronk Hermon: as ghow eh ooilley ny ree-  
aghyn oc, as woail eh, as varr eh ad.

18 Foddey dy hraa ren Joshua caggey rish  
ooilley ny reeaghyn shen.

19 Cha row ard-valley ren shee rish cloan  
Israel, agh ny Hiviteyn, cnmmaltee Ghibeon;  
ooilley'n chooid elley ghow ad ayns caggey.

20 Son daag y Chiarn ad fo creoghys cree,  
dy cheggy noi Israel, dy voddagh eh stroie  
ad dy bollagh, nagh voghe ad foayr erbee,  
agh dy voddagh cragh cheet ny-vud oc, myr  
hug y Chiarn sarey da Moses.

21 ¶ As ec y traa shen haink Joshua, as  
d'astyr eh cloan Anak ass ny sleityn, ass  
Hebron, ass Debir, ass Anab, as veih ooilley

sleityn Yudah, as ooilley sleityn Israel: ren  
Joshua stroie dy bollagh ad hene as nyn ard-  
valjyn.

22 Cha row veg jeh slught Anak faagit  
ayns cheer cloan Israel: agh ayns Gaza, ayns  
Gath, as ayns Ashdod, va kuse-jeu.

23 Myr shoh ghow Joshua yn slane cheer,  
cordail rish ooilley ny va'n Chiarn er ghara  
rish Moses; as hug Joshua eh son eiraght da  
Israel, cordail rish y rheynn va jeant fud ny  
tribeyn oc. As [ny lurg shoh] va shee 'sy  
cheer.

CAB. XII.

**N**ISH ad shoh reeaghyn ny cheerey, or-  
roo hooar cloan Israel y varriaght, as  
nyn dhalloo ren ad y ghoail er cheu elley dy  
Yordan, lesh irree ny greiney; veih awin Ar-  
non gys cronk Hermon, as ooilley'n strah  
cheu-har.

2 Sihon ree ny Amorigeyn, va cummal  
ayns Heshbon, e reill va veih Aroer, t'er  
broogh awin Arnon, as veih mean yn awin,  
ta shen, lieh Ghilead choud as awin Yabbok,  
ta cagliagh cloan Ammon;

3 As veih'n strah gys faarkey Cimmeroth,  
cheu-har, as gys faarkey'n strah, shen y faar-  
key sailley cheu-har, raad Vethjeshimoth; as  
veih'n jiass, fo Ashdodh-pisgah

4 As ard Og ree Vashan, va jeh slught  
ny foawir, va goail ec Ashtaroth, as ec Edrei,

5 As va reill ayns cronk Hermon, as ayns  
Salcah, as ayns ooilley Bashan, gys cagliagh  
ny Geshuriteyn, as ny Maachathiteyn, as lieh  
Ghilead, ardjyn Sihon ree Heshbon.

6 Ad shoh ren Moses sharvaant y Chiarn  
as cloan Israel y woalley: as hug Moses shar-  
vaant y Chiarn shoh son eiraght da ny Reu-  
beniteyn, as ny Gaditeyn, as lieh-tribe Va-  
nasseh.

7 ¶ As shoh reeaghyn y cheer ren Joshua  
as cloan Israel y woalley er y cheu shoh dy  
Yordan er y cheu-heear, veih Baal-gad ayns  
coan Lebanon eer gys ny sleityn caglee, lesh  
Seir, hug Joshua da tribeyn Israel son eiraght,  
myr v'ad er nyn rheynn:

8 Ayns ny sleityn, as uy coayn, as ny  
straghyn, as ny farraneyn, as 'syn aasagh, as  
ayns y cheer-jiass; ny Hittiteyn, ny Amo-  
riteyn, as ny Canaaniteyn, ny Periziteyn, ny  
Hiviteyn, as ny Jebusiteyn.

9 ¶ Ree Yericho, unnane; ree Ai, ta lior-  
rish Bethel, unnane;

10 Ree Yerusaleem, unnane; ree Hebron,  
unnane;

11 Ree Yarmuth, unnane; ree Lachish,  
unnane;

12 Ree Eglon, unnane; ree Ghezer, unnane;

13 Ree Debir, unnane; ree Gheder, un-  
nane;

14 Ree Hormah, unnane; ree Arad, un-  
nane;

15 Ree Libnah, unnane; ree Adullam,  
unnane;

16 Ree Vakkedah, unnane; ree Vethel,  
unnane;



- 17 Ree Tappuah, unnane; ree Hepher, unnane;  
 18 Ree Aphek, unnane; ree Lasharon, unnane;  
 19 Ree Vadon, unnane; ree Hazor, unnane;  
 20 Ree Shimron-meron, unpane; ree Achshaph, unnane;  
 21 Ree Taanach, unpane; ree Vegiddo, unnane;  
 22 Ree Kedesh, unnane; Jokneam jeh Carmel, unnane;  
 23 Ree Dor ayns slyst Dor, unnane; ree ashoonyn Ghilgal, unnane;  
 24 Ree Tirzah, unnane; Ooilley ny reaghyn unnane-jeig as feed.

## CAB. XIII

**N**ISH va Joshua shenn as er roie ayns eash; as dooyrt y Chiarn rish, T'ou us shenn as er roie ayns eash, as ta foast lane thalloo rhymbiu nagh vel shiu er ghoail.

2 Shoh'n thalloo nagh vel foast goit atiah: ooilley ardjyn ny Philistinee, as slane Gesuri,

3 Veih Sihor, ta liorish Egypt, choud's ardjyn Ekron my-hwoaie, ta lesh ny Canaaniteyn: queig chiarnyn jeh ny Philistinee; ny Gazathiteyn, as ny Ashdoditeyn, ny Eshkaloniteyn, ny Gittiteyn, as ny Ekroniteyn; myrgeeddin ny Aviteyn:

4 Veih'n jiass, ooilley cheer ny Canaaniteyn, as Mearah, ta liorish ny Sidoniane, choud as Aphek, gys slystyn ny Amoriteyn:

5 As ocheer ny Gibiteyn, as ooilley Lebanon, lesh y shiar, veih Baal-gad fo cronk Hermon derrey hig oo gys Hamath:

6 Ooilley cummaltee ny sleityn, veih Lebanon gys Misrephoth-main, as ooilley ny Sidoniane, adsyn nee'm geiyrt magh roish cloan Israel: as rhey'n us eh liorish lot mastey cloan Israel son eiraght, myr ta mee er dyr harey.

7 Nee oo eisht rhey'n y cheer shoh son eiraght er ny nuy tribeyn, as lieh-tribe Vanasseh.

8 M'aroo ta ny Reubeniteyn as ny Gaditeyn er gheddy'n nyn eiraght, hug Moses daue, cheu-elley dy Yordan, lesh yshiar, rere myr hug Moses sharvaant y Chiarn daue;

9 Veih Aroer, ta rish broogh awin Arnon, as ny baljyn ta eddyr ny hawynyn, as ooilley strah Vedeba gys Dibon;

10 As ooilley ard-valjyn Sihon ree ny Amoriteyn, va reill ayns Heshbon, gys caghagh cloan Ammon;

11 As Gilead, as ardjyn ny Geshuriteyn, as Maachathiteyn, as slane cronk Hermon, as ooilley Bashan gys Salchah;

12 Ooilley reeriaght Og ayns Bashan, va reill ayns Ashtaroth as ayns Edrei, ooilley ny va er-mayrn jeh slught ny foawir: son ad aboh ren Moses bwoalley, as geiyrt magh.

13 Ny-yeih cha row cloan Israel er n'eiyr magh ny Geshuriteyn, as ny Maachathiteyn:

agh ta ny Geshuriteyn, as ny Maachathiteyn cummal mastey ny Israehiteyn gys y laa't'ayn jiu.

14 Agh da tribe Levi cha dug eh eiraght erbee; ta ourallyn-loast y Chiarn Jee Israel yn eiraght ocsyn, myr dooyrt eh roo.

15 † As hug Moses da tribe cloan Reuben eiraght cordail rish ny kynneeyn oc:

16 As va'n aynr ocsyn veih Aroer ta er broogh awin Arnon, as ny baljyn va eddyr ny hawynyn, as ooilley strah Vedeba;

17 Heshbon, as ooilley e baljyn 'sy strah: Dibon, as Bamoth-baal, as Beth-baal-meon,

18 As Jahaza, as Kedemoth, as Mephaath.

19 As Kirjathaim, as Sibmah, as Zarothshahar, ayns cronk ny glionney,

20 As Beth-peor, as Ashdod-pisgah, as Beth-jeshimoth,

21 As ooilley baljyn y strah, as ooilley reeriaght Sihon ree ny Amoriteyn, va reill ayns Heshbon, ren Moses bwoalley, ma'riah princeyn Vidian, Evi, as Rekem, as Zur, as Hur, as Reba, va dukeyn Sihon, cummal 'sy cheer.

22 † Balaam myrgeeddin, mac Beor, yn ferobbee ren cloan Israel y varroo lesh y chliwe ma'rooeyn huitt 'sy chaggey.

23 As va aynr cloan Reuben, Jordan, as y slyst shen. Shoh va eiraght cloan Reuben cordail rish ny kynneeyn oc, ny ard-valjyn as ny baljyn-cheerey.

24 As hug Moses eiraght da tribe Ghad, as nyn gloan, cordail rish nyn gynneeyn:

25 As va'n aynr ocsyn Jazer, as ooilley baljyn Ghilead, as y derrey lieh jeh cheer cloan Ammon, gys Aroer ta liorish Rabbah;

26 As veih Heshbon gys Ramath-mizpeh, as Betonim; as veih Mahanaim gys slyst Debir;

27 As ayns y choan, Beth-aram, as Beth-nimrah, as Succoth, as Zaphon, yn chooid elley jeh reeriaght Sihon ree Heshbon, Jordan as y slyst shen, gys oirr sodjey magh faarkey Chinnereth, cheu-har dy Yordan.

28 Shoh eiraght cloan Ghad rere nyn gynneeyn, nyn ard-valjyn, ar ny baljyn cheerey.

29 † As hug Moses eiraght da lieh-tribe Vanasseh: as shoh va eiraght lieh tribe Vanasseh lurg ny kynneeyn oc:

30 As va'n aynr ocsyn veih Mahanaim, ooilley Bashan, ooilley reeriaght Og ree Vaahan, as ooilley baljyn Jair, t'ayns Bashan, three-feed balley;

31 As va lieh Ghilead, as Ashtaroth, as Edrei, baljyn reeriaght Og ayns Bashan, er ny chooyrt da cloan Vachir mac Vanasseh, ta shen, da'n derrey lieh jeh cloan Vachir rere nyn gynneeyn.

32 As shoh ny cheeraghyn rhey'n Moses son eiraght ayns straghyn Voab, cheu-elley dy Yordan, shiar veih Jericho.

33 Agh da tribe Levi, cha dug Moses eiraght erbee: va'n Chiarn Jee Israel yn eiraght ocsyn, myr dooyrt eh roo.

CAB. XIV.

**A**S shoh ny cheeraghyn va son eiraght da cloan Israel ayns cheer Chanaan, ren Eleazar y saggvrt, as Joshua mac Nun, as ard gheiney tribeyn cloan Israel, rheynt or-roo son eiraght.

2 Liorish lottyn va nyn eiraght, myr ren y Chiarn sarey liorish Moses, da ny nuy tribeyn, as son y tribe dy lieh.

3 Son va Moses er choyrnt eiraght da daa hribe as lieh-tribe cheu-elley dy Yordan: agh da ny Leviteyn cha dug eh veg yn eiraght ny mast'oc.

4 Son va cloan Yoseph daa hribe, Manasseh as Ephraim; agh cha dug ad aynt erbee 'sy cheer da ny Leviteyn, er-himmey jeh ard-valjyn dy chummal ayndoo, lesh ny gleebyn va bentyn roo son nyn maase as son nyn gooid.

5 Myr hug y Chiarn sarey da Moses, eer myr shen ren cloan Israel, as rheynt ad y cheer.

6 † Eisht haink cloan Yudah gys Joshua ayns Gilgal: as dooyrt Caleb mac Jephunneh yn Kenezite rish, Ta fys ayd cre dooyrt y Chiarn rish Moses yn dooinney dy Yee my-chione mish as uss ayns Kadesh-barnea.

7 Da-eed blein dy eash va mish tra hug Moses sharvaant y Chiarn mee veih Kadesh-barnea dy ghoail baght jeh'n cheer; as hoil-shee mee da yn irriney ayns ynrickys my chree.

8 Ny-yeih my heshlaghyn hie seose m'arym hug ad y poble ass cree: agh dreill mish dy chionn-gys y Chiarn my Yee.

9 As ren Moses breearrey er y laa cheddin, gra, Son shickyrys bee'n cheer shen er ta dty chasyn er hooyll yn eiraght ayd's, as dty chloan's son dy braght, son dy vel oo dy slane er lhiantyn gys y Chiarn my Yee.

10 As cur-my-ner nish, ta'n Chiarn er my reayll bio, myr yiall eh dou, ny queig bleaney as da-eed shoh, er-dyn traa loayr y Chiarn yn fockle shoh rish Moses, choud as va cloan Israel'er nyn yurnah 'syn assagh: as cur-my-ner nish, ta mee yn laa jiu kiare-feed as queig bleaney dy eash.

11 As ny-yeih ta mee cha mioyral jiu as va mee er y laa hug Moses mee er y chaghteraght: myr va my niart 'sy traa shen eer ta my niart nish, chammah dy ghoill magh as dy heet stiagh ayns caghey.

12 Nish er-y-fa shen, cur dou yn cheer sleitagh shoh, my-e-chione loayr y Chiarn 'sy laa cheddin; (son cheayll oo ayns y laa shen dy row cloan Anak ayns shen, as dy row ny ard-valjyn inooar as fencit:) my she shen dy bee'n Chiarn lhiam, bee'm eisht abyly dy eiyrt magh ad, myr yiall y Chiarn.

13 As ren Joshua eh y vannaghey, as hug eh da Caleb mac Jephunneh, Hebron, son eiraght.

14 Myr shoh haink Hebron dy ve son eiraght da Caleb mac Jephunneh yn Kenezite, gys y laa jiu; son dy dug eh slane biallys da'n Chiarn Jee Israel.

15 As va etnym Hebron roish shen Bailey-arba, va'n Arba shoh ny ard-ghooinney mastey slught Anak. As va shee 'sy cheer veih caghey.

CAB. XV.

**S**HOSH eisht va cronney tribe cloan Yudah lurg. ny kynneeyn oc, gys ardjyn Edom; va saasagh Zin my-yiass yn chagliagh sodjey magh lesh y sheear-ass.

2 As va'n chagliagh shiar-ass oc veih oirr yn aarkey-sailjey, veih'n baie ta lhie lesh y jiass:

3 As hie eh magh my-yiass gys Maaleh-acrabbim, as roie eh er-lhengst gys Zin, as hie eh seose er y cheu jiass gys Kadesh-barnea; goll er y hoshiaght gys Hezron, as seose gys Adar, as ghow eh combaase gys Karkaa:

4 Veih shen hie eh lesh Azmon, roishtyn gys awin Egypt; cagleeyn y cheer cheddin va ec yn aarkey. Shoh vees y chagliagh jiass eu.

5 As va'n faarkey-sailjey choud as becal Yordan yn chagliagh har. As va'n chagliagh twoaie, veih baie yn aarkey, ec becal Yordan:

6 As va'n chagliagh roie seose gys Beth-hogla, as hie eh veih shen rish cheu-twoaie Beth-arabah; as roie'n chagliagh seose gys chlaghhoit Vohan mac Reuben:

7 As hie'n chagliagh seose leah Debir veih coan Achor, as myr shen my-hwoaie, lesh Gilgal, ta er y raad seose gys Adummim, ta er cheu-jiass yn awin: as hie'n chagliagh lesh ushtaghyn Enshemesh, as ren eh jerrey ec Enrogl:

8 As hie'n chagliagh seose rish coan mac Hinnom, gys cheu-jiass y Jebusite; ta shen Jerusalem: as hie eh seose gys mullagh y clieau erskyn coan Hinnom sheear, ta ec kione-twoaie coan ny foawir:

9 As va'n chagliagh tayrnt veih mullagh y chronk gys farrane ushtey Nephtoa, as rosh eh gys ard-valjyn cronk Ephron; as va'n chagliagh er ny hayrn gys Baalah, ta Kirjath-jearim:

10 As hie'n chagliagh mygeayrt veih Baalah lesh y sheear gys cronk Seir, as veih shen derrey slyst cronk Jearim (ta Chesalon) er y twoaie, as hie eh sheese gys Beth-shemesh, as veih shen gys Timnah:

11 As hie'n chagliagh magh my-hwoaie, gys lhiattee Ekron: as va'n chagliagh er ny hayrn gys Shicron, as roie eh jeeragh magh gys cronk Baalah, as hie eh magh gys Jabneel; as va kione sodjey magh y chagliagh ec yn aarkey.

12 As va'n chagliagh heear gys coast yn aarkey mooar. Shoh aynt cloan Yudah oilly mygeayrt, cordail rish nyn gynneeyn.

13 † As da Caleb mac Jephunneh hug eh aynt mastey cloan Yudah, cordail rish sarey'n Chiarn da Joshua, eer ard-valley Arba ayr Anak, ta shen Hebron.

14 As deiyt Caleb veih shen three mee Anak, Sheshai, as Ahiman, as Talmi, cloan Anak.

15 As hie eh seose veih shen noi cummaltee Debir: as va ennym Debir roish shen Kirjath-sepher.

16 ¶ As dooyrt Caleb, Eshyn hed noi Kirjath-sepher, as goaill eh, dasyn ver-yms Achsah ny inneen son ben.

17 As ren Othniel mac Kenaz, braar Caleb, goaill eh: as hug eh da Achsah e inneen son ben.

18 As haink eh gy-kione, tra v'eh dy choyrt lesh ee thie, dy ren ee coyrlaghey eh dy hirrey magher er yn ayr eck: as harlheim ee veih e assy; as dooyrt Caleb ree, Cre ta dty yeearree?

19 As dreggyr ish, Cur dou dty vannaght; myr t'ou er choyrt dou thalloo chirrym, cur dou myr-geddin thalloo farraneagh. As hug eh jee ny farraneyn heose as heose.

20 Shoh eiraght tribe cloan Yudah rere ny kynneeyn oc.

21 As ny baljyn sodjey-magh jeh tribe cloan Yudah, my-yiass lesh ardjyn Edom, v'ad Kabzeel, as Eder, as Jagur,

22 As Kinah, as Dimonah, as Adadah,

23 As Kedesh, as Hazor, as Ithnan.

24 Ziph, as Telem, as Bealoth,

25 As Hazor, Hadattah, as Kerioth, as Hezron, ta shen Hazor,

26 Amam, as Shema, as Moladah,

27 As Hazar-gaddah, as Heshmon, as Beth-palet,

28 As Hazar-shual, as Beersheba, as Bizjothjah,

29 Baalah, as Iim, as Azem,

30 As Eltolad, as Chesil, as Hormah,

31 As Ziklag, as Madmannah, as Sansannah,

32 As Lebaoth, as Shilhim, as Ain, as Rimmon: ta ooilley ny baljyn-mooarey nuy as feed, marish nyn maljyn-beggey:

33 As ayns y choan, va Eshtaol, as Zoreah, as Ashnah,

34 As Zanoah, as Engannim, Tappuah, as Enam,

35 Jarmuth, as Adullam, Socoh, as Azekah,

36 As Sharaim, as Adithaim, as Gederah, as Gederothaim; kiare baljyn jeig mooarey, marish nyn maljyn-beggey:

37 Zenan, as Hadashah, as Migdalgad,

38 As Dilean, as Mizpeh, as Joktheel,

39 Lachish, as Boscath, as Eglon,

40 As Cabbon, as Lahmam, as Kithlish,

41 As Gederoth, as Beth-dagon, as Naamah, as Makkedah; shey baljyn jeig mooarey, marish nyn maljyn-beggey:

42 Libnah, as Ether, as Ashan,

43 As Jiptah, as Ashnah, as Nezip,

44 As Keilah, as Achzib, as Maresha; nuy baljyn-mooarey, marish nyn maljyn-beggey:

45 Ekron marish e baljyn, as e baljyn-beggey:

46 Veih Ekron eer gys yn aarkey, ooilley asy va er-gerrey da Ashdod, marish ny baljyn-beggey oc:

47 Ashdod: lesh e baljyn-mooar as beg.

Gaza as e baljyn-mooar as beg, gys awin Egypt, as y faarkey mooar, as y slyst echey:

48 ¶ As ayns ny sleityn, Shamir, as Jattir, as Socoh,

49 As Dannah, as Kirjath-sannah, ta Debir,

50 As Anab, as Eshtemoh, as Anim,

51 As Goshen, as Holon, as Giloh; un valley jeig, marish nyn maljyn-beggey:

52 Arab, as Dumah, as Eshean,

53 As Janum, as Beth-tappuah, as Aphekah.

54 As Humtah, as Kirjath-arba, (ta shen Hebron,) as Zior; nuy baljyn-mooarey, marish nyn maljyn beggey:

55 Maon, Carmel, as Ziph, as Juttah,

56 As Jezreel, as Jokdeam, as Zanoah,

57 Cain, Gibeah, as Timnah; jeih baljyn-mooarey, marish nyn maljyn-beggey:

58 Halhul, Beth-zur, as Gedor,

59 As Maarath, as Beth-anoth, as Eltekor; shey baljyn-mooarey, marish nyn maljyn-beggey.

60 Kirjath-baal, (ta Kirjath-jeirim,) as Rabbah; daa ard-valley, marish nyn maljyn-beggey:

61 Ayns yn sasagh, Betharabah, Middin, as Secacah,

62 As Nibsham, as yn ard-valley sollanagh, as Engedi; shey baljyn mooarey, marish nyn maljyn-beggey.

63 Agh er son ny Jebusiteyn, cummaltee Yerusalem, cha yarg cloan Israel ad y ciyrt magh: agh ta ny Jebusiteyn cummal marish cloan Yudah ec Jerusalem, gys y laa jiu.

## CAB. XVI.

**A**S huitt oroney cloan Yoseph dy ve veih Jordan liorish Jericho, derrey ushtey Yericho lesh y shiar, gys yn sasagh ta goll seose veih Jericho trooid cronk Vethel,

2 As goll magh veih Bethel gys Luz, as sheeyney choud's ardjyn Archi gys Ataroth,

3 As goll sheese sheear gys coast Japhleti, gys coast yn Veth-horon heese, as gys Gezer; as jannoo jerrey ec yn aarkey.

4 Myr shen ghow cloan Yoseph, Manasseh as Ephraim, nyn eiraght.

5 ¶ As shoh myr va cagliagh cloan Ephraim, cordail rish ny kynneeyn oc; cagliagh nyn eiraght er y cheu-har va Ataroth-addar, gys Beth-horon heose:

6 As hie'n chagliagh magh lesh yn aarkey gys Michmethah er y cheu-twoaie; as hie'n chagliagh mygeayrt lesh y shiar gys Taanath-shiloh, as shaghey shen lesh y shiar gys Janohah:

7 As hie eh sheese veih Janohah gys Ataroth, as gys Naarath, as haink eh gys Jericho, as magh ec Jordan.

8 Hie'n chagliagh magh veih Tappuah sheear gys awin Kanah; as ren eh jerrey ec yn aarkey. Shoh eiraght tribe cloan Ephraim rere ny kynneeyn oc.

9 As ny ard-valjyn va soit magh son cloan Ephraim v'ad fud eiraght cloan Vannaseh.

goilley ny baljyn-moorey marish ny baljyn-beggy.

10 As cha deyr ad magh ny Canaaniteyn, va cummal ayns Gezer: agh ta ny Canaaniteyn, cummal mastey ny Ephraimiteyn gys y laa jiu, as shirveish fo keesh.

CAB. XVII.

**V**A cronney myrgeddin cour tribe Vanasseh, (son v'eh mac shinney Yoseph;) ta shen, son Machir mac shinney Vanasseh, ayr Ghilead; son dy nee dooinney caggee v'eh, shen-y-fa va Gilead as Bashan echey.

2 Va cronney neesht son y chooid elley jeh cloan Vanasseh rere nyn gynæeyn; son cloan Abiezer, as son cloan Helek, as son cloan Aariel, as son cloan Shechem, as son cloan Hopher, as son cloan Shemida: ad shoh va mec Vanasseh mac Yoseph, liorish nyn gynneeyn.

3 ¶ Agh cha row mec, agh inneeyn ec Zelophehad mac Hopher, mac Ghilead, mac Vachir, mac Vanasseh: as shoh enmyn e inneeyn, Mahlah, as Noah, as Hoglah, Milcah, as Tirzah.

4 As haink ad fenish Eleazar y saggirt, as fenish Joshua mac Nun, as fenish ny princeyn, gra, Hug y Chiarn currym er Moses eiraght y choyrnt dooin mastey nyn mraaraghy. Shen-y-fa, hug eh daue eiraght mastey braaraghy nyn ayrey, cordail rish sareyn Chiarn.

5 As booar Manasseh jeih aynryn, cheumooje jeh thalloo Ghilead as Bashan, va er cheu elley dy Yordan;

6 Er-yn-oyr dy row eiraght ec inneeyn Vanasseh mastey ny mec echey: as va cheer Ghilead ec y chooid elley jeh mec Vanasseh.

7 ¶ As va cagliagh Vanasseh veih Asher gys Michmethai, jeeragh er Shechem; as ren yn oirr echey sheezyer er y laue yesh gys cummaltee Entappuah.

8 Nish va cheer Happuah lesh Manasseh: agh va Tappuah, er oirr Vanasseh, er ny choyrnt da cloan Ephraim.

9 As roie'n chagliagh sheese gys awin Kanah, jias je'h awin: ta ny ard-valjyn shoh jeh Ephraim mastey ard-valjyn Vanasseh: va cagliagh Vanasseh neesht er cheutwoais yn awin, as va'n cheu-mooie echey rish y cheayn:

10 My-yiass ve lesh Ephraim, as my-hwoaie ve lesh Manasseh, as y cheayn e chagliagh; as haink ad dy cheilley lesh Asher er y twoaie, as Issachar er y shiar.

11 As va ec Manasseh ayns Issachar, as ayns Asher, Bethshean as e baljyn, as Ibleam as e baljyn, as cummaltee Dor as e baljyn, as cummaltee En-dor as e baljyn, as cummaltee Vegidda as e baljyn, oer three cheeraghy.

12 Ny-yeih cha yarg cloan Vanasseh er geiyrt magh cummaltee ny baljyn shen, agh dreih ny Canaaniteyn nyn gummal 'sy cheer shen er niart.

13 Ny-yeih kaink eh gy-kione, tra va cloan Israel er n'ghoaill niart, dy dug ad ny Canaaniteyn fo keesh; agh cha deyr ad magh ad dy bollagh.

14 As loayr cloan Yoseph rish Joshua, gra, Kys te nagh vel oo er choyrnt dou agh un chronney as un aynr son m'eraight, fakin dy vel shin ymmodee ayns earroo, as dy vel y Chiarn ehoud shoh er my vannaghey?

15 As dreggyr Joshua ad, My t'ou pobble mooar ayns earroo, seose-joe eisht gys cheer ny keylley, jean gastyrt ny biljyn ayns shen, ayns cheer ny Periziteyn, as ny foawir, my ta cronk Ephraim rochoon dhyt.

16 As dooyrt cloan Yoseph, Cha vel y chronk (moor) dy liooar dooin: as ta fainee yiarn ec ooilley ny Canaaniteyn cummaltee cheer ny glionney, chammah ocsyn jeh Veth-shean as e baljyn, as ocsyn jeh glione Jezreel.

17 As loayr Joshua rish thie Yoseph, ta shen rish Ephraim as rish Manasseh, gra, T'ou uss dty phobble mooar as niartal; cha bee oo currit jeh ynrycan lesh un chronney:

18 Agh bee'n slieau lhiat's; son te ny cheyll, as giaree oo sheese eh: as bee ny ardjyn echey lhiat's: as eyree oo magh ny Canaaniteyn, ga dy vel oc fainee yiarn, as my s'lajer ad.

CAB. XVIII.

**A**S va slane sheshaght cloan Israel er nyn jaglym cooidjagh ec Shiloh, as hoie ad seose y chabbane-aggliah ayns shen. As va'n slane cheer lhiue heae.

2 As va mastey cloan Israel shiaght tribeyn nagh row foast er gheddyn nyn eiraght.

3 As dooyrt Joshua rish cloan Israel, Caid vees shiu lhag dy ghoail possession jeh'n cheer ta'n Chiarn Jee ny ayraghyu eu er choyrnt diu?

4 Reih-jee veih ny mast' eu three deiney ass dagh tribe: as ver-ym magh ad, as hed ad mygeayrt trooid y cheer, as nee ad soiaaghey magh eh cordail rish nyn eiraght, as hig ad reesht hym's.

5 As rheyne-ee ad eh ayns shiaght aynryn: nee Judah tannaghtyn ayns nyn eiraght hene my-yiass, as nee thie Yoseph cummal ayns nyn eiraght hene my-hwoaie.

6 Nee shiu er-y-fa shen soiaaghey magh y cheer ayns shiaght aynryn, as ver shiu roymy yn rheynt ta shiu er n'yannoo, dy voddym lottyn y hilgey er nyn son ayns shoh kiongooyrt rish y Chiarn nyn Yee.

7 Agh cha vel aynr ec ny Leviteyn nyn mastey; son ta saggirtys y Chiarn yn eiraght ocsyn: as ta Gad as Reuben, as lieh-tribe Vanasseh, er gheddyn nyn eiraght shiar veih Jordan, shen hug Moses sharvaant y Chiarn daue.

8 ¶ As hrog ny deimey orroo, as hie ad rhyboo: as hug Joshua currym orroosyn hie dy rheynt y cheer, gra, Imnee-joe as shooyl-joe trooid y cheer, as soie-joe magh

eh, as tar-jee reesht hym's, dy voddyns ayns shoh lottyn y cheau er nyn son kiongoyrt rish y Chiarn ayns Shiloh.

9 As jimnee ny deimey, as hie ad trooid y cheer, as hoie ad eh magh ayns shiaght aynryn, ayns loiar, lurg nyn ard-valjyn; as haik ad gys Joshua reesht gys y champ ec Shiloh.

10 ¶ As cheau Joshua lottyn er nyn son ayns Shiloh kiongoyrt rish y Chiarn: as ayns shen rheynn Joshua yn cheer er cloan Israel, myr ve er ny hoiaaghey magh.

11 ¶ As haik lot tribe cloan Venjamin magh cordail rish nyn gynneeyn: as haghyr aym y lot ocyn dy ve eddyr cloan Yudah as cloan Yoseph.

12 As va'n chagliagh oc er y twoaie veih Jordan, as hie eh seose rish lhiattee Yericho er cheu-twoaie, as seose trooid ny sleityn lesh y sheear; as va'n kione echey ec faasagh Veth-aven.

13 As roie'n chagliagh harrish veih shen lesh Luz, rish lhiattee Luz, (ta Bethel,) my-yaiss; as hie'n chagliagh sheese gys Ataroth-adar, er-gerrey da'n chronk ta lhie er cheu-jiass yn Veth-horon heese.

14 As va'n chagliagh tayrmit veih shen, goaill combase lesh y sheear-aas gys y cheayn, veih'n chronk ta lhie jeeragh er Beth-horon my-yaiss; as va'n kione echey ec Kirjath-beal, (ta shen Kirjath-jearim,) ard-valley cloan Yudah: shoh va'n lhiattee-hecar.

15 As va'n lhiattee-jiass veih kione Kirjath-jearim; as roie'n chagliagh sheear, gys chibbyr ushtaghyn Neptoah:

16 As haik eh neose gys kione y olieau ta lhie jeeragh er coan mac Hinnom, as ta ayns glione ny foawir my-hwoaie, as hie eh sheese lesh coan Hinnom, gys lhiattee Yebusi er y jiass, as sheese gys Enrogel.

17 As ve tayrmit veih'n twoaie, as hie eh magh gys Enshemesh, as veih shen lesh Geliath, ta jeeragh er y raad gys Adummim, as sheese gys clagh-hoit Vohan mac Renben,

18 As veih shen rish y lhiattee lesh Arabah my-hwoaie, sheese gys Arabah:

19 As hie'n chagliagh trooid gys lhiattee Veth-hoglah my-hwoaie: as va kione y chagliagh ec bale twoaie yn cheayn sailjey, ec kione jiass Yordan: shoh va'n chagliagh jiass.

20 As va Jordan yn cagliagh er y cheubar. Shoh va eiraght cloan Venjamin, cordail rish ny cagleeyn ooilley mygeayrt, rere nyn gynneeyn.

21 Nish ard-valjyn tribe cloan Venjamin, cordail rish ny kynneeyn oc, va Jericho, as Beth-hoglah, as coan Kheziz,

22 As Beth-arabah, as Zemaraim, as Bethel,

23 As Avim, as Parah, as Ophrah,

24 As Chephar-haammonai, as Ophni, as Gaba; daa ard-valley jeig, marish nyn maljyn-beggey:

25 Gibeon, as Ramah, as Beeroth,

26 As Mizpeh, as Chephirah, as Mozah,

27 As Rekem, as Irpeel, as Taralah,

28 As Zelah, as Eleph, as Jebusi, (ta shen Jerusalem,) Gibeath, as Kirjath; kiare ard-valjyn jeig, marish nyn maljyn-beggey. Shoh eiraght cloan Venjamin, cordail rish nyn gynneeyn.

## CAB. XIX.

**A**S haik yn nah lot magh er Simeon, ta shen er tribe cloan Simeon lurg nyn gynneeyn: as va'n eiraght oc cheu-sthie jeh eiraght cloan Yudah.

2 As v'oc ayns nyn eiraght, Beersheba, as Sheba, as Moladah,

3 As Hazar-shual, as Balah, as Azem,

4 As Eltolad, as Bethul, as Hormah,

5 As Ziglag, as Beth-marcaboth, as Hazar-susah,

6 As Beth-lebaoth, as Sharuhem; three ard-valjyn jeig, as nyn maljyn-beggey:

7 Ain, Remmon, as Ether, as Ashen; kiare ard-valjyn, as nyn maljyn-beggey:

8 As ooilley ny baljyn-beggey va mygeayrt ny ard-valjyn shoh gys Baalath-beer, Ramath 'ay jiass. Shoh eiraght tribe cloan Simeon lurg nyn gynneeyn.

9 Ass ayn cloan Yudah va eiraght cloan Simeon; son va ayn ro-vooar ec cloan Yudah; shen-y-fa va eiraght cloan Simeon er cheu-sthie jeh'n eiraght ocyn.

10 ¶ As haik y trass lot magh er cloan Zebulon, cordail rish nyn gynneeyn: as va cagliagh yn eiraght oc derrey Sarid:

11 As hie'n chagliagh oc seose lesh y cheayn, as Maralah, as roah eh gys Dabbasheth, as veih shen gys yn awin ta roish Jokneam;

12 As hyndaa eh shiar veih Sarid lesh irree ny greiney, gys cagliagh Chisloth-tabor, as eisht goll magh gys Daberath, as seose gys Jephia,

13 As veih shen te goll er y hoshiaght lesh y shiar gys Gittah-hepher, gys Ittah-kazin, as goll magh lesh Remmon-methoar gys Neah:

14 As ta'n chagliagh goll mygeayrt er y cheu-twoaie gys Hannathon: as ta'n kione mooie echey ayns coan Jiphthah-el:

15 As Kattath, as Nahallal, as Shimron, as Idala, as Bethlehem: daa ard-valley jeig, marish nyn maljyn-beggey.

16 Shoh eiraght cloan Zebulon cordail rish nyn gynneeyn, ny ard-valjyn shoh, marish nyn maljyn-beggey.

17 ¶ As haik yn chiarroo lot magh er cloan Issachar cordail rish ny kynneeyn oc.

18 As roie'n chagliagh ocyn lesh Jezreel, as Chesulloth, as Shunem,

19 As Haphraim, as Shihon, as Anaharath,

20 As Rabbith, as Kishion, as Abez,

21 As Remeth, as Engannim, as Enhad-dah, as Beth-pazzez;

22 As ta'n chagliagh roshtyn gys Tabor, as Shahasannah, as Beth-shemesh; as va kione

nyn gagliagh ec Jordan: shey ard-valjyn jeig, marish nyn maljyn-beggey.

23 Shoh eiraght tribe cloan Issachar cordail rish nyn gynneeyn, ny ard-valjyn, as ny baljyn-beggey.

24 † As haink yn wheigoo lot magh son tribe cloan Asher cordail rish nyn gynneeyn.

25 As va'n chagliagh ocsyn Helkath, as Hali, as Beten, as Achshaph,

26 As Alammelech, as Amad, as Misheal; as roshdyn gys Carmel lesh y sheear, as-gys Shihor-libnath;

27 As chyndaa lesh y shiar gys Beth-dagon, as roshdyn gys Zebulun, as gys coan Jiphthael, lesh y twosie jeh Veth-emek, as Neiel, as goll magh gys Cabul, er y laue chiare,

28 As Hebron, as Rehob, as Hammon, as Kanah, choud as Zidon mooar;

29 Eisht ta'n chagliagh chyndaa gys Ramah, as gys ard-valley lajer Tyre; as veih shen gys Hosah; as ta'n kione echey ec y cheayn, veih'n traie gys Achzib:

30 Ummah myrgeeddin, as Apek, as Rehob: daa ard-valley as feed marish nyn maljyn-beggey.

31 Shoh eiraght tribe cloan Asher cordail rish nyn gynneeyn, ny ard-valjyn shoh, marish nyn maljyn-beggey.

32 † Haink y cheyoo lot magh son cloan Naphtali, lurg nyn gynneeyn.

33 As va'n chagliagh ocsyn veih Heleph, veih Allon gys Zaanannim, as Adami, Nekeb, as Jabneel, derrey Lakum; as va'n kione b'odje magh jeh ec Jordan;

34 As eisht ta'n chagliagh chyndaa sheear gys Aznoth-tabor, as magh veih shen gys Hukkok, as roshdyn gys Zebulun er y cheujass, as gys Asher er y cheu-hecar, as gys Judah er Jordan lesh y shiar.

35 As ny ard-valjyn fencit t'ad Ziddim, Zer, as Hammath, Rakkath, as Cinnereth.

36 As Adamah, as Ramah, as Hazor,

37 As Kedesh, as Edrei, as Enhazor,

38 As Iron, as Migdal-el, Horem, as Beth-anath, as Beth-shemesh; nuy ard-valjyn jeig, marish nyn maljyn-beggey.

39 Shoh eiraght tribe cloan Naphtali cordail rish nyn gynneeyn, ny ard-valjyn, as nyn maljyn-beggey.

40 † As haink yn chiaightoo lot magh son tribe cloan Dan cordail rish nyn gynneeyn.

41 As va cagliagh nyn eiraght Zorah, as Eshtaol, as Irshemesh,

42 As Shaalabbin, as Ajalon, as Jethlah,

43 As Elon, as Thimnathah, as Ekron,

44 As Eltekeh, as Gibbethon, as Baalath,

45 As Jehud, as Bene-berak, as Gath-rimmon,

46 As Mejarkon, as Rakkon, as y slyst jeeragh er Japho.

47 As va cagliagh cloan Dan ro-choon er nyn son: shen-y-fa hie cloan Dan seose dy chagrey noi Leshem, as ghow ad eh, as woail ad eh lesh foyr y chliwe, as ghow ad possession. jeh, as chum ad ayn, as Leshem

denmys ad Dan, lurg cunnym Dan nyn shenn-ayr.

48 Shoh eiraght tribe cloan Dan cordail rish nyn gynneeyn, ny ard-valjyn shoh, marish nyn maljyn-beggey.

49 Erreish daue v'er rheynt y cheer son eiraght da ny tribeyn, hug cloan Israel eiraght da Joshua mac Nua ny mast'oc:

50 Cordail rish ras'n Chiarn, hug ad da yn ard-valley v'eh er yearree, eer Timnath-serah ayns cronk Ephraim: as hrog eh yn ard-valley, as chum eh ayn.

51 Shoh ny eiraghtyn ren Eleazar y saggyrt, as Joshua mac Nua, as ard-reiltee tribeyn cloan Israel, y rheynt liorish lottyn son eiraght ayns Shiloh kiongoyrt rish y Chiarn, ec dorrys y chabbane-agglish: as shoh myr rheynt ad y cheer.

CAB. XX.

**E**ISHT loayr y Chiarn rish Joshua, gra, 2 Abbyr rish cloan Israel, gra, Soie-jec er-lheh er nyn son hene ard-valjyn son sauchys, my-nyn-gione loayr mee riu liorish Moses:

3 Dy vod eshyn ta maroo persoon erbee troold taghyrt, as cha nes jeh e yoin, cosney huc: as bee ad son sauchys diu veih'n cooilleneyder-folley.

4 As tra nec eshyn ta roie er-chea gys unneane jeh ny ard-valjyn shen, shassoo ec giat yn ard-valley, as soilshaghey e chooish ayns clashtyn chaanstyr yn ard-valley shen, gow-ee ad stiagh eh gys yn ard-valley, as ver ad fastee da ny mast'oc.

5 As my hig y cooilleneyder-folley er e eiyrt, cha livrey ad eh gys e laue: son dy nec trooid marrannys varr eh e naboo, as nagh row eh ayns goanlys rish roie.

6 As nec eh cummal 'syn ard-valley cheddin, derrey hig eh fenish y pobbale ayns briwnys, as derrey baase yn ard-saggyrt vees 'sy traa shen: eisht nec'n marrooder chyndaa gys e ard-valley hene, as gys e hie hene, gys yn ard-valley shen veih ren eh chea.

7 † As hoie ad er-lheh Kedesh dy Ghalilee ayns cronk Naphtali, as Shechem ayns cronk Ephraim, as Kirjath-arba (ta shen Hebron,) ayns slieau Yudah.

8 As er y cheu elley dy Yordan liorish Jericho lesh y shiar, hug ad er-lheh Bezer ayns ny aasagh er y strah ass tribe Reuben, as Ramoth ayns Gilead ass tribe Gad, as Golan ayns Bashan ass tribe Vanasseh.

9 Ad shoh ny ard-valjyn va soit magh son ooilley cloan Israel, as son y joarree ta goaill ny mast'oc, dy vod eshyn ta maroo persoon erbee trooid taghyrt cosney gys shen, as nagh vow eh baase liorish laue yn cooilleneyder-folley, derrey v'eh er hassoo fenish y pobbale ayns briwnys.

CAB. XXI.

**E**ISHT haink er-gerrey ard-gheiney ayraghyn ny Leviteyn gys Eleazar y sag-

gyrt, as gys Joshua mac Nun, as gys ny sheennayryn leedeileé tribeyn Israel;

2 As loayr ad roo ec Shiloh ayns cheer Chanaan, gra, Hug y Chiarn sarey liorish Moses dy choyrnt dooin ard-valjyn dy chummal ayndoo, marish ny gleebyn mygeayrt-y-moo son nyn maase.

3 As hug cloan Israel da ny Leviteyn ass nyn eiraght hene, ec sareyn Chiarn, ny ard-valjyn shoh lesh nyn gleebyn.

4 As haink yn lot magh son kynneeyn ny Kohathiteyn: as ec ny Leviteyn, cloan Aaron y saggirt, va three ard-valjyn jeig liorish lot, veih tribe Yudah, as tribe Simeon, as tribe Venjamin.

5 As v'ec y chooid elley jeh cloan Kohath liorish lot, veih kynneeyn tribe Ephraim, as tribe Dan, aa veih lieh-tribe Vanasseh, jeh ard-valjyn.

6 As v'ec cloan Gherahom liorish lot, veih kynneeyn tribe Issachar, as veih tribe Asher, as veih tribe Naphtali, as veih lieh-tribe Vanasseh ayns Bashan, three ard-valjyn jeig.

7 Va ec cloan Merari lurg nyn gynneeyn, veih tribe Reuben, as veih tribe Ghad, as veih tribe Zebulun, daa ard-valley jeig.

8 As hug cloan Israel liorish lot da ny Leviteyn ny ard-valjyn shoh marish ny gleebyn mygeayrt-y-moo, myr va'n Chiarn er harey liorish Moses.

9 ¶ As hug ad ass tribe cloan Yudah, as veih tribe cloan Simeon, ny ard-valjyn shoh myr t'ad ayns shoh anmysait:

10 Ad shoh hooar cloan Aaron, va jeh kynney ny Kohathiteyn, jeh cloan Levi: (son lhiusyn va'n chie'd chronney.)

11 As hug ad dane ard-valley Arba ayr Anak, (ta shen Hebron,) ayns cheer sleitagh Yudah, lesh y gleebe va lhie mygeayrt-y-mysh.

12 Agh magheryn yn ard-valley, as ny baljyn-beggey, hug ad da Caleb mac Jephunneh son yn eiraght echeysyn.

13 ¶ Myr shoh hug ad da cloan Aaron y saggirt, Hebron lesh e gleebyn, dy ve son ard-valley dy hauchys da'n marrooder, as Libnah lesh e gleebyn,

14 As Jattir lesh e gleebyn, as Eshtemoa lesh e gleebyn,

15 As Holon lesh e gleebyn, as Dabir lesh e gleebyn,

16 As Ain lesh e gleebyn, as Juttah lesh e gleebyn, as Beth-shemesh lesh e gleebyn; nuy ard-valjyn ass y daa hribe shen.

17 As veih tribe Venjamin, Gibeon lesh e gleebyn, Geba lesh e gleebyn,

18 Anathoth lesh e gleebyn, as Almon lesh e gleebyn; kiare ard-valjyn.

19 Va ooillee ard-valjyn cloan Aaron, ny saggirtyn, three ard-valjyn jeig, marish ny gleebyn oc.

20 ¶ As va ec slught cloan Kohath, ny Leviteyn v'er-mayrn jeh cloan Kohath, ard-valjyn nyn grooney ass tribe Ephraim.

21 Son hug ad daus Shechem, lesh e gleebyn ayns cronk Ephraim, son ard-valley dy hauchys da'n marrooder, as Gezer lesh e gleebyn,

22 As Kibzaim as e gleebyn, as Beth-horon lesh e gleebyn; kiare ard-valjyn.

23 As veih tribe Dan, Eltekeh lesh e gleebyn, as Gibeethon lesh e gleebyn,

24 As Aijalon, as Gath-rimmon lesh e gleebyn; kiare ard-valjyn.

25 As veih lieh-tribe Vanasseh, Taanach lesh e gleebyn, as Gath-rimmon lesh e gleebyn; daa ard-valley.

26 Va ooillee ny ard-valjyn jeh, lesh nyn gleebyn, son y chooid elley jeh kynneeyn cloan Kohath.

27 ¶ As da cloan Gherahom, jeh kynney ny Leviteyn, veih lieh-tribe elley Vanasseh, hug ad Golan ayns Bashan, lesh e gleebyn, son ard-valley dy hauchys da'n marrooder; as Beeshterah lesh e gleebyn; daa ard-valley.

28 As veih tribe Issachar, Kishon, as Dabareh, lesh nyn gleebyn.

29 Jarmuth, as Engannim, lesh nyn gleebyn; kiare ard-valjyn.

30 As veih tribe Asher, Mishal, as Abdon, lesh nyn gleebyn,

31 As Helkath, as Rehob lesh nyn gleebyn; kiare ard-valjyn.

32 As veih tribe Naphtali, Kedesh ayns Galilee, lesh e gleebyn, son ard-valley dy hauchys da'n marrooder, as Hammoth-dor, as Kartan, lesh nyn gleebyn; three ard-valjyn.

33 Va ooillee ard-valjyn ny Gershoniteyn, lurg nyn gynneeyn, three ard-valjyn jeig marish nyn gleebyn.

34 ¶ As va ec kynneeyn cloan Merari, ny Leviteyn elley, veih tribe Zebulun, Jokneam, as Kartah, lesh nyn gleebyn,

35 Dimnah, as Nahalal, lesh nyn gleebyn; kiare ard-valjyn.

36 As veih tribe Reuben, Bezer, as Jahazah, lesh nyn gleebyn,

37 As Kedemoth, as Mephaath, lesh nyn gleebyn; kiare ard-valjyn.

38 As veih tribe Ghad, Ramoth ayns Gilead lesh e gleebyn, dy ve ard-valley dy hauchys da'n marrooder; as Mahanaim lesh e gleebyn,

39 Heshbon, as Jazer, lesh nyn gleebyn; kiare ard-valjyn.

40 Myr shoh, ooillee ny ard-valjyn son cloan Merari, liorish ayn gynneeyn, va'n chooid elley jeh slught ny Leviteyn, v'ad liorish nyn grooney daa ard-valley jeig.

41 Va ooillee ard-valjyn ny Leviteyn trooid eiraght cloan Israel, hoght ard-valjyn as da-ec, lesh nyn gleebyn.

42 Va ooillee ny ard-valjyn shoh, as nyn gleebyn mygeayrt-y-moo: shoh myr v'ad ooillee.

43 ¶ As hug y Chiarn da Israel ooillee'n thaloo v'recar eh dy choyrnt da ny ayraghyn oc: aa ve oc son eiraght, as chum-ad ayn.

44 As hug y Chiarn daue shee er dy chooilley heu, cordail rish bree yn loo ren eh da ny ayraghyn oc: as cha has dooimney jeh ooilley nyn noidyn kiongoyrt roo; livrey'n Chiarn ooilley nyn noidyn gys nyn laue.

45 Cha ren nhee erbee failleil jeh ooilley ny reddyn mie shen va'n Chiarn er yialdyn da thie Israel; ve dy slane cooilleenit.

CAB. XXII.

**E**ISHT defe Joshua er ny Reubeniteyn, as ny Gaditeyn, as er lieh-tribe Vanasseh,

2 As dooyrt eh roo, Ta shiu er vreyall ooilley ny doardee Moses sharvaant y Chiarn diu, as ta shiu er chur blallys da my choraa ayns ooilley ny hug mee currym erriu:

3 Cha vel shiu er hreigell nyn mraaraghyn ry-foddey dy hraa gys y laa jiu, agh ta shiu er chooilleeney currym y Chiarn nyn Yee.

4 As nish ta'n Chiarn nyn Yee er choyrt fea da nyn mraaraghyn, myr yiall eh daue: shen-y-fa nish, chyndaa-jee as immree-jee gys nyn gummallyn hene, as gys cheer nyn eiraght, hug Moses sharvaant y Chiarn diu er y cheu elley dy Yordan.

5 Agh bee-jee feer chialalagh dy chooilleeney'n sarey as y leigh, hug Moses sharvaant y Chiarn ayns currym diu, dy chur graih da'n Chiarn nyn Yee, as dy immecaght ays ooilley e raaidyn, as dy reayll e annaghyn, as dy lhiantyn hugges, as dy hirveish eh lesh ooilley nyn gree as lesh ooilley nyn anny'm.

6 Myr shoh ren Joshua ad y vannaghey, as hug eh ad ersooyl: as hie ad gys nyn gummallyn.

7 ¶ Nish da'n derrey lieh jeh tribe Vanasseh va Moses er choyrt eiraght ayns Basha; agh da'n lieh elley hug Joshua [eiraght] mastey nyn mraaraghyn er y cheu shoh dy Yordan lesh y sheear. As tra hug Joshua ad ersooyl gys nyn gummallyn, ren eh ad y vannaghey;

8 As loayr eh roo, gra, Chyndaa-jee gys nyn gummallyn lesh ymmodee berchys, as lesh moorane maase, lesh argid, as lesh airh, as lesh prash, as lesh y'arn, as lesh palchey coamraghyn: rhey'n shiu spooilley nyu noidyn rish nyu mraaraghyn.

9 ¶ As hyndaa cloan Reuben, as cloan Ghad, as lieh-tribe Vanasseh, as daag ad cloan Israel ec Shiloh t'ayns cheer Chanaan, dy g'hoill gys cheer Ghilead, thaloo nyn eiraght, haik er yn aym oc, cordail rish goo'n Chiarn liorish Moses.

10 ¶ As tra haik ad gys oirr Yordan, t'ayns cheer Chanaan, ren cloan Reuben, as cloan Ghad, as lieh-tribe Vanasseh, altar mooar y hroggal ayns shen liorish Jordan, altar feer ard as cronnal.

11 As cheayll cloan Israel imraa, Cur-myner, ta cloan Reuben, as cloan Ghad, as lieh-tribe Vanasseh, er hroggal altar jeeragh

er thaloo Chanaan, ayns ardjyn Yordan, raad hie cloan Israel harrish.

12 As tra cheayll cloan Israel shoh, ren slane sheshaght cloan Israel chaglym cooidjagh ec Shiloh, dy g'hoill dy chaggey nyn of.

13 As hug cloan Israel Phinehas mac Eleazar y saggryt gys cloan Reuben, as gys cloan Ghad, as gys lieh-tribe Vanasseh, gys cheer Ghilead;

14 As marishyn jeih princeyn, prince veih dagh tribe trooid ooilley Israel; as va dagh dooinney jeu kione thie e ayrey mastey thousaneyn Israel.

15 As haik ad gys cloan Reuben, as gys cloan Ghad, as gys lieh-tribe Vanasseh, ayns cheer Ghilead, as loayr ad roo, gra,

16 Myr shoh ta slane pobbly y Chiarn gra, Cre'n drogh obbyr shoh ta shiu er n'yannoo noi'n Jee dy Israel, dy hyndaa ersooyl veih shirveish y Chiarn ec y tra shoh, ayns dy vel shiu er hroggal altar diu hene, myr shoh nish girree magh noi'n Chiarn?

17 Nagh 'shioar dooin peccah Pheor, veih'n loght echey cha vel shin er nyn seyrey gys y laa jin, (ga dy dug eh lesh y plague er sheshaght y Chiarn.)

18 Agh dy negin diu chyndaa ersooyl yn laa jiu veih geiryt da'n Chiarn? as shoh myr vees eh, fakin dy vel shiuish er n'irree magh jiu noi'n Chiarn, dy bee e yymmoose er ny vrasnaghey mairagh noi slane pobbly Israel.

19 Agh my ta shiu goaill cheer nyn eiraght dy ve neu-chasherick, tar-jee harrish recaght gys thaloo eiraght y Chiarn, raad ta cabane-aggliah y Chiarn, as jean-jee cummal marin: agh ny irree-jee magh noi'n Chiarn, ny noi shynyn, liorish troggal altar elley diu hene, marish altar yn Chiarn y Jee ayn.

20 Nagh row Achan mac Zerah kyndagh 'sy chooid mollaghtagh, as nagh huitt jymmoose er slane sheshaght Israel? cha nee eshyn ny-lomarcan v'er ny cherraghey son e vee-chairys.

21 ¶ Eisht dreggyr cloan Reuben, as cloan Ghad, as lieh-tribe Vanasseh; as dooyrt ad rish ard-gheiney thousaneyn Israel,

22 Ec y Chiarn Jee dy yeeghyn, ec y Chiarn Jee dy yeeghyn, ta fys; as nee Israel hene toiggal; my te er-chee dy irree magh, ny ayns mee-viallys da'n Chiarn, (shen myr choonys eh-hien.)

23 Dy vel shin er hroggal dooin altar dy hyndaa veih'n Chiarn, ny dy ve ry-hor chebbal er oural-losh, ny oural-arran, ny dy hebbal er ourallyn-shee, h'ig da'n Chiarn hene briwnys eddyr shin;

24 Agh dy nee eer son yn oyr shoh ren shin eh, er-aggle son y traa ta ry-heet dy jir y chloan euish rish y chloan ainy'n, Cre ta'n Chiarn Jee Israel dnuish?

25 Son ta'n Chiarn er n'yannoo Jordaa yn chagliagh eddyr shynyn as shiuish; cha vel veg y chairys euish, chloan Reuben, as chloan Ghad, ayns y Chiarn: myr shoh yin-



nagh ya chloan euish giatrey magh y chloan ainy veih shirveish y Chiarn.

26 Dooyrt shin er-y-fa shen, Lhig dooin goaill ayns lane dy hroggal altar, cha nee son ourallyn-losht, ny son chebballyn;

27 Agh dy ve son feanish eddyr shiuish as shynyn, as nyn sheeloghyn nyn yei, dy vel cairys ain dy heet gys shirvelsh y Chiarn ayns e canish, lesh nyn ourallyn-losht, as lesh nyn jebballyn as lesh nyn ourallyn-shee; nagh jir yn chloan euish rish y chloan ainy ayns y traas ta ry-heet, Cha vel ayn euish ayns y Chiarn.

28 Dooyrt shin er-y-fa shen, tra jir ad myr shoh rooin, ny rish nyn slught, 'sy traas ta ry-heet, dy vod mayd gansoor, Cur-jee my-ner sampleyr jeh altar y Chiarn, ren nyn syraghyn y hroggal, cha nee ry-hoi chebballyn-losht, ny son ourallyn; agh son feanish eddyr shynyn as shiuish.

29 Ny lhig eh Jee dy n'irragh shin magh noi'n Chiarn, dy hreigeil shirveish y Chiarn, hiorish troggal altar erbee son ourallyn-losht, son ourallyn-arran, ny son chebballyn, agh altar y Chiarn nyn Yee ta kiongoyrt rish e chabbane-egglish.

30 ¶ As tra cheayll Phinehas y saggryt, as princeyn y cheshaght, as ard-gheiney thousandyn Israel va m'rish, ny goan va cloan Reuben, as cloan Ghad, as cloan Vanasseh, er loayrt, ghow ad lane boggey jeh.

31 As dooyrt Phinehas, mac Eleazar y saggryt, rish cloan Reuben, as cloan Ghad, as rish cloan Vanasseh, Ta shin toiggal y laa jiu dy vel y Chiarn ny mast' ain, son nagh vel shiu er n'yannoo'n peccah shoh noi'n Chiarn: nish ta shiu er livrey cloan Israel veih jymmoose y Chiarn.

32 ¶ As hié Phinehas mac Eleazar y saggryt, as ny princeyn, roue, veih cloan Reuben, as veih cloan Ghad, as thaloo Ghilead, gys cheer Chanaan, lesh fys gys cloan Israel.

33 As ghow cloan Israel lane boggey jeh'n chooish; as ren cloan Israel Jee y vannaghtey; as cha row smooinghtyn sodjey oc dy ghoill setse gys caggey nyn 'oi, dy stroie'n cheer ayn va cloan Reuben as Gad cummal.

34 As ren cloan Reuben, as cloan Ghad, genmys yn altar Ed: son bee eh son feanish eddyr shin dy vel y Chiarn y Jee ain.

## C A B. XXIII.

**A**S haik eh gy-kione lurg foddey dy hraa, as dy row'n Chiarn er choyrt fea dy Israel veih ooilley nyn noidyn er dy chooilley heu, dy row Joshua er n'aase shenn as er roie dy mooar ayns eash.

2 As ren Joshua sumney ooilley Israel, as nyn shanstyr, as ny ard-gheiney, as ny briwnyn, as ny fir-oik, dy heet kionfenish, as dooyrt eh roo, "Ta mee shenn as er roie ayns eash:

3 As ta shiu er vakin ooilley: ny ta'n Chiarn y Jee eu er n'yannoo rish ooilley ny ashoonyn shoh er y guraih euish: son she'n

Chiarn y Jee eu t'er chaggey er nyn son.

4 Cur-jee my-ner, ta mee er rheyyn erriu hiorish lot ny ashoonyn shoh ta er-mayrn, dy ve son eiraght da ny tribeyn eu, veih Jordan, marish ooilley ny ashoonyn ta mee er yiarey jeh, derrey'n cheayn mooar lesh y sheear.

5 As y Chiarn y Jee eu, eh-hene nee geiyrt ad magh kiongoyrt riu, as nyn imman ass y chillee eu; as gow-ee shiu yn cheer oc diu hene, myr ta'n Chiarn y Jee eu er yialdyn diu.

6 Bee-jee shiuish er-y-fa shen feer dunnal, dy reayll as dy choilleeney ooilley ny ta scruit ayns loar. leigh Voses, nagh jyndaa shiu dy lhiattee veih gys y laue yesh ny gys y laue hoostal;

7 Nagh jean-jee ainjys rish ny ashoonyn shoh, ta er-mayrn ny mast' eu; chamoo loayrys shiu dy arrymagh jeh emnyn ny jeeghyn oc, ny loo lioroo, ny shirveish ad, ny croymme shiu-hene sheese huc:

8 Agh freill-jee firinagh gys y Chiarn y Jee eu myr ta shiu er n'yannoo gys y laa t'ayn jiu.

9 Son ta'n Chiarn er n'eebyrt magh reue ashoonyn mooar as lajer: agh er ny son euish, cha row dooinney erbee abyl shassoo reue gys y laa shoh.

10 Nee un dooinney jiuish gimman er-sooyl thousand; son she'n Chiarn y Jee eu ta caggey er nyn son, myr yiall eh diu.

11 Bee-jee er-y-fa shen feer imneagh, dy chur graih da'n Chiarn y Jee eu.

12 Agh my nee shiu er agh erbee coyrt cooyll, as lhiantyn rish foollagh ny ashoonyn shoh, la foast ny mast' eu, as my nee shiu poosaghyn roo, as jannoo cleunys roosyn, ny adsyn riuish;

13 Toig-jee son firinys nagh jean y Chiarn y Jee eu arragh gimman magh reue veg jeh ny ashoonyn shoh; agh bee ad myr ribbaghyn as geulaghyn diu, as son drineyn, ayns nyn lhiatteeyn, as jing ayns nyn sooillyn, derrey hed shiu naardey ass y cheer mie shoh, ta'n Chiarn nyn Yee er choyrt diu.

14 As cur-jee my-ner, ta mee nish goll raad ooilley'n seihll, as ta fys eu ayns ooilley nyn greeaghyn, as nyn ammeenyn, nagh vel nhee erbee er vailleil jeh ooilley ny reddyn mie ta'n Chiarn nyn Yee er loayrt mychione eu; t'ad ooilley er jeet gys kione, as cha vel red hene jeh nagh vel cooilleent.

15 Shen-y-fa hig eh gy-kione, 'naght myr ta dy chooilley nhee mie er jeet erriu, ta'n Chiarn nyn Yee er yialdyn diu; myr shen ver y Chiarn lesh erriu dy chooilley olk, derrey vees eh er stroie shiu ass y cheer mie shoh ta'n Chiarn nyn Yee er choyrt diu.

16 Tra vees shiu er wishey conaant y Chiarn y Jee eu, doardee eh diu, as er n'gholl geiyrt er jeeghyn elley dy hirveish ad, as er choyrt oashley daue; eisht bee corree'n Chiarn er ny vrasnaghey nyn oi, as bee shiu dy leah er nyn eebryt veth'n cheer mie shen t'eh er choyrt diu.

CAB. XXIV.

**A**S haggil Joshua ooilley tribeyn Israel gys Shiloh, as deie eh er shanaty Israel, as er ny ard-gheiney, as er ny briwynn, as er ny fir-oik; as haink ad fenish Yee.

2 As dooyrt Joshua rish ooilley'n pobble, Shoh myr ta'n Chiarn Jee Israel gra, Ren ny ayragbyn eu 'sy cheenn earish cummal er cheu elley jeh'n awin [Euphrates] eer Terah ayr Abraham, as ayr Nachor: as ren ad jeeghyn joarree y hirveish.

3 As ghow mee nyn ayr Abraham veih'n cheu elley jeh'n awin, as leeid mee eh trooid ooilley cheer Chanaan, as vishee mee yn slught echey, as hug mee Isaac da.

4 As hug mee da Isaac, Jacob as Esau: as da Esau hug mee cronk Seir son e chummal: agh hie Jacob as e chloan sheese gys Egypt.

5 Hug mee myrgeeddin Moses as Aaron er cbaghteraght, as hug mee kerraghey trome er Egypt, cordail rish ny ren mee ny mast' oc: as ny lurg shen hug mee thiam shiuish magh ass.

6 As hug mee lham ny ayraghyn euish ass Egypt: as haink shiu gys yn aarkey; as hie ny Egyptianee er-eyrt's nyn ayraghyn lesh faince as markee gys yn Aarkey-jiarg.

7 As tra deie ad gys y Chiarn, hug eh dorraghys eddyr shiuish as ny Egyptianee, as bug eh lesh yn aarkey orroo, as choodee eh ad; as ta ny sooillyn eu er vakyn ny ren mee ayns Egypt: as ren shiu cummal ayns yn aasagh ry-foddey dy hraa.

8 As hug mee lham shiu gys cheer ny Amoriteyn, va cummal er y cheu elley dy Yordan; as ren ad caggey riu; as livrey mee ad gys nyn laue, dy voddagh shiuish yn cheer oc y ghoall; as stroie mee ad reue.

9 Eisht hrog Balak mac Zippor, ree Voab, dy chaggey noi Israel, as hug eh fys er Balaam mac Beor dy ghwee mollaht erriu:

10 Agh cha jinnin's geaishtagh rish Balaam; shen-y-fa ren eh shiu dy kinjagh y vannaghey: myr shoh ren mee shiu y livrey ass e laue.

11 As hie shiu harrish Jordan, as haink shiu gys Jericho: as ren deiney Yericho caggey nyn 'oi, ny Amoriteyn, as ny Periziteyn, as ny Canaaniteyn, as ny Hittiteyn, as ny Girgashiteyn, ny Hiviteyn, as ny Jebusiteyn; as ren mee ad y livrey gys nyn laue.

12 As hug mee yn pheisteig-nieunagh reue, ren ad y eyrt magh rhymbiu, eer yn daa ree jeh ny Amoriteyn; agh cha nee lesh y chliwe ayd's, ny lesh dy vhow.

13 As ta mee er choyrt diu cheer ayn nagh ren shiuish laboragh, as ard-valiyn nagh ren shiu troggal, as ta shiu cummal ayndoo; jeh ny garaghyn-feeeyney, as ny garaghyn-olive, nagh ren shiuish sotaghey, ta shiu gee.

14 † Shen-y-fa nish, gow-jee aggle roish y Chiarn, as shirveish-jee eh ayns yrickys as farrins: as cur-jee ersooyl ny jeeghyn ren ny ayraghyn eu shirveish er cheu elley jeh'n

awin, as ayns Egypt; as shirveish-jee shiuish yn Chiarn.

15 Agh my te noi nyn aigney dy hirveish yn Chiarn, reih-jee yn laa jiu quoi nee shiu y hirveish; edyr ny jeeghyn ren ny ayraghyn eu shirveish cheu elley jeh'n awin, ny jeeghyn ny Amoriteyn 'sy cheer oc ta shiu cummal: agh er my hon hene as my lught-thie, shirveish mayd y Chiarn.

16 As dreggyr y pobble, as dooyrt ad, Ny lhig eh Jee dy dreigagh shin y Chiarn, dy hirveish jeeghyn elley;

17 Son y Chiarn y Jee ain, esbyn eh hug lesh shiyn as nyn ayraghyn ass cheer Egypt, veih thie ny bondiagh, as ren ny cowraghyn mooarey shen y hoilshaghey 'sy chillee ain, as ren nyn goadey ayns ooilley'n raad ren shin troait, as mastey ooilley'n pobble ny hrooid oc hie shin.

18 As ren y Chiarn geiyrt magh roin ooilley'n pobble, eer ny Amoriteyn cummal-tee'n cheer: shen-y-fa nee mayd myrgeeddin shirveish y Chiarn; son eshyn y Jee ain.

19 As dooyrt Joshua rish y pobble, Cha vod shiu shirveish y Chiarn: son t'eh ny Yee casherick; t'eh ny Yee eadolagh; cha leih eh diu nyn mee-viallys, ny nyn bec-caghyn.

20 Mee ny shiu treigeil y Chiarn as shirveish jeeghyn joarree, eisht nee eh chyndaa nyn 'oi, as ver eh seaghyn erriu, as ver eh mow shiu, lurg ooilley'n mie t'eh er n'yan-noo diu.

21 As dooyrt y pobble rish Joshua, Cha jean mayd dy bragh treigeil eh, agh nee mayd shirveish y Chiarn.

22 As dooyrt Joshua rish y pobble, Ta shiu feanishyn noi eu hene dy vel shiu er reih'n Chiarn, dy hirveish eh. As dooyrt adayn, Ta shin nyn veanishyn.

23 Nish er-y-fa shen, (as eshyn,) cur-jee ersooyl ny jeeghyn joarree ta ny mast' eu, as lhig da ny creagghyn eu lhiantyn gys y Chiarn Jee Israel.

24 As dooyrt y pobble rish Joshua, Yn Chiarn y Jee ain nee mayd shirveish, as da e choraa ver mayd biallys.

25 Myr shoh ren Joshua conaant rish y pobble yn laa shen, as ren eh fockley magh daue yn slattys as yn oardagh ayns Shiloh, liorish Shechem.

26 † As ren Joshua ny goan shob y scrien ayns lioar leigh Yee, va ayns cabbane-aggliash y Chiarn, as ghow eh clagh vooar, as hoie eh seose eh ayns shen fo billey-darragh.

27 As dooyrt Joshua rish ooilley'n pobble, Cur-my-ner bee'n clagh shoh son feanish eddyr shin; son te er chlashtyn ooilley ny goan ta'n Chiarn er loayrt rooin: bee eh er-y-fa shen son feanish diu, nagh jean shiu gobbal yn Jee eu.

28 Eisht lliig Joshua da'n pobble goll rhymboo, dy chooilley ghooiney gys e eiraght.

29 † As haink eh gy-kione lurg ny reddyn

shoh, dy dooar Joshua mac Nun, aharvaant y Chiarn, baase, tra v'eh queig-feed as jeh bleaney dy cash.

30 As d'oanluck ad eh ayns thalloo e eiraght hene, ayns Timnath-serah, t'ayns cronk Ephraim, er cheu-twoaie cronk Gaash.

31 As ren Israel shirveish y Chiarn rish slane Ithing Yoshua, as Ithing y chanstyr va bio lurg Joshua, as v'er vakin ooilley ny ob-braghyn va'n Chiarn er n'yannoo son Israel.

32 ¶ As craueyn Yoseph, hug cloan Israel lhiue seose ass Egypt, ren ad y oanluckey ayns Shechem, ayns y pheesh dy ghrunt chionnee Jacob veih mec Hamor, ayr Shechem, son keead peesh dy argid: as haink eh dy ve eiraght cloan Yoseph.

33 As hooar Eleazar mac Aaron baase; as doanluck ad eh ayns cronk va leah Phinehas e vac, v'er ny choyrt da ayns cronk Ephraim.

LIOAR NY

B R I W N Y N.

CAB. I.

**N**ISH lurg baase Yoshua, haink eh gy-kione, dy ren cloan Israel shirrey coyrlé jeh'n Chiarn, gra, Quoi hed seose ho-shiaght er nyn son noi ny Canaaniteyn, dy chaggey?

2 As dooyrt y Chiarn, Hed Judah seose: cur-my-ner, ta mish dy livrey yn cheer gys e laue.

3 As dooyrt Judah rish Simeon e vraar, Tar seose m'arym gys my chronney, dy vod mayd caggey noi ny Canaaniteyn, as neem's myrgeeddin goll mayrts gys dty chronney's. Myr shen hie Simeon marish.

4 As hie Judah seose; as ren y Chiarn livrey ny Canaaniteyn as ny Perizziteyn gys nyn laueyn; as varr ad jeh ayns Bezek jeh thousande dooinney.

5 As haink ad seose rish Adoni-bezek ec Bezek; as ren ad caggey n'oi, as varr ad ny Canaaniteyn as ny Perizziteyn.

6 Agh chossyn Adoni-bezek roish: as deyr ad er, as haare ad eh, as yiare ad jeh ordaagyn e laueyn, as ordaagyn e choshey.

7 As dooyrt Adoni-bezek, Three-feed as jeh reeahgyn, va nyn ordaagyn laue as coshey giarit jeh, ren teiy nyn mee fo my voayrd's: myr ta mish er n'yannoo, myr shen ta Jee er my chooilleeney. As hug ad lhiue eh gys Jerusalem, as hooar eh baase ayns shen.

8 (Nish va cloan Judah er chaggey noi Jerusalem, as er ghoail eh, as er woalley eh lesh foyr y chliwe, as er hoilaghey yn ard-valley er aile.)

9 ¶ As ny lurg shen hie cloan Judah sheese dy chaggey noi ny Canaaniteyn va cummal ayns y clieau, as ayns y jiass, as ayns y choan.

10 As hie Judah noi ny Canaaniteyn va cummal ayns Hebron, (aish yn ennym v'er Hebron roie va Kirjath-arba.) as varr ad She-shai, as Ahiman, as Talmai.

11 As veih shen hie eh noi cummaltee Debir: (as yn ennym v'er Debir roie va Kirjath-sepher:)

12 As dooyrt Caleb, Eshyn woaillys Kir-jath-sepher, as ghoys eh, dasyn ver-yms Achsah my inneen son ben.

13 As ren Othniel, mac Kenaz, braar saa

Caleb goail eh: as hug eh da Achsah e inneen son ben.

14 As haink eh gy-kione, tra v'ee er jeet huggey, dy dug ee coyrlé da dy hirrey magher er e ayr, as harlheim ee jeh'n assyl; as dooyrt Caleb ree, Cre ta dty yeearee?

15 As dooyrt ee rish, Cur dty varmaght dou: sou t'ou er choyrt dou thalloo chirrym jiass, cur dou myrgeeddin farraneyn ushtey. As hug Caleb jee ny farraneyn heose as heese.

16 ¶ As hie cloan yn Kenite, ayr 'sy-leigh Vosea, seose ass ard-valley ny biljyn-palm, marish cloan Judah, gys faasagh Judah, ta er cheu-jiass Arad: as hie ad as chum ad mastey'n poble.

17 As hie Judah marish Simeon e vraar, as stroie ad ny Canaaniteyn va cummal ayns Zephath, as ren ad dy bollagh eh y choyrt mow: (as va ennym yn ard-valley Hormah.)

18 Ghow Judah myrgeeddin Gaza as. e ardjyn, as Akelon as e ardjyn, as Ekron as e ardjyn.

19 As va'n Chiarn marish Judah, as deyr eh magh mooinjer-ny-ard, agh cha voddagh eh geiyrt magh cummaltee'n choan, er-yn-oyr dy row oc fainee yiarn.

20 As hug ad Hebron da Caleb, myr va Moses er yialdyn: as deyr eh veih shen three mec Anak.

21 Agh cha row cloan Venjamin dy slane er n'eiyrt magh ny Jebusiteyn va cummal ayns Jerusalem; agh ta ny Jebusiteyn cummal mastey cloan Venjamin ayns Jerusalem gys y laa jiu.

22 ¶ As hie cloan Yoseph myrgeeddin seose noi Bethel: as va'n Chiarn maroo.

23 As hug cloan Yoseph deiney dy scrial Bethel: (nish va ennym Bethel roie Luz.)

24 As honnick ny scrialtee dooinney cheet as yn ard-valley; as dooyrt ad rish, Jecagh dooin, ta shin guee ort, yn raad sassey dy chosney stiagh 'syn ard-valley, as bee mayd foayroil dhyt's.

25 As tra v'eh er yeeaghyn daue y raad, woail ad yn ard-valley lesh foyr y chliwe; agh Ithig ad y raad da'n dooinney as da ooilley e lught'hie.

26 As hie yn dooinney gys cheer ny

Hittiteyn, as hrog eh ard-valley, as denmys eh eh Luz: as shoh'n ennym t'er gys y laa jiu.

27 ¶ Chamoo ren Manasseh geiyrt magh cummaltee Beth-shean as e baljyn, ny cummaltee Taanach as e baljyn, ny cummaltee Dor as e baljyn, ny cummaltee Ibleam as e baljyn, ny cummaltee Megiddo as e baljyn: agh va ny Canaaniteyn foast cummal 'sy cheer shen.

28 As haink eh gy-kione, tra va Israel er ghoailt troshid, dy dug ad ny Canaaniteyn fo keesh, as cha deiyrt ad magh ad dy bollagh.

29 ¶ Chamoo ren Ephraim geiyrt magh ooilley ny Canaaniteyn va cummal ayns Gezer; agh va ny Canaaniteyn cummal ayns Gezer ny mast' oc.

30 ¶ Chamoo ren Zebulon dy slane geiyrt magh cummaltee Kitron, ny cummaltee Nahalol; agh va ny Canaaniteyn ny mast' oc, as fo keesh.

31 ¶ Chamoo ren Asher geiyrt magh ooilley cummaltee Accho, ny cummaltee Zidon, ny Ahlab, ny Achzib, ny Helbah, ny Aphik, ny Rehob:

32 Agh ren ny Ashteriteyn cummal mastey ny Canaaniteyn, as cummaltee'n cheer; son cha deiyrt ad magh ad dy bollagh.

33 ¶ Chamoo ren Naphtali dy slane geiyrt magh cummaltee Beth-shemesh, ny cummaltee Beth-anath; agh chum eh mastey ny Canaaniteyn, cummaltee yn cheer: agh va cummaltee Beth-shemesh as Beth-anath fo keesh.

34 As deiyrt ny Amoriteyn cloan Dan gys y clicau; son cha lhiggagh ad daue cummal 'sy choan:

35 Agh va ny Amoriteyn foast cummal ayns cronk Heres ayns Aijalon er niart, as ayns Shaalvim: ny-yeih va laue yn eaghtyr ec cloan Yoseph, myr shen dy daink ad dy ve fo keesh.

36 As va cagliagh ny Amoriteyn veih ard Akrabbim, veih'n chreg, as seose.

CAB. II.

**A**S haink ainle y Chiarn seose veih Gilgal gys Bochim, as dooyrt eh, Hug mee Ithiam shiu as Egypt, as er leicideil shiu gys y cheer ren mee gialdyn da ny ayraghyn eu; as dooyrt mee, Cha brish-ym dy bragh my chonaant riu.

2 As cha jean shiu coardail erbee rish cummaltee yn cheer shoh; nee shiu ny altaryn oc y lhieggal: agh cha vel shiu er ve biallagh gys my choraa: cre'n-fa ta shiu er n'yannoo shoh?

3 Shen-y-fa dooyrt mish myrgeddin, Cha jean-yms ad y imman magh kiongooyrt riu; agh bee ad myr drineyn ayns nyn Ihtattee, as ny jeeghyn oc son ribbeh diu.

4 As haink eh gy-kione, tra va ainle y Chiarn er loayrt ny goan shoh rish ooilley cloan Israel, dy hrog y pobble, seose nyn goraa, as ren ad dabberan.

5 As denmys ad yn ynyrd shen Bochim:

as ayns shen heb ad oural gys y Chiarn.  
6 ¶ As tra va Joshua er lhiggey'n raad da'n pobble; hie cloan Israel dy chooilley ghooinney gys e eiraght dy ghoailt possession jeh'n cheer.

7 As ren y pobble shirveish yn Chiarn ooilley laghyn Yohua, as ooilley laghyn ny shanstyryn va er-mayrn lurg Joshua, va er vakin ooilley obbraghyn lydysaggh y Chiarn, v'eh er n'yannoo son Israel.

8 As hooar Joshua mac Nun, sharvaant y Chiarn, baase ec queig-feed as jeih bleeaney dy eash.

9 As doanluck ad eh, ayns oirr e eiraght hene ayns Timmath-heres, ayns cronk Ephraim, er cheu-twoaie jeh cronk Gaash.

10 As va ooilley'n sheeloge shen myrgeddin er nyn jaglym gys nyn ayraghyn: as hrog seose sheeloge elley nyn yet, nagh dug geill da'n Chiarn, ny foast da ny obbraghyn v'eh er n'yannoo son Israel.

11 ¶ As ren cloan Israel peccah ayns shilleyn Chiarn, as hirveish ad Baalim:

12 As hreig ad Chiarn Jee nyn ayraghyn, hug lesh ad magh ass cheer Egypt, as deiyrt ad er jeeghyn elley, jeeghyn y pobble va mygeayrt-y-moo, as chroym ad sheese ad hene huc, as vrasnee ad y Chiarn gys corree.

13 As hreig ad y Chiarn, as hirveish ad Baalim as Ashtaroth.

14 ¶ As va jymmoose yn Chiarn er ny vrasnaghey noi Israel, as ren eh ad y livrey gys laueyn ny spooilleyderyn ren ad y roostey, as chreck eh ad gys laueyn nyn noidy'n ooilley mygeayrt, myr shen nagh voddagh ad veg sodjey shassoo roish nyn noidy'n.

15 Raad erbee dy jagh ad magh, va laue y Chiarn nyn 'oi son olk, myr va'n Chiarn er ghra, as myr va'n Chiarn er vreearrey daue: as v'ad dy mooar seaghnit.

16 ¶ Agh ny-yeih ren y Chiarn briwnyn y hroggal seose, ren ad y livrey ass ny laueyn ocsyn ren tranlaase orroo.

17 As ny-yeih cha dug ad geill da ny briwnyn oc, agh hie ad er-shaghryn geiyrt er jeeghyn elley, dy choyrt ooashley daue: hyndaa ad dy tappee jeh'n raad aya jimme nyn ayraghyn, va biallagh gys saraghyn y Chiarn; agh cha ren adsyn myr shen.

18 As tra va'n Chiarn er hroggal seose briwnyn daue, eisht va'n Chiarn marish y vriw shen, as ren eh ad y livrey ass laue nyn noidy'n ooilley laghyn y vriw: (son ghow'n Chiarn chymmey jeh ny osnaghyn oc, kyrdagh roosyn va seaghney as jannoo tranlaase orroo.)

19 As haink eh gy-kione, tra va'n briw marroo, dy dug ad cooyl as ren ad ny smessey na nyn ayraghyn, ayns geiyrt er jeeghyn elley dy hirveish ad, as dy chroymmey sheese huc: cha scuir ad veih nyn obbraghyn, ny veih'n drogh-yannoo oc hene.

20 ¶ As va corree yn Chiarn cheh noi Israel; as dooyrt eh, Er-yn-oyr dy vel y pobble shoh er vrishey my chonaant ren

mee rish nyn ayraghyn, as nagh vel ad er choyrt geill da my choras's;

21 Cha jean-yms myrgeiddin maghey shoh geiyr erasooyl voue veg jeh ny ashoonyn daag Joshua tra hoar eh baase;

22 Lioroo dy voddyn prowal Israel, jean ad freayll raad yn Chiarn dy immeeaght ayn, myr ren nyn ayraghyn, mannagh jean.

23 Shen-y-fa ren y Chiarn gymmyrkey lesh ny ashoonyn shoh, fegooish geiyr ad magh ooilley cooidjagh; chamoo ren eh livrey ad gys laue Yoshua.

## CAB. III.

**N**ISH ad shoh ny ashoonyn daag y Chiarn dy phrowal Israel lioroo, (eer whilleen jeu as nagh row ayns ooilley caggaghyn Chanaan;

2 Dy voddagh slught cloan Israel ve ynsit dy chaggey, yn chooid sloo nyn lheid as nagh row cliahtit er rofe;)

3 Ta shen, queig chiarnyn jeh ny Philistee, as ooilley ny Canaaniteyn, as ny Sidoniane, as ny Hiviteyn va cummal ayns slieau Lebanon, veih slieau Baal-hermon derrey hig oo gys Hamath.

4 As v'ad shoh dy phrowal Israel, jimnagh ad geaishtagh rish annaghyn y Chiarn, doardee eh da ny ayraghyn oc liorish laue Vosea.

5 ¶ As ren cloan Israel cummal mastey ny Canaaniteyn, Hittiteyn, as ny Amoriteyn, as ny Perizziteyn, as ny Hiviteyn, as ny Jebusiteyn:

6 As ghow ad ny inneenyn oc dy ve son mraane daue, as hug ad ny inneenyn oc hene da ny mec ocsyn, as hirveish ad ny jeeghyn oc.

7 As ren cloan Israel olk ayns shilleyn Chiarn, as yarrood ad yn Chiarn nyn Yee, as hirveish ad Baalim as Ashtaroth.

8 ¶ Shen-y-fa va corree yn Chiarn er ny ghreinnaghey noi Israel, as chreck eh ad gys laue Chushan-rishathaim ree Mesopotamia: as ren cloan Israel shirveish Chushan-rishathaim hoght bleaney.

9 As tra ren cloan Israel gaccan gys y Chiarn, hrog y Chiarn seose fendeilagh da cloan Israel, ren ad y livrey, eer Othniel mac Kenaz, braar saa Caleb.

10 As haink Spyrtyd y Chiarn er, as ren eh briwnys Israel, as hie eh magh dy chaggey; as ren y Chiarn livrey Chushan-rishathaim ree Mesopotamia gys e laue; as va e laue er ny niartaghey noi Chushan-rishathaim.

11 As va shee ec y cheer da-ceed blein: as hoar Othniel mac Kenaz baase.

12 ¶ As ren cloan Israel olk reesht ayns shilleyn Chiarn: as ren y Chiarn Eglon ree Voab y niartaghey noi Israel, er-yn-oyr dy row ad er n'yannoo olk ayns shilleyn Chiarn.

13 As ren eh chaglym huggey cloan Ammon as Amalek, as hie eh as woail eh Israel, as ghow eh ard-valley ny hiljyn-palm.

14 Myr shen ren cloan Israel shirveish Eglon ree Voab hoght bleaney jeig.

15 Agh tra ren cloan Israel gaccan gys y Chiarn, hrog y Chiarn seose daue fendeilagh, Ehud mac Gera, Benjamite, dooinney kiuttagh: as leshyn hug cloan Israel gioot gys Eglon ree Voab.

16 Agh hug Ehud lesh skynn-attey (dy ghaa foyr), cubit er lhiurid; as chiangle eh eh fo e eaddagh er e heu yesh.

17 As hug eh lesh yn gioot gys Eglon ree Voab: as va Eglon ny ghooiney feer roauyr.

18 As erreish da v'er jebbal y gioot, hug eh erasooyl yn vooijer haink lesh y gioot.

19 Agh ren eshyn eh hene chynndaa reesht veih ny quarreeyn liorish Gilgal, as dooyrt eh, Ta chaghteraght follit aym's hood's, O ree: quoi dooyrt, Bee dty host. As hie ooilley ny va ayns shen magh.

20 As haink Ehud huggey; as v'eh ny hoie ayns shamyr-souree, va echey da hene, as dooyrt Ehud, Ta chaghteraght aym hood's veih Jee: as hass eh seose.

21 As hug Ehud magh e laue chiare, as ghow eh yn skynn-attey veih e lheatst yesh, as roie eh stiagh eh 'sy volg echey.

22 As hie yn hilt myrgeiddin stiagh marish y vlod; dy row ad coodit lesh y vlennick, myr shen nagh voddagh eh tayrn y daggar ass e volg; as haink yn trustyr magh.

23 Eisht chossyn Ehud magh trooid y phorch, as yeigh eh dorryssey y chamyr er, as ghliass eh ad.

24 Erreish da ver n'gholl magh haink e harvaantyn; as tra honnick ad dy row dorryssey y chamyr glasst, dooyrt ad, Shickyrt 'eh coodaghey e chassyn [dy chadley] ayns e hamyr-souree.

25 As duirree ad derrey ghow ad yindys; as cur-my-ner, tra nagh doshil eh dorryssey y chamyr, ghow ad ogber as doshil ad: as cur-my-ner, hroar ad nyn jiarn ny lhie mar-roo er y laare.

26 As chossyn Ehud roish choud's v'ad farkiagh, as v'eh er roshtyn harrish ny quarreeyn, as er chosney gys Seirath.

27 As haink eh gy-kione, tra v'eh er jeet, dy heid eh trumpet er slieau Ephraim, as haink cloan Israel sheese marish veih'n clicaug, as eshyn rhymboo.

28 As dooyrt eh roo, Biyr-jee orrym's: son ta'n Chiarn er livrey ny Moabiteyn nyn noidin gys nyn laue. As hie ad sheese geiyr er, as hie ad harrish aaglyn Yordan ta leeideil gys Moab, as cha luggagh ad dooinney dy gholl harrish.

29 ¶ As varr ad jeh ny Moabiteyn ec y tra cheddin mysh jeih thousane dooinney, ooilley deinye lajer as dunnal; as cha ren dooinney jeu scapail.

30 Myr shen va Moab er ny choyrt fo chosh er y laa shen liorish laue Israel. As va shee ec y cheer kiare-feed blein:

31 ¶ As ny lurg-syn hrog Shamgar, mac Anath, varr jeh ny Philistinee shey cheead dooinney lesh lorg-immanagh: as ren eshyn myrgeiddin livrey Israel.

## CAB. IV.

**A**S reesht ren cloan Israel olk ayns shilley'n Chiarn lurg baase Ehud.

2 As ren y Chiarn ad y chreck gys laue Yabin ree Chanaan, va reill ayns Hazor; captan e heshaght-chaggee va Sisera, va e cummal ayns Harosheth jeh ny ashoonyn.

3 As ren cloan Israel gaccan gys y Chiarn; son va echey nuy cheead fainagh yiarn; as son feed blefn ren eh dy mooar seaghney cloan Israel.

4 ¶ As va Deborah yn phadeyr, ben Lapidith, briwnys Israel ec y traas shen.

5 As v'ee cummal fo billey-palm Deborah, eddyr Ramah as Bethel ayns cronk Ephraim; as hie cloan Israel seose huic son briwnys.

6 As hug ee chaghteraght gys Barak mac Abinoam veih Kedesh-naphtali, as dooyrt ee rish, Nagh vel y Chiarn Jee Israel er harey, gra, Imnee, as tayrn gys sileau Tabor, as gow mayrt jeh thousane dooinney jeh cloan Naphtali, as jeh cloan Zebulon?

7 As tayrn-yms hood, gys awin Kishon, Sisera captan armee Yabin, marish ny fainee echey as e heshaght-chaggee; as livrey-yms eh gys dty laue.

8 As dooyrt Barak r'ee, My hed uss mairym, eisht neem's goll: agh marmagh jed uss mairym, eisht cha jean-yms goll.

9 As dooyrt ee, Neem's son shickyrys goll mayrt: agh ny-yeih cha bee'n jurmah shoh t'ou dy ghoail gys dty ooashley; son nee'n Chiarn Sisera y livrey gys laue ben. As hrog Deborah urree, as hie ee marish Barak gys Kedesh.

10 ¶ As ren Barak Zebulon as Naphtali y vusteral ec Kedesh; as hie eh seose lesh jeh thousane dooinney ec e voynyn: as hie Deborah seose marish.

11 Nish va Heber yn Kenite, va jeh cloan Hobab ayr 'sy-leigh Voses, er scarrey eh-hene veih ny Keniteyn, as er scughey e chabbane gys cheer-rea Zaansim, va liorah Kedesh.

12 As dinsh ad da Sisera dy row Barak mac. Abinoam er n'gholl seose gys sileau Tabor.

13 As ren Sisera chaglym cooidjagh ooilley ny fainee echey, nuy cheead fainagh yiarn, as ooilley'n cheshaght va marish, veih Harosheth jeh ny ashoonyn gys awin Kishon.

14 As dooyrt Deborah rish Barak, Seose oo; son er y laa shoh nee'n Chiarn livrey Sisera gys dty laue: nagh vel y Chiarn er n'gholl magh royd? Myr shen hie Barak sheese veih sileau Tabor, as jeh thousane dooinney geiyrt er.

15 As hug y Chiarn fo-chosh Sisera, as ooilley ny fainee, as ooilley e heshaght-chaggee, lesh foyr y chliwe, kiongyrt rish Barak; myr shen dy ren Sisera tarlheim jeh'n fainagh, as chossyn eh ersooyl ry-chosh.

16 Agh deiyrt Barak er-ny fainee, as er y chaggee, derrey Harosheth jeh ny as huitt ooilley sheshaght-caggee

Sisera roish foyr y chliwe; as cha row dooinney jeh faagit.

17 Agh chossyn Sisera ersooyl ry-chosh gys cabbane Jael ben Heber yn Kenite: son va shee eddyr Jabin ree Hazor as thie Heber yn Kenite.

18 ¶ As hie Jael magh quail Sisera, as dooyrt ee rish, Chyndaa stiagh, my hiarn, chyndaa stiagh hym's, ny bee aggle ort: as tra v'eh er jeet stiagh ayns y chabbane, ren ee coodaghey eh lesh curleid.

19 As dooyrt eh ree, Cur dou, ta mee guee ort, red beg dy ushtey dy iu, son ta mee paagh: as doshil ee saagh dy vainney, as hug ee jough da, as ren ee eh y choodaghey.

20 Eisht dooyrt eh r'ee, Shas ayns dorrys y chabbane; as my hig dooinney erbee dy vriaght jeed, Vel dooinney erbee ayns shoh? dy jir uss, Cha vel.

21 Eisht ghow Jael ben Heber unname jeh kibbinyn y chabbane, as hammar ny laue, as hayrn ee dy aashagh er-gerrey da, as woail ee yn kibbin trooid e chione, as ren ee shickyr jeh 'sy thalloo; (son v'eh ny hrome chadley, as skee:) myr shen hoar eh baase.

22 As cur-my-ner, myr va Barak er-ciyrts Sisera, haink Jael magh ny-whail, as dooyrt ee rish, Tar stiagh, as jecagh-yms dhyt ny dooinney t'ou dy hirrey. As tra haink eh stiagh ayns y chabbane eck, cur-my-ner, va Sisera ny lhie marroo, as y kibbin trooid cuishlin e ching.

23 Myr shen hug Jee fo-chosh er y laa shen Jabin ree Chanaan roish cloan Israel.

24 As va laue cloan Israel er ny niart-aghey, dy dooar ad y vriaght er Jabin ree Chanaan, derrey v'ad er stroie Jabin ree Chanaan.

## CAB. V.

**E**ISHT ghow Deborah, as Barak mac Abinoam, arrane-moyllee er y laa shen, gra,

2 Cur-jee moylley da'n Chiarn son goaill cooilleeny da Israel, tra ren y poble dy arryltagh chebbal ad hene.

3 Clasht-jee, O shiuish reaghyn; eaisht-jee shiuish phrinceyn: neem's, dy jarroo mish, nee goaill arrane gys y Chiarn; neem's arrane-moyllee y ghoail gys y Chiarn Jee Israel.

4 Hiarn, tra hie uss magh veih Seir, tra v'ou nyn leedeilagh trooid magher Edom, ren y thalloo craa, as yn aer taarnaghey, gheayrt ny bodjallyn myrgeeddin neose thooil-laghye.

5 Roish y Chiarn ren ny sleityn ltheie, eer Sinai hene roish y Chiarn Jee Israel.

6 Ayns laghyn Shamgar mac Anath, ayns laghyn Jael, cha row ny raaidyn-mooarey er nyn daaghey, as ghow ny troailtee raaidyn follit.

7 Hie ny baljyn-cheerey naardey, hie ad naardey ayns Israel, derrey dirree mish Deborah, derrey dirree mish my voir ayns Israel.

8 Reih ad jeeghyn noa; eisht va caggey ayns ny giattyn: row scape ny shley ry-akin mastey da-eed thouse ayns Israel?

9 Ta my chree lesh leicideilee Israel, ren dy arryltagh chebbal ad-hene mastey'n poble. Bannee-jee yn Chiarn.

10 Cur-jee moylley, shiuiash ta markiagh er assylyn baney, shiuiash ta soie ayns briwn-ys, as shiuiash ta nooyll er y raad.

11 Adsyn t'er nyn livrey veih feyr-caggee ny sideyryn liorish ny chibbraghyn-ushtey, shen y raad nee ad loayrt jeh obbraghyn cairal y Chiarn, eer e obbraghyn cairal rish cummaltee e valjyn-cheorey ayns Israel: eisht nee poble y Chiarn reesht taaghey ny giattyn.

12 Dooisht oo, dooiaht oo, Deborah; dooiaht, dooiaht; gow lesh dt' arrane-moyl-lee: trog ort, Barak, as leeid dty chappee ayns cappeys, uss vac Abinoam.

13 Eisht va reill echeysyn va er-mayrn harrish princeyn nyn noidyn: yn Chiarn t'er choyrt dooys barriaght harrish y voojn-er niartal.

14 Ass Ephraim haink fraue jeu noi Amalek; dty lurg's, haink Benjamin, mastey dty phoble: veih Machir haink sheese fir-reill, as veih Zebulon adsyn ta geiyrt pen y scrudeyr.

15 As va princeyn Issachar marish Deborah; eer Issachar, as myrgeeddin Barak; eh heue as e heshaght rish nyn goash 'y choan. Son streueghyn Reuben va ymmodee smooinghtyn dowiney cree.

16 Cre'n-fa duirree uss mastey ny bwoailt-chyn-keyrragh, dy chlashtyn eam ny shiol-taneyn? Son streueghyn Reuben va ymmodee smooinghtyn dowiney cree.

17 Duirree Gilcad cheu elley dy Yordan: as cre'n-fa va Dan cur rish e lhuingys? duirree Asher rish oirr ny marrey, as v'eh ny haauve ayns ny purtyn.

18 Va Zebulon as Naphtali sleih heb ad-hene gys dangere baish ayns yrjid y vagher-caggee.

19 Haink reeaghyn gys y chaggey; eisht ren reeaghyn Chanaan caggey eo Taanach rish ushtaghyn Megiddo: cha ren ad leagh-caggee erbee y ghoail.

20 Ren ny naughtyn caggey; ren ny rol-lageyn ayns nyn goorie caggey noi Sisera.

21 Ren awin Kishon sceahy ad ersooyl, yn shenn awin cheddin, awin Kishon. O my annyng, t'ou er choyrt niart fo-chosh.

22 Eisht va yngyn ny cabbill briash liorish stampey, liorish lheimraght nyn gabball trean.

23 Gwee-jee mollaht er Meroz, (dooyrt ainle y Chiarn;) gwee-jee mollaht trome er ny cummaltee eck; er-yn-oyr nagh daink ad gys cooney yn Chiarn, gys cooney'n Chiarn noi'n voojn-er niartal.

24 Bannit erskyn mraane vees Jael ben Heber yn Kenite, bannit vees ee erskyn mraane ayns y chabbane.

25 Hir eh ushtey, as hug ee da bainney; hoie ee roiah eeym ayns claare stoamey.

26 Hug ee e laue gys y treiney, as e laue yesh gys hammar yn obbre; as leah yn hammar woaiil ee Sisera, woaiil ee trooid e chione eh, tra v'ee er hoylley as er woalley trooid baishyn e ching.

27 Ec ny cassyn eck chroym eh, huitf eh, lhie eh sheese: ec ny cassyn eck chroym eh, huitf eh: raad chroym eh, shen y raad huitf eh sheese marroo.

28 Yeeagh moir Sisera magh er yn uin-niag, as deie ee veih e shamyr, Cre'n-oyr ta'n fainagh echey fuirriaght choud? cre ta cumrail queeylyn e ainagh?

29 Hug ny ladeeyn creney eck ansoor jee, dy jarroo, hug ee ansoor jee hene,

30 Nagh vel ad er speideil? nagh vel ad er rheynt y spooilley; da dagh dooin-ney moidynt ny jees? da Sisera spooilley dy choamraghyn aalin dy chaghlaaghyn daah, spooilley dy choamraghyn aalin dy chaghlaaghyn daah dy obbyr-snaidey, dy choamraghyn aalin dy chaghlaaghyn daah dy obbyr-snaidey er dagh cheu, dy hoiaaghey magh ny mwannalyn ocsyn ta goail y spooilley?

31 Shen myr lhig da ooilley dty noidyn cherraghtyn, O Hiarn: agh lhig daueyn ta graihagh ersyn ve myr y ghrian tra te goll magh ayns e niart. As va'n cheer ec shee son da-eed blein.

## CAB. VI.

**A**S ren cloan Israel olk reesht ayns shil-ley yn Chiarn; as livrey yn Chiarn ad gys laue Vidian shiaght bleaney.

2 As va laue Vidian er ny niartaghey noi Israel: as er-aggle roish ny Midianiteyn ren cloan Israel daue hene ooigyn ayns ny sleityn, as guaggin follit, as cashtalyn lajer.

3 As shen myr ve, tra va Israel er chuirr, dy daink ny Midianiteyn seose, marish ny Amalekiteyn, as cloan y shiar, noi oc;

4 As ren ad campal nyn 'ol, as stroie ad messyn y thalloon, choud's Gaza; as cha daag ad veg y veaghey da Israel, chamoo keyrrey, ny dow, ny assyl.

5 Son haink ad seose lesh nyn maase as nyn gabbaneyn, as haink ad myr locustyn ayns carroo, son va chammah ad-hene as ny camelyn oc erakyn cooney: as haink ad stiagh ayns y cheer dy ehur mow eh.

6 As va Israel er ny injillaghey gys lhag stayd kyndagh rish ny Midianiteyn; as deie cloan Israel gys y Chiarn.

7 ¶ As haink eh gy-kione, tra ren cloan Israel aghin gys y Chiarn kyndagh rish ny Midianiteyn,

8 Dy dug y Chiarn gys cloan Israel pha-deyr, dooyrt roo, Shoh, myr ta'n Chiarn Jee Israel gra, Hug mish lham shiu veih Egypt, as veih thie ny bondiaght,

9 As livrey mish shiu as laue ny Egyptianee, as veih'n laue ocsyn ooilley ren tranlaase

erriu, as deyr mee magh ad rymhiu, as hug mee diu yn cheer oc;

10 As dooyrt mee riu, She mish yn Chiarn yn Jee eu; ny gow-jee aggle roish jeeghyn ny Amoriteyn, sy cheer oc ta shiu cummal: agh cha vel shiu er ve biallagh gys my choraa.

11 ¶ As haink \*ainle y Chiarn, as hoie eh fo billey-darragh va ayns Ophrah, va lesh Joaz yn Abiezrite: as va e vac Gideon bwoalley curnagh liorish yn press-feeyney, dy cheiltyn eh veih ny Midianiteyn.

12 As haink ainle y Chiarn kionfenish da, as dooyrt eh rish, Ta'n Chiarn mayrt's, uss ghooinney niartal-caggee.

13 As dooyrt Gideon rish, Oh my Hiarn, my ta'n Chiarn marin, kys te eisht dy vel ooilley shoh er daghyrt dooin? as cre ta er jeet jeh ooilley e virrilylly my-nyn-gione dinsh nyn ayraghyn dooin, gra, Nagh nee yn Chiarn hug lesh shin magh ass Egypt? agh nish ta'n Chiarn er hreigeil shin, as er livrey shin gys laue ny Midianiteyn.

14 As yeeagh y Chiarn er, as dooyrt eh, kmnee er dty hoshiaght ayns dty niart, as saue-ee oo Israel veih laue ny Midianiteyn: nagh nee mish t'er dty chooyrt?

15 As dooyrt eh rish, Oh my Hiarn, kys neem's Israel y hauail? cur-my-ner, cha vel my chyaney's agh faase ayns Manasseh, as mish s'fardalee ta ayns thie m'ayrey.

16 As dooyrt y Chiarn rish, Shicky'r beam's mayrt, as nee oo bwoalley ny Midianiteyn myr dy beagh ad agh un dooinney.

17 As dooyrt eh rish, My ta mee nish er gheddyn foayr ayns dty hilley, eisht cur dou cowrey dy nee uss [my Hiarn] ta taggloo rhyrn.

18 Ny gow veih shoh, ta mee guee ort, derrey hig-yms reesht, as ver-ym lhiam my oural, dy hoiaaghey eh kiongoyrt rhyt. As dooyrt eh, Fuirree-ym derrey hig oo.

19 As hie Gideon st'agh, as daarlee eh mannas, as keeagyn millish jeh ephah dy flooyr: yn eill hug eh ayns baskad, as yn anvroie ayns pot, as hug eh lesh eh magh hug-gey fo'n villey-darragh, as ren eh chebbal eh.

20 As dooyrt ainle Yee rish, Gow yn eill as ny berreenyn oor, as cur ad er y chreg shoh, as deayrt magh yn an-vroie: as ren eh ahen.

21 ¶ Eisht heeyn ainle y Chiarn magh baare e lorg va ny laue, as venn eh rish yn eill, as ny berreenyn oor; as hrog aile seose ass y chreg, as loast eh yn eill as ny berreenyn oor. Eisht hie ainle y Chiarn seose ass e hilley.

22 As tra dennee Gideon dy nee ainle y Chiarn v'ayn, dooyrt Gideon, Aless, O Hiarn Yee! son dy vel mee er vakin ainle y Chiarn eddin dy eddin.

23 As dooyrt y Chiarn rish, Shee dy row hood; ny gow-aggle: cha vow baase.

24 Eisht hrog Gideon altar ayns shen gys y Chiarn, denmys eh eh † Jehovah-shalom: gys y laa jiu te foast ayns Ophrah jeh ny Abi-ezriteyn.

25 ¶ As haink eh gy-kione yn oie cheddin, dy dooyrt y Chiarn rish, Gow dow aeg dty ayrey, as dow elley jeh shiaght bleeaney dy eash, as lhiag sheese altar Baal t'ec dty ayr, as giare sheese ny biljyn ta liorish;

26 As trog altar gys y Chiarn dty Yee er mullagh yn chreg shoh, lurg my oardagh, as gow yn nah ghow, as cheh oural-lostht lesh fuygh ny hiljyn nee oo y yiarey sheese.

27 Eisht ghow Gideon jeh deiney jeh e harvaantyn, as ren eh myr va'n Chiarn er ghra rish: as shen myr ve, er-yn-oyr dy row eh ayns aggle roish lught-thie e ayrey, as deiney yn ard-valley, nagh voddagh eh jannoo eh er y laa, dy ren eh eh 'syn oie.

28 ¶ As tra dirree deimey yn ard-valley dy moghey, cur-my-ner, va altar Baal lhiaggit, as va ny biljyn va liorish giareit sheese, as va'n nah ghow chehbit er yn altar va troggit.

29 As dooyrt ad yn derrey yeh rish y jeh elley, Quo! ren yn obbyr shoh? As myr v'ad briaght as fenaght, dooyrt ad, She Gideon mac Yoash t'er n'yannoo shoh.

30 Eisht dooyrt deiney yn ard-valley rish Joash, Cur lhiat magh dty vac, dy der mayd dy baase eh: er-yn-oyr dy vel eh er lhiaggit altar Baal, as er yiarey sheese yn cheyll va liorish.

31 As dooyrt Joash roosyn ooilley hass seose n'oi, Vel shiu pleadeil ayns lieh Baal? vel shiu shassoo seose er e hon? eshyn nee pleadeil ny lieh lhiag eh ve er ny chooyrt gy-baase jeeragh er y voghrey shoh: my t'eh ny yee, lhiag da loayrt er e hon hene, fakim dy vel fer er lhiaggal e altar.

32 Shen-y-fa er y laa shen denmys eh Gideon, Jerubbaal, gra, Lhiag da Baal pleadeil no!-syn, as cooilleeney 'ghoail ersyn lhiag e altar.

33 ¶ Eisht va ooilley ny Midianiteyn, as ny Amalekiteyn, as cummaltee'n shiar, er nyn jaglym cooidjagh, as hie ad harrish, as ren ad campal ayns coan Jezreel.

34 Agh haink Spyrryd y Chiarn er Gideon, as heid eh lesh trumpet; as va deiney Abiezer er nyn jaglym geiyrt er.

35 As hug eh chaghteryn magh trooid ooilley Manasseh; va myrgeeddin er nyn jaglym huggey: as hug eh chaghteryn gys Asher, as gys Zebulon, as gys Naphtali; as haink ad seose ny-whail.

36 ¶ As dooyrt Gideon rish Jee, My nee uss Israel y hauail liorish my late's, myr t'ou er ghra,

37 Cur-my-ner, ver-ym's loamrey-olley er y laare; as my vees yn drouht ny-lomarcam er y loamrey, as my vees ooilley yn thalloo mygeayrt-y-mysh chirrym, eisht vees shicky-

\* Chaghter.

† Dy der y Chiarn shee.



rys aym dy jean us sauail Israel liorish my laue's, myr t'ou er ghra.

38 As shen myr ve: son dirree eh dy moghey laa-ny-vairagh, as hionn eh dy-cheilley yn loamrey, as chraisht eh yn drough ass y loamrey, lane meilley dy ushtey.

39 As dooyrt Gideon rish Jee, Ny lhig da dty chorree brishey magh my'ol, as cha loayr-ym agh yn yn cheayrt shoh: Cur dou, ta mee guee ort, agh un phrowal elley leah y loamrey; lhig da'n loamrey hene nish ve chirrym, as lhig da'n drough ve er ooilley'n thalloo mygeayrt.

40 As ren Jee myr shen yn oie cheddin: son va'n loamrey hene chirrym, agh va'n drough er ooilley'n thalloo mygeayrt.

## CAB. VII.

**E**ISHT ren Jerubbaal, (shen Gideon,) as ooilley'n pobble va marish, girree dy moghey, as campal liorish chibhyr Harod: myr shen dy row sheshaght-caggee ny Midianiteyn my-hwoaie jee, liorish cronk Moreh, 'sy choan.

2 As dooyrt y Chiarn rish Gideon, Ta rouyr deincey mayrt's dooys dy livrey ny Midianiteyn ayns nyn laueyn, nagh gow Israel oyr dy voggysagh m'oi, gra, My laue hene ta er my hanail.

3 Immee-nish er-y-fa shen, cur eam ayns clashtyn y pobble, gra, Quoierbee ta agglagh as lhag-chreeagh, lhig da chynnda, as goll roish dy moghey veih alieau Ghilead: as hyndaa jeh'n pobble daa housane as feed, as duirree jeih thousaneyn.

4 As dooyrt y Chiarn rish Gideon, Ta rouyr sheshaght foast mayrt: cur lhiat ad sheese gys yn ushtey, as neem's ad y phrowal er dty hon ayns shen: as shoh myr vees eh, mychione echey jir-yms rhyt, Eh shoh hed mayrt, yn er cheddin hed mayrt; as jeh quoirbee jir-yms rhyt, Cha jed eh shoh mayrt, eh shoh cha jed mayrt.

5 Myr shen hug eh leah yn pobble sheese gys yn ushtey: as dooyrt y Chiarn rish Gideon, Dy chooilley unnane ta aliee seose yn ushtey lesh e hengey, myr moddey, eshn ver oo er-lheh; dy chooilley unnane mygeddin ta croymme sheese er e ghlioony dy iu.

6 As yn earoo ocsyn ren gu ass nyn mass, va three cheead dooinney: agh ren ooilley yn chooid elley jeh'n pobble croymme sheese er nyn ghioonya dy iu ushtey.

7 As dooyrt y Chiarn rish Gideon, Liorish ny three cheead dooinney ren aliee [yn ushtey] neem's shiu y hanail, as livrey ny Midianiteyn gys dty laue: as lhig da ooilley yn chooid elley jeh'n pobble dagh dooinney goll gys e chummal hene.

8 Myr shen ghov yn pobble beaghey ayns nyn laue, as ny trumpety'n oc: as ooilley yn chooid elley jeh Israel hug eh ersooyl, dagh fer gys e chabbane hene; as dreill eh marish ny three cheead shoh. As va sheshaght-caggee Vidian cheu-heese jeh 'sy choan.

9 ¶ As haink eh gy-kione yn oie cheddin, dy dooyrt y Chiarn rish, Trog ort, as immee sheese gys y cheshaght-chaggee shoh; son ta mish er livrey ad gys dty laue.

10 Agh my ta aggle ort dy groll sheese, immee hene sheese gys y cheshaght-chaggee marish Phurah dty harvaant:

11 As nee oo clashtyn cre t'ad dy ghra; as eisht vees dty laueyn er dyn niartaghey dy groll sheese noi'n sheshaght-caggee shoh. Eisht hie eh sheese marish Phurah e harvaant gys y cheu-mooie jeh gard y cheshaght-chaggee.

12 As va ny Midianiteyn, as ny Amalekiteyn, as ooilley cloan y shiar, lhie skeaylt 'y choan myr locustyn son earoo; as va ny camelyn oc erskyn coontey, myr yn gheinnagh rish oirr ny marrey.

13 As tra va Gideon er jeet, cur-my-ner, va dooinney ayns shen ginsh dreamal da e heshey, as dooyrt eh, Cur-my-ner, ren mish dreamal, as cur-my-ner, ren berreen dy arranoarn rowall stiagh ayns camp Vidian, as haink eh noi cabbane, as woail eh yn chabbane, as ve lhieggit, dy huit eh, ny lhie kiart rish y thalloo.

14 As dansoor e heshey as dooyrt eh, Cha vel shoh monney agh cliwe Ghideon mac Yoash, dooinney dy Israel: son gys y laue echeysyn ta Jee er livrey Midian, as y slane sheshaght-cagee.

15 ¶ As shen myr ve, tra cheayll Gideon yn dreamal inshit, as kys ve er ny hoigall, dy dug eh ooashley, as hyndaa eh gys sheshaght-caggee Israel, as dooyrt eh, Trog-jee, son ta'n Chiarn er livrey gys nyn laue sheshaght-caggee Vidian.

16 As rheynt eh ny three cheead dooinney ayns three sheshaghtyn, as hug eh trumpet ayns laue dagh dooinney, marish crockannyn follym as lampyn cheu-sthie jeh ny crockannyn.

17 As dooyrt eh roo, Jeeagh-jee orrym's, as jean-jee myrgeodde: as cur-my-ner, tra higyms gys cheu-mooie jeh'n champ, shoh myr vees eh, myr hee shiu mish jannoo dy jean shiuish myrgeodde.

18 Tra neem's sheidey yn trumpet, mish as ooilley ny ta marym, eisht sheid jee shiuish ny trumpety'n eu myrgeodde er dy chooilley heu jeh'n champ, as yllce-jee, Cliwe y Chiarn, as Ghideon.

19 ¶ Myr shen haink Gideon as ny keead dooinney va marish gys cheu-mooie jeh'n champ, ayns toshiaght watch y vean-oie; as ad nish er hoigaghey yn gard: as heid ad ny trumpety'n, as vrish ad ny crockannyn, va ayns nyn laueyn.

20 As ren ny three sheshaghtyn-caggee sheidey ny trumpety'n, as vrish ad ny crockannyn, as chum ad ny lampyn ayns nyn laue chiare, as ny trumpety'n ayns nyn laue yesh dy heidey lhieu; as dyllee ad, Cliwe y Chiarn, as Ghideon.

21 As hass dy chooilley ghooinney er e ghruht hene mygeayrt y champ: as roie yn

slane sheshaght-caggee er-chea, as dyllee ad magh, as chossyn ad roue.

22 As heid ny three cheead ny trumpetyn, as hyndaa yn Chiarn cliwe dy chooilley ghooinney noi e heshcy, trooid cooilley yn sheshaght-caggee: as roie ad er-chea gys Beth-shittah ayns Zererath, as gys ardjyn Abel-meholah, gys Tabbath.

23 As va deiney Israel er nyn jaglym cooid-jagh veih Naphtali, as Asher, as veih Manasseh, as deiyr ad er ny Midianiteyn.

24 As hug Gideon magh chaghteryn trooid cooilley slieau Ephraim, gra, Tar-jee sheese noi ny Midianiteyn, as cosne-jee rouesyn gys aaghyn ny hawynyn gys Beth-barah as Jordan. Eisht va cooilley deiney Ephraim er nyn jaglym cooidjah, as ghow ad ny ushtaghyn gys Beth-barah as Jordan.

25 As ghow ad daa phrince ny Midianiteyn, Oreb as Zeeb; as varr ad Oreb er creg Oreb, as Zeeb varr ad ec press-feeeyney Zeeb; as hie ad er-eyrts Midian, as hug ad lhieu king Oreb as Zeeb gys Gideon er cheu elley dy Yordan.

CAB. VIII.

**A**S dooyrt deiney Ephraim rish, Kys dy vel oo er hirveish shin myr shoh, nagh deie oo orria tra hie oo dy chaggey rish ny Midianiteyn? As v'ad feer chorree rish.

2 As dooyrt eh roo, Cre ta mish nish er n'yannoo ayns soylaghey jeuish? Nagh vel jeelym foyr-feeeyney Ephraim ny share na shane foyr-feeeyney Abiezer?

3 Ta Jee er livrey gys nyn laueyn princeyn Vidian, Oreb as Zeeb: as cre va mish abyld dy yannoo ayns soylaghey jeuish? Eisht va'n chorree oc er ny veiyghey, tra dooyrt eh shoh.

4 ¶ As haik Gideon gys Jordan, as hie eh harrish, eh-hene, as y three cheead dooinney va marish, faiynt, ny-yeih geiyrt orroo.

5 As dooyrt eh rish deiney Succoth, Cur-jee, ta mee guce erriu, bwilleenyn arran da'n pobble ta geiyrt orrym; son t'ad gannoon-aghey, as ta mee geiyrt er Zeba as Zalmunnah, reaghyn Vidian.

6 ¶ As dooyrt princeyn Succoth, Vel laueyn Zebah as Zalmunnah nish fo dty laue's, dy jinagh shinyin arran da'n arnee ayds?

7 As dooyrt Gideon, Shen-y-fa, tra nee yn Chiarn livrey Zebah as Zalmunna gys my laue's, eisht neem's raipay yn eill euish lesh drineyn yn aasagh as lesh dressyn.

8 As hie eh seose veih shen gys Penuel, as loayr eh roosyn myrgeeddyn: as dansoor deiney Penuel eh myr ren deiney Succoth.

9 As loayr eh myrgeeddyn rish deiney Penuel, gra, Tra hig-yms recsht ayns shee, lhieg-ym's sheese y toor shoh.

10 ¶ Nish va Zebah as Zalmunna ayns Karkor, as nyn sheshaght-caggee maroo, mysh queig thousane jeig, whces as va er-mayrn jeh cooilley yn sheshaghtyn-caggee cloan y shiar: son huitt shey-feed thousane dooinney va tayrn y chliwe.

11 ¶ As ghow Gideon e raad gys y cheer

ocsyn va cummal ayns cabbaneyn, my-hiar jeh Nobah as Jogbehah, as woail eh yn cheshaght-caggee; va jeeaghyn orroo hene dy ve ass roshtyn dangere.

12 As myr va Zebah as Zalmunna roie er-chea, deiyr eh orroo, as ghow eh yn daa ree Vidian, Zebah as Zalmunna, as skeayl eh cooilley'n cheshaght-caggee.

13 ¶ As ren Gideon mac Yoash chynndaa veil'n chaggey roish irree ny greiney.

14 As haare eh dooinney aeg jeh cummaltee Succoth dy vriaght jeh: as hug eh shoh coontey da jeh princeyn Succoth, as y chanstyr, eer three-feed as shiaght-jeig.

15 As haik eh gys deiney Succoth, as dooyrt eh, Cur-my-ner Zebah as Zalmunna, my-nyn gione ren shiu boggyasagh harrym, gra, Val laueyn Zebah as Zalmunna nish fo dty laue's, dy jinagh shinyin arran da dty gheiney ta skee as tooillit?

16 As ghow eh shanstyryn yn ard-valley, as drineyn yn aasagh as dressyn, as lhieu shoh ren eh kerraghey dy dewil deiney Succoth.

17 As vriah eh sheese toor Penuel, as varr eh deiney'n ard-valley.

18 ¶ Eisht dooyrt eh rish Zebah as Zalmunna, Cre'n mec-deiney v'ad shen ren shiu y varroo ee Tabor? As dreggyr ad, Myr t'ou usa, shen myr v'adsyn; va dagh fer jeu, dy yeeaghyn orroo, goll-rish cloan ree.

19 As dooyrt eh, My vraayraghyn v'ad, eer mec my vayrey: myr ta'n Chiarn bio, dy beagh shiu er hauil yn viouys ocsyn, cha jin-nin's y viouys euish y ghoail.

20 As dooyrt eh rish Jether e vac shianey, Seose oo, as cur dy base ad: agh cha hayrn y scollag e chliwe: son va aggle er, er-yn-oyr dy row eh foast agh aeg.

21 Eisht dooyrt Zebah as Zalmunna, Trog hene ort, as tuitt orrin: son myr ta'n dooinney, myrgeeddyn ta e niart. As dirree Gideon, as varr eh Zebah as Zalmunna, as ghow eh ny colliaryn aalin va mysh mwannallyn ny camellyn oc.

22 ¶ Eisht dooyrt deiney Israel rish Gideon, Reill uss harrin, chammah oo-hene as dty vac, as cloan dty chlienney myrgeeddyn, son t'ou livrey shin ass laue Vidian.

23 As dooyrt Gideon roo, Cha jean-yms reill harrishdiu, chamoo nee my vac reill harrishdiu: yn Chiarn reillys harrishdiu.

24 ¶ As dooyrt Gideon roo, Ta aghin aym dy yeearee erriu, dy der shiu cooilley dou fainaghyn-cleaysh nyn spooilley: (son va oc fainaghyn-cleaysh airhey, myr she Ishmaeliteyn v'ad.)

25 As dreggyr ad, Ver mayd dy arrytagh ad. As skeayl ad garmad, as cheau ad ayn dagh dooinney fainaghyn-cleaysh e spooilley.

26 As va trimmid ny fainaghyn airh ren eh y hirrey thousane as shiaght cheead shekel dy airh, cheu-mooie jeh coamraghyn, as jewellyn, as garmadyn purple v'er reaghyn Vidian, as ny colliaryn airh va mysh mwannallyn ny camellyn.

27 As' jcu shoh ren Gideon Ephod, as boie eh seose eh ayns Ophrah, yn ard-valley echey hene: as hie ooilley Israel er-shaghryn fiorish coyrt ooshley da: yn red cheddin haik dy ve ribbeh da Gideon, as da e hie.

28 ¶ Shoh myr va Midian er ny injillaghey fo cloan Israel, myr shen nagh hrog ad seose nyn ghing arragh: as va'n cheer ayns shee da-eed blein rish lhing Ghideon.

29 ¶ As hie Jerubbaal mac Yoash, as chum eh 'sy hie hene.

30 As va ec Gideon three-feed as jeih mec, er ny gheddyn jeh e chorp hene: son va echey ynmodee mraane.

31 As y co-lhiabagh v'echey ayns Shechem, ren ish myrgeeddin gymmyrkey da mac, ren eh genmys Abimelech.

32 As hooar Gideon mac Yoash baase tra v'eh shem dy mie, as v'eh er ny oanluckey ayns lhiaght Yoash e ayr, ayns Ophrah jeh ny Abiezriteyn.

33 As haik eh gy-kione, lurg baase Ghideon, dy ren cloan Israel chyndaa dy lhiattee, as hie ad er-shaghryn geiyrt er Baalim; as ghow ad Baal-berith dy ve yn jee oc.

34 As cha ren cloan Israel cooinnaghtyn er y Chiarn y Jee oc, va er livrey ad ass laueyn nyn noidy er dy chooilley heu:

35 Chamoo hoilshe ad kenjallys da thie Jerubbaal, ta shen Gideon, son ooilley ny obbraghyn mie v'eh er n'yannoo son Israel.

## CAB. IX.

**A** S hie Abimelech mac Jerubbaal gys Shechem, gys braaraghyn e vayrey, as va tagglo oc ry-cheilley, as rish ooilley lught-thie ayr e voir, gra,

3 Loayr-jee, ta mee guee erriu, ayns clahshtyn ooilley deiney Shechem, Cre share te diu, ooilley mec Jerubbaal, (ta three-feed as jeih persoanyn,) na un dooinney dy reill harrish-diu? cooinnee-jee myrgeeddin dy nee mish fer jeh'n chraue as yn eill eu hene.

5 As loayr braaraghyn e vayrey mychione echey ayns clahshtyn ooilley deiney Shechem ooilley ny goan cheddin: as ren ny crecaghyn oc chioow gys Abimelech; son dooyrt ad, Nyn mraar eh.

4 As hug ad da three-feed as jeih poashyn argid ass tashtaghyn thie Baal-berith; lhisu shoh ren Abimelech fallley sheebaght dy gheiney awane as eddryn, ren geiyrt er.

5 As hie eh gys thie e ayr ec Ophrah, as varr eh e vraaraghyn mec Jerubbaal, three-feed as jeih persoanyn, er yn un chreg: ny-yeih, va Jotham mac saa Jerubbaal sangit; son dolhee eh eh-hene.

6 As ren ooilley deiney Shechem chaglym cooidjagh, as ooilley deiney Millo, as hie ad as ren ad Abimelech nyn ree, fiorish billey-darragh y phillar va ayns Shechem.

7 ¶ As tra va shoh er ny insh da Jotham, hie eh, as hass eh er mullagh slicau Gerizim,

as hrog eh seose e choraa dy ard, as dooyrt eh roo, Clahst-jee rhyrn's, shiuish gheiney Shechem, dy vod Jee cur clahshtyn diuish.

8 Hie ny biljyn magh tra dy row dy ooilaghey .ree harrystoo; as dooyrt ad rish yn billey-olive, Reill uss harrin.

9 Agh dooyrt yn billey-olive roo, Bailliu mish dy aagail my veeylys, lesh t'ad ooshlaghey Jee as dooinney, as mish dy ve soit harrish ny biljyn?

10 As dooyrt ny biljyn rish yn billey-figgagh, Tar uss, as reill harrin.

11 Agh dooyrt y billey-figgagh roo, Vel mish dy hreigeil my viljid, as my vess mie, as goll dy ve soit harrish ny biljyn?

12 Eisht dooyrt ny biljyn rish yn billey-feeeyne, Tar uss, as jean reill harrin.

13 As dooyrt y billey-feeeyne roo, Vel mish, dy scarrins rish my feeyn ta Jee as dooinney goaill boggey ayn, dy gholld dy ve soit harrish ny biljyn?

14 Eisht dooyrt ooilley ny biljyn rish y dress, Tar uss, as jean reill harrin.

15 As dooyrt y dress rish ny biljyn, My ta shiu dy jarroo dy ooilaghey mish dy ve ree harrin, eisht tar-jee as cur-jee nyn marrant er y scadeo aym's; as mannagh jean shiu, lhig da aile cheet magh veih'n dress, as stroie biljyn-cedar Lebanon.

16 Nish er-y-fa shen, my ta shiu er n'yannoo dy ynrick as dy cairal, ayns dy vel shiu er hoiaaghey seose Abimelech dy ve nyn ree, as my ta shiu er ghellal dy mie rish Jerubbaal as e hie, as er n'yannoo rish cordail rish toilchyns e laueyn;

17 (Son ren my ayr caggey er nyn son lesh gaue e viows, as ren eh livrey shiu as laue Vidian;

18 As ta shiuish nish er n'irree-magh noi thie m'ayrey, as er varroo e vec, three-feed as jeih persoanyn, er yn un chreg, as er n'yannoo Abimelech, mac e innneyveyl, ny ree harrish deiney Shechem, son dy nee nyn mraar eh;)

19 My ta shiuish eisht er ghellal dy ynrick as dy cairal rish Jerubbaal as rish e hie yn laa jiu, eisht gow-jee boggey jeh Abimelech, as lhig dasyn myrgeeddin goaill boggey jiuish;

20 Agh mannagh vel, lhig da aile cheet magh veih Abimelech, dy stroie deiney Shechem, as thie Millo; as lhig da aile cheet magh veih deiney Shechem, as veih thie Millo, dy stroie Abimelech.

21 As roie Jotham ersooyl, as choosyn eh roish, as hie eh gys Beer, as chum eh ayns shen, ayns aggle roish Abimelech e vraar.

22 ¶ Erresh da Abimelech v'er reill three bleeaney harrish Israel,

23 Eisht hug Jee spyryd dy ghrogh choardail eddyr Abimelech as deiney Shechem; as ren deiney Shechem cleiy fo Abimelech:

24 Dy voddagh y dewlys jeant er ny three-feed as jeih mec Jerubbaal ve cooilleenit, as yn uill oc-lhie er Abimelech nyn mraar, ren

ad y varroo, as er deiney Shechem, ren cooney lesh dy stroie e vraaraghyn.

25 As ren deiney Shechem soiahey sleih dy lhie cooyl-cblea er e hon ayns mullagh ny sleityn, as ren ad spooilley ooilley ny baik nyn raad: as ve inshit da Abimelech.

26 As haik Gaal mac Ebed, marish e vraaraghyn, as hie ad harrish gys Shechem: as hug deiney Shechem nyn draisht ayn.

27 As hie ad magh trooid ny magheryn, roostey ny garaghyn-feeyney, as ren ad feeyn, as v'ad gennal, as hie ad gys thie yn jee oc, as ren ad gee as giu, as ghwee ad mollaght er Abimelech.

28 As dooyrt Gaal mac Ebed, Quoi Abimelech, as quoi Shechem, dy jinnagh shin eshyn y hirveish? nagh nee mac Jerubbaal eh, as Zebul e chiannoort? Shirveish-jee deiney Hamor, ayr Shechem: son cre'n-fa yinnagh shin shirveish eh shoh?

29 As dy baillish Jee dy beagh yn poble shoh fo my laue's! eisht yinnin's Abimelech y scughey. As dooyrt eh mychione Abimelech, Niartee dty heshaght-chaggee, as tar magh.

30 ¶ As tra cheayll Zebul, kiannoort yn ard-valley, goan Gaal mac Ebed, va e chor-roe er ny vraanaghey.

31 As hug eh chaghteryn dy follit gys Abimelech, gra, Cur-my-ner, ta Gaal mac Ebed, as e vraaraghyn er jeet gys Shechem; as cur-my-ner, t'ad niartaghey yn ard-valley dt'oi.

32 Nish er-y-fa shen, seose oo-hene, as yn poble ta mayrt, 's yn oie, as lhie-jee cooyl-cblea 'sy vagher:

33 As hig eh gy-kione, ayns y voghrey ec irree ny greiney, dy drog-oo ort, as tuitym er y valley: as cur-my-ner, tra nee eshyn as e heshaght cheet magh dt'oi, eisht foddee oo jannoo roo myr hig eh lhiat.

34 ¶ As hie Abimelech seose, as ooilley'n poble va marish, 's yn oie, as lhie ad cooyl-cblea son Shechem ayns kiare sheshaghtyn.

35 As hie Gaal mac Ebed magh, as haas eh ec giat yn ard-valley: as dirree Abimelech, as y poble va marish, veih'n boayl-follit.

36 As tra honnick Gaal yn poble, dooyrt eh rish Zebul, Cur-my-ner, ta sleih cheet neose veih mullagh ny sleityn. As dooyrt Zebul rish, T'ou fakin scadoo ny sleityn as goaill ad son deiney.

37 As loayr Gaal reesht, as dooyrt eh, Jeeagh, ta sleih cheet sheese rish mean y cleau, as ta sheshaght elley cheet rish cheerrea Meonenim.

38 Eisht dooyrt Zebul rish, C'raad ta nish boggyasagh dty veaal, tra dooyrt oo, Quoi Abimelech, dy jinnagh shin shirveish eh? Nagh nee shoh yn poble t'ou er hoiahey beg jeu? gow magh nish, ta mee guee ort, as jean caggey roo.

39 As hie Gaal magh er kione deiney Shechem as ren eh caggey rish Abimelech.

40 As deiyr Abimelech er, as ren eh chea

kiongoyrt rish; as va ymmoder er nyn stroie as lhottit, eer gys becal ny giattee.

41 As va Abimelech cummal ec Arumah: as deiyr Zebul magh Gaal as e vraaraghyn veih cummal ayns Shechem.

42 As haik eh gy-kione laa-ny-vairagh, dy ghow yn \*poble magher; as ve inshit da Abimelech.

43 As ghow eh yn poble, as rbeynn eh ad ayns three sheshaghtyn, as lhie eh farkiagh ayns y vagher, as yeeagh eh, as cur-my-ner, va'n poble er jeet magh ass yn ard-valley; as dirree eh nyn 'oi, as woail eh ad.

44 As roie Abimelech as e heshaght er nyn doshiaght, as haas ad ec giat yn ard-valley: as buitt y daa heshaght elley er ooilley yn poble va ayns ny magheryn, as stroie ad ad.

45 As ren Abimelech caggey noi yn ard-valley fey-ny-laa shen; as ghow eh yn ard-valley as varr eh ny cummaltee, as lhieg eh voallaghyn yn ard-valley, as chuurr eh eh lesh sollan.

46 ¶ As tra cheayll ooilley deiney toor Shechem shen, hie ad stiagh ayns cashtal lajer chiable y jalloo Berith.

47 As ve inshit da Abimelech dy row ooilley deiney toor Shechem er nyn jaglym cooid-jagh.

48 As hie Abimelech seose gys cronk Zal-moc, eh hene as ooilley e heshaght; as ghow Abimelech teigh ny laue, as yiare eh sheese banglane jeh ny biljyn, as ghow eh, as hug eh er e gheaylin eh, as dooyrt eh rish e heshaght, Sben ny ta shiu er vakin mish jannoo, jean-jee shiuih dy tappee.

49 As ren ooilley'n cheshaght myrgeeddin giarey sheese, dagh dooinney e vanglane, as deiyr ad er Abimelech, as hug ad ny banglaneyn rish y chashtal, as hoie ad eh er aile; myr shen dy row ooilley ny deiney v'ayns toor Shechem er nyn stroie myrgeeddin, mysh thousane dooinney as ben.

50 ¶ Eisht hie Abimelech gys Thebez, as ren eh campal noi Thebez, as ghow eh eh.

51 Agh va toor lajer cheu-sthie jeh'n ard-valley, as gys shen choosyn ooilley ny deiney as ny mraane, as ooilley cummaltee yn ard-valley, as ghooin ad dy shicky nyn yei, as hie ad seose gys mullagh y toor.

52 As haik Abimelech gys y toor, as ren eh caggey n'oi, as hionn eh gys dorrty y toor dy hoiahey er aile eh.

53 Agh cheau ben dy row peesh dy chlagh-wyllin er kione Abimelech, as vrish ee dy peeshyn e chlaigin.

54 Eisht deie eb dy siyragh gys y dooinney aeg e armyder, as dooyrt eh rish, Tayrn dty chliue, as marr mee, nagh jir ad, She ben ren y varroo eh. As roie yn dooinney aeg eh trooid, as shoh myr hooar eh baase.

55 As tra honnick deiney Israel dy row Abimelech marroo, hie ad dy chooilley un-nane gys e ynyd hene.

\* Shechem.

56 ¶ Myr shen ren Jee cooilleeny er Abimelech yn olk ren eh da e ayr, liorish stroie ny three-feed as jeih braaraghyn echey.

57 As ooilley'n olk ren deiney Shechem ren Jee y chooilleeny er nyn ghing hene: as orroo nyn neesht haink mollaught Jotham mac Jerubbaal.

## CAB. X.

A S lurg Abimelech, hrog seose dy livrey Israel Tola mac Puah, mac Dodo, dooinney dy Issachar, as v'eh cummal ayns Shamir, ayns sliEAU Ephraim.

2 As ren eh briwnys Israel three bleaney as feed; as hooar eh baase, as v'eh oanluckit ayns Shamir.

3 ¶ As ny lurg-syn hrog seose Jair, ny Ghileadite, as ren eshyn briwnys Israel daa vlein as feed.

4 As va echey jeih mec as feed, va markiagh er jeih lhiyn yn assyl as feed, as va oc jeih ard-valjyn as feed, va enmysst Havoth-jair gys y laa jiu, t'ayns cheer Ghilead.

5 As hooar Jair baase, as v'eh oanluckit ayns Camon.

6 As ren cloan Israel reesht olk ayns shiley'n Chiarn, as hirveish ad Baalim as Ash-taroth, as jeeghyn Syria, as jeeghyn Zidon, as jeeghyn Voab, as jeeghyn cloan Ammon, as jeeghyn ny Philistinee, as hreig ad y Chiarn, as cha hirveish ad eh.

7 ¶ As ren jymmoose yn Chiarn brishey magh noi Israel, as chreck eh ad gys laue ny Philistinee, as gys laue cloan Ammon.

8 As er y vlein shen, son hoght bleaney jeig, ren ad seaghney as tranlaase 'yannoo er cloan Israel, ooilley cloan Israel va er cheu elley dy Jordan, ayns cheer ny Amoriteyn, ta ayns Gilead,

9 As hie cloan Ammon harrish Jordan dy chaggey myrgeddin noi Judah, as noi Benjamin, as noi thie Eyhraim; myr shen dy row Israel dy mooar seaghnit.

10 ¶ As ren cloan Israel geamagh gys y Chiarn, gra, Ta shin er n'yannoo peccah dt 'oi, er-yn-oyr dy vel shin chammah er driegeil y Jee ain, as myrgeddin er hirveish Baalim.

11 As dooyrt y Chiarn rish cloan Israel, Nagh ren mish shiu y livrey veih ny Egyptanee, as veih ny Amoriteyn, veih cloan Ammon, as veih ny Philistinee?

12 Ren ny Zidoniane myrgeddin, as ny Amalekityn, as ny Maonityn tranlaase erriu; as deie shiu hym's, as ren mee nyn livrey ass yn laue oc.

13 Ny-yeih ta shiu er m'y hreigeil, as er hirveish jeeghyn elley: shen-y-fa cha livrey-yn shiu arragh.

14 Immee-jee, as eie-jee gys ny jeeghyn ta shiu er reih; lhig dauesyn shiu y livrey ayns traan nyn seaghyn.

15 ¶ As dooyrt cloan Israel rish y Chiarn, Ta shin er n'yannoo peccah: jean uss rooin myr hee-ys oo mie; agh livrey shin, ta shin guee ort, yn cheayrt shoh.

16 As hug ad ersooyl ny jeeghyn joarree

veih nyn mast', as hirveish ad yn Chiarn; as va e chree er ny veiyghaghey son seaghyn Israel.

17 Eisht va cloan Ammon er nyn jaglym cooidjagh, as ren ad campal ayns Gilead: as va cloan Israel er nyn jaglym cooidjah, as champ ad ayns Mizpeh.

18 As dooyrt pobble as princeyn Ghilead yn derrey yeh rish y jeh elley, Quoi eh ny-vud ain nee goaill er hoshaight dy chaggey noi cloan Ammon? eshyn vees yn ard-chaptan harrish ooilley cummaltee Ghilead.

## CAB. XI.

NISH va Jephthah yn Gileadite ny ghooiney niartal-cagee, agh v'eh mac oainjyr: as hooar Gilead Jephthah.

2 As ren ben Ghilead gymmyrkey mec da; as tra daase ad seose, hyndaa ad magh Jephthah, as dooyrt ad rish, Cha vow uss eiraght ayns thie nyn ayrey, son mac ben joarree oo.

3 Eisht chossyn Jephthah roish veih e vraaraghyn, as chum eh ayns cheer Tob: as va deiney eddrym as wagaantee er nyn jaglym gys Jephthah, as hie ad magh marish.

4 ¶ As haink eh gy-kione lurg earish, dy ren cloan Ammon cagey noi Israel.

5 As ve myr shen, ta ren cloan Ammon cagey noi Israel, dy jagh shanstyr Ghilead dy chur lhieu Jephthah veih cheer Tob.

6 As dooyrt ad rish Jephthah, Tar uss, as bee dty chaptan harrin, dy vod mayd cagey rish cloan Ammon.

7 As dooyrt Jephthah rish shanstyr Ghilead, Nagh row dwaie eu orrym, as nagh deiyr shiu magh mee veih thie my ayrey? as vel shiu cheet hym's nish tra ta shiu ayns nyn egin?

8 As dooyrt shanstyr Ghilead rish Jephthah, Son yn oyr shoh, ta shin nish cheet hood's, dy vod oo goll m'rin dy chaggey noi cloan Ammon, as dy ve yn leicideilagh ain harrish ooilley cummaltee Ghilead.

9 As dooyrt Jephthah rish shanstyr Ghilead, My ver shu lhieu mee thie reesht dy chaggey noi cloan Ammon, as dy jean y Chiarn ad y livrey fo my laue, nee mish vees nyn leicideilagh?

10 As dooyrt shanstyr Ghilead rish Jephthah, Ta'n Chiarn hene ny eanish eddyr shin, dy jean mayd mie yn choardail shoh.

11 Eisht hie Jephthah marish shanstyr Ghilead, as ren yn pobble eh yn ard-chaptan harroo: as ren Jephthah sockley yn chonaant va eddyr ad fenish y Chiarn ayns Mizpeh.

12 ¶ As hug Jephthah chaghteryn gys ree cloan Ammon, gra, Cre'n eie t'ad orrym's, dy vel oo er jeet dy chaggey m'oi ayns ny heer hene?

13 As dreggyr ree cloan Ammon chaghteryn Jephthah, Er-yn-oyr dy ghow Israel my heer voym, tra haink ad seose veih Egypt, veih Arnon dy jarroo gys Jabbok, choud's Jordan: nish er-y-fa shen, livrey hym reesht yn cheer shoh dy shecoil.

14 As hug Jephthah chaghteryn reosht gys ree cloan Ammon,

15 As dooyrt eh rish, Myr shoh ta Jephthah gra, Cha ghow Israel ersooyl cheer Voab, ny cheer cloan Ammon:

16 Agh ta haink Israel seose veih Egypt, trooid yn aasagh gys y faarkey-jiarg, as haink eh gys Kadeah;

17 Eisht hug Israel chaghteryn gys ree Edom, gra, Lhig dou, ta mee gueec ort, goll trooid dty heer: agh cha jinnagh ree Edom geaishtagh rish. As myrgeiddin hug ad fys gys ree Voab; agh dobb eh: as duirree Israel ayns Kadesh.

18 Eisht hie ad trooid yn aasagh, as ghow ad combaase mygeayrt cheer Edom as cheer Voab, as haink ad stiagh er cheu-har jeh cheer Voab, as champ ad er cheu elley dy Arnon, agh cha daink ad stiagh er ardjyn Voab: son Arnon as cagliagh Voab.

19 As hug Israel chaghteryn gys Sihon ree ny Amoriteyn, va reill ayns Heshbon; as dooyrt Israel rish, Lhig dooin, ta shin gueec ort, goll trooid dty heer gys my ynnyd ta roym.

20 Agh cha hreishtagh Sihon er Israel dy gholl trooid ny ardjyn echey: son va Sihon er haglym cooidjagh ooilley e phobble, as champ ad ayns Jahaz, as ren eh caggey rish Israel.

21 As ren y Chiarn Jee Israel livrey Sihon as ooilley e phobble gys laue Israel, as hooar shin slane barrighth orroo: shoh myr hooar Israel cairys ayns ooilley cheer ny Amoriteyn, cummaltee yn cheer shen.

22 As ghow ad possession jeh ooilley ardjyn ny Amoriteyn, veih Arnon eer gys Jabbok, as veih'n aasagh choud's Jordan.

23 Shoh myr ta'n Chiarn Jee Israel er choyrt aas possession ny Amoriteyn roish e phobble Israel; as cre'n chairys t'ayd's ayn eisht?

24 Nagh jean uss freayll possession jeh shen ny ta Chemosh dty yee dy choyrt dhyt? Er yn aght cheddin quoi-erbee nee'n Chiarn y Jee ain geiyrt magh ro'nyn, ad shen nee mayd y ghoail dooin hene.

25 As nish vel uss veg share na Balak mac Zippor, ree Voab? ren eshyn rieuu streeu noi Israel, ny rieuu caggey nyn 'oi,

26 Ooilley'n traa va Israel cummal ayns Heshbon as e baljyn, as ayns Arnoer as e baljyn, as ayns ooilley ny baljyn ta liorish ardjyn Arnon, son three cheead blein? cre'n-oyr er-y-fa shen nagh ren shiu ad y ehmal rish choud dy hraa?

27 Shen-y-fa cha vel mish er n'yannoo aggar erbee dhyt's, agh t'ou uss jaanoo aggar dooys liorish caggey m'oi: lhig da'n Chiarn, yn briw cairagh, briwnys eddyr cloan Israel as cloan Ammon er y laa t'ayn jiu.

28 Ny-yeih cha dug ree cloan Ammon geill da chaghteraght Jephthah.

29 ¶ Eisht haink spyrtyd y Chiarn er Jephthah, as hie eh harrish Gilead as Ma-

naech, as hie eh er e hoshiaght harrish Mizpeh jeh Gilead, as veih Mizpeh jeh Gilead noi cloan Ammon.

30 As ren Jephthah breearrey y yannoo gys y Chiarn, as dooyrt eh, My nee uss dy jarroo livrey cloan Ammon gys my laue's,

31 Shen myr vees eh, cre-erbee hoshiaght hig magh my whail aas dorrysyn my hie's, tra hig ym reosht ayns veih cloan Ammon, dy bee shen dy sheiky er ny chaerickey gys y Chiarn, ny er ny hobbal son oural-losh.

32 ¶ Myr shen hie Jephthah harrish noi cloan Ammon dy chaggey roo; as ren y Chiarn ad y livrey gys e laueyn.

33 As woail eh ad veih Aroer derrey Minnith, eer feeh ard-valley, as gys cheerrea ny garaghyn-feeyney, lesh cragh feer dewil. Myr shoh va cloan Ammon er nyth goyrt fo-chosh liorish cloan Israel.

34 As haink Jephthah gys e hie ec Mizpeh, as cur-my-ner, haink yn inneen echey magh ny whail, lesh greinyn-kiaullee as daunsin; as v'ee e ynrican thiannoo, cha row cloan arragh echey.

35 As haink eh gy-kione tra honnick eh ee, dy raip eh e eaddagh, as dooyrt eh, Aless, my inneen! t'ou er my injillaghey dy treih, as er hayrn seaghyn tromme orrym: son ta mee er vosley my veal ayns breearrey gys y Chiarn, as cha voddym goll n'oi.

36 As dooyrt ee rish, My ayr, my t'ou uss er vosley dty veal gys y Chiarn, jean rhym's cordail rish dty vrearrey; son wheesh as dy vel y Chiarn er choyrt dhyt's y varriaght er dty noidin, eer er cloan Ammon.

37 As dooyrt ee rish e ayr, Lhig da shoh ve jeant er my hon: Cur dou daa vee dy hraa, dy voddym goll noon as noal er ny sleityn, as doberan-stayd my voidyns, mish as my heshaghyn.

38 As dooyrt eh, Immee royd: as hug eh ee ersooyl son daa vee; as hie ish marish e sheshaghyn, as ren ee doberan stayd e moidyns er ny sleityn.

39 As ec kione daa vee hyndaa ee gys e ayr, ren r'ee cordail rish e vrearrey: as cha bione jee dooinney. As ve cliaghtey ayns Israel,

40 Dy jagh inneenyn Israel dy chooilley vlein dy ghobberan marish inneen Jephthah yn Gileadite kiare laa 'ay vlein.

CAB. XII.

**A**S haggil deiny Ephraim cooidjagh, as hie ad lesh y twoaie, as dooyrt ad rish Jephthah, Cre'n-fa hie uss harrish dy chaggey noi cloan Ammon, as nagh dele oo orrin dy gholl mayrt? nee mayd lostey dty hie ort lesh aile.

2 As dooyrt Jephthah roo, Va aym's as ee my phobble coosh mooar caggey rish cloan Ammon; as tra dele mee erriu, cha ren shiu m'y livrey aas nyn laueyn.

3 As tra honnick mee nagh daink shiu dy

chooney hiam, hug mee my viows ayns my laueyn, as hie mee harrish noi cloan Ammon, as ren y Chiarn ad y livrey fo my laueyn: cre'n-oyr eisht ta shiu er jeet soose yn laa ju, dy chaggey m'ol?

4 Eisht haggil Jephthah cooidjagh ooilley deiney Ghilead, as ren ad cagey noi Ephraim: as woail deiney Ghilead Ephraim, er-yn-oyr, dy dooyrt ad, Cha vel shuiush Ghileaditeyn agh nyn scapaittee veih Ephraim mastey ny Ephraimiteyn, as mastey ny Manassiteyn.

5 As ghow ny Gileaditeyn aaghyn Yordan roish ny Ephraimiteyn: as ve myr shen, tra dooyrt ny Ephraimiteyn ren scapail, lhig dou goll harrish, dy dooyrt deiney Ghilead rish, Nee Ephraimite oo? My yaragh eh, Cha nee;

6 Eisht dooyrt ad rish, Abbyr nish SURROLETH; as dooyrt eh SURROLETH: son cha drink e hengey lesh dy ockley eh dy kiart. Eisht ghow ad, as varr ad eh ec aaghyn Yordan; as huitt ec y tra shen jeh ny Ephraimiteyn, daa housane as da-eed.

7 As ren Jephthah briwnys Israel shey bleaney: eisht hooar Jephthah yn Gileadite baase, as v'eh oanluckit ayns ard-valley Ghilead.

8 ¶ As ny lurg-syn ren Ibzan yn Bethlehemitte briwnys Israel.

9 As v'echey jeih mec as feed, as jeih inneeyn as feed, hug eh magh ayns poosey, as ghow eh stiagh jeih inneeyn as feed son arame da e vec: as ren eh briwnys Israel shiagh bleaney.

10 Eisht hooar Ibzan baase, as v'eh oanluckit ec Bethlehem.

11 ¶ As ny lurg-syn ren Eloth yn Zebulonite briwnys Israel jeih bleaney.

12 As hooar Eloth yn Zebulonite baase, as v'eh oanluckit ayns Aijalon ayns cheer Zebulon.

13 ¶ As ny lurg-syn ren Abdon mac Hillel yn Parathonite briwnys Israel.

14 As v'echey da-eed mac, as jeih oe as feed, va markiagh er three-feed as jeih lhiynyn-assy: as ren eshyn briwnys Israel hoght bleaney.

15 As hooar Abdon, mac Hillel yn Parathonite baase, as v'eh oanluckit ayns Parathon ayns cheer Ephraim, ayns cronk ny Amalekiteyn.

## CAB. XIII.

**A**S ren cloan Israel reesht shen ny va olk ayns shilleyn Chiarn; as ren y Chiarn ad y livrey gys laue ny Philistinee da-eed blein.

2 ¶ As va dooinney dy row ayns Zorah, jeh slught ny Daniteyn, yn ennym echey va Manoah, as va'n ven echey gennish, gyn cloan.

3 As haink ainle y Chiarn gys y ven, as dooyrt eh r'ee, Cur-my-ner nish, t'ou uss gennish, as gyn cloan: agh nee oo giennaghtya, as gymmyrkey mac.

4 Nish er-y-fa shen, jeeagh, ta mee guee ort, nagh jean oo giu feeyn ny jough lajer, as nagh jean oo gee nhee erbee neu-ghlen:

5 Son cur-my-ner, nee oo giennaghtyn, as mac y ymmyrkey; as cha jig razor er e chione: son bee'n lhiannoo Nazarite gys Jee veih'n vrein: as hed eh er e hoshiaght dy livrey Israel ass laue ny Philistinee.

6 ¶ Eisht haink y ven, as dinsh ee da e shehey, gra, Haink dooinney dy Yee hym's, as va'n eddin echey goll-rish eddin ainle veih niau, feer atchimagh; agh cha dénee mee jeh cre voish v'eh, chamoo dinsh eh dou e ennym.

7 Agh dooyrt eh rhyrn, Cur-my-ner, nee oo giennaghtyn, as gymmyrkey mac; as nish ny iu feeyn ny jough lajer, chamoo eeyo oo nhee erbee neu-ghlen: son bee'n lhiannoo ny Nazarite gys Jee veih e ymmyrkey gys laa e vaash.

8 ¶ Eisht ren Manoah guee gys y Chiarn, as dooyrt eh, O my Hiarn, lhig da'n dooinney dy Yee ren uss y choyrt cheet reesht hooin, as gynsaghey dooin kys broggys mayd y lhiannoo vees er ny ruggey.

9 As hug Jee clashtyn da coraa Manoah; as haink ainle y Chiarn reesht gys y ven myr v'ee soie 'sy vagher: agh cha row Manoah e shehey máree.

10 As roie yn ven dy siyragh dy inah shoh da e shehey, as dooyrt ee rish, Cur-my-ner, ta'n dooinney er jeet hym's reesht, haink my raad er y gherri shoh.

11 As hrog Manoah er, as deiyr eh er e ven, as haink eh gys y dooinney, as dooyrt eh rish, Nee uss y dooinney ren loayrt rish y ven? As dooyrt eh, Mish eh.

12 As dooyrt Manoah, Nish lhig da dty ghoan's ve jeant mie: cre'n aght nee mayd yn lhiannoo y oardrail? as cre ta kiart da dy yannoo?

13 As dooyrt ainle y Chiarn rish Manoah, Jeh coillej ny ta mee er ghra rish y ven, lhig ee goail tastye.

14 Ny lhig j'ee gee jeh mess y villey-feeyney, chamoo lhig j'ee giu feeyn ny jough lajer, ny gee red neu-ghlen erbee: coillej ny ta mee er harey lhig j'ee jannoo.

15 ¶ As dooyrt Manoah rish ainle y Chiarn, Ta mee guee ort, fuirree márin, derrey earlys mayd mannan er dty hon.

16 As dooyrt ainle y Chiarn rish Manoah, Ga dy vuirrin mériu, cha jean-ym gee jeh dty arran; agh my nee oo oural-losh y heb-bal, shegin dhyt chebbal eh gys y Chiarn: son cha row fys ec Manoah dy nee ainle y Chiarn v'eh.

17 As dooyrt Manoah rish ainle y Chiarn, Cre ta dty ennym, dy vod mayd, trá vees dty ghoan jeant mie, ooashley y choyrt dhyt.

18 As dooyrt ainle y Chiarn rish, Cre'n-fa t'ou fénaght myr shoh lurg m'ennym's, ta folliaght?

19 Myr shen ghow Manoah mannan, as oural-arran, as heb eh shen er y chreg gys y

Chiarn: as ren yn ainle red yindysagh; as va Manoah as e ven jeeaghyn er.

20 Son shen myr ve, tra hrog y lossey seose 's yn aer veih'n altar, dy jagh ainle y Chiarn seose ayns y lossey: as tra honnick Manoah as e ven shoh, huitt ad er nyn eddin gys y thalloo.

21 (Agh cha daink ainle y Chiarn arragh fenish Manoah as e ven.) Eisht va fys ec Manoah dy nee ainle y Chiarn v'ayn.

22 As dooyrt Manoah rish y ven, Yiow mayd dy shickyr baase, son dy vel shin er vakin Jee.

23 Agh dooyrt e ven rish, My ve aigney'n Chiarn dy ghoaillyn nyn mioys, cha row eh er n'yannoo soiaagh jeh oural-loisht as oural-arran veih nyn laueyn, chamoo veagh eh er hoilshaghey dooin ooilley ny reddyn shoh, ny ec y traa shoh er n'insh dooin cre ta ryheet.

24 ¶ As ren y ven gymmyrkey mac, as denmys ad eh Samson: as daase y lhiannoo, as ren y Chiarn eh y vannaghey.

25 As ren Spyrryd y Chiarn toshiaght dy ghreinaghey eh nish as reesht myr v'eh ayns camp Dan, eddyr Zorah as Eshtaol.

CAB. XIV.

**A**S hie Samson sheese gys Timnath, as honnick eh ben ayns Timnath jeh inneenyn ny Philistinee.

2 As haink eh seose as dinsh eh da e ayr as e voir, as dooyrt eh, Ta mish er vakin ben ayns Timnath jeh inneenyn ny Philistinee: nish er-y-fa shen fow-jee dou ee son ben.

3 Eisht dooyrt e ayr as e voir rish, Nagh vel ben ry-gheddyn mastey inneenyn dty chynney, ny mastey ooilley my phobble, dy vel oo shirrey dy ghoaillyn dhyt ben jeh ny Philistinee chymmyltee? as dooyrt Samson rish e ayr, Fow dou ee, son s'laik lhiam ee dy mie.

4 Agh cha row fys ec e ayr ny e voir dy nee veih'n Chiarn ve, dy beagh shoh oyr streeu eddyr eh-bene as ny Philistinee: son ec y traa shen va reill ec ny Philistinee harrish Israel.

5 Eisht hie Samson, as e ayr, as e voir, sheese gys Timnath, as haink ad gys garaghyn-feeeyne Timnath: as cur-my-ner, ren lion aeg garveigagh n'ol.

6 As haink Spyrryd y Chiarn dy niartal er; as raip eh eh myr raipagh eh mannan, as cha row veg echey ny laue: agh cha dinsh eh da e ayr ny e voir cre v'eh er n'yannoo.

7 As hie eh sheese dy loayrt rish y ven; as my-laik lesh Samson ee dy mie.

8 ¶ As lurg earish, hie eh dy ghoaillyn ee son ben, as hyndaa eh dy lhiattee dy yeeaghyn er convayrt y lion; as cur-my-ner, va swarm dy hellanyn as mill ayns convayrt yn lion.

9 As ghow eh jeh ayns e laueyn, as hie eh er y raad gee, as haink eh gys e ayr as e

voir, as hug eh dauesyn, as ren ad gee: agh cha dinsh eh daue dy row eh er ghoaillyn y will ass convayrt y lion.

10 ¶ As hie e ayr sheese gys y ven: as ren Samson bannish ayns shen; son shen myr va cliaghtey ny deiney aegey dy yannoo.

11 As haink eh gy-kione, tra honnick ad eh, dy dou ad lhiu jeh deiney as feed dy ve son sheshaght da.

12 ¶ As dooyrt Samson roo, Ver-yms magh raa-dorraghey: my oddys shiu dy jarroo bun y choyrt dou er cheu-ethie jeh shiaght laa yn vannish, as feddyn magh eh, eisht ver-yms diu jeh brelleenyn as feed, as jeh caghlaaghyn as feed dy gharomadyn;

13 Agh mannagh vod shiu, eisht ver shiu dooyrt jeh brelleenyn as feed, as jeh caghlaaghyn as feed dy gharomadyn. As dooyrt ad rish, Cur magh dty raa-dorraghey, dy vod mayd clashtyn eh.

14 As dooyrt eh roo, Ass yn eeddyr haink magh bee, as magh ass y fer lajer haink milljid. As cha voddagh ad ayns three laa cur bun er y raa-dorraghey.

15 ¶ As haink eh gy-kione er y cliaghtoo laa, dy dooyrt ad rish ben Samson, Jean dty heshey y chleayney, dy vod eh ginsh dooin yn raa-dorraghey, er-nonney nee mayd uss as thie dty ayrey y lostey lesh aile: nee dy nyn spooilley ta shiu er chuirrey shin? nagh nee shoh myr te?

16 As huitt ben Samson er keayney kiongoyrt rish, as dooyrt ee, She dwoaie t'ad orrym, as cha nee graih: t'ou er choyrt magh raa-dorraghey roish cloan my phobble, as cha vel oo er hoilshaghey dooyt eh. As dooyrt eh r'ee, Cur-my-ner, cha vel mee er n'insh eh da my ayr ny my voir, as nee dhyt's insh-yms eh?

17 As cheayn ee kiongoyrt rish, rish shiaght laa ny banshey: as haink eh gy-kione er y cliaghtoo laa, dy dinsh eh jee, er-yn-oyr dy lhie ee dy chionn er: as dinsh ish yn raa-dorraghey da cloan e pobble.

18 As dooyrt deiney yn ard-valley rish er yn cliaghtoo laa, my lhie yn ghrian, Cre ta ny s'milley na'n mill? as cre ta ny s'troshey na'n lion? As dooyrt eh roo, Er-be dy ren shiuish traue lesh my cholbagh, cha row shiu er gheddyn magh my raa-dorraghey.

19 ¶ As haink Spyrryd y Chiarn er, as hie eh sheese gys Ashkelon, as varr eh jeh deiney as feed jee, as ghow eh yn spooilley oc, as hug eh caghlaaghyn garmad dauesyn hooar magh yn raa-dorraghey: as va farg er, as hie eh seose gys thie e ayrey.

20 Agh va ben Samson er ny choyrt da e heshey, v'eh er ghoaillyn myr e charrey.

CAB. XV.

**A**GH haink eh gy-kione tammylt ny lurg shen, ayns imbagh y founr-churnagh, dy jagh Samson dy yeeaghyn e ven; lesh mannan son cuirraghyn; as dooyrt eh, Hem's



stiagh gys my ven 'sy chamyr: agh cha lhf-gagh yn ayr eck da goll stiagh.

2 As dooyrt yn ayr eck, Smooinee mee dy jarroo dy r'ou dy bollagh er hreigeil ee; shen-y-fa hug mee da dty charrey ee: nagh vel e shuyrt saa ny s'aalin na ish? gow ish, ta mee guee ort, 'syn ynnyd eck.

3 ¶ Er shoh smooinee Samson rish hene my-chione oc, Cha vod ny Philistinee nish coyrth foill my lieh, ga dy jinnins assee dauesyn.

4 As hie Samson as haare eh three cheead shynnagh, as ghow eh torchyn, as hyndaa eh ad famman ry amman, as hug eh ny torchyn 'sy vean eddyr y daa amman.

5 As tra v'eh er choyrth aile gys ny torchyn, lhig eh'n raad daue ayns arroo ny Philistinee, as losht eh chammah ny sthookeyn, as yn arroo creen marish ny garaghyn-feeyney as olive.

6 ¶ Eisht dooyrt ny Philistinee, Quoi t'er n'yannoo shoh? As dreggyr ad, Samson, mac 'sy-leigh yn Timnite, er-yn-oyr dy ghow eh yn ven echey, as dy dug eh ee da e charrey. As haink ny Philistinee seose, as loht ad ish as e ayr lesh aile.

7 ¶ As dooyrt Samson roo, Ga dy vel shiu er n'yannoo shoh, ny-yeih bee cooilleeney aym's erriu, as eisht goym fea.

8 As woail eh ad rass as cass, lesh cragh dewil: as hie eh sheese as chum eh er mullagh creg Etam.

9 ¶ Eisht hie ny Philistinee seose, as ren ad campal ayns Judah, as skeayl ad ad-hene ayns Lehi.

10 As dooyrt deiney Judah, Cre'n-oyr ta shiu er jeet seose nyn 'oi? As dreggyr ad, Dy Chiangley Samson ta shin er jeet seose, dy yannoo rishyn myr t'eshyn er n'yannoo rooinyn.

11 Eisht hie three thotsane dooinney dy Judah seose gys mullagh creg Etam, as dooyrt ad rish Samson, Nagh vel fys ayd's dy vel ny Philistinee reill harrin? cre shoh f'ou er n'yannoo rooin? As dooyrt eh roo, Myr ren adsyn rhyrn's, myr shen ta mish er n'yannoo roosyn.

12 As dooyrt ad rish, Ta shin er jeet sheese dy Chiangley oo, dy vod shin oo y livrey gys laue ny Philistinee. As dooyrt Samson roo, Loo-jee dou nagh jean shiu hene tuittym orrym.

13 As loayr ad rish, gra, Cha jean mayd shen: agh nee mayd oo y Chiangley dy thicky, as livrey mayd oo gys y lane oc; agh dy firrinagh cha marr mayd oo: as Chiangley ad eh lesh daa choyrd noa, as hug ad lhieu seose eh veih'n chreg.

14 ¶ As tra haink eh gys Lehi, dyllee ny Philistinee n'oi: as haink Spyryd y Chiarn dy niartal er, as haink ny coyrdyn v'er e roih-aghyn dy ve myr lieen losht lesh aile, as huitt ny geulaghyn veih e laueyn.

15 As hooar eh craue-keill noa dy assyl, as ghow eh ny laue eh, as var; eh thousane dooinney lesh.

16 As dooyrt Samson, Lesh craue-keiff assyl, carnaneyn er carnaneyn, lesh craue-keill assyl ta mee er varroo thousane dooinney.

17 As haink eh gy-kione, erreish da v'er ghra shoh, dy hilg eh yn chraue ass e laue, as denmys eh yn ymnyd shen Ramath-lehi.

18 ¶ As v'eh feer phaagh, as deie eh er y Chiarn, as dooyrt eh, T'ou er choyrth yn varriaght vooar shoh ayns laue dty harvaant; as nish voyrn baase lesh paays, as tuittym ayns laueyn ny chymmlytee shoh?

19 Agh ren Jee fosley 'yannoo ayns yn \* ymnyd cheddin, as haink ushtey ass; as tra v'eh er n'iu, gnow eh cree reesht, as v'eh er ny niartaghey: shen-y-fa denmys eh yn ymnyd En-hakkore, ta ayns Lehi gys y laa jiu.

20 As ren eh briwnys Israel rish lhing ny Philistinee, feed blein.

## CAB. XVI.

**E**ISHT hie Samson gys Gaza, as honnick eh ayns shen berr oainjyragh, as ghow eh aaght máree.

2 As ve inshit da ny Gaziteyn, gra, Ta Samson er jeet ayns shoh. As choabaase ad eh stiagh, as lhie ad farkiagh dy feagh er e hon fud-ny-hoie ec giat yn ard-valley, gra, Cha leah's hoilshys y laa nee mayd eh y varroo.

3 As lhie Samson derrey mean-oié, as eisht dirree eh, as ghow eh dorryssyn giat yn ard-valley, as y daa essyn, as hie eh ersooyl lhieu, boltyn as ooillee, as hug eh ad er e gheayltyn, as hug eh lesh ad gys mullagh cronk ta liorish Hebron.

4 As haink eh gy-kione ny lurg shen, dy bynney lesh ben ayns coan Sorek, yn ennym eck va Delilah.

5 As haink chiarnyn ny Philistinee seose, as dooyrt ad ree, Miolee eh, as fow magh c'raad ta'n troshid vooar echey lhie, as kys yiw mayd yn varriaght er, dy Chiangley as dy veenaghey eh: as ver mayd dhyts, dagh unnane ain, un cheead jeig peesh dy argid.

6 As dooyrt Delilah rish Samson, Insh dou, ta mee guee ort, cre ayns ta dty hroshid vooar lhie, as cre lesh oddagh oo ve kianlt dy reayl oo fo?

7 As dooyrt Samson r'ee, My nee ad m'y Chiangley lesh shiaght slattyn dy heillagh ghlass, ny vel ad creen, eisht beam's faase, as myr dooinney erbee elley.

8 Eisht hug chiarnyn ny Philistinee lhieu shiaght slattyn glassy nagh row er chreen-aghey, as lhieu shoh ren ee kiangley eh.

9 (Nish va deiney eck máree, lhie follit ayns y chamyr:) as dooyrt ee rish, Dy row ny Philistinee ort, Samson. As v'ish eh ny slattyn, myr snaie-barree ec yn aile: myr shen nagh row yn troshid echey er ny gheddyn magh.

\* Ramath-lehi.

10 As dooyrt Delilah rish Samson, Cur-my-ner, t'ou er my volley, as er n'insh brea-gyn dou: nish insh dou, ta mee guee ort, cre lesh oddys oo ve kianlt.

11 As dooyrt eh r'ee, My nee ad m'y chiangley dy shickyrl esh coyrdyn noa nagh row rieu ayns use, eisht beem's moal myr dooinney erbee elley.

12 Ghow Delilah er-y-fa shen coyrdyn noa, as lhieu shoh chiangle ee eh, as dooyrt ee rish, Ny Philistinee ort, Samson. (As va feallagh ny lhie follit 'sy chamyr.) As vrish eh ad jeh e roihaghyn myr snaie.

13 Eisht dooyrt Delilah rish Samson, T'ou foast dy m'y volley, as gins brea-gyn dou: insh dou cre lesh oddys oo ve kianlt. As dooyrt eh r'ee, My nee oo rheynt folt my ching ayns shiaght skeogyn, as fee ad dy cheilleyl, as jannoo ad shickyrl esh kibbin 'sy gharmin [hed my niart voym].

14 As tra v'ee er n'yannoo shoh, dooyrt ee rish, Ny Philistinee ort, Samson. As ghooisht eh ass e chadley, as hie eh ersooyl lesh y chibbin, y gharmin, as ooilley.

15 ¶ As dooyrt 'ee rish, Kys oddys oo gra, Ta graih aym ort, tra nagh vel dty chree lhiam? t'ou er my volley ny three keayrtyn shoh, as cha vel oo er n'insh dou cre ayns ta dty niart vooar lhie.

16 As haink eh gy-kione, tra v'ee dagh laa chionney er lesh e goan, as nagh lhig ee fea da, myr shen dy row eh skee jee 'heihl.

17 Dy doshil eh jee ooilley e chree, as dooyrt eh r'ee, Cha daik rieuu razor er my chione's; son ta mish er ve my Nazarite gys Jee veih brein my vayrey: my veem's shavit, eisht hed my niart voym, as hig-yms dy ve faase myr dooinney erbee elley.

18 As tra dennee Delilah dy row eh er n'insh jee folliaght e chree, hug ee fys er chiarnyn ny Philistinee, gra, Tar-jee seose yn un cheayrt shoh; son t'eh er hoilshaghey dou ooilley e chree. Eisht haink chiarnyn ny Philistinee seose, as hug ad lhieu argid ayns nyn lane.

19 As hug ee er cadley er e glioonyn, as deie ee er fer, as hug ee er shaval shiaght skeogyn e ching; as ren ee toshiaght dy voiry eh, as hie e niart veih.

20 As dooyrt ee, Ta ny Philistinee ort, Samson. As ghooisht eh ass e chadley, as dooyrt eh, Hem's magh myr boallin, dy chraa mee-hene. As cha row fys echey dy row yn Chiarn er hreigeil eh.

21 ¶ As ghow ny Philistinee eh, as chur ad e hooilyn ass, as hug ad lhieu eh sheese gys Gaza, as chiangle ad eh lesh geulaghyn prash, as hug ad er blieh ayns thie yn phrysoon.

22 Ny-yeih va'n folt echey gaase reesht, lurg da ve shavit.

23 Eisht va chiarnyn ny Philistinee er nyn jaglym cooidjagh dy hebbal oural-oosle gys Dagon ym jee oc, as dy ghooill boggey:

son dooyrt ad, Ta'n Jee ain er livrey Samson nyn noid gys nyn laue.

24 As tra honnick yn pobble eh, hug ad moylley da'n jee oc: son dooyrt ad, Ta'n jee ain er livrey nyn noid gys nyn laue, eshyn hug naardey yn cheer ain, as varr ymmo-dee j'in.

25 As haink eh gy-kione, tra va ny cree-aghyn oc gennal, dy dooyrt ad, Eie-jee er Samson, dy yannoo aittys dooin. As deie ad er Samson ass y phrysoon; as v'eh son gamman daue: as hoie ad eh eddyr ny pillaryn.

26 As dooyrt Samson rish y puilley va ny-chione, Lhig dou laughtey ny pillaryn ta cummal seose y thie, dy voddym goaill my aash.

27 Nish va'n thie lane dy gheiney as mraane; as va ooilley chiarnyn ny Philistinee ayns shen: as va er mullagh y thie mysh three thousandyn dy gheiney as mraane, va jeeaghyn er Samson, tra v'ad jannoo gamman jeh.

28 As ren Samson padjer gys y Chiarn, as dooyrt eh, O Hiarn Yee, cooinee orrym, ta mee guee ort, as niartee mee, ta mee guee ort, agh yn un cheayrt shoh, O Yee, dy voddym, un cheayrt son ooilley, goaill cooileeny er ny Philistinee, son my ghaa hooill.

29 As ghow Samson greme er y daa phillar mean va gymyrkey'n thie, er y derrey yeh lesh e laue yesh, as er y jeh elley lesh e laue chiare.

30 As dooyrt Samson, Lhig dou baase y gheddyn marish ny Philistinee. As chroym eh eh-hene lesh ooilley e niart; as huit y thie er ny chiarnyn, as er ooilley yn sleih v'ayn: myr shen dy varr eh ny slhee ec e vaase, na v'eh er varroo ooilley e vea roie.

31 Eisht haink e vraaraghyn, as ooilley thie e ayrey, sheese, as ghow ad eh, as hug ad lhieu seose eh, as doanluck ad eh eddyr Zorah as Eshtaol, ayns grunt-oanluckee Manoah e ayr. As v'eh ny vriv er Israe'l feed blein.

CAB. XVII.

AS va dooinney dy row jeh slieau A Ephraim, yn ennym echey va Micah.

2 As dooyrt eh rish e voir, Yn un cheead jeig shekel dy argid, v'er ny gheid voïd, my-chionc ghwee oo mollaigt, as loayr oo jeh ayns my chlashtyn, cur-my-ner, ta'n argid aym's; mish ghow eh. As dooyrt e voir, Bannit dy row uss veih'n Chiarn, my vac.

3 As tra v'eh er livrey yn un cheead jeig shekel dy argid da e voir, dooyrt e voir, Va mec er chasherickey yn slane argid shen gys y Chiarn, veih my laue, gour my vac, dy yannoo jalloo grainnit, as jalloo lheit: nish er-y-fa shen, ta mee dy choyrt dhyt eh reesht.

4 Agh cha goghe eh yn argid veih e voir, as ghow e voir daa cheead shekel jeh'n argid, as hug ee ad da'n obree, ren jalloo

grainnit jeh, as jalloo lheit: as v'ad ayns thie Micah.

5 As va ec Micah cabbal ayns e hie, as ren eh ephod, as teraphim, as ren eh fer jeh e vec y chasherickey, dy ve ny haggryt da.

6 Ayns ny laghyu shoh cha row ree ayns Israel, agh ren dy chooilley ghooiney myr baillish hene.

7 ¶ As va dooinney aeg dy row veih Beth-lehem-judah, jeh slught Yudah, va ny Levite, as v'eh er e yoorreeaght ayns shen.

8 As hie yn dooinney magh veih ardvalley Beth-lehem-judah dy chummal raad share oddagh eh: as haink eh gys cronk Ephraim, gys thie Micah, myr ve'h er e yurnah.

9 As dooyrt Micah rish, Cre veih haink oo? As dooyrt eh, Ta mish my Levite veih Beth-lehem-judah, as ta mee goll er my yoorreeaght raad share yioym.

10 As dooyrt Micah rish, Jean cummal m'aryn's, as bee dou son ayr as saggryt, as ver-yms dhyt jeh shokelyn argid 'sy vlein, as daa chaghlaa garinad, as dty veaghey. Myr shen hie yn Levite stiagh.

11 As va'n Levite booiagh cummal marish y dooinney, as va'n dooinney aeg marish myr fer jeh e vec hene.

12 As ren Micah yn Levite y chasherickey, as va'n dooinney aeg ny haggryt ayns thie Micah.

13 Eisht dooyrt Micah, Nish ta fys aym dy jean y Chiarn m'y vannaghey, fakin dy vel Levite aym dy ve my haggryt.

## CAB. XVIII.

**A**YNS ny laghyu shen cha row ree ayns Israel: as ec y traa cheddin ren tribe ny Daniteyn shurrey magh eiraght sodjey daue hene dy chummal ayn; son gys y laa shen cha row ad er gheddyn nyn slane eiraght mastey tribeyn Israel.

2 As hug cloan Dan magh veih ny ardjyn queig deiney jeh'n chynney oc hene, deiney dunnal, veih Zorah, as veih Eshtaol, dy scrial y cheer, as dy ghoail baght jeh; as dooyrt ad roo, Immee-jee, gow-jee baght jeh'n cheer: as ta haink ad gys cronk Ephraim, gys thie Micah, ghow ad aaght ayns shen.

3 Tra v'ad ec thie Micah, ghow ad tastej jeh glare y dooinney aeg yn Levite; as hie ad stiagh, as dooyrt ad rish, Quoi hug. lesh oo gys shoh? as cre ta dt'eilkin? as cre t'ad dy jannoo ayns shoh?

4 As dooyrt eh roo, Shoh, as myr shoh ta Micah dellal rhyt; t'eh er valley mee, as ta mee e haggryt.

5 As dooyrt ad rish, Shir coyrl, ta shin gree ort, er Jee, dy vod fys 've ain, jig y jurnah ta shin dy ghoail dy mie lhien.

6 As dooyrt y saggryt roo, Immee-jee ayns shee: bee'n Chiarn nyn leecideilagh 'sy raad ta shiu goll.

7 ¶ Eisht hie ny queig deiney roue, as haink ad gys Laish, as hug ad tastej da ny cummaltee v'ayn, nagh row ad ayns aggle erbee roish noidyn, agh baghey ayns shee as sauchys, myr nyn Zidoniane; as nagh row fer-olk 'sy cheer, dy choyrt ad gys nearey, son nhee erbee; as dy row ad foddey veih ny Zidoniane, as nagh row dellal oc rish dooinney erbee.

8 As hyndaa ad gys nyn mraaraghyn ec Zorah as Eshtaol; as dooyrt ny braaraghyn oc roo, Cre t'eu dy ghra?

9 As dooyrt ad, Trog-jee erriu, lbig dooin goll seose noi oc: son ta shin er vakin y cheer, as cur-my-ner, te feer vie; as vel shiuhis nyn-daaue? yn bee-jee liastagh dy ghol, as dy ghoail dooin hene y cheer.

10 Tra hed shiu, nee shiu cheet gys poble nagh vel eie oc er noidyn, as gys cheer aalin: son ta Jee er choyrt eh gys nyn laueyn; boayl ta meosil ayns dy chooilley nhee t'er y thaloo.

11 ¶ As hie magh veih shen, as Zorah as Eshtaol, jeh kynney ny Daniteyn, shey cheead dooinney eillit lesh greinyn-caggee.

12 As hie ad seose, as ren ad campal ayns Kirjath-jearim, ayns Judah: shen-y-fa denmys ad yn ynnyd shen. Mahaneh-dan, gys y laa jiu: cur-my-ner, te my-hiar jeh Kirjath-jearim.

13 As hie ad er nyn doshiaght veih shen gys cronk Ephraim, as haink ad gys thie Vicah.

14 ¶ Eisht droggyr ny queig deiney hie dy ghoail baght jeh cheer Laish, as dooyrt ad rish nyn mraaraghyn, Vel fys oc dy vel ayns ny thieny shoh, ephod, as teraphim, as jalloo grainnit, as jalloo lheit? nish er-y-fa shen, smooinee-jee cre t'eu dy jannoo?

15 As hyndaa ad gys shen, as haink ad gys y thie raad va'n dooinney aeg yn Levite, eer gys thie Vicah, as vannee ad da.

16 As ny shey cheead deiney eillit lesh ny greinyn-caggee, va jeh cloan Dan, hass ad ec y yiat.

17 As hie ny queig deiney scrialtee yn cheer seose, as haink ad stiagh, as ghow ad yn jalloo grainnit, as yn ephod, as yn teraphim, as yn jalloo lheit: as hass y saggryt 'sy yiat, marish ny shey cheead deiney-caggee armit.

18 As hie ad shoh stiagh ayns thie Vicah, as hug ad lhieu magh yn jalloo grainnit, yn ephod, as yn teraphim, as yn jalloo lheit: eisht dooyrt y saggryt roo, Cre shoh ta shiu jannoo?

19 As dooyrt ad rish, Bee dty host, cur dty laue er dty veaal; as tar marin, as bee oo dooin son ayr as saggryt: cree share dhyt dy ve dty haggryt da thie un dooinney, ny dy ve dty haggryt da tribe as kynney ayns Israel?

20 As va cree yn taggyrt lhieu, as ghow eh yn ephod, as y teraphim, as y jalloo grainnit, as hie eh ayns mean y cheshaght.

21 Myr shen hyndaa ad, as jimnee ad rhyrboo, as hug ad y vooijner veggey, as yn ollagh, as y charrada, rhyrboo.

22 ¶ As tra v'ad tammyk mie veih thie Vicah, va nabooyn Vicah er nya jaglym cooidjah, as haink ad seose rish cloan Dan.

23 As deie ad gys cloan Dan; as hyndaa ad mygeart, as dooyrt ad rish Micah, Cre ta jannoo ort, dy vel oo cheet lesh lheid y cheehaght?

24 As dooyrt eh, Ta shia er gheail ersooyl my yeeghyn ta mee er n'yanoo, as yn baggyrt, as er n'gholl ersooyl lhieau: as cre share t'aym? As vel shiu gra rhyrn, Cre ta jannoo ort?

25 As dooyrt cloan Dan rish, Ny lhig da dty choraa v'er ny chlashtyn ny maat'ain, er-aggle dy duitt feallagh fargagh ort, as dy gairl oo dty vyoys, marish bioys dty lught-thie.

26 As hie cloan Dan er nyn raad: as tra honnick Micah dy row ad ro-lajer er e hon, hyndaa eh as hie eh reesht gys e hie hene.

27 As ghow ad yn reddyn va Micah er n'yanoo, as y saggyrt v'echey, as haink ad gys Laish, gys poble sheeod as feagh: as woail ad ad lesh foyr y chiltwe, as hug ad yn ard-valley er aile.

28 As cha row fer erbee dy tivrey ad, er-yn-oyr dy row ad foddey veih Zidon, as cha row dellal oc rish dooinney erbee: as va ayns y choan ta liorish Beth-rehob. As hrog ad ard-valley, as chum ad ayn.

29 As denmys ad yn ard-valley Dan, lurg ennym Dan nyn ayr, va mac Israel: agh va ennym yn ard-valley roish shen Laish.

30 ¶ As hoie cloan Dan seose yn jalloo grainnit: as va Jonathaa mac Gherahom, mac Voses, eh-hene as e vec nyn saggyrtyn da tribe Dan gys tra cappceys yn arg.

31 As hoie ad seose daue hene jalloo grainnit Vicah oofley'n traa va \*thie Yee ayns Shiloh.

CAP. XIX.

**A**S haink eh gy-kione, ayns ny laghyn shen, tra magh row ree ayns Israel, dy row Levite cummal er lhiattee cronk Ephraim, ghow da hene co-lhiabbagh veih Beth-lehem-judah.

2 As phrow'n co-lhiabbagh neu-firrinagh da, as hie ee ersooyl voish gys thie e ayrey, gys Beth-lehem-judah, as v'ee ayns shen kiar meeaghyn.

3 As dirree e sheehy, as hie eh geiryrt urree dy loayrt dy dooie r'ee, as dy ghoail ee reesht, as va'n charvaant ehey marish, as daa asyl: as hug ish lh'ee stiagh eh gys thie e ayrey; as tra honnick ayr yn ven aeg eh, ghow eh lane hoggey jeh.

4 As ren e ayr-sy-leigh, ayr y ven aeg, mooar jeh; as duirree eh marish thre laa; myr shen ren ad gee as giu, as goail aaght ayns shen.

\* Yn arg.

5 As haink eh gy-kione er y chiarroo laa, tra v'ad er n'irree 'sy voghrey, dy chiartee eh dy ghoil roish: as dooyrt ayr y ven aeg rish e vac-sy-leigh, Gow greame dy veaghey marin, dy martaghey dty chree, eisht foddee shiu goll er nyn raad.

6 As hoie ad sheese cooidjah, as ren ad gee as giu: son va ayr y ven aeg er ghra rish y dooinney, Fuirree raad t'ou, ta mee guee ort, fud-ny-hoie, as lhig da dty chree ve gennal.

7 As tra dirree yn dooinney seose dy ghoil roish, ren e ayr-sy-leigh chionney er; shen-y-fa, ghow ad aaght ayns shen reesht.

8 As dirree eh dy moghey er y wheiggoo laa dy ghoil roish: as dooyrt ayr y ven aeg, Gerjee dty chree, ta mee guee ort. As duirree ad derrey'n astyr, as ghow ad beaghey cooidjah.

9 As tra hrog y dooinney er dy ghoil roish, eh-hene, as e cho-lhiabbagh, as e ermooijerney, dy dooyrt e ayr-sy-leigh, ayr y ven aeg, rish, Cur-my-ner, te nish lesh yn astyr; ta mee guee ort fuirree fud-ny-hoie: t'ou fakyn dy vel eh lesh yn annys; gow aaght ayns shoh, dy vod dty chree ve gennal, as moghey mairagh gow-jee er nyn yurnah, dy vod oo goll thie.

10 Agh cha nuirragh y dooinney yn oie shen, agh hrog eh er, as hie eh roish, as haink eh er-gerrey da Jebus, (ta shen Jerusalem as marish daa asyl jeelit; va e cho-lhiabbagh myrgeeddin marish.

11 As tra v'ad liorish Jebus, va'n laa foddey baarit; as dooyrt yn charvaant rish e vainshyrt, Tar, ta mee guee ort, as lhig dooin chyndaa stiagh gys yn ard-valley shoh jeh ny Jebusiteyn, as goail aaght ayn.

12 As dooyrt e vainshyrt rish, Cha jed mayd stiagh gys yn ard-valley joarree shoh, magh vel jeh cloan Israel; hed mayd harrish gys Gibeah.

13 As dooyrt eh rish e harvaant, Tar as lhig dooin tayrn er-gerrey gys unnae jeh ny ynnydyn shoh, dy ghoail aaght fud-ny-hoie, ayns Gibeah, ny ayns Ramah:

14 As hie ad er nyn doshiaght er y raad; as lhie yn ghrian orroo tra v'ad liorish Gibeah, ta bentyn gys Benjamin.

15 As hyndaa ad dy lhiattee gys Gibeah, dy ghoail aaght ayn: as tra v'eh er jeet stiagh, hoie eh sheese ayns straid yn ard-valley son cha row dooinney erbee ghoghe ad stiagh 'sy hie, dy choyrt aaght daue.

16 ¶ As cur-my-ner, haink shenn ghooinney veih e obbyr ass y vagher 'syn astyr, v'eh hene myrgeeddin veih cronk Ephraim; as v'eh cummal ayns Gibeah; agh va deiney yn ard-valley Benjamiteyn.

17 As tra v'eh er hroggal seose e hooil-lyn, honnick eh dooinney joarree ayns straid yn ard-valley, as dooyrt y chenn ghooinney, C'raad t'ou goll? as cre veih t'ou er jeet?

18 As dooyrt eh rish, Ta shin goll er nyn doshiaght veih Beth-lehem-judah gys slyst

crook Ephraim; veih shen ta mee: as hie mee gys Beth-lehem-judah, agh ta mee goll mish gys thie'n Chiara, as cha vel dooinney erbee ta chebbal aaght dooin.

19 Ny-yeih ta coonlagh as foddyr ain son nyu assylyn; as ta ain arran as feeyn, cham-mah er my hon hene, as son dty inney-veyl, as son y dooinney aeg ta marish dty harvaant; cha vel shin feme nhee erbee.

20 As dooyrt y chenn ghooiuney, Shee dy row mayrt: faag dooys dy yannoo magh ooilley ny t'ou d'eme; agh ny fuirree 'sy traid.

21 Myr shea hug eh lesh eh stiagh 'sy hie, as hug eh foddyr da ny assylyn echey: as nicee ad nyu gassyln, as ren ad gee as giu.

22 † Nish myr v'ad jannoo mooar jeu hene, cur-my-ner, ren shiartance jeh deiney'n valley, mee Velial, chionney mysh y thie, as woail ad 'sy dorrys, as loayr ad rish y chenn ghooinney, mainshyr y thie, gra, Cur magh hooia yn dooinney shen haink stiagh gys dty hie, dy vod enney 've ain er.

23 As hie dooinney'n thie magh, as dooyrt eh roo, Ta mee guee erriu, my vraaraghyn, ny jean-jee lheid y peccah eajee; fakim dy vel y dooinney shoh er jeet stiagh fo my chlea, ny jean-jee yn ommyjys shoh.

24 Cur-my-ner, ta my innee ayns shoh, ny moidyn, as co-lhiabbagh y dooinney shoh; ad shoh ver-ym thiam magh hiu nish, as gow-jee ad, as jean-jee roo myr sailliu: agh rish ya dooinney shoh, ny jean-jee lheid y peccah feohdagh.

25 Agh cha jinnagh ny deiney geill da: myr shen ghow ya dooinney e cho-lhiabbagh, as hug eh lesh ee magh huc; as va enney oc urree, as hug ad drogh ghellal jee fud-nyhoie derrey'n voghrey: as ec brishey'n laa, lhig ad yn raad jee.

26 Eisht haink yn ven ec soilshey'n laa, as huitt ee sheese marroo ee dorrys thie'n dooinney raad va'n sheshey eck, derrey va'n ghrian er n'irree.

27 As dirree yn dooinney eck 'sy voghrey, as doshil eh dorrysyn y thie, kiarail dy ghoill roish: as cur-my-ner, va'n ven e cho-lhiabbagh er duittym sheese ec dorrys y thie, as ny laueyn eck er sole y dorrys.

28 As dooyrt eh ree, Irree, as lhig dooin ve goll roin: agh cha dooar eh ansoor: eisht hrog eh ee er assyl, as hrog y dooinney er, as jimnee eh roish gys y hie hene.

29 † As tra v'eh er roshtyn, ghow eh skynn, as rheyne eh corp e cho-lhiabbagh, lesh ny craueyn eck, ayns daa aynr jeig, as hug eh ad gys ooilley tribeyn Israel.

30 As shen myr ve, dy dooyrt ooilley ny honnick eh, Cha row lheid yn oik jeant ny er ny akin, er-dyn laa haink cloan Israel seose magh ass Egypt gys y laa jiu: amooinee-gee er, gow-jee coyrl, as insh-jees nyn aigney.

dooinney, veih Dat eer gys Beer-sheba, marish cheer Ghilead, fenish y Chiara ayns Mizpeh.

2 As haink ard-gheiney ooilley'n pobbles; eer jeh ooilley tribeyn Israel, dy hebbal ad-hene ayns chaglym-cooidjagh pobbles Yee, kiare cheead thousand coshee va tayrn y chliwe.

3 (Nish va cloan Venjamin er chlashtyn dy row cloan Israel er n'gholl seose gys Mizpeh.) Eisht dooyrt cloan Israel, Soikshee dooin kys va'n obbyr eajee shoh er ny yannoo?

4 As dreggyr y Levite, dooinney yn ven varroo, as dooyrt eh, Haink mish as my cho-lhiabbagh gys Gibeah, ta bentya gys Benjamin, dy ghoail aaght:

5 As dirree deiney Ghibeah m'oi, as ren ad chionney orrym mygeayrt y thie 'syn oie, er-chee dy my varroo; as my ven ghow ad er-egin, dy vel ee marroo.

6 As ghow mee my ven, as yiare mee ee ayns peeshyn, as hug mee ad trooid ooilley'n cheer eiraght Israel: son t'ad er n'yannoo obbyr naareydagh as scammyltagh ayns Israel.

7 Cur-my-ner, ta shiu ooilley cloan Israel, cur-jee nyn goyrl 'sy chooiah shoh.

8 † As hrog ooilley'n pobbles myr un dooinney, gra, Cha jed dooinney j'in gys e chabbane, chamoo hed fer j'in gys e hie:

9 Agh shoh myr mee mayd rish Gibeah, talg mayd lottyn quoi hed n'oi:

10 As nee mayd goail jeh deiney vell keead, trooid ooilley tribeyn Israel, as keead veih thousand. as thousand veih jeh thousandeyn, dy hirveish y champ lesh beaghey, tra hig ad gys Gibeah jeh Benjamin, dy vod ad cooilleeney 'ghoail orroo, cordail rish ooilley'n oik t'ad er n'obbraghey ayns Israel.

11 Myr shen va ooilley deiney Israel er nyn jaglym noi'n ard-valley, sienemmit dy cheilley myr un dooinney.

12 † As hug tribeyn Israel chaghteryn trooid ooilley tribe Venjamin, gra, Cre'n obbyr dwoaiagh shoh, ta jeant ny mast' eu?

13 Nish er-y-fa shen, livrey-jee seose hooia ny deiney, cloan Velial, t'ayns Gibeah, dy vod mayd ad y choyrt gy-baase, as y loght y scughey veih Israel. Agh cha dug cloan Venjamin clashtyn da corra nyn mraaraghyn, cloan Israel:

14 Agh ren cloan Venjamin chaglym ad-hene cooidjagh ass nyn ard-valjyn gys Gibeah, dy ghoill magh dy chaggyr noi cloan Israel.

15 As va carroo cloan Venjamin er ny ghoail ec y tra shen, ayns ny ard-valjyn, shey thousandeyn as feed va tayrn y chliwe, gyn eie er cummaltee Ghibeah, va'n carroo oc shiaght cheead reih deiney.

16 Mastey ooilley'n pobbles shoh, va shiaght cheead reih deiney cha jesh lesh y laus chiare dy voddagh dagh fer jeu clagh y hilgey ass sling, gys lbeecead renaig, gyn missal.

17 As va carroo cloan Israel, gyn-eie er cloan Venjamin, kiare cheead thousand

## CAB. XX.

**EISHT** hie ooilley cloan Israel magh, as v'ad er nyn jaglym cooidjagh myr un

dciney-cliwe; v'ad shoh ooilley deiney-caggee.

18 ¶ As dirree cloan Israel, as hie ad seose gys thie Yee, dy hirree coyrle er Jee, as dooyrt ad; Quoi hed seose hoshiaght dy chaggey noi cloan Venjamin? as dooyrt y Chiarn, Judah hed seose hoshiaght.

19 As hrog cloan Israel orroo 'sy voghrey, as champ ad noi Gibeah.

20 As hie cloan Israel magh dy chaggey noi Benjamin, as hug cloan Israel ad-hene ayns order-caggee nyn 'oi ec Gibeah.

21 As haink cloan Venjamin magh ass Gibeah, as stroic ad sheese gys y thaloo jeh ny Israeliteyn, yn laa shen, daa housane as feed.

22 As ren cloan Israel ad-hene y niart-aghys, as hayrn ad seose yn cheshaght oc ayns order-caggee, 'sy ghrunt cheddin v'ad er y laa roie.

23 (As hie cloan Israel seose, as ren ad dobberan fenish y Chiarn, derrey'n astyr, as hir ad coyrle jeh'n Chiarn, gra, Jem seose reesht dy chaggey noi cloan Venjamin my vraar? As dooyrt y Chiarn, Gow seose n'oi.)

24 As hayrn cloan Israel er-gerrey da cloan Venjamin yn nah laa.

25 As hie Benjamin magh ass Gibeah nyn 'oi yn nah laa, as stroie ad sheese gys y thaloo, jeh cloan Israel reesht, hoght thousaneyn jeig: v'ad shoh ooilley deiney-cliwe.

26 ¶ Eisht hie ooilley cloan Israel seose, as haink ad gys thie Yee, as hoie ad ayns shen dobberan kiongoyrt rish y Chiarn, as hrosht ad yn laa shen derrey'n astyr, as heb ad ourallyn-tosht aa ourallyn-shee kiongoyrt rish y Chiarn.

27 As ren cloan Israel shirrey coyrle weih'n Chiarn, (son shen y raad va arg conaant Yee, ayns nyn laghyn shoh;

28 As she Phinehas, mac Eleazar, mac Aron, va shirveish kiongoyrt rish ec y tra cheddin,) as dooyrt ad, Jig eh lhiarn dy chaggey reesht noi cloan Venjamin my vraar, ny jean-ym goaill fea? As dooyrt y Chiarn, Gow seose; son mairagh livrey-ym ad gys dty laue.

29 As hoie cloan Israel deiney dy lhie cooyl-chlea ooilley mygeayrt Gibeah.

30 As hie cloan Israel seose noi cloan Venjamin er y trass laa, as hug ad ad-hene ayns order-caggee noi Gibeah, myr roie.

31 As hie cloan Venjamin magh noi'n poble, as v'ad er nyn dayrn ersooyl veih'n ard-valley, as ren-ad toshiaght dy woalley sheese yn poble, as dy varroo, myr ren ad roie, ayns ny raaidyn-mooarey, yn derrey yeh jeu ta goll seose lesh thie Yee, as y jeh elley lesh Gibeah 'sy vagher, mysh jeih deiney as feed jeh Israel.

32 As dooyrt cloan Venjamin, T'ad giarit sheese kiongoyrt rooin myr ec y toshiaght. Agh dooyrt cloan Israel, Lhig dooin chea, as tayrn ad veih'n ard-valley gys ny raaidyn-mooarey.

33 As hrog ooilley deiney Israel seose veih nyn ynnyd, as hug ad ad-hene ayns order-caggee oc Baal-tamar; as haink adsyn jeh Israel va ny lhie cooyl-chlea magh ass nyn ynnydyn follit, ass lheeantyn Ghibeah.

34 As haink noi Gibeah jeih thousane reih deiney ass ooilley Israel, as va'n caggey tromme: agh cha row fys oc dy row'n chragh cha faggys daue.

35 As hug y Chiarn Benjamin fo-chiosh kiongoyrt rish Israel: as stroie cloan Israel jeh ny Benjamiteyn yn laa-shen queig thousaneyn as feed as keead dooinney; v'ad shoh ooilley deiney-cliwe.

36 Myr shen honnick cloan Venjamin dy row'n chooish smesey oc: son lhig deiney Israel orroo dy row ad chea veih ny Benjamiteyn, er-yn-oyr dy hreisht ad hucsyn, va lhie cooyl-chlea liorish Gibeah.

37 As dirree adsyn va ny lhie cooyl-chlea dy tappee, as roic ad stiagh er Gibeah, as skeayl ad trooid yn ard-valley, as stroie ad ch lesh foyr y chliwe.

38 Nish va cowrey pointit eddyr deiney Israel as y vooijer va dy lhie fo-chlea, dy jinnagh ad aile mooar lesh jaagh dy hroggal ass yn ard-valley.

39 As tra ren deiney Israel cooyrt cooyl 'sy chaggey, ren Benjamin toshiaght dy woalley sheese as dy varroo jeh deiney Israel mysh jeih deiney as feed; son dooyrt ad, Shickyrt t'ad giarit sheese kiongoyrt rooin, myr v'ad 'sy chied chaggey.

40 Agh tra ren yn aile toshiaght dy hroggal seose ass yn ard-valley lesh bodjal dy yaagh, yeeagh ny Benjamiteyn nyn gooyl, as cur-my-ner, ren lossey yn ard-valley hroggal seose dy ard 'syn aer.

41 As tra hyndaa deiney Israel dy chur eddin daue, va deiney Venjamin atchimagh; son honnick ad dy row'n olk er jeet orroo.

42 Shen-y-fa hug ad cooyl rish deiney Israel gys raad yn aasagh; agh verr y caggey orroo: as adsyn haink ass ny ard-valjyn ren ad y stroie eddyr ad.

43 Myr shoh ren ad ny Benjamiteyn y hionney stiagh er dy chooilley heu, as hie ad er nyn eiyrts, as stamp ad sheese ad dy aashagh, cheu-har jeh Gibeah lesh irreo-ny-greiney.

44 As huitt jeh deiney Venjamin hoght thousaneyn jeig: v'ad shoh ooilley deiney niartal.

45 As hyndaa ad, as choosyn ad roue lesh yn aasagh, gys creg Rimmon: as ren ad jeelmy jeu ayns ny raaidyn-mooarey, queig thousaneyn dooinney; as deiyrt ad dy creoi geiyrt orroo gys Gidom, as varr ad daa housane dooinney jeu.

46 Myr shen ooilley ny huitt yn laa cheddin jeh Benjamin va queig thousaneyn as feed dooinney va tayrn y chliwe: v'ad shoh ooilley deiney niartal.

47 Agh ren shey cheead dooinney chyndaa, as choosyn ad gys yn aasagh, gys creg Rim-

mon, as duirree ad ayns creg Rimmon kiare meaghyn.

48 As hyndaa deiney Israel reesht er cloan Venjamin, as woail ad ad lesh foyr y chliwe, chammah deiney dy chooilley ard-valley, as maase, as ooilley ny haik gys laue: myrgeeddin hoie ad er aile dy chooilley ard-valley haik ad huggey.

## CAB. XXI.

**N**ISH va deiney Israel er vreearrey ayns Mizpeh, gra, Cha jean fer j'iny cur yn inneen echey da Benjamin son ben.

2 As haik y pobble gys thie Yee, as duirree ad ayns shen gys yn astyr fenish Yee, as hrog ad seose nyn goraa, as cheayn ad dy sharroo;

3 As dooyrt ad, O Hiarn Yee Israel, cre'n-oyr ta shoh er duittym er Israel, dy beagh un tribe nish caillit ayns Israel?

4 As haik eh gy-kione laa-ny-vairagh, dy dirree yn pobble dy moghey, as hrog ad altar ayns shen, as heb ad ourallyn-losht, as ourallyn-shee.

5 As dooyrt cloan Israel, Quoi t'ayn mastey ooilley tribeyn Israel nagh daik seose marish y cheshaght gys y Cbiarn? son v'ad er n'yannoo breearrey chion noi-syn nagh daik seose gys y Chiarn gys Mizpeh, gra, Bee eh dy shickyr er ny choyrt gy-baase.

6 As ghow cloan Israel chymey jeh Benjamin nyn mraar, as dooyrt ad, Ta un tribe giarit jeh veih Israel yn laa jiu:

7 Cre nec mayd son mraane daesyn ta er-mayrn, fakia dy vel shin er vreearrey horish y Chiarn, nagh der mayd ny inneenyn ain daue son mraane?

8 † As dooyrt ad, Quoi t'ayn jeh tribeyn Israel, nagh daik seose gys Mizpeh gys y Chiarn? As cur-my-ner, cha daik dooinney veih Jabesh-gilead gys y champ ec yn cam.

9 Son va'n pobble er nyn earroo, as cur-my-ner, cha row unane jeh cummaltee Yabesh-gilead ayns shen.

10 As hug y cheshaght nyn 'of daa housane jeig jeh ny deiney s'dunnal, goardail daue, gra, Immee-jee, as stroie-jee cummaltee Yabesh-gilead lesh foyr y chliwe, marish ny mraane as y chloan.

11 As shoh t'er nyn gurrym, Nee shiu dy bollagh stroie dy chooilley vac dooinney, as dy chooilley ven nagh vel ny moidyn.

12 As hooar ad mastey cummaltee Yabesh-gilead kiare cheead moidyn aegey, nagh bione daue dooinney; as hug ad lhiu ad gys y champ gys Shiloh, t'ayns cheer Chanaan.

13 As hug yn slane sheshaght chaghteryn dy loayrt rish cloan Venjamin, va ayns creg Rimmon, as dy hebbal daue shee.

14 As haik Benjamin reesht ec y tra shen; as hug ad daue ny mraane v'ad er hauail bio jeh mraanc Yabesh-gilead; as ny-yeih myr shen hene huitt ad giare.

15 As va'n pobble seaghnt son Benjamin, er-yn-oyr dy row yn Chiarn er n'yannoo brishey ayns tribeyn Israel.

16 † Elst dooyrt shanstyr y phobble, Cre nec mayd er ny son ocsyn nagh vel mraane er roshyn orroo, fakia nagh vel ben faagit ayns Benjamin?

17 As dooyrt ad, Shegin da'n eiraght ve ny chour ocsyn ta er-mayrn jeh Benjamin, nagh bee tribe er ny stroie ayns Israel.

18 Agh cha jig lhién dy choyrt daue mraane jeh ny inneenyn alyn: son va cloan Israel er chiangley ad-hene fo mollaght, gra, Cursit vees esbyn ver ben da Benjamin.

19 Eisht dooyrt ad, Cur-my-ner, ta feailley-bleeaney dy ve freilt gys y Chiarn ayns Shiloh, ayns ynyd my-hwoaie jeh Bethel, er cheu-har jeh'n raad mooar ta goll seose veih Bethel gys Shechem, as my-yiass jeh Lebonah.

20 Shen-y-fa doardec ad da cloan Venjamin, gra, Immee-jee, as lhié-jee fo-chlea ayns ny garaghy-feeynney;

21 As gow-jee tastey, tra hee shiu inneenyn Shiloh cheet magh ayns sheshaght dy ghaunsin, eisht role-jee magh ass ny garaghy-feeynney, as taare-jee dagh dooinney e ven jeh inneenyn Shiloh, as cosne-jee gys thalloo Venjamin.

22 As my hig nyn ayraghyh ny nyn mraar-aghyh hooiyn dy phlarynt, jir mayd roo, Bee-jee foayroil daue er y ghraih ainy, er-yn-oyr nagh daag shin bio da dagh dooinney e ven 'y chaggey: son cha nee shiuish ta nish er choyrt daue mraane, dy yannoo shiu-hene ooolee.

23 As shen myr ren cloan Venjamin, as cordail rish earroo ny deiney, ghow ad ben y pheesh, ren ad y haartyn jeh-syn va daunsin: as hie ad rhyrboo reesht gys nyn eiraght, as hrog ad ass-y-noa ny ard-valjyn, as ren ad cummal ayndoo.

24 As hie cloan Israel myrgeeddin roue ec y tra shen, dy chooilley ghooinney gys e hribe hene, as gys e lught-thic, as jimmee ad rhyrboo veih shen dy chooilley ghooinney gys e eiraght hene.

25 Ayns ny laghy shen cha row ree ayns Israel: agh dy chooilley ghooinney jannoo lurg e aigney hene.

## R U T H.

## CAB. I.

**N**ISH haink eh gy-kione rish lhing ny briwnyn, dy row gortey 'sy cheer: as hie dooinney dy row jeh Beth-lehem-judah dy chummal ayns cheer Voab, eh-hene, e ven, as e ghaa vac.

2 As va ennym yn dooinney Elimelech, as ennym yn ven Naomi, as ennym e ghaa vac Mahlon as Chilion, Ephrathiteyn jeh Beth-lehem-judah: as haink ad gys cheer Voab, as duirree ad ayns shen.

3 As hooar Elimelech dooinney Naomi baase; as v'ee faagit lesh e daa mac.

4 As phoose ad mraane ayns Moab; va ennym yn derrey yeh Orpah, as ennym yn jeh elley Ruth: as ren ad cummal ayos shen mysh jeh bleaney.

5 As hooar Mahlon as Chilion nya neesht baase, as va'n ven faagit gyn shehey as gyn cloan.

6 ¶ Eisht hrog ee urree marish ny inneenyn 'sy-leigh eck, dy aagail cheer Voab: son v'ee er chlashtyn ayns cheer Voab, dy row'n Chiarn er yeeaghyn er e phobble, as er choyr date arran.

7 Shen-y-fa daag ee ynnyd e joarreeaght, as y daa inneen-'sy-leigh eck m'aree; as ghow ad y raad gys thalloo Yudah.

8 As dooyrt Naomi rish y daa inneen 'sy-leigh eck, Immee-jee, chyndaa-jee reesht gys thie nyn mayrey: dy jean y Chiarn dellal dy graysoil riuish, myr ta shuiish er ghellal rish ny merriu, as rhym's.

9 Dy giall y Chiarn diu ny-neesht gerjagh r gheddyn 'sy thie ocsyn ta kiarit dy ve nyn sheshaghyo. Eisht phaag ee ad: as hrog ad seose nyn goraa, as ren ad keayne.

10 As dooyrt ad r'ee, Hem mayd son shickyrys mayrts gys dty phoble.

11 As dooyrt Naomi, Chyndaa-jee reesht, my chloan: cre hon hed shiu m'aryms? vel tooilley mec dy ve foast er my ymmyrkey, dy ve son sheshaghyon diu?

12 Chyndaa-jee reesht, my inneenyn, immee-jee reue; son ta nish ro-henn dy phoose. My yarrin, dy vel mee foast ayns treishteil, as shehey 've aym yn oie shoh, as myrgeeddin mec y ymmyrkey;

13 Jinnagh shiu farkiagh er nyn son derrey harragh ad gys eash? jinnagh shiu fuirriaght gyn poosey er nyn son? cha vod eh ve, my chloan; son er y ghraih euish, ta mee dy mooar seaghnit, dy vel laue y Chiarn er n'gholl magh m'oi.

14 As hrog ad seose nyn goraa, as cheayn ad reesht: as phaag Orpah e moir-'sy-leigh, agh duirree Ruth m'aree.

15 As dooyrt Naomi, Cur-my-ner, ta dty kuyr-'sy-leigh er gholl back gys e poble, as gys ny jeeghyn eck hene; chyndaa uss geiyrt er dty huyr 'sy-leigh.

16 As dooyrt Ruth, Ny jean m'y hionney dy hreigeil oo, as dy gholll roym: son raad erbee dy jed uss, hem's mayrt; as raad nee uss aaght y ghoail, goyms myrgeeddin aaght: bee'n poble ayd's, yn poble aym's, as y Jee ayd's, my Yee's:

17 Raad yioys baase, yioym's baase, as shen y raad bee'm oanluckit: shoh as ny smoo dy der y Chiarn orrym, my nee veg agh y baase scarrey uss as mish.

18 Tra honnick ee dy row ee soit er goll m'aree, eisht cha dooyrt ee arragh r'ee.

19 ¶ Myr shen hie ad ny-neesht derrey haink ad gys Beth-lehem. As shen myr ve, tra v'ad er roshyn gys Beth-lehem, dy daink ooilley'n ard-valley mygeayrt-y-moo, goail yindys, as gra, Nee shoh Naomi?

20 As dooyrt eh row, Ny abbyr-jee Naomi rhym, agh Mara; son ta'n Chiarn er ghellal dy feer sharroo rhym.

21 Hie mee magh lane, as ta'n Chiarn er chur lesh mee thie reesht follym: cre'n-fa eisht ta shiu gennys mee Naomi, fakin dy vel y Chiarn er m'y iojillaghey, as ta'n Ooilley-niartal er choyr seaghn orrym?

22 Myr shoh haink Naomi thie, as Ruth yn Moabitess, yn inneen-'sy-leigh eck, m'aree, va er jeet veih cheer Voab: as haink ad gys Beth-lehem ayns toshiaght y foury-oarn.

## CAB. II.

**A**S va ec Naomi dooinney-mooinjerey da'n shehey eck, ny ghooiney feer verchagh, jeh kynney Elimelech; as va'n ennym echey Boaz.

2 As dooyrt Ruth yn Moabitess rish Naomi, Lhig dou nish goll gys y vagher, dy yeeassyragh geiyrt ersyn nee'n foayr shen y hoilshaghey dou. As dooyrt ee r'ee, Immee, my inneen.

3 As hie ee roee, as haink ee, as rex ee jeeassyragh 'sy vagher lurg ny beayneeyn: as haghtr ee er yn aym'n vagher va lesh Boaz, va jeh kynney Elimelech.

4 ¶ As cur-my-ner, haink Boaz veih Beth-lehem, as dooyrt eh rish ny beayneeyn, Dy row yn Chiarn m'erin. As draggyr ad, Dy jean y Chiarn dty vannaghey.

5 Eisht dooyrt Boaz rish y stiurt va harrish ny beayneeyn, Quo'i'n ven aaght shoh?

6 As dansoor y stiurt va harrish ny beayneeyn, as dooyrt eh, She'n ven aag t'ayn haink marish Naomi veih cheer Voab:

7 As dooyrt ee, Ta mee guee erriu, lhig dou jeeassyragh geiyrt er ny beayneeyn fud ny bunneeyn: shoh myr haink ee, as t'ee er vuirriaght er-dyn vohghey derrey nish, agh dy jagh ee thie son tammylt.

8 Eisht dooyrt Boaz rish Ruth, Eisht rhym, my inneen, ny gow dy yeeassyragh ayns magher erbee elley, chamoo scugh veih



shoh, agh freill oo-hens er-gerrey da ny mraane aegey aym's:

9 Lhig da dty hooillyn ve er y vagher t'adeya dy vuzun, as gow uss geiyrt orroo: nagh vel mee er chur currym er ny deiney aegey, nagh jean ad dty lhiittal? as tra t'ou paagh, gow gys ny siyn, as iu jeh shen ny ta ny deiney aegey er hayrn.

10 Eisht chroyim ee sheese lesh e eddin gys y thalloo, as dooyrt ee rish, Kys te dy vel mee er gheddyn yn foayr shoh ayns dty hillel, dy vel oo er ghoailt tastej jeem's, nagh vel agh joarrea?

11 As drogyr Boaz as dooyrt eh r'ee, Ta slane toiggal aym jeh ooilley ny t'ou er n'yanoo son dty voir-'sy-leigh neayr's baase dty heshey; as kys t'ou er n'aagail dty ayr as dty voir, as y cheer aya v'ou ruggit, as er jest mastey pobbte joarree.

12 Dy jean y Chiarn dty chooilleeney son dty obbyr, as dy bee slane leagh er ny choyrt dhyt vash'n Chiarn Jee Israel, fo ny skianyn echey t'ou coyrt dty warrant.

13 Eisht dooyrt ee, Lhig dou foayr y gheddyn ayns dty hillel, my hiarn; son dy vel oo er my gharjaghey, as dy vel oo er loayrt dy dooie rish dty inney-veyl, ga nagh vel mish dy ve soylit gys veg jeh dty harvaantya.

14 As dooyrt Boaz r'ee, Ec tra-longey tar use ayns shoh, as gow greme d'arran, as thum eh ayns y vinegar. As hoie ee liorish sy beayneya; as hirveish eh ee lesh arroo greddamit, as ren ee gee, as va dy liooar eck, as fooilhagh.

15 As tra v'ee er n'rtoc dy yeeassyragh, hug Boaz currym er ny deiney aegey echey, gra, Lhig-jee joelym, eer mastey ny buanneyn, as ny fow-jee foill jee:

16 As lhig-jee myrgeddim da lane-dharm mish as reesht tuittym jeh nyn voir er e son, as faag-jee ad jeesh dy hynsagh, as ny abbyr-jee veg r'ee.

17 Myr shen ren ee yeeassyragh 'sy vagher derrey'n astyr, as woailt ee ny v'ee er haglym; as ve mysh \*Ephah dy oarn.

18 ¶ As hrogee eh, as hie ee rhymbes gys yn ard-valley; as homnick e moir-'sy-leigh ny v'ee er hynsagh: as hug ee jee ya fooilhagh v'ee er reayl lurg j'ee ve jeant magh.

19 As dooyrt e moir-'sy-leigh r'ee, C'raad t'ou er ve yeeassyragh jiu? as c'raad v'ou ee obbyr? bannit dy row eshyn ghov tastej jeed. As dinah ee da e moir-'sy-leigh quoi marish ren ee gobbraghey. As dooyrt ee, Ta eaym y dooinney raad va mee ee obbyr jiu Boaz.

20 As dooyrt Naomi rish yn inneen-'sy-leigh eck, Bannit dy row eshyn jeh'n Chiarn, nagh vel er vrayll e chenjallys veih ny bio, ny veih ny merriu. As dooyrt Naomi r'ee, Ta'n dooinney faggys mooinjerys dooin, fer jeh nyn gynney sniesey.

21 As dooyrt Ruth yn Moabitess, Doardee eh dou myrgeddim, Nee us freayll liorish my gheiney aegey, derrey vees ooilley'n foayr aym harrish.

22 As dooyrt Naomi rish Ruth yn inneen 'sy-leigh eck, Te ya aght share dhyt, my inneen, dy ghoill magh marish ny mraane aegey echeyaya, er-aggle nagh jean oo farrail cha mie ayns magher erbee ellej.

23 Myr shen chum ee kinjagh marish mraane aegey Boaz dy yeelym gys jerrey'n foayr-oarn, as y dooyr-cheruagh; as ren ee baghey marish e moir-'sy-leigh.

## CAB. III.

**E**ISHT dooyrt Naomi e moir-'sy-leigh r'ee, My inneen, nagh vel eh lhie orrym's dy gheddyn ynuyv-vaghee shickyr er dty hon, dy vod oo ve dy mie 'sy thiehill?

2 As mish, nagh vel Boaz, v'ou marish e vraane aegey, jeh'n kyaney ain? cur-my-ner, t'eh fasney oarn yn fastyr shoh 'sy laare-voole.

3 Niece oo-hene eisht, as jean oo-hene y oollaghey, as cur ort dty gharmaid share, as gow sheese gys y laare; agh ny jeeagh oo-hene da, derrey vees eh erreish gee as giu.

4 As tra hed eh dy lhie, gowee oo tastej mie jeh'n boayl, as nee oo goll stiagh, as lhie sheese ee e chassyng; as inshee eh dhy cre t'ort dy yanooq.

5 As dansoor ee, Ooilley ny t'ou er ghra rhym nee'm y yanooq.

6 ¶ As hie ee sheese gys y laare, as ren ee cordail rish ooilley ny doardee e moir-'sy-leigh jee.

7 As tra va Boaz er n'ee as er n'iu, as y cree echey gennal, hie eh dy lhie sheese ee klone y dash-arroo: as haink ee dy saagh, as lhie ee sheese ee e chassyng.

8 ¶ As haink eh gy-kione ee y vean-oie, dy row'n dooinney agglit, as dennee eh, as cur-my-ner, va ben ny lhie ee e chassyng.

9 As dooyrt eh, Quoi oo-hene? As dansoor ee, She mish Ruth dty inney-veyl; gow mee er-y-fa shen fo dty choadey, son t'ou faggys mooinjerys dou.

10 As dooyrt eh, Bannit dy row us jeh'n Chiarn, my inneen; son t'ou er yeeaghyn ny smoo dy chenjallys 'sy chooish stierree shon na ee y toshaght, fakin nagh deyr oo er deiney aegey, berchagh ny boght.

11 As mish, my inneen, ny bee aggle ort; neem's er dty hon ooilley ny t'ou dy yeearee: son ta fys ee ooilley cummaltee'n ard-valley, dy vel oo ben onnoragh.

12 As mish, speher eh dy vel mish my ghooinney-mooinjerys faggys dhyt: agh ta dooinney-mooinjerys ayn ny sniesey na mish.

13 Fuirree nocht raad t'ou, as mairagh my nee eh cooilleeney currym dooinney-mooinjerys, s'mie te; lhig da shen y yanooq: agh my obbys eh dy chooilleeney currym dooinney-mooinjerys, eisht, myr ta'n Chiarn

bio, neem's yn currym shen 'chooilleeny: lhie sheese derrey'n voghrey.

14 † As lhie ee sheese ec e chassyn derrey'n voghrey; as ren ee girree my b'leayr da sleih y cheilley. As dooyrt eh, Ny lhig da fys've ec unnane erbee dy daink ben stiagh 'sy laare-voovie.

15 Dooyrt eh myrgeeddin, Cur lhiat y vreid ta ort, as cum eh rhym. As tra chum ee eh, hug eh ayn shey towseyn dy oarn, as hrog eh urree eh; as hie ee gys yn ard-valley.

16 As tra haink ee gys e moir-'sy-leigh, dooyrt eh, Nee shoh oo, my innee? As dinsh ee jee ooilley ny va'n dooinney er n'yannoo er e son.

17 As dooyrt ee, Ny shey towseyn shoh dy oarn hug eh dou; son dooyrt eh rhym, Ny jog follum gys dty voir-'sy-leigh.

18 Eisht dooyrt ee, Fark ort, my innee, derrey hee mayd kys hed y chooish: son cha bee fea er y dooinney derrey vees eh er y laa shoh er chooilleeny e yialdyn.

## CAB. IV.

**E**ISHT hie Boaz seose gys giat \*yn ard-valley, as hoie eh sheese ayns shen: as cur-my-ner, haink y dooinney-mooinjerey shaghey, rea Boaz gimraa er; rishyn dooyrt eh, Ho, lheid y fer! shass stiagh, soi sheese ayns shoh. As hass eh stiagh, as hoie eh sheese.

2 As ghow eh jeih deiney jeh shanstyr yn ard-valley, as dooyrt eh, Soie-jee shiuish ayns shoh: As hoie ad sheese.

3 As dooyrt eh rish y dooinney-mooinjerey, Ta Naomi, t'er jeet reesht ass cheer Voab, mysh creck peesh dy halloo, va lesh nyn mraar Elimelech:

4 As va mee booiagh fys y ve ayd er, gra rhyt, Kionnee eh fenish ny cummaltee, as fenish shanstyr my phobble. My nee oo feaysley eh, jean shen; agh mannagh vel oo son feaysley eh, abbyr shen, dy vod fys've aym cree nee'm: son cha vel fer dy eaysley eh agh oo-hene; as ta mish dty yei. As dooyrt eh; Neem's feaysley eh.

5 Eisht dooyrt Boaz, Er y laa t'ou kionnaghey'n thaloo veih laue Naomi shegin dhyt myrgeeddin kionnaghey eh veih Ruth yn Moabitees, ben y varroo, dy chummal seose ennym y varroo 'syn eiraght echey.

6 † As dooyrt yn dooinney-mooinjerey, Cha voddym feaysley eh er my hon hene, fegooish jannoo asee da m'eiraght hene: ta mee livrey seose ny chairys hood's, son cha vel mec son feaysley eh.

7 Nish shoh va'n chenn chliaghtey ayns

Israel mychione kionnaghey, as mychione caghlaa, dy chonfyrmal dy chooilley nhee; Va dooinney dy hayrn jeh e vraag, as dy livrey eh da e naboo: as va shoh yn cowrey-feayslee ayns Israel.

8 Shen-y-fa dooyrt y dooinney-mooinjerey rish Boaz, Kionnee eh ayns dty chairys hene: Myr shen ghow eh jeh e vraag.

9 As dooyrt Boaz rish y chanstyr, as rish ooilley'n pobble, Ta shiuish nyn veanishyn er y laa shoh, dy vel mish er chionnaghey ooilley ny va lesh Elimelech, as ooilley ny va lesh Chilion as Mahlon, veih laue Naomi.

10 Marish shoh, Ruth yn Moabitees, ben Mahlon, ta mee er chionnaghey dy ve my ven's, dy chummal seose ennym y varroo ayns e eiraght, nagh bee ennym y varroo er ny yiarey jeh veih mastey e vraar-aghyn, as veih giat e phobble: ta shiu nyn veanishyn yn laa jiu.

11 As dooyrt ooilley'n pobble v'ayns y whaiyll, as ny briwayn, Ta shiu feanishyn: dy der y Chiarn er y ven ta'er jeet stiagh ayns dty hie dy ve myr Rachel as myr Leah, ad shoh nyn-neesht ren soiaghey seose thie Israel: as dy bee oo onnooil ayns Ephratah, as ooasle ayns Beth-lehem:

12 As dy bee dty hie's goll rish thie Pharez, (ren Tamar y ymmyrkey da Judah,) jeh'n slught ver y Chiarn dhyt jeh'n ven aeg shoh.

13 † Myr shen ren Boaz goaill Ruth, as v'ee é ven-phoost: as tra haink ad cooidjagh, hug y Chiarn yn bannaght jee dy ymmyrkey mac.

14 As dooyrt ny mraane rish Naomi, Bannit dy row'n Chiarn, nagh vel dt' saagal jiu fegooish eirey, jeh ennym ooasle ayns Israel.

15 As dy ve dhyt's son lhiurid bea, as gerjagh dty henn eash: son dty innee-'sy-leigh ta graihagh ort, as ish ny share dhyt na shiaght mec, ta er n'yymmyrkey eh.

16 As ghow Naomi yn lhiannoo gys yn oghrish eck, as ren ee boandyrys eh.

17 As hug ny mraane ny nabooyn eck ennym er, gra, Ta mac er ny ruggey da Naomi, as denmys ad eh Obed: eahyn ayr Jesse, ayr Ghavid.

18 † Nish ad shoh shaelogheyn Pharez: hooar Pharez Hezron,

19 As hooar Hezron Ram, as hooar Ram Amminadab.

20 As hooar Amminadab Nashon, as hooar Nashon Salmon,

21 As hooar Salmon Boaz, as hooar Boas Obed,

22 As hooar Obed Jesse, as hooar Jesse David.

\*. Thie ny quaallagh.

SAMUEL,

ER AGHT ELLEY EMMYSSIT

YN CHIED LIOAR JEH NY REEAGHYN.

CAB. I.

**N**ISH va dooinney dy row jeh Ramathaim-zophim, jeh slieau Ephraim, as va'n ennym echey Elkanah, mac Jehoram, mac Elihu, mac Tobu, mac Zuph, ny Ephrathite:

2 As va daa ven echey; va ennym y derrey yeh Hannah, as ennym y jeh elley Peninnah: as va cloan ec Peninnah, agh va Hannah gyn cloan.

3 As hie yn dooinney shoh seose ass e ard-valley dagh blein dy choyrnt ooashley, as dy hebbal oural gys y Chiarn dy heshaght-flaunys, ayns Shiloh. As va daa vac Eli, Hophni as Phinehas, saggyrtyr y Chiarn ayns shen.

4 ¶ As tra va Elkanah chebbal oural, hug eh aynryn jeh da Peninnan e ven, as da ooilley ny mec as na inneenyn eck.

5 Agh da Hannah hug eh aynr dooble; son bynney lesh Hannah: agh va'n Chiarn er vreaill ee veih gymmyrkey cloan.

6 As ren ish va geadaghey moose myrged-din brasnaghey ee dy floutagh, gys sproght yn chree eck, er-yn-oyr, nagh row'n Chiarn er choyrnt jee cloan.

7 As myr ren eh shoh dy chooilley vleïn, tra hie ad seose gys thie'n Chiarn, shoh myr ren ee brasnaghey ee; shen-y-fa cheayn ee, as cha goghe ee beaghey.

8 Eisht dooyrt Elkanah e sheshey r'ee, Hannah, cre'n-fa t'ou keayne? as cre'n-fa nagh vel oo gee? as cre'n-fa ta dty chree seaghnit? nagh vel mish ny share dhyt na jeih mec?

9 ¶ Myr shen dirree Hannah erreish daue v'er n'ee as n'iu ayns Shiloh: (nish hoie Eli yn saggyrter stoil-briwnys liorish pillar ayns cobbane-agglissh y Chiarn:)

10 As v'ee ayns sherruid anney, as ghow ee padjer gys y Chiarn, as cheayn ee dy sharoo.

11 As ren ee breearrey, as dooyrt ee, O Hiarn dy heshaght-flaunys, myr nee oo dy jarroo jeeaghyn er seaghyn dty inney-veyl, as cooinaghtyn orrym, as nagh jarrood oo dt'inney-veyl, agh dy der oo da dt'inney-veyl lhiannoo-mac, eisht neem's eh y chasherickey gys y Chiarn ooilley laghyn e vea, as cha jig razor er e chione.

12 As haink eh gy-kione, myr v'ee tan-naghtyn dy jeean ayns padjer gys y Chiarn dy dug Eli tastey da ny meillyn eck.

13 Nish va Hannah loayrt r'ee hene ayns e cree, agh va ny meillyn eck goll, ga nagh

row yn chora eck er ny chlashtyn: er-y-fa shen, heill Eli dy row ee er-meshtey.

14 As dooyrt Eli r'ee, Caïd vees oo myr shoh er-meshtey? cur void y feeyn.

15 As dreggyr Hannah, as dooyrt ee, Chanee shen myr te, myr hiarn; ta mish ben dy chree seaghnit; cha vel mee er n'iu-feeyn ny jough lajer, agh ta mee er n'yannoo m'accan jeean gys y Chiarn.

16 Ny gow dt'inney-veyl dy ve inneen Velial: son veih mooadys myr hirmshey as myr heaghyn ta mee ec y traas shoh er hebbal myr phadjer.

17 Eisht dreggyr Eli, as dooyrt eh, Immee royd ayns shree: as dy giall Jee Israel dhyt yn aghin t'ou yearree veih.

18 As dooyrt ee, Lhig da dt'inney-veyl geddyn foayr ayns dty illey. Myr shen hie yn ven rhybee, as ren ee gee, as cha row trimshey ny sodjey ry-akin urree.

19 ¶ As dirree ad seose dy moghey, as hug ad ooashley kiongoyrt rish y Chiarn, as hyndaa ad, as haink ad gys nyn dhie hene ayns Ramah: as ren Elkanah gerjaghey Hannah e ven, as chooinee'n Chiarn urree.

20 Shen-y-fa haink eh gy-kione, lurg da Hannah v'er yientyn, as y traas eck er jeet, dy ren ee mac y ymmyrkey, as denmys ee eh Samuel, gac, Er-yn-oyr dy vel mee er yearree eh veih'n Chiarn.

21 As hie'n dooinney Elkanah, as ooilley e hie, seose dy hebbal gys y Chiarn yn oural-bleecaney, as e vreearrey.

22 Agh cha jagh Hannah seose m'aroo, son dooyrt ee rish e sheshey, Fuirree-ym derrey vees yn lhiannoo charbaït, as eisht ver-ym lhiam eh, dy hebbal eh fenish y Chiarn, dy hirveish eh choud s'bio eh.

23 As dooyrt Elkanah e sheshey r'ee, Jean dt'aigney; fuirree derrey vees oo er harbaa eh; as dy jean y Chiarn yn goo echey hene 'chooilleaney. Myr shen duirree'n ven, as hug ee keeagh da e mac, derrey v'eh charbaït.

24 ¶ As tra v'ee er harbaa eh, ghow ee eh seose m'aree, as three dew, as un ephah dy flooyr, as saagh feeyney, as hug ee lh'ee eh gys thie yn Chiarn ayns Shiloh: as va'n lhiannoo aeg.

25 As varr ad dow, as hug ad lhieu yn lhiannoo gys Eli.

26 As dooyrt ee, Oh myr hiarn; myr ta dty annym bio, myr hiarn, she mish y ven hass liorts ayns shoh, goaill padjer gys y Chiarn.

27 Son y lhiannoo shoh va my aghin; as ta'n Chiarn er chooilceeny my yearree:

28 Shen-y-fa ta mish myrgendin er ceasagh eh da'n Chiarn; choud's vees eh bio bee eh ceasit da'n Chiarn, As hug ad ooashley da'n Chiarn ayns shen.

## CAB. II.

**A**S vrish Hannah magh ayns arrane-moyllee, as dooyrt ee, Ta my eehree goaill boggey ayns y Chiarn; ta my chione er ny hroggal seose ayns y Chiarn; my veaal foddym nish fosley dy loayrt rish my noidyn; er-yn-oyr dy vel mee goaill slane boggey ayns dty haualty.

3 Cha vel fer erbee casherick myr y Chiarn: son cha vel Chiarn erbee elley; chamoo ta creg erbee myr y Jee ain.

5 Ny loayr-jee arragh lesh wheesh dy voyrn; ny lhiag da mooaralys cheet magh ass nyn meaal: son ta'n Chiarn ny Yee dy hush-tay, as liorishyn ta obbraghyn deiney er nyn dowse.

4 Ta bow'ghyn ny deiney niartal er nyn mrishey, as t'adsyn va aarlooy dy huittym, er nyn goamrey lesh niart.

5 T'adsyn va lane er vailley ad hene magh son arran; as ta ny accrysee er nyn yannoo magh: myr shen dy vel yn ven ghennish er n'yummyrkey shiaight; as ish va ymmodee cloan eck er choayl e bree.

6 Veih'n Chiarn ta baase as bioys: t'eh coyrt lesh sheese gys yn oale, as troggal seose.

7 Ta'n Chiarn jannoo boght, as jannoo berchagh: t'eh cur fer sheese, as sotaghey seose fer elley.

8 T'eh troggal seose y boght ass y joan, as goaill yn jeirkagh veih'n thorrán, dy hoiaaghey ad mastej princeyn as dy chur daue stoyl dy ghloyr son eiraght: son lesh y Chiarn ta pillaryn y thalloom, as t'eh er hoiaaghey yn seihl orroo.

9 Nee eh coadey cassyn e nooghyn, as bee ny mee-chrauee nyn-dhost ayns dorraghys; son liorish niart cha vow dooinney erbee yn varriaght.

10 Bee noidyn y Chiarn briesht dy peeshyn: veih niau nee eh taarnaghey orroo: nee'n Chiarn briwnys ardjyn sodjey magh y theihll; as ver eh niart da e ree, as troggee eh dy ard eark \*e er ooilite.

11 As hie Elkanah gys Ramah gys e hie; as ren y lhiannoo shirveish gys y Chiarn fo Eli yn saggirt.

12 † Nish va mec Eli mec Velial; cha row aggle y Chiarn orroo.

13 As ve chiahtey ny saggirtyn cheddin dy yannoo rish y poble, tra va dooinney erbee chebbal onral, haink sharvaant y taggyrt, choud's va'n eill dy vroie, lesh aall threo-meir ayns e laue;

14 As woail eh eh 'y phan, ny'n chettle, ny'n choirrey, ny'n phot; ooilley ny hrog yn aall, ghow'n saggirt da hene: shoh myr ren

ad ayns Shiloh, rish ooilley ny Israeliteyn haink gys shen.

15 Myrgeddin roish my losht ad yn eeb, haink sharvaant y taggyrt, as dooyrt eh rish y dooinney va chebbal oural, Cur feill ry-hoi roastal son y taggyrt; son cha naillish feill vroie void, agh feill aw.

16 As my yarragh dooinney erbee rish, Lhigh da'n eeb ve hoshaight er ny lostey, as eisht gow wheesh as sailt; er shoh yarragh eh rish, Cha nee; agh nish hene ver oo dou eh: as mannagh der oo, goym eh er niart.

17 Myr shoh va peccah ny deiney aegey feer trome kiongoyrt rish y Chiarn; son hug aleih dwaioe da oural y Chiarn.

18 † Agh ren y lhiannoo Samnel shirveish gys y Chiarn, coamrit lesh ephod aanrit.

19 As ren e voir cooat beg da, as hug ee lh'ee eh huggey dy chooilley vlein, tra haink ee seose marish e sheshey dy hebbal yn oural-bleaney.

20 † As ren Eli Elkanah as e ven y ven-naghey, gra, Dy der y Chiarn dhyt slaight jeh'n ven shoh, son yn ceasaght t'ou er chooyrt da'n Chiarn. As hie ad rhyboo gys nyn gummal hene.

21 As yeeagh y Chiarn er Hannah, myr shen dy ren ee gientyn, as gymmyrkey threes mec, as da inneen. As d'aase y lhiannoo Samuel fenish y Chiarn.

22 † Nish va Eli feer shenn, as cheayll eh jeh ooilley ny va e vec er n'yannoo rish ooilley Israel, as kys hie ad marish ny mraane ren chagglm cooidjagh ec dorrys y chab-bane-egglish.

23 As dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu cur-rish lheid yn olk? son ta mee elashyn jeh nyn ghrogh ghellal veih ooilley'n poble shoh.

24 Ah treih, my vec; cha nee goo mie er-bee eh ta mee clashyn jiu; ta shiu cur oyr da'n poble dy hreigeil shirveish y Chiarn.

25 My ta dooinney jannoo aggar da dooinney, nee'n briw reaghey'n choosh eddyr ad: agh my nee dooinney peccah noi'n Chiarn, quoi hig eddyr ad? Ny-yeih cha dug ad geill da coraa nyn ayr; shen-y-fa va'n Chiarn kiarit dy stroi ad.

(26 As daase y lhiannoo Samnel, as v'eh ayns foayr chammah rish y Chiarn, as myr-geddin rish deiney.)

27 † As haink dooinney dy Yee gys Eli, as dooyrt eh rish, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Nagh row mish dy baghtal er ny hoil-shaghey gys thie d'ayrey, tra v'ad ayns Egypt fo laue Pharaoh?

28 As ren mee eshyn y reih ass ooilley tribeyn Israel dy ve my haggirt, dy hebbal er m'altar, dy lostey incense, dy ve coamrit lesh ephod ayns my enish? as dug mee da thie d'ayrey ooilley ouralyn cloan Israel jeant lesh ale?

29 Cre'n-fa ta shiu stampey fo-cheesh † ny ouralyn as my hebballyn, ta mee er harey

\* Pooar.

† Sotaghey beg jeh—&amp;c.

ayns my hie, as lowal da dty vec yn ooashley dy ve shirveishit roymis, dy lhieneeny shiu hene lesh y chooid share jeh ooilley ourallyn Israel my phobble?

30 Shen-y-fa ta'n Chiarn, Jee Israel, gra, Dooyrt mee, dy jarroo, dy jinnagh dty hie's, as thie d'tayreys hirveish kiongoyrt rhyrn son dy bragh : agh mish ta'n Chiarn gra, Dy row shen foddey voyrn; son ver-yms ooashley dauesyn, ta coyrt ooashley dou as bee beg er ny hoiaqhey jeusyn, ta soiaqhey beg joem's.

31 Cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, dy giare-ym jeh dty roih, as roih thie d'tayrey, nagh bee shenn ghooiinneey ayns dty hie.

32 As nee usa noild y akin ayns my chabane-egglish, lurg ooilley'n chenjalys ta Jee er hoishaghey da Israel: as cha bee shenn ghooiinneey ayus dty hie son dy bragh.

33 As y dooiinneey jeh dty lught nagh jean-yms giarey jeh veih my altar, bee eh son trimashey da dty chree: as yiw ooilley dty heelooghe baase ayns blaas nyn eash.

34 As bee shoh son cowrey dhyt, hig er dty ghaa vac, er Hophni as Phinehas: 'syn un laa yiw ad nyn-neesht baase.

35 As troyg-yms seose dou hene saggyrt firrinagh nee cooilleeny shen ny ta ayas my chree, as my aigney: as neem's thie shickyr y hroogal da, as nee eh shirveish fenish wy er-ooilth dy kinjagh.

36 As hig eh gy-kione, dy jig dy chooilley unnane vees er-mayrn jeh dty, hie dy chroymmeey huggey son peesh dy argid, as son greme dy arran, as dy jur eh, Cur dou red enagh dy yannoo, ta mee guee ort, mysh oik y taggyrt, dy vod greme d'arran ve aym dy ee.

## CAB. III.

**A**S ren y lhiannoo Samuel shirveish gys y Chiarn fo Eli. As va goo'n Chiarn goom ayns ny laghyn shen; cha row ashlish fashlit erbee.

2 As haink eh gy-kione ec y traas shen, tra va Eli er lhie sheese dy ghoailth fea, as dy row e hoishhey cha moal, nagh voddagh eh fakia;

3 As my jagh lamp Yee ass ayns cabbane-egglish y Chiarn, raad va arg Yee, as roish my va Samuel er lhie sheese dy chadley;

4 Dy dei'n Chiarn er Samuel: as dreggyt eh, Ta mish ayns shoh.

5 As roie eh gys Eli, as dooyrt eh, Ta mee ayns shoh; son deie oo orrym. As dooyrt Eli, Cha deie mish ort; lhie sheese reesht. As hie eh dy lhia.

6 As deie'n Chiarn reesht, Samuel. As dirree Samuel, as hie eh gys Eli, as dooyrt eh, Ta mee ayns shoh; son deie oo orrym. As dreggyt eh, Cha deie mish ort, my vac; lhie sheese reesht.

7 Shoh wayr ren Samuel roish my biome da yn Chiarn, as roish my va goo'n Chiarn er ny hoishaghey da.

8 As deie'n Chiarn er Samuel reesht yn traas dooyrt. As dirree eh, as hie eh gys Eli, as dooyrt eh, Ta mee ayns shoh, son ren

oo geamagh orrym. As deiee Eli dy nee'n Chiarn v'er n'eamagh er y lhiannoo.

9 Shen-y-fa dooyrt Eli rish Samuel, Gow royd dy lhie; as my ver eh eam dhyt, nes oo freggyrt, Loayr, Hiarn, son ta dty harvaant clasthyn. Er shoh hie Samuel dy lhie sheese ayns e ynyd.

10 As haink y Chiarn, as deie eh myr ren eh roie, Samuel, Samuel. Eisht dreggyt Samuel, Loayr, Hiarn; son ta dty harvaant clasthyn.

11 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Samuel, Cur-my-ner, neem's red y chooilleeny ayns Israel, yn red cheddin ve' nyn dappey voueayn nee clasthyn eh.

12 Er y laa shen neem's cooilleeny noi Eli dy chooilley nhee ta mee er loayrt my-chione e hie: tra hem laue roo, hem trooid lesh yn obbyr.

13 Son ta mee er n'insh da dy goym ker-raghey er e hie, gys earishyn foddey, son y peccah nagh vel gynnys da; er-yn-oyr dy ren e vec ad-hene mollaghtagh, as nagh ren eh smaghtaghey ad.

14 As shen-y-fa ta mee er vreearty my-chione lught-thie Eli, nagh bee lhiashaghey jeant son meechrauecaght thie Eli lesh chebballyn ny ourallyn son dy bragh.

15 ¶ As lhie Samuel derrey'n voghrey, as doshil eh doorysyt thie yn Chiarn: as va aggle er Samuel dy hoishaghey'n ashlish da Eli.

16 Eisht deie Eli er Samuel, as dooyrt eh, Samuel my vac. As dreggyt eh, Ta mee ayns shoh.

17 As dooyrt eh, Cre shen ta'n Chiarn er ghra rhyt? ta me guee ort, ny keill eh voyrn's: dy jean Jee wayr shen rhyt, as ny smoo neesht, my nee oo fockle hene y chaillyn voyrn jeh ooilley ny dooyrt eh rhyt.

18 As dinsh Samuel da dy chooilley oockle, as cha cheill eh veg veish. As dooyrt Eli, She'n Chiarn t'ayn: e aigney dy row jeant.

19 ¶ As daase Samuel, as va'n Chiarn marish, as cha lhiag eh da veg jeh e ghoan dy huittym gys y thalloo.

20 As va fys ec ooilley Israel, veih Dan eer gys Beer-sheba, dy row Samuel er ny oardaghey dy ve phadeyr y Chiarn.

21 As haink y Chiarn reesht kionfenish ayns Shiloh: son ren y reesht eh-hene y hoishaghey da Samuel ayns Shiloh, liorish goo'n Chiarn.

## CAB. IV.

**A**S va aigney'n Chiarn er ny hoishaghey liorish Samuel da ooilley Israel. Nish hie Israel magh dy chaggey noi ny Philistinee, ren ad campal liorish Eben-ezer; as ren ny Philistinee campal ayns Aphok.

2 As hag ny Philistinee ad hene ayns esden-caggey noi Israel: as tra haink ad dy cheilley, va'n varriaght ec ny Philistinee er Israel; as varr ad jeh'n armae 'sy vagher magh kione thousane dooiinneey.

3 ¶ As tra va'n phoble er ject gys y champ

dooyrtshanstyr Israel, Cre'n-fa ta'n Charn er woalley shin jiu roish ny Philistinee? lhig dooin curfys son arg conaant y Chiarn veih Shiloh, tra hig eh hooim dy vod eh shin y hauail veih laueyn nyn noidy.

4 Er shoh hug yn poble fys gys Shiloh, dy choyrt lhieu veih shen arg conaant y Chiarn dy heshaght-flaunys, ta cummal eddyr ny cherubim: as va daa vac Eli, Hophni as Phinehas, ayns shen marish arg conaant Yee.

5 As tra va arg conaant y Chiarn er jeet gys y champ, dyllee ooilley Israel lesh ard chora, dy ren eer y thaloo craa lesh.

6 As tra cheayll ny Philistinee feiyr yn yllagh, dooyrt ad, Cre'n yllagh mooar shoh ayns camp ny Hebrewnee? As hoig ad dy row arg y Chiarn er jeet gys y champ.

7 As va aggle er ny Philistinee, son dooyrt ad, Ta Jee er jeet gys y champ. As dooyrt ad, Smerg dooinyn! son cha vel lhied y red er ve jeant roie.

8 Smerg dooin! quoi nee shin y livrey ass laue ny Jeeghyn niartal shoh? ad shoh ny Jeeghyn woall ny Egyptianee lesh whilleen kerraghey 'syn aasagh.

9 Bee-jee dunnal, as jean-jee gymmyrkey shiu-hene myr deiney, O shiuish Philistinee, nagh jig shiu dy ve fo keesh da ny Hebrewnee, myr v'adsyn diuish: ymmyr-jee shiu-hene myr deiney, as lhig dooin gaggey.

10 ¶ As huitt ny Philistinee oroo; as va Israel er nyn mwoalley, as chossyn dy chooilley ghooinney gys e chummal hene; as va cragh feer vooar ny-vud oc, son huitt jeih thousaneyn as feed jeh coshee Israel.

11 As va arg Yee goit; as va daa vac Eli, Hophni as Phinehas, er nyn marroo.

12 ¶ As roie dooinney dy Venjamin veih'n chaggey, as haink eh gys Shiloh er y laa cheddin, lesh e choamraghyn raipit, as ooir er e chione.

13 As tra haink eh, cur-my-ner, va Eli ny hoie er stoyl rish lhiattee'n raad, dy gheddyn naight: son va e chree er creau son arg Yee. As tra va'n dooinney er jeet stiagh 'syn ard-valley lesh y naight, va yllaghey as eam trimshagh trooid ooilley'n ard-valley.

14 As tra cheayll Eli feiyr yn eam, dooyrt eh, Cre'n feiyr boiragh shoh ta mee clashtyn? As haink y dooinney stiagh dy siyragh, as dinsh eh da Eli.

15 Nish va Eli kiare-feed as hoght blea-ney jeig dy eash; as va e hooilyn moall, nagh voddagh eh fakin.

16 As dooyrt y dooinney rish Eli, Mish eh haink jiu veih'n armee as ren cosney veih'n chaggey. As dooyrt eh, Kys t'ad er gholl er ayns shen, myr vac?

17 As dreggyr yn chaghter as dooyrt eh, Ta Israel er rote er-chea roish ny Philistinee, as myrgeddin ta baase mooar sleih, as ta dty gaa-vac, Hophni as Phinehas, myrgeddin marroo, as ta arg Yee goit.

18 As haink eh gy-kione, cha leah's den-mys eh arg Yee, dy huitt eh jeh'n stoyl gour

e ghrommey, rish lhiattee'n yiat, as vrish elt e wannal, as hooar eh baase; son v'eh ny henn ghooinney trome. As v'eh er vriwnys Israel da-eed blein.

19 ¶ As va'n inneen-sy-leigh echey, ben Phinehas, torragh, as er-gerrey da'n traas: as tra cheayll ee yn naight dy row arg Yee goit, as dy row'n ayr-sy-leigh eck as e sheshey marroo, clairoym ee ee-hene, as va pianyn troaitt urree.

20 As myr v'ee ayns raad y vaaish, dooyrt ny mraane va m'ree, Bee er dty gherjaghey, son t'ou er n'yymykey mac. Agh cha dug ee ansoor, chamoo hug ee geill da.

21 Agh dennys ee yn lhiannoo I-chabod, gra, Ta'n ghloyr er n'immeecaght veih Israel: (er-yn-oyr dy row arg Yee goit, as er graih yn ayr-sy-leigh eck as e sheshey:)

22 As dooyrt ee, Ta gloyr Israel er n'immeecaght; son ta arg Yee goit.

CAB. V.

AS ghow ny Philistiane arg Yee, as hug ad lhieu eh veih Eben-ezer gys Ashdod.

2 Tra ghow ny Philistiane arg Yee, hug ad lhieu eh stiagh ayns chiamble Dagon, as hoie ad eh liorish Dagon.

3 ¶ As tra dirree deiney Ashdod dy moghey laa-ny-vairagh, cur-my-ner, va Dagon er duittym er e eddin gys y thaloo kiongoyrt rish arg y Chiarn: as ghow ad Dagon, as hoie ad eh seose reesht ayns e ynnyd.

4 As tra dirree ad yn moghrey er-giyn, cur-my-ner, va Dagon er duittym er e eddin gys y thaloo kiongoyrt rish arg y Chiarn; as va kione Dagon as e ghaa laue brisht jeh er sole y dorrys; cha row agh bun Dagon er-mayrn.

5 Shoh'n oyr nagh vel saggyrtn Dagon, ny feallagh erbee elley ta cheet stiagh thie Dagon, cur cass er sole dorrys thie Dagon ayns Ashdod, gys y laa t'ayn jiu.

6 Agh va laue y Chiarn trome er cummaltee Ashdod; as ren eh ad y stroie, as woail eh ad lesh ny pileyn, eer Ashdod as e ardjyn.

7 As tra honnick deiney Ashdod dy nee shoh myr ve, dooyrt ad, Cha bee arg Yee Israel ny sodjey m'arin, son ta'n laue echey trome orrin, as er Dagon y jee ain.

8 Hug ad er-y-fa shen fys, as haggil ad ooilley chiarmyn ny Philistinee huc, as dooyrt ad, Cree nee mayd lesh arg Yee Israel? As dreggyr ad, Lhig da arg Yee Israel ve er ny choyrt lesh mygeayrt gys Gath. As hug ad lhieu arg Yee Israel mygeayrt gys shen.

9 As ve myr shen, lurg daue ve er choyrt lhieu eh mygeayrt, dy row laue'n Chiarn noi'n ard-valley lesh piatt trome: as woail eh deiney'n ard-valley, chammah beg as mooar, as va bleaynyn oc ayns nyn gurpyn.

10 ¶ Shen-y-fa hug ad arg Yee gys Ekron. As haink eh gy-kione, myr haink arg Yee gys Ekron, dy deie ny Ekroniteyn magh, gra, T'ad er cair lhieu mygeayrt arg Yee Israel

hooinyn, dy stroie shin as y pobble ain.

11. Myr shen hug ad fys, as haggil ad ooilley chiarnyn ny Philistinee, as dooyrt ad, Cur-jee ersooyl arg Yee Israel, as lhig da goll reesht gys e ynyd hene, nagh jean eh shin hene, as y pobble ain y stroie: son va cragh baash trooid ooilley'n ard-valley; va laue Yee feer trome orroo.

12 As ny deiney nagh dooar haase v'ad bwoait lesh ny chingyn: as va eam yn ard-valley feer atchimagh.

## CAB. VI.

**A**S va arg y Chiarn ayns cheer ny Philistinee shiaght meeaghyn.

2 As deie ny Philistinee er ny sagggyrtyn as er ny fi-obbee, gra, Cre nee mayd rish arg y Chiarn? insh-jee dooin cre'n aght ver mayd eh gys e ynyd hene.

3 As dooyrt ad, My ver shiu ersooyl arg Yee Israel, ny lhig da goll follym; agh bee-jee shicky dy hebbal da oural-loght: eisht bee shiu er nyn lheihs, as nee shiu toiggal cre'n-oyr nagh vel e laue er ny scughey veue.

4 Eisht dooyrt ad, Cre vees yn oural-loght ver mayd da? Dreggyr ad, Queig pileyn airhey, as queig loaghee airhey, cordail rish earroo chiarnyn ny Philistinee: son va'n un cherraghey erriu ooilley, as er ny chiarnyn eu.

5 Shen-y-fa nee shiu cummey 'yannoo goll-rish ny pileyn, as caslys jeh ny loaghee ta cur mow yn thaloo; as ver shiu gloyr da Jee Israel: foddee dy jean eh scughey e laue veue, as veih ny jeeghyn eu, as veih'n cheer eu.

6 Cre'n-fa eisht ta shiu creoghey nyn greeaghyn, myr ren ny Egyptianee as Pharaoh nyn greeaghyn y chreogley? Tra v'eh, er n'obbraghey dy yindysaagh ny mast' oc, nagh lhig ad yn raad da'n pobble, as jimnee ad roue?

7 Nish er-y-fa shen, jean-jee cart noa, as gow-jee daa voa vluight nagh row rieu fo'n whing, as cur-jee ny baa fo'n chart, as cur-jee lhieu ny lheiye thie veue:

8 As gow-jee arg y Chiarn, as cur-jee eh er y chart: as cur-jee ny jewellyn airhey, ta shiu dy hebbal da son oural-loght, ayns box rish lhiattee'n arg; as cur-jee eh ersooyl, dy vod eh goll voin.

9 As gow-jee tastey, my te goll seose rish raad ny ardjyn echey hene lesh Beth-shemesh, she eshyn eish t'er choyrt yn kerraghey trome shoh orrin: agh mannagh gow eh yn raad shen, eisht bee fys ain nagh nee'n laue echeysyn ren shin y woalley; cha row eh agh shag-haghyrt haink orriu.

10 ¶ As ren ny deiney myr shen; as ghow ad daa voa vluight, as hug ad ad fo'n chart, as yeigh ad seose ny lheiye oc ec y thie.

11 As hug ad arg y Chiarn er y chart, as y box lesh ny loaghee airhey, as cummey ny pileyn.

12 As hie ny baa jecragh \* nyn doshiaght

gys Beth-shemesh, ghow ad y raad-moor, geamagh myr v'ad goll, as cha hyndaa ad dy lhiattee gys y laue yesh ny'n laue hoshtal: as hie chiarnyn ny Philistinee geiyrt orroo gys oirr Veth-shemesh.

13 As va deiney Veth-shemesh buinn y fouyr-churnagh ayns y choan: as hrog ad seose nyn sooillyn, as honnick ad yn arg, as ghow ad haggoy dy akin eh.

14 As haink y chart stiagh ayns magher Yoshua yn Beth-shemite, as hass eh ayns shen, raad va clagh vooar: as vrish ad fuygh yn chart, as heb ad ny boogaghyn son oural-loght gys y Chiarn:

15 Son va ny Leviteyn er ghoail sheese arg y Chiarn, as y box va liorish, ayn va ny jewellyn dy airh, as hug ad er y chlagh vooar ad; as ren deiney Veth-shemesh chebbal ourallyn-lost as ourallyn-shee yn laa cheddin gys y Chiarn.

16 As tra honnick queig chiarnyn ny Philistinee shoh, hyndaa ad reesht gys Ekron yn laa cheddin.

17 As shoh ny pileyn airhey heb ny Philistinee son oural-loght gys y Chiarn; son Ashdod unnane, son Gaza unnane, son Ekron unnane:

18 As ny loaghee airhey, cordail rish earroo ooilley ard-valjyn ny Philistinee va fo ny queig chiarnyn, chammah jeh ard-valjyn fencit as ny baljyn-cheerey, eer gys clagh vooar Abel, er ren ad soiaghey arg y Chiarn; yn chlagh cheddin ta er-mayrn gys y laa t'ayn jiu, ayns magher Yoshua yn Beth-shemite.

19 ¶ As woail eh jeh ny Beth-shemiteyn, son dy yeeagh ad stiagh ayns arg y Chiarn, three-fee as jeh deiney jeh jeh thousandeyn as da-eed. As ren y pobble dobberan, er-yn-oyr dy row'n Chiarn er woalley whilleen jeh'n pobble lesh baase dewil.

20 As dooyrt deiney Veth-shemesh, Quoi oddys shassoo kiongoyrt rish y Chiarn Jee casherick shoh? as c'raad hed eh \*nish vo'inyn?

21 ¶ As hug ad chaghteryn gys cummaltee Kirjath-jearim, gra, Ta ny Philistinee er chur lhieu reesht arg y Chiarn; tar-jee sheese, as cur-jee lhieu eh seose hii.

## CAB. VII.

**A**S haink deiney Kirjath-jearim, as hug ad lhieu seose arg y Chiarn, as hug ad eh ayns thie Abinadab er y chronk, as ren ad Eleazar e vac y chasherickey dy reayll arg y Chiarn.

2 As haink eh gy-kione, choud's va'n arg ayns Kirjath-jearim, dy row yn traa foddey; son ve feed blein: as ren ooilley thie Israel dohberan, as chyndaa gys y Chiarn.

3 ¶ As loayr Samuel rish ooilley thie Israel, gra, My ta shiu chyndaa gys y Chiarn lesh ooilley nyn gree, eisht cur-jee ersooyl

\* yn Arg

ny jeeghyn joarree as Ashtaroth veih ny mast' eu, as sole-jee nyd' greeaghyn dy hirveish y Chiarn ny-lomarcan: as nee eh shiu y livrey ass laue ny Philistinee.

4 Eisht hug cloan Israel ersooyl voue Baalim as Ashtaroth, as ren ad y Chiarn ny-lomarcan y hirveish.

5 As dooyrt Samuel, Lhig da ooilley Israel ve er nyn jaglym cooidjagh ec Mizpeh, as goyms padjer er nyn son gys y Chiarn.

6 As v'ad er nyn jaglym cooidjagh ec Mizpeh, as hayrn ad ushtey, as gheayrt ad eh magh kiongyrt rish y Chiarn, as hrosht ad er y laa shen, as dooyrt ad ayns shen, Ta shin er n'yannoo peccah noi'n Chiarn. As ren Samuel cloan Israel y vriwnys ayns Chiarn.

7 As tra cheyall ny Philistinee dy row cloan Israel er nyn jaglym cooidjagh gys Mizpeh, hie chiarnyn ny Philistinee seose noi Israel: as tra cheyall cloan Israel shoh, v'ad ayns aggle roish ny Philistinee.

8 As dooyrt cloan Israel rish Samuel, Ny scuirt dy yannoo aghin gys y Chiarn y Jee ain er nyn son, dy jean eshyn shin y hauail ass laue ny Philistinee.

9 ¶ As ghow Samuel eayn jeh'n cheyrry, as heb eh eh son slane oural-losht gys y Chiarn; as deite Samuel gys y Chiarn ayns lieh Israel; as hug y Chiarn clashtyn da.

10 As myr va Samuel chebbal seose yn oural-losht, hayrn ny Philistinee er-gerrey gys caggey noi Israel: agh ren y Chiarn taarnaghey lesh tendreil atchimagh er ny Philistinee er y laa shen, as skeayl eh ad; as v'ad er nyn mwoalley roish Israel.

11 As hie deiney Israel magh veih Mizpeh, as deyr ad er ny Philistinee, as woail ad ad derrey Beth-car.

12 Eisht ghow Samuel tlagh, as hoie eh eh eddyr Mizpeh as Shen, as denmys eh eh Eben-ezer, gra, Choud shoh ta'n Chiarn er chooney lhien.

13 ¶ Myr shoh hooar ad barriaght er ne Philistinee, nagh daink ad arragh gys ardjyn Israel: as va laue'n Chiarn noi ny Philistinee ooilley laghyn Samuel.

14 As va ny ard-valjyn ren ny Philistinee y gbaill veih Israel er ny choyrt daue reesht, veih Ekron eer gys Gath; as e ardjyn ren Israel livrey ass laueyn ny Philistinee. As va shee eddyr Israel as ny Amoriteyn.

15 As ren Samuel Israel y vriwnys ooilley laghyn e vea.

16 As hie eh dagh blein mygeayrt er Bethel, as Gilgal, as Mizpeh, as ren eh Israel y vriwnys ayns ooilley ny boayllyn shen.

17 As haink eh reesht-gys Ramah; son shen yraad va e chummal: as ayns shen v'eh briwnys Israel; as ayns shen hrog eh atar gys y Chiarn.

CAB. VIII.

**A**S haink eh gy-kione tra va Samuel shenn, dy ren eh e vec briwnyn er Israel.

2 Nish va ennym y fer-shinney Joel, as va ennym e nah vec Abiah: v'ad shoh ayns mriwynyn ayns Beer-sheba.

3 As cha ren e vec shooyl ayns e raaidyn; agh v'ad shegin er cosney, as ghow ad giootyn, as ren ad cassey briwnys.

4 As haggil ooilley shanstyr Israel ad-hene cooidjagh, as haink ad gys Samuel gys Ramah.

5 As dooyrt ad rish, Cur-my-ner, t'ou uss shenn, as cha vel dty vec shooyl ayns dty raaidyn: cur dooin nish ree dy vriwnys shin myr t'ec dy chooilley ashoon elley.

6 ¶ Agh va shoh dy mooar noi aigae Samuel, tra dooyrt ad, Cur dooin ree dy reill harrin. As ghow Samuel padjer gys y Chiarn.

7 As dooyrt y Chiarn rish Samuel, Cur raad da coraa yn poble ayns ooilley ny t'ad dy ghra rhyt: son cha nee uss t'ad er yiooldey voue, agh mish, veih reill harrystoo.

8 Cordail rish ooilley ny obbraghyn t'ad er n'yannoo, er-dyn laa hug mee lham ad seose ad Egypt gys yn eer laa shoh, lioroo t'ad er my hreigeil, as er hirveish jeeghyn elley; myrgeiddin t'ad jannoo rhyt's.

9 Nish er-y-fa shen, cur raad da nyn yecarree: agh ec y traa cheddin cur dty vriwnys dy foshilt nyn'ot, as cur toiggal daue cre'n agh nee'n ree dellal roo vees reill harrystoo.

10 ¶ As dinsh Samuel ooilley goan y Chiarn da'n poble va shirrey ree er.

11 As dooyrt eh, Shoh myr vees yn agh nee'n ree reill harrishdyn; nee eh goail yn mec eu, as ponteil ad da hene, son e ainee, as dy ve ny markee echey, as paart jeu dy ve nyn goshee roish ny fainee.

12 As nee eh goardrail da hene captanyn harrish thousaneyn, as captanyn harrish lieh-cheeadyn; as ver eh paart dy hrauae as dy chuirr e halloo, as dy vuinn e ouyr, as feal-lagh elley dy yannoo e ghreiny-n-cagge, as e ghreiny-n-fainee.

13 As ny inneenyn euish nee eh goail dy ve mijsyrderyn, as dy ve coagyryn, as fainneyderyn.

14 As nyn magheryn nee eh goail, as nyn garaghyn-feeyney, as ny garaghyn-olive eu, eer yn chooid share jeu, as ver eh ad da e harvaantyn.

15 As nee eh goail yn jehoo ayns jeh'n arroo, as jeh ny garaghyn-feeyney eu, as ver eh ad da ny fir-oik echey, as da e harvaantyn.

16 As nee eh goail nyn fir-vooinjery, as nyn inneenyn-veyl, as ny deiney aegey 'stoamey en, as nyn aasylyn, as ver eh ad gys e obbyr hene.

17 Gooee eh yn jehoo ayns jeh ny kirree eu: as bee shiu ny sharvaantyn echey.

18 As nee shiu gaccan dy trom e y laa shen, kyndagh rish y ree vees shin er reih; as cha der y Chiarn clashtyn diu er y lag shen.

19 ¶ Ny-yeih, dob y poble dy choyrt



biafya da coyrl Samuel; as dooyrt ad, Cha jean eh nra; agh ree vees ain harrin;

20 Dy vod shainyn myrgeeddin ve myr ashoon elley; as dy vod nyn ree shin y vriwnya, as dy ve nyn leedeilagh, as dy reill ny caggaghyn ain.

21 As cheayll Samuel ooilley goan y poble, as hie eh harrystoo reesht ayns clashtyn y Chiarn.

22 As dooyrt y Chiarn rish Samuel, Jean myr t'ad geeearree, as cur ree daue. As dooyrt Samuel rish deiney Israel, Reue-jee dy chooilley ghooiney gys e ard-valley hene.

## CAB. IX.

**N**ISH va dooinney jeh Benjamin, va'n ennym echey Kish, mac Abiel, mac Zeror, mac Bechorath, mac Abiah, Benjamite, dooinney feer phooral.

2 As va mac echey va'n ennym echey Saul, reih dooinney aeg as aalin; as cha row mastey cloan Israel persoon ny stoamey na eh: veih e gheayltny seose v'eh ny s'thollee na veg jeh'n poble.

3 As va assylyn Kish, ayr Saul, er n'gholl er-shaghrin; as dooyrt Kish rish Saul e vac, Gow nish mayrt fer jeh'n vooijer, trog ort, as imtee dy yeeaghyn son ny assylyn.

4 As hie eh trooid sheau Ephraim, as er e hoshiaght trooid cheer Shalisha, agh cha row ad ry-gheddyn: eisht hie ad trooid cheer Shahim, as ayns shen cha row ad; as hie eh trooid cheer ny Benjamiteyn, agh cha row ad ayns shen.

5 As tra v'ad er jeet gys cheer Zaph, dooyrt Saul rish e harvaant va marish, Tar, as lhig dooin goll thie; er-aggle nagh nee son ny assylyn vees m'ayr imteeagh, agh er ny son ain hene.

6 As dooyrt eh rish, Cur-my-ner nish, ta ayns yn ard-valley shoh dooinney dy Yee, as t'eh ny ghooiney ooasle; cre-erbee t'eh dy ghra, te dy shicky er ny chooilteeney: lhig dooin nish goll huggy: foddee dy der eh roin yn raad lhisagh shin goaill.

7 Eisht dooyrt Saul rish e harvaant, Agh cur-my-ner, my hem mayd cre t'ain dy hebbal da'n dooinney? son ta'n arran hug shin Rhen son y raad baarit, as cha vel gioot ain dy hebbal da'n dooinney dy Yee: vel red erbee ain?

8 As dreggyr y charvaant Saul reesht, as dooyrt eh, Cur-my-ner, t'aym's ayns shoh yn chiaroo aynr jeh shekel argid: shen ver-ym da'n dooinney dy Yee dy insh dooin nyn raad.

9 (Ayns tras dy row ayns Israel, tra hie dooinney dy vriaght jeh Jee, shoh myr dooyrt eh, Tar-jee, lhig dooin goll gys y fakyder: son eshyn ta nish ennyssit phadeyr, v'eh roish nish ennyssit fakyder.)

10 Eisht dooyrt Saul rish e harvaant, Feer vie; tar, lhig dooin goll: myr shen hie ad gys yn ard-valley, raad va'n dooinney dy Yee.

11 ¶ As myr hie ad seose y chronk gys yn ard valley, haink mraane aseyg nyn guail, va goll magh dy hayrn ushtey, as dooyrt ad roo, Vel y fakyder ayns shoh?

12 As dreggyr ad, as dooyrt ad, Teh; cur-my-ner, t'eh reue: jean-jee siyr nish; son haink eh jiu gys yn ard-valley; son ta oural-feailley ec yn poble dy hebbal jiu er yn ard-altar.

13 Cha Leah's hig shiu stiagh 'syn ard-valley yiw shiu eh chelleeragh, roish my jed eh seose gys yn ynyd ard dy ee: son cha jean y poble gee derrey hig eh, er-ny-oyr dy vel eh dy oltaghey'n oural, as eisht ta ny goaldee gee. Jean jee siyr eisht; son mysh y traah shoh yiw shiu eh.

14 As hie ad seose gys yn ard-valley; as tra v'ad er jeet stiagh t'yn ard-valley, cur-my-ner, haink Samuel nyn guail, myr v'eh goll seose gys yn altar.

15 ¶ Nish va'n Chiarn er hoilshaghey da Samuel er-lheh, yn laa roish my daink Saul, gra,

16 Mairagh, mysh y traah shoh, ver-yma hood dooinney ass cheer Venjamin; as nee oo eshyn y ooilaghey dy ve captan er my phoble Israel, dy vod eh sauail my phoble ass laue ny Philistinee: son ta mee er yeeaghyn er my phoble, er-yn-oyr dy vel yn accan oc er jeet kiongoirt rhym.

17 As tra honnick Samuel Saul, dooyrt y Chiarn rish, Cur-my-ner yn dooinney mychione echey loayr mee rhyt: shoh eh nea reill harrish my phoble.

18 Eisht hayrn Saul er-gerrey da Samuel 'sy yiat, as dooyrt eh, Insh dou, ta mee guco ort, c'raad ta thie yn fakyder.

19 As dreggyr Samuel Saul, as dooyrt eh, Mish yn fakyder: gow seose roym gys yn ard-ymyd; son nee shu goaill beaghey m'aym jiu; as mairagh lhig-ym y raad dhyt, as insh-ym dhyt ooilley ny t'ayns dy chree.

20 As er son dty assylyn va caillit three laa er dy henney, ny bee ayns imtee erbee; son t'ad er ny gheddyn. As quoi er ta ooilley yeearee Israel? nagh nee ort's te, as er ooilley thle dt'ayrey?

21 As dreggyr Saul as dooyrt eh, Nagh nee Benjamite mee, jeh'n tribe sloo coontit ayns Israel? as nagh vel my chynney's ny s'fardalee na ooilley kymmeeyn tribe Venjamin? cre'n fa eisht t'ou loayrt rhym's er ya aght shoh?

22 As ghow Samuel Saul as e harvaant, as hug eh lesh ad stiagh 'sy phatlar, as hug eh orro soie seose gys kione y voayrd, mastey ny goaldee, va mysh jeh' persoonyn as feed.

23 As dooyrt Samuel rish y choagyrey, Cur lhiat yn aynr-shen jeh'n bee sarit hug mee dhyt, mychione dooyrt mee rhyt, Cur dy lhiattee eh.

24 As ghow'n coagyrey yn chilingan, as ny v'er, as hoie ee eh roish Saul: as dooyrt Samuel, Cur-my-ner shen ny ta freit! gow

eh hood, as ee; son gys y tra shoh ve freilt dty chour, er-dyn traa dooyrt mee, Ta mee er chuirreyn'n pobble. Myr shen ren Saul yn laa cheddin goaill beaghey marish Samuel.

25 ¶ As tra v'ad er jeet neose veih'n ardynnyd gys yn ard-valley, va glarc eddyr Samuel as Saul ayns ard-shaniyr y thie.

26 As dirree ad dy moghey: as haink eh gy-kione mysh brishey'n laa, dy deie Samuel er Saul gys yn ard-shaniyr, gra, Trog ort, dy voddym lhiigey'n raad dhyt. As dirree Saul, as hie ad ny-neesht magh, eshyn as Samuel, gys boayl er-lheh.

27 As myr v'ad goll sheese ec kione yn ard-valley, dooyrt Samuel rish Saul, Abbyr rish y yuilley goh er e hoshiaght roin, (as hie eh er e hoshiaght,) agh fuirree uss tammylt ayns shoh, dy voddym soilshaghey dhyt goo'n Chiarn.

## CAB. X.

**E**ISHT ghow Samuel boteil dy ooil, as gheayrt eh eh er e chione, as phaag eh eh, as dooyrt eh, Nagh vel eh er-yn-oyr dy vel y Chiarn er dty ooilaghey dy ve captan harrish e eiraght?

2 Erreish dhyt's ve er m'aagail jiu, eisht yiow daa ghooinney liorish lhiaght Rachel, ayns ardjyn Venjamin, ec Zelzah; as jir ad rhyt, Ta ny assylyn v'ou uss briaght nyn yei er ny gheddyn: as cur-my-ner, cha nee son ny assylyn ta imnea dt'ayrey nish, agh t'eh ayns trimshey er nyn son hene, gra, Cre'n erree t'er jeet er my vac?

3 Eisht hieu er dty hoshiaght veih shen, as hig oo gys thaloo-rea Tabor, as ayns shen hig three deiney dty whail goll seose dy hirveish Jee gys Bethel, fer jee cur lesh three mannayn, fer elley three bwilleenyn arran, as yn er elley boteil feeyney:

4 As nee ad dty vannaghey, as ver ad dhyt daa willeen arran, nee oo y ghoaill veih nyn laueyn.

5 Lurg shen, hig oo gys cronk Yee, raad ta garrison ec ny Philistinee: as hig eh gy-kione tra t'ou er roshtyn choud shen gys yn ard-valley, dy jig dty whail sheshaght d'adeyryn, cheet neose veih'n ard ynnyd, lesh psaltere, as drum, as feddan, as claasagh, rhyrboo, goaill arraneyn-moyllee.

6 As hig Spyrtyd y Chiarn ort hene, as gowee oo arraneyn-moyllee m'aroo, as bee oo er dty chaghlaa gys dooinney elley.

7 As hig eh gy-kione, tra hig ny cowraghyn shoh ort, dy jean uss gymmyrkey oo-hene myr vees feme rish; son ta Jee mayrt.

8 As hed oo sheese roymys gys Gilgal; as cur-my-ner, hig-yms sheese hood, dy hebbal ourallyn-lost, as ourallyn-shee: shiaght laa nee oo farkiagh, derrey hig-ym, dy chur royd cre nee oo y yannoo.

9 ¶ As shen myr ve, tra hyndaa eh dy ghoill voish Samuel, dy dug Jee cree noa da: as haink ooilley ny cowraghyn cheddin gy-kione er y laa shen.

10 As tra v'ad er jeet gys y chronk, cur-my-ner, haink sheshaght d'adeyryn ny whail; as va Spyrtyd Yee er, as ghow eh arraneyn-moyllee m'aroo.

11 As haink eh gy-kione tra honnick e ainjyssee dy row eh myr phadeyry mastey ny phadeyryn, dy dooyrt y pobble ry-cheilley, Cre shoh t'er jeet harrish mac Kish? Vel Saul myrgheddin mastey ny phadeyryn?

12 As dreggyr fer, as dooyrt eh, Agh quoi e ayr? Shen-y-fa haink eh dy ve shem-raa, Vel Saul inyrgeddin mastey ny phadeyryn?

13 As tra v'n chirveish shoh harrish, hie eh gys yn ard-ynnyd.

14 ¶ As dooyrt naim Saul rishyn, as rish e harvaant, Cre'n raad lie shiu? As dooyrt eh, Dy yeeaghyn lurg ny assylyn: as tra honnick shin nagh row ad ry-gheddyn, haink shin gys Samuel.

15 As dooyrt naim Saul, Insh dou, ta mee guee ort, cre dooyrt Samuel riu.

16 As dooyrt Saul rish e naim, Dinsh eh dooin dy firrinagh dy row ny assylyn er ny gheddyn. Agh jeh coolish y reeriaght, mye-chione loayr Samuel rish, cha loayr eh fockle.

17 ¶ As ren Samuel sumney yn pobble fenish y Chiarn gys Mizpeh;

18 As dooyrt eh rish cloan Israel, Myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel gra, Hug mee lhiam Israel seose ass Egypt, as livrey mee shiu veih ny Egyptianee, as veih pooar dy chooilley reeriaght, as vouesyn ren tranlaase erriu:

19 As ta shiuish yn laa jiu er hyndaa cooyl rish yn Jee eu, ren shiu y livrey ass ooilley nyn arkys as seaghyn: as dooyrt shiu rish, Cha nee myr shen; agh cur dooin ree dy reill harrin. Nish er-y-fa shen, shass-jee fenish y Chiarn cordail rish ny tribeyn, as ny thousaneyn eu.

20 As tra doardee Samuel ooilley tribeyn Israel dy heet kionfenish, huitt y lot er tribe Venjamin.

21 Tra v'eh er choyrt er tribe Venjamin dy heet kionfenish lurg nyn lught-thie, huitt y lot er lught-thie Matri, as haink y lot magh er Saul mac Kish: as tra yeeagh ad er e hon, cha row eh ry-gheddyn.

22 Shen-y-fa vrie ad jeh'n Chiarn ny sodjey, darragh y dooinney kionfenish. As dreggyr y Chiarn, Cur-my-ner, t'eh er cheiltyn eh-hene mastey'n stoo.

23 As roie ad, as hug ad lhieu eh veih shen: as tra v'eh ny hassoo mastey'n pobble, v'eh ny s'thollee na veg jeh'n pobble, seose veih e gheaytyn.

24 As dooyrt Samuel rish ooilley'n poble, Cur-jee my-ner yn dooinney ta'n Chiarn er reih, nagh vel e lheid mastey ooilley'n poble: As deie ooilley'n poble, as dooyrt ad, Dy bannee Jee yn ree.

25 Eisht dinsh Samuel da'n poble cre'n agh veagh stayd y reeriaght, as ren eh scriue

eh ayns loiar, as hasht eh seose eh ayns cabbane-agglissh y Chiarn. As hug Samuel ooilley yn pobble ersooyl, dy chooilley ghoomney gys e hie hene.

26 † As hie Saul myrgeeddin thie gys Gibeah, as gard dy gheinye-caggee mârish, ny creecaghyn oc va Jee er jyndaa dy ve lesh.

27 Agh dooyrt cloan Velial, Kys nee 'n dooinney shoh shynyn y livrey? As hoie ad beg jeh, as cha dug ad lhieu gioot erbee huggey: agh cha lhig eh monney er.

## CAB. XI.

**E**ISHT haink Nahash yn Ammonite seose, as ren eh campal noi Jabesh-gilead: as dooyrt ooilley deiney Yabesh rish Nahash, Jean conaant rooin, as nee mayd oo y hirveish.

2 As dreggyr Nahash yn Ammonite ad, Er y chonaant shoh nee'm coardail riu, dy der-ym asdiu ooilley yn tooill yesh, dy ve son oltocan er ooilley Israel.

3 As dooyrt shanstyr Yabesh rish, Cur dooin 'shiahtin dy hraa, dy vod mayd chaghteryn y chooyrt gys ooilley ardjyn Israel; as eisht, mannagh bee dooinney erbee dy hauail shin, hig mayd magh hood.

4 † Eisht haink ny chaghteryn gys Gibeah Saul, as dinsh ad ny naightyn ayns clasthyn y pobble: as hrog ooilley yn pobble seose nyn goraa, lesh dobberan.

5 As cur-my-ner haink Saul lesh ny dew ass y vagher, as dooyrt Saul, Cre ta jannoo er y pobble dy vel ad keayne? As dinsh ad da gliare deiney Yabesh.

6 As haink Spyrtyd Yee er Saul tra cheayll eh ny naightyn shen, as va e chorree dy mooar er ny vrasnaghey.

7 As ghow eh cubbyl dy ghew, as yiare eh ad ayns peeshyn, as hug eh ad trooid ooilley ardjyn Israel lesh laueyn chaghteryn, gra, Quoi-erbee nagh jyr magh marish Saul as Samuel, shoh myr vees jeant rish ny dew ochey. As huitt aggle y Chiarn er y pobble, as haink ad magh myr yn dooinney.

8 As tra v'eh er ghoail yn earroo oc ayns Bezek, va cloan Israel three cheead thousane, as va deiney Judah jeh thousaneyn as feed.

9 As dooyrt ad rish ny chaghteryn, Shoh myr jir shiu rish deiney Yabesh-gilead, Mai-ragh, mysh y vunlaa, yiow shiu cooney. As haink ny chaghteryn, as hoilshee ad shoh da deiney Yabesh; as ghow ad cree.

10 Shen-y-fa dooyrt deiney Yabesh, Mai-ragh hig mayd hui, as nee shiu rooin myr sailliu.

11 As er laa-ny-vairagh rheynn Saul y pobble ayns three sheshaghtyn; as vrish ad stiagh ayns mean yn cheshaght-chaggee ec arrey yn voghrey, as varr ad ny Ammoniteyn derrey chiass y laa: as haink eh gy-kione, dy row adsyn va er-mayr er nyn skealey, myr shea nagh row jeeys jeu faagit cooidjagh.

12 † As dooyrt y pobble rish Samuel, Quoi eh ren gra, Nee Saul reillys harrin?

cur-jee lhieu ny deiney shen, dy vod mayd y chooyrt gy-baase ad.

15 As dooyrt Saul, Cha bee dooinney er ny chooyrt gy-baase y laa shoh: son jiu ta'n Chiarn er n'obraghey livreyys mooar da Israel.

14 Eisht dooyrt Samuel rish y pobble, Tar-jee, as lhig dooin goll gys Gilgal, as y reeriaght y hickyraghey ass-y-noa ayns shen.

15 As hie ooilley'n pobble gys Gilgal, as ayns shen ren ad Saul ny ree fenish y Chiarn ayns Gilgal: as ayns shen heb ad ourallyn-shee kiongooyrt rish y Chiarn: as ayns shen va ard-voggey er Saul as ooilley deiney Israel.

## CAB. XII.

**A**S dooyrt Samuel rish ooilley Israel, Cur-my-ner, Ta mee er n'eaishtagh rish nyn goraa ayns ooilley ny dooyrt shiu rhym, as er n'yannoo ree harrishdiu.

2 As nish, cur-my-ner, ta'n ree eu dy leedeil shiu: as ta nish shenn, as my chione lheeah; as cur-my-ner, ta my vec mèriu: as shione diu ny ymmyrkey veih my aegid gys y laa t'ayn jiu.

3 Cur-jee my-ner, ta mee ayns shoh: jean-jee feanish y ymmyrkey m'oi kiongooyrt rish y Chiarn, as kiongooyrt rish e er-oilit: quoi veih ta mee er ghoail dow? ny quoi veih ta mee er ghoail assyl? ny quoi ta mee er volley? ny quoi er ta mee er n'yannoo tran-laase? ny quoi veih ta mee er ghoail leagh erbee dy gholley my hooillyn lesh? as nee'm lhiasaghey diu er y hon.

4 As dooyrt ad, Cha vel oo er volleyshin, ny er n'yannoo tranlaase orrin, chamoo t'ou er ghoail veg veih laue dooinney erbee.

5 As dooyrt eh roo, Ta'n Chiarn feanish nyn 'oi, as e res ooilit feanish yn laa jiu, nagh vel shiu er gheddyn monney dy vee-chairys ayns my laue. As dreggyr. ad, T'eh ny canish.

6 † As dooyrt Samuel rish y pobble, She'n Chiarn ren soiaaghey seose Moses as Aaron, as hug lesh seose nyn ayraghyn ass cheer Egypt.

7 Nish er-y-fa shen, eaisht-jee rhym, dy voddym resooney riu kiongooyrt rish y Chiarn mychione ooilley obbraghyn myghinagh y Chiarn, ren eh er nyn son euish, as son nyn ayraghyn.

8 Tra va Jacob er jeet gys Egypt, as nyn ayraghyn er n'eamagh gys y Chiarn, eisht hug y Chiarn Moses as Aaron, hug lhieu magh nyn ayraghyn ass Egypt, as hug-eh cummal daue 'sy cheer shoh.

9 As tra yarrood ad yn Chiarn y Jee oc, ren eh ad y livrey gys laue Sisera, captan sheshaght-caggee Hazor, as gys laue ny Philistinee, as gys laue reeVoah, as ren ad caggey nyn 'oi.

10 As deie ad gys y Chiarn, as dooyrt ad, Ta shin er n'yannoo peccah, er-yn-oyr dy vel shin er hreigeil y Chiarn, as er hirveish Baalim as Ashtaroth: agh nish livrey shin veih

laueyn nyn noidyn, as nee mayd uss y hir-  
veish.

11 As hug y Chiara Jerubbeal, as Bedan, as Jephthah, as Samuel, as ren eh shiu y livrey asse laueya nyn noidyn er dy chooilley heu, as ren shiu baghey ayns shee.

12 As tra honnick shiu dy daink Nahash ree cloan Ammon nyn'ol, dooyrt shiu rhyun, Cha jean shoh mie; agh ree vees ain harrin; tra va'n Chiarn Jee hene nyn ree.

13 Nish er-y-fa shen, cur-jee my-ner yn ree ta shiu er reih, as ta shiu-hene er yeearree! as cur-my-ner, ta'n Chiarn er hoiahey ree-harrishdiu.

14 My nee shiu aggle y ghoail roish y Chiarn, as shirveish eh; as my ver shiu bialys da e chorea, as gyn girree-magh noi sarey'n Chiarn, eisht nee chammah shiu hene, as y ree ta reill harrishdiu, tannaghtyn dy hirveish y Chiarn y Jee eu:

15 Agh mannagh der shiu biallys da coraa'n Chiarn, agh girreemagh noi sarey'n Chiarn, eisht bee laue y Chiarn nyn 'ol, myr ve noi nyn ayraghyn.

16 ¶ Nish er-y-fa shen, shass-jee, as cur-jee tастey da'n red yindyssagh shoh, nee'n Chiarn y yannoo kiongoyrt rish nyn sooillyn.

17 Nagh vel eh jiu imbagh y fouyr-churnagh? neem's geamagh gys y Chiarn, as ver eh neose taarnagh as fiaghey; dy vod shiu goail tастey as fakin dy mooar nyn olkys ayns shilley'n Chiarn, ayns shirrey diu hene ree.

18 Myr shen deie Samuel gys y Chiarn; as hug y Chiarn taarnagh as fiaghey yn laa shen: as va ooilley'n pobble ayns lane aggle roish y Chiarn as Samuel.

19 As dooyrt ooilley'n pobble rish Samuel, Guee gys y Chiarn dty Yee son dty harvaantyn, nagh vow mayd baase: son harrish as erakyn ooilley nyn becaghyn elley ta shin er n'yannoo yn olk shoh, dy yeearree dooin ree.

20 ¶ As dooyrt Samuel rish y pobble, Ny gow-jee aggle: (ta shiu er n'yannoo ooilley yn olk shoh; ny-yeih ny chyndaa-jee dy lhiattee veih geiyrt er y Chiarn, agh shirveish-jee yn Chiarn lesh ooilley nyn gree;

21 As ny chyndaa-jee dy lhiattee: son eisht ragh shiu geiyrt er reddyn fardalagh, nagh vod cooney lhiou, ny livrey shiu; son t'ad fardail:)

22 Son cha jean y Chiarn treigeil e phobble er graih e ennym mooar hene; son dy scooideave lesh y Chiarn dy yannoo shiu e phobble.

23 Agh er my hon's, ny lhig eh Jee dy jinnyn peccah noi'n Chiarn liorish scuirr dy ghoail padjer er nyn son: agh nee'm gyn-saghey diu yn raad mie as cairagh.

24 Nyrycan gow-jee aggle roish y Chiarn, as shirveish-jee eh ayns firrins lesh ooilley nyn gree: son smooinee-jee cre ny reddyn yindyssagh t'eh er n'yannoo er nyn son.

25 Agh my nee shiu tannaghtyn dy chur-rish olk, hod shiu naardey, chammah shiu-hene as nyn ree.

**R**EN Saul reill un vlein; as tra v'eh er reill daa vlein harrish Israel,

2 Ren Saul reih three thousaneyn dy gheiney Israel: jee shoh va daa housane marish Saul ayns Michmah, as ayns cronk Beth-el, as va thousane marish Jonathan ayns Gibeah jeh Benjamin: as son y chooid elley jeh'n pobble hug eh thrie dy chooilley ghooiney gys e chummal hene.

3 As woail Jonathan garrison ny Philistinee va ayns Gebah; as cheayll ny Philistinee jeh. As heid Saul yn trumpet trooid ooilley yn cheer, gra, Lhig da ny Hebrewnee clashtyn.

4 As cheayll ooilley Israel dy row Saul er woalley garrison ny Philistinee, as dy row ny Philistinee myrgeiddin soit er goail cooilcency er Israel. As va'n pobble sumnit dy cheilley lurg Saul gys Gilgal.

5 ¶ As haggil ny Philistinee ad-hene cooid-jagh dy chagey rish Israel, three thousane fainagh, as shey thousane markiagh, as ny coshee myr yn gheinnagh er oirr ny marrey ayns earroo: as haink ad seose, as ren ad campal ayns Michmah, shiar veih Beth-aven.

6 Tra honnick deiney Israel dy row ad ayns chennid, (son v'ad er choayll nyn gree,) eisht dollee yn pobble ad-hene ayns ooigyn, as ayns keyllyn, as ayns creggyn, as ayns sleityn; as ayns guaggyn.

7 As chossyn paart jeh my Hebrewnee harrish Jordan gys cheer Ghad as Gilead. Agh son Saul v'eh foast ayns Gilgal; as va ooilley'n pobble er-crea geiyrt er.

8 ¶ As duirree eh shiagh laa, cordail rish y traa va Samuel er phointeil da: agh cha daink Samuel gys Gilgal; as va'n pobble er nyn skeayley veih.

9 As dooyrt Saul, Cur-jee lhien hym gys shoh oural-losht as ouralyn-shee. As heb eh yn oural-losht.

10 As haik eh gy-kione, cha Leah's v'eh erreish chebbal yn oural-losht, cur-my-ner, haik Samuel, as hie Saul magh ny whail ayns oashley da.

11 ¶ As dooyrt Samuel, Cre shoh t'ou er n'yannoo? As dreggyr Saul, Er-yn-oyr dy vaik mee dy row'n pobble skeayley voym, as nagh daink oo cheu-sthie jeh'n traa pointit, as dy row ny Philistinee er nyn jaglým cooid-jagh gys Michmah;

12 Er-y-fa shen dooyrt mee, Tuittes ny Philistinee nish orrym ec Gilgal, as cha vel mee er n'yannoo aghin gys y Chiarn: va mee eginit er-y-fa shen, as heb mee oural-losht.

13 As dooyrt Samuel rish Saul, T'ou er n'yannoo dy ommijagh: cha vel oo er reayll yn sarey doardee'n Chiarn dty Yee dhayt; son nish veagh yn Chiarn er hickyraghey dty reeriagh ayns Israel son earishyn foddey beayn.

14 Agh nish eha bee dty reill agh giare: ta'n Chiarn er reih da dooinney lurg e chree hene, as ta'n Chiarn er phointeil eh ny chap-

taa harrish e phobble, er-yn-oyr nagh vel oo er vreyalley shen ny ren y Chiarn dty harey.

15 As hrog Samuel er, as hie eh seoseveih Gilgal gys Gibeah jeh Benjamin. As ghow Saul earroy yn pobble va mairish, mysh shey cheead dooinney.

16 As duirree Saul as Jonathan e vac, as y cheshaght va maroo, ayns Gibeah jeh Benjamin: agh ren ny Philistinee campal ayns Michmah.

17 ¶ As haink ny spooilleyderyn veih camp ny Philistinee, ayns three sheshaghtyn: hyndaa un sheshaght gys y raad ta leicideil gys Ophrah, gys cheer Shual:

18 As ghow sheshaght elley yn raad gys Beth-boron: as sheshaght elley raad ny ard-jyn lesh coan Zeboim gys yn aasagh.

19 ¶ Nish cha row gaaue ry-gheddyn trooid ooilley cheer Israel; (son dooyrt ny Philistinee, Er-aggle dy jean ny Hebrewnee dane hene cliwnyn as shleiyghyn;)

20 Agh hie ooilley ny Israeliteyn sheese gys ny Philistinee, dagh dooinney dy choyr skain er e hock, as meer er e choulter, dy shleue e heigh, as e chiebbey.

21 Agh va file oc son ny kiebbaghyn, as son ny coulteryn, as son ny gollageyn, as son ny teighyn, as dy vraghey ny broddyn-immagh.

22 Myr shen haink eh gy-kione er laa'n chaggey, nagh row cliwe ny shleiy ry-gheddyn ayns laue veg jeh'n pobble va marish Saul as Jonathan: er-ghimney jeh ny v'ec Saul as Jonathan e vac.

23 As hie garrison ny Philistinee magh trooid raad sleitagh Michmah.

## CAB. XIV.

**N**ISH va laa dy row, dy dooyrt Jonathan mac Saul rish y dooinney aeg e armyder, Tar, as lhig dooin goll harrish gys garrison ny Philistinee, ta er y chen elley. Agh va shoh gyn-yss da e ayr.

2 As va Saul 'ry chione elley jeh Gibeah, fo billey pomegranate ayns Migron: as va earroo'n pobble va mairish mysh shey cheead dooinney;

3 As myrgeeddin Abiah, mac Abitub, braar I-chabod, mac Phineas, mac Eli, saggryt y Chiarn ayns Shiloh, coamrit lesh yn ephod. As cha dennee yn pobble dy row Jonathan er n'immeaght.

4 ¶ As eddyr nyraaidyn coon ghow Jonathan dy chosney harrish gys gard-ny Philistinee, va carrick ard brishtagh er dagh chen: as va ennym y derrey yeh Bozez, as ennym y jeh elley Seneh.

5 Va oale yn derrey yeh lesh y twoaie jeeragh er Michmah, as yn jeh elley lesh y jiass jeeragh er Gibeah.

6 As dooyrt Jonathan rish y dooinney aeg e armyder, Tar, as lhig dooin goll harrish gys garrison ny chymmytee shoh: foddee eh ve dy jean y Chiarn gobraghey er nyn son:

son te'n un chooid da'n Chiarn dy hauail liorish mooarane ny liorish beggan.

7 As dooyrt yn armyder rish, Jean ooilley ny t'ayns dty chree; chyndaa raad sailt; cur-my-ner, ta mish mayrt cordail rish dty aigney.

8 Eisht dooyrt Jonathan, Cur-my-ner, hed mayd harrish gys ny deiney shoh, as shihene y hoilshaghey daue.

9 My jir ad myr shoh rooin, Fuirree-jee derrey hig mayd hui; eisht shass mayd raad ta shin, as cha jem mayd seose huc.

10 Agh my jir ad myr shoh, Tar-jee seose hooin; eisht hed mayd seose: son ta'n Chiarn er livrey ad gys nyn laue; as bee shoh son cowrey dooin.

11 As ren ad ny-neesht ad-hene y hoilshaghey da gard ny Philistinee: as dooyrt ny Philistinee, Cur-my-ner, ta ny Hebrewnee cheet magh ass ny tuill raad dollee ad ad-hene.

12 As dreggyr deiney'n gharrison Jonathan as e armyder, as dooyrt ad, Tar-jee seose hooin, as jeeagh mayd red ennagh diu. As dooyrt Jonathan rish e armyder, Tar seose ny yei; son ta'n Chiarn er livrey ad gys laue Israel.

13 As ren Jonathan drappal seose er e laueyn as er e chassyn, as e armyder ny yef: as v'ad er nyn yarey sheese roish Jonathan; as varr yn armyder geiyrt er.

14 As y chieed slaughter shen ren Jonathan as e armyder, ve mysh feed dooinney, ayns mygeayrt lieh acre hallooin, oddagh cubbyl dy ghew y hraaue.

15 As va'n cheshaght-chaggee as ooilley'n pobble er-creau fud y vagheragh: va'n garrison as ny roosteyryn er-creau myrgeeddin; as va craa-hallooin ayn: myr shen dy row craa feer atchimagh ny-vud oc.

16 As yeeagh arreyderyn Saul ayns Gibeah jeh Benjamin, as cur-my-ner, va'n cheshaght lhei er-sooyl, as hie ad er nyn do-shiaght bwoalley sheese yn derrey yeh yn jeh elley.

17 Eisht dooyrt Saul rish y pobble va mairish, Gow-jee earroo'n sleih, dy yeeaghyn quoi r'er n'gholl voin. As tra v'ad er ghoail y coontey, cur-my-ner, cha row Jonathan as e armyder ayns shen.

18 As dooyrt Saul rish Abiah, Cur lhiat gys shoh arg Yee: (son va arg Yee ec y traa shen marish cloan Israel.)

19 ¶ As haink eh gy-kione choud's va Saul loayrt rish y taggyrt, dy ren y tharmane va ayns sheshaght-caggee ny Philistinee troggal as goail niart ny syrjey as ny syrjey: as dooyrt Saul rish y taggyrt, Cum dty laue.

20 As ren Saul as ooilley'n pobble va mairish ad-hene y haglym cooidjagh, as haink ad gys y chaggey: as cur-my-ner, va cliwe dagh dooinney noi e heshey, as va cragh dewil ny-vud oc.

21 As ny Hebrewnee va marish ny Philis-

tinee roish y traas shen, hie seose mároo gys y champ, hyndaa adsyn myrgeeddin dy ve'er cheu ny Israeliteyn va marish Saul as Jonathan.

22 Myrgeeddin ooilley deiney Israel, va er cheiltyn ad-hene ayns slieau Ephraim, tra cheayll ad dy row ny Philistinee er roie erchea, deiyr adsyn myrgeeddin chion orroo 'sy caggey.

23 Myr shoh ren y Chiarn Israel y hauail yn laa cheddin : as hie ad er nyn doshiaght caggey choud's Beth-aven.

24 ¶ As va deiney Israel fo seaghyn yn laa shen : son dy row Saul er choyrnt y pobble fo sarey chion, gra, Cursit dy row'n dooinney ghoys monney erbee dy veaghey derrey'n astyr, dy voddym cooilleeney ghoaiil er my noidyn : myr shen cha ren veg jeh'n pobble goaill greme dy veaghey.

25 As haik ooilley'n pobble gys keyll, raad va mill er y thaloo.

26 As tra va'n pobble er jeet stiagh 'sy cheyll, cur-my-ner, ren y vill shillee; agh cha dug dooinney erbee e laue gys e veaal : son va'n pobble fo aggle yn mollaht.

27 Agh cha geayll Jonathan dy row e ayr er choyrnt y pobble fo'n sarey, shen-y-fa heeyn eh magh baare y lorg v'echey ayns e laue, as hum eh eh ayns kere-volley, as hug eh e laue gys e veaal; as va e hooillyn er nyn niart-aghey.

28 Eisht dreggyr fer jeh'n pobble, as dooyrt eh, Hug dt'ayr yn pobble fo sarey chion, lesh breearrey, gra, Cursit dy row'n dooinney ta goaill veg y veaghey yn laa shoh. As va'n pobble fasynt.

29 Eisht dooyrt Jonathan, Ta my ayr er voirey'n cheer : jeeagh-jee, ta mee guee erriu, kys ta my hooillyn er nyn niartaghey, neayr's vlasht mee kuse jeh'n vill shoh.

30 Nagh foddey bare dooin, dy beagh y pobble jiu er n'ee dy arryltagh jeh spooilley ayn noidyn t'ad er ghoaiil? nagh beagh nish cragh foddey smoo mastey ny Philistinee?

31 As woail ad ny Philistinee yn laa shen veih Michmaah derrey Aijalon : as va'n pobble slane tooillit.

32 Er shoh roie'n pobble er y spooilley, as ghow ad kirree, as dew, as lheiye, as ren ad y varroo ad er y thaloo : as d'ee yn pobble jiu lesh yn uill.

33 ¶ Eisht d'insh ad da Saul, gra, Cur-my-ner, ta'n pobble jannoo peccah noi'n, Chiarn, ayns dy vel ad gee yn eill lesh yn uill. As dooyrt eh, Ta shiu er n'yannoo dy ag-gairagh : roll-jee nish hym ayns shoh \*clagh vooar.

34 As dooyrt Saul, Immee-jee mastey'n pobble, as abbyr-jee roo, Cur-jee lhieu hym gys shoh dy chooilley ghoooinney e ghow, as dy chooilley ghoooinney e cheyrry, as marr-jee ad ayns shoh, as ee-jee; as ny jean-jee peccah noi'n Chiarn ayns gee lesh yn uill. As hug ooil-

ley'n pobble lhieu dy chooilley ghoooinney e ghow márish yn oie shen, as ren ad y varroo ad ayns shen.

35 As hrog Saul altar gys y Chiarn : shen va'n chieid altar hrog eh gys y Chiarn.

36 ¶ As dooyrt Saul, Lhig dooin goll sheese er-eyrts ny Philistinee 'syn oie, as ad y spooilley derrey'n vadran; as ny lhigh dooin dooinney jiu y aagal bio. As dooyrt ad, Jean myr s'mie lhiat. Eisht dooyrt y saggyrt, Lhig dooin ayns shoh tayrn er gerrey gys Jee.

37 As hir Saul coyrtle er Jee, Jem seose er-eyrts ny Philistinee? jean uss ad y livrey gys laue Israel? Agh cha dug eh ansoor da er y laa shen.

38 As dooyrt Saul, Tayrn-jee er-gerrey ooilley shiuish ard-gheiney'n pobble : as lhig dooin bright as fakin; quoi by-chyndagh rish y peccah shoh jiu :

39 Son myr ta'n Chiarn bio, ta sauail Israel, ga dy beagh eh ayns Jonathan my vac, bee eh dy shickyer er ny choyrnt gy-baase. Agh cha row dooinney mastey ooilley'n pobble hug ansoor da.

40 Eisht dooyrt eh rish ooilley Israel, Bee-jee shiuish er y derrey heu, as beam's as Jonathan my vac er y cheu elley. As dooyrt y pobble rish Saul, Jean myr s'mie lhiat hene.

41 Eisht dooyrt Saul rish y Chiarn Jee Israel, Cur dooin cowrey cronnal. As haik y cowrey magh er Saul as Jonathan : agh va'n pobble er nyn seyrey.

42 As dooyrt Saul, Tilg-jee lottyn eddyr mish as Jonathan my vac. As va Jonathan goit.

43 Eisht dooyrt Saul rish Jonathan, Insh dou, cre t'ou er n'yannoo. As dinsh Jonathan da, as dooyrt eh, Cha ren mee agh blashtyn jeh kuse fardalagh dy vill er baare y lorg v'ayns my laue, as cur-my-ner, ta mee dy hurraane baase.

44 As dreggyr Saul, Shoh as ny smoo dy der Jee orrym; mannagh bee oo er dty choyrnt gy-baase, Yonathan.

45 As dooyrt y pobble rish Saul, Bee Jonathan er ny choyrnt gy-baase, ta er n'ob-braghey lheid y varriaght mooar shoh ayns Israel? Ny lhig eh Jee : mayr ta'n Chiarn bio, cha jean un renaig jeh e chione tuittym gys y thaloo; son t'eh er n'obbraghey marish Jee yn laa shoh. Myr shen ren y pobble Jonathan y hauail, nagh dooar eh baase.

46 Eisht hie Saul seose veih geiyrt er ny Philistinee, as hie ny Philistinee gys nyn ynynd hene.

47 ¶ Myr shen ghow Saul yn reiltys har-rish Israel, as ren eh caggey noi ooilley e noidyn er dy chooilley heu, noi Moab, as noi cloan Ammon, as noi Edom, as noi recaghyn Zobah, as noi ny Philistinee : as cre-erbee yn raad hyndaa eh, hooar eh yn varriaght.

48 As haggil eh sheshaght-caggee, as woail eh ny Amalekityn, as ren eh Israel y

\* Son altar—

livrey ass ny laueyn ocsyn va role er spooilley ad.

49 Nish va mec Saul, Jonathan, as Ishui, as Melchi-shua: as shoh va enmyn y daa inneen echey; ennym yn unnane shinney Merah, as ennym yn unnane saa Michal:

50 As va ennym ben Saul Ahinoam, inneen Ahimaaz: as va ennym captan e heshaght-chagee, Abner mac Ner, naim Saul.

51 As Kish va ayr Saul; as va Ner, ayr Abner mac Abiel.

52 As va caggey dewil noi ny Philistinee ooilley laghyn Saul: as raad chronnee Saul dooinney trean erbee, ny dooinney dunnal, ghow eh ad son sidooryn fo hene.

## CAB. XV.

**D**OOYRT Samuel myrgeeddin rish Saul, Hug y Chiarn mish dy dty ooilaghey dy ve dty ree harrish e phobble Israel: nish er-y-fa shen eaisht rish coraa goan y Chiarn.

2 Myr shoh ta'n Chiarn dy heshaght-faunys gra, Cha vel mee er yarrood ny ren Amalek rish Israel, kys lhie eh dy follit er e hon er y raad, myr v'eh cheet seose veih Egypt.

3 Immee nish, as bwaoill Amalek, as stroie dy bollagh ooilley ny t'oc, as ny jean ad y sparail; agh marr chammah dooinney as ben, lhiannoo as oikan, dow as keyrrey, camel as assyl.

4 As ren Saul chaglym y pobble cooidjagh, as ghow eh yn earroo oc ayns Telaim, daa cheead thousane coshee, as jeh thousaneyn dy gheiney Yudah.

5 As haink Saul gys ard-valley Amalek, as lhie eh fo chlea 'sy choan.

6 † As dooyrt Saul rish ny Keniteyn, Er-sooyl-jee, cosne-jee reue, as imnee-jee sheese veih mastey ny Amalekityn, er-aggle dy jean-yms shiu y stroie m'roo: son ren shiuish kenjallys y hoil-shaghey da ooilley cloan Israel tra haink ad seose ass Egypt. Myr shoh hie ny Keniteyn rhyrboo, veih mastey ny Amalekityn.

7 As woail Saul ny Amalekityn veih Havilah derrey Shur, ta rish ardjyn Egypt.

8 As ghow eh Agag ree ny Amalekityn bio as stroie eh dy bollagh ooilley yn pobble lesh foyr y chliue.

9 Agh ren Saul as y pobble sparail Agag, as y chooid share jeh ny kirree, jeh ny dew, jeh ny muirht, as ny heavin, as ooilley'n reih spooilley, ad shoh eha bailloo dy slane stroie: agh ooilley'n ehooid smessey, as jeh beggan feeu shen ren ad dy bollagh y stroie.

10 † Eaisht haink goo'n Chiarn gys Samuel, gra,

11 Ta mee chaghlaa my aigney noi Saul dy vel mee er hoiaaghey seose eh dy ve ny ree: son t'eh er chooyrt cooyl rhym, as cha vel eh er chooilleeney my harey. As va shoh trimshy mooar da Samuel; as defe eh gys y Chiarn fud-ny-hoie.

12 As tra dirree Samuel dy moghey dy

veeiteil Saul, ve inshit da Samuel, gra, Haink Saul gys Carmel, as cur-my-ner, t'eh er hroggal altar, as er n'gholl er e hoshiaght mygeayrt, as sheese gys Gilgal.

15 As haink Samuel gys Saul; as dooyrt Saul rish, Dy bannee'n Chiarn oo: ta mee er chooilleeney oardagh y Chiarn.

14 As dooyrt Samuel, Cre ta'n eam shoh eisht jeh ny kirree, as jeh ny dew, ta mee dy chlashtyn?

15 As dooyrt Saul, T'ad er ghoail ad shoh veih ny Amalekityn: son hane yn pobble y reih jeh ny kirree, as jeh ny dew, son oural gys y Chiarn dty Yee, as y chooid elley ta shin er stroie dy bollagh.

16 Eisht dooyrt Samuel rish Saul, Fuirree, as insh-ym dhyt, cre ta'n Chiarn er ghra rhym's nocht. As dooyrt eh rish, Gow lesh.

17 As dooyrt Samuel, Tra v'ou imlee ayns dty hooillyn hene, nagh r'ou jeant yn ardchaptan er tribeyn Israel, as ren y Chiarn uss y ooilaghey dy ve dty ree harrish Israel?

18 As hug y Chiarn oo er jurmah, as dooyrt eh, Immee, as stroie rass as cass ny peccce shen ny Amalekityn, as jean caggey ayn 'oi derrey vees ad dy bollagh astyrit.

19 Cre'n-fa eisht, nagh dug oo biallys da coraa yn Chiarn, agh roie oo er y spooilley, as ren oo olk ayns shilleyn Chiarn?

20 As dooyrt Saul rish Samuel, Ta mee dy jarroo er chooyrt biallys da coraa yn Chiarn, as er n'gholl er y chaghteraght hug y Chiarn mee, as ta mee er chooyrt lhiam Agag ree Amalek, as dy bollagh er stroie ny Amalekityn.

21 Agh ghow'n pobble jeh'n spooilley, kirree as dew, yn reih jeh ny reddyn lhisagh dy bollagh ve stroit, son oural gys y Chiarn dty Yee ayns Gilgal.

22 As dooyrt Samuel, Vel wheesh dy haitnys ec y Chiarn ayns ourallyn-loast as chebballyn, as t'echey ayns biallys da coraa'n Chiarn? Cur-my-ner, ta biallys ny share na oural, as dy chooyrt ammys, na riurid reaghya.

23 Son ta mee-viallys myr y peccah dy obbeesy, as roonid myr yn ard-pheccah dy yalloonys. Er-yn-oyr dy vel uss er chooyrt cooyl rish goo'n Chiarn, t'eshyn myrgeeddin er chooyrt cooyl rhyt's, nagh bee dty reeriaght beayn.

24 † As dooyrt Saul rish Samuel, Ta mee er n'yannoo peccah: son ta mee er n'gholl noi sareyn Chiarn, as ny goan ayd's; er-yn-oyr dy row mee ayns aggle roish y pobble, as dy dug mee geill da nyn goraa.

25 Nish er-y-fa shen, ta mee guee ort, leih dou myr peccah, as chynndaa reecht m'arym, dy voddym oosahley 'chooyrt da'n Chiarn.

26 As dooyrt Samuel rish Saul, Cha jynndaa-ym mayrt: son t'ou er hoiaaghey beg jeh goo'n Chiarn, as ta'n Chiarn er hilgey uss jeh veih ve ny ree harrish Israel.

27 As myr hyndaa Samuel mygeayrt dy ghol roish, ghow Saul greme er rumbyl e chloagey, as ren eh raipy.

28 As dooyrt Samuel rish, Ta'n Chiarn er raipay reeright Israel vokds yn laa shoh, as er choyrt eh da dty naboo, ta ny share na uss.

29 Myrgeeddin cha jean eshyn ta coyrnt barriaght da Israel caghlaa, ny goaill arrys: son cha nee dooinney eh, dy goghe eh arrys.

30 Eisht dooyrt eh, Ta mee er n'yannoo peccah: ny-yeih, cur onnor dou nish, ta mee guee ort, fenish shanstyr my phobble, as kiongoyrt rish Israel, as chyndaa reesht m'arym, dy voddym oashley 'choyrt da'n Chiarn dty Yee.

31 Myr shen hyndaa Samuel reesht marish Saul, as hug Saul oashley da'n Chiarn.

32 ¶ Eisht dooyrt Samuel, Cur-jee lhieu hym gys shoh Agag ree ny Amalekiteyn: as haink Agag huggey dy staydoil. As dooyrt Agag, Shickyrt ta guinn y vaaish er n'gholl shaghym.

33 As dooyrt Samuel, Myr ta dty chliwe er n'yannoo mraane gyn cloan, shen myr vees dty voir fegooish cloan mastey mraane. As yiare Samuel Agag ayns peeshyn kiongoyrt rish y Chiarn ayns Gilgal.

34 ¶ Eisht hie Samuel gys Ramah; as hie Saul seose gys e hie gys Gibeah Saul.

35 As cha daink Samuel arragh dy yeeghyn Saul gys laa e vaaish: ny-yeih ren Samuel dobberan son Saul: as va'n Chiarn neuwooiagh dy row Saul ny ree harrish Israel.

CAB. XVI.

**A**S dooyrt y Chiarn rish Samuel, Cald nee oo dobberan son Saul, fakín dy vel-nish er yooldey rish veih reill harrish Israel? Lhieen dty eairk lesh ooil, as immee; ver-yms oo gys Jesse yn Beth-lehemite: son ta mee er chiarail dou hene ree mastey e vec.

2 As dooyrt Samuel, Kys oddym goll? my chlinnys Saul jeh, nee eh m'y varroo. As dooyrt y Chiarn, Gow colbagh mayrt, as abbyr, 'Ta mee cheet dy hebbal oural gys y Chiarn.

3 As jean Jesse y chuirrey gys yn oural, as soilshee-yms dhyt cre t'ayd dy yannoo: as nee oo eshyn y ooilaghey neem's genmys dhyt.

4 As ren Samuel myr loayr y Chiarn, as haink eh gys Beth-lehem: as va shanstyr y valley ayns imnea tra haink eh, as dooyrt ad, Vel oo cheet dy sheeoil?

5 As dooyrt eh, Dy sheeoil: ta mee er jeet dy hebbal oural gys y Chiarn; jean-jee shiu-hene y chasherickey, as tar-jee m'arym gys yn oural, As va Jesse as e vec er nyn gasherickey, as chuir eh ad gys yn oural.

6 ¶ As haink eh gy-kione, tra v'ad er jeet, dy yeegh eh er Eliab, as smooinee eh rish hene, Son shickyrys ta fer-ooilít y Chiarn kiongoyrt rish.

7 Agh dooyrt y Chiarn rish Samuel, Ny jeegh er e eddin, ny cre cha thollée t'eh; son dy vel mee er n'obbal eh; son cha vel y Chiarn fakín, myr ta dooinney fakín; son ta

dooinney briwnys cordail rish ny t'eh fakín, agh ta'n Chiarn fakín y cree.

8 Eisht deife Jesse er Abinadab, as hug eh er goll kiongoyrt rish Samuel. As dooyrt eh, Chamoo ta'n Chiarn er reih eh shoh.

9 Eisht hug Jesse er Shammah dy gholl shaghey. As dooyrt eh, Chamoo ta'n Chiarn er reih eh shoh.

10 Reesht, hug Jesse er shiaght jeh e vec dy ve fenish Samuel. As dooyrt Samuel rish Jesse, Cha vel y Chiarn er reih ad shoh.

11 As dooyrt Samuel rish Jesse, Nee ad shoh ooilley dty chloan? As dooyrt eh, 'Ta foast fer saa n'ad shoh, as cur-my-ner, t'eh bochillagh ny kirree. As dooyrt Samuel rish Jesse, Cur fys er e hon: son cha soie mayd gys y voayrd derrey hig eh.

12 As hug eh fys er e hon, as hug eh lesh stiagh eh. Nish v'eh ruishagh, as dy eddin aalin, as stoamey dy yeeghyn er. As dooyrt y Chiarn, Irree, jean eh y ooilaghey, son shoh'n dooinney.

13 Eisht ghow Samuel yn eairk dy ooil, as ren eh eh y ooilaghey er-lheh veih e vraaraghy: as haink Spyrtyd y Chiarn er David veih'n laa shen magh. Myr shen dirree Samuel, as hie eh gys Ramah.

14 ¶ Agh ren Spyrtyd y Chiarn Saul y hreigeil, as v'eh seaghnit lesh spyrtyd dy olkys veih'n Chiarn.

15 As dooyrt sharvaantyn Saul rish, Cur-my-ner nish, ta spyrtyd dy olkys veih Jee dy dty voirey.

16 Lhig da nyn jiam nish goardaghey dty harvaantyn, dy vriaght son dooinney schleioil dy chloie er y chlaasagh: as hig eh gy-kione, tra vees y spyrtyd olk shoh ort veih Jee, dy jean eh cloie lesh e laue, as yiow couyr.

17 As dooyrt Saul rish e harvaantyn, Fow-jee dou nish claasyder mie, as cur-jee lhieu eh hym.

18 Eisht dreggyr fer jeh ny sharvaantyn, as dooyrt eh, Cur-my-ner, ta mee er vakín fer jeh mee Jesse yn Beth-lehemite, dy vel eh cloieder schleioil, as dooinney feer dunnal, as dooinney caggee, as tushtagh ayns cooishyn, as persoon stoamey, as ta'n Chiarn m'arish.

19 ¶ Shen-y-fa hug Saul chaghteryn gys Jesse, as dooyrt eh, Cur hym David dty vac, ta marish ny kirree.

20 As ghow Jesse lught assyl dy arran, as boteil feeyney, as mannan, as hug eh ad lesh David e vac gys Saul.

21 As haink David gys Saul, dy hirveish eh: as v'eh ayns ard foayr rish; as haink eh dy ve ny armyder fo.

22 As hug Saul fys gys Jesse, gra, Lhig da David, ta mee guee ort, \*shassoo kiongoyrt rhyrn; son t'eh er gheddyn foayr ayns my hillye.

23 As haink eh gy-kione, tra haink y doghan dy aigney seaghnit veih Jee er Saul, dy ghow David claasagh, as chloie eh lesh

\* Ve fer jeh my gheiney—



e laue: mayr shen va Saul er ny ooraghey, as hoar eh couyr, as va fea echey veih'n drogh-spyrryd.

## CAB. XVII.

**N**ISH haggil ny Philistinee cooidjagh nyn armeeyn gys caggey, as v'ad er nyn jaglym cooidjagh ec Shochoh, ta bentyn da Judah, as ren ad campal eddyr Shochoh as Azekah, ayns Ephes-danmim.

2 As va Saul as deiney Israel er nyn jaglym cooidjagh, as ren ad campal liorish coan Eiah, as hayrn ad magh ayns order-caggee noi ny Philistinee.

3 As hass ny Philistinee er alieau er y derrey heu, as hass Israel er alieau er y cheu elley: as va coan eddyr ad.

4 ¶ As hie champion magh ass camp ny Philistinee, emyssit Goliath, jeh Gath, va nuy trieyn as reash er yriid.

5 As va echey bayrn-caggee dy phrash er e chione, as v'eh coamrit lesh cooat-caggee; as trimmid e chooat queig thousand shekel dy phrash.

6 As va boadrymyn prashey er e lurgaghyn, as plaityn prashey eddyr e gheaylty.

7 As va cass y shleiy echey myr garmin fidderah, as va kione e shleiy towse shey cheead shekel dy yiam: as va armyder gymmyrkey e scape, goll roish.

8 As hass eh, as dyllee eh gys armeeyn Israel, as dooyrt eh roo, Cre'n feme ta rish ooilley yn 'vea shoh, shiu dy heet magh ayns order-caggee? Nagh nee Philistine mish, as shiuish sharvaantyn Saul? reih-jee dooinney ny mast' eu, as lhig da cheet neose hym's.

9 My t'eh son caggey rhyrn, as mish y varroo, eisht bee mayd ny sharvaantyn enish: agh my yioyms y varriaght crasn, as marroo eh, eisht bee shiuish ny sharvaantyn ainyu, as bee shiu fo nyn reill.

10 As dooyrt y Philistine, Ta mee cur-y-lane-fo armeeyn Israel y laa shoh: cur-jee dooinney hym, dy vod mayd caggey rycheilley.

11 Tra cheayll Saul as ooilley Israel goan y Philistine, huit aggle mooar orroo, as chaill ad nyn gree.

12 ¶ Nish va David mac yn Ephraimite shen jeh Beth-lehem-judah, va'n ennym echey Jesse; as va hoght mec echey: as v'eh goit son shezn ghooinney ayns laghyn Saul.

13 As hie three mec shianey Jesse, as deiyr ad er Saul gys y chaggey: as va ny ennym oc, Eliab yn fer by-hinney; as y nah er, Abinadab; as y trass er, Shamnah.

14 As va David y fer saa: as deiyr y three mec shinney er Saul.

15 Agh byndaa David veih Saul, dy vochillagh kirree e ayrey ec Beth-lehem.

16 As hayrn y Philistine er-gerrey meghrey as fastyr, as yeeagh eh eh-thene date son da-ead laa.

17 As dooyrt Jesse rish David e vac, Gow nish son dty vraaraghyn ephah jeh'n arroo

greddanit shoh, as ny jeih bwilleeny shoh, as roie gys y champ gys dty vraaraghyn.

18 As cur lhiat ny jeih cabaagyn shoh gys captan y thousand oc, as jeeagh kys ta dty vraaraghyn farrail, as cur lhiat cowrey voue.

19 Nish va Saul, as adsyn, as ooilley deiney Israel, ayns coan Eiah, sarloo son caggey rish ny Philistinee.

20 ¶ As dirree David dy moghey, as daag eh ny kirree marish bochilley, as ghow eh, as hie eh, myr va Jesse er choyrt-currym er; as haink eh gys jeeig y champ, myr va'n armee goll magh dy ghoail magher, as trog-gal yn yllagh-caggee.

21 Son va Israel as ny Philistinee tayrn dy cheilley ayns order-caggee, armee noi armes.

22 As daag David e charriads fo lane fer dy ghoail kiarrail jeh, as roie eh gys y vagher-caggee, as haink eh, as vannee eh e vraaraghyn.

23 As myr v'eh loayrt roo, cur-my-ner, haink y champion, yn Philistine veih Gath, Goliath e ennym, veih armee ny Philistinee, as hug eh y-lane-fone, myr ren eh roie: as cheayll David eh.

24 As tra honnick ooilley sheshaght Israel y dooinney, roie ad er-chea veih, as v'ad dy mooar agglit.

25 As dooyrt deiney Israel, Vel shiu er vakin y dooinney shoh t'er jeet seose? son shuckyrys dy chur-y-lane-fo Israel t'eh er jeet: yn dooinney er-y-fa shen varrys' eh, nee'n ree eh y chooilteeney lesh moocarane berchys, as ver eh da e inneen, as nee eh thie e ayrey seyr ayns Israel.

26 As loayr David rish ny deiney hass liorish, gra, Cre vees jeant son y dooinney varrys yn Philistine shoh, as scughys yn scamnylt shoh veih Israel? son quoi'n Philistine chymmyltagh shoh, dy goghe eh er dy choyrt-y-lane-fo armeeyn y Jee bio.

27 As dreggyr y poble eh lurg yn aghit shoh, gra, Shen myr vees y dooinney cooilteenit varrys eh.

28 ¶ As cheayll Eliab e vraar shinney yn glare va eddyr eh as ny deiney; as va corree Eliab er ny ghreesaghey noi David, as dooyrt eh, Cre hug uss ayns shoh? as quoi marish t'ou er n'aagail ny revgyryn shen dy chirree ayns yn aasagh? Shione dou dty voyrn, as mee-reilfys dty chree: cha roo chyrrys ayd ayns shoh, agh dy akin y chaggey.

29 As dooyrt David, Cre ta mee er n'yan-noo? Nagh vel oyr er y hon?

30 ¶ As hyndaa eh veihsyn, dy loayrt ny goan cheddin rish fer elley: as dreggyr y poble eh myr dooyrt ad roie.

31 As tra cheayll ad goan Ghavid, haink ad harrystoo fenish Saul; as hug eh fys er e hon,

32 ¶ As dooyrt David rish Saul, Ny lhig da dooinney erbee ve lhag chreeagh kyndagh rishyn: gowee dty harvaant ayns laue dy chaggey rish y Philistine shoh.

33 As dooyrt Saul rish David, Cha vel uss son goll noi'n Philistine shoh dy chaggey rish: son cha vel oo agh dooinney aeg, agh t'eshyn ny ghoooinney-caggee veih e aegid.

34 As dooyrt David rish Saul, Va dty harvaant freayll kirree e ayrey, as haink lion, as muc-awin, as ghow dagh fer jeu eayn ass y chiolthane.

35 As hie mee er nyn eiyrt's, as woail mee ad, as livrey mee ny heayin ass nyn mecal: as tra hyndaa ad orrym, ghow mee ad er y scoarnagh, as woail mee, as varr mee ad.

36 Varr dty harvaant chammah yn lion, as y vuc-awin; as bee'n Philistine chymmylt-agh shoh myr unnane jeusyn, fakin dy vel eh er choyrt-y-lane-fo armeeyn y Jee bio.

37 Dooyrt David ny-sodjey, Yn Chiarn ren mish y livrey ass croag y lion, as veih croag y vuc-awin, eshyn nee m'y livrey ass laue yn Philistine shoh. As dooyrt Saul rish David, Gow er dty hoshiaght, as y Chiarn dy row mayrt.

38 † As ren Saul David y choamrey lesh eilley-caggee, as hug eh bayrn-caggee prashey er e chione; hug eh er myrgeeddin cooat-caggee.

39 As ren David e chliwe y chrysey gys e eilley-caggee, as ghow eh er dy hooyll lhieu; son cha row eh oayllagh er y lheid. As dooyrt David rish Saul, Cha voddym gymmyrkey ad shoh; son cha vel mee oayllagh orroo. As hug David jeh ad.

40 As ghow David e lorg ny laue, as reih eh da queig claghyn runt ass y trooan, as hug eh ad ayns poagey-n-bochilley, ny spagey, v'echey mysh, as e sling ny laue, as hayrn eh er-gerrey gys y Philistine.

41 As haink y Philistine er e hoshiaght, as hayrn eh er-gerrey gys David, as yn ar-myder gymmyrkey'n scape, goll roish.

42 As yeeagh y Philistine mygeayrt, as tra honnick eh David, hoie eh beg jeh; son cha row eh agh ny scollag, as ruishagh, as dy eddin aalin.

43 As dooyrt y Philistine rish David, Nee moddey mee, dy vel oo cheet hym lesh lorg? As ghwee yn Philistine da David liorish e yeeghyn.

44 As dooyrt y Philistine rish David, Tar hym's, as ver-ym's dt'eill da eeanlee'n aer, as da maase y vagher.

45 Eisht dooyrt David rish y Philistine, T'ou uss cheet m'oi lesh cliwe; as lesh shleiy, as lesh scape; agh ta mish cheet dt'oi's ayns annym y Chiarn dy phooaraghyn niau, Jee armeeyn Israel, t'ou uss er choyrt-nyn-lane-foue.

46 Yn laa jiu nee'n Chiarn uss y livrey gys ny laue; as neem's oo y woalley, as goym dty chione jeed; as ver-ym kirp armee ny Philistinee yn laa jiu da eeanlee'n aer, as da beishtyn feie y vagheragh; dy vod fys v'ee ooilley'n seihll dy vel Jee ayns Israel.

47 As bee fys ec y slane sheshaght shoh

nagh vel y Chiarn sausal lesh cliwe as shleiy: son ta'n caggey lesh y Chiarn, as nee eh shiuish y livrey gys ny laueyn ainy.

48. As haink eh gy-kione, tra hrog y Philistine er dy hayrn er-gerrey da David, dy ren David siyr, as roie eh lesh yn armee dy ghoill quail y Philistine.

49 As hug David e laue ayns e spagey, as ghow eh clagh ass, as sling eh eh, as woail eh yn Philistine ayns glaare e eddin, dy ren y chlagh sinkeil ayns glaare e eddin; as huitt eh gour e vullee gys y thalloo.

50 Myr shoh hooar David y varriaght er y Philistine lesh sling as lesh clagh, as woail eh yn Philistine, as varr eh eh; agh cha row cliwe ayns laue Ghavid.

51 Eisht roie David, as hass eh er y Philistine, as ghow eh e chliwe, as hayrn eh eh ass y fine, as varr eh eh, as yiare eh e chione jeh lesh. As tra honnick ny Philistinee dy row'n champion oc marroo, roie ad er-chea.

52 As dirree deiney Israel as Judah, as dyllee ad, as deiyr ad er ny Philistinee, derrey haink ad gys y choan, as gys giattyn Ekron: as huitt ymmodde jeh ny Philistinee va lhottit er y raad gys Shaa-raim, eer gys Gath, as gys Ekron.

53 As hyndaa cloan Israel reeagt veih geiyrt er ny Philistinee, as spooil ad ny cabbaneyn oc.

54 As ghow David kione y Philistine, as hug eh lesh eh gys Jerusalem: agh hug eh yn eilley-caggee echey ayns e chabbane.

55 † As tra honnick Saul David goll magh noi yn Philistine, dooyrt eh rish Abner captan e heshaght-chaggee, Abner, quoi dy mac y dooinney aeg shoh? As dooyrt Abner, Myr ta dt'anym bio, O ree, cha nione dou.

56 As dooyrt y ree, Brie uss, quoi dy mac y scollag shoh.

57 As myr va David chyndaa lurg da v'er varroo yn Philistine, ghow Abner eh, as hug eh lesh eh fenish Saul, lesh kione y Philistine ny laue.

58 As dooyrt Saul rish, Quoi dy mac oo, uss ghoooinney aeg? As dreggyr David, Ta mish mac dty harvaant Jesse yn Beth-lehemite.

## CAB. XVIII.

**A** Shaink eh gy-kione tra v'eh erreish loayrt rish Saul, dy row annym Yonathan as annym Ghavid sniemmit dy cheilley, as bynney lesh Jonathan eh myr yn annym echey hene.

1 As ghow Saul eh yn laa cheddin, as cha lhiggagh eh da goll roish arragh gys thie e ayrey.

2 Eisht ren Jonathan as David consant ry-cheilley, er-yn-oyr dy bynney lesh eh myr e annym hene.

3 As ghow Jonathan yn coamrey v'er hene, as hug eh er David eh, as ooilley e gharmadyn, eer gys e chliwe, as gys e vhow, as gys e chryse-caggee.

5 ¶ As hie David magh [ayns caggey] raad erbee dy dug Saul eh, as ren eh gymmyrkey eh hene dy tastagh: as hoie Saul eh harrish ny deiney-caggee; as v'eh ayns ard foayr rish ooilley'n pobble, as myrgeeddin rish fir-oik Saul.

6 As shoh myr ve, tra haink ad back, lurg da David ve er varroo yn Philistine, dy daink ny mraane ass ooilley ard-valjyn Israel, goaill arraneyn, as daunsin, dy veciteil ree Saul, lesh tabretyn, lesh gennallys, as lesh greinynkiaullee.

7 As dreggyr ny mraane yn derrey yeh yn jeh elley myr v'ad cloie, as dooyrt ad, Ta Saul er varroo e housaneyn, as David e yieh thousaneyn.

8 As va Saul feer chorree, as hug y raa shoh sou er e aigney; as dooyrt eh, Gys lieh Ghavid t'ad er choyrt jeh thousaneyn: as lieh's cha vel ad er choyrt agh thousaneyn: as cre smoo baillish niah agh y reeriaght?

9 As va drogh hooill ec Saul er David veih'n laa shen magh.

10 ¶ As haink eh gy-kione ny lurg shoh, dy daink spyrryed olk veih Jee er Saul, as v'eh branlaadee ayns mean e hie; as ren David cloie lesh e laue, myr bollagh eh: as va shleiy ayns laue Saul.

11 As hilg Saul y shleiy; son dooyrt eh, bwaaill-ym David lesh eer gys y voalley. As chossyn David ass e hilley daa cheayrt.

12 ¶ As va Saul ayns aggle roish David, er-yn-oyr dy row'n Chiarn marish, as dy row eh er hreigeil Saul.

13 Er-y-fa shen ren Saul eh y scughey fod-dey voish, as hug eh magh eh ny chaptan harrish thousane: as hie eh magh as haink eh stiagh lesh aigh mie roish y pobble.

14 As ren David gymmyrkey eh-hene dy creeney ayns ooilley e raaidyn: as va'n Chiarn marish.

15 Shen-y-fa tra honnick Saul dy row eh gymmyrkey eh-hene feer chreeney, v'eh ayns aggle roish.

16 Agh va cree ooilley Israel as Yudah soit er David, er-yn-oyr dy row ooilley e yannoo, ayns goll magh as cheet stiagh maroo, cheet lesh dy mie.

17 ¶ As dooyrt Saul rish David, Cur-myner, mynneen shinney Merab, ish ver-ym dhyt son ben; ynrycan bee uss dunnal er my hon, as jean caggey ayns lieh'n Chiarn: son dooyrt Saul, Ny lhig da my laue's ve er, agh lhig da tuittym liorish laueyn ny Philistinee.

18 As dooyrt David rish Saul, Quoi mish? as cre ta my vea, ny lught-thie m'ayrey ayns Israel, dy beign mac-'sy-leigh yn ree?

19 Agh haink eh gy-kione, ec ¶ traas va Merab inneen Saul dy ve er ny choyrt da David, dy row ee er ny choyrt da Adriel yn Meholathite son ben.

20 As va Michal inneen Saul ayns graih rish David: as dinsh ad shoh da Saul, as by-haittin lesh eh.

21 As dooyrt Saul, Ver-yms ee da dy ve

son ribbeh da, as dy vod-laue ny Philistinee ve n'oi. Shen-y-fa dooyrt Saul rish David, Bee uss jiu my vac-'sy-leigh lesh unnane jeh'n jees.

22 ¶ As hug Saul sarey da e harvaantyn, gra, Loayr-jee rish David dy follit, as abbyrjee, Cur-my-ner, ta'n ree goaill taitnys aynyd, as shinney lesh ooilley e harvaantyn oo: niah er-y-fa shen, bee uss mac-'sy-leigh yn ree.

23 As loayr sharvaantyn Saul ny goan cheddin ayns claahtyn Ghavid. As dooyrt David, Vel shiu jeeaghyn er myr red fardalagh dy ve mac-'sy-leigh da ree, fakin dy vel mish my ghooiney boght, as beg soit jee'm.

24 As dinsh sharvaantyn Saul da, gra, Shoh myr loayr David.

25 As dooyrt Saul, Myr shoh jir shiu rish David, Cha vel y ree shirrey toghyr erbee, agh keead chymmylt jeh ny Philistinee, dy ghoaill cooilleeny er noidyn y ree. Agh smooinee Saul dy chur er David tuittym liorish laue ny Philistinee.

26 As tra va e harvaantyn er n'insh da David ny goan shoh, dy by-haittin lesh David dy ve mac-'sy-leigh yn ree: as cha lhig eh shaghey.

27 Shen-y-fa dirree David, as hie eh-hene as e gheiney, as varr eh jeh ny Philistinee daa cheead dooinney; as hug David lesh ny chymmyltyn oc, as hug eh stiagh ad ayns slane coontey da'n ree, dy voddagh eh ve mac-'sy-leigh da'n ree. As hug Saul Michal e inneen da son ben.

28 ¶ As honnick Saul, as ghow eh tastey dy row'n Chiarn marish David, as dy bynney lesh Michal inneen Saul eh.

29 As son shoh va Saul foast ayns aggle smoo roish David; as haink Saul dy ve noid David dy kinjagh.

30 Eisht hie princeyn ny Philistinee magh dy chaggey: as haink eh gy-kione, erreish daue v'er n'gholl magh, dy ren David gymmyrkey eh-hene ny s'dunnal na ooilley sharvaantyn Saul; myr shen dy row'n ennym echey dy mooar soit jeh.

## CAB. XIX.

**A**S loayr Saul rish Jonathan e vac, as rish ooilley e pobble, ad dy varroo David.

2 Agh v'ec Jonathan mac Saul lane taitnys ayns David: as dinsh Jonathan da David, gra, Ta Saul m'ayr shirrey dy dty varroo: niah er-y-fa shen, ta mee guee ort, gow kiarail jeed hene derrey'n voghrey, as fuirree ayns ynynd follit, as jean oo-hene y cheiltyn:

3 As heim's magh as shassym liorish my ayr 'sy vagher raad t'ou follit, as loayr-ym rish m'ayr my-dty-chione; as cre-erbee yioym magh insh-ym dhyt.

4 ¶ As loayr Jonathan fockle mie son David rish Saul e ayr, as dooyrt eh rish, Ny lhig da'n ree peccah yannoo noi e harvaant, noi David; er-yn-oyr nagh vel eh er n'yannoo peccah dt'oi, as er-yn-oyr dy vel eh er hirveish oo dy firrighagh.

5 Son hug eh e viouys ayns e laue, as varr eh yn Philistine, as dobbree'n Chiarn sauult-y mooar son Israel: honnick oo-hene eh, as ghow boggey jeh; cre'n-fa eisht, nee oo aggar y yannoo noi fuill gyn-loght, dy vatroo David gyn oyr?

6 As deaisht Saul rish coraa Yonathan: as loo Saul, Myr ta'n Chiarn bio, cha bee eh er ny varroo.

7 As dele Jonathan er David, as dinsh eh da ooilley ny reddy'n shen: as hug Jonathan lesh David gys Sanl, as v'eh ayns yn eanish echey myr v'eh rote.

8 As va caggey ayu reesht: as hie David magh, as ren eh caggey rish ny Philistinee, as ren eh traartys mooar ny-vud oc; as roie ad er-cha voish.

9 As va'n spyrryd olk veih'n Chiarn er Saul, myr v'eh ny hoie ayns e hie, as shley ny laue: as chloie David lesh e laue.

10 As hir Saul dy woalley David eer gys y woalley lesh y shley; agh lheim eh dy lhiattee veih feanish Saul, as woail eh yn shley stiagh 'sy woalley: as chossyn David ersooyl, as haue eh eh-hene yn oie shen.

11 Hug Saul myrgeeddin chaghteryn gys thie Ghavid, dy lhie fo-chlea er e hon, as dy varroo eh sy voghrey: as d'inah Michal ben Ghavid da, gra, Mannagh gow kiarail jeh dty viouys noght, mairagh bee oo er dty varroo.

12 † Er shoh lhig Michal David sheese trooid unniag: as hie eh er-cha, as shoh myr scaap eh.

13 As ghow Michal jalloo, as hug ee eh ayns y lhiabbee, as hug ee pillow dy gheaysh ghoair son bolstyr, as hug ee eaddagh harrish.

14 As tra hug Saul chaghteryn dy ghoail David, dooyrt ee, T'eh ching.

15 As hug Saul ny chaghteryn reesht dy yeeaghyn David, gra, Cur-jee lhiou seose eh hym's ayns y lhiabbee myr t'eh, dy voddym eh y varroo.

16 As tra va ny chaghteryn er jeet stiagh, cur-my-ner, va jalloo ayns y lhiabbee, lesh pillow dy gheaysh ghoair son e volstyr.

17 As dooyrt Saul rish Michal, Cre'n-fa t'ou myr shoh er my volley, as er lhiggey'n raad da my noid, dy vel eh er scapaill? As dreggyr Michal Saul, Dooyrt eh rhyrn, Lhig dou goll; er-nonney marr-ym oo.

18 † Er-shoh chossyn David ersooyl lesh e viouys, as haik eh gys Samuel ec Ramah, as dinsh eh da ooilley ny va Saul er n'yannoo rish: as hie eh-hene as Samuel, as ren ad cummal ayns Naioth.

19 As ve inshit da Saul, gra, Cur-my-ner, ta David ee Naioth ayns Ramah.

20 As hug Saul chaghteryn dy ghoail David: as tra honnick ad y chesaght dy adeyryn phadeyrys, as Samuel ny hasoo myr maunshtyr harrystoo, haik Spyrryd Yee er chaghteryn Saul, as ren adsyn phadeyrys myrgeeddin.

21 As tra ve inshit da Saul, hug eh chaghteryn elley, as ren adsyn myrgeeddin pha-

deyrys: as hug Saul chaghteryn reesht y trass cheayrt, as ren adsyn myrgeeddin phadeyrys.

22 Eisht hie eh-hene myrgeeddin gys Ramah, as haik eh gys y chibbyr vooar t'ee Sechu, as d'enee eh, as dooyrt eh, C'raad ta Samuel as David? As dooyrt fer, Cur-my-ner, t'ad ec Naioth liorish Ramah.

23 As hie eh gys Naioth liorish Ramah, as va Spyrryd Yee erayn myrgeeddin, as hie eh er e hoshaght phadeyrys, derrey haik eh gys Naioth liorish Ramah.

24 As cheau eh jeh e choamrey reeoil myrgeeddin, as ren eh phadeyrys kiongoyrt rish Samuel er yn aght cheddin, as lhie eh sheese gyn coamrey ooilley'n laa shen, as ooilley'n oie shen. Shen-y-fa, jir ad, Vel Saul myrgeeddin maste y phadeyryn?

## CAB. XX.

AS chossyn David roish veih Naioth ec Ramah, as haik eh, as dooyrt eh tish Jonathan, Cre ta mee er n'yannoo? cre ta my loght? as cre ta my pheceah kiongoyrt rish dty ayr, dy vel eh shirrey my viouys?

2 As dooyrt eh rish, Ny lhig eh Jee: cha bee uss er ny chooyrt gy-baase: cur-my-ner, cha jean m'ayr nhee erbee y yannoo, lhig da ve mooar ny beg, nagh ninsh eh dooyrs: as cre'n-fa yinnagh m'ayr yn red shoh y cheityn voym? cha vel eh myr shen.

3 As loo David ny-sodjey, as dooyrt eh, Ta fys ec dty ayr son firrins dy vel mee er gheddyn foayr ayns dty hilley; as t'eh gra, Cha nhegin fys v'ec Jonathan er shoh, er-aggle dy bee eh trimshy da: agh cha firringh as ta'n Chiarn bio, cha vel agh kesmad eddyr mish as y vaase.

4 Eisht dooyrt Jonathan rish David, Cre-erbee ta dr'annym dy yecarree, neem's er dty hon.

5 As dooyrt David rish Jonathan, Cur-my-ner, mairagh vees feailley'n eayst-noa, as cha lhissin's failleil dy hoie ec y voayrd marish y rec: agh lhig don goll dy cheiktyn mee-hene 'sy vagher derrey'n trass laa 'syn astyr.

6 My ennsy dty ayr nagh vel mee kioufenish, eisht abbyr, Ren David gues orrym dy jeean kied 'chur da dy roie choud's Bethlehem yn ard-valley echey hene: son ta feailley-bleeane y freilit ayns shen son y slane kynney.

7 My jir eh, Te mie dy liooar; ta shee cour dty harvaant: agh my t'eh feer chorree, eisht foddee oo ve shickyrt dy vel olk kiarit m'ol.

8 Shen-y-fa nee oo dellal myr carrey rish dty harvaant; son t'ou er n'yannoo conaant fenish y Chiarn eddyr uss as dty harvaant: ny-yeih, my ta mee-chairys ayn-ym, marr mee oo-hene; son cre'n-fa yinnagh oo m'y livrey gys dty ayr?

9 As dooyrt Jonathan, Shen dy row foddey vold: son dy beign shickyrt jeh, dy beagh

m'ayr soit er olk dt' oi, eisht vel oo smooinghtyn dy geallin void eh?

10 Eisht dooyrt David rish Jonathan, Quoi nee ginsh dou? ny cre my ver dty ayr ansoor barbagh dhyt?

11 ¶ As dooyrt Jonathan rish David, Tar, as lhig dooin goll magh fud y vagheragh. As hie ad ny-neesht magh 'sy vagher.

12 As dooyrt Jonathan rish David, O Hiarn Yee Israel, erreish dou v'er gheddyn magh aigney my ayrey traas erbee mairagh, ny nhuyr, as cur-my-ner, my ta foayr ry-hoi David, as mannagh der-ym eisht fys hood, as shen y hoilshaghey dhyt.

13 Dy jean y Chiarn myr shen as ny smoo rish Jonathan: agh my te ayns cree my ayrey dy yannoo olk dhyt, eisht neem's shen y hoilshaghey dhyt, as oo y choyrts ersooyl, dy vod oo goll ayns shee: as dy row'n Chiarn mayrt, myr v'eh marish m'ayr.

14 As cha jean oo ny-lomarcas, choud as ta mee foast bio, soilshaghey dou kenjallys y Chiarn, nagh bee'm er ny choyrts gy-baase;

15 Agh myrgeeddin cha jean oo lhaggaghey dty chenjallys gys my hie son dy bragh: eer lurg da'n Chiarn v'er yiarey jeh noidyn Ghavid, dagh unnane oc veih eaghtyr y thalloon.

16 Myr shen ren Jonathan cnaant rish thie Ghavid, gra, Lhig da'n Chiarn cooil-keeney 'ghoail er noidyn Ghavid.

17 As hug Jonathan er David dy heet harrish e vrecarrey reesht, er-yn-oyr dy bynney lesh eh: son dy bynney lesh eh myr e annym hene.

18 Eisht dooyrt Jonathan rish David, Mairagh vees feailley'n eayst-noa; eisht bee uss eanit ass, er-yn-oyr dy bee dty stoyl follym:

19 As lurg dhyt farkiagh three laa, eisht hed oo sheese dy tappee, as hig'oo gys yn ymyd raad v'on follit roie tra va'n chooish ayns laue, as nee oo fairriaght liorish y chlagh Ezel.

20 As neem's three sideyn y lhiggey er y hiattee echey, myr dy beign lhiggey er mark.

21 As cur-my-ner, ver-yms guilley, gra, Immee, fow magh ny sideyn. My jir-ym rish y yuilley, Jecagh, ta ny sideyn er cheu shoh jeed, trog ad; eisht tar uss: son ta shee, as cha vel assee dty chour, myr ta'n Chiarn bio.

22 Agh my jir-ym shoh rish y yuilley, Jecagh, ta ny sideyn er cheu elley jeed; eisht jean cosney royd; son she'n Chiarn t'er choyrts oo ersooyl.

23 Agh mychione y chooish t'ou uss as mish er loayrt jeh, cur-my-ner, dy row'n Chiarn ny eanish eddyr shin son dy bragh.

24 ¶ Myr shen ren David follaghey eh-hene ayns y vagher: as tra va feailley'n eayst-noa er jeet, hoie'n ree sheese gys y voayrd.

25 As hoie'n ree er e stoyl, myr v'eh cliaughtey, ec kione heese y vuird rish y

voalley; as dirree Jonathan, as hoie Abner rish lhiattee Saul, as va stoyl Ghavid follym.

26 Agh cha lhig Saul veg er y laa shen: son smooinee eh, Ta red ennagh er daghyrt da, cha vel eh glen; shickyrt t'eh fo neuglennid y leigh.

27 As haink eh gy-kione, laa-ny-vairagh va'n nah laa jeh'n vee, dy row ynyd Ghavid follym: as dooyrt Saul rish Jonathan e vac, Kys te nagh vel mac Jesse ec y voayrd marin, edyr jea ny jiu?

28 As dreggyr Jonathan Saul, Ren David, dy jeaan kied y hirrey orrym dy ghoil gys Beth-lehem:

29 As dooyrt eh, Lhig dou goll, ta mee guee ort, son ta oural-feailley ec y chynney ain 'syn ard-valley, as ta my vraar er my harey dy ve ayns shen; as nish, my ta mee er gheddyn foayr ayns dty hillee, lhig dou goll, ta mee guee ort, dy akim my vraaraghyn: Shoh'n oyr nagh vel eh er jeet gys boayrd y ree.

30 Eisht va corree Saul brasnit noi Jonathan, as dooyrt eh rish, Uss vac ghooghysaghy y ven vee-viallagh, nagh vel fys aym dy vel oo jannoo stiagh rish mac Jesse gys y toyrt-mow ayd hene, as gys scammylt nearey dty voir?

31 Son choud's ta mac Jesse bio er eaghtyr y thalloon, cha bee oo er dty niartaghey ayns dty reeriaght: shen-y-fa, cur fys er, as lhiat hym eh, son bee eh dy shickyrt er ny choyrts gy-baase.

32 As dreggyr Jonathan Saul e ayr, as dooyrt eh rish, Cre'n-fa vees eh er ny stroie? cre'n foill t'eh er n'yannoo?

33 As hilg Saul shleyr er dy varroo eh: liorish shoh va fys ec Jonathan dy row e ayr kiarit dy stroie David.

34 Myr shen dirree Jonathan veih'n voayrd ayns jiarg corree, as cha duirree eh dy ghoail veg y veaghey maroo y nah laa jeh'n vee: er-yn-oyr dy row eh seaghnit son David, as dy row e ayr er choyrts lheid y scammylt er hene.

35 ¶ As haink eh gy-kione 'sy voghrey, dy jagh Jonathan magh 'sy vagher ec y traa va pointit liorish David, as guilley beg marish.

36 As dooyrt eh rish y yuilley, Roie, fow magh ny sideyn ta mee dy lhiggey. As myr roie'n guilley, lhig eh side er y cheu elley jeh.

37 As tra va'n guilley er jeet raad va Jonathan er lhiggey'n side, deie Jonathan gys y yuilley, as dooyrt eh, Nagh vel y side cheu elley jeed?

38 As deie Jonathan lurg y yuilley, Jean siyr, dy tappee, ny fuirree. As hrog guilley Jonathan ny sideyn, as haink eh gys e vainshtyr.

39 Nish va ooilley shoh gyn-yss da'n guilley: agh va fys ec David as Jonathan kys myr ve.

40 As hug Jonathan e vhow as e hideyn

da'n guilley, as dooyrt eh rish, Royd oo lhieu shoh gys yn ard-valley.

41 ¶ As cha leah's va'n guilley er a'im-meeaght, hrog David veih'n ynnyd my-yiass, as huitt eh er e eddin gys y tholloo, as chroym eh eh-hene three keayrtyn; as ren ad paagey y cheilley, as cheayn ad cooidjagh, agh David smoo ren dobberan.

42 As dooyrt Jonathan rish David, Im-mee royd ayns shee, fakin dy vel shin er n'yannoo breacrey ayns ennym y Chiarn, gra, Dy row'n Chiarn eddyr mish as uss, as eddyr my luight as y slught ayds son dy bragh. As hrog eh er as hie eh roish; as hie Jonathan gys yn ard-valley.

CAB. XXI.

**E**ISHT haik David gys Nob, gys Ahimelech yn saggirt: as va aggle er Ahimelech dy veiteil David, as dooyrt eh rish, Kys te dy vel oo dty lomarcen, as nagh vel dooinney erbee mayrt?

2 As dooyrt David rish Ahimelech y saggirt, Ta mee currymit ayns byassness liorish y ree, ta er ghra rhym, Ny lhig da fys ve ec dooinney erbee er y chooish Fou mysh, ny cre ta er dty churrym: as ta mee er n'oard-aghey my heshaght gys lheid as lheid y boayl.

3 Nish er-y-fa shen cre ta fo dty laue? cur dou queig bwilleenyn arran ayns my laue, ny cre-erbee t'ayd aarloo.

4 As dreggyr y saggirt David, as dooyrt eh, Cha vel yn arran cadjin fo my laue; agh ta arran casherick liorym; my ta ny deiney aseyg er vreyll ad-hene veih mraane.

5 As dreggyr David y saggirt, as dooyrt eh rish, Son firriny's cha vel mraane er ve m'arin rish ny three laghyn shoh, neayr's haik mee magh, as ta kirp ny deiney aseyg glen, as ta'n arran nish myr dy beagh eh cadjin, son ta arran elley ec y traa shoh er ny chasherickey er y voayrd.

6 Er shoh hug y saggirt yn arran casherick da; son cha row arran erbee ayns shen, agh yn arran casherick, v'er ny scughey veih fenish y Chiarn, dy chur arran noa 'syn ynnyd er y laa ve'er ny ghoail er-sooyl.

7 Nish va dooinney dy row jeh sharvaantyn Saul cooilleeney e v'rearrey fenish y Chiarn er y laa cheddin, as va'n ennym echey Doeg, ny Edomite, mainshtyr bochillyn Saul.

8 ¶ As dooyrt David rish Ahimelech, Vel ayd ayns shoh fo dty laue shley ny cliwe? son cha vel mee er chur lhiam my cliwe, ny my wapinnyn m'arym, er son dy row sarey'n ree jeean.

9 As dooyrt y saggirt, Cur-my-ner ta cliwe Gholiath yn Philistine, ren uss y var-roo ayns coan Elah, ayns shoh soilit ayns coodagh cooyl yn ephod: my-haitin lhiat shen, gow eh; son cha vel cliwe erbee arragh ayns shoh. As dooyrt David, Cha vod ny share ve ayn; cur dou eh.

10 ¶ As hrog David er, as chossyn eh ersooyl yn laa shen ayns aggle roish Saul, as hie eh gys Achish ree Ghath.

11 As dooyrt sharvaantyn Achish rish, Nagh nee shoh David ree yn cheer? nagh ren ad arraneyn y ghoail ry-cheilley mye-chione 'sy daunsin, gra, Ta Saul er varroo e housaneyn, as David e yeih thousaneyn?

12 As ghown ny goan shoh greine down ayns cree Ghavid, as v'eh ayns aggle feer vooar roish Achish ree Ghath.

13 As ren eh e yunmyrkey 'chaghlao kiongoyrt roo, as lhig eh er dy row eh aas e cheeayll, as rouail lesh e laueyn er cooylaghyn y yiat, as lhiggye da'n shelley echey shilley sheese er e aasaag.

14 Eisht dooyrt Achish rish e harvaantyn, Cur-my-ner, ta shiu fakin nagh vel y dooinney er-hene: cre'n-fa eisht ta shiu er chur lhieu eh hym's?

15 Cre t'ayms dy yannoorish deiney k eoie, dy vel shiu er chur lhieu yn fer shoh dy chloie yn ommydan ayns my enish? jig e lheid shoh stiagh my hie?

CAB. XXII.

**J**IMMEE David er-y-fa shen roish veih shen, as chossyn eh gys yn ooig Adullam: as tra cheayll e v'rarraghyn, as lught thie e ayrey shoh, hie ad sheese huggey.

2 As ren dy chooillee ghoooinney va tranlaasit, ny fo feeaghyn, ny sou-aigney, ad-hene y haglym huggey; as v'eh ny chaptan orroo: as va m'arish mysh kiare cheead dooinney.

3 ¶ As hie David veih shen gys Mizpeh ayns Moab, as dooyrt eh rish ree Voab, Lhig da my ayr as my voir, ta mee guee ort, cheet gys shoh, dy ve m'arid, derrey vees fys aynm cre nee Jee er my hon.

4 As hug eh lesh ad kiongoyrt rish ree Voab: as ren ad cummal m'arish ooilley yn traa va David chea son sauchys.

5 ¶ As dooyrt y phadeyr Gad rish David, Ny fuirree ayns yn ooig shoh; cosine royd, as imnee gys cheer Judah. Eisht hie David roish, as haik eh gys keyll Hareth.

6 Tra cheayll Saul dy row briaght er David, as er ny deiney va m'arish, (nish va Saul ec y traa shoh 'sy cheyll liorish Ramah, lesh e shley ny laue, as ooilley e gheiney mygeayrt-y-mysh;)

7 Eisht dooyrt Saul rish e gheiney haas mygeayrt-y-mysh, Clasht-jee nish shiuish Venjamiteyn, Der mac Jesse da dagh unnane eu magherny, as garaghyn-feeeyney, as jean eh shiu ooilley nyn gaptanynt-housane, as nyn gaptanynt-keead;

8 Dy vel shiu ooilley ayns coyrle-follit m'oi, as nagh vel veg jiu soilshaghey dou dy vel my vac er n'yannoo consaant rish mac Jesse, as nagh vel unnane eu ta chymmoil orrym, ny ginsh dou dy vel my vac er ghreinnaghey my harvaant m'oi, dy lhie farkiagh er my viows, myr ec y traa shoh?

9 ¶ Eisht dreggyr Doeg yn Edomite, (va mainshtyr bochillyn Saul,) as dooyrt eh, Honnick mee mac Jesse cheet gys Nob, gys Ahimelech mac Ahitub.

10 As ren eh briaht jeh'n Chiarn er e hon: as hug eh oltaghey-bea da, as myrgegin cliwe Gholiath yn Philistine.

11 Eisht hug v ree fys er Ahimelech y saggryt mac Ahitub, as ooilley thie e ayrey, ny saggrytyn va ayns Nob: as haink ad ooilley fenish y ree.

12 As dooyrt Saul, Vel 'oo clashtyn rhym, uss vac Ahitub: As dreggyr eh, Ta mee ayns shoh, my hiarn.

13 As dooyrt Saul rish, Cre'n-fa ta shiu ayns covrle-follit m'ol, uss as mac Jesse, ayns dy vel oo er hirveish eh lesh arran, as lesh cliwe, as er vriaht jeh Jee er e hon, dy irree-magh m'ol, dy lhie cooyl-chlea er my hon, myr te ec y traas shoh?

14 Eisht dreggyr Ahimelech y ree as dooyrt eh, As quoi mastey ooilley dty harvaantyn ta cha firringagh as David, ta mac'sy-leigh yn ree, as shirveish oo dy arryltagh, as ta oasle ayns dty hie?

15 Ren mee eisht briaht jeh Jee er e hon? dy row shen foddey voym. Ny lhig da'n ree cur nhee erbee gys lieh e harvaant, ny lieh ooilley thie my ayrey: son cha row fys ec dty harvaant er veg jeh ooilley shoh, ny sloo ny ny stuoo.

16 As dooyrt y ree, Bee uss dy shickyrt er ny choyrt gy-baase, Ahimelech, oo-hene, as ooilley thie dty ayrey.

17 ¶ As dooyrt y ree rish y ghard va mygeayrt-y-mysh, Chyndaa-jee er saggrytyn y Chiarn, as marr-jee ad, er-yn-oyr dy vel y laue oc lesh David, as son dy row fys oc tra hie eh er-chea, as cha dinsh ad dou eh. Agh cha jinnagh sharvaantyn y ree sheeyney magh laue dy huitym er saggrytyn y Chiarn.

18 As dooyrt y ree rish Doeg, Chyndaa uss, as tultt er ny saggrytyn. As hyndaa Doeg yn Edomite, as huitt eh er ny saggrytyn, as varr eh er y laa shen kiare-feed as queig persoonyn va ceau coamrey casherick.

19 As woail eh Nob ard-valley ny saggrytyn lesh foyr y chliwe, chammah deiney as mraane, cloan as oikany, dew, as assylyn, as kirree, lesh foyr y chliwe.

20 ¶ As ren fer jeh mec Ahimelech, mac Ahitub, enmysait Abiathar, cosney ersooyl, as hie eh lurg David.

21 As dinsh Abiathar da David, kys va Saul er varroo saggrytyn y Chiarn.

22 As dooyrt David rish Abiathar, Va fys aym er y laa shen, tra va Doeg yn Edomite ayns shen, dy jinnagh eh son shickyrys ginsh da Saul: mish oyr baais ooilley persoonyn thie dty ayrey.

23 Fuirree uss marym, ny bee aggle ort; son eshyn ta shirrey dy ghoail ersooyl my vyoys, t'eh shirrey'n vyoys ayd's: agh maryms bee oo ayns sauchys.

EISHT dinsh ad da David, gra, Cur-myner, ta ny Philistinee caggey noi Keilah, as t'ad spooilley ny magheryn-arroo.

2 Er-y-fa shen ren David briaht jeh'n Chiarn, gra, Jig eh lhiam goll, as bwoalley ny Philistinee shoh? As dooyrt y Chiarn rish David, Gow royd, as bwoail ny Philistinee, as livrey Keilah.

3 As dooyrt deiney Ghavid rish, Cur-myner, ta shin fo aggle raad ta shin ayns Judah: cre woad smoo eisht my hed mayd gys Keilah noi armeeyn ny Philistinee.

4 Eisht hir David reesht coyrle jeh'n Chiarn. As dreggyr y Chiarn eh, as dooyrt eh, Trog ort, gow sheese gys Keilah; son nee'm ny Philistinee y livrey gys dty laue.

5 Myr shen hie David as e gheiney gys Keilah, as ren eh caggey rish ny Philistinee, as ghow ad ersooyl y maase oc, as ren ad cragh trome ny-vud oc. Myr shen haue David cummaltee Keilah.

6 As haink eh gy-kione, tra hie Abiathar mac Ahimelech er-chea gys David ec Keilah, dy dank eh sheese as e choamrey-casherick ny laue.

7 ¶ As ve inshit da Saul dy row David er jeet gys Keilah: as dooyrt Saul, Ta Jee er livrey eh gys my laue; son t'eh jeight stiagh ayns balley lesh giattyn as boltn.

8 As deie Saul er ooilley'n pobbles cooid-jagh gys caggey, dy ghoill sheese gys Keilah, dy chruinnaghey stiagh David as e gheiney.

9 ¶ As va fys ec David dy row Saul dy follit kiarail olk r'ol; as dooyrt eh rish Abiathar y saggryt, Cur lhiat gys shoh yn ephod.

10 Eisht dooyrt David, O Hiarn Yee Israel, ta dty harvaant son shickyrys er chlashtyn dy vel Saul shirrey cheet noi Keilah, dy stroie yn ard-valley kyndagh rhym's.

11 Jean deiney Keilah mish y livrey gys e laue? jig Saul sheese myr ta dty harvaant er chlashtyn? O Hiarn Yee Israel, ta mee guee ort, insh da dty harvaant. As dooyrt y Chiarn, Hig eh sheese.

12 Eisht dooyrt David, Jean deiney Keilah mish as my gheiney y vrah gys laue Saul? As dooyrt y Chiarn, Nee ad oo y vrah.

13 ¶ Eisht David as e gheiney, va mysh shey cheead, hrog ad orroo, as daag ad Keilah, as hie ad noon as noal son sauchys. As tra ve inshit da Saul dy row David er chosney roish veih Keilah, cha jagh eh er e hoshiaght.

14 As ren David taaghey ny carrickyn lajer 'syn aasagh, as keiltyn eh-hene ayns slieau faasagh Ziph: as helg Saul eh dy chooilley laa; agh cha ren Jee eh y livrey gys e laue.

15 As va fys dy mie ec David dy row Saul er jeet magh dy ghoail e vyoys: as va David 'sy cheyll ayns faasagh Ziph.

16 As hie Jonathan mac Saul gys David

'sy cheyll, as ren eh e laue y niartaghey, ayns Jee.

17 As dooyrt eh rish, Ny bee aggle ort; son cha vow laue Saul my ayr magh oo: as bee uss y ree harrish Israel, as mish y fer sniessey dhyt: as er shoh ta fys ec Saul my ayr myrgeddin.

18 As ren ad shoh ny-neesht coneast y yannoo fenish y Chiarn. As duirree David ayns y cheyll, as hie Jonathan gys e hie.

19 † Eisht haik ny Ziphiteyn seose gys Saul gys Gibeah, gra, Naga vel David fol-laghey eh-hene mårin ayns ynnydyn lajer dy hauchys 'sy cheyll, ayns sheau Hachilah, my-yiass lesh Jeshimon?

20 Nish er-y-fa shen, O ree, tar sheese lurg slafe yecarree dt'annym, as nee mayd nyn baart dy livrey eh gys laue yn ree.

21 As dooyrt Saul, Bannit dy row shuiish veih'n Chiarn; son ta shiu goailt chymmey jee'm,

22 Immee-jee, ta mee guee erriu, brie-jee ny-sodjey, as fow-jee magh yn oayll echey, ny quoi t'er vakin eh ayn: son ta mee toiggal dy vel e ghellal feer chroutagh.

23 Jean-jee briaght er-y-fa shen, as gow-jee baght jeh ooilley ny ynnydyn follit raad t'eh keiltyn eh-hene, as tar-jee reesht lesh fys shickyr hym's, as hem's mèriu: as my she shen dy vel eh erkyn hallooin, neem's ronsaghey er e hon trooid ooilley thousane-yn Judah.

24 As hrog ad orroo, as hie ad gys Ziph roish Saul: agh va David as e gheiney ayns faasagh Maon, ayns y thalloo-rea my-yiass jeh Jeshimon.

25 As hie Saul myrgeddin as e gheiney dy ronsaghey er e hon; as hooar David fys er: shen-y-fa haik eh sheese veih'n chreg, as duirree eh ayns faasagh Maon: as tra cheayll Saul shen, deiyr eh er David ayns faasagh Maon.

26 As hie Saul er y derrey heu jeh'n clicau, as David as e gheiney er y cheu elley: as ren David siyr dy chosney ersooyl ayns aggle roish Saul; son baillish Saul as e gheiney David as e gheiney y chruinnaghey mygeayrt, dy ghoailt ad.

27 † Agh haik chaghter gys Saul, gra, Jean siyr, as tar royd; son ta ny Philistinee er vrishey stiagh er y cheer.

28 Er shoh hyndaa Saul veih geiyrt er David, as hie eh noi ny Philistinee: er-y-fa shen, denmys ad yn ynnyd shen Sela-hammah-lekoth.

29 † As hie David seose veih shen, as ren eh curmal ayns ynnyda lajer En-gedi.

CAB. XXIV.

**A**S haik eh gy-kione, erreish da Saul v'er jyndaa veih geiyrt er ny Philistinee, dy row eh er ny insh da Saul, gra, Cur-my-aer, ta David ayns faasagh En-gedi.

2 Eisht ghow Saul three thousaneyn dy gheiney reih Israel, as hie eh dy gheddyn

magh David as e gheiney mastey creggyu ny goair faie.

3 As myr v'eh goll, haik eh gys bwocilt-chyn ny geyragh, raad va ooig; as hie Saul stiagh dy ghoailt snap dy chadley: as va David as e gheiney cheu-sthie ec kione sodjey stiagh yn ooig.

4 As dooyrt deiney Ghavid rish, Jeeagh, nish y laa my-e-chione loayr y Chiarn rhyt, Cur-my-ner, nee'm dty noyd y livrey gys dty laue, dy yainoo rish myr sailt. Eisht hayra David er-gerrey, as yiare eh jeh skyrnt coamrey Saul gyn-yas da.

5. As haik eh gy-kione lurg shen, dy daik arrys er cree Ghavid, dy row eh er yiarey jeh skyrnt Saul.

6 As dooyrt eh rish e gheiney, Ny lhig y Chiarn dy jianins yn red shoh y yannoo rish my vainshtyr, ree ooilit y Chiarn, dy heeyney magh my laue n'oi, fakin dy vel eh fer-ooilit y Chiarn.

7 Myr shen ren David e gheiney y lhiettal lesh ny goan shoh, as cha nuillaghey eh daue laue y choyrt er Saul. Agh hrog Saul er ass yn ooig, as hie eh er e raad.

8 Lurg shen hrog David er myrgeddin, as hie eh magh ass yn ooig, as dyllee eh lurg Saul, gra, My hiarn yn ree. As tra yeeagh Saul ny yet, chroym David lesh e edain gys y thalloo, as hug eh coashley da.

9 † As dooyrt David rish Saul, Cre'n-fa t'ou geaishtagh rish goan deiney, gra, Cur-my-ner, ta David shirrey dty assee?

10 Cur-my-ner, ta dty hooilyn heme niah er vakin kys dy ren y Chiarn uss y livrey yn laa jiu gys my laue ayns yn ooig: as choyrlee paart mee dy dty varroo; agh ren my hooilit dty sparail; as dooyrt mee, Cha sheeyn-ym magh my laue noi my hiarn; son t'eh ree ooilit y Chiarn.

11 Ny-sodjey, my ayr, jeeagh er shoh, jeeagh eer er skyrnt dty choamrey ayns my laue: son liorish dy yiare mee jeh skyrnt dty choamrey, as nagh ren mee oo y varroo, foddee oo toiggal as goailt tastey nagh vel olk ny drogh-yannoo ayns my laue, as nagh vel mee er yannoo peccah dt'oi; ny-yesh t'ou shelg son my vioys dy ghoailt eh.

12 Dy jean y Chiarn briwnys eddyr mish as uss, as lhig da'n Chiarn cooilleeny 'ghoailt ort: agh er my hon's, cha bee my laue ort.

13 Cordail rish raa yn chenndecaght, Ta olk cheet veih'n olk: agh ort's cha bee my laue.

14 Quoi ny lurg ta ree Israel er ject magh? quoi eh t'ou geiyrt er? er woddey marroo, er jargan.

15 Dy bee yn Chiarn er-y-fa shen ny vriw, as dy jean eh briwnys eddyr mish as uss, as fakin, as goailt seose my chooish, as m'y livrey ass dty laue.

16 † As haik eh gy-kione, erreish da David v'er loayrt ny goan shoh rish Saul, dy dooyrt Saul, Nee shoh'n choraa ayd's,



my vac Ghavid? As hrog Saul seose e chorraa as cheayn eh.

17 As dooyrt eh rish David, T'ou uss ny s'cairal na ta mish: son t'ou er chooilleaney mie dooys, son yn olk ren mish kiarail dt'o'ra.

18 As t'ou er hoilshaghey dou yn laa shoh kys t'ou er ghellal dy mie rhym; ayns nagh ren oo m'y varroo, tra ren y Chiarn mish y livrey ayns dty laue.

19 Son my ta dooinney geddyn e noid, jean eh yn raad y liggey da? Dy jean y Chiarn er-y-fa shen uss y chooilleaney dy mie son ny t'ou er n'yanooo rhym er y laa shoh.

20 As nish cur-my-ner, ta fys aym dy mie, dy bee uss dy jarroo yn ree, as dy bee reeriaght Israel er ny niartaghey ayns dty laue.

21 Cur dty vrearrey dou er-y-fa shen liorish y Chiarn, nagh giare oo jeh my luight my yei, as nagh jean oo my ennym y stroe as thie m'ayrey.

22 As hug David e vrearrey da Saul. As hie Saul roish gys e hie: agh hie David as e gheiney seose gys nyn ynnydyn lajer dy hauchys.

## CAB. XXV.

**A**S hooar Samuel baase: as va ooilley ny Israeliteyn er nyn jaglym cooidjagh, as ren ad dobberan er e hon, as d'oanluck ad eh er-gerrey da e hie ec Ramah. As hrog David er, as hie eh sheese gys faasagh Paran.

2 Nish va dooinney ayns Maon, as e 'state-halloon ayns Carmel; as va'n dooinney feer verchagh, son va echey thre thousandyn dy chirree, as thousane goayr: as v'eh lommyrt e chirree ayns Carmel.

3 Nish va ennym y dooinney Nabal, as ennym e ven, Abigail: as v'ee ben chreeeny as tushtagh, as feer aalin: agh va'n dooinney creoi, mooralagh, as tranlassagh ayns e ghellal, as v'eh jeh kynney Chaleb.

4 ¶ As cheayll David 'syn aasagh, dy row Nabal lommyrt e chirree.

5 As hug David magh jeih deiney aegey, as dooyrt David rish ny deiney aegey, Immee-jee seose gys Carmel, as gow-jee gys Nabal, as bannee-jee eh ayns m'ennym.

6 As myr shoh nee shiu gra rishyn ta beaghey ayns palchys, Shee dy row ort hene, as shee dy row gys dty hie, as shee da ooilley ny t'ayd.

7 As nish ta mee er chlashtyn dy vel lommyrtee ayd: nish cha ren shin yn assee sloo da dty vochillyn, chamoo va veg y choayl oc, ooilley'n traa va'd liorin ayns Carmel.

8 Fenee jeh dty gheiney aegey, as inshee ad dhyt. Shen-y-fa lhigh da ny deiney aegey aym's foayr 'gheddya ayns dty hilley; (son ta shin er jeet er laa mie;) cur, ta mee guee ort, da dty harvaantyn, as da dty vac David, aynr jeh ny ta fo dty laue.

9 As tra haink deiney aegey Ghavid, loayr ad rish Nabal cordail rish ooilley ny goan shen ayns ennym Ghavid, as cha dooyrt ad arragh.

10 ¶ As dreggyr Nabal sharvaantyn Ghavid, as dooyrt eh, Quoi David? as quoi mac Jesse? Ta ymmodee sharvaantyn er ny laghyn shoh ta cosney roue, as faagail nyn mainshtyr.

11 Jean-yms eisht my arran as my ushtey 'ghosail, as my vaase ta mee er varroo son my lommyrtee, dy tchoyrt shoh da deiney nagh vel fys aym quoi ad-hene?

12 Myr shen hie deiney aegey Ghavid rhyamboe, as haink ad, as dinsh ad da ooilley ny goan shen.

13 As dooyrt David rish e gheiney, Cur-jee dy cheoilley ghooinney e chliwe er e chryss. As hug ad dagh dooinney e chliwe er e chryss, as hug David myrgheddin er e chliwe: as hie seose marish David mysh kiare cheead dooinney; as duirree daa cheead marish y stoo.

14 ¶ Agh dinsh fer jeh'n vooinjeh da Abigail ben Nabal, gra. Cur-my-ner, hug David chaghteryn veih'n aasagh dy van-naghey nyn mainshtyr; as ren eh goltooan-ey ad.

15 Agh va ny deiney feer vie rooin, as chamoo va coayl ny assee ain, ooilley'n traa va'd mygeayrt-y-moooin ayns ny magh-eryn:

16 Va'd myr voalley dooin chammah oie as laa, ooilley'n traa va shin lioroo freayll ny kirree.

17 Nish er-y-fa shen, gow coyrle, as smooinee cre share dhyt jannoo: son ta olk kiarit noi nyn mainshtyr, as nol ooilley e hie: son t'eh lheid y mac shen dy Velial, nagh vod dooinney loayrt rish.

18 ¶ Eisht rea Abigail siyr, as ghow ee dan cheead bwilleen, as daa haagh feeyney, as queig kirree aarlit, as queig towseyn dy arroo greddanit, as keead dossan dy raisynyn, as daa cheead baskad dy figgyn, as hug ee ad er assylyn.

19 As dooyrt ee rish e sharvaantyn, Immee-jee er nyn doshiaght roym; cur-my-ner, ta mish cheet geiyrt erriu. Agh cha dinsh ee da Nabal e sheshey.

20 As shen myr ve, as ee markiagh er yn assyl, myr haink ee sheese er lhiattee'n cleau, cur-my-ner, haink David as e gheiney sheese ny quail; as veit ee ad.

21 (Nish va David er ghra, Nagh row beggan aym dy yannoo dy reayll ooilley ny t'ec eh shoh ayns yn aasagh, myr shen nagh row wheesh as keyrrey dy choayl er: as t'eh er chooilleaney olk son mie.)

22 Myr shen as na smessey neesht dy jean Jee rish noidyn Ghavid, my aag-yms dooinney bio mygeayrt dty hie derrey soilshey'n voghrey.)

23 As tra honnick Abigail David, ren ee siyr, as harlheim ee jeh'n assyl, as huitt ee

er e eddin kiongoyrt rish David, as chroym ee ee-hene gys y thaloo.

24 As huitt ee ec e chassyn, as dooyrt ee, Orrym's, my hiarn, orrym's lhig da ker-raghey yn aggar shoh tuittym; as lhig da dty harvaant, ta mee guee ort, loayrt ayns dty chlashtyn, as eaisht rish goan dty harvaant.

25 Ny lhig da my hiarn, ta mee guee ort, cur geill da'n dooinney shoh dy Velial, dy jarroo Nabal: son myr ta'n ennym echey, myr shen t'eh-hene; Nabal yn ennym echey, as ta omijys mârish: agh mish dty harvaant cha vaik mee dty gheiney aegey, my hiarn, hug oo er y chaghteraght.

26 Nish er-y-fa shen, my hiarn, myr ta'n Chiarn bio, as myr ta dty annym bio, fakin dy vel y Chiarn er dty lhiettal veih cheet dy gheartytey fuill, as veih cooilleeney 'ghoail lesh dty laue hene, nish lhig da dty noidy, as adsyn ta shirrey olk y yannoo da my hiarn, ve myr Nabal.

27 As nish yn cowrey shoh ta dty harvaant er chur lh'ee gys my hiarn, lhig da v'er ny rheynn er ny deiney aegey ta marish my hiarn.

28 Leih dou, ta mee guee ort, loght dty harvaant: son nee'n Chiarn son shickyrys thie my hiarn y niartaghey: er-yn-oyr dy vel my hiarn caggey ayns leih'n Chiarn, as cha vel olkys er ve cronit aynyd ooilley dty laghyn.

29 Ny-veih, ta dooinney er droggal seose dy yannoo tranlaase ort, as dy helg dty annym: agh bee annym my hiarn kiantl ayns y bundeil dy vea marish y Chiarn dty Yee; agh er son anmeenyn dty noidy, ad shen nee eh tilgey magh, myr clagh ass mean sling.

30 As hig eh gy-kione, erreish da'n Chiarn v'er chooilleeney ooilley'n vieys t'eh er n'yialdyn da my hiarn, as er choyrt dhyt's y reill harrish Israel,

31 Nagh bee shoh son trimshey dhyt, ny laad er cree my hiarn, edyr dy vel oo er gheartytey fuill gyn-loght, ny dy vel my hiarn er n'ghoail cooilleeney ee e laue hene: agh lurg da'n Chiarn v'er ghellal dy mie rish my hiarn, eisht cooinee er dty harvaant.

32 ¶ Eisht dooyrt David rish Abigail, Bannit dy row'n Chiarn Jee Israel, ta er choyrt oo my raad er y laa shoh;

33 As bannit dy row dty choyrle; as bannit dy row hene, ta er my reayll jiu veih deartytey fuill, as veih goail cooilleeney ec my laue hene.

34 Son dy firrinagh, myr t'an Chiarn Jee Israel bio, ta er my reayll veih jannoo aggar dhyt, erbe dy ren oo siyr, as dy daink oo my whall, son shickyrys cha beagh fer hene jeh deiney Nabal saagit bio rish soilshey'n laa.

35 Myr shen ghow David veih'n laue eck shen ny hug ee lh'ee; as dooyrt eh

r'ee, Gow seose gys dty hie ayns shee: jeeagh, ta mee er n'eaishtagh rish dty cho-raa, as er n'yannoo soisagh jeed hene.

36 ¶ As haink Abigail gys Nabal: as cur-my-ner, dreill eh gien ayns e hie myr gien reeoil; as va cree Nabal gennal, son v'eh feer veshtal: shen-y-fa cha dinsh ee.veg da, ny sloo ny ny smoo, derrey'n voghrey.

37 Agh haink eh gy-kione laa-ny-vairagh, tra va Nabal er jeet dy ve sheelt, as dy row e ven er n'insh da ny reddyn shoh, dy ren e chree gannoonaghey cheu-sthie jeh, as haink eh dy ve myr clagh.

38 As haink eh gy-kione mysh jeih laa ny lurg, dy lhie'n Chiarn e laue er Nabal, dy dooar eh baase.

39 ¶ As tra cheayll David dy row Nabal marroo, dooyrt eh, Bannit dy row'n Chiarn ta er n'ghoail seose cooish my scammylt veih laue Nabal, as er lhiettal e harvaant veih olk: son ta'n Chiarn er hyndaa olkys Nabal er e chione hene. As hug David fys, lesh cheb gys Abigail, dy ghoail ee son ben.

40 As tra va chaghteryn Ghavid er jeet gys Abigail ec Carmel, loayr ad r'ee, gra, Ta David er chur shin hood'a, gearree ort dy ve e ven.

41 As haas ee seose, as chroym ee e eddin gys y thaloo, as dooyrt ee, Cur-my-ner, lhig da dty inney-veyl ve sharvaant dy niee cassyn sharvaantyn my hiarn.

42 As ren Abigail siyr, as hrog ee urtee, as vark ee er assyl, marish queig mraane aegey märe, as deyr ee er chaghteryn Ghavid, as haink ee dy ve e ven.

43 Ghow David myrgeiddin märe Ahi-noam jeh Jezreel; as v'ad ny-neesht ny mraane-poost echey.

44 ¶ Agh va Saul er choyrt Michal e inneen, ben Ghavid, da Phalti mac Laish, va veih Gallim.

CAB. XXVI.

**A**S haink ny Ziphiteyn gys Saul gys A Gibeah, gra, Nagh vel David freayll eh-hene follit ayns cronk Hachilah liorish Jeshimon?

2 Eisht dirree Saul, as hie eh sheese gys faasagh Ziph, lesh three thousand dy reih deiney Israel mârish dy gheddyn magh David ayns faasagh Ziph.

3 As ren Saul campal er cronk Hachilah, ta liorish Jeshimon rish y raad: agh va David freayll 'syn aasagh; as hoig eh dy daink Saul geyr't er 'syn aasagh.

4 Hug David er-y-fa shen brialtée magh, as hooar eh fys son shickyrys dy row Saul er y raad.

5 ¶ As hrog David er, as haink eh ergerrey da camp Saul: as ghow David baght jeh'n boayll raad va Saul ny lhie, as Abner mac Ner, captan e heshaght-chaggee: as va Saul ny lhie ayns mean y champ, as e gheiney-caggee ooilley mygeayrt-y-mysh.

6 Eisht dreggyr David as dooyrt eh rish Ahimelech yn Hittite, as Abishai mac Zeruiah braar Yoab, gra, Quoi hed sheese m'ryn's gys camp Saul? As dooyrt Abishai, Hem's sheese mayrt.

7 Myr shen haink David as Abishai er y poble 'syn oie: as cur-my-ner, va Saul ny lhie ny chadley ayns mean y champ, as y shley ehey soit 'sy thaloo ec e chione: agh va Abner as y poble nyn lhie cadley mygeayrt-y-mysh.

8 Eisht dooyrt Abishai rish David, Ta Jee er livrey dty noid gys dty laue yn laa shoh: nish er-y-fa shen lhig dou eh y woalley, ta mee guce ort, lesh y shley, eer gys y thaloo ec builley, as cha der-ym da y nah wuilley.

9 As dooyrt David rish Abishai, Ny marr eh: son quoi oddys e laue y heeyney magh noi ree ooilit y Chiarn, as ve gyn loght?

10 Dooyrt David ny-sodjey, Myr ta'n Chiarn bio, nec'n Chiarn eh y woalley; ny hlg laa e vaaish er; er-nonney hed eh sheese gys caggey, as cherraghtyn ayps shen.

11 Ny lhig y Chiarn dy jinnys my laue y heeyney magh noi ree ooilit y Chiarn: agh nish, ta mee guce ort, gow uss yn shley t'ec e chione, as y saagh-ushtey; as lhig dooin goll roin.

12 Myr shoh ghow David y shley as y saagh-ushtey veih kione Saul; as chossyn ad roue gyn-yas, as cha vaik doolmney erbee ad, chamoo ren ad doostey: son v'ad ooilley nyn gadley, er-yn-oyr dy row cadley trombe veih'n Chiarn er duittym orroo.

13 † Eisht hie David harrish gys y cheu alley, as hass eh er mullagh cronk foddey jeh; (myr va tammyt mie dy ghrunt ed-dyr ad;)

14 As dyllee David gys y poble, as gys Abner mac Ner, gra, Nagh vel oo clashtyn, Abner? Eisht dreggyr Abner as dooyrt eh, Quoi oo-hene ta gyllagh dy voirey'n ree?

15 As dooyrt David rish Abner, Uss ta dty ghooiney dumal, as nagh vel dty lheid ayns Israel! Kys te eisht, nagh ghow kiarail share jeh dty hiarn y ree? son haink fer jeh'n poble stiagh dy varoo yn ree dty hiarn.

16 Ayns shoh t'ou feer foiljagh: myr ta'n Chiarn bio, ta shiu toilchin baase, er-yn-oyr nagh vel shiu er vreaill arrey er nyn mainshtyr ree ooilit y Chiarn. As nish jeeagh cre vel shley yn ree, as y saagh-ushtey v'ee e chione.

17 As hng Saul enney er coraa Ghavid, as dooyrt eh, Nee shoh'n coraa ayd's, my vac Ghavid? as dooyrt David, She my choraa t'ayn, my hiarn, O ree.

18 As dooyrt eh, Cre'n-fa ta my hiarn myr shoh geiyrt er e harvaant? son cre ta mee er n'yannoo? ny cre'n olk t'ayn my laue?

19 Nish er-y-fa shen, ta mee guce ort,

lhig da my hiarn y ree geaishtagh rish goan dty harvaant: my she'n Chiarn t'er dty ghreinnaghey m'oi, lhig da soiaaghey jeh my vios son lhiassaghey: agh my she cloan gheiney ad, my vollaght orroo fenish y Chiarn; son t'ad er my imman magh 'sy traa t'ayn veih cummal ayns eiraght y Chiarn, wheesh as dy ghra, Immee, as shirveish jeagh-yn joarree.

20 Nish er-y-fa shen, ny lhig da my uill tuittym gys y thaloo fenish y Chiarn: son ta ree Israel er jeet magh dy hirrey jargan, myr fer ta shelg kiark-rheinnee er ny sleityn.

21 Eisht dooyrt Saul, Ta mee er n'yannoo dy olk: chyndaa, my vac Ghavid; son cha jean-ym maghey shoh skielley dhyt, er-yn-oyr dy row my vios deyr ayns dty hullej er y laa shoh: cur-my-ner, ta mee er n'yannoo dy ommijagh, as er ve dy mooar er-shaghryn.

22 As dreggyr David as dooyrt eh, Jee-agh-jee shoh shley yn ree! as lhig da fer jeh ny deiney aegey cheet harrish dy chaun lesh eh.

23 Dy jean y Chiarn cooilleenej dy chooilley ghooiney cordail rish e chairys as e ynricks: son ren y Chiarn uss y livrey gys my laue yn laa jiu, agh cha jinnin sheeyney magh my laue noi fer-ooilit y Chiarn.

24 As cur-my-ner, myr va dty vios dy mooar soit jeh jiu ayns my hooillyn, myr shen lhig da my vios ve dy mooar soit jeh liorish y Chiarn, as dy gooidsave lesh mish y livrey ass dy chooilley ghaue.

25 Eisht dooyrt Saul rish David, Bannit dy row uss, my vac Ghavid: nee uss cham-mah reddyn mooar y yannoo, as nee oo myrgeddin dy kinjagh bishaghey. Myr shen hie David roish, as hyndaa Saul gys e ynnid.

## C A B. XXVII.

**A**S smooinee David ayns e chree, Neem's foast keayrt ny keayrt ennagh tuittym liorish laue Saul: cha voddym ny share y yannoo na dy chosney cha leah's oddym gys cheer ny Philistinee; as cha bee smooineaghtyn sodjey ec Saul orrym, dy hirrey er my hon ayns veeg jeh ardyn Israel: myr shoh nee'm scapail ass e laue.

2 As hrog David er, as hie eh harrish lesh shey cheead dooinvey va marish gys Achish, mac Maach, dee Ghath.

3 As ren David cummal marish Achish ec Gath, eh-hene as e gheiney, dy chooilley ghooiney marish lught e hie, eer David as e ghaa ven, Ahinoam veih Jezeel, as Abigail veih Carmel, va ben Nabal.

4 As ve inahit da Saul, dy row David er chosney gys Gath: as cha ren eh briaht ny-sodjey er e hon.

5 † As dooyrt David rish Achish, My ta mee nish er gheddyn foayr ayns dty hooillyn, lhig daue nynyd-vaghee y chur dou ayns paart jeh ny baljyn-cheerey, dy voddym cummal ayns shen: son cre'n-fa yinnagh dty

harvaant cummal liort's ayns yn ard-valley reoibil?

6 Eisht hug Achish Ziklag da yn laa shen: shen-y-fa ta Ziklag bentyn da reeaghyn Yudah gys y laa t'ayn jiu.

7 As va'a traa ren David cummal ayns cheer ny Philistinee slane blein as kiare meeaghyn.

8 † As hie David as e gheiney seose, as vriah ad stiagh er ny Geshuriteyn, as ny Gezriteyn, as ny Amalekityn: son va ny ashoonyn cheddin son foddey dy hraa shena chummaltee'n cheer, myr t'ou goll gys Shur, eer gys Egypt.

9 As woail David y cheer, as cha daag eh dooinney ny bea bio; as ghow eh ersooyl ny kirre, as ny coaw, as ny asylyn, as ny camelyn, as ny coamraghyn, as hyndaa ad reecht, as haink ad gys Achish.

10 As dooyrt Achish, Quoi noi hie shiu magh jiu? As dooyrt David, Noi jias Yudah, as noi jias ny Jerahmeelityn, as noi jias ny Keniteyn.

11 As cha ren David dooinney ny ben y hauail bio dy yannoo skecal jeh ayns Gath, gra, Er-aggle dy jinnagh ad shia y vrah, gra, Shoh myr ren David, as shoh myr vees y chaghtey echey choud as vees eh cummal ayns cheer ny Philistinee.

12 As chred Achish David, as smooinee eh rish hene, T'eh er chur er e phobble Israel dy cfoyrt slane dwoaic da; shen-y-fa bee eh my harvaant choud as vees eh bio.

CAB. XXVIII.

**A**S haink eh gy-kione er ny laghyn shen, dy ren ny Philistinee chaglyn ny armecyn oc cooidjagh dy chaggy rish Israel. As dooyrt Achish rish David, Lhig da fys've ayd son shickyrys dy jed oo magh marym gys y chaggy, oo-hene as dty gheiney.

2 As dooyrt David rish Achish, Son shickyrys liorish shoh mee oo toiggal ere oddys dty harvaant y yannoo. As dooyrt Achish rish David, Er-y-fa shen neem's uss ard-chaptan my ghard reoib choud as vees'm bio.

3. † Nish va Samuel marroo, as va ooilley Israel er ghobberan er e hon, as ren ad eh y oanluckey ayns Ramah, yn ard-valley echey liene. As va Saul er n'eiyrt as y cheer adsyn va cur-rish faishnys, as fir-obbee.

4 † As haggil ny Philistinee ad-hene cooidjagh, as hoie ad nyn gamp ayns Shunem: as haggil Saul ooilley Israel cooidjagh, as ren ad campal ayns Gilboa.

5 As tra honnick Saul armee ny Philistinee huitt aggle er, as va e chree dy mooar er-erbaul.

6 As tra ren Saul briaght jeh'n Chiarn, cha dreggyr y Chiarn eh, liorish ashlishyn, ny liorish Urim, ny liorish phadeyryn.

7 † Eisht dooyrt Saul rish e harvaantyn, Brie-jee magh dou ben ta spyrryd dy aishnys eck, dy voddym goll dy ghoail coyre j'ee.

As dooyrt e harvaantyn rish, Cur-my-ner, ta ben ta spyrryd dy aishnys eck ayns Ender.

8 As hug eh eh-hene ayns cummey elley, liorish caghlaa e choamrey, as hie eh as daa, ghooimney marish, as haink ad gys y ven 'syn' oie; as dooyrt eh, Ta mee guee ort, jean faishnys dou liorish y spyrryd ainjysaagh t'aynyd, as cur ersyn girree neem's genmays dhyt.

9 As dooyrt y ven rish, Cur-my-ner, ta fys ayd cre ta Saul er n'yannoo, kys t'eh er stroie adsyn ta dellal ayns faishnys, as ny fir-obbee, as y cheer: cre'n-fa eisht: t'ou sou-aghey ribbeh son my viows, dy choyrt mee gy-baase?

10 As loo Saul jee liorish y Chiarn, gra, Myr ta'n Chiarn bio, cha jig kerraghey erbee ort ayns y chooish shoh.

11 Eisht dooyrt y wen, Quoi ver-ym lhiam seose hood? As dooyrt eh, Cur hiat seose hym Samuel.

12 As tra honnick y ven Samuel, deie ee lesh ard choraa: as loayr y ven rish Saul, gra, Cre'n-fa t'ou er my volley? son she uss Saul.

13 As dooyrt yn rec, Ny gow aggle: son cre honnick oo? As dooyrt y ven rish Saul, Honnick mee jeeghyn troggal ass yn ooir.

14 As dooyrt eh t'ee, Cre'n cummey t'eh jeh? As dooyrt ee, Ta shenn ghooimney oosle cheet seose, as cloagey er. As hug Saul my-ner dy nee Samuel v'ayn, as chroyn eh lesh e eddin gys y thaloo, as ren eh biallys.

15 † As dooyrt Samuel rish Saul, Cre'n-fa t'ou er choyrt aavea dou, dy my ghooostey? As dreggyr Saul, Ta mee dy mooar seaghnit; son ta ny Philistinee jannoo caggy m'ol, as ta Jee er my hreigeil, as aha vel eh gansoot mee ny sodjey, edyr liorish phadeyryn, ny liorish ashlishyn: er-y-fa shen ta mee er n'eamagh ort, dy vod oo soishaghey dou cre neem.

16 Eisht dooyrt Samuel, Cre'n-fa eisht t'ou briaght jeem's, fakin dy vel y Chiarn er dty hreigeil, as er jyndaa dy ve dty noid?

17 As ta'n Chiarn er n'yannoo er y hou-syn myr loayr eh lioryms: son ta'n Chiarn er raipen reeriaght as dty laue, as er choyrt eh da dty naboo, eer da David:

18 Er-yn-oyr nagh dog oo biallys da coraa yn Chiarn, chamoo ren oo cooilleeney'n jynnoose dewil echey er Amalek, er-y-fa shen ta'n Chiarn er n'yannoo yn red shoh rhyt'a, ya laa shoh.

19 Nee'n Chiarn myrgeiddin Israel as oo-hene y livrey gys laue ny Philistinee: as mairagh bee uss as dty vec maryms: nee'n Chiarn myrgeiddin sheshaght-caggye Israel y livrey gys laue ny Philistinee.

20 As va Saul cha agglit ee goan Samuel, dy huitt eh my-nealloo sheeynt er y thaloo, as cha row veg y vree ayn: son cha row eh er ghoail monney dy veaghey son laa as oie.

21 † As haink y ven gys Saul, as hon-

hick ee dy row eh dy mooar seaghnit, as dooyrt ee rish, Cur-my-ner, ta dty inney-veyl er chur biallys da dty choraa, as ta mee er chooyrt my viows ayns my laue, as er n'caishtagh rish ny goan loayr oo rhym:

22 Nish er-y-fa shen, ta mee guee ort, caisht uss myrgeddin rish coraa dty inney-veyl, as lhig dou greme dy arran y hoiaaghey kion-goyrt rhyt; as jean gee, dy vod oo ve er dty niartaghey tra t'ou goll er dty raad.

23 Agh dob eh, as dooyrt eh, Cha jeann-ym gee. Agh ren e harvaantyn marish y ven chionney er, as ghow eh yn chooyrle oc. Myr shen dirree eh veih'n thalloo, as hoie eh er y lhiabbee.

24 As va lhey beiyht ec y ven-'sy thie, as ren ee siyr, as varr ee eh, as ghow ee flooyr, as ren ee fuinney arran ayns siyr:

25 As hug ee eh er becalloo Saul as e harvaantyn; as ren ad gee. Eisht dirree ad seose, as hie ad rhyomboo yn oie cheddin.

## CAB. XXIX.

**N**ISH hayrn ny Philistinee ooilley'n ar-mee cooidjagh gys Aphek: as ren ny Israeliteyn campal liorish farrane ta ayns Jezreel.

2 As hie chiarnyn ny Philistinee er nyn doshiaght lesh keeadyn as lesh thousaneyn: agh va David as e ghelney er cooyl yn armee marish Achish.

3 Eisht dooyrt princeyn ny Philistinee, Cre t'ec ny Hebrewnee shoh dy yannoo ny mast'ain? As dooyrt Achish rish princeyn ny Philistinee, Nagh nee shoh David sharvaant Saul ree Israel; ta er ve marmyn ny laghyn shoh, eer bleecantyn, as cha vel mee er gheddyn foill erbee ayn; neayr's haink eh dy ve foyrn gys y laa shoh?

4 As va princeyn ny Philistinee jymmoo-sagh by-chyndagh rish; as dooyrt princeyn ny Philistinee rish, Chyndaa ersooyl y dooinney shoh, dy vod eh goll reesht gys yn ynyd t'ou er phointeil da, as ny lhig da goaill y magher marin, er-aggle dy jyndaa eh orrin ayns y chaggey: son cre'n choardaill oddys eh yannoo rish e vainshtyr, agh lesh king ny deiney shoh?

5 Nagh nee shoh'n David cheddin, my-echione ghow ad arrane ry-cheilley ayns daunsin, gra, Varr Saul e houtsaneyn, as David e yeih thousaneyn?

6 ¶ Eisht deie Achish er David, as dooyrt eh rish, Son shickyrys, myr ta'n Chiarn bio, t'ou er ny ve ynrisk, gymmyrkey oo-hene myr sidoor mie, goll magh as stiagh marmyn 'sy chaggey; son cha vel mee er gheddyn foill erbee aynyd, er-dyn traa haink oo hym gys y laa shoh: ny-yeih, cha vel ny chiarsyn booiagh jeed.

7 Shen-y-fa nish, chyndaa, as gow royd ayns shee, nagh jean oo chiarnyn ny Philistinee y vrasnaghey.

8 ¶ As dooyrt David rish Achish, Agh cre ta mee er n'yannoo? as cre'n foill t'ou er

gheddyn ayns dty harvaant, choud as va mee mayrt gys y laa shoh, nagh voddym ve freishtit dy chaggey noi noidyn my hiarn y ree?

9 As dreggyr Achish as dooyrt eh rish David, Ta fys aym dy vel oo mie ayns my hilley, myr ainle Yee: ny-yeih, ta princeyn ny Philistinee er ghra, Cha jean mie da goll marin gys y chaggey.

10 Shen-y-fa nish, irree traa mie moghrey, marish sharvaantyn dty vainshtyr ta mayrt: as cha Leah's hee shiu soilshey'n laa, immes-see rieau.

11 Myr shen dirree David as e gheiney dy moghey dy ghoill rhymboo, as dy hyndaa gys cheer ny Philistinee; as hie ny Philistinee seose gys Jezreel.

## CAB. XXX.

**A**S haink eh gy-kione, tra va David as e gheiney er jeet gys Ziklag er y traa laa, dy row ny Amalekiteyn er vrishey stiagh er ardjyn y jiass, as Ziklag, as er ghoaill Ziklag, as er lostey eh lesh aile;

2 As v'ad er n'ghoaill ny mraane v'ayn nyn gappee: cha ren ad veg y varroo, mooar ny beg, agh hug ad lhiue ad ersooyl, as hie ad rhyomboo.

3 ¶ Myr shen haink David as e gheiney gys yn ard-valley, as cur-my-ner, ve loast lesh aile; as va ny mraane, ny mec, as ny inneenyn oc goit nyn gappeeyn.

4 Eisht hrog David as y poble va marish seose nyn goraa, as cheayn ad, derrey nagh row pooar oc dy cheayneyn ny sodjey.

5 As va daa ven Ghavid goit nyn gappee, Ahinoam veih Jezreel, as Abigail ben Nabal veih Carmel.

6 As va David dy mooar seaghnit; son va'n poble aarloo dy chlaghey eh, er-yn-oyr dy row cree ooilley'n poble trimshagh, dy chooilley ghooinney son e vec, as e inneenyn agh hug David e varrant ayns y Chiarn e Yee.

7 As dooyrt David rish Abiathar y saggyrt, mac Ahimelech, Ta mee guee ort, cur lhiat hym yn ephod. As haink Abiathar lesh yn ephod er gys David.

8 As hir David cooyrle veih'n Chiarn, gra, Jem's geiyrt er y cheshaght shoh? jean-ym berraghtyn orroo? As dreggyr eh, Immee, eiyrt orroo; son nee oo son shickyrys berraghtyn orroo, as cosney reesht y slane spooilley.

9 Myr shen hie David, eh-hene as y shey cheead dooinney va marish, as haink ad gys yn strooan Besor, raad duirree paart jeu va faagit nyn lurg.

10 Agh hie David geiyrt orroo lesh kiare cheead dooinney: (son duirree daa cheead dooinney nyn yei, va cha tooillit nagh vod-dagh ad goll harrish y strooan Besor.)

11 ¶ As haghayr ad er Egyptian 'sy vagher, as hug ad lhiue eh gys David, as hug ad arran da, as rea eh gee; as hug ad er giu ushtey.

12 As hug ad peesh dy cheeak figgagh da, as daa ghossan, dy raisymyn: as tra v'eh er

ghoail beaghey va e chree er ny niartaghey: son cha row eh er gheddyn veg y veaghey rish threee laa as three oiaghyn.

13 As dooyrt David rish, Quoi lesh oo? as cre veih haink oo? As dooyrt eh, Ta mish dooinney aeg veih Egypt, sharvaant da Amalekite; as daag my vainshtyr mee, er-yn-oyr dy huitt mee ching threee laa er-dy-henney.

14 Ren shin brishey stiagh er cheer jiass ny Cherethiteyn, as er ardjyn Judah, as er y jiass jeh Caleb; as losht shin Ziklag lesh aile.

15 As dooyrt David rish, Vod uss y raad y yeeaghyn dou gys y cheshaght shoh? As dooyrt eh, Jean breearrey dou liorish Jee, nagh jean oo m'y varroo, ny m'y livrey gys haueyn my vainshtyr, as ver-ym lhiam oo gys y cheshaght shoh.

16 ¶ As tra v'eh er chur lesh eh sheese, cur-my-ner v'ad skeaylt ooilley fud y vagher-agh, gee, as giu, as daunsin, son boggey jeh'n spooilley mooar v'ad er n'ghoail ass cheer ny Philistinee, as cheer Judah.

17 As woail David ad veih brishey'n laa gys fastyr laa-ny-vairagh; as cha ren dooinney jeh scapail, agh kiare cheead dy gheiney aegey, varkee ersooyl er camelyn.

18 As chossyn David ooilley ny va ny Amalekiteyn er chur lhiue ersooyl; as hooar David reesht e ghaa ven.

19 As cha row monney dy choayl oc ayns nhee erbee, beg ny mooar, mec ny in-neenyn, ny spooilley, ny nhee erbee v'er ny ghoail voue: chossyn David back ooilley.

20 As ghow David ooilley ny shioltaneyn as ny shellooyn, v'ad er scarrey veih'n maase elley v'oc, as dooyrt' ad, Shoh spooilley Ghavid.

21 ¶ As haink David gys y daa cheead dooinney, va cha tooillit nagh voddagh ad geiyrt er David, v'ad myrgeeddin eginit dy sagail nyn yei ec strooan Besor: as hie ad nagh quail David, as ny deiney va marish: as tra haink David er-gerrey da'n poble, vannee eh ad.

22 Eisht dreggyr ooilley'n vooinjer creoi-chreeagh, yn chloan shen dy Velial, hie marish David, as dooyrt ad, Er-yn-oyr nagh jagh ad marin, cha der mayd daue aynr erbee jeh'n spooilley ta shin er chosney, er-lhim-mey da dy chooilley ghooiney e ven, as e chloan, dy vod ad goail ad, as goll rhy-mboo.

23 Eisht dooyrt David, Cha nee shen myr noe shiu, my vraaraghyn, lesh y chooid ta'n Chiarn er chur dooin, t'er choadey shin, as er livrey gys nyn laue yn cheshaght haink nagh nyn'ol.

24 Son quoi eh oddys shassoo lhiue ayns y chooish shoh? agh corram rish aynr y dooinney ta goll gys y chaggey, vees yn aynr echey syn ta fuirriaght nyn yei son gard er y chooid.

25 As veih'n traa shen nagh, ren eh shoh

son slattys as oardagh ayns Israel, gys y laa t'ayn jiu.

26 ¶ As tra haink David gys Ziklag, hug eh kuse jeh'n spooilley gys shanastyr Judah, eer gys e chaarjyn, (gra, Cur-my-ner, gicoot er nyn son, jeh spooilley noidin y Chiarn;)

27 Dauesyn va ayns Beth-el, as dauesyn va ayns jiass Ramoth, as dauesyn va ayns Jathir,

28 As dauesyn va ayns Aroer, as dauesyn va ayns Siphmoth, as dauesyn va ayns Esh-temoa,

29 As dauesyn va ayns Rachal, as dauesyn va ayns ard-valjyn ny Jerahmeeliteyn, as dauesyn va ayns ard-valjyn ny Keniteyn,

30 As dauesyn v'ayns Hormah, as dauesyn v'ayns Chor-ashan, as dauesyn va ayns Athach,

31 As dauesyn v'ayns Hebron, as gys dy chooilley ynnyd va David as e gheiney oay-lagh dy haaghey.

CAB. XXXI.

**N**ISH ren ny Philistinee caggey noi Israel: as roie deiney Israel er-cha roish ny Philistinee, as huitt ad lesh cragh trome ayns cronk Gilboa.

2 As deiyr ny Philistinee chion er Saul, as er e vec; as varr ny Philistinee, Jonathau, as Abinadah, as Malchishua, mec Saul.

3 As hie'n caggey dy dewil noi Saul, as haink ny sideyryn stiagh er; as v'eh lhottit dy baase lioroo.

4 Eiaht dooyrt Saul rish e armyder, Tayrn dty chliwe, as roie mee trooid lesh; er-aggle dy jig ny chymmyltee shoh dy roie mee trooid, as boggyssaugh harrym. Agh cha jin-nagh e armyder laue er, son va rouyr aggle er: shen-y-fa ghow Saul cliwe, as huitt eh er.

5 As tra honnick e armyder dy row Saul marroo, huitt eshyn myrgeeddin er e chliwe, as hooar eh baase marish.

6 Myr shoh hooar Saul baase, marish e hree mec, as e armyder, as ooilley ny deiney va mygeayrt-y-mysh myrgeeddin, er y laa cheddin.

7 ¶ As tra honnick deiney Israel va er cheu elley jeh'n choan, as adsyn va er cheu elley jeh Jordan, dy row deiney Israel er roie er y hon, as dy row Saul as e vec mar-roo, hreig ad ny ard-valjyn, as roie ad er-cha; as haink ny Philistinee, as ren ad cummal ayndoo.

8 As haink eh gy-kione laa-ny-vairagh, tra haink ny Philistinee dy roostey ny merr-riu, dy dooar ad Saul as e hree mec er duit-tym ayns slieau Gilboa.

9 As yiare ad e chione jeh, as rooisht ad jeh e eilley-caggee, as hug ad fys gys cheer ny Philistinee ooilley mygeayrt dy hoilshaghey eh ayns thie ny jallooyn oc, as mastey'n poble.

10 As hug ad yn eilley-caggee echey ayns thie Ashtaroth; as chrogh ad seose e chorp rish voalley Beth-shan.

11 ¶ As tra va cummaltee Yabesh-gilead

er chlahtyn jeh shen va ny Philistinee er n'yannoo rish Saul:

12 Hrog ooilley ny deiney dunnal orroo, as ren ad troaill fud-ny-hoie, as ghow ad sheese corp Saul, as kirp e vec, veih voalley

Beth-shan, as haink ad gys Jabeah, as losht ad ad ayns shen.

13 As ghow ad ny craueyn oc, as ren ad goanluckey ad fo billey ec Jabeah, as hroast ad shiaght laa.

YN NAH LIOAR JEH

SAMUEL,

ER AGHT ELLEY ENMYSSIT,

YN NAH LIOAR JEH NY REEAGHYN.

CAB. I.

**N**ISH haink eh gy-kione, lurg baase Saul, tra va David er hyndaa veih slaughter ny Amalekiteyn, as er vuirriaght daa laa ayns Ziklag;

2 Haink eh eer gy-kione er yn trass laa, dy daink dooinney veih camp Saul, lesh e choamrey raipit, as ooir er e chione: as tra haink eh fenish Ghavid, dy chroym eh gys y thaloo, as ren eh biallys.

3 As dooyrt David rish, Cre veih haink oo? As dooyrt eh rish, Veih camp Israel ta mee er gosney.

4 As dooyrt David rish, Kys hie'u caggy er? ta mee guee ort, insh dou. As dreggyr eh, Ta'n poble er roie ersooyl veih'n chaggy, as ta ymmodee jeu myrgeeddin er duittym, as t'ad marroo, as ta Saul as Jonathan e vac marroo neesht.

5 As dooyrt David rish y dooinney aeg dinsh da, Kys dhyt's dy vel Saul as Jonathan e vac marroo?

6 As dreggyr yn dooinney aeg dinsh da, Myr haghyr dou cheet er sileau Gilboa, cur-my-ner, va Saul croymmey er e shleiy; as cur-my-ner, va ny fainee as ny markee chionney dy creoi er e eiyrt's.

7 As tra yeeagh eh ny yei, honnick eh mish, as deie eh dou: as dreggyr mish, Ta mee ayns shoh.

8 As dooyrt eh rhym, Quoi oo-hene? As dreggyr mee, Amalekite mee.

9 As dooyrt eh rhym reesht, Shass, ta mee guee ort, orrym, as marr mee ass y raad; son ta mee ayns guinn y vaais, ga dy vel ennal foast aynym.

10 Myr shen hass mee er, as varr mee eh, son dy row mee shicky nagh row saase ny chour lurg da ve er duittym: as ghow mee yn crown v'er e chione, as y brashleid v'er e roih, as ta mee er choyrt lham ad gys myhiarn.

11 Eisht ghow David greme er e choamraghyn, as raip eh ad; as myrgeeddin ren ooilley ny deiney va marish.

12 As ren ad dobberan as keayney, as hroast ad derrey'n astyr, son Saul as son Jonathan e vac, as son poble y Chiarn, as son thie Israel; er-yn-oyr dy row ad er duittym lesh y chliwa.

13 ¶ As dooyrt David rish y dooinney aeg dinsh da, Cre veih t'ou uss? As dreggyr eh, Ta mee mac joarree, m' Amalekite.

14 As dooyrt David rish, Cammah, nagh row aggle ort dy heeyney magh dty laue dy stroie fer-ooilil y Chiarn?

15 As deie David er fer jeh ny deiney aegey, as dooyrt eh, Irree, as tuitt er. As woail eh eh dy dooar eh baase.

16 As dooyrt David rish, Dty uill dy row er dty chione hene: son ta dty veal er n'yymyркеy feanish dt' oi, gra, Ta mee er varroo fer-ooilil y Chiarn.

17 ¶ As vrish David magh ayns yn ar-rane-oanluckee shoh harrish Saul, as harrish Jonathan e vac:

18 (As hug eh currym orroo dy ynsaghey use y vhow da cloan Yudah: cur-my-ner, te scruit ayns loiar Yasher:)

19 Ta aalid Israel er ny stroie er dty ynnydyn ard: kys ta ny treanee er duittym!

20 Ny insh-jee shoh ayns Gath, ny lhig da ve focklit magh ayns straidyn Askelon; er-aggle dy gow inneenyn ny Philistinee boggy, as dy jean inneenyn ny chymmyltee boggyssagh.

21 Shiuish sleityn Yilboa, ny lhig da druight ny fliaghey cheet erriu, ny magheryn ourallagh: son shen y raad va scape y dooinney niartal, eer scape Saul, dy naareydagh er ny hilgey ersooyl, myr nagh beagh eh er ny ve yn ree ooilil.

22 Veih fuill ny fir-chaggee, veih riurid yn vooijer niartal, cha hayri Jonathan e vhow ayns fardail, as son cliwe Saul cha daink eh back follym.

23 S'ghraihoil as s'aalin yn aigney-mie va eddyr Saul as Jonathan ayns nyn mioys, as ayns baase cha row ad er nyn scarrey: v'ad ny s'bieau na urlee, v'ad ny s'stroshey na lionyn.

24 Shiuish inneenyn Israel, keayn-jee son Saul, ren nyn goamrey dy aalin lesh scarleod, marish toyrtysyn elleg; ren shiu y hoiaaghey magh lesh jewellyn dy air, er nyn goamrey.

25 Kys ta ny treanee er duittym ayns mean y chaggy! O Yonathan v'ou er dty stroie ayns ny ardlyn.

26 Ta mee seaghnit er dty hon, my vraar Yonathan: s'dooie t'ou er ny ve dou, as graihagh orrym: as dty ghraih er my hon's yindyssagh, erskyn graih mraane.

27 Kys ta ny treanee er duittym, as ny armyn-caggee er gholl naardey!

## CAB. II.

**A**S haink eh gy-kione lurg shoh, dy ren David briaght jeh'n Chiarn, gra, Jem seose gys veg jeh ard-valjyn Yudah? As dooyrt y Chiarn rish, Gow seose. As dooyrt David, Quoi jeh ny ard-valjyn? As dooyrt eh, Gys Hebron.

2 Er shoh hie David seose gys shen, as e ghaa ven marish, Ahinoam yn Jezreelite, as Abigail ben Nabal yn Carmelite.

3 As ny deiney va marish hug David lesh seose, dy chooilley ghooinney lesh lught e hie: as ren ad cummal ayns ard-valjyn Hebron.

4 As haink deiney Yudah, as ayns shen ren ad David y oolaghey ny ree harrish thie Yudah. As dinsh ad da David, gra, Dy nee deiney Yabesh-gilead ren Saul y oanlucky.

5 ¶ As hug David chaghteryn gys deiney Yabesh-gilead, as dooyrt eh roo, Bannit dy row ahiuish jeh'n Chiarn, son y chenjalys shoh ta shiu er hoilshaghey da nyn jiarn, oer da Saul, as dy vel shiu er n'oanlucky eh.

6 As nish dy jean y Chiarn benjalys as firriny y hoilshaghey duiush: as neem's myr-geddin shoh nyn aigney-mie y chooilleaney, son dy vel shiu er n'yannoo yn red shoh.

7 Shen-y-fa nish, lhig da nyn laueyn v'er nyn niartaghey, as bee-jee dunnal: son ta nyn mainshtyr Saul marroo, as er shoh ta thie Yudah er my oolaghey dy ve ree harrystoo.

8 ¶ Agh Abner mac Ner, captan sheshaght-caggee Saul, ghow eh Ish-bosheth mac Saul, as hug eh lesh eh harrish gys Mahanaim:

9 As ren eh eh ny ree harrish Gilead, as harrish ny Ashuriteyn, as harrish Jezreel, as harrish Ephraim, as harrish Benjamin, as harrish ooilley Israel.

10 Va Ish-bosheth mac Saul da-ead blein dy eash tra ren eh toshiaght dy reill harrish Israel, as v'eh er reill daa vlein. Agh deiyt thie Yudah er David.

11 (As y tra va David ny ree ayns Hebron harrish thie Yudah, va shiaght bleeaney as shey meeaghyn.)

12 ¶ As hie Abner mac Ner, as sharvaantyn Ish-bosheth mac Saul, magh veih Mahanaim gys Gibeon.

13 As hie Joab mac Zeruiah, as sharvaantyn Ghavid, magh, as haink ad dy cheilley, ec loghan Ghibeon: as ghow ad grunt, ad shoh er y cheu shoh jeh'n loghan, as ad shid er y cheu elley.

14 As dooyrt Abner rish Joab, Lhig da ny deiney aegey nish girree, as cloie-caggee y yeeaghyn dooin. As dooyrt Joab, Lhig daue girree.

15 Eisht hrog ad orroo; as hie ad harrish,

ghaa yieg jeh Benjamin, v'er cheu Ish-bosheth mac Saul, as ghaa yieg jeh deiney Ghavid.

16 As haare ad dagh fer e heshey er y chione, as roie eh e chliwe ayns lhiattee e heshey: myr shen dy huitt ad sheese cooid-jagh. Shen-y-fa va'n nynyd shen enmyasit Helkath-hazzurim t'ayns Gibeon.

17 As va magher feer dewil ayn er y laa shen: as chossyn sharvaantyn Ghavid y laa er Abner, as er deiney Israel.

18 ¶ As va three jeh mec Zeruiah ayns shen, Joab, as Abishai, as Asahel: as va Asahel coshee cha skibbyit as feeah 'sy vagher.

19 As deiyt Asahel er Abner; as ayns e immeeaght cha hyndaa eh gys y laue yesh ny gys y laue chiare veih geiyrt er.

20 Eisht yeeagh Abner ny yei, as dooyrt eh, Nee us Asahel? As dreggyr eh, Mish eh.

21 As dooyrt Abner rish, Chynndaa dy lhiattee gys y laue yesh ny gys y laue hoostal, as glack fer jeh ny deiney aegey, as gow yn eilley-caggee echeysyn. Agh cha jynndaa Asahel dy lhiattee veih geiyrt er Abner.

22 As dooyrt Abner reesht rish Asahel, Chynndaa dy lhiattee veih geiyrt orrym; nagh lhiag-yms oo gys y thaloo: kys eisht oddin's m'eddin y yeeaghyn da Joab dty vraar?

23 Ny-yeih, dob eh dy hyndaa dy lhiattee: shen-y-fa woail Abner eh lesh kione e shley fo'n wheiggoo asney, dy daink yn shley magh trooid e ghroeym; as huitt eh sheese ayns shen, as hooar eh baase 'syn ynyd cheddin: as shen myr ve, whilleen as haink gys y boayl raad huitt Asahel sheese, as hooar eh baase, dy hass ad.

24 Hie Joab myr-geddin as Abishai er er eyrt's Abner: as ve mysh lhiag ny greiney tra rosh ad gys cronk Ammah, ta jeeaght er Giah, lesh faasagh Gibeon.

25 As hayrn cloan Venjamin ad-hene cooidjagh dy gholl ereiyrt's Abner, as haink ad dy ve un heshaght, as hass ad er mullagh cronk.

26 Eisht deie Abner gys Joab, as dooyrt eh, Vel yn cliwe ry-hoi stroie son dy bragh? nagh vel fys ayd dy bee'n obhyr shoh trimshay ec y gerrey? caid eisht nee oo lhiaghey shaghey dy lhiatall y poble veih geiyrt er nyn mraaraghyn?

27 As dooyrt Joab, Myr ta Jee bio, er-be dty ghoan hene 'sy voghrey, va'n poble son shickyrys er skeayley gyn dooinney dy eyrt er e vraar.

28 Myr shen ren Joab sheidey trumpet, as hault ooilley'n poble, as cha deiyt ad er Israel ny sodjey, as va'n caggey e kione.

29 As huill Abner as e gheimey fud-ny-hoie shen trooid y thaloo-rea, as hie ad harrish Jordan, as jimme ad trooid ooilley Bithron, as haink ad gys Mahanaim.

30 As hyndaa Joab veih geiyrt er Abner: as tra v'eh er haglyn ooilley e gheimey cooid-jagh, va dy laccal jeh sharvaantyn Ghavid nuy deiney jeig, as Asahel.



31 Agh va sharvaantyn Ghavid er woalley as er varroo jeh Benjamin, as jeh deiney Abner, three cheead as three feed.

32 ¶ As hrog ad lhiou Asahel, as d'oa-nluck ad eh ayns oaie e ayrey, v'ayns Beth-lehem. As hie Joab as e gheisey fud-ny-hoie, as haink ad gys Hebron ec brishey'n laa.

## CAB. III.

**N**ISH son earish foddey va caggey eddyr thie Saul as thie Ghavid: agh daase David ny stroshey as ny stroshey, as lheie thie Saul ny s'lhag as ny s'lhag.

2 ¶ As da David va mec ruggit ayns Hebron: as va'n fer by-hinney Amnon, rish Ahinoam yn Jezeelite;

3 As yn nah er Chileab, rish Abigail va ben Nabal yn Carmelite; as yn trass Absalom, mac Maacah inneen Talmi ree Yeshur:

4 As y chiarroo Adonijah, mac Haggith; as y wheiggoo Shephathiah, mac Abital;

5 As yn cheyoo Ithream, rish Eglah ben Ghavid. V'ad shoh ruggit da David ayns Hebron.

6 ¶ As haink eh gy-kione, choud's va caggey eddyr thie Saul as thie Ghavid, dy hass Abner seose dy dunnal son thie Saul.

7 As va co-lhiabbagh ec Saul, va'n ennym eck Rizpah inneen da Aiah: as dooyrt Ish-bosheth rish Abner, Cre'n-fa t'ou er n'ghoail co-lhiabbagh m'ayrey.

8 Eisht va Abner feer fargagh ec goan Ish-bosheth, as dooyrt eh, Vel oo dy my hoiahey myr moddey noi Judah, mish ta er hoishbaghey kenjallys da thie Saul dt' ayr, da e vraaraghyn, as da e chaarjyn, gys y laa shoh, as cha vel mee er dty livrey seose gys lane Ghavid, dy vel oo nish cur foill my-lieh mychione y ven shoh?

9 Dy Jean Jee myr shen rish Abner as ny s'oo neesht, mannaheb jean-yns son David, myr ta'n Chiarn er vrearrey da;

10 Dy chaghlaa'n roerriaght veih thie Saul, as dy hoiahey seose stoyl reeoil Ghavid harrish Israel, as harrish Judah, veih Dan eer gys Beer-sheba.

11 As cha by-lhoys da fockle d'ansoor y choyrta da Abner, son v'eh ayns aggle roish.

12 ¶ As hug Abner chaghteryn gys David as e lieh, gra, Quoi s'liesh y cheer? gra myrgeddin, Jean cordail rhyrn, as cur-myner bee my laue mayrt, dy chur lesh ooilley Israel mygeayrt hood.

13 As dooyrt eh, Feer vie; neem's co-naant rhyt: agh un red ta mee shassoo er, ta shen, Nagh jean oo m'eddin y akin, mannaheb der oo lhiat hoshiaht mayrt Michal inneen Saul, tra hig oo ayns m'enish.

14 As hug David chaghteryn gys Ish-bosheth mac Saul, gra, Livrey hym Michal my ven, ren mee y chosney son keead crackan-chymmyl jeh ny Philistinee.

15 As hug Ish-bosheth fys as ghow eh ee veih e sheshey, eer veih Phaktial mac Laish.

16 As hie e sheshey m'aree keayney ny jet

choud's Bahurim: esht dooyrt Abnar rish Immee royd thie. As hie eh roish.

17 ¶ As va glare eddyr Abner as princeyn Israel, gra, Traa dy row va shiu aggingagh er David dy ve yn ree eu:

18 Nish jean-jee eh: son ta'n Chiarn er loayrt mychione David, gra, Liorish laue my harvaant David neem's my phobble Israel y hauail veih pooar ny Philistinee, as veih laue ooilley nyn noidy.

19 As loayr Abner myrgeddin ayns clashtyn Venjamin: as hie Abner myrgeddin dy hoishaghey da David ayns Hebron ooilley aigynmie Israel huggeysyn, as aigney-mie slana thie Venjamin.

20 Er shoh bamk Abner gys David gys Hebron, as feed dooinney marish: as ren David cuirraghyn da Abner, as da ny deiney va marish.

21 As dooyrt Abner rish David, Trogymys orrym, as hem roym, as goym ayns laue dy hayrn cooidjagh ooilley Israel gys ny hiarn yn ree, dy yannoo conaant rhyt, as dy vod oo reill harrish ooilley ny ta dty chree dy yecarree. As lhig David y raad da Abner; as hie eh roish ayns shee.

22 ¶ As cur-my-ner, haink deiney Ghavid as Joab veih geiyrt er sheshaght [dy noidy], as hug ad lhiou niart spoolley m'aroo: (agh cha row Abner marish David ayns Hebron; son v'eh er choyrnt eh ersooyl ayns shee.)

23 Tra va Joab as ooilley e heshaght-chagges er jeet, ve inshit da Joab, gra, Haink Abner mac Ner gys y ree, as t'eh er lhiggey'n raad da, as t'eh er n'gholl ayns shee.

24 Eisht haink Joab gys y ree, as dooyrt eh, Cre shoh t'ou er n'yannoo? cur-my-ner, haink Abner hood; cre'n-fa lhig oo yn raad da, as dy vel eh er chosney roish.

25 Shione dhyt Abner mac Ner, dy daink eh dy dty volley, as er-chee dy yannoo stiagh rhyt, dy gheddyn magh dty choyrlyn follit.

26 As tra va Joab er jeet magh veih David, hug eh chaghteryn er-eyrt's Abner, hug lhiou reesht eh veih chibbyr Sirah: agh ve gyn-yns da David.

27 As tra va Abner er jeet back gys Hebron, ghow Joab eh dy lhiattee 'sy yiat, myr-yien dy loayrt rish dy sheoil, as woail eh eh ayns sben fo'n wheiggoo asney, dy dooar eh baase, er coontey fuill Asahel e vraar.

28 ¶ As ny lurg shen, tra cheayll David jeh, dooyrt eh, Ta mish as my reeriaght son dy bragh seyr fenish y Chiarn veih fuill Abner mac Ner:

29 Lbig da lhié er kione Yoab, as er ooilley thie e ayrey; as cha bee thie Yoab dy bragh fegooish fer lesh roie-folley, ny lourane, ny baccagh, ny fer dy huittym er e chliwe, ny fer ta leme arran.

30 Myr shen ren Joab as Abishai e vraar stroie Abner, er-yn-oyr dy row eshyn er varroo nyn vraar Asahel ayns y chaggey ec Gibeon.

31 ¶ As dooyrt David rish Joab, as ooil-

ley'n pobble va mârish, Raip-jee nyn goam-raghyn, as cur-jee aanrit-sack miu, as jean-jes doberan roish Abner. As huill ree David eh-hene geiyrt er y charbyd.

32 As doauluck ad Abner ayns Hebron: as hrog y ree seose e chora, as cheayn eh ec oaié Abner; as ren ooilley'n pobble keayne.

33 As ren y ree dobberan harrish Abner, as dooyrt eb, Nee myr kymmagh hooar Abner baase?

34 Dty laueyn cha row kianlt, ny yiarnyn er dty chassyn: myr ta dooinney tuittym liorish deiney folley, shen myr ren uss tuittym. As cheayn ooilley'n pobble reesht harrish.

35 As tra haink y pobble dy gherjaghey David, as dy ghoail beaghey mârish er y laa cheddin, ren David breearrey, gra, Myr shen as ny smoo dy jean Jee rhyrn's, my neem's arran ny nhee erbee elley y ghoail, roish lhie ny greiney.

36 As cheayll ooilley'n pobble shoh, as by-haittin lhieu eh: son shen ny va aigney'n ree va'n pobble booiagh lesh.

37 Son hoig ooilley'n pobble, as ooilley Israel, er yn laa shen, nagh nee leab aigney'n ree ve dy row Abner mac. Ner er ny choyrt gy-baase.

38 As dooyrt y ree rish e harvaantyn, Nagh vel fys eush dy vel prince as ard-ghooinney er duittym er yn laa jiu ayns Israel?

39 As ta mish nish faase, ga dy vel mee my ree ooilit; as ta ny deiney shoh mec Zeruiah ro chreoi er my hon: nee'n Chiarn y drogh-yantagh y chooilleaney cordail rish e olkys.

## CAB. IV.

**A**S tra cheayll mac Saul dy row Abner marroo ayns Hebron, va ny laueyn echey moal, as va ooilley, ny Israeliteyn seaghnit.

2 As v'ec mac Saul daa ghooinney va captanyn er sheshaghtyn-cagee; va ennym y derrey yeh Baanah, as ennym y jeh elley Rechab, mec da Rinmon ny Veerothite, jeh cloan Venjamin: (son va Beerothb myrgeddin bentyn gys Benjamin.)

3 As chossyn ny Beerothiteyn gys Gittaim, as ren ad cummal ayn derrey'n laa jiu.)

4 As v'ec Jonathan, mac Saul, mac va baccagh, as v'eh queig bleeaney d'eaab tra haink naightyn jeh Saul as Jonathan veih Jezreel, as hrog e voandyr lh'ee eh, as chossyn ee rhyubee: as haink eh gy-kione myr v'ee ayns rour siyr dy chosney ersooyl, dy dooar eh lhieaghey ren baccagh jeh. As va'n ennym echey Mephibosheth.

5 As hie Rechab as Baanah, mec Rimmon yn Beerothite, as haink ad mysh cbias y laa gys thie Ish-bosheth, va ny lhie er lhiabbee ec y vun-laa.

6 As hie ad stiagh 'sy thie, myr dy beagh ad mysh cur lhieu curnaght, as woail ad eh fo'n wheiggoo asney: as chossyn Rechab as Baanah e vraar ersooyl.

7 Son tra haink ad stiagh 'sy thie, v'eh ny lbie er e lhiabbee ayns e hamyr: as woail ad as varr ad eh, as yiare ad yn kione jeh, as hug ad lhieu eb, as chossyn ad ersooyl raad yn aasagh fud-ny-hoie.

8 As hug ad lhieu kione Ish-bosheth gys David ec Hebron, as dooyrt ad rish y ree, Jeeagh shoh dhyt kione Isb-bosheth mac Saul, dty noid, va shirrey dty yoys; as ta'n Chiarn er y laa shoh er n'ghoail cooilleaney ayns leih my hiarn y ree er Saul as e luight.

9 ¶ As dreggyr David Rechab as Baanah e vraar, mec Rimmon yn Beerothite, as dooyrt eh roo, Myr ta'n Chiarn bio, t'er livrey m'an-nym veih dy chooilley arkys,

10 Tra dinsh fer dooys, gra, Cur-my-ner, ta Saul marroo, (smooinaghtyn dy row eh cheet lesh naightyn mie,) ghow mish grehe er, as varr ayns Ziklag eshyn va smooinaghtyn dy gheddyn leagh son e skeeal.

11 Cre-woad smoo, tra ta drogh gheiney er varroo dooinney gyn-loght ayns e hie hene, er e lhiabbee? nagh goyms er-fa-shen nish cooilleaney erriuish son yn uill echey, as shiuish y yiarey jeh veih'n thalloo?

12 As doardee David e gheiney aegey dy varroo ad; as yiare ad jeu ny laueyn as ny cassyn oc, as hrog ad seose ad erskyn y loghan ayns Hebron. Agh ghow ad kione Ish-bosheth, as doanluck ad eh ayns oaié Abner ayns Hebron.

## CAB. V.

**E**ISHT haink ooilley tribeyn Israel gys David ec Hebron, as dooyrt ad, Cur-my-ner, ta shinyin dty chraue as dt'eill.

2 Myrgeddin roish nish, tra va Saul ny ree harrin, uss va ard-lecdeilagh Israel: as dooyrt y Chiarn rhyts, Bee uss bochilley er my phoble Israel, as bee uss dty ard-chaptan harrish Israel.

3 Myr shoh haink ooilley shanstyr Israel stiagh gys y ree ec Hebron; as ren ree David conaant roo ayns Hebron fenish y Chiarn: as ren ad David y ooilaghey ny ree harrish Israel.

4 ¶ Va David jeih bleeaney as feed dy eash tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill da-eed blein.

5 Ayns Hebron ren eh reill harrish Judah shiaght bleeaney as shey meeaghyn; as ayns Jerusalem ren eb reill three bleeaney jeig as feed harrish ooilley Israel as Judah.

6 ¶ As hie'n ree as e gheiney seose gys Jerusalem noi ny Jebusiteyn: as dooyrt cummaltee'n cheer risb David, Cha jig oo stiagh ayns shoh, son nee ny doail as ny baccpe uss y reayll magh, gra, Cha jig oo stiagh ayns shoh.

7 Ny-yeih ghow David cashtal lajer Zion: ta'n boayl cheddin ard-valley Ghavid.

8 As dooyrt David er y laa shen, Quoierbee chosnys stiagh er ny gutteryn-ushtey, as woaillys ny Jebusiteyn, as ny baccpe, as ny doail, ta dwoaie oc er annym Ghavid, bee eshyn ny ard-chaptan. Shen-y-fa te oc myr

ra. Cre dooyrt ny doail as ny baccée rish [David]? Cha vow eh stiagh 'sy voayl shoh.

9 Myr shoh ren David cummal 'sy chashtal, as ren eh gennys eh Ard-valley Ghavid: as hrog David ooilley mygeayrt, veih Millo as er cheu-sthie jeh.

10 As hie David er e hoshiaght, as haink eh lesh dy mie; as va'n Chiarn Jee dy sheaght-flaunys márish.

11 ¶ As hug Hiram ree Tyre chaghteryn gys David, as biljyn-cedar, as sevir, as ma-soonee; as hrog ad thie da David.

12 As hoig David dy row'n Chiarn er n'yannoo eh ny ree harrish Israel, as dy row eh er niartaghey e reeriaght er graih e phoblie Israel.

13 ¶ As ghow David huggéy t'ooilley colliabee, dy vraane ass Jerusalem, erreish da v'er jeet veih Hebron; as va t'ooilley mee as inneenyn ruggit da David.

14 As shoh ny emyn oc va ruggit da ayns Jerusalem: Shammua, as Shobab, as Nathan, as Solomon,

15 Ibhár myrgeeddin, as Elishua, as Nephég, as Japhiah,

16 As Elishama, as Eliada, as Eliphalet.

17 ¶ Agh tra cheayll ny Philistinee dy row ad er n'ooilaghey David ny ree harrish Israel, haink ooilley ny Philistinee seose noi David; as cheayll David jeh, as hie eh sheese gys y chashtal lajer.

18 Haink ny Philistinee myrgeeddin, as skeayl ad ad-hene ayns coan Rephaim.

19 As hir David covrle jeh'n Chiarn, gra, Jem seose noi ny Philistinee? Jean oo ad y livrey gys my laue? As dooyrt y Chiarn rish David, Gow seose; son neem's son shickyrys ny Philistinee y livrey gys dy laue.

20 As haink David gys Baalperazim, as woaild David ad ayns shen, as dooyrt eh, Ta'n Chiarn er vrishey magh er my noidyn kiongoyrt rhyrn, myr brishey magh ushtaghyn. Shen-y-fa denmys eh yn ynyd shen Baalperazim.

21 As ayns shen daag ad ny jallooyn oc, as losht David as e gheiney ad.

22 As haink ny Philistinee seose reesht, as skeayl ad ad-hene ayns coan Rephaim.

23 As tra va David er hirrey covrle jeh'n Chiarn, dooyrt eh, Cha jed oo seose; agh gow combaase nyn yei, as tar stiagh er y chooyl oc, liorish ny biljyn-mulberry.

24 As tra chlinnys oo feiyr mastey ny biljyn-mulberry myr shecan sleih er march, dy jean oo eisht gleashagh oo-hene dy gastey: son eisht ta'n Chiarn goll magh royd, dy woalfeiy sheshaght ny Philistinee.

25 As myr shen ren David, myr va'n Chiarn er chur roish; as woaild eh ny Philistinee veih Geba derrey Gazer.

## CAB. VI.

**L**URG shoh, rea David chaglym cooid-jagh ooilley deiney reihit Israel, jeh thomaneyn as feed.

2 As hrog David ér, as hie eh lesh ooilley'n pobble va márish veih Baale ayns Judah, dy choyrt lhiue seose veih shen arg Yee, kiongoyrt rish t'ad geamagh er ennym y Chiarn dy heshaght-flaunys, ta cummal ed-dyr ny Cherubim.

3 As hoie ad arg Yee er cart noa, as hug ad lhiue eh ass thie Abinadab v'ayns Gibeah: as Uzza as Ahio, mec Abinadab, deiyrt y chart noa.

4 As hug ad lhiue eh ass thie Abinadab, v'ayns Gibeah, goll marish arg Yee; as jimmee Ahio roish yn arg.

5 As chloie David as ooilley thie Israel fenish y Chiarn, er dy chooilley horch dy ghreinyrn-kiaullee jeant dy uys, er claasaghyn as psalteroeyn, as er timbrellyn, as er cornettyn, as er cymballyn.

6 ¶ As tra rosh ad gys laare-voicie Nachon, heeyn Uzah magh e laue gys arg Yee, as ghow eh greme er, son ve leastyey fo ny dew.

7 As va corree'n Chiarn er ny vrasaghey noi Uzah, as woaild Jee eh ayns shen son e ghaanys, as ayns shen hooar eh baase, liorish arg Yee.

8 As va David seaghnit, dy row corree'n Chiarn er vrishey magh er Uzah: as denmys eh yn ynyd Perez-uzah, gys y laa t'ayn jiu.

9 As va aggle er David roish y Chiarn yn laa shen, as dooyrt eh, Cre'n aghit hig arg yn Chiarn hym's?

10 Myr shoh cha jinnagh David lesh arg y Chiarn gys ard-valley Ghavid: agh hie David dy lhiattee lesh gys thie Obed-edom yn Gittite.

11 As va arg y Chiarn freilt ayns thie Obed-edom yn Gittite three meeaghyn: as vannee'n Chiarn Obed-edom, as ooilley lught e hie.

12 ¶ As ve er n'ish da ree David, gra, Ta'n Chiarn er vannaghey thie Obed-edom, as ooilley ny va bentyn da, er coontey arg Yee. Myr shen hie David as hug eh lesh arg Yee seose, veih thie Obed-edom, gys ard-valley Ghavid, lesh ard-voggey.

13 As myr shen ve, tra v'adyn va gym-myrkey arg y Chiarn, er n'gholl shey keemadyn, dy heb eh dew as beyn rosuyrey ayns ural.

14 As ren David daunsin fenish y Chiarn lesh ooilley e niart, as va David coamrit lesh ephod aanrit.

15 Myr shoh hug David as ooilley thie Israel lhiue seose arg y Chiarn, lesh kiaulleeaght as lesh feiyr y trumpet.

16 As myr haink arg y Chiarn stiagh ayns ard-valley Ghavid, yeegagh Michal inneen Saul trooid unniag, as honnick ee ree David lheimyragh as daunsin fenish y Chiarn, as hoie ee beg jeh ayns e cree.

17 ¶ As hug ad lhiue arg y Chiarn stiagh, as hoie ad eh ayns e ynyd, ayns meean y

chabbane-aggliah va David er hroggal er y hon: as heb David ourallyn-losht as ourallyn-shee fenish y Chiarn.

18 As cha Leah's va David erreish chebbal ourallyn-losht as ourallyn-shee, vannee eh yn poble ayns ennym y Chiarn dy heshaght-flaunys.

19 As rheyun eh er ooilley'n poble, eer er slane sheshaght Israel, chammah mraane as deiney, da dagh unnane bwillen arran, as peesh vie d'eill, as cappan feeyney: myr shen hie ooilley'n poble rhyomboo, dagh fer gys e hie hene.

20 ¶ Eisht hyndaa David dy vannaghey lught e hie: as haink Michal inneen Saul magh quail David, as dooyrt ee, Cre cha gloyroil va ree Israel jiu, yeeagh eh hene rooisht jiu ayns fakin innheenyn-veyl e harvaantyn, myr ta'n fer gyn-nearey roostey eh hene!

21 As dooyrt David rish Michal, Ve fenish y Chiarn, ren mish y reih roish dt'ayr, as roish ooilley e hie, dy phointeil mish my er-reill harrish poble y Chiarn, harrish Israel: shen-y-fa neem's cloie kiongoyrt rish y Chiarn.

22 As neem's foast ny' sloo na shoh y hoiahey jee'm pene, as bee'm injil ayns my hooilyn hene: as liorish ny sharvaantyn, hieuh t'ou er my oltooney, neem's er my ooashlaghey.

23 Shen-y-fa, cha row lhiannoo ec Michal inneen Saul, choud's v'ee bio.

## CAB. VII.

**A**S haink eh gy-kione, tra hoie'n ree ec shee ayns e hie, as dy row'n Chiarn er choyrt fea da veih ooilley e noidyen er dychooilley hen,

2 Dy dooyrt y ree rish Nathan y phadeyr, Cur-my-ner, ta mish nish baghey ayns thie cedar, agh ta arg Yee er ny reayll ayns cabbane so curtanyen.

3 As dooyrt Nathan rish y ree, Gow er dty hoshiaght, jean ooilley ny t'ayns dty chree: son ta'n Chiarn mayrt.

4 ¶ As haink eh gy-kione er yn oie cheddin dy daink goo'n Chiarn gys Nathan, gra,

5 Immee, as insh da my harvaant David, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Nee uss ta dy hroggal thie dooys dy chummal ayns?

6 Fakin nagh vel mish er chummal ayns thie erbee, er-dyn traa hug mee lhiam seose cloan Israel as Egypt, derrey'n eer laa t'ayn jiu, agh er n'immeaght ayns cabbane-aggliah va scughey veih boayl dy boayl?

7 Ayns ooilley my immeeaght marish cloan Israel, loayr mish fockle hene rish veg jeh briwynn Israel, daue hug mee sarey dy reill my phobble Israel, gra, Cre'n-fa nagh vel shiu troggal dooys thie cedar?

8 Nish er-y-fa sheu, myr shoh jir oo rish my harvaant David, Myr shoh ta'n Chiarn dy heshaght-flaunys gra, Ghow mish oo veih ny bwoalichyn-keyrragb, veih gonail kiarail

jeh ny kirree, dy ve fer-reill harrish my phobble Israel.

9 As va mish mayrt, raad erbee dy jagh oo, as ta mee er yiarey jeh ooilley dty noidyen ass dty hilley, as er choyrt dhyt ennym oosale, goll-rish ennym ny deiney mooarey t'er y thaloo.

10 (As neem's boayl y phointeil da my phoble Israel, as ver-yans undin daue, dy vod cummal ve oc ayns ynynd lhiue hene, as gyn scughey arragh; chamoo neem's chloan dy olks seaghney ad veg sodjey, myr ayns ny traaghyn t'er n'gholl shaghey,

11 As er-dyn traa hug mish sarey da briwynn ve harrish my phobble Israel, as ta mee er choyrt fea dhyt's veih ooilley dty noidyen.) Myrgeeddin ta'n Chiarn ginsh dhyt, dy jean eh dty hie y hickyraghey.

12 ¶ As tra vees dty laghyn ec kione, as oo-hene cadley marish dt'ayraghyn, neem's dty lught y hoiahey seose dty vei, hig magh ass dty veeghyn, as neem's y reeriaght echeysyn y niartaghey.

13 Nee eshyn thie y hroggal son my ennym, as neem's soiahey seose stoyl-recoil e reeriaght dy ve foddey beayn.

14 Beem's myr ayr dasyn, as bee eshyn myr-mac dooys: my ne eh peccah y yannoo, neem's smaghtagh eh lesh slatt gheaney, as lesh buillaghyn cloan gheaney:

15 Agh my vyghln cha goym voish, myr ghow mee veih Saul, eshyn ren mee scughey veih dt'eddin.

16 As bee dty hie as dty reeriaght er ny niartaghey dy beayn kiongoyrt rhyt: bee'n stoyl-recoil ayd er ny hoiahey seose dy kin-jagh.

17 Cordail rish ooilley ny goan shoh, as cordail rish ooilley'n ashliash shoh, myr shoh loayr Nathan rish David,

18 ¶ Eiaht hie ree David stiagh, as hoie eh fenish y Chiarn, as dooyrt eh, Quoi mish, O Hiarn Yee? as cre ta my hie, dy vel oo er my hroggal gys shoh?

19 As cha row show foast agh red fardalagh ayns dty hilley, O Hiarn Yee; son t'ou er loayrt myrgeeddin jeh thie dty harvaant son earish foddey ry-heht. As vel shoh lung cliaghtey deiney, O Hiarn Yee?

20 As cre smoo oddys David gra rhyt? son t'ou uss, Hiarn Yee, toiggal cree dty harvaant.

21 Er graih dty ghoan, as cordail rish dty chree hene, t'ou er n'yannoo ooilley ny reddyn mooarey shoh, dy choyrt toiggal da dty harvaant jeu.

22 Shen-y-fa, s'moqar t'ou uss, O Hiarn Yee: son cha vel fer erbee casley rhyt, chamtoo eheu-moosie jeed's ta Jee erbee elley, cordail rish ooilley ny ta shin er chlaashyn lesh nyn gleashyn.

23 As cre'n ashoon shen 'y theihll ta goll-rish dty phobble, eer goll-rish Israel, adsyn ren Jee y livrey son poble da hene, dy yannoo da hene ennym gloyroil, as dy yannoo er ny son oc reddyn mooar as

stchimagh, son y cheer ayá, roish dty phob-  
ble, t'ou er veaysley veih Egypt, veih ny  
ashoonyn as ny jeeghy oc?

24 Son t'ou er niartaghey dhyt hene dty  
phobble Israel, dy ve lhiat hene son dy  
bragh: as t'ou uss, Hiarn, er jeet dy ve yn  
Jee oc.

25 As nish, O Hiarn Yee, yn goo t'ou er  
loayrt mychione dty harvaant, as mychione  
e hie, jean eh y hickyraghey son dy bragh,  
as jean myr t'ou er ghra.

26 As lhig da dty ennym v'er ny ghloyr-  
aghey son dy bragh, gra, Yn Chiarn dy hesh-  
aghtyn niau yn Jee harrish Israel: as lhig  
da thie dty harvaant David v'er ny niart-  
aghey kiongoyrt rhyt.

27 Son t'ou uss, O Hiarn dy heshaghtyn  
niau, Yee Israel, er hollshaghey da dty har-  
vaant, gra, Neem's dty hie y hroggal: shen-  
y-fa ta dty harvaant er ghoail cree dy hebbal  
yn phadjer shoh hood.

28 As nish, O Hiarn Yee, she uss yn Jee  
cheddin, as ta dty ghoan firrinagh, as t'ou er  
yialdyn yn vieys shoh da dty harvaant:

29 Shen-y-fa nish, dy gooidsave lhiat dy  
vannaghey thie dty harvaant, dy vod eh  
tannaghtyn son dy bragh kiongoyrt rhyt: son  
t'ou uss, O Hiarn Yee, er loayrt eh; as lesh  
dty vannaght lhig da thie dty harvaant ve  
bannit son dy bragh.

## CAB. VIII.

**A** S lurg shoh haink eh gy-kione, dy woail  
David ny Philistinee, as hug eh ad fo-  
chosh: as ghow David Metheg-ammah ass  
laue ny Philistinee.

2 As woail eh Moab, as howse eh yn  
cheer oc lesh line, lhiaggal ny ard-valjyn gys  
y thaloo: eer lesh daa line ren eh ad y  
rheynn son baase, as lesh un line slane son  
bioys: as shoh myr haink ny Moabiteyn dy  
ve fo reill Ghavid, as v'ad fo keesh.

3 ¶ As woail David myrgeeddin Hadadezer  
mac Rehob, ree Zobah, myr hie eh dy hicky-  
raghey e reeriaght ec awin Euphrates.

4 As ghow David veihasyn thousane fainagh,  
as shiaght thousane markee, as feed thousane  
coshee: as yiare David feh-yshik ooilley ny  
cabbil fainee, agh haue eh keead jeu son  
whilleen fainagh.

5 As tra haink Syriane Ghamascus dy  
chooney lesh Hadadezer ree Zobah, varr  
David jeh ny Syriane daa housane as feed  
dy gheiney.

6 Eisht hug David garrisonyn ayns Syria  
jeh Damascus: as haink ny Syriane dy ve  
fo reill David, as v'ad fo keesh. As ren y  
Chiarn David y choadey raad erbee dy jagh eh.

7 As ghow David ny scapeyn airhey v'er  
deiney Hadadezer, as hug eh lesh ad gys  
Jerusalem.

8 As veih Betah, as veih Berothai, ard-  
valjyn Hadadezer, ghow David palahey erakyn  
toose dy phraah.

9 ¶ Tra cheayll Toi ree Hamath dy row

David er woalley ooilley sheshaght-caggee  
Hadadezer,

10 Eisht hug Toi Joram e vac gys ree  
David, lesh bea as slaynt huggey, as dy ghoail  
boggey marish, son dy row eh er chaggey noi  
Hadadezer, as er varroo eh: (son va cag-  
gaghyn ec Hadadezer rish Toi:) as hug Jo-  
ram lesh marish siyn argid, as siyn airl, as siyn  
prashey:

11 Ad shoh ren David neesht y chash-  
erickey da'n Chiarn, marish yn argid as yn  
airh v'eh er chasherickey veih dy chooilley  
ashoon v'eh er gheddyn y varriaght orroo;

12 Veih Syria, as veih Moab, as veih cloan  
Ammon, as veih ny Philistinee, as veih Ama-  
lek, as veih spooilley Hadadezer mac Rehob,  
ree Zobah.

13 As hooar David ard-ghoo da hene, tra  
hyndaa eh veih stroie bought thousaneyn jeig  
jeh ny Syriane ayns y choan-sollan.

14 ¶ As hug eh garrisonyn ayns Edom;  
trooid magh ooilley Edom hoie eh ad: as  
haink ooilley cummaltee Edom dy ve fo  
keesh da David. As ren y Chiarn David y  
choadey raad erbee dy jagh eh.

15 As ren David reill harrish ooilley Israel,  
as ren David shirveish briwnys as cairys er  
ooilley e phobble.

16 As va Joab mac Zeruiah harrish y  
cheshaght-chaggee; as va Jehoshaphat mac  
Ahilud ard-chleragh ny Iloayrn;

17 As Zadok mac Ahitub, as Ahimelech  
mac Abiathar, as ny saggyrtyn; as Seraiah  
va'n acrudeyr;

18 As Benaiah mac Jehoiaada va harrish  
ny Cherethiteyn as ny Pelethiteyn; as va  
mec Ghavid ny ard-reilltee.

## CAB. IX.

**A** S dooyrt David, Vel foast veg er-mayrn  
jeh thie Saul, dy voddym kenjalys y  
yeeaghyn da er graih Yonathan?

2 As va sharvaant jeh thie Saul enmysit  
Ziba: as tra v'ad er n'eamagh er gys David,  
dooyrt yn ree rish, Nee uss Ziba? As dreg-  
gyr eh, Dty harvaant eh.

3 As dooyrt y ree, Nagh vel foast veg er-  
mayrn jeh thie Saul, dy voddym kenjalys  
Yee y yeeaghyn da? As dooyrt Ziba rish y  
ree, Ta mac foast ec Jonathan, ta baccagh.

4 As dooyrt y ree rish, Cre vel eh? As  
dooyrt Ziba rish y ree, Cur-may-ner, t'eh  
ayns thie Machir mac Ammiel, ayns Lo-debar.

5 ¶ Eisht hug ree David fys, as hug ad  
lhieu eh veih thie Machir mac Ammiel, veih  
Lo-debar.

6 Nish tra va Mephibosheth, mac Yona-  
than, mac Saul, er joet gys David, huitt eh  
er e eddin, as ren eh biallys. As dooyrt  
David, Mephibosheth! As dreggyr eh, Cur-  
may-ner dty harvaant.

7 As dooyrt David rish, Ny bee aggle ort:  
son neem's dy firrinagh aigney-mie y yeeagh-  
yn dhyt er graih dty ayr Jonathan, as ver-  
yns oo reest ayns giraght Saul dt'ayr; as

hee oo my ghoaldagh kinjagh ec my voayrd hene.

8 As chroyrn eh eh-hene, as dooyrt eh, Cre ta dty harvaant, dy jinnagh oo jeeaghyn orryrn's nagh vel veg share na moddey marroo?

9 ¶ Eisht defe y ree er Ziba sharvaant Saul, as dooyrt eh rish, Ta mish ef choyrt da mac dty vainshtyr ooilley ny ta bentyn da Saul, as da ooilley e hie.

10 Nee uss er-y-fa.shen, as dty vec, as dty harvaantyn, laboragh y thalloo da, as ver oo lhiat stiagh ny messyn da, dy vod beaghey ve ec mac dty vainshtyr dy ghoail: agh nee Mephiboseth mac dty vainshtyr dy kinjagh gee ec my voayrd hene. Nish v'ec Ziba, queig mec jeig, as feed sharvaant.

11 Eisht dooyrt Ziba rish y ree, Cordail rish ooilley ny ta my hiarn y ree er choyrt er currym da e harvaant, myr shen nee dty harvaant. Er son Mephiboseth, dooyrt y ree, nee eh gee ec my voayrd hene, myr fer jeh mec y ree.

12 As va mac aeg ec Mephiboseth, va'n ennym echey Michal. As va slane lught-thie Ziba sharvaantyn da Mephiboseth.

13 Shoh myr haink Mephiboseth dy chummal ayns Jerusalem: son d'ee eh dy kinjagh ec boayrd y ree; as v'eh baccagh er e ghaa chass.

CAB. X.

**A**S haink eh gy-kione lurg shoh, dy dooar ree cloan Ammon baase, as ren Hanun e vac reill 'syn ynnyd echey.

2 Eisht dooyrt David, Neem's my chen-jallys y yeeaghyn da Hanun mac Nahash, myr hoilshee e ayr aigney-mie dooys. As hug David e harvaantyn dy gherjaghey eh son baase e ayrey. As haink sharvaantyn Ghavid gys cheer cloan Ammon.

3 As dooyrt princeyn cloan Ammon rish Hanun nyn jiarn, Vel uss smooainaghtyn dy nee er graih dt'ayrey ta David er choyrt-fir-gherjee hood's? nagh nee son shoh t'eh er choyrt e harvaantyn hood, dy ghoail baght jeh'n ard-valley, as dy scrial magh eh, er-chee dy stroie eh?

4 Shen - y - fa ghow Hanun sharvaantyn Ghavid, as ren eh baarey yn derrey lieh jeh ny faasaagn oc, as yiare eh jeh nyn goam-raghyn 'sy vean, kiart rish nyn geasyn, as lhiag eh'n raad daue.

5 Tra dinsh ad shoh da David, hug eh chaghteryn nyn guail, er-yn-oyr dy row ny deiney fo niart nearey: as dooyrt y ree, Fuir-ree-jee ec Jericho derrey vees ny faasaagn eu er n'aase, as eisht tar-jee hym's.

6 ¶ As tra dennee cloan Ammon dy row ad dy mooar er vrasnaghey David, hug ad fys as d'aill ad Syriance Veth-rehob, as Syriance Zoba, feed thousane deiney coshee, as veih ree Maacah thousane dooinney, as veih Ish-tob daa housane jeig.

7 As tra cheayll David jeh, hug eh magh

Joab, as ooilley sheshaght ny deiney niartaf-caggee.

8 As haink cloan Ammon magh, as hayrn ad seose ayns order-caggee, roish giat yn ard-valley: as va Syriance Zoba, as Rehob, as Ish-tob, as Maacah, orroo hene 'sy vagher.

9 Tra honnick Joab dy row'n caggey n'oi roish as ny yei, ghow eh ooilley reih deiney Israel, as hug eh ad ayns order-caggee noi ny Syriance.

10 As y chooid elley jeh'n pobble livrey eh fo currym Abishai e vraar, dy chur eddin da cloan Ammon.

11 As dooyrt eh, My ta ny Syriancee ro-lajer er my hon, eisht nee us cooney lhiam's; agh my ta cloan Ammon ro-lajer er dty hon's, eisht hig-yms as cooin-yms lhiat's.

12 Bee jeh cree mie, as lhiag dooin caggey myr deiney son y pobble ain, as son ard-valjyn y Jee ain: as aigney-mie'n Chiarn dy row jeant.

13 As hayrn Joab er-gerrey, as y pobble va m'rish, gys y chaggey noi ny Syriancee; as ren ad chea kiongoyrt rish.

14 As tra honnick cloan Ammon dy row ny Syriancee er choyrt cooyl, eisht ren adsyn myrgeeddin chea roish Abishai, as chosyn ad stiagh 'syn ard-valley. Er shoh hyndaa Joab veih cloan Ammon, as haink eh gys Jerusalem.

15 ¶ As tra honnick ny Syriancee dy row Israel er chosney orroo, v'ad er nyn jaglym cooidjagh.

16 As hug Hadarezer fys, as hayrn eh magh ny Syriancee v'er cheu elley jeh'n arwin: as haink ad gys Helam; as va Shobach, captan sheshaght-caggee Hadarezer, harrystoo.

17 As tra cheayll David shoh, haggil eh ooilley Israel cooidjagh, as hie ad harrish Jordan, as haink ad gys Elam. As ren ny Syriancee tayrn magh noi David, as caggey rish.

18 As roie ny Syriancee er-chea roish Israel; as ren David stroie shiaght cheead fainagh jeh ny Syriancee, as da-ead thousane dy var-kee; as woail eh Shobach captan y cheah-agh-chaggee oc, hooar e vaase ayns shen.

19 Tra honnick ooilley ny reeaghyn va cooney lesh Hadarezer, dy row ad bwoailt roish Israel, ren ad shee rish Israel, as v'ad fo keesh. Myr shoh va aggle er ny Syriancee dy chooney lesh cloan Ammon arragh.

CAB. XI.

**A**S haink eh gy-kione ec toshiaght ny bleecaney, yn imbagh ta reeaghyn cliaghtey dy ghnoll magh dy chaggey, dy dug David magh Joab as e gheiney m'rish, as ooilley deiney reih Israel; as stroie ad cloan Ammon, as chruinnee ad stiagh Rabbah. Agh duirree David ec Jerusalem.

2 ¶ As haink eh gy-kione er fastyr dy row, dy dirree David veih e lhiabee, as huill eh er mullagh thie'n ree: as veih'n vullagh honnick eh ben faarkey ee-hene; as va'n ven feer aalin dy yeeaghya urree.

3 As hug David fys, as vrie eh mychione y ven: as dooyrt fer, Nagh nee shoh Bathsheba, inneen Eliam, ben Uriah yn Hittite?

4 As hug David chaghteryn, as hug ad lhisu ee, as haink ee stiagh huggey, as lhis ee maree, (son v'ee er nice ee-hene,) as hyn-daa ee thie.

5 As ren y ven gientyn, as hug ee fys, as dinsh ee da David, as dooyrt ee, Ta mee er yennaghtyn.

6 As hug David fys gys Joab, gra, Cur hym's Uriah yn Hittite. As hug Joab Uriah gys David.

7 As tra va Uriah er jeet huggey, vrie David jeh, Kys va Joab, as kys va'n pobble, as kys va'n caggey goll er.

8 As dooyrt David rish Uriah, Gow sheese gys dty hie, as \* nice dty chassyn. As hie Uriah roish ass thie'n ree, as hug y ree lhongey dy vee geiyrt er.

9 Agh ren Uriah cadley ec dorrys thie'n ree, marish ooilley sharvaantyn e hiarn, as cha jagh eh sheese gys e hie hene.

10 As tra ve inshid da David, gra, Cha jagh Uriah sheese gys e hie, dooyrt David rish Uriah, Nagh vel oo er jeet veih jurnah? cre'n-fa eisht nagh jagh oo sheese gys dty hie?

11 As dooyrt Uriah rish David, Ta'n arg, as Israel, as Judah fo cabbaneyn, as ta my hiarn Joab, as sharvaantyn my hiarn, nyn lhis ayns camp fur y vagheragh: jem's eisht gys my hie dy ee as dy iu, as dy yannoo sheshaght rish my ven? myr t'ou uss bio, as myr ta dt'annym bio, cha jean-ym lheid y red.

12 As dooyrt David rish Uriah, Fuirree ayns shoh jiu neesht, as mairagh lhig-yms y raad dhyt. Myr shoh duirree Uriah ayns Jerusalem, ya laa shen as laa-ny-vairagh.

13 As tra va David er chumrey eh, ren eh gee as giu ayns e enish; as ren eh er-meshtey eh: as ec yn astyr hie eh magh dy lhis er e lhiabbee marish sharvaantyn e hiarn, agh cha jagh eh sheese gys e hie.

14 † As haink eh gy-kione 'ay voghrey, dy dug David screeuyn gys Joab, as hug eh eh leah laue Uriah.

15 As hug eh ayns y screeuyn, gra, Soie-jeet Uriah ayns eer toshiaght ny rankyn, raad s'dewilley ta'n caggey, as tayrn-jeet veih, dy rod eh tuittym, as geddyn baase.

16 As haink eh gy-kione, myr va Joab goaill baght jeh'n ard-valley, dy doardee eh Uriah gys boayl raad va fys echey dy row deiney dunzal soit n'oi.

17 As vrishe deiney'n ard-valley magh, as ren ad caggey rish Joab: as huitt paart jeh deiney Ghavid; as hooar Uriah yn Hittite e vrase myr-chaagh.

18 † Eisht hug Joab fys, as dinsh eh da David kys va'n caggey er n'gholl er.

19 As hug eh currym er y chaghter, gra, Tra t'ou erreish ginsh ny naightyn caggee da'a ree,

\* Jeap mooar jeed hene.

20 As my enys oo dy vel jymmoose y ree troggal ayn, as dy jir eh rhyt, Cre'n-fa hayrn shiu cha faggys da'n ard-valley tra va shiu caggey? nagh row fys eu dy lhiggagh ad veih'n voalley?

21 Quoi woail Abimelech mac Jerubesheth? wagh hilg ben peesh dy chlagh-wyllin er veih'n voalley, dy dooar eh baase ayns Thebez? cre'n-fa hie shiu cha faggys da'n voalley? Eisht abbyr uss, Ta dty harvaant Uriah yn Hittite marroo myr-chaagh.

22 Myr shen hie'n chaghter, as hoilsbee eh da David ooilley ny va Joab er choyrt roish.

23 As dooyrt yn chaghter rish David, Son shickyrys va ny deiney cooney orrin, as haink ad magh orrin 'sy vagher, as deiyr shin ad back eer gys giat y valley.

24 As lhig ny sideyryn veih'n voalley er dty harvaantyn, as ta paart jeh sharvaantyn y ree marroo, as ta dty harvaant Uriah yn Hittite marroo myrgeeddin.

25 Eisht dooyrt David rish y chaghter, Myr shoh nee oo gra rish Joab, Ny lhaggee dty laue son shoh; son ta'n cliwe stroie fer chammah's fer elley: niartee dty laue ny s'troshey noi'n ard-valley, as stroie eh; as cur eh ayns cree.

26 † As tra cheayll ben Uriah dy row Uriah yn sheshey eck marroo, ren ee dobberan er e hon.

27 As tra va laghyn y dobberan ec kione, hug David fys, as hug eh leah ee gys e hie hene, as haink ee dy ve e ven, as rug ee mac da. Agh va'n Chiarn jymmoosagh son shen ny va David er n'yannoo.

## CAB. XII.

**A**S hug y Chiarn Nathan gys David, As haink eh huggey, as dooyrt eh rish, Va daa ghooinney 'syn un ard-valley; yn derrey yeh berchagh, as y jeh elley boght.

1 Va ee y dooinney berchagh ymmodee shioltaney as shellooyn:

2 Agh cha row mooney ec y dooinney boght, er-lhimmey jeh un eayn beg bwoirryn, v'eh er chionnaghey as er hroggal; as daase ee seose marish hene, as marish e chloan: d'ee ee jeh'n greme echey hene, as d'iu ee ass y chappan echey hene, as lhis ee ayns e oghrish, as v'ee da myr inneen.

3 As haink troaitagh raad y dooinney berchagh; as cha lhig e haynt da dy ghoail jeh'n shioltane ny jeh'n ingan echey hene, dy aarlaghey son y troaitagh v'er jeet ny raad, agh ghow eh eayn y dooinney boght, as d'arlee eh ee son y dooinney v'er jeet huggey.

4 As va corree Ghavid dy mooar er ny vrasnaghey noi'n dooinney, as dooyrt eh rish Nathan, Myr ta'n Chiarn bio, yn dooinney t'er n'yannoo yn aggar shoh bee eh son shickyrys er ny choyrt gy-baase.

5 As nee eh lhisaghey kiare filley 'yannoo son yn eayn, er-yn-oyt dy ren eh lheid y

red shoh, as nagh row chymmey 'sy chree.

7 ¶ As dooyrt Nathan rish David, Oohene y dooinney shen. Myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel dy ghra, Ren mish uss y ooilaghey dy ve dty ree harrish Israel, as livrey mee oo veih laue Saul;

8 As hug mee dhyt thie dty vainshtyr, as mraane dty vainshtyr fo dty phooar, as hug mee dhyt thie Israel as Judah; as my veggan lhiat shen, veign's ny sodjey er choyrt dhyt lheid as lheid ny reddyn.

9 Cre'n-fa t'ou er hoiaaghey beg jeh anney'n Chiarn, dy yannoo olk ayns e hilley? T'ou or varroo Uriah yn Hittite lesh y chliwe, as er ghoail y ven echey dy ve son ben dhyt hene, as t'ou er varroo eh lesh cliwe cloan Ammon.

10 Son yn oyr shoh, lhiannys y cliwe dy bragh gys dty hie; er-y-fa dy vel oo er hoiaaghey beg jeem's, as er n'ghoail ben Uriah yn Hittite dy ve son ben dhyt hene.

11 Myr shoh ta'n Chiarn gra, Cur-my-ner, neem's olk y hroggal seose dt'oi ass dty hie hene, as goyms ersooyl dty vraane kiongoyrt rish dty hooillyn, as ver-ym ad da dty naboo, as nee eh lhie m'aroo ayns shilley'n ghrian shoh.

12 Son ren uss shen gy-follit: agh neem's y red shoh y yannoo ayns fakin ooilley Israel, as ayns soilshey'n ghrian.

13 As dooyrt David rish Nathan, Ta mee er n'yannoo peccah noi'n Chiarn. As dooyrt Nathan rish David, Ta'n Chiarn myrgeeddin er choyrt ersooyl dty pheccah; cha vow baase.

14 Agh son dy vel uss liorish y drogh obbyr shoh er choyrt ard oyr da noidyn y Chiarn dy oltooney, yn lhiannoo myrgeeddin ta rug-git dhyts yiow eh son shickyrys baase.

15 ¶ As hie Nathan roish gys e hie. As woail y Chiarn yn lhiannoo va ben Uriah er n'yymykey da David, as v'eh feer ching.

16 Ren David er-y-fa shen guee gys y Chiarn son y lhiannoo; as ren David trostey, as hie eh stiagh as lhie eh fud-ny-hoie er y thalloo.

17 As haink shanstyr e hie huggey, dy hroggal eh veih'n thalloo: agh cha jinnagh eh girree, ny goaill beaghey m'aroo.

18 As haink eh gy-kione er y chiaightoo laa, dy dooar y lhiannoo baase. As va aggle er sharvaantyn Ghavid dy insh da dy row'n lhiannoo marroo: son dooyrt ad, Cur-my-ner, choud's va'n lhiannoo foast bio loayr shin rish, as cha jinnagh eh geaishtagh rooin; cre' vees eisht e hrimshey my inshys mayd da, Ta dty lhiannoo marroo?

19 As tra honnick David dy row e harvaantyn sonsheragh, hoig eh dy row'n lhiannoo marroo. Shen-y-fa dooyrt David rish e harvaantyn, Vel yn lhiannoo marroo? As dooyrt ad, T'eh marroo.

20 Eisht dirree David veih'n thalloo, as ren eh eh-hene y oonlaghey as y ooilaghey, as hug eh caghlaa eoamrey er, as haink eh

gys thie'n Chiarn as hug eh ooashley; eisht haink eh gys e hie hene, as ec e yecarret hoie ad beaghey roish, as ren eh gee.

21 Eisht dooyrt e harvaantyn rish, Cre shoh t'ou er n'yannoo? ren oo trostey as doberan son y lhiannoo choud's v'eh bio; agh tra va'n lhiannoo marroo, ren oo girree as goaill beaghey.

22 As dooyrt eh, Choud's va bioys foast 'sy lhiannoo, ren mee trostey as doberan; son dooyrt mee, Quoi ec ta fys nagh bee Jee cha graysoil dou as dy vod y lhiannoo coural.

23 Agh nish dy vel eh marroo, cre'n-fa yinnin trostey? voddym's eahyn y choyrt lhiam back reesht? Hem's huggeysyn, agh cha jig eashyn hym's.

24 ¶ As ren David gerjaghey Bath-sheba e ven, as chaddil eh m'aree: as dymmyrk ee mac da, as denmys eh eh Solomon; as va graih ec y Chiarn er.

25 As hug eh fys lesh Nathan y phadeyr; as denmys eh eh Jedidiah, son y ghraih v'ec y Chiarn er.

26 ¶ As va Joab caggey noi Rabbah va jeh cloan Ammon, as ghow eh yn ard-valley recoil.

27 As hug Joab chaghteryn gys David, as dooyrt eh, Ta mee er chaggey noi Rabbah, as er yiarey jeh ny ushtaghyn veih'n ard-valley.

28 Nish er-y-fa shen, tayrn cooidjagh yn chooid elley jeh'n poble, as jean campal noi'n ard-valley, as gow eh: er-aggle dy nee mish nee'n ard-valley 'ghoail, as dy bee eh enmyssit orrym's.

29 As haggil David ooilley'n poble cooid-jagh, as hie eh gys Rabbah, as ren eh caggey n'oi, as goaill eh.

30 As ghow eh crown y ree oc jeh e chione, (beaght talent dy airh,) marish ny claghyn eostalagh as ve soit er kione Ghavid: as hug eh lesh spooilley'n ard-valley magh ayns mooarane palchey.

31 As hug eh lesh magh ny cummaktee v'ayn, as hug eh ad fo obbyr chreof, lesh saaeun, as lesh clein yiarn, as lesh teighyn yiarn, as dy gholl trooid obbyr yn aiee-vreck: as myr shoh gheill eh rish ooilley ard-valjyn cloan Ammon. Er shoh hyndaa David as ooilley'n poble reesht gys Jerusalem.

### CAB. XIII.

**A**S haink eh gy-kione lurg shoh, dy row ec Absalom mac Ghavid shuyr feer aalin, va'n ennym eck Tamar; as va Amnon mac Ghavid ayns graih r'ee.

2 As va Amnon cha seaghnit shen, dy huit eh ching er grah e huyr Tamar; son myr v'ee ny moidyn heill Amnon dy row eh red doillee da dy gheddyn e aigney urree.

3 Agh va carrey ec Amnon, va'n ennym echey Jonadab, mac Shimeah, braar Ghavid: as va Jonadab dooinney feer chroutagh.

4 As dooyrt eh rish, Cre'n-oyr t'ou uss, ta



mec y ree, shymley myr shoh veih laa gy-laa? nagh nish oo 'dou? As dooyrt Amnon rish, Ta mee ayns graih rish Tamar, shuyr my vraar Absalom.

5 As dooyrt Jonadab rish, Gow dty lhiab-bee, as lhig ort dy vel oo ching: as tra hig dty ayr dy dty yeeaghyn, abbyr rish, Ta mee guce ort, lhig da my huyr Tamar cheet dy chur bee dou, as dy aarlagey eh kiongoyrt rhyu, dy voddym fakín eh, as goaill eh veih'n laue eck.

6 ¶ Er shoh lhie Amnon sheese, as lhig eh er dy ve ching: as tra hie'n ree dy yeeaghyn eh, dooyrt Amnon rish y ree, Ta mee guce ort, lhig da Tamar my huyr cheet, as jannoo cubbyl dy cheeakyn dou kiongoyrt rhyu, dy voddym gee veih'n laue eck.

7 Eisht hug David fys thie gys Tamar, gra, Gow nish gys thie dty vraar Amnon, as saalee bee da.

8 Myr shen hie Tamar gys thie e braar Amnon, (as v'eshyn er lhie sheese;) as ghow ee flooyr, as ren ee fuimney, as keeakyn y jannoo jeh, as broie ad kiongoyrt rish.

9 As ghow ee pan, as hyndaa ee ass ad kiongoyrt rish; agh dob eh gee. As dooyrt Amnon, Magh-jee voym dy chooilley ghooinney j'u: as hie ad ooilley magh.

10 As dooyrt Amnon rish Tamar, Cur lhiat y bee stiagh 'sy cha'nnyr, dy voddym gee veih dty laue. As ghow Tamar ny keekyn v'ee er n'aarlagh, as hug ee lh'ee ad stiagh 'sy cha'nnyr gys Amnon e braar.

11 As tra hug ee lh'ee ad huggey dy ee, ghow eh greme urree, as dooyrt eh r'ee, Tar as lhie liorym, my huyr.

12 As dreggyr ee eh, Cha jean, my vraar, ny gow mee er-égin; son cha lhiagh lheid y red ve jeant ayns Israel; ny jean lheid yn omnijs.

13 As er my hon's, c'raad hem dy choodaghey my nearey? as er dty hon's, bee oo myr fer jeh ny ommydanyn scammyltagh ayns Israel. Nish er-y-fa shen, ta mee guce ort, loayr rish y ree; son cha vraill eh mee void.

14 Ny-yeih, cha n'eaistagh eh rish yn aghin eck; agh myr v'eh ny stroeshey na ish, ghow eh ee er-égin.

15 ¶ Eisht hug Amnon dwoaie erskyn towse jee; myr shen dy row'n dwoaie v'echey urree ny s'troshy na ooilley'n ghraih v'echey roie urree: as dooyrt Amnon r'ee, Irree, as innace royd.

16 As dooyrt ee rish, Cha vel oyr erbee son shoh: ta'n olk scammyltagh shoh ayns chyadaa mee eroooyl ny s'messey na'n aggair ehey ren oo rhyu. Agh cha n'eaistagh eh r'ee.

17 Eisht deie eh er e harvaant va shirveish er, as dooyrt eh, Cur magh nish y ven shoh voym, as boult yn dorrys ny jci.

18 As va coamrey dy chaghtlaaghyn daah urree: son, lesh lheid ny coamraghyn va inneneyn y ree va nyn moidynyn er nyn goam-

rey. Eisht hyndaa e harvaant magh ee, as vout eh yn dorrys ny jci.

19 ¶ As hug Tamar leote er e kione, as raip, ee e coamrey dy chaghtlaaghyn daah v'urree, as hug ee e laue er e kione, as hie ee er e toshiaght keayney.

20 As dooyrt Absalom e braar r'ee, Vel Amnon dty vraar er ve mayrt? agh bee dty host nish, my huyr: shee dty vraar eh; ny gow shoh rouyr gys dty chree. Myr shen duirree Tamar treih as seaghnit ayns thie e braar Absalom.

21 ¶ Agh tra cheayll ree David jeh ooilley ny reddyn shoh, v'eh ayns ard yymmoose.

22 As cha loayr Absalom rish e vraar Amnon edyr mie ny sie: son va dwoaie ec Absalom er Amnon, er-yn-oyr dy row eh er ghoaill e huyr Tamar er-égin.

23 ¶ As shoh myr ve, ec kione daa viefn, dy row lommyrtee-keyrtragh ec Absalom ayns Baal-hazor, ta liorish Ephraim: as ren Absalom ooilley mec y ree y chuirrey.

24 As haink Absalom gys y ree, as dooyrt eh, Cur-my-ner nish, ta lommyrtee ec dty harvaant; lhig da'n ree, ta mee guce ort, as e harvaantyn, goll mariish dty harvaant.

25 As dooyrt y ree rish Absalom, Cha lhiass, my vac, ny lhig dooin ooilley goll nish, er-aggle dy bee mayd rouyr cost ort. As ga dy ren eh chionney er, ny-yeih cha ragh eh, agh hug eh e vannaght da.

26 Eisht dooyrt Absalom, Mannagh jeh hene, ta mee guce ort, lhig da my vraar Amnon goll m'arin. As dooyrt y ree rish, Cre'n-fa ragh eshyn mayrt?

27 Agh lhie Absalom er, dy lhig eh da Amnon, as ooilley mec y ree, goll m'arin.

28 ¶ Nish va Absalom er churmal e harvaantyn, gra, Gow-jee tastei nish; tra vees cree Amnon gennal lesh feeyn, as tra jr-yms riu, Bwoaill-jee Amnon; eisht marr-jee eh; ny bee aggle erriu: nagh mee mish t'er n'oardaghey shiu? bee-jee creeoil, as prow-jee dunnal.

29 As ren sharvaantyn Absalom-rish Amnon myr va Absalom er harey ad. Eisht hrog ooilley mec y ree orroo, as varkee dy chooilley ghooinney e vute, as chiosyn ad roue.

30 ¶ As haink eh gy-kione, myr v'ad foast er y raad, dy daik naightyn gys David, gra, Ta Absalom er varroo ooilley mec y ree, as cha vel fer jen faagit.

31 Eisht dirree'n ree, as raip eh e choamraghyn, as lhie eh er y thaloo; as haw ooilley e harvaantyn liorish lesh nyn goamraghyn raipit.

32 As loayr Jonadab mac Shimeah, braar Ghavid, as dooyrt eh, Ny lhig da my hiarn smooiinaghtyn dy vel ad er varroo ny deisey aegey, mec y ree; son Amnon ny-lomartan ta marroo: son va shoh ayns cree Absalom dy jannoo, er-dyn laa ghow eh e huyr Tamar er-égin.

33 Nish er-y-fa shen, ny lhig da my hiarn

y ree goaill shoh gys e ohree, dy smooinghtyn dy vel ooilley mec y ree marroo; son cha vel agh Amnon hene marroo.

34 Agh chossyn Absalom ays y raad. As hrog y dooinney aeg v'er y watch seose e hooillyn, as yeeagh eh, as cur-my-ner va ymmodde sleih cheet er y raad, riah slyst y chronk, cheu e chooylloo.

35 As dooyrt Jonadab riah y ree, Cur-my-ner ta mec y ree cheet: myr dooyrt dty harvaant, shen myr te.

36 As haink eh gy-kione, cha row eh ny sleaie er loayrt, nagh daink mec y ree, as hrog ad seose nyn goraa, as cheayn ad: as ren y ree as ooilley e harvaantyn myrgeddin keayney dy sharroo.

37 ¶ Agh chossyn Absalom roish, as hie eh gys Talmi, mac Ammihud, ree Yeshur. As va David ayns trimshey son e vac dy chooilley laa.

38 Myr shoh chossyn Absalom roish, as hie eh gys Geshur, as duirree eh ayns shen throe bleecaney.

39 As va foddeeaht er annym Ghavid dy akin Absalom: son va e hrimshey harrish son Amnon, fakin dy row eh marroo.

## CAB. XIV.

**N**ISH ghow Joab mac Zeruah taste y dy row cree y ree meiyghey gys Absalom.

2 As hug Joab fys gys Tekoah, as hug eh leah veih shen ben chreaney, as dooyrt eh r'ee, Ta mee guee ort, lhig ort dy vel oo ayns trimshey, as cur ort nish coarrey doberan, as ny jean oo-hene y ooilaghey, agh ymmyrk oo-hene myr ben ta er ve soddey doberan son y varroo;

3 As tar gys y ree, as loayr er yn aght shoh riah. Myr shoh hug Joab ro-ee cre yarragh ee.

4 ¶ As tra loayr y ven jeh Tekoah riah y ree, throy m ee e eddin gys y thaloo, as ren ee biallys, as dooyrt ee, Cooin lham, O ree.

5 As dooyrt y ree r'ee, Cre ta jannoo ort? As dreggyr ee, Ta mish dy jarroo my ven-treoghe as ta my heshey marroo.

6 As va daa vac ec dty harvaant, as huitt ad magh ry-cheilley 'sy vagher, as cha row unname dy scarrey ad, agh woail y derrey yeh yn jeh elley, as varr eh eh.

7 As cur-my-ner, ta'n slane kynney er n'irree noi dty harvaant, as dooyrt ad, Livrey seose eshyn woail e vraar, dy vod mayd y vyoys echeyssyn 'ghoaill, son bioys e vrasrey lug eh gy-baase; as ver mayd yn rairey gy-kione myrgeddin: as myr shoh moghee ad my amarage t'er mayrn, as cha vaag ad da my heshey edyr ennym ny slught er y thaloo.

8 As dooyrt y ree riah y ven, Gow royd gys dty hie, as ver-yms order ayns dty chooish.

9 As dooyrt y ven veih Tekoah riah y ree, My hiarn, O ree, qrryms dy duitt ker-

raghey'n vee-chairys, as er thie m'ayrey; as lhig da'n ree as e stoyl-briwnys ve neu-chyndagh.

10 As dooyrt y ree, Quoi-erbee ver eie ort, cur lhiat hym's eh, as cha jig lesh dy jannoo shen arragh.

11 Eisht dooyrt ish, Ta mee guee ort, lhig da'n ree cooinaghtyn er y Chiarn dty Yee, nagh surr oo ny cooileeneyderyn-folley dy gholl er nyn doshiaght, nagh stroie ad my vac. As dooyrt eh, Myr ta'n Chiarn bio, cha duitt un renaig jeh kione dty vac gys y thaloo.

12 Eisht dooyrt y ven, Lhig da dty harvaant, ta mee guee ort, loayrt nn ockle soddey rish my hiarn y ree. As dooyrt eshyn, Gow lesh.

13 As dooyrt y ven, Cre'n-fa eisht t'ou hene er lhiggey da lheid y smooinght goaill raad noi poble Yee? son ta'n briwnys shoh jannoo'n ree hene foiljagh, fakin nagh vel y ree coyrt lesh thie eshyn ta ass e heer hene.

14 Son shegin dooin ooilley baase 'ghed-dyn, as ta shin myr ushtey deayrt er y thaloo, nagh vod ve troggit reesht: chamoo ta Jee jannoo soiaigh jeh persoon erbee; foast t'eh er n'oardaghey saase 'sy leigh, son coyrt lesh thie eshyn ta eiyrit magh veih e heer hene.

15 Nish er-y-fa shen dy vel mee er jeet dy loayrt mychione y chooish shoh riah my hiarn y ree, te er-yn-oyr dy vel y poble er chooyrt mee ayns aggle: as dooyrt dty harvaant, Loayr-yms nish riah y ree; foddey dy gooilleen y ree aghin e harvaant.

16 Son ver y ree clashtyn, dy livrey e harvaant veih laue'n dooinney baillish nish y stroie as my vac mayrn ass eiraght Yee.

17 Eisht dooyrt dty harvaant, Bee ansoor my hiarn y ree nish gerjoilagh: son myr ainle Yee, shen myr ta my hiarn y ree dy chur taste y vriwnys eddyr mie as sie; shen-y-fa bee'n Chiarn dty Yee mayrt.

18 Eisht dreggyr y ree as dooyrt eh riah y ven, Ny keill voym's, ta mee guee ort, shen mee'm fenaght jeed. As dooyrt y ven, Lhig da my hiarn y ree nish loayrt.

19 As dooyrt y ree, Nagh vel laue Yoab mayrt ayns ooilley shoh? As dreggyr y ven, as dooyrt eh, Myr ta dt'annym bio, my hiarn, O ree, cha vod unname erbee chyndaa gys y laue yesh ny gys y laue hoshtal veih nbee erbee dy vel my hiarn y ree er loayrt: son dty harvaant Joab hug orrym shoh 'yannoo, as eshyn hug ooilley ny goan shoh ayns beal dty harvaant:

20 Dy chovrt lesh mygeayrt yn aght dorraghey shoh dy ghlare ta dty harvaant Joab er n'yannoo shoh: as ta my hiarn creaney, cordail riah creenaght ainle Yee, dy hoiggal dy chooilley nbee 'sy theihl.

21 ¶ As dooyrt y ree riah Joab, Cur-my-ner nish, ta mee lowal jeh dty yeearee: immee er-y-fa shen, cur lhiat yn dooinney aeg Absalom thie.

22 As chroyrn Joab lesh e eddin gys y thalloo, as ren eh biallys, as hug eh booise da'n ree: as dooyrt Joab, Jiu ta fys ec dty harvaant, dy vel mee er gheddyn foayr ayns dty hillel, my hiarn, O ree, ayns-whenesh as dy vel y ree er chooilteeney aghin e harvaant.

23 Myr shoh hrog Joab er, as hie eh gys Geshur, as hug eh lesh Absalom gys Jerusalem.

24 As dooyrt yn ree, Lhig eh goll gys e hie hene, as ny lhig da m'eddin's y akin. Myr shoh hyndaa Absalom gys e hie hene, as cha ren eh fakinn eddin y ree.

25 ¶ Agh ayns ooilley Israel, cha row dooinney dy ve soyllt rish Absalom son e aaid: veih boyn e chooshey eer gys mullagh e ching cha row lheamys erbee er.

26 As tra yiare eh folt e ching, (son ec kione dagh blein, son dy row eh tromer er, shen-y-fa ghow eh jeh eh,) howse eh folt e ching ec daa cheead shekel, lurg towse y ree.

27 As da Absalom va ruggit three mec, as un inneen, va'n ennym eck Tamar; ben jeh eddin aalin.

28 ¶ Myr shoh chum Absalom slane daa vlein ayns Jerusalem, fegooish fakinn eddin y ree.

29 Shen-y-fa hug Absalom fys er Joab, dy choyrt eh er chaghteraght gys y ree; agh cha darragh eh huggey: as tra hug eh fys reest y nah cheayrt, dob eh cheet.

30 Shen-y-fa dooyrt eh rish e harvaantyn, Jeeagh-jee, ta magher ec Joab er-gerrey dy'n magher ayn's, as ta oarn echey ayn; immee-jee, as cur-jee aile ayn. As ren sharvaantyn Absalom soiaaghey'n magher er aile.

31 Eisht hrog Joab er, as haink eh gys Absalom gys e hie, as dooyrt eh rish, Cre'n-fa ta dty harvaantyn er hoiaghey my vagher er aile?

32 As dreggyr Absalom Joab, Cur-my-ner hug mee fys ort, gra, Tar hym, dy gholl er chaghteraght dou gys y ree, as dy ghra rish, Cre'n-fa ta mee er jeet veih Geshur? veagh eh ny bare dou dy ve er vuirriaght raad va mee: nish, er-y-fa shen, lhig dou cheet fenish y ree; as my ta neu-chairys erbee ayn-ym, lhig da goaill my vyoys.

33 Er shoh, hie Joab gys y ree, as dinsh eh da: as tra dese eh er Absalom, haink eh gys y ree, as chroyrn eh eh-hene lesh e eddin gys y thalloo fenish y ree: as ren y ree Absalom y phaagey.

## CAB. XV.

A haink eh gy-kione lurg shoh, dy ren Absalom soiaaghey magh da hene fainee as cabbil, as jeh deiney as da-ood son coshee dy roie roish.

2 As dirree Absalom dy moghey, as hass eh ayns giat ny cooyrtey: as shoh myr ve, tra haink dooinney erbee va shuit-leigh

echey gys y ree son briwnys, eisht dy dese Absalom er, as dooyrt eh, Cre'n ard-valley f'ou uss jeh? As dooyrt eh, Ta dty harvaant fer jeh lheid y tribe shen ayns Israel.

3 As dooyrt Absalom rish, Hee'm dy vel dty chooish mie as cairagh: agh cha vel dooinney erbee fo'n ree dy choyrt clashyn dhyt.

4 As dooyrt Absalom ny-sodjey, O dy beign's my vriw ayns y cheer, dy voddagh dy chooilley ghooimney ta shuit ny cooish erbee echey cheet hym's, as yinnins cairys da!

5 As myr shoh ve, tra haink dooinney erbee dy yannoo biallys da, dy heeyn eh magh e laue as ghow eh eh, as hug eh paag da.

6 As er yn agh shoh ren Absalom rish ooilley Israel, haink gys y ree son briwnys. Myr shoh chleayn Absalom creeahyn deiney Israel.

7 ¶ As haink eh gy-kione, lurg kiare bleaney, dy dooyrt Absalom rish y ree, Ta mee guee ort, lhig dou goll gys Hebron dy chooilteeney my vrearrey ta mee er n'yan-noo da'n Chiarn,

8 Son ren dty harvaant breearrey 'yannoo tra va mee ec Geshur ayns Syria, gra, My ver y Chiarn lesh mee reest eer gys Jerusalem, eisht neem's shirveish y Chiarn.

9 As dooyrt y ree rish, Immee royd ayns shee. Er shoh hrog eh er, as hie eh gys Hebron.

10 ¶ Agh hug Absalom chaghteryn follit trooid ooilley tribeyn Israel, gra, Cha leah's chlinnys shiu sheean y trumpet, eisht abbyr-jeh, Ta Absalom reill ayns Hebron.

11 As marish Absalom hie da cheead dooinney ass Jerusalem, v'er nyn guirrey; as hie ad shoh ayns onid nyn gree, as cha row veg y toiggal oc jeh'n chooish.

12 As lug Absalom fys son Ahitophel yn Gilonite, fer-coyrlee Ghavid, veih e ard-valley, eisht veih Giloh, dy ve marish ec yn oural. As va sheshaght y choyrle-follit niartal: son ren y poble bishaghey gagh-laa, as cheet stiagh gys Absalom.

13 ¶ As haink chaghter gys David, gra, Ta creeahyn deiney Israel soit er Absalom.

14 As dooyrt David rish ooilley e harvaantyn va marish ec Jerusalem, Irree-jee, as lhig dooin cosney ersooyl; er-nonney cha jean mayd scapail veih Absalom: lhig dooin siyr 'yannoo dy gholl roin, er-aggle dy jig eh orrin doaltattym, as cragh y choyrt orrin, as dy bwoaill eh yn ard-valley lesh foyr y chliwe.

15 As dooyrt sharvaantyn y ree rish, Cur-my-ner ta dty harvaantyn aarloo dy yannoo cre-erbee nee my hiarn y ree pointeil.

16 As hie'n ree magh, as ooilley e vooin-jer marish: as daag y ree jeh mraane, e cho-lhiabee, dy reaylley'n thie.

17 As hie'n ree magh, as ooilley'n pob-

ble geiyrt er, as duirree ad ayns ynyd va foddey jeh.

18 As hie ooilley e harvaantyn er dagh cheu jeh; as hie ooilley ny Cherethiteyn, as ooilley ny Pelethiteyn, as ooilley ny Gittiteyn, shey cheead dooinney deiyr er veih Gath, er nyn doshiaght roish y ree.

19 ¶ Eisht dooyrt y ree rish Ittai yn Gittite, Cre'n-fa t'ou uss myrgeddin goll mårin? chyndaa gys dty ynyd, as fuirree marish y ree [noa]; son t'ou uss dty yoorree, as myrgeddin eyiryt magh veih dty heer hene.

20 Fakin nagh daink uss agh er y gherrit shoh, cre'n-fa ragh oo noon as noal mårin? as dy vel fys aym's cre'n raad ny ghoail, chyndaa use, as gow mayrt dty vraaraghyn: as myghin as firrinsy dy row mayrt.

21 As dreggyr Ittai yn ree, as dooyrt eh, Myr ta'n Chiarn bio, as myr ta my hiarn y ree bio, son shickyrys, raad erbee dy bee my hiarn y ree, lhig eh ve ayns baase ny bioys, dy feer, ayns shen myrgeddin vees dty harvaant.

22 As dooyrt David rish Ittai, Immee royd, as fow harrish. As hie Ittai yn Gittite harrish, as ooilley e gheiney, as ooilley'n vooinjier veggey va mårish.

23 As cheayn ooilley'n cheer lesh ard chora, as hie ooilley'n pobbler harrish: hie'n ree eh-bene myrgeddin harrish awin Kidron, as hie ooilley'n pobbler er nyn doshiaght lesh raad yn aasagh.

24 ¶ As cur-my-ner, va Zadok neesht, as ooilley ny Leviteyn mårish, gymmyrkey arg conaant Yee: as lhig ad sheese arg Yee; as hie Abiathar seose, derrey va ooilley'n pobbler er n'gholl magh ass yn ard-valley.

25 As dooyrt David rish Zadok, Cur lhiat back arg Yee stiagh 'syn ard-valley: my yioym's foayr ayns shilleyn Chiarn, ver eh lesh mee reesht, as jecagh-ee eh dou chammah shen as e chabbane-aggliah.

26 Agh my jir eh myr shoh, Cha vel taitnys erbee aym aynyd: cur-my-ner, ta mee ayns shoh, lhig da jannoo rhyrn myr ta mie ayns e hilley.

27 Dooyrt y ree myrgeddin rish Zadok yn saggryt, Nagh nge fakyder oo? chyndaa gys yn ard-valley ayns stee, as nyn mec mårin, Ahimaaz dty vac, as Jonathan mac Abiathar.

28 Jecagh-jee, fuir-yms ayns cheer-rea yn aasagh, derrey yioym fys veue dy chooyrt shickyrys dou.

29 Shen-y-fa hug Zadok as Abiathar lhiue arg Yee reesht gys Jerusalem; as duirree ad ayns shen.

30 ¶ As hie David seose lesh cronk Olivet, keayne myr v'eh goll seose, lesh e chione coodit, as e chassyn rooisht: as dy chooilley ghooinney va mårish lesh e chione coodit, as hie ad seose, keayne myr v'ad goll.

31 ¶ As ve inshit da David, gra, Ta Ahitophel mastey dty noidyn marish Absalom. As dooyrt David, O Hiarn, ta mee guee

ort, chyndaa coyrle Ahitophel gys ommiys.

32 ¶ As haink eh gy-kione, tra va David er roshyn mullagh y chronk, raad hug eh ooashley da Jee, cur-my-ner haink Hushai yn Archite ny whail lesh e choocat raipit, as leoie er e chione.

33 As dooyrt David rish, My t'ou goll er dty hooshiaght mårims, cha bee oo agh errey dou:

34 Agh my hyndaays oo reesht gys yn ard-valley, as gra rish Absalom, Beem's dty harvaant, O ree; myr ta mee er ve sharvaant d'ayrey derrey nish, myr shen nish beem's dty harvaant's myrgeddin: eisht foddey oo, er my hon's cleiy fo coyrle Ahitophel.

35 As nagh vel ayd ayns shen dy ve lhiat Zadok as Abiathar ny saggrytn? shen-y-fa cre-erbee nee uss clashtyn veih thie'n ree, dy soisheet oo eh da Zadok as Abiathar ny saggrytn.

36 Cur-my-ner, t'oc ayns shen måroo yn daa vac oc, Ahimaaz mac Zadok, as Jonathan inac Abiathar; as lioroosyn ver shiiu fys hym's jeh dy chooilley nhee chlinnys shiu.

37 Myr shoh hie Hushai carrey Ghavid gys yn ard-valley, as haink Absalom gys Jerusalem.

## CAB. XVI.

**A**S tra va David er n'gholl tammylt harrish rish mullagh y chronk, cur-my-ner, haink Ziba sharvaant Mephibosheth ny whail, lesh cubbyl dy assylyn jeeltit, as orroo daa cheead bwilleen arran, as keead dhoss dy raisinyn, as keead dy vessyn-souree, as saagh feeyney.

2 As dooyrt y ree rish Ziba, Cre hon ta ooilley shoh? As dooyrt Ziba, Ta ny assylyn son lught-thie'n ree dy varkiagh orroo, as yn arran as ny messyn-souree son beaghey da ny deiney aegey, as y feeyn dy ooraghey adsyn vees faiynt 'syn aasagh.

3 As dooyrt y ree, As cre vel mac dty vainshtyr? As dreggyr Ziba y ree, Cur-my-ner, t'eh fuirriaght ec Jerusalem: son dooyrt eh, Jiu ver lught-thie Israel dou reesht reeriaght m'ayrey.

4 Eisht dooyrt y ree rish Ziba, Cur-my-ner, lhiat's ta ooilley ny va bentyn da Mephibosheth. As dooyrt Ziba, Shoh ta mee dy imlee guee ort, dy voddyn agh foayr y gheddyn ayns dty hilley, my hiarn, O ree.

5 ¶ As tra va ree David er jeet gys Bahurim, cur-my-ner, haink magh veih dooinney jeh kynney Saul, va'n ennym echey Shimei, mac Gera: haink eh magh, as gweeaghyn kinjagh myr haink eh.

6 As hilg eh claghyn er David, as er ooilley sharvaantyn ree Ghavid: as va ooilley'n pobbler as ooilley ny deiney caggee er e laue yesh as er e laue hoostal.

7 As myr shoh loayr Shimei myr v'eh gweeaghyn, Magh lhiat, magh ass y cheer oo, uss ghooinney folley, as uss vac Velial:

8 Ta'n Chiarn e chooilleeny ort ooilley fuill thie Saul, 'syn ynnyd echey t'ou uss er reill, as ta'n Chiarn er livrey'n reeriaght gys laue Absalom dty vac: jeeagh nish, ta dty olkys hene er verraghtyn ort, son dy nee dooinney folley oo.

9 † Eisht dooyrt Abishai mac Zeruiah rish y ree, Cre'n-fa ghoghe yn moddey custey shoh er dy ghweaghyn da my hiarn y ree? lhig dou goll noon, ta mee guee ort, as giarey'n kione jeh.

10 As dooyrt y ree, Cre t'ayms diuish nish dy yannoo er my hon, shiuish vec Zeruiah? Myr shen lhig da gweeaghyn, son dy vel y Chiarn er ghra rish, Gwee mollaght da David. Quoi ghoy's er dy ghra, Cre hon t'ou er n'yannoo shoh?

11 As dooyrt David rish Abishai, as rish ooilley e harvaantyn, Cur-my-ner, ta my vac, haink magh veih my veeghyn, shegin er my viou's: foddey sloo eisht ta'n Benjamite shoh dy ve cronnit. Faag-jee veue eb, as lhig da gweeaghyn: sou ta'n Chiarn er lhiggey da.

12 Foddee dy jean y Chiarn jeeaghyn er my brimshey, as dy der y Chiarn cooilleeny mie dou son y ghweeaghyn ecbeysyn er y laa shoh.

13 As myr hie David as e gheiney er y raad, jimnee Shimel rish lhiattee'n chronk er nyn skyn, as v'eh gweeaghyn myr v'eh goll, as tilgey claghyn, as ceau joan er.

14 As haink y ree, as ooilley'n poble va marish, skee; as ren ad ooraghey ad-hene ayns shen.

15 † As haink Absalom, as ooilley'n poble deiney Israel, gys Jerusalem, as Ahitophel maroo.

16 As haink eh gy-kione, tra va Hushai yn Archite, carrey Ghavid, er jeet gys Absalom, dy dooyrt Hushai rish Absalom, Dy bannee Jee yn ree, dy bannee Jee yn ree.

17 As dooyrt Absalom rish Hushai, Nee shoh dt'aigney-mie da dty charrey? cre'n-fa nagh jagh oo marish dty charrey?

18 As dooyrt Hushai rish Absalom, Nay; agh esbyn ta'n Chiarn, as y poble shoh, as ooilley deiney Israel, dy reih, marishyn beem's, as lesbyn neem's shassoo.

19 As reesht, quoi lhisin shirveish? nagh lhisin shirveish fenish e vac? Myr ta mee er hirveish fenish dt'ayrey, myr shen nee'm ayns yn enish ayd's.

20 † Eisht dooyrt Absalom rish Ahitophel, Cur-jee nyn goyrle dy cheilley cre nee mayd.

21 As dooyrt Ahitophel rish Absalom, Gow stiagh gys co-lhiabee dt'ayrey, t'eh er vaagail dy ghoail kiarail jeh'n thie; as clynnee ooilley Israel dy vel dwaie ec dt'ayr ort: eisht bee ny laueyn ocsyn ooilley ta mayrt er nyn niartaghey.

22 Er shoh skeayl ad cabbane da Absalom er mullagh y thie; as lhie Absalom

marish co-lhiabee e ayrey, ayns shilley ooilley Israel.

23 As va coyrle Ahitophel ayns ny laghyn shen, myr dy beagh eh veih beaal Yee: myr shoh va ooilley coyrle Ahitophel, chammah marish David as marish Absalom.

## CAB. XVII.

**D**OOYRT Ahitophel myrgeeddin rish Absalom, Lhig dou nish reih magh daa housane jeig dooinney, as trog-yms or-rym, as eiyrym er David, eer yn oie shoh:

2 As hig-yms er, choud as t'ch deinagh as faase-lauee, as hig-ym er doaltattym: as nee ooilley'n poble treigcil eh; as bwoaillym y ree ny-lomarcan.

3 As chyndaa-ym back ooilley'n poble hood: liorish jannoo shicky jeh-syn t'ou shirrey bee oo sbicky jeh ooilley'n poble: myr shoh bee'n slane poble ayns shee.

4 As by-haittin lesh Absalom dy mie yn choyrle shoh, as ooilley shanstyr Israel.

5 Eisht dooyrt Absalom, Eie-jee nish er Hushai yn Archite, as lhig dooin clashtyn myrgeeddin cre'n choyrle ver eshyn.

6 As tra va Hushai er jeet gys Absalom, loayr Absalom rish, gra, Ta coyrle Ahitophel er yn agh shoh: jean mayd lurg y raa echey? mannagh jean, loayr usa.

7 As dooyrt Hushai rish Absalom, Cha vel y choyrle ta Ahitophel er choyrt mie ec y traah shoh.

8 Son, (dooyrt Hushai,) shione dhyt dt'ayr as e gheiney, dy vel ad deiney niartal, as t'ad brasnit ayns nyn aignaghyn, myr muc-awin ta e quailanyn goit vo-ce 'sy vagher: as ta dt'ayr ny gbooinney caggee, nagh gow aaght marish y poble.

9 Cur-my-ner, t'eh nish keillit ayns ooig ny ayns boayl follit elley: as hig eh gy-kione, tra huittys paart jeh ny deiney ayd's ayns toshiaght y chagey, dy jir adsyn chlin-nys jeh, Ta cragh mastey'n poble, ta geiyrt er Absalom.

10 As eshyn myrgeeddin ta dunnal, as e chree myr cree lion, nee eh lhieie cbeu-shtie jeh: son ta fys ec ooilley Israel, dy vel dt'ayr ny ghooinney niartal, as dy vel adsyn ta marish deiney dunnal ayns caggey.

11 Shen-y-fa my choyrle's ch, dy bee ooilley Israel er nyn jaglym hoods, veih Dan eer gys Beer-sheba, myr y ghcinagh ta rish oirr ny marrey ayns earroo, as dy jed oo-hene gys y chagey ec y chione oc.

12 Myr shen raad crbee dy vel eh, hig mayd er, myr ta'n druit tuittym er y thaloo: as jeh-syn as jeh ooilley ny deiney ta marish, cha bee fer jeu faagit.

13 As abhry dy vel eb er chlosney gys ard-valley ennagh, eisht ver ooilley lhiue jeshaghtyn caggey gys yn ard-valley shen, as nee ad tayrn eh lesh teddyn 'syn awin, derrey nagh bee'n chlagh sloo faagit.

14 As dooyrt Absalom as ooilley deiney Israel, Ta coyrle Hushai yn Archite ny share

na coyrle Ahitophel. Son veih'n Chiarn ve, dy chastei coyrle chreney Ahitophel, dy chooilceeny er Absalom yn olk va'n Chiarn er chiarail n'oi.

15 ¶ Eisht dooyrt Hushai rish Zadok as rish Abiathar ny saggertyn, Shoh, as lheid y choyrle shoh hug Ahitophel da Absalom, as da shanstyr Israel; as shoh, as myr shoh ta mish er choyrslaghey.

16 Nish er-y-fa shen, cur-jee fys ass laue, as abbyr-jee rish David, gra, Ny fuirree yn oie shoh ayns cheer-rea'n aasagh, agh cosne dy tappee harrish [Jordan]; er-aggle dy bee'n ree sluggit seose, as ooilley'n poble ta m'arish.

17 Nish duirree Jonathan as Ahimaaz ergerrey da Enrogel, (son' cha jinnagh eh mie daue ve ry-akin dy heet 'stiagh 'syn ard-valley). As hie ben aeg, as dinsh ee daue; as hie adsyn, as dinsh ad da ree David.

18 Ny-yeih, honnick scollag ad, as dinsh eh da Absalom: agh chossyn adsyn nyn-neeht ersooyl dy tappee, as haink ad gys thie dooinney dy row ayns Bahurim, va chibbyr echey ec e ghorrus, raad hie ad sheese.

19 As ghow'n ven coodaghey, as skeayl ee eh harrish becal y chibbyr, as skeayl ee arroo beihlt er; as cha row tastei goit jeh.

20. As tra haink sharvaantyn Absalom gys y thie, dooyrt ad rish y ven, Cre vel Ahimaaz as Jonathan? As dooyrt y ven roo, T'ad er n'gholl harrish y trooan. As tra v'ad er vriaght, as nagh dooar ad skeecal jeu, hyndaa ad gys Jerusalem.

21 As haink eh gy-kione, lurg dauesyn v'er n'immeeght, dy daink ny deiney ass y chibbyr, as hie ad, as dinsh ad da ree David, as dooyrt ad rish David, Trog ort, as immee lesh dy chooilley hiyr harrish yn awin: son ta Ahitophel er choyrte coyrle nyn'oi eu.

22 Eisht hrog David er, as ooilley'n poble va m'arish, as chossyn ad harrish Jordan: cha row fer jeu nagh row er gheddyn harrish Jordan. ec y cho-learyty.

23 ¶ As tra honnick Ahitophel nagh ghow ad y choyrle echeysyn, yeelt eh e assyl, as hrog eh er, as hie eh thie gys e ard-valley heae, as ren eh e hymney, as hrogh eh ehene, as hooar eh baase, as v'eh oanluckit ayns oie e ayrey.

24 Eisht haink David gys Mahanaim. As hie Absalom harrish Jordan, as ooilley deiney Isarel m'arish.

25 ¶ As ren Absalom Amasa ny ard-chaptan y cheshaght ayns ynydy Yoab: va'n Amasa cheddin mac da dooinney va'n ennym echey Ithra, [nish] \*Israelite, va er phoosey Abigail inneen Nahash, shuyr Zeruah, moir Yoab.

26 Myr shoh ren Israel as Absalom campal ayns thaloo Ghilead.

27 ¶ As haink eh gy-kione, tra va David er jeet gys Mahanaim, dy ren Shobi mac

Nahash, veih Rabbah jeh cloan Ammon, as Machir mac Ammiel, veih Lodebar, as Barzillai yn Ghileadite, veih Rogelim,

28 Cur lhiue lhiabbaghyn, as cappanyn, as siyn-craie, as curnagh, as oarn, as flooyr, as arroo aarlit, as poanrey, as lhuasyn, as arroo greddanit,

29 As mill, as eeym, as kirree, as caashey baa, son beaghey da David, as y poble va m'arish: son dooyrt ad, Ta ny deiney accrysagh, as skee, as paagh 'syn aasagh.

## GAB. XVIII.

**A**S ren David y poble va m'arish y vus-teral, as hoie eh captanyn-thousane, as captanyn-keead harrystoo.

2 As hug David magh yn trass ayn jeh'n poble fo laue Yoab, as trass ayn fo laue Abishai mac Zeruiah, braar Yoab, as trass ayn fo laue Ittai yn Gittite. As dooyrt y ree rish y poble, Hem's son shickyrys magh m'eri mee-hene.

3 Agh dreggyr y poble, Cha jed 'uss magh; son my ver shiny cooyl, cha jean ad scansh j'inyn; chamoo my vees y derrey lieh j'inyn giarit jeh vees soiaaghey jeant j'in: agh nish sheeagh uss jeh thousandeyn j'inyn: shen-y-fa nish, te ny share uss dy choyrte cooney magh hooin ass yn ard-valley.

4 As dooyrt y ree roo, Cre share s'taittyn lhiue shen nee'm. As hass y ree rish lhiattee'n yiat, as haink ooilley'n poble magh, my' cheeadyn, as my housaneyn.

5 As hug y ree currym er Joab, as Abishai, as Ittai, gra, Jean-jee dellal dy meeley er my ghrath's rish y dooinney aeg, eer rish Absalom. As cheayll ooilley'n poble, tra hug y ree currym da ooilley ny captanyn, mychione Absalom.

6 ¶ Er-shoh ghow'n poble y magher noi Israel: as va'n caggey liorish keyll Ephraim;

7 Raad va poble Israel er ny yiarey sheese roish deiney Ghavid, as slaughter mooar er y laa shen jeh feed thousand dooinney.

8 Son ren y caggey skealey harrish eaghtyr ooilley'n cheer: as ren y cheyll stroie ny smoo jeh'n poble er y laa shen na ren y cliue.

9 As haink Absalom raad sharvaantyn Ghavid: as varkee Absalom er mule, as hie'n mule fo bangannyn choo billey mooar darragh, as va e chione goit 'sy villey, as v'eh croghey eddyr yn aer as y thaloo, as y mule v'eh dy varkiagh jumee eh roish.

10 As honnick dooinney dy row eh, as dinsh eh da Joab, as dooyrt eh, Cur-my-ner, honnick mish Absalom croghey ayns billey-darragh.

11 As dooyrt Joab rish y dooinney diash da, As cur-my-ner, tra honnick oo eh, cre'n-fa eisht nagh woail oo eh ayns shen gys y thaloo? as va maill er choyrte dhyt jeh shekelyn dy argid as cryse-caggee.

12 As dooyrt y dooinney rish Joab, Ga

\* Ishmaelite.

dy jinnagh oo dou thousane shekel argid ayns my laue, ny-yeih cha jinnins my laue y heeayne magh noi mac y ree: son ayns y chlaashyn aym pene, hug y ree uss, as Abishai, as Ittai, fo harey, gra, Jeeagh-jee nagh der unnaue eu laue er y dooinney aeg Absalom.

13 Er aght elley, veign er vrah my vioys hene: son cha vel coolish erbee keillit veih'n ree: as veagh uss oo-hene er hoiaaghey oo-hene m'oi.

14 Eisht dooyrt Joab, Cha nee red dooyrs my hraa y choayl myr shoh mayr'ts. As ghow eh thre shleiaghyn ayns e laue, as roie eh ad trooid cree Absalom, choud's v'eh foast bio ayns mean y villey.

15 As haink jeih deiney aegey, armyderyn Yoab, mygeayrt-y-mysh, as woail ad Absalom, as varr ad eh.

16 Eisht heid Joab y trumpet, as hyndaa'n poble veih geiyrt er Israel; son-va Joab er chastey'n poble.

17 As ghow ad Absalom, as hilg ad eh ayns oogig down 'sy cheyll, as hrog ad cayrn mooar dy chlaghyn harrish: as chossyn ooilley Israel dagh unnaue gys e chabbane.

18 ¶ Nish va Absalom ayns earish e vea er hroggal seose da hene pillar, t'ayns coan y ree: son dooyrt eh, Cha vel mac aym dy reayll m'ennym ayns cooinaghtyn: as denmys eh yn pillar lurg e nnyim hene, as te enmysst gys y laa t'ayn jiu, Cayrn Absalom.

19 ¶ Eisht dooyrt Ahimaaz mac Zadok, Lhig dou nish roie dy choyrt lhiam y skeeal gys y ree, kys ta'n Chiarn er n'ghoail cooilleen er e noidyn.

20 As dooyrt Joab rish, Cha der oo lhiat y naight jiu, agh hed oo lesh keayrt ennagh elley; agh jiu cha jed oo lesh naight erbee, er-yn-oyr dy vel mac y ree marroo.

21 Eisht dooyrt Joab rish Cush, Immee uss, as insh da'n ree ny t'ou er vakin. As ren Cushi biallys da Joab, as roie eh.

22 Eisht dooyrt Ahimaaz mac Zadok, reesht rish Joab, Agh ny-yeih, lhig dooyrs, ta mee guee ort, myrgeeddin roie geiyrt er Cushi. As dooyrt Joab, Cre'n-fa roieys oo, my vac, fakin nagh vel naight erbee sodjey ayd?

23 Agh ny-yeih, (as eshyn,) lhig dou roie. As dooyrt eh rish, Roie royd: eisht ghaw Ahimaaz yn aagherrit raad y thaloo-rea, as chossyn eh er Cushi.

24 As hoie David eddyr y daa yiat: as hie'n arreyder seose gys mullagh y toor, t'er y voalley erskyn y yiat, as hrog eh seose e hooillyn, as yeegah eh, as cur-my-ner, dooinney roie ny-lomarcen.

25 As deie'n arreyder, as dinsh eh da'n ree. As dooyrt y ree, Mannagh vel fer ma'rish, ta naightyn echey. dy insh. As ren eh cosheeaght vie, as hayrn eh er-gerrey.

26 As honnick yn arreyder dooinney elley roie, as deie'n arreyder gys y phorter, as dooyrt eh, Cur-my-ner, dooinney elley roie

ny-lomarcen. As dooyrt y ree, T'esshyn myrgeeddin cur lesh naightyn sodjey.

27 As dooyrt yn arreyder, Er-lhiam dy vel kesmad y fer toshee goll-rish kesmad Ahimaaz mac Zadok. As dooyrt y ree, T'eh shen ny ghooiney mie, as cheet lesh naightyn mie.

28 As deie Ahimaaz, as dooyrt eh rish y ree, Ta ooilley dy mie. As chroym eh sheese lesh e eddin gys y thaloo kiongoyrt rish y ree, as dooyrt eh, Bannit dy row'n Chiarn dty Yee, t'er livrey seose ny deiney hrog nyn laue noi my hiarn y ree.

29 As dooyrt y ree, Vel y dooinney aeg Absalom sauchey? As dreggyr Ahimaaz, Tra hug Joab ersooyl eh shoh sharvaant y ree, as mish dty harvaant, ghaw mee tasteey dy row argane mooar ny-vud oc, agh cha row fys aym cre mysh ve.

30 As dooyrt y ree rish, Chyndaa dy lhiattee, as shass ayns shoh. As hyndaa eh dy lhiattee, as hass eh er y derrey heu.

31 As cur-my-ner, haink Cushi, as dooyrt Cushi, Naightyn, my hiarn y ree: son ta'n Chiarn er choyrt cooilleeney dhyt er y laa shoh orroosyn ooilley dirree seose dt'oi.

32 As dooyrt y ree rish Cushi, Vel y dooinney aeg Absalom sauchey? As dreggyr Cushi, Dy row noidyn my hiarn y ree, as ooilley ny ta girree seose dt'oi dy yannoo aggar dhyt; myr ta'n dooinner aeg shen.

33 ¶ As va'n ree erskyn towse seaghanit, as hie eh seose gys e hamyr harrish y yiat, as cheayn eh; as myr v'eh goll, shoh myr dooyrt eh, O my vac Absalom! my vac, my vac Absalom! dy baillish Jee dy beign's er gheddyn baase er dty hon, O Absalom, my vac, my vac!

## CAB. XIX.

**A**S ve inshit da Joab, Cur-my-ner, ta'n ree keayne as dobberan son Absalom.

2 As va'n varriaght er y laa shen er ny hyndaa gys trimshey da ooilley'n poble: son cheayll ad er y laa shen kys va'n ree seaghnit son e vac.

3 As ren y poble sheeley ersooyl voish er y laa shen gys yn ard-valley, myr sleih dy naareydagh geid ersooyl tra t'ad chea veih'n chaggey.

4 Agh choodee'n ree e eddin, as dyllee eh lesh coraa ard, O my vac Absalom! O Absalom, my vac, my vac!

5 As haink Joab stiagh 'sy thie gys y ree, as dooyrt eh, T'ou er y laa jiu er naaraghey eddin ooilley dty harvaantyn, ta jiu er hauail dty vioys, as bioys dty vec, as dt'inneenyn, as bioys dty vraane, as bioys dty cho-lhiabbee;

6 Ayns wheesh as dy vel oo er yeegahyn aigney-mie da dty noidyn, as dwaiae da dty chaarjyn: son t'ou er hoilshaghey er y laa jiu, nagh vel scansh ayd jeh princeyn, ny sharvaantyn: son ta mee cur-my-ner jiu, dy beagh Absalom er ve bio, as shiynyn ooilley er ve garit jeh er y laa jiu, nagh beagh eh wheesh dy hrimshey dhyt.

7 Shen-y-fa nish, irree, gow magh, as loayr dy gerjoilagh rish dty harvaantyn: son ta mee breearcy liorish y Chiarn, mannagh jed oo magh, cha bee fer nee fuirriaght mayr's noight: as bec shen ny s'messey dhyt na dy chooilley olk t'er duittym ort veih dty aegid derrey nish.

8 Eisht dirree'n ree, as hoie eh 'sy yiat. As dinsh ad da ooilley'n pobbie, gra, Cur-my-ner, ta'n ree ny hoie 'sy yiat. As haink ooilley'n pobbie kiongoyrt rish y ree; son va Israel er gosney ersooyl dy chooilley ghooinee gys e chummal.

9 ¶ As va anva mastey ooilley'n pobbie, trooid ooilley tribeyn Israel, gra, Hauve y ree shin ass laue nyn noidyn, as livrey eh shin ass laue ny Philistinec; as nish t'eh er roie'n cheer kyndagh rish Absalom.

10 As Absalom, ren shin y ooilaghey har-rin, t'eh maroo 'sy chaggey: nish er-y-fa shen, kys te nagh vel shiu loayrt fockle my-chione coyrt lhiou back y ree?

11 ¶ As hug David fys gys Zadok as gys Abiathar ny saggertyn, gra, Loayr-jee rish shanstyr Judah, gra, Kys te dy vel shiuish cha lhiastey ayns coyrt lhiou back y ree gys e hie? (fakin dy vel glare ooilley Israel er jeet gys y ree, eer gys e hie.)

12 Shiuish my vraaraghyn, shiuish my chraueyn, as my eill: cre'n-fa eisht ta shiuish yn voojnjer s'jerree dy gheddyn back y ree?

13 As abbyr-jee rish Amasa, Nagh vel uss jeh my chraue, as jeh my eill? Dy jean Jee myr shen rym's, as ny smoo neesht, man-nagh bee uss ard-chaptan y cheshaght-chag-gee aym's choud's bio oo, ayns ynnyd Yoab.

14 As hyndaa eh cree ooilley deiney Yu-dah, myr cree un dooinney; myr shen dy dug ad y chaghteraght shoh gys y ree, Tar hooin reesht oo-hene, as ooilley dty har-vaantyn.

15 Myr shen hyndaa'n ree, as haink eh gys Jordan. As haink Judah gys Gilgal, dy gholll quail y ree, dy choyrt eh harrish Jordan.

16 ¶ As ren Shimei, mac Gera, ny Ven-jamite, va jeh Bahurim, siyr, as haink eh neose marish deiney Judah dy gholll quail ree David.

17 As va thousane dy gheiney Venjamin marish, as Ziba sharvaant dy hie Saul, as e whueig mec jeig, as feed sharvaant marish, as hie ad barrish Jordan roish y ree.

18 As hie baatey dy choyrt lesh harrish lught-thie'n ree, as dy hendeil er. As huitt Shimei mac Gera sheese kiongoyrt rish y ree, tra v'eh er jeet harrish Jordan;

19 As dooyrt eh rish y ree, Ny lhig da my hiarn cur my ghrogh-yannoo my-lieh, chamoo cooinee er shen ny ren dty harvaant dy olkysaghy er y laa hie my hiarn y ree magh ass Jerusalem, dy goghe y ree eh gys e chree.

20 Son ta fys ec dty harvaant dy vel mee foiljagh: shen-y-fa, cur-my-ner, ta mish yn ghied er jeh ooilley thie Yoseph, t'er jeet er

y laa jiu dy gholll sheese quail my hiarn y ree.

21 Agh dreggyr Abishai mac Zeruah, as dooyrt eh, Nagh bee Shimei er ny choyrt gy-baase son shoh, dy ren eh gwee mollaaght er ree ooilley y Chiarn?

22 As dooyrt David, Cre t'euish dy yan-noo rym's 'sy chooisb shoh, shiuish vec Zeruah, dy ve wheesh m'oi er y laa shoh? Bee dooinney erbee er ny choyrt gy-baase er y laa jiu ayns Israel? son nagh vel fys aym dy vel mee nish my ree harrish Israel?

23 Shen-y-fa dooyrt y ree rish Shimei, Cha bee oo er dty choyrt gy-baase: as ren y ree breearrey da.

24 ¶ As haink Mephibosheth mac Saul neose quail y ree, as cha row eh chamoo er niee e chassyn, ny er vaarey e aasaag, ny er chaghlaa e choamrey er-dyn laa bie'n ree roish derrey'n laa haink eh reesht ayns shee.

25 As haink eh gy-kione, tra v'eh er jeet gys Jerusalem dy veeteil y ree, dy dooyrt y ree rish, Cre'n-fa nagh jagh uss m'aryms, Mephibosheth?

26 As dreggyr eh, My hiarn, O ree, ren my harvaant m'y volley; son dooyrt mish dty harvaant, Cur jeelt er yn assyl dou dy varkiagh, dy gholll quail y ree, er-yn-oyr dy vel dty harvaant baccagh.

27 As t'eh er l'dney dty harvaant gys my hiarn y ree; agh ta my hiarn y ree myr aiale Yee: shen-y-fa jean shen ta mie ayns dty hilley.

28 Son cha row ooilley thie m'ayrey agh deiney maroo kiongoyrt rish my hiarn y ree: ny-yeih hoie oo dty harvaant mastey goaldee dty voayrd hene. Cre'n chairys eisht t'aym's dy yannoo aghin sodjey gys y ree?

29 As dooyrt y ree rish, Cha lhiass dhyt loayrt ny sodjey mychione dty chooishyn? ta mee er ghra, Gow uss as Ziba yn thalloo eddyr shiu.

30 As dooyrt Mephibosheth rish y ree, lhig da eer y slane y ghoail, fakin dy vel my hiarn y ree er jeet reesht ayns shee gys e hie hene.

31 ¶ As haink Barzillai yn Gileadite neose veih Rogelim, as hie eh harrish Jordan marish y ree, dy akin eh harrish Jordan.

32 Nish va Brazillai ny ghooinee feer shenn, eer kiare-feed blein dy cash, as v'eh er n'yannoo magh y ree lesh beaghey choud's duirree eh ec Mahanaim; son v'eh dooinney feer ooasle.

33 As dooyrt y ree rish Barzillai, Tar harrish m'aryms, as nee oo beaghey m'arym pene ayns Jerusalem.

34 As dooyrt Barzillai rish y ree, Ca'd t'ayms dy ve bio, my lheid's dy gholll seose marish y ree, gys Jerusalem?

35 Ta mish jiu kiare-feed blein dy cash; as voddym's briwnys eddyr mie as sie? vod blase ve ec dty harvaant jeh ny ta mee gee, ny giu? voddym's arragh taitnys 'ghoail ayns bingys deiney as mraane kiaullee?



cre'n-fa eisht veagh dty harvaant foast ny errey da my hiarn y ree?

36 Hed dty harvaant tammylt beg sodjey harrish Jordan marish y ree; as cre'n-fa yinnagh y ree mish y chooilteeney lesh lheid y chenjalys oasle?

37 Lhig da dty harvaant, ta mee guee ort, chyn-daa back reesht, dy voddym baase y gheddyn ayns my ard-valley hene, as ve oan-luckit ayns oaje m'ayr as my voir: agh cur-my-ner dty harvaant Chimham, lhig dasyn goll harrish marish my hiarn y ree; as jean er e hon lurg d'taigney hene.

38 As dansoor y ree, Hed Chimham harrish mârny, as neem's er e hon lurg d'taigney hene: as cre-erbee nee oo gecarree or-rym, shen nee'm er dty hon's.

39 As hie ooilley'n poble harrish Jordan, as tra va'n ree er gheddyn harrish, ren y ree paagey Barzillai, as vannee eh eh; as hyn-daa eh gys e hie hene.

40 Eisht hie'n ree er e hoshiaght gys Gilgal, as Chimham mârish; as va ooilley poble Yudah goll marish y ree, as myrgeddin lieh jeh poble Israel.

41 ¶ As cur-my-ner, haink ooilley deiney Israel gys y ree, as dooyrt ad rish y ree, Cre'n-fa ta nyn mraaraghy, deiney Yudah, er gheid oo ersooyl, as er chooyrt lhieu yn ree, as lught e hie, as ooilley deiney Ghavid mârish, harrish Jordan?

42 As dreggyr ooilley deiney Yudah deiney Israel, Er-yn-oyr dy vel y ree faggys mooinjerys dooin: cre'n-fa eisht ta shiu corree son y chooisht shoh? vel shin er veaghey eddyr ec cost y ree? ny vel eh er chur dooinleagh erbee?

43 As dreggyr deiney Israel deiney Yudah, as dooyrt ad, Ta jeh aynyn ain ayns y ree, as ta myrgeddin ny smoo dy chairys ayns ayns David na t'euish: cre'n-fa eisht hoie shiu cha beg j'inyn, as nagh row'n chooyrle ain hoshiaght er ny hirrey ayns coyrt lesh back y ree ayns? As va goan deiney Yudah ny s'fargagh na goan deiney Israel.

## CAB. XX.

**A**S haghry dooinney dy ve ayns shen, dooinney dy Velial, as yn ennym echey Sheba, mac da Bichri, ny Venjamite; as heid eh trumpet, as dooyrt eh, Cha vel ayn erbee ayns ayns David, chamoo ta eiraght ain ayns mac Jesse: dy chooilley ghoooinney gys e hie hene, O Israel.

2 Myr shen hie ooilley deiney Israel seose veih David, as deiyr ad er Sheba mac Bichri: agh lhiann deiney Yudah gys nyn ree, veih Jordan eer gys Jerusalem.

3 ¶ As haink David gys e hie ayns Jerusalem, as ghow'n ree ny jeh mraane e choliabbee, v'eh er n'aagail dy reayll e hie, as yeigh eh seose ad ayns thie er-lheh, as doardee eh beaghey daue, agh cha row echey dy yannoo roo: myr shoh v'ad scarrit voish derrey laa nyn maaisht, baghey myr mraane-treoghe.

4 ¶ Eisht dooyrt y ree rish Amasa, Tayrn cooidjagh hym's deiney Yudah cheu-sthie jeh three laa, as bee uss oo-hene ayns shoh kion-fenish mârroo.

5 Myr shen hie Amasa dy hagliym deiney Yudah, agh duirree eh ny sodjey na'n traa pointit.

6 As dooyrt David rish Abishai, Nish nee Sheba mac Bichri ny smoo dy aggair dooin na ren Absalom: gow uss sharvaantyn dty hiarn, as immec er e eiyrt's, er-aggle dy vow eh stiagh ayns ard-valjyn voallit, as dy gossyn eh voïn.

7 As hie magh geiyrt er, deiney Yoab, as ny Cherethiteyn, as ny Pelethiteyn, as ooilley ny deiney niartal caggee: as hie ad magh ass Jerusalem, er-eiyrts Sheba mac Bichri.

8 Tra v'ad ec y chlagh vooar hoit t'ayns Gibeon, ren Amasa leedeil ad. As va coam-rey Yoab v'eh er chooyrt mysh crysst er, as er e chryss va cliwe ayns fine kianlt er e veeghyn; as myr v'eh goll huitt y cliwe ass.

9 As dooyrt Joab rish Amasa, Vel oo ayns slaynt, my vraar? As ghow Joab Amasa er e aasaag lesh e laue yesh dy chooyrt paag da.

10 Agh cha dug Amasa tastej da'n chliwe v'ayns laue Yoab: myr shen woailt eh eh lesh fo'n wheiggoo ásney, as gheayrt eh magh e vynnagh er y thalloo, as cha woailt eh ar-ragh; as hooar eh baase. Myr shen deiyr Joab as Abishai e vraar er Sheba mac Bichri.

11 As hass fer jeh deiney Yoab liorish [Amasa], as dooyrt eh, Eshyn ta son Joab, as eshyn ta er cheu Ghavid, lhig da geiyrt er Joab.

12 As va Amasa ny lhie strepey ayns e uill ayns mean y raad-vooar: as tra honnick y dooinney dy hass ooilley'n poble raad v'eh, scugh eh Amasa ass y raad-vooar gys y vagher, as hilg eh coodaght harrish, tra honnick eh dy hass dy chooilley ghoooinney haink raad v'eh.

13 Tra v'eh scughit ass y raad-vooar, hie ooilley'n poble er nyn doshiaght lurg Joab, er-eiyrts Sheba mac Bichri.

14 ¶ As hie eh trooid ooilley tribeyn Israel gys Abel, as gys Beth-maachah, as ooilley ny Beriteyn; as v'adsyn er nyn jaglym cooidjagh, as hie ad myrgeddin mârish,

15 As haink ad, as chruinne ad stiagh eh [Sheba] ayns Abel jeh Beth-maachah, as hrog ad yryd noi'n ard-valley, as lhienn eh yn jeeig, as chleiy ooilley'n poble va marish Joab fo'n voalley dy lhiaggal eh.

16 Eisht deie ben chreenej veih voalley'n ard-valley, Eaisht-jee, eaisht-jee; abbyr-jee, ta mee gueeerriit, rish Joab, Tar gys shoh, dy voddym loayrt rhyt.

17 As tra v'eh er jeet er-gerrey, dooyrt y ven, Nee uss Joab? As dreggyr eh, Mish eh Eisht dooyrt ee rish, Eaisht rish goan dty harvaant. As dreggyr eh, Ta mee geaisht tagh.

18 As loayr ee; gra, Bollagh ad gra 'sy cheen earish, gra, Nee ad son shickyrys coyrlé y hirrey ec Abel; as myr shen ren ad reagehy ny cooishyn.

19 Ta mish unnanc jeusyn ta sheoil as firrinagh ayns Israel: t'ou shirrey stroie ard-valley, as moir balley ayns Israel: cre'n-fa nee oo sluggey seose eiraght y Chiarn?

20 As dreggyr Joab as dooyrt eh, Foddey dy row eh voym, shen dy row foddey voym, dy jinnins sluggey seose ny stroic.

21 Cha nee shen myr ta'n chooish: agh ta dooinney jeh slieau Ephraim (Sheba mac Bichri e ennym,) er hroggal seose e laue noi'n ree, eer noi David: jean-jee eshyn ynrycan y livrey hym, as faagmys yn ard-valley. As dooyrt y ven rish Joab, Cur-my-ner, bee e chione tilgit magh hood's harrish y voalley.

22 Eisht hie'n ven gys ooilleyn'n pobble ayns e creenaght: as yiare ad jeh kione Sheba mac Bichri, as hilg ad eh magh gys Joab. As heid eh trumpet, as hrog ad veih'n ard-valley, dy chooilleyn ghooineyn gys e chabbane. As hyndaa Joab gys y ree ec Jerusalem.

23 † Nish va Joab harrish slane sheshaght-cagee Israel; as va Benaiah mac Jehoiada harrish ny Cherethiteyn, as harrish ny Pelithiteyn;

24 As Adoram va harrish ny keeshyn; as Jehoshaphat mac Ahilud va cleragh ny liorain;

25 As Sheba va'n scrudeyr; as Zadok as Abiathar va ny saggyrtyr;

26 As va Ira, yn Jairite, myrgeeddin ny ard-reiltagh mygeayrt David.

## CAB. XXI.

**N**ISH va gortey ayns laghyn Ghavid three bleaney, blein lurg blein; as vrie David jeh'n Chiarn. As dreggyr y Chiarn, Te kyndagh rish Saul, as kyndagh rish e hie folley, er-yn-oyr dy dug eh gy-baase ny Gibeoniteyn.

2 As deie'n ree er ny Gibeoniteyn, as dooyrt eh roo; (nish cha row ny Gibeoniteyn jeh cloan Israel, agh jeh fooilagh ny Amoriteyn; as va cloan Israel er vreearrey daue; as ve ayns aigney Saul dy stroie ad ayns e yeeanid da cloan Israel as Yudah.)

3 Shen-y-fa dooyrt David rish ny Gibeoniteyn, Cre neem's er ny son eu? as cre lesh neem's lhiasaghey diu, dy vod shiu eiraght y Chiarn y vannaghey?

4 As dooyrt ny Gibeoniteyn rish, Cha shir mayd argid ny airh jeh Saul, ny jeh e hie, chamoo er ny son ainyr ver oo gy-baase dooinney erbee ayns Israel. As dooyrt eh, Cre-erbee jir shiu, shen neem's er nyn son.

5 As dreggyr ad y ree, Yn dooinney va son stroie shin, as kiaraill olk nyn'oi, dy yia-ryey shin jeh veih cummal ayns veg jeh ard-jyn Israel,

6 Lhig da shiaght deiney jeh e vec ve er

ny livrey hooine; as crogh mayd ad seose von lhiasaghey femish y Chiarn, ayns Gibeah jeh Saul, ren y Chiarn y reih. As dooyrt y ree, Ver-ym diu ad.

7 Agh haue y ree Mephibosheth, mac Yonathan, mac Saul, er coontey breearrey'n Chiarn va eddyr ad, eddyr David as Jonathan mac Saul.

8 Agh ghown' ree daa vac Rispah inneen Aiah, dymmyrk ee da Saul, Armoni as Mephibosheth, as queig mec Merob inneen Saul, dymmyrk ee da Adriel, mac Barzillai yn Meholithite;

9 As livrey eh ad gys laue ny Gibeoniteyn, as ren ad croghy ad er y chronk kiongoyrt rish y Chiarn: as huitt ooilleyn' shiaght cooidjagh, as v'ad er nyn goyrt gy-baase ayns laghyn yn ouyr, er ny chield laghyn, ayns to-shiaght y foyr-oyrn.

10 † As ghow Rispah inneen Aiah aanrit-sack, as skeayl ee eh er y chreg, veih to-shiaght yn ouyr derrey huitt shiaghey neose orroo veit'n aer, as cha lhig ee da eeanlee'n aer dy heet orroo 'sy laa, ny beishtyn y vagher 's yn oie.

11 As ve er n'ish da David cre va Rispah inneen Aiah, colhiabbagh Saul, er n'yan-noo.

12 † As doardee David, as ghow ad craueyn Saul as craueyn Yonathan e vac, veih deiney Yabesh-gilead, v'er gheid ad veih straid Bethshan, raad hrogh ny Philistinee Saul ayns Gilboa.

13 As hug ad lhieu seose veih shen craueyn Saul, as craueyn Yonathan e vac; as hrog ad ny craueyn ocsyn va croghit.

14 As craueyn Saul as Yonathan e vac, d'oanluck ad ayns cheer Venjamin ayns Zelah, ayns lhiaght Kish e ayr; as chooilleen ad ooilleyn ny ren y ree y harey: as ny lurg shen va Jee foayroil da'n cheer.

15 † Ny lurg shoh, va cagey reesht ec ny Philistinee rish Israel; as hie David sheese, as c' harvaantyn marish, as ren ad cagey noi ny Philistinee; as daase David faiynt.

16 As Ishbi-benob, fer jeh mec y foawr, (va trimmid e shleiy three cheead shekel dy pkrash) as lesh cliwe noa er e chryss, smooineeh eh dy varroo David.

17 Agh haink Abishai mac Zeruiah gys e chooney, as woail eh yn Philistine, as varr eh eh. Eisht loo deiney Ghavid da, gra, Cha jed oo magh arragh marin gys y chaggey, er-aggle dy bee soilshey Israel er ny vooghey.

18 As haink eh gy-kione lurg shoh, dy row cagey reesht rish ny Philistinee ec Gob: raad ren Sibbechai yn Hushathite marroo Saph va jeh mec y foawr.

19 As va reesht cagey elley ec Gob rish ny Philistine, raad varr Elhanan mac Jaare-oregim, y Beth-lehemite, braar Gholiath y Gittite, lorg yn shleiy echey va myr garmin fiddaragh.

20 As va foast cagey elley ec Gath, raad va dooinney feer thollee, va echey er dagh

laue shey meir, as er dagh chass shey ordaagyn, kiare as feed ayns ooilley; as v'eahyn myrgeeddin ruggit da'n foawr.

21 As tra v'eh shoh er choyrnt-y-lane-fo Israel, varr Jonathan, mac Shimeas, braar Ghavid eh.

22 Va'n chiare shoh ruggit da'n foawr ayns Gath, as huitt ad liorish laue Ghavid, as liorish laue e harvaantyn.

## CAB. XXII.

**A**S ghow David gys y Chiarn goan yn ar-rane-moyllee shoh, er y laa va'n Chiarn er livrey eh ass laue ooilley e noidyn, as veih laue Saul.

2 As dooyrt eh, Yn Chiarn my chreg, my hoor lajer, as my er-livreyee;

3 Jee my chreg; ersyn ver-ym my varrant: eshyn myskaa, as niart my haualtys, my hoor ard, as my chemmyrk, my haualtagh; t'ou sauail mee veih tranlaasee.

4 Neem's geamagh er y Chiarn, ta feeu dy ve er ny voylley: myr shen bpe'm sauchey veih my noidyn.

5 Tra haink tonnyn y vaash mygeayrt-y-moom, ren thoollaghyn deiny mee-chrauee m'y agglaghey;

6 Haink pianyn niurin mygeayrt-y-moom; va ribbaghyn y vaash kiongoyrt rhyrn.

7 Ayns my heaghyn defe mee gys y Chiarn, as ren mee my accan gys my Yee; as cheayll eh my choraa veih e hiamble, as hie m'ac-can stiagh gys e chleayshyn.

8 Eisht va'n thalloe er ny ghleashagh, as ren eh craa; ren undiny niau scughey, as v'ad ercreau, ec e yymmoose.

9 Hie jaagh seose veih e enish, as aile stroialtagh voish e eddin: va smarageyn er nyn voadey lesh.

10 Chroym eh ny niaughyn neesht, as haink eh neose; as fo e chassyn va dorraghys.

11 As er cherub varkee eh, as ren eh getlagh: as er skianyn y gheayee v'eh er ny akin.

12 As ren eh dorraghys e chabbane-reeoil mygeayrt-y-mysh, ushtaghyn dorraghey, as bodjallyn chiu yn aer.

13 Trooid y sollyseid hie roish va smarageyn aile er n'oaddey.

14 Hug y Chiarn taarnagh veih niau, as ren y fer-syrje cyort magh e choraa.

15 As lhig eh magh e hideyn, as skeayl eh ad; as tendreil, dy choyrnt ad bun-ry-skyn.

16 As va lhiabbaghyn yn sarky er nyn vakin, as haink undiny y theihll rish, ec oghsan y Chiarn, ec blest ennal e yymmoose.

17 Hug eh cooney veih'n yrjid, ren eh m'y ghoail; hayrn eh mee ass ymmodee ushtaghyn;

18 Livrey eh mee veih my noid niartal, as vouesyn va dwoaie oc orrym: son v'ad ro lajer er my hon.

19 Haink ad orrym gyn-ys ayns laa my heaghyn: agh va'n Chiarn my chemmyrk.

20 Hug eh lesh mee magh neesht gys boayl dy reamys; livrey eh mee, son dy row taitnys echey aynyn.

21 Ren y Chiarn m'y chooilleeny lurg my ynrickys; cordail rish glennid my laueyn t'eh er my chooilleeny.

22 Son ta mee er vreyall raaidyn y Chiarn, as cha vel mee dy mee-chrauee er hreigeil my Yee,

23 Son va ooilley e leighyn kiongoyrt rhyrn: as son e lattysyn, cha hyndaa mee voue.

24 Va mee myrgeeddin ynrick kiongoyrt rish, as hug mee cooyl rish my olkys hene.

25 Shen-y-fa ta'n Chiarn er m'y chooilleeny lurg my ynrickys; cordail rish my ghleennid ayns shillee e hooillyn.

26 Da'n dooinney myghinagh nee oo soilshaghey oo-hene myghinagh, as da'n dooinney ynrick nee oo soilshaghey oo-hene ynrick.

27 Dasyn ta glen nee oo soilshaghey oo-hene glen, as noi'n roonagh soilshiee oo dty roon.

28 As yn vooijer-seaghnit nee oo sauail: agh ta dty hooillyn er ny mooralee, dy injil-laghey ad.

29 Son sheuss my chainle, O Hiarn; as chyn-daaee'n Chiarn my ghorrageys gys soilshiee.

30 Son liort's ta mee er vrishey trooid sheehaght dy gheinye-caggee: liorish my Yee ta mee er lheim harrish voalley.

31 Er son Jee, ta e raad ynrick: ta goo'n Chiarn er ny phrowal: t'eh myr eilley-caggee dauesyn ooilley ta treishteil ayn.

32 Son quoi ta'n Jee, agh y Chiarn? as quoi ta'n chreg, agh y Jee aynyn?

33 Ta jee my niart, as my phooar: as t'ch jannoo my raad jeeragh.

34 T'eh jannoo my chassyn myr cassyn feeaib; as soiaaghey mee er m'ynnydyn ardey.

35 T'eh gynsaghey my laueyn dy chaggey; myr shen dy vel bow steillyn er ny vrishey liorish my roihaghyn.

36 T'ou myrgeeddin er choyrnt dou scape dty haualtys; as ta dty chenjallys ghraihagh er my hoiaaghey seose.

37 T'ou er choyrnt reamys da my chesmadyn; myr shen nagh ren my chassyn skyr-raghtyn.

38 Ta mee er n'eiyrt er my noidyn, as er stroie ad; chamoo hyndaa mee reesht derrey va mee er stroie ad.

39 As ta mee er stroie ad, as er lhottey ad, nagh voddagh ad girree: dy feer, t'ad er duittym fo my chassyn.

40 Son t'ou er my choamrey lesh niart son y chaggey: adsyn dirree-seose m'oi t'ou er voo fo my chassyn.

41 T'ou er choyrnt dou myrgeeddin mwaa-nallyn my noidyn, dy voddin stroie adsyn ta dwoaie oc orrym.

42 Yeeagh ad, agh cha row fer dy hauail; eer gys y Chiarn, agh cha dug eh clashtyn daue.

43 Eisht cha myn as joan y thalloon ren mee ad y woalley; myr laagh ny straidyn ren mee ad y stampey, as skeayley ad dy lhean.

44 Veih anvea my phobbl't'ou myrgeeddin er my livrey, t'ou er my reayll dy ve kione ny ashoonyn: nee pobbles nagh nione dou mish y hirveish.

45 Nee joarreeyn ginjillaghey ad-hene hym: cha Leah's chlinnys ad, ver ad biallys dou.

46 Nee joarreeyn lhei'ersooyl, as bee ad agglagh ayns ny ynnydyn follit oc.

47 T'e'n Chiarn bio; as bannit dy row my chreg, as ard-voylley dy row er ny choyrt da Jee, creg my baualty's.

48 She Jee ta goaill cooilleeney dou, as ta coyrt y pobbles sheese foym,

49 As ta livrey mee veih my noidyn: t'ou myrgeeddin er my broggal seose dy ard er nyn skyn dirree seose m'oi: t'ou er my livrey veih'n dooinney tranlaasagh.

50 Son yn oyr shoh, ver-ym's booise dhyt, O Hiarn, mastey ny ashoonee, as goym ar-raneyn-moyllee gys dt'ennym.

51 Eshyn yn toor dy hauualty's son e ree; as t'eh soilshaghey myghin da e er-ooilit, da David, as da e luight er son dy bragh.

CAB. XXIII.

**N**ISH ad shoh goan s'jerree Ghavid. Dooyrt David mac Jesse, as y dooinney v'er ny broggal seose dy ard, as far ooilit Jee Jacob, as kiauuleyder millish Israel, dooyrt eh,

2 Loayr Spyrryd y Chiarn liorym's, as va e ghoan ayns my hengey.

3 Ta Jee Israel er ghra, ta creg Israel er loayrt rhym's, Shegin dasyn ta reill harrish deiney ve cairagh, reill ayns aggle Yee:

4 As bee eh myr soilshay'n voghrey, ec irree ny greiney, eer myr moghrey gyn bod-jallyn; myr y faiyr ta gaase ass y thalloo liorish bree sollys y ghrian lurg frassyn.

5 Ga nagh vel my hie's agh fardalagh roish Jee; ny-yeih t'eh er n'yannoo rhym conaant beayn, er ny oardrail dy kiart as dy shicky ayns dy chooilley nhee: son-aynsyn ta my hauualty's, as ooilley my yecarree, ga nagh jig eh chelleeragh.

6 As bee ooilley mec Velial tilgit dy lhiattee, myr drineyn nagh vod v'er nyn loaghtey.

7 Agh y dooinney vennys roo, shegin da ve eillit lesh yiarn, as cass shley; as bee ad dy bollagh er nyn lostey lesh aile, ayns yn ynnyd ta kiarit daue.

8 ¶ Shoh enmyn ny deiney niartal v'ayns shirveish Ghavid: Yn Tachmonite, yn er b'y'rjey soit jeh mastey ny captany; (yn er cheddin va Adino yn Eznite;) hrog eh seose e shley noi hoght cheead, ren eh y varroo ec yn un traa.

9 As by-niessey dasyn va Eleazar mac Dodo yn Ahobite, fer jeh ny three treanee va marish David, tra hug ad y-lane-fo ny Philistinee v'ayns shen er nyn jaglym cooid-

jagh gys caggey, as va cloan Israel er gosney roue:

10 Hrog eh er, as woail eh ny Philistinee, derrey va'n laue echey skee, as lhiannee e laue gys y chliwe: as d'obbre'e'n Chiarn bariaght vooar y laa shen; as cha hyndaa'n pobbles marish, agh dy spooilley.

11 As ny lurg-ayn va Shammah mac Agee yn Hararite: as va ny Philistinee er nyn jaglym cooidjagh ayns sheshaght, raad va peesh dy ghrunt lane arroo; as chur y pobbles cooyl rish ny Philistinee:

12 Agh hass eh ayns mean y vagher, as ren eh fendeil eh, as varr eh ny Philistinee: as hug y Chiarn da slane bariaght.

13 As hie three jeh ny ard-chaptany jeh ny jcih as feed dy gheiney reiht sheese, as haink ad gys David ayns imbaght yn ouyr gys oog Adullam: as ren sheshaght ny Philistinee campal ayns coan Rephaim.

14 As va David ec y traa shen ayns ynnyd lajer, as va garrison ny Philistinee sy traa cheddin ayns Beth-lehem.

15 As va David miandagh, as dooyrt eh, O dy jinnagh fer erbee jough dou jeh ushtey chibbyr Veth-lehem, ta liorish y yiat!

16 As vrish ny three deiney niartal trooid sheshaght ny Philistinee, as hayrn ad ushtey ass chibbyr Vethlehem, va liorish y yiat, as ghow ad, as hug ad lhiue eh gys David: ny-yeih cha jinnagh eh giu jeh, agh gheayrt eh magh eh fenish y Chiarn.

17 As dooyrt eh, Foddey dy row eh voym's, O Hiarn, dy jinnins shoh: nagh nee shoh fuill ny deiney hie ayns gaue uyn mioys? shen-y-fa cha jinnagh eh giu jeh. Shoh myr ren ny three deiney niartal.

18 As va Abishai, braar Yoab, mac Zeruah, yn ard-er mastey three; as hrog eh seose e shley noi three cheead, as varr eh ad, as va goo echey mastey'n three shoh.

19 Nagh nee eshyn va'n cr s'ooasle jeh'n three? shen-y-fa, eh va'n captan oc: ny-yeih cha row eh corrym rish y chieid three.

20 As Benaiah, mac Jehoida, mac dy ghooinney dunnal, jeh Kabzeel, va eh-hene dy mennick er phrowal e ghunnallys, varr eh daa Voabite, deiney myr lionyn: hie eh sheese myrgeeddin, as varr eh lion ayns oog, ayns earish sniaghtee.

21 As varr eh Egyptian, va ny ghooinney thollée stoamey: as va shley ayns laue'n Egyptian; agh hie eh sheese huggey lesh lorg, as chass eh yn shley ass laue'n Egyptian, as varr eh eh lesh y shley echey hene.

22 Ny reddyn shoh ren Benaiah mac Jehoida, as va'n goo echey mastey ny three treanee s'jerree.

23 V'eshyn onnoroil mastey'n jeh as feed, agh cha daink eh seose gys y chieid three: as hoie David eh harrish y ghard echey hene.

24 Va Asahel braar Yoab fer jeh'n jeh as feed; Elhanan mac Dodo veih Beth-lehem.

25 Shammah yn Harodite, Elikah yn Harodite,

- 26 Helez yn Paltite, Ira mac Ikkesh yn Teikoite,  
 27 Abiezer yn Anethothite, Mebunnai yn Hushathite,  
 28 Zalmon yn Abohite, Maharai yn Netophathite,  
 29 Heleb mac Baanah, yn Netophathite; Ittai mac Ribai, ass Gibeah jeb cloan Venjamin,  
 30 Benaiah yn Pirathonite, Hiddai jeh coanyn Ghaash,  
 31 Abi-albon yn Arbathite, Azmaveth yn Barbumite,  
 32 Eliahba yn Shaalbonite; jeh mec Jashen, Jonathan,  
 33 Shamamah yn Hararite, Ahiam mac Sharar yn Hararite,  
 34 Eliphelet mac Abazbai, mac yn Maa-chathite; Eliam mac Ahitophel yn Gilonite,  
 35 Hezrai yn Carmelite, Paarai yn Arbite,  
 36 Igal mac Nathan jeh Zobah, Bani yn Gadite,  
 37 Zelek yn Ammonite; Naharai yn Beerrothite, armyder Yoab mac Zuriah,  
 38 Ira yn Ithrite, Gareb yn Ithrite,  
 39 Uriah yn Hittite; shiaghtjeig as feed ayns ooillee.

## CAB. XXIV.

**A**S reesht va corree'n Chiarn er ny vras-naghey noi Israel, as son va [Satan] er chleayney David nyn 'oi, gra, Immee, as gow earroo Israel as Yudah.

2 Son va'n ree er ghra rish Joab captan e beshaght-chaggee, va mairish, Immee nish trooid ooillee tribeyn Israel, veih Dan eer gys Beer-sheba, as gow-jee coontey'n poble, dy vod fys ve aym cre ta'n earroo oc.

3 As dooyrt Joab rish y ree, Nish dy jean y Chiarn dty Yee bishaghey yn poble, (cre-erbee t'ad ayns earroo,) keead filley, as dy vod sooilyn my hiarn y ree fakin eh: agh cre'n-fa ta my hiarn y ree goaill taitnys dy yannoo shoh?

4 Agh son shob as ooillee, ghow goan y ree raad noi Joab, as noi captahyn y cheshaght-chaggee: as hie Joab as captanyn y cheshaght magh veih fenish y ree, dy ghoauil earroo poble Israel.

5 ¶ As hie ad harrish Jordan, as ren ad campal ayns Aroer, er cheu yesh yn ard-valley, ta lhie 'sy choan liorish awin Ghad, as ergerrey da Jazer.

6 Eisht haink ad gys Gilead, as gys cheer Tahtim-hodshi; as haink ad gys Dan-jaan, as mygeayrt gys Zidon,

7 As haink ad gys cashtal lajer Tyre, as gys ooillee ard-valyn ny Hiviteyn, as ny Canaaniteyn: as hie ad magh my-yiass jeh Judah, eer gys Beer-sheba.

8 Myr shen tra v'ad er n'gholl trooid ooillee'n cheer, haink ad gys Jerusalem ec kione my meeaghyn as feed laa.

9 As livrey Joab stiagh slane coontey'n poble da'n ree, as v'ayns Israel hoght cheead thousane dy gheiney caggee va tayrn y chliwe;

as va deiney Yudah queig cheead thousane.

10 ¶ As woail cre David eh lurg da v'er n'ghoail earroo'n poble: as dooyrt David rish y Chiarn, Ta mee kyndagh jeh peccah trome liorish sben ta mee er n'yannoo: as nish, ta mee gue ort, O Hiarn, gow ersooyt loght dty harvaant; son s'mooar ta my pheccah.

11 Son tra va David er e chosh 'sy voghrey, haink goo'n Chiarn gys y phadeyr Gad, fakyder Ghavid; gra,

12 Immee as abhyr rish David, Myr shoh ta'n Chiarn gra, Ta mee cooyt dhty three chebbyn; gow dty reih jeu, dooys dy cher-raghey ort.

13 Er shoh haink Gad gys David, as dinsh eh da, as dooyrt eh rish, Jig sbiaght bleaney dy ghorthey hood ayns dty heer? ny jean oo roie er-chea three meeaghyn roish dty noidyn, choud as t'ad er dty eiyrt's? ny dy bee three laa jeh'n chramp ayns dty heer? Nish bee ec dty choyle, as smooince cre'n ansoor ver-ym lhiam huggeysyn t'er my chooyt er y chaghteraght.

14 As dooyrt David rish Gad, Ta mee ayns chennid vooar: lhig dooin nish tuittym fo laue'n Chiarn, (son ta e vyghinyn mooar,) as ny lhig dou tuittym ayns laue dooinney.

15 Myr shen hug y Chiarn y chramp er Israel, veih'n voghrey eer gys y laa pointit: as hooar baase jeh'n poble, veih Dan eer gys Beer-sheba, three-feed as jeh thousaneyn.

16 As tra va'n ainle er hecyney magh e laue er Jerusalem dy stroie eh, ghow'n Chiarn chymmey jeh nyn stoyd treih, as dooyrt eh rish yn ainle va stroie'n poble, S'lioar eh; lhig sheese nish dty laue. As va ainle y Chiarn liorish laare-voovie Araunah yn Jebusite.

17 As loayr David rish y Chiarn, tra bonnick eh yn ainle va stroie y poble, as dooyrt eh, Cur-my-ner, mish t'er n'yannoo peccah, as s'mooar ta my loght: agh ny kirree shoh, cre t'adsyn er n'yannoo? Lhig da dty laue, ta mee guee ort, ve moi's as noi thie m'ayrey.

18 ¶ As bank Gad er y laa shen-gys David, as dooyrt eh rish, Immee seose, trog altar da'n Chiarn ayns laare-voovie Araunah yn Jebusite.

19 As hie David, cordail rish raa Ghad, seose, myr va'n Chiarn er harey.

20 As yeeagh Araunah, as honnick eh yn ree, as e gheiney cheet ny whail: as hie Araunah magh, as chroym eh eh-hene kion-gooyrt rish y ree, lesh e eddin gys y thalloo.

21 As dooyrt Araunah, Cre t'er chooyt my hiarn y ree raad e harvaant? As dooyrt David, Dy chionnaghey yn laare-voovie void, dy broggal altargys y Chiarn, dy vod y plague v'er ny chasteiy veih'n poble.

22 As dooyrt Araunah rish David, Lhig da my hiarn y ree goaill as chebbal lurg e aigney-mie hene: cur-my-ner, ta dew ayns

1 R E E A G H Y N.

shoh son oural-losht; as jeshaghtyn-bwoallee, as greiny elley ny dew son fuygh.

23 Ooilley ny reddyn shoh, O ree, ta Araunah chebbal da'n ree: as dooyrt Araunah rish y ree, Dy jean y Chiarn dty Yee soiah jeed.

24 As dooyrt y ree rish Araunah, Cha jean shen mie; agh neem's son shickyrys kionnaghey void eh son ny sheeagh eh: chamoo nee'm ourallyn-losht y hebbal da'n Chiarn my Yee jeh shen nagh chost veg dou.

Myr shoh \* chionnee David yn laare-vooië: as chionnee eh ny dew son jehi shekelyn as da-eed dy argid.

25 As hrog David ayns shen altar gys y Chiarn, as heb eh ourallyn-losht, as ourallyn-shee. Er shoh va'n Chiarn chymmoil da'n cheer, as va'n plague er ny chastey veilh Israel.

\*Sonshey cheead shekel dy airh. 1 *Recort.* xxi. 25.

YN CHIED LIOAR JEH NY

R E E A G H Y N,

ER AGHT ELLEY ENMYSSIT,

YN TRASS LIOAR JEH NY REEAGHYN.

CAB. I.

**N**ISH va'n ree David shenn as er roie dy mie ayns eash; as choodee ad eh lesh eaddeeyn, agh cha dooar eh veg y chiass.

2 Shen-y-fa dooyrt e † harvaantyn rish, Lhig da ve er ny gheddyn magh son my hiarn y ree moidyn aeg, as lhig jee shirveish er y ree, as gerjaghey eh, as lhie ayns dty oghrish, dy vod my hiarn y ree chiass y gheddyn.

3 Myr shen hir ad magh son beg-aeg aalin trooid ooilley ardjyn Israel, as hooar ad Abishag yn Shunammite, as hug ad lhieu ee gys y ree.

4 As va'n ven-aeg feer aalin, as ren ee gerjaghey yn ree, as tendeil er: agh cha row veg echey dy yannoo r'ee.

5 † Eisht hrog Adonijah mac Haggith eh-hene seose, gra, Beem's yn ree: as ren eh aarloos fainee, as markee, as jehi coshee as da-eed dy roie roish.

6 As cha row e ayr er ve jymmoosagh rish ec traas erbee, ayns gra, Cre'n-fa t'ou er n'yannoo myr shoh? as v'eh myrgeeddin ny ghooinney feer stoamey; as rug e voir eh lurg Absalom.

7 As ren eh stiagh rish Joab mac Zeruah, as rish Abiathar yn saggirt: as adsyn deiyer er Adonijah, chooin ad lesh.

8 Agh Zadok yn saggirt, as Benaiah mac Jehoiada, as Nathan y phadeyr, as Shimei, as Rei, as ny ard-gheiney va lesh David, cha row ad lesh Adonijah.

9 As varr Adonijah kirree, as dew, as muirht, liorish creg Zohelath, ta liorish Enrogel, as chuir eh ooilley e vraaraghtyn mec y ree, as ooilley deiney Judah sharvaantyn y ree.

10 Agh Nathan yn phadeyr, as Benaiah, as ny deiney mooarey, as Solomon e vraar, cha chuir eh eddyr.

† Fir-lhee.

11 † Er-y-fa shen loayr Nathan rish Bath-sheba moir Solomon, gra, Nagh vel oo er chlashtyn dy vel Adonijah mac Haggith reill, as ta shoh ooilley gyn-yss da nryn jiarn David?

12 Tar nish er-y-fa shen, as lhig dooys, ta mee guee ort, coyrlé y choyrht dhyt, dy vud oo dty vioys hene, as bioys dty vac Solomon, y hauail.

13 Immee stiagh gys y ree David, as abbyr rish, Nagh ren uss, my hiarn, O ree, brearrey da dty inney-veyl hene, gra, Son shickyrys nee Solomon yn mac ayd's reill my lurg's, as nee eh soie er my atoyl-recoil? kys te eisht dy vel Adonijah reill?

14 Cur-my-ner, choud as t'ou foast loayrt ayns shen rish y ree, hig-yms myrgeeddin stiagh geiyrt ort, as nee'm dty ghoan y yannoo mie.

15 † As hie Bath-sheba stiagh gys y ree 'sy chamyr, as va'n ree feer shenn, as ren Abishag yn Shunammite shirveish er y ree.

16 As chroym Bath-sheba sheese ayns ammys da'n ree. As dooyrt y ree, Cre t'ou gearree?

17 As dooyrt ee rish, My hiarn, ren uss brearrey liorish y Chiarn dty Yee da dty inney-veyl, gra, Son shickyrys nee Solomon dty vac reill my lurg, as nee eh soie er my atoyl-recoil:

18 As nish, cur-my-ner, ta Adonijah reill; as nish, my hiarn yn ree, cha vel fys ayd er shoh.

19 As t'eh er varroo ymmodée dew as muirht, as niart kirree, as t'eh er chuirrey ooilley mec y ree, as Abiathar yn saggirt, as Joab captan y cheslaught-chaggee: agh Solomon dty harvaant cha vel eh er chuirrey.

20 As uss, my hiarn, O ree, ta sooillyn ooilley Israel soit ort, er-chee oo dy kohlshaghey daue, quoi nee soie er atoyl-recoil my hiarn yn ree ny yee.

21 Er aght elley, hig eh gy-kione, tra nee

my hiarn y ree cadley marish e ayraghyn, dy beem's as my vac Solomon coontit myr noidynd.

22 ¶ As cur-my-ner, choud as v'ee foast loayrt rish y ree, haink Nathan y phadeyr stiagh.

23 As dinsh ad da'n ree, gra, Cur-my-ner, Nathan y phadeyr. As tra v'eh er jeet stiagh fenish y ree, chroyem eh eh-hene kiongoyrt rish y ree lesh e eddin gys y thalloo.

24 As dooyrt Nathan, My hiarn, O ree, vel uss er ghra, Nee Adonijah reill my lurg, as nee eh soie er my stoyl-reeoil?

25 Son t'eh er n'gholl sheese jiu, as er varroo ymmodee dew as muirht as niart kirree, as t'eh er chuirrey ooilley mec y ree, as captany'n y armee, as Abiathar y saggryt: as cur-my-ner t'ad gee as giu kiongoyrt rish, as gra, Dy saue Jee ree Adonijah.

26 Agh mish, eer mish dty harvaant, as Zadok yn saggryt, as Benaiah mac Jehoiada, as dty harvaant Solomon, cha vel eh er chuirrey.

27 Vel y chooish shoh veih my hiarn y ree, as cha vel oo er hoilshaghey eh da dty harvaant, quoi eh ta kiarit dy hoie er stoyl-reeoil my hiarn yn ree ny lurg?

28 ¶ Eisht dansoor y ree David, as dooyrt eh, Eie er Bath-sheba hym's. As haink ee fenish y ree, as hass ee kiongoyrt rish.

29 As ren y ree loo, as gra, Myr ta'n Chiarn bio, t'er livrey my anym ass dy chooilley arkys,

30 Eer myr loo mee dhyt liorish yn Chiarn Jee Israel, gra, Son shickyrys nee Solomon dty vac reill my yei, as nee eh soie er my stoyl-reeoil ayns my ynnyd, eer myr shen neem's son firriny's jannoo yn laa t'ayn jiu.

31 Eisht chroyem Bath-sheba sheese lesh e eddin gys yn ooir, as hug ee arrym da'n ree, gra, Lhig da my hiarn ree David ve foddey beayn.

32 As dooyrt ree David, Cur-jee hym's Zadok yn saggryt, as Nathan y phadeyr, as Benaiah mac Jehoiada. As haink ad kiongoyrt rish y ree.

33 Dooyrt y ree myrgeeddin roo, Gow-jee mèriu sharvaantyn nyn jiarn, as cur-jee er Solomon my vac dy varkiagh er my vule hene, as cur-jee lhieu eh sheese gys Gihon.

34 As lhig Zadok yn saggryt as Nathan y phadeyr ooilaghey eh ayns shen ny ree er Israel: as sheid-jee yn trumpet, gra, Dy saue Jee ree Solomon.

35 Eisht hig shiu seose geiyrt er, dy vod eh cheet as soie er my stoyl-reeoil; son eshyn vees ree ayns my ynnyd: as ta mee er phointeil eh dy v'eh er-reill er Israel as er Judah.

36 As dreggyr Benaiah mac Jehoiada yn ree, as dooyrt eh, Amen: lhig da'n Chiarn Jee my hiarn yn ree gra myr shen neesht.

37 Myr ta'n Chiarn er ve marish my hiarn yn ree, eer myr shen dy row eh marish So-

lomon, as e stoyl-reeoil y yannoo ny 'spooaral na stoyl-reeoil my hiarn ree David.

38 Myr shen Zadok yn saggryt, as Nathan y phadeyr, as Benaiah mac Jehoiada, as ny Cherethiteyn, as ny Pelethiteyn, hie ad sheese, as hug ad er Solomon dy varkiagh er mule ree David, as hug ad lhieu eh gys Gihon.

39 As ghow Zadok yn saggryt eairk dy ooil ass y chabbane-agglis, as dooilee eh Solomon: As heid ad yn trumpet; as dooyrt ooilley'n pobble, Dy saue Jee ree Solomon.

40 As haink ooilley'n pobble seose geiyrt er; as ren y pobble bingys lesh greinyn-kiaullee, as v'ad ayns ard-voggey, ayns wheesh as dy ren y thalloo craa lesh y feyr oc.

41 ¶ As cheayll Adonijah as ooilley ny goaldee va marish shoh, myr v'ad erreish gee. As tra cheayll Joab feyr y trumpet, dooyrt eh, Cre'n-fa ta'n anvea shoh, t'er chur yn ard-valley bun-ry-skyn?

42 As choud as v'eh foast loayrt, cur-my-ner, haink Jonathan mac Abiathar yn saggryt, as dooyrt Adonijah rish, Tar stiagh, son t'ou uss dty ghoooinney dunnal, as cur lhiat. naightyn mie.

43 As dreggyr Jonathan as dooyrt eh rish Adonijah, Dy firrinhag ta'n chiarn ain ree David er n'yannoo Solomon yn ree.

44 As ta'n ree er choyrt marish Zadok yn saggryt, as Nathan y phadeyr, as Benaiah mac Jehoiada, as ny Cherethiteyn, as ny Pelethiteyn, as t'ad er choyrt er markiagh er mule y ree.

45 As ta Zadok yn saggryt, as Nathan y phadeyr er ooilaghey eh ny ree ayns Gihon; as t'ad er jeet seose veih shen ayns ard-voggey, myr shen dy ren yn ard-valley craa lesh y feyr oc: as shoh'n chiaull ta shiu er chlashtyn.

46 As myrgeeddin ta Solomon soie er stoyl-reeoil yn reeriaght.

47 As marish shen, haink sharvaantyn y ree dy vannaghey nyn jiarn ree David, gra, Dy jean Jee ennym Solomon ny s'ooasle na dty ennym's, as dy jean eh yn stoyl-reeoil echeysyn ny s'troshey na'n stoyl-reeoil ayd's: as chroyem y ree eh hene er y lhiabee, ooashlaghey.

48 As dooyrt y ree ny-sodjey, Bannit dy row'n Chiarn Jee d'Israel, t'er choyrt fer dy hoie er my stoyl-reeoil jiu, my hooillyn hene eer jeeaghyt er.

49 As huit atchym er ooilley ny goaldee va marish Adonijah, as hrog ad orroo, as chossyn ad dy chooilley ghoooinney e raad. hene.

50 ¶ As va Adonijah ayns aggle e vaish roish Solomon, as dirree eh seose, as hie eh, as ghow eh greme er eairkyn yn altar.

51 As ve inshit da Solomon, gra, Cur-my-ner ta Adonijah goaill aggle roish ree Solomon: son cur-my-ner, t'eh er ghoail greme er eairkyn yn altar, gra, Lhig da ree Solomon loo dooys jiu, uagh jean eh c harvaant y varroo lesh y chliwe.

52 As dooyrt Solomon, My yeeaghys eh eh-hene ny ghooiney onoroil, cha jean renaig jeh tuittym gys yn ooir: agh my vees olkys er ny gheddyn ayn, yiw eh baase.

53 Eisht hug ree Solomon fys er, as hug ad lhieu eh neose veih'n altar: as haink eh, as chroym eh eh-hene gys ree Solomon: as dooyrt Solomon rish, Immee royd gys dty hie.

CAB. II.

**N**ISH hayn laghyn David er-gerrey dy row eh dy gheddyn baase: as hug eh currym er Solomon e vac, gra,

2 Ta mee goll raad ooilley'n seihll: bee uss dunnal er-y-fa shen, as jeeagh oo-hene dty ghooiney;

3 As freill sarey yn Chiarn dty Yee, dy hooyl ayns e raaidyn, dy reyall e lattysyn, as e annaghyn, as e vriwnysyn, as e recortysyn, myr te scruit ayns leigh Voses, dy vod oo bishaghey ayns ooilley ny t'ou dy yannoo, as cre theihll y raad t'ou chynndaa oo-hene.

4 Dy vod y Chiarn e ghoo y yannoo mie, loayr eh my-mychione's, gra, My ver dty chloan tастey da nyn raad, dy inneeaght kiongoyrt rhy'm's ayns firriny's, lesh ooilley nyn gree as lesh ooilley nyn annym, cha bee oo laccal (as eshyn,) dooinney dy hoie er stoyl-reeoil Israel.

5 Marish shen, ta fys ayd myrgeddin cre ren Joab mac Zeruah rhy'm's, as cre ren eh rish y daa chaptan sheshaght-caggee Israel, rish Abner mac Ner, as rish Amasa mac Jcther ren eh y varroo, as gheayrt eh fuill y chaggey ayns skee, as hug eh fuill y chaggey er e chryss va mysh e veeghyn, as ayns e vraagyn v'er e chassyn.

6 Jean, er-y-fa shen, cordail rish dty chreenaght hene, as ny lhig da'n kione lheeah echey goll sheese gys yn oaie ayus shee.

7 Agh jeeagh kenjallys da mec Barzillai yn Gileadite, as lhig daue ve jeusyn ta gee ec dty voayrd: son shen myr haink ad hym tra hie mee er-chea kyndagh rish Absalom dty vraar.

8 As cur-my-ner, t'ayd's mayrt Shimei mac Gera, Benjamite jeh Bahurim, eh ren gweeaghyn dooys lesh mollaght dewil er y laa hie mee gys Mahanaim: agh haink eh sheese my whail gys Jordan, as loo mee da liorish y Chiarn, gra, Cha der-ym oo gy-baase lesh y chliwe.

9 Nish er-y-fa shen ny cum uss eh gyn loght, son t'ou uss dooinney creeney, as fys ayd er cre lhiasagh oo y yannoo rish; agh lhig da'n kione lheeah echeysyn goll sheese lesh fuill gys yn oaie.

10 Myr shen ren David cadley marish e ayraghyn, as v'eh oanluckit ayns ard-valley Ghavid.

11 As y tra ren David reill er Israel ve da-eed blein: shiaght bleecaney ren eh reill ayns Hebron, as three bleecaney jeig as feed ren eh reill ayns Jerusalem.

12 † Eisht hoie Solomon er stoyl-reeoil David e ayr; as va e reeriaght dy mooar er ny niartaghey.

13 As haink Adonijah mac Haggith gys Bath-sheba moir Solomon, as dooyrt ee rish, Vel uss cheet dy shceoil? As dooyrt eshyn, Dy sheeoil.

14 Dooyrt eh marish shen, Ta red ennagh aym dy ghra rhyt. As dooyrt ish, Abbyr eh.

15 As dooyrt eh, Ta fys ayd's dy row yn reeriaght lhiam's, as dy ren ooilley Israel soiaaghey nyn eddiny'n orrym, dy beign's dy reill: ny-yeih ta'n reeriaght er ny hyndaa, as er jeet dy ve lesh my vraar; son ve leshyn veih'n Chiarn.

16 As nish ta mee shirrey un aghin ort, ny jean m'y obbal. As dooyrt ee rish, Insh eh.

17 As dooyrt eh, Loayr, ta mee guee ort, rish Solomon yn ree, (son cha nob eh oo,) dy der eh dooys Abishag yn Shunammite son ben.

18 As dooyrt Bath-sheba, Mie-dy-llooar; loayr-ym er dty hon rish y ree.

19 † Hic Bath-sheba er-y-fa shen gys ree Solomon, dy loayrt rish son Adonijah. As dirree yn ree seose dy veiteil ee, as yeeagh eh ammys jee, as hoie eh er e stoyl-reeoil, as doardee eh stoyl dy ve soit son moir y ree; as hoie ee er e lauc yesh.

20 Eisht dooyrt ee rish, Ta mee gearree un aghin fardalagh ort; guee-ym ort, ny jean m'y obbal. As dooyrt y ree, Shir eh, my voir, son cha jean-ym dty obbal.

21 As dooyrt ish, Lhig da Abishag yn Shunammite ve er ny choyrt da Adonijah dty vraar son ben.

22 As dreggyr ree Solomon, as dooyrt eh rish e voir, As kys te vel dy oo shirrey Abishag yn Shunammite da Adonijah? shir yn reeriaght da neesht; (son she eh my vraar shinney;) eer er y hon-yn, as er son Abiathar yn saggryt, as er son Joab mac Zeruah.

23 Eisht loo ree Solomon liorish y Chiarn, gra, Dy jean Jee myr shen rhy'm's, as ny smoo myrgeddin, mannagh vel Adonijah er loayrt yn fockle shoh noi e vioys hene.

24 Nish er-y-fa shen, myr ta'n Chiarn bio, t'er m'y niartaghey, as er hoiaigh mee er stoyl-reeoil David ny ayr, as t'er n'yannoo my hie, myr yiall eh, bee Adonijah er ny choyrt gy-baase jiu.

25 As hug ree Solomon fys lesh Benaiah mac Jehoiada, as huitt eh er dy dooar eh baase.

26 † As rish Abiathar yn saggryt loayr yn ree, Coene uss gys Anathoth, gys dty vagheryn hene; son t'ou uss toilchin baase: agh cha der-ym oo gy-baase ec y tra shoh, er-y-fa dy ren oo gymmrkey arg y Chiarn Jee kiongoyrt rish David myr ayr, as er-yn-oyr dy vel oo er ve seaghnit ayns ooilley seaghyn my ayrey.

27 Myr shoh ren Solomon jiooldey rish Abiathar nagh beagh eh saggryt y Chiarn; dy voddagh eh cooilceeny goo'n Chiarn,



loayr eh mychione thie Eli ayns Shiloh.

28 ¶ Eisht haink skeecal gys Joab: (son va Joab er hassoo lesh Adonijah, ga nagh ghow eh paart lesh Absalom:) as hie Joab er-chea gys cabbane-agglish yn Chiarn, as ghow eh greme er eairkyn yn altar.

29 As ve inshit da ree Solomon dy row Joab er roie er-chea gys cabbane-agglish y Chiarn; as cur-my-ner, t'eh liorish yn altar. Eisht hug Solomon Benaiah mac Jehoiada magh, gra, Immee, as tuitt er.

30 As haink Benaiah gys cabbane y Chiarn, as dooyrt eh rish, Myr shoh ta'n ree dy ghra, Tar magh. As dreggyr eh, Cha jean, agh yioym baase ayns shoh. As hug Benaiah lesh fys back gys y ree, gra, Myr shoh loayr Joab, as myr shoh dreggyr eh mee.

31 As dooyrt y ree rish, Jean uss myr t'eh er ghra, as tuitt er, as jean eh y oanluckey; dy vod oo goaill ersooyl voym's, as veih thie my ayrey, yn uill gyn-loght ren Joab deayrtey.

32 As nee'n Chiarn chyndaa yn uill echey er e chione hene, ren tuittym er daa ghooinney ny t'ynrick as ny share na eh-hene, as varr eh ad lesh y chliwe, gyn-ys da myr ayr David, ta shen dy ghra, Abner mac Ner, captan sheshaght-caggee Israel, as Amasa mac Jether, captan sheshaght-caggee Yudah.

33 Nee'n uill oc, er-y-fa shen, chyndaa er kione Yoab, as er king e lught son dy bragh; agh ec David, as e lught, as e hie, as e stoyl-recoil, vees shee cr son dy bragh veih'n Chiarn.

34 Myr shen hie Benaiah mac Jehoiada seose, as huitt eh er, as varr eh eh; as v'eh oanluckit ayns e hie hene 's yn aasagh.

35 ¶ As hug y ree Benaiah mac Jehoiada ny ynynd harrish yn armee; as Zadok yn saggryt hug y ree ayns ynynd Abiathar.

36 ¶ As hug y ree fys, as deife eh er Shimei, as dooyrt eh rish, Trog dhyt hene thie ayns Jerusalem, as jean cummal ayn, as ny gow magh boayl erbee veih shen.

37 Son shen myr vees eh, er y laa dy jeu magh, as goll harrish awin Kidron, bee fys ayd son firriny dy bee oo ayns shickyrys er dty choyrt gy-baase: bee dty uill er dty chione hene.

38 As dooyrt Shimei rish y ree, Ta'n raa mie: myr ta my hiarn yn ree er ghra, shen myr nee dty harvaant. As ren Shimei cummal ayns Jerusalem ymmodde laghyn.

39 As haink eh gy-kione lurg three bleeaney dy hraa, dy ren jees jeh sharvaant-yn Shimei roie ersooyl gys Achish mac Maachah, ree Ghath: as dinsh ad da Shimei, gra, Cur-my-ner, ta dty harvaantyn ayns Gath.

40 As dirree Shimei, as yeelt eh e assyl, as varkee eh gys Gath, gys Achish, dy vriaght son e harvaantyn: as hie Shimei roish, as hug eh lesh e harvaantyn veih Gath.

41 As ve inshit da Solomon dy row Shimei er ghoill veih Jerusalem gys Gath, as cr ject back reesht.

42 As hug y ree fys, as deife eh er Shimei, as dooyrt eh rish, Nagh dug mee ort loo liorish y Chiarn, as breearrey dhyt, gra, Toig son shickyrys, er y laa hed oo magh, as oo dy hooyl mygeayrt boayl erbee, dy bee oo er dty choyrt gy-baase as dooyrt uss rhym's, Smie ta'n fockle ta mee er chlashtyn.

43 Cre'n-fa eisht nagh dreill oo breearrey yn Chiarn, as y sarey hug mish myr currym ort.

44 Dooyrt y ree marish shen rish Shimei, Ta fys ayd er ooilley'n olkys ta follit dty chree hene, ren oo rish David myr ayr: shen-y-fa nee'n Chiarn chyndaa dty olkys er dty chione hene.

45 As bee ree Solomon er ny vannaghey, as bee stoyl-recoil Ghavid er ny hickyraghey kiongyort rish y Chiarn son dy bragh.

46 Myr shen ren y ree sarey y choyrt da Benaiah mac Jehoiada; hie magh, as huitt er dy dooar eh baase. As va'n reeriaght er ny niartaghey ayns laue Solomon.

## CAB. III.

**A**S ren Solomon cleunys rish Pharaoh ree Egypt, as ghow eh inneen Pharaoh, as hug eh lesh ee gys ard-valley Ghavid, derrey v'eh er n'yannoo kione er troggal e hie hene, as thie'n Chiarn, as voalley Yerusalem runt mygeayrt.

2 Agh dy ren y poble oural y hebbal ayns ny ard-yynyndyn, er-yn-oyr nagh row thie troggit gys ennym y Chiarn gys y traas shoh.

3 As hug Solomon graih da'n Chiarn, as huill eh ayns slattysyn Ghavid e ayr: magh voish dy ren eh chebbal as lostey oural-incense er ny ard-yynyndyn.

4 As hie yn ree gys Gibeon dy hebbal oural ayns shen; son shen va'n ard-yynynd mooar: thousane dy ouralyn-losht heb Solomon er yn altar shen.

5 ¶ Ayns Gibeon ren y Chiarn eh-hene y hoilshaghey da Solomon ayns ashlish 's yn oie: as dooyrt Jee, Shir cre ver-ym dhyt.

6 As dooyrt Solomon, T'ou er hoilshaghey da dty harvaant David myr ayr myghin mooar, myr ren eh gimmeeaght kiongyort rhyt's ayns firriny, as ayns cairys, as ayns ynrickys cree mayrt; as t'ou uss er reayll ny chour yn chenjallys vooar shoh, dy vel oo er choyrt mac da dy hoie er e stoyl-recoil, myr te 's y laa t'ayn jiu.

7 As nish, O Hiarn myr Yee, t'ou er n'yannoo dty harvaant ny ree ayns ynynd Ghavid myr ayr: as cha vel mee agh myr lhiannoo; cha vel tushtey aym kys dy ghoill magh, ny dy heet stiagh [roish y poble shoh].

8 As ta dty harvaant ayns mean dty poble t'ou er reih; poble mooar nagh vod ve er nyn earroo, ny coontit, t'ad whilleen.

9 Cur er-y-fa shen da dty harvaant cree tushtagh, dy vriwnys dty phobble, dy voddym cronraghey eddyr mie as sie: son quoi ta abyld dy vriwnys ad shoh dty phobble ta cha carrooagh?

10 As ren y ghlare shoh yn Chiarn y wooyis, dy row Solomon er yeearree lheid y red shoh.

11 As dooyrt Jet rish, Er-yn-oyr dy vel oo er yeearree shoh, as nagh vel oo er hirrey dhyt hene bea veayn, ny er hirrey berchys er dty hon hene, ny er hirrey bioys dty noidyn; agh er yeearree dhyt hene tushtey dy chur briwnys;

12 Cur-my-ner, ta mee er n'yannoo cordail rish dty ghoan: jeeagh, ta mee er choyrt dhyt cree creeney as tushtagh, myr shen nagh row unnane erbee roish dty hraa casley rhyt, chamoo dty lurg nee unnane erbee troggal seose corrym rhyt.

13 As ta mee myrgeeddin er choyrt dhyt shen nagh vel oo er hirrey, chammah berchys as ooashley; myr shen nagh bee unnane erbee mastey ny reeaghyn casley rhyt ooilley dty laghyn.

14 As my nee oo shooyl ayns ny raaidyn, dy reayll my lattysyn as my haraghyn, myr ren dty ayr David, eisht nee'm dty laghyn dy ve boayn.

15 As ghooisht Solomon; as cur-my-ner, she ashlish v'ayn. As haink eh gys Jerusalem, as hass eh kiongoyrt rish arg consant y Chiarn, as heb eh ourallyn-losht, as heb eh ourallyn-shee, as ren eh cuirraghyn da ooilley ny fir-oik echey.

16 ¶ Eisht haink daa ven oainjyragh gys y ree, as hass ad kiongoyrt rish.

17 As dooyrt y derrey ven, O my hiarn, ta mish as y ven shoh cummal 'syn un thie; as va mee er my livrey jeh lhiannoo m'arec 'sy thie.

18 As haink eh gy-kione er y trass laa lurg dou ve er my livrey, dy row'n ven shoh er ny livrey neesht: as va shin cooidjagh; cha row joarree erbee m'arin, agh shin-hene ny-neesht 'sy thie.

19 As hooar lhiannoo yn ven shoh baase 'syn oie; kyndagh dy ren ee lhie er.

20 As ren ee girree ec y vean-oie, as ghow ee my vac's veih my lhiattee, tra va dty inney-veyl ny cadley, as ghow ee eh 'syn oghrish eck, as hug ee yn lhiannoo marroo eck hene 'syn oghrish aym's.

21 As tra dirree mee 'sy voghrey dy chur keeagh da my lhiannoo, cur-my-ner, v'eh marroo; agh lurg dou ve er smooainaght et shoh 'sy voghrey, cur-my-ner, cha nee my vac's v'ayn, ren mee y ymmyrkey.

22 As dooyrt y ven elley, Cha nee shen myr te; agh y fer bio my vac's, as y fer marroo yn mac ayd's. As dob ee shoh, gra, Yn fer marroo dty vac's, as yn fer bio yn mac aym's. Myr shoh loayr ad fenish y ree.

23 Eisht dooyrt y ree, Ta'n derrey yeh gra, My vac's ta bio, as dty vac's ta marroo: as ta'n jeh elley gra, Cha nee; agh dty vac's yn er marroo, as my vac's yn er bio.

24 As dooyrt y ree, Cur-jee lhiou cliwe hym. As hug ad lhiou cliwe kiongoyrt rish y ree.

25 As dooyrt y ree, Rheyinn-jee yn lhiannoo bio ayns daa aym, as cur-jee lieh da'n derrey yeh, as lieh da'n jeh elley.

26 Eisht loayr y ven hy-lieah y lhiannoo bio rish y ree, (son ren e cree chioiw gys e lhiannoo,) as dooyrt ee, O my Hiarn, cur jeeish yn lhiannoo bio, as ny marr eh er aght erbee. Agh dooyrt yn unnane elley, Ny lhiag da ve edyr lhiam's ny lhiat's, agh lhiag da ve rheyinnit.

27 Eisht dreggyr y ree as dooyrt eh, Cur y lhiannoo bio jee shen, as ny marr eh eddyr; son ish yn voir echey.

28 As cheayll ooilley Israel jeh'n vriwnys va'n ree er choyrt; as v'ad arrymagh roish y ree: son honnick ad dy row creenaght Yee m'arish, ayns jannoo briwnys.

## CAB. IV.

MYR shen va ree Solomon ny ree er ooilley Israel.

2 As ad shoh va ny princeyn va fo; Azariah, mac Zadok yn saggyrt;

3 Elihoreph as Ahiah, mec Shisha, scrudeyryn; Jehoshaphat mac Ahilud, yn recor-tysser

4 As va Benaiah mac Jehoiada harrish y cheshaght-chaggee; as Zadok as Abiathar va ny saggyryn.

5 As va Azariah mac Nathan harrish ny fir-oik; as Zabud mac Nathan va'n ard fer-oik, as carryn ree;

6 As va Ahishar harrish y lught-thie; as Adonitam mac Abda harrish ny keeshyn.

7 ¶ As v'ec Solomon daa fir-oik jeig harrish ooilley Israel, va goaill kiarail son beaghey da'n ree as lught e hie; dagh dooinney mee 'sy vlein dy ghoaill kiarail.

8 As shoh va ny enmyn oc: Mac Hur, ayns cronk Ephraim.

9 Mac Dokar, ayns Makaz, as ayns Shaal-bim, as Beth-shemesh, as Elon-beth-hanan.

10 Mac Hesed, ayns Aruboth; fo-syn va Sochoh, as ooilley thaloo Hopher.

11 Mac Abinadab, ayns ooilley cheer Dor; echey va Japhath inneen Solomon son ben.

12 Baana, mac Ahilud; fo-syn va Taanach as Megiddo, as ooilley Beth-shean, ta liorish Zartana liorish Jezreel, veih Beth-shean gys Abel-meholah, eer gys yn ynyyd t'er cheu elley jeh Jokneam.

13 Mac Geber ayns Ramoth-gilead; fo-syn va baljyn Jair mac Vanasseh, t'ayns Gilead: fo-syn va myrgeeddin cheer Argob t'ayns Bashan, three-feed dy ard-valjyn mooarey leah voallaghyn, as boltyn prashey.

14 Va Mahanaim fo Ahinadab mac Iddo.

15 Va Ahimaaz ayns Naphtali; ghow eh myrgeeddin Basmath inneen Solomon son ben.

16 Va Baanah mac Hushai ayns Asher as ayns Aloth.

17 Jehoshaphat mac Paruah ayns Issachar.

18 Shimei mac Elah ayns Benjamin.

19 Va Geber mac Uri ayns cheer Ghilead,

ayns cheer Sihon ree ny Amoriteyn, as Og ree Vashan; as eh va'n ynrycan fir-oik va 'sy cheer.

20 ¶ Va Judah as Israel ymmodde, myr geeniagh ny marrey ayus carroo, gee as giu, as jannoo gien mie.

21 As ren Solomon reill harrish dy chooilley reeriaght veih'n \*awin gys cheer ny Philistine, as gys cagliagh Egypt: hug ad lhieu giootyn, as hirveish ad Solomon ooilley laghyn e vea.

22 ¶ As va beaghey Solomon son un laa jeh towseyn as feed dy flooyr veein, as three-feed towse dy veian,

23 Jeh muirht, as feed dow ass nyn aber, keead keyrrey, marish feeaish fyrryn as bwoirryn jeh dy chooilley horch, as eeanlee roauyrey.

24 Son va reiltys echey harrish ooilley'n cheer er cheu shoh jeh'n awin, veih Tiphah eer gys Azzah, harrish ooilley ny reeaghyn cheu shoh jeh'n awin: as va shee echey er dy chooilley heu mygeayrt-y-mysh.

25 As ren Judah as Israel baghey dy sauchey, dy chooilley ghooiney fo e villey-feeeny as fo e villey-figgah hene, veih Dan eer gys Beer-sheba, rish slane lhing Solomon.

26 ¶ As va da-eed thousane manjoor cour cabbil ec Solomon son e ainee, as daa housane jeig dy varkee.

27 As chiare ny fir-oik shoh beaghey cour ree Solomon, as cour ooilley ny haink gys boayrd ree Solomon, dagh dooinney 'sy vee echey: cha row ad laccal nhee erbee.

28 Oarn myrgeedin as coonlagh son ny cabbil as ny dromedareyn hug ad lhieu gys yn ynyd raad va ny fir-oik, dagh dooinney cordail rish e chnrrym.

29 ¶ As hug Jee da Solomon creenaght as tushtey erskyn towse, as feoilty cree, eer myr y gheinnagh ta rish oirr ny marrey.

30 As va creenaght Solomon erskyn creenaght ooilley cloan y cheer har, as ooilley creenaght Egypt.

31 Soa v'eh ny s'creeney na dooinney erbee; na Ethan yn Ezrahitte, as Heman, as Chalcol, as Darda, mec Mahol: as hie goo jeh trooid ooilley ny cheeraghyn mygeayrt.

32 As loayr eh three thousaneyn dy raaghyn creeney: as va e arraneyn thousane as queig.

33 As hug eh coontey jeh biljyn, veih'n billey-cedar t'ayns Lebanon eer gys y hyssop ta gaase ass y voal: hug eh coontey myrgeedin jeh beyn, as jeh eeanlee, as jeh ny beisht-eigyn snauee, as jeh eeastyn.

34 As haink sleih veih dy chooilley ard dy caishtagh rish creenaght Solomon, veih ooilley reeaghyn y thalloon, va er chlashtyn jeh e chreenaght.

## CAB. V.

AS hug Hiram ree Tyre e harvaantyn er chaghteraght gys Solomon; (son v'eh er chlashtyn dy row ad er ooilaghey eh ny ree ayns ynyd e ayr;) son va Hiram rieau ny charrey da David.

2 As hug Solomon fys gys Hiram, gra,

3 Ta fys ayd kys nagh voddagh David myr ayr thie y hroggal gys ennym y Chiarn e Yee, kyndagh rish ny caggaghyn va mygeayrt-y-mysh er dagh cheu, derrey hug y Chiarn ad fo bun e choshey.

4 As haink ta'n Chiarn myr Yee er choyrft fea dooys er dagh cheu, myr shen nagh vel edyr noid ny olk ayns my raad.

5 As cur-my-ner, ta mee kiarrail thie y hroggal gys ennym y Chiarn myr Yee, myr loayr y Chiarn rish David myr ayr, gra, Nee dty vac neem's y hoiaghey er dty stoyl-reeoil ayns dty ynyd thie y hroggal gys ennym.

6 Shen-y-fa nish cur uss sarey dy jean ad giarey sheese dooys biljyn-cedar ayms Lebanon; as bee my harvaantyn marish dty harvaantyn's: as ver-ym faill dhyt son dty harvaantyn, cordail rish dty raa hene: son ta fys ayd nagh vel veg ny mast' ainyt ta schleoil fuygh y yiarey myr ny Sidoniane.

7 ¶ As haink eh gy-kione, tra cheayh Hiram goan Solomon, dy ghow-eh lane boggey, as dooyrt eh, Banmit dy row'n Chiarn er y laa shoh, t'er choyrft da David mac creeney harrish yn poble mooar shoh.

8 As hug Hiram fys gys Solomon, gra, Ta mee er n'ghoail gys my smooinghtyn ny reddyn hug uss fys hym er nyn son: as cooilleen-ym ooilley dty yeearree son y fuygh-cedar, as son y fuygh-juys.

9 Ver my harvaantyn lhieu ad neose veih Lebanon gys y cheayn; as ver-ym lhiam ad er y cheayn ayms raftyn gys y boayl nee oo pointel dou, as ver-ym ad er thalloo ayms shen, as nee uss ad y ghoail: as nee oo yn yeearree-aym's y chooilleeney liorish coyrt beaghey da myr vooinjer.

10 Myr shen hug Hiram da Solomon biljyn-cedar as biljyn-juys, cordail rish ooilley e yeearree.

11 As hug Solomon da Hiram feed thousane towse dy churnagh son beaghey da e vooinjer, as feed thousane towse dy ooil ghen: myr shoh hirveish Solomon Hiram dagh blein.

12 As hug y Chiarn creenaght da Solomon, myr yiall eh da: as va shee eddyr Hiram as Solomon; as ren adsyn ny-neeshb conaant ry-cheilley.

13 ¶ As hrog ree Solomon sheshaght reift ass ooilley Israel; as va'n cheshaght jehi thousaneyn as feed dy gheiney.

14 As hug eh ad gys Lebanon, jehi thousaneyn 'sy vee dagh kayrt: v'ad mee ayms Lebanon, as daa vee ec y thie: as va Adoniram soit harrish y cheshaght.

15 As va ec Solomon three-feed as jehi thousaneyn va gymmyrkey erraghyn, as

\* Euphrates.

kiare-feed thousane ry-hoi giarey fuygh ayns ny sleityn:

16 Cheu-mooie jeh ard-oseeiryn Solomon va harrish yn obbyr, three thousandeyn as three cheead, va reill harrish yn pobble va laboragh 'syn obbyr.

17 As hug y ree sarey, as hug ad lhieu claghyn mooarey, claghyn aalin costal, as claghyn cummit, dy hoiagh undin y thie.

18 As ren masoonee Solomon as masoonee Hiram ad y chleiy, mároosyn va cummey ny claghyn: myr shoh hooar ad aarloo fuygh as claghyn dy hroggal y thie.

CAB. VI.

**A**S haink eh gy-kione, er y chiarroo cheead as kiare-feed blein lurg da cloan Israel v'er jeet ass thaloo Egypt, er y chiarroo vlein jeh reill Solomon harrish Israel, ayns y vee Zif, ta'n nah vee, hrog eh toshiaght dy hroggal thie'n Chiarn.

2 As yn thie hrog ree Solomon da'n Chiarn, va'n lhiurid echey three-feed cubit, as yn lheed echey feed cubit, as yn yrjid echey jeih cubityn as feed.

3 As va'n porch roish chiable y thie feed cubit er lhiurid, cordail rish lheed y thie: as jeih cubityn va'n lheed echey er eddin y thie.

4 As er y thie ren eh unniagyn cooie son soilshey.

5 ¶ As noi voalley'n thie hrog eh shamyr-yn ooilley mygeayrt, rish voallaghyn y thie mygeayrt, chammah jeh'n chiable as jeh'n ynnyd smoo casherick: as ren eh shamyr-yn ooilley mygeayrt.

6 Va'n chiamyr s'inashley queig cubityn er lheed, as va'n chiamyr meanagh shey cubityn er lheed, as va'n trass shiaght cubityn er lheed: son cheu-mooie ayns voalley'n thie ren eh lhiaghtyn coon ooilley mygeayrt, son nagh beagh ny beamyn soit ayns voallaghyn y thie.

7 As va'n thie, tra ve dy hroggal, er ny hroggal lesh clagh v'er ny chummey roish ny daink eh gys shen: myr shen nagh row oard, ny teigh, ny greih-yiarn erbee, er ny chlashtyn 'sy thie choud as ve dy hroggal.

8 Va'n dorrys son y chiamyr veanagh er cheu yesh y thie: as hie ad soose er greeshyn cassee 'sy chiamyr veanagh, as ass y chiamyr veanagh hie ad stiagh 'sy trass.

9 Myr shoh hrog eh yn thie, as hug eh kione er; as choodee eh yn thie lesh beamyn as buird cedar.

10 As eisht hrog eh shamyr-yn noi ooilley'n thie queig cubityn er yrjid: as v'ad soit er y thie lesh fuygh-cedar.

11 ¶ As haink goo'n Chiarn gys Solomon, gra,

12 Mychione yn thie shoh t'ou dy hroggal, ny nee oo shooyl ayns ny lattysyn, as cooilleney my vriwnesyn, as freaylley ooilley my haraghyn, dy immesaght ayndoo;

eisht neem's my ghoo y chooilleney rhyt, loayr mee rish David dry ayr:

13 As nee'n cummal mastey cloan Israel, as cha dreig-ym my phobble Israel.

14 Myr shoh hrog Solomon y thie, as hug eh mullagh er.

15 As hrog eh voallaghyn y thie cheu-sthie lesh buird-cedar, chammah laare y thie as ceelyn ny voallaghyn: as choodee eh ad er cheu-sthie lesh fuygh, as choodee eh laare y thie lesh plankyn-juys.

16 As hrog eh feed cubit er lhiatteeyn y thie, chammah'n laare as ny voallaghyn, lesh buird cedar; hrog eh ad dy jarróo er y hon cheu-sthie, ta shen dy ghra, son yn ynnyd casherick, eer son yn ynnyd smoo casherick.

17 As va'n thie, ta shen dy ghra, yn chiable kiongoyrt rish, da-eed cubit er lhiurid.

18 As va'n cedar cheu-sthie jeh'n thie grainnit lesh knoppyn as poseeyn ayns blaa: va ooilley cedar; cha row clagh erbee ry-akin.

19 As ren eh cummey cheu-sthie jeh'n thie yn ynnyd casherick, dy hoiagh ayn arg conaant y Chiarn.

20 As va'n ynnyd casherick cheu-vealloo feed cubit er lhiurid, as feed cubit er lheed, as feed cubit er yrjid: as choodee eh eh lesh airh ghlen; as myrgeeddin choodee eh yn altar va jeant jeh cedar.

21 Myr shoh choodee Solomon cheu-sthie'n thie lesh airh ghlen: as ren eh partition liorish ny linkyn airh roish yn ynnyd casherick; as choodee eh harrish eh lesh airh.

22 As choodee eh yn slane thie harrish lesh airh, derrey v'eh er chur kione er ooilley'n thie: myrgeeddin yn slane altar va liorish yn ynnyd casherick choodee eh harrish lesh airh.

23 ¶ As cheu-sthie jeh'n ynnyd-casherick ren eh daa cherubim dy villey-olive, dagh un-nane jeu jeih cubityn er yrjid.

24 As queig cubityn va'n derrey skian y cherub: as queig cubityn va'n skian elley y cherub: veih baare yn un skian gys baare yn skian elley va jeih cubityn.

25 As va'n cherub elley jeih cubityn: va'n daa cherubim jeh'n un towse, as jeh'n un thummyd.

26 Va yrjid yn derrey cherub jeih cubityn, as myr shen va'n cherub elley.

27 As hoie eh ny cherubim 'sy thie sodjey stiagh; as ren ny cherubim sheeyney magh nyn skianyn, myr shen dy ren skian yn derrey yeh roshtyn gys yn derrey voalley, as ren skian yn cherub elley roshtyn gys y voalley elley; as ren ny skianyn oc roshtyn dy cheilley ayns mean y thie.

28 As choodee eh harrish ny cherubim lesh airh.

29 As ren eh cummey ooilley voallaghyn y thie mygeayrt lesh caslymyn grainnit cherubim, as biljyn-palm, as poseeyn ayns blaa, cheu-sthie as cheu-mooie.

30 As laare y thie choodee eh harrish lesh airh, cheu-sthie as cheu-mooie.

31 ¶ As son dorrys yn ynnyd casherick ren eh coollaghyn dy villey-olive: va'n linder as ny essynyn yn wheiggoo aynr jeh'n voalley.

32 Va'n daa choolley myrgeddin jeant jeh billey-olive: as ren eh grainnaghey orroo caslysasyn cherubim, biljyn-palm, as poseeyn ayns blaa, as choodee eh ad harrish lesh airh, as skeayl eh airh er ny cberubim, as er ny biljyn-palm.

33 Myr shoh neesht ren eh son dorrys y chiable, essynyn dy villey-olive, yn chiarroo aynr jeh'n voalley.

34 As va'n daa ghorrys jeh billey-juys: va daa choolley yn derrey ghorrys filley er y cheilley, as va daa choolley yn dorrys elley filley er y cheilley.

35 As ren eh grainnaghey orroo cherubim, as biljyn-palm, as poseeyn ayns blaa; as choodee eh ad lesh airh soit er yn obbyr grainnit.

36 ¶ As hrog eh yn chooyrt sodjey stiagh lesh three roaghyn dy chlagh cummit, as roa dy veamyn cedar.

37 ¶ 'Sy chiarroo vlein va undin thie'n Chiarn soit, er y vee Zif:

38 As 'syn un vlein jeig, er y vee Bul, (ta shen yn hoghtoo vee,) va'n thie slane troggit trooid magh ooilley ny aynyn echey, as cordail rish ooilley'n cummey echey. Myr shen ve shiaght bleaney dy hroggal:

## CAB. VII.

**A**GH va Solomon three bleaney jeig troggal e bie hene, as va'n thie slane cummit.

2 ¶ Hrog eh neesht thie keylley Lebanon; va'n lhiurid echey keead cubit, as yn lheed echey jeih cubityn as da-ceed, as yn yrjid echey jeih cubityn as feed; as kiare roaghyn dy phillaryn cedar, lesh beamyn cedar er ny pillaryn.

3 As ve coodit lesh cedar er skyn ny beamyn, va nyn thie er queig pillaryn as da-ceed, queig-jeig ayns roa.

4 As va unniagyn ayns three roaghyn, as va soilsahey noi soilsahey ayns three roaghyn.

5 As va ooilley ny coollaghyn as ny essynyn square rish ny unniagyn; as va soilsahey noi soilsahey ayns three roaghyn.

6 ¶ As ren eh porch dy phillaryn, va'n lhinrid echey jeih cubityn as da-ceed, as yn lheed echey jeih cubityn as feed: as va'n porch cordail roo; as va ny pillaryn elley, as y beam lajer cordail roo.

7 ¶ Eight ren eh porch son y stoyl-briwnys, veih shen dy hirveish briwnys, eer yn porch-quaallagh: as ve coodit lesh cedar, veih'n derrey heu jeh'n laare gys y cheu elley.

8 ¶ As va cooyrt elley cheu-sthie jeh porch y thie, raad v'eh cummal, va jeh'n obbyr cbeddin. Hrog Solomon myrgeddin thie da inneen Pharsob (v'eh er ghoail son ben,) goll-rish y phorch shoh.

9 V'ad shoh ooilley jeant jeh claghyn

costal, cordail rish towse ny claghyn eummit saavit lesh saaeuyn er dagh cheu, eer veih'n undin gys mullagh y voalley, as myr shoh er cheu-mooie lesh y chooyrt voaar.

10 As va'n undin jeant jeh claghyn costal, eer claghyn mooarey; claghyn jeh jeih cubityn, as claghyn jeh hoght cubityn.

11 As va'n mullagh jeant jeh claghyn costal, (lurg towse ny claghyn cummit,) as cedaryn.

12 As va'n chooyrt voaar ooilley mygeayrt jeant lesh three roaghyn dy chlaghyn cummit, as roa dy veamyn cedar, chammah son y chooyrt sodjey stiagh jeh thie'n Chiarn, as son porch y thie.

13 ¶ As hug Solomon fys, as hug eh lesh Hiram veih Tyre.

14 V'eh mac hen-treoghe jeh sheeloghe Naphtali, as va e ayr dooinney jeh Tyre, ny obbrece ayns prash: as v'eh jeant magh lesh creenaght as tushtey, as schleioil ayns obbraghyn prashey. As haink eh gys ree Solomon, as ghow eh ayns laue yn slane obbyr.

15 Son ren eh roie daa phillar dy phrash, hoght cubityn jeig y pheesh ayns yrjid; as va dagh pillar jeh daa chubit jeig mygeayrt.

16 As ren eh daa attey dy phrash roit, dy hoiahey er mullagh ny pillaryn: va yrjid dagh attey queig cubityn:

17 As lieenteenyn dy obbyr chequer, as feeaghyn dy obbyr-linkyn son ny atteyn va soit er mullagh ny pillaryn; shiaght son dagh attey.

18 As ren eh ny pillaryn, as daa roa mygeayrt er y derrey obbyr-lieeney, dy choodaghey ny atteyn v'er y vullagh, lesh pomegranateyn: as shoh myr ren eh son yn attey elley.

19 As va ny atteyn v'er mullagh ny pillaryn jeant jeh cummey lilee fosblit ayns y phorch, kiare cubityn.

20 As va pomegranateyn neesht er mullagh ny atteyn er y daa phillar, jeeragh er y voogh va liorish yn obbyr-lieen: as va ny pomegranateyn daa cheead, ayns roaghyn ooilley mygeayrt er yn attey elley.

21 As hoie eh seose ny pillaryn ayns porch y chiable: as hoie eh seose yn pillar yesh, as ren eh genmys eh Jachin; as hoie eh seose yn pillar chiare, as ren eh genmys eh Boaz.

22 As er mullagh ny pillaryn va obbyr casley rish lilee: myr shoh va jerrey er obbyr ny pillaryn.

23 ¶ As ren eh \*keayn roit y yannoo, jeh jeih cubityn veih'n derrey oirr gys yn oirr elley: ve ooilley mygeayrt runt, as va'n yrjid echey queig cubityn: as va'n slane combaase echey jeih cubityn as feed ooilley mygeayrt.

24 As fo'n oirr echey runt mygeayrt va knoppyn soit mysh, jeih ayns cubit, com-

\* Saagh yindyssagh mooar, son shen, ennyssit Keayn.

baasal yn cheayn mygeayrt: va ny knoppyn soit ayns daa roa tra ve roit.

25 Ve soit er daa ghow jeig, three jeeagh-yn lesh y twoaie, as three lesh y sheear, as three lesh y jaas, as three lesh y shiar: as va'n keayn soit er y dreecyn oc, as va ooilley'n lieh jerree oc sthie fo e vean.

26 As ve lheed-bass er cheeid, as va'n beaal echey obbrit myr beaal cappan, lesh blaa lileeyn: ve goaill daa housane bath.

27 † As ren eh jeih stuill [ny binkyn] dy phrash: kiare cubityn va lhiurid un stoyl, as kiare cubityn yn lheed echey, as three cubityn yn yryid echey.

28 As va ny stuill obbrit er yn aght shoh: va boarderyn orroo, as va ny boarderyn eddyr ny rimmaghyn:

29 As er ny boarderyn va eddyr ny rimmaghyn va lionyn, dew, as cherubim: as er ny rimmaghyn va stoyl er nyn skyn: as fo ny lionyn as ny dew va slane obbyr thanney elley er ny obbraghey.

30 As va fo dagh stoyl kiare queeylyn dy phrash, as plaityn prashy: as va cassyn fo ny kiare corneilyn echey; fo'n tubbyr va cassyn roit, ec lhiattee dagh unnane jeu.

31 As va'n beaal echey, cheu-sthie jeh'n attey as er-y-skyn, lheed cubit: as va'n beaal echey runt, obbrit myr y stoyl, ayns cubit dy lieh; as myrgeiddin er y veaal echey va grainait boarderyn kiare-square, cha nee runt.

32 As fo ny boarderyn va kiare queeylyn; as va essayl ny queeylyn soit 'y stoyl, as va yryid queeyl cubit dy lieh.

33 As va obbyr ny queeylyn casley rish obbyr queeyl fainagh; va ny essayl oc, as ny rhollanyn oc, as ny croughyn oc, as ny spakyn oc ooilley roit.

34 As va kiare cassyn gys kiare corneilyn un stoyl: as va ny cassyn jeant jeh'n un stoo.

35 As ayns mullagh y stoyl va combaase runt lieh cubit er yryid: as er mullagh yn stoyl, va ny rimmaghyn, as ny boarderyn echey, yn un chooid.

36 Son er plaityn ny rimmaghyn, as er ny boarderyn ren eh grainnaghey cherubim, lionyn, as biljyn-palm, cordail rish cummney dagh unnane oc; as reddyn elley ooilley mygeayrt.

37 Er yn aght shoh ren eh ny jeih stuill: v'ad ooilley roit er yn un aght, jeh'n un towse, as yn un thummyd.

38 † Eisht ren eh jeih tubbyryn prashy: va un saagh goaill da-eed bath: as va dagh saagh kiare cubityn: as er dagh unnane jeh ny jeih stuill va soit un saagh.

39 As hug eh queig stuill er cheu-yesh y thie, as queig er cheu-chiare y thie; as hoie eh yn keayn er cheu-yesh y thie lesh y shiar, my-yiass.

40 † As ren Hiram jannoo ny tubbyryn, as ny sleaystyn aile, as ny basonyn. Myr shoh hug Hiram kione er ooilley'n obbyr ren eh da ree Solomon son thie'n Chiarn.

41 Yn daa phillar, as yn daa voogh ny

atteeyn v'er mullagh yn daa phillar; as yn daa obbyr-leeen, dy choodagh daa voogh ny atteeyn v'er mullagh ny pillaryn;

42 As kiare cheead pomegranate son y daa obbyr-leeen, dy jarroo daa roa dy phomegranateyn son un obbyr-leeen, dy choodaghey daa voogh ny atteeyn va soit er ny pillaryn;

43 As ny jeih binkyn, as ny jeih tubbyryn v'er ny binkyn;

44 As un cheayn, as daa ghow jeig fo'n cheayn;

45 As ny pooiyt, as ny sleaystyn, as ny basonyn: as ooilley ny siyn shoh, va Hiram er n'yaunoo da ree Solomon son thie yn Chiarn, v'ad jeant jeh prash soillys.

46 Ayns thalloo-rea Yordan ren y ree ad y lhee, ayns y thaloo craie eddyr Succoth as Zarthan.

47 As daag Solomon ooilley ny siyn gyn towse, er-yn-oyr dy row ad erskyn coontey: chamoo va towse yn phrash er ny gheddyn magh.

48 As ren Solomon ooilley ny siyn va bentyn gys thie'n Chiarn: yn altar airh, as yn board airh, orroo va'n arran casherick soit.

49 As ny kainlereyn dy airh ghen, queig er y cheu yesh, as queig er y cheu chiare kiongyrt rish yn ynyd casherick, marish ny blaaghyn, as ny lampyn, as ny cloughyn airh,

50 As ny meilaghyn, as ny smalyderyn, as ny basonyn, as ny spainyn, as ny censeryn dy airh ghen; as ny jeushany airhey, chamamah son dorryssyn yn thie sodjey stiagh, yn ynyd smoo casherick, as son dorryssyn y thie, ta shen, yn chiamble.

51 Myr shoh va kione er ooilley yn obbyr ren ree Solomon y yannoo son thie'n Chiarn. As hug Solomon lesh stiagh yn stoo va David e ayr er chasherickey; ta shen, yn argid, as yn airh, as ny siyn, hug eh masteey tashtaghyn thie'n Chiarn.

## C A B . V I I I .

**E**ISHT haggil Solomon shanstyr Israel cooidjagh, as ooilley king ny tribeyn, ard-gheiney ayraghyn cloan Israel, gys ree Solomon ayns Jerusalem, dy choyrt lhiue seose arg conaant y Chiarn as ard-valley Ghavid, ta shen, Zion.

2 As haggil ooilley deiney Israel ad-hene cooidjagh gys ree Solomon, ec y feailley 'y vee Ethanim, ta'n chiahtoo vee.

3 As haink ooilley shanstyr Israel, as-brog ny saggrytn lhiue yn arg.

4 As hug ad lhiue seose arg y Chiarn, as y cabbane-agglish, as ooilley ny siyn casherick va 'y chabbane, eer ad shoh hug ny saggrytn as ny Leviteyn lhiue seose.

5 As ree Solomon, as ooilley sheahaght Israel, va er nyn jaglym cooidjagh huggy, v'ad marish kiongyrt rish yn arg, hebball kirree as dew ayns oural, nagh voddagh ve inshit ny coontit son caroo.

6 As hug ny saggrytn lhiue stiagh arg conaant y Chiarn gys e ynyd, eer gys ynyd

smoo casherick y thie, ta shen, fo skianyn ny cherubim.

7 Son skeayl ny cherubim magh nyn daa skian harrish ynnyd yn arg, as choodee ny cherubim yn arg, as ny looghyn mullee echey.

8 As hayrn ad magh ny looghyn, dy row king ny looghyn er cheu-ethie 'syn ynnyd casherick roish stoyl y vyghin, agh cha row ad ry-akin cheu-mooie: as shen y raad t'ad gys y laa t'ayn jiu.

9 Cha row nhee erbee 'syn arg agh y daa voayrd dy chlagh, hug Moses ayn ec Horeb, tra ren y Chiarn conaant rish cloan Israel, erreish daue cheet magh ass cheer Egypt.

10 As haink eh gy-kione tra va ny saggyrtyn er jeet magh ass yn ynnyd casherick, dy ren y bodjal thieeny thie'n Chiarn.

11 Myr shen nagh voddagh ny saggyrtyn shassoo dy yannoo shirveish, kyndagh rish y vo'jal: son va gloyr y Chiarn er thieeny thie'n Chiarn.

12 ¶ Eisht loayr Solomon, Dooyrt y Chiarn dy jinnagh eh cummal 'sy dorraghys dowin.

13 Ta mee son shickyrys er droggal thie dhyt dy chummal ayn, ynnyd shickyrt dhyt dy hannaghtyn ayn son dy bragh.

14 As hyndaa'n ree e eadhin mygeayrt, as vannée eh ooilley pobbles Israel: (son ren ooilley pobbles Israel shassoo:)

15 As dooyrt eh, Bannit dy row'n Chiarn Jee Israel, loayr lesh e veedal rish David myr ayr, as ta lesh e laue er chooilleaney eh, gra,

16 Er-dyn laa hug mee lhiam magh myr phobble Israel ass Egypt, cha reih mee ardvalley erbee ass ooilley sheelogheyn Israel dy hroggal thie son my ennym dy ve ayn, agh reih mee David dy ve harrish myr phobble Israel.

17 As ve ayns cree Ghavid myr ayr dy hroggal thie son ennym y Chiarn Jee Israel.

18 As dooyrt y Chiarn rish David myr ayr, Fakin dy row eh ayns dty chree dy hroggal thie gys my ennym, ren uss dy mie dy row eh ayns dty chree:

19 Ny-yeih, cha nee uss hroggyys y thie, agh dty vac hig jeed, eshyn nee'n thie y hroggal gys my ennym's.

20 As ta'n Chiarn er chooilleaney e ghoo ren e loayrt; as ta mish er n'irree seose ayns ynnyd Ghavid myr ayr, as soie er stoyl-reeoil Israel, myr yiall y Chiarn, as er hroggal thie son ennym yn Chiarn Jee Israel.

21 As ta mee er hoiaighey magh ayns shen ynnyd son yn arg, ayn ta conaant y Chiarn, ren eh rish nyn ayraghyn, tra hug eh lesh ad magh ass thalloo Egypt.

22 ¶ As hass Solomon kiongoyrt rish altar y Chiarn, ayns fenish ooilley chaglym Israel, as skeayl eh magh e laueyn lesh niau:

23 As dooyrt eh, Hiarn Yee Israel, cha vel Jee erbee casley rhyt's ayns niau heose, ny er y thalloo wass, ta freayl conaant as myghin rish dty harvaantyn ta shooyl kiongoyrt rhyt lesh ooilley nyn gree;

24 Ta er n'yannoo mie da dty harvaant David myr ayr shen ny yfall oo da: t'ou er loayrt neesht lesh dty veedal, as er chooilleaney eh lesh dty laue, myr te yn laa t'ayn jiu.

25 Shen-y-fa nish, Hiarn Yee Israel, jean mie da dty harvaant David myr ayr shen ny yiall oo da, gra, Cha bee oo laccal dooinney ayns myr hilley dy hoie er stoyl-reeoil Israel; myr shen dy jean dty chloan tasteys y ghoail jeh nyn raad, dy hooyl kiongoyrt rhyrn, myr t'ou uss er hooyl kiongoyrt rhyrn.

26 As nish, O Yee Israel, lhiag da dty ghoo, ta mee guee ort, ve er ny chooilleaney ren oo loayrt rish dty harvaant David myr ayr.

27 Agh jean Jee dy jarroo cummal er y thalloo? Cur-my-ner, cha vod niau, as niau dy niaughyn, uss y chummal; cre-woad sloe yn thie shoh ta mish er hroggal?

28 Ny-yeih jean uss soiaighey jeh padjer dty harvaant, as e accan, O Hiarn myr Yee, dy caishtagh rish yn aghin as y phadjer ta dty harvaant guee kiongoyrt rhyt jiu:

29 Dy vod dty hooyllyn ve foshlit lesh y thie shoh oie as laa, eer lesh yn ynnyd mye-chione t'ou er ghra, Bee'n ennym aym's ayns shen; y vod uss coyrt clashtyn da'n phadjer nee dty harvaant chebbal lesh yn ynnyd shoh.

30 As caisht uss rish aghin dty harvaant, as dty phobble Israel, tra nee ad padjer y ghoail lesh yn ynnyd shoh: as jean uss clashtyn ayns niau dty ynnyd-vaghee; as tra t'ou clashtyn, jean leih daue.

31 ¶ Myr ta dooinney erbee jannoo aggar da e naboo, as currym currit er dy ghoail e loo, as myr hig yn loo kiongoyrt rish dt' altar 'sy thie shoh:

32 Eisht jean uss clashtyn ayns niau, as cooillean, as briwnys dty harvaantyn, deyre y mee-chrauee, dy choyrt e hoilchin er e chione hene; as seyrey yn dooinney cairagh, dy chooilleaney eh cordail rish e ynrickys.

33 ¶ Tra ta dty phobble Israel fo barriaght nyn noidyn, er-yn-oyr dy vel ad er n'yannoo peccah dt'oi, as dy jean ad chyndaa reesht hood's, as goail-rish dt'ennym, as guee, as jannoo aghin hood's 'sy thie shoh:

34 Eisht jean uss clashtyn ayns niau, as leih peccah dty phobble Israel, as cur lhiat ad reesht gys y cheer hug oo da nyn ayr-aghyn.

35 ¶ Tra ta'n aer dooint seose, as nagh vel veg y flaghey, er-yn-oyr dy vel ad er n'yannoo peccah dt'oi; myr t'ad guee lesh yn ynnyd shoh, as goail-rish dt'ennym, as chyndaa veih nyn beccah tra t'ou seaghney ad:

36 Eisht jean uss clashtyn ayns niau, as leih peccah dty harvaantyn, as dty phobble Israel, as ynsee daue yn raad mie ayn lhiag ad gimmeaght, as cur flaghey er dty halloo t'ou er choyrt da dty phobble son eiraght.

37 ¶ Myr vees gortey 'sy cheer, myr vees y chramp ayn, blest, millchea, locust, ny myr vees y vraddag ayn; myr nee nyn noid chionney

ad stiagh ayns cheer nyn ard-valjyn, cre-erbee'n doghan, cre-erbee'n chingys t'ayn;

38 Cre-erbee'n phadjer as aghin vees jeant liorish dooinney erbee, ny liorish ooilley dty phobble Israel, dy chooilley ghooinney ta toiggal loght e chree hene, as nee eh skeayley magh e laueyn lesh y thie shoh:

39 Eisht jean uss clashtyn ayns niau dty ynnyd-vaghee, as leih daue, as jean, as cur da dagh dooinney cordail rish e raaidyn, ayd ta fys cre t'ayns e chree; (son ayd's, dy-jarroo ayd's dty lomarkan, ta fys cre t'ayns creeaghyn ooilley cloan gheimey;)

40 Dy vod ad aggle y ghoail royd ooilley laghyn nyn mea, ayns y cheer hug oo da nyn ayraghyn.

41 Myrgeeddin, mychione joarree nagh vel jeh dty phobble Israel, agh cheet veih cheer foddey er graih dt' ennym;

42 (Son nee ad clashtyn jeh dty ennym mooar, as jeh dty laue lajer, as jeh dty roih sheeynt magh;) tra hig eh as padjer y ghoail lesh y thie shoh:

43 Jean uss clashtyn ayns niau dty ynnyd-vaghee, as jean cordail rish ooilley ny ta'n joarree gearree ort; dy vod ooilley pobbly y theihl ve toiggalagh jeh dt' ennym, dy ghoail aggle royd, myr ta dty phobble Israel; as dy vod fys've oc dy vel y thie shoh, ta mish er hroggal, er ny ennys ort.

44 ¶ My ta dty phobble goll magh dy chaggey noi nyn noidyn, cre-erbee'n raad ve oc magh ad, as ad dy yannoo padjer gys y Chiarn lesh yn ard-valley t'ou uss er reih, as y thie ta mee er hroggal son dt' ennym:

45 Eisht cur uss clashtyn ayns niau da nyn badjer as nyn accan, as niartee lesh nyn gooish.

46 My t'ad jannoo peccah dt'oi, (son cha vel dooinney erbee nagh vel cur-rish peccah,) as uss ve jymmoosagh roo, as dy livrey oo ad gys nyn noidyn, myr shen dy der ad lhieu ad nyn gappeeyn gys cheer yn noid, foddey ny gerrit;

47 Ny-yeih, my smooyns ad orroo hene ayns y cheer huggey v'ad er nyn goyrt lhieu nyn gappeeyn, as arrys y ghoail, as jannoo aghin hood's ayns cheer nyn gappeeys, gra, Ta shin er n'yannoo peccah, as er ve mee-vealagh, ta shin er chur-rish olkys;

48 As myr shen ad dy hyndaa hood's lesh ooilley nyn gree, as lesh ooilley nyn annym, ayns cheer nyn noidyn hug lhieu ad ayns cappeeys, as guee hood's lesh y cheer hug oo da nyn ayraghyn, yn ard-valley t'ou uss er reih, as yn thie ta mish er hroggal son dt' ennym:

49 Eisht cur clashtyn da nyn badjer as nyn aghin ayns niau dty ynnyd-vaghee, as niartee lesh nyn gooish,

50 As leih da dty phobble t'er n'yannoo peccah dt'oi, as ooilley nyn ghroggh-yannoo t'ad er chur-rish dt'oi, as lhig dauc foayr y gheddyn vouesyn hug lhieu ad ayns cappeeys, dy vod ad ve erreeshagh daue:

51 Son ad dty phobble as dty eiraght, hug oo' lhiat magh ass Egypt, veih mean yn choirry dy yann:

52 Dy vod dty hooillyn ve foshlit gys accan dty harvaant, as gys accan dty phobble Israel, dy eaishtagh roo ayns ooilley ny t'ad gearree ort:

53 Son ren oo ad y scarrey veih mastey ooilley pobbly y theihl, dy ve dty eiraght, myr loayr oo liorish Moses dty harvaant, tra hug oo lhiat ny ayraghyn ayn magh ass Egypt, O HIARN YEE.

54 As shoh myr ve, erreish da Solomon ve er n'yannoo jerrey er ooilley'n phadjer as yn aghin shoh gys y Chiarn, dy dirree eh veih e ghlioonyng kiongoyrt rish altar y Chiarn lesh e laueyn skeaylt seose lesh niau.

55 As hass eh, as vannee eh ooilley pobbly Israel lesh ard chora, gra,

56 Bannit dy row'n Chiarn, t'er chur fea da e phobble Israel, cordail rish ooilley e yialdiny: cha vel fockle hene er vaileil jeh ooilley e yialdiny, ren eh gialdyn liorish e harvaant Moses.

57 Dy row'n Chiarn yn Jee ain marín, myr v'eh marish nyn ayraghyn: ny lhig da faagail, ny treigeil shin;

58 Dy vod eh ginjillaghey nyn greeaghyn huggey, dy hooyl ayns ooilley e raaidyn, as dy reayl e haraghyn, as e lattysyn, as e vriwnyssyn, hug eh ayns sarey da n'ya ayraghyn.

59 As lhig daue shoh my ghoan, ayndoo ta mee er n'yannoo aghin kiongoyrt rish y Chiarn, ve er-gerrey da'n Chiarn yn Jee ain laa as oie, dy vod eh cummal seose cooish e harvaant, as cooish e phobble Israel, ec dy chooilley hraa, myr vees eh ymmyrchagh;

60 Dy vod fys've ec ooilley'n seihl dy nee'n Chiarn y Jee, as nagh vel Jee erbee elley.

61 Shen-y-fa lhig da'n cree eu ve firri-nagh gys y Chiarn yn Jee ain, dy hooyl ayns e lattysyn, as dy reayl e annaghyn, myr ec y laa t'ayn jiu.

62 ¶ As ren y ree, as ooilley Israel marish, oural y hebbal kiongoyrt rish y Chiarn.

63 As heb Solomon ourallyn-shee, heb eh da'n Chiarn daa housane as feed dy ghew, as keead thousane as feed dy chirree. Myr shen ren y ree as ooilley cloan Israel thie'n Chiarn y chasherickey.

64 Yn laa cheddin ren y ree chasherickey mean y chooyrt va kiongoyrt rish thie'n Chiarn: son heb eh ayns shen ourallyn-lost, as chebballyn-arran, as eeh ny ourallyn-shee; er-yn-oyr dy row'n altar prashey va kiongoyrt rish y Chiarn ro choon dy ghoail ny ourallyn-lost, as ny ourallyn-arran, as eeh ny ourallyn-shee.

65 As ec y traa shen dreill Solomon feailley, as ooilley Israel marish, chaglym mooar dy leih, veih'n goll stiagh ec Hamath gys awin Egypt, kiongoyrt rish y Chiarn yn



Jee ain, shiaght laa as ahlaght laa, dy-jarroc kiare laghyn jeig.

66 Er yn hoghtoo laa lhig eh yn raad da'n pobble: as hug ad booise da'n ree, as hie ad rhyboo gys nyn gabbaneyn, gerjoilagh as lesh cree gennal, son ooilleyn vieys va'n Chiarn er hoilshaghey da David e harvaant, as da Israel e phobble.

## CAB. IX.

**A**S haink eh gy-kione, tra va Solomon erreish troggal thie'n Chiarn, as thie'n ree, as ooilleyn aigney Solomon cooilleenit s'goodsave lesh dy yannoo,

2 Dy row'n Chiarn er ny hoilshaghey da Solomon yn nah cheayrt, ayns ashlish, eer myr v'eh ec Gibeon.

3 As dooyrt y Chiarn rish, Ta mee er chlashtyn dty phadjer as dt'accan t'ou er n'yannoo kiongoyrt rhyrn: ta mee er chasherickeyn yn thie shoh t'ou er hroggal, dy choyrt my ennym ayn son dy brag; as bee ny hooillyn as my chree ayn dy kinjagh.

4 As my nee us shooyl kiongoyrt rhyrn myr ren David dt'ayr, ayns onid cree, as ayns ynrickys, dy yannoo cordail rish ooilleyn ny ta mee er harey dhyt, as my reayllys oo my lattysyn as my vriwnyasyn;

5 Eisht neem's stoyl-reeoil dty reeriaght er Israel y niartaghey son dy brag, myr ren mee gyaldyn da David dt'ayr, gra, Cha bee oo laccal dooinney dy hoie er stoyl-reeoil Israel.

6 Agh my nee shiu ec traa erbee chyndaa ersooyl veih geiyrt orryrn, shiuish ny nyn gloan, as gyn freayll my annaghyn as my lattysyn ta mee er hoiaaghey kiongoyrt riu, agh goll as shirveish jeeghyn elley, as c'ar ooashley daue;

7 Eisht nee'm Israel y yiarey magh veih'n cheer ta mee er chur daue: as y thie shoh ta mee er chasherickey son my ennym, scughym ass my hitley; as hig Israel dy ve son craid as an-ghoo mastey dy chooilleyn phobble:

8 As jeh'n thie shoh, ta ard, nee dy chooilleyn unnane ta goll shaghey yindys y ghoisil, as craidee ad mysh; as jir ad, Cre'n-fa ta yn Chiarn er n'yannoo myr shoh rish y cheer shoh, as rish y thie shoh?

9 As nee ad freggyrt, Er-yn-oyr dy hreig ad y Chiarn yn Jee oc, hug lesh magh nyn ayraghyn ass thaloo Egypt, as t'ad er llian-tyn gys jeeghyn elley, as er chur ooashley daue, as er hirveish ad: shen-y-fa ta'n Chiarn er chur lesh ooilleyn'olk shoh orroo.

10 ¶ As haink eh gy-kione lurg feed blefn, erreish da Solomon ve er droggal. yn daa hie, thie'n Chiarn, as thie'n ree,

11 (Nish va Hiram ree: Tyre er hirveish Solomon lesh biljyn-cedar, as biljyn-juys, as lesh airh, cordail rish ooilleyn e yecarree,) dy ren ree Solomon eisht cur da Hiram feed ard-valley ayns cheer Ghalilee.

12 As haink Hiram magh veih Tyre dy

akin ny ard-valjyn va Solomon er choyrt da, as cha by-haitin lesh ad.

13 As dooyrt eh, Cre ny ard-valjyn ad shoh t'ou er choyrt dou, my vrasar? As dennmys eh ad thaloo Cabul gys y laa shoh.

14 As hug Hiram three-feed talent dy airh gys y ree.

15 ¶ As shoh va oyr y cheesh hrog ree Solomon, Ry-hoi troggal thie'n Chiarn, as e hie hene, as Millo, as voalley Yerusalem, as Hazor, as Megiddo, as Gezer.

16 Son va Pharaoh ree Egypt er gholl seose, as er ghoail Gezer, as er lostey eh lesh aile, as er varroo ny Canaaniteyn va baghey 'syn ard-valley, as er choyrt eh son toghyr lesh e inneen, ben Solomon.

17 As hrog Solomon Gezer, as Beth-horon heese,

18 As Baalath, as Tadmor 'syn aasagh, ayns y cheer,

19 As ooilleyn ny ard-valjyn-stoyr v'ec Solomon, as ard-valjyn son e ainee, as ard-valjyn son e varkee, as shen ny va Solomon aggdinagh dy hroggal ayns Yerusalem, as ayns Lebanon, as ayns ooilleyn cheer e rheam.

20 Agh son ooilleyn'olk pobble va faagit jeh ny Amoriteyn, Hittiteyn, Perizziteyn, Hiviteyn, as Jebusiteyn, nagh row jeh cloan Israel,

21 Nyn gloan va faagit nyn yei 'sy cheer, adyn myrgeiddin nagh row cloan Israel dy slane er vainshyryagh, jeh shoh hrog Solomon keesh dy hirveish-bondiaght gys y laa jiu.

22 Agh cha ren Solomon veg jeh cloan Israel y choyrt fo shirveish-bondiaght: agh v'ad e gheinye-caggee, as e harvaantyn, as e phrineeyn, as e chaptanyn, as mainshyryrn e ainee, as e varkee.

23 Ad shoh va ny ard offishearyn va har-rish obbyr Solomon, queig cheead as jeih as da-ceed, va reill harriash y pobble ren labo-ragh 'syn obbyr.

24 ¶ Agh haink inneen Pharaoh seose ass ard-valley Ghavid gys e thie hene va Solomon er hroggal jee: shen y traa hrog eh Millo.

25 ¶ As three keayrtn 'sy vlein heb Solomon ourallyn-Iosht as ourallyn-shee er yn altar hrog eh d'an Chiarn, as losht eh incense er yn altar va kiongoyrt rish y Chiarn. Myr shoh va'n thie slane cummit.

26 ¶ As hooer Solomon aarloo flod lhuin-gys ayns Ezion-geber, ta liorish Eloth, er our yn aarkey-jlrag, ayns cheer Edom.

27 As hug Hiram ayns ny lhongyn e harvaantyn, shoalteyryn schleioil ayns shiaulley, marish sharvaantyn Solomon.

28 As haink ad gys Ophir, as hug ad lhieu veih shen airh, kiare cheead talent as feed, as hug ad lhieu eh gys ree Solomon.

## CAB. X.

**A**S tra cheayll ben-rein Sheba jeh goe Solomon, mychione canym y Chiarn,

haink ee dy phrowal eh lesh questionyn dorraghey.

2 As haink ee gys Jerusalem lesh shesh-acht feer vooar, as camelyn laadit lesh spiceyn, as weight airh, as jewellyn costal: as tra v'ee er jeet gys Solomon, loayr ee rish jeh ooilley ny v'eck ayns e cree.

3 As dinsh Solomon jee ooilley ny questionyn eck: cha row red erbee follit veih'n ree, nagh dinsh eh jee.

4 As tra va ben-rein Sheba er vakin ooilley creenaght Solomon, as yn thie v'eh er hroggal,

5 Gien e voayrd, as myr va ny fir-oik echey nyn soie, as stayd e hirveishee, as nyn goamrey, as ny butleryn, as ny greeshyn; orroo hie eh seose gys thie'n Chiarn; chaill ee e tappey lesh yindyys.

6 As dooyrt ee rish y ree, 'Spheer va'n goo cheayll mee ayns my heer hene jeh dty obbraghyn as dty chreenaght.

7 Ny-yeih cha chred mee ny goan, derrey haink mee-hene, as dy vel my hooillyn er vakin eh; as cur-my-ner, cha row'n derrey lieh inshit dou: ta dty chreenaght as dty vaynrys foddey erskyn y goo cheayll mee.

8 S'maynrey ta dty gheiney, s'maynrey t'ad shoh dty harvaantyn, ta shassoo dy kinjagh kiongoyrt rhyt, as clashtyn dty chreenaght.

9 Bannit dy row'n Chiarn dty Yee, ghow tainys ayn-yd, dy hoiaghey oo er stoyl-reeoil Israel: er-yn-oyr dy bynney lesh y Chiarn Israel er dy rieau, shen-y-fa ren eh ree jeed's, dy chur briwnys as cairys.

10 As hug ee da'n ree keead talent as feed dy airh, as stoyr yindyssagh dy spiceyn, as jewellyn costal: cha daink arragh lheid y palchey dy spiceyn, as ad shoh hug ben-rein Sheba da ree Solomon.

11 As lhuingys Hiram, hie son airh gys Ophir, hug ad lhiou myrgeeddin veih Ophir palchey mooar dy viljyn-almug, as jewellyn costal.

12 As ren y ree jeh ny biljyn-almug pil-laryn son thie'n Chiarn, as son thie'n ree, claasaghyn myrgeeddin, as greinyn-kiuallee son ny fir-chiaullee: cha daink veg jeh lheid ny biljyn-almug, chamoo va nyn lheid er ny akin gys y laa t'ayn juu.

13 As hug ree Solomon da ben-rein Sheba e slane gearree, cro-erbee ren ee shirrey, marish shen hug eh jee jeh e feoitrys reeoil: myr shen hyndaa ee, as hie ee role gys e cheer hene, ish as e sharvaantyn.

14 ¶ Nish va trimmid yn airh haink gys Solomon ayns un vlein, shay cheead three-feed as shey talentyn dy airh;

15 Marish y custom v'eh troggal jeh-ny omernyn lhuingey va dellal, as jeh cooid ny marchannyn-spice, as jeh ooilley reeaghyn Arabia, as jeh kiannoortyn y cheer.

16 ¶ As ren ree Solomon daa cheead target dy airh hammarit: hie shey cheead shekel dy airh dy yannoo un target.

17 As ren eh three cheead scape dy airh hammarit; hie three point dy airh dy yannoo un scape: as haht y ree ad ayns thie-keylley Lebanon.

18 ¶ Marish shoh, ren y ree stoyl-reeoil mooar dy ivory, as choodee eh harrish eh lesh glen airh.

19 Va shey greeshyn gys y stoyl-reeoil, as va mullagh yn stoyl-reeoil runt cheu-chooylloo: as va geayltn er dagh cheu jeh'n ynyd-soie, as brass daa lion [dy airh] liorish ny geayltn.

20 As hass daa lion jeig ayns shen er dagh cheu er nyshey greeshyn: cha row y lheid jeant ayns reeriaght erbee.

21 ¶ As va ooilley siyn-ia ree Solomon jeh airh, as va ooilley siyn thie-keylley Lebanon jeh airh ghlen; cha row veg jeant jeh argid: son cha row veg y scansh jeh argid rish lhing Solomon.

22 Son va ec ree Solomon ec y cheayn lhuingys Tharshish, marish lhuingys Hiram: keayrt ayns three bleaney haink lhuingys Tharshish, cur lhiou airh as argid, ivory, as apeyn, as peacockyn.

23 Myr shoh va ree Solomon erakya ooilley reeaghyn y theihll, son berchys as creenaght.

24 ¶ As va ooilley'n seihll shirrey gys Solomon, dy chlashtyn e chreenaght, va Jee er choyrt ayns e chree.

25 As hug ad lhiou dagh dooinney e yiootyn, siyn argid, as siyn airh, as coam-raghyn, as eilley-caggee, as spiceyn, cabbil, as muleyn, kuse cour ny bleaney.

26 ¶ As haggil Solomon cooidjagh fainee as markee: as v'echey thousane as kiare cheead fainagh, as daa housane jeig dy var-kee, ren eh pointeil ayns ny ard-valjya son fainee, as dy ve marish y ree ec Jerusalem.

27 As ren y ree yn argid cha palchey ayns Jerusalem as claghyn, as ny cedaryn myr ny biljyn-sycamore ta 'sy choas, cha palchey.

28 ¶ As hug Solomon lesh cabbil as Egypt, as snie aanrit: as va'n snie aanrit er ny chreck rish marchannyn y ree.

29 As va fainagh er ny choyrt lesh veih Egypt son shey cheead shekel dy argid, as cabbyl son shiaght-feed as jeih: as myrgeeddin son ooilley reeaghyn ny Hittiteyn, as son reeaghyn Syria, hug ad lhiou magh ad liorish nyn gbellal.

CAB. XI.

**A**GH byaney lesh Solomon ymmodea mraane joarree, (marish inneen Pitar-rah,) mraane ny Moabiteyn, Ammoniteyn, Edomiteyn, Zidoniane, as ny Hittiteyn;

3 Jeh ny asheony mychione oc dooyrt y Chiarn rish cloan Israel, Cha bee veg euish dy yannoo rooeyn, ny adsyn riuish: son nee ad son shickyrys chyndaa onsooyl ny creeaghyn euish lurg ny jeaghyn oc hene. Ren Solomon lhiantyn huc shoh ayns grait.

3 As va ahiaght cheead ben echey, priassyn, as three cheead oainjyr: as hyndaa e vraane ersooyl e chree.

4 Son haink eh gy-kione, tra va Solomon shenn, dy violee e vraane eh dy eyrt er jeeghyn elley: as cha row e chree ynrick gys y Chiarn e Yee, myr va cree Ghavid e ayr.

5 Son hie Solomon geiyr er Ashtoreth jalloo ny Zidoniane, as geiyr er Milcom jalloo dwoaiagh ny Ammoniteyn.

6 As ren Solomon dy olk ayns shilley'n Chiarn, as cha deiy eh dy slane er y Chiarn; myr ren David e ayr.

7 Eisht hrog Solomon ynyd ard son Chemosh, jalloo dwoaiagh Voab; ayns y chrook ta kiongoyrt rish Jerusalem; as son Molech, jalloo dwoaiagh cloan Ammon.

8 As myrgeeddin hrog eh son ooilley e vraane joarree ren lostey incense, as chebbal oural da ny jeeghyn oc.

9 ¶ As va'n Chiarn jymmoosagh rish Solomon, er-yn-oyr dy row e chree er ny hyndaa veih'n Chiarn Jee Israel, va daa cheayrt er hoilshaghey eh-hene da,

10 As er chur sarey da my-chione shoh, nagh ragh eh lurg jeeghyn elley: agh cha dreill eh shen va'n Chiarn er harey.

11 Shen-y-fa dooyrt y Chiarn rish Solomon, Son wheesh as dy vel oo er n'yaanoo shoh, as nagh vel oo er reayl my chonaant as my lattysyn, ta mee er harey dhyt, nee'm son shickyrys yn reeriaght y vrishey void, as ver-ym eh da dty harvaant.

12 Ny-yeih, cha jean-ym shoh ayns ny laghyn ayd's, er graih Ghavid dty ayr: agh scar-ym eh veih laue dty vac.

13 Ny-yeih, cha goym ersooyl ooilley'n reeriaght; agh ver-ym un tribe da dty vac, er graih ny harvaant David, as er graih Yerusalem, ta mee er reih.

14 ¶ As ghreinnee'n Chiarn seose noid da Solomon, Hadad yn Edomite, v'eh jeh slught ree Edom.

15 Son haink eh gy-kione, tra va David ayns Edom, as dy row Joab captan y cheahaght ersooyl seose dy oamluckey ny merriu, lurg da ve er varroo dy chooilley vac dooinney ayns Edom;

16 (Son shey meeaghyn duirree Joab ayns shen marish ooilley Israel, derrey v'eh er stroie dy chooilley vac dooinney ayns Edom;)

17 Dy chossyn Hadad er-chea, eshyn as shiartance dy Edomiteyn, jeh sharvaantyn e aw marish, dy ghoil gys Egypt: cha row Hadad eisht agh ny lhiannoo beg.

18 As hrog ad orroo ass Midian, as haink ad gys Paran, as ghow ad deiney maroo ass Paran, as haink ad gys Egypt, gys Pharaoh ree Egypt, hug this ad, as doardee eh da baghey, as hug eh da thaloo.

19 As hoar Hadad ard foayr ayns shilley Pharaoh, myr shen dy dug eh da son ben shuyr even hene, shuyr Tahpenes yn ven-reen.

20 As rug shuyr Tahpenes da Gerubath

e vac, ren Tahpenes charbaa ayns thie Pharaoh: as va Genubath ayns thie Pharaoh, mastey mec Pharaoh.

21 As tra cheayll Hadad ayns Egypt dy row David ny chadley marish e ayraghyn, as dy row Joab captan y cheahaght marroo, dooyrt Hadad rish Pharaoh, lhig y raad dou, dy voddyn goll gys my heer hene.

22 Eisht dooyrt Pharaoh rish, Agh row laccal erbee ort maryms, dy vel oo shirrey goll gys dty heer hene? As dreggyr eh, Cha row laccal erbee: ny-yeih er agh erbee lhig dou goll.

23 ¶ As ghreinnee Jee seose noid elley n'oi, Rezon mac Eliadab, chossyn er-chea veih e hiarn Hadadezer, ree Zobah.

24 As haggil eh deiney huggey, as haink eh dy ve captan harrish sheshaght, tra varr David adsyn jeh Zobah: as hie ad gys Damascus, as ren ad baghey, as reill ayns Damascus.

25 As v'eh ny noid da Israel rish ooilley lhing Solomon, cheu-mooie jeh'n olk ren Hadad y yannoo: as hug eh feoh da Israel, as ren eh reill er Syria.

26 ¶ As Jeroboam mac Nebat, Ephrathite jeh Zereda, sharvaant Solomon, (va ennym e voir Zeruah, ben-treoghe,) ren eh shoh hene troggal seose e laue noi'n ree.

27 As shoh va'n oyr dy hrog eh seose e laue noi'n ree: Hrog Solomon Millo, as cherree eh ny brishaghyn v'ayns voalley ard-valley Ghavid e ayr.

28 As va'n dooinney Jeroboam ny reih dooinney caggee: as Solomon fakim yn dooinney aeg dy row eh tarroogh, ren eh eh ny er-reill harrish ooilley errey thie Yoseph.

29 As haink eh gy-kione mysh y traa shen, myr va Jeroboam goll magh veih Jerusalem, dy dooar yn phadeyr Ahijah yn Shilonite eh er y raad: as v'eh [Ahijah] er choamrey eh-hene lesh garmad noa: as v'ad nyn-neeht ny-lomarcan 'sy vagher.

30 As ghow Ahijah gryme er y garmad noa v'er hene, as rap eh eh ayns daa pheesh jaig.

31 As dooyrt eh rish Jeroboam, Gow usa jeh peeshyn: son shoh myr ta'n Chiarn, Jee Israel, gra, Cur-my-ner, nee'm raipy yn reeriaght ass laue Solomon, as ver-ym jeh tribeyn dhyt's:

32 (Agh bee un tribe echeysyn er graih: my harvaant David, as er graih Yerusalem, yn ard-valley ta mee er reih magh ass ooilley tribeyn Israel.)

33 Er-yn-oyr dy vel ad er m'y hreigell, ar er chur coashley da Ashtoreth, jee ny Zidoniane, Chemosh jee ny Moabiteyn, as Milcom jee eloan Ammon; as nagh vel ad er n'imneoght ayns my raadyn's, dy yannoo shen ny ta cairagh ayns ny hilley, as dy reayll my lattysyn as my vriwnysyn, myr ren David e ayr.

34 Ny-yeih, cha goym yn slane reeriaght

ass e laue: as nee'm eh ny phrince doilley laghyn e vea, er graih Ghavid my harvaant, eh ren mee reih, er-yn-oyr dy dreill eh my annaghyn as my lattysyn;

35 Agh goym yn reeriaght ass laue e vac, as ver-ym eh dhyt's, eer jehi tribeyn.

36 As da e vac ver-ym yn tribe, dy vod kainle ve ec David my harvaant dy kinjagh kiongoyrt rhyrn's ayns Jerusalem, yn ard-valley ta mee er reih dou hene dy chur my ennyrn ayn.

37 As nee'm uss y ghoail, as nee oo reill, rere ooilley yeearree dt' annym, as bee oo dty ree er Israel.

38 As hig eh gy-kione, my nee oo geaisht-agh rish ooilley ny ta mee dy harey dhyt, as my nee oo shooyl ayns my raaidyn, as jannoo shen ny ta cairagh ayns my hilley, dy reayll my lattysyn as my annaghyn, myr ren David my harvaant; dy beam's mayrt, as trogym dhyt thie shickyrt, myr hrog mee da David, as ver-ym Israel dhyt.

39 As son shoh nee'm seaghney slught Ghavid, agh cha nee son dy bragh.

40 Va Solomon er-y-fa shen shirrey dy varroo Jeroboam: agh dirree Jeroboam, as choesyn eh er-chea gys Egypt, gys Shishak ree Egypt, as duirree eh ayns Egypt derrey baase Solomon.

41 ¶ As y chooid elley jeh obbraghyn Solomon, as ooilley ny ren eh, as e chree-naght, nagh vel ad scruit ayns lioar obbraghyn Solomon.

42 As y slane traas ren Solomon reill ayns Jerusalem, harrish ooilley Israel, va da-ceed blein.

43 As chaddil Solomon marish e ayraghyn, as v'eh oanluckit ayns ard-valley Ghavid e ayr: as ren Rehoboam e vac reill ayns e ynnyd.

CAB. XIII.

**A**S hie Rehoboam gys Shechem: son va ooilley Israel er jeet gys Shechem, dy yannoo eh ny ree.

2 As haink eh gy-kione tra cheayll Jeroboam mac Nebat, va foast ayns Egypt, jeh, (son v'eh er chea veih fenish ree Solomon, as va Jeroboam baghey ayns Egypt.)

3 Dy dug ad fys as deie ad er: as haink Jeroboam, as ooilley sheshaght Israel, as loayr ad rish Rehoboam, gra,

4 Ren dty ayr yn whing ain doccaragh: nish er-y-fa shen, jean uss shirveish creoi dty ayrey, as e whing hrome 'chur eh orrin, ny s'eddrym, as nee mayd uss y hirveish.

5 As dooyrt eh roo, Immee-jee reue foast son three laa, eisht tar-jee reesht hym's. As jimnee yn poble roue.

6 ¶ As ghow ree Rehoboam coyrle jeh ny shenn gheiney hass kiongoyrt rish Solomon e ayr, 'sy lhing echeydyn, as dooyrt eh, Cre'n choyrle ver shiu dou, dy voddyrn an-sooyr y choyrnt da'n poble shoh?

7 As loayr ad rish, gra, My vees oo dooie da'n poble shoh jiu, as ad y hirveish, as

gansoor ad, as cur glare vie daue, eisht bee ad dty harvaantyn er son dy bragh.

8 Agh hreig eh coyrle ny shenn gheiney, as ghow eh coyrle jeh ny deiney ageey va troggit marish, as hass kiongoyrt rish;

9 As dooyrt eh roo, Cre ta'n choyrle euish, dy vod mayd ansoor y choyrnt da'n poble shoh, t'er loayrt rhyrn, gra, Jean y whing hug dty ayr orrin ny s'eddrym?

10 ¶ As loayr ny deiney ageey va troggit marish, gra, Shoh-myrt nee oo gansoor yn poble shoh loayr rhyt, gra, Ren dty ayr yn whing ain trome, agh jean uss eh ny s'eddrym dooin; shoh myrt nee oo loayrt roo, Bee my vair-veg ny 'schee na alheasid my ayrey.

11 As 'nish, ga dy vel my ayr er laadey shiu lesh quing trome, neem's y whing eu ny s'trimmey: ta my ayr er scuitchal shiu lesh kippyn, agh neem's shiu y scuitchal lesh scorpionyn.

12 ¶ Myr shoh haink Jeroboam as ooilley'n poble gys Rehoboam yn trass laa, myr va'n ree er phointeil, gra, Tar-jee hym's reesht kione y trass laa.

13 As dreggyr yn ree y poble dy baggyrtagh, as hreig eh coyrle ny shenn gheiney;

14 As loayr eh roo cordail rish coyrle ny deiney ageey, gra, Ren my ayr yn whing eu trome, as neem's eh ny s'trimmey: ren my ayr scuitchal shiu lesh kippyn, agh neem's smaghtaghey shiu lesh scorpionyn.

15 Shen-y-fa cha d'eaisht y ree rish y poble; son va'n choosih veih'n Chiarn, dy chooilleeney e ghoo, loayr y Chiarn liorish Ahijah yn Shilonite rish Jeroboam mac Nebat.

16 ¶ Myr shen tra honnick ooilley Israel nagh dug yn ree clashtyn daue, dreggyr yn poble yn ree, gra, Cre'n ayrt t'ain ayns David? chamoo ta eiraght ain ayns mac Jesse: ersooyl-jee gys nyn-gabbaneyn, O Israel: jeeagh nish da dty hie hene, Ghavid, Myr shoh jimnee Israel rode gys nyn-gabbaneyn.

17 Agh son cloan Israel va cummal ayns ard-valjyn Judah, ren Rehoboam reill harrystoo.

18 Eisht hug ree Rehoboam huc Adoram, va harrish ny keeshyn: as ren ooilley Israel eh y chlaghey lesh claghyn, dy dooar eh baase: shen-y-fa ren ree Rehoboam ayr dy gheddyn seose ayns e ainagh, dy choesney roish gys Jerusalem.

19 Myr shoh dirree Israel magh noi thie Ghavid gys y laa t'ayn jiu.

20 As haink eh gy-kione, tra cheayll ooilley Israel dy row Jeroboam er jeet reesht, dy dug ad fys, as deie ad er gys y cheshaght, as ren ad eh ny ree harrish ooilley Israel: cha row unname deiry er thie Ghavid, agh tribe Judah ny-lomaroan.

21 ¶ As tra va Rehoboam er jeet gys Jerusalem, haggil eh cooidjagh ooilley thie Judah; mariah tribe Venjamin, keead as

kiare-foed thotsane reih deiney-caggee, dy chaggye noi thie Israel, dy chur lesh back yn reeriaght gys Rehoboam mac Solomon.

22 Agh haink goo Yee gys Shemaiah dooinney Yee, gra,

23 Loayr uss rish Rehoboam mac Solomon, ree Yudah, as rish ooilley thie Yuda as Venjamin, as rish y chooid elley jeh'n pobbles, gra,

24 Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Cha jig shiu seose, chamoo nee shiu caggye noi nyn mraaraghyn cloan Israel: chyndaa-jee dy chooilley ghoooinney gys e hie hene; son ta'n chooish shoh voym's. Ren ad geaish-tagh er-y-fa shen rish goo'n Chiarn, as hyn-daa ad roue, cordail rish goo'n Chiarn.

25 ¶ Eisht hrog Jeroboam Shechem er cronk Ephraim, as ren eh cummal ayns shen; as hie eh magh veih shen, as hrog eh Pen-nel.

26 As dooyrt Jeroboam ayns e chree, Nish nee yn reeriaght chyndaa reesht gys thie Ghavid:

27 My hed yn pobbles shoh seose dy hebbal oural ayns thie'n Chiarn ec Jerusalem, eisht nee cree yn pobbles shoh chyndaa reesht gys nyn jiarn, dy jarroo gys Rehoboam ree Yudah, as nee ad mish y varroo, as hed ad reesht gys Rehoboam ree Yudah.

28 Shen-y-fa ghow yn ree coyrle, as ren eh daa lheiyr airh, as dooyrt eh roo, Te rouyr [tooilley] diuish dy gholl seose gys Jerusalem: cur-my-ner dty yeeghyn, O Israel, hug lesh oo magh ass cheer Egypt.

29 As hoie eh yn derrey yeh ayns Beth-el, as yn jeh elley hoie eh ayns Dan.

30 As haink yn red shoh dy ve oyr peccah: son hie'n pobbles dy chur ooashley kion-goyrt rish yn derrey yeh jeh, eer gys Dan.

31 As hrog eh \*thie er cronk ard, as ren eh saggyrtyn jeh'n vooincer 'sinehley jeh'n pobbles, nagh row jeh mec Levi.

32 As doardee Jeroboam feailley er yn hoghtoo vee, er y wheiggoo laa yeig jeh'n vee, casley-rish yn feailley t'ayns Judah, as hie eh seose gys yn altar, (myr shoh ren eh ayns Beth-el,) dy hebbal oural gys yn lheiyye v'eh er n'yannoo: as hoie eh ayns Beth-el saggyrtyn ny ynnodyn ardey v'eh er n'yannoo.

33 Myr shoh ren eh-hene chebbal er yn altar v'eh er n'yannoo ayns Bethel, er yn wheiggoo laa yeig jeh'n hoghtoo vee, eer er mee ghow eh-hene ny chione; as doardee eh feailley da cloan Israel; as heb eh oural er yn altar, as ren eh incense y lostey.

## CAB. XIII.

**A**S cur-my-ner, haink dooinney dy Yee veih Judah liorish goo'n Chiarn gys Beth-el: as hass Jeroboam liorish yn altar dy hebbal incense.

2 As hrog eh seose e chora no'n altar liorish goo'n Chiarn, as dooyrt eh, O altar,

\* Chiamble.

altar, myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, cur-my-ner, bee lhiannoo er ny ruggy da thie Ghab-vid, e ennym Josiah; as ord's nee eh chebbal saggyrtyn ny ard yannydyn ta lostey incense ort, as bee craueyn deiney er nyn lostey ort's.

3 As hug eh cowrey yn laa cheddin, gra, Shoh'n cowrey ta'n Chiarn er loayrt; Cur-my-ner, bee'n altar er ny vrishey, as yn loeie t'er er ny gheayrtey magh.

4 As haink eh gy-kione, tra cheayll ree Jeroboam raa yn dooinney dy Yee, v'eh er n'ockley magh noi'n altar ayns Beth-el, dy heeyn eh magh e laue veih'n altar, gra, Gow-jee greme er. As va e laue, heeyn eh magh n'oi, shirkit seose, myr shen nagh voddagh eh tayn eh stiagh huggye reesht.

5 Va'n altar myrgeeddin er ny vrishey, as yn loeie deayrtit magh veih'n altar, cordail rish yn cowrey va'n dooinney dy Yee er choyrt liorish goo'n Chiarn.

6 As dreggyr y ree as loayr eh rish yn dooinney dy Yee, Jean aghin nish gys eddin y Chiarn dy Yee, as guee er my hon, dy vod-dym use my laue y gheddyn reesht. As ren yn dooinney dy Yee guee gys y Chiarn, as va laue'n ree er ny laanaghey da reesht, as haink eh dy ve myr v'eh roie.

7 As dooyrt y ree rish yn dooinney dy Yee, Tar thie m'aym, as jean oo-hene y ooraghey, as ver-ym leagh dhyt.

8 As dooyrt yn dooinney dy Yee rish y ree, My ver oo dou lieh jeh dty hie cha jem stiagh mayrt, chamoo nee'm gee arran ny giu ushtey 'ayn ynnyd shoh:

9 Son shoh myr ve curmit orrym liorish goo'n Chiarn, gra, Ny jean gee arran, ny giu ushtey, ny chyndaa reesht er y raad haink oo.

10 Myr shoh ghow eh raad elley, as cha hyndaa eh er y raad haink eh gys Beth-el.

11 ¶ Nish va shenn phadéyr cummal ayns Beth-el; as haink ny mec echey, as dinsh ad da ooilley ny obbraghyn va'n dooinney dy Yee er n'yannoo yn laa shen ayns Beth-el: ny goan v'eh er loayrt rish y ree, ad shen dinsh adsyn myrgeeddin da nyn ayr.

12 As dénee nyn ayr jeh, Cre'n raad ghow eh? son honnick evec cre'n raad va'n dooinney dy Yee er ghoail, haink veih Judah.

13 As loayr eh rish e vec, Cur-jee jeelt er yn assyl. Myr shen hug ad yn jeelt er, as varkee eh,

14 As jimmee eh geiyrt er y dooinney dy Yee, as hooar eh eh yn hoie fo billey-dar-ragh: as dooyrt eh rish, Nee uss yn dooinney dy Yee haink veih Judah? As dooyrt eh, Mish eh.

15 Eisht dooyrt eh rish, Tar thie m'aym, as gow arran.

16 As dooyrt eh, Cha negin dou chyndaa mayrt, ny goll stiagh mayrt; chamoo nee'm gee arran ny giu ushtey mayrt 'ayn ynnyd shoh:

17 Son ve sarit dou liorish goo'n Chiarn, Cha n'ee oo veg yn arran, chamoo nee oo

giu ushtey ayns shen, ny chyndaa reesht er y raad haink oo.

18 Dooyrt eh rish, Ta mish my adeyr neesht myr t'ou uss, as loayr ainle rhyrn liorish goo'n Chiara, gra, Cur lhiat eh back mayrt gys dty hie, dy vod eh gee arran as giu ushtey. Agh she breg dinsh eh da.

19 Myr shoh hie eh back marish, as d'ee eh arran ayns e hie, as diu eh ushtey.

20 ¶ As haink eh gy-kione, myr v'ad nyn soie ec y voayrd, dy daink goo'n Chiarn gys y phadeyr hug lesh back eh:

21 As deie eh da'n dooinney dy Yee haink veih Judah, gra, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Son wheesh as dy vel uss er ve mee-viallagh gys oardagh yn Chiarn, as nagh vel oo er reayll yn sarey hug yn Chiarn dty Yee dhyt.

22 Agh haink oo back, as t'ou er n'ee arran, as er n'iu ushtey 'syn ynnyd, ayn dooyrt y Chiarn rhyt, Ny ee veg yn arran, ny giu ushtey; cha bee dty chorp oanluckit ayns oae dty ayraghyn.

23 ¶ As haink eh gy-kione, erreish da ve er ghoail arran, as er n'iu, dy dug eh jeelt er yn assyl, ta shen, da'n phadeyr v'eh er choyrt lesh back.

24 As tra v'eh er n'immeeaght, veit lion eh er y raad, as varr eh eh; as va'n corp echey ceaut er y raad, as yn assyl ny hassoo liorish, va'n lion myrgeeddin shassoo liorish y chorp.

25 As cur-my-ner, hie deiney shaghey, as honnick ad yn corp ny lhie er y raad, as y lion ny hassoo liorish y chorp: as haink ad, as dinsh ad shoh ayns yn ard-valley raad va'n chenn phadeyr cummal.

26 As tra cheayll yn phadeyr hug lesh eh back jeh'n raad, jeh shoh, dooyrt eh, She'n dooinney dy Yee t'ayn, nagh dug geill da goo'n Chiarn; shen-y-fa ta'n Chiarn er livrey eh gys lion, t'er raipsey as er varroo eh, cordail rish goo'n Chiarn, loayr eh rish.

27 As loayr eh rish e vec, gra, Cur-jee jeelt er yn assyl. As hug ad yn jeelt er.

28 As jimnee eh, as hooar eh yn corp echey ny lhie er y raad, as yn assyl as y lion nyu shassoo liorish y chorp: cha row'n lion er n'ee yn corp, ny er raipsey yn assyl.

29 As hrog y phadeyr seose corp yn dooinney dy Yee, as hug eh eh er yn assyl, as hug eh lesh eh back: as haink y chenn phadeyr gys yn ard-valley, dy ghobberan, as dy oanluckey eh.

30. As ren eh goanluckey e chorp 'syn oae echey hone; as ren ad dobberan harrish gra, Aless, my vraar!

31 As haink eh gy-kione, lurg da v'er n'oanluckey eh, dy loayr eh rish e vec, gra Tra veem's marroo, eisht jean-jee mish y oanluckey ayns y lhiaght, raad ta'n dooinney dy Yee oanluckit; cur-jee my chraueyn's liorish ny chraueyn echeysyn:

32 Son nee'n raa, ren eh fockley magh liorish goo'n Chiarn noi'n altar ayns Beth-el, as noi ooilley thieyn ny ard-ynnydya

t'ayns ard-valjyh Samaria, son shickyrtys cheet gy-kione.

33 ¶ Lurg yn obbyr shoh, cha hyndaa Jeroboam veih e ghrogh raaidyn, agh ren eh reesht jeh'n sleih s'inshley sagggyrtyn jeh ny ard-ynnydym: quoi-erbee baillish, ren eh casherickey eh, as haink eh dy ve fer jeh sagggyrtyn ny ard-ynnydym.

34 As haink y red shoh dy ve peccab er thle Yeroboam, dy jarroo dy yiarey jeh eh, as dy stroie eh jeh eddin ny hooirey.

CAB. XIV.

**E**C y traa shen huit Abijah mac Yeroboam ching.

2 As loayr Jeroboam rish e ven, Trog ort, ta mee guse ort, as cur oo-hene, ayns lheid y cummey nagh vod enney' ve ort dy nee oo ben Yeroboam; as imnee royd gys Shiloh: cur-my-ner, ta Ahijah yn phadeyr ayns shen, eh dinsh dou dy beign my ree harrish yt pobble shoh.

3 As gow mayrt jeh bwillleenyn, as keeak-yn, as saagh dy vill, as imnee royd huggy: inahee eh dhyt cre'n erree hig er y lhiannoo:

4 As ren ben Yeroboam er yn aghst shoh, as hrog ee urree, as hie ee gys Shiloh, as haink ee gys thie Ahijah. Agh cha b'leayr lesh Ahijah ee, son va e hooillyn er hassoo 'sy chione, kyndagh rish e eash.

5 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Ahijah, Cur-my-ner, ta ben Yeroboam cheet dy hirrey aghin ort son e mac, son t'eh ching: shoh, as myr shoh nee oo loayrt r'ee; son shoh myr vees eh, tra hig ee stiagh, dy lhiggys ee urree dy ve ben elley.

6 As haink eh gy-kione, tra cheayll Ahijah feiyr ny cassyn eck myr haink ee stiagh er y dorrys, dy dooyrt eh, Tar stiagh, uss ven Yeroboam; cre'n-fa t'ou lhiggy ort dy ve ben elley? son ta mish er my choyrt hood's lesh naightyn trome.

7 Imnee royd, insh da Jeroboam, Shoh myr ta'n Chiarn Jee Israel gra, Son wheesh as dy hoie mee oo seose erskyn yn pobble, as dy ren mee oo dty phrince harrish my phobble Israel,

8 As vrish mee yn reeriaght veih thie Ghavid, as hug mee dhyt's eh; as foast cha vel uss er ve myr va my harvaant David, dreill my haraghyn, as deiyr orrym lesh ooilley e chree, dy yannoo eer shen ny va cairagh ayns my hilley;

9 Agh t'ou er n'yannoo olk erskyn ooilley ny va royd; soa t'ou er n'ghoil as er n'yannoo dhyt jeeghyn elley, as jallooyn lheit, dy my vrasnaghey gys corree, as t'ou er jyndaa cooyl rhyrn:

10 Shen y-fa, cur-my-ner, ver-ym lesh olk er thie Yeroboam, as giare-ym jeh veih Jeroboam ooilley e gheiney, rass as cass, marish ooilley e lught ta. er-mayrn, ny saagit ayns Israel, as goym ersooyl fooilagh thie Yeroboam, myr ta dooinney cartey coylley lesh, derrey vees eh ooilley ersooyl.

11 Eshyn ta geddyn baase jeh slught Yeroboam ayns yn ard-valley nee ny moddee gee; as eshyn ta geddyn baase 'y vagher nee ceanlee' n-aer gee: son ta'n Chiarn er ghra eh.

12 Trog ort, er-y-fa shen, as immee royd gys dty hie hene; as tra hig dty chassyn stiagh 's yn ard-valley, yiw'n lhiannoo baase.

13 As nee ooilley Israel dobberan er e hon: as goanluckey eh: son eshyn ny-lo-marcan jeh slught Yeroboam nee cheet gys yn oaië, er-yn-oyr dy vel red ennagh dy chraueeaght gys y Chiarn Jee Israel er ny gheddyn ayns yn, ayns thie Yeroboam.

14 Mariah shoh, nee'n Chiarn troggal seose da hene ree harrish Israel, nee stroie thie Yeroboam ec y traas shen: agh caid? dy jarroo nish.

15 Son nee'n Chiarn Israel y woalley myr cuirtlagh t'er ny chraa 's yn ushtey, as nee eh Israel y astyrt ass y cheer vie shoh hug eh da ny ayraghyn oc, as nee eh ad y skeayley er cheu elley jeh'n awin, er-yn-oyr dy vel ad er n'yan-noo ny keylljyn oc (son jallooyn,) brasnaghey yn Chiarn gys corree.

16 As livreyee eh Israel seose, kyndagh rish peccaghyn Yeroboam, eh ren peccah, as hayrn Israel gys peccah.

17 ¶ As dirree ben Yeroboam seose, as jim-mee ee ro-ee, as haink ee gys Tizah: as tra haink ee gys sole y dorrys, hooar y lhiannoo baase.

18 As doanluck ad eh: as ren ooilley Israel dobberan er e hon, cordail rish goo'n Chiarn, loayr eh liorish e harvaant Ahijah yn phadeyr.

19 As y chooid elley jeh skeayghyn Yeroboam, kys ren eh caggey, as kys ren eh reill, eur-my-ner, ta'd er ny scrieu ayns lioar recortysyn reeaghyn Israel.

20 As ny laghyn ren Jeroboam reill v'ad daa vlein as feed: as ren eh cadley mariah e ayraghyn, as ren Nadab e vac reill ayns e ynnyd.

21 ¶ As ren Rehoboam mac Solomon reill ayns Judah. Va Rehoboam un vlein as da-eed dy eash tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill shiaght bleecaney jeig ayns Jerusalem, yn ard-valley ren y Chiarn reih ass ooilley sheellogheyn Israel, dy choyrt e ennym ayn. As va ennym e voir Naamah yn Ammonitess.

22 As ren Judah dy olk ayns shilleyn Chiarn, as vrasnee ad e ymmoose lesh nyn beccaghyn v'ad er chur roo, erskyn ooilley ny va nyn ayraghyn er n'yan-noo.

23 Son ren adsyn myrgheddin troggal daue hene ynnydyn ard, as jallooyn, as keylljyn, er dy chooilley chronk ard, as fo dy chooilley villey glass.

24 As va Sodomiteyn myrgheddin 'sy cheer; as ren eh cordail rish ooilley obbraghyn feoh-dagh ny ashoonyn, ad ren y Chiarn tilgey magh kiongyort rish cloan Israel.

25 ¶ As haink eh gy-kione 'sy wheiggoo vlein jeh ree Rehoboam, dy daink Shishak ree Egypt seose nof Jerusalem:

26 As ghow eh ersooyl tashtaghyn thie'n

Chiarn, as tashtaghyn thie'n ree; ghow eh dy jarroo ooilley ersooyl: as ghow eh ersooyl ooilley ny scapeyn airhey va Solomon er n'yan-noo.

27 As ren ree Rehoboam ayns yn ynnyd oc scapeyn prashhey, as hug eh ad fo currym captan y ghard, er va currym dorrys thie'n ree.

28 As myr shen ve, tra hie'n ree stiagh ayns thie'n Chiarn, dy ren y gard ad y ym-myrykey, as cur lhiue ad back gys shamyr y ghard.

29 ¶ Nish y chooid elley jeh obbraghyn Rehoboam, as ooilley ny ren eh, nagh vel ad er nyn scrieu ayns lioar recortysyn reeaghyn Judah?

30 As va caggey eddyr Rehoboam as Jeroboam ooilley nyn laghyn.

31 As ren Rehoboam cadley mariah e ayraghyn, as v'eh oanluckit mariah e ayraghyn ayns ard-valley Ghavid. As va ennym e voir Naamah yn Ammonitess. As ren Abijam e vac reill ayns e ynnyd.

## CAB. XV.

**N**ISH ayns yn hoghtoo vlein jeig jeh ree Jeroboam mac Nebat, ren Abijam reill harrish Judah.

2 Three bleecaney ren eh reill ayns Jerusalem. As va ennym e voir Maachah, inneen Abishalom.

3 As deyr eh er ooilley peccaghyn e ayrey: as cha row e chree firrinagh gys y Chiarn e Yee, myr va cree Ghavid e ayr.

4 Ny-yeih, er graih Ghavid, hug yn Chiarn e Yee da soilshey ayns Jerusalem, liorish soiaaghey seose e vac ny lugs, as dy chummah seose Jerusalem:

5 Er-yn-oyr dy ren David shen ny va jeeragh ayns shilleyn Chiarn, as nagh hyn-daa eh dy lhiattee veih nhee erbee dy doardee eh da ooilley laghyn e vea, agh ynrycan ayns cooish Uriah yn Hittite.

6 As va caggey eddyr Rehoboam as Jeroboam ooilley laghyn e vea.

7 Nish y chooid elley jeh obbraghyn Abijam, as ooilley ny ren eh, nagh vel ad er nyn scrieu ayns lioar recortysyn reeaghyn Judah? As va caggey eddyr Abijam as Jeroboam.

8 As ren Abijam cadley mariah e ayraghyn, as doanluck ad eh ayns ard-valley Ghavid: as ren Asa e vac reill ayns e ynnyd.

9 ¶ As ayns y feedoo vlein jeh Jeroboam ree Israel, ren Asa reill harrish Judah.

10 As blein as da-eed ren eh reill ayns Jerusalem. As va ennym e voir Maachah, inneen Abishalom.

11 As ren Asa shen ny va cairagh ayns shilleyn Chiarn, myr ren David e ayr.

12 As deyr eh ny Sodomiteyn ass y cheer, as chur eh sheese ooilley ny jallooyn va e ayraghyn er n'yan-noo.

13 As myrgheddin Maachah e voir, dy jarroo ish ren eh scughey veih ve ny ben-rein,

er-yn-oyr dy hrog ee jalloo ayns y cheyll; as hug Asa mow yn jalloo eck, as losht eh eh liorish yn strooan Kidron.

14 Agh cha row ny ard-ynnydyn er nyn goyrt sheese: ny-yeih, va cree Asa firrinagh gys y Chiarn ooilley e laghyn.

15 As hug eh lesh ny reddyn va e ayr er chasherickey, as ny reddyn v'eh hene er chasherickey, stiagh gys thie'n Chiarn, argid, as airh, as siyn.

16 ¶ As va caggey eddyr Asa as Baasha ree Israel, ooilley nyn laghyn.

17 As hie Baasha ree Israel seose noi Judah, as ren eh Ramah y hroggal, son nagh jinnagh eh surranse da unnane erbee dy ghoill magh, ny dy heet stiagh gys Asa ree Yudah.

18 Eiaht ghow Asa ooilley'n argid as yn airh va faagit ayns tashtaghyn thie'n Chiarn, as taastaghyn thie'n ree, as livrey eh ad gys laueyn e harvaantyn: as hug ree Asa ad gys Ben-hadad mac Tabrimon, mac Hezion, ree Syria, va cummal ayns Damascus, gra,

19 Ta consonant eddyr mish as uss, as eddyr my ayr as d'ayr's: cur-my-ner, ta mee er chur hood gioot dy argid as dy airh: tar royd, brish dty chonaant rish Baasha ree Israel, dy vod eh mish y aagail.

20 Myr shoh ren Ben-hadad er raa ree Asa, as hug eh captanyn yn cheshaght v'echey noi ard-valjyn Israel, as woail eh Ijon, as Dan, as Abel-beth-maachah, as ooilley Cinneroth, marish ooilley cheer Naphtali.

21 As haink eh gy-kione, tra cheayll Baasha jeh, dy daag eh jeh troggal Ramah, as ren eh cummal ayns Tirzah.

22 Bisht hug ree Asa eam trooid magh ooilley Judah, (cha row leshtal dy ve jeant son unnane erbee,) as ghow ad ersooyl claghyn Ramah, as y fuygn echey, lhieu va Baasha er hroggal ynnnydyn lajer, as ren ree Asa troggal lhieu shoh Geba jeh Benjamin, as Mizpah.

23 Yn chooid elley jeh ooilley obraghyn Asa, as ooilley e niart, as ooilley ny ren eh, as ny ard-valjyn ren eh troggal, nagh vel ad er nyn scrieu ayns lioar recortysyn reeaghyn Yudah? Agh ayns e henn cash v'eh doghanit ayns e chassyn.

24 As ren Asa cadley marish e ayraghyn, as v'eh oanluckit marish e ayraghyn ayns ard-valley Ghavid e ayr: as ren Jehoshaphat e vac reill ayns e ynnyd.

25 ¶ As ren Nadab mac Yeroboam goaill toshiaght dy reill harrish Israel, sy nah vlein jeh Asa ree Yudah, as ren eh reill harrish Israel daa vlein.

26 As ren eh dy olk ayns shilley'n Chiarn, as deyr eh er raadyn e ayr, as er e pheccah, liorish shen hayrn eh Israel gys peccah.

27 ¶ As ren Baasha mac Ahijah, jeh thie Issachar, girree-magh dy follit n'oi: agh varr Baasha eh ec Gibbethon, va lesh ny Philistinee; (son va Nadab as ooilley Israel cruinnaghey stiagh Gibbethon.)

28 Dy jarroo 'sy trass vlein jeh Asa ree Yudah ren Baasha eh y varroo, as reill ayns e ynnyd.

29 As haink eh gy-kione, tra v'eh reill, dy yiare eh jeh ooilley thie Yeroboam; cha daag eh da Jeroboam unnane bio, nagh ren eh stroie, cordail rish raa'n Chiarn, ren eh loayrt liorish e harvaant Ahijah yn Shilomite:

30 Kyndagh rish peccaghyn Yeroboam v'eh er n'yannoo, as er hayrn Israel ayndoo, liorish e ghrogh ymmyrkey lesh v'eh er vrasnaghey yn Chiarn Jee Israel gys corree.

31 ¶ Nish yn chooid elley jeh obraghyn Nadab, as ooilley ny ren eh, nagh vel ad er nyn scrieu ayns lioar recortysyn reeaghyn Israel?

32 As va caggey eddyr Asa as Baasha ree Israel ooilley nyn laghyn.

33 'Sy trass vlein jeh Asa ree Yudah, ghow Baasha mac Ahijah toshiaght dy reill harrish ooilley Israel ayns Tirzah, kiare bleecaney as feed.

34 As ren eh dy olk ayns shilley'n Chiarn, as huill eh ayns raad Yeroboam, as ayns e pheccah liorish hayrn eh Israel gys peccah.

CAB. XVI.

**E**ISHT haink goo'n Chiarn gys Jehu mac Hanani, noi Baasha, gra,

2 Son wheesh as dy hrog mee oo seose veih'n joan, as er n'yannoo jeed prince harrish my phobble Israel, as t'ou uss er hooyl ayns raad Yeroboam, as er hayrn my phobble Israel gys peccah, dy vrasnaghey mee gys corree lesh nyn beccaghyn;

3 Cur-my-ner, ver-ymn mowsluight Vaasha, as slught e hie; as ver-ym er dty hie's dy ve goll-rish thie Yeroboam mac Nebat.

4 Eshyn yiow baase jeh Baasha 'syn ard-valley nee ny moddee gee; as eh ta leshyn yiow baase ayns ny magherny nee eeanlee'n aer gee.

5 Nish y chooid elley jeh obraghyn Vaasha, as ny ren eh, as e niart, nagh vel ad er nyn scrieu ayns lioar-cooinaghtyn reeaghyn Israel?

6 Myr shoh ren Baasha cadley marish e ayraghyn, as v'eh oanluckit ayns Tirzah: as ren Elah e vac reill ayns e ynnyd.

7 As myrgeddin, liorish yn phadeyr Jehu mac Hanani, haink goo'n Chiarn noi Baasha, as noi e hie, eer son ooilley'n olk ren eh ayns shilley'n Chiarn, ayns brasnaghey eh gys corree liorish obbyr e laueyn, as dy row eh casley-rish thie Yeroboam, as er-yn-oyr dy varr eh eh.

8 ¶ 'Sy cheyoo vlein as feed jeh Asa ree Yudah, ghow Elah mac Vaasha toshiaght dy reill harrish Israel ayns Tirzah, daa vlein.

9 As ren e harvaant Zimri, (captan er lieh jeh ny fainee echey,) girree-magh n'oi myr v'eh ayns Tirzah, giu eh-hene er-meshtey ayns thie Arza, sturt e hie ayns Tirzah.

10 As hie Zimri stiagh, as woail eh eh,



as varr eh eh, sy chiahtoo vlein as feed jeh Asa ree Yudah, as ren eh reill ayns e ynynd.

11 † As haink eh gy-kione, tra ren eh toshiaght dy reill, cha leah as hoie eh er e stoyl-recoil, dy varr eh ooilley thie Vaasha : cha daag eh fer hene jeh e gheiney, jeh e chynney, ny jeh e chaarjyn.

12 Shoh myr stroie Zimri ooilley thie Vaasha, cordail risb goo'n Chiarn, ren eh loayrt noi Baasha liorish Jehu yn phadeyr ;

13 Son ooilley peccaghyn Vaasha, as peccaghyn Elah e vac, lioroo v'ad er n'yannoo dy olk, as lioroo v'ad er hayrn Israel gys peccah, ayns brasnaghey yn Chiarn Jee Israel gys corree lesh nyn \*vadalys.

14 Nish y chooid elley jeh obbraghyn Elah, as ooilley ny ren eh, nagh vel ad er nyn scrieu ayns lioar-cooinaghtyn reeaghyn Israel?

15 † Ayns y chiahtoo vlein as feed jeh Asa ree Yudah, ren Zimri reill shiaht laa ayns Tirzah. As va'n poble er champal noi Gibbethon, va lesh ny Philistinee.

16 As cheayll y poble va ayns y champ dy row Zimri er n'irree-magh, as myrgeeddin er varroo yn ree : shen-y-fa ren ooilley Israel jannoo Omri, captan y cheshaght, ny ree harrish Israel yn laa shen ayns y champ.

17 As bie Omri seose veih Gibbethon, as ooilley Israel marish, as ren ad soiagh er Tirzah.

18 As haink eb gy-kione, tra honnick Zimri dy row'n ard-valley er ny ghoail, dy jagh eh stiagh ayns cooyrt plaase y ree, as losht eh thie'n ree er-o-skyn lesh aile, dy dooar eh baase,

19 Son e pheccaghyn v'eh er chur roo ayns jannoo dy olk ayns shilleyn Chiarn, giumeeaght ayns raad Yeroboam, as ayns y peccah shen v'eh er n'yannoo, dy hayrn Israel fo peccah.

20 Nish y chooid elley jeh obbraghyn Zimri, as e irree-magh traitooragh, nagh vel ad scriut ayns lioar-cooinaghtyn reeaghyn Israel?

21 † Eisht vrish poble Israel veih-my-cheilleyn ayns daa ayns : deiyr ny derrey lieh jeh'n poble er Tibni mac Ginath, dy yannoo eh ny ree ; lhiann yn lieh elley gys Omri.

22 Agh hoar yn poble lhiann gys Omri yn varriaght er yn poble ghow cheu Tibni mac Ginath : myr shen dy dooar Tibni baase, as ren Omri reill.

23 † Syn un vlein jeig as feed jeh Asa ree Yudah, gbow Omri toshiaght dy reill harrish Israel, daa vlein jeig : shey bleaney ren eh reill ayns Tirzah.

24 As cbionnee eh cronk Samaria veih Shemer son daa halent dy argid, as hrog eh ard-valley er y chronk, as yn ennym hug eh er va Samaria, lurg ennym Shemer, leshyn va'n chronk.

25 † Agh ren Omri jannoo dy olk ayns shilleyn Chiarn, as ny smessey na ooilley ny va roish.

26 Son huill eh ayns ooilley raaidyn Yeroboam mac Nebat, as ayns e pheccah lesh shen v'eb er bayrn Israel gys peccah, dy vrasnaghey yn Chiarn Jee Israel gys corree lesh nyn vardalys.

27 Nish y chooid elley jeh obbraghyn Omri ren eh, as prowal e niart, nagh vel ad er nyn scrieu ayns lioar-bleaney reeaghyn Israel?

28 Myr shoh ren Omri cadley marish e ayraghyn, as v'eb oanluckit ayns Samaria : as ren Ahab e vac reill ayns e ynynd.

29 † As 'sy hoghtoo vlein yeig as feed jeh Asa ree Yudah, gbow Ahab mac Omri toshiaght dy reill harrish Israel : as ren Ahab mac Omri reill harrish Israel, ayns Samaria, daa vlein as feed.

30 As ren Ahab mac Omri jannoo dy olk ayns shilleyn Chiarn erakyn ooilley ny va roish.

31 As haink eh gy-kione, myr nagh beagh eh agh red fardalagh dasyn dy hooyl ayns peccaghyn Yeroboam mac Nebat, dy ghow eh son ben Jezebel inneen Ethbaal ree ny Zidoniane, as hie eh as hirveish eb Baal, as hug eh oosashley da.

32 As hrog eh altar da Baal, ayns thie Vaal, v'eh er hroggal ayns Samaria.

33 As ren Ahab soiaghay keyll [son jallooyn] ; as ren Ahab brasnaghey yn Chiarn Jee Israel gys corree erakyn ooilley reeaghyn Israel va roish.

34 † Ayns y lbing echeysyn ren Hiel yn Beth-elite troggal Jericho : boie eh yn undin echey er baase Abiram e chied vac, as hoie eh seose ny giattyn echey er baase e vac saa Segub, cordail risb goo'n Chiarn, loayr eh liorish Joshua mac Nun.

## CAB. XVII.

**A**S dooyrt Elijah yn Tabbite, va jeh cummaltee Ghilcad, risb Ahab, Myr ta'n Chiarn Jee Israel bio, eh ta mee dy hirveish, cha bee dught ny fliaghey ayn rish ny bleean-tyn shoh, agh cordail risb my ghoo'a.

2 As haink goo'n Chiarn huggey, gra,  
3 Immee royd veih shoh, as chyndaa lesh y shiar as follee oo-hene liorish yn strooan Cherith, ta liorish Jordan.

4 As hig eh gy-kione, dy jean oo giu aas y trooan ; as ta mee er chur sarey da cummaltee Oreb dy dty veaghey ayns shen.

5 Er shoh hie eh roish, as ren eh cordail risb goo'n Chiarn : son hie eh as duirree eh liorish strooan Cherith, ta er-gerrey da Jordan.

6 As hug cummaltee Oreb lhiou huggey arran as feill 'sy voghrey, as arran as feill 'syn astyr : as diu eh ass y trooan.

7 As haink eh gy-kione lurg earish, dy hymree yn strooan seose, er-yn-oyr nagh row veg y fliaghey er ve 'sy cheer.

8 † As haink goo'n Chiarn huggey, gra,

\* Ny jallooyu oc.

9 Irree, as immee royd gys Sarepta, ta bentyn gys Zidon, as fuirree ayns shen: cur-myner ta mee er chur sarey da ben-treoghe dy ehoyrt beaghey dhyt ayns shen.

10 Er shoh dirree eh, as jimmee eh roish gys Sarepta. As tra haink eh gys giat yn ard-valley cur-my-ner, va'n ven-treoghe ayns shen chaglym brasnagyn: as deife eh urree, as dooyrt eh, Cur lhiat hym, ta mee guee ort, red beg dy ushtey ayns saagh, dy vod-dym giu.

11 As myr v'ee goll dy chur lh'ee eh, deife eh urree, as dooyrt eh, Cur lhiat hym, ta mee guee ort, greme dy arran ayns dty laue.

12 As dooyrt ee, Myr ta'n Chiarn dty Yee bio, cha vel wheeah berreen aym, agh lane-doarn dy veinny ayns barrel, as red beg dy ooil ayns saagh: as cur-my-ner, ta mee chaglym brasnagyn, dy voddym goll stiagh dy aarlagey eh er my hon hene as my vac, dy vod mayd gee eh, as baase y gheddyn.

13 As dooyrt Elijah r'ee, Ny bee aggle ort; immee, as jean myr t'ou er ghra: agh jean dooys hoshiaght soddag berreen, as cur lhiat hym eh, as eisht jean er dty hon hene, as son dty vac.

14 Son shoh myr ta'n Chiarn Jee Israel gra, Cha jig y varrel veinney fo, chamoo nee'n saagh ooil failleil, derrey'n laa ver yn Chiarn shaghey er y thaloo.

15 As hie ee ro-ee, as ren ee cordail rish raa Elijah: as ren ish, as eshyn, as e mooinger, beaghey er ymmodee laghyn.

16 As cha jagh y varrel veinney fo, chamoo ren yn saagh ooil failleil, cordail rish goo'n Chiarn, v'eh er loayrt liorish Elijah.

17 ¶ As haink eh gy-kione, lurg ny red-dyn shoh, dy huitt mac y ven, ben y thie, ching; as v'an-chingys cha trome, dy dooar eh baase.

18 As dooyrt ee rish Elijah, Cre ta mee er n'yannoo rhyt's, O uss ghooinner dy Yee? vel oo er jeet hym's dy eamagh er my pheccah gys cooinaghtyn, as dy ve baase my vac?

19 As dooyrt eh r'ee, Cur dou dty vac. As ghow eh eh ass yn oghrish eck, as hug eh lesh eh seose er e lout raad v'eh goaill aaght, as chur eh dy lhie eh er e lhiabee hene.

20 As deife eh gys y Chiarn, as dooyrt eh, O Hiarn my Yee, vel oo dy jarroo er hayrn seaghyn er y ven-treoghe maree ta mee goaill aaght, liorish goaill bioys e mac?

21 As heeyn eh eh-hene er y lhiannoo thre keayrtn, as deife eh gys y Chiarn, as dooyrt eh, O Hiarn my Yee, ta mee guee ort, lhig da bioys yn lhiannoo shoh cheet ayn reesht.

22 As cheayll y Chiarn coraa Elijah, as haink yn ennal 'sy lhiannoo reesht, as ren eh aa-vioghey.

23 As ghow Elijah yn lhiannoo, as hug eh lesh neose eh ass y chiarny stiagh 'sy thie, as livrey eh eh gys e voir: as dooyrt Elijah, Jeeagh, ta dty vac bio!

24 As dooyrt y ven rish Elijah, Nish liorish

shoh ta fys aym dy vel uss dooinney dy Yee, as dy vel goo'n Chiarn ayns dty veaal's yn irriney.

CAB. XVIII.

AS haink eh gy-kione lurg ymmodee laghyn, dy daink goo'n Chiarn gys Elijah 'sy trass vlein, gra, Immee as jeeagh oo-hene da Ahab; as ver-yms shaghey er y thaloo.

2 As hie Elijah dy yeeaghyn eh-hene da Ahab. As va gemney trome ayns Samaria.

3 As deife Ahab er Obadiah, va kiannoort e hie: (Nish va Obadiah baghey dy jeean ayns aggle y Chiarn:

4 Son shen myr ve, tra ren Jezebel stroie phadeyrn y Chiarn, dyghow Obadiah keead phadeyr, as dollee eh ad jeh as da-ceed ayns ooig, as ren eh ad y veaghey lesh \*arran as ushtey.)

5 As dooyrt Ahab rish Obadiah, Immee trooid y cheer, gys ooilley ny farraneyn ushtey, as gys ooilley ny strooanyn: foddee dy vow mayd faisyr dy hauail ny cabbil as ny muleyn bio, nagh gaill mayd ooilley'n maase.

6 Myr shoh rheynn ad y cheer eddyr ad, dy gholl ny hrooid: ghow Ahab un raad da hene, as ghow Obadiah raad elley er hene.

7 ¶ As myr va Obadiah er y raad, cur-myner, haink Elijah ny whail: as hug eh enney er, as huitt eh er e eddin, as dooyrt eh, Nee uss shen my hiarn Elijah?

8 As dreggyr eh, Mish eh: immee, insh da dty hiarn, Cur-my-ner, ta Elijah ayns shoh.

9 As dooyrt eh, Cre'n foill ta mee er n'yannoo, dy jinnagh uss dty harvaant y livrey gys laue Ahab, dy my varroo?

10 Myr ta'n Chiarn dty Yee bio, cha vel ashoon erbee ny reeriaght nagh vel my hiarn er chur fys dy gheddyn magh oo: as tra dooyrt ad, Nagh row eh ayns shen, ghow eh loo jeh'n reeriaght as yn ashoon, nagh t'ou ry-gheddyn.

11 As nish t'ou uss gra, Immee, as insh da dty hiarn, Cur-my-ner, ta Elijah ayns shoh.

12 As hig eh gy-kione, cha beam's ny s'leah er dty aagail, agh dy jean Spyrtyd y Chiarn lesh oo cha vel fys cre'n raad; as myr shen tra hig-ym dy insh da Ahab, as nagh bee oo ry-gheddyn, nee eh mish y varroo: agh ta mish dty harvaant er ve ayns aggle y Chiarn veih my aegid.

13 Nagh row eh er ny insh da my hiarn cre ren mee tra stroie Jezebel phadeyrn y Chiarn, kys dollee mee keead dooinney jeh phadeyrn y Chiarn, jeh as da-ceed ayns ooig, as ren mee ad y veaghey lesh arran as ushtey?

14 As nish t'ou uss gra, Immee, as insh da dty hiarn, Cur-my-ner, ta Elijah ayns shoh: as ver eh dy baase mee.

15 As dooyrt Elijah, Myr ta'n Chiarn dy heshaghtyn-flaunys bio, eh ta mee dy hir-

\* Slane beaghey.

veish, nee'm son shickyrys mee-hene y hoilshaghey da yn laa t'ayn jiu.

16 Myr shoh hie Obadiah quail Ahab, as dinsh eh shoh da: as hie Ahab quail Elijah.

17 † As haink eh gy-kione, tra honnick Ahab Elijah, dy dooyrt Ahab rish, Nee uss eahyn ta boirey Israel?

18 As dreggyr eh, Cha nee mish t'er voi-rey Israel; agh uss as thie dt'ayrey, ayns dy vel shiu er hreigeil saraghtyn y Chiarn, as t'ou uss er n'eiyrt er Baalim.

19 Nish er-y-fa shen, cur magh order, as chaggil hym's ooilley Israel gys cronk Carmel, as phadeyryn Vaal kiare cheead as jeih as da-ood, as phadeyryn ny keylley kiare cheead, ta gee ec boayrd Jezebel.

20 Er shoh-hug Ahab magh order gys ooilley cloan Israel, as haggil eh ny phadeyryn cooidjagh gys cronk Carmel.

21 As haink Elijah gys ooilley'n pobble, as dooyrt eh, Caid ta shiu leaystey eddyr daa chredjue? my she'n Chiarn y Jee, eiyr-jee er: agh my she Baal, eisht eiyr-jee ersyn. As cha dug y pobble fockle dy ansoor da.

22 Eisht dooyrt Elijah rish y pobble, She mish, dy jarroo mish my-lomarcen, t'er-mayrn ayns shoh jeh 'phadeyryn y Chiarn; agh ta phadeyryn Vaal kiare cheead as jeih as da-ood.

23 Lhig daue er-y-fa shen cur dooin daa ghow; as lhig daue dow y reih daue hene, as giarey eh ayns peeshyn, as cur eh ny lhie er y fuygh, as gyn veg yn aile y chur fo: as aarlyn's y dow elley, as ver-ym eh ny lhie er y fuygh, as cha derym veg yn aile fo:

24 As eie-jee shiuish er ennym ny jeeghyn euish; as eie-yms er ennym y Chiarn: as y Jee nee gansoor liorish aile, lhig dasyn ve yn Jee. As dreggyr ooilley'n pobble, as dooyrt ad, Ta shen loayrit dy mie.

25 As dooyrt Elijah rish phadeyryn Vaal, Reich-jee shiuish un dow diu hene, as aarlee-jee eh hoshiaght; son ta shiu mooarane: as eie-jee er ennym ny jeeghyn eu, agh ny cur-jee veg yn aile fo.

26 As ghow ad yn dow va er ny chur daue, as daarlee ad eh, as deie ad er ennym Vaal veih'n voghrey dy jarroo gys yn vunlaa, gra, O Vaal, clasht' rooip! Agh cha row coraa, ny fer erbee ren gansoor. As ren ad theimy-ragh mygeayrt yn altar v'ad er droggal.

27 As haink eh gy-kione ec y vunlaa, dy ren Elijah craidey moo, gra, Yllee-jee dy ard; son she jee eh; edyr t'eh taggloo, ny t'eh ayns roie, ny t'eh er jurnah, ny, hoiggal dy vel eh ny chadley, as dy negin y ghoostey eh.

28 As dyllee ad dy ard, as yiare ad ad-hene, lurg nyn gliaghtey, lesh skynnyn as lanceyn, derrey ren yn-uill spreih magh orroo.

29 As haink eh gy-kione lurg y vunlaa, dy jagh ad er myr ayns agh phadeyrya, derrey traa chebbal yn oural-fastyr: agh cha row edyr coraa, ny fer erbee dy ansoor, ny fer erbee dy choyrt geill daue.

30 As loayr Elijah rish ooilley'n pobble, Tar-jee er-gerrey hym's. As haink ooilley'n pobble er-gerrey da. As chiantee eh altar y Chiarn va er ny vrishey.

31 As ghow Elijah daa chlagh joig, cordail rish earroo tribeyn mee Jacob, huggey haink goo'n Chiarn, gra, Iarjel vees dty ennym.

32 As lesh ny claghyn ren eh altar ayns ennym y Chiarn: as ren eh jeieg mysh yn altar, wheesh as chummagh daa howse dy arroo.

33 As chiantee eh yn fuygh, as yiare eh yn dow ayns peeshyn, as hug eh eh ny lhie er y fuygh, as dooyrt eh, Lhieen-jee kiare barrellyn lesh ushtey, as deayrt-jee eh er yn oural-losh, as er y fuygh.

34 As dooyrt eh, Jean-jee eh yn nah cheayrt: as ren ad eh yn nah cheayrt. As dooyrt eh, Jean-jee eh yn trass cheayrt: as ren ad eh yn trass cheayrt.

35 As roie yn ushtey mygeayrt yn altar; as lhieen eh yn jeieg myrgeiddin lesh ushtey.

36 As haink eh gy-kione, ec traa chebbal yn oural-fastyr, dy daikn Elijah ny phadeyrt er-gerrey, as dooyrt eh, Hiarn Yee Abraham, Isaac, as Israel, lhig da ve er ny hoilshaghey er y laa jiu, dy vel uss y Jee ayns Israel, as dy nee mish dty harvaant, as dy vel mee er n'yannoo ooilley ny reddyn shoh ec dty ghoo.

37 Clasht rhym, O Hiarn, as cur dou clasht-yn, dy vod fys 've ec y pobble shoh dy nee uss yn Chiarn Jee, as dy vel uss er hyndaa nyn greeaghyn mygeayrt reesht.

38 Eisht huitt aile y Chiarn, as loesh eh yn oural, as y fuygh, as ny claghyn, as y joan, as hymree eh seose yn ushtey va 's y jeieg.

39 As tra honnick ooilley'n pobble shoh, huitt ad er nyn eddin, as dooyrt ad, Yn Chiarn, she eahyn y Jee; yn Chiarn, eahyn y Jee.

40 As dooyrt Elijah roo, Gow-jee phadeyryn Vaal; ny lhig da fer jeu scapail. As ghow ad ad: as hug Elijah lesh ad sheese gys strooan Kishon, as ayns shen v'ad er nyn goyrt gy-baase.

41 † As dooyrt Elijah rish Ahab, Trog ort, ee as iu, son t'ayn sheean mooar dy liaghtey trome.

42 Myr shoh hie Ahab seose dy ee as dy fu. As jimnee Elijah seose gys mul-lagh Carmel; as chroyrn eh eh-hene sheese gys y thaloo, lesh e eddin eddyr e ghlioonyn.

43 As dooyrt eh rish e harvaant, Immee seose nish, jeeagh lesh yn aarkey. As hie eh seose, as yeeagh eh, as dooyrt eh, Cha vel monney ry akin. As dooyrt eh, Immee reesht shiaght keayrtyn.

44 As haink eh gy-kione ec y chiaightoo cheayrt, dy dooyrt eh, Cur-my-ner, ta bodjal beg troggal ass y cheayn, myr bass dooinney. As dooyrt eh, Immee seose, loayr rish Ahab,

Fow aarloo dty ainagh, as cosne roy'd sheese, nagh jcan y shiaghey dty lhiettaal.

45 As haink eh gy-kione 'y traas cheddin, dy row'n aer dorraghey lesh bodjiallyn as geay, as va deartyey mooar shiaghe ayn. As varkeer Ahab, as hie eh gys Jezreel.

46 As va laue'n Chiarn er Elijah: as chryss eh seose e veeghyn, as roie eh roish Ahab, derrey haink eh gys Jezreel.

## CAB. XIX.

**A**S dinsh Ahab da Jezebel ooilley ny va Elijah er n'yannoo, as myrgeddin, kys v'eh er varroo. ooilley ny phadeyryn lesh y chliwe.

2 Eisht hug Jezebel chaghter gys Elijah, gra, Shen myr lhig da ny jeeghyn jannoo rhyrn's, as ny smoo na shen, mannagh dermys er dty vioys dy ve myr hioys unnane jesusyn, mysh y traas shoh mairagh.

3 As tra honnick eh shen, hrog eh er, as chossyn eh roish son e vioys, as haink eh gys Beer-sheba, ta bentyn gys Judah, as daag eh e harvaant ayns shen.

4 † Agh hie eh-hene jurnah laa gys yn saagh, as haink eh, as hoié eh sheese fo billey-juniper: as ren eh aghin er e hon hene dy voghe eh baase; as dooyrt eh, 'Slior shoh; nish, O Hiarn, gow ersooyl my vioys; son cha vel mish ny share na myr ayraghyn.

5 As myr v'eh ny lhie ny chadleyfo hilley-juniper, cur-my-ner, eisht ren ainle bentyn rish, as dooyrt eh, Irree as gow beaghey.

6 As yeeagh eh, as cur-my-ner, va berreen hroit er ny smarageyn, as saagh ushtey ec e chione. As ren eh gee as giu, as lhie eh sheese reesht.

7 As haink ainle y Chiarn reesht y nah cheayrt, as venn eh rish, as dooyrt eh, Irree as ee; er-yn-oyr dy vel y jurnah erskyn dty niart.

8 As dirree eh, as ren eh gee as giu, as ren eh troailt er niart yn veaghey shen daaed laa as da-eed oie, gys Horeb cronk Yee.

9 † As haink eh gys ooig ayns shen, as shen y raad ghow eh aaght: as cur-my-ner, haink goo'n Chiarn huggey, as dooyrt eh rish, Cre t'ou dy yannoo, ayns shoh, Elijah?

10 As dooyrt eh, Ta mee er ve feer eadolagh son y Chiarn Jee jeh'n cheshaght-flaunys-sagh: son ta cloan Israel er hreigeil dty chonaant, er lhieggal dty altaryn, as er varroo dty adeyryn lesh y chliwe: as ta mish, dy jarroo mish my-lomarcán, faagit er-mayrn; as t'ad shirrey my vioys, dy ghoailh eh ersooyl.

11 As dooyrt eh, Tar magh, as shass er y chronk kiongoyrt rish y Chiarn. As cur-my-ner, hie'n Chiarn shaghey, as ren geay vooar cassee as lajer raiprey ny sleityn, as scoltey ayns peeshyn ny creggyn kiongoyrt rish y Chiarn; agh cha row'n Chiarn 'sy ghey shen: as lurg yn ghey craa-hallooin; agh cha row yn Chiarn 'sy chraa-hallooin:

12 As lurg yn craa-hallooin va aile; agh

cha row'n Chiarn syn aile: as lurg yn aile shen coraa kuine, injil, meeley.

13 As shen myr ve, tra cheayll Elijah shoh, dy hoill eh e eiddin ayns e chloagey, as hie eh magh, as hass eh ayns becal yn ooig. As cur-my-ner, haink coraa huggey, dooyrt rish, Cre t'ayd's dy yannoo ayns shoh, Elijah?

14 As dooyrt eh, Ta mee er ve feer eadolagh son y Chiarn Jee jeh'n cheshaght-flaunys-sagh; er-yn-oyr dy vel cloan Israel er hreigeil dty chonaant, er lhieggal dty altaryn, as er varroo dty adeyryn lesh y chliwe: as mish, dy jarroo mish my-lomarcán ta faagit er-mayrn, as t'ad shirrey my vioys, dy ghoailh eh ersooyl.

15 As dooyrt yn Chiarn rish, Immee, chyndaa reesht er dty raad gys faasagh Damascus: as tra nee oo roshlyn, jean ooilaghey Hazael dy ve ree harrish Syria:

16 As Jehu mac Nimshi nee uss y ooilaghey dy ve ree harrish Israel: as Elisha mac Shaphat, jeh Ahelmeholah, nee oo y ooilaghey dy ve phadeyr ayns dty ynyd.

17 As hig eh gy-kione, eshyn ta scapail cliwe Hazael nee Jehu marroo; as eshyn ta scapail veih cliwe Jehu nee Elisha marroo.

18 Ny-yeih, ta mee er vaagail ermayrn dou hene shiaght thousaneyrn ayns Israel, ooilley ny ghioonyn nagh-vel er chroynamey gys Baal, as dy chooilley veéal nagh vel er phaagey eh.

19 † Myr shoh jimmee eh roish veih shen, as hooar eh Elisha mac Shaphat, va traaué lesh daa chubhyl jeig dy ghow roish, as eh-hene marish yn ghaa-yeigoo: as hie Elijah shaghey, as cheau eh e chloagey er.

20 As daag eh ny dew, as roie eh geiyrt er Elijah, as dooyrt eh, Lhig dou, ta mee guee ort, paagey my ayr as my voir, as eisht eiyrum ort's. As dooyrt eh rish, Immee back reesht; agh cooince cre ta mee er n'yannoo rhyt.

21 As hie eh roish back voish, as ghow eh cubhyl jeh ny dew, as varr eh ad, as ren eh yn eill oc y aarlaghey lesh ny greinyrn sheeshe-ree as hirveish eh er y poble, as ren ad gee; eisht dirree eh. As deiyr eh er Elijah, as v'eh e hirveishagh.

## CAB. XX.

**A**S haggil Ben-hadad ree Syria ooilley e heshaght-chaggee cooidjagh: as va dae ree jeig as feed marish, as eabbil, as fainee: as hie eh seose, as ren eh cruinnaghey stiagh Samaria, as caggey n'oi.

2 As hug eh chaghteryn gys Ahab ree Israel gys yn ard-valley, as dooyrt eh rish, Shoh myr ta Ben-hadad gra,

3 Lhiam's ta dty argid, as dty airh, dty vrane myrgeddin, as dty chloan, ee r yn al-lagh t'aalin jeu, t'ad lhiam's.

4 As dreggyr ree Israel as dooyrt eh, My Hiarn, O ree, cordail rish dty ghoo, lhiat's ta mee-hene, as ooilley ny t'ayrn.

5 As haink ny chaghteryn reesht, as dooyrt ad, Shoh myr ta Ben-hadad loayrt, gra, Ga dy dug mish yn fys shoh hood's, gra, Dty argid, as dty airh; as dty vraane, as dty chloan, t'ou uss dy livrey hym's;

6 Foast, ver-ym my harvaantyn hood mysh y traa shoh mairagh, as nee ad dty hie y ronsaghey, as thieyn dty harvaantyn; as hig eh gy-kione, cre-erbee smoo ta dty hooillyn soit er, dy gow ad eh ayns nyn laue, as dy der ad lhieu eh.

7 Eisht deite ree Israel er ooilley shanstyr y cheer, as dooyrt eh, Cur-jee tasteey, ta mee guee erriu, as jeeagh-jee kys ta'n dooinney shoh shirrey doostey olk: son hug eh fys hym son my vraane, as son my chloan, as son my argid, as son my airh, as cha dob mee ad da.

8 As dooyrt y slane shanstyr, as ooilley'n pobble rish, Ny eaisht rish, chamoo cur geill da.

9 Shen-y-fa dooyrt eh rish chaghteryn Ben-hadad, Insh-jee da my hiarn yn ree, Ooilleyn ny hug oo fys er y hon gys dty harvaant ec y toshiaght, nee'ui y yannoo: agh shoh cha jig eh lhiam dy yannoo. As jimmee ny chaghteryn rhyrmboo, as hug ad lhieu huggey yn ansoor shoh.

10 As hug Ben-hadad fys huggedy, as dooyrt eh, Myr shen dy jean ny jeeghyn rhy'm's, as ny smoo neesht, my nee joan Samaria shirveish son lane-durn da ooilley'n pobble ta ec my voynyn.

11 As dreggyr ree Israel as dooyrt eh, Insh-jee da, Ny lhig dasyn ta cur mysh e eilley-chaggee boggyssagh, myr eshyn ta cur jeh eh.

12 As haink eh gy-kione, tra cheayll Ben-hadad yn chaghteraght shoh, (myr v'eh giu, eshyn as ny reeaghy, ayns ny cabbaneyn ree-oil,) dy dooyrt eh rish e harvaantyn, Soie-jee shiu-hene ayns order caggee: as hoie ad ad-hene ayns order-caggee noi'n ard-valley.

13 ¶ As cur-my-ner, haink phadeyr gys Ahab ree Israel, gra, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Vel uss er vakin ooilley'n earroo mooar shoh dy leih? cur-my-ner, livrey-ym ad jiu ayns dty laue; as bee fys ayd dy nee mish y Chiarn.

14 As dooyrt Ahab, Quoi liorish? As dooyrt eshyn, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Dy jarroo liorish deiney aegey princeyn y rheam. Eisht dooyrt eh, Quoi nee goard-rail yn cheshaght-chaggee? As dreggyr eh, Oo-hene.

15 Eisht ren eh musteral ny deiney aegey, princeyn y rheam, as v'ad daa cheead as ghaa-yeig as feed: as nyn lurg, vuster eh ooilley'n pobble, eer ooilley cloan Israel, as v'ad shiaght thousaneyn.

16 As hie ad magh er y vunlaa: agh va Ben-hadad giu eh-hene er-meshtey ayns ny cabbaneyn recoil, eh-hene as ny reeaghy, yn daa ree jeig as feed, ny fir-choonee echey.

17 As hie ny deiney aegey princeyn y

rheam magh hoshiaght; as hug Ben-hadad fys magh, as dinsh ad da, gra, Ta deiney er jeet magh veih Samaria.

18 As dooyrt eh, Edyr ad y ve er jeet magh son shee, gow-jee ad hio; ny edyr ad y ve er jeet magh son caggey, gow-jee ad bio.

19 Myr shoh haink ny deiney aegey princeyn y rheam magh ass yn ard-valley, marish y cheshaght-chaggee deiyr orroo.

20 As varr dagh dooinney e ghooinney: as roie ny Syrianee roue; as deiyr Israel orroo: as chossyn Ben-hadad ree Syria roish er cabbyl marish dy markee.

21 As hie ree Israel magh, as woail eh ny cabbil as ny fainee, as stroie eh ny Syrianee lesh cragh trome.

22 ¶ As haink y phadeyr gys ree Israel, as dooyrt eh rish, Immee as niartee oo-hene, as bee er dty arrey, as jeeagh cre t'ou dy yannoo: son ec imbagh ny bleeaney hig ree Syria seose dt'oi.

23 As dooyrt offishearyn ree Syria rish, Ta ny jeeghyn ocsyn jeeghyn aleitagh, shen-y-fa v'ad ny stroshey na shiny: agh lhig dooin caggey nyn 'oi sy cheer-rea, as bee mayd son shickyrys ny stroshey na adsyn.

24 As jean uss shoh: Scugh ny reeaghy, dagh dooinney veih nyn oik 'sy chaggey, as cur captanyn 'syn ynyd oc:

25 As jean magh sheshaght-caggee elley, corrym rish yn cheshaght-chaggee t'ou er choayl, cabbyl son cabbyl, as fainagh son fainagh: as nee mayd caggey nyn 'oi 'sy cheer-rea, as son shickyrys bee mayd ny stroshey na adsyn. As ghow eh yn choyrle oc, as shen myr ren eh.

26 As haink eh gy-kione, ec imbagh ny bleeaney, dy ren Benhadad musteral ny Syrianee, as hie eh seose gys Aphek, dy chaggey noi Israel.

27 As va cloan Israel musterit, as ooilley arryltagh son y chaggey hie ad magh nyn 'oi: as ren cloan Israel campal kiongoyrt roo, goll-rish daa hiohtane veggey dy vannanyn; agh lhieen ny Syrianee yn cheer.

28 ¶ As haink dooinney dy Yee, as loayr eh rish ree Israel, as dooyrt eh, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Er-yn-oyr dy vel ny Syrianee er ghra, Dy vel y Chiarn Jee ny sleityn, agh cha vel eh Jee ny coanyn; shen-y-fa neem's livrey ooilley yn earroo mooar shoh dy leih ayns dty laue, as bee fys eu dy nee mish y Chiarn.

29 As hass ad ayns order-caggee, yn derrey yeh noi'n jeh elley, shiaght laa: as shen myr ve er y chiaightoo laa, dy jagh ad laue ry-cheilley: as varr cloan Israel jeh ny Syrianee keead thousan' coshee 'syn un laa.

30 Agh chossyn yn chooid elley jeu gys Aphek, yn ard-valley; as ayns shen huitt voalley er shiaght thousaneyn as feed jeh ny deiney va er-mayrn. As chossyn Ben-hadad roish, as haink eh gys yn ard-valley gys y chiamyr s'follit.

31 ¶ As dooyrt e harvaantyn rish, Cur-

my-ner nish, ta shin er chlashtyn dy vel ree-aghyn thie Israel reeaghyn mythinagh: lhig dooin, ta mee guee ort, cur aanrit-sack er nyn meeghyn, as teddyn mysh nyn mwannal, as goll magh gys ree Israel; foddee, dy sauee eh dty vioys.

32 Myr shoh chryss ad aanrit-sack mysh tyn meeghyn, as teddyn mysh nyn mwannal, as haink ad gys ree Israel, as dooyrt ad, Ta dty harvaant Ben-hadad gra, Ta mee guee ort, lhig my vioys lhiam. As dooyrt eh, Vel eh foast bio? she my vraar eh.

33 Nish va ny chaghteryn feer tastagh darragh fockle erbee voish, as ghow ad dy leah greme er yn ockle; as dooyrt ad, Dty vraar Ben-hadad. Eisht dooyrt eh, Immejee, cur-jee lhieu eh. Eisht haink Ben-hadad magh huggey; as ghow eh eh seose marish 'syn ainagh.

34 As dooyrt Ben-hadad rish, Ny ard-valjyn ghow my ayr's veih'n ayr ayd's livrey-yms seose hood reesht; as nee oo straidyn dhyt hene ayns Damascus, myr ren my ayr's ayns Samaria. Eisht dooyrt Ahab, Er y chonaant shoh lhig-ym y raad dhyt. Myr shoh ren eh conaant rish, as lhig eh yn raad da.

35 ¶ As loayr dooinney dy row jeh mec ny phadeyryn rish e naboo ayns goo'n Chiarn, Bwoaill mee, ta mee guee ort. As dob y dooinney dy woalley eh.

36 Eisht dooyrt eh rish, Er-yn-oyr nagh vel oo er chur biallys da coraa'n Chiarn, cur-my-ner, cha leah's saags oo mish, nee lion oo y varroo. As cha leah's daag eh eh, haink lion ny raad, as varr eh eh.

37 Eisht hooar eh dooinney elley, as dooyrt eh, Bwoaill mee, ta mee guee ort. As woaill y dooinney eh, myr shen liorish bwoalley eh dy hayrn eh fuill er.

38 Myr shoh jimnee yn phadeyr roish, as ren eh farkiagh son y ree er y raad, as ren eh eh-hene gyn-yss da liorish coodagh e eddin.

39 As myr hie'n-ree shaghey, deie eh da'n ree: as dooyrt eh, Hie dty harvaant magh ayns mean y chaggey, as cur-my-ner, hyndaa dooinney dy lhiattee, as hug eh lesh dooinney hym, as dooyrt eh, Gow kiarail jeh'n dooinney shoh: my lhiggys oo yn raad da, eisht bee'n vioys ayd's son y vioys echeysyn, er-nonney eecky oo talent dy argid.

40 As myr va dty harvaant preishal mysh obby elley, chossyn eh roish. As dooyrt ree Israel rish, Shen myr vees dty vriwnys; t'ou hene er reaghey.

41 As ren eh siyr, as ghow eh yn coodagh jeh e eddin; as ghow ree Israel baght jeh, dy row eh fer jeh ny phadeyryn.

42 As dooyrt eh rish, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Er-yn-oyr dy vel oo er lhiggey ass dty laue dooinney ren mee kiarail son slane toyrtmow, shen-y-fa bee yn vioys ayd's son y vioys echeysyn, as dty phobble son y poble echeysyn.

43 As hie ree Israel roish gys e hie trim-

shagh as jymmoosagh, as haink eh gys Samaria.

## CAB. XXI.

A S haink eh gy-kione lurg ny cooishyn shoh, dy row ee Naboth yn Jezreelite, va cmmal ayns Jezreel, garey-feeyney ayns Samaria, er-gerrey da plaase Ahab ree Samaria.

2 As loayr Ahab rish Naboth, gra, Cur dou dty gharey-feeyney, dy vod eh ve aym son garey dy losareyn, er-yn-oyr dy vel eh er-gerrey da my hie; as ver-yms dhyt er y hon garey-feeyney share na eh: er-nonney, my she dty reih eh, ver-ym dhyt ny sheeagh eh ayns argid.

3 As dooyrt Naboth rish Ahab, Ny lhig eh Jee, dy lhiggin's lhiat eiraght my ayraghyn.

4 As hie Ahab stiagh gys e hie, trimshagh as jymmoosagh, kyndagh rish y fockle va Naboth yn Jezreelite er loayrt rish; son v'eh er ghra, Cha der-ym dhyt eiraght my ayraghyn: as lhie eh sheese er e lhiabee, as hyndaa eh ersooyl e eddin, as cha goghe eh veg y veaghey.

5 ¶ Agh haink Jezebel e ven buggey, as dooyrt ee rish, Cre'n-fa ta dty chree eha tromme, nagh vel oo goaill veg y veaghey?

6 As dooyrt eh r'ee, Er-yn-oyr dy loayr mee rish Naboth yn Jezreelite, as dooyrt mee rish, Cur dou dty gharey-feeyney son argid; er-nonney my sailt, ver-ym dhyt garey-feeyney elley er y hon: as dreggyr eh, Cha-der-ym dhyt's my gharey-feeyney.

7 As dooyrt Jezebel e ven rish, Vel uss nish reill reeraght Israel? Irrae as gow beaghey, as lhig da dty chree ve gennal: ver-yms dhyt garey-feeyney Naboth yn Jezreelite.

8 Er shoh ren ee screenyn ayns ennym Ahab, as seal ee ad lesh yn seal echey, as hug ee ny screenyn gys y chanstyr, as gys ny ard-gheneiy va cummal ayns e ard-valley marish Naboth.

9 As hug ee ayns ny screenyn, gra, Jeanjee trostey y ockley magh, as soie-jee Naboth seose fenish y poble.

10 As soie-jee daa ghoooinney, mec Velial, kiongoyrt rish, dy ymmyrkey feanish n'oi, gra, Ren uss loayrt goan mollahtagh noi Jee, as goltooney'n ree: eisht cur-jee lhieu eh magh, as clagh-jee eh dy baase.

11 As ren deiney yn ard-valley echey, eer yn chanstyr as ny deiney oasle, cummaltee yn ard-valley, myr va Jezebel er chur roue, as myr ve ayns ny screenyn v'ee er chur huc:

12 Doardee ad trostey, as hoie ad seose Naboth fenish y poble.

13 As haink daa ghoooinney stiagh, cloan Velial, as hoie ad kiongoyrt rish: as ren deiney Velial gymmyrkey feanish n'oi, eer noi Naboth, kiongoyrt rish y poble, gra, Ren Naboth loayrt goan mollahtagh noi Jee, as goltooney'n ree. Eisht hug ad lhieu eh

magh ass yu ard-valley, as chlagh ad eh lesh chlaghyn, dy dooar eh baase.

14 Eisht hug ad fys gys Jezebel, gra, Ta Naboth er ny chlaghey, as t'eh marroo.

15 † As haink eh gy-kione tra cheayll Jezebel dy row Naboth er ny chlaghey, as dy row eh marroo, dy dooyrt Jezebel rish Ahab, Irree, gow possession jeh garey-feeyney Naboth yn Jezreelite, ren eh gobbal dy choyrt dhyt son argid: son cha vel Naboth bio, agh marroo.

16 As haink eh gy-kione, tra cheayll Ahab dy row Naboth marroo, dy dirree Ahab dy ghoill sheese gys garey-feeyney Naboth yn Jezreelite, dy ghoail possession jeh.

17 † As haink goo'n Chiarn gys Elijah yn Tishbite, gra,

18 Trog ort, immee sheese quail Ahab ree Israel, t'ayns Samaria: cur-my-ner, t'eh ayns garey-feeyney Naboth, raad t'eh er ghoill sheese dy ghoail possession jeh.

19 As nee usa loayrt rish, gra, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Vel oo er varroo, as myrgeeddin er ghoail possession? As nee usa loayrt rish, gra, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Ayns yn ynyd raad ren moddee slice fuill Naboth, nee moddee slice yn uill ayd's, eer dty aill's.

20 As dooyrt Ahab rish Elijah, Vel oo er my gheddyn magh, O my noid? As dreggyr eh, Ta mee er gheddyn magh oo; er-yn-oyr dy vel oo er chreck oo-hene dy obbraghey olk ayns shilleyn Chiarn.

21 Cur-my-ner, ver-ym lesh olk ort's, as goym ersoooyl dty heolgee, as giare-ym jeh veih Ahab ooilley e gheiney, rass as cass, marish ooilley ny ta bentyn da ayns Israel,

22 As ver-ym er dty hie dy ve goll-rish thie Yeroboaum mac Nebat, as goll-rish thie Vaasha mac Ahijah, son dty ghrogh-yannoo lesh t'ou er m'y vrasnaghey gys corree, as er hayrn Israel gys peccah.

23 As mychione Jezebel loayr y Chiarn myrgeeddin, gra, Nee ny moddee gee Jezebel liorish voalley Jezreel.

24 Eshyn ta geddyn baase jeh sluiht Ahab 'syn ard-valley nee ny moddee gee; as eshyn ta geddyn baase 'sy vagher nee eeanlee'n aer gee.

25 † Agh cha row fer erbee goll-rish Ahab, ren creck eh-hene dy obbraghey olkys ayns shilleyn Chiarn, eh ren Jezebel e ven y ghreinnaghey.

26 As ren eh gymyrkey eh-hene feer dwoaiagh ayns geiyrt da jallooyn, cordail rish ooilley ny ren ny Amoriteyn, ad ren y Chiarn geiyrt magh kiongoyrt rish cloan Israel.

27 As haink eh gy-kione, tra cheayll Ahab ny goan shoh, dy raip eh e cheamraghyn, as chur eh aanrit-sack er e chorp, as brusht eh, as lhie eh ayns aanrit-sack, as huill eh dy trishagh.

28 As haink goo'n Chiarn gys Elijah yn Tishbite, gra,

29 Vel us fakin kys ta Ahab dy injillaghey eh-hene kiongoyrt rhym? Er-yn-oyr dy vel eh ginjillaghey eh-hene kiongoyrt rhym, cha der-ym lhiam yn kerraghey ayns ny laghyn echesynt; agh ayns laghyn e vac ver ym lhiam yn kerraghey er e hie.

## CAB. XXII.

**A**S v'ad three bleeaney fegooish caggey eddyr Syria as Israel.

2 As haink eh gy-kione, er y trass vlein, dy daink Jehoshaphat ree Yudah neose gys ree Israel.

3 (As dooyrt ree Israel rish e harvaantyn, Vel fys euish dy nee lhiantyn ta Ramoth t'ayns Gilead, as ta shin nyn-daaue, cha moo ta shin dy ghoail eh ass laue ree Syria?)

4 As dooyrt eh rish Jehoshaphat, Jed uss marym's gys y chaggey noi Ramoth-gilead? As dooyrt Jehoshaphat rish ree Israel, Ta mish myr t'ou uss, my phobble myr dty phobble's, my chabbil myr ny cabbil ayd's.

5 As dooyrt Jehoshaphat rish ree Israel, Jean bright, ta mee guee ort, ec goo'n Chiarn jiu.

6 Eisht ren ree Israel sumney ny phadeyryn cooidjagh, mygeayrt kiare cheead dooinney, as dooyrt eh roo, Jem seose dy chaggey noi Ramoth-gilead, ny jean-ym lhiaggey shaghey? As dooyrt ad, Immee seose; son nee'n Chiarn livrey eh gys laue yn ree.

7 As dooyrt Jehoshaphat, Nagh vel phadeyr erbee elley jeh'n Chiarn ayns shoh, dy vod mayd bright jehsyn?

8 As dooyrt ree Israel rish Jehoshaphat, Ta ayn foast un dooinney, (Micaiah mac Imlah,) liorishyn foddee mayd bright jeh'n Chiarn; agh ta dwoaie aym er; son cha vel eh dy bragh phadeyrys mie my-mychione's, agh olk. As dooyrt Jehoshaphat, Ny lhiag da'n ree shen y ghra.

9 Eisht deie ree Israel er offiahear huggey, as dooyrt eh rish, Lhiat ayns shoh dy tappee Micaiah mac Imlah.

10 As hoie ree Israel, as Jehoshaphat ree Yudah, dagh unnane er e stoyl-recoil, ayns nyn goamraghyn recoil, 'sy chooyrt foshlit ec giat Samaria: as ren ooilley ny phadeyryn phadeyrys kiongoyrt roo.

11 As ren Zedekish mac Chenaanah cairk-yn yiarn: as dooyrt eh, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Lbieu shoh nee oo puttey ny Syriane, derrey t'ou er stroie ad.

12 As ren ooilley ny phadeyryn phadeyrys er yn aght cheddin, gra, Immee seose noi Ramoth-gilead, as aigh mie dy row lhiat: son nee'n Chiarn livrey eh gys laue yn ree.

13 As loayr y chaghter va er ghoill dy eamagh er Micaiah rish, gra, Cur-my-ner nish, ta goan ny phadeyryn fockley magh mie da'n ree lesh un chorra: lhiag da dty ghoan's, ta mee guee ort, ve cordail rish goan fer jeusyn, as loayr uss shen ny ta mie.

14 As dooyrt Micaiah, Myr ta'n Chiarn

bio, cre-erbee jir y Chiarn rhyrn's, shen neem's loayrt.

15 ¶ Eisht haink eh gys y ree, as dooyrt y ree rish, Vicaiah, jem mayd seose noi Ramoth-gilead dy chaggey, yn lhiq mayd shaghey? As dreggyr eh, Immee, as hig y varriaght lhiat: son nee'n Chiarn shen y livrey gys laue yn ree.

16 As dooyrt y ree rish, Cre cha mennick shagin dou currym y choyrt ort [er bree dty loo,] gyn oo dy insh dou veg agh shen ny ta firrinagh ayns ennym y Chiarn.

17 As dooyrt eh, Honnick mee ooilley Israel skeaylt er ny sleityn, myr kirree fe-gooish bochill: as dooyrt y Chiarn, Cha vel mainshtyr oc shoh; lhiq da dy chooilley ghooinney jeu chyndaa-gys e hie ayns shee.

18 As dooyrt ree Israel rish Jehoshaphat, Nagh dinsh mee dhyt, nagh jinnagh eh shoh phadeyrys mie erbeemy-myhione's, agh olk?

19 As dooyrt eh, Eaisht uss, er-y-fa shen, rish goo'n Chiarn: Honnick mee yn Chiarn ny hoie er e stoyl-reoail, as ooilley sheshaght-flaunys ny hassoo liorish, er e laue yesh as e laue hoshtal.

20 As dooyrt y Chiarn, Quoi nee Ahab y chleayney, dy ghoill seose as dy huittym ec Ramoth-gilead? As loayr fer myr shoh, as fer er aght elley.

21 As haink spyrryd magh, as hass eh kiongoyrt rish y Chiarn, as dooyrt eh, Neem's eh y chleayney.

22 As dooyrt y Chiarn rish, Cre'n aght? As dooyrt eh, Hem's magh, as bee'm my spyrryd breagagh ayns beaal ooilley e adeyryn. As dooyrt eh, Nee oo eh y choylraghey, as hig eh lhiat myrgeddin: immee, as jean myr shen.

23 Nish er-y-fa shen, cur-my-ner, ta'n Chiarn er choyrt spyrryd breagagh ayns beaal ooilley ad shoh dty adeyryn, as ta'n Chiarn er n'ockley magh olk my-dty-chione.

24 Agh hie Zedekiah mac Chenaanah ergerrey, as woail eh Micaiah er y lieckan, as dooyrt eh, Cre'n raad ghow Spyrryd y Chiarn voyrn's dy loayrt rhyt's?

25 As dooyrt Micaiah, Cur-my-ner, nee uss fakin er y laa shen, tra hed oo stiagh veih shamyr gys shamyr dy ollaghey oo-hene.

26 As dooyrt ree Israel, Gow Micaiah, as cur lhiat back eh gys Amon kiannoort yn ard-valley, as gys Joash mac y ree.

27 As abbyr roo, Shoh myr ta'n ree dy ghra, Cur-jee yn fer shoh ayns pryssoon, as jean-jee eh y veaghey lesh arran dy heaghyn, as lesh ushtey dy heaghyn; derrey hig-yms reesht ayns shee.

28 As dooyrt Micaiah, My hig uss dy bragh back ayns shee, cha vel y Chiarn er loayrt liorym's. As dooyrt eh, Eaisht-jee, O phobble, dy chooilley unnanne eu.

29 Myr shoh hie ree Israel, as Jehoshaphat ree Judah, seose gys Ramoth-gilead.

30 As dooyrt ree Israel rish Jehoshaphat, Ver-yms mee-hene ayns currym elley, as

hem stiagh 'sy chaggey; agh cur uss ort dty choamragnyn reoail. As hug ree Israel cummey elley er-hene, as hie eh gys y chaggey.

31 Agh hug ree Syria sarey da e ghaa chaptan jeig as feed, va reill harrish ny fainee, gra, Ny jean-jee caggey rish beg ny mooar, agh ynryan rish ree Israel.

32 As haink eh gy-kione, tra honnick captanyrn ny fainee Jehoshaphat, dy dooyrt ad, Son shickyrys, she ree Israel t'ayn. As hyndaa ad dy lhiattee dy chaggey n'oi: as deie Jehoshaphat magh.

33 As haink eh gy-kione, tra chronnee captanyrn ny fainee nagh nee ree Israel v'ayn, dy hyndaa ad back veih geiyrt er.

34 As ren dooinney dy row tayrn bow er ventyr, as woail eh ree Israel eddyr juntyn yn eilley-caggee: shen-y-fa dooyrt eh rish immanagh yn ainagh, Chyndaa dty laue, as cur lhiat mee magh ass y chaggey; son ta mee guint.

35 As va'n caggey feer chion er y laa shen: as ren y ree cummal rish ayns e ainagh noi ny Syriaanee, as hooar eh baase 'yn astyr: as roie'n uill ass y lhott ayns mean yn ainagh.

36 As hie magh eam trooid y magher-caggee mysh lhie ny greiney, gra, Dy chooilley ghooinney gys e ard-valley hene, as dy chooilley ghooinney gys e heer hene.

37 ¶ Myr shoh hooar y ree baase; as hug ad lhiou eh gys Samaria, as doantuck ad yn ree ayns Samaria.

38 As ren fer nieq yn fainagh ayns poyll Samaria, as ren ny moddee slice seose yn uill, as niee ad yn eilley-caggee echey, cordail rish goo'n Chiarn v'eh er loayrt.

39 Nish yn chooid elley jeh obbraghyn Ahah, as ooilley ny ren eh, as yn thie ivory v'eh er n'yannoo, as ooilley ny ard-valjyn v'eh er hroggal, nagh vel ad scruiit ayns lioar recortysyn reeaghyn Israel?

40 Myr shoh ren Ahab cadley marish e ayraghyn, as ren Ahaziah e vac reill ayns e ynnyd.

41 ¶ As ghow Jehoshaphat mac Asa toshiaht dy reill harrish Judah, ayns y chiar-roo vlein jeh. Ahab ree Israel.

42 Va Jehoshaphat queig bleaney jeig as feed dy eash tra ren eh toshiaht dy reill; as ren eh reill queig bleaney as feed ayns Jerusalem. As va ennym e voir Azubah inneen Shilhi.

43 As huill eh ayns ooilley raaidyn Asa e ayr; cha hyndaa eh dy lhiattee veih, jannoo shen ny va cairagh ayns shilley'n Chiarn: ny-yeih cha row ny ard-ynnydyn er nyn goyrt shese; son ren y poble chebbal as lostey incense foast ayns ny ard-ynnydyn.

44 As ren Jehoshaphat shee rish ree Israel.

45 Nish yn chooid elley jeh obbraghyn Jehoshaphat, as e niart ren eh soishaghey, as kys ren eh caggey, nagh vel ad er nyn scrieu ayns lioar recortysyn reeaghyn Judah?



46 As foolligh ny Sodomiteyn va er-mayrn rish lhing e ayr Asa, deyr eh aas y cheer.

47 Cha row ree erbee ayns Edom ec y traa shen: va deputy ny ree.

48 Va lhongyn ec Jehoshaphat veih Tharshish dy gholh gys Ophir son airh; agh cha jagh ad: son va ny lhongyn briaht ec Ezion-geber.

49 Eisht dooyrt Ahaziah mac Ahab rish Jehoshaphat, Lhig da my harvaantyn goll marish ny sharvaantyn ayd's er ny lhongyn: agh cha junnagh Jehoshaphat shen.

50 † As ren Jehoshaphat cadley marish e ayraghyn, as v'eh oanluckit marish e ayragh-

yn ayns ard-valley Ghavid e ayr: as ren Jehoram e vac reill ayns e ynnyd.

51 † Ren Ahaziah mac Ahab toshiaght dy reill harrish Israel ayns Samaria yn chiahg-too vlein jeig jeh Jehoshaphat ree Yudah, as ren eh reill daa vlein harrish Israel.

52 As ren eh dy olk ayns shilleyn Chiarn, as huill eh ayns raad e ayr, as ayns raad e voir, as ayns raad Yeroboam mac Nebat, eh hayrn Israel fo peccah.

53 Son ren eh Baal y hirveish, as eh y ooshlaghey, as vrasnee eh jymmoose yn Chiarn Jee Israel, cordail rish oouley ny va e ayr er n'yannoo.

YN NAH LIOAR JEH NY

R E E A G H Y N,

ER AGHT ELLEY ENMYSSIT,

YN CHIARROO LIOAR JEH NY REEAGHYN.

CAB. I.

**E**ISHT dirree Moab magh noi Israel lurg baase Ahab.

2 As huitt Ahaziah sheese trooid unniagh veih ard shamyr e hie ayns Samaria, as v'eh broojit: as hug eh chaghteryn, as dooyrt eh roo, Immee-jee, as brie-jee jeh Baal-zebub jee Ekron, jean-yms coural jeh'n doghan shoh.

3 As dooyrt ainle y Chiarn rish Elijah yn Tishbite, Trog ort, as gow sheese quail chaghteryn ree Samaria, as abbyr roo, Nee son nagh vel Jee ayns Israel, dy vel shiuish goll dy vriaht jeh Baal-zebub, jee Ekron?

4 Nish, shen-y-fa, myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cha jig oo neose veih'n lhiabee shen er t'ou er gholh seose, agh yiw son shickyrys baase. As hie Elijah roish.

5 † As tra hyndaa ny chaghteryn reesht huggy, dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu nish er jeet back?

6 As dooyrt ad rish, Haink dooinney seose nyn guail, as dooyrt eh rooin, Reue-jee, chyndaa-jee reesht gys y ree hug shiu er y chaghteraght shoh, as abbyr-jee rish, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Nee son nagh vel Jee ayns Israel, dy vel uss er choyr dy vriaht jeh Baal-zebub jee Ekron? shen-y-fa cha jig oo neose veih'n lhiabee shen t'ou er gholh seose, agh yiw son shickyrys baase.

7 As dooyrt eh roo, Cre'n monney dy ghooiney v'eh haink seose nyn guail, as dinsh diu ny goan shoh?

8 As dreggyr ad eh, V'eh ny ghooiney geyshteenagh, as cryss lhiare mysh e veeghyn. As dooyrt eh, Shen Elijah yn Tishbite.

9 Eisht hug y ree huggy captan lieh-cheead lesh e heshaght. As hie ad seose huggy; (as cur-my-ner v'eh ny hoie er mul-

lagh cronk;) as loayr eh rish, Uss ghooiney dy Yee, ta'n ree er ghra, Tar neose.

10 As dreggyr Elijah as dooyrt eh rish captan y lieh-cheead, My she dooinney dy Yee mish, eisht lhig da aile cheet neose veih niau dy stroie uss as dty heshaght. As haink aile neose veih niau, ren eshyn as e heshaght y stroie.

11 As hng eh reesht huggy captan elley dy lieh-cheead lesh e heshaght. As loayr eh as dooyrt eh rish, O ghooiney dy Yee, mayr shoh ta'n ree er ghra, Tar neose dy tappee.

12 As dreggyr Elijah as dooyrt eh roo, My she dooinney dy Yee mee, lhig da aile cheet neose veih niau, nee uss as dty heshaght y stroie. As haink aile Yee neose veih niau, ren eshyn as e heshaght y stroie.

13 † As hug eh reesht captan y trass lieh-cheead, as e heshaght. As hie trass chaptan y lieh-cheead seose, as haink eh as huitt eh er e ghlooonyn kiongoyrt rish Elijah, as ren eh aghin huggy, as dooyrt eh rish, O ghooiney dy Yee, ta mee guee ort, lhig da my vioys, as bioys ny jeih as da-eed shoh dty harvaantyn, ve deyr ayns dty hilley.

14 Cur-my-ner haink aile neose veih niau, ren lostey seose daa chaptan ny lieh-cheead-ny elley, marish nyn sheshaghtyn: shen-y-fa, lhig da'n vioys aym's ve deyr ayns dty hilley.

15 As dooyrt ainle y Chiarn rish Elijah, Gow sheese marish; ny gow aggle roish. As hrog eh er, as hie eh sheese marish gys y ree.

16 As dooyrt eh rish, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Son wheesh as dy dug oo chaghteryn dy vriaht jeh Baal-zebub jee Ekron, (nee er-yn-oyr nagh row Jee ayns Israel dy vriaht jeh e ghoo?) shen-y-fa cha jig oo neose jeh'n lhiabee er t'ou er n'gholl seose, agh yiw son shickyrys baase.

17 † Myr shen hooar eh baase, cordail

rish raa'n Chiarn va Elijah er loayrt: as ren Jehoram reill 'sy ynnyd, ayns y nah vlein jeh Jehoram mac Jehoshaphat ree Yudah; son nagh row mac echey.

18 ¶ Nish y chooid elley jeh obbraghyn Ahaziah v'eh er n'yannoo, nagh vel ad scruiit ayns lioar recortysyn reeaghyn Israel.

CAB. II.

**A**s haink eh gy-kione, tra baillish y Chiarn Elijah y ghoail seose gys niau lesh geay-chassee, dy jagh Elijah marish Elisha veih Gilgal.

2 As dooyrt Elijah rish Elisha, Fuirree ayns shoh, ta mee guee ort; son ta'n Chiarn er m'y choyrt er chaghteraght gys Beth-el. As dooyrt Elisha rish, Myr ta'n Chiarn bio, as myr ta dty annym bio, cha vaag-ym oo. Myr shen hie ad ny-neeht sheese gys Beth-el.

3 As haink mec ny phadeyryn, v'ec Beth-el, magh gys Elisha, as dooyrt ad rish, Vel fys ayd dy jean y Chiarn troggal seose dty vainshtyr veih dty chione er y laa shoh? As dooyrt eh, S'feer ta fys aym er; bee-jee shiuish nyn-dhost.

4 As dooyrt Elijah rish, Elisha, fuirree ayns shoh, ta mee guee ort; son ta'n Chiarn er my choyrt gys Jericho. As dooyrt eh, Myr ta'n Chiarn bio, as myr ta d't'annym bio, cha vaag-ym oo. Myr shen haink ad gys Jericho.

5 As haink mec ny phadeyryn, v'ec Jericho, nagh gys Elisha, as dooyrt ad rish, Vel fys ayd dy jean y Chiarn troggal seose dty vainshtyr veih dty chione er y laa shoh? As dreggyr elt, Dy jarroo ta fys aym er; bee-jee shiuish nyn-dhost.

6 As dooyrt Elijah rish, Fuirree, ta mee guee ort, ayns shoh; son ta'n Chiarn er my choyrt gys Jordan. As dooyrt eh, Myr ta'n Chiarn bio, as myr ta d't'annym bio, cha vaag-ym oo. As hie ad ny-neeht er nyn doshiaght.

7 As hie jih deiney as da-eed jeh mec ny phadeyryn, as hass ad dy ghoaill baght foddey jeh: as hass ad ny-neeht liorish Jordan.

8 As ghow Elijah e chloagey, as ren eh filley eh dy cheilley, as woailh eh ny ushtaghyn, as v'ad er nyn scarrey veih-my-cheilley; myr shen dy jagh ad ny-neeht harrish er thalloo chirrym.

9 ¶ As haink eh gy-kione, tra v'ad er ghoil harrish, dy dooyrt Elijah rish Elisha, Shir cre nee'm er dty hon, roish my bee'm goit ersoovl void. As dooyrt Elisha, Ta mee guee ort, lhig da aym dooble jeh dty spyryd ve orrym.

10 As dooyrt eh, T'ou er hirrey red doillee: ny-yeih, my nee oo m'y akin tra bee'm er my ghoaill void, bee eh myr shen dhyt; agh mannagh vaik oo mee, cha bee eh myr shen.

11 As haink eh gy-kione, myr v'ad goll er nyn doshiaght, as taggloo ry-cheilley, cur-my-ner, honnick ad fainagh ailagh, as cabbil ailagh, ren ad ny-neeht y scarrey veih-my-

cheilley; as hie Elijah seose lesh geay-chassee gys niau.

12 ¶ As honnick Elisha eh, as dete eh, Myr ayr, myr ayr! fainagh Israel, as ny markee echey. As cha vaik eh arragh eh: as ghow eh greme er e choamrey, as raip eh eh ayns daa pheesh.

13 As myrgeeddin hrog eh cloagey Elijah ren tuittym veih, as hie eh back, as hass eh liorish broogh Yordan;

14 As ghow eh cloagey Elijah v'er duittym veih, as woailh eh ny ushtaghyn, as dooyrt eh, Cre vel Chiarn Jee Elijah? As erreish dasyn myrgeeddin v'er woalley ny ushtaghyn, rheynn ad veih-my-cheilley: as hie Elisha harrish.

15 As tra honnick mec ny phadeyryn eh, adsyn hie dy ghoail baght ec Jericho, dooyrt ad, Ta spyryd Elijah tannaghtyn er Elisha. As hie ad ny whail, as ren ad croymmey ad-hene gys y thalloo kiongoyrt rish:

16 ¶ As dooyrt ad rish, Cur-my-ner nish, ta nish marish dty harvaantyn jeh as da-eed dy gheiney trean; lhig daue goll, ta shin guee ort, as shirrey son dty vainshtyr; hoig-gal dy vel Spyryd y Chiarn er hroggal seose eh, as er cheau eh er slieau ny ayns coan ennagh. As dooyrt eh, Cha lhiass daue goll.

17 As tra ren ad chionney er, derrey nagh goghe ad obbal, dooyrt eh, Lhig daue goll. Hug ad magh, er-y-fa shen, ny jeh deiney as da-eed; as hir ad er e hon threase laa, agh cha dooar ad eh.

18 As tra haink ad reesht huggey, (son duirree eh ec Jericho), dooyrt eh roo, Nagh dooyrt mee riu, Ny gow-jee?

19 ¶ As dooyrt deiney'n ard-valley rish Elisha, Cur-my-ner, ta shin guee ort, ta'n ard-valley shoh soit er boayl aalin, myr ta my hiarn fakín: agh ta'n ushtey neu-follan, as ta'n thalloo neu-ghoioe.

20 As dooyrt eh, Cur-jee hieu hym's crushtin noa, as cur-jee sollan ayn. As hug ad hieu eh huggey.

21 As hie eh magh gys moir ny ushtaghyn, as hilg eh yn sollan ayns shen, as dooyrt eh, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ta mee er ltheihs ny ushtaghyn shoh; cha bee ad veih shoh magh neu-follan, ny'n thalloo gennish.

22 Myr shen va ny ushtaghyn er ayn ltheihs gys y laa shoh, cordail rish y raa loayr Elisha.

23 ¶ As hie eh seose veih shen, gys Beth-el: as myr v'eh goll seose er y raad, haink scollagyn aagey magh ass yn ard-valley, as ren ad craid jeh, as dooyrt ad rish, Seose lhiat, chione veayl; seose lhiat, chione veayl.

24 As hyndaa eh mygeayrt, as yeeagh eh orroo, as ghwee eh daue ayns ennyu y Chiarn. As haink daa vac-awin woirtyn ass y cheyll, ren raipye jees as da-eed jen.

25 As hie eh veih shen gys mieu Carmel; as veih shen hyndaa eh gys Samaria.

## CAB. III.

**N**ISH ayns yn hoghtoo vlein jeig jeh Jehoshaphat ree Yudah, ghow Jehoram mac Ahab toshiaght dy reill harriah Israel ayns Samaria, as ren eh reill daa vlein jeig.

2 As ren eh olk ayns shilleyn Chiarn; agh cha noe casley-rish e ayr, as casley-rish e voir; soa hag eh ersooyl jalloo Vaal va e ayr er n'yannoo.

3 Ny-yeah ren eh lhiantyn rish peccaghyn Yeroboam mac Nebat, chleayase Israel gys peccah, as cha hraig eh ad.

4 † As va Mesha ree Voab dooinney moosr keyrragh, as deech eh [myr keesh] da ree Israel keead thousane cayn, as keead thousane rea, marish yn ollan.

5 As haink eh gy-kione, tra va Ahab mar-roo, dy dirree ree Voab magh noi ree Israel.

6 † As hie ree Jehoram magh ec y tra shoh ass Samaria, as ren eh ooilley Israel y carroo.

7 As hie eh as hug eh chaghteryn gys Jehoshaphat ree Yudah, gra, Ta ree Voab er mirree-magh m'oi: jig use mairym noi Moab dy chaggey? As dooyrt eh, Hig-ym seose: ta mish myr t'ou hene, my phobble myr dty phobble's, as ny cabbil aym's myr ny cabbil ayt's.

8 As dooyrt eh, Cre'n raad hed mayd seose? As dreggyr eh, Yn raad trooid faasagh Edom.

9 Myr shen hie ree Israel, as ree Yudah, as ree Edom: as gnow ad combaase jeh jurnah shiaght laa: as cha row ushtey son y cheshaght-chaggee, ny son yn ollagh deyr orroo.

10 As dooyrt ree Israel, Aless, dy vel y Chiarn er hayrn cooidjagh ny three recaghyn shoh, dy livrey ad gys laue Voab.

11 Agh dooyrt Jehoshaphat, Nagh vel ayns shoh phadeyr y Chiarn; liorishyn dy vod mayd bsiaght jeh'n Chiarn? As dreggyr fer jeh sharvaantyn ree Israel, as dooyrt eh, Ta ayns shoh Elisha mac Shaphat, ren \*deartyey ushtey er laueyn Elijah.

12 As dooyrt Jehoshaphat, Ta goo'n Chiarn marishyn. Myr shen hie ree Israel, as Jehoshaphat, as ree Edom, sheese huggey.

13 As dooyrt Elisha rish ree Israel, Cre t'ayd dy yannoo rhym's? fow royd gys phadeyryn dt'ayrey, as gys phadeyrya dty veyrey. As dooyrt ree Israel rish, Ny abbyr shen; son ta'n Chiarn er hayra ny three recaghyn shoh cooidjagh dy livrey ad gys laue Voab.

14 As dooyrt Elisha, Myr ta'n Chiarn dy keeshaght-chaggee bio, kiongoyrt rish ta mish shassoo, son shiekyrys, er-be dy vel mee soiaaghey jeh persoon Jehoshaphat ree Yudah, cha jeeaghin dty raad, ny fakim oo.

15 Agh nish, cur-jee lhiu lrym kiaulleyder. As haink eh gy-kione, tra chloie yn kiaulleyder, dy daink laue y Chiarn er.

\* Shirveishagh.

16 As dooyrt eh, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cleiy-jee ymmodee jecigyn 'sy choan shoh.

17 Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cha nennee shiu geay, chamoo nee shiu fliaghey 'akin; ny-yeih bee'n coan shen er ny lhioceney lesh ushtey, dy vod shiu giu, chamamah shiu-hene, as yn oilagh, as y maase eu.

18 As cha vel shoh agh red fardalagh ayns shilleyn Chiarn: nee eh livrey ny Moabiteyn myngeddin gys nyn laue.

19 As nee shiu bwoalley dy chooilley ard-valley fencit, as dy chooilley reih ard-valley, as nee shiu lhieggal dy chooilley villey mie, as lhioceney seose dagh chibbyr ushtey, as dy chooilley pheeah dy halloo mie nee shiu mbilley lesh claghyn.

20 As haink eh gy-kione 'sy voghrey, mysh traa yn oural-arran, cur-my-ner haink ushtey rish raad Edom; as va'n cheer er ny lhioceney lesh ushtey.

21 † As tra cheayil ooilley ny Moabiteyn dy row ny recaghyn er jeet noose dy chaggey nyn 'oi, dy haggil ad ooilley ny va fondagh son caggey, shenn as aeg, as hass ad er y chaghiagh.

22 As tra dirree ad seose dy moghey, as y ghriau soilshean er yn ushtey, honnick ny Moabiteyn yn ushtey, er y cheu elley jiarg myr fuill:

23 As dooyrt ad, She fuill shoh: ta ny recaghyn son shiekyrys er nyn stroie, as t'ad er daitym yn derrey yeh er y jeh elley: mish er-y-fa shen, sheese Voab gys y spooilley.

24 As tra haink ad gys camp Israel, hrog ny Israeliteyn, as woail ad ny Moabiteyn, myr shen dy ren ad chea rhyaboo: as hie ad er nyn dooshiaght bwoalley sheese ny Moabiteyn, eer ayns y cheer oc hene.

25 As lhiag ad sheese ny ard-valjyn oc, as er dy chooilley pheeah dy halloo mie ren dagh dooinney tilgey clagh, as lhiene ad eh; as yeigh ad ooilley ny chibbraghyn ushtey, as lhiag ad ooilley ny biljyn mie: ny-lomarcan ayns Kir-harasseth daag ad ny voallaghyn echey shassoo; agh ny-yeih hie ny sling-harryn mygeayrt-y-mysh, as woail ad eh.

26 † As tra honnick ree Voab dy row'n caggey ro hrome n'oi, ghow eh marish shiaght cheead dooinney va tayrn y chliwe, dy vrishey trooid eer raad va ree Edom: agh cha daink eh lhiu.

27 Eisht ghow eh e vac shinneey, as dy reill 'syn ynyd echey, as heb eh eh son oural-loast er y voalley. As va jymmoose er Israel son shoh: as daag ad eh, as hyndaa ad gys y cheer oc hene.

## CAB. IV.

**N**ISH deie ben dy row jeh mraane mec ny phadeyryn gys Elisha, gra, Ta dty harvaant my heahy marroo; as ta fys ayt's dy row dty harvaant ayns aggle y Chiarn: as ta'n ceasyder er jeet dy ghoail da hene ny ghaa vac dy ve e harvaantyn'bondae.

2 As dooyrt Elisha r'ee, Cre nee'm er dty hon? insh dou: cre t'ayd 'sy thie? As dooyrt ee, Cha vel nhee erbee ec dty harvaant 'sy thie agh saagh dy ooil.

3 Eisht dooyrt eh, Immee as eessee dhyt siyn veih ooilley dty naboonyn mygeayrt, eer siyn follm; eessee whilleen as oddys oo.

4 As tra hig oo stiagh, nee oo yn dorrys y yeigh ort hene as er dty vec, as nee oo theaymey magh ayns ooilley ny siyn shen, as ver oo dy lhiattee shen ny vees lane.

5 Myr shen hie ee rhybee, as yeigh ee yn dorrys urree hene, as er e mec, hug lhiue ny siyn, as ren ee deayrttey magh.

6 As haink eh gy-kione, tra va ny siyn lane, dy dooyrt ee rish e mec, Cur-jee lhiue foast hym saagh elley. As dooyrt ad r'ee, Cha vel saagh arragh ayn. As scuir yn ooil dy vishaghey.

7 Eisht haink ee, as dinsh ee da'n dooinney dy Yee: as dooyrt eh, Gow, as creck yn ooil, as ceck dty lhiastyn, as jew uss as dty ehloan beaghey er y fooilagh.

8 ¶ As haghyr eh er laa dy row, dy jagh Elisha gys Shunem, raad va ben oasle; as ren ee cuirrey eh dy ghoail beaghey. As myr shen ve, cha mennick as hie eh shaghey, dy hyndaa eh stiagh dy ghoail beaghey.

9 As dooyrt ee rish e sheshey, Cur-my-ner nish, ta mee cur tasey dy nee dooinney casherick dy Yee eh shoh, ta cha mennick goil shaghey.

10 Lhig dooin, ta mee guee ort, shamyr veg y yannoo er y voalley, as soigaghey seose ayns shen er e hon lhiabee, as boayrd, stoyl, as kainlere; tra hig eh nyn raad, dy vod eh goail aaght ayns shen.

11 As haghyr eh er laa dy row, dy daink eh gys shen, as hie eh stiagh 'sy chiamyr, as ghow eh aaght ayn.

12 As dooyrt eh rish Gehazi e harvaant, Eie er y Shunammite shoh. As tra v'eh er n'eamagh urree, hass ee cy dorrys.

13 As dooyrt eh rish, Abbyr nish r'ee, Cur-my-ner, fakyn dy vel oo er ghoail ooilley'n chiarail shoh er nyn son; cre ta dy ve jeant er dty hon? nailt's shin dy loayrt er dty hon rish y ree, ny rish ard-captan y cheshaght-chaggee? As dreggyr ee, Ta mee cummal mastey my phobble hene.

14 As dooyrt eh, Cre ta eisht dy ve jeant er e son? As dreggyr Gehazi, Cur-my-ner, cha vel lhiannoo eck, as ta'n sheshey eck shenn.

15 As dooyrt eh, Eie urree; as tra v'eh er n'eamagh urree, hass ee cy dorrys.

16 As dooyrt eh, Veih'n imbagh shoh ayns y traa cooie, nee uss mac y ymmyrkey. As dooyrt ee, Guee-ym ort, my hiarn, uss ghooinney dy Yee, ny jean craidey mysh dty harvaant.

17 As ren y ven giennaghtyn, as dymmyrkey ee mac ec yn imbagh shen, cordail rish y tra va Elisha er n'insh jee jeh.

18 ¶ As tra va'n lhiannoo er n'aase, haghyr

eh er laa, dy jagh eh magh gys e ayr, ec ny beayneeyn.

19 As dooyrt eh rish e ayr, My chione, my chione! As dooyrt eh rish scollag, Cur lhiat eh gys e voir.

20 As erreish da v'er ghoail eh, as er chur leah eh gys e voir, hoie eh er e glioonyn derrey'n vunlaa, as eisht phaart eh.

21 As hie ee seose, as hug ee eh ny lhiue er lhiabee'n dooinney dy Yee, as yeigh ee yn dorrys er, as hie ee magh.

22 As deie ee gys e sheshey, as dooyrt ee, Cur hym, ta mee guee ort, fer jeh ny deiney aegey, as unnane jeh ny asylyn, dy voddym roie gys y dooinney dy Yee, as cheet reesht.

23 As dooyrt eh, Cre'n oyr t'ayd er gholl huggey jiu? cha nee eayst-noa t'ayn, ny doonaght. As dooyrt ee, Bee ooilley dy mie.

24 As yeelt ee asyl, as dooyrt ee rish e sharvaant, Eiy, as cur er dty hoshiaght; ny lhaggee dty imman er my hon's, mannagh jir-ym rhyt.

25 Myr shen hie ee, as haink ee gys y dooinney dy Yee gys cronk Carmel. As shen myr ve, tra honnick yn dooinney dy Yee ee foddey jeh, dy dooyrt eh rish Gehazi e harvaant, Cur-my-ner, she yn Shunammite:

26 Roie nish, ta mee guee ort, ny quail; as abbyr r'ee, Vel eh dy mie mayrt? vel dty heshey dy mie? vel dty lhiannoo dy mie? As dreggyr ee, Myr shen.

27 As tra v'ee er jeet gys y dooinney dy Yee er y chronk, huit ee sheese ec e chasyn: agh haink Gehazi er-gerrey dy choyrt voish ee. As dooyrt y dooinney dy Yee, Faag ee: ta'n annym eck seaghnit cheusthie j'ee; as ta'n Chiarn er cheiltyn shoh voym's, as cha vel eh er n'insh dou.

28 Eisht dooyrt ee, Ren mish mac y yeearee-jeh my hiarn? nagh dooyrt mee, Ny jean m'y volley?

29 Eisht dooyrt eh rish Gehazi, Kiangle seose dty veeghyn, as gow my lorg ayns dty laue, as immee royd: my veeytys oo dooinney erbee, ny loayr rish; as my nee dooinney erbee loayrt rhyt's, ny fuirree dy choyrt ansoor da: as lhiue my lorg er eddin y lhiannoo.

30 As dooyrt moir y lhiannoo, Myr ta'n Chiarn bio, as myr ta dt'annym's bio, cha vaag-yms oo. As hrog eh er, as deiyr eh urree.

31 As hie Gehazi er e hoshiaght rhyboo, as lhiue eh yn lorg er eddin y lhiannoo; agh cha row coraa, ny clastyn: shen-y-fa hyndaa eh dy gholl ny whail, as dinsh eh da, gra, Cha vel y lhiannoo er ghoostey.

32 As tra va Elisha er jeet stiagh 'sy thie, cur-my-ner, va'n lhiannoo maroo, as ny lhiue er e lhiabee.

33 Hie eh stiagh, er-y-fa shen, as yeigh eh yn dorrys orroo hene ny-neesht, as ghuee eh gys y Chiarn.

34 As hie eh seose, as lhiue eh er y lhiannoo, as hug eh e veaal er beal y lhiannoo, as e hooilyn er ny sooilyn echey, as heeyn

eh eh-hene er y lhiannoo; as haink chiass ayni feill y lhiannoo.

35 Eisht hyndaa eh, as huill eh noon as noal ayns y thie; as hie eh seose, as heeyn eh eh-hene er: as ren y lhiannoo stregh-ernee shiaht keayrtyr, as doshil y lhiannoo e hooillyn.

36 As deie eh er Gehazi, as dooyrt eh, Eie er y Shunammite shoh. Myr shen defe eh urree. As tra v'ee ef jeet stiagh huggey, dooyrt eh, Trog seose dty vac.

37 Eisht hie ee stiagh, as huitt ee ec e chassyn, as chroym ee ee-hene gys y thalloo, as ghow ee seose e mac, as hie ee magh.

38 ¶ As haink Elisha reesht' gys Gilgal, as va genney 'sy cheer, as va mec ny phadeyryn nyn soie kiongoyrt rish: as dooyrt eh rish e harvaant, Soie'n pot mooar er yn aile, as jean poddash y aarlaghey son mec ny phadeyryn.

39 As hie fer magh 'sy vagher dy hym saghey lossreeyn, as hooar eh [myr heill eh] billey-feeyney feie, as heigh eh jeh alane skyrtagh dy ghordyn feie, as haink eh, as yiare eh ad dy myn 'sy phot phoddash: son cha row fys oc cre v'ad.

40 Myr shen gheayrt ad magh son ny deinye dy ee: as haink eh gy-kione, myr v'ad gee jeh'n phoddash, dy defe ad magh, as dooyrt ad, O uss ghoooinney dy Yee, ta baase 'sy phot: as cha voddagh ad gee jeh.

41 Agh dooyrt eh, Eisht cur-jee lhiue mein, as ceau-jee eh ayns y phot: as dooyrt eh, Deayrt magh da'n poble, dy vod ad gee. As cha row skielley 'sy phot.

42 ¶ As haink dooinney veih Beal-shalisha, as hug eh lesh arran gys y dooinney dy Yee jeh ny chieid-vessyn, feed bwillen oarn, as jeassyn creen dy arroo ayns poagey. As dooyrt eh, Cur da'n poble, dy vod ad gee.

43 As dooyrt e hirveishagh, Cre ta shoh dy hoiaghey roish keead dooinney? Dreggyr eshyn reesht, Cur da'n poble, dy vod ad gee: son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Nee ad gee, as faagys ad fooilagh jeh.

44 Myr shen hoie eh rhyboo eh, as ren ad gee, as va fooilagh oc jeh, cordail rish raa'n Chiarn.

## C A B. V.

**N**ISH va Naaman, captan sheshaght-cag-gee ree Syria, ny ghoooinney oosle kiongoyrt rish e vainshyrt, as onnoroil; er-yn-oyr dy row'n Chiarn liorishy er choyrt barriaght da Syria: v'eh myrgeddin ny ghoooinney niartal ayns caggey; agh v'eh ny lourane.

2 As va ny Syriance er n'gholl magh liorish sheshaghtyn, as er choyrt lhiue ersooyl ben aeg ny pryssoonagh ass cheer Israel; as v'ee tendeil er ben Naaman.

3 As dooyrt ee rish e ben-ainshtyr, Dy baillish Jee dy beagh my hiarn marish y phadeyr t'ayns Samaria! son yinnagh eh lheihs eh jeh'n louraanys echey.

4 As hic fer stiagh, as dinsh eh da e hiarn,

gra, Shoh as myr shoh dooyrt y ven aeg ta jeh cheer Israel.

5 As dooyrt ree Syria, Immee, as ver-yms screeuyn gys ree Israel. As hie eh roish, as ghow eh marish jeih talentyn dy argid, as jeih thousand peesh dy airh, as jeih cagh-laaghyn coamrey.

6 As hug eh lesh y screeuyn gys ree Israel, gra, Nish tra hig y screeuyn shoh gys dty laue, cur-my-ner, ta mee lesh er choyrt hood's Naaman my harvaant, dy vod uss eh y lheihs jeh e louraanys.

7 As haink eh gy-kione, tra va ree Israel er lhaih yn screeuyn, dy raip eh e choamrey, as dooyrt eh, Nee Jee mish, dy choyrt baase ny bioys, dy vel y dooinney shoh cur chaghteraght hym's dy lheihs dooinney jeh e louraanys? Shen-y-fa toig-jee, ta mee guee erriu, as jeeagh-jee kys t'eh shirrey oyr dy huittym magh rhym.

8 ¶ As ve myr shen, tra va Elisha yn dooinney dy Yee er chlashtyn dy row ree Israel er raip e choamrey, dy dug eh fys gys ree Israel, gra, Cre'n-fa t'ou er raip e dty choamrey? lhig da nish cheet hym's, as bee fys echey dy vel phadeyr ayns Israel.

9 Myr shen haink Naaman lesh e chabail, as lesh e ainagh, as hass eh ec dorrys thia Elisha.

10 As hug Elisha chaghter huggey, gra, Gow as niee ayns Jordan shiaht keayrtyr, myr shen hig d'teill dy ve myr ve roie, as bee oo glen.

11 Agh va Naaman jymmoosagh, as hie eh roish, as dooyrt eh, Cur-my-ner, smooinee mec, Hig eh son shickyrys magh hym's, as shassoo, as geamagh er ennym y Chiarn e Yee, as strugey e laue harrish y boayl dogh-anagh, as slaanaghey yn lourane.

12 Nagh vel Abana as Pharpar, a'winyr Damascus, ny share na ooilley ushtaghyn Israel? nagh voddym nlee ayndoo as ve glen? Myr shen hyndaa eh, as jumree eh roish ayns jiarg eulys.

13 As haink e harvaantyn er-gerrey, as loayr ad rish, as dooyrt ad, Myr ay, dy beagh y phadeyr er chur royd red erbee doillee dy ve jeant, nagh beagh oo er n'yannoo eh? cre-woad sassey te eisht, tra t'eh gra rhyt, Nee, as bee oo glen?

14 Eisht lie eh sheese, as ren eh thum-mey eh-hene shiaht keayrtyr ayns Jordan, cordail rish raa'n dooinney dy Yee: as haink yn eill echey dy ve reesht myr feill lhiannoo aeg, as v'eh glen.

15 ¶ As hyndaa eh gys y dooinney dy Yee, eshyn as ooilley e heshaght, as haink eh, as hass eh kiongoyrt rish: as dooyrt eh, Cur-my-ner, ta fys aym nish nagh vel Jee erbee ayns ooilley'n seihll agh ayns Israel: nish er-y-fa shen, ta mee guee ort, gow ban-naght veih dty harvaant.

16 Agh dooyrt eh, Myr ta'n Chiarn bio, ayns e enish ta mee my \*hassoo, cha jean-

\* Shirveish.

ym veg y ghoail. As hion eh er dy ghoail eh; agh dob eh.

17 As dooyrt Naaman, Nagh bee eisht, ta mee guee ort, er ny choyr't da dty harvaant laad daa vule dy ooir? son cha jean dty harvaant maghey shoh chebbal oural-loseht ny oural erbee gys jeeghyn elley, agh gys y Chiarn.

18 Ayns y red shoh dy leih'n Chiarn da dty harvaant, tra hig my vainshtyr gys thie Rimmon, dy choyr't oosahiey ayns shen, as my laue's gymmyrkey leah, as mee-hene croy'mmey ayns thie Rimmon; tra chroy'm mee sheese mee-hene ayns thie Rimmon, dy jean y Chiarn dty harvaant y phardooney 'sy chooish shoh.

19 As dooyrt eh rish, Immee royd ayns shee. Myr shen hie eh voish tammylt dy raad.

20 ¶ Agh dooyrt Gehazi, sharvaant Elisha yn dooinney dy Yee, Cur-my-ner, ta my vainshtyr er lhiggey lesh Naaman yn Syrian shoh, ayns nagh ghow eh veih e laue shen hug eh lesh: agh myr ta'n Chiarn bio, roieym's geiyr't er, as goyms kuse enagh veih.

21 Myr shen deyr Gehazi er Naaman: as tra bonnick Naaman eh roie geiyr't er, harheim eh veih'n ainagh dy gholl ny whail, as dooyrt eh, Vel ooilley, dy mie?

22 As dooyrt eh, Ta ooilley dy mie. Ta my vainshtyr er m'y choyr't, gra, Cur-my-ner, eer ec y tra shoh t'er jeet hym's veih slicau Ephraim daa ghooi'ney aegey jeh mec ny phadeyryn: son daue, ta mee guee ort, talent dy argid, as daa chaghlaz coamrey.

23 As dooyrt Naaman, Ny abbyr arragh, gow daa halent. As hion eh er, as chiangle eh yn daa halent ayns daa vag, marish daa chaghlaz coamrey, as hug eh ad er jees jeh e harvaantyn; as hug ad lhiu ad roish.

24 As tra haik ad gys y toor, ghow eh ad veih nyn laue, as dollee eh ad 'sy thie: as lhig eh yn raad da ny deiney, as jimmee ad rhyboo.

25 As hie eh-hene stiagh, as hass eh fenish e vainshtyr. As dooyrt Elisha rish, Cre veih t'ou er jeet, Gehazi? As dooyrt eh, Cha jagh dty harvaant raad erbee.

26 As dooyrt eh rish, Nagh row my chree er dt' eiyrt's, tra hyndaa'n dooinney reesht veih'n ainagh echey dy beet dty whail? Nee shoh tra dy ghoail argid, as coamraghyn, as garaghyn-olive, as garaghyn feeyney, as kirree, as dew, as fir-vooinjerey, as sharvaantyn?

27 Nee louraans Naaman er-y-fa shen lhiantyn dhyt's, as da dty lught son dy bragh. As hie eh magh as e enish ny lourane cha giall as anightey.

## CAB. VI.

**A**s dooyrt mec ny phadeyryn rish Elisha, Cur-my-ner nish, ta'n ymyd raad ta shin cummal mayrt's ro choon er nyn son.

¶ Lhig dooin goll, ta shin guee ort, gys

Jordan, dy chooilley ghooi'ney j'in dy gheddyn fuygh veih shen, as ayns shen' lhig dooin thie fondagh y hroggal dooin hie dy chummal ayn. As dreggyr eh, Immee-jee.

3 As dooyrt fer jeu, Lhig da ve dt' aigney, ta mee guee ort; dy gholl marish dty harvaantyn. As dooyrt eh, Neem's goll.

4 Er shoh hie eh maroo. As tra v'ad er jeet gys Jordan, yiare ad sheese fuygh.

5 Agh myr va fer lhieggal sheese billey, huitt kione y teigh ayns yn ushtey: as deie eh, as dooyrt eh, Ah treih, vainshtyr! son ve ceasit.

6 As dooyrt y dooinney dy Yee, Cre'n raad huitt eh? As yeeagh eh da yn ynynd. As yiare eh sheese banglane, as cheau eh ayns shen eh; as haik yn yiarn er yn eaghtyr.

7 Eisht dooyrt eh; Gow hood eh. As heeyn eh magh e laue, as hrog eh eh.

8 ¶ Eisht ren ree Syria caggey noi Israel, as ghow eh coyrlé marish ny fir-oik echey, gra, Ayns lheid as lheid yn ynynd vees my champ.

9 As hug yn dooinney dy Yee fys gys ree Israel, gra, Bee er dty hwoaie nagh gow shaghey lheid y boayl shen; son shen y raad ta ny Syrianee nyn lhie cooyl-chlea.

10 As hug ree Israel scrialtee gys yn ynynd mychione va'n dooinney dy Yee er n'insh as er chur raue da, as haue eh eh-hene liorish nagh jagh eh ayns shen, keayrt as keayrt.

11 Shen-y-fa va cree ree Syria dy mooar seaghnit mysh y chooish shoh, as deie eh er ny fir-oik echey, as dooyrt eh roo, Nagh n'insh shiu dou, quoi ny mast' ain t'er vrah shin gys ree Israel?

12 As dooyrt fer jeh e offishearyn, Cha vel unnane, my hiarn, O ree: agh ta Elisha, yn phadeyr t'ayns Israel, ginah da ree Israel ny goan t'ou uss dy loayrt ayns dty hiamyr-lhiabbagh.

13 ¶ As dooyrt eh, Immee-jee, as fow-jee magh e oayll, dy voddym's deiney 'choyr't dy ghoail eh. As ve inshit da, gra, Cur-my-ner, t'eh ayns Dothan.

14 Shen-y-fa hug eh gys shen cabbil, as fainee, as sheshaght mooar caggee: as haik ad 'syn oie, as chruinnee ad yn ard-valley ooilley mygeayrt.

15 As tra va sharvaant yn dooinney dy Yee er n'irree dy moghey, as er n'gholl magh, cur-my-ner, va sheshaght-caggee er chruinnaghey yn ard-valley, chammah lesh cabbil, as fainee: as dooyrt e harvaant rish, Ah treih, my vainshtyr! cre'n erree hig orrin?

16 As dreggyr eh, Ny bee aggle ort; son t'adsyn ta marin ny s'troshey na adsyn ta maroosyn.

17 As ghow Elisha padjer, as dooyrt eh, Hiarn, ta mee guee ort, foshil ny sooillya echey dy vod eh fakin. As doshil y Chiarn sooillyn y dooinney aeg, as hosnick eh; as

cur-my-ner, va'n slean lane dy chabbil as dy aince aile ooilley mygeayrt Elisha.

18 As tra haink ad neose huggedy, ghow Elisha padjer gys y Chiarn, as dooyrt eh, Cur shaghrymys, ta mee guete ort, er soilshey yn pobbles shoh. As woail eh ad lesh delid, cordail rish goo Elisha.

19 † As dooyrt Elisha roo, Cha nee shoh'n raad, chamoo she shoh'n ard-valley; eiyrt-jee orrym's, as ver-ym lham shiu gys y dooinney ta shiu dy hirrey. Agh lecid eh ad gys Samaria.

20 As haink eh gy-kione tra v'ad er jeet gys Samaria, dy dooyrt Elisha, Hiarn, foshil sooilyn ny deiney shoh dy vod ad fakín. As doshil yn Chiarn ny sooilyn oc, as honnick ad; as cur-my-ner, v'adsyn ayns mean Samaria.

21 As dooyrt ree Brael rish Elisha, tra homnick eh ad, My ayr, bwoail-ym ad? jean-ym ad y woalley?

22 As dreggyr eh, Cha der oo dty laue orroo: jinnagh oo adsyn y viarey jeh t'ou dy ghoail nyn gappee lesh dty chliwe as lesh dty vhow? Soie arran as naltay roue, dy vod ad gee as giu, as goll gys nyn mainshty.

23 As doardee eh dy aarlaghey palchey beaghey er nyn son: as tra v'ad er n'ee as er n'iu, lhig eh yn raad daue, as hie ad gys nra mainshty. Myr shen cha daik spoilleyderyn ny Syrianee arragh gys cheer Israel.

24 † Agh haink eh gy-kione, lurg shoh, dy haggil Ben-hadad ree Syria yn slane sheshaght-caggee echey, as hie eh seose, as ren eh caggye noi Samaria.

25 As va gortey vooar ayns Samaria: as cur-my-ner, chruinnee ad eh cha chion shen, dy row kione assyl er ny checke son kiarefeed peesh dy argid, as mysh punt dy airoo gredadanit son queig peeshyn dy argid.

26 As myr va ree Israel goll shaghey er y voalley, deie ben huggedy, gra, Cooin lham, my hiarn, O ree.

27 As dooyrt eh, Mannagh gooin y Chiarn lhiat, kys oddym's cooney lhiat? nee veih laare y thoakt, ny aas y dosgh-feeyney?

28 As dooyrt y ree, Cre ta jannoo ort? As dooyrt ee, Dooyrt y ven shoh rhyrn, Cur dooin dty vac, dy vod mayd gee eh jiu; as nee mayd gee my vac's mairagh.

29 Er shoh vroie shin my vac, as d'ee shin eh: as dooyrt mee r'ee yn laa er-giyn, Cur dooin dty vac, dy vod mayd gee eh; as t'ee er cheiltyn y mac eck.

30 † As haink eh gy-kione, tra cheayll y ree goan y ven, dy raip eh e choamrey, as hie eh shaghey er y voalley; as yeeagh y pobbles, as cur-my-ner, va aanrit-sack er, byniessey da e chorp.

31 Eisht dooyrt eh, Myr shen as ny smoo dy jean Jee rhyrn's, my vees kione Elisha mac Shaphat faagit shaesoo er y laa jiu.

32 Agh va Elisha soie ayns e hie, (as y chanstyr nyn soie marish:) as hug y ree dooinney voish hene: agh roish my rosh y

chaghter huggedy, dooyrt eh rish y chanstyr, Vaik-jee kys ta mac y dunver shoh er chooyrt dy ghoail y chione jee'm? jeeagh-jee, tra hig y chaghter, jeigh-jee yn dorrys, as cum-jee eh dy shickyrt ec y dorrys; nagh vel shecan cassyn e vainshtyrt ec e voynny?

33 As choud as v'eh foast tagglyoo roo, cur-my-ner haink y chaghter neose huggedy: as dooyrt y ree, Cur-my-ner, ta'n olk shoh veih'n Chiarn; cre'n-fa yinnin farkiagh son cooney veih'n Chiarn ny-sodjey?

## CAB. VII.

**E**ISHT dooyrt Elisha, Claast-jee rish goo'n Chiarn; Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Mairagh mysh y traa shoh, bee towse dy reih flooyr er ny checke son shekel, as daa howse dy oarn son shekel, ayns giat Samaria.

2 Eisht dreggyr chiarn, va fo laue'n ree, yn dooinney dy Yee, as dooyrt eh, Cur-my-ner, dy jinnagh y Chiarn uinniagyn ayns niau, vod lheid y red y ve? As dooyrt eh, Cur-my-ner, nee oo fakín eh lesh dty hooil-lyn, agh cha jean oo gee jeh.

3 † As va kiare louraance cheu-mooie jeh giat yn ard-valley: as dooyrt ad yn derrey yeh rish y jeh elley, Cre'n-fa ta shin nyn soie ayns shoh farkiagh er y baase?

4 My jir mayd, Hem mayd stiagh 'syn ard-valley, eisht ta'n gortey 'syn ard-valley, as yiw mayd baase ayns shen: as dy hoie raad ta shin, yiw mayd baase myrgeddin: nish er-y-fa shen, tar-jee, as lhig dooin tuitym gys sheshaght-caggee ny Syrianee: my ver ad nyn mioys dooin, bee mayd bio; as my ver ad gy-baase shin, cha bee mayd agh marroo.

5 As hrog ad orroo ayns y cho-leayrtys, dy ghoil gys camp ny Syrianee: as tra v'ad er jeet gys yn aym sodjey magh jeh camp Syria, cur-my-ner, cha row dooinney ayns shen.

6 Son va'n Chiarn er chur er sheshaght-caggee ny Syrianee dy chlahtyn feiyr agglagh fainee, as feiyr cabbil, eer shecan sheshaght vooar caggee; as dooyrt ad y derrey yeh rish y jeh elley, Cur-my-ner, ta ree Israel er valley reeahyn ny Hittiteyn, as reeahyn ny Egyptiance, dy heet orrin.

7 Shen-y-fa hrog ad orroo, as chossyn ad ersooyl ec y cho-leayrtys, as daag ad nyn gabbaneyn, as nyn gabbil, as ny assyl oc, eer y champ myr ve, as ren ad chea son nyn mioys.

8 As tra haink ny louraance shoh gys yn aym sodjey magh jeh'n champ, hie ad stiagh ayns unnane jeh ny cabbaneyn, (as ren ad gee as giu,) as hug ad lhieu veih shen argid as airn, as coamrey, as hie ad, as dollee ad eh; as haink ad reesht, as hie ad stiagh ayns cabbane elley, as hug ad lhieu veih shen neesht, as dollee ad eh.

9 Eisht dooyrt ad y derrey yeh rish y jeh elley, Cha vel shin jannoo dy mie: ta'n laa jiu laa dy nightyn mie, as ta shin nyn-dhost:

my uirrys mayd gys soilshey'n laa, hig olk eunagh orrin: nish er-y-fa shen tar-jee, as lhig dooin goll as ginsh shoh da lught-thie'n ree.

10 Ershoh haink ad, as dese ad gys porter yn ard-valley; as dinsh ad, gra, Hie shin gys camp ny Syriane, as cur-my-ner, cha row dooinney ayns shen, ny coraa dooinney, agh eabbil kiant, as assylyn kiant, as ny cabaneyn nyn shassoo.

11 As dyllee eh er ny porteryn, as dinsh ad eh cheu-athie ayns lught-thie yn ree.

12 ¶ As dirree'n ree 'syn oie, as dooyrt eh rish ny fir-choyree echey, Soilshee-ym's diu nish cre ta ny Syriane er n'yannoo rooin: ta fys oc dy vel shin accryssagh, shen-y-fa t'ad er groll magh ass y champ, dy cheiltyn ad-hene 'sy vagher, gra, Tra hig ad magh ass yn ard-valley, nee mayd goaill ad bio, as yiw mayd stiagh 'syn ard-valley.

13 As dreggyr fer jeh e ard-gheinye, as dooyrt eh, Lhig da paart, ta mee guee ort, goaill queig jeh ny cabbil t'er-mayrn, ta faagit 'syn ard-valley, (cur-my-ner, t'adsyn myr y chooid elley jeh earroo Israel t'er-mayrn; cur-my-ner, ta mee gra, T'ad eer myr ymmodde elley ayns Israel t'er n'gholl naardey,) lhig dooin ad y choyrt, as hee mayd.

14 Ghow ad er-y-fa shen daa chabbil fainagh; as hug y ree ad geiyrt er sheshaght-caggee ny Syriane, gra, Immee-jee as jeeagh-jee.

15 As hie ad geiyrt orroo gys Jordan; as cur-my-ner, va ooilleyn raad lane dy ghar-madyn as greinyen-caggee, va ny Syriane er cheau ersooyl ayns nyn siyr: as hyndaa ny chaghteryn, as dinsh ad da'n ree.

16 As hie'n poble magh, as spooill ad cabbaneyn ny Syriane. Myr shen va towse dy flooyr meein creckit son shekel, as daa howse dy oarn son shekel, cordail rish goo'n Chiarn.

17 ¶ As doardee yn ree da'n chiarn va fo e laue dy ghoaill er currym y yat: as stamp y poble er 'sy yat, as hooar eh baase, myr va'n dooinney dy Yee er ghra, ren loayrt tra hie'n ree sheese huggery.

18 As shoh myr haghry eh da, cordail rish raa'n dooinney dy Yee rish y ree, gra, Bee daa howse dy oarn son shekel, as towse dy flooyr meein son shekel, mysh y tra shoh mairagh, ayns giat Samaria:

19 As dreggyr y chiarn cheddin yn dooinney dy Yee, as dooyrt eh, Nish cur-my-ner, dy jinnagh y Chiarn uinniagyn ayns niau, voddagh lheid y red shoh y ve? As dooyrt eh, Cur-my-ner, hee oo eh lesh dty hooillyn, agh cha jean uss gee jeh.

20 As myr shen haghry eh da: son stamp y poble er ayns y yat, dy dooar eh baase.

## CAB. VIII.

**E**ISHT loayr Elisha rish y ven (yn mac eck v'eh er aa-vioghey), gra, Trog ort,

as gow uss as lught dty hie, as cum-jee'n raad share oddys shiu beaghey: son ta'n Chiarn er harey gortey; as hig eh myrgeddin er y cheer son shiaght bleaney.

2 As hrog y ven urree, as ren ee cordail rish raa yn dooinney dy Yee; as hie ee lesh y lught-thie eck, as chum ad ayns cheer ny Philistinee shiaght bleaney.

3 As myr shen ve, ec kione ny shiaght cheer ny Philistinee: as hie ee magh dy yannoo accan gys y ree, son y thie, as son y thalloo eck.

4 As loayr y ree rish Gehazi, sharvaant yn dooinney dy Yee, gra, Insh dou, ta mee guee ort, jeh ooilleyn ny obbraghyn mooarey ta Elisha er n'yannoo.

5 As haink eh gy-kione, myr v'eh ginsh da'n ree kys v'eh er vioghey corp marroo, cur-my-ner, hsink y ven, yn mac eck v'eh er vioghey, dy yannoo accan gys y ree son y thie, as son y thalloo eck. As dooyrt Gehazi, My hiarn, O ree, shoh'n ven, as shoh'n mac eck ren Elisha y vioghey.

6 As tra denee'n ree jeh'n ven, dinsh ee da. Er shoh doardee'n ree fer-oik dy row, gra, Cur jee ooilleyn ny v'eck roie, marish slane vondeish y thalloo, er-dyn laa daag ee yn cheer, eer derrey nish.

7 ¶ As haink Elisha gys Damascus; as va Ben-hadad ree Syria ching: as ve inshit da, gra, Ta'n dooinney dy Yee er jeet gys shoh.

8 As dooyrt y ree rish Hazael, Gow gioot ayns dty laue, as immee gys yn dooinney dy Yee, as jean brought jeh'n Chiarn liorishyn, gra, Jig-yms trooid y doghan shoh?

9 Myr shen hie Hazael ny whail, as ghow eh'n cowrey marish, eer jeh dy chooilleyn nhee mie v'ayns Damascus, laad da-eed camel, as haink eh, as hass eh ny enish, as dooyrt eh, Ta dty vac Ben-hadad ree Syria er iny choyrt hood's, gra, Jig-yms trooid y doghan shoh?

10 As dooyrt Elisha rish, Immee, as abbyr rish, Foddee oo cheet ny hrooid: agh ny-yeih, ta'n Chiarn er hoilshaghey dou son shickyrys dy vow eh baase.

11 As yeeagh eh cha gycr 'syn eddin echey, derrey ren eh jiargaghey: as cheayn y dooinney dy Yee.

12 As dooyrt Hazael, Cre'n-fa, ta my hiaru keayney? As dreggyr eh, Er-yn-oyr dy vel fys aym cre'n olk ver uss lhiat er-cloan Israel: ny ynnydyn lajer oc nee uss y lostey, as ny deiney aegey oc nee uss y varroo lesh y chliwe, as yn chloan oc nee uss y vransey, as giarey seosc nyn mraane torragh.

13 As dooyrt Hazael, Ny lhig eh Jee: vel oo goaill dty harvaant dy ve moddey, mee dy yannoo lheid yn olk mooar shoh? As dreggyr Elisha, Ta'n Chiarn er hoilshaghey dooys dy bee uss dty ree harrish Syria.

14 Myr shen hie eh roish veih Elisha, as haink eh gys e vainshtyr, denee jeh, Cre



dooyrt Elisha rhyt? As dreggyr eh, Dinah eh dou son shickyras dy vod oo cheet trooid.

15 As haik eh gy-kione laa-ny-vairagh, dy ghow eh peesh dy eaddagh chiu, as ren eh thummei eh ayns ushtey, as skealey er e eddin elf, myr shen dy dooar eh baase; as ren Hazael reill 'syn ynyd echey.

16 ¶ As ayns y wheiggoo vlein jeh Joram, mac Ahab ree Israel, as Jehoshaphat ec y traas shen ree er Judah, ghow Jehoram mac Jehoshaphat ree Judah toshiaght dy reill.

17 Daa vlein jeig as feed dy eash v'eh tra ghow eh toshiaght dy reill; as ren eh reill hoght bleeaney ayns Jerusalem.

18 As deiyr eh er raaidyn reeaghyn Israel, myr ren thie Ahab; son inneen Ahab va'n ven echey: as ren eh ny va olk ayns shilley'n Chiarn.

19 Cha jinnagh y Chiarn foast Judah y stroie er graih Ghavid e harvaant, myr v'eh er yaldyn dy chooyrt soilshey kinjagh da hene, as-da e chloan.

20 ¶ Rish y lhing echeysyn, ren Edom girree-magh noi reill Judah; as ren ad ree daue hene.

21 Er shoh hie Joram harrish gys Zair, as ooilley ny fainee marish: as brog eh er 'syn oie, as woail eh ny Edomiteyn ren cruinnaghey mygeayrt eh-hene: as ren captanyn ny fainee, as ren poble Edom, chea gys ny cabbaneyn oc.

22 Agh ny-yeih, ren Edom shassoo magh noi laue Judah gys y laa t'ayn jiu. Eisht ren Libnah girree-magh ec y traas cheddin.

23 As y chooid elley jeh obbraghyn Joram, as ooilley ny ren eh, nagh vel ad scrut ayns lioar recortysyn reeaghyn Judah.

24 As chaddil Joram marish e ayraghyn, as v'eh oanluckit marish e ayraghyn ayns ard-valley Ghavid: as ren Ahaziah e vac reill 'syn ynyd echey.

25 ¶ Ayns y nah vlieh jeig jeh Joram mac Ahab ree Israel, ren Ahaziah, mac Jehoram ree Judah, toshiaght dy reill.

26 As va Ahaziah daa vlein as feed dy eash tra ghow eh toshiaght dy reill, as reill eh un vlein ayns Jerusalem: as va ennym e voir Athaliah, inneen Omri ree Israel.

27 As deiyr eh er raaidyn thie Ahab, as ren eh olk ayns shilley'n Chiarn, myr ren thie Ahab: son v'eh cleuin da thie Ahab.

28 ¶ As hie eh marish Joram mac Ahab dy chaggey noi Hazael ree Syria ayns Ramoth-gilead; as ren ny Syriane lhottey Joram.

29 As hyndaa ree Joram dy v'er ny lheihs ayns Jezreel jeh ny lhottyn va ny Syriane er chur da ec Ramah, ayns y chaggey noi Hazael ree Syria. As hie Ahaziah, mac Jehoram ree Judah, sheese dy yeeaghyn Joram mac Ahab ayns Jezreel, son dy row eh ching.

## CAB. IX.

**A**S dete Elisha er fer jeh cloan ny phadeyryn, as dooyrt eh rish, Cryas seose

dy gharomad mysh dty veeghyn, as gow yn box shoh dy ooil ayns dty laue, as imnee gys Ramoth-gilead.

2 As tra shohs oo gys shen, fow magh ayns shen Jehu, mac Jehoshaphat, mac Nimshi, as imnee stiagh, as shir er girree veih mastey e vraaraghyn, as cur lhiat eh gys shamyr sodjey stiagh 'sy thie:

3 Eisht gow'n box dy ooil, as deayrt eh er e chione, as abbyr, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ta mee er dty ooilaghey dy ve dty ree harrish Israel: eisht foshil y dorrys, as cosine royd, as ny fuirree.

4 ¶ Er shoh hie'n dooinney aeg, eer yn dooinney aeg y phadeyr, gys Ramoth-gilead.

5 As tra haik eh, cur-my-ner, va captanyn y cheshaght-chaggee nyn soie: as dooyrt eh, Ta chaghteraght aym's hood's, O chaptan. As dooyrt Jehu rish, Quoi j'in ooilley? As dooyrt eh, Hood's, O chaptan.

6 As dirree eh, as hie eh stiagh marish; as gheayrt eh yn ooil er e chione, as dooyrt eh rish, Myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel dy ghra, Ta mish er dty ooilaghey dy ve ny ree harrish poble y Chiarn, eer harrish Israel.

7 As nee oo stroie thie Ahab dy vainshyrt, dy voddym cooilleeny 'ghoail son fuill my harvaantyn ny phadeyryn, as fuill ooilley sharvaantyn y Chiarn, ec laue Jezebel.

8 Son nee slane thie Ahab cherraghtyn; as giare-yms jeh veih Ahab ooilley deiney e hie, rass as cass, marish ooilley e luight t'er-mayrn ny faagit ayns Israel.

9 As neem's rish thie Ahab myr ta mee er n'yannoo rish thie Yeroboam mac Nebat, as rish thie Vaasha mac Ahijah:

10 As nee ny moddee gee Jezebel ayns magher Jezreel, as cha bee unnane dy oanluckey ee. As doshil eh yn dorrys, as chossyn eh rosh.

11 ¶ Eisht haik Jehu magh gys sharvaantyn e hiarn, as dooyrt fer jeh rish, Vel ooilley dy mie? cre'n-fa haik y fer baanrit shoh hood's? As dooyrt eh roo, Shione diu yn dooinney, as e eilkin.

12 As dooyrt ad, Te gyn-ys dooinyn: insh dooin nish. As dooyrt eh, Shoh as myr shoh loayr eh rhyms, gra, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ta mee er dty ooilaghey dy ve dty ree harrish Israel.

13 Eisht ren ad syr, as ghow dy chooilley ghooiinne e gharomad, dy chur ad fo e chassyn er mullagh ny greeshyn, as heid ad lesh trumpetyn, gra, Ta Jehu yn ree.

14 Eisht ren Jehu, mac Jehoshaphat, mac Nimshi, as adsyn va marish, coyrt nyn goyrl dy cheilley noi Joram. (Nish va Joram er niartaghey Ramoth-gilead, eh-hene as ooilley Israel, noi Hazael ree Syria.)

15 Agh va ree Joram er jyndaa gys Jezreel dy v'er ny lheihs jeh ny lhottyn va ny Syriane er chooyrt da tra v'eh caggey rish Hazael ree Syria.) As dooyrt Jehu, My she yn aigney eu eh, ny sur-jee

dooinney erbee dy ghoill magh, ny dy chooney magh ass yn ard-valley, er chee dy insh eh ayns Jezreel.

16 Myr shen varkee Jehu ayns fainagh, as hie eh gys Jezreel: (shen y raad va Joram ny lhiic.) As va Ahaziah ree Yudah er jeet neose dy yeeaghyn Joram.

17 As hass arreyder er y toor ayns Jezreel, as honnick eh shehagh Jehu myr v'ad er y raad, as dooyrt eh, Ta mee fakin shehagh. As dooyrt Joram, Lhig da markiagh goll magh nyn guail, as lhig da gra, Vel ooilley ayns shee?

18 Myr shen hie markiagh magh nyn guail, as dooyrt eh, Myr shoh ta'n ree dy ghra, Vel ooilley ayns shee? As dooyrt Jehu, Cre t'ayd's dy yannoo rish shee? chyn-daa my chooyl. As dinsh yn arreyder, gra, Haink yn chaghter huc, agh cha vel eh cheet reesht.

19 Er shen hug eh magh markiagh elley, haink seose huc, as dooyrt, Shoh myr ta'n ree dy ghra, Vel ooilley ayns shee? As dreggyr Jehu, Cre t'ayd's dy yannoo rish shee? chyn-daa uss my chooyl.

20 As dinsh yn arreyder, gra, Haink eh eer seose huc, as cha vel eh cheet reesht: as ta'n imman echey goll-rish imman Jehu mac Nimshi; son t'eh gumman er-finnue.

21 As dooyrt Joram, Fow-jee aarloo. As va'n fainagh echey er ny gheddyn aarloo. As hie Joram ree Israel, as Ahaziah ree Yudah, magh, dagh dooinney ayns e ainagh, as hie ad magh quail Jehu, as veicit ad eh ayns magher Naboth yn Jezreelite.

22 As haink eh gy-kione, tra honnick Joram Jehu, dy dooyrt eh, Vel ooilley ayns shee, Yehu? As dreggyr eh, Cre'n shee, choud's ta streebeesys [spyrroydoil] dy voir Jezebel, as y vuitcheraght eck, wheeah er vishaghey?

23 As hyndaa Joram e laue, as ren eh chea, as dooyrt eh rish Ahaziah, Ta traitoorys ayn, O Ahaziah!

24 As hayn Jehu bow leah ooilley e niart, as woail eh Joram eddyr e gheayltyr, dy jagh y tide trooid e chree, as huitt eh sheese 'syn ainagh.

25 Eisht dooyrt Jehu rish Bidkar e chaptan, Trog seose eh, as harrish leah ayns magher-eiraght Naboth yn Jezreelite: son cooinee, tra va uss as mish markiagh cooid-jagh geyrt er Ahab e ayr, dy doardee'n Chiarn yn kerraghey shoh er.

26 Son shickyrys honnick mee jea fuill Naboth, as fuill e vec, ta'n Chiarn dy ghra; as goym cooilleeney ort ayns y vagher shoh, va raa'n Chiarn. Nish er-y-fa shen, gow as ceau eh ayns y vagher cheddin, cordail rish raa'n Chiarn.

27 ¶ Agh tra honnick Ahaziah ree Yudah shoh, ren eh chea rish raad thie'n gharey: as deyr Jehu er, as dooyrt eh, Bwoaill eh myrgeeddin 'syn ainagh. As ren ad shen, er y raad seose gys Gur, ta liorish Ibleam. As

chossyn eh gys Megiddo, as hooar eh baase ayns shen.

28 As hug e harvaantyn lhieu eh ayns fainagh gys Jerusalem, as d'oanluck ad eh ayns e lhiaght hene mariash e ayraghyn, ayns ard-valley Ghavid.

29 Ayns yn un vlein jeig jeh Joram mac Ahab, ghow Ahaziah toshiaght dy reill har-rish Judah.

30 ¶ As tra va Jehu er jeet gys Jezreel, cheayll Jezebel jeh; as hug ee paint er e eddin, as vroid ee e kione, as yeeagh ee magh er unniagh.

31 As myr hie Jehu stiagh er y yiat, dooyrt ee, Row shee ec Zimri, ren dunverys e vainshyrt?

32 As yeeagh eh seose gys yn unniagh, as dooyrt eh, Quoi t'er y cheu aym's? quoi? As ren ghaa ny three jeh ny fir-oik jeeaghyn magh.

33 As dooyrt eh, Ceau-jee sheese ee. Er shoh hilg ad sheese ee: as va paart jeh'n uill eck spreit er y voalley, as er ny cabbil: as stamp ad ee fo-chosh.

34 As tra v'eh er jeet stiagh, ren eh gee as giu, as dooyrt eh, Gow-jee, as jeeagh-jee lurg y ven chustey shoh, as lhig-jee ve oan-luckit: son t'ee inneen ree.

35 As hie ad dy oanluckey ee; agh cha dooar ad ny smoo jee na'n chlaigia, as ny cassyn, as bassyn ny laueyn eck.

36 Shen-y-fa haink ad reesht, as dinsh ad da. As dooyrt eh, Shoh goo'n Chiarn, loayr eh liorish-e harvaant Elijah yn Tishbite, gra, Ayns magher-eiraght Jezreel nee ny moddee gee feill Jezebel:

37 As bee callin Jezebel myr coyley er eaghtyr y thalloom, ayns magher Jezreel; myr shen nagh vod ad gra, She shoh Jezebel.

## CAB. X.

**A**S v'ec Ahab three-feed mac ayns Samaria: as hug Jehu screeuyn gys Samaria, gys fir-reill yn ard-valley, gys yn chanstyr, as gys oaseiryn cloan Ahab, gra,

2 Nish cha leah's hig y screeuyn shoh huiish, fakin dy vel mec nyn mainshtyr m'erin, as dy vel eu fainee as cabbil, as myrgeeddin ard-valley fencit, as greinyn-caggee,

3 Reih-jee magh yn fer share as 'stoamey jeh mec nyn mainshtyr, as soie-jee eh er stoyl-recoil e ayrey, as jean-jee caggey son thie nyn mainshtyr.

4 As v'ad erakyn towse agglagh, as dooyrt ad, Cur-my-ner, cha hass daa ree roiah; kya eisht haassys shiayn?

5 As hug fer-reill y thie, as kiannoort yn ard-valley, yn chanstyr myrgeeddin, as oaseiryn y chloan, chaghteraght gys Jehu, gra, Ta shiyn dy harvaantyn, as nee mayd cre-bee elley sailt; agh er son ree cha jeau mayd soiaaghey harrin: jean shen ny ta mie ayns dy hoodilyn.

6 Eisht hug eh screeuyn huc yn mah cheyrt, gra, My ta shiu er y cheu aym's, as

my nee shiu geaishtagh rish my choraa, gow-  
jee king ny deiney mec nyn mainshtyr, as  
tar-jee hym's gys Jezreel mysh y traa shoh  
mairagh. (Nish va mec y ree three-feed  
persoon as jehi; as v'ad marish ard-gheiney'n  
ard-valley, va dy hroggal ad)

7 As haink eh gy-kione, tra haink y screeu-  
yn shoh huc, dy ghow ad mec y ree, as varr  
ad three-feed persoon as jehi, as hug ad ny  
king oc ayns baskadyn huggey gys Jezreel.

8 † As haink chaghter, as dinsh eh da,  
gra, T'ad er choyrt lhiu king mec y ree.  
As dooyrt eh, Cur-jee ad nyn lhiu ayns  
daa charnane rish lhiattee'n yiat, derrey'n  
voghrey.

9 As haink eh gy-kione 'sy voghrey, dy  
jagh eh magh, as hass eh, as dooyrt eh rish  
ooilley'n pobble, Ta shiuisl gyn loght: cur-  
my-ner, dirree mish magh noi my vainshtyr,  
as varr mee eh: agh quoi varr ad shoh  
ooilley?

10 Toig-jee nish nagh duit nhee erbee jeh  
goo'n Chiarn gys y thaloo, ren y Chiarn  
fockley magh mychione thie Ahab: son ta'n  
Chiarn er n'yannoo shen ny loayr eh liorish  
e harvaant Elijah.

11 Shoh myr ren Jehu stroie ooilley ny  
v'er-mayrn jeh thie Ahab ayns Jezreel, as  
ooilley e ard-gheiney, as e chaarjyn, as e hag-  
gyrtn, derrey nagh daag eh fer jeh er-mayrn.

12 As hrog eh er, as hie eh roish, as haink  
eh gys Samaria. As myr v'eh ec y phaal er  
y raad,

13 Veeit Jehu rish braaraghyn Ahaziah  
ree Yudah, as dooyrt eh, Quoi shiuisht? As  
dreggyr ad, Ta shynyn braaraghyn Ahaziah;  
as ta shin goll sheese dy yeearree bea as  
slyant da cloan y ree, as cloan y ven-rein.

14 As dooyrt eh, Gow-jee ad bio. As  
ghow ad bio ad, as hug ad gy-banse ad ec  
loghan y phaal, eer daa ghooiney as da-ec-d;  
chamoo daag eh veg jeh er-mayrn.

15 † As tra v'eh er n'gholl veih shen,  
baghtyr eh er Jehonadab mac Rechab cheet  
ny whail, as vannee eh da, as dooyrt eh rish,  
Vel dty chree's firrinagh lhiam's, myr ta my  
chree's lesh dty chree's? As dreggyr Je-  
honadab, Ta. My te myr shen, cur dou dty  
laue er. As hug eh da e laue; as ghow eh  
seose eh huggey ayns ny ainagh.

16 As dooyrt eh, Tar m'ayrn's, as cur-my-  
ner my guraish jean son y Chiarn. Myr shen  
hug ad er markiagh ayns ny ainagh.

17 As tra haink eh gys Samaria, hug eh  
dy baase ooilley v'er-mayrn da Ahab ayns  
Samaria, derrey v'eh dy bollagh er stroie eh,  
cordail rish raa'n Chiarn, v'eh er loayrt rish  
Elijah.

18 † As haggil Jehu ooilley'n pobble  
cooidjagh, as dooyrt eh roo, Ren Ahab shir-  
veish Baal ny-veggan, agh nee Jehu ard  
shirveish da.

19 Shen-y-fa nish chaggil-jee hym's ooilley  
phadeyryn Vaal, ooilley e hirveishee, as  
ooilley e hagggyrtn, ny lhiag dooinney jeh ve

ergooyl; son ta oural aym's dy hehbal da  
Baal: quoi-erbee nagh jig kionfenish, chw  
bee eh faagit bio. Agh ren Jehu shoh dy  
croutagh, dy voddagh eh stroie shirveishee  
Vaal.

20 As dooyrt Jehu, Jean-jee feailley cash-  
erick y ockley magh son Baal. As ren ad  
fockley magh eh.

21 As hug Jehu fys trooid ooilley Israel;  
as haink ooilley shirveishee Vaal, myr shen  
cha row dooinney jeh nagh daink; as haink  
ad stiagh ayns chiamble Vaal; as va thie  
Vaal lane veih kione dy kione.

22 As dooyrt eh rishyn va harrish yn erin,  
Cur-jee lhiu magh coamraghyn son ooilley  
ooshlleyderyn Vaal. As hug ad lhiu magh  
huc ny coamraghyn.

23 As hie Jehu, as Jehonadab mac Re-  
chab, stiagh ayns chiamble Vaal, as dooyrt ad  
rish shirveishee Vaal, Brie-jee, as jeeagh-jee  
nagh bee veg ayns shoh meriu jeh shar-  
vaantyn y Chiarn, agh shirveishee Vaal ny-  
lomarcan.

24 As tra hie ad stiagh, dy hebbal oural-  
lyn as chebballyn-losht, doardee Jehu kiare-  
feed dooinney cheu-mooie, as dooyrt eh, My  
nee veg jeh ny deiney, ta mee er livrey gys  
nyn laue, scapail, eshyn lhiiggys y raad da,  
bee'n viows echey son y viows echeysyn.

25 As haink eh gy-kione, cha leah's v'ad  
er n'yannoo jerrey jeh chebbal yn oural-  
losht, dy dooyrt Jehu rish y ghard, as rish ny  
captainyn, Stiagh-jee, as marr-jee ad; ny lhi-  
jee da fer hene cheet magh. As viare ad jelt  
ad lesh foyr y chliwe; as cheau'n ghard as  
ny captain ad magh, as hie ad gys ard-  
valley thie Vaal.

26 As hug ad lhiu magh ny jallooyn aas  
thie Vaal, as ren ad lostey ad.

27 As vrish ad sheese jalloo Vaal, as vrish  
ad sheese thie Vaal, as ren ad eh ny horran  
gys y laa t'ayn jiu.

28 Myr shoh ren Jehu Baal y stroie aas  
Israel.

29 Ny-yeih, cha hreig Jehu peccaghyn  
Yeroboam mac Nebat, lioroo v'eh er hayrn  
Israel gys peccah, ta shen, ny lheyee airhey  
v'ayns Beth-el, as ayns Dan.

30 As dooyrt y Chiarn rish Jehu, Er-yn-  
oyr dy vel oo er n'yannoo dy mie, ayns  
cooilleeny shen ny ta cairagh ayns ny  
hooillyn, as er n'yannoo rish thie Ahab cor-  
dail rish ooilley ny va ayns my chree, nee  
dty chloan gys y chiarnoo heeloghe soie er  
stoyl-reeoil Israel.

31 Agh cha dug Jehu geil' dy hooyl ayns  
leigh'n Chiarn Jee Israel lesh ooilley e chree:  
son cha hreig eh peccaghyn Yeroboam, reer  
Israel y hayrn fo peccah.

32 † Ayns ny laghyn shen ghow'n Chiarn  
toshiaght dy hionney stagh Israel: as woaill  
Hazael ad ayns ooilley ardjyn Israel;

33 Veih Jordan lesh y shiar, ooilley  
cheer Glilead, ny Gaditeyn, as ny Reu-  
beniteyn, as ny Manassiteyn, veih Aroer,

(ta liorish awin Arnon,) eer gys Gilead as Bashan.

34 Nish y chooid elley jeh obbraghyn Jehu, as ooilley ny ren eh, as ooilley e niart, nagh vel ad scrut ayns lioar recortysyn reaghyn Israel.

35 As chaddil Jehu marish e ayraghyn; as doanluck ad eh ayns Samaria: as ren Jehoahaz e vac reill 'syn ynnyd echey.

36 As y traa ren Jehu reill harrish Israel ayns Samaria va hoght bleeaney as feed.

## CAB. XI.

**A**S tra honnick Athaliah, moir Ahaziah, dy row e mac er ny choyrnt gy-baase, hrog ee urree, as stroie ee ooilley'n slught reecool.

2 As ghow Jehosheba, inmeen ree Joram, shuyr Ahaziah, Joash mac Ahaziah, as gheid ee eh veih mastey mec y ree v'er ny choyrnt gy-baase; as dollee ad eh as e voandyr ayns shamyr veih Athaliah, myr shen nagh row eh er ny stroie.

3 As v'eh m'ree follit ayns thie'n Chiarn son shey bleeaney. As ren Athaliah reill harrish y cheer.

4 ¶ As ayns y chiaughtoo vlein, hug Jehoiada fys er ny fir-reill harrish keeadyn, marish ny captany'n as y gard, as hug eh lesh ad huggye gys thie'n Chiarn, as ren eh conaant roo, as ad y loo ayns thie'n Chiarn, as yeeagh eh daue mac y ree.

5 As hug eh curryn orroo, gra, Shoh myr nee shiu jannoo; Bee'n trass aym j'iu ta goll stiagh dy hirveish er y doonaght son g'ad da thie'n ree;

6 As bee trass aym j'iu ec giat Sur; as trass aym ec y yat cooyl y ghard: myr shen nee shiuish freayll arrey er y thie, nagh brish fer erbee stiagh erriu.

7 As nee daa heshaght jiuish ooilley, ta goll magh er y doonaght, eer nee adsyn-freayll arrey er thie'n Chiarn mygeayrt y ree.

8 As nee shiu cruinnaghey mygeayrt y ree; dagh dooinney lesh e ghreiny'n-caggee ayns-e laue: as dy chooilley ghooiney ta cheet cheu-ethie jeh ny rankyn, cur-jee eh gy-baase: as bee-jee shiuish mysh y ree myr t'eh goll magh, as myr t'eh cheet stiagh.

9 As ren ny captany'n-keead cordail rish dy chooilley nhee myr va Jehoiada yn sagggyrt er harey: as ghow ad dagh dooinney e gheiney va dy heet stiagh er y doonaght, maroosyn va dy ghoil magh er y doonaght, as haink ad gye Jehoiada yn sagggyrt.

10 As hug y sagggyrt da ny captany'n-keead shleiyghyn as scapeyn ree Ghavid, v'ayns chiamble y Chiarn.

11 As hass y gard dy chooilley ghooiney mygeayrt y ree, lesh e wapin ayns e laue, veih corneil twaie y chiamble gys corneil jias y chiamble; kiart rish yn altar as y chiamble.

12 As hug eh lesh magh mac y ree, as hug eh yn crown er, as livrey eh da lioar y leigh:

as ren ad eh ny ree, as d'ooilee ad eh; as woail ad nyn massyn cooidjagh, as dooyrt ad, Dy voddey beayn y ree.

13 ¶ As tra cheayll Athaliah feiyr y ghard, as y poble, haink ee gys y poble, gys chiamble y Chiarn.

14 As tra yeeagh ee, cur-my-ner, hass y ree liorish pillar, myr va'n cliaghtey, as ny princeyn as ny trumpetyrn liorish y ree; as ghow ooilley poble ny cheerey boggey, sheidey lesh trumpetyn: as ren Athaliah raipye e coamrey, as deie ee magh, Traittoorys, traittoorys!

15 Agh hug Jehoiada yn sagggyrt sarey da ny captany'n-keead, as leideilee'n cheahaght-chaggee, as dooyrt eh roo, Magh lh'ee cheu-mooie jeh ny rankyn; as eshyn eiyrys urree, marr-jee lesh y chliwe. Son va'n sagggyrt er ghra, Ny lhiig j'ee v'er ny varroo ayns thie'n Chiarn.

16 As ghreim ad ee, as hug ad lhiue ee er raad ny gabbyl gys thie'n ree; as ayns shen varr ad ee.

17 ¶ As ren Jehoiada conaant eddyr y Chiarn, as y ree, as y poble, dy beagh ad poble y Chiarn; eddyr y ree myrgeeddin as y poble.

18 As hie ooilley poble ny cheerey stiagh ayns thie Vaal, as vrish ad eh sheese, e altaryn as e yallooyn vrish ad ayns peeshyn, as varr ad Mattan sagggyrt Vaal ec ny altaryn. As doardee'n sagggyrt shirveishee harrish thie'n Chiarn.

19 As ghow eh ny fir-reill harrish keeadyn, as ny captany'n, as y gard, as ooilley poble ny cheerey; as hug ad lhiue sheese y ree veih thie'n Chiarn, as haink ad rish raad giat y ghard gys thie'n ree. As hoie eh er stoyl-reecool y ree.

20 As ghow ooilley poble ny cheerey boggey, as va'n ard-valley ayns shee: as va Athaliah er ny varroo lesh y chliwe liorish thie'n ree.

21 Va Jehoash shiaght bleeaney dy enab tra ghow eh toshiaght dy reill.

## CAB. XII.

**A**YNS y chiaughtoo vlein jeh Jehu, ghow Jehoash toshiaght dy reill; as ren eh reill da-ceed blein ayns Jerusalem: as ennyn e voir va Tibiah jeh Beer-sheba.

2 As ren Jehoash shen ny va cairagh ayns shilley'n Chiarn ooilley e laghyn, myr va Jehoiada yn sagggyrt er chur roish.

3 Agh cha row ny ará ynnydyn foast treigit: ren y poble kinjagh chebbal oural as lostey incense ayns ny ard ynnydyn.

4 ¶ As dooyrt Jehoash rish ny sagggyrtyn, Ooilley argid yn chooid chasherick t'er ny choyrnt lesh stiagh gys thie'n Chiarn, eer argid y cheesh ta soit er kione dagh dooinney dy eeck, as ooilley'n argid ta dagh dooinney lesh cree arryltagh dy hebbal ayns thie'n Chiarn.

5 Lhiag da ny sagggyrtyn y hroggal eh, dy

chooilley ghooinney jeh e ainjys, dy cherraghey brishaghyn y thie, raad erbee vees fálleil ry-gheddyn.

6 Agh myr shen ve derrey'n trass vleín as feed jeh ree Jehosah, nagh row ny saggyrtyn er cherraghey brishaghyn y thie.

7 Eisht dele Jehoash son Jehoiaada yn saggyrt, as ny saggyrtyn elley, as dooyrt eh roo, Cre'n-fa nagh vel shiu jannoo mie brishaghyn y thie? Nish er-y-fa shen, ny trog-jee ny sodjey argid jeh nyn ainjys, agh livrey-jee stiagh ny t'eu dy cherraghey thie'n Chiarn.

8 Er shoh cha row ny saggyrtyn dy hrog-gal argid arragh jeh'n pobbie, chamoo dy yaanoo seose brishaghyn y thie.

9 Agh ghaw Jehoiaada yn saggyrt kishthey, as ren eh towl 'sy vullagh, as hoie eh eh liorish yn altar, er y cheu yesh myr ta fer cheet stiagh ayns thie'n Chiarn: as ny saggyrtyn dreill y dorrys hug ayn ooilley'n argid haink stiagh gys thie'n Chiarn.

10 As myr shen ve, tra honnick ad dy row moorane argid 'sy chishtey, dy daink scrudeyr y ree as yn ard-saggyrt seose, as hug ad eh ayns sporrany, as choont ad yn argid va ry-gheddyn ayns thie'n Chiarn.

11 As livrey ad yn argid, erreish da ve coontit, gys laueyn ny obbreeyn, va stiurtyr er thie'n Chiarn: as hug ad eh da ny seyir as ny masoonce dy ve baarit ayns obbyr thie'n Chiarn.

12 As dauesyn va giarey fuygh, as cummey claghyn, as dy chionnaghey fuygh as claghyn cummit dy cherraghey brishaghyn thie'n Chiarn, as son ooilley ny va baarit er y thie dy yaanoo seose eh.

13 Ny-yeih, cha row foast jeant son thie'n Chiarn claareeyn argid, smaleyderyn, basonyn, trumpetyn, siyn airh ny argid, lesh yn argid v'ayns tashtaghyn thie'n Chiarn:

14 Agh hug ad shea da ny labreeyn dy cherraghey thie'n Chiarn.

15 Ny-yeih, cha ren ad coontey rish ny deiney, ayns ny laueyn oc v'ad er livrey yn argid dy ve baarit er ny obbreeyn: son va's dellal oc ynrick.

16 Cha row ny ourallyn son loght as peccah 'sy choontey ayns thie yn Chiarn: va shen lesh ny saggyrtyn.

17 ¶ Eisht hie Hazael ree Syria seose, as ren eh caggy noi Gath, as ghow eh eh: as hyndaa Hazael e eddin dy ghoil noi Jerusalem.

18 As ghow Jehoash ree Yudah ooilley yn chooid chasherick, va Jehoshaphat, as Jehoram, as Ahaziah e ayraghyn, reeaghyn Yudah, er chasherickey, as e chooid chasherick hene, as ooilley'n airh v'er ny gheddyn ayns tashtaghyn thie'n Chiarn, as ayns thie'n ree, ad hug eh ad gys Hazael ree Syria, as hyndaa eh ersooyl veih Jerusalem.

19 ¶ As y chooid elley jeh obraghyn Yoash, as ooilley ny ren eh, nagh vel ad scrut ayns lioar recortysyn reeaghyn Yudah?

20 As hrog ny sharvaantyn echey, as ghow ad coyrle follit n'oi, as varr ad Joash ayns thie Millo, t'er y raad gys Silla.

21 Son woail Jozachar mac Shimeath, as Jehozabad mac Shomer, e harvaantyn, eh, dy dooar eh baase; as doanluck ad eh marish e ayraghyn ayns ard-valley Ghavid: as ren Amaziah e vac reill ayns e ynyd.

## CAB. XIII.

**A**YNS y trass vleín as feed jeh Joash, mac Ahaziah ree Yudah, ghow Jehoahaz mac Jehu toshiaght dy reill harrish Israel ayns Samaria, as reill eh shiaght bleecaney jeig.

2 As ren eh shen ny va olk ayns shiley'n Chiarn, as deiyr eh er peccaghyn Yeroboam mac Nebat, v'er hayrn Israel gys peccah; cha hreig eh ad.

3 ¶ As va jymmoose y Chiarn er ny vras-naghey noi Israel; as livrey eh ad gys laue Hazael ree Syria, as gys laue Ben-hadad mac Hazael, ooilley nyn laghyn.

4 As ren Jehoahaz e accan gys y Chiarn, as reh y Chiarn geaishaght rish: son honnick eh seaghyn Israel, er-yn-oyr dy ren ree Syria tranlaase orroo.

5 Chamoo daag eh jeh'n pobbie da Jehoahaz, agh jeih markee as da-ceed, as jeih fainee, as jeih thousane coshee; son va ree Syria er stroie ad, as er woalley ad myr joan y laare voovie.

6 (As hug y Chiarn livreyder da Israel, ren ad y hauail veih laue ny Syriance: as va cloan Israel ec shee ayns ny cabbaneyn oc, myr v'ad rofe.

7 Ny-yeih cha ren ad scarrey rish peccaghyn thie Yeroboam, hayrn Israel fo peccah, agh jimmee ad ayndoo: as va keyll ny jallooyr ny hasoo myrgeedinn ayns Samaria.)

8 ¶ Nish y chooid elley jeh obraghyn Jehoahaz, as ooilley ny ren eh, as e niart, nagh vel ad scrut ayns lioar recortysyn reeaghyn Israel?

9 As chaddil Jehoahaz marish e ayraghyn; as doanluck ad eh ayns Samaria: as ren Joash e vac reill ny ynyd.

10 ¶ Ayns y chiaghtoo vleín jeig as feed jeh Joash ree Yudah, ghow Jehoash mac Jehoahaz toshiaght dy reill harrish Israel ayns Samaria, as reill eh shey bleecaney jeig.

11 As ren eh shen ny va olk ayns shiley'n Chiarn; cha hreig eh ooilley peccaghyn Yeroboam mac Nebat, hayrn Israel fo peccah: huill eh ayndoo.

12 As y chooid elley jeh obraghyn Yoash, as ooilley ny ren eh, as e niart lesh ren eh caggy noi Amaziah ree Yudah, nagh vel ad scrut ayns lioar recortysyn reeaghyn Israel?

13 As chaddil Joash marish e ayraghyn; as ren Jeroboam soie er y stoyl-recoil echey: as va Joash oanluckit ayns Samaria marish reeaghyn Israel.

14 ¶ Nish va Elisha ching jeh e hingsy

baish. As haink Joash ree Israel sheese huggey, as cheayn eh harrish, as dooyrt eh, O my ayr! fainagh Israel, as ny markee echey!

15 As dooyrt Elisha rish, Gow bow as sideyn: as ghow eh huggey bow as sideyn.

16 As dooyrt eh rish ree Israel, Cur dty laue er y vhow: as hug eh e laue er; as hug Elisha ny laueyn echey er laueyn y ree.

17 As dooyrt eh, Fosthil yn uinnagh lesh y shiar: as doshil eh eh. Eisht dooyrt Elisha, Lhig side: as lhig eh. As dooyrt eh, Side livrey-ys y Chiarn, as side y livrey-ys veih Syria; son nee oo ny Syrianee y woalley ayns Aphék, derrey t'ou er stroie ad.

18 As dooyrt eh, Gow ny sideyn: as ghow eh ad. As dooyrt eh rish ree Israel, Bwoaill er y thalloo: as woaill eh three keayrtyn, as scuirr eh.

19 As va'n dooinney dy Yee corree rish, as dooyrt eh, Lhisagh oo v'er woalley queig ny shey dy cheayrtyn; eisht veagh uss er woalley Syria derrey v'ou er stroie eh: agh nish cha bwoaill uss Syria agh three keayrtyn.

20 ¶ As hooar Elisha baase, as doamluck ad eh. As ren sheshaghtyn ny Moabiteyn brishey stiagh 'sy cheer ec toshaght ny bleaney.

21 As haink eh gy-kione, myr v'ad goan-luckey dooinney, cur-my-ner, honnick ad sheshaght dy gheiney; as cheau ad y dooinney ayns oaié Elisha: as tra va'n dooinney lhiggit sheese, as er ventyn rish craueyn Elisha, haink eh gys bioys, as hass eh er e chassyn.

22 ¶ Agh ren Hazael ree Syria tranlaase er Israel rish ooilley laghyn Jehoahaz.

23 As va'n Chiarn graysoil daue, as chymmoil orroo, er coontey e chonaant rish Abraham, Isaac, as Jacob, as cha jinnagh eh ad y stroie, chamoo ad y scarrey foast veih e enish.

24 Myr shen hooar Hazael, ree Syria baase; as ren Ben-hadad e vac reill 'syn ynnyd echey.

25 As chossyn Jehoash, mac Jehoahaz, reesht ass laueyn Ben-hadad, mac Hazael, ny ard-valjyn v'eh er ghoaill veih Jehoahaz e ayr 'sy chaggey: three keayrtyn hooar Joash y varriaght er, as chossyn eh reesht ard-valjyn Israel.

## CAB. XIV.

**A**YNS y nah vlein jeh Joash, mac Jehoahaz ree Israel, ren Amaziah, mac Joash ree Judah, reill.

2 V'eh queig bleaney as feed dy eash tra ghow eh toshaght dy reill, as reill eh nuy bleaney as feed ayns Jerusalem: ennym e voir va Jehoaddan jeh Jerusalem.

3 As ren eh shen ny va cairagh ayns shilleyn Chiarn, ny-yeih, cha nee myr David e ayr: deiyr eh ayns dy chooilley nhee er cliaghtaghyn Joash e ayr.

4 Ny-yeih, cha row ny ard ynnydyn tri-

git: ren y poble foast chebbal oumal as loesty incense er ny ynnydyn ardey.

5 ¶ As haink eh gy-kione, cha leah's v'eh er ny hickyraghey ayns y reeriaght, dy dug eh gy-baase e voojnjer v'er varroo'n ree e ayr.

6 Agh cloan ny, dunveryn cha dug eh gy-baase: cordail rish shen ny ta scruiit ayns lioar leigh Voses, ayn hug y Chiarn sarey, gra, Cha bee ny ayraghyn er nyn goyrt gy-baase son y chloan, ny'n chloan er nyn goyrt gy-baase son ny ayraghyn; agh bee dy chooilley ghoooinney er ny choyrt gy-baase son e logbt heue.

7 Varr eh jeh Edom jeih thousaneyn, ayns y ghliione-sollan, as ghow eh Selah ayns caggey, as ren eh genmys eh Joktheel, gys y laa t'ayn jiu.

8 ¶ Eisht hug Amaziah chaghteryn gys Jehoash, mac Jehoahaz, mac Jechu ree Israel, gra, Tar, lhig dooin jeeahghyn y cheilley 'syn eddin.

9 As hug Jehoash ree Israel fys gys Amaziah ree Yudah, gra, Hug yn onnane v'ayns Lebanon chaghteraght gys y cedar v'ayns Lebanon, gra, Cur dty inneen da my vac son ben: as hie btiagh oaldey v'ayns Lebanon shaghey, as stamp eh fo-chosh yn onnane.

10 T'ou uss dy jarroo er woalley Edom, as ta dty chree er dty broggal seose; jeean boggyasagh son shoh, as fuirree ec y thie; son cre'n-fa yinnagh oo roie ayns dangere, oo-hene dy huittym ayns caggey, as Judah mayrt?

11 Agh cha n'eaishtagh Amaziah: shen-y-fa hie Jehoash ree Israel seose; as hug eshyn as Amaziah ree Yudah eddin yn derrey yeh da'n jeh elley ec Beth-shemesh, va bentyn da Judah.

12 As hooar Judah yn chooid smassey veih Israel; as ren dy chooilley ghoooinney chea gys e chhabbaue.

13 As ghow Jehoash ree Israel Amaziah ree Yudah, mac Jehoash, mac Ahaziah, ec Beth-shemesh, as haink eh gys Jerusalem, as vrish eh sheese jeh voalley Yerusalem, veih giat Ephraim gys y viat corneilagh, kiare cheead cubit er lhiurid.

14 As ghow eh ooilley'n airh, as yn argid, as ooilley ny siyn v'er ny gheddyn ayns thie'n Chiarn, as ayns tashaghtyn thie'n ree, as raanteenyn, as hyndaa eh reesht gys Samaria.

15 ¶ Nish y chooid elley jeh obbraghyn Jehoash, as e niart, as kys ren eh caggey rish Amaziah ree Judah, nagh vel ad scruiit ayns lioar recortysyn reeahghyn Israel?

16 As chaddil Jehoash mariash e ayraghyn, as v'eh oanluckit ayns Samaria mariash reeahghyn Israel; as ren Jeroboam e vac reill ny ynnyd.

17 ¶ As va Amaziah, mac Joash ree Yudah, bio lurg baase Jehoash, mac Jehoahaz ree Israel, queig bleaney jeig.

18 As y chooid elley jeh obbraghyn Ama-

ziah, nagh vel ad scruit ayns lioar recortysyn reeaghyn Yudah?

19 Nish dirree ad magh n'oi ayns Jerusalem: as chossyn eh roish gys Lachish; agh hie ad er e eiyrt's gys Lachish, as varr ad eh ayns shen.

20 As hug ad lhieu eh lesh cabbil; as v'eh oanluckit ec Jerusalem marish e ayraghyn, ayns ard-valley Ghavid.

21 ¶ As ghow ooillej poble Yudah Azariah, (va shey bleaney jeig dy eash,) as ren ad eh vn ree ayns ynnyd e ayr Amaziah.

22 Hrog eh Elath, as hug eh eh reesht da Judah: lurg shen chaddil eh marish e ayraghyn.

23 ¶ Ayns y wheiggoo vlein jeig jeh Amaziah, mac Joash ree Yudah, ghow Jeroboam, mac Joash ree Israel, toshiaght dy reill ayns Samaria, as ren eh reill en vlein as da-ceed.

24 As ren eh shen ny va olk ayns shilleyn Chiarn; cha ren eh treigeil ooillej peccaghyn Ycerooam mac Nebat, hayrn Israel gys peccah.

25 Ren eh seose ardjyn Israel veih cagliagh Harnath gys keayn y strah, cordail rish raa'n Chiarn Jee Israel, loayr eh liorish shirveish e harvaant Jonah, mac Amittai, yn phadeyr, va jeh Gath-hepher.

26 Son honnick y Chiarn seaghyn Israel, dy row ad feer dewil: son cha row couyr erbee faagit sthie ny moote, ny cooneyder son Israel.

27 Agh cha dooyrt y Chiarn dy jinnagh eh dolley ass ennym Israel veih fo niu: agh haue eh ad liorish laue Yeroboam mac Yoash.

28 ¶ Nish y chooid elley jeh obbraghyn Yeroboam, as ooillej ny ren eh, as e niart, kys ren eh caggey, as kys chossyn eh reesht da Israel Damascus, as Hamath, ta bentyn da Judah, nagh vel ad scruit ayns lioar recortysyn reeaghyn Israel?

29 As chaddil Jeroboam marish e ayraghyn. eer marish reeaghyn Israel: as ren Zechariah e vac reill 'syn ynnyd chey.

## CAB. XV.

**A**YNS y chiaghtoo vlein as feed jeh Jeroboam ree Israel, ghow Azariah, mac Amaziah ree Yudah toshiaght dy reill:

1 Shey bleaney jeig dy eash v'eh tra ghow eh toshiaght dy reill, as ren eh reill daa vlein jeig as da-ceed ayns Jerusalem: as va ennym e voir Jecholiah jeh Jerusalem.

2 As ren eh shen ny va cairagh ayns shilleyn Chiarn, cordail rish ooillej ny va Amaziah e ayr er n'yannoo;

3 Agh ny-yeih charow ny ynnydyn ardey er nyn scughey: ren y poble chebbal oural as lostey incense kinjagh ayns ny ynnydyn ardey.

4 ¶ As lhie'n Chiarn e laue er y ree, dy row eh ny lourane gys laa e vaaisht, as chum eh ayns thie er-lheh. As va Jotham mac y

ree harrish y reeriaght, briwnys poble ny cheerey.

5 As y chooid elley jeh obbraghyn Azariah, as ooillej ny ren eh, nagh vel ad scruit ayns lioar recortysyn reeaghyn Yudah?

6 Myr shen chaddil Azariah marish e ayraghyn; as doanluck ad eh marish e ayraghyn ayns ard-valley Ghavid: as ren Jotham e vac reill ayns e ynnyd.

7 ¶ Ayns yn hoghtoo vlein jeig as feed jeh Azariah ree Yudah, ren Zechariah mac Yeroboam reill harrish Israel ayns Samaria shey meeaghyn.

8 As ren eh shen ny va olk ayns shilleyn Chiarn, myr va e ayraghyn er n'yannoo: cha hreig eh peccaghyn Yeroboam mac Nebat, chleayn Israel gys peccah.

9 As ren Shallum mac Jabesh girree magh n'oi, as woail eh, as varr eh eh fenisht y poble, as ren eh reill syn ynnyd echey.

10 As y chooid elley jeh obbraghyn Zechariah, cur-my-ner, t'ad scruit ayns lioar recortysyn reeaghyn Israel.

11 She shoh va goo'n Chiarn loayr eh rish Jehu, gra, Nee dty ve soie er stoyl reeoil Israel gys y chiarroo heeloge. As shen myr haik eh gy-kione.

12 ¶ Ghow Shallum mac Jabesh toshiaght dy reill ayns y nuyoo vlein jeig as feed jeh Uziah ree Yudah, as ren eh reill slane mec ayns Samaria.

13 Son hie Menahem mac Ghadi seose veih Tirzah, as haik eh gys Samaria, as woail eh Shallum mac Jabesh ayns Samaria, as varr eh eh, as ren eh reill 'syn ynnyd echey.

14 As y chooid elley jeh obbraghyn Shallum, as yn irree-magh ren eh, cur-my-ner t'ad scruit ayns lioar recortysyn reeaghyn Israel.

15 ¶ Eisht woail Menahem Tiphseh, as ooillej ny va ayn, as ny ardjyn echey veih Tirzah: er-yn-oyr nagh doshil ad ny giattyn da, shen-y-fa woail eh eh; as ooillej ny mraane torragh v'ayn ren eh giarey seose.

16 Ayns y nuyoo vlein as feed jeh Azariah ree Yudah, ghow Menahem mac Ghadi toshiaght dy reill harrish Israel, as ren eh reill jeh bleaney ayns Samaria.

17 As ren eh shen ny va olk ayns shilleyn Chiarn: rish ooillej e hran cha ren eh scarrey rish peccaghyn Yeroboam mac Nebat, ren Israel y chleayney gys peccah.

18 As haik Pul ree Assyria-noi yn cheer: as hug Menahem da Pul thousane talent dy argid, son e laue dy ve lesh, dy niartaghey eh ayns e reeriaght.

19 As hrog Menahem yn argid jeh Israel, eer jeh ooillej ny ard-verchee, jeh dagh dooinney jeh shekelyn as da-ceed dy argid, dy chooyrt da ree Assyria: myr shen hie ree Assyria roish, as cha durrree eh ayns y cheer.

20 ¶ As y chooid elley jeh obbraghyn Menahem, as ooillej ny ren eh, nagh vel ad scruit ayns lioar recortysyn reeaghyn Israel?

22 As chaddil Menahem marish e ayraghyn: as ren Pekahiah e vac reill 'syn ynnyd echey.

23 † Ayns y jehhoo vleïn as da-eed jeh Azariah ree Yudah, ghow Pekahiah, mac Menahem, toshiaght dy reill harrish Israel ayns Samaria, at ren eh reill daa vleïn.

24 As ren eh shen ny va olk ayns shilley'n Chiarn; cha hreig eh peccaghyn Yeroboam mac Nebat, chleayn Israel gys peccah.

25 Agh ren Pekah mac Remaliah, va ny chaptan fo, girree-magh n'oi, as woail eh eh ayns Samaria, marish Argob, as Arie, ayns toor phlaase yn ree: as \*marishyn va jehi deiney as da-eed jeh ny Gileaditeyn: as varr eh eh, as ren eh reill 'syn ynnyd echey.

26 As y chooid elley jeh obbraghyn Pekahiah, as ooilley ny ren eh, cur-my-ner t'ad scruiit ayns lioar recortysyn reeaghyn Israel.

27 † Ayns y nah vleïn jeig as da-eed jeh Azariah ree Yudah, ghow Pekah mac Remaliah toshiaght dy reill harrish Israel ayns Samaria, as ren eh reill feed bleïn.

28 As ren eh shen ny va olk ayns shilley yn Chiarn; cha hreig eh peccaghyn Yeroboam mac Nebat, chleayn Israel gys peccah.

29 Ayns laghyn Pekah ree Israel, haink Tiglath-pileser ree Assyria, as ghow eh Ijon, as Abielbeth-maachah, as Janoah, as Kedesh, as Hazor, as Gilead, as Galilee, ooilley cheer Naphtali, as hug eh leah ad nyn gappee gys Assyria.

30 As ren Hoshea mac Elath girree-magh noi Pekah mac Remaliah, as woail eh, as varr eh eh, as ren eh reill 'syn ynnyd echey, ayns y feedoo vleïn jeh Jotham mac Uziah.

31 As y chooid elley jeh obbraghyn Pekah, as ooilley ny ren eh, cur-my-ner t'ad scruiit ayns lioar recortysyn reeaghyn Israel.

32 Ayns y nah vleïn jeh Pekah mac Remaliah ree Israel, ghow Jotham mac Uziah ree Yudah toshiaght dy reill.

33 Queig bleaney as feed dy eash v'eh tra ghow eh toshiaght dy reill, as reill eh shey bleaney jeig ayns Jerusalem: as enyn e voir va Jerusha, inneen Zadok.

34 As ren eh shen ny va mie ayns shilley yn Chiarn: ren eh cordail rish ooilley ny va e ayr Uziah or n'yanoo.

35 † Ny-yeih, cha row ny ynnydyn ardey er nyn scughey: ren y poble kinjagh chebbal oural as lostey incense ayns ny ynnydyn ardey. Hrog eh yn giat b'yrtje y jeh thie yn Chiarn.

36 † Nish y chooid elley jeh obbraghyn Jotham, as ooilley ny ren eh, nagh vel ad scruiit ayns lioar recortysyn reeaghyn Yudah?

37 (Ayns ny laghyn shen ve aigney'n

\* Pekah.

Chiarn dy choyrnt noi Judah, Rezin ree Syria, as Pekah mac Remaliah.)

38 As chaddil Jotham marish e ayraghyn; as doanluck ad eh marish e ayraghyn ayns ard-valley Ghavid: as ren Ahaz e vac reill ayns e ynnyd.

#### CAB. XVI.

**A** YNS y chiaghtoo vleïn jeig jeh Pekah mac Remaliah, ghow Ahaz mac Jotham ree Yudah toshiaght dy reill.

2 Va Ahaz feed bleïn tra ghow eh toshiaght dy reill, as ren eh reill shey bleaney jeig ayns Jerusalem; agh cha ren eh shen ny va cairagh ayns shilley yn Chiarn e Yee, myr ren David e ayr.

3 Agh jimnee eh ayns raad reeaghyn Israel, coyrt eer er e vac dy ghol trooid yn aile, cordail rish eajeys ny ashooonee, ad va'n Chiarn'er n'eiyrt magh roish cloan Israel.

4 As ren eh chebbal as lostey incense ayns ny ynnydyn ardey, as er ny croink, as fo dy chooilley villey glass.

5 † Eisht haink Rezin ree Syria, as Pekah mac Remaliah ree Israel, seose gys Jerusalem dy chaggey: as chruinnee ad Ahaz stiagh, agh cha yiarg ad er.

6 Ec y tra shen chossyn Rezin ree Syria Elath reesht da Syria, as deyr ad ny Hewnyn veih Elath: as haink ny Syrianee gys Elath, as chum ad ayns shen gys y laa t'ayn jiu.

7 Myr shen hug Ahaz chaghteryn gys Tiglath-pileser ree Assyria, gra, Ta mish dty harvaant as dty vac: tar seose as saue mee ass laue ree Syria, as veih laue ree Israel, t'er n'irree seose m'oi.

8 As ghow Ahaz yn argid as airh v'er ny gheddyn ayns thie yn Chiarn, as ayns tahtaghtagh thie yn ree, as hug eh eh son gioot gys ree Assyria.

9 As choard ree Assyria rish; son hie ree Assyria seose noi Damascus, as ghow eh eh, as hug eh leah y poble v'ayn nyn gappee gys Ki, as varr eh Rezin.

10 † As hie ree Ahaz gys Damascus dy choyrnt meeiteil da Tiglath-pileser ree Assyria, as honnick eh yn altar v'ayn Damascus: as hug ree Ahaz gys Urijah yn saggyrt cummey yn altar, as sampleyr jeh, cordail rish ooilley yn obbyr echey.

11 As ren Urijah yn saggyrt altar y hrogal, cordail rish ooilley ny hug ree Ahaz veih Damascus: myr shen ren Urijah yn saggyrt eh ry-hoi harragh ree Ahaz veih Damascus.

12 As tra va'n ree er jeet veih Damascus, honnick y ree yn altar: as hayrn y ree ergerrey da'n altar, as ren eh chebbal er.

13 As heb eh e oural-lost, as e oural-arran, as gheayrt eh magh e oural-feeayne, as spreih eh fuill yn oural-shee er yn altar.

14 Scugh eh myrgeiddin yn altar prashey va kiongyrt rish chiable y Chiarn, veih eddin y thie, veih eddyr yn altar as thie'n



Chiarn, as hug eh ch er cheu twoaie yn altar.

15 As doardee ree Ahaz Urijah yn saggyrt, gra, Er yn altar vooar cheb-jee oural-lost y voghrey, as oural-arran yn astyr, as oural-lost y ree, as yn oural-arran echey, marish oural-lost pobble ny cheerey, as yn oural-arran, as yn oural-feeayney oc; as spreih er ooilley fuill yn oural lost, as ooilley fuill dagh oural: as bee yn altar prashey my chour hene dy vriaght liorish.

16 Myr shoh ren Urijah yn saggyrt, cordail rish ooilley ny va ree Ahaz er harey.

17 ¶ As yiare ree Ahaz jeh chemmal ny tiakyn, as scugh eh yn tubbyr jeu; as ghow eh neose yn fmarkey prashey veih ny dew prashey va fo, as hug eh eh ny lhie er claghyn y phavement.

18 As y fastee v'ad er hroggal son y doonaght ayns y thie, as galleree yn ree er cheu-mooie, hyndaa eh veih thie yn Chiarn er coontey ree Assyria.

19 ¶ Nish y chooid elley jeh obbraghyn Ahaz, nagh vel ad scruiit ayns lioar recortysyn reeaghyn Yudah?

20 As ren Ahaz cadley marish e ayraghyn ayns ard-valley Ghavid: as ren Hezekiah e vac reill ayns e ynnayd.

## CAB. XVII.

**A**YNS y nah vlein jeig jeh Ahaz ree Yudah, ghow Hoshea mac Elah toshiaght dy reill harrish Israel ayns Samaria nuy bleeaney.

2 As ren eh shen ny va olk ayns shille y yn Chiarn, agh cha nee ooilley magh myr reeaghyn Israel va roish.

3 ¶ Haink Shalmaneser ree Assyria seose n'oi; as haink Hoshea dy ve fo e viallys, as deeck eh keesh da.

4 As dennee ree Assyria dy row Hoshea mysh brishy conaant rish; son v'eh er choyrt chaghteryn gys So ree Egypt, chamoo v'eh er ceek y cheesh bleeaney da ree Assyria: shen-y-fa ren ree Assyria jeigh eh seose ny phrysoonagh ayns genlaghyn.

5 ¶ Eisht haink ree Assyria seose trooid ooilley yn cheer, as hie eh seose gys Samaria, as ren eh caggey n'oi son three bleeaney.

6 ¶ Ayns y nuyoo vlein jeh Hoshea, ghow ree Assyria Samaria, as hug eh lesh Israel ersooyl gys Assyria, as ad y hoiaqhey ayns Halah, as ayns Habor liorish awin Goozan, as ayns ard-valjyn ny Medeyn.

7 Son myr shen ve, dy row cloan Israel er n'yannoo peccah noi yn Chiarn y Jee oc, hug lesh ad seose as cheer Egypt, veih fo laue Pharaoh ree Egypt, as er hirveish jee-ghyn joarree.

8 As er n'yummyrkey ad-hene lurg oliaghtaghyn ny ashoonee, (va'n Chiarn er n'eebyrt roish eddin cloan Israel,) as ny oardaghyn peccoil va reeaghyn Israel er n'yannoo.

9 As ren cloan Israel dy follit shen nagh

row jeeragh noi'n Chiarn y Jee oc, as hrog ad ard-ynnydyn ayns ooilley nyn maljyn, veih toor yn arreyder, gys yn ard-valley fencit.

10 As hoie ad seose jallooyn as keylljyn ayns dy-chooilley chronk ard, as fo dy chooilley villey glass:

11 As losht ad incense ayns ooilley ny ard-ynnydyn, myr ren ny ashoonee va'n Chiarn er n'eiyr magh rhyboo; as hng ad rish dy chooilley vee-chraueaght dy vrasnaghey yn Chiarn gys corree:

12 Son hirveish ad jallooyn, my-nyn-gione va'n Chiarn er ghra, Cha jean shiu shoh y yannoo.

13 Foast dymmyrk y Chiarn seanish noi Israel, as noi Judah, liorish ooilley ny phadeyryn, as ooilley ny fakyderyn, gra, Chyndaa-jee veih nyn ghrogh raasidyn, as freill jee my annaghyn as my lattyssyn, cordail rish y slane leigh ren mee y harey da nyn ayraghyn, as shen doardee mee diuash liorish my harvaantyn ny phadeyryn.

14 Ny-yeih, cha n'caishtagh ad, agh v'ad creoi-wannallagh, myr va nyn ayraghyn, nagh ren credjal ayns y Chiarn y Jee oc.

15 As rish ad e lattyssyn, as e chonaant ren eh rish nyn ayraghyn, as e recortysyn lioroo v'eh er n'yummyrkey seanish n'oi; as deyr ad er fardalys as omnijs, as hie ad geiyrt er aghyn ny ashoonee va mygeayrt-y-moo, mychione oc va'n Chiarn er harey ad, nagh jinnagh ad y lheid.

16 As hreig ad ooilley annaghyn y Chiarn y Jee oc, as ren ad daue hene jallooyn grainnit, eer daa lhey, as hoie ad keyll, as hug ad oosahley da ooilley rollageyn yn aer, as hirveish ad Baal.

17 As hug ad er ny mec as ny inneenyn oc dy gholl trooid yn aile, as hug ad rish faishnys as obbeey, as chreck ad ad-hene dy yannoo olk ayns shille y yn Chiarn, dy vrasnaghey eh gys corree.

18 Shen-y-fa va'n Chiarn feer chorree rish Israel, as scugh eh ad ass e hilley: cha row faagit agh tribe Yudah ny-lomarcán.

19 Chamoo dreill Judah annaghyn y Chiarn y Jee oc, agh jimnee ad ayns ny slattyssyn va Israel er n'yannoo.

20 As ren y Chiarn tilgey jeh slught Israel, as hug eh seaghyn nyn raad, as livrey eh ad gys lauseyn ny spooilleyderyn, derrey v'eh dy bollagh er scughey ad ass e hilley.

21 Son yiare eh Israel jeh veih thie Ghavid; as ren ad Jeroboam mac Nebat ny ree: as deyr Jeroboam Israel veih shirveish y Chiarn, as hug eh orsoo peccah trome y yannoo.

22 Son huill cloan Israel ayns ooilley peccaghyn Yeroboam, as deyr ad orroo;

23 Derrey scugh y Chiarn Israel as e hilley, myr v'eh er ghra rish ooilley e harvaantyn ny phadeyryn. Myr shen va Israel er nyn goyrt lhieu ersooyl as y cheer oe hene gys Assyria gys y laa t'ayn jiu.

24 † Agh hug Assyria lesh deiney veih Babylon, as veih Cuthah, as veih Ava, as veih Hamath, as veih Sepharvaim, ren eh y hoiaghey ayns ard-valjyn Samaria, ayns ynyd cloan Israel; as ren ad cummal ayns Samaria, as ayns e ard-valjyn.

25 As myr shen ve, ec toshiaght yn chummal oc ayns shen, nagh ghow ad aggle roish y Chiarn; shen-y-fa hug y Chiarn lionyn nyn vud oc, vart paart jeu.

26 Shen-y-fa hug ad fys gys ree Assyria, gra, Ta ny ashoonyn, t'ou er scughey, as er hoiaghey ayns ard-valjyn Samaria, mee-hush-tagghyeh shirveish Jee ny cheerey: shen-y-fa, t'eh er chur lionyn nyn vud oc dy stroie ad, er-yn-oyr nagh vel toiggal oc Jeh Jee ny cheerey.

27 Eisht hug ree Assyria sarey, gra, Curjee huc fer Jeh ny saggyrtyn hug shin lhiue veih shen, as lhig da goll as cummal ayn, as ad y ynsaghey ayns tushtey cooie Jeh Jee ny cheerey.

28 Eisht haink fer Jeh ny saggyrtyn v'ad er choyrt lhiue veih Samaria, as chum eh ayns Beth-el, as dynsee eh ad ayns aggle y Chiarn.

29 Ny-yeih, ren dagh ashoon jeeghyn daue hene, as ad y hoiaghey seose ayns thieyn ny ard-yynydyn va ny Samaritanee er hroggal, dagh ashoon ayns ard-valjyn nyn gummallyn.

30 As ren deiney Vabylon goaill Succoth-benoth son y jee oc, as deiney Cuth, Nergal, as deiney Hamath, Ashima,

31 As ren ny Aviteyn Nibhaz as Tartak, as losht ny Sepharviteyn nyn gloan ayns yn aile gys Adrammelech as Anammelech jeeghyn Sepharvaini.

32 Myr shen ghow ad aggle roish y Chiarn, as ren ad Jeh'n voojnjer b'ishley jeu saggyrtyn ny ard-yynydyn, ren oural y hebbal er nyn son ayns thieyn ny ard-yynydyn.

33 Hug ad ammys da'n Chiarn, as [ec y traas cheddin] hirveish ad ny jeeghyn oc hene, lurg cliahtey ny ashoonyn hug ad lhiue veih shen.

34 Gys y laa t'ayn jiu t'ad geiyrt er nyn shenn chliaghtaghyn: cha vel ad goaill \*aggle roish y Chiarn, chamoo t'ad jannoo cordail rish ny slattyssyn ny ny oardaghyn, ny cordail rish y leigh as yn anney ren y Chiarn sarey da cloan Jacob, v'eh er n'enmys Israel;

35 Roesyn va'n Chiarn er n'yannoo co-naant, as er harey ad, gra, Cha der shiu ooashley da jeeghyn elley, ny shiu-hene y chroymney sheese huc, ny ad y hirveish, ny oural y hebbal daue:

36 Agh y Chiarn, hug lesh shiu magh ass cheer Egypt lesh ard phoar as roih sheeynt magh, roishyn gowee shiu aggle, eshyn nee shiu ooashlaghey, as huggeysyn nee shiu ouralley.

\* Myr lhisagh ad.

37 As ny slattyssyn, as ny oardaghyn, as y leigh, as yn anney, scriue eh er nyn son, bee shiuish kiaralagh dy chooilleaney son dy bragh; as cha Jean shiu aggle y ghoaill roish jeeghyn elley.

38 As y co-naant ta mee er n'yannoo riu, cha Jean shiu eh y'arood, chamoo ver shiu ooashley da jeeghyn elley.

39 Agh nee shiu aggle y ghoaill roish y Chiarn y Jee eu, as nee eshyn shiu y livrey veih laue ooilley nyn noidyn.

40 Ny-yeih cha dug ad geill da, agh ren ad lurg nyn shenn chliaghtaghyn.

41 Shoh myr ren ny ashoonee shirveish y Chiarn, as myrgeeddin ny jallooyn grainnit oc hene, chammah nyn gloan as cloan nyn ghlienney: myr ren ny ayraghyn oc, myr shen t'ad jannoo gys y laa t'ayn jiu.

### CAB. XVIII.

**N**ISH haink eh gy-kione, 'sy trass vlein Jeh Hoshea mac Elah ree Israel, dy ghow Hezekiah mac Ahaz ree Yudah toshiaght dy reill.

2 Queig bleeaney as feed dy eash v'eh tra ghow eh toshiaght dy reill, as ren eh reill nuy bleeaney as feed ayns Jerusalem: va ennym e voir Abi, inneen Zachariah.

3 As ren eh shen na va jeerag ayns shilley yn Chiarn, cordail rish ooilley ny ren David e ayr.

4 † Hug eh sheese ny ynyndyn ardey, as vrish eh nyn jallooyn, as yiare eh sheese ny keylljyn, as vrish eh ayns peeshyn yn ardnieu prashey va Moses er n'yannoo: son ayns ny laghyn shen va cloan Israel lostey incense huggey: as denmys eh eh † Nehushtan.

5 Hreisht eh ayns y Chiarn Jee Israel; myr shen ny lurg cha row fer erbee goll-rish mastey ooilley reeaghyn Yudah, ny veg jeu-yn va roish.

6 Son ren eh lhiantyn gys y Chiarn, as cha hreig eh e raaidyn, agh dreill eh ny annaghyn va'n Chiarn er harey liorish Moses.

7 As va'n Chiarn marish; as cre-erbee ghow eh ayns laue haink eh lesh: as dirree eh magh noi ree Assyria, as dob eh dy. eeck keesh da.

8 Woail eh ny Philistinee, eer gys Gaza, as ny ardjyn echey, veih toor yn arreyder gys yn ard-valley fencit.

9 † As haink eh gy-kione, ayns y chiarroo vlein Jeh ree Hezekiah, (va'n chliaghtoo vlein Jeh Hoshea mac Elah ree Israel,) dy daink Shalmaneser ree Assyria seose gys Samaria, as ren eh caggey n'oi.

10 As ghow ad eh ec kione three bleeaney; eer ayns y cheyoo vlein Jeh Hezekiah, (ta shen yn nuoyo vlein Jeh Hoshea ree Israel,) va Samaria er ny ghoail.

11 As hug ree Assyria lesh Israel ersooyl gys Assyria, as hug eh ad ayns Halah as

† Peesh dy phraah, ny, red prashey.

ayns Habor liorish avin Gozan, as ayns ard-valjyn ny Medeyn.

12 Er-yn-oyr nagh dug ad biallys da coraa yn Chiarn y Jee oc, agh vrish ad e chonaant, as ooilley ny va Moses sharvaant y Chiarn er harey, cha n'eaishtagh ad roo, ny jan-roo ad.

13 † Nish ayns y chiarroo vlein jeig jeh ree Hezekiah, haink Senacherib ree Assyria seose noi ooilley ard-valjyn fencit Judah, as ghow eh ad.

14 As hug Hezekiah ree Judah 'chaghteraght gys ree Assyria gys Lachish, gra, Ta mee er n'yannoo dy agghairagh; chyndaa voym: shen ver oo orrym neem's y chooil-leaney. As doardee ree Assyria da Hezekiah ree Judah, dy eock \*three cheead talent dy argid as jeih talentyn as feed dy airh.

15 As hug Hezekiah da ooilley yn argid va ry-gheiddyn ayns thie yn Chiarn, as ayns tashtaghyn thie yn ree.

16 Ec y traa shen, ren Hezekiah giarey jeh yn airh veih dorrysbyn chiamble y Chiarn, as veih ny pillaryn va Hezekiah ree Judah er lail harrish, as hug eh eh da ree Assyria.

17 † As hug ree Assyria Tartan, as Rab-saris, as Rab-shakeh, veih Lachish gys ree Hezekiah, lesh sheshaght-caggee mooar noi Jerusalem: as hie ad seose, as haink ad gys Jerusalem. As tra v'ad er jeet seose, haink ad as hass ad liorish coorse-ushtey yn loghan syrjey, ta er y raad-vooar liorish magher y ghialleyder.

18 Astra v'ad er n'eamagh gys y ree, haink magh huc Eliakim mac Hilkiash, va harrish y lught-thie, as Shebna yn scrudeyr, as Joah mac Asaph yn recorder.

19 As dooyrt Rab-shakeh roo, Loayr-jee nish rish Hezekiah, Myr shoh ta'n ree mooar, eer ree Assyria, dy ghra, Cre'n shickyrys shoh t'ou coyrt dy varrant er?

20 T'ou gra, (agh goan fardalagh ad.) Ta coyrl as niart aym son y chaggey. Nish quoi er t'ou coyrt dy varrant, dy vel oo gir-ree-magh m'oi?

21 Nish, cur-my-ner, t'ou cur dtý varrant er long yn chiurtlagh v'roojit shoh, eer er Egypt, er my ver dooinney barrant, nee eh roie ayns e laue, as lhottey eh: myr shen ta Pharaoh ree Egypt da dagh unnane ta coyrt barrant ersyn.

22 Agh my jir shiu rhym's, Ta shin treish-teil ayns y Chiarn y Jee ain: nagh nee shen eshyh, ny ynnidyn ard as ny altaryn echey ta Hezekiah cr ghoail ersooyl, as er ghra rish Judah as Jerusalem, Nee shiu ooashley 'choyrt kiongoyrt rish yn altar shoh ayns Jerusalem?

23 Nish er-y-fa shen, ta mee guee ort, cur raanteenyn da my hiarn ree Assyria, as livrey-yms dhyt's daa housane cabbyl, my oddys uss er dty phaart. markee y choyrt orroo.

24 Kys eisht nee uss cur eddin da'n chap-tan sloo jeh sharvaantyn my vainshytr, as dty varrant y choyrt er-Egypt son fainee as son markee?

25 Vel mee nish er jeet seose fegooish y Chiarn noi'n ynyd shoh dystroieeh? Dooyrt y Chiarn rhym's, Seose lhiat noi'n cheer shoh, as stroie eh.

26 Eisht dooyrt Eliakim mac Hilkiash, as Shebna, as Joah, rish Rab-shakeh, Loayr, ta mee guee ort, rish dty harvaantyn ayns glare ny Syriance, (son ta shin dy hoiggal eh,) as ny jean taggloo rooin ayns glare ny Hewnyn, ayns clashtyn y pobble t'er y voalley.

27 Agh dooyrt Rab-shakeh roo, Vel my vainshytr er choyrt mish gys dty vainshytr, as hood's, dy loayrt ny goan shoh? nagh vel eh er my choyrt gys ny deiney ta nyn soie er y voalley, dy bee ad eginit dy ee yn eoilly oc hene, as dy iu yn ushtey oc hene mériu?

28 Eisht hass Rab-shakeh, as deie eh lesh ard choraa ayns glare ny Hewnyn, as loayr eh, gra, Clasht-jee rish goan y ree mooar, ree Assyria:

29 Myr shoh ta'n ree dy ghra, Ny lhig da Hezekiah shiu y volley; son cha vod eh shiuish y livrey ass my laue:

30 Chamoo lhig da Hezekiah coyrt erriu treish-teil ayns y Chiarn gra, Nee yn Chiarn son shickyrys shiyn y livrey, as cha bee yn ard-valley shoh er ny livrey gys laue ree Assyria.

31 Ny eaisht-jee rish Hezekiah: son myr shoh ta ree Assyria gra, Jean-jee coardail rhym's lesh gioot, as tar-jee magh hym's, as eisht ee-jee dy chooilley ghooinney jeh c villey-feeyney hene, as dy chooilley unnane jeh c villey-figgagh hene, as iu-jee dy chooilley unnane jeh ushtaghyn yn chibbyr echey hene;

32 Derrey hig-yms as shiuish y ghoail er-sooyl gys cheer goll-rish y cheer eu huc, cheer dy arroo as dy feeyn, cheer dy aran as dy gharaghyn-feeyney, cheer dy ooil-olive as dy vill, dy vod shiu ve bio as gyn baase y gheddyn: as ny cur-jee geill da Hezekiah, tra t'eh cur erriu crodjial, gra, Nee'n Chiarn shin y livrey.

33 Vel veg jeh jeeghyn ny ashoonyn er livrey cr aght erbee yn cheer echey-ass laue ree Assyria?

34 Cre'n erree t'er jeet er jeeghyn Hamath, as Arpad? cre vel jeeghyn Sepharvaim, Hena, as Ivah? vel adsyn er livrey Samaria ass my laue?

35 Quoi ad mastey. ooilley jeeghyn ny cheeraghyn t'er livrey yn cheer oc ass my laue's, dy jinnagh y Chiarn Jerusalem y livrey ass my laue?

36 Agh va'n pobble nyn-dost, as cha dug ad fockle dy ansoor: son va sarey yn ree, gra, Ny cur-jee ansoor da.

37 Eisht haink Eliakim mac Hilkiash, va harrish y lught-thie, as Shebna yn scrudeyr, as Joah mac Asaph yn recorder, gys Heze

gys Hezekiah, lesh ny coamraghyn oc raipit, as dinsh ad da goan Rab-shakeh.

## CAÉ. XIX.

**A**S haink eh gy-kione tra cheayll Hezekiah shoh, dy raip eh e choamrey, as choadee eh eh-hene lesh aanrit-sack, as hie eh stiagh ayns thie yn Chiarn.

2 As hug eh Eliakim, va harrish yn lught-thie, as Shebna yn scrudeyr, as ard-gheiney ny saggyrtyn, coamrit lesh aanrit-sack, gys Isaiah yn phadeyr mac Amoz.

3 As dooyrt ad rish, Myr shoh ta Hezekiah dy ghra, Ta'n las shoh laa dy heaghyn, dy oghsan, as dy vrasnagh: son ta'n chloan er jeet gys y traa, as cha vel niart erbee dy chur ad son y theihll.

4 Foddee eh ve, dy jean y Chiarn dty Yee clasthyn ooilley goan Rab-shakeh, ta ree Assyria e vainshtyr er choyrt dy oltooney yn Jee bio; as dy der eh oghsan da ny goan ta'n Chiarn yn Jee ayd's er chlashtyn: shen-y-fa trog seose dty phadger son y foilligh t'ermayrn.

5 Myr shen haink sharvaantyn ree Hezekiah gys Isaiah.

6 ¶ As dooyrt Isaiah roo, Myr shoh nee shiu gra rish nyn mainshtyr, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Ny bee aggle ort roish ny goan t'ou er chlashtyn, lhieu ta sharvaantyn ree Assyria er m'y oltoan.

7 Cur-my-ner, ver-yms geay paitoil ny raad, as clynnee eh jeh naight caggee, as nee eh chyndaa gys e heer hene; as ver-yms er tuittym liorish y chliue ayns e heer hene.

8 ¶ Er shoh hyndaa Rab-shakeh, as hooar eh ree Assyria caggee noi Lihnah: son v'eh er chlashtyn dy row eh er n'immeecaght veih Lachish.

9 As tra ve inshit da mychione Tirhakah ree Ethiopia, Cur-my-ner, t'eh er jeet magh dy chaggee d't'oi; hug eh chaghteryn reesht gys Hezekiah, gra,

10 Myr shoh nee shiu loayrt rish Hezekiah ree Yudah, gra, Ny lhig da'n Jee ayd's, ayn t'ou treishtel, uss y volley, gra, Cha bee Jerusalem er ny livrey gys laue ree Assyria.

11 Cur-my-ner, t'ou er chlashtyn cre ta reeaghyn Assyria er n'yannoo rish dy chooilley heer, liorish stroie ad dy bollagh; as bee uss er dty livrey?

12 Vel jeeghyn ny ashoonyn er livrey ad-syn ta my ayraghyn er stroie; myr Gozan, as Haran, as Rezep, as cloan Eden va ayns Thelasar?

13 Cre'n erreet'er jeet er Hamath, as ree Arpad, as ree ard-valley Sepharvaim, Hena, as Ivah?

14 ¶ As ghow Hezekiah yn screeuyn veih laue ny chaghteryn, as lhaih eh eh: as hie Hezekiah seose gys thie yn Chiarn, as skeayl eh eh kiongoyrt rish y Chiarn.

15 As ghow Hezekiah padger kiongoyrt rish y Chiarn, as dooyrt eh, O Hiarn Yee Israel, ta cummal eddyr ny cherubim, she uss

yn Jee, eer uss dty lomarcan, jeh ooilley reeriaghtyn ny hooirey; uss chroo niasu as thalloo.

16 Hiarn, croyrn sheese dty chleaysh, as cur clasthyn; foshil, Hiarn, dty hooillyn as cur-my-ner, as clasht rish goan Senacherib, t'eh er choyrt dy oltooney yn Jee bio.

17 Spheer eh, Hiarn, ta reeaghyn Assyria er stroie ny ashoonyn as ny cheeraghyn oc,

18 As er hilgey ny jeeghyn oc ayns yn aile: son cha nee jeeghyn v'ad, agh obbyrlauee gheiney, fuygh as clagh; shen-y-fa t'ad er stroie ad.

19 Nish er-y-fa shen, O Hiarn nyn Yee, saue shin, ta mee guce ort, as y laue echey, dy vod fys 've ec ooilley reeriaghtyn ny hooirey dy nee uss y Chiarn Jee, eer uss dty lomarcan.

20 ¶ Eisht hug Isaiah mac Amos fys gys Hezekiah, gra, Shoh myr ta'n Chiarn Jee Israel dy ghra, Yn phadger shen t'ou er n'yannoo hym's noi Senacherib ree Assyria ta mee er chlashtyn.

21 Shoh'n goo ta'n Chiarn er loayrt mychione echey, Ta'n voidyn, inneen Zion, er hoiagey hee jeed, as er ghearey ort gys faghid; ta inneen Yerusalem er chraa e kione ort.

22 Quoi t'ou uss er oltooney, as er loayrt goan mollaghtagh n'oi, as quoi noi t'ou er n'ockley magh dty chora, as dymooaralagh er hrogall seose dty hooillyn? eer noi'n Jee Casherick Israel.

23 Liorish dty haghtery n t'ou er oltooney yn Chiarn, as er ghra, Lesh earroo my ainee ta mee er jeet seose gys yrjid ny aileityn, gys lhiatteeyn Lebanon, as giare-ym sheese e viljyn thollée cedar, as e reih viljyn-juys: as hem's stiagh ayns cummallyn ny ardjyn echey, as gys keyll e Charmel.

24 Ta mee er chleiy as er n'iu ushtaghyn joarree, as lesh boyn my choshey ta mee er hymmagey seose ooilley awinyu ny ynyndyn fencit.

25 Nagh vel \*oo er chlashtyn foddey erdy-henny, kys ta mee er n'yannoo eh, as er dyn chenn earishyn dy vel mee er oardrail eh? nish ta mee er hoihsaghey dy nee mish hug pooar dhyt dy yannoo ard-valjyn fencit nyn dholtannay briht.

26 Shen-y-fa va ny cummaltee oc jeh beggan bree, v'ad atchimagh as lhag-chreeagh; v'ad myr faiyr y vagher, as myr y lhuss glass, myr glassyragh er mullagh thie, as myr arroo blestit roish my te creen.

27 Agh shione dooyrs dty oayll, as dty ghoil magh, as dty heet stiagh, as dty eulys m'oi.

28 Er-yn-oyr dy vel dty eulys m'oi, as dty vooaralys er jeet seose gys my chleayshya, shen-y-fa verym my ghoocan ayns dty stroin, as my streean ayns dty veillyn, as chyndaa-ym oo back er y raad haink oo.

\* Ree Assyria.

29 As shoh vees cowrey \* dhyt's, Nee shiu gee yn vlein shoh theid ny reddyn as ta gaase jeu hene, as ayns y nah vlein shen ny ta gaase jeh'n chooid cheddin, as ayns y trass vlein nee shiu cuirr as huinn, as soiahey garaghyn-feeeyne, as gee ny messyn oc.

30 As y fooiligh t'er scapail jeh thie Yudah, nee foast fraue 'ghoail sheese, as gymmyrkey mess seose.

31 Son hig fooiligh magh ass Jerusalem, as adsyn nee scapail veih cronk Zion: nee graih jean y Chiarn dy heshaght-flaunys shoh y chooilteeny.

32 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra mychione ree Assyria, Cha jig eh gys yn ard-valley shoh, ny side y lhiggey n'ot, ny cheet kiongoyrt rish lesh scape, ny carnane y hroggal roish.

33 Yn raad haik eh, er shen nee eh chyndaa, as cha jig eh gys yn ard-valley shoh, ta'n Chiarn dy ghra.

34 Son neem's fendeil yn ard-valley shoh dy hauail eh, er my ghraih hene, as er graih Ghavid my harvaant.

35 ¶ As haik eh gy-kione ayns yn oie cheddin, dy jagh ainle y Chiarn magh, as woail eh ayns camp ny Assyria nuy-feed as queig thousaneyn: as tra dirree ad 'sy voghrey, cur-my-ner, v'ad shoh ooilley nyn girp marroo.

36 Myr shen hie Sennacherih ree Assyria roish, as hyndaa eh, as chum eh ec Nineveh.

37 As haik eh gy-kione, myr v'eh ooash-laghey ayns thie Niroch yn jee echey, dy woail Adrammelech as Sharezer e vec eh lesh y chliwe: as chossyn ad rhyboo gys cheer Armenia. As ren Esarhaddon e vac reill 'syn yunyd echey.

## CAB. XX.

**A**YNS ny laghyn shen va Hezekiah ching, as ayns raad y vaish. As haik Isaiiah mac Amoz huggey, as dooyrt eh rish, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Jean dty hymney; son yiov baase, cha jean oc coural.

2 Eisht hyndaa eh e eddin gys y voall, as ghow eh padjer gys y Chiarn, gra,

3 Cooince nish, ta mee guce ort, O Hiarn, kys ta mee er n'immeaght kiongoyrt rhyt ayns ynrickys, as lesh cree firrinagh, as er n'yanoo shen ny ta mie ayns dty hilley. As cheayn Hezekiah dy sharroo.

4 As haik eh gy-kione roish my va Isaiiah er n'gholl magh trooid y choyrt meanagh, dy daik goo'n Chiarn huggey, gra,

5 Chyndaa reesht, as insh da Hezekiah, captan my phobble, Myr shoh ta'n Chiarn Jee Ghavid dty ayr gra, Ta mee er chlashtyn dty phadjer, ta mee er vakin dty yeir: cur-my-ner, neem's uss y lheihs; as er y trass laa hed oo seose gys thie yn Chiarn.

6 As ver-yms gys dty laghyn queig bleeaney jeig; as livrey-ym uss, as yn ard-valley

shoh, ass laue ree Assyria; as neem's yn ard-valley y choadey er my ghraih hene, as er graih Ghavid my harvaant.

7 As dooyrt Isaiiah, Gow lane-doarn dy figgyn. As ghow ad as hug ad eh er yn askaid, as ren eh coural.

8 ¶ Son va Hezekiah er ghra rish Isaiiah, Cre vees yn cowrey dy jean y Chiarn m'y lheihs, as dy jem seose gys thie yn Chiarn yn trass laa?

9 As dooyrt Isaiiah, Yiow yn cowrey shoh veih yn Chiarn, dy jean y Chiarn yn red shoh t'eh er loayrt: Jed yn scadoo er e ho-shiaight jeh aynyn, ny goll back jeh aynyn?

10 As dreggyr Hezekiah, Cha vel eh agh red aashagh da'n scadoo dy gholll sheese jeh aynyn, agh lhig da'n scadoo goll back jeh aynyn.

11 As deie Isaiiah yn phadeyr gys y Chiarn; as hug eh lesh yn scadoo back jeh aynyn, orroo ve er gholll sheese er dial Ahaz.

12 ¶ Ec y traa shen hug Berodach-baldan, mac Valadan ree Vabylon, screounyn lesh cowrey gys Hezekiah: son v'eh er chlashtyn dy row Hezekiah er ve ching.

13 As ren Hezekiah mooar jeu, as yeeagh eh daue ooilley cooid verchagh e hie, yn argid, as yn airh, as ny spiceyn, as yn ooil costal, as ooilley thie e eilley-cagee, as ooilley ny v'eh er ny gheddyn ayns ny tahtaghyn echey: cha row nhee erbee ayns y thie, ny ayns ooilley y reeriaght echey, nagh yeeagh Hezekiah daue.

14 ¶ Eisht haik Isaiiah yn phadeyr gys Hezekiah, as dooyrt eh rish, Cre dooyrt ny deiney shoh? as cre veih haik ad hood's? As dooyrt Hezekiah, T'ad er jeet veih cheer foddey, eer veih Babylon.

15 As dooyrt eh, Cre t'ad er vakin ayns dty hie? As dreggyr Hezekiah, Ta'd er vakin dy chooilley nhee t'ayns my hie: cha vel nhee erbee maatey my hashtaghyn nagh vel mee er yeeaghyn daue.

16 As dooyrt Isaiiah rish Hezekiah; Clasht rish goo yn Chiarn.

17 Cur-my-ner, hig ny laghyn, dy bee ooilley ny ta ayns dty hie, as ooilley tahtaghyn dty hennayryn gys y laa t'ayn jiu, er nyn goyrt lhiue gys Babylon: cha bee nhee erbee faagit, ta'n Chiarn dy ghra.

18 As jeh dty vec hig jeed's, nee oo y gheddyn, nee ad 'ghoail ersooyl; as bee ad shirveishee ayns plaase ree Vabylon.

19 Eisht dooyrt Hezekiah rish Isaiiah, S'mie ta goo yn Chiarn, t'ou uss er loayrt. As dooyrt eh [ny sodje], S'mie te, my vees shee as ynrickys rish my lings'a.

20 ¶ As y chooid elley jeh obbraghyn Hezekiah, as ooilley e niart, as kys ren eh loghan, as coorse-ushtey dy hirveish yn ard-valley lesh ushtey, nagh vel ad scrut ayns lioar recortysyn reaghyn Yudah?

21 As ren Hezekiah cadley marish e ayraghyn: as ren Manasseh e vac reill ayns e yunyd.

\* Hezekiah.

## CAB. XXI.

**V**A Manasseh daa vlein jeig dy eash tra ghow eh toshiaght dy reill, as rcn eh reill queig bleeaney jeig as da-eed ayns Jerusalem. As ennym e voir va Hephzi-bah.

2 As ren eh shen ny va olk ayns shilley yn Chiarn, lurg peccaghyn eajee ny ashooonee, va'n Chiarn er n'astyrt magh roish cloan Israell.

3 Son hrog eh seose reesht ny ynnydyn ardey va Hezekiah e ayr er stroie; as hrog eh seose altaryn son Baal, as biljyn mygeayrty-moo, myr ren Ahab ree Israel; as hug eh ooashley da ooilley pooaraghyn yn aer, as hirveish eh ad.

4 As hrog eh altaryn ayns thic yn Chiarn, my-y-chione dooyrt y Chiarn, Ver-yms my eanym ayns Jerusalem.

5 As hrog eh altaryn son ooilley pooaraghyn yn aer ayns daa chooyrt thic yn Chiarn.

6 As hug eh er e vac dy groll trooid yn aile, as deiry eh er guessyn, as hug eh rish buitche raght, as ghell eh rish spyrrydyn faishnee as fir-obbee: as d'ohbree eh moo- arane olk ayns shilley yn Chiarn, dy vrasnaghey eh gys corree.

7 As hoie eh seose julloo grainnit y cheyll ayns y thie, my-y-chione va'n Chiarn er ghra rish David, as rish Solomon e vac, Ayns y thie shoh, as ayns Jerusalem, ta mee er reih ass ooilley tribeyn Israel, neem's my ennym y hoiaaghey son dy hragh:

8 Chamoo neem's cassyn Israel y scughey arraghl ass y cheer hug mee da ny ayraghyn oc; my nee ad agh goaill kiarail dy yannoo cordail rish ny ta mee er n'oardaghey daue, as cordail rish ooilley yn leigh, rcn my harvaant Moses y harey.

9 Agh cha dug ad gcill: as chleaynee Manasseh ad dy vc ny smesey na ny ashoo- nee va'n Chiarn er stroic roish cloan Israell.

10 ¶ As loayr y Chiarn liorish e harvaantyn ny phadeyryn, gra,

11 Er-yn-oyr dy vel Manasseh ree Yudah er n'yannoo ny peccaghyn eajee shoh, as er n'yannoo ny smesey na ooilley ny ren ny Amoriteyn va roish, as er hayrn Judah myr- geddin gys peccah lesh e yalooyn;

12 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel gra, Cur-my-ner, ver-ym lham lheid yn olk er Jerusalem as Judah, quoi-erbee chlinnys jeh nee e chleayshyn feiyral.

13 As sheeyn-yms magh harrish Jerusalem line towshan Samaria, as pontрил thie Ahah: as neem's glenney Jerusalem nytr ta claare er ny ghlenney, rubbey eh, as chyndaa e veal fo.

14 As treig-ym foouilliagh my eiraght, as livrey-ym ad gys laie nyn noidyn; as hig ad dy ve son cragh as spooilley da ooilley nyn noidyn;

15 Er-yn-oyr da vel ad er n'yannoo shen ny va olk ayns my hilley, as er m'y vrasnaghey gys corree, er-dyn laa haik nyn ayr-

aghyn magh ass Egypt, eer gys y laa t'ayn jiu.

16 Ren Manasseh myrgeeddin deayrtey moo- arane fuill neu-chyndagh, derrey v'eh er lhieenyey Jerusalem veih kione gy kione; marish e pheccah hene huggey v'eh er hayrn Judah, ayns jannoo shen ny va olk ayns shilley yn Chiarn.

17 ¶ Nish yn chooid elley jeh drogh obbraghyn Vanasseh, as ooilley ny ren eh, as y peccah v'eh er n'yannoo, nagh vel ad scruiit ayns lioar rccortysyn reeaghyn Yudah?

18 As chaddil Manasseh marish e ayr- raghyn; as v'eh oanluckit ayns garey yn thie echey hene, ayns garey Uzza: as ren Amon e vac reill ny ynyd.

19 ¶ Va Amon daa vlein as feed dy eash tra ghow eh toshiaght dy reill, as reill eh daa vlein ayns Jerusalem. As ennym e voir va Meshullemeth, inneen Haruz jeh Jotbah.

20 As ren eh olk ayns shilley yn Chiarn, myr va e ayr Manasseh er n'yannoo.

21 As deiry eh er ooilley raaidyn e ayr, as hirveish eh ny jallooyn va e ayr er hir- veish, as hug eh ooashley daue:

22 As hreig eh yn Chiarn, Jee e ayraghyn, as cha huill eh ayns raad y Chiarn.

23 ¶ As ren sharvaantyn Amon girree- magh n'oi, as varr ad y ree ayns e hie hene.

24 As pohble y cheerey stroie adsyn ooil- ley va er n'irree-magh noi ree Amon; as ren ad Josiah e vac ny ree ny ynyd.

25 Nish yn chooid elley jeh obbraghyn Amon, nagh vel ad scruiit ayns lioar rccortysyn reeaghyn Yudah?

26 As v'eh oanluckit ayns e oaiie hene ayns garey Uzza: as ren Josiah e vac reill ayns e ynyd.

## CAB. XXII.

**V**A Josiah hoght bleeaney dy eash tra ghow eh toshiaght dy reill, as ren eh reill un vlein jeig as feed ayns Jerusalem. As ennym e voir va Jedidah, inneen Adaiah jeh Boscath.

2 As ren eh shen ny va cairagh ayns shil- ley yn Chiarn, as jimmee eh ayns slane raad Ghavid e ayr, as cha hyndaa eh dy lhiattee gys y laue yesh ny gys y laue chiare.

3 ¶ As haik eh gy-kione, ayns y hoghtoo vlein jeig jeh ree Josiah, dy dug y ree Sha- phan mac Azaliah, mac Meshullam yn scriu- deyr, gys thie yn Chiarn, gra,

4 Gow seose gys Hilkiah yn ard-saggyrt, as lhig da coontey yn argid t'ayns thie yn Chiarn, ta porteryn ny giattyn er hroggal jeh'n pohble:

5 As lhig daue shen y livrey gys laue oaseiry yn obbyr, ta currym thie yn Chiarn orroo; as lhig dauesyn geeck eh da ny ob- hreeyn t'er thie yn Chiarn, dy cherraghey brishaghyn y thie,

6 Da ny sieyr, as da ny mainshtyryn ob- bree, as masoonee, dy chionnaghey fuygh as claghyn cummit, dy yannoo seose yn thie.

7 Ny-yeih, cha row coontey jeant roo

jeh'n argid v'er ny livrey gys y laue oc, son dy gheill ad dy ynrick.

8 ¶ As dooyrt Hilkiah yn ard-saggyrt rish Shaphan yn scrudeyr, Ta mee er gheddyn lioar y leigh ayns thie yn Chiarn. As hug Hilkiah yn lioar da Shaphan, as lhaih eh ayn.

9 As haink Shaphan yn scrudeyr gys y ree, as dinsh eh da'n ree, as dooyrt eh, Ta dty harvaantyn er haglym yn argid v'er ny gheddyn ayns y thie, as t'ad er livrey ch gys laueyn ny obbreeyn ta currym thie yn Chiarn orroo.

10 As hoilshee Shaphan yn scrudeyr da'n ree, gra, Ta Hilkiah yn saggyrt er livrey lioar dooya. As ren Shaphan lhaih eh fenish y ree.

11 As haink eh gy-kione, tra va'n ree er chlashtyn goan lioar y leigh, dy raip eh e choamraghyn.

12 As doardee yn ree da Hilkiah yn saggyrt, as Ahikam mac Shaphan, as Achbor mac Michaiah, as Shaphan yn scrudeyr, as Asahiah sharvaant y ree, gra,

13 Imwee-jee, as brie-jee jeh'n Chiarn er my hon's, as son y pobble, as son ooilley Judah, my-chione y lioar shoh t'er ny gheddyn: son s'mooar ta jymmoose y Chiarn t'er vrishey magh nyn oi, er-yn-oyr nagh vel ny ayraghyn ain er n'caishtagh rish goan y lioar shoh, dy yannoo cordail rish ooilley ny ta scrut mychione ain.

14 Myr shen hie Hilkiah yn saggyrt, as Ahikam, as Achbor, as Shaphan, as Asahiah, gys Hulda yn phadeyr, ben Shallum mac Tikvah, mac Harhas, va harrish ny coamraghyn casherick; (nish v'ee cummal ayns Jerusalem ayns schoill ny phadeyrny); as ghow ad coyrle j'ee.

15 ¶ As dooyrt ee roo, Shoh myr ta'n Chiarn Jee Israel gra, Insh-jee da'n dooinney hug shiu er y chaghteraght shoh hym's,

16 Myr shoh ta'n Chiarn gra, Cur-my-ner, ver-yms lhiam olk er yn ynyyd shoh, as er e chummaltee, eer ooilley goan y lioar ta ree Yudah er lhiah:

17 Er-yn-oyr dy vel ad er m'y hreigeil, as er lostey incense gys jeeghyn joarree, dy m'y vrasnaghey gys corree lesh ooilley obbraghyn nyn laueyn; shen-y-fa bee my yymmoose er ny ghreesagh noi yn ynyyd shoh, as cha bee eh er ny vooghey.

18 Agh rish ree Yudah, hug shiu dy vriaght jeh'n Chiarn, nee shiu gra, Myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel gra, Mychione ny goan t'ou er chlashtyn;

19 Er-yn-oyr dy row dty chree meiygh, as dy vel oo er injillaghey oo-hene kiongoyrt rish y Chiarn, tra cheayll oo shen ny loayr mee noi yn ynyyd shoh, as noi ny cummaltee echey, dy darragh ad dy ve nyn draartys as mollaht, as dy raip oo dty choamrey, as dy cheayn oo kiongoyrt rhyrn; ta mee myrgeddin er chlashtyn oo, ta'n Chiarn dy ghra.

20 Cur-my-ner, er-y-fa shen, neem's uss y haglym gys dty ayraghyn, as hed oo gys dty oaiie ayns shee; as cha vaik dty hooillyn

ooilley yn olk ver-yms lhiam et yn ynyyd shoh. As hoilshee ad shoh da'n ree.

## CAB. XXIII.

**A**S hug y ree sarcy dy haglym cooidjagh huggey ooilley shanstyr Yudah as Yerusalem.

2 As hie yn ree seose gys thie yn Chiarn, as ooilley deiney Yudah, as ooilley cummaltee Yerusalem marish, as ny saggyrtyrn, as ny phadeyrtn, as ooilley yn pobble, cham-mah beg as mooar: as lhaih eh ayns nyn glashtyn ooilley goan lioar y chonaant, v'er ny gheddyn ayns thie yn Chiarn.

3 ¶ As has y ree liorish pillar, as ren eh conaant kiongoyrt rish y Chiarn, dy n'eiyragh ad er y Chiarn, as dy reayll e annaghyn as e recortysyn as e lattysyn, lesh ooilley nyn gree as ooilley nyn annym, dy choilleeney goan y chonaant shoh va scrut ayns y lioar shoh: as has ooilley yn pobble gys y chonaant.

4 As doardee yn ree da Hilkiah yn ard-saggyrt, as da saggyrtyrn yn nah choorse, as arreyderyn ny giattyn, dy chur lhieu magh as chiamble y Chiarn ooilley ny siyn va jeant son Baal, as jalloo yn cheyll, as son ooilley rollageyn yn aer; as ren eh ad y lostey cheu-mooie jeh Jerusalem, ayns magheryn Kidron, as hug eh lesh yn leoie oc gys Beth-el.

5 As hug eh sheese saggyrtyrn ny jallooyn, va reeaghyn Yudah er phointeil dy lostey incense ayns ny ard-ynnydyn ayns ard-valjyn Yudah, as ayns ny ynyydyn mygeayrt Jerusalem; adsyn myrgeddin ren lostey incense da Baal, da'n ghrian, as da'n eayst, as da ny planetyn, as da ooilley poaraghyn yn aer.

6 As hug eh lesh magh jalloo ny keylley veih thie yn Chiarn, cheu-mooie jeh Jerusalem, gys strooan Kidron, as losht eh eh ec strooan Kidron, as vroo eh eh cha meein as joan, as spreih eh yn joan er oaiaghyn cloan y phobble.

7 As vrissh eh sheese thieyn ny Sodomiteyn, va liorish thie yn Chiarn, raad va ny mraane fee curtanyn son jalloo ny keylley.

8 As deyr eh magh ooilley ny saggyrtyrn as ard-valjyn Yudah, as ren eh caitnys jeh ny ard-ynnydyn raad va ny saggyrtyrn er lostey incense, veih Geba gys Beer-sheba, as vrissh eh sheese ynyydyn ardey ny giattyn, va liorish giat Yoshua, kiannoort yn ard-valley.

9 Ny-yeih, cha row saggyrtyrn ny ard-ynnydyn lowit dy heet seose gys altar y Chiarn ayns Jerusalem, agh va beaghey er-lheh oc mastey nyn mraaraghyn.

10 As ren eh torran jeh Topheth, ta ayns coan cloan Hinnom, nagh jinnagh dooinney erbee er e vac ny e inneen dy gholll trooid yn aile gys Molech.

11 As ghow eh ersooyl ny cabbil va reeaghyn Yudah er chasherickey gys y ghrian, ec giat thie yn Chiarn, liorish shamyr Nathan-melech yn shamyrder, cheu-mooie jeh'n

ard-valley, as ren eh lostey fainee yn ghrian lesh aile.

12 As ny altaryn va erskyn shamyr syrjey Ahaz, va reeaghyn Yudah er n'yannoo, as ny altaryn va Manasseh er hroggal ayns daa chooyrt thie yn Chiarn, ren y ree y lhieggal, as brishey sheese veih shen, as cheau eh yn joan oc ayns strooat Kidron.

13 As ny ard-yynydn va role ayns Jerusalem, va er laue yesh slieau ny oliveyn, va Solomon ree Israel er hroggal son Ashtoreth jalloo ny Zidoniane, as son Chemosh jalloo ny Moabiteyn, as son Milcom jalloo cloan Ammon, ren y ree an-chasherick.

14 As vrish eh ayns pechahn ny jallooyn, as yiare eh sheese ny biljyn, as lhieen eh ny ynydyn oc lesh craueyn deiney.

15 † Vrish eh sheese myrgeddin yn altar va ayns Beth-el, as yn ard-yynydn ren Jeroboam mac Nebat, hayrn Israel fo peccah; vrish eh sheese yn altar as yn ard-yynydn, as hug eh aile er yn ard-yynydn, as vroo eh eh cha meein as joan, as losht eh yn cheyll.

16 As myr va Josiah cur shilley mygeayrt, honnick eh ny oaiaghyn ayns y chronk, as doardee eh ny craueyn dy ve goit ass ny oaiaghyn, as dy ve losht er yn altar, as dy an-chasherickek eh, cordail rish goo yn Chiarn, loayr yn dooinney dy Yee, ren fockley ny goan shoh.

17 Eisht dooyrt eh, Cre'n scrieu shen ta mee dy akin? As dinsh deiney yn ard-valley da, Shoh lhiagt yn dooinney dy Yee haink veih Yudah, ren fockley magh shen ny t'ou uss er n'yannoo noi altar Veth-el.

18 As dooyrt eh, Faag-jee eh; ny lhig da dooinney erbee scughey ny craueyn echey: myr shen daag ad e chraueyn, marish craueyn yn phadeyr-haink ass Samaria.

19 As ren Josiah myrgeddin lhieggal ooilley thieyn ny ard-yynydn v'ayns ard-valjyn Samaria, va reeaghyn Israel er n'yannoo dy vrasnaghey yn Chiarn gys corree, as ren eh roosyn cordail rish ooilley ny v'eh er n'yannoo ayns Beth-el.

20 As hug eh gy-baase ooilley saggyrtny ny ard-yynydn shen er ny altaryn, as losht eh craueyn deiney orroo, as hyndaa eh reesht gys Jerusalem.

21 † As doardee yn ree da ooilley yn poble, gra, Freill-jee feailley ny caisht gys y Chiarn yn Jee eu, myr te scruiit ayns lioar y chonaant shoh.

22 Shicky chaw row lheid y chaisht er ny reayll er-dy laghyn ny briwynn ren Israel y vriwnys, ny rish lhing reeaghyn Israel, ny reeaghyn Yudah;

23 Agh ayns yn hoghtoo vlein jeig jeh ree Josiah, ayn va'n chaisht shoh er ny reayll gys y Chiarn ayns Jerusalem.

24 Myrgeddin ny faishnee, as ny fir-obbee, as ny caslyssyn, as ny jallooyn, as ooilley ny clinghtaghyn eajee va ry-akin ayns cheer Yudah, as ayns Jerusalem, hug Josiah ersooyl, dy voddagh eh cooilleeney goan y

leigh va scruiit ayns y lioar hoor Hilkiah yn saggyrtny ayns thie yn Chiarn.

25 As roishyn chaw row ree erbee goll-rish, hyndaa gys y Chiarn lesh ooilley e chree, as lesh ooilley e annym, as lesh ooilley e niart, cordail rish ooilley leigh Voses; chamoohrog fer erbee ny lurg casley rishyn.

26 † Ny-yeih, cha hyndaa yn Chiarn veih chiass e chorree vooar, lesh va e yymmooose er ny vrasnaghey noi Yudah, kyndagh rish ooilley ny peccaghyn va Manasseh er n'yannoo dy vrasnaghey eh lhieu.

27 As dooyrt y Chiarn, Neem's Judah myrgeddin y scughey ass my hilley myr ta mee er scughey Israel, as jiooldey voym yn ard-valley shoh Jerusalem ren mee y reih, as y thie my-y-chione dooyrt mee, Bee my ennym ayns shen.

28 Nish yn chooid elley jeh obbraghyn Josiah, as ooilley ny ren eh, nagh vel ad scruiit ayns lioar recortysyn reeaghyn Yudah?

29 † Rish y lhing echeysyn hie Pharaoh-nechoh ree Egypt seose gys caggey noi ree Assyria gys awin Euphrates: as hie ree Josiah magh n'oi; as ren eh y varroo ec Megiddo, cha leah as haink ad dy cheillye.

30 As hug e harvaantyn lhieu eh ayns sainagh veih Megiddo marroo gys Jerusalem, as doanluck ad eh ayns e oaié hene. As ghow poble ny cheerey Jehoahaz mac Josiah, as dooilee ad eh, as ren ad eh ny ree ayns ynydd e ayr.

31 † Va Jehoahaz three bleeaney as feed dy eash tra ghow eh toshiaght dy reill; as ren eh reill three meeaghyn ayns Jerusalem. As ennym e voir va Hamutal, inneen Jeremiah jeh Libnah.

32 As ren eh shen ny va olk ayns shilley yn Chiarn, cordail rish ooilley ny va e ayr-aghyn er n'yannoo.

33 As hug Pharaoh-nechoh eh ayns geul-aghyn ec Riblah, ayns cheer Hamath, nagh jinnagh eh reill ayns Jerusalem; as hug eh yn cheer fo keesh keead talent dy argid, as talent dy airh.

34 As ren Pharaoh-nechoh Eliakim mac Josiah ny ree, ayns ynydd Josiah e ayr, as chaghlaa eh yn ennym echey gys Jehoakim, as ghow eh Jehoahaz ersooyl: as haink eh gys Egypt, as hooar eh baase ayns shen.

35 As hug Jehoiakim yn argid as yn airh da Pharaoh; agh hug eh yn cheer fo keesh dy yannoo magh yn argid cordail rish oardagh Pharaoh: hrog eh yn argid as yn airh jeh poble ny cheerey, jeh dagh dooinney rere e cheeah, dy chooyrt eh da Pharaoh-nechoh.

36 † Va Jehoiakim queig bleeaney as feed dy eash tra ghow eh toshiaght dy reill; as va e reill un vlein jeig ayns Jerusalem: as ennym e voir va Zebudah, inneen Pedasiah jeh Rumah.

37 As ren eh shen ny va olk ayns shilley yn Chiarn, cordail rish ooilley ny va e ayr-aghyn er n'yannoo.



## CAB. XXIV.

**A** YNS y lhing echeysyn haink Nebuchadnezzar ree Vabylon seose, as va Jehoiakim fo keesh da three bleaney: eisht hyndaa eh as ren eh girree-magh n'oi.

2 As hug y Chiarn magh n'oi sheshaghtyn-caggee jeh ny Caldeanee, as sheshaghtyn jeh ny Syrianee, as jeh ny Moabiteyn, as jeh cloan Ammon, as hug eh ad noi Judah dy stroie eh, cordail rish goo yn Chiarn, ren eh loayrt Iorish e harvaantyn ny phadeyryn.

3 Ec sarey yn Chiarn haink shoh dy jar-roo er Judah, dy scughey ad ass e hilley son peccaghyn Vanasseh, cordail rish ooilley ny ren eh;

4 As myrgeddin son yn uill neu-chyndagh gheayrt eh, (son lhiene eh Jerusalem lesh fuill gyn-loght,) nagh jinnagh y Chiarn par-dooney.

5 ¶ Nish yn choold elley jeh obbraghyn Jehoiakim, as ooilley ny ren eh, nagh vel ad scrut ayns lioar recortysyn reaghyn Yudah?

6 Eisht chaddil Jehoiakim marish e ayr-aghyn: as ren Jehoiachin e vac reill 'syn ynydd echey.

7 As cha daink ree Egypt arragh ass e heer hene: son va ree Vabylon er ghoail, veih awin Egypt gys awin Euphrates, ooilley ny va bentyn da ree Egypt.

8 ¶ Va Jehoiachin hoght bleaney jeig dy eash tra ghow eh toshiaght dy reill; as ren eh reill three meecahyn ayns Jerusalem. As va ennym y voir echey Nehushta, inneen Elnathan jeh Jerusalem.

9 As ren eh shen ny va olk ayns shilley yn Chiarn, cordail rish ooilley ny va e ayr er n'yannoo.

10 ¶ Mysh y traa shen haink deiney-caggee Nebuchadnezzar ree Vabylon seose noi Jerusalem, as chruinnee ad stiagh yn ard-valley.

11 As haink Nebuchadnezzar ree Vabylon noi yn ard-valley, as ren e gheiney caggee n'oi.

12 As hie Jehoiachin ree Yudah magh gys ree Vabylon, eh-hene, as e voir, as e gheiney, as e phrinceyn, as ny fir-oik echey; as ghow ree Vabylon eh ayns yn hoghtoo vlein jeh'n reill echey.

13 As hug eh lesh magh veih shen ooilley tashtaghyn thie yn Chiarn, as tashtaghyn thie yn ree, as yiare eh ayns peeshyn ooilley ny siyn airhey va Solomon ree Israel er n'yannoo ayns chiambe y Chiarn, myr va'n Chiarn er ghra.

14 As hug eh lesh ooilley Jerusalem. ersooyl, as ooilley ny princeyn, as ooilley ny deiney niartal caggee, eer jeih thousaneyn cappee, as ooilley ny keirdee, as ny gaauenyn: cha row veg faagit, er-lhimme jeh'n boanlagh s'boghtey jeh phobble ny cheerey.

15 As hug eh lesh Jehoiachin ersooyl gys Babylon, as moir y ree, as mraane y ree, as ny fir-oik, as ard-gheiney ny checrey; ad

shen hug eh lesh ayns cappeey veih Jerusalem gys Babylon.

16 As ooilley ny. deiney niartal, eer shiaght thousaneyn, as fir-cheirdee as gaauenyn un thousand, ooilley ny va trean as aghtal son caggee, eer ad shen hug ree Vabylon lesh nyn gappee gys Babylon.

17 ¶ As ren ree Vabylon Mattaniah naim Jehoiachin ree ny yanyd, as chaghtlaa eh yn ennym echey gys Zedekiah.

18 Va Zedekiah blein as feed dy eash tra ghow eh toshiaght dy reill; as ren eh reill un vlein jeig ayns Jerusalem. As-ennym e voir va Hamutal, inneen Jeremiah jeh Libnah.

19 As ren eh shen ny va olk ayns shilley yn Chiarn, cordail rish ooilley ny va Jehoiakim er n'yannoo.

20 Son trooid jymmoose y Chiarn haink shoh er Jerusalem as Judah, dy hilgey ad magh veih e enish, dy ren Zedekiah girree-magh noi ree Vabylon.

## CAB. XXV.

**A**S haink eh gy-kione, ayns y nuyoo vlein jeh'n reill echey, ayns y jehoo vee, er y jehoo laa jeh'n vee, dy daink Nebuchadnezzar ree Vabylon, eh-hene as ooilley'n cheshaght-chaggee echey, noi Jerusalem, as ren ad campal n'oi, as hrog ad tooryn n'oi cruin mygeayrt.

2 As va'n ard-valley er ny hionney stiagh derrey'n un vlein jeig jeih reill Zedekiah.

3 As er y nuyoo laa jeh'n chiarroo vee ghow'n gortey niart ayns yn ard-valley, as cha row beaghey son ny cummaltee.

4 ¶ As va'n ard-valley er ny vrishey seose, as ren ooilley ny deiney-caggee cosine ersooyl 'syn oie, rish raad ny giattey, eddyr y daa voalley, ta Iorish garey'n ree: (nish va ny Caldeeyn er chruinnaghey yn ard-valley mygeayrt): as ghow yn ree raad y cheer-rea.

5 As hie sheshaght-caggee ny Caldeeyn er eyrt's y ree, as verr ad er ayns thaloo-rea Yericho: as va ooilley yn cheshaght-chaggee er ny skeayley voish.

6 Myr shen ghow ad y ree, as hug ad lhieu eh seose gys ree Vabylon, gys Riblah; as hug ad briwnys er.

7 As varr ad mec Zedekiah roish e hooil-lyn, as hug ad ny sooillyn ass Zedekiah, as chiangle ad eh lesh geulaghyn prashey, as hug ad lhieu eh gys Babylon.

8 ¶ As ayns y wheigoo vee, er y chiaightoo laa jeh'n vee, (ta shen yn nuyoo vlein jeig jeh ree Nebuchadnezzar ree Vabylon,) haink Nebuzar-adan, captan y ghard, skarvaant ree Vabylon, gys Jerusalem:

9 As losht eh thie yn Chiarn, as thie yn ree, as ooilley thieyn Yerusalem, as losht eh thieyn ny ard-gheiney lesh aile.

10 As ren ooilley sheshaght-caggee ny Caldeeyn, va marish captan y ghard, brishey sheese voallaghyn Yerusalem ooilley mygeayrt.

11 Nish yn chooid elley jeh'n pobbble va

faagyt ayns yn ard-valley, as adsyn hie harrish gys ree Vabylon, marish ymmodde elley, hug Nebuzar-adan captan y ghard lesh ersooyl.

12 Agh daag captan y ghard paart jeh boghtyn y cheerey, dy ve mysh ny garaghyn-feeyney, as son erinnee.

13 As ny pillaryn prashey va ayns thie yn Chiarn, as ny binkyn, as y \*faarkey prashey ayns thie yn Chiarn, vrish ny Caldeeyn ayns peeahyn, as hug ad lhieu yn phrash gys Babylon.

14 As ny pooiyt, as ny sleaystyn, as ny smaleyderyn, as ny spainyn, as ooilley ny siyn prashey va son shirveish y chiamble, ghov ad ersooyl.

15 As ny pannyn aile, as ny claareeyn, as stoo airh, ayns airh, as stoo argid, ayns argid, hug captan y ghard lesh ersooyl.

16 As y daa phillar, un aarkey, as ny binkyn, ren Solomon son thie yn Chiarn; va prash ooilley ny siyn shoh erskyn dy chooilley howe.

17 Va yryd un phillar hoght cubityn jeig, as va'n kione mullee echey prash: as va yryd y chione three cubityn; as yn obbyr-cassee, as ny pomegranateyn er y kione runt mygeayrt, ooilley dy phrash: as va'n nah phillar casley roo shoh ayns obbyr-cassee.

18 ¶ As ghow captan y ghard Seraiah yn ard-saggyrt, as Zephaniah yn nah haggryt, as three arreyderyn ny giattyn:

19 As ghow eh ard-chaptan yn ard-valley va soit harrish ny deiney-caggee, as queig deirney jeh fir-choyrlie yn ree, v'er ny ghed-dyn 'syn ard-valley, as ard-scrudeyr yn cheshaght-chaggee, ren musteral poble ny cheerey, as three-feed dooinney jeh ny cummaltee v'er ny gheddyn ayns yn ard-valley.

20 As ghow Nebuzar-adan, captan y ghard, ad shoh, as hug eh lesh ad gys ree Vabylon gys Riblah.

21 As woail ree Vabylon ad, as varr eh ad ec Riblah, ayns cheer Hamath. Shoh

\* Saagh yindyssagh mooar.

myr va Judah er nyn goyrt lhieu ass y cheer oc hene.

22 ¶ Agh son y poble v'er-mayrn ayns cheer Yudah, va Nebuchadnezzar ree Vabylon er n'aagail ayn, eer harrystoo shoh ren eh Gedaliah mac Ahikam, mac Shaphan, ny chiannoort.

23 As tra va ooilley captany ny sheshaghtyn-caggee, as ny deiney oc er chlashtyn dy row ree Vabylon er n'yanoo Gedaliah yn kiannoort, haink Ishmael mac Nethaniah, Johanan mac Careah, as Seraiah mac Tanhumeth yn Nectophathite, as Jaazaniah mac Maachathite, adsyn as ny deiney oc, gys Gedaliah ec Mizpah.

24 As daueyn, as da ny deiney va maroo, ren Gedaliah breearrey, as dooyrt eh roo, Ny bee aggle erriu dy ve fo ny Caldeeyn: cum-jee ayns y cheer, as shirveish-jee ree Vabylon, as nee shiu farrail dy mie.

25 As haink eh gy-kione ayns y chiaghtoo vee, dy daink Ishmael mac Nethaniah, mac Elishama, jeh'n slught recoil, as jeh deiney marish, as woail ad Gedaliah dy dooar eh baase, as try Hewynyn as ny Caldeeyn va marish ec Mizpah.

26 As dirree ooilley yn poble, chammah beg as mooar, as captany ny sheshaghtyn-caggee, as haink ad gys Egypt, soñ v'ad ayns aggle roish ny Caldeeyn.

27 ¶ Haink eh gy-kione ayns y chiaghtoo vlein jeig as feed jeh cappeey's Jehoiachin ree Yudah, ayns y nah vee yeig, er y chiaghtoo laa as feed jeh'n vee, dy ren Evil-merodach, ree Vabylon, ayns y chield vlein jeh e reill, kione Jehoiachin ree Yudah y hroggal seose ass pryssoon;

28 As loavr eh dy. dooie rish, as hoie eh yn stoyl-recoil echey erskyn stull-recoil ny reeahyn va marish ayns Babylon;

29 As ren ch caghlaa e gharomadyn pryssoon: as d'ee eh arran dy kinjagh marish hene ooilley laghyn e vee.

30 As va lowanse kinjagh er ny choyrt da liorish y ree, wheesh shen gour y laa, choud as v'eh bio.

YN CHIED LIOAR JEH NY

R E C O R T Y S S Y N .

CAB. I.

**A**DAM, Seth, Enosh,  
 2 Kenan, Mahalalcel, Jered,  
 3 Henoah, Methushelah, Lamech,  
 4 Noah, Shem, Ham, as Japheth.  
 5 ¶ Mec Yapheth: Gomer as Magog, as Madai, as Javan, as Tubal, as Meshech, as Tiras.  
 6 As mec Gomer; Ashchenaz, as Riphath, as Togarmah.  
 7 As mec Javan; Elisha, as Tarshish, Kittim, as Dodanim.  
 8 ¶ Mec Ham; Cush, as Mizraim, Put, as Canaan.

9 As mec Cush; Sheba, as Havilah, as Sabta, as Raamah, as Sabtecha: as mec Raamah; Sheba, as Dedan.

10 As hooar Cush Nimrod: ghow esbyn toshiaght dy ve poaaral er y thaloo.

11 As hooar Mizraim Ludim as Ananim, as Lehabim, as Naptuhim,

12 As Pathrusim, as Caslubim, (jeusyn haink ny Philistinee) as Caphtorim.

13 As hooar Canaan Zidon e vac shiney, as Heth,

14 Yn Jebusite myrgeddin, as yn Amorite, as y Girgashite,

15 As yn Hivite, as yn Archite, as y Sinite,  
16 As yn Arvadite, as y Zemarite, as yn Hamathite.

17 ¶ Mec Shem va, Elam, as Ashur, as Arphaxad, as Lud, as Aram, as Uz, as Hul, as Gether, as Meshech.

18 As hooar Arphaxad Shelah, as hooar Shelah Eber.

19 As da Eber v'er ny ruggey daa vac: va ennym y derrey yeh Peleg, (er-yn-oyr dy row'n thaloo er ny rheynt ayns ny laghyn echeysyn) as va ennym e vraar Jocktan.

20 As hooar Jocktan Almodad, as Sheleph, as Hazarmaveth, as Jerah,

21 Hadoram myrgeddin, as Uzal, as Diklah,

22 As Ebal, as Abimael, as Sheba,

23 As Ophir, as Havilah, as Jobab. V'ad shoh ooilley mec Jocktan.

24 ¶ Shem, Arphaxad, Shelah,

25 Eber, Peleg, Reu,

26 Serug, Nahor, Terah,

27 Abram, ta'n er cheddin Abraham.

28 Mec Abraham va, Isaac, as Ishmael.

29 ¶ Ad shoh ny sheellogheyn oc: mac shinney Ishmael va, Nebaioth, eisht Kedar, as Adbeel, as Mibsam,

30 Mishma, as Dumah, Massa, Hadad, as Tema,

31 Jetur, Naphish, as Kedemah. Ad shoh mec Ishmael.

32 ¶ Nish, mec Keturah co-lhiabagh Abraham: dymmyrk ee Ziram, as Jokshan, as Medan, as Midian, as Ishbak, as Shuah. As mec Jokshan; Sheba as Dedan.

33 As mec Vidian; Ephah, as Epher, as Henoah, as Abida, as Eldaah. Ad shoh ooilley mec Keturah.

34 As hooar Abraham Isaac. Mec Isaac va, Esau as Israel.

35 ¶ Mec Esau; Eliphaz, Reuel, as Jeush, as Jaalam, as Korah.

36 Mec Eliphaz; Teman, as Omar, Zephi, as Gatam, Kenaz, as Timna, as Amalek.

37 Mec Reuel; Nahath, Zera, Shamamah, as Mizzah.

38 As mec Seir: Lotan as Shobal, as Zibeon, as Anah, as Dishon, as Ezar, as Dishan.

39 As mec Lotan: Hori as Homam: as va Timna shuyr Lotan.

40 Mec Shobal; Alian, as Manahath, as Ebal, Shephi, as Onam. As mec Zibeon; Aiah, as Anah.

41 Mac Anah; Dishon. As mec Dishon; Amram as Eshban, as Ithran, as Cheran.

42 Mec Ezer; Bilhan as Zavan, as Jakan. Mec Dishan; Uz, as Aran.

43 ¶ Nish ad shoh ny reaghyn ren reill ayns cheer Edom, roish ny row ree erbee reill harrish cloan Israel; Bela mac Beor: as ennym yn ard-valley, echey va Dinhabah.

44 As lurg da Bela ve marroo, ren Tobab, mac Zerah jeh Bozrah, reill ayns e ynnyd.

45 As tra va Tobab marroo, ren Husham jeh cheer ny Temaniteyn reill ayns e ynnyd.

46 As tra va Husham marroo, ren Hadad mac Bedad (hug Midian fo-chosh ayns magher Voab) reill ayns e ynnyd: as ennym yn ard-valley echey va Avith.

47 As lurg baase Hadad, ren Samlah jeh Masrekah reill ayns e ynnyd.

48 As lurg baase Saulah, ren Shaul jeh Rehoboth rish yn awin, reill ayns e ynnyd.

49 As tra va Shaul marroo, ren Baalhanan, mac Achbor, reill ayns e ynnyd.

50 As tra va Baalhanan marroo, ren Hadad reill ayns e ynnyd: as va ennym e ard-valley Pai: as va ennym y veu echey Mehetabel, inneen Matred, inneen Mezahab.

51 ¶ Hooar Hadad baase myrgeddin. As dukeyn Edom v'ad, duke Timna, duke Aliah, duke Jetheth,

52 Duke Aholibamah, duke Elah, duke Pinon,

53 Duke Kenaz, duke Teman, duke Mibzar,

54 Duke Magdiol, duke Iram. Ad shoh dukeyn Edom.

## CAB. II.

**A**D shoh mec Israel; Reuben, Simeon, Levi, as Judah, Issachar, as Zebulun, 2 Dan, Joseph, as Benjamin, Naphtali, Gad, as Asher.

3 ¶ Mec Yudah; Er, as Onan, as Shelah: v'ad shoh nyn droor ruggit da jeh, inneen Shuah yn Canaanite. As Er, mac shinney Yudah, ren olk ayns shilley'n Chiarn, as varr eh eh.

4 As Tamar e inneen-'sy-leigh, dymmyrk ee da Pharez, as Zerah. Ooilleymec Yudah v'ad queig.

5 Mec Pharez: Hezron as Hamul.

6 As mec Zerah; Zimri, as Ethan, as Heman, as Calcol, as Dara; queig ayns ooilley.

7 As mec Carni; Achan, eh hayrn seaghyn er Israel, va foilljagh ayns y chooid chustey.

8 As mac Ethan; Azariah.

9 Mec Hezron myrgeddin, va ruggit da; Jerahmeel, Ram, as Chekubai.

10 As hooar Ram Amminadab, as hooar Amminadab Nahshon, prince cloan Yudah;

11 As hooar Nahshon Salma, as hooar Salma Boaz,

12 As hooar Boaz Obed, as hooar Obed Jesse,

13 ¶ As hooar Jesse e vac shinney Eliab, as Abinadab y nah-er, as Shimma yn trass,

14 Nathaneel yn chiarroo, Raddai yn wheigoo,

15 Ozem yn cheyoo, Elihu yn chiahgtoo, David yn hoghtoo:

16 Ny shairaghyn oc va Zeruiah as Abigail. As mec Zeruiah; Abishai, as Joab, as Asabel, threec.

17 As dymmyrk Abigail Amasa; as ayr Amasa va Jether yn Ishmaelite.

18 ¶ As hooar Caleb mac Hezron cloan

rish Azubah e ven, as rish Jeriath: ad shoh ny mec eck; Jeshur, as Shobab, as Ardon.

19 As tra va Azubah marroo, ghow Caleb huggey Ephrath, ren gymmyrkey da Hur.

20 Ashooar Hur Uri, as hooar Uri Bezaleel.

21 † As ny lurg shen, ghow Hezron inneen Machir, ayr Ghilead dy ve e ven, tra v'eh three-feed bleir dy eash, as dymmyrk ee da Segub.

22 As hooar Segub Jah, v'echey three ard-valjyn as feed ayns cheer Ghilead.

23 As ghow eh Geshur, as Aram marish baljyn Jair; as Kenath as e baljyn, eer three-feed ard-valley: v'ad shoh ooilley lesh mec Machir ayr Ghilead.

24 As lurg baase Hezron ayns Calebeph'ratah, eisht dymmyrk Abiah ben Hezron Ashur va ayr Tekoa.

25 † As mec Jerahmeel, mac shinney Hezron, v'ad, Ram yn chield er, as Bunai, as Oren, as Ozem, as Ahijah.

26 V'ec Jerahmeel myrgeeddin ben elley, va'n ennym eck Atarah; ee va moir Onam.

27 As mec Ram, mac shinney Jerahmeel, v'ad Maaz, as Jamin, as Eker.

28 As mec Onam v'ad Shammai, as Jada. As mec Shammai; Nadab, as Abishur.

29 As va ennym ben Abishur, Abihail; as dymmyrk ee da, Ahban, as Molid.

30 As mec Nadab; Seled, as Appaim: agh hooar Seled baase gyn cloan.

31 As mac Appaim, Ishi, As mac Ishi; Sheshan: as hooar Sheshan Ahlai.

32 As mec Jada, braar Shammai: Jether as Jonathan, as hooar Jether baase gyn cloan.

33 As mec Jonathan, Peleth as Zaza. V'ad shoh mec Jerahmeel.

34 † Nish cha row mec ec Sheshan, agh inneeny, as va fer-mooinjerey ec Sheshan, ny Egyptian, va'n ennym echey Jarha.

35 As chur Sheshan e inneen da Jarha e harvaant, son ben da, as dymmyrk ee da, Attai.

36 As hooar Attai Nathan, as hooar Nathan Zabab,

37 As hooar Zabab Ephlal, as hooar Ephlal Obed,

38 As hooar Obed Jehu, as hooar Jehu Azariah,

39 As hooar Azariah Helez, as hooar Helez Eleasah,

40 As hooar Eleasah Sisamai, as hooar Sisamai Shallum,

41 As hooar Shallum Jekamiah, as hooar Jekamiah Elishama.

42 † Nish, mec Chaleb, braar Jerahmeel, v'ad, Meshu yn mac shinney, va ayr Ziph, as mec Mareshah, ayr Hebron.

43 As mec Hebron; Korah, as Tappuah, as Rekem, as Shema.

44 As hooar Shema Raham, ayr Jorkoam: as hooar Rekem Shammai.

45 As mec Shammai va Maon: as Maon va ayr Beth-zur.

46 As dymmyrk Ephah co-lhiabbagh Chaleb Haran, as Moza, as Gazez; as hooar Haran Gazez.

47 As mec Jahdai; Regem, as Jotham, as Geshan, as Pelet, as Ephah, as Shaaph.

48 Dymmyrk Maachah co-lhiabbagh Chaleb Sheber, as Tirhanah.

49 Dymmyrk ee myrgeeddin Shaaph ayr Madmannah, Shevah ayr Machbenah, as ayr Ghibea: as inneen Chaleb va Achsah.

50 † Ad shoh va mec Chaleb, mac Hur, yn er shinney ruggyr jeh Ephratah; Shobal ayr Kirjath-jearim,

51 Salma ayr Veth-lehem, Hareph ayr Beth-gader.

52 As va mec ec Shobal ayr Kirjath-jearim; Haroch, as lieh jeh ny Manahethiteyn.

53 As sheelogheyn Kirjath-jearim; ny Ithriteyn, as ny Puhiteyn, as ny Shumathiteyn, as ny Mishraiteyn; vouesyn haik ny Zareathiteyn, as ny Eshtauliteyn.

54 Mac Salma; Beth-lehem, as ny Netophathiteyn, Ataroth, thie Yoab, as lieh ny Manahethiteyn, ny Zoriteyn.

55 As sheelogheyn ny scrudeyryn, va cummal ec Jabez; ny Tirathiteyn, ny Shimethiteyn, as Suchathiteyn. Shoh ny Kiniteyn haik jeh Hemath ayr thie Rechab.

CAB. III.

**N**ISH v'ad shoh mec Ghavid, va ruggit da ayns Hebron; yn chield-er Amnon, jeh Ahinoam yn Jezreelite: yn nah-er Daniel, jeh Abigail y Carmelite:

2 Yn trass-er Absalom, mac Maachah, inneen Talmai, ree Geshur: yn chiarroo, Adonijah mac Haggith:

3 Yn whieggoo, Shephatiah, jeh Abital: yn cheyoo, jeh Ithream, rish Eglah e ven.

4 Va ny shey shoh ruggit da ayns Hebron, as ayns shen ren eh reill shiaght bleaney as shey meeaghyn: as ayns Jerusalem ren eh reill three cheaney jeig as feed.

5 As ad shoh va ruggit da ayns Jerusalem Shimea, as Shobab, as Nathan, as Solomon; kiare jeh Bath-shua inneen Ammiel:

6 Ibhur myrgeeddin, as Elishama, as Eliphelet,

7 As Nogah, as Nepheg, as Japhia,

8 As Elishama, as Eliada, as Eliphelet, nuy.

9 V'ad shoh ooilley mec Ghavid, cheumooie jeh mec ny co-lhiabbee, as Tamar nuy shuyr.

10 † As mac Solomon va Rehoboam, Abia y mac echeysyn, Asa mac Abia, Jehoshaphat mac Asa,

11 Joram mac Jehoshaphat, Ahaziah mac Joram, Joash mac Ahaziah,

12 Amaziah mac Joash, Azariah mac Amaziah, Jotham mac Azariah,

13 Ahaz mac Jotham, Hezekiah mac Ahaz, Manasseh mac Hezekiah,

14 Amon mac Manasseh, Josiah mac Amon.

15 As va mec Josiah; yn chid er, Johanan, yn nah er, Jehoiakim, yn trass, Zedekiah, yn chiarroo, Shallum.

16 As mec Jehoiakim; Jeconiah e vac, Zedekiah e vac.

17 † As mec Jeconiah; Assir, Selathiel mac dasyn,

18 Malchiram myrgeddin, as Pedaiah, as Shenazar, Jecaniah, Hoshama, as Nedabiah.

19 As va mee Pedaiah; Zerubbabel, as Shimei: as mec Zerubbabel; Meshullam, as Hananiah, as Shelomith nyn-shuыр:

20 As Hashubah, as Ohel, as Berechiah, as Hasadiah, Joshab-besed, queig.

21 As mec Hananiah; Pelatiah, as Jestiah: mec Rephaiah, mec Arnan, mec Obadiah, mec Shechaniah.

22 As mac Shechaniah; Shemaiah: as mec Shemaiah; Hattush, as Igeal, as Bariah, as Neriaah, as Shaphat, shey.

23 As mec Neriaah; Elioenai, as Hezekiah, as Azrikam, three.

24 As va mec Elioenai; Hodaiah, as Elishib, as Pelaiiah, as Akkub, as Johanan, as Dalsiah, as Anani, shiaght.

## CAB. IV.

**M**EC Judah; Pharez, Hezron, as Carmi, as Hur, as Shobal.

2 As hooar Reaiah, mac Shobal, Jahath, as hooar Jahath Ahumai, as Lahad. Ad shoh kynneeyn ny Zorathiteyn.

3 As v'ad shoh jeh slught ayr Etam; Jezreel, as Ishua, as Idbash: as va ennym nyn shuыр Hazeleponi.

4 As Penuel ayr Ghedor, as Ezer ayr Hushah. Ad shoh mac Hur, mac shinney Ephratah, ayr Beth-lehem.

5 † As v'ec Ashur, ayr Tekoa, daa ven, Helah, as Naarah,

6 As dymmyrk Naarah da, Ahuzam, as Hopher, as Temeni, as Haahashtari. V'ad shoh mec Naarah.

7 As va mec Helah, Zereth, as Jezoar, as Ethnan.

8 As hooar Coz Anub, as Zoebah, as kynneeyn Aharhel, mac Harum.

9 † As va Jabez ny s'ooasle na e vraaraghy: as dennys e voir eh Jabez, gra, Erynyr dy dymmyrk mee eh lesh trinshey.

10 As deie Jabez gys Joe Israel, gra, Oh dy jinnagh oo mish y vannaghey dy jarroo, as my ardyn y heeyney magh, as dy bee dy laue maryn dy my reayll veih tranlaase, nagh bee'm seaghnit liorish. As hug Jee e yecarree da.

11 † As hooar Chelub, braar Shuah, Mehir, va ayr Eshton.

12 As hooar Eshton Beth-rapha, as Paseah, as Tehinnah ayr Ir-nahaah. T'ad shoh deiney Rechah.

13 As mec Kenaz, Othniel, as Seraiah: as mac Othniel, Hathath.

14 As hooar Meonothai Ophrah: as hooar

Seraiah Joab, ayr chum:naltee coan Carashim, son fir-cheirdee v'ad.

15 As mec Chaleb, mac Jephunneh, Iru, Elah, as Naam: as mac Elah, Kenaz.

16 As mec Jehalaleel, Ziph, as Ziphah, Tiria, as Asareel.

17 As mec Ezra va, Jether, as Mered, as Ephraim, as Jalon: as dymmyrk ee Miriam, as Shammai, as Ishbah, ayr Eshtemoa.

18 As dymmyrk y ven echey Jehudijah Jered ayr Ghedor, as Heber ayr Socho, as Jekuthiel ayr Zanoah. As ad shoh mec Bithiah, inneen da Pharaoh, ren Mered y ghoail.

19 As mec y ven echey Hodiah shuыр Naham, ayr Keilah yn Garmite, as Eshtemoa yn Maachathite.

20 As mec Shinon v'ad, Ammon, as Rinnah, Ben-hanan, as Tilon. As mec Ishi v'ad, Zoheth, as Ben-zoheth.

21 † Mec Shelah, mac Judah, v'ad, Er ayr Lecah as Laadah ayr Maresah, as y slught ocsyn va fec aanrit keyl, jeh thie Ashbea,

22 As Jokim, as deiney Choseba, as Joash, as Saraph, va reill ayns Moab, as Jushubilehem. As va shoh foddey er-dy-henney.

23 V'ad shoh fir-chraie, as adsyn va cummal mastey ny garaghyn-feeyney, as magheryn: shen y raad va nyn gummal mysh obbyr y ree.

24 † Mec Simeon va, Nemuel, as Jamin, Jarib, Zerah, as Shaul:

25 Shallum mac Shaul, Mibsam mac Shallum, Mishma mac Mibsam.

26 As mec Mishma; Hanuel e vac, Zachur e vac, Shimei e vac.

27 As va shey mec jeig ec Shimei, as shey inneeny: agh cha row cooid vooar dy chloan ec e vraaraghy, chamoo ren ooilley'n slught oc bishaghey, myr cloan Judah.

28 As ren ad cummal ec Beer-sheba, as Moladah, as Hazal-shual,

29 As ec Bilbah, as ec Ezen, as ec Tolad,

30 As ec Bethuel, as ec Hormah, as ec Ziklag,

31 As ec Beth-marcabath, as ec Hazar-susim, as ec Beth-birei, as ec Shaaraim: ad shoh va ny ard-valjyn oc rish lhing Ghavid.

32 As va ny baljyn oc, Etam, as Ain, Rimman, as Tochen, as Ashan, queig baljyn.

33 As ooilley ny baljyn beggy va mysh ny ard-valjyn cheddin, derrey Baal. Shoh nyn gummallyn, as shoh nyn sheelogheyn.

34 As Meshobab, as Jamlech, as Joshah, mac Amaziah,

35 As Joel, as Jehu mac Josibiah, mac Seraiah, mac Asiel,

36 As Elioenai, as Jaakobah, as Jeshohaiah, as Asaiah, as Adiel, as Jesimiel, as Benaiah,

37 As Ziza mac Shuphi, mac Allon, mac Jedaiah, mac Shimri, mac Shemaiah.

38 V'ad shoh, ta nish enmysit, princeyn

mastey nyn sheeloglehyn: as ren thie ny ayraghyn oc bishaghey dy mooar.

39 † As hie ad gys cagliagh Ghedor, eer gys cheu har y choan, dy hirrey pastyr son nyn shioltaney.

40 As hooar ad pastyr menöyr as mie, as va'n cheer lhean, as sauchey, as sheeoil: son va cloan Ham er vaghey ayns shen ry-foddey dy hraa.

41 As haink ad shoh roté enmyssit, rish lhing Hezekiah, ree Yudah, as ghow ad ny cabbaney oc, as ny cummallyn v'ayns shen, as stroie ad dy bollagh ad gys y laa jiu, as ren ad baghey ayns nyn ynydyn: er-yn-oyr dy row pastyr ayns shen son nyn shioltaney.

42 As hie sheshaght jeh mec Simeon, eer queig cheead dooinney gys cronk Seir fo keideilagh nyn gaptanyr Pelatiah, as Neariah, as Rephaiah, as Uzziel mac Ishi.

43 As stroie ad yn chooid elley jeh ny Amalekityn v'er scapaill, as ren ad cummal ayns shen gys y laa t'ayn jiu.

CAB. V.

**N**ISH mec Reuben, mac shinney Israel, (son eshyn hy-hinney va, agh son wheeah as dy ren eh aggar da lhiabee e ayrey, va cairys e eiraght er ny choyrta da mec Yoseph, mac Israel: as cha vel coontey nyn sheeloglehyn oc dy ve er ny ghoail cordail rish nyn ruggey.)

2 As ghow Judah raad jeh e vraaraghyn, as jehsyn haink yn ard er-reill; agh va cairys yn eiraght lesh Joseph.)

3 Mec Reuben, mac shinney Israel va, Hanoah, as Pallu, Hezron, as Carmi.

4 Mec Joel; Shemaiah e vac, Gog e vac, Shimei e vac,

5 Micah e vac, Reaia e vac, Baal e vac,

6 Beerah e vac, hug Tiglath-pileser ree Assyria lesh ersooyl ayns cappeys: eshyn va prince ny Reubeniteyn.

7 As jeh e vraaraghyn rere nyn gynneeyn, (tra va coontey ny sheeloglehyn oc er ny ghoail) yn ard-gheiney va, Jeiel, as Zechariah,

8 As Bela mac Azaz, mac Shema, mac Joel, va cummal ayns Aroer, eer gys Nebo, as Baal-meon.

9 As lesh y shiar, va e chummal gys oirr yn sasagh, veih awin Euphrates: son dy row'n maase oc er ny vishaghey ayns cheer Ghilead.

10 As rish lhing Saul, ren ad caggey rish ny Hagariteyn, huitt kioriah nyn laueyn: as ren ad cummal ayns ny cabbaney oc trooid ooilley'n cheer shiar jeh Gilead.

11 † As ren cloan Ghad cummal harrish nyn 'oöl, ayns cheer Yashan, gys Salchah:

12 Joel yn ard-er, as Shaphan yv-niessey da, as Jaanai, as Shaphat ayns Bashan.

13 As ny braaraghyn oc jeh thie nyn ayrey va, Michael, as Mishullam, as Sheba, as Jorai, as Jackah, as Zia, as Heber, shiaght.

14 Ad shoh cloan Abihail, mac Huri, mac Jaroah, mac Ghilead, mac Michael, mac Jeshishai, mac Jahdo, mac Baz,

15 Ahi mac Abdiel, mac Guni, yn ard-er jeh thie e ayrey.

16 As ren ad baghey ayns Gilead ec Bashan, as ayns e ard-valjyn, as ayns ooilley ny baljyn beggey mygeayrt Sharon, derrey ny cagliaghyn echey.

17 V'ad shoh ooilley er nyn earroo, rere nyn gynneeyn, ayns laghyn Yotham ree Yudah, as ayns laghyn Yeroboam ree Israel.

18 † Mec Reuben, as ny Gaditeyn, as lieh-tribe Vanasseh, deiney dunnal, deiney aghal dy loaghtey scape as cliwe, as dy lhiggey lesh y vhow, as schleoil ayns caggey, va kiare thousaneyn as da-ceed shiaght cheead as three-feed, hie magh gys y chaggey.

19 As ren: ad caggey rish ny Hagariteyn, rish Jetar, as Nephish, as Nodah.

20 As hooar ad y varriaght orroo, as va ny Hagariteyn er nyn livrey gys y laue oc, as ooilley ny va m'aroo: son deie ad gys Jee ayns y chaggey, as hug eh clastyn daue, er-yn-oyr dy dug ad nyn marrant er.

21 As ghow ad ersooyl nyn maase; jeh ny camellyn oc jeh thousaneyn as da-ceed, as jeh ny kirree daa cheead as jeh as da-ceed dy housaneyn, as jeh assyl'n daa housane, as dy gheiney keead thousane.

22 Son va ynmodee jeh er ny stroie, son va'n caggey veih Jee. As ren ad baghey ayns ny ynydyn oc, derrey'n chappeys.

23 † As ren cloan lieh-tribe Vanasseh cummal ayns y cheer: ren ad skeayley veih Bashan gys Baal-hermon, as Senir, as gys cronk Hermon.

24 As v'ad shoh king thie nyn ayraghyn, eer Epher, as Ishi, as Eliel, as Azriel, as Jeremiah, as Hodaviah, as Jahdiel, deiney niartal caggey, deiney ooasle, as king thie nyn ayraghyn.

25 † As ren ad peccah noi Jee nyn ayraghyn, as hie ad er-shaghryn geiyrt er jeeghyn pohble y cheer, ren Jee y stroie kiongoyrt roo.

26 As ren Jee Israel greinnaghey seose spyryd Phul ree Assyria, as spyryd Tiglath-pilezer ree Assyria: as chur eh lesh ad ersooyl, (eer ny Reubeniteyn, as ny Gaditeyn, as y lieh-tribe Vanasseh) as hoie eh ad ayns Halah, as Habor, as Hara, as choud's awin Gozan, gys y laa t'ayn jiu.

CAB. VI.

**M**EC Levi; Gershom, Kohath, as Merari.

2 As mec Kohath: Amram, Izhar, as Hehron, as Uzziel.

3 As cloan Amram; Aaron, as Moses, as Miriam. Mee Aaron myrgeddin; Nadab, as Abihu, Eleazar, as Ithamar.

4 † Hooar Eleazar Phinehas, hooar Phinehas Ahishua.

5 As hooar Abishua Bukki, as hooar Bukki Uzzi,

6 As hoar Uzzi Zeremiah, as hoar Zeremiah Meraioth,

7 As hoar Meraioth Amariah, as hoar Amariah Ahitub,

8 As hoar Ahitub Zadok, as hoar Zadok Ahimaaz,

9 As hoar Ahimaaz Azariah, as hoar Azariah Johanan,

10 As hoar Johanan Azariah, (eshyn ren cha dunnal fendeil oik y taggyrt, ayns y chiable, hrog Solomon ayns Jerusalem).

11 As hoar Azariah Amariah, as hoar Amariah Ahitub,

12 As hoar Ahitub Zadok, as hoar Zadok Shallum,

13 As hoar Shallum Hilkiyah, as hoar Hilkiyah Azariah,

14 As hoar Azariah Seraiah, as hoar Seraiah Jehozadak;

15 As va Jehozadak er ny choyrt lesh ersooyl ayns y chappeys, tra hug y Chiarn ersooyl Judah as Jerusalem liorish laue Nebuchadnczzar.

16 † Mec Levi, Gershom, Kohath, as Merari.

17 As shoh enmy n mec Ghershom, Libni, as Shimei.

18 As mec Kohath va, Amram, as Izhar as Hebron, as Uzzi.

19 Mec Merari, Mahli, as Mushi. Ad shoh ta kynney ny Leviteyn, rere nyn ayraghyn.

20 Vei h Gershom, Libni e vac, Jahath e vac, Zimmah e vac,

21 Joah e vac, Iddo e vac, Zerah e vac, Jeaterai e vac.

22 Mec Kohath, Amminadab e vac, Kohath e vac, Assir e vac,

23 Elkanah e vac, as Ebiasaph e vac, as Assir e vac,

24 Tahath e vac, Uriel e vac, Uzziyah e vac, as Shaul e vac.

25 As mec Elkanah, Amassi, as Ahimoth.

26 As Elkanah: mec Elkanah, Zophai e vac, as Nahath e vac,

27 Eliab e vac, Jeroham e vac, Samuel e vac.

28 As mec Samuel, yn chie d-er Joel, as Abiah yn nah-er.

29 Mec Merari, Mahli Libni e vac, Shimei e vac, Uzza e vac,

30 Shimea e vac, Haggiah e vac, Asaiah e vac.

31 As shoh adsyn ren David y hoighey harrish shirveish y chiaulleaght chasherick, ayns thie'n Chiarn, lurg da'n arg ve soit ayn.

32 As ren ad shirveish ayns cabbane-aglish y Chiarn, lesh arraneyn-moyllee, derrey va Solomon er hroggal thie'n Chiarn ayns Jerusalem: as eisht ren ad cooilleeney'n chirveish rere nyn goorse.

33 As shoh adsyn hass gys y chirveish marish nyn gloan: jeh mec ny Kohathiteyn,

Heman yn arraneyder, mac Joel, mac Shemuel,

34 Mac Elkanah, mac Jeroham, mac Eliel, mac Toah,

35 Mac Zuph, mac Elkanah, mac Mahath, mac Amasai,

36 Mac Elkanah, mac Joel, mac Azariah, mac Zephaniah,

37 Mac Tahath, mac Assir, mac Ebiasaph, mac Korah,

38 Mac Izhar, mac Kohath, mac Levi, mac Israel,

39 As e vraar Asaph, (hass er e laue yesh) eer Asaph, mac Berachiah, mac Shimea,

40 Mac Michael, mac Baaseiah, mac Malchiah,

41 Mac Ethni, mac Zerah, mac Adaiab,

42 Mac Ethan, mac Zimmah, mac Shimei,

43 Mac Jahath, mac Ghershom, mac Levi.

44 As ny braaraghyn oc, mec Merari, hass er y laue chiere: Ethan mac Kiabi,

mac Abdi, mac Malluch,

45 Mac Hashabiah, mac Amaziah, mac Hilkiyah,

46 Mac Amzi, mac Bani, mac Shamer,

47 Mac Mahli, mac Mushi, mac Merari, mac Levi.

48 Va nyn mraaraghyn myrge d d n ny Leviteyn er nyn oardaghey gys dy chooilley vonney dy hirveish mysh y chabbane-aglish ayns thie Yee.

49 † Agh ren Aaron as e vec chebbal er altar yn oural-losht, as er altar yn incense, as dy yannoo slane shirveish yn ynned smoo casherick, as dy yannoo lhasaghey son Israel, cordail rish ooilley, ny va Moses sharvaant Yee er harey.

50 Ad shoh mec Aaron, Eleazar e vac, Phinehas e vac-syn, Abishua e vac-syn,

51 Bukki e vac-syn, Uzzi e vac-syn, Zeremiah e vac-syn,

52 Meraioth e vac-syn, Amariah e vac-syn, Ahitub e vac-syn,

53 Zadok e vac-syn, Ahimaaz e vac-syn.

54 † Nish ad shoh va cummallyn mec Aaron, jeh kynney ny Kohathiteyn, lesh ny cashtallyn v'ayns ny ardjyn oc; son lhiu-syn va'n chooid-ronney.

55 As chur ad daue Hebron, ayns cheer Judah: as ny cummallyn mygeayrt-y-mish.

56 Agh magheryn yn ard-valley, as ny baljyn-beggey, chur ad da Caleb mac Jephunneh.

57 As da mec Aaron, chur ad son ard-valley dy hauchys, Hebron, lesh e gleebyn; as Libnah, as Jatter, as Eshtemoa, lesh ny magheryn mygeayrt-y-moo;

58 As Libnah lesh e gleebyn: Debir lesh e gleebyn;

59 As Ashan lesh e gleebyn; as Bethshemesh lesh e gleebyn;

60 As jeh tribe Venjamin; Geba, marish e gleebyn; as Atemith, as e gleebyn; as Anathoth as e gleebyn. Ooilley ny ard-val-

jyn mastey nyn gynneeyn va three ard-valley jeig.

61 As da mec Kohath, va faagit jeh slught y tribe shen, va ard-valjyn er nyn goyrt ass y lieh-tribe, ta shen, ass lieh-tribe Vanasseh, liorish nyn gronney, jeih ard-valjyn.

62 As da mec Ghershom trooid nyn gynneeyn, v'er ny choyrt ass tribe Issachar, as veih tribe Asher, as veih tribe Naphtali, as veih tribe Vanasseh ayns Bashan, three ard-valjyn jeig.

63 Da mec Merari v'er ny choyrt liorish cronney, trooid ny kynneeyn oc, ass tribe Reuben, as jeh tribe Ghad, as tribe Zebulun, daa ard-valley jeig.

64 As hug cloan Israel da ny Leviteyn ny ard-valjyn shoh, marish nyn gleebyn.

65 As chur ad liorish cronney ass tribe cloan Yudah, as veih tribe cloan Simeon, as tribe cloan Venjamin, ny ard-valjyn shen va roie enmysst.

66 As v'ec y chooid elley jeh. kynneeyn mec Kohath ard-valjyn ayns nyn ardjyn ass tribe Ephraim.

67 As chur ad daue son ard-valjyn dy hauchys Shechem ayns cronk Ephraim, marich e gleebyn;

68 As Jokmeam, marish e gleebyn; as Beth-horon, marish e gleebyn;

69 As Aijalon, marish e gleebyn; as Gathrimmon, marish e gleebyn;

70 As veih lieh-tribe Vanasseh; Aner, marish e gleebyn; as Bileam, marish e gleebyn; son y kynney v'er-mayrn jeh mec Kohath.

71 Da mec Ghershom v'er ny choyrt ass lieh-tribe Vanasseh, Golan ayns Bashan marish e gleebyn; as Ashtaroth marish e gleebyn.

72 As veih tribe Issachar; Kedesh, marish e gleebyn; Daberath, marish e gleebyn;

73 As Ramoth, marish e gleebyn; as Anem, marish e gleebyn.

74 As veih tribe Asher, Mashal, marish e gleebyn; as Abdon, marish e gleebyn;

75 As Hukok, marish e gleebyn; as Rehob, marish e gleebyn.

76 As veih tribe Naphtali, Kedesh ayns Galilee, marish e gleebyn; as Hamon, marish e gleebyn; as Kirjathaim, marish e gleebyn.

77 Da'n chooid elley jeh cloan Merari v'er ny choyrt ass tribe Zebulun, Rimmon, marish e gleebyn; Tabor, marish e gleebyn.

78 As er y cheu elley dy Yordan liorish Jericho, er y cheu har dy Yordan, va oc ass tribe Reuben, Bezer ayns yn aasagh, marish e gleebyn; as Jahzah, marish e gleebyn;

79 Kedemoth myrgeddin, marish e gleebyn, as Mephaath, marish e gleebyn.

80 As jeh tribe Ghad, Ramoth ayns Gilead, marish e gleebyn; as Mahanaim, marish e gleebyn;

81 As Heshbon, marish a gleebyn; as Jazer, marish e gleebyn.

CAB. VII.

**N**ISH mec Issachar, va; Tola, as Puah, Job, as Shimron, kiare.

2 As mec Tola; Uzzi, as Rephaiah, as Jeriel, as Jahmai, Jibsam, as Shemuel, king thie nyn ayraghyn, ta shen, jeh Tola: v'ad shoh deiney dunnal caggee, ayns nyn sheelogheyn: va'n earroo oc, ayns laghyn Ghavid, daa housane as feed as shey cheead.

3 As mac Uzzi; Izrahiah: as mec Izrahiah; Michael, as Obadiab, as Joel, Ishiah, queig: ooilley ard-gheiney.

4 As ma'roosyn, rere nyn gynneeyn, as lught thie nyn ayraghyn, va sheshaghtyn dy hidooryn, deiney niartal caggee, shey thousane jeig as feed: son va oc moorane mraane as mec.

5 As va nyn mraaraghyn mastey kynneeyn Issachar, deiney caggee dunnal, ayns earroo kiare-feed as shiaght thousaneyn.

6 Mec Venjamin; Bela, as Becher, as Jediel, troor.

7 Mec Bela; Ezbon, as Uzzi, as Uzziel, as Jerimoth, as Iri, queig; king thie nyn ayraghyn, deiney niartal creoeil, as v'ad ayns earroo, lurg nyn sheelogheyn, daa housane as feed as kiare-jeig as feed.

8 As mec Becher; Zimira, as Josah, as Eliezer, as Elioenai, as Omri, as, Jerimoth, as Abiah, as Anathoth, as Atameth. Ad shoh ooilley mec Becher.

9 As yn earroo oc rere nyn gynneeyn, king thie nyn ayraghyn, deiney caggee niartal, va feed thousane as daa cheead.

10 Mac Jediel myrgeddin, Bilhan: as mec Bilhan, Jeush, as Benjamin, as Ehad, as Chenaanah, as Zethan, as Tharshish, as Ahishahar.

11 Ad shoh ooilley mec Jediel, ard-gheiney ny kynneeyn oc, deiney trean as dunnal, va shiaght thousane jeig as daa cheead, fondagh son caggey as magher.

12 Shuppim neesht, as Huppim, cloan Ir, as Hushim, mec Aher.

13 † Mec Naphtali; Jahziel, as Guni, as Jezer, as Shallum, mec Bilhah.

14 † Mec Vanasseh, Ashriel: (agh ren e cho-lhiabbagh yn Aramitess gymmyrkey Machir ayr Ghilead:

15 As shoh Machir son ben shuyr Huppim as Shuppim, ennym nyn chuyr va Maachah) as ennym y nah-er va Zelophehad: as va inneenyen ec Zelophehad.

16 As dymmyrk Maachah, ben Machir, mac, as denmys ee eh Pereah; as ennym e v'raar va Shereah; as ny mec echey va, Ulam as Rakem.

17 As mac Ulam, Bedan. Ad shoh va mec Ghilead, mac Machir, mac Vanasseh.

18 As ren e huyr Hammoleketh gymmyrkey Ishdod, as Abiezer, as Mahalah.

19 As mec Shimida va, Ahian, as Shechem, as Likhi, as Aniam.

20 † Mec Ephraim, Shuthelah, as Berod



e vac, as Tabath e vac, as Eladah e vac, as Tabath e vac.

21 † As Zabed e vac, as Shuthelah e vac, as Ezer, as Elead, ren deiney Ghath va ruggit 'sy cheer shen y varroo, er-yn-oyr dy daint ad neose dy ghoail ersooyl yn ollagh oc.

22 As ren Ephraim nyn ayr dobberan moorane laghyn, as haink e vraaraghyn dy gheraghey eh.

23 † As tra v'eh marish e ven, ren ee giennaghtyn as gymmyrkey mac, as denmys eh eh Beriah, son yn olk v'er daghyrt da e hie.

24 (As va inneen echey enmysit Sherah, hrog Beth-horon heese as heose, as Uzzensherah).

25 As va Rephah e vac, Resheph myrgeddin, as Telah, e vac-syn, as Tahan e vac-syn,

26 Laadan e vac-syn, Ammihud e vac-syn, as Elishama e vac-syn,

27 Non e vac-syn, Jehoshua e vac-syn,

28 † Nyn eiraght as nyn gummallyn va, Beth-el, as e baljyn: as lesh y shiar, Naaran: as lesh y sheear, Gezer, marish e baljyn; Shechem myrgeddin, as e baljyn, derrey Gaza, as e baljyn:

29 As rish ardjyn cloan Vanasseh; Bethshean, as e baljyn; Taanach, as e baljyn; Megiddo, as e baljyn; Dor, as e baljyn. Ayndoo shoh ren cloan Yoseph, mac Israel cummal.

30 † Mec Asher, Imnah, as Ishuah, as Ishuai, as Beriah, as Serah nyn shuyr.

31 As mec Beriah, Heber as Malchiel, ta ayr Birzavith.

32 As hooar Heber Japhlet, as Shomer, as Hotham, as Shuah yn shuyr oc.

33 As mec Japhlet, Pasach as Bimhal, as Ashvath: ad shoh ta cloan Japhlet.

34 As mec Shamer, Ahi, as Rohgah, Jekubbah; as Aram.

35 As mec e vraar Helem, Zophah, as Imnah, as Sheleah, as Amal.

36 Mec Zophah, Suah, as Harnepher, as Shual, as Beri, as Imrah,

37 Bezer, as Hod, as Shamma, as Shilshah, as Ithran, as Beera.

38 As mec Jether; Jephunneh, as Pispah, as Ara.

39 As mec Ulla, Arah, as Haniel, as Rezia.

40 Ad shoh ooilley va cloan Asher, king thie nyn ayraghyn, reih deiney, niartal as dunnal, ard leicidelee mastey ny princeyn. As yn earroo, trooid ny kynneeyn ocsyn va aghtal ayns caggey, va shey thousaneyn as feed.

## CAB. VIII.

**N**ISH hooar Benjamin Bela, e vac shinney, Ashbel y nah-er, as Aharah yn trase-er,

2 Nahah yn chiarroo, as Rappa yn wheigoo,

3 As mec Bela va, Addar as Gera, as Abihud,

4 As Abishua, as Naaman, as Ahoah,

5 As Gera, as Shephuphan, as Huram.

6 As ad shoh ta mec Ehud: ad shoh ta king ayraghyn chummaltee Geba, as ren ad scughey nyn gummal gys Manahath;

7 As Naaman, as Ahiah, as Gera, ren ad y scughey; as hooar eh Uzza, as Ahihud.

8 As hooar Shaharaim cloan, ayns cheer Voah, lurg da v'er scughey ad; Hushim, as Baara va e vraane.

9 As liorish e ven Hodesh v'echey, Jobab, as Zibia, as Mesha, as Malcham,

10 As Jeuz, as Shachia, as Mirma. Ad shoh va e vec, king ny kynneeyn.

11 As rish Hushim v'echey Abitub, as Elpaal.

12 Mec Elpaal, Eber, as Misham, as Shamed, eh hrog Ono as Lod, as e baljyn:

13 Beriah myrgeddin, as Shema, va king ny ayraghyn chummaltee Ajalon, deiry magh cummaltee Ghath:

14 As Ahio, Shashak, as Jeremoth,

15 As Zedadiah, as Arad, as Ader,

16 As Michael, as Ishpah, as Joha, mec Beriah;

17 As Zebadiah, as Meshullam, as Hezeki, as Heber,

18 Ishmerai myrgeddin, as Jezliah, as Jobab, mec Elpaal;

19 As Jakim, as Zichri, as Zabdi,

20 As Elieni, as Zilthai, as Elie,

21 As Aadaiah, as Beraiah, as Shimrath, mec Shimhi,

22 As Ishpan, as Heber, as Eliel,

23 As Ahdon, as Zichri, as Hanan,

24 As Hananiah, as Elam, as Anthothjah,

25 As Iphideiah, as Penuel, mec Shashak,

26 As Shamshera, as Shehariah, as Athaliah,

27 As Jaresiah, as Eliah, as Zichri, mec Jeroham.

28 Ad shoh va king ny ayraghyn, rere nyn sheelogyeyn, ard-gheiney. V'ad shoh cummal ayns Jerusalem.

29 As ec Gibeon, va ayr Ghibeon cummal, Jehiel; ennym y ven echey va Maachah;

30 As e vac shinney Abdon, as Zur, as Kish, as Baal, as Nadab,

31 As Gedor, as Ahio, as Zacher,

32 As hooar Mikloth Shimeah. V'ad shoh cummal myrgeddin er-gerrey da nyn mraaraghyn ayns Jerusalem.

33 † As hooar Ner Kish, as hooar Kish Saul, as hooar Saul Jonathan, as Malchishua, as Abinadab, as Esh-baal.

34 Mac Yonathan va Meribbaal; as hooar Meribbaal Micah.

35 As mec Micah v'ad Python, as Melech, as Tarea, as Ahaz.

36 As hooar Abaz Jehoadah; as hooar Jehoadah Alemeth, as Azmaveth, as Zimri; as hooar Zimri Moza,

37 As hooar Moza Binea; Rappa e vac-syn, Eleasah e vac-syn, Azel e vac-syn:

38 As va shey mec ec Azrak, nyn enny ta Azrikam, Bocheru, as Ishmael, as Sheariah, as Obadiah, as Hanan. V'ad shoh ooilley mec Azel.

39 As mec Eshek e vraar v'ad Ulam e vac shinney, Jehush yn nah-er, Eliphelet y trass-er.

40 As va mec Ulam deiney niartal as dunnal, sideyryn; as v'echey ymmodde mec, as cloan chlienney, shiaght-feed as jeh. T'ad shoh ooilley jeh mec Venjamin.

CAB. IX.

**S**HOH myr va earroo ooilley Israel rere nyn gynneeyn er ny ghoail, as cur-myner v'ad scruit ayns lioar reeachyn Israel as Yudah, v'er nyn goyrt lhiu ersooyl nyn gappee gys Babylon son nyn mee-vialys.

2 ¶ Nish, ny chied chummaltee haik back gys nyn eiraght, ayns ny baljyn oc v'ad, ny Israeliteyn, ny saggyrtyrn, ny Leviteyn, as ny Nethinim.

3 As ayns Jerusalem va cummal jeh cloan Yudah, as jeh cloan Venjamin, as jeh cloan Ephraim, as Manasseh;

4 Uthai, mac Ammihud, mac Omri, mac Imri, mac Bani, jeh cloan Pharez mac Yudah.

5 As jeh ny Shiloniteyn, Asaiah yn er shinney, as e vec.

6 As jeh mec Zerah, Jewel as nyn mraaraghyrn; shey cheead as kiare-feed as jeh.

7 As jeh mec Venjamin, Sallu, mac Meshullam, mac Hodaviah, mac Hasenuah,

8 As Ibneiah, mac Jeroham, as Elah, mac Uzzi, mac Michri, as Meshullam, mac Shephatiah, mac Reuel, mac Ibnjah;

9 As nyn mraaraghyrn, rere nyn gynneeyn, nuy cheead as shey-jeig as da-ceed. V'ad shoh ooilley ard-gheiney mastey nyn gynneeyn, ayns thie nyn ayraghyn.

10 ¶ As jeh ny saggyrtyrn; Jedaiah, as Jehoiarib, as Jaclin,

11 As Azariah, mac Hilkiyah, mac Meshullam, mac Zadok, mac Meraioth, mac Ahitub, fer-oik ayns thie Yee,

12 As Adaiah, mac Jeroham, mac Pashur, mac Malchijah, as Maasiai, mac Adiel, mac Jahzerah, mac Meshullam, mac Meshillemith, mac Immer;

13 As nyn mraaraghyrn, king thie nyn ayraghyn, thousane as shiaght cheead as threee-feed; deiney feer fondagh son obbyr y chirveish ayns thie Yee.

14 As jeh ny Leviteyn; Shemaiah, mac Hashub, mac Azrikam, mac Hashabiah, jeh mec Merari,

15 As Bakbakkar, Heresh, as Galal, as Mattaniah, mac Micah, mac Zichri, mac Asaph,

16 As Obadiah, mac Shemaiah, mac Galal, mac Jeduthun, as Berechiah, mac Asa, mac Elkanah, va cummal ayns baljyn ny Netophathiteyn.

17 As er y ghard va Shallum, as Akkub,

as Talmon, as Ahiman, as nyn mraaraghyrn; Shallum y captan oc.

18 (Ta freayll gard derrey shoh ec giat y ree, lesh y shiar) v'ad shoh arreyderyn ayns sheshaghtyn cloan Levi.

19 As Shallum, mac Kore, mac Ebiasaph, mac Korah, as e vraaraghyrn, (jeh thie e ayrey) va ny Korahiteyn harrish obbyr y chirveish, freayll giattyn y chabbane-agglis: as nyn ayraghyn va leicidelee sheshaght-caggee yn Chiarn, va curryrn y phorch orroo.

20 As Phinehas mac Eleazar va'n ard er-reill harrystoo 'sy chenn earish, as va'n Chiarn marish.

21 As Zechariah mac Meshelemiah va arreyder dorrys y chabbane-agglis.

22 Ad shoh ooilley va reit dy ve son gard ny giattyn, v'ad daa cheead as ghaa-yeig. Va'n coontey oc shoh rere nyn gynneeyn er ny ghoail ayns nyn baljyn: myr va David as Samuel y phadeyr er oardaghey dagh fer gys e oik hene.

23 As orroosyn as er nyn gloan va curryrn giattyn thie'n Chiarn, ta shen, yn cabbane-agglis, ayns nyn goorsyn.

24 Er ny kiare ardjyn va gard, gys y shiar, sheear, twoaie as jias.

25 As nyn mraaraghyrn, ayns nyn maljyn, va dy heet nyn-yei lurg kione shiaghtyn, veih traa dy traa.

26 Son va ny kiare Leviteyn shoh ny ard arreyderyn ayns nyn oik, as orroosyn va curryrn ny shamyryn, as tashtaghyn thie Yee.

27 ¶ As va nyn gummal kinjagh mygeayrt thie Yee, er-yn-oyr dy nee orroosyn va'n churryrn dy osley dy chooilley voghrey.

28 As er paart jeh va curryrn siyn y chirveish, dy choyrt lhiu ad stiagh as magh lurg nyn goontey.

29 Va paart jeh myrgeeddin pointit, dy ghoail kiarrail jeh ny siyn, as ooilley jeshaghtyn yn ynnyd casherick, as y flooyr meein, as y feeyn, as yn oil, as y frankincense, as ny spiceyn.

30 As paart jeh mec ny saggyrtyrn rea oil jeh ny spiceyn.

31 As ec Mattathia, fer jeh ny Leviteyn (mac shinney Shallum yn Korahite) va curryrn ny reddy shen va aarlit ayns pan-nyn.

32 As ec paart elley jeh nyn mraaraghyrn mec ny Kohathiteyn, va curryrn yn arran casherick dy aarlaghey gour dagh doonaght.

33 As v'ad shoh ny ard-chiaulleyderyn, leicidelee ny Leviteyn, cummal ayns ny shamyryn, sey veih dy chooilley churryrn elley; son v'ad goit seose ayns yn obbyr shen, oie as laa.

34 V'ad shoh ard ayraghyn ny Leviteyn trooid ny kynneeyn oc: as va nyn gummal kinjagh ayns Jerusalem.

35 ¶ As ayns Gibeon, ren Jehiel ayr Ghibeon cummal: ennym e ven va Maachah:

36 As e vac shinney Abdon, eisht Zur, as Kish, as Beal, as Ner, as Nadab,

37 As Gedor, as Ahio, as Zechariah, as Mikloth.

38 As hooar Mikloth Shimeam: as ren adsyn myrgeeddin cummal marish nyn mraar-aghyn, ec Jerusalem, er-gerrey da nyn mraar-aghyn.

39 As hooar Ner Kish, as hooar Kish Saul, as hooar Saul Jonathan, as Malchishua, as Abinadab, as Eshbaal.

40 As mac Jonathan va Merib-baal: as hooar Merib-baal Micah;

41 As mec Micah v'ad, Pithon, as Melech, as Tahrea, as Ahaz.

42 As hooar Ahaz Jarah, as hooar Jarah Alemeth, as Azmaveth, as Zimri; as hooar Zimri Moza,

43 As hooar Moza Binea, as Rephaiah e vac-syn, Eleasah e vac-syn, Azel e vac-syn.

44 As ec Azel va shey mec, ny enmy n oc ta Azrikain, Bocheru, as Ishmael, as Shemiah, as Obadiah, as Hanan. Ad shoh va mec Azel.

## CAB. X.

**N**ISH ren ny Philistinee caggey noi Israel, as roie deiney Israel er-chea roish ny Philistinee, as huitt ad sheese lesh cragh trom e ayns cronk Gilboa.

2 As deiry ny Philistinee dy chion er Saul as e vac, as varr ny Philistinee Jonathan, as Abinadab, as Malchishua, mec Saul.

3 As hie'n caggey dy creoi noi Saul, as haink ny sideyryn stiagh er, as v'eh lhottit dy baase lioroo.

4 Eisht dooyrt Saul rish e armyder, Tayrn dty chliwe, as roie mee trooid lesh; er-aggle dy jig ny chymmyltee shoh, dy voggyssagh harym. Agh cha jinnagh e armyder laue er, son va rour aggle er. Myr shen ghow Saul cliwe, as huitt eh er.

5 As tra honnick e armyder dy row Saul marroo, huitt eshyn myrgeeddin er e chliwe, as hooar eh baase.

6 Myr shoh hooar Saul baase, as ny three mec echey, as ooilley ny va marish myrgeeddin.

7 As tra chronnee ooilley deiney Israel, v'ayns y choan, dy ren ad chea, as dy row Saul as e vec marroo: eisht hreig ad ny ard-valjyn oc, as chossyn ad roue: as haink ny Philistinee as ren ad cummal syndoo.

8 ¶ As haink eh gy-kione, laa-ny-vairagh, tra haink ny Philistinee dy roostey ny merriu, dy dooar ad Saul, as e vec er duittym ayns cronk Gilboa.

9 As tra v'ad er roostey eh, ghow ad e chione, as e eilley-caggee, as hug ad fys gys cheer ny Philistinee ooilley mygeayrt, dy chur lhieu y naight gys ny jallooyn oc, as gys y pobbie.

10 As chur ad yn eilley-caggee echey ayns thie nyn yallooyn, as hrogh ad seose e chione ayns chiamble Dagon.

11 ¶ As tra va ooilley Jabesh-gilead er chlashtyn ooilley ny va ny Philistinee er n'yannoo rish Saul;

12 Dirree ooilley ny deiney niartal, as ghow ad ersooyl corp Saul, as kirp ny mec echey, as hug ad lhien ad gys Jabesh; as d'oanluck ad ny craueyn oc fo'n villey-darragh t'ayns Jabesh, as ren ad trostey shiaght laa.

13 ¶ Shoh myr hooar Saul baase son e vee-viallys noi'n Chiarn, eer noi sarey'n Chiarn nagh ren eh cooilleeney; as myrgeeddin son shurrey coyrl e jeh ben faishnee, dy vriaight j'ee;

14 As nagh hir eh coyrl veih'n Chiarn: shen-y-fa v'eh er ny stroie, as e reeriaght er ny choyrt da David mac Jesse.

## CAB. XI.

**E**ISHT ren ooilley Israel ad-hene y hagleym cooidjagh gys David, ec Hebron, gra, Cur-my-ner, ta shin dty chraue as dt'ell.

2 As marish shoh cha voddey er-dy-henney, eer tra va Saul ny ree, uss v'eh, hie magh as stiagh roish Israel ayns caggey: as rhyt's dooyrt y Chiarn dty Yee, Uss nee bo-chillagh my phobbie Israel, as uss nee reill harrish my phobbie Israel.

3 Shen-y-fa haink ooilley shanstyr Israel gys y ree, gys Hebron, as ren David conaant roo, ayns Hebron, feniah y Chiarn, as ren ad David y ooilaghey ny ree harrish Israel, cordail rish goo'n Chiarn, liorish Samuel.

4 ¶ As hie David as ooilley Israel gys Jerusalem, ta shen, Jebus, raad va ny Jebusiteyn, cummaltee yn cheer.

5 As dooyrt cummaltee Jebus rish David, Cha jig lhiat's cheet stiagh ayns shoh. Ny-yeih ghow David cashtal Zion, ta shen ard-valley Ghavid.

6 As dooyrt David, Quoi-erbee hoshiaght vrishys stiagh er ny Jebusiteyn, bee eh ny ard-ghooinney as captan. Myr shen hie Joab mac Zeruliah seose hoshiaght, as eh va'n ard-ghooinney.

7 As ren David cummal ayns y chashtal, shen-y-fa, denmys ad eh, Ard-valley Ghavid.

8 As hrog eh yn ard-valley ooilley mygeayrt, eer veih Millo: as ren Joab coamrey yn chooid elley jeh'n ard-valley.

9 Myr ahen daase David ny stroshey as ny stroshey: son va'n Chiarn y cheshaght-chaggee marish.

10 ¶ Ad shoh myrgeeddin ard-leideilee ny deiney toshee, v'ec David, hass dy dunnal liorish ayns e reeriaght, lesh ooilley Israel, dy yannoo eh ny ree, cordail rish goo'n Chiarn, mychione Israel.

11 As shoh earroo ny deiney toshee, v'ec David; Jashobeam ny Hachmonite, yn ard-chaptan: hrog eh shley noi three cheead, stroie eh ec un cheayrt.

12 As ny lurg-syn, va Eleazar, mac Dodo, yn Abohite, va fer jeh ny three treanee.

13 V'esbyn marish David ec Pas-dammim, as ayns shen va ny Philistinee er nyn jaglym cooidjagh gys caggey, raad va peeah dy

ghrunt fo oarn; as ren y pobble chea roish ny Philistinee.

14 As hass ad, mygeayrt y ghrunt shen, as haue ad eh, as varr ad ny Philistinee, as ren y Chiarn ad y hauai liorish livrey cronnal.

15 ¶ Nish, hie three jeh ny jeih captany as feed sheese gys y charrick raad va David, ayns ooig Adullam, as ghow sheshaght-caggee ny Philistinee yn magher ayns coan Rephaim.

16 As va David eisht ayns y charrick, as va garrison ny Philistinee y traæ shen ec Beth-lehem.

17 As haink mian er David, as dooyrt eh, Oh, dy jinnagh fer ennagh jough dou, jeh ushtey chibbyr Veth-lehem, ta liorish y yiat.

18 As vrish y three trooid sheshaght-caggee ny Philistinee, as hayrn ad ushtey ass chibbyr Veth-lehem, va liorish y yiat; as hug ad lhieu eh gys David: agh dob David giu jeh, agh gheayrt eh magh eh myr oural gys y Chiarn,

19 As dooyrt eh, Ny lhig eh Jee dy jinnins lheid y red: jean-yms giu fuill ny deiney shoh, t'er choyrt nyn mioys ayns gaue? son lesh gaue nyn mioys hug ad lhieu eh: shen-y-fa cha jinnagh eh giu jeh. Ny reddyn shoh ren ny three s'treanee shoh.

20 ¶ As Abishai braar Yoab va'n ard-er jeh'n three: son hrog eh seose e shleyi noi three cheead, as varr eh ad, as echeysyn va'n ennym s'ooasle jeh'n three.

21 V'eh ny s'onnoiril na'n jees; son v'eh ny chaptan orroo: ny-yeih cha daik eh seose gys y chieid three.

22 Benaiah mac Jehoiada, mac dy ghooinney mooar caggee ayns Kaabeel va dy mennick er choyrt prowal jeh e ghunnallys: varr eh daa ghooinney myr lionyn ec Moab: hie eh sheese myrgeeddin as varr eh lion ayns ooig, er laa sniaghtee.

23 As varr eh Egyptian, dooinney fer thollee, queig cubityn er yrjid; as ayns laue yn Egyptian va shleyi myr garmin sidderragh; as hie eh sheese noi lesh lorg, as ghlack eh yn shleyi ass laue yn Egyptian, as varr eh eh lesh y shleyi echey hene.

24 Ny reddyn shoh ren Benaiah, mac Jehoiada, as va goe echey mastey ny three treanee.

25 Cur-my-ner, v'eh onnoiril mastey ny jeih as feed, agh cha daik eh seose gys y chieid three: as ren David sojaghey eh harish e ghard hene.

26 ¶ Ny deiney dunnal elley jeh ny sheshaghtyn-caggee va, Asahel, braar Yoab, Elhanan mac Dodo jeh Beth-lehem,

27 Shammoth yn Harorite, Helez yn Pelonite,

28 Ira, mac Ikkesht yn Tekoite, Abi-ezer yn Antothite,

29 Sibbecai yn Hushathite, Ilai yn Aho-hite,

30 Maharai yn Netophathite, Heled, mac Baana yn Netophathite,

31 Ithai, mac Ribai jeh Gibeah, va bentyn gys cloan Venjamin, Benaiah yn Pirathonite, 32 Hurai veih strooanyn Gaash, Abiel yn Arbathite.

33 Azmaveth yn Baharumite, Eliahba yn Shaalbonite,

34 Mec Hashem yn Gizonite, Jonathan, mac Shage yn Hararite,

35 Ahiam, mac Sacar yn Hararite, Eliphai mac Ur,

36 Hephher yn Mecherathite, Ahijah yn Pelonite,

37 Hezro yn Carmelite, Naarai mac Ezbai,

38 Joel braar Nathan, Mibhar mac Hageri,

39 Zelek yn Ammonite, Naharai yn Berothite, armyder Yoab mac Zeruah,

40 Ira yn Ithrite, Gareb yn Ithrite,

41 Uriah yn Hittite, Zabab mac Ahlai,

42 Adina, mac Shiza yn Reubenite, captan ny Reubeniteyn, as jeih as feed marish,

43 Hanan mac Maachah, as Joshaphat yn Mithnate,

44 Uzzia yn Ashterathite, Shama, as Jehiel mec Hothan yn Aroerite,

45 Jediael mac Shimri, as Joha e vraar, yn Tizite,

46 Eliel yn Mahavite, as Jeribai, as Jeshaviah, mec Elnam, as Ithmah yn Moabite,

47 Eliel, as Obed, as Jasiel yn Mesobaite.

C A B. XII.

**N**ISH ad shoh adsyn haink gys David ec Ziklag, choud's v'eh foast freayll eh-hene dy follit, kyndagh rish Saul mac Kish: as v'ad mastey ny deiney niartal, fir-choonee [Ghavid] 's'y chaggee.

2 V'ad armit lesh bowghyn, as co-jesh lesh dagh laue, ayns ceau claghyn ass sling, as lhiggey sideyn ass bow, eer jeh kynney Saul jeh Benjamin.

3 Yn ard-er va Abiezer, eisht Joash, mec Shemaah yn Gibeathite; as Jeziel, as Pelet, mec Azmaveth: as Berachah, as Jehu yn Antothite.

4 As Ishmaiah yn Gibeonite, dooinney niartal mastey ny jeih as feed, as erskyn ny jeih as feed; as Jeremiah, as Jahaziel, as Johanan, as Josabad yn Gederathite,

5 Eluzai, as Jerimoth, as Bealiah, as Shemariah, as Shephathiah yn Haruphite,

6 Elkanah, as Jesiah, as Azareel, as Jeezer, as Jashobeam, ny Korhiteyn,

7 As Joelah, as Zebadiah, mec Jehoram jeh Gedor.

8 As jeh ny Gaditeyn haink stiagh gys David gys y charrick syn aasagh, deiney niartal, as reih deiney caggee, aghtal dy loaghtey shleyi as scape; ny eddiny oc va goll-rish addiny lionyn, as gastey myr feeaih er ny sleityn:

9 Ezer y chieid er, Obadiah yn nah er, Eliab y trass er,

10 Mishmannah yn chiarroo, Jeremiah yn wheiggoo,

11 Attai yn cheyoo, Eliel yn chiaightoo.  
 12 Johanan yn hogatoo, Elzabad yn nuyoo,  
 13 Jeremiah yn jehoo, Machbani yn un  
 er jeig.

14 V'ad shoh jeh mec Ghad, captayn 's'y  
 cheshaght-caggee, yn fer s'miellay jeu va  
 harrish keead, as y fer s'treanee harrish  
 thousane.

15 Shoh adsyn hie harrish Jordan ayns y  
 chieed vee, tra va'n thooilley er lhieneey har-  
 rish ooilley e brooinyn; as deiyr ad ersooyl  
 ooilley cummaltee ny coanyn, chammah  
 shiar as sheear.

16 As haink sheeshaght dy chloan Venja-  
 min, as Yudah, gys y charrick raad va  
 David.

17 As hie David magh nyn guail, as  
 dreggyr eh, as dooyrt eh roo, My ta shiu er  
 jeet hym dy sheoil dy chooney lhiam, bee  
 my chree snieemmit hie: agh ny ta shiu er  
 jeet dy my vrah gys my noidyn, fakín nagh  
 vel aggar ayns my laueyn, dy jean Jee nyn  
 ayraghyn jeeaghyn er, as briwnys.

18 Eisht haink y spyryd er Amasa, va'n  
 ard-er jeh ny captany, as dooyrt eh; Lhiat's  
 ta shin, Ghavid, as er y chen ayd'a, uss vac  
 Yesse; shee, shee dy row hood, as shee gys  
 dyt ir-choonee; son ta dyt Yee cooney lhiat.  
 Eisht ren David goaill roo, as ren eh ad  
 captany 's'y cheshaght.

19 As haink paart jeh Manasseh harrish  
 gys David (tra hie eh marish ny Philistinee  
 noi Saul gys y chaggey; agh eha ren ad  
 cooney lhiou: son er aa-choyrt, hug chiarn-  
 yn ny Philistinee ersooyl eh, gra, Tuittee eh  
 gys e vainshtyr Saul, gys gaue y viouys ainy).

20 Myr v'eh chyndaa gys Ziklag, huitt  
 hugges jeh Manasseh, Adnah, as Jozabad,  
 as Jediael, as Michael, as Jozabad, as Elihu,  
 as Zilthai, captany thousaneyn Vanasseh.

21 As chooin ad lesh David noi sheshaght  
 ny roosteyrn: son v'ad ooilley deiney niar-  
 tal caggee, as captany 's'y cheshaght.

22 Son ec y traa shen haink ad laa lurg  
 laa gys David dy chooney lesh, derrey ve  
 sheshaght vooar caggee, ymmodde erskyn  
 earroo.

23 ¶ As shoh coontey ny sheshaghtyn va  
 slane armit son y chaggey, as haink gys  
 David gys Hebron, dy chaghlaa reeriaght  
 Saul huggesyn, cordail rish goo'n Chiarn.

24 Cloan Yudah gymenyrke as hie  
 shley va shey thousaneyn as hoght cheead,  
 slane armit son y chaggey.

25 Jeh cloan Simeon, deiney niartal ca-  
 gee dunnal, shiaght thousaneyn as un cheead.

26 Jeh cloan Levi, kiare thousaneyn as  
 shey cheead.

27 As Jehoiada va leideilagh ny As-  
 roniteyn, as marish va three thousaneyn as  
 shiaght cheead.

28 As Zadok, dooinney aeg, niartal as  
 dunnal, as jeh thie e ayrey daa chaptan as  
 feed.

29 As jeh cloan Benjamin dy chynney

Saul, three thousaneyn: son gys y traa shoh,  
 va'n ayn smoo jeu er lhiantyn gys reill thie  
 Saul.

30 As jeh cloan Ephraim, feed thousane  
 as hoght cheead, deiney niartal as dunnal,  
 ooaale ayns thie nyn ayraghyn.

31 As jeh lieh-tribe Vanasseh hoght  
 thousaneyn jeig hug stiagh nyn enmyn, dy  
 heet as dy yanno David ny ree.

32 As jeh cloan Issachar, va deiney tusht-  
 agh mysh ny imbaghyn, dy choyrt roish Is-  
 rael cre v'oc dy yanno: yn earroo oc va  
 daa cheead; as va ooilley ny braaraghyn oc  
 fo nyn reill

33 Jeh Zebulun, lheid as hie magh gys y  
 chaggey, schleioil 's'y vagher, lesh dy choo-  
 illey ghreie-caggee, jeir thousaneyn da-ead,  
 aghtal ayns nyn rankyn: cha row ad jeh  
 cree dooble.

34 As jeh Naphtali thousane captan, as  
 maroosyn, lesh scape as shley, shiaght-jeig  
 as feed.

35 As jeh ny Daniteyn, schleioil ayns  
 caggey, hoght thousaneyn as feed as shey  
 cheead.

36 As jeh Asher, lheid as hie magh gys  
 caggey, schleioil 's'y vagher, da-ead thousane.

37 As er cheu elley dy Yordan jeh ny  
 Reubeniteyn, as ny Gaditeyn, as jeh lieh-  
 tribe Vanasseh, lesh dy chooilley horch dy  
 ghreinyr-caggee, shey-feed thousane.

38 Ooilley ny deiney caggee shoh; va  
 aghtal 's'y vagher-caggee, haink ad lesh  
 aigney cresoil gys Hebron, dy yanno Dav-  
 id ny ree harrish ooilley Israel: as va ooil-  
 ley'n chooid elley jeh Israel myrgeeddin jeh  
 un chree dy yanno David ny ree.

39 As shen y raad v'ad marish David  
 three laa, gee as giu, son va nyn mraaraghyn  
 er chiarail ro-laue dy phalchey nyn goat.

40 Adsyn myrgeeddin v'er-gerrey daue,  
 eer derrey Issachar, as Zebulun, as Naph-  
 tali, hug ad lhiou er aasylyn, as er camelyn,  
 as er muleyn, as er dew, arran, as feil,  
 meinn, as cabbeagyn-figgagh, as dossanyn dy  
 raisinyn, as feeyn, as ooil, as dew, as kirree  
 er y phalchey: son va boggey ayns Israel.

## CAB. XIII.

**A**S ghow David coyrlé marish, ny cap-  
 tany thousaneyn as keeadyn, as ma-  
 rish dy chooilley leideilagh.

2 As dooyrt David rish ooilley sheshaght  
 Israel va kionfenish, My s'taittin lhiou eh, as  
 dy bee eh aigney'n Chiarn nyn Yee, lhig  
 dooin fys y choyrt magh gys nyn mraaragh-  
 yn ayns dy chooilley ard, ta faagit ayns ooil-  
 ley cheer Israel, as maroosyn myrgeeddin gys  
 ny saggyrtyrn as ny Leviteyn t'ayns nyn ard-  
 valjyn, as mygeartyr-y-roo, dy bee ad er nyn  
 jaglym cooidjagh booin.

3 As lhig dooin cur lhien reesht arg nyn  
 Yee hooín: son cha ren shin shirrey hugges  
 son coyrlé ayns laghyn Saul.

4 As dooyrt ooilley'n poble, dy jinnagh

ad myr shen : son va'n chooish mie ayns sooilley'n ooilley'n pobble.

5 Myr shen haggil David ooilley Israel cooidjagh veih Shihor jeh Egypt, eer gys slystyn Hemath, dy chur lhiou arg Yee veih Kirjath-jearim.

6 As hie David seose, as ooilley Israel, gys Baalah, ta shen Kirjath-jearim, ayns Judah, dy chur lhiou seose veih shen arg Yee yn Chiarn, ta cummal eddyr ny cherubim, raad t'ad geamagh er e ennym.

7 As chur ad lhiou arg Yee ayns cart noa, as thie Abinadab; as Uzza as Abio ren geiyrt y chart.

8 As chloie David as ooilley Israel kiongoyrt rish Jee lesh ard chora, as lesh kialleacacht, as lesh claasaghyn, as lesh psaltreeyn, as lesh timbrellyn, as lesh cymballyn, as lesh trumpetyn.

9 ¶ As tra haink ad gys laare-voioie Chidon, heeyn Uzza magh e laue, dy ymmyrkey fo yn arg : son ren ny dew snapperal.

10 As va corree'n Chiarn er ny vrasnaghey noi Uzza, as woail eh eh, er-yn-oyr dy dug eh e laue er yn arg : as ayns shen hooar eh baase kiongoyrt rish Jee :

11 As va David seaghnit, er-yn-oyr dy row'n Chiarn er n'yannoo brishey er Uzza; shean-y-fa ta'n ynyd shen enmyssit Perezuzza gys y laa jiu.

12 As va David ayns aggle roish Jee er y laa shen, gra, Kys e'loys dou arg Yee'ghoail thie hym ?

13 Myr shen cha dug David lesh yn arg thie hugghey hene gys ard-valley Ghavid, agh chur eh lesh eh dy hiattee stiagh gys thie Obed-edom yn Gittite.

14 As va arg Yee faagit ayns thie Obededom three meeaghyn. As vannee'n Chiarn Obed-edom, as ooilley ny v'echey.

CAB. XIV.

**N**ISH hug Hiram ree Tyre chaghteryn gys David, as fuygh-cedar, marish masonoe, as seyir, dy hroggal thie da.

2 As hœig David dy row'n Chiarn er hickyraghey eh ny ree harrish Israel: son va'n reeriaght echey dy mooar er ny niartaghey er graih e phobble Israel.

3 ¶ As ghow David hugghey t'ooilley mraane ec Jerusalem : as hooar eh t'ooilley mec as inneenyen.

4 Nish shoh enmyn y chloan v'echey ayns Jerusalem; Shammua, as Shobab, Nathan, as Solomon,

5 As Ibhar, as Elishua, as Elpalet,

6 As Nogah, as Nepheg, as Japhia,

7 As Elishama, as Beeliada, as Eliphalet.

8 ¶ As tra cheayll ny Philistinee dy row David ooilit ny ree harrish ooilley Israel, hie ooilley ny Philistinee seose dy chaggey rish David. As cheayll David jeh, as hie eh magh nyn 'oi.

9 As haink ny Philistinee, as skeayl ad ad-hene ayns coan Rephaim.

10 As hir David coyrle veih Jee, gra, Jig eh lhiam goll seose noi ny Philistinee? as jean oo ad y livrey gys my laue? As dooyrt y Chiarn rish, Immee seose, son livrey-yn ad gys dty laue.

11 Myr shen haink ad seose gys Baal-perazim, as woail David ad ayns shen. Eisht dooyrt David, Ta Jee er vrishey stiagh er my noidyen lesh my laue, myr thoollaghyn ushtey: shen-y-fa denmys ad yn ynyd shen Baal-perazim.

12 As myr daag ad nyn yeeghyn ayns shen er sarey Ghavid, v'ad losht 'yn aile.

13 As haym ny Philistinee reesht ad-hene magh dy lhean ayns y choan.

14 As hir David reesht coyrle veih Jee; as dooyrt Jee rish, Ny gow geiyrt orroo, chyndaa dy lhiattee voie, as tar stiagh er y chooyl oc, trooid ny biljyn-mulberry.

15 As hig eh gy-kione, tra chlinnys oo sheean ayns mullagh ny biljyn-mulberry myr feiyrt sleih er march, eisht gow magh dy chaggey: son ta Jee er n'gholl magh royd, dy woalley sheshaght ny Philistinee.

16 As ren David myr va Jee er harey; as woail ad sheshaght ny Philistinee veih Gibeon gys Gazer.

17 As hie goo jeh David magh gys dy chooilley heer; as chur y Chiarn er dy chooilley ashoon dy ve ayns aggle roishyn.

CAB. XV.

**A**S hrog David thieyn da-hene ayns ard-valley Ghavid, as chiartee eh ynyd son arg Yee, as ren eh cabbane y hoiaaghey seoge er e hon.

2 Eisht dooyrt David, Cha vel eh lowit da feallagh erbee dy ymmyrkey arg Yee agh ny Leviteyn: son adsyn ta'n Chiarn er reih dy chur lhiou arg Yee, as dy yannoo shirveiah da, son dy bragh.

3 As haggil David ooilley Israel cooidjagh gys Jerusalem, dy chur lhiou arg y Chiarn seose gys e ynyd, v'eh er chiaraal er e hon.

4 As haggil David cloan Aaron, as ny Leviteyn.

5 Jeh mec Kohath, Uriel yn ard-er, as e vraaraghyn, shey-feed.

6 Jeh mec Merari, Asaiah yn chied-er, as e vraaraghyn daa cheead as feed.

7 Jeh mec Gershon, Joel yn ard-er, as e vraaraghyn shey-feed as jeih.

8 Jeh mec Elizaphan, Shemaiah yn ard-er, as e vraaraghyn daa cheead.

9 Jeh mec Hebron, Eliel yn ard-er, as e chynney kiare-feed.

10 Jeh mec Uzziel, Amminadab yn ard-er, as e vraaraghyn keead as ghaa-yeig.

11 As defe David er Zadok as Abiathar ny saggartyen, as er ny Leviteyn, er Uriel, Asaiah, as Joel, Shemaiah, as Eliel, as Amminadab.

12 As dooyrt eh roo, Shiuish ard-gheiney ayraghyn ny Leviteyn: jean-joe chammah

shiu hene as nyn mraaraghyn y chasherickey, dy vod shiu arg y Chiarn Jee Israel y choyrt lhiou seose, gys yn ynnyd shen, ta mee er chiarail ny chour.

13 Son er-yn-oyr nagh ren shiu shoh ec y toshiaght, ta'n Chiarn nyn Yee er n'yannoo brishey orrin, son nagh hir shin eh myr v'eh hene er harey.

14 Myr shen ren ny saggertyn as ny Leviteyn ad-hene y chasherickey, dy chur lhiou seose arg y Chiarn, Jee Israel.

15 As dymmyrk cloan ny Leviteyn arg Yee er nyn gheayltn, lesh ny looghyn, myr doardee Moses cordail rish goo'n Chiarn.

16 As loayr David rish lreideillee ny Leviteyn, by phointeil nyn mraaraghyn dy yannoo bingys lesh greiny'n kiaullee, psalteeeyn, as claasaghyn, as cymballyn feiyral, as lesh ard-voggey troggal seose nyn goraa.

17 Er shoh phoint y Leviteyn Heman mac Joel; as jeh e vraaraghyn, Asaph mac Berechiah; as jeh mec Merari ny braaraghyn oc, Ethan mac Hushaiah;

18 As maroosyn jeh nyn mraaraghyn jeh'n nah order, Zechariah, Ben, as Jaaziel, as Shemiramoth, as Jehiel, as Unni, Eliab, as Benaiah, as Maaseiah, as Mitthiah, as Eli- pheleh, as Mikneiah, as Obed-edom, as Jeiel, ny porteryn.

19 Myrgheddin va ny arranee, Heman, Asaph, as Ethan, pointit dy yannoo kiaulleeaght lesh cymballyn prashey.

20 As Zechariah, as Aziel, as Shemiramoth, as Jehiel, as Unni, as Eliab, as Maaseiah, as Benaiah, lesh psalteeeyn er Alamoth.

21 As Mattithiah, as Elipheleh, as Mikneiah, as Obed-edom, as Jeiel, as Ahaziah, lesh claasaghyn er y Sheminith.

22 As Chenaniah, va'n ard arraneagh jeh ny Leviteyn: mainshyr-yn-see ny arraneyn-moyllee, son v'eh schleioil.

23 As er Berechiah, as Elkanah va currym dorrys yn arg.

24 As liorish Shebaniah, as Jehoshaphat, as Nethaneel, as Amasai, as Zechariah, as Benaiah, as Eliezer ny saggertyn va ny trumpetyn er ny hellym roish arg Yee: as Obed-edom as Jehiah va geiyrt er yn arg.

25 ¶ Myr shen hie David as shanstyr Israel, as captanyn ny thousaneyn dy choyrt lhiou seose arg conaant y Chiarn, ass thie Obed-edom lesh boggey.

26 As haink eh gy-kione myr va Jee cooney lesh ny Leviteyn va gymmyrkey arg conaant y Chiarn; dy heb ad shiaght dew, as shiaght reaghyn.

27 As va David er ny choamrey lesh garmad dy aanrit keyl, as ooilley ny Leviteyn va fo'n arg, as ny arranee, as Chenaniah mainshyr yn arrane, marish ny fir-chiaullee: va er David neesht ephod aanrit.

28 Shoh myr hug ooilley Israel lhiou seose arg conaant y Chiarn lesh yllagh, as lesh feiyr y chornet, as lesh trumpetyn, as lesh

cymballyn, jannoo kiaull lesh psalteeeyn as claasaghyn.

29 ¶ As haink eh gy-kione, tra va arg conaant y Chiarn er roshtyn gys ard-valley Ghavid, dy ren Michal, inneen Saul, myr v'ee jeeaghyn magh eh yn uinniagh, fakin ree David daunsin as lheimmyragh: as rent ee soiaaghey beg jeh ayns e cree.

## CAB. XVI.

**M**YR shen hug ad lhiou arg Yee, as hoie ad eh ayns mean y chabbaue va David er hroggal er e hon: as heb ad ourallyn-losht, as ourallyn-shee kiongoyrt rish Jee.

2 As tra va David erreish chebbal ny ourallyn-losht, as ny ourallyn-shee, dy vannee eh yn poble ayns e'nym y Chiarn.

3 As rheyne eh er dagh unneane ayns Israel, chammah dooinney as ben, bwilleen arran, as peesh mie dy eill, as cappan feeyney.

4 ¶ As phoint eh sheshaght jeh ny Leviteyn dy hirveish kiongoyrt rish arg y Chiarn, as dy ockley magh, as dy choyrt booise, as moylley, da'n Chiarn Jee Israel:

5 Asaph y chie-er, as by-niessey dasyn Zechariah, Jeiel, as Shemiramoth, as Jehiel, as Mattithiah, as Eliab, as Benaiah, as Obed-edom: as Jeiel lesh psalteeeyn, as lesh claasaghyn; agh ren Asaph kiaull lesh cymballyn.

6 Benaiah myrgheddin as Jahaziel ny saggertyn lesh trumpetyn dy kinjagh kiongoyrt rish arg conaant Yee.

7 ¶ Eisht, er y lna shen ren David toshiaght er y chirveish lesh y psalm shoh, ren eh livrey gys laue Asaph as e vraaraghyn, dy choyrt booise da'n Chiarn.

8 Cur-jee booise da'n Chiarn, eie-jee er e ennym, jean-jee e obraghyn y hoilshaghey mastey'n poble.

9 Gow-jee arraneyn, gow jee arraneyn-moyllee huggy, loayr-jee jeh ooilley e obraghyn yindyssagh.

10 Gow-jee boggey ayns e ennym cashe- rick; lhig da'n cree ocsyn ve gennal ta shirrey lurg y Chiarn.

11 Shir-jee'n Chiarn as e niart, shir-jee e eddin dy kinjagh.

12 Cooinnee-jee er ny obraghyn yindyssagh t'eh er n'yannoo, e vittillyn, as briwnyssyn e veaal;

13 O shiuish slught Israel e harvaant, shiuish chloan Jacob e vooinjer reit.

14 Eshyn y Chiarn nyn Yee, ta e vriwnyssyn ayns ooilley'n seihl.

15 Cooinnee-jee dy kinjagh er e chonaant: yn goo t'eh er harey da thousaneyn dy heel-ogheyn;

16 Eer y conaant shen ren eh rish Abraham, as y breearrey hug eh da Isaac:

17 Shen doardee eh da Jacob son leigh, as da Israel son conaant dy bragh farraghtyn,

18 Gra, Dhyt's ver-ym's cheer Chanaan, crouney nyn eiraght.

19 Tra nagh row shiu agh beggan, eer-beggan beg, as joarreegyn ayn;

20 As tra v'ad scughey veih ashoon gys ashoon, as veih reeriaght gys reeriaght;

21 Cha lhig eh da dooinney erbee agair 'yamoo daue: agh hug eh oghsan da eer recaghyn er y ghraih oc,

22 Gra, Ny benn-jee rish my er-ooilit: as ny jean-jee veg yn agair da my adeeryn.

23 Gow-jee arrane gys y Chiarn, ooilley'n seihll: soilshee-jee magh e haulyts veih laa gy laa.

24 Insh-jee magh e ghloyr mastey ny ashoonee; e obbraghyn yindyssagh mastey dy chooilley ashoon.

25 Son s'mooar ta'n Chiarn, as dy mooar dy ve er ny voyllë: ta aggle dy ve goit roish erskyn dy chooilley Yee.

26 Son cha vel ooilley jeeghyn y pobble agh jallooyn; agh y Chiarn t'er chroo ny miaughyn.

27 Ta gloyr as ooashley ayns e enish; ta niart as gennallyt ayns ynyyd e chasherickys.

28 Cur-jee da'n Chiarn, shiuish chynnee-ny y poble, cur-jee da'n Chiarn gloyr as niart:

29 Cur-jee da'n Chiarn y ghloyr cooie da e ennym, cur-jee lhiou ouralyn, as tar-jee kiongoyrt rish: cur-jee ooashley da'n Chiarn ayns aalid e chasherickys.

30 Gow-jee aggle kiongoyrt rish, ooilley'n seihll: bee'n seihll myrgeeddin cha shicky, nagh bee eh er ny scughey.

31 Lhig da ny miaughyn ve gennal, as lhig da'n thaloo boggey ghoail: as lhig da ve raft mastey ny ashoonyn, Ta'n Chiarn reill.

32 Lhig da'n faarkey feyral, lesh slane laanid: lhig da ny magherny boggey 'ghoail, as ooilley ny t'ayndoo.

33 Eisht nee ooilley biljyn ny keylley trogal seose arrane fenish y Chiarn, son dy vel eh cheet dy vriwnys y theihll.

34 O cur-jee booise da'n Chiarn; son s'mie t'eh: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

35 As abhyr jee, Saue shin, O Yee nyn saualyts, as chaggl shin cooidjaghl, as livrey shin veih ny ashoonee, dy vod mayd booise 'choyrt da dty ennym casherick, as boggyssagh ayns dty voylley.

36 Bannit dy row'n Chiarn Jee Israel son dy bragh. As dooyrt ooilley'n poble, Amen, as hug ad moylley da'n Chiarn.

37 ¶ As shoh myr daag eh ayns shen kiongoyrt rish arg conaant y Chiarn, Asaph as e vraaraghyn, dy yannoo shirveish kiongoyrt rish yn arg dy kinjagh, lurg nyn gurrym gagh-laa:

38 As Obed-edom, marish nyn mraaraghyn three-feed as hoght; Obed-edom elley mac Jeduthun, as Hosah, dy ve porteryn:

39 As Zadok y saggirt, as e vraaraghyn ny saggirtyn, kiongoyrt rish cabbane-agglish y Chiarn, ayns yn ard-ynnyd v'ec Gibeon,

40 Dy hebbal ouralyn-loisht gys y Chiarn er altar yn oural-loisht kinjagh, moghrey as fastyr, as dy yannoo cordail rish ooilley ny ta scruiit ayns leigh'n Chiarn, doardee eh da Israel:

41 As mároosyn Heman as Jednthun, as ny deiney reiht elley, va enmyssit, dy choyrt booise da'n Chiarn, son dy vel e vyghin farraghtyn son dy bragh;

42 As mároosyn Heman as Jeduthun lesh trumpetyn as cymballyn son ard-vingys, as lesh greinyn-kiaullee elley dy choyrt moylley da Jee. As va mec Jeduthun ny porteryn.

43 As hie ooilley'n poble rous dagh dooinney gys e hie hene: as hyndaa David dy hecaney e hie hene.

C A P . X V I I .

**N**ISH haink eh gy-kione myr va David ny hoie ayns e hie, dy dooyrt David rish Nathan y phadeyr, Cur-my-ner, ta mish cummal ayns thie cedatagh, agh ta arg conaant y Chiarn fo coodagh cartanyn.

2 Eisht dooyrt Nathan rish David, Jean ooilley ny t'ayns dty chree; son ta Jee mayrt.

3 ¶ As haink eh gy-kione yn oie cheddin, dy daink goo Yee gys Nathan, gra,

4 Immee, as insh da David my harvaant, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cha nee use nee thie y hroggal dooys dy chummal ayn.

5 Son cha vel mee er chummal ayns thie er-dyn laa hug mee lham seose Israel, derrey'n laa jiu; agh ta mee er ve scughey veih boayl dy boayl, as veih cabbane dy cabbane.

6 Raad erbee, dy vel mee er n'gholl marish ooilley Israel, loayr mee riau focle rish veg jeh briwnyn Israel, (daue hug mee sarey dy reill my phoble) gra, Cre'n-fa nagh vel shiu er hroggal dou thie cedatagh?

7 Nish er-y-fa shen, shoh myr jir oo rish my harvaant David, Myr shoh ta'n Chiarn dy hesaght-chaggee dy ghra, Ghow mee 'do veih'n woaillee, veih bochillagh ny kirree, dy voddagh oo-reill harrish my phoble Israel:

8 As ta mee er ve mayrt raad erbee dy vel oo er hooyl, as er yiarey jeh ooilley dty noidyn veih kiongoyrt rhyt, as er choyrt ennym dhyt, corrym rish ennym ny deiney mooarey ta er y theihll.

9 Neem's ynyd myrgeeddin y phointeil da my phoble Israel, as ad y hoiaaghey dy shicky, as nee ad cummal ayns yn ynyyd oc hene, as cha bee ad er nyn scughey arragh; chamoo nee clean ny meecharaee tranlaase orroo, ny smoo: (myr ec y toshiaght,

10 As er-dyn traa doardee mee briwnyn dy ve harrish my phoble Israel): neem's myrgeeddin ooilley dty noidyn y choyrt focchosh. Ta mee glinsh dhyt ny-sodjey, dy jean y Chiarn thie y hroggal dhyt.

11 ¶ As hig eh gy-kione, tra, vaes jerrey



er dty laghyn, as dy bee oo er dty haglym gys dty ayraghyn, dy drog-ym seose dty lught dty yei, hig jeh dty vec; as neem's y reeriaght echeysyn y hickyraghey.

12 Eshyn nee thie y hroggal dooys, as neem's y stoyl-reeoil echey y niartaghey son dy bragh.

13 Beem's ayr dasyn, as bee eshyn mac dooys: as cha goym my vyghin ersooyl veih, myr ghow mee eh veihsyn va royd.

14 Agh neem's eshyn y hoiaghey ayns my hie, as ayns my reeriaght son dy bragh: as bee'n stoyl-reeoil echey er ny niartaghey son dy bragh as dy bragh.

15 Cordail rish ooilley ny goan shoh, as cordail rish ooilley'n ashlish shoh, shoh myr loayr Nathan rish David.

16 ¶ As haink David y ree, as hoie eh kiongyort rish y Chiarn, as dooyrt eh, Quoi mish, O Hiarn Yee, as cre ta my hie, dy vel oo er n'yannoo wheeah er my hon?

17 As foast myr nagh beagh shoh agh red fardalagh ayns dty hooillyn, O Yee, t'ou ny-sodjey er loayrt jeh thie dty harvaant son earishyn foddey ry-heet as er ny hroggal seose gys y stayd ooasle shoh, O Hiarn Yee.

18 Cre smoo oddys David y yecarree jeed's, son onnor dty harvaant? son shione dhyt cree dty harvaant.

19 O Hiarn, er graih dty harvaant, as cordail rish dty chree hene t'ou uss er n'yannoo ooilley'n obbyr ooasle shoh, ayns soilshaghey ooilley ny reddyn yindyssagh shoh.

20 O Hiarn, cha vel unname casley rhyt, chiamo ta Jee erbee agh uss, cordail rish ooilley ny ta shin er chlashtyn lesh nyn gleayshyn.

21 As cre'n un ashoon er yn ooir, ta goll-rish dty phobble Israel, hie Jee dy easley son e phobble hene, dy yannoo dhyt hene ennym mooar as atchimagh, liorish geiyrt magh ashoonyn veih kiongyort rish dty phobble t'ou er livrey veih cheer Egypt?

22 Son t'ou er n'ghoaill dty phobble Israel dy ve phobble dhyt hene son dy bragh; as haink uss Hiarn, dy ve nyn Yee.

23 Nish er-y-fa shen, Hiarn, lhig da shen yn t'ou er loayrt my-chione dty harvaant, as mychione e hie, ve er ny hickyraghey son dy bragh, as jean myr t'ou er ghra.

24 Lhig da eer v'er ny hickyraghey, dy vod dt'ennyn v'er ny ghloyraghey son dy bragh, gra, Yn Chiarn dy heshaght-flaunys ta Jee Israel, eer Jee da Israel: as lhig da thie Ghavid dty harvaant v'er ny hickyraghey kiongyort rhyt.

25 Son t'ou uss, O my Yee, er hoilshaghey da dty harvaant, dy jean oo thie y hroggal da: shen-y-fa, ta dty harvaant er ghoaill er dy yannoo'n phadjer shoh kiongyort rhyt.

26 As nish, Hiarn, (uss y Jee, t'er yialdyn y foayr shoh da dty harvaant)

27 Nish, dy gooidsave lhiat eisht dy vannaghey thie dty harvaant, dy vod eh ve kiongyort rhyt son dy bragh: son cre-erbee

t'ou uss dy vannaghey, O Hiarn, bee eh ban-nit son dy bragh.

## CAB. XVIII.

**N**ISH lurg shoh, haink eh gy-kione dy woail David ny Philistinee, as hug eh ad fo-chosh, as ghow eh Gath as e baljyn ass laue ny Philistinee:

2 As woail eh Moab; as haink ny Moabiteyn dy ve fo reill Ghavid, as v'ad fo keesh.

3 ¶ As woail David Hadarezer ree Zobah, ec Hamath; myr hie eh dy yannoo mie e reeriaght liorish awin Euphrates.

4 As ghow David veihsyn thousane fain-agh, as shiaght thousane markee, as feed thousane coshee, as yiare David feh-ykid ooilley ny cabbil fainee, er-himmey jeh keead, dreill eh da-hene.

5 As tra haink Syriatee Ghamascus dy chooney lesh Hadarezer, ree Zobah, varr David jeh ny Syriatee daa housane as feed dy gheinye.

6 Eisht hug David garrisonyn ayns Syria Damascus; as haink ny Syriatee dy ve fo reill Ghavid, as v'ad fo keesh. Shoh myr ren y Chiarn David y choadey raad erbee dy jagh eh.

7 As ghow David ny scapeyn airh, v'er sharvaantyn Hadarezer, as hug eh lesh ad gys Jerusalem.

8 Myrgeeddin veih Tibhath, as veih Chun, ard-valjyn Hadarezer, ghow David palchey erskyn towse dy phrash, lesh ren Solomon yn faarkey prashey, as ny pillaryn, as ny siyn prashey.

9 ¶ Nish tra va Tou, ree Hamath, er chlashtyn dy row David er woalley ooilley sheshaght-caggee Hadarezer, ree Zobah,

10 Hug eh Hadoram e vac gys ree David lesh bea as slaynt huggye, as dy ghoaill boggey marish, son dy row eh er chaggey noi Hadarezer, as er woalley eh, (son va Hada-rezer er chaggey rish Tou) as er ghoaill veih dy chooilley horch dy hiyn airh, as argid, as prash.

11 ¶ Ad shen myrgeeddin ren David y chasherickey da'n Chiarn, marish yn argid as yn airh, hug eh lesh veih ooilley ny ashoon-yn shoh; veih Edom, as veih Moab, as veih-cloan Ammon, as veih ny Philistinee, as veih Amalek.

12 As ren Abishai mac Zeruiah stroie jeh ny Edomiteyn ayns coan y thollan hoght thousane jeig.

13 ¶ As hug eh garrisonyn ayns Edom; as haink ooilley ny Edomiteyn dy ve fo reill Ghavid. Myr shoh ren y Chiarn David y choadey raad erbee dy jagh eh.

14 ¶ Myr shoh ren David reill harrish ooilley Israel, rheyynn briwnys as cairys kiart, er ooilley e phobble.

15 As Joab, mac Zeruiah, va harrish y eheshaght-chaggee; as Jehoshaphat, mac Ahitud, cleragh ny loaryn.

16 As Zadok, mac Ahitub, as Ahimelech

mac Abiathar, va ny saggyrtyn; as Shavsha yn scrudeyr.

17 As Benaiah, mac Jehoiada va harrish ny Cherethiteyn, as ny Pelethiteyn; as mec Ghavid va ny ard-gheiney mygeayrt y ree.

CAB. XIX.

**N**ISH haik eh gy-kione lurg shoh, dy dooar Nahash ree cloan Ammon baase, as ren e vac reill ny ynnyd.

2 As dooyrt David, Neem's m'aigney mie y hoilshaghey da Hanun, mac Nahash, er-yn-oyr dy yeeagh e ayr kenjallys dooys. As hug David chaghteryn dy gherjaghey eh son baase e ayrey: eisht haik sharvaantyn Ghavid gys cheer cloan Ammon, gys Hanun, dy gherjaghey eh.

3 Agh dooyrt princeyn cloan Ammon rish Hanun, Vel uss smooinghyn dy vel David kiarail onnor da dty ayr ayns coyrt fir-gherjee hood? nagh nee son dy ronsaghey, ry-hoi stroie, as dy serial magh y cheer ta e haghteryn er jeet?

4 Shen - y - fa ghow Hanun chaghteryn Ghavid, as ren eh baarey ny faasaagyn jeu, as yiare eh ny gurmady'n jeu ayns y vean kiart rish nyn gurpyn, as hug eh ad ersooyl.

5 Eisht ve er ny insh da David, kys va ny deiney shirveishit: as chur eh chaghteryn ny whail oc; (son va lane nearey er ny deiney). As dooyrt y ree, Fuirree-jee ec Jericho derrey vees ny faasaagyn eu er n'aase, as eisht tar-jee hym's.

6 ¶ As tra dennee cloan Ammon dy row ad dy mooar er vrasnaghey David, hug Hanun as cloan Ammon thousane talent dy argyd dy ailley daue fainee as markee veih Mesopotamia, as veih Syria-maachah, as veih Zobah.

7 Myr shen d'aill ad daa housane jeig as feed dy gheiney, marish fainee, as ree Maachah as e phobhle, haik as ren campal roish Medeba. As haggil cloan Ammon ad-hene cooidjagh veih nyn ard-valjyn, as ghow ad y magher-caggee.

8 As tra cheayll David jeh, hug eh magh Joab, as ooilley ny deiney niartal caggee marish.

9 As haik cloan Ammon magh, as hayrn ad seose ayns order-caggee kiongoyrt rish giat yn ard-valley: as va ny reeachyn haik dy chooney lhieu, er-lheh orroo hene 'sy vagher.

10 Nish tra honnick Joab dy row'n caggey n'oi, roish as ny yet, hayrn eh magh ooilley reih deiney Israel, as hug eh ad ayns order-caggee noi ny Syrianee.

11 As y chooid elley jeh'n pobbhe, hug eh fo curym Abishai e vraar, dy chur eddin da cloan Ammon.

12 As dooyrt eh, My ta ny Syrianee ro lajer er m' hon, eisht nee uss cooney lham's; agh my ta cloan Ammon ro lajer er dty hon's, eisht neem's cooney lhiat's.

13 Bee jeh cree mie, as lhig dooin caggey

myr deiney dunnal, son y pobbhe ain, as son ard-valjyn nyn Yee: as lhig da'n Chiarn jannoo shen ny ta mie ayns e hilley.

14 Myr shen hayrn Joab as y pobbhe va marish, er-gerrey dy chaggey noi ny Syrianee, as roie ad er-chea kiongoyrt rish.

15 As tra honnick cloan Ammon dy row ny Syrianee er choyrt cooyl, hyndaa adsyn myrgeddin roish Abishai e vraar, as hie ad stiagh gys yn ard-valley. Eisht haik Joab gys Jerusalem.

16 ¶ As tra honnick ny Syrianee dy dug Israel y chooid smessey daue, hug ad chaghteryn, as hayrn ad magh ny Syrianee va cheu elley jeh'n awin: as va Shophach, captan sheshaght-caggee Hadarezer, er y chione oc.

17 As ve inshit da David: as haggil eh ooilley Israel, as hie eh harrish Jordan, as haik eh orroo, as hug eh yn cheshaght ayns order-caggee nyn 'oi, as tra va David er n'yannoo shoh, ren ny Syrianee caggey rish.

18 Agh roie ny Syrianee er-chea roish Israel; as varr David jeh ny Syrianee shiaght thousaneyn dy gheiney fainagh, as da-eed thousane coshee, as varr eh Shophach captan y cheshaght-caggee.

19 As tra honnick deiney Hadarezer, dy row'n varriaght ec Israel, ren ad shee rish David, as haik ad dy ve fo e reill: chamoo hy-loys da ny Syrianee dy chooney lesh cloan Ammon ny sodjey.

CAB. XX.

**A**S haik eh gy-kione, ec toshiaght ny bleaney, mysh y traa ta reeachyn cliaightey dy ghoill magh gys-caggey, dy ren Joab leideil magh ny reih deiney caggee, as ren eh spoilley cheer cloan Ammon, as haik eh, as ren eh soiaaghey er Rabbah (agh duirree David ec Jerusalem) as woail Joab Rabbah, as stroie eh eh.

2 As ghow David crown y ree oc jeh e chione, as hooar eh dy beeagh eh talent dy airh, as va claghyn costal ayn; as ve soit er kione Ghavid: hug eh lesh myrgeddin niart spoilley aas yn ard-valley.

3 As chur eh lesh magh y pobbhe v'ayn, as hug eh ad dy obbraghey dy creoi lesh saauyn, as lesh clein yiarn, as lesh teighyn: er yn eer aght shoh ren David rish ooilley ny ard-valjyn cloan Ammon. As hyndaa David as ooilley'n pobbhe gys Jerusalem.

4 ¶ As haik eh gy-kione ny lurg shoh, dy vrish caggey magh ec Gezer rish ny Philistinee, ec y traa shen varr Sibbechai yn Hushathite Sippai, va jeh cloan ny foawir, as v'ad er nyn goyrt fo-choah.

5 As va caggey reesht rish ny Philistinee; as varr Elhanan mac Jair Lahmi braar Gholiath yn Gittite, cass y shley echey va goll-rish garmin fidderaagh.

6 As va caggey reesht ec Gath, raad va dooinney dy ynjid vooar, as ny meir as ny ordaagyn echey kiare as feed, shey er dagh

lane, as shey er dagh cass; as v'esbyn mac da'n foawr.

7 Agh tra hug eh yn-lane-fo Israel, ren Jonathan mac Simeon, bræzr Ghavid y var-roo eh.

8 V'ad shoh ruggit da'n foawr ayns Gath: as huitt ad liorish lane Ghavid, as liorish laue e gheiney.

## CAB. XXI.

**A**S hass Satan seose noi cloan Israel, as chleaynee eh David dy ghoaill yn ear-roo oc,

8 As dooyrt David rish Joab, as rish fir-reill y phobble, Immee-jee, as gow-jee coontey cloan Israel veih Beer-sheba eer gys Dan; as cur-jee lhiue yn coontey oc hym'a, dy vod fys 've aym er.

3 As dreggyr Joab, Dy jean y Chiarn bishaghey yn poble keead keayrt wheesh as h'ad: agh my hiarn as ree, nagh vel ad oodley sharvaantyn my hiarn? cre'n-fa eisht ta my hiarn shirrey'n red shoh? cre'n-fa vees eh oyr dy hayn loght er Israel?

4 Ny-yeih, ghow goan y ree raad noi Joab: shen-y-fa jimnee Joab roish, as hie eh trooid ooilley Israel, as haink eh gys Jerusalem.

5 ¶ As hug Joab stiagh slane coontey'n phobble da David. As ooilley adsyn jeh Israel v'ad, milley as keead thousande dy gheiney va son tayrn y cliwe: as va Judah kiare cheead three-feed as jeh thousandeyn, va son tayrn y cliwe.

6 Agh Levi as Benjamin cha ren eh coontey ny-rud oc: son va sarey'a ree dy troue noi aigney Yoab.

7 As kyndagh rish yn obbyr shoh va Jee er nyvrasmaghey; shen-y-fa woail eh Israel.

8 As dooyrt David rish Jee, S'mooar ta my loght, son shen ta mee er n'yannoo: agh nish gueeym ort, gow ersooyl peccah dty harvaant, son ta mee er n'yannoo dy feer neu-bushtagh.

9 ¶ As loayr y Chiarn rish Gad, phadeyr Ghavid, gra,

10 Immee, as insh da David, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ta mee cur dhyt three chebbyn, gow dty reih jeh, dooyt dy chooil-leeney ort.

11 Myr shen haink Gad gys David, as dooyrt eh rish, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra; Gow dty reih,

12 Edyr three bleaney dy gherthe, er-nonney son three meeaghy dy ve stroit roish dty noldyn, (choud's nee cliwe dty noid berraghtyn ort) er-nonney dy ve son three laa fo cliwe y Chiarn, eer y chramp ayns y cheer, as ainle y Chiarn stroie troid magh ooilley ardjya Israel. Nish er-y-fa shen, bee ec dty choyrle, cre'n ansoor ver-ym lhiam huggesyn, ta dy my choyr er y chaghtoraght.

13 As dooyrt David rish Gad, Ta mee ayns chennid vooar: lhig dou nish tuittym

fo laue'n Chiarn, (son s'mooar ta e vyghisyn) agh ny lhig dou tuittym ayns laue dootaney.

14 ¶ Myr shen hug y Chiarn y chramp er Israel: as huitt jeh Israel three-feed as jeh thousandeyn.

15 As hug Jee e ainle gys Jerusalem dy stroie eh; as myr ve'h stroie, chur y Chiarn my-ner, as ghow eh chymmey jeh'n stayd treih oc, as dooyrt eh rish yn ainle va stroie, S'loar eh, tayra back dty laue. As hass ainle y Chiarn liorish laane-voovie Ornan yn Jebusite.

16 As hrog David e hooillyn, as honnick eh ainle y Chiarn ny hassoo eddyr nian as y thalloo, lesh cliwe loamarit ny laue sheeynt magh harrish Jerusalem: eisht huitt David as shanstyr Israel, va coarrit ayns sanrit-sack, er nyn eddin.

17 As dooyrt David rish Jee, Nagh nee mish hug sarey dy ghoail earroo'n phobble? mish hene t'er n'yannoo'n peccah, as yn olk shoh; agh er son ny kirree shoh, cre t'ad-syn er n'yannoo? lhig da dty laue, gueeym ort, O Hiarn my Yee, ve orrym'a, as er thie m'ayrey; agh cha nee er dty phobble, dy beagh adsyn er ayn garraghey.

18 ¶ Eisht doardee ainle y Chiarn Gad dy ghra rish David, dasyn dy ghoil seose, as altar y hroggal gys y Chiarn, ayns laare-voovie Ornan yn Jebusite.

19 As hie David seose er ras Ghad, loayr eh ayns ennym y Chiarn.

20 As hyndaa Ornan back, as honnick eh yn ainle, as dollee eh eh-hene as ny kiare mee echey marish. Nish va Ornan bwoalley curnaght.

21 As myr va David cheet quail Ornan, yeeagh Ornan as honnick eh David, as hie eh magh veih'n laare-voovie, as chroym eh eh-hene gys David lesh e eddin gys y thalloo.

22 Eisht dooyrt David rish Ornan, Cur dou grunt y laare-voovie shoh, dy voddym altar y hroggal er, gys y Chiarn: ver oo dou eh ec y slane price, dy vod y chramp v'er ny lhiattal veih'n pohhle.

23 As dooyrt Ornan rish David, Lhiat's eh, as lhig da my hiarn y ree jannoo shen ny ta mie ayns e hille: cur-my-ner ta mee cur dhyt myrgeeddin dew son ourallyn-lost, as ny greinyn-bwoallee son fuygh, as curnaght son oural-arran: ta mee stowal y slane.

24 As dooyrt ree David rish Ornan, Nay; agh son shickyrys kionnee-yms eh ec y slane price: son cha goym shen ny ta lhiat's da'n Chiarn, ny oural-lost y hebbal nastee.

25 Myr shen hug David da Ornan son y ghruat, shey cheead shekel dy airh ayns trinmid.

26 As hrog David ayns shen altar gys y Chiarn, as heb eh ourallyn-lost, as oural-lyn-shee, as deie eh er y Chiarn; as dreggyr eh eh veih nian, liorish aile er altar yn oural-lost.

27 As hug y Chiarn yn ainle fo harey; as hug eh seose e chliwe reesht ayns y fine.

28 ¶ As ec y traæ cheddin, tra honnick David dy ren y Chiarn froggyrt eh ayns laare-arroo Ornan y Jebasite; eiaht heb eh oural ayns shen.

29 (Son va cabbane-agglissh y Chiarn va Moses er n'yannoo ayns yn saasagh, as altar yn oural-losht, ec y traæ shen, ayns yn ardynyd ec Gibeon.)

30 Agh cha by-loys da David goll kiongoyrt rish dy gheddyn coyrlie veih Jee: son va aggle er kyndagh rish cliwe ainle y Chiarn).

CAB. XXII.

**E**ISHT dooyrt David, Ayns y voayl shoh vees thie'n Chiarn Jee, as ayns shoh vees altar yn oural-losht da Israel.

1 As doardee David dy haglym cooidjagh ny joarreeyn v'ayns cheer Israel; as hug eh masoonnee dy yiarey claghya obbrit dy hroggal thie Yee.

2 As chiare David ro-laue palchey yiarn dy yannoo treinaghyn son coollaghyn ny giattyn, as son ny jeushannyn; as palchey prash erskyn towæ:

4 As niart biljyn-cedar: son hug ny Zidoniance, as ny Tyriance lhieu lane fuygh-cedar gys David.

5 As dooyrt David, Ta my vac Solomon aeg as meiygh, as y thie ta dy ve troggit da'n Chiarn, te dy ve yindysagh ard as aalin, gloyroil as jeh goo mooar trooid dy chooilley heer: nish er-y-fa shen neem's kiarrail er e hon. Myr shen hooar David aarloo palchey jeh dy chooilley nhee ymmyrchagh roish e vaase.

6 ¶ Eisht deie eh son Solomon e vac, as hug eh currym er dy hroggal thie da'n Chiarn Jee Israel.

7 As dooyrt David rish Solomon, My vac, ve ayns m'aigney's dy hroggal thie gys ennym y Chiarn my Yee:

8 Agh haik goo'n Chiarn hym, gra, T'ou uss er ve dty ghooincey folley, as dy kinjagh ayns caggaghyn mooarey: cha nee uss nee thie y hroggal gys m'ennym's, er-ynoyr dy vel oo er gheartyey lane fuill er y thalloo ayns my hilley.

9 Cur-my-ner, bee mac er ny ruggey dhyt's, vees dooinney dy hee; as ver-yms fea da veih ooilley e noidyn er dy chooilley heu: son bee'n ennym echey Solomon, as ver-yms shee as fea da Israel rish y lhing echey.

10 Nee eahyn thie y hroggal gys m'ennym's, as bee eh son mac dooys, as beem's ayr dasyn, as neem's stoyl-recoil e reeriagh y hickyraghey harrish Israel son dy bragh.

11 Nish my vac, yn Chiarn dy row mayrt; as gow er dty hoshiagh lesh aigh mie, as trog thie yn Chiarn dty Yee, myr t'eh er gra, my-dty-chione.

12 Erskyn ooilley dy der y Chiarn dhyt's cree-naght as tushtey, dy ghoail ort y currym dy reill Israel, as dy reayll leigh'n Chiarn dty Yee;

13 Eisht nee oo bisaghey, my vees oo

imneagh, dy chooilceeny ny slattysyn as ny briwnysyn shen, hug y Chiarn ayns currym da Moses mychione Israel: bee cree-oil as dunnal; ny gow aggle, ny caill dty chree.

14 Nish cur-my-ner, ta mish dy deinagh er chiarrail son thie'n Chiarn keead talent dy airh, as thosane talent dy argid; as prash, as yiarn erskyn towæ; (te erskyn towæ) ta mee myrgeeddin er gheeddyn ro-laue fuygh as claghyn; as foddee uss coyrt huggy.

15 Marish shen, ta ayd moorane obbreeyn, masoonnee, as seyr, as dy chooilley horch dy gheiney schleioil, son dy chooilley cheimt dy obbyr.

16 Dy airh, argid, prash, as yiarn, erskyn earroo. Trog ort, er-y-fa shen, as gow er dty hoshiaght, as y Chiarn dy row mayrt.

17 ¶ Hug David currym myrgeeddin er ooilley princeyn Israel dy chooney lesh Solomon e vac, gra,

18 Nagh vel y Chiarn nyn Yee meriu? as nagh vel eh er choyrt fea diu er dy chooilley heu? son t'eh er livrey cummaltee'n cheer gys my late; as ta'n cheer er ny injillaghey kiongoyrt rish y Chiarn, as kiongoyrt rish e phobble.

19 Nish soie-jee nyn gree as nyn annym dy hirrey yn Chiarn nyn Yee; seose-jes eisht, as trog-jee cabbane-agglissh y Chiarn Jee, dy choyrt lhieu argi conaant y Chiarn, as siyn casherick Yee, stiagh gys y thie ta dy ve troggit gys ennym y Chiarn.

CAB. XXIII.

**M**YR shen tra va David shepn, as ymmodee laghyn er gholh harrish, ren eh Solomon e vac ny ree harrish Israel.

2 ¶ As haggil eh cooidjagh ooilley princeyn Israel, marish ny saggrytn as ny Leviteyn.

3 Nish va coontey ny Leviteyn er ny ghoail veih jeih bleecaney as feed as er e skyn: as va'n earroo oc, dooinney as dooinney, hoght thousaneyn jeig as feed.

4 Jeu va kiare thousaneyn as feed nua oasciryn dy choyrt obbyr thie Yee er e hoshiaght, as va shey thousaneyn son offisharyn, as briwnyn:

5 Mároo shoh va kiare thousaneyn son gard er ny giattyn: as va kiare thousaneyn dy choyrt moylley da'n Chiarn lesh ny greinyn-kiaillee ren mish y yannoo, dooyrt David, dy choyrt moylley lhieu.

6 As rheyn David ad ayns sheshaghtyn mastey mec Levi, ta shen, Gershom, Kohath, as Merari.

7 ¶ Jeh ny Gershoniteyn va Laadan, as Shimei,

8 Mec Laadan; yn ard-er, Jehiel, as Zetham, as Joel, thre.

9 Mec Shimei; Shelomith, as Haziël, as Haran, thre. Ad shoh va ard-gheiney ayraghyn Laadan.

10 As mec Shimei; Jahath, Zina, as

Jeush, as Beriah. Va ny kiare shoh mec Shimei.

11 As Jahath va'n chied-er, as Zizah yn nah-er : agh cha row moorane mec ec Jeush as Beriah ; shen-y-fa v'ad 's'yn un choontey ayns thie nyn-ayrey.

12 ¶ Mec Kohath ; Amram, Izhar, Hebron, as Uzziel, kiare.

13 Mec Amram ; Aaron as Moses : as va Aaron soit er-lheb, dy hirveish ayns yn ynyd smoo casherick, eh-hene as e vec dy kinjagh, dy hebbal incense kiongoyrt rish y Chiarn, dy yannoo shirveish da, as dy van-naghey ayns e ennym son dy bragh.

14 Nish son Moses yn dooinney dy Yee, va ny mec echeysyn er nyn goontey ayns tribe Levi.

15 Mec Voses va, Gershom as Eliezer.

16 Jeh mec Gershom, Shebuel va'n ard-er.

17 As mec Eliezer va, Rehabiah yn ard-er : as cha row veg arragh dy vec ec Eliezer : agh va ymmoode ec Rehabiah.

18 Jeh mec Izhar, Shelomith yn ard-er.

19 Jeh mec Hebron, Jeriah yn chied-er, Amariah yn nah-er, Jehaziel yn trass-er, as Jekameam yn chiarroo-er.

20 Jeh mec Uzziel, Micah yn chied-er, as Jesiah yn nah-er.

21 ¶ Mec Merari, Mahli as Mushi : mec Mahli, Eleazar as Kish :

22 As hooar Eleazar baase, as cha row mec echey agh inneenyn : as ren ny deiney mooinjerey oc, mec Kish, ad y phoosey.

23 Mec Mushi, Mahli, as Eder, as Jeremoth, three.

24 ¶ Ad shoh va mec Levi rere thie nyn ayraghyn, eer ny ard-ayraghyn, myr va ny ennym oc er ny ghoail 's'yn [nah] choontey mysh obbyr shirveish thie'n Chiarn, veih feed blein dy eash as seore er.

25 Son dooyrt David, Ta'n Chiarn Jee Israel er choyrt fea da e phobble, dy vod ad cummat ayns Jerusalem dy kinjagh ;

26 As rish ny Leviteyn myrgeeddin : cha bee eh orroo arragh dy ymyrkey'n cabane-agglish, ny veg jeh ny siyn son y chirveish echey.

27 Son liorish oardys s'jerree Ghavid, va ny Leviteyn coontit veih feed blein dy eash as er e skyn :

28 Er-yn-oyr dy row'n oik ocsyn dy hirveish fo mec Aaron, ayns obbyr thie'n Chiarn, ayns ny cooyrtyn, as ayns nyshamyr-yn, as ayns glenney ooilley ny reddyn casherick, as ayns obbyr shirveish thie Yee :

29 Chammah son yn arran casherick, as son y flooyr meein son oural-arran, keekayn oorey, as berreenyn panney, as cre-erbee ta aarlit ayn, as son dy chooilley horch dy howse as tummyd.

30 As dy hassoo gagh moghrey dy choyrt booise as moylley da'n Chiarn, as gagh fastyr myrgeeddin ;

31 As dy ve ec chebbal ooilley ny ourall-

yn-loast gys y Chiarn er ny dooneeyn, er ny eaystyn-noa, as er ny laghyn feailley pointit, lurg nyn earroo, cordail rish yn order v'er ny harey daue dy kinjagh fenish y Chiarn :

32 As dy reayll curtym y chabbaue-agglish, eer curtym yn ynyd casherick, as curtym mec Aaron nyn mraaraghyn, ayns shirveish thie'n Chiarn.

CAB. XXIV.

**N**ISH shoh myr ta mec Aaron er nyn rheynn. Mec Aaron, Nadab, Abihu, Eleazar, as Ithamar.

2 Agh hooar Nadab as Abihu baase roish nyn ayr, as cha row cloan oc : shen-y-fa ren Eleazar as Ithamar cooilleeney oik yn ard-saggyrt.

3 As ren David ad y rheynn, chammah Zadok jeh mec Eleazar, as Ahimelech jeh mec Ithamar, cordail rish nyn oik ayns y chirveish oc.

4 As va ny shlee dy ard-gheiney ry-ghe-dyn jeh mec Eleazar na jeh mec Ithamar ; as myr shoh v'ad er nyn rheynn. Mastey mec Eleazar va shey-jeig dy ard-gheiney jeh thie nyn ayraghyn, as hoght mastey mec Ithamar, cordail rish thie nyn ayraghyn.

5 Myr shoh v'ad chammah'n derrey yeh as y jeh elley er nyn rheynn liorish nyn gronney ; son va kiannoortyn y chiamble casherick, as kiannoortyn thie Yee, jeh mec Eleazar, as jeh mec Ithamar.

6 As she Shemaiah mac Nethaneel yn scrudeyr, fer jeh ny Leviteyn, ghow sheese nyn ennym kiongoyrt rish y ree, as ny princeyn, as Zadok yn ard-saggyrt, as Ahimelech mac Abiathar, as kiongoyrt rish ny ard-gheiney ayraghyn ny saggyrtyn as ny Leviteyn : un ard lught-thie goit son Eleazar, as ard lught-thie elley son Ithamar.

7 Nish haink y chied lot magh er Jehoiarib, yn nah lot er Jedaiah,

8 Yn trass er Harim, yn chiarroo er Seorim,

9 Yn wheiggoo er Malchijah, yn cheyoo er Mijamin,

10 Yn chiahtoo er Hakkoz, yn hoghtoo er Abijah,

11 Yn nuyoo er Jeshuah, yn jehoo er Shecaniah,

12 Yn un lot yeig er Eliashib, yn nah lot yeig er Jakim,

13 Yn trass yeig er Huppah, yn chiarroo yeig er Jeshebeah,

14 Yn wheiggoo yeig er Bilgah ; yn cheyoo yeig er Immer,

15 Yn chiahtoo yeig er Hezir, yn hoghtoo yeig er Aphaea,

16 Yn nuyoo yeig er Pethahiah, yn eedoo da Jehzekel,

17 Yn chied lot as feed er Jachin, yn nah lot as feed er Gamul,

18 Yn trass lot as feed er Delaiah, yn chiarroo lot as feed er Maasiah.

19 Shoh myr va'n chirveish er ny oardraff

dy heet atlagh gys thie'n Chiarn; cordail rish nyn goorse, fo Aaron nyn shem-ayr, myr va'n Chiarn Jee Israel er barey da.

20 ¶ As y chooid elley jeh mec Levi v'ad shoh: jeh mec Amram, Shubael: jeh mec Shubael, Jehdeiah.

21 Mychione Rehabiah: jeh mec Rehabiah, yn chied-er va Ishiah.

22 Jeh ny Izharietyn, Shelomoth: jeh mec Shelomoth, Jahath.

23 As mec Hebron, Jeriah yn chied-er, Amariah yn nah-er, Jehaziel yn trass-er, Jekameam yn chiarroo.

24 Jeh mec Uzziel, Michah: jeh mec Michah, Shamir.

25 Braar Michah va Ishiah: jeh mec Ishiah, Zechariah.

26 Mec Merari va Mahli as Mushi: mec Jaaziah Beno.

27 ¶ Mec Merari rish Jaaziah, Beno, as Shoham, as Zaccur, as Ibri.

28 Jeh Mahli haink Eleazar, echey charrow mec.

29 Mychione Kish: mac<sup>c</sup> Kish va Jerahmeel.

30 Mec Mushi myrgeddin, Mahli as Eder, as Jerimoth. Ad shoh va mec ny Leviteyn, rere thie nyn ayraghyn.

31 Hayrn ad shoh lottyn myrgeddin myr ren nyn mraaraghyn mec Aaron, fenish Ghavid y ree, as Zadok, as Ahimelech, as ard-gheiney ayraghyn ny saggirtyn as ny Leviteyn, eer ny ard-ayraghyn myr ren nyn mraaraghyn saa.

CAB. XXV.

**M**ARISH shoh, ren David as ard-gheiney ny saggirtyn soiahey er-lheh gys shirveish mec Asaph, as Heman, as Jeduthun, adsyn va dy ghoail arraneyn casherick er claasaghyn, er psaltereyn, as er cymballyn, as earroo ny deiney ayns y chirveish shoh, va,

2 Jeh mec Asaph, Zaccur, as Joseph, as Nathaniah, as Asarelah, mec Asaph, fo laueyn Asaph: va jannoo kiaullesaght cordail rish order y ree.

3 Jeh Jeduthun: mec Jeduthun, Gedaliah, as Zeri, as Jeshaiah, Hashabiah, as Mattithiah, shey fo laue nyn ayr Jeduthun, er y chlaasagh dy choyrnt booise, as moylley da'n Chiarn.

4 Jeh Heman: mec Heman; Bukkiah, Mattaniah, Uzziel, Shebuel, as Jerimoth, Hananiah, Hanani, Eliathah, Giddalti, as Romamti-ezer, Joshbekashah, Mallothi, Hothir, as Mahazioth:

5 Ad shoh ooilley va mec Heman fakyder y ree ayns goan Yee, dy hroggal seose e choraa dy ard. As hug Jee da Heman kiare mee jeig as throe imaeurn.

6 V'ad shoh ooilley fo laue nyn ayr son kiaul ayns thie'n Chiarn, Iesh cymballyn, psaltereyn, as claasaghyn, son shirveish thie Yee, cordail rish order y ree, da Asaph, Jeduthun, as Heman.

7 Myr shen yn earroo ocsyn, marish nyn mraaraghyn va ynsit ayns arraneyn y Chiarn, eer adsyn va schleioil va daa cheead kiarefeed as hoght.

8 ¶ As hilg ad lottyn, sheshaght nof sheshaght, chammah'beg as mooar, mainshtyr as schoillar.

9 Nish haink y chied chronney magh son Asaph er Joseph; yn nah chronney er Gedaliah, eh-hene, e vraaraghyn, as e vec, ghaa-yeig:

10 Yn trass er Zaccur, eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

11 Yn chiarroo er Izri; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

12 Yn wheiggoo er Nathaniah; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

13 Yn cheyoo er Bukkiah; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

14 Yn chaightoo er Jesharelah; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

15 Yn hoghtoo er Jeshaiah; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

16 Yn nuyoo er Mattaniah; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

17 Yn jehoo er Shimei; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

18 Yn un lot yeig er Uzziel; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

19 Yn ghaaoo-yeig er Hashabiah; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

20 Yn trass lot yeig er Shubael; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

21 Yn chiarroo yeig er Mattithiah; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig.

22 Yn wheiggoo yeig er Jeremoth; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

23 Yn cheyoo yeig er Hananiah; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

24 Yn chaightoo yeig er Joshbekashah; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

25 Yn hoghtoo yeig er Hanani; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

26 Yn nuyoo yeig er Mallothi; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

27 Yn eedoo er Eliathah; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

28 Yn chied lot as feed er Hothir; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

29 Yn nah as feed er Giddalti; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

30 Yn trass as feed er Mahazioth; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

31 Yn chiarroo as feed er Romamti-ezer; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

CAB. XXVI.

**M**YCHIONE gard ny giattyn: jeh ny Korhiteyn va Meshelemiah mac Kore, jeh mec Asaph.

2 As mec Meshelemiah v'ad Zechariah yn mac shinney, Jediael yn nah, Zebediah yn trass, Jathniel yn chiarroo,

3 Elam yn wheiggoo, Jehohanan yn cheyoo, Elioenai yn chaightoo.

4 As mec Obed-edom v'ad, Shemaiah yn

mac shimey, Jehozabad yn nah, Joah yn trass, as Sacar yn chiarroo, as Nathaneel yn wheigoo.

5 Ammiel y cheyoo, Issachar yn chiaghtoo, Peulthai yn hoghtoo: son va Jee er vanaghey eh.

6 Da Shemaiah e vac myrgeddin va ruggit mec, va reill ayns thie nyn ayrey: son vad deiney niartal as dunnal.

7 Mec Shemaiah, Othni, as Rephael, as Obed, Elzabad, ny braaraghyn oc va deiney trean; Elihu as Semachiah.

8 Ad shoh ooilley, jeh mec Obed-edom: ad-hene, nyn mec, as nyn mraaraghyn, deiney fondagh, niartal son y chirveish, vad threefeed as jees, jeh Obed-edom.

9 As va ec Meselemiah mec as braaraghyn, deisey lajer, hoght-jeig.

10 Va ec Hosah, jeh cloan Merari, mec; Simri yn ard-er, (son ga nagh row eh yn mac shinney, ny-yeih ren e ayr eh yn ard-er;)

11 Hilkiash ya nah-er, Tebaliah ya trass, Zechariah yn chiarroo: va ooilley mec as braaraghyn Hosah three-jeig.

12 Nyn mast'oc shoh va gard ny giattyn er nyn rheyne, eer mastey ny ard-gheiney, freaylley gard noi-ry-hoi, dy hirveish ayns thie'n Chiarn.

13 ¶ As hilg ad lottyn chammah son beg as mooar, rere thie nyn ayraghyn, son dagh giat.

14 As son y cheu-bar, huitt y cronney gys Shelemiah; eisht gys Zechariah e vac (dooiney creaney lowal) hilg ad lottyn, as huitt y cronney echeysyn may-awoacie.

15 Gys Obed-edom ny-yiaas; as gys e vec, thie Asuppim.

16 Gys Shuppim as Hosah, haink y cronney magh er y cheu-beear, lesh y yiat Shal-lecheth, rish y phavement ard, gard noi gard, er dagh cheu jeh'n ehiambie.

17 Er y chen har, va shey Leviteyn, er y cheu-twoacie kiare 'sy laa, er y cheu-jiaas kiare 'sy laa, as gys Asuppim jees as jees.

18 Ec Parbar ec y cheu-beear, kiare ec y phavement ard, as jees ec Parbar.

19 Shoh myr va ny gardyn er nyn rheyne mastey mec Kofe, as mastey mec Merari.

20 ¶ As jeh ny Leviteyn, Ahijah va harrish tashtaghyn thie Yee, as harrish tashtaghyn y chooid chasherick.

21 Mychione mec Laadan; jeh mec Laadan yn Gershonite, ard-gheiney jeh thie Laadan y Gershonite, va Jehiel, as e vec.

22 Agh va Jehiel, Zetham, as Joel, e vraaraghyn soit harrish tashtaghyn thie'n Chiarn.

23 Jeh ny Amramiteyn, as ny Ishariteyn, ny Hebroniteyn, as ny Uzzieliteyn:

24 As er Shebuel mac Gershon, mac Voeser, va ard charrym ny tashtaghyn.

25 As e vraaraghyn Iiorish Eliezer; Rehabiah e vac-syn, as Jeshaiah e vac-syn, as Joram e vac-syn, as Zichri e vac-syn, as Shelomith e vac-syn.

26 Shelomith cheddin as e vraaraghyn, va harrish ooilley tashtaghyn y chooid

chasherick; va David y ree, as ny ard ayraghyn, ny captany harrish thousaneyn as keeadyn, as captany ny sheshaghtyn-cagee er chasherickey.

27 Jeh'n spooilley chossyn ad ayns cagey, ren ad ayn y chasherickey, dy choamrey thie'n Chiarn.

28 As ooilley ny va Samuel y phadeyr, as Saul mac Kish, as Abner mac Ner, as Joab mac Zeruiah er chasherickey; as quoi-erbee va er chasherickey nhee erbee, ve fo currym Shelomith, as e vraaraghyn.

29 ¶ Jeh ny Izhariteyn, va Chenaniah, as e vec, son offisheryn as briwnyn ayns cooishyn elley harrish Israel.

30 As jeh ny Hebroniteyn, Hashabiah as e vraaraghyn, deiney dunnal, thousane as shiaght cheead, va nyn vir-oik harrish Israel cheu shoh dy Yordan lesh y sheear, ayns ooilley cooishyn y Chiarn, as ayns shirveish y ree.

31 Mastey ny Hebroniteyn, eer ny Hebroniteyn hene, va Jerijah yn ard-er, rere kynneeyn e ayraghyn. Ayns y da-eedoo vlein jeh reill Ghavid, va coontey er ny ghoail jeh, as va ry-gheddyn nyn mast' deiney dunnal as niartal, ec Jazar Ghilead.

32 As e vraaraghyn, deiney niartal, vad daa housane as shiaght cheead, ard ayraghyn, ad va ree David er n'yannoo fir-reill harrish ny Reubenteyn, ny Gaditeyn, as lieh-tribe Vanaseh, son dy chooilley chooish va bentyn gys Jee, as cooishyn y ree.

## CAB. XXVII.

**N**ISH cloan Israel lurg nyn earroo, ta shen, ny ard ayraghyn, as captany thousaneyn, as keeadyn, as ny fir-oik oc va shirveish y ree ayns nyn goorsyn, hie magh as stiagh shirveish, mee as mec, car ny bleaney, jeh dagh coorse va kiare thousaneyn as foed.

2 Harrish y chieid choorse son y chieid vee, va Jeshobeam mac Zabdiel: as y choorse echeysyn va kiare thousaneyn as foed.

3 Jeh cloan Perez, va ard-er jeh ooilley ny captany y cheshaght son y chieid vee.

4 As harrish coorse y nah vee, va Dodai yn Alohite, as jeh'n choorse echeysyn va Mikloth myrgeddin yn ard-chaptan: ayns y choorse echeysyn neesht va kiare thousaneyn as foed.

5 Yn trass chaptan jeh'n cheshaght son y trass vee, va Benaiah, mac Jehoiada, ard leaideilagh: ayns y choorse echeysyn va kiare thousaneyn as foed.

6 Shoh'n Benaiah cheddin va ny ard-er, as erkyn ny jeh as foed, as ayns y choorse echeysyn va Ammizabad e vac.

7 Yn chiarroo chaptan son y chiarroo vee, va Asahel braar Yoab, as Zebadiah e vac by-niessey da: as ayns y choorse echeysyn va kiare thousaneyn as foed.

8 Yn wheigoo chaptan son y wheigoo vee, va Shamhuth yn Irahite: as ayns e choorse va kiare thousaneyn as foed.

9 Yn cheyoo chaptan son y cheyoo vee, Ira mac Ikkesh, yn Tekoite: as ayns e choorse va kiare thousaneyn as feed.

10 Yn chiaghtoo chaptan son y chiaghtoo vee va, Helez yn Pelonite, jeh cloan Ephraim: as ayns y choorse echeysyn va kiare thousaneyn as feed.

11 Yn hoghtoo chaptan son yn hoghtoo vee va, Sibbecai yn Hushathite, jeh ny Zarhiteyn; as ayns e choorse va kiare thousaneyn as feed.

12 Yn nuyoo chaptan son yn nuyoo vee, va Abiezer yn Anetothite jeh ny Benjamiteyn; as ayns e choorse va kiare thousaneyn as feed.

13 Yn jehoo chaptan son y jehoo vee, va Maharai yn Netophathite, jeh ny Zarhiteyn: ayns e choorse va kiare thousaneyn as feed.

14 Yn un chaptan yeig son yn un vee yeig va Benaiah yn Pirathonite, jeh cloan Ephraim: as ayns e choorse va kiare thousaneyn as feed.

15 Yn nah chaptan yeig son y nah vee yeig, va Heldai yn Netophathite, jeh Othniel: as ayns e choorse va kiare thousaneyn as feed.

16 ¶ Myrgeddin harrish tribeyn Israel: fir-reill ny Reubeniteyn, va Eliezer mac Zichri: jeh ny Simeoniteyn, Shephathiah mac Maachah:

17 Jeh ny Leviteyn, Hashabiah mac Kemuel; jeh ny Aaroniteyn, Zadok:

18 Jeh Judah, Elihu fer jeh braaraghyn Ghavid: jeh Issachar, Omri mac Michael:

19 Jeh Zebulun, Ishmaiah mac Obadiah: jeh Naphtali, Jerimoth mac Azriel:

20 Jeh cloan Ephraim, Hosea mac Azariah: jeh lieh-tribe Vanasseh, Joel mac Pedaiiah:

21 Jeh lieh-tribe Vanasseh ayns Gilead, Iddo mac Zechariah: jeh Benjamin, Jaasiel mac Abner:

22 Jeh Dan, Azreel mac Jeroham. Ad shoh va princeyn harrish tribeyn Israel.

23 ¶ Agh cha ghow David yn earroo oc veih feed blein dy eash as fo: er-yn-oyr dy row'n Chiarn er ghra, dy jinnagh eh Israel y vishaghey myr rollageyn yn aer.

24 Ren Joab mac Zeruiah toshiaght dy ghoail yn earroo oc, agh cha jagh eh trooid lesh, er-yn-oyr kyndagh rish shoh dy huitt jymmoose er Israel; chamoo va'n earroo er ny choyrnt ayns coontey recortysyn ree Ghavid.

25 ¶ As harrish tashtaghyn y ree va Azmaveth mac Adiel; as harrish ny thieynstoyr ayns ny magheryn, ayns ny ard-valjyn, as ny baljyn cheerey, as ayns ny cashtallyn, va Jehonathan mac Uziah.

26 As harroosyn va mysh obbyr magheragh, as messyn y thalloom, va Ezri, mac Chelub.

27 As harrish ny garaghyn-foeyney va Shimei yn Ramathite; as harrish ny cellar-

yn-foeyney ayns ny garaghyn, va Zabdi yn Shiphmite.

28 As harrish ny biljyn-olive, as ny biljyn-figgagh v'ayns y thalloom injil, va Baal-hanan yn Gederite: as harrish ny cellaryn-ooil va Joash.

29 As harrish y maase va goaill ayns Sharon va Shitrai yn Sharonite: as harrish y maase va goaill ayus ny coanyn, va Shaphat mac Adlai.

30 Harrish ny camellyn neesht, va Obil yn Ishmaelite: as harrish ny assylyn, va Jehdeiah yn Meronothite.

31 As harrish ny shiohtaneyn, va Jaziz yn Hagarite. V'ad shoh ooilley nyn stiartynt harrish cooid ree Ghavid.

32 Va Jonathan, naim Ghavid neesht, ny er-coyrlee, dooinney creeneey, as scrudeyr; as Jehiel mac Hachmoni, va fer-ynsee mec y ree.

33 As Ahitophel va fer-coyrlee yn ree, as Hushai yn Archite va sheshey da'n ree.

34 As lurg Ahitophel, va Jehoiaha mac Benaiah, as Abiathar: as yn ard-chaptan er ooilley armee'n ree va Joab.

CAB. XXVIII.

**A**S ren David sumney cooidjagh ooilley princeyn Israel, princeyn ny tribeyn, as captany'n ny sheshaghyn va shirveish y ree ayns nyn goorse, as ny captany'n harrish thousaneyn, as captany'n harrish keeadyn, as ny stiurty'n harrish ooilley tashtaghyn as cooid y ree, as e vec, marish ny fir-oik, as ny ard-gheiney, as ny deiney dunnal caggee gys Jerusalem.

2 Eisht hass David y ree seose, as dooyrt eh, Eaiht-jee rhym, my v'raaraghyn, as my phobble, Er my hon's, ve ayns my chree dy hroggal thie dy shickyr son arg coanant y Chiarn, as son stoyl-choshey nyn Yee, as ren mee kiarail ro-lane son yn obbyr:

3 Agh dooyrt Jee rhym, Cha nee uss nee thie y hroggal son m'ennyn's, er-yn-oyr dy vel uss er ny ve dooinney caggee, as er gheartyrte fuill.

4 Ny-yeih, ta'n Chiarn Jee Israel er my reih, roish ooilley thie m'ayrey, dy ve ree harrish Israel son earishyn liauyrey, son t'eh er reih Judah dy ve yn ard tribe; as jeh tribe Judah, thie m'ayrey: as mastey mec m'ayrey ghow eh taitnys aynms, dy yannoos mee my ree harrish ooilley Israel:

5 As jeh ooilley my vec (son ta'n Chiarn er choyrnt dou ymmodde mec) t'eh er reih Solomon my vac, dy hoie er stoyl-recoill reeriaght y Chiarn harrish Israel.

6 As dooyrt eh rhym, Solomon dty vac, eshyn nee troggal my hie as my chooyrty'n: son ta mee er reih eh dy ve my vac, as beam's ayr dasyn.

7 As neem's y reeriaght echeysyn y niartaghey son dy bragh, my nee eh tannaghtyn dy chooilceeny my annaghyn, as my vriwysyn, myr ec y laa jiu.



8 Nish er-y-fa shen ayns shilley ooilley Israal as poble y Chiarn, as ayns clastyn y Jee ain, freill-jee as shir-jee lurg ooilley an-naghyn y Chiarn y Jee eu: dy vod shiu freayll y cheer mie shoh ayns nyn gummal, as faagail eh son eiraght da nyn gloan nyn yei son carishyn foddey beayn.

9 ¶ As us Solomon, my vac, toig aigney Yee dty ayrey, as jean eh y hirveish lesh cree firrinaght, as lesh aigney arryltagh: son ta'n Chiarn ronsaghey magh dy chooilley chree, as toiggal ooilley ny smooinghyn t'ayndoo. My t'ou dy hirrey eh, bee eh er ny gheddyn liort; agh my hreig-ys oo eh, nee eh dty hreagail son dy bragh.

10 Cur tastey niah; son ta'n Chiarn er reih oo dy hroggal thie son yn ynyd casherick: bee crecoil, as jean eh.

11 Eisht hug David da Solomon e vac pattern jeh porch y chiamble, as jeh ny shamyrn mygeayrt-y-myah, as jeh ny thieyn-tashtee, as jeh ny shamyrn syrjey, as jeh ny parlaryn cheu-sthie, as jeh ynyd y stoyl-myghin.

12 As cummey jeh ooilley ny hug spyrryd Yee roish, jeh cooyrtyn thie'n Chiarn, as jeh ooilley ny shamyrn mygeayrt, jeh ny thieyn-tashtee casherick, as jeh thieyn-tashtee yn chooid casherick:

13 Myrgeeddin son coorseyn ny saggyrtyn as ny Leviteyn, as son ooilley obbyr shirveish thie'n Chiarn, as son ooilley siyn y chirveish ayns thie'n Chiarn.

14 Hug eh towse corrym dy airh, son dy chooilley neeh dy ve jeant lesh airh, son dagh jeshaght cour dy chooilley hirveish, argid myrgeeddin son dy chooilley obbyr; argid ayns towse, son dy chooilley yeshaght cour dagh shirveish:

15 Eer y towse kiart son ny kainereyn airh, as son ny lampyn airh towse corrym son dagh kainerere, as son ny lampyn oc: as son ny kainereyn argid, liorish towse chammah son ny kainereyn, as myrgeeddin son nyn lampyn, cordail rish ymyd dagh kainerere.

16 As liorish towse hug eh airh son buird yn asran casherick, son dagh boayrd, as myrgeeddin argid son dagh boayrd argid.

17 Airh ghlen myrgeeddin son ny aalyn, as ny meilaghyn, as ny cappany: as son ny basonyn airh hug eh airh liorish towse son dagh bason, as myrgeeddin argid liorish towse son dagh bason argid:

18 As son altar yn incense, airh ghlen liorish towse; as airh son pattern jeh cummey ny cherubim, kys v'ad dy akeayley magh nyn akianyn, as dy choodaghey arg coanaant y Chiarn.

19 Ooilley shoh dooyrt David, ren y Chiarn soillshaghey dou ayns scieiu lesh e laue marym eer ooilley obraghyn y pattern shoh.

20 As dooyrt David rish Solomon e vac, Bee dunnal, as crecoil, as jean eh: ny bee

fo aggle ny imnea; son bee'n Chiarn Jee, eer y Jee aym's mayrt; cha jean eh failleil ny treigeil oo, agh ver oo kione er ooilley'n obbyr son shirveish thie'n Chiarn.

21 As cur-my-ner, bee coorseyn ny saggyrtyn as ny Leviteyn mayrt son dy chooilley hirveish ayns thie Yee: as bee mayrt son dy chooilley horch dy obbyr, dy chooilley ghoooinney schleioil as aggingdagh, son dy chooilley horch dy hirveish: bee ny princeyn myrgeeddin as ooilley'n poble dy slane fo dty reill.

## CAB. XXIX.

**E**ISHT dooyrt David y ree rish ooilley'n cheahaght, Ta Solomon my vac, eh yrycan ta Jee er reih, foast aeg as meiygh, as ta'n obbyr mooar: son cha vel y phlaase son dooinney, agh son y Chiarn Jee.

2 Niah ta mee er hilgey ro-lauve lesh ooilley my phooar gour thie my Yee, yn airh son ny siyn airhey, as yn argid son ny siyn argid, as y phrash son siyn prashy, yiarn son obbyr yiarn, fuygh son obbyr fuygh; claghyn-onyx, as claghyn costal dy ve soit, claghyn sollyr, as jeh caghlaghyn daah, as dy chooilley vonney dy claghyn costal, as claghyn-marble ayns palchey.

3 As, er-yn-oyr dy vel mee er hoiaghey my ghraih er thie my Yee, ta aym jeh my chooid hene er-lheb, airh as argid, ta mee er stowal er thie my Yee, harrish as erskyn ooilley ny ta mee er chiarail ro-lauve son y thie casherick.

4 Eer three thousane talent dy airh, jeh airh Ophir, as shiaght thousane talent dy argid ghlen, dy choodaghey voallaghyn ny thieyn:

5 Yn airh son obbyr airh, as yn argid son obbyr argid, as son dy chooilley vonney dy obbyr dy ve jeant liorish laueya deiney schleioil. As quoi-erbee eisht ta aggingdagh, lhig da nish lhiceuey e laue dy hebbal gys shirveish y Chiarn.

6 ¶ Eisht ren ny ard ayraghyn, as princeyn tribeyn Israal, as captany thousaneyn as keeadyn, mariash ny oaseiryn harrish obbyr y ree, chebbal dy arryltagh,

7 As hug ad son shirveish thie Yee queig thousane talent, as jeh thousane peesh dy airh; as jeh thousane talent dy argid; as jeh prash hoght thousane jeig dy halentyn; as keead thousane talent dy yiarn.

8 As quoi-erbee va claghyn costal oc, hug ad lhieu ad gys tashtaghyn thie'n Chiarn, fo laue Jehiel yn Gershonite.

9 Eisht va'n poble ayns ard voggey son feoltys nyn jebballyn, er-yn-oyr lesh cree ynrick, dy ren ad chebbal dy arryltagh gys y Chiarn: as ghow David y ree myrgeeddin boggey erskyn towse.

10 ¶ Shen-y-fa ren David y Chiarn y vaanaghey fenish ooilley'n cheahaght: as dooyrt David, Bannit dy row us, Hiarn Yee Israe nyn ayr, son dy bragh as dy bragh.

11 Lhiat's, O Hiarn, ta'n woodydys, as y phooar, as y ghloyr, as y varriaght, as yn ooashley: son lhiat's ta dy chooilley ahee ayns niau as er y thalloo: lhiat's y reeriaght, O Hiarn, as us ta erskyn earroo ard harrish ooilley.

12 Voids ta chammah berchys as ooashley cheet, as t'ou reill harrish ooilley, as ayns dty laue ta pooar as troshid, as ayns dty laue te dy holaghey seose, as dy choyrt mart da ooilley.

13 Nish er-y-fa shen, nyn Yee, ta shin zur booise dhyt, as ard voylley da d't'annym gloyroil.

14 Agh quoi mish, as cre ta my phobble, dy vel fort ain dy hebbal lesh creaghyn cha arryltagh er yn aght shoh? son voids ta dy chooilley ahee, as jeh dty choold hene, ta shin er jebbal dhyt's.

15 Son cha vel shin agh joarreeva kion-goyrt rhyt, as troailtee myr va ooilley nyn ayraghyn; ta nyn laghyn er y thalloo myr scadoo, as cha vel tannaghtyn-ayn.

16 O Hiarn nyn Yee, ooilley'n stoyr shoh ta shin er gheddyn arloo dy hroggal dhyt thie son d't'ennym casherick, veih dty laue te cheet, as te ooilley lhiat hene.

17 Ta fys aym myrgheddin, my Yee, dy vel oo prawal yn cree, as dy vel taitnys ayd 'syn ynrickys. Er my hon's ayns ynrickys my chree ta mee dy aggingh er hebbal ooilley'n stoyr shoh: as mish lesh boggey ta mee er vakin dty phobble ta kionfenish ayns shoh, chebbal hood's dy arryltagh.

18 O Hiarn Yee Abraham, Isaac, as Israel, nyn ayraghyn, freill dy bragh yn aigney mie afoh ayns smooingaghtyn creaghyn dty phobble, as niartee nyn greeaghyn dy hirveish ooil.

19 As giall da Solomon my va cree ynrick, dy reayll dty annaghyn, dty recortysyn, as dy fattysyn, as dy yannoo ooilley ny obbraghyn shoh, as dy hroggal y chiamble shen, ny chour ta mee ro-laue er chiarail.

20 ¶ As dooyrt David rish ooilley'n che-

slaght, Nish haanee-jee'n Chiarn nyn Yee. As ren y slane ahesaght yn Chiarn Jee nyn ayraghyn y vannaghey, as chroyrn ad sheese nyn ghing, as hug ad ooashley da'n Chiarn, as y ree.

21 As heb ad ourallyn gys y Chiarn, as ourallyn-lost. er laa-ny-vairagh, eer thousane dow, as thousane rea, as thousane cayn, marish nyn ourallyn-feevey as ourallyn elley ayns slane palchey, son ooilley Israel:

22 As ren ad gee as giu fenish y Chiarn er y laa shen, lesh ard ghennallys: as ren ad Solomon mac Ghavid ny ree yn nah cheayrt, as d'ooilee ad eh gys y Chiarn dy ve yn ard-reilltagh, as Zadok dy ve'n ard-saggyrt.

23 Eiaht hoie Solomon er stoyl-reoil y Chiarn myr ree ayns ynnyd Ghavid e ayr, as v'eh er ny niartaghey, as hug ooilley Israel bialty da.

24 As ren ooilley ny princeyn, as ny deiney poorar, as ooilley mec ree Ghavid myrgheddin goaid-rish Solomon dy ve nyn ree.

25 As ren y Chiarn Solomon y hoinghey seose dy ard ayns sooillyn ooilley Israel, as stow eh er lheid y ooashley reoil as nagh row ec ree erbee va roish ayns Israel.

26 ¶ Shoh myr ren David mac Jesse reill harrish ooilley Israel.

27 As y traa ren eh reill harrish Israel va da-ead biein; shiaght bleeaney reill eh ayns Hebron, as three bleeaney jeig as feed ayns Jerusalem.

28 As hooar eh baase ayns shenn eash vie, hamit lesh laghyn liasuyrey, berchys, as ooashley: as ren Solomon e vac reill ny ynnyd.

29 Nish, obbraghyn Ghavid y ree, toshiaght as jerrey, cur-my-ner, t'ad scroit ayns lioar Samuel y fakyder, as ayns lioar Nathan y phadeyr, as ayns lioar Ghad y phadeyr.

30 Mychione ooilley e reill, as e miant, as ny traaghyn hie harrishyn, as harrish Israel, as harrish ooilley reeriaghtyn ny cheeraghyn mygeayrt.

## YN NAH LIOAR JEH NY

## RECORTYSSYN.

## CAB. I.

AS va Solomon mac Ghavid er ny niartaghey ayns e reeriaght, as va'n Chiarn e Yee marish, soiaaghey seose eh dy ard ayns pooar as ooashley.

2 Eiaht loayr Solomon rish ooilley Israel, rish captanyn ny thousaneyn as ny keeadyn, as rish ny brlwynn, as rish dy chooilley chian-noort ayns Israel, ard-ghetney yn cheenn-deaght.

3 Myr shen hie Solomon as ooilley yn pobble marish seose gys yn ard-ynnyd va ec Gibeon, son ayns shen va cabbane-agglish Yee, va Moses sharvaant y Chiarn er n'yannoo 'syn anaght.

4 Agh arg Yee va David er chur lesh eh seose veih Kirjath-jearim, gys y voayt va David er n'yannoo arloo er e hot: son v'eh er hoiaaghey seose cabbane er e hon ec Jerusalem.

5 Myrgheddin, yn altar prashey va Bezaeel mac Uri, mac Hur, er n'yannoo, hug eh eh kiongoyrt rish cabbane-agglish y Chiarn: as ren Solomon as y pobble taaghey huggey.

6 As lie Solomon seose gys shen gys yn altar prashey fenish y Chiarn, va ec y chabbane-agglish, as heb eh thousane oural-loast er.

7 ¶ Syn oie cheddin hoilshoe Jee eh-hene da Solomon, as dooyrt eh rish Jean gearree cre noe'm er dty hon.

8 As dooyrt Solomon rish Jee, T'ou er hoilshaghey ard vyghin da David m'ayr, as er choyrt mish dy reill 'syn ynnyd echey.

9 Nish, O Hiarn Yee, lhig da dty yialdiny da David m'ayr ve er ny chooilleaney: son t'ou er n'yannoo mish ray ree harrish poble, mayr joan ny hooirrey ayns earroo.

10 Cur d'ou nish creenaght as tushtey, dy voddym goll magh as cheet stiagh roish y poble shoh: son quoi oddys briwnys ad shoh dty phobble ta whilleen ayns earroo?

11 As dooyrt Jee rish Solomon, Er-ynoyr dy row shoh ayns dty chree, as nagh vel oo er yeearee berchys, cooid, ny onnor, ny bioys dty noidyn, chamoo t'ou er yeearee bea veayn; agh er hirrey creenaght as tushtey er dty hon hene, dy vod oo briwnys my phobble, harrystoo ta mee er n'yannoo us dty ree.

12 Ta creenaght as tushtey giallit dhyt, as vor-ym dhyt berchys, as cooid, as onnor, lheid as nagh row ec veg jeh ny reeaghyn va soyd, chamoo vees y lheid ec veg hig dty yei.

13 † Eisht haik Solomon gys Jerusalem veih e yurnah gys yn ard-ynnyd va ec Gibeon, raad va'n cabbane-agglish, as ren eh reill harrish Israel.

14 As ren Solomon chaglym cooidjagh faanee as markee: as va echey thousane as kiarre cheead fainagh, as daa thousane jeig markinght, ad shoh hoie eh ayns ny ard-valjyn faanee, as marish y ree oo Jerusalem.

15 As hug y ree er argid as airh ec Jerusalem dy ve cha palchey as claghyn, as ny biljyn-cedar dy ve myr ny biljyn-sycamore ta 'sy choan.

16 As va ec Solomon cabbil veih Egypt, as snaie lieen: ghaw marchanyn y ree yn snaie ec lheid y phrice.

17 As haik ad seose, as hug ad lhiou veih Egypt fainagh, son shey cheead shekel dy argid, as cabbil son shiagh-feed as jaih: as myr shoh hug ad lhiou cabbil son ooilley reeaghyn ny Hittiteyn, as son reeaghyn Syria, liorish nyn ghelal.

## CAB. II.

**A**S va Solomon kiarit dy hroggal thie gys ennym y Chiarn, as thie son e reeright hone.

2 As ren Solomon pointeil three-feed as jaih thousane dooinney dy ymmyrkey er-raghyn, as kiarre-feed thousane dy yarey sheose fuygh 'sy elieau, as three thousane as shey cheead dy ve harrish yn obbyr.

3 † As hug Solomon gys gyn Hiram ree Tyre, gra, Myr ghell oo rish David m'ayr, as dy dung oo huggreysyn cedaryn dy hroggal thie da dy chummal ayn, eer myr shen lhig dooinyn delal.

4 Cur-my-ner, ta mee troggal thie gys ennym y Chiarn may Yee, dy chasherikey eh huggreysyn, as dy lostey kiongoyrt rish oard willish, as son yn arran casherick dy ve soit magh dy kinjagh, as son ny cheebalyn-loast

moghrey as fastyr, er ny dooneeya, as er ny eaystyn-noa, as er feaillaghyn casherick y Chiarn nyn Yee. Ta shoh ny oardagh kinjagh da Israel.

5 As s'mooer y thie ta mee kiarail dy hroggal: son s'mooer ta'n Jee ain erskya dy chooilley Yee.

6 Agh quoi ec ta'a fort dy hroggal thie dasyn, fakin nagh vel nian, as niau ny niaughyn son eshyn y ghoail? quoi mish eisht, dy ve feeu thie y hroggal da, agh ynrycan dy hebbal oural-loast kiongoyrt rish?

7 Cur hym nish, er-y-gr shen, dooinney schleioil ayns obbraghyn airh, as ayns argid, as ayns prash, as ayns yiarn, as ayns purple, as crimson, as gorrym, as ta ynit dy ghraimey marish ny deiney schleioil t'aym ayns Judah as ayns Jerusalem, adayn ren David m'ayr y ailley.

8 Cur hym myrgheddin biljyn-cedar, biljyn-jays, as biljyn-algum ass Lebanon: (son ta mee toiggal dy vel ny sharvaantyn ayd's aghal dy yarey fuygh ayns Lebanon) as cur-my-ner, bee my harvaantyn marish dty harvaantyn's.

9 Dy jarroo dy gheddyn aarloo dou palchey fuygh: son y thie ta mee kiarail dy hroggal, bee eh yindyssagh mooar.

10 As cur-my-ner, vor-ym da dty harvaantyn ta lhiagey fuygh feed thousane towse dy churnagh ghen, as feed thousane towse dy oarn, as feed thousane saagh-feeyney, as feed thousane saagh d'ooil.

11 † Eisht hug Hiram ree Tyre ansoor ayns screeuyn, hug eh gys Solomon, Er-ynoyr, dy row graih ec y Chiarn er e phoble, t'eh er n'yannoo use dty ree harrystoo.

12 Dooyrt Hiram ny-odjey, Bannit dy row'n Chiarn Jee Israel, t'er chroo m'au as thaloo, t'er choyrt da David y rea mac creoney, coamrit lesh keeail, as tushtey, dy hroggal thie da'n Chiarn, as thie son e reeright hene.

13 As nish ta mee er choyrt dooinney schleioil as tushtagh, va lesh Hiram m'ayr.

14 Mac ben jeh inaeenyn Dan, as e ayr dooinney jeh Tyre, schleioil dy obbraghey ayns airh, as ayns argid, ayns prash, ayns yara, ayns claghyn, as ayns fuygh; ayns purple, ayns gorrym, as ayns aarrit keyl, as ayns crimson: myrgheddin, ayns dy chooilley horeh dy obbyr ghraimnit, as toiggallagh dy chooilleaney obbyr erbee hig fo e lawe dy yaanoo, marish ny deiney schleioil ayd, as marish deiney schleioil my hiarn David dty ayrey.

15 Nish, er-y-fa shen, yn churnagh, as yn oarn, yn ooil, as y feeyn, ta my hiara er maraas jeh, lhig da 'choyrt ad gys e harvaantyn;

16 As nee mayd giarey fuygh ayns Lebanon, whaesh as vees seme ayd er, as ver mayd lhiou eh hood ayns raftyn er y cheaya gys Joppa, as ver oo lhiat eh seose gys Jerusalem.

17 † As ghaw Solomon earroo ooilley ny

joarreeyn va ayns cheer Israel cordail rish y coontey va David e ayr er ghoail jeu; as v'ad 'sy chlane shiaight feed as three thousane jeig as shey cheead.

18 As doardee eh three-feed as jeih thousaneyn jeu dy ve fo ny erraghyn, as kiare-feed thousane ry-hoi giarey fuygh 'sy cleau, as three thousane as shey cheead oaseir dy reayll y sleih gys obbyr.

## CAB. III.

**E**ISHT ren Solomon toshiaght dy hroggal thie'n Chiarn ayns Jerusalem er cronk Moriah, raad va'n Chiarn er hoilshaghey eh-hene da David e ayr, 'sy voayl kiarit liorish David ayns laare-arroo Ornan yn Jebusite.

2 As ghow eh toshiaght dy hroggal er y nah laa jeh'n nah vee, 'sy chiarroo vlein jeh e reill.

3 ¶ Nish shoh yn towshan myr hug Jee roish Solomon son troggal thie Yee. Yn lhiurid ayns cubityn lurg y chieed towse, va three-feed cubit, as y lhead feed cubit.

4 As va lhiurid y phorch v'er eddin y thie feed cubit, cordail rish lhead y thie, as va'n yrijd shey-feed: as choodee eh eh harrish er cheu-sthie lesh glen airh.

5 As y thie-mooar hene ren eh eh y cielal lesh fuygh-juys, as choodee eh shen harrish lesh glen airh, as ren eh grainney er biljyn-palm, as linkyn airh.

6 As hoie eh magh y thie dy stoamey lesh claghyn costal son aalid: as va'n airh veih cheer Parvaim.

7 Choodee eh myrgeeddin yn thie, ny jeaystyn, ny pillaryn, as ny voallaghyn echey, as ny coollaghyn lesh airh, as ghraanee eh cherubim er ny voallaghyn.

8 As ren eh yn thie smoo, casherick, va'n lhiurid echey cordail rish lhead y thie, feed cubit, as y lhead echey feed cubit: as choodee eh eh harrish lesh glen airh mysh shey cheead talent.

9 As va towse ny treinaghyn jeih shekelyn as da-eed dy airh: as choodee eh ny shamryyn b'yrey lesh airh.

10 As ayns y thie smoo casherick ren eh daa cherubim dy obbyr ghraannit, as choodee eh ad harrish lesh airh.

11 ¶ As va skianyn ny cherubim feed cubit er lhiurid: va un skian y derrey cherub queig cubityn, roshtyn gys voalley'n thie: as y skian elley myrgeeddin queig cubityn, roshtyn gys skian y cherub elley.

12 As va skian y cherub elley queig cubityn, roshtyn gys voalley'n thie; as va'n skian elley queig cubityn, roshtyn gys skian yn cherub elley.

13 Ren skianyn ny cherubim shoh skeayley ad-hene magh feed cubit; as v'ad shassoo er nyn gassyn, as va nyn eddiny chynadaa stiagh.

14 ¶ As ren eh yn coodagh va eddyr y chiamble as yn ymnyd casherick dy ghorcryn,

as purple, as scarleod, as aanrit-keyl, as d'obbree eh cherubim er.

15 Myrgeeddin ren eh roish y thie daa phillar jeh queig cubityn jeig as feed ayns yrijd, as va'n obbyr-attee v'er mullagh dagh pillar jeh queig cubityn.

16 As ren eh linkyn airh, myr 'syn ymnyd casherick, as hug eh ad er king ny pillaryn, as ren eh keead pomegranate, as hug eh ad eddyr ny linkyn.

17 As hoie eh seose ny pillaryn roish y chiamble, yn derrey yeh er y laue yesh, as y jeh elley er y laue chiare; as denmys eh shen v'er y laue yesh, Jachin, as shen v'er y laue chiare, Boaz.

## CAB. IV.

**R**EN eh myrgeeddin, altar prashey, feed as cubit er lhiurid, as feed cubit er lhead, as jeih er yrijd.

2 ¶ Ren eh myrgeeddin keayn lheit jeh jeih cubityn, veih oirr gy oirr, runt ayns combaase, as queig cubityn er yrijd, as va'n slane combaase echey jeih cubityn as feed.

3 As fo va caslys dew, va ooilley mygeayrt-y-mysh: ayns combaase va'n keayn jeih cubityn veih ooir gy oirr: hie daa roa dy ghew er lheit, tra hie eh er lheit.

4 Ve soit er daa ghow jeig, three jecaghyn lesh y twoaie, as three lesh y sheear, as three lesh y jiass, as three lesh y shiar: as va'n keayn soit er y dreeym oc, as va ooilley'n lieh jerrce oc sthie fo e vean.

5 As va'n cheeid echey lhead-bass, as yn oirr goll-rish obbyr oirr cappan, myr lilleeyn, fosht; as ve goail as cummal three thousane bath.

6 ¶ Ren eh myrgeeddin jeih tubbyryn, as hug eh queig er y laue yesh, as queig er y laue chiare, ry-hoi niee ayndoo: lheid ny reddyn as v'ad dy hebbal son yn oural-loabt, v'ad niee ayndoo; agh va'n keayn gour ny saggartyr dy niee ayn.

7 As ren eh jeih kainereyn airhey lurg nyn gummev, as hoie eh ad 'sy chiamble, queig er y laue yesh, as queig er y laue chiare.

8 Ren eh myrgeeddin jeih buird, as hoie eh ad 'sy chiamble, queig er y cheu yesh, as queig er y cheu chiare: as ren eh keead bason dy airh.

9 ¶ Ren eh, myrgeeddin, cooyrt ny saggartyr, as y chooyrt vooar, as dorrysny ny cooyrtey, as choodee eh ny coollaghyn oc harrish lesh prash.

10 As hoie eh yn keayn er cheu yesh y chione har, lesh y jiass.

11 As ren Huram ny coirraghyn, as ny aleystyn aile, as ny basonyn, as hug Huram kione er yn obbyr v'echey dy yannoo da ree Solomon, son thie Yee.

12 Ta shen, yn daa phillar, as ny booghyn, as ny atteeyn v'er kione y daa phillar, as yn daa chashey dy choodaghey'n daa cheoil ny atteeyn v'er kione ny pillaryn:

13 As kiare cheead pomegranate er y daa obbyr cast; daa roa dy phomegranateyn er dagh-sassey, dy choodaghey daa voogh ny atteeyn v'er ny pillaryn.

14 Ren eh, myrgeddin, stuill; as hoie eh tubbyryn er ny stuill,

15 Un cheayn, as y daa ghow jeig fo:

16 Ny courraghy myrgeddin as ny sleayst-yn aile, as ny saayn, as ooilley ny greinyn oc, ren Huram e ayr y yannoo da ree Solomon son thie yn Chiarn dy phrash sollya.

17 Ayns thaloo-rea Yordan ren y ree ad y lھے, 'sy thaloo craie eddyr Succoth as Zaredathah.

18 Shoh myr ren Solomon palchey vooar jeh ooilley ny siyn shoh: son va towse y phrash erskyn coontey.

19 ¶ As ren Solomon ooilley ny siyn va son thie Yee, yn altar airh myrgeddin, as ny buird orroo va'n arran casherick soit;

20 Ny kainereyn neesht jeh glen airh lesh nyn lampyn dy lossey, lurg yn oardagh, roish yn ynyd casherick:

21 As ny blaaghyn, as ny lampyn, as ny cloughyn airhey, ad shoh ooilley jeh'n airh s'glenney.

22 As ny smalyderyn, as ny basynyn, as ny spainyn, as ny cemseryn, dy airh ghen: as jeshanyn dorrys yn ynyd smoo casherick er cheu-sthie, as dorrys yn thie yn chianble, v'ad jeant dy airh.

## CAB. V.

**M**YR shoh hug Solomon mullagh er ooilley'n obbyr v'eh er n'yannoo son thie yn Chiarn: as hug Solomon lesh stiagh ooilley ny reddyn va David e ayr er chasherick: yn argid, as yn airh, as ooilley ny siyn, hug eh mastey tashtaghyn thie Yee.

2 ¶ Eisht haggil Solomon cooidjagh shanstyr Israel, as ooilley king ny tribeyn, ard-gheneyn ayraghyn cloan Israel gys Jerusalem, dy chur lhiou seose ayr conaant y Chiarn, as ard-valley Ghavid, ta shen Zion.

3 Shen-y-fa, haggil ooilley deimey Israel ad-hene cooidjagh gys y ree, er y fealley, va ayns y chiahtoo vee.

4 As haink ooilley shanstyr Israel, as hrog ny Leviteyn seose yn arg.

5 As hug ad lhiou seose yn arg, as y cab-bane-aggliah, as ooilley ny siyn casherick va 'sy chabbane, ad shoh hug ny saggirtyn as ny Leviteyn lhiou seose.

6 Myrgeddin, ren ree Solomon as ooilley sheshaght Israel v'er nyn jaglym cooidjagh huggy kiongyrt rish yn arg, dew as kirree y hebbal son oural, nagh voddagh ve coontit, v'ad whilleen ayns earroo.

7 As hug ny saggirtyn lhiou stiagh arg conaant y Chiarn gys e ynyd, eer gys ynyd smoo casherick y thie; ta shen, fo skianyn ny cherubim.

8 Son ren ny cherubim nyn skianyn y skeayley magh harrish ynyd yn arg, as ren ny cherubim yn arg as ny looghyn mullee echey y choodaghey.

9 As hayrn ad magh looghyn yn arg, dy row king ny looghyn ry-akin veih'n arg cheu-sthie roish yn ynyd casherick, agh cha row ad ry-akin cheu-mooie. As shen y raad t'ad gys y laa t'ayn jiu.

10 Cha row nhee erbee 'syn arg agh y daa voayrd hug Moses ayn ec Horeb, raad ren y Chiarn conaant rish cloan Israel, tra haink ad magh as Egypt.

11 ¶ As haink eh gy-kione, tra va ny saggirtyn er jeet magh ass yn ynyd casherick (son va ooilley ny saggirtyn va kionfenish er nyn gasherickey, as cha ren ad eisht shir-veish ayns nyn goorse.

12 Myrgeddin, ny Leviteyn, ny kiaulleyderyn, va fo Asaph, fo Heman, as Jeduthun, marish nyn mee, as nyn mraaraghyn, coamrit ayns aanrit gial lesh nyn cymballyn, as psaltereeyn, as claasaghyn, hass ad ec kione har yn altar, as maroo shey-feed saggirt, sheidey lesh trumpetyrn).

13 Haink eh eer gy-kione, myr va ny trumpetyrn hellym lesh cayrnyn, as ny firchiallee goll lesh y cheilley 'syn un chisul, ayns coyrt moylley as booise da'n Chiarn; as myr v'ad troggal seose nyn goraa dy ard lesh ny trumpetyrn, as ny cymballyn, as ny greinyn bingys, as coyrt ard-voilley da'n Chiarn, gra, Son t'eshyn mie, son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh: dy row eisht yn thie, eer thie'n Chiarn, er ny lhieneyn lesh bodjal;

14 Myr shen nagh voddagh ny saggirtyn shaseoo dy hirveish, kyndagh rish y vodjal: son va gloyr y Chiarn er lhieneyn thie Yee.

## CAB. VI.

**E**ISHT dooyrt Solomon, Ta'n Chiarn er ghra, dy jinnagh eh cummal 'sy dor-raghys down.

2 Agh ta mish er hroggal thie er dty hon, as ynyd son dty chummal kinjagh.

3 As hyndaa y ree e eddin, as vannee eh yn slane chaglym cooidjagh Israel: (as hass ooilley poble Israel seose).

4 As dooyrt eh, Bannit dy row'n Chiarn Jee Israel, ta lesh e laueyn er chooilleeny shen ny loayr eh lesh e veaal rish m'ayr David, gra,

5 Er-dyn laa hug mee lhiam magh ny phobble ass cheer Egypt, cha reih mee ard-valley erbee mastey ooilley tribeyn Israel, dy hroggal thie ayn, son m'ennym dy ve ayns shen; chamoo reih mee dooinney erbee dy ve ny er-reill harrish ny phobble Israel:

6 Agh ta mee er reih Jerusalem, dy vod m'ennym ve ayns shen, as er reih David dy ve harrish ny phobble Israel.

7 Nish ve ayns cree Ghavid m'ayr dy hroggal thie son ennym y Chiarn Jee Israel.

8 As dooyrt y Chiarn rish m'ayr David. Son wheesh as dy row eh ayns dty chree dy hroggal thie son m'ennym's, ren oo dy raie dy row shen ayns dty chree:

9 Ny-yeih, cha ntee uss hroggys y thie, agh

dy vac hig jeal, eshyn nec'n thie y hroggal son m'annym.

10 Ta'n Chiarn er-y-fa shen er chooil- leeny e ghoo ren eh loayrt: son ta mish er n'irree seose ayns ynnyd Ghavid m'ayr, as soie er stoyl-recoil Israel, myr yiall y Chiarn, as er hroggal y thie son ennym y Chiarn Jee Israel.

11 As shen y raad ta mee er hoiahey'n arg; ayn ta'n conaant ren y Chiarn rish cloan Israel.

12 ¶ As hass eh kiongoyrt rish altar y Chiarn kionfenish slane chaglym-cooidjagh Israel, as skeayl eh magh e laueyn.

13 (Soa va Solomon er n'yannoo pulpit prahey, queig cubityn er lhiurid, as queig cubityn er lheed, as three cubityn er yrid, as v'eh er hoiahey eh ayns mean y chooyrt: as er shen hass eh, as ghlooin eh sheese er e ghloonyu kiongoyrt rish ooilley chaglym-cooidjagh Israel, as skeayl eh magh e laueyn gys niau)

14 As dooyrt eh, O Hiarn Yee Israel, cha vel Jee erbee goll rhyt's ayns niau, ny er y thaloo; ta freayl conaant; as soilshaghey myghin da dty harvaantyn, ta gimmeaght kiongoyrt rhyt lesh ooilley nyn gree:

15 Oo t'er vreyll da dty harvaant David m'ayr, shen ny yiall oo da; as loayr oo lesh dty veall, as er chooilteeny eh lesh dty laue, myr te yn laa jiu.

16 Nish er-y-fa shen, O Hiarn Yee Israel, freill da dty harvaant David m'ayr shen ny yiall oo da, gra, Cha bee oo laccal dooinney ayns my hilley's dy hoie er stoyl-recoil Israel; my she shen, dy jean dty chloan tastey 'ghoail' jeh nyn raad dy hooyl ayns my leigh, myr t'ou us er hooyl kiongoyrt rhyt'm'a.

17 Nish er-y-fa shen, O Hiarn Yee Israel, lhig da dty ghoo ve jeant mie, t'ou er loayrt rish dty harvaant David.

18 (Agh Jean Jee dy jarroo eummal marish deiney er y thaloo? cur-my-ner, cha vod niau, as niau ny niaughyn uss y ghoail; cre-woad sloo yn thie shoh ta mish er hroggal?)

19 Jean soiahey, er-y-fa shen, jeh padjer as aghia dty harvaant, O Hiarn ny Yee, dy eaishtagh rish yn eam as y phadjer ta dty harvaant jannoo kiongoyrt rhyt.

20 Dy vod dty hooilyn ve foshit er y thie shoh laa as oie, eer er yn ynnyd ny-eh-ehone t'ou er ghra, dy jinnagh oo d't'ennym y chooyrt ayns shoh; dy eaishtagh rish y phadjer, ta dty harvaant goail' ayn ynnyd shoh.

21 Eaisht er-y-fa shen rish accaany dty harvaant, as dty phobble Israel; nec ad y yannoo 'syn ynnyd shoh: cur elashdyn veih dty ynnyd-vaghee, eer veih niau; as tra t'ou elashdyn jean leih dane.

22 ¶ My ta dooinney jannoo aggar da e naboo, as currym currit er dy ghoail e loo, as y loo dy heet kiongoyrt rish d't'altar 'sy thie shoh.

23 Eisht jean uss elashdyn veih niau, as

cooillean, as jean dty harvaantyn y vriwnys liorish deyrey yn vee-chrauee, dy chooilleaney e hoilchin er e chione hene, as liorish seyrey'n er cairagh, dy chooyrt da cordail rish e chairys.

24 As my vees dty phobble Israel fo barriaght nyn noidy, er-yn-oyr dy vel ad er n'yannoo peccah d't'oi; as dy jyndaa ad reesht, as dy gow ad rish d't'ennym's, as padjer as aghin y yannoo kiongoyrt rhyt's 'sy thie shoh:

25 Eisht jean uss elashdyn veih ny niaughyn, as leih peccah dty phobble Israel, as cur lhiat ad reesht gys y cheer hug oo daue, as da nyn ayraghyn.

26 ¶ Tra ta'n aer dooynt seose, as nagh vel veg y siaghey, er-yn-oyr dy vel ad er n'yannoo peccah d't'oi; myr t'ad gues lesh yn ynnyd shoh, as dy gow ad rish d't'ennym, as chyndaa veih nyn beccah tra t'ou seaghey ad:

27 Eisht jean uss elashdyn veih niau, as leih peccah dty harvaantyn, as dty phobble Israel, as ynsee daua yn raad mie, ayn lhiaght ad gimmeaght; as cur siaghey er dty heer, t'ou er chur da dty phobble son eiraght.

28 ¶ My vees gortey 'sy cheer, my vees y chrap ayn, my vees blest ayn, ny druit pyshoonagh, locuaty, ny praddagyn; my nec nyn noidy ad y honney stiagh ayns ard-vallyn nyn jeer, cre-erbee'n doghan, ny cre-erbee'n chingys vees ayn:

29 Eisht cre-erbee'n phadjer, ny cre-erbee'n accan vees jeant liorish dooinney erbee, ny liorish ooilley dty phobble Israel, tra ta dy chooilley ghooiney toiggal e loght, as e brimshey hene, as skealey magh e laueyn 'sy thie shoh:

30 Eisht jean uss elashdyn veih niau d't'ynnyd-vaghee, as jean leih, as cur cooilteeny da dy chooilley ghooiney cordail rish ooilley e raaidyn, ayd's ta fys cre t'ayns e chree (son ayd's dty lomarcn ta fys cre t'ayns creaghyn cloan gheiney.)

31 Dy vod ad aggle y ghoail royd, dy immeaght ayns dty raaidyn choud as s'bio ad 'sy cheer hug oo da nyn ayraghyn.

32 ¶ Myrgeeddin, mychione y joarree, nagh vel jeh dty phobble Israel, agh t'er jeet veih cheer foddey er graih d't'ennym mooar, as dty laue niartal, as dty roih sheeynt magh; my hig ad as padjer y yannoo 'sy thie shoh:

33 Eisht jean uss elashdyn veih ny niaughyn, eer veih d't'ynnyd-vaghee, as jean cordail rish ooilley ny ta'n joarree jannoo aghin hood er y hen; dy vod ooilley sheel-naue enney y chooyrt er d't'ennym, as aggle 'ghoail royd; myr ta dty phobble Israel, as dy vod fys 've se dy vel y thie shoh ta mish er hroggal, ennyssit lurg d't'ennym:

34 My hed dty phobble magh dy chaggey noi myt noidy, raad erbee dy der oo nagh ad, as ad dy ghoail padjer hood's lesh yn ard-valley shoh t'ou er reih, as y thie ta mish er hroggal son d't'ennym:

35 Eisht cur uss clashtyn veih ny niaughyn da nyn badjer as nra accan, as gow yn chooish oc ayns laue.

36 My nee ad peccah dt'oi, (son cha vel dooinney erbee nagh vel jannoo peccah) as uss dy ve jannooosagh roo, as ad y livrey barrish gys nyn noidin, as dy der ad Mies ad ersooyl nyn brysoonee gys cheer foddey ny gerrit.

37 Ny-yeih, my smooyns ad orroo hene 'sy cheer raad t'ad er nyn goyrt lhiue ayns bondiaght, as my hyndaa-ys ad, as padjer y yannoo hood's ayns cheer ny gappeys, gra, Ta shin er n'yannoo peccah, ta shin er n'yannoo dy aggaragh, as er ghellal dy mee-chrauce;

38 My hyndaa-ys ad reesht hood's lesh ooilley nyn gree, as lesh ooilley nyn annym, ayns cheer nyn gappeys, huggey t'ad er nyn goyrt lhiue, as dy gow ad padjer lesh nyn eddin gys y cheer shoh hug oo da nyn ayr-aghyn, as gys yn ard-valley t'ou er reih, as gys y thie ta mish er hroggal son dt'ennym:

39 Eisht cur uss clashtyn veih ny niaughyn, eer veih dty ynnud-vaghee, da nyn badjeryn as nyn accanyu, as gow yn chooish oc ayns laue, as leih da dty phobble t'er n'yannoo peccah dt'oi,

40 Nish, my Yee (ta mee guee ort) lhig da dty hooillyn ve foshlit, as eer clashtyn foayroil da'n phadjer t'er ny yannoo 'syn ynnud shoh.

41 Nish er-y-fa shen, trog ort, O Hiarn Yee, gys thie dty chummal hene, uss as arg dty niart: lhig da dty haggertyn, O Hiarn Yee, ve coamrit lesh sauatys, as lhig da dty nooghyn boggey 'ghoail ayns mieys.

42 O Hiarn Yee, ny chynnda ersooyl eddin dt'er-ooilit: cooinee er myghimyn Ghavid dty harvaant.

## CAB. VII.

**N**ISH erreish da Solomon v'er n'yannoo jerrey er e phadjer, haik aile neose veih niau, as losht eh seose ny chebballyn as ny ourallyn; as ren gloyr y Chiarn yn thie y lhieney.

2 As cha voddagh ny saggertyn goll stiagh ayns thie yn Chiarn, er-yn-oyr, dy row gloyr y Chiarn er lhieney thie yn Chiarn.

3 As tra honnick ooilley cloan Israel kys haik yn aile neose, as gloyr y Chiarn er y thie; chroym ad ad-hene lesh nyn eddinyn gys y thakoo er y phavement, as hug ad coashley as moylley da'n Chiarn, gra, Son Eelshyn mie, son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

4 ¶ Eisht ren y ree as ooilley'n pobble chebbal ourallyn kiongoyrt rish y Chiarn.

5 As ren ree Solomon chebbal oural daa housane as feed dy ghew, as shey-feed thousane keyrrey: myr shoh ren y ree as ooilley'n pobble thie Yee y chasherickey.

6 As va ny saggertyn shirreish ayns nyn oik; ny Leviteyn myrgeeddin lesh greinyu kiazaltee yn Chiarn, va David y ree er n'yannoo

son moylley da'n Chiarn, er-y-fa dy vel e vyghin farraghtyn son dy bragh, tra hug David moylley liorish y chirveish oc: as ren ny saggertyn ny trumpetyu y heidey kiongoyrt roo, as va ooilley Israel nyn shassoo.

7 Myrgeeddin, ree Solomon yn chooyrt meanagh va roish thie yn Chiarn y chasherickey: son ayns shen heb eh ourallyn-losht, as eeh ny ourallyn-shee, er-yn-oyr nagh row room er yn altar-prash va Solomon er n'yannoo dy ghoail ny ourallyn-losht, as ny ourallyn-arran, as yn eeh.

8 ¶ Myrgeeddin, ec y traa cheddin dreill Solomon yn feailley shiagh laghyn, as ooilley Israel marish, shestagh erakyn earroo dy leih, veih cagliagh Hamath gys awin Egypt.

9 As er y hoghtoo laa, va chaglym-cooid-jagh casherick: son dreill ad shiagh laa er coontey'n altar y chasherickey, as feailley ny cabbaneyn shiagh laghyn.

10 As er y trass laa as feed jeh'n chiaghtoo wee lhig eh da'n pobble goll roue gys nyn gummallyn, lesh boggey as gennallys cree, son y chenjalys va'n Chiarn er boilshaghey da David, as da Solomon, as da Israel e phobble.

11 Myr shoh hug Solomon kione er obbyr thie'n Chiarn, as thie y ree: as ooilley ny va ayns cree Solomon dy yannoo ayns thie'n Chiarn, as 'sy thie echey hene, haik eh lesh dy chooileeny.

12 ¶ As haik y Chiarn gys Solomon 'syn oie, as dooyrt eh rish, Ta mee er chlashtyn dty phadjer, as er reih yn ynnud shoh dou hene son thie my ourallyn casherick.

13 My nee'm yn aer y ghooney seose nagh bee fliaghey ayn, ny my ver-ym sarrey da ny locustyn dy chur mow yn cheer, ny my ver-ym y chrap magh mastey my phobble;

14 My nee my phobble ta enmysit orrym, ad-hene y injillaghey, as padjer y yannob, as shirrey my eddin, as chynnda veih nyn ghrogh raaidyn: eisht ver-ym clashtyn veih niau, as neem's yn peccah oc y leih, as slaane-ym yn cheer.

15 Eisht bee my hooillyn foshlit, as my chlashtyn foayroil gys y phadjer vees jeant 'syn ynnud shoh.

16 Son ta mee nish er reih, as er chasherickey yn thie shoh, dy vod m'ennym ve ayn son dy bragh: as bee my hooillyn as my chree er dy kinjagh.

17 As er dty hor's, my nee oo gimmeeaght kiongoyrt rhyu, myr ren David dty ayr gimmeeaght, as jannoo cordail rish ooilley ny ta mee er dty harey, as my lattysyn as my vriwnysyn y reayll:

18 Eisht neem's stoyl-recoil dty roeraght y hickyraghey, myr ren mee conaant rish David dt'ayr, gra, Cha bee dooinney jeh dty lhig dty laccal dy reill ayns Israel.

19 Agh my hyndaa-ys shiu ersooyl, as my lattysyn as my annaghyn ta mee er hoigaghey kiongoyrt riu y kroigell, as my hed shiu dy

hirveish jeeghyn elley, as ooshley 'chur dane:

20 Eisht nee'm ad y astyr ass ny fraueyn veih'n cheer ta mee er choyr't daue; as y thie shoh ta mee er chasherickey son m'en-nym, nee'm eh y scughey ass my hilley, as eh y yannoo ny au-g'hoos as oltoooan mastey dy chooilley ashoon.

21 As y thie shoh ta cha ard, bee eh son yindys da dagh unnane ta goll shaghey; myr shen dy jir eh, Cre'n-fa ta'n Chiarn er n'yannoo myr shoh rish y cheer shoh, as rish y thie shoh?

22 As shoh vees yn ansoor yiw eh, Er-yn-oyr dy hreig ad y Chiarn Jee nyn ayr-aghyn, hug lesh magh ad ass cheer Egypt, as dy dug ad nym marrant er jeeghyn elley, as dy dug ad ooshley daue, as shirveish ad: shen-y-fa t'eh er chur lesh ooilley'n kerraghey shoh orroo.

## CAB. VIII.

**N**ISH, (ec kione feed blein, erreish da Solomon v'er hroggal thie'n Chiarn, as e hie hene)

2 Dy ren Solomon ny ard-valjyn shen y hroggal va Hiram er livrey da reasht, as hug eh er cloan Israel dy chummal ayndoo.

3 As hie Solomon gys Hamath-zobah, as hooar eh yn varriaght er.

4 As hrog eh Tadmor 'syn assagh, as ooilley ny ard-valjyn-stoyr, hrog eh ayns Hamath.

5 Myrgeeddin hrog eh Beth-horon heose, as Beth-horon wass, ard-valjyn lajer, lesh voallaghyn, giattyn, as boltyn:

6 As Baalath, as ooilley ny ard-valjyn-stoyr v'ec Solomon, as ooilley ard-valjyn ny ainee, as ard-valjyn ny markee, as ooilley ny va Solomon aggindagh dy hroggal ayns Jerusalem, as ayns Lebanon, as trooid ooilley cheer e rheam.

7 ¶ Agh son ooilley yn pobble va faagit jeh ny Hittiteyn, as ny Amoriteyn, as ny Perizziteyn, as ny Hiviteyn, as ny Jebusiteyn nagh row jeh Israel;

8 Agh jeh'n chloan ocsyn va faagit nyn-yei 'sy cheer, nagh row cloan Israel er stroie; ad shoh hug Solomon fo keesh, gys y traa t'ayn.

9 Agh cha ren Solomon veg jeh cloan Israel y choyr't fo shirveish bondiaght: agh v'ad e gheiney-caggee, as e ard-chaptany, as captany e ainee, as e varkee.

10 As v'ad shoh ny ard-offisharyn va harrish obbyr ree Solomon, eer daa cheead as jeh as da-eed, va reill harrish y pobble.

11 ¶ As hug Solomon lesh seose inneen Pharaoh, ass ard-valley Ghavid, gys y thie v'eh er hroggal jee; son dooyrt eh, Cha nhegin da'n ven aym's cummal ayns thie Ghavid ree Israel, er coontey casherickys yn ynynd, raad ta arg y Chiarn er jeet.

12 ¶ Eisht heb Solomon ourallyn-lostht da'n Chiarn, er altar y Chiarn, v'eh er hroggal roish y phorch:

13 Eer chebbal wheesh shen dagh laa, sordail rish sarey Voses, er ny dooneeyn, as

er ny eaystyn-noa, as er ny ard feaillaghyn, three keayrtyn 'sy vlein, eer er feailley ny caisht, as er feailley ny shiaghtynyn, as er feailley ny cabbaneyn.

14 ¶ As phoint eh, cordail rish oardagh o ayr David coorseyn ny saggrytn gys y chirveish oc, as ny Leviteyn gys nyn gurmy, dy chur moylley as dy hirveish kiongoyrt rish ny saggrytn, myr va currym dagh laa cheet mygeayrt, ny arreyderyn neesht lurg nyn goorseyn, ec dagh giat; son myr shoh va David yn dooinney dy Yee er harey,

15 As va ny saggrytn as ny Leviteyn feer tastagh dy chooilteeney sarey'n ree, mychione cooish erbee, ny mychione ny taah-taghyn.

16 Nish va ooilley'n stoo son obbyr Solomon kiarit ro-laue erdyn laa hie undin thie'n Chiarn er hoiaaghey, derrey va kione er yn obbyr; shoh myr va thie'n Chiarn er ny hroggal.

17 ¶ Eisht hie Solomoa gys Ezion-geber, as gys Eloth, rish oirr ny marrey ayns cheer Edom.

18 As hug Hiram huggey liorish e harvaantyn lhongyn, as shoalteyrn schleioil; as hie ad marish marrinee Solomon gys Ophir, as hug ad lhiue veih shen kiare cheead as jeh talentyn as da-eed dy airh, er coontey ree Solomon.

## CAB. IX.

**A**S tra cheayll ben-rein Sheba jeh goo Solomon, haik ee dy phrowal Solomon lesh questionyn dorraghey ec Jerusalem, marish sheshaght feer vooar, as camellyn laadit lesh spiceyn, mooarane airh, as claghyn costal: as tra haik ee gys Solomon, ren ee resooney rish mychione ooilley ny v'eck ayns e cree.

2 As hug Solomon bun er ooilley ny questionyn eck: as cha row nhee erbee keilit veih Solomon nagh hoilshree eh jee.

3 As tra va ben-rein Sheba er vakin creenaght Solomon, as y thie v'eh er hroggal,

4 As kys va e voayrd jeant magh, as stayd e ir-oik, as shirveish e gheiney ooale, as nyn goamraghyn, e vutleryn myrgeeddin, as nyn goamraghyn, as ny greeshyn orroo hie eh seose gys thie'n Chiarn; hie e tappey vo-ee.

5 As dooyrt ee rish y ree, Spheer va'n goo cheayll mee ayns my heer hene, mychione dty obraghyn, as dty chreenaght:

6 Ny-yeih, cha chred mee ny goan oc, derrey haik mee hene, as dy vel my hooillyn er vakin eh: as cur-my-ner, cha row'n derrey lieh jeh mooads dty chreenaght inshit dou: son t'ou foddey erskyn y goo cheayll mee jeed.

7 S'maynrey dty gheiney, as s'maynrey ad shoh dty harvaantyn, ta shassoo dy kinjagh kiongoyrt rhyt, as clashtyn dty chreenaght.

8 Bannit dy row'n Chiarn dty Yee, t'er ghoailt taitnys aynyd dy hoiaaghey oo er e stoyl-reeoil, dy ve ree son y Chiarn dty Yee: er-yn-oyr dy row dty Yee graihagh er Israel,



dy niartaghey lhiou son dy bragh, shen-y-fa t'eh er n'yannoo uss dty ree harrystoo, dy choyrnt brwyns as cairys.

9 As hug ee da'n ree shey-feed talent dy airh, as palchey vooar dy spiceyn, as claghyn costal: cha row roie lheid ny spiceyn ry-akin, as ad shoh hug ben-rein Sheba da ree Solomon.

10 As hug marrinee Hiram myrgeddim, as marrinee Solomon lhiou veih Ophir airh, as biljyn-algum, as claghyn costal.

11 As ren y ree greeshyn jeh ny biljyn-algum son thie'n Chiarn, as son plaase y ree, as chasaghyn as greinyn bingys son ny firchiaullee: as cha row veg nyn lheid er ny akin roie, ayns cheer Yudah.

12 As hug ree Solomon da ben-rein Sheba ooilley'n yecarree eck, cre-erbee baill ee shirrey, as foddey smoo ny v'ee hene er yiootal er y ree. Myr shen hyndaa ee, as hie ee ro-ee gys y cheer eck hene, ish as e sharvaantyn.

13 ¶ Nish va trimmid yn airh haik gys Solomon ayns un vlein, shey cheead threefeed as shey talentyn.

14 Marish y custom v'eh troggal jeh ny dellaryn as ny marchany. As va ooilley reeaghyn Arabia, as kiannoortyn y cheer geeck keesh da Solomon ayns airh as argid.

15 ¶ As ren ree Solomon daa cheead target dy airh hammarit: hie shey cheead shekel dy airh dy yannoo un target.

16 As three cheead scape ren eh dy airh hammarit; hie three cheead shekel dy airh gys un scape. As hasht y ree ad ayns thie-keylley Lebanon.

17 ¶ Marish shoh, ren eh stoyl-reeoil mooar dy ivory, as choodee eh harrish eh lesh glen airh.

18 As va shey greeshyn gys y stoyl-reeoil lesh stoyl-coshey dy airh, va jeant shicky gys y stoyl-reeoil, as geayltyr er dagh cheu jeh'n yunyd-soie, as daa lion nyn shassoo liorish ny geayltyr.

19 As hass daa lion jeig ayns shen er y derrey heu, as er y cheu elley, er ny shey greeshyn. Cha row e lheid jeant ayns ree-riaght erbee.

20 ¶ As va ooilley ayns thie-keylley Lebanon dy airh, as va ooilley ayns thie-keylley Lebanon jeh glen airh; cha row veg jeh dy argid; cha row scansh erbee jeant jeh rish lhing Solomon.

21 Son hie lhongyn y ree gys Tarahish marish shoalteyryn Hiram; keayrt ayns three bleeaney haik lhongyn Tarshish cur lhiou airh as argid, ivory, as apeyn, as peacockyn.

22 As va ree Solomon erakyn ooilley reeaghyn ny hooirey, ayns berchys as creenaght.

23 ¶ As va ooilley reeaghyn feai-ny-cruinney mygeayrt agyndagh dy akin Solomon, dy chlashtyn e chreenaght, va Jee er choyrnt ayns e chree.

24 As hug ad lhiou dagh dooinney e yioot,

siyn argid, as siyn airh, as coamraghyn, eilley-caggee, as spiceyn, cabbil, as muleyn, keesh cour ny bleeaney.

25 ¶ As va ec Solomon kiare thousane manjoor son cabbil as thieyn fainee, as daa housane jeig dy varkee; ad shoh rheynn eh er ny ard-valjyn fainee, dy ve marish y ree ec Jerusalem.

26 ¶ As ren eh reill harrish dy chooilley ree, veih'n awin eer gys cheer ny Philistinee, as gys slyst Egypt.

27 As ren y ree er argid dy ve ayns Jerusalem cha palchey as claghyn, as ny biljyn-cedar dy ve myr ny biljyn-sycamore, ta 'sy choan cha palchey.

28 As hug ad lhiou gys Solomon cabbil ass Egypt, as veih dy chooilley heer.

29 ¶ Nish yn chooid elley dy obbraghyn Solomon, toshiaht as jerrey, nagh vel ad scrutit ayns lioar Nathan y phadeyr, as ayns phadeyrys Abijah yn Shilonite, as ayns ash-lshyn Iddo yn fakyder, noi Jeroboam mac Nebat?

30 As ren Solomon reill ayns Jerusalem harrish ooilley Israel da-ead blein.

31 As ren Solomon cadley marish e ayraghyn, as v'eh oanluckit ayns ard-valley Gha-vid e ayr. As ren Rehoboam e vac reill ayns e ynynd.

## CAB. X.

**A**S hie Rehoboam gys Shechem: son gys Shechem va ooilley Israel er jeet dy yannoo eh ny ree.

2 As haik eh gy-kione tra va Jeroboam mac Nebat er chlashtyn shoh (son v'eh ayns Egypt, raad v'eh-er-chea veih fenish Solomon yn ree) dy hyndaa Jeroboam ass Egypt.

3 As hug ad fys as deie ad er: ayr shen haik Jeroboam, as ooilley Israel, as loayr ad rish Rehoboam, gra,

4 Ren dty ayraghyn yn whing ain trome orrin, nish er-y-fa shen jean uss red ennagh y lhaggaghey jeh bondiaht dewil dt'ayrey, as e whing hrome hug eh orrin, as nee mayd uss y hirveish.

5 As dooyrt eh roo, Tar-jee hym reesht kione three laa. As hig'n pobbles rhyboo.

6 ¶ As ghow ree Rehoboam coyrle jeh ny shenn gheiney va fir-choyrlie Solomon e ayr, rish y lhing echey, gra, Cre'n choyrle ver shiu dou, dy voddym ansoor y choyrnt da'n pobbles shoh?

7 As loayr ad rish, gra, My vees oo dooie da'n pobbles shoh, as ad y wooiys, as glare vie y chur daue, bee ad dty harvaantyn son dy bragh.

8 Agh cha ghow eshyn coyrle ny shenn gheiney, as ghow eh coyrle jeh ny deiney aegey, v'er ve troggit marish, va shirveish kiongoyrt rish.

9 As dooyrt eh roo, Cre'n choyrle ver shiu dou, dy voddym ansoor y choyrnt da'n pobbles shoh, t'er loayrt rhyr, gra, Lhaggee yn whing hug dty ayr orrin?

10 As loayr ny deiney aegey, e choazany rish gra, Myr shoh ver oo ansoor da'n poble ren loayrt rhyt, gra, Ren dty ayr yn whing ain trome, agh jean us eh red ennagh s'eddrym dooin; myr shoh jir us roo, Bee'n vair-veg aym's ny s'chee na shheasid m'ayrey.

11 Son ayns wheeah as dy dug m'ayr quing trome erriu, neem's eh ny s'trimmey: ren m'ayr shiu y chustey lesh kippyn, agh neem's shiu y chustey lesh scorpionee.

12 Myr shen haink Jeroboam as ooilley yn poble gys Rehoboam er y traas laa, myr va'n roe er n'oardaghey, gra, Tar-jee reesht hym kione y traas laa.

13 As dansoor yn ree ad dy baggyrtagh: as hreig roe Rehoboam coyrlie ny shenn gheimy,

14 As dansoor eh ad lurg coyrlie ny deiney aegey, gra, Ren m'ayr yn whing eu trome, agh neem's eh ny s'trimmey: ren m'ayr shiu y chustey lesh kippyn, agh neem's shiu y chustey lesh scorpionee.

15 Myr shen cha dug y ree geill da'n poble: son va'n chooish veih Jee, dy vod-dagh y Chiarn e ghoo y chooileneey, loayr eh liorish Ahijah yn Shilonite rish Jeroboam mac Nebat.

16 ¶ As tra honnick ooilley Israel nagh dug y ree geill daue, dansoor yn' poble y ree, gra, Cre'n ayn t'ain ayns David? As cha vel eiraght erbee ain ayns mac Jesse: ersooyl-jee dy chooilley ghooiney gys nyn gabbaneyn, O Israel: as nish, Ghavid, jeeagh da dty hie hene. Myr shen hie ooilley Israel gys nyn gabbaneyn.

17 Agh er son cloan Israel va cummal ayns ard-valjyn Judah, ren Rehoboam reill harrystoe.

18 Rish hng ree Rehoboam huc Hadoram, va currym y cheeah er; as ren cloan Israel y chlaghey eh, dy dooar eh baase. Agh ren ree Rehoboam siyr dy hayrtn seose 's y sinagh, dy chosney roish gys Jerusalem.

19 As dirree Israel magh noi thie Ghavid gys y traas t'ayn jiu.

## CAB. XI.

**A**S tra va Rehoboam er jeet gys Jerusalem, haggil eh jeh thie Judah as Venjansin may-feed thousand reih deiney caggee, dy chaggey noi Israel, dy hyndaa yn reeriaght reesht gys Rehoboam.

2 Agh haink goo'n Chiarn gys Shemaiah yn dooiny dy Yee, gra,

3 Loayr rish Rehoboam mac Solomon ree Judah, as rish ooilley Israel ayns Judah as Benjamin, gra,

4 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cha jed shiu seose, chamoo nee shiu caggey noi nyn mraaraghyn: chyndaa-jee dy chooilley ghooiney gys e hie, son ta'n red shoh jeant lioryn's: as v'ad biallagh da goan y Chiarn, as hyndaa ad reesht veih goll noi Jeroboam.

5 ¶ As ren Rehoboam cummal ayns Je-

rusalem, as brog eh ard-valjyn son fendeil ayns Judah.

6 Hrog eh Beth-lehem, as Etam, as Tekoa,

7 As Beth-zur, as Shoco, as Adullam,

8 As Gath, as Mareshah, as Ziph,

9 As Adoraim, as Lachish, as Azekah,

10 As Zorah, as Aijalon, as Hebron; ta ayns Judah, as ayns Benjamin, ard-valjyn voallit.

11 As ren eh ny ynnydyn lajer y yannoo ny s'troshey, as hug eh captany ayndoo, as stoyr beaghey, as ooil, as feeyn.

12 As ayns dagh ard-valley hug eh eil-laghyn-caggee, as shleiaghyn, as ren eh ad erskyn-towse lajer, son va Judah as Benjamin fo e reill.

13 ¶ As va ny saggyrtn as ny Leviteyn ooilley er nyn jaglym cooidjagh huggey veih ooilley ard-jyn Israel.

14 (Son daag ny Leviteyn nyn gleebyn, as nyn gummallyn, as haink ad gys Judah as Jerusalem: son va Jeroboam as e vec er yiooldey ad veih oik y taggyrt y chooileneey gys y Chiarn.

15 As doardee eh da-hene saggyrtn son ny ard-ynnydyn, as son ny jouil, as son ny jallooyn v'eh er n'yannoo).

16 As maroosyn haink gys Jerusalem as ooilley tribeyn Israel, lheid as va nyn gee-aghyn soit dy hirrey gys y Chiarn Jee Israel, dy hebbal oural gys Chiarn Jee nyn ayraghyn.

17 Myr shoh ren ad reeriaght Judah y niartaghey, as chum ad seose Rehoboam mac Solomon three bleaney: son choud shen jimmee ad ayns raad Ghavid as Solomon.

18 ¶ As ghow Rehoboam huggey Mahalath inneen Jerimoth mac Ghavid son ben, as Abihail inneen Eliab, mac Jesse:

19 Ren gymmyrkye cloan da; Jeush, as Shamariah, as Zaham.

20 As ny lurg ecksh, ghow eh Maachah inneen Absalom, ren gymmyrkye da Abijah, as Attai, as Ziza, as Shelomith.

21 As bynney lesh Rehoboam Maachah inneen Absalom, erskyn ooilley e vraane as e cho-lhiabbee: (son ghow eh hoght mraane jeig, as three-feed co-lhiabbagh, as v'echey hoght mec as feed, as three-feed inneey).

22 As ren Rehoboam Abijah mac Maachah yn ard-er-reill mastey e vraaraghyn: son v'eh kiarail dy yannoo eh ny ree.

23 As shell eh dy creeney ayns soiaaghey yn chooid elley jeh e chloan harrish ny ard-valjyn fencit trooid ooilley cheeraghyn Judah as Venjamin: as hug eh daue beaghey ooasle: as ghow eh da-hene ymmodde mraane.

## CAB. XII.

**A**S haink eh gy-kione tra va Rehoboam er n'yannoo shickyjeh'n reeriaght, as er niartaghey eh-hene, dy hreig eh leigh'n Chiarn, as ooilley Israel marish.

2 As haink eh gy-kione, ayns y wheigoo vlein jeh [reill] ree Rehoboam, dy daink Shishak ree Egypt seose noi Jerusalem (er-yn-oyr dy row ad er n'yannoo peccah noi'n Chiarn).

3 Lesh daa cheead jeig fainagh, as threefeed thousane markiagh: as va'n pobble erskyn carroo haink m'arish ass Egypt; ny Lubimee, ny Sukkiimee, as ny Ethiopianee.

4 As ghow eh ny ard-valjyn ooallit va lesh Judah, as haink eh noi Jerusalem.

5 ¶ Eisht haink Shemaiah yn phadeyr gys Rehoboam, as gys princeyn Judah, v'er ayn jaglym cooldjagh ec Jerusalem ayns aggle roish Shishak, as dooyrt eh roo, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ta shiuish er n'aagail mish, as shen-y-fa ta mish myrgeeddin er n'aagail shiuish ayns laue Shishak.

6 Er shoh, ren princeyn Israel, as y ree ad-bene y injillaghey, as dooyrt ad, Ta'n Chiarn cairagh.

7 As tra honnick yn Chiarn dy ren ad ad-hene y injillaghey, haink goo'n Chiarn gys Shemaiah, gra, T'ad er injillaghey ad-hene, shen-y-fa, cha jean-yms ad y stroie, agh ver-yn traa sodjey daue, as cha bee my chorree er ny gheyrtey magh er Jerusalem liorish laue Shishak.

8 Ny-yeih, nee ad eahyn y hirveih, dy vod ad toiggal cre ta eddyr y chirveish aym'a, as shirveish reeriaghyn ny cheeraghyn.

9 Myr shoh haink Shishak ree Egypt seose noi Jerusalem, as ghow eh' ersooyl tsahtaghyn thie'n Chiarn, as tsahtaghyn thie y ree, ghow eh ooilley: hug eh lesh ersooyl myrgeeddin ny scapeyn airhey va Solomon er n'yannoo.

10 Syn ynned oc, ren ree Rehoboam scapeyn prashey, as livrey eh ad fo currym ard chaptanyn y ghard, va freayll arrey ec giat thie'n ree.

11 As tra hie yn ree gys thie yn Chiarn, haink y gard dy ghoail ad, as hug ad lhiou ad reest gys shamyr y ghard.

12 As son dy row eh er injillaghey eh-hene, va jymmoose y Chiarn er ny hyndaa veih, nagh ren eh stroie eh dy bollagh: as er-yn-oyr ayns Judah dy row reddyn foast goll er dy mie.

13 ¶ Myr shoh ren ree Rehoboam eh-hene y niartaghey, as reill ayns Jerusalem: son va Rehoboam blein as da-eed dy eash, tra ghow eh toshiagh dy reill, as ren eh reill shiagh bleaney jeig ayns Jerusalem, yn ard-valley va'n Chiarn er reih as ooilley tribeyn Israel, dy choyrt e ennym ayn: as va ennym e voir Naamah yn Ammonitess.

14 As ren eh oik, er-yn-oyr nagh hoie eh e chree dy hirrey yn Chiarn.

15 Nish obraghyn Rehoboam, toshiagh as jerrey, nagh vel ad ayns lioar ny kynneyn scrieu Shemaiah yn phadeyr, as liddo yn fakyder? As va caggey kinjagh eddyr Rehoboam as Jeroboam.

16 As ren Rehoboam cadley marish e

ayraghyn, as v'eh oanluckit ayns ard-valley Ghavid, as ren Abijah e vac reill ayns e ynned.

## CAB. XIII.

**N**ISH ayns y hoghtoo vlein jeig jeh ree Jeroboam, ghow Abijah toshiagh dy reill harrish Judah.

2 Ren eh reill three bleaney ayns Jerusalem: (va ennym e voir myrgeeddin Michaiiah inneen Uriel jeh Gibeah) as va caggey eddyr Abijah as Jeroboam.

3 As hoie Abijah e heshaght ayns order-caggey lesh arwee dy gheiney dunnal, eer-da-eed thousane dy reih deiney: hayrn Jeroboam seose myrgeeddin e heshaght-chaggee n'ol, lesh kiare feed thousane, reih deiney, va niartal ayns caggey.

4 ¶ As, hass Abijah er cronk Zemaraim ayns thalloo Ephraim, as dooyrt eh, Clasht rhym'a, uss Yeroboam, as ooilley Israel.

5 Nagh thisagh toiggal 've eu dy dug y Chiarn, Jee Israel, yn reeriagh harrish Israel da David son dy bragh, dy jarroo dasyn as da e vec liorish conaant saillit?

6 Ny-yeih, ta Jeroboam mac Nebat, shavaant Solomon mac Ghavid er ghoail er dy irree-magh noi e hiarn.

7 As t'eh er haglym huggedy deiney eddrym cloan Velial, ta er niartaghey ad-hene noi Rehoboam mac Solomon, tra' va Rehoboam aeg, as lhag-chreeagh, as nagh vod-dagh eh shamoo nyn 'ol.

8 As nish, ta shiu kiarail dy hassoo magh noi reeriagh y Chiarn, ta cairys mec Ghavid; as ta shiu sheshaght vooar, as ta me-riou lheyee aih ren Jeroboam diu son jeeghyn.

9 Nagh vel shiu er hilgey magh saggertyn y Chiarn mec Aaron, as ny Leviteyn, as er n'yannoo diu hene saggertyn lurg cliaghtey ny ashooayn jeh cheeraghyn elle? myr shen qnoi-erbee ta chebbal eh-hene dy ve ny haggryt lesh dow aeg as shiagh reaghyn, foddee eh ve ny haggryt dauesyn nagh nee jeeghyn ad.

10 Agh er ny son aynyn, she'n Chiarn y Jee ain, as cha vel shin er hreigeil eh; as ta ny saggertyn shirveishee'n Chiarn, mec Aaron, as ta ny Leviteyn cooilleeney nyn oik.

11 As t'ad chebbal gys y Chiarn, dagh moghrey as fastyr, urallyn-lost, as ural millish: yn arran casherick myrgeeddin t'ad soiaaghey magh ayns order er y voayrd casherick, as y kairlere dy aih lesh e lampyn, dy loesey dy chooilleey fastyr: son ta shiayn freayll currym y Chiarn nyn Yee; agh ta shiuish er hreigeil eh.

12 As cur-my-ner, ta Jee hene marin son nyn leideilagh, as e haggertyn lesh trumpetyn feiyral, dy broggal larm nyn 'ol ou: O chloan Israel, ny jean-jee caggey noi'n Chiarn Jee nyn ayraghyn, son cha jig eh lhiou.

13 ¶ Agh hug Jeroboam er deiney dy lhiou follit, dy heet mygeayrt er y chooyl oc:

myr shen dy row Judah eddyr y daa heshaght, chammah rhyboo as nyn yef.

14 As tra yeeagh Judah nyn yef, cur-my-ner, va'n caggey rhyboo as er nyn gooyl: as defe ad gys y Chiarn, as ren ny saggrytn ny trumpety'n y helm.

15 Eisht hug deiney Yudah yllagh ard asdoo: as myr va deiney Yudah gyllaghey, haik eh gy-kione, dy ren Jee Jeroboam y woalleh as ooilley Israel, roish Abijah as Judah.

16 As roie cloan Israel er-chea roish Judah: as ren Jee y livrey ad gys nyn laue.

17 As ren Abijah as e phobble ad y stroie lesh cragh vooar: myr shen dy huitt sheese marroo jeh Israel jeh thousaneyt as da-ceed, reih deiney.

18 Myr shoh va cloan Israel er nyn goyrt fo chosh ec y tra shen, as hooar cloan Yudah laue yn eaghtyr, er-y-fa dy dug ad nyn marrant er y Chiarn Jee nyn ay-raghn.

19 As hie Abijah er-eiyr't's Jeroboam, as ghow eh voish ard-valjyn, Beth-el as e baljyn, as Jeshanah as e baljyn, as Ephraim as e baljyn.

20 Chamoo ren Jeroboam eoural arragh ayns niart rish hing Abijah: as woailly Chiarn eh, as hooar eh baase.

21 ¶ Agh daase Abijah niartal, as phoose eh kiare mraane jeig, as hooar eh daa vac as feed, as shey inneenyn jeig.

22 As y chooid elley jeh obbraghyn Abijah, as e raaidyn, as e raaghyn, t'ad scrut ayns lioar y phadeyr Iddo.

## CAB. XIV.

**M**YR shoh chaddil Abijah marish e ay-raghyn, as d'oanluck ad eh ayns ard-valley Ghavid, as ren Asa e vac reill ayns e ynyd: rish y lling echeysyn va shee ec y cheer jeh bleeaney.

2 As ren Asa shen ny va mie, as cairagh ayns shilleyn Chiarn e Yee.

3 Son ghow eh ersooyl altaryn ny jeeghyn quaagh, as ny ard-yynydyn, as vris eh sheese ny jallooyn, as yiare eh sheese ny keyllyn oc.

4 As hug eh curryns er Judah dy eiyr't er y Chiarn Jee nya ayraghyn, as dy reayll yn leigh, as ny annaghyn.

5 Hug eh sheese, myrgeeddin, ny ard-yynydyn as ny jallooyn ayns ooilley ard-valjyn Yudah; as va'n reeraght ayns shee fo e reill.

6 ¶ As hrog eh ard-valjyn voallit ayns Judah: son va fea 's'y cheer, as cha row veg y chaggey rish ny bleaantyn shen, son dy row'n Chiarn er choyrt fea da.

7 Shen-y-fa dooyrt eh rish Judah, Lhig dooin ny ard-valjyn shoh y hroggal, as jan-noo voallaghyn mygeayrt-y-moo, as tooryn, gintyn, as boltyn, choud as ta'n cheer foast lhien hene: er-y-fa dy vel shin er n'eiyr't er

y Chiarn nyn Yee, ta shin er n'eiyr't er, as t'eshyn er chur fea dooin er dy chooilley heu: myr shen ren ad troggal, as haik eh lhieu.

8 As va ec Asa sheshaght-caggee dy gheiney va gymmyrkey targettyn, as shleiyyghyn, ass Judah three cheead thousane, as veih Benjamin, daa cheead as kiare-feed thousane, ayns coamrey-caggee as tayrn bowaghyn: v'ad shoh ooilley deiney trean as niartal ayns caggee.

9 ¶ As haik magh nyn 'oi Zerah yn Ethiopian, lesh sheshaght-caggee dy yeih cheead thousane, as three cheead fainagh, as haik ad gys Mareslah.

10 Eisht hie Asa magh n'oi, as hayrn ad magh ayns oder-caggee ayns coan Zephathah ec Mareslah.

11 As deie Asa gys y Chiarn e Yee, as dooyrt eh, Hiarn, te yn un chooid dhyt's dy hauail, edyr y ve lesh moorane, ny lesh beggan: coom lhien, O Hiarn nyn Yee; son ort's ta nyn marrant, as ayns d'ennym ta shin goll noi'n earroo mooar shoh: O Hiarn, she uss nyn Yee, ny lhig da dooinney goaill niart ort.

12 Myr shen woailly yn Chiarn ny Ethiopianee roish Asa, as Judah, as hug ny Ethiopianee cooyl roo.

13 As deiyr Asa as e gheiney orroo gys Gerar; as va niart ny Ethiopianee er ny vrishey, nagh voddagh ad shasoo cooidjagh; son v'ad er nyn stroie roish y Chiarn, as roish e heshaght-chaggee, as hug ad lhieu ersooyl moorane spooilley.

14 As woailly ad ooilley ny ard-valjyn mygeayrt Gerar, son haik aggle atchimagh y Chiarn orroo: as spooill ad ooilley ny ard-valjyn, son va ymmodde spooilley ayndoo.

15 Ghow ad myrgeeddin cabbaney ny bochillyn, as hug ad lhieu ersooyl ymmodde kirree as camellyn, as hyndaa ad reesht gys Jerusalem.

## CAB. XV.

**A**S haik Spyrryd Yee er Azariah mac Obed.

2 As hie eh magh quail Asa, as dooyrt eh rish, Clasht-jee rhyrn's Asa, as ooilley Yudah as Venjamin, Ta'n Chiarn meriu, choud as vees shiu marishyn; as my uee shiu shirrey huggesyyn, bee eh er ny gheddyn lieriu; agh my hreigys shiu eshyn, nee eh shiuish y hreigeil.

3 Nish son foddey dy hraa ta Israel er ve fegooish y Jee firrinagh, as fegooish saggrytnsee, as fegooish y leigh.

4 Agh ayns nyn seaghyn my nee ad chayndaa gys y Chiarn Jee Israel, as shirrey huggy, bee eh ry-gheddin lioroo.

5 As ayns ny traaghyn shoh, cha bee veg y shee ny chour-syn hed magh, ny eshyn hig stiagh, agh bee seaghyn trome er ooilley cummaltee ny cheeraghyn.

6 As bee ashoon er ny stroie liorish ashoon, as ard-valley liorish ard-valley; son

nee Jee ad y heaghey lesh dy chooilley arkys.  
7 Bee-jee dunnal er-y-fa shen, as ny bee-jee lhag-lauecagh: son bee nyn obbyr er ny chooilleaney.

8 As tra cheayll Asa ny goan shoh, as phadeyrys Obed y phadeyr, ghow eh cree, as hug eh ersooyl ny jallooyn eajee ass ooilley cheer Yudah as Venjamin, as veih ny ard-valjyn v'eh er ghoail veih cronk Ephraim, as ren eh altar y Chiarn y choamrey ass-y-nos, va roish porch y Chiarn.

9 As ren eh ooilley Judah as Benjamin y haglym cooidjagh, as ny joarreeyn maroo, ass Ephraim, as Manasseh, as veih Simeon: (son haink harrish buggee ass Israel ymmoder sleih, tra honnick ad dy row yn Chiarn e Yee marish).

10 Myr shen ren ad ad-hene y haglym cooidjagh ec Jerusalem 'sy trass vee, ayns y wheiggoo vlein jeig jeh reill Asa.

11 As heb ad gys y Chiarn ec y tra cheddin, jeh'n spoolley v'ad er chooyrt l'lieu, shiaght cheead dow, as shiaght thousane keytre.

12 As chiangle ad ad-hene ayns conaant dy hirrey eddin y Chiarn Jee nyn ayraghyn, lesh ooilley nyn gree, as lesh ooilley nyn anny:

13 Quoi-erbee nagh jinnagh yn Chiarn Jee Israel y hirveish, dy beagh eh shen er ny chooyrt gy-baase, edyr beg ny mooar, edyr dooinney ny ben.

14 As ren ad breearrey 'yannoo da'n Chiarn lesh ard chora, as lesh yllagh, as lesh trumpety, as lesh cayrny.

15 As ghow ooilley Judah boggee jeh'n breearrey: son v'ad er n'yannoo yn breearrey lesh slane cree, as er hirrey eh lesh ooilley nyn yeearee, as v'eh er ny gheddyn lioroo: as hug y Chiarn fea daue ooilley mygeayrt.

16 ¶ As myrgeeddin Maachah moir Asa yn ree, hug eh sheeae ee nagh beagh ee ny ben-rein, er-yn-oyr dy row ee er hoighey seose jalloo ayns keyll: as yiare Asa sheese y jalloo eck, as vrish eh eh dy peeshyn, as losht eh eh liorish y strooan Kidron.

17 Agh cha row ny ard-ynnydyn er ny ghoail ersooyl ass Israel: ny-yeih, va cree Asa ynrick ooilley e laghyn.

18 ¶ As hug eh lesh stiagh gys thie Yee ny reddyn va e ayr er chasherickey, as ad ahen v'eh hene er chasherickey, argid, as airh, as siyn.

19 As cha row caggey ayn arragh derrey'n wheiggoo vlein jeig as feed dy reill Asa.

## CAB. XVI.

**A**YNS y cheyoo vlein as feed jeh reill Asa haink Baasha ree Israel seose noi Judah, as hrog eh Ramah, nagh voddagh fer erbee dy sauchey goll magh, ny cheet stiagh gys Asa ree Yudah.

2 Eisht hug Asa lesh magh argid as airh ass tashtaghyn thie'n Chiarn, as veih thie'n

ree, as hug eh fys gys Benhadad ree Syria, va cummal ec Damascus, gra,

3 Lhig da conaant v'ee eddyr mish as uss; myr va eddyr m'ayr's, as yn ayr ayd's: cur-my-ner, ta mee er chooyrt hood argid as airh; immee, brish dty chonaant rish Baasha ree Israel, dy vod eh chyndaa ersooyl voym.

4 As ren Benhadad coardail rish ree Asa, as hug eh captany e heshaghtyn-caggee noi ard-valjyn-Israel; as woail ad Ijon, as Dan, as Abel-maim, as ooilley ard-valjyn lajer Naphtali.

5 As haink eh gy-kione, tra cheayll Baasha jeh shoh, daag eh jeh veih niartaghey Ramah, as dy scuirr eh veih'n obbyr.

6 Eisht ghow Asa yn ree ooilley Judah, as hug ad l'lieu ersooyl ny claghyn, as y fuygh, l'lieu va Baasha kiaral dy niartaghey Ramah, as hrog eh l'lieu Geba as Mizpah.

7 ¶ As ec y tra cheddin haink Hanani yn fakyder gys Asa ree Yudah, as dooyrt eh rish, Er-yn-oyr dy vel oo er chooyrt dty varrant er ree Syria, as nagh dug oo dty varrant er y Chiarn dty Yee, shen-y-fa ta sheshaght-caggee ree Syria er scapail ass dty laue.

8 Nagh row ny Ethiopianee as ny Luthimee, sheshaght-caggee mooar, lesh ymmoder faince as markee? ny-yeih, er-y-fa dy dug oo dty varrant er y Chiarn, livrey eshyn ad gys dty laue.

9 Son ta sooillyn y Chiarn roie noon as noal trooid y slane seihll, dy hoilshaghey eh-hene dy ve niartal er y cheu ocyn ta lesh cree firrinagh treishteil ayn. Ayns shoh t'ou er n'yannoo dy ommijagh; shen-y-fa veih'n tra shoh magh bee oo seaghnit lesh caggey.

10 Eisht va Asa jymmoosagh rish y phadeyr, as hug eh eh ayns pryssoon; son v'eh jiarg-chorree rish, son ny dooyrt eh. As ren Asa tranlaase er shiartanse jeh'n phoble ec y tra cheddin.

11 ¶ As cur-my-ner, mychione obhraghyn Asa, toshiaght as jerrey, jeeagh, t'ad scruit ayns lioar reeaghyn Yudah as Israel.

12 As ayns y nuyoo vlein jeig as feed jeh e reill, va Asa dowrinagh 'sy chassyn, derrey va e ghoghan erskyn-towse dewil: ny-yeih ayns e ghoghan cha jagh eh gys y Chiarn (son cooney) agh gys ny fir-lhee.

13 ¶ As chaddil Asa marish e ayraghyn, as hooar eh haase ayns yn vlein as da-ceed jeh e reill.

14 As d'oanluck ad eh 'syn oaie, v'eh er n'yannoo da-hene ayns ard-valley Ghavid, as hug ad eh ayns y lhiabbee, v'er ny lhieneey lesh soaryn milje, as ymmoder sorch dy spiceyn jeant seose liorish schlei yn phothecary: as ren ad aile oanluckee mooary yannoo er e hon.

## CAB. XVII.

**A**S ren Jehoshaphat e vac reill ayns e ynnyd, as ren eh eh-hene y niartaghey noi Israel.

2 As hōle eh shehaghtyn-caggee ayns ooilley ard-valjyn voallit Yudah, as hrog eh garrisonyn ayns cheer Yudah, as ayns ard-valjyn Ephraim, va Asa e ayr er ghoail.

3 As va'n Chiarn marish Jehoshaphat, er-y-fa dy jimnee eh ayns ny shenn raaidyn e ayr David, as cha deyr eh er Baalim;

4 Agh deyr eh er y Chiarn Jee e ayraghyn, as jimnee eh ayns e annaghyn, as cha nee lurg obbraghyn Israel:

5 Shen-y-fa ren y Chiarn 'yn reeriaght y niartaghey ayns e laue, as hug ooilley Judah lhieu gys Jehoshaphat giootyn, dy ren eh blahaghey dy mooar ayns berchys as ooshaley.

6 As myr va e chree soit dy jeean er raaidyn y Chiarn, ghow eh ersooyl ny ard-yunnydyn, as keylljyn ny jallooyn ass Judah.

7 † Myrgeeddin 'sy trass vlein jeh e reill, hug eh magh jeh e phrinceyn, eer Ben-hail, as Obadiah, as Zechariah, as Nethaneel, as Micaiah, dy ynsaghey ayns ard-valjyn Yudah.

8 As mārōosyn hug eh magh Leviteyn, eer Shemaiah, as Nethaniah, as Zebadiah, as Asahel, as Shemiramoth, as Jehonathan, as Adonijah, as Tobijah, as Tob-adonijah, Leviteyn; as mārōosyn Elishama, as Jehoram, saggyrtyn.

9 As dynsee ad ayns Judah, as va liar leigh yn Chiarn oc mārōo, as hie ad mygeayrt trooid ooilley ard-valjyn Yudah, as dynsee ad y poble.

10 † As va atchym y Chiarn er ooilley reeriaghtyn ny cheeraghyn mygeayrt Judah, myr shen nagh ren ad caggey rish Jehoshaphat.

11 Myrgeeddin hug paart jeh ny Philistinee lhieu giootyn gys Jehoshaphat, as argid-keesh; as hug ny Arablanee lhieu huggey shioltaneyn, shiaght thousane as shiaght cheead rea, as shiaght thousane as shiaght cheead goar-fyrryn.

12 † As daase Jehoshaphat erskyn-towse pooaral: as hrog eh ayns Judah, cashtallyn, as ard-valjyn stoyr-caggee.

13 As va niart obbyr echey goll er y hoshiaght ayns ard-valjyn Yudah: as va ny ard-gheiney, ny raih deiney caggee, ec Jerusalem.

14 As shoh yn earroo oc lurg thie nyn ayraghyn: veih Judah ny captanyn-thousane: Adnah yn ard-er, as mārishyn three cheead thousane, deiney niartal caggee.

15 As y nah-er Johanan y captan, as fo-syn va daa cheead as kiare-feed thousane.

16 As by-niessey dasyn Amasiah mac Zichri, ren dy arryltagh chebbal eh-bene da'n Chiarn; as mārishyn daa cheead thousane dooinney niartal as dunnal.

17 As veih Benjamin; Eliada dooinney niartal caggee, as fo-syn deiney eillit lesh bow as scape, daa cheead thousane.

18 As ny lurg-syn Jehozabad, as fo-syn nuy-feed thousane arryltagh gys caggey.

19 Ad shoh va gard kinjagh y ree cheumōie jeusyn va'n ree er hoisaghey ayns ny ard-valjyn fencit, trooid magh ooilley Judah.

CAB. XVIII.

**N**ISH va Jehoshaphat er vishaghey dy mooar ayns berchys as onnor, as ren eh cleunys rish Ahab.

2 † As lurg shiartanse dy vleecantyn hie eh sheese dy yeeaghyn Ahab gys Samaria; as ren Ahab cuirraghyn mooar lesh ymmodee kirree as dew er e hon, as son y cheahaght va mārish, as chleaynee eh eh dy gholl seose mārish noi Ramoth-gilead.

3 As dooyrt Ahab ree Israel rish Jehoshaphat ree Yndah, Jed uss mārism noi Ramoth-gilead? As dreggyr eh, Ta mish myr t'ou uss, as my phobble myr dty phobble's, as-bee mayd mayrt ayns y chaggey.

4 † As dooyrt Jehoshaphat rish ree Israel, Jean briaght, ta mee guce ort, ec goo'n Chiarn jiu.

5 Shen-y-fa ren ree Israel sumney cooidjagh jeh ny phadeyryn kiare cheead dooinney, as dooyrt eh roo, Jem mayd dy chaggey noi Ramoth-gilead, ny lhig-ym shaghey? As dooyrt ad, Immee seose, son nee yn Chiarn y livrey eh gys laue yn ree.

6 Agh dooyrt Jehoshaphat, Nagh vel ayns shoh phadeyr ebber elley lesh y Chiarn, dy vod mayd briaght jeh-syn?

7 As dooyrt ree Israel rish Jehoshaphat, Ta ayn fosat yn dooinney liorishyn foddee mayd briaght jeh'n Chiarn: agh ta dwoale aym er, son cha vel eh shen dy bragh jannoo phadeyrys mie my-mychnione's, agh dy kinjagh drogh phadeyrys: ta'n er cheddin Micaiah mac Imla. As dooyrt Jehoshaphat, Ny lhig da'n ree gra shen.

8 As dele ree Israel er offishear hugges, as dooyrt eh, Lhiat ayns shoh dy tappee Micaiah mac Imla.

9 As hoie ree Israel as Jehoshaphat ree Yudah, dagh unnane er e stoyl-reeoil, ayns nyn goamraghyn reeoil, as v'ad nyn soie 'ay chooyrt foshlit ec giat Samaria, as ren ooilley ny phadeyryn phadeyrys y yannoo kiongooyrt roo.

10 As ren Zedekiah mac Cheneaniah eairkyn yann, as dooyrt eh; Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Lhieu shoh nee oo Syria y woalley, derrey vees ad er nyn stroie.

11 As ren ooilley ny phadeyryn phadeyrys er yn agh cheddin, gra, Gow seose noi Ramoth-gilead, as algh mie lhiat: son nee'n Chiarn y livrey eh gys laue y ree.

12 As loayr y chaghter hie dy eamagh er Micaiah rish, gra, Cur-my-ner, ta goan ny phadeyryn fockley mie da'n ree lesh 'an veéal: lhig dty ghoan's er-y-fa shen, ta mee guce ort, ve cordaill rish goan fer jeusyn, as loayr uss shen ny ta mie.

13 As dooyrt Micaiah, Myr ta'n Chiarn bio, dy jarroo ere-er-bee jir my Yes rhyrn, shen nee'm loayrt.

14 As tra v'eh er jeet gys y ree, dooyrt y ree rish, Vicaiah, jem mayd seose noi Ramoth-gilead dy chaggey, ny lhig-ym shaghey? As dooyrt eh, Gow-jee seose, as y varriaght lhiat, as bee ad er nyn livrey gys nyn laue.

15 As dooyrt y ree rish, Caïd shegin dou us y harey nagh n'insh oo dou nhee erbee agh yn iriney, ayns ennym y Chiarn?

16 Eisht dooyrt eh, Honnick mee ooilley Israël er nyn skeayley er ny sleityn, myr kirree segooish bochilley: as dooyrt y Chiarn, Cha vel mainshtyr oc shoh; lhig da dy chooilley ghooinney jeu chyndaa gys e hie ayns shee.

17 (As dooyrt ree Israël rish Jehoshaphat, Nagh dinah mee dhyt, nagh jinnagh eh shoh mie y phadeyrns my-mychione's, agh olk?)

18 Reesht dooyrt eh, Eaisht uss, er-y-fa shen, rish goo'n Chiarn, Honnick mee yn Chiarn ny hoie er e stoyl-recoil, as ooilley sheshaght-flaunys nyn shaasoo er e laue yeah, as er e laue chiare.

19 As dooyrt y Chiarn, Quoi nee Ahah ree Israëly chleayney, dy ghoil seose, as dy huittym ec Ramoth-gilead, as loayr fer, er yn agh shoh, as fer er aght elley.

20 Eisht haink spyrryd magh, as hass eh kiongoyrt rish y Chiarn, as dooyrt eh, Cleaynee-ym's eh. As dooyrt y Chiarn rish, Cre lesh?

21 As dooyrt eh, Hem's magh, as bee'm my spyrryd breagagh ayns becal ooilley e adeyryn. As dooyrt y Chiarn, Cleaynee oo eh, as hig eh lhiat myrgeiddin: Immee, as jean myr shen.

22 Nish, er-y-fa shen, cur-my-ner, ta'n Chiarn er choyrt spyrryd breagagh ayns becal ooilley ad shoh dty adeyryn, as ta'n Chiarn er loayrt olk d'ol.

23 Eisht haink Zedekiah mac Chenaanah er-gerrey, as woail eh Micaiah er e lieckan, as dooyrt eh, Cre'n raad ghow spyrryd y Chiarn voym's, dy loayrt rhyt's?

24 As dooyrt Micaiah, Cur-my-ner, hee oo er y laa shen, tra hed oo stiagh gys y chiamyr sodjey-sthie dy ollaghey oo-hene.

25 Eisht dooyrt ree Israël, Gow-jee Micaiah, as cur-jee lhieu eh mériu gys Amon kiannoort yn ard-valley, as gys Josah mac y ree.

26 As obbyr-jee, Myr shoh ta'n ree dy ghra, Cur-jee yn fer shoh ayns pryssoon, as jean-jee y veaghey eh lesh yn arran dy heaghyn, as lesh yn ushtey dy heaghyn, derrey hyndaa-ym's reesht ayns shee.

27 As dooyrt Micaiah, My hig uss dy bragh back ayns shee, eisht cha vel y Chiarn er loayrt liorym's. As dooyrt eh, Eaisht-jee, O phobble, dy chooilley unpane eu.

28 Myr shen hie ree Israël, as Jehoshaphat ree Yudah seose noi Ramoth-gilead.

29 As dooyrt ree Israël rish Jehoshaphat, Ver-ym's mee hene ayns cummey elley, as bean gys y chaggey, agh enr uss ort dty choamraghyn recoil. Myr shen hug ree

Israël coamrey elley er hene, as hie ad gys y chaggey.

30 Nish va ree Syria er harey captanyyn ny fainee va m'arish, gra, Ny jean-jee caggey rish beg ny mooar, agh ynrycan rish ree Israël.

31 As haink eh gy-kione, tra honnick captanyyn ny fainee Jehoshaphat, dy dooyrt ad, She ree Israël t'ayn: shen-y-fa chruinnee ad mysh dy chaggey: agh dele Jehoshaphat magh, as ren y Chiarn cooney lesh, as hug Jee ayns nyn gree dy hyndaa veih.

32 Son haink eh gy-kione, tra ghow captanyyn ny fainee tastey nagh nee ree Israël v'ayn, dy hyndaa ad back veih chionney er.

33 As hayrn dooinney dy row bow er ventyr, as woail eh ree Israël eddyr juntyrn y choat-chaggee: shen-y-fa dooyrt eh rish immanagh e ainagh, Chyndaa dty lane, dy vod oo mee y choyrt lhiat magh as y cheshaght-chaggee, son ta mee guint.

34 As va'n caggey feer chion er y laa shen: ny-yeih ren ree Israël cummal rish ayns e ainagh noi ny Syrianee, derrey'n astyr: as mysh lhie-ny-greiney hooar eh bease.

## C A B. XIX.

A S hyndaa Jehoshaphat ree Yudah reesht gys e hie ayns shee, gys Jerusalem.

1 As hie Jehu mac Hanani yn fakyder magh ny whail, as dooyrt eh rish ree Jehoshaphat, Cre v'ayd's dy yannoo ayns cooney lesh ny mee-chtrauce, as dy hassoo lhieuayn ta dwoaie oc er y Chiarn? shen-y-fa ta'n Chiarn neu-wooiagh jeed.

2 Ny-yeih, t'ou er n'yannoo reddyn en-nagh dy mie, ayns dy vel oo er ghoail er-sooyl ny jallooyn asa y cheer, as er hoiaghty dty chree, dy eiyrt er Jee.

3 As ren Jehoshaphat cummal ec Jerusalem: as hie eh magh reesht trooid y poble, veih Beersheba gys cronk Ephraim, as hug eh lesh ad back reesht gys y Chiarn Jee nyn ayaghyn.

4 As phoint eh briwynn 'sy cheer, trooid ooilley ard-valjyn voallit Yudah, ayns dagh ard-valley.

5 As dooyrt eh rish ny briwynn, Gow-jee tastey cre ta shiu jannoo: er-yu-oyr nagh vel shiu hriwnys son dooinney, agh son y Chiarn, ta mériu ayns briwnys.

6 Shen-y-fa nish, lhig da aggle y Chiarn ve erriu, bee-jep er nyn dwoaie, as jean-jee nyn gurryn: son cha vel mee-chairsy erbee marish y Chiarn nyn Yee, chamoo t'eh sojaghey jeh persoonyn, ny goail ghooyrn.

7 Myrgeiddin, ayns Jerusalem, ren Jehoshaphat pointel jeh ny Leviteyn, as jeh ny saggyrtyrn, as jeh ard-gheiney ayraghyn Israël, son briwnys y Chiarn, as son streenaghyn y reaghey, tra hyndaa ad reesht gys Jerusalem.

8 As hug eh curryn orroo, gra, Myr shoh nee shiu y yannoo ayns aggle y Chiarn, dy firragh, as lesh cree ynrick.

10 As cre-erbee'n chooish hig reue eddyr nyn mraaraghyn ta cummal ayns nyn ard-valjyn, eddyr fuill as fuill, eddyr leigh as oardagh, slattyssyn as briwnyssyn, ver shiu dy jarroo sarey daue nagh brish ad leigh'n Chiarn, as nagh jig kerraghey erriu hene, as er nyn mraaraghyn : jean-jee shoh, as cha bee shiu kyndagh,

11 As cur-my-ner, ta Amariah yn ard-saggyrt harrishdiu ayns ooilley cooishyn y Chiarn; as Zebadiah mac Ishmael, fer-reill thie Yudah, son ooilley cooishyn y ree: bee ny Leviteyn mèriu myrgeddin dy chooney lhiue. Dell-jee dy dunna, as bee'n Chiarn er cheu'n chairys.

CAB. XX.

**A**S haink eh gy-kione, lurg shoh myr-geddin, dy daink cloan Voab, as cloan Ammon, as sheshaght elley marish ny Ammoniteyn, noi Jehoshaphat dy chaggey.

2 Eisht ve er ny insh da Jehoshaphat, gra, Ta sheshaght vooar cheet dt'oi veih cheu elley jeh'n aarkey, cheu shoh dy Syria, as cur-my-ner, t'ad ayns Hazazon-tamar, ta shen Eng-edi.

3 As va aggle er Jehoshaphat, as chiare eh dy hirrey yn Chiarn, as doardee eh trostey dy ve er ny reayll trooid ooilley Judah.

4 As va Judah er nyn jaglym cooidjagh, dy hirrey cooney veih'n Chiarn: eer ass ooilley ard-valjyn Yudah haink ad dy hirrey gys y Chiarn.

5 ¶ As hass Jehoshaphat seose ayns chaglym-cooidjagh Yudah as Yerusalem, ayns thie'n Chiarn roish y chooyrt noe,

6 As dooyrt eh, O Hiarn Yee nyn ayraghyn, nagh nee uss yn Jee t'ayns niau? as nagh nee uss ta reill harrish ooilley reerightyn ny ashooonee? as ayns dty laue's nagh vel pooar as niart, myr shen nagh vod unnane erbee shassoo dt'oi?

7 Nagh nee uss y Jee ainyrn, deiyr magh cummaltee yn cheer shoh roish dty phobble Israel, as hug oe eh da slught Abraham dty charrey, son dy bragh?

8 As t'ad er chummal ayn, as er hroggal dhyt's ynyd casherick son dt'ennym's, gra,

9 Tra hig olk erbee orrin, myr y cliwe, briwnys, y chramp, ny genney, myr nee mayd shassoo roish y thie shoh, as ayns dt'enish, (son ta dt'ennym 'sy thie shoh) as geamagh hood's ayns nyn seaghyn, eisht nee oo clashtyn as ver oo cooney.

10 As nish, cur-my-ner, er son cloan Ammon, as Moab, as cronk Seir, orroo cha lhigh-gagh oo da Israel eie y chooyrt, tra haink ad ass cheer Egypt, agh. hyndaa ad voue, fe-gooish ad y stroie;

11 Jeeagh, Ta mee gra, kys t'ad dy chooil-leeneey shin, dy heet dy hilgey magh shin ass dty chummal, t'ou er chooyrt dooin son eir-ght.

12 O nyn Yee, nagh jean oo ad y vriwnys?

son s'beg ta'n niart ainyrn noi'n cheshaght vooar shoh ta cheet orrin: chamoo ta fys ainq cre nee mayd, agh ort's ta nyn sooillyn.

13 As hass ooilley Judah kiongoyrt rish y Chiarn, marish nyn vooinjey veggey, nyn mraane, as nyn gloan.

14 ¶ Eisht haink Spyrtyd y Chiarn ayns mean y cheshaght er Jahaziel mac Zechariah, mac Benaiah, mac Jehiel, mac Mattaniah, ny Levite jeh mec Asaph:

15 As dooyrt eh, Clasht-jee, ooilley Yudah, as shiuish chummaltee Yerusalem, as uss ree Yehoshaphat, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra riu, Ny bee-jee fo aggle ny atchim erbee, kyndagh rish y cheshaght vooar shoh; son cha nee lhiueish ta'n caggey, agh lesh Jee.

16 Mairagh gow-jee sheese nyn 'oi: cur-my-ner, t'ad cheet seose raad liargagh Ziz, as hee shiu ad ec kione y choan, liorish faasagh Jeruel.

17 Cha bee feme eu builley 'chooyrt 'sy chaggey shoh; jean-jee farkiagh, shass-jee raad ta shiu, as cur-jee my-ner saualtys y Chiarn mèriu, O Yudah as Yerusalem, ny bee aggle ny atchim erriu: mairagh gow-jee magh nyn 'oi, son bee'n Chiarn mèriu.

18 As chroyrn Jehoshaphat e chione, lesh e eddin gys y thalloo: as huitt ooilley Judah as cummaltee Yerusalem sheese roish y Chiarn, cur ooashley da'n Chiarn.

19 As ren ny Leviteyn, jeh cloan ny Kohathiteyn, as jeh cloan ny Korhiteyn, shassoo seose dy chur moylley da'n Chiarn, Jee Israel, lesh ard chora, er yn yrjid.

20 ¶ As hie ad magh dy moghey gys faasagh Tekoa: as myr v'ad goll magh, hass Jehoshaphat, as dooyrt eh, Clasht-jee rhym's, O Yudah, as shiuish chummaltee Yerusalem, cred-jee ayns y Chiarn nyn Yee, myr shen bee shiu er nyn niartaghey; cred-jee e adeyryn, myr shen nee shiu bishaghey.

21 As tra v'eh er ghoailt coyrlie y pobble, phoint eh arrane dy chooyrt ard-voylley da'n Chiarn ayns aalid e chasherickys, myr v'ad goll magh roish y cheshaght-chaggee, as dy ghra, Moylley-jee'n Chiarn, son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

22 ¶ As cha leah's hie ad lesh ny ar-raneyn-moyllee, hug y Chiarn er cummaltee Seir, va nyn lhie cooyl-chlea noi Judah, dy huittym ayns marrannys, er cloan Ammon as Moab, as v'ad er nyn mwoolley.

23 Agh hyndaa cloan Ammon as Moab reesht ao'i cummaltee cronk Seir, dy stroie ad dy bollagh: as tra v'ad er yiarey jeh cloan Seir, stroie ad-hene yn derrey yeh yn jeh elley.

24 As tra va Judah er roshtyn gys toor yn arrey, lesh yn saasagh, yeeagh ad magh son y cheshaght vooar shoh, as cur-my-ner, honnick ad dy row'n thalloo coodit lesh ny kirp marroo oc, as cha ren fer jeu scapail.

25 As tra haink Jehoshaphat as e phobble dy hroggal y spooilley, hooar ad palchey



moar berchys, as jewellyn costal er ny merriu (ren ad y roostey daue hene) ny smoo na oddagh ad coyrt lhieu; as va'n spooilley wheesh, dy row ad three laa dy haglym eh.

26 ¶ As er y chiarroo laa haik ad cooid-jagh ayns coan Berachab; son ayns shen vannee ad y Chiarn: shen-y-fa va'n boayl cheddin ennyssit coan Berachah, gys y traa t'ayn.

27 Eisht hyndaa ooilley deiney Yudah as Yerusalem, as Jehoshaphat ec y chione oc, dy gholl reesht gys Jerusalem lesh boggey: son va'n Chiarn er choyrt daue boggey harrish nyn noidyn.

28 As haik ad gys Jerusalem lesh psaltereeyn, as claaaghyn, as trumpety'n, gys thie'n Chiarn.

29 As va aggle Yee er ooilley reeriaghtyn ny cheeraghyn shoh, tra cheayll ad dy row'n Chiarn er chaggey noi noidyn Israel.

30 Myr shoh va reeriaght Jehoshaphat ayns shee: son va e Yee er chur fea da er dy chooilley heu.

31 ¶ As ren Jehoshaphat reill harrish Judah: v'eh queig bleahey jeig as feed dy eash, tra ren eh toshiaght dy reill; as ren eh reill queig bleaney as feed ayns Jerusalem: as va ennym e voir Azubah inneen Shilhi.

32 As ren eh gimmeaght ayns raad Asa e ayr, as cha hyndaa eh dy lhiattee, jannoo shen ny va cairagh ayns shilleyn Chiarn.

33 Ny-yeih, cha row ny ard-ynnydyn dy bollagh er ny ghoaiil ersooyl; son cha row'n pobbie foast dy slane er hoaghey nyn greeaghyn er Jee nyn ayraghyn.

34 Nish y chooid elley dy obbraghyn Jehoshaphat, toshiaght as jerrey, cur-my-ner, t'ad scruiit ayns lioar Jehu mac Hanani, ta ennyssit ayns lioar reeraghyn Israel.

35 ¶ As lurg shoh ren Jehoshaphat ree Yudah conaant rish Ahaziah ree Israel, dooinney feer vee-chrauee.

36 As-hie eh ayn rish ayns jannoo lhongyn dy gholl gys Tarshish: as hrog ad ny lhongyn ayns Ezion-gaber.

37 Eisht ren Eliezer, mac Dodavah jeh Mareshah, phadeyry noi Jehoshaphat, gra, Er-yn-oyr dy vel oo er n'yannoo conaant rish Ahaziah, ta'n Chiarn cur naardey dt' obbraghyn. As va ny lhongyn brisht, nagh row ad son goff gys Tarshish.

## CAB. XXI.

**N**ISH chaddil Jehoshaphat marish e ayraghyn, as v'eh oanluckit marish e ayraghyn ayns ard-valley Ghavid: as ren Jehoram e vac reill ayns e ynnyd.

2 As va e vraaraghyn mec Jehoshaphat, Azariah, as Jehiel, as Zechariah, as Azariah, as Michael, as Shephatiah: v'ad shoh ooilley mec Jehoshaphat ree Yudah.

3 As hug nyn ayr daue gootyn vooar dy argid, as dy airh, as dy reddyn costal, marish ard-valjyn voallit ayns Judah: agh y reeri-

aght hug eh da Jehoram, son dy nee eshyn va'n er by-hinney.

4 Nish tra va Jehoram er jeet gys reeriaght e ayrey, dy niartaghey eh-hene, varr eh ooilley e vraaraghyn lesh y chliwe, as ymmodec myrgheddin jeh princeyn Israel.

5 ¶ Va Jehoram daa vlein jeig as feed d'eash tra ghow eh toshiaght dy reill as ren eh reill hoght bleaney ayns Jerusalem.

6 As deyr eh er raaidyn reeraghyn Israel, myr ren thie Ahab: son v'eh er phoosey inneen Ahab: as ren eh shen ny va olk ayns shilleyn Chiarn.

7 Ny-yeih, cha nee signey yn Chiarn ve dy stroie thie Ghavid, kyndagh rish y chonaant v'eh er n'yannoo rish David; as myr yiall eh dy choyrt soilshey dasyn, as da e vec son dy bragh.

8 ¶ Sy-lyhing echesy'n ren ny Edomiteyn girree-magh noi reilltys Yudah, as ren ad ree daue hene.

9 Eisht hie Jehoram magh lesh e phrinceyn, as ooilley e ainee marish: as hie eh seose 'syn oie, as woail eh ny Edomiteyn v'er chruinnaghey mygeayrt eh-hene, as captanyn ny fainee.

10 Myr shoh ren ny Edomiteyn reilltys Yudah y chraa jee gys y traa t'ayo. Ec y traa cheddin, ren Libnah girree-magh n'of, er-y-fa dy row eh er hreigeil y Chiarn, Jee e ayraghyn.

11 Myrgheddin, hrog eh altaryn er sleityn Yudah, as hug eh er cummaltee Yerusalem dy hirveish jallooyn, as ren eh ad y egin-aghey huggey.

12 ¶ As haik screeuyn huggey ayns ennym Elijah yn phadeyr, gra, Myr shoh ta Chiarn Jee Ghavid dt'ayr gra, Er-yn-oyr nagh vel oo er n'immeaght ayns raaidyn Jehoshaphat dty ayr, chamoo ayns raaidyn Asa ree Yudah,

13 Agh er n'immeaght ayns raaidyn reeraghyn Israel, as er choyrt er Judah as cummaltee Yerusalem dy hirveish jallooyn, lurg cliaghtey thie Ahab, as dy vel oo myrgheddin er ghunverys dty vraaraghyn hene mec dt'ayrey, deiney share na oo hene:

14 Cur-my-ner, lesh kerraghey trome nee'n Chiarn bwoalley dty phobbe, as dty chloan, as dty vraane, as ooilley dty chooid.

15 As bee oo seaghnit lesh doghan dewil ayns dty chorp, derrey huiittys dty vynnagh ass-yd, kyndagh rish y chingys laa lurg laa.

16 ¶ Marish shoh ren y Chiarn grein-naghey noi Jehoram spyrryd ny Philistinee, as ny Arabianee, va naboonyn da ny Ethiopianee.

17 As haik ad seose noi Judah, as vrish ad stiagh er, as hug ad lhieu ersooyl ooilley yn stoo v'er ny gheddyn ayns thie yn ree, as e vec myrgheddin as e vraane: myr shen nagh row mac eddyr faagit da, er-lhimmeey jeh Ahaziah e vac saa.

18 ¶ As lurg shoh ooilley woail y Chiarn eh 'sy volg lesh doghan gyn-lheihys.

19 As haink eh mygeayrt, lurg traas, ec kione daa vlein, dy huitt e vynneeyn ass kyndagh rish e ghoghan: myr shen hooar eh baase jeh doghanyn eajee: as cha ren e phobble aile-oanluckee er e hon, myr ren ad son e ayraghyn.

20 Daa vlein jeig as feed dy cash v'eh tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill ayns Jerusalem hoght bleaney, as hooar eh baase gyn trimshey er e hon: ny-yeih d'oanluck ad eh ayns ard-valley Ghavid, agh cha nec ayns ny lhiaghtyn reeoil.

## CAB. XXII.

**A**S ren cummaltee Yerusalem Ahaziah e vac saa y yannoo dy ve yn ree ayns e ynnid; son va'n cheshaght dy gheiney haink marish y Arabiane gys y champ, er stroie-poilley yn vooijer shinney. Myr shoh haink Ahaziah mac Jehoram, ree Yudah, dy reill.

2 Daa vlein as feed dy cash va Ahaziah tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill nn vlein ayns Jerusalem: va ennym e voir myrgeeddin Athaliah inneen Omri.

3 Ren eahyn myrgeeddin gimmeeaght ayns raidyn thie Ahab: son er drogh choyrle e voir ren eh dy olk.

4 Er-y-fa shoh ren eh olk ayns shilleyn Chiarn, myr ren thie Ahab: son lurg baase e ayrey, adsyn va ny fir-choyrlee echey, gys e hoyrt-mow.

5 ¶ Ghow eh myrgeeddin y choyrle oc, as hie eh mariah Jehoram mac Ahab ree Israel, dy chaggey noi Hazael ree Syria ec Ramoth-gilead: as woail ny Syrianee Joram.

6 As hyndaa eh reesht dy ve er ny lheihs ayns Jezreel, jeh ny lhottyn hooar eh ec Kamah, tra ren eh caggey rish Hazael ree Syria. As hie Ahaziah mac Jehoram ree Yudah sheese dy yeeaghyn Jehoram mac Ahab va ching ayns Jezreel.

7 As va toyrt-mow Ahaziah veih Jee son goll mariah Joram: son hie eh magh mariah Jehoram noi Jehu mac Nimshi, eh va'n Chiarn er oolaghey dy yiarey jeh thie Ahab.

8 As haink eh gy-kione, tra va Jehu cooilleeny briwnys er thie Ahab as dy dooar eh magh princeyn Yudah, as mec braaraghyn Ahaziah, va ayns shirveish Ahaziah, dy varr eh ad.

9 As hooar eh magh Ahaziah: as haare ad eh, (son v'eh follit ayns Samaria) as hug ad lhieu eh gys Jehu: as tra v'ad er varroo eh, d'oanluck ad eh, er-y-fa (dooyrt ad) t'eh mac Jehoshaphat, ren geiyrt er y Chiara jesh ooilley e chree. Myr shoh cha row fort erbee ec thie Ahaziah dy reayll daue hene yn reeraght.

10 ¶ Agh tra honnick Athaliah moir Ahaziah, dy row yn mac eck marroo, hrog ee urree, as stroie ee ooilley slaight reeoil thie Yudah.

11 Agh ghow Jehoshabeath inneen y ree Josah mac Ahaziah, as gheid ee eh ersooyl veih mastey mec y ree v'er nyn stroie, as

dollee ee eh-hene as e voandyr ayns shamyr-lhiabbagh. Myr shoh ren Jehoshabeath inneen ree Jehoram, ben Jehoiada yn saggryt (son v'ee shuyr Ahaziah) keiltyn eh veih Athaliah, myr shen nagh dug ee gy-baase eh.

12 As v'eh oc follit ayns thie Yee son shey bleaney, as ren Athaliah reill harrish y sheer.

## CAB. XXIII.

**A**S ayns y chiaughtoo vlein ren Jehoiada eh-hene y niartaghey, as ghow eh ny captanyn-keead, Azariah mac Jehoram, as Ishmael mac Jehohanan, as Azariah mac Obed, as Maaseiah mac Adaiash, as Elishaphat mac Zichri, stiagh ayns conaant rish.

2 As hie ad mygeayrt ayns Judah, as baggil ad ny Leviteyn ass ooilley ard-valjyn Yudah, as ard ayraghyn Israel, as haink ad gys Jerusalem.

3 As ren ooilley'n pobbles conaant y yannoo rish y ree ayns thie Yee; as dooyrt eh roo, Cur-my-ner, mac y ree nec reill, myr ta'n Chiarn er ghra mychione mec Ghavid.

4 Shoh myr nec shiu; bec yn trass ayrrn jeh, tra hed shiu stiagh er doonaght ny saggrytyn as ny Leviteyn, son gard er ny dor-ryssyn,

5 As bec trass ayrrn ec thie yn ree, as trass ayrrn ec giat yn undin: as y chooid elley jeh'n pobbles ayns cooyrtyn thie'n Chiarn.

6 Agh ny lhig da unnanee erbee cheet stiagh ayns thie'n Chiarn er-lhimmye jeh ny saggrytyn, as ny Leviteyn ny shirveishee, hed adsyn stiagh, son t'ad casherick: agh nec ooilley'n pobbles freayley arrey mysh thie'n Chiarn.

7 As nec ny Leviteyn shassoo mygeayrt-y-mysh y ree, dagh dooinney lesh e ghreiny-caggee ny laue, as quoi-erbee elley hig stiagh sy thie, bec eh er ny chooyrt gy-baase: as bee-jee shiuish marish y ree tra t'eh cheet stiagh, as tra t'eh goll magh.

8 Myr shoh ren ny Leviteyn as ooilley Judah cordail rish dy chooilley nhee va Jehoiada yn saggryt er harey, as ghow dagh dooinney e gheiney va dy heet stiagh er y doonaght, maaroosyn va dy ghoill magh er y doonaght: son cha row Jehoiada yn saggryt er chaghlaa nyn goorseyn.

9 Ny-sodjey, ren Jehoiada yn saggryt livrey da ny captanyn-keead, shleiaghyn as cooatyn-eilley, as scaperyn, v'er ve lesh ree David, va ayns thie Yee.

10 As hoie eh ooilley yn pobbles cruin mygeayrt y ree (dagh dooinney as e ghreie-chaggey ny laue) veih cheu yesh y chiamble, gys cheu chiare y chiamble, rish yn altar as y chiamble.

11 Eisht hug ad lhieu magh mac y ree, as hug ad er yn crown, as hug ad da yn recortys, as ren ad eh ny ree: as ren Jehoiada as e vec eh y ooilaghey, as dooyrt ad, Dy bannee Jee yn ree.

12 ¶ Niah tra cheayll Athaliah feiyrt y sleih, roie as bannaghey yn ree, haink ee

stiagh mastey'n poble ayns thie'n Chiarn.

13 As yeeagh ee, as cur-my-ner, va'n ree ny hassoo liorish e phillar, et y yiat, as ny princeyn as ny trumpetyrn mygeayrt y ree, as ooilley poble y cheer ayns ard-voggey, as sheidey lesh trumpetyn, as ny fir-chiaullee myrgeeddin lesh greinyn bingys; as ny mainah-tery'n-kiaullee. Eisht raip Athaliah e coam-raghyn, as dooyrt ee, Traitoorys, traitoorys.

14 Eisht hug Jehoiada yn saggryt lesh magh ny captanyn-keead, v'eh er hoiaagey harrish y cheshaght-chaggee, as dooyrt eh roo, Magh lh'ee aas ny rankyn: as quof er-bee eiryys urree, lhig da ve er ny varroo lesh y chliwe. Son dooyrt yn saggryt, Ny marr-jee ee ayns thie'n Chiarn.

15 Myr shen ghow ad ee; as tra v'ee er jeet gys giat ny gabbyl, liorish thie'n ree, varr ad ee ayns shen.

16 † As ren Jehoiada conaant eddyr eh-hene, as ooilley'n poble, as eddyr y ree, dy beagh ad poble y Chiarn.

17 Eisht hie ooilley'n poble gys thie Vaal, as lhieg ad sheese eh, as vrish ad e altaryn, as e yalooyn dy peeshyn, as varr ad Mattan saggryt Vaal kiongoyrt rish ny altaryn.

18 Myrgeeddin ren Jehoiada poisteil shir-veish thie'n Chiarn liorish ny saggrytyn ny Leviteyn, va David er hoiaagey ayns thie'n Chiarn, dy hebbal ourallyn-loast y Chiarn, myr te scruit ayns leigh Voses, lesh boggey as lesh arraneyn, myr va David er n'oard-aghey.

19 As hoie eh gardyn ec giattyn thie'n Chiarn, dy reayll magh dy chooilley red neu-ghlen ayns nhee erbee.

20 As ghow eh captanyn-keead, as ny deiney ooase, as kiannoortyn y poble, as ooilley aleih'n cheer, as hug ad lhieu yn ree sheese veih thie'n Chiarn: as haink ad trooid y giat ard stiagh gys thie yn ree, as hoie ad yn ree er stoyl-recoil y reeriaght.

21 As ghow ooilley poble y cheer boggey: as va'n ard-valley ec fea, lurg daue v'er varroo Athaliah lesh y chliwe.

## CAB. XXIV.

**V**A Joash shiaght bleeaney dy eash tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill da-eed blein ayns Jerusalem: va ennym e voir myrgeeddin Zibeah dy Veer-sheba.

2 As ren Joash shen ny va cairagh ayns shilleyn Chiarn, ooilley laghyn Jehoiada yn saggryt.

3 Agh ghow Jehoiada daa ven er e hon, as hooar eh mec as inneenyn.

4 † As haink eh gy-kione ny lurg shoh, dy row Joash aignagh dy choamrey thie yn Chiarn.

5 As haggil eh cooidjagh ny saggrytyn as ny Leviteyn, as dooyrt eh roo, Gow-jee magh gys ard-vallyn Yudah, as troo-jee jeh ooilley Israe'l argid dy choamrey thie nyn Yee veih blein dy blein, as jeeagh dy der shlu yn

chooish er y hoshiaght, ny-yeih cha dug ny Leviteyn er y hoshiaght eh.

6 As deie yn-ree son Jehoiada yn ard-saggryt, as dooyrt eh rish, Cre'n-fa nagh vel oo er harey ny Leviteyn dy chur lhieu stiagh aas Judah as veih Jerusalem, yn argid va trooght cordail rish sarey Voses sharvaant y Chiarn, as jeh chaglym-cooidjagh Israel, cour cab-bane-agghliash yn eanish?

7 Son va mec Athaliah yn ven chustey shen er roostey thie Yee, as myrgeeddin ooilley reddyn casherick thie yn Chiarn ren ad stowal er Baalim.

8 As er sarey'n ree ren ad kistey, as hoie ad eh cheu-mooie jeh giat thie'n Chiarn.

9 As hug ad eam trooid Judah as Jerusalem, dy chur lhieu stiagh gys y Chiarn, yn cheesh doardee Moses sharvaant Yee 'syn aasagh er cloan Israel.

10 As ghow ooilley ny princeyn as ooilley'n poble boggey, as hug ad lhieu stiagh, as chur ad 'sy chushtey, derrey ve lane.

11 Nish haink eh gy-kione, tra va'n kiah-terey er ny chur lesh gys thie-tashtee'n ree liorish ny Leviteyn; as tra honnick ad dy row mooarane argid ayn dy daink scrudeyr y ree, as fer-oik yn ard-saggryt, as dolmee ad y kistey, as ghow ad eh, as hug ad lhieu eh raad ve roie. Myr shoh ren ad veih traas dy traas, as haggil ad argid ayns palchey.

12 As hug y ree as Jehoiada eh dauesyn ren shirveish ayns obbyr thie'n Chiarn, as d'aill ad masoonce as seyr, as myrgeeddin obbreyn yiarn as prash dy cherraghey thie'n Chiarn.

13 Myr shoh hie ny obbreyn er, derrey hug ad kione er yn obbyr, as hug ad thie Yee ayns y stayd cheddin dy salid as niart, ve ayn roie.

14 As tra va kione er yn obbyr, hug ad lhieu yn chooid elley jeh'n argid gys y ree as Jehoiada, as ren ad siyn jeh son thie'n Chiarn, ta shen, siyn dy hirveish, as dy hebbal lhieu, as spainyn, as siyn airb as argid: as heb ad ourallyn-loast ayns thie'n Chiarn dy kinjagh, ooilley laghyn Jehoiada.

15 † Agh daase Jehoiada feer shenn, as dy eash vooar tra hooar eh baase; shey-feed as jeh bleeaney d'eash v'eh tra hooar eh baase.

16 As d'oanluck ad eh ayns ard-valley Ghavid mastey ny reaghyn, er-y-fa dy row eh er n'yannoo mie ayns Israel, chammah gys Jee, as da e hie.

17 Nish lurg baase Yehoiada, haink princeyn Yudah, as ren ad nyn miallys da'n ree; as v'eh cleaynit dy eaishtagh roo.

18 As hreig ad thie'n Chiarn Jee nyn syraghyn, as hug ad ooashley da jallooyn ny keyley: as haink jymmoose er Judah as Jerusalem son shoh nyn beccah.

19 Ny-yeih, haink phadeyryn hnc, dy hyndaa ad reesth gys y Chiarn, as dynamyk ad feanish nyn'ol [ayns ennym y Chiarn] agh cha jianagh ad geashtagh,

20 As haink Spyrtyd Yee er Zechariah mac Jehoiada yn saggirt, hass seose fenish y poble, as dooyrt eh roo. Myr shoh ta Jee dy ghra, Cre'n-fa ta shiu brishy annaghyn y Chiarn, nagh vod shiu bishaghey? er-yn-oyr dy vel shiu er hreigeil y Chiarn, t'eshyn myrgeeddin er hreigeil sbiuisb.

21 As dirree ad magh n'oi, as chlagh ad eh gy-baase, ec sarey'n ree, ayns cooyrt thie'n Chiarn.

22 Myr shoh cha chooinnee Joash y ree er y chenjalys va Jehoiada ayr Zechariah er hoilshagbey da-hene, agh hug eh e vac gy-baase: as tra v'eh paartail, dooyrt eh, Dy jeeagh y Chiarn er sboh, as goaill cooilleeney er y hon.

23 † As haink eh gy-kione ec jerrey ny bleaney, dy daik sheshaght-caggee Syria seose n'oi: as haink ad gys Judah as Jerusalem, as stroie ad ooilley princeyn y poble, as hug ad yn spooilley oc ersooyl gys ree Damascus.

24 Son haink armee Syria lesh sheshaght fardalagh dy gheiney, as ren y Chiarn earroo yindyssagh dy leih y livrey gys nyn laue, er-y-fa dy row ad er hreigeil y Chiarn, Jee nyn ayraghyn: myr shen ren ad briwnys Yee y chooilleeney er Joash.

25 As tra v'ad er n'immeeaght voish (son daag ad eb ayns doghanyn dewil) dirree ny sharvaantyn echey hene n'oi, son fuill mac Jehoiada yn saggirt, as varr ad eh er e lhiab-bee, as hooar eb baase: as d'oanluck ad eh ayns ard-valley Gbavid: agh cha nee ayns ny lhiaghtyn reeoil.

26 As shoh ad dirree-magh n'oi; Zabad mac Shimeath ny Ammonites, as Jehozabad mac Shimrith ny Moabites.

27 † Nish mychione e vec, as mooad's ny keeshyn hug ad er, as kys ren eb thie Yee y choamrey, cur-my-ner, ta coontey jiu scrut ayns lioar ny reeaghyn. As ren Amaziah e vac reill ayns e ynnyd.

## CAB. XXV.

**V**A Amaziah queig bleaney as feed d'cash tra ghow eh tosbiaght dy reill, as ren eh reill nuy bleaney as feed ayns Jerusalem: as va ennym e voir Jeboadan ayns Jerusalem.

2 As ren eh shen ny va cairagh ayns shilley'n Chiarn, agh cha nee lesh alane yn-rickys cree.

3 † Nish haink eh gy-kione, tra v'eh er ny hickyraghey ayns y reeriaght, dy varr eh ny sharvaantyn shen, v'er choyrt e ayr yn ree gy-baase.

4 Agh cha varr eh yn chloan oc, agh ren eh myr te scrut ayns lioar Voses, raad doar-dee yn Chiarn, gra, Cha bee ny ayraghyn er nyn goyrt gy-baase son y chloan, ny foast yn chloan son nyn ayraghyn, agh bee dy chooilleey ghooinney er ny choyrt gy-baase son e pheccah hene.

5 † As ren Amaziah Judah y haglym

cooidjagh, as hoie eh harrystoo captany'n thousandeyn, as captanya keead, cordail rish thieyn nyn ayraghyn, trooid ooilley Judah as Benjamin: as ren eh ad y choontey seose veih feed blein d'cash, as hooar eh ad dy ve three chead thousandey reih deiney, fondagh son y chaggey, schleoil dy loaghtey shiley as scape.

6 D'aill eh myrgeeddin keead thousandey dooinney niartal as dunnal ass Israel, son keead talent dy argid.

7 Agh haink dooinney dy Yee huggey, gra, O ree, ny lhig da sheshaght caggee Israel goll mayrt; son cha vel y Chiarn marish Israel, ny marish ooilley cloan Ephraim.

8 Agh my hed oo, jean shen, bee lajer son y chaggey: ver Jee ort tuittym roish y noid: son ec Jee ta pooar dy chur cooney, as dy hilgey sheese.

9 As dooyrt Amaziah rish dooinney Yee, Agh cre nee mayd son y keead talent ta mee er choyrt da sheshaght caggee Israel? As dreggyr yn dooinney dy Yee, Te ayns pooar y Chiarn dy chur dhyt's foddey smoo n' shoh.

10 Eisht ren Amaziah scarrey, veih e gheiney hene, sheshaght-caggee Ephraim, va er jeet dy chooney lesh, dy ghoil rhyboo: shen-y-fa va nyn farg dy mooar er ny vrasnaghey noi Judah, as hie ad thie ayns jiarg-chorree.

11 † As ghow Amaziah cree, as leeid eh magh e gbeiney, as hie eh gys y choan sailley, as woail eh jeh cloan Seir, jeh thousandeyn.

12 As ny jeh thousandeyn elley va er-mayrn, va cloan Judah er ghoail nyn brysoonee, hug ad lhieu ad gys mullagh y chreg, as hilg ad sheese ad gour nyn mullee jeh'n chreg, as v'ad broojit dy baase.

13 † Agh sidooryn y cheshaght-chaggee va Amaziah er hyndaa thie, nagh ragh ad marish gys y chaggey, huitt ad er ard-valjyn Yudah, veih Samaria eer gys Beth-horon, as woail ad three thousandeyn jeh, as ghow ad mooarane spooilley.

14 † Nish haink eh gy-kione, lurg da Amaziah v'er jeet veih stroie ny Edomiteyn, dy dug eh lesh jeeaghyn cloan Seir, as hoie eh seose ad dy ve son jeeghyn da-hene, as hug eh ooashley daue, as heb eb oural-milish kiongoyrt roo.

15 Shen-y-fa va jymmoose y Chiarn er ny vrasnaghey noi Amaziah, as hug eh phadeyr er chaghteraght huggey, dooyrt rish, Cre'n-fa t'ou uss er n'eiyr er jeeghyn y poble, nagh voddagh y poble oc hene y livrey ass dty laue?

16 As haink eh gy-kione myr v'eb taggloo rish, dy dooyrt y ree rish, Nee uss fer jeh fir-choyrlee yn ree? bee dty host, nonney ver-ym gy-baase oo. Eisht cha jagh y phadeyr ny-sodjey lesh, agh dooyrt eh, Ta fys aym dy vel Jee er chiarail dy stroie oo, er-yn-oyr dy vel oo er n'yannoo shoh, as

nagh vel oo er n'eaishtagh rish my choyrle's.

17 ¶ Eisht ghow Amaziah ree Yudah coyrle, as hug eh chaghteraght gys Joash mac Jehoahaz, mac Jehu ree Israel, gra, Tar, lhig dooin fakyn y cheilley eddin dy eddin.

18 As shoh va'n ansoor hyndaa Joash ree Israel da Amaziah ree Yudah, Hug yn onnane va ayns Lebanon, chaghteraght gys y cedar va ayns Lebanon, gra, Cur dt'inneen da my vac son ben: as haink beisht feie va ayns Lebanon shaghey, as stamp eh sheese yn onnane.

19 T'ou gra, Cur-my-ner, t'ou er woalley ny Edomiteyn, as ta dty chree dy dty hrogal seose lesh moyrn: fuirree nish ec y thie, cre'n-fa t'ou doostey olk gys dty assee, oo hene dy huiltym, as Judah mayrt.

20 Agh cha n'eaishtagh Amaziah, son veih Jee ve, dy livrey ad gys laue nyn noidyn, er-yn-oyr dy deiyr ad er jeeghyn Edom.

21 Myr shoh hie Joash ree Israel seose, as honnick ad y cheilley noi-ry-hoi, chammah eh-hene as Amaziah ree Yudah, ec Bethshemesh, ayns Judah.

22 As hooar Judah yn chooid smesey veih Israel, as roie ad er-chea, dagh doohney gys e chummal.

23 As ghow Joash ree Israel Amaziah ree Yudah mac Joash, mac Jehoahaz, ec Bethshemesh, as hug eh lesh eh gys Jerusalem, as vrish eh sheese voalley Yerusalem, veih giat Eghraim gys giat y chornel, kiare cheead cubit.

24 As ghow eh ooilley'n airh as yn argid, as ooilley ny siyn v'er ny gheddyn ayns thie Yee fo currym Obed-edom, as tashtaghyn thie'n ree, as raanteenyn myrgeeddin, as hyndaa eh reesht gys Samaria.

25 ¶ As va Amaziah mac Joash ree Yudah bio, lurg baase Joash mac Jehoahaz ree Israel, queig bleeaney jeig.

26 Nish yn chooid elley dy obraghyn Amaziah, toshiaght as jerrey, cur-my-ner nagh vel ad scruit ayns lioar reeaghyn Yudah as Israel?

27 ¶ Nish lurg y traa hyndaa Amaziah ersooyl veih geiyrt er y Chiarn, dirree ad magh n'oi ayns Jerusalem, as chossyn eh roish gys Lachiah: agh deiyr ad er gys Lachiah, as varr ad eh ayns shen.

28 As hug ad lhieu eh lesh cabbil, as d'oanluck ad eh marish e ayraghyn ayns ard-valley Yudah.

## CAB. XXVI.

**E**ISHT ghow ooilley poble Yudah Uz-ziah, va shey bleeaney jeig d'eaish, as ren ad eh ny ree ayns ynyd e ayr Amaziah.

2 Hrog eh Eloth, erreish da v'er chosney eh reesht da Judah, lurg baase e ayrey.

3 Shey bleeaney jeig d'eaash va Uz-ziah, tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill daa vlein jeig as da-eed ayns Jerusalem: va

ennym e voir myrgeeddin Jecoliah jeh Jerusalem.

4 As ren eh shen ny va cairagh ayns shiley'n Chiarn, cordail rish ooilley ny ren e ayr Amaziah.

5 As hir eh lurg Jee ayns laghyn Zechariah, va tushtagh ayns ashlishyn Yee: as choud, as hirveish eh yn Chiarn, hug Jee er dy vishaghey.

6 As hie eh magh as ren eh caggey noi ny Philistinee, as lhieg eh sheese voallaghyn Ghath, as voallaghyn Jabneh, as voallaghyn Ashdod as hrog eh ard-valjyn mygeayrt-y-mysh Ashdod, as mastey ny Philistinee.

7 As chooin Jee lesh noi ny Philistinee, as noi ny Arabianee va cummal ayns Gurbaal, as ny Mehuinnee.

8 As deek ny Ammoniteyn keesh da Uz-ziah, as ren e ghoo skeayley dy lhan, eer gys cagliagh Egypt, son ren eh eh-hene y niartaghey erskyn towse.

9 Marish shoh, hrog Uz-ziah tooyryn ayns Jerusalem, ec y yiat corneilagh, as ec giat ny glionney, as ec corneil y voalley, as ren eh ad y niartaghey.

10 Hrog eh myrgeeddin tooryn 'syn sasagh, as chley eh ymmodee chibbraghyn, son va moorane maase echey, chammah 'sy cheer-injil, as 'sy cheer-rea: eirrinnee neesht, as labreeyn gour ny biljyn-feeeyney hoie eh ayns ny sleityn, as ayns Carmel: son va tainys echey ayns obbyr thallooin.

11 Marish shoh, va ec Uz-ziah sheshaght vooar dy gheiney-caggee, hie magh dy chaggey ayns sheshaghtyn, cordail rish nyn ear-roo, liorish laue Jeiel yn scrudeyr, as Maa-seiah yn er-reill, fo laue Hananiah, jeh captany'n y ree.

12 Va slane coontey ard-leeideilee ny deiney niartal caggee, daa housane as shey cheead.

13 As fo'n laue ocsyn va sheshaght-caggee thre cheead thousane as shiaght thousaneyn as queig cheead, ren caggey lesh pooar niartal, dy chooney lesh y ree noi'n noid.

14 As ren Uz-ziah ooilley'n cheshaght-chaggee y yannoo magh lesh scapeyn, as shleyryhyn, as baarnyn-caggee, as eilley-brogil, as bowghyn, as slingyn dy hilgey claghyn.

15 As hooar eh jeant ayns Jerusalem liorish deiney schleioil greiny'n lajer caggee, dy ve er ny tooryn as er ny bulwarkyn, dy lhiggey sideyn as claghyn mooarey lhieu: as hie goo jeh magh foddey as gerrit, son dy ren y Chiarn dy mooar cooney lesh, as niartaghey eh.

16 ¶ Agh ayns mooads e niart, va e chree troggit seose gys e hoyrt-mow: son ren eh peccah noi'n Chiarn e Yee, liorish goll stiagh ayns chiamble y Chiarn, dy hebbal incense er altar yn oural-millish.

17 As hie Azariah yn saggyrt stiagh geiyrt er, as marishyn kiare-feed jeh saggyrtyn y Chiarn, va deiney dunnal.

18 As hass ad seose noi Uzziyah yn rec, as dooyrt ad rish, Cha vel eh lowal dhyt's, Uzziyah, dy hebbal incense gys y Chiarn, son ta shen er currym ny saggrytn mec Aaron, t'er nyn gasherickey dy hebbal incense: faag yn ynynd casherick shoh, son t'ou er gholl harrish y leigh, chamoo vees eh gys dt'onnor veih'n Chiarn Jee.

19 Eisht va farg er Uzziyah, as va' censer echey ny laue, dy lostey incense: as choud's v'eh baggyrt er ny saggrytn, hrog y louraans chelleeragh ayns glaare e eddin, kiongoyrt rish ny saggrytn ayns thie yn Chiarn, rish lhiattee altar yn incense.

20 As yeeagh Azariah yn ard-saggryt, as ooilley ny saggrytn er, as cur-my-ner va'n louraans ayns glaare e eddin, as deiyr ad magh eh, as v'eh hene dy jarroo ayns siyr dy chosney magh, er-y-fa dy row yn Chiarn er woalley eh.

21 As va Uzziyah yn rec ny lourane gys laa e vaash, as ren eh cummal ayns thie er-lheh myr v'eh ny lourane, son v'eh giarit magh veih thie'n Chiarn: as va Jotham e vac harrish thie'n ree, briwnys pobbly ny cheerey.

22 † Nish y chooid elley dy obbraghyn Uzziyah, toshiaght as jerrey, ren Isaiah yn phadeyr mac Amoz y scrieu.

23 Myr shoh chaddil Uzziyah marish e ayraghyn, as d'oanluck ad eh marish e ayraghyn 'sy vagher-oanluckee va lesh ny reeaghyn; son dooyrt ad, T'eh ny lourane: as ren Jotham e vac reill ayns e ynynd.

## CAB. XXVII.

**V**A Jotham queig bleeaney as feed d'eash tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill shey bleeaney jeig ayns Jerusalem: va ennym e voir myrgheddin Jerushah, inneen Zadok.

2 As ren eh shen ny va cairagh ayns shilleyn Chiarn, eordail rish ooilley ny ren e ayr Uzziyah: ny-yeih cha jagh eh stiagh ayns chiable y Chiarn. As cha row'n pobbly foast 'sy raad chair.

3 Hrog eh giat ard thie'n Chiarn, as ren eh moorane obbyr er woalley Ophel.

4 Hrog eh myrgheddin ard-valjyn ayns sleityn Judah: as ayns ny keylljyn hrog eh cahtallyn as tooryn.

5 † Ren eh caggey myrgheddin rish ree ny Ammoniteyn, as hooar eh yn varriaght or-roo. As hrog eh keesh jeh Ammon yn vlein cheddin; keead talent d'argid, as jeh thousande towse dy churnagh, as jeh thousande dy oarn. Wheesh shoh d'eek cloan Ammon da, chammah yn nah vlein as y trass.

6 Myr shoh haink Jotham dy ve niartal, er-y-fa dy row e raaidyn kiart kiongoyrt rish y Chiarn e Yee.

7 † Nish y chooid elley jeh obbraghyn Yetham as ooilley e chaggaghyn, as e raaidyn, cur-my-ner t'ad scruit ayns loar reeaghyn, Israel as Judah.

8 V'eh queig bleeaney as feed d'eash tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill shey bleeaney jeig ayns Jerusalem.

9 † As chaddil Jotham marish e ayraghyn, as d'oanluck ad eh ayns ard-valley Ghavid: as ren Ahaz e vac reill ayns e ynynd.

## CAB. XXVIII.

**V**A Ahaz feed blein d'eash tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill shey bleeaney jeig ayns Jerusalem; agh cha ren eh shen ny va jeeragh ayns shilleyn Chiarn, goll-rish David e ayr.

2 Son jimnee eh ayns raaidyn reeaghyn Israel, as ren eh myrgheddin jallooyn lhet son Baalim.

3 Marish shoh, ren eh lostey incense ayns coan mac Hinnom, as heb eh e chloan son oural-lost, hurg elightey eajee ny eshoonee va'n Chiarn er n'imman magh roish cloan Israel.

4 Ren eh oural myrgheddin, as lostey incense ayns ny ard-ynyndyn, as er ny croink, as fo dagh billey glaas.

5 Shen-y-fa ren y Chiarn e Yee eh y livrey gys laue ree Syria, as woail ad eh, as hug ad lhiue ersooyl earroo mooar jeu nyn gappes gys Damascus: as v'eh myrgheddin er ny livrey gys laue ree Israel, ren y woalley eh lesh baase moorane sleih.

6 † Son va Pekah mac Remaliah ayns Judah er stroie shey-feed thousande ayns yn laa, ooilley deiney niartal; er-y-fa dy row ad er hreigeil y Chiarn Jee nyn ayraghyn.

7 As varr Zichri, dooinney poosarl dy Ephraim, Maaseiah mac y ree, as Azrikam kiannoort y thie, as Elkanah by-niessey da'n roe.

8 As hug cloan Israel lhiue ersooyl ayns cappeys veih nyn mraaraghyn, daa cheead thousande ben, mec as inneenyn, as ghow ad myrgheddin ymmodde spooilley, as hug ad lhiue yn spooilley gys Samaria.

9 Agh va phadeyr y Chiarn ayns shen, va e ennym Oded: as hie eh magh quail y cheshaght-chaggee haink gys Samaria, as dooyrt eh roo, Cur-my-ner, er-yn-oyr dy row'n Chiarn Jee nyn ayraghyn-correr rish Judah, t'eh er livrey ad gys nyn laue, as ta shiu er varroo ad ayns jymmoose, ta geamagh gys niau son cooilleeny.

10 As nish ta shiu kiarril dy reayll cloan Judah as Yerusalem fo bondiaght, chammah deiney as mraane: agh nagh vel ny mast' eu, eer ny mast' eu hene, peccaghyn tromer noi'n Chiarn nyn Yee?

11 Nish clast-joe rhym's er-y-fa shen, as livrey-jee reeasht ny cappee, ta shiu er ghoail jeh nyn mraaraghyn: son ta jymmoose dewil y Chiarn aarloo dy huittym erriu.

12 Eisht Azariah mac Johanan, Berechiah mac Meshillemoth, as Jehizkiah mac Shalum, as Amasa mac Hadlai, ard-gheiney mastey cloan Ephraim, hass ad seose nyn 'oi ocsyn haink veih'n chaggey,

13 As dooyrt ad roo, Cha jean mie diu dy cboyrt lhiu ny cappee ayns shoh: 'son ayns wheeah as dy vel shin hannah er ve foiljagh noi'n Chiarn, ta shiu kiarrail dy yannoo nyn beccaghyn as nyn loght ny s'trimmey: son s'mooar ta nyn loght, as ta jymmoose dewil noi Israel.

14 Myr shen daag ny deiney caggee ny cappee, as y spooilley, kiongoyrt rish ny princeyn as y slane sheshaght.

15 As ny deiney va rofe enmyssit, hrog ad orroo, as ghow ad ny cappee, as lesh y spooilley ren ad coamrey ooilley ny va rooisht ny mast' oc, as hug ad eaddagh as braagyn orroo, as hug ad bee as jough daue, as d'ooilee ad ad, as hug ad ooilley ny annoonee er asylyn gys Jericho, ard-valley ny baljyn-palm, gys nyn mraaraghyn: myr shen hyndaa ad reesht gys Samaria.

16 † Ec y traas shen hug ree Ahaz fys gys ree Assyria dy chooney lesh.

17 Son va ny Edomiteyn er jeet reesht as er woalley Judah, as er choyrt lhieu ersooyl cappee.

18 Va ny Philistinee myrgeeddin er vrishey stiagh er ard-valjyn ny straghyn, as myyias jeh Judah, as er ghowaill Beth-shemesh, as Ajalon, as Gederoth, as Shocho lesh e baljyn, as Timnah lesh e baljyn, Gimzo myrgeeddin as e baljyn: as ren ad cummal ayndoo.

19 Son va'n Chiarn er hayrn Judah feer injil, er coontey Ahaz ree Judah; my-chyndagh rish ny peccaghyn echeysyn noi'n Chiarn, va Judah faagt gyn cooney.

20 As haik Tilgath-pilneser ree Assyria hugges, as v'eh laad er, ayns ynyd cooney.

21 Son ghow Ahaz kuse as tashtaghyn thie'n Chiarn, as thie'n ree, as veih ny princeyn, as hug eh shoh da ree, Assyria: agh cha row e chooney gys veg yn ymyd.

22 † As ayns earish e arkys hie eh er e hoshiaght ayns peccah noi'n Chiarn. Shen ree Ahaz diu.

23 Son heb eh ural gys jeeghyn Damascus, e noidyn: as dooyrt eh, Er-yn-oyr, dy vel jeeghyn Syria er chooney lesh ny reeaghyn ocsyn, shen-y-fa neem's ouralley daue, dy vod ad cooney lhiam's: agh hug ad shoh yn drogh-jerrey er hene, as er ooilley Israel.

24 As ren Ahaz chaglym cooidjagh ayn thie Yee, as yiare eh ad ayns peeahyn, as ghowaill eh seose dorrysyt thie'n Chiarn, as hrog eh altaryn da-hene ayns dy chooilley chorneil dy Yerusalem.

25 As ayns ooilley ard-valjyn Judah ren eh ard-yynydyn dy lostey incense da jeeghyn joarree, dy vrasaghey yn Chiarn, Jee e ayraghyn.

26 † Nish y chooid elley jeh e obbraghyn, as jeh ooilley e raaidyn, toshiaght as jerrey, eur-my-ner, t'ad scruiit ayns liar reeaghyn Yudah as Israel.

27 As chaddil Ahaz mariah e ayraghyn, as d'oanlack ad eh ayns ard-valley Yerusalem:

agh cha dag ad eh ayns oisaghyn reeaghyn Israel: as ren Hezekiah e vac reill ayns e ynyd.

## CAB. XXIX.

**R**EN Hezekiah toshiaght dy reill tra v'eh queig bleecaney as feed d'eah, as ren eh reill nuy bleecaney as feed ayns Jerusalem: as va enym e voir Abijah inneen Zechariah.

2 As ren eh shen ny va cairagh ayns shilleyn Chiarn, cordail rish ooilley ny va e ayr David er n'yannoo.

3 † 'Sy chieid vlein jeh e reill, 'sy chieid vee, doshil eh dorrysyt thie'n Chiarn, as choamree eh ad.

4 As hug eh lesh stiagh ny saggyrtyn as ny Leviteyn, as ren eh ad y haglym cooidjagh ayns y straid har,

5 As dooyrt eh roo, Eiaht-jee rhyrn's, shiuish Leviteyn, jean-jee shiu hene y chasherickey, as jean-jee thie yn Chiarn Jee nyn ayraghyn y chasherickey, as glen-jee magh dy chooilley vroid ass yn ynyd casherick.

6 Son ta nyn ayraghyn er n'yannoo peccah, as er chur rish shen ny va olk ayns shilleyn Chiarn nyn Yee, as er hreigeil eh, as er hyndaa nyn eddiyn, as er choyrt cooyl rish thie yn Chiarn.

7 T'ad myrgeeddin er yeigh seose dorrysyt y phorch, as er vooghey ny lampyn, as cha vel ad er lostey incense, ny er hebbal ourallyn-lostht 'syn ynyd casherick, da Jee Israel.

8 Shen-y-fa va jymmoose y Chiarn er Judah as Jerusalem, as t'eh er livrey ad gys seaghyn, gys atchim, as gys an-ghoo, myr ta shiu dy akin lesh nyn sooilyn.

9 Son cur-my-ner, ta nyn ayraghyn er duittym liorish y chliwe, as son shoh ta nyn mec, nyn inneenyn, as nyn mraane ayns cappeeyn.

10 Nish te ayns my chree dy yannoo co-naant rish y Chiarn, Jee Israel, dy vod eulye e yymmoose v'er ny hyndaa ersooyl voln.

11 My chloan, ny bee-jee nish almoraght: son ta'n Chiarn er reih shiuish dy hassoo kiongoyrt rish, dy hirveish eh, dy choyrt oosshley da, as dy hebbal ural.

12 † Eiaht hrog ny Leviteyn orroo, Mahath mac Amasai, as Joel mac Azariah, jeh mec ny Kohathiteyn: as jeh mec Merari; Kish mac Abdi, as Azariah mac Jehalelei: as jeh ny Gershoniteyn; Joah mac Zim-mah, as Eden mac Yoah:

13 As jeh mec Elizaphan; Shimri as Jeiel: as jeh mec Asaph; Zechariah as Mattaniah:

14 As jeh mec Heman; Jehiel as Shimei: as jeh mec Yeduthun; Shemaiah as Uzziel.

15 As haggil ad nyn mraaraghyn cooidjagh, dy ve er nyn gasherickey, as haik ad ec sareyn ree, liorish goo'n Chiarn, dy ghlenney thie'n Chiarn.

16 As hie ny saggyrtyn stiagh gys ynyd smoo casherick thie'n Chiarn, dy ghlenney, as dy charter, magh ooilley'n vroid hoear ad ayns chiamble y Chiarn, gys cooyrt thie'n

Chiarn. As brog ny Leviteyn lhiu magh eh gys strooan Kidron.

17 Nish ren ad toshiaight er y chield laa jeh'n chield vee dy ghlenney, as er y hoghtoo laa jeh'n vee haink ad gys porch y Chiarn: myr shoh ren ad thie'n Chiarn y ghlenney magh ayns hoght laa, as er y cheyoo laa yeig jeh'n chield vee va kione er nyn obbyr.

18 Eiaht hie ad stiagh gys Hezekiah yn ree, as dooyrt ad, Ta shin er ghlenney ooilley thie'n Chiarn, as altar yn oural-losht, as ooilley ny siyn, as boayrd yn arran casherick, as ooilley e hiyn.

19 Marish shoh, ooilley ny siyn, jeu va ree Ahaz dy mee-viallagher er n'yannoo ymmyd neu-chooie, rish y lhing echeystyn, ta shiyn er ghlenney as er chasherickey, as cur-myner, t'ad roish altar y Chiarn.

20 ¶ Eiaht dirree ree Hezekiah dy moghey, as ren eh fir-reill yn ard-valley y haglym cooidjagh, as hie eh seose gys thie yn Chiarn.

21 As hug ad lhiu shiaight dew, as shiaight reaghyn, as shiaight cayin, as shiaight goair-fyrryn, dy ve oural-peccah son y reeriaght, as son yn ynyd-casherick, as son Judah; as doardee eh ny saggrytyn mec Aaron dy hebbal ad er altar y Chiarn.

22 Myr shen varr ad ny dew, as ghow ny saggrytyn yn uill, as spreih ad eh er yn altar: myrgeddin tra v'ad er varroo ny reaghyn, spreih ad yn uill er yn altar: varr ad myrgeddin yn cayin, as spreih ad yn uill er yn altar.

23 As hug ad lhiu magh ny goair-fyrryn son yn oural-peccah, fenish y ree as y poble, as hug ad nyn laueyn orroo:

24 As varr ny saggrytyn ad, as ren ad lhiassaghey lesh yn uill eh er yn altar, dy yannoo coardail son ooilley Israel: son doardee yn ree dy beagh yn oural-losht as yn oural-peccah er ny hebbal son ooilley Israel.

25 As hoie eh ny Leviteyn ayns thie yn Chiarn lesh cymbalyn, lesh psaltereeyn, as claasaghyn, cordail rish sarey Ghavid, as Gad ashleyder y ree, as Nathan y phadeyr: son myr shoh va sarey'n Chiarn liorish e adeyryn.

26 As hass ny Leviteyn lesh greiny-kiaullee Ghavid, as ny saggrytyn lesh ny trumpetyn.

27 As doardee Hezekiah dy hebbal yn oural-losht er yn altar: as ec toshiaight yn oural-losht, hie ad myrgeddin lesh arrane y Chiarn lesh ny trumpetyn, as lesh ny greiny-kiaullee lurg oardagh Ghavid ree Israel.

28 As hug ooilley'n poble ooashley, as hie ny arranee lesh nyn giuall, as hied ny trumpeteryn: as dar shioh derrey va'n oural dy slane losht.

29 As tra va'n chirveish harrish, ren y ree as ooilley ny va kionfenish marish croy-mey, as hug ad ooashley.

30 Marish shoh, doardee ree Hezekiah, as ny princeyn da ny Leviteyn dy ghoail arraneyn-moyllee da'n Chiarn, lesh goan Gha-

vid, as Asaph yn ashleyder: as ghow ad arraneyn-moyllee lesh boggey, as chroyrn ad nyn ghing, as hug ad ooashley.

31 Eiaht doardee Hezekiah as dooyrt eh, Nish ta shiu er chasherickey shiu hene gys y Chiarn, tar-jee er-gerrey, as cur-jee lhiu ourallyn, as chebballyn-booise gys thie'n Chiarn. As hug y poble lhiu stiagh ourallyn, as chebballyn-booise, as ourallyn-losht lesh cree arryltagh.

32 As va coontey ny ourallyn ren y poble y hebbal, three-feed as jeh dow, keead rea, as daa cheead eayn: v'ad shoh ooilley son oural-losht da'n Chiarn.

33 As ren ad casherickey shey cheead dow, as three thousane keyrrey.

34 Agh va beggan jeh ny saggrytyn ayn, dy roshtyn er fanney ooilley ny ourallyn: shen-y-fa, ren nyn mraaraghyn ny Leviteyn cooney lhiu derrey va'n obbyr harrish, as derrey va ny saggrytyn er nyn gasherickey: son va ny Leviteyn ny s'assey er nyn gasherickey, na ny saggrytyn.

35 As ynmodee myrgeddin va ny ourallyn-losht, marish meaylys ny ourallyn-shee, as ny ourallyn-feeeyn son dagh oural-losht. Myr shoh va shirveish thie yn Chiarn er n'oardrail,

36 As ghow Hezekiah, as ooilley'n poble boggey, dy row Jee er niartaghey lhiu: son va'n obbyr jeant dy arryltagh.

## CAB. XXX.

**A**S hug Hezekiah fys gys ooilley Israel as Judah, as hug eh screeunyn myrgeddin gys Ephraim as Manasseh, ad dy heet seose gys thie'n Chiarn ec Jerusalem, dy reayll yn chaisht da'n Chiarn, Jee Israel.

2 Son va'n ree, as e phrineeyn, as ooilley'n poble ayns Jerusalem er choyrt nyn goyrl dy cheilley, dy reayll yn chaisht 'sy nah vee.

3 Son cha voddagh ad y reayll eh ec y traas shen, er-yn-oyr nagh row traas ec ny saggrytyn dy chasherickey ad-hene, ny foast ec y poble dy heet cooidjagh ec Jerusalem.

4 As my-haittin lesh y ree, as ooilley'n poble dy beagh eh myr shen.

5 Myr shen ren ad oardagh, dy chur eam trooid ooilley Israel, veih Beer-sheba eer gys Dan, dy darragh ad dy reayll yn chaisht da'n Chiarn, Jee Israel, ec Jerusalem: son cha row ad er vreayll eh ry-foddey dy hraa cordail rish y leigh.

6 Myr shen hie ny chaghteryn lesh ny screeunyn veih'n ree as e phrineeyn trooid ooilley Israel as Judah, as cordail rish sarey'n ree, gra, Shiuish chloan Israel, chyndaa-jee reesht gys y Chiarn, Jee Abraham, Isaac, as Israel, as nee ehyn chyndaa huiish ta er-mayrn, as er scapail veih laue reaghyn Assyria.

7 As ny bee-jee goll-rish nyn ayraghyn, as nyn mraaraghyn, ren peccah y yannoo noi'n Chiarn, Jee nyn ayraghyn, ren er-yn-oyr shea



ad y livrey seose gys traarty's, myr ta shiu hene dy akin.

8 Nish ny bee-jee creoi-wannallagh, myr va nyn ayraghyn agh livrey-jee shiu hene seose gys y Chiarn, as tar-jee gys yn ynyyd, t'eh er chasherickey son dy bragh: as shir-veish-jee yn Chiarn y Jee eu, dy vod eulye e chorree chyndaa ersooyl veue.

9 Son my hyndaa-ys shiu reesht gys y Chiarn, yiow nyn mraaraghyn as nyn gloan chymmey vouesyn ghow ad nyn gappee, myr shen dy jig ad reesht gys y cheer shoh: son ta'n Chiarn nyn Yee graysoil as myghinagh, as cha jean eshyn e eeddin y hyndaa ersooyl veue, my hyndaa-ys shiuish reesht huggesyn.

10 Myr shoh-hie ny chaghteryn er nyn doshiaght veih ard-valley dy ard-valley, trooid cheer Ephraim as Manasseh, eer gys Zebulun; agh cha ren ad agh craid jee, as gaunidy's orroo:

11 Ny-yeih, ren ymmodde jeh Asher as Manasseh, as jeh Zebulun ad-hene y injil-laghey, as haink ad gys Jerusalem.

12 Agh ayns Judah va laue Yee lhieu lesh un chree dy chooileneey sarey'n ree as ny princeyn, liorish goo'n Chiarn.

13 † As va earroo mooar dy leih er nyn jaglum cooldjagh ec Jerusalem, dy reayll feailley'n chaisht 's yn nah veue.

14 As hrog ad orroo, as ghow ad ersooyl ny altaryn va ayns Jerusalem, as ooilley ny altaryn-incense ren ad y lhieggal, as hilg ad ad ayns strooan Kildron.

15 Eisht daarlee ad yn eayn-caisht er y chiarroo laa yeig jeh'n nah veue: as hyndaa ny saggarty'n as ny Leviteyn, as ren ad ad-hene y chasherickey, as hug ad lhieu ny ourallyn-losht stiagh gys thie'n Chiarn.

16 As hass ad ayns nyn ynyyd lurg nyn gliaghtey, cordail rish leigh Voses yn dooin-ney dy Yee: ren ny saggarty'n yn uill y spreih, ghow ad veih laue ny Leviteyn.

17 Son va ymmodde 'sy chaglym-cooidjagh nagh row er nyn gasherickey: shen-y-fa va'n currym er ny Leviteyn dy varroo ny eayn-caisht, son dagh unnaee nagh row glen, dy chasherickey ad da'n Chiarn.

18 Son va ymmodde jeh Ephraim as Manasseh, Issachar as Zebulun, nagh row er chasherickey ad-hene, ny-yeih d'ee ad yn eayn-caisht, agh cha nee myr ve scrui't [sy leigh.]

19 Agh ghow Hezekiah padjer er nyn son, gra, Dy bee'n Chiarn mie myghinagh da dy chooilley unnaee ta kiarail ayns ynrickys e chree dy hirrey Jee, yn Chiarn, Jee e ayr-aghyn, ga nagh vel eh er roshtyn gys slane glennid y leigh.

20 As hug y Chiarn clashtyn da Hezekiah, as ren eh gymmyrkey lesh y poble.

21 As dreill cloan Israel feailley ny caisht ayns Jerusalem shiaght laa lesh ard-voggey: as hug ny Leviteyn as ny saggarty'n moylley da'n Chiarn laa lurg laa, goaill arraney lesh greiny'n-kiaullee ard da'n Chiarn.

22 As loayr Hezekiah dy gerjoilagh rish ooilley ny Leviteyn, va cur er y hoshiaght tushtey mie yn Chiarn: as dreill ad seose ghen y feailley slane shiaghtin, chebbal oural-lyn-shee, as coyrt moylley da'n Chiarn, Jee nyn ayraghyn.

23 As hug y slane chaglym-cooidjagh nyn goyrle dy cheilley dy reayll feailley shiaght laghyn elley: as dreill ad shiaght laghyn elley lesh gennallys cree.

24 Son hug Hezekiah ree Yudah da'n cheshaght thousane dow, as shiaght thousane keyrrey; as hug ny princeyn daue thousane dow, as jeh thousane keyrrey: as ren earroo mooar jeh ny saggarty'n ad-hene y chasherickey.

25 As va ooilley poble Yudah ayns ard-voggey, marish ny saggarty'n as ny Leviteyn, as ooilley'n cheshaght haink aas Israel, as ny joarreeyn ass cheer Israel, ma'roosyn va cummal ayns Judah.

26 Myr shoh va ard-voggey ayns Jerusalem: son neayr's lhing Solomon, mac Ghavid, ree Israel, cha row y lheid ayns Jerusalem.

27 † Eisht hass ny saggarty'n ny Leviteyn seose, as vannee ad y poble: as va nyn goraa er ny chlashtyn, as hie nyn badjer seose gys ynyyd e chasherickya, eer gys niau.

## CAB. XXXI.

**N**ISH tra va shoh ooilley harrish, hie ooilley Israel va kionfenish magh trooid ard-valjyn Yudah, as vrish ad ny jellooyn ayns peeshyn, as yiare ad sheese ny keylljyn, as lhieg ad ny ard-yynydyn as ny altaryn trooid ooilley Judah as Benjamin, ayns Ephraim myrgeeddin as Manasseh, derrey v'ad dy bollagh er stroie ad ooilley. Eisht hyndaa ooilley cloan Israel reesht dagh dooinney-gys e chummal, ayns e ard-valjyn hene.

2 † As doardee Hezekiah currym ny saggarty'n as ny Leviteyn, lurg nyn goorseyn, dagh dooinney cordail rish e hirveish, ny saggarty'n as ny Leviteyn son ourallyn losht, as son ourallyn-shee, dy hirveish, as dy choyrt booise, as dy choyrt moylley ayns giattyn cooyrty'n y Chiarn.

3 Phoint eh myrgeeddin yn aynn va'n ree dy choyrt jeh e chooid hene, son ny ourallyn-losht, ta shen, son ny ourallyn losht moghrey as fastyr, as ourallyn-losht y doonaght, as er yn eayt-noa, as er ny feaillaghyn elley, myr te scrui't ayns leigh'n Chiarn.

4 Marish shoh, doardee eh da cummaltee Jerusalem, dy choyrt da ny saggarty'n, as ny Leviteyn nyn gair, dy niartaghey ad ayns shirveish y Chiarn.

5 † As cha leab's haink y sarey magh, hug cloan Israel lhieu ayns palchey ny chievdvessyn jeh'n arroo, feeyn, ooil, as mill, as jeh ooilley mess y vagher, as y jaghee jeh dy chooilley nhee hug ad lhieu stiagh ayns palchey.

6 As cloan Israel as Yudah, va cummal ayns ard-valjyn Yudah, hug adsyn myrgeeddin

lhieu stiagh yn jaghee dy ghew as kirree, as jaghee yn chooid, v'er ny chasherickey da'n Chiarn nyn Yee, as ren ad chaser jeu.

7 'Sy trass vee ren ad toshiaght dy ghoail stiagh ny stoyryn, as va ooilley sthie oc 'sy chiaghtoo vee.

8 As tra haink Hezekiah as ny princeyn, as honnick ad ny tashtaghyn, vannees ad y Chiarn as e phobble Israel.

9 Eisht ren Hezekiah briaght jeh ny saggyrtyn as ny Leviteyn, mychione ny tashtaghyn.

10 As dreggyr Azariah ard-saggyrt thie Zadok eh, as dooyrt eh, Er-dyn tra ren y poble toshiaght dy chur lhieu ny ourallyn stiagh ayns thie yn Chiarn, ta dy liooar er ve ain son beaghey, as nyn saie foilliagh: son ta'n Chiarn er vannaghey e phobble; as shen ny ta faagit, yn stoyr mooar shoh.

11 † Eisht doardee Hezekiah dy chiartaghey shamyrn-stoyr ayns thie yn Chiarn, as hooar ad aarloo ad.

12 As hug ad lhieu stiagh ny ourallyn as ny jagheenyn, as y chooid chasherick ayns coontey kiart: yn currym oc va er Cononiah yn Levite, as er Shimei e vraar fo;

13 As va Jehiel, as Azariah, as Nahath, as Asahel, as Jerimoth, as Jozabad, as Eliel, as Ismachiah, as Mahath, as Benaiah, nyn stiurtyn fo Cononiah, as Shimei e vraar, lurg sarey Hezekiah yn ree, as Azariah ard-saggyrt thie Yee.

14 As va Kore mac Imnah yn Levite porter y viat har, harrish ourallyn-arryltagh Yee, dy rheynt chebballyn y Chiarn, as ny reddyn smoo casherick.

15 As by-niesey dasyn va Eden, as Benjamin, as Jeshua, as Shemaiah, Amariah, as Shecaniah, ayns ard-valjyn ny saggyrtyn, ayns nyn oik, dy hirveish er nyn mraaraghyn, myr va nyn goorse, chammah da shenn as aeg.

16 Er-lhummei jeh ny mec, veih three bleaney d'eash as erskyn, eer da dagh unpane ta goll stiagh ayns thie yn Chiarn, e aynr gagh-laa son y chirveish oc ayns nyn gurrym, rere nyn goorseyn:

17 Chammah da slught ny saggyrtyn, rere thie nyn ayraghyn, as da ny Leviteyn seose veih feed blein d'eash, ayns nyn gurmyn myr va nyn goorse cheet magh:

18 As da slane sheshaght nyn voomjer veggey, nyn mraane, nyn mec, as nyn in-beenyn: son ren ny fir-oik nyn gurmyn y chooilteeny ayns ynrickys.

19 Myrgheddin jeh mec Aaron ny saggyrtyn va cummal ayns thalloo ny gleebyn mysh dagh ard-valley, va deiney enmysst, dy hirveish nyn meaghey da ooilley mec ny saggyrtyn, as da ooilley ny va jeh kynney ny Leviteyn.

20 † As shoh myr ren Hezekiah trooid ooilley Judah: as ren eh shen ny va mie as cairagh, as ynrick fenish y Chiarn e Yee.

21 As ayns dy chooilley obbyr ghow eh ayns laue dy yannoo ayns shirveish thie Yee,

as cordail rish y leigh, as ny armaghyn, dy hirrey e Yee, shen ren eh lesh ooilley e chree, as haink eh lesh myrgheddin.

CAB. XXXII.

**L**URG da ny reddyn shoh ve soit magh, haink Sennacherib ree Assyria, as hie eh stiagh er Judah, as ren eh campal noi ny ard-valjyn voallit er-chee dy chosney ad da-hene.

2 As tra honnick Hezekiah dy row Sennacherib er jeet seose, as dy row eh kiart dy chaggey noi Jerusalem.

3 Ghow eh coyrl jeh e phrinceyn, as e gheiney niartal, dy yeigh seose ushtaghyn ny farraneyn, va cheu-mooie jeh'n ard-valley: as ren ad cooney lesh.

4 Er shoh va ymmodee sleih er nyn jaglym cooidjagh, yeigh seose ooilley ny farraneyn, as y trooan va roie trooid mean y cheerey, gra, Cre'n-fa aagys shin vondeish yn ushtey shoh da reeaghyn Assyria, tra hig ad?

5 Myrgheddin, ren eh eh-hene y niartaghey, as hrog eh ooilley yn voalley va briisht, as hrog eh seose eh gys ny tooryn, as voalley elley er cheu-mooie, as ren eh Millo ayns ard-valley Ghavid y yannoo ny s'troshey, as hooar eh aarloo ymmodee shleighyn as scapeyn.

6 As phoint eh captany caggee harrish y poble, as haggil eh ad cooidjagh huggye: ayns straid giat yn ard-valley, as loayr eh dy creooil roo, gra,

7 Bee-jee dunnal as jeh cree mie, gyn aggle ny atchim erriu roish ree Assyria, ny roish carroo mooar e heshaght-chaggee: son ny s'troshey t'adsyn ta lhien, na adsyn ta lhieusyn.

8 Mairishyn ta niart y roih foalley, agh marinynt ta'n Chiarn nyn Yee, dy chooney lhien, as dy chaggey ass nyn lieh. As hug y poble nyn marrant er goan Hezekiah ree Yudah.

9 † Lurg shoh, hug Sennacherib ree Assyria e harvaantyn gys Jerusalem (agh v'eh hene er holaghey e champ noi Lachish, as ooilley e phooar-chaggee mairish) gys Hezekiah ree Yudah, as gys ooilley Judah, v'ec Jerusalem, gra,

10 Myr shoh ta Sennacherib ree Assyria dy ghra, Quoi er ta shiu coyrt nyn marrant, dy vel shiu fuirriaght cruinnit seose ayns Jerusalem?

11 Nagh vel Hezekiah dy nyn goyrlaghey dy fivrey shiu hene seose dy gheddyn baase liorish genney as liorish paays, gra, Nee'n Chiarn y Jee ain fivrey shin ass laue ree Assyria?

12 Nagh nee shoh'n Hezekiah cheddin t'er ghoail erseoyl ynnydyn-ard as altaryn e Yee, as er hary Judah as Jerusalem, gra, Nee shiu ooashlaghey roish un altar, as incense y lostey er?

13 Nagh vel fys eu cre ta mish as m'ayr-aghyn er n'yannoo rish ooilley poble cheer-aghyn elley? row fort eddyr ec veg jeh

jeeghyn ny ashoonyn shen dy livrey er aght erbee nyn jeeraghyn ass my laue's?

14 Quoi v'eh hene mastey ooilley jeeghyn ny ashoonyn shen, ren m'ayraghyn dy bol-lagh y stroie, va fort echey dy livrey e phobble ass my laue's, dy beagh eh ayns pooar y Jee euish dy livrey shiuish ass my laue's?

15 Ny lhig da Hezekiah, er-y-fa-shen, shiu y volley, ny y choyrlaghey shiu er yn aght shoh, chamoo cur-jee geill da: son cha row'n jee shen fud ashoon, ny reeriaght erbee abyl dy livrey e phobble ass my laue's, ny ass laue m'ayraghyn: foddey sloo oddys y Jee euish shiuish y livrey ass my laue's?

16 As loayr e harvaantyn shoh, as foddey smoo noi'n Chiarn Jee, as noi e harvaant Hezekiah.

17 Hug eh screenyn myrgeeddin dy ot-toaney'n Chiarn, Jee Israel, as dy loayr n'oi, gra, Myr nagh vel ny jeeghyn ny cheeraghyn elley er livrey nyn bobble ass my laue's, chamoo nee Jee Hezekiah e phobble y livrey ass my laue's.

18 Eisht deite ad lesh coraa ard, ayns glare ny Hewnyn, gys poble Yerusalem v'er y voalley, dy agglaghey, as dy voirey ad, dy voddagh ad yn ard-valley y ghoail.

19 As loayr ad noi Jee Yerusalem, myr noi jeeghyn dy chooilley phobble elley, va obbyr laueyn dooinney.

20 As son yn oyr shoh, ren Hezekiah y ree, as y phadeyr Isaiah mac Amoz, padjer y ghoail, as troggal seose nyn goraa gys niau.

21 ¶ As hug y Chiarn magh ainle ren stroie ooilley ny deiney niartal-caggee, as ny leeideilee as ny captany, ayns camp ree Assyria: myr shen hyndaa eh reesht lesh nearye eddin gys e heer hene. As tra v'eh er jeet stiagh ayns thie e Yee, ren adsyn haik magh ass e veeghyn, y varroo eh ayns shen lesh y chliwe.

22 Myr shoh ren y Chiarn coadey Hezekiah, as cummaltee Yerusalem, veih laue Sennacherib ree Assyria, as veih laue dy chooilley noid elley, as hug eh daue shee er dy chooilley heu.

23 As hug ymmodee thieou ourallyn gys y Chiarn gys Jerusalem, as gootyn gys Hezekiah ree Yudah: myr shen dy row ard-soiagh jeant jeh ayns shillee dy chooilley ashoon, veih'n traas shen magh.

24 ¶ Lurg ny laghyn shoh va Hezekiah ebing as raad y vaaish, as ghow eh padjer gys y Chiarn: as cheayll Jee eh, as hug eh cowrey da.

25 Agh cha row Hezekiah booisal corrym rish y bannaght v'er ny hoilshaghey: son va e chree troggit seose; shen-y-fa haik magh jymmoose n'oi hene as noi Judah as Jerusalem.

26 Ny-yeih, ren Hezekiah eh-hene y injillaghey son mooralys e chree (chammah eh-hene, as cummaltee Yerusalem) myr shen

nagh ren corree'n Chiarn brishey magh orroo rish lhing Hezekiah.

27 ¶ As va Hezekiah erskyn-towse berchagh as onnoroil: as ren eh thieyn stoyr son argid, as son airh, as son chlaghyn costal, as son spiceyn, as son eilley-caggee, as son dy chooilley horch dy yewellyn aalin;

28 Thieyn-tashtee myrgeeddin son mess yn arroo, feeyn, as ooil: as stabyllyn son dy chooilley cheint dy veiy, as bwaneyn son shioltaneyn.

29 Marish shoh hrog eh da-hene ard-valjyn, as va echey ymmodee shioltaneyn, as shellooyn ayns palchey: son va Jee er choyrt da ymmodee cooid-seiht.

30 Shoh'n Hezekiah cheddin yeigh seose coorse-ushtey Ghihon heose, as hug eh chyn-daa da jeeragh sheese cheu-heear dy ard-valley Ghavid. As haink ooilley obbraghyn Hezekiah lesh dy mie.

31 Ny-yeih, ayns cooish princeyn Vabylon, haink er chaghteraght huggedy dy vriaght mychione y cowrey mirrillagh va jeant 'ay cheer, daag Jee eh da-hene dy phrowal eh, as dy choyrt toiggal da jeh annoonid e chree hene.

32 ¶ Nish y chooid elley dy obbraghyn Hezekiah, as ny ren eh dy vieys, cur-my-ner, t'ad scruit ayns ashlish Isaiah yn phadeyr, mac Amoz, as ayns liar reecaghyn Yudah as Israel.

33 As chaddil Hezekiah marish e ayraghyn, as d'oanluck ad eh ayns y reih jeh oaiaghyn mee Ghavid: as ren ooilley Judah as cummaltee Yerusalem oanluckey onnoroil er e hon: as ren Manasseh e vac reill ayns e ynyd.

## CAB. XXXIII.

V A Manasseh daa vlein jeig d'eash tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill queig bleaney jeig as da-ceed ayns Jerusalem:

2 Agh ren eh shen ny va olk ayns shillee'n Chiarn, lurg peccaghyn dwoaiagh ny ashoonee, va'n Chiarn er n'eiyrt magh roish cloan Israel.

3 ¶ Son hrog eh reesht ny ard-yynydyn va Hezekiah e ayr er lhieggal, as hrog eh altaryn son Baalim, as ayns ny keylljyn, hug eh oosahley da ooilley pooaraghyn yn aer, as hirveish eh ad.

4 Myrgeeddin hrog eh altaryn ayns thie'n Chiarn, my-e-clione va'n Chiarn er ghra, Ayns Jerusalem mee m'enny'm's son dy bragh.

5 As hrog eh altaryn son ooilley pooaraghyn yn aer, ayns daa chooyrt thie'n Chiarn.

6 As hug eh er e chloay dy gholl trooid yn aile, ayns coan mac Hinnom: myrgeeddin hug eh geill da traaghyn, as deyr eh er obbeys, as chliaghtee eh buitcheeraght, as ren eh dellal rish spyrrydyn-faishnee, as rish fir-obbee: d'obbree eh shen ny va olk ayns shillee yn Chiarn, dy vrasaghey eh gys corree.

7 As hoie eh seose jalloo grainnit (yn

jalloe v'eh er n'yannoo) ayns thie Yee, my-  
chione va Jee er ghra rish David, as rish  
Solomon e vac, 'Sy thie shoh, as ayns Jeru-  
salem, ta mee er reih roish ooilley tribeyn  
Israel, veym's m'ennym son dy bragh.

8 Chamoo nee'm arragh cass Israel y  
scughey ass y cheer ta mee er phointeil da  
nyn ayraghyn; my she shen dy gow ad  
taste dy yannoo ooilley ny ta mish er harey  
daue, cordail rish y slane leigh, as ny slattys-  
syn, as ny oardaghyn liorish laue Voses.

9 Myr shoh hug Manasseh Judah as cum-  
maltee Yerusaleem erahghryn, as dy yannoo  
ny smessey na ny ashoonce, va'n Chiarn er  
stroie roish cloan Israel.

10 As loayr y Chiarn rish Manasseh, as  
rish e phobble: agh cha jinnagh adgeaishtagh.

11 † Shen-y-fa hug y Chiarn lesh orroo  
captanyn sheshaght-caggee ree Assyria, haare  
Manasseh mastey ny drineyn, as chiangle ad  
eh lesh goulaghyn, as hug ad lhiue eh gys  
Babylon.

12 As tra v'eh ayns seaghyn, ren eh aghin  
gys y Chiarn e Yee, as ren eh eh-hene y  
mjillaghey dy mooar kiongoyrt rish Jee e  
ayraghyn.

13 As ghow eh padjer hugghey, as hoar  
eh e aghin, as d'caisht eh rish e accan, as  
hug eh lesh eh reesht gys Jerusalem gys e  
reeragt hene. Eiaht hoig Manasseh dy  
nee'n Chiarn va yn Jee.

14 Nish lurg shoh, hrog eh voalley er  
cheu-mooie jeh ard-valley Ghavid, er cheu-  
heear Ghihon, 'sy choan, eer gys entreil y  
yat-eeastee, as ghow eh stiagh Ophel, as hrog  
eh eh gys yrjid feer vooar, as hug eh cap-  
tanyn-caggee ayns ooilley ard-valjyn voallit  
Yudah.

15 As ghow eh ersooyl ny jeeghyn joar-  
ree, as y jalloo ass thie'n Chiarn, as ooilley  
ny altarn v'eh er hroggal ayns cronk thie'n  
Chiarn, as ayns Jerusalem, as hilg eh ad  
magh ass yn ard-valley.

16 As ren eh altar y Chiarn y choamrey,  
as heb eh er ourallyn-sheer, as ourallyn-  
booise, as doardee eh Judah dy hirveish yn  
Chiarn Jee Israel.

17 Ny-yeih, ren y pobble foast ouralley  
ayns ny ard-ynnydyn: agh ve gys y Chiarn  
yn Jee oc hene ny lomarcan.

18 † Nish son y chooid alley jeh ob-  
braghyn Vanasseh, as e phadjer gys Jee, as  
goan ny ashleyderyn loayr rish ayns ennym  
y Chiarn Jee Israel, cur-my-ner, t'ad scrui  
ayns lioar reeaghyn Israel.

19 E phadjer myrgeeddin, as kys va my-  
ghin ec Jee er, as ooilley e pheccah, as e  
loght, as ny ard-ynnydyn hrog eh, as ny keyll-  
jyn, as ny jallooyn grainnit v'echey roish e  
arrys: cur-my-ner t'ad scrui mastey raagh-  
yn ny ashleyderyn.

20 † Myr shoh chaddil Manasseh marish  
e ayraghyn, as d'oanluc ad eh 'sy hie hene:  
as ren Amon e vac reill ayns e ynnyd.

21 † Va Amon ~~cha~~ vlein as feed d'cash

tra. ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill  
daa vlein ayns Jerusalem.

22 Agh ren eh shen ny va olk ayns shil-  
ley'n Chiarn, myr ren Manasseh e ayr: son  
ren Amon oural da ooilley ny jallooyn  
grainnit, va Manasseh e ayr er n'yannoo, as  
hirveish eh ad.

23 As cha ren eh eh-hene y injillaghey  
kiongoyrt rish y Chiarn, myr va Manasseh  
e ayr er n'yannoo; agh hie Amon er e ho-  
shiaght ny smessey ass ny smessey.

24 As ditree e harvaantyn magh n'oi,  
as varr ad eh ayns e hie hene.

25 † Agh hug pobble y cheer gy-baasa  
adsyn ooilley v'er n'irreemagh noi ree Amon,  
as ren ad e vac Josiah ny ree ayns e ynnyd.

CAB. XXXIV.

**V**A Josiah hoght bleecaney d'cash tra  
ghow eh toshiaght dy reill, as ren eh  
reill ayns Jerusalem un vlein jeig as feed.

2 As ren eh shen ny va cairagh ayns shil-  
ley'n Chiarn, as jimnee eh ayns raaidyn  
Ghavid e ayr, chamoo ren eh leaystey gys y  
laue yesh ny gys y laue hoshtal.

3 † Son ayns y hoghtoo vlein jeh e reill,  
choud's v'eh foast aeg, v'eh agindagh dy  
hirveish Jee Ghavid e ayr: as 'sy nah vlein  
yeig ren eh toshiaght dy scughey ass Judah  
as Jerusalem ny ard-ynnydyn, as ny keylljyn,  
as ny jallooyn-grainnit, as ny jallooyn lheit.

4 As lhiag eh sheese altarny Vaalim  
ayns e enish; as jallooyn ard ny greiney  
yiare eh sheese, as ny keylljyn, as ny jal-  
looyn grainnit, as ny jallooyn lheit vriah eh  
ayns peeshyn, as ren eh joan jeh, as spreih  
eh eh er ny oaiaghyn ocayn va shirveish ad.

5 As losht eh craueyn ny saggyrtyn er  
nyn altarny, as ren eh Judah as Jerusalem y  
ghlenney.

6 As myr shoh ren eh ayns ard-valjyn  
Vanasseh, as Ephraim, as Simeon, eer gys  
Naphtali, lesh nyn oardyn ooilley ny-  
geayrt.

7 As tra v'eh er lhieggal sheese ny al-  
tarny, as ny keylljyn, as er n'yannoo joan  
jeh ny jallooyn grainnit, as er yiarey sheese  
ooilley ny jallooyn trooid ooilley cheer  
Israel, haik eh reesht gys Jerusalem.

8 † Nish 'sy hoghtoo vlein jeig jeh e  
reill, tra v'eh myr shoh er ghenney'n cheer,  
as thie Yee, hug eh Shaphan mac Azaliah,  
as Maseiah kiannoort yn ard-valley, as  
Joah mac Yoahaz cleragh ny recortysyn,  
dy choamrey thie yn Chiarn e Yee.

9 As tra haik ad gys Hilkiah yn ard-  
saggyrt, livrey ad yn argid va troggit ayns  
thie Yee, va ny Leviteyn, va currym ny dor-  
ryssyn orroo, er haglym veih laue Vanasseh  
as Ephraim, as veih'n chooid elley jeh fooll-  
liagh Israel, as voiah ooilley Judah, as Ben-  
jamin, as hyndaa ad reesht gys Jerusalem.

10 As hug ad eh ayns laue ny ooseryn va  
harrish obbyr thie'n Chiarn, dy ceek ny ob-  
breeyn va coamrey as kerraghey'n thie.

11 Eer da mainshtyrn obbree seiyr as masoonee hug ad eh, dy chionnaghey claghyn obbrit, as fuygh son cubbil, as son lout ny thieyn, va reaghyn Yudah er stroie.

12 As ren ny deiney yn obbyr dy firinagh: as va ny oaseiyrn v'orroo Jahath, as Obadiah, ny Leviteyn, jeh mec Merari; as Zechariah, as Meshullam, jeh mec ny Kohathiteyn, dy chur yn obbyr er y ho-shiaght; as Leviteyn elley, schleioil er greiyn bingys.

13 Va sooill oc myrgeddin orroosyn va gymmyrkey erraghyn as harrish ooilley shirveishee yn obbyr as jeh ny Leviteyn va scrudeyryn, as mainshtyrn-obbree, as porteryn.

14 † As tra hug ad lhiu magh yn argid hie er chaglym ayns thie yn Chiarn, hooar Hilkiah yn saggirt loar leigh'n Chiarn liorish Moses.

15 As dansoor Hilkiah as dooyrt eh rish Shaphan yn scrudeyr, Ta mee er gheddyn loar y leigh ayns thie'n Chiarn. As livrey Hilkiah yn loar da Shaphan:

16 As hug Shaphan lesh y loar gys y ree, as dooyrt eh rish, Ta dty harvaantyn er chooilteeney ooilley ny doardee oo daue.

17 As t'ad er choyrt cooidjagh yn argid hie er chaglym ayns thie'n Chiarn, as er livrey eh gys laue ny oaseiyrn, as gys laue ny mainshtyrn-obbree.

18 Eisht haink Shaphan yn scrudeyr, as dinah eh da'n ree, gra, Ta Hilkiah yn saggirt er choyrt loar dou. As lhaih Shaphan eh ayns clashtyn y ree.

19 As haink eh gy-kione, tra cheayll y ree goan y leigh, dy raip eh e choamraghyn.

20 As doardee yn ree da Hilkiah, as da Ahikam mac Shaphan, as da Abdon mac Vicah, as da Shaphan yn scrudeyr, as da Asaiah fer-oik y ree, gra,

21 Immee-jee, guee-jee gys y Chiarn er ny hon's, as er nyn son ocryn ta faagit ayns Israe'l, as ayns Judah, er coontey goan y loar, t'er ny gheddyn: son s'mooar ta jymmoose y Chiarn, t'er ny gheayrtey orrin, er-yn-oyr nagh vel nyn ayraghyn er vreyall goo'n Chiarn, cordail rish bree'n loar shoh.

22 As hie Hilkiah, as adsyn va'n ree er phointeil, gys Huldah yn phadeyr, ben Shalum mac Tikvath, mac Hasrah, va curym ny coamraghyn recoil er; (nish v'ee cummal ayns Jerusalem 'sy chollage) as loayr ad ree mychione y choosih.

23 † As dansoor ee ad, Shoh myr ta'n Chiarn, Jee Israe'l dy ghra, Insh-jee da'n dooinney hug shiu er chaghteraght hym's,

24 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, Ver-yms lhiam olk er yn ynnyd shoh, as er e chummaltee, eer ooilley ny mollaghtyn ta scrut 'sy loar t'ad er lhaih ayns clashtyn ree Yudah.

25 Er-yn-oyr dy vel ad er my hreigeil, as er hebbal incense da jeeghyn joarree, dy my vrasnaghey gys corree lesh ooilley obbragh-

yn nyn laueyn; shen-y-fa bee my yyminoes er ny gheayrtey magh er yn ynnyd shoh; as cha bee eh er ny vooghey.

26 As er son ree Yudah, hug shinisht hym's dy vriaght jeh'n Chiarn, myr shoh jir shiu rishyn, Shoh myr ta'n Chiarn Jee Israe'l dy ghra mychione ny goan t'ou er chlashtyn,

27 Er-yn-oyr dy row dty chree meiygh as dy ren oo oo-hene y injillaghey kiongoyrt rish Jee, tra cheayll oo e ghoan noi'n ynnyd shoh, as noi e chummaltee, as dy vel oo er injillaghey oo hene, as er raipcy dty choamrey, as er ghobberan kiongoyrt rhym, ta mish myrgeddin er choyrt clashtyn' dhyt, ta'n Chiarn dy ghra,

28 Cur-my-ner, neem's oo y haglym gys dt'ayraghyn, as bee oo ec fea ayns dt'oaie, chamoo nee dty hoqillyn fakim ooilley'n olk ver-yms lhiam er yn ynnyd shoh, as er e chummaltee. As hoilshee ad ny goan shoh da'n ree.

29 † Eisht hug yn ree fys, as haggil eh cooidjagh, ooilley shanstyr Yudah as Yerusalem.

30 As hie yn ree seose gys thie'n Chiarn, as ooilley deiney Yudah, as cummaltee Yerusalem, as ny saggirtyn, as ny Leviteyn, as ooilley'n poble mooar as beg: as lhaih eh 'sy chlashtyn oc ooilley goan loar y chonaant, va er ny gheddyn ayns thie'n Chiarn.

31 As hass y ree ayns e ynnyd, as ren eh conaant fenish y Chiarn, dy immeeaght lurg y Chiarn, as dy reayll e annaghyn, as e recortysyn, as e lattysyn lesh ooilley e chree, as lesh ooilley e annym, dy chooilteeney goan y chonaant ta scrut 'sy loar shoh.

32 As hug eh er ooilley ny va kionfenish ayns Jerusalem as Benjamin, dy hassoo huggey. As ren cummaltee Yerusalem cordail rish conaant Yee, Jee nyn ayraghyn.

33 As ghow Josiah ersooyl ooilley ny jallooy ass ooilley ny cheeraghyn va lesh cloan Israe'l, as hug eh er ooilley ny va kionfenish ayns Israe'l dy hirveish, eer dy hirveish yn Chiarn nyn Yee. As rish y slane lhing echeysyn, cha hreig ad y Chiarn, Jee nyn ayraghyn.

## CAB. XXXV.

**E**ISHT dreill Josiah caisht da'n Chiarn ayns Yerusalem: as daarlee ad yn cayn-caisht er y chiaroo laa yeig jeh'n chieed vee.

2 As hoie ny saggirtyn ayns nyn goorseyn, as ghreinnee eh ad dy ve crecoil ayns shirveish thie'n Chiarn.

3 As dooyrt eh rish ny Leviteyn, dynsee ooilley Israe'l, kys v'ad dy chasherickey ad-hene gys y Chiarn, Cur-jee yn arg casherick ayns y thie, ren Solomon mac Ghavid ree Israe'l y hroggal: nagh beagh eh ny errey er nyn geaylty: ta shiu nish dy yannoo shirveish elley da'n Chiarn nyn Yee, as da e phoble Israe'l,

4 As bee-jee aarloo ree thieyn nyn ay-

raghyn, lurg nyn goorseyn, cordail rish oardagh Ghavid ree Israel, as oardagh scruiet Solomon e vac,

5 As shass-jee gys shirveish yn ynyd casherick cordail rish thie ayraghyn kynney nyn bobble, as myr va thieyn ny Leviteyn er nyn rheynt.

6 Eisht mar-jee yn eayn-caisht, as jean-jee shiu hene y chasherickey, as cur-jee roish nyn mraaraghyn, dy yannoo cordail rish goo'n Chiarn, fo laue Voses.

7 As hug Josiah da ooilley'n poble va kionfenish, eayn as mannyn veih'n chiol-tane son ooilley ny ourallyn-caisht, choud's jeih thousaneyn as feed, marish three thousane dow: v'ad shoh jeh cooid y ree.

8 As hug e phrinceyn dy arryltagh da'n poble, da ny saggirtyn as da ny Leviteyn: hug Hilkiah as Zeehariah, as Jehiel, fir-reill thie Yee, da ny saggirtyn son ny ourallyn-caisht, daa housane as they cheead eayn as mannyn, as three cheead dow.

9 Hug Conaniah myrgeeddin, as Shemaiah, as Nethaneel, e vraaraghyn, as Hashabiah, as Jeiel, as Jozabad, ny ard Leviteyn, da ny Leviteyn son ourallyn-caisht, queig thousaneyn eayn as mannyn, as queig cheead dow.

10 Shoh myr va'n chirveish er ny oard-aghey, as hass ny saggirtyn ayns nyn ynyd, as ny Leviteyn ayns nyn goorseyn cordail rish sarey'n ree.

11 As daarlee ad ny eayn-caisht, as spreih ny saggirtyn yn vill weih nyn laueyn, as ren ny Leviteyn fanney ad.

12 As hug ad dy lhiattee shen ny va gour ny ourallyn-losht, dy voddagh ad rheynt er y poble, cordail rish nyn lught-thie, shen ny va bentyn dauesyn [eayn son dagh thie] dy hebbal gys y Chiarn, myr te scruiet ayns hioar Voses: as shen myr ren ad rish ny dew.

13 As ren ad ny eayn-caisht y roasteylesh aile, cordail rish yn oardagh: agh ny chebballyn casherick elley vroie ad ayns pooiyt, as coirraghyn, as pannaghyn, as v'ad er ny hirveish chelleeragh mastey ooilley'n poble.

14 As ny lurg shen, daarlee ad er nyn son hene, as son ny saggirtyn: er-y-fa dy row ny saggirtyn mec Aaron preishal ayns chebbal ny ourallyn-losht, as yn eeh derrey'n astyr; shen-y-fa ren ny Leviteyn gaarlaghey daue hene as da ny saggirtyn mec Aaron.

15 As va ny arranee mec Asaph ayns nyn ynyd hene, cordail rish sarey Ghavid, as Asaph, as Heman, as Jeduthun ashleyder y ree; as ren ny porteryn tendeil ec dagh giat; cha beign daue nyn gurryn y aagail; son ren nyn mraaraghyn ny Leviteyn kiarail nyn gour.

16 Myr shen va slane shirveish y Chiarn er ny gheddyn aarlooy yn laa cheddin, dy reayll'n chaisht as dy hebbal ourallyn-losht er altar y Chiarn, cordail rish sarey ree Josiah.

17 As dreill cloan Israel va kionfenish yn chaisht ec y traas shen, as feailley yn arramillish shiaght-laa.

18 As cha row caisht erbee er ny reayll goll-rish shen ayns Israel, er-dy laghyn Samuel y phadeyr, chamoo ren ooilley reeaghyn Israel freayll lheid y chaisht as dreill Josiah, as ny saggirtyn, as ny Leviteyn, as ooilley Judah as Israel va kionfenish, marish cummaltee Yerusaleem.

19 'Sy hoghtoo vlein jeig jeh reill Yosiah, va'n chaisht shoh er ny reayll.

20 ¶ Lurg ooilley shoh, tra va Josiah dy slane er choamrey'n chiamble haink Necho ree Egypt seose dy chaggey-noi Carchemish liorish Euphrates: as hie Josiah magh n'oi.

21 Agh hug eh chaghteryn reeoil huggy, gra, Cre'n ele t'ad orrym, uss ree Judah? Cha nee dt'oi's ta mee er jeet magh jiu, agh noi'n thie ta mee er chaggey rish: son doardee, Jee dou siyr y yannoo: ny gow ort dy lhiattal obbyr Yee, ta m'arym's, nagh stroie eahyn oo.

22 Ny-yeih cha jinnagh Josiah e eddin y hyndaa voish, agh hug eh er cummey elley dy chaggey rish, as cha d'eaisht eh rish goan Necho veih beezal Yee, as haink eh dy chaggey ayns coan Vegidde.

23 As lhig ny sideyryn er ree Josiah; as dooyrt y ree rish e harvaantyn, Gow-jee mee ersooyl, son ta mee quant gy-baase.

24 Hrog e harvaantyn eh, er-y-fa shen, asa yn ainagh shen, as hug ad eh ayns e nah ainagh share; as hug ad lhiou eh gys Yerusaleem, raad hooar eh baase, as hie eh er oanluckey ayns unnane jeh oaiaghyn e ayrey: as ren ooilley Judah as Yerusaleem dobberan son Josiah.

25 ¶ As ren Jeremiah dobberan son Josiah, as ren ooilley yn arranee chamamah deiney as mraane gimraa er Josiah ayns nyn gronneeaght trimshagh gys y traas t'ayn, as va shoh son oardagh ayns Israel: as cur-my-ner, t'ad scruiet ayns hioar y dobberan.

26 As Nish y chooid elley dy obbraghyn Yosiah, as e vieys, cordail rish shen ny va scruiet ayns leigh yn Chiarn,

27 As e obbraghyn, toshiaght as jerrey, cur-my-ner, t'ad scruiet ayns hioar reeaghyn Israel as Judah.

## CAB. XXXVI.

**E**ISHT ghow poble y cheer Jehoahaz mac Yosiah, as ren ad eh ny ree ayns ynyd e ayr, ayns Yerusaleem.

2 Va Jehoahaz three bleeaney as feed d'eash tra ghow eh toshiaght dy reill, as ren eh reill three meeaghyn ayns Yerusaleem.

3 As seugh ree Egypt sheeac eh veih reill ayns Yerusaleem, as hug eh yn cheer fo keesh dy cheead talent dy argid as talent dy airb.

4 As ren ree Egypt Eliakim e v'raar yn ree barrish Judah as Yerusaleem, as chaghlaa eh e ennym gys Jehoiakim. As ghow Necho Jehoahaz e v'raar, as hug eh lesh eh gys Egypt.

5 ¶ Va Jehoiakim queig bleeaney as feed d'eash tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill un vlein jeig ayns Jerusalem: as ren eh shen ny va olk ayns shilley'n Chiarn e Yee.

6 N'oi haink seose Nebuchadnezzar ree Babylon, as chiangle eh eh ayns geulaghyn, dy choyrt lesh eh gys Babylon.

7 Hug Nebuchadnezzar lesh myrgeeddin siyn casherick thie'n Chiarn gys Babylon, as hug eh ad ayns e hiamble hene ec Babylon.

8 Nish son y chooid elley dy obbraghyn Jehoiakim, as ny jallooy'n ren eh, as ooilley e ghrogh-yannoo, cur-my-ner, t'ad scruit ayns lioar reeaghyn Israel as Judah: as ren Jehoiachim e vac reill ayns e ynynd.

9 ¶ Va Jehoiachim hoght bleeaney jeig d'eash tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill three meeaghyn as jeih laa ayns Jerusalem, as ren eh shen ny va olk ayns shilley'n Chiarn.

10 As ec kione ny bleeaney, hug ree Nebuchadnezzar fys, as hug eh lesh eh gys Babylon, marish siyn aalin thie'n Chiarn, as ren eh Zedekiah e vraar ny ree harrish Judah as Jerusalem.

11 ¶ Va Zedekiah un vlein as feed d'eash tra ghow eh toshiaght dy reill, as ren eh reill un vlein jeig ayns Jerusalem.

12 As ren eh shen ny va olk ayns shilley'n Chiarn e Yee, as cha ren eh eh-hene y injillaghey kiongoyrt rish Jeremiah yn phadeyr, va loayrt veih beal y Chiarn.

13 As dirree eh magh myrgeeddin noi ree Nebuchadnezzar, hug eh fo kiangle loo liorish Jee: agh v'eh creoi-wannallagh, as ard-chreeagh noi chyndaa gys y Chiarn Jee Israel.

14 ¶ Marish shoh, hie ooilley ny ard-gheiney, as ny saggrytyn dy mooar er-shaghtyn, lurg ooilley drogh chliaghtaghyn ny ashoonee, as ren ad thie'n Chiarn, v'eshyn er ny chasherickey ayns Jerusalem, y yannoo an-chasherick.

15 As hug y Chiarn Jee nyn ayraghyn huc e haghertyn, coyrlaghey ad dy kinjagh

as dy kiaralagh; son dy row chymmey echey er e phobble, as er e chummal chasherick.

16 Agh ren ad gannidys er chaghteryn Yee, as hoie ad beg jeh e ghoan, as hug ad drogh ghellal da e adeyryn derrey va jym-moose y Chiarn er ny vrasaghey noi e phobble, nagh row saase nyn gour.

17 Shen-y-fa hug eh lesh orroo ree ny Caldeanee, ren ny deiney aegey oc y varroo lesh y chliwe, 'sy chiamble casherick, as cha row chymmey erbee oc er dooinney aeg, ny moidyn, er shenn ghooinney, ny ersyn va croymney lesh eash: livrey eh ad ooilley gys e laue.

18 As ooilley siyn thie Yee, mooar as beg, as tashtaghyn thie'n Chiarn, as tastaghyn y ree, as e phrinceyn; ad shoh ooilley hug eh lesh gys Babylon.

19 As losht ad thie Yee, as vrish ad shoese voalley Yerusalem, as losht ad ooilley e phlaaseyn lesh ailé, as spooil ad ooilley ny siyn aalin.

20 As adsyn v'er scapail veih'n chliwe, hug eh lesh ersooyl gys Babylon: raad v'ad ayns bondiaght da-hene as da e vec, derrey reill ree Pherisia.

21 Dy chooilleaney goo'n Chiarn liorish beal Jeremiah, derrey va'n thalloo er gheddyn fea e dooneeyn: son choud's v'ee ny lhie follym faase dreill ee doonaght, dy yannoo magh three-feed as jeih bleeaney.

22 ¶ Nish 'sy chieid vlein jeh Cyrus ree Pherisia (dy voddagh goo'n Chiarn hie er loayrt liorish beal Jeremiah ve cooilleanit) ren y Chiarn greinnaghey spyrryd Cyrus ree Pherisia, dy dug eh magh sarey scruit trooid ooilley e reeriaght, gra,

23 Myr shoh ta Cyrus ree Pherisia dy ghra, Ta'n Chiarn, Jee niau, er choyrt dooys ooilley reeriaghtyn y theihl, as t'eh er ny harey dy hroggal thie da ayns Jerusalem, ta ayns Judah: quoi ny mast' eu ta er-mayrn jeh ooilley e phobble? dy bee'n Chiarn e Yee marish, as lhig da goll seose.

E Z R A.

CAB. I.

**N**ISH, ayns y chieid vlein jeh Cyrus ree Pherisia (dy voddagh goo'n Chiarn liorish beal Jeremiah v'er ny chooilleaney) hug eh ayns cree Cyrus ree Pherisia, dy ockley magh trooid ooilley e reeriaght, as myrgeeddin dy beagh eh ayns scriue, gra,

1 Myr shoh ta Cyrus ree Pherisia dy ghra, Ta'n Chiarn Jee t'ayns niau, er choyrt dooys ooilley reeriaghtyn ny ashoonyn shoh, as er choyrt currym orrym dy hroggal thie da ec Jerusalem, t'ayns Judah.

2 Quoi ta ny mast' eu jeh ooilley e phobble? e Yee dy row marish, as lhig da goll seose gys Jerusalem t'ayns Judah, as troggal

thie yn Chiarn, Jee Israel, (eshyn y Jee) ta ayns Jerusalem.

3 As quoi-erbee, y'er mayrn ayns ard erbee raad t'eh ny yoorree lhig da deiney yn ynyd shen cooney 'choyrt da, lesh argid, as airh, as cooid, as maase, marish yn oural-arrylaght son thie'n Chiarn t'ayns Jerusalem.

4 ¶ Eisht hrog orroo ard-gheiney ayraghyn Judah, as Venjamin, as ny saggrytyn, as ny Leviteyn, maaroosyn ooilley, ny spyrrydy'n oc va Jee er ghreinnaghey dy ghoil seose, dy hroggal thie'n Chiarn, t'ayns Jerusalem.

5 As ren adsyn ooilley va mygeayrt-y-moo, nyn laueyn y niartaghey, lesh siyn

argid, lesh airh, lesh cooid, as maase, lesh reddyn costal, harrish as erskyn ny va chebbit dy arryltagh.

7 † Hug Cyrus y ree lesh magh myrgeddin siyn thie'n Chiarn, va Nehuchadnezzar er choyrt lesh ass Jerusalem, as er choyrt ad ayns thie e yeeghyn hene:

8 Eer ad shen hug Cyrus ree Phersia lesh magh, liorish laue Mithredath yn tashteyder, as ad y choontey magh da Sheshbazzar prince Yudah.

9 As shoh'n coontey oc; jeih clareeyn as feed dy airh, thousane claare dy argid, as nuy skynnyn as feed,

10 Jeih basynyn as feed dy airh, basynyn argid dy chummeey sloop kiare cheead as jeih, as dy hiyn elley thousane.

11 Va ooilley ny siyn airh as argid queig thousandeyn as kiare cheead: ad shoh ooilley hug Sheshbazzar lesh seose mároosyn jeh'n chappeeys, v'er nyn goyrt lhiou seose vaih Babylon gys Jerusalem.

## CAB. II.

**N**ISH, ad shoh cloan y rheam, ren chyn-daa vei'n chappeeys, eer y chloan ocsyn, va Nebuchadnezzar ree Vabylon er choyrt lesh ersooyl gys Babylon, as va nish er jeet reesht gys Jerusalem as Judah, dagh unnane gys e valley hene;

2 Haink marish Zeruhbabel: Jeshua, Nehemiah, Seraiah, Reelaiah, Mordecia, Bilshan, Mispar, Bigvai, Rehum, Baanah. Earroo deiney pohhle Israel.

3 Cloan Parosh, daa housane hoght-feed as ghaa-yeig.

4 Cloan Shephatiah, three cheead three-feed as ghaa-yeig.

5 Cloan Arah, shiaght cheead three-feed as queig-jeig.

6 Cloan Pahath-moab, jeh cloan Yeshua as Yoab, daa housane hoght cheead as ghaa-yeig.

7 Cloan Elam, thousane daa cheead as kiare-jeig as da-eed.

8 Cloan Zattu, nuy cheead queig as da-eed.

9 Cloan Zaccai, shiaght cheead as three-feed.

10 Cloan Bani, shey cheead jees as da-eed.

11 Cloan Bebai, shey cheead as three as feed.

12 Cloan Azgad, thousane daa cheead as jees as feed.

13 Cloan Adonikam, shey cheead three-feed as shey.

14 Cloan Bigvai, daa housane shey-jeig as da-eed.

15 Cloan Adin, kiare cheead kiare-jeig as da-eed.

16 Cloan Ater jeh Hezekiah, kiare-feed as hoght-jeig.

17 Cloan Bezai, three cheead three as feed.

18 Cloan Jorah, keead as ghaa-yeig.

19 Cloan Hashum, daa cheead as three as feed.

20 Cloan Gibbar, kiare-feed as queig-jeig.

21 Cloan Veth-lehem, keead as three as feed.

22 Deiney Netophah, shey-jeig as da-eed.

23 Deiney Anathoth, keead as hoght as feed.

24 Cloan Azmaveth, jees as da-eed.

25 Cloan Kirjath-arim, Cephirah, as Beeroth, shiaght cheead as three as da-eed.

26 Cloan Ramah as Gaba, shey cheead as unnane as feed.

27 Deiney Michmas, shey-feed as unnane.

28 Deiney Beth-el as Ai, daa cheead three as feed.

29 Cloan Nebo, ghaa-yeig as da-eed.

30 Cloan Magbish, keead shey-jeig as da-eed.

31 Cloan yn Elam elley, thousane daa cheead kiare-jeig as da-eed.

32 Cloan Harim, three cheead as feed.

33 Cloan Lod, Hadid as Ono, shiaght cheead as queig as feed.

34 Cloan Yericho, three cheead queig as da-eed.

35 Cloan Senaah, three thousandeyn shey cheead as jeih as feed.

36 † Ny saggyrtn: cloan Yedaiah, jeh thie Yeshua, nuy cheead three-feed as three-jeig.

37 Cloan Immer, thousane ghaa-yeig as da-eed.

38 Cloan Pashur, thousane daa cheead as shiaght as da-eed.

39 Cloan Harim, thousane as shiaght jeig.

40 † Ny Leviteyn: cloan Yeshua, as Kadmiel, jeh cloan Hodaviah, three-feed as kiare-jeig.

41 † Ny fir-chiaullee: cloan Asaph, keead as hoght as feed.

42 † Jeh'n chloan ocsyn va currym ny giattyn orroo: cloan Shallum, cloan Ater, cloan Talmon, cloan Akkuh, cloan Hatita, cloan Shobai, ayns ooilley keead nuy-jeig as feed.

43 † Ny Nethinimee: cloan Ziha, cloan Hasupha, cloan Tahhaoth,

44 Cloan Keros, cloan Siaha, cloan Padon,

45 Cloan Lebanah, cloan Hagabah, cloan Akkuh,

46 Cloan Hagoh, cloan Shalmi, cloan Hanan,

47 Cloan Giddel, cloan Gahar, cloan Reaiah,

48 Cloan Rezin, cloan Nekoda, cloan Gazzam,

49 Cloan Uzza, cloan Paseah, cloan Besai,

50 Cloan Asnah, cloan Mehumim, cloan Nephusim,

51 Cloan Bakhuk, cloan Hakupha, cloan Harhur,

52 Cloan Bazluth, cloan Mehida, cloan Harsha,

53 Cloan Barkos, cloan Sisera, cloan Thamah,

54 Cloan Nezhiah, cloan Hatipha,



55 ¶ Cloan fir-oik Solomon: cloan Sotai, cloan Sophereth, cloan Peruda,

56 Cloan Jalah, cloan Darkon, cloan Giddel,

57 Cloan Shephathiah, cloan Hattil, cloan Pochereth jeh Zebaim, cloan Ami.

58 Va ooilley ny Nethinimee as cloan fir-oik Solomon, three cheead kiare-feed as ghaa-yeig.

59 As shoh v'adsyn hie seose veih Tel-melah, Tel-harsah, Cherub, Addan, as Immer; agh cha voddagh ad soilshaghey thie nyn ayrey, as nyn slught dy ve jeh Israel.

60 Cloan Delaiah, cloan Tobiah, cloan Nekoda, shey cheead ghaa-yeig as da-ceed.

61 ¶ As jeh cloan ny saggartyen: cloan Habaiah, cloan Koz, cloan Barzillai (ghow ben jeh inneenyn Barzillai yn Gileadite, as hie eh fo'n ennym oc.)

62 Hir ad shoh ayns liar nyn gynneeyn son coontey nyn gaardys, agh cha row ad rygheddyn: er-y-fa shen, v'ad chyn'dait veih'n taggyrtys, myr neu-chooie son yn oik.

63 As dooyrt yn Tirhatha roo, nagh row ad dy ghoail ayns ayns ny reddyn smoo casherick, derrey hasaghe seose saggarty lesh Urim as Thummim.

64 ¶ Va slane earroo yn chaglym-cooid-jagh daa housane as da-ceed three cheead as three-feed.

65 Marish ny fir-vooinjer as ny mraane-sharvaant, jeh shoh va shiaght thousaneyn three cheead shiaght jeig as feed: as va nyn mast' daa cheead kiaulleyder, deiney as mraane.

66 Va ny cabbil oc, shiaght-cheead shey-jeig as feed; ny muleyn, daa cheead da-ceed as queig:

67 Ny camelya oc, kiare cheead queig jeig as feed: nyn assyllyn, shey thousaneyn shiaght cheead as feed.

68 ¶ As ren paart jeh ny ard-ayraghyn, tra haink ad gys thie'n Chiarn, t'ec Jerusalem, chebbal dy arryltagh gour thie Yee, dy hoiaghey eh seose ayns e ynnyn.

69 Hug ad, rere nyn booar, gys stoyr yn obbyr, three-feed as un thousane peesh dy airh, as queig thousane punt dy argid, as keead coamrey saggarty.

70 Shoh myr ren ny saggartyen as ny Leviteyn, as ayns jeh'n pobble, as ny kiaulleyderyn, as gardyn ny giattyn, as ny Nethinimee, cummal ayns ny baljyn oc hene, as ooilley Israel ayns ny baljyn oc hene.

## CAB. III.

**E**R y chiaightoo vee, tra va cloan Israel ec fea ayns ny baljyn, ren y pobble ad-hene y haglym cooidjagh, myr un dooinney, ec Jerusalem.

2 Eisht hass seose Jeshua mac Yozadak, as e vraaraghyn ny saggartyen, as Zerubbabel mac Shealtiel, as e vraaraghyn, as hrog ad altar Yee Israel, dy hebbal ourallyn-losht er, myr te scruit ayns leigh Voses, dooinney Yee.

3 As hoie ad yn altar er e ghruunt hene, (ga dy row ad ayns aggle roish sleih ny cheerey) as heb ad er ourallyn-losht gys y Chiarn, moghrey as fastyr.

4 Dreill ad myrgeddin feailley ny cab-baneyn, cordail rish y leigh, as heb ad ny ourallyn-losht gaghlaa rere nyn earroo, cordail rish y cliaghtey, myr va currym gagh laa dy hirrey.

5 As lurg shen heb ad yn oural-losht kin-jagh, chammah jeh ny eaystyn-noa, as jeh ooilley feaillaghyn pointit y Chiarn, v'er ny chasherickey, as jeh dy chooilley unnane va chebbal dy aggyndagh oural-arryltagh gys y Chiarn.

6 Veih'n chied laa jeh'n chiaightoo vee ghow ad toshiaght dy hebbal ourallyn-losht gys y Chiarn, agh cha row undin chiamble y Chiarn foast er ny hoiaghey.

7 Hug ad argid myrgeddin da ny masoonee as ny seiry, as bee, as jough, as ooil dauesyn jeh Zidon, as dauesyn jeh Tyre, dy choyrt lhieu biljyn-cedar veih Lebanon gys faarkey Joppa; cordail rish sarey Cyrus ree Phersia.

8 ¶ Nish, ayns y nah vlein lurg daue v'er jeet dy hroggal thie Yee ec Jerusalem, ayns y nah vee, gnow Zerubbabel mac Shealtiel toshiaght marish Jeshua mac Yozadak, as y chooid elley jeh nyn mraaraghyn, ny saggartyen, as ny Leviteyn, as ooilley ny v'er jeet ass y chappeeys gys Jerusalem, as doardee ad ny Leviteyn, veih feed blein dy eash, as erskyn, dy choyrt er y hoshiaight obbyr thie'n Chiarn:

9 Eisht hass Jeshua, marish e vec as e vraaraghyn, Kadmiel as e vec, mec Yudah lesh'y cheilley, dy choyrt er nyn doshiaight ny obbreeyn ayns thie Yee: mec Henadad, marish nyn mec as nyn mraaraghyn ny Leviteyn.

10 As myr va ny masoonee layal undin chiamble y Chiarn, hass ny saggartyen ayns nyn goamraghyn, lesh trumpetyen, as ny Leviteyn mec Asaph lesh cymballyn, dy choyrt moylley da'n Chiarn, lurg oardagh Ghavid ree Israel.

11 As hie ad lesh arraneyn-moyllee gansoor y cheilley, coyrt moylley as booise da'n Chiarn; er-yn-oyr dy vel eh graysoil, son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh gys Israel. As dyllee ooilley'n pobble lesh ard chora, tra hug ad moylley da'n Chiarn, er-yn-oyr dy row undin thie'n Chiarn layit.

12 Agh ren ymmodee jeh ny saggartyen as Leviteyn, as ny ard-ayraghyn, ny shenn gheiney v'er vakin y chied chiamble, tra va undin y thie shoh layit kiougyrt rish nyn sooillyn, keayney lesh ard chora, choud as va ymmodee elley gyllagh dy ard son boggey.

13 Myr shen nagh voddagh y pobble baght y ghoail jeh feiry yn eam son boggey, shaghey feiry yn yllagh son trimshey: son dyllee yn pobble lesh ard chora, as va'n feiry er ny chlashtyn foddey jehit.

## CAB. IV.

**N**ISH, tra cheayll noidyn Yudah as Ven-jamin, dy row cloan y chappeys trogal chiamble gys y Chiarn, Jee Israel:

2 Eisbt haik ad gys Zerubbabel, as ard-gheiney ny ayraghyn, as dooyrt ad roo, Lhig dooinyn troggal mèriu: son ta shin shiurey'n Jee euish, myr ta shiu hene, as ta shin ouraley da, er-dyn laghyn Esar-haddon, ree Assur, hug lesh shin gys shoh.

3 Agh dooyrt Zerubbabel as Jeshua, as y chooid elley jeh ard-ayraghyn Israel roo, Cha vel veg euish dy yannoo marin, dy hroggal thie da'n Jee ainy, agh nee mayd orrin hene troggal gys y Chiarn, Jee Israel, myr ta ree Cyrus, ree Phersia, er n'oardaghey dooin.

4 Shen-y-fa, ren pobble y cheer gannooinghey laueyn pobble Yudah, as ad y voirey ayns yn obbyr.

5 As daill ad pleadeyryn nyn'oi, dy lhiettal nyn obbyr, ooilley laghyn Cyrus ree Phersia, eer gys reill Darius ree Phersia.

6 As ayns reill Ahasuerus, ayns toshiaght e reill, scrieu ad huggey plaiynt not cummaitee Yudah as Yerusalem.

7 ¶ As ayns laghyn Artaxerxes scrieu Bishlem, Mithridath, Tabeel, as shiartanse elley jeu, gys Artaxerxes ree Phersia; as va'n screueyn jeant as lhaiht ayns glare ny Syriane.

8 Ren Rehum yn cormyder, as Shimshai yn scrudeyr screueyn y yannoo noi Jerusalem, gys Artaxerxes y ree, er yn aght shoh.

9 Myr shoh scrieu Rehum yn ard-vriw, as Shimshai yn scrudeyr, as y chooid elley jeh'n cheshaght: ny Dinaiteyn, ny Apharshchiteyn, ny Tarpeliteyn, ny Apharuiteyn, ny Archeviteyn, ny Babyloniane, ny Susanchiteyn, ny Dehaviteyn, ny Elamiteyn;

10 As y chooid elley jeh ny ashoonyn, va'n Asnapper ard as ooasle er chooyrt lesh harrish, as er hoiaghey ayns ard-vallyn Samaria, as y chooid elley er cheu shoh jeh'n awin, as ec lheid y tra.

11 ¶ Shoh copy jeh'n screueyn chur ad huggey, eer gys Artaxerxes y ree, Dty harvaantyn, ny deiney er cheu shoh jeh'n awin, as ec lheid y tra.

12 Lhig da fys 've ec y ree, dy vel ny Hewnyn, hug us seose hooir, er jeet gys Jerusalem, troggal yn ard-valley mee-viallagh as dangeragh, as er hoiaghey seose ny voal-laghyn eck, as er niartaghey ny undiny.

13 Lhig da fys 've ec y ree nish, myr vees yn ard-valley shoh troggit reesht, as ny voal-laghyn soit seose, eisht cha jean ad geeck mayle, keesh, ny custom, as myr shen bee coayl as assee ayns cheet-stiagh y ree.

14 Nish, er-yn-oyr, dy vel y lowanse beaghee ain veih plase y ree, as nagh vel eh cooie dooin dy akin aggar jeant da'n ree; er-y-fa shen ta shin er chooyrt fys, dy hoilshaghey shoh da'n ree.

15 Dy vod ronsagh 've jeant ayns lioar

recortysyn dty ayraghyn; myr shen nee oo feddyn ayns lioar ny recortysyn, as toiggal dy vel yn ard-valley shoh, ard-valley mee-viallagh, dangeragh da reeaghyn as rheamyn, as dy vel ad er-dyn earishyn foddey, er ve son doostey caggey as irree-magh ayn, er-yn-oyr cheddin va'n ard-valley shoh er ny stroie.

16 Ta shin dy hickyraghey da'n ree, myr vees yn ard-valley shoh troggit reesht, as ny voallaghyn eck soit seose, liorish ny saaseyn shoh, dy bee dty phooar ec kiome er y cheu shoh jeh'n awin.

17 ¶ Eisht hug y ree ansoor gys Rehum yn ard-vriw, as gys Shimshai yn scrudeyr, as gys y chooid elley jeh'n cheshaght oc va cummal ayns Samaria, as gys y chooid elley cheu elley jeh'n awin, Bea as slaynt.

18 Ta'n screueyn, hug shiu hooiryn, er ny ve lhaiht dy foshliit kiongoyrt rhy.

19 As doardee mee ronsagh dy ve jeant, as te er ny gbeddyn magh, dy vel yn ard-valley shoh er-dyn shena earish, er n'irree-magh noi reeaghyn, as dy vel caggeghyn as anvea rieu er ny ve ayn.

20 Ta reeaghyn niartal myrgeeddin er ve harrish Jerusalem, ta er reill harrish ooilley ny cheeraghyn cheu elley jeh'n awin, as va mayle, keesh, as custom, eekit dane.

21 Cur-jee nish ny deiney shoh fo harey, dy jean ad scuirr, as nagh bee yn ard-valley shoh ny sodjey troggit, derrey hig sarey elley yoym's.

22 Cur-jee tasteey nish, nagh lhig shiu shaghey dy yannoo shoh; cre'n-fa veagh coayl lowit dy ghoail raad gys assee ny reeaghyn?

23 ¶ Nish tra va copy jeh order ree Artaxerxes er ny lhaih kiongoyrt rish Rehum as Shimshai yn scrudeyr, as ny sheshaghyn oc, hie ad seose ayns siyr gys ny Hewnyn ec Jerusalem, as hug ad orroo scuirr, er niart as laue lajer.

24 Eisht scuirr ad veih obbyr thie Yee, t'ec Jerusalem. Myr shen ve er ny lhiettal derrey'n nah vlein jeh reill Darius ree Phersia.

## CAB. V.

**E**ISHT ren ny phadeyryn, Haggai y phadeyr, as Zechariah mac Iddo, phadeyrs da ny Hewnyn v'ayns Judah, as Jerusalem, ayns ennym Yee Israel, eer daueyn.

2 Eisht dirree seose Zerubbabel mac Shealtiel, as Jeshua mac Yozadak, as ghow ad toshiaght dy hroggal thie Yee, t'ec Jerusalem; as va phadeyryn Yee cur ad er nyn doshiaght.

3 ¶ Ec y tra cheddin haiak huc Tatnai, kiannoort er cheu shoh jeh'n awin, as She-thar-boznai, as ny sheshaghyn oc, boayr ad roo er yn aght shoh, Quoi doardee diu dy hroggal y thie shoh, as dy yannoo mie yn voalley shoh?

4 As donee ad ny-sodjey, Cre ta emmyn ny deiney, ta cur yn obbyr shoh er y hoi-shiaght?

5 Agh va sooill y Jee oc harrish shanstyr ny Hewnyn, nagh voddagh ad shoh cur orroo scuir, derrey harragh y chooish gys Darius: as dy voghe ad ansoor ayns screeuyn, my-chione y chooish shoh.

6 ¶ Copy jeh'n screeuyn, ren Tatnai kian-noort er cheu shoh jeh'n awin, as Shethar-boznai, as e heshaghyn ny Apharsachiteyn, er cheu shoh jeh'n awin, y choyr't gys Darius y ree.

7 Hug ad screeuyn huggey ayns ny goan shoh: Gys Darius y ree, dy row slane shee.

8 Lhig da fys 've ec y ree, dy jagh shin gys cheer Yudea, gys thie yn ard Jee, ta troggit lesh claghyn mooarey, as ta fuygh soit ayns ny voallaghyn, as t'an obbyr goll chion er y hoshiaght, as bishaghey ayns nyn laueyn.

9 Eish d'enee shin jeh ny shanstyrn shen, as dooyrt shin roo er yn agh shoh, Quoi doardee diuish dy hroggal y thie shoh, as dy yannoo seose ny voallaghyn shoh?

10 D'enee shin son nyn enmyn myrgeeddin, dy choyr't shickyrys dhyt, dy voddagh shin cur stiagh enmyn ny deiney va nyn leideilee.

11 As shoh'n ansoor hug ad dooin, Ta shynyn sharvaantyn y Jee chroo niau as thaloo, as cha vel shin agh troggal reesht y thie, va troggit ymmodee bleecantyn er-dy-henney, ren ree mooar ayns Israel troggal, as soiahghey seose.

12 As lurg da nyn ayraghyn v'er vras-naghey Jee t'ayns niau gys corree, livrey eh ad gys laue Nebuchadnezzar ree Vabylon, yn Chaldean, ren y thie cheddin y stroie, as hug lesh y pobble eroovyl gys Babylon.

13 Agh ayns y chie'd vlein jeh Cyrus ree Vabylon, ren y ree Cyrus cheddin decree, dy hroggal y thie shoh dy Yee.

14 As siyn airh as argid thie Yee, va Nebuchadnezzar er ghoail ass y chiable v'ayns Jerusalem, as er chur lesh ad gys chiable Vabylon, ad shen, ren Cyrus y ree goaill ass chiable Vabylon, as v'ad er nyn livrey gys fcr va enmysit Sheshbazzar, eh v'er n'yannoo ny kiannoort.

15 As dooyrt eh rish, Gow ny siyn shoh, immee royd, as cur lhiat ad gys y chiable t'ayns Jerusalem, as lhig da thie Yee ve troggit er e ghrunt hene.

16 Eisht, haink Sheshbazzar cheddin, as hoie eh undin thie Yee t'ayns Jerusalem. As er-dyn traa shen, eer derrey nish, te er ny ve ayns troggal, as cha vel foast kione er.

17 Nish er-y-fa shen, my s'cooidave lesh y ree, lhig da ronsagh ve jeant ayns thie recortysyn y ree, t'ayns Babylon, nee myr shoh te, dy row decree jeant liorish Cyrus y ree, dy hroggal y thie shoh son Jee ec Jerusalem, as lhig da'n ree soilshaghey dooin e aigney, ayns y chooish shoh.

## CAB. VI.

**E**ISHT doardee Darius y ree, ronsagh dy ve jeant ayns thie ny liorain, raad va ny tashtaghyn freit ayns Babylon.

2 As va lioar er ny gheddyn, ec Achmethia, ayns y phlaase t'ayns cheer ny Medeyn, as ayn va'n recort shoh scrui't:

3 Ayns y chie'd vlein jeh Cyrus y ree, ren Cyrus y ree cheddin decree ny-chione thie Yee ec Jerusalem, Lhig da'n thie ve troggit, yn ynnyd raad heb ad ourallyn, as lhig da ny undynyn echey ve soit dy lajer, yn yrjid echey three-feed cubit, as y lhee'd echey three-feed cubit.

4 Lesh three roaghyn dy chlaghyn mooarey, as roa dy fuygh noa: as lhig da'n coot ve lowit ass thie'n ree.

5 As myrgeeddin, lhig da ny siyn airh as argid v'ayns thie Yee, va Nebuchadnezzar er ghoail ass y chiable ec Jerusalem, as er choyr't lesh gys Babylon, v'er ny livrey seose, as er nyn goyr't lhiue reesht gys y chiable ec Jerusalem, dagh saagh gys e ynnyd hene, as soie-jee ad ayns thie Yee.

6 Nish er-y-fa shen, shiuish Tatnai, kian-noort cheu elley jeh'n awin, Shethar-boznai, as y cheshaght eu, ny Apharsachiteyn ta cheu elley jeh'n awin, freill-jee shiu hene foddey voue.

7 Faag-jee veue obbyr y thie shoh dy Yee, lhig da kiannoort ny Hewnyn; as shanstyr ny Hewnyn troggal y thie shoh' dy Yee, er e ghrunt hene.

8 Ny-sodjey, ta mee jannoo decree, cre nee shiuish y yannoo son shanstyr ny Hewnyn shoh, gour troggal y thie shoh dy Yee: dy bee cost yn obbyr shoh er ny yannoo mie ass cooid y ree, eer ass ny keeshyn cheu elley jeh'n awin, ass laue dy ve ceckit da ny deiney shoh nagh bee ad er nyn lhiittal.

9 As cre-erbee vees ad fenie, edyr ad 've dew aegey, ny reaghyn, ny eayn, son oural-lyn-loisht gys Jee t'ayns niau, ny curnagh, ny sollan, ny feeyn, ny ooil, lhig da v'er ny choyr't daue gyn failleil lha lurg laa, lurg oardagh ny saggrytyn, t'ayns Jerusalem.

10 Dy vod ad chebhal ourallyn dy hoar millish gys Jee niau, as padjer y ghoail son bioys y ree as e vec.

11 Ta mee myrgeeddin er n'yannoo decree, Quoi-erbee hed noi'n order shoh, lhig da fuygh ve raipit neose jeh e hie, as soit seose: lhig da-hene ve croghit er, as e hie ve jeant ny horran shoh shoh.

12 As dy jean y Jee, ta'n ennym echey er ny ooashlaghey ayns shen, stroie dy chooiley ree as poble, ver nyn laue dy chaghlau, ny dy stroie yn thie shoh dy Yee, t'ec Jerusalem: ta mish Darius er n'yannoo decree, lhig da ve chelleeragh cooilleenit.

13 ¶ Eisht ren Tatnai yn kiannoort er cheu shoh jeh'n awin, Shethar-boznai as ny sheshaghyn oc, dy tappee cordail rish shen va Darius y ree er harey.

14 As ghow shanstyr ny Hewnyn yn obbyr ayns laue, as hie ad er nyn doshiaght, grein-nit liorish phadeyrys Haggai yn phadeyr, as Zechariah mac Iddo: as hrog ad y thie, as hug ad mullagh er; cordail rish sarey Yee

Israel, as cordail rish decree Cyrus as Darius, as Artaxerxes ree Pershia.

15 As va'n thie slane troggit er y trass laa jeh mee Adar, 'sy cheyoo vlein jeh reill Darius y ree.

16 As ren cloan Israel, ny saggertyn, as ny Leviteyn, as y chooid elley jeh cloan y chappeeys, freayll yn feailley son casherickey thie Yee lesh boggey.

17 As heb ad ec casherickey yn thie shoh dy Yee, keead dow, daa cheead rea, kiare cheead eayn; as son oural-peccah ayns lieh ooilley Israel, daa ghoayr jeig fyrryn, cordail rish earroo tribeyn Israel.

18 As hoie ad ny saggertyn ayns nyn order, as ny Leviteyn ayns nyn goorse, son shirveish thie Yee, ayns Jerusalem, myr te scrut ayns lioar Voses.

19 As dreill cloan y chappeeys feailley ny caisht, er y chiarrow laa yeig jeh'n chied vee.

20 Son va ooilley ny saggertyn as ny Leviteyn er n'yanoo ad-hene aarloo, lesh Glennid dy reaylley'n feailley, as varr ad yn eayn-caisht, son ooilley cloan y chappeeys, as son nyn maaraghyn ny saggertyn, as er nyn son hene.

21 As ren cloan Israel, v'er jyndaa reesht veih'n chappeeys gee jeh, m'aroseyn neesht v'er dreigeil cliaghtaghyn neu-ghlen ashoonee ny cheerey, dy hirveish y Chiarn Jee Israel.

22 As dreill ad feailley yn arran millish shiaight laa lesh boggey, son va'n Chiarn er choyr't daee gennallys liorish chynndae cree ree Assyria huc, dy niartaghey nyn laueyn ayns obbyr thie Yee, Jee Israel.

## CAB. VII.

**N**ISH lurg ny reddyn shoh, ayns reill Artaxerxes ree Pershia, Ezra mac Seraiah, mac Azariah, mac Hilkiyah,

2 Mac Shallum, mac Zadok, mac Abitub,

3 Mac Amariah, mac Azariah, mac Meraioth,

4 Mac Zeraiah, mac Uzzi, mac Bukki,

5 Mac Abishua, mac Phinehas, mac Eleazar, mac Aaron yn ard-sagg'rt.

6 Hie Ezra shoh seose veih Babylon, as v'eh ny scrudeyr slane ynsit ayns leigh Voses, va'n Chiarn Jee Israel er harey: as hug y ree daa ooilley e yeearee, myr va laue yn Chiarn e Yee marish.

7 As hie paart jeh cloan Israel, as jeh ny saggertyn, as ny Leviteyn, ny fir chiaullee, ny porteryn, as ny Nethinimee seose gys Jerusalem, ayns y chiaightoo vlein jeh Artaxerxes y ree.

8 As haink eh gys Jerusalem ayns y wheiggoo vee, 'sy chiaightoo vlein jeh reill y ree.

9 Son er y chied laa, jeh'n chied vee, ren eh toshiaght er e yurnah veih Babylon, as er y chied laa jeh'n wheiggoo vee haink eh gys Jerusalem, myr va laue vie e Yee marish.

10 Son va Ezra er hoigaghey e chree, dy hoiggal leigh'n Chiarn, as dy chooilleeny

eh, as dy ynsaghey ayns Israel slattysyn as briwnysyn.

11 ¶ Nish shoh copy jeh'n screenyn hug Artaxerxes y ree da Ezra, yn sagg'rt, yn scrudeyr, eer scrudeyr ayns goan annaghyn y Chiarn, as e lattysyn da Israel.

12 Artaxerxes, ree dy reeahyn, Gys Ezra, yn sagg'rt, scrudeyr slane ymait ayns leigh Yee t'ayns niau, shee dy row hood, as ec lheid y traa.

13 Ta mee jannoo decree, adsyn ooilley ta jeh poble Israel, as ny saggertyn, as ny Leviteyn, ayns my rheam, ta booiagh jeh nyn aigney-arryltagh hene, dy ghoill gys Jerusalem, dy jed ad mayrt.

14 Son wheesh as dy vel uss er dty choyr't liorish y ree; as ny shiaight fir-choyr'lee echey, dy vriaight mychione Judah as Jerusalem, cordail rish leigh dty Yee t'ayns dty laue:

15 As dy chur lhiat yn argid as yn airh, ta'n ree as ny fir-choyr'lee echey er hebbal dy arryltagh gys Jee Israel, yn ynnud-vaghee echey t'ayns Jerusalem,

16 As ooilley'n argid as yn airh, oddys oo troggal trooid slane rheam Vabylon, mariash oural-arryltagh y poble, as ny saggertyn, chebbal dy aggingagh gour thie'n Jee oc t'ayns Jerusalem:

17 Dy vod oo kionnaghey aas laue lesh yn argid shoh, dew, reeahyn, eayin, mariash nyn ourallyn-arran, as nyn ourallyn-feeyney, dy hebbal ad er altar thie'n Jee eu ayns Jerusalem:

18 As cre-erbee hee oo hene as dty v'raaghyn cooie dy yannoo rish yn chooid elley jeh'n argid, as yn airh, jean-jee shen lurg aigney yn Jee eu.

19 Ny siyn myrgeeddin, t'er ny choyr't dhyt son shirveish thie dty Yee, lhig daue v'er nyn livrey stiagh, fenish Yee ec Jerusalem.

20 As cre-erbee sodjey vees ymmyrchagh son thie dty Yee, vees feme ad dy vaarail, bee eh lowit aas thie-tashtee yn ree.

21 As ta mish, eer mee hene Artaxerxes y ree, cur magh sarey da ooilley ny resowryn ta cheu elley jeh'n awin, cre-erbee hirrys Ezra yn sagg'rt, scrudeyr ayns leigh Yee flaunys, erriu, dy bee eh jeant aas laue;

22 Choud's keead talent dy argid as keead towse dy churnagh, as gys keead saagh feeyney, as keead saagh dy oil, as sollan gyn towse.

23 Cre-erbee t'er n'oardaghey liorish Jee t'ayns niau, lhig da ve jeant dy kiaralagh, son thie Yee niau: son cre'n-fa veagh jym-moose [Yee] noi rheam y ree as e vec.

24 Ta shin myrgeeddin cur currim erriu, mychione ooilley ny saggertyn as Leviteyn, ny fir-chiaullee, ny porteryn, ny Nethinimee, ny shirveishe thie Yee, cha bee eh lowal dy hroggal jee mayle, keesh, ny custom.

25 As usa Ezra, lurg creenaght dty Yee, t'ayns dty laue, jean soigaghey seose fir-oik,

'as briwynn, dy vriwyns ooilley'n pobhle t'er cheu elley jeh'n awin, ooilley lheid as ta toiggal leighyn dty Yee, as ynsee adsyn nagh vel toiggal ad.

26 As quoi-erbee nagh der biallys da leigh dty Yee, as leigh yn ree, lhig da briwyns jéeragh ve cooilleenit er, edyr y ve gys baase, ny gys eebyrtyts, ny gys goaill seose e chooid, ny gys pryssooney.

27 † Bannit dy row Chiarn Jee nyn ayraghyn, t'er choyrt lheid y red shoh ayns cree y ree, dy hoiaighey magh dy stoamey thie'n Chiarn, t'ayns Jerusalem.

28 As t'er heeyney magh e vyghin orrym's kiongoyrt rish y ree as e ir-choyrlée, as kiongoyrt rish ooilley ard phrinceyn y ree: as va mee er my niartaghey myr va laue vie'n Chiarn my Yee orrym; as haggil mee cooidjagh ass Israel, ard-gheiney dy ghoill seose márym.

## CAB. VIII.

**N**ISH ad shoh ard-gheiney ny ayraghyn, as shoh coontey kynneeyn ocsyn hie seose márym veih Babylon, rish lthing Artaxerxes y ree.

2 Jeh mec Phinehas; Gershom: jeh mec Ithamar; Daniel: jeh mec Ghavid; Hattush.

3 Jeh mec Shechaniah, jeh mec Pharosh; Zechariah: as márishyn v'er nyn earroo, dy gheiney lurg nyn gynneeyn, shiaight-feed as jeih.

4 Jeh mec Pahath-moab; Elihoenai mac Zerariah, as márishyn daa cheead dooinney.

5 Jeh mec Shechaniah; mac Yehaziel, as márishyn three cheead dooinney.

6 Jeh mec Adin myrgeddin; Ebed mac Yonathan, as márishyn jeih deiney as da-eed.

7 As jeh mec Elam; Jeshaiah mac Athaliah, as márishyn three-feed as jeih deiney.

8 As jeh mec Shephatiah; Zebadiah mac Michael, as márishyn kiare-feed dooinney.

9 Jeh mec Yoab; Obadiah mac Jehiel, as márishyn daa cheead as hoght-jeig.

10 As jeh mec Shelomith; mac Josiphiah, as márishyn hoght-feed dooinney.

11 As jeh mec Bebai; Zechariah mac Bebai, as márishyn hoght deiney as feed.

12 As jeh mec Azgad; Johanan mac Hakkatan, as márishyn queig-feed as jeih.

13 As jeh mec s'jerree Adonikam, shoh nyn enmyn; Eliphelet, Jehiel as Shemaiah, as mároosyn three-feed dooinney.

14 Jeh mec Bigvai neesht; Uthai as Zabbud, as mároosyn three-feed as jeih.

15 † As haggil mee ad cooidjagh gys yn awin ta roie gys Ahava; as duirree shin ayns shen ayns cabbaneyn three laa: as ghow mee earroo yn pobhle, as ny saggartynt, as cha dooar mee ayns shen veg jeh mec Levi.

16 Eisht hug mee fys er Eliezer, er Ariel, as Shemaiah, as er Elnathan, as er Jarib, as er Elnathan as er Nathan, as er Zechariah, as er Meshullam, ard-gheiney: myrgeddin er

Joiarib, as er Elnathan, deitey tushtagh.

17 As hug mee ad lesh currym gys Iddo yn ard-er jeu ec Casiphia, as dinsh mee daue cre yiarragh ad rish Iddo, as rish e vraaraghyn, ny Nethinimee, ec Casiphia, ad dy choyrt lhiu hooiin shirveishee, son thie yn Jee ain.

18 As liorish laue vie yn Jee ain márin, hug ad lhiu hooiin dooinney tushtagh, jeh mec Mahli, mac Levi, mac Israel, as Shero-biah, marish e vec as e vraaraghyn, hoght-jeig.

19 As Hashabiah, as márishyn Jeshaiah, jeh mec Merari, e vraaraghyn as nyn mec, feed.

20 Myrgeddin, jeh ny Nethinimee, va David as ny princeyn er phointeil son shir-veish ny Leviteyn, daa cheead as feed Nethinim; v'ad ooilley coontit lurg nyn enmyn.

21 † Eisht ren mee fockley magh laa-troshtee ayns shen, ec awin Ahava, dy injil-laghey shin hene kiongoyrt rish y Jee ain, dy hirrey veihsyn raad sauchey dooin hene, da nyn gloan veggey, as ooilley nyn gooid.

22 Son cha lhiggagh y nearey dou shirrey veih'n ree sheshaght dy hidooryn, as markec; dy chooney lhiem noi'n noid er y raad: er-yn-oyr dy row shin er loayrt rish y ree, gra, Ta laue'n Jee ayn orroosyn ooilley son mie ta dy hirrey eh, agh ta e phoar as e yym-moose noi ocsyn ooilley ta treigeil eh.

23 Myr shen ren shin trostey, as aghin y yannoo gys y Jee ain son shoh, as hooar shin nyn aghin.

24 † Eisht veih mee ghaa-yeig jeh ard-gheiney ny saggartynt, Sherebiah, Hashabiah, as jeih jeh nyn mraaraghyn mároo.

25 As howse mee daue yn argid as yn airh, as ny siyn, eer yn oural gow thie yn Jee ain, va'n ree, as e ir-choyrlée, as e hiarnyn, as ooilley Israel v'ayns shen kion-fenish, er hebbal.

26 Howse mee eer gys nyn laue, shey cheead as jeih talentyn as da-eed dy argid, as siyn argid keead talent, as dy airh keead talent:

27 Myrgeddin, feed bason airh beecagh thousand peesh airh, as daa haagh dy chop-per sollys, costal myr airh.

28 As dooyrt mee roo, Ta shiu casherick gys y Chiarn, ta ny siyn casherick myrgeddin, as ta'n argid as yn airh, oural-arryltagh gys y Chiarn, Jee nyn ayraghyn.

29 Bee-jee kiaraalagh jeu, as freill-jee ad, derrey nee shiu ad y howse kiongoyrt rish ard-gheiney ny saggartynt, as ny Leviteyn, as shanstry Israel, ec Jerusalem, ayns shamyrtn thie'n Chiarn.

30 Er shoh ghow ny saggartynt as ny Leviteyn towse yn argid, as yn airh, as ny siyn, dy choyrt lhiu ad gys Jerusalem, gys thie'n Jee ain.

31 † Eisht hie shin roin veih awin Ahava, er y nah laa yeig jeh'n chieed vee, dy ghall gys Jerusalem; as va laue'n Jee ain harrin,

as livrey eh shin veih laue yn noid, as nyn heid as va ny lhie cooyl-chlea dy follit er y raad.

32 As haink shin gys Jerusalem, as duirree shin ayns shen three laa.

33 † Nish, er y chiarroo laa, va'n argid, as yn airh, as ny siyn er nyn dowse ayns thie'n Jee ain, liorish laue Veremoth, mac Uriah yn saggryt, as mårishyn va Eleazar mac Phinehas, as mårroosyn va Jozabad mac Yeshua, as Noadiah mac Binui, Leviteyn:

34 Lurg earroo, as towse dagh unnane oc: as va ooilley'n towse scruit ec y traas shen.

35 Myrgeddin, yn chloan ocsyn v'er nyn goyrt lhiou ersooyl, v'er jeet ass y chappeeys, heb ad ourallyn-losht gys Jee Israel, daa ghow jeig son ooilley Israel; kiare-feed as shey reaghyn jeig, three-feed as shiaght eayin, daa ghoayr jeig fyrryn son oural-peccah: va ooilley shoh son oural-losht gys y Chiarn.

36 † As livrey ad oardaghyn y ree gys lieutenantyn y ree, as gys ny kiannoortyn er cheu shoh jeh'n awin, as chur ad y pobbler er nyn doshiaght, as thie Yee.

## CAB. IX.

**N**ISH, lurg da ny reddyn shoh ve jeant, haink ny princeyn hym gra, Cha vel pobbler Israel, as ny saggrytyn, as ny Leviteyn, er scarrey ad-hene veih pobbler ny cheeraghyn [joarree], jannoo cordail rish ny obbraghyn feohdoil oc, eer jeh ny Canaaniteyn, ny Hittiteyn, ny Perizziteyn, ny Jebusiteyn, ny Ammoniteyn, ny Moabiteyn, as Egyptianee, as ny Amoriteyn.

2 Son t'ad er n'ghoail ny inneenyn oc daue hene, as da nyn mec, myr shen dy vel y slught casherick er nyn lhiantyn gys pobbler ny cheeraghyn shen; dy jarroo, ta eer ny princeyn, as ny fir-reill er n'ghoail y raad ayns y drogh chooish shoh.

3 As tra cheayll mee shoh, raip mee my gharomad, as my chloagey, as phluck mee jeh folt my chione, as my aasaag, as hoie mee sheese, ayns trimshey atchimagh.

4 Eisht v'er ny haglym hym's dagh unname, v'er-creau ec goan Yee Israel, kyndagh rish drogh-yannoo cloan y chappeeys, as hoie mee fo'n aggle atchimagh derrey'n oural fastyr.

5 † As ec yn oural fastyr, dirree mee seose veih my hrimshey, as lurg dou v'er raipemy my gharomad, as my chloagey, huitt mee er my ghlioonyn as skeayl mee magh my laueyn gys y Chiarn my Yee,

6 As dooyrt mee, O my Yee, ta mee goaill nearey, as jiargaghey dy hroggal seose my eddin hood's my Yee: son ta nyn beccaghyn er vishaghey harrish nyn ghing, as nyn loght er roshntyn gys ny niaughyn.

7 Er-dy laghyn nyn ayraghyn, ta shiin er ve fo loght trome, gys y laa t'ayn jin; as son y drogh-yannoo ain, ta shiin hene, ny reeaghyn, as ny saggrytyn ain er ve livreit gys laue

reeaghyn ny ashoonyn, gys y chliwe, gys cappeeys, gys spooilley, gys nearey eddin, myr te yn laa jin.

8 As nish son earish yiare, ta foayr er ve soilshit veih'n Chiarn nyn Yee dy aagail dooin slught dy scapail, as dy choyrt dooin treiney ayns e ynnyd casherick, dy vod y Jee ain nyn sooilley y hoilshaghey, as coyrt dooin kuse dy ooraghey ayns nyn mondiaght.

9 Son va shin fo bondiaght, agh cha vel y Jee ain er hreigeil shin ayns nyn mondiaght, agh er hoilshaghey myghin dooin ayns sooilley ree Pherasia, dy choyrt dooin ooraghey, dy hoilshaghey seose thie yn Jee ain, as dy thiasaghey yn traartys echey, as dy choyrt dooin voalley ayns Judah as Jerusalem.

10 As nish, O nyn Yee, cre jir mayd lurg shoh? son ta shiin er hreigeil dty annaghyn,

11 Ad t'ou er n'oardaghey liorish dty harvaantyn ny phadeyryn, gra, Ta'n cheer ayn ta shiu goll dy chummal, cheer neu-ghlen, lesh broid pobbler ny cheeraghyn, lesh nyn obbraghyn feohdoil, t'er lhieney eh veih kione gy-kione, lesh nyn neu-ghlennid.

12 Nish-er-y-fa shen, ny cur-jee ny inneenyn euish da ny mec ocsyn, chamoo gowjee ny inneenyn oc da ny mec euish, chamoo shir-jee yn shee oc, ny nyn voays, son dy bragh; dy vod shiu ve martal, as soyley 'ghoail jeh'n cheer, as faagail eh son eiraght da nyn gloan, son dy bragh.

13 As lurg ooilley ny t'er jeet orrin son nyn ghrogh-yannoo, as son 'nyn beccah trome, fakin dy vel uos y Jee ain er cheraghyn shiin ny sloo na ta nyn beccaghyn dy hoilchin, as er choyrt dooin lheid y livrey shoh:

14 Dy jinnagh shiyn reesht brishey dty annaghyn, as dy yannoo cleunys rish y pobbler feohdoil shoh? nagh beagh uss corree rooin, dy stroie shoh; fegooish foilligh, ny scapail?

15 O Hiarn Yee Israel, t'ou uss cairagh, agh ta shiyn foast er scapail gyn kerraghey, myr te yn laa jin: cur-my-ner ta shin kiongoyrt rhyt ayns nyn beccaghyn: son cha vod mayd shassoo kiongoyrt rhyt, kyndagh rish shoh.

## CAB. X.

**N**ISH, lurg da Ezra v'er ghoail padjer, as er ghoail-rish yn peccah shoh, dobberan, as lhie er y thaloo, kiongoyrt rish thie Yee, haggil huggey ass Israel sheshaght feer voer dy gheiney, as mraane, as cloan: son ren y pobbler keayney dy sharroo.

2 As dreggyr Shechaniah mac Jehiel, fer jeh mec Elam, as dooyrt eh rish Ezra, Ta shiin er n'yannoo peccah noi'n Jee ain, as er n'ghoail mraane joarree jeh pobbler y cheer: nish ta treishteil foast ayns Israel, my chione y chooish shoh.

3 Nish er-y-fa shen, lhig dooin consant y yannoo rish y Jee ain, dy chur ersooyl ooilley ny mraane, as y chloan ta ruggit jou, cordail rish coyle my hiarn, as y choyle ocsyn t'er-creau ec sarey'n Jee ain: as lhig da ve jeant cordail rish y leigh.

4 Trog ort, son ta'n chooish shoh bentyn dhyt: bee mayd myrgeddin mayrt; bee dunna, as jean eh.

5 Eisht dirree Ezra, as hug eh er ny ard-saggyrty, ny Leviteyn, as ooilley Israel loo, dy jinnagh ad cordail rish y goo shoh. As ren ad breearrey.

6 † Eisht dirree Ezra seose kiongoyrt rish thie Yee, as hie eh stiagh ayns shamyr Yohanan mac Eliashid; as tra haink eh gys shen, cha d'ee eh arran, chamoo d'iu eh ushtey: son ren eh dobberan kyndagh rish drogh-yamoo cloan y chappeeys.

7 As ren ad fockley magh order, trooid Judah as Jerusalem, da ooilley cloan y chappeeys, dy haglym ad-hene cooidjagh ec Jerusalem;

8 As quoi-erbee nagh d'arragh cheu-sthie jeh three laa, cordail rish coyrle ny princeyn as y chanstyr, dy beagh ooilley e chooid goit seose, as eh-bene giarnt magh veih sheshaght cloan y chappeeys.

9 † Eisht haggil ooilley deiney Judah as Venjamin ad-hene cooidjagh ec Jerusalem, cheu-sthie jeh three laa: ve er y nuyoo vee, as y feedoo laa jeh'n vee, as hoie ooilley'n poble ayns straid thie Yee, er-creau son y chooish shoh, as son y fliaghey trom.

10 As hass Ezra yn saggyrt seose, as dooyrt eh roo, Ta shiu er vrishey'n leigh, liorish goaill mraane joarree, dy vishagbey peecah Israel.

11 Nish er-y-fa shen, gow-jee rish nyn beccaghyn gys y Chiarn, Jee nyn ayraghyn, as jean-jee e aigney, as scar-jee shiu hene veih poble y cheer, as veih mraane joarree.

12 Eisht dreggyr ooilley'n cheshaght, as dooyrt ad lesh ard chora, Myr t'ou er ghra, shen myr shegin dooin jannoo.

13 Agh ta'n poble ymmodee, as ta'n emshyr feer fluigh, as cha vel shin abyshasoo mooie, chamoo ta shoh obbyr laa ny jees, son ta shin ymmodee t'er ny ve kyndagh 'sy chooish shoh.

14 Lhig da nish fir-reill y slane sheshaght shassoo dy vriwnys, as lhig dauesyn ooilley t'er ghoaill mraane joarree ayns ny ard-valjyn ain cheet ec y traa pointit, as m'aroo-syn shanstyr dy chooilley ard-valley, as ny briwynn, derrey vee jymmoose hrome y Jee ain son y chooish shoh chynndaít voín.

15 † Jonathan mac Asahel, as Jahaziah mac Tikvah, va ny nrycan briwynn ayns y chooish shoh; as ren Meshullam as Shabbe-thai y Levite cooney thieu.

16 As ren cloan y chappeeys myr shen: as ren Ezra yn saggyrt marish paart jeh'n chanstyr son thie nyn ayragbyn, as dagh un-

nane oc liorish nyn ennym v'er nyn bointeil, soie sheese er y chied laa jeh'n jehhoo vee dy eysht y chooish.

17 As hug ad jerrey er, roosyn ooilley v'er ghoaill mraane joarree, er y chied laa jeh'n cbied vee.

18 † As mastei mec ny saggyrty, v'er ny gheddyn dy row paart er ghoaill mraane joarree; ta shen jeh mec Yeshua, mac Yozadak as é vraaraghyn; Maaseiah, as Eliezer, as Jarib, as Gedaliah.

19 As hug ad nyn laueyn, dy jinnagh ad ersooyl nyn mraane, as myr v'ad oolee, beb ad rea jeh'n chiolatane son nyn loght.

20 As jeh mec Immer; Hanani as Zebadiah.

21 As jeh mec Harim; Maaseiah, as Elijah, as Shemaiah, as Jehiel, as Uzziah.

22 As jeh mec Pashur; Elioenai, Maaseiah, Ishmael, Nethaneel, Jozabad, as Elash.

23 Myrgeddin, jeh ny Leviteyn; Jozabad, as Shimei, as Kelaiah, (yn er cheddin Kelita) Pethahiah, Judah, as Eliezer.

24 Jeh ny fir-chiaullee; Eliashib: as jeh ny porteyn; Shallum, as Telam, as Uri.

25 Ny-sodjey jeh Israel: jeh mec Parosh; Ramiah, as Jeziah, as Malchiah, as Miamin, as Eleazar, as Malchijah, as Benaiah.

26 As jeh mec Elam; Mattaniah, Zechariah, as Jehiel, as Abdi, as Jeremoth, as Elijah.

27 As jeh mec Zattu; Elioenai, Eliashib, Mattaniah, as Jeremoth, as Zabab, as Aziza.

28 Jeb mec Bebai myrgeddin; Jehohanan, Hananiah, Zabbai, as Athlai.

29 As jeh mec Bani; Meshullam, Malluch, as Adaiah, Jasub, as Sheal, as Ramoth.

30 As jeh mec Pahath-moab; Adna, as Chelal, Benaiah, Maaseiah, Mattaniah, Bezaleel, as Binnui, as Manasseh.

31 As jeh mec Harim; Eliezer, Ishijah, Malchiah, Shemaiah, Shimeon,

32 Benjamin, Malluch, as Shemariah.

33 Jeh mec Hashum; Mattenai, Mattatbah, Zabab, Eliphelet, Jeremai, Manasseh, as Shimei.

34 Jeh mec Bani; Maadai, Amram, as Uel,

35 Benaiah, Bedeiah, Chelluh,

36 Vaniah, Meremoth, Eliashib,

37 Mattaniah, Mattenai, as Jasau,

38 As Bani, as Binnui, Shimei,

39 Shelemiah, as Nathan, as Adaiah, |

40 Machnadebai, Sbeshai, Sharai,

41 Azareel, as Shelemiah, Shemariah,

42 Shallum, Amariah, as Joseph.

43 Jeh mec Nebo; Jehiel, Mattithiah,

Zabab, Zebina, Jadau, as Joel, Benaiah,

44 V'ad shoh ooilley er ghoaill mraane joarree, as rish paart jeh va cloan oc.

## N E H E M I A H.

## CAB. I.

**G** OAN Nehemiah mac Hachaliah. As haink eh gy-kione ayns mee Chisleu, ayns y feedoo vleïn, myr va mee ayns Shushan 'sy phlaase,

2 Dy dank Hanani fer jeh my vrasraghyn, eh-hene, as deiney elley dy Yudah m'arish, as vrie mee jeh mychione ny Hewnyn va faagit as er-mayrn jeh'n chappeeys, as mychione Jerusalem.

3 As dooyrt ad rhym, Ta'n slught t'er-mayrn jeh'n chappeeys 'sy rheam ayns seaghyn trome, as ayns faghid: ta voalley Jerusalem myrgeddin brisht sheese, as ny giattyn eck losht lesh aile.

4 ¶ As haink eh gy-kione, tra cheayll mee ny goan shoh, dy hoie mee sheese, as ren mee keayne as dobberan dy trimshagh son ymmodde laghyn, as hrosht mee, as ghow mee padjer gys Jee niau,

5 As dooyrt mee, Ta mee guee ort, O Hiarn Yee t'ayns niau, yn Jee mooar as at-chimgh, ta cooilleeney conaant as myghin ny chour ocsyn ta graihagh er, as freayll e aannagh.

6 Lhig da dty chleaysh nish geaishtagh, as dty hooillyn 've foshlit, dy vod oo clashyn padjer dty harvaant, ta mee goaill kiongoyrt rhyt mish, laa as oie, ayns lieh cloan Israel dty harvaantyn, goaill-rish peccaghyn cloan Israel, ta shin er n'yannoo dt'oi: ta cham-mah mish as thie m'ayrey er n'yannoo peccah.

7 Ta shin er ghellal feer vee-viallagh dt'oi, as cha vel shin er vreeylly ny annaghyn, ny slattyssyn, as ny briwnysyn doardee oo liorish dty harvaant Moses.

8 Cooince, ta mee guee ort, er y goo doar-dee oo dty harvaant Moses gra, My vrishys shiu my leighyn, neem's shiu y skeayley mastey ny ashoonyn:

9 Agh my nee shiu chyndaa hym's, as freayll my annaghyn, as cooilleeney ad, ga dy beagh paart j'iu eyrty magh gys ardjyn sod-jey magh y theihll, foast neem's ad y haglym veih shen, as ver-ym lhiam ad gys yn ynyd ta mee er reih, dy hoiaghay m'ennym ayn.

10 Nish ad shoh dty harvaantyn, as dty phobble, t'ou er livrey liorish dty phooar niartal, as lesh dty laue lajer.

11 O Hiarn, ta mee guee ort, lhig da dty chleaysh nish geaishtagh rish padjer dty harvaant, as rish padjer dty harvaantyn, ta aggin-dagh dy ghoaill aggle roish dty ennym: as cur dty vannaght, ta mee guee ort, yn laa shoh, lesh dty harvaant, as giall da foayr ayns shillee yn dooinney shoh. Son va mish shir-veishagh cappan y ree.

## CAB. II.

**A** S haink eh gy-kione ayns mee Nisan, ayns y feedoo vleïn jeh Artaxerxes y

ree, dy row feeyn kiongoyrt rish: as ghow mish y feeyn, as hug mee eh da'n ree; nish cha row my chliaghtey dy ve trimshagh ayns e enish.

2 Er shoh, dooyrt y ree rhym, Cre'n-oyr ta lheid y drogh vien ort, fakin nagh vel oo ching? cha vel shoh monney agh trimshey cree. Eisht va mee dy jarroo ayns aggle.

3 As dooyrt mee rish y ree, Dy row yn ree foddey beayn; kys oddym agh ve trimshagh, choud as ta'n ard-valley, ynyd oan-luckee my ayraghyn, ny lhie follym-faase, as ny giattyn eck stroit lesh aile?

4 Eisht dooyrt y ree rhym, Cre ta dty yecarree? Er shoh ren mee my phadjer gys Jee niau.

5 As dooyrt mee rish y ree, My s'cooid-save lesh y ree, as my ta dty harvaant er gheddyn foayr ayns dty hillee dy der oo mish gys Judah, gys ard-valley oanluckee my ayraghyn, dy voddym eh y hroggal.

6 As dooyrt y ree rhym, (yn ven-rein ny soie liorish) Caïd vees oo er dty yurnah? as cuin hig oo reesht? Eisht ve aigney yn ree dy choyrt kied dou, as ren mee traa riah.

7 Dooyrt mee, ny-sodjey, rish y ree, My s'cooidsave lesh y ree, lhig da screeuyn v'er ny choyrt dooys gys ny kiannoortyn cheu elley jeh'n awin, dy choyrt mee er my yurnah, derrey rosh-ym gys Judah;

8 As screuyn gys Asaph forrester y ree, dy choyrt dou fugh, dy yannoo postyn son giattyn cooyrt y chamble, as son voalley yn ard-valley, as son y thie hem stiagh ayn. As my yecarree hug y ree dou, myr va laue vie my Yee márym.

9 ¶ Eisht haink mee gys ny kiannoortyn cheu elley jeh'n awin, as livrey mee daue screeuyn y ree (nish va'n ree er choyrt captany e heshaght-chaggee, as markee márym).

10 Tra cheayll Sanballat yn Horonite, as Tobiah sharvaant yn Ammonite jeh shoh, v'ad seaghnit erskyn towse, dy row dooinney er jeet dy chur foays cloan Israel er y hoshiaght.

11 Myr shen haink mee gys Jerusalem, as va mee ayns shen three laa.

12 ¶ As dirree mee 'syn oie, mish as ghaa ny three dy gheiney márym, chamoo dinsh mee da dooinney erbee, cre va my Yee er choyrt ayns my chree dy yannoo ec Jerusalem; chamoo va baagh erbee márym, agh y baagh va mee markiagh er.

13 As hie mee magh 'syn oie, liorish giat ny ghionney, eer roish chibbyr y dragon, as gys giat yn eoyley: as ghow mee baght jeh voallaghyn Jerusalem va brisht sheese, as ny giattyn eck va losht lesh aile.

14 Eisht hie mee er my hoshiaght gys giat y farrane, as gys loghan y ree; agh cha



row raad da'n baagh va foyrn dy hayrtyn.

15 Eisht hie mee seose 'syn oie rish y trooan, as yeeagh mee rish y voalley, as haink mee back, as hie mee stiagh er giat ny glionney, as myr shen hyndaa mee reesht.

16 As cha row fys ec ny fir-reill c'raad hie mee, ny cre ren mee, chamoo va mee foast er n'insh da ny Hewnyn, ny da ny saggyrtyn, ny da ny ard-gheiney, ny da ny fir-reill, ny da'n chooid elley va laue oc 'syn obbyr.

17 ¶ Eisht dooyrt mee roo, Ta shiu fakin y seaghyn to shin ayn, kys ta Jerusalem lhie ny faasagh, as ny giattyn eck losht lesh aile; tar-jee, as lhig dooin troggal seose voalley Yerusalem, nagh bee mayd ny-sodjey son faghid.

18 Eisht dinsh mee daue jeh laue vie my Yee, va márym, as myrgeeddin ny goan va'n ree er loayrt rhym. As dooyrt ad, Irree-jee as lhig dooin troggal. Er shoh ren ad niartaghey ny laueyn oc, son yn obbyr vie shoh.

19 Agh tra cheayll Sanballat yn Horonite as Tobiah sharvaant yn Ammonite, as Gesham yn Arabian jeh shoh, hie ad dy chraidey mooin, as hoie ad beg j'in, as va shin ayns faghid, as dooyrt ad, Cre shoh ta shiu mysh? vel shiu son girree-magh noi'n ree?

20 Eisht dreggyr mee ad, as dooyrt mee roo, Nee Jee t'ayns niau shin y visbaghey; shen-y-fa née shinyn e harvaantyn troggal orrin as buildal, agh cha vel euiah aynr, ny cairys, ny imraa ayns Jerusalem.

## CAB. III.

**E**ISHT dirree Eliashih yn ard-saggyrt seose marish e vhaaraghyn ny saggyrtyn, as hrog ad giat ny geyrragh, ren ad eh y chasherickey, as hoie ad seose ny dorryssyn echey; eer veih toor Veah ren ad eh y chasherickey, gys toor Hananeel.

2 As hrog deiney Yericho yn aynr by-niessey dasyn; as hrog Zaccur mac Imri yn aynr by-niessey daesyn.

3 As giat ny ecaste hrog mec Hasenaah, ren myrgeeddin layal ny beamyn, as soiaaghey seose ny coollaghyn, lesh ny glassyn, as ny boltyn.

4 As by-niessey daesyn hrog mac Urijah, mac Koz; as lioroo shoh dobbree Meshullam mac Berechiah, mac Meshezebeel: as by-niessey daue shoh dobbree Zadok mac Baana.

5 As hrog ny Tekoiteyn yn aynr by-niessey daesyn; agh cha dug ny ard-gheiney oc nyn mwannal gys obhyr y Chiarn.

6 As y chenn yiat hrog Jehoiada mac Paseah, as Meshullam mac Besadaiah: ren ad layal ny beamyn echey, as hoie ad seose ny dorryssyn, ny coollaghyn, as ny holtyn.

7 As by-niessey daesyn hrog Melatiah yn Gibeonite, as Jadon yn Meronothite, deiney Ghibeon as Mizpah, gys thie'n chiannoort er cheu shoh jek'n awin.

8 As er-gerrey dasyn hrog Uzziel mac Harkaiiah, yn gaau-e-airh; as by-niessey dasyn

hrog Hananiah fer jeh ny pothecareeyn; as niartee ad Yerusalem gys y voalley lhean.

9 Yn aynr by-niessey daesyn hrog Rephaiah mac Hur, fir-reill harrish y derrey aynr jeh Jerusalem.

10 As by-niessey daesyn hrog Jedaiah mac Harumaph, eer jeeragh er e hie, as hy-niessey dasyn lhiassee Hattush mac Hashabniah.

11 Cherree Malchijah mac Harim, as Hashuh mac Pahath-moab, yn aynr elley, as toor ny coirraghyn.

12 As by-niessey dasyn cherree Shallum mac Haloheh, fer-reill yn aynr elley jeh Jerusalem, eh-bene as e inneenyn.

13 Giat ny glionney cherree Hanan as cummaltee Zanoah: hrog ad eh, as hoie ad seose ny dorryssyn echey, lesh ny glassyn, as ny boltyn, as thousane cubit er y voalley gys giat yn eoyley.

14 Ren Malchiah mac Rechab, fer-reill er aynr jeh Beth-haccereem giat yn eoyley y choamrey; hrog eh eh, as hoie eh seose ny dorryssyn, ny glassyn, as ny boltyn echey.

15 Agh giat y farrane ren Shallum, mac Col-hoze, fer-reill er aynr jeh Mizpah y choamrey; hrog eh eh, as hoie eh seose ny dorryssyn, ny glassyn, as ny boltyn echey, as voalley loghan Siloah, liorish garey'n ree, as gys yn greeshyn ta goll sheese veih ard-valley Ghavid.

16 Ny lurg-syn ren Nehemiah mac Azbuk, fer-reill yn derrey aynr jeh Beth-zur, coamrey, gys yn nnyd er-gerrey da ynnodyn oan-luckee Ghavid, as gys y loghan va jeant, as gys thie yn ghard lajer.

17 Ny lurg-syn choamree ny Leviteyn, Rehum mac Bani: as yn aynr by-niessey dasyn ren Hashabiah, fer-reill harrish y derrey lieh jeh Keilah, coamrey, ayns yn aynr echeysyn.

18 Ny lurg-syn choamree nyn mraaraghyn, Bavaï mac Henadad, fer-reill harrish y derrey lieh jeh Keilah.

19 As yn aynr by-niessey dasyn ren Ezer mac Yeshua, fer-reill Mizpah, peesh elley y choamrey myr t'ou goll seose lesh thie-tash-tee ny greinyn-caggee, ec corneil y voalley.

20 Ny lurg-syn ghow Baruch mac Zabbai er dy niartaghey aynr elley, veih corneil y voalley gys dorrys thie Eliashih yn ard-saggyrt.

21 Ny lurg-syn choamree Meremoth, mac Urijah, mac Koz, peesh elley, veih dorrys thie Eliashih, eer gys kione thie Eliashih.

22 As ny lurg-syn choamree ny saggyrtyn, deiney yn cheer-rea.

23 Ny lurg-syn choamree Benjamin, as Hashub, choud as jeeragh er y thie oc: nra lurg choamree Azariah mac Maaseiah, mac Ananiah liorish e hie.

24 Ny lurg-syn choamree Binnui mac Henadad aynr elley, veih thie Azariah, gys chyndaa yn voalley, eer gys y chornel.

25 Palai mac Uzai, veih chyndaa yn voal-

ley, as y toor, ta magh veih thie ard y ree, va liorish cooyrt y phryssoon: ny lurg-syn Pedaiah mac Parosh.

26 As ren ny Nethinimee va cummal ayns Aphel, coamrey gys yn ynnyd va jeeragh er y giat-ushthey\*lesh y shiar, as y toor cheumooie jeh.

27 Ny lurg oc shoh, choamree ny Tekoiteyn aymn elley, harrish noi'n toor vooar ta lhie magh, eer gys voalley Ophel.

28 Veih erskyn giat ny gabbyl choamree ny saggirtyn, dagh fer jeeragh er e hie hene.

29 Ny lurg oc shoh, choamree Zadok mac Immer jeeragh er e hie: ny lurg-syn choamree Shemaiah mac Shechaniah, er va curym y yi-at-har.

30 Ny lurg-syn choamree Hananiah, mac Shelemiah, as Hanun mac sheyoo Zelaph aymn elley: ny lurg-syn choamree Meshullam mac Berechiah jeeragh er e hiamyr.

31 Ny lurg-syn choamree Malchiah mac y ghaaue-airh, gys ynnyd ny Nethinimee, as ny marchanyen jeeragh er giat Miphkad, as gys shamyr y chornel.

32 As veih'n chornel shen gys giat ny geyrragh, choamree ny gaauenyn-airh, as ny marchanyen.

CAB. IV.

**A**GH haink eh gy-kione, tra cbeayll Sanballat, dy row shin troggal y voalley, dy row eh jymmoosagh, as jiarg-chorree, as cha ren eh agh craid mysh ny Hewnyn.

2 As loayr eh roish e vraaraghyn, as she-shaght-caggee Samaria, as dooyrt eh, Cre ta ny Hewnyn kercheenagh shoh kiaraill dy yannoo? vel ad son fendeil ad-hene? jean ad ourallyn y hebbal? der ad kione er yn obbyr ayns laa? vel ad son doostey reesht ny claghyn ta losbt, ass ny carnaneyn dy holtannyn losht?

3 Nish, va Tobiah yn Ammonite yn hasoo liorish, as dooyrt eh, My hed agh shyn-nagh seose er y voalley chloaie shoh, t'ad dy hroggal tuittee eh fo.

4 Clasht, O nyn Yee, son s'beg t'er ny hoiagh j'in; as chyndaa yn oltoooan oc er nyn ghing hene, as livrey ad son spooilley ayns cheer y chappeeys:

5 Ny coodee yn neu-chairys oc, as ny lhig da'n peecah oc ve er ny yarrood kiongoyrt rhyt: son t'ad er n'yannoo craid jeh nyn obbyr kiongoyrt rhyt.

6 Myr shoh hrog shin y voalley: as va'n voalley ooilley mygeayrt jeant mie, gys lieh yn yryid: son va'n pobbles aggdindagh gys yn obbyr.

7 ¶ Agh haink eh gy-kione, tra cheayll Sanballat as Tobiah, as ny Arabianee, as ny Ammoniteyn, as ny Ashdoditeyn, dy row voallaghyn Yerusaleem goaill yryid, as ny brishaghyn v'ayndoo jeant seose, dy row ad lane dy eulys.

8 As hug ad ooilley nyn goyrle dy cheilley, dy cbaggey noi Jerusalem, as dy lhiettal yn obbyr.

9 Agh, ren shin nyn badjer gys y Jee ain, as hoie shin watch nyn 'oi oie as laa, kyn-dagh roo.

10 As dooyrt Judah, Ta niart ny labbree er vailleil fo'n errey, as ta ymmodee smoorilagh ayn, myr shen nagh jarg mayd yn voalley y hroggal.

11 As dooyrt nyn noidyn, Cha bee fys oc, chamoo nee ad fakim derrey hig mayd 'sy vean oc, as stroie ad, as cur nyn obbyr naardey.

12 As haink eh gy-kione, tra va ny Hewnyn, va cummal lioroo, er jeet, as dy mennick er n'insh dooin, Veih dy chooilley ard hyn-daa-ys shiu, tuittee ad shoh erriu.

13 ¶ Eisht ren mee soiahey ayns ny ynnydyn s'inshley cooyl y voalley, as er ny ynnydyn syrjey, eer hoie mee yn pobbles, rere dagh lught-thie, lesh nyn gliwenyn, shleiyghyn, as bowaghyn.

14 As yeeagh mee, as hrog mee orrym, as dooyrt mee rish ny ard-gheimey, as ny fir-reill, as rish y chooid elley jeh'n pobbles, Ny gow-jee aggle roue: cooinnee-jee er y Chiarn, ta ard as atchimagh, as jean-jee caggey son nyn mraaraghyn, nyn mec, as nyn inneenyn, ny mraane, as ny thieyn eu.

15 As baink eh gy-kione, tra cheayll nyn noidyn dy row fys ain er, as dy row Jee er choyrt lesh gys veg yn choyrle oc, dy hyndaa shin ooilley reesht gys y voalley, dagh unnane gys e obbyr.

16 As haink eh gy-kione, maghey shen, tra ren y derrey lieh jeh my gheiney jannoo er yn obbyr, as yn lieb elley aarloo son caggey, lesh shleiyghyn, scapeyn, bowaghyn, as eilley-broghil; as va ooilley fir-reill thie Yudah er nyn gooyl.

17 Ny masoonee v'er y voalley, as shir-veishee yn obbyr, as adsyn va troggal ny erryaghyn orroo, ren dagh dooinney gobraghey lesh e gherrey laue, as greie-caggee ec e laue elley.

18 Son va ec dagh masoonagh cliwe rish e lhiattee, as shoh myr hie ad er; as va'n trumpeter liorym's.

19 ¶ As dooyrt mee rish ny ard-gheimey, as ny fir-reill, as rish y chooid elley jeh'n pobbles, Ta'n obbyr mooar as llean, as ta shin skeaylt er y voalley, foddey veih my cheilley.

20 Raad erbee dy glinnys shiu feiyr y trumpet, tayrn-jee cooidjagh hooiin gys shen, nee'n Chiarn Jee ain caggey er nyn son.

21 Shoh myr va sbim doccaragh ayns yn obbyr; as va'n derrey lieh jeh fo shleiyghyn, veih'n vadran gys y cho-leayrty.

22 Myrgeeddin, ec y traa cheddin dooyrt mee rish y pobbles, Lhig da dagh unnane marish e harvaant freayl cheu-sthie jeh Jerusalem, dy vod ad ve son gard dooin 'syn oie, as laboragh 'sy laa.

23 Myr shen, cha ren mish, ny my vraaraghyn, ny my harvaantyn, ny deiney yn ghard va marym nyn eaddagh y choyrt j'in, er-lhimmey dy nicee ad.

## C A B. V.

**A**S hug ny deiney, as ny maraane oc stiagh playnt trome noi nyn mraaraghyn ny Hewnyn.

3 Son dooyrt paart jenu. Ta shin bene, nyn mee, as nyn ineenyn ymmodes; ta shin, er-y-fa shen égnit dy oboonrey ad son arroo, dy vod mayd gee as ve bio.

3 Dooyrt paart myrgeeddin, Ta shin er choyrnt yn thalloo ain, ny garaghyn-feeeyney, as ny thieyn ain goal, dy chionnaghey arroo, kyndagh rish y ghortey.

4 Dooyrt feallagh elley neesht, Ta shin er ceasagh argid son keesh y ree, as shen er nyn magheryn, as nyn garaghyn-feeeyney.

5 Ga dy vel yn eill ain myr feill nyn mraaraghyn, yn chloan ain myr y chloan ocsyn, as cur-my-ner, ta shin cur llian ny mee as ny ineenyn ain fo bondiaight, dy ve sbarvaantyn; as ta paart jeh ny ineenyn ain haanah fo bondiaight, chamoo te ayns nyn booar dy eaysley ad: son ta'n thalloo, as ny garaghyn-feeeyney ain oc deiney elley.

6 ¶ As ghow mee feer olk rish, tra cheayll mee yn playnt oc, as ny goan shoh.

7 Eisht smooinee mee rhyrn pena, as hug mee oghsan da ny ard-gheiney, as ny fir-reill, as dooyrt mee roo, Ta shiu troggal ase neulowal, dagh dooinney jeh e vraar. As ghrainnee mee yn chaglym mooar dy leih nyn'oi.

8 As dooyrt mee roo, Ta shynyn, rere nyn booar, er veaysley nyn mraaraghyn ny Hewnyn, va creckit rish ny ashoonee: as jean shiaish eer nya mraaraghyn y chreck dooinyn dy eaysley ad? Er shoh v'ad nyn-doet, as cha row foekle oc dy ghra.

9 Dooyrt mee ny-sodjey, Cha vel shiu jannoo dy mie, nagh lhisagh shiu gimmeecaght ayns aggle yn Jee ain, kyndagh rish oitooan ny ashoonee nyn noidyn?

10 Ta mish myrgeeddin, as my vraaraghyn, as my vooinjey er bhiggey voln argid as ar-roo gyn use: ta mee guee erriu, lhig dooin bhiggey shees yn use shoh.

11 Cur-jee daue reesht, ta mee guee erriu, er yn eer laa shoh, yn thalloo oc, ny garaghyn-feeeyney, ny garaghyn-olive, as ny thieyn oc: myrgeeddin yn cheesoo ayn jeh'n argid, as jeh'n arroo, yn feeyn, as yn oil ta shiu dy broggal jeh.

12 Eisht dooyrt ad, Ver mayd daue ad, as cha drog mayd nee erbee jeh; nee mayd myr t'ou dy ghra; Eisht deie mee er ny taggyrtyn, as hug mee ad fo bresarrey, dy jin-nagh ad cordail rish y yialdyn shoh.

13 Eisht chris mee my ught, as dooyrt mee, Er yn aght cheddin, dy grie Jee dy chooilley ghoooinney veie e hie, as veie e chooid, nagh vel cooilteey shoh e yialdyn; dy bee eh eer myr shoh criat magh as folmit. As dreggyr ooilley'n poble, Amen, as hug ad moyley da'n Chiara. As rea y poble cordail rish y yialdyn shoh.

14 ¶ Nish, er-dyn traa va mee pointit dy ve my chiannoort orroo ayns cheer Yudah,

veih'm feedoo vlein, ear gys y nah vlein yeig as feed jeh reill Artaxerxes y ree, ta shen, daa vlein jeig, cha vel mish, ny my vraaraghyn, er n'ee lowance y chiannoort.

15 Agh ny kiannoortyn va roym, v'ad errey trome er y poble, as er hroggal jeh arran as feeyn, marish da-ved shekel dy argid, ren eer ny sbarvaantyn oc tranlaase er y theay: agh cha ren mish myr shen, son dy row mee fo aggle Yee.

16 Ren mee myrgeeddin tansaghtyn kin-jagh ayns obbyr y voalley shoh, chamoo chionnee shin veg y thalloo: as va ooilley my vooinjey er nyn jaglym cooidjagh gys yn obbyr.

17 Ny-sodjey, va ec my voayrd shiaight-feed as jeh jeh ny Hewnyn as fir-reill, cheumooie jeh-syn haink hooin, veih ny ashoonee mygeayrt-y-mooin.

18 Nish shen v'er ny aarlaghay er my hon gagh-laa, va un dow, as shay rejih kirree; va eeanlee myrgeeddin er nyn aarlaghay er my hon, as keayrt ayns jeh laa, stoyr jeh dy chooilley horch dy feeyn: agh, son ooilley shoh, cha hrog mee lowance y chiannoort, er-yn-oyr dy row yn errey trome er y poble.

19 Smooinee orrym, my Yee, son mie, cordail rish ooilley ny ta mee er n'yannoo son y poble shoh.

## C A B. VI.

**N**ISH haink eh gy-kione, tra cheayll Sanballat, as Tobiah, as Gesham yn Arabian, as y chooid elley jeh nyn noidyn, dy row mee er hroggal y voalley, nagh row briabey erbee faagit ayn, (ga ec y traa cheddin cha row mee er hoigaghey sease coollaghyn er ny giattyn).

2 Dy dug Sanballat, as Gesham fys hym, gra, Tar, lhig dooin meestel cooidjagh ayns unnae jeh ny baljyn, ayns cheer-rea Ono; agh v'ad kiarail olk m'oi.

3 As hug mee chaghteryn hucsyn, gra, Ta mee mysh obbyr vooar, myr shen nagh vod-dym cheet sheese hui: cre'n-fa veagh yn obbyr ny-haue, choud as ag-ym's eh, dy choyrnt meestel diuish?

4 Ny-yeih, hug ad y fys cheddin hym kiare keayrtyn; as hug mee yn ansoor cheddin daue.

5 Eisht hug Sanballat e harvaant hym myrgeeddin yn whaiggo cheayrt, lesh scraeyn foshalit ayns e laue:

6 Ayn va seruit; Te goo cadjin mastey ny ashoonee, as ta Gashmu, liessaghey erriu, dy vel usa as ny Hewnyn kiarail dy irree-nagh; son yn eyrshoh t'ou coamrey yn voalley, dy vod oo hene ve yn ree oc, myr ta'n goo goll jead:

7 As t'ou myrgeeddin er phointel phadeyryn dy ookley magh my-dty-phione ec Jerusalem, gra, Ta ree ayns Judah; as nish hig shoh gys clastyn y ree. Tar nish er-y-fa shea, as lhig dooin cur ayn goyrie dy cheilley.

8 Eisht hug mee fys bhiggey, gra, Cha vel foekle dy lheid as t'ou liessaghey, agh t'ou er hroggal yn goo shoh as dy chree hene.

9 Son v'ad ooilley smooinghyn dy chur shin fo aggle, gra, Bee ny laueyn oc er nyn lhaggaghey 'syn obbyr, nagh jed ad er nyn doshiaght. Nish, er-y-fa shen, O Yee, niartee my laueyn.

10 Eisht hie mee gys thie Shemaiah, mac Delaiah, mac Mehetabel, dooinney crontagh; as dooyrt eh, Lhig dooin meeiteil cooidjagh ayns thie Yee, cheu-thie jeh'n chiamble, as jannoo shickyr dorryssyn y chiamble: son hig ad dy dty varroo, eer ayns yn oie, brig ad dy ghoail dty viows.

11 As dooyrt mee, Cre, lheid y dooinney as mish dy choyrt cooyl? quoi'n dooinney 'syn oik cheddin, ragh stiagh 'sy chiamble dy hauail e viows? Cha jem stiagh ayn.

12 As hug mee my-ner, nagh nee Jee ren y choyrt eh, agh dy row eh jeh hene er hroggal yn phadeyrns shoh m'oi: son va Tobiah as Sanballat er vailley eh.

13 As son shoh v'eh failt dy m'y agglaghey, dy eiyr er y choyrle aggaragh shoh, as oyr 've oc dy hroggal drogh ghoo jee'm, as dy my oltooaney.

14 My. Yee smooinee er Tobiah as Sanballat, cordail rish nyn obbraghyn, as er phadeyrns Noadiah, as y chooid elley jeh ny phadeyrn, bailliu m'y agglaghey.

15 ¶ Myr shoh va'n voalley dy slane coamrit er y whaigoo laa as feed jeh mee Elul, ayns daa laa jeig as da-ceed.

16 As haink eh gy-kione, tra cheayll ooilley nyn noidyn jeh shoh, as tra honnick ny aahoonee va mygeayrt-y-mooin, kys hie shin er, chaill ad dy bollagh nyn gree: son hoig ad, dy row laue yn Jee ain 'syn obbyr shoh.

17 ¶ Mysh y traa shen myrgeddin hie screeuyn er screeuyn eddyr moorahee Judah as Tobiah:

18 Son va ymmodee ayns Judah ayns conaant rish, er-yn-oyr dy row eh cleuin Shechaniah mac Arah; as va e vac Johanan er phoosey inneen Meshullam, mac Berechiah.

19 Myrgeddin loayr ad dy mie jeh kiongoyrt rhyrn, as hoilshee ad my ghoan's dasyn; as hug Tobiah ny screeuyn shoh dy my agglaghey.

CAB. VII.

**N**ISH haink eh gy-kione, erreish da'n voalley ve troggit, as dy row mee er hoigaghey seose ny dorryssyn, as er phointeil porteryn, as fir-chiaullee, as Leviteyn,

2 Dy dug mee da my vraar Hanani, as Hananiah kiannoort y phlaase, yn currym harrish Jerusalem: (son v'eh ny ghooinney yarick, as ayns aggle Yee ensyn ymmodee).

3 As dooyrt mee roo, Ny thig da giattyn Yerusalem ve foshlit derrey hroggya y ghrian; as ayns yn enish ocayn, lhig da ny dorryssyn ve dooint, as boltit, as lhig daue soiaaghey arreydeyn jeh cummaltee Yerusalem, dagh dooinney ayns e watch hene, as dagh dooinney roish e chummel hene.

4 Nish va'n ard-valley lhean as mooar,

agh cha row'n pobbie agh beggan ayns ear-roo, as cha row ny thieyn foast slane troggit.

5 As hug my. Yee eh ayns my chree, dy haglym cooidjagh ny ard-gheiney, as ny fir-reill, as y pobbie, dy ghoail yn earroo oc, fere nyn gynneeyn: as hooar mee lioar ny kynneeyn ocayn, haink seose ec y toshiaight, as hooar mee scrunit ayn,

6 Shoh cloan y rheam haink reesht veih'n chappeeys, jeeuyn va goit ersooyl, va Nebuchadnezzar ree Vabylon er choyrt lesh ersooyl, as haink reesht gys Jerusalem as Judah, dagh unnane gys e ard-valley hene;

7 Haink marish Zerubbabel: Jeshua, Nehemiah, Azariah, Raamiah, Nahamani, Mordecai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum, Baanah; shoh va earroo ny deiney jeh pobbie Israel;

8 Cloan Pharoah, daa housane hoght-feed as ghaa-yeig.

9 Cloan Shephatiah, hoght-feed as ghaa-yeig.

10 Cloan Arah, shey cheead ghaa-yeig as da-ceed.

11 Cloan Pahath-moab, jeh cloan Yeshua, as Yoab, daa housane hoght cheead as hoght-jeig.

12 Cloan Elam, thonsane daa cheead kiare-jeig as da-ceed.

13 Cloan Zattu, hoght cheead queig as da-ceed.

14 Cloan Zaccai, shiaght cheead as three-feed.

15 Cloan Binnui, shey cheead hoght as da-ceed.

16 Cloan Bebai shey cheead as hoght as feed.

17 Cloan Azgad, daa-housane three cheead as jees as feed.

18 Cloan Adonikam, shey cheead three-feed as shiaght.

19 Cloan Bigvai, daa housane three-feed as shiaght.

20 Cloan Adin, shey cheead queig-jeig as da-ceed.

21 Cloan Ater jeh Hezekiah; kiare-feed as hoght-jeig.

22 Cloan Hashum, three cheead as hoght as feed.

23 Cloan Bezai, three cheead as kiare as feed.

24 Cloan Hariph, keead as ghaa-yeig.

25 Cloan Ghibeon, kiare-feed as queig-jeig.

26 Deiney Veth-jehean as Netophah, keead kiare-feed as hoght.

27 Deiney Anathoth, shey-feed as hoght.

28 Deiney Veth-azmaveth, jees as da-ceed.

29 Deiney Kirjath-jearim, Chephirah, as Beeroth, shiaght cheead as three as da-ceed.

30 Deiney Ramah, as Gaba, shey cheead as umane as feed.

31 Deiney Michmas, shey-feed as jees.

32 Deiney Veth-el, as Ai, shey-feed as three.

33 Deiney Nebo elley, ghaa-yeig as da-ceed.

34 Cloan Elam elley, thousane daa cheead as kiare-jeig as da-ceed.  
 35 Cloan Harim, three cheead as feed.  
 36 Cloan Yericho, three cheead as queig as da-ceed.  
 37 Cloan Lod, Hadid as Ono, shiaght cheead as unnane as feed.  
 38 Cloan Senaah, three thousaneyn nuy cheead as jeih as feed.  
 39 † Ny saggyrtyn: cloan Yedaiah jeh thie Yeshua, nuy cheead three-feed as three-jeig.  
 40 Cloan Immer, thousane as ghaa-yeig as da-ceed.  
 41 Cloan Pashur, thousane daa cheead as shiaght as da-ceed.  
 42 Cloan Harim, thousane as shiaght-jeig.  
 43 † Ny Leviteyn: cloan Yeshua, jeh Kadmiel, as jeh cloan Hodevah, three-feed as kiare-jeig.  
 44 † Ny fir-chiullee: cloan Asaph, keead as hoght as da-ceed.  
 45 † Ny porteryn: cloan Shallum, cloan Ater, cloan Talmon, cloan Akkub, cloan Hatita, cloan Shobai, keead as hoght-jeig as feed.  
 46 † Ny Nethinimee: cloan Ziba, cloan Hashupha, cloan Tabbaoth,  
 47 Cloan Keroe, cloan Sia, cloan Padon,  
 48 Cloan Lebana, cloan Hagabe, cloan Shalmal,  
 49 Cloan Hanan, cloan Giddel, cloan Gahar,  
 50 Cloan Resiah, cloan Rezin, cloan Nekoda,  
 51 Cloan Gazzam, cloan Uzza, cloan Phaseah,  
 52 Cloan Besai, cloan Meunim, cloan Nephishesim,  
 53 Cloan Bakkuk, cloan Hakupha, cloan Harhur,  
 54 Cloan Bazlith, cloan Mehida, cloan Haraha,  
 55 Cloan Barkos, cloan Sisera, cloan Tamah,  
 56 Cloan Neziah, cloan Hatipha.  
 57 † Cloan fir-oik Solomon: cloan Sotai, cloan Sophereth, cloan Perida,  
 58 Cloan Yaala, cloan Darkon, cloan Giddel,  
 59 Cloan Shepathiah, cloan Hattil, cloan Pochereth jeh Zebaim, cloan Amon.  
 60 Va ooilley ny Nethinimee, as cloan fir-oik Solomon, three cheead as kiare-feed as ghaa-yeig.  
 61 Shoh v'adeyn his seose myr-goddin veih Tel-melah, Tel-harscha, Cherub, Addon, as Immer, agh cha voddagh ad prowal gys thie nyn ayrey, ny gys nyn gynney, dy row ad jeh Israel.  
 62 Cloan Delaiah, cloan Tobiah, cloan Nekoda, shey cheead as jees as da-ceed.  
 63 † As jeh ny saggyrtyn: cloan Habasiah, cloan Koz, cloan Barzillai, phoose unnane jeh inneeyn Barzillai yn Gileadite, as ghow eh yn ennym oc.

64 Ronsee ad shoh son lioar ny kynneeyt oc, ny mast' ocsyn v'er choyrt stiagh nyri enmyn, agh cha row eh ry-gheddyn: er-y-fa shen v'ad er ny scughéy veih'n taggyrtys, myr neu-chooie.

65 As dooyrt y Tirshatha roe, nagh row eh lowit daesyn dy ghoail ayn' ayns ny nheeghn smoo casherick, derrey hroggagh seose saggyrt lesh Urim as Thummim.

66 † Va earroo yn slane sheahght cooid-jagh daa housane as da-ceed three cheead as three-feed.

67 Cheu-mooie jeh ny fir-vooinjerey, as ny sharvaantyn oc, jeh shoh va shiaght thousaneyn, three-cheead as shiaght-jeig as feed: as va oc dy gheiney as dy vrane-kiandlee, daa cheead as queig as da-ceed.

68 Ny cabbil oc shiaght cheead as shey-jeig as feed: ny muleyn daa cheead as queig as da-ceed:

69 Ny camelyn oc, kiare cheead as queig-jeig as feed: asylyn, shey thousaneyn as shiaght cheead as feed.

70 † As ren paart jeh ard-gheiney ny kynneeyn stowal cour yn obbyr: hug y Tirshatha gys y stoyr, thousane peesh dy airh, jeih claareeyn as da-ceed, queig cheead as jeih as feed dy choamraghyn-saggyrt.

71 As hug paart jeh ny ard-ayraghyn, gys stoyr yn obbyr, feed thousane peesh dy airh, as daa housane as daa cheead punt dy argid.

72 As hug y chooid elley jeh'n poble, feed thousane peesh dy airh, as daa housane punt dy argid, as three-feed as shiaght coamraghyn-saggyrt.

73 Myr shen, ren ny saggyrtyn as ny Leviteyn, ny porteryn as ny kiuilleyderey, as mooarane jeh'n poble, as ny Nethinimee, as ooilley Israel, cummal ayns ny ard-valjyn oc: as ayns y chiaghtoe vee, va cloan Israel cummal ayns nyri ard-valjyn.

## CAB. VIII.

**A** S va ooilley'n poble er nyn jaglym cooidjagh, myr un dooinney gys y traid va rish y giat-ushtey, as loayr ad rish Ezra yn scrudeyr, dy chur lesh lioar leigh Voses, va'n Chiarn er n'oardaghey da Israel.

2 As hug Ezra yn saggyrt lesh y leigh kiongoyrt rish y cheshaght chammah dy gheiney as mraane, as ooilley ny va ec eash dy hoiggal, er y chield laa jeh'n chiaghtoo vee.

3 As lhaih eh ayn, 'sy traid va liorish y yiat-ushtey, veih'n voghrey gys y vun-laa, gys ny deiney, as ny mraane, as lheid as va toiggal: as va ooilley'n poble soit dy jeean er clashtyn lioar y leigh.

4 As haas Ezra yn scrudeyr er pulpit fuygh v'ad er hroggal cour yn ymmyd: as liorishyn haas Mattithiah, as Shéma, as Anaiah, as Urijah, as Hilkiah, as Maseeiah, er e laue yesh: as er e laue hoostal, Pedaiah, as Mishael, as Malchiah, as Hashum, as Hashbana, Zechariah, as Meshullam.

5 As doshil Ezra yn lioar ayns shillee

oailley'n pobble (son v'eh erakyn oailley'n pobble) as tra doshil eh ea, hass oailley'n pobble seose.

6 As vantee Ezra yn Chiarn yn ard Jee, as dreggyr oailley'n pobble, Amon, amem, troggal seose nyn laueyn: as chroyrn ad nyn ghyng, as hug ad oashley da'n Chiarn, lesh nyn eddin gys y thaloo.

7 Ren Jeshua myrgeddia, as Bani, as She-rebiah, Jamin, Akkub, Shabbethni, Hodijah, Manseiah, Kelita, Azariah, Josabad, Haosa, Pelsiah, as ny Leviteyn toiggal y chooyrt da'n pobble jeh'n leigh; as hass y pobble ayns ayn ynnyd hene.

8 Myr shen lhaiah ad ayns y lioar, ayns leigh Yee dy baghtal, as hug ad bun er, cur orroo toiggal ny va lhaiah.

9 ¶ As Nehemiah, ta shes yn Tirshatha, as Ezra yn saggryt yn scrudeyr, as ny Leviteyn dynsee yn pobble, dooyrt ad roo oailley, ta'n laa shoh casherick gys y Chiarn yn Jee ea, ny jee-jee dobberan ny keayne: son huitt oailley yn pobble er keayne, tra cheayll ad goan y leigh.

10 Eisht dooyrt eh roo, Imnee-jee reue, ee-jee, as iu-jee jeh'n chooid share, as cur-jee ayn hucsyn ta ayns seane: sou ta'n laa shoh casherick gys y Chiarn: chamoo bee-jee trimshagh, son ta boggy'a Chiarn yn niart ewish.

11 Myr shoh ren ny Leviteyn yn pobble y ghetjaghey, gra, Ny jee-jee keayne, son ta'n laa casherick, chamoo bee-jee seaganit.

12 As hie yn pobble rhyboo, dy ee, as dy iu, as dy hirveish aynrn er ny boghtyn, as dy yamoo gien mooer, er-yn-oyr dy hoig ad ny goan, v'er ny hoilshaghey daue.

13 ¶ As er y nah laa va reiltee kymneeyn oailley'n pobble er nyn jaglym cooidjagh, ny saggrytn as ny Leviteyn, gys Ezra yn scrudeyr, dy gheddyn ynagh sodjey ayns goan y leigh.

14 As hoar ad scrut ayns y leigh va'n Chiarn er n'oardaghey Iorish Moses, dy row cloan Israel dy chummal ayns cabbaneyn banglanagh, er feailley yn chiahoo vee.

15 As dy hisagh ad soibhaghey as fockley magh trooid oailley ny ard-valjyn oc, as ayns Jerusalem, gra, Imnee-jee magh gys y cleau, as cur-jee hieue banglaneyn-olive, as banglaneyn-pine, as banglaneyn-myrtle, as banglaneyn-palm, as banglaneyn daillagagh, dy yamoo cabbaneyn, corthail riah y leigh.

16 ¶ Myr shen hie yn pobble magh, as hug ad hieue ad, as hrog ad daue hene cabbaneyn, dy choailley ghoohwey er mullagh e hie, as ayns ny cooyrtn oc, as ayns cooyrtn thie Yee, as ayns straid y yist-ashtey, as ayns straid giat Ephraim.

17 As ren y slane shesbaght jeebyn v'er jyudaa veih'n chappeys, cabbaneyn banglanagh, as hoie ad fo ny cabbaneyn; son veih laghyn Yeshua mac Nun, gys y laa shen, cha row cloan Israel er n'yanoo y lheid: as v'moosar va nyn moggey.

18 Myrgeddin, laa lurg laa, veih'n chieid laa gys y laa s'jerree, ren eh lhaib ayns lioar leigh Yee; as dreith ad yn feailley shiaght laa, as er y hoghtoo laa chum ad feailley casherick, cordail riah y cliaghtey.

CAB. IX.

**N**ISH er y chiarnoo laa as feud jeh'n vee shoh, va cloan Israel er n'ya jaglym, lesh trostey, as amsrit-sack, as lesh oolr er nyn ghing.

2 As ren slught Israel scarrey ad-hene veih'n chloan jourree, as hass ad seose, as ghow ad riah ny peccaghyn oc hene, as peccaghyn nyn ayraghyn.

3 As hass ad seose ayns ayn ynnyd, as lhaib ad ayns lioar leigh yn Chiarn nyn Yee, yn chiarnoo ayn jeh'n laa, as y chiarnoo ayn elley ghow ad riah nyn beccaghyn, as hug ad oashley da'n Chiarn ayn Yee.

4 ¶ Eisht hass seose er gallerey ny Leviteyn, Jeshua, Bani, Kadmiel, Shebaniah, Bunni, Sherebiah, Bani, as Chenani, as hrog ad seose ayn goraa dy ard gys y Chiarn nyn Yee.

5 Eisht dooyrt ny Leviteyn, Jeshua, as Kadmiel, Bani, Hashabniah, Shebaniah, Hodijah, Shebaniah, as Pethabiah, Shase-jee seose as bantee-jee yn Chiarn ayn Yee son dy bragh as dy bragh; as bannit dy row dty ennym ghoyrn, ta foddey erakyn dy choailley vannaght as moylley.

6 Usa, eel use dty lomarcyn y Chiarn, use t'er chroo niau ny niaughyn, marish oailley ny pooaraghyn oc, yn thaloo as oailley ny t'ayn, ny faarkaghyn, as oailley ny t'ayndoe, as t'ou dy choodey ad oailley, ta shesaght-flaunys cur oashley dhyt.

7 Use ya Chiarn, yn Jee ren reih Abram, as hug lesh eh magh as Ur jeh ny Caldeanee, as hug er ya ennym Abraham:

8 As hoar oo e chree ynrick kiengoyrt rhyt, as ren oc constant riah, dy chooyrt da e nlight cheer ny Canaaniteyn, ny Hittiteyn, ny Amoriteyn, as ny Periziteyn, as ny Jebusiteyn, as ny Gergashiteyn, as Fou er chooilleeney dty ghoan, son t'ow ynrick:

9 As homnick oc seaghtyn nyn ayraghyn ayns Egypt, as cheayll oo nyn eam ec yn sarkey magh:

10 As hoilshes oo cowraghyn as yndysyn er Pharaoh, as er oailley e ghetney-caggee, as er oailley pobble e heer: son homnick oo mooralyt nyn dranlaasee: shoh myr ren oc cooney dhyt hene eanym, myr te ec y laa jin.

11 As doshil ee raad 'sye sarkey rhyboo, myr shoh dy jagh ad trooid mean yn sarkey er thaloo chirrym, as nyn dranlaasee hie oc 'sy diuntid, myr chagh ayns ushtaghyn dowiney.

12 Ken oo ad neesht y leideid 'sy laa Iorish piller bodjallagh; as ayns yn oie lesh piller dy stile, dy chooyrt oailley daue er y raad v'ad dy ghoail.

13 Haink oo neose myrgeddia er stieau Sinai, as loayr oo roo veih niam, as hug oo daue briwysyn cairagh, as leighyn firrinagh, slattysyn mie, as annaghya :

14 As hoilshee oo daue dty ghoonaght casherick, as hug oo daue cardaghya, slattysyn, as leighyn, liorish laue Voves dty harvaant.

15 As hug oo daue arran veih niam, dy yannoo magh ad, as hug oo thiat ushtey dane aas y chreg, dy chuir nya baa, as yiall oo daue, dy ragh ad stiagh dy chuummal ayns y cheer, v'ou er vrecarrey dy choyr daue.

16 Agh ren adsyn as nyn ayraghyn deial dy roonagh, as chreoi ad nyn mwannal, as cha deaish ad rish dty annaghyn.

17 As dob ad dy ve biallagh, chamoo dreill ad ayns cooinaghtyn dty yindyssyn ren oo ny mast' oc: agh chreoi ad nyn mwannal, as ayns yn irree-magh oc phoint ad captas, dy hyndaa reesht gys nyn mondiaght: agh t'ou us Jee arryltagh dy phardooney, grayseil as myghimagh, moal gys corree, as dy chenjallys vooar, as cha ren oo ad y hreigeil.

18 Eer lurg daue v'er n'yannoo daue hene lhey magh, as er ghra, Shoh dty Yee, hug leah magh oo aas Egypt, as er vranaghay eh dy mooar:

19 Foast, cha ren uss ayns ymmodee dty vyghinaya ad y hreigeil 'syn saagh; cha ren pillar y vodjal trogal voue 'ay laa, dy leicideil ad er y raad, ny'n pillar dy aile 'syn oke, dy char daue sowshey, as dy ghoil er nya do-shiaght.

20 Hug oo daue myrgeddin dty spyrryd mie, dy ymaghey ad, as cha dreill oo dty vanna veih nyn meed, as hug oo daue ushtey dy chuir aya baa.

21 Eer son da-ood blein ren oo magh ad 'eya saagh, myr shen nagh row ad feme mhoe arbee; cha daue nyn eoddagh shenn, chamoo datt y chaps oc.

22 Marish shoh, hug oo daue reeriaghtyn as ashoony, as rea oo rheynd ad ormo ayns ayraun: myr shen hooar ad eiraght ayns cheer Sidon, as cheer ree Heshbon, as cheer Og ree Vashan.

23 Yn chloan oc rea oo myrgeddin y vish-aghey, myr rehageyn niau, as hug oo fhiat ad gys y cheer, my-o-chloan v'ou er yialdyn da nyn ayraghya, dy ragh ad stiagh dy ghoail possession jeh.

24 Myr shen hie'n chloan oc stiagh, as ghow ad possession jeh'n cheer, as hug oo fo-chook cammaltee cheer ny Canaaniteyn, as livrey oo ad gys ny laueyn oc, marish nyn reecaghyn, as poble y cheer, dy yannoo roo myr baikoo.

25 As ghow ad ard-vajyn lajer, as cheer meesoil, as hooar ad ayns nyn gummal thieyn lane jeh dy chooilley nhee mie, chibbeaghyn cleiyt, garaghyn focynnye as olive, as brijyn meesoil ayns palchey: myr shen d'ee ad, as v'ad feant magh, as ghow ad marid, as hooar ad daue soylley jeh dty vicye vooar.

26 Son shoh as ooilley v'ad mee-viallagh, as dirree ad magh dt'oi, as hilg ad dty leigh cheur nyn gooyldoo, as varr ad dt'adeyrin, sen gymmyrkey feanish ayn' oi, dy byndaa ad hood's, as rea ad uss dy mooar y vranaghay.

27 Shen-y-fa, livrey oo ad gys laue nyn noidyn, ren tranlaase orroo: as ayns earish ayn seaghyn tra defe ad hood's, cheayll'oo ad veih niam: as cordail rish yannodee dty vyghinyn, hug oo daue saualtee, ren ad y livrey veih laue nyn noidyn.

28 Agh lurg da fea'v'e oc, rea ad ny va: olk reesht kiengoyrt rhyt: er-y-fa shen, daag oo ad ayns laue nyn noidyn, myr shen dy row reill oc harrystoo: foast tra hyndaa ad, as defe ad hood's, cheayll'oo ad veih niau, as chismey'a tra ren oo ad y livrey, cordail rish dty vyghinyn:

29 As dymmyrk oo feanish nyn'oi, dy hyndaa ad reesht gys dty leigh: foast ren ad gymmyrkey ad-hene dy moosaralagh, as cha deaish ad rish dty annaghyn, agh ren ad peccah noi dty vriwysyn (ad ny nee dooinney 'chooillesney, bee eh bio lioroo) as hyndaa ad back nyn cheaylyn, as chreoi ad nyn mwannal, as cha bailloo chishtyn.

30 Foast, dymmyrk oo hieu ry bleecantya foddey, gymmyrkey feanish nyn'oi liorish dty spyrryd ayns dty adeyrin: ny-yeih, cha n'caishtagh ad: er-y-yr shen livrey oo ad gys laue poble ny cheeraghyn.

31 Foast, er graih dty vyghin vooar, cha ren oo ad y stree dy bollagh, ny treigeil ad, son t'ou dty Yee graysoil as myghinagh.

32 Nish, er-y-fa shen, nvn Yee, yn Jee mooar, niartal as atchimagh, ta freayll conaant as myghin; ny jean uss beg y hoiaghey jeh ooilley ny seaghyn shoh t'er jeet orrin hene, er ny recaghyn, ny princeyn, ny saggyrtyn, as ny phadeyrin, as ny ayraghyn ain, as er ooilley dty phobble, veih laghyn reecaghyn Amyria, gys y laa shoh.

33 Agh, t'ou uss cairagh ayns ooilley ny t'er duittym orrin: t'ou uss er n'yannoo dy cairagh, agh shinya dy neu-chairagh.

34 Chamoo ta ny reecaghyn, ny princeyn, ny saggyrtyn, ny nyn ayraghyn er vreyall dty leigh, ny er chur tasteey da dty annaghyn, as dty recortysyn, lhieu rea oo gymmyrkey feanish nyn'oi.

35 Son cha vel ad er dty harveish ayns nyn reeriaght, as cordail rish y chenjallys vooar hoilshee oo daue, as ayns y cheer vooar verchagh hug oo daue, chamoo t'ad er hyndaa veih nyn ghrogh-yannoo.

36 Cur-my-ner, ta shim yn laa jia ayns staid shagvaantyn; as er son y cheer hug oo da ny ayraghyn ain, dy ee yn mess echey, as dy ghoail soylley jeh, cur-my-ner, cha vel shim agh myr shatvaantyn ayn.

37 As te fordrail moosarene vondesh da ny recaghyn t'ou er hoiaghey harrin, kyndagh rish nyn beccaghyn: t'ad myrgeddin gymmyrkey reill harrish nyn girp hene, as har-

rish yn ollagh ain, lurg yn aigney oc hene, as ta shin ayns-chennid vooar.

38 As kydagh rish ooilley shoh, ta shin jannoo rhyt's conaant shickyr, as dy scrieu eh: as ta ny princeyn ain, ny Leviteyn, as ny saggrytyn ain, coyrt nyn seal huggey.

CAB. X.

**N**ISH shoh adsyn ren sealal, Nehemiah yn Tirshatha, mac Hachaliah, as Zidkijagh,

2 Seraiah, Azariah, Jeremiah,  
3 Pashur, Amariah, Malchijah,  
4 Hattush, Shebaniah, Mulluch,  
5 Harim, Meremoth, Obadiah,  
6 Daniel, Ginnethon, Baruch,  
7 Meshullam, Abijah, Mijamin,  
8 Maasiah, Bilgai, Shemaiah; ad shoh va ny saggrytyn.

9 As ny Leviteyn; chammah Jehua mac Azariah, Binui jeh mee Henadad, Kadmiel;

10 As nyn mraaraghyn, Shebaniah, Hodijah, Kelita, Pelsiah, Hanan,

11 Micha, Rehob, Hashabiah,  
12 Zaccur, Sherebiah, Shebaniah,

13 Hodijah, Bani, Beninu.

14 Reiltee ny poble; Parosh, Pahathmoab, Elam, Zathu, Bani,

15 Bunni, Azgad, Bebai,

16 Adonijah, Bigvai, Adin,

17 Ater, Hiskijah, Azzur,

18 Hodijah, Hashum, Bezai,

19 Hariph, Anathoh, Nebai,

20 Magpiash, Meshullam, Hezir,

21 Meshezabeel, Zadok, Jaddua.

22 Pelatiah, Hanan, Anaiab,

23 Hohea, Hananiah, Hashub,

24 Hallohesh, Pileha, Shobek,

25 Rehum, Hashabnah, Maaseiah,

26 As Ahijah, Hanan, Anan,

27 Malluch, Harim, Baanah.

28 ¶ As y chooid elley jeh'n poble, ny saggrytyn, ny Leviteyn, porteryn ny giattyn, ny fir-chiaullee, ny Nethinimee, as adsyn ooilley v'er scarrey ad-hene veih poble ny ashoonee, dy reayll leigh Yee, ny mraane, ny mec, as ny inneenyn oc, dy chooilley unname v'er jeet gys keeayll as tushtey:

29 Lhiann ad shoh gys nyn mraaraghyn, ny ard-gheiney, as chiangle ad ad-hene fo molaht as breearrey, dy immeaght ayns leigh Yee, v'er ny livrey Iorish Moses, sharvaant Yee, as dy chur tasteey, as dy chooilleaney ooilley annaghyn y Chiarn, yn Chiarn ainyr, as e vriwnysyn, as e lattyssyn:

30 As nagh jinnagh shin yn inneenyn ainyr y choyr da deiney ny ashoonee, ny goaill ny inneenyn ocayn, da ny mec ainyr.

31 As my yinnagh veg jeh poble y cheer shen lhiou cooid, ny beaghey erbee er y doonaght dy chreck, nagh ghionnagh shin eh er y doonaght, ny er laa feailley, as dy lbiggagh shin fa da'n thalloo yn chiahgtoo vlein, as lhiggey sheese feaghyr ny boghtyn.

32 Ren shin myrgeeddin oardaghyn dooin

hene, myr Keesh orrin dy eeck dagh blein yn trass aymr jeh shekel, cour shirveish thie yn Jee ain,

33 Son yn arran-casherick, son yn oural-arran, as yn oural-loast, son ny dooneeyn, ny eaystyn-noe, son ny feailaghyn pointit, as son ny nheeghyn casherick, son ouralyn-peccah, dy yangoo lhiasaghey son Israel, as cour alane obhry thie Yee.

34 As hilg shin lottyn mastey ny saggrytyn, ny Leviteyn, as y poble, son oural-fuygh, dy chur lesh eh gys thie yn Jee ain, rere lught-thie nyn ayraghyn, ec ny imbaghyn cooie, blein lurg blein, dy lostey er altar yn Chiarn yn Jee ain, myr te scrut 'sy leigh:

35 As dy chur lhiem yn chieed-veas jeh'n thalloo ain, as y chieed-veas jeh mess dy chooilley villey, blein lurg blein, gys thie'n Chiarn.

36 Myrgeeddin yn chieed ruggit jeh ny mec, as jeh'n ollagh ain, myr te scrut 'sy leigh, as y chieed ingan jeh ny shioltaneyn as ny shellooyn ain, dy chur lhiem gys thie yn Jee ain, gys ny saggrytyn, ta shirveish ayns thie yn Jee ain:

37 As dy jinnagh shin lhiem yn toshiaght jeh'n theayst, as ny chebballyn ain, as mess dy chooilley horch dy viljyn, dy feeyn, as dy ooil, gys ny saggrytyn, gys shamyrtn thie yn Jee ain, as jagheenyn y thalloo ain gys ny Leviteyn, dy voddagh ny jagheenyn ve ec ny Leviteyn cheddin ayns ooilley baljyn nyn farysthe.

38 As bee yn saggryt mac Aaron mariah ny Leviteyn; tra ta ny Leviteyn goaill jaghee; as ver ny saggrytyn lhiou seose yn jehoo aymr jeh ny jagheenyn gys thie yn Jee ain, gys ny shamyrtn, gys y thie-tashtee.

37 Son ver cloan Israel, as cloan Levi lhiou yn chebbal-arroo jeh'n feeyn noe, as jeh'n ooil gys ny shamyrtn, raad ta siyn yn ynyd casherick, as ny saggrytyn ta shirveish, porteryn ny giattyn, as ny fir-chiaullee, as cha jean mayd treigeil thie yn Jee ain.

CAB. XI.

**A**S va fir-reill y poble cummal ayns Jerusalem: hilg yn chooid elley jeh'n poble lottyn, dy chur lhiou dy chooilley yeihoo ghoinney dy vaghey ayns Jerusalem yn ard-valley casherick, as nuy aymr yn dy vaghey ayns ny ard-valjyn elley.

2 As vannee yn poble ooilley ny deiney, heb ad-hene dy arryltagh, dy chummal ayns Jerusalem.

3 ¶ Nish ad shoh ard-gheiney yn rheam, va cummal ayns Jerusalem: agh ayns ard-valjyn Yudah, va dagh unname ayns e chummal ayns ny ard-valjyn oc; ta shen, Israel, ny saggrytyn, as ny Leviteyn, as ny Nethinimee, as cloan fir-oik Solomon.

4 As va cummal ec Jerusalem paart jeh cloan Yudah, as jeh cloan Venjamin: jeh cloan Yudah; Athaiah mac Uzziab, mac



Zechariah, mac Amariah, mac Shephatiah, mac Mahalaleel, jeh cloan Pheréz;

5 As Masseiah, mac Baruch, mac Colhozeh, mac Hazaiah, mac Adaiab, mac Joiarib, mac Zechariah, mac Shiloni.

6 As va ooilley mac Pheréz, va cummal ec Jerusalem, kiare cheead three-feed as hoght dy gheiney dunnal.

7 As ad ahoth mac Venjamin; Sallu mac Meshullam, mac Joed, mac Pedaiiah, mac Kolaiah, mac Masseiah, mac Ithiel, mac Yesaiah.

8 As ny lurg-syn Gabai, Sallai, nuy cheead as hoght as feed.

9 As va Joel mac Zichri soit harrystoo; as Judah mac Senuah va'n nah er-oik harrish yn ard-valley.

10 Jeh ny saggertyns Jedaiah mac Joiarib, Jachin.

11 Seraiah, mac Hilkiyah, mac Meshullam, mac Zadok, mac Meraioth, mac Ahitub, va ny er-reill harrish thie Yee.

12 As va nyn mraaraghyn va mysh obbyr y thie, hoght cheead as jees as feed: as Adaiiah mac Yeroham, mac Pelalillah, mac Amzi, mac Zechariah, mac Pashur, mac Malchiiah,

13 As e vraaraghyn, ard-gheiney ny ayraghyn, daa cheead as jees as da-ead: as Amashai, mac Azareel, mac Ahasai, mac Meshillamoth, mac Immer,

14 As nyn mraaraghyn deiney dunnal-cagges, ashy-feed as hoght: as va Zabdiel, mac fer jeh ny ard-gheiney soit harrystoo.

15 Myrgeeddin jeh ny Leviteyn: She-maiah, mac Hashub, mac Azrikam, mac Hashabiah, mac Bunni.

16 As va ec Shabbethai, as Jozabad ny ard Leviteyn yn currym harrish obbyr mooie thie Yee.

17 As Mattaniah, mac Vicha, mac Zabdi, mac Asaph, va'n ard-er, dy ghoill lesh ny arraneyn-moyllee ayns padjer: as Bakkiyah ya nah-er mastey e vraaraghyn, as Abda, mac Shammua, mac Gelai, mac Yeduthun.

18 Va ooilley ny Leviteyn, 'syn ard-valley casherrick, daa cheead kiare-feed as kiare.

19 Ny-sodjey, va porteryn ny giattyn Akkub, Talmon as e vraaraghyn hoght-feed as ghaa yeig.

20 † As va'n chooid elley jeh Israel, jeh ny saggertyn, as ny Leviteyn, ayns ooilley ard-valjyn Yudah, dagh unnane ayns e ciraght.

21 Agh va ny Nethinimee cummal ayns Ophel: as va Ziha as Gipsa harrish ny Nethinimee.

22 Va eshyn myrgeeddin, va harrish ny Leviteyn ec Jerusalem, Uzzi, mac Bani, mac Hashabiah, mac Vattaniah, mac Vicha: jeh mec Asaph, va ny fir-chiaullee dy ghoall kiaraill jeh thie Yee.

23 Son va sareyn ree mychione oc, dy beagh lowance kinjagh son ny fir-chiaullee, cour dagh laa.

24 As va Pethahiah mac Meshhezabeel jeh cloan Zerah, mac Yudah, ec laue yn ree, ayns dy chooilley choohis mychione y poble,

25 As mychione ny baljyn-cheerey, as ny maghernyn oc, ren paart jeh cloan Yudah cummal ec Kirjath-arba as e baljyn; as ec Dibon as e baljyn, as ec Jekabzeel as e baljyn,

26 As ec Jeshua, as ec Moladah, as ec Beth-pheret,

27 As ec Hasar-shual, as ec Beer-sheba as e baljyn,

28 As ec Ziklag, as Mekonah, as nyn maljyn,

29 As ec En-rimmon, as ec Zareah, as ec Jarmuth,

30 Zanoah, Adullam, as ny baljyn oc, ec Lachish as e maghernyn, ec Azekah as e baljyn. As ren ad cummal veih Beer-sheba gys coan Hinnom.

31 Ren cloan Venjamin myrgeeddin veih Geba, cummal ec Michmash, Aija, as Beth-el, as ayns nyn maljyn,

32 As ec Anathoth, Nob Ananiah,

33 Hazor, Rama, Gittaim,

34 Hadid, Zebaim, Neballat,

35 Lod, as Ono, cloan ny fir-cheirdee.

36 As va ny Leviteyn er ny rheyne eddyr Judah as Benjamin.

## CAB. XII.

**N**ISH ad shoh ny saggertyn as ny Leviteyn, hie seose marish Zerubbabel mac Shealtiel, as Jeshua: Seraiah, Jeremiah, Ezra,

2 Amariah, Malluch, Hattush,

3 Shechaniah, Rehum, Meremoth,

4 Iddo, Ginnetho, Abijah,

5 Miamin, Madiah, Bilgah,

6 Shemaiah, as Joiarib, Jedaiah,

7 Sallu, Amok, Hilkiyah, Jedaiah: ad shoh va ard-gheiney mastey ny saggertyn, as nyn mraaraghyn, ayns laghyn Yeshua.

8 Myrgeeddin ny Leviteyn: Jeshua, Bin-nui, Kadmiel, Sherebiah, Judah, as Mattaniah, va harrish y chiaulleeaght dy woove, eh-hene as e vraaraghyn.

9 Myrgeeddin Bakbukiah, as Unni nyn mraaraghyn goaill nyn goorse, ayns ny watchyn.

10 † As hooar Jeshua Joiakim, hooar Joiakim myrgeeddin Eliashib, as hooar Eliashib Joiada,

11 As hooar Joiada Jonathan, as hooar Jonathan Jaddua.

12 As ayns laghyn Joiakim, va saggertyn ny ard-ayraghyn: jeh Seraiah va Meraiah: jeh Jeremiah va Hananiah:

13 Jeh Ezra va Meshullam: jeh Amariah Jehohanan:

14 Jeh Melicu, Jonathan: jeh Shebaniah, Joseph:

15 Jeh Harim, Adna: jeh Meraioth, Helkai:

16 Jeh Iddo, Zechariah: jeh Glnnethon, Meshullam:

17 Jeh Abijah, Zichri: jeh Miniamin mac Moadiah, Piltai:

18 Jeh Bilgah, Shammas: jeh Shemaiah, Jehonathan:

19 As jeh Joarib, Matthanai: jeh Jedaiah, Uzzel:

20 Jeh Sallai, Kallai: jeh Amok, Eber:

21 Jeh Hilkiah, Hashabiah: jeh Jedajah, Nethaneel.

22 ¶ Va ny Leviteyn ayns laghyn Eliashib, Jeh Jada, as Johanan, as Jaddua, ny ayraghyn er recort: myrgeddin ny saggirtyn, gys reill Darius y Persian.

23 Va ard-ayraghyn, mec Levi, scruit ayns liar ny traaghyn, eer gys laghyn Yohanan, mac Eliashib.

24 As ny ard Leviteyn: Hashabiah, She-rebiah, as Jeshua mac Kadmiel, marish nyn mraaraghyn, fer lurg fer, dy choyrt moylley as booise ayns nyn goorseyn, cordail rish oardagh Ghavid yn dooinney dy Yee.

25 Mattaniah, as Bakbukiah, Obadiah, Meshullam, Talmion, Akkub, va ny porteryn freayll arrey ec ny giattyn.

26 V'ad shoh ayns thing Yotakim, mac Yeshua, mac Yoazak, as ayns thing Nehemiah yn kiannoort, as Ezra yn saggirt, yn scrudeyr.

27 ¶ As ry-hoi casherickey, voalley Yerusalem, hug ad fys er ny Leviteyn; dy heet veih ooilley nyn gummalyn gys Jerusalem, dy reayll yn fealliey dy chasherickys lesh gemallys, chammah lesh toyrt-booise, as lesh jannoo bingys lesh ny cymballyn, psaltereeyn, as claasaghyn.

28 As haggil mec ny fir-chiaullee ad-hene cooidjagh, chammah as y cheer mygeayrt Jerusalem, as veih baljyn-cheerey Netophathi.

29 Myrgeddin, veih thie Gilgal, as veih magherny Geba, as Azmaveth: son va ny fir chiaullee er hroggal dane hene baljyn-cheerey mygeayrt Jerusalem.

30 As ren ny saggirtyn as ny Leviteyn casherickey ad-hene, as y pobbte, as ny giattyn, as y voalley.

31 Eisht hug mee hiam seose princeyn Yudah er y voalley, as phoint mee daa heshaght vooar dy choyrt booise, yn derrey ayn jeh hie gys y laue yesh er y voalley, lesh giat yn cooyfey:

32 As maroosyn hie Hoshaiiah, as tieh jeh princeyn Yudah,

33 As Azariah, Ezra, as Meshullam,

34 Judah, as Benjamin, as Shemaiah, as Jeremiah,

35 As sheshaght jeh mec ny saggirtyn lesh trumpetyn: v'ad shoh, Zechariah mac Yonathan, mac Shemaiah, mac Vattaniah, mac Vicaiah, mac Zaccur, mac Asaph:

36 As e vraaraghyn, Shemaiah, as Azazel, Mithai, Gilalai, Mami, Nethaneel, as Judah, Hanani lesh grejyn-kiaullee Ghavid

yn dooinney dy Yee, as Ezra yn scrudeyr rhymboo.

37 As ec giat y farrane va er y cheu elley, hie ad seose liorish greciehn ard-valley Ghavid, gys mullagh y voalley, erskyn thie Ghavid, eer gys giat yn ushitey lesh y shiar.

38 As hie yn cheshaght elley va dy choyrt booise er y cheu elley, as mish geiyrt orroo, as y derrey lieh jeh'n pobbte er y voalley veih cheu elley jeh toor ny colraghyn, eer gys y voalley lhan:

39 As ny-sodjey seose na giat Ephraim, as erskyn y chenn yiat, as erskyn giat ny ceaste, as toor Hananeel, as toor Veah, eer gys giat ny geiyrragh; as hass ad ayns giat y phyrsoon.

40 Shoh myr hass yn daa heshaght jesusyn hug booise ayns thie Yee, as mish as y derrey lieh jeh thie ny fir-reill maryn:

41 As ny saggirtyn; Eliakim, Maasiah, Miniamin, Michajah, Elioenai, Zechariah, as Hananiah lesh trumpetyn:

42 As Maasiah, as Shemaiah, as Eleazar, as Uzzi, as Jehohanan, as Melchijah, as Elam, as Ezer: as hrog ny fir-chiaullee nra goraa seose dy ard, marish Jezrahiah, va har-rystoo.

43 Er yn laa shen myrgeddin heb ad yamodee ontalyn moorrey, as ghow ad boggey; son va Jee er gherjaghey nra greaghyn lesh ard-voggey; va boggey myrgeddin er ny mraane as y chloan: myr shen dy row krauff gerjoil Yerusalem er ny chiashtyn, foddey as gerrit.

44 ¶ Ec y traa shen, va paart pointit har-rish ny shamyrn, son ny tashtaghyn, son ny chebballyn, son ny chieed-veynn, as son ny jagheenyn, dy laghyn stiagh ayndoo ass magherny ny ard-valjyn, ny keeshyn cordail rish y leigh, da ny saggirtyn as Leviteyn: son ghow Judah boggey jeh ny saggirtyn as Leviteyn ny shirveishe.

45 As ren chammah ny fir-chiaullee, as ny porteryn freayll currym y Jee oc, as y currym dy chummal seose casherickys y chiamble, cordail rish oardagh Ghavid, as Solomon e vac.

46 Son ayns laghyn Ghavid as Asaph 'ey chenn carish, va manshtyryn barrish ny fir-chiaullee, ayns ny arraneyn oc dy voytley as toyrt-booise gys Jee.

47 As hug ooilley Israel ayns laghyn Zerubbabel, as ayns laghyn Nehemiah nra lowance da ny fir-chiaullee, as da porteryn ny giattyn cour y laa, as hrog ad ny keeshyn casherick da ny Leviteyn, as hug ny Leviteyn ad dy lhiattee son cloan Aaron.

CAP. XIII.

ER y laa shen thaih ad ayns liar Voses, E ayns clashtyn y pobbte, as ayn hoora ad scruit, nagh row yn Anmerite ny'n Moabite dy ve goit stiagh mastey pobbte Yee, son dy bragh;

2 Er-yn-oyr nagh daink ad quall cloan

Israel lesh arran as ushtey, agh ren ad sailley Balaam nyn'of, dy ghwee mollaght orroo: ga dy hyndaa Jee yn mollaght gys bannaght.

3 Nish haink eh gy-kione, lurg daue v'er chlashtyn y leigh, dy ren ad ooilley'n slught joarrey y scarrey veih Israel.

4 † Son roish shoh, va Eliashih yn saggyrt, er va currym shamrym-tashtee thie'n Jee ain, caardys da Tobiah.

5 As hoie eh magh er e hon shamyr stoamey, raad bollagh ad stoyal ny ourallyn-arran, yn frankiencense, as ny siyn, as jaghee yn arreo, yn feeyn noa, as yn ooil (va kiarit coar ny Leviteyn, as ny fir-chiaullee, as da porteryn ny giattyn) as chebbaltyn ny saggyrtyn.

6 Agh rish ooilley'n traa shoh, cha row mish ec Jerusalem: son ayns y nah vlein jeig as feed jeh Artaxerxes ree Vabylon haink mish gys y res, as lurg earish hooar mee kied veir'n ree.

7 As tra haink mee gys Jerusalem, hooar mee toigall jeh'n olk va Eliashib er n'yannoo ayns cooish Tobiah, ayns tolaghey magh shamyr er e hon ayns cooyrtyn thie Yee.

8 As ghow mee feer olk rish; shen-y-fa hilg mee magh ooilley stoo thie Tobiah as y chiamyr.

9 Eisht doardee mee, as ghen ad ny shamrym: as ayndoo hug mee reesht siyn thie Yee, marish yn oural-arran, as y frankiencense.

10 † As hoig mee nagh row lowance ny Leviteyn er ny choirt daue; son va ny Leviteyn as ny fir-chiaullee, va 'sy chirveish, er cha dy chooilley gbooinney gys e chammal hene er y cheer.

11 Eisht hug mee oghean da ny fir-reill, as dooyrt mee, Cre'n-fa ta thie Yee treight? As hooar mee ad cooidjagh reesht, as ren mee ad y hoigaghey ayns nyn ooil.

12 Eisht hug ooilley Judah lhieu jaghee yn arreo, as y feeyn noa, as yn ooil gys ny thieyn-stoyr.

13 As hoie mee sturtya harrish ny thieyn-stoyr, Shetemiah yn saggyrt, as Zadok yn scrudeyr, as joh ny Leviteyn, Pedajah: as by-niesey dauesyn va Hanan mac Zaccar, mac Vattaniah: son v'ad coenit dy ve treishtellagh, as va'n olk oc dy rheyra er nyn mraaraghyn.

14 Coomee orrym, O my Yee, mychione shoh, as ny cher as dty hilley ny obbraghyn mie ta mee er n'yannoo son thie my Yee, as sa y chirveish eohy.

15 † As ayns ny laghyn shen, honnick mee ayns Judah steih stampoy praesyn-feeyney er y doonaght, as cher lhieu buanocyn, as laadey assyllyn; as myrgeddin cur lhieu feeyn, berrishyn-feeyney, as figgyn, as dy chooilley vonney dy erragbyn gys Jerusalem, er y doonaght: as dymmyrk mee feamish nyn'of, gyn arragh dy chreck cooid-veaghee er y laa shen.

16 Va deiney veih Tyre cammal ayn

myrgeddin hug lhieu east, as dy chooilley vonney dy chooid, as chreck ad er y doonaght, rish cloan Yudah, as ayns Jerusalem.

17 Eisht vaggyr mee er ard-gheiney Yudah, as dooyrt mee roo, Cre'n olk shoh ta shiu dy yannoo, dy vel shiu brishey'n dobnaght?

18 Nagh nee shoh myr ren nyn ayraghyn, as nagh dug y Jee ain lesh ooilley'n olk shoh orrin, as er yn ard-valley shoh? ny-yeih, ta shiuisht tayrn lhieu kerraghey smoo er Israel, liorish brishey'n doonaght.

19 As haink eh gy-kione, tra ve toshlaght dy aase dovraghey ec giattyn Jerusalem roish y doonaght, doardee mee ny giattyn dy ve dooint, as nagh beagh ad foshlit, derrey veagh y doonaght harrish; as hoie mee paart jeh my harvaantyn ec ny giattyn, nagh beagh errey erbee er ny choirt lesh stiagh er y doonaght.

20 Myr shen, va ny marchantyn, as quoir-erbee va cooid oc dy chreck ginit dy ghoail aaght cheu-mooie jeh Jerusalem, keayrt ny joes.

21 Eisht vaggyr mee orroo, as dooyrt mee roo, Cre'n-fa ta shiu goail aaght mysh y voalley? myr noe shiu shen arragh, goym's kiaral j'ia. Maghey shen; cha daik ad arragh er y doonaght.

22 As doardee mee ny Leviteyn, dy heet ayns coamrey glen, son arrey ny giattyn, dy voddagh yn doonaght ve freit casherick. Cooinnee orrym, O ny Yee, mychione shoh myrgeddin, as ymmyrk lhiam cordail rish mooadys dty vyghin.

23 † Ayns ny laghyn shen myrgeddin, honnick mee paart jeh ny Hewnyn v'er phoosey mraane Ashdod, Ammon, as Moah:

24 As va lieh jeh glare y chloan oc glare Ashdod, as cha row glare ny Hewnyn oc, agh cordail rish glare dagh pobble.

25 As hass mee seose nyn'of, as hug mee oghean daue, as doardee mee paart jeh dy ve er nyn mwoalley, as y folt dy jouit jeh, as hug mee orroo breearrey liorish Jee, gra, Cha der shiu ny inneenyn euish da ny mec ocsyn, ny goail ny inneenyn oc da ny mec euish, nry diu hene.

26 Nagh ren Solomon ree Israel peccah liorish ny roddyn shoh? ga, mast' ymmodee sahoonyn cha row ree goll rishyn, va grait ec e Yee er, as ren Jee eh ny ree harrish Israel: ny-yeih, eer eahyn ren mraane joarree y chlesayney gys peccah.

27 Jean mayd eisht lhiggye lhieuish, ayns ooilley'n olk vooar shoh, dy vrishey magh no'n Jee ain, liorish poosey mraane joarree?

28 As va fer jeh mec Joiada, mac Eliashib yn ard-saggyrt, cleuin Bantafiat yn Heronite: shen-y-fa deiyr mee voym eh.

29 Cooinnee orroo, O my Yee, er-yn-oyr dy vel ad er neu-casherickey oik y taggyrtys, as conant y taggyrtys, as ny Leviteyn.

30 Myr shoh, ren mee ad y scarrey veih dy chooilley joarree, as doardee mee coore-

yn ny saggirtyn, as ny Leviteyn, dagh fer gys e oik;

51 As dy ghoail kiarail son yn oural-

fuygh ec earishyn pointit, as son ny chievdessyn. Cooinee orrym, O my Yee, som mie.

LIOAR

E S T H E R.

CAB. I.

**N**ISH haink eh gy-kione ayns lhing Ahasuerus (shoh yn Ahasuerus shen ren reill voish India eer gys Ethiopia, harrish ahey-feed as shiaght rheamyn).

2 Ayns ny laghyn shen, tra va ree Ahasuerus ny hoie er stoyl-recoil e reeriaght, va ayns Shushan yn phlaase recoil,

3 Ayns y traas vlein jeh e reill, ren eh cuirraghyn da ooilley e phrinceyn, as e harvaantyn; pooaraghyn Pherisia as Media, ard-gheiney as princeyn ny rheamyn ec y traa cheddin kionfenish.

4 Tra hoillshee eh magh berchys e reeriaght ghloyroil, as onnor e ard-ooashley recoil, ymmodee laghyn, eer nuy-feed laa.

5 As lurg da ny laghyn shoh ve harrish, ren y ree cuirraghyn da ooilley ny pobble va ry-gheddyn ayns Shushan y phlaase, chammah da ard as injil son shiaght laa, ayns cooyrtyn garey plaase y ree,

6 Raad va curtanyen baney, geayney, as gorrym, sheeynt er coyrdyn dy heeidey purple, lesh loopyn argid, as pillaryn marble: as nyn ymnydyn-soie dy airh, as argid, er laare dy purple, as gorrym, as bane, as doo,

7 As hirveish ad jough orroo ayns siyn airhey (va ny siyn jeh dagh sorch) as palchey dy feeyn recoil, cooie rish stayd y ree.

8 As va'n giu cordail rish y leigh, cha row fer erbee eginit: son shoh myr doardee yn ree da ooilley fir-oik e hie, dy row dy chooilley ghooiney dy ghoail myr bailish.

9 Ren Vashti yn ven-reia myrgheddin cuirraghyn son ny mraane, ayns thie recoil Ahasuerus.

10 ¶ Er y chiaughtoo laa, tra va cree yn ree gennal lesh feeyn, doardee eh Mehuman, Biztha, Harbona, Bigtha, as Abagtha, Zethar, as Carcas, ny shiaght ard fir-oik, va shirveish fenish Ahasuerus yn ree,

11 Dy chur lhieu Vashti yn ven-rein kiongoyrt rish y ree, ceau yn attey recoil, dy yeeaghyn da'n pobble as ny princeyn yn aalid eck, son v'ee feer aalin dy yeeaghyn urree.

12 Agh dob Vashti yn ven-rein dy heet er sarey yn ree liorish ny fir-oik: va'n ree, er-y-fa shen, feer ymmmoosagh, as ren e chorree lostey cheu-sthie jeh.

13 ¶ Eisht dooyrt y ree rish ny deiney oreaney, va toiggal cooiahyn (son shoh va cliaughtyn yn ree dy ghoail y choyrle ocyn va tushtagh ayns leigh as briwnys:

14 As ny ard-gheiney jeh shoh va Carshena, Shethar, Admatha, Tarshish, Meres, Marsena, as Memucan, shiaght priaceyn Pherisia as Media, as fir-choyrlee kinjagh y ree, as ayns ard phooar ayns y reeriaght).

15 Cre nee mayd rish Vashti yn ven-rein cordail rish y leigh, er-yn-oyr nagh vel ee er choyrt biallys da sarey yn ree Ahasuerus, liorish e hirveishee?

16 As dreggyr Memucan ayns fenish y ree as ny princeyn, Cha nee da'n ree ny-lomarcan ta'n ven-rein er n'yanoo aggar, agh myrgheddin da ooilley ny princeyn, as da ooilley yn pobble t'ayns slane reeriaght ree Ahasuerus.

17 Son shoh ta'n ven-rein er n'yanoo ayns clashtyn ooilley ny mraane, myr shen dy jean ad beg y hoiahey jeh ny deiney oc, tra hed y skeeal magh, Doardee ree. Ahasuerus Vashti yn ven-rein dy heet stiagh kiongoyrt rish, agh cha daik ee.

18 Yn ansoor cheddin ver ooilley mraane seyr Pherisia as Media nish, da ooilley princeyn y ree, ta er chlashtyn jeh ymmyrkey yn ven-rein. As bee shoh oyr lane mee-viallys as anvea.

19 My s'goodsave lesh y ree, lhig da janoo sarey recoil, as lhig da ve scrut masteyleighyn ny Persianee, as ny Medeyn, nagh bee er ny chaghlaa, nagh jig Vashti arragh ayns fenish ree Ahasuerus, as lhig da'n ree stowal y stayd recoil eck er unnane elley ta ny share na ish.

20 As tra vees sarey yn ree er ny ockley magh trooid e slane reeriaght (son s'mooar te) ver ooilley ny mraane onnor da ny deiney oc, chammah ard as injil.

21 As va'n choyrle mie ayns shilley yn ree, as ny princeyn, as ren y ree cordail rish goan Vemucan:

22 Son hug eh screenyn trooid ooilley rheamyn y ree gys dy chooilley ard cordail rish nyn aght scrooeue, as gys dy chooilley phobble lurg nyn ghlare hene, dy row dy chooilley ghooiney dy ymmyrkey reill ayns e hie hene, as dy beagh shoh er ny ockley magh ayns glare dy chooilley phobble.

CAB. II.

**L**URG ny reddyn shoh, tra va farg ree Ahasuerus er nyveeinaghey dy chooin-ee eh er Vashti, as ny v'ee er n'yanoo, as y decree hie magh noi eck.

2 Eisht dooyrt fir-oik y ree va shirveish

er, Lhig da moidynyn aegey as aalin v'er ay gheddyn da'n ree:

3 As lhig da'n ree pointeil fir-oik ayns ooillee rheamyn e reeriaght, dy haglym cooidjagh ooillee ny moidynyn aegey as aalin gys Shushan y phlaase, gys thie ny mraane, fo kiarail Hege shamyrlyn y ree, oaseir ny mraane, as lhig da spiceyn-oonlee cour glennee v'er ny choirt daue:

4 As lhig da'n voidyn share hy-haittin lesh y ree, ve yn ven-rein ayns yaayd Vashti. As va'n raa cordail rish aigney yn ree, as shen myr ren eh.

5 ¶ Nish ayns Shushan y phlaase, va Hew dy row, enmysit Mordecai, mac Jair, mac Shimee, mac Kish, ny Venjamite:

6 Va goit ersooyl veih Jerusalem, ayns y chappeys marish Jeconiah ree Judah, ren Nebuchadnezzar ree Vabylon y chur lesh ersooyl.

7 As va Hadassah (ta shen Esther) inneen e naim troggit liorish, son cha row ayr ny moir eck, as va'n ven aeg aalin as stoamey, ee ghov Mordecai (lurg baase yn ayr as y voir eck) son e lhiannoo hene.

8 ¶ Myr shen haink eh gykione, tra va sarey as oardagh y ree er ny chlashtyn, as tra va ymmodee moidynyn er nyn jaglym cooidjagh gys Shushan y phlaase fo currym Hegai, dy row Esther myrgeeddin er ny choirt lh'ee gys thie yn ree, fo kiarail Hegai, va currym ny mraane er.

9 As by-laik lesh y ven aeg, as yeeagh eh foayr jee, as hug eh jee chelloeragh spiceyn-oonlee ry-hoi glennee, marish lheid ny reddyn as va cooie er e son, as shiaht mraane aegey va dy hirveish urree, ass thie yn ree, as phoint eh jeeish as da ny mraane eck, yn reih ynyd va ayns thie ny mraane.

10 Cha row Esther foast er n'insh quoi va'n sleih-mooinjerey, ny'n kynney eck: son va Mordecai er choirt currym gyere urree, nagh n'inshagh ee eh.

11 As huill Mordecai dy chooillee laa roish cooyrt thie ny mraane dy vriaght kys va Esther, as cre'n eere harragh urree.

12 ¶ Nish, tra haink shayll dagh moidyn mygeayrt, dy ghoill stiagh gys ree Ahasuerus, erreish j'ee v'er ve daa vee jeig, cordail rish ciaghtey mraane, (son shoh myr va nyn laghyn glennee cooilleemit, ta shen dy ghra, shey meeaghyn lesh myrrh, as shey meeaghyn lesh spiceyn millish, as lesh reddyn elley cooie son mraane y ghlenney.)

13 Eisht er yn aght shoh haink dagh ben aeg gys y ree, va, cre-erbee harragh ee coyrt jee, dy ghoill maree ass thie ny mraane, gys plasse y ree.

14 Ayns yn astyr hie ee stiagh, as er laa-ny-vairagh haink ee magh, gys yn nah hie va cour ny mraane fo currym Shaashgaz shamyrder y ree, va currym ny oo-lhiabbee er: cha daink ee arragh stiagh gys y ree, mannagh gh'ov yn ree taitnys aynjee, as fagooish yn ennym eck ve eit.

15 ¶ Nish tra va coorse Esther, inneen Abihail, naim Mordecai (va er ghoail ee son e lhiannoo hene) er jeet mygeayrt dy ghoill stiagh gys y ree, cha hir ee veg, agh ny ree Hegai shamyrder y ree, va currym ny mraane er phointeil: as va Esther dy mooar sois j'ee son e saalid, 'sy chilley ocsyn ooillee honnick ee.

16 Myr shoh va Esther goit stiagh liorish ree Ahasuerus, gys e phlaase recoil, ayns y jeihoo vee (ta shen yn vee Tebeth) 'sy chiahtloo vlein jeh e reill.

17 As bynney lesh y ree Esther, erakyn ooillee ny mraane, as hooar ee foayr as aigney mie ayns e hilley, erakyn ooillee ny moidynyn; myr shen dy hoie eh yn crown recoil er y chione eck, as ren eh ee yn ven-rein, ayns ynyd Vashti:

18 Eisht ree y ree cuirraghyn mooar da ooillee e phrinceyn, as e ir-oik, eer cuirraghyn Esther, as ren eh mial keeshyn ny rheamyn, as hug eh giootyn, cordail rish stayd y ree.

19 As tra va ny moidynyn er nyn jaglym cooidjagh yn nah cheayrt, eisht hoie Mordecai ayns giat y ree.

20 Cha hoilshree Esther foast yn sleih-mooinjerey, ny yn kynney eck; myr va Mordecai er harey ee: son ren Esther er raa Vordecai, myr tra v'ee troggit marish.

21 ¶ Ayns ny laghyn shen (choud as va Mordecai ny hoie ayns giat y ree) va jee jeh shamyrderyn y ree, Bigthan as Teresh, jeusyn va freayll yn dorrys, lhiacent lesh farg, as fieau er caa dy stroie ree Ahasuerus:

22 As hooar Mordecai fys er shoh, as dinsh eshyn eh da Esther yn ven-rein, as ren Esther y chooish y hoilshaghey da'n ree, ayns ennym Vordecai.

23 As tra va briaght jeant 'sy chooish, ve er ny gheddyn magh; v'ad ny-neeht, er-y-fa shen, croghit er billey: as ve scruiit ayns lioer ny recortysyn fenish y ree.

## CAB. III.

**L**URG ny reddyn shoh, ren ree Ahasuerus soiaghey seose Haman mac Hammedatha yn Agagite, as hrog eh gys ard-olk eh, as hoie eh eh erkyn ooillee yn princeyn va marish.

2 As ren ooillee sharvaantyn y ree, va ayns giat y ree, croymmey as ooashley choirt da Haman; son shen myr doardee yn ree mychione echey: agh cha chroym Mordecai, chamoo hug eh ooashley da.

3 Eisht dooyrt sharvaantyn y ree, va ayns giat y ree, rish Mordecai, Cre'n-fa t'ou brishey sarey yn ree?

4 Nish haink eh gy-kione, tra loayr ad rish gagh-laa, as nagh dug eh geill daue, dy dinsh ad da Haman, dy yeeaghyn cre'n erre harragh er Mordecai, as e chooish, son v'eh er n'insh daue, dy row eh ny Hew.

5 As tra honnick Haman, nagh chreyr

Mordecai huggey, as nagh dug eh ooasbley da, eisht va Haman lane dy spoght.

6 As cha beeagh lesh e laueyn y chooyrt er Mordecai ny-Iomercan, son v'ad er n'ish da mychione pobble Vordecai: hir Haman, er-y-fa shen, caa dy stroie ooilley ny Hewnyn va trooid magh slane reeriaght Ahasuerus, eer pobble Vordecai.

7 ¶ Ayns y chieft vee (ta shen yn vee Nisan) ayns y nah vietn yeig jeh reill Ahasuerus, kilg ad Par, ta shen, yn lot, fenish Haman, laa lurg laa, as veih mee dy mee, gys y nah vee yeig, ta shen, yn vee Adar.

8 ¶ As dooyrt Haman rish ree Ahasuerus, Ta ashoon dy leih v'er skeayley dy lhan mastey dty phobble, ayns dy chooilley ard jeh dty reeriaght, as ta leighyn oc er-lheh noi leighyn dy chooilley phobble, chamoo v'ad freayll leighyn y ree, er-y-fa shen cha vel eh son vandeish y ree dy ehur raad dane.

9 My s'gooidsave lesh y ree, lhig da oardagh v'e jeant, dy bee ad er nyn stroie: as eock-yms jeih thousane talent dy argid gys tashtaghyn y ree, liorish ny laueyn ocsyn vees currym yn obbyr shoh oroo.

10 As ghov yn ree faimey jeh e laue, as hug eh eh da Haman mac Hammedatha yn Agagite, noid ny Hewnyn.

11 As dooyrt y ree rish Haman, Lhiqt hene yn argid, as y steih myrgeeddin, dy yan-moo roo lurg dty aigney hene.

12 Eisht va scrudeyrn y ree er ny eam yn trass laa yeig jeh yn chieft vee, as ve scrut cordail rish ooilley ny doardee Haman dauesyn v'ayns pooar fo yn ree, gys ny kian-noortyn va harrish dy chooilley heer, as fir-reill dagh pobble, cordail rish yn aght screeuee oc hene, as gys dy chooilley ashoon lurg nyn ghlare; ayns ennym ree Ahasuerus hie eh er scieiu, as ve seadit lesh faimey yn ree.

13 As hie ny screeanyn lesh postyn gys ooilley cheeraghyn y ree, dy chooyrt mow, dy varroo, as dy stroie ooilley ny Hewnyn, chammah aeg as shenn, cloan ageey as mraane 'yn un laa, eer y trass laa yeig jeh'n nah vee yeig (ta shen yn vee Adar) as dy ghoail y chooid oc son spoodley.

14 Va copy yn order son dagh cheer, er ny oockley magh da dy chooilley phobble, ad dy v'e aarloo er y laa shen.

15 Hie ny postyn magh ayns fiyr, liorish warey yn ree, as va'n oardagh jeant ayns Shushan y phlaase: as hoie yn ree as Haman sheese dy in, agh va [ny Hewnyn ayns] ard-valley Shushan dy mooar seaghtnit.

CAB. IV.

**T**RA cheayll Mordecai kys myr ve kiarit, raip Mordecai e choamrey: as hug eh er aanrit-sack lesh leoie, as hie eh magh gys mcan yn ard-valley, as cheayn eh lesh coraa ard as sharloo.

¶ As haik eh roish giat y ree: son cha

row unnane erbee dy ghoil stiagti er giat y ree ayns aanrit-sack.

3 As ayns dy chooilley heer, raad erbee dy daik oardagh y ree, va doberan tromemastey ny Hewnyn, as trosety, as kwayney, as yllaghey, as thie ymmodee ayns aanrit-sack as teoie.

4 ¶ Er shoh haik sharvaantyn Esther, as ny shamyrderyn eck, as dinsh ad shoh jee: eisht va'n ven-rein erkyn towse seaghtnit, as hug ee coamrey dy chur er Mordecai, as dy ghoail jeh yn aanrit-sack: agh cha ghov eh eh.

5 Eisht defe Esther son Hatach fer jeh shamyrderyn y ree, va pointit dy birveish urree, as hug ee lesh chaghteraght gys Mordecai, dy gheddyn fys kys va shoh, as cre'n-fa ve.

6 Er shoh hie Hatach magh gys Mordecai, ayns straid yn ard-valley, va roish giat y ree.

7 As dinsh Mordecai dasyn ooilley ny v'er daghyrt da, as mychione yn syn dy argid yiall Haman dy eock stiagh gys tash-taghyn y ree, son kied dy stroie ny Hewnyn.

8 Hug eh da myrgeeddin copy jeh'n oardagh v'er ny chooyrt ec Shushan dy stroie ad, dy yeeraghyn eh da Esther, as dy chooyrt jee toiggal jeh, as dy churraal ee dy ghoil stiagh gys y ree, dy yammoo aghin huggey, as dy ghucee son fooyr ayns hie yn pobble eck.

9 As haik Hatach, as dinsh eh da Esther goan Vordecai.

10 ¶ Reecht loayr Esther rish Hatach, as hug ee eh er chaghteraght gys Mordecai;

11 Ta fys ee ooilley sharvaantyn y ree, as pobble cheeraghyn y ree, quoi-erbee, lhig da ve dooinney ny ben, hig fenish y ree gys y chooyrt sodjey-stiagh, gyn ad ve eit, ta un leigh ayn dy chur ad gy-baase, er-himney jesusyn huc nee yn ree sheeayney magh yn lorg aish recoil, dy chooyrt e viays da: agh cha vel mish er v'e eit dy heet fenish y ree rish jeih laghyn as feed.

12 As dinsh ad da Mordecai goan Esther.

13 Eisht doardee Mordecai yn ansoor Esther, Ny smoonree rhyt hene, dy jean us ecpail ayns thie yn ree veg share aa ooilley ny Hewnyn.

14 Son ny vees oo ooilley cooidjagh dty host ee y traa shoh, eisht nee feayley as ivrey-ys da ny Hewnyn troggal vesh boayl efley, agh bee us as thie dy syrey er nyn stroie: as quoi ec ta fys, magh vel oo er joot gys y reeriaght, cour lheid y traa shoh?

15 ¶ Eisht doardee Esther daue dy chur ya ansoor shoh da Mordecai.

16 Immee as chaggil cooidjagh ooilley ny Hewnyn t'ayns Shushan, as trocht-jee er ny hon's, as ny jean-jee gee ny giu son three laa, oie ny laa: neem's as ny vrane ageey myrgeeddin trosety, as eisht hem stiagh gys y ree, red nagh vel cordail rish y leigh: as ny ta mee kiarit son cheeraghyn, lhig dou cheeraghyn.

17 Er shoh hie Mordecai roish, as ren eh cordail rish ooilley ny va Esther er harey eh.

## CAB. V.

**N**ISH haik eh gy-kione er y trass laa, dy dug Esther urree e coamrey recoil, as hase ee ayns y chooyrt sodjey stiagh jeh thie yn ree, jearagh er thie yn ree: as va'n ree ny hoist er e stayl-recoil ayns thie yn ree, jearagh er giat y thie.

2 As ve myr shea, tra hoanick y ree Esther yn ven-rein shasoo ayns y chooyrt, dy doocur ee foayr ayns e hilley: as heeyn y ree magh da Esther yn long airk recoil v'ayns e kuae: myr shea ha'n Esther er-gerry, as vean ee riah kione y long-recoil.

3 Eisht dooyrt y ree, Cre ta dty yeearee, ven-rein Esther? as cre ta dty aghin? bee eh eer er ny choyrt dhyt, gys dorrey lieh yn roeraght.

4 As dreggyr Esther, My s'goodsave lesh y ree, lhig da'n ree as Haman cheet yn laa jyn gys ny cuitraghyn ta mee er chiarail er e hon.

5 Eisht dooyrt y ree, Ny lhig da Haman lhiggey abaghey dy yannoo myr ta Esther er ghra: myr shea haik y ree as Haman gys ny cuitraghyn, va Esther er n'arlaghey.

6 ¶ As dooyrt y ree rish Esther, ec y yien fochyey, Cre ta dty accan? as bee eh giallit dhyt: as cre ta dty yeearee? gys ear y dorrey lieh jeh'a reeraght, vees eh cooil-leanit.

7 Eisht dreggyr Esther, as dooyrt ee, My necan, as my yeearee te;

8 My ta mee er gheddyn foayr ayns shilley yn ree, as my s'goodsave lesh y ree dy yialdys dou my accan, as dy chooilleaney my yeearee, lhig da'n ree as Haman cheet gys y yien ta mee kiarail er nyn son, as neen's mairagh myr ta'n ree er ghra.

9 ¶ Eisht hie Haman magh yn laa shea ayns ard-voggey, as gennalys e chree: agh tra hoanick Haman Mordecai ayns giat y ree, magh hase eh seose, as nagh ohroyn eh huggey, v'eh ayns farg dowil noi Mordecai.

10 Ny-yeih, cluan Haman er hene, as tra haik eh thie, lug eh fys er e chaaryn, as Zeresh e ven.

11 As dinsh Haman daue mychione gloyr e verchys, as earroo moor e ohloan, as ooilley yn ooashley va'n ree stowal er, as kys v'eh er hoaghey seose eh enzyn ny princeyn, as ard-ghieaney yn ree.

12 Dooyrt Haman ny sodjey, Cha ren Esther y ven-rein cuitrey dooinney erbee marish y ree gys y yien v'ee er n'arlaghey agh tae hene, as mairagh myrgeidn t'ee er m'y chuirey dy ve marish y ree.

13 Ny-yeih cha vel ooilley shoh jannoo veg y vis dou, cheud as ta mee shia Mordecai yn Ew ny hoie ee giat y ree.

14 ¶ Rish dooyrt Zeresh e ven, as ooilley e chaaryn rish, Lhig da cryy ve troggit jeh kibytyn as da-ceed er yjid, as mairagh

loayr uss rish y ree, son Mordecai dy ve croghit er: cieht innoe uss dy gennal marish y ree gys y yien. As by-laik lesh Haman y choyrlie shoh, as doardee eh cryy dy ve jeant.

## CAB. VI.

**E**R ya oie shen eha daik cadley er y ree, as doardee eh liar recortysyn y reeraght dy ve er ny choyrt, lesh huggy, as v'ad laait ayns elashyn y ree.

2 As ve er ny gheddyn scrut, dy tow Mordecai er hoilshaghey mychione Bigthana as Teresh, jeejeh shamyrdeyn y ree, va cweyran y dorrys orroo, hug nyn goyrlie dy cheilley dy chur ree Ahasuerus gy-baase.

3 As dooyrt y ree, Lesh cre'n ooashley as onnor ta Mordecai er ny ve ooilleanit son shoh? Eisht dooyrt fir-oik y ree va myrgeayrt-y-mysh, Cha vel veg jeant er e hon.

4 ¶ As dooyrt y ree, Quoi t'ayns y chooyrt? (nish va Haman er jeet gys y chooyrt moote jeh thie yn ree, dy loayr rish y ree, son Mordecai dy ve croghit er y chryy v'eh er chiarail ny choor.

5 As dooyrt fir-oik y ree rish, Cur-my-ner ta Haman ny hasoo 'sy chooyrt. As dooyrt y ree, Lhig da cheet stiagh.

6 Er shoh haik Haman stiagh: as dooyrt y ree rish, Cre vees jeant rish y dooinney, s'goodsave lesh y ree dy hroggal gys y stayd smoo dy ard-ooashley? (nish smooitee Haman ayns e chree, Quoi ayns smoo ghoghe y ree taitays dy hroggal gys ard-ooashley syrjey as mee hene?)

7 As dreggyr Haman y ree, Da'n dooinney ta'n ree aggadagh dy hoilshaghey yn onnor shoh,

8 Lhig da'n coamrey recoil, lheid as ta'n ree chaghtey ceau, ve er ny choyrt lesh, as cabbyl-markingh y ree, as y crowa recoil t'er e chione:

9 As lhig da'n coamrey shoh, as y cabbyl ve livreit da fer jeh princeyn s'oosle y ree, dy choamrey yn dooinney lesh, ayn ta'n ree er ghoail taitays dy hroggal gys yn ard-ooashley shoh, as cur-jee lhiea eh markingh trooid straidyn yn ard-valley, as fockley magh roishyn, Shoh myr vees jeant son y dooinney s'goodsave lesh y ree dy choamrey lesh ooashley.

10 Eisht dooyrt y ree rish Haman, Jean siyr, as gow yn coamrey, as y cabbyl, myr t'ou hene er ghra, as jean eer myr shoh rish Mordecai yn Ew, ta ny hoie ee giat y ree: ny lhig da veg ve fagit gyn jannoo jeh ny t'ou er ghra.

11 Eisht ghow Haman yn coamrey as y cabbyl, as choamrey eh Mordecai, as hug eh lesh eh er mooin cabbyl trooid straidyn yn ard-valley, as rea eh fockley magh roish, Myr shoh vees eh jeant rish y dooinney, ayn ta'n ree goail taitays dy hroggal gys yn ard-ooashley shoh.

12 ¶ As haik Mordecai reeth gys giat

¶ see: agh ren Haman siyr gys e hie, dob-  
beran, as lesh e chione coodit.

13 As dinsh Haman da Zeresh e ven, as  
da ooilley e chaarjyn, dy chooilley nhee v'er  
daghyrt da. Eisht dooyrt e gheiney cree-  
ney, as Zeresh e ven, rish, My ta Mordecai  
jeh slaight ny Hewnyn, roishyn t'ou er n'yan-  
noo toshiaht dy huittym, cha vod oo cosney  
er, agh tuittee oo son shickyrys fosyn.

14 As choud as v'ad foast loayrt rish,  
haink shamyrderyn y ree, as ayns siyr dy  
chur lhiou Haman gys ny cuirraghyn va  
Esther er gheddyn aarloo.

## CAB. VII.

**M**YR shen haink y ree as Haman gys ny  
cuirraghyn, marish Esther yn ven-  
rein.

2 As dooyrt y ree reesht rish Esther er y  
nah laa, ec y yien-feeeyney, Cre ta dty yeaar-  
ree, ven-rein Esther? as bee eh ayd: as cre  
ta dty aghin? as bee eh cooilleenit gys eer  
yn derrey lieh jeh'n reeriaght.

3 Eisht dreggyr Esther yn ven-rein, as  
dooyrt ee. My ta mee er gheddyn foayr ayns  
dty hilley's, O ree, as my s'goodsave lesh y  
ree, lhig da my viouys 've aym er my accan,  
as my phobble er my aghin.

4 Son ta shin creckit, mish as my phob-  
ble, dy ve stroit, dy ve coyrt gy-baase, as dy  
herraghtyn: agh dy beagh shin creckit son  
deiney bondiaht, as mraane bondiaht, cha  
beign er voaley my veaal, ga nagh voddagh y  
noid lhiassaghey 'yannoo da'n ree son y coayll.

5 ¶ Eisht dreggyr ree Ahasuerus, as dooyrt  
eh rish Esther yn ven-rein, Quoi eh-hene?  
as c'raad t'eh sloys da ayns e chree dy yan-  
noo shoh?

6 As dooyrt Esther, Yn noid, as y tran-  
laasagh, yn Haman custey shoh: eisht huitt  
aggle er Haman fenish y ree as y ven-  
rein.

7 ¶ As dirree yn ree veil'n yien-feeeyney  
ayns e euly, as hie eh gys garey yn phlaase;  
as hass Haman seose dy yannoo aghin son e  
viouys gys Esther yn ven-rein: son homnick  
eh dy row olk kiarit n'oi liorish y ree.

8 Eisht haink y ree ass garey yn phlaase  
gys room y yien-feeeyney, as va Haman er  
duittym er y chouch er va Esther ny soie.  
Eisht dooyrt y ree, Vel eh son goaill er-egin  
yn ven-rein myrgeeddin roish my hooillyn  
ayns my hie hene? Cha row yn fockle ny  
sleais ass beaal y ree nagh choodee ad eddin  
Haman.

9 As dooyrt Harbonah, fer jeh shamyr-  
deryn y ree, kiongyort rish y ree, Cur-my-  
ner ta'n chry jeh jesh cubityn as da-ceed er  
yrjid, va Haman er hroggal son Mordecai,  
v'er hoilshaghey yn olk va kiarit noi yn ree,  
ny hassoo roish thie Haman. Eisht dooyrt  
y ree, Crogh-jee eh-hene er.

10 Myr shen hroggh ad Haman er y chry,  
v'eh er chiasail son Mordecai. Eisht va  
jynnoose y ree er ny vesinaghey.

## CAB. VIII.

**E**R y laa shen livrey ree Ahasuerus thie  
Haman noid ny Hewnyn, gys Esther  
yn ven-rein: as haink Mordecai kionfenish  
y ree; son va Esther er hoilshaghey cre v'eh  
jeetish.

2 As ghow yn ree yn fainey v'eh er ghoail  
voish Haman, as hug eh eh da Mordecai. As  
hoie Esther Mordecai harrish thie Haman.

3 ¶ As loayr Esther reeah fenish y ree,  
as huitt ee sheese ec e chassyn, as ghucee ee  
lesh jeir, dy lhiettal olkys Haman yn Aga-  
gite, as e ghrogh choyrle va ayns e chree noi  
ny Hewnyn.

4 As heeyn y ree magh yn long airh ree-  
oil gys Esther. Er shoh dirree Esther, as  
hass e kiongyort rish y ree:

5 As dooyrt ee, Mys'goodsave lesh y ree,  
as my ta mee er gheddyn foayr ayns e hilley,  
as my chooiah cairagh kiongyort rish y ree,  
as mee hene pleaseal ayns e hooillyn; lhig da  
order 've jeant dy yannoo dyn bree ny  
screeuyn currit magh liorish Haman mac  
Hammedatha yn Agagite, dy stroie ny Hewn-  
yn t'ayns ooilley rheamyn y ree:

6 Son kys oddym's surranse dy akin lheid  
y chragh dy heet er my phobble? ny kys  
oddyms' gymmyrkey toyrt-mow my chynney.

7 ¶ Eisht dooyrt ree Ahasuerus rish  
Esther yn ven-rein, as rish Mordecai yn  
Ew, Cur-my-ner, ta mee er livrey gys Esther  
thie Haman, as eh-hene t'ad er chroghey er  
y chry, son dy hrog eh e laue noi ny  
Hewnyn.

8 Scrieu-jee myrgeeddin ayns lieh ny  
Hewnyn, myr sailiu, ayns ennym y ree, as  
seal-jee eh lesh fainey yn ree: son yn  
order ta scrutit ayns ennym y ree, as sealit  
lesh fainey yn ree, cha jig lesh dooinney er-  
bee goll n'oi.

9 Eisht va scrudeyrn y ree er nyn eam  
ec y traa cheddin 'sy traa vee (ta shen yn  
vee Sivan) er y traa laa as feed jeh'n vee  
cheddin, as ve scrutit (oordail rish ooilley ny  
va Mordecai er harey) gys ny Hewnyn, as  
gys ny kiannoortyn, as ny briwynn, as fir-  
reill ny cheeraghtyn, voish India gys Ethio-  
pia, shey-feed as shiaht rheamyn, gys dagh  
rheam cordail rish y scrieu oc hene, as gys  
dy chooilley phobble lurg nyn ghlaer, as gys  
ny Hewnyn cordail rish y scrieu, as y ghlaer  
oc hene.

10 As scrieu eh ayns ennym ree Aha-  
suerus, as seal eh eh lesh fainey yn ree, as  
hug eh screeuyn lesh postyn er cabbil, as  
markee er muleyn, camelyn, as dromedaree-  
yn segy:

11 Lioroo va'n ree er lowal da ny Hewn-  
yn, va ayns dy chooilley ard-valley, dy  
haglym ad-hene cooidjagh, as dy hassoo son  
nyn mioya, dy stroie, dy varroo, as dy choyrt  
mow slane pooar y pobble, as y rheam yin-  
nagh soiaht orroo, chammah cloan veggey as  
mraane, as dy ghoail yn chooid oc son  
spooilley:



12 Er un laa, ayns ooilley rheamyn ree Ahasuerus, ta shen dy ghra, er yn trass laa yeig jeh'n nah vee yeig ta shen, yn vee Adar.

13 Va copy jeh'n order son sarey dy ve er ny choyrnt ayns dy chooilley rheam, focklit magh gys dy chooilley phobble: as dy beagh ny Hewnyn aarlooy ry-hoi yn laa shen, dy ghoail cooilleen er nyn noidyn:

14 Myr shen hie ny poetyr va markiagh er muleyn, as camelyn magh, ayns dy chooilley hiyr, myr v'ad eginit liorish sarey yn ree; as va'n decree focklit magh ec Shushan y phlaase.

15 ¶ As hie Mordecai magh veih fenish y ree, ayns coamrey reecol dy ghorrym, as bane, as lesh crown mooar dy airh, as lesh garmad sheeidey purple: as va ard-voggey as gennallys trooid ooilley ard-valley Shushan:

16 Va ec ny Hewnyn, soilshey, as gennallys, as boggey, as ooashley.

17 As ayns dy chooilley rheam, as ayns dy chooilley ard-valley, raad erbee dy daink sarey as decree yn ree, va boggey as gennallys, cuirraghyn as laa dy yien mie: as haink ymmoder jeh poble y cheer harrish gys credjue ny Hewnyn: as v'ad ayns aggle roish ny Hewnyn.

## CAB. IX.

**N**ISH ayns y nah vee yeig (ta shen yn vee Adar) er y trass laa yeig jeh'n vee cheddin, myr va'n traa tayrn er-gerrey, dy row sarey as decree yn ree dy ve cooilleenit, er y laa va noidyn ny Hewnyn treishteil dy gheddyn barraght harrystoo, (ga dy row eh kiarit er agh elley, dy row ec ny Hewnyn laue yn eaghtyr harrish nyn noidyn.)

2 Haggil ny Hewnyn ad-hene cooidjagh ayns nyn ard-valjyn, trooid magh ooilley rheamyn ree Ahasuerus, dy ghoill laue roosyn va son cur mow ad; as cha dod dooinney erbee shassoo roue: son huitt yn aggle oc er dy chooilley phobble.

3 As ren ooilley fir-reill ny rheamyn, as ny kiannoortyn, as ny briwnyn, as offishear-y'n y ree, cooney lesh ny Hewnyn: er-yn-oyr dy row aggle Vordecai er duitym orroo.

4 Son va Mordecai poaaral ayns thie yn ree, as hie goo jeh magh trooid ooilley ny cheeraghtyn: son daase y dooinney shoh Mordecay ny smoo as ny smoo.

5 Myr shoh woail ny Hewnyn ooilley nyn noidyn lesh foyr y chliwe, as lesh cragh, as toyrnt-mow, as ren ad cre bailloo rish nyn noidyn.

6 As ayns Shushan y phlaase, varr as stroie ny Hewnyn queig cheead dooinney.

7 As Parshandatha, as Dalphon, as Aspatha,

8 As Poratha, as Adalia, as Aridatha,

9 As Parmashta, as Arisai, as Arida, as Vejezatha,

10 Jeah mec Haman mac Hammedatha,

noid ny Hewnyn, ren ad y varroo; agh er y spooilley cha dug ad nyn laue.

11 Er y laa shen, va'n carroo ocsyn va stroit ayns Shushan y phlaase, er ny choyrnt stiagh gys y ree.

12 ¶ As dooyrt y ree rish Esther yn ven-refn, Ta ny Hewnyn er varroo as er stroie queig cheead dooinney ayns Shushan y phlaase, as jeah mec Haman; cre t'ad er n'yannoo ayns rheamyn elley yn ree? nish cre ta dty accan? as bee eh ayd: as cre sodjey t'ou dy yecarree? as bee eh cooilleenit.

13 Eisht dooyrt Esther, My s'goodsave lesh y ree, lhig da vee lowit da ny Hewnyn t'ayns Shushan dy yannoo mairagh, cordail rish decree yn laa shoh, as lhig da jeah mec Haman ve croghit er y chryy.

14 As doardee yn ree shen dy ve jeant: as haink y decree magh ayns Shushan, as hrogh ad jeah mec Haman.

15 As haggil ny Hewnyn v'ayns Shushan ad-hene cooidjagh, er y chiarroo laa yeig myrgeiddin jeh'n vee Adar, as varr ad threee cheead dooinney ayns Shushan: agh er y spooilley cha dug ad laue.

16 Agh ny Hewnyn elley v'ayns rheamyn y ree, haggil ad ad-hene cooidjagh, as haas ad seose son nyn mioys, as va fea oc veih nyn noidyn, as varr ad jeh nyn noidyn threee-feed as queig thousandeyn jeig; agh cha dug ad laue er y spooilley.

17 Er y trass laa yeig jeh'n vee Adar, as er y chiarroo laa yeig jeh'n vee cheddin, ghow ad fea, as ren ad eh laa son cuirraghyn as gien mie.

18 Agh haggil ny Hewnyn va ec Shushan cooidjagh er y trass laa yeig as er y chiarroo laa yeig jeh'n vee cheddin, as er y wheiggoo laa yeig ghow ad fea, as ren ad eh laa son cuirraghyn as gennallys.

19 Er shoh ren Hewnyn ny baljyn-cheerey, as cummaltee ny baljyn-foshlit, yn chiarroo laa yeig jeh'n vee Adar, laa son gennallys, as cuirraghyn, as ard feailley, as dy stowal giootyn er y cheilley.

20 ¶ As scrieu Mordecay ny reddyn shoh, as hug eh screenuyn gys ooilley ny Hewnyn v'ayns ooilley rheamyn ree Ahasuerus, cham-mah foddey as gerrit,

21 Shoh dy ghoill myr leigh ny mast' oc, ad dy reayll yn chiarroo laa yeig jeh'n vee Adar, as y wheiggoo laa yeig jeh'n vee cheddin dy chooilley vlein;

22 Son dy dooar ny Hewnyn er ny laghyn shen fea veih nyn noidyn, as dy row yn vee shen er ny hyndaa veih trimashey gys gennallys, as veih dobberan, gys laa bannee: dy yannoo laghyn dy chuirraghyn as gien mie, as dy choyrnt giootyn yn derrey yeh gys y jeh elley, as cooney gys yn boghtyn.

23 As chiare ny Hewnyn dy yannoo myr v'ad er n'ghoail toshiaght, as myr va Mordecay er scrieu huc.

24 Er-yn-oyr dy row Haman, mac Ham-medatha yn Agagite, ard noid ooilley ny

Hewnyn, er chïarail olk noi ny Hewnyn dy stroie ad, as dy row eh er cheau Pur (ta shea yn lot) dy chur mow as dy yiarey ad jeh.

25 Agh tra haik Esther fenish y ree, doardee eh lïorish screeuyn, dy beagh yn olk v'eh er chïarail noi ny Hewnyn chyndait er e chione hene, as dy beagh eb-hene as e vec crogit er y chriy.

26 Er-y-fa shen, denyns ad ny laghyn shen Purm, lurg ennym Pur; er coontey ooilley foclyn y screeuyn shoh, as shea ny v'ad er n'akia mychione y chooish shoh, as ny va er joet orroo.

27 Doardee ny Hewnyn, as ghow ad orroo hene, as er nyn slught, as er ooilley ny ren lïantyn huc; nagh lhiggagh ad sheese yn daa laa shoh, dy reayll ad feailley cordail rish ya order, as cordail rish yn traa pointit dy chooilley vlein;

28 As dy beagh ny laghyn shoh er nyn reayll ayns inraa as cooinaghtyn, trooid dy chooilley heelloghe, ayns dy chooilley lught-thie, as dy chooilley rham, as dy chooilley ard-valley: as nagh row ny laghyn shoh jeh Purim dy ve lhiggit sheese mastey ny Hewnyn, ny ya chooinaghtyn jou dy herraghtyn veih nyn slught.

29 Rïisht serïou Esther yn ven-rein, inneen

Abihail, as Mordecai yn Ew, lesh slane pooar, dy choyrt ayns bree yn screeuyn alley shoh son Purim,

30 As hug eh nyscreeuyn magh gys ooilley ny Hewnyn v'ayns ny shey-feed as shiaght rheamyn jeh reeriaght Ahasuerus, lesh goan dy bee as dy hickyrys;

31 Dy reayll ny laghyn shoh jeh Purim, ayns nyn imbagh cooie, myr va Mordecai yn Ew, as Esther yn ven-rein er choyrt currym orroo, as myr v'ad er n'oardaghey er nua son hene, as son nua slught, er coontey ya trostey as y dobberan oc.

32 As va ny cooishyn shoh mychione Purim jeant mie lïorish decree Esther: as ve currit er recort.

CAB. X.

**A**S hug recort Ahasuerus y cheer, as ellan-yn ny marrey fo keesh.

2 As ooilley obbraghyn e phooar, as e niart, as y stayd ooaale, huggey va'n ree er hroggal Mordecai, nagh vel ad scrut ayns lïoar recortysyn reeaghyn Vedia as Pherna?

3 Son va Mordecai yn Ew yn fer by-niessey da ree Ahasuerus, as ard mastey ny Hewnyn, as soit jeh lïorish earroo e chaaryn, iunneagh son maynrya e phobble, as cur er y boehiaght shee ooilley e chynney.

LIOAR

Y O B.

CAB. I.

**V**A dooinney ayns cheer Uz, va'a ennym echey Job; as va'n dooinney cheddin slane-ynrick as jeeragh, goaill aggle roish Jee, as shaghaey olk.

2 As v'echey shiaght mee as three inneenyn.

3 Va e chooid myrgeeddin shiaght thousane kayney, as three thousaneyn dy cha-melya, as queig cheead whing dy ghew, as queig cheead assyl bwoirrya, as niart mooinjeh; myr shen dy row yn dooinney shoh yn er s'berches jeh ooilley deiney'n niar.

4 As hie ny mee echey as ren ad cuir-raghyn, dagh dooinney laa mygeayrt ayns e lie; as hug ad fys er ny three shayraghtyn oc, dy ee as dy iu mároo.

5 As myr shen va, tra va laghyn y yien oc er n'gholl mygeayrt, dy dug Job fys orroo, as ren eh ad y chaaberickes, as heb eh cheebhalya-loast son dagh unname jeh: son smooince Job, Feddee eh v'e dy vel ny vec er n'yannoo peecah, as er yarrood Jee ayns nyn gree. Shoh myr fea Job dy kin-jagh.

6 ¶ Nish haik eh gy-kione er laa dy row, tra haik sinleyn Yee fenish y Chiarn dy hebbal ayn shirveish, dy daik Satan nyrgeeddin ny mast' oc.

7 As dooyrt y Chiarn rish Satan, Cre veih t'ou as er joet? Rïisht dreggyr Satan

y Chiarn, as dooyrt eh, Veih goll noon as nosl, as shooyl huggey as veih er feal-ny-cruinney.

8 As dooyrt y Chiarn rish Satan, Vel oo er chur-my-ner my harvaant Job, nagh vel fer ebee goll-rish er y thalloo, dooinney slane-ynrick as jeeragh, ta goaill aggle roish Jee, as shaghaey olk?

9 Rïisht dreggyr Satan y Chiarn, Vel Job goaill aggle roish Jee nastee?

10 Nagh vel oo er n'yannoo elery nyrgeayrt-y-mysh hene, as mysh e hie, as mysh ooilley ny t'eehey er dy chooilley heu? T'ou er vannaghey obbyr ny laueyn echey, as ta e chooid-seihlt er ny visaghey er y thalloo.

11 Agh sheeyn magh dty laue nish, as beem rish ooilley ny t'eehey, as nee eh dt'oltooneey gys dty eddia.

12 As dooyrt y Chiarn rish Satan, Cur-my-ner, ta ooilley ny t'eehey ayns dty phooar; ynryan er hene cha lie oo dty laue. Myr shen hie Satan magh veih fenish y Chiarn.

13 ¶ As er laa dy row, va ny mee as ny inneenyn echey gee as giu feeya ayns thee nua mraar shinnee:

14 As haik chaghter gys Job, as dooyrt eh, Va ny dew trasue, as ny assyllyn gynayr liorëo;

15 As huitt ny Sabeanee orroo, as ghow ad ad ensooyl; as t'ad er varroo ny sharvaant-

yn lesh foyr y chliwe: as ta mish my-lomarc-an er scapail dy insh dhyt.

16 S'coan v'eh er loayrt, tra haink myr-geddin fer elley, as dooyrt eh, Ta aile Yee er duittym veih niau, as er lostey seose ny kirree, as ny sharvaantyn, as er stroie ad; as ta mish my-lomarc-an er scapail dy insh dhyt.

17 S'coan v'eh shoh erreish loayrt, tra haink myr-geddin fer elley, as dooyrt eh, Haink ny Caldeanee ayns three sheshaghtyn, as huitt ad er ny camellyn, as t'ad er chur lhieu ad ersooyl, as neesht er varroo ny sharvaantyn lesh foyr y chliwe; as ta mish my-lomarc-an er scapail dy insh dhyt.

18 Choud as v'eh shoh foast loayrt, haink fer elley myr-geddin, as dooyrt eh, Va dty vec as dty inneenyn gee as gy feeyn ayns thie nyn mraar shinney:

19 As cur-my-ner, haink geay niartal veih'n aasagh, as chean eh er kiare corneilyn y thie, as huitt eh er ny deinaey aegey, as t'ad marroo; as ta mish my-lomarc-an er scapail dy insh dhyt.

20 Er shoh dirree Job, as raip eh e choam-rey, as ren eh e chione y vaarey, as huitt eh sheese er y thaloo, as lug eh oosahley,

21 As dooyrt eh, Rooisht haink mee as brein my vayrey, as rooisht chyndaa-ym reesht gys yn ooir: yn Chiarn ren coyrt, as ta'n Chiarn er ghoail er-sooyl; bannit dy row ennym y Chiarn.

22 Ayns ooilley shoh, cha ren Job peccah, chamoo ren eh dy mee-hushtagh cur foill gys lieh Yee.

## CAB. II.

**R**EESHT va laa dy row, tra haink ainleyn Yee dy hassoo stiagh fenish y Chiarn, dy daink Satan myr-geddin ny mast' oc, as hass eh stiagh fenish y Chiarn.

2 As dooyrt y Chiarn rish Satan, Cre veih t'ou uss er jeet? As dreggyr Satan y Chiarn, as dooyrt eh, Veih roual noon as noal, as veih gimmeaght huggey as veih er feal-ny-cruinney.

3 As dooyrt y Chiarn rish y drogh-spyrryd, Vel oo er ghoailt tastey jeh my harvaant Job, nagh vel fer erbee goll-rish er y thaloo, dooinney slane-ynrick as jeeragh, fer ta gosail aggle rouah Jee, as shaghney olk? as foast t'eh cummal shickyr e ynrickys, ga dy ren uss m'y gureinnaghey n'ol, dy stroie eh gyn oyr.

4 As dreggyr Satan y Chiarn, as dooyrt eh, Crackan son crackan; eer ooilley ny t'ec dooinney ver eh son e viows hene.

5 Agh sheeyn magh dty laue nish, as benn rish y chraue as yn eill echey, as nee eh d'ol-tooaney gys dty eddin.

6 As dooyrt y Chiarn rish Satan, Cur-my-ner, t'eh ayns dty laue; agh ny gow e viows.

7 ¶ Myr shen hie Satan magh veih fenish y Chiarn, as ren eh Job y woalley lesh as-kaidyn ynryragh, veih boyn e choashey gys mullagh e chione.

8 As ghow eh shlig chrockan dy screebey eh-hene; as hoie eh sheese fud y leoie.

9 ¶ Eisht dooyrt e ven-heshery rish, Vel oo foast shassoo er dty ynrickys? Guee gys Jee dy ghoailt dty viows.

10 Agh dooyrt eh r'ee, T'ou uss loayrt myr unnane jeh ny mraane mee-hushtagh. Cre shoh! jean mayd mie y ghoailt ec laue Yee, as nagh gow mayd rish seaghyn? Lesh ooilley shoh, cha daink drogh-ockle ass becal Yob.

11 ¶ Nish tra cheayll three caarijn Yob jeh ooilley ny seaghyn shoh v'er daghyrt da, haink ad dagh fer jeh veih e ynnyd hene; Eliphaz yn Temanite, as Bildad y Shuhite, as Zophar yn Naamathite: son v'ad er choardail ry-cheilley dy heet dy ghobberan marish, as dy gherjaghey eh.

12 As tra hrog ad seose nyn sooillyn fod-dey jeh, as s'coan dy dug ad enney er, hrog ad seose nyn goraa as cheayn ad; as raip ad dagh fer e choamrey, as spreih ad joan seose 'syn aer er nyn ghing.

13 Myr shen hoie ad sheese marish er y thaloo shiaght laghyn as shiaght oiaghyn, as cha loayr fer jeh fockle rish: son honnick ad dy row e hrimshy feer trom.

## CAB. III.

**N**Y lurg shoh doshil Job e veecal, as ghwee eh da'n laa ruggyr eh.

2 As loayr Job, as dooyrt eh,

3 Lhig da'n laa cherraghtyn er va mee er my ruggye, as yn oie ayn ve er ny ghra, Ta lhiannoo-mac er ny yientyn.

4 Lhig da'n laa shen ve dorraghys; ny lhig da Jee jeeghyn er veih'n yrjid, chamoo lhig da soilshey soilshean er.

5 Lhig da neaal y dorraghys as scadoo'n vaaish ve er; lhig da bodjal lhie er; lhig da dooid y laa jannoo eh atchimagh.

6 As er son yn oie shen, lhig da dorraghys greimmey eh, ny lhig da ve er ny choontey mastey laghyn ny bleaney, ny lhig da cheet ayns earroo ny meeaghyn.

7 Agh lhig da'n oie shen ve trimshagh; ny lhig da coraa erbee dy yennallys ve er ny chlashtyn ayn.

8 Lhig daue gwee mollaigh da, myr da'n laa er ta'n coraa dy ghobberan hrome er ny chlashtyn.

9 Lhig da rollageyn e cho-leayrtys ve fo dorraghys; lhig da jeeghyn son soilshey, agh ayns fardail, chamoo lhig da fakin fer-rooghyn y voghrey:

10 Er-yn-oyr nagh yeigh eh seose dorrys-syn brein my vayrey, as nagh dollee eh trimshy veih my hooillyn.

11 Cre'n-fa nagh dooar mee baase ayns y vrein? cre'n-fa nagh scarr mee rish my viows tra haink mee er y theihl?

12 Cre'n-fa ren ny gloonyn goailt rhyrn? ny ny keeahgyn ta mee er yiole?

13 Son nish veign my lhie ec my aash; dy kuine veign my chadley ayns shee as ec fea,

14 Marish reaghyn as mooralee yn thal-  
looin, hrog lhiaghtyn daue bene ayns ynyd-  
yn faasagh;

15 Ny marish princeyn berchagh ayns  
airh, ren ny thieyn oc y lhieneey lesh argid:

16 Er-nonney follit myr ymmyrkey roish  
y traa cha beign ayn; myr mwaneyn nagh  
vaik ricau y toilshey.

17 Shen y raad ta ny mee-chrauee souirr  
veih tranlaase; as ayns shen ta'n deainagh  
ec fea.

18 Shen y raad ta ny prysoonee goaill  
nyn aash cooidjagh; cha vel ad clashtyn  
coraa yn tranlaasagh;

19 Ta beg as mooar corrym ayns shen;  
as ta'n charvaant seyr veih e vainshyr.

20 Cre'n-fa ta soilshey er ny hannaghtyn  
dasyn ta ayns treihys, as bea dauesyn ta ayns  
sherriuid-anmey?

21 Ta goaill foddeaght son y vaase, as  
cha vel eh cheet; as cleiy er y hon ny smoo  
aa son berchys follit;

22 Ta ayns lane boggey, as booiagh dy  
hooar dy gheddyn yn oaic.

23 Cre'n-fa ta soilshey er ny choyrnt da'n  
dooiinne shen ta e raad ayns dorraghys, as  
eh ta Jee er chruinnaghey mygeayrt lesh  
seaghyn?

24 Son ta my osnaghyn cheet orrym roish  
my lhongaghyn, as ta my ghobberan deayrtey  
magh myr ny ushtaghyn.

25 Son ta shen ny va mee dy mooar ayns  
aggle roish er jeet orrym, as yn atchim va  
mee fo er duitym orrym dy trombe.

26 Cha row mee ayns sauchys, chamoo va  
mee ec m'aash, chamoo va mee ec fea; ny-  
yeih haink seaghyn sodjey my raad.

CAB. IV.

**E**ISHT dregyr Eliphaz yn Temanite, as  
dooyrt eh,

1 My ghoys mayd orrin dy resooney rhyt,  
nagh jean oo goaill olk rish? agh quoi oddys  
eh-hene y smaghtaghey veih loayrt?

2 Cur-my-ner, t'ou uss oo-hene er choyr-  
laghey ymmodee, as er niartaghey ny laueyn  
faase.

3 Ta dty ghoan er chummal seose eshyn  
va aarlooy dy huitym, as t'ou er niartaghey  
ny ghoonyn annoon.

4 Agh nish te er jeet dty raad, as t'ou  
lhag-chreeagh; te er duitym ort, as t'ou  
seaghnit.

5 Nee shoh dty aggle, dty varrant, dty  
hreishteil ayns Jee, as ynricksys dty raaidyn?

6 Smooince, ta mee guee ort, quoi ren  
ricau cherraghtyn, as eh gyn-loaght? ny cre'n  
raad va'n vooijner chairagh er ny yiarey jeh?

7 Eer myr ta mee er vakin, dy vel adsyn  
ta traue mee-chairys, as cuirr olkys, buim  
y lheid cheddin.

8 Liorish blest Yee t'ad cherraghtyn, as  
liorish cunnal e ymmoose t'ad er ny choyrnt  
mow.

9 Ta buirroogh y lion, as coraa'n lion

dewil, as feacklyn ny lionyn aegey, er nyn  
mrishey.

10 Ta'n chenn lion goll naardey son lac-  
cal e chragh, as ta quallianyn y lion lajer er  
nyn skeayley.

11 Nish va folliaght er ny hoilshaghey  
dou, as haink eh myr sannish gys my chlashtyn.

12 Myr ayns smooiaghtyn veih ashlisshyn  
yn oie, tra ta cadley trombe tuittym er deiney,

13 Haink aggle orrym, as atchim, hug er  
ooilley my chraueyn dy ve er-creau.

14 Eisht hie spyrryd shaghey kiongoyrt  
rish my eddin; hrog solt my ching:

15 Hass eh roym, agh cha voddin baght  
y ghoail jeh e chummey: va scaan roish my  
hooillyn; va ooilley kuine, as cheayll mee  
coraa, gra,

16 Vod dooiinne marvaanagh ve ny s'cairal  
na Jee? vod dooiinne ve ny s'ynrick na e  
Er-croo?

17 Cur-my-ner, cha dug eh veg y varrant  
ayns e hirveishee; as eer ayns ny ainleyn hug  
eh my-ner fardalys:

18 Cre-woad smoo ayndoosyn ta cummal  
ayns thieyn dy chray, ta'n ndin oc 'sy joan,  
t'er ny voo myr y hemeen? T'ad goll  
naardey veih'n vognrey gys yn astyr: t'ad  
cherraghtyn son dy bragh, fegooish scansh ve  
jeant jeh.

19 Nagh vel yn ooashley oc lھےe er-  
sooyl? t'ad geddyn baase, eer fegooish  
tushtey.

CAB. V.

**E**IE nish, my ta fer erbee ayn dy dty reg-  
gyrt; as gys quoi jeh ny ainleyn nee  
oo chyndaa?

1 Son ta sproght marroo yn dooiinne  
ommijagh, as ta troostroie yn er mee-hushtagh.

2 Ta mee er vakin yn drogh-ghooiinne  
goaill fraue: agh dy lesh honnick mee mol-  
laght er e hie.

3 Ta e chloan foddey veih sauchys, t'ad  
er nyn gheyrey 'sy yiat, chamoo ta fendeilagh  
erbee oc.

4 Yn fouyr oc ta ny accryseee gee seose,  
as t'ad dy ghoail eh veih mastey ny drineyn,  
as ta'n roosteyr sluggey seose nyn gooid.

5 Ga nagh vel trimshy troggal ayn ooir,  
ny seaghyn gaase ayn y thaloo,

6 Ny-yeih ta dooiinne er ny ruggey gys  
seaghyn, myr ta smaylyn yn aile getlagh lesh  
yn yrjid.

7 Gys Jee yinnin's shirrey, as gys Jee yin-  
nin's my chooissh y hymney;

8 Ta jannoo reddyn mooarey, as erskyn  
nyn daushtey; reddyn yindyssagh erskyn  
earroo:

9 Ta cur siaghey er y thaloo, as deayrtey  
ushtey er ny magheryn:

10 Dy hroggal seose dy ard adsyn ta injil;  
dy vod adsyn ta dobberan vesoit ayns sauchys.

11 Teh tilgey bun-ry-akyn saaseyn ny  
croutee, myr shen nagh jarg ad cooilfeeneey  
ny t'ad dy ghoail ayns lane.

12 T'eh aggoill y vooijner chhuicagh ayns y

chialgeyr's oc hene; as cur shaghryn's er  
coyrle ny camlaagee.

14 Ta dorraghys cheet orroo 'sy laa, as  
t'ad rasey son y raad er y vun-laa myr 'syn oie.

15 Agh t'eh sauail yn voght veih'n chliwe,  
veih yn veaal ocsyn, as veih laue yn vooinj'er  
niartal.

16 Myr shen ta treishteil ec y voght, as  
ta beaal mee-chairys ny-host.

17 Cur-my-ner, s'maynrey ta'n dooinney  
ta Jee lhie e laue er; shen-y-fa ny jean uss  
soiaghey beg jeh smaght yn Ooillee-niartal:

18 Son t'eh jannoo ching, as t'eh coyr't  
couyr; t'eh bwoalley, as ta ny laueyn echey  
slaanaghey.

19 Nee eh uss y livrey ayns shey seaghyn,  
eer ayns shiaght cha jigolk erbee dty choair.

20 Ayns gortey nee eh uss y livrey veih  
baase, as ayns caggey veih pooar y chliwe.

21 Bee oo keillit veih guin y chengey elgys-  
sagh; cha bee aggle ort roish toyr't-mow tra  
te cheet.

22 Er traartys as genney cha jean oo agh  
garaghtee: chamoo gowee oo aggle roish  
beishtyn ny hooirrey.

23 Son bee oo ayns coardail rish claghyn  
y vagher; as bee beishtyn feie ny hooirrey  
ec shee rhyt.

24 As bee fys ayd dy vel dty chabbane  
ayns shee; as hig oo stiagh ayns dty hie, as  
cha jed oo er-shaghryn.

25 Nee oo toiggal myrgeeddin dy bee dty  
chloan moorane, as dty luight myr fasyr y  
thallooin.

26 Hig oo gys dty oae ayns slane eash,  
myr ta toorran arroo cheet stiagh 'syn im-  
bagh coorie.

27 Cur-my-ner shoh, ta shin er gheddyn  
magh eh, shen myr te; eaisht rish, as gow  
toiggal jeh son d'eoays hene.

## CAB. VI.

**A**GH dreggyr Job as dooyrt eh,  
2 Oh dy beagh my hrimsahey dy slane  
er ny howse, as my heaghyn troggit seose  
ayns ny meihaghyn noi-ry-hoi!

3 Son nish veagh eh ny s'trimmey na  
geinnagh ny marrey: shen-y-fa ta my ghoan  
plooghut ayns my chree.

4 Son ta sideyn yn Ooillee-niartal cheu-  
sthie jee'm, ta'n pyshoon oc soo seose my  
spyr'dy: ta atchimyn Yee soiaghey ad-hene  
ayns order-caggee m'oi.

5 Vel yn assyl feie shutternee tra ta fasyr  
echey? ny vel y dow geamagh harrish e  
foddyr?

6 Vod shen ta neu-vialast ve eeit gyn sol-  
lan? ny cre'n vlass t'ayns fynnicann ooh kiark?

7 Ny reddyn shoh ta my annym dy yiool-  
dey; t'ad myr my veaghey dobberanagh.

8 Oh dy beagh my accan aym! as dy jin-  
nagh Jee cur dou my vian!

9 Eer dy gooidsave lesh Jee dy my stroie;  
dy jin-nagh eh lhiggey magh e laue dy my  
yrary jeh!

10 Eisht veagh gerjagh fost my chour;  
yinnin eer mee-hene y niartaghey ayns my  
hrimsahey: ny lhig da sparail, son cha vel mee  
er n'obbal goan yn Er-casherick.

11 Cre ta my niart, dy voddym's cummal  
rish? as cre ta my yerrey, dooys dy ve fod-  
dey beayn?

12 Vel my niart myr niart claghyn? ny  
vel m'eill myr prash?

13 Nee son nagh vel mee son cooney  
lhiam pene, dy vel creenaght dy bollagh er  
my hregeil?

14 Daayn t'ayns seaghyn lhiasagh erreieish  
ve er ny hoilshaghey lhorish e charrey; agh  
ta eshn cur cooyl rish aggle yn Ooillee-  
niartal.

15 Ta my chaarjyn er ghellal dy molteyr-  
agh myr awin, as myr ny strooahyn t'ad  
lhei'ee ersooyl;

16 Ta jeeaghyn doo lesh y rio; as ayndoo  
ta'n sniaghtey follit:

17 Lesh y bree-hiass t'ad goll naardey; as  
lesh chiass ny greiney t'ad lhei'ee ersooyl.

18 Ta'n choorse-ushtey oc er ny hyndaa  
noon as noal; t'ad goll ass shillee, as t'ad  
caillit.

19 Yeeagh sheshaghtyn Tema er nyn son,  
va troailtee Sheta farklaght orroo.

20 V'ad ec kione nyn geiley, son dy row  
ad mollit ayns nyn dreishteil; haik ad gys  
shen, as hie nyn dappye voue.

21 Son nish, goll-roosyn cha vel shiu veg  
dooys; ta shiu fakyn kys ta mee er my lhieg-  
gal, as ta shiu goaill nearey jee'm.

22 Dooyrt mee eddyr, Cur-jee lhieu coon-  
ey? ny, Cur-jee kemmyrk dou jeh nyn gooid?

23 Er-nonney, Livrey-jee mee veih laue  
y noid? ny, Jean-jee m'y eaysley veih laue  
yn tranlaasagh?

24 Ynsee-jee mee, as bee'm my-host; as  
cur-jee orrym toiggal cre ayns ta mee er ve  
folljagh.

25 Cre' cha breeoil as ta goan ynrick! agh  
cre ta'n argane euish prowal orrym?

26 Vel shiu smooiqaghtyn dy my gheyrey  
son my ghoan, as son glare dooinney ta ec  
kione e cheiley, ta myr y gheay?

27 Dy feer, ta shiu tuittym dy tromme ersyn  
ta seaghnit, as ta shiu cleiy ooig son nyn  
garrey.

28 Nish er-y-fa shen, lhig-jee fea dou;  
jeeagh-jee orrym; son cha bee eh gyn-ysa diru  
my ta mee 'syn aggar.

29 Gow-jee aa-smoooinaght, ta mee guee  
erriu, ny cur-jee mee-chairys my lieh; dy  
jarroo, smooinee-jee er reesht, foddee cairys  
ve ayns my chooish.

30 Vel camlaageys ayns my hengey? nagh  
vel my heaghyn sharroo gys my vlass?

## CAB. VII.

**N**AGH vel traa kiarit da dooinney er y  
thalloo? nagh vel ny laghyn echey  
myrgeeddin myr laghyn sharvaant failt?

2 Myr ta'n charvaant dy jeean gearree

yn scadoo, as myr ta'n labtree jeeaghyn son leagh e obbyr;

3 Myr shen ta mish èginit dy cheau meeghyn dy ardaly, as ta oieghyn tooilleilagh er ny oardaghey dou.

4 Tra ta mee lhie sheese, ta mee gra, Cuin nee'm girree, as yn oie ve baarit? as ta mee ceaut lesh chyndaa noon as foal son aash, derrey brishey'n laa.

5 Ta my eill coodit lesh beishteigyn as crammanyn ooir; ta my chrackan shirgit as dwaoiagh.

6 Ta my laghyn ny s'bieau na spaal fiddergagh, as t'ad baarit fegooish treishteil.

7 O cooinnee nagh vel my vea agh geay: cha jean my hooill fakin maynrys arragh.

8 Yn sooill t'er my akin cha vaik eh mee arragh: ta dty hooillyn orrym, as cha bee'm ny sodjey bio.

9 Myr ta'n bodjal lھے ersooyl as goll ass shilley; myr shen eshyn ta goll sheese ayns yn oare, cha jig eh seose arragh.

10 Cha jyndaa eh reesht gys e hie, chamoo ver e ynnyd enney er arragh.

11 Shen-y-fa ver-yms reamys da my veecal; neem's loayrt ayns angaish my spyrryd; neem's gaccan ayns sherruiid my annym.

12 Nee keayn, ny whale mee, dy vel oo troggal sterrem n'oi?

13 Tra ta mee gra, Nee my lhiabbee my gherjaghey, nee my lhiaght my accan y veeinaghey;

14 Eisht t'ou dy my agglaghey lesh dreamalyn, as dy my heaghney lesh ashlishyn;

15 Myr shen dy vel m'annym goaill strotialty myr reih, as baase roish my vea.

16 Ta mee skeh jeh; cha baillym ve foddey bio: lhig lhiam; son ta my laghyn fardalys.

17 Cre ta dooinney dy by-feeu lhiat streerish, as dy hoiaghey dty chree n'oi?

18 As dy lhiaghey oo dty lane er dy chooille-yoghrey, as dy smaghtaghey eh féy-ny-laa?

19 Caid nagh jean oo m'aagail, ny lhiggey fea dou choud as oddym sluggey my helley?

20 Ta mee er n'yannoo peccah; cre'n lhiasaghey oddym's y yannoo, O ush Saualt-aghey deiney? cre'n-fa t'ou er my hoiaghey myr mark d't'oi, myr shen dy vel mee my errey dou bene?

21 As cre'n-fa nagh vel oo pardooriey my pheccah, as goaill ersooyl my vee-chairys? son nish nee'm cadley 'sy joan; as nee oo shirrey my lurg 'sy voghrey, agh cha bee'm er-mayrn.

CAB. VIII.

**E**ISHT dreggyr Bildad yn Shulite as dooyrt eh,

2 Caid nee oo loayrt er yn agh shoh? as caid vees goan dty veecal myr geay-chasee?

3 Vel Jee cur briwnys neu-chorrym? as vel yn Ooille-nyartal cassey cairys?

4 My ta dty chloan er n'yannoo peccah n'oi-ayn, as my t'eh er yiarey ad jeh son nyn ghrough-yannoo;

5 My yinnagh oo shirrey gys Jee dy leah, as dty aghin y yannoo gys yn Ooille-nyartal;

6 Dy beagh oo er ve glen as ynrick; son shickyrys nish veagh eh er ve dooishtagh harryd, as er n'yannoo ynnyd-vaghee d't'ynrickys maynrey.

7 Ga dy row dty hoshiaght fardalagh, ny-eih veagh dty yerrey dy mooar er ny vannaghey.

8 Son fenee, ta mee guet ort, jeh'n chenn-deeaght, as bee imneagh dy vriaght veih ny shennayrn ocyn:

9 (Son cha vel shynyn agh jeh'n laa jee, as cha vel nyn dushtey agh giare, er-yn-oyr nagh vel nyn laghyn er y thaloo agh myr y scadoo:)

10 Nagh jean adsyn d't'ynsaghey, as ginah dhyt, as fockley magh raaghyn creeneyn nyn gree?

11 Vod y chuin gaase fegooish laagh? vod y chlioagagh gaase gyn ushtey?

12 Choud as te foast glass, as gyn giarey sheese, te fioghey myr losserey erbee elley.

13 Shen myr ta ny raaidyn ocyn ooilleyn ta jarrood Jee; as nee treishteil yn chrauee-oalsey cherraghtyn:

14 E hieishsteil vees er ny yiarey jeh, as e yerkal myr feegan y doo-oalce.

15 Ver eh 'varrant er e hie, agh cha jean eh shassoo; nee eh niartaghey eh, agh cha jean eh farraghtyn.

16 T'eh glass ayns chiass ny greiney, as ta e vanglane blaaghey ayns e gharey.

17 Ta ny frauelyn echey skeayley mysh y charnane, as gaase mastey creggyn.

18 My t'eh dy astyrt eh veih'n ynnyd echey, eisht cha gow e ynnyd rish, gra, Cha nhione dou oo.

19 Cur-my-ner, shoh gerjagh giare e vea, as veih'n ooir nee joarreyn troggal ny ynnyd.

20 Cur-my-ner, cha jean Jee tilgey jeh yn dooinney ynrick, chamoo nee eh cooney lesh ny drogh-yantee;

21 Derrey t'eh er lhieneey dty veecal lesh garaghtee, as dty veillyn lesh gennallys.

22 Bee dty noidyn er nyn goodaghey lesh nearey; as cha jean ynnyd-vaghee ny mee-chrauee-shassoo.

CAB. IX.

**E**ISHT dreggyr Job as dooyrt eh,

2 Ta fys aym son firriny's dy nee shen myr te: agh kys oddys dooinney ve er ny heyrey fenish Yee?

3 My streeuys eh rish, cha vod eh freggyrt son peccah ayns thousane.

4 T'eshyn creeneey ayns creg, as niartal ayns troshid: quoi t'er chreoghey eh-hene n'oi, as er vishaghey?

5 Ta scughey ny sleityn, as te gyn-ys daue; ta tilgey ad bun-ry-skynd ayns e yym-moose;

6 Ta craa yn thaloo ass e ynnyd, as ta ny undinyn eck er-creau;

7 Ta cur y ghrian fo harey, as cha vel eh girree; as ta sealat seose ny rollageyn;

8 Eh ny-lomarcan ta skealey magh ny niaughyn, as shooyl er tonnyn ny marrey;

9 Eh t'er chroo Arcturus, Orion, as Pleiades, as shamyrn y jias;

10 Eh ta jannoo reddyn mooarey erakyn nyn dushtey; eer yindysyn erakyn-earroo.

11 Cur-my-ner, t'eh goll liorym, as cha vel mee dy akin eh; t'eh myrgeiddin goll shaghy, as cha voddym goaill baght jeh.

12 Cur-my-ner, t'eh goaill ersooyl, quoi oddys eh y lhiattal? quoi jir rish, Cre t'ou dy yannoo?

13 Mannagh jean Jee e chorree y veein-aghey, nee ny fir-choonee mooaralagh croym-mey fo.

14 Foddey sloo oddym's eshyn y reggyrt, as reih my ghoan dy phleadeil rishyn.

15 Dasyn, ga dy beign cairagh, cha voddin cur ansoor; agh yinnin stiagh my accan gys my Vriw.

16 Dy beign er n'eamagh, as eshyn er my reggyrt; s'coan veign er chredjal dy row eh er chlashtyn my choraa.

17 Fakin dy vel eh er my vrishey lesh dorrin, as er vishaghey my lhotyn gyn oyr.

18 Cha lhig eh dou goaill m'ennal, agh t'eh dy my lhieney lesh sherriuid.

19 My loayr-ym jeh niart, cur-my-ner, t'eshyn ny s'niartal: ny mychione briwnys, quoi oddys y traa y hoiaaghey dy phleadeil my chooish?

20 My ta mee seyrey mee-hene, nee my veaal hene m'y gheyrey: my jir-ym, Ta mee ynrick, nee shen myrgeiddin prowal my neurnyckys.

21 Ga dy beign ynrick, ny-yeih cha jinnin soiaaghey jeh my vyoys: cha shirrin dy ve ny-sodjey bio.

22 Shoh un red, as ta mee er ghra eh, T'eh stroie yn vooijer chairagh as ny mee-chrauee cooidjagh.

23 My ta'n chragh stroie doaltattym, cha vel eh agh soiaaghey beg jeh surranse yn vooijer oney.

24 Ta'n seihll er ny choyrt ayns laue ny mee-chrauee: t'eh dolley eddynyn ny briwnyn eck; quoi agh eh-hene ta jannoo shoh?

25 Nish ta my laghyn ny s'tappee na post; t'ad chea ersooyl, cha vel ad fakin gerjagh erbee.

26 T'ad er n'gholl shaghey dy bieuu myr ny lhongyn; myr yn urley ta ayns siyr son y spooilley.

27 My jir-ym, Neem's my accan y yar-rood, ver-ym my hrimshey dy lhiattee, as mee-hene y gherjaghey;

28 Ta aggle orrym roish ooilley my hrimshey, ta fys aym nagh jean uss goaill rhyrn dy ve gyn-loght.

29 My ta mee cha olk shen, cre'n-fa eisht ta mee laboragh ayns fardail?

30 My ta mee goonlagh mee-hene lesh

ushtey sniaughtee, as nee my laueyn cha glen as oddym;

31 Ny-yeih nee oo my hilgey 'sy laagh, as ver m'eaddagh hene dwoaie don.

32 Son cha nee dooinney eshyn, myr ta mee-hene, mish dy chur ansoor da, as dy darragh shin dy cheilley ayns briwnys.

33 Chamoo ta fer erbee dy vriwnys eddry shin, dy chianagley shin gys coardail.

34 Lhig da e smaght y scughey voym, as ny lhig da'n atchim echey mish y agglaghey;

35 Eisht loayrin, as cha goin aggle roish: agh cha nee shoh myr ta'n chooish aym's.

## CAB. X.

**T**A mee skee jeh my vyoys: neem's m'ac-can y cheau orrym pene; neem's loayrt ayns angaish m'annym.

2 Jir-ym rish Jee, Ny jean m'y gheyrey; insh dou cre'n-fa t'ou streu rhym.

3 Vel eh vondeish dhyt's dy my laadey lesh seaghyn, dy hoiaaghey beg jeh obbyr dty laueyn hene, as soilshean er coyrlle ny mee-chrauee?

4 Vel sooillyn foalley ayd? ny vel oo fakin myr ta dooinney fakin?

5 Vel dty laghyn myr laghyn dooinney? vel dty vleeantyn myr laghyn dooinney,

6 Dy vel oo briaght lurg my vee-chairys, as ronsaghey son my pheecah?

7 Ta fys ayd nagh vel mee ooilley cooid-jagh foiljagh; as nagh vel fer erbee oddys livrey ass dty laue.

8 Ta dty laueyn er my chroo, as dy slane er my chumme; ny-yeih t'ou dy ny stroie.

9 Cooinee, ta mee guee ort, dy vel oo er n'yannoo mee jeh'n chray; as der oo lhiat mee reecht gys y joan?

10 Nagh vel oo er my heeley myr bainney, as er my vinjaghey myr groo?

11 T'ou er my choamrey lesh crackan as feill, as er my niartaghey lesh craueyn as fehyn.

12 T'ou er choyrt dou bea as foayr, as ta dty ard-chiaralys er choadey my spyrryd.

13 As ny reddyn shoh t'ou er cheiltyn ayns dty chree: ta fys aym dy row shoh ayns d'taigney.

14 My ta mee jannoo peccah, t'ou goaill tastey jeh, as cha jean oo m'y heyrey veih my vee-chairya.

15 My ta mee cur-rish olk, smerg don hene; as my ta mee ynrick, ny-yeih cha droggym seose my chione. Ta mee laue dy heaghyn; shen-y-fa jeeagh er my angaish;

16 Son te lhieney orrym. T'ou dy ny helg myr lion dewil; as reecht ta dty laue yindysagh trome orrym.

17 T'ou troggal seose d'teanishyn ass-y-noa m'oi, as bishaghey dty yymmooose orrym; ta caghlaaghy as caggy m'oi.

18 Cre'n-fa eisht hug oo lhiat mee ass y vrein? Oh dy beign er scarrey rish my vyoys, as nagh beagh sooil er vakin mee!

19 Veign myr nagh beign; veign er my choyr't lham veih'n vrein gys yn oale.

20 Nagh vel my laghyn giare? scuirr eisht voym, as lhig fea dou, dy voddym tammylt dy gherjagh y gheddyn,

21 Roish my jein roym as nagh jyndaa-ym reesht, eer gys cheer y dorraghys hene as scadoo yn vaais;

22 Cheer dy ghorraghys, eer dorraghys hene, as scadoo yn vaais, fegooish caghlaa, as raad t'an soilshey myr y dorraghys hene.

## CAB. XI.

**E**ISHT dreggyr Zophar yn Naamathite as dooyrt eh,

2 Nagh vel ansoor dy ve er ny choyr't dasyn ta goaill rouyr taggloo er? as vel y beallerey dy v'er ny heyrey?

3 Vel dty vreaqyn dy choyr't deiney nyn-dhoo? as tra t'ou dty oakserey, vel dooinney arbee dy chur oo gys nearey?

4 Son t'ou er ghra, Ta m'yymyrkey-bea ynrick, as ta mee glen ayns dty hilley.

5 Agh oh dy jinnagh Jee loayrt, as e veillyn y osley d'toi;

6 As dy jinnagh eh soilshaghey dhyt folliaghtyn dty cheeayll hene, dy vel ad dooble gys ny t'er ny akinl Toig, er-y-fa shan, dy vel Jee er chur ort foddey aloo na ta dty pheccaghyn dy hoilchin.

7 Vod uss liorish ronsaghey geddyn magh Jee? vod slane toiggal 've ayd jeh folliaghtyn yn Ooilley-niartal?

8 T'eh ny syrjey na niau; cre oddys oo y yannoo? ny s'diuney na niurin; cre'n tushtey oddys 've ayd jeh?

9 T'an towse echey ny s'lhiiurey na'n thaloo, as ny shlea na'n sarkey.

10 My t'eh giarey jeh, as jeigh seose deiney, ny tayrn dy cheilley; quoi eisht oddys eh y lhiettal?

11 Son shione da fardalys deiney: t'eh fakim olkys myrgheddin: nagh jean eh er-y-fa phen smooinghtyn er?

12 Son baillish dooinney donney ve coontit creeney, ga dy vel eh er ny ruggey myr lhiy yn assyl fadane.

13 My nee oo dty chree y chiartaghey, as dty laueyn y heeyney seose huggeysyn;

14 My ta mee-chairys ayns dty laue, scugh foddey void eh, as ny lhig da olkys tanaghtyn ayns dty chabbaneyn.

15 Son eisht nee oo dty eddin y hroggal seose gyn cron; bee oo ayns sauchys, as cha bee aggle ort:

16 Son nee oo dty heaghyn y yarrood, as gimraa orroo myr er ushtaghyn ta rois shaghey.

17 As bee dty vea ny sollys na'n vun-laa; nee dty hoilshey hrishey magh myr y voghrey.

18 As bee oo e sheese, son dy vel dty hrishtail ayns Jee; nee oo dy feer cleiy myrgeayrt-y-mood, as bee dty chummal ayns sauchys,

19 Nee oo myrgheddin lhiic sheese, as cha

der dooinney erbee aggle ort; dy feer, nee ymmodee shirrey hood son cooney.

20 Agh nee sooilayn y vee-chranee failleil, as cha jean ad scapaal, as bee nyn dreishtail myr yn ennal baais.

## CAB. XII.

**A**S dreggyr Joh as dooyrt eh,  
2 Gyn dooyt shiu-hene sleih cree-ney'n theihl, as yiw ooilley'n chreenaght baase m'eri.

3 Agh ta tushtey aym's chammah as t'euish; cha vel mee veg eegooyl riu. eer, quoi eh nagh vel toiggal ooilley shoh?

4 Ta mish myr fer t'ec e naboo ayns faghid, ta geamagh gys Jee, as t'eh dy reggyrt eh: ta'n dooinney slane-ynrick ayns faghid eu.

5 Eshyn ta aarlooy dy skyrraghtyn, t'eh myr lamp t'er n'gholl aas ayns ny smooinghtyn echeysyn ta ec aash.

6 Ta cabbaneyn ny roosteyryn bistaghey, as t'adsyn ta brasaghey Jee ayns sauchys; gys ny laueyn oc ta Jee cur stiagh dy palchey.

7 Agh fence niah jeh maase y vager, as nee ad dty ynaghey; as jeh ceanee'n aer, as nee ad gish dhyt:

8 Er-nonney, loayr rish y thaloo, as nee eh dty ynaghey; as rish ceastyn ny marrey, as ver ad toiggal dhyt.

9 Quoi eh nagh vel fys echey liorish ooilley shoh, dy nee laue Yee t'er n'yannoo eh?

10 Ayns e laue ta bioys dy chooilley chretoo, as ennal ooilley sheelnaue.

11 Nagh vel y chleaysh prowal goan, as y becal blastyn bee?

12 Marish y chemndeaght ta creenaght; as ayns lhiurid laghyn ta tushtey.

13 Marish Jee ta creenaght as niart, dasyn ta bentyn coyle as tushtey.

14 Cur-my-ner, t'eh lhieggal sheese, as cha vod eh ve troiggit reesht; t'eh jeigh seose dooinney, as cha vel fouley ny chour.

15 Cur-my-ner, t'eh lhiettal ny ushtaghyn, as t'ad chirmit seose; myrgheddin t'eh lhiiggey'n raad daue, as t'ad lhieneey harrish y thaloo.

16 Marishyn ta niart as creenaght: ta'n er-mollit as y molteyr fo e reill.

17 T'eh cur shaghrynys er creenaght ny fir-choyree, as jannoo ny briwynn giare-cheeayllagh.

18 T'eh hrishey geulaghyn reecaghyn, as niartaghey nyn meeghyn lesh cryaa.

19 T'eh leedeil princeyn ersooyl spooullit, as tilgey sheese y vooijer niartal.

20 T'eh jannoo gyn-bree glare ny fir-choyree, as cur shaghrynys er tushtey'n chemndeaght.

21 T'eh deayrtey magh nearey er princeyn, as t'eh lhagaghey niart ny treanee.

22 T'eh cur er folliaghtyn y dorraghys dy heet-rish, as cur lesh gys soilshey scadoo'n vaais.



23 T'eh bishaghey ny sahoonyn, as dy stroie ad reesht: t'eh sheeyney magh nyn ardjyn, as dy hionney ad reesht.

24 T'eh goaill ersooyl cree mooralee yn thallooin, as cur orroo dy rouail ayns yn aasagh raad nagh vel cassan erbee.

25 T'ad rasey 'sy dorraghys fegooish soilshy, as t'eh cur orroo dy leastyey myr dooinney meshtal.

## CAB. XIII.

**C**UR-MY-NER, ta my hooill er vakin ooilley shoh, ta my chleaysh er chlashtyn as er hoiggal eh.

2 Shen ny ta fys euish er, ta fys aym's er myrgeeddin: cha vel mee veg ergooyl riu.

3 Shicky rish yn Ooilleyniartal baillym's loayrt, as dy phleadeil my chooish fenish Yee.

4 Agh cha vel shiuish agh cooinyey breagyn; ta shiu ooilley fir-lee gyn-foaynoo.

5 O dy beagh shiu ooilley cooidjagh nyn-dhost! as veagh shiu eisht goit son deiney creeney.

6 Clasht-jee nish rish ny t'aym dy ghra, as caisht-jee rish pleadeil my veillyn.

7 Jean shiuish loayrt dy agairagh ayns lieh Yee? as taggloo dy molteyragh er e hon?

8 Vod shiuish soiaaghey jeh'n persoon echey? nee shiuish oddys pleadeil ayns lieh Yee?

9 Bee eh son y vondeish eu briaght dy ve jeant erriu? no, myr ta dooinney brynnerraght rish dooinney, vel shiuish myr shen brynnerraght rishyn?

10 Nee eh son shickyrys shiu y cherraghey, my ta shiu gy-follit soiaagh jeh persoonyn.

11 Nagh der yn ard-ooashley echeysyn aggle erriu? as nagh jean yn atchim echey tuittym erriu?

12 Ta ny raaghyn eu myr y joan, as nyn girp myr kirp dy chray.

13 Bee-jee nyn-dhost, as lhig-jee fea dou, dy voddym loayrt, lhig cre saillish cheet orrym.

14 Cre'n-fa ta pian my eill cur orrym snaggeraght lesh my eeacklyn, as dy vel my viosy ayns my laue?

15 Ga dy marr eh mee, ny-yeih treishtin ayn: agh neem's my ynrickys y yannoo mie kiongoyrt rish.

16 Eshyn neesht vees my hualtys: son cha jig yn crauee-oalsey ny enish.

17 Clasht-jee dy imneagh rish my ghoas as my chooish lesh nyn gleayshyn.

18 Cur-my-ner nish, ta mee er n'yannoo magh my chooish; ta fys aym dy bee'm er my heyrey.

19 Quoi eh nee pleadeil m'oi? son dy beign my-host, veagh eh baase dou.

20 Agh ny jean daa real rhy; eisht cha jean-ym mee-beae y ollaghey void.

21 Jean dty smaght y scughey foddey voym; as ny lhig da dty atchim mish y agglaghey:

22 Eisht eie uss, as neem's freggyrt; er-nonney, lhig dooys loayrt, as jean uss gansoor.

23 Cre wheesh as ta my vee-chairys as my pheccaghyn? soilshee dou my ghroghyannoo, as my loght.

24 Cre'n-fa t'ou follaghey dty eddin, as dy m'y ghoail son noid?

25 Jean oo broo duillag ta eiyrit noon as noal? as jed oo geiyrt er y stubble chirrym?

26 Son t'ou scrieu sheese reddyn sharroo m'oi, as dy my cherraghey son loghtyn m'aegid.

27 T'ou cur my chassyn neesht ayns ny stockyn, as sooill ghyere ayd er ooilley my raaidyn; t'ou cur cowrey myrgeeddin er boynyn my choshey.

28 As ta mee goll naardey myr red loam, myr garmad ta eest lesh y lhemeen.

## CAB. XIV.

**D**OONNEY t'er ny ruggey jeh 'ben, t'eh giare-heihtagh, as lane dy hrshys.

2 T'eh cheet seose myr blaa, as t'eh giarit sheese: t'eh chea ersooyl myrgeeddin myr scadoo, as cha vel eh tannaghtyn ayns un stayd.

3 As vel uss fosley dty hooillyn er e lheid, as dy my choyrt lhiam ayns briwnys kiongoyrt rhyt?

4 Quoi oddys red glen y chur lesh as red neu-ghlen? cha vod fer erbee.

5 Fakin nagh vel e laghyn agh giare, ta earroo ny meeaghyn echey mayrt's; t'ou uss er hoiaaghey ny cagliaghyn echey, nagh vod eh goll harrish.

6 Chyndaav voish, dy vod eh fea y ghoail, derrey t'eh er chooilleeney, myr fer-failt, e obbyr.

7 Son ta hopes jeh billey my te giarit sheese, dy jean eh blasaghey reesht, as nagh jean e vanglane meiygh scuirr dy aase.

8 Ga dy vel e fraue gaase shenn 'sy thaloo, as y bun echey goll naardey 'syn ooir;

9 Ny-yeih, lesh bree yn ushtey ver eh magh blaa, as banlaneyn y ymyrkey myr billey bio.

10 Agh ta dooinney geddyn baase, as lheid ersooyl; dy feer, ta dooinney paartail, as c'raad t'eh?

11 Myr ta ny ushtaghyn veih'n aarkey failleil, as y thooilley sloateil as chrymaghey;

12 Shea myr ta dooinney lhie sheese, as cha vel eh girree arragh: derrey ta ny aiaaghyn lheid ersooyl, cha jean ad doostey, ny troagal as nyn gadley.

13 Oh dy jinnagh oo m'y ollaghey 'syn eae, dy jinnagh oo m'y reayll gy-follit, derrey ragh dty ymmoose shaghey, dy jinnagh oo tra er-lheh y phointeil er my hon, as cooinaghtyn orrym!

14 My yioo dooinney baase, nee eh aavioaghey: ooilley laghyn my hraa ta kiarit dou, nee'm farkiaght derrey hig my chaghlaa.

15 Nee uss geamagh, as neem's dty reg-

gyrt: bee dty yecarree gys obbyr dty laueyn hene.

16 Son nish t'ou goaill earroo my ches-madyn; nagh vel oo freayll arrey harrish my pheceah?

17 Ta my gthrogh-yannoo sealit seose dy shicky, as my vee-chairys t'ou dy scrieu ayns dty loayr.

18 Myr ta'n alieau cleiyt-fo goll naardey, as y chreg er ny scughey ass e lhiaght;

19 Myr ta ny uatthagyn ceau ny claghyn, as ny thooillaghyn niee ersooyl messyn y thallooin; shen myr t'ou dy stroie jerkal dooinney.

20 T'eh fo dty reill er son dy bragh; as t'eh goll shaghey: t'ou caghlaa neeal e ed-din, as cur eh ersooyl.

21 Ta ny mec echey er ny hroggal gys ooashley, as te-gyn-ys da; as t'ad tuiittym ayns boghtynid, agh cha vel ennaghtyn echey jehi:

22 Agh bee'n eill echey, choud s'bio eh, ayns pian, as nee e annym cheu-sthie jeh dobberan.

CAB. XV.

**E**ISHT dreggyr Eliphaz yn Temanite as dooyrt eh,

2 Vel dooinney creeney dy loayrt goan fardalagh, as lhieneey e chleeau lesh y gheay-niar?

3 Vel eh dy phleadeil lesh taggloo gyn ymmyd? as lesh goan nagh vel gys foays erbee?

4 Dy feer, t'ou scarrey rish aggle, as lhietal padjer fenish Yee.

5 Son ta dty veaal hene fockley magh dty vee-chairys, as t'ou goaill myr reih chengey'n chialgeyr.

6 Ta dty veaal hene dy dty gheyrey, as cha nee mish; ta eer dty veillyn hene gymmyrkey feanish dt'oi.

7 Nee uss yn chieed dooinney v'er ny ruggey? ny row uss er dty chroo roish ny sleityn?

8 Vel uss er chlashtyn folliaghtyn Yee? as vel oo goaill ooilley'n chreenaght dhyt hene?

9 Cre'n toiggal t'ayd's, nagh vel ainynt? cre'n chreenaght t'aynd's, nagh vel ainynt?

10 Ny mast'ainyn ta chammah ny king lheeah as y chenndeeaght, foddey shinney na dty ayr.

11 Vel oo soiaaghey beg jeh gerjagh Yee? vel saase follit erbee ayd?

12 Cre'n-fa ta dty chree cur shaghryns ort? as quoi er ta dty hooillyn meekey,

13 Dy vel oo chyndaa dty ymmoose noi Jee, as lhiiggey lheid ny goan chest ass dty veaal?

14 Cree ta dooinney, eh dy ve glen? ny eashyn t'er ny ruggey jeh ben, dy ve cairagh?

15 Cur-ny-ner, cha vel eh coyrt treish-teil erbee gys e ainleyn; cha vel eer ny niaughyn hene glen ayns e hilleey.

16 Cre-wood sloo dwoaiagh as neu-ghlen

ta dooinney, ta sluggey mee-chairys myr ushtey?

17 Neem's y hoilshaghey dhyt, clasht rhym; as shen ny ta mee er vakin, neem's y ockley magh;

18 Shen ny ta deiney creeney er livrey veih nyn ayraghyn, as nagh vel ad er cheiltyn:

19 Dauesyn ny-lomarcan va'n thaloo er ny choyrt, as nagh daink joarree erbee ny mast' oc.

20 Ta'n drogh-ghooinney troaill lesh pian ooilley e laghyn, as ta earroo bleantyn y tranlaasagh goit giare.

21 Ta feiyt atchimagh ayns e chleayshyn: ayns mean e vaynrys hig y stroider er.

22 Cha vel treish-teil echey dy hyndaa reesht veih'n dorraghys, son dy vel y cliwe farkiaht er e hon.

23 T'eh rouail mygeayrt son arran, gra, C'raad te? ta fys echey dy vel lane dorraghys er-gerrey da.

24 Nee seaghyn as angaish aggle y chur er; yiw ad barraght harrish, myr ree shleeuit son caggey.

25 Son t'eh sheeyney magh e laue noi Jee, as niartaghey eh-hene noi'n Ooilley-niartal.

26 T'eh roie er e wannal, eer er builg lajer e eilley-caggee.

27 Er-yn-oyr dy vel eh coodaghey e eddin lesh riurid, as rollaghyn dy vlennick er e vlainyn.

28 As t'eh baghey ayns ard-valjyn treigit, ayns thieyn ayndoo nagh vel dooinney erbee cummal, ta aarloo dy huittym ayns carnaneyn.

29 Cha jean eh bishaghey, chamoo nee e chooid farraghtyn, chamoo vees e ooashley beayn er y thaloo.

30 Cha bee eh er ny livrey ass y dorraghys: nee'n aile e vanglaneyn y lostey seose, as lesh blest e veaal hed eh naardey.

31 Ny lhiig da eh-hene y volley lesh fardalys; son bee fardalys e leagh.

32 Son bee eh er ny chooilleeney ayns y tras echey hene, as cha bee e vanglane mes-soil.

33 Bee e vess creen er ny hilgey myr y billey-feeynny, as e vlaa tuiittym myr yn olive.

34 Son bee sheshaght ny crauce-oasey er nyn skeasley, as nee'n aile stroie ny cab-baneyn oocyn ta creck briwnys.

35 T'ad gientyn olkys, as gymmyrkey magh fardalys, as ta nyn gree cur er y-ho-shiaight molteyras.

CAB. XVI.

**E**ISHT dreggyr Job as dooyrt eh,

2 Ta mee er chlashtyn dy liooar jeh'n ghlaere shoh: s'treih ny fir-gherjoe shis ooilley!

3 Bee jerrey eddyr er goan floutagh? ny cre'n daansy t'aynyd dy choyrt ansoor?

4 Oddin's myrgeeddin loayrt myr ta shiish: dy beagh yn annym cuish ayns stayd

m'annyn'n, oddin's eisht gra dy looar nyn'oi, as my chione y chraa erriu.

5 Agh yinnin shiu y niartaghey lesh my veaal, as nyn drimshey y vecinaghey lesh bree my ghoan.

6 Ga dy vel mee loayrt, cha vel my hrimshay er ny lhaggaghey; as my ta mee my-host, cre'n aash te dou?

7 Agh nish t'eh er my yannoo deinagh: t'ou er skeayley ooilley my heshaght.

8 As t'ou er my choodaghey lesh craplagyn, ta feanish m'oi: as ta'n shangid, ta ry-akin orrym, gymmyrkey feanish gys my eddin.

9 Ta my noid dy my raiphey ayns e eulys; t'eh snaggeraght orrym lesh e ceacklyn; ta e hooill alhecutt orrym.

10 T'ad er vlaakey orrym lesh nyn meaal: t'ad er my woalley er y lieckan dy naarey-dagh; t'ad er haglym ad-hene cooidjagh m'ol.

11 Ta Jee er my livrey seose gys ny mee-chrauee, as er my cheau ayns laueyn drogh-yantee.

12 Va mee ec m'aash, agh t'eh er my vrishey veih-my-cheilley: t'eh myrgeddin er my ghoail er y wannal, as er my chraa ayns peeshyn, as er my hoiaaghey seose son mark.

13 Ta ny sideyryn echey er my chruinaghey mygeayrt; t'eh scoltey my aaraghyn veih-my-cheilley gyn myghin erbee; t'eh deayrtey magh my ghall er y thalloo.

14 T'eh dy my vrishey lesh brishey er brishey; t'eh roie orrym myr dooinney caggee.

15 Ta mee er whaaley sanrit-sack er my chrackan, as ta my ooashley er ny choodaghey 'sy joan.

16 Ta my eddin gatt lesh keayney, as er ferroogh my hooilyn ta scadoo yn vaaiash.

17 Cha nee son mee-chairs erbee ayns my laueyn: ta my phodjer myrgeddin ynrick.

18 O halloo, ny jean use my uill y cheilteyn, as ny lhig da my cam ve er ny lhiattal.

19 As nish, cur-my-ner, ta m'eanish ayns mian, as my recortys 'syn yrjid.

20 Ta my chaarjyn craidey moom; agh ta my hooill deayrtey magh jeir gys Jee.

21 Oh dy voddagh dooinney pleadeil son dooinney rish Jee, myr ta dooinney pleadeil son e naboo!

22 Tra vees earroo giare my vleeantyn ec kione, eisht hem y raad veih nagh vel chyn-daa.

CAB. XVII.

**T**A my ennal failleil, ta my laghyn baarit, ta ny ooiaghyn sarloo er my hon.

2 Nagh vel deiney streouagh orrym? as nagh vel my hooill cur-my-ner yn bras-nagh oc?

3 Cur dou ghaal nish, cur raane dou; quoi ghoy's my laue 'sy chooish?

4 Son t'ou er vreyll tushtey veih nyn gree: shen-y-fa cha jean use ad y hoiaaghey seose.

5 Eahyn ta brymeraght rish e charrey, nee eer soilshey e chloan failleil.

6 T'eh er my yannoo myrgeddin an-ghoo mastey'n pobble; as t'ad cloie orrym myr tabret.

7 Ta my hooil myrgeddin moal lesh trimshay, as ta ooilley my oltyr myr scadoo.

8 Gowee deiney cairal yindy's jeh shoh, as ver yn dooinney ynrick eddin da'n molteyr.

9 Nee yn er-crauee myrgeddin cummal gys e raad, as aasee ny laueyn glen ny stroshay as ny stroshay.

10 Agh er nyn son euish ooilley, chyndaa-jee nish, as tar-jee: son cha voddym un dooinney creenee y gheddyn ny mast' eu.

11 Ta my laghyn er n'immeeaght, ta my yerkalyn er ny vrishey, eer smooinghyn my chree.

12 T'ad jannoo yn oie as y laa co-laik: ta'n soilshey giare kyndagh rish dorraghys.

13 My ta mee farkiaght son yn oiaie, shen my hie: fa mee jannoo my lhiabee 'sy dorraghys.

14 Ta mee er ghra rish loauid, Use my ayr: rish y veishteig, Use my voir as my huyr.

15 As cre vel nish my hreishteil? as er son my hreishteil, quoi ver my-ner eh?

16 Hed shen sheese marym gys diuumid yn oiaie, raad ylow mayd fea cooidjagh 'sy joan.

CAB. XVIII.

**E**ISHT dreggyr Bildad y Shuhite as dobyrt eh.

2 Cald nagh bee jerrey er nyn ghoan? fuirree-jee erriu, as ny lurg shan nee mayd loayrt.

3 Cre'n-fa ta shin coontit myr maase, as jeh beggan feeu ayns nyn shilley?

4 T'eh raiphey eh-hene ayns e chorree: vel yn thalloo dy ve traigert er dty hon's? as y chreg dy ve scughtit aas e lhiaght?

5 Bee soilshey yn vee-chrauee eer er ny vooghey, as cha jean bree yn aile echey soilshean.

6 Bee'n soilshey dorraghey ayns e chab-bane, as bee e chainle er ny chur ass marish hene.

7 Bee kesmadyn e niart er ny hionney, as ver e choyrle hene er dy huittym.

8 Son t'eh goit ayns lieen liorish e chas-syn hene; t'eh shooyl er y ribbey.

9 Bee e voyn goit 'sy trap, as ylow'n roosteyr barraght er.

10 Ta'n ribbey soit er e hon er y thalloo, as y trap roish er y raad.

11 Bee aggle atchimagh er veih dy chooilley ard, as cur er goaill gys e voynyn.

12 Nee'n niart echey goll neeu, as bee toyrt-mow chion ec e lhiattee.

13 Nee eh niart e challin y stroie: nee mac shinney'n vaaiash e niart y chur fochosh.

14 Bee yn shickyrys echey astyrit aas e chabbane, as ver eh lesh eh gys roe ny atchim.

15 Nee shen tannaghtyn ayns e chabbane,

er-yn-oyr nagh vel eh nish lesh hene: bee  
brimstone er ny skealey er e chummal.

16 Bee ny fraueyn eচেয় fioghit veih  
heese, as heose bee e vanglane er ny yiarey jeh.

17 Nee e chooinaghtyn cherraghtyn veih'n  
thalloo, as cha bee imraa erbee jeh 'sy traid.

18 Bee eh er ny eiyr't veih soilshay gys  
dorraghys, as er ay imman ass y theihll.

19 Cha bee eচেয় mac ny slughteay  
e phobble, ny dooinney er-mayrn ayns e  
chummallyn.

20 Nee adsyn hig ny-yel' yindys y ghoail  
jeh laa e hoyrt-mow; v'adsyn honnick eh  
lhiect lesh atchim.

21 Shoh'n erree hig er ynnydyn vaghee  
ny mee-chrauce, as shoh myr vees y cron-  
ney eচেয়syn nagh nhione da Jee.

## CAB. XIX.

**E**ISHT dreggyr Job as dooyrt eh,  
2 Caid nee shiu m'annym y heaghney,  
as brishay my chree lesh nya ghoan?

3 Shymmey ta ny kearytn ta shiu er my  
oltooney: nagh vel nearey erriu dy hiooney  
cha trome orrym?

4 As abbyr dy vel mee fo marranya, ta my  
varrany: lhiie orrym pene.

5 Ga dy vel shiu foast shassoo magh m'oi,  
as lhiasaghey orrym my oltooan;

6 Toig-jee nish dy nee Jee ta er my  
lhieggal, as er my ghoail ayns e lieen.

7 Cur-my-ner, ta mee plaiynt noi mee-  
chairys, agh cha vel mee er my chlashtyn;  
ta mee geamagh dy ard, agh cha vel feayley  
my chour.

8 T'eh er yeigh seose my raad, nagh vod-  
dym geddyn harrish, as t'eh er skealey dor-  
raghys roish my chassyn.

9 T'eh er my roostey jeh my ghloyrt, as  
er n'ghoail yn attey jeh my ohione.

10 T'eh er my stroie er dy chooilley heu,  
as ta mee rea: as my hreishteil t'eh er yiarey  
sheese myr billey.

11 T'eh myrgeiddin er ghreesaghey e chor-  
reem'oi, as t'eh er ghellal rhym myr rish e noid.

12 Ta sheshaght ny roosteyryn cheet  
cooidjagh, as jannoo raad daue hene m'oi,  
as campal cruin mygeayrt my chabbane.

13 T'eh er scughey ny vraaraghtyn foddey  
voym, as ta my eer ainyssee jannoo quaggh  
jee'm.

14 Ta my gheiney-mooinj'er er my hreigeil,  
as ta my chaarjyn dooie er my yarrod.

15 Ta mooinj'er my hie hene, as my har-  
vaantyn, jannoo joarree jee'm: ta mee myr  
fer-quaagh 'sy chillay oc.

16 Deie mee er my harvaant, agh cha ren  
eh my reggyrt; ghuee mee er dy jooan lesh  
my veaal.

17 Ta m'ennal dwaiaigh da my ven-behey  
hene, ga dy ghuee mee urree ar graih chloan  
my chorp hene.

18 Ren ny eer cloan veggey gannidys or-  
rym; dirree mee seose, as loayr ad m'oi.

19 Hug oailley my hann chaarjyn dwaiaie

dou; as t'adsyn bare bynney lhiam er jyndaa  
m'oi.

20 Ta my chraueyn brishay trooid my  
chrackan as m'eill, as scoan ta mee er s'capail  
lesh crackan er my ghurtynt.

21 Gow-jee chymmey jee'm, gow-jee chym-  
mey jee'm, O shiuiash my chaarjyn; son ta laue  
Yee er ventyn rhym.

22 My ta Jee er lhiie e laue orrym, cre  
s'liass dhuish? as nagh s'lioar diu fakin cre  
ta mee surraase ayns my eill?

23 Oh dy beagh ad recordit ayns lioar!  
oh dy beagh ad grainnit lesh pen yiarn as  
leoais ayns y chreg er son dy bragh!

24 Dy beagh ad grainnit lesh pen yiarn as  
leoais ayns y chreg er son dy bragh!

25 Son ta fys aym dy vel my Haultagh  
bio, as dy jean eh shassoo ec y laa jerrinagh  
er y thalloo:

26 As ga, lurg my crackan, dy der ny  
beishteigyn mow yn corp shoh, ny-yeih ayns  
my eill neem's Jee y akin:

27 Eshyn neem's fakin er my hon hene,  
as ver my hooillyn my-ner eh, as cha nee fer  
erbee elley er my hon; ga dy vel my veeghyn  
goll naardey cheu-ethie jee'm.

28 Agh lhiash shiuiash gra, Cre'n-fa ta  
shin jannoo traiaase er, fakin dy vel bun y  
chooish er ny ghedyn aynym pene?

29 Bee-jee ayns aagle roish y chliwe: son  
ta jymmoose cur lesh marish kerraghey'n  
chliwe, dy vod fys 've eu dy vel briwnys ry-  
heet.

## CAB. XX.

**E**ISHT dreggyr Zophar yn Naamathite  
as dooyrt eh,

2 Shoh'n oyr dy vel my amooinghtyn  
hene dy my ghreinnaghey dy chur ansoor, as  
son shoh ta mee jannoo siyr.

3 Ta mee er chlashtyn guin my oltooan,  
as ta spyrydy my chree cur orrym freggyrt.

4 Nagh vel fys ayd er shoh veih'n chenn  
earish, er-dyn traas va dooinney er ny chreo  
er y thalloo,

5 Nagh vel mooraly's ny mee-chrauce agh  
giare, as nagh vel boggey yn chrauce-oalsey  
agh son shallid?

6 Ga dy vel e oashley roishtyn gys ny  
niaughyn, as e chione troggit seose gys ny  
bodjallyn;

7 Ny-yieh nee eh cherraghtyn son dy  
bragh, myr yn coyilley eচেয় hene: jir adsyn  
t'er vakin eh, C'raad t'eh?

8 Nee eh lhiie ersooyl myr dreamal, as  
cha bee eh er ny gheddyn; dy jarroo hed  
eh shaghey myr ashlish 'syn oie.

9 Yn sooill myrgeiddin honnick eh, cha  
jean eh fakin eh arragh; chamoo ver e yn-  
nyd my-ner eh arragh.

10 Bee e chloan ayns ammys da ny boght-  
yn, as nee e laueyn jannoo lhiasaghey daue  
son ayn gooid.

11 Ta e chraueyn laedit lesh peccaghyn  
e aegid, nee lhiie sheese marish ayns y joan.

12 Ga dy vel mee-chairys millish ayns  
e veaal, as eh dy cheiltyn eh fo e bengay;

13 Ga dy vel eh caigney eh, gyn scarrey rish, agh freayll eh kinjagh ayns e veecal;

14 Ny-yeih ta e voe ayns e vynnagh jiooldegh da, te gall ard-nieughyn cheu-ethie jeh.

15 T'eh er lhuggey sheese berchys, as nee eh ad y hilgey reesht: ver Jee er y volg echey dy scarrey roo,

16 Nee eh soo pyshoon ny ard-nieughyn: nee cheungey yn viper eshyn y varroo.

17 Cha vaik eh ny awinyn, ny thooil-laghyn, ny strooanyn dy vill as eeym.

18 Hed y chooid t'eh er laboragh er y hon dy yannoo lhisaghey; cha bee eh baarit er hene: rere e chooid vees e lhisaghey, as cha bee soylley echey jeh.

19 Er-yn-oyr dy vel eh er n'yannoo tran-laase er as er hreigeil y boght; er-yn-oyr dy vel eh liorish laue lajer er ghoail thie nagh ren eh y hroggal;

20 Shickyr cha bee aash echey ayns e chree, cha jean eh veg y hauail jeh shen va e chree soit er.

21 Cha bee greme echey dy ghoail: shen-y-fa cha jean dooinney erbee jeeaghyn son e chooid.

22 Ayns y palchey smoo echey bee eh ayns chennid: nee laue dy chooilley ghrogh-ghooinney tuittym er.

23 Tra t'eh mysh goail beaghey, nee Jee, trimmid e ymmoose y hilgey er, as bee eh er ny gheayrtey er choud as t'eh gee.

24 Nee eh chea veih'n wapin-yiarn, agh nee'n bow-steillin eh dy woalley trooid.

25 Te er ny hayrn, as ta'n side goll trooid e chorp; dy feer, ta'n cliwe sollys lhiggey magh e ghall: ta atchim y vaasih er.

26 Berree yn dorraghys er ayns shamyr-yn follit e hie; ver aile nagh row er ny heidey eshyn mow; smerg dasyn vees cum-mal 'sy chabbane marish.

27 Nee ny niaughyn e vee-chairys y hoil-shaghey, as nee'n thalloo girree seose m'oi.

28 Nee bishagh e hie lھےe ersooyl, as nee e chooid roie myr thooilley ayns laa e yym-moose.

29 Shoh cronney yn dooinney mee-chrauee veih Jee, as yn eiraght ta kiarit da liorish Jee.

## CAB. XXI.

**A**GH dregyr Job as dooyrt eh,  
2 Easht-jee dy tastagh rish my ghoan, as jean-jee myr shoh m'y gherjaghey.

3 Lhig-jee dou loayrt; as easht crald-jee nyn saie.

4 Er my hon's, vel m'accan gys dooinney? as abbyr dy beagh eh, cre'n-fa nagh lhisagh my spyrry ve seaghnit?

5 Jeeagh-jee orrym, as gow-jee yindy, as cur-jee nyn laue er nyn meaal.

6 Eer tra ta mee cooinaghtyn er, te dy m'y agglaghey, as ta my eill er-creau.

7 Kys te dy vel ny mee-chrauee beayn, cheet dy ve shenn, as niartal ayns pooar?

8 T'ad fakim yn ahsel oc bishaghey

maroo, as nyn slught kiongoyrt rish nyn sooillyn.

9 Ta ny thieyn oc sauchey veih aggle, chamoo ta slat Yee orroo.

10 Ta'n tarroo oc trean, as cha vel eh failleil; ta'n voa oc breh, as cha vel ee tilgey e lhey.

11 T'ad cur magh yn voojnjer veggey oc myr shioltane, as ta nyn gloan dhaasin.

12 T'ad goail y timbrel as yachlaasagh, as t'ad gennal ec kiauill yn organ.

13 T'ad baarail nyn laghyn ayns sonnys, as ayns y tullogh goll sheese gys yn onie.

14 Shen-y-fa t'ad gra rish Jee, Faag vold shin; son cha vel shin shirrey tushtey dy raaidyn.

15 Cre ta'n Ooilley-niartal, dy jianagh shin eshyn y birveish? as cre'n vondeish veagh eh dooin, dy ghoail padjer huggey?

16 Cur-my-ner, cha vel y vaynrys oc 'sy laue oc hene: ta coyrle ny mee-chrauee foddey voym.

17 Cre cha mennick ta cainle ny mee-chrauee er ny chur ass! cre cha Leah ta'n toyrt-mow oc cheet orroo! ta Jee rheynn magh trimshey ayns e yymmoose.

18 T'ad myr y stubble roish y gheay, as myr y coau ta'n sterrym dy heebey ersooyl.

19 Ta Jee stoyral seose e vee-chairys cour e chloan: gowea eh cooilleeney er, as nee eh gennaghtyn eh.

20 Ver e hooillyn hene my-ner e hoyrt-mow, as iuce eh jeh jymmoose yn Ooilley-niartal.

21 Son cre'n taitnys t'echey ayns e hie vees ny lurg, tra ta earroo ny meeaghyn echey er ny yiarey jeh 'sy vean?

22 Quoi nee gynsaghey tushtey da Jee? fakim dy nee eshyn ta briwnys yn voojnjer syrjey.

23 Ta fer geddyn baase ayns mean e niart, ayns slane aash as shee.

24 Ta ny siyn echey roie harrish Leah bainney, as ny craueyn echey er ny ooraghey lesh smuir.

25 As ta fer elley geddyn baase ayns angaish e annym, as cha vel eh dy bragh gee lesh gerjagh.

26 Nee ad lhie sheese co-laik 'sy joan, as coodee ny beishteigyn ad.

27 Cur-my-ner, ta fys aym er ny smooingaghtyn eu, as er ny croutyn ta shiu dy ag-gairagh kiarail m'oi.

28 Son ta shiu gra, C'raad ta thie yn phrinco? as cre'n erree t'er-cummallyn ny mee-chrauee?

29 Nagh vel shiu er vriaght jeusyn ta goll er y raad? as nagh nhione diu ny cowragh-yn oc,

30 Dy vel ny mee-chrauee er ny reayll gys laa ny briwnys? bee ad er ny chur lhiuc magh ayns laa'n jymmoose.

31 Quoi nee soillshagh e raad da gys e eddim? as quoi nee eh y chooilleeney son shen ny t'eh er n'yannoo?

32 Ny-yeih bee eh er ny chur lesh gys yn oais, as nee eh tannaghtyn ayns lhiaght ny hooirrey.

33 Bee foaidyn y choan millish da, as hed dy chooilley ghooinney geiyr er, myr t'ad-syn erakyn earoo hie roish.

34 Kys eisht ta shiu dy my gherjaghey ayns fardail, fakín dy vel foalsaght ayns ny ansooryn eu?

#### CAB. XXII.

**E**ISHT dreggyr Eliphaz yn Temanite as dooyrt eh,

2 Vod dooinney ve vondeishagh da Jee, myr t'eshyn ta creeney vondeishagh da hene?

3 Vel eh maynrys da'n Ooilley-niartal dy vel oo crauce? vel eh cosney erbee da dy vel oo gymmyrkey oo-hene dy cairagh?

4 Vel aggle ersyn dy chur oghsan dhyt? jean eh gentreil ayns cooish briwnys rhyt?

5 Nagh vel dty-olkys mooar? as dty vee-chairys erakyn-earoo?

6 Son t'ou er ghoail gíaoal jeh dty vraar son veg, as er spoilley ny boghtyn jeh nyn goamrey.

7 Cha vel oo er hirveish ushtey orroosyn va tooillit, as t'ou er lhiettal arran veih ny accrysee.

8 Agh son y dooinney berchagh, va'n thalloo roish, as y dooinney oasle, v'eh cummal ayn.

9 T'ou er chur ny mraane-treoghe ersooyl follm, as er vrishey roihaghyn y chloan gyn-ayr.

10 Shen-y-fa ta ribbaghyn mygeayrt-y-mood, as ta aggle doaltattym dy dty heaghney;

11 Ny dorraghys, nagh vod oo fakín; as ta thooillaghyn ushtey dy dty choodaghey.

12 Nagh vel Jee ayns yrjíd niau? as cur-my-ner yrjíd ny rollageyn, cre cha ard as t'ad!

13 As t'ou uss gra, Cre'n fys t'ec Jee? vod eshyn briwnys trooid y vodjal dorragey?

14 Ta ny bodjallyn chiu dy choodaghey eh, nagh vel eh fakín; as t'eh gimmeeaght ayns alane reamys niau.

15 Vel oo er chur tastey da'n chenn raad ta ny mee-chrauce er n'immeeaght ayn;

16 Va er nyn yiarey sheese roish nyn draa; yn undin oc va er ny choyrt-niow lesh thooilley;

17 Dooyrt rish Jee, Faag voíd shin; as cre oddys yn Ooilley-niartal jannoo roo?

18 Ny-yeih lhieen eh nyn dhielyn lesh nbeeghyn mie: agh ta coyrlé ny mee-chrauce foddey voym.

19 Ta'n sleih cairal fakín shoh, as s'mie lhieu eh; as t'ad ayns faghid ec y vooínjer óney.

20 Shen-y-fa cha vel y chooid ainyn er ny yiarey jeh; agh shen ny ta er-mayrn jeusyn ta'n aile dy chur-mow.

21 Jean uss nich oo-hene y injilaghéy huggéy, as bee oo ec sheese: son liorish shoh bee mieys dty chour.

22 Gow, ta mee guee ort, yn leigh veih b' veéal, as tashé seose e ghoan ayns dty chree.

23 My hyndaa-ys oo gys yn Ooilley-niartal, bee oo er dty hroggal seose, ver oo ersooyl mee-chairys foddey veih dty chab-baneyn.

24 Eisht ver oo seose airh myr joan, as airh Ophir myr claghyn y strooan.

25 Dy jarroo bee'n Ooilley-niartal dty Endeilagh, as bee ayd moarane argid.

26 Son eisht bee dty haitnys 'syn Ooilley-niartal, as nee oo dty eddin y hroggal seose gys Jee.

27 Nee oo padjer y ghoail huggéy, as ver eh clashtyn dhyt; as nee oo cooilleeney dty vreearraghyn.

28 Nee oo cooish y ghoail ayns laue, as hig eh lhiat: as bee'n soilahey sollys er dty raaidyn.

29 Tra ta deiney er ny hilgey sheese, eisht jir uss, Bee troggal seose ayn; as sauce eh yn dooinney imlee.

30 Nee eshyn eilan yn vooínjer gyn-loght y livrey; as te er ny hauail liorish ynrickys dty laueyn.

#### CAB. XXIII.

**E**ISHT dreggyr Job as dooyrt eh,

2 Eer jiu hene ta my accan sharoo; ta my ghúin ny s'diuney na my osnaghyn.

3 Oh dy beagh fys aym c'raad yio'n magh eh! dy heet gys eer stoyl e vriwnys!

4 Yinnin my chooish y hoiaighey inagh kiongoyrt rish, as lhieeney my veéal lesh resoonyn fondagh.

5 Veagh fys aym eisht cre'n ansoor veagh aym, as toiggal cre yiarragh eh rhyim.

6 Jean eh pleadeil m'oi ayns mooadys e niart? Cha jinnagh eh; agh m'y niartaghey.

7 Ayns shen oddagh yn dooinney cairagh resooney rish; myr shoh veign er my heyrey maghey shen veih my vriw.

8 Cur-my-ner, ta mee goll er my hoshiaght, agh cha vel eh ayns shen; as jeaghyn my yei, agh cha voddym cur-my-ner eh.

9 Er y laue chiare, raad t'eh gobbraghey, agh cha vel baght aym jeh: t'eh follaghey eh-hene er y laue yesh, nagh voddym shilley y gheddyn jeh.

10 Agh shione dasyn my ymmyrkey: tra t'eh er my phrowal, hig-ym magh myr airh.

11 Ta my chass er reyall e chesmadyn; gys e raad ta mee er chummal, as cha vel mee er hreigell eh.

12 Chamoo ta mee er hyndaa veih slatys e veillyn; ta mee er hoiaighey ny amoo jeh goan e veéal na jeh my veaghey ymmyrchagh.

13 Agh t'eshyn jeh'n un aigney, as quoi oddys eh y hyndaa? as shen ta'n annym echey gearree, eer myr shen t'eh dy yan-noo.

14 Son t'eh cooilleeney shen ta kiarit er my hon: as yummodee lhéid ny reddyn ta marish.

15 Shen-y-fa ta mee seaghnit kiongoyrt

rish; tra ta mee smoomaghtyn er, ta mee ayns aggle roish.

16 Son ta Jee jannoo my chree meiygh, as ta'n Ooille-riartal dy my heaghney.

17 Er-yn-oyr nagh row mee er ny yiarey jeh roish y dorraghys, chamoo t'eh er skealey'n dorraghys veih m'eddin.

CAB. XXIV.

**F**AKIN nagh vel ny traaghyn keillit veih'n Ooille-riartal, cre'n-fa nagh vel adsyn oc ta enney er cur geill da e laghyn?

2 Ta paart scughey ny cagleeyn; t'ad fiorish laue lajer goaill ersooyl shioltaneyn, as beaghey orroo.

3 T'ad geiyrt ersooyl assyl y chloan gyn-ayr, t'ad goaill dow yn ven-treoghe son gual.

4 T'ad cur yn voght er shaghryn ass y raad: ta ymmyrchee yn thalloon follaghey ad-hene cooidjagh.

5 Cur-my-ner, myr ny assyl yn feie 'syn aasagh, shen myr t'ad goll magh gys nyn ob- byr, girree dy moghey son spoille: ta'n aasagh gymmyrkey mess daue hene as da nyn gloan.

6 T'ad buinn dagh fer e arroo hene 'sy vagher, as t'ad chaglym stiagh foyr ny mee- chrauce.

7 Cha vel ad cur aaght ny eaddagh da'n rooisht, myr shen nagh vel coodagh oc veih'n feayragt;

8 T'ad flugh lesh frassyn ny sleityn, as t'ad lhie rish y chreg son fastee;

9 T'ad raipey yn chloan gyn-ayr veih'n cheeagh, as goaill gual veih'n voght;

10 T'ad cur er goll rooisht gyn coamrey, as goaill ersooyl y vunney veih ny accrysee;

11 Ta jannoo ooil cheu-sthie jeh nyn voallaghyn, as stampey ny pressyn-feeyney oc, as surraxe paays.

12 Ta deiney gaccan veih'n ard-valley, as ta'n annym ocsyn ta guint geamagh dy ard; ny-yeih cha vel Jee cur ommiys nyn lieh.

13 Shoh ad ta twoaie oc er y toilshey; cha nhione daue ny raaidyn echey, chamoo t'ad tannaghtyn ayns ny cassanyn echey.

14 Ta'n dunver, girree 'sy vadran, dy ghunverys yn boght as ymmyrchagh, as ayns yn oie t'eh myr maarliagh.

15 Myrgeddin ta sooil y vaarderagh fariaght son y cho-learyty, gra, Cha jean sooil erbee m'y akin; as t'eh caghlaa cummey e eddin.

16 Ayns y dorraghys t'ad cleiy trooid ny thieyn, v'ad er chowraghey daue hene 'sy laa: cha nhione daue yn soilshey.

17 Son ta'n voghrey daucsyn eer myr scadoo'n vaais: my nee fer enney y chur orroo, t'ad ayns atchimyn scadoo'n vaais.

18 T'eh bieau myr ny ushtaghyn; ta mollaht lhiantyn gys e chromney er y thal- loo; cha vow eh soille ny garaghyn-feeyney.

19 Ta fowan as chiasm chymraghey seose ny ushtaghyn sniaghtec: myr shen ta'n oiaie adsyn t'eh n'yannoo-peccali.

20 Nee'n vrein eshyn y yarrood; nee'n beishteig beaghey dy blaystal er: cha bee imraa sodjey jeh; as bee mee chraueaght er ny vrishey myr billey.

21 T'eh cur drogh-ghellal da'n ven ghen- nish nagh vel gymmyrkey; chamoo t'eh jan- noo mie erbee da'n ven-treoghe.

22 T'eh tayrn myrgeddin huggey yn vooijner niartal lesh e phooar: t'eh girree seose, as cha vel dooinney erbee shicky'r jeh e vioys.

23 Ga dy vel eh jeeaghyn er hene dy ve ayns sauchys, as cur e varrant er; ny-yeih ta e hooiilyn er nyn raaidyn.

24 T'ad troggit seose son tammylt, agh t'ad goit ersooyl, as lhie dy injil; t'ad giarit. sheese, myr ooille nyn lheid, as buinnit myr ny jeeassyn arroo.

25 As nish mannagh vel eh myr shoh, quoi nee breagerey jee'm, as my ghlare dy ve gyn ymmyd?

CAB. XXV.

**E**ISHT dreggyr Bildad yn Shuhite as dooyrt eh,

2 Ta reill as aggle marishyn; t'eh jannoo shee ayns e ynnodyn ard.

3 Vod ny sheshaghtyn-caggee echey ve er nyn earroo? as quoi er nagh vel e hoilshey girree?

4 Cre'n saase eisht t'ec dooinney dy v'er ny heyrey roish Jee? ny kys oddys eshyn ve glen ta ben er ruggey?

5 Cur-jee my-ner eer yn eayst hene, as cha vel ee soilshean; dy-feer, chavel ny rol- lageyn gyn cron ayns e hilley:

6 Cre-woad sloo dooinney, ta ny veish- teig, as yn mac dooinney, ta myr y dhiane.

CAB. XXVI.

**A**GH dreggyr Job as dooyrt eh,

2 Kys t'ou er chooney leshyn ta fe- gooish pooar? kys t'ou sauail yn roih gyn- niart?

3 Kys t'ou er choylraghey eshyn ta gyn creenaght? as kys t'ou dy slane er hoil- shaghey yn chooisht myr te?

4 Quoi da t'ou er n'ockley magh dty ghoan? as quoi'n spyrryid haink void?

5 Va ny tranlaasee niartal 'sy chenn earish er nyn stroie fo ny ushtaghyn, mariash ny cummaltee elley.

6 Ta niurin foshlit kiongoyrt rish, as toyrt-mow gyn coodagh.

7 T'eh sheeyney magh yn twoaie harrish y feaynid vooar, as t'eh cummal seose yn seihil er y folmid.

8 T'eh kiangley seose ny ushtaghyn ayns e vodjallyn chiu, as cha vel y bodjal er ny scoltey foue.

9 T'eh coodaghey ynyd e eanish, as skeayley bodjal harrish.

10 T'eh er hoiaghey cagliagh da ny ushtagh- yn, derrey ta'n laa as yn oie cheet dy-cheilley.

11 Ta pillaryn yn aer er-creau, as fo atchim- nec e ogshan.

12 T'eh dy rheyyn yn aarkey liorish e phooar, as liorish e hushtey t'eh cur haart ny moaralee.

13 Liorish e Spyrtyd t'eh er choamrey ny niaughyn; e laue t'er chummeiy yn ard-nieu camlaagagh.

14 Cur-my-ner, cha vel ad shoh agh aym giare jeh ny raaidyn echeiy; agh cre cha beg ta nyn dushtey jeh e obbraghyn? as taar-nagh e phooar quoi oddys toiggal?

## CAB. XXVII.

**N**Y-SODJEY, hie Job er e hoshiaght lesh e choraa-dorragehy, as dooyrt eh,

2 Myr ta Jee bio, t'er lhaggaghey my vriwnys; as yn Ooilley-niartal, t'er heaghney m'annyn;

3 Choud as ta my ennal aynym, as spyrttyd Yee cheu-sthie jee'm;

4 Cha jean my veillyn olkys y loayrt, ny my hengey fockley magh molteyrys.

5 Ny lhig eh Jee dy jinnin's shiuish y heyrey; choud s'bio mee cha scarr-ym rish m'nyrickys.

6 My chairys ta mee cummal shicky, as cha lhiggym voym eh: cha der my chree oghsan dou choud as vee'm bio.

7 Lhig da my noid ve myr ny mee-chrauee, as eshyn ta girree seose m'of myr y neu-chairail.

8 Son cre ta treishteil yn chialgeyr, ga dy vel eh er chosney, tra ta Jee goaill ersooyl e annym?

9 Jean Jee geaishtagh rish yn eam echeiy tra ta seaghyn cheet er?

10 Jean eh taitnys y ghoaill ayns yn Ooilley-niartal? jean eh dy kinjagh gesamagh er Jee?

11 Neem's shiuish y nesaghey liorish cooney Yee: obbraghyn yn Ooilley-niartal cha jean-ym keiltyn veue.

12 Cur-my-ner, ta shiu hene ooilley er vakin eh: cre'n-fa eisht ta shiu ooilley dy cheilley lesh cha beg dy hushtey?

13 Shoh cronney'n dooinney mee-chrauee veih Jee, as shoh eiraght ny tranlaasee, yiw ad veih'n ooilley-niartal.

14 My ta e chloan er ny vishaghey, te cour y chliwe; as cha bee e luight er ny yannoo magh lesh arran.

15 Adsyn ta faagit ny-ye't, bee ad oan-luckit ayns baase; as cha jean e vraane-treoghe dobberan.

16 Ga dy vel eh tashtey seose argid myr joan, as cur seose coamraghyn myr y chray;

17 Foddee eh cur seose ad, agh nee yn vooimjer chairal ad y cheau, as rheyneey yn vooimjer gyn-loght yn argid.

18 T'eh dy hroggal e hie myr lhemeen, as myr y bwaag ta'n bochilley dy yannoo.

19 Nee'n dooinney berchagh lhie sheese, agh cha bee eh er ny haglym gys e ayraghyn; t'eh fosley e hooillyn, as t'eh rey.

20 Ta atchimyn goaill greane er myr ny thooilaghyn, ta dorrin geiyrt ersooyl eh doaltattym syn oie.

21 Ta'n gheay-niar sheebey lesh ersooyl eh, as t'eh gimmeecat; as myr sterrym dy eebyr't roish eh ass e ynyd.

22 Son hig Jee dy trome er, as cha jean eh sparail: baillish cosney ass e laue.

23 Nee deiney nyn massyn y woalley er, as eiyree ad eh magh ass e ynyd lesh craid.

## CAB. XXVIII.

**S**ON shickyrys ta meayn ayn son yn argid, as boayl son yn airh raad t'ad dy ltheie eh.

2 Ta yiarn er ny chleiy ass y thalloo, as ta prash er ny ltheie ass y chlagh.

3 T'eh soiaaghey caglagh son y dorragehya, as t'eh ronsaghy magh dy chooilley foays: claghyn y dorragehs, as scadoo'n vaaih.

4 Ta'n thooilley scarrey cummaltee yn thalloon; eer ny ushtaghyn, raad nagh vel keamad-coshey: t'ad er ny hyrmaghey seose, t'ad sheeley ersooyl veih deiney.

5 Agh er son y thalloo, ass shen ta'n arran cheet; as fo t'er ny hyndaa seose myr dy beagh eh aile.

6 Ayns ny claghyn eck ta sapphireyn rygheddyn, as ayn ta joan yn airh.

7 Ta cassan ayn nagh nhione da ecan erbee, as nagh vel sooill y vulture er vakin:

8 Cha vel quallianyn yn lion er n'gholl er, chamoo ta'n lion eulyssagh er hooyl er.

9 T'eh sheeiny magh e laue er y chreg; t'eh dy hilgey harrish ny sleityn bun-ry-skyn.

10 T'eh dy yiarey magh awiny n mastey ny creggyn; as ta'n sooill echeiy cur-my-ner dy chooilley nhee costal.

11 T'eh dy chiangley seose ny ushtaghyn veih roie harrish; as shen ny ta follit t'eh cur lesh magh gys y toilshey.

12 Agh cre raad vees creenaght er ny gheddyn? as cre vel ynyd-vaghee tushtey?

13 Cha nhione da dooinney cre sheeagh eh; chamoo te er ny gheddyn ayns cheer ny bioee.

14 Ta'n diunid gra, Cha vel eh aynym's: as ta'n aarkey gra, Cha vel eh marym's.

15 Cha vod eh ve kionnit son airh, chamoo vees argid er ny howse son y phrice echeiy.

16 Cha vod eh ve cormit ayns price lesh airh Ophir, lesh yn onyx costal, ny'n sapphire.

17 Cha vod airh ny crystal cheet seose rish; as cha bee eh er ny chaghlaa son jewellyn yn airh s'glenney.

18 Cha bee imraa jeant jeh coral, ny pearlyn: son ta price creenaght foddey er-skyn rubieyn.

19 Cha bee topaz Ethiopia soylit huggey, chamoo vees eh cormit rish airh ghlen.

20 Cre voish eisht ta creenaght cheet? as cre raad ta tushtey er ny gheddyn?

21 Fakin dy vel eh keillit veih sooillyn dy chooilley ghooimney bio, as gyn-ys da ecan-lee'n aer.



22 Ta toyrt-mow as baase gra, Ta shin er chlashtyn yn goo jeh lesh nyn gleayshyn.

23 Ec Jee ta toiggal jeh e raad, as shione dasyn yn oayll echey.

24 Son t'eshyn cur-my-ner ardjyn sodjey-magh y thalloom, as fakin fo'n slane niau;

25 Dy chur trimmid da ny bodjallyn, as t'eh towse ny ushtaghyn dy kiart.

26 Tra ren eshyn oardagh son y fliaghey, as raad son tendreil y taarnagh;

27 Eisht honnick eh, as hoilshree eh shoh; hooar eh aarlooo eh, as ren eh ronsagh magh eh.

28 As rish dooinney dooyrt eh, Cur-my-ner, aggle y Chiarn, shen ta creenaght; as dy haghney yn olk, shen ta tushtey.

## CAB. XXIX.

**N**Y-sodjey, hie Job er e hoshiaght lesh e ehora-dorragehy, as dooyrt eh,

2 Oh dy beagh mee myr ayns ny mee-aghyn t'er n'gholl shaghey, myr ayns ny laghyn tra ren Jee m'y choadey;

3 Tra ren e chainle soilshree er my chione, as tra liorish e hoilshree ren mee gimmeeaght trooid dorragehys;

4 Myr va mee ayns laghyn my aegid, tra va ard-chiarail Yee harrish my chabbane;

5 Tra va'n Ooilley-niartall foast m'arym, tra va my chloan mygeayrt-y-moom;

6 Tra ren mee my chesmadyn y ooraghey lesh ceym, as tra ren y chreg deartyey magh er ny hon awynyn dy ooil;

7 Tra hie mee magh er y yiat, trooid yn ard-valley, tra hoie mee er y stoyl-briwnys 'sy traid;

8 Honnick ny deiney aegey mee, as hie ad dy lhiattee: dirree yn chanstyr, as hass ad seose.

9 Va ny princeyn nyn-dhost, as hug ad nyn laire er nyn meaal.

10 Cha daink fockle ass becal ny deiney oosle, as ren nyn jengey lhiantyn gys druntyn nyn meaal.

11 Tra ren y chleaysh m'y chlashtyn, eisht vannee eh mee; as tra honnick yn sooill mee, dymmyrk eh feanish dou:

12 Er-yn-oyr dy livrey mee yn boght er e accan, yn chloan gyn-ayr, as eshyn va gyn cooney.

13 Haik orrym's y bannaght echeysyn va aarlooo dy herraghtyn: as hug mee er cree yn ven-troeghe dy ghoail arrane son boggey.

14 Hug mee cairys moom, as ve my choamrey: va my vriwnys myr coamrey oosle orrym, as myr attey reeoil.

15 Va mee sooillyn da'n doal, as cassyn va mee da'n chroobagh.

16 Va mee my ayr da'n voght: as y chooish doillee ronsee mee magh.

17 As vrih mee cab y vee-chrauee, as phluck mee yn spooilley ass e eacklyn.

18 Eisht dooyrt mee rhym pene, Yioym baase ayns my edd, as bee my laghyn er ny vishaghey myr y gheniagh.

19 Va my fraue er ny akealey magh liorish ny ushtaghyn, as lhie yn druight fudny-hoie er my vanglane.

20 Va my ghloyr aalim orrym, as va my vhow er ny niartaghey ayns my laue.

21 Rhym's ren deiney geaishtagh, as farkiaght, as v'ad nyn-dhost ec my choyrle.

22 Lurg my ghoan cha loayr ad reesht; as ren my ghlare shilley myr y druight orroo.

23 As ren ad farkiaght er my hon myr son y fliaghey; as doshil ad nyn meaal dy lhean myr son fliaghey yn jerrey bleaney.

24 My va mee gennal m'aroo, s'coan v'ad dy chredjal eh; as soilshey my eddin cha lhig ad sheese.

25 Hug mee rhyboo nyn raad, as hoie mee myr yn ard-er ny mast' oc, as va mee myr ree ayns y cheshaght-chaggee, myr fer ta gerjaghey ny trimshee.

## CAB. XXX.

**A**GH nish ta mee ayns faghid dauesyn ta ny saa na mee hene, ny ayraghyn oc cha by-feeu lhiam dy hoie marish moddee my hioitane.

2 Dy jarroo, cre'n vondeish veagh niart nyn laueyn dooys, adsyn t'er choayl nyn mioyr lesh eash?

3 Trooid gort as genney v'ad nyn gercheenyn; chea gys yn aasagh foddey-feayn as fadaneagh:

4 Ren ad lhuss-ny-moal-moirrey y yiarey sheese liorish ny tammagyn, as fraueyn y villey-juniper son nyn meaghey.

5 V'ad er nyn eebirt magh veih mastey deiney, dete ad nyn yea myr lurg maarliagh,

6 Dy ghoail fastee ayns guaggyn ny coanyn, ayns ooigyn y thalloom, as ayns ny creggyn.

7 Mastey ny tammagyn ren ad caayney; fo'n undaagagh v'ad er nyn lostey.

8 Vad cloan volvaneagh, cloan cherchee-nee, v'ad ny s'melley na joan ny hooirrey.

9 As nish cha vel mee agh son ronniaght daue, dy jarroo, ta mee son an-ghoo oc.

10 Ta dwoaie oc orrym, t'ad-dy my haghney, as ta'n daanys oc dy cheau shellaghyn ayns my eddin.

11 Er-yn-oyr dy vel eshyn er n'eaysley my niart, as er haghney mee, t'adsyn myrgeeddin er eaysley yn streean ayns my enish.

12 Er my laue yesh ta'n aegid girree seose, t'ad dy cheau mee jeh my voyryn, as ta sheshaghtyn y toyrt mow cruinnaghey mygeayrt-y-moom.

13 T'ad cheet tessyn er my chassanyn, t'ad cur my heaghyn er y hoshiaght, ga nagh vel fer erbee dy ghreinnaghey ad.

14 Haik ad orrym myr thooilley-mooar ushtaghyn; lhie ad trome orrym myr y traartys.

15 Ta atchimyn er ny hyndaa orrym: t'ad geiyrt my aynm myr y gheay, as ta my vaynrys lhiee ersooil myr bodjal.

16 Son nish ta my aynm er ny gheartyey magh cheu-ethie jee'm: ta laghyn my heaghyn er verraghtyn orrym.

17 Ta my chraueyn guint lesh pian ayns imbagh ny hoie; as cha vel aash ec my fehyn.

18 Liorish bree trome my ghoghan ta my choamrey er ny chaghlas: te lhiantyn hym cha chion as mwannal my chooat.

19 T'eh er my hilgey 'sy laagh, as ta mee er jeet dy ve myr joan as leoie.

20 Ta mee geamagh hood, agh cha vel oo dy my chlashtyn: ta mee shassoo seose, as cha vel oo cur geill dou.

21 T'ou er n'aase dewil rhym: lesh dyt laue niartal t'ou freayll mee fo.

22 T'ou dy my hroggal seose gys y gheay; t'ou cur orrym dy ve sheebit roish, as t'ou cur naardey my vree.

23 Son ta fys aym dy der oo lhiat mee gys stayd ny merriu, gys y thie shen ta kiarit son ooilley ny bioec.

24 Ny-yeih cha jean eh sheeyney magh e laue gys yn oaie, ga dy vel ad boggyssagh ayns my hoyrt-mow.

25 Nagh ren mee dobberan er ny honsyn va ayns trimshey? nagh row m'anonym seaghnit son y vogh?

26 Tra yeeagh mee son mie, eisht haink yn olk orrym; as myr va mee farkiaght son y toilshey, haink dorraghya.

27 Ren my chree lostey cheu-shtie jee'm, as cha dooar mee fea; verr laghyn my heaghyn orrym.

28 Hie mee dobberan fegooish gerjagh ny greiney, hass mee seose, as dyllee mee ayns y chaglym.

29 Ta mee my vrazar da dragonyn, as sheshey da hulladyn.

30 Ta my ehrackan doo orrym, as ny chraueyn shirgit seose lesh chiass.

31 Ta my chlaasagh myrgeeddin er ny hyn-daa gys dobberan, as my ghreiny-n-kiaullee gys coraa ny trimshee keayney.

CAB. XXXI.

**R**EN mee conaant rish my hooillyn; cre'n-fa eisht smooinin er moidyn?

2 Son cre'n leagh t'ec nyn lheid veih Jee ta heose? as cre ta nyn eiraght veih'n Ooilley-niartal t'er yn yrjid?

3 Nagh vel toyrt-mow cour ny mee-chrauee? as kerraghey atchimagh kiarit dauesyn ta cur-rish mee-chairys?

4 Nagh vel eshyn fakim ny raaidyn, as coontey ooilley my chesmadyn?

5 My ta mee er n'immeeght lurg fardalys, as my chass er ve bieau lurg molteyrys;

6 Lhig dou ve er my howse ayns meih-aghyn kiart, dy vod m'ynrickys ve roish Jee.

7 My ta my chesmad er hyndaa jeh'n raad, as my chree er rouail lurg my hooillyn, as my ta lheamys erbee er lhiantyn gys my laueyn;

8 Eisht lhig dooys cuirr, as lhig da fer elley gee; dy jarroo, lhig da my luight ve astyrit ass ny fraueyn.

9 My ta my chree er ve mollit liorish ben; ny my ta mee er lhie follit ec dorrys my naboo;

10 Eisht lhig da my ven-heshey blieh gys

fer elley, as lhig da feallagh elley croymamey shoese urree.

11 Son ta shoh peccah trome; dy jarroo, te loght dy ve kerrit liorish ny briwynn.

12 Son te ny aile ta lostey gys toyrt-mow, yinnagh ooilley may chooid-seihlt y chur naardey.

13 My ren mee beg y hoiaighey jeh cooiash m'er-mooinjerey, ny m'inney-veyl, tra ren ad gaccan hym;

14 Cre eisht nee'm y yannoo tra nee Jee girree seose? as tra eieys eh orrym, cre nee'm freggyrt?

15 Nagh ren eh, ren mish y chroo ayns y vrein, eshyn myrgeeddin? as nagh nee yn ua er ren shin ny-neesht y chummey 'sy vrein?

16 My ta mee er reayll veih ny boghtyn nyn yecarree, ny er chur er sooillyn y ventreoghe dy arkiaght foddey;

17 Ny, er n'ee my veer orrym pene er-lheh, as nagh vel y chloan gyn-ayr er ghed-dyn aym jeh;

18 (Son veih my aegid v'eh troggit seose m'arym's, myr marish e ayr, as jeeish ta mee er ve chymmoil veih brein my vayrey:)

19 My ta mee er vakin fer erbee cher-raghtyn feme eaddagh, ny boght erbee gyn coodagh;

20 Mannagh vel e veeghyn er my van-naghey, as mannagh row eh jeant souyr lesh loamraghyn my chirree;

21 My ta mee er hroggal seose my laue noi'n chloan gyn-ayr, tra honnick mee dy row ad feme cooney 'sy whaiyll;

22 Eisht lhig da my roih tuittym veih my gheayltn, as my laue ve briht veih m'uillin.

23 Son ren aggle kerraghey veih Jee m'y lhiittal, as roish yn ard-ooashley echeysyn cha voddin shassoo.

24 My ta mee er n'yannoo airh my hreish-teil, ny my ta mee er ghra rish y ghlen airh, T'ou us my varrant;

25 My ren mee boggyssagh ayns my verchys vooar, as dy row my laue er chooney mooarane cooid;

26 My hug mee my-ner y ghrian tra ve soilshean, ny'n eayst gimmeeght ayns sol-lyssid,

27 As my chree er ve cleaynit cheu-shtie jee'm, ny my veal er phaagey my laue:

28 Veagh shoh myrgeeddin peccah toilchin kerraghey veih ny briwynn: son eisht veign er n'obbal yn Jee t'er nyn skyn.

29 My ren mee boggy y ghoail son toyrt-mow my noid, ny boggyssagh tra verr yn olk er;

30 Chamoo ta mee er lhiggey da my veal jannoo peccah, liorish gwee mollaaght er e annym;

31 Mannagh dooyrt deiney my chabbane, Oh dy voddagh shin cooilleen y ghoail er feill e noidyn! yinnagh shin nyn saie daue.

32 Cha ren y joarree aaght y ghoail 'sy traid; agh doshil mee my ghorryssyn da'n troailtagh.

33 My ren mee my pheccaghyn y choodaghey myr ren Adam, liorish keltyn my loght fo my oghrish;

34 Eisht lhig da aggle yn earroo moar tuittym orrym, as craid ny kynneeyn m'y naaraghey; dy bee'n in my host, as nagh jem magh er my ghorrysh.

35 Oh dy jinnagh fer cleastyn y chur dou! cur-my-ner, my yeearee te yn Ooillee-niartal dy my phrowal, as my noid dy chur stiagh e accan scruiit m'oi.

36 Son shickyrys ghoin eh er my gheaylin, as y chiangley orrym eh myr attey;

37 Yuinin's earroo my chesmadyn y hoilshaghey da; myr prince harrin er-gerrey da.

38 My ta my halloo geamagh m'oi, as my ta ny creaghyn echee gaccan;

39 My ta mee er n'ee ny messyn echee fegooish argid, ny er chur orroosyn by-lesh ve dy choayl nyn mioys;

40 Lhig da onnaneyn gaase seose ayns ynyd curnaght, as coggyl ayns ynyd oarn. Shoh jerrey er goan Yob.

## CAB. XXXII.

**E**ISHT scuirr ny three deiney shoh dy chur ansoor da Job, er-yn-oyr dy row eh cairal ayns e hooillyn hene.

2 Eisht va jymmoose Elihu mac Varachel yn Buzite, jeh kynney Ram, er ny vrasnaghey; noi Job va e yymmoose er ny vrasnaghey, er-yn-oyr dy ren eh eh-hene y heyrey ny smoo na Jee.

3 Myrgeddin noi ny three caaryn echee va e chorree er ny vrasnaghey, er-yn-oyr nagh row arragh oc dy ghra, as ny-yeih v'ad er gheyrey Job.

4 Nish va Elihu er farkiaight derrey va Job erreish loayrt, er-yn-oyr dy row adsyn ny shinney na eh.

5 Tra honnick Elihu nagh row ansoor erbee ayns becal ny three deiney shoh, eisht va e chorree er ny vrasnaghey.

6 As dreggyr Elihu mac Varachel yn Buzite, as dooyrt eh, Ta mish aeg, as ta shiuish feer shenn; shen-y-fa va aggle orrym, as cha by-loys dou my smooinghyn y hoilshaghey.

7 Dooyrt mee, Lhisagh laghyn loayrt, as ymmodes bleecantyn gynsaghey creenaght.

8 Agh ta spyrryd ayns dooinney; as ta bree yn Ooillee-niartal cur tushtey daue.

9 Cha vel ooillee'n chreanaght ec deiney oosale; chamoo ta briwnys goll dy kinjagh lesh y cheendeeaght.

10 Shen-y-fa dooyrt mish, Eisht-jee rhym's; neem's myrgeddin my smooinghyn y hoilshaghey.

11 Cur-my-ner, va mee farkiaight son y ghoan euish; deaisht mee rish ny reesoonyen eu, ehoud as va shiu ronsaghey magh cre dy ghra.

12 Dy feer, hug mee tastey gyere diu; as cur-jee my-ner, cha row fer jiu ren Job y chastei, ny freggyrt e ghoan:

13 Nagh beagh oyr eu dy ghra, Ta shin er gheddyn magh creenaght: liorish Jee bee eh

er ny gheyrey, as cha nee liorish dooinney.

14 Nish, cha nee m'oi's t'eh er n'ockley-magh e ghoan; chamoo neem's eshyn y reggyrt lesh y ghlare euish.

15 Ghow ad yindys; cha dreggyr ad ny smoo; scuirr ad veih loayrt.

16 Tra va mee er farkiaight, (son cha dooyrt ad veg, agh hass ad nyn-dhost, as cha dreggyr ad arragh,)

17 Dooyrt mee, Neem's myrgeddin ansoor er my lieh hene; neem's myrgeddin my smooinghyn y hoilshaghey.

18 Son ta mee lane dy vree; ta'n-spyrryd cheu-sthie jee'm dy my eginaghey.

19 Cur-my-ner, ta my chree myr feeyn ta laccal vent; te aarloo dy vrishey magh myr botteilyn dy feeyn noa.

20 Nee'm loayrt, dy voddym feaysley y gheddyn: fosley my veillyn, as freggyrt er my hon hene.

21 Ny lhig dou, ta mee guee erriu, soi-aghey jeh persoon dooinney erbee; chamoo lhig dou goan brynneregh y choyrt da dooinney erbee.

22 Son nagh vel fys aym, liorish coyrt goan brynneregh, dy jinnagh my Er-croo dy Leah m'y stroie?

## CAB. XXXIII.

**S**HEN-Y-FA, Yob, ta mee guee ort, clasht rish my ghoan, as eaisht rish ooillee ny t'aym dy ghra.

2 Cur-my-ner, nish ta mee er vosley my veecal, ver my hengey magh my ghoan.

3 Bee my ghoan veih ynrickys my chree; as hig tushtey dy baghtal veih my veillyn.

4 Ta Spyrryd Yee er my chroo, as ta ennal yn Ooillee-niartal er choyrt bioys aynym.

5 My oddys oo my reggyrt, fow aarloo dty ghlare kiongoyrt rhym; shass seose.

6 Cur-my-ner, ta mish cordail rish dty yeearee ayns lieh Yee; ta mish myrgeddin er my chiaddey ass yn ooir.

7 Cur-my-ner, cha jee dty atchim roym's aggle y chur aynyd, chamoo vees my laue trom e ort.

8 Son shickyrys t'ou er loayrt ayns my chlashtyn, as cheayll mee coraa dty ghoan, gra,

9 Ta mee glen veih drogh-yannoo, ta mee gyn-loght; chamoo ta mee-chairsys erbee aynym.

10 Cur-my-ner, t'eh geddyn magh oyrin m'oi, t'eh dy my choontey son e noid.

11 T'eh dy chur my chassyn ayns geulaghyn, t'eh cur tastey gyere da ooillee my chesmadyn.

12 Cur-my-ner, ayns shoh cha vel oo ynrick: neem's y reggyrt oo, dy vel Jee ny syrjei na dooinney.

13 Cre'n-fa t'ou streu n'oi? son cha vel eh cur coontey jeh veg jeh e chooishyn.

14 Son ta Jee loayrt keayrt as keayrt, ny-yeih cha vel dooinney cur tastey da.

15 Ayns dreamal, ayns ashlish ny hoie,

tra ta cadley trome tuittym er deiney, ayns savecnagh er y lhiabbee,

16 Eisht t'eh fosley cleayshyn deiney, as cur rauee shicky'r daue,

17 Dy vod eh dooinney y hyndaa veih peccah as keiltyn moyrn veih dooinney.

18 T'eh freayl e annym veih'n ooig, as e vioys veih cherraghtyn horiah y chliwe.

19 T'eh er ny cherraghtyn myrgeddin lesh pian er e lhiabbee, as earroo e chraueyn lesh guin gyere:

20 Myr shen dy vel e vea jiooldey rish arran, as e annym rish bee blaystal.

21 Ta'n eill echey er shymley ersooyl, nagh vel eh ry-akin; as ny craueyn echey nagh row cronnit, t'ad shassoo magh.

22 Dy feer, ta'n annym echey tayrn er-gerrey gys yn oaie, as e vioys da ny stroideryn.

23 My ta chaghter er-gerrey da, fer-ynsee, fer mastey thousane, dy hoilshaghey da dooinney ynrickys Yee;

24 Eisht t'eh graysoil hugghey, as gra, Livrey-jee eh veih goll sheese gys yn oaie; ta mee er gheddyn lhiasaghey.

25 Bee'n eill echey ny s'meiagh na feill lhiannoo: couree eh reasht gys laghyn e aegid:

26 Nee eh padjer y ghoail gys Jee, as bee eh foayroil da; as nee eh e eddin y akin lish boggey: son nee eh cooilleeney er dy chooilley ghooinney e chairys.

27 T'eh jeeaghyn er deiney; as my jir fer erbee, Ta mee er n'yannoo peccah, as er chassey cairys, as cre-woad share mee?

28 Nee eh livrey yn annym echey shen veih goll sheese gys yn oaie, as nee e vea fakyn y toilshey.

29 Cur-my-ner, liorish ooilley ny saaseyn shoh ta Jee dy mennick dellal rish cloan gheiney.

30 Dy chur da livrey e vioys veih'n oaie, dy v'er ny hoilshaghey lesh soilshey ny bioee.

31 Cur tastey gyere, O Yob, eaisht rhym's: bee dty host, as neem's loayrt.

32 My ta red erbee ayd dy ghra, abbyr eh: immee lesh; son ta mee aggyndagh dy dty heyrey.

33 Mannagh vel, eaisht rhym's: cum dty hengy, as neem's creenaght y ynsaghey dhyt.

CAB. XXXIV.

**N**Y-SODJEY dreggyr Elihu, as dooyrt eh,

2 Eaisht-jee rish my ghoan, O shiuish gheiney creeny; as cur-jee clashtyn dou, shiuish gheiney tushtagh:

3 Son ta'n chealshy prowal goan, myr ta'n beed vlyastyn bee.

4 Lhig dooin reih dooin hene briwnys: lhig dooin toiggal rooin hene cre ta cair.

5 Son ta Job er ghra, Ta mee cairal: as ta Jee gobbal dy my heyrey.

6 Ny lhig dou ve breagagh noi'n irriney: ta my lhott gyn lheihsy, as shen gyn oyr.

7 Quoi'n dooinney ta casley rish Job, ta sluggey oltooas myr ushtey;

8 Ta jannoo sheshaght rish drogh-yantee, as gimmeeaght mariah deiney mee-chrauee?

9 Son t'eh er ghra, Cha vel eh vondaish erbee da dooinney dy ghoail taitnys ayns Jee.

10 Shen-y-fa clasht-jee rhym's, shiuish gheiney creeny: foddey dy row eh veih Jee, dy yannoo olk; as veih'n Ooilley-niartal, dy yannoo mee-chairya.

11 Son ver eh cooilleen da dooinney cordail rish e obbyr, as ver eh lhiasaghey da dy chooilley ghooinney cordail rish e raaidyn.

12 Dy feer son shickyry's, cha jean Jee mee-chairya, chamoo nee'n Ooilley-niartal cassey briwnys.

13 Quoi t'er chur y thaloo fo e churrym? ny quoi t'er oardaghey yn slane seihll?

14 My t'eh dy hoiaghey e chree er dooinney, my t'eh goail hugghey hene yn spytryd as yn ennal echey;

15 Ragh dy chooilley chretoor naardey cooidjagh, as yinnagh dooinney reasht chyn-daa gys joan.

16 My ta toiggal ayd nish, clasht rish shoh; eaisht rish coraa my ghoan.

17 Bee eer eshyn ta dwaie echey er cairys cooie son reill: as jean uss eshyn y gheyrey ta smoo cairal?

18 Vel eh cooie dy ghra rish ree, Tou uss mee-chairal? as rish princeyn, Ta shiuish mee-chrauee?

19 Cre-woad sloo rishyn nagh vel soiaaghey jeh persoanyn princeyn, ny cur geill da'n verchagh veg smoo na da'n voght? son t'ad ooilley obbyr e laueyn.

20 Ayns y tullogh yiow ad baase, as bee'n poble seaghnit ec y vean-oe, as hed ad shaghey; as bee'n vooijer niartal er ny ghoail ersooyl fegooish laue.

21 Son ta e hooillyn er raaidyn dooinney, as t'eh fakyn ooilley e ymyrkey.

22 Cha vel dorraghys erbee ayn, ny soa-doo'n vaaisht hene, raad oddys drogh-yantee ad-hene y ollaghey.

23 Son cha jean eh ny smoo ny ta cair y chur er dooinney, daayn dy phleadeil rish Jee ayns briwnys.

24 Nee eh deiney niartal gyn earroo y vrishey ayns peeahyn, as feallagh elley y hoi-aghey ayns nyn ynynd.

25 Shen-y-fa ta fys echey er nyn obbraghyn, as t'eh dy hilgey harrish ad 'syn oie, myr shen dy vel ad er nyn stroie.

26 T'eh dy woalley ad myr drogh-yantee ayns shillee foshlit feallagh elley;

27 Er-yn-oyr dy hyndaa ad cooyl rishyn, as nagh dug ad veg y gheill da e raaidyn.

28 Myr shen dy vel ad cur er accan y voght dy heet hugghey, as t'eh clashtyn eam yn seaghnit.

29 Tra t'eshyn cur shee, quoi eisht oddys jannoo anvea? as tra t'eh follaghey e eddin, quoi eisht oddys cur-my-ner eh? edyr eh ve jeant noi slane aashoon, ny noi dooinney ny lomarcan:

30 Nagh lhisagh ya er-crauee-oalsey reill,

er-aggle dy beagh y pobble er ny hayrn ayns ribbey.

31 Son shickyrys te cooite dy ve raït rish Jee, Ta mee er n'yymyrkey kerraghey, cha jean-ym peccah ny smoo.

32 Shen nagh vel mee fakín, ynsee us dooys: my ta mee er n'yannoo mee-chairys, cha jean-ym arragh eh.

33 Nee lurg yn aigney ayd's lhisagh shoh y ve? gowee eshyn cooilleen, edyr noi dty aigney, ny lesh; as cha nee mish: shen-y-fa lhig da dty ghoan ve rere dty hushtey.

34 Lhig da deiney lowal gínsh dou, as lhig da dooinney creeney geaishtagh rhym.

35 Ta Job er loayrt gyn tushtey, as ta ny goan echey fegooish creenaght.

36 Te my yeearee, dy bee slane prowal goit er Job, son pleadeil ayns lieh deiney kyndagh.

37 Son t'eh er chur mee-viallys gys e pheccah; t'eh dy woalve e vassyn ny mast' ain, as t'eh dy vishaghey e ghoan noi Jee.

## CAB. XXXV.

**L**OAYR Elihu ny-sodjey, as dooyrt eh, 2 Vel oo smooínaghtyn dy vel shoh cairagh, dy dooyrt oo, Ta my chairys erskyn cairys Yee?

3 Son dooyrt oo, Cre'n vondeish bee eh dhyt? as, Cre'n cosney vees aym, my ta mee seyr veih my pheccah?

4 Ver-yms ansoor dhyt's, as dty heshaghyn mayrt.

5 Cur-my-ner ny niaughyn, as jeeagh; as cur-my-ner ny bodjalyn, ta ny syrjey na usi.

6 My t'ou cur-rish peccah, cre t'ou dy yannoo n'oi? ny my ta dty ghrogh-yannoo er ny vishaghey, cre oddys oo jannoo rishyn?

7 My t'ou cairagh, cre t'ou dy chur da? ny cre t'eh geddyn veih dty laue?

8 Foddee dt'olkys jannoo agair da dooinney myr t'ou hene, as foddee dty chairys ve vondeishagh da mac dooinney.

9 Liorish dewilys y tranlaase ta ny tranlaasit gaccan; t'ad geam fo roih trome ny mooralee:

10 Agh cha vel umane gra, C'raad ta Jee m'Er-croo, ta coyrt arraneyn 'syn oie;

11 Ta gynsaghey shin ny smoo na maase y vagheragh, as jannoo shin ny s'creeney na ceanlee'n aer?

12 Shen y raad t'ad geamagh, agh cha vel fer dy reggyrt ad, kyndagh rish mooralys drogh-gheneiy.

13 Son shickyrys cha jean Jee geaishtagh rish fardalys, chamoo nee'n Ooilleiy-niartal cur geill da.

14 Ga t'ou gra nagh jean oo eshyn y akin, ny-yeih ta briwnys kiongoyrt rish; shen-y-fa cur uss dty varrant ersyn.

15 Agh nish, er-yn-oyr nagh vel eh goaill kerraghey ayns e yymmoose, as nagh vel Job ayns mooadys e heaghyn er hoiggal eh;

16 Shen-y-fa t'eh fosley e veaal ayns fars dail: t'eh branlaadee lesh e ghoan.

## CAB. XXXVI.

**H**IE Elihu lesh ny-sodjey, as dooyrt eh, 2 Surr dou son tammylt, as soilahee-ym dhyt cre t'aym ny-sodjey dy lhisaghey ayns lieh Yee.

3 Ver-ym lhiam my hushtey veih foddey, as ver-yms cairys gys lieh my Er-croo.

4 Son ayns firrignys cha bee my ghoan foalsey; ga [er lhiat] dy vel ooilleiy'n cheeayll ayd hene.

5 Cur-my-ner, ta Jee niartal, as cha vel eh soiaaghey-beg jeh unnane-erbee: t'eh pooaral ayns niart as creenaght.

6 Cha vel eh coadey bioys ny mee-chrauce; agh t'eh cur cairys da'n vohgt.

7 Cha vel eh scughey e hooillyn veih'n vooijer chairal; agh marish reeaghyn t'ad er y stoyl-recoil; dy feer, t'eh dy hickyraghey ad son dy bragh, as t'ad er nyn yraghey.

8 As my t'ad kaint ayns genlaghyn, as er ny hionney lesh ny coyrdyn dy heaghyn;

9 Eisht t'eh soilaaghey dae nyn obbyr, as nyn ghrogh-yannoo cre wheeah t'ad er ve.

10 T'eh fosley nyn gleaysh myrgeeddin gys ynsagh, as cur daue sarey dy hyndaa veih nyn mee-chairys.

11 My ver ad biallys as shirveish da, nee ad baaral nyn laghyn ayns maynrys, as nyn mleeantyn ayns shee:

12 Agh mannagh bee ad biallagh, nee ad cherraghtyn liorish y chliue, as yiow ad baase ayns nyn mee-hushtey.

13 Agh ta ny crauce-oalsey ayns cree cur seose jymmoose nyn gour hene; cha vel ad geamagh huggey tra t'eh cur seaghyn orroo:

14 T'ad geddyn baase ayns nyn aegid, as ta nyn mioys ny mast' ocsyn ta giarit magh.

15 T'eh livrey yn vohgt ayns e heaghyn, as fosley nyn gleayshyn ayns nyn jennid:

16 Er myr shen veagh eh er scughey uss aas y chennid gys reamys, raad nagh row chennid erbee; as veagh gien dty voayrd jeant magh lesh slane meeaylts.

17 Agh t'ou uss er n'yannoo magh slane towse briwnys ny mee-chrauce: shen-y-fa ta briwnys as cairys dy dty ghreimmey.

18 Fakin dy vel jymmoose dt'oi, cur twoaie nagh bee oo goit ersooyl lesh orraghey baais: eisht cha bee saase ayns berchys dy chur feaysley dhyt.

19 Jean eshyn soiaaghey jeh dty verchys? Beggan; chamoo jeh airh, ny ooilleiy pooaraghyn dty niart.

20 Ny shir dorraghys yn oie, tra ta sleih er ny yiarey jeh ass nyn ynynd.

21 Cur twoaie, ny gow taitnys ayns mee-chairys: son shoh t'ou er reih roish seaghyn.

22 Cur-my-ner, ta Jee troggal seose lesh e phooar: quoi ta gynsaghey goll-rishyn?

23 Quoi t'er n'oardaghey yn raad echeysyn? ny quoi oddys gra, T'ou er n'yannoo mee-chairys?

24 Cooince dy der oo ard-voylley da son e obbraghyn, ta deiney cur-my-ner.

25 Foddee dy chooilley ghooinney goaill baght jeu ; foddee dooinney ad y chronnaghey-foddey jeh.

26 Cur-my-ner, ta Jee mooar, as cha vel enney ain er ; chamoo oddys earoo ny bleeantyn echey ve er ny roisagh magh.

27 Son t'eh jannoo myn ny bineyn ushtey : t'ad deartye neose fliaghey rere bree yn chay t'er hroggal ;

28 Shen ta ny bodjallyn deartye as shilley neose dy palchey er cloan ny cruinney.

29 Myrgeddin vod fer erbee toiggal skeayley-magh ny bodjallyn, ny feiyr e chabbane ?

30 Cur-my-ner, t'eb skeayley sollyssid e hendrei er-y-skyn, as t'eh dy hyndaa seose grunt ny marrey.

31 Son lioroo shoh t'eh dy vriwnys ny ashoonyn ; as shirveish beaghey ayus mooar-ane sonnys.

32 Lesh bodjallyn t'eh coodaghey yn toilshy, as cur sarey da, nagh jean eh soilshean, liorish bodjal cheet eddyr ad.

33 Ta'n feiyr echey fockley magh cre voish te, ta'n maase myrgeddin gennaghtyn y vree.

CAB. XXXVII.

**E**R shoh myrgeddin ta my chree er-creau, as er ny lhaggaghey ayus my chleau.

2 Clasht dy gyere rish sheean e choraa, as y feiyr ta goll magh ass e veaal.

3 T'eh dy lhiggey magh eh harrish ooilley'n aer, as sollyssid e hendrei gys ardjyn sodjey-magh y thalloon.

4 Ny lurg ta coraa feiyral : t'eh taarnaghey lesh coraa e ard-oashley ; as cha jean eh ad y lhiattal tra ta e choraa er ny chlashtyn.

5 Ta Jee taarnaghey dy yindyssagh lesh e choraa ; s'mooar t'eh dy yannoo erskyn nyn dushtey.

6 Son t'eh gra rish y sniaghty, Bee uss er y thaloo ; myrgeddin rish y fliaghey myn, as rish fliaghey trome e niart.

7 T'eh kiangley seose laue dy chooilley ghooinney, dy vod cloan ny cruinney toiggal e obbraghyn.

8 Eisht ta ny maase chea gys ny ooigyn, as tannaghtyn fo yn fastee.

9 Ass y jiass ta cheet yn gheay-chassee ; as feayragt ass y twoaie.

10 Liorish ennal Yee ta'n rio er ny choyr ; as ta lheed ny ushtaghyn er ny hionney.

11 Myrgeddin liorish deartye neose ushtey ta'n bodjal trome lhee ersooyl ; t'eh skeayley'n bodjal lesh e ghrian,

12 As te er ny hyndaa nygeayrt ec e harey ; daue dy chooilleaney cre-erbee t'eh dy oardagh daue er fea'ny-cruinney.

13 T'eh cur er cheet, edyr son kerraghey, son y thaloo, ny son myghin.

14 Clasht rish shoh, O Yob ; shass raad t'ou, as smooince dy dowin er obbraghyn yindyssagh Yee.

15 Vel fys ayd's cre'n ttaa ren Jee ad y

oardaghey ayus nyn goorse, as cur er soilshean e vodjal dy hoilshean ?

16 Vel toiggal ayd's jeh shiaulley ny bodjallyn, ny obbraghyn yindyssagh echeysyn ta firrigh ayus tushtey ?

17 Kys te dy vel chia's ayus dty choamraghyn, tra t'eh cur fea da'n thaloo liorish y gheay-jiass ?

18 Vel uss marishyn er skeayley magh yn aer, ta cha lajer, as myr prash sollys ?

19 Cur roin cre jir mayd rishyn ; son cha vod mayd nyn gooish y ockley magh trooid dorraghys nyn dushtey.

20 Bee eh er ny insh da dy vel mish er loayrt ? My loayrys dooinney jeh, bee eh sluggit seose ayus yindy's.

21 As er nish cha vod deiney jeeaghyn dy gyere er y sollyssid ta eddyr ny bodjallyn ; agh ta'n gheay dy skeayley as dy ghlenney roue ad.

22 Ta emshyr aalin cheet veih'n twoaie : agh marish Je'e ta ard oosabley erskyn-towse.

23 Son yn Ooilley-niartal t'eh erskyn nyn roshyn : t'eh erskyn ooilley ayus pooar, as ayus briwnys, as ayus cairys erskyn towse : cha jean eh seaghney [gyn oyr].

24 Shen-y-fa ta deiney goaill aggle roish : cha vel eh soiahey jeh dooinney erbee ta creeneay ayus e smooinaghtyn hene.

CAB. XXXVIII.

**E**ISHT dreggyr y Chiarn Job ass y gheay-chassee, as dooyrt eh,

2 Quoi eh shoh ta tilgey scadoo harrish ereenaght liorish goan gyn tushtey ?

3 Trog seose nish dty veeghyn myr dooinney ; son neem's fenaght jeed's, as freggyr uss mish.

4 C'raad v'ou tra ren mee undinyn y thalloon y hoiahey ? soilshee eh, my ta tushtey aynyd.

5 Quoi ren soiahey magh yn towshan echey, my ta fys ayd ? ny quoi ren line y heeyney er ?

6 Cre er ta ny undinyn echey er ny hick-yragey ? ny quoi ren soiahey yn ard chlagh-chorneilagh echey,

7 Tra ren rollageyn y voghrey nyn ar-raneyn-moyllee y ghoail coodjagh, as tra ren ooilley cloan Yee troggal seose nyn goraa son boggey ?

8 Ny quoi ren yn aarkey y yeigh seose-lesh dorryssyn, tra vrish eh magh myr oikan-ass y vrein ?

9 Tra ren mee yn bodjal y yannoo son e choamrey, as dorraghys trome ny chryss-soillee da,

10 As tra chleiy mee seose yn ynynd kiarit er y hon, as yeigh mee stiagh eh lesh boltyn as dorryssyn,

11 As tra dooyrt mee, Choud shoh big oo, agh cha jig oo ny-sodjey ; as shoh y raad vees dty honnyn moyrnagh er nyn lhiattal ?

12 Nee uss t'er reill yn voghrey rish dty hraa ; as er chiartaghey raad son brishey'n laa ;

13 Dy roshyn gys ardjyn sodjey-magh y thalloon, as dy eiyrteooyl ny drogh-yantee?

14 Te er ny lyndaa myr cray gys yn seal; as er ny chaghlaa myr coamrey.

15 As veih ny mee-chrauee ta'n soilshey er ny reayll, as bee'n roih ard er ny vrishey.

16 Vel uss er n'gholl stiagh gys moir ushtaghyn ny marrey? ny vel oo er hooyl ayns diuidyn yn aarkey?

17 Vel giattyn y vaaishe er ve foshlit hood's? as vel oo er vakin dorryssyn scadoo'n vaaishe?

18 Vel oo er chroonaghey lheed y thalloon? soilshee eh, my ta fys ayd er ooilley.

19 C'raad ta bun y toilshey? as er son dorraghys, c'raad te goail,

20 Dy voddagh oo geiyrte er gys e chaghlagh, as fys 've ayd er ny cassany ta leideil gys e oayll?

21 Vel oo toiggal shoh, son dy r'ou eisht ruggit? as dy vel earroo dty laghyn mooar?

22 Vel uss er n'gholl stiagh gys tashtaghyn y sniaghtey? ny vel oo er vakin creaghyn y sniaghtey-garroo,

23 Shen ny ta mee er reayll ry-hoi earish seaghyn, ry-hoi laa cragh as caggey?

24 Liorish cre'n raad ta'n soilshey er ny rheynt, ta skeayley geay-niar harrish y thalloon?

25 Quoi t'er yiarey magh coorse-ushtey son ny thooillaghyn; ny raad son tendrail y taarnagh;

26 Dy chur er y shlaghey dy heet neose er y thalloon, raad nagh vel dooinney erbee; er yn asagh, raad nagh vel dooinney cummal;

27 Dy yannoo magh yn thalloon feayn as faasagh, as dy chur er blaa yn ghlassyraght oor dy chur inagh?

28 Vel ayr ec y shlaghey? ny quoi hoar bineyn y druight?

29 Ass quoi'n vrein haik y rio? as lheeah-rio yn aer, quoi t'er yiennaghtyn eh?

30 Ta ny ushtaghyn coodit myr lesh clagh, as ta eddin y diuid riojitt.

31 Vod oo bannaghtyn millish y trilleen y lhiettaal, ny kianglaghyn Orion y eaysley?

32 Vod oo Mazzaroth y chur inagh ayns e imbagh? ny vod oo Arcturus y leideil marish e vec?

33 Vel toiggal ayd's jeh oardaghyn niau? nee uss oddys goardrail yn reill oc er yn ooir?

34 Vod oo dty choraa y hroggal seose gys ny bodjallyn, dy vod aal mooaraane ushtey y gheayrtey neose dhyt?

35 Vod oo ny tendreilyn y hliggey, dy jean ad goll, as gra rhyt, Shoh'n raad ta shin?

36 Quoi t'er choyrte creenaght ayns yn aigney? ny quoi t'er choyrte tnshtey ayns y chree?

37 Cre'n chreenaght oddys towse ny bodjallyn? ny quoi oddys moir ushtaghyn yn aer y lhiettaal.

38 Tra ta'n thalloon sponkit gys joan, as ny ceabyn lhiantyn creoi dy cheilley?

39 Jean oo shelg son cragh da'n lion? ny accyrys ny lionyn aegey y yannoo-magh,

40 Tra t'ad lhie croymmey ayns nyn

ooigyn, as cooyl-chlea fo coodagh ny keylljyn?

41 Quoi ta kiarail beaghey son y feeagh? tra ta e eanlee geamagh gys Jee, t'ad rouail mygeayrt son laccal bee.

## CAB. XXXIX.

VEL fys ayd's cre'n traa ta goair feie y chreg gymmyrkey? as vel toiggal ayd's cuin ta ny feeaihee breh?

2 Vod uss goardrail ny meeaghyn t'ad goll; as, nee foyd's ta'n traa daue dy ymmyrkey nyn ingan?

3 T'ad dy chroymmey ad-hene, t'ad breh nyn lheiye, garveigagh ayns pian.

4 Ta nyn lheiye ayns callin vie, t'ad gaase seose lesh arroo; t'ad cosney roue, as cha vel ad chyndaa huc arragh.

5 Quoi t'er chur reamys da'n assyl fadane? ny quoi t'er eaysley kianglaghyn yn assyl oaldey?

6 Yn fastee echey ta mee er n'yannoo's yn aasagh, as y reeasteane dy ve e chummal.

7 Cha vel eh agh jannoo craid jeh ymmodee yn ard-valley, chamoo t'eh cur geill da coraa yn inmanagh.

8 Ta'n aber echey trooid slane reamys ny sleityn, as t'eh ronsagh lurg dy chooilley cheint dy ghlassyraght.

9 Der oo er yn unicorn dy hirveish oo dy arryltagh, ny tannaghtyn liorish dty chratch?

10 Vod oo yn unicorn y yokal'sy whing son traaue? ny jean eh ny coany y chleice er dty hon?

11 Jean oo treishteil er, son dy vel e niart mooar? as jean oo dt'obbyr y aagail da?

12 Vod oo credjal dy der eshyn lesh thie dty arroo, as chaglym stiagh eh gys dty hoalt?

13 Nee uss hug ny skianyn aalin da'n peacock, ny skianyn as fedjagyn da'n ostrich?

14 Ta faagail ny oohyn eck'syn ooir, as hliggey daue guirr'sy gheniagh.

15 As jarrood dy vod y chass ad y vroom, ny'n beisht feie ad y vrishey.

16 T'ee creoghitt noi e eanlee, myr nagh beagh ad lh'ee hene: ta'n obbyr eck ayns fardail gyn aggle;

17 Er-yn-oyr dy vel Jee er n'obbal creenaght jee, chamoo t'eh er yannoo magh ee lesh tushtey.

18 Tra t'ee troggal seose ee-hene dy ard, cha vel ee agh jannoo craid jeh'n chabbyl as e varkiaght.

19 Nee uss hug troshid da'n niagh? nee uss ren coamrey e wannal lesh taarnagh?

20 Ved oo aggle y chur ayn, myr ayns y lheimydey-faiyr? ta gloyr e stroanynt atchi-magh.

21 T'eh cleiy yn choan lesh e chass, as boggyssagh ayns e niart: t'eh goll er e ho-shiaght quail ny deiney-caggee.

22 T'eh craidey mysh aggle, as cha vel

atchim bentyn rish; chamoo t'eh cur cooyl da'n chliwe.

23 Ta'n bolg-side feiyral n'oi, yn shleiy sollys as yn eilley-caggee.

24 T'eh sluggey seose y thaloo lesh eulys, as t'eh er rouyl; chamoo ta scansch erbee echey jeh shecan y trumpet.

25 T'eh shutternee mastei ny caymyn, Ha; ha! as t'eh sooral y chaggey veih foddey, taarnagh ny captanyn, as yn cam caggee.

26 Nee liorish yn chreenaght ayd's ta'n shawk getlagh, as skeayley magh e skianyn lesh y jiass?

27 Vel yn urley getlagh seose er dty harey's, as jannoo yn edd eck 'syd yryj?

28 T'ee soie as cummal er y chreg, er baare ny creggey, as beinn yn eaynee.

29 Veih shen t'ee jeeaghyn mygeayrt son y chragh, as ta ny sooilyn eck cronnaghey foddey jeh.

30 Ta ny eeanlee eck myrgeddin soo seose fuill: as raad ta ny merriu, shen y raad t'eeish.

CAB. XL.

**N**Y-SODJEY, dreggyr y Chiarn Job, as dooyrt eh,

2 Jean eshyn ta streu rish yn Ooilley-niartal goaill er dy ynsaghey eh? eshyn ta geddyn foill rish Jee, lhig da gansoor er y hon.

3 ¶ Eisht dreggyr Job y Chiarn, as dooyrt eh,

4 Cur-my-ner, ta mee my chretoor treih; cre t'aym dy reggyrt? lhie-ym my laue er my veal.

5 Keayrt ta mee er loayrt, agh cha jeany-ym freggyrt; dy jarroo, daa cheayrt, agh cha jem lesh ny-sodjei.

6 Eisht dreggyr y Chiarn Job ass y gheaychassee, as dooyrt eh,

7 Kiartee seose dty veeghyn nish myr dooinney: feysht-ym oo, as soishee uss dooys.

8 Jean uss myrgeddin my vriwnys dy ve dyn bree? jean oo mish y gheyrey, dy vod oo-hene ve er dty heyrey?

9 Vel roih ayd's myr t'ec Jee? er-nonney vod oo taarnaghey lesh dty chora goll-rishyn?

10 Coamree nish oo-hene lesh ard-ooashley as ooilley-niartals; as soie oo-hene magh lesh gloyr as aalid.

11 Skeayl mygeayrt-y-mood eulys dty yymmoose; as cur-my-ner dy chooilley hran-laasagh, as lhieg eh.

12 Jeeagh er dy chooilley vooaralagh, as cur eh sheese dy injil; cur ny mee-chrauce fo-chosh ayns nyn gummal.

13 Follee ad ayns y joan dy cheilley, as coodee nyn eddin ayns dorraghys.

14 Eisht neem's myrgeddin goaill rhyt dy vod dty laue yesh hene oo y hauail.

15 Cur-my-ner nish Behemoth, ta mee er chroo mayrt; t'eh gee faiyr myr dow.

16 Cur-my-ner nish, ta'n niart echey ayns e veeghyn, as e vree ayns inleig e volg.

17 T'eh troggal eamman myr billey-cedar:

ta fehyn e veeghyn er ny sniemmey cooid-jagh.

18 Ta e chraueyn lajer myr prash, as e as-naghyn myr baryn yiarn.

19 T'eh unnane jeh ard-obbraghyn Yee: cha vod agh cliwe yn Er-croo cheet er-gerey da.

20 Son shickyrys ta ny sleityn gymmyrkey magh beaghe da, raad ta ooilley maase y vagher goaill nyn soylley.

21 T'eh lhie fo scadoo ny biljyn, fo coodagh yn chuirtlagh, as ny curreeyn.

22 T'eh lhie fo scaa ny biljyn choo; ta shellagh ny strooanyn son fastee da.

23 Cur-my-ner, t'eh giu seose awin ec e chaa: er-lesh hene dy vod eh Jordan y lhuggey seose lesh e veaal.

24 T'eh goaill eh lesh e hooillyn: as lesh e chab t'eh brishey trooid ribbaghyn.

CAB. XLI.

**V**OD oo Leviathan y hayrn seose lesh croagane? n'y'n coyrd t'ou lhiggey sheese y chur trooid e ghruntyn?

2 Vod oo dooan y chur ayns ny stroanyn echey? ny'n cheeill echey y hoylley lesh kibbin?

3 Jean eh ymmodde accanyn hood? ny brynnereaght rhyt ayns goan meeley?

4 Jean eh coardail y jannoo rhyt? jean oo goaill eh son dty harvaant gagh-laa?

5 Jean oo cloie rish myr rish ushag? ny cur eh er eistyr son dty vraane aegey?

6 Jean oo gaarlaghey eh son dty ghoaldee? jean ad eh y rheyynn mastei ny marchanyn?

7 Vod oo yn crackan echey y lhieoney lesh yiarnyn friogagh? n'y'n kione echey y lhottey lesh listeryn easteey?

8 Lhie dty laue er my s'loys dhyt, cooinee er y chaggey, as faag void eh.

9 Cur-my-ner, te ayns fardail dy hreishteil er: nagh beagh fer er ny lhiegghey ec yn eer shillee jeh?

10 Chaby-loys da'n dooinney s'dunnal dy ghoostey eh; quoi eisht ta abyld dy hassoo roym's?

11 Quoi t'er ve ro-laue rhym ayns kenjallys, dooys dy lhiasaghey da? cre-erbee ta fo yn slane niau, she lhiam's eh.

12 Cha jeany-ym keiltyn e oltyn, ny e hroshid, ny stoamid cummey e niart.

13 Quoi oddys cheu-astan e choamrey y hyndaa? ny quoi oddys cheet huggey lesh streean-volgagh?

14 Quoi s'loys da dorryssyn e veaal y osley? s'atchimagh ta e eeacklyn ooilley mygeayrt!

15 Ta e scaailey e voym, lhiantyn er y cheilley myr lesh seal shickyr.

16 T'ad cha chion er y chillee, nagh vod yn aer sloo cheet eddyr ad.

17 T'ad sniemmit yn derrey yeh gys y jeh elley, t'ad lhiantyn ry-cheilley, nagh vod ad ve er ny scarrey.

18 Liorish yn streiyraght echey ta soishey



brishy magh, as ta e hooillyn myr ferroogh-  
yn y voghrey.

19 T'eh cur magh yn ennal aas e veecal  
myr stroocanyn aile, as myr smarageyn aile  
lheira mygeayrt.

20 Aas ny stroanyn echey ta jaagh goll  
magh, myr bree oghe ny coirrey.

21 T'eh sheidey seose aile lesh e ennal, as  
ta bree aileagh goll magh er e veecal.

22 Ayns e wannal ta niart tannaght-  
yn, as ta toyrt-mow boggyasagh kiongoyrt  
rish.

23 Ta fillaghyn yn eill echey sniemmit dy  
cheilley: t'ad lajer orroo hene; cha vod ad  
ve er ny vrishey.

24 Ta e chree co-chreoi rish y chreg; eer,  
co-chreoi rish peeah jeh clagh-laare y wyllin.

25 Tra t'eh troggal seose eh-hene, ta ny  
treanee fo aggle: son eer atchim t'ad tuitym  
gys y thaloo.

26 Yn cliwe echeyssyn ta dy woalley er,  
cha vod eh cummal rish; yn shleiy, yn gah,  
n'yn eilley-broghil.

27 T'eh dy choontey yiarn myr coonlagh,  
as prash myr fuygh loa.

28 Cha vod y tide cur er chea: cha vel  
claghyn-sling huggeysyn agh myr coau.

29 Ta'n gah coontit myr stubble: t'eh  
jannoo craid jeh baggyrt y shleiy.

30 T'eh hlie er claghyn gyre: t'eh  
skeayley e oltyn frioganagh er y laagh.

31 T'eh cur er y diunid dy vroie myr pot:  
as yn saakey dy ve myr pot ooilley.

32 T'eh cur er luddan-mea dy hoilshaan  
ny yei; heillagh fer yn diunid dy ve lheeah.

33 Er yn ooir cha vel tuarystal jeh, cre-  
toor nagh vel aggle ayn.

34 T'eh soiahey beg jeh dy chooilley  
nhee ard: t'eh ny ree harrish ooilley cloan  
ny moaralee.

CAB. XLIII.

**E**ISHT dreggyr Job y Chiarn, as dooyrt eh,  
2 Ta fys aym dy vod oo dy chooilley  
nhee y yannoo, as nagh vod smooinaghtyn  
erbee ve gynys dhyt.

3 Quoi eh-hene ta goaill er dy hoilshaghey  
coyrleyn follit? shen-y-fa ta mee er n'ock-  
ley magh shen nagh hoig mee; reddyn yin-  
dysagh erakyn my roshtyn, nagh row fys aym  
orroo.

4 Eaisht rhym, ta mee guee ort, as loayr-  
ym: senymy jeed's, as jean uss y hoilshaghey  
dooyt.

5 Cheayll mee jeed's dy jarroo liorish

claahtyn cleasyhey; agh nish ta my hooill er  
dt'akin:

6 Shen-y-fa ta dwoaie aym orrym pene,  
as ta mee goaill arrys ayns joan as leofe.

7 ¶ As shen myr ve, erreish da'n Chiarn  
v'er loayrt ny goan shoh rish Job, dy dooyrt y  
Chiarn rish Eliphaz yn Temanite, Ta my  
chorree er ny vrasnaghey dt'oi, as noi dy ghaa  
charrey: son cha vel shiu er loayrt mychione's  
shen ny ta cairagh, myr ta my harvaant Job.

8 Shen-y-fa gow-jee nish hiiuish shiaight  
dew as shiaight seaghyn, as imnee-jee gys my  
harvaant Job, as cheb-jee seose er nyn son  
hene oural-loast; as nee my harvaant Job  
padjer y ghoaill er nyn son, son eahyn neem's  
soiahey jeh; er-aggle dy dellym riue ere  
nyn ommyjys, ayns wheesh as nagh vel shiu  
er loayrt my-mychione's shen ny ta cairagh,  
myr ta my harvaant Job.

9 Myr shen hie Eliphaz yn Temanite, as  
Bildad yn Shuhite as Zophar yn Naamathite,  
as ren ad ny va'n Chiarn er harey: ren y  
Chiarn myrgeeddin soiahey jeh Job.

10 As ren y Chiarn cappeys Yob y hyn-  
daa, tra ghow eh padjer son e chaaryn:  
myrgeeddin hug y Chiarn da Job ghaa wheesh  
as v'echey roie.

11 Eisht haik huggey ooilley e vrasragh-  
yn, as ooilley e hayraghyn, as ooilley e ain-  
jymee, as ghow ad ghen mariahs ayns e hie;  
as ghow ad accan jeh, as ren ad eh y gher-  
jaghey son ooilley ny seaghyn va'n Chiarn er  
choyrt er: hug ad dy chooilley ghooiinne  
da myrgeeddin peeah dy argid, as fainney-  
cleaysh dy airh.

12 Myr shoh vannee'n Chiarn jerrey bea  
Yob ny smoo na'n toshiaght: son v'echey  
kiare thousaneyn jeig keyrragh, as shey  
thousane camel, as thousane whing dy ghew,  
as thousane assyl bwoirryn.

13 V'echey myrgeeddin shiaight mec, as  
three inneenyn.

14 As denmys eh ennym yn inneen shin-  
ney, Femima; as yn nah unnane, Kezia; as  
ennym y trase, Keren-happuch.

15 As ayns ooilley'n cheer cha row  
mraane erbee ry-akin cha aalin as inneenyn  
Yob: as hug nyn ayr daue eiraght mastey  
nyn mraaraghyn.

16 Ny lurk shoh va Job bio shiaight-feed  
blein, as honnick eh e vec, as cloan e chlien-  
ney, eer kiare sheellogheyn.

17 Myr shen hooar Job baase ayns shenn  
cash vie, as lane dy laghyn.

LIOAR NY

P S A L M Y N.

PSAL. I.

**B**ANNIT ta'n dooinney nagh vel er  
n'immeeaght ayns coyrle ny mee-  
chrauee, ny er hassoo ayns raad peccae: as  
nagh vel er hoie ayns stoyl ny craidoillee;

2 Agh ta e haitnys ayns leigh yn Chiarn:  
as ayns y leigh echeyssyn nee eh eh-hene y  
chliaghtey laa as oie.

3 As bee eh myr billey soit rish oirr yn  
ushtey: ver magh e vess ayns imbagh cooie

4 E ghuidlag neesht cha jean fioghey : as jeeagh, cre-erbee t'eh dy yannoo, te cheet lesh.

5 Er son ny mee chrauee, cha vel eh myr shen m'roosyn : agh t'ad goll-rish y choau ta'n ghay dy heebey veih eddin y thalloon.

6 Shen-y-fa cha vod ny mee-chrauee shasoo ayns y vriwnys : chamoo ny peccée ayns chaglym y sleih ynrick.

7 Son shione da'n Chiarn raad y sleih cairal : as nee raad ny mee-chrauee cher-raghtyn.

PSAL. II.

**C**RE'N-FA ta ny ashooya cha eulyssagh girree-magh lesh y cheilley : as cre hon ta'n sleih goaill red ommijagh ayns nyn gioue.

2 Ta reeaghyn y thalloon troggal seose, as ta ny fir-reill goaill coyrlé cooidjagh : noi'n Chiarn, as noi'n fer-ooilít echey.

3 Lhig dooin brishey ny kiaulaghyn oc veih-my-cheilley : as y whing oc y cheau ersooyl j'in.

4 Eshyn ta baghey ayns niau gharys orroo lesh craid : bee ad ec y Chiarn ayns faghid.

5 Eisht nee eh loayrt roo ayns e chorree : as ver eh sneih orroo ayns trummid e yymmoose.

6 Agh ta mish er hoiaghey seose my Ree : er Sion my chronk casherick.

7 Neem's y leigh y phreacheil, my-e-chione ta'n Chiarn er ghra rhyrn : Uss my Vac, jiu yn laa ta mee er dty gheddyn.

8 Shirr orryrn, as ver-ym dhyt ny ashoonyn son dty éiraght : as ny aynryn sodjey magh jeh'n theihll fo dty rere.

9 Nee uss ad y vroo lesh lorg reill dy yiarn : as brishey ad ayns peeshyn myr saagh-craie.

10 Gow-jee keeayl mish er-y-fa shen, O shiuish reeaghyn : gow-jee rauee shiuish ta briwnyn y thalloon.

11 Shirveish-jee yn Chiarn lesh aggle : as gow-jee boggey ayn lesh arrym.

12 Cur-jee ooashley da'n Mac, nagh bee eh jymmoosagh, as myr shen shiu dy herraghtyn veih'n raad cair : my vees e chorree er ny vrasnaghey, (agh ny veggan;) banait t'adsyn ooilley ta coyrt nyn dreishteil aynsyn.

PSAL. III.

**H**IARN, kys t'adsyn er nyn mishaghey ta dy my voirey : shimmei t'ad ta girree m'oi.

2 Shimmei t'ayn ta gra jeh m'annym : Cha vel veg y chooney ny chour ayns e-Yee.

3 Agh uss, O Hiarn, m'endeilagh : uss my ooashley, as y fer ta cummal seose my chione.

4 Deie mee er y Chiarn lesh my choraa : as cheayll eh mee ass e chronk casherick.

5 Lhie mee sheese as chaddil mee, as dirree mee seose reesht : son ren y Chiarn my niartaghey.

6 Cha goym's aggle roish jeh millaghyrn

jeh'n sleih : ta er n'irree-magh m'oi er dy chooilley heu.

7 Seose, Hiarn, as cooin lhiam, O my Yee : son t'ou bwoalley ooilley my noidyn er craue-ny-keeil ; t'ou er vrishey feacklyn ny mee-chrauee.

8 Ta Saualtys bentyn gys y Chiarn : as ta dty vannaght er dty phobble.

PSAL. IV.

**C**LASHT rhyrn tra ta mee geamagh, O Yee my chairys : t'ou er choyrt feaysley dooys tra va mee ayns seaghyn ; jean myghin orryrn, as caisht rish my phadjer.

2 O shiuish vec gheiney, caid nee shiu gootooan my ooashley : as goaill lheid y taitnys ayns coyrléyn fardalagh as geiyrt da breagyn ?

3 Toig-jee shoh neesht, dy vel y Chiarn er reih da hene yn dooinney ta crauee : tra nee'm geamagh er y Chiarn, nee eh clashtyn rhyrn.

4 Shass-jee ayns aggle, as ny jean-jee peccah : smooinee-jee dy dowin ayns nyn gree hene, as ayns nyn shamyr, as bee-jee ec shee.

5 Cheb-jee yn oural dy chairys : as cur-jee nyn dreishteil ayns y Chiarn.

6 Shimmei t'ayn ta gra : Quoi yeeaghys dooin veg y vie ?

7 Hiarn, trog uss seose : soishey dt'eddin orrin.

8 T'ou er choyrt gennallys ayns my chree : er dyn traa dy ren yn arroo, as y feeya, as yn ooilít ocyn bishaghey.

9 Neem's lhie sheese ayns shee, as goaill my ea : son she uss Hiarn, dty lomarcán, ta coyrt orryrn baghey ayns sauchys.

PSAL. V.

**C**UR geil da my ghoan, O Hiarn : gow tastei jeh smooineaghtyn dowin my chree.

2 O caisht rish coraa my cam, my Ree, as my Yee : son hood's nee'm my phadjer.

3 My choraa clynnee uss dy-leah, O Hiarn : dy moghey neem's my phadjer y hebbal hood's, as jeeaghyn seose.

4 Son she uss y Jee nagh vel veg y taitnys ayd ayns mee-chraueeaght : cha-moo nee olk erbee baghey máyrt.

5 Cha jean nyn lheid as ta ommijagh shasoo ayns dty enish : son ta dwoaie ayd orroosyn ooilley ta jannoo mee-chairys.

6 Nee uss adsyn y stroie ta loayrt breagyn : ver y Chiarn feoh chammah da'n dooinney folley as da'n er molteyragh.

7 Agh er my hon's, hig-ym gys dty hie, er eer ymmodé dty vyghin : as ayns dty aggle ver-ym ooashley kiongoyrt rish dty hiamble casherick.

8 Leed mee, O Hiarn, ayns dty chairys, kyndagh rish my noidyn : jean dty raad rea roish m'eddin.

9 Son cha vel veg y firriny ayns e veéal : ta ny aynryn cheu-athie oc eer olkys.

10 Ta'n scornagh oc oaic foshlit: t'ad brynnraght lesh nyn jengey.

11 Stroie uss adsyn O Yee: lhig daue cherraghtyn liorish nyn goyriejn hene: tilg ad magh ayns ymmoder nyn mee-chrauee-aght; son t'ad er n'irree-magh dt'oi.

12 As lhig dasesyn ooilley ta coyrt nyn dreishteil aynys, boggey 'ghoail: bee adsyn dy-kinjagh coyrt booise, son dy vel oo fendeil ad; adsyn ta graihagh er dt' Ennym, vees lane dy voggey aynys.

13 Sou ver uss, Hiarn, dty vannaght da'n fer-cairal: as lesh dty chenjalys foayroil nee oo eshyn y endeil myr lesh eilley-caggee.

PSAL. VI.

**O** HIARN, ny cur oghsan dooys ayns dty chorree: chamoo smaghtee mee ayns dty ynamoose.

2 Jean myghin orrym, O Hiarn, son ta mee annoon: O Hiarn, saanee mee, son ta my chraueyn seaghnit.

3 Ta sou-saigney trome myrgeeddin orrym: agh, Hiarn, caid nee oo mish y cherraghey?

4 Chyndaa uss, O Hiarn, as livrey m'anym: O saue mee er graih dty vyghynyn.

5 Son ayns baase cha vel dooinney erbee cooinaghtyn ort: as quoi ver moylley dhtys ayns yn oaic?

6 Ta mee de'nagh lesh gaccan; dy chooilley oie ta mee gushtaghey my lhiabee: as fluighey my lhiabee: as fluighey my lhiaght lesh my yeir.

7 Ta my aalid er n'immeaght lesh eer seaghyn: as er ny lthee ersooyl kyndagh rish ooilley my noidyn.

8 Ersooyl voym shiush ooilley ta gobraghey molteyrts: son ta'n Chiarn er chlashtyn coraa my ghobheran.

9 Ta'n Chiarn er chlashtyn my accan: nee'n Chiarn soiaaghey jeh my phadjer.

10 Bee ooilley my noidyn er nyn stroie as dy trome seaghnit: chyndaa-ee ad nyn gooyl, as hig ad gys nearey doaltattyn.

PSAL. VII.

**O** Hiarn my Yee, aynys ta mee er choyrt my hreishteil: saue mee vouesyn ooilley ta jannoo tranlaase orrym, as livrey mee;

2 Er-aggle dy stroie eh my vioys myr lion, as eh y raipcy dy peeshyn: choud as nagh vel unnane dy chooney lhiarn.

3 O Hiarn my Yee, my ta mee er n'yanoo veg dy lheid y red: ny my ta olkys erbee ayns my laueyn;

4 My ta mee er chooilleaney olk dasyn ren dellal dy dooie rhym: (ta mee eer er livrey eshyn ta my noid fegooish oyr);

5 Eisht lhig da my noid eiyrtys y yannoo er m'anym, as my ghoail: dy jarroo lhig da my vioys y stampcy sheese er y thaloo, as cur my onnor ny laie 'sy joan.

6 Irree, O Hiarn, ayns dty chorree, as

trog oo hene seose, kyndagh rish farg my noidyn: shass er my hon ayns y vriwnys t'ou er harey.

7 As myr shen hig chaglym y phobhle mygeayrt-y-mood: er y ghraih ocsyn eisht trog seose oo hene reesht.

8 Nee'n Chiarn yn pobble y vriwnys; cur briwnys lhiarn, O Hiarn: lurg my yn-rickys, as cordail rish y neu-loghtynid t'aynym.

9 O lhig da olkys ny mee-chrauee chect gys jerrey: agh jean uss yn sleih ynrick y leeideil.

10 Son ta'n Jee cairal: prowal ny creeaghyn, as ny meeghyn.

11 Ta my chooney cheet veih Jee: ta coadey adsyn ta ynrick ayns cree.

12 Ta Jee briw cairagh, niartal as surran-sagh: as ta Jee er ny vrasnaghey dy chooilley laa.

13 Mannagh jean dooinney chyndaa, nee eh shleue e chliwe: t'eh er lhoobey e vhow, as er n'yanoo eh aarlo.

14 T'eh er chiarail ny chour ny greinyn baaisht: t'eh coyrt magh e hideyn noi ny tranlaase.

15 Cur-my-ner, t'eh er-troait er olkys: t'eh er yiennaghtyn trimshey, as er n'ym-myркеy mee-chairys.

16 T'eh er voisye as er chley oig: as t'eh hene er duittym ayns y ribbey v'eh kiarrail da fer elley.

17 Son hig e obbyr er e chione hene: as tuittee yn olkys echey er e vollag hene.

18 Ver-yms booise da'n Chiarn, cordail rish e chairys: as neem's moylley Ennym y Chiarn saoo Ard.

PSAL. VIII.

**O** HIARN nyn Ghiannoort, cre cha ooaile ta dt' Ennym trooid ooilley'n theihl: uss ta er hoiaaghey dty ghloyr erskyn ny niaughyn!

2 Magh ass eer beill oikanyen as cloan er y cheeagh t'ou er n'oardaghey niart, kyndagh rish dty noidyn: dy voddagh oo yn noid, as yn eulyssagh y chastey.

3 Son goym tastej jeh dty niaughyn, eer obbraghyn dty veir: yn eayst as ny rollageyn t'ou er n'oardaghey.

4 Cre ta dooinney, dy vel oo aggindegh er: as mac y dooinney dy vel oo jeeaghyn er?

5 Ren oo eh ny s'inshley na ny ainlyn: dy choamrey eh lesh gloyr as ooaishley.

6 T'ou coyrt dasyn yn reill harrish obbraghyn dty laueyn: as er choyrt dy chooilley nhee ayns biallys fo e chassyn;

7 Dy chooilley cheyrrey as dow: as myrgeeddyn beijn y vagher;

8 Eeanley yn aer, as eeastyn ny marrey: as cre-erbee ta snaue trooid raaidyn ny faark-aghyn.

9 O Hiarn nyn Ghiannoort: cre cha ooaile ta dt' Ennym ayns ooilley yn seihl!

PSAL. IX.

**V**ER-YMS boise dhys, O Hiarn, lesh  
oillely my chree: loayr-ym jeh ooil-  
ley dty obhraghyn mirrilagh.

2 Beem's gennal as goym boggey ayn-yds:  
dy jarroo, my arraneyn nee'm y yannoo jeh  
dty Ennym, O Uss smoo Ard.

3 Choud as ta my noidyn er nyn im-  
man ersooyl: nee ad tuittym as cherraghtyn  
ec dt' enish.

4 Son t'ou er vendeil my chairys as my  
chooish: t'ou dty hoie er stoyl-recoil dy  
vriwnys cairagh.

5 T'ou er choyrnt oghsan da ny ashoonyn,  
as er stroie ny mee-chrauee: t'ou er choyrnt  
ass yn ennym oc son dy bragh as dy hrageh.

6 O uss noid, ta traartyssyn er jeet gys  
slane jerrey: eer myr ny ard-valjyn t'ou er  
stroie; ta'n imrao oc er ghoill naardey maroo.

7 Agh ta'n Chiarn farraghtyn son dy  
bragh: t'eh myrgeeddin er chiarail e stoyl-  
recoil son briwnys.

8 Son nee eh yn seiull y vriwnys ayns cairys:  
as shirveish briwnys firrnagh er y pobhle.

9 Bee yn Chiarn neesht fendeilys dauesyn  
ta tranlaasit: dy jarroo kemmyrk ayns y tra  
cooie dy heaghyn.

10 As adsyn shione daue dty Ennym, ver  
nyn dreishteil aynys: son cha vel uss,  
Hiarn, rieau er hreigeil adsyn ta dy dty hirrey.

11 O moylly-jee yn Chiarn ta baghey  
ayns Sion: soilshee-jee da'n pobhle cre t'eh  
er n'yannoo.

12 Son tra t'eh jannoo briaght son deayr-  
tey fuill dyn loght, t'eh cooinaghtyn orroo;  
as cha vel eh jarrood accan ny ymmyrchee.

13 Jean myghin orrym, O Hiarn; smooinee  
er y seaghyn ta mee er hurranse lioroosyn ta  
dwoaie oc orrym: uss ta dy my hroggal  
seose veih giattyn y vaish;

14 Dy voddym soilshaghey oillely dty  
voylley cheu-athie jeh giattyn inneen Sion:  
neem's boggey 'ghoail ayns dty haualty.

15 Ta ny ashoonyn er duittym sheese ayns  
yn oog t'ad hene er n'yannoo; ayns y rib-  
bey cheddin dollee ad dy follit, ta'n chass oc  
hene er ny ghoail.

16 Ta fys ain dy vel y Chiarn cooilleeney  
briwnys: ta'n mee-chrauee ny chassey ayns  
obbyr e laueyn hene.

17 Bee ny drogh-yantee er nyn jyndaa  
gys niurin: as oillely yn sleih ta jarrood Jee.

18 Son cha bee'n boght dy kinjagh er ny  
yarrood: cha jean farkiaght surransagh ny  
imlee cherraghtyn son dy-bragh.

19 Trag ort, Hiarn, as ny lhig da dooin-  
ney laue yn eaghtyr y gheddyn: lhig da ny  
ashoonyn v'er nyn mriwnys ayns dty hilley.

20 Cur ad ayns aggle, O Hiarn: dy vod  
fys 've ec ny ashoonyn nagh vel ad hene agh  
deihley.

PSAL. X.

**C**URE hon t'ou shassoo choud jeh, O  
Hiarn; as follaghey dt'eddin ayns y tra  
femoil hy heaghyn?

2 Ta'n mee-chrauee dy chooilleeney e  
aigney hene jannoo tranlaase er y voght:  
lhig daue hene ve goit ayns ny kialgyn  
croutagh t'ad er ghoail ayns nyn smooin-  
aghtyn.

3 Son ta'n dooinney mee-chrauee er vog-  
gysagh jeh yeearree e chree hene: as loayrt  
dy mie jeh'n er sayntoillah ta feoh ec Jee er.

4 Ta'n mee-chrauee cha mooaralagh,  
nagh vel geill echey da Jee: chamoo ta Jee  
ayns oillely e smooinaghtyn.

5 Ta ny raaidyn echey kinjagh seaghnagh:  
ta dty vriwnyssyn foddey erakya roshtyn e  
hilley, as er-yn-oyr shen t'eh cur-y-laane fo  
oillely e noidyn.

6 Son t'eh er ghra ayns e chree, Cha  
n'aggle dou, cha bee'm dy bragh er my hilgey  
sheese: cha daghyr skielley erbee my raad.

7 Ta'n becal echey lane dy ghweeaghyn,  
dy oalsaght as molteyrys: fo e hengey ta  
mee-chraueeaght as fardail.

8 T'eh soie fo-chlea myr maarliagh ayns  
corneilyn fadane ny straidyn: as dy follit  
ayns e oayldyn dorraghey t'eh dunverys yn  
dooinney gyn loght; ta e hooilyn soit noi'n  
voght.

9 Son t'eh lhie farkiaght dy follit, dy  
jarroo myr lion t'eh ny lhie keillit ayns e  
oog: dy vod eh spooilley yn boght.

10 T'eh jannoo niart er y voght: tra t'eh  
tairtyn eh ayns e ribbey.

11 T'eh tuittym sheese, as croymmey eh  
hene: dy vod sheshaght ny boghtyn tuittym  
ayns laueyn e leedeilee.

12 T'eh er ghra ayns e chree, Cha vel ag-  
gle orrym, ta Jee er yarrood; t'eh follaghey  
e eddin, as cha der eh dy bragh geill da.

13 Irree, O Hiarn Yee, as trog seose dty  
laue: ny jarrood yn boght.

14 Cre'n-fa yinnagh y dooinney olkyssagh  
loayrt dy mollaaghtagh noi Jee: choud as  
t'eh gra ayns e chree, Cha vel aggle orrym,  
's'cummey lhiat's, O Yee, er y hon.

15 Shicky t'ou er vakin eh: son t'ou  
goaill tastey jeh mee-chraueeaght as ag-  
gair.

16 Dy vod oo goaill y chooish ayns dty  
laue hene: ta'n boght coyrt e varrant hoods;  
son uss yn fer-coonee ocsyn ta gyn caartyn.

17 Brish uss poar yn vee-chrauee as goan-  
lyssagh: gow ersooyl yn vee-chraueeaght  
echey, nagh bee veg jeh ry-gheddin.

18 Ta'n Chiarn ny Ree son dy bragh as  
dy bragh: as ta ny ashoonyn er jerraghtyn  
ass y cheer.

19 Hiarn, t'ou er chlashtyn yeearree ny  
boghtyn: t'ou niartaghey ny creeaghyn oc,  
as ta dty chleaysh geaishtagh roo;

20 Dy chooney lesh y chloan gyn ayr as  
y boght gys nyn gair: nagh bee yn dooinney  
seihltagh ny sodjey er ny hoiaaghey seose  
nyn 'oi.

PSAL. XI.

**A**YNS y Chiarn ta mish cur my hreish-  
teil, kys dy vel shiu gra easht rish

m'annym, ee dy chosney ersooyl myr ean gys y chronk?

2 Son cur-my-ner, ta ny mee-chrauee lhoobey nyn mhow, as jannoo aarloo nyn sideyn ayns y whiver: dy vod ad lhibgey gynys ortroosyn ta ynrick ayns cree.

3 Son bee ny undinyr er nyn dilgey sheese: as cre oddys y vooijer chairagh y yannoo?

4 Ta'n Chiarn ayns e hiamble casherick: ta stoyl-reeoil y Chiarn ayns niau.

5 Ta ny sooilyn echey goaill tastey jeh'n voght: as ferroogh. e hooilyn prowal cloan gheiney.

6 Ta'n Chiarn lowal jeh'n sleih cairagh: agh ta dwoaie ec e annym er y vee-chrauee, as ersyn ta sleueit er olkys.

7 Er ny mee-chrauee deayrtee eh ribbaghyn, aile as brimstone, sterrym as dorrin: shoh vees y cronney ocsyn dy iu.

8 Son ta'n Chiarn cairal graihagh er cairys: as ver e eddin my-ner shen ny ta kiart.

PSAL. XII.

**C**OOIN lhiam, Hiarn, son cha vel un dooin-ney crauee faagit: son cha vel y vooijer ynrick agh goan mastey cloa gheiney.

2 T'ad taggloo jeh fardail dagh unnane rish e naboo: cha vel ad agh bryrneraght lesh nyn meillyn, as jannoo molteyrys ayns nyn gree dooble.

3 Ver y Chiarn mow ooilley ny meillyn molteyragh: as y chengey ta loayrt goan mooaralagh;

4 Adsyn ta er ghra, Lesh nyn jengey yiw mayd barriaght; shin hene lhisagh loayrt; quoi ta ny hiarn harrin?

5 Nish er graih seaghyn vee-gherjoil ny ymmyrchee: as er son osaghyn trommey ny boghtyn:

6 Trog-ym orrym ta'n Chiarn dy ghra; as ver-ym feayley da dagh unnane veih-syn ta gatt n'oi, as ver-ym eh gys fea.

7 Ta goan y Chiarn goan glen: dy jarroo myr yn argid, ta er ny ghenney veih'n ooir, as er ny lheie shiaght keayrtn ayns yn aile.

8 Nee oo ad y reaylley, O Hiarn: nee oo adsyn y choadey veih'n sheeloghe shoh son dy bragh.

9 Ta ny mee-chrauee gimmeaght er dy chooilley heu: tra t'adsyn er ny soiaghey seose, ta cloan gheiney er nyn goyrt fo-chosh.

PSAL. XIII.

**C**AID nee oo my yarrood, O Hiarn, nee son dy bragh? caid nee oo follaghey dt'eddin voym?

2 Caid nee'm coyrle y hirrey ayns m'annym, as ve cha seaghnit ayns my chree; caid vees my noidyn boggyssagh harrym?

3 Smooinee orrym, as eaisht rhyrn, O Hiarn my Yee: soilshee my hooilyn, nagh gadlym ayns baase.

4 Er-aggle dy jir my noid, Ta mee er gheddyn y varriaght er: son my vee'm er

my hilgey sheese, nee adsyn ta dy my heagh-ney boggey 'ghoaill jeh:

5 Agh ta my hreishteil ayns dty vyghin. as nee my chree boggey 'ghoaill ayns dty haualtya.

6 Neem's arrane y ghoaill jeh'n Chiarn, son dy vel eh er ghellal rhyrn er agh cha graihagh: dy jarroo ver-ym moylley da ennym y Chiarn smoo ard.

PSAL. XIV.

**T**A'N ommydan er ghra ayns e chree: Cha vel Jee erbee.

2 T'ad er jeet dy ve feer vee-chrauee, as dwoaiaagh ayns nyn yannoo: cha vel unnane erbee ta jannoo dy mie, cha vel unnane.

3 Yeeagh y Chiarn neose veih niau er cloan gheiney: dy akin row veg jeh yinnagh toiggal, as shirrey lurg Jee.

4 Agh t'ad ooilley er gholl ass y raad, t'ad ooilley-cooidjagh er jeet dy ve feohdoil: cha vel unnane ta jannoo dy mie, cha vel eer unnane.

5 Ta'n scoarnagh oc oaie foshlit; lesh nyn jengey t'ad er volley; ta pyshoon ardnieughyn fo nyn meillyn.

6 Ta'n beaal oc lane dy ghweeaghyn as dy herriuid: ta ny cassyn oc tappoe dy gheayrtey fuill.

7 Ta toyrt-mow as mee-vaynrys ayns nyn raaidyn, as raad y chee cha bione daue; cha vel aggle erbee dy Yee roish nyn sooilyn.

8 Vel veg y tushtey oc, dy vel ad ooilley myr shoh cur-rish olkys; gee seose my phobble myr arran, as cha vel ad geamagh er y Chiarn?

9 Shen y raad v'ad er nyn goyrt lhiue ayns aggle vooar, dy jarroo raad nagh row veg yn aggle: son ta Jee ayns sheeloghe y sleih cairal.

10 Er nyn son euish, ta shiu er n'yannoo craid er coyrle y voght: er-yn-oyr dy vel eh coyrte e hreishteil ayns y Chiarn.

11 Quoi ver saualtya da Israel magh ass Sion? Tra ta'n Chiarn chyndaa cappeys e phobble: eisht gowee Jacob boggey, as bee Israel gennal.

PSAL. XV.

**H**IARN, quoi nee baghey ayns dty chab-bane-agglissh: ny quoi nee cummal er dty chronk casherick.

2 Eshyn dy jarroo ta leeideil bea òney; as ta jannoo yn red ta jeeragh, as ta loayrt yn irriney veih e chree.

3 Eshyn nagh vel er chliaghtey molteyr-agh erbee ayns e hengey, ny er n'yannoo olk da e naboo: as nagh vel er chooyl-chassid e naboo.

4 Eshyn nagh vel soiaghey jeh hene, agh ta imlee ayns e hooilyn hene: as jannoo mooar jeusyn ta goaill aggle roish y Chiarn.

5 Eshyn ta loo da e naboo, as nagh vel dy volley eh: ga dy beagh eh gys e choayl hene.

6 Eshyn nagh vel er choyrnt magh e argid er use: ny er ghoail leagh noi'n persoon gyn loghit.

7 Eh ta jarmoo myr shoh: cha jean eh dy bragh tuittym.

PSAL. XVI.

**J**EAN m'y choadey, O Yee: son aynyd's ta mee er choyrnt my hreishteil.

2 O m'annym, t'ou er ghra rish y Chiarn: Uss my Yee, cha vel my chooid-seihlt, dy ve soyllit hood's.

3 Ta ooilley my haitnys er ny nooghyn t'er y thalloo; as er nyn lheid as ta dy fir-rinagh crauee.

4 Agh adsyn ta geiyrt er Jee elley: yiw seaghyn mooar.

5 Nyn ourallyn-iu folley cha jean-yms y hebbal: chamoo noe'm imraa jeh'n ennym oc cheu-athie jeh my veillyn.

6 Yn Chiarn hene toghyr my eiraght, as my chappan: nee uss my chronney y yan-noo mie.

7 Ta my chronney er duittym ayns cheer aalin: dy feer, ta aym eiraght oosle.

8 Ver-yms booise da'n Chiarn son raauie y choyrnt dou: ta my veeghyn neesht dy my choyrntaghey er imbagh ny hoie.

9 Ta mee er hoiaaghey Jee kinjagh kion-goyrt rhyrn: son t'eh er my laue yesh, shen y-fa cha jean-yn tuittym.

10 Shen-y-fa va my chree gennal as my ghloyr lane dy voggey: nee my challin myr-geddin goail fea ayns treishteil.

11 Son cre'n-fa? cha vaag uss m'annym ayns stayd ny merriu: chamoo lhiggys oo da dt' er-casherick hene dy akin loauys.

12 Nee uss soilahaghey dou raad y vea; ayns dt'enish ta laanid dy voggey: as er dty laue yesh ta cunys er son dy bragh.

PSAL. XVII.

**E**AISHT rish cairys my chooish, O Hiarn, smooinee er my accan: as clasht rish my phadger, nagh vel goll magh ass meillyn molteyragh.

2 Lhig da'n vriwnys aym's cheet magh veih dt' enish: as lhig da dty hooillyn jeeaghyn er shen ny ta caral.

3 T'ou er phrowal as er ronsaghey my chree ayns imbagh ny hoie; t'ou er my hurey magh as cha vow veg yn olkys aynym: son ta mee dy alane klarit nagh jeanyrn foill lesh my hengey.

4 Kyndagh rish obbraghyn deiney ta jeant noi goan dty veillyn; ta mee er reayll mee hene veih raaidyn y stroider.

5 Cumm uss seose my immoeaght ayns dty raaidyn: nagh jean my chesmadyn skyrthaghtyn.

6 Ta mee er n'eamagh ort, O Yee, son nee oo m'y chlashtyn: croyrn dty chleaysh' hym, as easht rish my ghoan.

7 Soisbee dty chenjalys-ghraihagh er-skyrn-insh, uss yn saualtagh ocsyn ta coyrt

nyn dreishteil aynyd: veih nyn lheid ocsyn as ta shassoo noi dty laue yesh.

8 Jean m'y reayll myr clagh ny sooilley: follee mee, fo scaa dty skianyn.

9 Veih'n vee-chrauee ta dy my voirey: ta my noidyn chionney orryrn er dy chooilley heu dy ghoail ersooyl my vioys.

10 T'ad dooint ayns y reuid oc hene: as ta'n beecal er choyrt reddyln mooaralagh.

11 T'ad lhie farkiaght ayns y raad ain er dy chooilley heu: chyndaa nyn sooillyn sheese gys y thalloo.

12 Myr y lion ta jollyssagh er e heilg: as myr y lion aeg ta lhie gyn-yss ayns ynuyd-yn follit.

13 Seose, Hiarn, cur e haaseyn mow, as ceau sheese eh: livrey m'annym veih'n vee-chrauee, ta myr cliwe ayns dty laue;

14 Veih deiney dty laue, O Hiarn, veih ny deiney, ta mee gra, as veih'n drogh-heihll: ta'n toghyr oc 's y vea shoh, ny builg oc t'ou dy lhieaney lesh dty verchys follit.

15 Ta cloan oc lurg nyn aigney: as t'ad faagail ny ta er-mayrn jeh nyn merchys da nyn lught.

16 Agh er my hon's, neem's fakin dt' eddin ayns cairys: as tra nee'm doostey seose lurg dty chaslys, yioym yn alane soyl-ley jeh.

PSAL. XVIII.

**V**ER-YMS graih dhyt, O Hiarn, my niart; she'n Chiarn my chreg lajer, as m'en-deilys: my Haualtagh, my Yee, as my hroshid, huggey ver-ym barrant; my eilley-caggee, troshid myr-geddin my hauchys, as my chemmyrk.

2 Neem's geamagh er y Chiarn, ta feeu dy ve er ny voylley: myr shen bee'm sauchey veih my noidyn.

3 Haink angaishyn y vsaish mygeayrt-y-moom: as ren ny thooillaghyn dy vee-chrauceaght n'y agglaghey.

4 Haink pianyn niurn mygeayrt-y-moom: ren ribbaghyn y vsaish berraghtyn orryrn.

5 Ayns my heaghyn nee'm geamagh er y Chiarn: as jannoo accan gys my Yee.

6 Myr shen clynnee eh my chora veih e hiamble chasherick: as hig my phlaiynt kiongoyrt rish, hed eh stiagh dy jarroo gys e chleayshyn.

7 Va'n thalloo er ny ghleasbagh, as ren eh craa: va eer undynyn ny sleityn neesht er-creau, as v'ad er ny scughey, ec e yym-moose.

8 Hie jaagh veih e enish: as aile va cur mow ass e veaal, myr shen dy row smarage-yn er nyn voaddey lesh.

9 Chroyrn eh ny niaughyn neesht, as haink eh neose: as ve dorraghey fo e chasayn.

10 Varkee eh er ny Cherubim, as ren eh getlagh: haink eh getlagh er skianyn ny geayee.

11 Ren eh dorraghys e ynyd follit: e chabbane-recoil mygeayrt-y-mysh lesh ushtey

PSALMYN.

dorragey, as bodjallyn chiu dy chood-aghey eh.

12 Ec sollyssid e enish ren e vodjallyn scughy: claghyn-sniaghtee, as smarageyn d'aile.

13 Hug y Chiarn neesht taarnagh veih niau, as ren y Fer-syrjey coyrt e haarnagh: claghyn-sniaghtee, as smarageyn d'aile.

14 Lhig eh magh e hideyn, as skeayl eh ad: hug eh magh e hendreilyn, as ren eh stroie ad.

15 Va ny faraneyn ushtey er nyn vakin, as haink undyn y theihll rish, lesh dty ogshan, O Hiarn: ec blest ennal dty yym-moose.

16 Ver eh cooney veih'n yrjid dy my hauail: as nee eh m'y ghoail ass ymmodee ushtaghyn.

17 Nee eh m'y livrey veih my noidyn stroshey, as vouesyn ta dwoaie oc orrym: son t'ad ro-lajer er my hon.

18 Haink ad orrym gyn-ys ayns my heaghyn: agh y Chiarn ren m'y chummal seose.

19 Hug eh lesh mee magh neesht gys boayl dy reamys: hug eh lesh mee magh, dy jarroo son dy row foayr echey dou.

20 Nee'n Chiarn m'y chooilleeney lurg my ghellal cairagh: cordail rish glennid my laueyn nee eh lhasaghey dou;

21 Son dy vel mee er vreayll raaidyn y Chiarn: as nagh vel mee er hreikil my Yee, myr ta ny mee-chrauee dy yannoo.

22 Son ta sooil aym gys ooilley e leighyn: as cha dilgym e annaghyn voym.

23 Va mish kinjagh yn loght kiongoyrt rishyn: as hug mee cooyl rish m'olkys hene.

24 Shen-y-fa nee'n Chiarn m'y chooilleeney lurg my ghellal cairagh: as cordail rish glennid my laueyn ayns shilley e hooillyn.

25 Da'n dooinney casherick nee oo soilshaghey oo hene dy ve [dty Yee] casherick: as da'n dooinney ynrick vees oo ynrick.

26 Dasyn ta glen nee oo soilshaghey oo hene glen: as noi'n roonagh soilshee oo dty roon.

27 Nee oo sauail y sleih ta ayns seaghyn: as ver oo sheese shillaghyn ard ny mooralec, 28 Nee oo myrgeddin my chainle y oad-dey: ver y Chiarn my Yee er my ghorraghys dy ve soilshey.

29 Son liort's ver-ym fo-chosh sheshaght-caggee dy gheiney: as lesh cooney my Yee lheim-ym harrish y voalley.

30 Ta raad Yee raad rea: ta goo yn Chiarn neesht er ny phrowal 'syn aile; yn fendeilagh ocsyn ooilley ta coyrt nyn dreishteil aynsyn.

31 Son quoi ta Jee, agh y Chiarn! ny quoi echey ta niart erbee, agh ec y Jee ain?

32 She Jee ta dy my choamrey lesh niart caggee: as ta jannoo my raad jeeragh.

33 T'eh jannoo my chassyn myr cassyn fecalh: as soiaghey mee seose dy ard.

34 T'eh gynsaghey my laueyn dy chaggey: nee my-roihaghyn brishey eer bow-stelllyn.

35 T'ou er choyrt dooys fendeilys dy haualtys: nee dty laue yesh neesht m'y chummal seose, as nee dty smaght graihagh mish y yannoo mooar.

36 Nee oo raad lhan dy liooar foym dy immeaght: nagh skyrri my chesmadyn.

37 Eiyrt-ym er my noidyn as berr-ym or-roo: chamoo nee'm chyndaa reesht derrey vee'm er stroie ad.

38 Bwoaill-ym ad, derrey nagh vod ad shassoo: agh tuittym fo my chassyn.

39 T'ou er my choamrey lesh niart son y chaggey: nee uss mty noidyn y lhieggal sheese foym.

40 T'ou er choyrt er my noidyn neesht dy chur cooyl rhym: as neen's adsyn y stroie ta dwoaie oc orrym.

41 Nee ad geamagh, agh cha bee unnagh dy chooney lhieu: dy jarroo gys y Chiarn, nee ad geamagh, agh cha der eh clashtyn daue.

42 Bwoaill-yms ad cha meen as y joan roish y gheay: as tilg-ym ad magh myr y laagh ayns ny straidyn.

43 Nee uss m'y livrey veih anvea yn phobble: as ver oo orrym dy ve kione ny ashoonyn.

44 Pobble nagh nhione dooys: nee m'y hirveish.

45 Cha leah as chlynnys ad jee'm, ver ad biallys dou: agh nee'n chloan yoorree foal-saght rhym.

46 Nee'n chloan yoorree failleil: as bee ad agglagh ayns ny ynnodyn follit oc.

47 Ta'n Chiarn bio, as bannit dy row m'er-coonee niartal: as moylley dy row gys Jee my haualtys;

48 Yn Jee hene ta fakin dy goym cooilleeney: as ta coyrt yn pobble fo my smaght.

49 Eshyn eh ta dy my livrey veih my noidyn dewil, as ta dy my hoiaaghey seose er nyn skyn ocsyn ta shassoo m'oi: nee oo m'y livrey veih'n dooinney olkysagh.

50 Son yn oyr shoh ver-yms booise dhyt, O Hiarn, mastej ny Ashoonyn: as goym arraneyn-moyllee gys dt' Ennym.

51 Barriaght vooar t'eh coyrt da e Ree: as soilshaghey kjenjallys-ghraihagh da David e Er-oollit, as gys e luight er son dy bragh.

PSAL. XIX.

**T**A ny niaghyn fockley magh gloyr Yee: as ta'n aer soilshaghey obbyr e laueyn.

2 Laa lurg laa te er ny hoishaghey: as ta oie lurg oie eer toiggal jeh.

3 Cha vel eddyr goan ny glare: raad nagh vel ny coraaghyn oc er nyn glashtyn.

4 Ta'n sheean oc er gholll magh gys dy chooilley heer: as ny goan oc gys ny ardjys sodjey magh jeh'n theihll.

5 Ayhdoo t'eh er hoiaaghey cabbane son y ghrian; ta cheet magh myr dooinney-poosee as e hiamyr, as goaill boggey myr dooinney lajer dy roie e choorse.

6 T'eh goll magh veih'n aym sodjey jeh'n aer, as goaill combaase mygeayrt ny ardjyn

echey reecht: as cha vel nhee erbee follit veih'n chias echey.

7 Ta leigh yn Chiarn ny leigh gyn-foill, niartaghey yn annym: ta recortysyn y Chiarn shickyr, as coyrt creenaght da'n vee-hushtagh.

8 Ta slattysyn y Chiarn jeeragh, as coyrt boggey da'n chree: ta sarey yn Chiarn yn-rick, as coyrt sollshey da ny sooillyn.

9 Ta aggle y Chiarn glen, as farraghtyn son dy bragh: ta briwnysyn y Chiarn fir-inagh as cairagh ooilley dy chéllay.

10 Ny smoo t'ad dy v'er nyn yeearee na airh, dy jarroo, na mooarane airh ghlen: ny s'miljey neesht na mill, as y khere-volley.

11 Lioroosyn myrgeeddin ta dty harvaant ynsit: as ayns freaylley ad ta leagh vooar.

12 Quoi oddys ginsh earroo e loghtyn? O glen mee veih my peccaghyn follit.

13 Freill dty harvaant myrgeeddin veih peccaghyn dy ghaanya, nagh vow ad barriaght harrym: myr shen bee'm seyr, as gyn loght veih'n peccah trombe.

14 Lhig da goan my veel, as smooiinaghtyn my chree: ve dy kinjagh booisal ayns dty hillye.

15 O Hiarn: my niart as my Er-kionnee.

PSAL. XX.

**D**Y jean y Chiarn dty chlashtyn ayns y laa dy heaghyn: dy jean Ennym Jee Jacob dt' endeil.

2 Dy der eh cooney hood veih'n ynyd casherick: as dy jean eh dty niartaghey magh ass Sion.

3 Dy gooince eh er ooilley dty hebballyn: as soiaighey jeh dty ourallyn-losht.

4 Dy der eh dhyt yeearee dty chree: as ooilley dt' aigney 'chooilleeney.

5 Gow mayd boggey ayns dty haulatys, as barriaght y gbeddyn ayns Ennym y Chiarn y Jee ain: dy gooilleen y Chiarn ooilley dty aghinyn.

6 Nish ta fys aym, dy vel y Chiarn cooney lesh e Er-oollit, as dy der eh clashtyn da veih e niau chasherick: dy jarroo lesh troshid slayntoil e laue yesh.

7 Ta paart coyrt nyn marrant gys fain-aghyn, as paart gys cabbil: agh nee shiny cooinaghtyn er Ennym y Chiarn, y Jee ain.

8 T'adsyn er nyn goyrt fo-chosh, as er duitym: agh ta shynyn er droggal, as shasoo dy shickyr.

9 Saue shin, Hiarn, as clasht rooin, O Ree flauyns: tra ta shin geamagh ort.

PSAL. XXI.

**N**EE'N Ree boggey 'ghoail ayns dty niart, O Hiarn: feer yennal vees eh jeh dty haulatys.

2 T'ou er choyrt da yeearee e chree: as cha vel oo er n'obbal da aghin e veillyn.

3 Son ver oo dasyn ro-laue bannaghtyn dy vieys: as soiaighey attay dy airh ghlen er e chione.

4 Hirr eh bea orts, as hug oo da bea liauyr: dy jarroo son dy bragh as dy bragh.

5 Ta'n onnor echey mooar liorish dty haulatys: gloyr as ooashley vooar ver oo ersyn.

6 Son ver uss dasyn maynrys dy bragh farraghtyn: as nee oo eh gennal lesh boggey dt'eddin.

7 As cre'n-fa? son dy vel y Ree coyrt e hreishteil ayns y Chiarn: as ayns myghyn yn Er smoo syrjey cha bee eh er ny scughey.

8 Nee ooilley dty noidyn gennaghtyn dty laue: ylow dty laue yesh adsyn magh ta dwoaie oc ort.

9 Nee oo ad y yannoo myr oghe ailagh ayns traa dty chorree: nee yn Chiarn ad y stroie ayns e yymmoose, as nee yn aile ad y choyrt mow.

10 Yn rass oc ver oo ass ny fraueyn jeh'n thaloo: as yn slught oc veih mastey cloan gheiney.

11 Son chiare ad olkys dt'oi: as ghow ad ayns laue lheid y saase as nagh jarg ad y chooilleeney.

12 Shen-y-fa ver oo orroosyn cooyl y choyrt: as strenghyn dty yhow nee oo aarloo no'n eddin oc.

13 Bee uss, Hiarn, er dty hoiaghey seose ayns dty niart hene: myr shen nee mayd goaill arrane, as moylley 'choyrt da dty phooar.

PSAL. XXII.

**M**Y Yee, my Yee, jeeagh orrym; cre'n-fa t'ou er my hreigeil: as t'ou choud veih my lhaynt, as veih goan my accan?

2 O my Yee, ta mee geam fey-ny-laa, agh cha vel oo cur clastyn: as ayns imbagh ny hoie myrgeeddin cha vel mee geddyn veg y fea.

3 As t'ou uss tannaghtyn casherick: O uss ooashley Israel.

4 Ren ny ayraghyn ain treishteil aynyd's: hug ad nyn marrant ort, as ren oo ad y livrey.

5 Defe ad orts, as hooar ad cooney: hug ad nyn marrant ort, as cha row ad er nyn goyrt mow.

6 Agh er my hon's, she beishteig mee, as cha nee dooinney: eer craid gheiney, as oltoooan y phobble.

7 Ta ooilley ny ta dy m'akin, gannidys orrym: t'ad sheeney magh nyn meillyn, as craa nyn ghing, gra.

8 Hreisht eh ayns Jee, dy jinnagh eh eahyn y livrey: lhig da eh y livrey, my ta taityns echey ayn.

9 Agh uss eh ren m'y ghoail ass brein my vayrey: v'ou my hreishteil tra va mee foast er keagah my voir.

10 Ta mee er ve fo dty chiarail er dyn traa ruggyr mee: uss my Yee eer veih brein my vayrey.

11 O ny treig mee, son ta seaghyn er-gorrey: as cha vel unnane dy chooney lhiam.

12 Ta ymmodee dew er ject myggyrt-y-



moom : ta terriu lajer Vasan er hoighey orrym er dagh cheu.

15 T'ad fosley nyn mecal orrym : myr lion jollyssagh buirroogh son spooilley.

14 Ta mee deayruit magh myr ushtey, as ta ooilley my chraueyn as ynyd : ta my chree neesht ayns mean my chorp eer myr kere ta lheie.

15 Ta my niart chyrmit seose myr peesh dy haagh-craie, as ta my hengey lhiantyn gys my ghruntyn : as ver uss lhiat mee gys joan y vaais.

16 Son ta ymmodee moddee er jeet my-geayrt-y-moom : as ta coonceil ny olkyssee cur nyn goyrle dy cheilley m'of.

17 Hoyll ad my laueyn as my chassyn : foddym ooilley my chraueyn y choontey : t'ad shassoo gindys as jeeaghyn orrym.

18 Rheynd ad my gharinadyn ny mast'oc : as er my chooat hig ad lottyn.

19 Agh ny bee uss foddey voym, O Hiarn : she uss my cheamyrk ; jean siyr dy chooney lhiam.

20 Livrey m'annym veih'n chliwe : as my voys deyr veih pooar y voddey.

21 Saue mee veih becal y lion : t'ou er my chlashtyn myrgeddin veih mastey cairkyn ny unicornyn.

22 Neem's dt'ennym y hoil-shaghey da my vraaraghy : ayns mean ny hagglish nee'm uss y voylley.

23 O moylley-jee yn Chiarn, shiuish ta goaill aggle roish : cur-jee ard-voylley da, ooilley shiuish jeh slught Yacob, as gow-jee aggle roish, ooilley shiuish slught Israel.

24 Son cha vel eh er hoighey beg jeh, ny er hreigeil stayd injil y voght : cha vel eh er ollaghey e eddin veih, agh tra deie eh er, hug eh clashtyn da.

25 Hood's nee'm chebbal my voylley ayns sheshaght vooar ny nooghyn : my vrearaghynd neem's y chooilleeny ayns yn enish ocsyn ta goaill aggle roishyn.

26 Nee ny boghtyn gee, as bee ad er nyn yannoo magh : adsyn ta shirrey lurg y Chiarn, moyllee ad eh ; bee'n cree eu bio son dy brag.

27 Nee ooilley ardjyn y thalloon cooinaghtyn orroo hene, as bee ad er nyn jyndaa gys y Chiarn : as ver ooilley kynneeyn ny ashooonyn ooashley kiongoyrt rish.

28 Son lesh y Chiarn yn reeraght : as she eshyn yn Kiannoort mastey yn poble.

29 Nee nyn lheid ocsyn ooilley ta berchagh er y thalloo : gee as ooashley 'choyrt.

30 Nee adsyn ooilley ta er nyn injillaghey gys y joan glioooney kiongoyrt rish : as cha vel dooinney erbee er vioghey e annym hene.

31 Nee my luight's eshyn y hirveish : bee ad goit stiagh son sheeloghe da'n Chiarn.

32 Hig adsyn, as nee ny niaughyn soilshaghey magh e chairys : da poble hig er y theihill, adsyn ta'n Chiarn er chroo.

PSAL. XXIII.

**S**HE'N Chiarn my vochillee : shen-y-fa cha bee'm feme nhee erbee.

2 Nee eh faasaghey mee ayns pastyr glass : as m'y leideil magh rish ny hushaghtyn dy ooraighey.

3 Nee eh m'annym y hyndaa : as my choyrt lesh magh ayns ny cassanyn dy chairys er graih e Ennym.

4 Dy jarroo, ga dy vel mee shooyl ayns coan scadoo yn vaais, cha goym aggle roish oik erbee : son t'ou uss marym ; ta dty lhatt as dty lorg dy my gherjaghey.

5 Nee oo boayrd y yannoo aarlo roym ayns yn enish ocsyn ta er my heaghney : t'ou er ooilaghey my chione, as bee my chappan lane.

6 Agh eiyree dty chenjalys-ghraibagh as dty vyghin orrym ooilley laghyn my vea : as neem's taaghey thie'n Chiarn choud as vee'm bio.

PSAL. XXIV.

**L**ESH y Chiarn y thaloo, as ooilley ny t'ayn : combaase y theihill, as adsyn ta baghey ayn.

2 Son t'eh er hoighey eh er ny farkaghyn : as er hickyraghey eh er ny thooil-laghyn.

3 Quoi eh hed seose er cronk y Chiarn ; ny quoi vees cooie dy hasoo ayns e ynyd casherick ?

4 Eshyn eh ta laueyn glen echey, as cree gyn loght : as nagh vel er hoighey e aigney er foalsaght, as nagh vel er ghoaill loo dy volley e naboo.

5 Yiow eshyn yn bannaght veih'n Chiarn : as cairys veih Jee e haualtyn.

6 Shoh'n sheeloghe ocsyn ta dy hirrey eh : jeusyn dy jarroo ta shirrey dt' eddin, O Yacob.

7 Trog-jee seose nyn ghing, O shiuish yiattyn, as bee-jee er nyn droggal seose, shiuish ghorryssyn dy brag farraghtyn : as hig ree ny ghloyr stiagh.

8 Quoi ta ree ny ghloyr : yn Chiarn eh ta lajer as niartal, yn Chiarn hene niartal ayns caggey.

9 Trog-jee seose nyn ghing, O shiuish yiattyn, as bee-jee er nyn droggal seose, shiuish ghorryssyn dy brag farraghtyn : as hig Ree ny ghloyr stiagh.

10 Qnoi ta ree ny ghloyr ; dy jarroo yn Chiarn dy heshaght-chaggee, eshyn ree ny ghloyr.

PSAL. XXV.

**H**OODS, O Hiarn, troggym seose m'annym ; my Yee, ta mee er choyrt my hreishteil aynynd : O ny lhig dooys 've er my choyrt gys nearey, chamoo lhig da my noyden y boggyssagh harym.

2 Son cha bee veg jeusyn ooilley ny ta treishteil aynynd er nyn naaraghey : agh bee nyn lheid as ta girree-magh gyn oyr er ayn goyrt bun-ry-skyu.

3 Jeeagh dou dty raad, O Hiarn : as ynsee dou dty chassanyn.

4 Leeid mish ayns dt'irrnejey, as ynsee mee : son uss Jee my haultyts ; aynyd va my hreishteil fey-ny-laa.

5 Tayrn gys cooinaghtyn, O Hiarn, dty vyghynyn meiygh : as dty chenjalys-ghraihagh, t'er ny ve er-dy-rieau.

6 O ny cooinnee er peccaghyn as loghtyn my aegid : agh cordail rish dty vyghin smooinee orrym, O Hiarn, er graih dty vieys.

7 Graysoil as cairal ta'n Chiarn : shen-ya fa ynsee eh da peccsee yn raad cair.

8 Adsyn ta imlee nee eh leeideil ayns briwnys : as dauesyn ta meen, ynsee eh e raad.

9 Ta ooilley raaidyn y Chiarn myghin as firrinsy : da lheid as ta freaylley e chonaant as e leighyn.

10 Er graih dt'ennym, O Hiarn : bee myghinagh da my pheccah, son s'mooar te.

11 Cre'n dooinney ta goaill aggle roish y Chiarn : eshyn nee eh leeideil ayns y raad lhisagh eh 'reih.

12 Bee'n annym echey ec aash : as yiow e luight yn cheer ayns eiraght.

13 Ta folliaght y Chiarn nyn mast' ocsyn ta goaill aggle roish : as nee eh soilshaghey daue e chonaant.

14 Ta my-hooillyn dy bragh jeeaghyn gys y Chiarn : son tayrnee eh my chassyn ass y ribbey.

15 Chyndaas oo hene hym's, as jean myghin orrym : son ta mee treigit as ayns treihys.

16 Ta trimshy my chree er ny vishaghey : O cur uss lhiat mee ass my heaghyn.

17 Jeeagh er my arkys as my hreihsy : as leih dou ooilley my pheccah.

18 Jeeagh er my noidyn kys t'ad er nyn mishaghey : as t'ad gymmyrkey goanlyts tranlaasagh m'oi.

19 O freill m'annym, as livrey mee : ny lhigh dou v'er my choyrty gys nearey, son aynyds ta mee er choyrty my hreishteil.

20 Lhigh da ónid as dellal yeeragh goll m'arym : son ta my hreishteil er ny ve aynyds.

21 Livrey Israel, O Yee ; veih ooilley e heaghyn.

PSAL. XXVI.

**B**EE uss my vriw, O Hiarn, son ta mee er n'yymmyrkey mee hene gyn loght : ta my varrant neasht er ny ve er y Chiarn, er-y-fa shen cha duittym.

2 Feysht mee, O Hiarn, as prow mee : ronsee my veeghyn as my chree.

3 Son ta dty chenjalys-ghraihagh kinjagh roish my hooillyn ; as nee'm gimmeeaught ayns dty irrinsy.

4 Cha vel mee er vaghey marish sleih foalsey : chamoo nee'm sheshaght rish y vooijnier volteyragh.

5 Ta feoh er ve aym er chymysagh cooidjagh yn drogh 'leih ; as cha soie-ym mastey ny mee-chrauce.

6 Nee-ym my laueyn ayns ónid, O Hiarn : as myr shen hem gys dty altar ;

7 Dy voddym fockley magh yn coraa dty wooise : as soil-shaghey ooilley dty obbraghyn yindyssagh.

8 Hiarn, ta mee er ve graihagh er cooyrtyn dty hie : as ynyyd cabbane-agglissh dty ooshley.

9 O ny jeigh seose m'annym marish ny peccsee : ny my vioys marish y vooijnier folley ;

10 Ayns ny laueyn oc ta mee-chairys : as ta nyn laue yesh lane dy yiootyn.

11 Agh er my hon's, nee'm gimmeeaught gyn loght : O livrey mee, as bee myghinagh dou.

12 Ta my chass shassoo dy kiart : ver-ym moylley da'n Chiarn ayns chaglym cooidjagh y phobble.

PSAL. XXVII.

**Y**N Chiarn my hoilshey as my haultyts ; quoi roish eisht ghoym aggle : yn Chiarn niart my vea ; quoi roish eisht vee'm agglagh ?

2 Tra haink ny olkysee, dy jarroo my noidyn as my hranlaasee orrym dy my stroie : ren ad snapperal as tuittym.

3 Ga dy beagn sheshaght-caggee dy gheiney soit m'oi, foast cha bee my chree agglagh : as ga dy jinnagh caggee girree seose m'oi, foast ver-ym my varrant ersyn.

4 Un red ta mish er hirrey er y Chiarn, shen nee'm y yeearree : dy jarroo dy voddym baghey ayns thie yn Chiarn ooilley laghyn my vea, dy akin alid eunyssagh y Chiarn, as dy haaghey e hiamble.

5 Son ayns traa my heaghyn follee eh mee ayns e chabbane ; dy jarroo ayns boayl keillit e ynyyd-vaghee nee eh m'y ollaghey, as m'y hoiaghey seose er creg chloaie.

6 As niall troggee eh seose my chione : erskyn my noidyn mygeayrt-y-moom.

7 Shen-y-fa neem's oural y hebbal ayns e ynyyd easherick lesh ard-ghennallys : nee'm arrane y ghoail, as soilshaghey magh moylley yn Chiarn.

8 Eaisht rish my choraa, O Hiarn, tra ta mee geamagh hood's : jean myghin orrym, as clasht rhym.

9 Ta my chree er yannoo imraa jeed's ; Shir-jee my eddin : Dt' eddin, Hiarn, neem's y hirrey.

10 O ny follee dty eddin voym : chamoo jean dty harvaant y hyndaas ersooyl ayns jymmoose.

11 T'ou er ny ve my chemmyrk : ny faag mee, chamoo jean m'y hreigeil, O Yee my haultyts.

12 Tra ta my ayr as my voir dy my hreigeil, ta'n Chiarn dy my ghoail seose.

13 Ynsee dooys dty raad, O Hiarn : as leeid mee ayns y raad cair, kyndagh rish my noidyn.

14 Ny livrey mee seose gys aigney my

PSALMYN.

noidyn: son ta feanishyn foalsey er n'irree seose m'oi, as lheid as ta loayrt aggalr.

15 Va mee dy bollagh er choayl my chree: agh dy vel mee dy shicky credjal dy akin kenjallys y Chiarn ayns cheer ny bioee.

16 O jean uss farkiaght er caa yn Chiarn; bee dunnal, as nee eh gerjaghey dty chree, as cur uss dty hreishteil ayns y Chiarn.

PSAL. XXVIII.

**H**OOD'S nee'm geamagh, O Hiarn my niart: ny jean beg y hoiaaghey jee'm, er aggle mannagh jean oo m'y chlashtyn, dy bee'm casley roosyn ta goll sheese gys yn oaie.

2 Eaisht rish coraa my aghinyn imlee, tra ta mee geamagh ort: tra ta mee troggal seose my laueyn gys stoyl-y-vyghin dty hiamble casherick.

3 O ny tayrn mee ersooyl, chamoo jean m'y stroie marish ny mee-chrauee as droghyantee: ta loayrt dy dooie rish nyn naboo, agh t'ad smooïnaghtyn er olkys ayns nyn gree.

4 Cur daue nyn leagh cordail rish nyn yannoo: as cordail rish olkys ny croutyn oc hene.

5 Cooillean ad cordail rish obbyr nyn laueyn: eeck daue shen ny t'ad er hoilchin.

6 Son cha vel ad ayns nyn aigney cur geill da obbraghyn y Chiarn, chamoo da jannoo e laueyn: shen-y-fa nee eh ad y lhieggal sheese, as cha jean eh ad y hroggal.

7 Moylley dy row da'n Chiarn: son t'eh er chlashtyn coraa my aghin imlee.

8 Yn Chiarn my niart as my eilley-caggee; ta my chree er dreishteil aynsyn, as ta mee er gheddyn cooney: shen-y-fa ta my chree lheim dyn voggey, as ayns my arraue neem esbyn y voylley.

9 Yn Chiarn my niart: as eahyn fendeilys slayntoil e er-ooilit.

10 O saue dty phobble, as cur dty vanaght da dty eiraght: cur beaghey daue, as soie ad seose er son dy bragh.

PSAL. XXIX.

**C**UR-JEE lhiue gys y Chiarn, O shiuish ard-gheiney, cur-jee lhiue reaghyn aegey gys y Chiarn: cur-jee lieh'n Chiarn ooashley as niart.

2 Cur-jee da'n Chiarn yn gloyr ta cooie da'n Ennym echey: cur-jee ooashley da'n Chiarn lesh ammys crauee.

3 She'n Chiarn ta sarey ny ushtaghyn: yn Jee gloyrail ta jannoo yn taarnagh.

4 She'n Chiarn ta reill y faarkey; ta coraa'n Chiarn niartal ayns bree: ta coraa yn Chiarn coraa gloyrail.

5 Ta coraa yn Chiarn brishey ny biljyn-cedar: yn Chiarn, dy feer, ta brishey cedar-yn Libanus.

6 T'eh cur orroo myrgeddin dy lheimragh myr lhey: Libanus neesht, as Sirion myr unicorn aeg.

7 Ta coraa yn Chiarn scoltey ny tendreilyn dy aile; ta coraa yn Chiarn craa yn

asagh: yn Chiarn, dy feer, ta craa faasagh Chades.

8 Ta coraa yn Chiarn cur er ny fealhee nyn lheyee y hilgey, as roostey tammagyn chiu-yn asagh: as ayns e hiamble ta dy chooilley ghooïnney loayrt jeh e ooashley.

9 Ta'n Chiarn soie erskyn ny thooillaghyn: as ta'n Chiarn tannaghtyn ny Ree son dy bragh.

10 Ver y Chiarn niart da e phobble: ver y Chiarn da e phobble yn bannaght dy hee.

PSAL. XXX.

**V**ER-YMS ard-voylley dhyts, O Hiarn, son t'ou er my hoiaaghey seose: as cha vel oo er lhiaghey da my noidyn dy ve mooaralagh hartym.

2 O Hiarn my Yee, deie mee bood: as t'ou er my lheyhs.

3 T'ou uss, Hiarn, er livrey m'annym veih'n oaie: t'ou er vreayll my vioys veih goll sheese gys ooig y vaaish.

4 Gow-jee arraneyn-moyllee gys y Chiarn, O shiuish e nooghyn: as cur-jee booise da ayns cooinaghtyn jeh e cbasherickys.

5 Son cha vel e chorree farraghtyn agh meekey sooilley, as ayns y foayr echey ta bea: foddee trimshy farraghtyn son oie, agh ta boggey-cheet 'sy voghrey.

6 Ayns my staydoilys dooyrt mee, Cha bee'm dy bragh er my scughey: t'ou uss, Hiarn, jeh dty vieys, er n'yannoo my chronk cha lajer.

7 Hyndaa oo d't'eddin voym: as va mee seaghnit.

8 Eisht deie mish hood's, O Hiarn: as chossyn mee gys my Hiarn dy feer imlee.

9 Cre'n vondeish t'ayns my uill: tra hem sheese gys yn oaie?

10 Der y joan booise dhyt: ny jean eh soilshaghey dt'yrrickys?

11 Clasht, O Hiarn, as jean myghin orrym: Hiarn, bee uss my er-cooney.

12 T'ou er hyndaa my hrimshey gys boggey: t'ou er choyrt jee'm ny aanrit-sack, as er my choamrey lesh gennallys.

13 Shen-y-fa nee dy chooilley ghooïnney mie goail arrane jeh dty voylley fegooish skeeys: O my Yee, ver-yms booise dhyt son dy bragh.

PSAL. XXXI.

**A**NYD'S, O Hiarn, ta mee er choyrt my hreishteil: ny lhiag dou dy bragh v'er my choyrt gys nearey; livrey mee ayns dty chairys.

2 Croym sheese dty chleaysh hym: jean siyr dy my livrey.

3 As bee uss my chreg lajer, as thie my endeilys: dy vod oo m'y hauail.

4 Son uss my chreg lajer, as my chashtal: bee uss neesht my leideilagh, as cur mee er y raad er graih dt' Ennym.

5 Tayrn mee ass y ribbey t'ad er hoiaaghey dy follit er my hon: son uss my niart.

6 Gys dty laueyn ta mee treishteil m'an-

PSALMYN.

nym : son t'ou er my livrey, O Hiarn, uss Jee yn ynrickys.

7 Ta dwoaie er ve aym ortroosyn ta geiyr er ny cliaghtaghyn faase-chredjuagh [dy obbeeyns] : as ta my hreishteil er ny ve ayns y Chiarn

8 Bee'm gennal, as nee'm boggey 'ghoailly ayns dty vyghin : son t'ou er choyrnt tasteey da my heaghyn, as er chooinaghtyn er my anoym ayns treihys.

9 Cha vel oo er my veigh seose ayns laue my noid : agh er hoiahey my chassyn ayns boayl dy reamys.

10 Jean myghin orrym, O Hiarn, son ta mee ayns seaghyn : as ta my hoilshy er n'aase moal lesh eer trimshy ; dy jarroo my annym as my challin.

11 Son ta my vea er n'aase shenn lesh trimshy : as my vleacantyn lesh dooberan.

12 Ta my niart dy m'aillleil, kyndagh rish my vee-chrauceaght : as ta my chraueyn er choayl nyn mioyr.

13 Haink mee dy ve son oltoooan mastey ooilley my noidyn, agh er-lheh mastey my naboonyn : as ren adsyn jeh m'ainjys roie erchea voym, as adsyn honnick mee er y raad, ren ad m'y haghney.

14 Ta mee dy bollagh er my yarrood, myr dooinney marroo ass cooinaghtyn : ta mee coontit myr saagh bhrisht.

15 Ta mee er chlashtyn jeh cooyl-chassid y sleih : as ta aggle er dy chooilley heu, choud as t'ad cur nyn ghing cooidjagh, as goaill coyrle dy ghoailly ersooyl my vioys.

16 Agh ta my hreishteil er ny ve ayns, Q Hiarn : ta mish er gara, She uss my Yee.

17 Ta my hraa ayns dty laue ; livrey mee veih laue my noidyn : as vouesyn ta jannoo tranlasse orrym.

18 Jeeagh da dty harvaant soilshy dty eddin : as saue mee er grait dy vyghinyn.

19 Ny lhig dou tuttym giare jeh my hreishteil, O Hiarn, son ta mee er n'eamagh ort : lhig da ny mee-chrauce ve er nyn goyrt gys nearey, as er nyn goyrt nyn-dhost ayns yn oai.

20 Lhig da ny meillyn breagagh ve er nyn goyrt nyn-dhost : ta dy dewil, dy mooralagh, as dy olkysaagh loayrt noi'n vooijer chairagh.

21 O cre cha palchey ta dty vieys, t'ou er chiarail nyn gour ocsyn ta goaill aggle royd : as shen t'ou er n'yaanoo aarlooo dauesyn ta coyrnt nyn dreishteil aynyd, dy jarroo kion-goyrt rish mec gheiney !

22 Nee oo ad y choadey ayns boayl follit dty enish veih brasnaghey dy chooilley ghoomimey : nee oo ad y cheiltyn ayns dty chabbane veih argane chengaghyn.

23 Dy row booisie gys y Chiarn : son t'eh er yeeaghyn dooys kenjalys yindyssagh ayns ard-valley lajer.

24 As tra va mee ayns my hiyr, dooyrt mee : ta mish er my hilgey magh veih shilley dty hooillyn.

25 Ny-veih, hug oo clashtyn da coraa my phadjer : tra ren mee geamagh ort.

26 O cur-jee graih da'n Chiarn, ooilley. shiuish e nooghyn : son ta'n Chiarn coadey adsyn ta ynrick, as dy palchey cooilteeney eshyn ta gymnyrkey eh-hene dy mooralagh.

27 Bee-jee dunnal, as nee eshyn niartaghey nyn gree : shiuish ooilley ta coyrnt nyn dreishteil ayns y Chiarn.

PSAL. XXXII.

**B**ANNIT t'eshyn ta e neu-chairys er ny leih da : as e pheccah er ny choodaghey.

2 Bannit yn dooinney nagh vel y Chiarn cur peccah erbee ny lieh : as ayns e chree nagh vel kialg erbee.

3 Son choud as chumm mee my hengey : ren my chraueyn shymley ersooyl trooid my accan gagh-laa.

4 Son ta dty laue trome orrym laa as oie : as ta soo my chorp myr chirmagh-lostee yn tourey.

5 Goym rish my pheccah hood's : as my neu-chairys cha vel mee er cheiltyn.

6 Dooyrt mee, Nee'm goailly-rish my pheccaghyn gys y Chiarn : as myr shen ren uss olkys my pheccah y leih dou.

7 Son shoh nee dagh dooinney ta craucee, jannoo e phadjer hood, ayns traa oddys oo v'er dty gheddyn : agh ayns ny thooillaghyn moarey dy ushtey cha jia ad ny choair.

8 T'ou uss ynynd dy m'ollaghey ayn, nee uss m'y choadey veih seaghyn : nee oo m'y chombaasal er dy chooilley heu lesh arraneyn-moyllee dy livrey-ya.

9 Ver-ym ushtey dhyt, as ynsee-ym dhyt yn raad t'ou dy ghoailly : as nee'm dty lecid-eil lesh my hooill.

10 Ny bee-jee shiuish goll-rish cabhyl ny mule, ta feogooish ushtey : yn beaal oc shegin y ve smaghtit lesh becalraghyn as streean, er-aggle dy roie ad ort.

11 Ta kerraghey trome cour ny mee-chrauce : agh eshyn ta coyrnt e varrant er y Chiarn, ta myghin lhiantyn huggey er dagh cheu.

12 Bee-jee gennal, O shiuish sleih ynrick, as gow-jee boggey ayns y Chiarn : as bee-jee gerjoil, ooilley shiuish ta firrinagh ayns cree.

PSAL. XXXIII.

**G**OW-jee boggey ayns y Chiarn, O shiuish sleih cairagh : son te feer chooie da'n sleih ynrick dy ve booisal.

2 Moylley-jee yn Chiarn lesh y chlaasagh : gow-jee arraneyn-moyllee da lesh y lute, as y ghreie-chiaull dy ytheih strengyn.

3 Gow-jee arrane noa gys y Chiarn : trog-jee seose nyn goraa huggeysyn ayns bingys dy jeean as lesh cree gennal.

4 Son ta goo yn Chiarn firrinagh : as ooilley e obbraghyn ynrick.

5 Teh graihagh er cairys as briwnys : ta'n seihll lane jeh mieys y Chiarn.

6 Liorish goo yn Chiarn va ny niaughyn.

er nyn groo : as ooilley ny pooaraghyn oc liorish ennal e veaal,

7 T'eh chaglym ushtaghyn ny marrey cooidjagh, myr carnane : as freayll fo yn diunid vooar myr ayns thie-tashtee,

8 Lhig da'n seihll ooilley aggle 'ghoaill roish y Chiarn : bee-jee er creau roishyn, ooilley shiuish cummaltee yn thaloooin.

9 Son loayr eh, as ve jeant : hug eh sarey, as hass eh shickyr.

10 Ta'n Chiarn coyrt bun-ry-skyn coyrlé ny ashoonyn : as cur er saaseyn croutagh y phobble dy ve gyn-yummyd, as cur shaghrynys er coyrléyn ny princeyn.

11 Nee coyrlé y Chiarn farraghtyn son dy bragh : as smooingaghtyn e chree veih sheelogue gys sheelogue.

12 Bannit yn pobble ta'n Jee oc yn Chiarn Jehovah : as bannit ta'n sleih t'eh er reih son e eiraght.

13 Yeeagh y Chiarn neose veih niau, as chur eh my-ner ooilley cloan gheiney : veih stoyl-reoill e ynnid-vaghee ta sooill echey er cummaltee yn theihll.

14 T'eh cummey ooilley yn creeaghyn oc : as toigal ooilley nyn obbraghyn.

15 Cha vel ree erbee oddys v'er ny hauail liorish niart e heshaght-chaggee : chamoo ta dooinney lajer erbee er ny livrey liorish moorane niart.

16 Cha vel cabbyl coontit agh red fardalagh dy hauail dooinney : chamoo oddys eh livrey dooinney erbee liorish mooadys e niart.

17 Cur-my-ner ta sooill y Chiarn orroosyn ta goaill aggle roish : as orroosyn ta coyrt nyn dreishteil ayns e vyghin.

18 Dy livrey yn annym oc veih baase : as dy veaghey ad ayns earish-dy ghenney.

19 Ta'n annym ain dy meen er ny ve farkiaght er y Chiarn : she eshyn nyn gooney as nyn vendeilagh.

20 Son gowee nyn gree boggey aynsyn : er-nyn-oyr dy vel shin er hreishteil ayns e ennym casherick.

21 Lhig da dty chenjallys vyghinagh, O Hiarn, ve orrin : 'naght myr ta shin cur nyn dreishteil aynyd.

PSAL. XXXIV.

**V**ER-YMS dy kinjagh booise da'n Chiarn : bee e voylley dy bragh ayns my veaal.

2 Bee m'annym boggyssagh ayns y Chiarn : nee'n sleih imlee clashtyn jeh shen, as bee ad gennal.

3 O moylley-jee yn Chiarn m'arym : as lhig dooin ard-voylley 'choyrt da'n Bnnyim echey ry-cheilley.

4 Hurr mee yn Chiarn ayns padjer, as cheayll eh mee : as ren eh m'y livrey veih ooilley my aggle.

5 Yeeagh ad seose huggey, as hooar ad soilshy : as cha row ny eddinyn oc naaragh.

6 Cur-my-ner, ta'n boght geamagh, as ta'n

Chiarn clashtyn eh : dy jarroo, as t'eh sauail eh ass ooilley e heaghyn.

7 Ta ainle y Chiarn freayll arrey mygeayrt-y-moosyn ta goaill aggle roish : as dy livrey ad.

8 O blasht-jee, as jeeagh-jee, cre cha graysoil ta'n Chiarn : bannit yn dooinney ta coyrt e varrant ersyn.

9 O gow-jee aggle roish y Chiarn, shiuish e nooghyn : son adsyn ta goaill aggle roish cha bee nhee dy laccal' orroo.

10 Ta ny lionyn ayns feme, as gennaghtyn accyrys : agh adsyn ta shurrey yn Chiarn, cha bee ad laccal' nhee erbee dy vel mie.

11 Tar-jee, shiuish chloan, as eaisht-jee rhym : ynsee-yms diu aggle y Chiarn.

12 Quo'in dooinney eh ta aignagh dy ve beayn : as baillish laghyn mie y akin'?

13 Smaght dty hengey veih olk : as dty veillyn nagh loayr ad foalsaght erbee.

14 Shaghyn dagh olk, as jean dy mie : shir lurg shee, as cur eh er y hoshiaght.

15 Ta sooillyn y Chiarn harrish y sleih cairal : as ta ny cleayshyn echey foshlit gys nyn badjeryn.

16 Ta eddin y Chiarn noi ocsyn ta jannoo olk : dy chur ass ny fraueyn yn chooinaghtyn oc veih enghtyr y thaloooin.

17 Ta'n sleih cairagh jannoo aghin, as ta'n Chiarn cur clashtyn daue : as dy livrey ad ass ooilley nyn seaghyn.

18 Ta'n Chiarn er-gerrey dauesyn ta jeh cree briast : as sauee eh nyn lheid as ta jeh spyrryd imlee.

19 S'mooar ta seaghyn y fer-cairal : agh ta'n Chiarn cur feaysley da asdoo ooilley.

20 T'eh coadey ooilley e chraueyn : myr shen cha vel unnane jeu er ny vrishey.

21 Agh nee lhag-haghyrt stroie ny meo-chraue : as adsyn ta cur dwoaie da'n sleih ynrick, hig y chragh orroo.

22 Ta'n Chiarn cur feaysley da anmeenyn e harvaantyn : as adsyn ooilley ta : cur nyn marrant ersyn, cha bee ad er nyn dreigail.

PSAL. XXXV.

**G**OW my chooish ayns laue, O Hiarn, roosyn ta streeu rhym : as jean uss caggey noi ocsyn ta caggey m'oi.

2 Cur dty laue gys y scape as yn eilley-caggee : as shass seose dy chooney lhiam.

3 Tayrn magh y shleiy, as cur chynndaa dauesyn : ta jannoo tranlaase orrym : abbyr rish m'annym, Mish dty haualtys.

4 Bee ad er nyn gastey, as er nyn goyrt gys nearey, ta shelg lurg m'annym : ver ad cooyl, as bee ad er nyn goyrt mow, ta kiarail olk m'oi.

5 Bee ad myr y joan roish y gheay : as ainle y Chiarn dyn skeayley ad.

6 Bee'n raad oc dorraghey as shliawin : as nee ainle y Chiarn ad y imman.

7 Son ren ad dy follit soiaaghey nyn ribbey dy my stroie gyn oyr : dy jarroo fegooish oyr ren ad ooig son m'annym.

8 Hig toyr-t-mow doaltattym ersyn gynnys, as nee'n ribbey t'eh er hoiaaghey dy follit eh-hene y hayrtyn: dy vod eh tuittym ayns yn olkys echeh y hene.

9 As m'annym, bee gerjoilagh ayns y Chiarn: nee eh boggey 'ghoail ayns e haultys.

10 Nee ooilley my chraueyn gra, Hiarn, quoi ta casley rhyta, ta livrey yn boght veilshyn ta ro hrean da: dy jarroo yn boght, as eshyn ta ayns treihys, veilshyn ta dy spooilley eh?

11 Dirree feanishyn foalsey seose: hug ad reddyn gys my lieh nagh row mee kyn-dagh' jeu.

12 Deeck ad dooys olk son mie: gys mee-gherjagh mooar m'annym.

13 Ny-yeih, tra v'adsyn cling hug mee orrym aanrit-sack, as ren mee m'annym y injillaghey lesh trostey: as chyndaa-ee my phadjer gys m'ogfirish hene.

14 Ren mee gymmyrkey mee hene myr gys my charrey, ny my vraar: hie mee dy trimshagh, myr fer ta doberman son e voir.

15 Agh ayns my arkys ghow ad boggey as haggil ad cooidjagh: dy jarroo, haink ny eer ghonnany cooidjagh m'oi nagh bione dou, jannoo craid jee'm, as cha scuirr ad.

16 Marish ny brynnyree va grindeyryn connysaghy: ren snaggeraght orrym lesh nyn veacklyn.

17 Hiarn, caid yeeaghys oo er shoh: O livrey m'annym veih ny seaghyn t'ad cur lhiue orrym as m'annym veih ny lionyn.

18 Myr shen ver-yms booise dhyt ayns y chaglym mooar dy leih: nee'm dty voylley mastey moocarane pobbles.

19 O ny lhiag dauesyn ta my noidyn boggyssaghy harrym dy aggaragh: chamoo lhiag daue meekey lesh nyn sooillyn ta dwoaie oc orrym gyn oyr.

20 As cre'n-oyr? cha vel y ghlare oc son shbee: agh t'ad soit er goan scammyltagh noi ocsyn ta sheeoil ayns y cheer.

21 Doshil ad nyn meel orrym, as dooyrt ad: Gow nearey, gow nearey, honnick shin ch lesh nyna sooillyn.

22 Shoh t'ou er vakin, O Hiarn: ny bee dty-hoat eisht, ny gow foddey voym, O Hiarn.

23 Dooisht, as shass seose dy vriwnys my phlaiynt: jean cairys ayns my chooish, my Yee, as my Hiarn.

24 Jean mish y vriwnys, O Hiarn my Yee, cordail rish dty chairys: as ny lhiag daue boggyssaghy harrym.

25 Ny lhiag daue gra ayns nyn greeaghyn, Shen, shen, shoh myr baillin eh: chamoo lhiag daue gra, Ta shin er choyr-t-mow eh.

26 Bee ad er nyn goyrt bun-ry-akyn as gys nearey cooidjagh ta goaill boggey jeh my heaghyn: bee ad er nyn goodaghey lesh oghsan as mee-ooashley ta boggyssaghy m'oi.

27 Lhiag dauesyn ve gennal as goaill boggey ta er cheu my ghellal yeeragh: dy

jarroo lhiag daue dy kinjagh gra, Bannit dy row yn Chiarn ta goaill taitnys ayns maynrys e harvaant.

28 As er son: my hengey's, bee eh loayrt jeh dty chairys: as jeh dty voylley feyn-ny-laa.

PSAL. XXXVI.

**T**A my chree ginsh dou olkys y veechrauee: nagh vel veg yn aggle dy Yee roish e hooillyn.

2 Son t'eh brynnerraght rish hene ayns e hilleh hene: derrey vees e pheccah eajee er ny gheddyn magh.

3 Ta goan e veeal neu-ynrick as lane dy oalsaght: t'eh er vaagail jeh dy ymmyrkey eh-hene dy creeney, as jeh jannoo dy mie.

4 T'eh smooingaghtyn er olk er e lhiabbee, as cha vel eh er hoiaaghey eh-hene ayns raad mie erbee: chamoo t'eh cur dwoaie da's red ta olk.

5 Ta dty vyghin, O Hiarn, roshyn gys ny niaughyn: as dty ynrickys gys ny bodjallyn.

6 Ta dty chairys shassoo myr ny sleityn ard: ta dty vriwnysyn goll-rish y diunid vooar.

7 Coadee uss, Hiarn, chammah dooinney as baagh: Cre cha ooasle ta dty vyghin, O Yee: as ver cloan gheiney nyn marrant fo-scaa dty skianyn.

8 Bee ad er nyn yannoo magh lesh palchey dty hie: as ver-uss daue jough dty eunysyn myr ass yn awin.

9 Son mayrts ta farrane y vea: as ayns dty hoilshey nee mayd fakin soilshey.

10 O sheeyn magh dty chenjalys-ghraihaghy hucsyn ta coyrt enney ort: as dty chairys dauesyn ta firinagh ayns cree.

11 O ny lhiag da'n chass dy voym cheet m'oi: as ny lhiag da laue ny mee-chrauee m'y hilgey sheese.

12 Shen y raad t'ad er duittym, ooilley ny ta gobbraghey mee-chairys: t'ad er nyn dilgey sheese, as cha bee bree ayndoo dy hassoo.

PSAL. XXXVII.

**N**Y bee oo fargagh er coontey ny mee-chrauee: chamoo jean uss troo myah ny drogh-yantee.

2 Son bee adsyn dy gerrit giarit sheese myr y fairy: as fiojit myr glassyraght y vagher.

3 Cur uss dty warrant er y Chiarn, as jean dy mie: jean cummal ayns y cheer, as bee oo dy firinagh er dty yannoo magh.

4 Gow taitnys ayns y Chiarn: as ver eh dhyt yeearre dty chree.

5 Treisht gys y Chiarn dty raad, as cur dty warrant er: as ver eshyn lesh eh gkione.

6 Nee eh dty chairys y yannoo cha sollys as y soilshey: as dty ghellal yeeragh myr y vunlaa.

7 Cumm shickyry gys y Chiarn, as farkee dy surransaghy ersyn: as ny lhiag da sneihve ort kyndagh rishyn ta'n seihll cheet

lesh, noi'n dooinney ta jannoo lurg drogh choyrleyn.

8 Scuirr veih corree, as faag void jym-moose : ny bee er dty vrasnaghey, er-aggle dy bee oo er dty ghreinaghey dy yan-noo olk.

9 Bee drogh-yantee er nyn astyrt ass ny fraueyn : as adsyn ta dy surransagh farkinght er y Chiarn, yiow ad shoh eiraght 'sy cheer.

10 Foast maghey tammylt beg, as bee'n mee-chrauce dy bollagh ersooyl : nee uss jeaghyson son yn ynnyd echey, as bee eh er n'immeaght.

11 Agh yiow adsyn ta jeh spyrryd meen eiraght ayns y cheer : as bee ad er nyn ooraghey ayns moorane shee.

12 Ta'n vee-chrauce goaill coyrle noi'n dooinney ynrick : as snaggeraght er lesh e ceacklyn.

13 Cha jean y Chiarn agh craid jeh : son t'eh er vakin dy vel y laa echey er-gerrey.

14 Ta'n vee-chrauce er dayrn y cliwe, as er lhoobey nyn mhow : dy lhieggal sheese y boght as yn ymmyrchagh, as dy stroie ny lheid ocsyn ta jeh ymmyrkey yeeragh.

15 Hed y cliwe octrooid y chree oc hene : as bee'n bow ocsyn er ny vrishey.

16 Ta'n red fardalagh t'ec y dooinney cairagh : ny share na berchys vooar ny mee-chrauce.

17 Son bee roiaghyn ny mee-chrauce er nyn mrishey : as ta'n Chiarn cummal seose yn sleih cairagh.

18 Ta fys ec y Chiarn er laghyn y vooinjer chrauce : as farree yn eiraght oc son dy brag.

19 Cha bee ad seaghnit ayns yn earish ghaueagh : as ayns ny laghyn dy ghenney bee dy liooar oc.

20 Er son ny mee-chrauce nee, ad cher-raghtyn, as nee noidyn y Chiarn lheid ersooyl myr meeaylys eayin : dy feer myr y jaagh bee ad eebrit ersooyl.

21 Ta'n mee-chrauce goaill er ceasaght, as cha vel eh geeck : agh ta'n dooinney cairagh erreeshagh as feoiltagh.

22 Nee adsyn ta bannit dy Yee, baghey 'sy cheer : as adsyn t'eh er gheyrey vees astyrt ass ny fraueyn.

23 Ta'n Chiarn goardrail kesmadyn y dooinney mie : as jannoo e raad booisal da hene.

24 Ga dy duitt eh, cha bee eh treigit : son ta'n Chiarn dy chummal eh seose lesh e laue.

25 Va mee aeg, as nish ta mee shenn : as foast cha vaik mee rieau yn dooinney cairagh treigit, chamoo e luight shooyl ny-dhieyn.

26 Ta'n fer-cairagh dy brag myghinagh, as ceasaght : as ta e luight er ny van-naghey.

27 Chea veih olk, as jean shen ny ta mie : as bee dty chummal foddey beayn.

28 Son shinney lesh y Chiarn shen ny ta cairagh : cha vel eh treigeil e vooinjer

chrauce hene, agh t'ad er nyn goadey er son dy brag.

29 Bee'n sleih neu-chairagh er nyn ger-raghey : er son slught ny mee-chrauce, bee eh astyrt ass ny fraueyn.

30 Nee'n vooinjer chairagh eiraght 'ghedd-yn 'sy cheer : as baghey ayn son dy brag.

31 Ta beal y fer-cairagh loayrt jeh creenaght : as bee e eingehey taggloo jeh briwnys.

32 Ta leigh e Yee ayns e chree : as cha jean e chemadyn skyrraghtyn.

33 Ta sooill ec y vee-chrauce er y fer-ynrick : as t'eh shurree oyr dy stroie eh.

34 Cha vaag y Chiarn eh ayns e laue : ny eh y gheyrey tra t'eh er ny vriwnys.

35 Treisht uss ayns y Chiarn, as freill yn raad echey, as nee eh uss y vishaghey dy bee eiraght ayd 'sy cheer : tra ta ny mee-chrauce cherraghtyn, nee oo shen y akin.

36 Ta mish mee hene er vakin ny mee-chrauce ayns ard phooar : as blaghey myr billey glass bay.

37 Hie mee shaghey, as cur-my-ner, v'eh ersooyl : vrie mee er y hon, agh cha row yn ynnyd echey raad erbee er ny gheddyn.

38 Freill oo hene gyn loght, as cur tasteey da'n red ta jeeragh : son shen ver lesh shee gys dooinney ec y jerrey.

39 Er son ny drogh-yantee, nee ad cher-raghtyn cooidjagh : as cronney ny mee-chrauce te, dy bee ad astyrt magh ec y jerrey.

40 Agh ta saualtys y sleih cairagh cheet veih'n Chiarn : ta myrgeddin yn niart oc ayns y traa dy heaghyn.

41 As shasee yn Chiarn lioroo as sauee eh ad : nee eh ad y livrey veih ny mee-chrauce, as saual ad, er-yn-oyr dy vel ad coyrnt nyn dreishtail aynsyn.

PSAL. XXXVIII.

**N**Y cur oghsan dooys, O Hiarn, ayns dty chorree : chamoo jean m'y smaghtaghey ayns dty yymmooose hrome.

2 Son ta dty hideyn soit dy shickyry aynyn : as ta dty laue lhie orrym dy trome.

3 Cha vel veg y slaynt ayns m'eill kyn-dagh rish dty yymmooose : chamoo ta fea erbee ayns my chraueyn, kyndagh rish my pheccah.

4 Son ta my pheccaghyn er n'gholl harrish my chione : as t'ad myr errey seaghnagh, ro hrome er my hon dy ymmyrkey.

5 Ta soar trome jeh my lhottyn, as t'ad hreinn : trooid my ommijys.

6 Ta mee er jeet gys lheid y seaghyn mooar as treihys : dy vel mee goll dobberan fey-ny-laa.

7 Son ta my veeaghyn lhiacent lesh doghan trome : as cha vel ayn erbee slane ayns my chorp.

8 Ta mee moal, as guint dy trome : ta mee er yllaghey son eer angaish my chree.

9 Hiarn, ta fys ayd er ooilley my yeearee: as cha vel my accan keillit void's.

10 Ta my chree pandooch, ta my niart er my ailleil: as ta soilshey my hooillyn er ghoill voym.

11 Hass my chaarjyn as my naboonyn jeaghyn er my heaghyn: as hass my gheiney-inoonjerey foddey jeh.

12 Adsyn neesht va sleeuit er my viows, ren ribbaghyn y hoisaghey er my hon: as ren adsyn va shirrey dy yannoo aggair dou, taggloo jeh olkys, as smooiinaghtyn er molteyraght fey-ny-laa.

13 Er my hon's va mee myr dooinney bouyr nagh row clashtyn: as myr fer ta balloo, nagh vel fosley e veaal.

14 Va mee dy jarroo myr dooinney nagh vel clashtyn: as nagh vel fockle eshey dy ghra er e hon hene.

15 Son ort's, O Hiarn, ta mee er choyrnt my varrant: nee uss m'y reggyrt, O Hiarn my Yee.

16 Ta mee er yeearee nagh jinnagh adsyn, dy jarroo myr noidyn boggyssagh hartym: son tra ren my chass skyrraghtyn, ghoad moorane boggey m'oi.

17 As ta mish, dy firrinagh, soit ayns y cherraghey trom: as ta my hrimshey kinjah kiongoyrt rhyrn.

18 Son nee'm 'goaill-rish my olkys: as bee'm trimshagh son my phcecah.

19 Agh ta my noidyn bio as niartal: as t'adsyn ta dwoaic oc orryrn gyn oyr, ymmodde ayns earroo.

20 Adsyn neesht ta cooilleeney olk son mie, t'ad m'oi: er-yn-oyr dy vel mee geiyrt er shen ny ta mie.

21 Ny treig mee, O Hiarn my Yee: ny pee uss foddey voym.

22 Jean siyr dy chooney lhiam: O Hiarn Yee my haualty.

PSAL. XXXIX.

**D**OOYRT mee, Goyrn tastej jeh my raaidyn: nagh jean-ym peccah lesh my hengey.

2 Smaght-ym my veaal myr lesh streean: choud as ta'n vee-chrauee ayns my hillye.

3 Chumm mee my hengey, as cha loayr mee veg: va mee my-host, dy jarroo veih goan mie; agh va shoh pian as trimshay dou.

4 Va my chree cheh er cheu-sthie jee'm; as choud va mee myr shoh ayns smooimaghtyn down, ren yn aile greeasghey: as ec y jerrey loayr mee lesh my hengey.

5 Hiarn, cur toiggal dou jeh my yerrey, as earroo my laghyn: dy vod fyss ve aym cre cha giare ta my vea.

6 Cur-my-ner, t'ou uss er n'yannoo my laghyn myr lhiurdy reash: as cha vel my eash agh myr red gyn veg dy ve soyllit hoods; as dy firrinagh ta dy chooilley ghooiinney bio ooilley-cooidjagh fardail.

7 Son ta dooinney ginameeaght ayns sca-doo fardalagh, as dy volrey eh-hene ayns

fardail: t'eh stoyral seose berchys, as cha vel fys echey quoi ylow soyllit jeu.

8 As nish, Hiarn, cre ta my hreishteil? ta my hreishteil dy jarroo aynyd's.

9 Livrey mee veih ooilley my loghtyn: as ny lhig dou 've son craid da'n vooinjerey vee-chrauee.

10 Va mee my-host, as cha doshil mee my veaal: son dty yannoo's ve.

11 Scugh dty cherraghey voym: ta mee dy jarroo ceaut dy errey hrome dty laue.

12 Tra t'ou uss ayns dty chorree smaght-aghey dooinney son peccah, t'ou coyrt er yn aalid echey goll mow, myr dy beagh eh gar-mad ceit lesh lhemeen: cha vel dy chooilley ghooiinney er-y-fa shen agh fardail.

13 Eaisht rish my phiadjer, O Hiarn, as lesh dty chleayshyn cur geill da my accan: ny bee uss dty-host ec my yheir;

14 Son ta mish my yeearee mayrt's, as my hroaitagh: myr va ooilley m'ayraghyn.

15 O ymyrkh lhiam son tammyt beg, dy voddym my niart y gheddyn reesht: roish my vaagym yn seihll shoh, as nagh bee'm arragh er my akin.

PSAL. XL.

**R**EN mee farkjaght dy surransagh er y Chiarn: as deaisht eh rhyrn, as cheayll eh my eam.

2 Hug eh lesh mee neesht magh ass y lhag atchimagh, magh ass y laagh as y chray: as hoie eh my chassyn er y chreg, as ren eh my immeaght y oardrail.

3 As t'eh er choyrnt arrane noa ayns my veaal: dy jarroo, toyrt-booisie gys y Jee ain.

4 Nee ymmodde fakinn shoh, as aggle y ghoail: as ver ad nyn dreishteil ayns y Chiarn.

5 Bannit ta'n dooinney ta er hoisaghey e hreishteil ayns y Chiarn: as nagh vel er hyn-daa gys y vooinjerey voymagh, as gys nyn lheid as ta goll mygeayrt lesh breaghn.

6 O Hiarn my Yee, s'moor ta ny ob-braghyn yindyssagh t'ou uss er n'yannoo, myr ta neesht dty smooiinaghtyn hooiyn: as foast cha vel y dooinney shen oddys ym earroo oc y hoisaghey royd dy kiart.

7 Dy jinnin's goaill orryrn dy hoishaghey ad, as dy loayrt jeu: veagh ad ny smoo na ta mee fondagh dy hoisaghey magh.

8 Toyrtys casherick as bee-oural cha bailts: agh my chleayshyn t'ou er vosley.

9 Chebballyn-losh, as oural son peccah cha vel oo er hirrey: eisht dooyrt mish, Jeeagh, ta mee cheet.

10 Ayns corp y loar te er ny scrieu jeem's, dy lhiasins dt'aigney 'chooilleeney, O my Yee: ta mee booiagh y yannoo eh; dy jarroo ta'n leigh ayds er cheu-sthie dy my chree.

11 Ta mee er hoishaghey dty chairys ayns y chaglym moor: cur-my-ner cha gum-ym my veillyn, O Hiarn, as shen ta fys ayd er.

12 Cha vel mee er chaitya dty chairys



cheu-ethie jeh my chree: ta my haggloo er ny ve jeh dty ynrickys, as jeh dty hauvaltys.

13 Cha vel mee er vreayll ergooyl dty vyghin as firriny: veih'n chaglym mooar.

14 Ny tayrn dty vyghin ersooyl voym, O Hiarn: lhig da dty chenjalys-ghraihagh as dty irriney dy kinjagh mish y choadey.

15 Son ta seaghyn er-skyn-earoo er jeet mygeayrt-y-moom; ta my pheccaghyn er ghoail lehid y ghere orrym, nagh vel mee abyl jeeaghyn seose, sfer eh, t'ad ny amoo ayns earoo na renaigyn my ching, as ta my chree dy m'aillell.

16 O Hiarn, lhig da ve dty aigney dy my livrey: jean siyr, O Hiarn, dy chooney lhiam.

17 Lhig dauesyn ve er nyn goyrt gys nearey, as er nyn gastey cooldjagh, ta shirrey lurg m'annym dy stroie eh: lhig daue v'er nyn imman gour nyn drommey dy scammylt-agh, ta wooishal olk dou.

18 Lhig daue ve treigit, as er nyn gooil-leeney lesh nearey: ta gra rhym, Fie ort, fie ort.

19 Lhig dauesyn ooilley ta dy dty hirrey, ve gennal as boggoil aynys: as lhig dauesyn ta graihagh er dty hauvaltys, dy kinjagh gra, Dy row moyley gys y Chiarn.

20 Er my hon's, ta mee boght as ymmyrchagh: agh ta'n Chiarn kiarail er my hon.

21 Uss my er-coonee as my er-kionnee: ny lhig shaghey foddey, O my Yee.

PSAL. XLI.

**B**ANNIT t'eshyn ta smooinghyn er y voght as yn ymmyrchagh: nee'n Chiarn eshyn y livrey ayns tra e heaghyn.

2 Dy jean y Chiarn eshyn y choadey as y reayll bio, dy vod eh ve bannit er y thaloo: as ny livrey uss eh gys aigney e noidyn.

3 Dy jean y Chiarn eh y gherjaghey tra t'eh ny lhie dy ching er e lhiabee: jean uss ooilley e lhiabee ayns e hingys.

4 Dooyrt mee, Hiarn, bee myghinagh dou: slaanee m'annym, son ta mee er n'yannoo peccah dt'oi.

5 Ta my noidyn loayrt dy olk jee'm: Cuin yiow eh baase, as cuin nee e ennym cheraghtyn?

6 As my t'eh cheet dy my yeeaghyn, t'eh loayrt dy foalsey: as ta e chree giennaghtyn molteyrys cheu-ethie jeh; as tra t'eh goll roish t'eh d'ish eh.

7 Ta ooilley my noidyn sansheraght cooid-jagh m'oi: dy jarroo m'oi t'ad smooinghyn er yn olk shoh.

8 Lhig da briwyns baaish cheet magh n'oi: as nish dy vel eh ny lhie, ny lhig da girree seose arragh.

9 Dy jarroo, my charrey ainjyssagh hene, er hug mee my hreisht: eshyn neesht ren gee jeh m'arran, t'eh dy mooar farkiaight dy follit er my hon.

10 Agh bee uss myghinagh dou, O Hiarn: jean uss my hroggal seose resht, as nee'm ad y chooilleaney.

11 Liorish shoh ta fys aym dy vel oo foayroil dou: nagh vel my noid geddyn barnaght m'oi.

12 As tra ta mee ec my lhaynt, t'ou dy my chummal seose: as nee oo m'y hoiaghey kiongoyrt rish dt'eddin er son dy bragh.

13 Bannit dy row yn Chiarn Jee d'Israel: seihll gyn jerrey. Amen.

PSAL. XLII.

**M**YR ta'n feeah shirrey lurg nystrooanyna ushtey: myr shen ta m'annym goaill foddeaght dty yeih's, O Yee.

2 Ta m'annym paagh son Jee, eer son y Jee bio: cuin higgym dy hassoo kionfenish Yee?

3 Ta my their er ve my veaghey laa as oie: choud as t'ad gagh-laa gra rhym, Cre vel nish dty Yee.

4 Nish tra ta mee smooinghyn er shoh, ta mee deayrtey magh my chree rhym pene: son hie mee marish y cheshaght, as hng mee lhiam adsyn marym stiagh ayns thie Yee:

5 Ayns y kiauileaght dy voylley as dy hoyrt-booise: mastey ny lehid as ta freaylley laa feailley.

6 Cre'n-fa t'ou cha lane dy hrimshy, O m'annym: as cre'n-fa t'ou cha seaghnit cheu-ethie jee'm?

7 Cur dty hreishteil ayns Jee: son ver-yms foast booise da son cooney e eddin.

8 My Yee, ta m'annym seaghnit cheu-ethie jee'm: shen-y-fa neem's cooinaghtyn orts mychione thaloo Yordan, as cronk beg Hermon.

9 Ta diunid freggyrt gys diunid, liorish feyr ny thooillaghyn ushtey: ta ooilley ny tonnyn as sterrymyn ayds er groll harrym.

10 Ta'n Chiarn er choyrt e chenjalys-ghraihagh 'sy laa: as ayns imbagh ny hoie ghow mish arrane jehsyn, as ren mee my phadjer gys y Jee jeh my vea.

11 Jir-yms rish Jee my niart, Cre'n-fa t'ou er my yarrood: kys ta mee myr shoh goll trimshagh, choud as ta'n noid jannoo tran-laase orrym?

12 Ta my chraueyn er nyn scarrey veih-my-cheilley myr lesh cliwe: choud as ta my noidyn ta dy my heaghney, ceau oltoanyn orrym;

13 Ta shen, choud as t'ad dagh-laa gra rhym: Cre vel mish yn Jee ayd?

14 Cre'n-fa t'ou cha seaghnit, O m'annym: as cre hon t'ou cha anveagh cheu-ethie jee'm?

15 O cur dty hreishteil ayns Jee: son ver-yms foast booise da, eh ta slaynt my eddin, as my Yee.

PSAL. XLIII.

**C**UR briwyns er my heu, O Yee, as jean my chooish y endeil noi'a sleih mee-chrauee: O jean m'y livrey veih'n dooinney molteyragh as olkysaght.

2 Son uss Jee my niart, cre'n-fa t'ou er

my scughey void: as cre hon ta mee goll cha trimshagh choud as ta'n noid jannoo tranlaase orrym?

3 O cur magh dty hoilshey as dty irriney, dy vod ad my leeideil: as mee y choyrnt lbiue gys dty chronk chasherick, as gys dty ynnyd-vagbee.

4 Dy voddym goll gys altar Yee, dy jarroo gys Jee my voggey as my yennallys: as er y chlaasagh ver-yms booise dhyts, O Yee, my Yee.

5 Cre'n-fa t'ou cha trimshagh, O m'an-nyrn: as cre hon t'ou cha anveagh cheu- sthie jee'm?

6 O cur dty hreishteil ayns Jee: son ver-yms foast booise da, eh ta slaynt my eddin, as my Yee.

PSAL. XLIV.

**T**A shin er chlashtyn lesh nyn gleayshyn, O Yee, ta nyn ayraghyn er n'insh dooin: cre ny obbraghyn ren uss ayns y traa ocсын 'ay chenn earish;

2 Kys t'ou er eiyrt magh ny ashoonyn-quaagh lesh dty laue, as er hojaghey adsyn stiagh 'syn ynnyd oc: kys t'ou er stroie ny ashoonyn, as er n'eebyrt ad ersooyl.

3 Son cha dooar: ad y cheer ayns nyn gummal liorish y chliue oc hene: chamoo she'n roih oc hene ren cooney lhiue.

4 Agb dty laue yesh, as dty roih, as soil- ahey dt'eddin: son dy row aigney mie ayd daue.

5 Uss my ree O Yee: cur cooney gys Jacob.

6 Dty hrooid's ver mayd nyn noidyn fo- chosh: as ayns dty ennym nee mayd stampey sheese adsyn ta girree seose nyn 'oi.

7 Son cha der-ym my varrant gys my vhow: cha nee my cblive chooinys lhiam.

8 Agh uss eb ta sauail shin veih nyn noid- yn: as ta cur adsyn bun-ry-skyn ta dwoaie oc orrin.

9 Ta shin boggyssagh ayns Jee fey-ny-laa: as ver mayd moylley da dt'ennym son dy bragh.

10 Agh nish t'ou foddey jeh, as coyrt shin gys nearey: as cha vel oo goll magh marish nyn sheshaghtyn-caggee.

11 T'ou coyrt orrin chyndaa nyn gooyl er nyn noidyn: myr shen dy vel adsyn ta dwoaie oc orrin spooilley nyn gooid.

12 T'ou lhiggey dooin v'er nyn ee seose myr kirree: as er skeayley shin fud ny ashoonyn.

13 T'ou creck dty phobble son veg: as cha vel oo goaill veg yn argid er nyn son.

14 T'ou coyrt orrin ve er nyn naaraghey liorish nyn noidyn: as dy ve son gannidys, as ayns faghid lioroosyn ta mygeayrt-y- moooin.

15 T'ou coyrt orrin dy ve angboo mastey ny ashoonyn: as dy vel y poble craa nyn ghing orrin.

16 Ta my stayd hreib gagh-laa kiongoyrt

rhym: as ta nearey m'eddin er my chood- aghey.

17 Kyndagh rish goan yn fer-lunagh as y mollahtagh: kyndagh rish y noid as yn eulyssagh.

18 As ga dy vel ooilley shob er jeet orrin, ny-yeih cha vel shin dy dty yarrood: ny gymmyrkey sbin hene dy froutragh ayns dty chonaant.

19 Cba vel nyn gre'e er choyrnt cooyl rhyt: chamoo ta ny kesmadyn ain er gboll ass dty raad;

20 Cba vel, ga dy vel oo er woalley shin ayns ynnyd ny dragonyn: as er choodaghey shin lesh scadoo yn vaais.

21 My ta shin er yarrood ennym y Jee ain, as er cbummal seose nyn laueyn gys Jee erbee joarree: nagh jean Jee eh y ronsaghey magh? son ta fys ecbeey er eer folliaghtyn y chree.

22 Er y ghraih ayd's neesht ta shin er nyn gerraghey fey-ny-laa: as coontit myr kirree ta pointit dy v'er nyn stroie.

23 Seose, Hiarn, cre'n-fa t'ou cadley: dooisht as ny fuirree vojn er son dy bragh.

24 Cre'n-oyr t'ou follagbey dt'eddin: as jarrood nyn dreihys as seaghyn?

25 Son ta'n annym ain er ny chur lesh dy injil, dy jarroo gys y joan: ta'n bolg ain lhiantyn gys y thaloo.

26 Irree as cooin lhiene: as livrey shin er graih dty vyghynyn.

PSAL. XLV.

**T**A my cbree smooinghtyn dy down er cooish vie: Ta mee goaill lesh bingys ny arraneyn ta mee er n'yannoo mychione y ree.

2 Ta my bengey myr fedjag-screeuee: yn scrudeyr tappee.

3 T'ou ny s'aalin na cloan gheiny: lane dy ghrayst ta dty veillyn, er-y-fa dy vel Jee er dty vannaghey son dy bragh.

4 Kiangle dty chliue gys dty lheayst, O uss smoo niartal: cordail rish dty oashley as dty ghloyr.

5 Aigh mie dy row lhiat lesh dty oash- ley: markee er dty hoshiaght, er coontey yn goo dy firrins, dy veenid, as dy chairy; as nee dty laue yesh reddyn atchimagh y yn- saghey dhyt.

6 Ta dty hideyn feer virragh, as bee'n poble er nyn injillaghey hood's: bed dty hideyn trooid cree noidyn y ree.

7 Ta dty stoyl, O Yee, farraghtyn son dy bragh: ta lorg-reill dty reeriaght lorg reill chairagh.

8 T'ou er choyrnt graih da calrys, as feoh da mee-chairy: shen-y-fa ta Jee, dy jarroo yn Jee ayds, er dt' ooilaghey lesh yn oil dy yennallys erskyn dty heshaghtyn.

9 Ta ooilley dty gharomadyn soaral jeh myrrh, aloes, as cassia: magh ass ny plaaseyn ivory, lhiue t'ad er dty yannoo gennal.

10 Va inneenyn reeaghyn mastey dty

vraane ooaale : er dty laue yesh hass y venreïn ayns coamrey d'airh, obbrit mygeayrt lesh caghlaaghyn daah.

11 Clasht, O inneen, as smooinee ort, croym dty chleaysh : jarrood myrgeddin dty phobble hene, as thie dty ayrey.

12 Myr shen bee taitnys ec y ree ayns dty aalid : son eshyn y Chiarn dty Yee, as cur uss ooashley da.

13 As bee inneen Tyre ayns shen lesh gioot : myr nee ny berchee myrgeddin mast' yn pobbles nyn aghynyn y yannoo kiongoyrt rhyt.

14 Ta inneen y ree ooilley gloyroil er cheu-athie : ta'n coamrey eck dy airh obbrit.

15 Bee ee er ny choyrt lh'ee gys y ree ayns garmad dy obbyr snaidey : hig ny moid-yryn ta fieau urree ayns dty enish.

16 Lesh boggey as gennallys hig ad m'aree : as hed ad stiagh ayns plaase y ree.

17 Ayns ynnyd dt'ayraghyn bee ayd cloan : ad oddys oo y yannoo princeyn ayns dy chooilley heer.

18 Cooin-yms er dt'ennym veih sheeloghe gys sheeloghe : shen-y-fa ver y pobbles booise dhyt, seihll gyn jerrey.

PSAL. XLVI.

**S**HE Jee nyn dreishteil as niart : cooney Jee feer faggys ayns seaghyn.

2 Shen-y-fa cha gow mayd aggle, ga dy beagh y seihll er ny chraa : as ga dy beagh ny croink er nyn scughey gys mean yn aarkey.

3 Ga dy jinnagh ny ushtaghyn echey freaney as gatt : as ga dy jinnagh ny sleityn craa lesh dorrin y chooid cheddin.

4 Nee ushtaghyn y thooilley echey ard-valley Yee y yannoo gennal : ynnyd casherick cabbane-agglis yn Jee smoo ard.

5 Ta Jee ayns y vean eck, shen-y-fa cha bee ee er ny scughey : nee Jee cooney lh'ee, as shen dy feer voghey.

6 Ta ny ashoonyn goaill lane bea orroo, as ta ny reeriaghtyn er nyn scughey : agh ta Jee er hoilshaghey e chora, as nee'n seihll lheid ersooyl.

7 Ta'n Chiarn dy heshaght-chaggee flaunys marin : she Jee Yacob yn chemmyrk ain.

8 O tar-jee ayns shoh, as jeeagh-jee er obbraghyn y Chiarn ; cre'n traartys t'eh er choyrt lesh er y theihll.

9 T'eh cur er caggaghyn dy scuirr ayns ooilley yn seihll : t'eh brishey yn bow, as giarey yn shleiy dy peeshyn, as lostey ny fainaghyn 'syn aile.

10 Bee-jee feagh eisht, as toig-jee dy vel mish Jee : beem's er ny hoisaghey seose mastey ny ashoonyn, as bee'm er ny hoisaghey seose er y thalloo.

11 Ta'n Jee dy heshaght-chaggee flaunys marin : she Jee Yacob nyn gemmyrk.

PSAL. XLVII.

**O**BWOAILL - JEE nyn massyn cooid-jagh, ooilley shiuish phobble : O gow-

jee arrane gys Jee lesh y chora dy vingys.

2 Son ta'n Chiarn ard, as aggle dy v'er ny ghoail roish : she eshyn y ree mooar er feal-ny-cruinneey.

3 Ver eh sheese y pobbles foïn : as ny ashoonyn fo nyn gassyn.

4 Nee eshyn eiraght y reih magh nyn gour : dy jarroo ynnyd ooaale Yacob hug eh graih da.

5 Ta Jee er ghoil seose lesh kiaulleeaght ghenall : as y Chiarn lesh fieyr y chayrn.

6 O gow-jee arraneyn-moyllee, gow-jee arraneyn-moyllee gys y Jee ain : O gow-jee arraneyn-moyllee, gow-jee arraneyn-moyllee gys nyn Ree.

7 Son she Jee ree'n theihll ooilley : gow-jee arraneyn-moyllee lesh tushtey.

8 Ta Jee reill harrish ny ashoonyn : ta Jee ny hoie er e stoyl-recoil chasherick.

9 Ta princeyn ny ashoonyn er lhiantyn gys pobbles Yee Abraham : son Jee, ta dy ard er ny hoisaghey seose, ta fendeil y seihll, myr dy beagh eh lesh eilley-caggee.

PSAL. XLVIII.

**M**OOAR ta'n Chiarn, as dy ard dy v'er ny voylley : ayns ard-valley yn Jee ain, dy jarroo er e chroink chasherick.

2 Ta cronk Sion ynnyd aalin, as boggey yn seihll ooilley : er y cheu twoaie ta ard-valley yn ree mooar ; te ry-akin dy vel Jee ayns ny plaaseyn eck myr kemmyrk shiekyr.

3 Son cur-my-ner, ta reeaghyn y thal-looin ; er nyn jaglym, as er n'gholl shaghey cooidjagh.

4 Ghow ad yindys y akin lheid ny reddyn ; v'ad lhiient lesh atchim, as ayns y tullogh chaill ad nyn gree.

5 Haink aggle orroo, as trimshy : myr er ben er-troait.

6 Nee uss brishey lhongyn ny marrey : lesh y gheay-niar.

7 Myr ta shin er chlashtyn, myr shen ta shin er vakin ayns ard-valley yn Chiarn dy heshaght-chaggee flaunys, ayns ard-valley yn Jee ain : ta Jee dy chummal eh seose son dy bragh.

8 Ta shin farkiaght er dty chenjallys-ghraihagh, O Yee : ayns mean dty biamble.

9 O Yee, myr ta dt'ennym, myr shen ta dty voylley gys king y theihll : ta dty laue yesh lane dy chairys.

10 Lhig da'n cronk Sion goaill boggey, as inneen Yudah ve gennal : er coontey dty vriwnysyn.

11 Shooill-jee mysh Sion, as immee-jee mygeayrt - y-mooce : as gow coontey ny toorn eck.

12 Gow tastey vie jeh ny voallaghyn lajer eck, soie-jee seose ny thieyn eck : dy vod oo ginsh dauesyn hig nyn yel.

13 Son she'n Jee shoh yn Jee ain son dy bragh as dy bragh : eshyn vees y leedeilagh ain gys laa nyn maash.

PSAL. XLIX.

**O** CLASHT-JEE rish shoh, ooilley shiuish phobble: eaisht-jee rish ooilley shiuish ta baghey 'sy theihll.

2 Ard as injil, berchagh as boght: dagh unnane ry-cheilley.

3 Loayree my veaal jeh creenaght: as nee my chree smooïnaghtyn er tushley.

4 Croym-ym ny chleaysh gys y coraad-rorghay: as nee'm soillshaghey my ghlare dowin er y chlaasagh.

5 Cre hon yimain aggle y ghoail ayns ny laghyn dy olkys: tra ta olkys my voynyn cruinnaghey mee mygeayrt.

6 Ta paart ta cur nyn marant gys nyn gooid: as boggyssagh ayns carroo nyn merchys.

7 Agh cha vod dooinney erbee e vrasar y livrey: ny coonrey y yannoo rish Jee er e hon.

8 Son haink eh gys ny smoo dy livrey nyn anmeenyn: myr shen dy nhegin da shen y aagail voish er son dy bragh;

9 Ga dy beagh eh foddey bio: as gyn yn oaie y akin.

10 Son t'eh fakïn dy vel deiney creeney neesht geddyn baase as cherraghtyn cooid-jagh: chammah as ta'n sleih neu-chreney as ommijagh, as faagail nyn merchys da feal-lagh elley.

11 As foast t'ad sheiltyn dy jean ny thie-yn oc farraghtyn son dy bragh: as dy bee ny ynnydyn-vaghee oc er-mayrn veih sheelogle gys sheelogle; as t'ad genmys ny baljyn oc lurg nyn ennym here.

12 Ny yeih, cha jean dooinney tannaghtyn foddey ayns ooashley: fakïn dy vod eh ve er ny hoyllaghey gys y maase ta cherraghtyn; shoh'n raad oc.

13 Shoh'n ommijys oc, as ta nyn slught moylley yn ra oc.

14 T'ad lhie 'syn oaie myt kirree ta'n baase caigney orroo, as bee reill ec y sleih cairal harrystoo 'sy voghrey: hed yn aalid oc mow ayns yn oaie ass ny cummallyn oc.

15 Agh nee Jee m'anym y livrey veih pooar yn oaie: son nee eh m'y ghoail hug-gey hene.

16 Ny gow aggle, ga dy bee fer er ny yannoo berchagh: ny my ta gloyr e hie er ny vishaghey.

17 Son cha der eh lesh veg erssoyl mâr-ish tra t'eh geddyn baase: chamoo nee e stayd vooar geiyrt er.

18 Son choud's v'eh bio, yeeagh eh er hene dy ve dooinney maynrey: as choud's t'ou jannoo dy mie dhyt hene, loayree deiney dy mie jeed.

19 Eiyree eahyn er sheelogle e ayraghyn: as cha jean eh dy bragh soillshey y akin.

20 Dooinney ta ayns ooashley as fagoish tushley: t'eh er ny hoyllaghey gys ny bejyn ta cherraghtyn.

PSAL. L.

**T**A'N Chiarn, dy jarroo yn Jee smoo ñartal, er loayrt: as er chojrt eam

da'n seihll veih irree seose ny greiney gys y gholl sheese echey.

2 Magh ass Sion ta Jee er hoilshaghey eh-hene: ayns aalid firrinagh.

3 Hig y Jee ain, as cha bee eh ny-host: hed aile roishyn nee toyrnt mow, as bee dor-rin ñartal er ny ghoostey seose mygeayrt-y-mysh.

4 Nee eh geamagh er ny ñiaughyn veih'n yrjid: as er y theihll, dy vod eh briwnys e phobble.

5 Chaggie-jee my nooghyn cooidjagh hym's: ad shen ta er n'yannoo conaant rhyrn lesh oural;

6 As nee ny ñiaughyn fockley magh e chairys: son Jee hene yn Briw.

7 Clasht, O my phobble, as neem's loayrt: neem's mee hene feanish y ymmyrk'p dt'oi, O Israel; son mish Jee, dy jarroo yn Jee ayds.

8 Cha der-yms oghsan dhyt son dty oural-lyn, ny son dty hebballyn-losht: son nagh row ad kinjagh kiengoyrt rhyrn.

9 Cha jean-ym soiaigh jeh dow erbee ass dty hie: ny goayr-yrryn ass dty woaillee.

10 Son lham's ta ooilley maase ny keilley: as myrgeiddin ta'n ollagh er thousane cronk.

11 Shione dou ooilley ny eeanlee t'er ny sleityn: as ta maase feie yn vagher ayns my hilley.

12 My ta mee accryssagh, cha ninsh-ym dhyts: son ta'n slane seihll lham's, as ooilley ny t'ayn.

13 Vel oc smooïnaghtyn dy nee-ym feill teirroo: as dy niu-ym fuill goair?

14 Cheb yn oural dy hoyrt-booise gys Jee: as eeck dty vrээрaghyn dasyn smoo Ard;

15 As eie orryms ayns tra dy heaghyn: myr shen neem's geaishtagh rhyt, as nee oo nmsh y voylley.

16 Agh rish ny mee-chrauee dooyrt Jee: Cre hon t'ou preacheil my leighyn, as goail my chonaant ayns dty veaal;

17 Fakïn dy vel dwoaie ayd er lhasaghey-bea: as t'ou er hilgey my ghoan cheu-dty-chooyloo.

18 Tra honnick oo maarliagh, va dt' aigney lesh: as t'ou er ghoail ayrn mârroosyn ta brishey poosey.

19 T'ou er chojrt reamys da dty veaal dy loayrt olkys: as lesh dty hengey t'ou er ho-aghey magh molteyragh.

20 Hoie oo, as loayr oo noi dty vrasar; dy jarroo, as t'ou er chojrt scammylt da mac dty vayrey.

21 Ny reddyn shoh t'ou er n'yannoo, as chumm mish ny hengey; as heill oc dy olk-ysagh dy row mish eer dty lheid hene: agh ver-yms oghsan dhyt, as soie-ym kiengoyrt rhyt ny reddyn t'ou er n'yannoo.

22 O smooinee-jee er shoh, shiuish ta jarrood Jee: er-aggle dy rap-ym shiu erssoyl, as nagh bee uniane erbee dy livrey shin.

23 Quoof-erbee ta cheibbal, dou booisé as

PSALMYN.

moylley, t'eh cur onnor dou : as dasyn, ta reill e ymmyrkey dy cair, soilshee-yms saualtys Yee.

PSAL. LI.

**J**EAN myghin orrym, O Yee, lurg dty vieys vooar : cordail rish ymmdodee dty vyghyn cur ersooyl my lohtyn.

2 Niece mee dy bollagh veih m'olkys : as glen mee veih my peccah.

3 Son ta mee goaill-rish m'oiljyn : as ta my pheccah kinjagh kiongoyr rhym.

4 Dt'oi's dty-lomarcan tamee er n'yannoo peccah, as er chur rish yn olk shoh ayns dty hilley : dy voddagh oo v'er dty heyrey ayns dty raa, as ynrick tra t'ou briwns.

5 Cur-my-ner va mee er my chumsey ayns olkys : as ayns peccah ren my voir m'y yiennaghtya.

6 Agh cur-my-ner, t'ou shirrey firrins ayns ny aynyn er cheu-sthie : as ver oo orrym toiggal creenaght dy-follit.

7 Nee oo mish y galenney lesh hyssop, as bee'm glen : nee oo m'y niece, as bee'm ny s'gilley na sniaghtey.

8 Ver oo orrym clastyn jeh boggey as gennallys : dy vod ny craueyn t'ou er vrishey boggey 'ghoaill.

9 Chynda d't'eddia veih my peccah : as cur ersooyl ooilley my ghrogh-yannoo.

10 Croo aynym cree glen, O Yee : as jean ass-y-noa spyrryd cairagh cheu-sthie jee'm.

11 Ny tilg mee ersooyl veih dt'enish : as ny gow dty Spyrryd Casherick voym.

12 O cur dou rosaht gerjagh dty chooney : as niartee mee lesh dty Spyrryd arryltagh.

13 Eisht neem's dty raaidyn y ynaghey da ny mee-chrauee : as bee peccae er nyn jyndaa hoods,

14 Livrey mee veih loght-folley, O Yee, uss ta Jee my lhaynt : as nee my hengey arrane y ghoaill jeh dty chairys.

15 Nee uss my veillyn y osley, O Hiarn : as nee my veaal soilahaghey magh dty voylley.

16 Son cha vel oo shirrey oural, nonney yinnin dhyt eh : cha vel taitnys ayd ayns chebballyn-losht.

17 Ta ourallyn Yee spyrryd seaghnit : cree brisht as arrysagh, O Yee, cha soie uss beg jeh.

18 O bee uss foayroil as graysoil da Sion : trog seose voallaghyn Yerusalem.

19 Eisht nee uss boggey 'ghoaill ayns yn oural dy chairys, ayns ourallyn-losht as chebballyn : eisht nee ad chebbal dew aegey er dt'altar.

PSAL. LII.

**C**RE hon t'ou boggyssagh jeed hene, uss hranlaasagh : dy vod oo olk y yannoo ;

2 Fakin dy vel mieys Yee : farraghtyn foast gagh-laa ?

3 Ta dty hengey soit er olkys : as lesh breagyn t'ou giarey goll-rish skynn ghyere.

4 T'ou er ve ny s'graihee er neu-chairys na er mieys : as dy haggloo jeh breagyn ny smoo na jeh cairys.

5 Va taitnys ayd dy loayrt dy chooilley ockle oddagh assee y yannoo : O uss hengey oalsey.

6 Shen-y-fa nee Jee oo y stroie er son dy bragh : nee eh dty ghoaill, as dty hayra ass dty chummal, as nee eh oo y astyrt magh ass cheer y sleih bio.

7 Hee yn sleih cairal shoh myrgeedda, as gowee ad aggle : as nee ad craidey mysh as gearey ;

8 Jeeagh shoh'a dooinney nagh ghow Jee son e niart : agh hug e varrant gys e verchys vooar, as ren eh-hene y niartaghey ayns e olkys.

9 Er my hon's, ta mee myr billey-olive glass ayns thie Yee : ta my hreishtail ayns myghin meiygh Yee son dy bragh as dy bragh.

10 Ver-yms booise dhyt dy kinjagh son shen ny t'ou er n'yannoo : as nee'm treish-teil ayns dty ennym, son shynney lesh ny nooghyn eh dy mie.

PSAL. LIII.

**T**A'N peccagh ommijagh er ghra ayns e chree : Cha vel Jee erbee ayn.

2 T'adsyn er jeet dy ve feer vee-chrauee, as dwoaiagh ayns yn olkys oc : cha vel unane erbee ta jannoo dy mie.

3 Yeeagh Jee neose veih niau er cloan gheiney : dy akin row veg jeu yinnagh toiggal, as shirrey lurg Jee.

4 Agh t'ad ooilley er ghoill ass y raad, t'ad ooilley-cooidjagh er jeet dy ve feohdoil : cha vel unane myrgeedda ta jannoo dy mie, cha vel eer unane.

5 Nagh vel adsyn fegooish tusthey ta gob-braghey olkys : gee seose my phobble myr ee-agh ad arran ? cha vel ad er n'eanagh er Jee.

6 V'ad agglit raad nagh row oyr aggle : son ta Jee er vrishey ny craueyn ocheyyn ren soiaghey ort ; t'ou er choyr ad gys nearey, son dy vel Jee er hotaghey beg jeu.

7 Oh, dy jinnagh Jee saualtys da Israel magh ass Sion : Oh, dy jinnagh y Chiarn e phobble y livrey magh ass cappees !

8 Eisht yinnagh Jacob boggey 'ghoaill : as veagh Israel feer yennal.

PSAL. LIV.

**S**AUE mee, O Yee, er grah dt'entym : as gow my phaart ayns dty niart.

2 Cur clastyn da my phadjer, O Yee : as eaisht rish goan my veaal.

3 Son ta joarreym er n'irree seose m'oi : as ta tranlaasee nagh vel Jee oc roish nyn sooillyn shirrey lurg my vieys.

4 Cur-my-ner, she Jee m'er-coonee : ta'n Chiarn maroosyn ta cummal seose m'annym.

5 Cooilleenee eashya olk da my noidyn : jean adayn y stroie ayns dty ynrickya.

6 Oural dy chree arryltagh ver-ym dhyt, as dt'ennym y voylley, O Hiarn : son dy vel eh cha gerjoilagh.

7 Son t'eh er my livrey ass ooilley my heaghyn : as ta my hooil er vakin e yeearee er my noidyn.

PSAL. LV.

**C**LASHT rish my phadger, O Yee : as ny follee oo hene veih my accan.

2 Gow tastey jee'm, as eaisht rhym : kys ta mee gaccan ayns my phadger, as ta mee seaghnit.

3 Ta lheid yn yllagh er my noid, as ta ny mee-chrauee cheet orrym cha chion : son t'ad kiarit dy yannoo olk ennagh dou, cha goanlyssagh shen t'ad soit m'oi.

4 Ta my chree anveagh cheu-sthie jee'm : as ta aggle y vaaishe er duittym orrym.

5 Ta aggle as creau er jeet orrym : as ta atchim seaghnagh er my hilgey harrish.

6 As dooyrt mee, O dy beagh aym skianyn myr t'ec calmane : son eisht etlin ersooyl, as veign ec fea.

7 Cur-my-ner, yinnin eisht cosney roym foddey jeh : as fuirraght ayns yn aasagh.

8 Yinnin siyr dy scapail : kyndagh rish y gheay stermagh as y dorrin.

9 Stroeie ny chengaghyn oc, O Hiarn, as cur ad noi-ry-hoi : son ta mee er vakin neu-chairys as streue ayns yn ard-valley.

10 Laa as oie t'ad goll mygeayrt ny vollaghyn eck : ta olkys neesht as trimshey 'sy vean eck.

11 Olkys t'ayn : cha vel molteyracht as foalsaght goll ass ny straidyn oc.

12 Son cha nee noid foshlit t'er n'yannoo yn vee-onnor shoh dou : son eisht oddin v'er ymmyrkey eh.

13 Chamoo she fer va ayns drogh-aigney dou hrog eh-hene seose m'oi : son eisht fod-dee dy beign er vollaghey mee hene veih ;

14 Agh oo hene v'ayn, my heshey : my leeidellagh, as my charrey ainjyssagh.

15 Ghow shin coyrle villish cooidjagh, as ren shin shooyll gys thie Yee myr caaryn.

16 Lhig da baase cheet orroo dy siyragh, as lhig daue goll sheese bio ayns yn oae : son ta olkys ayns nyn gummallyn, as ny mast' oc.

17 Er my hon's, eie-ym er Jee : as nee'n Chiarn m'y hauail.

18 Fastyr, as moghrey, as ec y vun-laa nee'm padjer y ghoail, as shen dy jeean : as clynnec eh my churaa.

19 She eshyn ta er livrey m'annym ayns shee, veih'n chaggey va m'oi : son va ymmo-dee m'arym.

20 Dy jarroo, Jee hene, ta farraghtyn dy bragh, nee m'y chlashtyn, as ver leab adsyn sheese : son cha jean ad chyndas, ny goail aggle roish Jee.

21 Chur eh e laueyn orroosyn va ayns shee rish : as vrish eh e chonaant.

22 Va goan'e veaal ny s'buiggey na ceeyn, as caggey ayns e chree : va e ghoan ny

shlawney na ooil, as foast t'ad cliwenyn hene.

23 O tilg dty errey er y Chiarn, as nee eh dty chummal seose : as cha lhig eh da'n fer-cairagh tuittym son dy bragh.

24 Agh er nyn son ocyn : ver usa lhiat ad, O Yee, ayns yn ooig dy hoyrt mow.

25 Cha bee ny deiney folley as molteyragh bio yn derrey lieh jeh nyn laghyn : agh bee my hreishteil ayns, O Hiarn.

PSAL. LVI.

**B**E E myghinagh dooys, O Yee, son ta dooinney shirrey dy my stroie : t'eh gagh-laa caggey as dy my heaghney.

2 Ta my noidyn gagh-laa goail ayns laue dy my lhuggey seose : son t'adsyn ymmodee ta caggey m'oi, O uss smoo syrjey.

3 Ny-yeih, ga dy vel aggle orrym ny cheayrtyn : foast ta mee coyr my hreishteil ayns.

4 Ver-yms moylley da Jee son e ghoo : ta mee er choyr my hreishteil ayns Jee, as cha goym aggle cre oddys dooinney y yannoo olk dou.

5 T'ad gagh-laa goail my ghoan marran : ooilley ny t'ad smooiinaghtyn er te dy yannoo olk dou.

6 T'ad ooilley lhiantyn ry-cheilley, as freayll ad-hene dy follit : as cur tastey da my chesmadyn, tra t'ad lhie farkiaght son m'annym.

7 Jed ad gyn kerraghey son nyn olkys : nee uss, O Yee, ayns dty yymmoose ad y hilgey sheese.

8 T'ou freayll coontey jeh my imman veih boayl dy boayl ; cur my ytheir ayns dty voteil : nagh vel ny reddyn shoh scruiit ayns dty lioar ?

9 Cre-erbee yn traa ta mee geamagh ort, eisht bee my noidyn eebrt ersooyl : shoh ta fys aym er ; son ta Jee er my heu.

10 Ayns goo Yee goym boggey : ayns goo yn Chiarn nee'm mee hene y gherjaghey.

11 Dy jarroo ayns Jee ta mee er choyr my hreishteil : cha goym aggle cre oddys dooinney y yannoo rhym.

12 Dhyt's, O Yee, eeck-ym my vreearaghyn : dhys ver-ym booise.

13 Son t'ou er livrey m'annym veih baase, as my chassyn veih tuittym : dy voddym gimmeaght kiongoyrt rish Jee ayns soilshey yn sleih bio.

PSAL. LVII.

**B**E E myghinagh dooys, O Yee, bee myghinagh dou, son ta m'annym treishteil ayns : as fo scaa dty skianyn vees my chemmyrk derrey vees y tranlaase shoh er n'gholl shagh-ym.

2 Nee'm geam gys y Jee smoo ard : dy jarroo gys y Jee nee yn chooish t'aym ayns laue y chooilleeny.

3 Ver eh cooney hym veih niau : as sauee eh mee veih'n scammylt echeysyn baillish mee y stroie.

4 Ver Jee magh e vyghin as e ynrickys : ta m'annym mastey lionyn.

5 As ta mee my lhie dy jartoo mastey cloan gheiney, ta soit er aile : nyn veacklyn t'ad shleyghyn as sideyn, as nyn jengey ny chliwe gyere.

6 Soie oo hene seose, O Yee, erskyn ny niaughyn : as dty ghloyr erskyn ooilley'n seihll.

7 T'ad er hoiaghey lieen son my chassyn, as er hionney sheese m'annym : t'ad er chleyj jeeg roym as ad-hene er duitym ayns yvean echey.

8 Ta my chree soit er, O Yee, ta my chreesoit er : goym arrane, as ver-ym moylley.

9 Dooisht seose, my ghloyr ; dooisht lute as chlaasagh : dooisht-yms mee hene feer voghey.

10 Ver-ym booise dhyts, O Hiarn mastey'n poble : as goym arrane hoods mastey ny ashoonyn ;

11 Son ta mooadys dty vyghin roshytyn gys ny niaughyn : as dt' irriney gys ny bodjallyn.

12 Soie oo hene seose, O Yee, erskyn ny niaughyn : as dty ghloyr erskyn ooilley yn seihll.

PSAL. LVIII.

**V**EL nyn aignaghyn soit er cairys Oshuiush phobble : as vel shiu briwnys shen ta cairagh, O shuiush cloan gheiney ?

2 Dy jarroo ta shiu smooinghyn er olkys ayns nyn gree er y thaloo : as ta na laueyn eu dellal rish mee-chraueaght.

3 Ta ny mee-chrauee frountaght, dy jarroo veih brein nyn mayrey : cha leah as t'ad er nyn raggye, t'ad goll er-ahaghryn, as loayrt breagyn.

4 T'ad cha nieunagh as pyshoon ard-nieu : dy jarroo myr yn adder bouyr ta dooney ny cleayshyn eck ;

5 Ta gobbal dy caishtagh rish bingys y chiaulleyder : lhig e haase-kiaullee 've cha millish as sallish.

6 Brish ny feacklyn oc, O Yee, ayns nyn mecal ; bwoaill craueyn-keel ny lionyn, O Hiarn : lhig daue tuittym ersooyl myr ushtey ta roie dy tappee ; as tra t'ad lhiggye nyn sideyn, lhig daue ve astyrit ass ny fraueyn.

7 Lhig daue lhei'e ersooyl myr crammag, as ve goll-rish mess ben ta er jeet roish y traas : as ny lhig daue fakin y ghrian.

8 Ny roish ta ny pooiyt eu er ny hio w lesh drineyn : myr shen lhig da jymmoose eh y heaghney myr red ta'n vio rish.

9 Gow-ee yn dooinney cairagh boggye tra hee eh yn kerraghey : nee eh e chesmadyn y niee ayns fuill ny mee-chrauee.

10 Myr shen dy jir dooinney, Dy firrinagh ta leagh cour y sleih cairagh : gyn dooyt ta Jee sya ta briwnys y theihll.

PSAL. LIX.

**L**IVREY mee veih my noidin, O Yee : jean m'y endeil vouesyn ta girree-magh m'oi.

2 O livrey mee veih ny drogh-yantee : as

sauve mee veih ny deiney ta paaght lurg fuill.

3 Son cur-my-ner, t'ad lhie farkiaight son my viosy : ta ny deiney niartal er nyn jaglym m'oi, fegooish foill ny aggair erbee voym's, O Hiarn.

4 T'ad roie as jannoo ad-hene aarloo fegooish foill erbee ayn-yms : trog ort er-ya shen dy chooney lhiam, as cur-my-ner.

5 Shass seose, O Hiarn Yee dy heshaght-chaggee flaunys, uss Yee Israel, dy ghoaill kerraghey er ooilley ny ashoonyn : as ny bee myghinagh dauesyn ta ass oikys goanly-sagh jannoo aggair.

6 T'ad goll noon as noal 'syn astyr : t'ad grindee myr moddey, as roie mygeayrt trooid yn ard-valley.

7 Cur-my-ner, t'ad loayrt leah nyn mecal, as ta cliwenyn ayns nyn meillyn : son quoi ta claashyn ?

8 Bee ad, O Hiarn, ayd's ayns faghid : as nee oo garaghtee er ooilley ny ashoonyn-quaagh gys craid.

9 My niart goym rish dy nee voïds te : son uss yn Jee dy my chemmyrk.

10 Ta Jee jeaghyn dou e vïeys dy palchey : as lhiggye Jee dou my yeearee y akin er my noidin.

11 Ny marr ad, er-aggle dy jarrood my phobble eh : agh skeayl ad dy lhean mastey'n poble, as cur sheese ad, O Hiarn, nyn vendeilagh.

12 Kyndagh rish peccah nyn mecal, as goan nyn meillyn, bee ad goit ayns y voyrn oc hene : as cre'n-oyr ? ta'n ghlare oc jeant jeh gweeaghyn as breagyn.

13 Cur mow ad ayns dty chorree, cur mow ad, dy vod ad cherraghtyn : as toiggal dy nee Jee ta reill ayns Jacob as gys king y theihll.

14 As ayns yn astyr nee ad chyndaa reeaht : grindee myr moddey, as hed ad mygeayrt yn ard-valley.

15 Roie-ee ad noon as noal son bee : as gow-ee ad dy olk rish, mannagh bee ad jeant magh.

16 Er my hon's, goym arrane jeh dty phooar, as nee'm dty vyghin y voylley dy leah 'sy voghrey : son t'ou uss er ve my choadey as my chemmyrk ayns laa my heaghyn.

17 Hood's, O my niart, goym arrane : son t'ou uss, O Yee, my chemmyrk, as my Yee vyghinagh.

PSAL. LX.

**O** Yee t'ou er hilgey shin magh, as er skeayle shin dy lhean : t'ou myrgeed-in er ve jymmoosagh rooin : O chyndaa hooiyn reeaht.

2 T'ou er ghleashaght y cheer, as er scarrey eh : slaanee ny chungyn echey, son te craa.

3 T'ou er yeeaghyn da dty phobble red-dyn trimshagh : t'ou er choayrt dooin jough feeyney bassoil.

4 T'ou er choyrnt cowrey da nyn lheid as ta goaill aggle royd: dy vod ad boggyssagh er cooatey yn irriney.

5 Shen-y-fa va'n vooinjier bynnney lhiat er nyn livrey: cooin lhiam lesh dty laue yesh, as clasht rhym.

6 Ta Jee er loayrt aynes e chasherickys, Nee'm boggey' ghoail as rheynn-yn Sicheim: as towse-ym magh coan Succoth.

7 Ta Gilead lhiam's, as lhiam's Manasses: ta Ephraim myrgeddin niart my chione; she Juda ta coyrnt myleigh.

8 Moab my haagh-niceaghyn, shooill-ym harrish Edom: Philistia, gow uss boggey jee'm.

9 Quoi nee m'y'leeideil ayns yn ard-valley lajer: quoi ver lesh mee stiagh gys Edom?

10 Nagh vel uss er hilgey magh shin, O Yee: Nagh jean uss, O Yee, goll magh marish ny sheshaghtyn-caggee ain?

11 O bee uss nyn gooney ayns seaghyn: sen s'fardalagh ta cooney dooinney.

12 Trooid Jee nee mayd ohbraghyn mooarey: son she eshyn stampys sheese nyn noidyn.

PSAL. LXI.

**C**LASHT rish my eam, O Yee: eaisht rish my phadjer.

2 Veih king y theihll nee'm geamagh ort: tra ta my chree ayns trimshey.

3 O soie mee seose er y chreg ta ny syrjey na mee: son t'ou er ve my hreishteil, as toor lajer dooys noi yn noid.

4 Nee'm cummal ayns dty chabbane-aglish son dy bragh: as bee my hreishteil fo scaa dty skianyn.

5 Son t'ou uss, O Hiarn, er chlashtyn my yeeareeyn: as er choyrnt eiraght dauesyn ta goaill aggle roish dt' Ennym.

6 Ver oo da'n ree bea liauyr: dy vod e vleeantyn farraghtyn t'rooid magh dy chooilley heeloge.

7 Nee eh baghey fenish Yee son dy bragh: O kiare dty vyghin ghraihagh as dt'irriney, dy vod ad eh y choadey.

8 Myr shen goym dy kinjagh arrane-moyllee gys dt'anym: dy voddym gagh-laa my vreearaghyn y chooilleeny.

PSAL. LXII.

**T**A m'anym dy firrinagh farkiaght dy kinjagh er Jee: son veihsys ta my haualtys.

2 Eshyn dy feer my niart as my haualtys: eshyn my endeil, myr shen nagh bee my lhiaggey moar.

3 Caid smooiyns shiu er olk noi dy chooilley ghooinney: hed shiu er stroie ooilley yn sorch eu: dy jarroo, myr voalley ta aarloo dy huittym vees shiu, as myr cleiy briisht.

4 Ta'n smooiaghyn croutagh oc ny-lomarcan kys dy chur eshyn sheese baillish Jee y heigaghey seose: t'ad goaill tait-ny, ayns breagyn: t'ad cur goan mie lesh nyu mecal, agh gwæaghyn ayns nyn gree.

5 Ny-yeih, m'anym, farkee uss dy kinjagh er Jee: son ta my hreishteil aynsyn.

6 Eshyn dy firrinagh my niart as my haualtys: eshyn my endeilagh, myr shen nagh duittym.

7 Ayns Jee ta my lhaynt as my ghloyr. creg my niart, as ayns Jee ta my hreishteil.

8 O cur-jee nyn marrant er dy kinjagh, shiuiish phobble: deayrt-jee magh nyn greeaghyn kiongoyrt rish: son ta Jee nyn dreish-teil.

9 Er son cloan gheiney, cha vel ad agh fardail: ta cloan gheiney molteyragh er ny meihaghyn, t'ad ooilley-cooidjagh ny s'ed-drym na fardailys hene.

10 O ny treisht-jee ayns aggar as roosteyrys; ny cur-jee shiu hene seose gys molteyrys: my ta berchys bisbaghey, ny soie-jee nyn gree orroo.

11 Loayr Jee un cheayrt, as daa cheayrt ta mish er chlashtyn y lheid cheddin: dy vel poar bentyn gys Jee:

12 As dy vel uss, Hiarn, myghinagh: son t'ou cooilleeny dy chooilley ghooinney cordail rish e obbyr.

PSAL. LXIII.

**O** YEE, uss my Yee: dy moghey nee'm dty hirrey.

2 Ta m'anym paagh er dty hon, ta m'eill myrgeddin goaill foddeeaht dty yei: ayns thalloo gennish as chirrym raad nagh vel veg yn ushtey.

3 Myr shoh ta mee er yeeaghyn er dty hon ayns casherickys: dy voddin dty phooar as dty ghloyr y akin.

4 Son ta dty chenjalys-ghraihagh ny share na'n viows hene: nee my veillyn oo y voylley.

5 Choud's vee'm bio ver-ym ard-voylley dhyt er yn agh shoh: as trog-ym seose my laueyn ayns dt'ennym.

6 Bee m'anym er ny yannoo magh, dy jarroo myr dy beagh eh lesh smuir as meeaylys: tra ta my veaal dy dty voylley lesh meillyn gerjoil.

7 Nagh vel mee er chooinaghtyn orts ayns my lhiabee: as er smooiaghyn ort tra va mee doostey.

8 Er-yn-oyr dy vel oo er ve m'er-coonee: shen-y-fa fo scaa dty skianyn goym boggey.

9 Ta m'anym lhiantyn hoods: ta dty laue yesh er my chummal seose.

10 Ad shoh myrgeddin ta shirrey aggar m'anym: hed ad fo'n thalloo.

11 Lhig daue tuitym er foyr y chliwe: dy vod ad ve son beaghey da shynnec.

12 Agh gow-ee yn ree boggey ayns Jee; adsyn ooilley myrgeddin ta loo hiallys dasyn, vees er nyn moylley: son bee yn beaal ocsyn ta loayrt breagyn er ny yeigh.

PSAL. LXIV.

**C**LASHT rish my choraa, O Yee, ayns my phadjer: freill my viows veih aggle y noid.



2 Follee mee veih chaglym cooidjagh ny mee-viallee: as veih irree-magh ny drogh-  
yantee;

3 T'er shlieeu nyn jengey myr clíwe: as ta hliggey nyn sideyn, dy jarroo goan sharroo;

4 Dy vod ad dy follit hliggey ersyn ta firrinagh: t'ad dy woalley eh doaltattym, as cha vel aggle orroo.

5 T'ad jannoo ad-hene deaney ayns olkys: as cur nyn goyrle dy cheilley, kys oddys ad ribbhaghyn y hoiaaghey; as gra, nagh vaik dooinney erbee ad.

6 T'ad smooinghyn dy down er olkys, as dy chliaghtey eh: shen t'ad dy reayll follit eddyr ad-hene, dy chooilley ghooinee ayns diuneh e chree.

7 Agh nee Jee hliggey doaltattym orroo lesh side: dy bee ad dy leah lhattit.

8 Dy feer, ver nyn jengaghyn hene orroo tuittym: ayns wheesh as dy jean adsyn ta fakín ad, garaghtee as craid y jannoo jee.

9 As jir dy chooilley ghooinee hee eh, She Jee t'er n'yannoo shoh: son ver ad tastey dy nee eh yn obbyr echeysyn.

10 Gow-ee yn dooinney cairagh boggey ayns y Chiarn, as ver eh e hreishtal ayn: as nee adsyn ooilley ta firrinagh ayns cree, boggey g'hoail.

PSAL. LXV.

**T**'OU uss, O Yee, er ny voylley ayns Sion: as dhyta vees y breearrey er ny chooilleaney ayns Jerusalem.

2 Uss ta clashtyn y phadjer: hoods nee dy chooilley eill cheet.

3 Ta my ghrogh-yannoo geddyn y varriaght orrym: O bee uss myghinagh da nyn beccaghyn.

4 Bannit ta'n dooinney t'ou uss dy reih, as dy ghoail hood hene: nee eh baghey ayns dty chooyrt, as bee eh jeant magh lesh eunysyn dty hie, dy jarroo dy dty hiamble casherick.

5 Nee oo jeeaghyn dooin reddyn yindysaghy ayns dty chairys, O Yee nyn Saualtys: uss ta sauchys ooilley king y theihll, as dae-syn ta cummal er y faarkey lhean.

6 Ta ayns e niart soiaaghey ny sleityn dy shicky: as t'er ny choamrey lesh pooar.

7 Ta kuinaghey sterrym ny marrey: as feyr ny tonny echey, as mee-reilltys y phobble.

8 Adsyn myrgeeddin ta baghey ayns ny aymyn sodjey-magh jeh'n seihll, vees agglagh roish dty chowraghyn: uss ta cur er immeaght y voghrey as yn astyr dy chur dhyt moylley.

9 T'ou jeeaghyn er y thaloo, as dy vanaghey eh: t'ou jannoo eh feer vessoil.

10 Ta awin Yee lane dy ushtey: t'ou cur er yn arroo oc bishaghey; son myr shoh t'ou kiaryl son y seihll.

11 T'ou gushtaghey ny creaghyn eck, t'ou cur shlaghey neose er ny coanyn beggey eck: t'ou boggaaghey ee lesh ny bineyn dy 'liaghey, as bannaghey yn mess eck.

12 T'ou coamrey yn vlein lesh dty vieys: as ta dty vodjallyn shillee neose meeayls.

13 Nee ad shillee neose er cummallyn yn sasagh, as gow-ee ny croink veggey boggey er dagh cheu.

14 Bee ny bwaoiltchyn lane dy chirres: nee ny coanyn myrgeeddin shasoo cha chiu lesh arroo, dy jean ad gearrey as goaill arrane.

PSAL. LXVI.

**O** BEE-JEE gerjoil ayns Jee, ooilley shiuish cheeraghyn: gow-jee arraneymoyllee gys onnor e Ennym; cur-jee er e voylley dy ve gloyroil.

2 Abbyr-jee riah Jee, O cre cha yindysaghy as t'ou ayns dt' obbraghyn: trooid mooadys dty phooar vees dty noidy er nyn gheddyn nyn mreageryn ayns dty enish.

3 Son nee ooilley yn seihll ooashley 'chur dhyt: goaill arrane jeed, as moylley dt' Ennym.

4 O tar-jee ayns shoh, as cur-jee tastey da obbraghyn Yee: cre cha yindysaghy as t'eh ayns e jannoo gys cloan gheimey l

5 Hyndaa eh yn faarkey gys thaloo chirrym: myr shen dy jagh ad trooid yn ushtey rish nyn gosh; ayns shen ghow shin boggey jeh.

6 T'eh reill lesh e phooar son dy brag; ta e hooillyn cur tastey da'n pobble: as ny lheid as nagh jean credjal, cha bee aby l ad-hene y hoiaaghey seose.

7 O cur-jee moylley da'n Jee ain, shiuish phobble: as cur-jee er coraa e voylley dy ve er ny chlashtyn;

8 Ta freayll yn annym ain ayns bioys: as nagh vel hliggey da nyn gassyn dy skyraghtyn,

9 Son t'ou uss, O Yee, er phrowal shin: t'ou myrgeeddin er hrial shin, myr ta argid er ny hrial.

10 Hug oo lhiat shiu ayns y ribbey: as hug oo seaghyn er nyn meeghyn.

11 Lhig oo da deiney dy varkiagh harriish nyn ghing: hie shin trooid aile as ushtey, as hug oo lhiat shin magh gys ynyd berchagh.

12 Hcm stiagh gys dty hie lesh chebballyn-losh: as eeck-ym dhyt ny vraaraghyn, yiall mee lesh my veillyn, as loayr mee lesh my veel, tra va mee ayns seaghyn.

13 Cheb-yms dhyt ourallyn-losh roauyrey, marish oural-millish reaghyn: cheb-ym dew as goair.

14 O tar-jee ayns shoh, as caisht-jee, ooilley shiuish ta goaill aggle roish Jee: as insh-ym diu cre t'eh er n'yannoo son m'annym.

15 Deife mee er lesh my veel: as hug mee moylley da lesh my hengey.

16 My ta my chree goaill taitnys ayns mee-chairys: cha jean y Chiarn m'y chlashtyn.

17 Agh ta Jee er my chlashtyn: as er chooyrt tastey da coraa my phadjer.

18 Moylley dy row gys Jee, nagh vel er

hoiaghey beg jeh my phadjer : ny er byndaa e vyghin voym.

PSAL. LXVII.

**D**Y row Jee myghinagh dooin, as dy bannee eh shin : as soilshey e eddin y yeeaghyn dooin, as dy row eh myghinagh dooin.

2 Dy vod enney v'er ny choyrnt er dty raad er y thaloo : dty haulyts anmey mastey dy chooilley ashoon.

3 Lhig da'n pobbles uss y voylley, O Yee : dy jarroo lhig da ooilley'n pobbles moylley 'choyrnt dhyt.

4 O lhig da ny ashoonyn boggey 'ghoail as ve gennal : son nee uss y pobbles y vriwnys dy cairal, as ny ashoonyn y reill er y thaloo.

5 Lhig da'n pobbles uss y voylley, O Yee : dy jarroo lhig da ooilley'n pobbles moylley 'choyrnt dhyt.

6 Eisht nee'n thaloo cur magh e bisbaghey : as nee Jee, dy jarroo yn Jee ain, e vannaght y choyrnt dooin.

7 Nee Jee shin y vannaghey : as nee dy chooilley ard jeb'n seihll aggle y ghoail roish.

PSAL. LXVIII.

**L**HIG da Jee girree seose, as lhig da e noidyn v'er nyn skeasley : lhig dauesyn myrgeddin ta dwaie oc er, roie er chea roishyn.

2 'Naght myr ta'n jaagh goll ass nyn shillemy, myr shen nee oc gimman ad ersooyl : as myr ta kere lhae rish yn aile, myr shen lhig da'n vee-chrauee cherraghtyn ec kionfenish Yee.

3 Agh lhig da'n voojnier chairagh ve gerjoil, as boggey 'ghoail kiongoyrt rish Jee : lhig daue myrgeddin ve gennal as lane dy voggey.

4 O gow-jee arrane gys Jee, as arraneyn-moyllee gys e ennym : cur-jee ard-voylley dasyn ta markiagh er ny niaughyn, myr er, cabbyl ; cur-jee moylley da ayns e ennym Jah, as gow-jee boggey kiongoyrt rish.

5 Eshyn ayr yn chloan gyn ayr, ta fendeil cooish ny mraane-treoghe : dy jarroo Jee ayns e ynyd-vaghee casherick.

6 Eshyn y Jee ta cur er deiney dy ve jeh un aigney ayns thie, as ta cur lesh ny pryssoonee magh ass cappeys : agh lbiggey da ny wagaantee tannaghtyn ayns genney.

7 O Yee, tra hie uss magh roish y pobbles : tra hie oc roue trooid yn asagh,

8 Chrie yn thaloo, as ren ny niaughyn shillee ec kionfenish Yee : myr va Sinai myrgeddin er ny chraa ec fenish Yee, eh ta Jee Israel.

9 Hug uss, O Yee, shiaghey graysoil er d't'eiraght : as dooiree oo eh tra ve toillit.

10 Nee dty hiohtane cummal ayn : son t'ou uss, O Yee, jeh dty vieys er chiarail son ny boghtyn.

11 Ren y Chiarn yn focle y choyrnt : s'moora y sheshaght ny preachooryn.

12 Ren reeaghyn lesh nyn sheshaghtyn

caggee roie er-chea, as v'ad er nyn goyrnt fo-chosh : as adsyn jeh'n lught-thie rheynn ad y spooilley.

13 Ga dy vel shiu er ve ny lbie mastey ny pooiyt, foast vees shiu myr skianyn calmane : ta coodit lesh skianyn argid, as ny feejagyn eck goll-rish airh.

14 Tra ren yn Ooilley-niartal reeaghyn y skeasley er y choontey ocayn : eisht v'ad cha gial as sniaghtey ayns Salmon.

15 Myr ta cronk Vasan, myr shen ta cronk Yee : dy jarroo cronk ard, myr cronk Vasan.

16 Cre'n-fa ta shiu lbeim myr shen, shiuish chroink ard? shoh cronk Yee, ayn s'goodsave lesh dy chummal : dy jarroo, nee yn Chiarn tannaghtyn ayn son dy bragh.

17 Ta fainee Yee feed thousane, dy jarroo thousaneyn dy ainleyn : as ta'n Chiarn ny mast' oc, myr ayns ynyd casherick Sinai.

18 T'ou er n'gholl seose er ny yrjid, t'ou er leideil cappeys ayns bondiaght, as er gheddyn giootyn son deiney : dy jarroo, son d't'eer noidyn, dy voddagh y Chiarn Jee cummal ny mast' oc.

19 Moylley dy row gys y Chiarn gagh-laa : dy jarroo yn Jee ta cooney lhien, as deartytey e hoyrtysya orrin.

20 Eshyn y Jee ain, dy jarroo yn Jeeveih ta cbeet nyn saualyts : Jee yn Chian, liorishyn ta shin shaghtey baase.

21 Nee Jee broo kione e noidyn : as claigin renaigagh lbeid y fer as ta goll kinjagh er e hoshiaght ayns e vee-chraueaght.

22 Ta'n Chiarn er ghra, Ver-yms lbiam my pobbles reesbt, myr ren mee veih Basan : my voojnier hene ver-ym lbiam reesht myr ren mee keayrt dy row veih diunid ny marrey ;

23 Dy vod dty chass ve er ny hummey ayns fuill dty noidyn : as dy vod chengey dty voddee ve jiarg lesh yn uill cheddin.

24 S'mie te ry-akin, O Yee, kys t'ou uss gimmeaght : kys t'ou uss, my Yee as Ree, gimmeaght ayns yn vnyd casherick.

25 T'adsyn ta goail arraneyn shooyil hoshiaght, adsyn ta jannoo bingys er grelynkiaul cheest nyn-yei : ayns y vean ta ny mraane-aegey cloie er ny timbrellyn.

26 Cur booise, O Israel, da Jee yn Chiam ayns y chaglym coodjagh : veih grunt y chree.

27 Ayns shen ta Benjamin beg nyn ver-reill, as princeyn Yuda nyn vir-choyrtee : princeyn Zabulon, as princeyn Naphtali.

28 Ta dty Yee ef choyrnt magh niart er dty hon's ; jean y red y hickyraghey, O Yee, t'ou er n'obraghey aynin.

29 Son graih dty hiamble ec Jerusalem ; myr shen ver reeaghyn lhieu giootyn hood'a.

30 Tra vees sheshaght ny deiney-shleiy, as earrooyn ny deiney niartal er nyn skeasley dy lhean (mastey feieys y phobble,) myr shen dy vel ad dy imlee cur lhieu peeshyn dy argid : as tra t'eh er skeasley yn pobbles ta goail taitmys ayns caggey :

31 Eisht hig ny princeyn magh ass Egypt :

nee cheer ny Morianee dy leah ny laueyn eck y heeyney magh gys Jee.

32 Gow-jee arrane gys Jee, O shiuish reeriaghtyn yn ooir: O gow-jee arraneyn-moylle gys y Chiarn,

33 Ta ny hoie ayns ny niaughyn erskyn ooilley er dyn toshiaght: cur-my-ner, t'eh cur magh e chora, dy jarroo, as shen coraa niartal.

34 Gow-jee rish dy nee ec Jee ta'n phoocar harrish Israel: ta e oosashley as e niart ayns ny bodjallyn.

35 O Yee, yindyssagh t'ou uss ayns dt'yn-nydyn casherick: dy jarroo yn Jee dy Israel; ver eshyn niart as pooar da e phobble; bannit dy row Jee.

PSAL. LXIX.

**S**AUE mee, O Yee: son ta ny ushtaghyn er jeet stiagh, dy jarroo gys m'annym.

2 Ta mee cummit shicky ayns y laagh dowin, raad nagh vel grunt erbee: ta mee er jeet ayns ushtaghyn downey, myr shen dy vel ny thooillaghyn roie harrym.

3 Ta mee skee lesh geamagh, ta my scoarnagh chirrym: ta my hoilshey dy m'ailleil son farkiaght choud er my Yee.

4 Adsyn ta dwoaie oc orrym gyn oyr, t'ad ny shlee na renaigyn my ching: adsyn ta my noidyn, as bailliu mish ta neu-chyndagh y stroie, t'ad niartal.

5 Deeck mee daue ny reddyn nagh ren mee riama y ghoail: Yee, ta fys ayd er my onid, as cha vel m'oiljyn keilit voida.

6 Ny lhig dauesyn ta treishteil ayns, O Hiarn Yee dy heshaghtyn-caggee, v'er nyn naaraghey son y chooish aym's: ny lhig dauesyn ta dy dty hirrey, v'er nyn goyrt mow my hrood's, O Hiarn Yee dy Israel.

7 As cre'n-oyr? er y choontey ayds ta mee er hurranse oghsan: ta nearey er choodaghey m'eddin.

8 Ta mee myr dooinney joarree da my vraaraghyn: dy jarroo myr fer-quaagh da cloan my vayrey.

9 Son ta'n ghraih jeean t'aym da dty hie dy jarroo er ghuinney mee gys y chree: as ta ny oghsanyn ocsyn hug scammylt dhyts, er duittym orrym's.

10 Ren mee dobberan as smaghtaghey mee hene lesh trostey: as va shen er ny hyndaa gys my scammylt.

11 Hug mee orrym aanrit-eack myrgeddin: as ren ad craidey moo'm.

12 T'adsyn ta soie 'sy yiat loayrt m'oi: as ta'n vooijer veshtal jannoo ronueaght orrym.

13 Agh, Hiarn, ta mee jannoo my phadjer hood's: ayns traa nee oo soiaaghey jeh.

14 Clasht rhyrn, O Yee, ayns earroo dty vyghin: dy jarroo ayns firriny's dty haualty's.

15 Gow mee ass y laagh, nagh jem fo: O lhig dou ve er my livrey vouesyn ta feoh oc orrym, as ass ny ushtaghyn downin.

16 Ny lhig da ny thooillaghyn-ushtey mee y vaib, chamoo lhig da'n diunid mee y lhuggey seose: as ny lhig da'n ooig e becal y yeigh orrym.

17 Clasht rhyrn, O Hiarn, son ta dty coen-jallys-ghraihagh gerjoilagh: chyndaa uss hyma cordail rish earroo dty vyghyn,

18 As ny follee dt'eddin veih dty harvaant, son ta mee ayns seaghyn: O jean siyr, as eaisht rhyrn.

19 Tayrn er-gerrey gys m'annym, as saue eh: O livrey mee, kyndagh rish my noidyn.

20 T'ou uss er hoiggal m'oghsan, my nearey, as my vee-onnor: ta my noidyn ooilley ayns dty hilley.

21 Ta dt' oghsan er vrishey my chree, ta mee lane dy hrimshey: yeeagh mee son fer ennagh dy ghoail chymney orrym, agh cha row dooinney erbee; chamoo hooar mee unnane erbee dy my gherjaghey.

22 Hug ad dou gall dy ee: as tra va mee paagh, hug ad dou vinegar dy iu.

23 Lhig da'n voayrd oc ve er ny yannoo ny ribbey dy ghoail ad-hene lesh: as lhig da ny reddyn lhisagh y ve son y foays oc, ve dauesyn oyr tuittym.

24 Lhig da ny sooilyn oc ve er nyn gholley, nagh jean ad fakyn: as jean uss dy kinjagh yn dreeym oc y chroymmey sheese.

25 Deayrt magh dt'eulys orroo: as lhig dty ymmoose hrome ad y ghreimmey.

26 Lhig da'n ynynd-vaghee oc ve follym faase: as gyn dooinney erbee dy chummal ayns ny cabbaneyn oc;

27 Son t'ad jannoo tranlaase ersyn t'ou er woalley: as ta'n taggloo oc kys oddys ad adsyn y heaghney t'ou uss er lhottey.

28 Lhig daue tuittym veih un pheccah gys peccah elley: as gyn cheet stiagh gys dty ynrickys.

29 Bee ad er ny chrossey ass lioar nybioee: as cha bee ad scruit mastey'n vooijer chairagh.

30 Er my hon's, tra ta mee boght as ayns trimshey: nee dty chooney, O Yee, mish y hroggal seose.

31 Nee'm ennym Yee y voylley lesh arane: as ver-ym ard-voylley da lesh toyrt-boois.

32 Nee shoh myrgeddin yn Chiarn y wooiys: ny share na dow lesh eairkyn as yngyn.

33 Ver y vooijer imlee tastey da shoh, as bee ad gennal: shirjee lurg Jee, as bee'n annym eu bio.

34 Son ta'n Chiarn clashtyn ny boghtyn: as cha vel eh soiaaghey beg jeh e phrysoonee.

35 Lhig da niau as thaloo eh y voylley: yn faarkey as ooilley ny ta gleashaght ayn.

36 Son nee Jee Sion y hauail, as troggee eh ard-valjyn Yudah: dy dov deiney baghey ayns shen, as eh y ghoail ayns nyn gummal.

37 Nee slught e harvaantyn myrgeddin y ghoail eh ayns eiraght: as adsyn ta graihagh er e ennym nee ad baghey ayn.

PSAL. LXX.

**J**EAN siyr, O Yee, dy my livrey: jean siyr dy chooney lham, O Hiarn.

2 Lhig dauesyn v'er nyn goyrt gys nearey, as er nyn gastey cooidjagh, ta shirrey lurg m'annym dy stroie eh: lhig daue v'er nyn imman gour nyn drommey dy scammyktagh, ta woishal olk dou.

3 Lhig daue son y leagh oc ve dy leah er nyn goyrt gys nearey: ta geamagh harrym, Shen, shen.

4 Agh lhig dauesyn ooilley ta dy dty hirrey, ve gennal as boggoil aynys: as lhig dauesyn ta graihagh er dty haualtys, dy kinjagh, gra, Dy row moylley gys y Chiarn.

5 Er my hon's, ta mee boght as ayns treihys; jean siyr hym, O Yee.

6 Uss my er-coonee as my er-kionnee: ny lhig shaggey foddey, O Hiarn.

PSAL. LXXI.

**A**NYD'S, O Hiarn, ta mee er choyrt my hreishteil; ny lhig dou dy bragh v'er my choyrt gys nearey: agh feayshil orrym, as livrey mee ayns dty chairys; croym dty chleaysh hym, as saue mee.

2 Bee oo my chummal lajer, huggey oddym's kinjagh goll son sauchys: t'ou er yaldyn dy chooney lhiam; son oo thie m'endeilys as my chashtal.

3 Livrey mee, O my Yee, veih pooar ny mee-chrauce: veih laue yn dooinney neuchairagh as dewil.

4 Son dty lurg's, O Hiarn Yee, ta mee goaill foddeeaught: uss my hreishteil, dy jarroo veih m'aegid.

5 Lior's ta mee er ny chummal seose neayr as ruggyr, mee: uss ren m'y ghoail ass brein my vayrey: bee my voylley dy bragh jeeds.

6 Ta mee er jeet dy ve shillee agglagh da ymmodee: agh ta my hreishteil shicky aynys.

7 O lhig da my veaal v'er ny lhienee lesh dty voylley: dy voddym arrane y ghoail jeh dty ghloyr as dty onnor slane lhiurid y laa.

8 Ny tilg mee ersooyl ayns my henn eash: ny treig mee tra ta my niart dy m'ailleil;

9 Son ta my noidyn loayrt m'oi, as t'adsyn ta lhie farkiaght son m'annym, cooyrt nyn goyrle dy cheinley, gra; Ta Jee er hreigeil eh; eiy-jee er, as gow-jee eh; son cha vel fer erbee dy livrey eh.

10 Ny gow foddey voym, O Yee: my Yee, jean siyr dy chooney lhiam.

11 Lhig dauesyn ta noi m'annym ve er nyn goyrt mow as cherraghtyn: lhig daue ve coodit lesh nearey as mee-ooashley ta shirrey dy yannoo aggar dou.

12 Agh er my hon's nee'm dy meen farkiaght dy kinjagh: as moyll-ym oo ny smoo as ny smoo.

13 Loayr-ee my veaal dagh-laa jeh dty chairys as jeh dty livrey-ys: son cha nhione dou yn earroo oc.

14 Hem magh ayns niart y Chiarn Jee: as loayr-ym ynrycan jeh dty chairys.

15 T'ou uss, O Yee, er m'ynsaghey veih m'aegid derrey nish: shen-y-fa soilshee-yns magh dty obbraghyn yindyssagh.

16 Ny treig mee, O Yee, ayns my henn eash, tra ta my chione ltheah; derrey ta mee er hoilshaghey dty niart da'n cheelogle shoh, as dty phooar dauesyn ooilley ta foast ry-hoi cheet.

17 Ta dty chairys, O Yee, feer ard, as s'mooar ny reddyn shen t'ou er n'yannoo: O Yee, quoi ta dy ve er ny hoyllaghey hoods!

18 O cre'n seaghyn as yn arkys tromme t'ou er choyrt my raad! as foast hyndaa oo as ren oo mee y ooraghey: dy jarroo, as hug oo lhiat mee reesht veih diunid ny hooirey.

19 T'ou er chur lhiat mee gys onnor: as er my gherjaghey er dy chooilley heu;

20 Shen-y-fa nee'm uss as d'irrinee y voylley, O Yee, choie er greie dy vingys: hoods goym arrane er y chlaasagh, O uss er-casherick dy Israel.

21 Bee my veillyn gannal tra ta mee goaill arrane hoods: as myr shen vees m'annym t'ou uss er ny livrey.

22 Nee my hengey myrgeeddin loayrt jeh dty chairys fey-ny-laa: son t'ad er nyn goyrt mow as er nyn goyrt lhiue gys nearey, ta shirrey olk y yannoo dooys.

PSAL. LXXII.

**C**UR da'n ree dty vriwnyssyn, O Yee: as dty chairys da mac y ree.

2 Eisht nee eh dty phobble y vriways cordail rish cairys: as nee eh ny boghtyn y endeil.

3 Ver ny sleityn myrgeeddin lhiue shee: as ny croink veggey caurys da'n poble.

4 Freilee eh yn vooijer oney ayns nyn gair: cloan y voght nee eh y endeil, as ny tranlaasee y cherraghey.

5 Gow-ee ad aggle royd choud as ta'n ghrian as yn eayst ermayrn: veih un heelogle gys sheelogle elley.

6 Hig eh neose myr y shaghey ayns loamrey olley: dy jarroo myr ny bineyn ta gushtaghey yn thalloo.

7 Ayns y lhing echeysyn nee yn woolnjer chairagh bishaghey: dy jarroo, as palchey dy hee, choud as ta'n eayst farraghtyn.

8 Bee yn reilltys echey myrgeeddin veih un aarkey gys faarkey elley: as veih'n awin vooar gys aynyn sodjey yn ooir.

9 Adsyn ta baghey 's yn aasagh nee ad glioney sheese kiongooyrt rish: nee e noidyn yn joan y liee.

10 Reecaghyn Tharsis as ny ellanyrn ver ad lhiue toyrtysyn: ver reecaghyn Arabia as Saba lhiue giootyn.

11 Nee dy chooilley ree tufftym sheese kiongooyrt rish: nee dy chooilley ashoon eh y hirveish.

12 Son nee eh yn boght y livrey, tra t'eh gam: yn ymyrclagh neesht, as eshyn nagh vel fer-coonee erbee echey.

13 Bee eh foayroil da'n vooijer ôney as ny ymmyrchee: as nee eh anmeenyn ny boghtyn y choadey.

14 Nee eh ny anmeenyn oc y livrey veih foalsaght as agair: as deyr vees yn uill oc ayns e hilley.

15 Bee eh bio, as dasyn vees er ny choyrnt jeh airh Arabia: bee padjer er ny yannoo dy kinjagh huggy, as gagh-laa vees moylley er ny choyrnt da.

16 Bee palchey artoo er y thalloo, ard er ny croink: nee'n mess echey craa myr Libanus, as bee eh glass 'syn ard-valley myr faiyr er y thalloo.

17 Nee yn ennym echey farraghtyn son dy bragh, bee yn ennym echey er-mayrn fo'n ghrian mastey ny sheelagheyn ta foast ry-beet: vees er nyn managhey ny hrooidsyn, as nee ooilley ny ashoonyn eh y voylley.

18 Bannit dy row yn Chiarn Jee, dy jarroo yn Jee dy Israel: ta ny-lomarcan jannoo reddyn yindyssagh.

19 As bannit dy row ennym yn Ard-ooashley echey son dy bragh: as bee ooilley yn seihl er ny lhieneyn lesh e Ard-ooashley. Amen, Amen.

PSAL. LXXIII.

**D**Y firrinhagh ta Jee graihagh er Israel: dy jarroo er nyn lheid as ta jeh cree glen.

2 Ny-yeih, va my chassyn faggys er n'gholl voyrn: va my chesmadyn er-gerrey dy skyr-raghtyn.

3 As cre'n-oyr? va mee seaghnit er coontey ny mee-chrauee: ta mee myrgeeddin fakín drogh 'leih ayns lheid y raah;

4 Son cha vel ad ayns gaue erbee jeh'n vaase; agh t'ad trean as lajer.

5 Cha vel ad cheet ayns drogh-haghyrt erbee myr sleih elley: chamoo t'ad er nyn gerraghey myr deiney elley.

6 As shoh yn oyr dy vel ad sheidit seose lesh moyrn: as coodit harrish lesh dewlys.

7 Ta ny sooilyn oc gatt lesh riurid: as t'ad jannoo dy jarroo myr sailliu.

8 T'ad mhillee sleih elley, as dy mee-chrauee loayrt goan mollaghtagh: ta'n ghlare oc noi yn Er-syrjey;

9 Son t'ad sheeeyne magh nyn mecal noi niau: as ta'n chengy oc goll trooid y theihll.

10 Shen-y-fa ta'n poble tuittym lhiou: as cha nee beggan cosney t'ad dy hayrn ass shen.

11 Twish, t'ad gra, Kys ver Jee tasteey da: vel fyasyree ayns yn Er-syrjey?

12 Jecagh, ad shoh my mee-chrauee, ad shoh ta biashaghey ayns y theihll, as oc shoh ta berchys ayns nyn gummal: as dooyrt mee, Eisht ta mish er ghlenney my chree ayns fardail, as er niee my laueyn ayns ônid.

13 Fey-ny-laa ta mee er ve er my cher-raghey: as er my smaghtaghey dy chooilley voghey;

14 Dy jarroo, as va mee er loayrt faggys

myr ren adsyn: agh cur-my-ner, veign eisht er gheyrey sheeloghe dty cloan.

15 Eisht ghow mee ayns laue dy hoiggal shoh: agh ve ro ghoillee er my hon,

16 Verrey hie mee stiagh ayns ynyd casherick Yee: eisht hoig mee jerrey ny deiney shoh;

17 Ta shen, Kys t'ou uss dy hoiaghey ad ayns ynydyn shliawn: as dy hilgey ad sheese, as dy stroie ad.

18 Oh, cre cha leah as t'ad goll naardey: cherraghtyn, as cheet gys jerrey agglagh l

19 Dy jarroo, eer myr dreamal tra ta fer doostey: myr shen ver oo er y chaslys oc dy lhefe ersooyl ass yn ard-valley.

20 Shoh myr va my chree seaghnit: as hie eh eer trooid my veeghyn.

21 Cha ommjagh shen va mee, as cha mee-hushtagh: dy jarroo myr baagh kion-gooyrt rhyt.

22 Ny-yeih, ta mee kinjagh liort's: son t'ou er my chummal rish my laue yesh.

23 Nee oo m'y leedeil leah dty choyrle: as ny lurg m'y ghoail gys gloyr.

24 Quoi t'aym ayns niau agh uss: as cha vel unnane erbee er y thalloo ta mee dy yecarree ayns soylaghey jeed's.

25 Ta m'eill as my chree failleil: agh ta Jee miart my chree, as my hoghyr son dy bragh.

26 Son cur-my-ner, nee adsyn ta dy dty hreigeil, cherraghtyn: t'ou er stroie adsyn ooilley ta kyndagh jeh maarderys dt'ol.

27 Agh te mie er my hon's dy chummal shicky gys Jee, dy chur my hreishteil ayns y Chiarn Jee: as dy loayrt jeh oóilley dt'ob-braghyn ayns giattyn inneen Sion.

PSAL. LXXIV.

**O**YEE, cre'n-fa t'ou freayll oo hene voín choud dy hraa: cre'n-fa ta dty yym-moose cha cheh noi kirree dty phastyr?

2 O smooinee er dty phoble t'ou er chionnaghey, as er veaysley er dyn chenn earish.

3 Smooinee er sheeloghe dty eiraght: as er cronk Sion, ayn t'ou er chummal.

4 Trog seose dty chassyn, dy vod oo dy bollagh dy chooilley noid y stroie: t'er n'yannoo oik ayns dt'ynyd casherick.

5 Ta dty noidyn gylaghey ayns mean dty haglym cooidjagh: as soiahey seose nyn mergaghyn son cowraghtyn.

6 Eshyn ren fuygh y yiarey sheese roish nish ass ny biljyn chiu: v'eh ry-akin dy chur leah eh gys obbyr aalin.

7 Agh nish t'ad brishey sheese ooilley yn obbyr grainnit eck: lesh teighyn as oardyn.

8 T'ad er hoiaghey dt'ynydyn casherick er aile: as er lhiaggal sheese ynyd-vaghee dt' Ennym, eer gys y laare.

9 Dy jarroo, dooyrt ad ayns nyn greeaghyn, Lhig dooin ad y stroie dy bollagh ooilley-cooidjagh: myr shoh t'ad er lostey seose ooilley thieyn Yee 'sy cheer.

10 Cha vel shin fakin nyn gowraghyn ; cha vel phadeyr ermayrn : cha vel unnane ta toiggal caid.

11 O Yee, caid nee eshyn ta dt'oi yn vee-onnor shoh y yannoo : caid nee yn noid loayrt dy mollahtagh noi dt' Ennym, nee son dy bragh ?

12 Cre'n-fa t'ou tayrn back dty laue : kys tc nagh vel oo goaill dty laue-yesh ass dt' oghrish dy chur mqw yn noid ?

13 Son Jee my Ree er dyn chenn earish : yn cooney ta jeant er y thaloo, eh-hene ta dy yannoo eh.

14 Ren oo yn aarkey y scarrey trooid dty phooar : vrish oo king ny dragonyn ayns ny ushtaghyn.

15 Woail oo king y Leviathan ayns peeshyn : as hug oo eh dy ve son beaghey da'n poble ayns yn aasagh.

16 Hug oo lhiat farraneyn, as ushtaghyn magh ass ny creggyn creoi : hymee oo seose ushtaghyn niartal.

17 She lhiats yn laa, as lhiats yn oie : uss t'er phointeil yn soilshey as y ghrian.

18 T'ou er hoiahey ooilley cagliaghyn ny hooirey : t'ouer yannoo soureyas geurey.

19 Cooince er shoh, O Hiarn, kys ta'n noid er oltooney : as kys ta'n poble om-mijagh er loayrt goan mollahtagh noi dty Ennym.

20 O ny livrey annym dty chalmene meen gys earroo ny noidyn : as ny jarrood shesh-aghnt ny boghtyn son dy bragh.

21 Jeeagh er y chonaant : son ta ooilley yn ooir lane dy ghorraghys as dy chummallyn dewil.

22 O ny lhig da'n vooijner gyn loght goll roue lesh nearey : agh lhig da ny boghtyn as ny ymmyrchee moylley 'choyrt da dt' Ennym.

23 Trog, O Yee, jean dty chooish hene y chummal seose : cooince kys ta'n dooinney ommijagh dy dt' oltooney dy chooilley laa.

24 Ny jarrood coraa dty noidyn : ta'n daanys vooralagh ocsyn ta feoh oc ort, gaase dy kinjagh ny smoo as ny smoo.

P S A L . L X X V .

**D**HYTS, O Yee, ta shin cur booise : dy jarroo dhyts ta shin cur booise.

2 Ta dt'ennym myrgeiddin cha faggys : as shen ta dt'obbraghyn yindyssagh dy hoilshaghey.

3 Tra hig chaglym-cooidjagh y phobble reesht ayns m'enish : nee'm briwnys cordail rish cairys.

4 Ta'n seihll annoon, as ooilley e cummaltee : mish ta gymmyrkey seose ny pillaryn eck.

5 Dooyrt mee rish ny ommydanyn, Ny jean-jee cha keoi : as rish y vooijner vee-chrauce, Ny soie-jee seose nyn eairk ;

6 Ny soie-jee seose nyn eairk dy ard ; as ny loayr-jee lesh mwannal mooralagh ;

7 Son cha vel stayd ard cheet veih'n niar, ny veih'n ncear : ny foust veih'n jiass.

8 As cre'n-oyr ? she Jee yn briw : t'eh cur sheese fer, as soiahey seose fer elley.

9 Son ayns laue yn Chiarn ta cappan, as ta'n feeyn jiarg : te lane as seiyt, as t'eh deayrtey ass yn chooid cheddin.

10 Er son y drundin echey : nee ooilley mee-chrauce y theihll ad y iu, as y viole ass.

11 Agh, loayr-yms jeh Jee Yacob : as nee'm eh y voylley son dy bragh.

12 Ooilley eairkyn y vooijner vee-chrauce myrgeiddin neem's y vrishy : as bee niart y vooijner chairagh er ny hoiahey seose.

P S A L . L X X V I .

**A**YNS Judea ta enney er ny choyrt er Jee : ta'n ennym echey mooar ayns Israel.

2 Ec Salem ta e chabbane-agglissh : as a chummal ayns Sion.

3 Ayns shen vrish eh sideyn y vhow : yn shley, yn cliwe, as y ghreie-chaggee.

4 T'ou jeh onnor as niart smoo : na croink ny roosteyryn.

5 Ta'n vooijner voyrnagh er nyn roostey, t'ad er ghoaillyn gadley baaish : as ooilley ny deimey va ny laueyn oc niartal, cha vel ad er gheddyn monney.

6 Ec yn oghsan ayds, O Yee Yacob : ta chammah yn ainagh as y cabbyl er duittym.

7 T'ou uss, dy jarroo uss as aggle dy ve er ny ghoailloyd : as quoi oddys shassoo ayns dty hilley tra t'ou corree ?

8 Hug oo er dty vriwnys dy ve er ny chlashtyn veih niau : va'n ooir er-creau, as ve ny-host,

9 Tra dirree Jee gys briwnys : as dy chooney lesh ooilley yn vooijner imlee er y thaloo.

10 Nee elgys dooinney chyndaa gys dty voylley : as yn elgys ocsyn nee uss eh y smaghtaghey.

11 Jean-jee gialdyn da'n Chiarn y Jee eu, as cooilleen-jee eh, ooilley shiuish ta mygeayrt-y-mysh : cur-jee lhieu gootyn huggeysyn lhisagh aggle ve goit r'ish.

12 Nee eshyn ginjillaghey spyrryd princeyn : as t'eh yindyssagh mastey reaghyn y thalloon.

P S A L . L X X V I I .

**E**AM-YM gys Jee lesh my choraa : dy jarroo gys Jee nee'm geamagh lesh my choraa, as nee eh m'y chlashtyn.

2 Ayns tra my beaghyn hirr mee yn Chiarn : ren my hing roie, as cha ghow eh fea fud-ny-hoie ; ren m'annym gerjagh y obbal.

3 Tra ta mee ayns trimshey, smooinee-ym er Jee : tra ta my chree seaghnt, nee'm gaccan.

4 T'ou cummal my hooillyn dooisht : ta mee cha annoon nagh voddym loayrt.

5 Ta mee er smooinghtyn rhym pene er laghyn y chenn earish : as er ny bleecantyn t'er n'gholl shaghey.

6 Ta mee tayrn gys cooinaghtyn m'arrane :

ás ayns yn oie ta mee resooney rish my chree hene, as ronsaghey magh m'annym.

7 Jean y Chiarn eh-hene y reayll voym son dy bragh: as nagh bee eh foayroil arragh?

8 Vel e vyghin dy slane er n'immeeaght son dy bragh: as vel e yialdyn er jeet dy bollagh gys gerrey brá?

9 Vel Jee er yarrood dy ve graysoil: as jean eh: dooney e chenjallys-ghraihagh ayns jymmoose?

10 As dooyrt mee, She m'annoinid hene eh: agh cooince-yms er bleaantyn laue yesh yn Er smoo syrjey.

11 Nee'm cooinaghtyn er obbraghyn y Chiarn: as tayrn-ym gys my smooinghtyn ny yindyssyn ayds ayns y chenn earish.

12 Nee'm smooinghtyn myrgeeddin er ooilley dt' obbraghyn: as bee my haggloo jeh dty yannoo.

13 Dty raad, O Yee, te casherick: quoi eh ta Jee cha niartal as y Jee ain?

14 Uss y Jee ta jannoo yindyssyn: as t'er hoilshaghey dty phooar mastey'n pobble.

15 T'ou dy niartal er livrey dty phobble: dy jarroo mec Jacob as Yoseph.

16 Honnick ny ushtaghyn oo, O Yee, honnick ny ushtaghyn oo, as v'ad agglit: ny diunidyn myrgeeddin v'ad er nyn seiy.

17 Gheayrt ny bodjallyn magh ushtey, ren yn aer taarnaghey: as hie dty hideyn magh dy lhean.

18 Va feiyrt dty haarnagh er ny chlashtyn dy chooilley raad mygeayrt: ren dty hendreil cur soilshey er y thaloo, va'n ooir er ny ghleashaght, as ooilley ercreau.

19 Ta dty raad ayns yn sarkey, as dty chassanyn ayns ny ushtaghyn mooarey: as keamadyn dty choshey, cha vel ad er nyn grronaghey.

20 Ren oo dty phobble y leideil myr kirree: liorish laueyn Voses as Aaron.

PSAL. LXXVIII.

**C**LASHT-JEE rish my leigh's, O my phobble: croym-jee nyn gleayshyn gys goan my veecal's.

2 Nee'm my veecal y osley ayns coraadorraghey: ver-ym y bun diu jeh raaghyn doilles yn chenndeeaght;

3 Ad ta shin er chlashtyn as er hoiggal: as lheid as ta nyn ayraghyn er n'insh dooin;

4 Nagh jinnagh shin ad y cheiltyn veih cloan ny sheelogheyn ta ry-heet: agh dy hoilshaghey onnor y Chiarn, ny obbraghyn niartal as yindyssagh t'eh er n'yannoo.

5 Ren eh conaant rish Jacob, as hug eh leigh da Israel: shen ren eh sarey nyn shenn-ayraghyn dy ynsaghey da nyn gloan;

6 Dy voddagh y slaight oc toiggal g'hoail jeh: as y chloan nagh row foast er nyn ruggey;

7 Dy voddagh adsyn tra veagh ad er n'aase seose: yn chooid cheddin y hoilshaghey da nyn gloan:

8 Dy voddagh ad nyn dreishteil y choyrt ayns Jee: as gyn obbraghyn Yee y yarrood, agh ny annaghyn echeysyn y reayll.

9 As gyn ve myr nyn shenn-ayraghyn, sheeloghe vee-chredjuagh as mee-viallagh: sheeloghe nagh ren nyn gree y hoighey dy cairagh, as y spyrryd oc cha ren lhiantyn dy shickyrt gys Jee;

10 Goll-rish cloan Ephraim: lurg daue ve eillit son caggey, as cur lhiu bowaghyn, hyndaa ad nyn gooyl ayns laa yn chaggey.

11 Cha dreill ad conaant Yee: as cha jinnagh ad gimmeeaght ayns e leigh;

12 Agh yarrood ad ny v'eh er n'yannoo: as ny obbraghyn yindyssagh v'eh er hoilshaghey er nyn son oc.

13 Reddyn mirrillagh ren eshyn ayns shilley ny shenn-ayraghyn ainyn, ayns thaloo Egypt: dy jarroo ayns magher Zoan.

14 Ren eh yn sarkey y scarrey, as lhig eh daue goll ny-hrooid: hug eh er ny ushtaghyn dy hasoo er mooin-y-cheilley [myr voall er dagh cheu.]

15 Ayns y laa neesht ren eh ad y leideil lesh bodjal: as fud-ny-hoie lesh soilshey dy aile.

16 Ren eh ny creggyn creoi y scoltey's yn aasagh: as hug eh jough daue asdoo, myr dy beagh eh ass y diunid vooar.

17 Hug eh lesh ushtaghyn ass y chreg chloaie: myr shen dy vrish ad magh goll-rish ny awinynt.

18 Ny-yeih son shoh as ooilley hie ad ny sodjey er nyn doshiaght ayns peccah n'oi: as ren ad yn fer smoo syrjey y vrasnaghey's yn aasagh.

19 Ren ad Jee y hrial ayns nyn greeaghyn: as hirr ad bee son y thaynt oc.

20 Loayr ad noi Jee myrgeeddin, gra: Jean Jee boayrd y chiarail nyn gour ayns yn aasagh?

21 Woail eh yn chreg chloaie dy jarroo, dy ren yn ushtey brishey magh, as dy roie eh ooilley ny strooanyn: agh vod eh arran y choyrt myrgeeddin, ny feill y chiarail cour e phobble?

22 Tra cheayll y Chiarn shoh, v'eh jymmoosagh: myr shen va'n aile er ny oaddey ayns Jacob, as haink jymmoose tromme seose noi Israel,

23 Er-y-fa nagh ren ad credjal ayns Jee: as nagh dug ad nyn dreishteil ayns e chooney.

24 Myr shen ren eh ny bodjalynt heose y harey: as doshil eh dorryssyn yn aer.

25 Gheayrt eh neose orroo myrgeeddin frassyn dy Vanna dy ee: as hug eh beaghey daue veih niau.

26 Myr shen ren dooinney bee ainleyn y ee: son hug eh daue beaghey dy liooar.

27 Hug eh er y gheayt-niar dy heidey fo'n aer: as trooid e phooar hug eh lesh stiagh yn gheay-neearas.

28 Gheayrt eh feill neose orroo cha chiu, as joan: as eeanlee skianagh myr geinnagh ny marrey.

29 Lhig eh da tuittym mastei ny cabbane-  
yn oc: dy jarroo eer mygeayrt nyn gum-  
mallyn.

30 Myr shen ren ad gee, as v'ad jeant  
magh, son hug eh daue nyn aigney hene:  
cha row ad giarit jeh nyn yeearee.

31 Agh choud as va'n bee foast ayns nyn  
meeal, haik jymmoose trome Yee orroo, as  
varr eh yn vooijner by-verchee jeu: dy jar-  
roo, as woaiil eh sheese ny reih deiney va  
ayns Israel.

32 Agh son shoh as ooilley, hie ad ny  
sodjey er nyn doshiaght ayns peccah: as cha  
chred ad ny obbraghyn yindyssagh echey.

33 Shen-y-fa ny naghyn oc hug eh shaghey  
ayns fardalys: as ny bleeantyn oc ayns  
seaghyn.

34 Tra stroie eh ad, ren ad eh y hirrey:  
as hyndaa ad ad-hene dy moghey, as ren ad  
briaght lurg Jee.

35 As chooinnee ad dy nee Jee va'n niart  
oc: as dy row yn Jee ard nyn Ver-kionnee.

36 Ny-yeih, cha ren ad agh bryrneraght  
rish lesh nyn meeal: as foalsaght y yannoo  
rish lesh nyn jengey.

37 Son cha row yn cree oc slane leshyn:  
chamoo ren ad tannaghtyn shickyrt ayns e  
chonaant.

38 Agh v'eh cha myghinagh shen dy leih  
eh daue nyn voiljyn: as cha ren eh ad y  
stroie.

39 Dy jarroo, shimmei keayrt hyndaa eh  
e chorree ersooyl: as cha lhiggah eh da'n  
slane jymmoose echey brishey magh.

40 Son chooinnee eh nagh row ad agh  
feill: as nagh row ad agh myr geay ta goll er-  
sooyl as nagh vel cheet recat.

41 Shimmei keayrt ren ad eh y vrasnaghey  
'syn aasagh: as eh y heaghney 'sy chaitnys  
ghennish.

42 Hyndaa ad back as ren ad Jee y vras-  
naghey: as ghreinnee ad yn Er Casherick  
ayns Israel.

43 Cha smooinee ad er y laue echey: as  
er y laa tra ren eh ad y livrey veih laue yn  
noid.

44 Kys v'eh er n'obbraghey e virrilyn  
ayns Egypt: as e yindyssyn ayns magher  
Zoan.

45 Hyndaa eh ny ushtaghyn gys fuill:  
myr shen nagh dod ad giu jeh ny awinyn.

46 Hug eh meeyllyn ny mast' oc, dy chur  
mow ad: as froggyn dy stroie ad.

47 Hug eh yn vess oc da'n vraddag as yn  
laboraght oc da'n locust.

48 Stroie eh ny biljyn-seeiny oc lesh  
claghyn-sniaghtee: as ny biljyn-mulberry oc  
lesh y rio.

49 Woaiil eh yn ollagh oc myrgeaddin  
lesh claghyn-sniaghtee: as nyshioltaneyn oc  
lesh claghyn-taarnee.

50 Hilg eh eulys e chorree orroo, farg,  
jymmoose, as seaghyn: as hug eh magh drogh  
ainleyn ny-vud oc.

51 Hug eh raad da e elgys, as cha ren eh

yn annym oc y haghney veih baase: agh  
livrey eh seose yn vwoys ac gys y chramp;

52 As woaiil eh ooilley yn chieid v'er nyn  
ruggey ayns Egypt: yn vooijner b'yrtjey as  
by-niartal ayns cummallyn Ham.

53 Agh er son e phobble hene, ren eh ad  
y leedeil magh myr kirree: as hug eh lesh  
ad 'syn aasagh myr shioltane.

54 Hug eh lesh ad magh dy sauchey, nagh  
jinnagh ad aggle y ghoaiil: as vaih eh nyn  
noidyn lesh yn aarkey.

55 As hug eh lesh ad cheu-sthie jeh cagliagh-  
yn e ynnyd casherick: dy jarroo gys y chronk  
t'eshyn er chosney lesh e laue yesh.

56 Hilg eh magh ny ashoonyn-quaagh  
myrgeaddin kiongooyrt roo: hug eh er y cheer  
oc dy ve er ny rheynn ny mast' oc son  
eiraght, as hug eh er sheeloghney Israel dy  
chummal ayns ny cabbaneyn oc.

57 Myr shen vrasnee ad as hug ad jym-  
moose er y Jee smoo ard: as cha dreill ad  
ny recortysyn echey;

58 Agh hyndaa ad nyn gooyl, as huitt ad  
ersooyl goll-rish ny shenn-ayraghyn oc:  
lheim ry-lhiattee myr bow briaht.

59 Son ren ad eh y heaghney lesh nyn  
altaryn ayns ynnydyn ard: as vrasnee ad  
eh gys jymmoose lesh ny jallooyn oc.

60 Tra cheayll Jee shoh, v'eh corree: as  
ghow eh jymmoose trome noi Israel;

61 Myr shen dy hreig eh yn cabbane-  
agglissh ayns Silo: dy jarroo yn cabbane  
v'eh er hoiaghney seose mastei deiney.

62 Livrey eh yn phooar oc harrish gys  
capppees: as yn aalid oc gys laue yn noid.

63 Livrey eh yn pobble echey myrgeaddin  
harrish gys y chliwe: as v'eh jymmoosagh  
rish e eiraght.

64 Ren yn aile ny deiney aegey oc y stroie:  
as cha row ny moidynyn oc er nyn goyrt  
ayns poosey.

65 Va ny saggyrtyn oc er nyn stroie lesh  
y chliwe: as cha row mraane-treoghe erbee  
dy yannoo dobberan.

66 Myr shen ghooisht yn Chiarn myr fer  
ass cadley: as myr foawr er ny niartaghey  
lesh feeyn;

67 Woaiil eh ny noidyn echey ayns ny  
ayrnyn cheu-chooylloo: as hug eh ad gys  
nearey kinjagh.

68 Dobb eh cabbane-agglissh Yoseph:  
as cha ren eh reih sheeloghe Ephraim;

69 Agh reih eh sheeloghe Judah: dy jar-  
roo cronk Sion bynney lesh.

70. As ayns shen hrog eh e hiamble dy  
ard: as hoie eh yn undin echey, myr y thal-  
loo t'eh er n'yannoo son eashyn.

71 Reih eh myrgeaddin David e harvaant:  
as ghow eh ersooyl eh veih ny bwoailtchyn-  
keyrragh;

72 Myr v'eh geiyrt er ny kirree trome lesh  
eayin, ghow eshyn eh: dy voddagh eh bo-  
chillaght Jacob e phobble, as Israel e  
eiraght.

73 Myr shea yeeagh eh daue lesh cree.



ynrick as firinagh: as reill eh ad dy tush-tagh lesh ooilley e phooar.

PSAL. LXXIX.

**O** YEE, ta ny ashoonyn-quaagh er jeet stiagh ayns dt'airaght: dty hiamble casherick t'ad er yannoo neu-ghlen, as er yannoo Jerusalem carnanie dy chlaghyn.

2 Kirp marroo dty harvaantyn t'ad er choyrt dy ve beaghey da ceanlee'n aer: as feill dty nooghyn da beilyn y thalloonin.

3 Yn uill oc t'ad er gheayrtey myr ushtey er dy chooilley heu dy Yerusalem: as cha row dooinney erbee dy oanluckey ad.

4 Ta shin er jeet dy ve nearey foshlit da nyn noidyn: eer craid as faghid daueyn ta mygeayrt-y-mooin.

5 Hiarn, caid vees oo corree: jean dty eadolsy lostey myr aile son dy bragh?

6 Deayrt magh dt'eulys er ny ashoonyn nagh vel er choyrt enney orts: as er ny ree-riaghtyn nagh vel er n'eamagh er dt'Ennym;

7 Son t'ad er choyrt mow Jacob: as er choyrt naardey e ynnyd-vaghee.

8 O ny cooinie er ny shenn pheccaghyn ain, agh jean myghin orrin, as shen dy leah: son ta shin er jeet gys treihys vooar.

9 Cooin lhien, O Yee jeh nyn sauultys, son gloyr dt'Ennym: O livrey shin, as bee myghinagh da nyn beccaghyn son graih dty Ennym.

10 Cre'n-fa ta ny ashoonyn-quaagh gra: Cre vel nish yn Jee oc?

11 O lhig da kerraghey fuill dty harvaant-yn t'er ny gheayrtey: ve dy foshlit er ny hoilshaghey er ny ashodnyn-quaagh 'sy chilley ain.

12 O lhig da osnaghyn trimshagh ny prys-soonee cheet kiongoyrt rhyt: cordail rish mooadys dty phooar, jean us adsyn y choadey t'er nyn oardaghey gys baase;

13 As son ny goan mollaaghtagh lhieu ta nyn naobonyn er dty oltooney: jean us ad y chooilleaney, O Hiarn, shiaght filley ayns yn oghrish oc.

14 Myr shen ver shinyin ta dty phobble, as kirree dty phastyr, booise dhyts son dy bragh: as bee mayd dy kinjagh soilshaghey magh dty voylley veih sheeloghe gys sheeloghe.

PSAL. LXXX.

**CLASHT**, O uss vochillee Israel, uss ta leideil Joseph myr keyrrey: soilshee oo hene myrgeeddin, uss ta dty hoie er ny cherubim.

2 Kiongoyrt rish Ephraim, Benjamin, as Manasses: gleashee seose dty niart, as tar as cooin lhien.

3 Chyndaa shinyin reesht, O Yee: jeeagh soilshey dt'eddin, as bee mayd slane.

4 O Hiarn Yee dy heahaght-chaggee flau-nys: caid vees oo corree riah dty phobble ta goaill padjer?

5 T'ou beaghey ad leah yn arran dy yheir: as coyrt daue palchey dy yheir dy iu.

6 T'ou uss er n'yannoo shin eer streeu da nyn naobonyn: as ta nyn noidyn garaghtee orrin gys craid.

7 Chyndaa shinyin reesht, uss Yee dy heahaght-chaggee flau-nys: jeeagh soilshey dt'eddin, as bee mayd slane.

8 T'ou er choyrt lhiat billey-feeyney magh ass Egypt: t'ou er n'eiyr magh ny ashoonyn-quaagh, as er hoiahghey eh.

9 Ren oo ynnyd da: as tra ve er ghoaill fraue, lhieen eh yn cheer.

10 Va ny croink er nyn goodaghey leah y scaa echey; as va ny banganyen echey myr ny biljyn-cedar aalin.

11 Heeyn ee magh ny banlaaeeyn eck gys yn aarkey: as ny banganyen eck gys yn awin.

12 Cre'n-fa eisht t'ou uss er lhiaghal sheese yn cleiy eck: dy vel adsyn ooilley ta goll shaghey raipye j'ee e mess?

13 Ta muc feie ass y cheyll reurey seose ny fraueyn eck: as ta maase feie yn vagher dy chur mow ee.

14 Chyndaa uss reesht, uss Yee yn cheshaght-chaggee flau-nysagh, jeeagh neose veih niou: cur-my-net, as jeeagh er y villey-feeyney shoh;

15 As er ynnyd y gharey-feeyney ta dty laue yesh er hoiahghey: as er y vanglane ren oo cha lajer er dty hon hene.

16 Te er ny lostey leah aile, as giarit sheeje: as nee ad cherraghtyn ec oghsaan dt'eddin.

17 Lhig dty laue ve er dooinney dty laue yesh: as er mac dooinney, ren oo y yannoo cha lajer er dty hon hene;

18 As myr shen cha jed mayd back voids: O lhig dooin ve bio, as nee mayd geamagh er dt'Ennym.

19 Chyndaa shin reesht, O Hiarn Yee jeh'n cheshaght-chaggee flau-nysagh: jeeagh soilshey dt'eddin, as bee mayd er nyn sauul.

PSAL. LXXXI.

**L**HIG dooin arrane gennal y ghoaill gys Jee nyn niart: jean-jee kiaull gherjoil y yannoo gys Jee Yacob.

2 Gow-jee arrane-moyllee, lhieu-jee ayns shoh yn tabret: yn chlaasagh villish, as y lute.

3 Sheid-jee yn cayrn dy ard ec yn eayst noa: dy jarroo ec y traa ta pointit, as er y laa-feailley casherick ain.

4 Son va shoh er ny yannoo ny lattys son Israel: as ny leigh liorish Jee Yacob.

5 Shoh doardee eh ayns Joseph son re-cortys: tra haink eh magh ass cheer Egypt, as er chlashtyn glare yoorree.

6 Hug mee aash da ny geayltyen echey veih'n errey: as va ny laueyn echey er nyn livrey veih jannoo ny pooiyt.

7 Deic oo orrym ayns seaghyn, as livrey mee oo: as hugg mee clashtyn dhyt tra shea huit y sterrym ort.

8 Phrow mee oo myrgeeddin: ec ushtaghyn y streeu.

9 Clasht-jee, O my phobble, as nee'm soil-

shaghey dhyt, O Israel : my nee oo geaisht-  
agh rhym's,

10 Cha bee Jee erbee joarree aynyd's :  
chamoo ver oo ooashley da Jee erbee elley.

11 Mish y Chiarn dty Yee, hug lhiam uss  
magh ass thalloo Egypt : foshil dty veedal dy  
lbean, as lhiecn-ym eh.

12 Agh cha baillish my phobble geaishtagh  
rish my chora : as cha baillish Israel biallys  
y choyrt dou.

13 Myr shen livrey mee ad seose gys  
sayntyn nyn greeaghyn hene : as lhig mee  
daue geiyrt er ny smooinghyn fardalagh  
oc hene.

14 O dy beagh my phobble er n'eaishtagh  
rhym's : son dy beagh Israel er n'immeaght  
ayns my raaidyn.

15 Veign dy Leah er choyrt sheese ny  
noidyn oc : as er hyndaa my laue noi ny  
tranlaasee oc.

16 Veagh adsyn va dwoaic oc er y Chiarn  
er ny gheddyn nyn mreageryn : agh veagh y  
traa ocyn son dy brag.

17 Veagh eh er veaghey ad myrgheddyn  
lesh y flooyr curnaght s'glenny : as lesh mill  
ass y chreg chloaic veign er dty yannoo magh.

PSAL. LXXXII.

**T**A Jee shassoo ayns chaglym-cooidjagh  
ny princeyn : t'eshyn briw maste  
Jeeghyn.

2 Caid ver shiu briwnys aggaragh : as  
soiaghey jeh persoonyn ny mee-chrauee ;

3 Jean-jee ny boghtyn as y chloan gyn-ayr  
y endeil : jeeagh-jee dy vow adsyn cairys ta  
ayns feme as ymyrth.

4 Livrey-jee yn vooinjert ta treigit as ny  
boghtyn : saue-jee ad veih laue ny mee-  
chrauee.

5 Cha nailliu 've ynsit, chamoo nee ad  
toiggal y ghoail, agh goll er nyn doshiaght  
kinjagh ayns dorraghys : ta ooilley undinyn  
y thalloon ass nyn goorse.

6 Dooyrt mee, She Jeeghyn shiu : as ta  
shiu ooilley nyn gloan jeh'n Fer smoo syrjey :

7 Agh yiw shiu baase goll-rish deiney :  
as tuittee shiu myr fer jeh ny princeyn.

8 Trog ort, O Yee, as jean uss y seihll y  
wriwnys : son nee uss ooilley ny ashoony-  
quaagh y ghoail son dt'eiraght.

PSAL. LXXXIII.

**N**Y jean dty hengey y chummal, O Yee,  
ny bee kinjagh dty-host : ny freill dty  
chooney voïn, O Yee.

2 Son cur-my-ner, ta dty noidyn baggyrt  
dy ard : as t'adsyn ta feoh oc orts er droggal  
seose nyn ghing.

3 T'ad er ghoail smooinghyn croutagh  
noi dty phobble : as er chur nyn goyrlé dy  
cheilley noi dty chloan chasherick.

4 T'ad er ghra, Tar-jee, as lhig dooin ad  
y astyrt ass ny fraueyn, nagh bee ad arragh  
nyn bobble : as nagh bee ennym Israél ny  
sodjey ayns cooinaghtyn.

5 Son t'ad er chur nyn ghing cooidjagh  
lesh un aigney : as er n'yannoo conaant  
cooidjagh dt'of's ;

6 Cabbaneyn ny Edomiteyn, as ny Ish-  
maeliteyn : ny Moabiteyn, as ny Hagareneyn ;  
7 Gebal, as Animon, as Amalek : ny Phi-  
listinee, marish cummaltee Tyre.

8 Ta Assur neesht er hassoo lhieu : as er  
chooney lesh loan Lot.

9 Agh jean uss roosyn myr rish ny Ma-  
dianiteyn : rish Sisera, as rish Jabin ec awirt  
Kison ;

10 Va er nyn stroie ec Endor : as haink  
dy ve myr coylyey er y thalloo.

11 Jean uss adsyn as ny princeyn oc goll-  
rish Oreb as Zeb : dy jarroo jean ooilley ny  
princeyn oc myr Zeba as Salmana ;

12 Ta gra, Lhig dooin goaill dooin hene :  
thieyn Yee son spooilley.

13 O my Yee, cur orroo dy ve myr queeyll :  
as myr coau roish y gheav ;

14 'Naght nyrt ta'n aile lostey seose yn  
cheyll : as myr ta'n lossey lomney ny sleityn.

15 Eiyrt ad er yn agh cheddin lesh dty  
ghoirrin : as jean ad agglagh lesh dty sterryrn.

16 Jean yn eddin oc y choodaghey lesh  
nearey, O Hiarn : dy vod ad shirrey dty  
ennym.

17 Lhig daue ve er nyn goyrt naardey as  
seaghnit dy brag ny smoo as ny smoo : lhig  
daue ve er nyn goyrt gys nearey, as cher-  
raghtyn.

18 As bee fys oc, dy nee uss ta'n ennym  
ayd Jehovah : yn ynrycan Er smoo syrjey  
harrish ooilley yn seihll.

PSAL. LXXXIV.

**O**CRE cha eunyssagh ta dty chummal-  
lyn : uss Hiarn dy heshaght flaunys !

2 Ta m'annyn gearree as goaill fodde-  
aght dy ghoill stiagh ayns cooyrtyrn y Chiarn :  
ta my chree as m'eill goaill boggey ayns y  
Jee bio.

3 Ta'n sparrow hene er gheddyn ynnyd,  
as yn gollan-geayee edd raad oddys ee e heïn  
y hroggal : dy jarroo ny altaryn ayd's, O  
Hiarn jeh'n cheshaght flaunyssagh, my Ree  
as my Yee.

4 Bannit t'adsyn ta baghey ayns dty hie :  
bee ad dy kinjagh cur moylley dhyt.

5 Bannit da'n dooinney ta'n niart echey  
aynyd's : ayns e chree ta ny raaidyn ayd's.

6 Quoi ga dy vel eh goll trooid coan dy  
hreihs, t'eh jeeaghyn er myr farrane : as  
myr puill er nyn lhieoney lesh ushtey.

7 Hed ad veih niart gys niart : as ta dagh  
unnane oc chebbal eh-hene fenish yn Jee dy  
Yeeghyn ayns Sion.

8 O Hiarn Yee dy heshaght flaunys, clasht  
rish my phadjer : eaisht, O Yee Jacob.

9 Cur-my-ner, O Yee nyn vendeilagh : as  
jeeagh er eddin dt'er-ooilit.

10 Son ta un laa ayns dty chooyrtyrn : ny  
share na thousande.

11 Baare lhiam currym y dorrys y ve or-

rym ayns thie my Yee: na dy vaghey ayns cabbaneyn ny mee-chrauee.

12 Son ta'n Chiarn Jee ny hoilshey as fendeilagh: ver y Chiarn grayse as gloyr: as cha bee nhee mie erbee er ny chummal voue-syn ta leideil bea chrauee.

13 O Hiarn Yee dy heshaght flaunys; bannit ta'n dooinney ta cur e hreishtcil aynys.

PSAL. LXXXV.

**H**IARN, t'ou er jeet dy ve graysoil da dty heer: t'ou er hyndaa ersooyl cappeeys Yacob.

2 T'ou er leih mee-chraueeaght dty phoble: as er choodaghey ooilley nyn beccaghyn.

3 T'ou er choyrt void ooilley dty yym-moose: as er hyndaa oo hene veih chiass dty chorree.

4 Chyndaa shin reesht, O Yee nyn Sau-atalagh: as lhig da dty chorree scuirr voïn.

5 Bee oo jymmoosagh rooin son dy bragh: as jean oo dty chorree y heeyney magh veih un shecloghe gys sheelogle elley?

6 Nagh jean oo chyndaa reesht, as shinyin y vohgey: dy vod dty phobble boggey y ghoail aynyd?

7 Soilshee dooin dty vyghin, O Hiarn: as giall dooin dty haultys.

8 Eaisht-ym cre jir y Chiarn my mychione's: son nee eh shee y loayrt rish e phoble, as rish e nooghyn, nagh jyndaa ad reesht gys ommijys.

9 Son ta e haultys er-gerrey dauesyn ta goail aggle roish: dy vod gloyr tannaghtyn ayns y cheer ain.

10 Ta myghin as firriny er choyrt qualty d'y cheilley: ta cairys as shee er phaagey yn derrey yeh yn jeh elley.

11 Nee firriny blaaghey ass y thaloo: as ta cairys er yeeaghyn neose veih niau.

12 Dy jarroo, nee yn Chiarn kenjallys-ghraihagh y hoilshaghey: as ver y cheer ain magh e mess.

13 Nee cairys goll roishyn: as e immee-aght y leideil er y raad.

PSAL. LXXXVI.

**C**ROYM dty chleaysh, O Hiarn, as clasht rhym: son ta mee boght, as ayns treihys.

2 Freill uss m'annym, son ta mee ynrick: my Yee, saue dty harvaant ta coyrt e hreishtcil ayn-yds.

3 Bee trocoil dooys, O Hiarn: son nee'm geamagh orts gagh-laa.

4 Gerjee annyn dty harvaant: son hoods, O Hiarn, ta mee troggal seose m'annym.

5 Son t'ou uss, Hiarn, mie as graysoil: as jeh myghin vooar dauesyn doilley ta geamagh ort.

6 Cur clashtyn, Hiarn, da my phadjer: as smooinee er corraa my aghin's imlee.

7 Ayns earish my heaghyn nee'm geamagh ort: son t'ou dy my chlashtyn.

8 Mastey ny Jeeghyn cha vel unnane er-

bee casley rhyts, O Hiarn: cha vel unnane oddys jannoo myr t'ou uss dy jannoo.

9 Hig ooilley ny ashoonyn t'ou er jannoo, as ver ad ooashley dhyts, O Hiarn: as nee ad dt'Ennym y ghloyraghey.

10 Son t'ou uss ard, as jannoo reddyn yin-dyssagh: uss yn ynryan Jee.

11 Ynsee dooys dty raad, O Hiarn, as nee'm gimmeeaght ayns dt'irriney: O jean my chree y sniemmy hood, dy voddym aggle y ghoail roish dt'Ennym.

12 Ver-ym booise dhyts, O Hiarn my Yee, lesh ooilley my chree: as nee'm dt'Ennym y voylley son dy bragh.

13 Son s'mooar ta dty vyghin hym's: as t'ou er livrey m'annym veih diunid ny hoalie.

14 O Yee, ta ny mooaralee er n'irree magh m'oi: as ta sheshaght dy ghrogh 'leih er hirrey lurg m'annym, as cha vel ad er hoi-aghey uss kiongoyrt rish ny sooillyn oc.

15 Agh t'ou uss, O Hiarn Yee, lane dy hymmey as dy vyghin: surranse-foddey, foelst ayns mieys as firriny.

16 O chyndaa uss eisht hym's, as jean myghin orrym: cur dty niart da dty harvaant, as cooin lesh mac dt'inney-veyl.

17 Soilshee orrym cowrey ennagh jeh dt'oayr, dy vod adsyn ta feoh oc orrym shen y akin, as goail nearey: er-y-fa dy vel uss, Hiarn, er chooney lham, as er my gherjaghey.

PSAL. LXXXVII.

**T**A ny undinyn eck er ny croink chaashe-rick: shynney lesh y Chiarn giattyn Sion ny share na ooilley cummallyn Yacob.

2 Ta reddyn feer ooale er nyn loayrt jeed's: uss ard-valley dy Yee.

3 Smooinee-ym er Rahab as Babylon: m'arossyn ta enney oc orrym.

4 Cur-jee my-ner ny Philistinee neesht: as adsyn jeh Tyre, marish ny Morianee; jeeagh, ayns shen v'eh er ny ruggey.

5 As mychione Sion bee eh er ny ghra, dy row eh er ny ruggey ayn-jee: as nee yn Er smoo syrjey ee y niartaghey.

6 Nee yn Chiarnshoh y imraa tra t'eh scrieu coontey yn phobble: dy row eh ruggit ayns shen.

7 Adsyn neesht ta goail arraneyn-moyllee as jannoo bingys ver eh 'oy choontey: bee ooilley my ushtaghyn geill oor aynys.

PSAL. LXXXVIII.

**O** HIARN Yee dy my haultys, ta mee er n'eamagh laa as oie kiongoyrt rhyts: O lhig da my phadjer cheet stiagh ayns yn enish ayd's, croyd dty chleaysh gys m'eam;

2 Son ta m'annym lane dy heaghyn: as ta my vioys tayrn er-gerrey gys yn oale.

3 Ta mee coontit myr fer jensyn ta goll sheese 'syn oorig: as ta mee er ve dy jarroo myr dooinney nagh vel veg y vree ayn.

4 Er my scarrey mastey ny merriu, goll roosyn ta quint dy baase, as ta nyn lhie 'syn

oaie: ta ass cooinaghtyn, as ta giarit ersooyl veih dty laue.

5 T'ou er my choyr't 'sy lhiag s'inahille: ayns boayl dy ghorraghys, as ayns y diunid.

6 Ta dty ymmoosé lhié dy trome orrym: as t'ou er my heaghney lesh ooilley dty sterymyn.

7 T'ou er choyr't m'ainjys foddey voym: as er chur orrym dy ve feohdoil daue.

8 Ta mee cha shicky'r ayns pryssoon: nagh voddym geddyn ass.

9 Ta my hoilshy gaase moal lesh eer seaghyn: Hiarn, ta mee er n'eamagh orts gagh-laa, ta mee er heeyney magh my laueyn hoods.

10 Vel uss soilshaghey yindyssyn mastey ny merriu: ny jean ny merriu girree seose reesht, as uss y voylley?

11 Bee dty chenjalys-ghraithagh er ny hoilshaghey 'syn oaie: ny dty irriny's ayns toyr't-mow?

12 Bee dt'obbraghyn yindyssagh er nyn gronnaghey 'sy dorraghys: as dty chairys 'sy cheer raad ta dy chooilley nhee er ny yarrood?

13 Hood's ta mee er n'eamagh, O Hiarn: as dy moghey hig my phadjer kiongoyrt rhyt.

14 Hiarn, cre'n-fa t'ou treigeil m'annym: as follaghey dt'eddin voym?

15 Ta mee ayns treihys, as goll rishyn ta raad y vaais: dy jarroo veih m'aegid derrey nish dt'atchimyn ta mee er hurranse lesh aigney seaghnit.

16 Ta dty ymmoosé lhié dy trome orrym: as ta'n aggle t'orrym royd's er my chraghey.

17 Haik ad cruinn mygeayrt-y-moom gagh-laa myr thooilley: as ren ad m'y hionney cooidjagh er dy chooilley heu.

18 My chaarjyn graithagh as my gheiney moonjerey t'ou er choyr't ersooyl voym: as er voilaghey m'ainjys ass my hillee.

PSAL. LXXXIX.

**B**EE m'arrane kinjagh jeh kenjalys-ghraithagh y Chiarn: lesh my veaal beam's dy bragh soilshaghey dt'irriney veih un sheeloge gys sheeloge elley.

2 Son ta mee er ghra, Bee myghin er ny hoiahey seose son dy bragh: dt'irriney nee oo y hickyraghey ayns ny niaughyn.

3 Ta mee er yannoo conaant rish my er-reiht: ta mee er vreearrey da David my harvaant;

4 Dty luight's neem's y hickyraghey son dy bragh: as dty stoyl-recoil y hoiahey seose veih sheeloge gys sheeloge.

5 O Hiarn, nee ny niaughyn hene dt'obbraghyn yindyssagh y voylley: as dt'irriney ayns sheshaght ny nooghyn.

6 Son quoi eh erskyn ny bodjallyn: vee er ny hoyllaghey rish y Chiarn?

7 As quoi eshyn mastey ny Joeghyn: vee casley rish y Chiarn?

8 Ta aggle feer vooar dy v'er ny ghoail roish Jee ayns chaglym-cooidjagh ny nooghyn: as ta arrym dy ve er ny choyr't da hioroosyn ooilley ta mygeayrt-y-mysh.

9 O Hiarn Yee jeh sheshaght flaumys, quoi ta goll rhyts: ta dt'irriney, Hiarn smoo niartal, er dy chooilley heu.

10 T'ou reill dewlys ny marrey: t'ou kuinaghey ny tonny'n eck tra t'ad troggal.

11 T'ou er choyr't Egypt fo-chosh, as er stroie eh: t'ou er akealey dty noidyn dy lhan lesh dty roih niartal.

12 Ta ny niaughyn lhiats, lhiats myrgeddin yn thaloo: t'ou er hoiahey undin y seihll runt, as ooilley ny t'ayn.

13 T'ou er yannoo yn twoaie as y jias: nee Tabor as Hermon boggey y ghoail ayns dty Ennym.

14 Ta roih niartal ayd: s'lajer ta dty laue's, as ard ta dty laue yesh.

15 Cairys as corymid ta stoyl-recoil dty ynyd-vaghee: hed myghin as firriny's roish dt'eddin.

16 Bannit ta'n poble, O Hiarn, oddys boggey y ghoail aynyd: nee ad gimmeecaght ayns soilshy dt'eddin.

17 Bee yn taityns oc gagh-laa ayns dt'Ennym's: as ayns dty chairys nee ad boggyssagh;

18 Son uss gloyr y niart oc: as ayns dty chenjalys-ghraithagh nee oo nyn ghing y broggal seose.

19 Son ta'n Chiarn nyn vendeilagh: ta'n Er Casherick dy Israel nyn Ree.

20 Loayr oo keayrt dy row ayns ashlishyn rish dty nooghyn, as dooyrt oo: Ta mee er choyr't cooney er fer ta niartal; Ta mee er hoiahey seose fer reih ass y poble.

21 Ta mee er gheddyn David my harvaant: lesh my ooil chasherick ta mee er n'ooillaghey eh.

22 Cummee my laue eshyn dy-shicky'r: as nee my roih eh y niartaghey.

23 Cha bee yn noid aby'l tranlaase y yannoo er: cha jean mac yn olkys aggair y yannoo da.

24 Bwoaill-ym sheese e noidyn kiongoyrt rish yn eddin echey: as nee'm adsyn y stroie ta feoh oc ersyn.

25 Bee m'irriney neesht as my vyghin marish: as ayns m'Ennym's bee'n niart echey er ny hoiahey seose.

26 Soie-ym seose yn reill echey neesht er yn aarkey: as e laue yesh ayns ny thooillaghy'n.

27 Nee eh geamagh hym, She uss my Ayr: my Yee, as my haualtys lajer.

28 As neem's eh y yannoo my vac shiney: ny syrje na reeaghyn y thaloo'in.

29 Freill-ym my vyghin er e hon son dy bragh: as shasee my chonaant shicky'r marishyn.

30 Ver-ym er y slught echey myrgeddin dy arraghtyn son dy bragh: as y stoyl-recoil echey myr laghy'n niau.

31 Agh my breigys yn chloan echey my leigh: as nagh n'immee ad ayns my wrin-yssyn;

32 My vrishtys ad my lattysyn, as nagh

wreil ad m'annaghyn; neem's ny foilljyn oc y cherraghey lesh y clatt, as nyn beccah lesh buillaghyn.

53 Ny-yeih, my chenjallys-ghraihagh cha goym dy bollagh voish: chamoo lhiggym da m'irriney dy ailieil.

54 My chonaant cha jean-ym y vrishey, ny yn red y chaghlaa t'er n'gholl magh ass my veillyn: ta mee er n'yannoo breearrey un cheayrt liorish my chasherickys, nagh vail-ym David.

55 Nee yn slught echey tannaghtyn son dy bragh: as ta'n stoyl echey goll-rish y ghrian kiongoyrt rhyrn.

56 Nee eh shassoo shicky son dy bragh myr yn eayst: as myr ya feanish firrinagh ayns niau.

57 Agh t'ou er chur cooyl rish as er hrei-geil dt'Er-ooilit: as t'ou jymmoosagh rish.

58 T'ou er vrishey conaant dty harvaant: as er hilgey yn attey echey gys y thaloo.

59 T'ou er lhieggal ooilley e voallaghyn: as er vrishey sheese ny tooryn lajer echey.

60 T'adsyn ooilley ta goll shaghey dy spooilley eh: as t'eh er jeet dy ve ny oltoaan da e naboonyn.

61 T'ou er hoiahey seose laue yeah e noidyn: as er chur orroosyn ooilley va n'oi dy ghoail boggey.

62 Tou er ghoail ersooyl foyr e chliwe: as cha vel oo cur da barriaght ayns y chaggey.

63 Tou er choyrt ass e ghloyr: as er hilgey e stoyl-reeoil sheese gys y thaloo.

64 Laghyn e aegid t'ou er n'yannoo giare: as er choodaghey eh lesh mee-ooashley.

65 Hiarn, caid nee uss oo hene y ollaghey, nee son dy bragh: as jean dty chorree loesty goll-rish aile?

66 O cooinee cre cha giare as ta my hraa: cre'n-fa t'ou uss er yannoo dy chooilley ghoooinney dy ve fardalagh?

67 Quoi'n dooinney ta bio, nagh vaik y baase: as jean eh yn annym echey y livrey veih laue yn oaie?

68 Hiarn, cre vel dty henn chenjallys-syn-graihagh: yiall oo lesh breearrey da David ayns dt'irriney?

69 Cooinee, Hiarn, er yn oltoaan t'ec dty harvaantyn: as kys ta mee gymmyrkey ayns m'oghrish scammyltyrn ymmodde sleih;

70 Lhieu ta dty noidyn er dty oltoaaney: as er hilgey scammyl't er kesmadyrn dt'Er-ooilit: dy row yn Chiarn er ny voylley son dy bragh. Amen, as Amen.

PSAL. XC.

**H**IARN, t'ou uss er ve nyn gemmyrk: veih sheeloge gys sheeloge.

2 Roish my daikn ny sleityn rish, ny rieau yn thaloo as y seihll er nyn groe: she uss Jee er-dy-rieau, as seihll gyn jerrey.

3 T'ou chyndaa dooinney gys toyrnt-mow: reesht t'ou gra, Tar-jee reesht, shiuish chloan gheiney:

4 Son cha vel thousane blein ayns dty

hilley's agh myr y laa jea: fakin dy vel shen er n'gholl shaghey myr arrey 'syn oie.

5 Cha leah as t'ou dyn skeayley ad, t'ad dy jarroo myr cadley: as fioghey ersooyl chelleeragh myr y faiyr.

6 Ayns y voghrey te glass, as gaase seose: agh ayns yn astyr te giarit sheese, te creea as fiojit.

7 Son ta shin lhei'e ersooyl ayns dty yym-moose: as ta aggle orrin roish dty chorree hrome.

8 T'ou er hoiahey nyn ghrogh-yannoo kiongoyrt rhyt: as nyn beccaghyn follit ayns soilshey dt'eddin.

9 Son tra t'ou uss corree, ta ooilley nyn laghyn er n'immeaght: ta ny bleecantyn ain ec kione myr skeal t'er ny insh.

10 Ta laghyn yn eash ain three-feed blein as jeih: as ga dy vod deiney 've cha lajer as dy roshtyn kiare-feed blein: ny-yeih cha vel y troshid oc eisht agh deyns as trimshay; cha leah shen te er n'gholl shaghey, as ta shin goit jeh.

11 Agh quoi ta toiggall pooar dty yym-moose: son dy jarroo myr ta dooinney goaill aggle, shen myr ta dty chorree.

12 Ynsee dooin myr shen dy earroo nyn laghyn: dy vod ny crecaghyn ainyrn ve soit er crecaght.

13 Chyndaa uss reesht, O Hiarn, ec y jerrey: as bee graysoil da dty harvaantyn.

14 O jean uss shin y yannoo magh lesh dty vyghin, as shen dy leah: myr shen nee mayd boggey 'ghoail, as bee mayd gennal ooilley laghyn nyn mea.

15 Gerjee shin reesht, nish lurg y traa t'ou er cherraghey shin: as son ny bleecantyn ayndoo ta shin er hurranse seaghyn.

16 Soilshee dt'obbyr da dty harvaantyn: as da nyn gloan dty ghloyr.

17 As dy row Ard-ooashley gloyroil y Chiarn yn Jee ain orrin: bishee uss obbyr nyn laueyn orrin, O bishee uss ny ta shin dy ghoail ayns laue.

PSAL. XCI.

**Q**UOI-ERBEE ta cummal fo coadey yn Fer smoo ard: nee eh tannaghtyn fo scaa yn Ooilley-niartal.

2 Jir-ym rish y Chiarn, Uss my hreishteil, as my hoor lajer: my Yee, ersyn ver-ym my varrant;

3 Son nee eh dty livrey veih ribbey yn shbelgeyr: as veih'n chrap baasoil.

4 Nee eh uss y choadey fo e skianyn, as bee oo sauchey fo ny fedjagyn echey: e irrinsy as e ynrickys vees dty eilley as dt'endeil.

5 Cha bee aggle ort roish atchim erbee 'syn oie: ny roish y tide ta lhiggit 'sy laa;

6 Roish y chrap ta shooyl 'sy dorraghys: ny roish y chingys ta stroie ec y vun-laa.

7 Nee thousane tuittym rish dty lhiattee, as jeih thousaneyn ec dty laue yeah: agt cha jig eh dt'aare.

8 Dy jarroo, lesh dty hooillyn ver oo my-ner : as hee oo leagh ny mee-chrauee.

9 Son t'ou ous, Hiarn, ny yerkal : t'ou er hoiahey yn thie ayd dy chemmyrk feer ard.

10 Cha jean olk erbee taghyrt dhyt : chamoo nee chingys trombe erbee cheet faare dty chummal ;

11 Son ver eh currym da e ainleyn haryd : dy dty reayll ayns ooilley dty raaidyn.

12 Nee ad oo y ymmyrkey ayns nyn laeayn : nagh gortee oo dty chass noi clagh.

13 Nee oo shooyl er y lion, as yn adder : stampee oo yn lion aeg as y dragon fo dty chassyen.

14 Er-yn-oyr dy vel eh er hoiahey e ghraih orrym, shen-y-fa livrey-ym eh : neem's eh y hoiahey seose, er-y-fa dy vel enney echey er m'Ennym.

15 Nee eh geamagh orrym, as ver-ym clashtyn da : dy jarroo, ta mee m'arish ayns seaghyn : livrey-ym eh, as ver-ym lhiam eh gys onnor.

16 Lesh bea liauyr neem's eh y yannoo booiagh : as soilahee-ym da my haualty.

PSAL. XCII.

**T**HE red gerjoilagh dy chur booise da'n Chiarn : as dy ghoail arraneyn-moyllee gys dt'Ennym's, O Uss smoo syrjey.

2 Dy inah jeh dty chenjalys-ghraihagh dy moghey 'sy voghrey : as jeh dt'y nrickys ayns traa ny hoie.

3 Er greie-chiaull dy yheih strengyn, as er y lute : er greie ard, as er y chlaasagh.

4 Son t'ou ous, Hiarn, er ny yannoo gennal trooid dt'obbraghyn : as goym boggey ayns coyrt moylley son obraghyn dty laueyn.

5 O Hiarn, cre cha gloyroil as ta dt'obbraghyn : ta dty smooinghyn feer doyn !

6 Cha vel dooinney neu-chreeney cur tasteey mie da shoh : as cha vel ommydan dy hoiggal eh.

7 Tra ta'n vee-chrauee glass myr y faiyr, as tra t'adsyn ooilley ta gobbraghey olkys bishaghey : eislit bee ad er nyn stroie son dy bragh : agh ous, Hiarn, yn Fer smoo syrjey son dy bragh.

8 Son cur-my-ner, nee dty noidyn, O Hiarn, cur-my-ner, nee dty noidyn cheraghtyn : as bee adsyn ooilley ta gobbraghey mee-chraueeaght er nyn stroie ;

9 Agh bee my chione's er ny hroggal seose myr eairk unicorn : son ta mee er m'ooilaghey lesh oil noa.

10 Hee my hooill neesht e aigney er my noidyn : as nee my chleaysh clashtyn e yeearree er ny mee-chrauee ta girree magh m'ol.

11 Nee yn dooinney cairagh blaaghey myr y billey-palm : as skeayley dy lhean myr y billey-cedar ayns Libanus.

12 Nee nyn lheid as t'er nyn soiaghey ayns thie yn Chiarn : bishaghey ayns cooyrt-yn thie yn Jee ain.

13 Ver ad magh neesht ny smoo dy vess ayns nyn shenn eash : as bee ad roauyr as jeeaghyn dy mie.

14 Dy vod ad soilshaghey cre cha firrinagh as ta'n Chiarn my niart : as nagh vel veg y neu-ynrickys aynsyn.

PSAL. XCIII.

**T**A'N Chiarn ny Ree, as er choyrnt mysh coamrey gloyroil : ta'n Chiarn er choyrnt e e gharmad, as er choamrey eh-hene lesh niart.

2 T'eh er yannoo yn seihll runt cha shicky : nagh vod eh v'et ny scughey.

3 Rieau er dy hoshiaght y theihll ta dty stoyl er ny hoiahey seose : t'ou ous veih dy bragh.

4 Ta ny thooillaghyn er hroggal, O Hiarn, ta ny thooillaghyn er hroggal seose nyn goraa : ta ny thooillaghyn er hroggal seose ny tonny oc.

5 Ta tonny ny marrey niartal, as jannoo feyr atchimagh : agh ny-yeih ta'n Chiarn, ta cummal er yn yrjid, ny s'niartal.

6 Ta ny recortysyn ayds, O Hiarn, feer shicky : ta casherickys cooie da dty hie son dy bragh.

PSAL. XCIV.

**O** HIARN Yee, dhyts ta bentyn dy ghoail kerraghey : ous Yee, dhyts ta kerraghey bentyn, jean oo hene y hoilshaghey.

2 Trog ort, ous Vriw y theihll : as jean ny mooaralee y chooilleeney lurg nyn doilchin.

3 Hiarn, caid nee ny mee-chrauee : caid nee yn vooijer vee-chrauee boggyssagh ?

4 Caid nee ooilley ny drogh-yantee loayrt cha mooaralagh : as goail orroo lheid y voggyssagh dovynagh ?

5 T'ad bwoalley sheese dty phobble, O Hiarn : as jannoo tranlaase er dt'eiraght.

6 T'ad dunverys y ven-treoghe, as y joarree : as cur y lhiannoo gyn ayr dy baase.

7 As foast t'ad gra, Cha n'aggle dooin, cha jean y Chiarn fakyn : chamoo ver Jee Jacob geill da.

8 Gow-jee tasteey, shiuish vee-hushtee mastey'n pobble : O shiuish ommydanyn, cuin nee shiu toiggal ?

9 Eshyn ren y chleaysh y hoiahey, nagh jean eh clashtyn : ny eshyn ren y thooill, nagh jean eh fakyn ?

10 Ny eshyn ta cummal seose ny ashoonyn : she eshyn ta gynsaghey da dooinney tushtey, nagh jean eshyn kerraghey ?

11 Ta fys ec y Chiarn er smooinghyn dooinney : nagh vel ad agh fardail.

12 Bannit yn dooinney t'ou dy smaghtaghey, O Hiarn : as dy ynsaghey ayns dty leigh ;

13 Dy vod oo surranse y choyrnt da ayns earish seaghyn, derrey vee yn ooig er ny chleiy son ny mee-chrauee.

14 Son cha jean y Chiarn failleil e

phoble : chamoo nce eh treigeil e eiraght ;  
15 Derrey hyndaa-yys cairys reesht gys  
briwnys : nce adsyn ooilley ta firrinagh ayns  
cree geiyrt er.

16 Quoi nce girree seose m'arym noi ny  
mee-chrauce : ny quoi hassys er my heu noi  
ny drogh-yantee ?

17 Mannagh beagh y Chiarn er chooney  
lhiam : cha row saase my chour nagh beagh  
m'annym er ny choyrt ny-host.

18 Agh tra dooyrt mee, Ta my chass er  
skyrthaghtyn : ren dty vyghin's, O Hiarn,  
mish y chummal seose.

19 Ays ymmodee nysmooinaaghtyn trimsh-  
agh v'aym ayns my chree : ta dty gherjagh  
er ooraghey m'annym.

20 Bee veg ayds dy yannoo rish y stoyl-  
briwnys dy vee-chairys : ta cummey yn  
aggar myr y leigh ?

21 T'ad chaglym cooidjagh noi annym y  
doooinney cairagh : as deyrey gys baase yn  
uill neu-chyndagh.

22 Agh yn Chiarn my chemmyrk : as my  
Yee niart my hreishteil.

23 Cooilleenee eh orroosyn nyn olkys, as  
stroie-ee eh ad ayns y ghoanlys oc hene :  
dy jarroo, nee'n Chiarn yn Jee ain ad y  
stroie.

PSAL. XCV.

**O**TAR-JEE, lhig dooin arrane y ghoail  
gys y Chiarn : lhig dooin dy creeoil  
boggey 'ghoail ayns niart nyn saualtys.

2 Lhig dooin cheet kiongoyrt rish yn enish  
echey lesh toyrt-booise : as soilshaghey shin  
bene gennal aynsyn lesh arraneyn-moyllee.

3 Son ta'n Chiarn ny Yee mooar : as ny  
Ree mooar erskyn dy chooilley Yee.

4 Ayns y laue echeysyn ta ooilley cor-  
neilyn y thalloon : as niart ny croink she  
leshyn eh myrgeeddin.

5 Yn faarkey she leshyn eh, as eh ren eh :  
as ny laueyn echeysyn ren aarlooy yn thalloo  
chirrym.

6 O tar-jee, lhig dooin ooashley y choyrt,  
as tuittym sheese : as glioooney kiongoyrt  
rish y Chiarn y Fer ren shin.

7 Son eshyn y Chiarn y Jee ain : as shynyn  
pobble e phastyr, as kirree e laue.

8 Jiu my nce shiu clashtyn e chora, ny  
ereoi-jee nyn greeaghy : myr ayns y vrasn-  
agh, as ayns laa yn violagh ayns yn aasagh ;

9 Tra ren ny ayraghyn eu mish y vras-  
naghey : phrow ad mee, as honnick ad  
m'obbraghyn.

10 Da-ceed blein liauyr va mee corree rish  
y cheeloge shoh, as dooyrt mee : She pob-  
ble ad ta goll er-shaghryn ayns nyn greeagh-  
yn, son cha vel enney er ve oc er my raaidyn.

11 Dausyn loo mee ayns my chorree :  
nagh ragh ad stiagh ayns m'ea.

PSAL. XCVI.

**O**GOW-JEE arrane noa da'n Chiarn :  
gow-jee arrane da'n Chiarn, ooilley yn  
slane seihll.

2 Gow-jee arrane da'n Chiarn, as moylley-  
jee yn Ennym echey : insh-jee magh e hau-  
altys veih laa dy laa.

3 Jean-jee e ooashley y hoilshaghey da  
ny ashoonyn-quaagh : as e yindyssyn da dy  
chooilley phoble.

4 Son ta'n Chiarn mooar, as cha vod eh  
dy feeu 've er ny voylley : ta ny smoo dy  
aggle dy ve goit roishyn na dy chooilley Yee.

5 Son cha vel ooilley jeeghyn yn ashoon-  
yn agh jallooyn : agh she'n Chiarn chroo  
ny niaughyn.

6 Ta gloyr as ooashley ayns e enish : ta  
pooar as onnor ayns ynnyd e chasherickys.

7 Cur-jee da'n Chiarn, O shiuish chyn-  
neeyn y phoble : cheb-jee da'n Chiarn  
ooashley as pooar.

8 Cur-jee da'n Chiarn yn onnor cair da'n  
Ennym echey : cheb-jee ourallyn, as tar-jee  
stiagh ayns e chooyrtyn.

9 O cur-jee ooashley da'n Chiarn ayns  
yn ynnyd aalin dy chasherickys : lhig da'n  
slane seihll 've arrymagh ayns e enish.

10 Insh-jee mastey yn ashoonyn, dy nee  
yn Chiarn y Ree : as dy nce eshyn eh t'er  
n'yannoo yn seihll runt cha shickyrt nagh vod  
eh ve er ny acughey, as kys dy jean eh yn  
pobhle y vriwnys dy cairagh.

11 Lhig da ny niaughyn goaill boggey,  
as lhig da'n thalloo 've gennal : lhig da'n  
faarkey feiyral, as ooilley ny t'ayn.

12 Lhig da'n magher 've lane dy voggey,  
as ooilley ny t'ayn : eisht nce ooilley biljyn  
y cheyll boggey 'ghoail kiongoyrt rish y  
Chiarn.

13 Son t'eh cheet, t'eh cheet dy vriwnys  
y thalloo : as lesh cairys dy vriwnys y seihll,  
as y pobhle lesh e ynrickys.

PSAL. XCVII.

**T**A'N Chiarn yn Ree, foddee'n seihll  
goaill boggey jeh : dy jarroo, foddee  
ny ymmodee ellany boggey 'ghoail jeh.

2 Ta bodjallyn as dorraghys mygeayrt-y  
mysh : ta cairys as hriwnys coamrey e stoyl-  
recoil.

3 Hed aile magh roish : as loshtee eh  
seose e noidyn er dy chooilley heu.

4 Ren ny tendreilyn echey soilshay y  
choyrt da'n seihll : honnick y thalloo shen,  
as ve agglit.

5 Ren ny croink lthee goll-rish kere ec  
fenish y Chiarn : ec fenish Chiarn y slane  
seihll.

6 Ta ny niaughyn er hoilshaghey e  
chairys : as ta ooilley yn pobhle er vakin e  
ghloyr.

7 Bee adsyn ooilley er nyn goyrt gys  
nearey ta cur ooashley da jallooyn grainnit,  
as ta goaill taitnys ayns Jeeghyn fardalagh :  
cur-jee ooashley dasyn, ooilley shluish  
Yeeghyn.

8 Cheayll Sion jeh shoh, as ghow ee  
boggey : as va inneenyn Yudah gennal, er  
graih dty vriwnysyn, O Hiarn.

9 Son t'ou uss, Hiarn, ny syrjey na adsyn ooilley t'er y thalloo: t'ou er dty hoiahey seose foddey erskyn dy chooilley Yee.

10 O shuiush ta graihagh er y Chiarn, jeeagh-jee dy der shiu dwoaie da'n olk: ta'n Chiarn coadey ammeenyn e nooghyn; nee eh ad y livrey veih laue ny mee-chrauee.

11 Ta soilshey er n'irree son y vooinjey chairagh: as gennallys gherjoilagh dauesyn ta dy chree firrinagh.

12 Gow-jee boggey ayns y Chiarn, shuiush sleih ynrick: as cur-jee booise ayns cooinaghtyn jeh e casherickys.

PSAL. XCVIII.

**O** GOW-JEE arrane noa gys y Chiarn: son t'eh er n'yannoo reddyn yindyssagh.

2 Lesh e laue yesh hene, as lesh e roih chasherick: t'eh er gheddyn da hene yn varriaght,

3 Ta'n Chiarn er hoilshaghey e haualtys: e chairys t'eh er hoiahey magh dy foshlit ayns shilley ny ashoonyn.

4 T'eh er chooinaghtyn er e vyghin as e ynrickys gys thie Israel: as ta ny ardjyn sodjey moote jeh'n theihll er vakin saualtys y Jee ain.

5 Jeeagh-jee shiu hene gennal gys y Chiarn, ooilley shuiush cheeraghyn: gow-jee arrane, gow-jee boggey, as cur-jee booise.

6 Moyley-jee yn Chiarn er y chlaasagh: gow-jee arrane marish y chlaasagh lesh psalm dy hoyrt-booise.

7 Lesh cayrny myrgeddin as shawmyn: O jeeagh-jee shiu hene gennal kiongoyrt rish y Chiarn y Ree.

8 Lhig da'n faarkey fciry y yannoo, as ooilley ny t'ayn: yn seihll cruin, as adsyn ta baghey ayn.

9 Lhig da ny thooillaghyn nyn massyn y woalley, as lhig da ny croimk ve gennal cooidjagh kiongoyrt rish y Chiarn: son t'eh cheet dy vriwnys y thalloo.

10 Lesh ynrickys nee eh yn seihll y vriwnys: as y poble lesh cairys.

PSAL. XCIX.

**S**HE yn Chiarn y Ree, lhig da'n poble girree-magh myr sailliu: t'eh ny hoie eddyr ny cherubim ga dy vel y seihll cha anveagh.

2 S'mooar ta'n Chiarn ayns Sion: as ard erskyn dy chooilley phobble.

3 Ver ad booise da dt'Ennym's: ta mooar, yindyssagh, as casherick.

4 Ta pooar y ree graihagh er briwnys; t'ou er hoiahey seose cairys: t'ou er choolleneey hriwnys as ynrickys ayns Jacob.

5 O cur-jee ard-voylley da'n Chiarn y Jee ain: as tuitt-jee sheese er nyn ghloonyon kiongoyrt rish stoyl e choshey, son t'eshyn casherick.

6 Moses as Aaron mastey e haggrytn, as Samuel maároosyn ta geamagh er e Ennym: defe ad shoh er y Chiarn, as cheayll eh ad.

7 Loayr eh roo ass y phillar vodjallagh: son dreill ad e recortysyn, as y leigh v'eh er choyrt daue.

8 Cheayll oo ad, O Hiarn nyn Yee: leih oo daue, O Yee, as ren oo kerraghey ny obhraghyn fardalagh oc.

9 O cur-jee ard-voylley da'n Chiarn yn Jee ain, as jean-jee eshyn y coashlaghey er e chronk casherick: son ta'n Chiarn yn Jee ain casherick.

PSAL. C.

**O** BEE-JEE gerjoil ayns y Chiarn, ooilley shuiush cheeraghyn: shirveish-jee yn Chiarn lesh gennallys, as tar-jee roish e enish lesh arrane.

2 Bee-jee shickyr dy nee'n Chiarn ta Jee: eshyn t'er n'yannoo shin, as cha nee shin hene, shynyn e phobble, as kirree e phastyr.

3 O gow-jee stiagh ayns e yiattyn lesh toyrt-booise, as ayns e chooyrtny lesh moylley: bee-jee booisal dasyn, as loayr-jee mie jeh'n Ennym echey.

4 Son ta'n Chiarn graysoil, ta e vyghin son dy bragh: as ta'n firrinys echey faraghtyn veih sheeloghe gys sheeloghe.

PSAL. CI.

**B**EE m'arrane jeh myghin as briwnys: hoods, O Hiarn, goym arrane.

2 O lhig da tushtey y ve aym: ayns y raad dy chrauecaght.

3 Tra nee oo my niartaghey: nee'm gim-meeaght ayns my hie lesh cree ynrick.

4 Cha goym drogh chooish erbee ayns laue: ta dwoaie aym er ny peccaghyn dy neu-firrinys: cha jean veg nyn lheid lhiant-yn hym.

5 Bee cree camlaagagh er n'eiyr ass m'enish: cha bee ainjys aym rish drogh pheroon.

6 Quoi-erbee ta cooyl-chassid e naboo: eshyn nee'm y stroie.

7 Quoi-erbee myrgeddin t'echey shilley mooaralagh as cree ard: cha surr-ym eh.

8 Ta my hooillyn jeeaghyn orroosyn ta ynrick 'sy cheer: dy vod ad cummal márym.

9 Quoi-erbee ta leedeil bea chrauee: eshyn vees my harvaant.

10 Cha jean persoon erbee molteyragh cummal ayns my hie: cha surr-ym breagerey dy ve ayns my hilley.

11 Stroe-ym dy leab ooilley'n vee-chrauee ta 'sy theer: dy voddym ooilley ny drogh-yantee y astyrt ass ard-valley'n Chiarn.

PSAL. CII.

**C**LASHT rish my phadjer, O Hiarn: as lhig da my eam roshdyn hood.

2 Ny follee dt'eddin voym ayns earish my heaghyn: croym dty chleashyn hym tra ta mee geamagh; O caisht rhym, as shen dy feer leah.

3 Son ta my laghyn er lheid ersooyl myr jaagh: as ta my chraueyn chyrmit seose myr amarage aile.



4 Ta my chree er vailleil as fioghit goll-rish faiyr : myr shen dy vel mee jarrood dy ee my arran.

5 Kyndagh rish coraa my accan : scoan nee my chraueyn lhiantyn gys m'eill.

6 Ta mee goll-rish y pelican 's yn aasagh : as myr yn hullad ta goaill ayns yn eaynagh.

7 Ta my chadley er ghoill voym, as ta mee eer myr sparroo : ta soie ny-lomarcan er mllagh thie.

8 Ta my noldyn dy m'oltooney fey-ny-laa : as adsyn ta eulymsagh m'oi, t'ad er vreearrey cooldjagh dy my stroie.

9 Son ta mee er n'ee leoie myr arran : as er heiy my yough lesh jeir ;

10 As shen er coontey dty yymmoose as dty chorree : son t'ou er my hroggal seose, as er my hilgey sheese.

11 Ta my laghyn er n'gholl shaghey myr scaa : as ta mee fioghit myr faiyr.

12 Agh nee uss, O Hiarn, farraghtyn son dy bragh : as yn chooinaghtyn jeed trooid dy chooilley heeloghe.

13 Nee oo girree as bee chymmey ayd er Sion : son te traa dy beagh myghin ayd urree, dy jarroo, ta'n traa er jeet.

14 As cre'n-oyr? ta dty harvaantyn smooiinaghtyn er ny voallaghyn eck : as s'treih lhiu dy akin ee 'sy joan.

15 Nee ny ashoonyn aggle y ghoaill roish dt' Ennym, O Hiarn : as ooilley recaghyn y theihll roish dt' Ard-ooashley ;

16 Tra nee yn Chiarn Sion y hroggal seose : as tra vees y ghloyr echey er ny hoilshaghey ;

17 Tra t'eh dy hyndaa eh-hene gys padjer ny boghtyn treigit : as nagh vel eh soiaaghey beg jeh nyn aghin.

18 Bee shoh er ny scrieu son cooinaghtyn da sheeloghyn ry-heet : as nee pobbles nagh vel foast er ny ruggey yn Chiarn y voylley ;

19 Son t'eh er yeeaghyn neose veih ynnyd e chasherickys : magh ass niau hug y Chlarn yn seihll my-ner ;

20 Dy voddagh eh dobberan nyn lheid as ta ayns cappeeys y chlashtyn : as y chloan y livrey t'er nyn gheyrey gys baase ;

21 Dy voddagh ad Ennym y Chiarn y hoilshaghey ayns Sion : as e ooashley ec Jerusalem.

22 Tra ta'n pobbles er nyn jaglym cooid-jagh : as ny reeriaghtyn myrgeddin dy hir-veish y Chiarn.

23 Ghow eh ersooyl my niart er my yurnah : as ren eh my laghyn giare.

24 Agh dooyrt mee, O my Yee, ny gow mee ersooyl ayns mean m'eash : er son dty vleeantyn's t'ad farraghtyn trooid dy chooilley heeloghe.

25 T'ou uss, Hiarn, ayns y toshiaight er hoiaghey undin y thallooin : as ta ny niaughyn obbyr dty faueyn ;

26 Hed adsyn naardey, agh bee uss er-mayrn : aasee ad ooilley shenn myr garmad ;

27 As myr coamrey nee oo ad y chaghlaa,

as bee ad er nyn gaghlaa : agh uss yn Jee cheddin, as cha jean dty vleeantyn's failleil.

28 Nee cloan dty harvaantyn tannaghtyn : as shasee yn slught oc shicky ar ayns dty hillay.

PSAL. CIII.

**B**ANNEE yn Chiarn, O m'annym : as ooilley ny ta cheu-thie jee'm bannee e Ennym casherick.

2 Bannee yn Chiarn, O m'annym : as ny jarrood ooilley e hoyrtysyn ;

3 Ta leih ooilley dty pheccah : as slaan-aghey ooilley dty ghoghany ;

4 Ta saual dty viows veih toyrt-mow : as dy dty choamrey lesh myghin as kenjallys-ghraihagh ;

5 Ta jannoo magh dty veel lesh nheeghyn mie : jannoo oo aeg as lajer myr urley.

6 Ta'n Chiarn cooilleeny cairys as briwnys : er nyn son ocsyn ooilley ta tran-laasit lesh aggar.

7 Hoilshée eh e raaidyn da Moses : e obbraghyn da cloan Israel.

8 Ta'n Chiarn lane dy hymmey as dy vyghin : surransé-foddey, as jeh mieys vooar.

9 Cha bee eh kinjagh corree : chamoo t'eh freayl e yymmoose son dy bragh.

10 Cha vel eh er ghellal rooin lurg nyn beccaghyn : ny er chooilleeny shin cordail rish nyn mee-chraueaght ;

11 Son jeaghe cre cha ard as ta niau ayns co-soyilaghéy jeh'n thaloo : wheesh cheddin ta e vyghin dauesyn ta goaill aggle roish.

12 Jeeagh cre cha lhan as ta'n shiar veih'n sheear : choud cheddin t'eh er hoiaghey nyn beccaghyn vo'in.

13 Dy jarroo, myr ta chymmey ec ayr er e chloan hene : myr shen ta'n Chiarn myghinagh dauesyn ta goaill aggle roish.

14 Son shione da cre jeh ta shin jeant : t'eh cooinaghtyn nagh vel shin agh joan.

15 Cha vel laghyn dooinney agh myr faiyr : son t'eh gaase myr blaa yn vagher.

16 Son cha leah as ta'n gheay goll harrish, te ersooyl : as cha der yn ynnyd ve ayn enney er ny sodjey.

17 Agh ta mieys myghinagh y Chiarn farraghtyn son dy bragh as dy bragh orroosyn ta goaill aggle roish : as e chairys er cloan chlienny ;

18 Orroosyn dy jarroo ta freayll e chonaant : as ta smooiinaghtyn er e annaghyn dy yannoo ad.

19 Ta'n Chiarn er hoiaghey seose e stoyl-recoil ayns niau : as ta e reeriaght reill har-rish ooilley.

20 O bannee-jee yn Chiarn, shiuish e ainleyn, shiuish ta poocarl ayns niart : shiuish ta cooilleeny e harey, as ta geaisht-agh rish coraa e ghoan.

21 O bannee-jee yn Chiarn, ooilley shiuish e heshaght faunys : shiuish e harvaantyn ta cooilleeny e aigney.

22 O loayr-jee dy mie jeh'n Chiarn, ooilley shiuish e obbraghyn, ayns dy chooil-

ley ynyd jeh e reilltys : bannee yn Chiarn,  
O m'annym.

PSAL. CIV.

**B**ANNEE yn Chiarn, O m'annym : O  
Hiarn my Yee, t'ou erskyn towse gloy-  
roil, t'ou er ny choamrey lesh Ard-ooashley  
as onnor.

2 T'ou dy choamrey oo hene lesh soilshey  
myr lesh garmad : as skeayley magh ny  
niaughyn myr curtan ;

3 Ta soiahey beamyn e hiamyryn ayns  
ny ushtaghyn : as jannoo ny bodjallyn e  
ainagh, as goll er skianyn ny geayee.

4 T'eh jannoo e ainleyn spyrrydy : as  
e hirveishce lossey dy aile.

5 T'eh er hoiahey undiny y thalloon :  
nagh bee eh ec traa erbee er ny scughey.

6 Choodee oo eh lesh y diunid myr lesh  
garmad : ta ny ushtaghyn lhie ayns ny  
croink.

7 Ec yn oghsan ayds t'ad chea ersooyl :  
ec coraa dty haarnagh ta aggle orroo.

8 T'ad goll seose cha ard as ny croink,  
as sheest gys ny coanyn : eer gys yn ynyd  
t'ou er phointeil daue.

9 T'ou er hoiahey ny cagliaghyn oc nagh  
jed ad harrish : ny chyndaa reesht dy chood-  
aghey yn thalloo.

10 T'eh cur ny geillyn gys ny awinyn : ta  
roie mastey ny croink.

11 Ta ooilley beilyn y vagher giu jeu : as  
ta ny assyllen feie cuir nyn haa.

12 Lioroo vees nyn gummal ec ceanlee'n  
ner : as nee ad bingys mastey ny banlaneyn.

13 T'eh gushtaghey ny croink veih yn  
yrjid ; ta'n seihll er ny lhieoney lesh mess  
dt'obhraghyn,

14 T'eh cur magh fairy son y maase : as  
messyn y vagheragh son ymyd dooinney ;

15 Dy vod eh beaghey y chur lesh magh  
as y thalloo, as feeyn ta gerjaghey cree  
dooinney : as ooil dy chur da eddin ghenall,  
as arran dy niartaghey cree dooinney.

16 Ta biljyn y Chiarn myrgeddin lane dy  
hoo : dy jarroo cedaryn Libanus t'eshyn er  
hoiahey ;

17 Ayndoo ta ny ceanlee jannoo nyn idd :  
as ta ny biljyn-juys ynyd-cummal son y  
stork.

18 Ta ny croink ard oayll son ny goair  
feie : as myr shen ta ny creggyn son ny  
conniny.

19 Ren eh yn eayst y phointeil son im-  
baghyn shicky : as shione da'n ghrian yn  
traa dy lhie.

20 T'ou jannoo dorraghys dy chur stiagh  
yn oie : ayn ta ooilley beilyn y cheyll rouail  
mygeayrt.

21 Ta ny lionyn garveigagh son nyn  
spooilley ; shirrey nyn meaghey veih Jee.

22 Ta'n ghrian girree, as t'ad cosney  
rhythoo cooidjagh : as lhie sheese ayns nyn  
ooigyn.

23 Ta dooinney goll magh gys e ohbyr,  
as gys e laboraght ; derrey'n astyr.

24 O Hiarn, cre cha ymmodee ta dt'  
obbraghyn : ayns creenaght t'ou er n'yannoo  
ad ooilley, ta'n seihll lane jeh dty verchys !

25 Myr shen ta'n faarkey mooar as feayn  
myrgeddin : ayn ta creatooryn snauee gyn  
earroo, beishtyn chammah beg as mooar.

26 Shen y raad ta ny lhongyn shiaulley,  
as ayns shen ta'n Leviathan : t'ou uss er  
n'yannoo dy ghoail yn reamys echey ayn.

27 T'ad shoh ooilley farkiaght ort : dy  
vod oo beaghey y chur daue ayns imbagh  
cooie.

28 Tra t'ou dy chur daue eh, t'ad dy  
hagglym eh : as tra t'ou fosley dty laue, t'ad  
jeant magh lesh mie.

29 Tra t'ou follaghey dt'eddin, t'ad  
seaglimit : tra t'ou goaill ersooyl yn ennal  
oc, t'ad gedyd baase, as t'ad chyndait reesht  
gys nyn ooir ;

30 Tra t'ou lhiggey magh dt'ennal, bee  
ad er nyn groo : as t'ou cur eddin noa da  
eaghtyr y thalloon.

31 Nee Ard-ooashley gloyroil y Chiarn  
farraghtyn son dy bragh : nee yn Chiarn  
boggey ghoail ayns e obhraghyn.

32 Bee yn thaloo er-creau ec e hilley :  
my nee eh agh bentyn rish ny sleityn, bee ad  
ayns jaagh.

33 Goym arrane da'n Chiarn choud as  
s'hio mee : nee'm my Yee y voylley choud  
as vee'm emayrn.

34 As shen myr nee my ghoan eshyn y  
woois : bee my voggey ayns y Chiarn.

35 Er son peccée, bee adsyn er nyn goyrt  
mow veih'n thalloo, as hig jerrey er ny mee-  
chrauee : cur uss moylley da'n Chiarn, O  
m'annym, cur moylley da'n Chiarn.

PSAL. CV.

**O**CUR-JEE booise da'n Chiarn, as eie-  
jee er yn Ennym echey : insh-jee da'n  
poble cre ny reddyn t'eh er n'yannoo.

2 O lhig da ny arraneyn eu 've jehsyn as  
moylley-jee eh : as lhig da'n taggloo eu 've  
mychione ooilley e obbraghyn yindyssagh.

3 Gow-jee boggey ayns yn Ennym cash-  
erick echey : lhig da'n cree ocsyn 've gennal  
ta shirrey lurg y Chiarn.

4 Shir-jee yn Chiarn as e niart : shir-jee  
e eddin er son dy hragh.

5 Cooinee-jee er ny obbraghyn yindyssagh  
t'eh er n'yannoo : e virrilyn, as briwnysyn  
e veal.

6 O shiuish slught Abraham e harvaant :  
shiuish chloan Jacob t'eh er reih.

7 Eshyn y Chiarn y Jee ain : ta e vriw-  
nyssyn ayns ooilley'n seihll.

8 T'eh er ny ve kinjagh cooinaghtagh jeh  
e chonaant as e yialdiny : ren eh da thou-  
sane dy heelogheyn.

9 Yn eer conaant ren eh rish Abraham :  
as y brearrey loo eh da Isaac ;

10 As shen doardee eh da Jacob son  
leigh : as da Israel son conaant dy bragh  
farraghtyn ;

11 Gra, Dhyts ver-ym thaloo Canaan: crowney nyn eiraght.  
 12 Tra nagh row ad foast agh beggan jee: as adsyn nyn yorreeyn ayns y cheer;  
 13 Tra v'ad scughey veih ashoon gys ashoon: veih un reeriaght gys pobble elley;  
 14 Cha lhig eh da dooinney erbee aggar 'yannoo daue: agh hug eh oghsan da eec recaghyn er y ghraih oc.  
 15 Ny beann-jee rish my Er-ooilit: as ny jean-jee veg y akielley da my adeyrn.  
 16 Marish shen, doardee eh genney er y cheer: as stroie eh yn slane beaghey dy arran.  
 17 Agh 'hug eshyn dooinney rhyboo: dy jarroo Joseph, va er ny chreck son sharvaant ayns bondiaht;  
 18 E chassyn ren ad y lhottey lesh gualaghyn: hie guin y yiarn stiagh gys e chree;  
 19 Derrey haink y traad dy row e chooish er ny hoilshaghey: ren goo' yn Chiarn eshyn y phrowal.  
 20 Hug y ree chaghter dy eaysley eh: hug prince y phobble e reamys da.  
 21 Ren eh eh ny hiarn myrgeddin harrish e hie: as kiannoort harrish ooilley e rheam.  
 22 Dy oardail e phrinceyn lurg e aigney: as oreenaght y ynsaghey da e ir-choyrlee.  
 23 Haink Israel myrgeddin gys Egypt: as va Jacob ny yorree ayns cheer Ham.  
 24 As vishee eh yn pobble echey dy yindysagh: as ren eh ad ny s'troshey na nyn noidyn;  
 25 Ny croeaghyn ocsyn va myr shen er ny hyndaa, dy row dwoaie oc er e phobble: as hug ad drogh ghellal da e harvaantyn.  
 26 Eisht hug eshyn Moses e harvaant: as Aaron v'eh er ny reih;  
 27 As hoilshree ad shoh e chowraghyn ny mast' oc: as yindysyn ayns cheer Hani.  
 28 Doardee eh dorraghys, as ve dorraghey: as cha row ad arrymagh da e ghoo.  
 29 Hyndaa eh ny ushtaghyn oc gys fuill: as stroie eh yn ceast oc.  
 30 Ren y cheer oc gymmyrkey magh froggyn: ayns eer shamyrn nyn reeaghyn.  
 31 Loayt eh yn focle, as haink dy chooilley cheint dy veislaiteyn: as meelyn ayns ooilley ny ardyn oc.  
 32 Hug eh daue claghyn-sniaghtee ayns ynnyd shaghey: as lossaghyn aile ayns y cheer oc.  
 33 Woail eh neesht ny biljyn-feeyney as ny biljyn-figgagh oc: as hug eh naardey ny biljyn v'ayns ny ardyn oc.  
 34 Boayr eh yn focle, as haink ny locustyn, ad braddagyn erskyn-carroo: as d'ee ad seose ooilley yn faiyr v'ayns y cheer oc, as stroie ad mestyn y thallooin.  
 35 Varr eh ooilley yn chier er ny ruggey ayns nyn jeer: dy jarroo toshiaht ooilley nyn niart.  
 36 Hug eh lesh ad magh myrgeddin lesh argid as airh: cha row un phersoon annoon mastey ny kynneeyn oc.

37 Va Egypt lane dy voggey tra jimmee ad rhyboo: son v'ad ayns aggle roue.  
 38 Skeayl eh magh bodjal dy choodaghey ad: as aile dy chur soihhey daue 'syn oie.  
 39 Ec nyn yearree hug eh lesh quaylya: as lhieen eh ad lesh arran veih niau.  
 40 Doshil eh yn chreg chloaie, as haink yn ushtey magh myr thooilley: myr shen dy roie awynyn ayns ynnydyn chyrmei.  
 41 Son cre'n-oyr' chooince eh er e yialdyn casherick: as er Abraham e harvaant.  
 42 As hug eh lesh magh e phobble lesh boggey: as e chloan-reiht lesh gennallys;  
 43 As hug eh daue thaloo ny ashoonyn: as ghow ad laboraght y phobble son eiraght.  
 44 Dy voddagh ad freayll e lattysyn: as geill e choyr da e leighyn.

PSAL. CVI.

**O** CUR-JEE booise da'n Chiarn, son t'eh graysoil: as ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.  
 2 Quoi oddys obbraghyn oosle y Chlarn y ockley magh: ny ooilley e voylley y hoilshaghey?  
 3 Bannit t'adsyn ta kinjagh freayll briwnys: as jannoo cairys.  
 4 Cooince orrym, O Hiarn, cordail rish y koayr shen t'ou d'yummyrkey gys dty phobble; O jeeagh orryms lesh dty haultyts.  
 5 Dy voddym fakin maynrys dty chloan reiht: as boggey 'ghoaill ayns gennallys dty phobble, as booise y choyr marish dty eiraght.  
 6 Ta shin er n'yannoo peccah marish nyn ayraghyn: ta shin er ctur rish aggar, as er ghellal dy olk.  
 7 Cha dug nyn ayraghyn taatey da dty yindysyn ayns Egypt, chamoo dreill ad dty vieys vooar ayns coolnaghtyn: agh v'ad mee-viallagh ec yn aarkey, dy jarroo ec y faarkey Jiarg.  
 8 Ny-yeih chooin eh lhieu er graih e ennym: dy voddagh eh yn phooar echey y hoilshaghey.  
 9 Hug eh sarey da'n aarkey Jiarg myr-geddin, as ve chyrmit seose: myr shen ren eh adsyn y leeideil trooid y diunnd, myr trooid yn sasagh.  
 10 As haue eh ad veih laue ny tranlaasee: as livrey eh ad veih pooar y noid.  
 11 As er son adsyn va chionney orroo, choodee ny ushtaghyn ad: cha row unnane oc-faagit er-mayn.  
 12 Eisht chred adsyn e ghoan: as ghow ad arraneyn-moyllee huggeysyn.  
 13 Agh ayns gerrit dy hraa yarrood ad ny obbraghyn echey: as cha jinnaah ad ad-hene y injillaghey gys e choyrle.  
 14 Agh hug ad raad da yeeareeyn mee-reilktagh ayns yn aasagh: as ayns cheer gyn ushtey ren ad Jee y vrasnaghey.  
 15 As hng eh daue nyn yeearee: as lesh shoh shangid ayns nyn anneseyn.

16 Hug ad corree er Moses neesht ayns ny cabbaneyn : as er Aaron Noo yn Chiarn.  
 17 Myr shen doshil y thaloo, as alug eh seose Dathan : as choodee eh sheshaght Abiram.  
 18 As ren aile brishey magh mastey'n cheshaght oc : as ren y lossey stroie ny mee-  
 chrauee.  
 19 Ren ad cummey dow ayns Horeb : as hug ad oashley da'n jalloo lheit.  
 20 Myr shoh chaghlaa ad nyn ghloyr : gys co-chasllys baagh ta gee faiyr ;  
 21 As yarrood ad Jee yn Saultagh oc : v'er n'yannoo lheid ny reddyn mooarey ayns Egypt ;  
 22 Obbraghyn yindyssagh ayns cheer Ham : as reddyn atchimagh ec y faarkey Jiarg.  
 23 Er shoh dooyrt eh, dy jinnagh eh ad y stroie, er-be dy haas Moaes e harvaant reihit Kjongoyrt rish ayns y vrishey-magh : dy hyndaas ersooyl e yymmoose hrome, nagh jinnagh eh ad y stroie.  
 24 Dy jarroo cha ren ad scansh jeh'n cheer eunyssagh shen : chamoo ren ad credjal e ghoan ;  
 25 Agh dirree ad magh ayns ny cabbaneyn oc ; as cha ren ad geaishtagh gys eoraa'n Chiarn.  
 26 Eisht hrog eh seose e laue nyn 'oi : dy chur ad naardey ayns yn aasagh ;  
 27 Dy hilgey magh yn slught oc mastey ny ashoonyn : as dy skealey ad trooid ny cheeraghyn.  
 28 Ren ad lhiantyn gys Baal-peor ; as d'oe ad ourallyn ny merriu.  
 29 Myr shoh gureinnee ad eh gys corree lesh nyn ghrogh obbraghyn : as va'n chramp dewil nyn mast' oc.  
 30 Eisht haas Phinehas seose as ghow eh padjer : as myr shen scuirr y chramp.  
 31 As va shen coontit dasyn son cairys : mastey dy chooilley heeloge er son dy bragh.  
 32 Hug ad corree er myrgeeddin ec ush-taghyn y streu ; myr shen dy ren eh Moses y cherraghey kyndagh roosyn.  
 33 Er-yn-oyr dy ren ad yn spyrryd echey y vrasnaghey : ayns wheeah as dy loayr eh dy siyragh lesh e veillyn.  
 34 Chamoo stroie ad ny ashoonyn : myr ren y Chiarn ad y harey.  
 35 Agh ren ad sheshaght rish ny ashoonyn : as dynsee ad nyn gliaghtaghyn.  
 36 Ayns wheeah as dy dng ad oashley da ny jallooyn oc, shoh ren chyndaa gys y toyrnt-mow oc hene : dy jarroo, heh ad ny mec as ny inneenyn oc gys jouyil ;  
 37 As gheayrt ad yn uill gyn loght ; dy jarroo fuill ny mec as ny inneenyn oc : heb ad ayns ourallyn gys jalooyn Canaan ; as va'n cheer fo mollaagt lesh fuill.  
 38 Myr shoh v'ad neu-ghlen lesh ny obbraghyn oc hene : as hie ad er maarderys lurg nyn yeeareeyn hene.

39 Shen y fa va jymmoose y Chiarn er ny vrasnaghey noi e pobble : ayns wheeah as dy row dwoaie echey er e eiraght hene,  
 40 As livrey eh ad harrish gys laue ny ashoonyn : as v'adsyn va dwoaie oc orroo ny hiarbyn harrystoo.  
 41 Ren nyn noidyn tranlaase orroo : as v'ad fo nyn booar.  
 42 Shimmey keayrt ren eh ad y livrey : agh dirree ad magh n'oi lesh nyn goyrlayn hene, as v'ad er nyn injillaghey son nyn olkys.  
 43 Ny-yeih tra honnick eh nyn seaghyn : ren eh nyn aecan y ehlaashyn.  
 44 Chooinee eh er e chonaant, as va chymmey echey orroo, oordail rish earroo e vyghyn : hug eh dy jarroo orroosyn ooilley va leeideil ad ersooyl ayns cappeecs dy ve erreeishagh daue.  
 45 Livrey ush shiny, O Hiarn nyn Yee, as chaggil shin veih mastey ny ashoonyn : dy vod mayd booise y chur da dty Ennym casherick, as imraa gloyroil y yannoo jeh dty voylley.  
 46 Bannit dy row yn Chiarn Jee d'Israel veih dy bragh, as seihll gyn jerrey : as lhig da ooilley'n pobble gra, Amen.

PSAL. CVII.

**O** CUR-JEE booise da'n Chiarn, son t'eh graysoil : as ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.  
 2 Lhig dauesyn booise y choyrt ta'n Chiarn er veaysley : as er livrey veilt laue yn noid ;  
 3 As er nyn jaglym ass ny cheeraghyn, veih'n niar, as veih'n neear : veih'n twoaie, as veih'n jiass,  
 4 Hie ad er-shaghryn ayns yn aasagh ass y raad : as cha dooar ad ard-valley erbee dy chummal ayn ;  
 5 Accryssagh as paagh : hug yn annym oc naardey ayndoe.  
 6 Eisht deie ad er y Chiarn ayns nyn seaghyn : as livrey eh ad ass nyn jennid.  
 7 Leeid eh ad magh er y raad cair : dy voddagh ad goill gys ard-valley va kiarss daue.  
 8 O dy jinnagh deiney er-y-fa shen yn Chiarn y voylley son e vieys : as fockley magh ny yindyssyn t'eh dy yannoo son cloan gheiney !  
 9 Son t'eh jannoo magh yn annym follym : as lhieeney yn annym accryssagh lesh mieys ;  
 10 Lheid as ta ny hoie ayns dorraghys, as ayns scadoo yn vaash : kianlt dy shickyr ayns treihys as geulaghyn yiarn.  
 11 Er-yn-oyr dy row ad mee-viallagh gys goan y Chiarn : as ren ad beg y hoiaaghey jeh coyrlayn Er syrjey ;  
 12 Ren eh neesht ny creeaghyn oc y injillaghey trooid seaghyn : huitt ad sheese, as cha row unnane erbee dy chooney lhieu.

13 Myr shen tra deie ad gys y Chiarn ayns nyn seaghyn: livrey eh ad ass nyn jennid.

14 Hug eh lesh ad magh ass dorraghys, as scadoo yn vaaih: as vrish eh ny kianglaghyn oc veih-my-cheilley.

15 O dy jinnagh deiney er-y-fa shen yn Chiarn y voylley son e vieys: as fockley magh ny yindyssyn t'eh dy yannoo son cloan gheiney!

16 Son t'eh er vrishey ny giattyn-prash: as er yiarey ny barryn yiarn veih-my-cheilley.

17 Ta deiney ommijagh er nyn gerraghey son nyn ghrogh-yannoo; as kyndagh rish nyn olkys.

18 Va dwaie ec yn annym oc er dy chooilley cheint dy veaghey: as v'ad dy jarroo faggys ec dorrys y vaaih.

19 Myr shen tra deie ad gys y Chiarn ayns nyn seaghyn: livrey eh ad ass nyn jennid.

20 Chur eh magh e ockle, as ren eh ad y lheihs: as v'ad er ny hauail veih nyn doyrnt-mow.

21 O dy jinnagh deiney er-y-fa shen yn Chiarn y voylley son e vieys: as fockley magh ny yindyssyn t'eh dy yannoo son cloan gheiney!

22 Dy jebbagh ad da oural dy hoyrt-booise: as ny obbraghyn echey y ockley magh lesh gennallys.

23 Adsyn ta goll er yn aarkey ayns lhongyn: as ta dellal ayns py ushtaghyn mooarey.

24 Ad shoh ta fakin obbraghyn y Chiarn: as e yindyssyn ayns y diunid.

25 Son ec e ockle ta'n gheay stermagh girree: ta troggal seose ny tonnyn echey.

26 T'ad er nyn ymmyrkey seose 'syn aer, as sheese reesht gys y diunid: ta'n annym oc lheihe ersooyl er coontey nyn seaghyn.

27 T'ad criht noon as noal, as leaystey myr dooinney meshtal; as t'ad ec kione nyn gefilly.

28 Myr shen tra t'ad geamagh gys y Chiarn ayns nyn seaghyn: t'eh dy livrey ad ass nyn jennid.

29 T'eh cur er y sterryrn dy ve kuine: myr shen dy vel ny tonnyn goaill fea.

30 Eisht t'ad gennal, er-yn-oyr dy vel ad ec fea: as myr shen t'eh dy chur lesh ad gys y phurt bailliu 've ayn.

31 O dy jinnagh deiney er-y-fa shen yn Chiarn y voylley son e vieys: as fockley magh ny yindyssyn t'eh dy yannoo son cloan gheiney!

32 Dy jinnagh ad eshyn neesht y ghloyraghey ayns sheshaght y phobble: as eh y voylley ayns stoyl y chanstyr!

33 Ta chyndaa ny thooillaghyn gys faasagh: as chyrmaghey seose ny farraneyn-ushtey.

34 Cheer messoil t'eh dy yannoo faase: er coontey'n drogh-yannoo ocsyn ta baghey ayn.

35 Reesht t'eh jannoq yn aasagh ny

loghan ushtey: 'as geillyn jeh thalloo chirryn.

36 As ayns shen t'eh soiaaghey ny acrysee: dy vod ad ard-valley y hroggal daue hene dy chummal ayn;

37 Dy vod ad nyn dhalloo y chuirr, as garaghyn-feeayney y hoisaghey: dymmyrkey magh daue ny meassn dy visaghey.

38 T'eh dy nyn mannaghey ad, dy vel ad biashaghey erskyn towae: as cha vel eh surranse da'n maase oc dy ve ny sloo ayns earroo.

39 Reesht, tra t'ad er nyn leodaghey as er nyn injillaghey: liorish tranlaase, trooid arksy ny seaghyn erbee;

40 Ga dy vel eh surranse ad dy gheddyn drogh ghellal veih reiltee tranlaasagh, as lhiggey daue goll er-shaghryn jeh'n raad ayns ny aasagh;

41 Ny-yeih t'eh cooney lesh y voght ass e heaghyr: as biashaghey'n lught-thie echey myr shioltane keyrragh.

42 Smoolnee yn voojner chairagh er shoh, as gow-ee ad boggey: as bee becal dy chooilley olkys er ny yegh.

43 Quoi-erbee ta creenee nee ad goaill ny reddyn shoh gys nyn gree: as toiggee ad kenjallys-ghraihagh y Chiarn.

PSAL. CVIII.

O YEE ta my (ehree aggindagh, ta my chree aggindagh: goym arrane, as ver-ym moylley lesh rere my phooar.

2 Dooisht, uss lute as chlaasagh: dooisht-ym mee hene feer voghey.

3 Ver-ym booise dhys, O Hiarn, mastey'n pobble: goym arraneyn-moyllee hoods, mastey ny ashoonyn.

4 Son ta dty vyghin ny syrjey na ny niaughyn: as ta dty ynrickys roshtyn gys ny bodjallyn.

5 Soie oo hene seose, O Yee, erskyn ny niaughyn: as dty ghloyr erskyn ooilley yn seihll;

6 Dy vod dty chloan reiht v'er nyn livrey: lhig da dty laue yesh ad y hauail, as claast uss rhymas.

7 Ta Jee er loayrt ayns e chasheriekys, Nee'm er-y-fa shen boggey 'ghoaill, as rhey'n-ym Sichem: as towse-ym magh coan Succoth.

8 Ta Gilead lhiam's, as lhiam's Manasses: ta Ephraim myrgeidin troshid my ching;

9 Ta Judah m'er-reill 'sy leigh, Moab my haagh-nieaghyn: shooill-ym harrish Edom; harrish Philistia yioym y varriaght.

10 Quoi nee m'y leideill gys yn ard-valley lajer: quoi ver lesh mee stiagh gys Edom?

11 Nagh vel uss er hreigeil shin, O Yee: as nagh jean uss, O Yee, goll magh marish ny sheshaghtyn-caggee ain?

12 O cooin lhien noi'n noid: son s'fardalagh ta cooney dooinney.

13 Trooid Jee nee mayd obbraghyn

moorey: as eshyn eh ver fo-chosh nyn noidyn.

PSAL. CIX.

**N**Y bee uss dty-host, O Yee my voylley : son ta beaal ny mee-chrauee, dy jarroo, ta beaal yn vooinj'er volteyragh er ny osley m'oi.

3 Ast'ad er loayrt m'oi lesh chengaghyn foalsey : t'ad er jeet mygeayrt-y-moom lesh focklyn dwoaiagh, as er chaggey m'oi gyn oyr.

3 Son y ghraih v'aym orroosyn, cur-myn-ner, t'ad nish shassoo m'oi: agh ta mish dy chur mee hene seose gys padjer.

4 Myr shoh t'ad er chioilleaney dou olk son mie: as goanlys er son my aigney-mie.

5 Nee dooinney mee-chrauee reill y ymmyrkey harrish: as shassee Noid-ny-hanmey ee e laue yesh.

6 Tra vees briwnys er ny choyr't er, bee eh er ny gheyrey: as bee'n phadjer echey er ny hyndaa gys peccah.

7 Bee e laghyn giare: as gow-ee fer eilley yn oik echey.

8 Bee'n chloan echey gyn ayr: as y ven echey treoghe.

9 Bee'n chloan echey nyn gercheeayn, as shooyl ny dhieya son jeirk: skirree ad eh ayns buill fadane.

10 Nee'n dooinney tranlaasagh ooilley ny t'echey y chur-mow: as nee'n joarree e laboraght y spooilley.

11 Cha gow dooinney erbee chymmey jeh: ny erreeish y hoishaghey da e chloan gyn ayr.

12 Bee'n slught echey er ny chur naardey: as ayns yn nah heeloghe bee'n ennym echey dy bollagh er ny yarrod.

13 Bee olkys ny ayraghyn echey er ny reayll ayns cooinaghtyn ayns shilleyn Chiarn: as cha bee peccah e voir er ny cheiltyn.

14 Bee ad dy kinjagh kiongoyrt rish y Chiarn; dy vod' eh yn imraa jeu y astyrt dy bollagh jeh'n ooir.

15 As shoh, son nagh row e aigney dy yannoo mie: agh ren eh tranlasse er y voght gyn cooiny, dy voddagh eh eshyn y stroie va seaghnit ayns cree.

16 Va e haitnys ayns gweeaghyn, as hig eh er: cha bynney lesh bannaght, shen-y-fa bee eh foddey voish.

17 Choamree eh eh-hene lesh gweeaghyn myr lesh garmad: as hed eh stiagh ayns e vynnagh myr ushtey, as myr ooil ayns e chraueyn.

18 Bee eh da myr y cloagey t'eh dy cheau: as myr y cryss ta dy kinjagh mysh.

19 Shoh myr nee eh taghyrt da my noidyn veih'n Chiarn: as dauesyn myrgeeddin ta loayrt dy olk noi m'annym.

20 Agh dell ush rhy'm's, O Hiarn, cordail rish dy Ennym: son s'millish ta dty vyghin.

21 O litvrey mee, son ta mee ymmyrchagh

as gyn cooney: as ta my chree guint cheusthie jee'm.

22 Ta mee goll ass shoh myr y scadoo ta scughey eroooyl: ta mee eiryit noon as noal myr y locust.

23 Ta my ghlioonyn annoon lesh trostey: ta my eill shymlit son laccal soo.

24 Haink mee myrgeeddin dy ve oltooran daue: adsyn va jeeaghyn orrym chrie ad nyn ghing.

25 Cooin lhiam, O Hiarn my Yee: O jean uss mish y hauail cordail rish dty vyghin.

26 As bee fys oc dy nee shoh dty laue: as dy nee us, Hiarn, t'er n'yannoo eh.

27 Ga dy vel adsyn gweeaghyn, ny-yeih jean uss bannaghey: as lhig daue ve er nyn goyrt gys nearey ta girree seose m'oi; agh lhig da dty harvaant boggey ghoail.

28 Lhig da my noidyn ve er nyn goamrey lesh nearey: as lhig daue ve coodit lesh nyn scammylt hene myr lesh cloaggy.

29 Er my hon's, ver-ym moorane booise da'n Chiarn lesh my veal: as nee'm eshyn y voylley mastey earroo yn phobble.

30 Son shassee eh ec laue yesh y voght: dy hauail e annym veih briwnyn neu-chairagh.

PSAL. CX.

**D**OOYRT y Chiarn rish my Hiarn's: Soie uss er my laue yesh, derrey nee'm dty noidyn y yannoo stoyl dty choshey.

2 Nee'n Chiarn lorg dty phooar y chur veih Sion: bee uss d'er-reill, eer ayns mean dty noidyn.

3 Ayns laa dty phooar nee'n pobble oural-lyn-arryltagh y hebbal hoods lesh ooashley crauee: ta druight yn cheet ayd er y theihll veih brein y voghrey.

4 Ta'n Chiarn er vreearrey, as cha gow eh arrys: Tou uss Ard-saggyrt dy bragh myr va Melchisedech.

5 Nee'n Chiarn er dty laue yesh: eer recaghyn y chur mow ayns laa e yymmoose.

6 Ver eh briwnys mastey ny asthoonya: lhienee eh ny ynydyn lesh ny kirp mar-roo: as ard-reitkee ymmodee cheeraghyn y ehur fo-chosh.

7 Iu-ee eh jeh'n strooan er y raad: shea-y-fa froggee eh seose e chione.

PSAL. CXI.

**V**ER-YMS booise da'n Chiarn lesh ooilley my chree: ayns sheshaght er-lheh yn vooinj'er chrauee, as ayns chaglym y phobble.

2 Ta obbraghyn y Chiarn moor: er nyn gheddyn magh lioroosyn ooilley ta goaill taitnys ayndoo.

3 Ta'n obbyr echey feeu moylley as ooashley: as ta e chairys farraghtyn son dy bragh.

4 Ta'n Chiarn myghinagh as graysoil myr shen er n'yannoo e obbraghyn yindysaght: dy lhisagh ad ve freilt ayns cooinaghtyn.

5 T'eh er chur beaghey dauesyn ta goaill aggle reish : bee eh dy bragh cooinaghtya er e chonaant.

6 T'eh er hoilshaghey da e phobble pooar e obbraghyn : dy voddagh eh cur daue eiraght ny ashoonyn.

7 Ta obbraghyn e laueyn ynrickys as briwnys : ta ooilley e annaghyn firrinagh.

8 T'ad shassoo shicky son dy bragh as dy bragh : as t'ad jeant ayns firrnys as corrynid.

9 T'eh er choyrt feasley da e phobble : t'eh er harey e chonaant son dy bragh ; casherick as arrymagh ta'n Ennym echey.

10 Ta aggle y Chiarn toshiaght creenaght : toiggal mie t'ocsyn ooilley ta dy ymmyrkey ad-hene cordail rish ; ta'n moylley echey farraghtyn son dy bragh.

PSAL. CXII.

**B**ANNIT ta'n dooinney ta goaill aggle roish y Chiarn : ta taitnys mooar echey ayns e annaghyn.

2 Bee yn slught echey niartal er y thaloo : bee bannaght cour yn vooinjier ynrick.

3 Bee berchys as palchey ayns e hie : as nee e chairys farraghtyn son dy bragh.

4 Da'n dooinney crauee ta soilshey brishey magh ayns y dorraghys : t'eh myghinagh, graihagh, as cairagh.

5 Ta dooinney mie erreeshagh, as coyrter e easaght : as nee eh e ghilare y reill lesh tushety.

6 Son cha bee eh dy bragh er nyscughey : as bee'n dooinney ynrick freilt ayns cooinaghtyn er son dy bragh.

7 Cha bee eh agglagh jeh drogh naight erbee : son ta e chree shassoo shicky, as credjal ayns y Chiarn.

8 Ta e chree er ny hickyraghey, as cha vaill eh : derrey hee eh e aigney er e noidyn.

9 T'eh er skeasley dy lhan, as er choyrtda ny boghtyn : as ta e chairys farraghtyn son dy bragh ; bee'n enym echey er ny hoighey seose lesh ooshley.

10 Hee yn mee-chrauee eh, as bee eh trimshy da : nee eh snaggeraght lesh e eacklyn, as lthee ersooyl ; nee yeearee yn vooinjier vee-chrauee cherraghtyn.

PSAL. CXIII.

**M**OYLLEY-JEE yn Chiarn, shiuish e harvaantyn : O moylley-jee Ennym y Chiarn.

2 Bannit dy row Ennym y Chiarn : veih'n iraa shoh magh er son dy bragh.

3 Ta Ennym y Chiarn er ny voylley : veih irree gys lhie ny greiney.

4 Ta'n Chiarn ard erskyn dy chooilley ashoon : as ta e ghloyr erskyn ny niaughyn.

5 Quoi ta casley rish y Chiarn y Jee ain, ta e ynyd-vaghee cha ard : as ny-yeih t'eh ginjillaghey eh-hene dy chur-my-ner ny red-dyn t'ayns niau as er y thaloo ?

6 T'eh goaill seose yn fer imlee ass y

joan : as troggal yn ymmyrchagh veih'n thoran ;

7 Dy vod eh eshyn y hoighey seose mastey ny princeyn e phobble.

8 T'eh cur er y ven gheanish dy reayll thie : as dy ve ny moir ghennal dy chloas.

PSAL. CXIV.

**T**RA haink Israel magh ase Egypt : as thie Yacob veih mastey'n pobble joarree.

2 Va Judah e ynyd casherick : as Israel e reeriaght.

3 Honnek y saarkey shoh, as ren eh chea : va Jordan er ny imman noi'n choorse.

4 Ren ny sleityn lheim myr reaghyn : as ny croink veggey myr eayn.

5 Cre haink orts, O saarkey, dy ren oo chea : as orts, Yordan, dy row er dty imman back ?

6 Shiuish sleityn dy lheim shiu myr reaghyn : as shiuish chroink veggey myr eayn ?

7 Bee er-creau, uss halloo, ec fenish y Chiarn : ec fenish Jee Yacob ;

8 Hyndaa yn chreg chreoi gys poyll-ush-tety : as y chlagh-saint gys chibbyr gheill.

PSAL. CXV.

**C**HA nee dooinya, O Hiarn, cha nee dooiayn, agh da dt'Ennym cur yn moylley : son dty vyghia ghraihagh, as er coontey dt'ynrickys.

2 Cre'n-fa jir ny ashoonyn-quaragh : Cre'n raad ta nish yn Jee oc ?

3 Er son y Jee ainyn, t'eh ayns niau : t'eh er n'yannoo myr s'gooidsave lesh.

4 Ta ny jallooy oc argid as airh : eer obbyr laueyn deiney.

5 Ta beill oc as cha vel ad loayrt : ta sooilley oc as cha vel ad fakid.

6 Ta cleayshyn oc as cha vel ad chlash-tyn : ta stroanyn oc as cha vel ad soaral.

7 Ta laueyn oc as cha vel ad loaghtey, cassyn t'oc as cha vel ad shooyl : chamoo t'ad loayrt trooid nyn scoarnagh.

8 T'adsyn ta jannoo ad casley roo : as myr shen t'adsyn ooilley ta cur nyn dreish-teil ayndoo.

9 Agh uss hie Israel, treisht uss ayns y Chiarn : she eshyn nyn gemmyrk as nyn vendeil.

10 Shiuish hie Aaron, cur-jee nyn dreish-teil ayns y Chiarn : eshyn y fer-coonee as y fendeilagh oc.

11 Shiuish ta goaill aggle roish y Chiarn, cur-jee nyn dreish-teil ayns y Chiarn : eshyn y fer-coonee as y fendeilagh oc.

12 Ta'n Chiarn er chooinaghtyn orrin, as bannee eh shin : dy jarroo nee eh thie Israel y vannaghey, nee eh bannaghey thie Aaron.

13 Nee eh adsyn y vannaghey ta goaill aggle roish y Chiarn : chammah beg as mooar.

14 Nee'n Chiarn shiuish y viaghney ny smoo as ny smoo : shiuish as nyn gloan.

15 Shluish ta cloan bannit y Chiarn :  
throo niau as y thaloo.

16 Ta ny slane niaghyn lesh y Chiarn :  
yn thaloo t'eh er choyrt da cloan gheiney.

17 Cha vel ny merriu coyrnt moylley dhyts,  
O Hiarn : ny adsyn ooilley ta goll sheese  
ayns yn oae.

18 Agh nee shinyn y Chiarn y voylley :  
veih'n traa shoh magh son dy bragh. Moyl-  
ley-jee yn Chiarn.

PSAL. CXVI.

**T**A mee feer wooiagh : dy vel y Chiarn  
er chlashtyn coraa my phadjer ;

2 Dy vel eh er chroymme y chleaysh  
hym : shen-y-fa nee'm geamagh er choud as  
vee'm bio.

3 Haink ribbaghyn y vasaish mygeayrt-  
y-moom : as ghow pianyn niurin greme orrym.

4 Hooar me seaghyn as trimshey, as ren  
mee geamagh er Ennym y Chiarn : O Hiarn,  
ta me guce ort, livrey m'annym.

5 Ta'n Chiarn graysoil as cairal : dy jar-  
roo, ta'n Jee ainyng myghinagh.

6 Ta'n Chiarn coadey adsyn ta gyn-loght :  
va mish ayns seaghyn, as chooin eh lhiam.

7 Chynadaa reesht eisht gys dt' eoa, O my  
annym : son ta'n Chiarn er dty chooilleaney.

8 As cre'n-fa ? t'ou er livrey m'annym  
veih baase : my hooillyn veih jehr, as my  
chassyn veih tuittym.

9 Neem's gimmeeaght kiongoyrt rish y  
Chiarn : ayns cheer y sleih bio.

10 Ren mee credjal, as shen-y-fa nee'm  
loayrt ; agh va mee dy mooar seaghnit :  
dooyrt mee ayns my hiyr, Ta dy chooilley  
ghooinney mollit.

11 Cre'n cooilleaney ver-ym da'n Chiarn :  
son ooilley yn bannaghtyn t'eh er hoil-  
shaghey dou ?

12 Neem's goaill cappan y taualtys : as  
nee'm geamagh er Ennym y Chiarn.

13 Nee'm my vrecarraghyn y eeck nish  
kionfenish ooilley e phobble : feer deyr ayns  
shilley'n Chiarn ta baase e nooghyn.

14 Cur-my-ner, O Hiarn, kys dy vel mish  
dty harvaant : ta mish dty harvaant, as mac  
dt'inneyveyl ; t'ou er vrishey my chiang-  
laghyn veih-my-chailley.

15 Cheb-ym hoods yn outal dy hoyrt-  
booise : as nee'm geamagh er Ennym y  
Chiarn.

16 Eeck-ym my vrecarraghyn gys y  
Chiarn, ayns fenigh ooilley e phobble : ayns  
cooyrtyn thie yn Chiarn, dy jarroo, ayns y  
vean aysd, O Yerusalem. Moylley-jee yn  
Chiarn.

PSAL. CXVII.

**O** MOYLLEY-JEE yn Chiarn, ooilley  
shiuish ashoornyn : moylley-jee eh,  
ooilley shiuish e phobble.

2 Son ta e chenjallys vyghlnagh dy kinjagh  
ny smoo as ny smoo er ny hoilshaghey orrin :  
as ta firriny y Chiarn farraghtyn son dy  
bragh. Moylley-jee yn Chiarn.

PSAL. CXVIII.

**O** CUR-JEE booise da'n Chiarn, son t'eft  
graysoil : son ta e vyghin farraghtyn  
son dy bragh.

2 Lhig da Israel nish goaill rish dy vel  
eh graysoil : as dy vel e vyghin farraghtyn  
son dy bragh.

3 Lhig da thie Aaron nish goaill-rish :  
dy vel e vyghin farraghtyn son dy bragh.

4 Dy jarroo, lhig dauesyn ta nish aggle  
orroo-roish y Chiarn, goaill-rish : dy vel e  
vyghin farraghtyn son dy bragh.

5 Deie mee er y Chiarn ayns my heagh-  
yn : as hug y Chiarn slane clashtyn dou.

6 Ta'n Chiarn er my lieh's : cha bee aggle  
orrym jeh ny oddys dooinney y yannoo  
rhyrn.

7 Ta'n Chiarn goaill my phaart maaroosyn  
ta cooney lhiam : shen-y-fa hee-ym my  
yeearree er my noidyn.

8 Te ny share dy hreishteil ayns y Chiarn :  
na dy chur barrant erbee gys dooinney.

9 Te ny share dy hreishteil ayns y Chiarn :  
na dy chur treishteil erbee ayns princeyn.

10 Ren dy chooilley ashoon cheet my-  
geayrt-y-moom : agh ayns Ennym y Chiarn  
nee'm ad y stroie.

11 Ren ad my hionney er dy chooilley  
heu, haink ad chionn orrym, ta mee gra,  
er dy chooilley heu : agh ayns ennym y  
Chiarn stroie-ym ad.

12 Haink ad mygeayrt-y-moom myr shel-  
lanyn as t'ad er ny vooghey myr aile mastey  
drineyn : son ayns Ennym y Chiarn nee'm  
ad y stroie.

13 T'ou er lhie dy trome orrym dy my  
lhieggal : agh va'n Chiarn my chooney.

14 Ta'n Chiarn my niart as my arrane : as  
t'eh er jeet dy ve my haultys.

15 Ta coraa boggey as slaynt ayns cum-  
mallyn y vooinjier chairagh : ta laue yesh y  
Chiarn coyrnt lesh reddyn yindyssagh gys  
kione.

16 Ta laue yesh y Chiarn erskyn ooilley :  
ta laue yesh y Chiarn cur lesh reddyn yindy-  
sagh mygeayrt.

17 Cha voym baase, agh bee'm er my  
reayll bio : dy hoilshaghey magh obbraghyn  
y Chiarn.

18 Ta'n Chiarn er my smaghtaghey as er  
my cherraghey : agh cha vel eh er my livrey  
harrish gys baase.

19 Foshil-jee dooys giattyn y chairys : dy  
voddym goll stiagh orroo, as booise y choyrt  
da'n Chiarn.

20 Shoh giat y Chiarn : hed y vooinjert  
chrauee stiagh ayn.

21 Ver-ym's booise dhyt, son t'ou er my  
chlashtyn : as er jeet dy ve my haultys.

22 Yn chlagh cheddin ren ny masoonce y  
vee-lowal : ta er jeet dy ve yn ard chlagh-  
chorneilagh.

23 Shoh jannoo yn Chiarn : as te yindy-  
sagh ayns ny sooillyn ain.

24 Shoh'n laa ta'n Chiarn er n'oardaghey :



gow-ee mayd boggey as bee mayd gennal ayn.

25 Cooïn lhiam nish, O Hiarn : O Hiarn, cur dooin nish maynrys.

26 Bannit t'eshyn ta cheet ayns Ennym y Chiarn : ta shin er vannaghey diuïsh ta jeh thie'n Chiarn.

27 Jee yn Chiarn t'er chur dooin soilshey : kiangle-jee yn oural lesh coyrdyn, gys eer cairkyn yn altar.

28 She uss my Yee, as ver-ym booise dhyt : uss my Yee, as ver-ym moylley dhyt.

29 O cur-jee booise da'n Chiarn, son t'eh graysoil : as ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

PSAL. CXIX.

ALRPH.

**B**ANNIT t'adsyn ta glen ayns y raad : as ta gimmeeaght ayns leigh yn Chiarn.

2 Bannit t'adeyn ta freayll ny recortysyn vchey : as shirrey er e hon lesh ooilley nyn gree.

3 Son t'adsyn nagh vel jannoo veg yn olk : gimmeeaght ayns e raaidyn.

4 T'ou uss er harey shin : dy inneagh dy reayll dt'annaghyn.

5 O dy beagh my raaidyn cha jeeragh shen : dy voddin dty lattysyn y reayll !

6 Myr shen cha bee'm er my choyrnt gys nearey : choud's ta mee coyrnt tastey da ooilley dty annaghya.

7 Ver-ym booise dhyt lesh cree firrinagh : tra vee'm er n'yusaghey briwnysyn dty chaisrys.

8 Freill-ym dty oardaghyn : O ny treig'mee dy bollagh.

BETH.

9 Cre'n aght nee dooinney aeg e raaidyn y reayll glen : dy jarroo liorish reill eh-hene cordail rish dty ghoo ?

10 Lesh ooilley my chree ta mee er hirrey er dty hon : O ny lhigh dou goll er-shaghryn veih dty annaghyn.

11 Dty ghoan ta mee er ollaghey cheu-sthie ayns my chree : nagh jinnin peccah dt'ol.

12 Bannit t'ou uss, O Hiarn : O ynsee dou dty lattysyn.

13 Lesh my veillyn ta mee er ny ve ginah : jeh ooilley briwnysyn dty veaal.

14 Ta taitrys wheesh er ve aym ayns raad dty leighyn : as ayns dy chooilley vonney dy verchys.

15 Nee'm taggloo jeh dt'annaghyn : as ver-ym geill da dty raaidyn.

16 Bee my haitrys ayns dty lattysyn : as cha jarrood-ym dty ghoo.

GIMEL.

17 O jean mie da dty harvaant : dy vod-dym 've bio as dty ghoo y reayll.

18 Foshil uss my hooillyn : dy voddym vakin reddyn yindysaght dty leigh.

19 Ta mee my yoorree er y thalloo : O ny jean uss keikyn voym dty annaghyn.

20 Ta m'annym brishey magh son y ghraih

feer jecan : t'eck dy kinjagh gys dt'oardaghyn.

21 T'ou er choyrnt oghsan da ny mooaralee : as cursit t'adsyn ooilley ta goll er-shaghryn veih dty annaghyn.

22 O chyndaa voym's nearey as oghsan : son ta mee er vreyllley dty recortysyn.

23 Ren princeyn myrgeddin soie as loayrt m'ol : agh ta dty harvaant taaghey eh-hene ayns dty lattysyn.

24 Son ta ny recortysyn ayds my voggey : as my ir-choyrlee.

DALETH.

25 Ta m'annym lhiantyn gys y joan : O jean uss mish y vioghey cordail rish dty ghoo.

26 Ta mee er ghoail-rish my raaidyn, as t'ou uss er my chlashtyn : O ynsee dou dty lattysyn.

27 Cur orrym toiggal raad dt'annaghyn : as myr shen nee'm taggloo jeh dt'obbraghyn yindyssagh.

28 Ta m'annym's ltheie ersooyl son eer trimshey : jean m'y gherjaghey cordail rish dty ghoo.

29 Scugh foddey voym yn raad dy vreaagn : as cur orrym mooar y jannoo jeh dty leigh.

30 Ta mee er reih raad ny firrins : as dty vriwnysyn ta mee er hoiaghey kiongoyrt rhyrn.

31 Ta mee er lhiantyn gys dty recortysyn : O Hiarn, ny jean mish y choyrnt gys nearey.

32 Neem's roie ayns raad dty annaghyn : tra t'ou uss er hoiaghey my chree ec reamys.

HE.

33 Ynsee dou, O Hiarn, raad dty lattysyn : as freill-ym eh gys y reayd.

34 Cur dou tushtey, as freill-ym dty leigh : freill-ym eh dy jarroo lesh ooilley my chree.

35 Cur orrym dy imtheeaght ayns cassan dt'annaghyn : son shen y raad ta my yeearee.

36 Croym my chree gys dty recortysyn : as cha nee gys saynt.

37 O chyndaa ersooyl my hooillyn, nagh der ad geill da fardail : as jean mish y vioghey ayns dty raad.

38 O niartee dty ghoo ayns dty harvaant : dy voddysyn aggle y ghoail royd.

39 Gow ersooyl yn kerraghey ta mee goaill aggle roish : son ta dty vriwnysyn mie.

40 Cur-my-ner, ta my haitrys ayns dt'annaghyn : O jean mish y vioghey ayns dty chairys.

VAU.

41 Lhigh da dty vyghin ghraihagh cheet myrgeddin hyma, O Hiarn : dy jarroo dty hauaitys, cordail rish dty ghoo.

42 Shen myr ver-ym ansoor da my noidyn : son ta my hreishteil ayns dty ghoo.

43 O ny gow yn goo dy ynrickys dy bollagh as my veaal : son ta my hreishteil ayns dty vriwnysyn.

44 Myr shen freill-ym dy kinjagh dty leigh : dy feer, son dy bragh as dy bragh.

45 As nee'm gimmeeaght ec my reamys :  
son ta mee shirrey dt'annaghyn.

46 Loayr-yms jeh dty recortysyn myr-  
geddin, dy jarroo fenish reeahgyn: as cha  
jean-ym nearey 'ghoaill.

47 As bee my haitnys ayns dt'annaghyn :  
ta mee er ve graihagh orroo.

48 My laueyn neesht troggym seose gys  
dt'annaghyn, ta inee er ve graihagh orroo :  
as bee my smooiinaghtyn down er dty lat-  
tyssyn.

ZAIN.

49 O smooinee er dty harvaant cordail  
rish dty ghoo: ayn t'ou er choyrnt orrym dy  
chur my hreishteil.

50 Shoh ta dy my gherjaghey ayns my  
heaghyn: son ta dty ghoo er my vioghey.

51 Ta mee ec ny mooaralee feer vooar  
ayns faghid: ny-yeih cha vel mee er skyr-  
raghtyn veih dty leigh.

52 Son chooinnee mee er dty vriwnyssyn er  
dyn chenn earish, O Hiarn: as va mee er  
my gherjaghey.

53 Ta mee fo aggle atchimagh: er coon-  
tey ny mee-chrauee ta treigil dty leigh.

54 Ta dty lattyssyn er ve my arranaghyn:  
ayns thie my yoaarreeaght.

55 Ta mee er smooiinaghtyn er dt'En-  
nym's, O Hiarn, ayns earish ny hoie: as er  
vreyall dty leigh.

56 Shoh va my gherjaghey: er-y-fa dy  
dreill mee dty annaghyn.

CETH.

57 Uss my eiraght, O Hiarn: ta mee er  
yialdyn dy reayll dty leigh.

58 Ren mee my accan imlee ayns dt'enish  
lesh ooilley my chree; O bee myghinagh dou  
cordail rish dty ghoo.

59 Deie mee er my raaidyn hene gys  
cooinaghtyn: as byndaa mee my chassyn gys  
dty recortysyn.

60 Ren mee siyr, as cha lhig mee shaghey  
yn tra: dy reayll dty annaghyn.

61 Ta sheshaghtyn ny mee-chrauee er my  
roostey: agh cha vel mish er yarrood dty leigh.

62 Ec y vean-oie nee'm girree dy chur  
booise dht: er coontey dty vriwnyssyn  
cairagh.

63 Ta mee my heshey danesyn ooilley ta  
goaill aggle royd: as ta freayll dty annaghyn.

64 Ta'n seihl, O Hiarn, lane jeh dty vy-  
ghin: O ynsee dou dty lattyssyn.

TETH.

65 O Hiarn, t'ou er ghellal dy graysoil  
rish dty harvaant: cordail rish dty ghoo.

66 O ynsee dou toiggal as tushtey firin-  
agh: son ta mee er chredjal dty annaghyn.

67 Roish my row mee seaghait, hie mee  
er-shaghyn: agh nish ta mee er vreyall  
dty ghoo.

68 T'ou uss mie as graysoil: O ynsee dou  
dty lattyssyn.

69 Ta ny mooaralee er droggal breg orrym:  
agh freill-yms dt'annaghyn lesh ooilley my  
chree.

70 Ta'n cree oc cha roayr as sail: agh  
ta my haitnys er ve ayns dty leigh.

71 S'mie te er my hon dy row mee ayns  
seaghyn: dy voddym gynsaghey dty lattyssyn.

72 Ta leigh dty veaal ny smoo dy voggey  
dou: na millaghyn dy airh as argid.

JOD.

73 Ta dty laueyn er my chroo as er my  
chumme: O cur dou tushtey, dy voddym  
gynsaghey dt'annaghyn.

74 Bee adyn ta goaill aggle royd, gennal  
tra hee ad mee: er-yn-oyr dy vel mee er  
choyrnt my hreishteil ayns dty ghoo.

75 Ta fys aym, O Hiarn, dy vel dty vriwn-  
yssyn cairagh: as dy vel oo ayns eer ynrick-  
ys er choyrnt seaghyn orrym.

76 O lhig da dty chenjallys vyghinagh ve  
my gherjagh: cordail rish dty ghoo da dty  
harvaant.

77 O lhig da dty vyghinyn graihagh cheet  
hyma, dy voddym ve bio: son ta my voggey  
ayns dty leigh.

78 Lhig da ny mooaralee ve coodit lesh  
nearey, son t'ad dy olkysaghe goll mygeayrt  
dy my stroie: agh nee'm's smooiinaghtyn dy  
down er dt'annaghyn.

79 Lhig dauesyn ta goaill aggle royd, as  
t'er hoiggal dty recortysyn: v'er nyn jyn-  
daa hyma.

80 O lhig da my chree v'er my hickyraghey  
ayns dty lattyssyn: nagh bee nearey orrym.

CAPH.

81 Ta m'annym er ghoaill foddeaght son  
dty haualtys: as ta my hreishteil mie er  
graih dty ghoo.

82 Ta my hooillyn farkiaght dy jeean son  
dty ghoo: gra, O cuin nee oo mish y gher-  
jaghey?

83 Son ta mee shymlit myr crackan ayns  
y jaagh: ny-yeih cha vel mee jarrood dty  
lattyssyn.

84 Cre whilleen ta laghyn dty harvaant:  
cuin nee oo cooilleen y ghoaill orroosyn ta  
jannoo tranlaase orrym?

85 Ta'n sleih moyrnagh er chleiy ooigyn  
er my hon: nagh vel cordail rish dty leigh.

86 Ta ooilley dt'annaghyn firinagh: t'ad  
jannoo tranlaase orrym dy aggaragh; O bee  
uss my niart.

87 V'ad faggys er n'yannoo kione orrym  
er y thaloo: agh cha hreig mee dt'annaghyn.

88 O jean mish y vioghey lurg dty chen-  
jallys ghraihagh: as myr shen freill-ym re-  
cortysyn dty veaal.

LAMED.

89 O Hiarn, ta dty ghoo: farraghtyn son  
dy bragh ayns niau.

90 Ta dt'iriney myrgeddin farraghtyn  
veih sheelogehe gys sheelogehe: t'ou er hoi-  
aghey undin ny hooirey, as te er-mayrn.

91 T'ad tannaghtyn gys y laa t'ayn jiu  
cordail rish dty oardagh: son ta dy chooilley  
nhee dy dty hirveish.

92 Er-be dy row my voggey ayns dty  
leigh: veign er herraghtyn ayns my heaghyn.

PSALMYN.

93 Cha jarrood-ym dt'annaghyn dy bragh : son lioroosyn t'ou er my vioghey.

94 Ta mee lhiats; O saure mee: son ta mee er hirrey lurg dt'annaghyn.

95 Ren ny mee-chraucee lhié ayns farkiaght er my hon dy my stroie: agh smooinee-yms er dty recortysyn.

96 Ta mee fakín dy vel jerrey er dy chooilley nhee: agh ta dty annaghyn erakyn-towse lhean.

MEM.

97 Hiarn, cre'n ghraih t'ayms er dty leigh: fey-ny-laa ta mee smooínaghtyn er dy down.

98 T'ou uss trooid dt'annaghyn er my yannoo ny s'creeney na my noidyn: son t'ad dy kinjagh márym.

99 Ta ny smoo dy bushtey aym na t'ec my ir-ynee: son ayns dty recortysyn ta mee baarail my smooínaghtyn.

100 Ta mee ny s'creeney na'n chenndea-ght: er-yn-oyr dy vel mee freayll dt'annaghyn.

101 Ta mee er chummál my chassyn veih dy chooilley ghrogh raad: dy voddin freayll dty ghoo.

102 Cha vel mee er skytraghtyn veih dty vriwnysyn: son t'ou dy my ynsaghey.

103 O cre cha millish ta dty ghoan gys my vlass: dy jarroo, ny s'miljey na mill da my veéal!

104 Trooid dt'annaghyn ta mee geddyn tushtey: shen-y-fa ta dwoaic aym er dy chooilley ghrogh raad.

NUN.

105 Ta dty ghoo londeyr da my chassyn: as soilshey da my chemadyn.

106 Ta mee er vreearrey, as ta mee dy shickyr kiarit: dy reayll dty vriwnysyn.

107 Ta mee seaghnit erskyn towse: jean mish y vioghey, O Hiarn, cordail rish dty ghoo.

108 Lhig da ourallyn arryltagh my veéal uss y wooiys, O Hiarn: as ynsee dou dty vriwnysyn.

109 Ta m'annym dy kinjagh ayns my laue: ny-yeih cha vel mee jarrood dty leigh.

110 Ta ny mee-chraucee er hoiaghey ribbey er my hon: agh ny-yeih cha jagh mee er-shaghryn veih dty annaghyn.

111 Dty recortysyn ta mee er hirrey myr m'eiraght son dy bragh: as cre'n-fa? t'ad eer boggey my chree.

112 Ta mee er ehroymney my chree dy chooilleaney dty lattysyn dy kinjagh: dy jarroo gys y jerrey.

SAMECH.

113 Ta dwoaic aym orroosyn ta smooínaghtyn er yn olk: agh shynney lhiam dty leigh.

114 T'ou uss my endeilagh as my choadey: as ta my hreishiteal ayns dty ghoo.

115 Aas my eniah, shiuish ghrogh-yantece: freill-yms annaghyn my Yee.

116 O niartee mee cordail rish dty ghoo,

dy voddym 've beayn: as ny lhiq dou tuittym giare Jeh my hreishiteil.

117 Jean uss mish y chummál seose, as bee'm sauchey: bee my haitnys dy jarroo ayns dty lattysyn.

118 T'ou uss er choyrt fo-chosh adsyn ooilley ta cur cooyl rish dty lattysyn: son cha vel ad smooínaghtyn agh er molteyraght.

119 T'ou sheebey ersooilley ooilley mee-chraucee yn thallooin myr kesh: shen-y-fa shynney lhiam dty recortysyn.

120 Ta my eill er-creau son aggle jeeds: as ta mee fo atchím dty vriwnysyn.

AIN.

121 Ta mee dellal ayns y chooish ta lowal as jeeragh: O ny faag mee fo pooar my hranlaasee.

122 Cur er dty harvaant dy ghoail taitnys ayns shen ny ta mie: nagh jean ny mooaralee veg yn aggar dou.

123 Ta my boilshey er vailleil lesh jeeaghyn son dty lhaynt: as son goo dty chairys.

124 O dell rish dty harvaant cordail rish dty vyghin ghraihagh: as ynsee dou dty lattysyn.

125 Ta mish dty harvaant: O cur dou tushtey: dy voddym toiggal dty lattysyn.

126 Te traá dhyt, Hiarn, dy hroggal dty laue: son t'ad er choyrt naardey dty leigh.

127 Son shynney lhiam dty annaghyn: erskyn airh as claghyn costal.

128 Shen-y-fa ta mee cummal jeeragh ayns ooilley dty annaghyn: agh son raaidyn camney ta slane dwoaic aym orroo ooilley.

FE.

129 Ta dty recortysyn yindyssagh: shen-y-fa ta m'annym dy reayll ad.

130 Tra ta dty ghoo goll magh: te coyrt soilshey as creenaght da'n vooínjer óney.

131 Doshil mee my veéal, as ghow mee ennal: son ta my haitnys ayns dt'annaghyn.

132 O jeeagh orrym, as bee myghinagh dou: myr boallagh oo jannoo roosyn ta graihagh er dt'Ennym.

133 Jean my chemadyn y leeideil ayns dty ghoo: as myr shen cha vow mee-chraucee-agh erbee barriaght orrym.

134 O livrey mee veih tranlaase drogh gheiney: as myr shen freill-ym dt'annaghyn.

135 Lhig da dt'eddin soilshean er dty harvaant: as ynsee dou dty lattysyn.

136 Ta my hooillyn shillee lesh jehr: er-yn-oyr nagh vel deiney freayll dty leigh.

TSADDI.

137 T'ou uss cairagh, O Hiarn: as ynrick ta dty vriwnysyn.

138 Ny recortysyn t'ou uss er n'oardaghey: t'ad erskyn-towse cairagh as firinagh.

139 Ta my ghraih's jeean er my choyrt eer naardey: son dy vel my noidyn er yar-roed dty ghoan.

140 Ta dty ghoo's er ny phrowál gys y chooid sodjey: as ta graih ec dty harvaant er.

141 Ta mee fardalagh, as beg er ny hoi-

aghey jee'm: ny-yeih cha vel mee jarrood dt'annaghyn.

142 Ta'n chairys ayds cairys dy bragh farraghtyn: as dty leigh yn irriuey.

143 Ta seaghyn as trimshey er ghoaill greme orrym: ny-yeih ta my haitnys ayns dt'annaghyn.

144 Ta cairys dty recortysyn dy bragh farraghtyn: O giall dou tushtey, as bee'm bio.  
KOPH.

145 Ta mee geamagh lesh ooilley my chree: eaisht rhym, O Hiarn, freill-ym dty lattysyn.

146 Hoods, dy feer ta mee geamagh: cooin lhiam, as freill-ym dty recortysyn.

147 Ec brishey'n laa ta mee geamagh hoods: son ayns dty ghoo ta my hreishteil.

148 Ta my hooillyn dooiht roish arrey ny hoie: dy voddym my hraa 'vsarail ayns dty ghoan.

149 Clasht rish my chora, O Hiarn, cordail rish dty chenjallys-ghraihagh: cur bree ayn-ym myr boallagh oo.

150 T'ad tayrn er-gerrey ta dy goanlys-sagh jannoo tranlaase orrym: as t'ad foddey veih dty leigh.

151 Bee uss er-gerrey ec laue, O Hiarn: son ta ooilley dty annaghyn firrinagh.

152 Mychione dty annaghyn, ta fys aym foddey er-dy-henny: dy vel oo er hoiahey ad er undin shicky son dy bragh.

RESH.

153 O smooinee er my arkys, as livrey mee: son cha vel mee jarrood dty leigh.

154 Gow my chooish ayns laue as livrey mee: jeau mee y vioghey cordail rish dty ghoo.

155 Ta slaynt foddey voish ny mee-chraue: son cha vel ad cur geill da dty lattysyn.

156 S'mooar ta dty vyghin, O Hiarn: jeau mee y vioghey myr boallagh oo.

157 Shimmey t'adyn ta dy my voirey as jannoo tranlaase orrym: ny-yeih cha vel mish goll dy lhiattee voish dty recortysyn.

158 Te trimshey dou dy akin ny drogh-yaantee: son nagh vel ad freayll dty leigh.

159 Smooinee, O Hiarn, kys shynney lhiam dt'annaghyn: O jean mish y vioghey cordail rish dty chenjallys-ghraihagh.

160 Ta dty ghoo's firrinagh er-dy-rieau: ta ooilley briwnysyn dty chairys farraghtyn son dy bragh.

SCHIN.

161 Ta princeyn er n'yannoo tranlaase orrym gyn oyr: agh ta my chree shassoo ayns aggle jeh dty ghoo.

162 Ta wheesh dy voggey aym jeh dty ghoo: as t'ec fer ta cosney mooarane spooilley.

163 Er son breagyn, ta feoh as dwoaie aym orroo: agh shynney lhiam dty leigh.

164 Shiaght keartyrn 'sy laa ta mee dy dty voylley: er graih dty vriwnysyn cairagh.

165 S'mooar ta'n shee t'ocsyn ta graihagh

er dty leigh: as cha der nhee erbee orfoe eh y hreigeil.

166 Hiarn, ta mee er yecaghyn son dty haualtys slayntoil: as er n'yannoo lurg dt'annaghyn.

167 Ta m'annym er vreyll dty recortysyn: as er choyrtr graih erskyn towse daue.

168 Ta mee er vreyll dt'annaghyn as dty recortysyn: son ta ooilley my raaidyn-kion-goyrt rhyt.

TAU.

169 Lhig da my accan cheet kiongoyrt rhyt, O Hiarn: cur dou tushtey cordail rish dty ghoo.

170 Lhig da my aghit cheet gys dt'enish: livrey mee cordail rish dty ghoo.

171 Nee my veillyn fockley magh dty voylley: tra t'ou er m'ynsaghey ayns dty lattysyn.

172 Dy jarroo nee my hengey arrane y ghoaill jeh dty ghoo: son ta ooilley dt'annaghyn cairagh.

173 Lhig da dty laue cooney lhiam: son ta mee er ghoail dty annaghyn myr reih.

174 Ghow mee foddeaght son dty haualtys slayntoil, O Hiarn: as ayns dty leigh ta my haitnys.

175 O lhig da m'annym ve bio, as nee eh uss y voylley: as nee dty vriwnysyn cooney lhiam.

176 Ta mee er n'gholl er-shaghryn myr keyrrey chailley: O cur lhiat thie dty harvaant; son cha vel mee jarrood dty annaghyn.

PSAL. CXX.

**T**RA va mee ayns seaghyn dele mee gys y Chiarn: as ren eh m'y chlashtyn.

2 Livrey m'annym's, O Hiarn, veih meillyn breagagh: as veih chengey molteyragh.

3 Cre'n leagh vees-er ny choyrtr ny er ny yannoo dhyt's, O hengey oalsey: dy jarroo sideyn lajer as gyere, lesh smarageyn jiarg loshtee.

4 Smerg dou dy vel mee eginit dy chummal marish Mesech: as dy vel my ynydvaghee mastey cabbaneyn Kedar!

5 Ta m'annym'er chummal foddey nyvud ocsyn: ta nyn noidyn da shee.

6 Ta mee streen son shee, agh cha vel mee ny-sleaic loayrt roosyn jeh shen: nagh vel ad jannoo ad-hene aarloo gys caggey.

PSAL. CXXI.

**T**ROG-YM seose my hooillyn gys ny croink: vouesyn ta my chooney cheet.

2 Ta my chooney cheet dy feer veih'n Chiarn: t'er chroo niau as thalloo.

3 Cha lhig eh da dty chass dy v'er ny scughey: as cha jean eshyn cadley ta dt'endeil.

4 Cur-my-ner, cha jean eshyn ta freayll Israel: saveenagh ny cadley.

5 Ta'n Chiarn hene dty endeilagh: ta'n Chiarn dty niart er dty laue yesh.

6 Myr shen nagh jean chiass ny greiney oo y lostey 'sy laa : n'yn eayst 'syn oie.

7 Nee'n Chiarn uss y choadey veth dy chooilley olk : dy jarroo eshyn eh nee dty annym y reayll.

8 Freill-ee yn Chiarn dty gholh magh as dty heet stiagh : veih'n traa shoh magh er son dy hragh.

PSAL. CXXII.

**S**'MOOAR va my voggey tra dooyrt ad rhym : Nee mayd goll gys thie'n Chiarn.

2 Shasee ny cassyn ainyn ayns dty yiattyn : O Yersusalem.

3 Ta Jerusalem troggit myr ard-valley ta ec unnaneys ayn hene.

4 Son gys shen ta ny kynneeyn goll seose, dy jarroo kynneeyn y Chiarn : dy ymmyrkey feanish da Israel, dy choyrt booise da cunnym y Chiarn.

5 Sonshen y raad ta stoyl y vriwnys : dy jarroo stoyl-reeoil lught-thie Ghavid,

6 O guee-jee son shee Yersusalem : nee adsyn bishaghey ta graihagh ort.

7 Shee dy row cheu-sthie jeh dty voalaghyn : as sonnys cheu-sthie jeh dty chooyrtyn.

8 Er graih my vraaraghyn as my heshaghyn dooie : guee-ym son dty vavnyrs.

9 Dy jarroo, son graih chiable y Chiarn nyn Yee : shir-ym dy choyrt dty vie er y hoshiaght.

PSAL. CXXIII.

**H**OODS ta mee troggal seose my hooil-lyn : O uss ta cummal ayns ny niaughyn.

2 Cur-my-ner, myr ta sooillyn ny firvooinjerey jeeaghyn gys laue nyn mainshtyr, as myr ta sooillyn yn inney-veyl gys laue e ben-ainshtyr : dy jarroo myr shen ta 'ny sooillyn ainyn farkiaght er y Chiarn nyn Yee, derrey nee eh myghin orrin.

3 Jean myghin orrin, O Hiarn, jean myghin orrin : son cha vel veg eddyr dy hoi-aghey j'in.

4 Ta nyn annym lhieent lesh oltoooan craidoilagh ny berchee : as lesh goanlys ny mooralee.

PSAL. CXXIV.

**E**R-BE dy row yn Chiarn hene er nyn lieh, foddee Israel nish gra : er-be dy row yn Chiarn hene er nyn lieh, tra dirree sleih seose nyn 'oi ;

2 Veagh ad er nyn sluggey sheese bio : tra v'ad cha eulyssagh ayns corree rooin.

3 Veagh ny ushtaghyn, dy feer, er vaih shin : as veagh y thooilley er n'gholl harrish nyn annym.

4 Veagh ushtaghyn down ny mooralee : er n'gholl eer harrish nyn amneenyn.

5 Agh moylley dy row gys y Chiarn : nagh vel er livrey shin seose son spooilley da ny feacklyn oc.

6 Ta'n annym ain er scapail, dy jarroo myr ushagh ass ribbey yn shelgeyr : ta'n ribbey er ny vrishey, as ta shin er nyn livrey.

7 Ta'n cooney ainyn shasoo ayns Ennym y Chiarn : ta er chroo niau as thalloo.

PSAL. CXXV.

**B**EE adsyn ta coyrt nyn dreishteil ayns y Chiarn, dy jarroo myr cronk Sion : nagh vod v'er ny scughey, agh ta shasoo shickyr er son dy bragh.

2 Myr ta ny croink soit dy cruinn mygeayrt Jerusalem : dy jarroo myr shen ta'n Chiarn mygeayrt e phobble, veih'n traa shoh magh er son dy bragh.

3 Son cha jig lorg ny mee-chraucee er cronney yn vooinjier chairal : son nagh der y sleih caural nyn laue gys olkys.

4 Jean mie, O Hiarn : dauesyn ta mie as firrinagh ayns cree.

5 Er son nyn lheid as ta chyndaa reesht gys yn olkys oc hene : lœeidee yn Chiarn ad magh marish ny drogh-yantee ; agh bee shec er Israel.

PSAL. CXXVI.

**T**RRA hug y Chiarn chyndaa da cappeeys Sion : eisht va shin goll-rish sleih va dreamal.

2 Eisht va nyn mecal lhieent lesh genallys : as y chengey ain lesh boggey.

3 Shen y traa dooyrt ad mastey ny ashooonee : Ta'n Chiarn er n'yannoo reddyn mooarey er ny son oc.

4 Ta'n Chiarn, dy feer, er n'yannoo hannah reddyn yindyssagh er nyn son : jeu ta shin goaill boggey.

5 Cur chyndaa da'n chappeeys ain, O Hiarn : myr da ny awinyn ayns y jiass.

6 Adsyn ta cuirr ayns jeir : nee ad buinn ayns boggey.

7 Eshyn ta nish goll er e hoshiaght keaney, as ta cuirr rass mie : hig eh reesht dyn dooyrt lesh genallys, as ver eh lesh e vanneeyn marish.

PSAL. CXXVII.

**M**ANNAGH vel y Chiarn troggal y thie ta'n obbyr oc ayns fardail ta dy hrogal eh.

2 Mannagh vel y Chiarn freayll yn ard-valley : ta'n arreyder dooish ayns fardail.

3 Cha vel eh agh obbyr caillit dy vel shiu ayns a'yr dy irree dy moghey, as cha amnagh goaill fea, as gee yn arran dy imnea : son shen myr t'eh coyrt cadley dauesyn shinney lesh.

4 Cur-jee my-ner, cloan as mess y vrein : t'ad eiraght as gioot ta cheet veih'n Chiarn.

5 Myr ta sideyn ayns laue yn dooinhey lajer : eer myr shen ta'n chloan agey.

6 S'maynrey yn dooinhey ta'n whiver echey-lane jeu : cha bee nearey orroo tra t'ad coyrt eddin da nyn noaidyn ayns y yiat.

PSAL. CXXXVIII.

**B**ANNIT t'adsyn ooilley ta goaill aggle roish y Chiarn: as ta gimmeeaght ayns e raaidyn.

2 Son nee oo gee jeh laboraght dty laueyn: O s'mie t'ou, as s'maynrey vees oo.

3 Bee dty ven myr y billey-feeyney messoil, er voallaghyn dty hie;

4 Dty chloan goll-rish ny banglaneyn-olive: mygeayrt-y-mish dty voayrd.

5 Cur-my-ner, myr shoh vees y dooinney bannit: ta goaill aggle roish y Chiarn.

6 Nee yn Chiarn magh ass Sion myr shen oo y vannaghey: dy vaik oo Jerusalem ayns maynrys ooilley laghyn dty vea;

7 Dy jarroo, dy vaik oo cloan dty chlienney: as ahee er Israel.

PSAL. CXXXIX.

**S**HIMMEY keayrt t'ad er chaggey m'oi veih my aegid: foddee Israel nish gra;

2 Dy jarroo, shimmei keayrt t'ad er n'yannoo traalaase orrym veih m'aegid derrey nish: agh cha vel ad er chosney orrym.

3 Ta ny errooyen er hrauae er mygbreem: as er n'yannoo creaghyn liauvey;

4 Agh ta'n Chiarn cairagh: er vrishey ribbaghyn ny mee-chrauee dy peeshyn.

5 Lhig dauesyn v'er nyn goyrt gys nearey as er nyn gastey: thilleen as t'ayns droghaigney gys Sion.

6 Dy jarroo, lhig daue 've myr y fairr gaase er mullagh y thie: ta floghey roish my te slane er n'aase;

7 Lesh cha vel y beaynnee lhieeny e laue: ny eahyn ta kiangley ny bunneeyn e oghrish.

8 Myr shen nagh vel adsyn ta goll shaghey wheesh as gra, Dy vannee yn Chiarn diu: aigh mie diu ayns Ennym y Chiarn.

PSAL. CXXX.

**V**EIHN diunid ta mee er n'eamagh hoods, O Hiarn: Hiarn, clasth rish my choraa.

2 O lhig da dty chleayshyn geill y choyrt: da coraa m'accan.

3 My vees uss, Hiarn, gyere dy ghoailt tастey jeh nyn shaghrynys: O Hiarn, quoi oddys shassoo fo?

4 Agh mayrts ta myghin: shen-y-fa bee aggle er ny ghoailt royd.

5 Ta mee jeeaghy son y Chiarn, ta m'an-nym farkiaight er e hon: ayns e ghoo ta my hreisteil.

6 Ta my chree chea gys y Chiarn: roish arrey yn voghrey, ta mee gra, roish arrey yn voghrey.

7 O Israel, cur dty hreisteil ayns y Chiarn, son marish y Chiarn ta myghin: as marishyn ta kvrey-ys niartal.

8 As livrey-ee eh Israel; veih ooilley e pheccaghyn.

PSAL. CXXXI.

**H**IARN, cha vel mee. ard-aignagh: cha vel ayn shillei mooralagh.

2 Cha vel mee goaill orrym dy loayrt jeh

cooishyn mooarey: ta erskyn roshtyn my hushtey.

3 Agh ta mee ginjillaghey m'an-nym, as freayll eh fo smaght, myr thiaannoo t'er ny harbaa veih e voir: dy jarroo ta my annym myr lhiannoo charbaait.

4 O Israel, cur dty hreisht ayns y Chiarn: veih'n traa shoh magh er son dy braght.

PSAL. CXXXII.

**H**IARN, cooince er David: as ooilley e heaghyn.

2 Kys ren eh breearrey gys y Chiarn: as gialdyn casherick y yannoo da Jee Ooilley-niartal Yacob.

3 Cha jig-yms fo clea my hie: chamoo hem seose gys my lhiabee;

4 Cha der-ym cadley da my hooillyn, ny saveenagh da ferrooghyn my hooill: ny cuishlilyn my ching dy ghoailt veg y fea;

5 Derrey yioym magh boayll son chiamble y Chiarn: ynyyd-vaghees on Jee niartal Yacob.

6 Cur-my-ner, cheayll shin jeh ec Ephrata: as hooar shin eh ayns y cheyll.

7 Hem mayd stiagh ayns y chabbane-agglishe echeysyn: as tuittee mayd injil er nyn ghlioonyn kiongoyrt rish stoyl e choshey.

8 Trog ort, O Hiarn, gys ynyyd dt'ea: uss, as arg dty niart.

9 Lhig da dty haggertyn 've coamrit lesh cairys; as lhig da dty nooghyn kiauilleaght 'yannoo lesh boggey.

10 Er graih dty harvaant David: ny chyndaa ersooyl eddin dt' Er-ooilit.

11 Ta'n Chiarn er n'yannoo breearrey firrigh da David: as cha jed eh n'oi;

12 Jeh mess dty chorp: neen's soisaghey er dty stoyl-reeoil.

13 My nee dty chloan freayll my chonaant as my recortysyn neem's gysaghey daue: nee'n chloan ocsyn myrgeeddin soie er dty stoyl-reeoil er son dy braght.

14 Son ta'n Chiarn er ghoailt Sion myr reih dy ve ynyyd-vaghee da-hene: t'eh er ghoailt taitnys ayn-jee.

15 Shoh'n raad vee'm ec fea, son dy braght: ayns shoh nee'm cummal son ta mee goaill boggey ayn.

16 Nee'm yn beaghey eck y vannaghey lesh bishagh: as nee'm ny boghtyn eck y yannoo magh lesh aran.

17 Ny saggertyn eck nee'm y choamrey lesh slaynt: as gow-ee ny nooghyn eck boggey lesh arraneyn-moylee.

18 Shen y raad ver-ym er niart. G'hauid dy vlaaghey: ta mee er n'oardaghey londeyr son my Er-ooilit.

19 Er son e noidyn, nee'm adsyn y choodaghey lesh nearey: agh er hene nee'n attey echey cur magh blaas.

PSAL. CXXXIII.

**C**UR-JEE my-ner, cre cha mie as eunys-sagh te: vraaraghyn, dy vaghey cooid-jagh ayns unaneya.

2 Te goll-rish yn ooil málsh er y chione, roie sheese er yn asaag: dy jarroo er faasaag Aaron, as ren shillee sheese gys rumblyfn e choamrey.

3 Casley rish draught Hermon: huit sheese er cronk Sion.

4 Son ayns shen yiall y Chiarn e van-naght: as bea er son dy bragh.

PSAL. CXXXIV.

**C**UR-JEE my-ner nish, moylley-jee yn Chiarn: ooilley shiuish sharvaantyn y Chiarn;

2 Shiuish ta 'syn oie shassoo [shirveish] ayns thie yn Chiarn: dy jarroo ayns cooyrtyn thie yn Jee ain.

3 Trog-jee seose ayn laueyn ayns yn ynyd-casherick: as cur-jee moylley da'n Chiarn.

4 Dy jean y Chiarn, chroo niau as thaloo: bannaght y choyrt dhyts veih Sion.

PSAL. CXXXV.

**O** MOYLLEY-JEE yn Chiarn, cur-jee ard-voylley da Ennym y Chiarn: jean-jee eh y voylley, O shiuish shirveishee yn Chiarn;

2 Shiuish ta shassoo ayns thie yn Chiarn: ayns cooyrtyn thie yn Jee ain.

3 O moylley-jee yn Chiarn, son ta'n Chiarn graysoil: O trog-jee arraneyn-moyllee gys yn Ennym echey, son te eunysaght.

4 As cre'n-oyr? ta'n Chiarn er reih Jacob da-hene: as Israel son e etraght hene.

5 Son ta fys aym dy vel y Chiarn mooar: as dy vel y Chiarn aynyn erskyn dy chooilley yee.

6 Cre-erbee s'goodsave lesh y Chiarn, shen ren eh ayns niau, as er y thaloo: ayns yn aarkey, as ayns ooilley ny druindyn mooarey.

7 T'eh cur magh ny bodjallyn veih ardjyn sodjey magh y theihl: as cur magh ny tendreilyn-taarnee lesh y fliaghey, tayrn ny geayghyn magh ass e hashtaghyn.

8 Woailh eh yn chieid er ny ruggey ayns cheer Egypt: chammah dy gheiney as maase.

9 T'eh er hoilshaghey cowraghtyn as yindyssyn ayns y vean ayda, O heer Egypt: er Pharaoh as ooilley e voojnjer.

10 Woailh eh ymmodee ashoonyn: as stroie eh reeaghyn niartal;

11 Sihon ree ny Amoritayn, as Og ree Vasan: as ooilley reeriaghyn Chanaan;

12 As hug eh yn cheer oc dy ve son eiraght: dy jarroo son eiraght da Israel e phobble.

13 Ta dt'Ennym, O Hiarn, farraghtyn son dy bragh: as dy imraa myrgeeddin, O Hiarn, veih sheeloge gys sheeloge.

14 Son gow-ee yn Chiarn cooilleeney son e phobble: as bee eh graysoil da e harvaantyn.

15 Er son jallooyn ny ashoonyn, cha vel ad agh argid as airh: obbyr laueyn deiney;

16 Ta beffi oc, as cha vel ad loayrt: ta sooillyn oc, agh cha vel ad fakin.

17 Ta cleayshyn oc, agh cha vel ad clashtyn: chamoo ta veg yn emnal ayns nyn meaal.

18 T'adsyn ta jannoo ad casley roo: as myr shen t'adsyn ooilley ta car nyn dreishteil ayndoo.

19 Moylley-jee yn Chiarn, shiuish hie Israel: moylley-jee yn Chiarn, shiuish hie Aaron.

20 Moylley-jee yn Chiarn, shiuish hie Levi: shiuish ta gosill aggle roish y Chiarn, bannee-jee yn Chiarn.

21 Bannit dy row yn Chiarn veih Sion: ta baghey ec Jerusalem.

PSAL. CXXXVI.

**O** CUR-JEE booise da'n Chiarn, son t'eh graysoil: as ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

2 O cur-jee booise da Jee dy chooilley yee: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

3 O cur-jee booise da Chiarn dy chooilley hiarn: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

4 Ta ny-lomarcen jannoo yindyssyn mooarey: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

5 Ta loriah e chreenaght erskyn-carroo er chroo ny niaughyn: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

6 Ren sheeyney magh yn thaloo erskyn ny ushtaghyn: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

7 Ren soilshaghyn mooarey y chroo: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

8 Yn ghrian dy reill y laa: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh;

9 Yn eayst as ny rollageyn-dy reill yn oie: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

10 Ren Egypt as yn chieid er ny ruggey oc y woalley: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh;

11 As hug lesh Israel magh veih ny maast? oc: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh;

12 Lesh laue niartal as roih sheeynit magh: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

13 Ren y faarkey Jiarg y rheyneyn ayns daa aym: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh;

14 As ren Israel y leeideil trooid y vean echey: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

15 Agh er son Pharaoh as e heshaght-chaggee, ren eh adsyn y strole ayns yn aarkey Jiarg: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

16 Ren e phobble hene y leeideil trooid yn asaag: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

17 Ren reeaghyn pooral y woalley: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh;

18 As ren stroie reeaghyn niartal: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh;

19 Sihon ree ny Amoriteyn: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh;

20 As Og ree Vasan: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh;

21 As hug ersooyl yn cheer oc son eiraght: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh;

22 Dy jarroo son eiraght da Israel e harvaant: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

23 Ren cooinaghtyn orrin tra va shin ayns seaghyn: son ta e vyghin farraghtyn son dy hragh;

24 As ta er livrey shin veih nyn noidyn: son ta e vyghin farraghtyn son dy hragh.

25 Ta coyrt beaghey da dy chooilley eill: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

26 O cur-jee booise da Jee ny niaughyn: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

27 O cur-jee booise da'n Chiarn dy hiarnyn: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

PSAL. CXXXVII.

**L**IORISH awiny Vabylon hoieshin sheese as cheayn shin: tra ren shin smooinghtyn orta, O Sion.

2 Er son ny claasaghyn ain, hrogh shin ad seose: er ny biljyn ta ayns shen.

3 Son adsyn ren shin y leeideil ayns cappeys, hir ad orrin arrane, as bingys ayns nyn drimshey: Gow-jee dooinyn unnane dy arraneyn Sion.

4 Kys oddys mayd arrahe y Chiarn y ghoill: ayns cheer yqarree?

5 My yarrood-yms uss O Yerusalem: lhig my laue yesh jarrood e schlei.

6 Mannagh gooin-yms orta, lhig da my hengey lhiantyn gys druntyn my veal: dy jarroo mannagh vel mee soiahey jeh Jerusalem erskyn dy chooilley voggey elley.

7 Cooines er cloan Edom, O Hiarn, ayns laa Yerusalem: kys dooyrt ad, Sheese lesh, sheese lesh, corrym rish y thaloo.

8 O inneen Vabylon, kiarit son toyrt-mow: s'maynrey vees y dooinney nee uss y chooilleaney myr t'ou er hirveish shynyn.

9 Bannit vees eshyn ghoy's dty chloan: as hilgys ad noi ny claghyn.

PSAL. CXXXVIII.

**V**ER-YM booise dhyt, O Hiarn, lesh ooilley my chree: dy jarroo fenish ny ainleyn goym arraneyn-moylly hooda.

2 Nee'm ooashley chooyrt kiongooyrt rish dty hiamble casherick, as dt'Ennym y voylley, er coontey dty chenjallys-ghraihagh as dt'ynrickys: son t'ou er ghloyraghey dt' Ennym as dty Ghoo erskyn dy chooilley nhee.

3 Tra deie mee ort, ren oo m'y chlashtyn: as m'anym y choamrey lesh mooarane niart.

4 Nee ooilley reeaghyn y thalooyn uss y voylley, O Hiarn: son t'ad er chlashtyn goan dty veal;

5 Dy jarroo, gow-ee ad arraneyn ayns

raaidyn y Chiarn: Dy vel gloyr y Chiarn mooar.

6 Son ga dy vel y Chiarn ard: ny-yeih t'eh coyrt tasteey da'n sleih imlee: agh er son ny mooaralee t'eh jeeaghyn orroo foddey veih.

7 Ga dy vel mee shooyll ayns mean seaghyn, ny-yeih nee oo m'y ooraghey: sheeyn-ee oo magh dty laue er euly's my noidyn, as nee dty laue yesh mish y hauail.

8 Nee'n Chiarn e chenjallys-ghraihagh y yannoo mie dooys: ta dty vyghin, O Hiarn, farraghtyn son dy bragh; ny jean beg y hoiaghey eisht jeh obbyr dty laueyn hene.

PSAL. CXXXIX.

**O** HIARN, t'ou er my ronsaghey magh, as er my hoilley: shione dhyts my hoie-sheese, as my irree-seose: t'ou toiggal my smooinghtyn foddey ro-laue.

2 T'ou uss mygeayrt my chassan, as mygeayrt my lhiabee: as fakin ooilley my raaidyn.

3 Son cur-my-ner, cha vel fockle er my hengey: nagh vel uss, O Hiarn, dy slane toiggal.

4 T'ou uss er my chummey cheu-chooylloo, as cheu-vealloo: as er chooyrt dty laue orrym.

5 Dy hoiggal shoh, te ro yindyssagh as ro ard er my hon: cha voddym roshytyn huggey.

6 C'raad eisht nee'm chea veih dty Spyr-ryd: ny c'raad nee'm cooney veih dt'enish?

7 My hem seose gys niau, t'ou ayns shen: my hem sheese gys niurin, t'ou ayns shen myrgeeddin.

8 My ghoy'm skianyn y voghrey: as tannaghtyn ayns ny ardjyn sodjey magh d'yn aarkey;

9 Dy jarroo ayns shen myrgeeddin nee dty laue m'y leeideil: as nee dty laue yesh m'y niartaghey.

10 My jir-ym, Foddee dy jean y dorraghys m'y choodaghey: eisht bee m'oeie er ny hyndaa gys soilshey yn laa.

11 Dy jarroo, cha vel y dorraghys dorraghey mayrts, agh ta'n oie cha sollys as y laa: ta'n dorraghys as y soilshey dhyts colaik.

12 Son lhiats my challin: t'ou er my choodaghey ayns brein my vayrey.

13 Ver-ym booise dhyt, son ta mee dy atchimagh as dy yindyssagh, er my chroo: mirrillagh ta dt'obbraghyn, as s'mie ta m'anym's dy hoiggal shen.

14 Cha vel my chraueyn er ny cbeiltyn voids: ga dy row mee jeant dy follit, as er my chummey hene er y thaloo.

15 Honnick dty hooillyn yn stoo ayns, tra ve foast glyn cummey: as ayns dty lioar va ooilley my oltyn scrut;

16 Va laa lurg laa er nyn gummeey: tra nagh row ad foast er jeet rish.



17 O cre cha deyr ta dty choyrleyn dooys,  
O Yee: O cre wheesh ta'n sym oc!

18 My hem dy choontey ad, t'ad ny smoo  
auns earroo na'n gheinnagh: tra ta mee  
doostey ass my chadley, ta mee auns dt'enish.

19 Nagh jean oo stroie ny drogh-yantee,  
O Yee; imtee-jee ass m'enish, shiinish  
gheiney fuilltagh.

20 Son t'ad loayrt dy mee-chairagh dt'oi:  
as ta dty noidyn goaill dt'Ennym auns far-  
dail.

21 Nagh vel dwoaie aym orroosyn, O  
Hiarn, ta dwoaie oc orts: as nagh vel mee  
corree roosyn ta girree magh dt'oi?

22 Dy jarroo ta slane dwoaie aym orroo:  
myr dy beagh ad my eer noidyn.

23 Prow mee, O Yee, as ronsee grunt my  
chree: jean m'y hirrey magh, as feysht my  
smooinghtyn.

24 Jecagh my ta mee auns raad erbee dy  
olkys: as leeid mee gys raad yn vea dy bragh  
farraghtyn.

PSAL. CXL.

**L**IVREY mee, O Hiarn, veih'n drogh  
ghooinney: as freill mee veih'n dooin-  
ney dewil;

2 Ta smooinghtyn er olk auns nyn  
grecaghyn: as dy kinjagh greesaghey seose  
anvea.

3 T'ad er shieue nyn jengaghyn myr  
ard-nieu: ta pyshoon yn adder fo nyn  
meillyn.

4 Freill mee, O Hiarn, veih laueyn ny  
mee-chrauee: jean m'y choadey veih ny  
tranlaasee, ta kiarit dy my hilgey harrish  
auns my raaidyn.

5 Ta ny mooralee er hoiaaghey ribbey er  
my hon, as er skeayley magh leen dy lhan  
lesh coyrdyn: dy jarroo t'ad er hoiaaghey  
trappyn auns my raad.

6 Dooyrt mee rish y Chiarn, She uss my  
Yee: eaisht rish coraa my phadjeryn; O  
Hiarn.

7 O Hiarn Yee, uss niart my lhaynt: t'ou  
er choodaghey my chione auns laa yn chaggey.

8 Ny lhig da'n dooinney mee-chrauee  
cooilleen-aigney'gheddyn orrym, O Hiarn:  
ny lhig da ny saasyn aggaragh echey goaill  
toshiaght, nagh bee ad ro voyrnagh.

9 Lhig da olkys nyn meillyn hene tuittym  
er y chione oc syn: ta dy my hionney stiagh  
er dy chooillee heu.

10 Lhig da smarageyn jiarg losht tuittym  
orroo: lhig daue ve tilgit auns yn aile, as  
auns ny ooigyn dowiney, nagh n'irree ad  
reeht dy bragh.

11 Cha jig y feanish foalsey er y hoshiaght  
er y thaloo: nee olk yn dooinney tranlaas-  
agh y helg gys e hoyrt-mow.

12 Shuckyr ta mee dy jean y Chiarn  
cooilleeney'ghoaill auns lieh'n voght: as  
dy gum eh seose cooish yn yramyrchagh.

13 Ver y dooinney ynrick myrgeddin  
booise da dt'Ennym: as nee'n er-cairagh tan-  
naghtyn auns dty hilley.

PSAL. CXLI.

**H**IARN, ta mee geamagh ort, jean siyr  
hym: as cur geill da my choraa, tra  
ta mee jannoo m'accan hood.

2 Lhig da my phadjer v'er ny hebbal  
auns dt'enish myr yn incense: as lhig da  
troggal seose my laueyn 've myr oural yn  
astyr.

3 Soie arrey, O Hiarn, roish my veaal: as  
freill dorrys my veillyn.

4 O ny lhig da my chree ve er ny lhoobey  
gys drogh obbyr er-bee: ny lhig dou raad y  
choyrt dou hene auns chaghtaghyn mee-  
chrauee, ma'roosyn ta gobbraghey olk; er-  
aggle dy goym commee jeh ny t'ad goaill  
tairnys ayn.

5 Ny-aleaie lhig da deiney mie m'y cher-  
raghey auns aigney-mie: as oghean y choyrt  
dou.

6 As bee shoh myr ooil slayntoil, nagh  
brish my chione: nee'm padjer foast y ghoail  
noi'n olkys oc.

7 Lhig da ny briwyn oc cherraghtyn  
auns ynnydyn claghagh: dy vod ad clahsyn  
my ghoan, son t'ad millish.

8 Ta ny craueyn ain ny lhie skeaylt er  
beal yn oaie: 'naght myr ta fer brishey as  
scoltey fuygh er y thaloo.

9 Agh ta my hooillyn jeeaghyn hooda,  
O Hiarn Yee: aynys ta my hreishteil, O  
ny jean m'annym y hreigil.

10 Freill mee veih'n ribbey t'ad er hoi-  
aghey er my hon: as voish geulaghyn ny  
drogh-yantee.

11 Lhig da ny mee-chrauee tuittym lesh-  
y-cheilley auns ny ribbaghtyn oc hene: as  
lhig dooys dy bragh ad y haghney.

PSAL. CXLII.

**H**ROG mee seose my choraa gys y  
Chiarn: dy jarroo, gys y Chiarn ren  
mee my aghin.

2 Gheayrt mee magh my accan kiongoyrt  
rish: as hoilshree mee da my heaghyn.

3 Tra va ny spyryd auns trimshay, va  
sooill ayd er my chassan: auns y raad va  
mee shooyll t'ad dy follit er hoiaaghey ribbey  
er my hon.

4 Yeeagh mee myrgeddin er my laue  
yesh: as honnick mee nagh row fer erbee  
yinnagh goaill rhym.

5 Cha row ynnyd erbee aym dy chea  
huggey son sauchys: as cha row dooinney  
erbee ren scansh jeh my vious.

6 Deie mee hooda, O Hiarn, as dooyrt  
mee, Uss my hreishteil as my eiraght auns  
cheer y sleih bio.

7 Cur geill da m'accan: son dy injil ta  
mee er duittym.

8 O livrey mee veih my htranlaasee: son  
t'ad ro lager er my hon.

9 Livrey m'annym ass pryssoou, dy vod-  
dym booise y choyrt da dt'Ennym: as shoh  
my ver oo dou, eisht nee deiney crauee  
taaghey my heshaght.

PSAL. CXLIII.

**E** AISHT rish my phadjeer, O Hiarn, as cur geill da my yecarree: cur clastyn dou er graih dty ynrickys as dty chairys;

2 As ny gow er dty hoshiaght gys briwnys rish dty harvaant: son ayns dty hilliey's cha bee dooinney erbee bio er ny heyrey.

3 Son ta'n noid er n'yanoo tranlaase er m'annym; t'eh er woalley sheese my viows gys y thaloo: t'eh er m'eiyr t' gys y dorraghys, goll roosyn ta er ve foddey marroo.

4 Shen-y-fa ta my spyrry scaghnit aynym: as ta my chree briaht cheu-sthie jee'm.

5 Agh foast ta mee cooiaghtyn er y traa t'er n'gholl shaghey; ta mee smooiinaghtyn dy dowia er ooilley dty obbraghyn: ta mee dy jarroo baarail mee hene ayns obbraghyn dty laueyn.

6 Ta mee sheeyney magh my laueyn hoods: ta m'annym paagh er dty hon myr thaloo chirrym.

7 Baisht rhym, O Hiarn, as shen dy leah, son ta my spyrry gannooiinaghey: ny follee voym dt'eddin, nagh bee'm casley roosyn ta goll sheese ayns yn oaic.

8 O lhig dou clastyn dty chenjalys-ghraihagh leah 'sy voghrey, son aynys ta my hreishteil: jeeagh dou yn raad ayn lhisin gimmeaght, son hoods ta mee troggal seose m'annym.

9 Livrey mee, O Hiarn, veih my noidyn: son hoods ta mee chea dy my choadey.

10 Ynsee dou dy yannoo dt'aigney, son she uss my Yee: lhig da dty Spyrry graihagh mish y leideil gys y cheer dy chairys.

11 Niartee mee, O Hiarn, er graih dt'Ennym: as er graih dty ynrickys, jean m'annym y reaghey ass seaghyn.

12 As jeh dty vieys giare sheese my noidyn: as stroie adsyn ooilley ta jannoo tranlaase er m'annym, son mish dty harvaant.

PSAL. CXLIV.

**B**ANNIT dy row yn Chiarn my niart: ta gynsaghey my laueyn dy chaggey, as my veir dy ghleck;

2 My varraat as my hoor lajer, my chash-tal as m'er livreyee, my endeilagh ayn ta mee treishteil: ta smaghtaghey yn pobbte ta fo my reill.

3 Hiarn, cre ta dooinney, dy vel oo coyrt lheid y gheill da: ny mac dooinney dy vel oo jannoo wheesh jeh?

4 Cha vel dooinney agh myr red gyn veg: ta e hraa goll shaghey myr y scadoo.

5 Croym dty niaghyn, O Hiarn, as tar neose: benn rish ny sleityn, as bee ad ayns jaagh.

6 Tilg magh dty hendreilyn, as skeayl ad; lhig magh dty hideyn, as stroie ad.

7 Sheeyn magh dty laue veih'n yrjid: livrey mee, as saue mee, veih ny ushtaghyn moarey, veih laue cloan yoorree;

8 Yn becal oc ta loayrt dy foalsey: as ta'n laue yesh oc laue yesh dy volteyrys.

9 Goym's arrane-moyllee noa hoods, O Yee: as hoods nee'm kiaulleaght er lute dy yehi strengyn.

10 T'ou uss er choyrt barriaght da reeaghyn: as er livrey David dty harvaant veih gaue yn chliwie.

11 Saue as livrey mee veih laue cloan yoorree: yn becal oc ta loayrt dy foalsey, as ta'n laue yesh oc laue yesh dy volteyrys.

12 Dy vod ny mec ayns gaase seose myr ny biljyn aegey: as dy vod ny inneenyn ain 've myr corneilyn aalin y chiable;

13 Dy vod ny thieyn-tashtee ain 've lane, as jeant magh dy palchey lesh dy chooilley horch dy stoyr: dy vod ny kirree ain bish-aghey gys thousaneyn as jeh thousaneyn ayns nyn oayl;

14 Dy vod ny dew ain 've lajer son obbyr, nagh bee assee erbee: ny veg y chappeeys ny oyr gaccan ayns nyn straidyn.

15 S'mayrney yn pobbte ta 'sy stayd shoh: dy jarroo, bannit ta'n pobbte ta'n Chiarn oc son nyn Yee.

PSAL. CXLV.

**V**ER-YMS ard-voylley dhyt, O Yee my Ree: as neem's dty Ennym y van-naghey son dy bragh as dy bragh.

2 Dy chooilley laa ver-ym booise dhyt: as dt'Ennym y ghloyraghey son dy bragh as dy bragh.

3 S'mooar ta'n Chiarn, as yindyssagh, feeu dy v'er ny voylley: ta'n mooadys echey erskyn roshtyn nyn dushtey.

4 Nee um sheeloge dt'obbraghyn y voylley gys sheeloge eiley: as soilshae ad magh dty niart.

5 Er my hons, loayr-ym jeh dty ooashley: dty ghloyr, dty voylley, as dt'obbraghyn yindyssagh;

6 Myr shen dy jean sleih loayrt jeh niart dt'obbraghyn yindyssagh; as neem's myr-geddin fockley magh dty phooar ooilley-niartal.

7 Bee imraa er ny yannoo jeh ymmodee dty chenjalys: as gowee sleih arraneyn jeh dty chairys.

8 Ta'n Chiarn graysoil as myghinagh: jeh surranse-foddey, as mieys vooar.

9 Ta'n Chiarn dooie da dy chooilley ghooinee: as ta e vyghin harrish ooilley e obbraghyn.

10 Ta ooilley dt'obbraghyn dy dty voylley, O Hiarn: as ta dty nooghyn cur booise dhyt.

11 T'ad soilshaghey ghloyr dty reeriaght: as loayrt jeh dty phooar;

12 Dy vod dty phooar, dty ghloyr, as niart dty reeriaght: v'er ny hoilshaghey da deiney.

13 Ta'n reeriaght ayds reeriaght dy bragh farraghtyn: as ta dty ard-reill er-mayrn trooid dy chooilley heeloge.

PSALMYN.

14 Ta'n Chiarn niartaghey lhiusyn ooilley ta aarloo dy huittym: as troggal seose adsyn ooilley ta ny lhie fo'n errey.

15 Ta sooillyn dy chooilley chretoor farkiagh orts, O Hiarn: as t'ou coyrnt daue nyn meaghey ayns imbagh cooie.

16 T'ou fosley dty laue: as lhieneey dy chooilley nhee bio lesh palchey.

17 Ta'n Chiarn cairagh ayns ooilley e raaidyn: as casherick ayns ooilley e ob-braghyn.

18 Ta'n Chiarn er-gerrey dauesyn ooilley ta geamagh er: dy jarroo, dauesyn ooilley ta geamagh er ayns ynrickys.

19 Cooilenee eshyn yn yeearee ocayn ta goaill aggle roish: clynee eh myrgeddin yn eam oc, as cooinae eh lhiue.

20 Ta'n Chiarn coadey adsyn ooilley ta graihagh er: agh skeayley dy lhean ooilley ny mee-chrauce.

21 Loayr-ee my veaal jeh moylley'n Chiarn: as lhig da dy chooilley chretoor booise y choyrnt da'n Ennym casherick echey son dy bragh as dy bragh.

PSAL. CXLVI.

**J**EAN y Chiarn y voylley, O m'annym: choud as s'bio mee ver-ym moylley da'n Chiarn: dy jarroo, choud as veem er-mayrn, goym arraneyn-moyllee gys my Yee.

2 O ny cur-jee nyn marrant er princeyn, ny er veg jeh cloan gheiney: son cha vel veg y chooney ayndoo.

3 Son tra ta ennal dooinney er n'gholl voish, nee eh chynndaa reesht gys e ooir: as eisht ta ooilley e chiarrail goll naardey.

4 Bannit t'eshyn ta Jee Yacob echey son e chooney: as e hreishteil t'ayns y Chiarn e Yee;

5 Ta er chroo niau as thalloo, yn faarkey, as ooilley ny t'ayndoo: ta freayll e yialdyn son dy bragh;

6 Ta jannoo cairys dauesyn ta surranee aggar: ta beaghey ny accrysee.

7 Ta'n Chiarn coyrnt feaysley da ny pryssoonee: ta'n Chiarn coyrnt soilshey da ny doail.

8 Ta'n Chiarn cooney lhiusyn t'er duitym: ta'n Chiarn goaill kiarrail jeh'n vooinjer chairagh.

9 Ta'n Chiarn coadey yn joarree, t'eh shasoo ayns lieh yn lhiannoo gyn ayr, as y ven-trooghe: agh son raad ny mee-chrauce, t'eh dy hilgey eh bun-ry-skyn.

10 Bee yn Chiarn dty Yee, O Sion, ny Ree er son dy bragh: as trooid magh dy chooilley heelogle.

PSAL. CXLVII.

**O** MOYLLEY-JEE yn Chiarn: son s'mie te dy ghoail arraneyn-moyllee gys y Jee ain: dy jarroo, s'eunysaghe as gerjoilagh te dy ve booisal.

2 Ta'n Chiarn troggal seose Jerusalem: as chaglym cooidjagh kynneeyn skeaylt Israel.

3 T'eh dy lheihsy adsyn ta briesht ayns cree: as coyrnt medshin dy laanaghey ny doghanyn oc.

4 T'eh cooney earroo ny rollageyn: as ta ennym echey er dagh unnane oc.

5 S'mooar ta'n Chiarn ainyn, as s'mooar ta e phoor: dy jarroo, ta e chreenaught erskyn earroo.

6 Ta'n Chiarn soiaqhey seose yn vooinjer imlee: as coyrnt sbeese ny mee-chrauce kiart rish y thalloo.

7 O gow-jee arraneyn-moyllee gys y Chiarn lesh toyrnt-booise: gow-jee arraneyn-moyllee er y chlaasagh gys y Jee ain;

8 Ta coodaghey yn aer lesh bodjallyn, as jannoo aarloo yn shlaghey son y thalloo: ta coyrnt er y faiyr dy aase er ny sleityn, as losreeyn son ymyd deiney;

9 Ta coyrnt foddyr da'n maase: as beaghey ny fee aegey ta geamagh huggey.

10 Cha vel eshyn soiaqhey jeh troshid cabbly: chamoo ta geill echey da cassyn y choshee bieau;

11 Agh ta taitnys ec y Chiarn ayndoosyn ta goaill aggle roish: as ta coyrnt nyn dreisht-eil ayns e vyghin.

12 Cur moylley da'n Chiarn, O Yerusalem: cur moylley da dty Yee, O Sion;

13 Son t'eh er n'yannoo shickyr boltyn dty yiattyn: as er vannaghey dty chloan er cheu-athie jeed.

14 T'eh jannoo shee ayns dty ardjyn: as dy dty yannoo magh lesh floor curnaght.

15 T'eh coyrnt magh e harey er y thalloo: as ta e ghoo roie feer Leah.

16 T'eh tilgey sniaqhtey myr ollan: as skeayley yn lheeah-rio myr leoie.

17 T'eh ceau magh e rio ayns peeshyn mynney: quoi ta abyl dy hurranse y feayraght echey.

18 T'eh coyrnt magh e ghoo, as dy hennue ad: t'eh sheidey lesh e gheay, as ta ny ushtaghyin roie.

19 Hoilshee eh e ghoo da Jacob: e hatytsyn as e oardaghyin da Israel.

20 Cha vel eh er ghella myr shoh rish ashoon erbee elley chamoo t'ec ny ashooonee tushtey jeh e leighyn.

PSAL. CXLVIII.

**O** MOYLLEY-JEE Chiarn niau: moylley-jee eh ayns yn yrjid.

2 Moylley-jee eh, ooilley shiuish e ainleyn: moylley-jee eh shiuish e heshaghtyn-caggee.

3 Moylley-jee eh, ghrian as eayst: moylley-jee eh, ooilley shiuish rollageyn as soilshey

4 Moylley-jee eh, ooilley shiuish niaughyn: as shiuish ushtaghyin ta erskyn yn aer.

5 Lhig daue Ennym y Chiarn y voylley: son loayr eh yn fockle, as v'ad jeant; doardee eh, as v'ad er nyn groo.

6 T'eh er n'yannoo ad shickyr son dy bragh as dy bragh: t'eh er choyrnt daue leigh nagh bee er ny vrishcy.

R A A G H Y N C R E E N E Y .

7 M<sup>o</sup>ylley-jee yn Chiarn er y thalloo: shiuish whaleyn, as ooilley ny ynnydyn dowiney.

8 Aile as sniaghtey garroo, sniaghtey meen as keay: geay as sterrym, cooilleeney e ghoo;

9 Sleityn as dy chooilley chronk: biljyn messoil, as dy chooilley villey cedar;

10 Beiyen as maase jeh dy chooilley cheint: cretooryn snauee as ceanlee skianagh;

11 Reeahyn y thalloon, as dy chooilley phobble: princeyn as ooilley briwynn y theihll;

12 Deiney aegey as moidynyn, shenn gheiney as paitchyn, moylley-jee Ennym y Chiarn: son ta'n Ennym echeysyn ny-lomarc-an oosle, as e ghloyr erkyn niau as thalloo.

13 Troogee eshyn seose dy ard niart e e phobble; nee ooilley e nooghyn eshyn y voylley: dy feer cloan Israel, dy jarroo yn poble ta dy hirveish eh.

PSAL. CXLIX.

**O** GOW-JEE arrane noa gys y Chiarn: lhig da aggliah ny nooghyn eshyn y voylley.

2 Lhig da Israel boggey 'ghoaill aynsyn ren eh y chroo: as lhig da cloan Sion 've gennal ayns nyn Ree.

3 Lhig daue moylley yn Ennym echey ayns y daunsin: lhig daue arraneyn-moyllee 'ghoaill huggey lesh tabret as y chlaasagh;

4 Son ta taitnys ec y Chiarn ayns e

phobble: as t'eh cooney lhiensyn ta jeh cree imlee.

5 Lhig da ny nooghyn 've gennal dy ghloy-roil: lhig daue boggey ghoaill er nua lhiabhaghyn.

6 Lhig da arraneyn-moyllee Yee 've ayns nyn meaal: as cliwe dy ghaa-foyr ayns nyn laue;

7 Dy ghoaill cooilleeney er ny ashooonee: as dy cherraghey ny poble;

8 Dy chiangley ny reeahyn oc ayns geulaghyn: as ny deiney oosale oc lesh draghtyn yiarn;

9 Dy ghoaill cooilleeney orroo, myr te scrut: Lheid yn oosashley t'ec ooilley e nooghyn.

PSAL. CL.

**O** CUR-JEE moylley da Jee ayns e chasherickys: moylley-jee eh ayns y-rijid e phooar.

2 Cur-jee moylley da ayns e obbraghyn oosale: moylley-jee eh cordail rish e phooar erskyn-earroo.

3 Cur-jee moylley da lesh feiyr y chayrn: moylley-jee eh er y lute as y chlaasagh.

4 Moylley-jee eh lesh ny cymballyn as daunsin: cur-jee moylley da er ny greainyn strengit as y feddan.

5 Cur-jee moylley da er ny cymballyn shiaullit: moylley-jee eh er ny cymballyn bingey.

6 Lhig da dy chooilley nhee ta ennal ayn: moylley 'choyrt da'n Chiarn.

NY

R A A G H Y N C R E E N E Y .

CAB. I.

**R**AAGHYN creeneey Solomon mac Gharvid ree Israel.

2 Dy hoiggal creenaght as ynsagh, dy chur-my-ner ny goan dy hushtey.

3 Dy ghoaill yn ynsagh, dy chreenaght, dy chairs, dy vriwnys, as dy chiantys.

4 Dy choyrt keayll da'n o'ney, da'n dooinney aeg, toiggal as feedys.

5 Nee dooinney creeneey geaishtagh, as cheet er e hoshiaght ayns ynsagh, as nee dooinney tastagh roshtyn gys coyrleyn creeneey.

6 Dy hoiggal raa-dorraghey, as y bun echey; goan y vooijer chreeney, as nyn vocklyn dowin.

7 ¶ Ta aggle y Chiarn toshiaight tushtey: agh ta ommydanyn soiaaghey-beg jeh creenaght, as ynsagh.

8 My vac, eisht rish ynsagh dty ayrey, as ny treig uss leigh dty vayrey.

9 Son bee ad aalid dy ghrause da dty chione, as myr boandey airhey mysh dty wannal.

10 ¶ My vac, may ta drogh-yantee dy dty violaghey, ny cur dty aigney lhiue.

11 My jir ad, Tar ma'rin, lhig dooin lhiue cooyl-chlea son fuill, lhig dooin farkiaight gyn-ys, as dy follit son y vooijer neu-ehyndagh, gyn oyr.

12 Lhig dooin ad y lbuggey seose bio myr yn oale, as slane myr adsyn ta goll sheese gys ny merriu.

13 Y'ow mayd dy chooilley cheint dy chooid chostal, lhienee mayd nyn dhielyn lesh spooilley.

14 Ceau stiagh dty chronney ny maat' ain, lhig yn un sporrán 've ain ooilley.

15 My vac, ny shooyl uss er y raad ma'roo: freill dty chass veih'n chassan oc.

16 Son ta ny cassyn oc roie gys olk, as jannoo a'yr gys deartyte folley.

17 Shickyr ayns fardail ta'n lieen er ny skeayley ayns shillee cean erbee.

18 As t'ad soiaaghey ribbaghyn son yn uill oc hene, t'ad lhiue cooyl-chlea dy follit noi nyn m'woys hene.

19 Lheid stoh ta raaidyn dagh unnane ta sondagh er cosney, ta goaill ersooyl bioys y vooijer s'liesh eh.

20 Ta creenaght geamagh cheu-mooie,

t'ee troggal seose e coraa ayns ny straidyn.

21 T'ee gyllagh ayns yn ynyd smoo taaghit; ayns fosley ny giattyn: ayns yn ard-valley t'ee fockley magh ny goan eek, gra,

22 Caïd, shiuish vee-hushtee ver shiu rish mee-hushtey? as craidoilee goail taitnys ayns nyn graïd, as ny ommydany cur feob da tushtey?

23 Chynda-jee ec my oghsan: cur-myner, deayrt-yms magh my spyryd erriu, nee'm soilshaghey my ghoan diu.

24 ¶ Er-y-fa dy ren mish geamagh, as ren shiuish gobbal; ta mee er heyney magh my laue, as cha dug dooinney erbee geill da.

25 Agh ta shiu er hoiaghey-beg jeh ooilley my choyrle, as cha goghe shiu rish veg jeh my oghsan.

26 Neem's myrgeeddin garaghtee ec ny seaghyn eu, nee'm craïd tra hig yn aggle erriu.

27 Tra ta'n aggle cheet erriu myr traartys, as nyn doyrnt-mow myr geay-chassee: tra hig chennid as angaish erriu.

28 Eisht nee ad geamagh orrym's, agh mish cha der ansoor; nee ad m'y hirrey dy mogbey, agh cba vow ad mee.

29 Son dy dug ad dwoaie da tushtey, as cha ren ad reih aggle y Chiarn.

30 Cha shirragh ad veg jeh my choyrle: ren ad beg y hoiaghey jeh my oghsan.

31 Shen-y-fa nee ad gee jeh mess y raad oc hene, as bee nyn neelley oc jeh nyn groutyn hene.

32 Son nee shaghrynys y vooijer vee-cheayllagh ad-hene y cbur naardey, as nee'n maynrys seihtagh ommydany ad-hene y stroie.

33 Agh quoi-erbee eaishtys rhy'm's, nee eh cummal dy sauchey, as bee eh ec fea veih aggle yn olk.

## CAB. II.

**M**Y vac, my nee oo soiaghey jeh my ghoan, as my annaghyn y reayll dowin follit ayns dty chree;

1 Myr shen dy jean oo croymmeey dty chleaysh gys creenaght, as chyndaa dty chree gys tushtey;

2 Dy feer, my eieys oo dy ard son keeayll, as my hroggys oo dty chora son toiggal;

3 My shirrys oo ee myr argid, as ronsaghey er y hon eek, myr son berchys follit;

4 Eisht toiggee oo aggle y Chiarn, as yiow briaht jeh tushtey dty Yee.

5 Son ta'n Chiarn coyrt creenaght: ass y veaal echeysyn ta cheet fysseree as tushtey.

6 T'eh tashtey seose slane creenaght son y dooinney cairal: t'eh myr eilley-caggee daesyn ta gimmeeght dy jeeragh.

7 T'eh dy reayll ny kesmadyn dy vriwnys, as coadey raad e nooghyn.

8 Eisht nee oo toiggal cairys, as briwnys, as corrymid: dy jarroo dy chooilley raad mie.

10 ¶ Tra ta creenaght gentreil stiagh ayns dty cbree, as ta tushtey eunyssagh gys dty annym.

11 Nee coyrlie chreeney oo y choadey, bee tushtey dty endeilagh.

12 Dy livrey oo veih raad y drogh-ghooinney, veih'n dooinney ta loayrt goan cluicagh.

13 Ta treigeil cassanyn yn ynrickys, dy hull ayns raaidyn y dorraghys.

14 Ta goaill boggey dy yannoo olk, as taitnys oc ayns camlaags ny drogh-yantee.

15 Ta shooyl ayns raaidyn cammey, as t'ad condaagagh ayns nyn immeeaght.

16 Dy livrey oo veih'n ven yoorree, dy jarroo veih'n ven-oainjyr ta brynnraght lesh e goan.

17 Ta treigeil leedeilagh yn aegid eek, as jarrood yn conaant ren ee fenish Yee.

18 Son ta'n thie eek ayns naboony's y vaaisb, as ny kesmadyn eek leedeil gys ny merriu.

19 Cha vel veg ta taaghey máree chyndaa reesht, chamoo t'ad dy ghoail ny cassanyn dy vea.

20 Dy vod oo shooyl ayns raad deiney mie, as freayll kesmadyn y vooijer chairal.

21 Son nee deiney ynrick cummal 'sy cheer, as nee feallagh ny firrins tennaght-yn ayn.

22 Agh bee ny mee-chrauee giarit jeh veih'n thaloo, as bee ny drogh-yantee astyrit ass.

## CAB. III.

**M**Y vac, ny jarrood my leigh; agh lhig da dty chree freayll my annaghyn.

1 Son lhiurid laghyn, as bea veayn, as shee, nee ad bishaghey ort.

2 Ny lhig da myghin, as firrins treigeil oo: kyangle ad mysh dty wannal, scriu ad er glaare dty chree.

3 Myr shen yiow foayr, as aigney mie ayns shilley Jee as dooinney.

4 ¶ Cur dty hreishteil ayns y Chiarn lesh ooilley dty chree; as ny cur barrant er dty bushtey hene.

5 Ayns ooilley dty raaidyn gow rishyn, as nee ch leedeil dty chesmadyn.

6 Ny bee creeneey ayns dty hooillyn hene: gow aggle roisb y Chiarn, as scarr rish yn olk.

7 Bee eh slaynt gys dty challin, as smuir gys dty chraueyn.

8 Cur ooashley da'n Chiarn lesh dty chooid-seihlt, as lesh ny chied-vessyn jeh ooilley dty visbagh.

9 Myr shen beé dty hoaltyn lhiient lesh sonnys, as nee dty ghoaghyn-feeyney roie. harrish lesh feeyn noa.

10 ¶ My vac, ny jean uss beg y hoiaghey jeh smaght y Chiarn: as ny bee neu-hurransagh fo'n kerraghey echeysyn.

11 Son quoi-erbee shyneey lesh y Chiarn, t'eh dy smaghtaghey, eer myr ta áyr yn mac, ta e chree goaill boggey jeh.

13 † S'maynrey'n dooinney ta cosney creenaght, as y dooinney ta geddyn tushtey.

14 Son ta'n cosney echey ny share na cosney argid, as y vondeish echey, na'n airh s'costal.

15 Tee ny s'costal na rubieyn: as dy chooilley nhee oddys oo y yecarree, cha vel ad dy ve soylit r'ee.

16 Ta beaynid laghyn ayns y laue yesh eck, as ayns e lane chiare berchys as ooshley.

17 Ta ny raaidyn ecksh raaidyn eunyssagh, as ooilley ny kesmadyn eck shee.

18 Tee yn billey dy vea dauesyn ta dy chosney ee, as s'maynrey ta dy chooilley unane ta dy reayll ee.

19 Ta'n Chiarn liorish creenaght er hick-yragey yn thaloo; liorish tushtey t'eh er choamrey ny niaughyn.

20 Liorish yn tushtey echeysyn ta ny diunidyn brishey magh, as ta ny bodjallyn shillee neose yn druight.

21 † My vac, ny lhig ad ass dty hilley: freill yn ynrycan creenaght, as keeayll vie.

22 Myr shen bee ad bea gys dty annym, as aalid gys dty wannal.

23 Eisht nee oo gimmeeaght ayns dty raad dy sauchey, as dty chass cha jean snapperal.

24 Tra t'ou lhie sheese, cha bee oo ayns aggle: dy feer, nee oo lhie sheese, as bee dty chadley kiune.

25 Ny gow aggle roish seaghyn doaltattym, ny roish traartys ny mee-chrauee, tra te cheet orroo.

26 Son bee yn Chiarn dty varrantagh, as nee eh freayll dty chass veih'n ribbey.

27 † Ny jean thurn mie y lhiattal vouesyn, daue te cair, tra te ayns pooar dty laue dy yannoo eh.

28 Ny abbyr rish dty naboo, Royd oo, as tar reesht, as mairagh-ver-yms dhyt eh: tra te ayd liort.

29 Ny jean olk y chiarail noi dty naboo, fakin dy vel eh cummal-dy sauchey liort.

30 † Ny jean streu rish dooinney gyn oyr, tra nagh vel eh er n'yannoo aggar dhyt.

31 † Ny jean troo mysh y tranlaasagh, as ny jean reih veg joh e raaidyn.

32 Son ta'n tranlaasagh dwoaiagh da'n Chiarn; agh ta'n graih follit echey marish deiney cairal.

33 † Ta mollaght y Chiarn ayns thie yn vee-chrauee: agh t'eh bannaghey ynydvaghee yn vooinjey ynrick.

34 † Shickyry t'eh jannoo faghid er ny craidoilee: agh t'eh coyrt grayse da ny imlce.

35 Yiow yn chloan c'reeneey gloyr ayns ciraght, agh bee nearey er ooshley ny ommydanyn.

CAB. IV.

**E** AISHT-JEE shiuish chloan, rish ynsagh nyn ayr, as bee-jee imneagh dy hoiggal tushtey.

2 Son ta mee dy chooyrt dia ynsagh mie, ny treig-jee my choyrle.

3 Son va mish mac ynrycan my ayr, meen as mettey ayns shillee my vayrey.

4 Dynsee eahyn mee neesht, as dooyrt eh rhym, Lhig da dty chree goaill stiagh my ghoan: freill my annaghtyn, as bee oo bio.

5 Jean creenaght y chosney, cosne tushtey: ny jarrood eh, as ny jean scarrey rish goan my veel.

6 Ny treig ee, as nee ish oo y choadey: bee graihagh urree, as nee ish fendeil oo.

7 Ta creenaght yn ard-vannaght, shen-yfa fow creenaght: as lesh ooilley dty chooid-seihlt jean tushtey y chosney.

8 Jean mooar j'ee, as nee ish soiaaghey seose oo; ver ee lh'ee oo gys ooshley, tra t'ou goaill hood ee.

9 Ver ish er dty chione yn atty dy ghrayse: crown glyoil stowys es ort.

10 Eisht, O my vac, as gow my raaghyn hood: as bee bleecantyn dty heihll ym-modee.

11 Ta mee er dty ynsagh ayns raad ny creenaght: ta mee er dty leeideil ayns cassanyn jeeragh.

12 Tra t'ou shooyl, cha bee dty chesmadyn chionnit, as tra t'ou roie, cha jean oo skyrraghtyn.

13 Gow greme shickyry er ynsagh, ny lhig vold ee, cum ayd ee, son t'ee dty vioys.

14 † Ny jean gimmeeaght ayns cassan ny mee-chrauee, as ny jean shooyl ayns raad drogh-ghineey.

15 Jean chea roish, ny gow liorish, chyn-daa veih, as cosne royd.

16 Son cha vod ad cadley mannagh vel ad er n'yannoo olk: as ta'n cadley oc goll voue, mannagh der ad er paart dy huit-tym.

17 Son t'ad gee arran y vee-chraueeaght, as giu feeyn y dewily.

18 Agh ta raad y vooinjey chrauee myr yn soilshey sollys, ta soilshean ny smoo as ny smoo derrey'n ard-vunlaa.

19 Ta raad ny mee-chrauee myr y dor-raghs; cha nbione daue cre roish t'ad dy snapperal.

20 † My vac, cur geill da my ghoan, croynt dty chleaysh gys my raaghyn.

21 Ny lhig ad ass dty hilley, freill ad ayns cree dty chree.

22 Son t'ad bioys dauesyn ta dy gheddyn ad, as slaynt da'n slane callin.

23 † Freill arrey er dty chree lesh ard-chiarail: son magh ass shen ta cheet raaidyn y vea.

24 Cur ersooyl void beal foalsey, as meil-lyn scammyltagh cur foddey void.

25 Lhig da dty hooilyn jeeaghyn jeeragh royd, as ferrooghyn dty hooilyn jeeaghyn dy kiart er dty hoshiaght.

26 Jeeagh dy mie gys kesmadyn dty choshey, as bee shickyrys ayns ooilley dty raaidyn.

27 Ny chyn-daa gys y laue yesh, ny gys y laue hoshtal; scugh dty chass veih'n olk.

## CAB. V.

**M**Y vac, cur tasey da my chreenaght,  
as croom dy chleaysh gys my ynsagh.

2 Dy vod oo cur geil da coyrle vie, as dy vod dty veillyn freayll tushtey.

3 ¶ Son ta meillyn y ven-oainjyr shillee, myr kere-volley, as ta'n becal eck ny shliawn, na'n ooil.

4 Agh ta'n jerrey eck sharroo myr yn-ullymar, gyere myr cliwe dy ghaa-foyr.

5 Ta ny cassyn eck goll sheese gys yn oaiie : ta ny kesmady n eck goail greme er niurin.

6 Dy dty chleayney veih smooiinaghtyn er raad y vea, ta ny cassyn eckah camlaagagh, nagh vod oo teigga ad.

7 Eaisht-jee rhym eisht, er-y-fa shen, O shiush my chloan, as ny scarr-joe rish goan my veaal.

8 Freill dty raad foddey vo'ee, as ny tar coair dorrys y thie eck.

9 Er-aggle dy der oo dty ghoo mie ayns pooar joarreyn, as bleantyn dty [niart] da'n vooijer ghewil.

10 Er-aggle neaht dy bee joarreyn ayns elane soyley dty verchys, as dty chosney ayns thie-joarree,

11 As dy jean oo dobberan ec y jerrey, tra vees dty eill as dty chorp er shymley er-sooyl,

12 As dy jir oo, Kys va mee dwoaiagh er ynsagh, as kys ren my chree soiahey beg jeh coyrle.

13 As nagh dug mee biallys da coraa my ir-ynsee, as nagh ren mee my chleaysh y chroymmey dauesyn hug roym.

14 Va mee faggys ayns dy chooilley olk, fenish y phobble, as y cho-chruinnaght.

15 ¶ Lu ushtey as dty haagh hene, as ushtaghyn geil as dty hibbyr hene.

16 Lhig da ny farraneyn ayd's roie magh dy lhan, as strooanyn ushtey ayns ny straidyn.

17 Lhig' daue ve ynryan lhat hene, as cha nee lesh joarreyn ayns aynr mayrt.

18 Lhig da dty farrane ve bannit, as gow boggey ayns benphoost dty aegid.

19 Lhig'jee ve myr y feeah veen, as myr cretoo ennoil mygeayrt thie : lhig da ny keeaghyn ecksh oo y wooiys dy kinjagh, as gow us taitnys dagh traa ayns y ghraih eck.

20 As cre'n-fa, my vac, bee oo er dty chleayney liorish ben whuaagh, as taitnys ayd ayns oghrish oainjyr?

21 Son ta rasidyn dooinney fo sooilyn y Chiarn, as t'ehi cronaghey ooilley e im-meaght.

22 ¶ Nee e vea-chairys hene yn vea-chraue y ghreimmey, as bee eh sniemmit.

23 Yiw eh baase gyn ynsagh, as ayns moodays e omniijys hed eh er-shaghryn.

## CAB. VI.

**M**Y vac, my t'ou raane roish dty charrey, my t'ou er choyrnt fo-dty-lauve son joarree.

2 T'ou ayns ribbey liorish goan dty veaal, t'ou goit lesh focklyn dty veaal hene.

3 Jean shoh nish, my vac, as feayshil oo hene, tra t'ou er jeet fo pooar dty naboo; immee, jean oo hene y injillaghey, as jean shickyrr jeh dty charrey.

4 Ny cur cadley da dty hooillyn, ny saveenagh da ferrooghyn dty hooill.

5 Jean oo hene y livrey, myr y feeah veih laue y chelgeyr, as myr ushag ass lane y ribbeyder.

6 ¶ Immee gys y sniengan, uss chadlag, smooinee er ny raaidyn ecksh, as gow kecayl.

7 Ish, ta fegooish leideilagh, oaseir, ny fir-reill,

8 Ta cosney e bee'sy tourey, as dy haglym e beaghey 'syn ouyr.

9 Cald nee oo cadley, O chadleyder, cuin irrys, oo ass dty chadley?

10 Foast tammylt beg dy chadley, tammylt son saveenys, tammylt son filley ny laueyn dy chadley.

11 Myr shen hig dty voghtynid ort, myr troailtagh, as dt'eme myr dooinney-caggee.

12 Ta'n drogh-yantagh, dooinney mee-chraue, shooyl lesh becal cluicagh.

13 T'eh meekey lesh e hooillyn, t'eh loayrt lesh e chassyn, t'eh gynsagh lesh e veir.

14 Ta foalsaght ayns e chree, t'eh shagin er olk dy kinjagh, t'eh cur streu er y hoshiaght.

15 Shen-y-fa hig e heaghn er doaltattym: 'sy tullogh bee eh briast fegooish couyr.

16 ¶ Ny shey reddyn shoh ta'n Chiarn feohdaghey, as ta eer yn chiaightoo dwoaiagh da.

17 Shillee moyrnagh, chengey vreaagagh, as laueyn ta deayrtey yn uill nea-chyndagh.

18 Cree ta geiyrt-er drogh smooiinaghtyn, cassyn ta bieau ayns roie gys olk.

19 Feanish foalsey ta ginsh 'breagyn, as eshyn ta doostey anvea eddyr braaraghyn.

20 ¶ My vac, freill sarey dt'ayrey, as ny treig leigh dty vayrey.

21 Kiangle ad kinjagh er dty chree, as sniem ad mysh dty wannal.

22 Tra t'ou shooyl, bee eh dty leideilagh, tra t'ou dty chadley, nee eh dty choadey; as tra t'ou doostey, loayree eh rhyt.

23 Son ta'n anney myr canle, as ta'n leigh soilahey, as smaght lesh ynsagh, te raad y vea.

24 Dy reayll oo veih drogh-ven, veih chengey brynnerragh yn oainjyr.

25 Ny lhig da dty chree ve soit er yn aalid eck, as ny lhig'jee oo y chleayney lesh ferrooghyn e sooil.

26 Son liorish drogh-ven ta dooinney tayrnt sheese gys boghtynid: as nee ben aduiltragh shelg son y vioys mooar-leagh.

27 Vod dooinney aile y ghoail ayns e oghrish, as gyn e eaddagh ve losht?

28 Vod peccagh shooyl er smarageyu jiarg, as gyn e chassyn ve losht?

29 Myr shen eshyn ta jaunoo peccah rish ben e naboo: quoi-erbee vennys r'ee cha bee eh gyn-loght.

30 Cha vel deiney jeeaghyn er loght y vaarliagh dy ve wheesh, my t'eh geid dy jaunoo magh e égin, tra t'eh goll neeu.

31 Agh my ta hriaght cheet er, nee eh lhiasaghey shiaght filley: ver eh ooilley cooid e hie.

32 Agh quoi-erbee ta brishey poosey, t'eh laccal tushtey: eshyn ta dy jaunoo eh, t'eh stroie yn annym echey hene.

33 Lhott as scammylt nee eh geddyn: as cha bee yn oltoooan echey dy Leah er ny yarrood.

34 Son ta eadyls eulys y dooinney: shen-y-fa cha bee eh myghinagh ayns laa yn chooilleen.

35 Cha der eh geill da lhiasaghey erbee: chamoo vees eh meenit, ga dy jehbagh oo ymmodee giootyn.

CAB. VII.

**M**Y vac, freill my ghoan, as tasht seose my haraghyn mayrt.

2 Freill my haraghyn as bee oo beayn: as my leigh myr clagh dty hooill.

3 Kiangle ad er dty veir, scrieu ad er glaare dty chree.

4 Abbyr rish creenaght, Uss my huyr, as rish tushtey, Uss my ven-vooinjerney.

5 Dy vod ad oo y reayll veih'n oainjyr veih'n streebagh ta bryunneraght lesh e goan.

6 ¶ Son ec uinnisg my hie, yeeagh mee trooid ny chasement,

7 As cur-my-ner maste y vooinjer veecheeyllagh, honnick mee fud yn aegid, dooinney aeg gyn tushtey,

8 Goll trooid y traid, er-gerrey da'n corneil eck, as hie eh raad e thie.

9 'Sy cho-leayrtys, ayns fastyr yn oie ghoo ghorraghey.

10 As cur-my-ner haink ben ny whail, ayns coamrey strumpag, as jeh cree croutagh.

11 (T'ee becalleeragh as meereiltagh, cha vel ny cassyn eck fuirriaght ec y thie.)

12 Nish t'ee mooie, chellecragh ayns ny straidyn, as eisht ny lhie farkiaght ec dy chooilley chorneil.)

13 Myr shen ghow ee greme er, as phaag ee eh, as lesh eddin daaney dooyrt ee rish,

14 Ta mee er hebbal py ourallyn-shee: jiu ta mee er eock my vrecarraghyn.

15 Shen-y-fa haink mee magh dty whail, dy aggindagh dy yeeaghyn er dty hon, as ta mee er dty gheddyn.

16 Ta mce er hoiaaghey magh my lhiabbee lesh coodaghyn tapestry, lesh postyn grainnit, lesh aaurit-keyl Egypt.

17 Ta mee er spreih my lhiabbee lesh myrrh, aloes, as cinnamon.

18 Tar royd, lhig dooinn goaill nyn saie dy ghraih, derrey'n voghrey, lhig dooinn shin hene y gherjaghey lesh graih.

19 Son chavel my heshey ec y thie, t'eh er ghoail jurnah foddey.

20 T'eh er ghoail sporrán argid máris, as hig eh dy valley ec laa pointit.

21 Lesh e mooarane glare aalin hug ee er cur raad, lesh bryunneraght e meillyn choosyn ee er.

22 T'eh goll geiyrt urree er-y-chooyll, myr dow gys y teigh, ny myr ommydanyn gys keraghey ny stockyn.

23 Derrey hwoaillys side trooid yn aane echey, myr eean ta getlagh gys y ribbey, as nagh vel geill eck, dy vel eh soit son e btoys.

24 ¶ Eaisht-jee rhym's nish, er-y-fa shen, O shiuish my chloan, as cur-jee tastey da goan ny veaal.

25 Ny lhig da dty chree chyndaa gys ny raaidyn ecksh, ny gow er-shaghryn ayns ny cassanyn eck.

26 Son t'ee er ltheiggal, as er lhottey ymmodee deiney lajer: as shimmeyn'n fer trean t'er ny ve stroit lioree.

27 Ta'n thie eck yn raad gys niurin, goll sheese gys shamyrn y vaais.

CAB. VIII.

**N**AGH vel creenaght gamagh, as tushtey cur magh e-cora?

2 T'ee shasoo er mullagh yn yrjey, rish ny raaidyn-mooarey smoo taaghit.

3 T'ee gyllaghey ec ny giattyn, ec cheetstiagh yn ard-valley, ec fosley ny dorryssyn.

4 Hiuish, O gheiney, ta mee gamagh, as ta my choraa gys cloan gheiney.

5 O shiuish gyn-toyrt, gow-jee creenaght: as shiuish vee-cheeayllagh bee-jee jeh cree toiggalagh.

6 Eaisht-jee, son loayr-yma jeh ny cooishyn s'ooasle, as bee fosley my veillyn mysh reddyn jeeragh.

7 Son loayree my veaal yn irriney, as ta mee-chairys dwoiaigh da my veillyn.

8 Ta ooilley goan my veaal ayns cairys, cha vel nhee erbee camlaagagh ny cluicagh ayndoo.

9 T'ad ooilley eronnal da'n toiggalagh, as jeeragh daeayn ta geddyn tushtey.

10 Gow my ynsagh roish argid, as keeayl roish yn airh s'costal.

11 Son ta creenaght ny share na rubieyn; as cha vel dy chooilley nhee oddys ve er ny yeearree, dy ve soyllit r'ee.

12 Ta mish creenaght cummal marish keeayl; as toiggal bun raaghyn creeney.

13 Te aggle y Chiarn dy chur feoh da olk: moyrn, as mooraralys, as y drogh raad, as y beaal molteyragh, ta dwoaie aym orroo.

14 Máryms ta coyrle vie, as keeayl foudagh: mish tushtey, as mish niart.

15 Lioryms ta reeaghyn reill, as princeyn shirveish cairys.

16 Lioryms ta princeyn reill, as deiney ooasle, eer ooilley briwun y theihl.

17 Shynney lhiam adsyn shynney lhieu mee, as adsyn hirrys mee dy Leah, yiow ad mee.



18 M'aryms ta berchys as ooashley, dy feer berchys beayn, as ynrickys.

19 Ta my vess ny share na airh, dy feer, na'n airh s'glenney, as my heet-stiagh roish reih argid.

20 Mish y leedeilagh ayns raad ya ynrickys, ayns ny cassanyn jeeragh dy vriwnys.

21 Dy choyrt cooid vie ayns eiraght dauesyn shynney lhiam, as ny tashtaghyn oc y lhieneey.

22 Va mee marish y Chiarn ayns toshiaght e raaidyn, roish e obbraghyn er-dy-riean.

23 Va mee soit seose ayns pooar er dy bragh, veih'n toshiaght, ny my row'n seihll er ny chroo.

24 Roish my row diunidyn ayn, va mish ayn: tra nagh row ny farraneyn ushtey er vrishey magh.

25 Roish my row ny sleityn troggit; roish ny croink va mee er my ymmyrkey.

26 Tra nagh row eh foast er n'yannoo yn dhaloo, ny ny maghern, ny yn ayn syrjey jeh joan y theihll.

27 Tra ren eh coamrey ny niaghyn, va mish ayns shen: tra hayrn eh combaase mysh eaghtyr y diunid:

28 Tra ren eh meihaghey ny bodjallyn 'syn yrjey, as towse magh farraneyn y diunid:

29 Tra hug eh da'n aarkey e oardaghey, nagh ragh ny ushtaghyn harrish e harey: tra hoie eh undiyn y thallooin:

30 Eisht va mee liorish, myr co-beayn rish: as va mee e haitnys gagh-laa, goaill boggey dy kinjagh kiongoyrt rish:

31 Goaill boggey ayns cummaltee yn theihll, as va my haitnys marish cloan gheiney.

32 Nish er-y-fa shen, eaisht-jee rhym's, O shiuisht my chloan: son bannit t'adain ta freayll my raaidyn.

33 Eaisht-jee rish ynsagh, as bee-jee creeneey, as ny obb-jee ee.

34 S'maynrey'n dooinney, ta dy my chlashtyn, ta er e arrey gagh-laa ec my yiatyn, farkiaght ec easynyn my ghorrys.

35 Son quoi-erbee ta dy my gheddyn, t'eh geddyn bea, as cooney foayr veih'n Chiarn.

36 Agh eshyn ta jannoo peccah m'oi, t'eh jannoo aggar da'n annym echey hene: adsyn ooilley ta dwoaie oc orryms, shynney lhiue yn baase.

## CAB. IX.

**T**A creenaght er droggal thie jee hene, t'ee er chummey jee hene shiaght pillaryn.

2 T'ee er varroo e be'yn, t'ee er hayrn e feeyn: t'ee myrgeeddin er hoiaghey magh e baayrd.

3 T'ee er choyrt magh e moidynyn, t'ee euream veih ynnidyn s'cronnal yn ard-valley.

4 Quoi-erbee ta gyn ynsagh, lhig da chyn-daa stiagh ayns shoh: er son eshyn ta gyn tushtey, t'ee gra rish;

5 Tar-jee, ee-jee jeh my araan, as iu-jee jeh'n feeyn kiarit nyn gear.

6 Treig-jee yn vooijer ommijagh, as bee-jee bio: as immee-jee ayns y raad dy chreenaght.

7 Eshyn ta cur oghsan da'n ghrynder, t'eh geddyn nearey da-hene; as eh ta coyrlaghey yn vee-chrauee, t'eh tayrn er hene oltoaan.

8 Ny coyrlay yn ghannidagh, er-aggle dy der eh feoh dhyt; coyrlay yn dooinney creeneey, as bee eh ayns aigney-mie rhyt.

9 Ynsee dooinney creeneey, as bee eh foast ny s'creeneey; cur roish dooinney ynrick, as nee eh bishaghey ayns ynsagh.

10 Ta aggle y Chiarn toshiaght creenaght, as dy hoiagall casherickys, ta shoh tushtey.

11 Son liorym's bee dty laghyn ymmodee, as bleecantyn dty vea er ny viaghaghey.

12 My t'ou creeneey, bee oo creeneey dhyt hene; agh my t'ou cur rish craid, oo hene surrys er y hon.

13 ¶ Ta ben ommijagh ny beallerey; t'ee gyn tort, as cha vel monney keeayl eck.

14 Son t'ee soie ec dorrys e thie, er stoyl ayns ynnidyn smoo taaghit yn ard-valley.

15 Dy eamagh er troailtee, ta goll jeeragh er y raad.

16 Quoi-erbee ta mee-hushtagh, lhig da chyndaa stiagh ayns shoh: as son eshyn ta giare-cheeaylagh, t'ee gra rish;

17 S'millish ta ushtaghyn braddagh, as arran ceit dy follit, te blaystal.

18 Agh cha vel s'ys echey dy vel ny merriu ayns shen; as dy vel ny goaldee ecksh ayns diunidyn niarin.

## CAB. X.

**R**AAGHYN creeneey Solomon. Ta mac creeneey gerjagh e ayrey; agh ta mac ommijagh trimshey da e voir.

2 Cha vel tashtaghyn mee-chairagh gys veg yn ymmyd: agh ta ynrickys livrey veih baase.

3 Cha lhig y Chiarn da annym yn er-crauee dy gholh naardey: agh t'eh skeayley coaid ny drogh-yantee.

4 T'eh cheet gys boghtynid ta dellal lesh laue lhag: agh ta laue yn er-tarroogh jannoo berchagh.

5 Eshyn ta chaglym 'sy tourey, t'eh ny ghooipney creeneey; agh eh ta lhiastey 'syn ouyr, t'eh ny vac naareydagh.

6 Ta bannaghtyn er kione yn er-cairagh: agh ver tranlaase ny-host beal ny drogh-yantee.

7 Ta imraa yn er-ynrick bannit: agh nee ennym y vee-chrauee loau ersooyl.

8 Nee adsyn ta creeneey-chreeagh soigaghey jeh ny annaghyn: agh nee ommydan brynnagh tuittym.

9 Eh ta shooyl dy jeeragh, t'eh shooyl shicky: agh eshyn ta goaill ayns raaidyn cammey, bee eh cronnit.

10 Eshyn ta meekey lesh e hooill, t'eh tayrn trimshey er hene; agh nee ommydan tuittym.

11 Ta beal y dooinney cairagh chibbyr

dy viouys: agh nee tranlaase coodaghey eddin y vee-chrauee.

12 Ta myskid doostey streeu: agh ta graih coodaghey dy chooilley pheccah.

13 Ayns ny meillyn echeysyn ta toiggal-agh, ta creenaght er ny gheddyn: agh ta'n slat son y dreeym echeysyn ta laccal tushtey.

14 Ta deiney creeney stoyrey seose creenaght: agh ta beaal yn ommydan er-gerrey da toyrt-mow.

15 Ta cooid y dooinney berchagh e ard-valley lajer: ta trimshy ny boghtyn yn egin oc.

16 Ta laboragh yn er-cairagh leeideil gys bea: cheet-atiagh ny mee-chrauee gys peccah.

17 T'eh ayns raad y vea ta coyrt geill da ynsagh: agh eshyn obbys coyrle, t'eh er-shaghryn.

18 Eshyn ta keiltyn myskid lesh meillyn breagagh, as eshyn ta cur scammyl er y ho-shiaght, t'eh ny ommydan.

19 Ayns ymmodee goan ta ymmodee peccah, agh eshyn smaghtys e veillyn, t'eh creeney.

20 Ta chengey yn er-cairagh myr reih argid: s'beg feeu ta cree ny mee-chrauee.

21 Ta meillyn y dooinney crauee dy yn-saghey ymmodee: agh ta ny mee-cheayllee goll naardey son laccal creenaght.

22 Ta bannaght y Chiarn berchagh, as cha vel eh coyrt seaghyn erbee lesh.

23 Te myr gamman da'n ommydan dy yannoo olk: agh ec dooinney lowal ta creenaght.

24 Berree aggle y vee-chrauee er: agh bee yeearree yn er-cairagh jeant magh.

25 Myr ta'n gheay-chassees goll shaghey, cha leah shen ta ny mee-chrauee ec kione: agh ec yn er-ynrick ta undin dy bragh far-raghtyn.

26 Myr vinegar da ny feeacklyn, as jaagh da ny soeillyn, myr shen ta'n litcher dauesyn ta dy choyrt eh er eilkin.

27 Ta aggle y Chiarn beaynaghey laghyn: agh bee bleecantyn ny mee-chrauee goit giare.

28 Bee boggey ayns treishteil y dooinney cairal: agh nee jerkal y vee-chrauee cherraghtyn.

29 Ta raad y Chiarn niart dauesyn ta jeeragh: agh hig toyrt-mow er ny droghiyantee.

30 Cha bee yn vooijer chairal dy bragh astyrit: as cha bee ny mee-chrauee foddey-beayn er y thaloo.

31 Ta beaal yn er-ynrick cur magh creenaght: agh bee yn chengey vee-reiltagh garit ass.

32 Ta meillyn y dooinney cairal toiggal ny ta mie: agh ta beaal y drogh ghooijney loayrt dy frountagh.

CAB. XI.

**T**A meihaghyn foalsey dwoaiagh da'n Chiarn: agh ta towse cairagh yn tait-ny echeysyn.

2 Raad ta moyrn, ta nearey marish: agh ta creenaght marish ny imlee.

3 Nee ynrickys y vooijer yeeragh adsyn y leeideil, agh nee mee-reiltys drogh-yantee adsyn y stroie.

4 Cha vel berchys jeh foays erbee ayns laa'n cherraghey, agh ta cairys livrey veih baase.

5 Nee cairys y dooinney mie eh y choadey er y raad: agh nee yn vee-chrauee tuittym liorish e olkys hene.

6 Nee cairys sleih ynrick geddyn feaysley daue: agh bee drogh-yantee goit 'sy volteyr-ys oc hene.

7 Tra ta dooinney mee-chrauee geddyn baase, ta e yerkal cherraghtyn: as ta treishteil ny mee-ynrick goll naardey.

8 Ta'n dooinney cairal livreit ass seaghyn, as ta'n drogh-ghooijney cheet 'syn ynynd echey.

9 Ta kialgeyr lesh e veaal cur coayll da e naboo: agh liorish tushtey yiw yn ferriragh livrey-ys.

10 Tra te goll dy mie marish deiney mie, ta'n ard-valley goaill boggey: as tra ta ny mee-chrauee cherraghtyn, ta yllaghey [genal].

11 Liorish bannaght deiney mie, ta'n ard-valley dy maynrey: agh te currit mow liorish beaal ny mee-chrauee.

12 Ta'n dooinney mee-hushtagh soiaagheybeg jeh e naboo: agh ta dooinney creeney ny-host.

13 Ta'n skeealleyder dy vrah cooishyn follit: agh ta dooinney treishteilagh keiltyn y chooish.

14 Raad nagh vel coyrle, ta'n theay goll naardey: agh ayns ymmodee fir-choyrllee ta sauchys.

15 Eshyn ta raane roish joarree, nee eh surrane er y hon: as eh ta shaghey ran-teenys, t'eh shickyr.

16 Ta ben ghraysoil geddyn ooashley, as deiney pooaral cosney berchys.

17 Ta'n dooinney myghinagh jannoo mie da'n annym echey hene, agh ta'n dooinney dewil tayrn seaghyn er e chorp hene.

18 Ta'n mee-chrauee gobbraghey obbyr volteyragh, agh ny chour-syn ta cuirt cairys bee leagh shickyr.

19 Myr ta 'cairys leeideil gys bea: myr shen, eshyn eiyrys er yn olk, t'eh geiyrt er gys e hoyrt-mow hene.

20 Adsyn ta jeh drogh-chree, t'ad dwoaiagh da'n Chiarn: agh lheid as ta jeeragh ayns nyn raad, t'ad boggey da.

21 Ga dy vel laue niartaghey laue, cha bee ny mee-chrauee gyn kerraghey, agh yiw slught deiney cairal livrey-ys.

22 Myr cliegeen dy airh ayns stroim muiekey, myr shen ta ben saalin, fegooish ymmyrkey mie.

23 Ta yeearree yn dooinney cairal yn-rycan son mie: agh bee treishteil y drogh-yantagh ayns anvee.

24 Ta fer ayn ta skeasley, as foast t'eh biashaghey : as ta ayn ta lhiettal ny smoo na ta cooie, agh te tayrn gys boghty'nd.

25 Bee'n dooinney feoiltagh jeant magh lesh sonnys, as eshyn ta gushtaghey, bee eh-hene er ny ooraaghey.

26 Eshyn ta keiltyn e stoyr arroo, nee yn pobble gwee mollaigh er : agh bee bannaght er y chione echeysyn ta dy chreck eh.

27 Eshyn ta dy imneagh shirrey mie y chur er y hoshiaght, t'eh cosney aigney-mie : agh eshyn eiyrys er yn olk, berree eh er.

28 Tuittee eshyn ta coyr e varrant er e verchys : agh nee yn dooinney crauee goaill bla' myr banglane.

29 Eshyn ta tayrn seaghyn er e hie hene, hed eh lesh y gheay : as bee yn ommydan sharvaant dasyn ta creeneey ayns cree.

30 Ta mess y dooinney cairagh billey dy vea, as eshyn cosnys anmeenyn, t'eh creeneey.

31 Cur-my-ner, my tá deiney cairal seaghnit 'sy theihl shoh : foddey smoo ny mee-chrauee, as ny drogh-yantee.

## CAB. XII.

**E**SHYN shynney lesh ynsagh, shynney lesh tushtey : agh eshyn nagh gow rish oghsan, t'eh ny volvane.

2 Ta dooinney mie geddyn foayr veih'n Chiarn : agh y dooinney moyl'teyragh nee eh y gheyrey.

3 Cha bee dooinney er ny hickyraghey liorish mee-chraueeaght : agh cha bee fraue yn vooijer chairagh er ny lhaggaghey.

4 Ta ben vie myr attey aalin da'n sheshey eck : agh ish ta tayrn nearey er, t'ee myr loaid ayns e chraueyn.

5 Ta smooinghtyn y dooinney ynrick cairal : agh ta coyrleyn ny mee-chrauee son moyl'teyrys.

6 Ta goan ny mee-chrauee dy lhie farkiagh son fuill : agh nee becal y chloan chairal adsyn y livrey.

7 Ta ny mee-chrauee giarit jeh, as cha vel arragh jeu : agh nee thie yn vooijer ynrick shassoo.

8 Yiow dooinney moylley rere e chreenaght : agh bee eshyn ta jeh cree mitchooragh beg-soit jeh.

9 Ny share ta eshyn, ta ayns staid injil, as son cooney lesh hene, na eshyn ta moyrnagh jeh hene, as laccal arran.

10 Ta dooinney myghinagh soiaaghey moost jeh bioys e vaagh : agh ta myghiny meiygh ny mee-chrauee dewilys.

11 Bee eshyn ta laboragh e halloo jeant-magh lesh arran : agh eshyn ta taaghey mariash stroialtee, t'eh laccal tushtey.

12 Ta drogh-ghooinney gearree ribbey ny mee-chrauee : agh ta fraue y vooijer chairagh gymmyrkey-mess.

13 Ta'n fer olk goit liorish mee-reiltys e veillyn hene : agh hig y vooijer ynrick ass seaghyn.

14 Bee dooinney jeant magh lesh mieys,

liorish mess e veaal, as rere obbyr e haueyn bee dooinney cooilleent.

15 Ta raad ommydan jeeragh ayns e hooillyn hene ; agh t'eshyn creeneey eaishtys rish coyrle.

16 Ta corree yn ommydan dy leah cronit : agh ta dooinney creeneey coodaghey nearey.

17 Eshyn ta loayrt yn irriney, t'eh soilshaghey cairys ; agh feanish foalsey, moyl'teyraght.

18 Ta fer ayn, ta loayrt goll-rish gyerid y chliwe : agh ta slaynt ayns chengey yn dooinney creeneey.

19 Bee meillyn ny firriney er ny hickyraghey son dy bragh : agh cha vel chengey vreagagh agh son tullogh.

20 Ta foalsaght ayns y chree ocsyn ta kiarail olk : agh ta shee cour ny fir-choyrllee shecoil.

21 Cha jean olk erbee taghyrt da'n dooinney cairagh : agh bee ny mee-chrauee laadit lesh olk.

22 Ta meillyn breagagh dwoaiagh da'n Chiarn, agh adsyn ta dellal dy firrinagh t'ad boggey da.

23 Ta dooinney toiggalagh keiltyn tushtey, agh ta cree ny mee-chrauee fockley magh ommijys.

24 Nee yn laue jeidjagh gymmyrkey reill, agh bee yn meerioosagh to keeshyn.

25 Ta trimshey ayns cree dooinney cur er croymney : agh ta fockle dooie jannoo genal jeh.

26 Ta'n dooinney-cairal ny s'ooasle na e naboo : agh ta raad ny mee-chrauee cur ad er-shaghryn.

27 Cha vel yn er-liastey gaarlagh shen, ghow eh ayns shelg : agh ta cooid dooinney frioosagh bannaght da.

28 Ayns raad yn ynrickys ta bea, as ayns y chassan shen cha vel nee basoil erbee.

## CAB. XIII.

**T**A mac creeneey clashtyn rish ynsagh e ayr : agh cha vel y craidoilagh cur geill da oghsan.

2 Yiow dooinney soyllay dy chooid vie liorish mess e veaal : agh bee dewilys cronney anmeenyn ny drogh-yantee.

3 Eshyn ta smaghtaghey e veaal, t'eh freayll e vioys : agh eshyn ta fosley llean e veillyn, hig eh gys toyrnt-mow.

4 Ta annym y litcher gearree : agh cha vel eh cosney monney : agh bee annym y vooijer tarroogh jeant sonney.

5 Ta dwoaie ec y dooinney ynrick er breagyn : agh ta'n peccagh mee-chrauee feohdoil, as cheet gys nearey.

6 Ta ynrickys dy choadey eshyn ta jeeragh 'sy raad : agh ta peccagh cur naardey yn drogh-yantagh.

7 Ta fer ayn ta lhiggey er dy ve berchagh, ga nagh vel monney echey : as ta fer ayn ta jannoo boght jeh hane ayns mean e verchys.

8 Ta e verchys leagh son bioys y dooinney : agh noi'n voght cha vel plaiynt erbee.

9 Ta soilshey yn chloan chrauee bio as gennal : agh bee cainle ny mee-chrauee currit ass.

10 Ynrycan liorish moyrn ta anvea brishey magh : agh ta creenaght mârsoosyn ta goaill coyrle vie.

11 Nee'n verchys ta cosnit dy aggairagh theie ersooyl : agh eshyn ta chaglym lesh laue tarroogh ynrick, nee eh bishaghey.

12 Ta'n treishteil ta lhhigitt shaghey jannoo ching jeh'n chree : agh tra ta'n yecarree jeant-magh, te eer billey dy vea.

13 Quoi-erbee soie-ys beg jeh'n goo, hed eh naardey : agh eshyn t'ayns ammys ny annaghyn, yiow eh leagh.

14 Ta'n leigh da'n dooinney creeney myr chibbry y vea, dy hyndaa veih ribbaghyn y vaaih.

15 Ta keeayl vie cosney foayr : agh s'doillee ta raad ny drogh-yantee.

16 Ta dy chooilley ghooinney toiggalagh dellal lesh tushtey : agh ta'n ommydan dy vrah yn ommiys echey hene.

17 Ta drogh chaghter duittym ayns olk : agh ta chaghter treishteilagh cur lesh foays.

18 Ta boghtynid as nearey ny chour-syn obbys ynsagh : agh eshyn ver geill da oghsan, hig eh jeh dy mie.

19 Ta'n yecarree cooilleenit eunyssaagh da'n annym : agh te feohdoil da ny mee-chrauee dy haghney yn olk.

20 Eshyn ta taaghey marish deiney creeney, bee eh creeney : agh bee sheshy ommydanyn currit naardey.

21 Ta olk geiyrt er drogh-yantee : agh er y vooinjer chairal bee mie cooilleenit.

22 Ta dooinney mie faagail eiraght da cloan e chlienney : as ta cooid y drogh-yantagh stoyrit cour yn er-cairagh.

23 Ta nyn saie beaghey ayns farrysthie ny boghtyn : agh ta fer ayn, ta goll mow son laccal tushtey.

24 Eshyn ta sparail e chlat, cha nhynney lesh e vac : agh eshyn shynney lesh eh, t'eh dy smaghtaghey eh ayns tra.

25 Ta'n dooinney cairal gee dy jannoo-magh e yecarree : agh bee bolg ny mee-chrauee shang.

CAB. XIV.

**T**A dy chooilley ven chreeney cammal seose e thie : agh ta'n unnane ommyjagh dy phluckey neose eh lesh e laneyn.

2 Eh ta gimmeecaght ayns ynrickys, t'eh goaill aggle roish y Chiarn : agh t'eshyn ta camlagagh ayns e raaidyn soiaaghey beg jeh.

3 Ayns beal yn ommydan ta slat son e voyrn : agh nee meillyn yn vooinjer chreeney adayn y choadey.

4 Raad nagh vel dew, ta'n chratch follym : agh ta moorane bishagh liorish mart y dow.

5 Cha jean feanish firrinagh breg y insh : agh nee feanish foalsey foockley-magh breagya.

6 Ta'n kialgeyr shirrey creenaght, as cha vel eh cheet lesh : agh ta tushtey aashagh dasyn ta keeal echey.

7 Ny jean sheshaght rish dooinney ommyjagh, my t'ou cur-my-ner nagh vel ayns yn meillyn dy hushtey.

8 Ta creenaght yn er-tushtagh dy hoiggal e-raad : agh ta ommyiys ny mee-chrauee, molteyrns.

9 Cha vel ny mee-chrauee agh jannoo craid jeh peccah : agh ta foayr Yee mastey deiney cairal.

10 Ta'n cree gennaghtyn e herriuid hene, as cha vel ec joarree dy jannoo rish e voggey.

11 Bee thie ny mee-chrauee tilgit bun-ryskyn : agh nee ynnyd-vaghee deiney mie blaaghey.

12 Ta raad ayn, as er-lesh dooinney dy vel eh jeeragh : agh ta'n jerrey echey raaidyn y vaaih.

13 Ayns eer garaghtee hene, ta'n cree trome, as ta trisshay ayns jerrey yn yenallys cheddin.

14 Bee eshyn ta cooyl-shirraghtyn ayns e chree, skee jeh ny raaidyn echey hene : agh bee dooinney mie jeant-magh veih hene.

15 Ta'n ommydan credjal dy chooilley ockle : agh ta'n dooinney creeney jeeaghyn dy mie gys e immeeaght.

16 Ta dooinney creeney goaill aggle, as scarrey rish olk : agh ta'n ommydan dewil as daaney.

17 Eshyn ta siyragh gys corree, t'eh ny ommydan, as dooinney lesh saaseyn olk, t'eh dwoaiagh.

18 Ta'n mee-hushtagh jannoo ommyiys e eiraght : agh ta'n vooinjer chreeney coamrit lesh tushtey.

19 Ta'n olk cryommey roish y vie, as ny mee chrauee ec giattyn deiney ynrick.

20 Ta beg soit jeh'n voght liorish e naboo hene : agh t'ec y verchagh caarijn dy looar.

21 Eshyn ta soiaaghey beg jeh e naboo, t'eh jannoo peccah : agh eh ta chymmoil er ny boghtyn s'maynrey t'eh.

22 Nagh vel ad er-shaghryn ta shégia er olk ? agh bee mayhin as firrinys mârsoosyn ta smootnaghtyn dy mie.

23 Ayns dy chooilley laboraght ta vondeish : agh cha vel agh boghtynid ayns taggloo ny meillyn.

24 Ta berchys attey aalin da sleih creeney : agh cha vel ad agh soilshaghey ommyiys yn ommydan.

25 Ta feanish firrinagh sautil bioys : agh ta feanish foalsey koayrt breagyn.

26 Ayns aggle y Chiarn ta shickyrns treish-teil : as ec y chloan echey vees boayl dy chemmyrk.

27 Ta aggle y Chiarn farrane y vea, dy haghney ribbaghyn y vaaih.

28 Ayns ynnodee pobble ta ocashley yn ree : agh ayns geaney deiney ta prance goll naardey.

29 Eshyn ta moal gys corree, t'eh dy

hushtey vooar : agh ta'n dooinney jeh cree siyragh dy vrah yn ommyjys echey hene.

30 Ta cree follan slaynt y challin : agh ta troo, loauid ny craueyn.

31 Eshyn ta tranlaasagh er y voght, t'eh goltooan e Er-croo : agh t'eh coyrt ooashley dasyn ta chymmoil er ny boghtyn.

32 Ta'n mee-chrauee eiyrit ersooyl ayns e olkys : agh ec yn er-crauee ta treishteil eer ayns e vaase.

33 Ta creenaght lhie dowin ayns cree yn pheccagh tushtagh : agh ta'n ommydan dy vrah e smooinghtyn hene.

34 Ta cairys niartaghey ashoon : agh ta peccah ny oltoooan da poble erbee.

35 Ta'n ree goaill taitnys ayns shirveish-agh creeney : agh ta e chorree n'oi-syn, t'eh goaill nearey jeh.

## CAB. XV.

**T**A ansoor meeley meeingaghey corree : agh ta goan fargagh doostey jymmoose.

2 Ta chengey yn vooijer chreeeny cur tushtey er y hoshiaght : agh ta beaal ny mee-cheeayllee deayrtey magh ommyjys.

3 Ta sooillyn y Chiarn ayns dy chooilley voaly, cur-my-ner chammah sie as mie.

4 Ta chengey gherjoilagh billey dy vea : agh ta lhag-smaght aynjee brisley yn spyrryd.

5 Ta'n ommydan soiaaghey beg jeh ynsagh e ayrey : agh eh ta beasagh gys oghsan, t'eh creeney.

6 Ayns thie yn er-cairal ta cooid as cour-yn : agh boiraghyn ayns cheet-stiagh yn dooinney mee-chrauee.

7 Ta ny meillyn creeney skeayley mygeayrt tushtey : agh cha vel cree ny mee-cheeayllee jannoo shen.

8 Ta oural ny mee-chrauee dwoiaagh da'n Chiarn : agh t'eh goaill taitnys ayns padjer yn er ynrick.

9 Ta raad y drogh-pheccagh feohdoil da'n Chiarn : agh shynney lesh eh ta geiyrt er cairys.

10 Ta smaght feohdagh dasyn ta treigeil y raad, as eshyn nagh gow rish oghsan hed eh naardey.

11 Ta niurin as toyrt-mow kiougyort rish y Chiarn, cre wheesh smoo ta creeaghyn cloan gheaney.

12 Cha vel craidoilagh booiagh jehsyn ta coyrt oghsan da, chamoo nee eh taaghey marish deiney creeney.

13 Ta cree boggoil jannoo eddin gennal : agh liorish trimshyey yn chree, ta'n spyrryd er ny vrishey.

14 Ta'n cree echeysyn, ta keeayl echey, shirrey lurg tushtey : agh ta beaal ny mee-cheeayllee beaghey er ommyjys.

15 Ta ooilley laghyn yn ymyrchagh seaghnagh : agh eshyn ta jeh cree gennal, t'eh dy kinjagh farrail dy mie.

16 Ny share ta red castrey cair lesh aghte y Chiarn, na moorane berchys as seagh-yn lesh.

17 Ny share ta lhongey dy lossreeyn lesh aigney-mie, na brawn beiyht, as myskid lesh.

18 Ta'n connysaghy doostey streu : agh eshyn ta moal gys corree, t'eh cur streue gy-kione.

19 Ta raad y litcher myr cleiy drineagh : agh ta raad yn er-cairagh jeant rea.

20 Ta mac creeney jannoo ayr gennal : agh ta dooinney ommijagh soiaaghey beg jeh e voir.

21 Ta ommyjys boggey dasyn ta laccal tushtey : agh ta dooinney lowal gimmeeaght jeeragh.

22 Fegooish coyrlie ta kiarailyn deiney cheet gys veg : agh ayns ymmodde fir-choyrlie ta shickyrys.

23 Ta boggey ec dooinney liorish amoor e veaal as fockle loayrit ayns traa cooie, oh, cre cha mie as te !

24 Ta'n dooinney creeney goll seose ayns raad-moor y vea, as t'eh shaghtey niurin heese.

25 Stroie-ys y Chiarn thie ny mooralec : agh nee eh niartaghey cagliagh y ven-treoghe.

26 Ta smooinghtyn ny mee-chrauee feohdoil da'n Chiarn : agh s'eunyssagh ny goan ta cheet veih cree glen.

27 Eshyn ta shleeuit er cosney, t'eh tayrn seaghyn er e hie hene : agh nee eshyn tan-naghtyn ta dwoiaagh er grootyn.

28 Ta cree yn er-cairagh imneagh dy chur ansoor lowal : agh ta beaal y drogh-ghooinney deayrtey magh goan nieunagh.

29 Ta'n Chiarn foddey veih ny mee-chrauee : agh t'eh clashtyn padjer y vooijer chairal.

30 Myr ta soishey ny sooillyn boggey da'n chree, shen myr ta goo mie oaraghey yn slane callin.

31 Yn chleaysh ta coyrt geill da oghsan y vea, te lhiantyn gys y vooijer chreeeny.

32 Eshyn obbys ynsagh t'eh soiaaghey beg jeh e aynyn hene : agh eshyn verrys tastey da coyrlie, t'eh geddyn tushtey.

33 Ta aggle y Chiarn yn raad gys creenaght, as ta injillid leideil gys ooashley.

## CAB. XVI.

**T**A smooinghtyn y chree veih'n dooinney hene : agh ansoor y chengey veih'n Chiarn.

2 Ta ooilley raaidyn dooinney glen ayns e hooillyn hene : agh ta'n Chiarn meihaghey ny spyrrydyn.

3 Jean dty obbraghyn y hreishteil gys y Chiarn, as bee dty smooinghtyn jeant mie.

4 Ta'n Chiarn er n'yannoo dy chooilley nee er e hou hene : eer ny drogh-yantee cour laa yn cherraghey.

5 Ta dy chooilley ghooinney ard-chreeagh dwoiaagh da'n Chiarn : ga dy jean laue niartaghey laue, cha bee ad gyn kerraghey.

6 Liorish myghin as firriyns ta mee-chairys er ny chasteey, as liorish aggle y Chiarn ta sleih shaghtey olk.

7 Tra ta kenjullys y Chiarn er-raaidyn dooinney, t'eh coyrt er eer e noidyn 've ec shee rish.

8 Ny share ta red beg lesh cairys, na cosine mooar lesh aggair.

9 Ta cree dooinney kiarail ro-laue: agh shee yn Chiarn ta reill e chesmadyn.

10 Ta creenaght faunyssagh ayns meillyn y ree: cha vel e veecal mee-chairagh ayns briwnys.

11 Ta towse as meihaghyn kiart lesh y Chiarn: ta ooilley weightyn y phoagey yn obbyr echeysyn.

12 Te dwoaiagh ayns reeaghyn, ad dy yannoo aggair: son ta'n stoyl-recoil cummit seose liorish cairys.

13 Ta reeaghyn goaill taitnys ayns meillyn ny firriny, as shynney lhieu eshyn ta loayrt yn irriny.

14 Ta jymmoose y ree myr chaghteryn baais: agh nee dooinney creeney shen y veeinaghey.

15 Ayns soilshey eddin y ree ta bea, as ta'n foayr echey myr bodjal y fliaghey source.

16 Cre-woad share te dy chosney creenaght na airh? as dy gheddyn tushtey, dy ve reist roish argid.

17 Te raad-mooar y dooinney ynrick dy hea veih olk: eshyn ta cummal ayns e raad, t'eh coadey e annym.

18 Ta moyrn goll-roish toyrt-mow; as cree mooralagh roish lhieggey.

19 Ny share te, dy ve jeh spyrryd injil marish ny imlee, na dy rheyenn spooilley marish ny mooralee.

20 Eshyn ta gymmyrkey eh-hene dy creeney ayns cooish erbee, hig eh jeh dy mie; as quoi-erbee treishtys ayns y Chiarn, s'maynry t'eh.

21 Eh ta creeney ayns cree, vees enmysit keeaylagh, as ta miljid glare ny meillyn bishaghey ynsagh.

22 Ta tushtey chibbyr y vea dasyn s'liesh eh: agh te ayns fardail dy ynsaghey ommydanyn.

23 Ta'n cree creeney freayll e veecal fo smaght, as coyrt toiggal da e veillyn.

24 Ta goan gerjoilagh myr y kere-volley, millish da'n annym, as slaynt da ny eraueyn.

25 Ta raad ayn, as er-lesh dooinney dy vel eh jeeragh, agh ta'n jerrey echey raaidyn y vaais.

26 Ta'n dooinney tarroogh laboragh dahene, son ta e veecal dy eginaghey eh.

27 Ta dooinney mee-chrauee imneagh son olk, ayns e veillyn ta aile loshtee.

28 Ta'n er-connyssagh cuirr anvea, as ta'n scammyltagh jannoo scarrey eddyr oer caarjyn.

29 Ta'n dooinney dewil dy violaghey e naboo, as lesideil eh gys raad nagh vel mie.

30 T'eh meekey lesh e hooillyn, dy smooinsghyn er olk, gleashagh e veillyn, t'eh cur yn olk er y hoshiaght.

31 Ta'n kione lheeah attey dy ghloyr, myr te ry-gheddyn ayns raad yn ynrickys.

32 Eshyn ta moal gys corree, t'eh ny s'ooaste na'n er niartal, as eh ta freayll e spyrryd hene fo smaght, na eshyn ta goaill ard-valley.

33 Ta ny lottyn ceaut ayns yn ught: agh ta'n slane reill oc veih'n Chiarn.

CAB. XVII.

**N**Y share ta greme chirrym (dy arran) as fea lesh, na lane thie dy yien mie, lesh anvea.

2 Nee sharvaant creeney reill harrish mac, ta oyr nearey: as yiw eh ayns jeh'n eiraght mastey ny braaraghyn.

3 Myr ta'n courrey-lheie son glenney argid, as yn furnace son airh: shen myr ta'n Chiarn prowal ny creeaghyn.

4 Ta drogh-yantagh cur geill da meillyn foalsey; as breagery coyrt cleaysh da drogh hengey.

5 Quoi-erbee chraidys mysh y vought, t'eh goltooan e Er-croo: as eh ta goaill boggey ayns seaghyn, cha bee eh gyn loght.

6 Ta cloan ehlienney oosshley da shenn gheiney: as ta ayraghyn gloyr nyn gloan.

7 Cha vel goan creeney cooie da ommydan, foddey sloo ta meillyn breagagh lowal ayns prince.

8 Ta gioot myr jewel costal ayns ny sooilyn echeysyn ta goaill eh: te goaill raad ayns dy chooilley chooish.

9 Eshyn ta coodaghey foill, t'eh cosine aigney-mie: eshyn ta doostey'n chooish, t'eh jannoo brishey eddyr eer caarjyn.

10 Ta coyrle vie goaill greme share er dooinney creeney, na keead builley er yn ommydan.

11 Ta drogh-ghooinney soit ynrycan er anvea: shen-y-fa bee chaghter dewil cumit magh n'oi.

12 Lhig da muc-awin t'er choayl e qualianyn ve quaaltagh dooinney, roish ommydan ayns farg.

13 Quoi-erbee chooilleenys olk er son mie, nee'n olk lhiantyn gys e hie.

14 Ta toshiaght streeu myr lhiggey raad da thooilley: shen-y-fa lhig void anvea, my jed eh er y hoshiaght.

15 Eshyn ta seyrey ny ooles, as eh ta deyrey ny neu-chyndee, t'ad eer ny neesht dwoaiagh da'n Chiarn.

16 Cre-woad share ta ommydan jeh e verchys, fakin nagh vel cree echey dy chosney creenaght lesh?

17 Ta carrey dooie ec dy chooilley hraa: agh t'eh myr dty vraar-ruggit ayns earish dty heaghyn.

18 Ta'n dooinney lhag-hushtagh coyrt e laue, as t'eh goll raane fenish e charrey.

19 Shynney leshyn anvea, ta goaill taitnys ayns streeu: as eshyn ta troggal ro ard e hie, t'eh tayrn assee er hene.

20 Eshyn ta jeh cree roonagh, cha yow eh

veg y vie, as ta'n chengey foalsey tuittym ayns olk.

21 Eshyn ta geddyn mac mee-cheeayllagh, t'eh gys e hrimahey : as s'beg y gherjagh t'ec ayr yn ommydan.

22 Ta cree gennal jannoo follan myr medshin : agh ta spyrryd brisht shirgaghey ny craueyn,

23 Ta dooinney mee-chrauee goaill leagh dy follit, dy chassey raaidyn y vriwnya.

24 Ta creenaght soilshuan ayns eddin dooinney creenee : agh ta sooillyn ommydan rouail noon as noal er feai-ny-cruinney.

25 Ta mac neu-creenee trimshey da e ayr, as sherruiid jeeish dymmyrk eh.

26 Myrgeddin dy aagail magh yn ynrick, cha vel eh mie, ny dy oltooran princeyn son nyn gairys.

27 Raad ta dooinney creenee ynsit, t'eh sparalagh jeh e ghoan : as ta dooinney tastagh jeh spyrryd smaghtit.

28 Eer ommydan, tra t'eh ny-host, t'eh coontit creenee : as eh ta dooney e veillyn, t'eh soit jeh myr dooinney toiggalagh.

## CAB. XVIII.

**T**A dooinney, lurg e aigney, scarrey eh hene (veih cooishyn ellee) as shirrey magh, as dellal ayns dy chooilley chreenaght.

2 Cha vel taitnys ec ommydan ayns tush-tey, agh ayns geiyrt er aigney e chree hene.

3 Raad ta'n mee-chrauee cheet, ta faghid neesht cheet marish, as oltooran lesh scammylt.

4 Ta goaa becal dooinney myr ushtaghyn down, as farrane dy chreenaght myr strooan bio.

5 Dy yannoo soiaaghey jeh persoon ny mee-chrauee, cha vel shen mie, ny dy chasteey yn dooinney cairal ayns briwnys.

6 Ta meillyn yn ommydan dellal ayns streeu, as e veecal doostey bwoaitys.

7 Ta becal ommydan e hoyrt-mow, as ta e veillyn ribbey e annym.

8 Ta focklyn skeealleyder myr lhottyn, as ta'n ghah oc roshtyn eer gys y chree.

9 Eshyn neesht ta liastey ayns e obbyr, t'eh ny vraar da'n ard-stroialtagh.

10 Ta ennym y Chiarn toor lajer : ta'n dooinney cairagh chea huggey, as t'eh ayns sauchys.

11 Ta cooid y dooinney berchagh e ard-valley lajer, as er-leah hene myr voalley ard.

12 Roish tooyrt-mow ta cree dooinney mooralagh, as ta injillid goll roish ooashley.

13 Eh ta coyrt ansoor ayns cooish, roish my t'eh clashtyn eh, te ommiys as nearey da.

14 Nee spyrryd dooinney gymmyrkey lesh fo annooinid e ghooghys : agh spyrryd quint quoi oddys y ymmyrkey ?

15 Ta cree yn dooinney creenee cosney tush-tey : as ta cleaysh y dooinney lowal shirrey son tush-tey.

16 Ta gioot dooinney jannoo raad da, as cur lesh eh gys sheshaght deiney mooarey.

17 Eh ta losyrt hoshiaght ayns e chooish hene, er-lhiat dy vel eh 'sy chair : agh ta e naboo cheet, as dy rassey trooid eh.

18 Ta lottyn coyrt streeughyn gy-kione, as reaghey boiraghyn eddyr deiney niartal.

19 Ta braar, as corree er, ny s'doillee dy ve cosnit na ard-valley lajer : as ta mee-choardail braaraghyn myr boltyn cashtal.

20 Bee jollys dooinney jeantmagh' lesh mees e veecal : as lesh bishaght e veillyn bee eh er ny ooraaghey.

21 Ta baase as bioys ayns pooar y chengey, as nee dooinney farrail rere myr t'eh jannoo ymmyd jeh.

22 Quoierbee ta geddyn ben (vie) t'eh geddyn gioot mie, as cosney bannaght veih'n Chiarn.

23 Ta'n boght gree as gearree : agh ta'n berchagh gansoor dy baggyrtagh.

24 Eshyn ta caarjyn echey, shegin da jeeaghyn eh-hene myr carrey : as ta carrey ayn lhiannys hood ny s'chenney na braar erbee.

## CAB. XIX.

**N**Y share ta'n boght ta gimmeaght ayns e ynrickys, na eh ta camlaagagh ayns e veillyn, as ny ommydan.

2 Myrgeddin dy bee yn annym fegooish ynsagh cha vel eh mie : as eshyn ta ro hiyr-agh, nee eh tuittym ayns peccah.

3 Ta ommiys dooinney dy chassey e raad : as ta e chree tallagh noi yn Chiarn.

4 Ta berchys jannoo myrgeddin ymmodde caarjyn : agh veih yn voght, ta eer e naboo chyndaa ersooyl.

5 Cha bee feanish foalsey fegooish ker-raghey, as ta smaght gyere cour y wreagerey.

6 Nee ymmodde shirrey foayr y ree, as ta dy chooilley ghooinney ny charrey dasyn chebbys giootyn.

7 Ta deiney-mooinjer y voght ooilley dy choyrt cooyl rish : cre-woad smoo ta e chaar-jyn goll foddey veih? t'eh geiyrt orroe lesh e ghoan, agh cha vel geill oc da.

8 Eh ta geddyn creenaght, shynney lesh e annym hene : eshyn freillys tush-tey yiw eh mie.

9 Cha bee feanish foalsey fegooish ker-raghey, as nee yn breagerey dy shicky cherraghtyn.

10 Cha vel pooar cooie son ommydan : foddey sloo son sharvaant dy reill harrish princeyn.

11 Ta keeayl dooinney dy chasteey e chorree : as te yn ghloyr echey [ny cheayrtyn] dy lhiggey lesh yn aggar.

12 Ta jymmoose y ree myr garveigagh y lion : agh ta'n foayr echey myr druight er y faiyr.

13 Ta ommydan dy vac seaghyn e ayrey : as ta bealerey dy ven myr faarn kinjagh ayns thie.

14 Ta thieyn as berchys eiraght ayraghyn : as ta ben lowal veih'n Chiarn.

15 Ta litcheraght dy hilgey fer ayns cad-

ley trome, as nee'n annym- liastey surranse gortey.

16 Eshyn freillys ny annaghyn, t'eh freayll yn annym echey hene : agh hed eshyn mow, nagh vel geill echey gys e raaidyn.

17 Eshyn ta giastyllagh da ny boghtyn, t'eh geesasght da'n Chiarn : as son shen t'eh myr shoh dy vaarail, bee eh er ny ceck da reesht.

18 Smaghtee dty vac, choud as ta caslys dy yannoo mie jeh, agh ny cur raad da dewitys neu-chooie.

19. Nee dooinney siyragh gys corree surranse seaghyn : son my livrey-ys oo eh, ny-yeih shegin dhyt jannoo eh reesht.

20 Eaisht rish coyrle, as gow ynsagh, dy vod gerjagh ve ayd ayns jerrey dty laghyn.

21 Ta ymmodee smooiinaghtyn down ayns cree dooinney : ny-yeih she coyrle y Chiarn, shen nee shassoo.

22 Te yeearree dooinney dy yannoo thurn mie : as ta'n boght ynrick ny share na'n berchagh hreaghagh.

23 Ta aggle y Chiarn leeideil gys bea : s'maynrey vees e lhied, as shaghnee eh dagh olk.

24 Ta'n litcher liastey follaghtyn e laue ayns e vroghil, as s'coan nee eh wheesh trogal eh gys e veaal.

25 Smaghtee yn craidoilagh, as nee yn vooijnjer dnei goaill tastey : as coyrlee dooinney toiggalagh, as gowee eh tushtey.

26 Eshyn ta spooilley e ayr, as dy eiyrts ersooyl e voir, t'eh ny vac gyn-nearey as scammyltagh.

27 Cur twoaie, my vac, nagh n'eaisht oo rish y drogh-ynsagh shen, ver oo er-shaghryn voish coyrle vie.

28 Cha vel feanish mee-chrauee agh jannoo craid jeh hriwyns, as ta beaal y drogh-yantagh sluggey sheese mee-chairys.

29 Ta kerraghey kiarit son ny craidoilee, as scutchal son dreeym ny mee-cheeayllee.

CAB. XX.

**T**A feeyn ny chialgeyr, jough lajer te eulyssagh : as quoi-erbee ta mollit lioroo, cha vel eh creeney.

2 Ta jymmoose y ree myr garveigagh y lion : quoi-erbee vrasnys e chorree, t'eh noid da e vieys hene.

3 Te son goo mie dooinney dy chur streeu dy fea : agh bee dy chooilley pheikeyr jannoo boirey.

4 Cha jean y litcher traue kyndagh rish y feayraght ; shen-y-fa shooylee eh ny thieyn 'syn ouyr, agh cha vow eh monney.

5 Ta coyrle ayns cree dooinney goll-rish ushtey down : agh nee dooinney schleioil tairn magh eh.

6 Nee yn chooid smoo dy leih fockley-magh, dagh unnane, e vieys hene : agh dooinney dy firrinagh (mie) s'doillee y gheddyn.

7 Ta dooinney cairal shooyl ayns e ynrickys : ta e chloan bannit ny-yei.

8 Yn ree ta ny hoie er stoyl y vriwnys, t'eh skeayley ersooyl dy chooilley olk lesh e hooillyn.

9 Quoi oddys gra, Ta mee er ghlenney my chree, ta mee seyr veih my pheccah ?

10 Ta caghlaa meihaghyn, as caghlaa towesyn, ny-neesht colaik dwoaiagh da'n Chiarn.

11 Eer lhiannoo, as oddys baght ve goit jeh, liorish e ymmyrkey, vel caalys mie ny sie jeh.

12 Yn cleaysh ta clashtyn, as y sooill ta fakin, she'n Chiarn t'er chiaddey ad ny-neesht.

13 Ny cur rouyr raad da cadley er-aggle dy jig oo gys boghtynid : foshil dty hooillyn, as bee oo jeant magh lesh arran.

14 Cha by-feeu eh, cha hy-feeu eh, ta'n kionneyder dy ghra : agh tra t'eh er n'im-meaght, eisht t'eh boggyssagh.

15 Ta airh ayn, as mooarane claghyn costal : agh ta ny meillyn lesh tushtey, roish ny jewellyn s'aalin.

16 Gow yn garmad echeysyn ta raane roish joarree, as gow giaal jehsyn, ta coyrt fo-laue son hen whuaagh.

17 Ta arran dy volteyrys millish da dooinney, agh hig y tra, dy bee eh myr lane-beaal dy gheniagh.

18 Ta dy chooilley chiarail, liorish coonceil, er ny niartaghey : as lesh coyrle vie gow laue rish caggey.

19 Eh ta goll mygeayrt myr skeecalleyder, t'eh dy vrah folliaghtyn : er-y-fa shen, ny bee ve ayd dy yannoo rishyn, ta brynnerraght lesh e veillyn.

20 Quoi-erbee ghwee-ys mollaught da e ayr, ny e voir : bee'n lamp echeysyn er ny vooghey ayns y dooid dy ghorraghys.

21 Foddee eiraght ve cosnit ayns tra, giare ec y toshiaght : agh gyn bannaght cheet lesh ec y jerrey.

22 Ny abbyr uss, Cooilleen-yms olk son olk : agh fark er y Chiarn, as nee eh dty livrey.

23 Ta caghlaa meihaghyn dwoaiagh da'n Chiarn : as y towse foalsey cha vel eh mie.

24 Ta kesmadyn dooinney fo reill y Chiarn, kys oddys dooinney eisht e raad hene y hoiggal ?

25 Te ribhey da'n dooinney ta spooilley cooid chasherick ; as lurg hreearraghyn, shirrey hrishey ad.

26 Ta ree creeney skeayley ny mee-chrauee, as tayrn y whuee'l harrystoo.

27 Ta cooinshanse dooinney hene cainle y Chiarn, ronsaghey magh eer folliaghtyn s'diune y chree.

28 Ta myghin as firrinys coadey yn ree : as ta e stoyl-reeoil cummit seose liorish-trocairy.

29 Ta gloyr deiney aegey nyn niart, as ta'n kione lheeah aalid shenn gheiney.

30 Ta smaght as huillaghyn lhiasaghey olk : myr shen ta seaghyn glenney broid follit y chree.



## CAB. XXI.

**T**A cree y ree ayns laue y Chiarn, myr ny strooanyn ushtey: t'eh dy hyndaa ad raad saillish hene.

2 Ta raaidyn dooinney ooilley jeeragh ayns e hooillyn hene: agh ta'n Chiarn ron-saghey ny croeaghyn.

3 Dy yanoo cairys as briwnys kiart, te ny s'taitnyssagh da'n Chiarn na ourallyn costal.

4 Ayns shillee ard, as cree moyrnagh, as eer ayns farrysthie ny mee-chraucee, ta peccah.

5 Ta kiarail y dooinney jeidjagh leedeil gys sonnys: agh ta'n fer-eyragh roie gour e vullee gys boghtynid.

6 Lesh chengey vreaaghy dy chosney berchys, te fardalys leaystey noon as noal ma'roosyn ta geiyrt er toyrt-mow.

7 Nee roosteyrys ny mee-chraucee stroie ad-hene: er-yn-oyr dy vel ad gobbal dy yanoo cairys.

8 Ta raad y pheccagh camlaagagh as quaagh: agh er son yn er-ynrick ta'n obbyr echey jeeragh.

9 Te ny share dy chnmml ayns corneil erbee mullagh thie, na marish ben veealeragh ayns thie mooar.

10 Ta annym drogh-ghooinney aggyndagh er olk: cha vow e naboo foayr erbee ayns e hillee.

11 Tra ta'n craidoilagh kerri, ta'n aegid gaase creenee: as tra ta'n toiggalagh ynsit, t'eh goaill tushtey.

12 Ta'n dooinney cairal dy creenee goaill huggey hene stayd drogh-sleih; dy vel Jee coyrt naardey drogh-yantee son nyn ghrogh-yanoo.

13 Quoi-erbee dooinys e chleaysh noi eam yn ymyrchagh, nee eshyn myrgeeddin geamagh; agh cha vow eh clastyn.

14 Ta gioot follit mooghey jymmoose, as leagh 'syn oghrish corree hrome.

15 Te boggey da dooinney cairal dy choyrt briwnys kiart: agh hig toyrt-mow er ny aggairee.

16 Eshyn ta er-shaghryn veih'n raad dy hushtey, bee e chronney marish ny merriu deyril.

17 Eshyn ta geiyrt er gien mie, bee eh ny ghooinney boght: eshyn ta jollyssagh er feeyn as ooil, cha bee eh berchagh.

18 Bee ny mee-chraucee son feaysley da'n chloan ynrick, as y tranlaasagh son y dooinney jeeragh.

19 Te ny share dy chummal 'syn aasagh, na marish ben streueagh as fargagh.

20 Ta berchys ayn dy ve er ny yeearee, as ooil ayns cummal y dooinney creenee: agh ta'n ommydan dy yummal eh.

21 Eshyn eiyrys er cairys as myghin, yiw eh bea, ynrickys, as ooashley.

22 Ta dooinney schleioil cosney stiagh er ard-valley ny niartallee, as lhieggal troshid y treishteil oc.

23 Quoi-erbee smaghtys e veaal, as e hen-gey, t'eh freayll e annym veih seaghyn.

24 Craidoilagh moyrnagh as sonnassagh ta'n ennym echeysyn, ta dy mooraralagh dellal ayns corree dewil.

25 Ta mian y litcher dy choyrt eh naardey, son ta e laueyn chaa obbyr.

26 T'eh fo saynt jollyssagh fey-ny-laa: agh ta'n feoiltagh coyrt voish lesh laue foshlit.

27 Ta oural ny mee-chraucee dwoaiagh: cre-woad smoo, tra t'eh dy hebbal eh lesh cree craucee-oalsey?

28 Hed y feanish foalsey naardey: agh eh ta geill echey da'n irriney, t'eh loayrt dy shickyrt.

29 Ta'n drogh-ghooinney staaaney e eddin: agh son y dooinney onneragh, t'eh goll jeeragh er y raad.

30 Cha vel creenaght, ny tushtey, ny coyrl, noi yn Chiarn.

31 Ta'n niagh greihit cour laa yn chaggey: agh ta sauchys veih'n Chiarn.

## CAB. XXII.

**T**A goo mie dy ve er ny reih roish moorane berchys: as kenjallys-ghairagh roish argid as airh.

2 Ta'n berchagh as y boght cheet dy cheilley: ta'n Chiarn yn Er-croo oc ooilley.

3 Ta dooinney tastagh cronraghey yn olk ro-laue, as shaghney eh: agh ta ny mee-cheayllee roie er nyn gione, as t'ad seaghnit.

4 Liorish injillid, as aggle y Chiarn ta cheet berchys, as ooashley, as bea.

5 Ta drineyn, as ribbaghyn ayns raad ny camlaagee: agh eshyn ta jeaghyn dy mie gys e annym hene vees foddey voue.

6 Trog dty lhiannoo 'sy raad, lhisagh eh goaill: as tra t'eh shenn cha jean eh trel-geil eh.

7 Ta'n berchagh reill harrish y voght, as ta'n yeeaseyder ayns ammys yn yeeaseydaghy.

8 Eshyn ta cuirr mee-chairys, nee eh buinn fardalys: as bee soost e hranlaase er ny vrishey.

9 Er y thooill feoilit hig bannaght ny ghaa: son t'ch shirveish kuse jeh e arran er ny boghtyn.

10 Eiyrt magh yn scammyltagh, as bee anvea ec kione: dy feer, streeu, as oltoaan, nee ad scuirr.

11 Eshyn by-haittin lesh glennid cree, son ynrickys e veillyn bee yn ree ny charrey da.

12 Ta sooillyn y Chiarn coadey deiney creenee, as t'eh tilgey goan y tranlaasagh bun-ry-skyen.

13 Ta'n litcher gra, Ta lion shooyl mooie, bee'm er my varroo ayns ny straidyn.

14 Ta beal drogh-ven ooig dowin: nee eshyn ta feohdaghy da'n Chiarn tuittym ayn.

15 Ta ommyjys fraueit ayns cree paichey: agh nee yn slat smaghtee geiyrt magh eh.

16 Eshyn ta jannoo tranlaase er y voght, dy vishaghey e chooidseihlt, as eh ta slaa

laue yn verchagh, hig eh-hene dy feer gys fene.

17 Croym dty chleaysh, as eaisht rish goan deiney creeney, as chyndaa dty chree gys my ynsagh.

18 Son s'eunyssagh vees eh dhyt, dy reayll ad mayrt, as dy bee ad comit jesh gys dty veillyn.

19 Dy vod dty varrant ve er y Chiarn, ta mee er hoilshaghey ad dhyt jiu, dy feer dhyt hene.

20 Nagh vel mish er scrieu er dty hon's ynsaghyn oosale, ayns coyrleyn as tashyey?

21 Dy chur dhyt tiggal shickyry ayns goan ny firriney; dy choyrt coyrle fondagh dauesyn shirrys hood.

22 Ny jean spooillee yn boght, son dy vel eh boght: chamoo jean tranlaase er yn ymmyrchagh ayns briwns.

23 Son nee'n Chiarn y chooish oc y ghoall seose, as spooillee eh yn annym ocayn ren adsyn y spooillee.

24 Ny jean caardys rish dooinney fargagh, as ny jean sheshaght rish fer anveagh.

25 Er-aggle dy n'yntee oo ny aghtyn echey, as dy dayrn oo ribbey er dty annym.

26 Ny bee uss fer jeusyn ta coyrt fo-ny-laue, ny jeusyn ta goll raane son feeaghyn.

27 Mannagh vel fort ayd dy eeck, cre te eisht, agh dy gow eh void dty lhiabbee ta foyd?

28 Ny jean scughy yn chenn chagliagh, ta dty ayraghyn er hoiaaghey.

29 Vel oo fakyn dooinney jeidjagh ayns e obbyr? nee eh shassoo fenish reeaghyn, cha jean eh shirveish deiney donney.

CAB. XXIII.

**T**RA t'ou soie ec y voayrd marish ardghooinney, smooinee dy inneagh cre ta kiongoyrt rhyt.

2 As cur skynn gys dty scoarnagh, my t'ou dty ghooinney jollyssagh.

3 Ny bee miandagh er e yien mið, son te bee molteyragh.

4 Ny jean rouyr siyr dy ve berchagh: ny cur slane treisht gys dty chreenaght hene.

5 Jean oo dty hooillyn y hoiaaghey er shen nagh vel farraghtyn? son ta berchys dy shickyry jannoo skianyn daue hene; t'ad getlagh ersooyl myr urley neealoo yn aer.

6 Ny ee jeh arran fer y drogh-hooill, as ny lhig dty aigney ve miandagh er e vee blaystal.

7 Son myr t'eh smooinghtyn ayns e chree, shen myr t'eh: Ee as iu, jir eh rhyt, agh cha vel e chree lhiat.

8 Yn greme t'ou er n'ee, nee oo tilgey, as caillee oo dty ghlaere aalin.

9 Ny loayr ayns clastyn yn ommydan: son soie-ys eh beg jeh chreenaght dty ocklyn.

10 Ny scugh yn chenn chagliagh; as ny brish stiagh er magheryn y chloan gyn aytr.

11 Son ta'n fendeilagh oc niartal; gowee ch seose yn chooish oc dt'oi.

12 Croym dty chree gys ynsagh, as dty

chleayshyn gys ny goan dy chreenaght.

13 Ny freill smaght veih'n lhiannoo; son my chustys oo eh lesh y clatt, cha jean eh cherraghtyn.

14 Kerree oo eh lesh y clatt, as nee oo livrey e annym veih niurin.

15 My vac, my ta chreenaght ayns dty chree, gowee my chree's boggey, eer my chree hene.

16 Dy jarroo, bee my veeghyn gennal, tra ta dty veillyn loayrt reddyn jeeragh.

17 Ny lhig da dty chree troo mysh droghyantee: agh bee uss ayns aggle y Chiarn fey yn laa lauyr.

18 Son shickyrys ta laa cooilleeney jerrinagh ry-heet; as cha bee dty yerkal er ny yiarey jeh.

19 Eaisht, my vac, as gow keeayl, as reill dty chree ayns y raad.

20 Ny jean taaghey marish iuderyn-fee-ney, mastey cederyn-foalley jollyssagh.

21 Son hig y meshtyllagh, as y glutterey gys boghtynid; as bee'n caclagh coodit lesh frytlagyn.

22 Eaisht rish dty ayr ren dty gheddyn; as ny soie beg jeh dty voir, tra t'ee shenn.

23 Kionnee yn irriney, as ny creek eh; myr-chaagh, chreenaght, as ynsagh, as keeayl,

24 Bee ayr mac crauee ayns ard-voggey jeh; as eh ta geddyn lhiannoo creeney, bee gerjagh echey jeh.

25 Gowee dty ayr as dty voir boggey jeed, as bee oo gerjagh jeesh ren oo y ymmyrkey.

26 My vac, cur dooys dty chree, as lhig da dty hooillyn cur tastey da my raaidyn.

27 Son ta streebagh myr jeieg down, as yn oainjyr myr ribbey chion.

28 T'ee myrgeeddin soie cooyl-chlea myr son spooillee, as bishaghey drogh-yantee mastey deiney.

29 Quoi ec ta seaghyn? quoi ec ta trimshyey? quoi ec ta anvea? quoi ec ta beecal-eraght? quoi ec ta lhottyn gyn oyr? quoi ec ta jirgid sooillyn?

30 Adsyn ta furriaght foddey ec y feeyn, adsyn ta geiyrt er feeyn lajer.

31 Ny jeeagh uss er y feeyn ayns e yirgid, tra te soilshaan 'sy chappan, tra te trog-gal e vree dy cooie.

32 Ec y jerrey nee eh lhottay myr ardnieu, as gaghey goll-rish adder.

33 Bee dty hooillyn soit er drogh-vraane, as nee dty chree focckley magh camlaagys.

34 Dy feer, bee oo myr fer ta baiht ayns grunt ny marrey, ny goll-rishyn ta ny chad-ley er cronrag lhuungey.

35 T'ad er woalley inee, nee oo gra, as cha row mee' guint; t'ad er my yeeaylley, as cha dennee mee eh: cuin nee'm doostey? shir-yms huggey reesht.

CAB. XXIV.

**N**Y jean troo mysh drogh-gheiney, as ny shir dy ve m'aroo.

7 Son ta'n cree oc lhie ayns drogh-yan-  
noo, as ta ny meillyn oc loayrt jeh mol-  
teyras.

8 Liorish creenaght ta thie troggit, as  
lesh tushtey te er ny chumme; y

9 As liorish keeayl bee ny shamyryn lhieent  
lesh dy chooilley chooid chostal as salin.

10 Ta dooinney creeney pooaral, as ta  
dooinney toiggalagh bishaghey ayns niart.

11 Son lesh coyrie chreeney hed oo laue  
rish caggey: as ayns ymmodee fir-choyrlae  
ta sauchys.

12 Ta creenaght erakyn roshtyn ommydan;  
cha vel eh fosley e veaal 'sy whaiyll.

13 Eshyn ta baarail e cheeayl ayns jannoo  
olk, yiw eh shen yn goo dy ghooinney olk-  
ysagh.

14 Ta peccah ayns smooinghtyn ommi-  
jagh; as ta'n craidoilagh dwoaiagh mastey  
deiney.

15 My lhiggys oo dty chree void ayns lae  
dy beaghyn, s'beg ta dty niart.

16 Ny bee uss liastey dy livrey adsyn ta  
deyrit dy baase, as adsyn ta faagit magh dy  
ve stroit:

17 My jirrys oo, Cur-my-ner, cha row  
toiggal ain jeh: nagh vel eshyn ta ronsagh  
y chree, goaill baght jeed? as eh ta coa-  
dey dt'annym, nagh vel eh fakim shoh? as  
nagh jean eh cooilleeny dy chooilley  
ghooinney cordail rish e obbraghyn?

18 My vac, ee uss mill, son dy vel eh  
mie; as y kere-volley, ta millish gys dty  
vlass:

19 Myr shen vees yn fysyree dy chree-  
nacht gys dty annym: tra t'ou er gheddyn  
eh, eisht bee leagh ayd, as cha bee dty yer-  
kal er ny yiarey jeh.

20 Ny lhie cooyl-chlea, O ghooinney  
mee-chrauee, noi thie yn er-cairagh; as ny  
cur mow e ynyd-vaghee.

21 Son ta'n dooinney cairagh tuittym  
ayns seaghyn shiaght keayrtyn, as t'eh girree  
reesht: agh nee drogh-sleih tuittym fo  
drogh-haghyrtyn.

22 Ny jean boggyssagh, tra huittys dty  
noid; as ny lhig da dty chree gatt, tra nagh  
vel eh cheet lesh:

23 Er-aggle dy vaik y Chiarn eh, as dy  
gow eh olk rish, as dy jynadaa eh ort's e  
chorree veihsyn.

24 Ny bee uss fargagh kyndagh rish  
drogh-sleih; as ny jean troo mysh ny mee-  
chrauee.

25 Son cha vel leagh erbee cour y drogh-  
ghooinney, as bee cainle ny mee-chrauee  
currit ass.

26 My vac, bee uss ayns aggle y Chiarn,  
as y ree: as ny bee veg ayd dy yannoo  
roosyn ta shirrey caghlaa.

27 Son nee ny seaghyn oc cheet orroo  
doaltattym, as quoi ec ta fys, cre cha lesh  
hig y drogh-yerrey orroo ny-reesht!

28 Ta ny reddyn shoh neesht beayn  
daugya ta creeney. Cha vel eh mie dy

yannoo soiaaghey jeh persoonyn ayns briwnys.

29 Eshyn jirrys rish y vee-chrauee, T'ou  
uss cairagh; ersyn hig mollaght y theay,  
dwoaiyssee ashoonyn eh.

30 Agh bee boggey ocsyn yiw foill da,  
as hig bannaght foddey beayn orroosyn.

31 Nee dy chooilley ghooinney peaghey ny  
meillyn echeysyn, ta coyrt briwnys cairal.

32 Fow aarloo dty obbyr mooie, as jean  
dty chiartaghtyn er y vagher, as lurg shen trog  
dty hie.

33 Ny bee feanish noi dty naboo jeh dty  
yoim; as ny jean foalsaght lesh dty veillyn.

34 Ny abbyr, Nee'm rishyn, myr t'eh er  
n'yannoo rhyms: cooilleen-yms yn dooin-  
ney cordail rish e obbyr.

35 Hie mee shaghey magher y litcher, as  
liorish garey-feeyney yn ommydan.

36 As cur-my-ner, ve ooilley er n'aase  
harrish lesh drineyn, as va'n slane eaghtyr  
echey coodit lesh undaagagh, as va'n voalley  
chloaie er duittym.

37 Eisht yeeagh mee, as smooinee mee er  
shoh dy down; honnick mee shoh, as hoar  
mee ynsagh.

38 Foast tammylt beg dy chadley, tam-  
mylt son saveyns, tammylt son filley ny  
laueyn dy chadley:

39 Myr shen hig dty voghtynid ort myr  
troaitlagh; as dty ymyrth myr roosteyr  
caggee.

## C A B. XXV.

T'AD shoh myrgeddin raaghyn creeney  
Solomon, ren deiney Hezekiah ree  
Yudah y scrieu.

1 She gloyr Yee eh dy ve erskyn reash-  
tyn dooinney: agh te onnor da reecaghyn  
dy ronsaghey magh cooishyn.

2 Ta'n aer son yrjid, as y thaloo son  
diunid, as cree reecaghyn doillee dy ve  
cronnit.

3 Scarr yn dross veih'n argid, as bee saagh  
aalin er ny chummeey son y ghenneyder.

4 Scugh ny mee-chrauee veih fenish y  
ree, as bee e stoyl-reeoil er ny niartaghey  
ayns cairys.

5 Ny jean boggyssagh jeed hene kion-  
goyrt rish y ree, as ny gow seose ynyd  
deiney ooasle.

6 Son te ny share, dy jir ad rhyt, Tar  
seose; na dy beagh oo currit sheese fenish y  
phrince, ta dty hooillyn er vakin.

7 Ny-gow magh dy siyragh gys streue,  
er-aggle nagh bee fys ayd cre dy yannoo, my  
vees eh harrish, tra ta dty naboo er dty  
choyrt gys neydey.

8 Jean dty chooish y phleadeil rish dty  
naboo hene; as ny insh da fer elley shen ny  
ta eddyr shiu:

9 Er-aggle, dy der eshyn chlinnyys eh  
nearey ort, as dy bee drogh-ghoo ayd liorish.

10 Fockle ta loayrit dy cooie, te goll-  
rish ooylyn airhey ayns baakady argid.

11 Myr cllageen airhey, as jewel soit

syns airh ghlen, myr shen ta coyrleyder creeney gys y chleaysh beassagh.

13 Myr feaynraght sniaightee ayns chiass yn ouyr, myr shen ta chaghter treishteilagh dauesyn ta dy choyrnt eh; son t'eh dy oor-aghey annym e vanshteryn.

14 Eshyn ta dy foalsey boggyssagh jeh'n feoilty's echey hene, t'eh goll-rish bodjallyn as geay gyn-fliahey.

15 Liorish meenid ta prince er ny veiy-ghey, as ta chengey veeley brishey eer craueyn.

16 Vel oo er gheddyna mill? ee wheesh as ta mie dhyt; er-aggle, my ee-ys oo rouyr jeh, dy dilg oo eh.

17 Freill dty chass veih thie dty naboo: er-aggle dy bee eh skee jeed, as cur feoh dhyt.

18 Doooinney ta gymmyrkey feanish foalsey noi e naboo, t'eh ny oard, as cliwe, as side gyere.

19 Dy hreishteil ayns dooinney neu-firinagh ayns earish dy heaghyn, te myr feac-ke brrisht, as cass ass ynnyd.

20 Myr eshyn ta goaill ersooyl garmad ayns emshyr feayr, as myr vinegar er nitre; myr shen ta eshyn, ta goaill arraneyn gys cree trimagh.

21 My vees dty noid acryssagh, cur arran da dy ee, as my t'eh paagh, cur da ushtey dy iu.

22 Son nee oo cruinnaghey smarageyn aile er e chione, as very y Chiarn leagh dhyt.

23 Ta'n gheay-twoaie cur lesh chiarrey; myr shen ta eddin fargagh cur ny-host yn cheugey chooyl-chassee.

24 Te ny share dy vaghey ayns corneil erbee mullagh thie, na 'syn un thie marish ben vealleragh.

25 Myr ushtey feayr da dooinney paagh; myr shen ta naight mie veih obeer foddey.

26 Son dooinney cairagh dy huittym roish ny mee-chrauee, t'eh myr farrane ta seiyt, as chibbyr brrisht.

27 Cha vel eh follan dy ee rouyr mill; myr shen cha vel eh son goo dooinney, dy ve geiyrt dy gyere er e chione-ardys hene.

28 Eshyn nagh vel echey reill harrish e spyryd hene, t'eh myr ard-valley traartagh, as gyn voallaghyn.

CAR. XXVI.

**M**YR y sniaightey souree, as fliahey 'syn ouyr, myr shen cha vel oosahley cooie da ommydan.

1 Myr ta'n ushagh ayns rouail, as y gholan-gheayee ayns getlagh, myr shen cha jg yn molaght gyn-oyr.

2 Ta kip son y chabbyl, streean son yn assyl, as slat son dreeyn yn ommydan.

3 Ny freggyr ommydan cordail rish e om-mijys, er-aggle dy bee oo hene casley rishyn.

4 Cur ansoor da ommydan rese e om-mijys, nagh bee eh creeney ayns e smoo-in-aghtyn hene.

5 Eh ta coyrnt chaghteraght liorish laue ommydan, t'eh myr dy beagh ny cassyn giarit jeh, as t'eh geddyn coayll.

6 Cha vel lurgaghyn y chroobagh corrym: myr shen ta raa creeney ayns becal ny mee-cheeayllee.

7 Myr eh ta ceau clagh choatal lesh sling: myr shen t'esbyn ver oosahley da'a yiare-cheeayl-lagh.

8 Myr ta jolg roie ayns laue ya veshtyl-lagh, shen myr ta raa creeney [neu-yeash] ayns becal yn ommydan.

9 Myr ta jolg mooar ren dagh nbee y chroo, t'eh smaghtaghey chammah yn ommydan as ny drogh-yantee.

10 Myr moddey ta chyndaa reesht gys e skeeah, shen myr ta'n mee-hushtagh chyndaa gys e om-mijys.

11 Vel oo fakyn dooinney creeney ayns e smooingaghtyn hene? ta caslys share jeh'n vee-hushtagh na jehsyn.

12 Ta'n litcher dy ghra, Ta lion 'sy raad; ta lion ayns ny straidyn.

13 Myr ta dorrys chyndaa er ny jeushan-yn, myr shen ta'n litcher er e lhiabbee.

14 Ta'n dooinney liaashtey follaght e laue 'sy oghrish: s'doillee lesh dy hroggal eh gys e veaal.

15 Ta'n cadlag, er-leah hene, ny s'creeney nashiaight deiney oddsy resoonoy choyrnt stiagh.

16 Eshyn ta trooid taghyrt goaill aynr ayns streeu, nagh vel bentyn da, t'eh myr fer ta goaill moddey ry-chleayshya.

17 Myr dooinney baanrit, ta dy chean mygeayrt ceabyn aile, side, as greinyan baalsh;

18 Myr shen ta'n dooinney ta molley e naboo, as gra, Nagh vel mee ayns gamman?

19 Raad nagh vel stoo loshtee, ta'n aile goll ass: myr shen raad nagh vel tutler, ta streeu goaill fea.

20 Myr ta geayl gys smarageyn loshtee, as fuygh er aile: myr shen ta peccagh an-veagh dy oaddey streeu.

21 Ta goan y scammyltagh myr lhottyn, as t'ad broddey gys grunt y chree.

22 Ta meillyn shliawn lesh creey olkysagh, myr pash craie coodit lesh trustyr dy arpid.

23 Ta goanlyssagh brynnaraght lesh e veillyn, as keiltyn e oalsaght cheu-ethie jeh;

24 Tra t'eh coyrnt glare aalin, ny cred eh: son ta olkys shiaight-filley ayns e chree.

25 Eh ta keiltyn myskid lesh kialg, bee yn olkys echeysyn cronnit fenish ya shane theay.

26 Quoi-erbee chleiy's oog, nee eh tait-tym ayn: as eshyn rowillys clagh ne'n night-agh, chyndaa-ee eh back er hene.

27 Ta'n chengey vreeagh cur feoh dauesyn ta gortit liorish: as ta becal foalsey gah-hraghey toyrt-mow.

CAR. XXVII.

**N**Y Jean boggyssagh jeed hene mychione y haa maragh; son cha vel fya ayd, che ver y haa lesh mygeayrt.

3 Lhig da dooinney elley oo y voylley, as cha nee dty veel hene; joarree, as cha nee ny meillyn ayd hene.

3 Ta'n clagh trombe, as ta'n genniagh errey doillee dy ymmyrkey: agh ta farg yn ommydan ny strimmey na ad ny-neesht.

4 Ta jymmoose red eulyssagh, as corree mee-reiltagh; agh quoi oddys shaseoo roish troo?

5 Ta oghsan foshlit ny share na graih follit.

6 S'firriagh ta smaght carrey; agh ta paagey noid molteyragh.

7 Ta'n anaym lane jiooldey rish ya eer kere-volley; agh da'n aecryssagh ta dy chooilley nhee sharroo, blaystal.

8 Myr cean treigail yn edd eck, shen myr ta'n dooinney ta rouail veih e ynyd hene.

9 Ta ooil spiceit, as soar milliah, oeraghey ya chree: myr shen ta dooinney er ny gherjaghey liorish coyrle doois e charrey.

10 Dty charrey hene, as carrey dty ayr ny jean treigail: as ny treisht gys thie dty vraarey son kemmyrk, ayns laa dty beaghyn: son ny share ta'n naboo ta liort, na braar ta foddey void.

11 My vac, bee uss creaney, as jean boggey da my chree, dy voddyd eddia y choyrt dasyd, nee m'y oltooaney.

12 Ta dooinney tastagh croanaghey yn olk ro-laue, as keilrya eh-hene: agh ta ny giare-cheayllee rois gowr ayn mullee, as geddyn assee.

13 Gow ya eaddagh echeysyn, ta goll raane roish joarree, as gow gicall jehsya son drogh-ven.

14 Eshyn ta dy bryaneragh foekley-magh goo mie e charrey, fey-ny-laa, cha vel eh agh scamnylt da.

15 Faara kinjagh ayns laa dewil shaghee, as ben anveagh, t'ad co-lait.

16 Eshyn cheillys ish, keilley eh yn gheay, as soar ooil er e laue yash, ta dy vras eh-hene.

17 Myr ta yiarn shilley: yiarn, myr shen ta dooinney garjaghey eddin e ghocinney-mooinjer.

18 Eshyn ta joidagh myeh e villey-figgah, yiw eh soogh e vassyn: myr shen eahyn ta ayns ammys e vainshty, ta leagh mie ny chour.

19 Myr ayns ushtey, ta eddin casley rish eddia, myr shen ta cree dooinney gys dooinney.

20 Cha vel yn oaiie ny'n basee dy bragh lane: myr shen cha vel sayntyn sooilley dy bragh jeant-magh.

21 Myr ta'n pot-lheice son araid, as y farnace son airh, myr shen ta dooinney er ny phrowal liorish y veal bryneragh.

22 Ga dy jinnagh oo ommydan y voo ayns maer, maesty carnaght, lesh pestyl, foast cha: jean eh scarrey rish e ommyjya.

23 Bee innaght dy hoigal staid dty hioltaney, as freill sooil vie er dty helooyd:

24 Son cha vel berchys son dy bragh: as vel yn attey recoil goll veih shoelloghe gys shoelloghe?

25 Son mannagh vel y traagh cheet-rish, as y faiyr meein cheet er-ash, as glassyraght ny sleityn chymst.

26 Bee ny eayin ta son dty choamrey caillit, as farvaalys aber dty ghoar.

27 As bee dty haie bainney goair ayd son dty vee, dy yanoo magh dty lught-thie, as son beaghey dty inneenyn.

## CAB. XXVIII.

**T**A ny kyndee chea, tra nagh vel fer er' bee er nyn eiyr'ts: agh ta'n ynrick crecoil myr lion.

2 Son peccaghyn y cheer ta ny princeyn eck ymmodee: agh liorish dooinney creaney as tushtagh bee ya staid eck foddey beayn.

3 Dooinney boght ta jannoo tranlaase er boght, t'eh myr shaghey dewil stroie yn slane troar.

4 Adsyn ta treigail y leigh, t'ad moylley ny mee-chrauee: agh lheid as ta freayll y leigh t'ad coyrt eddin daue.

5 Cha vel deiney olkysagh toiggal briwnys: agh adsya ta shirrey yn Chiarn, t'ad boiggal dagh nhee.

6 Ny share ta'n boght, ta shooyl ayns e ynrickys, na eahyn ta camlaagagh ayns e raaidyn, ga dy vel eh berchagh.

7 Eshyn ta freayll y leigh, t'eh ny vac creaney: agh eh ta sheshey deiney jollysagh, t'eh maaraghey e ayr.

8 Eshyn ta liorish use trombe, as comey mee-chairagh, bishaghey e chooid, nee eh chaglym er e hoasyn, ghoys chymmey er ny boghtyn.

9 Eh ta chyndae ersooyl e chleaysh veih clashtyn y leigh, bee'n eer padjer echeysyn shohdoil.

10 Eshyn ver deiney cairal er-shaghtyn ayns drogh-raad, tuistee eshyn 'syn coig eohley hene: agh eo y vooinjey yeeeragh bee realdyn mie ayns nyn gummal.

11 Ta'n dooinney berchagh creaney ayns e smooineaghtyn hene: agh ya boght ta tash-tey eohay, t'eh dy romaghey magh eh.

12 Tra ta deiney ynrick ayns ptoar, te ard-vayarys: agh tra ta ny mee-chrauee troggal, ta dooinney mie goll dy lhiattee.

13 Eh ta eoodaghey e paeccaghyn cha jean eh bishaghey: agh quoi-erbee ghoys roo, as treigys ad, yiw eh myghin.

14 S'mayarey yn dooinney ta dy kinjagh ayns aggle (Yee): agh nee eshyn, chreoghys e chree, tuittyn ayns olk.

15 Myr lion buirroogh, as muc-awin jollysagh; myr shen ta fer-reill olkysagh har-rish theay seaghit.

16 Yn prince, ta laccal tushtey, t'eh myr-geddiit ny ned-hemlaasagh: agh eh ta shaghey saynt, bee e laghyn foddey-beays.

17 Eshyn t'er n'yannoo dewlys er fuill

dooimney erbee, 'bee eh eivrit dy baase; ny lhiag da dooimney ertee lhiittal eh.

18 Eshyn ta shooyl dy jeeragh, bee eh sauchey; agh eh ta roonagh ayns e raaidyn, tuittée eh dy gerriit.

19 Eshyn ta laboraght e halloo, bee sonnys arran echey; agh bee sheahey ny stroideryn boght dy liooar.

20 Nee dooimney treishtailagh bishaghey ayns bannaghtyn; agh eshyn ta jannoo siyr dy ve berchagh, cha bee eh gyn-loght.

21 Dy jannoo soiahey jeh persoonyyn deiney, cha vel eh mie: son eer greme dy arran nee yn dooimney shen cassey cairys.

22 Eshyn ta shleeuit er berchys, ta drogh-hooill echey, as cha vel eh toiggal dy vod y voghtynid cheet er.

23 Yiow eshyn ta geddyn foill, booise smoo ny lurg, na eshyn ta brynnerraght lesh e hengey.

24 Quoi-erbee speecyns e ayr, as e voir, as jirrys, Nagh vel skillee erbee ayn; ta'n fer shen shieshey yn stroider.

25 Eshyn ta jeh cree mooaralagh, t'eh doostey anvea; agh eh verrys e varrant er y Chiarn, bee eh jeant-magh lesh sonnys.

26 Eh ta treishteil gys e chree hene, t'eh ny ommydan; agh bee eshyn sauchey ta shooyl dy creeney.

27 Eshyn ta shirveish er ny boghtyn, cha jig y voghtynid er: agh yiow eshyn mollaght ny ghaa ta follaghey e hooillyn.

28 Tra ta drogh-gheiney ayns pooar, ta sleih chea voue: agh tra t'ad currit sheese, ta deiney mie bishaghey.

CAB. XXIX.

**E**SHYN ta dy mennick coyrlit, as creogh-ey e wamal, bee eh doaltattym er ny stroie, as shen fegooish couyr.

1 Tra ta deiney cairal ayns pooar, ta'n theay goaill boggey: agh tra ta'd fo tranlaasagh, ta'n pobbles dobberan.

2 Eshyn shynney lesh crenaght, t'eh jannoo boggey da e ayr: agh eh ta freayll sheshaght streabee, t'eh jummal e chooid.

3 Ta'n ree liorish briwnys (cairal) cummal seose y choer; agh eh ta goaill sollaghey-laue, t'eh dy choyrt ehr maardey.

4 Dooimney ta brynnerraght rish e naboo, t'eh skeayley lieen son e chassyn.

5 Ayns mee-chairys drogh-gheoinney ta ribbey: agh gowee yn dooimney mie arraneyn-moyllee dy gennal.

6 Ta'n dooimney cairal goaill seose cooish yn ymmyrchagh: agh s'mooar lesh y drogh-gheoinney dy hoiggal eh.

7 Ta deiney boiragh cur yn ard-valley fo seaghn; agh ta deiney creeney castey jymmoote.

8 My ta dooimney creeney dellal rish ommydan, edyr eh ve corree ny craid cha der eh fea dhyt.

9 Ta deiney folley as dwoais oc er sleih

ynrick: agh ta'n dooimney cairal shirrey foays e annym.

11 Ta'n ommydan fockley magh ooilley e aigney; agh ta persoon creeney dy chummal sthie eh gys traa cooie.

12 My ta fer-reill cur cleashy da breagys, bee ooilley e harvaantyn olk.

13 Ta'n ymmyrchagh as y tranlaasagh cheet dy cheilley: agh she'n Chiarn ta coyrt soihley daue ny-neesht.

14 Yn ree ta dy firrinagh briwnys son ny boghtyn, bee yn stoyl-recoil echeysyn er ny hickyraghey son dy braght.

15 Ta'n slat as oghsan dy choyrt crenaght: agh ta lhiannoo faagit da-hene tayrn nearey er e voir.

16 Tra ta drogh-yantee bishaghey, ta drogh-jannoo goaill niart: agh bee sleih cairal yn lhiaggey oc.

17 Smaghtee dty vac as bee fea ayd; bee eh eer geraght da dty annym.

18 Raad nagh vel goo Yee, ta'n pobbles cherraghtyn: agh eh ta freayll yn leigh, s'maynrey t'eh.

19 Cha vel drogh harvaant dy ve smaghtit lesh focklyn: son ga dy vel eh toiggal oo, cha jean eh freggyrt.

20 Vel oo car-my-ner dooimney ta siyragh ayns e ghoan? ta caslys share jeh'a voal-hushtagh na jehsyn.

21 Eshyn ta dy ketyn troggal e harvaant veih e aegid, gowee eh er dy ve e vac ec y jerrey.

22 Ta dooimney fargagh bioghey anvea, as ta'n enlyssagh cur olk er y hoehraght.

23 Tayrnys e voyrn dooimney sheese dy injil; agh eivrys oosahley ortsoosyn ta imlec ayns cree.

24 Quoi-theihll ta sheahey rish maarliagh, t'eh noid da e annym hene: t'eh er bree e loo, as cha vel eh soihlaghey yn ynrickys.

25 Ta aggle dooimney dy hayrn eh ayns ribbey: agh bee kemmyrk echeysyn ver e varrant er y Chiarn.

26 Ta ymmodee shirrey foayr y fer-reill; agh ta briwnys dy chooilley ghooinney cheet veih'n Chiarn.

27 Ta dwoais ec y dooimney onneragh er mitchoor, as ta'n drogh-er noid dasyn ta ynrick ayns e raaidyn.

CAB. XXX.

**G**EOAN Agur mac Yatah, eer y phad-eyrys loayr y dooimney rish Ithiel, eer rish Ithiel as Ucal.

1 Dy firrinagh ta mee lesh ny sloo dy hushtey na dooimney erbee, as cha vel ayn kemayl dooimney.

2 Cha dyansee mee crenaght, chamoo t'aym tushtey ny flaunyssee.

3 Quoi t'er n'ghoil seose-gys aian, ny er jeet neose? quoi t'er hagiym yn gheay ayns e ghurn? quoi t'er chiangleh ny ushtaghyn lesh cagliagh? quoi t'er hickyraghey ooilley ardjyn y thalloom? cre'n eanym t'er, as

cre'n ennym t'er e vac, my ta fys ayd?

5 Ta dy chooilley ockle dy Yee alane glen: te ny scaa dauesyn ta coyr nyn dreishteil ayn.

6 Ny jean uss nhee erbee noi'n goo echeysyn, er-aggle dy der eh oghsan dhyt, as dy bee oo er dty gheddyn dty vreagerey.

7 Daa red ta mee er yeearree ort; ny obb ad dou roish my voym baase.

8 Scugh foddey voym fardalys as breagyn: ny cur dou edyr boghtynid ny berchys, jean mee magh leah beaghey cooie er my hon:

9 Er-aggle dy bee'm lane as dy jarroodym oo, gra, Quoi ta'n Chiarn? ny, er-aggle dy bee'm boght, as geid, as goaill ennym my Yee ayns fardail.

10 Ny jean sharvaant y chassid gys e vainshyr, er-aggle dy jean eh gwecaghyn dhyt, as dy bee uss 'syn aggair.

11 Ta sheelogle ayn ta gwee mollaigh er nyn ayr, as nagh vel bannaghey nyn moir.

12 Ta sheelogle ayn, ta glen ayns ny sooillyn oc hene, as foast cha vel ad nieet veih nyn mroid.

13 Ta sheelogle ayn, O cre cha ard ta ny sooillyn oc! as ferrooghyn nyn sooillyn troggit seose.

14 Ta sheelogle ayn, ta nyn veeacklyn myr cliwenyn, as nyn veeacklyn-keill myr skynyn, dy stroie ny boghtyn jeh'n thaloo, as ny ymmyrchee veih mastey deiney.

15 Ec y ghuillag-cabbyl ta daa inneen, as ad kinjagh geam, T'ooilley, t'ooilley. Ta three reddy ayn, nagh vel dy bragh jeant magh; dy feer, kiare nagh jir, Te dy liooar:

16 Yn oaic; as yn vrein ghenish; yn thaloo nagh vel er ny ooraghey lesh ushtey; as yn aile, nagh vel gra, Te dy liooar.

17 Yn sooil ta craidey mysh e ayr, as ta gobbal biallys da e voir, nee fiee ny glionney spolgey ass eh; as nee ny urlee aegey gee eh.

18 Ta three reddy ayn ta ro ghoollee er my hon, dy jarroo kiare, nagh nhione dou.

19 Raad urley 'syn aer, raad ard-nieu er creg, raad lhong ayns mean y cheayn, as raad dooinney rish ben-aeg.

20 Lheid cheddin ta agh y streebagh; t'ee gee, as glenney e beaal, gra, Cha vel mee er n'yannoo olk erbee.

21 Liorish three reddy ta'n seihll er ny voirey, as yn chiarroo, nagh velsurraae daue.

22 Liorish sharvaant tra t'eh reill; as Liorish ommydan tra t'eh lane bee;

23 Liorish ben dwaiaigh 'sy stayd phoosee, as inney-veyl ta cheet ayns ynyd e bensainshtyr.

24 Ta kiare cretooryn fardalagh er y thaloo, agh t'ad feer chreeney:

25 Ta ny snienganyn sheelogle feer faase, ny-yeih t'ad chymaghey nyn meaghey ro-laue 'sy tourey;

26 Cha vel ny conningyn agh sheelogle moal, ny-yeih t'ad jannoo nyn dhielyn fo ny creggyn;

27 Cha vel ree er ny locustyn, ny-yeih t'ad goll magh ayns sheshaghtyn;

28 Ta'n doo-oollee dy ghoaill greme lesh e laueyn, as t'ee ayns plaaseyn recoil.

29 Ta ayn three cretooryn ta shooyl dy mie; as eer yn chiarroo ta stoamey ayns gimmeeaght:

30 Yn lion 'stroshey ta mastey beyn, as nagh vel chyndaa dy lhiattee son nhee erbee:

31 Yn coo, as bock ny goair, as ree er kione e heshaght-chaggee.

32 My t'ou er n'yannoo dy ommijagh ayns soiaighey oo hene seose dy mooralagh, ny my ta drogh-smooimaghyn er ve ayd, lhie dty laue er dty veaal.

33 S'feer eh, dy vel eeym cheet lesh churnal bainney, as ta cassey yn stroin tayrn fuill: myr shen dy ghoostey corree te grein-naghey streeu.

## CAB. XXXI.

**G** OAN y ree Lemuel, ny raaghyn dynsee e voir da.

2 Cre, my vac? cre shoh, vac my vrein? nee shen myr te, vac my vreearaghyn?

3 Ny cur dty niart da mraane, ny dty raaidyn da shen ta cur reeaghyn naardey.

4 Cha vel eh son reeaghyn, O Lemuel, cha vel eh cooie da reeaghyn dy chur-rish feeyn; ny da princeyn dy ghoaill jough lajer:

5 Er-aggle dy n'iu ad, as dy jarrood ad yn leigh, as dy jean ad cassey-brinwys dooinney seaghnit erbee.

6 Cur jough lajer dasyn ta ayns raad cherraghyn, as feeyn dauesyn ta tromchreeagh.

7 Lhig da giu as jarrood e voghtynid, as gyn smooimaghyn er e heaghyn ny-sodjey.

8 Foshil dty veaal son y balloo, ayns y choobish ocyn ooilley ta ry-hoi goll naardey.

9 Foshil dty veaal, cur hriwnys cairal, as loayr ayns cooish ny boghtyn as ymmyrchee.

10 ¶ Quoi oddys ben ghresag vie y gheddyn? son ta'n leagh eck foddey erskyn ruhieyn.

11 Ta cree e sheshey dy sauchey treish-teil aynjee, myr shen nagh bee eh ayns aggle spooilley.

12 Nee ish mie y wannoo da, as cha nee olk ooilley laghyn e bea.

13 T'ee shirrey ollan as lieen, as gobbraghey dy jeidjagh lesh e laueyn.

14 T'ee goll-rish lhuingyn ny marchanyn, t'ee cur lh'ee beaghey veih foddey.

15 T'ee girree neesht 'sy vadran, as cur nyn mee da'n vooijnjer, as nyn obbyr hene da e inneenyn.

16 T'ee goaill baght jeh magher as kion-naghey eh: lesh cosney e laueyn hene t'ee plantal garhey-feeyney.

17 T'ee cryssey seose e meeghyn dy gastey, as niartaghey e roihaghyn son obbyr.

18 T'ee fakyn dy vel yn chooid eck vondaishagh: cha vel y cainle eck goll ass 'syn oie.

## ECCLESIASTES.

19 T'ee cur e meir gys y fess, as ta ny laueyn eck cummal yn whuiggal.

20 T'eesheeyney magh e laue gys y voght; dy feer t'ee roshtyn magh & laueyn gys yn ymmyrchagh.

21 Cha vel ee ayns aggle erbee roish y sniaghtey son y lught-thie eck: sen ta ooilley yn vooijer eck coamrit dy souyr.

22 T'ee jannoo jee hene coodaghyn lhiabee cullyrit, ta'n coamrey eck sheeidey as gorrym-jiarg.

23 Ta'n sheeshey eck cromal ayns y whaiyl, tra t'eh ny hoie mastey shanstyr ny cheerey.

24 T'ee jannoo aanrit keyl, as creck eh; as t'ee jannoo cosney, creck cryssyn rish ny marchanyu.

25 Ta niart as ooashley yn coamrey eck;

as bee gerjagh eck ayns y traa ta ry-heet.

26 T'ee foaley e beal lesh creenaght; as ayns y chengey eck ta'n leigh dy ghiastylya.

27 T'ee jeeaghyn dy mie gys raaidyn yn lught-thie eck, as cha vel ee gee yn arran nagh vel ee er chomey.

28 Ta'n chloan eck girree seose, as gen-mys ee bannit; yn dooinney eck myrgeeddin, as t'eh coyrt moylley jee:

29 Shimmey inneen t'er n'yannoo dy mie; agh s'ou uss er-y-skyn oc ooilley.

30 Cha vel stoamid agh son shallid, as salid te fardail: agh ben ta goaill aggle roish y Chiarn, yiow ee shen moylley.

31 Cur jeeish jeh mess e obbyr-lanee hene; as lhig da ny obbraghyn eck hene moylley y gheddyn jee ayns ny giattyn.

## ECCLESIASTES;

### NYN PREACHOOR.

#### CAB. I.

**G**OOAN y phreachoor, mac Ghavid, ree Yerusalem.

2 Fardail dy ardaly ta'n preachoor dy gtra, fardail dy ardaly, ta ooilley fardail.

3 Cre'n vondeish t'ec dooinney jeh ooilley'n deiny t'eh dy ghoaill fo'n ghrian? 4 Ta un sheeloghe goll ahaghey, as ta sheeloghe elley cheet ny-yei: agh ta'n thaloo tannaghtyn veih sheeloghe gys sheeloghe.

5 Ta'n ghrian girree, as ta'n ghrian goll dy lhie, as chyndaa dy kinjagh gys yn ard raad dirree eh.

6 Ta'n gheay goll lesh y jiass, as chyndaa mygeayrt gys y twoaie, t'ee kinjagh cassey mygeayrt, as chyndaa reeah tere e com-beaseyn.

7 Ta ooilley ny awynyn roie gys y vooir, ny-yeih cha vel y mooir lhieneey harrish: gys moir ny awynyn t'ad reeah chyndaa.

8 Ta dy chooilley nhee lane dy hooilleil, cha vod dooinney fockley-magh eh: cha vel y sooil er ny yannoo magh lesh fakyn, ny'n chleayah skee lesh clashyn.

9 Shen ta er ve bee eh reeah, as shen ta nish dy yannoo, vees jeant 'sy traa ry-heet: as cha vel nhee erbee noa fo'n ghrian.

10 Vel nhee erbee mychione odds eh ve graft, Jeeagh, ta shoh noa? te er ny ve hannah 'sy chenn eariah, roish y lhing ain.

11 Cha vel veg y chooinaghtyn jeh ymmodde reddyn foddey erdy-henney, chamoo vees veg y toiggal ocsyn hig nyn-yei, jeh shen ta ry-heet.

12 ¶ Va mish yn preachoor my ree harrish Israel, ayns Jerusalem.

13 As ren mee my chree y haaghey dy vriaght, as dy ronsaghey magh liorish creenaght dy chooilley nhee t'er ny yannoo fo

niau: yn deiny trome shoh ta Jee er choyrt er cloan gheiney dy ghoill ny hrooid.

14 Ta mee er vakin ooilley ny obbraghyn ta jeant fo'n ghrian, as cur-my-ner, t'ad ooilley fardail as seaghney cree.

15 Cha vod shen ta cam v'er ny yannoo jeeragh: as cha vod shen ta laccal ve er ny choontey.

16 Loayr mee rish my chree hene, gra, Cur-my-ner, ta mee er jeet gys ard-ooashley, as ta mee er chosney creenaght erskyn ooilley ny va roym ayns Jerusalem: va dy jarroo toiggal down ec my 'chree jeh creenaght as tushtey:

17 As ren mee my chree y haaghey dy hoiggal creenaght, as dy chur-my-ner mee-cheeayllid as ommijys: honnick mee dy row shoh myrgeeddin seaghney cree.

18 Son ayns mooarane creenaght ta mooarane seaghyn: as eahyn ta mooadaghey tushtey, t'eh mooadaghey deiny.

#### CAB. II.

**D**OOYRT mee ayns my chree, Tar nish, nee'm oo y phrowal lesh ghen mie, shen-y-fa jean mooar jeed hene: as cur-my-ner, ta shoh myrgeeddin fardail.

2 Dooyrt mee jeh garaghtee, Te ass e cheeayl: as jeh reaid, Cre'n foays t'ayn?

3 Ghow mee amooingaghtyn elley ayns my chree dy ghoaill ny soylley ayns feeyn (foast reill my chree ayns creenaght) as cur reamys dou hene ayns fardaly, dy gheddyn toiggal, cre va'n red mie shen, va son ard-eunys cloan gheiney, lhisagh ad y yannoo fo niau ooilley laghyn nyn me.

4 Ren mee dou hene obbraghyn moosy, hrog mee thieyn, as hoie mee dou hene garaghyn-feeyney.

5 Ken mee dou hene garaghyn as



orchardyn, as hois mee ayndoo dy chooilley cheint dy villey mess.

6 Ren mee dou hene loghanyn ushtey, dy ushtaghey yn cheyll ta gymmyrkey biljyn.

7 Hooar mee fir-voonjerey as inneenyn-veyl, as va sharvaantyn aym ruggit ayns my hie : va myrgeddin aym ymmodee seihlt dy hellooyn as dy hioltaney, erskyn ooilley va roym ayns Jerusalem.

8 Haggil mee dou hene myrgeddin argid as sirh, as ard-verchys reeahyn as rheamayn : hooar mee dou hene deisey as mraane kiaullee, as eunysyn cloan gheiney, lheid as greinyn-kiaullee, jeh dy chooilley horch.

9 Myr shoh va mee ass-towse ooalse, as ren mee bishaghey ny smoo na adsyn ooilley va roym ayns Jerusalem : ren my chreenaght myrgeddin tannaghtyn marmym

10 As cre-erbee va mian my hooillyn, cha dreilt mee voue, cha ren mee my chree y lhiittal veih gerjagh erbee : son ghow my chree boggey ayns ooilley my yannoo, as shoh va my chronney jeh ooilley my chiarail.

11 Eisht yeeagh mee er ooilley ny ob-braghy, va my laueyn er n'yannoo, as er dy chooilley nhee, va mee er ghoail orym dy chooilleaney : as cur-my-ner, va ooilley fardail as seaghney cree, as nagh vel shickyrys ayns nhee erbee fo'n ghrian.

12 As hyndaa mee mee-hene dy chur-my-ner creenaght, as mee-cheitid as ommyjys, son cre oddys y dooinaney jannoo ta cheet kurg y ree? dy jarroo shen ta hannah jeant.

13 Eisht chronnee mee dy vel creenaght ny share na ommyjys, wheesh as ta soitshey ny share na dorraghys.

14 Ta sooillyn y dooinney creeney ayns e chione, agh ta'n ommydan gimmeeahgt ayns dorraghys : as ghow mee hene tustey myrgeddin, dy vel y jerrey cheddin taghyrt daue ooilley.

15 Eisht dooyrt mee ayns my chree, Myr te taghyrt da'n ommydan, shen myr te taghyrt dooyt, cre-woad share mee eisht dy ve ny s'creeney? eisht dooyrt mee ayns my chree, dy vel shoh myrgeddin fardail.

16 Son cha bee cooinaghtyn er y dooinney creeney ny smoo na er yn ommydan son dy bragh : fakn dy bee shen, ny ta nish, er ny yarrood ayns ny laghyn ta ry-heet : as kys ta'n dooinney creeney goddyn baase? eer myr yn ommydan.

17 Shen-y-fa cha by-haictin lham y vea shoh, er-yn-oyr dy dooar mee deiny ayns dy chooilley obbyr ta jeant fo'n ghrian : son ta dy chooilley nhee fardail as seaghney cree.

18 ¶ Dy jarroo, cha row boggey erbee aym jeh ooilley my ghoccar, va mee er ghoail fo'n ghrian : er-yn-oyr dy nhegin dou faagail eh da'n dooinney hig my lurg.

19 As quoi ee ta fys nee dooinney creeney, ny ommydan vees eh? ny-veih bee eh ny vaushyrt harrish ooilley my chooid-seihlt,

ta mee dy deimagh er chosney, as ayn ta mee er hoikhaghey my chreenaght fo'n ghrian. Ta shoh myrgeddin fardail.

20 Shen-y-fa ghow mee smooinghtyn, dy row mee ass cree, dy chosney vondeish erbee veih ooilley'n tooilleil va mee er ghoail fo'a ghrian.

21 Son ta dooinney ayn, ta e yannoo dy tarroogh ayns creenaght, as ayns tushtey, as ayns cairys : ny-veih gys dooinney nagh vel er laboraght ayn, nee eh faagail eh son e chronney. Ta shoh myrgeddin fardail as olk vooar.

22 Son cre ta ee dooinney jeh ooilley e laboraght, as jeh'n boirey cree, ayn t'eh er hooilleil fo'n ghrian?

23 Son ta ooilley e laghyn seaghagh, as e hroail trimshay; dy jarroo cha vel e chree goail fea 'syn oie. Ta shoh myrgeddin fardail.

24 ¶ Cha vel nhee erbee ny share da dooinney na dy ee as dy iu, as e annym dy ghoail soylley jeh foays e laboraght. Honnick mee myrgeddin, dy nee veih laue Yee ta shoh.

25 Son quoi oddys ymmyd share y yannoo jeh, ny soylley smoo y ghoail jeh, na mish?

26 Son ta Jee cur creenaght as tushtey, as gerjagh da'n dooinney ta mie ayns e hillely : agh da'n drogh-ghooinney t'eh coyrt imnea, dy haglym as dy chruinnaghey cooid, dy ve-faagit dasyn ta mie ayns shillely Yee. Ta shoh myrgeddin fardail as seaghney cree.

## CAB. III.

**S**ON dy chooilley nhee ta imbagh cooie, as traa cour dy chooilley chiarail fo niaw.

2 Traa dy ve ruggit, as traa dy gheddyn baase : traa dy hoiaghey, as traa dy astyrt shen ny va soit :

3 Traa dy varroo, as traa dy lheidys : traa dy vrishey sheese, as traa dy hroggal seose :

4 Traa son keayney, as traa son garaghtee : traa son dobberan, as traa son daunsin :

5 Traa dy arraghey claghyn, as traa son chymaghey claghyn dy cheilley : traa dy ve graihagh, as traa dy haghney graih :

6 Traa dy chosney, as traa dy choayll : traa dy hashtey, as traa dy chur magh :

7 Traa dy rassey, as traa dy whaalley : traa dy ve tostagh, as traa dy loayrt :

8 Traa dy chur graih, as traa dy chur dwoaic : traa dy chaggey, as traa dy hee.

9 Cre'n vondeish eisht ta echeyayn ta gob-braghey, ayns ooilley'n deiny t'eh dy ghoail er hene?

10 Ta mee er vakin y tooilleil ta Jee er choyrt er cloan gheiney, dy ghoil ny hrooid.

11 T'eh er n'yannoo dy chooilley nhee aalin ayns e imbagh hene : t'eh myrgeddin er choyrt daue cree tastagh 'sy thethill, ga nagh vod dooinney erbee roshtyn gys slane toiggal ny obbraghyn ta Jee dy yannoo veih n' toshaght gys y jerrey.

12 Ta fys aym nagh vel foays erbee ayn-  
doo, agh son dooinney dy ghoail gerjagh, as  
dy yannoo mie, ayns laghyn e vea.

13 As myrgeddin, dy jinnagh dy chooilley  
ghooinney gee as giu, as soylley 'ghoail  
jeh foays ooilley e laboraght : ta shoh gioot  
Yee.

14 Ta fys aym, cre-erbee ta Jee dy yan-  
noo, dy bee eh er son dy bragh : cha vod  
nhee erbee ve currit huggy, ny nhee erbee  
er ny ghoail voish : as shoh ta Jee dy yan-  
noo, dy voddagh sheelnaue aggle y ghoail  
roish.

15 Shen ny ta er ve, ta nish : as shen ta  
ry-heet, te hannah er ve ; as ta Jee cur lesh  
mygeayrt shen ny t'er n'gholl shaghey.

16 ¶ As ny-sodjey na shoh, honnick mee  
fo'n ghrian ynfyd y vriwnys, dy row mee-  
chairys ayns shen, as ayns ynnyd yn ynrick-  
ys, dy row aggair ayns shen.

17 Dooyrt mee ayns my chree, Nee Jee  
brwyns chamamah yn dooinney cairal as y  
neu-chairal : son ta traa marishyn cour dy  
chooilley nhee, as cour dy chooilley obbyr.

18 Dooyrt mee ayns my chree, mychione  
stayd cloan gheiney, Dy jean Jee ad y vriw-  
nys, dy chur daue toiggal nagh vel ad-hene  
ny thare na'n maase.

19 Son shen ny ta taghyrt da cloan ghei-  
ney, ta taghyrt da'n maase, dy jarroo ta'n un  
red taghyrt daue : myr ta'n derrey yeh ged-  
dyn baase, myr shen ta'n jeh elley geddyn  
baase : dy jarroo t'ad ooilley tayrn yn ennal  
cheddin, myr shen nagh vel veg yn oosahley  
ec y dooinney erskyn y baagh : son ta dy  
chooilley nhee fardail.

20 T'ad ooilley goll yn un raad, t'ad  
ooilley veih'n joan, as gys joan t'ad ooilley  
reesht chynndaa.

21 Quoi ec ta toiggal mychione spyrryd y  
dooinney, dy vel eh goll seose, ny mychione  
spoyrd y vaagh, dy vel eh goll sheese fo  
halloo ?

22 Shen-y-fa ta mee cur tastey nagh vel  
nhee erbee share, na son dooinney dy ghoail  
gerjagh ayns e obbraghyn hene ; son shen e  
chronney : son quoi ver leah eh dy akin  
shen ny vees ny yel ?

CAB. IV.

**M**YR shen hyndaa mee, as smooinee mee  
er ooilley'n tranlaase t'er ny yannoo  
fo'n ghrian : as cur-my-ner ny jeir ocsyn va  
tranlaasit, as cha row oc fendeilagh ; as er  
cheu ny tranlaasee oc va pooar, agh ocsyn  
cha row fendeilagh.

2 Shen-y-fa dooyrt mee, dy row stayd ny  
merrin ta hannah er gheddya baase, ny share  
na'n stayd ocsyn ta foast bio.

3 Dy jarroo ny share na ad ny-neesht,  
t'eahyn nagh vel foast er ve, nagh vel er  
vakin yn drogh-obbyr t'er ny yannoo fo'n  
ghrian.

4 ¶ Reeaht smooinee mee er ooilley tooil-  
leil dooinney, as er dy chooilley obbyr yee-

ragh, eer son shoh dy vel e naboo troo  
mysh. Ta shoh myrgeddin fardail, as seagh-  
ney cree.

5 Ta'n ommydan filley e laueyn dy cheil-  
ley, as gee yn eill echey hene.

6 Ny share ta lane doayrn lesh fea, na daa  
lane doayrn lesh tooilleil as seaghney cree.

7 ¶ Eisht hyndaa mee, as honnick mee  
fardail fo'n ghrian.

8 Ta ayn fer ny-lomarcan, as cha vel  
echey sheshey ; dy jarroo chamoo t'echey  
lhiannoo ny braa : ny-yeih cha vel jerrey er  
ooilley e hooilleil, chamoo ta e hooill jeant  
magh lesh berchys ; chamoo t'eh gra, Quoi  
son ta mee tooilleil, as gobbal gerjagh da my  
annym ? Ta shoh myrgeddin fardail, dy  
feer te obbyr seaghmagh.

9 ¶ Ta jees ny share na unnane ; son ta  
leagh smoo oc son nyn obbyr.

10 Son my huittys fer jeu, coonee'n fer  
elley lesh e heshey : agh smerg dasyn ta ny-  
lomarcan tra huittys eh : son cha vel fer  
elley echey dy chooney leah.

11 Reeaht, my ta jees lhie cooidjagh, eisht  
ta chias oc ; agh kys oddys fer ve cheh ny-  
lomarcan ?

12 As my ta fer goail mainshtyraght er  
dooinney, nee jees cur eddin da ; as cha vel  
coyrd three-filley dy leah er ny vrishey.

13 ¶ Ny share ta lhiannoo boght as  
creeney, na shenn ree omamjagh, nagh bee  
arragh er ny choylaghey.

14 Son ass pryssoon t'eh cheet dy reill, as  
t'eahyn ta ruggit ayns e reeriaght cheet gys  
boghtynid.

15 Smooinee mee er slane stayd sheelnaue  
fo'n ghrian, as er yn eirey hig ny-yei.

16 S'coan ta jerrey er anvea yn phobble,  
dy jarroo myr nagh row orroosyn va rhy-  
mboo ; cha jean adayn myrgeddin, ta cheet  
nyn-yei, boggey y ghoail ayn : son shicky-  
rys ta shoh myrgeddin fardail, as seaghney  
cree.

CAB. V.

**J**EEAGH gys dty raaidyn, tra t'ou taaghey  
thie Yee, as bee ny s'arryltagh dy chlaasht-  
yn na dy hebbal ural yn ommydan : son  
cha vel toiggal echey, dy vel eh jannoo  
dy olk.

2 Ny bee siyragh lesh dty veaal, as ny  
lhig da dty chree fockley-magh nhee erbee  
gyn-tort fenish Yee : son ta Jee ayns niau,  
as uss er y thalloo ; shen-y-fa lhig da dty  
ghoan ve beggan.

3 Son tra dreamal cheet trooid ymmodde  
kiarail, as coraa yn ommydan er ny chron-  
naghey liorish moorane branlaadee.

4 Tra t'ou jannoo breearrey gys Jee, ny  
lhig shaghey dy chooilleaney eh : son cha  
vel tainys erbee echeysyn ayns ommydanyn ;  
eeck shen ny t'ou er vrearrey.

5 Ny share te, nagh jinnagh oo breearrey,  
na oo dy vrearrey, as dyn cooilleaney.

6 Ny lhig da dty veaal ve oyr peccah da

dy chorp; chamoo abbyr roish chaghter Yee, She marrany ve: cre'n-fa yinnagh oo Jee y vrasnaghey lesh dy ghoan, dy stroie obbyr dy laueyn?

7 Son ayns ymmodée dreamallyn as mooarane goan, ta myrgeddin niart fardail: agh gow uss aggle roish Jee.

8 ¶ My hee oo tranlaase jeant er y voght, as laue lajer jeant er briwnys as cairys 'sy cheer, ny gow yindys jeh'n chooish: son ta eshyn, ta erakyn y fer-syrjey, cur taste, as ta ny syrjey ayn na adsyn.

9 ¶ Ny-sodjey, ta vondeish y thalloonin cour dy chooilley ghooinney: ta'n ree hene er ny hirveinh veih'n vagher.

10 Cha bee eshyn ta sondagh er argid jeant-magh lesh argid; ny eshyn ta shleuit er cosney lesh cheet-stiagh vooar: ta shoh myrgeddin fardail.

11 Tra ta cooid bishaghey, t'adsyn er nyn mishaghey ta dy vaarail ad: as cre'n vondeish t'ec mainshteryn ooilley'n verchys shoh, agh shillee jeu lesh nyn sooillyn!

12 Ta cadley, yn labree kiune, my s'beg ny s'mooar e lhongey: agh cha lhig palchey yn verchagh da dy ghoail fea.

13 Ta olk vooar ta mee er vakin fo'n ghrian, eer berchys freilt gys yn assee ocyn by-lhieu ad.

14 Agh ta'n verchys cheddin cherraghtyn liorish drogh-harroghys; as t'eh geddyn mac as cha vel nhee erbee ny laue.

15 Rooisht myr haink eh magh ass brein e vayre, hed eh roish, dy ghoill myr haink eh, as cha vel nhee erbee jeh cooid e gheiny, ver eh lesh ersooyl ny laue.

16 As ta shoh myrgeddin olk trome, er dy chooilley aght myr haink eh, shen myr hed eh: as cre'n vondeish t'echesyn t'er laboraght son y gheay?

17 Ooilley e laghyn myrgeddin, goaill e veaghey ayns dorraghys, as t'echey mooarane trimshey, as sou-aigney lesh e hingys.

18 ¶ Cur-my-ner, shen ny ta mee er vakin: te mie as feudagh son peccagh dy ee as dy iu, as dy ghoail soylley jeh foays ooilley e laboraght, t'eh dy ghoail fo'n ghrian, ooilley laghyn e vea: son shoh'n cronney ta Jee fordrail da.

19 Dy chooilley ghooinney myrgeddin, da ta Jee er choyrt berchys as cooid, as slaynt dy yannoo ymmyd jeh, as dy yannoo mooar jeh hene, as dy ghoail boggey ayns e laboraght; ta shoh neesht giot voish Jee.

20 Son cha gooinnee eh cooid-vooar er laghyn e heihll: er-yn-oyr dy vel Jee dy ansoor eh ayns eunys e chree.

C A B. VI.

**T**A olk ayn ta mee er vakin fo'n ghrian, as cadjin mastey deiney.

2 Dooiuney ta Jee er choyrt da berchys, as cooid, as oashley, myr shen nagh vel eh feme nhee erbee jeh slane yeearee e annym; ny-yeih cha vel y giot echey veih Jee dy

yannoo ymmyd jeh; agh ta joarree goaill y soylley jeh: ta shoh neesht fardail, as doghan treih.

3 ¶ Ga dy jinnagh dooinney keead lhianoo y gheddyn, as e vea dy ve beayn son ymmodée bleeantyn, as ga dy darragh eh gys cash as oashley yn chanstyr; ny-yeih man-nagh vel yn annym echey jeant-magh lesh foays e laboraght, as nagh vel wheeah boayl-oanluckee echey; ta mee gra, dy vel lhianoo ruggit roish e hraa ny share na eh.

4 Son haink eh stiagh 'sy theihll ayns fardail, as t'eh gimmeeaght ersooyl ass ayns dorraghys, as bee'n annym echey er ny yarrood ayns dorraghys.

5 Chamoo t'eh er vakin y ghrian, ny en-naghtyn echey jeh mie ny sie: ta fea smoo ec y derrey yeh na'n jeh elley.

6 ¶ Eer abbyr, dy beagh e vea daa housane blein, foast cha vel eh er ghoail gerjagh e chooid-eihlt: nagh vel ooilley goll gys yn un voayl?

7 Ta ooilley laboraght dooinney son e veaal, as ny-yeih cha vel e vian dy bragh jeant magh.

8 Son cre'n vondeish smoo t'ec y dooinney creenee na'n ommydan? ny cre t'ec y voght, ta gymmyrkey eh-hene dy feudagh 'sy theihll?

9 ¶ Ny share ta shen ta roish dy hooil-lyn, na shaghrynys yn yeearee: ta shoh myrgeddin fardail, as seaghey cree.

10 Shen ny ta er ve, te hannah emmysait, as s'mie fys nagh vel eh agh dooinney: chamoo oddys eh streeu rishyn ta ny s'niartal na 'hene.

11 ¶ Fakin dy vel ymmodée reddyn ta bishaghey fardail, cre woadshare ta dooinney?

12 Son quoi ec ta fys, cre ta mie da dooinney 'sy vea shoh, ooilley laghyn e vea varvaanagh, t'eh dy cheau myr scadoo? son quoi oddys 'ginsh da dooinney, cre vees ny lurg fo'n ghrian!

C A B. VII.

**T**A goo mie ny share na oil choastal: as laa yn vaaisht ny share na'n laa ruggyr oo.

2 ¶ Te ny share dy ghoill gys thie ny trimshee, na gys thie ny cuirraghyn; son shen jerrey dy chooilley ghooinney, as gowee yn vio shoh gys e chree.

3 Ta trimshey ny share na garaghtee: son liorish trimshey yn eddin, ta'n cree er ny lhasaghey.

4 Ta cree yn dooinney creenee ayns thie ny trimshee: agh ta cree yn ommydan ayns thie yn rouanys.

5 Te ny share dy chlashtyn oghsan dooinney creenee, na son dooinney dy chlashtyn arrane brynneragh ny mee-hushtee.

6 Son myr frapperaght drineyn lostey fo pot, shen myr ta garaghtae'n ommydan: ta shoh myrgeddin fardail.

7 ¶ Ta tranlaase son shickrys cur dooin-

ney creaney ass e cheasyl; as ta gioot cur yn cree er-shaghryn.

8 Ta jerrey'n chooish ny share na'n to-shiaight; as ta'n cree surrantsagh ny share na'n chree mooaralagh.

9 Ny cur raad da corree siyragh ayns dty chree: son ta corree tannaghtyn ayns cleean yn ommydan.

10 Ny abbyr uss, Cre'n-oyr dy vel laghyn y chem earish ny share na ny laghyn t'avn nish? son cha vel oo briaght dy creaney 'sy chooish shoh.

11 ¶ Ta creenaght cha mie as eiraght; as liorish ta vondeish ocsyn ta fakin y gurian.

12 Son ta creenaght ny endeilagh, as ta argit ny endeilagh: agh te foays mooar tashytey, dy vel creenaght cur bea dauesyn ta bannit lesh.

13 Smooinee er obbyr Yee: son quoi oddys shen y yannoo jeeragh, t'eshyn er n'yannoo cam?

14 Ayns y laa dy vaynrys gow boggey; agh ayns y laa dy heaghyn smooinee ort hene; ta Jee myrgeeddin er hoaghey yn derrey yeh no'n jeh elley, nagh beagh oyr playint ec dooinney erbee.

15 Ooilley ny reddyn shoh ta mee er vakin ayns laghyn my ardail: dy vel dooinney cairal cherraghtyn ayns e chairys, as dy vel drogh-ghooimney beayn ayns e vee-chrauceaght.

16 Ny shass gys y lhome-leigh; chamoo gow ort hene dy ve ro chreeaney; er-aggle dy daitt oo ayns ribbey.

17 Ny cur rouyr raad gys mee-chrauceaght, chamoo bee dty ommydan: er-aggle dy jean oo giare jeh dty laghyn hene.

18 Smie dy goghie oo greme er shoh; veih shoh myrgeeddin ny tayrn dty lane: son nee eshyn, ta goaill aggle roish Jee, shaghney ooilley ny huilk shoh.

19 Ta creenaght niart smoo da'n dooinney creaney, na jeh treance caggee ayns ard-valley.

20 Son cha vel dooinney cairal er yn ooir cha mie shen, nagh vel jannoo peccah.

21 Myrgeeddin, ny cur geill da dy chooilley ockle t'er ny loayrt; er-aggle dy glin oo dty harvaant loayrt dy olk jeed.

22 Son s'mie fys ec dty chree hene, dy vel uss myrgeeddin dy mennick er oltoan dty naboo.

23 ¶ Ooilley shoh ta mee er pirowal florish creenaght: dooyrt mee, Bee'm creeney; agh ve foddey voyrn.

24 Shen ny ta foddey jeh, as erakyn-towae down, quoi oddys y gheddyn magh?

25 Hyndaa mee my chree dy hoiggal, as dy vriaght, as dy hirrey magh creenaght, as bun dy chooilley nhee, as dy hoiggal olkys mee-hushtey, eer ommyjys as mee-cheifid.

26 As hooar mee ny shirroo na'n baase yn ven ta'n cree eck ribbaghyn as lieenteenyn, as e laueyn myr geulaghtyn: quoi-erbee ta dy wooyis Jee shaghyns ee, agh bee'n drogh-yantagh goit lioree.

27 Cur-my-ner, shoh ta mee er gheddyn, ta'n preachoor dy ghsa, goit harrish as harrishdoo, dy yannoo seose yn coontey.

28 Shen ta my annym dy yecarree, agh cha jig eh lhiam: um dooinney mastey thousane ta mee er gheddyn: agh ben, mastey ooilley'n earroo shoh, cha vel mee er gheddyn:

29 Cur-my-ner, shoh ynryan ta mee er gheddyn, dy vel Jee er n'yannoo dooinney cairal; agh t'eh dy voirey eh-hene ayns ymmodde cooishyn kiagagh.

CAB. VIII.

**Q**UOI ta myr yn dooinney creaney? as quoi ta toiggal bun y chooish? ta keeayl dooinney cur er e eddin dy hoikshean, as bee dunmahys e oais er ny niartaghey.

2 Ta mee dy dty chooyraghey dy reayit sarey'n ree, as shen er coontey'n loo t'ou er ghoail gys Jee.

3 Ny bee siyragh dy gholl ass e hiley: ny jean shass er drogh-chooish; son t'eshyn jannoo cre-erbee sailish hene.

4 Raad ta fockle ree, te cur lesh pooar: as quoi oddys gra rish, Cre t'ou dy yannoo?

5 Quoi-erbee ta freayll yn sarey echeysyn, cha jig olk erbee ny raad: son ta cree dooinney creaney jeeaghyn chammah gys ees as resoon.

6 ¶ Son cour dy chooilley nhee ta cam as resoon, shen-y-fa ta treihys dooinney arrey trom e er.

7 Son cha vel fys echey ere ta ry-heat: as quoi oddys shen y hoishaghey da?

8 Cha vel pooar ec dooinney erbee harrish y gheay, dy lhiettal y gheay; chamoo ta mainshtyr erbee er laa'n vvaish; as cha vel feaysley 'sy chaggey shen, chamoo bee drogh-yannoo livreay adyn ta cur-rish.

9 Ooilley shoh ta mee er vakin, as er hyn-daa my chree gys dy chooilley obbyr, t'er ny yannoo fo'n ghrian: ta tras ayn dy vel dooinney jannoo tranlaaxe er dooinney gys yn assee echey hene.

10 As myr shoh honnick mee ny drogh-yante oamnickit, v'er jeet, as er n'gholl veih yanyd yn vriwnys casherick, as v'ad jarroodit ayns yn ard-valley, raad v'ad er n'yummyrkey-reill: ta shoh myrgeeddin fardail.

11 Er-yn-oyr nagh vel cooillean chelleer-agh er ny ghoail er drogh-yannoo: shen-y-fa ta cree clean gheiney dy slane soit ayn-doo dy yannoo olk.

12 ¶ Ga dy jean peccagh olk keead keayrt, as e laghyn dy ve foddey beayn; foast, son shickyrys ta fys aym, dy bee eh dy mie maroosyn, ta ayns aggle kiongooyrt rish.

13 Agh cha bee eh dy mie marish y dooinney mee-chrauce, chamoo vees e laghyn beayn, ta myr scadoo; son nagh vel eh tannaghtyn ayns aggle Yee.

14 Ta fardail sodjey ry-akin 'sy theihll, dy vel deiney cairal ayn, daue te taghyr eorral rish obbyr ny mee-chrauce: resait ta drogh-

deih ayn, daue te taghyrt cordail rish obbyr y vooijer ynrick : dooyrt mee, Ta shoh myr-geddin fardail.

15 Eisht voyll mee gien mie, er-yn-oyr nagh vel nhee erbee share ec dooinney fo'n ghrian, na dy ee, as dy iu, as dy ve gennal : son nee shen tannaghtyn mairish jeh e labor-aght, laghyn e vea, ta Jee cur da fo'n ghrian.

16 Tra ren mee my chree y haaghey dy gheddyn oayll er creenaght, as dy akin y dellal ta jeant er y thaloo : (son ta myr-geddin fer ayn, nagh vel, oie ny laa, cadley cheet er e hoodilyn.)

17 Eisht hug mee my-ner ooilley obbyr Yee, nagh vod dooinney geddyn magh yn obbyr ta jeant fo'n ghrian : son ga dy jean dooinney tooilleil dy hirrey magh eh, foast cha jean eh shen y gheddyn ; dy jarroo, ny-sodjey, ga dy vel dooinney creeney smooinghtyn dy hoiggal shoh, foast cha jig eh lesh dy gheddyn magh eh.

## CAB. IX.

**S**ON ooilley shoh smooinee mee ayns my chree, dy jarroo dy hoilshaghey magh shoh ooilley, dy vel yn ynrick, as y creeney, as ny obbraghyn oc ayns laue Yee : cha nhione da dooinney erbee chamoo graih ny myskid, liorish ooilley ny ta kiongoyrt roo.

2 Ta dy chooilley nhee cheet co-laik er ooilley : ta'n un red taghyrt er yn ynrick, as er y neu-ynrick ; er mie as sie ; er y ghen, as er y neu-ghlen ; ersyn ta ouralley, as ersyn nagh vel ouralley : myr ta'n dooinney mie, myr shen ta'n drogh-yantagh ; as eshyn ta loo, myr eshyn ta ayns ammys e loo.

3 Ta shoh neesht mastey ny huilk smesey ta fo'n ghrian, dy vel yn taghyrt cheddin cheet er ooilley : ta creeaghyn cloan gheiney myr-geddin lane dy ôlk, as ta mee-hushtey ayns nyn gree choud as t'ad bio, as shoh myr t'ad geddyn baase.

4 ¶ Son choud as ta dooinney bio, ta treishteil jeh : son ta moddey bio ny share na lion marroo.

5 Son ta fys ec ny bioec dy vow ad baase ; agh cha vel fys ec y varroo er nhee erbee, chamoo ta leagh sodjey oc, son ta'n imraa oc jarroodit.

6 Myr-geddin nyn ghraih, nyn myskid, as nyn droo, ta nish er herraghtyn ; chamoo ta nhee erbee sodjey ec dy yannoo ayns cooish erbee fo'n ghrian.

7 ¶ Imnee royd, ee dty arran lesh bogey, as in dty eeyn lesh cree gennal, son ta Jee nish jannoo soiaht jeh dty obbraghyn.

8 Lhig da dty gharomadyn ve kinjah gial ; as ny lhig da dty chione ve laccal ooil.

9 Jean beaghey dy gerjoil marish y ven shyneey lhiat, ooilley laghyn dty vea varvaanagh, t'eh fordraill dhyt fo'n ghrian, ooilley laghyn dty ardail : son shen dty chronney 'sy vea shoh, as ayns dty obbyr t'ou dy ghoail fo'n ghrian.

10 Crs erbee t'ou goail ayns laue dy yannoo, jean eh lesh dty niart, son cha vel vag yn obbyr, ny saase, ny tushtey, ny creenaght, ayns yn oie raad t'ou goil.

11 ¶ Ghow mee smooinght elley, as honnick mee fo'n ghrian, nagh row yn race lesh y vieau, ny'n caggey lesh y niartal, ny foast arran ec deiney creeney ny foast berchys ec deiney tushtagh, ny foast foayr ec deiney schleioil ; agh ta traa as taghyrt cheet orroo ooilley.

12 Son ec dooinney myr-geddin cha vel fys er e hraa hene ; myr ny ceastyn t'er ny hayrtn ayns leen baacil, as myr ny ceanlee ta goit 'sy ribbey : shen myr ta cloan gheiney geulit ayns earish ghoogh, tra te tuittym doaltattym orroo.

13 ¶ Yn creenaght shoh myr-geddin ta mee er vakin fo'n ghrian, as s'mooar ren mee coontey jeh.

14 Va balley-beg as earroo fardalagh dy gheiney ayn ; as haink ree mooar n'ol, as chruinnee eh stiagh eh, as hrog eh tooryn ard n'ol :

15 Nish va er ny gheddyn ayn dooinney boght creeney, as ren eshyn liorish e chreenaght yn balley y kvrey ; ny-yeih, cha chooinoe peccagey erbee er y dooinney boght cheddin.

16 Eisht dooyrt mee, Ta creenaght ny share na niart : agh ny-yeih, s'beg ta soit jeh creenaght yn dooinney boght, as cha vel e ghoan er nyn giashtyn.

17 Ta geill smoo er ny chooyrt da goan deiney creeney ayns meenid, na da'n veal-eraght echeyayn ta reill mastey ny mee-cheecaylee.

18 Ta creenaght ny share na greinycaggee : agh ta un drogh-yantagh cur naardey saase mie ny ghaa.

## CAB. X.

**M**YR ta beishteign marro breinnaghey ooil choostal yn photecaree : myr shen ta kuse dy omnijs leodaghey eshyn, ta ayns goo mie son creenaght as oosahyeh.

2 Ta cree dooinney creeney ec e laue yeash ; agh ta cree yn ommydan ec e laue hoshtal.

3 Eer myr t'eh shooyl er y raad, ta cree yn ommydan failleil, soilshaghey da dy chooilley umane, cre'n ommydan t'eh.

4 My ta jymmoose yn reitlath girree seose d'ol, ny treig dty oik ; son ta ammys jannoo lhiashaghey son foiljyn mooarey.

5 Ta lieh-chiartys ayn ta mee er vakin fo'n ghrian, as shen by-chyndagh rish foill yn ard-reitlath hene.

6 Ta omnijs soit ayns oikyn oosale, as deiney seyrey currit sheeae dy injil.

7 Ta mee er vakin fir-vooinjerey er cab-bil, as princeyn shooyl myr cooshee er y thaloo.

8 Eshyn chleiy-ys ooig, tuittae eh-hene ayn ; as eshyn lhicggys cleiy, nee ard-nieu eh y lhetthey.

ECCLESIASTES.

9 Eahyn ta scughey claghyn, t'eh ayns gaue ve gortit lioroo: as eahyn ta scoltey fugh, foddee skielley taghyrt da.

10 My ta'n yiarn moandagh, as cha vel yn obbrece goaill foyr, eisht shegin da niart smoo y chur huggey: agh ta schlei ymyrchagh dy jannoo aghal.

11 Son shickyrys, te ayns fardail dy chleayney yn ard-nieu, erreish da v'er lhotey, as cha vel y becallerey veg share.

12 Ta goan becal y dooinney creeney graysoil; agh nee maillyn yn ommydan sluggey seose eh-hene.

13 Ta goan e veecal goaill toshiaght ayns ommijys; as ta jerrey e haggloo ayns dewily aggar.

14 Ta ommydan neesht lane dy ghlaire: cha vod dooinney ginsh cre t'eh niysh, ny jannoo magh cre t'eh kiarail.

15 Ta boiraney yn ommydan jannoo dy chooilley ghooiney skee jeh, myr fer nagh nhione da oayll y raad gys yn ard-valley.

16 ¶ Smerg dhyt's, O heer, tra ta dty ree ny lhiannoo, as ta dty phrinceyn gee dy rouanagh 'sy voghrey.

17 S'mayney t'ou uss, O heer, tra ta dty ree jeh kynney ooasle, as ta dty phrinceyn gee ayns traa cooie, son ooraghey, as cha nee son rouanys.

18 ¶ Liorish eer liastey ta'n ynynd-vaghee goll naardey, as trooid mee-rioose ny laueyn ta'n faarn shillee trooid y chleas.

19 ¶ Ta cuirraghyn jeant son gennallys, as ta feeyn jannoo gerjaghey'n chree: agh ta argid gansoor dy chooilley nhee.

20 ¶ Ny jean y ree y oiltoan, eer ayns dty smooinghyn, as ny losyr dy olk jeh deiney ooasle ayns dty hiamy'r lhiabbagh: son nee eean jeh'n aer yn coraa y chur lesh, as ver yn skianagh briaght er y chooish.

CAB. XI.

CEAU dty arran er ny ushtaghyn . son lurg ymmodde laghyn yiow soylley jeh.

2 Cur cooid ronney da shiaght, as myr-geddin da hoght; son cha vel fys ayd, cre'n lhaq-haghyrt hig er yn ooir.

3 My ta ny bodjallyn lane shiaghey, t'ad folmagh ad-hene er y thaloo, as my huittys yn hilley lesh y jiass, ny lesh y twoaie, 'sy voayl huittys eh, shen y raad nee eh lhie.

4 Eshyn ver geill da'n gheay, cha jean eh euir: as eshyn ta goaill baght jeh ny bodjallyn cha jean eh buinn.

5 Myr nagh vel toiggal ayd jeh raad ny geayee, ny kys ta ny craueyn er ny chiaddey ayns brein y ven chorrey: eer myr shen cha vel toiggal ayd jeh ohbraghyn Yee, cre'n agh t'ch jannoo dy chooilley nhee jeh shoh.

6 'Sy voghrey cuir dty rass, as ec yn astyr ny lhaagee dty laue: son cha vel fys ayd quoi jeh nee hishaghey, edyr shoh ny shen; er-nonney beec ad ny-neesht co-laik mie.

7 ¶ Dy jarroo ta'n soilshey galin, as red

eunysaght te da ny sooillyn, dy chur-my-ner yn ghrian.

8 Agh ga dy vel dooinney er cheau ymmoddee bleecantyn, as er ghoaill beggey ayndoo ooilley: ny-yaih, lhig da smooinghyn er laghyn y dorraghey, son beec ad ymmodde. Son ooilley ta ry-heet, cha vel eh agh fardail.

9 ¶ Gow boggey, O ghooiney aeg ayns dty aegid, as lhig da dty chree oo y gher-jaghey ayns laghyn dty aegid, as jean gimmee-aght ayns raaidyn dty chree, as lurg shillee dty hooillyn hene: agh toig uss son ooilley ny reddyn shoh, dy der Jee lesh oo gys hriwyns.

10 Shen-y-fa scugh trimshey veih dty chree, as freill dty challin veih skielley: son cha vel lambeanid as aegid agh shallid.

CAB. XII.

COOINNE nish er dty er-croo, ayns laghyn dty aegid, roish my jig ny laghyn seaghna, as ny hleeantyn tayrn er-gerrey, tra jir oo, Cha vel taitnys aym ayndoo.

2 Roish my vees y ghrian, ny'n soilshey, ny'n eayst, ny foast ny rollageyn er ny ghorraghey, as nagh vel ny bodjallyn er jyndaa lurg y shiaghey:

3 Ayns y laa tra vees cummaltee yn thie er-creau, as dy jean ny deiney lajer croymey, as nee ny bhilleederyn scuirr, er-yn-oyr dy vel ad beggan, as beec adsyn ayns dorraghs ta jeeaghyr magh er ny uinnagya,

4 As dy beec ny dorryssyn dooint ayns ny straidyn, tra vees feiyr ny claghyn mwyllin er n'aase moal, as nee'n dooinney girree ec gerryr y chellee, as dy beec ooilley ineenyn y chiaulleaght nyn-dhost;

5 Myr-geddin, tra vees aggle orroo dy hooyl er boayl ard, as atchimid rhyrmbuo 'sy raad, as bee'n hilley-almond ny vias, as bee'n lheimmeyder-faiyr ny errey, as nee geeearree failleil; er-yn-oyr dy vel dooinney goll gys e hie foddey-farraghtyn, as ny trimshée dobberan ayns ny straidyn.

6 Roish my vees yn coyrd argid er ny eaysey, ny'n saagh airh er ny vrishey, ny'n crushtun briaht ec y chibbyr, ny'n whueeyl hrisht ec yn arrey.

7 Eisht nee'n joan chyndaa reesht gys yn ooir, myr ve; as nee'n spyrryd chyndaa reesht gys Jee veih haik eh.

8 ¶ Fardail dy ardailyn ta'n preacher dy ghra; ta dy chooilley nhee fardail.

9 As ny-sodjei na shoh, er-yn-oyr dy row yn preacher creeney, dynsee eh yn pobble. dy imneagh ayns tushtey: dy jarroo hug eh tastey vie, as hir eh magh, as hug eh dy cheilley ymmodde raaghyn creeney.

10 Va'n preacher aggingagh dy jannoo magh goan taitnyssagh, as dy scriue sheese shen ny va jeeragh, dy jarroo goan yn iriney.

11 Ta goan deiney creeney myr lorg-immanagh, as myr treinaghyn eiyrit shickyr

## ARRANE SOLOMON, I. II.

liorish mainshyryn y che-chruinnaght, t'er nyn goyrt magh liorish yn un vochillye.

12 As ny-sodjey, lioroo shoh, my vac, bee er dty choylraghey: jeh jannoo ymmodee liorayn cha vel jerrey erbee, as ta smoooinaght-yn down deyns da'n challin.

13 † Lhig dooin clashtyn jerrey'n slane cooish: gow aggle roish Jee, as freill e an-naghyn; son shoh slane currym dooinney.

14 Son ver Jee lesh dy chooillee obbyr gys briwnys, marish dy chooillee nhee follit, lhig da ve mie ny sie.

## ARRANE SOLOMON.

### CAB. I.

**A**RRANE dy arraneyn mychione Solomon.

2 Lhig da mish y phasgey lesh paagyn e veeal: son ta dty ghraih ny smiljey na feeyn.

3 Son bless dty ooilyn miljey, ta dty enym myr ooil er ny gheayrtey; shen-y-fa ta ny moidyryn ayns graih rhyt.

4 Jean m'y chleayney, as roie mayd geiyrt ort: ta'n ree er choyrt lesh mee stiagh gys e hiamyryn, bee mayd gennal, as gowee mayd boggey aynyd's, bee mayd ny s'ag-gindee er dty ghraih na er feeyn: shynney lesh sleih mie oo.

5 O shiuish inneeyn Yerusalem, ta mee dorraghey myr cabbaneyn Chedar, agh stoamey myr curtanyn Solomon.

6 Ny jeeagh-jee orrym's, son dy vel my neal dorraghey, as dy vel y ghrian er chaghlaa my v'ha: va cloan my vayrey neu-ghooghysaagh rhym, hug ad mee dy arrey ny garaghyn-feeyney, agh my gharey-feeyney hene cha dreill mee.

7 Insh dou, O uss ghraih m'annym, c'raad t'ou fassaghey, cre'n raad ta'n chiol-tane ayds goaill nyn aash bwoaillee vunlaa: son cre'n-fa veign myr shaghrynaagh mastey shioltaneyn dty heahaghyn?

8 † Mannagh nhione dhyt, O uss s'aalin ta mastey mraane, imnee magh ayns cas-saneyn yn chiol-tane, as fassce dty vannan-ya liorish ny bwaagyn bochill.

9 Ta mee er dty hoylaghey, O my ghraih, gys cabbil aalin ayns faincee Pharaoh.

10 Ta dty cheewillyn bwaagh soit magh lesh roaghyn dy yewellyn, dty wannal lesh boandaghyn airhey.

11 Nee mayd er dty hon chemmallyn air-hey lesh taggadyn argid.

12 † Choud's ta'n ree soie ec yn voayrd, nee'n spikenard aym's soar millish y choyrt magh.

13 Ta my ghraih dooys myr dhossan myrrh; lhie fud-ny-hoie ayns my oghrish.

14 Ta my ghraih dooys myr croas cam-phire ayns garaghyn-feeyney En-gedi.

15 Cur-my-ner, t'ou aalin my ghraih; cur-my-ner t'ou aalin, ta syd sooilyn cal-mane.

16 Cur-my-ner, t'ou aalin, my ghraih, dy jarroo eunyasagh: ta'n lhiabbee ain myr-geddin geayney.

17 Beamyn yn thie ain jeh oedar, as ny jeeaystyn juys.

### CAB. II.

**S**HE mish rose Sharon, as lilee ny coaynyn. 2 Myr lilee mastey drineyn, myr shen ta my ghraih's mastey ny mraane aegey.

3 Myr yn billey-ooyl mastey biljyn ny keylley, myr shen ta my ghraih mastey ny deiney aegey. Hoie mee sheese fo'n scadoo echey lesh moorane taitnys, as s'millish va e vess gys my vlasse.

4 Hug eh lesh mee gys thie e chuirraghyn, as skeayl eh harrym cullee e ghraih.

5 Niarree mee lesh glassyreeyn miljey, jean mish y ooraghey lesh ooylyn: son ta mee ching ayns graih.

6 Ta e laue chiare fo my chione, as ta'n laue yesh echey dy my ghlassey.

7 Ta mee cur currym erriu, O shiuish inneeyn Yerusalem, liorish y taitnys t'ea ayns ny feeahée sleitagh as magheragh, nagh boir-jee my ghraih, as nagh doost-jee eh derrey saillish hene.

8 † Coraa my ghraih's! cur-my-ner t'eh cheet lheim er ny sleityn, cor-lheimyragh er ny croink.

9 Ta my ghraih myr feeah aalin aeg: cur-my-ner, t'eh shassoo cooyl yn voalley ain, t'eh jeeaghyn magh er yn uinnagh, t'eh dy yeeaghyn eh-hene trooid y chlea.

10 Loayr my ghraih, as dooyrt eh rhym, Trog ort, my ghraih, my chooid s'aalin, as tar royd.

11 Son cur-my-ner ta'n geurey ceaut, ta'n fliaghey harriash as ersooyl.

12 Ta ny blaaghyn ry-akin er y thaloo, ta imbagh kiaulleeaght ny ushagyn er jeet, as ta bingys yn turtle er ny chlashtyn sy cheer ain.

13 Ta'n billey-figgagh gymmyrkey figgyn glasssey, as ta ny biljyn-feeyney lesh nyn merriashyn meiygh ceau soar millish. Trog ort, my ghraih, my chooid s'aalin, as tar royd.

14 † O my chalmene ta ayns tuill ny creggyn, fo skellooyn yn eaynee, lhig dou dty eddin y akin, lhig dou dty chora y chlashtyn; son s'eunyasagh dty chora, as stoamey dty eddin aalin.

15 Soie ribbey son ny shynnee, son ny quallanyn shynnagh ta mhillee ny biljyn-feeyney: son ta ny berrishyn meiygh cheet magh er ny biljyn-feeyney.

16 † Ta my ghraih lhiam's, as mish lesh-yn: t'eh beaghey mastey ny lileeyn.

17 Derrey'n vadran, as skeayley ny bodjal-lyn, chyndaa my ghraih, as bee uss myr y vinjeig feie, ny'n feeah aeg er sleityn Vethe-

## CAB. III.

**A**YNS yn oie er my lhiabee hir mee er son graih my annym: hir mee er e hon, agh cha dooar mee eh.

2 Irree-ym nish, as hem mygeayrt yn ard-valley trooid ny straïdyn, brie-ym er e honsyn, shynney lesh my annym, ayns ny raaidyn-mooarey: vrie mee er e hon, agh cha dooar mee eh.

3 Veeit mee ny arreyderyn va goll mygeayrt yn ard-valley, as dooyrt mee roo, Vaik shiu eshyn shynney lesh m'annym?

4 As s'coan va mee er n'gholl voue, derrey hoar mee graih my annym: chum mee eh, as cha lhiggin y raad da, derrey hug mee lhiam eh gys thie my vayrey, as gys y chamyr ecksh ren m'y yientyn.

5 Ta mee cur currym erriu, O shiuish inneenyn Yerusalem, liorish y taitnys t'eu ayns shelg ny feeahiee sleitagh as magheragh, nagh brish shiu e chadley, as nagh jean shiu doostey my ghraih, derrey saillish hene.

6 ¶ Quoi eh shoh ta cheet seose ass yn aasagh, goll-rish pillaryn jaagh, as mârish bree dy hoar millish myrrh as frankincense, lesh ooilley poodyryn spiceit y varchan.

7 Cur-my-ner e lhiabee, ta shen lhiabee Solomon, ta three feed dooinney dunnal mygeayrt-y-mish, jeh treanee Israel.

8 T'ad ooilley glackey nys gliweayn, aghtal ayns caggey, dagh dooinney as e chliwe ry-lheayst, son arrey ny hoie.

9 Ren ree Solomon da hene lhiabee phoosee jeh fuygh Lebanon.

10 Va ny pillaryn echey argid, yn ghrunt aih, ny curtanyn gorryn-jiarg; cheu-sthie ooilley obbrit lesh graih, liorecish share shynney lesh mastey inneenyn Yerusalem.

11 Immee-jee magh, O shiuish inneenyn Zion, as cur-jee my-ner, yn ree Solomon, ceau yn chrown ren e voir giootal da er laa e phoosey, eer laa gennallys e chreea.

## CAB. IV.

**C**UR-MY-NER t'ou uss aalin, my ghraih, cur-my-ner t'ou uss aalin, ta sooillyn calmane ayd fo dty vreïdyn; ta dty olt myr shioltane dy ghoair, ta fassagh er cronk Ghilead.

2 Ta dty eacklyn goll-rish-shioltane glen loamrit erreish daue ve nieet: jeh shoh ta dagh unnane lesh lannoon, as cha vel unnane gennish ny mast' oc.

3 Ta dty veïlyn goll-rish snaih scarleod, as s'meeley ta dty ghlaire; ta dty cheeïlyn myr blaas yn phomegranate fo dty vreïdyn.

4 Ta dty wannal goll-rish toor Ghavid troggit son thie armyn, soit-magh lesh thousane buckler, ooilley scapeyn ny treanee.

5 Ta dty cheeaghyn goll-rish daa feeahiee aagey ta nyn lannoonyn, fassagh mastey ny lileeyn.

6 Derrey brishey'n laa, as skeayley ny bodjallyn, hem's roym gys y charnaney myr-rhey, as gys y chronk frankincense.

7 T'ou ooilley aalin, my ghraih, cha vel cron erbee aynyd'a.

8 ¶ Tar mârým's voish Lebanon, my ven-phoosee, mârým's voish Lebanon: jeeagh sheese voish mullagh Amana, veih yrjyd Shenir as Hermon, voish ooig ny lionyn, voish sleityn y lion spottagh.

2 T'ou er chleayney my chree, my ghraih, my gherjagh, leah un shallid jeh dty hooillyn, lesh un chyndaa jeh dty wannal t'ou er ghoail my chree.

10 Cre cha eunyssagh ta dty ghraih, my huyr, my ven veen! ta dty ghraih foddey erskyn y feeyn share, as soar millish dty ennal roish bree dy chooilley spice s'blaystal.

11 Ta dty veïlyn, O my ven veen, shillee myr kere-volley: ta bainney as mill fo dty henget, ta soar millish dty gharmedya myr soar Lebanon.

12 Garey dooint ta my ghraih, my ven heahy, t'ee chibbyr glast, as moir y gheyll scalit.

13 T'ou uss myr garey Phargus, soit magh leah pomegranatayn, lesh ny messyn s'aalin, lesh camphre as spikenard.

14 Spikenard as saffron, calamus as cinnamon, marish dy chooilley ghooghys dy viljyn frankincense, myrrh as aloes, marish dy chooilley spice costal.

15 Farrane ny garaghyn, chibbyr dy ushtey bio, as strooanyn voish Lebanon.

16 ¶ Gow fea, O gheay-jaas, agh dooisht, O gheay-twoaie, as tar magh, sheid er my gharey dy vod ny spiceyha blaaghey: lhig da my ghraih cheet gys e gharey hene, as gee jeh ny meayn s'taitnyssagh.

17 Ta mee er jeet stiagh ayns ny gheey, my huyr, my ven heahy, ta mee er haghyn yn myrrh, marish ny spicey millish, ta mee er ee my chere-volley marish my vill, ta mee er iu my feeyn marish my vainney: ee-jee, O my chaaryn, iu-jee, dy jarroo, iu-jee dy palchey, O my ghraihlae.

## CAB. V.

**T**A mee saveenagh, agh ta my chree dooisht: she coraa my ghraih t'ayn ta cronkal, gra, Foshil dooy, my chree, my ghraih, my chalmene, my red ôney: son ta my chione fluigh lesh y drought, as falt my ching lesh bineyn ny hoie.

2 ¶ Ta mee er chooyrt jee'ma my gharmedayn, kys yioym ad moom? ta mee er nicee my chassyn, kys nee'm ad y wroghy?

3 Hug my ghraih e laue stiagh er glass y dorrys, as va my chree seaghanit er e hon.

4 Dirree mee dy caley da my ghraih, as ren my laueyn shillee lesh myrrh er hoklyn y ghlaas, as my veir lesh y myrrh s'costal.

5 Doshil mee da my ghraih, agh va my ghraih er n'immeaght, as er n'gholl roish, hie e ghoan gys my annym: hir mee er e hon, agh cha dooar mee eh; deie mee er, agh cha draggyr eh mee.

6 Hoar ny arreyderyn mee myr t'ad goll



mygeayrt yn ard-valley, woail ad mee, as vroo ad mee; as ghow gard ny voallaghyn my vreal voym.

7 Ta mee cur curryrn erriu, O inneenyn Yerusalem, my vecitys shiu my ghraih, cre jir shiu riah; insh-jee da, dy vel mish ching ayns graih.

8 Cre t'ayns dty ghraih erskya graih erbee elley, O uss s'aalin ta mastey mraane? vel dty ghraih's wheesh shen share na dy chooilley ghraih elley, dy vel oo cur lheid y curryrn orrin?

9 ¶ Ta my ghraih's gial as ruishagh, yn reih dooinney mastey jeah thousaneyn.

10 Ta e chione myr yn aih share, ta folt e ching dossagh, as doo myr y feegh.

11 Ta ny sooillyn echey myr sooillyn cal-mape hiorish awiny nny ushtaghyn, myr nieet ayns bainey, as soit dy stoamey.

12 Ta ny keeilyn echey myr dash dy spiceyn, myr blaaghyn miljey: ta ny meillyn echey myr lileeyn, shillee myrrh millish brecoil.

13 Ta ny laueyn echey myr fainaghyn aih soit lesh beryl: ta e challin myr ivory sollys soit lesh sapphureyn.

14 Ta ny lurgaghyn echey myr pillaryn marble soit er laany nny aih ghlen, ta'n eddin echey myr Lebanon, thollce myr ny cedaryn.

15 Ta e veaal miljid bene: dy feer t'eh ooilley cooidjagh aalin. She shoh my ghraih, as lheid shoh my charrey, O inneenyn Yerusalem.

## CAB. VI.

**C**RE'N raad ta dty ghraih er ghoail, O O uss s'aalin ta mastey mraane? cre'n raad ta dty ghraih er hynndaa? dy vod mayd mayrt's shirrey er e hon.

2 Ta my ghraih er n'gholl sheese gys e gharey, gys ny imraghyn spice, dy ee mess ny garaghyn, as dy haglyn lileeyn.

3 Ta mish lesh my ghraih, as my ghraih lhiam's: t'eh beaghey mastey ny lileeyn.

4 ¶ T'ou uss aalin, O my ghraih, myr Turzah, stoamey myr Jerusalem, gloyroil myr slane sollyseid rollageagh yn aer.

5 Chynndaa dty hooillyn orryrn, dy vod ad my vaynyer: ta dty olt myr shioltane dy ghoair t'er ny akin veih Gilcad.

6 Ta dty-eeacklyn myr shioltane keyr-ragh erreish daue ve nieet, dagh unnane jeh b'eeh lannoon, as cha vel unnane gennish nyn mastey.

7 Ta dty cheeillyn myr blaa yn phomegranate fo dty vreydn.

8 Ta three-feed princess, as kiare-feed colhiabagh, marish ymmodee moidynyn:

9 Agh she my chalmene aalin ta my nryrcan 'graih; t'eeish lhiannoo nryrcan e moir, nryrcan ennoil jeeish hug gys y thihill ee: hounick ny moidynyn ee, as vannee ad ee, ny princessyn neesht, as ny co-lhiabee hug moylley jec.

10 ¶ Quoi eh shoh ta brishey magh myr y voghrey, gial myr yn eayst, sollys myr yn ghrian, as gloyroil myr slane sheaghagh rollageagh yn aer?

11 Hie mee sheese gys garey ny croyn, dy chur shillee er troar ny glionney, as dy yeeaghyn row yn billey-feeeyney blaaghey, as ny pomegranateyn cheet er nyn doshiaght.

12 'Sy tullogh, hie my annym er e eyrt's, cha bieau as cha tappee as faince Amminadib.

13 Chynndaa, chynndaa, O Shulamite chynndaa, chynndaa, dy vod mayd blaakey ort: cre hee-ys shiu 'sy Shulamite? myr cooidjaghey daa heshaght-chaggee.

## CAB. VII.

**C**RE cha stoamey ta dty chassyn lesh braagyn, O inney recoil! ta juntyn dty lheaystyn myr jewelyn, obbyr lauce yn erkeirdee achleioil.

2 Ta dty imleig myr saagh-feeeyney aalin as lane: ta dty volg myr dash dy churnaght, soit mygeayrt lesh lileeyn.

3 Ta dty cheeaghyn myr cubbyl dy fealhee agey ta nyn lannoonyn.

4 Ta dty wannal myr toor ivory, dty hooillyn myr ny loghanyn eeaste ayns Heshbon, hiorish giat Vath-rabbim: ta dty stroin myr toor Lebanon, ta jeeaghyn lesh Damascus.

5 Ta dty chione myr Carmel, as ta folt dty ching myr ny atteeyn gorryrn-jiarg, t'ayns ny shamyrn recoil.

6 O my ghraih, cre cha aalin as t'ou, cre cha eunysagh ayns maynrys dty ghraih!

7 T'ou jeeragh thollce myr y villey-palm, as dty cheeaghyn myr dhossanyn palmey.

8 Dooyrt mee, Hem seose er y villey-palm, neem's greimney ny banglaneyn eck: bee dty cheeaghyn nish myrgeiddin myr dhossanyn yn villey-feeeyney, as soar millish dty ennal myr ooylyn,

9 As glare dty veaal myr y feeyn share, son my ghraih, ta goll sheese dy blaystal, cur er ny meillyn cadlagh dy loayrt.

10 ¶ Ta mish lesh my ghraih, as orryrn's ta e chree's soit.

11 Tar m'arym, my ghraih, lhig dooin goll magh gys y vagher: lhig dooin aaght y ghoail ayns ny baljyn-cheerey.

12 Lhig dooin ve dy moghey er nyn gosh ayns ny garaghyn-feeeyney, dy akin vel y billey-feeeyney blaaghey, vel yn berrish-feeeyney meiygh foaley, as ny pomegranateyn cur magh nyn mlaa: shen y raad yiw slane soylley myr ghraih.

13 Ta ny mandrakeyn cur soar millish, as ayns nyn dashtaghyn ta messyn jeh dy chooilley ghooghys, shenn as noa, ta mee er hesh-tety dty chour's, O my ghraih.

## CAB. VIII.

**O**DY beagh oo myr my vraar, ren jirole keeaghyn my voir; tra yoin oo mooie,

## ARRANE SOLOMON

yinnin oo y phaagey, as cha beagh foill dy gheddyn dou.

2 Jecaghin dhyt y raad, yinnin lhiam oo gys thie my vayrey, yinnagh mish y ynsaghey: yinnin's dhyt jough feeyney spicait lesh soo my phomegranate.

3 Veagh e laue chiare fo my chione, as veagh e laue yesh mygeayrt-y-moom.

4 Ta mee cur currym erriu, O ineenyn Yerusalem, nagh brish shiu cadley my ghraih, ny doostey eh derrey saillish hene.

5 Quoi ee shoh ta cheet-seose veih'n masagh, croymmey er e graih? fo'n billey-ooyl ren mee sooree ort, shen y raad v'ou giallit dou liorish dty voir, ayns shen v'ou nasht rhym lioreeish hug son y theihll oo.

6 † Soie mish myr seal er dty chree, myr cowrey er dty roih: son ta graih lajer myr yn baase, ta cadaghey dewil myr yn oaié: ta'n ghuin echey myr smarageyn aile ta ceau chiass loshtee.

7 Cha jean thooillaghyn ushtey graih y vooghey, chameo oddys ny tonnyn y vaih ee, my yinnagh dooinney ooilley e chooid-

seihlt son graih, cha beagh yn soisagh skoo jeant jeh.

8 Ta shuyr veg ain, as cha vel keecaghyn urree, cre nee mayd son nyn shuyr, er y laa vees ee er ny hirrey ayns poosey?

9 My she voalley ee, trog mayd urree plaase dy argid: as my she dorrys ee, nee mayd ee y choodagh lesh buird cedar.

10 She voalley mee, as ta my cheeaghyn myr tooryn: eisht va mee ayns ny sooillyn echey, myr e charrey smoo ennoil.

11 Va garey-feeyney ec Solomon ayns Baal-hamon, hoie eh yn garey-feeyney rish jiuleanyn; va dagh fer jeu son mayl y troar dy eeck thousane peesh dy argid.

12 Ta'n garey-feeyney va lhiam's kiongoyrt rhym: shegin da thousane ve ayd's, O Solomon, as daa cheead ocsyn ta goaill kiarail jeh'n mese echey.

13 Uss ta cummal ayns ny garaghyn, ta dty heshaghyn geaichtagh rish dty choraá; lhig dooys myrgeeddin clashtyn eh.

14 † Jean siyr, my ghraih, as bee myr y vinjeig fele, ny myr yn focaish aeg er sleityn ny spiceyn.

# LIOAR Y PHADEYR ISAIAH.

## CAB. I.

**A** SHLISH Isaiah mac Amoz, honnick eh mychione Judah as Jerusalem, rish lhig Uzziiah, Jotham, Ahaz, as Hezekiah, reecaghyn Judah.

2 Clasht-jee, Oshiuish niaughyn, as eaisht, O'halloo: son ta'n Chiarn er loayrt, Ta mee er voandryys as er hroggal cloan, agh t'ad er n'irree-magh m'oi.

3 Shione da'n dow yn er s'liesh eh, as yn assyl cratch e vainshytr: agh cha nhione da Israel mish, cha vel my phobble smooinghyn orrym.

4 Ah, ashoon peccoil, pobble laadit lesh olk, slught dy ghrogh-yantee, cloan stroialtagh! t'ad er hreigeil y Chiarn, t'ad er vrasnaghey jymmoose fer-casherick Israel, t'ad er hyndaa cooyl rhym.

5 Cre'n-fa veagh shiu ny-odjey er nyn gerraghey? nee shiu girree-magh ny smoo as ny smoo. Ta'n kione ooilley ching, as yn'cree ooilley faiynt.

6 Veih boyn n'y coshey eer gys y chione cha vel slaynt erbee ayn; agh lhottyn, as brooghyn, as chingyn yngyragh: cha vel ad er ve glennit ny sollit, chamoo er ny veiyghey lesh shelliu.

7 Ta'n cheer eu ny aasagh, ta ny ard-valjyn eu losht lesh aile: yn cheer eu ta joarreyn dy chur mow roish nyn sooilyn, as te treigit, myr stroit liorish noidyn.

8 As ta inneen Zion treigit myr bwane ayns garey-feeynes, as bwaag ayns garey-cucumber, as myr balley cruinnit stiagh lesh noidyn.

9 Er-be dy daag Chiarn ny flaunyssee dooin slught fardalagh, veagh shiin er ve myr Sodom, as casley rish Gomorrah.

10 ¶ Clasht-jee rish gog yn Chiarn, shiuish reiltee Sodom; eaisht-jee rish leigh yn Jee ain, shiuish phobble Ghomorrah:

11 Gys cre'n ymmyd ta earroo nyn ourallyn dooys? ta'n Chiarn dy ghra: ta mee skee jeh chebballyn-losht reaghyn, as meea-lyls maase beiyht, chamoo ta tainys ayn ayns fuill dew, ny esayn, ny goair-fyrryn.

12 Tra ta shiu cheet ayns my enish, quoi t'er hirrey shoh ec nyn laue, dy haaghey my chooyrtyn?

13 Ny cur-jee lhieu arragh hym's nyn jebballyn donney: ta'n oural-incense dwoaiagh dou; ny eaystyn-noa, as ny dooneeyn, as nyn veaillaghyn summit elley, cha voddym surranse daue; she mee-chraueaght eh, eer yn chirveish smoo casherick.

14 Ny eaystyn-noa eu, as ny feaillaghyn pointit eu, t'ad dwoaie my annym; t'ad trimshy dou, ta mee skee dy ymmyrkey ad.

15 As tra ta shiu skeailey magh nyn laueyn, neem's my hooillyn y hyndaa veue: dy

jarroo tra ta shiu goaill ymmodde padjer-yn, cha jean-ym clashtyn: ta nyn laueyn lane folley.

16 ¶ Nicee-jee, jean-jee glen; cur-jee er-sooyl olk nyn yannoo veih my hooillyn; scuirr-jee veih'n drogh-yannoo;

17 Ynsee jee dy yannoo mie; shir-jee briwnys, cooin-jee lhieusyn ta tranlaasit; jean-jee briwnys son y chloan gyn-ayr; gow-jee seose cooish y ven-treoghe.

18 Tar-jee nish, as lhig dooin pleadeil ry-cheilley, ta'n Chiarn dy ghraa. Ga dy beagh nyn beccaghyn myr scarleod, bee ad gial myr smiahtey; ga dy vel ad jiarg myr crimsion, bee ad myr yn ollan vane.

19 My vees shiu arrymagh as ammyssagh, nee shiu gee jeh foays ny cheerey:

20 Agh my ta shiu gobbal as girree-magh, bee shiuish er nyn stroie lesh y chliwe: son ta beal y Chiarn er loayrt eh.

21 ¶ Kys ta'n ard-valley ynrick er jyndaa ny maarderagh! v'ee lane dy vriwnys; boallagh cairys cummal aynjee; agh nish dunveryn.

22 Ta dty argid er ny hyndaa gys trustyr; ta'n freest ayd seyt lesh ushtey:

23 Ta dty phrinceyn mee-reiltagh, as sheshaghyn maarleea ta dagh fer jeu sondagh er giootyn, as shigin er leagh briwnys: cha vel ad briwnys son y chloan gyn-ayr, chamoo ta cooish yn ven-treoghe cheet kiongoyrt roo.

24 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Chiarn ny flaunyssee, Jee niartal Israel, Ah, neem's reaghey rish my noidyn, as goym cooilleeney orroosyn ta girree-magh m'oi.

25 ¶ As chyn-daa-ym my laue ort, as glen-ym ersooyl dy bollagh dty vergid, as goym ersooyl ooilley dty stainey:

26 As soie-ym seose reesht dty vriwnyn myr ec y toshiaht, as dty ir-choyrllee myr sy chenn-eaish: lurg shen bee oo er dty enmys, Yn ard-valley dy chairys, Yn ard-valley ynrick.

27 Bee Zion er ny livrey lesh briwnys, as hig e cloan chappee thie reesht lesh cairys.

28 ¶ As bee toyrt-mow drogh-yantee as peccoe lesh-y-cheilley, as bee adsyta ta treigeil y Chiarn er nyn stroie.

29 Son gowee ad nearey jeh ny biljyn-darragh, t'ad er yecarree, as bee shiuish seaghnit son ny garaghyn ta shiu er reih.

30 As bee shiuish myr yn billey-darragh, e ghuillag ta floghey, as myr garey fegooish ushtey.

31 As bee ny treanee myr barragh, as yn obdree myr drilleen, as nee ad ny-neesht lostey dy cheilley, as cha jean fer erbee ad y vooghey.

## CAB. II.

**Y**N goo hug Isaiah, mac Amoz my-ner mychione Judah as Jerusalem.

2 As hig eh gy-kione ayns ny laghyn jerninagh, dy bee sleau thie yn Chiarn er ny hoiaighey er mullagh ny sleityn; as nee dy chooilley ashoon chionney stiagh huggey.

3 As hed ymmodde poble, as jir ad, Tar-jee, as lhig dooin goll seose gys sleau yn Chiarn, gys thie Yee Yacob; as ynsee eh dooin eh raaidyn, as nee mayd shoofy ayns e chassany: son magb ass Zion hig y leigh, as goo yn Cbiarn veih Jerusalem.

4 As nee eh briwnys mastey ny ashoonyn, as ver eh oghsan da ymmodde poble; as obbre ad seose nym gliwenyn gys yiarnyn-shesheree, as nyn shleiaghyn gys yiarnyn-foldyragh: cha jean asboon cliwe y hroggal seose noi asboon, chamoo nce ad gysaghey yn keird-caggee ny smoo.

5 O hie Yacob, tar-jee as lhig dooin gim-meeaght ayns soilshey yn Chiarn.

6 ¶ Shen-y-fa t'ou er hreigil dty phobble thie Yacob, son dy vel ad er vishaghey [ayns obbeys] veih'n niar, as dy vel ad fir-faish-nee myr ny Phillistinee, as t'ad goaill tainys ayns cloan yoorree.

7 Ta'n cheer oc myrgeeddin lane dy argid as dy airh, chamoo ta kione er ny tashtagbyn oc: ta'n cheer oc myrgeeddin lane dy chab-bil, chamoo ta jerrey er ny fainee oc.

8 Ta'n cheer oc myrgeeddin lane dy yalooyn: t'ad ooashlaghey obbyr ny laueyn oc hene, shen ta ny meir oc hene er chummye.

9 As ta'n boght croymmee sheese eh-hene, as ta'n dooinney [ooaale] glioooney dy injil: shen-y-fa ny leih daue.

10 Stiagh lhiat 'sy chreg, as follee oo hene 'sy joan, roish aggle y Cbiarn, as son gloyr e ard-ooashley.

11 Bee shilley mooralagh dooinney er ny injillaghey, as bee moyrn deiney er ny chroymmey, as bee yn Chiarn ny-lomarcan er ny yrjaghey 'sy laa shen.

12 Son bee laa Chiarn ny flaunyssee er dagh unnane ta moyrnagh as mooralagh, as er dagh unnane ta ard-chreeagh, as bee eh er ny injillaghey;

13 As er ooilley cedaryn Lebanon, ta ard as troggit seose, as er ooilley biljyn-darragh Vashan,

14 As er ooilley ny sleityn ard, as er ooilley croink yn yrjid,

15 As er dy chooilley hoor ard, as er dy chooilley voalley fencit,

16 As er ooilley lhongyn Tarshish, as er ooilley ny pictureyn aalin.

17 As bee moyrn dooinney er ny chroymmey, as bee mooralys deiney currit sheese dy injil; as she yn Chiarn ynrycan syrjey vees 'sy laa cheddin.

18 As ny jallooyn nee eh dy bollagh y stroie.

19 As follee sleih ad-bene ayns guaggyn ny creggyn, as ayns ooigyn ny hooirey, ayns

aggle roish y Chiarn, as son gloyr e ard-ooash-ley, tra t'eh girree dy chraa yn thalloo dy atchimagh.

20 Nee dooinney ayns y laa sben ceau gys ny lughee as ny craitnagnyn, e yalooyn ar-gid as e yalooyn airshy, ren ad, dagh dooin-ney da hene, dy ooashlaghey:

21 Dy ghoil stiagh ayns scoltaghyn ny creggyn, as fo mullagh ny creggyn brishtagh, kyndagh rish aggle y Chiarn, as gloyr e ard-ooashley, tra t'eh troggal er dy chraa yn thalloo dy atchimagh.

22 Ny treisht-jee ayns dooinney, ta e en-nal ayns e stroanyn; son cre ayns ta soi-aghey dy ve jeant jeh?

## CAB. III.

**S**ON cur-my-ner, ta'n Chiarn, Chiarn ny flaunyssee, goaill ersooyl voish Jerusa-lem, as voish Judah, yn kemmyrk, as yn lorg, yn slane troar arran, as slane kemmyrk yn ushtey,

2 Yn dooinney niartal, as y dooinney-caggee, yn briw, as y phadeyr, yn dooinney creenee, as yn chenn-ayr,

3 Yn captan er lieh-cheead, yn dooinney onnoroil, as yn er-coyrlee, as y fer-keirdee schleoil, as y pleadeyr flaoil.

4 As ver-yms daue cloan dy ve princeyn orroo, as nee paitchyn reill barrystoo.

5 As bee yn poble tranlaasit, yn derrey yeh liorish yn jeh elley, as dagh unnane liorish e naboo: nee yn lhiannoo gymmyr-key eh-hene dy roonagh noi yn chanstyr, as y moodjeen noi yn dooinney onnoroil.

6 Tra nee dooinney goaill greme er e vraar, ayns thie e ayrey, gra, Ta coamrey ayd, bee uss nyn ver-reill, as lhig da'n stayd treih shoh ve fo dty laue:

7 Ayns y laa cheddin nee eh breacrey, gra, Cha beem's yn er-lhee; son ayns ny hie's cha vel arran ny coamrey: ny jean-jee mish fer-reill y phobble.

8 Son ta Jerusalem nardey, as ta Judah er duitym; er-yn-oyr dy vel yn chengey as yn jannoo oc noi yn Cbiarn, dy vrasnaghey sooillyn e ghloyr.

9 Ta daanys nyn eddin son seanish nyn'oi, as t'ad fockley-magh nyn beccah myr Sodom, as cha vel ad dy cheiltyn eh: smerg da'n annym oc! son t'ad er cherraghey oik or-roo hene.

10 Abbyr-jee risht y dooinney ynrick, Dy jig eshyn jeh dy mie; son nee ad soyllay y ghoail jeh mess nyn yannoo.

11 Smerg da'n drogh-ghooinney! hig eshyn jeh dy doogh; son bee leagh e laueyn er ny choyr da.

12 ¶ Agh son my phobble, ta paitchyn nyn dranlaasee, as ta mraane reill harrystoo. O my phobble, ta dty leideilee cur oo er-shaghyn, as t'ad stroie raad dty chesmadyn.

13 Ta'n Chiarn troggal er dy phleadeil, as t'eh shassoo seose dy vriwnys yn phobble.

14 Hig y Chiarn dy vriwnys shanstyr e

phobble, as ny princeyn oc: son ta shiu er ee seose yn garey-feeyney; ta spooilley ny boghtyn ayns ny thieyn eu.

15 Cre'n-oyr t'eu dy vel shiu broo myphobble gys peeahyn, as scrysey eddin ny boghtyn? ta'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, dy ghra.

16 † Ny-sodjey na shoh, ta'n Chiarn dy ghra, Er-y-fa dy vel inneenyn Zion mooralagh, as shooyl dy ard-wannallagh, as lesh sooilley rouanagh, shooyl as keimyragh myr t'ad goll, as clinkeragh lesh nyn gassyn:

17 Shen-y-fa nee yn Chiarn bwoalley lesh y screb kione carragh inneenyn Zion, as nee'n Chiarn ad y roostey.

18 Nee yn Chiarn 'sy laa shen goaill ersooyl aalid gaihghyn bingey nyn gassyn, as nyn goifyn obbrit, as ny breidyn runt oc goll-rish yn eayst,

19 Ny chainyn sollys, as beadyn ny roihaghyn, as ny breidyn,

20 Ny bonnetyn, as coamrey ny lurgaghyn, as ny rybbanyn, as ny beadyn grainnit, as ny fainaghyn cleaysh,

21 Ny fainaghyn meir, as ny jewellyn stroaney,

22 Ny caghlaaghyn coamrey, as ny eloagaghyn, as ny apronyn, as ny freeniaghyn folt,

23 Ny glessyn, as yn aanrit-keyl, as ny hoodyn, as coodaghey nyn eddiny.

24 As hig eh gy-kione, ayns ynnyd soar millish, dy bee breinnid; as ayns ynnyd cryss aalin, fryttaggyn; as ayns ynnyd folt soit magh dy stomney, vees meaylid; as ayns ynnyd stomacher, aanrit-sack; as ayns ynnyd aalid eddin, lostey greiney.

25 Nee dty gheiney tuittym liorish y chliwe, as dty breanee ayns y chaggey.

26 As nee ny giattyn eck keayney as dobberan, as ee hene lhie treigit er y thalloo.

## CAB. IV.

**A**S ayns y laa shen, nee shiaght mraane goaill greme er yn dooinney, gra, Ee mayd yn arran ain hene, as nee mayd ceau yn coamrey ain hene; ynrycan lhig dooin ve cowrit liorish dty ennym's, dy ghoaill ersooyl nyn olt'oan.

2 Bee banglane y Chiarn ayns y laa shen aalin as gloyroil, as beemess y thalloon kenjal as stoamey da scapailtee Israel.

3 As hig eh gy-kione, dy bee eshyn ta faagit ayns Zion, as eshyn ta er-mayrn ayns Jerusalem, enmyssit casherick, dy jarroo dagh unnane ta e ennym currit stiagh son bio ayns Jerusalem:

4 Tra vees y Chiarn er niee ersooyl broid inneenyn Zion, as er ghenney ersooyl fuill Yerusalem veih'n vean eck, liorish spytryd dy vriwnys, as liorish spyrryd dy lossey.

5 As er ooilley shynnyd yn vaghee cronk Zion, as er e slane sheshaght, nee'n Chiarn bodjal as jaagh y cbaddey 'sy laa, as soil-shean aile sollys 'syn oie: bee coodagh er ooilley yn ghloyr.

6 As bee cabbane-agglish ayn son scadoo 'sy laa veih'n chiasa, as son ynnyd dy hauchys as fastee veih'n dorrin, as veih'n flaghey.

## CAB. V.

**N**ISH goym's arrane da my ghraih, ar-rane my ghraih er e gharey-feeyney. Ta garey-feeyney ec my ghraib er cronk reih messoil:

2 As ren eh cleiy mysh; as haggil eh ny claghyn, as phlant eh ayn ny reih biljyn-feeyney, as hrog eh toor 'sy vean echey, as ren eh myrgeeddin press-feeyney ayn: as ren eh jerkal dy n'yimyrkagh eh berrishyn feeyney, as dymmyrk eh berrishyn-feeyney feie.

3 As nish, O chummaltee Yerusalem, as gheiney Yudah, jean-jee briwnys, ta mee guee erriu, eddyr mish as my gharey-feeyney.

4 Cre smoo oddagh y jeant son my gharey-feeyney, nagh vel mish er n'yannoo ayn? cre'n-fa eisht, tra yeeagh mee dy n'yimyrkagh eh berrishyn-feeyney, dy dymmyrk eh berrishyn-feeyney feie?

5 Agh nish, tar-jee; insh-ym diu cre nee'm rish my gharey-feeyney: goym ersooyl yn cleiy echey, as bee eh er ny ee seose; as briash-ym sheese yn voalley echey, as bee eh er ny stampey sheese.

6 As lhig-ym naardey eh: as cha bee eh er ny phollal, chamoo vees eh er ny rourey; agh ver eb magh dressyn as drineyn: ver-ymys ny bodjallyn myrgeeddin fo harey, nagh shill ad flaghey er.

7 Son ta lught-thie Israel garey-feeyney Chiarn ny flaunyssee, as ta deiney Yudah yn billey eunysaghe echey: as yeeagh eh son briwnys, agh cur-my-ner tranlase; son cairys, agh cur-my-ner eam.

8 † Smerg dauesyn ta cur thie ry hie, as magher ry magher, derrey nagh bee boal faagit, agh ad dy chummal ooilley cooidjagh-orroo hene ayns mean ny cheerey!

9 Ayns ny chlashtyn's dooyrt Chiarn ny flaunyssee, Son shickryys bee ymmodde thieyn treigit, eer thieyn mooar as aalin gyn-cummaltagh.

10 Dy jarroo nee jeih acreyn dy gharey-feeyney gymmyrkey, un bath, as nee rass bomer gymmyrkey un ephah.

11 † Smerg dauesyn ta girree 'sy vadran dy chur-rish jough lajer, as tannaghtyn ayn fud-ny-hoie, derrey ta feeyn dy chur er-roul ad!

12 As ta'n chlaasagh as y viol, yn tabret as y feddan, as feeyn, ayns nyn guirraghyn: agh cha vel geill oc da jannoo yn Chiarn, chamoo t'ad smooingaghty er obbyr e laueyn.

13 † Shen-y-fa ta my phobble er n'gholl ayns cappeeys, er-yn-oyr dy vel ad gyn tush-tey; as ta ny deiney oc er n'gholl neeu 'sy ghortey, as ta'n slane pobble oc craghit, lesh paays,

14 Shen-y-fa ta'n oaiie er vooadaghey ee hene, as er vosley e beaal erskyn-towse: as

nyn ghloyr, as y slane shiartanse jeu, as nyn mooaralys, as yn er-boggysag, hed sheese ayn dy cheillye.

15 As bee yn kercheen currit sheese, as yn dooinney ooasle ayns stayd treih, as bee sooillyn ny moaaralee er nyn injillaghey.

16 Agh bec Chiarn ny flauynsee er ny ooashlaghey ayns briwnys, as bee yn Jee casherick er ny chasherickey ayns cairys.

17 Eisht nee ny eayin gyndyr ayns nyn oayil hene, as jeh ynnydyn treigit ny berchee gowee joarreyn yn soylley.

18 Smerg dauesyn ta tayrn mee-chrauee-agh lesh coyrdyn dy ardalys, as peccah myr dy beagh eh lesh tedd cart!

19 Ta gra, Lhig da siyr y yannoo, as ve tarroogh mysh e obbyr, dy vod mayd baght 'ghoail jeh: as lhig da coyrlle Fer-casherick Israel tayrn er-gerrey as cheet, dy vod mayd cur-my-ner eh!

20 Smerg dauesyn ta genmys olk mie, as mie olk: ta cur dorraghys son soilshey, as soilshey son dorraghys; ta cur sharroo son miljid, as miljid son sherruud!

21 Smerg dauesyn ta creenee ayns ny sooillyn oc hene, as ketayllagh 'sy chilley oc hene!

22 Smerg dauesyn ta trean dy iu feeyn, as deiney niartal dy heij jough veshtyllagh:

23 Ta seyrey ny mee-chrauee son leagh, as cassey cairys yn dooinney cairal!

24 Shen-y-fa myr ta'n aile stroie yn stubble, as y lossey stroie yn coau, myr shen bee yn fraue oc myr loauid, as hed y hlaa oc seose myr y joan; son dy vel ad er n'yiooldey rish leigh Chiarn ny flauynsee, as dy vel ad er hoiaghey-beg jeh goo Yee casherick Israel.

25 Shen-y-fa ta corree yn Chiarn er ny oaddey noi e phobble, as t'eh er heeyney magh e laue nyn oi, as er woalley ad: myr shen dy row ny croink er-creau, as va ny kirp marroo oc er ny raipay ayns mean ny straldyn. Son ooilley shoh cha vel e chorree er ny hyndaa ersooyl, agh ta e laue foast er ny heeyney magh.

26 ¶ As nee eh cowrey-cagrey y hroggal seose da ny ashooyn veih foddey, as nee eh sheidey daue veih'n derrey chione jeh'n thaloo gys y chione elley: as cur-my-ner, hig ad lesh siyr dy tappee.

27 Cha bee fer skee ny snapperal ny mast'oc; cha jig saveeys ny cadley orroo; chamoo vees cryss ny meeghyn oc er ny eaysley, ny kianglee nyn mraagyn er nyn mrishey:

28 Ny sideyn oc.ta gyere, as ny bowghyn oc lhoobit, bee yngyn ny cabbil oc myr y ohlagh-flint, as ny queeylyn oc myr geay-chassee.

29 Bee yn buirroogh oc myr lion, nee ad garveigagh myr lionyn aegey: nee ad buirroogh, as neesht greimhyn y spooilley, as ver ad lhieu ersooyl eh dy sauchey, as cha b'loys da fer erbee 'hauail eh.

30 As ayns y laa shen nee ad buirroogh nyn 'oi, myr freaney ny narrey; as my yeeaghys fer stiagh 'sy cheer, ver eh my-ner dorraghys as trimshey; as ta'n soilshey er ny hyndaa gys dorraghys ayns yn aer er-y-skyn.

CAB. VI.

**A**YNS y vlein hooar ree Uziah baase, Ahonnick mee yn Chiarn ny hoie er stoyl-reecol ard as troggit seose, as ren e ghloyr yn chiable y lhienee.

2 Er-e-skyn haas ny seraphim: er dagh fer jeh va shey skianyn; lesh jees choodee eh e eddin, as lesh jees choodee eh e chasyn, as lesh jees ren eh getlagh.

3 As deie yn derrey yeh gys y jeh elley, gra, Casherick, casherick, casherick ta Chiarn ny flauynsee; ta'n slane seihll lane jeh e ghloyr.

4 As ren essynyn y dorrys craa ec y chorraa echeysyn ren geamagh, as va'n thie lhiect lesh jaagh.

5 ¶ Eisht dooyrt mee, Smerg dooys! cre'n erree hig orrym; er-yn-oyr dy vel mee my ghooiney jeh meillyn neu-ghlen, as ta mee cummal mastey pobble jeh meillyn neu-ghlen: son ta my hooillyn er vakin y Ree, Chiarn ny flauynsee.

6 Eisht ren fer jeh ny seraphim jetlagh hym, as smarage yiarg ny laue, v'eh er ghoail lesh y chlow jeh'n altar.

7 As venn eh rish my veaal eh, as dooyrt eh, Cur-my-ner, ta shoh er ventyn rish dty veillyn, as ta dty vee-chairys goit ersooyl, as dty pheccah er ny ghlenney.

8 Myrgeeddin cheayll mee coraa yn Chiarn, gra, Quoi nee'm y choyr, as quoi hed er chaghteraght er nyn son? Eisht dooyrt mee, Ta mish ayas shoh; lhig dooys goll.

9 ¶ As dooyrt eh, Immee as insh da'n pobble shoh, Nee shiu clashtyn dy jarroo, agh cha jean shiu toiggal; as nee shiu fakid dy jarroo, agh cha der shiu tasey.

10 Bee cree yn phobble shoh jeant roauyr, as bee far-chlashtyn ayns nyn gleayshyn, as nee ad jeigh nyn sooillyn; er aggle dy vaik ad lesh nyn sooillyn, as dy glinn ad lesh nyn gleayshyn, as dy doig ad lesh nyn gree, as dy bee ad er nyn jyndaa, as er nyn lheihs.

11 Eisht dooyrt mee, Hiarn, caid? As dreggyr eh, Derrey vees ny ard-valjyn naardey fegooish cummaltagh, as ny thieyn fegooish dooinney, as y cheer dy bollagh treigit.

12 As dy vel y Chiarn er scughey deisey foddey jeh, as bee traartys vooar ayns mean ny cheerey.

13 ¶ Agh ga dy bee yn jehoo aynr jeh faagit, as dy jean ad chyndaa, bee ad shen son spooilley: myr bun billey-unjin ny dar-ragh, ta'n soo oc ayndoo, tra t'ad tilgey nyn ghuillagn, shen myr vees yn slught chraanee ayns y bun echey.

## CAB. VII.

**A** S haink eh gy-kione rish lhing Ahaz mac Yotham, mac Uziah ree Yudah, dy jagh Rezin ree Syria, as Pekah, mac Remaliah, ree Israel, seose gys Jerusalem, dy chaggye n'oi, agh cha-daink eh lhieu dy ghoail eh.

2 As ve er ny insh da thie Ghavid, gra, Ta Syria ayns coardail rish Ephraim : as va'n cree echey er ny ghleashagh, as cree e phobble, myr ta biljyn y cheyll er nyn leastyey lesh y gbeay.

3 Eisht dooyrt y Chiarn rish Isaiah, Im-mee magh nish quail Ahaz, uss, as Shear-jashub dty vac, ec kione coorse-ushtey yn loghan syrjey, ta er y raad-vooar rish magher y ghialleyder;

4 As abbyr rish, Gow tasteey, as bee ec fea; ny bee aggle ort, chamoo bee lhgachreagh, kyndagh rish daa amnan jaaghagh ny maidjyn loast shoh, kyndagh rish farg eulysagh Rezin marish Syria, as mac Remaliah.

5 Er-yn-oyr dy vel Syria, Ephraim, as mac Remaliah, er ghoail drogh choyrle dt'oi's, gra,

6 Lhig dooin goll seose noi Judah, as eh y heaghney, as brishey stiagh er, as ree y hoiaaghey seose ayns y vean echey, eer mac Tabeal:

7 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cha jean y choyrle shoh shassoo, chamoo hig eh gy-kione.

8 Son ta Damascus kione Syria, as Rezin kione Ghamascus; as cheu-sthie jeh threefeed blein as queig bee Ephraim naardey, nagh bee eh ny phobble.

9 As kione Ephraim Samaria, as kione Samaria mac Remaliah. Mannagh jean shiu credjal, son firriny's cha bee shiu er ny hickyraghey.

10 ¶ Ny-sodjey na shoh, loayr y Chiarn reesht rish Ahaz, gra,

11 Shir cowrey veih yn Chiarn dty Yee; shir eh edyr ayns y diunid heese, ny ayns yn yrjid heose.

12 Agh dooyrt Ahaz, Cha jean-ym shirrey, chamoo nee'm yn Chiarn y phrowal.

13 As dooyrt eh, Clasht-jee nish, O hie Ghavid; Nagh vel eh dy liooar diuish dy yannoo skee jeh deiney, agh jean shiu skee y yannoo jeh my Yee myrgeddin?

14 Shen-y-fa ver y Chiarn hene cowrey diu: Cur-my-ner, nee moidyn gientyn, as mac y choyrnt son y thbihl, as bee eh en-myssit Immanuel!

15 Eeym as mill nee eh gee, derrey vees toiggal echey dy obbal yn olk, as dy reih yn mie.

16 Son roish my vees toiggal ec y lhiannoo dy obbal yn olk, as dy reih yn mie, bee'n cheer ta dwoaie ayd urree treigit liorish y daa ree eck.

17 ¶ Ver y Chiarn lesh ort's, as er dty phobble, as er thie dty ayrey, laghyn nagh

daink nyn lheid er-dyn laa jimmee Ephraim veih Judah; eer ree Assyria.

18 As hig eh gy-kione ayns y laa shen dy der y Chiarn magh larm-caggee son y veishteig ta ayns yn ard sodjey-magh jeh awin Egypt, as son y chellan ta ayns cheer Assyria:

19 As hig ad, as nee ad ooilley lhie er ny coanyn treigit, as ayns ny ooigyn t'ayns ny creggyn, as er dy chooilley skeaig-ghrine, as er dy chooilley hamma.

20 Ayns y laa cheddin nee yn Chiarn baarey folt y ching as fynney ny cassyn, lesh razor failt, ta shen dy ghra, liorish ree Assyria, ta et cheu elley jeh'n awin, as nee eh myrgeddin-giarey jeh yn aasaag.

21 As hig eh gy-kione ayns y laa shen, dy jean dooinney freayll gounagh as daa cheyrrey:

22 As hig eh gy-kione, son y palchey dy vainney nee ad y choyrnt, dy jean eh gee eeym: son eeym as mill nee dy chooilley unnane gee ta faagit 'sy cheer.

23 As hig eh gy-kione 'sy laa shen, dy bee dy chooilley ynnyd, raad va thousane billeyfeeyney [soit] son thousane shekel, dy bee eh eer fo dressyn as drineyn.

24 Lesh sideyn as lesh bowghyn hig deiney ayn; er-yn-oyr dy bee ooilley yn cheer fo dressyn as drineyn.

25 As er dy chooilley chronk, vees er ny chleiy lesh y chiebbey, cha bee aggle dy jig er shen dressyn ny drineyn; agh bee eh son aber da ny dew, as dy ve fo shioltaneyn keyrragh.

## CAB. VIII.

**N**Y-SODJHEY na shoh, dooyrt y Chiarn rhyrn, Gow lioar vooar, as scrieu ayn lesh goan baghtal mychione Maher-shalal-haah-baz.

2 As ghow mee feanishyn firriny's soif recortys, Uriah yn saggirt, as Zechariah mac Yeberechiah.

3 As haink mee er-gerrey da my ven, as ren ee gientyn, as mac y ymmyrkey. Eisht dooyrt y Chiarn rhyrn, Jean genmys eh Maher-shalal-haah-baz:

4 Son roish my bee tushtey ec y lhiannoo dy eam, My ayr, as my voir, bee berchys Ghamascus as spooilley Samaria goit ersooyl roish ree Assyria.

5 ¶ Loayr y Chiarn rhyrn myrgeddin reesht, gra,

6 Son wheesh as dy vel yn phobble shoh soiaaghey-beg jeh ushtaghyn Shiloah, ta roie dy shliawn, as cur nyn marrant er Rezin, as mac Remaliah;

7 Nish er-y-fa shen, cur-my-ner, ta'n Chiarn cur lesh seose orroo ushtaghyn yn awin niartal as ymmodee, eer ree Assyria, as ooilley e ghloyr; as hig eh seose harrish ooilley e ammyryn, as lhieenee eh harrish ooilley e vroomyn:

8 As nee eh gimmeeaght trooid Judah; nee eh gatt as roie harrish nee eh roshdyn

teer gys y wannal; as lesh sheeyney magh e skianyn nee eh lhiency lheed ad yn cheer ayd's, O Immanuel.

9 ¶ Jean-jee conaant ry-cheilley, O shiuish phobble, agh bee shiu er nyn mrishey ayns peeshyn; as caisht-jee ooilley shiuish cheer-aghyn foddey jeh: cryss-jee miu [nyn gliw-cnyn], agh bee shiu er nyn mrishey ayns peeshyn; cryss-jee miu, agh bee shiu er nyn inrishey ayns peeshyn.

10 Cur-jee nyn goyrle dy cheilley, agh hig eh gys veg: loayr-jee yn fockle, agh cha jean eh shassoo: son ta Jee marin.

11 ¶ Son shoh myr loayr y Chiarn rhym lesh laue niartal, as hug eh roym, gyn dy im-neaght ayns raad y phobble shoh, gra,

12 Ny abbyr-jee, Nee mayd conaant roo-syn ooilley, nee'n phobble shoh conaant roo; ny gow-jee aggle roish yn aggle ocyn, chamoo bee-jee fo atchim.

13 Jean-jee eer Chiarn ny flauynsee hene y ghloyraghey, as lhig dasyn ve yn aggle euish, as lhig da ve nyn atchim.

14 As bee eh diuish son coadey cashe-rick; agh son clagh-anapperal, as son creg vees oyr tuittym, gys daa hie Israel; son sniem, as son ribbey, da cummaltee Yeru-salem.

15 As nee ymmodde ny mast' oc snapperal, as tuittym, as bee ad brisht, as goit 'sy ribbey.

16 Jean-jee yn recortys shicky, seal-jee scose y leigh ny mast' ocyn ta geiyrt er my ynagh.

17 As nee'm farkiaght er y Chiarn, ta folaghey e eddin veih thie Yacob, as nee'm jeeaghyn er e hon.

18 Cur-my-ner, ta mish, as my chloan ta'n Chiarn er chur dou, son cowraghyn as yindyssyn ayns Israel: veih Chiarn ny flauynsee, ta cummal ayns cronk Sion.

19 ¶ As tra jir ad riu, Gow-jee coyrle jeusyn ta spyrrydy faishnee oc, as jeh ny fir-obbee, ta meekeyragh as tassane; nagh lhisagh poble briaught jeh nyn Yee? cha nee ny bioee jeh ny merriu?

20 Shir-jee gys y leigh as gys y recortys: mannagh vel ad loayrt cordail rish yn goo shoh, te er-yn-oyr nagh vel veg y toilshey ayndoo.

21 As hed ad trooid y cheer ayns chennid ghyere, as gortey: as hig eh gy-kione, tra vees ad roit neuu lesh accryrs, dy bee ad ayns lheid yn angaish dy jean ad gwee molaght er nyn ree as nyn Yee, as jeeaghyn seose.

22 As nee ad jeeaghyn er y thaloo; as cur-my-ner seaghyn as dorraghys, dooid dy angaish; as bee ad er nyn imman gys dorraghys.

CAB. IX.

**N**Y-YEIH, cha bee yn dorraghys lheid as ve tra v'ee seaghnit, tra ren eh dy ed-drym ec y toshiaght seaghney cheer Zehu-

lun as cheer Naphtali, as ny lurg shen rent eh'ny s'trimmey seaghney ee er slyst ny marrey, cheu elley dy Yordan, ayns Galilee jeh ny ashoonyn.

2 Ta'n poble va shooyl ayns dorraghys er vakin soilshey mooar: orroosyn va cummal ayns cheer scadoo yn vaish ta'n soilshey er n'irree.

3 T'on er vishaghey yn ashoon, as cha vel oo er vooadaghey nyn moggey: t'ad goaill boggey kiongoyrt rhyt, rere boggey yn ouyr, as myr ta deimey goaill boggey tra t'ad rheynt y chragh.

4 Son t'ou er vrishey yn whing trome echey, as lorg e gheaylin, slatt e hranlaasagh, myr ayns laa Vidian.

5 Son ta dy chooilley vagher-caggee yn treanagh lesh tharmane boiragh, as garmad-yn seiyt ayns fuill; agh bee shoh lesh lostey, as stoo son yn aile.

6 Son dooinyn ta lhiannoo er ny ruggey, dooinyn ta mac er ny choyrt, as bee yn reiltys er e gheaylin; as bee eh enmysait, Yn Er-yindyssagh, Fer-coyrlee, Yn Jee niartal, Yu Ayr dy hragh beayn, Yn Prince dy hee.

7 Er mooadys e reill as e hee cha bee jerrey, er stoyl-reoail Ghavid, as er e reeriaght, dy oardrail eh, as dy niartaghey eh lesh hriwnys as cairys, veih'n traas shoh magh eer son dy hragh. Graih jeean Chiarn ny flauynsee nee shoh y chooilleaney.

8 ¶ Hug y Chiarn goo gys Jacob, as te er duittym er Israel.

9 As yiow ooilley'n poble fys er, dy jar-roo Ephraim, as cummaltee Samaria, ta gra ayns nioty'n as dunnallys nyn gree,

10 Ta ny breekn er duittym, agh nee mayd thieyn y hroggal jeh claghyn cummit; ta ny biljyn-sycamore giarit sheese, as soie-ee mayd ayns nyn ynydy biljyn-cedar.

11 Shen-y-fa nee yn Chiarn soiaaghey seose noidy'n Rezin n'oisyn, as tayrn ad dy cheilley;

12 Ny Syrianeer e e vecaloo, as ny Philistineer e e chooylloo; as nee ad Israel y stroie lesh beal foshlit. Son ooilley shoh cha vel e yymmoose er ny hyndaa ersooyl, agh ta e laue foast sheeynt magh.

13 ¶ Son cha vel y poble chyndaa huggeysyn ta dy smaghtaghey ad, chamoo t'ad shurrey gys Chiarn ny flauynsee.

14 Shen-y-fa nee yn Chiarn giarey jeh Israel veih hun dy baare, eer bangan as fraue 's yn un laa.

15 Yn chenn as oonoroil, eahyn y bun; as y phadeyr ta gynsaghey breagyn, eahyn y baare.

16 Son ta leeideilee yn phohhle shoh coyrt ad er-shaghryn, as t'adsyn er nyn stroie ta er ny leeideil lioroo.

17 Shen-y-fa cha bee veg y taitnys ec y Chiarn ayns ny deimey aegey oc, chamoo vees myghin echey er y chloan gyn-ayr, as ny mraane-treoghe: son t'ad ooilley crauee-olsey as nyn ghrogh-yantee, as ta dy chooil-



ley veaal loayrt ommijys. Son oolley shoh cha vel e chorree chynda't ersooyl, agh ta e laue foast er ny heeyney magh.

18 ¶ Son ta mee-chrauceaght lostey myr yn aile: nee eh stroie ny dressyn as ny drineyn, as nee eh foaddey ayns thammagyn ny keylley; as troggee ad seose myr y jaagh-chassee neaaloo yn aer.

19 Liorish jymmoose Chiarn ny flauynssee ta'n cheer fo dorragehy, as bee'n poble myr stoo cour yn aile: cha jean dooinney erbee lhiggey lesh e vraar.

20 As nee eh greimmey er y laue yesh, as bee eh accryssagh; as nee eh gee er y laue chiare, as cha bee ad jeant magh: nee dagh dooinney jee gee feill yn roih echey hene:

21 Manasseh noi Ephraim, as Ephraim noi Manasseh; as bee ad nyn-neesht noi Judah. Son shoh as oolley cha vel e yymmoose er ny chaste, agh ta e laue foast er ny heeyney magh.

## CAB. X.

**S**MERG dauesyn ta coyrt briwnys mee-chairagh, as dauesyn ta scrieu ny oard-aghyn seaghmagh myr te coyrt roue;

2 Dy chashey briwnys yn ymyrchagh, as dy ghoail ersooyl nyn gair veih boghtyn my phobble, dy vod mraane-treoghe 've oc son spooilley, as dy yannoo cragh jeh'n chloan gyn-avr!

3 Agh cree nee shiuiash ayns laa yn cher-ragehy, as ayns y traartysh hig veih foddey? quoi gys nee shu chea son kemmyrk? as quoi nee nyn merchys y choadey?

4 Treigt liorym's nee ad croymmey sheese nyn brysoonee, as tuittee ad mastey ny merriu. Son oolley as shoh cha vel e yymmoose er ny hyndaa ersooyl, agh ta e laue foast er ny heeyney magh.

5 ¶ O Assyrian, slatt my chorree, as ta'n lorg ayns nyn laue my yymmoose.

6 Neem's eh y choyr noi ashoon kial-geyragh, as noi poble my yymmoose ver-ym rarye da dy ghoail yn spooilley, as dy ghoail yn chragh, as dy stampey ad sheese goll-rish laagh ny straidyn.

7 Ny-yeih cha nee shen myr t'eh kiarail, chamoo ta'n cree, echey smooinghtyn myr shen; agh te ayns e chree dy stroie as dy yiarey jeh ashoonyn cha nee beggan.

8 Son t'eh gra, Nagh vel my phrinceyn corrym rish reeahyn?

9 Nagh vel Calno [stroit] myr Carchemish? nagh vel Hamath myr Arpad? nagh vel Samaria myr Damascus?

10 Myr ta my laue er ghoail reeriaghtyn ny jallooyn, as ny co-chalyssyn grainnit oc va foddey roish [jeeghyn] Yerusalem as Samaria;

11 Nagh vod-ym, myr ta mee er n'yannoo rish Samaria as ny jallooyn eck, jannoo myr-geddin rish Jerusalem, as ny jallooyn ecksh?

12 Shen-y-fa hig eh gy-kione, tra ta'n Chiarn er chooilleaney yn slane obbyr echey

er cronk Zion, as er Jerusalem, dy jean-ym kerragehy moyn cree dunnal ree Assyria, as mooaralys e hilley ard.

13 Son t'eh gra, Liorish niart my laue hene, ta mee er n'yannoo eh, as liorish ny chreenaght; son ta mee tushtagh: as ta mee er scughey cagleeyn y phobble, as er spooilley ny tashtaghyn oc, as ta mee er chhur fo-chosh ny cummaltee, myr dooinney dunnal:

14 As ta my laue er gheddyn, myr ayns edd, berchys y phobble: as myr ta fer ta chymysagh oohyn ta treigit, ta mish er hag-lym oolley yn seihl; as cha row unnane jee by-loys gleashagh skian, ny fosley yn veaal, ny gaccan.

15 Jean y teigh boggyssagh n'oi-syn ta giarey lesh? ny bee yn saau mooaralagh rishyn ta dy hayrn eh? myr dy jinnagh y clatt ee-hene y chraa noi adsyn ta troggal seose ee, ny myr dy jinnagh yn lorg eh-hene y hroggal seose, myr nagh beagh eh ny vaidjey.

16 Shen-y-fa, ver y Chiarn, Chiarn ny flauynssee, shangid mastey e vooijer roauyrey; as fo yn ghloyr echey nee eh foaddey aile, eer aile stroie oolley roish.

17 As bee soilshey Israel son aile, as e Er-casherick son lossey: as nee eh lostey as stroie e ghrineyn as e ghressyn 'syn un laa.

18 As nee eh stroie gloyr e cheyll, as e vagher messoil, chammah annym as callin: as bee ad myr tra ta fer-cullee goll neeal.

19 As cha bee yn chooid elley jeh biljyn e cheyll agh beggan, dy vod lhiannoo ad y choontey.

20 ¶ As hig eh gy-kione 'sy laa shen, nagh der fooilliagh Israel, ny scapaaltee thie Yacob, arragh nyn marrant ersyn ren ad y woalley; agh ver ad nyn marrant er y Chiarn, yn Er-casherick dy Israel, ayns firiny.

21 Nee yn fooilliagh chyndaa, eer fooil-liagh Yacob, gys y Jee niartal.

22 Son ga dy vel dyt phobble Israel myr genniagh, ny marrey, foast nee fooilliagh jee chyndaa: bee yn kerragehy ta kiarit er ny chooilleaney ayns myghin.

23 Son wer y Chiarn, Jee ny flauynssee, magh kerragehy, eer kiarit ayns myghin, ayns mean y slane cheer.

24 ¶ Shen-y-fa, shoh myr ta'n Chiarn, Jee ny flauynssee, dy ghra, O my phobble ta cummal ayns Zion, ny bee aggle erriu roish yn Assyrian: ga dy jean eh uss y woalley lesh slatt, as troggal seose e lorg dy bag-gyrtagh di'oi, myr ren Egypt.

25 Son foast tammylt feer yiare, as nee my chorree as my yymmoose scuirr ayns y toyr-mow oc.

26 As nee Chiarn ny flauynssee doostey seose kerragehy er e hon, myr ayns cragh Vidian ec creg Oreb; as myr va'n lorg echey er yn aarkey, myr shen nee eh troggal seose eh, myr ren eh ec Egypt.

27 As hig eh gy-kione 'sy laa shen; dy bee yn errey echey er ny ghoail ersooyl jeh

dy gheaylin, as e whing jeh dty wandal, as bee yn whing er ny vrishey er graih e er-ooilit.

28 T'eh er jeet gys Aiath, t'eh er n'gholl harrish gys Migron; ec Michmash t'eh er vaagail e charriads :

29 T'ad er chosney er y raad sleitagh : t'ad er ghoail seose nyn aaght ec Geba ; ta Ramah ayns aggle ; ta Gibeah-saul er-chea.

30 Trog seose dty chora, O inneen Ghal-lim ; hlig da v'er ny chlashtyn ec Laish, O Anathoth boght,

31 Ta Madmenah er scughey ; ta cum-maltee Ghebim er baglvm ad-hene dy cheilley dy roie er-y-hon.

32 As foast nee eh tannaghtyn ec Nob y laa shen : nee eh e laue y chraa noi crongan inneen Zion, eer cronk Yerusalem.

33 Cur-my-ner, nee'n Chiarn, eer Chiarn ny flaunyssec, brishey jeh yn banglane lesh atchim ; as bee ny biljyn jeh aase vooar er nyn viarey sheese, as bee ny mooralee er nyn injillaghey.

34 As giaree eh sheese biljyn y cheyll lesh yiarn, as nee Lebanon tuitym liorish fer niartal.

CAB. XI.

**A**S hig magh slatt ass bun Yesse, as aasee banglane aas ny fraueyn echey :

2 As nee Spyrzyd y Chiarn tannaghtyn ersyn, spyrzyd dy chreenaght as dy hoiggal, spyrzyd dy choylee as dy niart, spyrzyd dy hushtey as dy aggle y Chiarn ;

3 As bee eh jeh tushtey dowin ayns aggle y Chiarn : as cha jean eh briwnys lurg shuley e hooillyn, chamoo ver eh oghsan lurg clashtyn e chleayshyn :

4 Agh lesh cairys nee eh briwnys yn boght, as ver eh oghsan lesh corrymid son imlee yn theihll : as bwoaillee eh yn thaloo lesh slatt e veaal, as lesh ennal e veillyn stroie-ee eh ny mee-chrauce.

5 As cairys vees cryss mysh e vean, as yn-rickys cryss mysh e veeghyu.

6 Nee yn moddey-oldey baghey marish yn eayn, as nee yn leopard lhie sheese marish y vannan ; yn lhei, as y lion aeg, as y baagh beiyht dy cheilley ; as nee .paitchey ad y vochilley.

7 As nee'n vooa, as y vuc-awin gyndyr ; nee'n ingan oc lhie sheese cooidjagh : as nee yn lion gee coonlagh myr y d'oe.

8 As nee yn oikan t'er y cheaggh cloie er towl yn asp, as ver y lhiannoo ta charbait e laue er edd y chockatrice.

9 Cha jean ad gortaghey ny stroie ayns ooilley my lieau's casherick : son bee yn seihll lane jeh tushtey yn Chiarn, myr ta ny ushtaghtyn coodaghey diunid ny marrey.

10 As ayns y laa shen vees fraue jeh Jesse, nee shassoo son cullee da'n poble : huggey nee ny ashoonee chionney stiagh : as bee yn fea echey glyroil.

11 As hig eh gy-kione ayns y laa shen, dy jean y Chiarn soisaghey e laue yn nah cheayrt

dy chosney aluight e phobble vees saagit, veih Assyria, as veih Egypt, as veih Pathros, as veih Cush, as veih Elam, as veih Shinar, as veih Hamath, as veih ellanyn yn aarkye.

12 As troogee eh seose mergey, as tayrnee eh dy cheilley eebyrtee Israel, as chaglee eh cooidjagh skeayltee Judah veih kiare ardjyn yn aer.

13 Bee troo Ephraim myrgeeddin er ny chastey, as noidyn Judah giarit jeh ; cha jean Ephraim troo mysh Judah, as cha jean Judah seaghney Ephraim.

14 Agh nee ad getlagh er geayltyl ny Philistinee lesh y sheear ; nee ad spooilley adsyn jeh'n shiar cooidjagh : nee ad nyn laue y lhie er Edom as Moab ; as ver cloan Ammon biallys daue.

15 As nee'n Chiarn dy hollagh stroie chengey faarkye Egypt ; as lesh e gheay niartal nee eh craa e laue harrish yn awin, as bwoaillee eh eh ayns ny shiaght strooanyn, as hed deinye harrish ry nyn gosh.

16 As bee raad-mooar son slught e phobble vees saagit veih Assyria ; myr ve da Israel 'sy laa haink eh seose veih cheer Egypt.

CAB. XII.

**A**S ayns y laa shen nee oo gra, O Hiarn, ver-ym moylley dhyt : ga dy t'ou corree rhym, ta dty yymmoose chyndait ersooyl as t'ou dy my gherjaghey.

2 Cur-my-ner, ta Jee my haulty ; nee'm treishteil, as cha goym aggle ; son ta'n Chiarn Jehovah my niart as my arrane, t'eh myrgeeddin er jeet dy ve my haulty.

3 Shen-y-fa nee shiu tayrn ushtey lesh boggey ass ny chibbraghyn dy haulty.

4 As ayns y laa shen nee shiu gra, Moylley-jee yn Chiarn, eie-jee er e ennym, fockle-jee magh e yannoo masteyn poble, jean-jee gimraa er e ennym lesh ard-voylley,

5 Gow-jee arrane gys y Chiarn ; son t'eh er n'yanoo reddyn ooasle : ta shoh er ny hoiggal ayns ooilley'n seihll.

6 Eie magh, as yllee, uss chummaltagh Zion : son s'mooar ta'n Fer-casherick dy Israel cheu-sthie jeed.

CAB. XIII.

**E**RREY Vabylon, honnick Isaiah mac Amoz.

2 Soie-jee seose mergey er y clieau ard, trog-jee seose nyn goraa hucsyn, crie-jee yn-laue, dy vod ad goll stiagh er giattyn y vooinj'er ooasle.

3 Ta mee er n'oardaghey my vooinj'er chasherick, ta mee myrgeeddin er n'eamagh er my vooinj'er niartal cour my yymmoose, dy feer, adsyn ta goaill boggey ayns my yrjid.

4 Feiry ymmodee ayns ny sleityn, myr jeh poble mooar ; tharmane reeraghtyn ny ashoonyn er nyn jaglvm cooidjagh : ta Chiarn ny flaunyssee musteral e beshaght-chaggee.

5 T'ad cheet veih cheer foddey, veih ny

ardjyn sodjey-magh fo niau, eer yn Chiarn, as greïnyn e yymmoose, dy stroie yn slane cheer.

6 ¶ Jean-jee gullyrne; son ta laa yr Chiarn ec laue; hig eh myr toyrt-mow yeih'n Ooilley-niartal.

7 Shen-y-fa bee dy chooilley laue faiynt, as nee cree dy chooilley ghooimney lھےe ersooyl:

8 As bee ad agglagh: gowee angaish as trimshay greme orroo; bee ad ayns pian myr ben er-troait; bee ad seaghnit yn derrey yeh ec y jeh elley; nee nyn eddin jiarg-aghey myr aile.

9 Cur-my-ner, ta laa yn Chiarn cheet, dewil chammah lesh yymmoose as corree trome, dy yannoo yn cheer ny hraartys; as nee eh stroie ny peccae ass.

10 Son cha der rollageyn niau, ny ny cooilshaghy, nyn sollyesid: nee'n ghrian girree ayns dorraghys, as cha jean yn ray, sollys soilshean.

11 As neem's kerraghey yn seihll son nyn ghrogh-yannoo, as ny mee-chrauee son nyn neu-chairys; as ver-ym er kione-ardys yn vooijer voyrnagh dy scuirr, as ver-ym sheese dy injil mooralys yn vooijer at-chimagh.

12 Neem's dooinney dy ve ny s'costal na airh ghen, dy feer dooinney na wedge airh dy Ophir.

13 Shen-y-fa neem's craa ny niaughyn, as nee'n ooir scughey ass e ynyd ayns yymmoose Chiarn ny flaunyssee, as ayns laa e yymmoose hrome.

14 As bee eh myr feeah ta shelgit, as myr keyrre chailley: nee dagh dooinney chyn-daa gys e phobble hene, as cosney dagh un-nane gys e heer hene.

15 Bee dy chooilley unnane t'er ny ghed-dyn er ny roie trooid; as nee dy chooilley unnane t'er ny lhiantyn roo tuittym liorish y chliwe.

16 Bee nyn gloan myrgeiddin er ny vran-sey ayns peeshyn roish nyn sooilyn; nyn dhieyn vees spooilitt, as ny mraane oc goit er-egin.

17 Cur-my-ner, greinnee-yms seose ny Medeyn nyn 'oi, nagh bee scaush oc jeh argid; as er son airh, cha vel ad goaill tait-nys ayn.

18 Lesh nyn mow'ghyn myrgeiddin nee ad ny deiney aegey y vazroo; as cha bee er-reish oc er mess y vreïn; chamoo vees nyn sooil chymmoil er cloan aegey.

19 ¶ As bee Babylon, gloyr ny reeriaghtyn, aaid ooashley ny Caldeanee, myr y traa ren Jee Sodom as Gomorrhah y stroie.

20 Cha bee eh dy bragh er ny chummal ayn, chamoo vees eh er ny vaghey ayn veih sheeloge gys sheeloge: cha jean yn Arabian soiaagey seose e chabbane ayn, chamoo nee ny bochillyn nyn mwoailee ayns shen:

21 Agh beishtyn' oaldehy yn assagh nee cummal ayn; as bee nyn dhieyn lane dy

chretooryn agglagh; nee hulladyn baghey ayn, as phynodderce daunsin ayns shen.

22 As maase feie ny ellanyn nee geam ayns nyn dholtanyn, as dragonyn ayns nyn blaaseyn aalin; as ta'n traa eck er-gerrey, as cha bee ny laghyn eck foddey beayn.

## CAB. XIV.

**A**S nee yn Chiarn soilshaghey myghin er Jacob, as nee eh foast goaill Israel myr reih, as soiaagey ad ayns nyn jeer hene: as bee joarreeyn goit stiagh maroo, as nee ad lhiantyn gys thie Yacqob.

2 As nee yn pobble ad y ghoail, as ver ad lhieu ad gys nyn ynyd hene, as nee thie Israel freayll ad ayns cheer y Chiarn, son fir-vooijerey as sharvaantyn: as nee ad adsyn y ghoail son cappee, dauesyn v'ad hene rofe nyn gappee; as nee ad reill harrish nyn dranlaasee.

3 As hig eh gy-kione, ayns y laa ver y Chiarn dhyt fea veih dty hrimshey, as veih dty aggle, as veih'n vondiaght ghewil, ayn v'ou eginit dy hirveish,

4 Dy jean oo goaill seose yn raa floutagh shoh noi ree Babylon, as gra, Kys ta'n tran-laasagh er scuirr! as ard-valley ny keeshyn airhey er n'gholl naardey!

5 Ta'n Chiarn er vrishey lorg ny mee-chrauee, as lorg-recoil ny fir-reill.

6 Eshyn woail yn pobble ayns e yymmoose lesh builley trome, eshyn ren ny ashoonyn y reill ayns farg, t'eh hene tran-laasit, as cha vel unnane dy lhiettal.

7 Ta'n slane seihll ec fea, as ayns shee; t'ad brishey magh lesh arraneyn.

8 Dy jarro ta ny biljyn-juys boggyssagh harryd, as cedaryn Lebanon, gra, Er-dyn traa v'ou uss lhieggitt, cha vel lhieggeyder fuygh erbee er jeet seose nyn 'oi.

9 Ta niurin veih heese er ny ghoostey er dty hon, dy heet dty whail tra hig oo: te gleasagh seose ny merru er dty hon, dy feer ooilley ard-ghineyn yn theihll; te er hroggal seose veih nyn stuill-recoil ooilley recaghyn ny ashoonyn.

10 As nee ad ooilley loayrt as gra rhyt, Vel uss er jeet dy ve moal myr ta shynyn? vel oo er jeet dy ve casley rooin hene?

11 Ta dty voyrn lhieggitt-sheese gys yn oaie, as kiaull dty viollyn: ta ny beishteygn er nyn akealey foyd, as ta ny dhianeyn dy dty choodaghey.

12 Kys t'ou er duittym veih niau, O Lucifer, mac y vadran! kys t'ou uss giarit sheese gys y thaloo, uss ren craa ny ashoonyn!

13 Son dy vel oo er ghra ayns dty chree, Hem seose er niau, trog-yms ny stoyl-recoil erskyn rollageyn Yee; soie-yms myrgeiddin er cronk yn cho-chruinnaght, ayns lhiatteeyn y twoaie:

14 Hem's seose erskyn yrjyd ny bodjallyn; beem's corrym rish yn Er smoo syrjey.

15 Foast bee oo er dty hilgey sheese gys niurin, gys lhiatteeyn yn oaie.

16 Nee adayn hec oo, jeeaghyn dy gyere ort, as goaill baght jeed, gra, Nee shoh yn dooinney hug er y thaloo craa, as hilg ree-riaghtyn bun-ry-akyn;

17 Ren y seihll myr faasagh, as hug ny ard-valjyn echey mow; nagh doshil pryssoon e chappeeyn?

18 Ta ooilley reeaghyn ny ashoonyn, dy feer dagh fer jeu, ny lhie ayns gloyr, dy chooilley ghooiney ayns e lhiaght hene:

19 Agh t'ou uss tilgit magh ass dty oaie, myr bangan loau, as myr coamrey ny merriu ta roight trooid lesh y chliwe, ta ceaut sheese fo claghyn yn ooi; myr corp marroo stampit fo-chosh.

20 Cha bee uss oanluckit mároosyn, er-yn-oyr dy vel oo er stroie dty heer, as er varroo dty phobble: cha bee slught drogh-yantee dy hragh onnoroil.

21 Kiare-jee dy stroie e chloan son mee-chrauceaght nyn shenn-ayryn, nagh n'irree ad dy ghoaill eiraght 'sy cheer, ny lhieney eaghty y thalooiin lesh ard-valjyn.

22 Son irree-yms seose nyn 'oi, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, as giare-ym jeh veih Babylon yn ennym, as y slught, as y mac, as yn oe, ta'n Chiarn dy ghra.

23 Nee'm eh y yannoo ny chaitnys da'n choayr-vooar, as loghanyn ushtey: as skeab-ym eh lesh y skeah lhome, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

24 ¶ Ta Chiarn ny flaunyssee er vreearrey, gra, Shickyr myr ta mee er smooineaghtyn, shen myr hig eh gy-kione; as myr ta mee er chiarail, shen myr nee eh shassoo:

25 Dy hriah-ym yn Assyrian ayns myr heer, as er my leityn stamp-ym eh fo-chosh: eisht nee yn whing echey brishey voue, as yn errey echey scarrey veih ny gealytn oc.

26 Shoh yn bwiwnys ta kiarit er y slane seihll; as shoh yn laue ta sheeynt magh er ooilley ny ashoonyn.

27 Son ta Chiarn ny flaunyssee er chiarail eh, as quoi nee jannoo eh gyn hree? as ta'n laue echey sheeynt magh, as quoi oddys eh y lhiittal?

28 Ayns y vlein hooar Ahaz baase va'n errey shoh.

29 Ny jean uss boggyssagh slane Palestina, er-yn-oyr dy vel yn lorg echeysyn briisht, ren dty woalley: son magh aas fraue yn ard-nieu hig magh cockatrice; as bee yn slught echey ard-nieu aileagh skianagh.

30 As bee beaghey ec mac shinney ny boghtyn, as nee'n ymyrchagh lhie sheese ayns sauchys: agh neem's stroie yn fraue ayd's lesh y ghortey, as ver eahyn naardey dty lught.

31 Gull, O yiat; ylle, O ard-valley: t'ou uss slane Palestina er dty skealey; son hig jaagh veih'n twoaie, as cha n'uirree fer jeu nagh jig kionfenish, tra vees eh er ny eam.

32 Cre'n ansoor ver fer eisht da chaghter-yn ny ashoonyn? Eer dy vel y Chiarn er

niartaghey Zion, as ver boghtyn e phobble nyn marrant ersyn.

## CAB. XV.

**E**RRERY Voab. Son shickyrys ayns yn oie, ta Ar jeh Moab jeant ny hraarty, as ny-host; son ayns yn oie ta Kir jeh Moab jeant ny hraarty, as ny-host:

2 T'eh er n'gholl seose er ny ard-ynnydyn dy cheayne, ec Bajith as ec Dibon; nee Moab gullyrnee harrish Nebo, as harrish Medeba; bee ooilley ny king oc meayl, as dy chooilley aasaag baarit.

3 Ayns ny straidyn oc, nee ad cryssey ad-hene lesh aanrit-sack: er mullagh nyn dhie-yn, as ayns ny straidyn, nee dagh unnane gullyrnee, keayney dy sharroo.

4 As nee Heshbon gyllagh, as Elealeh: bee nyn goraa er ny chlashtyn eer gys Jahaz: shen-y-fa nee sidooryn eillit Voab gullail: bee e viows seaghagh da.

5 Nee my chree doberan son Moab; nee ny scapailtee echey chea gys Zoar, myr colbagh thre bleaney: son lesh keayney hed ad seose lesh ughtagh Lulith; son ayns raad Horonaim trogge ad eam traarty.

6 Son bee ushtaghyn Nimrim treigit: son ta'n traagh fijoit ersooyl, ta'n faiyr failleil, cha vel glassyraght erbee faagit.

7 Shen-y-fa yn ymmodee cooid t'ad er chosney, as shen ny t'ad er hashtey seose, ver ad lhiue ersooyl gys coan ny Arabianee.

8 Son ta'n eam er n'gholl ooilley mygeavrt ardjyn Voab; yn ghullyrnee echey gys Eg-laim, as yn yllaghey gys Beer-elim.

9 Son bee ushtaghyn Dimon lane fuill: son ver-ym lhiam ny smoo er Dimon, lionyn er scapailtee Voab, as er fooilagh y cheer.

## CAB. XVI.

**E**ECK-JEE yn eayn gys fer-reill y cheer, veih Selah gys yn aasagh, derrey cronk inneen Zion.

2 Son hig eh gy-kione, myr ushagh er-shaghryn agglit aas yn edd, shen myr vees inneenyn Voab ec aaghyn Arnon.

3 Gow coyrle, jean cairys; lhig da dty scadoo ve myr yn oie ec yn ard-vunlaa; follee ny eebyrtee, ny jean eshyn y vrah ta chea hood's son kemmyrk.

4 Lhig da ny eebyrtee aym's cummal mayrt's, Voab: bee uss scaa dauesyn veih eddin y spoilleyder: son ta'n chenjagh ec kione, ta'n cragheyder harrish, ta ny tran-laasee stroit aas y cheer.

5 As ayns myghin vees yn stoyl-reeoil er ny hickyraghey, as ayns ynrickys nee eh soie er ayns cabbane-agglish Ghauid, briwnys, as shirrey briwnys, as cur cairys er y hoshaght.

6 ¶ Ta shin er chlashtyn jeh moyrn Voab; (t'eh feer voyrnagh): eer jeh e vooralys, as e voyrn, as e ymmoose: agh bee e vreaagn ayns fardail.

7 Shen-y-fa nee Moab doberan son Moab, nee dagh unnane doberan: son un-

dimyn Kir-hareseth bee shiu ayns trimshy; son shackyrs t'ad naardey.

8 Ta magheryn Heshbon shymley, as billey-feeyney Sibmah: ta chiarnyn ny ashoonee er wrishy e reih biljyn-feeyney; t'ad er rosh-tyn gys Jazer, t'ad er skeayley trooid yn aasagh; ta ny banglaneyn eck sheeynt magh, t'ad er n'gholl harriah yn aarkey.

9 † Shen-y-fa neem's doberan lesh doberan Yazer son billey-feeyney Sibmah: neem's gushtagh oo lesh my yeir, O Heshbon, as Elealeh; er-yn-oyr dy vel dty chiaul-leaght son dty hroar souree, as dty veilley 'syn ouyr er n'gholl naardey.

10 As ta gennallys goit ersooyl, as boggey aas y vagher messoul; as ayns ny garaghyn-feeyney cha bee arrane, chamoo vees yllaghey: cha jean ny fir-trashtoe veg y feeyn y hraastey ayns nyn bressyn; ta mee er choyr er eam nyn vouyr-feeyney dy scuir.

11 Shen-y-fa nee my veeghyn feiyral myr claasagh son Moab, as eer my chree son Kir-hareseth.

12 † As hig eh gy-kione, tra vees eh ryakin, dy vel Moab er n'yannoo skee jeh hene er yn ard-altar, dy jig eh gys chiamble e Yee dy ghoail padjer; agh cha vow eh couyr.

13 Shoh yn goo ta'n Chiarn er loayrt mychione Moab er-dyn traas shen.

14 Agh nish ta'n Chiarn er loayrt, gra, Chen-athie jeh three bleaney, myr bleecantyn fer ny faillee, as bee gloyr Voab er ny hoaghey beg jeh, lesh ooilley yn cheshaght vooar shen; as bee yn fooilagh feer fardalagh, as gyn bree.

## CAB. XVII.

**ERREY** Ghamascus. Cur-my-ner, ta Damascus goit ersooyl veih ve ny ard-valley; bee eh ny charnane dy holtanyn.

2 Ta ard-valjyn Aroer treight; bee ad cour shioltaneyn dy lhie sheese ayn, as cha jean unname ad y agglagh.

3 Bee yn charrick myrgeeddin goit veih Ephraim, as y reeriaght veih Damascus; as bee fooilagh Syria myr gloyr cloan Israel, ta Chiarn ny flauynsee dy ghra.

4 As hig eh gy-kione ayns y laa shen, dy bee gloyr Yacob jeant thanney, as riurid e chailin jeant shang.

5 As shen myr vees eh, myr tra ta beaynee chaglym yn arroo, as buinn ny jeeassyn lesh e lane; as bee eh goll-riahyn ta jeeassyraght ayns coan Repham.

6 † Foast bee jeelym messyn-feeyney faagit ayn, myr craa yn villey-olive, ghaa ny three dy verriahyn ayns mullagh ny banglaneyn syrjey, kiare ny queig ayns ny banglaneyn messoil, sodjey magh, ta'n Chiarn, Jee Israel, dy ghra.

7. Ayns y laa shen nee dooinney jeeaghyn gys e Er-croo, as chyndaa e hooilyn gys Jee casherick Israel.

8 Cha der eh geill da ny altaryn, obbyr e laueyn hene, chamoo nee eh soiaaghey jeh

shen ta e veir hene er n'yannoo, edyr ny keylljyn, ny ny jallooyn grianagh.

9 † Ayns y laa shen bee ny ard-valjyn lajer echey myr banglane treight, as y banglane syrjey t'ad er aagail, kyndagh rish cloan Israel: as shen y raad vees traartyr.

10 Er-yn-oyr dy vel oo er yarrood Jee dty haualty, as nagh vel oo er smooinghyn er Creg dty niart; shen-y-fa nee oo soiaaghey biljyn ageey aalin, as nee oo soiaaghey eh lesh settyn joarree:

11 Ayns y laa ver oo er dty phlant dy vlaaghey, as ayns y voghrey ver oo er dty rass dy heet er-ash; agh bee yn fouyr ny horran ayns y laa doogh as dy hrimshy tromme.

12 † Smerg da co-chruinnaght yn voocane pobble ta jaunoo feiyr myr feiyr ny faarkaghyn; as da tharmane ny ashoonyn, ta fraaney myr sheean thooilley ymmedee ushtaghyn!

13 Nee ny ashoonyn roie dy cheilley myr thooilaghyn ymmedee ushtaghyn; agh nee Jee ad y chastey, as nee ad chea foddey jeh, as bee ad er nyn imman myr coau ny sleityn roish y gheay, as myr floagyn roish y gheay-chassee.

14 As cur-my-ner, ec yn astyr t'eh ayns anvea; as my jig y moghrey cha vel arragh jeh. Shoh yn cronney oocyn ta spooilley shin, as y leagh oocyn ta dy roostey shin.

## CAB. XVIII.

**SMERG** da'n cheer ta fo scadoo skianagh, ta cheu elley jeh awinyn Ethiopia!

2 Ta coyrt chaghteryn reoile er ny aarkey, eer ayns baatyn cuirtlagh er ny ushtaghyn, gra, Immee-jee shiuish chaghteryn bieuu, gys ashoon akeyl magh, as speenit, gys pobble atchimagh veih'n toshiaght derrey nish; ashoon towshit magh as stampit sheese, yn thaloo echey ta ny awinyn er vhillley.

3 Ooilley shiuish fir-vaghee yn theihll as cummaltee ny hooirey, jeeagh-jee, tra t'eh troggall seose cowrey-caggee er ny sleityn; as tra t'eh sheidey yn trumpet, clast-jee.

4 Son shoh myr dooyrt y Chiarn rhyrn, Bee'm my-haue, agh smooinee-ym er y chooish er-lheh ayns my ynnyd-vaghee, myr y chias kiune er lossreeyn, as goll-riah bodjal dy ghruight ayns chias yn onyr.

5 Son roish yn ouyr, lurg da'n blaa v'er jeet gys lane aase, as y berrish-feeyney geayr er n'appaghey ayns y vlah, giare-ee eh jeh ny slataghyn lesh corranyn-pollal, as gowee eh ersooyl, as giare-ee eh sheese ny banglaneyn.

6 Bee ad faagit cooidjagh da eeanlee ny sleityn, as da maase y vagheragh; nee ny eeanlee tannaghtyn orroo-car y touree, as maase y vagheragh car y yeuree.

7 † Ayns y traas shen vees gioot er ny hebbal gys Chiarn ny flauynsee veih pobble akeyl as speenit, as veih pobble atchimagh

veih'n toshiaght derrey nish; ashoon towahit magh, as stampit fo-chosh, yn cheer oc ta ny awynyn er whillee, hig ad gys ynnyd ennym Chiarn ny flaunyssee, eer gys cronk Sion.

CAB. XIX.

**E** RREY Egypt. Cur-my-ner, ta'n Chiarn markiagh er bodjal bieau, as hig eh gys Egypt; as bee jallooyn Egypt tilgit bun-rskyn ec yn enish echey, as cree Egypt nee lthee ersooyl cheu-sthie jeh.

2 As soie-yms ny Egyptianee noi ny Egyptianee: as nee ad caggey dagh unnane noi e vraar, as dagh unnane noi e naboo; ard-valley noi ard-valley, -as reeriaght noi reeriaght.

3 As nee dunnallys Egypt failleil ayns y vean echey; as ver-yms yn choyrle echey naardey: as nee ad shirrey gys ny jallooyn, as gys fir-obbee, as gys fir-faishnee, as gys buitchn.

4 As neem's ny Egyptianee y livrey gys laue reejeery dewil; as ree fargagh nee reill harrystoo, ta'n Chiarn dy ghra, eer Chiarn ny flaunyssee.

5 As nee ny ushtaghyn failleil veih'n aarkey, as bee'n awin naardey as chirmit seose.

6 As chyndaa-ee ad ny awynyn foddéy ersooyl; as bee ny strooanyn dy endeilys folmit as chirmit; yn chuirtlagh neesht as y chlioagagh nee fioghey.

7 Yn chiurtlagh-phabyr liorish ny strooanyn, liorish beill ny strooanyn, as dy chooilley nhee cuirt liorish ny strooanyn, nee fioghey, hed eh naardey, as cha bee arragh jeh.

8 Bee ny ceasteryn myrgeeddin ayns trimshey, as nee dy chooilley unnane ta tilgey dooan ayns ny strooanyn dobberan, adsyn ta skeayley lieenteenyn er ny ushtaghyn nee ad shymley ersooyl.

9 Adsyn myrgeeddin ta gobbragh ayns lieen keyl, as lheid as ta fee obbyr jeebinagh, vees er ny choyrnt mow.

10 As bee yn obbyr oc ayns fardail, ooilley ny ta jaanoo arraghyn as loghanyn son ocast.

11 ¶ Shickyrt ta princeyn Zoan meecheayllagh, ta coyrle fir-choyrlee creeneey Pharaoh er jeet dy ve bolvaneagh: kys ta shiu gra rish Pharaoh, Miah mac yn ercreeneey, mac dy henn reeaghyn?

12 Cre vel adsyn? ere vel dty gheiney creeneey? as lhig daue ginsh dhyt nish, as lhig da fys 've oc; cre ta Chiarn ny flaunyssee er chiarail er Egypt.

13 Ta princeyn Zoar er choayl nyn geeayl, ta princeyn Noph fo shaghrynys; t'ad er vrah Egypt, eer adsyn ta barrant ny rheamyn echey.

14 Ta'n Chiarn er heaymey ny mast' oc spyrryd dy voirraneys: as t'ad er choyrnt shaghrynys er Egypt ayns dy chooilley nhee t'ad goaill ayns laue, myr dooinney meshtal gymmylt ayns e skeay hene.

15 Chamoo vees obbyr erbee ayns Egypt dy yanmoo, son kione ny farbyl, banglane ny shuin.

16 Ayns y laa shen vees Egypt goll-rish mraane: bee aggle as atchim er, kyndagh rish laue baggyrtagh Chiara ny flaunyssee, t'eh dy chraa harrish.

17 As bee cheer Yudah ny atchim da Egypt: bee dy chooilley nnnane ta gimraa er, agglagh er e hon hene, kyndagh rish coyrle Chiarn ny flaunyssee, t'eh er chiaraul n'ol.

18 ¶ Ayns y laa shen nee queig ard-valjyn ayns cheer Egypt loayrt glare Chanaan, as breearrey gys Chiarn ny flaunyssee: unnane vees enmysst, Ard-valley ny greiney.

19 Ayns y laa shen vees altar da'n Chiarn ayns mean cheer Egypt, as pillar ayns e ardjyn sodjey-magh gys y Ghiarn.

20 As bee eh son cowrey, as son feanish da Chiarn ny flaunyssee ayns cheer Egypt; son nee ad geamagh gys y Chiarn, kyndagh rish ny tranlaanee, as ver eh huc saualtagh, eer fer niartal, as nee eh ad y livrey.

21 As bee yn Chiarn er ny hoilshaghey da Egypt, as ver ny Egyptianee enney er y Chiarn ayns y laa shen, as onral as chebbal y yannoo; dy jarroo nee ad breearrey gys y Chiarn as cooilleeney eh.

22 As nee'n Chiarn bwoalley Egypt; nee eh bwoalley, as eh y lheihs: as nee ad chyndaa eer gys y Chiarn, as bee eh myghinagh daue, as nee eh ad y lheihs.

23 ¶ Ayns y laa shen vees raad-mooar aas Egypt gys Assyria; as hig yn Assyrian gys Egypt, as yn Egyptian gys Assyria; as nee ny Egyptianee shirveish [Jee] marish ny Assyriancee.

24 Ayns y laa shen vees Israel yn trass ashoon marish Egypt, as marish Assyria, eer bannaght ayns mean y cheer.

25 Adsyn nee Chiarn ny flaunyssee bannaghey, gra, Bannit dy row Egypt my phobble, as Assyria obbyr my laueyn, as Israel my eiraght.

CAB. XX.

**A** YNS y vlein haink Tartan gys Ashdod, (tra hug Sargon ree Assyria magh eh,) as ren eh caggey noi Ashdod, as ghow eh eh; 2 Ec y tra cheddin loayr y Chiarn liorish Isaiiah, mac Amoz, gra, Immee, as feayshil yn aanrit-sack jeh dty veeghyn, as cur jeet dty vraagyn. As ren eh myr shen, shooyll rooisht as cas rooisht.

3 As dooyrt y Chiarn, Myr ta my harvaant Isaiiah er hooyll rooisht as cas rooisht threer bleaney, son cowrey as yindys er Egypt as er Ethiopia;

4 Myr shep nee ree Assyria leedeil ersooyl ny Egyptianee nyn brysoonee, as ny Ethiopianee nyn gappee, 'aeg as shenn, rooisht as cas rooisht, dy jarroo leah ayn geasyn gyn coodagh, gys nearey Egypt.

5 As bee ad agglagh-as naareydagh jeh

Ethiopia nyn marraant, as jeh Egypt nyn moggysagh.

6 As jur cummaltee yn ellan shoh ayns y laa shen, Cur-my-ner, lheid shoh ta'n jerkal ain, raad ta shiin chea son cooney dy v'er nyn livrey veih ree Assyria: as kys nee mayd scapail ?

## CAB. XXI.

**E**RREY faasagh yn aarkéy. Myr ta ny geayghyn-cassee ayns y jiasse goll ny hrooid; shen myr te cheet veih'n aasagh, veih cheer atchimagh.

2 Ta ashlish feiyjagh er ny hoilshaghey dou; Ta'n molteyr hene er ny volley, as ta'n spooilleyder er ny spooilley. Seose lhiat, O Elam: chion stiagh [Babylon], O Vedia: ooilley ny osnaghyn v'eck by-chyndagh roo ta mee er chur dy fea.

3 Er-y-fa shen ta my veeghyn quint lesh pian; ta pianyn er my ghreimmey, myr pianyn ben ta er-troait: va mee crubbit sheese ec clashtyn eh; va mee agglit ec y chilley echey.

4 Ren my chree pandooch, hug aggle atchim aynm: t'eh er hyndaa yn oie dy yennallys aym gys oie agglagh dou.

5 Soie-jee magh y boayrd, freill-jee-arrey ayns toor y watch, ee-jee, iu-jee: irree-jee, shiuish reittee, as bee-jee ullee ayns nyn eilley-caggee.

6 Son myr shoh ta'n Chiarn er ghra rhyrn, Immee, cur seose arreyder, lhig da fockley-magh dooin cre t'eh dy akin.

7 As honnick eh fainagh lesh cubbyl dy varkee, fainagh dy aaylyn as fainagh dy chamelyn; as deasht eh dy inneagh lesh kiaraill jeadjagh.

8 As dyllee eh myr lion, My hiarn, ta mee dy kinjagh shassoo er toor yn arrey fey-ny-laa, as ta mee currit er my arrey fud-ny-hoie;

9 As cur-my-ner, hee-ym cheet fainagh dy gheiney, marish cubbyl dy varkee. As dreggyr eh, as dooyrt eh, Ta Babylon er duittym, er duittym; as ooilley jallooyrn grainnit ny jeeghyn eck, t'eh er vrishey gys y thaloo.

10 O my laare-voovie, as arroo my hoalt: shen ta mee er chlashtyn veih Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, ta mee er hoilshaghey diulsh.

11 ¶ Briwnys Dumah. T'eh geamagh hym veih Seir, Arreyder, cre ta skeaal yn oie ? arreyder, cre ta skeaal yn oie ?

12 Dreggyr yn arreyder, Ta'n moghrey cheet, as myrgeeddin yn oie: my nee shiu briaht, brie-jee: chyndaa-jee, tar-jee.

13 ¶ Yn errey er Arabia. Ayns keylljyn Arabia nee shiu saagt y ghoail, O shiuish cho-broailtee Dedamm.

14 Hug cummaltee cheer Teman lhiu ushtey huggesyn va paagh, roie ad lesh nyn arran ny whail-syn ren chea.

15 Son chossyn ad roue veih ny cliwenyn,

veih'n chliwe lommyrtaagh, as veih'n bow v'er y vent, as veih dewilya y chaggey.

16 Son myr shoh ta'n Chiarn er ghra rhyrn, Cheu-sthie jeh blein, rere bleantyn fer ny faillee, as hed ooilley gloyr Chedar naardey.

17 As bee yn chooid elley jeh earroo ny sideyryn, treanee cloan Chedar er nyn leodaghey: son ta'n Chiarn, Jee Israel, er loayrt eh.

## CAB. XXII.

**E**RREY coan yn ashlish. Cre ta jannoo ort nish, dy vel shiu ooilley er n'gholl seose gys mullagh ny thieyn ?

2 Uss ta lane dy anvea, ard-valley boiragh, ard-valley reagh: cha vel dty verriu er ny varroo lesh y chliwe, ny stroit ayns caggey.

3 Ta ooilley ny reittee ayd er-chea cooid-jagh, t'ad geulit liorish ny sideyryn; ta ooilley dty chummaltee ayns geulaghyn dy cheilley, t'ad er-chea foddey 'sy yioyn.

4 Er-y-fa shen dooyrt mee, Ny jeaghe-jee orryrn; neem's keayney dy sharroo, ny shir-jee dy my gherjaghey; er-yn-oyr dy vel ad er spooilley inneen my phobble.

5 Son te laa dy heaghyn as dy arkys, as dy hrimsaghey veih'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, ayns coan yn ashlish, jeh brishey sheese ny voallaghyn, as eam gys ny sleityn.

6 As dymmyrk Elam yn bolg-side marish fainee dy gheiney as dy varkee, as ren Kir yn shley y roostey.

7 As hig eh gy-kione dy bee dty reih coanyn lane fainee, as nee ny markee tayrn magh ayns order-caggee ec y yiat.

8 ¶ As daag eh foshlit coodagh Yudah, as yeeagh oo er y laa shen son greinyn-caggee thie ny keylley.

9 Ta shiu myrgeeddin er vakin brishaghyn ard-valley Ghavid, dy vel ad ymmodee; as ren shiu chaglym cooidjagh ushtaghyn yn loghan heese:

10 As ta shiu er ghoail coontey thieyn Yerusaleem, as ta shiu er vrishey sheese ny thieyn dy niartaghey yn voalley.

11 Ren shiu myrgeeddin jeeig eddyr yn daa voalley ry-hoi ushtey yn chenn loghan: agh cha vel shiu er yeeaghyn huggesyn t'er hroggal eh, chamoo va geill eu dasyn ren eh y chummeey foddey er-dy-henney.

12 As er y laa shen ren y Chiarn, Jee ny flaunyssee, geamagh erriu gys keayney, as gys dobberan, as gys meaylid, as dy chur erriu aanrit-sack:

13 Agh cur-my-ner, boggey as gennallys, slaughtal dew, as marroo kirree, gee fail, as giu feeyn; gra, Lhig dooin gee as giu, son mairagh yioy mayd baase.

14 Agh ve er ny ockley ayns my chleayshyn liorish Chiarn ny flaunyssee, Son shick-yrys cha bee shiu er ny heyrey veih'n vee-chairs shoh, derrey yioy shiu baase, ta'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, dy ghra,

15 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, dy ghra, Royd, immee gys y reeo

shoh, eer gys Shebna, ta harrish y lught-thie, as abbyr,

16 Cre t'ayd's ayns shoh? as cre'n caardys t'ayd ayns shoh, dy vel oo ayns shoh er chleyt dhyt henc oais, myr eshyn ta cleiy da hene lhiaght moyrnagh, as ta giarey ynnyd-oanluckee da hene ayns y chreg?

17 Cur-my-ner, ver y Chiarn lesh uss ersooyl lesh cappeeys niartal, as nee eh dy firrinnagh uss y choodaghey.

18 Nee eh son shickyrys dy dewil oo y hyndaa as y hilgey myr bluckan gys cheer lhean: ayns shen yiw baase, as shen y raad vees fainee dty ghloyr nearey thie dty hiarn.

19 As nee'm oo y imman veih dty stayd, as veih dty ard-oashley nee eh uss y lhieggal.

20 ¶ As hig eh gy-kione er y laa shen, dy der-yms fys er my harvaant Eliakim, mac Hilkiash;

21 As nee'm eh y choamrey lesh yn gharwad ayd's, as nee'm eh y niartaghey lesh dty chryss, as ver-ym yn reiltys ayd's fo yn laue echeysyn, as bee eshyn ny ayr da cummaltee Yerusalem, as da thie Judah.

22 As ogher thie Ghavid ver-ym ny lhie er e gheaylin: myr shen nee eh fosley, as cha jean fer erbee jeigh; as nee eh jeigh, as cha jean fer erbee fosley.

23 As ver-ym shickyrys da myr croan ayns boayl sauchey; as bee echeysyn stoyl glyroil ayns thie e ayrey.

24 As nee ad eshyn y choamrey lesh ooilley gloyr thie e ayrey, yn sheeloghe as yn slught, ooilley ny siyn beggey, voish siyn-cappan eer gys siyn-podjal.

25 Er y laa shen, ta Chiarn ny flaanyssee dy ghra, bee yn croan er ny scughey, v'er ny hoiaigy ayns boayl shickyry, as bee eh giarit sheese, as lhieggat; as bee yn stoo, va er, er ny yiarey jeh: son ta'n Chiarn er loayrt eh.

CAB. XXIII.

**E**RRERY Tyre. Gull-jee, shiuish lhongyn Tarshish; son te ny hraartys, myr shen nagh vel thie faagit, ny boayl erbee dy ghoill stiagh ayn: veih cheer Chittim. te er ny ockley-magh orroo.

2 Bee-jee nyn-dhosh, shiuish chummaltee yn ellan; uss ta marchanyn Zidon, ta goll harrish yn aarkey, er aa-lhieeney.

3 As liorish ny ushtaghyn mooarey ta raas Sihor, foyr yn awin, yn cheet-stiagh eck; as t'eeish ard-vargey ny ashoonyn.

4 Gow nearey, O Zidon; son ta'n aarkey er loayrt, eer niart yn aarkey, gra, Cha vel mee er-troalt, ny gymmyrkey cloan, chamoo. ta mee boandyrys deiney aegey, ny troggal seose moidynyn.

5 Myr ec y skecal mychione Egypt, myr shen 'bee ad dy mooar seaghnit ec y skecal mychione Tyre.

6 Shiaull-jee harrish gys Tarshish, yllsee-jee; shiuish chummaltee yn ellan.

7 Nee shoh ard-valley nyn moggysaghy,

ta'n toshiaght eck 'sy chenn earish? ver ny cassyn eck hene lhiue ee ny joarree ayns cheeraghyn foddey jeh.

8 Quoi t'er n'ghoail yn choyrle shoh noi Tyre, yn ard-valley reeoil, ta ny marchanyn eck princeyn, ta ny dellaryn eck deiney oosle y thallooin?

9 Ta Chiarn ny flaanyssee er chiarail eh, dy chur sheese moyrn dy chooilley ghloyr, as dy choodaghey lesh nearey ooilley deiney oosle ny cheerey.

10 Immee trooid yn cheer ayd myr awin, O inneen Tarshish: cha vel niart smoo aynyd.

11 Heeyn eh 'magh e laue harrish yn aarkey; t'eh er chraa ny reeriaghtyn: ta'n Chiarn er chur sarey noi ard-valley ny marchanyn, dy stroie ny cashtalyn lajer eck.

12 As dooyrt eh, Cha jean oo arragh boggey y ghoail, O voidyn tranlaasit, inneen Zidon: trog ort, gow harrish gys Chittim; ayns shen neesht cha vow veg y fea.

13 Cur-my-ner, cheer ny Caldeanee: cha row ad shoh ny ashoon derrey va'n Assyrian er hroggal eh dauesyn ta cummal 'syn aasagh: hoie ad seose ny tooryn echey, hrog ad seose e chummallyn reeoil; as hug eh lesh eh gys toyrt-mow.

14 Yllee-jee, shiuish lhongyn Tarshish: son ta'n niart eu currit naardey.

15 As hig eh gy-kione 'sy laa shen, dy bee Tyre er ny yarrood three-feed as jeih bleaney, rere laghyn un ree: lurg kione three-feed as jeih bleaney gow-ee Tyre arrane myr ben-oainjyr.

16 Gow claasagh, immee mygeayrt yn ard-valley, uss ven-oainjyragh ta er ny ve jarroodit: jean kiaulleaght ving, gow ymmodee arraneyn, dy vod aa-chooinaghtyn ve jeant jeed.

17 ¶ As hig eh gy-kione ec jerrey ny three-feed as jeih bleaney, dy jean y Chiarn jeeaghyn er Tyre, as nee ish chynndaa reesht gys e cosney, as eiryys ee er maarderys rish ooilley reeriaghtyn y theihl er feal-ny-cruinneey.

18 As bee yn dellal eck as yn cosney eck casherickys gys y Chiarn: cha bee eh er ny hashtey seose ny keillit; son bee yn varchantys eck ny chour ocsyn ta shirveish fenish y Chiarn, son sonnys beaghey, as som coamrey farraghtyn.

CAB. XXIV.

**C**UR-MY-NER, ta'n Chiarn jannoo yn thaloo follyn-faase; as jannoo eh ny fadaney, chynndaa eh bun-ry-akyn, as skeayley dy lhean ny cummaltee echey.

2 As shen myr vees eh, dy jean y poble as y saggryt farrail co-laik; yn fer-mooin-jerey as e vainshyrt; yn charvaant as e beainshtyrt; yn kionneyder as y creckeyder; yn ceaseyder as yn ceaseydaghy; yn tackeyder as yn tackeydaghy; dy jean ad ooilley farrail co-laik.



3 Bee yn cheer saagit follym-feayn, as dy bollagh er ny spoouille: son ta'n Chiarn er loayrt y fockle shoh.

4 Ta'n cheer dobberan as shymley er-sooyl; ta'n seihll gannoonaghey, as lھےie er-sooyl; ta mooralee mooray theihll ayns doogh-treihys.

5 Ta'n cheer myrgeeddin fo loght folley liorish ny cummaltee echey, er-yn-oyr dy vel ad er chassey ny leighyn, er chaghlaa ny oardaghyn, as er vrishey yn conaant dy bragh farraghtyn.

6 Shen-y-fa ta'n mollaigt er stroie yn cheer, as ta e chummaltee currit mow: shen-y-fa ta firvaghee ny hooirey losht, as beggan deiney faagit.

7 Ta'n feeyn noa goll eig, ta'n billey-feeyney fioghey, ta ooille yn vooijer ghenal-chreeagh gosnaghey.

8 Ta bingys tabretyn scuirr, ta'n read ocynta ta jannoo gien mie harrish, ta kiaull yn chlaasagh ny-host.

9 Cha jean ad giu feeyn lesh arrane; bee jough lajer skeayagh daesyn ta dy iu eh.

10 Ta'n ard-valley anveagh er ny vrishey sheese, ta dy choouille hie dooint seose, nagh vod dooinney erbee goll stiagh orroo.

11 Ta yllaghey son feeyn ayns ny straidyn, ta dy choouille voggey er ny vooghey, ta gennallys yn cheer er n'immeegait.

12 'Syn ard-valley ta traartys taaghey, as ta'n giat er ny woalley lesh toyrt-mow.

13 ¶ Agh foast shoh myr vees eh ayns mean y cheer mastey'n poble: dy bee eh myr craa yn villey-olive, as myr jeelym messyn-feeyney jerrey'n ouyr.

14 Troggee ad seose nyn goraa, gowee ad arrane gys ard-oosheley yn Chiarn, nee ad gyllaghey dy ard veih'n sarkey.

15 Shen-y-fa jean-jee yn Chiarn y ghloyraghey ayns ny coanyn, dy jarroo ennyn y Chiarn, Jee Israel, ayns ellanyn yn sarkey.

16 ¶ Veih'n ard sodjey-magh jeh'n theihll ta shin er chlashtyn arraneyn, eer gloyr gys yn er-cairal. Agh dooyrt mish, My voghtynid, my voghtynid, smerg dou! ta ny dellaryn cluicagh er ghellal dy molteyragh; dy jarroo ta ny dellaryn cluicagh er ghellal feer voylteyragh.

17 Ta aggle, as yn ooig, as y ribbey ort's, O chummaltagh y thallooin.

18 As hig eh gy-kione, dy jean eshyn ta chea veih feyr yn aggle tuittym 'syn ooig; as dy bee eshyn chosnys seose aas yn ooig goit ayns y ribbey: son ta uinnagyn yn yrjey foshlit, as ta undiny y thallooin ercreau.

19 Ta'n thaloo er ny vrishey ayns peeshyn, ta'n ooir dy glen er lھےie er-sooyl, ta'n thaloo dy atchimagh er ny chraa.

20 Nee'n thaloo leaystey nobn as noal myr dooinney meshtal, as bee eh er ny astyrt myr bwaag; as bee e loght errey hrome er; as nee eh tuittym, as chia n'irree eh arragh.

21 As hig eh gy-kione er y laa shen, dy jean y Chiarn kerraghey sheshaght ny ard-vooralee 'syn yrjey, as reeaghyn ny hooirey er yn ooir.

22 As bee ad er nyn jaglym cooidjagh myr ta pryssoonee chaglit 'sy dungeon, as bee ad jeight seose 'sy phryssoon; as lurg ymmoodee laghyn nee'n Chiarn jeeaghyn orroo.

23 Eisht bee yn eavst fo dorraghys, as bee yn ghrian fo dooid, tra nee Chiarn ny flauynssee reill ayns cronk Zion, as ayns Jerusalem, as kiongoyrt rish e hanstyr, dy gloyroil.

## CAB. XXV.

**O** HIARN, she uss my Yee; ver-ym ard-oosheley dhyt, ver-ym moylley da dty ennym; son t'ou er n'yannoo reddyn yindysaght; ta ny coyrleyn ayd's er-dyn toshiaght cairys as firriny.

2 Son t'ou er n'yannoo ard-valley ny charmane; ard-valley lajer voallit ny holtanyn; cummal aalin poble joarree nagh bee eh ny-sodjey ard-valley; cha bee eh dy bragh troggit arragh.

3 Er-y-fa shen nee yn poble niartal oo y ghloyraghey, nee ard-valley ny ashoonee atchimagh aggle y ghoail royd.

4 Son t'ou er ve niart, da'n voght, fer-coadee da'n ymmyrchagh ayns e heaghyn, kemmyrk veih'n sterrym, scadoo veih'n chias, tra ta dorrin yn vooijer atchimagh myr sterrym noi yn woalley.

5 Ver oo sheese tharmane ny joarreefn, myr y chias ayns thaloo sponkit; eer yn chias lesh scadoo dy vodjal: bee banglane yn vooijer atchimagh currit sheese dy injil.

6 ¶ As er y clieau shoh nee Chiarn ny flauynssee gaarlaghey son dy choouille phoble cuirraghyn sonney, gien feeyn er y drundin, dy vee roauyr lane smuir, dy feeyn sheelit dy glen jeh'n drundin.

7 As nee eh stroie er y clieau shoh coodagh yn eddin ta tilgit harrish dy choouille phoble; as y dorraghys ta skealey harrish dy choouille ashoon.

8 Nee eh sluggey seose baase ayns bariaght, as nee yn Chiarn Jee glenney er-sooyl jeir veih dy choouille ghruaie, as olttoan e phoble nee eh goail er-sooyl veih ooille yn seihll: son ta'n Chiarn er loayrt eh.

9 ¶ As bee eh grait er y laa shen, Curmy-ner, she shoh yn Jee ain; ta shin er farkiaght er e hon, as nee eh sauail shin: shoh yn Chiarn; ta shin er farkiaght er e hon, bee mayd gennal, as nee mayd boggey y ghoail ayns e haualtys.

10 Son ayns y clieau shoh nee laue yn Chiarn tannaghtyn, as bee Moab stampit sheese fo, dy jarroo myr ta coonlagh stampit sheese son y torran.

11 As skeaylee eh magh e laueyn harrystoo, myr t'eshyn ta faarkey eh-hens skeaylee magh e laueyn dy naue; as ver eh

fo-chosh yn voyrn oc marish spooilley nyn laueyn.

13 As troshid toor ard dty voallaghyn ver eh lesh sheese, hlieggeeh eh dy injil, as ver eh lesh eh kiart rish y thalloo, eer gys y joan.

CAB. XXVI.

1 **S**Y laa shen bee yn arrane shoh er ny ghoail ayns cheer Yudah; Ta ard-valley lajer ain: saualty nsee Jee pointeil son voallaghyn as bulwarkyn.

2 Foshil-jee ny giattyn, dy vod yn ashoon crauee ta freayll yn irviney golkstiagh orroo.

3 Nee oo freayll eshyn ayns shee kinjagh, ta e aigney soit ort; er-yn-oyr dy vel e varant ort.

4 Treisht-jee ayns f Chiarn dy bragh: son ayns y Chiarn Jehovah ta niart dy bragh farraghtyn.

5 f Son t'eh cur lesh sheese adsyn ta cummal dy ard; yn ard-valley moyrnagh t'eh hlieggal dy injil, t'eh hlieggal eh dy injil eer gys y thalloo; t'eh cur lesh sheese eh eer gys y joan.

6 Nee'n cass stampy sheese eh, dy jarroo cassyn ny boghtyn, as kesmady nny ym-yrchee.

7 Ta raad yn er-cairal ayns ynrickys: t'ou us, smoo ynrick, kiartaghey cassan yn vooinjer chairal.

8 Dy jarroo, ayns raad dty vriwnyssyn, O Hiarn, ta shin er farkiaght er dty hon; ta yeearree nyn annym gys dty ennym, as gys cooinaghtyn jeed'a.

9 Lesh my annym ta mee er yeearree oo 'syn oie; dy jarroo, lesh my spyryd cheusthie jee'm nee'm shirrey hood dy moghey: son tra ta dty vriwnyssyn er y thalloo, nsee cummaltee yn theihll gysaghey cairys.

10 Lhig da foayr ve soilahit da'n droghyantagh, ny-yeih cha n'ynsee eh cairys: ayns cheer yn ynrickys nsee eh dellal dy neu-chairagh, as cha der eh my-ner ard-oomshley yn Chiarn.

11 Hiarn, tra ta dty laue troggit seose, cha der ad geill da: agh shegin daue fakin eh, as gow-ee ad nearey son nyn roon noi yn poble; dy jarroo, nsee aile dty noidyn ad y stroie.

12 f Hiarn, nsee oo shee y oardaghey dooinyn: son t'ou myrgeeddin er n'obbraghey ooilley nyn obbraghyn orrin.

13 O Hiarn y Jee ain, ta chiarnyn elley cheu-mooie jeed's er reill harrin; agh liort's ny-lomarcan nsee mayd gimraa er dty ennym.

14 T'ad marroo, cha bee ad bio; t'ad er gheddyn baase, cha jean ad girree: shen-ya t'ou er cherraghey as er stroie ad, as er choyr er ooilley nyn imraa dy herraghtyn.

15 T'ou er vishaghey yn ashoon, O Hiarn, t'ou er vishaghey yn ashoon: t'ou er dty ghloyraghey; t'ou er scughey eh foddey jeh, eer gys ooilley ardiyn sodjey-magh y thal-looin.

6 Hiarn, ayns seaghyn t'ad er yeeaghyn

er dty hon; gheayrt ad magh padjer tra va dty smaght orroo.

17 Myr ta ben torragh ayns pian, ta tayrn er-gerrey gys traa yn livrey eck, as geamagh magh ayns e angaish; myr shen ta shinyn er ve ayns dty hillee, O Hiarn.

18 Ta shin er ve myr dy beagh shin torragh, ta shin er ve ayns pian, ta shin er n'yimyrkey myr dy beagh eh geay; cha vel shin er n'obbraghey livrey-ys erbee er y thalloo, chamoo ta cummaltee yn theihll er duittyn.

19 Bee dty gheiney marroo bio, marish my chorp's marroo nsee ad girree: Dooisht-jee, as gow-jee arrane, shiuisht ta cummal 'sy joan: son ta dty ghruight myr drought lossreeyn, as nsee yn ooir gymmyrkey magh ny merriu.

20 f Tar, my phobble, immee stiagh ayns dty hiamyryn, as jeigh mood dty ghorryssyn: follee oo hene myr dy beagh eh son shallid yiare, derrey vees yn jymmoose er n'gholl shaghey.

21 Son cur-my-ner, ta'n Chiarn cheet magh ass e ynyd dy cherraghey cummaltee yn theihll son nyn mee-chairys: nee'n ooir myrgeeddin yn uill eck y vrah, as cha jean ee ny-sodjey ny merriu eck y cheiltyn.

CAB. XXVII.

1 **S**Y laa shen nsee yn Chiarn, lesh e chliw'e gyere, as mooar, as lajer, kerraghey leviathan, yn ard-nieu guintagh shen, eer leviathan yn ard-nieu camlaagagh shen, as marree eh yn dragon ta 'syn saarkey.

2 'Sy laa shen gow-jee arrane mychione eck, Gayer-feeeyny dy feeeyn jiarg.

3 Mish y Chiarn ta freayll eh; nsee'm gushtaghey eh dy kinjagh; nagh jig aasee erbee er, freill-yn arrey er oie as laa.

4 Cha vel eulys tannaghtyn maaryms: quoi yinnagh soigaghey dresyn as drineyn m'oi 'sy chaggey? yinnin goll nyn drooid, yinnin lostey ad cooidjagh.

5 Er-nonney lhig da goaill greme jeh ny niart, dy vod eh shee y yannoo rhyrn; as bee shee echey maarym.

6 Ver eh orroosyn ta cheet jeh Jacob dy ghoail fraue: nsee Israel blaaghey as cur-magh, as lhieney eaghtyr y thalloon lesh mess.

7 f Vel eh er woalley eshyn, myr woail eh adsyn ren eshyn y woalley? ny vel eh er varroo jehsyn corrym rish yn baase ocsyn t'er ny varroo liorish?

8 Ayns towse, tra t'ou dy churr magh eh, nsee oo pleadeil rish: t'eh lhiattal e gheay rastagh rish traa yn gheay-niar.

9 Liorish shoh eisht vees mee-chairys Jacob er ny heyre, as shoh yn slane cowrey, dy vel e pheccaghyn er ny leih da; tra t'eh jannoo ooilley claghyn yn altar myr claghyn kelk t'er ny vroo dy myn, cha bee ny keyllyn ny ny jallooyn saagit nyn shassoo.

10 Ny-yeih, bee yn ard-valley fencit ny hraartys, as yn ynnyd-vaghee treigit, as faagit myr faasagh: shen y raad nee yn gawn gyndyr, as ayns shen nee eh lhiie sheese, as caigney ny banglaneyn echey.

11 Tra ta ny banganyn echey fiojit, bee ad er nyn mrishey jeh: ta ny mraane cheet as cur aile orroo; son she poble mee-cheeyllagh ad: shen-y-fa eshyn chroo ad, cha jean eh myghin orroo, as eshyn ren ad y chiaddey, cha jecagh eh veg y foayr daue.

12 ¶ As hig eh gy-kione 'sy laa shen, dy jean y Chiarn hwoalley mygeayrt veih am-myrr ny hawin gys strooan Egypt, as bee shiuish er nyn jaglym, fer as fer, O shiuish chloan Israel.

13 As hig eh gy-kione 'sy laa shen, dy bee yn trumpet mooar er ny heidey, as hig adsyn va aarloo dy herraghtyn ayns cheer Assyria, as ny eebyrtee ayns cheer Egypt, as ver ad ooashley da'n Chiarn er y chronk chasherick ec Jerusalem.

## CAB. XXVIII.

**S**MERG da'n attay dy voyrn, da mesh-tyllee Ephraim, ta'n aalid gloyroil oc ny vlaa fioghney, t'er kione ny coanyn mea ocyn ta'n feeyn er ghoail mainshyraght orroo!

2 Cur-my-ner, t'ec y Chiarn fer trean as niartal, nee, myr dorrin dy chlaghyn sniaghtee, as sterryn stroialtagh, myr thooilley dy ushtaghyn niartal lhieneey harrish, ad y hilgey sheese gys y thaloo lesh yn laue.

3 Bee yn attay dy voyrn, meshtyllee Ephraim, er ny stampey fo-chosh.

4 As bee yn aalid gloyroil ta er kione yn choan mea ny vlaa fioghney, as myr yn chied vess appee toshiaght yn tourey: ta eshyn to dy haglyn jeeaghyn er as gee, choud as te foast ayns e laue.

5 ¶ 'Sy laa shen bee yn Chiarn son attay dy ghloyr, as son crown dy aalid, da fooil-lyagh e phohble.

6 As son spyrryd dy vriwnys dasyn ta soie ayns briwnys, as son niart dauesyn ta chyndaa yn chaggey gys y yiat.

7 ¶ Agh t'adyn myrgeeddin er n'gholl er-shaghryn liorish feeyn, as liorish jough lajer t'ad ass y raad: ta'n saggyrt as y phadeyr fo shaghrynys liorish jough lajer, t'ad baiht ayns feeyn, t'ad ass y raad liorish jough lajer; t'ad mollit ayns ashlish, t'ad leaystey ayns hriwnys.

8 Son ta ooilley ny buird sollit lesh skeay as brofd, myr shen nagh vel boayl erbee glen.

9 ¶ Quoi da nee eh gynsaghey tushtey? as quoi er ver eh dy hoigall ynsagh? adsyn t'er ny harbua veih'n bainney, as er ny hayrn veih ny keaghyn.

10 Son shegin da sarey ve er sarey, sarey er sarey; line er line, line er line; nish ny veggan, as reesht ny veggan.

11 Son lesh meillyn joarree, as glare quasagh nee eh loayrt rish y poble shoh.

12 Roosyn dooyrt eh, Shoh'n aash oddys shiu y choyrt da'n vooijer 'gheinagh; as shoh'n ooraghey: foast cha jinnagh ad clashtyn.

13 Agh va goo yn Chiarn dauesyn sarey er sarey, sarey er sarey; line er line, line er line; nish ny veggan, as reesht ny veggan; dy voddagh ad gummeaght, as tuittym gour nyn drommey, as ve briast, as sniemmit, as goit 'sy ribbey.

14 ¶ Shen-y-fa easiht-jee rish goo yn Chiarn, shiuish chraidoilee, ta reill yn poble shoh t'ayns Jerusalem:

15 Er-yn-oyr dy vel shiu er ghra, Ta shin ayns conaant rish y vaase, as rish niurin ta shin er n'yannoo coardail; tra ta'n slatt goll trooid y cheer myr thooilley, cha jig eh orrin; son ta shin er n'yannoo breagyn nyn gemmyrk, as fo molteyrts ta shin er ollaghey shin hene.

16 ¶ Shen-y-fa shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, ta mee soiaaghey ayns Zion son undin, clagh, clagh phrowit, clagh-chorneilagh costal, undin shicky: ersyn ta credjal cha bee oyr nearey.

17 Briwnys myrgeeddin neem's layal gys y line, as cairys gys y level; as nee'n sniaghtey-garroo sheebey ersooyl kemmyrk ny breagyn, as nee ny ushtaghyn lhieneey harrish ny cooillyn folliaht.

18 ¶ As bee yn conaant eu rish y vaase er ny raasey, as cha jean yn coardail eu rish niurin shassoo; tra nee yn slatt goll trooid y cheer myr thooilley, eisht bee shiuish broojit dy myn liorish.

19 Cha leah as hed eh magh nee eh ber-raghtyn erriu: son moghrey lurg moghrey hed eh magh, fey-ny-laa as fud-ny-hoie; as bee eh seaghmagh ynrycan dy hoigall yn goo.

20 Son ta'n lhiabbee ro yiare son dooinney dy heeyney eh-hene er; as yn eaddagh lhiabbee ro choon da dy hoilley eh-hene ayn.

21 Son nee yn Chiarn troggal er myr ayns cronk Pherazim, bee eh jymmoosagh myr ayns coan Ghibeon, dy yannoo e obbyr, e obbyr yindyssagh; as dy chooilleney e yannoo, e yannoo yindyssagh.

22 Nish er-y-fa shen, ny bee-jee nyn ghannidee, er-aggle dy bee nyn gheulaghyn jeant nys'chenney: son ta mee er chlaashtyn veih'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, yn ker-raghey trome ta kiarit noi ooilley'n sejhll.

23 ¶ Cur-jee geill, as easiht-jee rish my choras; clasht-jee, as easiht-jee rish my ghlar.

24 Vel yn erroo traue dy chooillee laa dy chuirr? vel eh fosley as brishey ceabyn e halloo?

25 Erreish da v'er n'yannoo rea yn eagh-tyr echey, nagh vel eh spreih yn phishyr, as skeayley yn cummin, as cuirr ayn yn reih curnacht, as yn ard-oarn, as yn shoggy! ayns nyn dhalloo cooie?

26 Son ta e Yee cur roish, cre dy yannoo as gynsaghey eh ayns tushtey.

27 Son cha vel y pishyr er ny woalley lesh grefe-woaillee, chamoo ta queeyll chart er ny hyndaa er y cummin; agh ta'n pishyr er ny woalley lesh soost, as yn cummin lesh slatt.

28 Ta ar-roo-arran er ny vhlieh, nagh bee eh dy kinjagh bwoalley, yn brishey eh lesh queeyll e chart, yn broo eh lesh e chabbil.

29 Ta shoh myr'geddin cheet magh veih Chiarn ny faunyssee, ta yindyssagh ayns coyrle, as ooasle ayns e obbraghyn.

CAB. XXIX.

**S**MERG da Ariel, da Ariel, yn ard-valley, raad va David cummal! cur-jee blein gys blein; lhig daue marroo ny ourallyn.

2 Ny-yeih nee'm seaghney Ariel, as bee dobberan as trimshyey ayn; as bee yn clane dooys myr Ariel.

3 As nee'm campal dt'oi ooilley mygeayrt, as cruinnaghey stiagh oo lesh carnane-cagee, as troggal tooryn dt'oi.

4 As bee oo er dty injillaghey, as nee oo loayrt myr fo-haloo, as bee e ghlaire tassane myr ass y joan, as bee dty ehoraa myr fer ta spyrryd dy obbeey's echey veih fo-haloo, as nee dty ghlaire sansheraght myr ass y joan.

5 Myr'geddin, bee earroo dty yoarreeyn goll-rish yn joan meein, as bee earroo yn vooinjier atchimagh myr coau ta sheebey eersooyl; dy jarroo bee shoh jeant ayns tullogh doaltattym.

6 Bee oo er dty cherraghey liorish Chiarn ny faunyssee lesh taarnagh, as lesh craa-hallooin, as feyr mooar, lesh sterryrn, as dorrin, as lossey dy aile stroialtagh.

7 ¶ As bee earroo dy chooilley ashoon ta caggey noi Ariel, myr dreamal ashlish yn hoie, eer ooilley ta caggey noi eck, as noi troshid e voallaghyn, as ta dy heaghney ee.

8 Bee eh eer myr tra ta dooinney acryssagh dreamal, as er-lesh dy vel eh gee; agh t'eh doostey, as ta e volg shang: ny myr tra ta dooinney paagh dreamal, as er-lesh dy vel eh giu; agh t'eh doostey, as cur-my-ner t'eh annoon as cha vel e vian jeant magh: shoh myr vees earroo dy chooilley ashoon ta caggey noi cronk Zion.

9 ¶ Fuirree-jee, as gow-jee yindys; eie-jee magh, as yllee-jee, t'ad er-meshtey, agh cha nee lesh feeyn; t'ad loagan, agh cha nee lesh jough lajer.

10 Son ta'n Chiarn er gheartyey magh erriu yn spyrryd dy chadley down, as er yeigh ny sooillyn eu: ny phadeyryn as ny fir-reill eu, ny fakyderyn, t'eh er choodaghey lesh dorraghys.

11 As ta'n ashlish jeh ooilley shoh diuish goll-rish goan lioar ta sealit, ta deiney livrey gys fer ta ynsit, gra, Lhaih shoh, ta mee guee ort: as t'eshyn gra, Cha voddym; son te sealit.

12 As ta'n lioar er ny livrey huggesyyn nagh vel ynsit, gra, Lhaih shoh, ta mee guee ort: as t'eshyn gra, Cha vel ynsagh aym.

13 ¶ Shen-y-fa dooyrt y Chiarn, Son wheesh as dy vel yn pobble shoh tayru er-gerrey dooys lesh nyn meecal, as dy my ooashlaghey lesh nyn meillyn, agh ta'n cree oc er ny scughey foddey voym, as ta nyn aggle roym er ny ynsaghey liorish oardagh deiney:

14 Shen-y-fa, cur-my-ner, hem er my hoshiaght dy yanneo obbyr virrilagh mastey yn pobble shoh, dy jarroo obbyr virrilagh as yindyssagh: son nee creenaght ny deiney creeneey oc cherraghtyn, as bee tushtey ny deiney keeayllagh er ny choyrt naardey.

15 Smerg dauesyn ta shirrey dy down dy cheiltyn y choyrle oc veih'n Chiarn, as ta ny obbraghyn oc jeant 'sy dorraghys, as t'ad gra, Quoi ta fakín shin? as quoi ta coyrte enney orrin?

16 Dy firrinagh bee shoh yn camlaagys euish er ny choontey myr cray yn phash-eyder: son jean yn obbyr gra mychione-syn ren eh, Cha ren eshyn mee? ny jean ya saagh commit gra mychione-syn ren cummey eh, V'eh gyn tushtey?

17 Nagh vel eh foast tammylt feer yiare, as bee Lebanon er ny hyndaa gys magher messoil, as bee'n magher messoil er ny choontey myr y cheyll?

18 ¶ As 'sy laa shen nee ny beuyr clash-tyn goan y lioar, as nee soollyn ny doail fakín trooid y dooid as y dorraghys.

19 Nee yn vooinjier imlee myr'geddin bishaghey nyn moggey ayns y Chiarn, as nee ny boghtyn mastey deiney boggey 'ghoail ayns Jee casherick Israel.

20 Son ta'n dewilagh er ny choyrt mow, as yn oltoanagh er ny stroie, as ta ooilley t'er nyn arrey son olks er ny yiarey jeh;

21 Ta jannoo dooinney ny ghrogh-yantagh son fockle, as soiaaghey ribbey er e honsyn ta cur oghsan 'sy yiat, as cassey cooish yn er-cairal son red fardalagh.

22 Shen-y-fa, shoh myr ta'n Chiarn, ren Abraham y livrey, dy ghra mychione thie Jacob, Cha bee nearey nish er Jacob, chamoo vees drogh-neecal er e eddin.

23 Agh tra t'eh fakín e chloan, obbyr my laueyn, kiongoyrt rish, nee ad casherickey my ennym, as bannaghey Jee casherick Jacob, as goaill aggle roish Jee Israel.

24 Nee adsyn myr'geddin t'er ny ve fo shaghrynys spyrrydoil chyndaa gys tushtey, as nee adsyn ren tallagh goaill ynsaghey.

CAB. XXX.

**S**MERG da'n chloan vee-viallagh, ta'n Chiarn dy ghra, ta goaill coyrle, agh cha nee jeem's; as ta goaill fastee fo coodagh, agh cha nee fo coodagh yn spyrryd aym's, dy vod ad peccah y choyrt gys peccah:

2 Ta gimmeecaght dy gholi sheese gys Egypt, (as cha vel ad er ghoail coyrle ec ny veecal's.) dy niartaghey ad-bene ayns niart Pharaoh, as dy hreishteil ayns scadoo Egypt.

3 Shen-y-fa bee niart Pharaoh nyn nearey, as nyn marrant er scadoo Egypt nyn doyrtnow.

4 Son ta e phrinceyn ec Zoan, as haik e hagheryn recoil gys Hanes.

5 V'ad ooilley naareydagh roish poble dy veggan foaynoo, gyn cooney ny vondeish, agh nearey as myrgeeddin oltoooan.

6 Errey maase y jiass; as ver ad lhiu nyn merchys er geayltyl assylyn aegey gys cheer dy heaghyn as angainh, as nyn dash-taghyll er droynyn camelyn gys poble jeh beggan foays daue, veih shen ta cheet yn lion aeg as shenn, yn cretoor meunagh, as yn ard-nieu aileagh skianagh.

7 Son nee ny Egyptianee cooney ayns fardail, as gyn ymyyd: shen-y-fa ta mee er n'eamagh mychione shoh, She yn niart oc dy ve ny haaua.

8 ¶ Imnee nish, scrieu eh kiogoyrt roo er boayrd, as soie sheese eh ayns lioar, dy vod eh ve ry-akin son y traa ry-heet, son dy bragh as dy bragh;

9 Dy nee poble mee-viallagh shoh, cloan vreaagagh, cloan nagh jean clashtyn lcigh yn Chiarn;

10 Ta gra rish ny fakyderyn, Ny jean-jee fakyn; as rish ny phadeyryn, Ny jean-jee phadeyrys dooin reddyn cairagh; loayr-jee rooin goan brynnagh, jean-jee phadeyrys foalsey;

11 Come-jee ass y raad, chyndaa-jee dy thiattee jeh'n chassan, lhig da Jee casherick Israel scughey veih ny mast' ain.

12 Shen-y-fa, shoh myr ta Jee casherick Israel gra, Er-yn-oyr dy vel shiu soiaaghey-beg jeh'n fockle shoh, as cur nyn marrant er molteyrys, as camlaagys, as tannaghtyn ayn;

13 Shen-y-fa bee yn mee-chairys shoh diu myr assee aarloo dy huiitym, gatt magh ayns voalley ard, ta'n brishey echey cheet doaltatytyn ayns tullogh.

14 As nee eh brishey eh myr brishey saagh-craie t'er ny vrishey ayns peeshyn; cha jean eh sparail; myr shen nagh bee er ny gheddyyn ayns y vrishey echey wheesh shlig dy ghoail aile veih'n chiollagh, ny dy hroggal ushtey aas yn phouyl

15 Son shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, Jee casherick Israel, Ayns caghlaa coyrle as fea bee shiu ayns sauchys; ayns shee as ayns treishteil vees nyn marriaght; agh cha goghe shiu coyrle:

16 Son dooyrt shiu, Cha jean mayd shen; agh nee mayd chea er cabbil; shen-y-fa nee shin chea: as, Markee mayd er baagh gastey; shen-y-fa bee adsyn gastey hed nyn ciyrt's.

17 Nee thousane chea ec oghsan unnane; ec oghsan queig nee shiu roie er-chea; derrey vees shiu faagit myr aile son cowrey-caggee er mullagh slieau, as myr mergey er cronk.

18 ¶ As shen-y-fa nee'n Chiarn farkiaght dy ve graysoil diu, as shen-y-fa, bee eh er ny

ghloyraghey, dy vod eh jannoó myghin erriu: son ta'n Chia n ny Yee dy vrywnys: bannit t'adsyn ooilley ta farkiaght ersyn.

19 Son nee'n poble cummal ayns Zion ec Jerusalem; cha jean oo keayney arragh: bee eh feer ghraysoil dhyt ec coraa dty acan; tra nee eh clashtyn eh, nee eh dty reggyrt.

20 As ga my der y Chiarn diu yn arran dy arkys, as yn ushtey dy heaghyn, ny-yeih cha bee dty ir-ussee er ny scughey arragh gys corneil, agh ver dty hooillyn my-ner dty ir-ussee:

21 As nee dty chleayshyn clashtyn yn goo cheu dty chooylloo, gra, Shoh'n raad, shooyll-jee ayn, tra ta shiu chyndaa gys y laue yesh, as tra ta shiu chyndaa gys y laue chiare.

22 Nee shiu myrgeeddin cooney myr neughlen coodagh dty yalooyn grainnit dy argid, as coamrey dty yalooyn lheit dy airh: nee oo ad y cheau ersooyl myr aanrit neughlen; jir oo rish, Fow ass my enish.

23 Eisht ver eh fliaghey er dty rass nee oo cuir ayns dty halloo, as bee yn arran jeh bishaghey yn thalloon kenjal as palche: 'sy laa shen nee dty vaase gyndyr ayns aberyn lheaney.

24 Nee ny dew myrgeeddin, as ny assyllyn aegey, ta traue yn thalloo, gee arroo glen t'er ny ve fasnit lesh y chleayst as lesh y dollan-bennaylt.

25 As bee roie er dy chooilley lieu ard, as er dy chooilley chronk ard, awinyl as strooanyn ushtey, ayns laa yn traartys mooar, tra nee ny tooryn tuiitym.

26 Myrgeeddin, bee soilshey yn eayst myr soilshey yn ghrian, as bee soilshey yn ghrian shiaght-filley, myr soilshey shiaght laa, 'sy laa ta'n Chiarn soilley seose assee e phoble, as lheihs guinn nyn lhottyn.

27 ¶ Cur-my-ner, ta ennym y Chiarn cheet veih foddey, lostey lesh e eulys, as ta'n errey echey trom; ta e veillyn lane dy yymmoose, as e hengey myr aile loshtee.

28 As nee e ennal, myr thooilley ta lhieney harrish, roshtyn gys mean y wannal, dy chrearey ny ashoonyl lesh y chreear dy ardalys: as bee strean ayns beill y phoble, dy choyrt ad er-shaghryn.

29 Nee shiu goail arrane myr ayns yn oie, tra ta feailley casherick er ny reyall; as gennallys cree, myr tra ta fer goll lesh kialleaght gys alieau yn Chiarn, gys Jee niartal Israel.

30 As ver y Chiarn er e choraas gloyroil dy ve er ny chlashtyn, as nee eh soilshaghey trimmid atchimagh e roih, lesh eulys e yymmoose, as lesh lossey dy aile stroialtagh, lesh geay-chassee, as dorria, as claghyn-sniaghtee.

31 Son trooid coraa yn Chiarn bee yn Assyrian er ny chur fo-chosh, ren bwoalley lesh y lorg.

32 As ayns dy chooilley voayl raad huiitys builley atchimagh y lorg, shen lhiie-ys y Chiarn er, bee eh lesh tabretyn as claaaght-

yn : son ayns caggaghyn atchimagh nee eh caggey nyn 'ol.

33 Son s'foddey neayr's va Tophet er ny oardaghey, eer cour yn ree te kiarit; t'eh er n'yannoo eh down as lbean: ta yn chreagh echey aile as lane fuygh, ta ennal y Chiarn myr strooan dy vrimstone dy oaddey eh.

## CAB. XXXI. a

**S**MERG dauesyn ta goll sheese gys Egypt son cooney, as coyrt nyn marrant er cabbil, as treishteil ayns faince, er-yn-oyr dy vel ad ymmodde; as ayns markee, son dy vel ad feer lajer! agh cha vel ad jeeaghyn gys Jee casherick Israel, chamoo t'ad shirrey yn Chiarn.

2 Ny-yeih ta eahyn myrgeddin creeneey, as ver eh lesh olk, as cha jed eh noi e ghoan: agh nee eh girree seose noi thie ny drogh-yantee, as noi yn cooney ocyn ta cur-rish mee-chairys.

3 Nish ta ny Egyptianee deincey, as cha nee Jee; as ta ny cabbil oc feill, as cha nee spyryd. Tra heeynys y Chiarn magh e laue, nee chammah yn er-coonee tuittym, as eahyn t'eh cooney lesh, as hed ad ooilley naardey dy cheilley.

4 Son shoh myr ta'n Chiarn er loayrt rhyrn, Casley rish y lion, as y lion aeg huir-roogh er e chragh, tra ta ymmodde bochillyn eit magh n'ol, cha bee aggle er roish yn coraa oc, chamoo ver eh cooyl ec yn yllagh oc: myr shen hig Chiarn ny flaunyssee neose, dy chaggey son cronk Zioh, as son y slicaue eck.

5 Myr eanlee lesh nyn skianyn, myr shen nee Chiarn ny flaunyssee fendeil Jerusalem; fendeil nee eh myrgeddin ish y livrey, as goll harrish nee eh ish y choadey.

6 ¶ Chydaa-jee buggeysyn veih ta cloan Israel er n'gholl dy mooar er-shaghryn.

7 Son ayns y laa shen ceau-ee dagh dooinney ersooyl e yalooyn argid, as e yalooyn airt, ta nylaueyn eu hene er chummey son peccah diu hene.

8 ¶ Eisht tuittet yn Assyrian liorish y chliwe, cha nee dy ghooinney niartal; as nee cliwe, cha nee dy ghooinney moal, eh y stroie: agh nee eh chea veih'n chliwe, as bee ny deincey aegey echey ny haart.

9 As hed eh harrish gys e chummam lajer son aggle, as bee e gheiney oasle agglit roish y mergey, ta'n Chiarn dy ghra, ta'n aile echey ayns Zion, as e choirrey ayns Jerusalem.

## CAB. XXXII.

**C**UR-MY-NER, nee ree reill ayns yn-rickys, as nee princeyn gymmyrkey reill ayns briwnya.

2 As bee yn dooinney shen myr scaa veih'n gheay, as fastee veih'n dorrin; myr awia ushtey ayns thaloo chirrym; myr scadoo creg vooar ayns cheer sponkit.

3 As cha bee ny tooillyn ocyn moal ta

fakin; as nee ny cleayhyn ocyn ta clashdyn geaishtagh.

4 Nee yn cree ocyn myrgeddin ta gya tort toigall tushtey, as nee yn chengey moandagh loayrt dy foaill.

5 Cha bee yn mooidjeen ny smoo enmyssit faoilt, ny'n goo ec yn er-sondagh dy ve toyrtysagh.

6 Son nee'n drogh-pheccagh loayrt drogh-ghoan, as nee'n cree echey gobbraghey mee-chraueaght, dy chur-rish kialgeyrys, as dy ockley-magh oltoooan noi yn Chiarn, dy olmaghey annym ny accrysee, as dy lhiettal ushtey vouesyn ta paagh.

7 Ta aghdyn yn er-sondagh myrgeddin an-chiart: t'eh smooinghyn er saaseyn cluicagh dy stroie yn boght lesh goan breagagh, eer ayns cooish chairal yn ymmyr-chagh.

8 Agh ta'n cree oosale smooinghyn er nheeghyn oosale, as liorish cooishyn oosale nee eh shassoo.

9 ¶ Irree-jee seose, shiuish vraane t'ec nyn aash; clast-jee rish my ghoo, shiuish inneenyn neu-harroogh; cur-jee tastey da my ghlae.

10 Ymmodde laghyn as hleeantyn vees shiu seaghnit, shiuish vraane mee-riooasagh; son ta'n fouyr-feeyney failleil, cha bee mess er y thaloo dy haglyn.

11 Bee-jee er-creau, shiuish vraane ta ec nyn aash; bee-jee seaghnit, shiuish inneenyn mee-riooasagh: jean-jee rooiast, as cur-jee j'iu, as kiangle-jee aanri-sack mysh nyn meeghyn.

12 Nee ad dobberan son ny sheentyn, son ny magheryn aalin, son y billey-feeyney messoil.

13 Er cheer my phobhle hig seose drineyn as dressyn, dy jarroo er ooilley ny thieyn dy read, ayns yn ard-valley rouanagh.

14 Son bee ny plaaseyn treigit; bee ochruinnaght yn ard-valley er ny leodaghey; bee ny cashtallyn as ny tooryn son ooigya rish earish foddey, boggey ny assyllyn oaldehy, aber shioltaneyn;

15 Derrey vees y Sperryd er ny gheayrtey orrym veih'n yrjyd, as dy bee yn aasagh magher messoil, as y magher messoil dy ve myr keyll.

16 Eisht nee briwnys cummal ayns yn aasagh, as nee ynrickys tannaghtyn ayns y vagher messoil.

17 As bee obhyr ynrickys, shee; as jerrey ynrickys, fea as shickyrys son dy braght.

18 As nee my phobhle cummal ayns ynnyd sheeoil, as ayns cummallyn sauchey, as ayns fasteeyn feagh,

19 Tra vees eh ceau claghyn-sniaghtee, cheet neose er y cheyll; as bee yn ard-valley er ny injillaghey kiart rish y thaloo.

20 Bannit ta shiuish ta cuirr rish oirt ooilley ny ushtaghyn, ta coyrt magh gys shen cassyn y dow as yn assyl.

## CAB. XXXIII.

**S**MERG dhyt's ta spooilley, as nagh r'ou hene spooilitt; as ta dellal dy molteyragh, as nagh ghell adsyn dy molteyragh rhyt's! ta nee oo scuirr veih spooilley, bee oo hene er dty spooilley; as tra scuirrys oo veih dellal dy molteyragh, dellee-adsyn dy molteyragh rhyt's.

2 O Hiarn, bee graysoil dooin; ta shin er farkiagh er dty hon: bee uss nyn niart dagh laa, nyn saualtys myrgeddin ayns traa dy heaghyn.

3 Ec tharmae y voirey ren y pobbles chea; tra hrog oo ort, va ny ashoonyn er nyn skeayley.

4 As bee yn spooilley eu er ny hymnagh dy ve stroit, myr braddagyn; myr ny locustyn ta roie noon as noal, nee eh roie orroo.

5 Ta'n Chiarn er ny yryaghey; son t'eh cummal ayns yn yrjid: t'eh er lhieneey Zion lesh briwnys as yurickys.

6 As bee creenaght as tushthey shickyrys dty laghyn, as niart dty haualtys: ta aggle y Chiarn yn verchys echey.

7 Cur-my-ner; nee ny treanee oc gearmagher cheu-mooie; nee ny chaghteryn dy hee keayney dy sharroo.

8 Ta ny raaidyn-mooarey gyn taaghey, cha vel troailtagh ry-akin orroo: t'eh er vrishey yn consaant, t'eh er hoiaaghey-beg jeh ny ard-valjyn, cha by-vooar lesh dooinney erbee.

9 Ta'n cheer dobberan, as lھےe ersooyl; ta Lebanon er ny leodaghey as giaritt sheese; ta Sharon myr yn asaggh; ta Bashan as Carmel craa nyn mees jeu.

10 Nish nee'm girree, ta'n Chiarn dy ghra; nish bee'm er my yryaghey; nish neem's mee hene y hroggal seose.

11 Nee shiu gientyn coau; nee shiu gymmyrkey magh stubble: yn ennal eu hene myr aile nee stroie shiu.

12 As bee yn pobbles er ny lostey myr eayl; myr drineyn buinnit bee ad er nyn lostey 'syn aile.

13 † Clasht-jee, shiuish ta foddey jeh, cre ta mee er n'yannoo; as shiuish ta er-gerrey, gow-jee rish my niart.

14 Ta aggle er ghreimmey ny peccae t'ayns Zion; ta creau doaltatym er ghoaill ny crauee-osalley: quoi ny mast' ain oddys cummal ayns yn aile lhome-loshtee! quoi nyn mastey oddys surranne ayns loshtaghyn dy bragh farraghtyn!

15 Eshyn ta gimmeaght ayns yurickys, as loayrt yn irriney; eshyn ta dwoaie echey er cosiney tranlaasagh, ta craa e laueyn veih goaill leagh briwnys, ta dooney e chleayshyn veih clashtyn fuill, as jeigh e hooillyn veih fakin olk;

16 Nee eshyn cummal 'syn yrjid: bee troshid ny creggyn cahtal e endeily, bee arran er ny choayrt da, bee e ushtaghyn shickyry.

17 Nee dty hooillyn fakin yn ree: ayns

aalid e ooashley; ver ad my-ner yn cheer ta feer foddey jeh.

18 Nee dty chree smooinaaghtyn er yn atchim t'er n'gholl shaghey. Cre vel yn ard-scrudeyr? cre vel y resour? cre vel eshyn va currym ny tooryn er?

19 Cha jean oo fakin pobbles dowil; pobbles jeh glare ro ghowin er dty hon; jeh chengey yoorree, ro ghoillee dhyt dy hoiggal.

20 Jeegher er Zion, ard-valley nyn ooashley crauee: hee dty hooillyn Jerusalem ynyd-vaghee sheeoil, cabbane nagh bee goit sheese; cha bee veg jeh ny kibbiny eck dy bragh er ny scughey, chamoo vees veg jeh ny coyrdyn eck er nyn veasaley.

21 Agh shen y raad bee'n Chiarn gloyroil dooinyn ammyr ny hawinyn lھےaney as strooanyn; ayn nagh jed gallee erbee lesh maidjyn-raue, chamoo hed lhong ard-voym-agh shaghey.

22 Son ta'n Chiarn y briw ainy, yn Chiarn fer-toyrt nyn leigh, ta'n Chiarn nyn ree; nee eh shin y hauail.

23 Ta dty choayrdyn er ny lھaggaghey; cha row fort ayndoo dy yannoo shickyry yn chroan; cha row dy niart ayndoo dy skeayley yn shiaull: eisht ta cragh yn spooilley mooar er ny rheynt; ta'n eer baccagh goaill y spooilley.

24 As cha jii y cummaltagh, Ta mee ching: bee drogh-yannoo ny fir-vaghee er ny leih daue.

## CAB. XXXIV.

**T**AR-JEE er-gerrey, shiuish ashoonyn, dy chlashtyn; as eisht-jee, shiuish phobble; lhig da'n ooir clashtyn, as ooilley ny ta ayn; yn seihll, as ooilley ny te dy ymmyrkey.

2 Son ta jymmoose y Chiarn er dy chooilley ashoon, as e eulyr er ooilley nyn sheshaghtyn-caggee: t'eh dy bollagh er stroie ad, t'eh livrey ad gys y stroialtys.

3 Bee ny merriu oc myrgeddin ceant magh, as hig y soar oc seose veih nyn girp, as bee ny sleityn taal lesh yn uill oc.

4 As nee slane pooafaghyn yn aer lھےe ersooyl, as bee ny niaughyn fillit cooidjagh myr duillag lioar: as tuttee ooilley yn slane earroo oc, myr ta'n duillag tuitym veih'n villey-feeyney, as yn fig appee veih'n villey-figgagh.

5 Son bee my chliwe alھےuit: ayns nia: cur-my-ner, hig eh sheese er Idumea gys briwnys, as er y pobbles ta fo my vollaght.

6 Ta cliwe y Chiarn lane lesh fuill; ta mea lesh riurid, as lesh fuill eayin as goair, lesh eeh saraghyn reaghyn: son ta oural ec y Chiarn ayns Bozrah, as slaughter dewil ayns cheer Idumea.

7 As hig ny unicornyn sheese m'aroo, as ny dew mariash ny terriun; as bee yn thaloo oc er ny lھieneey harrish lesh fuill, as yn joan jeant mea lesh meeayls.

8 Son te laa eulyr y Chiarn, as y vlein so goaill cooilleeney ayns cooishyn Zion.

9 As bee ny strooanyn eck chyndait gys pick, as y joan eck gys brimstone, as hig y thaloo eck dy ve pick-loshtee.

10 Cha bee eh er ny vooghey oie ny laa, as héd y jaagh eck seose son dy bragh: veih sheelogle gys sheelogle bee eh ny hraartys; cha jed unnane erbee ny hrooid eck son dy bragh as dy bragh.

11 ¶ Agh nee yn cormorant, as y choayr cummal ayn, yn hullad myrgeddin; as y feeagh goaill ayn: as nee eh shéyney magh er yn line dy hoyrt-mow, as yn level dy hraartys.

12 Nee ad geamagh er ny ree-jereeyn eck gys y reeriaght, agh cha bee fer jeu ayn, as bee ooilley ny princeyn eck jeh beggan foaynoo.

13 As aasee drineyn seose ayns ny plaaseyn eck, undaagagh as dressyn ayns ny cash-tallyn eck; as bæ eh son cummal dragonyn, as oayl son hulladyn.

14 Hig beishtyn oaldehy yn aasagh dy cheilley marish beishtyn oaldehy yn ellan, as nee yn phynnodderee gyllagh da e heshey; nee yn hullad-screaagh myrgeddin fastee y ghoaill ayns shen, as ynnyd fea y gheddyn er e son hene.

15 Ayns shen nee yn hullad vooar yn edd eck y yannoo, as brey, as guirr, as clussaghey fo e skianyn: shen y raad'vees ny vulturyr myrgeddin er nyn jagtym cooidjagh, dagh unnane marish e sheshey.

16 ¶ Shir-jee magh veih hioar y Chiarn, as lhaih-jee; cha jean veg jeu shoh failleil, cha bee unnane oc gyn sheshey: son my veal ta er harey, as y spyrry echeysyn ta er hagtym ad.

17 As t'eh er hilgey yn lot orroo, as ta e laue er rheynt shoh orroo liorish line: bee eh oc dy bragh son eiraght, as veih sheelogle gys sheelogle nee ad cummal ayn.

CAB. XXXV.

**N**EE'N aasagh, as y reeastane goaill boggey jeu; bee'n sadaneys gennal, as blaaghey myr y rose.<sup>1</sup>

2 Ver eh magh blaa dy palchey, as gowee eh boggey, eer lesh gennallys as arraneyn; bee gloyr Lebanon er ny choyr da, aalid Charmel as Sharon; bee ad gloyr y Chiarn, as ard-oashley nyn Yee.

3 ¶ Niartee-jee ny laueyn faase, as jean-jee lajer ny ghloonyl moal:

4. Abbyr-jee rooosyn ta lhag-chreeagh, Bee-jee dunnal, ny bee agglé erriu; cur-myn-er, hig y Jee euish lesh kerraghey, eer Jee lesh cooilleeny; hig eh, as sauee eh shiu.

5 Eisht bee sooillyn ny doail er ny osley, as nee cleayshyn ny beuyr clashtyn dy byrragh.

6 Eisht nee'n baccagh lheimyragh myr feeath, as chengey'n valloo goaill arrane: son ayns yn aasagh brishee ny ushtaghyn magh, as strooanyn ayns ny eaynagh.

7 As hig y thaloo sponkit dy ve ny

loghan, as y reeastans farraneyn ushtey; ayns oayll ny dragonyn, bee fairy, lesh cuirtleeyn as shuiny.

8 As bee raad-mooar ayns shen, eer raad-vees enmyssit, Yn raad dy ynrickys; cha jed adayn ta neu-ghlen er; agh bee eh son y vooimjer elley: cha lhias da troailtee, ga dy veggan tushtey, goll er-shaghryn ayn.

9 Cha bee lion erbee ayns shen, chamoo vees baagh jollyssagh erbee shooyl er, cha bee eh ry-gheddyn ayns shen; agh nee ad-syn ta livreit shooyl ayn.

10 As nee mooimjer seyrit y Chiarn chyn-daa reesht, as cheet gys Zion lesh arraneyn, as boggey dy bragh farraghtyn vees er nyn ghing; nee ad cosney boggey as gennallys, agh nee trimshey as usnaghyn chea ersooyl.

CAB. XXXVI.

**N**ISH haik eh gy-kione ayns y chiarroo vlein jeig jeh ree Hezekiah, dy daink Sennacherib ree Assyria seose noi ooilley ard-vallyn fencit Yudah, as ghow eh ad.

2 As hug ree Assyria Rabshakeh veih Lachish gys Jerusalem, gys ree Hezekiah, lesh sheshaght-caggee vooar: as haas eh liorish coorse-ushtey yn loghan syrjey t'er y raad-vooar liorish magher yn ghialleyder.

3 Eisht haik magh huggey Eliakim mac Hilkiah va harrish y lught-thie, as Shebna yn ard-scrudeyr, as Joah mac Asaph yn ard-chleragh.

4 As dooyrt Rabshakeh roo, Loayr-jee nish rish Hezekiah, Shoh myr ta'n ree mooar, ree Assyria, dy ghra, Cre'n shickyrys shoh t'ou coyrt dty varrant er?

5 Ta mee gra, jir oo, (agh she goan fardalagh ad.) Ta coyrlé as niart aym son y chaggey: nish quoi er t'ou coyrt dty varrant, dy vel oo girree-magh m'oi?

6 Cur-myn-er, t'ou cur dty varrant er long yn chuirtlagh voojitt shoh, eer er Egypt; er my ver dooinney barrant, nee eh roie ayns e laue, as lhotté eh: shen myr ta Pharaoh ree Egypt da dagh unnane ta treishteil huggeysyn.

7 Agh my jir oo rhym, Ta shin treishteil ayns y Chiarn nyn Yee: nagh nee shen eshyn, ny ynnydyn ard as ny altaryn echeysyn ta Hezekiah er ghoaill ersooyl, as er gharrish Judah as Jerusalem, Ec yn altar shoh nee shiu oashlaghey?

8 Nish ery-fa shen, cur raanteenyn, ta mee guee ort, da my vainshyrt ree Assyria; as ver-yn dhyt daa housane cabbyl, my oddys oo jeed hene markee y choyr orroo.

9 Kys eisht ver oo eddin da'n er-sloo jeh captanyr sharvaantyn my vainshyrt, as dty varrant y choyr er Egypt son fainee as son markee?

10 As vel mish nish er jeet seose fegoosih y Chiarn noi yn cheer shoh, dy stroie eh? Dooyrt y Chiarn rhym, Seose lhiat noi yn cheer shoh, as stroie eh.



11 ¶ Eisht dooyrt Ellakim as Shebna as Joah rish Rabshakeh, Loayr, ta mee guee ort, rish dty harvaantyn ayns glare ny Syrian-ee; son ta shin toiggal eh : as ny loayr rooin ayns glare ny Hewnyn, ayns clashtyn y phoble ta er y voalley.

12 ¶ Agh dooyrt Rabshakeh, Vel ny vainshtyr er choyrt mish er y chaghteraght shoh gys dty vainshtyr, as hood's, dy loayrt ny goan shoh? nagh nee gys ny deiney ta soie er y voalley hug eh mee, dy bee ad éginit dy ee yn eoyley oc hene, as dy iu yn ushtey oc hene mériuish.

13 Eisht hass Rabshakeh, as deie eh lesh ard-choraa ayns glare ny Hewnyn, as dooyrt eh, Eaisht-jee rish goan y ree mooar, ree Assyria :

14 Myr shoh ta'n ree gra, Ny lhig-jee da Hezekiah shiuish y volley, son cha vod eh shiu y livrey.

15 Chamoo lhig-jee da Hezekiah cur erriu treishteil ayns y Chiarn, gra, Nee yn Chiarn son shickyrys shinyn y livrey; cha bee yn ard-valley shoh er ny livrey gys laue ree Assyria.

16 Ny eaisht-jee rish Hezekiah; son myr shoh ta ree Assyria gra, Jean-jee coardail rhyrn liorish goot, as tar-jee magh hym's; as ee-jee dy chooilley ghooiney jeh e villey-feeyney hene, as dy chooilley ghooiney j'iu jeh e villey-figgagh hene, as iu jea dy chooilley unnane jeh ushtaghyn yn chibbyr echey hene;

17 Derrey hig-ym as goym shiu ersooyl gys cheer goll-rish y cheer eu hene, cheer dy arroo as feeyn, cheer arran as garaghyn-feeyney.

18 Cur-jee twoaie nagh der Hezekiah eriu eredjal, gra, Nee yn Chiarn livrey shin. Vel vel jeh jeeghyn ny ashoonyn er livrey yn cheer echey ass laue ree Assyria?

19 Cre'n erree t'er jeet er jeeghyn Hamath as Arphad? cre vel jeeghyn Sepharvaim? as vel adsyn er livrey Samaria ass my laue's?

20 Quoi ad-hene mastey ooilley jeeghyn ny cheeraghyn shoh ta er livrey ny cheeraghyn oc hene ass my laue's, dy jinnagh yn Chiarn Jerusalem y livrey ass my laue's?

21 Agh v'ad nyn-dhoest, as cha dug ad fockle dy ansoor da : son va sarey ya ree, gra, Ny cur-jee ansoor da.

22 ¶ Eisht haink Eliakim mac Hilkiyah, va harrish y lught-thie, as Shebna yn scrudeyr, as Joah mac Asaph yn ard-chleragh, gys Hezekiah lesh nyn goamraghyn raipit, as dinah ad da goan Rabshakeh.

## CAB. XXXVII.

**A**S haink eh gy-kione, tra cheayll ree Hezekiah shoh, dy raip eh e choamrey, as hug eh mysh hene aanrit-sack, as hie eh gys thie yn Chiarn.

3 As hug eh Eliakim va harrish y lught-thie, as Shebna ya scrudeyr, as shanstyr ny

saggyrtyn, as aanrit-sack orroo, gys Isaiyah yn phadeyr mac Amoz.

3 As dooyrt ad rish, Myr shoh ta Hezekiah gra, Ta'n laa shoh laa dy heaghyn, as dy oltoooan, as goan mollaaghtagh : son ta'n chloan er jeet gys y traas, as cha vel niart erbee dy chur ad son y theihll.

4 Foddee eh 've, dy jean y Chiarn dty Yee clashtyn goan Rabshakeh, ta ree Assyria e vainshtyr er choyrt dy oltoooaney ya Jee bio, as dy der eh oghsan da ny goan ta'n Chiarn dty Yee er chlashtyn : shen-y-fa trog seose dty phadjer son y foilliagh ta faagit.

5 Myr shen haink sharvaantyn ree Hezekiah gys Isaiyah.

6 ¶ As dooyrt Isaiyah roo, Myr shoh jir shiu rish nyn mainshtyr, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Ny bee aggle ort son ny goan, t'ou er chlashtyn, lhieu ta sharvaantyn ree Assyria er my oltoooan.

7 Cur-my-ner, ver-yms geay paittoil ny raad, as clynnee eh naight caggee, as nee eh chyndaa gys e heer hene : as ver-yms er tuittym liorish y chliwe ayns e heer hene.

8 ¶ Er shoh hyndaa Rabshakeh; as hooar eh ree Assyria caggey noi Libnah : son cheayll eh dy row eh er droggal veih Lachish.

9 As cheayll eh graff mychione Tirhakah ree Ethiopia, T'eh er jeet magh dy chaggey dt'oi : as tra cheayll eh shoh, hug eh chaghteryn gys Hezekiah, gra,

10 Myr shoh loayrys shiu rish Hezekiah ree Yudah, gra, Ny lhig da'n Jee ayd's, aya t'ou treishteil, oo y volley, gra, Cha bee Jerusalem er ny livrey gys laue ree Assyria.

11 Cur-my-ner, t'ou er chlashtyn cre ta reeaghyn Assyria er n'yannoo rish dy chooilley heer, liorish stroie ad dy bollagh; as bee uss er dty livrey?

12 Vel jeeghyn ny ashoonyn er livrey adsyn ta my avraghyn er stroie, myr Gozan, as Haran, as Rezech, as cloan Eden v'ayns Telassar?

13 Cre'n erree t'er jeet er ree Hamath, as ree Arphad, as ree ard-valley Sepharvaim, Hena, as Ivah?

14 ¶ As ghow Hezekiah yn screeuyn veih laue ny chaghteryn, as lhaih eh eh : as hie Hezekiah seose gys thie yn Chiarn, as skeayl eh eh kiongoyrt rish y Chiarn.

15 As ghow Hezekiah padjer gys y Chiarn, gra,

16 O Hiarn, Jee ny flaunyssee, Jee Israel, ta cummal eddyr ny cherubim; she uss yn Jee, eer uss dty lomarcan jeh ooilley reerightyn y thallooin; t'ou uss er chroo niau as thaloo.

17 Croyra dty chleaysh, O Hiarn, as eaisht; foshil dty hooillyn, O Hiarn, as cur-my-ner; as gow tastey jeh ooilley goan Sennacherib, t'eh er choyrt dy oltoooaney yn Jee bio.

18 S'feer eh, Hiarn, dy vel reeaghyn A-

syria er stroie ooilley ny ashoonyn, as ny zheeraghyn oc,

19 As er hilgey ny jeeghyn oc 'syn aile : son cha nee jeeghyn v'ad, agh obbyr-lauee gheiney, fuygh as clagh; shen-y-fa t'ad er stroie ad.

20 Nish er-y-fa shen, O Hiarn nyn Yee, saue shin veih'n laue echey, dy vod ooilley reeriaghtyn ny hooiere toiggal dy nee uss y Chiarn, eer uss dty lomarcan.

21 ¶ Eisht hug Isaiah mac Amoz chaght-eraght gys Hezekiah, gra, Myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel dy ghra, Fakin dy vel oo er n'yannoo padjer hym's noi Sennacherib ree Assyria :

22 Shoh yn goo ta'n Chiarn er loayrt mye-chione, Ta'n voidyn, inneen Zion, er hoi-aghey-beg jeed, as er ghearey ort gys faghid; ta inneen Yerusalem er chraa e kione ort.

23 Quoi shen t'ou uss er oltooney, as er loayrt goan mollaaghtagh n'oi? as quoi n'oi t'ou er n'ockley-magh dty chora, as dy mooralagh er hroggal dty hooillyn? eer noi Jee casherick Israel.

24 Liorish dty hagheryn t'ou er oltooney yn Chiarn, as er ghra, Lesh earroo my ainee ta mee er jeet seose gys yrjyd ny sleit-yn, gys slystyn Lebanon; as giaro-ym sheese e viljyn thollce cedar, as e reih biljyn-juys : as hem seose er mullagh ny ardjyn echey, as gys keyll e Charmel.

25 Ta mee er chleiy, as er n'iu ushtey; as lesh boyn my choashey ta mee er hymmaghey seose ooilley awinyn ny ard-valjyn voallit.

26 Nagh vel uss er chlashtyn foddey er-dy-henny, kys ta mish er n'yannoo eh; as er-dyn chenn earish, kys ta mee er oardrail eh? nish ta mee er chooilteeney eh, dy beagh uss ry-hoi stroie ard-valjyn voallit gys tholtanyn traartagh.

27 Shen-y-fa va ny cummaltee oc jeh beggan bree; v'ad lhag-chreeagh as ny haart; v'ad myr fairy y vagheragh, as myr y luss glass; myr glassyraght er mullagh ny thieyn, as myr arroq fowanit roih my te creen.

28 Agh shione dooys dty easyll as dty ghoill magh as dty heet stiagh, as dty eulys m'oi.

29 Er-yn-oyr dy vel dty eulys m'oi, as dty anvea er jeet gys my chleayshyn; shen-y-fa ver-yms my ghoocan ayns dty stroin, as my strean ayns dty veillyn, as chyndaa-ym oo back er y raad haik oo.

30 As bee shoh son cowrey dhyt's, Nee shiu gee my-leeaney shen ny ta gaase jeh hene; as yn nah-vlein shen ny ta gaase jeh'n chooid cheddin; as ayns y trass vlein cuirr-je, as buinn-je, as soie-je garaghyn-feeyney, as ee-je ny measn oc.

31 As nee yn fooilliagh t'er scapail jeh thie Yudah fraue y ghoail sheese, as gym-myryk mess seose.

32 Son ass Jerusalem hed fooilliagh, as shyn' nee scapail as sjeau Zion : nee graih

jeean Chiarn ny faunyssee shoh y chooilteeney.

33 Shen-y-fa, shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, mychione ree Assyria, Cha jig eh gys yn ard-valley shoh, ny side y lhiggey n'oi, ny cheet kiongoyrt rish lesh scape, ny carnane-caggee y hroggal n'oi.

34 Er yn raad cheddin haik eh, er shen nee eh chyndaa, as cha jig eh gys yn ard-valley shoh, ta'n Chiarn dy ghra.

35 Son neem's fendeil yn ard-valley shoh dy hauail eh, er my ghraih hene, as er graih my harvaant David.

36 Eisht hie ainle y Chiarn magh, as woail eh ayns camp ny Assyriance nuy-feed as queig thousandyn : as tra dirree ad 'ry voghrey, cur-my-ner, v'ad ooilley nyn girp marroo.

37 ¶ Myr shen jimnee Sennacherib ree Assyria roish, as hie eh as hyndaa eh, as ren eh cummal ec Nineveli.

38 As haik eh gy-kione, myr v'eh ooash-laghey ayns thie Nisroch e Yee, dy woail Adrammelech as Sharezer e vec eh lesh y chliwe; as choosyn ad er-chea gys cheer Armenia : as ren Esar-haddon e vac reill 'syn ynyd echey.

CAB. XXXVIII.

**A**YNS ny laghyn shen va Hezekiah ching, as ayns raad y vaish. As haik Isaiah yn phadey, mac Amoz, huggey, as dooyrt eh rish, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Jean dty hymney : son yiow baase, as cha jean oo coural.

2 Eisht hyndaa Hezekiah e eddin gys y voalley, as ghow eh padjer gys y Chiarn,

3 As dooyrt eh, Cooince nish, O Hiarn, ta mee guee ort, kys ta mee er n'immeaght kiongoyrt rhyt ayns nyrickys, as lesh ce fir-rinagh, as er n'yannoo shen ny ta mie ayns dty hilley : as cheayn Hezekiah dy sharroo.

4 ¶ Eisht haik goo yn Chiarn gys Isaiah, gra,

5 Immee, as abbyr rish Hezekiah, Myr shoh ta'n Chiarn, Jee Ghavid dty ayr, gra, Ta mee er ohlashtyn dy phadjer, ta mee er vakin dty yeir : cur-my-ner, ver-ym gys dty eash queig bleaney jeig.

6 As livrey-ym uss, as yn ard-valley shoh, ass laue ree Assyria, as neem's fendeil yn ard-valley shoh.

7 As bee shoh cowrey dhyt veih'n Chiarn, dy jean y Chiarn shen ny t'eh er loayrt;

8 Cur-my-ner, ver-ym lhiam back scadoo ny hooryn, eer ny jeih ooryn, ta er n'ghoil sheese er dial Ahaz. Myr shen hyndaa yn ghrian ny jeih qoryn back, lioroo v'eh er n'ghoil sheese.

9 ¶ Yn serieu ren Hezekiah ree Yudah, erreish da ve ching, as v'er choural veih e hingys

10 Dooyrt mee, ayns giarey jeh my eash, Hem sheese gys giattyn yn oaie; ta mee giarit jeh slane coontey my vleeantyn.

11 Dooyrt mee, Cha vaik-ym y Chiarn, dy jarroo yn Chiarn ayns cheer ny bioee; cha der-ym ny sodjey my-ner dooinney mariah cummaltee yn theihll.

12 Ta my eash er n'gholl shaghey, as te scughtit voym myr bwaag bochilley: ta my vea giarit magh myr eggey fidderragh: lesh doghan baasoil ver eh mee naardey: veih'n voghrey eer gys yn astyr ver oo jerrey orrym.

13 Smooinnee mee derrey'n voghrey, dy jinnagh eh myr lion ooilley my chraueyn y vrishy: veih'n voghrey eer gys yn astyr ver oo jerrey orrym.

14 Myr eean coar, ny gollan-geayee, shen myr ren mee gaccan; ren mee cooagey myr calmane: ta my hooilyn failleil lesh jeeaghyn seose: o Hiarn, ta mee seaghnit; gow seose my chooish.

15 Cre jir-ym? t'eh chammah er loayrt rhyrn, as t'eh hene er chooilteeney eh: bee yn chooid elley jeh my vea ayns kiunid, lurg yn sherruiid anney shoh.

16 O Hiarn, lioroo shoh ta deiney beayn, as ayndoo ta bioys my annym: lioroo nee oo my lheihys, as freayll mee bio.

17 Cur-my-ner, ayns ynnyd shoe, va mee ayns diunid sproght; agh t'ou usa, O Hiarn, jeh dty ghraih er hayrn my annym veih'n ooig dy louuid: son t'ou er hilgey ooilley my pheccaghyn er cheu dty chooylloo.

18 Son cha vod yn oaié cur moylley dhyt, ny yn baase oo y ghloyraghey; as cha vod adsyn ta goll sheese gys yn oaié soilshaghey magh dty ynrickys.

19 Yn vio, yn dooinney bio, eshyn ver moylley dhyt, myr ta mish jiu; nee yn ayr da e chloan soilshaghey dty ynrickys.

20 Va'n Chiarn aarlooy dy hauail mee: shen-y-fa gowee mayd arraneyn-moyllee er greinyn-kiuallee strengit, ooilley laghyn nyn mea, ayns thie yn Chiarn.

21 Son va Isaiah er ghra, Gow-jee dhoosan dy figgyn, as lhie-jee eh son plaister er yn askaid, as nee eh coual.

22 As va Hezekiah myrgeeddin er ghra, Cre ta'n cowrey dy jem's seose gys thie yn Chiarn?

## CAB. XXXIX.

**E**C y traas shen hug Merodach-baladan, mac Valadan ree Vabylon, screeanyn as cowrey gys Hezekiah: son cheayll eh dy row eh er ny ve ching, as er choural.

2 As ren Hezekiah mooar jeh, as yeeagh eh daue ooilley cooid verehagh e hie, yn argid, as yn airh, as ny spiceyn, as yn ooil choostal, as ooilley thie e eulley-caggee, as ooilley ny va ry-gheddyn ayns ny taastaghyn echey; cha row neeh erbee ayns e hie, ny ayns e slane reeriagh, nagh yeeagh eh daue.

3 ¶ Eisht haink Isaiah yn phadeyr gys ree Hezekiah, as dooyrt eh rish, Cre dooyrt ny deiney shoh? as cre veih haink ad hood's? As dooyrt Hezekiah, T'ad er joet hym veih cheer foddey, eer veih Babilon,

4 Eisht dooyrt eh, Cre t'ad er vakin ayns dty hie? As dreggry Hezekiah, T'ad er vakin dy chooilley neeh t'ayns my hie: cha vel neeh erbee mastey myr hashtaghyn nagh vel mee er yeeaghyn daue.

5 Eisht dooyrt Isaiah rish Hezekiah, Clasht rish goo Chiarn ny fhaunyssee;

6 Cur-my-ner, hig ny laghyn, dy bee ooilley ny ta ayns dty hie, as ooilley taastaghyn dty henn-ayrn gys y laa t'ayn jiu, er nyn goyrt lhieu ersooyl gys Babilon: cha bee neeh erbee faggit, ta'n Chiarn dy ghra.

7 As jeh dty vec hig jeed's, nee oo y gheddyn, nee ad goaill ersooyl ad; bee ad nyn shirveisee ayns plaase ree Vabylon.

8 Eisht dooyrt Hezekiah rish Isaiah, S'mie ta goo yn Chiarn t'ou uss er loayrt: dooyrt eh ny-sodjey, Son bee shee as ynrickys rish myr lings'a.

## CAB. XL.

**J**EAN-JEE gerjaghey, jean-jee my phoble y gherjaghey, ta'n Jee eu dy ghra.

2 Loayr-jee dy gerjoilagh rish Jerusalem, as eie-jee dy vel y seaghyn eck harrish, dy vel y vee-chairs eck er ny phardoonney; son t'ee er gheddyn veih laue yn Chiarn [ker-raghey] dooble son ooilley e peccaghyn.

3 ¶ Yn coraa echeysyn ta geamagh ayns yn aasagh, Jean-jee aarlooy raad y Chiarn, kiartee-jee ayns yn eaynagh raad-moor da'n Jee ain.

4 Bee dy chooilley choan er ny hieency, as dagh slieau as cronk er nyn injillaghey; as bee ny raaidyn camm er ny yannoo jeer-agh, as ny yannydyn lieh-chiart jeant rea:

5 As bee glooy y Chiarn er ny hoilshaghey; as nee dy chooilley eill fakín shoh, chammah yn derrey yeh as yn jeh elley: son ta becal y Chiarn er loayrt eh.

6 Dooyrt y coraa, Cur eam. As dooyrt eshyn, Cre nee'm geamagh? Dy nee faiyr dy chooilley eill, as dy vel ooilley'n salid echey myr blaa ny magheragh:

7 Ta'n faiyr floghey, ta'n blaa tuittym; son dy vel geay yn Chiarn sheidey er: shickyr ta'n poble faiyr.

8 Ta'n faiyr floghey, ta'n blaa tuittym; agh nee goo yn Jee ain shassoo shickyr son dy bragh.

9 ¶ O Zion, ta coyrt lhiat naightyn mie, immee seose er y chronk ard; O Yerusalem, ta coyrt lhiat naightyn mie, trog seose dty choraa lesh niart; trog seose eh, ny bee aggle ort: abbyr rish ard-valjyn Yudah, Cur-jee my-ner yn Jee eu.

10 Cur-my-ner, hig yn Chiarn y Jee eu lesh laue niartal, as nee e roih gymmyrkey reill er e hon: cur-my-ner ta'n leagh echey mariah, as e obbyr kiongoyrt rish.

11 Nee eh fassaghey e hioaltene myr bochilley; nee eh chaghyrn ny eayn lesh e roih, as ver eh lesh ad ayns e oghrish, as dy mee-ley adsyn ta tromme y lesideil.

12 ¶ Quoi ta er howe ny ushtaghyn ayns

bass e laue, as er n'ghoail towshan yn aer lesh reish, as er n'ghoail stiagh [tummyd] joan ny hooirey ayns saagh, as er weighal ny sleityn ayns meihaghyn, as ny croink ayns co-hrimmid?

13 Quoi ta er chur roish Spyrriy Chiarn? ny quoi yn er-coyrlee t'er n'ynsaghey eh?

14 Quoi jeh t'eh er n'ghoail coyrle, as quoi ta er chur roish, as er n'ynsaghey eh ayns cassan briwnys, as er chur toiggal da, as er hoilshaghey raad tushtey da?

15 Cur-my-ner, ta ny ashoonyn myr bine 'sy chruick, as t'ad coontit myr brinneen ayns ny meihaghyn: cur-my-ner, t'eh trog-gal ny ellany myr red feer fardalagh.

16 As cha vel Lebanon dy liooar son aile, ny'n maase t'er dy liooar son oural-losh.

17 Ta dy chooilley ashoon myr red gyn veg kiongoyrt rish, t'ad coontit liorish ny sloo na veg as fardail.

18 ¶ Quoi rish eisht mee shiu Jee y hoylaghey, ny cre'n caslys ver shiu da?

19 Ta'n obbre cummey jalloo grainnit, as ta'n gasue-airh, dy skeayley airh harrish, as jannoo linkyn argid.

20 Eshya ta cha boght, nagh vel fort oural echey, t'eh reih billey nagh jean loau: t'eh jeeaghyu magh son obbrece aghtal, dy yannoo jalloo grainnit nagh vod ve scughtit.

21 Nagh vel fys eu hene? nagh vel shiu er chlashtyn? nagh row eh inashit diu er-dyn toshiaght? nagh vel shiu er hōiggal veih undiny y thallooin?

22 Eshyn eh ta soie er combaase y theihll, as ta ny cummaltee echey myr lheimydyrynfair; ta sheeyney magh ny niaughyn myr curtan, as skeayley magh ad myr cabbane dy chummal ayn;

23 Nagh vel soiaaghey monney jeh princeyn; t'eh jannoo briwnyn y thallooin eer fardail.

24 Dy jarroo, cha bee ad er nyn soiaaghey; lioar, cha bee ad er nyn guirr; eer cha gow yn bun oc fraue ayns yn ooir: sheidee eh orroo myrgeeddin, as nee ad floghey; as gowee yn gheay-chassee ersooyl ad myr y coau.

25 Quoi rish eisht nee shiu m'y hoylaghey? ny quoi rish nee shiu m'y chormal? ta'n Jee casherick dy gbra.

26 Trog-jee seose nyn sooillyn dy ard, as cur-jee my-ner quoi t'er chroo ny reddyn t'ayns shen, ta cur magh yn cheashaght oc rere nyn earroo: t'eh geamagh orroo ooilley lurg ny enmyn oc, lesh mooadys e niart; son t'eh niartal ayns pooar; cha vel unnane failleil.

27 Cre'n-fa t'ou uss gra, O Yacob, as dy vel oo loayrt, O Israel, Ta'n raad aym's follit veih'n Chiarn, as may vriwnys er n'ghoil shaghey veih my Yee?

28 ¶ Nagh vel fys ayd hene, nagh vel oo er chlashtyn, nagh vel yn Jee dy bragh, beayn, yn Chiarn, Fer-croo king y theihll,

gannooiinaghey, ny gaase skee? cha vod roshtyn ve jeant er y tushtey echey.

29 T'eh coyrnt bree ayndooosyn ta annoong; as dausyn ta faase t'eh bishaghey niart.

30 Bee eer yn aegid moal as deinagh, as nee ny deiney aegey tuittym dy bollagh:

31 Agh yiow adsyn ta farkiaght er y Chiarn niart ass-y-noa; etlee ad scose myr er skianyn urlry; nee ad roie as cha bee ad skee, nee ad shooyl, as cha jed ad neeal.

CAB. XLI.

**B**EETEE nyn-dhost ayns my enish, O ellany; as lhig da'n pobble jannoo mie nyn goosih; lhig daue shasoo stiagh, as eisht loayrt; lhig dooin tayrn dy cheilley ayns briwnys.

2 Quoi eshyn hug lesh yn dooinney yn-rick veih'n niart, dy ve fo e rere? quoi hug yn varriaght da harrish ashoonyn, as hug reeahyn fo e reill? ren eh ad myr joan roish e chliwe, as myr coau sheebit roish e whow.

3 Deiyr eh ad gyn assee da hene, eer ayns raad gyn oayll.

4 Quoi doobree as ren shoh y chooilleaney, cowraghey ny sheelogheyn veih'n toshiaght? Mish eh, eer mish y Chiarn va er-dy-rieau, as vees dy bragh.

5 Honnick ny ellany shoh, as va aggle orroo; va atchim er cummaltee ardjyn sodjey-magh y thallooin, hayrn ad dy cheilley, as haik ad.

6 Ren dagh fer jeu cooney lesh e naboo, as dooyrt dy chooilley ghooinney rish e vraar, Gow cree.

7 Myr shen ren y seyir yn gaue-airh y ghreinnaghey, as eahyn ta cummey lesh yn oayrd yn fer ta goaill garrey er yn ingan, gra, Te aarloo son taa: as ren ch shickyr jeh lesh treinaghyn, nagh beagh eh er ny acughey.

8 Agh t'ou uss Israel, my harvaant, Jacob ta mee er reih, slught Abraham my charrey.

9 Uss ta mee er ghoail veih slystyn cheer foddey, as er dty reih veih mastey ny ard-gheiney echey, as dooyrt mee rhyt, T'ou uss my harvaant, ta mee er dty reih, as cha treig-ym oo.

10 ¶ Ny bee aggle ort, son ta mish mayrt; ny bee lhag-chreecagh, son mish y Jee ayd's: nee'm dty niartaghey; dy feer, nee'm's cooney lhiat; nee'm's dy jarroo uss y reir lesh laue yesh my ynrickys.

11 Cur-my-ner, bee nearey as atchim orroosyn ooilley ta ayns noidys rhyt: bee ad gyn veg; as nee adsyn ta streu rhyt cher-raghtyn.

12 Nee oo briaght nyn-yei, agh cha bee ad ry-gheddyn, eer adsyn dirree-nagh dt'oi: bee adsyn ta caggey rhyt gyn bree, as myr red gyn veg.

13 Soa mish y Chiarn dty Yee nee dty laue yesh y niartaghey, gra rhyt, Ny bee aggle ort; coon-yns lhiat.

14 Ny bee aggle ort, uss veishteig Jacob, as shiuiush gheinye Israel; coon-yms lhiat, ta'n Chiarn dy ghra, eer dty Haualtagh, Jee casherick Israel.

15 Cur-my-ner, nee'm oo y yannoo myr greife noa gyere-feacklagh, ry-hoi tasteraght: as nee oo tasteraght ny sleityn, as broo ad dy myn, as nee oo ny croink myr coau.

16 Fasnee oo ad, as hed ad lesh y gheay, as nee geay-chassee ad y scaalheaney: as gowee oo boggey ayns y Chiarn, as nee oo boggey ayns Jee casherick Israel.

17 Tra ta'n boght as yn ymmyrchagh gannooiinaghey son ushtey, as nagh vel veg ry-gheddyn, as nyn jengey sponkit lesh paays, mish y Chiarn ver couyr daue, mish Jee Israel nagh jean treigeil ad.

18 Nee'm awynyn y osley daue er mullagh ny sleityn, as farraney ayns mean glionteenyn; nee'm yn aasagh ny loghan ushtey, as y thaloo chirrym geullyn ushtey.

19 Neem's soiaaghey nyn gour ayns yn aasagh yn cedar, yn billey-shittah, yn myrtle, as y billey-olive; nee'm soiaaghey 'syn eaynagh yn billey-juy, as y pine, as myrgheddin yn billey-vox;

20 Dy vod ad fakia, dy vod tushtey as toiggal 've oc, as goaill gys nyn gree, dy nee laue yn Chiarn t'er n'yannoo shoh, as dy nee Jee casherick Israel t'er chooilleaney eh.

21 Jean-jee ayn gooish y hoilshaghey, ta'n Chiarn dy ghra; cur-jee roin nyn re-soonyn lajer, ta Ree Yacob dy ghra.

22 Lhig daue soiaaghey magh nyn yalooyn, as faishnagh dooin cre vees maghey shoh: lhig daue soilshaghey dooin cre t'ad hannah er n'yannoo, dy vod mayd feysht ad, daik ad rian gy-kione; er-nonney lhig daue phadeyrys y yannoo dooin cre ta ry-beet.

23 Soilshae-jee cre hig gy-kione maghey shoh, dy vod fys 've ain dy nee jeeghyn shiu: dy jarroo, jean-jee mie ny sie, dy vod mayd goaill aggle reue tra ta shiu cur-my-ner eh.

24 Cur-my-ner, reddyn gyn veg shiu, as gyn foaynoo nyn obbyr: dwoaiagh ta eshyn ta goaill taitmys ayndiu.

25 Ta mee er hroggal seose fer veih'n twoaie, as hig eh: veih irree-ny-greinye nee eh fockley-magh my ennym; as ver eh princeyn fo-chosh myr y mortar, as myr ta pasheyder stampen' chray.

26 Quoi jeu t'er hoilshaghey nhee erbee veih'n toshiaght, dy chur dooin baght jeh? as ro-laue, dy vod mayd gra my-e-chione, T'eh 'sy chair? agh cha vel fer jeu ta soilshaghey, chamoo ta fer jeu ta fockley-magh; dy jarroo cha vel unnane ta clashtyn ny goan eu.

27 Jir yn chie-d'er rish Zion, Cur-my-ner, cur-my-ner ad: as ver-yms gys Jerusalem chaghter ver lesh naightyn mie.

28 Son hug naee my-ner, as cha row oc dooinney, eer ny mast' oc; as cha row pleadeyr, tra vrie mee jeu, va fockle echey dy ghra.

29 Cur-my-ner, fardail ad ooilley; dyn veg ta nyn obbraghyn: ta nyn yalooyn lheit geay as shaghrayns.

## CAB. XLII.

**C**UR-MY-NER my harvaant, ta mee dy niartaghey; my er-veiht, ayn ta my annym goaill taitmys: ta mee er choyrty my Spyrtyd eryn; ver eh magh briwnys gys ny ashoonee.

2 Cha jean eh gyllagh, ny troggal seose e choraa, dy v'er ny chlashtyn ayns ny straidyn.

3 Yn chuirtagh vroomit cha jean eh brishey, as y bite giare-cheaut cha der eh ass: ver eh magh briwnys ayns yarickys.

4 Cha jean eh failleil ny coayl e chrae, derrey t'eh er hoiaghey seose briwnys er y thaloo: as nee ny ellany n farkiaght son e leigh.

5 ¶ Shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, eh chroo ny niaghyn, as ren skeayley magh ad; eh hug er y thaloo dy heet rish, as ooilley ny ta cheet ass; eshya hug annal 'sy phobble ta er, as bioys ayndoosyn ta cummal ayn;

6 Mish y Chiarn t'er n'eamagh ort ayns yarickys; as goym oo er y laue, as freill-ym oo, as ver-ym oo son conaant da'n pobble, son soilshae da ny ashoonee;

7 Dy osley sooillyn y doal, dy choyrty feaysley da ny pryssoonee, as dauesyn ta soie ayns dorraghys veih diunnd y phrysson.

8 Mish y Chiarn; shen m'ennym: as my oashley cha der-ym da fer erbee elley, ny my voylley da jallooyn grainnit.

9 Cur-my-ner, ta shen dinsh mee ro-laue er jeet gy-kione, as nish ta mee soilshaghey reddyn noa: roish my jig ad er-aah ta mee fockley-magh ad.

10 Gow-jee arrane noa gys y Chiarn, as cur-jee moylley da er feai-ny-cruinney; shiuisht ta taaghey yn sarky, as ooilley ny ta ayn; ny ellany, as nyn gummaltee.

11 Lhig da'n aasagh as ny ard-valjyn mygeayrt troggal seose nyn goraa, eer baljyn Chedar; lhig da cummaltee yn chreg goaill arrane; lhig daue kiaulleaght veih mullagh ny sleityn.

12 Lhig daue gloyr y choyrty da'n Chiarn, as soilshaghey e voylley ayns ny ellaayn.

13 Hed y Chiarn magh myr treamagh, greinnee eh seose e ghunnallys myr dooinney-caggee: nee eh gyllagh, as 's'agglagh vees e choraa; ver eh fo-chosh e noidyn.

14 S'foddey ta mee er ve mee host; ta mee er lhiggey shaghey, as dreill mee orrym pane: nish ver-ym eam gyere myr ben er-troait; nee'm stroie as sluggey seose er-y-chooyl.

15 Ver-yms naardey sleityn as croink, as fiogh-ym nyn ghlaasyraght: nee'm ellany ayns awynyn, as chyrme-ym seose ny loghany.

16 As ver-ym lhiam ny doail er raad nagh row nyn oayll; lecid-ym ad ayns casany.

nagh bione daue: nee'm yn dorraghys y yannoo sollys rhyomboo, as ny raaidyn cammeyer jeeragh. Ny reddyn shoh nee'm er nyn son, as cha dreig-ym ad.

17 ¶ Bee adsyn er ny chastey, as bee nearey tromme orroosyn, ta coyrt nyn marrant er jallooyn grainnit, ta gra rish ny jallooyn lheit, Shiuiush ny jeeghyn ainy.

18 Eaisht-jee, shiuiush vouranee: as jeeagh-jee, shiuiush vooinjier ghoal, dy ved shiu fakin.

19 Quoi ta doal, agh my harvaant? ny bouyr, agh my hagher? quoi ta cha doal rishyn ta slane ynsit, cha moal ayns soilshey as shirveishagh y Chiarn?

20 T'ou fakyn ymmodee reddyn, agh cha vel oo goaill taste; fosley dty chleayshyn, agh cha vel oo clashtyn.

21 Ghow yn Chiarn taitnys ayn er graih e ynrickys; ren eh mooar as ooaale jeh liorish e leigh.

22 Agh ta'n poble shoh er ny roostey as spooillit; t'ad ooilley goit ayns tuill, as t'ad dooint stiagh ayns pryssoonyn: son spooilley t'ad, as cha vel fer coyrt livrey-ys; son cragh, as cha vel fer erbee gra, Jean-jee lhisagh.

23 Quoi ta ny mast' eu eaishtys rish shoh? quoi ver geill, ny clashtyn son y traay ry heet?

24 Quoi hug Jacob son spooilley, as Israel da ny roosteyryn? nagh nee yn Chiarn, eashyn, n'oi va shiu er n'yannoo peccah? son cha shooylagh ad ayns ny raaidyn echey, chamoo v'ad biallagh da e leigh.

25 Shen-y-fa t'eh er gheartyey magh orroo eulys e ymmoose, as dewilys yn chagey; as hug eh aile er ooilley mygeayrt, ny-yeih cha dug eh geill da; as v'eh er ny losley liorish, ny-yeih cha ghow eh shoh gys e chree.

CAB. XLIII.

**A**GH nish, ta'n Chiarn ren dty chroo gra, O Yacob, as eashyn ren dty chummey, O Israel, Ny bee aggle ort; son ta mee er dty eayley; t'ou uss enmysst orrym's, t'ou uss lhiam's.

2 Tra hed oo trooid ny ushtaghyn, bee'm mayrt; as trooid ny awinyyn cha jean ad thooilley ort: tra t'ou shooyl trooid yn aile cha bee oo losht; chamoo nee yn lossey briskey magh ort.

3 Son mish y Chiarn dty Yee, Jee casherick Israel, dty Haultagh: hug mee Egypt son dty choonrey, Ethiopia as Seba son dty eaysley.

4 Neayr's v'ou deyr ayns my hillee t'ou er ve onnooil, as va graih aym ort: shen-y-fa ver-ym deiney ayns coonrey er dty hon, as sleih son dty vioys.

5 Ny bee aggle ort, son ta mee mayrt: ver-yms lhiam dty luight veih'n niar, as chaglym oo veih'n neear;

6. Jir-ym rish y twoaie, Cur seose; as rish y jias, Ny jean lhietta: cur-jee lhieu my

vech veif foddey, as my inneenyn veih ardjyn ny cruinney;

7 Eer dagh unnane ta enmysst orryms: son ta mee er chroo eh son my oashley, ta mee er chummey eh; dy jarroo, ta mee er chiaddey eh.

8 ¶ Cur-jee lhieu magh yn poble doal ta sooillyn oc, as ny beuyr ta cleayshyn oc.

9 Lhig da ooilley ny ashoonyn v'er nyn jaglym cooidjagh, as. y poble: cheet dy cheilley: quoi ny mast' oc oddys shoh y hoilshaghey, ny ginsh dooin reddyn ro-lae? lhig daue nyn veanishyn y chur stiagh, dy phrowal eh; er-nonney lhig daue goaill-rish as gra, S'feer eh.

10 Shiuiush my eanishyn, ta'n Chiarn dy ghra, as my harvaant ta mee er reih; dy vod fys 've eu, as m'y chredjal, as toiggal dy nee mish eh: roym's cha row Jee erbee er ny chummey, chamoo vees my yef.

11 Mish, dy jarroo mish, y Chiarn; as cheu-mooie jeem's cha vel Saualtagh erbee.

12 Ta mee er hoilshaghey as er n'yannoo eh mie, as er n'ish ro-lae, tra nagh row Jee erbee joarree ny mast' eu: shen-y-fa ta shiu my eanishyn, ta'n Chiarn dy ghra, dy nee mish yn Jee.

13 Dy jarroo roish my row soilshey laa er ny chroo, va mish; as' cha vel fer oddys livrey ass my laue: neem's jannoo, as' quoi lhiettys eh?

14 ¶ Shoh myr ta'n Chiarn nyn Saualtagh, Jee casherick Israel, dy ghra, Er y ghraih euish hug mee my hagher gys Babylon; as ta mee er choyrt fo-chosh ooilley nyn gheiney ooaale, as ny Caldeanee, va bog-gysagh ass nyn lhuingys.

15 Mish y Chiarn nyn Yee casherick, Fer-croo Israel, nyn Ree.

16 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, eh ren raad trooid yn aarkey, as cassan ayns ny ushtaghyn mooarey;

17 Ta cur lesh magh yn ainagh as yn cabbyl, yn arnee, as y phooar; nee ad lhie sheese cooidjagh, as cha n'irree ad ar-ragh: t'ad mooghit, t'ad currit ass myr cainle.

18 Ny smooinee-jee er ny t'er n'gholl shaghey, chamoo cur-jee geill da cooishyn y chenn earish.

19 Cur-my-ner, neem's red noa y jannoo: eer nish hene te cheet er-ash; nagh der shiu geill da? nee'm raad y jannoo 'syn aasagh hene, as awinyyn 'syn eaynagh.

20 Ver beishtyn y vagher oashley dou, ny dragonyn as ny hulladyn: son-dy vel mee cur ushtaghyn ayns yn aasagh, as awinyyn 'syn eaynagh, dy oorahey my phobbe, my vooinjier reih.

21 Ta mee er chummey yn poble shoh dou hene; nee ad my voylley y hoilshaghey magh.

22 ¶ Agh cha vel uss er n'eamagh orrym's,

O Yacob; as t'ou uss er ve skee jeem's, O Israel.

23 Cha nee dooys t'ou er hebbal eayin ny mannanyn dty ourallyn-losht, chamoo t'ou er ooashlaghey mish lesh dty hebballyn: cha nee mish t'er chyngly lheid yn oural ort, ny er choyrt oo gys cost incense.

24 Cha nee my chour's t'ou er chion-naghey cuirtlagh villish lesh dty argid, chamoo dy nee mish t'ou er lhuiceny lesh meeaylys dty ourallyn; agh t'ou er my hirveish lesh dty pheccaghyn, as er my laadey lesh dty ghrogh-yannoo.

25 Mish, dy jarroo mish hene eh, ta leih dhyt dty loghtyn er my ghraih hene, as cha gooin-ym er dty pheccagyn.

26 Tayra mee, gys cooinaghtyn: lbig dooin pleadeil ry-cheilley: soilshee dty chooish, my oddys oo v'er dty heyrey.

27 Ta dty henn-ayr er n'yannoo peocah, as ta dty ir-ynee er ve foiljagh m'oi.

28 Shen-y-fa, ta mee er haym mee-ooashley er princeyn y chiable, as ta mee er n'yannoo Jacob son mollaght, as Israel son oltoaan.

## CAB. XLIV.

**A**GH caisht mish, O Yacob my harvaant, as Israel ta mee er reih:

2 Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, ta er dty chiaddey, as t'er dty chumme veih'n vrein, eh nee cooney lhiat; Ny bee aggle ort, O Yacob my harvaant; as use Yesurun, ta mee er reih.

3 Son ver-yms magh ushtey er e honsyn ta paagh, as thooillaghyn er y thaloo chirym; nee'm my Spyrtyd y gheayrtey magh er dty lught, as my vannaght er cloan dty chlienny:

4 As aasee ad seose myr mastey'n faiyr, as myr shellee rish ny coorsey'n-ushtey.

5 Jir fer, Lesh y Chiarn mish; as gowee fer elley ennym Yacob er hene; as ver fer elley fo-e-laue gys y Chiarn, as sliennooys eh-hene er cowrey Israel.

6 Myr shoh ta'n Chiarn Ree Israel, as e Haualtagh Chiarn ny flauynsee, dy ghra, Mish yn chieid-er as y fer s'jerree; as er-lhim-mey jeem's cha vel Jee erbee elley.

7 Quoi, myr mish, oddys ginsh ro-laue, as soilshaghey shen, as cur roym yn chooish, neayr's reih mee yn pobble veih'n toshiaght? as ny reddyn ta cheet, as ry-hoi cheet, lbig daue ad shen y hoilshaghey.

8 Ny bee aggle erriu, ny fo imnea erbee: nagh vel mee er n'ish dhyt eh er-dyn tra shen, as er n'ockley-maga eh? dy jarroo ta shiu hene my canishyn. Vel Jee erbee cheu-mooie jeem's? dy firinagh-focklagh, cha vel Jee erbee elley dy nhione dooys.

9 † T'adsyn ooilley fardail ta jannoo jaloo grainnit; as cha bee couyr ny cooney ayns ny reddyn-eunysaghe oc; as t'adsyn ad-hene nyn veanishyn gys y nearey oc hene, nagh vel ad fakin ny toiggal.

10 Eshyn ta cutmmeey Jee, ny roie jaloo grainnit, t'eh jannoo red dnyr veg.

11 Cur-my-ner, bee nearey orroosyn ooilley ta taaghey huggey; as y nearey smoo ooilley er ny obbreyn ren eh: lbig daue ooilley cheet dy cheilley, as shamoo seose as e lieh; ny-yeih bee aggle as neareyorroo lesh y cheilley.

12 Ta'n gazue lesh y chlou chammah gobbraghey 'syn aile eh, as cummey eh lesh oayrdyn, as goaill garrey er lesh niart e roihaghyn; dy jarroo t'eh accryssagh, as ta e niart failleil; t'eh paagh, as t'eh fairyt.

13 Ta'n seyr sheeney magh e rule, t'eh markal magh eh lesh line, t'eh kiartaghey eh lesh planeyn, as goaill towshan lesh y chom-bease, as jannoo eh ayns cummey dooinney, cordail rish stoamid dooinney; dy hoisaghey seose eh ayns e hie.

14 T'eh giarey sheose cedaryn, as goaill y cypreas as y darragh, t'eh er ghoaill myr reih da hene fud biljyn ny keylley: t'eh soisaghey billey-unjin, as ta'n shaghey dy ooraghey eh.

15 Eisht bee eh ec dooinney dy lostey: son gowee eh kuse jeh dy hiow eh-hene; dy jarroo t'eh jannoo aile jeh, as broie arran lesh; dy jarroo t'eh jannoo jee jeh, as cur ooashley da; t'eh jannoo jaloo grainnit jeh, as croommeh sheese huggey.

16 T'eh lostey paart jeh 'syn aile; lesh paart elley t'eh gaarlagey feill: t'eh roastey bee, as gee e haie: dy jarroo t'eh dy hiow eh-hene, as gra, Aha, ta mee er my hiow, ta mee er vakin aile mie.

17 As t'eh jannoo jee jeh'n chooid elley jeh, eer e yaloo grainnit: t'eh tuitym sheese kiongoyrt rish, as cur ooashley da, as t'eh guce huggey, as gra, Livrey mee, son t'ou uss my Yee.

18 Cha vel tushtey ny toiggal oc: son t'eh er ghooney seose nyn sooillyn, nagh vod ad fakin; as nyn greacaghyn, nagh vod ad toiggal.

19 As cha vel unnane dy ghoail eh gys e chree, chamoo ta toiggal ny tushtey oc dy ghra, Ta mee er lostey aym jeh 'syn aile; dy jarroo ta mee er vroie arran er ny smarageyn echey; ta mee er roastey feill lesh, as er n'ee eh; as jean-ym red dwosaiagh jeh'n chooid elley jeh? duitym sheese roish bun billey?

20 Er leolie t'eh beaghey: t'eh cleaynit lesh cree molteyragh, nagh vod eh livrey e annym, ny gra, Nagh vel breg ayns my laue yesh?

21 † Cooinnee orroo shoh, O Yacob as Israel; son uss my harvaant: ta mee er dty chumme; t'ou uss my harvaant: O Israel, cha jean-ym dty yarrood.

22 Ta mee er gholley dty ghrogh-yannoo myr bodjal dorraghey, as dty pheccaghyn myr kay: chyndaa hym; son mish t'er dty livrey.

23 Trog-jee kiaull, O shiuish ntaughyn;

son she yn Chiarn t'er n'yannoo eh : ylle-  
jee, shiush aynyn s'insihle yn thalloon:  
brish-jee magh ayns kiaulleaght, shiush  
sleityn, O cheyll, as dy chooilley villey t'ayn:  
son ta'n Chiarn er livrey Jacob, as er ghloy-  
raghey eh-hene ayns Israel.

24 Myr shoh ta'n Chiarn, dty Haultagh,  
dy ghra, as eshyn ren dty chummey 'sy vrein,  
Mish y Chiarn ta jannoo dy chooilley nhée ;  
mish ny lomarcan ta skeasley magh ny  
niaughyn ; mish mee hene ta sheeyney magh  
ya thalloo ;

25 Ta cur dyn veg cowraghyn ny brea-  
geryn ; ta cnr shaghrynys er ny fir-obbee ;  
ta coyrt deiney creeney ass yfaad, as jannoo  
nyn greenaght dy ve ommyne ;

26 Ta cooilleeney goo e harvaant, as  
jannoo mie coyrl e haghteryn ; ta gra rish  
Jerusalem, Bee cummaltee aynyd ; as rish  
ard-valjyn Yudah, Bee shiu er ny hroggal ;  
as neem's aa-hroggal ny ynnydyn eck ta  
er n'gholl naardey ;

27 Ta gra rish y diunid, Bee er dty hyr-  
maghey, as chymee-yms seose dty awynyn ;

28 Ta gra mychione Cyrus, T'eshyn my  
vochilley, as cooilleenee eh ooilley my aig-  
ney ; eer gra rish Jerusalem, Bee oo er dty  
hroggal ; as rish y chiable, Bee dty undin  
er ny layal.

## CAB. XLV.

**M**YR shoh ta'n Chiarn dy ghra rish e  
er-ooilit, rish Cyrus, e laue yesh ta  
mee niartaghey, dy injillaghey ashoonyn  
kiongoyrt rish ; as neem's lhaggaghey mee-  
ghyn reaghyn, dy osley roishyn ny giattyn  
cooylee-doble ; as cha bee ny giattyn  
doint :

2 Hem's royd, as nem's ny ynnydyn cam-  
mey y jannoo jeeragh : brish-ym ayns peesh-  
yn ny giattyn prashey, as giare-ym veih-  
my-cheilley ny boltyn yiarn :

3 As ver-ym dhyt's tashtaghyn y dor-  
raghys, as berchys keillit ny ynnydyn follit,  
dy vod fys 've ayd's, dy nee mish y Chiarn,  
ta geamagh ort's liorish dty ennym, Jee  
Israel.

4 Er graih Jacob my harvaant, as Israel  
my er-reiht, ta mee dy jarroo er n'eamagh  
ort liorish dty ennym : as ta mee er choyrt  
sliennoo ort, ga nagh vel enney er ny ve  
ayd's orrym.

5 ¶ Mish y Chiarn, as cha vel Jee erbee  
elley agh mish : ren mee dty niartaghey, ga  
nagh vel oo er choyrt enney orrym ;

6 Dy vod fys 've oc veih irree-ny-greiney,  
as veih'n neear, nagh vel Jee ayn er-lhimme  
jeem's : mish y Chiarn, as cha vel Jee erbee  
elley.

7 Ta mee kiaddey yn soishay, as croo yn  
dorraghys ; ta mee jannoo shee as reill yn  
oik. Mish yn Chiarn ta bun ooilley ny red-  
dyn shoh.

8 Jean-jee shilley, shiush niaughyn, veih'n  
yryd, as lhig da'n aer ynrickys y gheartyre  
neose : lhig da'n ooir fosley, as lhig daue

saualtys y ymyrkye magh, as lhig da yn-  
rickys gaase seose cooidjagh. She mish y  
Chiarn t'er chroo eh.

9 S'treih dasyn ta streou rish e Er-croo !  
Lhig da'n shlig-craie streou rish shhigyn-  
craie y thalloon. Jean y chray gra rish y  
phasheyder, Cre t'ou dy yannoo? ny dty  
obbyr, Cha vel laueyn ecbeey?

10 Smerg dasyn ta gra rish e ayr, Cre t'ou  
dy gheddyn? ny rish e voir, Cre t'ou dy  
yientyn? ny rish e ven, Cre t'ou er choyrt  
son y theihll?

11 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Jee  
casherrick Israel, as e Er-croo, Jean-jee briaght  
jeem's son reddyn ta ry-heet mychione my  
vec ; as brie-jee dy imneagh jee'm mychione  
obbyr my laueyn.

12 Ta mee er n'yannoo yn thalloo, as er  
chroo dooinney er : she mish, eer my laue-  
yn hene, t'er heeeyney magh ny niaughyn, as  
ooilley yn cheshaght-chaggee oc ta mee er  
oardrail.

13 Ta mee er hroggal seose eh ayns yn-  
rickys, as kiartee-ym ooilley e raaidyn :  
troogee eshyn yn ard-valley, as nee eh my  
phryssoonee y eaysley, cha nee son leagh  
ny coonrey, ta Chiarn ny faunyssee dy  
ghra.

14 Myr shoh ta'n Chiarn gra, Bee obbyr-  
lauee Egypt, as marchantys ny Ethiopianee,  
as ny Sabeance, deiney thollee, er ny lhiant-  
yn hood's, as bee ad lhiat hene : hig ad  
geiyrt ort ; ayns geulaghyn hig ad harrish,  
as tuttee ad sheese kiongoyrt rhyt, as nee  
ad aghin hood's, gra, Dy shuckyr ta Jee ayn-  
yd's, as cha vel fer arraght ; cha vel Jee elley.

15 Dy firrinagh, uss y Jee ta follaghey oo  
hene, O Yee Israel yn Saualtagh.

16 Bee nearey orroo, as bee ad myrgeeddin  
er nyn gasteey, dagh fer jeu : bee ad boil-  
ley naardey dy cheilley ta jannoo jalloony.

17 Agh bee Israel er ny hauail ayns y  
Chiarn lesh saualtys dy bragh farraghtyn :  
cha bee shiush er nyn goyrt gys nearey ny er  
nyn gasteey seihll gyn jerrey.

18 Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra  
chroo ny niaughyn, Jee hene ren y thalloo  
y chummey as chroo eh, t'eh er hickyraghey  
eh, cha chroo eh eh ayns fardail, ren eh  
cummeey elt cour cummaltee ; mish y Chiarn,  
as cha vel Jee erbee elley.

19 Cha vel mee er loayrt dy follit, ayns  
cornel dorragey jeh'n theihll : cha dooyrt  
mee rish slught Jacob, Shir-jee mee ayns  
fardail. Mish y Chiarn ta loayrt ynrickys,  
ta mee soishaghey magh reddyn cairal.

20 ¶ Chaggle jee shiu hene as tar-jee ;  
tar-jee er-gerrey cooidjagh, shiush scapailtee  
ny ashoonyn : t'ad gyn tushtey ta soiaaghey  
seose fuygh nyn yaloo grainnit, as ta goaill  
padjer gys jee nagh vod sauail.

21 Insh-jee, as cur-jee lhiu ad er-gerrey ;  
dy jarroo, lhig daue coyrl y ghoail ry  
cheilley : quoi t'er hoilshaghey shoh er-dyn  
chenn eariah? quoi t'er n'ish eh er-dyn



traa shen? nagh vel mish yn Chiarn? as cha vel jee erbee elley agh mish; Jee cairal as Saualtagh; cha vel agh mee hene.

22 Jeeagh-jee hym's, as bee-jee er nyn sauail, ooilley shiuish ardjyn y theihll; son mish Jee, as cha vel Jee erbee elley.

23 Ta mee er vreearey liorym pene, ta'n fockle er n'gholl magh ass my veaal ayns ynrickys, as cha jean eh chyndaa, dy nee hym's nee dy chooilley ghlioon lhoobey, dy chooilley hengey breearey.

24 Dy firrinagh nee fer gra, Ayns y Chiarn ta aym ynrickys as niart: eer huggesyn nee deiney cheet; as bee ooilley ny ta fargagh n'oi er nyn goyrt gys nearey.

25 Ayns y Chiarn bee ooilley sluiht Israel er ny heyrey; as nee ad boggyssagh.

## CAB. XLVI.

**T**A Bel lhoobey sheese, ta Nebo croymey; va ny jallooy oc er y maase, as er yn ollagh: va'n carriads eu trome laadit; t'ad errey da'n baagh tooillit.

2 T'ad lhoobey; t'ad croymmey sheese cooidjagh; cha voddagh ad yn errey y livrey, agh t'ad hene er n'gholl roue ayns cappeys.

3 ¶ Clasht rhym, O hie Yacob, as ooilley fooilagh thie Israel, t'er nyn ymmyrkey liorym veih'n volg, as troggit veih'n vrein:

4 As eer gys nyn shenn eash she mish eh; as dy jarroo gys nyn gione lheeah ver-yms lhiam shiu: ta mee er chroo, as nee'm gymmyrkey; dy jarroo ver-ym lhiam, as nee'm shiu y livrey.

5 ¶ Quoi gys nee shiu mee y hoylaghey, as m'y chormal, as jannoo my huarystal, shin dy ve co-laik?

6 T'ad dy feoilit deartyey magh airh ass y sporrann, as towse argid ayns y veih, as t'ad failley gaau-airh, as ta eshyn jannoo jee jeh: t'ad tuittym sheese; dy jarroo, t'ad ooashlaghey.

7 T'ad dy hroggal eh er y gheaylin, t'ad dy ymmyrkey lhiou eh, as soiahey eh ayns e ynyd, as te shassoo; veih e ynyd cha jean eh gleashagh: dy jarroo, nee fer geamagh huggey, ny-veih cha vod eh freggyrt, ny sauail eh ass e heaghyn.

8 Cooince-jee er shoh, as jeeagh-jee shiu hene dy ve deiney; gow-jee shoh gys nyn gree, O shiuish ghrogh-yantee.

9 Cooince-jee er cooishyn y chenn earish: son mish yn Jee, as cha vel Jee erbee elley; mish-yn Jee, as cha vel fer erbee casley rhym;

10 Soilshaghey yn jerrey veih'n toshaght, as veih ny shenn earishyn ny reddyn nagh vel foast er daghyrt, gra, Nee my choyrle shassoo, as cooileen-ym ooilley my aigney:

11 Geamagh er eean jollyssagh veih'n niar, yn dooinney ta cooilleeney my choyrle veih cheer joarree: dy jarroo, ta mee er loayrt eh, ver-ym lhiam eh myrgeeddin gys

kione; ta mee myrgeeddin er chianail eh, nee'm myrgeeddin cooilleeney eh.

12 ¶ Clasht-jee rhym, shiuish ard-chreeagh, ta foddey veih'n ynrickys:

13 Ver-ym lhiam my ynrickys er-gerrey; cha bee eh foddey jeh, as cha jean my haualtys cumrail; as sois-yms saualtys ayns Zion cour Israel my ghloyr.

## CAB. XLVII.

**T**AR neose, as soie ayns y jean, O voidyn inneen Vabylon; soie er y thalloo; cha vel stoyl-recoil sodjey dty chour's, O inneen ny Caldeanee: son cha bee oo ny smoo ennyssit seyr as mettey.

2 Gow ny claghyn-mwyllin, as jean meim y vlieb: cur jeed dty vreydyn, rooiht dty chass, an-choodee dty lheaist, immee trooid ny awinyyn.

3 Bee dty scammlyt er ny hoilshaghey, eer bee dty nearey er ny akin: goym's cooilleeney, as cha jig-ym dty whail myr dooinney.

4 Er son y Fer-kionnee ain, ta'n ennym echey Chiarn ny faunyssee, Jee casherick Israel.

5 Soie uss dty host, as stiagh oo ayns dorrhaghs, O inneen ny Caldeanee: son cha bee oo ny smoo ennyssit, Ard-lady ny reeriaghtyn.

6 Va mee jymmoosagh rish my phobble; ta mee er n'yannoo my eiraght feohdoll, as er livrey ad gys dty laue: cha ren oo myghin y hoilshaghey daue; er y chenndeaght t'ou dy feer trome er lhie yn whing.

7 ¶ As t'ou er ghra, Bee'm my ard-lady son dy bragh: as cha ren oo ny reddyn shoh y ghoail gys dty chree, chamoo ren oo smooingaghtyn cre'n jerrey harragh er.

8 Shen-y-fa clasht nish rish shoh, uss ven rouanagh as almoragh; ta gra ayns dty chree, Mish ta, as quoi agh mee hene? cha beam's my hoie myr ben-treoghe, chamoo vees fys aym cre ta baase clienney:

9 Agh berree yn daa red shoh ort's sy tullogh, er yn un laa, Baase clienney, as treoghys: hig ad ort dy dewil kyndagh rish earroo moar dty phishagyn, as dty ymmodee obbeey's.

10 ¶ Son t'ou er hreishteil ayns dty veechraueaght hene: t'ou er ghra, Cha vel unnane dy my akin. Ta dty chreenaght as dty hushtey er choyrnt oo fo shaghrynys; as t'ou er ghra ayns dty chree, Shee mee hene t'ayn, as cha vel ayn agh mee.

11 Shen-y-fa berree yn olk ort; cha bee fys ayd cre veih te troggal: as taghyrys assee dhyt; cha bee oo abyshaghney: as hig traartys ort doaltattym, nagh bee fys ayd cre veih.

12 Shass nish er dty obbeey's, as er ymmodee dty phishagyn, t'ou er chur roo veih dty aegid; my she shen dy vod oo laue y yannoo jee, as geddyn foays erbee lioroo.

13 T'ou tooillit ayns ymmodee dty haase-

yn. Lhig da nish ny fir-ysyree, ny rolla-  
gheydee, as ny fallogyssee meenagh, shassoo  
seose as sauail oo veih shen ta kiarit dy  
heet ort.

14 Cur-my-ner, bee ad myr y yiare-choon-  
lagh; nee yn aile ad y lostey; cha jean ad  
livrey ad-hene veih pooar y lossey: cha bee  
ayn smarage dy nyn jiow, ny aile dy hoie  
sheese huggey.

15 Shoh myr nee adsyn rhyt's t'ou er  
ghellal roo, eer marchanyn dty aegid: hed  
ad roue dagh dooinney gys e ynyd hene;  
cha jean fer dty haual.

CAB. XLVIII.

**C**LASHT-JEE nish rish shoh, O hie  
Jacob, ta ennym Israel cowrit erriu, as  
t'er jeet magh ass moir-ushtaghyn Yudah;  
ta brearrey liorish ennym y Chiarn, as gim-  
raa mychione Jee Israel, agh cha nee ayns  
firrinys ny ayns ynrickys.

2 Son t'ad genmys ad-hene lurg yn ard-  
valley casherick, as coyrnt nyn marrant er  
Jee Israel; Chiarn ny flaunyssee e ennym.

3 Dockle mee magh ro-laue ny reddyn va  
jeant veih'n toshiaght; as hie ad magh ass  
my veel, as hoilabee mee ad; chooillean  
mee ad dy leah, as haink ad gy-kione.

4 Er-y-fa dy row fys aym's dy vel oo  
roonagh, as ta dty wannal feh-yiarn, as dty  
vaaiash prash;

5 Ta mee er n'insh dhyt eh ro-laue veih'n  
toshiaght; roish my daink eh gy-kione hoil-  
shee mee dhyt eh: nagh beagh oyr ayd gra,  
She my yaloo t'er n'yannoo ad, she my  
yaloo grainnit, as my yaloo lheit, t'er  
harey ad.

6 T'ou er chlashtyn, cur-my-ner shoh  
ooilley; as nagh jean-jee soilshaghey eh?  
ta mee er yeeaghyn dhyt reddyn moa veih'n  
traa shoh, eer reddyn follit, as cha row  
toiggal ayd jee.

7 T'ad nish er nyn groo, as cha nee  
veih'n toshiaght; dy jarroo roish y laa nagh  
geayll oo jee; er-aggle dy niarragh oo, Cur-  
my-ner, va toiggal aym jee.

8 Dy jarroo, cha ren oo clashtyn, cha-  
moo ren oo toiggal; eer veih'n traa shen  
cha row dty chleaysh follit: son va fys  
aym's dy jinnagh oo dellal dy feer voltey-  
ragh, as dy r'ou enmysait dty fghrogh-yant-  
agh veih'n vrein.

9 ¶ Er graih my ennym nee'm my yym-  
moose y lhiettal, as er graih my voylley lhig-  
ym shaghey, nagh stroie-ym oo.

10 Cur-my-ner, ta mee er ltheie oo 'syn  
aile, agh cha nee myr argid; ta mee er  
dty phrowal ayns y choirrey dy heaghyn.

11 Er my gbraih hene, eer er my gbraih  
hene, nee'm y yannoo eh: son cre'n-fa veagh  
my ennym er ny oltooney? as cha der-yms  
my ghloyr hene da fer elley.

12 ¶ Claast rhym, O Jacob as Israel,  
ta enmysait orrym; she mish eh, mish yn  
chied-er, as myrgeeddin mish y fer s'jerree.

13 Ta my laue myrgeeddin er hoiaighey  
undin y thalloonin, as ta my laue yearf er  
skeayley magh ny niaughyn: tra ta mee  
geamagh orroo, t'ad shassoo seose dy cheilley.

14 Ooilley shiuish, chaggle-jee shiu hene  
cooidjagh, as clasht-jee: quoi eh ny mast'  
oc t'er hoilshaghey ny readyn shoh? Ta'n  
Chiarn er ve graihagh er: cooilleenee eh e  
aigney er Babylon, as bee e roih trome er ny  
Caldeanee.

15 Mish, dy jarroo mish, t'er loayrt;  
dy jarroo, ta mee er n'eamagh er; ta mee  
er chur fhiam eh, as ver eh aigh vie lesh 'sy  
raad.

16 ¶ Tar-jee er gerrey hym's, clasht-jee  
rish shoh; cha vel mee er loayrt dy follit  
veih'n toshiaght; er-dyn traa ve, ayns shea  
ta mee: as nish ta'n Chiarn Jee as e Spyr-  
ryd er my choyrnt magh.

17 Myr shoh ta'n Chiarn dty Er-kionnee  
gra, Jee casherick Israel; Mish y Chiarn dty  
Yee ta dty ynsaghey gys dty vondenish hene,  
ta dty leedeil er y raad ayn lhisagh oo gim-  
meeaght.

18 O dy beagh oo er n'eaiahtagh rish  
my annaghyn! eisht veagh dty hee er ve  
myr awin, as dty ynrickys myr tonnyrn ny  
marrey;

19 Veagh dty chloan myrgeeddin er ny  
ve myr y gheinnagh, as slught dty chorp  
myr genniagh-gharroo ny marrey; cha beagh  
e ennym er ny ve giarit jeh ny er ny stroie  
veih kiongoyrnt rhym.

20 ¶ Cosne-jee magh ass Babylon, roie-  
jee er-chea veih ny Caldeanee; lesh y  
choraa dy vingys jean-jee gimraa er shoh,  
insh-jee shoh, fockle-jee eh dy jarroo gys ny  
ard-valjyn sodjey-magh jeh'n theihll; ab-  
byr-jee, Ta'n Chiarn er choyrnt livrey-ys da  
e harvaant Jacob.

21 Tra leed eh ad trooid yn sasagh cha  
row ad paagh: hug eh er ny ushtaghyn dy  
gheill magh ass y chreg er nyn son; skelt eh  
yn chreg myrgeeddin, as ren ny ushtaghyn  
brishey magh.

22 Cha vel shee erbee cour ny mee-  
chrauee, ta'n Chiarn dy ghra.

CAB. XLIX.

**E**VAISHT-JEE rhym, O ellanyn; as jean-  
jee clashtyn, shiuish phobble veih fod-  
dey; ta'n Chiarn er n'eamagh orrym veih'n  
vrein, veih brein my vayrey t'eh er n'yannoo  
imraa jeh my ennym.

2 T'eh er n'yannoo my veel myr cliwe  
gyere; fo scaa e laue t'eh er my choodaghey,  
as er my yannoo e reih side; ayns e whiver  
t'eh er my ollaghey;

3 As dooyrt eh rhym, Uss my harvaant,  
O Israel, aynyd's beam's er my ghloyraghey.

4 Eisht dooyrt mee, Ta mee er laboragh  
syns fardail, ta mee er vaarail my niart gyn  
ymyd as ayns fardail; foast dy shickyr ta  
my vriwnys marish y Chiarn, as leagh my  
obber marish my Yee.

5 ¶ As nish, ta'n Chiarn dy ghra ren mish y chroo veih'n vrein dy ve e harvaant, dy chur lesh Jacob huggey reesht, Ga nagh vel Israel er ny haglym, foast boom's gloyroil ayns shillee yn Chiarn, as bee my Yee my niart.

6 As dooyrt eh, S'aashagh te dhyt dy ve my harvaant, dy hroggal seose sheeloghyn Yacob, as dy hyndaa reesht cloan sauchey Israel; ver-yms oo myrgeeddin dy ve son soilshey da ny ashoonyn, dy vod oo ve my haulkyt gys ny ardjyn sodjey-magh jeh'n theihll.

7 Myr shoh ta'n Chiarn, Saualtagh Israel, dy ghra, as e Er-casherick, rishyn ta aleih soaghey beg jeh, rishyn ta dwoaie yn ashoon, rish sharvaant dy ir-reill; Ver reeachyn myner as troggee ad orroo; princeyn myrgeeddin, as ver ad oosahley, er graih yn Chiarn, yn Er-ynrick, as Jee casherick Israel, as nee eh uss y reih.

8 Myr shoh ta'n Chiarn gra, Ayns traas cooie ta mee er dty chlashtyn, as ayns laa yn taualtyt ta mee er chooney lhiat: as nee'm oo y choadey, as ver-ym oo son co-naant da'n pobbie, dy chur shee da'n thaloo, dy chur cummaltee reesht ayns ny eiraghyn treigit:

9 Dy vod oo gra rish ny pryssoonee, Gow-jee magh; roosyn t'ayns dorraghys, Jeeagh-jee shiu hene: nee ad gyndyr er ny raaidyn, as bee nyn aber harrish ooilley yn yrjey.

10 Cha bee ad accrysaghy ny paagh; chamoo nee chiass loshtee yn ghrian skielley clau: son eshyn ta chymmoil orroo nee ad y leicideil, eer gys ny farraneyn ushtey ver eh lesh ad.

11 As nee'm raad rea trooid ooilley my leityn, as bee my raaidyn-mooarey er nyn daaghey.

12 Cur-my-ner, hig ad shoh veih foddey; as cur-my-ner, ad shen veih'n twoaie as veih'n neear; as ad shid veih cheer Sinim.

13 ¶ Gow-jee arrane, O shiuish niaughyn; as gow uss boggey, O halloo; as hrish-jee magh ayns bingys, O leityn; son ta'n Chiarn er gherjaghey e phobbie, as bee eh myghinagh da e vooijer seaghnt.

14 Agh dooyrt Zion, Ta'n Chiarn er m'y hreigeil, as ta my Hiarn er my yarrood.

15 Vod ben jarrood yn lhiannoo ta jirole urree, nagh beagh es chymmoil er oikan e brein? dy jarroo, foddee ad jarrood; agh foast cha jean-yms uss y yarrood.

16 Cur-my-ner, ta mee er dty ghrainney er bassyn my laueyn; ta dty voallaghyn dy kinjagh kiongoyrt rhy.

17 Dty chloan nee ad siyr; dty stroideryn, as adsyn ta dy dty chooyrt mow, hig ad magh asydy.

18 ¶ Trog seose dty hooillyn mygeayrt-y-mood, as cur-my-ner: t'ad shoh ooilley chaglym ad-hene cooidjagh, as cheet hood's. Myr ta mee bio, ta'n Chiarn dy ghra, nee oo son shickyrys oo hene y hoaghey magh

lhieu shoh ooilley myr lesh coamrey aalin, as ver oo mood ad myr ta ben-phoosee dy yannoo.

19 Son dty yunydyn-vaghee faase as treigit, as cheer dty hraarty, bee ad dy jarroo nish ro choon son ny cummaltee, as bee adsyn rea uss y lhuggey seose eebrit foddey jeh.

20 Yn chloan shen vees ayd, lurg dhyt v'er choayl yn chied chloan, jir ad reesht ayns dty chlashtyn, Ta'n ynyd ro choon dou: jean room dou dy vaghey ayn.

21 Eisht nee oo gra ayns dty chree, Quoi t'er n'gheddyn y chloan shoh dou, fakim dy vel mee er choayl my chloan v'aym, as dy vel mee treigit, my chappee, as garragh noon as noal? as quoi t'er droggal ad shoh? Cur-my-ner, va mee faagit my-lomarcany; ad shoh, cre'n raad t'ad er ve?

22 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, trog-yms seose my laue gys ny ashooonee, as soie-ym seose my chullee da'n pobbie: as ver ad lhieu dty vec ayns nyn roihaghyn, as dty inneebyn er nyn gheayltn.

23 As bee ayd reeachyn son dty ayraghyn boandyrys, as ny mraane-rein son dty voiraghyn boandyr: nee ad croymmey sheese hoods lesh nyn eddin gys y thaloo, as nee ad joan dty chassyn y liee; as bee fys ayd's dy nee mish y Chiarn: son cha bee oyr nearey orroosyn ta farkiaight er my hon.

24 ¶ Bee yn spooilley er ny ghoail veih ny treamee, ny bee yn cappee lowal livreit seose?

25 Agh myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Dy jarroo bee eer cappee ny treamee goit voue, as bee spooilley yn vooijer atchimagh livreit seose: son streeu-yms rishyn ta streeu rhyt's, as nee'm dty chloan y hauil.

26 As ver-ym er dty hranlaasee dy n'ee ad yn eill oc hene; as dy bee ad er-meashtey lesh yn uill oc hene, myr lesh feeyn noa: as bee fys ec dy chooilley eill dy nee mish y Chiarn dty. Haultagh, as dty Er-kionnee, Fer-niartal Yacob.

## CAB. L.

**M**YR shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cre vel screeuyn-scarree nyn moir, r'ee ta mee er scarrey? ny rish quoi jeh my yiatertyn ta mee er chreck shiu? Cur-my-ner, she son nyn mee-chraueaght ta shiu er chreck shiu hene, as son y drogh-yannoo euish ta mee er scarrey rish nyn moir.

2 Kys ve, tra haik mee, nagh row dooinney erbee? tra deie mee, nagh ren fer freggyrt? Vel my laue cha giare shen, nagh voddym livrey? as nagh vel pooar aym dy hauil? cur-my-ner, ec my oghsan ta mee chyrmaghey seose yn aarkey, ta mee chyndaa ny awinyn gys faasagh: ta'n ceast oc breinaghay laccal ushtey, as goll naardey 's y chyrmid.

3 Ta mee skeayley dullyr er ny niaughys,

as ta mee dy choodaghey ad myr lesh aanrit-sack.

4 Ta'n Chiarn Jee er choyrt dou chengey ny fir-ynsee, ry-hoi fys 've aym dy loayrt feckle [gerjoilagh] ayns traa cooie dasyn ta seaghnit: moghrey lurg moghrey t'eh dy my ghoostey; t'eh doostey my chleaysh dy chlaastyn myr ny fir-ynsee.

5 † Ta'n Chiarn Jee er vosley my chleaysh, as cha row mee mee-viallagh, chamoo hyndaa mee ersooyl.

6 Heb mee my ghreeym daesyn ren m'y woalley, as my lieckany daesyn va raipye jee'm yn aasaag; cha dollee mee my eddin veih nearey as shellaghyn.

7 † Son nee yn Chiarn Jee cooney lham; shen-y-fa cha gaill-ym my chree: er-yn-oyr shoh ta mee er hoiaghey my eddin myr y chlagh-flint, as ta fys aym nagh bee oyr nearey orrym.

8 T'eshyn er-gerrey ta dy my heyrey; quoi nee streou rhym? lhig dooin shassoo scose noi-ry-hoi; quoi ta m'ol? lhig da taeyn er-gerrey.

9 Cur-my-ner, nee'n Chiarn Jee cooney lham; quoi eshyn nee mish y gheyrey? cur-my-ner, nee ad ooilley gaase shenn myr garmad; nee'n lhemeen adsyn y ee.

10 † Quoi ny-vud eu ta goaill aggle roish y Chiarn, ta biallagh da coraa e harvaant, ta shooyl 'y dorraghys, as fegooish soishey? lhig da treishteil ayns ennym y Chiarn, as barrant y choyrt er e Yee.

11 Cur-jee my-ner, ooilley shiuish ta greesaghey aile, t'er nyn gruinnaghey my-geayrt lesh smarageyn; shooull-jee ayns soishey ya aile eu hene, as ny smarageyn ta shiu hene er n'oaddey. Shoh ny vees eu veih my laue's, nee shiu lhie sheese ayns trimshay.

CAB. LI.

CLASHT-JEE rhym's, shiuish ta geiyrt da'n ynrickys, shiuish ta shirrey yn Chiarn: jeeagh-jee gys y chreg veih hie shiu er giarey magh, as gys becal yn ooig veih hie shiu er cleiy.

2 Jeeagh-jee gys Abraham nyn ayr, as gys Sarah ren shiu y ymmyrkey: son defe mee erryn ny-lomarcan, as vannee mee eh, as ren mee eshyn y vishaghey.

3 Son nee'n Chiarn Zion y gherjaghey: nee eh gerjaghey ooilley ny ynydyn treigit eck, as nee eh yn aasagh eck myr Eden, as yn eaynagh eck myr garey yn Chiarn; bee boggey as gennallys er ny gheddyn ayn, toyrt-boome as coraa dy vingys.

4 † Eaisht-jee, my phobble, as clasht-jee rhym, O my ashoon: son voym's hed magh y leigh, as ver-yms er my vriwnys dy hanaghtyn son soishey da'n pobble.

5 Ta my ynrickys er-gerrey; ta my haulaty er n'gholl magh, as nee niart my roishaghyn briwnys y pobble: mee ny ellany farkiaght orrym, as er my roih ver ad nyn barrant:

6 Trog-jee scoose nyn sooilyn gys ny niaughyn, as jeeagh-jee er y thaloo was; son nee ny niaughyn lhie ersooyl myr jaagh, as nee'n thaloo gaase shenn myr garmad, as ny cummaltee t'ayn ylow ad baase er yn aght cheddin: agh bee my haulaty son dy bragh, as cha bee my ynrickys er ny leodaghey.

7 † Clasht-jee rhym, shiuish ta toiggal-ynrickys, yn pobble ta my leigh ayns nyn gree; ny gow-jee aggle roish drogh-ghoo veih deiney, chamoo jean-jee soiaaghey jeh'n oltoocan oc.

8 Son nee'n lhemeen ad y rassey myr garmad, as nee yn veishteig ad y ee myr ollan: agh bee my ynrickys er son dy bragh, as my haulaty veih sheelogle gys sheelogle.

9 † Trog ort, trog ort, coamree oo hene lesh niart, O roih'n Chiarn; trog ort, myr ayns ny shenn laghyn, ayns ny sheelogheyn t'er n'gholl shaghey. Nagh nee us eh t'er chraghey Rahab, as er lhottey yn dragon?

10 Nagh nee us eh t'er jymagh scoose yn aarkey, ushtaghyn y diunid voosar; t'er n'yannoo diunid ny marrey ny raad-voosar son e chloan chionnit dy gholl ny brooid?

11 Shen-y-fa chyndaa-ee adsyn reesht ta'n Chiarn er hauail, as hig ad lesh bingys gys Zion; as bee boggey dy bragh beayn er nyn ghing: cosnee ad gennallys as boggey, as nee trimshay as dobberan lhie ersooyl.

12 Mish, dy jarroo mish eh, ta dy dty gherjaghey: quoi us, dy beagh aggle ort roish dooinney marvaanagh, as roish mac y dooinney vees myr y fairy;

13 As dy vel oo jarrood yn Chiarn dty Er-croo, eh t'er heeyney magh ny niaughyn, as er hoiaghey undyn y thalloon; as t'ou er ny ve ayns aggle kimjagh gagh-laa, kyndagh rish dewilys y tranlaasagh, myr dy beagh eh aarloo dy stroe? as cre'n erree t'er dewilys y tranlaasagh?

14 Ta'n pryssoonagh joarree ayns siyr dy v'er ny caysley, as nagh voghe eh baase 'y phrysoon, as nagh jinnagh e arran failleil.

15 Agh mish y Chiarn dty Yee, ren rheyyn yn aarkey, va ny tonnyn eck freaney: Chiarn ny flaunyssee yn ennym echey.

16 As ta mee er choyrt my ghoan ayns dty veal, as er dty choodaghey ayns scadoo my laue, dy choamrey ny niaughyn, as dy hoiaghey undyn y thalloon, as dy ghra rish Zion, Uss my phobble.

17 † Dooisht, dooisht, shass scoose, O Yerusalem, t'er n'iu veih laue yn Chiarn cappan e euls: t'ou us er n'iu drundina y chappan atchimagh, as er hrassey ad.

18 Cha vel fer eck dy chooney lh'ee mastey ooilley ny mee t'ee er n'yymmyrkey; chamoo ta fer dy ghoail ee er laue, jeh ooilley e cloan t'ee er droggal.

19 Ta'n daa oik shoh er jeet ort; quoi vees trimshagh er dty hon? traarty, as

toyr-t-mow, as yn ghenney, as yn cliwe: quoi liorish nee'm dty gherjaghey?

20 Ta dty vec er n'gholl neal, t'ad nyn lhie ayns king ooilley ny straldyn myr tarroo feie ayns ribbey: t'ad lane dy eulys y Chiarn, jeh ogshan dty Yee.

21 Shen-y-fa clasht nish rish shoh, uss ta seaghnit, as er-meshtey, agh cha'nee lesh feeyn:

22 Shoh myr ta dty Hiarn, yn Chiarn, as dty Yee ta pleadeil cooish e phobble, dy ghra, Cur-my-ner, ta mee er n'ghoail ass dty laue yn cappan atchimagh, eer drundin cappan my eulys; cha n'iu oo jeh arragh:

23 Agh ver-yms eh ayns y laue ocsyn ta dy dty beaghnay; ta er ghra rish dty annym, Croyn sheese, dy vod mayd goll harrish: as t'ou er lhie dty chorp dy ve myr y thaloo, as myr y strald, dauesyn hie harrish.

## CAB. LII.

**D**OOSHT oo, doosht oo; cur mood dty niart, O Zion; cur mood dty gharomadyn aalin, O Yerusalem, yn ard-valley casherick: veih shoh magh cha jig ny smoo stiagh aynyd's ny chymmyttee as y neu-ghlen.

2 Crie oo hene veih'n joan; trog ort, as soie sheese er dty stoyl-reeoil, O Yerusalem: feayshil geulaghyn dty wannal, O inneen chappee Zion.

3 Son myr shoh ta'n Chiarn gra, Ta shiu er ve creckit nastee; as bee shiu er ny chionnaghey reesht fegooish argid.

4 Son myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Hie my phobble sheese traa dy row gys Egypt er nyn yoarreeaght; as ren yn Assyrian tranlaase orroo gyn oyr.

5 Nish er-y-fa shen, cre t'aym dy yannoo ny-sodjey roo shoh, ta'n Chiarn gra, dy vel my phobble goit ersooil son veg? T'adsyn ta reill harrystoo coyrt orroo dobberan, ta'n Chiarn dy ghra, as ta my ennym gagh-laa dy kinjagh er ny oltooo.

6 Shen-y-fa bee enney ec y pobble er my ennym: shen-y-fa ynow ad fys er y laa shen dy nee mish mee hene eh ta loayrt; cur-my-ner, she mish eh.

7 ¶ Cre cha aalin er ny sleityn ta ny cassyn echeysyn ta coyrt lesh naightyn bannee [yn tushtal], ta preacheil shee, ta coyrt lesh naightyn cunyasagh dy nheeghyn mie, ta fockley-magh saualys, ta gra rish Zion, Ta dty Yee reill!

8 Nee ny arreyderyn ayd's troggal seose nyn goraa; lesh yn un choraa nee ad kiaul-leeaght: son hee ad y cheilley sooill ry sooill, tra ver y Chiarn lesh Zion dy valley reesht.

9 ¶ Brish-jee magh ayns boggey, gow-jee lesh yn arrane dy cheilley, shiuish ynydyn faase Yerusalem: son ta'n Chiarn er gher-jaghey e phobble, t'eh reesht er livrey Jerusalem:

10 Ta'n Chiarn er roostey e roih casherick ayns shilley ooilley ny ashoonee; as nee dy

chooilley ard sodjey-magh jeh'n theihll cur-my-ner saualys yn Jee ain.

11 ¶ Scugh-jee, scugh-jee, reue-jee magh veih shen, ny benn-jee rish yn red neughlen; tar-jee magh veih ny mast' eck; bee-jee glen ta gymmyrkey siyn y Chiarn.

12 Son cha jed shiu magh ayns siyr, ny roie er-chea: son hed y Chiarn rhymbiu; as bee Jee Israel fendeilagh er nyn gooyl.

13 ¶ Cur-my-ner, nee my harvaant eh-hene y ymyrkey dy creeney, bee eh er ny ghloyraghey as er ny voylley, as feer ard ayns ooashley.

14 Myr va ymmodee goaill yindys jeed; (va e eddin jeant ny s'ea'jee na eddia dooinney erbee, as e chumme ny smessey na veg jeh cloan gheiny;)

15 Myr shen nee eh skeayley yindys harrish ymmodee ashoonyn; bee beill ny reeaghyn nyn-dhost kiongoyrt rish: son nee ad fakin shen nagh row inshit daue, as ver ad my-ner shen nagh row ad er chlashtyn.

## CAB. LIII.

**Q**UOI ta er chredjal yn goo ain? as quoi gys ta roih yn Chiarn er ny hoilshaghey?

2 Son nee eh gaase seose kiongoyrt rish myr slattag meiygh, as myr fraue ass thaloo sponkit; cha vel stayd ny stoamid ry-akin ayn; as tra hee mayd eh, cha vaik mayd ayn aalid erbee dy ghoail nyn aigney.

3 T'eh beg soit jeh as obbit liorish deiney; dooinney dy hrimshey, as taaghit gys seaghyn: as doller shin myr dy beagh eh nyn eddiny veih; v'eh dwoaiagh dooin, as cha ren shin veg y scansh jeh.

4 ¶ Dy firrinagh t'eh er n'ghoail er hene nyn aslayntyn, as er n'ymyrkey nyn drimshey: foast yeeagh shin er myr lourane, fo laue Yee, as seaghnit.

5 Agh v'eh guint son ny peccaghyn ainy, v'eh broojit son nyn loghtyn: va kerraghey yn chee ain erayn; as liorish ny lhottyn echeysyn ta shin er nyn lheihs.

6 Ta shiny ooilley, myr kirree, er n'gholl er-ehaghyn; ta shin er jyndaa dagh unnane ain gys e raad hene; as ta'n Chiarn er lhie erayn yn loght ain ooilley.

7 V'eh tranlaasit, as v'eh seaghnit; foast cha doshil eh e veaal: t'eh er ny leicideil myr eayn gys y skynn; as myr ta keyrrey valloo fo laue e lommyrtagh, myr shen cha doshil eashyn e veaal.

8 V'eh er ny ghoail veih pryssoon as veih briwnys: as quoi nee yn veayntys echey y hoilshaghey? son v'eh giarit jeh veih cheer ny bioee: son loghtyn my phobble's ren eshyn surranse.

9 As ren eh e oai'e marish ny mee-chrauee, as marish ny berchee ayns e vaase: er-yn-oyr nagh row eh er n'yannoo aggar erbee, chamoo va molteyrays ry-gheddyn ayns e veaal.

10 Foast ve aigney yn Chiarn dy choyr er surranse; t'eh er laadey eh lesh trimshey: tra nee oo yn annym echey ny oural son

peccah, ver eh my-ner e luight, bee e laghyn beany, as nee tainys yn Chiarn bishaghey fo e laue.

11 Ver eh my-ner seaghyn e annym hene, as bee eh er ny gherjaghey : liorish e hush-tye nee my harvaant ynrick ymmodee y heyre; son nee eh gymmyrkey nyn loghtyn.

12 Shen-y-fa ver-yms cronney da mastey ny mooralee, as nee eh rheynn yn spooilley mariash ny treanee; er-yn-oyr dy vel eh er gheayrtey magh e annym gys baase; as v'eh er ny carroo mariash ny drogh-yantee : as dymmyrk eh peccaghyn ymmodee, as ren eh shiasaghey son ny drogh-yantee.

## CAB. LIV.

**G**OW arrane, O ven ghenish, uss nagh ren gymmyrkey cloan; brish magh ayns kiaulleaght, as eie dy ard, uss nagh row er-troait: son ta foddey smoo dy chloan ecksh va treigit na t'ecksh ta sheshey eck, ta'n Chiarn dy ghra.

2 Jean mooadaghey ynyd dty chabbane, as lhig daue sheeyney magh curtanyn dty ynydyn-vaghee: ny lhaggee dty laue, lhig magh dty choyrdyn, as niarte dty stakyn :

3 Son brishee oo magh er y laue yesh as er y laue chiare; as gowee dty luight ny ashoonee myr eiraght, as ver ad cummaltee ayns ny ard-valjyn treigit.

4 Ny gow aggle; son cha bee oyr nearey ort: chamoo bee uss er dty chaste; son cha bee oyr nearey ort: son nee oo jarrood nearey dty aegid, as cha gooince oo ny smoo er oltoosan dty stayd-treoghe.

5 Son ta dty Er-croo dty ghooinney-poost; (ta'n ennym echey Chiarn ny flau-nysee;) as dty Haualtagh, Fer-casherick Israel; Jee yn slane seihll bee eshyn enmysit.

6 Son ta'n Chiarn er n'eamagh ort reesht, myr ben va treigit as seaghnit ayns spyryd, as eer myr ben-phoost ayns e aegid, lurg dhyt ve obbit, ta dty Yee gra.

7 Son earish yiare ta mee er dty hreigeil: agh lesh myghinyn moorey nee'm oo y ghoail stagh.

8 Rish tammylt beg dy chorree hyndaa mee son shallid my eddim vold; agh lesh kenjalys dy bragh farraghtyn nee'm myghin ort, ta'n Chiarn dty Er-kionnee gra.

9 Son ta shoh dooys myr va thooilley Noah: son myr ta mee er vreearrey nagh ragh thoilley Noah ny smoo harrish yn seihll; myrgeeddin ta mee er vreearrey nagh beign jymmoosagh dt'ol, ny cur oghsan dhyt.

10 Son nee ny sleityn lthee ersooyl, as bee ny croink er nym scughey; agh cha jean my chenjallys uss y hreigeil, chamoo vees my chonaant dy hee er ny vrishey, ta'n Chiarn gra, echeysyn ta myghin ort.

11 ¶ O uss ta seaghnit, ta eiyrit noon as noal lesh y dorrin, as nagh vel er dty gher-jaghey, cur-my-ner, neem's layal dty chlaghyn dy chullyryn aalin, as ny undinyn ayd's lesh sapphireyn.

12 As neem's ny uinniagyn ayd's jefi agateyn, as ny giattyn ayd jeh carbuneleryn, as ooilley dty voallaghyn jeh claghyn costal.

13 As bee ooilley dty chloan ynsit liorish y Chiarn; as s'mooar vees shee dty chlienney.

14 Ayns ynrickys bee oo er dty hickyr-aghey: bee oo foddey veih tranlaase; son cha bee aggle ort: as bee oo foddey veih atchim; son cha jig eh dty choair.

15 Cur-my-ner, bee ad dy jarroo er nyn jaglym cooidjagh, agh cha nee lioryms: quoir-erbee nee troggal seose ad-hene dt'oi, nee ad tuittyn er y choontey ayd's.

16 Cur-my-ner, ta mee er chroo yn gamue ta sheidey ny smarageyn 'syn aile, as ta bwoalley magh greie son e obbyr hene: as ta mee er chroo yn stroider dy choyrt mow.

17 ¶ Greie-caggee erbee ta troggit dt'oi, cha jig eh lesh; as dy chooilley hengey hroggys dt'oi ayns briwnya nee oo y gheyrey. Shoh eiraght shirveishee yn Chiarn; as ta'n ynrickys oc voym's, ta'n Chiarn dy ghra.

## CAB. LV.

**H**O, dagh umane ta paagh, tar-jee gys ny ushtaghyn, as eshyn ta gyn argid; tar-jee, kionnee-jee as ee-jee; dy jarroo, tar-jee, kionnee-jee feeyn as bainney fegooish argid, as fegooish leagh.

2 Cre'n-fa ta shiu baarail nyn argid er shen nagh nee arran eh, as nyn laboraght er shen nagh vel jannoo magh shiu? Eaisht-jee dy imneagh rhym's, as ee-jee shen ny ta mie, as lhig da'n annym eu goail soylley ayus riurid.

3 Croym-jee nyn gleaysh, as tar-jee hym's; clasht-jee, as bee yn annym eu bio; as nee'm conaant dy bragh farraghtyn riu, dy jarroo myghinyn shickyr Ghavid.

4 Cur-my-ner, ta mee er choyrt eh son feanish da'n pobble, ny reiltagh as fer-ynsee da'n pobble.

5 Cur-my-ner, nee oo geamagh er ashoon nagh nhione dhyt; as nee ashoonyn jarree roie hood's, er graih yn Chiarn dty Yee, as er graih Fer-casherick Israel; son t'eh er dty ghloyraghey.

6 ¶ Shir-jee gys y Chiarn choud's t'eh rygheddyn, cam-jee ersyn choud's t'eh er-gerrey.

7 Lhig da'n drogh-ghooinney treigeil e raad, as y dooinney neu-ynrick e smooinghtyn: as lhig da chyndas gys y Chiarn, as bee myghin echey er; as gys y Jee ain, as nee eh dy arrytagh leih da.

8 ¶ Son cha vel ny smooinghtyn aym's myr ny smooinghtyn euish, chamoo ta ny raaidyn euish myr ny raaidyn aym's, ta'n Chiarn dy ghra.

9 Son myr ta ny niaaghyn ny syrjey na yn thaloo, myr shen ta ny raaidyn aym's ny syrjey na ny raaidyn euish, as ny smooinghtyn aym's erskyn ny smooinghtyn euish.

10 Son myr ta'n shiaghey cheet neose, as y slaghtey veih'n aer, as nagh vel ad chyndaa

reest gys shen, derrey t'ad er ushtaghey yn oair, as coyrt er gymmyrkey mees as blaaghey, dy chur magh rass da'n chorreyder, as arran da'n eeder;

11 Shen myr vees my ghoo ta goll as my veal: cha jyndaa eh reest hym's neu-vrecoil; agh nee eh cooilleeney my aigney, as bee agh vie lesh 'y chooish shen ta foym's dy chooilleeney.

12 Son hed shiu magh lesh boggey, as bee shiu er nyn leideil ayns shee: nee ny sleityn as ny croink brishey magh ayns kiaullocaght kiongoyrt riu, as nee ooilley biljyn y vagheragh nyn massyn y woalley.

13 Ayns ynyd y drine nee gaase seose yn billey-juys, as ayns ynyd y dress hig seose yn billey-myrtle: as bee eh da'n Chiarn son ennym, soa cowrey dy bragh farraghtyn, nagh bee er ny yiarey jeh.

## CAB. LVI.

**M**YR shoh ta'n Chiarn gra, Freill-jee briwnys, as eiy-jee da cairys: son ta my haullys er-gerrey dy laue, as my ynrickys dy ve er ny hoilshaghey.

2 S'bannit y dooinney ta jannoo shoh, as mac y dooinney ta goaill greme er; ta freayll yn doonaght veih brishey eh, as freayll e laue veih jannoo aggair.

3 ¶ Chamoo lhig da mac y joarree, t'er hyndaa gys y Chiarn, gra, Ta'n Chiarn dy bollagh er scarrey mee veih e phobble; chamoo lhig da'n dooinney gennish gra, Cur-my-ner, ta mee my villey creen.

4 Son shoh ta'n Chiarn gra rish ny deiney gennish ta freayll my ghoooneyn, as reih ny reddyn shen ta dy my wooyis, as ta goaill greme er my chonaant;

5 Dy jarroo dauesyn ver-yms ayns my hie, as er cheu-sthie jeh my voallaghy, ynyd as ennym share na jeh mee as inneenyn: ver-yms daue ennym dy bragh farraghtyn, magh bee er ny yiarey jeh.

6 Myrgeeddin mee y joarree ta lhiantyn ad-hene gys y Chiarn, dy hirveish eh, as dy choyrt graih da ennym y Chiarn, dy ve e hirveishee, dagh unnane ta feayll yn doonaght veih brishey eh, as ta goaill greme er my chonaant;

7 Er ad shen ver-ym lhiam gys my lieau casherick, as nee'm ad gerjoil ayns my hie dy phadjer; bee soiaaghey jeant jeh ny ouralyn-lost, as ny chebballyn oc er my altar: son bee my hie's emmysait thie dy phadjer son dy chooilley phobble.

8 Ta'n Chiarn Jee, ta chaglym eoidjagh eebyrtee Israel, gra, Foast chaglyms t'ooilley huggy, maaroosyn ta hannah er jeet stiagh huggy.

9 ¶ Ooilley shiuish vaase y vagheragh, tar-je dy stroie, dy jarroo, ooilley shiuish weyn ny keylley.

10 Ta ny arreyderyn echey doal; t'ad ooilley mee-hushtagh, t'ad ooilley nyn smoddee valloo, cha vod ad gounstyrnee,

agh cadley, lhie sheese ayns trombe-saveenya.

11 Dy jarroo t'ad nyn moddee yollyssagh nagh vel dy bragh dy liooar oc; as t'ad nyn mochillyn gyn tushtey: t'ad ooilley geiyrt er nyn raaidyn hene, dagh unnane lurg e chooney hene veih dy chooilley ard.

12 Tar-jee, as adsyn, ver-ym lhiam feeyn as lhiene mayd shin hene lesh jough lajer, as bee mairagh myr y laa jiu, as foddey t'rouanee.

## CAB. LVII.

**T**A'N dooinney cairal cherraghtyn, as cha vel dooinney erbee goaill eh gys e chree; as ta deiney giastyllagh goit er-sooyl, gyn fer bee smooinghtyn dy vel yn dooinney ynrick goit er-sooyl veih'n olk ta ry-heet.

2 Hed eshyn roish ayns shee: bee ad ec fea ayns nyn lhiaghtyn, dagh unnane ta er n'immeeaght ayns e chairya.

3 ¶ Tar-jee er-gerrey gys shoh, shiuish vec yn ven-obbee, shiuish ta slught y vaarderagh as y streebagh.

4 Quoi er ta shiu jannoo gannidys? quoi er ta shiu dy lhan fosley nyn mecal, as sheenyey magh yn chengey? nagh vel shiuish cloan dy ve-chairya, slught dy volteyrys;

5 Greinnaghey shiu hene seose gys jal-looyn fo dy chooilley villey glass, marroo nyn gloan ayns ny coayn fo scoltaghyn ny creggyn?

6 Mastey claghyn shiaw'n y troon ta dty chrooney; t'adsyn, eer adsyn yn cronney ayd's; dy jarroo dauesyn t'ou er gheayrtey magh oural-feeyney, t'ou er hebbal oural-arran. Cre'n taitnys oddym's goaill ayndoo shoh?

7 Er slian ard as cronnal t'ou er hoiaaghey dty lhiabee: eer er shen hie oo seose dy hebbal oural.

8 Cooyl ny dorrysyn myrgeeddin as er esynyn y dorrys t'ou er hoiaaghey seose dty imraa; son t'ou er yeeaghy oo hene da feallagh elley chammah's dooys, as t'ou er n'gholl seose: t'ou er n'yannoo lhan dty lhiabee, as er n'yannoo conaant roosyn; bynney lhiat yn lhiabee oc raad honnick oo eh.

9 Hie oo gys y ree lesh dty ooillyn millish as lesh ymmodde dty spiceyn costal, as hug oo dty hagheryn foddey 'y yioyn, as ren oo ginjillaghey oo hene dy jarroo gys joan ny hoirey.

10 T'ou tooillit ayns ymmodde shaghryns dty raaidyn; ny-yeih cha dooyrt oo, Te ayns fardail; t'ou er n'gheddyn magh niart dty laue; shen-y-fa cha t'ou seaghnit.

11 As quoi roish t'ou er ny ve ayns aggle ny imnea, dy vel oo er n'yannoo breg, as nagh vel oo er chooinaghtyn orrym's, ny er n'ghoaill shoh gys dty chree? nagh vel mish er ve my-host eer er-dyn chenn earish, as cha vel oo goaill aggle roym?

12 Ver-yms briaht er dty ynrickys, as

dtý obbraghyn; son bee ad er beggan foayn-  
noo dhyt.

13 ¶ Tra t'ou geamagh, lhig da dtý hesh-  
aghyn oo y livrey: agh nee'n gheay sheebey  
ad ooillee ersooyl; nee fardail ad y ghoail  
jeh: agh eshyn ta coyrt e hreishteil aynms  
nee eh cummal ayns y cheer, as yiw eh  
eiraght ayns my lieau's casherick;

14 As nee eh gra, Tilg-jee seose, tilg-jee  
seose, kiartee-jee yn raad, scugh-jee yn kiap-  
snapperal aas raad my phobble.

15 Son shoh myr ta'n Jee smoo ard as  
ooasle dy ghra, eer eshyn ta cummal ayns  
beaynid dy bragh farraghtyn, e ennym ta  
Casherick; Ta mee cummal 'yn nynnyd ard  
as casherick, anáishyn myrgeeddin ta jeh  
spyrtyd imlee arryssagh, dy gherjaghey spyr-  
tyd ny imlee, as dy gherjaghey cree ny ac-  
crysee.

16 Son cha beam's dy kinjagh streeu,  
chamoo vee'm dy kinjagh corree: son yin-  
nagh yn spyryd failleil kiongeoyrt rhyrn, as  
ny anmeenyn ta mee er chroo.

17 Son mee-chairys y taynt echeysyn va  
my yymmose, as woail mee eh: dollee  
mee mee-hene, as va mee corree, as hie eh  
dy roonagh er e hoshiaght ayns raad e chree  
hene.

18 Ta mee er vakin e raaidyn, as nee'm  
eh y lheihs; goym er y laue eh myrgeeddin,  
as chyndaaym reasht gerjagh hugghey hene, as  
hucyn t'ayns trimshey máriah.

19 Ta mee croo mess ny meillyn; Shee,  
shee ersyn ta foddey jeh, as ersyn ta er-  
gerrey, ta'n Chiarn gra; as neem's eh y  
lheihs.

20 Agh ta ny mee-chrauee myr yn sarkey  
seiyt, tra nagh vod'ee fea y ghoail, ta ny  
ushtaghtyn eck tilgey seose laagh as broid.

21 Cha vel shee erbee cour ny mee-  
chrauee, ta my Yee dy ghra.

CAB. LVIII.

**Y**LLEE dy ard, ny lhig sheese dtý ghoo;  
trog seose dtý chora myr trumpet, as  
soilshie da my phobble nyn ghrogh-yannoo,  
as da thie Yacob nyn beccaghyn.

2 Foast t'ad shirrey mee gagh-laa, as  
goail taitnys dy hoiggal my raaidyn, myr  
ashoon ren geiyrt er ynricks, as nagh ren  
treigeil oardaghyn yn Jee oc: t'ad gecarree  
voym oardaghyn dy chairys; t'ad gomill  
taitnys ayns tayrn er-gerrey da Jee.

3 ¶ Cre'n-oyr ta shin er drostey, jir ad-  
syn, as cha vel oo cur-my-ner? cre'n-fa ta  
shin er heaghney nyn annym, as cha vel oo  
coyrt geill? Cur-my-ner, ayns laa nyn dro-  
stey ta soailid eu, as ta shiu ro ghyere ayns  
troggal ny feaghyn eu.

4 Cur-my-ner, ta'n trostey eu baarit ayns  
streeu as argane, as dy woalley lesh y ghoayrn  
dy hranlaase: cha jean shiu trostey myr er  
y laa t'ayn jiu, dy vod nyn goraa ve er ny  
chlashtyn dy ard.

5 Nee shoh lheid y trostey as ta mee er

reih? laa son dooinney dy heaghney e. an-  
nym? nee dy chroymmey sheese e chione  
myr shuin, as dy skeayley aanrit-sack as  
lewie fo? jean oo genmys shoh ny hrostey,  
as laa taitnyssagh da'n Chiarn?

6 Nagh nee shoh yn trostey ta mee er  
reih? dy eaysley ny geulaghyn dy vee-  
chraueeaght, dy eddrymaghey ny erraghyn  
tromea, as dy chur nyn reamys dauesyn  
ta tranlaasit, as dy vrishey dy chooilley  
whing?

7 Nagh nee dy rheynn dtý arran er ny  
accrysee, as dy der oo lhiat ny ymyrchee  
ta gyn fastee gys dtý hie? tra hee oo yn  
roosteen, dy der oo eaddagh da; as nagh  
jean oo oo hene y cheiltyn veih dtý eill  
hene?

8 ¶ Eisht nee dtý hoilshey brishey magh  
myr y voghrey, as nee dtý lhaynt dy gerit  
cheet er-ash; as bee dtý ynricks er dtý-  
chione goll royd, as gloyr y Chiarn goll mayrt  
er dtý chooylloo.

9 Eisht nee oo geamagh, as nee yn Chiarn  
freggyrt; gowee oo padjer, as nee eshyn gra,  
Ta mee ayns shoh. My scughys oo veih  
ny mast' eu yn whing, yn vair dy ghannidys,  
as drogh-ghoan:

10 My nee dtý chree meiyghey gys ny  
accrysee, as dy jean oo magh yn annym  
seaghnt; eisht nee dtý hoilshey brishey magh  
ayns y dullyr, as bee dtý ghorraghtys myr y  
vun-laa:

11 As nee 'yn Chiarn oo y leicidil dy  
kinjagh, as nee eh dtý annym y ooraghey  
ayns y ghortey, as jannoo magh dtý chraueyn  
lesh smuirr; as bee oo goll-rish garey ushtit,  
as myr farrane ushtey ta geill dy kinjagh.

12 As nee adsyn hig jeed's troggal ny  
shenn tholtanyn: nee oo troggal er undinyrn  
ymmodee sheeloghelyn; as bee oo enmysait  
Lhiasseyder yn vrishey, dy chiartaghey raaid-  
yn rea gys nyn gummallyn.

13 ¶ My hyndaa-ys oo dtý chass veih  
cooishyn seihltagh er y doonaght, veih geiyrt  
da dtý aigney hene er my laa casherick; as  
genmys yn doonaght Laa eunyssagh, Cash-  
erick gys y Chiarn, as Onnoroil; as dy der  
oo ooashley da, gyn geiyrt er dtý raaidyn  
hene, ny shirrey dtý haitnys hene, ny cur  
reamys da dtý ghoan hene:

14 Eisht gowee oo ard-voggey ayns y  
Chiarn; as ver-yms ort's markiaght er  
ynnydyn ard ny hooirey, as nee'm oo y  
veaghey marish eiraght Yacob dy ayr: son  
ta beal y Chiarn er loayrt eh.

CAB. LIX.

**C**UR-MY-NER, cha vel laue yn Chiarn  
er n'aase giare, nagh vod eh smail;  
chamoo ta e chleaysh moal, nagh vod eh  
clashtyn:

2 Agh ta nyn mee-chairys er scarrey ed-  
dyr shuiah as y Jee eu, as ta nyn beccaghyn  
er n'ollaghey e eddin veucish, nagh der eh  
clashtyn.



3 Son ta ny laneyn eu sollit lesh fuill, as ny meir eu lesh mee-chairs; ta ny meillyn eu er loayrt breagyn, ta nyn jengey er a'ockley-magh foalsaght.

4 Agh cha vel unaaue geamagh son cairys, ny pleadeil son yn ynrickys: t'ad treishteil ayns fardail, as loayrt breagyn; t'ad gientyn olkys, as gymmyrkey magh mee-chairs.

5 T'ad guirr oohyn yn chockatrice, as fee feegan y doo-allee; te baase dauesyn ta gee ny oohyn oc, as veih'n ooh brisht ta ardnieu brishoy magh.

6 Cha jig ny eggaghyn oc dy ve garmadyn, chamoo nee ad coodaghey ad-hene lesh yn ghrease oc hene: ta nyn obbraghyn obbraghyn dy vee-chairs, as ta tranlaase ayns nyn laneyn.

7 Ta ny cassyn oc roie gys olk, as gasteey dy gheayrtey fuill gyn-loght: ta ny smooinghyn oc smooinghyn dy vee-chairs; ta traartys as treihys ayns nyn rasidyn.

8 Raad y chee cha nhione daue; as cha vel cairys erbee ayns y jannoo oc: t'ad er n'yannoo daue hene cassanyn cammey; quoi-erbee ta gimmeeaght ayndoo cha bee shee ny chour.

9 Shen-y-fa ta briwnys foddey voim, chamoo ta cairys roshtyn orria: ta shin farkight son soilshey, agh cur-my-ner dorraghys; son sollysid, agh ta shin gimmeeaght ayns dullyr.

10 Myr ny doail ta shin rasey son y voall, ta shin rasey myr nagh beagh sooillyn ain: ta shin snapperal ec y vun-laa myr ayns yn oie; ta shin ayns buill fadane myr deinsy maroo.

11 Ta shin ooilley gullal myr y vuc-awin, as ooaagey dy treih myr calmaney: ta shin jeeaghn son livrey-ys, agh cha vel eh cheet; son saualty, agh te foddey voim.

12 Son ta'n drogh-yannoo ain er ny vish-aghey kiongoyrt rhyt, as ta ny peccaghyn ain gymmyrkey feshish nyn'oi: son ta'n drogh-yannoo ain marin; as er son nyn beecaghyn, t'ad ro chromal:

13 Ayns jannoo peccah as loayrt breagyn noi yn Chiarn, as coyrt cooyl riah y Jee ain, ayns goan dy hranlaase as dy irree-magh, giennaghyn as loayrt veih'n chree ny goan dy oalsaght.

14 Son ta briwnys er ny chassey, as ta cairys shasoo foddey jeh: son ta'n ynrickys er duittyn ayns ny straldyn, as cha vod corrymid cheet stiagh.

15 Dy jarroo, ta'n ynrickys failleil; as t'eshyn ta shaghey yn olk coontit dy ve aas y raad: as honnick y Chiarn shoh, as v'eh jymmoosagh nagh row briwnys aya.

16 ¶ As honnick eh nagh row dooinney erbee lhieu, as ghow eh yindys nagh row fer erbee dy loayrt aas nyn lieh; shen-y-fa hooar e roih hene saualty da; as ren yn ynrickys echey hene eh y niartaghey.

17 Son hug eh er ynrickys myr silley-

broghil, as bayrn-caggee dy haualtys er a chione; as hug eh er garmadyn dy eulys son coamrey, as hug eh mysh graih jeean myr cloagey.

18 Cordail riah nyn yannoo, myr shea nee eh cooilleeny, eulys er e noidyn, as kerraghey troms er ny olkysee; jeh ny ellanyn go wee eh lhiassaghey.

19 Myr shen go wee ad aggle roish ennyn y Chiarn veih'n neear, as roish e ghloyr veih irree-ny-greiney. Tra- hig yn noid stiagh myr thooilley, nee Spyrtryd y Chiarn troggal seose mergey noi echey.

20 ¶ As hig yn Seualtagh gys Zion, as hucsyn ta chyndaa ersooyl veih drogh-yannoo ayns Jacob, ta'n Chiarn dy ghra.

21 As er my hon hene, shoh my chonaant roosyn, ta'n Chiarn dy ghra; Yn Spyrtryd ayn's ta ort's, as my ghoan's ta mee er choyrt ayns dty veal, cha jean ad failleil veih dty veal, ny veih becal dty luight, ny veih becal cloan dty chlienney, ta'n Chiarn dy ghra, veih maghey shoh as er son dy bragh.

## C A B . L X .

**T**R O G ort, jean soilshean; son ta dty hoilshey er jeet, as ta gloyr y Chiarn er n'irree ort.

1 Son cur-my-ner, nee dorraghys coodaghey yn thalloo, as dullyr dowin y pobble: agh nee yn Chiarn soilshean ort, as bee e ghloyr er ny akin ort.

2 As hig ny ashooonee gys dty hoilshey, as reecaghyn gys sollysid dty voghrey.

3 Trog seose dty hooillyn, as jeeagh mygeayrt-y-mood: t'ad ooilley chaglym ad-hene dy cheilley, t'ad chionney stiagh hood's: hig dty vec veih foddey, as bee dty inneenyn er nyn moandyr's ry dty lhiattee.

4 Eisht ver oo my-ner, as nee shiu lhieeney stiagh myr thooilley, as nee dty chree roie harnish lesh atchim as boggey; er-yn-oyr dy bee sleih, myr roayrt ny marrey, er ny hyndaa hood's, nee niart ny ashooonee cheet stiagh hood.

5 Nee camelyn erskyn carroo taaghey hood, dromedareeyn Vidian as Ephah; adsyn ooilley veih Sheba hig ad: ver ad lhieu airh as incense; as soilshee ad magh ard-voillyn yn Chiarn.

6 Bee ooilley shioltaneyn Chedar er nyn jaglym cooidjagh hood's, nee reaghyn Nebaioth shirveish ort: hig ad seose lesh oural ooaale gys myr altar, as nee'm gloyraghey this my ghloyr.

7 Quoi ad shen ta getlagh myr bodjal, as myr ny calmaneyn gys nyn dhuill?

8 Son shickyrys nee ny ellanyn farkiaght er my hon, as lhongyn Tarshish hoshiaght, dy choyrt lhieu myr vec veih foddey, nyn argid as nyn airh maroo, gys ennyn y Chiarn dty Yee, as gys Jee casherick Israel; er-yn-oyr dy vel eh er dty ghloyraghey.

9 As nee mec joarreyyn troggal ny

voallaghyn ayd's, as nee ny recaghyn oc shirveish ort: son ayns my chorree ren mee oo y woalley, agh ayns my cheenjallys ta mee er hoilshaghey myghin ort.

11 Shen-y-fa bee ny giattyn ayd's foshlit dy kinjagh: cha bee ad jelght laa ny oie; dy vod deiney cur lhiou stiagh hood's troshid ny ashoonee, as nyn recaghyn dy heet m'aroo.

12 Son yn ashoon as y reeriaght shen nagh jean shirveish ort, nee ad cherraghtyn; dy jarroo, bee ny ashoonyn shen dy slane bollagh er nyn stroie.

13 Hig gloyr Lebanon hood's, yn billey-juys, yn billey-pine, as yn billey-vox dy cheilley, dy hoisaghey magh my ynynd casherick; as nee'm ynynd my choshey y yannoo gloyroil.

14 Ny mec ocsyn myrgeeddin ren uss y heaghney hig ad croymmey sheese hood's; as adsyn ooilley ren soisaghey-beg jeed's nee ad croymmey sheese ec boyn dty choashey; as nee ad nss y enmys, Ard-valley yn Chiarn, Zion Yee casherick Israel.

15 Son wheesh as dy r'ou treigit as dwoaiagh, myr shen nagh ren dooinney erbee dty haaghey, neem's oo y yannoo dty vaynrys dy bragh farraghtyn, boggey ymmodoe sheeloghyn.

16 Nee oo myrgeeddin jirole bainney ny ashoonee, as bee oo er dty voandyrys ayns oghrish recaghyn: as bee fys ayd's dy nee mish y Chiarn dty Haualtagh as dty Eaysleyder, Jee niartal Yacob.

17 Son prash ver-ym lhiam airh, as son yiarn ver-ym lhiam argid, as son fuygh prash, as son claghyn yiarn: ver-ym harryd myrgeeddin fir-oik sheeoil, as resowryn ynrick.

18 Cha bee tranlaase ny smoo er ny chlaahtyn trooid dty heer, traartys ny treihys ayns dty ardjyn: agh nee oo genmys dty voallaghyn Sanaltys, as dty yiattyn Moylley.

19 Cha bee yn ghrian ny smoo dty hoilshay 'sy laa, chamoo son ray-sollys bee yn eayst ayd son soilshey dhyt: agh bee yn Chiarn dhyt soilshey dy bragh farraghtyn, as bee dty Yee dty ghloyr;

20 Cha jean dty ghrian ny smoo gollsheese; ny dty eayst baarney: son bee'n Chiarn dty hoilshay dy bragh farraghtyn, as bee laghyn dty ghobberan ec kione.

21 Bee dty phobble myrgeeddin ooilley ynrick: bee yn cheer oc son eiraght beayn, banglane my hoisaghey, my obbyr-lauee hene, dy voddym's v'er my ghloyraghey.

22 Hig yn fer fardalagh dy ve thousane, as yn fer faase dy ve ny ashoon niartal: neem's yn Chiarn, shoh y chooilleaney dy leah 'syn imbagh cooie.

CAB. LXI.

**T**A Spyrtyd y Chiarn Jee orrym; er-yn-oyr-dy vel y Chiarn er m'ooillaghey dy phreachail naightyn mie da ny imlee: t'eh er my choyrt dy lheihs ny creaghyn briaht,

dy ockley-magh reamys da: ny cappee, as fosley'n phrysoon da ny geuleydee;

2 Dy ockley magh blein ennyssagh y Chiarn, as laa yn lhiassaghey veih yn Jee ainy; dy gherjaghey ooilley ny ta dobberan;

3 Dy chnr caghlaa daesyn ta dobberan ayns Zion, dy choyrt daue salid son leoie, yn ooil dy yennallys son dobberan, coamrey dy voylley son spyrrydy dty hirmshey; dy vod ad ve ennyssit Biljyn dy chairys, Plantal y Chiarn, dasyn dy ve er ny ghloyraghey.

4 ¶ As troggee ad ny shenn thoitany, kerree ad traartys ny shenn cariahyn, as coamree ad reesht ny ard-valjyn treigit, traartys ymmodoe sheeloghyn.

5 As nee joartreyn shassoo as fassaghey ny shioitaeeyn eu, as bee mec yn joartre eu sotr errooyn, as gareyderyn-feeyney.

6 As bee shuiish ennyssit saggyrtyn y Chiarn; nee deiney genmys shiu shirveish ee yn Jee ain: yiw shiu soylley jeh berchys ny ashoonee, as ayns y ghloyr ocsyn nee shiu boggyssagh.

7 ¶ Son nyn nearey yiw shiu oosshley dooble, as son nyn oltoaan gowee ad boggey ayns nyn gronney: shen-y-fa ayns y cheer oc hene yiw ad eiraght ghaa-wheesh; boggey dy bragh farraghtyn vees nyn gour.

8 Son ta mish y Chiarn graihagh er cairys, ta griu vaarlee my ghwoaie son oural-losht; as ver-ymys nyn obbyr er y hoshaght ayns ynrickys, as neem's consant dy bragh farraghtyn y yannoo roo.

9 As bee yn slaight oc sinjysaghy mastey ny ashoonee, as nyn gynney mastey'n poble: nee ooilley ny ta fakyn ad goaill roo, dy nee ad yn slaight ta'n Chiarn er van-naghey.

10 ¶ Goyms mooarane boggey ayns y Chiarn, bee my annyyn gerjoil ayns ny Yee: son t'eh er my choamrey lesh ny garmadyn dy haualtys, t'eh er my choodaghey lesh coamrey reeoil dy chairys, myr ta dooinney-poossee soisaghey magh eh-hene lesh coamrey aalin, as myr ta'n ven-phoossee soisaghey magh ee hene lesh e jewellyn.

11 Son myr ta'n thaloo coyrt magh blaaz, as myr ta ny rassyn ta cuirrit 'sy gharey cheet er-ash; myr shen ver y Chiarn Jee er cairys as moylley dy vlaghey magh kiongooyrt rish ooilley ny ashoonyn.

CAB. LXII.

**E**R graih Zion cha bee'm my-host, as er graih Yerusalem cha goym fea, derrey hed yn ynrickys echey magh myr sollyssid, as yn saualtys echey goll-rish lamp ta lossey.

2 As ver ny ashoonee my-ner dty ynrickys, as dy chooilley ree dty ghloyr: as bee oo cowrit liorish ennyyn noa, nee becal y Chiarn genmys.

3 Bee uss myrgeeddin atthey dy ghloyr ayns laue y Chiarn, as crown reeoil ayns laue dty Yee.

4 Cha bee uss ny smoo ennyssit Yn un-

nane treigit : chamoo vees dty heer n'y lung shoh enmysait Traartys : agh bee uss enmysait Hephzi-bah, as dty heer Beulah : son ta'n Chiarn goaill taitnys ayny, as bee dty heer poost rish.

5 Son myr ta dooinney aeg poosey moidyn, myr shen nee yn Chiarn uss y phoossey : as myr ta'n dooinney-poossey goaill boggey harrish y ven-phoost, myr shen myrgeeddin nee dty Yee goaill boggey harrid's.

6 Ta mee er hoiaighey arreyderyn er dty voallaghyn, O Yerusalem, nagh bee nyn-dhoost laa ny oie : shiuiah ta enmysait er y Chiarn, ny bee-jee nyn-dhoost ;

7 As ny cur-jee fea da, derrey ver eh shickyrys, as derrey nee eh jannoo Jerusalem ny voylley er y thalloo.

8 Ta'n Chiarn er vreearrey liorish e laue yesh, as liorish niart e roih, Shickyr cha derym maghey agh dty arroo dy ve beaghey da dty noidyn ; chamoo nee yn chloan yoorree giu yn feeyn ayd's t'ou er laboragh er y hon :

9 Agh adsyn t'er haglym eh nee gee jeh, as bannaghey yn Chiarn ; as adsyn t'er hymaghey eh cooidjagh nee giu jeh ayns choortyn my chasherickys.

10 † Trooid lhiu, imnee-jee trooid ny giattyn ; kiartee-jee yn raad roish y pobble ; tilg-jee seose, tilg-jee seose yn raad-mooar ; chymsee-jee ersooyl ny claghyn : trog-jee seose mergey da'n pobble.

11 Cur-my-ner, ta'n Chiarn er n'ockley-magh gys ardjyn sodjey-magh y theihll, Abbyr-jee rish innec Zion, Cur-my-ner, ta dty haualtagh cheet ; cur-my-ner, ta'n leagh eehy m'arish, as e obbyr kiongoyrt rish.

12 As bee ad enmysait Yn pobble casherick, Cloan chionnt y Chiarn : as bee uss enmysait Ennoil, Yn ard-valley nagh vel treigit.

## C A B. LXIII.

**Q**UOI shoh ta cheet veih Edom, ayns garmadyn gorrym jiarg veih Boarah ? eh shoh ta gloyroil ayns e choamrey, troaill ayns troshid e niart ? Mish eh, ta loayrt ayns ynrickys, niartal dy hauail.

2 Cre'n-fa ta dty choamrey's jiarg, as dty garmadyn casley rishyn ta stampy 'sy doagh-feeyney ?

3 Ta mee er stampy yn press-feeyney ny-lomarcen ; as jeh'n pobble cha row fer jeu m'arym : son nee'm stampy ad sheese ayns my chorree, as ver-ym ad fo-chosh ayns my eulys ; as bee'n uill ec spreith er my garmadyn, as nee'm ooilley my choamrey y ghaahghey.

4 Son ta laa yn lhiasaghey ayns my chree, as ta'n vlein dy livrey my phobble er jeet.

5 As yecagh mee, as cha row fer erbee dy chooney lhiam ; as ghow mee yindys nagh row fer erbee dy niartaghey lhiam : shen-y-fa hug my roih hene lesh livreyys hym ; as ren my eulys hene niartaghey lhiam.

6 As neem's y pobble y stampy sheese ayns my chorree, as nee'm ad er-meshtey ayns my eulys, as ver-ym lhiam sheese yn niart ec gys y thalloo.

7 † Neem's kenjallys ghraihagh yn Chiarn y hoilshaghey magh, as moylley yn Chiarn, cordail rish ooilley ny ta'n Chiarn er stowal orrin, as y vieys vooar gys thie Israel, t'eh er yiootal orroo cordail rish e vyghynin, as cordail rish ymmodee e chenjallys ghraihagh.

8 Son dooyrt eh, Shickyr she my phobble ad, cloan nagh jean breg : myr shen v'eshyn nyn Saualtagh.

9 † Ayns yn seaghyn oc va eshyn seagh-nit, as ren ainle yn enish echeysyn adsyn y hauail : ayns e ghraih as ayns e erreeish ren eh ad y livrey : as hrog eh ad, as ren eh ad y ymmyrkey ooilley laghyn y chenn earish.

10 Agh dirree ad magh n'oi, as vrasnee ad yn Spyrtyd casherick echey : shen-y-fa v'eh er ny hyndaa dy ve nyn noid, as hass eh nyn 'oi.

11 Eisht chooince eh er laghyn y chenn earish, er Moses as e phobble, gra, Cre vel eshyn hug lesh ad seose ass yn aarkey liorish bochilley e hiooltane ? cre vel eshyn hug e Spyrtyd casherick er cheu-sthie jeh ?

12 Ren ad y leideil liorish laue yesh Voses lesh e roih gloyroil, scarrey ny ushtaghyn rhyrboo, dy chooney da hene ennym dy bragh farraghtyn ?

13 Ren adsyn y leideil trooid y diunid, myr cabbyl ayns yn aasagh, nagh jinnagh ad anappal ?

14 Myr ta baagh goll sheese gys y choan, hug Spyrtyd y Chiarn fea da ; myr shen ren uss dty phobble y leideil, dy yannoo dhyt hene ennym gloyroil.

15 † Jeeagh neose veih niau, as cur-my-ner veih ynyd dty chasherickys as dty gloyr : cre vel dty ghraih's jeean as dty niart, slane erreeish dty chree as dty vyghin-yn ? vel ad er nyn lhiettal voym ?

16 Shickyr uss yn ayr ain, ga nagh vel toiggal ec Abraham j'in, as nagh vel Israel goaill rooin : uss, O Hiarn, nyn Ayr, nyn Saualtagh, ta dty ennym er-dy-rieau.

17 † Cre'n-fa t'ou uss, O Hiarn, er lhiggey dooin goll er-shaghyn veih dty raaidyn, as er chroeghey nyn greeghyn noi dty aggle ? Chyndaag reecht er graih dty harvaantyn, sheelogheyn dty eiraght.

18 Cha row eh agh son traas giare eiraght dty phobble's casherick : ta nyn noidyn er stampy sheese dty ynyd casherick.

19 Lhiat's ta shiin : cha row adsyn rieau fo dty reill ; cha row yn ennym ayd's cowrit orroosyn.

## C A B. LXIV.

**O**DY jinnagh oo brishe sheese trooid ny niaughyn, dy darragh oo neose, as ny sleityn dy lhiela sheese ec dty enish ;

2 Myr tra ta'n aile lhiela as lostey, ta'n aile coyrt er ny ushtaghyn dy chlots ; dy

hoilshaghey dty ennym da dty noidyn, dy vod ny ashoonyn craa ec dty enish!

3 Tra rea uss reddyn atchimagh erikyn nyn yerkal, haik uss neose, lھےie ny sleityn sheese ec dty enish.

4 Son er-dyn toshiaght y theihll cha vel deiney er chlaastyn, ny er hoiggal liorish y chleaysh, chamoo ta sooil er vakin, er-himney jeed's, O Yee, cre t'eh er chiarail ny chour-syn ta farkiaght er.

5 T'ou goll ny whail-syn ta goaill boggey as jannoo cairys; adsyn ta cooinaghtyn ort ayns dty raaidyn: cur-my-ner, t'ou uss jymmoosagh; son ta shin er n'yannoo peccah: ayndoosyn ta shin er hannaghtyn foddey, as bee mayd er nyn sauail.

6 Agh ta shin ooilley goll-rish red neughlen, as ta ooilley yn ynrickys ain myr frytlagyn broghe; as ta shin ooilley fioghey myr duillag; as ta'n neu-chairys ain, myr y gheay, er heebey shin ersooil.

7 As cha vel unnane ta geamagh er dty ennym, ta greinnaghey seose eh-hene dy ghoail greme ort: son t'ou er n'ollaghey dty eddin voïn, as er choyrt naardey shin, kyndagh rish nyn mee-chairys.

8 Agh nish, O Hiarn, t'ou uss nyn Ayr: ta shinyn y chray, as uss yn Obbree, as ta shinyin ooilley obbyr dty laueyn.

9 ¶ Ny bee feer jymmoosagh, O Hiarn, chamoo cooinee er y vee-chairys ain son dy bragh: cur-my-ner, jeeagh, ta shin guee ort, ta shin ooilley dty phobble.

10 Ta dty ard-valjyn casherick nyn vaasagh, ta Zion ny chaitnys, as Jerusalem ny hraartys.

11 Ta'n thie aalin as casherick ain, raad hug nyn ayraghyn moylley dhyt's, losht lesh aile: as ta ooilley yn nheeghyn eunysagh ain er nyn goyrt naardey.

12 Jean uss oo hene y reayll voïn son ny reddyn shoh, O Hiarn? bee oo dty-host, as shin y heaghney dy feer trombe?

CAB. LXV.

**T**A mee er my hoilshaghey dauesyn nagh row dy my hirrey; ta mee er my gheddyn magh lioroosyn nagh rea bright my-yel: dooyrt mee, Cur-jee my-ner, cur-jee my-ner, rish ashoon nagh row enmysait orrym.

2 Ta mee er heeyney magh my laueyn fey-ny-laa gys pobbie mee-viallagh, ta gim-meaght ayns raad nagh row mie, lurg ny smooïnaghtyn oc hene;

3 Pobbie ta dy my vrasnaghey gys corree dy kinjagh gys my eddin; ta ouralley gys nyn yalooyn ayns ny garaghyn, as lostey incense er altaryn dy vreek;

4 Ta tannaghtyn fud ny oaiaghyn, as taaghey lhiaghtyn ny merriu; ta gee fail vee-lowit; as ta an-vroie cretooryn dwoaiagh ayns ny sijn oc;

5 Ta gra, Shass ort hene, ny tar my choair; son ta mee ny s'casherick na: uss.

T'ad shoh myr jaagh my eulys, aile ta lostey fey-ny-laa.

6 Cur-my-ner, te scruit kion-goyrt rhyrn; cha bee'm my-host, agh goym cooilleeneey, eer slane cooilleeneey ayns nyn oghriah,

7 Yn vee chairys eu hene, ta'n Chiarn dy ghra, as mee-chairys nyn ayraghyn ry-chailley, t'er lostey incense er ny sleityn, as er loayrt goan moallaghtagh m'oi er ny croink: shen-y-fa ver-yms daue slane towee nyn shenn obbraghyn ayns nyn oghriah.

8 ¶ Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Myr ta'n feeyn noa er ny gheddyn 'ey dhossan, as jir fer, Ny stroie eh; son ta bannaght ayn: myr shen neem's er graih my harvaantyn, nagh stroie-ym ad ooilley.

9 As ver-ym lhiam slught magh ass Jacob, as magh ass Judah eirey ny sleityn ayns's: shoh vees eiraght my vooinjer reiht, as nee my harvaantyn cummal ayns shen.

10 As bee Sharon bwoaillee dy hioitaneyn, as coan Achor ynyd da ny shellooyn dy ghoail nyn aash ayn, ec my phobble t'er vriaght my-yel.

11 Agh shiuish adsyn ta treigeil y Chiarn, ta jarrood my lieau's casherick, ta gaariagh boayrd da'n cheshaght shen, as jannoo magh oural-feeyney da'n earroo shen.

12 Shen-y-fa neem's shiuish y earroo gys y chliwe, as nee shiu ooilley croymmey gys y toyrt-mow: son tra defe mee, cha ren shiu freggyrt; tra loayr mee, cha ren shiu clastyn; agh ren shiu olk roish my hooillyn, as ghow shiu myr reih shen nagh by-bantian lhiam.

13 Shen-y-fa shoh 'myr ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, nee my harvaantyn gee, agh bee shiuish accryessagh: cur-my-ner, nee my harvaantyn giu, agh bee shiuish paagh: cur-my-ner, nee my harvaantyn goaill boggey, agh bee shiuish fo nearey:

14 Cur-my-ner, gowee my harvaantyn arrane son boggey nyn gree, agh nee shiuish coe son trimshy nyn gree, as dobberan son sproght nyn spyrryd.

15 As faagee shiu nyn ennym son mollaght da my vooinjer reiht: son nee yn Chiarn uss y stroie, as cowree eh e harvaantyn liorish eunym elley:

16 Dy jean eshyn ta barnaghey eh-hene er y thaloo, eh-hene y vannaghey ayns Jee yn ynrickys; as eshyn ta loo er y thaloo, nee eh loo liorish Jee yn ynrickys; er-yn-oyr dy vel yn ehern seaghyn jarroodit, as dy vel ad keillit veih my hooillyn.

17 Son cur-my-ner, ta mee croo nisaghyn noa, as thaloo no: cha bee cooinaghtyn er yn seihll va role, as cha jig eh ayns my aigney.

18 Agh bee shiuish gennal as gow-jee boggey son dy bragh ayns shen ta mee dy chroo: son cur-my-ner, ta mee croo Jerusalem ny voayl eunysagh, as yn pobbie eck boggey.

19 As goym's boggey ayns Jerusalem, as

bee'm jeh gien mie ayns my phobble: as cha bee yn coraa dy hrimshey ny-sodjey er ny chlashtyn ayn-jee, ny'n coraa dy ghobberan.

20 Cha bee maghey shen oikan dy laghyn, ny shenn ghoinney nagh vel er n'yannoo magh laghyn e vea: son yiw yn lhiannoo baase ec keead hlein dy eash; agh beë yn drogh-yantagh jeh keead hlein er ny gheyrey.

21 As troggee ad thieyn, as cummee ad ayndoo; as nee ad soiaqhey garaghyn, as gee jeh'n vess oc.

22 Cha jean adsyn troggal, as fer elley cummal ayn; cha jean ad soiaqhey, as fer elley gee jeh: son myr laghyn billey ta laghyn my phobble, as yiw my chloan reiht soylley beayn jeh obbyr nyn laueyn.

23 Cha jean ad laboragh ayns fardail, ny cur son y theihll lesh arkys: son t'ad slught pobble bannee yn Chiarn, as cloan nyn glienney mároo.

24 As hig eh gy-kione, roish my jean adsyn geamagh, dy jean-yms freggyrt; as choud as t'ad foast loayrt, neem's clashtyn.

25 Nee yn moddey-oadley as yn eayn gyndyr cooidjagh, as nee yn lion gee coonlagh myr dow: as joan vees beaghey yn ard-nieu. Cha jean ad skielley ny aggar ayns ooilley my lieau's casherick, ta'n Chiarn dy ghra.

## CAB. LXVI.

**M**YR shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ta niau my stoyl-recoil, as y thaloo stoyl my ehoshey: c'raad ta'n thie hroggys shiu dooys? as cre raad ta ynyd y fea aym?

2 Son dy chooilley nhee jeh shoh ooilley ta my laue hene er chummey, as liorym's ta ooilley ny reddyn shoh tannaghtyn, ta'n Chiarn dy ghra: agh gys y dooinney shoh neem's jeeaghyn, dy jarroo dasyn ta boght as dy chree arrysaggh, as arrymagh da my ghoo.

3 Ta eshyn ta marroo dow myr dy marragh eh dooinney; eshyn ta ouralley eayn, myr eshyn ta chehhall kione moddey; eshyn ta chehhall oural, goll-rishyn hebbagh fuill muickey; eshyn ta lostey incense, myr eshyn ta ooashlaghey jaloo: dy jarroo, t'ad er reih ny raaidyn oc hene, as ta'n annym oc goaill taitnys ayns nyn obbraghyn dwoaiagh.

4 Faag-yms ad myrgeeddin fo yn shaghrynys oc hene, as ver-ym lhiam nyn aggle orroo; er-yn-oyr tra dele mee, nagh ren fer hene freggyrt; tra loayr mee, cha ren ad clashtyn: agh ren ad olk roish my hooillyn, as reih ad shen nagh ghow mee taitnys ayn.

5 † Clasht-jee rish goo yn Chiarn, shiuish ta craa ec y ghoo; dooyrt nyn mraaraghyn hug dwoaie diu, as hilg magh shiu er graih my ennym's, Lhig da'n Chiarn v'er ny ghloyraghey: agh hig eshyn kionfenish gys y gherjagh euish, as bee adsyn er wyn naaraghay.

6 Feiyr tharmane veih'n ard-valley, coraa veih'n chiamhle, coraa yn Chiarn ta goaill cooilteeney er e noidyn.

7 Roish my row ee er-troait, ren ee gymmyrkey magh; roish my daink yn pian eck, hug ee lhiannoo-mac son y theihll.

8 Quoi t'er chlashtyn lheid y kceal? quoi t'er vakin lheid ny reddyn? Vod y thaloo gymmyrkey ayns un laa? ny ashoon ve ruggit 'sy tullogh? son cha leah's va Zion er-troait, hug ee son y theihll e cloan.

9 Der-ym lhiam gys y chennar, as lhiettal yn ymmyrkey? ta'n Chiarn dy ghra: ny dooney seose yn vrein ta coyrt son y theihll? ta dty Yee dy ghra.

10 Gow-jee boggey marish Jerusalem, as bee-jee gennal máree, ooilley shiuish ta graihagh urree; gow-jee ard-gherjaghey máree, ooilley shiuish ta dóbberan er e son:

11 Dy vod shiu jirole, as ve jeant-magh lesh keaghyn yn gherjagh eck; dy vod shiu blicauin, as goaill nyn soylley ayns ymmodde e gloyr.

12 Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, sheeyn-yms magh shee urree goll-rish awin, as gloyr ny ashoonyn myr slane thooilley roie: eisht nee shiu jirole; rish y lhiattee ecksh bee shiu troggit, as er nyn moandryrs er e glioonyn.

13 Goll-rishyn ta e voir dy gherjaghey, myr shen neem's shiuish y gherjaghey; as bee shiu er nyn gherjaghey ayns Jerusalem.

14 As lurg diu shoh y akin, gouee yn cree eu boggey, as nee ny craueyn eu blaaghey myr loserey; as bee laue yn Chiarn cronnal gys e hirveishee, as e yymmoose er e noidyn.

15 Son cur-my-ner, hig y Chiarn lesh aile, as lesh e aince myr geay-chassee, dy chooilteeney e yymmoose lesh eulys, as e oghsan lesh lossaghyn ailey.

16 Son liorish aile as y chliwe nee yn Chiarn pleadeil rish dy chooilley eill: as bee merriu yn Chiarn ymmodde.

17 Adsyn ta casherickey as sheaney ad-hene ayns ny garaghyn, cooyl un villey ayns y vean, gee feill vee-lowit, as yn red dwoaiagh, as y lugh, vees er nyn goyrt-mow cooidjagh, ta'n Chiarn dy ghra.

18 Son shione don ny obbraghyn as ny smooinghtyn oc: hig eh gy-kione, dy jean-yms chaglym dy chooilley ashoon as glare; as hig ad, as ver ad my-ner my ghloyr.

19 As soie-yms cowrey orroo, as ver-ym ny scapiltee jeh gys ny ashoonyn, gys Tarshish, Pul, as Lud, ta tayrn y vhow, gys Tubal as Javan, gys ny ellanyn foddey jeh, nagh vel er chlashtyn my ghoo, chamoo er vakin my ghloyr; as nee ad soilshaghey my ghloyr mastey ny ashoonee.

20 As ver ad lhiene ooilley nyn mraaraghyn son chebbal da'n Chiarn, as dy chooilley ashoon, er cabbil, as ayns fainee, as er carriads, as er muleyn, as er maase bieau, gyr

my lieau's casherick Jerusalem, ta'n Chiarn dy ghra, myr ta cloan Israel coyrth lhiou oural ayns saagh glen gys thie yn Chiarn.

21 As goym's jeusyn son saggyrtyn, as Leviteyn, ta'n Chiarn dy ghra.

22 Son 'naght myr nee ny niaughyn noa as y thaloo noa, neem's y chroo, tannaght-yn kiongoyrt rhyrn, ta'n Chiarn dy ghra, myr shen nee yn slught as yn ennym euiah tannaghtyn.

23 As hig eh gy-kione, veih un eayst-noa gys eayst-noa elley, as veih doonaght dy doonaght, dy jig dy chooille eill dy choyrth oosahley kiongoyrt rhyrn, ta'n Chiarn dy ghra.

24 As hed ad magh, dy yeeaghyn er kirp marroo ny deiney t'er n'irree-magh m'oi; son cha vow yn veishteig oc baase, chamoo vees yn aile oc er ny vooghey; as bee ad dwaiaagh da dy chooille chretoor.

LIOAR Y PHADEYR JEREMIAH.

CAB. I.

**G** OAN Jeremiah mac Hilkiash, jeh ny saggyrtyn va ayns Anathoth, ayns cheer Venjamin :

3 Huggeysyn haikn goo yn Chiarn rish lhing Yosiah mac Amon ree Yudah, ayns y traas vlein jeig jeh e reill.

3 Haikn eh myrredinn rish lhing Yehoiakim mac Yosiah ree Yudah, gys jerrey yn un vlein jeig dy Zedckiah mac Yosiah ree Yudah, derrey cappeys Yersusalem 'sy wheig-goo vee.

4 Eisht haikn goo yn Chiarn hym, gra,

5 Roish my ren mee dty chummey 'sy volg hione dou us; as my daikn oo magh ass y vrein ren mish oo y chasherickey; as doardee mee uss dy ve phadeyr da ny ashoonyn.

6 Eisht dooyrt mee, Ah, Hiarn Yee! cur-my-ner, cha voddym loayrt roo, son cha vel mee agh scollag.

7 † Agh dooyrt y Chiarn rhyrn, Ny abbyr, Cha vel mee agh scollag: son hed oo hucsyn ooille ver-ym oo er chaghteraght, as cre-erbe ver-yms er dty churryrn, shen loayrys oo.

8 Ny bee aggle ort roish yn eddin oc: son ta mish mayrt dy dty livrey, ta'n Chiarn dy ghra.

9 Eisht hug y Chiarn magh e laue, as venn eh rish my veal, as dooyrt y Chiarn rhyrn, Cur-my-ner, ta mee er choyrth my ghoan ayns dty veal.

10 Jeeagh, ta mee jiu er hoiahey oo harrish ny ashoonyn, as harrish ny reeriaghtyn, dy astyrt ass ny fraueyn, as dy rapsey sheese, as dy stroie, as dy lhieggal, dy hroggal, as dy hoiahey.

11 † Ny-sodjey, haikn goo'n Chiarn hym, gra, Yerequiah, cre t'ou fakinn? As dooyrt mee, Ta mee fakinn slat dy villey-almond.

12 Eisht dooyrt y Chiarn rhyrn, T'ou er n'akin cowrey mie: son nee'm aiyr er my ghoo dy chooilleeny eh.

13 As haikn goo yn Chiarn hym yn nah cheayrt, gra, Cre t'ou fakinn? As dreggyr mee, Ta mee fakinn pot aarlee, as te soit lesh y twoaie.

14 Eisht dooyrt y Chiarn rhyrn, Ass y

twoaie nee olk brishey magh er ooille cummaltee'n cheer.

15 Son cur-my-ner, neem's geamagh er ooille cummaltee reeriaghtyn y twoaie, ta'n Chiarn dy ghra; as hig ad, as nee ad soiahey dagh fer jeu e stoyl-reeoil eddyr giattyn Yersusalem, as noi ooille e voallaghtyn cruinn mygeayrt, as noi ooille ard-val-jyn Yudah.

16 As neem's my wriwnyasn y ockley-magh noi oc son ooille yn vee-chrauceaght ocsyn, t'er my hreigeil, as er lostey incense da jeeghyn elley, as er choyrth oosahley da obbraghyn nyn laueyn hene.

17 † Jean uss er-y-fa shen dty veeghyn y chryssay seose, trog ort, as loayr roo ooille ny ta mee coyrth ayns sarey dhyt: ny bee aggle ort roish yn eddin oc, er-aggle dy jean-ym uss y stroie kiongoyrt roo.

18 Son cur-my-ner, ta mee er n'yannoo uss jiu ard-valley fencit, as pillar yarn, as voallaghyn prashey, noi'n slane cheer; noi reeaghyn Yudah, noi e princeyn, noi ny saggyrtyn eck, as noi pohhle y cheer.

19 As nee ad caggey t'oi, agh cha vow ad yn varriaght ort; son ta mish mayrt, ta'n Chiarn dy ghra, dy dty livrey.

CAB. II.

**N**Y-SODJHEY haikn goo yn Chiarn hym, gra,

2 Imnee, cur eam ayns cleayshyn Yersusalem, gra, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ta cooinaghtyn aym's ort's, er kenjallys dty aegid, er dty ghraih tra v'ou nasht rhyrn, ta deyr oo orryrn 'syn aasagh, ayns cheer nagh row rieau fo.

3 Va Israel casherickys gys y Chiarn, as yn chied-veas jeh e vishaghey: adsyn ooille ta dy stroie eh, bee ad foilaggh; hig olk orroo shen, ta'n Chiarn dy ghra.

4 Clasht-jee goo'n Chiarn, O shiuish hie Jacob, as ooille kynneeyn thie Israel:

5 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cre'n aggar ta nyn ayraghyn er gheddyn aynym, dy vel ad er n'immeaght foddey voym, as er n'eiyrt er fardail, as moym giare-cheeayl-lagh?

6 Chamoo t'ad er ghra, Cre vel y Chiarn hug lesh shin seose ass cheer Egypt, ree

leideil shin trooid yn aasagh; trooid cheer reestaneagh, as oiganagh; trooid cheer fowan-loshtee, as scadoo yn vaash; cheer nagh jagh dooinney ricau ny hrooid, as raad nagh row dooinney erbee cummal?

7 As hug mee lham shiu stiagh gys cheer messoil, dy ee yn mess as y foays echey: agh tra hie shiu stiagh, ren shiu my heer neu-ghlen, as my eiraght ren shiu dwoaiagh.

8 Cha dooyrt ny fir-ynease, Cre vel y Chiarn? as adsyn va'n leigh er nyn gurrym, cha bione daue mee: ny fir-reill myrgeeddin ren ad olk m'ol, as ren ny phadeyrn phadeyrns liorish Baal, as hie ad geiyrt er fardail gyn-yummyd.

9 ¶ Shen-y-fa neem's foast pleadeil riu, ta'n Chiarn dy ghra, as rish cloan dty chlienney neem's yn chooish y ghoail seose.

10 Son gow-jee trooid ellany Chittim, as jeeagh-jee; cur-jee chaghteryn gys Kedar, as gow-jee tastey vie, as jeeagh-jee my ta lheid y red:

11 Vel ashoon er chaghlau ny jeeghyn oc, nagh nee foast jeeghyn ad? agh ta my phobble's er chaghlau nyn ghloyr son shen nagh vel foays ayn.

12 Bee-jee atchimagh, O shiuish nisaghyn, son shoh, as lhig da aggle dewil ve erriu, as y traarty's trome, ta'n Chiarn dy ghra.

13 Son ta my phobble er n'yannoo daa olk; t'ad er hreigeil mish, farrane ny ushtaghyn bio, as er chleiy daue hene cisternyn, cisternyn brisht, nagh gum veg yn ushtey.

14 ¶ Vel Israel my harvaant? nee slave sthie-ruggit eh? cre'n-fa eisht t'eh er ny roostey?

15 Ren ny lionyn segey garveigagh n'oi as gullyrnee, as hug ad yn cheer echey naardey: ta ny ard-valjyn echey losht, as gyn cummaltagh.

16 Myrgeeddin ta cloan Noph as Tahapanes er vrishey aalid dty chione.

17 Nagh vel oo er dayrn shoh ort hene, liorish dy vel oo er hreigeil yn Chiarn dty Yee, va dty leideilagh raaidey?

18 As nish, cre t'ayd's dy yannoo riah raad Egypt, dy iu ushtaghyn Sihor? ny cre t'ayd's dy yannoo riah raad Assyria, dy iu ushtaghyn ny awin?

19 Nee dty vee-chrauecaght hene uss y smaghtaghey, as nee dty chooyl-akyrtraghtyn hene oo y gheyrey: toig er-y-fa shen, as gow tastey vie, dy vel eh ny red olk as sharroo dy vel oo er hreigeil yn Chiarn dty Yee, as nagh vel yn aggle aym's aynyd, ta Chiarn ny sheshaghtyn faunysaght dy ghra.

20 ¶ Son 'y chann earish ren mish dty whing y vrishey, as scoltey dty gheulaghyn; as dooyrt oo, Cha jean-ym olk y yannoo aragh; ec y traa cheddin er dy chooilley chroak ard, as fo dy chooilley villey glass, v'ou rouail mygeayrt, geiyrt er maarderys.

21 Ga dy row mee er hoisghey oo dty

villey-feeyney oasle, jeh keint slane dooie: kys te eisht dy vel oo ceaghlit gys billey-feeyney neu-ghoohysaght dooys?

22 Son ga dy jean oo nice oo hene lesh y nitre, as goail moorane shaebyn dy dty ghlenney, foast ta dty vee-chrauecaght er ny chroonaghey kiongoyrt rhyrn's, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

23 Kys oddys oo gra, Cha vel mee neu-ghlen, cha vel mee er n'eiyrt er Baalim? Jeeagh reesht gys dty raad 'sy choan, cooinee er shen t'ou er n'yannoo: t'ou myr dromedaree bieau joltagh er y raad;

24 Assyl teie ayns oayl yn aasagh, ta dy rouanaght stroonnel seose yn gheay; tra t'ee er-aagbree quoi oddys ee y lhietta? nee adsyn ooilley ta geiyrt urree coayl nyn obbyr; tra t'ee trome sharree yiow ad magh ee.

25 Ny lhig da dty chass ve rooisht, ny dty scoarnagh ve paagh: agh dooyrt oo, Cha vel veg y hreishteil er-mayrn: cha vel; son joarreeyn bynney lham, as geiyrt orroosyn nee'm goll.

26 Myr ta nearey er y vaarliagh tra t'eh goit, myr shen ta nearey er thie Israel; orroo hene, nyn reeaghyn, nyn brinceyrt, as nyn saggertyn, as nyn adeyryn,

27 Gra rish bun billey, She uss my ayr; as rish clagh, T'ou uss er my ymyrkey: son t'ad er hyndaa nyn gooyl rhyrn's, as cha nee nyn eddin; agh ayns earish nyn seaghyn jir ad, Trog seose, as saue shin.

28 Agh cre vel ny jeeghyn ayd's ren oo dhyt hene? lhig dauesyn girree seose, my oddys ad oo y hauail ayns earish dty heaghyrn: son corym riah earroo dty ard-valjyn ta ny jeeghyn ayd's, O Yudah.

29 Cre'n-fa eisht nee shiu pleadeil m'oi? son ta shiu ooilley er vrishey magh m'oi's, ta'n Chiarn dy ghra.

30 Ayns fardail ta mee er smaghtaghey nyn gloan, nagh beagh er nyn gerraghey: ta'n cliwe eu hene, myr lion stroialtagh, er varroo nyn adeyryn.

31 ¶ O heeloge, gow-jee tastey jeh goo yn Chiarn: Vel mee er ve ny aasagh da Israel? cheer dy ghorraghys? Cre'n-fa ta my phobble gra, Ta shin nyn mainshartyrn hene; cha jig mayd ny sodjey hood's?

32 Vod moidyn jarrood e coamraghyn aalin? ny ben y phoosee e stoamid? ny-yeih ta my phobble er yarrood mish laghyn erskyn-earroo.

33 Cre'n-fa t'ou kiartaghey dty raad dy eiyrt er rouanys? shen-y-fa t'ou myrgeeddin er n'ynsaghey dty aghtyn da'n voimjer vee-chrauee.

34 Ayns ny ardjyn ayd's myrgeeddin t'er ny gheddyn fuill oikany'n oney: cha mee ayns ny jeegyn hooar mee eh, agh raad gheayrt oo eh.

35 Foast t'ou uss gra, Er-y-fa dy vel mee gyn foill, shickyry nee e chorree chynndaa voyrn: cur-my-ner, prow-ym ort eh, son

dy vel oo gra, Cha vel mee er n'yannoo peccah.

36 Cre'n-fa t'ou goaill wheesh dy rouail ort dy chaghlaa dty raad? bee nearey ort myrgeeddin son Egypt, myr va nearey ort son Assyria.

37 Dy jarroo, hed oo magh voish [dobberan], lesh dty laueyn er dty chione: son ta'n Chiarn er choyrt sheese dy varrantee, as cha bee ayd foaysarbee lioroo.

CAB. III.

**J**IR ad, My ta dooinney scarrey rish e ven, as ee dy ghoill voish, as cheet dy ve ben da fer elley, jean eh reesht goaill r'ee? nagh bee'n cheer shen fo loght nenghlennid? agh t'ou uss er n'yannoo oainjyrya rish maarderagh ny ghaa; ny-yeih chyndaa reesht hym's, ta'n Chiarn dy ghra.

2 Trog seose dty hooillyn gys ny ard-ynnydyn, as fow magh yn boayl raad nagh vel oo er n'yannoo maarderys: er ny raaidyn t'ou er hoie er nyn son, myr yn Arabian lhiie cooyl-chilea 'syn aasagh; as t'ou er choyrt y cheer fo broid lesh dty vaarderys, as dty vee-chraueeaght.

3 Shen-y-fa ta ny frassyng er nyn lhiittal, as cha vel y fliaghey jerrey-bleecaney er jeet; as va eddin streebagh ayd, dob oo nearey y ghoaill.

4 Nagh jean oo maghey shoh gaccan hym, gra, M'ayr, she uss leeideilagh myr aegid?

5 Jean eh e yymmoose y lhiittal son dy bragh? jean eh freayll eh gys y jerrey? Cur-my-ner, t'ou er loayrt as er n'yannoo olk gys rere dty phooar.

6 ¶ Dooyrt y Chiarn myrgeeddin rhyrn rish hing Yosiah yn ree, Vel oo er chur tasteey da shen ta Israel chooyl-skyrraghtyn er n'yannoo? t'ee er n'gholl seose er dy chooilley lieau ard, as fo dy chooilley villey glaas, as ayns shen t'ee er n'yannoo maarderys.

7 As dooyrt mee, lurg j'ee v'er n'yannoo ooilley ny reddyn shoh, Chyndaa uss hym's: agh cha ren ee chyndaa: as honnick yn chuyr foalsey eck Judah shoh.

8 As hug mee tasteey, lurg dou ve er choyrt ersooyl ee, son ooilley ny oyrtn lioroo va Israel chooyl-skyrraghtyn er vrishey poosey, as dy row mee er choyrt jee screeuyn-scarree; ny-yeih cha ren y chuyr foalsey eck Judah aggle y ghoaill, agh hie ish as ren ee maarderys myrgeeddin.

9 As shen myr ve, trooid an-ghoo e maarderys, dy ren ee yn cheer neu-ghlen, as poosey y vrishey rish jallooyn cloaie as fuygh.

10 As ny-yeih son ooilley shoh, cha vel y chuyr foalsey eck Judah er hyndaa hym's lesh e slane cree, agh ayns molteyry, ta'n Chiarn dy ghra.

11 As dooyrt y Chiarn rhyrn, Ta Israel vee-viallagh er heyrey ee hene ay smoo na Judah foalsey.

12 ¶ Gow royd, as jean ny goan shoh y ockley-magh gys y twoaie, as abbyr, Chyndaas uss reesht, Israel chooyl-skyrraghtyn, ta'n Chiarn dy ghra, as cha lhiig-ym da my chorree dy huittym ort; son ta mish myghinagh, ta'n Chiarn dy ghra, as cha jean-yn jymmoose y reayll son dy bragh.

13 Ynrycan gow-rish dty vee-chraueeaght, dy vel oo er n'yannoo peccah noi'n Chiarn dty Yee, as er rheyun dty aigney-mie gys joarreeyn fo dy chooilley villey glaas, as cha vel shiu er chur biallys da my chorra's, ta'n Chiarn dy ghra.

14 Chyndaas-jee, O chloan chooyl-skyrraghtyn, ta'n Chiarn dy ghra, son ta mish poost riuish: as nee'm shiu y ghoaill fer ash ard-valley, as jees ass lught-thie, as ver-ym lhiam shiu gys Zion:

15 As ver-ym shiu bochillyn lurg my chree hene, nee shiu y veaghey lesh tushtey as toiggal.

16 As hig eh gy-kione, tra vees shiu er nyn mishaghey ayns cloan as cooid 'sy cheer, ayns ny laghyn shen, ta'n Chiarn dy ghra, cha jir ad arragh, Arg coanaat y Chiarn; chamoo hig eh gys cooinaghtyn, chamoo smooinee ad er, chamoo nee ad taaghey eh, chamoo hed soiaaghey sodjey er jannoo jeh.

17 Ec y traas shen nee ad genmys Jerusalem stoyl-recoil y Chiarn; as bee dy chooilley ashoon er ny haglym stiagh ayn, gys ennym y Chiarn, ayns Jerusalem: chamoo nee ad geiyrt ny-sodjey lurg smooiinaghtyn yn chree roonagh oc hene.

18 Ayns ny laghyn shen nee thie Judah gimmeaght marish thie Israel, as hig ad cooidjagh ass cheer y twoaie gys y cheer ta mee er choyrt son eiraght da nyn ayraghyn.

19 Agh dooyrt mee, Kys nee'm uss y ghoaill mastey'n chloan, as cheer salin y choyrt dhyt, eiraght coasle ayns ymmodee ashoonyn? As dooyrt mee, Nee oo mish y enmys, My ayr! as cha jeean oo chyndaa ersooyl voyrn.

20 ¶ Son shickyrys myr ta ben-phoost dy foalsey tregeil e sheeshey, myr shen ta shiuish er ghellal dy foalsey rhyrn's, O hie Israel, ta'n Chiarn dy ghra.

21 Va coraa er ny chlashtyn er ny ard-ynnydyn, dobberan as keayneey cloan Israel: son t'ad er hyndaa voyrn's, as er yarrood yn Chiarn nyn Yee.

22 Chyndaas-jee reesht, shiuish chloan chooyl-skyrraghtyn, as nee'm's nyn akyr-raghtyn y leih diu. Cur-my-ner, ta shia cheet hood's; son she uss y Chiarn yn Jee ain.

23 Dy firrinagh ayns fardail ta shia jee-aghyn son saualty veih ny croink, as son kemmyrk veih niart ny aleitya; dy firrinagh ayns y Chiarn nyn Yee ta saualtya Israel.

24 Son ta'n scammylt er stroie laboraght nyn ayraghyn veih nyn aegid; nyn shiol-



taneyn kirree as ollagh, nyn mec as nyn inneeyn.

25 Ta shin lhie sheese ayns nyn nearey, as ta nyn sou-aigney dy laadey shin: son ta shin er n'yannoo peccah noi'n Chiarn nyn Yee, shin hene as nyn ayraghyn, veih nyn aegid eer gys y laa jiu, as cha vel shin er choyrt biallys da coraa yn Chiarn y Jee ain.

## CAB. IV.

**M**Y hyndaa-ys oo reesht, O Israel, ta'n Chiarn dy ghra, chyndaa hym's; as my ver oo ersooyl dty pheccaghyn eajee ass my hilley, eisht cha bee oo er dty scughey.

2 As shoh myr nee oo loo y ghoail, Myr ta'n Chiarn bio, ayns firriny, ayns briwyns, as ayns ynrickys; as nee ny ashoonyn ad hene y vannaghey aynsyn, as aynsyn nee ad-boggysagh.

3 ¶ Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra rish deiney Yudah as Yerusalem, Brish-jee seose yn thaloo banejagh eu, as ny cuirr-jee mastey drineyn.

4 Bee-jee er nyn yiarey chymmylt gys y Chiarn, as gow-jee ersooyl neu-ghlennid nyn gree, shiuish gheiney Yudah, as cummaltee Yerusalem; er-aggle dy brish my eulys magh myr aile, as lostey nagh vod eh v'er ny vooghey, kyndagh rish nyn ghroggh-yannoo.

5 Jean-jee shoh y hoilshaghey ayns Judah, as fockley-magh eh ayns Jerusalem; as abbyr-jee, Sheid-jee yn trumpet ayns y cheer: ylle-jee, tar-jee cooidjagh, as abbyr-jee, Chaggle-jee, shiu hene dy cheilley, as lhig dooin cosney stiagh gys ny ard-valjyn voallit.

6 Soie-jee seose yn mergey lesh Zion: reue-jee, ny jean-jee cumrail; son ver-ym's lhiam olk veih'n twaie, as traartys trome.

7 Ta'n lion er joet seose veih e cheyll, as ta stroider ny ashoonee er e raad; t'eh er n'gholl magh veih e oayll dy yannoo dty beer ny hraartys: as bee dty ard-valjyn er nyn goyrt naardey fegooish cummaltagh.

8 Son shoh crys-jee shiu hene lesh aan-rit-sack, jean-jee gullal as giuggernee; son cha vel eulys trome y Chiarn er ny hyndaa ersooyl voin.

9 As hig eh gy-kione er y laa shen, ta'n Chiarn dy ghra, dy jean cree yn ree failleil, as cree ny princeyn; as bee atchim er ny saggyrty, as nee ny phaderyn goaillyndyss.

10 Eisht dooyrt mee, Ah, Hiarn Yee! s'mooar t'on er lhiggey da'n pobble shoh as Jerusalem dy ve mollit, gra, Bee shee eu; ga dy vel y cliwe roshdyn gys yn annym.

11 Ec y traa shen bee eh grait rish y pobble shoh as rish Jerusalem, Geay fowanagh veih sleityn ard yn aasagh noi innten my phobble, cha nee son faney, ny son reealley.

12 Eer geay dorrinagh veih ny ardjyn shen hig hym's: nish myrgeeddin ver-ym's briwnys nyn 'ol.

13 Cur-my-ner, hig eh seose myr bodjal-lyn, as e ainee myr geay-chassee: ta e chab-bil ny s'bieau na urlee. S'merg' dooinyn! son ta shin spoillit.

14 O Yerusalem, jean dty chree y niee veih mee-chrauceaght, dy vod oo ve sauchey: caid nee dty smooinghyn fardalagh cummal cheu-sthie jeed?

15 Son ta coraa troggal veih Dan, as fockley-magh naightyn trome veih cronk Ephraim.

16 Jean-jee imraa jeh da ny ashoonyn; cur-my-ner, insh-jee magh eh noi Jerusalem, dy vel scrialtee cheet veih cheer foddey, as cur magh nyn goraa noi ard-valjyn Yudah.

17 Myr arreyderyn magheragh, shen myr t'adayn noi eck cruin mygeayrt; er-yn-oyr dy vel ee er ve mee-viallagh m'ol's, ta'n Chiarn dy ghra.

18 Ta dty immeeaght hene as dty yannoo er hayn ort ny seaghnyn shoh: ta shoh son dty vee-chrauceaght, er-yn-oyr dy vel eh garg, as roshdyn eer gys dty chree.

19 ¶ My veeghyn, my veeghyn! ta mee guint, eer ec my chree; ta my chree jannoo feyr cheu-sthie jee'm: ta cha voddym ve my-host, son t'ou er chlaashdyn, O my annym, sheean y trumpet, yn larm-caggee.

20 Ta traartys er traartys er ny eam, son ta'n slane cheer spoillit: doaltattym ta my chabbaneyn rooishtit, as my churtanyn 'sy tullogh.

21 Caid hee-ym yn mergey-caggee, as caid chlin-ym sheean y trumpet?

22 Son ta my phobble ommijagh, cha vel ad er chur enney orrym's; t'ad cloan vee-cheeyllagh, as cha vel veg y toiggal oc: ta keeayll oc dy yannoo olk, agh dy yannoo mie cha vel oc veg y tushtey.

23 Yeeagh mee er y thaloo, as cur-my-ner, ve gyn cummey as feayn; as er ny niaughyn, as cha row veg y toilshey ayndoo.

24 Yeeagh mee er ny sleityn, as cur-my-ner, v'ad er-creau, as ren ooilley ny croink craa dy corragh.

25 Yeeagh mee, as cur-my-ner, cha row dooinney ry-akin, as va ooilley eeante'e'n aer er n'etlagh roue.

26 Yeeagh mee, cur-my-ner, va'n cheer messoil ny aasagh, as va ooilley ny ard-valjyn echey lhiaggit sheese kionfenish y Chiarn, as liorish eulys e yymmoose.

27 Son myr shoh ta'n Chiarn er ghra, Bee'n slane cheer ny hraartys; ny-yeih cha jean-ym's slane jerrey.

28 Son shoh nee'n thaloo dobberan, as bee ny niaughyn heose ayns doo-dortaghys: er-y-fa dy vel mee er loayrt eh, ta foyrn dy bee eh jeant, as cha jean-ym's arrys y ghoail, chamoo nee'm shen y chaghlaa.

29 Nee'n slane ard-valley cosney roue kyndagh rish feyr ny markee as deiney yn vhow; hed ad stiagh ayns ny thammagyn, as drappal seose er ny creggyn; bee

chooilley ard-valley treigit, as cha bee dooinney cummal ayndoo.

30 As tra t'ou er dty roostey, cre oddys oo jannoo? Ga dy vel oo coamrey oo hene lesh erimson, ga dy vel oo soiahey magh oo hene lesh aalid airh, ga dy vel oo caghlaa eummeey dty eddin lesh paint, ayns fardail t'ou soiahey magh oo hene dy stoamey; nee dty gheiney-sooree beg y hoiahey jeed, nee ad shirrey dty vioys.

31 Son ta mee er chlashtyn coraa myr jeh ben er-troait, as myr yn angaish ecksh ta cur y chield lhiannoo son y theihill; coraa inneen Zion, dobberan t'ee hene, skeateley magh e laueyn, as gra, t'Smerg dooys nish! son ta m'annym seaghnit kyndagh rish dun-veryn.

CAB. V.

**R**OIE-JEE noon as noal trooid straidyn Yerusalem, as jeeagh-jee nish, as shir-jee ayns e ynnynid smoo taaghit, my oddys shiur dooinney y gheddyn, my ta fer erbee ta coirt briwnys cairagh, ta shirrey magh yn ynrickys; as neem's leih jee.

2 As ga t'ad breearrey, gra, Liorish y Chiarn bio; son shickyrts t'ad goaill loo oiaigh.

3 O Hiarn, nagh vel ny sooillyn ayd's er yn ynrickys? t'ou use er l'hie dty laue orroo, agh cha vel ad er ghoaill shoh gys nyn gree; t'ou use dy chovrt mow ad, agh t'ad er n'obbal dy ghoaill kerraghey: t'ad er n'yan-noo nyn eddin ny s'creoi na'n chreg; t'ad er n'obbal dy hyndaa.

4 Shen-y-fa dooyrt mee, Son shickyrts t'ad shoh nyn moghtyn; t'ad giare-cheeayllagh: son cha vel toiggal oc jeh raad y Chiarn, ny briwnys nyn Yee.

5 Hem roym gys ny deiney mooarey, as loayr-ym roosyn; son t'adsyn er hoiggal raad y Chiarn, as briwnys nyn Yee: agh t'ad shoh ooilley-cooidjagh er vrishey'n whing, as er scoltey ny greiny.

6 Er-y-fa shen nee lion ass y cheyll adsyn y stroie, as nee moddey-oaldey 'syn astyr ad y raipney, nee leopard' freayll arrey er ny ard-valjyn oc: bee dy chooilley unnane ta goll magh asdoo er ny raipney ayns peeshyn; er-yu-oyr dy vel y drogh-yanoo oc ym-moodee, as y cooyl-skyrraghtyn oc goaill niart.

7 t' Calid nee'm shoh y leih dhyt? ta dty chloan er my hreigeil, as er loo lioroosyn nagh nee jeeghyn ad: tra va mee er n'yan-noo magh ad gys nyn yeeilley, eiaht vrisah ad poosey, taaghey ayns troopyn ny thieyn streebee.

8 V'ad myr cabbil ard-veiyht 'sy voghrey: dagh fer jeu shégin er ben e naboo.

9 Nagh jean-yms kerraghey son ny pec-caghyn shoh? ta'n Chiarn dy ghra; as nagh jean m'annym's cooilleeney ghoaill er lheid yn ashoon shoh?

10 t' Seose-jee er ny voallaghyn eck, as stroie-jee ad; agh ny jean-jee slane jerrey

orroo: gow-jee ensooyl ny tooryn eck; soat cha nee lesh y Chiarn ad.

11 Son ta thie Israel as thie Judah er ghellal dy feer foalsey m'oi'a, ta'n Chiarn dy ghra.

12 T'ad er chur breg er y Chiarn, as er ghra, Cha nee eh t'ayn, chamoo hig olk orrin, chamoo ne mayd cliwe ny genney y akin:

13 As bee ny phadeyryn myr geay, as cha vel y goo ayndoo: myr shoh vees jeant roosyn.

14 Shen-y-fa shoh myr ta'n Chiarn, Jee ny flauynsee, dy ghra, Er-yu-oyr dy vel shiu loayrt er yn aght shoh, cur-my-ner, neem's my ghoan y yannoo ny aile ayns dty veaal, as y poble shoh myr fuygh, as nee eh ad y stroie.

15 Cur-my-ner, ver-yms lhiam erriu ashoon veih foddey, O hie Israel, ta'n Chiarn dy ghra: te ny ashoon niartal, te ny henn ashoon, ashoon nagh nhione dhyt y ghlare oc, chamoo t'ou, toiggal cre t'ad dy ghra.

16 Ta'n bolg-side oc oaié foahlit, t'ad ooilley nyn gheiney trean.

17 As-ee-ys ad seose yn troar ayd, as dty arran va kiarit son beaghey dty vec as dty inneenyn: nee ad gee seose dty hioiltaneyn kirree as ollagh; nee ad gee seose messyn dty viljyn-feeyney as dty viljyn-figgagh: as dty ard-valjyn voallit, orroo v'ou cur dty varrant, ver ad naardey lesh y chliwe.

18 Ny-veih ayns ny laghyn shen, ta'n Chiarn dy ghra, cha jean-yms slane jerrey ri.

19 t' As hig eh gy-kione, tra jir shiu, Cre'n-fa ta'n Chiarn yn Jee ain jannoo ooilley ny reddyn shoh rooin? eiaht nee use gansoor, 'Nacht myr ta shiuish er hreigeil miah, as er hirveish jeeghyn joarree ayns y cheer eu hene; shen myr nee shiu joarreeyn y hirveish ayns cheer nagh nee l'hieuish eh.

20 Soilshee shoh ayns thie Yacob, as fockle magh eh ayns Judah, gra,

21 Clasht-jee rish shoh nish, O phobble vee-cheeayllagh, as gyn tuashey; ta sooillyn eu, as cha vel shiu fakín; ta cleayshyn eu, as cha vel shiu clashtyn:

22 Nagh jean-jee aggle y ghoaill roym's? ta'n Chiarn dy ghra: nagh bee shiu er-creau ec my enish, t'er hoiahey yn gheinnagh son cagliah ny marrey, liorish sarey shickyr, nagh jed eh harrish; as ga dy vel ny tonnyn eck troggal ad-hene dy ard, ny-yeih cha vod ad goll harrish; ga s'mooar y feiry t'ad dy yannoo, ny-yeih cha jarg ad goll ny-sodjey?

23 Agh ta ec y poble shoh cree roonagh as mee-viallagh; t'ad er hyndaa cooyl, as er n'gholl roue.

24 Chamoo t'ad gra ayns nyn gree, L'big dooin nish aggle y ghoaill roish y Chiarn nyn Yee, ta cur dooin shiaghey cooie ny im-baghyn, chammah toshiaght as jerrey ny bleaney: t'eh freayll dooin shiaghtyn dooghymagh yn ouyr.

25 ¶ Ta'n mee-chrauecaght eu er hyndaa ersooyl veue ny reddyn mie shoh, as ta nyn beccaghyn er lhiettal veue ny vannaghtyn.

26 Son mastey my phobble ta drogh-gheiny ry-gheddyn: t'ad lhie farkiaght myr y cheleyr; t'ad soiaaghey ribbey, t'ad tayrtyn deiney.

27 Myr ta caage lane dy eeanlee, myr shen ta ny thieyn ocayn lane dy volteyrys: shen-y-fa t'ad er jeet gys ard-oashley as berchys vooar.

28 T'ad er n'aase roauyr, t'ad ayns callin vie, t'ad er n'gholl erakyn eer obragh-yn amessey ny mee-chrauec; cha vel ad briwnys yn chooish, cooish y chloan gyn-ayr, ny-yeih t'ad bisaghey; as cooish chair yn ymmyrchagh cha vel ad reaghey.

29 Nagh jean-yms kerraghey y ghoail son ny peccaghyn shoh? ta'n Chiarn dy ghra: nagh jean m'annym cooilleeny y ghoail er lheid yn ashoon shoh?

30 ¶ Ta red yindyssagh as atchimagh jeant 'y cheer;

31 Ta ny phadeyryn jannoo phadeyrys foalsey, as lesh y chooney ocayn ta ny princeyn ghemmyrkey reill; as ta my phobble booiaagh lesh myr shen dy ve: as cre'n erree hig erriu son ooilleey shoh?

## CAB. VI.

**O** SHIUISH chloan Venjamin, chaggle-gee shiu hene cooidjagh dy chosney ersooyl ass mean Yerusalem, as jean-jee yn trumplet y heidey ayns Tekoa, as soie-jee seose aile cronnal ayns Beth-haccerem: son ta olk troggal ass y twoaie, as lhome-hraarty.

2 Ta mee er hoyllaghey inneen Zion gys aber aalin as menoyr.

3 Hig ny bochillyn lesh nyn shioltaneyn stiagh ayn; nee ad nyn mwaagyn y hoiaaghey seose ayn cruin mygeayrt; nee ad gyndyr dy chooilleey hiooltane ayns e oayll hene.

4 Fow-jee aarloo dy chaggey n'oi; trog-jee, as lhig dooin goll seose ec y-vun-laa. Smerg dooinyn! son ta'n laa goll shaghey, son ta scadooyn yn astyr er ny heeyney magh.

5 Trog-jee, as lhig dooin goll 'syn oie, as lhig dooin ny plaaseyn eck y stroie.

6 ¶ Son shoh myr ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunysagh er ghra, Giare-jee sheese bilyn, as trog-jee cronk-caggee noi Yerusalem: shoh'n ard-valley ta ry-hoi kerraghey; cha vel monney agh tranlaase cheusthie j'ee.

7 Myr ta farrane cur magh ny ushtaghtyn eck, myr shen t'eelish cur magh e mee-chrauecaght: ta eam dy hranlaase as spooilleey er ny chlaashtyn ayn-jee; ayns my hillee's dy kinjagh ta trimsey as lhottyn.

8 Gow-jee ynsaghey, O Yerusalem, eraggle dy der m'annym cooyl rhyt; nagh jean-ym oo ny 'hraarty, cheer gyn cummaltee.

9 ¶ Myr shoh ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunysagh dy ghra, Nee ad fotoilagh Israel y heiy dy bollagh myr billey-feeayne: chyn-daa dty laue myr theiyder ny berrishyn-feeayne ayns ny baskadyn.

10 Quoi rish loayr-ym as ver-ym raauae, dy vod ad clashtyn? Cur-my-ner, ta'n chleyash oc chymmyltagh, as cha vod ad clashtyn: cur-my-ner, cha vel goo yn Chiarn agh craid dauesyn; cha vel veg y taitnys oc ayn.

11 Shen-y-fa ta mee lane jeh eulys y Chiarn; te pian dou dy lhiettal eh: deayrt-ym magh eh er y chloan dy llean, as er co-chruinnaght ny deiney aegey; son bee eer y dooinney marish e ven goit ersooyl, eshn t'ayns slane eash marishyn ta lane dy laghyn.

12 As bee ny thieyn oc er ny hyndaa harrish da feallagh elley, marish nyn magher-yn as nyn mraane dy cheilley: son sheeyn-yms magh ny laue er cummaltee'n cheer, ta'n Chiarn dy ghra.

13 Son veih'n fer sloo eer gys-y fer smoo jeh, ta dy chooilleey unnane sondagh er cosney; as veih'n phadeyr eer gys y taggyrt, ta dy chooilleey er dellal dy molteyragh.

14 As s'coan t'ad er lheihs lhott inneen my phobble, gra, Shee, shee; tra nagh vel shee nyn gour.

15 Row nearey orroo tra v'ad er n'yannoo yn peccah dwoaiagh? beggan, cha row veg y nearey orroo, chamoo ren ad jiangaghey; shen-y-fa nee ad tuittym mastey ad shen huittys: tra hig-yms orroo ayns kerraghey bee ad lhiaggit gys yn ooir, ta'n Chiarn dy ghra.

16 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Shass-jee ayns ny raaidyn as shir-jee, as brie-jee son ny shenn cassanyn, eer yn raad mie shen, as eiy-jee er, as yiw shiu fea gys nyn anmeenyn. Agh dooyrt ad, Cha jean mayd gimmetaght ayndoo.

17 Myrgeddin hoie mee arreyderyn erriu, gra, Eaisht-jee rish feiyr y trumpet. Agh dooyrt ad, Cha jean mayd geaishtagh.

18 ¶ Shen-y-fa clasht-jee, O ashoonee, as toig-jee, O cho-chruinnaght, cre ta ny mast' oc.

19 Lhig da'n seihll clashtyn; cur-my-ner, ver-yms lhiam olk er y poble shoh, eer mess ny smooingaghtyn oc hene, er-yn-oyr nagh vel ad er n'eaishtagh rish my ghoan's, ny rish my leigh's, agh er hoiaaghey-beg jeh.

20 Gys cre'n ymyyd ta incense cheet hym's veih Sheba, as y cane millish veih cheer foddey jeh? cha vel taitnys aym ayns nyn jebballyn-losh, chamoo ta nyn ourallyn gys my aigney,

21 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, neem's kiapyn snapperl y hoiaaghey ayns raad y phobble shoh, as nee ny ayraghyn as ny mec dy cheilley tuittym lioroo; nee'n naboo as e charrey cher-raghtyn.

22 Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, ta pobble cheet veih'n cheer twoaie, as nee ashoon mooar troggal veih slystyn y theihll.

23 Nee ad yn vbow as yn shleiy y loaghtey; t'ad dewil, as gyn myghin: ta'n sheean oc freaney myr yn aarkey; as t'ad markiagh er cabbil, myr deimey soit ayns order-caggee dt'oi, O inneen Zion.

24 Ta shin er chlashtyn skeecal jeu; ta ny laueyn ain gaase moal: ta angaish er ghoaill greme orrin, as pian myr ben er-troaill.

25 Ny gow-jee magh gys y vagher, chamoo shooyl-jee er y raad; son ta cliwe y noid as aggie er dy chooilley heu.

26 ¶ O inneen my phobble, jean aanrit-sack y chrysey mood, as eeyi oc hene 'sy leoie; jean farrarey trimshagh myr son yn-rycan mac, yn dobberan s'doogh: son hig y roosteyr doaltatym orrin.

27 Ta mee er dty hoiaghey son toor as carrick mastey my phobble, dy vod oo toiggal as prawal nyn raaidyn.

28 T'ad ooilley nyn ard-vee-viallee, gimmeaght lesh scammylty: t'ad prash as yiarn; t'ad ooilley-cooidjagh shleeuit er olk.

29 Ta ny builg-sheidee losht, ta'n leoie er n'gholl naardey 'syn aile; ta'n lheeider lhee ayns fardail; son cha vel ny mee-chrauee er ny ghaartlian ass.

30 Trustyr dy argid nee sleih ad y enmys, son dy vel y Chiarn er hilgey jeh ad.

CAB. VII.

Y N goo haink gys Jeremiah yeih'n Chiarn, gra,

1 Shas shas giat thie'n Chiarn, as jean focckley-magh ayns shen ny goan shoh, as abbyr, Clasht-jee goo yn Chiarn, ooilley shiuih sleih Yudah, ta goll stiagh er ny giattyn shoh dy chur ooashley da'n Chiarn:

2 Myr shoh ta Chiarn ny pootaraghyn flannysaghy, Jee Israal, dy ghra, Lhiasee-jee nyn ymyrkey-bea as nyn obbraghyn, as ver-ym diu cummal 'sy voayl shoh.

3 Ny cur-jee nyn marrant er goan fardalagh, gra, Chiamble y Chiarn, Chiamble y Chiarn, Chiamble y Chiarn, ad shoh.

4 Son my nee shiu nyn slane ymyrkey-bea as nyn obbraghyn y lhiaseaghey; my ver shiu dy firtinagh briwnys cair eddyr dooinney as dooinney;

5 Mannagh jean shiu tranlaase er y joarree, yn lhiannoo gyn-ayr, as y ven-trooghe, as nagh deayrt shiu full gyn-loght 'sy voayl shoh, chamoo nagh n'eiyr shiu er jeeghyn elley gys yn assee eu hene:

6 Eight ver-yms diu cummal 'sy voayl shoh, 'sy cheer hug mee da nyn ayraghyn, son dy bragh as foddey beayn.

7 Cur-my-ner, ta shiu treishteil gys goan fardalagh, nagh vel gys veg yn ymyrd.

8 Jean shiu geid, jannoo dumverys, as brishey poosey, as loo dy oalagh, as lostey

incense gys Baal, as geiyrt er jeeghyn elley nagh vel enney eu orroo;

9 As jig shiu dy hassoo kiougyrt rhyrn's 'sy thie shoh, ta enmysit orryrn's, as gra, Ta shin er scapail, ga dy vel shim er n'yannoo ooilley ny reddyn dwoiaigh shoh?

10 Vel y thie shoh, ta enmysit orryrn's, er jeet dy ve ny oog dy vaarlee 'sy chilleiy euish? Cur-my-ner, ta mish, eer mee hene, er n'akin eh, ta'n Chiarn dy ghra.

11 Agh gow-jee nish gys yn ynyd v'aym's ayns Shiloh; raad ren mee my ennym y hoiaghey seose ec y toshiaght, as jeegh-jee cre ren mee rish son mee-chrauecaght my phobble Israal.

12 As mish er-yn-oyr dy vel shiuih er n'yannoo ooilley ny obbraghyn shoh, ta'n Chiarn dy ghra, as dy loayr mee riu, girree dy moghey as loayrt, agh nagh vel shiu er n'eaistagh rhyrn; as dy vel mee er n'eam-agh erriu, agh cha vel shiu er reggyrt;.

13 Neem's jannoo rish y thie shoh ta enmysit lurg my ennym's, er ta shiu cur nyn marrant, as rish y voayl hug mee diuish, as da nyn ayraghyn, myr ren mee rish Shiloh.

14 As nee'm shiu y hilgey magh ass my hilley, myr ta mee er hilgey magh ooilley nyn mraaraghyn, eer slane slaight Ephraim.

15 Shen-y-fa ny jean us aghip son y pobble shoh, chamoo trog seose cam ny padjer er nyn son, chamoo loayr ass y lieh oc hym's; son cha der-ym clashtyn dhyt.

16 ¶ Nagh vaik oo cre t'ad jannoo ayns ard-valjyn Yudah, as ayns straiddyn Yerusalem?

17 Shyn'n chloan teiy spollagyn, as ta ny ayraghyn foatdey yn aile, as ny mraane fuinney yn theayst, dy vroie keekyn da ben-rein yn aer, as dy hebbal ourallyn-feeyney da jeeghyn joarree, dy my vrasaghey gys corree.

18 Vel ad 'brasnaghey mish gys corree? ta'n Chiarn dy ghra: nagh nee ad-hene t'ad dy vrasaghey, gys nearey nyn eddin hene?

19 Shen-y-fa shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, bee my chorree as my eulys er ny gheayrtey magh er y voayl shoh, er dooinney, as er baagh, as er biljyn y vagheragh, as er mess y thalloon; as nee eh lostey, as cha bee eh er ny vooghey.

20 ¶ Myr shoh ta Chiarn ny flannysaghy, Jee Israal, dy ghra, Cur-jee nyn jebballyn-lostht gys nyn ourallyn, as ee-jee feill.

21 Son cha loayr mee rish nyn ayraghyn, chamoo hug mee currym orroo nychione chebballyn-lostht ny ourallyn, 'sy laa hug mee lhiam ad magh ass cheer Egypt.

22 Agh shoh hug mee er y churrym oc, gra, Cur-jee biallys da my choraa, as beem's yn Jee euish, as bee shiuih yn pobble aym't; as jean-jee gimmeaght ayns ooilley ny raaidyn ta mee er n'oardaghey diu, dy vod eh ve dy mie meriu.

24 Agh cha ren ad geaishtagh, ny croy-mey nyn gleaysh, agh jimmee ad lurg coyrle as smooinghtyn yn chree roonagh oc hene, as hie ad back, as cha nee er nyn dosh-agh.

25 Er-dyn laa haink nyn ayraghyn magh as cheer Egypt gys y laa jiu, ta mee eer er choyrnt hiu ooilley my harvaantyn ny phadeyrn, dagh laa girree dy moghey, as dy choyrnt ad:

26 Ny-yeih cha n'eaishtagh ad rhym, ny croy-mey nyn gleaysh, agh ren ad nyn mwannal y chroeghey: ren ad ny amessey na nyn ayraghyn.

27 Shen-y-fa nee oo loayrt roo ooilley ny goan shoh; agh cha n'eaishtee ad rhyt: nee oo myrgeeddin geamagh huc; agh cha der ad ansoor dhyt.

28 Agh jir uss roosyn, Ta shoh ny ashoon nagh vel coyrt biallys da coraa yn Chiarn nyn Yee, ny goaill ynsagh: ta'n yurickys er jerraghyn, as gearit ersooyl veih'n veaal oc.

29 ¶ Giare jeed dty olt, O Yerusalem, as tilg void eh, as trog seose dobberan er ny ard-ynnydyn; son ta'n Chiarn er n'yiool-dey voish as er hreigeil sheelloghe e yym-moose.

30 Son ta cloan Yndah er n'yannoo olk ayns my hilley's, ta'n Chiarn dy ghra: t'ad er hoiahey nyn yalooyn eajee ayns y thie ta ennyssit orrym's, dy yannoo eh an-chasher-rick.

31 As t'ad er hroggal altaryn ayns Tophet, ta ayns coan mac Hinnoo, dy lostey ny mee as ny inneenyn oc 'syn aile; red nagh doardee mee daue, chamoo haink y lheid ayns my chree.

32 ¶ Shen-y-fa, cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, nagh bee eh ny-sodjey ennyssit Tophet, ny, Coan mac Hinnoo, agh, Coan ny kirp marroo: son nee ad goanluckyey ayns Tophet tierrey nagh bee boayl-oanluckyee faagit.

33 As bee calliny y phobble shoh son beaghty da eanlee'n aer, as son beishtyn y thalloom; as cha jean unnane erbee ad y agglagh ersooyl.

34 Eisht ver-yms gys fea ayns ard-valjyn Yudah, as ayns straidyn Yerusalem, yn coraa dy vingys, as y kiaull dy yennallys, coraa yn dooinney-poosee, as coraa yn ven-phoosee; son bee'n cheer ny hraarty.

## CAB. VIII.

**E**C y traa shen, ta'n Chiarn dy ghra, ver ad lhiou magh as yn oiaighyn craueyn reeahyn Yudah, as craueyn e phirinceyn, as craueyn ny saggyrtyn, as craueyn ny phadeyrn, as craueyn cummaltee Yerusalem:

1 As nee ad skeayley ad roish y ghrian, as yn eayst, as slane armee rollageagh yn aer, orroosyn va nyn ghraih soit, as adsyn t'ad er hirveish, as nyn lurg t'ad er n'immee-agh, as hucsyn ren ad shirrey, as daue hug ad ooashley: cha bee ad er nyn jaglym, ny

er nyn oanluckyey; boe ad son eoylley er eaghtyr y thalloom.

3 As bee'n baase, as cha nee bioys, er ny ghoaill myr reih liorish ooilley yn jeelym' jeusyn vees er-mayrn jeh'n cheelloghe vee-chrauee shoh, vees faagit bio ayns dy chooilley voayl raad ta mee er n'eiyrt ad, ta Chiarn ny pooaraghyn flaunysagh dy ghra.

4 ¶ Ny-sodjey, jir' uss roo, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra; Jean ad tuittym, as nagh n'irree ad reesht? jean eh chyndaa ersooyl, as nagh jig eh reesht?

5 Cre'n-fa eisht ta pobble Yerusalem er chooyl-skyrraghyn voyrn's foddey as kinjagh? t'ad greimmey chion er molteyrns, t'ad gob-bal dy hyndaa.

6 Deaisht mee as chlin mee, agh va ny goan oc foalsey; cha ghow dooinney jeu arrys son e vee-chraueeaght, gra, Cre shoh ta mee er n'yannoo? dagh fer chyndaa gys e henn chliaghtey, myr ta'n cabbyl chionney stiagh gys y chaggey.

7 S'feer eh, dy vel y stork 'syn aer goaill baght jeh ny imbaghyn dooghysagh; as ta'n turtle, as y choar, as gollan-geayee, freayll gys y traa t'ad ry-hoi cheet; agh cha vel my phobble's cur veg y gheill da briwnys y Chiarn.

8 Kys oddys shiu gra, Ta shynyn creeney, as marin ta leigh'n Chiarn? Cur-my-ner, son shickyrys ta pen ny scrudeyrn dellal ayns molteyrns.

9 Ta ny deiney creeney oc fo nearey, t'ad er choayll nyn dappay as goit ayns ribbey: cur-my-ner, t'ad er hoiahey-beg jeh goo yn Chiarn, as cre'n chreanaght t'ayndoo?

10 Shen-y-fa ver-yms ny mraane oc da feallagh elley, as ny magheryn oc da eiraghyn joarree: son ta dy chooilley unnane, veih'n er-sloo gys yn er-smoo, sondagh er co-ney; veih'n phadeyr eer gys y taggyrt, ta dy chooilley unnane dellal dy foalsey.

11 Son t'coan t'ad er scrysey harrish lhott inneen my phobble, gra, Shee, shee; tra nagh vel shee nyn goor.

12 Row nearey orroo tra v'ad er n'yannoo yn peccah dwoaigh? beggan, cha ghow ad veg y nearey, chamoo ren ad jiargaghey: shen-y-fa nee ad tuittym ny mast' oc shen huittys; tra hig-yms orroo ayns Kerraghey, bee ad lhiaggit gys yn ooir, ta'n Chiarn dy ghra.

13 ¶ Ver-yms mow ad son shickyrys, ta'n Chiarn dy ghra: cha bee veg y vess, er y villey-feeeyney, ny figgyn er y villey-figgagh, as nee'n duillagh fioghey; as nee'n chooid hug mee daue shymley ersooyl voue.

14 Kys dy vel shin soie myr shoh? chaggle-jee shiu hene, as lhig dooin cosney stiagh gys ny ard-valjyn voallit, as lhig dooin ve nym-dhost ayns shen; son ta'n Chiarn nyn Yee er choyrnt shin nyn-dhost, as er ehur dooin ushtey galley dy iu, er-yn-oyr dy vel shin er n'yannoo peccah noi'n Chiarn.

15 Va shiu jeeaghyn son shee, agh cha

daink mie erbee orrin; as son earish dy hauchys, as cur-my-ner seaghyn!

16 Va stronneraght e chabibil er ny chlashtyn veih Dan; va'n slane cheer ercreau ec sheean shytternee e chabibil caggee; son t'ad er roshtyn, as er chur naardey yn cheer, as ooilley ny t'ayn: yn ard-valley as e cummaltee.

17 Son cur-my-ner, ver-yms magh ardnieughyn, cockatriceyn, nyn mastey, nagh bee cleaynit lesh pishaggy, as nee ad shiu y lhottey, ta'n Chiarn dy ghra.

18 ¶ Tra ta mee son gerjagh y gheddyn noi trimshy, ta my chree traashtit cheu-thie jee'm.

19 Cur-my-ner, coraa accan inneen my phobble, kyndagh roosyn ta cummal ayns cheer foddey. Nagh vel y Chiarn ayns Zion? nagh vel y ree ecksh ayn-jee? cre'n-fa eisht t'ad er my vrasnaghey gys corree lesh nyn yalloonyn grainnit, as lesh fardalysyn joarree?

20 Ta'n foyr harrish, ta'n sourey ec kione, as foast cha vel feaysley ain.

21 Son doghanit inneen my phobble ta mee doghanit; ta mee 'sy dorraghys doo; ta atchim er my ghreimmey.

22- Vel veg y valm ayns Gilead? vel fer-lhee erbee ayns shen? Cre'n-fa eisht nagh vel aslaynt inneen my phobble er ny choural?

C A B. IX.

**O** DY beagh my chione ny ushtaghyn, as my hooillyn farrane dy yeir, dy voddin keayney oie as laa son cloan stroit inneen my phobble!

2 O dy beagh aym 'syn aasagh boayl-aaghtee myr t'ec troaltee, dy voddin my phobble y aagail, as goll roym voue! son t'ad ooilley maarderee, sheshaght dy gheiney foalsey.

3 As t'ad lhoobey nyn jengaghyn myr nyn mhow son breagyn; agh cha vel ad dunnal son yn ynrickys er y thaloo; son t'ad goll er nyn doshiaght veih olk dy olk, as cha vel enney oc orrym's, ta'n Chiarn dy ghra.

4 Cur-jee twoaie, dagh unnane jeh e naboo, as ny cur-jee nyn dreisht ayns braar erbee; son nee dagh braar cleiy-fo braar, as nee dy chooilley naboo troggal scam-mylytn.

5 As nee dagh unnane e naboo y volley, as cha loayree ad yn irriney: t'ad er chliaghtey nyn jengey gys breagyn, as t'ad deinagh ayns jannoo olk.

6 Ta dt'yynydy-vaghee ayns mean molteyr-rys; troid molteyr-rys t'ad gobbal dy chur enney orrym, ta'n Chiarn dy ghra.

7 Shen-y-fa shoh myr ta Chiarn ny pooaraghyn flaunyssagh dy ghra, Cur-my-ner, neem's ad y lhee, as y phrowal; as shoh myr nee'm rish inneen my phobble.

8 Ta'n chengey oc myr side gyere lhiggit; te-loayrt molteyr-rys: ta fer loayrt dy dooite

rish e naboo lesh e veeal, agh ayns e chree t'eh lhie cooyl-chlea.

9 ¶ Nagh jean-yms ad y smaghtaghey son ny peccaghyn shoh? ta'n Chiarn dy ghra: nagh jean m'annym's cooilloeney y ghoail er lheid yn ashoon shoh?

10 Son ny sleityn trog-yms keayney as yllagh, as son ynydyn-vaghee ny cheerey dobberan, er-yn-oyr dy vel ad losht seose, myr shen nagh vod unnane erbee goll nyn drooid, ny clashtyn eam yn ollagh: ta chammah eeanlee'n aer as y masee er chosney roue; t'ad er n'immeeght.

11 As neem's Jerusalem y yannoo ny holtanyn, as ooig dy ghragony; as neem's ard-valyn Yudah y yannoo ny hraartys, gyn cummaltagh.

12 ¶ Quoi yn dooinney creeney Oddys shoh y hoigal; as quoi eh ta beal y Chiarn er loayrt rish, dy vod eh shoh y hoilshaghey, cre'n oyr ta'n cheer goll naardey, as dy vel eh losht seose myr faasagh, nagh vel unnane erbee goll ny-hrooid?

13 As ta'n Chiarn dy ghra, Er-yn-oyr dy vel ad er hreigeil myleigh's ren mee soiahey kiongoyrt roo, as nagh vel ad er choyrt biallys da my chora, chamoo t'ad er n'immeeght ayn;

14 Agh t'ad er n'eiyr er amooiaghyn nyn greeaghyn hene, as er Bealim, myr dynsee nyn ayraghyn daue:

15 Shen-y-fa myr shoh ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunyssagh, Jee Israel, dy ghra, Cur-my-ner, neem's ad y veaghey, eer y pobble shoh, lesh ullymar, as ver-ym ushtey gall daue dy iu.

16 Nee'm ad y skeayley myrgeeddin mastey ny ashooonee, nagh row efney chamoo oc hene ny ec nyn ayraghyn orroo: as ver-ym magh y cliwe geiyrt orroo, derrey vee'm er stroie ad.

17 ¶ Myr shoh ta Chiarn ny pooaraghyn flaunyssagh dy ghra, Gow-jee tasteey, as cur-jee fys son ny bardooonee dy heet, as er ny mraane schleioil [ayns dobberan] dy jig ad.

18 As lhig daue siyr y yannoo, as yllagh y hroggal seose er nyn son, dy vod nyn sooillyn shillee sheese lesh jeir, as ferroogh nyn sooillyn roie harrish lesh ushtey.

19 Son ta coraa yllaghey er ny chlashtyn veih Zion, Kys ta shin er nyn spooilley! ta cragh hrome er jeet orrin, liorish dy vel shim er hreigeil y cheer, as dy vel nyn gummallyn er hilgey shin magh.

20 Ny-yeih clasht-jee goo yn Chiarn, O shiuiash vraane, as lhig da'n chleayah eu goail stiagh goo e veeal, as ynsee-jee da ny inneeney eu dy yannoo kiaull trimshagh, as dagh unnane e naboo dy ghobberan:

21 Son ta'n baase er jeet stiagh er ny uinniagh ain, as er n'ghoail ynyd ayns ny plaaseyn ain, dy stroie yn chloan veih cheu-mooie, as ny deincey aegey veih ny straidyn.

22 Abyr, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra,

Dy jarroo myr coylley tuittee kirp deiney er y vagher foshlit, as myr gleih-arroo lurg y beaynee, as cha jean unnane erbee-ad y hagtym.

23 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ny hlig da'n dooinney creeney boggyssagh ass e chreenaght, chamoo hlig da'n dooinney niartal boggyssagh ass e niart, ny hlig da'n dooinney berchagh boggyssagh ass e verchys:

24 Agh hlig dasyn ta boggyssagh, boggyssagh ayns shoh, dy vel toigral as tushtey echey jeem's, dy nee mish y Chiarn ta soil-shaghey kenjallys-ghraibagh, briwnys, as cairys, er y thaloo: son ayns ny reddyn shoh ta mee goaill taitnys, ta'n Chiarn dy ghra.

25 ¶ Cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, dy jean-yms kerraghey 'ghoaill er ooilley ny gyn-chymmyltee marish ny chymmyltee;

26 Er Egypt, as Judah, as Edom, as cloan Ammon, as Moab, as ooilley ny t'ayns ny corneilyn sodjey-magh, ta cummal 'syn asagh: son ta ooilley ny ashoonyn shoh nyn jymmyltee, as ta ooilley thie Israel nyn jymmyltee ayns cree.

## CAB. X.

**C**LASHT-JEE rish yn goo ta'n Chiarn dy loayrt riu, O hie Israel:

2 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ny ynsee-jee aght ny ashoonee, as ny bee-jee atchimagh son cowraghyn yn aer; son ta ny ashoonee feer atchimagh rhyambo.

3 Son ta cliaghtaghyn y phobble fardalys: son ta fer giarey billey 'sy cheyll (obbyr-lauee yn obbre) leah y teigh:

4 T'ad dy choamrey eh lesh argid as lesh airh; t'ad jannoo eh shickyrl lesh treinaghyn as lesh oayrdyn, nagh jean eh gleashagh.

5 T'ad jeeragh myr y billey-palm, agh cha vel glare ayndoo; shegin daue ve er nyn ymmyrkey, er-y-fa nagh vod ad shooyl. Ny gow-jee aggle roue; son cha jig eh lhieu dy jannoo olk, chamoo te ayndoo dy jannoo mie.

6 Son wheesh as nagh vel fer erbee casley rhyt's, O Hiarn; t'ou us pooral, as ta dy ennyn ard ayns niart.

7 Quoi nagh goghe aggle royd's, O ree ny ashoonyn? son dhyt's te cair: son wheesh as masteey ooilley deiney creeney ny ashoonyn, as ayns ooilley nyn reeriaghtyn, cha vel unnane erbee goll rhyt's.

8 Agh t'ad ooilley-cooidjagh bolvaneagh as gyn tushtey; ta'n jalloo ny ynsagh dy ardalya.

9 Ta argid bwoait magh ayns plaityn er ny chur lesh veih Tarshish, as airh veih Uphaz, obbyr y ghaaue-airh, as laueyn y lheidier: lesh gorrym as purple t'ad coamrit: t'ad ooilley obbyr ghainey schleoil.

10 Agh ta'n Chiarn yn Jee firinagh, eshyn y Jee bio, as y Ree dy bragh-farraghtyn: ec y chorree echeysyn bee'n seihll er-creau, as

cha vod ny' ashoonyn e yymmoose y ymmyrkey.

11 Myr shoh jir shiu roosyn, Ny jeeghyn nagh ren ny niaughyn ny'n thaloo y chroo, nee ad shen eer cherraghtyn veih'n thaloo, as veih fo ny niaughyn shoh.

12 T'eshyn er chroo yn thaloo liorish e phooar, t'eh er hoiaghey yn seihll liorish e chreenaght, as er heeyney magh ny niaughyn liorish e hushtey.

13 Tra t'eh cur magh e chora ayns taar-nagh, ta weight ushtey 'syn aer, as t'eh cur er y kay dy hroggal veih ardyn sodjey-magh yn ooir; t'eh hliggey magh ny tendreilyn leah y siaghey, as cur magh yn gheay ass e hashtaghyn.

14 Ta dy chooilley ghooimney jeu bolvaneagh ayns tushtey; ta keeayl dy chooilley lheidier lheidie ersooyl leah y jalloo grainnit: son ta'n jalloo lheidie echey ny oalsaght, as cha vel emal ayndoo.

15 T'ad fardail, as obbyr y volteyrys: ayns earish nyn gerraghey nee ad cherraghtyn.

16 Cha vel eiraght Yacob goll roosyn: son she eshyn t'er chiaddey dy chooilley ahee; as ta Israel cronney e eiraght: Chiarn ny sheshaghtyn slaunysagh yn ennyn echey.

17 ¶ Chymsee seose dty chooid ass y cheer, O chummaltagh yn charrick:

18 Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, neem's cummaltee yn cheer y alingal magh 'sy tullogh, as neem'm ad y heaghney, dy vod ad gennaghtyn dy vel eh myr shoh.

19 ¶ Smerg dooys kyndagh rish yn assee t'aym! ta my hloht angaiagh: agh dooyrt mee, Dy firinagh ta shoh my cherraghey trome, as shegin dou eh y ymmyrkey.

20 Ta my chabbane er ny spooilley, as ta ooilley my choyrlyn briast: ta my chloan er n'gholl magh voym, as cha vel ad arragh; cha vel unnane faagit dy heeyney magh reesht my chabbane, as dy hoiaghey seose my churtanyn.

21 Son ta ny bochillyn bolvaneagh, as cha vel ad er hirrey lurg y Chiarn: shen-y-fa cha jean ad bishaghey, as bee ooilley ny shioltaneyn oc er nyn skealey.

22 Cur-my-ner, ta sheean y naight er jeet, as irree-magh dewil ass y cheer my-hwoaie, dy jannoo ard-valjyn Yndah ny hraartys, as oog son dragonyan.

23 ¶ O Hiarn, ta fys aym nagh vel im-meaght dooinney fo'n reill echey hene: cha vel eh ayns dooinney ta shooyl dy oardaghey e cheemadyn hene.

24 O Hiarn, smaghtee mee, agh lesh fosyr; cha nee ayns dty chorree, nagh der oo-mee naardey.

25 Deayrt magh dt'eulys er ny ashoonyn nagh vel er choyrt enney ort's; as er ny lught-thieyn nagh vel geamagh er dty ennym: son t'ad er stroie Jacob, as er choyrt eh mow as naardey, as er n'yannooe ynnydvaghee ny hraartys.

CAB. XI.

**Y**N goo haink gys Jeremish veih'n Chiarn, gra,  
 2 Clasht-jee goan y chonaant shoh, as loayr rish deiney Yudah, as rish cummaltee Yerusalem;

3 As abbyr uss roo, Myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel dy ghra, Dy row mollaigh er y dooinney nagh vel biallagh da goan y chonaant shoh,

4 Shen hug mee ayns currym da nyn ayraghyn 'sy laa hug mee lhiam magh ad veih cheer Egypt, veih'n choirrey yiarn, gra, Bee-jee biallagh da goan my chora, as jean-jee ad y chooilleaney, cordail rish ooilley ta mee dy harey diu : myr shen bee shuiuish yn poble aym's, as beem's yn Jee euish;

5 Dy yannoo mie yn breearrey ren mee rish nyn ayraghyn, dy choyr't daue cheer palchey ayns bainney as mill, myr te er y laa t'ayn jiu. Eisht dreggyr mee, as dooyrt mee, Myr shen dy row, O Hiarn.

6 Eisht dooyrt y Chiarn rhy, Jean ooilley ny goan shoh y ockley-magh ayns ard-valjyn Yudah, as ayns straidyn Yerusalem, gra, Clasht-jee goan y chonaant shoh, as jean-jee ad y chooilleaney.

7 Son ren mee breearrey chion noi nyn ayraghyn, 'sy laa hug mee lhiam ad seose ass cheer Egypt, eer gys y laa t'ayn jiu, girree dy moghey as cur raau'e chion, as gra, Cur-jee biallys da my chora.

8 Ny-yeih cha dug ad biallys, chamoo ren ad nyn gleaysh y chroymmey, agh jimme ad dy chooilley ghooiinney ayns roonid e chree mee-chraucee hene : shen-y-fa ver-ym lhiam orroo ooilley goan y chonaant shoh hug mee ayns sarey daue dy yannoo; agh cha vel ad er n'yannoo ad.

9 As dooyrt y Chiarn rhy, Ta coyrle chroutagh er ny gheddyn mastey deiney Yudah, as mastey cummaltee Yerusalem.

10 T'ad er hyndaa reesht gys drogh-yannoo nyn shenn-ayryn, ren gobbal dy caishtagh rish my ghoan's; as hie ad geiyrt er jeeghyn elley dy hirveish ad : ta thie Israel as thie Yudah er vrishey my chonaant, ren mee rish nyn ayraghyn.

11 ¶ Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, ver-ym lhiam olk orroo, nagh vod ad shaghney; as ga dy n'eam ad hym, cha der-ym clashtyn daue. 5

12 Eisht hed ard-valjyn Yudah, as cummaltee Yerusalem, as eam-ee ad gys ny jeeghyn shen daue t'ad chebbal incense : agh ad shen cha vod sauail ad eddyr ayns earish nyn seaghyn.

13 Son corrym rish earroo dty ard-valjyn va ny jeeghyn ayd's, O Yudah; as corrym rish earroo straidyn Yerusalem ta shiu er hroggal altaryn da'n red dwaiaigh shen, eer altaryn dy lostey incense da Baal.

14 Shen-y-fa ny jean uss guee ass lieh yn phobble shoh, chamoo jean aghin ny padjer y hebball er nyn son : son cha neasht-ym foo

tra mee ad geamagh hym ayns earish nyn seaghyn.

15 Cre t'ec my ghraih's dy yannoo ayns my hie, fakin dy vel ee er n'yannoo maarderys rish ymmodee, as ta'a eill chasherick goit void; t'ou goaill boggey ayns jannoo dy olk.

16 Ren y Chiarn uss y enmys, Billey-olive glass, aalin, as lesh mess menoyr; lesh feyr anveagh t'eh er voaddey aile er, as ta ny banglaneyn eck er ny vrishey.

17 Son ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunysagh ren dty hoiaighy er n'ockley-magh olk dt'oi, son drogh-yannoo thie Israel, as thie Yudah, t'ad er n'yannoo gys yn assee oc hene, dy my vrasaghey gys corree, liorish chebbal incense da Baal.

18 ¶ As hug y Chiarn dou toiggal jeh shoh, as ta fys aym er : eisht hoilshee oo dou nyn obbraghyn.

19 Agh va mish goll-rish cayn ny dow t'er ny chur lesh dy ve er ny varroo; as cha row fys aym dy row ad er ghoail drogh-choyrle m'oi, gra, Lhig dooin yn billey y stroie marish e vess, as lhig dooin eh y yiarey jeh veih cheer ny bio-ee, nagh bee yn ennym echey ny-sodjey ayns cooinaghtyn.

20 Agh, O Hiarn ny sheshaghtyn flaunysagh, ta cur briwnys cairagh, ta prowal ny meeghyn as y cree, lhig dou fakin dty cherraghey orroo; son hood's ta mee er hollshaghey my chooish.

21 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra mychione deiney Anathoth, ta shégin er dty vioys, gra, Ny jean phadeyrys ayns ennym y Chiarn, er-aggle dy jed oo er stroie liorish ny laueyn ainyn.

22 Shen-y-fa shoh myr ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunysagh dy ghra, Cur-my-ner, neem's ad y cherraghey; yiw ny deiney aegey oc baase liorish y chliue, yiw ny mec as ny inneenyn oc baase lesh y ghortey;

23 As cha bee foillagh erbee jeu faagit, son ver-yms lhiam olk er deiney Anathoth, eer blein nyn gearhey.

CAB. XII.

**Y**NRICK t'ou uss, O Hiarn, tra ta mee arganey rhyt; ny-yeih lhig dou loayrt rhyt mychione dty vriwnysyn : Cre'n-fa ta staid ny mee-chraucee bishaghey? cre'n-fa ta ooilley ny ard-volteyryn as ad mayurey?

2 T'ou er hoiaighy ad, as t'ad eer er ghoail fraue; t'ad gaase; dy jarroo, t'ad gymmyrkey mess : t'ou uss er-gerrey 'sy veel oc, agh foddey veih nyn gree.

3 Agh shione dhyt mish, O Hiarn; t'ou er m'akin, as er prowal my chree dhyt hene : eyr magh ad myr kirree ta kiamit dy baase, as cur dy lhiattee ad cour y laa t'ad dy ghoil er stroie.

4 Caid nee'n cheer dobberan, as glassyraght dy chooilley vagher floghey, kyndagh rish mee-chrauceaght ny cummaltee? ta'n masee shymlay ersooyl, as ny eanlee; son dy



dooyrt ad, Cha vel sooill echey er nyn raaidyn.

5 ¶ My t'ou er roie rish cooshee, as t'ad er n'yanoo skee jeed, kys eisht oddys oo cummal magh rish cabbil? as my t'ou tooillit oc 'sy thaloo sheaynt, raad va dty haitnys, eisht cre nee oo ayns thooillaghyn Yordan?

6 Son eer dty vraaraghyn, as thie dt'ayrey, t'adyn neesht er ghellal dy foalsey rhyt; t'ad myrgeeddin er lhiggey'n theay ort: ny treisht orroo, ga dy vel ad loayrt goan bryunneragh rhyt.

7 ¶ Ta mee er hreigeil my hie, ta mee er chur voym my eiraght; ta mee er livrey ish va slane graih my chree gys laueyn e noidyn.

8 Ta my eiraght dooys myr lion 'sy cheyll; t'eh cur magh e choraa m'oi: shen-y-fa ta mee er chur dwosie da.

9 Ta my eiraght dooys myr yn hullad spottagh; ta ny eeanlee ooilley mygeayrt ec noidys r'ee; tar-jee, chaggle-jee ooilley beiny vagher, tar-jee dy stroie.

10 Shimmey bochill t'er lhiggey naardey my gharey-feeyney, t'ad er stampey sheese my eiraght, t'ad er n'yanoo my hoghyr aalin ny asagh sadane.

11 T'ad er n'yanoo eh follym-faase, as nish te ny hraartyr te gaccan hym; ta'n slane cheer er ny choyrt naardey, er-yn-oyr nagh vel dooinney erbee dy ghoail shoh gys e chree.

12 Ta ny roosteyryn er jeet er ooilley ny ard-yynyndyn fud yn asagh: son nee cliwe yn Chiarn stroie veih'n derrey chione jeh'n cheer eer gys y chione elley: cha bee fea ec cretoor erbee.

13 T'ad er chuir curnaght, agh nee ad drineyn y vuinn; t'ad er ghoail niart tooilleh orroo hene, agh gys beggan ymmyd: s'moal vees nyn moggey jeh nyn droar, kyndagh rish jymmoosé hrome y Chiarn.

14 ¶ Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra noi ooilley my ghrogh naboonyrn, ta jannoo assee er yn eiraght hug mee da my phobble Israel; Cur-my-ner, nee'm ad y astyrt as y cheer, as livrey-ym thie Yudah veih ny mast' oc.

15 As hig eh gy-kione, lurg dou ve er n'eiyr ad magh chyndaa-ym reesht, as bee'm chymmoil orroo, as ver-ym lhiam reesht dy chooilley ghooinee gys e eiraght, as dy chooilley ghooinee gys e halloo.

16 As hig eh gy-kione, my nee ad gysaghey dy kiaralagh raaidyn my phobble, dy crauee loo liorish my ennym's, gra, Myr ta'n Chiarn bio; (myr dynees ad my phobble dy loo liorish Baal;) eisht yiw ad cummal shicky, eer ayns mean my phobble.

17 Agh mannagh der ad biallys, nee'm ad y astyrt dy bollagh, as stroie-ym yn ashoon shen, ta'n Chiarn dy ghra.

## C. A. B. XIII.

MYR shoh ta'n Chiarn dy ghra rhyrn,  
Gow royd as fow dhyt hene crys

aanrit, as cur mish dty vean eh, as ny cur eh ayns ushtey.

2 Er shen hooar mee crys, cordail rish goo yn Chiarn, as hug mee eh mysh my vean.

3 As haik goo yn Chiarn hym yn nañ cheayrt, gra,

4 Gow yn crys shen t'ayd, ta mysh dty veeghyn, as trog ort, inmee gys Euphrates, as follee eh ayns shen ayns towl fo'n chreg.

5 Er shen hie mee, as dollee mee eh rish oirr Euphrates, myr va'n Chiarn er my harey.

6 As shen myr ve, lurg ymmodee laghyn, dy dooyrt y Chiarn rhyrn, Trog ort, inmee gys Euphrates, as gow veih shen y crys, doardee mee dhyt dy ollaghey ayns shen.

7 Eisht hie mee gys Euphrates, as chleiy mee, as ghow mee yn crys veih'n boayl raad dollee mee eh; as cur-my-ner, va'n crys loan, cha beaghe eh veg.

8 Eisht haik goo yn Chiarn hym, gra,  
9 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Er yn agh shoh ver-yms naardey moyrn Yudah, as moaaralys Yerusaleem.

10 Bee yn pobble mee-chrauee shoh, ta gobbal dy eaishtagh rish my ghoan, ta gimmeaght ayns roonid nyn gree hene; as gelyrt er jeeghyn elley dy hirveish ad, as dy chur oosshley daue, bee ad eer myr y crys shoh, nagh nieaghe veg.

11 Son myr ta'n crys er ny honney mysh corp dooinney, myr shen hug mee er slane thie Israel, as slane thie Yudah, dy ve er ny honney hym's, ta'n Chiarn dy ghra; dy ve dooys son pobble, as son ennym, as som moylley, as son gloyr: agh cha n'eaishtagh ad rhyrn.

12 ¶ Shen-y-fa nee oo loayrt roo ny goan shoh, Myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel dy ghra, Bee dy chooilley voteil er ny lhieeney lesh feeyn; as jir adsyn rhyt, Nagh vel fys ain hene son shickyrys dy bee dy chooilley voteil er ny lhieeney lesh feeyn?

13 Eisht jir oo roo, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, lhieen-yms ooilley cummaltee yn cheer shoh, eer ny reaghyn ta soie er stoyl-reeoil Ghavid, as ny saggyryn, as ny phadeyryn, as ooilley cummaltee Yerusaleem, lesh mealtallys.

14 As scoltee-ym ad yn derrey yeh noi'n jeh elley, eer ny ayraghyn as ny mec rycheilley, ta'n Chiarn dy ghra; cha jean-ym, chymmey, ny foayr, ny myghin y yocaghyn, agh nee'm ad y stroie.

15 ¶ Clast-jee, as cur-jee geill, ny bee-jee mooaralagh: son ta'n Chiarn er loayrt.

16 Cur-jee gloyr da'n Chiarn nyn Yee, roish my der eh dorraghs, as roish my nee ny cassyn eu snapperal er ny sleityn dorraghey, as choud's ta shiu jeeaghyn son soisshy, dy jyndaa eh shen gys scadoo yn vaaishe, as dy bee eh er ny chaghlaa gys dorraghs dullyr.

17 Agh mannagh n'eaisht shiu rish, n'

m'annym's dobberan ayns ynnydyn follit son y voyrn eu, as nee my hooill's keayne dy sharroo, as roie sheese lesh jeir, er-yn-oyr dy vel shioltane y Chiarn goit ersooyl ayns cappeeys.

18 Abbyr rish y ree as y ven-rein, Cur-jee veue nyan moyrn, soie-jee sheese dy injil; son bee ny rheamyn eu currit sheese, eer attey'nyn ghloyr.

19 Bee ard-valjyn y jiass dooint seose, as cha jean fer erbee ad y osley; bee ooilley Judah goit ersooyl ayns cappeeys, bee eh dy bollagh er ny ghoail.

20 Trog-jeu seose nyn sooillyn, as cur-jee my-ner adsyn ta cheet veih'n twoaie; cre vel y chiolatane va er dty churrym, eer dty hiohtane aalin?

21 Cre jir oo tra nee eh dty cherraghey? (son t'ou er n'ynsaghey ad dy ve nyn gaptanyn, as dy reill harryd;) nagh jean trimshy oo y ghreimmey, myr ben er-toailt?

22 ¶ As my jir oo ayns dty chree, Cre'n-fa ta ny reddyn shoh cheet orrym? Son mooadys dty vee-chairys ta dty nearey ry-akin, as dty voyrn er nyn roostey.

23 Vod yn Ethiopian daah e chrackan y chaghlaa, ny'n leopard e spuiit? eisht foddee shiuidh myrgeddin jannoo dy mie, t'er chliaghtey dy chur-rish olk.

24 Shen-y-fa nee'm ad y skeayley myr coau t'er ny keebey ersooyl lesh geay yn asaght.

25 Shoh dty chronney, yn ayrn eiraght t'ad voyrn's, ta'n Chiarn dy ghra; er-y-fa dy vel oo er my yarrood, as er choyrty dty varrant er fardalys.

26 Shen-y-fa neem's rumblylyn dty choamrey y hroggal er dty eddin, dy vod dty nearey v'er ny akin.

27 Ta mee er vakin kys t'ou er vrishey poosey m'oi, yllaghey dty read, rouanys dty vaarderys, as dty obbraghyn naareydagh er ny croink fud y vagheragh. Smerg dhyt's, O Yerusalem! nagh bee oo er dty ghlenney? cuim vees y traa?

CAB. XIV.

**G**OO'N Chiarn haink gys Jeremiah my-chione y ghortey.

2 Ta Judah dohberan, as ny giattyn eck goll naardey; t'ad dotgh er y thaloo, as ta cam Yerusalem er droggal.

3 As ta ny chiarnyn oc er chur magh nyn mooinjier veggey gys ny ushtaghyn: haink ad gys ny puill, as cha row hine ry-gheddyn; yndaa ad reasht lesh nyn siyn follm; v'ad mooar seaghnit as ec kione. nyn geiley, as dollee ad nyn eddin.

4 Er-yn-oyr dy vel y thaloo gaagey, gyn fiaghey er yn ooir, va ny errooyn aas cree, choodee ad nyn ghing.

5 Ren eer y feeah e lhey y vreh 'sy vagher, as hreig ee eh, er-y-fa nagh row veg y faiyr ry-gheddyn.

6 As hass ny assylyn feie er ny sleityn,

ren ad yn gheay y stronnal myr dragonyn; daase ny sooillyn oc moal, er-y-fa nagh row faiyr ry-gheddyn.

7 ¶ O Hiarn, ga dy vel nyn olkys hene gymmyrkey seanish nyn 'oi, cur uss feaysley dooin, son graih dty ennym: son s'mooar ta nyn gooyl-akyrraghtyn; ta shin er n'yannoo peccah dt'oi's.

8 O hreishteil Israel, yn Saualtagh oc ayns earish seaghyn, kys t'ou myr joarree 'sy cheer, as myr troaitagh ta cheet stiagh dy ghoail aaght oie?

9 Cre'n-fa veagh oo myr dooinney fo atchim, myr dooinney lajer t'er choayl e vree? foast t'ou uss, O Hiarn, ny mast' ain, as ort's ta shin enmysait; ny treig shin.

10 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra rish y pobble shoh, Shoh myr bynnny lhiieu dy rouail mygeayrt, cha gow ny cassyn oc fea; shen-y-fa cha vel y Chiarn goail roo: nee eh nish cooinaghtyn er y vee-chairys oc, as smaghtaghey nyn beccaghyn.

11 Eisht dooyrt y Chiarn rhym, Ny jeam uss guee son maynrys y phobble shoh.

12 Tra t'ad freayll trostey, cha n'eaisht-ym rish yn accan oc; as tra t'ad jannoo oural-losht as chebballyn, cha jean-ym soisaghey jen; agh ver-ym mow ad lesh y chliwe, as lesh y ghortey, as lesh y chramp.

13 ¶ Eisht dooyrt mee, Ah, Hiarn Yee! cur-my-ner, ta ny phadeyryn oc gra roo, Cha vaik shiu yn cliwe, chamoo hig erriu gortey; agh ver-ym diu shee shicky'r 'sy voayl shoh.

14 Eisht dooyrt y Chiarn rhym, Ta ny phadeyryn jannoo phadeyrys breagagh ayns m'ennym's; cha dug mee ad er y chaghteraght shoh, chamoo hug mee sarey daue, chamoo loayr mee roo: t'ad fockley magh diu ashlyn foalsey, as faishnaghyn breagagh, as red gyn veg, as molteyrys yn chree oc hene.

15 Shen-y-fa shoh myr ta'n Chiarn dy ghra mychione ny phadeyryn ta jannoo phadeyrys ayns m'ennym's, as nagh dug mee ad er y chaghteraght, ny-yeih t'ad gra, Cha bee cliwe ny gortey 'sy cheer shoh; Liorish y chliwe as y ghortey hed ny phadeyryn shoh er nyn stroie.

16 As bee yn pobble daue t'ad phadeyrys er nyn dilgey magh ayns straidyn Yerusalem, kyndagh rish y ghortey as y cliwe; as cha bee unnane erbee dy oanluckey ad, ad-hene, nyn mraane, ny nyn mec, ny nyn inneenyn; son neem's kerraghey nyn mee-chrauecaght y gheayrtey magh orroo.

17 ¶ Shen-y-fa jir oo ny goan shoh roo, Lhig da my hooillyn's roie sheese lesh jeir oie as laa, as ny lhig fea 've orroo: son ta brishey trome er jeet er y voidyn inneen my phobble, eer builley b'aisht.

18 My hem magh 'sy vagher, eisht cur-my-ner ad shen ta stroit lesh y chliwe! as my hem stiagh 'syn ard-valley, eisht cur-my-ner adsyn t'ayns raad y vaash lesh y ghortey!

dy jarroo, ta chammah yn phadeyr as yn saggyrt goll mygeayrt gys cheer nagh vel oayll oc er.

19 Vel oo dy bollagh er hreigeil Judah? vel Zion dwoaite dty annyng? cre'n-fa t'ou er woalley shin, as nagh vel saase nyn gour? va shin jerkal son shee, as cha vel veg y vie; as son earish slayntoil, as cur-my-ner seaghyn!

20 Ta shin goaill-rish, O Hiarn, nyn ghrugh-yannoo hene, as loghtyn nyn ayraghyn; son ta shin er n'yannoo peccah dt'oi's.

21 Ny cur feoh dooin, son graih dty ennym; ny lhig da stoyl-recooil dty ghloyr ve er ny oltoaan: cooinee orrin, ny brish dty chonsant rooin.

22 Vel fer erbee mastey fardafyssyn ny ashooonee oddys shlaghey y choyrt? ny vod ny niaughyn jeu hene jannoo frassyn? Nagh nee uss eh, O Hiarn nyn Yee? shen-y-fa nee mayd farkiaght ort; son she uss t'er n'yannoo ooilley ny reddyn shoh.

## CAB. XV.

**E**ISHT dooyrt y Chiarn rhym, Ga dy shassagh Moses as Samuel kiongoyrt rhym, ny-yeih cha vod my aigney y ve lesh y pobble shoh; ceau magh ad ass my hilley, as lhig daue goll.

2 As hig eh gy-kione, my jir ad rhyt, Cre'n raad hem mayd magh? eisht jir oo roo, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Nyn lheid as ta cour baase, dy baase; as lheid as ta cour y chliwe, da'n chliwe; as lheid as ta cour y ghorthey, da'n ghorthey; as lheid as ta cour cappeys, gys cappeys.

3 As ver-yms kiare briwnyssyn magh orroo, ta'n Chiarn dy ghra; yn cliwe dy varroo, as ny moddee dy raipcy, as ceanlee'n aer, as beishtyn yn ooir, dy chur mow as dy yannoo jeuill.

4 As ver-ym orroo dy v'er nyn scughey gys ooilley reeriaghtyn y theihl, kyndagh rish Manasseh mac Heseekiah ree Judah, son shen ny ren eh ayns Jerusalem.

5 Son quoi vees trocoil ort, O Yerusalem? ny quoi nee uss y ghorberan? ny quoi hed dy lhiattee dy enaght kys t'ou?

6 T'ou er hreigeil mish, ta'n Chiarn dy ghra, t'ou er chur cooyl rhym; shen-y-fa sheeyn-ym magh ort my laue, as nee'm dty stroie; ta mee skee lesh surransé foddey rhyt.

7 As nee'm ad y asney lesh dollan ayns giattyn y cheer; nee'm ad y roostey jeh nyn gloan, nee'm my phobble y stroie, fakin nagh vel ad chynndaa veih nyn raaidyn.

8 Ta ny mraane-treoghse oc ayns earroo erskyn genniagh ny marrey: ta mee er lhiggey magh orroo, noi moir ny deiney aegey, roosteyryn ec y vun-laa; ver-ym orroo dy huittym urree doaltattym, as atchim agglagh er yn ard-valley.

9 T'ee-ish t'er n'yummyrkey shiaght dy chloan raad y vaaiash; t'ee er phaartail; ta'n

ghrian er n'gholl sheese urree choud as va'd laa foast ayn; v'ee coodit lesh nearey as atchim: as yn fooullagh jeu livrey-ym da'n chliwe roish ny noidyn oc, ta'n Chiarn dy ghra.

10 ¶ Smerg dooys, my voir, dy dug oo mee son y theihl my ghooiney ry-hoi streen as argane rish ooilley'n seihl! cha vel mee er chur magh er-use, chamoo ta mee er ghooill er-use; ny-yeih ta dy chooilley unnane jeu gwee mollaught orrym.

11 Dooyrt y Chiarn, Dy firrinagh hig eit dy mie lhiat 'ay jerrey, dy feer ver-ym er y noid cur dellal vie dhyt 'syn earish anveagh, as 'sy traas seaghmagh.

12 Jean yiarn yn yiarn twoaie as y steillyn y vrishey.

13 Dty chooid as dty chowryn livrey-ym son spooilley nastee, as shen son ooilley dty pheccaghtyn, eer ayns ooilley dty ardjyn.

14 As ver-ym ort dy ghol marish dty noidyn gys cheer nagh vel oayll ayd er; son ta aile er ny oaddey ayns my yymmoose, nee shiu y lostey.

15 ¶ O Hiarn, t'ou uss toiggal: cooinee, as jeeagh orrym, as gow cooilleeney jeh my hranaasee er my hon; ny gow mee ersooyl ayns dty hurransé-foddey: cooinee dy nee er dty ghraih's ta mee er hurransé oghsan.

16 Hooar mee dty ghoan, as d'ee mee ad; as va dty ghoo dooys boggey as gerjagh my chree; son ort's ta mee enmysst, O Hiarn, Jee ny sheshaghtyn flaunysaghe.

17 Cha hoie mee ayns sheshaght ny gannidee, cha row taitnys aym ayndoo; chum mee orrym pene, fo dty laue's orrym: son t'ou er my lhieneey lesh dty yymmoose.

18 Cre'n-fa ta my ghuin kinjagh? as my lhott nagh vel saase ny chour? bee uss dooys er aght erbee myr molteyr, as myr ny ush-taghtyn ta failleil?

19 ¶ Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, My hyndaa-ys oo, eisht ver-ym lhiarn oo reesht, as nee oo shassoo kiongoyrt rhym: as my scarrys oo yn mie veih yn sie, bee oo myr y becal aym's: lhig dauesyn chynndaa hood's; agh ny chynndaa uss hucsyn.

20 As neem's uss y yannoo da'n pobbala shoh dty voalley lajer prashey, as nee ad caggey rhyt, agh cha vow ad yn varriaght ort: son ta mish mayrt dy hauail oo, as dy livrey oo, ta'n Chiarn dy ghra.

21 As livrey-ym oo ass laue ny mee-chrauee, as neem' oo y eaysley veih pooar ny tranlaasee dewilley.

## CAB. XVI.

**H**AINK goo yn Chiarn hym ny-sodjey, gra,

2 Cha jean oo ben y ghooill dhyt hene, chamoo vees ayd mec ny inneenyn 'sy voayl shoh.

3 Son shoh myr ta'n Chiarn dy ghra mychione ny mec as ny inneenyn t'er nya

ruggey 'sy voayl shoh, as mychione ny mraane ren ad y ymmyrkey, as mychione nyn ayraghyn hooar ad 'sy cheer shoh;

4 Yiow ad baase atchimagh: cha bee dobberan jeant er nyn son, chamoo vees ad er n'ooluckey; agh bee ad myr eoyley er eaghtyr y thalloon; as hed ad er stroie lesh y chliwe, as lesh gortey; as bee ny calliyn on son beaghey da ceanlee yn aer, as son beishtyn y thalloon.

5 Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ny gow stiagh ayns thie ny farrarey, chamoo dy yannoo keayne ny dobberan er nyn son: son ta mee er ghoail ersooyl my hee's veih'n poble shoh, ta'n Chiarn dy ghra, eer my chenjallys ghoole as vyghinagh.

6 Yiow chammah beg as mooar baase 'sy cheer shoh: cha bee ad er nyn ooluckey, chamoo nee sleih dobberan er nyn son, tayrn fuill oroo hene, ny jannoo ad-hene meayl er nyn son.

7 Chamoo vees arran er ny vrishey er nyn son ayns trimshey, dy gherjaghey ad son ny merriu; chamoo ver deiney daue yn cappan dy gherjagh dy iu son ayr ny moir.

8 Chamoo hed oo stiagh gys thie ny cuirraghyn, dy hoie maroo dy ee as dy iu.

9 Son shoh myr ta Chiarn ny sheshaghtyn flaanysagh, Jee Israel, dy ghra, Cur-my-ner, ver-ym er dy scuirr as y voayl shoh ayns y chilley euish, as ayns ny laghyn eu, yn coraa dy doggey, as yn coraa dy yennallys, coraa'n dooinney-poosee, as coraa yn ven-poosee.

10 ¶ As hig eh gy-kione, tra vees oo er hoilshaghey ooilley ny goan shoh da'n poble shoh, as dy jir ad rhyt, Cre'n-fa ta'n Chiarn er n'ockley magh ooilley yn olk vooar shoh nyn 'ol? ny cre ta nyn loght? ny cre'n peccah ta shiir er n'yannoo noi'a Chiarn nyn Yee?

11 Eisht dy jir uss roo, Er-y-fa dy vel nyn ayraghyn er ny hreigeil, ta'n Chiarn dy ghra, as son dy vel ad er n'eiyr er jeaghyr joarree, as er hirveish ad, as er chur ooashley daue, as er hreigeil mish, as nagh vel ad er reayll my leigh's:

12 As ta shiuish er n'yannoo ny smessey na nyn ayraghyn; son cur-my-ner, ta shiu gimmeeaght dy chooilley ghooinney lurg roomid e chree mee-chrauce hene, nagh n'eaist ad rhy'm's;

13 Shen-y-fa neem's shiu y heebey magh as y cheer shoh, gys cheer nagh nhione diu, chamoo shiuish ny nyn ayraghyn; as ayns shen nee shiu jeeghyr joarree y hirveish laa as oie, raad nagh jean-ym foayr y yeeagh-yn diu.

14 ¶ Shen-y-fa, cur-jee my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, nagh jir ad arragh, Ta'n Chiarn bio hug lesh seose cloan Israel veih cheer Egypt;

15 Agh, ta'n Chiarn bio hug lesh seose cloan Israel veih'n cheer my-hwoaie, as veih dy chooilley heer raad va mee er n'imman

ad: as ver-ym lhiam ad roeait gys y cheer oc hene hug mee da nyn ayraghyn.

16 ¶ Cur-my-ner, ver-ym fys er ymmodee eesteyryn, ta'n Chiarn dy ghra, as nee ad y hayrtyr ad; as ver-ym fys er ymmodee shelgeyryn; as nee ad y helg ad veih dy chooilley lieau, as veih dy chooilley chronk, as veih guaggyr ny creggey.

17 Son ta ny hooilyn er ooilley nyn raaidyn; cha vel ad follit veih my eddim, chamoo ta'n vee-chairys oc er ny cheiltyn veih my hooilyn.

18 As hoshiaht nee'm cooilleeney dooble y ghoail son nyn mee-chairys as nyn beccah; er-yn-oyr dy vel ad er n'yannoo my heer neu-ghlen, t'ad er lhieney my eiraght lesh calliyn nyn reddyn feohdoil as eajee.

19 O Hiarn my niart, as my chahtal lajer, as my chemmyrk 'sy laa dy heaghyr, hig ny ashoonee hood's veih ardjyn sodjey-magh yn ooir, as jir ad, Son shickyrys va eiraght nyn ayraghyn ayns breagyn, fardalys, as reddyn gyn-yymyd.

20 Jean dooinney jeeghyr y yannoo da hene, as cha nee jeeghyr ad?

21 Shen-y-fa, cur-my-ner, ver-ym toiggal daue yn un cheayrt shoh, ver-ym oroo goaill tastey jeh my laue as jeh my niart; as bee fys oc dy vel mish camysit y Chiarn.

CAB. XVII.

**T**A peccah Yudah scruiit lesh pen yiarn, as lesh baare diamond; te grainnit er glaare nyn gree, as er cairkyn nyn altaryn;

2 Choud as ta nyn gloan freayll ayns cooinaghtyn ny altaryn eu, as ny keylljyn dy viljyn glassey er ny croink ard.

3 O my lieau 'sy vagher, ver-ym dty chooid as ooilley dty hashtaghyn spon spooilley, as dty ard-yynydyn son peccah, trooid ooilley dty ardjyn.

4 As bee use, dy jarroo oo hene, freit magh ass dty eiraght hug mee dhty; as ver-ym ort dy hirveish dty noidyn ayns cheer nagh nhione dhty: son ta shiu er voaddey aile ayns my yymmoose, nee lostey son dy bragh.

5 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Dy row mollaht ersyn ta: cur e varrant er dooinney, as goail mac dooinney son e endeilys, as ta ayns e chree treigeil y Chiarn.

6 Son bee eh myr y freoagh 'syn aasagh, as cha vaik eh yn bannaght ta ry-hoi cheet; agh bee e chummal ayns ynydyn sponkit yn aasagh, ayns thaloo sailjey as gyn-cum-maltee.

7 Bannit ta'n dooinney ta coyrt e varrant er y Chiarn, as ta'n Chiarn e hreishteil:

8 Son bee eh myr billey soit rish oirr yn ushtey, as ta skeayley magh e fraueys rish yn awin, as cha nennee eh tra ta'n chiaass loshteet cheet, agh bee e ghuillag glass; as 'sy vlein ghonney cha bee eh anveagh, chamoo nee eh scuirr veih gymmyrkey mess.

9 ¶ Ta'n cree molteyragh erskyn dy chooilley nhee, as mee-chrauee erskyn-towse: quoi oddys toiggal eh?

10 Ta mish y Chiarn ronsaghey yn cree, ta mee prowal ny meeghyn, eer dy chooil-leeney da dy chooilley ghooiuney corrym rish e rasidyn, as cordail rish mess e ob-braghyn.

11 Myr ta'n kiark-rhennee soie er oohyn, as nagh vel ee guirr saalagh; myr sheu ehya ta coshey berchys, as cha nee dy cairagh, faagee eh ad ayns mean e laghyn, as ec y jerree bee eh ny ommydan.

12 ¶ Ta stoyl-recoil ard-ghloyroil veih'n toshiaght 'sy chiamble casherick ain.

13 O Hiarn, treishteil Israel, bee ooilley adsyn ta dy hreigeil er nyn goyrt bee nearey, as adsyn ta cur cooyl rhyrn's gee ad scrui't 'sy joan, er-yn-oyr dy vel ad er hreigeil y Chiarn, yn farrane dy nshtaghyn bio.

14 Jean mish y ltheihys, O Hiarn, as bee'm er my ltheihys; saue mee, as bee'm er my hauail: son she uss my voylley.

15 ¶ Cur-my-ner, t'ad gra rhyrn, Cre vel goo yn Chiarn? lhig da cheet nish.

16 Er my hon's, cha row mee ayns siyr dy gtoail orrym currym y chaghteraght shoh; chamoo ta mee er yeearee son y laa seagh-nagh, myr shione dhyt: va shen haink ass my veillyn jeeragh kiongoyrt rhyt's.

17 Ny bee son atchimid dou: t'ou uss my hreishteil 'sy laa seaghnagh.

18 Lhig dauesyn ve craghit ta jannoo tranlaase orrym, agh ny lhig dauesyn mish y chraghey; lhig dauesyn ve atchimid, agh ny lhig dooys ve atchimid: cur lhiat orroo yn laa doogh, as stroie ad lesh toyrt-mow ghooble.

19 ¶ Myr shoh dooyrt y Chiarn rhyrn, Gow royd as shass ayns giat cloan y phob-ble, er ta reeaghyn Yudah cheet stiagh as goll magh, as ayns ooilley giattyn Yerusalem;

20 As abbyr roo, Clasht-jee goo yn Chiarn, shiuish reeaghyn Yudah, as ooilley Yudah, as ooilley chummaltee Yerusalem, ta goll stiagh er ny giattyn shoh:

21 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-jee twoaie din hene, as ny jean-jee errey erbee y ymmyrkey er y doonaght, chamoo cur-jee lhiue stiagh eh er giattyn Yerusalem;

22 Chamoo cur-jee lhiue errey erbee smagh ass nyn dhieyn er y doonaght, chamoo jean-jee monney erbee dy obbyr; agh freill-jee yn doonaght dy casherick, myr doardee mee da nyn ayraghyn.

23 Agh oha dug adsyn biallys, chamoo chroym ad nyn geiaysh, agh ren ad nyn mwannal roonagh, nagh jmaagh ad geaisht-agh, ny goaill ynsagh.

24 As hig eh gy-kione, my nee shin dy beasagh geaishtagh rhyrn's, ta'n Chiarn dy ghra, nagh der shiu lhiue laad erbee stiagh er giattyn yn ard-valley shoh er y doonaght, agh dy v'reill shiu yn doonaght dy casherick,

gyn monney erbee dy obbyr y jannoo er; 25 Eisht hig stiagh er giattyn yn ard-valley shoh reeaghyn as reeereeyn soie er stoyl-recoil Ghavid, markiagh ayns fainee as er cabbil, adsyn, as nyn brinceyn, deiney Yudah, as cummaltee Yerusalem, as bee'n ard-valley shoh foddey-beayn.

26 As hig ad veih ard-valjyn Yudah, as veih ny ynnodyn mygeayrt Yerusalem, as veih cheer Venjamin, as veih'n cheer-rea, as veih ny sleityn, as veih'n jiass, cur lhiue chebballyn-loah, as ourallyn, as ourallyn-arran, as incense, as cur lhiue ourallyn dy voylley, gys thie yn Chiarn.

27 Agh mannagh n'eaisht shiu rhyrn dy reayll yn doonaght casherick, as gyn laad y ymmyrkey, eer goll stiagh er giattyn Yerusalem er y doonaght; eisht neem's aile y oaddey ayns ny giattyn eck; as noe eh plaaseyn Yerusalem y stroie, as cha bee eh er ny vooghey.

## CAB. XVIII.

YN goo haink gys Jeremiah veih'n Chiarn, gra,

2 Trog ort, as gow sheese gys thie yn phasheyder, as ayns shen ver-ym ort dy chlashtyn my ghoan's.

3 Eisht hie mee sheese gys thie yn phasheyder, as cur-my-ner; v'eh ec obbyr er ny queeyllyn.

4 As va'n saagh craie v'eh dy jannoo mhillit ayns laue yn phasheyder; myr shen dy ren eh jeh recast saagh ellee, myr s'mie lesh hene dy jannoo eh.

5 Eisht haink goo yn Chiarn hym, gra,

6 Nagh voddym's jannoo riuish, O hie Israel, myr ta'n phasheyder shoh? ta'n Chiarn dy ghra. Cur-my-ner, myr ta'n chray ayns laue yn phasheyder, myr shen ta shiuish ayns my laue's, O hie Israel.

7 Cre-erbee yn traa loayr-yms mychione ashoon, as mychione reeriaght, dy astyrt, as dy lhieggal, as dy stroie eh:

8 My ta'n ashoon shen, n'oi ta mee er n'ockley-magh my vriwnys, chyndaa veih'n olkys oc, goym arrys jeh yn olk shen va mee kiarit dy jannoo roo.

9 As cre-erbee'n traa loayr-yms mychione ashoon, as mychione reeriaght, dy hroggal, as dy hoiaaghey seose eh:

10 My nee ad olk y jannoo ayns my hillee's, nagh der ad biallys da my choraa, eisht bee my aigney er ny chaghlaa mychione dy bannaghtyn shen yiall mee daue.

11 ¶ Nish er-y-fa shen, gow royd, loayr rish deiney Yudah, as rish cummaltee Yerusalem, gra, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-jee my-ner, ta mee kiarail olk nyn 'oi, as ta mee smooinghtyn son ker-raghey dy choyrt erriu: chyndaa-jee nish dagh unnane veih e ghrogh-raad, as jean-jee nyn raadyn as nyn obbraghyn y lhiasaghey.

12 As dooyrt ad, Cha vel saase nyn gour;

agh nee mayd gimmeacght lurg nyn aghtyn hene, as nee mayd dy chooilley ghooinney geiyrt da smooïnaghtyn e chree mee-chrauee hene.

13 Shen-y-fa shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Brie-jee nish mastey ny. ashoonee, quoi t'er chlashtyn y lheid roïe? ta moidyn Israel er n'yannoo red feer atchimagh.

14 Jean dooinney treigeil meeaÿlys y vagher, son sniaghtey Lebanon, ta cheet veih'n chreg? ny bee ny nshtaghyn follan-feayr treigt, son ushtaghyn veih boayl feayr?

15 Er-yn-oyr dy vel my phobble's er my yarrood, t'ad er lostey incense gys fardalys, as t'adsyn er chur orroo dy skyrraghtyn veih my raaidyn, treigeil ny shenn cassanyn, dy hooyl ayns cassanyn cammey ayns raad neu-chiart;

16 Dy yannoo yn cheer yn hraartys, as son oltoooan kinjagh: bee atchim er dy chooilley unnane hed shaghey, as craa-ee ad nyn ghing.

17 Nee'm ad y skeaÿley myr lesh y gheay-niar roish y noid: chyndaa-ym my chooyl orroo, as cha nee my eddin ayns laa nyn seaghyn.

18 ¶ Elisht dooyrt ad, Tar-jee, as lhig dooin kialgyn croutagh y ghoail noi Jeremiah; son cha vailee yn leigh veih'n taggyrt, ny coyrl veih'n er-creeney, ny'n goo veih'n adeyr: tar-jee, as lhig dooin eh y woalley lesh y chengey, as gyn geill y shoyrt da veg jeh e ghoan.

19 Gow tastey jee'm, O Hiarn, as eaisht rish y choraas ocsyn ta girree foym.

20 Nee olk vees er ny chooilleeney son mie? son t'ad er chleiy ooig son m'annym. Cooinee dy bass mish seose kiongoyrt rhyt's dy loayrt ass y lieh oc, as dy hyndaa ersooyl voue dty yymmoose.

21 Shen-y-fa livrey uss seose nyn gloan da'n ghortey, as deayrt magh yn uill oc lesh niart y chliwe; as lhig da ny mraane oc ve er nyn roostey jeh nyn gloan, as ve nyn mraane-treoghe; as ny deiney oc ve er nyn goyrt gy-baase; lhig da ny deiney aegey oc ve stroit lesh y chliwe ayns caggey.

22 Lhig da yllagh ve er ny chlashtyn veih nyn dhieyn, tra ver oc lhiat troop-caggee doaltattyn orroo; son t'ad er chleiy ooig dy my ghoail, as er hoiaaghey ribbaghyn follit son my chassyn.

23 Ny-yeih, Hiarn, t'ou uss toiggal ooilley'n choyrle oc m'ois dy my stroie: yn jean yn vee-chairys oc y leih daue, chamoo cur y peccah oc ersooyl ass dty eniah, agh lhig daue tuittym kiongoyrt rhyt's: dell myr shoh roo ayns laa dty yymmoose.

CAB. XIX:

**M**YR shoh ta'n Chiarn dy ghra, Immee, as fow botell craie yn phasheyder, as gow mayrt paart jeh shendeeaght y phobble, as jeh shanstyr ny sagggyrtyn,

2 As gow magh gys coan mac Hinnom, ta er-gerrey da'n raad myr t'ou goll stiagh er y yiat har, as jean fockley-magh ayns shen ny goan ver-yns royd;

3 As abbyr, Clasht-jee goo yn Chiarn, O reeaghyn Yudah, as shiuish chummaltee Yerusalem; myr shoh ta Chiarn ny shesh-aghyn flaunysaghe, Jee Israel, dy ghra, Cur-my-ner, ver-ym lhiam olk er y voayl shoh, quoi-erbee chlinnys eh, nee e chleaysh-yn feyral.

4 Er-yn-oyr dy vel ad er my hreigeil, as er an-chasherickey yn voayl shoh, as er lostey incense ayn da jeeghyn joarree, nagh row enney oc hene orroo, ny ec nyn ayragh-yn, ny ec reeaghyn Yudah, as dy vel ad er lhieneyn yn voayl shoh lesh fuill gyn-loght.

5 T'ad er hroggal myrgeeddin altaryn Vaal, dy lostey nyn mec lesh aile son chebballyn-loisht da Beal, red nagh doardes mee daue, chamoo loayr mee jeh, chamoo haink eh ayns my smooïnaghtyn.

6 Shen-y-fa, cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, nagh bee yn ynyd shoh ny-fodjey enmysait Tophet, ny, Coan mac Hinnom, agh, Coan y dunverys.

7 As ver-ym shaghrynys er coyrl Yudah as Yerusalem 'sy voayl shoh; as ver-ym orroo tuittym liorish y chliwe roish nyn noidyn, as liorish ny lauesyn ocsyn ta shirrey nyn mioys; as ver-ym ny kirp oc son beaghey da ceanlee'n aer, as da beishtyn y thallooin.

8 As nee'm yn ard-valley shoh ny hraartys, as ny chraid: bee yindyss mooer er dy chooilley unnane hed shaghey; as nee ad gannidys, kyndagh rish ooilley'n kerraghey trome hig urree.

9 As ver-ym orroo gee feill nyn mec, as feill ny inneenyn oc hene, as dy n'ee ad dagh unnane feill e charrey, 'sy chaggey as 'sy ehennid lesh nee nyn noidyn, as adsyn ta shirrey nyn mioys, ad y chruinnaghey stiagh.

10 Eisht nee oo yn voteil y vrishey ayns shilley ny deiney hed mayrt,

11 As nee oo gra roo, Myr shoh ta Chiarn ny sheshaghyn flaunysaghe dy ghra, Eer myr shoh brish-yms y poble shoh, as yn ard-valley shoh, myr ta fer brishey saagh craie yn phasheyder, nagh vod reesht ve jeant slane; as nee ad goanluckey ad ayns Tophet, derrey nagh bee boayl-oanluckee ayn.

12 Shoh myr nee'm jannoo rish yn ynyd shoh, ta'n Chiarn dy ghra, as rish ny cummaltee t'ayn, as nee'm eer yn ard-valley shoh y yannoo myr Tophet.

13 As bee thieyn Yerusalem, as thieyn reeaghyn Yudah, feohdoli myr yn ynyd Tophet, kyndagh rish ooilley ny thieyn er y vullagh oc t'ad er lostey oural-incense da slane armee yn aer, as er gheayrtey magh chebballyn-feeyney da jeeghyn joarree.

14 Eisht haink Jeremiah veih Tophet, raad va'n Chiarn er choyrt eh dy yannoo phadeyrys, as hass eh ayns cooyrt thie yn Chiarn, as dooyrt eh rish ooilley yn poble.

15 Myr shoh ta Chiarn ny sheshaghtyn flauynsaght, Jee Israel, dy ghra, Cur-my-ner, ver-ym lhiam er yn ard-valley shoh, as er ooilley e baljyn, ooilley yn olk ta mee er n'ockley-magh noi eck; er-yn-oyr dy vel ad er chroeghey nyn mwannal noi geaishtagh rish my ghoan's.

## CAB. XX.

**N**ISH cheayll Pashur, mac Immer y saggirt, va myrgeddin yn ard-offishear ayns thie yn Chiarn, dy row Jeremiah er phadeyrns ny reddyn shoh.

2 Eisht woail Pashur er Jeremiah yn adeyr, as hug eh eh ayns ny sthockyn va liorish ard-ylat Venjamin, er-gerrey da thie'n Chiarn.

3 As haink eh gy-kione-laa-ny-vairagh, dy dug Pashur lesh Jeremiah ass ny sthockyn. Eisht dooyrt Jeremiah rish, Cha vel y Chiarn er n'emys oo Pashur, agh Magor-missabib.

4 Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, neem's uss y yannoo dty atchim dhyt hene, as da ooilley dty chaarjyn, as tuittee ad liorish cliwe nyn noidyn, as ver dty hooillyn my-ner eh; as livrey-ym ooilley Judah gys laue ree Vabylon, as ver eh lesh ad ayns cappeeys gys Babylon, as stroie-ee eh ad lesh y chliwe.

5 Ny-sodjey, livrey-ym ooilley niart yn ard-valley shoh, as ooilley yn cosney eck, as ooilley ny reddyn costal eck, as ooilley tashtaghyn reeaghyn Yudah livrey-ym gys laue nyn noidyn, nee ad y spooilley, as y ghoail, as ver lhiue ad gys Babylon.

6 As uss, Pashur, as ooilley ta cummal ayns dty hie, hed shiu ersooil ayns cappeeys: as hig oo gys Babylon, as ayns shen yiow baase, as shen y raad bee oo er dty oan-luckey, oo hene as ooilley dty chaarjyn, daue t'ou er n'yannoo phadeyrns foalsey.

7 O Hiarn, Ghow dty choyle's niart orrym, as va mee fo marranys; t'ou uss ny stroahey na mish, as ta'n varriaght ayd: ta mee ayns faghid gagh-laa, ta dy chooilley uanane jannoo craid jee'm.

8 Son neayr's loayr mee, dyllee mee, hrog mee my chora no tranlaase as spooilley; son dy row goo yn Chiarn ny oltoosan dou, as faghid gagh-laa.

9 Eisht dooyrt mee, Cha jean-yms genmys eh, chamoo loayr-ym arragh 'syn ennym echey: agh va e ghoo ayns my chree myr mile lossey-jeight seose ayns my chraueyn; ve pian dou dy phlooghey eh, as cha row niart aym dy reayll eh fo.

10 O Son cheayll mee ymmoddey dy my oltoosan, lesh Magor-missabib: Cur magh yn goo, as adayn, as ver mayd mygeayrt eh. Va ooilley my chaarjyn foalsey as sooill oc er my raaidyn, gra, Hoiggal dy jig miolagh ny raad, as dy vow mayd yn-varriaght er, as slane cooilleyey nyn aiguey.

11 Agh ta'u Chiarn marym's myr fer-

caggee niartal as atchimagh; shen-y-fa nee my hranlaasee tnittym, as cha vow ad yn varriaght; bee ad coodit lesh nearey; son cha jig eh lhiue; cha bee yn slane toyrt-mow oc dy bragh er ny yarrood.

12 Agh, O Hiarn ny sheshaghtyn flauynsaght, ta prowal yn vooijer chairal, as cur-my-ner ny meeghyn as y cree, lhig dou fakin dty cherraghey trome orroo: son hood's ta mee er n'osley my chooiash.

13 Gow-jee arrane gys y Chiarn, jean-jee yn Chiarn y voylley; son t'eh er livrey annym yn voght veih laue ny drogh-yantee.

14 O Dy doogh dy row yn laa ruggyr mee: ny lhig da'n laa ve bannit er hug my voir mee son y theihll.

15 Dy doogh dy row da'n dooinney hug lesh y naight da my ayr, gra, Ta lhiannoo-mac er ny ruggye dhyt; cur-volley da.

16 As lhig da'n dooinney cheddin ve myr ny ard-valjyn ren y Chiarn y stroie, as nagh ghow chymmeey jen; as lhig da yn eam caggee y chlashtan 'sy voghrey, as yn yllaghey ec y vyun-laa;

17 Son nagh varr eh mee my daink mee er y theihll; as dy voddagh my voir er ve my oaiie, as yn vrein eck dy kinjagh trome jee'm.

18 Cre'n-fa haink mee ass y vrein dy akin deyns as trimahey, my laghyn dy ve ceaut ayns seaghyn?

## CAB. XXI.

**Y**N goo haink gys Jeremiah veih'n Chiarn, tra hug ree Zedekiah er chaghteraght huggye Pashur mac Velchiah, as Zephaniah mac Vaaseiah yn saggirt, gra,

2 Jean bright, ta mee guee ort, jeh'n Chiarn er y hon ain; son ta Nebuchadrezzar ree Vabylon caggey nyn 'oi; my she shen dy jean y Chiarn dellal rooin cordail rish ooilley e obbraghyn yindysaght, as eh y chasteay.

3 Eisht dooyrt Jeremiah dty, Shoh myr nee shiu gra rish Zedekiah,

4 Myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel dy ghra, Cur-my-ner, chyndaa-ym ny greinyr-caggee t'ayns ny laueyn euish, lhiue ta shiu caggey noi ree Vabylon, as noi ny Caldeanee, ta chionney shiu stiagh lesh caggey cheumooie nyn voallaghyn, as nee'm ad y haglym gys mean yn ard-valley shoh.

5 As neem's mee hene caggey nyn'oi lesh laue sheeynt-magh, as lesh roih niartal, eer ayns corree, as ayns elgys, as ayns jym-moose dewil.

6 As bwoail-yms cummaltee yn ard-valley shoh, chammah dooinney as baagh; yiow ad baase liorish cragh paittoil.

7 As ny lurg shen, ta'n Chiarn dy ghra, neem's Zedekiah ree Yudah, as e harvaantyn, as e phobble, as fooilagh y chramp 'syn ard-valley shoh, as ny ta faagit veih'n chliwe, as veih'n ghortey, y livrey gys laue Nebuchadrezzar ree Vabylon, as gys laue nyn

noidyn, as gys y laue ocryn ta shirrey nyn mioys: as nee eh ad y woalley lesh foyn y chliwe; cha jean eh foayr y yeaghyn daue, chamoo vees chymmey ny myghin echey orroo.

8 ¶ As rish y poble shoh nee oo gra, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra; Cur-my-ner, ta mee soiahey kiongoirt riu raad y vea, as raad y vaash.

9 Eshyn ta fuirriaghtyn 'syn ard-valley shoh, yiow eh baase lesh y chliwe, as lesh y ghortey, as lesh y chramp: agh eshyn hed magh, as livrey-ys seose eh-hene gys ny Caldeanee ta chionney stiagh shiu, bee eh bio, as bee e viows son cooney da.

10 Son ta mee er hoiahey m'eddin no'n ard-valley shoh, son olk, as cha nee son mie, ta'n Chiarn dy ghra; bee eh er ny livrey gys laue ree Vabylon, as loshtee eshyn eh lesh aile.

11 ¶ As mychione thie ree Yudah, abbyr, Clasht-jee goo yn Chiarn;

12 O hie Ghavid, myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-jee briwnys cairagh 'sy voghrey, as livrey-jee eshyn ta tranlaasit ass laue yn tranlaasagh, er-aggle dy jed m'eulys magh myr aile, as lostey nagh vod unnane erbee y vooghey eh, kyndagh rish olkys nyn ghrogh-ynnoo.

13 Cur-my-ner, ta mish dt'oi's, O chum-maltagh ny glionney, as carrick yn thaloo injil, ta'n Chiarn dy ghra; ayd ta'n raa shoh, Quoi hig sheese nyn'oi? ny quoi sloys cheet stiagh er ny ynnodyn-vaghee ain?

14 Agh neem's shiu y smaghtaghey cordail rish mess nyn obraghyn, ta'n Chiarn dy ghra: as nee'm aile y oaddey 'sy cheyll echey, as nee eh stroie dy chooilley nhee mygeayrt-y-mysh.

CAB. XXII.

**M**YR shoh ta'n Chiarn dy ghra, Immee sheese gys thie ree Yudah, as loayr ayns shen ny goan shoh,

2 As abbyr, Clasht rish goo yn Chiarn, O ree Yudah, ta dty hoie er stoyl-recoil Ghavid, uss, as dty harvaantyn, as dty phoble ta goll stiagh er ny giattyn shoh;

3 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Shir-veish-jee briwnys cairagh as jeeragh, as livrey-jee eshyn ta tranlaasit veih laue yn tranlaasagh: as ny jean-jee aggair, ny tranlaase erbee er y joarree, yn lhiannoo gyn-ayr, ny'n ven-troeghe, chamoo jean-jee fuill gyn-loght y gheayrtey 'syn ynnud shoh.

4 Son dy firrinagh my nee shiu er yn aght shoh, eisht hed stiagh er giattyn y thie shoh reoaghtyn, soie er stoyl-recoil Ghavid, markagh ayns fainee as er cabbil, eh-hene, as e harvaantyn, as e phoble.

5 Agh mannagh n'esiaht shiu rish ny goan shoh, Ta mee brearrey liorym pene, ta'n Chiarn dy ghra, dy bee'n thie shoh ny hraartya.

6 Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra rish

thie ree Yudah, T'ou uss Gilead dooys, as mullagh Lebanon: ny-yeih son shickyrys neem's faasagh y yannoo jeed, as ard-valjyn gyn cummaltee.

7 As ver-ym stroideryn dt'oi, dy chooilley unnane lesh e ghreinyr; as giaree ad sheese dty reih biljyn-cedar, as tilgee ad 'syn aile ad.

8 As hed ymmodee ashoonyn shaghey yn ard-valley shoh, as jur ad dagh dooinpey rish e naboo, Cre'n-fa ta'n Chiarn er n'yannoo myr shoh rish yn ard-valley mooar shoh?

9 Eisht nee ad freggyrt, Er-yn-oyr dy vel ad er hreigeil conaant y Chiarn nyn Yee, as dy dug ad oashley da jeeghyn joarree, as shirveish ad.

10 ¶ Ny keayn-jee son y varroo, chamoo bee-jee ayns trimshey er e hon; agh jean-jee dobberan sharroo er e honyn ta goll ersooyl: son cha jig eh arragh thie, chamoo ver eh my-ner cheer e ghooghya.

11 Son shoh myr ta'n Chiarn dy ghra mychione Shallum mac Yosiah, ree Yudah, ren reill lurg Josiah e ayr, as hie magh ass yn ynnud shoh, Cha jig eh dy bragh gys y voayl shoh arragh:

12 Agh yiow eh baase ayns cheer e chappeeys, as y cheer shoh cha jean eh fakin smerg.

13 ¶ Smerg dasyn ta troggal e hie liorish molteyrta, as e hiamyrn liorish aggair; ta goaill obtyr e naboo fegooish fail, as nagh vel cur da leagh e laboraght;

14 Ta gra, Trog-ym dou hene thie mooar, as shamyryn lhan; ta cummey magh da hene uinniagyn; as te ceilit lesh cedar, as paintit lesh vermilion!

15 Vel oo smooinataghtyn dy bee dty reill's foddey beayn er-yn-oyr dy vel oo coodaghey oo hene ayns cedar? Nagh ren dty ayr gee as giu, as nagh ren eh cornal briwnys as cairys, as eisht ve dy mie marish?

16 Ren eh briwys cooiah yn voght, as yn ymmyrchagh; eisht haink eh dy mie lesh: nagh row shoh son dy bione da mish? ta'n Chiarn dy ghra.

17 Agh cha vel dty hooillyn's as dty chree's agh cooiley son asynt, as son deayrtey fuill gyn-loght, as son dewiys, as son tranlaase, dy yannoo eh.

18 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra mychione Jehoiakim mac Yosiah ree Yudah, Cha jean ad dobberan er e hon, gra, Ah treih my vraar! ny, Ah treih my huyr! cha jean ad dobberan er e hon, gra, Ah treih hiarn! ny, Ah treih e gloyr!

19 Agh hed eh er oanluckey lesh oanluckey asyl, sleaydit as tilgit magh cheumooie joh giattyn Yerusalem.

20 ¶ Immee seose er Lebanon, as cur eam; trog seose dty choraa ayns Baahan, as yllee veih ny raaidyn taaghit: son ta cooiley dty chaarjyn-graibagh er n'gholl naardey.

21 Loayr mee rhyt ayns dty vaynys; agh dooyrt oo, Cha jean-ym geashtagh:



shoh va dty chliaghtey veih dty aegid, nagh dug oo biallys da my choraa.

22 Nee'n gheay sheebey ersooyl ooilley dty vochillyn, as hed dty chaarjyn graihagh roue ayns cappeeys: shickyr eisht bee oo coodit lesh nearey as atchim son ooilley dty vee-chraueaght.

23 O chummaltagh Lebanon, ta jannoo dty edd ayns ny biljyn-cedar, kys nee oo gaccan ta hig pianyn ort, angaish myr t'ec ben er-troait!

24 Myr s'bio mee, ta'n Chiarn dy ghra, ga dy beagh Coniah mac Yehoiakim ree Yudah yn cowrey er my laue yesh, foast yinnin oo y raipsey veih shen;

25 As livrey-ym oo saose gys y laue ocsyn ta shirrey dty viows, as gys y laue ocsyn ta aggle ort roish yn eddin oc, eer gys laue Nebuchadrezzar ree Vabylon, as gys laue ny Caldeanee.

26 As neem's oo y hilgey magh, as dty voir ren dty ynamyrkey, gys cheer yoarree, raad nagh ruggyr shiu; as ayns shen yiw shiu baase.

27 Agh gys y cheer raad va nyn yeearree dy hyndaa, cha jig ad arragh.

28 Vel y dooinney shoh Coniah ny yaloo briaht tilgit ry-lhiattee? nee saagh briaht eh nagh vel gys veg yn ymmyd; dy vel ad tilgit magh, eshn as e luight, as ceant stiagh ayns dheer quaggh daue?

29 O ooir, ooir, ooir, clasht rish goo yn Chiarn:

30 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, scieu-jee sheese yn dooinney shoh gyn sluight, dooinney nagh jean bishaghey ayns e laghyn: son cha jean fer hene jeh e luight bishaghey, dy hoie er stoyl-recoil Ghavid, ny dy reill arragh ayns Judah.

## CAB. XXXIII.

**S**MERG da ny bochillyn ta cur naardey as skeayley kirres my hioltane! ta'n Chiarn dy ghra,

2 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn, Jee Israel, dy ghra noi ny bochillyn ta harrish my phobble, Ta shiu er skeayley my hioltane, as er n'eyrt ad ersooyl, as cha vel shiu er yeeaghyn daue: cur-my-ner, neem's tooilleeney y ghoail erriu son y drogh-ym-noo eu, ta'n Chiarn dy ghra.

3 As neem's foollagh ny hioltane y haglym as dy chooilley heer raad ta mee er n'eyrt ad, as ver-ym lhiam ad resht gys nyn mwosailtchyn hene; as bee ad messoil as nee ad bishaghey.

4 As soie-ym's harrystoo bochillyn yeeaghys daue; as cha bee ad agglit arragh, ny atchimit, ny veg jeu caillit, ta'n Chiarn dy ghra.

5 ¶ Cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, dy drog-ym's seose gys David Bangiane caual, as nee Ree reill as bishaghey, as briwnys as ynrickys y chooil-leeney er y thaloo.

6 Riah y hing echeyryn vees Judah er ny hauail, as nee Israel cummal ayns sauchys; as shoh yn ennym vees cowrit er, YN CHIARN YN YNRICKYS AINYN.

7 Shen-y-fa, cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, nagh jir ad arragh, Ta'n Chiarn bio, hug lesh seose cloan Israel veih cheer Egypt;

8 Agh, Ta'n Chiarn bio, hug lesh seose, as ren leideil, rass thie Israel veih'n cheer twoaie, as veih dy chooilley heer raad rem mee ad y imman; as nee ad cummal ayns y cheer oc hene.

9 ¶ Ta my chree briaht cheu-sthie jee'm kyndagh rish ny phadeyryn foalsey; ta ooilley my chraueyn er-creau: ta mee myr dooinney er-meshtey, as myr dooinney ta feeyn er ghoail niart er, ayns my ghraih jeean gys y Chiarn, as gys goan e chaashe-rickys.

10 Son ta'n cheer lane maarderee; son kyndagh rish gweeaghyn as loo-oaiagh, ta'n cheer doberan, ta aberyn aalin yn aasagh chyrmit seose, as ta nyn gliaghtaghyn olk, as nyn booar gys drogh-ymmyd.

11 Son ta chammah yn phadeyr as y saggryt mee-chrauee; eer ayns my hie hene ta mee er gheddyn yn vee-chraueaght oc, ta'n Chiarn dy ghra.

12 Shen-y-fa bee'n immeeaght oc myr raaidyn shliawney 'sy dorraghys; bee ad immanit er nyn doshiaght, as tuittee ad ayn: son ver-ym lhiam yn olk orroo, eer biefn nyn gerraghey, ta'n Chiarn dy ghra.

13 As ta mee er vakin ommijys ayns phadeyryn Samaria; t'ad er phadeyrys ayns Baal, as er chur my phobble Israel er-shaghryn.

14 Ta mee er vakin myrgeeddin ayns phadeyryn Yerusaleem red feer atchimagh: t'ad briahey poosey, as gimmeeaght ayns breagyn; t'ad myrgeeddin niartaghey laneyn ny drogh-yantee, nagh vel unnane erbee chyndaa veih e vee-ehraueaght: t'ad ooilley dooys myr Sodom, as ny cummaltee eck myr Gomorrhah.

15 Shen-y-fa shoh myr ta Chiarn ny sheahaghtyn flauynsagh dy ghra mychionis ny phadeyryn, Cur-my-ner, ver-ym daue ullymar dy ee, as ver-ym ushtey galley daue dy iu: son veih phadeyryn Yerusaleem ta mee-chraueaght er n'ghoil magh fud ool-ley'n cheer.

16 Myr shoh ta Chiarn ny sheshaghtyn flauynsagh dy ghra, Ny caisht-jee riah goan ny phadeyryn ta phadeyrys din; cha vel ad agh jannoo molteyrys erriu; t'ad loayrt sbliah as nyn gree hene, as cha nee veih becal y Chiarn.

17 T'ad dy kinjagh gra roosyn ta solaghey-beg jeem's, Ta'n Chiarn dy ghra, Bee shee eu; as riah dy chooilley unnane ta gim-meeaght lurg smaooinaghtyn e chree hene t'ad gra, Oha jig olk erbee erriu.

18 Son quot t'er ve kionfianish ec coonceit

y Chiarn, as ta er hoiggal, as er n'eaishtagh rish e ghoo? quoi ta dy gyere er choyrt tастey tra v'eh loayrt, as er chlashtyn eh?

19 Cur-my-ner ta geay-chassee yn Chiarn er n'gholl magh ayns eulys, eer geay-chassee dewil; tuittee eh dy trome er kione ny mee-chrauce.

20 Cha jean jymmoose yn Chiarn chyn-daa, derrey t'eh jeant-magh, as derrey t'eh er chooilteeny smooinghagh e chree: ayns ny laghyn jerrinagh bee slane toiggal eu jeh shoh.

21 Cha vel mish er choyrt ny phadeyrn shoh er-chaghteraght, ny-yeih t'ad er rote; cha vel mee er loayrt roo, ny-yeih t'ad er n'yannoo phadeyrns.

22 Agh dy beagh ad er hassoo gys my choyle, as v'er choyrt da my phobble toiggal jeh my ghoo, eisht veagh ad er hyndaa ad veih nyn raaidyn mee-chrauce, as veih nyn ghrogh-yannoo.

23 Vel mee my Yee er-gerrey, ta'n Chiarn dy ghra, as nagh vel mee my Yee foddey jeh?

24 Vod fer erbee eh-hene y cheiltyn ayns ynnyn dyn follit nagh vaik-yms eh? ta'n Chiarn dy ghra. Nagh vel mish lhieneey niau as thaloo? ta'n Chiarn dy ghra.

25 Ta mee er chlashtyn cre dooyrt ny phadeyrn ren phadeyrns breagyn ayns my ennym's, gra, Ta dreamal er ve aym, ta dreamal er ve aym.

26 Cald vees shoh ayns cree ny phadeyrn ta jannoo phadeyrns breagagh? dy jarroo, t'ad phadeyrn dy volteyrns ass y chree oc hene;

27 Ta smooinghaghyn dy chur er my phobble dy yarrood my ennym's lesh nyn ghreamallyn, t'ad ginah dagh dooinney da e naboo, myr ren ny ayraghyn oc my ennym's y yarrood son Baal.

28 Yn phadeyr ta dreamal echey, lhig da e ghreamal y insh; as eshyn ta my ghoo's echey, lhig da my ghoo y loayrt dy firinagh. Cre ta'n coau ayns soyllaghey da'n churnaght, ta'n Chiarn dy ghra.

29 Nagh vel my ghoo's myr aile? ta'n Chiarn dy ghra; as myr oayrd ta brishey yn chreg ayns peeshyn?

30 Shen-y-fa, cur-my-ner, ta mish noi ny phadeyrn, ta'n Chiarn dy ghra, ta keiltyn my ghoan's dy chooilley ghooineey veih e naboo.

31 Cur-my-ner ta mish noi phadeyrn y chengey shliawn, ta'n Chiarn dy ghra, ta lhiassagh, as gra, T'eslyn gra.

32 Cur-my-ner, ta mish noi adsyn ta branlaudee dreamallyn foalsey, ta'n Chiarn dy ghra, as ta dy insh ad, as cur my phobble er-shaghryn lesh nyn mreagyn, as nyn molteyrns; ga nagh dug mee ad er-chaghteraght, chamoo hug mee curryn erbee orroo: shen-y-fa cha bee ad jeh foynoo erbee da'n pobble shoh, ta'n Chiarn dy ghra.

33 As tra nee'n pobble shoh, ny yn

phadeyr, ny saggirt, fenaght jeed, gra, Cre ta errey yn Chiarn? eisht jir uss roo, Cre'n errey? Neem's eer shiu y hreigeil, ta'n Chiarn dy ghra.

34 As er son y phadeyr, as y saggirt, as y pobble, nee gra, Errey'n Chiarn, goym's son shickyrys kerraghey er y dooinney sheu as e hie.

35 Myr shoh jirrys shiu dagh dooinney rish e naboo, as dagh fer rish e vraar, Cre'n ansoor ta'n Chiarn er choyrt? as cre ta'n Chiarn er loayrt?

36 As errey yn Chiarn cha jean shiu genmys arragh; son bee goan dagh dooinney yn errey echey hene: son ta shiu er chaghlaa goan y Jee hio, Chiarn ny sheshaghtyn flauynsagh, yn Jee ainyn.

37 Myr shoh jirrys oo rish y phadeyr, Cre'n ansoor ta'n Chiarn er choyrt dhyt? as, Cre ta'n Chiarn er ghra?

38 Nish er son wheeah as dy vel shiu gra, Errey yn Chiarn; shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Son dy vel shiu jannoo raa cadjin jeh'n ockle shoh, Errey yn Chiarn, as dy vel mee er chur shiu fo harey nagh jir shiu, Errey yn Chiarn;

39 Shen-y-fa, cur-jee my-ner, neem's, dy jarroo neem's, shiuish y ghoail ersooyl myr errey, as nee'm shiu y hreigeil, shiu hene, as yn ard-valley hug mee diuish as da nyn ayraghyn, as ver-yms shiu ass my hillay:

40 As ver-ym lhiam shiu fo scammylt kinjagh, as nearey kinjagh, nagh bee dy leah er ny yarrood.

CAB. XXIV.

AS yeeagh y Chiarn dou, as cur-my-ner, va daa vaskad dy figgyn nyn lhiie roish chiamhle y Chiarn, lurg da Nebuchadrezzar ree Babylon v'er chur lesh ersooyl ayns cappeeys Jeconiah mac Yehoiakim ree Yudah, as princeyn Yudah, marish ny seyir as ny gauenyn, veih Jerusalem, as er choyrt lesh ad gys Babylon.

2 Va 'sy derrey vaskad figgyn feer vie, eer casley rish figgyn appee yn veas toshee; as va 'sy vaskad elley figgyn feer olk, nagh voddagh ve eoit, v'ad cha loua shen.

3 Eisht dooyrt y Chiarn rhym, Cre t'ou fakim, Yeremiah? As dreggyr mee, Figgyn; ny figgyn mie, feer vie; as yn olk, feer olk, nagh vod ve eoit, t'ad cha olk shen.

4 Reesht haik goo yn Chiarn hym, gra.

5 Myr shoh ta'n Chiarn, Jee Israel, dy ghra, Casley rish ny figgyn mie shoh, myr shen goym's roosyn dy Yudah ta er n'gholl ayns cappeeys; adsyn ta mee er choyrt magh ass yn ynnyd shoh gys cheer ny Caldeance son foays daue.

6 Son nee'm my hooillyn y hoiaaghey orroo son mie, as ver-ym lhiam reesht ad gys y cheer shoh; as nee'n troggal scose ad, as cha jean-ym ad y lhieggal; as nee'm soiaaghey ad, as cha jean-ym ad y astyrt ass ny fraueyn.

7 As ver-ym daue cree dy chur enney orryms, dy nee mish y Chiarn; as bea adsyn y pobble aym's, as beem's yn Jee ocsyn: son nee ad chyndaa reesht hym's lesh nyn slane cree.

8 ¶ As myr ny drogh figgyn, nagh vel son ee, t'ad cha olk shen; (son shickyrys myr shoh ta'n Chiarn dy ghra.) Myr shen livrey-yms Zedekiah ree Yudah, as e phrinceyn, as foouilliagh Yerusalem ta faagit 'sy cheer shoh, as adsyn ta cummal ayns cheer Egypt;

9 As livrey-ym seose ad dy v'er nyn skeayley gys ooillee reeriaghtyn y thalloon, son nyn assee, dy ve son oltoocan, as an-ghoo, as flout, as mollaght, dy chooillee raad nee'm geiyrt ad.

10 As ver-ym yn cliwe, yn ghortey, as y chramp, yn mast'oc, derrey vees kione orroo 'sy cheer hug mee dauesyn as da nyn ayraghyn.

## CAB. XXV.

**Y**N goo haink gys Jeremiah mychione ooillee phobhle Yudah, ayns y chiarroo vlein jeh Jehoiakim mac Yosiah ree Yndah, shen va y'n chied vlein jeh Nebuchadrezzar ree Vabylon;

2 Shen loayr Jeremiah yn phadeyr rish ooillee phobhle Yudah, as ooillee cummaltee Yerusalem, gra,

3 Veih'n trass vlein jeig dy Yosiah mac Amon ree Yudah, eer gys y laa jiu, (ta shen y trass vlein as feed,) ta goo yn Chiarn er ny ve cheet hym, as ta mee er ve loayrt riu, girree dy moghey as loayrt; agh cha vel shiu er n'eaishtagh.

4 As ta'n Chiarn er choyrnt hiu ooillee e harvaantyn ny phadeyryn, girree dy moghey as coyrnt magh ad; agh cha vel shiuish er n'eaishtagh, ny er chroymmey nyn gleaysh dy chlashtyn.

5 Dooyrt adsyn, Chyndaa-jee reesht nish dy chooillee ghoinney veih e raad mee-chraue, as veih nyn ghrogh-yannoo, as jean-jee cummal 'sy cheer hug y Chiarn diuish, as da nyn ayraghyn, veih sheeloge gys sheeloge:

6 As ny eiy-jee er jeeghyn joarree, dy hirveish ad, as dy chur ooashley daue, as ny jean-jee mish y vrasnaghey gys corree, lesh obbraghyn nyn laueyn; as voym's cha jig skielley diu.

7 Ny-veih cha vel shiu er n'eaishtagh rhym, ta'n Chiarn dy ghra; myr shoh dy ghreinraghey my yymmooose lesh obbraghyn nyn laueyn gys y choayl eu hene.

8 ¶ Shen-y-fa myr shoh ta Chiarn ny flounyssee dy ghra, Er-yn-oyr nagh vel shiu er n'eaishtagh rish myr ghoan's,

9 Cur-my-ner, ver-ym fys as goym ooillee ashoonyn y twoaie, ta'n Chiarn dy ghra, as Nebuchadrezzar ree Vabylon my harvaant, as ver-ym lham ad noi yn cheer shoh, as noi ny cummaltee eck, as noi ooillee ny cheeraghyn shoh ta mygeayrt-y-mood, as stroie-

ym ad ooillee, as nee'm ad dy ve son atchim, as son oltoocan, as son traartys foddey-beayn.

10 Ny sodjey, ver-ym ny-hoat yn kiaull dy voggey, as yn kiaull dy vingys, coraa yn dooinney-poosee, as coraa ben y phoosee, feiyr ny claghyn-mwyllin, as soilshey yu chainle.

11 As bee yn slane cheer ny aasagh, as ny atchim; as nee ny ashoonyn shoh shirveish ree Vabylon three-feed hlein as jeih.

12 As shen myr vees eh, ec kione three-feed hlein as jeih, dy jean-yms ree Vabylon, as y cheer shen, y cherraghey, eer cheer ny Caldeanee, ta'n Chiarn dy ghra, son nyu mee-chairys, as bee eh ny hraartys foddey-beayn.

13 As cooilleen-yms er y cheer shen ooillee myr ghoan ta mee er n'ockley-magh n'oi, eer ooillee ny ta scrui't 'sy lioar shoh, myr ta Jeremiah er phadeyrys noi ooillee ny ashoonyn cheddin.

14 Son nee ymmodee ashoonyn moorey, as reeaghyn pooaral shirveish adsyn er yn aght cheddin: as neem's ad y chooilleeney cordail rish nyn yannoo, as cordail rish obhyr ny laueyn oc hene.

15 ¶ Son myr shoh ta'n Chiarn, Jee Israel, dy ghra rhym, Gow veih myr laue cappan-feeynny yn eulys shoh, as lhig da ooillee ny ashoonyn hucsyn ta mee dy choyrnt oo giu jeh.

16 As nee ad giu, as bee ad er-meshtey as haanrit, kyndagh rish yn chliwe ver-yms magh ny mast'oc.

17 Eiaht ghow mee yn cappan veih laue yn Chiarn, as hug mee er ooillee ny ashoonyn dy iu, hucsyn va'n Chiarn er choyrnt mee:

18 Ta shen dy ghra, Yerusalem, as ard-valjyn Yudah, as nyn reeaghyn, as nyn brinceyn, dy yannoo ad ny hraartys, as ny atchim, son flout, as faghid, as mollaght; (myr te ec y laa t'ayn jiu;)

19 Pharaoh ree Egypt, as e hirveishee, as e phrinceyn, as ooillee e phobhle.

20 As slane shiartanse ny ashoonyn-quaagh as joarree, as ooillee reeaghyn thalloo Uz, as ooillee reeaghyn thalloo ny Philistinee, as Askelon, as Azzah, as Ekron, as foouilliagh Ashdod,

21 Edom, as Moab, as cloan Ammon, 22 As ooillee reeaghyn Tyre, as ooillee reeaghyn Zidon, as reeaghyn ny ellanyn chcu elley jeh'n aarkey,

23 Dedan, as Tema, as Buz, as ooillee ny ta ayns ny corneilyn sodjey-magh,

24 As ooillee reeaghyn Arabia, as ooillee reeaghyn yn ymmodee pobble ta cummal 'ayn aasagh,

25 As ooillee reeaghyn Zimri, as ooillee reeaghyn Elam, as ooillee reeaghyn ny Medeyn,

26 As ooillee reeaghyn y twoaie, foddey as gerrit, ooillee dy cheilley, as ooillee reeriaghtyn y theihll, ta er eaghtyr y thal-

looin; as nee ree Sheshach giu geiyrt orroo.

27 Shen-y-fa jir oo roo, Myr shoh ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunysaghy, Jee Israel, dy ghra, Iu-jee, as bee-jee er-meshtey, as jean-jee tilgey as tuittym, as ny irree-jee arragh, kyndagh rish y chliwe ver-yms ny mast' en.

28 As my obbys ad goaill y cappan veih dty laue dy iu, eisht jir uss roo, Myr shoh ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunysaghy dy ghra, Shegin diu son shickyrys giu.

29 Son cur-my-ner, ta mee kiarail ker-raghey son yn ard-valley ta enmyssit orrym's, as jed shiuish gyn kerraghey erhee? Cha jed shiu gyn kerraghey; son ver-yms eam da'n chliwe dy gholl magh noi ooilley cummaltee yn ooir, ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunysaghy dy ghra.

30 Shen-y-fa nee oo phadeyrys ooilley ny goan shoh nyn 'oi, as gra roo, Nee'n Chiarn gyllaghey veih'n yrjid, as fockley-magh e choraa veih e chummal casherick; ver eh. magh yllaghey atchimagh er e chummal; troggee eh seose e choraa noi ooilley cummaltee yn thalloon, myr ady'n ta broo ny mesayn-feeyney.

31 Hig feyr gys eer ardyn sodjey-magh yn ooir; son ta cooish ec y Chiarn rish ny ashoonyn; nee eh e chooish hene y ghoail seose noi dy chooilley vac dooinney; faagee eh magh ny mee-chrauee gys y chliwe, ta'n Chiarn dy ghra.

32 Shoh myr ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunysaghy dy ghra, Cur-my-ner, hed yn olk magh veih ashoon gys ashoon, as bee gay vooar chassee er ny broggal veih ardyn ny hooirey.

33 As bee merriu yn Chiarn ec y laa shen veih kione dy kione ny hooirey: cha bee dobberan jeant harrystoo, chamoo hed ad er jaglyn, ny er n'oanluckey; agh bee ad myr eoylley er y thalloo.

34 ¶ Gull-jee, shiuish vochillyn, as keayn-jee; as seiy-jee shiu hene 'sy joan, shiuish leeideilee y chioltane: son ta laghyn nyn stroie as nyn scaalhean er jeet mygeayrt; as tuittee shiu ayns peeshyn myr saagh craie costal.

35 As cha bee saase ec ny bochillyn dy chosney roue, ny ard-vooinjer y chioltane dy scapail.

36 Bee eam keayney ny bochillyn, as yllaghey leeideilee yn chioltane, er ny chlashtyn: son ta'n Chiarn er chur naardey nyn aber.

37 As ta ny ynnydyn-vaghee sheeoil lhiaggit trooid jymmoose eulyssaghy y Chiarn.

38 T'eh er jeet magh aas e ooig, myr lion: son ta'n cheer oc follym-faase, kyndagh rish dewilys yn tranlaasagh, as eulys e jymmoose.

CAB. XXVI.

**A**YNS toshiaght reill Yehozakim, mac Yosiah ree Yudah, haaik y goo shoh veih'n Chiarn, gra, |

2 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Shass ayns cooyrt thie yn Chiarn, as loayr rish ooilley ard-valjyn Yudah, ta cheet dy ooesh-laghey ayns thie yn Chiarn, ooilley ny goan, ta mee cooyrt er dty churrym dy loayrt roo; ny lhiag sheese fockle jeh:

3 My she shen dy jean ad geaishtagh, as dy chooilley ghooinneey chynndaa veih e ghrogh-raad, dy voddym myrgeddin chynndaa ersooyl yn olk ta mee kiarail nyn gour son ooilley nyn ghrogh-yannoo.

4 As jir uss roo, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Mannagh n'caisht shiuish rhym's, dy immeaght ayns my leigh's ta mee er hoiaghey reue,

5 Dy caishtagh rish goan my harvaantyn ny phadeyryn, ta mee er chooyrt er-chaght-teraght hiiu, girree dy moghey, as cur magh ad; (agh cha vel shiuish er n'caishtagh;)

6 Eisht neem's y thie shoh y yannoo myr Shiloh, as yn ard-valley shoh ny vollaght da ooilley ashoonyn yn ooir.

7 As cheayll ny saggrytn, as ny phadeyryn, as ooilley'n pobbie, Jeremiah loayrt ny goan shoh ayns thie yn Chiarn.

8 ¶ Nish haink eh gy-kione, erreish da Jeremiah v'er loayrt ooilley ny va'n Chiarn er n'oardaghey da dy loayrt rish ooilley'n pobbie, dy ren ny saggrytn, as ny phadeyryn, as ooilley'n pobbie, ch y ghreimney, gra, Bee oo son shickyrys er dty chooyrt gy-bease.

9 Cre'n-fa t'ou er n'yannoo phadeyrys ayns ennym y Chiarn, gra, Bee'n thie shoh myr Shiloh, as bee'n ard-valley shoh follym-faase segooish cummaltagh? As va ooilley'n pobbie er nyn jaglym noi Jeremiah ayns thie yn Chiarn.

10 ¶ Tra cheayll princeyn Yudah ny reddyn shoh, eisht haink ad seose veih thie yn ree gys thie yn Chiarn, as hoie ad sheese liorish giat noa thie yn Chiarn.

11 Eisht loayr ny saggrytn as ny phadeyryn rish ny princeyn, as rish ooilley'n pobbie, gra, Ta'n dooinney shoh toiliu baase; son t'eh er n'yannoo phadeyrys noi'n ard-valley shoh, myr ta shiu er chlashtyn lesh nyn gheayshyn.

12 ¶ Eisht loayr Jeremiah rish ooilley ny princeyn, as rish ooilley'n pobbie, gra, Hug' y Chiarn mee dy adeyrys noi'n thie shoh, as noi'n ard-valley shoh, ooilley ny goan ta shiu er chlashtyn.

13 Shen-y-fa nish jean-jee nyn raaidyn as nyn ymnyrkey-bea y lhiassaghey, as bee-jee hiallagh da coraa yn Chiarn yn Jee eu; as nee yn Chiarn yn briwvys y chaghlaa, t'eh er n'ockley-magh nyn'oi.

14 Er my hon's, cur-my-ner, ta mee ayns nyn laueyn; jean-jee rhym myr hee shiu mie as cooie.

15 Agh toig-jee son shickyrys, myr ver shiu mee dy baase, ver shiu lhiue son shickyrys fauil neu-chyndagh erriu hene, as er yn ard-valley shoh, as er ny cummaltee

eck : son dy firinagh-focklagh hug y Chiarn mish magh hui, dy loayrt ooilley ny goan shoh ayns nyn glashtyn.

16 † Eisht dooyrt ny princeyn as ooilley'n poble rish ny saggyrtyn, as rish ny phadeyrn, Cha vel y dooinney shoh toilchin baase; son t'eh er loayrt rooin ayns ennym y Chiarn nyn Yee.

17 Eisht hass seose shiartanse jeh shanstyr y cheer, as loayr ad rish slane sheshaght yn phobble, gra,

18 Ren Micah yn Morasthite phadeyrns rish l'ing Hezekiah ree Yudah, as loayr eh rish ooilley poble Yudah, gra, Myr shoh ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunysaghy dy ghra, Bee Zion traauit myr magher, as bee Jerusalem jeant ny holtanyn, as yrjid y thie myr ardjyn ny keylley.

19 Dug Hezekiah ree Yudah as ooilley Yudah eshyn gy-baase? nagh ren eh aggle y ghoail roish y Chiarn, as guee gys y Chiarn, as ren y Chiarn yn vriwnys y hyndaa v'eh er n'ockley-magh nyn'of? Myr shoh oddagh shynyn v'er dayrn briwnys trome er ny anmeenyn ain hene.

20 As va dooinney myrgeiddin ren phadeyrns ayns ennym y Chiarn, Urijah mac Shemaiah veih Kirjath-jaarim, ren phadeyrns noi yn ard-valley shoh, as noi yn cheer shoh, casley rish ooilley goan Jeremiah :

21 As taa cheayll Jehoiakim y ree, as ooilley e ard-gheiney, as ooilley ny princeyn, ny goan echey, va'n ree kiarit dy choyrt gy-baase eh; agh tra cheayll Urijah shoh, va aggle er, as chossyn eh roish, as hie eh sheese gys Egypt :

22 As hug Jehoiakim y ree deiney gys Egypt, eer Elnathan mac Achbor, as shiartanse elley marish gys Egypt :

23 As hug ad lhieu Urijah veih Egypt; as livrey ad eh gys laue y ree, hug er dy ve er ny varroo lesh y chliwe, as e chorp marroo dy ve er ny oanluckey ayns oqiaghyn ny kymee.

24 Ny-yeih, va laue Ahikam mac Shaphan marish Jeremiah, nagh row eh er ny livrey seose gys laneyn y phobble dy choyrt eh dy baase.

## CAB. XXVII.

**A**YNS toshiaght reill Zedekiah mac Yosiah, ree Yudah, haink yn goo shoh gys Jeremiah veih'n Chiarn, gra,

2 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra rhyrn, Jean dhyt hene geulaghyn as quingyn, as cur ad mysh dty wannal.

3 As jean ad y choyrt gys ree Edom, as gys ree Voab, as ree ny Ammoniteyn, as ree Tyrus, as gys ree Zidon, liorish laue ny chaghteryn ta cheet gys Jerusalem gys Zedekiah ree Yudah;

4 As cur sarey daue dy ghra rish nyn mainshyryn, Myr shoh ta Chiarn ny sheshaghtyn flannysaghy, Jee Israel, dy ghra,

Shoh myr nee shiu gra rish ny mainshyryn eu ;

5 Mishi ta er chroo yn thaloo, yn dooinney as y baagh ta er yn ooir, liorish myr phooar ooilley-niartal, as myr roih sheeynt-magh, as ta mee er choyrt eh da quoi-erbee saillym.

6 As nish ta mee er choyrt ooilley ny cheeraghyn shoh gys laue Nebuchadnezzar ree Vabylon, myr harvaant; as beyn y vagher ta mee er choyrt da myrgeiddin dy hirveish eh.

7 As nee dy choilley ashoon eshyn y hirveish, as e vac, as y mac echeysyn, derrey hig eer traa yn cheer echeysyn mygeayrt; as eisht bee ymmodde ashoonyn as reeaghyn mooarey shirveishit liorishyn.

8 As hig eh gy-klone, yn ashoon as yn reeriaght nagh jean shirveish Nebuchadnezzar cheddin ree Vabylon, as nagh der nyn mwannal fo quing ree Vabylon, yn ashoon shen neem's smaghtaghey, ta'n Chiarn dy ghra, lesh y chliwe, as lesh y ghortey, as lesh y chramp, derrey veem's er stroie ad liorish y laue echeysyn.

9 Shen-y-fa ny cur-jee geill da ny phadeyrn eu, ny da ny fallogyssee, ny da ny ashleyderyn, ny da ny druaghtee, ny da ny fir-obbee eu, ta loayrt riu, gra, Cha jean shiu shirveish ree Vabylon.

10 Son t'ad phadeyrns breg diuish, dy scughey shiu foddey veih'n cheer eu hene; as mish dy eiyr shiu magh, as shiuish dy herraghtyn.

11 Agh ny ashoonyn ta coyrt nyn mwannal fo quing ree Vabylon, as dy hirveish eh, asyn faag-yms er-mayrn ayns y cheer oc hene, ta'n Chiarn dy ghra; as nee ad laboraght as cummal ayn.

12 † Loayr mee neesht rish Zedekiah ree Yudah cordail rish ooilley ny goan shoh, gra, Cur-jee nyn mwannal fo quing ree Vabylon, as shirveish-jee eh as e phobble, as bee-jee bio beayn.

13 Cre'n-fa yinnagh shiu cherraghtyn, uss as dty phobble, liorish y chliwe, lesh y ghortey, as y chramp, myr ta'n Chiarn er loayrt noi'n ashoon ta gobbal shirveish ree Vabylon ?

14 Er-y-fa shen ny eaisht-jee rish goan ny phadeyrn ta loayrt riu, Cha jean-jee shirveish ree Vabylon : son t'ad jannoo phadeyrns foalsey riu.

15 Son cha vel mish er choyrt ad, ta'n Chiarn dy ghra, ny-yeih t'ad phadeyrns breg ayns my ennym, mish dy eiyr magh shiu, as shiuish dy ghoil naardey, marish ny phadeyrn ta dy adeyrns diuish.

16 Loayr mee myrgeiddin rish ny saggyrtyn, as rish ooilley'n poble shoh, gra, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ny cur-jee geill da goan ny phadeyrn eu, ta phadeyrns diu, gra, Cur-my-ner, bee siyn thie yn Chiarn dy gerrit currit back reesht veih Babylon :son t'ad phadeyrns breg diu.

J E R E M I A H.

17 Ny cur-jee geill daue: shirveish-jee ree Babylon, as bee-jee bio: cre'n-fa veagh yn ard-valley shoh currit naardey?

18 Agh my she phadeyrin ad, as my ta goo yn Chiarn mároo, lhig daue nish guee gys Chiarn ny sheshaghtyn flaunysagha, nagh jed ny siyn gys Babylon ta faagit ayns thie yn Chiarn, as ayns thie ree Yudah, as ec Jerusalem.

19 ¶ Son myr shoh ta Chiarn dy heshaght-flaunys gra mychione ny pillaryn, as yn aarkey prashey, as mychione ny binkyn, as mychione y chooid elley jeh ny siyn ta er-mayrn 'syn ard-valley shoh,

20 Nagh ren Nebuchadnezzar ree Babylon y ghoailh, tra 'hug eh lesh ersooyl nyn gappee Jeconiah mac Yehoiakim ree Yudah, veih Jerusalem gys Babylon, as ooilley deiney oasle Yudah as Yerusalem:

21 Dy feer, myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, mychione ny siyn ta er-mayrn ayns thie yn Chiarn, as ayns thie ree Yudah as Yerusalem;

22 Bee ad currit lhieu ersooyl gys Babylon, as bee ad ayns shen derrey'n laa jeeagh-yms orroo, ta'n Chiarn dy ghra: eisht ver-yms lhiam seose ad, as nee'm ad y hoiaghey reesht 'syn ynyd shoh.

CAB. XXVIII.

**A**S haink eh gy-kione 'sy vlefn cheddin, ayns toshiaght reill Zedekiah ree Yudah, 'sy chiarroo vlefn, as ayns y wheiggoo vee, dy ren Hananiah mac Azur yn phadeyr, va jeh Gibeon, loayrt rhyrn ayns thie yn Chiarn, fenish ny saggirtyn as ooilley'n poble, gra,

2 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, loayrt as gra, Ta mee er vrishey quing ree Babylon.

3 Roish slane daa vlefn ver-ym lhiam gys yn ynyd shoh ooilley siyn thie yn Chiarn ren Nebuchadnezzar ree Babylon goaill ersooyl veih'n voayl shoh, as hug eh lesh ad gys Babylon:

4 As ver-ym lhiam reesht gys y voayl shoh Jeconiah mac Yehoiakim ree Yudah, mariash ooilley cappeeyn Yudah, hie gys Babylon, ta'n Chiarn dy ghra: son brish-yms quing ree Babylon.

5 ¶ Eisht dooyrt y phadeyr Jeremiah rish y phadeyr Hananiah, fenish ny saggirtyn as ooilley'n poble, va nyn shassoo ayns thie yn Chiarn,

6 Dooyrt eer y phadeyr Jeremiah, Amen: dy jean y Chiarn myr shen; dy gooillean y Chiarn dty ghoan t'ou er loayrt, dy chur thie reesht-veih Babylon gys yn ynyd shoh siyn thie yn Chiarn, as ooilley ny hug ad lhieu ersooyl ayns cappeeys.

7 Ny-yeih, eisht uss nish rish y goo shoh ta mish loayrt ayns dty chleayshyn, as ayns clashtyn ooilley'n poble shoh;

8 Ren ny phadeyrin ta er ny ve roym's as royd's 'sy chenn earish phadeyrys cham-

mah noi ymmodee cheeraghyn, as rberaghtyn niartal, mychione caggey, as seaghyn, as cramp.

9 Yn phadeyr ta phadeyrys jeh shee, tra hig goo yn' adeyr shen gy-kione, eisht bee'n phadeyr cronnit dy vel yn Chiarn dy farrinagh er choyrnt eh.

10 Eisht ghow Hananiah yn phadeyr yn whing jeh mwannal y phadeyr Jeremiah, as ren eh brishey eh.

11 As loayr Hananiah fenish ooilley'n poble, gra, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Er yn agh cheddin brish-yms quing Nebuchadnezzar ree Babylon veih mwannal dy chooilley ashoon, cheu-sthie jeh slane daa vlefn. As hie yn phadeyr Jeremiah roish.

12 Eisht haink goo yn Chiarn gys Jeremiah yn phadeyr, (erreish da'n phadeyr Hananiah brishey yn whing veih mwannal yn adeyr Jeremiah,) gra,

13 Immee as abbyrt rish Hananiah, gra, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, T'ou er vrishey ny quingyn fuogh; agh nee oo jan-noo 'syn ynyd oc quingyn yahn.

14 Son myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Ta mee er choyrnt quing yahn er mwannal ooilley ny ashoonyn shoh, dy vod ad shirveish Nebuchadnezzar ree Babylon; as nee ad shirveish eh: as ta mee er choyrnt dasyn beiynt y vagheragh myr-geddin.

15 ¶ Eisht dooyrt y phadeyr Jeremiah rish yn adeyr Hananiah, Eisht rhyrn nish, Hananiah, Cha vel yn Chiarn er dty choyrnt; agh t'ou cur er y poble shoh dy hreishteil ayns breg.

16 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, nee'm's uss y scughey veih eaghtyr y thalloon: eer 'sy vlefn shoh hene yiow baase, son dy vel oo er n'ockley-magh mee-viallys noi yn Chiarn.

17 Myr shen hooar y phadeyr Hananiah baase yn vlefn cheddin, 'sy chiaghtoo vee.

CAB. XXIX.

**N**ISH she shoh bree yn screeuyn hug Jeremiah yn phadeyr veih Yerusalem gys y chanstyr va er-mayrn jeusyn hie rhyrn-boo nyn gappeeyn, as gys ny saggirtyn, as ny phadeyrin, as gys ooilley'n poble va Nebuchadnezzar er chur lesh ersooyl ayns cappeeys veih Jerusalem gys Babylon.

2 (Erreish da Jeconiah yn ree, as y ven-rein, as ny shamyrderyn, princeyn Yudah as Yerusalem, as ny seyr, as ny gaaucyn, v'er n'immeaght ass Yerusalem,)

3 Liorish laue Elash mac Shaphan, as Gemariah mac Hilkiah, (hug Zedekiah ree Yudah gys Babylon gys Nebuchadnezzar ree Babylon,) gra,

4 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra rish y slane cappeeys, ta mee er choyrnt ersooyl veih Jerusalem gys Babylon,

5 Trog-jee thieyn, as cum-jee ayndoo;

as soie-jee garaghyn, as ee-jee yn mess oc;  
6 Poose-jee mraane, as jean-jee mec as  
inneenyn y gheddyn; as gow-jee mraane  
son ny mec eu, as cur-jee ny inneenyn eu  
ayns poosey, dy vod ad gymmyrkey mec as  
inneenyn; dy vod shiu bishaghey ayns shen,  
as gyn ve er nyn leodaghey.

7 As shir-jee shee ard-valley nyn gappeeys,  
gys shen ta mish er choyrnt shiu, as gow-jee  
padjer gys y Chiarn er e son: son ayns y  
chee ecksh bee yn shee euish.

8 ¶ Son myr shoh ta Chiarn ny shesh-  
aghtyn flaunysaghe, Jee Israel, dy ghra, Ny  
thig da ny phadeyrn eu, as ny fallogyssee,  
ta nyn mastey, shiu y volley, as ny cur-jee  
geill da ny dreamalyn eu ta shiu er gheamal.

9 Son t'ad jannoo phadeyrns foalsey diu  
ayns ny ennym's; cha vel mish er choyrnt  
ad, ta'n Chiarn dy ghra.

10 ¶ Son shoh myr ta'n Chiarn dy ghra,  
Lurg diu v'er n'yannoo magh three-feed  
blein as jeh ec Babylon, jeeagh-yms erriu,  
as cooilleen-yms my ockle mie erriuish, ayns  
coyrnt erriu, dy hyndaa reesht gys yn ynyd  
shoh.

11 Son ta fys aym cre t'ayns my chree  
nyn gour, ta'n Chiarn dy ghra, smooinghtyn  
dy hee, as cha nee dy cherraghey, dy chur  
diu ny jerrey ta shiu jerkal er y hon.

12 Eisht nee shiu geamagh orrym, as  
gowee shiu padjer hym's, as eaisht-yms riu.

13 As nee shiu m'y hirrey, as m'y ghed-  
dyn magh, tra nee shiu briaht er my hon  
lesh ooilley nyn gree.

14 As yow shiu mish foayroil diu, ta'n  
Chiarn dy ghra; as chyndaa-yms ersooyl yn  
cappedeys eu, as neem's shiu y haglym ass dy  
chooilley ashoon, as veih dy chooilley  
ynnyd, raad ta mee er n'eiyrt shiu, dooyrt y  
Chiarn; as ver-ym lham shiu reesht gys y  
voayl veih shen deiyr mee shiu gys cappeeys.

15 ¶ Son dy vel shiu er ghra, Ta'n  
Chiarn er hroggal seose dooin phadeyrn  
ayns Babylon;

16 Toig-jee dy nee shoh goan y Chiarn  
mychione y ree ta ny hoie er stoyl-reeoil  
Ghavid, as mychione ooilley'n poble ta  
cummal 'syn ard-valley shoh, as mychione  
ny braaraghyn eu nagh vel er n'gholl magh  
mèria ayns cappeeys;

17 Ad shoh goan Chiarn ny sheshaghtyn  
flaunysaghe, Cur-my-ner, ver-yms orroo yn  
chliwe, yn ghortey, as y chramp, as neem ad  
y yannoo myr figgyn loaur, nagh vod ve ecit,  
t'ad cha olk shen.

18 As ver-ym eiyrtys orroo lesh y chliwe,  
yn ghortey, as y chramp, as neem ad y  
livrey dy ve scughtit gys dy chooilley reer-  
iaght 'sy theihll, dy ve son mollaht, as  
atchim, as faghid, as an-ghoo, mastey dy  
chooilley ashoon raad ta mee er n'eiyrt ad:

19 Er-yn-oyr nagh vel ad er choyrnt geill  
da my ghoan, ta'n Chiarn dy ghra, loayr mee  
roo lionish my hirveisee ny phadeyrn,  
girree dy moghey as dy choyrnt ad magh;

agh cha n'eaishtagh shiu, ta'n Chiarn dy  
ghra.

20 ¶ Clasht-jee, er-y-fa shen, goo yn  
Chiarn, ooilley shiuish jeh'n chappeeys, ta  
mee er choyrnt veih Jerusalem gys Ba-  
bylon:

21 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee,  
Jee Israel, dy ghra, mychione Ahab mac  
Choliah, as Zedekiah mac Vaaseiah, ta  
phadeyrns breg diu ayns ny ennym, Cur-my-  
ner livrey-yms ad gys laue Nebuchadrezzar  
ree Vabylon, as nee eh ad y varroo kion-  
goyrnt rish ny sooillyn eu;

22 As my-nyn-gione bee mollaht-mynney  
troggit liorish ooilley cappeeys Yudah ta  
ayns Babylon, gra, Dy jean y Chiarn rhyt's  
myr ren eh rish Zedekiah, as rish Ahab, ren  
ree Vabylon y roastey 'syn aile;

23 Son dy vel ad er n'yannoo dy naarey-  
dagh ayns Israel, as er vrishey-poosey riah  
mraane nyn naboonyn, as er loayrt goan  
breagagh ayns my ennym, red nagh doardee  
mee daue: aym's ta fys er shoh, as ta mee  
my eanish orroo, ta'n Chiarn dy ghra.

24 ¶ Myr shoh nee oo loayrt myrgeiddin  
rish Shemaiah yn Nehelamite, gra,

25 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee  
Israel, loayrt as gra, Er-yn-oyr dy vel oo er  
choyrnt screenyn ayns dty ennym hene gys  
ooilley cummaltee Yerusalem, as gys Zepha-  
niah mac Vaaseiah, yn saggryt, as gys ooilley  
ny saggrytn, gra,

26 Ta'n Chiarn er n'yannoo ass dty  
haggryt ayns ynnyd Yehoiada yn saggryt,  
shiuish dy ve fir-oik ayns thié yn Chiarn, son  
dy chooilley ghoooinney ta ass e cheeayll, as  
goail er hene dy ve phadeyr, dy choyrnt eh  
ayns pryssoon, as ayns ny sthockyn:

27 Nish er-y-fa shen, kys te dy vel oo  
lhogey leah Jeremiah t'ayns Anathoth, ta  
soiaghey seose eh-hene son phadeyr diu?

28 Son yn oyr shen hug eh fys hooim  
ayns Babylon, gra, Ta'n cappeeys shoh fod-  
dey-farraghtyn: trog-jee thielyn, as cum-jee  
ayndoo: as soie-jee garaghyn, as ee-jee yn  
mess oc.

29 As lhaih Zephaniah yn saggryt yn  
screenyn shoh ayns clashtyn Yeremah yn  
phadeyr.

30 ¶ Eisht haink goo yn Chiarn gys  
Jeremiah, gra,

31 Cur fys hucsyn ooilley jeh'n chap-  
peeys, gra, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra  
mychione Shemaiah yn Nehelamite, Er-yn-  
oyr dy vel Shemaiah er n'yannoo phadeyrns  
diuish, as cha dug mish eh, as hug eh er-  
riuish treialteail ayns breg;

32 Shen-y-fa shoh myr ta'n Chiarn dy  
ghra, Cur-my-ner, goyms kerraghey er  
Shemaiah yn Nehelamite, as er e lught:  
cha bee mac dooinney jeh faagit dy vaghey  
mastey yn poble; chamoo nee eh fakim yn  
foays shen neem's jannoo son my phoble,  
ta'n Chiarn dy ghra, er-yn-oyr dy vel eh er  
n'ynsaghey mee-viallys noi'n Chiarn.

CAB. XXX.

**Y**N goo haink gys Jeremiah veih'n Chiarn, gra,

2 Myr shoh ta'n Chiarn, Jee Israel, loayrt, gra, Scrieu ayns Lioar ooilley ny goan ta mee er loayrt rhyt's.

3 Son cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, dy jyndaa-yns reesht cappeeys my phohhle Israel as Judah, ta'n Chiarn dy ghra; as ver-yms orroo dy hyndaa gys y cheer hug mee da nyn ayraghyn, as yiow ad ch ayns nyn gummal.

4 ¶ As shoh ny goan loayr y Chiarn mychione Israel, as mychione Judah.

5 Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ta shin er chlashtyn coraa dy chraa, dy aggle, as cha nee dy hee.

6 Fènee-jee nish, as jeeagh-jee my ta dooinney er-troailt er lhiannoo? cre'n-fa eisht ta mee fakin dy chooilley ghooiinney as e laueyn er e veeghyn, myr ben er-troailt, as drogh-neaal er dy chooilley eddin?

7 Ah treih! son s'mooar seaghagh vees y laa shen, laa nagh row ricau y lheid; eer earish hrimsagh Yacoh; agh yiow eh livrey-ys.

8 Son hig eh gy-kione er y laa shen, ta Chiarn ny flaunyssee gra, dy brish-yms yn whing echeh jeh dty wannal, as scolt-yms dty yeulaghyn, as cha bee eh ny-sodjey fo ammys joarreeyn:

9 Agh shirveishee ad yn Chiarn y Jee oc hene, as David nyn ree, eshyn trog-yms seose daue.

10 ¶ Shen-y-fa ny gow aggle, O my harvaant Jacob, ta'n Chiarn dy ghra; as ny lhig sheese, dty chree, O Israel: son cur-my-ner saue-yms oo veih foddey, as dty lught veih cheer nyn gappeeys; as nee Jacob chynndaa, as bee eh ayns shee as sauchys, as cha bee eh ayns aggle roish noid erbee.

11 Son ta mish mayrt, ta'n Chiarn dy ghra, dy dty hauail: ga dy jean-yms slane jerrey er dy chooilley ashoon raad ta mee er dty skealey, foast cha jean-yms slane jerrey jeeds; agh smaght-yms oo ayns myghin, as cha vaag-ym oo ooilley-cooidjagh gyn ker-raghey.

12 Son shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Ta dty voo baasoil, as ta dty lhott dewil:

13 Son cha vel ayd fer-lhee dy dty choyr-laghey, as dy hoilley dty lhottyn: cha vel ayd veg ny saaseyn dy lheihs.

14 Ta ooilley dty ghraihderyn er dty yarrood; cha vel nyn aigney hood: son ta mee er dty lhottey lesh lhott noidey, lesh smaghtaghey fer dewil, son mooadys dty vec-chairys; son dy row dty pheccaghyn ymnodee.

15 Ky's dy vel oo gaccan harrish dty heaghyn? cha vel saase cour dty hrimshey kyndagh rish ymnodee dty vec-chairys: son dy vel dty pheccaghyn er n'ghoaill niart ta mee er n'yannoo myr shoh rhyt.

16 Shen-y-fa bee adsyn ooilley ta son coyrt oo naardey, ad-hene currit naardey; as hed ooilley dty noidyn gyn cappeeys; as bee adsyn ta dy dty spooilley son spooilley ad-hene; adsyn ooilley ta dty chraghey ver-ym seose gys y chragh.

17 Son neem's uss y choural reesht, as bee dty lhottyn er ny lheihs, ta'n Chiarn dy ghra; son ren ad dty oitooan myr eebyr-tagh, gra, Shoh Zion, nagh vel dooinney erbee dy yecarree.

18 ¶ Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, ver-ym lhiam reesht cappeeys cab-baneyn Yacoh, as bee myghin aym er ny ynnydyn-vaghee echey; as bee yn ard-valley troggit reesht er e shenn undin, as bee yn chiamble shassoo myr ve roie.

19 As asadoo hig maght toyrt-booise, as yn coraa ocsyn t'ayns ard-ghennallys: as nee'm ad y vishaghey, as cha nee beggan vees ad; ver-yms orroo dy ve ashoon oosale, as cha bee ad er ny leodaghey.

20 Bee yn chloan oc myrgeeddin myr 'sy chenn earish, as bee slane theay my phobble ayns sauchys kiongoyrt rhym, as hig-yms chion er ooilley nra dranlasee.

21 As bee ny deiney oosale oc jeh hene, as voish ny mast' oc hene nyn giannoort; as ver-yms er dy heet er-gerrey dou, as bee eh lioryn: son quoi elley t'er ghoail ayns e chree dy heet cha faggys doosy? ta'n Chiarn dy ghra.

22 As bee shiuiash yn pobbhe aym's, as beam's yn Jee euish.

23 Cur-my-ner, ta geay-chassee yn Chiarn goll magh lesh eulys, geay-chassee kinjagh; nee eh tuitym lesh pian er king ny mee-chrauee.

24 Cha jean jymmoose eulyasagh y Chiarn clyndaa, derrey t'eh jeant-magh, as derrey t'eh er chooilleaney slane kiarail e chree: ayns ny laghyn jerrinagh toiggys shiu shoh.

CAB. XXXI.

**E**C y traa cheddin, ta'n Chiarn dy ghra, bee adsyn my phobble's.

2 Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Hooar yn pobbhe va faagit veih'n chliue foayr ayns yn aasagh; eer Israel, tra hug mee lhiam stiagh eh gys e chummal ayns fea.

3 Hoilshay yn Chiarn eh-hene doosy foddey er-dy-henney, gra, Berlesh graih kinjagh ta mee er ny ve graihagh ort; shen-y-fa lesh my ohenjallys-ghraihagh ta mee er dty hayrn.

4 Nee'm oo y hroggal reesht, as bee oo troggit, O voidyn Israel: bee oo foast soit magh lesh dty ghreiny-n-kiualloe, as hed oo magh ayns y daunnin ocsyn ta jannoo gennal.

5 Nee oo foast biljyn-feeyney y hoisaghey er sleityn Samaria: nee sleih ad y hoisaghey, as gee ad myr mess cadjiin y vagheragh.

6 Son hig y traa, dy der ny arreyderyn er cronk Ephraim eam, Trog-jee erriu, as lhig



dooin goll seose gys Zion gys y Chiarn y Jee ain.

7 Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Gowjee arrane lesh gennallys son Jacob, as trogjee seose nyn goraa mastey ny ard-ashoony: msh-jee magh eh, cur-jee moylley, as abbyr-jee, O Hiarn, saue dty phobble, ta er-mayrn jeh Israel.

8 Cur-my-ner, ver-ym lham ad veih'n cheer twoaie, as nee'm ad y haglym veih ardjyn sodjey-magh y thalloon, as mároosyn y doal as y baccagh, y ven torragh, as ish ta er-gerrey da'n traa dy cheilley: nee shesh-acht vooar chyndaa reesht gys shen.

9 Hie ad magh lesh keayney, agh hig ad reesht lesh boggey: nee'm ad y leedeil liorish ny awiny ushtey, ayns raad rea, as shooyl shicky; son ta mish ayr da Israel, as ta Ephraim my vac shinney.

10 ¶ Clasht-jee goo yn Chiarn, O shiuish ashoonlyn, as jean-jee shoh y hoilshaghey ayns ny hellanyn foddey jeh, as abbyr-jee, Nee eh ren skeayley Israel eshyn y haglym, as nee eh fassaghey eh, myr ta bochillee e hiokane.

11 Son ta'n Chiarn er livrey Jacob, as er n'eaysley eh veih'n laue echeysyn va ny stroshey na eh.

12 Shen-y-fa hig ad as gowee ad arrane ayns yrjid Zion, as nee ad roie cooidjagh gys mieys y Chiarn, son curnaght, as son feeyn, as son ooil, as son ingan kirree as ollagh: as bee'n annym oc oorit myr garey ushtit; as cha shymlee ad ersooyl arragh lesh trimshay.

13 Eisht gowee yn voidyn boggey 'sy daunsin, chammah deimey aegey as y chenna-deaght dy cheilley: son chyndaa-yms yn dobberan oc gys boggey, as nee'm ad y gherjaghey, as dy ghoaiil boggey veih nyn drimshey.

14 As nee'm annym ny saggyrtyn y yannoo-magh lesh sonny, as bee my phobble er ny lhieney lesh my vieys, ta'n Chiarn dy'ghra.

15 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Va coraa er ny chlashtyn ayns Ramah, dobberan, as keayney sharroo; Rachel keayney son e cloan, er-yn-oyr nagh row veg jeu faagit.

16 Shoh goo yn Chiarn, Cur fea da dty choraa veih keayney, as da dty hoillyn veih jeh; son bee dty obbyr er ny chooil-leeeny, ta'n Chiarn dy ghra; as hig ad thie reesht veih cheer y noid.

17 As ta tréishteil cour dty lught 'sy jerrey, ta'n Chiarn dy ghra, dy jig dty chloan reesht gys ny ardjyn oc hene.

18 ¶ Ta mee dy mennick er chlashtyn Ephraim gaccan er yn agh shoh; T'ou er my cherraghey, as va mee smaghtit, myr dow neu-oayllagh er y whing: chyndaa, uss mee, as bee'm er my hyndaa; son she uss y Chiarn my Yee.

19 Dy firrinagh erreish dou ve er jyndaa, ghow mep arrys; as tra haink mee gys

tuashtey, woail mee er my lheaist: ghow mee nearey, dy feer, va nee dy mooar scaghnit, so laad oltooan my aegid.

20 Vel Ephraim my vac deyr? vel eh my lhiannoo ennoil? son neary's loayr mee n'oi, ta mee dy jeean cooinaghtyn er dy kin-jagh; shen-y-fa ta my chree seaghnit er e hon: son shickyrys bee myghin aym er, ta'n Chiarn dy ghra.

21 Cur seose claghyn-soit er y raad, as trog cayrnyn cronnal; chyndaa dty chree lesh y raad-vooar, eer gys y raad hie oo magh: chyndaa reesht, O voidyn Israel, chyndaa reesht daue shoh dty ard-valjyn.

22 ¶ Caïd hed oo er-shaghryn, O uss in-neen vee-viallagh? son ta'n Chiarn er ehroo red noa er y thaloo, Nee ben [j'ee hene] dooinney y yientyn.

23 Myr shoh ta Chiarn ny flautyssee, Jee Israel, dy ghra, Nee ad foast gimraa ny goas shoh ayns cheer Judah, as ayns ny ard-valjyn oc, tra nee'm yn chappeeys oc y hyndaa, Dy bannee yn Chiarn oo, O ynyd-vaghee dy chairys, as y cronk dy chasher-rickys.

24 As nee cummal ayns Judah hene, as ayns ooilley ny ard-valjyn dy cheilley, eir-inee, as bochillyn keyrragh.

25 Son ta mee er ooraghey yn annym tooillit, as ta mee er gherjaghey yn annym trimshagh.

26 Er shoh ghooisht mee, as hug mee my-ner; as va ny chadley kiune dou.

27 ¶ Cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, dy jean-yms thie Israel, as thie Judah y chuir lesh slught dooinney, as slught baagh.

28 As hig eh gy-kione, 'naght myr va sooil aym orroo, dy phluckey neose, as dy vrishey sheese, as dy lhieggal, as dy stroie, as dy heaghney; myr shen bee sooil aym orroo, dy hroggal, as dy hoiaghey ta'n Chiarn dy ghra.

29 Ayns ny laghyn shen cha jir ad ny smoo, Ta ny ayraghyn er n'ee berrishyn-feeyney soor, as ta feecacklyn y chloan er-jeid.

30 Agh yiw dagh unnane baase son e pheccaghyn hene: dy chooilley ghooinney ee-ys mees soor y villey-feeyney, bee e eecacklyn er-jeid.

31 ¶ Cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, dy jean-yms conaant noa rish thie Israel, as rish thie Judah;

32 Cha nee rere y chonaant rea mee rish nym ayraghyn, 'sy laa ghow mee ad er y laue, dy chur lham ad as cheer Egypt; (my chonaant cheddin vrisht ad, ga dy row mee myr dooinney-poost dauesyn, ta'n Chiarn dy ghra;)

33 Agh shoh vees y conaant neem's rish thie Israel; Lurg ny laghyn shen, ta'n Chiarn dy ghra, ver-yms ny leigh er cheusthie jeu, as scrieu-yms eh er nyn greeaghyn; as beam's yn Jee oc, as bee adsyn my phoble'a.

34 As cha nynsee ad ny smoo dagh dooinney e naboo, as dy chooilley ghooiinnee e vraar, gra, Ynsee-jee tushtey yn Chiarn : son bee ad ooilley as tushtey oc jeem's, veih'n er sloo gys yn er smoo jee, ta'n Chiarn dy ghra : son leih-yms daue nyn loghtyn, as cha gooin-yms er y peccah oc ny smoo.

35 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn gra, ta cooyrt yn ghrian son soilshy 'y laa, as oardaghyn yn eayst as ny rollageyn son soilshy 'syn oie, ta seiy seose yn aarkey tra ta ny tonny eck feiyral : ta Chiarn ny flaunyssee e ennym :

36 My nee ny oardaghyn shen failleil kiongoyrt rhym, ta'n Chiarn dy ghra, eisht nee slught Israel myrgeeddin failleil nagh bee ad ny-sojey ny ashoon kiongoyrt rhym son dy bragh.

37 Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, My oddys niau heose ve towshit, as undyn y thalloom heese ve ronsit magh, eisht scarryms myrgeeddin rish ooilley slught Israel, son ooilley ny t'ad er n'yannoo, ta'n Chiarn dy ghra.

38 ¶ Cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, dy bee yn ard-valley troggit reesht gys y Chiarn, veih toor Hananeel gys y yat chorneilagh.

39 As hed y line-towshan foast magh jeeragh veih shen er y chronk Gareb, as goaill combaase mygeayrt gys Goath.

40 As bee slane coan ny kirp marroo, as thoran ny loeie, as ooilley ny magheryn, choud's strooan Chidron, gys corneil giat ny gabbyl lesh y shiar, casherick gys y Chiarn : cha bee eh er ny rassey veih'n undin, ny lhieggit, arragh son dy bragh.

CAB. XXXII.

**Y**N goo haink gys Jeremiah veih'n Chiarn, ayns y jehoo vlein jeh reill Zedekiah roe Yudah, va yn hoghtoo vlein jeh Nebuchadrezzar.

2 Shen y traas ren armeeyn ree Vabylon cruinnaghey stiagh Jerusalem : as va Jeremiah yn phadevr jeight seose ayns cooyrt y phryssoon, va liorish thie ree Yudah.

3 Son va Zedekiah ree Yudah er yeigh seose eh, gra, Cre'n-fa t'ou uss phadeyrys, as gru, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, ver-yms yn ard-valley shoh gys laue ree Vabylon, as nee eh goaill eh ;

4 As cha jean Zedekiah ree Yudah scapail ass laue ny Caldeanee, agh bee eh dy shickyr livreit gys laue ree Vabylon, as nee eh loayrt rish becal ry becal, as ver e hooillyn my-ner ny sooillyn echeysyn ;

5 As ver eh lesh Zedekiah gys Babylon, as bee eh ayns shen derrey yeeagh-yms er, ta'n Chiarn dy ghra : ga dy jean shiu caggey rish ny Caldeanee, cha vow shiu laue yn eaghtyr ?

6 ¶ As dooyrt Jeremiah, Haink goo yn Chiarn hym's, gra,

7 Cur-my-ner, hig Hanameel, mac Shal-

lum, dty naim, hood's, gra, Kionnee yn magher aym's t'ayns Anathoth ; son ta'n cairys-feayslee aynyd's dy chionnaghey eh.

8 Myr shen haink Hanameel, mac my naim, hym, ayns cooyrt y phryssoon, rere goo yn Chiarn, as dooyrt eh rhym, Kionnee my vagher, ta mee guee ort, ta ayns Anathoth, ayns cheer Venjamin : son ta'n cairys eiraght aynyd's, as lhiat's ta'n feaysley ; kionnee eh dhyt hene. Eisht hoig mee dy nee goo yn Chiarn va shoh.

9 As chionnee mee yn magher veih Hanameel, mac my naim, va ayns Anathoth, as howse mee yn argid da, eer shiaght shekelyn jeig dy argid.

10 As hug mee my laue as seal gys y vargane, as ghow mee seanishyn, as howse mee yn argid da ayns ny meihaghyn.

11 Myr shoh ghow mee yn bargane-kionnee, chammah shen va sealit cordail rish y leigh as y cliaghtey, as shen va foshlit.

12 As hug mee yn bargane-kionnee da Baruch mac Neriah, mac Vaaseiah, ayns shilley Hanameel mac my naim, as kiongoyrt rish ny seanishyn hug nyn laueyn gys yn vargane-kionnee, feniish ooilley ny Hewnyn va nyn soie ayns cooyrt y phryssoon.

13 ¶ As hug mee currym er Baruch 'syn eanish ocayn, gra,

14 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Gow ny gioalteenyn shoh, yn bargane-kionnee shoh, chammah shen ta sealit, as y copy ta foshlit, as cur ad ayns saagh craie, dy reayll ad son foddey dy hraa :

15 Son shoh myr ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Bee cummaltee reesht 'sy cheer shoh, as bee oc thieyn, as magher-yn, as garaghyn-feeyney.

16 ¶ Nish tra va mee er livrey yn bargane-kionnee da Baruch mac Neriah, ghow mee padjer gys y Chiarn, gra,

17 O Miarn Yee, cur-my-ner, t'ou uss er chroo niau as thalloo liorish dty phooar niartal as dty roih sheeynt-magh, as dhyt's cha vel nhee erbee ro-ghoillee :

18 T'ou soilshaghey kenjallys-ghraihagh da thousaneyn, as cooileeny mee-chairys ny ayraghyn gys oghrish nyn gloan nyn-yei : yn Jee mooar as niartal, Chiarn ny flaunyssee yn ennym echeysyn,

19 Mooar ayns coyrle, as pooaral ayns dty obraghyn : (son ta dty hooillyn foshlit er ooilley raaidyn cloan gheiney, dy chooyrt da dagh umane cordail rish e raaidyn, as cordail rish mess e obraghyn ;)

20 T'ou er hoilshaghey cowraghyn as yindyssyn ayns cheer Egypt, as ayns Israel, as ayns ashoonyn elley, as gys y laa t'ayn jiu t'ou er n'yannoo ennym ooasle dhyt hene ;

23 As t'ou er chooyrt lhiat magh dty phobble, Israel ass cheer Egypt, lesh cowraghyn, as yindyssyn, as lesh laue niartal, as roih sheeynt-magh, as lesh atchym mooar ;

22 As t'ou er hoiahey ad 'sy cheer shoh, ren oo breearrey da nyn ayraghyn dy choyrnt daue, cheer palchey ayns bainney as mill;

23 As haik ad stiagh ayn, as ve oc ayns nyn gummal; agh cha dug ad biallys da dty choraa, chamoo jimmee ad ayns dty leigh; cha vel ad er n'yannoo veg jeh ooilley ny t'ou er harey daue dy yannoo; shen-y-fa t'ou er choyrnt orroo ooilley'n kerraghey trome shoh.

24 Cur-my-ner ny tooryn-caggee: t'ad er jeet gya yn ard-valley dy ghoail eh; as ta'n ard-valley livreit gys laue ny Caldeanee ta caggy n'oi, lesh y chliwe as y ghortey, as y phait: as ta dty ghoan er nyn gooilleeney; as cur-my-ner, t'ou dy akin eh.

25 As t'ou er ghra rhyrn, O-Hiarn Yee, kionnee yn magher son argid, as gow feanishyn; ga dy vel yn ard-valley er ny choyrnt gys laue ny Caldeanee.

26 ¶ Eisht haik goo yn Chiarn gys Jeremiah, gra,

27 Cur-my-ner, mish y Chiarn Jee harrish dy chooilley chretoor: vel red erbee roghoillee dooys?

28 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, livrey-yms yn ard-valley shoh gys laue ny Caldeanee, as gys laue Nebuchadrezzarree Vabylon, as nee eshyn goaill eh.

29 As hig ny Caldeanee ta caggy noi yn ard-valley shoh, as ver ad aile ayns yn ard-valley shoh, as loshtee ad eh, marish ny thieyn er ny mulleeyn oc t'ad er hebbal incense da Baal, as er gheartyrte magh urallyn-feeyney gys jeeghyn joarree, dy vrasnaghey my yymmoose.

30 Son cha vel cloan Israel, as cloan Yudah, er n'yannoo monney agh ynrycan olk kiongoyrt rhyrn veih nyn aegid: son ta cloan Israel ooilley cooidjagh er vrasnaghey my yymmoose lesh obbyr nyn laueyn, ta'n Chiarn dy ghra.

31 Son ta'n ard-valley shoh er ve dooys oyr corree as eulys, veih'n laa hrog ad eh, eer gys y laa t'ayn jiu, as derrey hed eh er scughey ass my hilley;

32 Kyndagh rish ooilley yn drogh-yannoo ta cloan Israel as cloan Yudah er chur-rish dy my vrasnaghey gys corree, ad-hene, nyn reeaghyn, nyn brinceyn, nyn saggartyrn, as ny phadeyryn' oc, marish deiney Yudah, as fir-vaghee Yerusalem.

33 Son t'ad er jyndaa cooyl rhyrn, as cha nee nyn oaie orryrn: ga dy dynsee mee ad, girree dy moghey as cur roue, ny-yeih cha vel ad er n'eaishtagh dy ghoail ynsaagh.

34 Agh hoie ad seose nyn yallooyn eajee ayns y thie ta emhyssit orryrn, dy yannoo eh anchasherick.

35 As-hrog ad altaryn Vaal, ta ayns coan mac Hinnon, dy choyrnt er nyn mec as nyn inneenyn dy ghoill trooid yn aile gys Molech, red nagh doardee mee daue, chamoo haik eh ayns my aigney, dy jinnagh ad lehid yn eajeeys shoh, dy hayrn Judah fo loght peccah.

36 Agh nish er-y-fa shen, myr shoh-ta'n Chiarn, Jee Israel, dy ghra, mychione yn ard-valley shoh, jeh ta shiu gra, Bee eh livreit gys laue ree Vabylon lesh y chliwe, yn ghortey, as y phait.

37 Cur-my-ner, chaglym's ad ass dy chooilley heer raad deiyr mee ad ayns my chorree, as ayns ny eulys, as my yymmoose hrome; as ver-ym lhiam ad reesht gys yn nynyd shoh, as ver-yms orroo dy chummal ayns sauchys:

38 As bee adsyn yn pobble aym's, as beem's yn Jee ocayn:

39 As ver-yms daue un chree, as un ehredjue, dy vod ad aggle y ghoail roym son dy bragh, son y foays oc hene, as nya gloan nyn-yei:

40 As neem's conaant foddey beayn y yannoo roo, nagh jyndaa-yms ersooyl voue, agh dy jean-yms mie daue; as ver-yms my aggle ayns nyn greecaghyn, nagh jean ad m'y hreigeil.

41 Neem's eer boggey 'ghoaill harristoo dy yannoo mie daue, as ver-ym daue cummal shickyr 'sy cheer shoh lesh ooilley my chree, as ooilley my annyrm.

42 Son shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, 'Naght myr ta mee er choyrnt ooilley'n kerraghey trome shoh er y pobble shoh, ver-ym daue myrgeiddin ooilley'n mie yiall mee daue.

43 As bee magherny kionnit 'sy cheer shoh, jeh ta shiu gra, Te treigit fegooiah dooinney ny baagh, te er ny choyrnt gys laue ny Caldeanee.

44 Nee sleih kionnaghey magherny son argid, as ver ad nyn laueyn as sealyn gys barganeyn, as gowee ad feanishyn ayns cheer Venjamin, as ayns ny ardjyn mysh Jerusalem, as ayns ard-valjyn Yudah, as ayns ard-valjyn ny sleityn, as ayns ard-valjyn ny glionney, as ayns ard-valjyn y jiaas: son ver-yms chyndaa da'n chappeeys oc, ta'n Chiarn dy ghra.

## CAB. XXXIII.

**NY-SODJEY**, haik goo yn Chiarn gys Jeremiah yn nah cheayrt, (choud's v'eh foast ny phryssonagh ayns cooyrt y phrysson,) gra,

2 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, ren y seihll y chroo, yn Chiarn ren eh y chummeey, as soia-ghhey magh eh; ta'n Chiarn yn ennym echey;

3 Eie orryrn's, as nee'm oo y reggyrt, as jeeagh-ym dhyt reddyn mooreey as yindys-sagh, nagh vel toiggal ad jiu.

4 Son shoh myr ta'n Chiarn, Jee Israel, gra, mychione thieyn yn ard-valley shoh, as mychione thieyn reeaghyn Yudah, ta hiegit liorish ny tooryn-caggee, as lesh y chliwe;

5 T'ad cheet dy chaggyr rish ny Caldeanee, agh she dy thieeney ad lesh kirp deiney marroo, ta mish er choyrnt gy-baase ayns my chorree, as ayns my eulys, as son ooilley yn olks oc ta mee er hyndaa my eddin veih'n ard-valley shoh.

6 Cur-my-ner, ver-yms lhiam huggey slaynt as couyr, as nee'm ad y lheihs, as soilshee-ym daue moorane shee as yn-rickys.

7 As ver-ym chyndaa da cappeeys Yudah, as cappeeys Israel, as trog-yms ad myr ec y toshiaght.

8 As nee'm ad y ghlenney veih ooilley yn vee-chairys oc, liorish t'ad er n'yannoo peccah m'oi; as leih-yms daue ooilley ny loghtyn, ayndoo t'ad er ny ve foiljagh, as lioroo t'ad er n'irree-magh m'oi.

9 As bee eh dooys ennym dy voggey, moylley as ooashley mastey ooilley ashoonyn y thalloon, nee clashtyn jeh ooilley my vieys ta mish dy yannoo daue: as goowe ad aggle, as bee ad er-creau, son ooilley ny bannaghtyn, as ooilley yn vaynrys, ta mee dy chosney daue.

10 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, 'Syn ynyd shoh, (ta shiu gra vees treigit fegooish dooinney ny baagh, eer ayns ard-valjyn Yudah, as ayns straidyn Yerusalem, ta follym-faase fegooish dooinney, as fegooish cummaltagh, as fegooish baagh.)

11 Vees er ny chlashtyn yn coraa dy voggey, as yn coraa dy yennallys; coraa yn dooinney-poosce, as coraa ben y phoosee, yn coraa ocsyn nee gra, Moylley-jee Chiarn ny flaunyssee; son s'mie ta'n Chiarn; son ta e vyghin farraghtyn dy bragh; as yn coraa ocsyn ver lhiem yn oural dy voylley gys thie yn Chiarn. Son ver-yms chyndaa da cappeeys y cheer, myr ec y toshiaght, ta'n Chiarn dy ghra.

12 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee gra, Reesht 'syn ynyd shoh, ta treigit fegooish dooinney as fegooish bagh, as ayns ooilley ny ard-valjyn echey, bee bwaneyn bochill troggit, as ny shioltaneyn lhie ec fea ayns ny bwoailtchyn.

13 Ayns baljyn ny sleityn, ayns baljyn ny glionney, as ayns baljyn y jass, as ayns cheer Venjamin, as ayns ny ardjyn mygeayrt Jerusalem, as ayns ard-valjyn Yudah, nee ny shioltaneyn goll reesht fo ny laueyn echey-syn ta dy choontey ad, ta'n Chiarn dy ghra.

14 Cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, dy gooilleen-yms yn red mie shen ta mee er yaldyn da thie Israel, as thie Yudah.

15 ¶ Ayns ny laghyn shen, as ec y traa shen, trog-yms seose da David yn Vanglane dy chairys; as nee eh briwnys as cairys y hirveish 'sy cheer.

16 Ayns ny laghyn shen vees Judah er ny hauail, as nee Jerusalem cummal ayns ahee: as shoh yn cowrey vees enmysait er, **YN CHIARN YN YNRICKYS AINYN.**

17 ¶ Son shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Cha bee David dy bragh laccal dooinney dy hoie er stoyl-recoil thie Israel;

18 Chamoo nee ny saggyrtyn ny Leviteyn laccal dooinney ayns ny enish, dy hebbal ourallyn-lostht, as ourallyn-arran, as dy

yannoo shirveish casherick gagh-laa kion-goyrt rhyrn.

19 ¶ As haink goo yn Chiarn gys Jeremias, gra,

20 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, My oddys shiu brishey my chonaant jeh'n laa, as my chonaant jeh'n oie, as nagh beagh laa as oie ayns nyn imbagh cooie;

21 Eisht foddee myrgeeddin my chonaant ve brisht rish David my harvaant, nagh beagh mac echey dy reill er e stoyl-recoil; as rish ny Leviteyn ny saggyrtyn, my hirveishee.

22 Myr nagh vod earroo ve goit jeh rolageyn yn aer, ny genniagh ny marrey ve towshie; myr shen neem's bishaghey slught Ghavid my harvaant, as ny Leviteyn my hirveishee.

23 Ny-odjey, haink goo yn Chiarn gys Jeremias, gra,

24 Vel oo goaill tasteey cre ta'n pobble shoh er loayrt, gra, Yn daa heeloghe ta'n Chiarn er reih, t'eh eer er n'yiooldey roo? Shoh myr t'ad er hoiaaghey beg jeh my phobble, nagh beagh ad ny smoo ny ashoon kion-goyrt roo.

25 Myr shoh ta'n Chiarn gra, Mannagh vel my chonaant shicky rish laa as oie, as mannagh vel mee er phointeil nyn oardaghtyn son niau as thalloo;

26 Eisht jiooldym's rish slught Yacob, as David my harvaant, myr shen nagh goym's veg jeh'n chynney shen dy ve reiltee harrish slught Abraham, Isaac, as Jacob; son ver-yms chyndaa da'n chappeeys oc, as bee'm myghinagh daue.

CAB. XXXIV.

**Y**N goo haink gys Jeremias veih'n Chiarn, (tra ren Nebuchadrezzar ree Vabyloo, as ooilley e heshaghtyn-caggar, as ooilley reeriaghtyn y thalloon va 'syn ammys echey-syn, as dy chooilley phobble, caggey noi Jerusalem, as noi ooilley e ard-valjyn gra,

2 Myr shoh ta'n Chiarn, Jee Israel, dy ghra, Immee as loayr rish Zedekiah ree Yudah, as insh da; Myr shoh ta'n Chiarn gra, Cur-my-ner, ver-yms yn ard-valley shoh gys laue ree Vabyloo, as nee eh lostey eh lesh aile.

3 As cha jean oo scapail ass y lane echey, agh bee oo dy shicky rish goit, as livreit gys e laue; as nee dty hooillyn's fakim sooillyn ree Vabyloo, as loayree eh rhyt becal ry-beal, as hed oo gys Babylon.

4 Ny-yeih easht rish goo yn Chiarn, O Zedekiah ree Yudah; Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra jeed's, Cha vow baase lesh y chliue;

5 Agh yiow baase ayns shee: as lesh aile-oanluckee dty ayraghyn, ny reeahyn va royd, myr shen loshtee ad spiceyn miljey er dty hon's; as nee ad dobberan harryd, gra, Aless, Chiarn! son ta mee er loayrt yn ockle, ta'n Chiarn dy ghra.

6 As loayr Jeremias yn phadeyr ooilley

ny goan shoh rish Zedekiah ree Yudah ayns Jerusalem,

7 Tra ren sheshaghtyn-caggee ree Vabylon caggey noi Jerusalem, as noi ooilley ard-valjyn Yudah va er-mayrn, noi Lachish, as noi Azekeh: (son va ny.ard-valjyn voallit shoh er-mayrn jeh ard-valjyn Yudah.)

8 ¶ Shoh yn goo haink gys Jeremiah veih'n Chiarn, erreish da ree Zedekiah v'er n'yanoo conaant rish ooilley'n pobble va ec Jerusalem, dy ockley-magh seyrnys daue;

9 Dy row dy chooilley ghooinney dy chooyrt seyrnys da e er-nooinjerey, dagh dooinney da e inney-veyl, va ny Hebrewnee; nagh row fer erbee dy ghoail y chirveish oc nastee, ta shen dy ghra, jeh Ew e vraar.

10 Nish, tra cheayll ooilley yn princeyn, as ooilley yn pobble, va er ghoail y conaant shoh, dy row dagh unnane dy chooyrt seyrnys da e er mooinjerey, as e inneyveyl, nagh row fer erbee dy ghoail yn chirveish oc nastee; eisht hug ad biallys, as lhig ad yn raad daue.

11 Agh ny-yeih vrish ad trooid shoh, as d'eginee ad ny fir-vooinjerey, as ny inneenyn-veyl, v'ad er chooyrt seyrnys daue, dy hirveish reesht, as dy gholl fo bondiaght son sharvaantyn as inneenyn-veyl.

12 ¶ Shen-y-fa haink goo yn Chiarn gys Jeremiah veih'n Chiarn, gra,

13 Myr shoh ta'n Chiarn, Jee Israel, dy ghra, Ren thie conaant rish ny ayraghyn eu ayns y laa hug mee lhiam magh ad ass cheer Egypt, veih thie ny bondiaght, gra,

14 Ec kione shiaght bleecaney, cur-jee e reamys dagh dooinney da e vraar, ta ny Hebrew kionnit; as tra t'eh er dty hirveish shey bleecaney, vcr oo-e reamys da: agh cha ren nyn ayraghyn geaishtagh rhym, chamoo ren ad croymmeyn nyn gleaysh.

15 Agh ghow shiuish arrys, as ren shiu cairys ayns my hilley, ayns fockley-magh reamys dy chooilley ghooinney da e naboo, as ren shiu conaant kiongooyrt rhym ayns y thie ta emyssit orrym's:

16 Ny-yeih hyndaa shiu, as hug shiu mee-ooashley da my ennym, as hug dy chooilley ghooinney er e harvaant, as dagh dooinney er e ven fait, v'ad er chooyrt reamys daue, dy ve ec nyn laue hene dy heet back, as hug shiu ad reesht fo bondiaght, dy ve nyn vir-vooinjer as inneenyn-veyl.

17 Shen-y-fa shoh goo yn Chiarn, Cha vel shiu er n'eaishtagh rhym's, ayns fockley magh reamys dagh dooinney da e vraar, as dy chooilley ghooinney da e naboo: cur-myner, ta mish fockley-magh reamys diuish, ta'n Chiarn dy ghra, gys y chliwe, gys y chramp, as gys y ghortey; as neem's shiuish y scughey gys ooilley reeriaghtyn y thal-looin.

18 As ny deiney ta er vrishey my chonaant, nagh vel er chooilteeney goan y choardail ren ad ayns my enish, tra rheynd ad yn lhey

ourallagh ayns daa aynr, as huill ad eddyr dagh lieh jeh,

19 Er princeyn Yudah, as princeyn Yerusaleem, ny fir-oik, as ny saggyrtyn, as ooilley pobble y cheer, huill eddyr dagh lieh jeh'n lhey ural;

20 Ver-yms ad dy feer gys laue nyn noidyn, as gys y laue ocsyn ren shirrey nyn mioys; as bee ny callingyn oc son beaghey da ceanlee yn aer, as da beishtyn y thal-looin.

21 As Zedekiah ree Yudah, as ny princeyn echey, livrey-yms gys laue nyn noidyn, as gys y laue ocsyn ta shirrey nyn mioys, as gys pooar sheshaghtyn-caggee ree Vabylon, ta er n'gholl seose veue.

22 Cur-my-ncr, ver-yms magh sarey, ta'n Chiarn dy ghra, dauesyn dy hyndaa reesht noi'n ard-valley shoh; as nee ad caggey rish, as goaill eh, as lostey lesh aile eh: as ver-ym er ard-valjyn Yudah dy ve ny hraartys gyn cummialtagh faagit ayn.

## CAB. XXXV.

**Y**N GOO haink gys Jeremiah veih'n Chiarn, rish lhing Yehoiakim mac Yosiah ree Yudah, gra,

2 Inmee gys thie ny Rechabiteyn, as loayr roo, as cur lhiat stiagh ad gys thie yn Chiarn, gys unnane jeh ny shamyrn, as cur daue feeyn dy iu.

3 Eisht ghow mee Jaazaniah, mac Yere-miah, mac Habazaniah, as e vraaraghyn, as ooilley e vec, as slane kynney ny Rechabiteyn;

4 As hug mee lhiam stiagh ad gys thie yn Chiarn, gys shamyr mec Hanaan, mac Ig-daliah yn phadeyr, va liorish shamyr ny princeyn, va erskyn shamyr Vaaesiaah, mac Shallum, arreydr yn dorrys:

5 As hoie mee roish mec kynney ny Rechabiteyn siyn lane feeyn, as cappany; as dooyrt mee roo, lu-jee feeyn.

6 Agh dooyrt ad, Cha n'iu mayd veg y feeyn: son doardee Jonadab mac Rechab, nyn ayr, dooin, Cha jean shiu feeyn y iu, shiuish ny nyn mec son dy bragh:

7 Chamoo nee shiu thie y hroggal, ny arroo y chuir, ny soiahey garey-feeyney, ny freayll veg: agh ooilley nyn laghyn nee shiu cummal ayns cabbaneyn, dy vod ny laghyn eu ve beayn 'sy cheer raad ta shiu nyn yoarceyn.

8 Myr shoh ta shin er ve biallagh da coraa Yonadab mac Rechab nyn ayr, ayns ooilley ny hug eh currym orrin, gyn dy iu feeyn ooilley nyn laghyn, shinyin, ny mraane ain, nyn mec, ny nyn inneenyn;

9 Ny dy hroggal thieyn dooin hene dy vaghey ayndoo; chamoo ta ain garey-feeyney, ny magher, ny arroo:

10 Agh ta shin er chummal ayns cabbaneyn, as er ny ve biallagh, as er n'yanoo cordail rish ooilley ny doardee Jonadab nyn ayr dooin.

11 Agh shen myr ve, tra haink Nebuchad-

rezzar ve Vabylon seose nol yn cheer, dy dooyrt shin, Tar-jee, as lhig dooin goll gys Jerusalem, er-aggle armee ny Caldeanee, as er-aggle roish armeeyn ny Syrianee. As shoh'n oyr ta shin nish cummal ec Jerusalem.

12 ¶ Eisht haink goo yn Chiarn gys Jeremiah, gra,

13 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Immee as insh da deiney Yudah, as cummaltee Yerusalem, Nagh jean shiu ynsagh y ghoail dy eaishtagh rish my ghoan? ta'n Chiarn dy ghra.

14 Ta sarey Yonadab mac Rechab jeant mie, myr doardee eh da e vec, gyn feeyn y iu; son gys y laa jiu cha vel ad giu veg, agh t'ad freayll sarey nyn ayr: ny-yeith ta mish er loayrt riuish, girree dy moghey as loayrt; agh cha dug shiu geill dou.

15 Ta mee er chooyrt hiu myrgeeddin ooillemy my harvaantyn ny phadeyryn, girree dy moghey as dy chooyrt ad, gra, Chyndaa-jee nish dy chooilley ghooinney veih e ghrogh-raad, as lhiassce-jee nyn rasaidyn, as ny eyr-jee er jeeghyn joarree dy hirveish ad, as nee shiu cummal ayns y cheer ta mish er chooyrt diu hene, as da nyn ayraghyn; agh cha vel shiu er chroymmey nyn gleaysh, ny er n'eaishtagh rhym's.

16 Son dy vel cloan Yonadab mac Rechab er chooilley sarey nyn ayr, ayns shen doardee eh daue; agh cha vel y poble shoh er n'eaishtagh rhym's:

17 Shen-y-fa shoh myr ta'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Cur-myner, ver-yms lhiam er Judah, as er ooilleey cummaltee Yerusalem, ooilleey ny huilk ta mee er n'ockley-magh nyn 'oi: er-yn-oyr dy vel mee er loayrt roo, agh cha dug ad clashtyn dou; as ta mee er n'eamagh orroo, agh cha vel ad er my reggyrt.

18 ¶ As dooyrt Jeremiah rish kynney ny Rechabiteyn, Shoh myr ta Chiarn ny flaunyssee, dy ghra, Son dy vel shiuish er ny ve biallagh da sarey Yonadab nyn ayr, as er vreyll ooilleey e oardaghyn, as er n'yan-no cordail rish ooilleey ny hug eh ayns currym diu;

19 Shen-y-fa myr shoh ta Chiarn ny armeeyn flaunysaghy, Jee Israel, dy ghra, Cha bee Jonadab mac Rechab laccal dooinney dy hirveish kiongooyrt rhym gys earishyn foddey beayn.

CAB. XXXVI.

**A**S haink eh gy-kione, ayns y chiarroo vlein jeh reill Yehoiakim mac Yosiah ree Yudah, dy daink yn goo shoh gys Jeremiah veih'n Chiarn, gra,

2 Gow loar, as scrieu ayn ooilleey ny goan ta mish er loayrt rhyt's noi Israel, as noi Judah, as noi dy chooilley ashoon, er-dyn laa loayr mee rhyt, veih laghyn Yosiah, eer gys y laa t'ayn jiu.

3 Hoiggal, foddee eh 've dy jean thie Yudah clashtyn ooilleey nyn gerraghey ta

mish kiarail orroo; dy vod ad chyndaa dy chooilley ghooinney veih e ghrogh-raad, as mish dy leih daue yn vee-chairys oc, as nyn beccah.

4 Eisht deie Jeremiah er Baruch mac Neriah: as ren Baruch scrieu ayns y loar veih becal Yeremiah ooilleey goan y Chiarn, v'eh er loayrt rish.

5 As doardee Jeremiah da Baruch, gra, Ta mish jeight seose; cha voddym goll gys thie yn Chiarn:

6 Shen-y-fa immee uss, as jean lhaih 'ey loar, t'ou er scrieu veih my veal, goan y Chiarn, ayns clashtyn y phobble, ayns thie yn Chiarn er y laa troshtee: as nee oo lhaih ad neesht ayns clashtyn ooilleey Judah ta cheet ass nyn ard-valjyn.

7 Foddee eh 've dy jean ad chebbal nyn aghin kiongooyrt rish y Chiarn, as chyndaa dagh unnane veih e ghrogh-raad: son s'mooar ta'n jymmooose as yn eulys ta'n Chiarn er n'ockley-magh noi'n poble shoh.

8 As ren Baruch mac Neriah cordail rish ooilleey ny doardee yn phadeyr Jeremiah da, lhaih ayns y loar goan y Chiarn ayns thie yn Chiarn.

9 As haink eh gy-kione, ayns y wheiggoo vlein jeh reill Yehoiakim mac Yosiah ree Yudah, ayns y nuyoo vee, dy dug ad eam son trostey fenish y Chiarn da ooilleey cummaltee Yerusalem, as da ooilleey'n poble haink veih ard-valjyn Yudah gys Jerusalem.

10 Eisht ren Baruch lhaih ass y loar goan Yeremiah ayns thie yn Chiarn, ayns shamyr Ghemariah mac Shaphan y scrudeyr, 'y chooyrt syrjey, liorish giat noa thie yn Chiarn, ayns clashtyn ooilleey yn poble.

11 ¶ Nish tra va Michaiah mac Ghemariah, mac Shaphan, er chlashtyn aas y loar ooilleey goan y Chiarn.

12 Dy jagh eh sheese gys thie yn ree, gys shamyr yn ard-scrudeyr: as cur-my-ner, ve ooilleey ny princeyn nyn soie ayns shen, eer Elishama yn scrudeyr, as Delaiah mac Shemaiah, as Elnathan mac Achbor, as Gemariah mac Shaphan, as Zedekiah mac Hananiah, as ooilleey ny ard-gheiney.

13 Eisht dinsh Michaiah daue ooilleey ny goan v'eh er chlashtyn, tra va Baruch lhaih yn loar ayns clashtyn yn phobble.

14 Shen-y-fa hug ooilleey ny princeyn Jehudi mac Nethaniah, mac Shelemiah, mac Cushi, gys Baruch, gra, Gow ayns dty lane yn loar t'ou er lhaih ayns clashtyn y phobble, as tar royd ayns shoh. Myr shen ghov Baruch mac Neriah yn loar ny laue, as haink eh.

15 As dooyrt ad rish, Soie sheese nish, as lhaih dooin eh. Er shoh lhaih Baruch eh ayns nyn ghashtyn.

16 Nish haink eh gy-kione, tra v'ad er chlashtyn ooilleey ny goan, dy row aggle orroo ooilleey dy cheilley, as dooyrt ad rish Baruch, Inshee mayd dy firrinagh da'n ree ooilleey ny goan shoh.

17 As deenee ad jeh Baruch, gra, Insh

doofn nish, Kys ren oo scrieu ooilley ny goan shoh veih e veecal?

18 Eisht dreggyr Baruch ad, Hug eshyn roym ooilley ny goan shoh ass e veecal, as scrieu mish ad lesh ink 'ey loiar.

19 Eisht dooyrt ny princeyn rish Baruch, Immee royd as follee oo hene, uss as Jeremias, as ny lhigh da fys 've ec dooinney erbee cre raad vees shiu.

20 † As hie ad roue gys y ree stiagh gys y chooyrt, agh haast ad yn loiar ayns shamyr yn scrudeyr Elishama, as dinsh ad ooilley ny goan ayns clahtyn y ree.

21 Myr shen hug y ree Jehudi dy chur lesh y loiar; as ghow eh lesh eh ass shamyr Elishama yn scrudeyr: as ren Jehudi lhaih eh ayns clahtyn y ree, as ayns clahtyn ooilley ny princeyn va shassoo mygeayrt y ree.

22 Nish va'n ree ny hoie ayns e hie geuree, 'syn nuyoo vee: as va aile er y chollagh lostey kiongoyrt rish.

23 As haik eh gy-kione, tra va Jehudi er lhaih three ny kiare dy ghuilliagyn, dy yiare yn ree eh lesh skynn-phenney, as cheau eh 'syn aile eh va er y chollagh, derrey va ooilley yn loiar losht 'syn aile va er y chollagh.

24 Ny-yeih cha row aggle arryssaeh orroo, cha raip ad nyn goamraghyn, chamoo yn ree hene, ny veg jeh e harvaantyn cheayll ooilley ny goan shoh.

25 Ga dy ren Elnathan, as Delaiah, as Gemariah, guce er y ree, gyn dy lostey yn loiar; agh cha n'caishtagh eh roo.

26 Agh doardee yn ree da Jerahmeel mac Hammelech, as Seraiah mac Azriel, as Shelemiah mac Abdeel, dy ghoasill yn scrudeyr Baruch, as Jeremias yn phadeyr: agh ren y Chiarn ad y cheiltyn.

27 Eisht haik goo yn Chiarn gys Jeremias; (erreish da'n ree v'er lostey yn loiar, as ny goan scrieu Baruch veih becal Yere-miah,) gra,

28 Gow reesht loiar elley, as scrieu ayn ooilley ny goan va rofe ayns y chied loiar, ta Jehoiakim ree Yudah er lostey.

29 As nee oo gra rish Jehoiakim ree Yudah, Shoh goan y Chiarn, T'ou uss er lostey yn loiar shoh, gra, Cre shoh t'ou er scrieu ayn, gra, Hig ree Vabylon son shickyrys as yn cheer shoh y stroie, as cha vaag eh ayn dooinney ny baagh?

30 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra mychione Jehoiakim ree Yudah, Cha bee dooinney echey dy hoie er stoyl-reeoil Ghavid; as bee yn corp marroo echey tilgit magh 'sy laa gys y chias, as 'syn oie gys y rio.

31 As goym's kerraghey ersyn, as er e luight, as er e voojner, son y vee-chairys oc; as ver-ym lhiam orroosyn, as er cummaltee Yerusalem, as er deiney Yudah, ooilley ny huilk ta mish er n'ockley-magh nyn 'oi: agh cha dug ad geill.

32 † Eisht ghow Jeremias loiar elley, as hug eh da Baruch yn scrudeyr eh, mac Ne-

riah; ren scrieu ayn veih becal Yere-miah, ooilley ny goan va 'sy loiar va Jehoiakim ree Yudah er lostey 'syn aile: as va currit huc maroo shen ymmodee goan elley jeh'n vree cheddin.

## CAB. XXXVII.

AS ren y ree Zedekiah, mac Yosiah, reill ayns ynyd Choniah mac Yehoiakim, va Nebuchadrezzar ree Vabylon er n'yannoo ny ree ayns cheer Yudah.

2 Agh cha dug eshyn, ny e harvaantyn, ny poble y cheer, geill da goan y Chiarn, loayr eh liorish yn adeyr Jeremias.

3 As hug y ree Zedekiah Jehucal mac Shelemiah, as Zephaniah mac Vaaseiah yn saggyrt, gys yn adeyr Jeremias, gra, Gow padjer nish er nyn son gys y Chiarn y Jee ain.

4 Nish va Jeremias cheet stiagh, as goll magh mastey yn poble; son cha row ad foast er choyrt eh ayns pryssoon.

5 Eisht haik sheshaght-caggee Pharaoh seose veih Egypt: as tra cheayll ny Caldeanee va cruinnaghey stiagh Jerusalem skecal jeu, hrog ad roue veih Jerusalem.

6 † Eisht haik goo yn Chiarn gys Jeremias yn phadeyr, gra,

7 Myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel dy ghra, Abbyr-jee myr shoh rish ree Yudah, hug shiu hym's dy vriaght jee'm, Cur-myner, nee arnee Pharaoh, t'er jeet magh dy chooney lhiue, chyndaa gys Egypt gys y cheer oc hene.

8 As hig ny Caldeanee reesht dy chaggey noi yn ard-valley shoh, as gowee ad eh, as loshtee ad eh lesh aile.

9 Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Ny jeannee molteyrys erru hene, gra, Hed ny Caldeanee dy shickyry ersooil voin: son cha jed ad roue.

10 Son ga dy beagh shiu er woalley slane arnee ny Caldeanee ta caggey nyn 'oi, as nagh beagh faagit jeu agh deiney lhottit; ny-yeih yinnagh eer ad shen girree seose dagh dooinney ayns e chabbane, as loshtagh ad yn ard-valley shoh lesh aile.

11 † As haik eh gy-kione, tra va arnee ny Caldeanee er droggal veih Jerusalem, ayns aggle roish sheshaght-caggee Pharaoh,

12 Eisht hie Jeremias magh ass Jerusalem dy groll gys cheer Venjamin, dy ve ec shee ayns shen mastey'n poble.

13 As myr v'eh goll magh er giat Venjamin, raad va captan arreyder, e ennym Irijah, mac Shelemiah, mac Hananiah, ghow eh Jeremias yn phadeyr, gra, T'ou uss goll er cheu ny Caldeanee.

14 Eisht dooyrt Jeremias, Cha vel yn irriny ayd; cha vel mish goll er cheu ny Caldeanee; agh cha dug eh geill da. Er shoh ghow Irijah Jeremias, as hug eh lesh eh fenish ny princeyn.

15 Shen-y-fa va ny princeyn corree rish Jeremias, as woail ad eh, as hug ad eh ayns pryssoon, ayns thie Yonathan y scrudeyr, son ersyn va currym y phryssoon.

16 ¶ Nish-lurg da Jeremiah er ny ve son carish foddery 'sy dungeon down dorraghey;

17 Eisht hug y ree Zedekiah fys dy ghoail ass eh, as dēnee eh jeh dy follit ayns e hie, as dooyrt eh, Vel fockle erbee veih yn Chiarn? As dooyrt Jeremiah, Ta : son dooyrt eh, Bee oo livreit gys laue ree Vabylon.

18 Dooyrt Jeremiah myrgeddin rish y ree Zedekiah, Cre ta my loght d'to'is, ny noi dty vooinjer, ny noi'n pobbleshoh, dy vel shu er m'y choyrt ayns pryssoon?

19 Cre vel nish ny phadeyryn eu, ren phadeyrys diu, gra, Cha jig ree Vabylon nyn 'oi, ny noi yn cheer shoh?

20 Shen-y-fa caisht us nish, ta mee guee ort, O my hiarn yn ree; lhig da my aghin, ta mee gearree, ve soit jeh ayns 'dty hilley; nagh der oo mee reesht gys thie Yonathan y scrudeyr, er-aggle dy voym baase ayns shen.

21 Eisht doardee Zedekiah yn ree Jeremiah dy ve ayns cooyrt y phryssoon, as dy choyrt da gagh-laa lowanse arran veih strald y fuinneyder, derrey veagh ooilley'n arran 'syn ard-valley baarit. Myr shoh duirree Jeremiah ayns cooyrt y phryssoon.

CAB. XXXVIII.

**E**ISHT cheayll Shephatiah mac Vattan, as Gedaliah mac Phashur, as Iucal mac Shelemiah, as Pashur mac Valchiah, ny goan va Jeremiah er loayrt rish ooilley'n pobbleshoh,

2 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Eh ta fuirriaght ayns yn ard-valley shoh, yiow eh baase liorish y chliwe, yn ghortey, as y chrap: agh bee eshyn hed magh gys ny Caldeanee bio; son bee e vioys lhiggit lesh, as bee eh sauchey.

3 Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Bee yn ard-valley shoh dy shicky er ny livrey gys laue arnee ree Vabylon, nee goail eh.

4 Er-y-fa shen dooyrt ny princeyn rish y ree, Ta shiin guee ort, lhig da'n dooinney shoh ve currit gy-baase: son myr shoh, t'eh gannoinaghey laueyn ny deimey-caggee ta er-mayn 'syn ard-valley, as laneyn ooilley'n pobbleshoh, ayns loayrt lheid ny goan roo: son cha vel eh shoh shirrey foays y phobble, agh yn assee oc.

5 Eisht dooyrt Zedekiah yn ree, Cur-myner, t'eh ayns y laue eu: son cha nee yn ree oddys nhee erbee y yannoo noi nyn aigney.

6 Eisht ghow ad Jeremiah, as hilg ad eh ayns dungeon Valchiah mac Hammelech, va ayns cooyrt y phryssoon: as lhig ad sheese Jeremiah lesh coyrdyn. As ayns y dungeon cha row ushtey erbee, agh laagh; myr shen dy row Jeremiah down 'sy laagh.

7 ¶ Nish tra cheayll Ebed-melech yn Ethiopian, fer jeh ny offshearyn va ayns thie yn ree, dy row ad er choyrt Jeremiah 'sy dungeon, (yn ree 'sy traa cheddin ny hoie ayns giat Venjamin.)

8 Hie Ebed-melech magh ass thie yn tee, as loayr eh rish y ree, gra,

9 My hiarn yn ree, ta ny d'ney shoh er n'yannoo dy olk ayns ooilley ny t'ad er n'yannoo rish Jeremiah yn phadeyr, t'ad er hilgey ayns y dungeon, raad t'eh goll eigh lesh accyrys; son cha vel arragh dy arran ayns yn ard-valley.

10 Eisht doardee yn ree da Ebed-melech yn Ethiopian, gra, Gow mayrt veih shoh jeh deiney as feed, as trog seose Jeremiah yn phadeyr ass y dungeon, my vow eh baase.

11 Er shen ghow Ebed-melech yn deimey m'arish, as hie eh stiagh gys thie yn ree fo yn thie-tashtee, raad hooar ch shenn chloodyn ceaut, as shenn fryttaggyn loau, as lhig eh sheese ad lesh coyrdyn 'sy dungeon gys Jeremiah.

12 As dooyrt Ebed-melech yn Ethiopian rish Jeremiah, Cur nish ny shenn chloodyn ceaut, as ny fryttaggyn loau shoh fo dty achlishyn, fo ny coyrdyn. As ren Jeremiah shen.

13 Myr shen hayrn ad seose Jeremiah lesh ny coyrdyn, as ghow ad eh ass y dungeon: as duirree Jeremiah ayns cooyrt y phryssoon.

14 ¶ Eisht hug y ree Zedekiah fys son Jeremiah yn phadeyr, as ghow eh m'arish eh gys y trass viat jeh thie yn Chiarn: as dooyrt y ree rish Jeremiah, Ta red aym dy enaghtyn jeed: ny jean nhee erbee y cheiltyn voym.

15 Eisht dooyrt Jeremiah rish Zedekiah, My insh-yms dhyt eh, nagh jean oo dy jarroo mish y choyrt dy baase? as my ver-ym coyrlle dhyt, jean oo geaishtagh rhyt?

16 Er shoh loo yn ree Zedekiah rish Jeremiah dy follit, gra, Myr ta'n Chiarn bio, hug yn annym shoh dooin, cha der-ym oo gy-baase, chamoo nee'm uss y livrey gys y laue ocsvn ta shirrey dty vioys.

17 Eisht dooyrt Jeremiah rish Zedekiah, Myr shoh ta'n Chiarn, Jee ny flaanyssee, Jee Israel, gra, My hed oo dy jarroo magh gys princeyn ree Vabylon, eisht bee dty annym bio, as cha bee yn ard-valley shoh er ny lostey lesh aile; as bee oo hene, as dty hie, ayns sauchys:

18 Agh mannagh jee magh gys princeyn ree Vabylon, eisht bee yn ard-valley shoh livreit seose gys lane ny Caldeanee, as loshtee ad eh lesh aile, as cha jean oo scapail ass y laue oc.

19 As dooyrt Zedekiah yn ree rish Jeremiah, Ta aggle orrym jeh ny Hewyn ta er duittym lesh ny Caldeanee, dy jean ad m'y livrey gys y laue oc, as dy jean ad m'y oltoaan.

20 Agh dooyrt Jeremiah, Cha jean ad oo y livrey soose: cur biallys, ta mee guee ort, da coraa yn Chiarn, ta mee dy loayrt rhyt: as hig eh dy mie lhiat, as bee dty annym bio.

21 Agh my obbys bo goll magh, shoh yn fockle ta'n Chiarn er hoishaghey dooya.

22 As cur-my-ner, hed ooilley ny mraane, ta faagit ayns thie ree Yudah, magh gys princeyn ree Vabylon, as nee ad gra, Ta e



chaaryn er volley eh, as er ghoaill vondeish er; ta e chassyn dowin 'sy laagh, as t'ad er choyrnt cooyl rish.

23 Cur-my-ner, hed ooilley dty vraane as dty chloan magh gys ny Caldeanee; as cha jean oo acapail ass ny laueyn oc, agh bee oo goit liorish ree Vabylon: as by-dty-chyndagh loshtee ad yn ard-valley shoh lesh aile.

24 ¶ Eisht dooyrt Zedekiah rish Jeremiah, Ny lhig da dooinney erbee fys y ghed-dyn er ny goan shoh, as cha bee uss er dty choyrnt gy-baase.

25 Agh my chlinnys ny princeyn dy row glare eddyr shin, as my hig ad hood, as gra rhyt, Insh dooin nish cre t'ou er ghra rish y ree, ny jean keiltyn eh voim, as cha der mayd oo gy-baase; myrgeeddin cre dooyrt yn ree rhyt's;

26 Eisht jir uss roo, Hug mee stiagh aghin gys y ree, nagh jinnagh eh m'y choyrnt resbt gys thie Yonathan, dy gheddyn baase ayns shen.

27 Eisht haink ooilley ny princeyn gys Jeremiah dy vriaht jeh: as dinsh eh daue cordail rish ooilley ny goan shoh, myr va'n ree er harey. Er shoh cha dooyrt ad arragh rish, as cha row yn chooish cronnit.

28 Myr shen duirree Jeremiah ayns cooyrt y phryssoon derrey'n laa hie Jerusalem er goaill: as v'eh ayns shen tra va Jerusalem goit.

## CAB. XXXIX.

**A**YNS y nuyoo vlein jeh reill Zedekiah ree Yudah, ayns y jehoo vee, haink Nebuchadrezzar ree Vabylon as ooilley yn armee echey noi Jerusalem, as chruinnee ad stiagh eh ooilley mygeayrt.

2 As 'syn un vlein jeig jeh reill Zedekiah, 'sy chiaroo vee, er y nuyoo laa jeh'n vee, vrish ad stiagh er yn ard-valley.

3 As haink ooilley princeyn ree Vabylon stiagh, as hoie ad ayns y yiat meanagh, eer Nergal-sharezar, Sangar-nebo, Sarsechim, Rabsaris, Rabmag, marish y chooid elley jeh ard-ghiney ree Vabylon.

4 ¶ As haink eh gy-kione, tra honnick Zedekiah ree Yudah ad, as ooilley ny fir-chaggee, chossyn ad roue, as daag ad yn ard-valley 'sy dorraghys, goaill raad garey yn ree, er y yiat eddyr y daa voalley, jannoo son y cheer-rea.

5 Agh deiry armee ny Caldeanee orroo, as verr ad er Zedekiah ayns cheer-rea Yeri-cho: as tra v'ad er ghoailt eh, bug ad lhieu seose eh gys Nebuchadrezzar ree Vabylon gys Riblah, ayns cheer Hamath, raad hug eh briwnys noi.

6 Eisht doardee ree Vabylon mec Zedekiah dy ve stroit ayns Riblah kiongoyrt rish e hooillyn; as ooilley deiney oasle Yudah hug ree Vabylon dy baase myrgeeddin.

7 Ny-sodjey, hug eh sooillyn Zedekiah ass, as hug eh ayns geulaghyn eh, dy chur lesh eh gys Babylon.

8 ¶ As loeht ny Caldeanee plaase y ree, as thieyn y phoble lesh aile, as lhieg ad voalaghyn Jerusalem.

9 Eisht hug Nebuzaradan, captan y ghard, lesh ersooyl nyn gappeeyn gys Babylon fooilagh yn phoble va er-mayrn ayns yn ard-valley, as adsyn ren tuittym lesh, as haink harrish huggey, marish yn chooid elley jeh'n sleih va faagit.

10 Agh boghtyn y cheerey nagh row monney oc, daag Nebuzaradan captan y ghard ayns cheer Yudah, as hug eh daue garaghyn-feeyney as magherny ec y traa cheddin.

11 ¶ Eisht hug Nebuchadrezzar ree Vabylon currym mychione Jeremiah da Nebuzaradan captan y ghard, gra,

12 Gow eh, as jeeagh dy mie da, as ny cur drogh-ghellad da; agh jean er e hon cre-erbee t'eh dy yeearree.

13 Myr shen hug Nebuzaradan captan y ghard, as Nebushasban, Rabsaris, as Nergal-sharezar, Rabmag, as ooilley ard-leideilee ree Vabylon,

14 Eer adsyn hug fys, as ghow ad Jeremiah ass cooyrt y phryssoon, as livrey ad eh gys currym Ghedaliah mac Ahikam, mac Shaphan, eh dy chur lesh thie eh: myr shen ren eh baghey mastey'n poble.

15 ¶ Nish haink goo yn Chiarn gys Jeremiah, choud as v'eh jeight seose ayns cooyrt y phryssoon, gra,

16 Immee, as loayr rish Ebed-melech yn Ethiopian, gra, Myr shoh ta Chiarn ny flauynsae, Jee Israel, dy gbra, Cur-my-ner, cooilleen-yms my ghoan er yn ard-valley shoh son olk, as cha nee son mie; as bee ad jeant mie ayns y laa shen kiongoyrt rhyt.

17 Agh livrey-yms oo ayns y laa shen, ta'n Chiarn dy gbra, as cha jig oo fo yn phooar ocsyn t'ou ayns aggle roue.

18 Son neem's dy shickyr uss y livrey, as cha duitt oo liorish y chliwe; agh cosnee oo ersooyl lesh dty vioys, er-yn-oyr dy vel oo er hreishteil ayn-ym's, ta'n Chiarn dy gbra.

## CAB. XL.

**S**HOH myr haghry eh da Jeremiah veih'n Chiarn, erreish da Nebuzaradan captan y ghard v'er lhiggey yn raad da veih Ramah, tra v'ch er ghoailt eh ayns geulaghyn maroosyn ooilley hie ersooyl nyn gappeeyn veih Jerusalem as veih Judah, gys Babylon.

2 As ghow captan y ghard Jeremiah, as dooyrt eh rish, Ta'n Chiarn dty Yee er n'ockley-magh yn kerraghey shoh er yn ynyd shoh.

3 Nish ta'n Chiarn er chooyrt eh gy-kione, as er n'yannoo cordail rish e raa: er-yn-oyr dy vel shiu er n'yannoo peccab noi'n Chiarn, as nagh vel shiu er chooyrt biallys da e choraa, shen-y-fa ta'n olk shoh er jeet erriu.

4 As nish, cur-my-ner, ta mee dy dty eaysley jiu veih ny geulaghyn ta er dty laueyn. My s'taittin lhiat goll maryn gys

Babylon, tar royd, as bee'm dooie rhyt; agh mannagh by-haittin lhiat goll mährym gys Babylon, jean dty aigney hene: cur-my-ner, ta ooilley yn cheer shoh royd: raad erbee dy vaik oo mie as jesh dhyt hene, gow dty cummal ayns shen.

5 As mannagh vel shoh neesht gys dty aigney, as eshyn, immee back reesht gys Gedaliah mac Ahikam, mac Shaphan, eh ta ree Vabylon er n'yannoo ny chiannoort harrish ard-valjyn Yudah, as jean cummal mährishyn mastey yn poble; er-nonney gow raad erbee hee oo jesh dhyt. Myr shen doardee captan y ghard beaghey as cowrey da, as lhig eh yn raad da.

6 Eisht hie Jeremiah gys Gedaliah mac Ahikam, gys Mizpah, as chum eh mährish mastey yn poble va faagit 'sy cheer.

7 ¶ Nish tra cheayll ooilley ny captanyn va fud y vagheragh, eer ad-hene as nyn gheiney, dy row ree Vabylon er n'yannoo Gedaliah mac Ahikam ny chiannoort er y cheer, as er choyr't fo e churrym deiney, as mraane, as cloan, as boghtyn ny cheerey, nagh row er n'gholl ersooyl nyn gappeeyn gys Babylon;

8 Eisht haink ad gys Gedaliah gys Mizpah, eer Ishmael mac Nethaniah, as Johanan as Jeonathan mec Chareah, as Seraiah mac Tanhumeth, as mec Ephai yn Netophathite, as Jezaniah mac dy Vaachathite, adsyn as nyn gheiney.

9 As ren Gedaliah mac Ahikam, mac Shaphan, breearrey daue hene, as da ny deiney va mároo, gra, Ny gow-jee aggle dy ve fo ammys ny Caldeanee; cum-jee ayns y cheer, as shirveish-jee ree Vabylon, as hig shiu jeh dy mie.

10 Er my hon hene, cur-my-ner, nee'm cummal ec Mizpah dy hirveish ny Caldeanee big hooín: agh shiuish, chaggle-jee feeyn as messyn souree, as ooil, as jean-jee stoyr jeu, as cum-jee ayns nyn ard-valjyn ta shiu er reayll.

11 Myr-chaagh, tra va ooilley ny Hewnyn v'ayns Moab, as mastey ny Ammoniteyn, as ayns Edom, as ayns ooilley ny cheeraghyn mygeayrt, er chlashtyn dy row ree Vabylon er vaagail fooilagh dy Yudah, as dy row eh er hoiaaghey harrystoo Gedaliah mac Ahikam, mac Shaphan;

12 Eisht hyndaa ooilley ny Hewnyn veih dy chooilley ard raad v'ad eiyrt, as haink ad gys thaloo Yudah, gys Gedaliah ayns Mizpah; as hymsee ad stiagh feeyn, as messyn souree, cooid nagh nee beggan.

13 As haink myrgeeddin Johanan mac Chareah, as ooilley captanyn y chiartanse va fud y vagheragh, gys Gedaliah gys Mizpah,

14 As dooyrt ad rish, S'beg fys t'ayd dy vel Baalis ree ny Ammoniteyn er choyr't Ishmael mac Nethaniah dy dty varroo? Agh cha ren Gedaliah mac Ahikam ad y chredjal.

15 Eish loayr Johanan mac Chareah rish Gedaliah ec Mizpah eddyr ad-hene, gra,

Lhig dou goll, ta mee guee ort, as marr-yms Ishmael mac Nethaniah gyn-yss da dooinney-erbee, er-aggle dy marree eshyn uss, as dy bee ooilley ny Hewnyn t'er jeet stiagh hood er nyn skeayley, as fooilagh Yudah dy herraghtyn.

16 Agh dooyrt Gedaliah mac Ahikam rish Johanan mac Chareah, Cha jean mie dhyt lheid y red y yannoo, son t'ou loayrt yn aggar jeh Ishmael.

CAB. XLI.

**N**ISH haink eh gy-kione ayns y chiahtoo vee, dy daink Ishmael mac Nethaniah, mac Elishama, jeh'n chynney recoil, as princeyn y ree, eer jeih deiney mährish, gys Gedaliah mac Ahikam, gys Mizpah: as shen y raad d'ee ad arran cooidjagh ec Mizpah.

2 Eisht dirree Ishmael mac Nethaniah, as ny jeih deiney va mährish, as woail ad Gedaliah mac Ahikam, mac Shaphan, lesh y chliwe, as varr ad eshyn va ree Vabylon er n'yannoo ny chiannoort harrish y cheer.

3 Varr Ishmael myrgeeddin ooilley ny Hewnyn va mährish, eer marish Gedaliah ec Mizpah, as ny Caldeanee, va er ny gheddyn ayns shen, as ny fir-chaggee.

4 As haink eh gy-kione, yn nah laa erreish da v'er varroo Gedaliah, as nagh row briaigt er jeet er,

5 Dy daink shiartanse veih Shechem, veih Shiloh, as veih Samaria, eer kiare-feed dooinney, lesh nyn aassaagn baarit, as nyn eaddagh raipit, as fuill roie orroo, lesh cheb-ballyn as ourallyn incense nyn laue, dy choyr't lhieu ad gys altar y Chiarn.

6 As hie Ishmael mac Nethaniah magh veih Mizpah nyn guall, keayney ooilley yn raad myr hie eh: as haink eh gy-kione, tra haink eh seose roo, dy dooyrt eh roo, Tar-jee gys Gedaliah mac Ahikam.

7 As shen myr ve, tra haink ad gys mean yn ard-valley, dy ren Ishmael mac Nethaniah ad y varroo, as eisht ren eh-hene as e gheiney ad y hilgey 'syn oog.

8 Agh va jeih deiney ry-gheddyn nyn mast' oc, dooyrt rish Ishmael, Ny marr shin; son ta tashtaghyn follit ain 'sy vagher, dy churnaght, as dy oarn, as dy ooil, as dy vill. Myr shen lhig eh lhieu, as cha varr eh ad mastey nyn mraaraghyn.

9 Nish yn oog, ayn hilg Ishmael ooilley kirp marroo ny deiney, v'eh er varroo mährish Gedaliah, va'n oog cheddin ren Asa yn ree ayns aggle roish Baasha ree Israel: as ren Ishmael mac Nethaniah shen y lhiceoy lesh ny merriu.

10 Eisht hug Ishmael lesh ersooyl nyn gappeeyn ooilley fooilagh yn phoble va ec Mizpah, eer inneenyn y ree, as ooilley yn poble va er-mayr ayns Mizpah, va Nebuzaradan captan y ghard er livrey gys Gedaliah mac Ahikam; as hug Ishmael mac Nethaniah lesh ersooyl ad nyn gappeeyn, as hrog eh er dy ghol harrish gys ny Ammoniteyn.

11 † Agh tra cheayll Johanan mac Chareah, as ooilley captany y troshid va mârish, jeh ooilley ny huilk va Ishmael mac Nethaniah er n'yannoo,

12 Eisht hayrn eh magh ooilley e gheiney, as hie ad dy chaggey rish Ishmael mac Nethaniah, as haink ad seose rish liorish ny loghanyyn mooarey ushtey ta ayns Gibeon.

13 Nish haink eh gy-kione, tra honnick ooilley yn poble-cappee va marish Ishmael, Johanan mac Chareah, as ooilley captany y troshid va mârish, eisht ghow ad boggey.

14 Myr shen ooilley yn poble hug Ishmael lesh nyn gappeeyn veih Mizpah hug ad mygeayrt, as hyndaa ad, as hie ad harrish gys Johanan mac Chareah.

15 Agh chosyn Ishmael mac Nethaniah veih Johanan marish boght deiney, as hie eh gys ny Ammoniteyn.

16 Eisht ghow Johanan mac Chareah, as ooilley captany y troshid va mârish, ooilley fooiligh yn phoble v'eh er chosney veih Ishmael mac Nethaniah veih Mizpah, (erreish da v'er varoo Gedaliah mac Ahikam,) eer ny deiney-caggee niartal, as ny mraane, as cloan, as ny fir-oik v'eh er choyrnt lesh reesht veih Gibeon :

17 As hie ad roue, as ghow ad nyn gummal ayns cronney Chimham, ta liorish Bethlehem, er-chee dy gholi gys Egypt,

18 Kyndagh rish yn Caldeanee : son v'ad ayns aggle roue, er-yn-oyr dy row Ishmael mac Nethaniah er varoo Gedaliah mac Ahikam, eh va ree Vabylon er n'yannoo kiannoort ny cheerey.

## CAB. XLIII.

**E**ISHT haink er-gerrey ooilley ny captany-caggee, as Johanan mac Chareah, as Jezaniah mac Hoshaiiah, as ooilley yn poble, ard as injil,

2 As dooyrt ad rish Jeremiah yn phadeyr, Cur clashytyn fosayroil, ta shin guee ort, da nya aghin, as gow padjer er nyn son gys y Chiarn dty Yee, eer son whilleen j'in as ta er-mayrn; (son ta shin faagit beggan jeh ymmodee, myr ta dty hooilyn hene fakin shin);

3 Dy vod y Chiarn dty Yee jeeaghyn dooin yn raad ta shin dy ghoail, as cre t'orin dy yannoo.

4 Eisht dooyrt Jeremiah yn phadeyr roo, Ta mee er chlashtyn shiu: cur-my-ner, goyms padjer gys y Chiarn nyn Yee cordail rish nyn yeearee; as hig eh gy-kione, cre erbee yn ansoor ver y Chiarn my-nyn-gione, soilshee-yms diu eh; cha jean-yms nhee erbee y cheiltyn veue.

5 Eisht dooyrt ad rish Jeremiah, Dy row yn Chiarn feanish ynrick as firinagh eddyr shin, manaagh jean mayd dy feer cooilleeney dy chooilley nhee ver y Chiarn dty Yee orrin dy yannoo, cordail rish dty ghoo.

6 Eddy eh ve mie ny sie ver mayd biallys da coraa yn Chiarn nyn Yee, huggedy ta shin

dy dty choyrnt; dy vod eh ve mie mârin, tra ta shin biallagh da coraa yn Chiarn y Jee ain.

7 † As haink eh gy-kione lurg jehi laa, dy dank goo yn Chiarn gys Jeremiah.

8 Eisht deie eh er Johanan mac Chareah, as ooilley ny captany-caggee va mârish, as ooilley yn poble, ard as injil,

9 As dooyrt eh roo, Shoh ta'n Chiarn Jee Israel dy ghra, huggedy ren shiu m'y choyrnt dy hebbal nyn aghin kiougoyrt rish :

10 My uirrys shiu 'sy cheer shoh, eisht nee'm shiu y hroggal, as cha nee y lhieggal; as nee'm shiu y hoiaaghey, as cha nee y astyrt: son s'mooar lham yn olk ta mee hannah er choyrnt erriu.

11 Ny bee aggle erriu roish ree Vabylon; ny gow-jee aggle roish, ta'n Chiarn dy ghra: son ta mee mériu tly hauail shiu, as dy livrey shiu veih e laue.

12 As beem's myghinagh diu, dy vod eshyn ve chymmoil diu, dy choyrnt shiu reesht gys nyn jeer hene.

13 † Agh iny jir shiu, Cha nuirree mayd 'sy cheer shoh, as nagh der shiu biallys da coraa yn Chiarn y Jee eu,

14 Gra, Cha 'jean; agh hain mayd gys cheer Egypt, raad nagh vaik mayd caggey, as nagh glinn mayd sheean y trumpet, as nagh bee geaney arran, as shen y raad nee mayd baghey:

15 (As nish er-y-fa shen, eisht-jee rish goo yn Chiarn, shiuissh fooiligh Yudah; Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, My ta shiu dy jarroo kiarit dy hoiaaghey nyn eddin son goll sheese gys Egypt, as dy vaghey ayns shen;)

16 Eisht hig eh gy-kione, yn cliwe ta shiu ayns aggle roish, dy berree eh erriu ayns cheer Egypt, as y ghortey, nyn atchim, eiryys chion erriu gys Egypt; as shen y raad hed shiu mow.

17 Shoh vees yn cronney ocsyn ooilley soie-ys nyn eddin dy gholi gys Egypt, dy chummal ayns shen; yiw ad baase liorish y chliwe, yn ghortey, as y chrap: as cha bee fer jeu faagit, ny shaghney yn olk ver-yms orroo.

18 Son myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Myr va my ymmoose as my eulys deayrnt magh er cummaltee Yerusalem; myr shen vees my eulys er ny gheayrtey magh erriuissh, tra hed shiu gys Egypt: as bee shiu son ard-vollaght, as son atchim, as son mollaaght-mynney, as son oltoaan, as cha vaik shiu yn ynyd shoh arragh.

19 † Ta'n Chiarn er ghra my nyn-gione, O shiuissh yeelym Yudah, Ny gow-jee gys Egypt: gow-jee tastey vie dy vel mish er y laa shoh er choyrnt yn raauve shoh diu.

20 Son ren shiu molteyrays ayns nyn gree, tra hug shiu mish gys y Chiarn yn Jee eu, gra, Gow padjer er nyn son gys y Chiarn nyn Yee, as rere myr jir y Chiarn nyn Yee, insh dooin, as nee mayd eh.

21 As nish ta mee er n'insh. diu, cha vel

shiu er choyrt geill da coraa yn Chiarn nyn Yee ayns nbee erbee, rere bree my hagheraght.

22 Nish er-y-fa shen, toig-jee son shickyr-y, dy vow shiu baase liorish y chliwe, yn ghortey, as y chramp, 'sy voyyl raad ta shiu shirrey dy ghnoll, as dy vaghey.

CAB. XLIII.

**A**S haink eh gy-kione, erreish da Jeremiah v'er loayrt rish ooilley yn pobble ooilley goan y chaghteraght va'n Chiarn nyn Yee er choyrt huc liorishyn, eer ooilley ny goan shoh,

2 Eisht dooyrt Azariah mac Hoshaiah, as Johanan mac Chareah, as ooilley ny moor-alee, rish Jeremiah, T'ou loayrt dy breaght: cha vel y Chiarn y Jee aih er dty choyrt dy ghra, Ny gow-jee sheese gys Egypt dy chummal ayns shen.

3 Agh ta Baruch mac Neriah dy dty ghreinnaghey nyn 'oi, dy livrey shin gys laue ny Caldeanee, dy choyrt shin dy baase, as dy chur. lhiue ersooyl shin nyn gappeeyn gys Babylon.

4 Myr shen cha dug Johanan mac Chareah, ny ooilley ny captanyn-caggee, ny ooilley'n pobble, biallys da coraa yn Chiarn, dy chummal ayns cheer Yudah.

5 Agh ghow Johanan mac Chareah, as ooilley ny captanyn-caggee, ooilley jeelym Yudah v'er jyndaa dy chummal ayns cheer Yudah veih dy chooilley ashoon; raad v'ad eyrt magh,

6 Eer deiney, as mraane, as cloan, as inneenyn y ree, as dy chooilley pheccagh daag Nebuzaradan captan y ghard, marish Gedaliah mac Ahikam, mac Shaphan, as Jeremiah yn phadeyr, as Baruch mac Neriah.

7 Myr shen haink ad gys cheer Egypt: son cha dug ad biallys da coraa yn Chiarn: as shoh myr haink ad, eer gys Tahpanhes.

8 ¶ Eisht haink goo yn Chiarn gys Jeremiah ayns Tahpanhes, gra,

9 Gow claghyn moorey ayns dty laue, as follee ad fenish deiney Yudah 'sy chray ayns yn aice-vreek, ta roish giat thie Pharaoh ayns Tahpanhes;

10 As abbyr roo, Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Cur-my-ner, v'er-yms fys er, as goyms Nebuchadrezzar ree Vabylon my harvaant, as soie-yms yn stoyl-recoil echeysyn er ny claghyn shoh ta mee er n'ollaghey; as skeaylee eh e chabbane recoil harrystoo.

11 As tra hig eh, nee eh thalloo Egypt y woalley, as livrey lheid as ta son baase, gys baase; as lheid as ta son cappeys, gys cappeys; as lheid as ta son y chliwe, gys y chliwe.

12 As foaddee eh aile ayns chambleyn yeeghyn Egypt, as noe eh ad y lostey, as v'er eh lesh ersooyl ad nyn gappeeyn; as nee eh eh-bene y choamrey lesh thalloo Egypt, myr ta bochilley dy choyrt er e choocastee, as hed eh magh veih shen ayns shee.

13 Brishee eh myrgeddin jallooyn Veth-shemesh, ta ayns cheer Egypt; as chambleyn yeeghyn ny Egyptanee nee eh lostey lesh aile.

CAB. XLIV.

**Y**N goo haink gys Jeremiah, mychione ooilley ny Hewnyn ta cummal ayns cheer Egypt, ec Migdol, as ec Tahpanhes, as ec Noph, as ayns cheer Phathros, gra,

2 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Ta shiu er vakin ooilley yn olk ta mee er choyrt er Jerusalem, as er ooilley ard-valjyn Yudah; as cur-my-ner, yn laa jiu t'ad ny hraartya, as cha vel dooinney erbee baghey ayndoo;

3 Son ooilley yn olk t'ad er n'yaanoo, dy my vrasnaghey gys corree, as dy jagh ad dy lostey incense, as dy birveish jeeghyn joarree, nagh bione daue hene, ny shiuih, ny nyn ayraghyn.

4 Ny-yeih hug-mish huiish ooilley my harvaantyn ny phadeyrn, girree dy moghey, as dy choyrt ad, gra, Oh, ny jean-jee yn red dwoaiagh shoh, ta feoh aym er.

5 Agh cha ren ad geaishtagh, ny croym-mey nyn gleaysh dy hyndaa veih nyn olk, gyn dy lostey incense gys jeeghyn elley.

6 Shen-y-fa va my eulys as my choortree deayrtit magh, as foaddit er ard-valjyn Yudah, as ayns straidyn Yerusalem; as t'ad naardey as mow, myr ec y laa jiu.

7 Shen-y-fa nish, myr shoh ta'n Chiarn Jee ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Cre'n-fa ta shiu jannoo yn olk moor shoh noi ny anmeenyn eu hene, dy strois veue dooinney as ben, lhiannoo as oikan, veih Judah, nagh bee veg jiu faagit;

8 Son dy vel shiu dy my vrasnaghey gys corree lesh obbraghyn nyn laueyn, lostey incense gys jeeghyn joarree ayns thalloo Egypt, raad ta shiu er ghnoll dy vaghey, shiu hene dy ve giarit jeh, as dy ve son mollaght as olsooan mastey ooilley ashoonyn y theihil?

9 Vel shiu er yarrood mee-chrauceaght nyn ayraghyn, as drogh-yannoo reeaghyn Yudah, as drogh-yannoo ny mraane oc, as y drogh-yannoo eu hene, as olkys nyn mraane, t'ad er chur-rish ayns cheer Yudah, as ayns straidyn Yerusalem?

10 Cha vel ad er n'injillaghey ad-bene eer gys y laa t'ayn jiu, chamoo t'ad er ghoalliggle, ny ayns n'mimeaght ayns my leigh, ny ayns my lattysyn, ren mee soiaaghey reue, as roish ny ayraghyn eu.

11 ¶ Shen-y-fa myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Cur-jee my-ner, soie-yms my eddin nyn 'oi eu son olk, as dy yiarey jeh ooilley Judah.

12 As goyms foocillagh Yudah, t'er boiaaghey nyn eddin dy ghnoll gys cheer Egypt dy chummal ayns shen, as hed ad ooilley naardey, as nee ad tuittym ayns cheer Egypt; bee ad dy feer stroit liorish y chliwe, as y ghortey; yiow ad ooilley baase, beg as moor, lesh y chliwe as y ghortey: as bee

ad son ard-vollaght, as son atchim, as son mollaht-mynney, as son oltoooan.

15 Son goym's kerraghey orroosyn ta cummal ayns cheer Egypt, myr ta mee er cherraghey Jerusalem, liorish y chliwe, liorish y ghortey, as liorish y chramp :

14 Myr shen nagh bee fer hene faagit er-mayrn jeh fooullagh Yudah, ta er n'ghodl gys cheer Egypt dy vaghey ayns shen, ny chyndaa reesht gys cheer Yndah, huggey t'ad aggyndagh dy hyndaa dy chuammal ayn ; sou cha joan veg chyndaa agh lheid as nee cosiney roue.

15 ¶ Eisht ooilley ny deiney va fys oc dy row ny mraane oc er lostey incense gys jeagh-yn joarree, as ooilley ny mraane va kion-fensh, shiartane vooar jeh, eer ooilley pobble Yudah va cummal ayns cheer Egypt, ee Pathros, danaoor ad Jeremiah, gra,

16 Son ny goan t'ou er ghoail ort dy loayrt rooin ayns ennym y Chiarn, cha n'eaisht mayd rhyt.

17 Agh nee mayd ear lung nyn aigney hene, dy lostey incense gys queen yn aer, as dy lhieneey magh ourallyn-feeyney jee, myr boallagh shin, shin hene, as nyn ayraghyn, nyn reeaghyn, as nyn brinceyn, ayns ard-valjyn Yudah, as ayns straidyn Yerusalem : son eisht va palchey beaghey ain, as va shin dy souyr, chamoo honnick shin olk erbee.

18 Agh er-dyn traa scuirr shia dy lostey incense gys queen yn aer, as dy lhieneey magh onrallyn-feeyney jee, ta shin er ve feme dy chooilley nhee, as er n'gholl naar-dey liorish y chliwe as y ghortey.

19 As tra heb shin incense da queen yn aer, as lhiene shin magh eebballyn-feeyney jee, cha ren shin keekyn gys yn ooashley eck, ny lhieneey magh ourallyn-feeyney fe-goosh nyn sheshaghyn.

20 ¶ Eisht dooyrt Jeremiah rish ooilley yn pobble, rish ny deiney, as ny mraane, as rish ooilley yn sleih va er ehoyrt da yn ansoor shen, gra,

21 Yn incense heb shiu ayns ard-valjyn Yudah, as ayns straidyn Yerusalem, shiuish, as nyn ayraghyn, ny reeaghyn eu, as nyn brinceyn, as pobble y cheer, nagh ren y Chiarn cooinaghtyn orroo, as nagh daink eh ayns e chree ?

22 Myr shen nagh voddagh y Chiarn gym-myrrkey ny-sodjey rish loght nyn yannoo, as ny clichtaghyn dwoalagh ta shiu er chur roo : shea-y-fa ta'n zheer eu ny hraartys, as atchim, as motlaght, gyn cummalagh, myr ec y laa t'ayn jiu.

23 Er-yn-oyr dy vel shiu er lostey incense, as er n'yannoo peecah noi yn Chiarn, as nagh dug shiu biallys da coraa yn Chiarn, chamoo ta shiu er n'immeecaght ayns e leigh, ny ayns ny slattyssyn, ny ayns ny oardaghyn eobeyysa ; er-y-fa shea ta'n kerraghey shoh er duiktyn erriu, myr te ec y laa jiu.

24 Ny-sodjey dooyrt Jeremiah rish ooilley

yn pobble, as rish ooilley ny mraane, Eaisht-jee-rish goo yn Chiarn, shiuish ooilley Yudah ta ayns cheer Egypt ;

25 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Ta shiu hene as ny mraane eu chammah er loayrt lesh nyn mecal, as er chooilley lesh nyn laue, gra, Nee mayd dy shickyrr cooilley ny breearraghyn ta shin er n'yannoo, dy lostey incense gys queen yn aer, as dy lhieneey magh ourallyn-feeyney gys yn ooashley eck : nee shiu dy jarroo cooilley nyn mrecarraghyn, as dy shickyrr jannoo mie ny ta shiu er yialdyn.

26 Shen-y-fa clasht-jee goo yn Chiarn, ooilley Yudah ta cummal ayns cheer Egypt ; Cur-my-ner, ta mish er loo liorish my ennyn oomale, ta'n Chiarn gra, nagh bee my ennym ny smoo enmysst ayns beaal dooinney erbee dy Yudah, ayns ooilley cheer Egypt, gra, Ta'n Chiarn Jee bio.

27 Cur-my-ner bee sooil sym's orroo son olk, as cha nee son mie ; as bee ooilley deiney Yudah ta ayns cheer Egypt er nyn stroie liorish y chliwe as liorish y chramp, derrey vees slane jerrey orroo.

28 Foast nee kuse fardalagh jeusyn scaapys y chliwe, chyndaa reesht veih cheer Egypt gys cheer Yudah : eisht toiggee ooilley jee-lym Yudah, t'er n'gholl gys cheer Egypt dy chuammal ayn, quoi ny goan nee shassoo, ny goan aym's, ny ny goan ocsyn.

29 ¶ As bee shoh son cowrey diu, ta'n Chiarn dy ghra, dy jean-yms shiu y cherraghey 'sy voeyl shoh, dy vod fys 've eu dy jean my ghoan dy shickyrr shassoo nyn'oi son olk :

30 Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, ver-yms Pharaoh-hopraa ree Egypt gys laue e noidyn, as gys y laue ocsyn ta shirrey e vioys, myr hug mee Zedekiah ree Yudah gys laue Nebuchadrezzar ree Vabylon, yn noid echeysyn va shirrey e vioys.

## CAB. XLV.

YN goo loayr y phadeyr Jeremiah rish Baruch mac Neriah, tra v'eh er scrieu ny goan shoh ayns loiar veih beaal Yermiah, 'sy chiarroo vlein jeh reill Yekoiakim mac Yosiah, ree Yudah, gra,

2 Myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel dy ghra rhyt's, O Varuch ;

3 Dooyrt uss, Smerg dooys nish ! son ta'n Chiarn er laadey treihys er my hrimshey ; ren mee gammooainaghey ayns my oonaghyn, as cha vel mee geddyn fea.

4 ¶ Myr shoh nee oo gra rish, Shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, shen ny ta mee er droggal nee'm lhieggal, as shen ta mee er hoiaighey astyr-ym ass ny fraueyn, eer yn slane cheer-shoh.

5 As vel uss shirrey vondeishyn er-lheh dhyt hene ? ny shir y lheid : son cur-my-ner, ver-yms lhiann olk er dy chooilley eill, ta'n Chiarn dy ghra ; agh bee dty vioys lhiigit lhiat raad erbee dy jed oo.

CAB. XLVI.

**G**OO yn Chiarn haink gys y phadeyr  
Jeremiah noi ny ashoonee :

2 Noi Egypt, noi armee Pharaoh-necho  
ree Egypt, va liorish yn awin Euphrates  
ayns Carchemish, eh va er ny woalley lior-  
ish Nebuchadrezzar ree Vabylon, 'sy chiar-  
roo vlein jeh reill Yehoiakim mac Yosiah,  
ree Judah.

3 Fow-jee aarloo yn scape as yn eillee-  
caggee, as tayrn-jee magh gys y chaggey.

4 Greife-jee ny cabbul; as er nyn mooin,  
shiuish varkee, as shass-jee magh ayns nyn  
mayrnyn-caggee; shlieu-jee nyn shleiyghyn,  
as cur-jee erriu ny cooatyn-caggee.

5 Kys te, dy vel mee fakin ad agglit as cur  
cooyl? ta ny treanee oc lhieggit, as er roie  
er y hon, gyn jeaghy'n nyn-yei: son va  
aggle cruin mygeayrt-y-moo, ta'n Chiarn  
dy ghra.

6 Ny lhig da ny coshee bieau cosney roue,  
ny yn dooinney niartal scapail: nee ad  
snapperal, as tuittym lesh y twoaie, liorish  
yn awin Euphrates.

7 Quoi eh shoh ta cheet seose myr  
thooillee, e ushtaghyn gatt myr ny hawinyn?

8 Ta Egypt troggal seose myr thooillee,  
as ta e ushtaghyn gatt myr ny hawinyn; as  
t'eh gra, Hem seose, as coodee-ym yn thal-  
loo; stroie-yms yn ard-valley, as ny cummal-  
tee t'ayn.

9 Tar-jee seose, chabbil; as jean-jee  
freeney, shiuish fainee; as lhig da ny deiney-  
caggee marchal; ny Ethiopiane, as ny  
Lybianee ta gymmyrkey yn scape, as ny  
Lydiane ta aghtal dy hayrn as dy lhoobey  
yn whow.

10 Son ta shoh laa yn Chiarn Jee ny  
sheshaghtyn-caggee, laa yn lhiasaghey, dy  
ghoaill cooilleeney er e noidyn: as nes yn  
cliwee sluggey gys y clane, as bee eh er-  
meah'tey lesh yn uill oc; son ec y Chiarn  
Jee ny sheshaghtyn-caggee ta oural [folley]  
ayns y cheer twoaie liorish yn awin Euphrates.

11 Imnee seose gys Gilead, as gow yn  
chielliu costal, O voidyn, inneen Egypt: ayns  
fardail nee oo goaill ymmodde saaseyn-  
lheihs; son cha bee oo er dty laanaghey.

12 Ta ny ashoonyn er chlashtyn jeh dty  
nearey, as ta'n eam ayd's er lhieeney yn  
cheer: son ta'n dooinney niartal er snapper-  
al noi yn dooinney niartal, as t'ad er duittym  
dy cheillee.

13 † Yn goo loayr y Chiarn rish Jere-  
miah yn phadeyr, kys harragh Nebuchad-  
rezzar ree Vabylon, as thaloo Egypt y  
woalley,

14 Fockle-jee magh eh ayns Egypt, as  
our-jee eam ayns Migdol; insh-jee magh eh  
ayns Noph, as ec Tapanhes: abbyr-jee, Shass  
shickyr, as bee er dty hwoaie; son nee yn  
cliwee sluggey ooillee mygeayrt-y-mood.

15 Kys te dy vel dty gheiney niartal-  
caggee cebrt ersooyl? cha hass ad, son dy  
ren y Chiarn ad y imntan.

16 Hug eh er ymmodde dy huittym, dy  
feer, huitt ad y derrey yeh er y jeh ellee; as  
dooyrt ad, Trog-jee, as lhig dooin goll reesht  
gys nyn bobble hene, as gys cheer nyn  
ghooie, veih'n chliwee tranlaasagh.

17 Dyllee ad ayns shen, Cha vel Pharaoh  
ree Egypt agh tharmane; t'eh er choayl yn  
imbagh cooie.

18 Myr ta mee bio, ta'n Ree gra, ta'n  
ennyn echey, Yn Chiarn dy heshaghtyn-  
flaunys, Cha shickyr as ta Tabor soit mastey  
yn sleityn, as Carmel rish oirr ny marrey,  
bee shoh er ny chooilleeney.

19 O uss inney-vaghee Egypt, kiartee oo  
hene dy ghoill gys cappeeys: son bee Noph  
naardey as treigit gyn cummaltagh.

20 Ta Egypt goll-rish colbagh feer aalin,  
agh ta toyrt-mow cheet; te cheet veih'n  
twoaie.

21 Ta ny deiney-caggee failt ecksh  
neesht cheu-shtie j'ee myr dew beiyht; son  
t'adsyn myrgeeddin er chur cooyl, as er roie  
er-chea dy cheillee: cha hass ad, son dy  
row yn laa tromme er jeet orroo, as earish nyn  
gerraghey.

22 Nee yn coraa oc thassane myr yn ard-  
nieu; son nee ad marchal lesh armee, as  
cheet urree lesh teighyn myr giareydetyn-  
fuygh.

23 Nee ad yn cheyll eck y yiarey sheese,  
ta'n Chiarn dy ghra, ga t'ad erskyn coontey,  
er-y-fa dy vel ad ny smoo na ny lheimydeyru-  
faiyr, as erskyn-carroo.

24 Bee inneen Egypt currit mow, bee ee  
livreit gys laue mooinjer y twoaie.

25 Ta'n Chiarn dy heshaghtyn-flaunys,  
Jee Israel, dy ghra, Cur-my-ner, kerree-  
yms No earrooagh, as Pharaoh, as Egypt,  
marish ny jeeghyn oc, as nyn reeaghy'n; dy  
feer, Pharaoh, as adsyn ooillee ta treishteil  
ayn;

26 As livrey-yms ad gys y laue ocryn ta  
shirrey nyn mioys, as gys laue Nebuchad-  
rezzar ree Vabylon, as gys laue e harvaantyn:  
as lurg shen bee cummaltee ayn reesht, myr  
ayns y cheen earish, ta'n Chiarn dy ghra.

27 † Agh ny bee aggle ort's, O my harvaant  
Jacob, as ny lhig dty chree void, O Israel:  
son cur-my-ner, nee'm oo y haglym veih  
ardjyn foddey jeh, as dty lught veih cheer  
nyn ganppeeys; as nee Jacob chynnda, as  
bee eh ec saah as ec fea, as cha der noid  
erbee aggle er.

28 Ny gow aggle, O Yacob my harvaant,  
ta'n Chiarn dy ghra; son ta mee mayrt: as  
nee'm slane jerrey er ooillee ny ashoonyn  
raad ta mee er n'eiyrt oo; as cha jean-yms  
slane jerrey jeed's; agh smaght-yms oo ayns  
myghin; ga nagh vaag-ym oo ooillee-cooid-  
jagh gyn kerraghey.

CAB. XLVII.

**G**OO yn Chiarn haink gys y phadeyr  
Jeremiah noi ny Philistinee, roish my  
va Pharaoh er n'ghoaill Gaza;

2 Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, ta ushtaghyn troggal veih'n twoaie, as bee ad thoilley roie harrish ny brooinyn, as ver ad yn cheer fo ushtey; as ooilley ny t'ayn; yn ard-valley, as ny cummaltee t'ayn: eisht bee ny deiney ayns jeir, as nee ooilley fir-vaghee yn cheer gluggerne.

3 Ec feiyr stampey yngnyn e chabbil trean, ec sheean ny fainee, as tharmane ny queeeyln, bee ny ayraghyn cha lhag-lauee shen nagh bee ad abyly jecaghyn lurg nyn gloan hene;

4 Kyndagh rish y laa ta ry-heet dy spooilley ooilley ny Philistinee, as dy yiarey jeh veih Tyrus as Zidon dy chooilley er-coonee ta er-mayrn; son ver y Chiarn naardey ny Philistinee, fooillagh cheer Caphtor.

5 Ta Gaza er n'aase meayl; ta Askelon er ny yiarey jeh marish jeelym ny glionney: caid nee oo lhottey oo hene?

6 O chliw-e y Chiarn, caid nagh gow fea? Cur oo hene 'sy fine, scuirr, as lhie feagh.

7 Kys oddys eh ve ec fea, fakin dy vel y Chiarn er choyr't currym da noi Askelon, as noi alystyn ny marrey? shen y raad t'eh er phointeil eh.

## CAB. XLVIII.

**N**OI Moab myr shoh ta Chiarn ny flauynsee, Jee Israel, dy ghra, Smerg da Nebo! son te spooillit; ta Kiriathaim mow as goit; ta Misgab fo seaghyn as atchim,

2 Cha bee boggyssagh ny smoo ayns Moab: ayns Heshbon t'ad er chiarail olk n'oi; far-jee, as lhig dooin eh y yiarey jeh, nagh bee eh ny ashoon: bee uss er dty stroie neesht, O Vadmenah: eiyree yn olwe ort's.

3 Bee coraa yllaghey veih Horonaim, toyr't-mow, as traarty's trome.

4 Ta Moab er ny stroie; ta eam yn chloan veggey eck er ny chlashtyn.

5 Son ec ughtagh Luhith, nee keayney kinjagh goll seose; as ec liargee Horonaim, ta ny noidyn er chlashtyn eam dy hoyrt-mow.

6 Roie-jee er-chea, saue-jee nyn mioys, as bee-jee myr y freoagh ayns yn aasagh.

7 ¶ Er-yn-oyr dy vel oo er hreishteil ayns obbyr dty laueyn hene, as ayns dty verchys, bee uss myrgeddin goit; as hed Chemosh magh ayns cappeeys, marish e haggertyn as e phrinceyn dy cheilley.

8 As hig y roosteyr er dy chooilley ard-valley, as cha jean balley jeu scapail: bee yn coan neesht currit-mow, as hed y cheer-rea naardey, myr ta'n Chiarn er loayrt.

9 Cur-jee skianyn da Moab, dy vod eh getlagh as cosney roish: son bee ny ard-valjyn echey follym-faase, gyn cummaltagh faagit-ayndoo.

10 Curait dy row eshyn ta jannoo obbyr

y Chiarn dy molteyragh, as mollaigh dy row ersyn ta lhieact e chliw-e velh fuill.

11 ¶ Ta Moab er ve ec aash er dy foddey, as ec fea er e ghrundin: cha row eh folmit veih saagh gys saagh, chamoo t'eh er n'gholl gys cappeeys: shen-y-fa ta e vlass er han-naghtyn ayn, as cha vel e vree er n'gholl eig.

12 Shen-y-fa, cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, dy der-ym's ersyn joarreeyn, eiyrys eh gys cheer yoorree, as folmee ad ny ayn-feeyney echey, as brishee ad e voteilyn.

13 As gowee Moab nearey jeh Chemosh, myr va nearey er thie Israel son jalloo Veth-el nyn marrant.

14 ¶ Kys dy vel shiu gra, Ta shin deiney niartal, as trean son y chaggey?

15 Ta Moab spooillit, as er hreigeil e ard-valjyn, as ta e reih deiney aegey er n'gholl sheese gys y slaughter, ta'n Ree dy ghra, ta enmyssit, Chiarn ny flauynsee.

16 Ta seaghyn Voab er-gerrey, as ta e hreihsy cheet dy tappee.

17 Ooilley shiuish ta mygeayrt-y-mysh, jean-jee dobberan er e hon; as ooilley shiuish shione diu yn ennym echey; abbyr-jee, Kys ta'n lorg-reill lajer brisht, as y clatt aalin!

18 Tar neese, O inneen Ghibon veih dty ghloyr, as soie 'sy joan; son hig spooilley-der Voab ort's, as nee eh stroie dty chashtalyn lajer.

19 O chummaltagh Aroer, shass er y raad, as jeeagh magh dy gyree; fenee jehsyn ta er-chea, as jeeish t'er scapail, as abbyr, Cre t'er jeet erriu?

20 Ta Moab bun-ry-akyn, son te lhieggit: yllej-jee, as jean-jee keayney; insh-jee ayns Arnou, dy vel Moab naardey,

21 As ta briwnys er jeet er y cheer-rea; er Holon, as er Jahazah, as er Mephaath,

22 As er Dibon, as er Nebo, as er Beth-diblathaim,

23 As er Kiriathaim, as er Beth-gamul, as er Beth-meon,

24 As er Kerioth, as er Bozrah, as er ooilley ard-valjyn thaloo Voab, foddey as gerrit.

25 Ta cairk Voab giarit jeh, as e roih brisht, ta'n Chiarn dy ghra.

26 ¶ Jean-jee eh er-meshtey; son dirree eh magh noi yn Chiarn: bee Moab seiyr 'sy skeay echey hene, as bee eshyn neesht son faghid.

27 Son nagh row Israel hene son faghid dhyt? row eh ry-gheddyn mastey maarlee? son neary's loayr oo jeh, t'ou lheim son boggey.

28 O shiuish chummaltee Voab, faag-jee ny ard-valjyn, as cum-jee ayns ny creggyn, as bee-jee myr y chalmane ta jannoo yn edd eck ayns tuill ny guaggyn.

29 Ta shin er chlashtyn jeh moyrn Voab, (t'eh erskyn-towse moyrnagh,) e vooaraly's, as e chione-ardys, as e voyrn, as roonid e chree.

30 Shione dou yn farg echey, ta'n Chiarn dy ghra, agh cha jig eh leah; cha jean ny breagyn echey goaill raad.

31 Shen-y-fa trog-yms yllaghey son Moab, as dobberan son ooilley Moab; hig os-naghya veih my chree son deiney Chir-heres.

32 O villey-feeyney Sibmah, keayn-yms er dty hon lesh keayney Yazer: ta dty phlantyn er n'gholl harrish y cheayn, t'ad roshtyn gys eer faarkey Yazer; ta'n roosteyr er duittym er dty vessyn-sourtee, as er dty vessyn-feeyney.

33 As ta boggey as gennallys er hreigeil yn magher messoil, as thaloo Voab; ta mee er choyrt daue genney feeyn ayns ny doagh-yn-feeyney; cha bee yn foury-feeyney leah gemallys yllaghey; cha bee yn eam oc er ny chlashtyn.

34 Veih yllaghey Heshbon gys Elealeh, as eer gys Jahaz, t'ad er choyrt magh nyn goraa; veih Zoar eer gys Horonaim, myr colbagh three-bleaney; son nee ushtaghyn Nimrim neesht failleil.

35 Ny-sodjey giare-yms jeh vefh Moab, ta'n Chiarn dy ghra, eshyn ta chebbal er ny ard-ynnydyn, as eshyn ta lostey incense gys ny jeeghyn echey.

36 Shen-y-fa nee my chree. feiyral myr seddanyn son Moab, as bee my chree myr greie-chiaull oanluckee son deiney Chir-heres: son ta'n verchys t'eh er chosuey er jerraghtyn.

37 Son bee dy chooilley chione meayl, as dy chooilley aasaag baarit: er dy chooilley laue vees geulaghyn, as aanrit-sack er nyn meegehyn.

38 Bee trimshy cadjin ayns ard-shamyr dy chooilley hie ayns Moab, as ayns ny straidyn: son ta mee er vrishey Moab myr saagh gyn ymyd, ta'n Chiarn dy ghra.

39 Nee ad gullyrnee, gra, Kys dy vel eh lhieggit! kys ta Moab dy naareydaeh er chur cooyl! myr shen bee Moab son craid, as atchim da ooilley e naboony.

40 Son shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, nee eh getlagh myr urley, as sheeyney e skianyn harrish Moab.

41 Ta Kerioth goit, as ny caastallyn lajer greimmit, as bee creaghyn deiney-caggee Voab ec y laa shen myr cree ben ayns pianyn troait.

42 As bee Moab er ny stroie nagh bee eh ny phobble, er-yn-oyr dy vel eh er n'irree-magh noi yn Chiarn.

43 Bee aggle, as yn oaie, as y ribbey ort, O chummaltagh Voab, ta'n Chiarn dy ghra.

44 Eshyn chea-ys veih yn aggle, tuittee eh 'syn oaie; as eshyn scaap-ys yn oaie, bee eh goit 'sy ribbey: son ver-yms lhiam er, eer er Moab, blaïn yn cherraghey oc, ta'n Chiarn dy ghra.

45 Agh shass-jee shuiush fo scadoo Heshbon, as cur-jee nyn marrant er; son brishys

aile magh as Heshbon, as lossay as mean Sihon, ver naardey foit Voab, as brishys mwannal ny moosaralee.

46 Smerg dhyt's, O Voab! ta pobble Chemosh cherraghtyn: son ta dty vec goit nyn brysoonee, as dty inneeyn myn gappeeyn.

47 ¶ Ny-yeih chyndaa-yms reesht cappeys Voab ayns ny laghyn jerrinegh, ta'n Chiarn dy ghra. Choud shoh ta briwys Voab.

## CAB. XLIX.

**M**YCHIONE ny Ammoniteyn, shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Nagh vel mec ee Israel? nagh vel eirey echey? cre'n-fa eiaht ta'n ree ocyn goaill Gad myr eiraght, as e phobble cummal ayns ny ard-valjyn echeysyn?

2 Shen-y-fa, cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn gra, dy der-yms er larm-caggee dy ve ri chlashtyn ayns Rabbah ny Ammoniteyn; as bee eh ny charmane traurt-agh, as bee ny inneeyn ecksh loast lesh aile: eiaht bee Israel ny eirey dauesyn, va ny eiraghyn echeysyn, ta'n Chiarn dy ghra.

3 Trog yllaghey treih, O Heshbon; son ta Ai currit naardey: ylleo-jee, inneeyn Rabbah; cur-jee erriu aanrit-sack; 'jean-jee dobberan, as roie-jee noon as noal rish ny cleikey: son hed nyn ree gys cappeys, as e haggertyn as e phirinceyn cooidjagh.

4 Kys dy vel oo boggy-magh jeh dty choan-yn, dty choan veasoil, O inneen vee-viallagh? ren treishtail ayns dty hashtaghyn, gra, Quoï hig orrym?

5 Cur-my-ner, ver-ym lhiam aggle ort's, ta'n Chiarn Jee ny flauysee gra, hioroosyn ooilley ta mygeayrt-y-mood; as bee shiu er nyn yiooldey magh ooilley dy cheilley, as cha jean fer erbee goaill seose ny shaghyrnee.

6 As lurg shen chyndaa-yms reesht cappeys cloan Ammon, ta'n Chiarn dy ghra.

7 ¶ Mychione Edom, shoh ta Chiarn ny flauysee gra, Vel creenaght arragh ayns Teman? vel coyrle er vaillail veih'n vooan-jer hushtagh? vel ad ooilley er chosyil nyn geeayll?

8 Chea-jee, coose-jee reue, cum-jee dowia 'syn aasagh, O fir-vaghee Dedan; son ver-yms eraya seaghyn Esau, as earish my cherraghey.

9 My harragh ny teyderyn feeyney ort, nagh vaagagh ad kuse jeh ny maasy-ny-feeyney? my hig maarlee 'syn oie, nee ad ranshey derrey ta nyn saie oc.

10 Agh ta mee er n'yannoo Esau lhose, ta mee er vodley e hashtaghyn, as cha vod eh keiltyn eh-bene: t'eh naardey raas as eas, marish e vnaaraghyn as e naboony, as cha vel shilley jeh faagit.

11 Faag dooys dty chloan gyn-ayr, freil-yns ad bio: as lhiig da dty vrane-treoghe treishtail syn-yms.

12 Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, adsyn nagh row desyrt dy iu jeh'n ohappan, t'ad er n'iu dy shovia jeh;



as vel uss jerkal dy jed oo oolley-cooidjagh gya karraghey? cha bee eh lhiggit lhiat, agh nee oo dy shickyr giu jeh.

13 Son ta mee er vreaarrey liorym pene, ta'n Chiarn dy ghra, dy bee Bozrah jeant ny hraarty's, ny oltoocan, caitnys, as mollaght, as bee oolley e ard-valjyn dy bragh naardey.

14 Ta mee er chlashtyn goo veih yn Chiarn, as ta chaghter er ny choyr gys ny ashoonee, gra, Chaggle-jee cooidjagh, as tar-jee noi eck, as trog-jee gys y chaggey.

15 Son cur-my-ner, nee'm oo y yannoo fardalagh mastey ny ashoonee, as beg dy ve soit jeed mastey deiney.

16 Ta dty chione-ardys hene, as mooaralys dty chree er dty volley, uss ta dty chummal mastey scoitaghyn ny creggey, ta freayll moovie 'sy vullagh: ga dy jinnagh oo dty edd eo-ard rish yn urley, rap-yms oo neose veih shen, ta'n Chiarn dy ghra.

17 Bee Edom neecht ny hraarty's; gowee ny troaittee yindys, as nee ad gannidys er oolley yn treihys eck.

18 Myr ayns toyr-tow Sodom as Gomorrhah, as ny ard-valjyn naboo, ta'n Chiarn dy ghra, cha jean dooinney erbee baghey ayns shen, chamoo nee mac dooinney cummal ayn.

19 Cur-my-ner, hig eh seose myr lion veih brooinyn Yordan noi ynyd-vaghee yn treanagh: agh ver-yms er dy leah cur cooyl r'ee; as quoi ta'n reith dooinney dunnal dooys dy endeil ee? son quoi ta casley rhym's? as quoi nee pointeil traad dou? as quoi yn boohilley shen nee shassoo roym?

20 Shen-y-fa caisht-jee rish coyrle y Chiarn, t'eh er ghoailt noi Edom; as cret'eh er chiarail noi fir-vaghee Teman: shickyr nee ya fer r'fasse jeh'n chioltane ad y hayrn magh; dy firrinnagh, nee eh jannoo nyn ynydyn-vaghee follym-fasse.

21 Ta'n thalloo crua ec feiyr yn lhiaggey oc; ec yn eam oc, va'n shocan jeh er ny chlashtyn ec yn aarkey-jiarg.

22 Cur-my-ner, hig eh seose, as pee eh getlagh myr urley, as sheeyny magh e skianyn harrish Bozrah: as er y laa shen bee cree trsanee Edom myr cree ben er-troait.

23 ¶ Mychione Damascus. Ta Hamath bun-ry-akyn, as Arpad; son t'ad er chlashtyn naightyn trome; t'ad l'agh-chreeagh; ta groam er yn aarkey; cha vod eh goailt fea.

24 Ta Damascus er n'asse moal, as kiart-agh ee hene son chea, as ta aggle er ghreim-mey ee: ta angaish as pianyn er ghoailt ee, myr ben er-troait.

25 Kys ta'n ard-valley aalin treigit, ard-valley my voggey l

26 Shen-y-fa nee ny deiney aegay eck tuittym ayns ny straidyn, as bee oolley ny fir-chaggee er ny yiarey jeh ayns y laa shen, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

27 As foad-yms aile er vpalley Ghamascus, as nee eh lootey cooyrt-recoil Venhadad.

28 ¶ Mychione Kedar, as mychione reeri-

aghtyn Hazor, nee Nebuchadrezzar ree Vabylon y woalley, myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Trog-jee erriu, seose-jee gys Kedar, as stroie-jee deiney yn shiar.

29 Ny cabbaneey as ny shioktaneyn oc nee ad goailt ercooyl: gowee ad dane hene ny curtanyn, as oolley ny siyn oc, as nyn gamelyn; as nee ad geam huc, Ta aggle er dy chooilley heu.

30 ¶ Cosne-jee reue, immee-jee foddey jeh, cum-jee dowin 'syn aasagh, O shiuiash chummaltee Hazor, ta'n Chiarn dy ghra: son ta Nebuchadrezzar ree Vabylon er ghoailt coyrle nyn'ol, as er chiarail ker-raghey erriu.

31 Trog-jee erriu, seose-jee gys yn ashoon berchagh, ta cummal segooish imnea, ta'n Chiarn dy ghra, nagh vel oc giattyn ny boltyn, ta cummal orroo hene.

32 As bee ny camelyn oc son cragh, as earrooy'n nyn ollagh son spooilley; as skeayl-yms lesh dy chooilley gheay adsyn ta ayps ny corneilyn sodjey-magh, as veih dy chooilley ard ver-yms lhiam seaghyn orroo, ta'n Chiarn dy ghra.

33 As bee Hazor ny oayil son dragonyn, as ny hraarty's son earishyn foddey: cha jea fer erbee baghey ayns shen, ny mac dooinney cummal ayn.

34 ¶ Goo yn Chiarn haink gys Jeremiah yn phadeyr noi Elam, ayns toshiaght reill Zedekiah ree Yudah, gra,

35 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Cur-my-ner, brish-yms bow Elam, troshid nyn niart.

36 As er Elam ver-ym lhiam ny kiare geayghyn veih ny kiare ardjyn yn aer, as nee'm fasney ad gys oolley ny geayghyn shen; as cha bee ashoon erbee raad nagh jig scapailtee Elam.

37 Son ver-yms atchim er Elam roish nyn noidyn, as roueayn ta shirrey nyn mioys; as ver-yms lhiam yn olk orroo, eer eulys my ymmoose, ta'n Chiarn dy ghra; as ver-ym magh yn cliwe nyn eiyrt, derrey t'ad dy alane bollagh stroit aym:

38 As soie-yms my stoyl recoil ayns Elam, as stroie-yms ayn yn ree as ny princeyn, ta'n Chiarn dy ghra.

39 ¶ Agh hig eh gy-kione ayns ny laghyn jerrinnagh, dy jyn-daa-yms cappeeys Elam, ta'n Chiarn dy ghra.

## C A B. L.

**Y**N goo loayr y Chiarn noi Babylon, as noi cheer ny Caldeanee, liorish Jeremiah yn phadeyr.

2 Insti-jee magh mastey ny ashoonyn, as lhig daue clashtyn, as soie-jee seose yn mergey; cur-jee eam, as ny jean-jee keiltyn: abbyr-jee, Ta Babylon goit, ta Bel currit naardey, ta Merodach brisht ayns peeahyn; ta ny jeeghyn eck bun-ry-akyn, ny jallooy'n eck nyn beeshyn mynney.

3 Son as y twonie ta chest seose ashoon

noi eck, nee jannoo yn cheer eck follym-  
faase, as cha bec cummaltagh ayn; nee ad  
scughey, nee ad treigeil ee, chammah dooin-  
ney as bangh.

4 ¶ Ayns ny laghyn shen, as ec y traa  
cheddin, ta'n Chiarn dy glura, hig cloan  
Israel, adayn as cloan Judah dy cheilley,  
keaney myr t'ad goll, as shirrey gys y  
Chiarn nyn Yee.

5 Nee ad briaght yn raad gys Zion, as  
nyn eddin lesh shen, gra, Tar-jee, as lhig  
dooin lhiantyul gys y Chiarn ayns conaant  
shicky nagh bee jarroodit.

6 Ta my phobble er ve kirree cailley; ta  
ny bochillyn oc'er lhiggey daue goll er-  
shaghryn, t'ad er hyndaa ad ass y raad er ny  
sieityn: t'ad er n'gholl veih shieau gys cronk,  
t'ad er yarrood nyn aber hene.

7 Quoi-erbee hooar ad, ren stroie ad: as  
dooyrt nyn noidynd, Cha vel shin ayns foill,  
son dy vel adsyn er n'yannoo peccah noi'n  
Chiarn, fendeilagh yn chairys; eer yn Chiarn,  
treishfeil nyn ayraghyn.

8 Scugh-jee ass Babylon, as ny fuirree-jee  
ny-sodjey ayns cheer ny Caldeanee; as bee-  
jee myr buick ny goair er kione ny shiol-  
taneyn.

9 ¶ Son cur-my-ner, trog-yms seose, as  
ver-ym noi Babylon, shiartanse vooar dy  
ashoonynd poaaral-veih'n cheer-twoaie; as  
nee ad solaghey ad-hene ayns order-caggee  
noi eck; lioroo shen vees ee goit: bee ny  
aideyn oc myr sideyn dooinney lajer gastey;  
cha bee side jeu lhiggit ayns sardail.

10 As bee Caldea son spooilley: bee nyn  
saie ocsyn ooilley nee ish y spooilley, ta'n  
Chiarn dy ghra.

11 Er-yn-oyr dy rcn shiu boggyssagh as  
craid, shiuish stroideryn myr eiraght; son dy  
vel shiu er n'aase roauyr myr yn cholbagh  
ec faiy, as dy vel shiu buirroogh myr  
terriu;

12 Bee nyn moir dy mooar seaghnit; bee  
ish dymmyrk shiu er-nearey: cur-my-ner,  
bee ish unnanne jeh ny ashoonynd s'fardalee,  
faasagh, thalloo sponkit as reeastanagh.

13 Kyndagh rish jymmoose y Chiarn cha  
bee cummaltagh ayn-jee, agh bee ee dy bol-  
lagh treigit: dy chooilley unnane hed raad  
Vabylon, gowec ad yindynd, as nee ad gan-  
nidys er ooilley ny t'ee dy hurranse.

14 Cur-jec shiu hene ayns order-caggee  
noi Babylon cruin mygeayrt: ooilley shiuish  
ta lhoobey yn vhow, lhig-jee urree, ny jean-  
jee moaraghey sideyn; son t'ee er n'yannoo  
peccah noi yn Chiarn.

15 Yllee-jec noi eck ooilley mygeayrt:  
t'ee er livrey seose ee hene: ta ny undinynd  
eck er ny lhaggaghey, ny voallaghyn eck  
lhiggit; son shoh lhiasaghey yn Chiarn:  
gow-jee cooilleeney urree; 'naght myr t'ee er  
n'yannoo, jean-jee t'ee.

16 Giare-jee jeh yn correyder veih Baby-  
lon, as yn beyanee ta loaghtey yn corran  
ayns imbagh yn ouyr: son aggle roish cliwe

yn chragheyder nee ad cosney roue dy  
chooilley ghoooinney gys e phobble, as nee  
ad cheadagh fer gys e heer hene.

17 ¶ Ta Israel ny cheyrtrey chailley; ta  
ny lionyn er n'eiyrt ersooyl eh: hoshiaight  
d'ee roe Assyria yn eill jeh, as ny lurg-syn ta  
ree Vabylon er chaigney e chraueyn.

18 Shen-y-fa myr shoh ta Chiarn ny  
flaunyssee, Jee Israel, dy ghra; Cur-my-ner,  
smaght-yms ree Vabylon as y cheer echey,  
myr ta nice er smaghtaghey ree Assyria.

19 As ver-ym lhiam Israel reesht gys e  
ynnyd vaghee hene, as nee eh gyndyr er  
Carmel as Bashan, as bee yn annynd echey  
jeant-magh er cronk Ephraim as Gilead.

20 Ayns ny laghyn shen, as ec y traa  
cheddin, ta'n Chiarn dy ghra, nee ad briaght  
son loght Israel, agh cha bee veg ayn; as  
son peccaghyn Judah, agh cha bee ad ry-  
gheddyn: son beem's myghinagh dauesyn ta  
mee dy livrey.

21 ¶ Immee seose noi thalloo Merathaim,  
cer noi shen, as fir-vaghee Phekod; cur  
naardey as stroie dy bollagh nyn eiyrt's, ta'n  
Chiarn dy ghra, as jean ooilley rere myr ta  
mee er harey dhyt.

22 Ta tharmane caggee 'sy cheer, as dy  
chragh trompe.

23 Kys ta oayrd mooar y theibll scelt as  
brisht! kys ta Babylon er jeet dy ve ny  
hraartynd masteey ny ashoonynd!

24 Ta mee er hoighey ribbey er dty hon,  
as t'ou goit, O Vabylon, as cha r'ou er dty  
hwoaie: t'ou er dty gheddyn magh, as greim-  
mit neesht, er-yn-oyr dy vel oo er n'irree-  
magh nod yn Chiarn.

25 Ta'n Chiarn er vosley thie e armyn, as  
er chooyrt lesh magh greinynd e yymmoose:  
son shoh obbyr y Chiarn Jee ny flaunyssee  
ayns cheer ny Caldeanee.

26 Tar-jee noi eck veih ny ardjyn sodjey-  
magh, brish-jee foshtit ny thieynd-tashtee  
eck; stamp-jee sheese ee myr creaghyn,  
stroie-jee dy bollagh ee; ny lhig flogh j'ee  
ve faagit.

27 Marr jee ooilley ny dew eck; sheese  
lhieu gys y slaughter: smerg daue! son  
ta'n laa oc er jeet, eariah syn gerraghey.

28 Yn coras ocsyn ta er chosney roue, as  
er scapail veih cheer Vabylon, dy ockley-  
magh ayns Zion kerraghey voish y Chiarn y  
Jee ain, yn cooilleen t'eh er ghoail son e  
hiamble.

29 Eie-jec er ny aideyrynd noi Babylon:  
ooilley shiuish ta lhoobey yn vhow, camp-jee  
noi eck chion mygeayrt: ny lhig da veg  
cosney ass-jee: cur jee leagh e obbraghyn;  
rere myr ooilley t'ee er n'yannoo, jean-jee  
reesh: son t'ee er ve mooaralagh noi yn  
Chiarn, Fer casherick Israel.

30 Shen-y-fa tuittee ny deiney segey eck,  
ayns ny straidyn, as bee ooilley ny deiney  
caggee eck giaritch ayns y laa shen, ta'n  
Chiarn dy ghra.

31 Cur-my-ner, ta mish dt'oi, O uss

s'mooeralee ta, myr ta'n Chiarn' Jee ny flauynsee gra: son ta'n laa ayd's er jeet ort, eer yn imbagh smaghtee.

32 As nee yn fer s'moyrnee jeu snapperal as tuitym, as cha der fer erbee laue dy hroggal eh: as foad-yms aile ayns ny ardvalyn echey, as nee eh stroie ooilley mygeayrt-y-mysh.

33 † Myr shoh ta Chiarn ny flauynsee gra, Va cloan Israel as cloan Judah tranlaasit dy cheilley, as dy chion v'ad freilt lioroosyn ghow ad nyn. gappeeyn; dob ad feaysley daue.

34 Ta'n Saualtagh oc niartal; Chiarn ny flauynsee yn enaym echey: nee eh dy fondagh pleadil yn chooiash oc, son fea y choyrt da'n cheer, agh anvea da cummaltee Vabylon.

35 † Ta'n cliwe er ny Caldeanee, ta'n Chiarn dy ghra, as er cummaltee Vabylon, as er ny pruceyn, as er ny deiney creeneey eck.

36 Ta'n cliwe er ny fir-faishnee breagagh; as nee ad branlaadee: ta'n cliwe er ny deiney niartal eck; as bee ad lhagh-chreeagh.

37 Ta'n cliwe er nyn gabbil, as er ny fainee oc, as er slane shiartanee y theay; as bee ad faase myr mraane: ta'n cliwe er y verchys eck; as bee ad spooilit.

38 Ta'n cliwe er ny uataghyn eck; as bee ad chyrmit seose: son te cheer dy jalooyn grannit, as t'ad er-rouyl son ny jalooyn oc.

39 Shen-y-fa nee beishtyn oaldey yn aasagh, marish cretooryn agglagh ny hellanyn, cummal ayns shen, as nee ny hulladyn, goaill ayn: as cha bee eh arragh ny ynynd-vaghee son dy bragh; cha'moo vees cummaltee ayn veih sheeloghe gys sheeloghe.

40 Myr ren Jee Sodom as Gomorrah y stroie, marish nyn maljyn naboo, ta'n Chiarn dy ghra; myr shen cha jean dooinney er-bee cummal ayns shen, ny mac dooinney baghey ayn.

41 Cur-my-ner, hig pobble veih'n twoaie, as nee ashoon mooar as ymmoder reeaghyn troggal seose veih ardiyn sodjey-magh y thalloon.

42 Nee ad loaghtey y'n vhow, as y shley: t'ad dewil, as cha jeaghee ad myghin: nee yn coraa oc freaney myr y cheayn, as nee ad markiagh er cabbil, dagh fer jeu eillit myr dooinney son y chaggey dt'oi's, O innoen Vabylon.

43 Haink akceal jeu gys ree Vabylon, as daase eh lhagh-lauee; ren angaish eh y ghreimmey, as pianyn myr ben er-troaill.

44 Cur-my-ner, hig eh seose myr lion veih brooinyn Yordan noi ynynd-vaghee yn treanagh; agh ver-yms orroo dy leah cur cooyl; as: quoi ta'n reih .dooinney dunnal dy endail ee m'oi's? son quoi ta casley rhyra? as quoi s'loys da m'y ghreinnaghey? ny quoi yn bochilley shen oddys shassoo roym?

45 Shen-y-fa eaisht-jee riah coyrl y Chiarn t'eh er ghoaili noi Babylon, as cre t'eh kiarit dy yannoo noi gheer ny Caldeanee; dy jean eek, yn er s'faase 'sy chioltane ad y eiyr magh; son shickyrys ver eh naardey nyn ynynd-vaghee m'aroo hene.

46 Ec skeeal atchimagh jeh goaill Babylon ta'n thalloo craa, as t'an eam agglagh er ny chlashtya mastey ny ashoonyn.

## CAB. LI.

**M**YR shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner trog-yms seose geay dorrinagh noi Babylon, as noi ny cummaltee eck, m'aroosyn ta girree-magh m'oi;

2 As ver-yms gys Babylon faaneyderyn, nee ish y asney, as folmaghey yn cheer eck: son ayns y laa seaghagh bee ad noi eck chion mygeayrt.

3 Ny lhig dasyn ta lhoobey yn vhow lhaggagh e laue, ny lhig da cur jeh e choamrey-caggee: ny jeeagh-jee myghin da ny deiney aegey eck; stroie-jee dy bollagh yn slane arnee eck.

4 Myr shoh tuittee ad sheese marroo ayns thaloo ny Caldeanee, as adsyn vees guint dy baase ayns e straidyn.

5 Son cha vel Israel dy slane treigit, ny Judah, liorish e Yee, Chiarn ny flauynsee; ga dy row yn cheer oc lhiacent lesh peccah noi Fer-casherick Israel.

6 Cosne-jee magh veih Babylon, as saue-jee dagh dooinney e viorys; nagh bee shiu giarit jeh ayns e vee-chairys ecksh: son shoh traay yn Chiarn dy ghoaili cooilleeney urree, as dy choyrt jee leagh rere e toilliu.

7 Ta Babylon er ve cappan airhey ayns laue y Chiarn, ren ooilley yn seihll er-mesh-tee: ta ny ashoonyn er n'iu jeh'n feeyn eck; shen-y-fa ta ny ashoonyn ass nyn geeyall.

8 Ta Babylon er duittym doaltattym, as t'ee naardey: jean-jee dobberan er e son; gow-jee shelliu son y ghuin eck, my ta lheihsy ny cour.

9 Baillin v'er lheihsy Babylon, agh cha beagh ee er ny lheihsy: faag-jee veue ee, as lhig dooin goll dagh dooinney gys e heer hene: son ta'n briwnys eck roshyn gys niau, as er droggal eer gys yrjid yn aer.

10 Ta'n Chiarn er hoilshaghey yn chairys ain: tar-jee as lhig dooin-fockley-magh ayns Sion obbyr y Chiarn yn Jee ain.

11 Shlieu-jee ny sideyn; lhiene-jee ny builg-side: ta'n Chiarn er hoostey spyryd reeaghyn ny Medeyn: son t'eh kiarit noi Babylon dy stroie eh, as dy nee shoh yn cooilleeney ta'n Chiarn dy ghoaili son e hiamble.

12 Cur-jee seose yn mergey er voallaghyn Vabylon, niartee-jee yn arrey, soie-jee ny arreyderyn, cur-jee sleih dy lhiic-chlea: son ta'n Chiarn chammah er chiarail, as er n'yannoo mie ny t'eh er loayrt noi cummaltee Vabylon.

13 O us ta cummal er ymnodee ush-taghyn, sonnysagh ayns berchya, ta dty yerrey er jeet, as towse dty baynt.

14 Ta Chiarn ny flaunyssee er loo liorish hene, gra, Shicky'r lhiocen-yms oo lesh deiney, myr lesh braddaggy'n; as troggee ad yllaghey dt'oi.

15 T'eh er chroo yn thalloo lesh e phooar, t'eh er chiaddey yn seihl liorish e chreen-agh, as er heeyney magh yn aer liorish e hushtey.

16 Tra t'eh cur magh e chora, ta'n aer laadit lesh ushtey, as t'eh cur er kay troggal veih ardjyn sodjey-magh y thalloom; t'eh cur magh tendreilyn lesh flaghey, as lhiggey magh yn gheay as e haastaghyn.

17 Ta dy chooilley ghooinney jeu ny vouran ayns tushtey; ta keeayl dy chooilley lheiider lhei'e ersooyl marish e yaloo grain-nit: son cha vel y jalloo lheit agh fardail, as cha vel ennal asyndoo.

18 T'ad fardail, as obbyr y voltetrys: ayns earish nyn gerraghey nee ad cherraghtyn.

19 Cha vel Eiraght Jacob goll-roosyn; son she eshyn t'er chroo dy chooilley nhee; as ta Israel cronney e eiraght; Yn Chiarn ny flaunyssee yn ennyra ochey.

20 T'ou us yn teigh-caggee aym's, as my ghreinya-caggee: son lhiat's brish-yms dy peeshyn ny ashoonyn; as lhiat's ver-yms reeraghtyn naardey;

21 As lhiat's giare-yms sheese ayns peesh-yn yn cabbyl as y markiaght; as lhiat's brish-yms ayns peeshyn yn sinagh as eshyn ta caggey ayn;

22 Lhiat's myrgeedim nee'm brishey ayns peeshyn dooinney as ben; as lhiat's nee'm jannoo myn shonn as aeg; as lhiat's nee'm jannoo myn yn dooinney aeg as y ven aeg;

23 Brish-yms neesht dy peeshyn lhiat's yn bochillye as e hioltane; as lhiat's brish-yms ayns peeshyn yn erroo as e hesherraght-ghew; as lhiat's lhieg-yms dy peeshyn ny captanyn as ny fir-reill.

24 Agh cooillean-yms er Babylon roish nyn sooilyn, as er oodley fir-vaghee Chaldee, oodley ny huilk t'ad er n'yannoo er Zion, ta'n Chiarn dy ghra.

25 Cur-my-ner, ta mish dt'oi, O lieau chustey, ta'n Chiarn dy ghra, ta coyrt shaghryns er oodley yn seihl; agh sheeyn-yms ny laue ort, as rowl-yms neose oo veih dty chreggyn, as neem's oo y yannoo alieau loshtee.

26 As cha gowee ad jeed's clagh chor-neilagh, ny clagh undim; agh bee oo dty hraartye kinjagh, ta'n Chiarn dy ghra.

27 Soie-jee seose mergey ayns y cheer, sheid-jee yn trumpet mastey ny ashoonyn, soie-jee ny ashoonyn urree, mustyr-jee cocid-jagh noi eek reeraghtyn Ararat, Minni, as Aashchanaz; reih-jee captan noi eck; lhig da ny cabbal cheet seose myr ny braddaggy'n meelagh.

28 Greinnee-jee seose ny ashoonyn noi

eck, marish reeaghya ny Medsyn, ny captan-yn oc, as oodley nyn leideilee, as dy chooilley heer fo e reill.

29 As bee yn cheer er-crean as seaghnit: son bee slane aigney yn Chiarn cooilleanit er Babylon, dy yannoo thalloo Vabylon ny hraartye gya cummaltagh.

30 Ta treanee Vabylon er scuirr veih'n chaggey, t'ad lhie cooyl nyn voallaghy'n: ta'n troshid oc er n'aase moal; t'ad fase myr mraane: ta ny yandyndy-vaghee eck losht, as ny boltyn eck brisht.

31 Roiets post quail post, as chaghter quail chaghter, lesh naight gys ree Vabylon, dy vel yn ard-valley echey goit oc y derrey chione,

32 Dy vel ny coorseyn-ushtey giarit jeh, yn chuirtagh er aile, as ny deiney-caggee er choayl nyn dappay.

33 Son myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Ta innceen Vabylon goll-rish laare-voovie, t'ee traay y woalley: foast tammylt beg, as hig earish yn ouyr eck.

34 Ta Nebuchadrezzar ree Vabylon er my chur-mow, t'eh er my vroe, t'eh er my yannoo saagh follom, t'eh er my lhuggey sheese myr dragon, t'eh er lhiemeen'e volg lesh my ves s'blaystal, as er my hilgey magh.

35 Yn dewily's jeant orrym's as er my cill, dy row eh er Babylon, nee cummaltagh Zion gra; as, Dy row my uill er fir-vaghee Chaldee, jir Jerusalem.

36 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, goym's seose dty chooish, as trog-yms cooillean er dty hon; as chyrmeeyn seose yn awin eck, as dooia-yn e far-raneyn;

37 As hig Babylon dy ve ny holtanya, ynynd-vaghee son dragonyn, atchiam, as faghid, segooish cummaltagh.

38 Nee ad garveigagh ry-cheilley myr lionya: nee ad gullal myr quallianyn lion.

39 Ayns chiass nyn rouanys aarice-yms gien elley daue, as nee'm ad er-meakhtey dy yannoo ching jee, as dy hilgey ad ayns cadley tromme kinjagh, nagh bee ad dy bragh er nya ghoostey, ta'n Chiarn dy ghra.

40 Ver-ym lhiam ad sheese myr aynin gys y skyn, myr reaghya ny goair fyrryn.

41 Kys dy vel Sheeshach goit! as kys ta gloyr vooc' y theihl greimsat doaktattyn! kys ta Babylon er jeet dy ve red atchinnagh mastey ny ashoonyn!

42 Ta'n keayn er jeet seose er Babylon; t'ee baht fo carroo ny tonny.

43 Ta ny ard-vallyn eck ny hraartye, thaloo sponkit as fadaneagh, cheer gya cummaltagh, chamoo ta mac dooinney cheet ny choair.

44 As neem's Bel y vriways ayns Babylon, as goyar's as e veal shen t'eh er lhuggey; as cha jean ny ashoonyn ny smoo lhiemeeney stiagh huggay; dy seer, nee woalley Vabylon tuittyn.

45 My phobble, imsee-jee magh see-jee, as livrey-jee dy chooilley ghooiney e annym veih jymmoose tromy e Chiarn.

46 As ny lhiig da'n cree eu gannooineaghey, as ny bee shiu agglit son y naight vees er ny chlahtyn 'sy cheer; hig naight an vlein, as naight elley 'sy vlein cheddin: bee cragheyder 'sy cheer, fer-reill noi fer-reill.

47 Shen-y-fa, cur-my-ner, ta ny laghyn cheet dy jean-yms briwns er jallooyn grainnit Vabylon: as bee yn slane cheer eck bunry-skyn, as tuittes ooilley ny cummaltee eck marroo cheu-sthie jee.

48 Eisht nee niau as thaloo, as ooilley ny t'ayndoo, jannoo ronnesaght er Babylon: son hig ny cragheyderyn urree veih'n twaie, ta'n Chiarn dy ghra.

49 Myr ta Babylon er choyrnt er sidooryn Israel dy huittym ayns caggey, myr shen ec Babylon tuittes fir-chaggee veih dy chooilley ard.

50 Shiuish ta er scapail yn chliwe, cosnee-jee riau, ny shass-jee: cooinee-jee er y Chiarn foddey jeh, as smooinee-jee er Jerusalem.

51 Ta shiin mow, er-y-fa dy vel shin er chlahtyn oltoon: ta nearey er choodaghey nyn eddin; son ta joarreeyn er jeet stiagh gys ynydyn smoo casherick thie yn Chiarn.

52 Shen-y-fa, cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, dy goym's cooilleeey er ny jallooyn grainnit eck; as fud ny cheerey nee ny guintee gaccaa.

53 Ga dy jinnagh Babylon troggal seose ec hene gys niau, as ga dy jinnagh ee niartaghey yrid yn troshid eek, ny-yeih voym's hig cragheyderyn urree, ta'n Chiarn dy ghra.

54 Ta sheean yn eam cheet veih Babylon, as dy chragh troms veih cheer ny Caldeanee:

55 Son dy vel y Chiara er speiney Babylon, as er chur ny-host ayn-jee yn coraa voora; tra ta ny tonnyn eck feiryal myr sheean ymmodes ushtaghyn, ta feiry yn ehoraa oc troggal dy ard:

56 Er-yn-oyr dy vel y spooilleyder er jeet urtee, eer er Babylon, as ta ny deiney niartal eck goit; ta ooilley ny bowghyn oc briaht, son nee yn Chiara Jee, yn Lhiaseyder, dy shickyr cooilleeey.

57 As noe'm ny princeyn eck er-meachtey, ny deiney creeney, ny captanyn, hy fir-reill, as ny tranee chagge: as hig cadley troms orroo, as gya doostey, ta'n Ree dy ghra, ta e ennym Yn Chiarn ny flannyssee.

58 Myr shoh ta Chiarn ny armeeyn dy ghra, Bee voallaghyn lheaney Vabylon dy bollagh thieggit rish y thaloo, as ny giattyn ard eck loast lesh aile; as nee'n poble tooillet ayns fardail, as baaree yn sleih nyn, niart dy deinagh trooid yn aile.

59 ¶ Yn goo hug Jeremiah yn phadeyr ayns currym da Seraiah mac Neriah, mac

Yaaseiah, tra hie eh marish Zedekiah ree Yudah gys Babylon, 'sy chiarroo vlein jeh e reill.- As va Seraiah shoh ny ard-shamyrderecoill.

60 Myr shoh scrieu Jeremiah ayns lioar ooilley ny huik va kiarit er Babylon, eer ooilley ny goaa shoh ta scrutit noi Babylon.

61 As dooyrt Jeremiah rish Seraiah, Tra hig oo gys Babylon, as ver oo my-ner, as lhaihys oo ooilley ny goan shoh,

62 Eisht nee oo gra, O Hiarn, t'ou er loayrt noi'n voayl shoh, dy stroie eh, nagh bee cummaltagh saagit ayn, peocagh ny baagh, agh dy ve lhome treignt er son dy bragh.

63 As tra vees oo erreish lhaih ya lioar shoh, dy jean oo kiamleg clagh huggy, as ceau eh ayns mean Enphrates;

64 As nee oo gra, Shoh myr hed Babylon fo, as cba n'irree eh veih'n cherraghey ver-yms urree; as bee ish rey. Choud shoh ta goan Jeremiah.

## CAB. LII.

VA Zedekiah blein as feed tra ghow eh toshaght dy reill; as ren eh reill un vlein jeig ayns Jerusalem: va ennym e voir Hamutal, innoen Jeremiah jeh Libnah.

2 As ren eh shen ny va olk ayns shillee yn Chiarn, rere ooilley ny va Jehoiakim er n'yannoo.

3 Son trooid jymmoose y Chiarn haink eh gy-kione ayns Jerusalem as Judah, derrey v'eh er n'eiyrt ad magh veih e canish, dy ren Zedekiah girree-magh noi ree Vabylon.

4 ¶ As haink eh gy-kione, 'sy nuyoo vlein jeh'a reill echey, ayns y jehoo vee, er y jehoo laa jeh'n vee, dy daik Nebuchadrezzar ree Vabylon, eh-hene as ooilley e heshaght chaggee, noi Jerusalem, as ren ad campal roish, as hrog ad tooryn n'oi ooilley nuygeayrt.

5 Myr shen va'n ard-valley er ny hionney stiagh lioroo gys yn un vlein jeig jeh'a ree Zedekiah.

6 As 'sy chiarroo vee, er y nuyoo laa jeh'n vee, va'n ghortey toome ayns yn ard-valley, myr shen nagh row arran ayn son poble y cheer.

7 Eisht va'n ard-valley er ny wishey stiagh, as ren ooilley ny deiney-caggee comeey roie, as hie ad magh see yn ard-valley 'syn oie, liorish raad ny giattay, eddyr y daa voalley, va liorish garey yn ree; (nish va ny Caldeanee er chruinnaghey yn ard-valley mygeayrt); as ghow ad raad y cheer-rea.

8 ¶ Agh deyr armee yn Caldeanee er y ree, as verr ad er Zedekiah ayns cheer-rea Yericho; as va ooilley e heshaght-chaggee er ny skeayley voiah.

9 Eisht ghow ad yn ree, as hug ad lhiue seose eh gys ree Vabylon ec Riblah, ayns thaloo Hamath; raad hug eh briwnys er.

10 As varr ree Vabylon mec Zedekiah

roish e hooillyn : hug eh gy-baase myrgeddiq ooilley princeyn Yudah ec Riblah.

11 Eisht hug eh ny sooilys ass Zedekiah ; as chiangle ree Vabylon eh lesh geulaghyn, as hug eh lesh eh gys Babylon, as hug eh ayns pryssoon eh derrey laa e vaais.

12 ¶ Nish ayns y wheiggoo vee, er y chiaightoo laa jeh'n vee, (va'n nuyoo vlein jeig jeh Nebuchadrezzar ree Vabylon,) haink Nebuzaradan captan y ghard, va shirveish fo ree Vabylon, gys Jerusalem :

13 As losht eh thie yn Chiarn, as thie yn ree ; as ooilley thieyn Jerusalem, as ooilley thieyn ny ard-gheiney, losht eh lesh aile.

14 As ren ooilley armee ny Caldeanee, va marish captan y ghard, lhieggal ooilley voallaghyn Jerusalem ooilley myggyrt.

15 Eisht hug Nebuzaradan captan y ghard lesh ersooyl nyn gappeeyn shiartanse jeh boghtyn y phobble, as y fooilliagh jeusyn va faagit 'syn ard-valley, as adsyn chosayn magh, as hie harrish gys ree Vabylon, marish ymmodee elley.

16 Agh daag Nebuzaradan captan y ghard reygyryn jeh boghtyn ny cheerey, dy ve mysh ny garaghyn feeyney, as son cirinnee.

17 Myrgeddin ny pillaryn prashey va ayns-thie yn Chiarn, as ny binkyn, as y faarkey prashey va ayns thie yn Chiarn, vrish ny Caldeanee, as hug ad lhiue ooilley'n prash oc gys Babylon.

18 Ny pannaghyn neesht, as ny sleaystyn, as ny smaleyderyn, as ny meillaghyn, as ny spainyn, as ooilley ny siyn prashey, son shirveish y chiamble, ghow ad ersooyl.

19 As ny basonyn, as ny censeryn, as ny scaliaghyn, as ny coirraghyn, as ny kainlereyn ; as ny spainyn, as ny cappanyn ; shen ny va jeh airh ayns airh, as shen ny va jeh argid ayns argid, ren captan y ghard goaill ersooyl.

20 ¶ An daa phillar, un aarkey, as daa ghow jeig dy phrash va fo ny binkyn, va'n ree Solomon er n'yannoo ayns thie yn Chiarn : va prash ooilley ny siyn shoh erskyn towse.

21 As mychione ny pillaryn, va yrjid un phillar hoght cubityn jeig, as ve combasait lesh rimme dy ghaa chubit jeig ; as va'n cheeid echey kiare oarlesyn ; ve follym cheusthie.

22 As va er attey dy phrash ; as va yrjid yn derrey attey queig cubityn, lesh obbyr

chast as pomegranateyn er ny atteeyn runt mygeayrt, ooilley jeh prash. Va'n nah phillar myrgeddin as ny pomegranateyn casley roo shoh.

23 As va kiare-feed as they pomegranateyn jeig er y derrey hen ; as ooilley ny pomegranateyn er yn obbyr-licen, v'ad queig-feed runt mygeayrt.

24 ¶ As ghow captan y ghard Seraiah yn ard-saggyrt, as Zephaniah yn nah hagggyrt, as ny three arreyderyn giattee :

25 Ghow eh neesht ass yn ard-valley yn ard-offishear va harrish ny deiney-caggee ; as shiaight deiney jeusyn va fir-choyree yn ree, va er ny gheddyn 'syn ard-valley ; as ard-scrudeyr yn cheshaght-chaggee, va ry-hoi musteral pobbie ny cherrey ; as three-feed dooinney jeh ny cummaltee, v'er ny gheddyn 'syn ard-valley.

26 Myr shoh ghow Nebuzaradan captan y ghard ad, as hug eh lesh ad gys ree Vabylon ec Riblah.

27 As woail' ree Vabylon ad, as hng eh ad gy-baase ec Riblah, ayns cheer Hamath. As shoh myr hie Judah ersooyl nyn gappeeyn ass y cheer oc hene.

28 Shoh yn pobbie hug Nebuchadrezzar lesh ersooyl ayns cappeeyn ; 'sy chiaightoo vlein, three thousaneyn as three as feed dy Hewnyn :

29 Ayns yn' hoghtoo vlein jeig jeh reill Nebuchadrezzar hug eh lesh ersooyl cappeeyn veih Jerusalem hoght cheead feed persoon as ghaa-yeig :

30 Ayns y trass vlein as feed jeh reill Nebuchadrezzar, ren Nebuzaradan captan y ghard cur lesh ersooyl nyn gappeeyn jeh ny Hewnyn shiaight cheead as queig persoonyn as da-ceed : va ooilley ny persoonyn kiare thousane as they cheead.

31 ¶ As haink eh gy-kione ayns y chiaightoo vlein jeig as feed jeh cappeeyn Yehoiachin ree Yudah, ayns y nah vee yeig, er y wheiggoo laa as feed jeh'n vee, dy ren Evil-merodach ree Vabylon, ayns y chieid vlein jeh e reill, troggal seose kione Yehoiachin ree Yudah, as hug eh lesh eh ass pryssoon,

32 As loayr eh dy dooie rish, as hoie eh yn stoyl-recoil echey erskyn stuill-recoil ny reeaghyn va marish ayns Babylon,

33 As ren eh caghlaa e gharomadyn-pryssoon ; as d'ee eh arran dy kinjagh mariah hene ooilley laghyn e vea..

34 As son e veaghey gagh-laa, va lowanee kinjagh echey veih ree Vabylon ooilley laghyn e vea.

## DOBBERAN YEREMIAH.

### CAB. I.

**K**YS ta'n ard-valley va lane dy leih soie ny thome-lomarcan l kys t'ee er jeet dy ve myr ben-treoghel ish s'ooaste va mstey ny ashoonyn, as princess mastey ny rheamyn, kys t'ee er jeet dy ve fo keesh l

2 T'ee keayne dy sharroo fud-ny-hoie, as ta jeir er e gruaie : mastey ooilley e ainjyasee cha vel unnane dy gherjaghey ee, ta ny caaryn eck er n'ghellal dy foalsey t'ee, t'ad er hyndaa dy ve e noidyn.

3 Ta Judah er n'immeeaght ayns cappeys, liorish seaghyn, as liorish bondiaight vooar: t'ee cummal mastey ny ashooonee, cha vel aash ny cour: ta ooilley ny tranlaasee er verraghtyn urree eddyr ny raaidyn cooney.

4 Ta raaidyn Zion dobberan, son nagh vel unnane taaghey ny feallaghyn casherick: ta ooilley ny giattyn eck treigit: ta ny saggyrtyn eck gosnaghey, ta ny moidynyn eck seaghnit, as t'ee hene ayns sherriuid.

5 Ta laue yn eaghtyr ec ny tranlaasee eck, ta e noidyn er ghoail niart: son ta'n Chiarn er heaghney ee, son e ymmodee loghtyn; ta'n chloan eck er n'gholl ayns cappeys roish y noid.

6 As ta ooilley aalid inneen Zion er n'immeeaght: ta ny princeyn eck er jeet dy ve myr feeath nagh vel geddyn pastyr, as s'coan ta niart eck chea roish y chelgeyr.

7 Chooinee Jerusalem, ayns laghyn yn seaghyn as y treihys eck, er e cooid eunyssagh v'eck ayns y chenn earish, tra huilt e poble ayns laueyn ny noidyn, cha row eck fer-coonee erbee, honnick e noidyn ee, as chraid ad mysh ny dooneeyn eck.

8 S'mooar ta peccah Yerusalem er ve: t'ee er-y-fa shen er ny scarrey: ta adsyn ooilley v'ayn yn ammys eck soiaaghey beg j'ee, son dy vel ad er vakin yn nearey eck: dy jarroo t'ee gosnaghey as chyndaa cooyl.

9 Ayns ny rumblylyn eck ta broid, cha rea ee smooinatghyn cre'n erree harragh urree, shen-y-fa huilt ee dy yindyssagh, cha row gerjeyder eck: O Hiarn, our-my-ner my heaghyn: son ta'n noid er voggysaghy barrym.

10 Ta'n noid er skeauley magh e laue er ooilley'n chooid aalin eck: son t'ee er vakin dy vel ny ashooonee er n'gholl stiagh er yn yandyd casherick eck, adsyn t'ou er churmal nagh darragh ad stiagh ayns dty agglish.

11 Ta ooilley yn poble er osnaghey, t'ad bright son arran, t'ad er chur nyn gooid share son beaghey dy reeyll bioys ayndoo: jeeagh orrym, O Hiarn, as cur gail, son s'beg y leigh t'oc orrym.

12 Nagh vel scansh euish jeb, ooilley shiuish ta goll shaghey? cur-jee my-ner as jeeaght, my ta trimshy erbee goll-rish yn trimshy ayn's, t'er duittym orrym, lesh ta'n

Chiarn er my laadey ayns laa e yymmoose hrome.

13 T'eh er lhiggey aile veih niau ayns my chraueyn, as te goaill niart orroo: t'eh er skeauley ribbey roish my chassyn, t'eh er my hyndas: t'eh er n'yannoo mee treigit as falynt fey-ny-laa.

14 Ta quing my loghtyn kaintt orrym liorish e laue's: t'ad cast, as chionnit mysh my wannal: t'eh er lhaggaghey my niart, ta'n Chiarn er my livrey gys ny laueyn ocsyn nagh voddym shaghney.

15 Ta'n Chiarn er stampey fo-chosh ooilley my gheiney niartal cheu-sthie jee'm, t'eh er humney shiartanse vooar m'oi, dy voo my gheiney aegey: ta'n Chiarn er stampey sheese yn voidyn, inneen Yudah, myr ayns press feeyney.

16 Son ny oyryn shoh ta my hrimshey, ta my hooill, ta my hooill roie lesh nshitey, son dy vel gerjeyder m'annym foddey voym: my chloan's ta treigit er-y-fa dy vel y noid er ghoail niart orrym.

17 Ta Zion skeauley magh e laueyn, as cha vel fer erbee dy gherjaghey ee: ta'n Chiarn er harey mychione Jacob, dy beagh e noidyn mygeayrt-y-mysh: ta Jerusalem myr ben veoil ny-vud-oc.

18 T Ta'n Chiarn ynrick, son ta mee er n'irree-magh noi e annaghy: clasht-jee, ta mee gree erriu, ooilley shiuish phobble, as cur-jee my-ner my hrimshey: ta my voidynyn as my gheiney aegey er n'gholl ayns cappeys.

19 Dele mee son my ghraihderyn, agh rea ad m'y volley: ta my haggrytn as my hanstyr er n'gholl dy baase 'syn ard-valley, choud as v'ad shirrey son beaghey, dy reayll ad bio.

20 Cur-my-ner, O Hiarn, son ta mee ayns agin; ta my annym seaghit aynym; ta my ehree chyndait cheu-sthie jee'm, son dy mooar ta mee er n'irree-magh: yn cliwe er feal-ny-cruinney ta roostey, as cheu-sthie ny voallaghyn ta'n baase.

21 T'ad er chlashtyn dy vel mee gosnaghey, cha vel gerjeyder aym: ta ooilley my noidyn er chlashtyn jeh my heaghyn, goaill boggey dy vel oo er n'yannoo eh: lhig y laa orroosyn t'ou er n'oardaghey, as bee ad casley rhym's.

22 Lhig da ooilley'n vee-chraueeaght oc cheet kiongoyrt rhyt: as jean usa roosyn myr t'ou er n'yannoo rhym's, er coontey ooilley my loghtyn: son ta my osnaghey ymmodee, as ta my chree er vailleil.

### CAB. II.

**K**YS ta'n Chiarn ayns e yymmoose er choodaghey inneen Zion lesh bodjal, as er lhieggal aalid Israel veih niau gys y

thalloo, as cha chooinee eh er stoyl e choshey ayns laa e eulys!

2 Ta'n Chiarn er lhuggey seose ooillee cummaltee Yacob, cha row chymmei echei orroo: t'eh er cheau shoese ayns e eulys cashtallyn lajer inneen Yudah: t'eh er lhioggal ad kiart rish y thalloo: t'eh er n'yiooldey veih yn reeriaght as ny princeyn eck.

3 T'eh ayas e yymmoose hrome er yiarey jeh ooillee troshid Israel: t'eh er hayru back e laue roish nyr noidyn, as losht eh noi Jacob, myr lossey dy aile, ta stroie ooillee roish.

4 T'eh er lhoobey e vhow myr noid, hass eh lesh e laue yesh myr dooinney-caggee, as varr eh ooillee ny va eunyssagh da'n thooill, ayns cabbane inneen Zion: t'eh er gheayrtey magh e eulys myr stile.

5 Va'n Chiarn myr noid: t'eh er lhuggey seose Israel, t'eh er lhuggey seose ooillee ny plaaseyn eck: t'eh er stroie e chashtallyn lajer, as t'eh er vishaghey trimshey as doberan er inneen Yudah.

6 As t'eh dy bollagh er astyrt e chabbanagglisht myr (bwaag) ass garey, t'eh er stroie ynyrdyn e haglym-cooidjagh: ta'n Chiarn er chur er ny feaillaghyn as ny dooneyn dy v'er ny yarrood ayns Zion, as ayns mooadys e yymmoose t'eh er hoiaaghey-beg jeh'n ree as y taggyrtyt.

7 Ta'n Chiarn er n'yiooldey rish e altar: t'eh er chur dwoaie da e hiamble casherick: t'eh er livrey gys laue y noid voallaghyn ny plaaseyn eck; t'ad er broggal seose nyn goraa ayns thie'n Chiarn, myr ayns laa'a feailley casherick.

8 Ta'n Chiarn kiarit dy stroie voalley inneen Zion; t'eh er beeyney magh yn line towshan, cha vel eh er lhiattal e laue veih stroie: shen-y-fa hug eh er y chashtal as e voalley dy ghoberan; hie ad naardey dy cheilley.

9 Ta ny giattya eck lhiaght shoese fo halloo; t'eh er stroie as er vrishey ny bottyn eck, ta'n ree as ny princeyn eck mastey ny ashooones; ta'n leigh er n'ghroil naardey, as cha vel ashlish sodjey ec ny phadeyryn veih'n Chiarn.

10 Ta shanstyr inneen Zion nyn soie er y thalloo, as t'ad nyn-dhoest; t'ad er cheau joan er nyn ghing; t'ad er chur orroo aanrit-sack, ta moidynyn Yerusalem croy-mey nyn ghing gys y thalloo.

11 Ta my hooillyn moal lesh jehr; ta my chree seaghait, ta my sane er ny gheayrtey magh er y thalloo, er coontey teyrt-mow imeen my phobble, er-yn-oyr dy vel yn chloen as ny oikany tuittym neaal ayns straldyn yn ard-valley.

12 T'ad gra rish ayn moir, O'raad yow mayd arran as feeyn? tra hie ad neaal myr gaint ayns straldyn yn ard-valley, tra gheayrt ad magh nyn annym ayns oghrish nyn moir.

13 Quoi noe'm y ghoasill son feanish ort?

cre gys'noe'm dty hoilaghey, O inneen Yerusalem? cre noe'm y chormal rhyt, dy voddym dty gherjaghey, O voidyn inneen Zion? son ta dty vrishey mooar myr yn aarkey; quoi oddys dty lbeihys?

14 Ta dty adeyryn er vakin nbeehyyn fandalagh as omnjagh er dty hon; as cha vel ad er vrah dty loghtyn, dy hyndaa ersooyl dty chappeey, agh t'ad er vakin dty chour ertaghyn foalsey, as oyrya eebyr-cheerey.

15 Ta ooillee ta goll shaghey bassey nyn laueyn ort; t'ad tassane as craa nyn ghing er inneen Yerusalem, gra, Nee shoh yn ard-valley ta sleih genmys yn ard-aalid as boggey'n slane seail?

16 Ta ooillee dty noidyn er voaley nyn meaal dt'oi: t'ad ganaidys as snaggeragh lesh nyn veacklyn: t'ad gra, Ta shin er lhuggey seose ee: ta shoh son shickyrys yn laa va shin jeaaghyn er y hou: ta shin er gheddyn, ta shin er vakin eh.

17 Ta'n Chiarn er n'yanoo shen v'eh er chiarail: t'eh er chooilleenee e raa v'eh er harey ayns y chenn earish: t'eh er cheau sheete fegooish chymmei: as t'eh er chur er dty noid dy voggysagh harryd, t'eh er hoiaaghey seose niart dty noidyn.

18 Lesh nyn gree deie ad gys y Chiarn, O voalley inneen Zion, lhiag da jehr roie sheese myr thooillee, laa as oie: ny cur ash dhyt hene, chamoo lhiag fea da clagh dty hooillee.

19 Trog ort, ylee magh 'ayn oie: ayns toshiaght ny arraghyn deayrt magh dty chree, myr ushtey kiongyrt rish y Chiarn: trog seose dty laueyn huggesyn, son bioys dty chloen agey ta goll naardey lesh accyrys ayns kione dy chooillee straid.

20 T Cur-my-ner, O Hiarn, as smooinee quoi rish t'ou er n'yanoo shoh: jean ny mraame gee mese nyn gorp hene, as cloas jeh lhiurid reayh? Jed y saggyrt as y phadeyrt er ny varroo ayns chiasble casherick y Chiarn?

21 Ta shenn as aeg nyn lhie er y thalloo ayns ny straldyn, ta my voidynyn, as my gheiney aeggy, er duittym liorish y chlrwe: t'ou er varroo ad ayns laa dty yymmoose, t'ou er varroo gys erreesh.

22 T'ou er my chruinnaghey myggyrt lesh seaghyn, myr feailley casherick lesh sheehaght; myr shen ayns laa yymmoose y Chiarn cha ren fer scapail ny cooney roish: adsyn ren mee y voandyrya, as y hroggal, ta my noid er stroie.

CAB. III.

**M**ISH y dooinney ta ainjussagh er seaghyn liorish slat e yymmoose.

2 T'eh er my leideid, as er chur lesh rish gys-dorraghys, as cha nee gys y toilshy.

3 Dy shicky m'of's t'eh er ny hyndaa, t'eh chyndaa e laue m'oi fey-ny-laa:



4 My oill as my chrackan t'eh er n'yannoo sbeun; t'eh er vrishey my chraueyna.

5 T'eh er hroggal m'oi, as er chombassal mee mygeayrt lesh gall as angaish.

6 T'eh er hoisaghey mee ayns buill dorraghey, myr adyna ta foddey marroo.

7 T'eh er chruinnaghey mee mygeayrt nagh voddym cosey magh: t'eh er n'yannoo my gheuley trombe.

8 Myrgeeddin tra ta mee gaccan as geam, t'eh dooney magh my phadjer.

9 T'eh er yeigh may raaidyn lesh claghyn giarit: t'eh er n'yannoo ny chassanya can.

10 Dooys v'eh myr muc-awin ny lhie farkiaight, as myr lion cooyl-chlea.

11 T'eh er hyndaa dy lhiattee my raaidyn, as er my raipay ayns peeshya; t'eh er my yannoo follym-faase.

12 T'eh er lhoobey e vhow, as er hoisaghey mish son mark da'n tide.

13 T'eh er lhiaghey sideyn e whiver ayns my veeghyn.

14 Va mee son craid da ooilley my phobbe, as yn ronneeaght oc fey-ny-laa.

15 T'eh er my lhieneey lesh sherriuid, t'eh er n'yannoo mee er-meshtey lesh ullymar.

16 T'eh myrgeeddin er vrishey my ceacklyn myr claghyn-geunee, t'eh er my choodaghey lesh loote.

17 As t'ou er scughey my annym foddey veih shee: yarrood mee my vaynrya.

18 As dooyrt mee, Ta my niart, as my hreishteil er jerraghtyn veih'n Chiarn.

19 Cooinaghtyn er my heaghyn as my hreihya, yn ullymar as y gall.

20 Ta my annym dy kinjagh cooinaghtyn orroo, as te er ny injillaghey cheu-sthie jee'm.

21 Shoh ta mee tayrn gys my chooinaghtyn, shen-y-fa ta mee ayns treishteil.

22 ¶ She trooid myghinyn y Chiarn te, nagh vel shin stroit, as nagh vel e hymmey failleil.

23 T'ad noa dy chooilley voghrey: s'moor ta dt'yrickys.

24 Ta'n Chiarn my chronney, ta my annym dy ghra, shen-y-fa bee my varrant er.

25 Ta'n Chiarn dooie daueyn ta farkiaight er, da'n annym ta shirrey huggey.

26 Te mie son dooinney chammah dy hreishteil, as dy meen farkiaight son saualtys y Chiarn.

27 Te mie son dooinney dy ymmyrkey'n whing ayns e aegid.

28 T'eh soie ny-lomarcan, as ny-host, er-yn-oyr dy vel eh er n'yammyrkey er eh.

29 T'eh cur e veaal ayns y joan, ayns treishteil dy chaghlaa.

30 T'eh cur e lieckan dasyn ta twoalley eh, t'eh laadit lesh oltooran.

31 Son cha jean y Chiarn tilgey jeh son dy bragh.

32 Agh ga dy vel eh seaghney, foast nee eh chymney ghoaild cordail rish earroo e vyghinyn.

33 Son cha vel eh agglindagh er kerraghey, chamoo er seaghney cloan gheiney.

34 Dy vroo fo e chassyn ooilley pryssoonee ny hooirey.

35 Dy hyndaa dy lhiattee cairya dooinney fenish eddin yn er-ayrjey,

36 Dy chassye dooinney ayns e chooish cha vel y Chiarn lowal jeh.

37 ¶ Quoi eshyn ta gra, as te' cheet gykione, tra nagh vel y Chiarn er harey eh?

38 Nagh vel mie as sie cheet magh ass beaal yn er-ayrjey?

39 Cre'n-fa ta dooinney bio plaiynt, dooinney son kerraghey e pheccaghyn?

40 Lhig dooin ronsagh as prowal nyn raaidyn, as chyndaa reesht gys y Chiarn.

41 Lhig dooin troggal seose nyn gree, marish nyn laueyn, gys Jee ayas ny niaughyn.

42 Ta shin er ve foiljagh as er n'irree-magh, cha vel uss er phardooney.

43 T'ou er choodaghey shin lesh dty ymmoose, as er n'yannoo tranlaase orrin: t'ou er varroo gyn eweish.

44 T'ou er choodaghey oo hene lesh bodjal, nagh ragh nyn badjer ny hrooid.

45 T'ou er n'yannoo shin myt jeelym, as orch maatey'n pobble.

46 Ta-ooilley nyn noidyn er vosley nyn meaal nyn 'oi.

47 Ta aggle as y ribbey er jeet orrin, traarty as toyrt-mow.

48 Ta my hooill roie sheese lesh strooan-yn ushtey, kyndagh rish toyrt-mow inneen my phobbe.

49 Ta my hooill shilley gyn scuirr, ny goail fea;

50 Derrey nee'n Chiarn jeeaghyn sheese, as cur-my-ner veih nian.

51 Ta my hooill seaghney my chree, son ooilley inneenyn my-ard-valley.

52 Ren my noidyn shelg mee dy gyere gyn oyr, myr ushag.

53 T'ad er viarey jeh my viosy ayns prymoon, as er lhie lieck orrym.

54 Ren ushtaghyn lhieneey harrish my chione, eisht dooyrt mee, Ta mee giarit jeh.

55 ¶ Deie mee er dty emnym, O Hiarn, veih diunid yn ooig.

56 T'ou er chlashtyn my chora, ny dooin dty chleaysh noi my osnaghyn, ny my accan.

57 Hayrn oo er-gerrey er y laa deie mee ort: dooyrt oo, Ny bee aggle ort.

58 O Hiarn, t'ou er ghoaild seose ny chooishyn annemy, t'ou er livrey my viosy.

59 T'ou uss, O Hiarn, er vakin my aggar, jean uss my chooish y vriwnya.

60 T'ou er vakin ooilley yn euly oc, as ooilley ny croutyn oc m'oi.

61 T'ou er chlashtyn yn oltooran oc, O Hiarn, as ooilley nyn gliaghtaghyn cluicagh m'oi.

62 Ny meillyn oesyn dirree seose m'oi, as ayn saaseyn m'oi fey-ny-laa.

63 Cur-my-ner yn soie-sheese as yn irreesoc oc, t'ad jannoo wish nyn ronheeaght.

64 Ver uss dauesyn, O Hiarn, cooilleeney, rere obbyr nyn laueyn.

65 Ver oo daue sou-aigney, hig dty vollaght orroo.

66 Neé oo geiyrt ad, as stroie ad ayns dty yymmoose, veih fo niaughyn y Chiarn.

CAB. IV.

**K**YS ta'n airh er jeet dy ve dorraghey ! kys ta'n airh s'glenney er ny chaghlaa ! ta claghyn yn ynnyd-casherick ceaut magh ayns kione dy chooilley straid.

2 Mec aalin Zion, corrym rish airh ghlen, kys t'ad coontit myr siyn-craie obbyr-lauee yn phasheyder !

3 Ta eer-raunyn ny marrey tayrn magh nyn sheeintyn, t'ad cur keeagh da ny quallianyn oc: ta inneen my phobblé er n'aase dewil, myr ny ostrichyn ayns yn aasagh.

4 Ta chengey yn oikan er y cheeagh lhiantyn gys e ghruntyn trooid paays: ta'n chloan aegey gearree arran, as cha vel tinnane dy hirveish eh orroo.

5 Adsyn va beaghey dy keiyn, t'ad treigit ayns ny straidyn: adsyn va coamrit lesh scarleod t'ad lhie er ny torranyn.

6 Son ta kerraghey mee-chairys inneen my phobble ny s'trimmey na kerraghey peccah Sodom, va stroit myr ayns shallid, as cha row laue dooinney urree.

7 Va ny Nazariteyn eck ny s'glenney na sniaghtey, vad ny s'gilley na bainney, vad ny s'aalin ayns cor na rubieyn, vad ny sollys na'n sapphire.

8 Ta'n eddin oc ny s'dorraghey na'n gheayl: s'coan ver oo enn orroo ayns ny straidyn: ta'n crackan oc lhiantyn gys nyn graueyn: ta s'hyrgit myr brasnag.

9 Adsyn t'er nyn marroo lesh y chliwe, t'ad ny share jeh, na adsyn ta goll dy baase lesh accyrts: son t'ad shoh shymlay er-sooyl, as goll eig ayns feme messyn y vagh-eragh.

10 Ta laueyn ny mraane er-reeishagh er n'aarlagh yn chloan oc hene, vad yn beaghey oc ayns toyrt-mow inneen my phobble.

11 Ta'n Chiarn er chooilleeney e eulys, t'eh er gheartye magh dewilys e yymmoose, as er ghreesey aile ayns Zion, as t'eh er stroie ny undinyn eck.

12 Cha voddagh zeeaghyn ny hooirey, ny ooilley cummaltee yn theihll credjal dy darragh y noid stiagh er Jerusalem.

13 ¶ Kyndagh rish peccaghyn e phadeyr-yn, as mee-chairys e haggrytyn, t'er gheartye fuill yn vooinjcr ynrick ayns y vean eck ;

14 T'ad er rouail myr deiney deal ayns ny straidyn, t'ad sollit lesh fuill, myr shea nagh voddagh dciftey bentyn rish ny gar-madyn oc.

15 Dete ad daue, Reue-jee, te neu-ghlen,

reue-jee, reue-jee; ny tar-jee faare ad, tra ren ad chea er-sooyl as rouail: dooyrt ad mastey ny ashoonyn, Cha nhegin daue cummal ny-sodjey ayns shen.

16 Ta corree yn Chiarn er skealey' ad, cha der eh geill sodjey daue: cha ren ad soiaaghey jeh persoon ny saggrytyn, ny cur ammys da'n chanstyr.

17 Er y hon ainyn, ta nyn sooillyn er vailleil trooid treishteil fardalagh nyn gooney: ayns nyn arrey yeeagh shin son ashoon, nagh voddagh saual shin.

18 T'ad shelg nyn gesmadyn, nagh vod mayd goll trooid nyn straidyn: ta'n jerrey ain er-gerrey, ta nyn laghyn harrish, son ta'n jerrey ain er jeet.

19 Na ny tranlaase ain ny s'bieau na urlee yn aer: deiyrt ad shin er ny sleityn, lhie ad cooyl-chlea er nyn son ayns yn aasagh.

20 Va ree ooilit y Chiarn, ennal nyn mioys, goit ayns ny ribbaghyn oc, my-echione dooyrt shiu, Nee mayd cummal fo yn scadoo echey mastey ny ashoonyn.

21 Gow boggey, as bee geenal, O inneen Edom, ta cummal ayns cheer Uz; nee yn cappan' myrgeddin goll harrish hood: bee uss er-meshtey, as er dty roostey.

22 ¶ Ta kerraghey dty vee-chairys cooilleent, O inneen Zion, cha der eh lesh oo arragh gys cappeeys: gowee eh kerraghey er dty vee-chairys, O inneen Edom, ver eh briaght er dty pheccaghyn.

CAB. V.

**C**OOINEE, O Hiarn, cre t'er jeet orrin, smooinee er, as cur-my-ner nyn ol-tooan.

2 Ec joarreeyn ta nyn eiraght, as ny thieyn ain ec nyn noidyn.

3 Ta shin cloan treigit as gyn ayr, as ta nyn moiraghyn myr mraane-treoghe.

4 Ta shin er n'iu yn ushtey ain son argid, as ta'n fuygh ain creckit rooin.

5 Ta ny mwannallyn ain fo tranlaase; ta shin laboragh, as cha vel aash erbee ain.

6 Ta shin er heeyney magh nyn laue gys ny Egyptianee, as gys ny Assyrianee, son greme dy arran.

7 Ta nyn ayraghyn er n'yanoo peccah, as t'ad er n'immeaght, agh ta shiyn er n'yymyrkey yn vee-chairys oc.

8 Ta sharaantyn reill harrin: cha vel ain fer dy livrey shin veih nyn laue.

9 Lesh gaue nyn mioys, roish foyr y chliwe, hooar shin nyn arran syn aasagh.

10 Va'n crackan ain doo myr yn ogle, kyndagh rish y ghortey dewil.

11 Ghow ad mraane Zion er-egyn, as ny moidynyn ayns ard-valjyn Yudah.

12 Ta ny princeyn croghit liorish ny laueyn oc; cha ren ad soiaaghey jeh eddin y chanstyr.

13 Ghow ad ny deiney aegey dy vlich, as huitt ny scollagyn fo'n fuygh.

14 Ta'n chanstyr er hreigeil yn giat; as ny deincey aegey er scuirr veih bingys nyn gzaulleaght.

15 Tae boggey nyn gree ec kione, ta'n daunsin ain er ny hyndaa gys dobberan.

16 Ta'n attey er duittym veih nyn gione; smerg dooin dy vel shin er n'yannoo peccah!

17 Son shoh ta'n cree ain faiynt, son ny reddyn shoh ta ny sooilyn ain moal;

18 Eer soñ sliac Zion, ta ny hraartya, te ec ny shynnee dy hooyl ayn.

19 T'ou uss, O Hiarn, er-mayrn son dy bragh: dty stoyl-reecil veih sheeloghe gys sheeloghe.

20 Cre'n-fa t'ou dy yarrood shin son dy bragh, as treigeil shin son choud dy hraa?

21 Chyndaa uss shin hood, O Hiarn, as bee mayd er nyn jyndaa: jean aas-y-noa nyn laghyn, myr jeh'n chenn earish.

22 Agh t'ou uss dy bollagh er n'yooldey rooin: t'ou feer jymmoosagh nyn 'oi.

## LIOAR Y PHADEYR EZEKIEL.

### CAB. I.

**N**ISH haink eh gy-kione ayns y jeh-oo vlein as feed, ayns y chiarroo vee, er y wheiggoo laa jeh'n vee, (myr va mee mastey ny cappeeyn, liorish awin Chebar) dy, row ny niaughyn foshlit, as honnick mee ash-liashyn Yee.

2 Er y wheiggoo laa jeh'n vee (shen va'n wheiggoo vlein jeh cappeeys ree Jehoiachin)

3 Haink goo yn Chiarn dy foshlit gys Ezekiel yn ard-saggyr, mac Vuzi, ayns cheer ny Caldeanee, liorish awin Chebar, as shen y raad va laue yn Chiarn ersyn.

4 ¶ As yeeagh mee, as cur-my-ner haink geay-chassee aas y twoale, bodjal vooar, as aile cassee, as soilahean mygeayrt-y-mysh, as ayns y vean echey va myr sollyssid amber aas mean yn aile.

5 Myrgeeddin aas y vean echey haink co-chaslys kiare cretooryn bio, as shoh va'n cummey oc, va jalloo dooinney orroo.

6 As er dagh unnane oc va kiare eddynyn, as er dagh unnane oc kiare skianyn.

7 As va ny cassyn oc cassyn jeeragh, as va boyn nyn goshey, myr boyn-coshey lheyi, as va ny fedjagyn oc soilahean myr prash sollys.

8 As va laueyn dooinney oc fo nyn skianyn er ny kiare lhiatteeyn oc, as ec y chiare ya eddynyn, as skianyn.

9 Va ny skianyn oc bentyn ry-cheilley: cha ren ad chyndaa myr v'ad goll, jimmee dagh fer jeu jeeragh roish.

10 As er son cummey nyn eddynyn, v'ec y chiare eddin dooinney, as eddin lion er y cheu yeh: as v'ec y chiare eddin dow er y cheu chiare; v'ec y chiare myrgeeddin eddin urley.

11 Myr shoh va nyn eddynyn: as va ny skianyn oc sheeynt seose, va daa skian dagh fer jeu bentyn ry-cheilley, as jees coodaghey nyn girp.

12 As hie dagh fer jeu jeeragh er e hoshaght: raad va'n spyryd dy ghoil, hie adsyn, as cha ren ad chyndaa ayns nyn immeeaght.

13 Er son co-chaslys ny cretooryn bio, va'n cummey oc myr smarageyn loshtee dy aile, as casley rish lampyn: hie eh seose as

neose mastey ny cretooryn bio, as va'n aile sollys, as magh veih'n aile haink tendreil.

14 As roie ny cretooryn bio, as hyndaa ad goll-riah chentyn-taarnee.

15 ¶ Nish myr va mee jeeaghyn er ny cretooryn bio, cur-my-ner va un whueyl er y thaloo liorish ny cretooryn bio, lesh ny kiare eddynyn.

16 Va cummey ny queeylyn, as yn obbyr v'orroo, myr cullry y veryl: as va'n un chummey orroo ny kiare: as va'n co-chaslys oc, as yn obbyr v'orroo myr dy beagh eh queeyl ayns mean queeyl.

17 Tra jimmee ad, hie ad er nyn giare lhiatteeyn: as cha ren ad chyndaa ayns nyn immeeaght.

18 Er son ny rhollanyn oc v'ad cha ard dy row ad atchimagh, as va nyn rhollanyn lane dy hooillyn mygeayrt-y-moo nyn giare.

19 As tra jimmee ny cretooryn bio, jimmee ny queeylyn mároo, as tra va ny cretooryn bio troggit seose veih'n thaloo, va ny queeylyn troggit seose mároo.

20 Cre-erbee yn raad va'n spyryd dy ghoil, hie adsyn, gys shen va'n spyryd ocsyn dy ghoil; as va ny queeylyn troggit seose chelleeragh mároo: son va spyryd yn chretoor bio ayns ny queeylyn.

21 Tra jimmee adsyn, jimmee ad shoh, as tra hass adsyn, hass ad shoh; as tra v'adsyn'er ny hroggal seose veih'n thaloo, va ny queeylyn troggit seose mároo: son va spyryd yn chretoor bio ayns ny queeylyn.

22 As va co-chaslys yn aer harrish king ny cretooryn bio, myr cullry crystal jindys-sagh sollys, skeaylit magh harrish nyn ghing er cheu heose.

23 As fo yn aer va ny skianyn oc sheeynt magh jeeragh, yn derrey yeh lesh y jeh elley; jees er dagh fer jeu, coodagh yn derrey heu, as jees er dagh fer jeu coodagh cheu elley nyn girp.

24 As myr v'ad goll, cheayll mee sheean ny skianyn oc, myr sheean thoillaghyn moosarey, myr coraa yn oociley-niartal, coraa dy ghlare myr tharmane sheahaght-caggee: tra hass ad, lhig ad sheese nyn skianyn.

25 As haink coraa veih yn aer, ya harrish

ryn ghing, tra hass ad, as tra lhig ad sheese nyn skianyn.

26 † As erskyn yn aer va harrish nyn ghing, va co-chaslys stoyl-seeoil, goll-rish clagh sapphire, as er co-chaslys yn stoyl-seeoil va myr dy beagh eh jalloo dooinney er-y-skyn.

27 As honnick mee myr cullry ambér, ayns shille myr aile mygeayrt-y-mysh er cheu-athie, eer seose, veih cummey e veeghyn, as sheese eer veih cummey e veeghyn, honnick mee myr dy beagh eh caslys aile, as ve sollys ooilley mygeayrt.

28 Myr co-chaslys y gholh-twoaie, t'ayns y vodjal er laa fhiaghee, shen myr va co-chaslys yn sollysyd mygeayrt-y-mysh. Shoh myr v'er ny akin caslys gloyr y Chiarn. As tra honnick mee eh, huiitt mee er my eddin, as cheayll mee yn coraa echeysyn va loayrt.

CAB. II.

**A**S dooyrt eh rhym, Vac y dooinney, shass er dty chassyn, as loayr-yms rhyt.

2 As hie yn spyryd stiagh aynyn, tra loayr eh rhym, as hoie eh mee er my chassyn, dy geayll mee eshyn va loayrt rhyt.

3 As dooyrt eh rhym, Vac y dooinney, ta mee dy dty choyrnt gys cloan Israel, gys ashoon mee-viallagh, t'er n'irree-magh m'oi: t'adyn as nyn ayraghyn er n'irree-magh m'oi, eer gys y laa t'ayn jiu.

4 Son t'ad cloan ghaaney as creoi-chreeagh: ta mee dy dty chur hucsyn, as jir oo roo, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra.

5 As adsyn, lhig daue clashtyn, ny gyn clashtyn, (son t'ad thie mee-viallagh) ny-yeih, yow ad fys dy vel phadeyr er ve ny mast' oc.

6 † As uss, vac y dooinney, ny gow aggle roue hene, ny roish ny goan oc, ga dy vel dressyn as drineyn mayrt, as dy vel oo cummal mastey ard-nieughyn: ny gow aggle roish ny goan oc, chamoo bee atchimagh roish y chilley oc, ga dy vel ad thie mee-viallagh.

7 As nee uss my ghoan's y loayrt roo, thig daue clashtyn, ny gyn clashtyn, son t'ad ard-vee-viallee.

8 Agh uss, vac y dooinney, eaisht rish shen, ny ta mee gra rhyt, ny bee uss mee-viallagh, myr y thie mee-viallagh shen: foshil dty veaal, as ee shen ny ver-ym dhyt.

9 † As tra yeeagh mee, cur-my-ner, va laue er ny roishtyn hym, as cur-my-ner va loar ayn.

10 As skeayl eshyn eh kiongoyrt rhym, as ve scruiit cheu-athie as chen-mooite, as va scruiit ayn, keayne, as dobberan, as trim-shey.

CAB. III.

**N**Y-SODJEY, dooyrt eh rhym, Vac y dooinney, ee shen ny t'ou dy ghed-dyn: ee yn loar shoh, as immee royd dy loayrt rish thie Israel.

2 Er shoh doshil mee myr veaal, as hug eh orrym dy ee yn loar shen.

3 As dooyrt eh rhym, Vac y dooinney, cur er dty chleean goaill stiagh, as lhieen dty volg lesh y loar shoh ta mee dy choyrnt dhyt: eisht d'ee mee eh, as ve ayns myr veaal myr mill son miljid.

4 As dooyrt eh rhym, Vac y dooinney, immee; royd oo, gys thie Israel, as loayr roo lesh myr ghoan's.

5 Son cha vel oo er dty choyrnt gys pobble jeh chengey yoorree, ny jeh glare doillee, agh gys thie Israel:

6 Cha nee gys ynmodee pobble jeh chengey yoorree, ny jeh glare doillee, nagh vod oo ny goan oc y hoiggal. • Son shick-ryrs, dy beign er dty choyrnt gys nyn lheid shoh, veagh ad er n'eaishtagh rhyt.

7 Agh cha jean thie Israel geaishtagh rhyt's, son cha n'eaishtagh ad rhyt's: son ta ooilley thie Israel roonagh as creoi-chreeagh.

8 Cur-my-ner ta mee er staaney yn eddin ayd's, nqi yn eddin ocsyn, as glaare yn eddin ayd's, noi glaare yn eddin ocsyn.

9 Myr yn adamant, ny s'creoi na'n chlagh chloaie ta mee er n'yannoo glaare dty eddin: ny gow aggle roue, chamoo lhig sheese dty chree ec y chilley oc, ga dy vel ad thie mee-viallagh.

10 Dooyrt eh rhym ny-sodjey, Vac y dooinney, ooilley myr ghoan loayr-yms rhyt, gow stiagh ayns dty chree, as clasht rish lesh dty chleayshyn.

11 As immee, gow royd hucsyn jeh'n chappeeys, gys cloan dty phobble, as abbyr roo, as insh daue, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, lhig daue geaishtagh, ny gyn geaishtagh.

12 Eisht hrog yn spyryd seose mee, as cheayll mee myr-chooylloo sheean tharmane mooar, gra, Bamit dy row gloyr y Chiarn veih e ynyd hene.

13 Cheayll mee myr-geddin feiyr skianyn ny cretooryn bio, va bentyn yn derrey yeh rish yn jeh elley, as feiyr ny queeylna lioroo, as sheean y tharmane mooar.

14 Myr shen hrog y spyryd mee seose, as ghow eh mee er-sooyl, as hie mee ayns sou-aigney, as bree myr spyryd, agh va laue yn Chiarn n'artal orrym.

15 † Eisht haik mee gys cloan y chappeeys ec Tel-abib, va cummal liorsh awin Chebar, as hoie mee raad v'adyn ny hoie, as ren mee tannaghtyn ayns shen myr-host ny mast' oc shiaight laa.

16 As haik eh gy-kione lurg shiaight laa, dy daik goo yn Chiarn hym, gra,

17 Vac y dooinney, ta mee er dty yannoo arreyder ayns thie Israel, shen-y-fa eaisht rish goan myr veaal, as cur raue daue voym's.

18 Tra ta mee gra rish y vee-chrauce, Ta baase son shickryrs dty chour; as man-nagh der oo raue da, chamoo loayrt, dy

byndaa yn vee-chrauec veih e ghrogh-raad, dy hauail e viouys: yiw yn dooinney mee-chrauec cheddha baase ayns e vee-chrauec-aght, agh yn uill echey neem's gearree ec dty laue's.

19 Ny-yeih, my t'ou uss cur rauec da'n vee-chrauec, as mannagh vel eh chyndaa veih yn vee-chrauecaght echey, ny veih e ghrogh-raad, yiw eh baase ayns e vee-chrauecaght; agh t'ou uss er livrey dty annym.

20 Reesht, tra ta dooinney cairagh chyndaa veih e chairys, as cur-rish mee-chairys, as mish dy lhiggey da tuittym, yiw eh baase; er-yn-oyr nagh vel oo er chur rauec da, yiw eh baase ayns e pheccah, as e chairys t'eh er n'yannoo, cha bee eh er ny chooinaghtyn; agh yn uill echey neem's y yecarree ec dty laue's.

21 Ny-yeih, my t'ou cur rauec da'n dooinney cairagh, nagh jean yn er-cairagh peccah, as nagh vel eh cur-rish peccah; bee eh son firriny bio, er-yn-oyr dy vel rauec er ny choyr da: myrgeeddin t'ou uss er livrey dt'annym.

22 † As va laue yn Chiarn ayns shen orrym, as dooyrt eh rhyrn, Trog ort, royd oo gys y vagher foshlit, as neem's ayns shen taggloo rhyt.

23 Eisht ditree mee, as hie mee magh 'sy vagher, as cur-my-ner hass ghloyr y Chiarn ayns shen, myr y ghloyr shen honnick mee liorish awin Chebar, as huitt mee er my eeddin.

24 Eisht hie yn spyryd stiagh aynym, as hrog eh mee er my chassyn, as loayr eh rhyrn, as dooyrt eh, Immee royd, as jeigh oo hene stiagh ayns dty hie.

25 Agh er dty hon's, O vac y dooinney, ver ad geulaghyn ort, as bee oo geulit lioroo, agh cha lhig ad dhyt goll magh ny mast' oc.

26 As ver-yms er dty henney liantyn gys clea dty veal, myr shen dy bee oo balloo, as cha bee oo fer-rauec daue; son t'ad thie mee-viallagh.

27 Agh tra loayr-yms rhyt, neem's dty veal y osley, as jir oo roo, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Eshyn ta clashtyn, lhig da clashtyn; as eshyn ta shaghney, lhig da shaghney: son t'ad thie mee-viallagh.

## CAB. IV.

**U**SS myrgeeddin, vac y dooinney, gow hood hiack, as lhieg royd eh, as tayrn er yn ard-valley, eer Jerusalem.

3 As cruinnee stiagh ee, as trog toor noi eck, as caau seose carnane noi eck: jean campal myrgeeddin noi eck, as soie greinyn-bwoailtagh dy lhieggal ny voallaghyn eck ooilley mygeayrt.

3 Ny-sodjey gow hood pot yiarn, as soie eh son voalley yiarn, eddy uss as yn ard-valley, as soie dty eddin n'oi, as bee eh cruinnit mygeayrt, as nee oo chionney stiagh eh: shoh vee cowrey da thie Israel.

4 Lhie uss myrgeeddin er dty lhiattee chiare, as cur mee-chairys thie Israel er i cordail rish earroo ny laghyn nee oo thie er, nee oo yn vee-chairys oc y ymmyrkey.

5 Son ta mee er lhie ort's bleecantyn nyn mee-chairys, cordail rish earroo ny laghyn, three cheead kiare-feed as jeih laghyn: myr shen nee uss mee-chairys thie Israel y ymmyrkey.

6 As tra t'ou er chooilteeney ad, lhie reecht er dty lhiattee yesh, as nee oo gymmyrkey mee-chairys thie Yudah da-ead laa: ta mee er n'oardagh dhyt dagh laa son blein.

7 As nee oo dty eddin y hoiaghey noi Jerusalem, t'er ny hionney stiagh, as bee dty roih rooisht, as nee oo phadeyrys noi eck.

8 As cur-my-ner, ver-yms geulaghyn ort, nagh jean oo chyndaa oo hene veih lhiattee gy lhiattee, derrey t'ou er chooilteeney laghyn dty chaggey.

9 † Gow hood myrgeeddin curnaght, as oarn, as poanrey, as pishyr, as millet, as pishyr-lughag, as cur 'syn un saagh ad, as jean arran jee, cordail rish earroo ny laghyn lhie-ys oo er dty lhiattee, three cheead kiare-feed as jeih laghyn nee oo gee jeh.

10 † As dty vee t'ou dy ee, bee eh ayns towse, feed shekel 'sy laa: veih tra gys tra ee-ys oo eh.

11 Nee oo myrgeeddin giu ushtey liorish towse, y cheyoo ayn jeh kaart: veih tras gys tra nee oo giu eh.

12 As nee oo gee eh myr berreenyn oarn, as nee oo broie eh 'sy chilley oc lesh toarey dooinney.

13 As dooyrt y Chiarn, Eer myr shoh nee cloan Israel nys arran sollit y ee mastey ny ashooonee, raad neem's y eyrt ad.

14 Eisht dooyrt mee, Ah Hiarn Yee, cur-my-ner, cha vel my annym er ve riau neu-ghlen: son veih my aegid seose, eer derrey nish, cha vel mee er n'ee jeh shen t'er n'gheddyn baase jeh hene, ny rapit ayns peeshyn, chamoo haink feill vee-lowit stiagh my veal.

15 Eisht dooyrt eh rhyrn, Cur-my-ner, ta mee er choyr't dhyt eoyley ollee son eoyley dooinney as lesh shen nee oo gaarlagh dty arran.

16 Ny-sodjey, dooyrt eh rhyrn, Vac y dooinney, cur-my-ner, neem's bun yn arran y vrishey ayns Jerusalem, as nee ad arran y ee liorish towse, as thanvaney.

17 Dy vod ad ve ayns feme arran as ushtey, as fo atchim yn derrey yeh lesh yn jeh elley, as goll neeu kyndagh rish nyn mee-chairys.

## CAB. V.

**A**S uss, vac y dooinney; gow hood skynn ghyere, gow hood razor yn vaareyder, as tayrn eh harrish dty chione, as dty sasag, eisht gow hood meihaghyn dy howse, as dy rheyns yn olt.

2 Yn trass ayn nee oo lostey lesh aile ayns mean yn ard-valley, tra ta laghyn y chionney-stiagh noi eck er ny chooilteeney, as trass ayn nee oo y ghoail, as giarey dy myn eh lesh y skynn; as trass ayn ver oo lesh y gheay, as neem's cliwe y hayn geiyrt orroo.

3 Nee oo myrgeeddin kuse fardalagh jeu y ghoail, as kiangley ad ayns fillaghyn dty choamrey.

4 As gow paart jeu reesht, as tilg ad ayns mean yn aile, as losht ad ayns yn aile; son veih shen nee lossey brishey magh er slane thie Israel.

5 † Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, She shoh Jerusalem; ta mee er hoiaghay ayns mean yn ashoonyn, as ny cheeraghyn ta mygeayrt-y-mooee.

6 As t'eeish er chaghlaa my vriwnyssyn gys mee-chrauecaght, ny smoo na ny ashoonyn, as my lattysyn, ny smoo na ny cheeraghyn ta mygeayrt-y-mooee: son t'ad er n'obbal my vriwnyssyn, as my lattysyn, cha vel ad er n'immeecaght ayndoo.

7 Shen-y-fa, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy vel shiuish er nyn mishaghey ny smoo na ny ashoonyn ta mygeayrt-y-miu, as nagh vel shiu er n'immeecaght ayns my lattysyn, chamoo er reaylley my vriwnyssyn, ny er n'yannoo cordail rish briwnyssyn ny ashoonyn ta mygeayrt-y-miu;

8 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner ta mish, dy jarroo mish hene, dt'oi, as ayns dty vean's goym cooilteeney jeed's ayns shilley ny ashoonyn.

9 As neem's aynyd shen nagh vel mee foast er n'yannoo, as y lheid nagh jean-ym arragh, kyndagh rish ooilley dty ghrogh-yannoo.

10 Shen-y-fa nee ny ayraghyn gee nyn gloan cheu-sthie jeed, as nee ny cloan gee nyn ayraghyn; as neem's my vriwnyssyn y chooilteeney aynyd's, as ooilley ny t'er-mayrn jeed neem's y skealey gys dy chooilley gheay.

11 Shen-y-fa, myr ta mee bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra, Son shickyrys, er-yn-oyr dy vel oo er an-chasherickey my hiamble lesh ooilley dty chliaghtaghyn dwoaiagh, as lesh ooilley dty obbraghyn eajee; shen-y-fa neem's uss myrgeeddin y leodaghey, chamoo nee my hooill lhiggey lhiat, chamoo goym chymme jeed.

12 † Yiow yn trass ayn jeed baase lesh y phait, as lesh gortey bee ad er ny choyrt-mow cheu-sthie jeed; as nee trass ayn tuittym liorish y chliwe mygeayrt-y-mood; as trass ayn nee'm y skealey lesh dy chooilley gheay, as nee'm cliwe y hayn geiyrt orroo.

13 Myr shoh vees my chorree er ny chooilteeney, as ver-ym er my yymmoose dy hanaghyn orroo, as bee'm er my gher-jaghey: as bee fys oc dy nee mish y Chiarn,

t'er loayrt eh ayns my eulys, tra ta mee er ghoail cooilteeney my yymmoose orroo.

14 Ny-sodjey ver-ym naardey oo, as bee oo son oltoaan mastey ny ashoonyn ta mygeayrt-y-mood, ayns y chilley ocsyn ooilley ta goll shaghey.

15 Myr shen bee eh ny oltoaan, as anghoo, as raau, as yindys da ny ashoonyn ta mygeayrt-y-mood, tra neem's my vriwnyssyn y chooilteeney ort's, ayns corree, as ayns eulys, as ayns oghsan dewil; ta mish y Chiarn er loayrt eh.

16 Tra lhig-yms orroo ny sideyn gyere dy ghortey, kiarit son y toyrt-mow oc, as shen ver-yms dy stroie shiu, as gowee yn ghortey niart erriu, as brish-yms bun nyn arran.

17 Myr shen lhig-yms erriu yn ghortey, as drogh-veishtyn, as ver ad oo naardey; as hed paitt as fuill dty brooid, as ver-ym lhiam yn cliwe ort: ta mish y Chiarn er loayrt eh.

## C A B. VI.

A S haink goo yn Chiarn hym's, gra,  
2 Vac y dooinney, soie dty eddin noi sleityn Israel, as jean phadeyrys nyn'oi.

3 As abbyr, Shiuish sleityn Israel, clasth-jeer rish goo yn Chiarn Jee, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra rish ny sleityn, as rish ny croink, rish ny awiny, as rish ny glionteenyn, Cur-my-ner, ver-yms, dy jarroo ver-yms lhiam cliwe erriu, as neem'm ny ard-yn-nydyn eu y stroie.

4 As bee ny altaryn eu treigit, as bee ny jallooyn eu er ny vrishey: as neem's ny deiney marroo eu y hilgey sheese kiongoyrt rish nyn jallooyn.

5 As lhi'e-yms kirp marroo cloan Israel kiongoyrt rish nyn jallooyn eu, as neem's ny craueyn eu y skealey mygeayrt ny altaryn eu.

6 Ayns ooilley nyn ynnydyn-vaghee, bee ny ard-valjyn er nyn goyrt-mow, as bee ny ard-ynnydyn follom-faase: dy vod nyn altaryn ve er ny choyrt naardey, as treigit: as ny jallooyn eu ve er ny vrishey sheese as scuir, as nyn go-chassylsyan giarit sheese, as nyn obbraghyn cherraghtyn.

7 As nee ny merriu tuittym sheese ayns y vean eu, as bee fys eu dy nee mish ya Chiarn.

8 † Ny-yeih nee'm foilliagh y aagail, dy vod slught ee eu shaghyns yn cliwe mastey ny ashoonyn, tra vees shiu er nya skealey trooid ny cheeraghyn.

9 As nee ny scapailtee juiish cooinaghtyn orrym's, mastey ny ashoonyn, ayns cheer nyn gappeys, er-yn-oyr dy vel mee seaghnit lesh nyn greeaghyn maarderagh, t'er nyn scarrey voym's, as lesh nyn sooillyn, ta geiyrt er maarderys lurg nyn jallooyn: as ver ad dwoaie daue hene son ooilley ny huilk shen t'ad er n'yannoo, lesh ooilley nyn obbraghyn eajee.

10 As bee fys oc dy nee mish y Chiarn,

as nagh vel mee er ghra gyn oyr, dy jinnyin kerraghey shoh y ghoail orroo.

11 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Bwoaill dty vaasyn, as stamp lesh dty chass, as abbyr, Ah treih ! son ooilley peccaghyn eajee thie Israel : son tuittee ad liorish y chliwe, as yn ghortey, as y phaitt.

12 Eshyn ta fóddey jeh, yiow eh baase jeh'n phaitt, as eshyn ta er-gerrey nee eh tuittym liorish y chliwe, as eshyn ta er-mayrn ayns chennid yn ard-valley, yiow eh baase lesh gortey : myr shoh neem's my eulys y chooilteeney orroo.

13 Eisht bee fys eu, dy nee mish y Chiarn, tra vees nyn gheiny marroo maste ny jallooyn eu ooilley mygeayrt nyn altaryn, er dagh cropk ard, er mullagh ooilley ny sleityn, as fo dy chooilley villey glass, as fo dy chooilley gharragh vanglaneagh, raad héb ad myn oural dy hoar millish da ooilley ny jallooyn oc.

14 Myr shen sheeyn-yms magh my laue orroo, as nee'm yn thaloo ny hraartys, as nee'n smelley na faasagh Diblath, ayns ooilley nyn gummallyn, as bee fys oc, dy nee mish y Chiarn.

## CAB. VII.

**NY-SODJEY** haik goo'yn Chiarn hym's, gra.

2 As uss, vac y dooinney, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra rish thaloo Israel, Ta jerrey, eer jerrey er jeet er kiare corneilyn y thalooyn.

3 Nish ta'n jerrey er jeet ort, as ver-ym magh my chorree dt'oi, as neem's uss y vriwnys rere dty raaidyn, as goym kerraghey ort son ooilley dty obbraghyn eajee.

4 As cha jean my hooill lhiggey lhiat, chamoo vees chymmey aym ort, agh neem's dty raaidyn y chooilteeney ort, as bee dty pheccaghyn eajee cheu-sthie jeed, as bee fys eu dy nee mish y Chiarn.

5 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Yn olk, yn ynrycan olk, cur-my-ner, te er jeet.

6 Ta jerrey er jeet, ta'n jerrey er jeet, te freayll arrey ort ; cur-my-ner te er jeet.

7 Ta'n moghrey er verraghtyn ort's, O uss chummaltagh y thalooyn, ta'n traa er jeet, ta'n laa trome er-gerrey, as cha nee sheean boggoil ny sleityn.

8 Nish neem's dy gerrit my ymmoose y gheayrtey magh ort, as my chorree y chooilteeney ort, as neem's uss y vriwnys cordail rish dty raaidyn, as goym kerraghey ort son ooilley dty obbraghyn eajee.

9 As cha jean my hooill lhiggey lhiat, chamoo vees chymmey aym ort ; cooilteen-yms oo cordail rish dty raaidyn, as ny peccaghyn eajee ta cheu-sthie jeed, as bee fys eu, dy nee mish y Chiarn ta dy woalley shiu.

10 Cur-jee my-ner yn laa, cur-jee my-ner te er jeet, ta'n moghrey er n'gholl magh, ta'n clatt er vlaaghey, ta moyrn er chur-magh.

11 Ta tranlaase er n'irroe seose dy ve lorg-reill dy vee-chairys : cha bee veg jeu

er-mayrn jeh nyn earroo mooar, ny veg lhiue, chamoo vees dobberan er nyn son.

12 Ta'n traa er jeet, ta'n laa tayrn er-gerrey, ny lhig da'n kionneyder goaill boggey, ny'n creckeyder dobberan : son ta jymmoose er y slane sheshaght.

13 Son cha jig yn creckeyder stiagh reesht er shen t'eh er chreck, ga dy vel ad foast bio : son ta'n ashlish bentyn rish slane pobble, nagh jean chyndaa reesht : chamoo nee fer erbee eh-hene y niartaghey ayns mee-chairys e vea.

14 T'ad er heidey yn trumpet, eer son ooilley dy ve aarloo, agh cha vel fer goll magh gys y chaggey : son ta my ymmoose er y slane ymmoodee jeu.

15 Ta'n cliwe cheu-mooie, as y phaitt, as yn ghortey cheu-sthie, eshyn t'ayns y vagher, yiow eh baase liorish y chliwe : as eshyn t'ayns yn ard-valley, nee gortey as paitt ad y stroie.

16 ¶ Agh adsyn choasyns roue, nee ad scapan, as bee ad er ny sleityn cooagey myr calmaneyn, as ad ooilley dobberan dagh unnane son e vee-chairys.

17 Bee dy chooilley laue faase, as dy chooilley ghlioon lhag myr ushtey.

18 Nee ad myrgeeddin ad-hene y chrysey lesh aanrit-sack, as nee atchim ad y choodaghey, as bee nearey er dy chooilley eddin, as meaylid er dy chooilley chione.

19 Nee ad nyn argid y hilgey ersooyl'ayns ny straidyn, as bee nyn airh goit voue : cha vod nyn argid, ny nyn airh ad y livrey ayns laa jymmoose y Chiarn : cha jean ad nyn anmeenyn y yannoo magh, ny nyn gallinyn y lhieneyn : son t'ad shoh oyr nyn duittym ayns mee-chairys.

20 ¶ Er son aalid e choamrey, hrog eshyn eh ayns ard-ooashley ; agh hoie adsyn seose nyn yallooyn eajee ayn, as nyn gaslysyn dwaiaagh : shen-y-fa ta mee er scughey foddey voue eh.

21 As livrey-yms eh gys laueyn joarreeyn son cragh, as gys mee-chrauce yn thalooyn son spooilley, as nee ad eh an-chasherick.

22 My eddin neem's y hyndaa myrgeeddin voue, as sollee ad my ynyd's smoo casherick : son hed roosteyryn stiagh ayn, as nee ad eh an-chasherick.

23 ¶ Jean-jee geuley : son ta'n thaloo lane dy pheccaghyn folley, as ta'n ard-valley lane dy hranlaase.

24 Shen-y-fa ver-ym lhiam y chooid smessey jeh ny ashooone, as gowee ad ny thieyn oc daue hene : ver-yms sheese myrgeeddin mooaralys y vooinger niartal, as bee nyn ynyd'n casherick ny chaitrys.

25 Ta'n cfragh cheet, as shirree ad lurg shee, agh cha bee eh ry-gheddyn.

26 Hig lhag-haghyrt er lhag-haghyrt, as naightyn trome er naightyn trome ; eisht nee ad shirrey son ashliah yn adeyr : agh nee yn leigh cherraghtyn veih yn saggyrt, as coyrle veih yn chanstyr.

27 Nee yn ree dobberan, as bee yn prince er ny choodagh lesh trasarty's, as bee laueyn pobbly y cheer er ny lhaggaghey : neem's y yannoo roosyn cordail rish nyn raaldyn, as cordail rish nyn doilliu neem's ad y wrivyns, as yiw ad fys dy nee mish y Chiarn.

CAB. VIII.

**A**S haink eh gy-kione ayns y cheyoo vlein, ayns y cheyoo vee, er y wheiggoo laa jeh'n vee, myr hoie:mee ayns my hie, as shanstyr Yudah soie kiongyrt rhyrn, dy huitt laue yn Chiarn orrym ayns shen.

2 Eisht yeeagh mee, as cur-my-ner co-chashtys ayns cummey aile: veih e vean sheese, v'eh aile; as veih e vean seose, casley rish sollyseid, myr cullyr yn amber.

3 As heeyn eh magh cummey jeh laue, as ghow eh mee er skeoag my ching, as hrog yn spyrryd mee seose eddyr y thaloo as yn aer, as hug eh lesh mee ayns ashlyshyn Yee gys Jerusalem, gys dorrys yn yiat sodjey-stiagh, ta jeeaghyn lesh y twoaie, raad ya stoyl yn jalloo dy eadolys, ta dy vrasnaghey gys eadolys.

4 As cur-my-ner va gloyr Yee Israel ayns shen, cordail rish yn ashlysh honrick mee ayns y choan.

5 † Eisht dooyrt eh rhyrn, Vac y dooinney, trog seose dty hooillyn nish lesh ard y twoaie: myr shen hrog mee seose my hooillyn lesh y twoaie, as cur-my-ner my-hwoaie ec giat yn altar, va'n jalloo shoh dy eadolys ec y dorrys.

6 Dooyrt eh ny-sodjey rhyrn, Vac y dooinney, vel oo fakín cre t'ad mysh? eer ny obraghyn eajee ta thie Israel cur-rish ayns shoh, dy chur orrym scughey foddey jeh veih my ynyd's-casherick? agh chyndaa uss foast reesh, as nee oo eajeeys smoo y akin.

7 † As hüg eh lesh mee gys dorrys ny cooyrtey; as tra yeeagh mee, cur-my-ner, towl ayns y voalley.

8 Eisht dooyrt eh rhyrn, Vac y dooinney, jean baarneyn nish 'sy voalley, as tra va mee er chleigh stiagh 'sy voalley, cur-my-ner dorrys.

9 As dooyrt eh rhyrn, Immee stiagh, as cur uss my-ner yn eajeeys mee-chraucee t'ad dy yannoo ayns shoh.

10 Myr shoh hie mee stiagh, as yeeagh mee, as cur-my-ner dy chooilley cho-chashtys jeh reddyn snauce, as maase dwoaiagh, as ooilley jallooyn thie Israel, cowrit er y voalley ooilley mygeayrt.

11 As hass kiongyrt roo three-feed as jehi deiney jeh shanstyr thie Israel, as ayns y vean ot hass Jaazaniah mac Shaphan, dagh dooinney lesh e henser yn laue, as hrog bodjal choo dy incense seose voue.

12 Eisht dooyrt eh rhyrn, Vac y dooinney, vel oo er vakín shen ny ta shanstyr thie Israel dy yannoo 'sy dorraghys, dagh dooinney ayns shamyrn nyn yallooyn hene? son t'ad gra, Cha vel y Chiarn fakín shin, ta'n Chiarn er hreigil y cheer.

13 † Dooyrt eh rhyrn myrgeddin, Chyndaas uss foast reesh, as nee oo fakín eajeeys foddey smoo t'ad dy yannoo.

14 Eisht hug eh lesh mee gys dorrys giat thie yn Chiarn my-hwoaie, as cur-my-ner, ayns shen va ny hoie mraane dobberan son Tammuz.

15 † Eisht dooyrt eh rhyrn, Vel oo er vakín shoh, O vac y dooinney? chyndaa uss foast reesh, as ver oo my-ner eajeeys smoo na ad shoh.

16 Eisht hug eh lesh mee gys y chooyrt sodjey-stiagh jeh thie yn Chiarn, as cur-my-ner, ec dorrys chiamble y Chiarn, eddyr y phorch as yn altar, va mysh queig deiney as feed, as nyn ghreeym er chiamble y Chiarn, as nyn oaiie lesh y niar, as hug ad ooaahley da'n ghrian lesh y niar.

17 † Eisht dooyrt eh rhyrn, Vel oo er vakín shoh, O vac y dooinney? nee red eddrym eh da thie Yudah, dy vel ad cur-rish lheid yn eajeeys, as t'ad dy yannoo ayns shoh? son t'ad er lhieneyn yn thaloo lesh tranlaase, as t'ad er ehur cooyl rhyrn, dy my vrasnaghey; as cur-my-ner ta'n broid oc er chur feoh ayns.

18 Shen-y-fa neem's myrgeddin dellal rootsyn ayns jymmoose; cha jean my hooill gymmyrkye lhiue, chamoo vees chymmey aym orroo: as ga dy vel ad geamagh ayns my chleayshyn lesh ard-choraa, ny-yeih cha der-ym clashtyn dane.

CAB. IX.

**D**EIE eh myrgeddin ayns my chlashtyn lesh ard-choraa, gra, Lhig daucesyn ta currym yn ard-valley orroo, tayrn er-gerrey, eer dy chooilley ghooínney lesh e ghreie ghunveragh ny laue.

2 As cur-my-ner, haink shey deiney veih raad y yiat syrjey ta lesh y twoaie, as dy chooilley ghooínney lesh greie-chaggee ny laue: as va yn dooinney ny maest' oc v'er ny choamrey lesh aanrit, lesh inkhorn scrudeyr rish e lhiattee, as hie ad stiagh, as hass ad liorish yn altar prashey.

3 As hie gloyr Yee Israel seose veih yn cherub raad v'eh, gys dorys thie [Yee] as deie eh er y dooinney, v'ayns coamrey aanrit, echev va'n inkhorn scrudeyr ry-lhiattee.

4 As dooyrt y Chiarn rishyn, Immee trooid mean yn ard-valley, trooid mean Jerusalem, as soie cowrey er glaare eddin ny deiney shen, ta gosnaghey, as gaccan son ooilley ny obraghyn dwoaiagh t'er ny yannoo cheu-thie j'ee.

5 † As rish yn vooínjer'elley dooyrt eh ayns my chlashtyn, Gow-jee geiyrt uss trooid yn ard-valley, as bwoaill-jee: ny lhig da nyn sooill sparail, chamoo gow-jee chymmey jen.

6 Stroie-jee dy bollagh shenn as aeg, chammah moidynyn as cloan veggey, as mraane: agh ny tar-jee coar dooinney erbee ta cowrit; as gow-jee toshiaght ec my ynyd-



casherick : eisht, ghow ad toshiaght rish y cheundecaght va kiongoyrt rish y thie.

7 As dooyrt eh roosyn, Lhieen-jee yn thie lesh broid, as ny cooyrtyr lesh ny merriu : immee-jee magh : as hie ad magh, as varr ad ayns yn ard-valley.

8 ¶ As haink eh gy-kione myr v'ad dy stroie ad, as nish faagit, dy huitt mee er my eddin, as defe mee, as dooyrt mee, Ah Hiarn Yee ! jean uss ooilley ny ta faagit jeh Israel y stroie, ayns deayrtey magh dty eulya er Jerusalem ?

9 Eisht dooyrt eh rhyrn, Ta mee-charuceaght thie Israel as Judah erakyn-carroo meoar, as ta'n cheer roie harrish lesh fuill, as ta'n ard-valley lane dy vee-chairs : son t'ad gra, Ta'n Chiarn er breigeil y thaloo, as cha vel y Chiarn cur-my-ner.

10 As er myr hon's myrgeodinn, cha jean myr hooiil sparail, chamoo goym erreesh, agh neem's nyn raad y chooilleaney er nyn ghing hene.

11 As cur-my-ner, yn dooinney v'er ny choamrey lesh aanrit, as inkhorn ry-lhiattee, hoilshee eh yn chooissh, gra, Ta mee er n'yannoo myr doardee so dou.

## C A B. X.

**E**ISHT yeeagh mee, as cur-my-ner, ayns yn aer va erakyn ny cherubim, v'er ny akin harrystoo myr dy beagh clagh sapphire, ayns cummey myr co-chaslys stoyl-reeoil.

2 As loayr eh rish y dooinney 'sy choamrey aanrit, as dooyrt eh, Immee stiagh eddyr ny queeylyn, eer fo yn cherub, as lhieen dty laue lesh smarageyn aile veih eddyr ny cherubim, as spreih ad harrish yn ard-valley. As hie eh stiagh ayns myr hillee.

3 Nish va ny cherubim ny hassoo er lhiattee yesh y thie, tra hie yn dooinney stiagh, as ren y bodjal lhieeney yn chooyrt sodjey-stiagh.

4 Eisht hie gloyr y Chiarn seose veih ya cherub, as hass eh harrish dorrys y thie, as va'n thie er ny lhieeney lesh y vodjal, as va'n cooyrt lane dy hollysid gloyr y Chiarn.

5 As va sheean skianyn ny cherubim er ny chlashtyn, gys eer yn chooyrt sodjey-magh, myr coraa yn Jee ooilley-niartal, tra t'eh loayrt.

6 As haink eh gy-kione, tra hug eh satey ta'n dooinney 'sy choamrey aanrit, gra, Gow aile veih eddyr ny queeylyn, veih eddyr ny cherubim ; eisht hie eh stiagh, as hass eh liorish ny queeylyn.

7 As heeyn un cherub magh e laue veih eddyr ny cherubim, gys yn aile va eddyr ny cherubim, as ghow eh jeh, as hug eh eh ayns myr laueyn echeysyn va 'sy choamrey aanrit : ren goaill eh, as hie eh magh.

8 ¶ As va er ny akin, ayns ny cherubim, cummey laue dooinney fo ny skianyn oc.

9 As tra yeeagh mee, cur-my-ner kiare queeylyn liorish ny cherubim, nu whueeyle liorish un cherub, as queeyle elley liorish

cherub elley : as va cummey ny queeylyn myr tullyr clagh-beryl.

10 As er son nya gummey, va'n un chaslys er y chiare, myr queeyle ayns mean queeyle.

11 Tra v'ad goll, hie ad er ny kiare lhiattee'n oc, cha hyadaa ad myr v'ad goll, agh gys y voayl shen, raad va'n kiare jeeaghyn, deiyr ad er, hie ad jeeragh er nyn doshiaght.

12 As va nyn slane corp, as nyn ghreeym, as nya laueyn, as nyn skianyn, as ny queeylyn, lane sooillyn ooilley mygeayrt, eer ny queeylyn v'oc nyn giare.

13 Er son ny queeylyn, ve er ny eamagh huc, ayns myr chlaashtyn, O whueeyle.

14 As er dagh unnane oc va kiare eddiny : va'n chieid eddin, eddin cherub, as va'n nah eddin, eddin dooinney, as y trass, eddin lion, as y chiartoo, eddin urley.

15 As hrog ny cherubim seose : shoh ya cretoor bio hoanick mee liorish awin Chebar.

16 As tra va ny cherubim goll, va ny queeylyn goll lioroo : as tra hrog ny cherubim seose nyn skianyn, dy etlagh seose veih'n thaloo, cha ren ny queeylyn chyndaa veih nyn lhiattee.

17 Tra hass adsyn, hass ad shoh ; as tra hrog adsyn seose, hrog ad shoh ad-hene seose myrgeodinn : son va spyrryd yn chretoor, bio ayndoo.

18 Eisht hrog gloyr y Chiarn veih dorrys y thie, as hass eh harrish ny cherubim.

19 As hrog ny cherubim seose nyn skianyn, as dettly ad seose veih'n thaloo ayns myr hillee's : as tra hie ad magh, va ny queeylyn myrgeodinn foue, as hass dy chooilley unnane oc ec dorrys giat shiar thie yn Chiarn, as va gloyr Yee Israel er-nyn-skyu.

20 Shoh yn cretoor bio honnick mee fo Jee Israel, liorish awin Chebar, as va fys aym, dy nee adsyn va ny cherubim.

21 Va ec dagh unnane oc kiare eddiny y pheesh, as ec dagh unnane oc kiare skianyn, as va cummey laueyn dooinney fo nyn skianyn.

22 As va cummey ny eddiny oc co-chaslys ny eddiny shen hoanick mee liorish awin Chebar, yn tuarystal oc as ad-hene : hie ad dy chooilley unnane jeeragh er-nyn doshiaght.

## C A B. XI.

**N**Y-SODJHEY, hrog y spyrryd mee seose, as hug eh lesh mee gys giat shiar thie yn Chiarn, ta jeeaghyn lesh y niar : as cur-my-ner, ec dorrys y giat queig deiney as fbed ; nyn-mastey honnick mee Jaazaniah mac Azur, as Pelatiah mac Venajah, ard-ghineyn yn phobble.

2 Eisht dooyrt eh rhyrn, Vac y dooinney, ad shoh ny deiney ta cur olk er y hoshiaght, as dy choyrlaghey drogh-yannoo ayns yn ard-valley shoh :

3 Ta gra, Cha vel eh er-gerrey, lhiag dooin thieyn y hroggal : ta'n ard-valley shoh yn choirrey, as shiyn yn eill.

4 † Shen-y-fa jean phadeyrns nyn 'oi, jeau phadeyrns, O vac y dooinney.

5 As huitt spyrryd y Chiarn orrym, as dooyrt eh rhym, Abbyr, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Shoh myr ta shuiish er ghra, O hie Israel : son shione dooys dy chooilley nhee ta cheet ayns nyn aigney, dy chooilley unnane oc.

6 Ta shiu er vishaghey nyn merriu ayns yn ard-valley shoh, as ta shiu er lhiceeny ny straidyn eck lesh dunverys.

7 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Adayn ta shiu er varroo ayns y vean eck, ad shen yn eill, as ta'n ard-valley shoh yn choirrey : agh ver-yms lhiam shuiish magh ass y vean eck.

8 Ta shiu er ve agglagh roish y chliwe, agh ver-yms lhiam yn cliwe erriu, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

9 As ver-ym lhiam shiu magh ass y vean eck, as livrey-ym shiu gys laueyn joarree, as cooilleen-yms erriu my vriwnysyn.

10 Nee shiu tuittym liorish foyr y chliwe, neem's shiu y vriwnys ayns ardjyn Israel, as bee fys eu dy nee mish y Chiarn.

11 Cha bee yn ard-valley shoh yn choirrey euish, chamoo vees shuiish yn eill ayns y vean eck ; agh neem's shuiish y vriwnys ayns ardjyn Israel.

12 As bee fys eu, dy nee mish yn Chiarn : son cha vel shiu er n'immeeaght ayns my lattysyn, chamoo ta shiu er chooilleaney my vriwnysyn, agh ta shiu er n'yanoo lurg cliaghtaghyn ny ashoonee ta mygeayrt-y-min.

13 † As haink eh gy-kione, tra va mee er n'yanoo phadeyrns, dy dooar Pelatiah mac Venaiah baase : 'eisht huitt mee er my eddin, as deie mee lesh ard-choraa, as dooyrt mee, Ah Hiarn Yee! vel oo jannoo slane jerrey er fooilagh Israel?

14 Reesht haink goo yn Chiarn hym's, gra?

15 Vac y dooinney, ta dty vraaraghyn, eer dty vraaraghyn hene, dty gheiny-mooin-jerey, as ooilley slane thie Israel, adsyn, roo ta cummaltee Yerusaleem er ghra, Gow-jee reue foddey veih yn Chiarn : dooinyn ta'n cheer shoh er ny choyrt ayns nyn gummal.

16 Shen-y-fa, abbyr uss, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Ga dy vel mee er nyn imman foddey jeh mastey ny ashoonee, as ga dy vel mee er skeayley ad mastey ny cheeraghyn, ny-yeih ayns traa giare, beam's daue-syn son kemmyrk, ayns ny cheeraghyn raad hig ad.

17 Shen-y-fa, abbyr uss, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Ver-yms lhiam shiu dy jarroo veih mastey yn poble, as neem's shiu y haglym ass ny cheeraghyn, raad va shiu er nyn skeayley, as ver-yms diu thaloo Israel.

18 As hig ad gys shen, as gowee ad ersooyl ooilley ny reddyn eajee t'ayn ; as dy chooilley red dwoaiagh ver ad ass.

19 As ver-ym daue un chree, as neem's spyrryd noa y choyrt ayndoo ; as goyms

ersooyl ass nyn eill yn cree cloaie, as ver-ym daue cree foalley.

20 Dy vod ad gimmeeaght ayns my lattysyn, as freayl my oardaghyn, as ad y chooilleaney : as bee adsyn yn poble aym's, as beam's y Jee ocsyn.

21 Agh er y hon ocsyn ta'n cree oc gimmeeaght lurg yecarreeyn nyn nheeghyn eajee, as nyn mee-chraueaght, neem's nyn raad y chooilleaney er nyn ghing hene, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

22 † Eisht hrog ny cheruhim seose nyn skianyn, as ny queeyln foue, as va gloyr Yee Israel er-nyn-skyn.

23 As hie gloyr y Chiarn seose veih mean yn ard-valley, as hass eh er y cleau, t'er cheu-har yn ard-valley.

24 † Ny lurg shoh ghow yn spyrryd mee seose, as hrog eh lesh mee ayns ashlish, liorish spyrryd Yee, gys Caldea, hucsyn jeh'n chappeeys : shoh myr hie yn ashlish va mee er vakin seose voym.

25 Eisht loayr mee roosyn jeh'n chappeeys, dy chooilley nhee va'n Chiarn er hoilshaghey dou.

## CAB. XII.

**H**AINK goo yn Chiarn reesht hym, gra, 2 Vac y dooinney, t'ou cummal ayns mean thie mee-viallagh, ta sooilyn oc dy akin, as cha vel ad fakin ; as cleayshyn oc dy chlashtyn, as cha vel ad clashtyn : son t'ad thie mee-viallagh.

3 Shen-y-fa, uss vac y dooinney, fow dty chooid aarloo son arraghey, as jean scughey 'sy laa ayns nyn shillee, as nee oo scughey veih dty ynyd-vaghee gys ynyd elley ayns nyn shillee ; hoiggal, dy gow ad gys nyn gree eh, ga dy vel ad thie mee-viallagh.

4 Eisht ver oo lhiat magh dty stoo-thie 'sy laa, ayns y chilley oc, myr cooid ry-hoi arraghey : as hed oo magh ec yn astyr ayns nyn shillee, myr adsyn ta dy ghoil magh gys cappeeys.

5 Cleiy uss bearmey trooid y voalley ayns nyn shillee, as cur lhiat magh [dty chooid] er.

6 Ayns y chilley oc ver oo lhiat eh er dty gheaylty, as hed oo magh lesh y cho-lheayrty, as nee oo dty eddin y choodaghey, nagh vaik oo yn thaloo : son ta mee er hoiaighey oo son cowrey da thie Israel.

7 As ren mee myr va mee er my harey : hug mee lhiam magh my chooid 'sy laa, myr chooid ry-hoi cappeeys, as ec yn astyr, chley mee trooid y voalley lesh my laue, hug mee lhiam magh eh ayns y cho-lheayrty, as dymmyrk mee eh er my gheaylty ayns y chilley oc.

8 † As ayns y voghrey haink goo yn Chiarn hym, gra,

9 Vac y dooinney, nagh vel thie Israel, yn thie mee-viallagh shen, er ghra rhyt, Cre shoh t'ou mish?

10 Abbyr uss roosyn, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Ta'n errey shoh bestyn rish y

phrince ayns Jerusalem, as ooilley thie Israel ta ny mast' oc.

11 Abbyr roo, Ta mish son cowrey diu; myr ta mish er n'yannoo, shen myr vees eh jeant roosyn: nee ad garraghey, as goll ayns cappeyvs.

12 As y prince ta ny mast' oc, nee eh gymmyrkey er e gheayln 'sy cho-lheartyts, as hed eh magh: nee ad jannoo baarney trooid y voalley, dy chur lhieu magh ny-hrooid: nee eh e eddin y choodaghey, nagh vaik eh yn thaloo lesh: e hooillyn.

13 My lieen myrgeeddin neem's skeayley erayn, as bee eh goit ayns my ribbey; as ver-yn lham eh gys Babylon, cheer ny Caldeance, ny-yeih cha jean eh fakim eh, ga dy vow eh baase ayns shen.

14 As skeayl-yms lesh dy chooilley gheay, ooilley ny ta mygeayrt-y-mysh dy chooney lesh, as ooilley e heahaghtyn-caggee, as tayrn-yms magh yn cliwe er nyn eiyr'ts.

15 As bee fys oc dy nee mish y Chiarn, tra ta mee er skeayley ad mastey ny ashoon-yn, as er spreih ad fud ny cheeraghyn.

16 Agh faag-yms kuse jeu veih'n cliwe, veih'n ghortey, as veih'n phaitt, dy vod adsyn ooilley nyn beccaghyn eajee y ockley-magh mastey ny ashoonee, raad hig ad, as bee fys oc dy nee mish y Chiarn.

17 ¶ Ny-sodjey, haik goo yn Chiarn hym, gra,

18 Vac y dooinney, ee dty arran lesh atchim, as iu dty ushtey lesh creau as imnea.

19 As abbyr rish pobbly y cheer, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, mychione cummaltee Jerusalem, as thaloo Israel, Nee ad gee nyn arran lesh imnea, as giu nyn ushtey er-creau, dy vod y thaloo eck ve treigit lioroosyn ooilley t'ayn, kyndagh rish yn tranlaase ocsyn ooilley ta cummal ayn.

20 As ny ard-valjyn ta cummaltee ayndoo, bee ad er ny chur naardey, as bee yn thaloo treigit as bee fys eu dy nee mish y Chiarn.

21 ¶ As haik goo yn Chiarn hym's, gra,

22 Vac y dooinney, cre ta'n raa-cadjin shen t'eu ayns cheer Israel, gra, Ta ny laghyn foddey ry-heet, as ta ashlish ny ghaa falleil?

23 Insh daue er-y-fa shen, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Ver-yms naardey yn raa-cadjin shoh, nagh jean ad imraa sodjey er myr raa-cadjin ayns Israel: agh abbyr roo, Ta ny laghyn er-gerrey, as bun dagh ashlish [dy ve cooilleenit.]

24 Son cha bee arragh ayn ashlish erbee fardalagh, chamoo phadeyrts brynnerragh ayns thie Israel.

25 Son mish y Chiarn: neem's loayrt, as yn goo loayr-yms, hig eh gy-kione: cha bee eh ny sodjey er ny lhiggey shaghey: son ayns ny laghyn euish, O hie vee-viallagh, neem's loayrt yn ockle, as jannoo mie jeh, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

26 ¶ Reesht haik goo yn Chiarn hym, gra,

27 Vac y dooinney, cur-my-ner, t'adsyn jeh thie Israel dy ghra, Ta'n ashlish t'eh dy akin, son ymmodee laghyn ry-heet, as t'eh phadeyrts jeh ny earishyn foddey jeh.

28 Shen-y-fa, abbyr roosyn, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cha bee veg jeh my ghoan's lhiggit shaghey ny-sodjey, agh bee yn goo, ta mee er loayrt, er ny chooilleeney, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

## CAB. XIII.

**A**S haik goo yn Chiarn hym, gra,  
2 Vac y dooinney, jean uss phadeyrts noi phadeyrtn Israel, ta jannoo phadeyrts, as abbyr uss roosyn, ta phadeyrts ass nyn gree hene, Clasht-jee rish goo yn Chiarn.

3 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Smerg da ny phadeyrtn ommijagh, ta geiyrt er nyn spyryd hene, as nagh vel er vakin monney.

4 O Israel, ta dty adeyrtn goll-rish ny shynnee ayns yn aasagh.

5 Cha vel shiu er n'gholl seose gys ny doarlishyn, chamoo ta shiu er n'yannoo seose yn chleiy son thie Israel, dy hassoo 'sy chaggey ayns laa yn Chiarn.

6 T'ad er vakin fardalys, as phadeyrts breagagh, gra, Ta'n Chiarn dy ghra; as cha vel eh er choyrt ad; as t'ad er chur er feallagh elley dy hreishteil, dy jinnagh ad yn goo y chooilleeney.

7 Nagh vel shiu er vakin ashlish fardalagh, as nagh vel shiu er loayrt phadeyrts breagagh, son wheesh as ta shiu dy ghra, Ta'n Chiarn er ghra eh, ny-yeih. cha vel mish er loayrt?

8 Shen-y-fa, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy vel shiu er loayrt fardalys, as er vakin breagyn, shen-y-fa, cur-my-ner, ta mee nyn 'ol, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

9 As bee my laue er ny phadeyrtn ta fakim fardalys, as ta jannoo phadeyrts breagagh, cha bee ad mastey sheshaght my phobble, chamoo vees ad er nyn scrieu ayns recortysyn thie Israel, chamoo hed ad stiagh ayns thaloo Israel, as bee fys eu dy nee mish y Chiarn Jee.

10 ¶ Er-yn-oyr, dy feer, er-yn-oyr dy vel ad er chur shaghrnyts er my phobble, gra, Shee, tra nagh row shee ayn; as brog fer voalley, as cur-my-ner va feallagh elley dy laa harrish eh lesh mortar gyn-bree.

11 Abbyr roosyn ta dy laa eh lesh mortar dyn-bree, Dy jean eh tuittym: hig thooilley hrome-liaghee, as tuittee shiuis, O chlaghyn mooarey sniaghtee, as nee gay rastagh eh y scoltey.

12 Cur-my-ner, tra ta'n voalley er duittym, nagh bee eh er ny ghra-riuis, Cre'n erree t'er y vorter lesh ta shiu er laa eh?

13 Shen-y-fa, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Lhieg-yms eh dy jarroo lesh gay rastagh ayns my eulys, as bee deayrtey tromeliaghee ayns my ymmoose, as clagh-

yn moarey sniaightee ayns euly's dy chur-mow eh.

14 Myr shen neem's y voalley y vrishey neose ta shiuish er las lesh mortar gyn-bree, as hnieg-yms eh kiart rish y thaloo, myr shen dy bee yn undin echey rish, as nee eh tuitym, as bee shiuish stroit fo'n vrishey echey: as bee fys eu dy nee mish y Chiarn.

15 Myr shoh neem's my yymmoose y chooileneey er y voalley, as orroosyn t'er laa eh lesh mortar gyn-bree, as jir-ym riu, Ta'n voalley rey, as ny masoonee hrog eh;

16 Eer phadeyrin Israel, ta phadeyrin mychione Jerusalem, as ta fakim ashlishyn dy hee er e son, tra nagh vel shee erbee ny cour, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

17 † Myrgeeddin uss. vac y dooinney, soie dty eddin noi inneenyn dty phobble, ta jannoo phadeyrin ass nyn gree hene; as jean uss phadeyrin nyn 'oi:

18 As abbyr, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Smerg da ny mraane ta whaalley pillaghyn [obbee] fo dagh uillin, as jannoo breidyn [obbee] son king jeh dy chooilley eash, dy chleayney anmeenyn! jean shiuish anmeenyn my phobble y chleayney, as jean shiu ny anmeenyn ta cheet huiish y hauail bio?

19 As der shiu orrym's dy ve beg soit jee'm mastey my phobble son basslagh dy oarn, as son greme dy veer, dy stroie ny anmeenyn nagh lhisagh baase y gheddyn, as dy hauail bio ny anmeenyn nagh lhisagh ve bio, liorish nyn mreagyn gys my phobble, ta geaishtagh rish ny breagyn eu?

20 Shen-y-fa, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, ta mee noi ny pillaghyn [obbee] eu, lioroo ta shiu clayney anmeenyn gys garaghy nyn yalooyn, as neem's ad y raipcy veih ny roihaghyn eu, as lhig-ym y raad da ny anmeenyn, eer da ny anmeenyn, ta shiu clayney dy chur ad er-shaghyn.

21 Ny breidyn eu myrgeeddin neem's y raipcy, as livrey-ym my phobble ass nyn laue, as cha bee ad arragh fo nyn rere dy ve cleaynit, as bee fys eu, dy nee mish y Chiarn.

22 Er-yn-oyr dy vel shiu lesh breagyn er n'yannoo cree yn er-crauee trimshagh, nagh vel mish er n'yannoo trimshagh; as er niart-aghey laueyn ny mee-chrauee, gyn eh dy hyndaa veih e ghrogh-raad, liorish gieldyns bea da:

23 Shen-y-fa, cha vaik shiu arragh jeh'n ardaly's shoh, chamoo eiry's shin er phadeyrin foalsey; son neem's my phobble y livrey ass nyn laueyn, as bee fys eu, dy nee mish yn Chiarn.

CAB. XIV.

**E**ISHT haink hym deiney dy row jeh shanstyr Israel, as hoi ad kiongoyrt thym.

2 As haink goo yn Chiarn hym, gra,

3 Vac y dooinney, ta' ny deiney shoh er hoiaaghey seose ny jallooyn oc ayns nyn gree,

as t'ad freayll oyr scammyltagh nyn mee-chairys kiongoyrt rish nyn eddin: as vel y daanys ayndoo dy vriaght jeam's?

4 Shen-y-fa, loayr roo, as abbyr roo, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Dy chooilley ghooiney jeh thie Israel, ta soiaaghey seose e yalooyn ayns e chree, as freayll oyr scammyltagh e vee-chairys roish e eddin, as cheet gys y phadeyr, mish y Chiarn mee freggyrt eshyn higgys, cardail rish eartoo y yalooyn.

5 Dy voddym thie Israel y ghoail ayns nyn gree hene, er-yn-oyr dy vel ad oodley jannoo quaggh jee'm, trooid nyn yalooyn.

6 † Shen-y-fa, abbyr rish thie Israel, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Gow-jee arrys, as scarr-jee rish nyn yalooyn, as chyndaa-jee nyn eddin veih oodley nyn bec-caghy eajee.

7 Son dy chooilley ghooiney jeh thie Israel, ny t'er e yoarreoaght ayns Israel, ta scarrey eh-hene voym's, as soiaaghey seose e yalooyn ayns e chree, as freayll oyr scammyltagh e vee-chairys kiongoyrt rish e eddin, as cheet gys phadeyr dy vriaght er my-mychione's; mish y Chiarn ver ansoor da liorym pene.

8 As soie-yms my eddin noi yn dooinney shen, as ver-yn er, dy bee eh son oloocan as imraa, as neem's eshyn y yiarey jeh veih mastey my phobble, as bee fys eu dy nee mish y Chiarn.

9 As my ta'n phadeyr mollit tra t'eh er n'ockley-magh nhee erbee, mish yn Chiarn t'er choyr't shaghryns er y phadeyr cheddin, as sheeyn-yms magh my laue er, as stroie-ym eh veih mastey my phobble Israel.

10 As nee adsyn kerraghey nyn mee-chairys hene y ymyrkey: bee kerraghey yn adeyr, eer myr y kerraghey echeysyn ta shirrey huggey:

11 Nagh jed thie Israel arragh er-shaghryn voym's, chamoo jannoo ad-hene dwoaiagh lesh obbraghyn eajee, agh dy bee adsyn yn pobble aym's, as mish yn Jee ocayn, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

12 † Haink goo yn Chiarn reesht hym's, gra,

13 Vac y dooinney, tra ta'n cheer jaannoo peccah m'oi liorish ard-loghtynys, eisht sheeyn-yms magh my laue er, as briash-ym bun yn arran echey, as ver-ym er yn ghor-tey, as giare-ym jeh veih shon dooinney as baagh.

14 Ga dy beagh ny three deiney shoh, Noah, Daniel, as Job ayn, cha jinnagh ad livrey agh nyn anmeenyn hene liorish nyn gairys, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

15 † My ver-ym beishtyn dewilleey trooid y cheer, as ad dy chur-mow eh, myr shea dy bee eh ny hraarty's, nagh vod dooinney erbee goll ny-hrood, kyndagh rish ny beishtyn:

16 Ga dy beagh ny three deiney shoh ayn, myr ta mee bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra, cha jean ad mee ny inmeenyn y livrey;

bee ad-hene ny-lomarcan er my livrey, agh  
bee yn cheer ny hraartya.

17 ¶ Er-nonney, my ver-ym lhiam cliwe  
er y cheer shen, as my jir-ym, Chliwe, gow  
trooid y cheer; myr shen dy giare-ym  
jeh deiney as maase:

18 Ga dy beagh ny three deiney shoh ayn,  
myr ta mee bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra,  
cha jean ad mec ny inneeney y livrey, agh  
ad-hene ny-lomarcan vees er ny livrey.

19 ¶ Er-nonney, my ver-ym lhiam paitt  
er y cheer shen, as deartyey magh my eulys  
er ayns fuill, dy yiarey jeh dooinney as  
baagh:

20 Ga dy beagh Noah, Daniel, as Job  
ayn, myr ta mee bio, ta'n Chiarn Jee dy  
ghra, cha jean ad mac ny inneen y livrey;  
cha jean ad agh ny anmeenyn oc hene y  
livrey, liorish nyn gairyas.

21 Son shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra,  
Cre-woad smoo, tra ver-ym my chiare briwn-  
yssyn trome er Jerusalem, yn cliwe, as y  
ghortey, as ny beishntyn dewillye, as y phaitt,  
dy yiarey jeh dooinney as baagh?

22 ¶ Ny-yeih cur-my-ner, bee foilliagh  
faagit ayn, hig magh, chammah mec as inneen-  
yn: cur-my-ner, hig ad magh hin, as hee  
shiu nyn raad, as nyn obbraghyn: as bee  
shiu er nyn gherjaghey son yn olk shen ta  
mee er choyrt lhiam er Jerusalem, eer son  
ooilley ny ta mee er choyrt er.

23 As nee ad shuiush y gherjaghey, tra hee  
shiu nyn raaidyn as nyn obbraghyn: as  
bee fys eu, nagh vel mee er n'yannoo gyn  
oyr, ooilley ny ta mee er n'yannoo ayn,  
ta'n Chiarn Jee dy ghra.

## CAB. XV.

**A**S haink goo yn Chiarn hym's, gra,  
2 Vac y dooinney, cre-woad share  
ta'n billey-feeiney na billey erbee elley, na  
banglane mastey biljyn ny keylley?

3 Vod y fuygh echey ve goit son obbyr  
erbee? ny, jean deiney jannoo pin jeh dy  
chroghey saagh erbee er?

4 Cur-my-ner te tilgit 'syn aile dy lostey;  
ta'n aile dy stroie eh bun as baare, as ta'n  
mean echey losht. Vel eh cooie son obbyr  
erbee?

5 Cur-my-ner, tra ve slane, cha row eh  
cooie son obbyr erbee, cre-woad sloo eisht  
vees ymmyd ayn son obbyr erbee, tra ta'n  
aile er stroie eh, as te er ny lostey?

6 ¶ Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn Jee dy  
ghra, Myr ta mee er choyrt yn billey-feeiney  
mastey biljyn ny keylley da'n aile son lostey,  
er yn aght cheddin ver-ym cummaltas Yeru-  
salem.

7 As soie-yms my eddin nyn 'oi, hee ad  
chea veih un aile, agh nee aile elley ad y  
stroie: as bee fys eu, dy nee mish y Chiarn,  
tra ta mee soaghey my eddin nyn 'oi.

8 As ver-ym naardey yn thaloo, er-yn-  
oyr dy vel ad er n'yannoo peccah, ta'n  
Chiarn Jee dy ghra.

## CAB. XVI.

**R**EESHT haink goo yn Chiarn hym's, gra,  
2 Vac y dooinney, cur er Jerusalem  
dy hoiggal e pheccaghyn eajee,

3 As abbyr, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy  
ghra rish Jerusalem, Ta dty ruggey as dty  
ghrooghys jeh thaloo Chansan, Amorite va  
dty ayr, as Hittite dty voir.

4 As er son dty heet er y theihl, 'sy laa  
rugger oo, cha row dty imleig giarit, chamoo  
v'ou meet ayns ushtey dy dty ooraghey:  
cha r'ou edyr sailt ny sollit.

5 Cha row sooill erbee ghow chymney  
jeed, dy yannoo veg jeh shoh er dty hon, dy  
ghoaill erreish jeed; agh v'ou tilgit magh  
ayns y vagher foshlit, gys dwaosie dty pber-  
soon, ayns y laa rugger oo.

6 As tra hie mee shaghyd, as tra honnick  
mee oo sollit ayns dty uill hene, dooyrt mee  
rhyt, tra v'ou lhie ayns dty uill hene, Dy  
r'ou bio: dy feer, dooyrt mee rhyt, tra v'ou  
ayns dty uill hene, Dy r'ou bio!

7 Hug mee ort dy vishaghey myr faiyr y  
vagheragh, as t'ou er vishaghey, as er n'aase  
stoamey, as soit-magh lesh coamrey oosale:  
ta dty cheeaghyn er nyn gumme, as dty oik  
er n'aase, ga dy r'ou roosht as meosyl.

8 Nish tra hie mee shaghyd, as tra yeeagh  
mee ort, cur-my-ner v'ou ec caah lowal-  
poosee, as ren mee dty phoosee, as choodee  
mee dty nearey, dy feer, hug mee dhyt my  
vreearrey, as ren mee conaant rhyt, ta'n  
Chiarn Jee dy ghra, as haink oo dy ve lhiam  
pene.

9 Eisht nlee mee oo lesh ushtey: dy jar-  
roo, ren mee dy glea dty uill y niee ersooyl,  
as ren mee oo y ooilaghey lesh ool.

10 Ren mee oo myrzeddin y choamrey  
lesh obbyr-anaidey, as hooar mee dhyt  
braagyn dy liare broc, as chryas mee aanri-  
keyl mysh dty veaghyn, as choodee mee oo  
lesh sheeidey.

11 Hoié mee magh oo myrzeddin dy  
stoamey, as hug mee braaelettyr er dty laue-  
yn, as boandey airhey mysh dty wannal.

12 As hug mee jewel er ghare dty eddin,  
as fainaghtyn ayns dty chleayshyn, as attey  
aalin er dty chione.

13 Shoh myr v'ou soit-magh lesh airh as  
argid, as va dty choamrey dy aanri-keyl, as  
sheeidey, as obbyr-anaidey; va dty veaghey  
floooyr meelin, as mill, as ooil: as v'ou er-  
skyn -towse aalin, as ren oo girree gys  
reeraght.

14 As hie goo dty aalid magh mastey ny  
ashoonee: son ve yindyssagh, trooid stoamid  
my choamrey stow mee ort, ta'n Chiarn Jee  
dy ghra.

15 ¶ Agh hreisht oo ayns dty aalid hene, as  
chloie oo yn streebagh er barrant dty ghoo,  
as gheayrt oo magh dty streebeesys gys dy  
chooilley umane va goll shaghey; leshyn ve.

16 ¶ As t'ou er ghoail jeh dty choam-  
raghyn, as er hoigaghey-magh dty ard-ymyr'  
yn lesh caghaaghyn daah, as er n'yanr

maarderys orroo: y lheid nagh lhisagh ve jeant, chamoo lhisagh y ve.

17 T'ou er ghoail myrgeiddin dty ywellyn costal, my airh, as my argid, hug meo dhyt, as er n'yannoo dhyt hene jallooyn dy gheiney, as ren oo maarderys roo.

18 As t'ou er ghoail dty gharoadyn dy obbyr-naidey, as er choamrey ad: as t'ou er hoiaagey my ooil, as my incense kion-goyrt roo.

19 My vee myrgeiddin hug mee dhyt, flooyr meein, as ooil, as mill, lesh ren mee uss y veaghey, t'ou eer er vaarail shen orroosyn son cuirraghyn costal; as shoh myr ve, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

20 Ny-sodjey, t'ou er ghoail dty vec, as dty inneenyn t'ou er n'yannoyrke dooys, as ad shoh t'ou er hebbal myr oural daue dy ve stroit: vel shoh dty vaarderys red ed-drym,

21 Dy vel oo er stroie my chloan, as er livrey ad seose huc, dy gholl trooid yn aile er nyn son?

22 As ayns ooilley dty olkys as dty vaarderys cha vel oo er chooinaghtyn er laghyn dty aegid, tra v'ou rooisht, as meayl, as sollit ayns dty uill hene.

23 As haink eh gys-kione lurg ooilley dty vee-chraueaght (smerg, smerg dhyt's, ta'n Chiarn Jee dy ghra!)

24 Dy vel oo er hroggal dhyt hene thee streebee, as er n'yannoo er dty hon hene ard-ynyd ayns dy chooilley straïd.

25 T'ou er hroggal dty ard-ynyd ec kione dagh raad, as er n'yannoo dwoaiagh dty aalid, as er voaley dty chassyn da dy chooilley unnane va goll shaghey, as er vishaghey dty vaarderys.

26 T'ou er n'yannoo maarderys myrgeiddin rish ny Egyptianee dty naboony, mooar ayns feill; as t'ou er vishaghey dty streebeey, dy my vrasnaghey gys corree.

27 Cur-my-ner, er-y-fa shen ta mee er heeyney magh my laue harryd, as er leodaghey dty veaghey gagh-laa, as er dty livrey gys aigney dty noidyn, gys inneenyn ny Philistinee, ta goaill nearey jeh dty aghtyn rouanagh.

28 T'ou er n'yannoo maarderys myrgeiddin rish ny Assyriane, er-yn-oyr dy r'ou jollyssagh; t'ou er n'yannoo maarderys roo, as ny-yeih cha voddagh oo ve jeant-magh.

29 T'ou ny-sodjey er vishaghey dty vaarderys ayns thaloo Chanaan gys Caldea, as ny-yeih cha r'ou er dty wooiys lesh shen.

30 Cre cha faase ta dty chree, ta'n Chiarn Jee dy ghra, fakyn dy vel oo cur-rish ooilley ny reddyn shoh, obbyr ben-streebee ard-voaralagh!

31 Er-yn-oyr dy vel oo troggal dty hie streebee ec kione dagh raad, as jannoo dty ard-ynnyd ayns dy-chooilley straïd, as cha vel oo er ve myr streebagh elley (er-yn-oyr dy vel oo gobbal fail).

32 Agh myr ben-phoost ta brishey, poosey, ta goaill joarreeyn ayns ynyd e sheshey.

33 T'ad cur fail da streebeeyn elley, agh t'ou uss stowal dty yootyn da ooilley dty ghimmanyn, as failley ad dy heet hood veih dy chooilley ard, son dty-vaarderys.

34 As cha vel uss goll-rish mraane elley ayns dty vaarderys, er-yn-oyr nagh vel fer erbee geiyrt ort's dy yannoo maarderys: as er-yn-oyr dy vel oo coyr leagh, as cha vel leagh erbee er ny choyr dhyt's; shen-y-fa cha vel oo goll-roo.

35 Shen-y-fa, O ven streebee, clasht rish goo yn Chiarn.

36 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy row dty vroïd er ny gheayrtey magh, as dty nearey er ny akin, kyndagh rish dty vaarderys rish dty ghimmanyn, as rish ooilley dty yallooyn eajee, as liorish fuill dty chloan t'ou er choyr daue;

37 Cur-my-ner, er-y-fa shen neem's ooilley dty vaarderyn y haglym cooidjagh, ayn-doo t'ou er ghoail taitnys, as adsyn ooilley t'ou er ve graihagh orroo, mârsoosyn ooilley va dwoaie ayd orroo: neem's dy feer ad y haglym cooidjagh cruin mygeayrt dt'oi, as neem's dty nearey y roostey roue, dy vaik ad ooilley dty nearey.

38 As neem's uss y vriwnys, myr ta ny mraane ta brishey poosey, as deayrtey fuill er nyn mriwnys, as deayrt-yms dty uill ayns eulyas as eadolyas.

39 As livrey-yms oo seose myrgeiddin gys ny laueyn oc, as lhieggee ad dty hie streebee, as brishee ad sheese dty ard-ynydy; nee ad uss y roostey myrgeiddin jeh dty choamraghyn, as gowee ad void dty ywellyn aalin, as faagee ad uss rooisht as meayl.

40 Ver ad lhiue seose myrgeiddin sheshaght dt'oi, as nee ad oo y chlaghey gy-baase, as oo y hoylley trooid lesh nyn gliuenyn.

41 As nee ad dty hieyn y lostey lesh aile, as briwnysyn y chooilteeney ort's ayns shilley ymmodde mraane: as ver-yms ort's dy scuirr veih dty vaarderys, as cha der uss myrgeiddin fail erbee arragh.

42 Myr shen bec my eulyas dt'oi ec fea, as hed my eadolyas void, as bec'm ec m'aash, as cha bec'm arragh ymmoddeaghyt.

43 Er-yn-oyr nagh vel oo er chooinaghtyn er laghyn dty aegid, agh er chur sneih er my aigney ayns ooilley ny reddyn shoh; cur-my-ner, er-y-fa shen, neem's myrgeiddin dty raad y chooilteeney er dty chione hene, ta'n Chiarn Jee dy ghra, as cha n'eiyr oo ny-sodjey er yn neu-heclty's shoh, marish ooilley dty aghtyn dwoaiagh.

44 T Cur-my-ner, dy chooilley unnane ta chlaghtey coraaghyn-dorraghey, bec yn ra shoh oc dt'oi, gra, Myr ta'n voir, myr shen ta'n inneen.

45 T'ou uss inneen dty vayrey, ta dwoaie eck er é sheahy, as e cloan, as t'ou uss shnyr dty hayraghyn, oc va dwoaie er nya

sheshaghyn, as er nyn gloan : Hittite va nyn moir, as Amorite nyn ayr.

46 As ta dty huyr shinney Samaria, ish as ny inneenyn eck ta cummal er dty laue chiare : as ta dty huyr saa, ta-cummal er dty laue yesh, Sodom as ny inneenyn eck.

47 Ny-yeih, cha vel oo er n'inneeaght lurg ny raaidyn ocsyn, ny er n'yannoo cordail rish nyn mee-chraueaght, agh myr dy beagh shen red feer fardalagh, t'ou uss er ve ny smessey na adsyn ayns ooilley dty raaidyn.

48 Myr ta mee bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra, cha vel Sodom dty huyr, ee hene, ny e inneenyn er n'yannoo, myr t'ou uss er n'yannoo, oo hene, as dty inneenyn.

49 Cur-my-ner, shoh va loght dty hnyr Sodom, moyrn, sonnys arran, as hiteheraght lhome va aynjee, as ayns ny inneenyn eck, chamoo ren ee laueyn yn voght as yn ymmyrchagh y niartaghey.

50 As v'ad ard-chreeagh, as chur ad rish peccaghyn eajee kiongoyrt: rhym : shen-y-fa scugh mee voym ad myr honnick mee cooie.

51 Chamoo ta Samaria er n'yannoo yn derrey lieh jeh dty pheccaghyn; agh t'ou uss er vishaghey dty pheccaghyn eajee ny smoo na t'adsyn, as er heyrey dty hayraghyn ayns ooilley dty aghtyn dwoaiagh, t'ou er chur-roo.

52 Uss myrgeeddin t'er vriwnys dty hayraghyn, jean dty nearey hene y ymmyrkey, son uy peccaghyn t'ou er ny ve cur-roo, ny s'eajee na t'adsyn : cha vel adsyn cha foil-jagh rhyt's : dy feer, bee uss er dty naaraghey myrgeeddin, as jean dty nearey hene y ymmyrkey, ayns dy vel oo son leshtal da dty hayraghyn.

53 Tra neem's yn chappeeys ocsyn y hyndaa, eer cappeeys Sodom as ny inneenyn eck, cappeeys Samaria as ny inneenyn ecksh, eisht ver-yms lham reesht cappeeys ny cappeeyn ayd's ny mast' oc.

54 Dy vod oo dty nearey hene y ymmyrkey, as atchim' ve ort son ooilley ny t'ou er n'yannoo, ayns dy vel oo son leshtal daue.

55 Tra nee dty hayraghyn, Sodom, as ny inneenyn eck, chyndaa gys nyn ghied stayd, as Samaria, as ny inneenyn ecksh, chyndaa gys y stayd v'ad ayn roie, eisht nee uss, as dty inneenyn, chyndaa reesht gys nyn ghied stayd.

56 Son cha row dty huyr Sodom emmysit liorish dty veaal, ayns laa dty vooar-als.

57 Roish my daink briaht er dty ghroghyannoo, myr eck earish dty oltoaan veih inneenyn Syria, as ooilley e naboonyn, inneenyn ny Philistinee, ta soiaaghey-beg jeed ooilley mygeayrt.

58 T'ou er n'yymykey dty rouanya, as dty aghtyn eajee ta'n Chiarn dy ghra.

59 Son myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Neem's dellal rhyt rere dty yannoo, ta er

hoiaaghey-beg jeh dty vreearrey, ayns brishey yn conaant.

60 ¶ Ny-yeih, neem's cooinaghtyn er my chonaant rhyt's ayns laghyn dty aegid, as neem's conaant dy bragh farraghtyn y hickyraghey rhyt.

61 Eisht nee oo cooinaghtyn er dty raaidyn, as nee oo nearey y ghoail, tra yow dty hayraghyn reesht, shinney as saa : as ver-ym ad dhyt son inneenyn, agh cha nee liorish dty chonaant's.

62 As neem's my chonaant y hickyraghey rhyt, as bee fys ayd, dy nee mish y Chiarn.

63 Dy vod oo cooinaghtyn as ve dty host, as gyn dy bragh dty veaal y osley arragh er coontey dty nearey, tra ta mee coardit rhyt, son ooilley ny t'ou er n'yannoo, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

## CAB. XVII.

**A**S haink goo yn Chiarn hym's gra,  
2 Vac y dooinney, cur magh feysht, as loayr coraa-dorraghey rish thie Israel ;

3 As abyrt, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Haink gys Lebanon urley mooar lesh skianyn lheaney, liauyr skianagh, lane fed-jagyn, aalin schimmeigagh, as ghow eh yn vanglane syrjey jeh'n cedar :

4 Yiare eh jeh baare ny banganyn aegey, as hug eh lesh eh gys cheer margee, as hoie eh eh ayns ard-valley ny marchanyn.

5 Ghow eh myrgeeddin sett jeh mess y cheer, as phlant eh eh ayns magher messoil, hoie eh eh myr billey-shellagh liorish ushtaghyn mooarey.

6 As daase eh, as haink eh dy ve billey-feeyney injil, skeayley magh, ny banglaneyn echey va chynda't stiagh er hene, as ny fraueyn fo : myr shen haink eh dy ve billey-feeyney, as dymmyrk eh magh banglaneyn, as hug eh magh slattagyn.

7 Va myrgeeddin urley mooar elley ayn lesh skianyn lheaney, as lane fedjagyn; as cur-my-ner, ren y billey-feeyney shoh ny fraueyn eck y hyndaa huggesyn, as heeyn ee magh e banglaneyn huggesyn, dasyn dy ushtagh eh liorish creaghyn e garey-feeyney.

8 V'eh soit ayns thaloo menoyr liorish ushtaghyn mooarey, dy chur magh banglaneyn, as dy ymmyrkey mess, as dy ve ny villey-feeyney aalin.

9 Abyrt uss, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Jig eh er-ash ? nagh jean eshyn eh y astyrt aas ny fraueyn, as e vess y yiarey jeh, dy jean eh fioghey ? nee eh creenagh ayns ooilley ny duillagyn ver eh magh, eer fegooish pooar niartal, ny mooarane pobble, dy astyrt eh aas ny fraueyn.

10 Dy jarroo, cur-my-ner, nish ta soit, jig eh er y hoshiaght ? nagh jean eh dy bol-lagh fioghey, tra ta'n gheay-niar dy lomman eh ? nee eh creenagh ayns ny creaghyn raad daase eh . . .

11 ¶ Ny-sodjey haink goo yn Chiarn hym's gra,

12 Abyrt nish rish y thie mçç-viallagh,

Nagh vel shiu toiggal bun ny reddyn shoh? insh daue, Cur-my-ner, ta ree Babylon er jeet gys Jerusalem, as er ghoail y ree eck, as ny princeyn eck, as er chur lesh m'arish ad gys Babylon.

13 As t'eh er ghoail jeh'n slught reeoil, as er n'yannoo conaant rish, as er n'ghoail breearrey jeh: t'eh er n'ghoail myrgeddin m'arish deimey niartal y cheer.

14 Dy reayll yn reeraght fo-choah, gyn dy irree-magh n'oi, agh dy voddagh eh shas-soo liorish freayllae chonaant.

15 Agh dirree eh magh n'oi, ayns cur e heghteryn reeoil gys Egypt, son cabbil, as niart sleih: jean eh bishaghey, vod aigh mie ve leshyn ta jannoo lheid shoh? as bee eshyn er ny livrey ta brishey yn conaant?

16 Myr ta mee bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra, son shickyrys ayns yn ymayd cheddin, raad ta'n ree shen cummal, ren eshyn ny ree, e vrearrey hoie eh beg jeh, as e chonaant vrish eh, eer m'arishyn, ayns luean Babylon, yiw eh baase.

17 Chamoo nee Pharaoh, lesh ny sheah-aghtyn-caggee niartal, as ny earrooy'n mooarey echey jannoo er e hon ayns y chaggee, liorish ceau seose carnaeyn, as troggal tooryn-caggee, dy yiarey jeh ymmodae sleih:

18 Fakin dy vel eh er hoiahey-beg jeh yn vrearrey, liorish brishey yn conaant (tra, cur-my-ner, ren eh e laue y ghialtaghey) as er n'yannoo ooilley ny reddyn shoh, cha jean eh scapail.

19 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Myr ta mee bio, son shickyrys, my vrearrey t'eh er hoiahey-beg jeh, as my chonaant t'eh er vrishy, eer shen neem's y chooilleaney er e chione hene.

20 As neem's my lieen y skeayley er, as bee eh goit ayns ny ribbey, as ver-ym lhiam eh gys Babylon, as shen y raad neem's y chooiash y reaghey rish, son e loghtyn t'eh er n'yannoo m'oi.

21 As ooilley e voosjer t'er roie er-chea, marish ooilley e heshaghtyn-caggee, nee ad tuittym liorish y chliue, as bee yn chooid elley jeh er nyn skeayley lesh dy chooilley gheay, as bee fys oc, dy nee mish y Chiarn t'er loayrt eh.

22 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Goym's myrgeddin banglane syrjey yn cedar ard, as soie-ym eh, buian-ym veih baare ny slattagyn asey fer meiygh, as soie-ym eh er alieau ard as cronnal.

23 Er yrjid alieau Israel soie-ym eh: as ver eh magh banganyn, as gymmyrkey mess, as bee eh ny cedar aalin: as fo nee dy chooilley cheint dy eeanlee skianagh taghey, ayns scadoo e vanglaneyn nee ad fastee y ghoail.

24 As bee fys oc ooilley biljyn y vagher, dy nee mish y Chiarn, t'er lhiaggal y billey ard, as t'er hroggal y billey injil, t'er fioghey yn billey glass, as er chur er y billey creen dy vlaaghey: mish y Chiarn t'er loayrt, as er chooilleaney eh.

**H**AINK goo yn Chiarn hym's reesht, gra, 2 Cre ta shiu dy hoiggal dy vel eu yn chenn raa-cadjin shoh mychione cheer Israel, gra, Ta ny ayraghyn er n'ee berrishyn-feeyney soor, as ta feacklyn y chloan er n'gholl jeaid?

3 Myr ta mee bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra, cha bee oyr sodjey eu dy chliaghtaghey yn raa-cadjin shoh ayns Israel.

4 Cur-my-ner, ta dy chooilley annym lhiam's, myr ta annym yn ayr, myr shen ta annym y vac lhiam's: yn annym ta jannoo peccah, yiw eh baase.

5 ¶ Agh my ta dooinney cairagh, as jannoo shen ny ta lowal as jeeragh.

6 As nagh vel er n'ee er ny sleityn, ny er hroggal seose e hooillyn gys jallooy'n thie Israel, chamoo t'er n'yannoo peccah rish ben e naboo, ny er jeet coair ben vedeoil:

7 As nagh vel er n'yannoo tranlaase er dooinney erbee, agh t'er chur reesht da'n jatter e yioal, nagh vel er spooilley dooinney erbee liorish aggar, er hirveish e arran er ny accryssae, as choodaghey yn roosteeyn lesh coamrey.

8 Eshyn nagh vel er chur magh er use, ny er n'ghoail bishaghey, t'er reayll e laue veih mee-chairys, t'er n'yannoo briwnys firinagh eddyr dooinney as dooinney,

9 Ta er n'immeeaght ayns my lattysyn, as er reayll my vriwnysyn, dy ghellal dy firinagh; t'eh shen cairal, bee eh son shickyrys bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

10 ¶ My nee eh mac y gheddyn ta ny roosteyr, dooinney folley, as ta cur-rish veg jeh lheid ny cliaghtaghn shoh.

11 As nagh vel cooilleaney veg jeh ny curmy'n shoh, agh t'er n'ee er ny sleityn, as er n'yannoo peccah rish ben e naboo,

12 T'er n'eginagh yn vohgt as yn ymmyrchagh, t'er roostey lesh laue lajer, nagh vel er jyndaa yn yioal, as t'er hroggal seose e hooillyn gys ny jallooy'n, t'er n'yannoo ard-peccah,

13 T'er chur magh er use, as er n'ghoail bishaghey: bee y lheid echeysyn bio? Cha bee eh bio: t'eh er n'yannoo ooilley ny ard-phaccaghyn shoh, yiw eh son shickyrys baase, bee yn uill echey er e chione hene.

14 ¶ Nish cur-my-ner, my nee eshyn mac y gheddyn, ta fakin ooilley peccaghyn e ayr, t'eh er n'yannoo, as smooiaghyn er hape, as nagh vel cur-rish y lheid,

15 Nagh vel er n'ee er ny sleityn, chamoo er hroggal seose e hooillyn gys jallooy'n thie Israel, ny er n'yannoo peccah rish ben e naboo,

16 Chamoo t'er n'eginagh dooinney erbee, nagh vel er reayll yn yioal, ny er roostey lesh laue lajer, agh er hirveish e arran er ny accryssae, as er choodaghey yn roosteeyn lesh coamrey,

17 Ta er lhiettal e laue veih channid er y vohgt, nagh vel er n'ghoail use ny tack, ta



er chooilteeny my wriwnysyn, ta er n'immeaght ayns my latysyn; cha vow eh shoh laue son mee-chairys e ayr, bee eh son shickyrys bio.

18 Er sou e ayr, er-yn-oyr dy row eh ny hranlaasagh dewil, as spooilley e vraar lesh laue lajer, as dy ren eh shen nagh row dy mie mastey e phobble, cur-my-der, yiow eh shen baase ayns e vee-chairys hene.

19 ¶ Ny-yeih ta shiu gra, Cammah? nagh vel y mac gymmyrkey mee-chairys yn ayr? Tra ta'n mac er n'yannoo shen ta lowal as jeeragh, as er reayll ooilley my lattysyn, as er n'immeaght ayndoo, bee eh son shickyrys bio.

20 Yn annynta cur-rish peccah, yiow eh baase: cha jean y mac gymmyrkey mee-chairys yn ayr, chamoo nee yn ayr gymmyrkey mee-chairys y vac; bee cairys yn er-cairal er hene, as mee-chairys yn drogh-yantagh ersyn.

21 Agh my nee yn dooinney mee-chrauce chyndaa veih ooilley ny peccaghyn t'eh er ny ve cur-rish, as freayll ooilley my lattysyn, as jannoo shen ny ta lowal as jeeragh, bee eh son shickyrys bio, cha vow eh baase.

22 Ooilley yn drogh-yannoo t'eh er ny ve cur-rish, cha bee eh enmysit huggay: ayns e chairys t'eh er n'yannoo bee eh bio.

23 Vel tairmys erbee aym's ayns baase y drogh-yantagh? ta'n Chiarn Jee dy ghra: agh dy jinnagh eh chyndaa veih eh raaidyn, as ve bio?

24 ¶ Agh tra ta'n dooinney cairal chyndaa ersooyl veih e chairys, as cur-rish mee-chairys, as jannoo lurg ooilley ny peccaghyn eajee ta'n drogh-ghooinney cur-row, bee y lheid echeysyn bio? ooilley'n chairys t'eh er n'yannoo, cha bee eh enmysit da: ayns e loghtyn t'eh er n'yannoo, as ayns e pheccah t'eh er ny ve cur-rish, ayndoo syn yiow eh baase.

25 ¶ Ny-yeih, ta shiu gra, Cha vel raad y Chiarn corrym-kiart. Clasht nish, O hie Israel, nagh vel my raad's corrym-kiart? nagh vel ny raaidyn euish neu-chorrym?

26 Tra ta dooinney cairal chyndaa ersooyl veih e chairys, as jannoo olk, as ged-dyn baase ayn; son yn olk t'eh er n'yannoo, yiow eh baase.

27 Reesht tra ta'n dooinney mee-chrauce chyndaa ersooyl veih'n vee-chrauceaght t'eh er ny ve cur-rish, as jannoo shen ny ta lowal as jeeragh, saue-ee eh e annynta bio.

28 Er-yn-oyr dy vel eh smooineaghtyn er hene, as chyndaa veih ooilley e ghrogh-yannoo, t'eh er ny ve cur-rish, bee eh son shickyrys bio, cha vow eh baase.

29 Ny-yeih, ta thie Israel gra, Cha vel raad y Chiarn corrym-kiart: O hie Israel, nagh vel my raaidyn's corrym-kiart? nagh vel ny raaidyn euish an-chiart?

30 Shen-y-fa neem's shiuish y wriwnys, O

hie Israel, dagh unnane cordail rish e raaidyn, ta'n Chiarn Jee dy ghra: gow-jee arrys, as chyndaa-jee shiu hene veih ooilley nya ghrogh-yannoo: myr shen cha bee mee-chairys nyn doyrnt-mow.

31 ¶ Scarr-jee rish ooilley nyn loghtyn, lioroo ta shiu er ve foiljagh, as jean-jee diu hene cree noa, as spyrryd noa; son cre'n-fa yioche shiu baase, O hie Israel?

32 Son cha vel tairmys erbee aym's ayns y vaase echeysyn ta cherraghtyn, ta'n Chiarn Jee dy ghra: shen-y-fa chyndaa-jee shiu hene, as bee-jee bio.

## CAB. XIX.

**NY-SODJEY**, trog uss seose bardoon son princeyn Israel.

2 As abbyr, Cre ta dty voir? Lion bwoirynt: lhie ee sheese mastey lionyn, hrog ee seose ny quallianyn eck mastey lionyn aegey.

3 As hrog ee seose fer jeh ny quallianyn eck: as haink eh dy ve lion aeg, as dynsee eh dy hayrtn y chragh; stroie eh deiney.

4 Cheayll ny ashoonyn myrgeeddin jeh, v'eh goit ayns nyn ribbey, as hug ad lhieu eh ayns geulaghyn gys cheer Egypt.

5 Nish tra honnick ee dy row ee er fariaght foddey, as dy row e treishteil ayns faadail, eisht ghow ee fer elley jeh ny quallianyn eck, as hrog ee eh son lion aeg.

6 As hie eh honn as noal mastey ny lionyn, as haink eh dy ve lion aeg, as dynsee eh dy hayrtn y chragh, as stroie eh deiney.

7 As ren eh ny cummallyn reeoil y spooilley, as ren eh ny ard-valjyn oc nyn draartyr, as va'n cheer feayn-follym, as e verchys naardey liorish feyr e gharveigagh.

8 Eisht hoje ny ashoonyn er, veih ny rheamyn mygeayrt er dy chooilley heu, as skeayl ad nyn liecn harraih: v'eh goit ayns nyn ribbey.

9 As hug ad eh ayns pryssoon ayns geulaghyn, as hug ad lhieu eh gys ree Vabylon; as ren ad shickyry jeh ayns diunid yphrysson, nagh beagh e choraa arragh er ny chlashtyn er sleityn Israel.

10 ¶ Ta dty voir goll-rish billey-feeyney ayns dty chynney, soit liorish ny ushtaghyn, v'ee messoi, as lane dy vanglaneyn veih moorane ushtey.

11 As hug ee magh slattagyn lajer, son luirg-reill dauesyn va gymmyrkey reill, as va'n troshid eck cronnal mastey ny banglaneyn choo, as yn yrjid eck ry-akin lesh ymmo-dee banglaneyn.

12 Agh v'ee er ny astyrt ayns eulys, v'ee tilgit sheese gys y thaloo, as ren y gheay niar shirgaghey seose ny memyn eck: va ny slattagyn lajer eck briast as fiojit, stroie yn aile ad.

13 As nish t'ee soit ayns yn aasagh, ayns thaloo chirrym gaagit.

14 As ta aile er n'gholl magh ass slattagyn jeh ny banglaneyn eck, t'er stroie e me

myr shen nagh vel slattag lajer faagit eck son long-reill. Ta shoh yn bardoon, as hee eh son bardoon.

C A B. XX.

**A**S haink eh gy-kione ayns y chiaightoo vlein, ayns y wheiggoo vee, 'sy ciehoo laa jeh'n vee, dy daink deimey dy row jeh shanstyr Israel, dy vriaght jeh'n Chiarn, as hoie ad kiongoyrt rhym.

2 Eisht haink goo yn Chiarn hym's, gra,

3 Vac y dooinney, loayr rish shanstyr Israel, as obbyr roo, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Vel shiu er jeet dy vriaght jeem's? myr ta mee bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra, cha beem's er my vriaght jeh lieriu.

4 Nagh jean oo ad y vriwnys, vae y dooinney, nagh jean oo ad y vriwnys? cur orroo dy hoiggal peccaghyn eajee nyn ayraghyn:

5 † As abbyr roo, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er y laa reih mee Israel, as hrog mee seose my laue gys slught thie Yacob, as hoilshée mee mee-hene daue ayns cheer Egypt, tra hrog mee seose my laue huc, gra, Mish y Chiarn nyn Yee,

6 Er y laa cheddin, er hrog mee seose my laue huc, dy chur lhiam ad magh veih cheer Egypt, gys cheer va mee er chronnaghey er nyn son, taal legh mill as bainney; ta gloyr dagh cheer:

7 Eisht dooyrt mee roo, Tilg-jee ersooyl veue dy chooilley ghooiney peccaghyn dwoaiagh e hooillyn, as ny tayrn-jee peccah erriu hene liorish jallooyn Egypt: mish y Chiarn nyn Yee.

8 Agh dirree adsyn magh m'oi, as cha jinnagh ad clashtyn rhym: cha ren ad dy chooilley ghooiney tilgey voue peccaghyn dwoaiagh e hooillyn, chamoo hreig ad jallooyn Egypt: eisht dooyrt mee, Deayrt-yms magh my eulys orroo, dy chooilleaney my yymmoose nyn 'oi ayns mean cheer Egypt.

9 Agh doobree mee er graih m'ennym hene, nagh beagh eh er ny oltooney kiongoyrt rish ny ashooonee, nyn mastey v'ad, ayns y chilley oc ren mee mee-hene y hoilshaghey daue, ayns coyrt lhiam ad magh ass cheer Egypt.

10 † Shen-y-fa hug mee orroo dy ghoill magh ass cheer Egypt, as lecid mee ad gys yn asagh.

11 As hug mee daue my lattysyn, as hoilshée mee daue my vriwnysyn, adsyn my nee dooinney y chooilleaney, bee eh dy jarroo bio ayndoo.

12 Ny sodjey na shoh, hug mee daue my ghoooneyn, dy ve son cowrey eddyr mish as adsyn, dy voddagh fys y ve oc, -dy nee mish y Chiarn, ta dy chasherick ad.

13 Agh dirree thie Israel magh m'oi ayns yn asagh: cha jimmee ad ayns my lattysyn, as hoie ad beg jeh my vriwnysyn: adsyn iny nee dooinney y chooilleaney, bee eh dy

jarroo bio ayndoo; as my ghoooneyn ren ad dy naareydagh y vrishey: eisht dooyrt mee, dy jinnin my eulys y gheartyey magh orroo ayns yn asagh, dy stroie ad.

14 Agh doobree mee er graih my ennym hene, nagh beagh eh er ny oltooney mastey ny ashooonee, ayns y chilley oc hug mee lhiam ad magh.

15 Ny-yeh hrog mee seose my laue myr-geddin huc ayns yn asagh, nagh jinnin ad y chur lhiam gys y cheer shen, chiare mee daue, va taal bainney as mill, ta gloyr dy chooilley heer.

16 Er-yn-oyr dy hoie ad beg jeh my vriwnysyn, as cha jimmee ad ayns my lattysyn, agh ren ad my ghoooneyn y vrishey: son va nyn greaghyn lhiansyn gys ny jallooyn oc.

17 Ny-yeh dymmyrk my hooil lhiou veih stroie ad, chamoo ren mee jerrey jeu 'sya asagh.

18 Agh dooyrt mee rish nyn gloan ayns yn asagh, Ny immee-jee shiuish ayns slattysyn ny ayraghyn -eu, chamoo cur-jee geill da ny briwnysyn oc, chamoo tayrn-jee peccah erriu hene lesh nyn yallooyn.

19 Mish y Chiarn nyn Yee; shooill-jee ayns my lattysyn, as freill-jee my vriwnysyn, as jean-jee ad.

20 As freill-jee casherick my ghoooneyn, as bee ad son cowrey eddyr mish as shiuish, dy vod fys y ve eu, dy nee mish y-Chiarn nyn Yee.

21 Ny-yeh dirree yn chloan magh m'oi: cha jimmee ad ayns my lattysyn, chamoo dreill ad my vriwnysyn, dy yaanoo ad, ad shen my nee dooinney y chooilleaney, bee eh eer bio lioroo; vris ad my ghoooneyn: eisht dooyrt mee, dy deayrtin magh my eulys orroo, dy chooilleaney my yymmoose nyn 'oi ayns yn asagh.

22 Ny-yeh, dreill mee my laue voue, as doobree mee er graih my ennym hene, nagh beagh eh er ny oltooney ayns shilley ny ashooonee, ayns nyn venish hug mee lhiam ad magh.

23 Hrog mee seose my laue huc myr-geddin ayns yn asagh, dy akealey ad mastey ny ashooonee, as dy eiyr ad noon as noal trooid ny cheeraghyn;

24 Er-yn-oyr, nagh row ad er chooilleaney my vriwnysyn, agh er boiaghay-beg jeh my lattysyn, as er vrishey my ghoooneyn as dy row nyn sooillyn rouail larg jallooyn nyn ayraghyn.

25 Shen-y-fa hug mee daue myr-geddin slattysyn nagh row mie, as briwnysyn lioroo nagh voddagh ad beaghey.

26 As daag mee ad fo peccah ayns ny ourallyn oc hene, ayns shen dy dug ad er coilley ny ta fosley yn vrein dy ghoill trooid yn aile, myr shoh dy leodaghey ad-hene, as fys dy ve oc, dy nee mish y Chiarn.

27 † Shen-y-fa, vae y dooinney, loayr rish thie Israel, as abbyr roo, Myr shoh ta'n

Chiarn Jee dy ghra, Ny-yelsh ayns shoh ta nyn ayraghyn er m'y ootooaney, ayns dy vel ad er n'yannoo loght m'ol.

28 Son tra hug mee lham ad stiagh 'y cheer, er y hon ren mee breearrey, dy chur daue eh, eisht honnick ad dy chooilley chronk ard, as ooilley ny biljyn choo, as heb ad ayns shen nyn ouralyn, as ayns shen heb ad brasnaghey nyn jebballyn: ayns shen myr-goddin hoie ad magh nyn oural-arran, as gheayrt ad magh ayns shen nyn ouralyn-feeayney.

29 Eisht dooyrt mee roo, Cre ta'n ardynnyd shen ta shiu dy haaghey? ta er ny emys Bamah, gys y laa t'ayn jiu.

30 Shen-y-fa, abbyr rish thie Israel, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Vel shiu oolee ayns cliaghtaghyn eajee nyn ayraghyn? as vel shiu cur-rish maarderys [spyrtydoil] lurg ny obbraghyn dwoaiagh ocayn?

31 Son tra ta shiu chebbal nyn yootyn, tra ta shiu cur er nyn mec dy ghoill trooid yn aile, ta shiu jannoo shiu hene-eajee lesh ooilley nyn yallooyn, eer gys y laa t'ayn jiu: as jig shiu dy vriaght jeem's, O hie Israel? mayr ta mee bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra; cha beem's er my vriaght jeh lieriu.

32 As shen ny tr cheet ayns nyn aigney, cha bee eh jeant mie, dy vel shiu gra, Bee mayd myr ny ashoonee, myr kynneeyn ny cheeraghyn dy hirveish fuygh as clagh.

33 † Myr ta mee bio ta'n Chiarn Jee dy ghra, son shickyrys, lesh laue niartal, as lesh roih sheeynt-magh, as lesh eulys trome reill-ym's harrystiu.

34 As ver-ym lham shiu magh veih'n poble, as neem's shiu y haglyn ass ny cheeraghyn raad va shiu er nyn skeayley, lesh laue lajer, as lesh roih sheeynt-magh, as lesh enlys trome.

35 As ver-ym lham shiu gys faasagh yn phobble, as shen y raad neem's pleadeil riu eddin ry-eddin.

36 Myr phlead mee rish nyn ayraghyn ayns cheer Egypt, myr shen plead-ym riuish, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

37 As ver-ym erriu dy ghoill fo yn clatt, as ver-ym lham shiu fo kiangleyn yn chonaant.

38 As neem y ghlenney veih ny mast' eu ny mee-viallee, as adsyn ta girree-magh m'ol: as ver-ym lham ad magh ass y cheer raad t'ad er nyn yoorreeaght, as cha jed ad stiagh ayns cheer Israel, as bee fys eu dy nee mish y Chiarn.

39 Mychione euish, O hie Israel, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Immee-jee, shirveish-jee dagh unnane e yallooyn hene, as ny lurg shoh myr-geddin, mannagh n'eaisht shiu rhym's: agh ny jean-jee arragh my emmyn's casherick y vee-ooshlaghey lesh nyn ouralyn, as lesh nyn yallooyn.

40 Son er my lieau's casherick, ayns yrjid sileau Israel, ta'n Chiarn Jee dy ghra, ayns shen nee slane lught-thie Israel, veih

dy chooilley ashoon, mish y hirveish: shen y raad neem's soiaaghey j'iu, as shen y raad goym's rish nyn ouralyn, as y chieed-vees jeh nyn jebballyn, marish ooilley nyn nheeghyn casherick.

41 Neem's soiaaghey jiuish lesh blass millish [nyn ouralyn], tra ver-ym lham shiu magh veih'n poble, as shiu y haglyn ass ny cheeraghyn, raad va shiu er nyn skeay'ry, as beem's er my chasherickey ayndin kiongoyrt rish ny ashoonee.

42 As bee fys eu, dy nee mish y Chiarn, tra ver-ym lham shiu gys thaloo Israel, gys y cheer my-y-chione ren mee breearrey dy choyrt eh da nyn ayraghyn.

43 As ayns shen nee shiu cooinaghtyn er nyn raaidyn, as ooilley nyn yannoo, ayndoo ta shiu er ve oolee, as bee shiu dwoaiagh ayns ny sooillyn eu hene, son ooilley ny huilk ta shiu er chur-rish.

44 As bee fys eu dy nee mish y Chiarn, tra ta mee er ghellal riuish er graih my ennym, cha nee cordail rish nyn raaidyn mee-chrauee, ny cordail rish nyn ghrogh-yannoo O shiuish hie Israel, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

45 † Ny-sodjey, haink goo yn Chiarn hym's, gra.

46 Vac y dooinney, chyndaa dty eddin my-yiass, as lhig da dty ghoo shilley er y jiass, as jean phadeyrys noi keyll y vagher jiass.

47 As abbyr rish keyll y jiass, Clasht rish goo yn Chiarn, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, neem's aile y ghoostey aynyd, as nee eh stroie dy chooilley villey glass aynyd, as dy chooilley villey creen: cha bee bree yn aile er ny vooghey, as bee dy chooilley eddin veih'n jiass gys y twoaie er ny lostey ayn.

48 As nee dy chooilley eill fakín, dy nee mish y Chiarn t'er voaddey eh: cha bee eh er ny vooghey.

49 Eisht dooyrt mee, Ah Hiarn Yee! t'ad gra my-my-chiones, Nagh vel eh loayrt raaghyn-dorraghey?

## C A B. XXI.

**A**S haink goo yn Chiarn hym's, gra,  
2 Vac y dooinney, chyndaa dty eddin er Jerusalem, as lhig da dty ghoo shilley neose lesh ny ynnvydn casherick, as jean phadeyrys noi thaloo Israel,

3 As abbyr rish cheer Israel, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner ta mish dt'oi, as tayrn-ym ny chliwe ass e fine, as giare-ym void ny crauee as ny mee-chrauee.

4 Fakín eisht dy giare-ym void hy crauee as ny mee-crauee, shen-y-fa hed my chliwe ass e fine noi dy chooilley eill veih'n jiass gys y twoaie.

5 Dy void fys 've ec dy chooilley eill dy vel mish y Chiarn er hayrn my chliwe ass e fine: cha jyndaa eh arragh.

6 Jean gosnaghey er-y-fa shen, uss vac y dooinney, lesh. angaiish dty veeghyn; as

lesfr oonaghyn sbarroo kiongoyrt rish nyn sooilyn.

7 As hig eh gy-kione, tra jir ad rhyt, Cre'n-fa t'ou gosnaghey? dy dreggyr-oo, Son nynaughtyn ta cheet, ver er dy chooilley chree ltheie ersooyl, as bee dy chooilley laue annoon, as hed dychooilley spyrryd naardey, as bee dy chooilley ghiloon faase myr ushtey: cur-my-ner, te cheet, as hig eh gys kione, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

8 † Reesht haik goo yn Chiarn hym's, gra,

9 Vac y dooinney, jean phadeyrys, as abbyr, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Abbyr, Ta cliwe, ta cliwe shleeuit, as myrgeeddin er ny ghlenney.

10 Te shleeuit dy yannoo cragh baasoil, te er ny ghlenney dy vod eh soilshean: nee shoh eisht traas son reaid? te soiaaghey-beg jeh lorg-reill my vac myr billey cadjun.

11 As t'eh er choyrt eh dy ve er ny ghlenney, cour y loaghtey: ta'n cliwe shleeuit, te er ny ghlenney cour laue y stroider.

12 Jean gyllagh as geam, vac y dooinney, son hig eh er my phobble, hig eh er ooilley princeyn Israel: bee atchim er my phobble kyndagh rish y chliwe: bwoaill er-y-fa shen er dty ltheayst.

13 Er-yn-oyr, dy vel eh son prowal, as cre my nee yn cliwe soiaaghey-beg jeh'n lorg-reill? cha bee arragh jeh, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

14 Uss er-y-fa shen, vac y dooinney, jean phadeyrys, as bwoaill dty vassyn dy cheilley, as lhig da'n chliwe ve er ny ghoobley yn trass cheayrt, cliwe ny merriu, te cliwe ny deiney mooarey ta stroit, te goll stiagh gys nya shamyrn follit.

15 Ta mee er hoiaaghey baare y chliwe noi ooilley nyn giattyn, dy chur er nyn gree ve faynt, as nyn dhieyn ayns ymmodee toltanyn: aless, te er ny yannoo, sollys, te shleeuit cour stroie.

16 Gow yn raad saill, edyr gys y laue yesh ny gys y laue chiare, raad erbee ver oo dty eddin.

17 Neem's myrgeeddin my vassyn y woalley dy cheilley, as ver-ym er my eulys dy ghoail fea: mish y Chiarn t'er loayrt eh.

18 † Haik goo yn Chiarn hym's reesht, gra,

19 Myrgeeddin, uss vac y dooinney, tayrn magh dhyt hene daa raad, dy vod cliwe ree Vabylon cheet: lhig daue nyn neesht cheet magh aas yn un cheer, as reih uss boayl [dy hyndaa]; reih eh ec kione y raad gys yn ard-valley.

20 Jean magh raad, dy vod y cliwe cheet gys Rabbath jeh ny Ammoniteyn, as gys Judah t'ayns Jerusalem yn ard-valley voallit.

21 Son-hass ree Vabylon ec ehynndaa yn raad, ec kione y daa raad, dy hirrey lurg obbeays: ren eh sollys e hideyn, ren eh

coyrle y ghoail rish jallooyn, yeeagh eh son cowrey 'yn aane.

22 Ec y laue yesh va'n oalys son Jerusalem, dy phointeil captanyn, dy oaley yn veaal ayns y dunvery, dy hroggal seose coraa lesh yllaghey, dy oardaghey greinyn brishee noi ny giattyn, dy cheau seose carnane, as dy hroggal toor-caggee.

23 As bee eh dauesyn myr faishnys foalsey ayns nyn shillee, dauesyn t'er loe breearraghtyn: agh nee eh cooinaghtyn er y vee-chairys, dy vod ad ve goit.

24 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy vel shiu er chur er nys mee-chairys dy heet ayns cooinaghtyn, myr shen dy vel nyn ghrogh-yannoo er ny hoilshaghey, dy vel nyn beccaghyn er ny akin ayns ooilley ny ta shiu jannoo: er-yn-oyr, ta mee gra, dy vel shin er jeet gys cooinaghtyn, bee shiu goit lesh y laue.

25 † As uss phriace mee-chrauee olk dy Israel, ta'n laa er jeet, ver jerrey er dty vee-chairys.

26 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Scugh voish yn atthey-recoil, gow jeh yn chrown: cha bee eh myr v'eh: trog-jee eahyn ta injil, as cur-jee sheesse eahyn ta ard.

27 Tilg-yms eh bun-ry-akyn, bun-ry-akyn, bun-ry-akyn, as cha bee arragh-jeh, derrey hig eahyn, e chairys te, as daayn ver-ym eh.

28 † As uss, vac y dooinney, jean phadeyrys, as abbyr, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, mychione ny Ammoniteyn, as mychione yn oghsan: oer abbyr uss, Ta'n cliwe, ta'n cliwe er ny hayra, cour stroie te gien shleeuit, lesh e hollyssid dy varroo aleih:

29 Choud's t'ad fakín fardalys er dty hon, choud's t'ad faishnys breagyn dhyt, dy jean oo greimmey ny mwannallyn oocyn ta craghit, ny mee-chrauee ta'n laa tromer jeet orroo, as nyn mee-chairys ec kione.

30 Der-yms reesht eh ayns y fine? nee mish uss y vriwnys raad v'ou er dty chroo, ayns cheer dty ghoie.

31 As deayrt-yms magh ort my yymmoose, neem's sheldy dt'oi ayns aile my eulys, as livrey-ym oo gys laue deiney dewil, as schleioil dy stroie,

32 Bee oo son stoo da'n aile: bee dty uill ayns mean y thaloo, cha bee cooinaghtyn sodjey jeed: son mish y Chiarn t'er loayrt eh.

## CAB. XXII.

**N**Y-SODJEE haik goo yn Chiarn hym's, gra,

2 Nish, uss vac y dooinney, nagh jean oo briwnys, nagh jean oo briwnys yn ard-valley folley? dy jarroo shegin dhyt soilshaghey jee ooilley yn vee-chairys eck.

3 Eisht abbyr uss, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Ta'n ard-valley deayrtey faill ayns e mean, dy vod yn traas eck ve er ny chooilleaney, as ta jannoo jallooyn noi eek hene, dy hayrn loght urree hene.

4 T'ou foiljagh 'sya will t'ou er gheayrtey.

es t'ou er dayrn locht ort hene, liorish dty yalcoon t'ou er n'yannoo: t'ou er chur dty laghyn er nyn doshiaght, as er jeet gys alane carroo dty vleasantyn; shen-y-fa ta mee er dty yannoo son oltoooan da ny ashoonee, as son faghid da ooilley ny cheeraghyn.

5 Adsyn ta er-gerrey, as adsyn ta foddey void, craidee ad mood, uss ta drogh-ghoo jeed, as dy mooar seaghnit.

6 Cur-my-ner princeyn Israel, va dagh fer jen mayrt's rere nyn booar, son deayrtey fuill.

7 Aynyd's t'ad er hoiaghey-beg jeh ayr as moir: ayns dty vean t'ad er n'yannoo tranlaase er y joarree: aynyd's t'ad er heaghney yn ohloan gyn-ayr, as y ven-treoghe.

8 T'ou er hoiaghey-beg jeh my reddyn casherick, as er vrishey my ghooneeyn.

9 Aynyd's ta deiney, ta gymmyrkey feanish foalsey, dy gheayrtey fuill: as aynyd's t'ad gee er ny aleityn: aynyd's t'ad lhie ayns rouanys.

10 Aynyd's t'ad er roostey nearey nyn ayr: aynyd's t'ad er injillaghey ish, va soit er-lheh son e neu-ghlennid.

11 As ta 'fer er n'yannoo peccah eajee rish ben e naboo, as ta fer elley dy naarey-dagh er ve foiljagh rish e inneen-'sy-leigh, as ta fer elley aynyd er injillaghey e huyr, inneen e ayrey.

12 Aynyd's t'ad er ghoail lish son deayrtey fuill, t'ou er ghoail useas hishaghey, as t'ou dy sondagh er ghoail vondenish er egin dty naboonyn, as t'ou er my yarrood, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

13 ¶ Cur-my-ner, er-y-fa shen, ta mee er woalley my vassyn noi an-chiartys dty chooney, as noi yn uill t'er ny ve deayrtit aynyd.

14 Vod dty chree surranse, ny dty laueyn ve lajer, er ny laghyn ayndoo dellym rhyt? mish y Chiarn t'er loayrt sh, as cooilceen-ym eh.

15 As skeayl-ym oo mastey ny ashoonee, as eiyryn noon as noal oo fud ny cheeraghyn, as neem's dty neu-ghlennid dy bollagh y chasteey.

16 As bee uss son an-ghoo as oltoooan ayns shilleyn ny ashoonee, as bee fys ayd dy nee mish y Chiarn.

17 As haink goo yn Chiarn hym's, gra,  
18 Vac y dooinney, ta thie Israel er jeet dy ve dross hym's, t'ad ooilley prash, as stainney, as yiarn, as leoaie, ayns y choirrey, t'ad eer dross argid.

19 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy vel shiu er jeet dy ve dross, cur-my-ner, er-y-fa shen, neem's shiu y haglym ayns mean Yerusalem.

20 Myr t'ad chaglym argid, as prash, as yiarn, as leoaie, as stainney ayns mean y choirray, dy heidey yn alle er, dy ltheie eh; myr shen neem's shiu y haglym ayns my ymmooose, as ayns my eulys, as faag-ym

shiu ayns shen, as shen y raad .bee shiu lheit.

21 Dy jarroo neem's shiu y haglym, as sheid-ym erriu ayns alle my ymmooose, as bee shiu lheit ayns y vean echey.

22 Myr ta'n argid lheit, ayns mean y choirrey, myr shen bee shiuish lheit ayns y vean echey; as bee fys eu, dy nee mish y Chiarn t'er gheayrtey magh my eulys erriu.

23 ¶ As haink goo yn Chiarn hym's, gra,

24 Vac y dooinney, abhyr r'ee, T'ou uss yn thalloo nagh vel er dty ooraghey, chamoo ta fiaghey er jeet neose ort ayns laa yn chorree dewil.

25 Ta coardail follit mastey ny phadeyryn eck cheu-sthie j'ee, myr lion garveigagh lheim er y spooilley: t'ad er stroie anmeen-yn: t'ad er ghoail yn verchys, as yn chooid chostal: t'ad er n'yannoo ymmodde mraan-treoghe cheu-sthie j'ee.

26 Ta ny saggyrtn eck er vrishey my leigh, as my reddyn casherick t'ad er veecoashlaghey: cha vel ad er n'yannoo soiaaghey erbee eddyr casherick as neu-chasherick, chamoo ta scansh oc eddyr glen as neughlen, as t'ad er n'ollaghey nyn sooillyn veih ny ghooneeyn, as ta mee er my oltoooaney hy-chyndagh roo.

27 Ta ny princeyn eck ayns e mean, myr moddee-ooldey jollysagh lurg y spooilley, dy gheayrtey fuill, as dy stroie anmeenyn, dy gheddyn cosney neu-chairagh,

28 As ta ny phadeyryn er laa ad lesh mortar moal, fakn fardalys, as faishnys breagyn daue, gra, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, tra nagh vel y Chiarn er loayrt.

29 Ta pobbles y cheer er chliaghtaghey tranlaase, as dy chur-rish roosteyrty, as er chraghey yn vought as yn ymmyrchagh: dy feer t'ad er n'eginaghey yn joarree dy neu-chairagh.

30 As hir mee son dooinney ny mast' oc, yinnagh yn clely y yannoo seose, as shassoo 'sy doarlish roym's son y cheer, nagh jinnia eh y stioie: agh cha row fer ry-gheddyn.

31 Shen-y-fa ta mee er gheayrtey magh my ymmooose orroo, ta mee er chur-mow ad lesh alle my eulys: nyn raad hene ta mee er chooilceeney er nyn ghing hene, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

## CAB. XXIII.

**H**AINK goo yn Chiarn hym's, keayrt elley, gra,

2 Vac y dooinney, va ayn daa ven, inneenyn jeh'n un voir:

3 As deiyr ad er streebeys ayns Egypt, hug ad rish maarderyn ayns nyn aegid, ayns shen va nyn geeaghyn er ny hionney, as shen y raad va sheeityn nyn moidynys er nyn mroo.

4 As va ny enmyn oc Aholah, yn unneane shinney, as Aholibah e shuyr: as v'ad lhiam's,

as ren ad mec as innee'nyn y ymmyrkey : shoh myr va nyn gowrey ; ta Samaria Aholah, as Jerusalem Aholibah.

5 As ren Aholah maarderys m'oi tra v'ee lhiam's, as va'n aigney eck soit er e graihderyn, er ny Assyriance ny naboonyn eck :

6 V'er ny choamrey ayns gorrym, captany'n, as fir chaggee, ad ooilley deiney aegey stoamey, markiagh er mooin cabbil.

7 Eisht ren ee maarderys roo, rish ooilley deiney reiht Assyria, as ma'roosyn ooilley, orroo va'n aigney eck soit, ren ee scammyltagh j'ee hene lesh ooilley ny jallooyn oc.

8 Chamoo daag ee jeh yn vaarderys dynsee ee ayns Egypt : son ayns e aegid lhié ad máree, as v'roo ad keeaghyn e moidyns, as ren ad maarderys cadjin r'ee.

9 Shen-y-fa ta mee er livrey seose ee gys laue ny deiney-sooree eck, gys laue ny Assyriance, orroo va'n aigney ec soit.

10 Ren ad shoh yn nearey eck y roostey, ghow ad ny mec as ny innee'nyn eck, as ren ad ee hene y stroie lesh y chliwé : as haink ee dy ve scammyltagh mastey mraane, son v'ad er chooilleaney briwnys urree.

11 As ga dy vaik e shuyr Aholibah shoh, v'ee eer ny smessey na isb, ayns saynt foalley mee-reiltagh, as ayns maarderys erskyn maarderys e shuyr.

12 V'ee er-cannoo lurg ny Assyriance e naboonyn, captany'n as fir-reill, coamrit yindyssagh stoamey, markiagh er cabbil, ad ooilley deiney aegey aalin.

13 Eisht honnick mee dy row ish ny smessey as ny smessey, dy ghow ad nyn neesht yn un raad,

14 As dy row ee ny s'daaney ayns e maarderys : son tra honnick ee deiney paintit er ny voallaghyn, jallooyn ny Caldeanee er ny chowraghey lesh vermilion,

15 Coamrit lesh cryssyn mysh nyn meeghyn, as nyn ghing soit magb lesh cullyryn asstowse moyrnagh, ad ooilley myr princeyn dy yeeaghyn orroo, lurg agh't ny Babylonianee ayns Caldea, cheer nyn ghoovie.

16 As cha lesh as honnick ee ad lesh e sooilyn, va yn aigney eck soit orroo, as hug ee chaghteryn huc gys Caldea.

17 As haink ny Babylonianee stiagh huic gys y lhiabbee dy ghraih, as ren ad peccah r'ee lesh nyn maarderys, as v'ee scammyltagh lioroo, derrey va'n aigney eck er ny hyndaa voue.

18 Myr shoh ren ee yn maarderys eck hene y vrah, as va'n nearey eck er ny akin : eisht va my aigney's cbyndaít ve-eish myr ve cbyndaít voish e shuyr.

19 Ny-yeih, bie ee er e toshiaght ayns maarderys, ayns tayrn gys cooinaghtyn laghyn e aegid, tra ren ee maarderys ayns cheer Egypt.

20 Son va'n aigney eck soit er e graihderyn, yn eill oc ta myr feill assylyn, as y dooghys oc myr dooghys cabbil.

21 Myr shoh t'ou tayrn gys cooinaghtyn rouavys dty aegid, ayns broo dty cheeaghyn liorish ny Egyptianee, as sheeinty dty völdyns.

22 † Shen-y-fa, O Aholibah, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, brasee-ym seose dty gheiney-sooree dt'oi, voue ta dty aigney er ny scarrey, as ver-ym lhiam ad dt'oi, er dy chooilley heu ;

23 Ny Babylonianee, as ooilley ny Caldeanee, Pekod, as Shoa, as Koa, as ooilley ny Assyriance mároo ; ad ooilley reih deiney aegey, captany'n, as fir-reill, chiarnyn moolarey as oosale, ad ooilley markiagh er cabbil.

24 As hig ad dt'oi lesh fainee, lesh wagonyn, as queeylyn, as lesh armee dy phobble nee soiaeghey ort, lesh buckler, as scape, as helmet, cruin mygeayrt : as neem's briwnys y hoiaghey kiongoyrt roo, as nee ad uss y vriwnys cordaál rish nyn mriwnysyn hene.

25 As soie-ym my eadyls dt'oi, as dellee ad dy eulysaght rhyt : as giare-ee ad jeed dty stroin, as dty chleayshyn, as shen ny vees er-mayrn jeed nee eh tuittym liorish y chliwé : nee ad dty vec as dty innee'nyn y ghoail, as bee yn foilliagh er ny stroie lesh aile.

26 Nee ad myrgeeddin uss y roostey jeb dty choamraghyn, as dty yewellyn stoamey y raipsey lhiue.

27 Shoh myr ver-ym er dty neu-heeltys dy scuir void, as dty vaarderys dynsee oo ayns cheer Egypt : myr shen nagh jean oo dty hooillyn y hroggal seose huc, ny cooinaghtyn er Egypt arragh.

28 Son myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, livrey-ym oo gys y laue ocsyn, ta dwoaie ayd orroo, gys y laue ocsyn, voue ta dty aigney er ny harbaa.

29 As dellee ad dy feohdaght rhyt, as nee ad ooilley dty laboraght y ghoail ersooyl, as faag-ee ad oo rooisht as lhome, as bee nearey dty vaarderys er ny akin, chammah dty yollys as dty vaarderys.

30 As neem's ny reddyn shoh y yannoo rhyt, er-yn-oyr dy vel oo er n'eiyr't er maarderys rish ny ashoonee, er-yn-oyr dy vel oo jeant dwoaiagh lesh nyn yallooyn.

31 T'ou er n'immeeaagt ayns raad dty huyr, shen-y-fa ver-ym yn cappan ecksh ayns dty laue.

32 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Iu-ee oo jeb cappan dty buyr, down as lhean : bee oo er ny chraidey mysh, as ayns faghid ; s'mooar te dy chummal.

33 Bee oo er dty laadey lesh meshtallys as trimshy, lesh y cappan dy atchim as toyrt-mow, eer lesh cappan dty huyr Samaria.

34 Nee oo dy jarroo giu jeb, as jeegey ass eh, as nee oo brishey ayns peeshyn myn eh, as nee oo dty cheeaghyn hene y raipsey jeed, son ta mee er loayrt eh, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

35 Shen-y-fa, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy vel oo er my yarrood, as er chur copyl rhym, shen-y-fa nee oo gymmyrkey kerraghey dty neu-heeltys, as dty vaarderys.

36 ¶ Dooyrt y Chiarn rhym's ny-sodjey, Vac y dooinney, nagh jean uss Aholah as Aholibah y vriwnys ? dy jarroo, soilshee dane nyn aghtyn eajee ;

37 Dy vel ad er chur-rish brishey-poosey, as ta fuill ayns nyn laueyn, as lesh nyn yalloon t'ad er vrishey poosey, as er chur er nyn mec myrgeeddin, t'ad er n'yummyrkey dooys, dy gholll trooid yn aile er nyn son dy stroie ad.

38 Ny-sodjey, shoh t'ad er n'yannoo rhym : t'ad er hollaghey my ynyd's casherick er y laa cheddin, as er vrishey my ghooneeyn.

39 Son tra v'ad er varroo nyn gloan son oural gys nyn yalloon, eisht haik ad er y laa cheddin stiagh ayns ny hiamble, dy yannoo neu-ghlen jeh ; as cur-my-ner myr shoh t'ad er n'yannoo ayns mean my hie.

40 As ny-sodjey, dy vel shu er chur fys er deiney dy heet veih foddey, hucsyn y chaghter er ny choyrt ; as cur-my-ner, haik ad er nyn son, ren oo oo-hene y oonlagh, phaint oo dty hooillyn, as hoie oo magh oo hene dy stoamey.

41 As hoie oo er lhiabee staydoil, as va boayrd soit magh er dty veecaloo, er t'ou er choyrt my incense as my ooil.

42 As va coraa earroo mooar dy leih rouanagh maree, as marish y chiartanse haik seose, marish y Sabanee veih'n asagah, lesh braceletty er nyn laueyn, as atteeyn aalin er nyn ghing.

43 Eisht dooyrt mee r'eeish, va er n'aase ahenn ayns maarderys, Jean ad nish maarderys r'eeish, as ish roosyn ?

44 Ny-yeih, hie ad stiagh myr gys strumpag ghaaney : er yn aght cheddin va oc dy yannoo rish Aholah as Aholibah, ny mraane gyn-nearey shoh.

45 ¶ As nee deiney ynrick ad y vriwnys, myr adsyn ta brishey-poosey, as rere loght ny mraane ta deayrtey fuill ; er-yn-oyr dy nee maarderee ad, as fuill er nyn laueyn.

46 Son myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Ver-ym lham sheshaght orroo, as livrey-ym seose ad gys cappeys as spoilley.

47 As nee yn cheshaght ad y chlaghey lesh claghyn, as stroie ad lesh nyn gliwenyn, nee ad ny mec as ny inneenyn oc y stroie, as lostey ny thieyn oc lesh aile.

48 Myr shoh, ver-ym er maarderys dy scuir ass y cheer, dy vod dy chooilley ven goaill raue, gyn dy yannoo lurg ny aghtyn naareydgah euish.

49 As nee ad nyn neu-heeltys y cherraghey erriu, as nee shiu peccaghyn nua yalloon y gymmyrkey : as bee fys eu, dy nee mish y Chiarn Jee.

**R**EESHT ayns y nuoyoo vlein, ayns y jehoo vee, 'sy jehoo laa jeh'n vee, haik goo yn Chiarn hym's, gra,

2 Vac y dooinney, scrieu sheese ennym y laa, eer y laa t'ayn jiu : er yn eer laa shoh hene ta ree Vabylon er hoiaaghey eh-hene noi Jerusalem.

3 As cur magh coraa-dorraghey gys y thie mee-viallagh, as abbyr roo, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Soie pot er yn aile, soie er eh, as myrgeeddin deayrt ushtey ayn.

4 Chaggle ny peeshyn ny chour dy ve ayn, eer dy chooilley reih peesh, yn shleayst, as y clingan ; lhiene eh lesh ny reih junty.

5 Gow reih maase y choiltane, as losht myrgeeddin ny craueyn fo, as cur er dy chloie dy mie, as lhig daue ny junty y vroie ayn.

6 ¶ Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Smerg da'n ard-valley folley, da'n phot, ta'n veeyalys echey ayn, as nagh vel y veeyalys echey er n'gholl magh ass, cur-jee lhiue magh eh, peesh as peesh, ny lhig da cronney erbee tuittym er.

7 Son ta'n uill eck 'y vean eck, daag ee eh er mullagh y chreg, cha gheayrt ee er y thaloo eh, dy choodaghey eh lesh ooir :

8 Son eulys dy heet seose, dy ghoaill ker-raghey : ta mee er hoiaaghey yn uill eck er baare ny treggey, nagh beagh eh er ny choodaghey.

9 Shen-y-fa, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Smerg da'n ard-valley folley ! neem's dy jarroo yn chreagh son yn aile mooar.

10 Tilg-jee er fuygh, cur-jee er yn aile dy lostey, broie-jee yn eill, as spice-jee eh dy mie, as lhig da yn craueyn ve losht.

11 Eisht soie-jee eh follum er ny smarageyn echey, dy vod yn prash echey ve jiang cheh, as lostey, as dy vod y vroid ve lhest ayn, dy vod y scum echey ve er ny ghlenney dy bollagh ass.

12 S'mooar t'ee seaghnit lesh ny breagyn eck hene, as cha jagh y scum vooar eck magh veih : bee'n scum eck 'yn aile.

13 Ayns dty vroid ta rouanys ; er-yn-oyr dy vel mee er dty ghlenney, as cha beagh oc er dty ghlenney ; cha bee oc er dty ghlenney veih dty vroid arragh, derrey ver-ym er my eulys dy hannaghtyn ort.

14 Mish y Chiarn t'er loayrt eh, hig eh gys kione, as neem's eh y chooilteeney, cha jean-ym chyndaa, chamoo neem's chymmye y hoilshaghey, chamoo caghlaa-ym my aigney : cordail rish dty raaidyn, as cordail rish dty obbraghyn, nee ad uss y vriwnys, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

15 ¶ Myrgeeddin haik goo yn Chiarn hym's, gra,

16 Vac y dooinney, cur-my-ner, ta mee goaill ersooyl v'oid yearree dty hooillyn ec builley : ny-yeih cha jean oo dobberan,

ny keayney, chamoo nee dty yheir roie shee.

17 Shaghyn dty cheayney, ny jean dobberan erbee son ny merriu, kiangle ort coamrey dty chione, as cur dty vraagyn er dty chassyn, as ny coodee dty veillyn, as ny ee arran ny trimshee.

18 Myr shen loayr mee rish y pobble 'sy voghrey, as ec yn astyr hoar my ven baase: as ren meb 'sy voghrey myr ve oardit dou.

19 † As dooyrt y pobble rhym's, Nagh n'ish oo dooin cre ta ny reddyn shoh dooinyn, dy vel oo jannoo myr shoh?

20 Eisht dreggyr mee ad, Haink goo yn Chiarn hym's, gra,

21 Abbyr rish thie Israel, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, neem's my ynyd casherick ny hraarty's, ard-vooaralys nyn niart, yeearree jeean nyn sooillyn, as shen ta nyn annyn soit er: as nee ny mec, as ny inneenyn eu t'er-mayrn, tuittym liorish y chliwe.

22 As nee shiuish myr ta mish er n'yannoo, cha jean shiu nyn meillyn y choodaghey, chamoo nee shiu gee arran ny trimshee.

23 As nee shiu nyn ghing y choamrey, as bee nyn mraagyn er nyn gassyn; cha-jean shiu dobberan ny keayney, agh nee shiu shymley ersooyl son nyn mee-chraueaght, as dobberan y derrey yeh gys y jeh elley.

24 Myr shoh ta Ezekiel son cowrey duish: cordail rish ooilley ny t'eshyn er n'yannoo, nee shiuish myrgeeddin: as tra hig shoh gys kione, bee fys eu dy nee mish y Chiarn.

25 Myrgeeddin, uss vac y dooinney, nagh jig eh gys kione er y laa shen, tra goym voue nyn niart, ard-vooaralys nyn ghloyr, yeearree nyn sooillyn, as shen ta nyn aignaghyn soit er, nyn mec, as nyn inneenyn;

26 Dy jig scapailtagh hood's er y laa shen, dy chur ort dy chlashtyn eh lesh dty chleayshyn?

27 Er y laa shen bee dty veaal er ny osley huggesyyn t'er scapail, as loayr's oo, as cha bee oo ny-sodjey balloo, as bee oo son cowrey daue, as bee fys oc dy nee mish y Chiarn.

CAB. XXV.

**H**AINK goo yn Chiarn hym's reesht, gra, 2 Soie uss dty eddin noi ny Ammoniteyn, as jean phadeyrys noi ocayn;

3 As abbyr rish ny Ammoniteyn, Clashtjee goo yn Chiarn Jee, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er son dy vel uss er ghra, Aha, noi yn ynyd casherick aym's, ec y tra ve er ny choyrt naardey, as noi thalloo Israel, tra ve treignt, as noi thie Yudah, tra v'ad goit ersooyl ayns cappeeys;

4 Cur-my-ner, er-y-fa shen, neem's uss y livrey gys deiney yn niar son eiraght, as nee ad soiahey ny plaaseyn oc aynyd's, as trogee ad nyn dhielyn aynyd: nee adsyn gee yn mess ayd's, as nee ad giu dy vainney.

5 As ver-yms Rabbah dy ve stabyl son camelyn, as ny Ammoniteyn son ynyd

fynneragh da shioltaneyn: as bee fys et dy vel mish y Chiarn.

6 Son myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy vel uss er woalley dty vassyn, as er stampey lesh dty chassyn, as er ghoail boggey ayns dty chree lesh ooilley dty vyskid noi cheer Israel:

7 Cur-my-tier, er-y-fa shen, sheeyn-yms magh my laue ort's, as livrey-ym uss son spoilley da ny ashooonee, as giare-ym oo jeh veih mastey yn pobble, as ver-yms ort's dy ghell naardey mastey ny cheeraghyn: nee'm uss y stroie, as bee fys ayd, dy nee mish y Chiarn.

8 † Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy vel Moab as Seir gra, Cur-my-ner ta thie Yudah goll-rish ooilley ny ashooonee:

9 Shen-y-fa, cur-my-ner foshil-yms slystyn Voab, eer ny ard-valjyn t'er yn oirr echey, ghloyr ny cheerey, Beth-jeshimoth, Baal-meon, as Kiriathaim,

10 Gys deiney yn niar, 'marish ny Ammoniteyn, as ver-ym ad daue ayns eiraght: as cha bee imtraa sodjey jeh cloan Ammon mastey ny ashooonyn.

11 As ver-ym briwnys noi Moab, as bee fys eu dy nee mish y Chiarn.

12 † Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Er-yn-oyr dy vel Edom er ghellal dy eulyssagh rish thie Yudah, ayns goail cooilleeney dewil, as dy mooar er heaghney ad, as er ghoail cooilleen-aigney jeh.

13 Shen-y-fa shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, Sheeyn-yms magh my laue er Edom neesht, as giare-ym jeh dooinney as baagh veih shen, as ver-yms er dy ve ny hraarty's veih Teman, as nee cummaltee Dedan tuittym lesh y chliwe.

14 As goym cooilleeney dou hene er Edom, liorish laue my phobble Israel, as nee adsyn ayns Edom cordail rish my chorree, as cordail rish my euly's, as ennee ad yn euly's aym's, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

15 † Myr shoh ta'n Chiarn Jee, dy ghra, Er-yn-oyr dy vel ny Philistinee er ghellal dy elgyssagh, as er ghoail cooilleeney lesh cree myskidagh, dy stroie Yudah, ayns nyn shenn noidys;

16 Shen-y-fa, shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra; Cur-my-ner, sheeyn-yms magh my laue er ny Philistinee, as giare-ym jeh ny Cherethim, as ver-ym naardey adsyn ta er-mayrn jeh slyst ny narrey.

17 As cooilleen-yms kerraghey trome orroosyn lesh ogshan dewil; as bee fys ocayn dy nee mish y Chiarn, tra ver-yms my wriwnyssyn tron nyn mastey.

CAB. XXVI.

**A**S haik eh gy-kione 'syn un vlein jeig, er yn chied laa jeh'n vee, dy daink goo yn Chiarn hym's, gra,

2 Vac y dooinney, er-yn-oyr dy vel Tyrus er ghra noi Jerusalem, Aha, ta ish, va giattynt



y phobble, brisht, f'ee er ny hyndaa hym's, beem's er my lhieneey lh'ee, nish dy vel ee er ny choyrnt naardey.

3 Shen-y-fa, shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner ta' mish dt'oi's, O Tyrus, as ver-ym er ymmodee ashoonyu dy heet seose dt'oi, myr ta'n keayn cur er ny tonnyu troggal 'sy roayrt.

4 As ver adsyn voallaghyn, Tyrus naardey, as lhiaggee ad sheese ny tooryn eck, as sheeb-ymy ersooyl yn verchys eck myr joan, as faag-ymy ee lhome myr baare ny creggey.

5 As bee ish ayns mean yn aarkey son ynydd cour skeayley lieenteeny: son ta' mish er loayrt eh, ta'n Chiarn Jee dy ghra, as hig eh dy ve spooilley da ny ashoonyu.

6 As bee ny inneeny ecksh t'ayns y vagher er nyn stroie lesh y chliwe, as bee fys oc dy nee mish y Chiarn.

7 ¶ Son myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er Tyrus ver-ymy lhiam Nebuchadrezzar ree Vabylon, ree dy reaghyn, veih'n twoaie lesh cabbil, as lesh fainee, as lesh markee, as sheshaghtyn-caggee, as mooarane sleih.

8 As marree eshyn dty inneeny lesh y chliwe ayns y vagher, as troggee eh toor dt'oi, as carnane-caggee, as gowee eh ny laue eilley-caggee dt'oi.

9 As nee eh soiaaghey greinyu-caggee son lhiaggal dty voallaghyn, as lesh e oayrdyn nee eh bwoalley sheese ny tooryn ayd.

10 As bee oo coodit lesh y joan vees troggit liorish earroo mooar e chabbil, nee dty voallaghyn craa lesh feiyr ny markee, as ny queeylyn, as ny fainee, tra hed eh stiagh er dty yattyn, myr ta' deiney chionney stiagh ayns ard-valley raad ta' brishey jeant.

11 Lesh yngnyu e chabbil nee eshyn stampy sheese dty straidyn; marree eh yn sleih ayd's lesh e chliwe, as hed ny cashtallyn lajer ayd's sheese gys y thaloo.

12 As bee dty verchys-oc son spoilley, as dty varchantys son cragh; as brishee ad sheese dty voallaghyn, as dty hieyn aalin'aver ad mow, as tilgee ad dty chalaghyn, as dty fuygh, as dty yoan, ayns mean yn ushtey.

13 As ver-ymy er kiaulleaght dty araneyn dy scuir, as cha bee bingys ny claasaghyn ny-sodjey er nyn glashytyn.

14 As ver-ym ort dy ve myr baare lhome ny creggey; bee oo son boayl dy skeayley lieenteeny er: cha bee oo arragh er dty hroggal: son mish y Chiarn ta' er loayrt eh, ta'n Chiarn dy ghra.

15 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra rish Tyrus, Nagh jean ny ellanyu craa lesh feiyr dty lhiaggey, tra ta' ny guintee gyllaghey, tra vees traartys jeant cheu-sthie jeed?

16 Eisht hig ooilley princeyn ny marrey sheese veih nyn stull-reecol, as ver ad jeu nyn goamrey staydoyl, as ver ad voue nyn garmadyu laathit: bee ad coodit lesh atchim, nee ad soie er y thaloo, bee ad er-creau ec dy chooilley hyndaa, as gowee ad yindyssaght.

17 As troggee ad seose accan treih er dty hon, as jir ad rhyt, Kys t'ou er dty choyrnt naardey, oayl mooar deiney ny marrey, yn ard-valley oosale, va lajer ayns yn aarkey, ish as ny cummaltee eck hug nyn dappey vouesyn ooilley va taaghey huic.

18 Eisht bee ny ellanyu er-creau ayns laa dty lhiaggey; s'feer eh, dy bee ellanyu ny marrey seaghnit ec dty hoyrt-mow.

19 Son myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Tra neem's uss dy ve ard-valley follym-faase, myr ny ard-valjyn ta' gyn cummaltee, tra ver-ymy lhiam seose yn diunid harryd, as nee ushtaghyn mooragey dty choodaghey;

20 Tra ver-ymy lhiam sheese oo, m'arsoosyn ta' goll sheese gys yn oaié, marish poble y chenn earish, as ver-ym ort dy lhié fo diunid ny hooirey, ayns boayl foddey treigit, m'arsoosyn ta' goll sheese gys yn oaié, nagh bee cummaltee aynyd; as nee'm soiaaghey gloyr ayns thaloo ny bioee:

21 Nee'm uss y yannoo dty atchim, as cha bee arragh jeed, ga dy shirtee ad er dty hon, foast cha bee oo dy bragh er dty gheddyn' reesht, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

## CAB. XXVII.

**A**S haink goo yn Chiarn hym's reesht, gra,

2 Nish uss vac y dooinney, gow lesh bardoon son Tyrus;

3 As abbyr rish Tyrus, O uss ta' soit er oirr ny marrey, uss ta' marchan y phobble son ymmodee ellanyu, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, O Tyrus, t'ou er ghra, s'yindyssaght ta' my aalid!

4 T'ou er dty hoiaghey er diunid ny marrey, adsyn ren uss y hroggal, t'ad er chur mullagh er dty aalid.

5 T'ad er n'yannoo ooilley ny buidd lhuingey ayd jeh biljyn-jusy Senir: t'ad er ghoail cedaryn veih Lebanon dy yannoo crooin er dty hon.

6 Jeh biljyn-darragh Vashan t'ad er n'yannoo dty vaidjyn-raue: ta' sheshaght ny Ashuriteyn er n'yannoo ny beckyn ayd jeh ivory, veih ellanyu Chittim.

7 Aanrit keyl lesh obbyr-snaiday, ren oo skeayley magh son shiauil dhyt; gorrym as gorrym-jiang veih ellanyu Elishah va coodaghey dty chabbaneyn lhuingys.

8 Cummaltee Zidon as Arvad va ny shiolteyryn ayd's: va ny deiney schleioil ayd hene dty gheiney-atiuree, O Tyrus.

9 Va shenn gheiney lowal veih Gebal, as schleioil, ny seiyir-lhuingey ayd's, va ooilley lhongyn ny marrey lesh nyn shiolteyryn taaghey hood's, dy ghellal ayns dty varchantys.

10 Deiney veih Persia, as veih Lud, as veih Phut va dty hidooryn ayns dty heshaghtyn-caggee: hrog ad seose yn scape, as yn helmet aynyd, ren ad soiaaghey magh oo dy stoamey.

11 Va deiney Arvad marish dty heshaght-

chaggee cruin mygeayrt er dty voallaghyn, as va ny Gammadin er dty hooryn; hrogh ad nyn scapeyn er dty voallaghyn cruin mygeayrt: t'ad er n'yannoo dty aalid slane fongadh.

12 Tarshish va dty varchan son moorane dty chooid, ayns dy chooilley cheint dy verchys; lesh argid, yiarn, stainney as leoaie ren ad dellal ayns dty vargaghyn.

13 Javan, Tuhai, as Meshech va dty varchanyn; ren ad dellal son persoonynd deiney, as siyn prash ayns dty vargey.

14 Ren delney thie Togarmah dellal ayns dty vargaghyn lesh cabbil, as markee, as muleyn.

15 Va deiney Dedan dty varchanyn: va ymmodee ellanyn marchantys dty laue: hug ad lhiue hood son goot, feecaklyn ivory, as ebony.

16 Va Syria dty varchan son ymmodee cooid dty obbyr-lauee hene; ren ad dellal ayns dty vargaghyn lesh emeraldyn, gorrym-jarg, as obbyr laathagh, as aanrit keyl, as coral as agate.

17 Va Judah as thalloo Israel ny marchanyn ayd's: ren ad dellal ayns dty vargey lesh curnaght Vinnith as Phannag, as mill, as ooil, as balm.

18 Va Damascus dty varchan son ymmodee cooid dty obbyr-lauee hene, son moorane lught jeh dy chooilley cheint dy verchys: ayns fecyn veih Helbon, as ollan vane.

19 Dan neesht as Javan goll huggy as veih, ren dellal ayns dty vargaghyn: va yiarn sollya, cassia, as calamus ayns dty vargaghyn.

20 Va Dedan dty varchan ayns eaddagh costal, cour fainee.

21 Arabia, as ooilley princeyn Chedar, ren dellal rhyt's ayns cayin, as reaghyn, as goair: ayndoo shoh v'ad dty ghellaryn.

22 Va marchanyn Sheba as Raamah ny marchanyn ayd's, ren ad dellal ayns dty vargaghyn, lesh ooilley ny ard-spiceyn, as lesh dy chooilley horch dy chlaghyn costal, as airh.

23 Haran, as Canneh, as Eden, marchanyn Sheba, Ashur, as Chilmad, v'ad ny dellaryn ayd's.

24 V'ad shoh dty varchanyn ayns dy chooilley horch dy chooid, ayns eaddagh gorrym, as obbyr-snaidey, as ayns kishtaghyn dy choamraghyn berchagh, kianit lesh coyr-dyn, as jeant jeh cedar mastey dty varchantys.

25 Ren lhongyn Tarshish goaill arrane feed's ayns dty vargey, as v'ou er dty lhieneey, as soit-magh dy feer ghloyroil ayns mean ny marrey.

26 ¶ Ta ny mymrytee ayd's er dty stiurey fud tonnyn gaeag: ta'n gheay-niar er dty vrishey ayns mean ny marrey.

27 Dty verchys, as dty vargaghyn, dty varchantys, dty hioilteyrn, as dty philotyn, ny seyir-lhuingeey, as adsyn, va dellal ayns dty varchantys, as ooilley dty gheiney-caggee ta aydyds, marish ooilley dty heshaght ta cheu-

sthie jeed, tuittee ad ayns mean yn aarkey, ayns laa dty hoyrt-mow.

28 Bee dty naboonynd er-creau ee feiyr yllaghey dty philotyn.

29 As ooilley adsyn ta loaghtey yn maidjey-raue, ny shiolteyrn, as ooilley pilotyn ny marrey, hig ad sheese veih nyn lhongyn, nee ad shassoo er y traih;

30 As ver ad er nyn goraa dy ve er ny chlahtyn d't'oi, as nee ad geamagh dy sharoo, as tilgey joan er nyn ghing, nee ad gymmyt ad-hene 'sy leoaie.

31 As nee ad jannoo ad-hene dy bollagh meayl er dty hon's, as ver ad aanrit-sack orroo hene, as nee ad dobberan er dty hon, lesh sherruud cree, as keayney gheyre.

32 As ayns nyn drimshey troogee ad seose bardoon treih er dty hon, as dobberan harryd's, gra, Cre'n ard-valley ta goll-rish Tyrus, dy ve soyilt reeish, ta er ny stroie ayns mean yn aarkey?

33 Tra hie dty chooid varchan magh er ya aarkey, ren oo magh ymmodee sleih, ren oo berchagh jeh reeaghyn y theihl, lesh ymmodee dty verchys, as dty varchantys.

34 Tra vees oo er dty vrishey lesh ny tonnyn ayns diunid ny huastaghyn, nee dty varchantys, as ooilley dty heshaght tuittym cheu-sthie jeed.

35 Bee ooilley cummaltee ny ellanyn as nyn dappay voue er dty hon, as bee ny reeaghyn oc ayns moorane aggie, bee nyn drimshey cronnal ayns nyn eddin.

36 Bee oo son faghid ny marchanyn mastey'n pobble, bee oo son atchim, as bee oo rey er son dy bragh.

CAB. XXVIII.

**H**AINK goo yn Chiarn hym's reesht, gra,  
 2 Vac y dooinney, abbyr rish prince Tyrus, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy vel dty ehree troggit seose, as dy vel oo er ghra, 'Ta mish ny Yee, ta mee soie er stoyl Yee, ayns mean ny saarkaghyn; foast cha vel oo agh dooinney, as cha nee Jee, ga dy vel oo smooainaghtyn ayns dty chree dy ve myr Jee:

3 Cur-my-ner t'ou ny s'creeneey na Daniel; cha vel folliaight erbee oddys ad y cheityn vold:

4 Lesh dty chreenaght as dty hoiggal t'ou er chosney dhyt hene berchys, as er gheddyn argid as airh ayns dty hashtaghyn:

5 Lesh dty chreenaght vooar, as liorish dty ghellal t'ou er vishaghey dty verchys, as ta dty chree troggit seose er-coontey dty verchys:

6 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Son dy vel oo er holaghey seose dty chree, dy ve myr Jee;

7 Cur-my-ner, er-y-fa shen, ver-ym's lhiann joarreeyn ort, yn vooijer atchinagh ny ashooonee: as taynee ad nyn gliwneyn noi aalid dty chreenaght, as nee ad dooghby dty yillid.

8 Ver ad lhtau sheese oo gys y diimid, as bee oo er dty stroie, myr adsyn ta baht ayns mean ny marrey.

9 Jean oo foast gra kiongoyrt rishyn ta stroie oo, Ta mish my Yee? agh she dooinney vee oo, as cha nee Jee 'y laue echeyyn ta dy stroie oo.

10 Nee us surranse baaseyn ny chym-mylte, liorish laueyn joarree: son ta mish er loayrt eh, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

11 ¶ Marish shoh, haik goo yn Chiarn hym's, gra,

12 Vac y dooinney, trog seose bardeen er ree Tyrus, as abbyr rish, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, T'ou seal seose yn sym, lane dy chreeaght, as slane asid.

13 T'ou er ny ve ayns Eden garey Yee; dy chooilley cplagh chostal va dty choodagh, yn sardius, topaz, as y diamond, yn beryl, yn onyx, as y jasper; yn sapphire, yn emerald, as y carbuncle, as airh: va stoo obbrit dty habretyn, as ny feddany'n kiarit er dty hon, er-dyn laa v'ou troggit.

14 Uss yn ari-cherub oolilt, ta skeayley lhan dty skianyn: as shen myr ta mee er dty hoiaghey; v'ou uss er sliEAU casherick Yee; t'ou er n'gholl noon as noal mastey ny claghyn ailaght.

15 V'ou ynrick ayns dty ghellal, veih'n laa v'ou er dty chroo, derrey va mee-chairys er ny gheddyn aynyd.

16 Liorish ymmodee dty varchantys, t'ad er dty lhieneey lung-lane dy hranlase, as t'ou er n'yannoo peccah: shen-y-fa eiy-yms oo myr an-chasherick magh ass sliEAU Yee: as nee'm uss y stroie, O cherub skianagh veih mastey ny claghyn ailaght.

17 Va dty chree troggit seose kyndagh rish dty aalid, t'ou er chaghlau dty chreeaght ayns moyrn dty hollysid: lhiEG-yms oo gys y thalloo, ver-yms ort, dy lhie oo kiongoyrt rish reaghyn, as oo dy ve son shillee daue.

18 T'ou er an-chasherickey dty hiambleyn lish mooadys dty vee-chairys, liorish mee-chairys dty ghellal: shen-y-fa ver-ym lhiam aile magh ass dty vean, nee uss y stroie, as ver-ym lhiam oo gys leoie y thalloo 'sy chillee ocsyn ooilley ver my-ner oo.

19 Nee ooilley dty ainjysee coayl nyn dappay er y choontey ayd's: bee oo son atchim, as cha bee oo ny-sodjey er-mayrn.

20 Reeah't haik goo yn Chiarn hym's, gra,

21 Vac y dooinney, soie dty eddin noi Zidon, as jean phadeyrys noi eck,

22 As abbyr, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, ta mish dt'of's, O Zidon, as bee'm er my ghloyraghey aynyd's: as giow ad fys, dy nee mish y Chiarn, tra ta mee er chooilleeney my vriwnyssyn aynjee, as tra vee'm er my chasherickey aynjee.

23 Son ver-yms stiagh yn phlaih urree, as full stiagh ayns ny straidyn eck, as bee ny guintee er nyn miriwnys ayns y vean eck, liorish yn chliue urree, er dy chooilley heu; as bee fys oc dy nee mish yn Chiarn.

24 ¶ As cha bee ny-sodjey ayn yn dress yialgagh da thie Israel, ny drine geuagh jeusyn ooilley ta mygeayrt-y-moo, ren soiaaghey-beg jee; as bee fys oc dy nee mish y Chiarn Jee.

25 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Tra ta mee er haglym thie Israel veih'n pobble, nyn mastey t'ad er nyn skeayley, as dy bee'm er my chasherickey ayndoo ayns shillee ny ashooonee, eisht nee ad cummal ayns y cheer oc hene, shen ta mee er choyrt da my harvaant Jacob.

26 As nee ad baghey dy sauchey ayns shen, trogges ad thieyn, as nee ad soiaaghey garaghyn-feeiney: dy jarroo nee ad cummal dy souyr, tra veem's er chooilleeney briwnys orrocsyn ooilley mygeayrt, ta soiaaghey-beg jeusyn, as bee fys oc, dy nee mish y Chiarn yn Jee ocsyn.

## CAB. XXIX.

**A**YNS y jehoo vlein, ayns y jehoo vee, er y nah laa yeig jeh'n vee, haik goo yn Chiarn hym's, gra,

2 Vac y dooinney, soie dty eddin noi Pharaoh ree Egypt, as jean phadeyrys n'oi, as noi ooilley Egypt.

3 Loayr, as abbyr, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, ta mish dt'of's, Pharaoh, ree Egypt, yn dragon mooar ta lhie ayns mean ny awiny'n echey, ta er ghra, Ta'n awin ayns lhiam pene, as my-chour hene ta mee er n'yannoo eh.

4 Agh ver-yms dooanyn ayns dty cheeil-lyn's, as ver-ym er ceastyn dty awin dy lhiantyn gys dty scaailley, as sleayd-ym seose oo ass meah dty awiny'n, as nee ooilley ceastyn dty awin lhiantyn gys dty scaailley.

5 As faag-ym oc tilgit magh ayns yn aasagh, uss as ooilley ceastyn dty awiny'n: nee oo tuittym ayns ny maghery'n foshhit, cha bee oo er dty hysagh, ny er dty haglym: ta mish er dty choyrt son beaghey da masse y vaghe-agh, as da eanlee yn aer.

6 As bee fys ec ooilley cummaltee Egypt, dy nee mish y Chiarn, son cha vel ad er ve agh lorg churtagh da thie Israel.

7 Tra ren ad uss y ghoail er laue; vrish oo, as raip oo ooilley yn gheaylin oc: as tra hug ad nyn marant ort, ren oo brishey, as hug oo er ooilley ny meeghyn oc dy choayl nyn mioyr.

8 ¶ Shen-y-fa, shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, ver-yms lhiam cliue ort's, as giare-ym jeh aeyd dooinney as baagh.

9 As bee thalloo Egypt treigit, as naardey; as bee fys oc dy nee mish y Chiarn; er-yn-oyr dy vel ad er ghra, Ta'n awin shoh lhiam's, as ta mee hene er n'yannoo eh.

10 Cur-my-ner, er-y-fa shen, ta mish dt'of's, as noi dty awiny'n, as ver-yms er cheer Egypt dy ve ny hraarty's, as treigit dy bollagh, veih awin Syene eer gys Ethiopia.

11 Cha jean cass erbee dy ghooimey goll ny-hrooid, ny cass dy vaagh, chiamoos vee cummaltee aynjee son da-ee'd bleiz.

12 As ver-yms er cheer Egypt dy ve ny

hraartys mastey ny cheeraghyn treigit, as bee ny ard-valjyn ecksh naardey mastey ny ard-valjyn t'er n'gholl naardey, treigit da-eed blein : as skeayl-ym ny Egyptianee mastey ny ashoonyn, as sheeb-ym ad trooid ny cheeraghyn.

13 ¶ Foast myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra ; Ec kione da-eed blein chaglym's ny Egyptianee reesht veih'n pobble, raad v'ad er nyn skeayley.

14 As neem's caghlaa cappeeys Egypt, as ver-ym orroo dy hyndaa gys thaloo Phathros, cheer nyn ynyd-vaghee hene, as bee ad ayns shen reeriaght moodjeenagh.

15 Ish smoo treih vees jeh ny reeriaghtyn, chamoo nee ish soiaaghey seose ee hene arragh harrish ny ashoonyn, son neem's ad y leod-aghey, nagh jean ad ny-sodjey reill harrish ny ashoonyn.

16 As cha bee ish ny-sodjey barrantys thie Israel, shen ta cur lesh yn vee-chairs ocsyn gys cooinaghtyn, tra yeaghys ad nyn lurg : agh bee fys oc dy nee mish y Chiarn Jee.

17 ¶ As haik eh gy-kione ayns y chiaghtoo vlein as feed, ayns y chieed vee, er y chieed laa jeh'n vee, haik goo yn Chiarn hym's, gra,

18 Vac y dooinney, hug Nebuchadrezzar ree Vabylon er e heshaght-chagee dy yannoo shirveish deinagh noi Tyrus : va dy chooilley chione jeu jeant meayl, as va dy chooilley gheylin fannit : foast cha dooar eh veg yn aill son Tyrus, chamoo e heshaght-chagee veg y lhiasaghey, son y chirveish v'eh er chooilleaney noi eck.

19 Shen-y-fa ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, ver-yms cheer Egypt gys Nebuchadrezzar ree Vabylon, as gowee eshyn yn pobble eck, as e spoilley, as e cooid, as bee shen son fail da'n cheshaght-chagee echey.

20 Ta mee er choirt cheer Egypt da son e laboraght, as y chirveish ren eh noi eck, er-yn-oyr dy row ad gobragh er my hon's, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

21 ¶ Er y laa shen ver-yms er cairk thie Israel dy chur-magh, as ver-yms dhyt reamys glare nyn mastey, as bee fys ayd, dy nee mish y Chiarn.

CAB. XXX.

**H**AINK goo yn Chiarn hym's reesht, gra, 2 Vac y dooinney, jean phadeyrys, as abbyr, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Jeanjee gullal, Ah treih son y laa !

3 Son ta'n laa er-gerrey, eer laa yn Chiarn t'er-gerrey, laa bodjallagh ; shoh vees traa ny ashoonee.

4 As hig yn cliwe er Egypt, as bee angaish trome ayns Ethiopia, tra huittys ny merriu ayns Egypt, as gowee ad ersooyl yn ayn smoo jeh ny cummaltee, as bee yn undin eck er ny vrishey seose.

5 Ethiopia, as Lybia, as Lydia, as y slane shiartanse jeu, as Chub, marish deiney ny cheerey t'ayns conaant roo, tuittee adsyn ooilley dy cheillee liorish y chliwe.

6 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Adsyn

myrgeeddin ta fir-choonee Egypt nee ad tuittym, as bee mooaralys y phooar ecksh er ny lhiaghal : veih toor Syene tuittee ad ayns shen, liorish y chliwe, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

7 As bee adsyn ny hraartys mastey ny cheeraghyn treigit, as bee ny ard-valjyn ecksh mastey ny ard-valjyn ta er n'gholl naardey.

8 As bee fys oc dy nee mish y Chiarn, tra ta mee er choirt aile ayns Egypt, as tra vees ooilley ny fir-choonee eck er nyn stroie.

9 Er y laa shen hed chaghteryn magh voym's ayns lhongyn, dy chur ny Ethiopianee almoragh ayns aggle, as bee ad dy mooar seaghtni son laa trome Egypt : son cur-my-ner, te cheet orroo.

10 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Ver-yms myrgeeddin er y lught mooar dy leih Egypt dy scuirr, liorish laue Nebuchadrezzar ree Vabylon.

11 Hig eshyn as e phobble marish, mooinjer atchimagh ny ashoonyn, dy stroie yn cheer : as nee ad tayn nyn giwienyn noi Egypt, as lhienee ad yn cheer lesh ny merriu.

12 As chirmee-ym seose ny awinyr, as creck-ym y cheer gys laueyn ny mee-chrauee, as ver-ym naardey yn cheer, as ooilley ny t'aynjee, liorish laueyn joarree : mish y Chiarn ta er loayrt eh.

13 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Neem's myrgeeddin stroie ny jallooyr, as ver-ym er ny caslyssyn oc dy scuirr ayns Noph ; as cha bee prince jeh cheer Egypt ayn : as nee'm aggle y choirt ayns cheer Egypt.

14 As nee'm Pathros ny hraartys, as ver-ym aile er Zoan, as nee'm briwnysyn y chooilleaney No.

15 As deayrt-ym magh my eulys er Sin, eer niart Egypt, as giare-ym jeh earrooyr mooarey No.

16 As neem's aile y ghreesaghey seose ayns Egypt : bee guin gheyre er Sin, as bee No er ny raipye veih-my-cheillee, as hig er Noph angaishyn gagh-laa.

17 Nee deiney aegey Aven as Phibeseth tuittym liorish y chliwe : as hed nyn ard-valjyn ayns cappeeys.

18 Ec Tehaphnehes neesht bee yn laa fo dorraghys, tra neem's brishey ayns shen quingyn Egypt : as nee mooaralys yn niart ecksh failleil aynjee : agh son ee hene, nee bodjal ish y choodaghey, as hed ny inneeny ecksh ayns cappeeys.

19 Shoh myr neem's briwnys y chooilleaney ayns Egypt : as bee fys oc, dy nee mish y Chiarn.

20 ¶ As haik eh gys kione ayns yn un vlein jeig, ayns y chieed vee, er y chiaghtoo laa jeh'n vee, dy daik goo yn Chiarn hym's, gra,

21 Vac y dooinney, ta mish er vrishey roih Pharaoh, ree Egypt ; as cur-my-ner cha bee eh soilit seose cour lheihs, ny rolley currit mysh dy niartaghey eh, as dy yannoo trean jeh son cummal y chliwe.

22 Shen-y-fa, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy

ghra, Cur-my-ner, ta mish noi Pharaoh ree Egypt, as brish-ym ny roihaghyn echey, chamamah yn unnane slane, as shen ny va brisht, as ver-ym er y chliwe dy huittym ass e laue.

23 As skeayl-yms ny Egyptianee mastey ny ashoonyn, as eiy-ym ad noon as noal trooid ny cheeraghyn.

24 As neem's niartagey roihaghyn ree Vabylon, as ver-ym ny chliwe ayns y laue echeysyn : agh brish-ym roihaghyn Pharaoh, as nee eh soghal kiongoyrt rish, myr soghyn dooinney ta guint gy-baase.

25 Agh niartee-yms roihaghyn ree Vabylon, as bee roihaghyn Pharaoh er ny laggaghey ; as bee fys oc, dy nee mish y Chiarn, tra ver-yms ny chliwe ayns laue ree Vabylon, as nee eshyn sheeyney magh eh er cheer Egypt.

26 As skeayl-ym ny Egyptianee mastey ny ashoonyn, as geiyrt ad noon as noal trooid ny cheeraghyn, as bee fys oc, dy nee mish y Chiarn.

## .CAB. XXXI.

**A**S haink eh gy-kione ayns yn un vlein jeig, ayns y jehoo vee, er y chied laa jeh'n vee, dy daink goo yn Chiarn hym's, gra,

2 Vac y dooinney, loayr rish Pharaoh ree Egypt, as rish earrooyn mooar e phobble, Quoi ta goll rhyt's, uoss t'ayns dty yrjid ?

3 ¶ Cur-my-ner va eshyn ny cedar thollee ayns Lebanon, lesh banglaneyn aalin, as lesh coodaghey scadooagh, as jeh aase ard, as va'n baare echey mastey ny ard-vanglaneyn.

4 Ren ny ushtaghyn mooar jeh, as ren y diunnd soiahey seose eh er yn yrjid, lesh ny awinyn eck roie mysh ny plantyn echey, as lhig ee magh e strooanyn gys ooilley biljyn y vagheragh.

5 Shen-y-fa va'n yrjid echey erskyn ooilley biljyn y vagheragh, as va e vanganyr er nyn mishaghey, as haink e vanglaneyn dy ve liauyr liorish yn ymmodee ushtey, tra v'eh gaase magh.

6 Ayns ny banganyr echeysyn ren ooilley eeanlee yn aer jannoo nyn idd, as fo e vanglaneyn ren ooilley maase y vagheragh brey nyn ingan, as fo yn scadoo echey ren ashoonyn mooarey ooilley goaill fastee.

7 Myr shoh v'eh aalin ayns e niart, as ayns lhiurid e vanglaneyn : son va'n fraue echey liorish ushtaghyn mooarey.

8 Cha row ny cedaryn ayns garey Yee ny syrjey na eshyn : cha row ny biljyn-juys dy ve soyllit rish eer e vanganyr, as cha row yn billey-chesnut casley rish e vanglaneyn, cha row billey erbee ayns garey Yee casley rishyn son aalid.

9 Ta mish er n'yannoo eh stoamey liorish earroo e vanglaneyn : myr shen dy row ooilley biljyn Eden, ayns garey Yee, as ad troo mysh.

10 ¶ Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy vel oo er hroggal seose oo hene ayns yrjid, as t'eh er heeyney seose

e vaare fud ny banglaneyn thollee, as dy vel e chree gatt ayns moyrn lesh yn yrjid.

11 Shen-y-fa ta mish er livrey eshyn gys laue treanagh ny ashoonee : shoh yn fer ghellys rish, ta mee er n'eebyrt magh eh son e vee-chraueaght.

12 As ta joarreeyn, mooinjer atchimagh ny ashoonyn, er yiarey sheese eh, as er vaagail eh : er ny sleityn as ayns ny glionteonyn ta e vanglaneyn er duittym, as ta ny banganyr echey er nyn mrishy liorish ooilley awinyn y cheer, as ta ooilley pobble y theihll chea ersooyl veih fo yn scadoo echey, as er hreigeil eh.

13 Er y brishey echey nee ooilley eeanlee yn aer tannaghtyn, as bee e vanglaneyn son spooilley da maase y vagheragh.

14 Son raue, nagh jean veg jeh ooilley ny biljyn, ta rish ny ushtaghyn, mooar-soiahey jeh hene son nyn yrjid, chamoo sheeyney seose nyn mullagh mastey ny banglaneyn choo, chamoo ny biljyn oc dy hassoo seose ayns nyn yrjid, ooilley ta giu ushtey : son t'ad ooilley er nyn livrey gys baase, fo diunnd y thallooin, mastey cloan gheiney, maaroosyn ta goll sheese gys yn oaie.

15 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er yn laa hie eh sheese gys yn oaie, doardee mee dobberan, choodee mee yn diunnd er e hon, ren mee ny thoollaghyn echey y lhiettal, as va ny ushtaghyn mooarey er nyn gastey ; as hug mee er Lebanon dy ghobberan er e hon, as ren ooilley biljyn y vagheragh fiohgy er e hon.

16 Hug mee er ny ashoonyn craa lesh feyr e lhiagey, tra hilg mee sheese eh gys niurin, maaroosyn ta goll sheese gys yn oaie : as bee ooilley biljyn Eden, yn reish, as yn chooid share jeh Lebanon, ooilley ny ta giu ushtey, er nyn gherjaghey ayns ardjyn's diunney y thallooin.

17 Hie adsyn myrjeddin sheese gys niurin marish, huacsyn t'er nyn stroie lesh y chliwe, as adsyn va'n roih echey, baghey fo'n scadoo echey ayns mean ny ashoonyn.

18 ¶ Myr shoh quoi ta casley rhyt's, ayns gloyr, as mooadys, mastey biljyn Eden ? ny-yeih bee us er dty injillaghey marish biljyn Eden, gys ardjyn's diunney ny hooirey : nee oo lhie sheese fud ny chymnyltee, maaroosyn t'er ny varroo lesh y chliwe : shoh cowrey Pharaoh, as slane lught e phobble, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

## CAB. XXXII.

**A**S haink eh gys kione ayns y nah vlein jeig, ayns y nah vee yeig, er y chied laa jeh'n vee, dy daink goo yn Chiarn hym's, gra,

2 Vac y dooinney, gow seose bardoon son Pharaoh ree Egypt, as abbyr rishyn, T'ou uss goll-rish lion aeg fud ny ashoonyn, as t'ou myr whale ayns ny faarkaghyn : as haink oo magh trooid dty awinyn, as ren oo seiy ny ushtaghyn lesh dty chassyn, as broghey dty awinyn.

3 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Neem's er-y-fa sheh skeayl my liean harrdy, lesh sheshaght ymmodee sleih; as ver ad lhieu seose oo ayns ny lieen's.

4 Eisht faag-ym oo er y thaloo, as tilg-ym oo magh er y vagher foshlit, as ver-ym er ooilley eanlee yn aer dy hannaghtyn ort, as jeed's ver-ym nyn yeeilley da ooilley maase y thaloooin.

5 As lhie-ym dty eill er ny sleityn, as lhieen-ym ny coanyn lesh dty hummyd.

6 Nee'm gushtaghey neesht lesh dty uill, yn thaloo raad t'ou snaue, eer gys ny sleityn; as bee ny awynyn lane jeed.

7 As tra nee'm oo y vooghey, coodee-ym yn aer, as dollee-ym ny rolageyn: as tilg-ym bodjal er y ghrian, as cha.der yn eayst magh e ray-sollys.

8 Ooilley soilshaghyn sollys yn aer nee'm dorrageh harrdy'd, as skeayl-ym dorragehys er dty halloo, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

9 Ver-ym sneih myrgeeddin er cree mooar-ane sleih, tra ver-ym lhiam dty hoyrt-mow fud ny ashoonyn, gys cheeraghyn nagh nhione dhayt.

10 S'feer eh dy der-ym er ymmodee sleih goaill moorarane yindys jeed, as bee ny reeraghyn oc ayns aggle atchimagh er dty hon, tra nee'm my chliwe y chraa kiongoyrt roo, as bee ad er-creau ec dagh shallid: dy chooilley ghooiney son e vyoys hene, ayns laa dty lbiaggey.

11 Son myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Hig ort's cliwe ree Vabylon.

12 Liorish cliwenya ny treanee ver-ym's er ny earrooyn moorey ayd's dy huittym, slane mooinjer-atchimagh ny ashoonee: as spoiltee ad moaaralys Egypt, as bee yn slane ymmodee jeu dy bollagh er nyn stroie.

13 Stroie-ym neesht ooilley yn maase eck veih rish oirr ny ushtaghyn moorey, chamoo vees ad arragh seiyt liorish cass dooinaney, ny er ny vroghey liorish yngyn baagh.

14 Eisht nee'm ny ushtaghyn oc y yannoo down, as ver-ym er ny awynyn dy roie myr ooil, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

15 Tra nee'm thaloo Egypt ny hraartys, as bee'n cheer follym jeh'n lught berchys va aynjee, tra ta mee er woalley ooilley ny fir-vaghee t'ayn, eisht bee fys oesyn, dy nee mish y Chiarn.

16 Shoh yn accan, lesh nee' adsyn gaccan er e son: nee innpenyn ny ashoonee ish y cheayney, as dobberan er e son, eer son Egypt, as son ooilley yn ymmodee poble eckah, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

17 Haink eh gy-kione neesht ayns y mah vlein jeig, er y wheiggoo laa yaig jeh'n vee, dy damk goo yn Chiarn hym's, gra.

18 Vac y dooinney, gow arrane trimshagh, son slane ymmodee poble Egypt, as jing sheese ad, eer ee hene, as imetnyn ny ashoonyn pooral, gys diunid ny ardyn fo

halloo, maaroosyn ta er n'gholl sheese gys yn oaiie.

19 Quoi nagh vel uss er-y-akyn ayns aalid? sheese lhiat, as lhie marish ny chymmyltee.

20 Nee ad tuittym ny mast' ocsyn ta stroit liorish y chliwe: t'eeish livreit gys y chliwe; tayrn ee hene, as ooilley yn ymmodee poble eck.

21 Nee ny treanee mastey yn vooinjær niartal loayrt rishyn ass mean niurin, maaroosyn ta cooney lesh: t'ad er n'gholl sheese, t'ad lhie nyn jymmyltee, stroit lesh y chliwe.

22 Shen-y-raad ta Ashur as ooilley e sheshaght; ta e oaiaghyn mygeayrt-y-mysh: t'ad ooilley marroo, er duittym liorish y chliwe.

23 Ta ny oaiaghyn oc soit ayns oirryn ny ooigey, as ta e sheshaght cruin mygeayrt ya oaiie eck: ooilley stroit, er duittym liorish y chliwe, shoh hug atchim ayns cheer ny bioee.

24 Shen-y-raad ta Elam, as ooilley yn ymmodee poble eckah, cruin mygeayrt yn oaiie, ooilley stroit, er duittym liorish y chliwe, t'adsyn er n'gholl sheese nyn jymmyltee gys ny ardyn down fo halloo, adsyn ren atchima y skeayley fud cheer ny bioee, foast t'ad er n'ghoail nyn gronney dy naareydagh maaroosyn ta goll sheese gys yn oaiie.

25 T'ad er n'yannoo lhiabee er e son mastey ny merrin, marish ooilley yn slane shiartanse eck: ta ny oaiaghyn eck cruin mygeayrt-y-mysh, ooilley nyn jymmyltee stroit lesh e chliwe: ga dy skeayl ad nyn atchim fud cheer ny bioee, foast t'ad er n'yymyrtkey nyn nearey, maaroosyn ta goll sheese gys yn oaiie: ta e chranney dy ve maaroosyn ta faagit magh dy ve stroit.

26 Shen-y-raad ta Meshech, Tubal, as ooilley yn ymmodee poble eck: ta ny oaiaghyn oc cruin mygeayrt-y-mysh: ooilley nyn jymmyltee stroit lesh y chliwe, ga dy ren ad skeayley nyn atchim fud cheer ny bioee.

27 As cha bee ad oanluckit marish ny treanee, ta er duittym jeh ny chymmyltee, ta er n'gholl sheese gys niurin lesh nyn grei-nyn-caggee, as nyn gliwenyn fo nyn ghiug; agh bee ny peceaghyn oc trome er nyn graueyn, ga dy row ad hene atchim ny treanee ayns cheer ny bioee.

28 S'feer eh, bee uss er dty chraghey ayns mean ny chymmyltee, as bee oc oanluckit maaroosyn ta stroit liorish y chliwe.

29 Shen-y-raad ta Edom, e reeraghyn, as ooilley ny princeyn eck, ad-hene, as nyn niart ny lhie lioroosyn va stroit lesh y chliwe: oanluckit marish ny chymmyltee, as maaroosyn ta goll sheese gys yn oaiie.

30 Shen-y-raad ta ooilley princeyn y twoaie as ooilley ny Zidoniance, ta er n'gholl sheese marish ny merrin, lesh ooilley

nyn atchim, ta nearey orroo jeh nyn niart, t'ad ny lhie nyn jymmyltee, mároosyn ta stroit liorish y chliwe, as gymmyrkey nyn nearey mároosyn ta goll sheese gys yn oae.

31 Bee Pharaoh ry-akin ny mast' oc, as bee esbyn er ny gherjaghey harrish ooilley ymmodee e phobble, eer Pharaoh, as ooilley e heshaght-chaggee, stroit lesh y chliwe, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

32 Son ta mee er n'ockley magh my atchim harrish thaloo ny bioee: as bee e chronney, dy lhie oanluckit mariash ny chymmyltee, mároosyn ta stroit liorish y chliwe, eer Pharaoh as ooilley yn ymmodee poble echeysyn, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

## CAB. XXXIII.

**R**EESHT haink goo yn Chiarn hym's, gra,

2 Vac y dooinney, loayr rish cloan dty phobble, as abbyt roo, Tra ta mish cur thiam y cliwe er cheer, my nee poble ny cheerey reih dooinney jeh ny ardjyn ocsyn, as eshyn y hoiahey son arreyder:

3 As tra hee-ys eh yn cliwe cheet er y cheer, my heidys eh yn trumpet, as dy der eh raue da'n poble;

4 Eisht quoi-erbee ta clashtyn feiyr y trumpet, as nagh vel goaill raue, as my hig y cliwe, as goaill eshyn ersooyl, bee'n uill ehey er e chione hene.

5 Cheayll eh feiyr y trumpet, as cha ghow eh raue, bee yn uill ehey er hene: agh eshyn ta goaill raue, saue-ee eshyn yn vioys ehey hene.

6 Agh my hee-ys yn arreyder yn cliwe cheet, as gyn sheidey yn trumpet, as gyn raue ve ec y poble: my hig y cliwe, as goaill persoon erbee veih ny mast' oc, ta eshyn goit ersooyl ayns e pheccah, agh yn uill ehey neem y yeearoo ec laue yn arreyder.

7 ¶ Myr shen uss, O vac y dooinney, ta mish er dty hoiahey son arreyder da thie Israel: shen-y-fa clynnee oo yn goo veih my veal's, as cur raue dauesyn voym's.

8 Tra ta mee gra rish ny mee-chrauee, O ghooimney mee-chrauee, yiw uss dy shickyr baase; mannagh vel uss loayrt, dy chur raue da'n dooinney mee-chrauee dy lhiaghey e raad, yiw yn dooinney mee-chrauee shen baase ayns e vee-chairs; agh yn uill ehey neem's shirrey ec dty laue's.

9 Ny-yeih, my ver uss raue da'n vee-chrauee, dy hyndaa eh veih e ghrogh-raad: mannagh jyndaa eh veih e raad, yiw eh baase ayns e vee-chairs, agh t'ou uss er livrey dty anny hene.

10 ¶ Shen-y-fa, O uss vac y dooinney, loayr rish thie Israel: Shoh myr ta shiuish loayrt gra, My ta shin fo loght as ker-raghey nyn beccaghyn, as shymlay ersooyl ayndoo, kys oddys mayd eisht cummal rish dy ve bio?

11 Abbyt roo, Myr ta mee bio, ta'n

Chiarn Jee dy ghra, cha vel veg y taitnyr aym's ayns baase ny mee-chrauee, agh dy jinnagh ny mee-chrauee chyndaa veih nyn raad, as ve bio: chyndaa-jee, chyndaa-jee veih nyn ghrogh-raaidyn; son cro'n-fa ta shiu tayrn baase erriu hene, O hie Israel?

12 Shen-y-fa, uss vac y dooinney, abbyt rish cloan dty phobble, Cha jean cairys yn dooinney cairal eshyn y livrey ayns laa e loghtyn: as er son mee-chrauee agh y vee-chrauee, cha jean eshyn tuitym liorish shen, ayns y laa t'eh chyndaa veih e vee-chrauee agh; chamoo hig lesh y dooinney cairal dy ve bio son e chairs er y laa t'eh cur-rish peccah.

13 Tra jir-yms rish y dooinney cairal, dy bee eh dy shickyr bio: my t'eh cur e varrant er e chairs hene, as cur-rish drogh-yannoo; cha bee ooilley e chairs er ny chooinaghtyn dasyn, agh son e ghrogh-yannoo t'eh er chur-rish, yiw eh baase.

14 Reesht, tra ta mee gra rish y vee-chrauee, Yiw dy shickyr baase: my nee eshyn chyndaa veih e pheccah, as jannoo shen ta lowal as jeeragh;

15 My nee yn vee-chrauee livrey seese yn goal; jannoo lhiaghey son shen ghow eh liorish roosteyrys, shooyl ayns slattysyn y vea fegooish cur-rish drogh-yannoo; bee eshyn dy shickyr bio, cha vow eh baase.

16 Cha bee veg jeh e pheccaghyn, t'eh er n'yannoo, er ny enmys da: t'eh er n'yannoo shen ta lowal as jeeragh: yiw eh dy shickyr e vioys.

17 ¶ Foast ta cloan dty phobble gra, Cha vel raad y Chiarn corrym-kiart: agh er nyn son ocsyn, cha vel y raad oc corrym-kiart.

18 Tra ta'n dooinney cairal chyndaa veih'n chairs ehey, as cur-rish drogh-yannoo, liorish shen yiw eh dy shickyr baase.

19 Agh my ta'n dooinney mee-chrauee chyndaa veih e vee-chrauee agh, as jannoo shen ny ta lowal as jeeragh, bee eshyn bio liorish shen.

20 Foast ta shiuish gra, Cha vel raad y Chiarn corrym-kiart: O shinish hie Israel, neem's briwnys shiu dagh unnane lurg e raaidyn.

21 ¶ As haink eh gy-kione ayns y nah vlein jeig jeh'n chappceys ain, ayns y jeihoo vee, er y wheiggoo laa jeh'n vee, dy daink fer, v'er scapail ass Jerusalem, hym's, gra, Ta'n ard-valley goit.

22 Nish va laue yn Chiarn harrym ayns yn astyr, roish my daink yn scapailtagh hym's, as er vosley my veal, derrey haink eh hym's y voghrey, as va my veal er ny osley, as cha row mee ny-sodjey balloo.

23 Eisht haink goo yn Chiarn hym's, gra,

24 Vac y dooinney, t'adsyn ta baghey ayns fadaneyasyn cheer Israel dy ghra, Cha row Abraham agh un er, as va'n slane cheer ehey myr eiraght: agh ta shynyn ymmodee,

as ta'n cheer er ny choyr't dooinyn son eiraght.

25 Er-yn-oyr shoh, abbyr roosyn, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Ta shiu gee lesh yn uill, as troggal seose nyn sooillyn gys ny jalloonyn eu, as deayrtey fuill; as vow shiu yn cheer myr eiraght?

26 Ta shiu cur nyn marrant er nyn gliwe, ta shiu jannoo reddyn ea-jee, as ta dagh fer j'iu jannoo peccah rish ben e naboo; as jean shiuish goaill eiraght 'sy cheer.

27 Abbyr uss myr shoh roosyn, Shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, Myr ta mish bio, nee adsyn t'ayns ny fadaneysyn son shickyr-y tuittym liorish y chliwe, as eshyn ta 'sy vagher foahlit ver-yms da ny beishtyn, dy ve stroit: as adsyn t'ayns ny cashtalyn, as ny guaggy'n yow ad baase jeh'n phlaih.

28 Son ver-yms er y cheer dy ve dy bollagh ny hraartys, as bee mooaralys yn niart ecksh harrish: as bee sleityn Israel follm-faase, nagh jed unnane nyn drooid.

29 Eisht bee fys oc, dy nee mish y Chiarn, tra ta mee er n'yannoo yn cheer ny ghlen-hraartys, kyndagh rish ooilley nyn obraghyn dwoaiaigh t'ad er n'yannoo.

30 ¶ Myrgeeddyn uss vac y dooinney, ta cloan dty phobble kinjagh loayrt my-dty-chione, rish ny voallaghyn, as ayns porchyn nyn dhieyn, as loayrt ry-cheillee, dagh fer rish e vraar, gra, Tar-jee, guee-ym erriu, as clasht-jee cre ta'n goo ta cheet magh veih'n Chiarn.

31 As t'ad cheet hood's myr ta sleih clightey cheet, as t'ad kiongoyr't rhyt myr my phobble's, as t'ad clashtyn dty ghoan, agh cha vel ad cooilleeney ad: son lesh nyn meel t'ad jeeaghyn lane graih, agh ta'n cree oc goll er-eyrt nyn sayntyn.

32 As cur-my-ner t'ou daesyn myr arrane feer sunysshagh, fer lesh coraa millish-meen echee, as schleoil dy chloie er grei-chiaull: son t'ad clashtyn dty ghoan, agh cha vel ad jannoo ad.

33 As tra hig shoh gy-kione (cur-my-ner hig eh orroo) eisht bee fys oc dy row phadey'n nyn mastey.

CAB. XXXIV.

**A**S haink goo yn Chiarn hym's, gra,  
2 Jean phadeyr's noi bochillyn Israel, jean phadeyr's, as abbyr roo, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra rish ny bochillyn; Dy doogh da bochillyn Israel, ta beaghey ad-hene! nagh lhisagh ny bochillyn fassagh ny shioltaney'n?

3 Ta shiu gee yn riurid as coamrey shiu hene lesh yn ollan, ta shiu marroo ny beyn beiyht: agh cha vel shiu fassagh yn chiol-tane.

4 Shen va annoon cha vel shiu er niar-taghey, chamoo ta shiu er lheihs shen ny va doghanit, chamoo ta shiu er hoilley seose shen ny va brisht, chamoo ta shiu er chur lhiu reesht shen ny va er-shaghryn, chamoo

ta shiu er hirrey son shen ny va caillit; agh lesh tranlaase as dewilys ta shiu er reill ad.

5 As v'ad er nyn skeayley son nagh row bochillee oc: as haink ad dy ve bee son ooilley beishtyn y vagheragh, tra v'ad er nyn skeayley.

6 Ren ny kirree aym's rouail trooid ooilley ny sleityn, as er dagh cronk ard: dy jarroo va my hioltane er ny skeayley fea'-ny-cruinney, as cha ren fer erbee ronsagh ny bright nyn-yei.

7 Shen-y-fa shiuish vochillyn, eaisht-jee rish goo yn Chiarn,

8 Myr ta mee bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra, son shickyr's, er-yn-oyr dy daink my hioltane dy ve spooilley, as son bee da dy chooilley veisht jeh'n vagher, er son nagh row bochillee orroo, chamoo ren ny bochillyn shirrey son my hioltane, agh ren ny bochillyn beaghey ad-hene, as cha ren ad fassagh yn chiol-tane.

9 Shen-y-fa, O shiuish vochillyn, clasht-jee rish goo yn Chiarn;

10 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner ta mish noi ny bochillyn, as neem's jeeaghyn lurg my hioltane, veih yn laue ocsyn, as cha bee currym y chiol-tane ny-sodjey faagit daue, chamoo nee ny bochillyn beaghey ad-hene ny-sodjey; son neem's livrey my hioltane veih'n veal oc, nagh bee ad son beaghey daue.

11 ¶ Son myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, neem's, dy jarroo neem's mee hene bright son my chirtee, as ad y hirrey magh.

12 Myr ta bochillee shirrey magh e hioltane, er y laa t'eh mastey e chirtee t'er nyn 'skeayley; myr shen neem's shirrey magh my chirree, as livrey-ym ad veih dy chooilley voayl, raad t'ad er ve er nyn skeayley 'sy laa bodj'allagh as dorraghey.

13 As ver-ym lhiam magh ad veih yn poble, as chaglym ad veih ny cheeraghyn, as ver-ym lhiam ad gys nyn dhalloo hene, as fassae-ym ad er sleityn Israel, rish ny awiny'n, ayns dy chooilley ard jeh'n cheer ta cummaltee ayn.

14 As fassae-ym ad ayns aber vie, as er sleityn ard Israel vees ny bochillyn oc; shen-y-raad nee ad lhi ayns bwoaillee vie, as ayns aber venoyr nee ad gyndyr er sleityn Israel.

15 Neem's fassagh my hioltane, as ver-ym orroo lhi sheese ta'n Chiarn Jee dy ghra.

16 Neem's shirrey son shen va caillit, as ver-ym lhiam reesht shen v'er-shaghryn, as soill-ym seose shen va brisht, as niartee-ym shen va doghanit: agh stroie-ym ny mooar-alee, as y lajer, as lesh briwnys jeeagh-yns nyn-yei.

17 As er nyn son equish, O my hioltane, myr shoh ta'n Chiarn Jee dty ghra, Cur-my-ner, ta mish briwnys eddyr maase as mastee, eddyr reaghyn as buick ny gosair.



18 Vel shiu jecaghyn er myr red far-dalagh, dy ve er n'ee seose yn aber vie, agh dy nhegin diu stampay sheese lesh nyn gassyn yn chooid elley jeh nyn aberyn? as dy vel shiu er n'iu jeh ny ushtaghyn downey, agh dy nhegin diu broghey yn foollagh lesh nyn gassyn?

19 Agh er-son my hioltane's, t'ad gee shen ny ta shiu er whilleh lesh nyn gassyn: as t'ad giu shen ta shiu er vroghey lesh nyn gassyn.

20 † Shen-y-fa, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra roosyn, Cur-my-ner, neem's, dy jarroo neem's mee hene briwnys eddyr y maase roauyr, as eddyr y maase shang.

21 Er-yn-oyr dy vel shiu er phuttey lesh lhiattee as lesh geayhlin, as er hotthey ooilley ny va doghanit lesh nyn eairkyn, derrey ta shiu dy lhan er skealey ad:

22 Shen-y-fa neem's my hioltane y hauail, as cha bee ad ny-sodjey son spoilley, as neem's briwnys eddyr maase as maase.

23 As neem's soiahey un vochilley har-rystoo, as nee eshyn adsyn y vassaghey, shen hene my harvaant David; nee eshyn ad y vassaghey, as bee eshyn yn bochilley ocsyn.

24 As mish y Chiarn vees yn Jee ocsyn, as bee my harvaant David prince nyn mastey, mish y Chiarn t'er loayrt eh.

25 As neem's constaant dy hee y yannoo roosyn, as ver-ym er ny drogh-veishtyn dy herraghtyn ass y cheer: as nee adsyn baghey dy sauchey ayns yn aasagh, as cadley ayns ny keylljyn.

26 As ver-ym orroo hene as ny ynnydyn maygeayrt my chronk dy ve ny vannaght; as ver-ym er y frass dy heet sheese ayns e im-bagh cooie: ayns shen vees frassyn dy vannaght.

27 As nee billey yn vagher gymmyrkey e vees, as ver yn ooir magh e biaghaghey, as bee adsyn dy souyr-sauchey 'sy cheer oc hene, as bee fys oc, dy nee mish y Chiarn, tra ta mee er vrishey kianglaghyn y whing v'orroo, as er livrey ad ass laueyn nyn dran-laase dewil.

28 As eha bee ad ny smoo son spoilley da ny ashoocee, chamoo nee beishtyn y thalloon ad, y stroie, agh nee ad cummal ayns sauchyn, as cha bee ad ayns aggle roish nhee erbee.

29 As trog-ym seose dauesyn plant ooale, as cha bee ad ny-sodjey naardey lesh accyrys ayns y cheer, chamoo nee ad arragh gymmyrkey oltoooan ny ashoocee.

30 Myr shoh, bee fys oc, dy vel mish y Chiarn, yn Jee ocsyn, maaroo, as dy vel adsyn, eer thie Israel, yn pobble aym's, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

31 Nish ta shiuish, my hioltane, eer shioltane my aber, ny deiney, as ta mish yn Jee euish, ta'n Chiarn dy ghra

## CAB. XXXV.

**M**ARISH shoh haik goo yn Chiarn hym's, gra,

2 Vac y dooinney, jean dty eddlin y hoiaghey noi slieau Seir, as jean phadeyrys n'ol.

3 As abbyr rish, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, O lieau Seir, ta mish dt'oi's, as sheeyn-ym magh my laue ort, as neem's uss y yannoo dy bollagh follym-faase.

4 Ver-ym ny ard-valjyn ayd's naardey, as bee oo dty hraartys, as bee fys ayd, dy nee mish y Chiarn.

5 Er-yn-oyr dy vel ayd goanlys frauzeit ayns dty chree, as dy vel oo er gheayrty fuill cloan Israel, liorish dewilya y chliwe, ayns eariah nyn seaghyn, tra v'ad ec jerrey nyn ghrogh-yannoo:

6 Shen-y-fa, myr ta mee bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra, neem's uss y saagail magh son fuill, as nee fuill geiyrt dhyt: fakim nagh row dwoaie ayd er fuill, fuill hene eiryrs dhyt.

7 Myr shoh ver-ym er slieau Seir dy ve dy bollagh follym-faase as giare-ym jeh veih shen, ehyn ta goll magh, as eshyn ta cheet stiagh.

8 As neem's ny sleityn echey y lhieneey lesh e gheiney maaroo: ayns dty chroink, as ayns dty choanyn, as ayns ooilley dty aw-inyn, nee adsyn tuittym, ta er nyn stroie liorish y chliwe.

9 As ver-ym's ort, dy bee oo dty hraartys son dy bragh, as cha jig cummaltee gys dty ard-valjyn, as bee fys eu, dy nee mish y Chiarn.

10 Er-yn-oyr dy vel oo er ghra, Bee yn daa ashoon shoh, as y daa heer shoh lhiam's, as nee mayd cummal ayndoo, ec y tra va'n Chiarn ayns shen:

11 Shen-y-fa, myr ta mee bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra, Dell-ym's rhyt's rere towse dty ghoanlys hene, as cordal rish yn olkys, shen t'ou er chliaghaghey ayns dty vlyskid nyn 'oi: as neem's mee hene y hoilshaghey ny mast'oc, erreish dou ve er dty vriwnys.

12 As bee fys ayd, dy nee mish y Chiarn, as dy vel mee er chlashtyn ooilley yn oltoooan shen, t'ou er loayrt noi sleityn Israel, gra, T'ad jeant follym-faase, t'ad er nyn goyrt dooinyn dy chur ad naardey.

13 Myr shoh lesh nyn mecal ta shiu er voggysaggh harrym, as er vishaghey ny goan eu m'oi: ta mee er chlashtyn ad.

14 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Tra ta'n slane seihll goaill boggey, neem's uss y yannoo follym-faase.

15 Myr ghow uss boggey er eiraght Israel, son dy row eh follym-faase, myr shen neem's rhyts: bee oo dty hraartys, O lieau Seir, as ooilley Idumea, eer y slane jeh, as bee fys oc, dy nee mish y Chiarn.

## CAB. XXXVI.

**M**YRGEDDIN, uss vac y dooinney, jean phadeyrys gys sleityn Israel, as abbyr, Shiuish sleityn Israel, clasht-jee rish goo yn Chiarn.

2 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy vel y noid er ghra nyn oi eu, Aha, ta eer ny shenn ard-yynyndyn lhiueu hene.

3 Shen-y-fa, jean phadeyrns, as abbyr, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy vel ad er n'yannoo shiu follym-faase, as er lhuggey shiu seose er dagh cheu, shiu dy ve son eiraght da'n chooid elley jeh ny ashoonee, as da vel shiu goit seose ayns beill ny tutleryn, as son oltoooan er y poble:

4 Shen-y-fa shiuish sleityn Israel, clashtjee goo yn Chiarn Jee, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, rish ny sleityn, as rish ny croink, rish ny awinyr, as rish ny glionteenyn, rish ny fadaneysyn follym-faase, as rish ny ard-vallyn treigyt, haink dy ve son spooillee as craid da'n chooid elley jeh ny ashoonee ta mygeart.

5 Shen-y-fa, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, S'feer ea, ayns aile my eadolys ta mee er loayrt noi yn chooid elley jeh ny ashoonee, as noi ooilley Idumea, ta er ghoail orroo dy hoiaagey magh yn thalloo aym's son eiraght daue hene, lesh slane boggey nyn gree, lesh aignaghyn elgyssagh, dy yiarey magh eh son spooillee.

6 Jean phadeyrns, er-y-fa shen, mychione thalloo Israel, as abbyr rish ny sleityn, as rish ny croink, rish ny awinyr, as rish ny glionteenyn, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, ta mish er loayrt ayns my eadolys, as ayns my eulys, er-yn-oyr dy vel shiu er n'yymyrkey faghid ny ashoonee.

7 Shen-y-fa, shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, Ta mee er hroggal seose my laue, Son shickyrys nee ny ashoonyr ta mygeayrt-y-miu gymmyrkey yn nearey oc hene.

8 ¶ Agh shiuish, O leityn Israel, ver shiuish magh nyn manlaneyn, as nee shiu gymmyrkey nyn mess da my phoble Israel, son t'ad er-gerrey dy heet.

9 Son cur-my-ner, ta mish er nyn son, as nee'm chyndaa huiish, bee shiu traauelit as cleiet.

10 As nee'm bishaghey deiney diuish, da slane thie Israel, eer da'n clane echey; as ayns ny ard-vallyn bee cuminaltee, as bee ny yynyndyn ta naardey er nyn droggal.

11 As nee'm bishaghey diuish dooinney as baagh, as hig ad er nyn doshiaght, as bee ad messoil, as nee'm shiu y hoiaagey seose myr va shiu rofe: as nee'm ny share er nyn son na ec yn toshiaght eu, as bee fys eu dy nee mish y Chiarn.

12 Dy jarroo, ver-yms er deiney shooyl erriu, eer my phoble hene Israel, as nee ad cummal aynyd, as bee oo yn eiraght ocsyn, as cha jean oo ny-sodjey maghey shoh adsyn y roostey jeh deiney.

13 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Son dy vel ad gra riu, Tou uss, O halloo, gee seose dty gheiney, as er leodaghey dty ashoonyr;

14 Shen-y-fa, cha der uss mow deiney

ny-sodjey, chamoo leodys oo dty ashoonyr arragh, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

15 Chamoo ver-yms er sleib clashtyn aynyd nearey ny ashoonee ny-sodjey, chamoo nee oo arragh gymmyrkey oltoooan y poble, chamoo ver oo er dty heolgehyn hene dy huittym arragh, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

16 ¶ Marish shoh, haink goo yn Chiarn hym's, gra,

17 Vac y dooinney, tra va thie Israel cummal 'sy thaloo oc hene, hayrn ad loght er liorish nyn raaidyn, as liorish yn drogh-yannoo oc hene: va'n raad oc kiongoyrt rhyrn's, myr neu-ghlenuid ben veooil.

18 Shen-y-fa lhiig mee raad da my eulys nyn 'ol, er son yn uill v'ad er gheayrtey er y thaloo, as son nyn yalooyn, lioroo v'ad er dayrn loght er y cheer.

19 As ren mee ad y skeaylor mastey ny ashoonee, as v'ad eyrit noon as noal sud ny cheeraghyn: cordail rish nyn raaidyn, as cordail rish nyn yannoo ren mee ad y wrivyns.

20 As tra haink ad mastey ny ashoonee, raad jimmee ad, doltoooan ad my ennym's casherick, tra dooyrt ad roosyn, Jeeagh-jee poble y Chiarn, as ad eyrit magh ass y thaloo echeysyn.

21 ¶ Agh va mee eadolagh son my ennym's casherick hene, va thie Israel er oltoooan mastey ny ashoonee, raad jimmee ad.

22 Shen-y-fa abbyr rish thie Israel, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cha vel mee jannoo shoh er y ghraih euish, O hie Israel, agh er graih my ennym's casherick hene, t'er ny oltoooan by-chyndagh riuish, mastey ny ashoonee, raad jimmee shiu.

23 As neem's my ennym oostle y chasherickey, shen ny va er ny oltoooan mastey ny ashoonee, shen ny va er ny oltoooan by-chyndagh riuish ny-vud oc, as bee fys oc ny ashoonee, dy nee mish y Chiarn, ta'n Chiarn Jee dy ghra, tra veem's er my chasherickey ayndiu, kiongoyrt rish ny sooillyn ocsyn.

24 Son goyms shiu veih mastey ny ashoonee, as chaglym shiu ass ooilley ny cheeraghyn, as ver-ym lhiarn shiu gys nyn dhaloo hene.

25 Eisht spreih-yms shiu lesh ushtey glen, as bee shiu er nyn-ghlenny veih ooilley nyn mroif, as veih ooilley ny jallooyn eu neem's shiuish y ghlenney.

26 Cree noa myrgeeddin ver-yms ayndiu, as spyryd noa ver-ym er chen-sthie j'iu, as nee'm goail erooyl yn cree cloaie glen ass nyn eill, as ver-ym diuish cree meen-foalley.

27 As ver-yms yn spyryd aym's er-chensthie j'iu, as ver-ym erriu shooyl ayns my lattysyn, as nee shiu freayll my wrivyns, as jannoo ad.

28 As nee shiu cummal ayns y cheer shen hug mee da nyn ayraghyn, as bee shiuish yn poble aym's, as becu's yn Jee euish.

29 As nee'm's myrgeeddin livrey shiu veih ooilley loght nyn nau-ghlennid, as ver-ym's sarey da'n arroo dy ve er ny viahaghey, as cha jean-ym shiu y smaghtaghey lesh gortey.

30 As nee'm bishaghey dy palchey mew y villey, as trear y vagheragh, nagh bee shiu ny-sodjey er nya oltooan son y ghortey mastey ny ashoonee.

31 Eisht nee shiu cooinaghtyn er ny drogh-raaidyn eu hene, as er nyn aghtyn, nagh row mie, as ver shiu feoh diu hene ayns nyn shilley hene, son nyn ghrogh-yannoo, as son ooilley nyn obbraghyn eajee.

32 Lhig da fys 've eu nagh nee er y ghragh euish ta mee jannoo shoh, ta'n Chiarn Jee dy ghra: gow-jee nearey, as bee-jee nyn-dhoost son ny raaidyn eu hene, O hie Israel.

33 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er y laa veem's er ghlenney shiu veih ooilley nyn ghrogh-yannoo, ver-ym erriu neesht dy chaummal ayns ny ard-valjyn eu hene, as bee ny tholtanyn troggit reesht.

34 As bee'n thalloo fasaagh laborit, va traas dy row ny hraartys, 'sy chilley ocayn ooilley hie shaghey.

35 As jir ad, ta'n thalloo shoh va ny hraartys, er jeet dy ve goll-rish garey Eden; as ny ard-valjyn va naardey, as follym-faase, as lhieggit, er jeet dy ve cummit ass-y-noa, as cummaltee ayndoe.

36 Eisht bee fys ec ny ashoonee, ta faagit mygeayrt-y-miu, dy vel mish y Chiarn troggal ny ynnaydyn va lhieggit, as soihaghey seose shen va follym-faase: ta mish y Chiarn er loayrt, as nee'm mie jeh.

37 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Nee thie Israel foast shirrey hym dy yannoo shen er nyn son; nee'n'i adsyn y viahaghey lesh deiney myr shioltane.

38 Myr y choiltane casherick, myr shioltane Yersusalem ayns ny feallaghyn casherick; myr shen bee ny ard-valjyn ta naardey er nyn lhieeney lesh shioltanayn dy gheiney, as bee fys oc, dy nee mish y Chiarn.

CAB. XXXVII.

**V**A laue yn Chiarn orrym's, as hug eh lesh mee magh ayns spyrryd y Chiarn, as lhig eh sheese mee ayns mean y choan va lane dy chraueyn,

2 As hug eh orrym dy ghoill shaghey ooilley mygeayrt-y-moo, as cur-my-ner va ymmodee jeu ayns y choan foshlit, as cur-my-ner v'ad feer chirrym.

3 As dooyrt eh rhym, Vac y dooinney, vod ny craueyn shoh aa-vioghey? as dreggyr mee, O Hiarn Yee, ayd's ta fys.

4 Reesht dooyrt eh rhym, Jean phadeyrts er ny craueyn shoh, as abbyr goo, O shiuish chraueyn chirrym, clasht-jee goo yn Chiarn.

5 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra rish ny craueyn shoh, Cur-my-ner, ver-ym's er ennal dy ghoill stiagh ayndiuish, as nee shiu aa-vioghey.

6 As nee'm fehyn y chooyrt erriu, as ver-ym er feill dy heet seose erriu, as coodee-ym shiu lesh crackan, as ver-ym ennal ayndiu: as bee shiu bio, as bee fys eu, dy nee mish y Chiarn.

7 Er shoh ren mee phadeyrts, myr va mee sarit; as myr va mee phadeyrts, va tharmanery-chlashtyn, as cur-my-ner gleaysh-aghey, as haink ny craueyn dy cheilley, craue gys e chraue.

8 As tra va mee er yeaghyn, cur-my-ner haink fehyn as feill seose orroo, as ren crackan gaase harrystoo: agh cha row veg yn ennal ayadoo.

9 Eisht dooyrt eh rhym, Jean phadeyrts gys y gheay, jean phadeyrts, vac y dooinney, as abbyr rish y gheay, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Tar veih ny kiars geayghyn, O ennal, as sheid ennal ayns ny merriu shoh, dy vod ad ve bio.

10 Er shoh ren mee phadeyrts, myr doardee eh dou, as haink yn ennal ayadoo, as ren ad aa-vioghey, as hass ad seose er nyn gaseyn, sheshaght-caggee erskyn earroo mooar.

11 ¶ Eisht dooyrt eh rhym, Vac y dooinney, ta ny craueyn shoh slane thie Israel: cur-my-ner t'ad gra, Ta ny craueyn ain shirgit, as ta nyn dreishtel er vailleil, er nyn son ain, ta shiin giarit jeh.

12 Shea-y-fa jean phadeyrts, as abbyr roo, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, O my phobble, nee'm's ny oaiaghyn eu y osley, as ver-ym erriu dy heet seose as ny oaiaghyn eu, as ver-ym lhiam shiu stiagh gys thalloo Israel.

13 As bee fys eu, dy nee mish y Chiarn, tra ta mee er vosley ny oaiaghyn eu, O my phobble, as er chooyrt lesh shiu seose as ny oaiaghyn eu,

14 As ver-ym my spyrryd ayndiu, as bee shiu bio, as ver-ym stiagh shiu gys y thalloo eu hene: eisht bee fys eu, dy vel mish y Chiarn er loayrt eh, as er chooilteeney eh, ta'n Chiarn dy ghra.

15 ¶ Haink goo yn Chiarn reesht hym's, gra,

16 Myrgeeddin, uss vac y dooinney, gow uss un vaidjey, as scrieu er, cour Judah, as cour cloan Israel, e heshaghyn: eisht gow maidjey elley, as scrieu er, cour Joseph, Iorg Ephraim, as cour ooilley thie Israel, e heshaghyn.

17 As cur ad dy cheilley, yn derrey yeh gys y jeh elley myr un vaidjey; as hig ad dy ve un vaidjey ayns dty laue.

18 ¶ As tra nee cloan dty phobble loayrt rhyt's, gra, Nagh n'inash oo dooin cre t'ou toiggal hioroo shoh?

19 Abbyr roo, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, goym's maidjey Yoseph t'ayns laue Ephraim, as kyaneeyn Israel, e heshaghyn, as ver-ym adsyn marishyn, eer marish maidjey Judah, as nee'm jeusyn un vaidjey, as bee ad unpane ayns my laue.

20 † As ny maidfyn orroo nee us scrieu, bee ad ayns dty laue, kiongoyrt rish nyn sooillyn.

21 As abbyr roo, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, neem's goail cloan Israel veih mastey ny ashoonee, raad t'ad er n'gholl, as chaglym ad er dagh cheu, as ver-ym lhiam ad gys y thalloo oc hene.

22 As neem's jeu un ashoon ayns y cheer, er sleityn Israel, as bee yn un ree oc ooilley: as cha bee ad ny-sodjey daa ashoon, chamoo vees ad er nyn rheyynn ayns daa reeriaght ny-sodjey:

23 Chamoo nee ad oolee jeu hene arragh, lesh nyn yalooyn, ny lesh nyn reddyn dwoaiagh, ny lesh nyn loghtyn: agh neem's ad y livrey veih ooilley ny ynnydyn, raad t'ad er n'yannoo peccah, as glen-ym ad: myr shen bee adsyn y pobhle aym's, as beam's yn Jee ocsyn.

24 As bee David my harvaant yn ree harrystoo; as bee yn un vochilley orroo: nee ad myrgeddim neesht ghemmeaght ayns my vriwnyssyn, as freayll my lattysyn, as jannoo ad.

25 As nee ad cummal ayns y cheer, ta mish er choyrt da Jacob my harvaant, ynnydvaghee nyn ayraghyn, as ayns shen nee adsyn baghey, eer ad-hene, as nyn gloan, as cloan nyn glienney gys earishyn foddey beayn: as bee my harvaant David yn prince ocsyn dy bragh.

26 Marish shoh, neem's roosyn conaant dy hee; bee eh conaant dy bragh-farraghtyn roosyn: as ver-yms cummal shickyry daue, as ad y vishaghey, as soie-yms seose my ynnydcasherick ny mast' oc er son dy bragh.

27 Bee my chabbane-agglissh neesht m'aroosyn: s'feer eh dy beam's yn Jee ocsyn, as bee adsyn y pobhle aym's.

28 As bee fys ec ny ashoonee, dy vel mish dy chasherickey Israel, tra vees my ynnyd casherick ny mast' oc er son dy bragh.

CAB. XXXVIII.

**A**S haink goo yn Chiarn hym's, gra, 2 Vac y dooinney, soie dty eddin noi Gog, thalloo Vagoc, ard-phrince Veshech as Tubal, as jean phadeyrns n'oi,

3 As abbyr, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, ta mish d'of's, O Ghog, ard-phrince Veshech as Tubal.

4 As neem's uss y chastyey reesht, as ver-ym dooanyn ayns dty chezillyn, as ver-ym lhiam magh oo, as ooilley dty heshaghtyn-caggee, cabbil as markee, ooilley comarit ayna dy chooilley cheiat dy eilley-caggee, eer sheshaght voocur lesh buckleryn as scapeyn, dy chooilley ghooiney jeu loaghtey yn cliwe.

5 Persia, Ethiopia, as Lybia m'aroo: ad shoh ooilley lesh scape as helmet:

6 Gomer, as ooilley e heshaght; as mooarane sleih m'aroosyn.

7 Kiarthee oo hene, as bee er dty arrey dhyt hene, uss, as ooilley dty heshaght, ta er nyn jaglym hood's, as bee uss son gard dauesyn.

8 † Lurg mooarane laghyn yiw uss feaysley: ayns ny hleeantyn s'jerree hig oo stiagh 'sy cheer, t'er ny chosney reesht veih'n chliwe, as t'er ny haglym ass mooarane pobhle gys sleityn Israel, ta er ny ve naardey son foddey dy braa: agh bee ad er nyn goyrt lhieu reesht ass ny ashoonyn, as nee ad ooilley baghey dy sauchey.

9 Hed uss seose, as hig oo myr dorrin, coodee oo yn thalloo myr bodjal, uss, as ooilley dty heshaghtyn, as ymmodee pobhle mayrt's.

10 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Hig eh gy-kione myrgeddim ec y traas shen hene, dy jig smooinghtyn ayns dty aigney, as gowee oo drogh ourys.

11 As jir oo, Hem's seose gys thalloo ny baljyn fosalit; as hem noi ocsyn ta ec fea, ta cummal dy sauchey, ooilley gyn voallaghtyn, as nagh vel oc edyr boltyn, ny giattyn;

12 Dy gheddyn spooilley, as dy ghoail cragh ea dty laue hene, dy hyndas dty laue er ny ynnydyn va treigitt, ta nish cummaltee ayndoo, as er y pobhle t'er nyn jaglym ass ny ashoonyn, ta nish er gheddyn maase as cooid, ta baghey ayns mean y thalloon.

13 Sheba as Dedan, as marchanyn Tarshish, marish ooilley ny lionyn aagey ocsyn, jir ad rhyt's. Vel uss er jeet dy ghoail y spooilley? vel oo er haglym dty heshaght dy ghoail cooid ec dty laue hene? dy chur lhiat ersooyl argid as airh, dy ghoail maase as cooid, dy ghoail mooarane cragh?

14 † Shen-y-fa vac y dooinney, jean phadeyrns, as abbyr rish Gog, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er y laa shen, tra ta my phobhle Israel cummal dy sauchey, nagh vow uss fys er shen?

15 As hig uss veih dty ynnyd hene, ass ny ardjyn twoaie, uss as mooarane pobhle mayrt, ooilley markiagh er cabbil, sheshaght voocur, as fir-chaggee niartal.

16 As hig oo seose noi my phobhle Israel, myr bodjal dy choodaghey yn thalloo; bee shen ayns ny laghyn jerrinagh, as ver-yms lhiam oo noi yn thalloo aym's, dy vod ny ashoonee geddyn tushtey jeem's, tra veem's er my chasherickey ayny'd's, O Ghog, kiongoyrt rish nyn sooillyn.

17 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Nee uss eshyn, loayr mee jeh 'sy cheann earish, liorish my harvaantyn phadeyrn Israel; ren phadeyrns ayns ny laghyn shen ymmodee hleeantyn, dy jimmin lhian uss ayn 'oi?

18 As hig eh gy-kione ec y traas cheddin, tra hig Gog noi thalloo Israel, ta'n Chiarn Jee dy ghra, dy jean my ymmoocoe troggal er my eddin.

19 Son ayns my cadolys, as ayns chianne my eulys ta mee er loayrt: s'feer eh, er y

laa shen dy bee craa-hallooin stehmagh ayns thaloo Egypt.

20 Myr shen dy bee ceastyn ny marrey, as ceanlee yn aer, as maase y vagheragh, as ooilley cretooryn snauce y thalloom, as ooilley ny deiney t'er feal-ny-cruinneey tilgit bun-ry-skyen ec my enish, as bee ny sleityn er nyn lheiggal, as bee ny ynaaydyn corragh craait sheese, as nee dy chooilley voalley tuittym gys y thaloo.

21 As nee'm geamagh son y cliwe n'ol, trooid-ooilley ny sleityn aym's, ta'n Chiarn Jee dy ghra: bee cliwe dagh dooinney noi e vraar.

22 As nee'm eshyn y vriwnys lesh y phlahs as lesh fuill, as deayrt-yms crbyn, as er ooilley e heahaghtyn-caggee, as er yn ymmodee pobble ta mariah, thooullaghyn siaghee, as chaghyn sniaghtee moear, aile as brimstone.

23 Myr shoh yioym's oosahley dou hene, as nee'm mee hene y chasherickey, as bee esney orrym's ayns sooillyn ymmodee ashoonney, as bee fys ocayn, dy nee mish y Chiarn.

## C A B. XXXIX.

**S**HEN-Y-FA, uss vac y dooinney, jean phadeyrns noi Gog, as abbyr, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, ta mish dt'of's, O Ghog, ard-phrince Veshech as Tubal.

2 As nee'm uss y hyndas reecht, as cha vaag-ym agh y cheyoo aym jeed, as ver-ym ort dy heet seose veish ny ardfyn twoaie, as ver-ym lham oo er sleityn Israel:

3 As bwoaill-ym dty vhow ass dty laue chiare, as ver-ym er dty hideyn dy huittym ass dty laue yesh.

4 Nee oo tuittym er sleityn Israel, oo hene as ooilley dty heahaghtyn-caggee, as yn pobble ta mayrt: ver-ym oo son beaghey da dy chooilley cheint dy ceanlee jollyssagh, as son bee da maase y vagheragh.

5 As nee oo tuittym er y vagher feayn, son ta mish er loayrt sh, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

6 As ver-ym aile er Magog, as ny-vud ocayn ta baghey dy mae-arreydagh ayns ny helmanyn, as bee fys oc, dy nee mish y Chiarn.

7 Myr shen neem's my ennym y hoilshaghey mastey my phobble Israel, as cha bhig-ym daue goaill my ennym casherick ayns fardail ny-sodjey; as bee fys ec ny ashoonney, dy nee mish y Chiarn, yn Jee casherick ayns Israel.

8 ¶ Cur-my-ner te er jeet, as te jeant, ta'n Chiarn Jee dy ghra; shoh hene y laa ta mee er loayrt jeh.

9 As hed cummaltee ard-vallyn Israel magh, as ver ad er aile, as loshtee ad ny greinyn-caggee, chammah ny scapeyn, as ny buckleryn, ny bowghyn as ny sideyn, as ny lorgyn-laue, as ny shleyghyn, bee ad son aile daue dy lostey, shiaght bleaney.

10 Myr shen nagh gow ad veg y fuygh ase y vagher, chamoo giaree ad sheese veg y stoop ayns ny keyllyn: son nee ad lostey ny greinyn-caggee lesh aile, as nee ad spoilley ad shoh ren adsyn y spoilley, as roostey ad shoh ren adsyn y roostey, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

11 ¶ As hig eh gy-kione er y laa shen, dy der-yms da Gog ynynd-oanluckee ayns Israel, eer coan ny troailtee, cheu-har jeh'n aarkey: as nee ny troailtee cummal nyn stroanyn: as ayns shen nee ad Gog y oanluckey, as ooilley yn ymmodee echey, as nee ad genmys eh, Coan Hamon-gog.

12 As shiaght meeaghyn vees thie Israel dy oanluckey ad, dy vod ad yn thaloo y ghlenney.

13 Dy jarroo, nee slane pobble y cheer adsyn y oanluckey, as bee shen ny ard-laa ooaale daueyn, eer yn laa veem's er my ghloyraghey, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

14 As nee ad soiaaghey magh deiney reiht, dy ghol dy kinjagh trooid y cheer, marish ny troailtee, dy oanluckey adsyn ta er-mayrn er eaghtyr y thalloom, cour y ghlenney: ec kione shiaght meeaghyn nee ad ronsagh.

15 As ny troailtee, ta goll trooid y cheer, tra hee-ys fer craue dpoianey, eisht nee eh soiaaghey seose cowrey liorish, derrey ta ny fir oanluckee er n'oanluckey eh ayns coan Hamon-gog.

16 As myrgeeddin bee ennym yn ard-valley Hamonah: myr shoh nee ad y thaloo y ghlenney.

17 ¶ As uss, vac y dooinney, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur eam son dagh cean skianagh, as son dagh beisht y vagheragh; chaggle-jee shiu hene, as tar-jee cooidjagh er dagh cheu, gys yn oural aym's, shen ta mee dy hebbal er nyn son, eer oural moear er sleityn Israel, dy vod shiu gee yn eill, as giu yn uill.

18 Nee shiu gee feill ny treanee, as giu fuill princeyn y thalloom, eer feill reaghyn, as eayn, as dy ghoair, as dy ghew, ad shoh ooilley brawny Vashan.

19 Nee shiu gee jeh'n sail, derrey vees shiu lane, as giu fuill, derrey vees shiu er-meahthey, lesh yn oural aym's, ta mee er n'aarlagh er nyn son.

20 Myr shoh vees shiu jeant-magh ec my voayrd, lesh cabbil as faince, lesh deiney niartal, as lesh ooilley ny treanee caggee, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

21 As nee'm soiaaghey my ghloyr mastey ny ashoonney, as nee ooilley ny ashoonney fakin my vriwnysyn t'er ny chooilleaney, as my laue ta mee er heeyney orroosyn.

22 Myr shen bee fys ec thie Israel, dy nee mish y Chiarn yn Jee ocayn, veih'n laa shen as maghey shen.

23 ¶ As bee toiggal ec ny ashoonney, dy jagh thie Israel ayns cappeys son nyn ghrogh-yannoo: er-yn-oyr dy ren ad ard-

loghtynys m'oi; shen-y-fa dollee mee my eddin vouesyn, as hug mee ad ayns laue nyn noidyn: myr shen huitt ad ooilley liorish y chliwe.

24 Cordail rish nyn neu-ghlennid, as cordail rish nyn-loghtyn, ta mee er n'yannoo roo, as er n'ollaghey my eddin vouesyn.

25 Shen-y-fa, shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, Nish ver-ym chyndaa da cappeys Yacob, as bee myghin aym er slane lught-thie Israel, as bee'm cadolagh son my en-ny-m's casherick.

26 Erreish daue v'er n'yymyrkey nyn nearey, as ooilley nyn loghtyn, liosoo t'ad er n'yannoo peccah m'oi's, tra v'ad baghey dy souyr 'sy cheer, as sha dug unmane erbee aggle orroo.

27 Erreish' dou v'er chur lhiam ad reesht veih'n pobble, as er jaglym ad aas cheeraghyu nyn noidyn, as dy bee'm er my chasherickey ayndoo, ayns shilley ymmodoe asboonyu;

28 Eisht bee fys oc, dy nee mish y Chiarn y Jee oc, hug orroosyn dy gholl ayns cappeys mastey ny ashoonee: agh ta mee er jaglym ad gys y cheer oc hene, as cha vel mee er vaagal ym jou ny-sodjey ayns shen.

29 Chámoo nee'm maghey shoh follaghey my eddin vouesyn: son ta mee er gheayrtey magh my apyryd er lught-thie Israel, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

CAB. XL.

**A**YNS y wheigoo vlesh as feed jeh'n chappeys ain, ayns toshiaght ny bleeaney, er y jehoo laa jeh'n vee: ayns y chiaroo vlesh jeig lurg da'n ard-valley ve goit, er yn eer laa cheddin va laue yn Chiarn orrym's, as hug eh lesh mee derrey shen.

2 Ayns ashlislyn Yee hug eh lesh mee gys thalloo Israel, as lhig eh sheese mee er slean feer ard, er-gerrey da shou va cumamey dy ard-valley er y jiass.

3 As hug eh lesh mee derrey shen, as cur-my-ner, va dooinney ayn, as va'n cum-mey echey, dy yeeaghyn er, myr praah sohlis, as reamlagh lieen ayns e laue, as cron-towshan, as hass eh 'sy yiat.

4 As dooyrt y dooinney rhyu, Vac y dooinney, cur-my-ner lesh dty hoodilyn, as clasth lesh dty chleayshyn, as lhig da dty chree goaill baght mie jeh ooilley ay jeeagh-yms dhyt, son er y choontey, dy yeeaghyn dhyt's ad, t'ou er dty chur lhiat gys shoh: sofshee uss ooilley, ay t'ou dy akin, da thie Israel.

5 As cur-my-ner, voolley er cheu-mooie jeh'n thie cruin mygeayrt, as ayns laue yn dooinney eron-towshan jeh shey cubityn er lhiurid, liorish y cheubit, as lheed bass: myr shen ren eh towse lheed yn vaildal un chron, as yn yrjid un chron.

6 ¶ Eisht haink eh gys y yiat ta jeeaghyn lesh y niar, as hie eh seose ny greeshyn, as howse eh sole y yiat, va un chron er lheed, as sole y yiat echey, va cron er lheed.

7 As dagh shamyrt beg va cron er lhiurid as cron er lheed, as eddyr ny shamryna va quaig cubityn, as va lheed y sole, ayns porch y yiat er cheu-sthie, un chron.

8 Howse eh myrgeeddin porch y yiat cheu-sthie, un chron.

9 Eisht howse eh porch y yiat hoght cubityn, as ny esaynny echey daa chubit, as shoh va porch y yiat sthie.

10 As va shamryrn beggy ny giastey er cheu-har, troor er dagh cheu, v'ad ayns droor jeh'n un towse, as va ny esaynny jeh'n un towse er dagh cheu.

11 As howse eh lheed entree yn yiat jehi cubityn, as yrjid y yiat threec cubityn jeig.

12 Yn space myrgeeddin eddyr ny shamryrn beggy va un chubit er dagh cheu, as va ny shamryrn beggy shey cubityn er dagh cheu.

13 Eisht howse eh yn giat veih mullagh un shamyr beg gys mullagh shamyrt echey: va'n lheed quaig cubityn as feed, doorya noi dorrya.

14 Ren eh myrgeeddin esaynny jeh threec-feed cubityn, eer gys esaynny ny cooyrtey mygeayrt y yiat.

15 As veih eddin giat yn entree, gys eddin porch y yiat sthie, va jehi cubityn as da-ead.

16 As va uinniagyn coon er ny shamryna beggy, liorish ny pillaryn cheu-sthie jeh'n yiat ooilley mygeayrt, as myrgeeddin er ny archyn: as va uinniagyn mygeayrt er cheu-sthie: as er dagh pillar va biljya-palm grainit.

17 Eisht hug eh lesh mee gys y chooyrt sthie, as cur-my-ner va shamryna as pavement joant son y chooyrt runt mygeayrt: va jehi shamryna as feed er y pavement.

18 As y pavement nish lhiatree ny giastey harrish noi lhiurid ny giastey, va'n pavement s'insley.

19 Eisht howse eh yn lheed, veih eddin y yiat s'insley gys eddin y chooyrt sodjey-stiagh er cheu-mooie, keead cubit er cheu-har as cheu-twoais.

20 ¶ As giat yn chooyrt sodjey-magh ta jeeaghyn lesh y twoais, howse eh yn lhiurid echey, as y lheed echey.

21 As ny shamryna beggy v'agn, v'ad troor er dagh cheu, as ny pillaryn echey, as ny archyn echey v'ad lurg towse yn eheed yiat: yn lhiurid echey va jehi cubityn as da-ead, as y lheed quaig cubityn as feed.

22 As ny uinniagyn, as ny archyn ee, as nya miljyn-palm, v'ad lurg towse y yiat ta jeeaghyn lesh y niar, as hie ad seose lugey liorish shiaght greeshyn, as va ny archyn oc jeeragh orroo.

23 As va giat yn chooyrt sodjey-stiagh jeeragh er y yiat va gys y twoais as gys y niar, as howse eh veih giat gys giat, keead cubit.

24 ¶ As ny lurg shen hug eh lesh mee

gys y cheu-jiass, as cur-my-ner, giat lesh y jiass, as howse eh ny pillaryn echey, as ny archyn echey cordail rish y towshan shoh.

25 As va uinniagyn ayn, as ayns ny archyn echey ooilley mygeayrt, goll-rish ny nianiagyn elley; va'n lhiurid jeih cubityn as da-ceed, as y lthead queig cubityn as feed.

26 As va shiaght greeishyn dy ghoill seose er, as va ny archyn oc jeeaghy orroo, as va biljyn-palm orroo, billey er dagh cheu er ny pillaryn.

27 As va giat ayns y chooyrt sodjey-stiagh, as howse eh veih giat gys giat lesh y jiass, keead cubit.

28 As hug eh lesh mee gys y chooyrt sodjey-stiagh, ec y yiat-jiass, as howse eh yn giat-jiass cordail rish ny towshan shoh.

29 As ny shamyrn beggoy v'ayn, as ny pillaryn oc, as ny archyn oc, cordail rish ny towshan shoh: as va uinniagyn orroo, as er ny archyn ooilley mygeayrt: ve jeih cubityn as da-ceed er lhiurid, as queig cubityn as feed er lthead.

30 As va ny archyn ooilley mygeayrt queig cubityn as feed er yriid, as queig cubityn er lthead.

31 As va ny archyn roish y chooyrt sodjey-magh, as va biljyn-palm er ny pillaryn oc; as va hoght greeishyn dy ghoill seose er.

32 ¶ As hug eh lesh mee gys y chooyrt sodjey-stiagh lesh y niar, as howse eh ya giat cordail rish y towshan cheddin:

33 Ny shamyrn beggoy v'ayn, as ny pillaryn, as ny archyn oc cordail rish y towshan shoh, as va uinniagyn ayn, as ayns ny archyn ooilley mygeayrt; ve jeih cubityn as da-ceed er lhiurid, as queig cubityn as feed er lthead.

34 As ny archyn oc roish y chooyrt sodjey-magh, as va biljyn-palm er ny pillaryn oc er dagh cheu, as va shiaght greeishyn dy ghoill seose er.

35 ¶ As hug eh lesh mee gys y yiat twoaie, as howse eh shen cordail rish y towshan cheddin.

36 Ny shamyrn beggoy v'ayn, ny pillaryn, as ny archyn echey, as ny uinniagyn va er ooilley mygeayrt: va'n lhiurid jeih cubityn as da-ceed, as y lthead queig cubityn as feed.

37 As va ny pillaryn echey lesh y chooyrt sodjey-magh as va biljyn-palm er ny pillaryn er dagh cheu, as va shiaght greeishyn dy ghoill seose orroo.

38 As va ny shamyrn, as ny entreeyn oc liorish pillaryn ny giathey, raad v'ad nice yn oural-lecht.

39 ¶ As ayns porch ny giathey va daa voayrd er dagh cheu, dy aarlagh orroo yn oural-lecht, as yn oural-peccah, as yn oural-lecht.

40 As rish y lhiattee cheu-mooie, myr hed fer seose gys entree yn yiat-twoaie, va daa voayrd; as er y cheu elley, liorish porch ny giathey va daa voayrd.

41 Va kiare buird er y cheu shoh, as kiare buird er y cheu shen, rish lhiattee yn yiat; hoght buird, orroo shen v'ad gaarlagh ayn oural-yn.

42 As va ny kiare buird dy chlaghyn cummit cour yn oural-losht, cubit dy lieh er lhiurid, as cubit dy lieh er lthead, as un chubit er yriid: orroo shoh myrgeeddin v'ad coyrt ny jeshaghtyn lhiue v'ad gaarlagh ny chebballyn-lecht, as ayn oural-casherick.

43 As cheu-sthie va croaganeyn lthead bassey soit runt mygeayrt, as er ny buird va feill yn oural.

44 ¶ As cheu-mooie jeh'n yiat sthie va shamyrn ny fir-chiaullee, sthie 'ny chooyrt, va rish lhiattee yn yiat-twoaie, as va'n eddin oc lesh y jiass, shamyr rish lhiattee yn yiat-har jeeaghyn lesh y twoaie.

45 As dooyrt eh rhym, Ta'n chamyr shoh ta jeeaghyn lesh y jiass, cour ny saggrytn, orroosyn ta curryn y thie.

46 As y chamyr ta jeeaghyn lesh y twoaie, te cour ny saggrytn, orroosyn ta curryn yn altar: t'ad shoh mee Zadok mastey mec Levi, ta cheet er-gerrey da'n Chiarn dy hirveish dasyn.

47 Myr shen howse eh yn chooyrt, keead cubit er lhiurid, as keead cubit er lthead, kiare-chorneilagh; as yn altar va roish y thie.

48 ¶ As hug eh lesh mee gys porch y thie, as howse eh dagh pillar y porch, queig cubityn er dagh cheu: as lthead y yiat va three cubityn er dagh cheu.

49 Va lhiurid y porch feed cubit, as y lthead un chubit jeig, as hug eh lesh mee er ny greeishyn, lioroo v'ad goll seose: as va pillaryn liorish ny essynyn, pillar er y cheu shoh, as pillar er y cheu shen.

## CAB. XLI.

**N**Y lurg shen, hug eh lesh mee gys y chiamble, as howse eh ny pillaryn, shey cubityn er lthead y derrey heu, as shey cubityn er y cheu elley, shoh va lthead yn chabbane-agglish.

2 As va lthead y dorrys jeih cubityn, as lhiattee yn dorrys queig cubityn er y derrey heu, as queig cubityn er y cheu elley: as howse eh yn lhiurid echey da-ceed cubit, as y lthead feed cubit.

3 Eisht hie eh stiagh, as howse eh essyn y dorrys daa chubit, as y dorrys shey cubityn, as lthead y dorrys shiaght cubityn.

4 Myr shen howse eh yn lhiurid echey feed cubit, as yn lthead feed cubit er oaie yn chiamble; as dooyrt eh rhym's, Shoh yn ynyd smoo casherick.

5 Lurg shen howse eh voalley yn thie shey cubityn, as lthead dagh shamyr kiare cubityn mygeayrt y thie er dagh cheu.

6 As ny shamyrn-lhiattee troor, shamyr liorish shamyr, as jeih as feed ayns coontey, as hie ad trooid voalley thie ny shamyrn-lhiattee mygeayrt er y vreat, dy voddagh

holt y ve oc; agh cha row veg y holt oc ayns voalley yn chiable.

7 As va space son buttress faagit eddyr ad, son greeshyn-cassee dy ghol seose gys ny shamyrn-lhiattee; son va greeshyn-cassee mysh y thie ooilley mygeayrt: shen-y-fa va'n thie goaild lheed ayns yrjid, as room erskyn room 'sy vean, veih'n chamyr s'insley gys yn chamyr syrjey.

8 Honnick mee neesht yrjid y thie mygeayrt: va undin ny shamyrn-lhiattee slane cron jeh shey cubityn mooarey.

9 Cheeid y voalley shen va son ny shamyrn-lhiattee cheu-mooie va queig cubityn: as y space eddyr ad, va ynnyd ny shamyrn-lhiattee, va er cheu-sthie.

10 As eddyr ny shamyrn va space feed cubityn mygeayrt y thie of dagh cheu.

11 As va dorrysyn ny shamyrn-lhiattee jeeragh er y space foshlit, dorrys gys y twoaie, as dorrys elley gys y jiass, as lheed yn space foshlit va queig cubityn veih cheu dy cheu.

12 Nish yn buidal va kiongoyrt rish yn chlose er-lheh, ec y chione lesh y nearar va three-feed as jeh cubityn er-lheed, as va voalley yn vuidal queig cubityn er cheeid ooilley mygeayrt, as y lhiurid echey kiare-feed as jeh cubityn.

13 Myr shen howse eh yn thie, keead cubit er lhiurid, as yn chlose er-lheh, as y buidal, lesh ny voallaghtyn keead cubit er lhiurid.

14 Myrgeeddin lheed eddin y thie, as yn chlose er-lheh lesh y niar, keead cubit.

15 As howse eh lhiurid y vuidal, jeeragh er yn chlose er-lheh cheu-chooyl, as ny loutyn-lhiattee er dagh cheu keead cubit, gys cheu-sthie yn chiable, as porchyn y chooyrt.

16 Ny essynyn dorrys, as ny uinniagn coon, as ny loutyn-lhiattee mygeayrt er ny three yrjidyn, jeeragh er y choolley, va layit harrish lesh fuygh ooilley mygeayrt, as veih'n laare seose gys ny uinniagn, as va coodagh er ny uinniagn;

17 Gys shen erskyn y dorrys, eer cheu-sthie as cheu-mooie, as rish ooilley yn voalley mygeayrt cheu-sthie as cheu-mooie, liorish towse.

18 As ve grainnit lesh cherubim as biljyn-palm, myr shen dy row billey-palm eddyr cherub as cherub, as va daa eddin er dagh cherub:

19 Myr shen dy row caslys eddin dooinney gys y villey-palm er y derrey heu, as eddin lion aeg gys y villey-palm er cheu elley; shoh myr ve trooid ooilley yn thie runt, mygeayrt.

20 Veih'n laare seose gys erskyn y dorrys, va cherubim, as biljyn-palm grainnit, as er voalley yn chiable.

21 As va essynyn y chiable squarit myr ny essynny er eddin yn ynnyd-casherick: ayns cummey co-laik.

22 Va'n altar fuygh three cubityn er yrjid, as y lhiurid echey daa chubit; as va ny corneliny echey, as y lhiurid echey, as ny voallaghtyn echey jeant dy fuygh: as dooyrt eh rhym's, Shoh yn boayrd ta kiongoyrt rish y Chiarn.

23 As va daa ghorrys er y chiable, as er yn ynnyd-casherick.

24 As va daa choolley er dagh dorrys, eer daa choolley filley: daa choolley son un dorrys, as daa choolley son y dorrys elley.

25 As va grainnit orroo, eer er dorrysyn y chiable, cherubim as biljyn-palm, casley roo shen va jeant er ny voallaghtyn, as va plankyn chiu er eddin y phorch er cheu-mooie.

26 As va uinniagn coon as biljyn-palm er dagh cheu, er lhiattee yn phorch, as er shamyrn-lhiattee yn thie, lesh plankyn chin.

CAB. XLII.

**E**ISHT hug eh lesh mee gys y chooyrt sodjey-magh, lesh y twoaie, as hug eh lesh mee stiagh ayns y chamyr va jeeragh er yn chlose er-lheh, as shen va er eddin yn vuidal my-hwoaie.

2 Roish y dorrys-twoaie va lhiurid keead cubit, as va'n lheed jeh cubityn as da-eeed.

3 Jeeragh er ny feed cubityn va son y chooyrt sodjey-stiagh, as jeeragh er y phavement, va son y chooyrt sodjey-magh, va galleree noi galleree ayns three loutyn.

4 As jeeragh er ny shamyrn, va walk jeh cubityn er lheed er cheu-sthie, as keead cubit ayns lhiurid, as ny giattyn lesh y twoaie.

5 Nish va ny shamyrn syrjey ny s'cooney: son va ny gallereeyn ny syrjey na ad shoh, na'n chamyr s'injl ny meanagh yn vuidal.

6 Son v'ad ayns three loutyn, agh cha row pillaryn foue, myr pillaryn ny cooyrtyn: shen-y-fa va'n buidal goit stiagh ny smoo na va'n ayn s'insley as y mean, veih'n thalkoo.

7 As y voalley va er cheu-mooie jeeragh er ny shamyrn, lesh yn chooyrt sodjey-magh roish ny shamyrn, va'n lhiurid echey jeh cubityn as da-eeed.

8 Son va lhiurid ny shamyrn v'ayns y chooyrt sodjey-magh jeh cubityn as da-eeed: as cur-my-ner kiongoyrt rish y chiable va keead cubit.

9 As veih fo ny shamyrn shoh va'n entree er cheu-har, myr ta fer goll stiagh ayndoo veih'n chooyrt sodjey-magh.

10 Va ny shamyrn ayns cheeid voalley ny cooyrtey gys y niar, jeeragh er y trass chooyrt, as jeeragh er y vuidal.

11 As va'n raad kiongoyrt roo, goll-rish raad ny shamyrn, ta gys y twoaie, co-liany roosyn, as co-lhean roo, as v'ad er dy chooilley agh goll ry-cheilley, roe nyn gummy, as fere nyn ghorrysyn.

12 As gansoor gys dorrysyn ny shamyrn ta gys y jiass, va dorrys ayns kione y raad,



eer y raad kiart roish y voalley lesh y niar, myr ta fer goll stiagh orroo.

15 ¶ Eisht dooyrt eh rhyrn, Ny shamyrn twoaie, as ny shamyrn-jiass shen, ta jeeragh er y trass chooyrt, t'ad shamyrn casherick, ayndoo shen nee ny saggyrtn, ta cheet er-gerrey da'n Chiarn, gee ny reddyn smoo casherick: ayns shen ver ad dy lhiattee ny reddyn smoo casherick, as yn oural arran, as yn oural-peccah, as yn oural-loght; son ta'n ynnyd casherick.

14 Tra ta ny saggyrtn goll stiagh ayndoo, eisht cha jed ad magh ass yn ynnyd-casherick trooid y chooyrt cadjin; agh ayns shen faagee ad nyn goamragnyn-erin, ayndoo t'ad shirveish; son t'ad casherick: as ver ad coamragnyn elley orroo, as eisht tayrn er-gerrey myr-changh mastey ny poble.

15 Nish tra v'eh er n'yannoo jerrey er towse y slane chiamble cheu-athie, hug eh lesh magh mee gys y yiat ta jeeaghyn lesh y niar, as howse eh shen ooilley mygeayrt.

16 Howse eh yn cheu-har lesh y chron-towshan, queig cheead cron lesh y chron-towshan ooilley mygeayrt.

17 Howse eh yn cheu-twoaie, queig cheead croo, lesh y chron-towshan ooilley mygeayrt.

18 Howse eh yn cheu-jiass queig cheead cron, lesh y chron-towshan.

19 ¶ Hyndaa eh mygeayrt gys y cheu-beear, as howse eh queig cheead cron lesh y chron-towshan.

20 Howse eh shen rish ny kiare lhiattee: va'n voalley eche y slane mygeayrt, queig cheead cron er lhiurid, as queig cheead er lheeard, son cagliagh eddyr yn ynnyd casherick as yn ynnyd cadjin.

## CAB. XLIII.

**N**Y lurg shen hug eh lesh mee gys y yiat, eer yn giat ta jeeaghyn lesh y niar.

2 As cur-my-ner, haink gloyr Yee Israel veih ard yn niar, as va e choraa goll-rish sheean ymmodae ushtaghyn, as ren y thaloo soilshean lesh y ghloyr eche y.

3 As ve casley rish yn ashlish shen honnick mee roie, eer casley rish yn ashlish honnick mee, tra haink mee dy [adeyrys] traartye yn ard-valley: as va yn ashlishyn goll-rish yn ashlish honnick mee rish yn awin Chebar. as huitt mee er my eddin.

4 As haink gloyr y Chiarn stiagh 'sy thie, er y cheu shea ta jeeaghyn lesh y niar.

5 Myr shen hrog y spyryd seose mee, as hug eh lesh mee stiagh 'sy chooyrt sodjey stiagh, as cur-my-ner ren gloyr y Chiarn lhiene y thie.

6 As chlin mee eahyn loayrt rhyrn magh ass y thie, as hass y dooinney liorym.

7 ¶ As dooyrt eh rhyrn, Vac y dooinney, shoh ynnyd my stoyl-reoail, as ynnyd boyn my choshey, raad nee'm cummal mastey cloan Israel son dy bragh, as cha jean cloan Israel ny-sodjey my ennym's casherick y vae-ooashlaghey, chamoo ad-hene, ny nyn

reeaghyn, liorish nyn maarderys, ny liorish jallooyn nyn reeaghyn ayns nyn ard-ynnydya.

8 Ayns soiahey seose nyn dhieyn-ooashlee liorish my hie's-ooashlee, as ny pillaryn oocyn liorish ny pillaryn aym's, as nagh row agh voalley eddyr shin, t'ad er chur er my ennym's casherick dy ve beg soit jeh lesh nyn obbraghyn eajee t'ad er chur-rish: shen-y-fa ta mee er chur adsyn naardey ayns my yymmoose.

9 Nish lhig dauesyn cur ersooyl nym maarderys, as jallooyn nyn reeaghyn foddey voyrn's, as neem's tannaghtyn ny maast' oc son dy bragh.

10 ¶ Us vac y dooinney, soilshee da thie Israel nyn ghrog-yannoo, dy vod nearey 've orroo, as lhig daue towse y cho-soylaghey.

11 As my t'ad goaill nearey son ooilley ny t'ad er n'yannoo, jeeagh daue cummey yn thie, as y tuarystal eche y, as ny raaidyn eche y stiagh, as ny raaidyn eche y magh, as dy chooilley chummey jeh, as ooilley ny oardaghyn eche y, as ooilley ny slattysyn eche y as ooilley ny leighyn eche y: as scrieu sheese eh 'sy chillee ocsyn, dauesyn dy reayl yn slane oardagh y jeh, as ooilley ny slattysyn eche y, as ad y chooilleeny.

12 Shoh leigh yn thie; er mullagh y clieau bee yn slane cagliagh eche y ooilley mygeayrt ard-chaaherick: cur-my-ner, shoh leigh yn thie.

13 ¶ As ad shoh towseyn yn altar lurg y chubit, ta'n cubit shoh dy ve cubit as lheed-basse y; eer ec y ghrunt bee eh cubit veih'n thaloo, as y lheed cubit, as y border rish yn oirr eche y glen mygeayrt vees reash, as shoh vees yn ayn syrjey jeh'n altar.

14 As veih'n ghrunt er y thaloo, eer gys yn rimmey s'inshey vees daa chubit, as y lheed un chubit: as veih'n rimmey sloo, eer gys y rimmey smoo vees kiare cubityn, as y lheed un chubit.

15 Myr shen bee grate yn altar kiare cubityn, as seose veih'n altar vees kiare cairkyn.

16 As bee yn altar daa chubit jeig er lhiurid, as ghaa-yeig er lheeard, square as kiare-chorneilagh.

17 As bee yn oirr eche y kiare cubityn jeig er lhiurid, as kiare-jeig er lheeard ayns ny kiare squareyn eche y, as yn rimmey mygeayrt-y-mysh lieh cubit, as bee'n undin eche y cubit mygeayrt, as nee ny greeishyn jeeaghyn lesh y niar.

18 ¶ As dooyrt eh rhyrn, Vac y dooinney, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, T'ad shoh oardaghyn yn altar, ayns y laa nee ad y yannoo eh, dy hebbal ourallyn-losht er, as dy spreih yn uill er.

19 As da ny saggyrtn, ny Levitee ta jeh sluint Zadok, adsyn ta cheet er-gerrey, dy yannoo shirveish dou, ta'n Chiarn Jee dy ghra, ver oo dow aeg son oural-peccah.

20 As nee oo goaill jeh'n uill, as ver oo eh er kiare cairkyn yn altar, as er kiare corneilyn y rimmey, as er y chemmal ooilley

mygeayrt : myr shoh nee uss glenae y casherickey eh.

21 Nee oo myrgeeddin goaill dow yn oural-peccah, as shen y lostey ayns boayl pointit y chiamble, cheu-mooie jeh'n ynyd-casherick.

22 As er y laa er-gyn nee oo chebbal mannan jeh ny goair gyn lhamys, son oural-peccah, as nee ad glenney yn altar, myr ren ad shen y ghlenney lesh y dow.

23 Erreish dhyt-v'er ghlenney eh, nee oo chebbal stott aeg gyn lhamys, as rea veih'n chiolthane, gyn lhamys.

24 As nee oo ad shen y hebbal kiongoyrt rish y Chiarn, as nee ny saggrytyn spreih sollan orroo, as nee adsyn chebbal ad seose son oural-lostht gys y Chiarn.

25 Shiaght laghyn nee oo geddyn aarloo cour dagh laa, goayr son oural-peccah : yiw ad aarloo myrgeeddin stott aeg, as rea ass y thiolthane, gyn lhamys.

26 Shiaght laghyn nee ad casherickey yn altar, as shen y ghlenney, as nee ad ad-hene y chasherickey.

27 As tra vees ny laghyn shoh ec kione, hig eh dy ve, er y hogtioo laa as maghey shen, dy jean ny saggrytyn chebbal ny oural-lyn-lostht euish er yn altar, as nyn oural-yn-ahae; as neem's soiaqhey j'iu ta'n Chiarn Jee dy ghra.

CAB. XLIV.

**E**ISHT hug eh lesh mee reeah raad giatthey yn ynyd-casherick er cheu-mooie, ta jeeaghyn lesh y niar, as ve dooint.

2 Eisht dooyrt y Chiarn rhym, Yn giat shoh bee eh dooint, cha bee eh er ny osley, as cha jed dooinney erbee stiagh er; er-yn-oyr dy vel y Chiarn, Jee Israel, er n'gholl stiagh er, shen-y-fa bee eh dooint.

3 Ta shoh cour yn phrince; shen y raad nee yn prince soie, dy ee arran kiongoyrt rish y Chiarn; hed eh stiagh trooid porch yn yiat shen, as hed eh magh y raad cheddin.

4 ¶ Eisht hug eh lesh mee raad y yiat-twoaie er oddin y thie; as yeeagh mee, as cur-my-ner, va gloyr y Chiarn lhienee thie yn Chiarn; as huit mish er my eddin.

5 As dooyrt y Chiarn rhym, Vac y dooinney, gow tastey vie, as cur-my-ner lesh dty hooillyn, as clast lesh dty chleayshyn ooilley ny ta mish dy ghra rhyt mychione ooilley oardaghyn thie yn Chiarn, as ooilley e leighyn, as gow tastey vie jeh'n order, son dy chooilley unnane hig stiagh, as dy chooilley unnane hed magh aas yn ynyd-casherick.

6 As abbyr uss rish ny mee-viallee, eer rish thie Israel, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, O shiuish hie Israel s'lioar diu ooilley nyn obbraghyn eajee,

7 Ayns dy vel shiu er chur lhiou jorreeyn chymmyltagh ayns cree, as chymmyltagh ayns callin stiagh ayns my ynyd-casherick, dy hollaghey eh, eer my hie hene, tra ta shiu chebbal my oural-arran, yn eeh, as yn uill, as t'ad er vrahay my chonaant, liorish ooilley nyn obbraghyn dwoaiagh.

8 As cha vel shiuish er vreaill currym ny nheeghyn's casherick : agh ta shiu er hoi-aghey diu hene shirveishoe joarree ayns my ynyd-casherick.

9 ¶ Myr shoh ta'n Chiara Jee dy ghra, Cha jean joarree erbee, nagh vel er ny yiarey chymmyltagh ayns cree, chammah's callin, goll stiagh ayns my ynyd's casherick, eer joarree erbee ta mastey cloan Israel.

10 As ny Leviteyn ta er n'gholl ersooyl foddey voym ayns shaghrynys Israel, hie er-shaghryn voym's lurg nyn yallooyn, nee ad shen gymmyrkey nyn mee-chairys hene.

11 Foast bee ad shirveishoe ayns my ynyd-casherick, lesh currym giatthey yn thie orroo, as shirveish mygeayrt y chiamble : nee ad marroo yn oural-lostht, as oural y phobble, as nee ad shassoo rhyrboo, dy hirveish foue.

12 Er-yn-oyr dy ren ad shirveish daue kiongoyrt rish nyn yallooyn, as dy dag ad er thie Israel dy huittym ayns peccah; shen-y-fa ta mee er droggal seose my laue nyn 'oi, ta'n Chiarn Jee dy ghra, as nee ad gymmyrkey nyn mee-chairys.

13 As cha jig ad er-gerrey dooys dy yannoo shirveish y taggyrtys ayns my enish, chamoo hig ad cour veg jeh ny reddyn casherick 'syn ynyd smoo casherick : agh nee ad gymmyrkey nyn nearey, as nyn obbraghyn eajee t'ad er n'yamoo.

14 Agh nee'm jeusyn porteryn dorrys dy reayll currym y thie, son dy chooilley woney dy hirveish, as ooilley yn obbyr vees er ny yannoo ayn.

15 ¶ Agh ny saggrytyn ny Leviteyn, mee Zadok, dreill currym yn ynyd-casherick, tra hie cloan Israel er-shaghryn voym, hig ad shoh er-gerrey dy yannoo shirveish dou, as nee adsyn shassoo kiongoyrt rhym dy hebbal dooys yn eeh, as yn uill, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

16 Hed adsyn stiagh ayns my ynyd-casherick, as hig ad er-gerrey da my voayrd dy hirveish dou, as nee adsyn freayll my churrym.

17 ¶ As hig eh gy-kione, tra hed ad stiagh er giattyn y chooyrt sodjey-sthie, dy bee ad er nyn goanrey lesh garmadyn aanrit, as cha jig eaddagh olley erbee orroo, choud as t'ad shirveish cheu-sthie jeh giattyn y chooyrt sodjey-stiagh.

18 As bee bonnettny aanrit oc er nya ghing, as breechyn aanrit mysh nyn meeaghyn : cha der ad moo red erbee ta jaannoo ollish.

19 As tra t'ad goll magh ayns y chooyrt er cheu-mooie, eer gys y chooyrt sodjey-magh gys y poble, ver ad jeh ny garmadyn ayndoo v'ad shirveish, as tashtey ad ayns ny shamyrna casherick, as ver ad moo garmadya olley, nagh jean ad nyn poble y chasherickey lesh nyn garmadyn.

20 Chamoo nee ad baarey nyn ghing, ny lhiggey da nyn volt gaase Emyr, nee ad yurycan baarey nyn volt.

21 Chamoo nee saggyrt erbee giu feeyn, tra t'ad goll stiagh 'sy chooyrt sthie.

22 Chamoo nee ad goaill son nyn mraane-sheshey ben-treoghe, ny umname scarrit, agh gowee ad moidynyn jeh slaight thie Israel, ny ben-treoghe saggyrt.

23 As ynsee ad my phobble dy yannoo soiahey eddyr casherick as an-chasherick, as dy hoiggal y lhiettrimmys eddyr glen as neughlen.

24 As ayns cooishyn leigh nee ad soie ayns brwynys, as ver ad brwynys cordail riah my lattysyn : as nee ad freayll ny leighyn, as ny slattyasyn aym's, ayns ooilley ny quaiyl-yn aym's, as nee ad my ghooneeyn y chashe-rickey.

25 As cha jig ad coayr corp peccagh marroo erbee dy ve an-chasherick : agh er son ayr, ny moir, ny son mac, ny son inneen, son braar, ny son shuyr, nagh row poost, oddys ad ve neughlen.

26 As lurg da v'er ny ghienney, nee ad coontey dasyn stiaight laghyn.

27 As er y laa t'eh goll stiagh 'syn ynyd-casherick, eer gys y chooyrt sthie, dy hir-veish 'syn ynyd-casherick, nee eh chebbal e oural-peccah, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

28 As cha bee eiraght erbee oc : mish yn eiraght ocyn : as cha der shia state-hallooin daue ayns Israel ; ta mish daue ayns ymyd state-hallooin.

29 Nee adsyn beaghey er yn oural-arras, as yn oural-peccah, as yn oural-loght ; as dagh nhee t'er ny hebbal ayns Israel vees ltheusyn.

30 As y toshiaght jeh dy chooilley chieed-vees jeh dy chooilley nhee, as dagh chebbal jeh'n slane jeh dy chooilley cheint jeh nyn jebballyn, bee shen lesh ny saggyrtyn : as ver shiu myrgeeddin da'n taggyrt toshiaght nyn arrop-arran, dy vod eahyn cur er yn bannaght dy hannaghtyn ayns dty hie.

31 Cha jean ny saggyrtyn gee joh red erbee ta geddyn baase jeh hene, ny raipit, lhiag da ve ecan ny baagh.

## CAB. XLV.

**M**ARISH shoh, tra nee shiu rheynn myr cronney yn thalloo son eiraght, nee shinsoiaghey magh da'n Chiarn aynr casherick jeh'n thalloo : bee'n lhiurid echey queig as feed thousane cubit, as bee'n lthead jeh thousaneyn : bee shoh casherick ayns ooilley ny ardjyn echey slane mygeayrt.

2 Jeh shoh bee cour y chabbane-aggliah queig cheead ayns lhiurid, as queig cheead ayns lthead, square slane mygeayrt ; as jeh cubityn as da-eed son toyrtys huggey.

3 As jeh'n towse shoh nee oo soiahey magh yn lhiurid, queig thousaneyn as feed, as yn lthead jeh thousaneyn : as ayns shen vees yn chabbane-aggliah, as yn ymyd smoo cash-erick.

4 Bee yn aynr casherick jeh'n thalloo cour ny saggyrtyn, shirveishee yn chabbane-aggliah,

adsyn ta cheef er-gerrey dy yannoo shirveish gys y Chiarn, as bee shen ynyd son ny thieya oc, as ymyd casherick son y chab-bane-aggliah.

5 As ny queig thousaneyn as feed dy lhiurid as ny jeh thousaneyn dy lthead vees myrgeeddin ec ny Leviteyn, shirveishee yn thie, nyn gour hene, son thalloo-eiraght cour feed straldyn dy hieyn-vaghee.

6 ¶ As nee thiu soiahey magh thalloo yn ard-valley, queig thousaneyn er lthead, as queig thousaneyn as feed er lhiurid, roie jeeragh lesh yn aynr casherick : Bee shen cour slane thie Israel.

7 ¶ As bee aynr cour y phrince er dagh cheu jeh toyrtys yn aynr casherick, as jeh cooid hallooin yn ard-valley, roie jeeragh lesh toyrtys yn aynr casherick, as lesh cooid hallooin yn ard-valley veih yn cheu-beear, sheear, as veih yn cheu-bar, shiar ; as bee yn lhiurid corrym risk dagh aynr jeh shoh, veih yn oirr beear gys yn oirr har.

8 Shoh vees yn chooid hallooin echeyyyn ayns Israel, as chr jean ny princeyn aym's ny-sojey tranlase y yannoo er my phobble ; as y chooid edley jeh'n thalloo ver ad da kynney Israel, rere ny tribeyn.

9 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, S'liocar shoh diuish, O phrinceyn Israel : cur-jee vees tranlase as spooilley, as jean-jee brwynys as cairys, trog-jee nyn laue-lajerys veih my phobble, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

10 Nee shiu freayll towse cairal, ephah cairal, as bath cairal.

11 Bee yn Ephah, as y bath jeh'n un towse, yn bath goaill yn jehhoo aynr jeh'n homer, as yn ephah yn jehhoo aynr jeh'n homer : bee yn towse oc lurg yn homer.

12 As bee yn shekel feed gerah : feed shekel, queig shekelyn as feed, queig shekelyn jeig vees yn maneh euish.

13 Shoh yn oural nee shiu chebbal ; yn cheyoo aynr jeh ephah ass homer dy chur-naght, as ver shiu yn cheyoo aynr jeh ephah ass homer dy oarn.

14 Mychione towse oural oil, yn bath dy oil, nee shiu chebbal yn jehhoo aynr jeh bath ass y cor, ta shen homer jeh jeh bathyn ; son ta jeh bathyn jannoo homer.

15 As un eayn veih'n choiltane magh ass daa cheead, goit ass aberyn mea Israel, son oural-arran, as son oural-loght, as son oural-lyn-shee, dy yannoo lhiasaghey er nyn son, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

16 Nee ooilley pobble ny cheerey chebbal yn oural shoh ass lieh yn phrince ayns Israel.

17 As bee eh lhie er y phrince dy choiyrt oural-lyn-loght, as oural-lyn-arran, as oural-lyn-feeeyney ayns ny feaillaghyn, as er ny eaystyn-noon, as er ny dooneeyn, ayns ooilley ard-feaillaghyn thie Israel : nee eahyn jannoo cost son yn oural-peccah, as yn oural-arran, as yn oural-loght, as yn oural-shee, dy yannoo lhiasaghey son thie Israel.

18 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er yn chie'd vee, er y chie'd laa jeh'n vee, nee uss goaill dow aeg gyn lheamys, as glenny yn ynyd-casherick.

19 As nee'n saggirt goaill jeh fuill yn oural-peccab, as shen y choyr't er essynyn y thie, as er kiare corneilyn rimmaghyn yn altar, as er essynyn y yiat sodjey-stiagh.

20 As shen myr nee oo jannoo er y chiaghtoo laa jeh'n vee, son dagh unnane ta fo marrany, as son eshyn ta mee-hushtagh: as shoh myr nee oo lhiassaghey son y thie.

21 Ayns y chie'd vee, er y chiarrthoo laa yeig jeh'n vee, nee shiu freayll yn chaisht, feailley rish shiaght laghyn, arran gyn soorit vees er ny ee.

22 As er y laa shen yiwow yn prince aarloo ny chour hene, as cour ooilley sleih ny cheerey, dow son oural-peccab.

23 As er shiaght laghyn ny feailley ver eh oural-lostht gys y Chiarn, shiaght dew, as shiaght reaghyn gyn lheamys, dagh laa son ny shiaght laghyn, as mannan jeh ny goair tlagh laa son oural-peccab.

24 As yiwow eh aarloo oural-arran dy ephah lesh y dow, as ephah lesh rea, as hin dy ooil lesh yn ephah.

25 Er yn chiaghtoo vee, er y wheigoo laa yeig jeh'n vee nee eh myrge'ddin ayns feailley ny shiaght laghyn, rere yn oural-peccab, rere yn oural-lostht, as rere yn oural-arran, as rere yn oural-ooil.

## CAB. XLVI.

**M**YR shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Bee giat yn chooyr't sodjey-stiagh ta jeeaghyn lesh y niar dooint er ny shey laghyn-obbyr: agh er y doonaght bee eh er ny oaley.

2 As hed y prince stiagh trooid porch yn yiat cheddin er cheu-mooie, as shassoo liorish pillar y yiat, as yiwow yn saggirt aarloo yn oural-lostht, as e ourallyn-shee, as nee eh ooashlaghey ec sole y yiat, eisht hed eh magh, agh cha bee yn giat jeight derrey'n astyr.

3 Myrge'ddin nee yn theay ooashlaghey ec dorrys y yiat shoh, roish y Chiarn, er ny dooneeyn, as er ny eaystyn-noa.

4 As yn oural-lostht, shen nee'n prince chebbal gys y Chiarn er laa'n doonaght, vees shey eayn gyn lheamys, as rea gyn lheamys.

5 As bee'n oural-arran ephah lesh rea, as yn oural-arran lesh ny eayn rere feoilty's e laue hene, as hin dy ooil gys yn ephah.

6 As er laa yn eayst-noa vees dow aeg gyn lheamys, as shey eayn, as rea: bee ad shoh gyn lheamys.

7 As yiwow eh aarloo yn oural-arran, ephah lesh dow, as ephah lesh rea: as lesh ny eayn lurg feoilty's e laue hene, as hin dy ooil gys ephah.

8 As tra hed y prince stiagh, nee eh goll stiagh trooid porch y yiat, as hed eh magh er y raad cheddin.

9 ¶ As tra hig y theay roish y Chiarn, ayns ny feaillaghyn casherick, eshyn ta goll stiagh

raad y yiat-twoaie dy ooashlaghey, hed eh magh er raad y yiat-jiass: as eshyn hed stiagh er raad y yiat-jiass, hed eh magh er raad y yiat-twoaie: cha jig eh magh rish raad y yiat hie eh stiagh er; agh hed eh magh er y cheu ellej jeeragh er.

10 As y prince 'sy vean oc, tra hed adsyn stiagh, hed eshyn stiagh; as tra hig adsyn magh, hig eshyn magh myrge'ddin.

11 As ayns ny ard-feaillaghyn, as ayns ny shirveishyn casherick, bee yn oural-arran, ephah lesh dow, as ephah lesh rea, as lesh eayn, lurg feoilty's e laue hene, as hin dy ooil gys ephah.

12 Nish tra nee'n prince kiarril son oural-lostht arryltagh, ny ourallyn-shee, dy aggin-dagh gys y Chiarn, nee fer fosley dasyn ya giat ta jeeaghyn lesh y niar, as yiwow eh aarloo e oural-lostht, as e ourallyn-shee, myr ren eh er laa yn doonaght: eisht hed eh magh, as lurg da'v'er n'gholl magh, nee fer jeigh yn giat.

13 As er dagh laa nee oo gaarlagh oural-lostht gys y Chiarn, eayn gyn lheamys yiwow aarloo dy chooilley voghrey.

14 As yiwow aarloo oural-arran lesh dagh moghrey, yn cheyoo ayn dy ephah, as y tras ayn jeh hin dy ooil dy chur kione y flooyr meetin; bee oural kinjagh liorish oardaghey shickyr gys y Chiarn.

15 Shoh myr nee ad yn eayn y jannoo aarloo, as yn oural-arran, as yn ooil dy chooilley voghrey, son oural-lostht gagh-laa.

16 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, My ta'n prince cur gioot da fer erbee jeh e vee, bee yn eiraght lesh ny mec echey, bee shen oc ayns nyn gummal myr eiraght.

17 Agh myr eh ayn erbee jeh e eiraght da fer jeh e harvaantyn, eisht bee shen leshyn gys blein yn eaystley; lurg shen nee eh chynndaa gys y phrince: as bee ya eiraght lesh ny mec echey.

18 Myrge'ddin, cha nhegin da'n prince goaill veg jeh eiraght e phobble er niart, dy eiyrt ad ass nyn gummalyn; agh ver eh eiraght da ny mec echey hene ass e chummal hene: nagh bee yn poble aym's er nyn skeayley, dagh dooinsey veih e chummal.

19 ¶ Eisht hug eh lesh mee trooid yn entree, va rish lhiattee yn yiat gys shamyrn casherick ny saggirtyn, va jeeaghyn lesh y twoaie, as cur-my-ner va boayl rish y daa lhiattee gys y neear.

20 Eisht dooyrt eh rhym's, Shoh yn ynyd raad nee ny shirveishee broie yn oural-loght, as yn oural-peccab, raad nee ad fuinneyn yn oural-orrان: nagh der ad lhiue magh ad gys y chooyr't'er cheu-mooie dy chasherickey yn poble.

21 Eisht hug eh lesh magh mee gys y chooyr't er cheu-mooie, as hug eh orrym goll shaghey kiare corneilyn y chooyr't, as cur-my-ner, va boayl voallit stiagh ayns dagh corneil jeh'n chooyr't.

22 Ayns kiare corneilyn ny cooyr'tey va chiollagh lesh chymleeyn 'sy chooyr't, da-need

teukt er lhiurid, as jeh as feed er lthead :  
va ny kiare cornel yn jeh'n un towse.

23 As va roa dy vuikdal mygeayrt ayndoo,  
eer mygeayrt-y-moo nyn giare, as ve soitt-  
sagh lesh ynyndyn son gaarlagh bee fo yn  
vuikdal slane mygeayrt.

24 Eisht dooyrt eh rhyrn, T'ad shoh ny  
ynyndyn ocryn ta gaarlaghey, raad nee shir-  
veishee yn thie gaarlagh ourallyn y pobble.

## CAB. XLVII.

**N**Y lurg shen hug eh lesh mee reesht gys  
dorrys y chiable, as cur-my-ner, va  
ushtey geill magh fo laare y dorrys lesh y  
niar: son va eddin y thie shassoo lesh y  
niar, as haink ny ushtaghyn veih fo lhiattee-  
yesh y thie, cheu-jias jeh'n altar.

2 Eisht hug eh lesh magh mee er raad yn  
yiatt-twoaie, as hie eh m'ryrn mygeayrt yn  
raad mooie gys y yiatt sodjey-magh er y raad  
ta jecaghyn lesh y niar, as cur-my-ner va  
ushtaghyn roie magh er y cheu-yesh.

3 As tra va'n dooinney va'n line echey ny  
laue er n'gholl magh lesh y niar, ren eh  
towse thousane cubit, as hug eh lesh mee  
trooid yn ushtey; va'n ushtey gys nyn ab-  
baneyn.

4 Reesht howse eh thousane elley, as hug  
eh lesh mee trooid yn ushtey; va'n ushtey  
gys nyn ghioonyn: eisht howse eh thousane,  
as hug eh lesh mee trooid: va'n ushtey gys  
nyn moeghyn.

5 Ny lurg shen howse eh, as ve ny hawin  
ro-ghowin dou dy groll harrish: son va ny  
ushtaghyn er droggal, ushtaghyn dy naue ayndoo,  
awin nagh voddagh fer goll harrish.

6 ¶ As dooyrt eh rhyrn, Vac y dooinney,  
vel uss er vakin shoh? eisht hug eh lesh mee,  
as hug eh orryrn dy hyndaa gys broogh ny  
hawin.

7 Nish tra va mee er hyndaa, cur-my-ner,  
ec broogh ny hawin va ymmodde biljyn er y  
derrey heu, as er y cheu elley.

8 Eisht dooyrt eh rhyrn, Ta ny ushtaghyn  
shoh roie magh lesh cheer yn niar, as sheese  
gys yn assagh, as goll ayns yn aarkey: tra  
hig ad fud ushtaghyn ny marrey, bee ny  
ushtaghyn shen er nyn lheihs.

9 As hig eh gy-kione, dy chooilley nhee  
bio ta gleayshagh raad erbee dy jig ny awin-  
yn, dy bee eh bio: as bee ayn ymmodde  
erskyn earroo dy ceastyn, kyndagh dy jig ny  
ushtaghyn shoh gys shen; son bee adsyn er  
nyn lheihs; as bee dy chooilley nhee bio  
raad ta'n awin goaill coorse.

10 As hig eh gy-kione, dy jean ny ceas-  
teyrya taaghey huggey, veih En-gedi eer gys  
En-eglam; bee ad shoh ynyndyn dy skeayl-  
ey magh lieenteeyn, bee yn ceast oc rere  
nyn ghooie, myr ceast yn aarkey vooar, ym-  
modde ayns earroo.

11 Agh ny ynyndyn laaghey t'ayn, as ny  
claddeyn, cha bee ad er nyn lheihs, bee ad  
shen fo saasley gemnish.

12 As liorish yn awin, er e vroogh, dagh

cheu jeh, n'ee-gaase dy chooilley villey cour  
beaghey, e ghuaillag cha jean fioaghey, chamoo  
vees e vees er ny chooyrt naardey: ver eh  
magh mess noa rere ny meeghyn, er-coontey  
dy ren ny ushtaghyn ocryn geill magh aas yn  
ynynd casherick, as bee yn mess oc son  
beaghey, as ny duillagyn oc son medshin.

13 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra,  
Shoh vees yn chagliagh, liorish nee shiu goaill  
yn cheer ayns eiraght, cordail rish daa hribe  
jeig Israel: bee daa ayra ec Joseph.

14 As nee shiu shen y ghoail myr eiraght,  
chammah fer as fer elley: nay-y-chione reu  
mee breearrey dy chooyrt shen da nyn ayragh-  
yn, as nee yn thalloo goll lhiueish myr eiraght.

15 As shoh vees cagliagh ny cheery lesh  
y twoaie, veih yn aarkey vooar lesh raad  
Hethlon, myr ta deiney goll gys Zedad:

16 Hamath, Berothah, Sibraim, ta eddyr  
oirr Damascus, as oirr Hamath; Hazar-  
hatticon, ta liorish coastyn Hauran.

17 As yn chagliagh veih'n aarkey vees  
Hazar-enan, oirr Damascus, as lesh y twoaie  
my-hwoaie, as alyst Hamath, as shoh'n lhiat-  
tee-twoaie.

18 As y lhiattee-har nee shiu towse veih  
Hauran, as veih Damascus, as veih Gilead,  
as veih thalloo Israel rish Jordan, veih'n oirr  
gys yn aarkey-har; as shoh yn lhiattee-har.

19 As yn lhiattee-jias lesh y jias veih  
Tamar, gys ushtaghyn yn anvea ayns Kadash,  
yn awin, gys yn aarkey vooar: as shoh yn  
lhiattee-jias lesh y jias.

20 Yn lhiattee-hear myrgeddin vees yn  
aarkey vooar, veih'n oirr, derrey hig dooin-  
ney jeeragh er Hamath: shoh yn lhiattee-  
heear.

21 Shoh myr nee shiu rheynd yn thalloo  
shoh din hene, cordail rish kynneeyn Israel.

22 ¶ As hig eh gy-kione, dy jean shiu y  
rheynd eh lesh lottyn son eiraght diuish, as  
da ny joarreeyn ta baghey ny mast' eu, as  
cloan oc nyn mastey: as bee adsyn diuish  
myr ruggit ayns y cheer, mastey cloan Israel,  
bee eiraght oc m'riu fud kynneeyn Israel.

23 As hig eh gy-kione, yn tribe shen ta'n  
joarree baghey ayn, shen y raad ver shiu e  
eiraght dasyn, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

## CAB. XLVIII.

**N**ISH she shoh enmyrn ny tribeyn veih'n  
chione-twoaie gys ard raad Hethlon,  
myr ta fer goll gys Hamath, Hazar-enan,  
ardjyn Damascus my-hwoaie, gys alyst Ha-  
math (son shoh ny lhiatteeyn echey shiar as  
sheear) son cronney Dan.

2 As rish ardjyn Dan, veih'n lhiattee-har  
gys y lhiattee-heear cronney Asher.

3 As rish cagliagh Asher, veih'n lhiattee-  
har, eer gys y lhiattee-heear cronney Naphtali.

4 As rish cagliagh Naphtali, veih'n lhiat-  
tee-har gys y lhiattee-heear cronney Va-  
nasseh.

5 As rish cagliagh Vanasseh, veih'n lhiat-  
tee-har gys y lhiattee-heear cronney Ephraim.

6 As rish cagliagh Ephraim, veih'n lhiattee-har gys y lhiattee-heear cronney Reuben.

7 As rish cagliagh Reuben, veih'n lhiattee-har gys y lhiattee-heear cronney Yudah.

8 ¶ As rish caghagh Yudah, veih'n lhiattee-har gys y lhiattee-heear, vees yn cronney casherick, shen nee shiu y hoiaqhey magh jeh queig thousaneyn cubit as feed er lheed, as er lhiurid myr unnane jeh ny ayrnyn elley, veih'n lhiattee-har gys yn lhiattee-heear, as bee yn chiable ayns y vean echey.

9 Yn cronney casherick shen nee shiu soiaqhey magh son y Chiarn, vees queig thousaneyn as feed ayns lhiurid, as jeh thousaneyn ayns lheed.

10 As ny chour ocayn, eer cour ny saggyrtyr vees yn cronney casherick shoh; lesh y twoaie, queig thousaneyn as feed ayns lhiurid, as lesh yn near jeh thousaneyn er lheed, as lesh y jiass queig thousaneyn as feed ayns lhiurid, as bee chiable y Chiarn 'sy vean echey.

11 Bee shen cour ny saggyrtyr jeh mec Zadok, ta er nyn gasherickey, ta er vrcayll my churrym's, adsyn nagh jagh er-shaghryn ayns shaghrynys cloan Israel, as myr hie ny Leviteyn er-shaghryn.

12 As bee yn cronney casherick shoh jeh'n thaloo, ta myr shoh soit magh, dauesyn cooid hallooin ard-chasherick, liorish cronney ny Leviteyn.

13 As roie jeeragh rish cronney ny saggyrtyr, bee ec ny Leviteyn queig thousaneyn as feed ayns lhiurid, as jeh thousaneyn er lheed: bee yn slane lhiurid queig thousaneyn as feed, as yn lheed jeh thousaneyn.

14 As cha jig lhiou veg jeh y chreek, chamoo y choonrey, ny foast dy choyr er-geioal toshiaght messyn y cheer: son ta shen casherick gys y Chiarn.

15 ¶ As ny queig thousaneyn ta saagit ayns y lheed, roie jeeragh lesh ny queig thousaneyn as feed, vees son caitrys cour yn ard-valley, son cummallyn as claddaeyn, as bee yn ard-valley ayns y vean echey.

16 As shoh vees y towshan echey, yn lhiattee-twoaie kiare thousaneyn as queig cheead, as y lhiattee-jiass kiare thousaneyn as queig cheead, as er y cheu-har kiare thousaneyn as queig cheead, as er y cheu-heear kiare thousaneyn as queig cheead.

17 As bee claddaeyn yn ard-valley gys y twoaie daa cheead as jeh as da-eed, as gys y jiass daa cheead as jeh as da-eed, as gys y niar daa cheead as jeh as da-eed, as gys y near daa cheead as jeh as da-eed.

18 As bee yn chooid elley ayns lhiurid cheu-mooie jeh'n chronney casherick, jeh thousaneyn gys y niar, as jeh thousaneyn gys y near: as bee shen cheu-mooie jeh'n chronney casherick, as bee yn troayr echey son beaghey dauesyn ta nys labbreeyn ayns yn ard-valley.

19 As adeyn ta myr shoh. shirvash 'syn ard-valley, bee ad ny labbreeyn as cooley tribeyn Israel.

20 Bee yn slane cronney casherick queig thousaneyn as feed, liorish queig thousaneyn as feed: nee shiu soiaqhey magh yn cronney casherick co-lhean, co-liasyr, liorish cooid hallooin yn ard-valley.

21 ¶ As bee yn chooid elley cour yn phrince er dagh cheu jeh'n chronney casherick, as jeh cooid hallooin yn ard-valley, roie jeeragh lesh ny queig thousaneyn as feed jeh'n chronney casherick lesh yn oirr har as sheear jeeragh lesh ny queig thousaneyn as feed er yn oirr heear, roie lesh cronney ny princeedyn, as shen vees y cronney casherick, as bee cabbano-egglish y chiable ayns y vean echey.

22 Marish shoh, veih cronney ny Leviteyn, as veih cronney yn ard-valley, ta liorish ayns y phrince, eddyr cagliagh Yudah as cagliagh Venjamin, bee shen cour y phrince.

23 Agh son ny tribeyn elley; veih yn lhiattee-har gys y lhiattee-heear, vees cronney Venjamin.

24 As rish cagliagh Venjamin, veih'n lhiattee-har gys y lhiattee-heear vees cronney Simeon.

25 As rish cagliagh Simeon, veih yn lhiattee-har gys y lhiattee-heear vees cronney Issachar.

26 As rish cagliagh Issachar veih yn lhiattee-har gys y lhiattee-heear vees cronney Zebulon.

27 As rish cagliagh Zebulon veih'n lhiattee-har gys y lhiattee-heear, cronney Ghad.

28 As rish cagliagh Ghad ec y lhiattee-jiass lesh y jiass, bee yn chagliagh eer veih Tamar gys ushtaghyn yn arvea ayns Kadesh, as gys yn awin, lesh yn aarky vooar.

29 Shoh yn thaloo nee shiu y rheynt liorish cronney gys tribeyn Israel sou ciraght, as shoh vees cronney dagh tribe jou, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

30 ¶ As shoh towse yn ard-valley er cheu-twoaie, kiare thousaneyn as queig cheead towshan.

31 As bee giattyn yn ard-valley ensayit er tribeyn Israel; three giattyn ny-twoaie, un yiat er Reuben, un yiat er Judah, un yiat er Levi.

32 As er y cheu-har, kiare thousaneyn as queig cheead, lesh three giattyn; un yiat er Joseph, un yiat er Benjamin, un yiat er Dan.

33 As er y cheu-jiass, kiare thousaneyn as queig cheead towshan, lesh three giattyn; un yiat er Simeon, un yiat er Issachar, un yiat er Zebulon.

34 Er y cheu-heear, kiare thousaneyn as queig cheead, lesh three giattyn; un yiat er Gad, un yiat er Asher, un yiat er Naphtali.

35 Va'n slane towshan nygeayrt boght thousaneyn jeig dy towshaneyn: as bee ennym yn ard-valley veih yn lha shea, Ta'n CHIARN ayns shen.

## LIOAR GHANIEL.

### CAB. I.

**A**YNS y trass vlein jeh reill Yehoiakim ree Yudah, haink Nebuchadnezzar ree Vabylon gys Jerusalem, dy chaggy n'ol.

2 As hug y Chiarn Jehoiakim ree Yudah fo'n laue echey, marish paart jeh siyn casherick thie Yee ad shoh hug eh lesh gys cheer Shinar, gys thie e Yee, as hug eh ny siyn ayns thie-tashtee e Yee.

3 ¶ As loayr y ree rish Aspenaz yn ard-eunuch, dy ghoail huggey shiartanse dy chloan Israel, jeh'n slught recoil, as jeh ny princeyn;

4 Cloan, nagh row assee erbee orroo, agh aalin as arrytagh gys creenaght, as aggynd-agh gys tushtey, as dy ghoail ynsaghey, ny lheid's va feeu dy hassoo ayns plaase y ree, as daue dy choyrnt ynsaghey as glare ny Caldeanee.

5 As doardee yn ree daue beaghey gagh-laa jeh boayrd y ree, as jeh'n feeyn v'eh hene dy lu: myr shen dy reir ad three bleaney, as shen harrish, v'ad dy hassoo kiongoyrnt rish y ree.

6 Nish ny mast'oc shoh va, jeh cloan Yudah, Daniel, Hananiah, Mishael as Azariah:

7 Dausyn hug yn ard-eunuch enmyn: son hug eh er Daniel yn ennym Belteshazzar, as er Hananiah, Shadrach, as er Mishael, Meshach, as er Azariah, Abed-nego.

8 ¶ Agh va Daniel kiarit ayns e chree, nagh jinnagh eh neu-ghlen jeh hene, lesh lhongey veih boayrd y ree, ny lesh y feeyn d'iu eh: shen-y-fa, ghuee eh er yn ard-eunuch, nagh beagh eh eginit dy leodaghey eh-hene.

9 Nish hug Jee er Daniel dy ve ayns foayr as slane aigney-mie rish yn ard-eunuch.

10 As dooyrt yn ard-eunuch rish Daniel, Ta mee ayns aggle roish my hiarn y ree, ta er phointeil diu nyn mee as nyn yough: son my hee-ys eh yn eddin euish, as neel smessey orroo na er nyn gosany: eisht ver shiu mee ayns gane my ching roish y ree.

11 Eisht dooyrt Daniel rish Melzar, fo'n churrym echeysyn v'an ard-ennuch er choyrnt Daniel, Hananiah, Mishael, as Azariah,

12 Prow dty harvaantyn, guee-ym ort, jeih laa, as lhig dooin beaghey er messyn y thalloom, as giu ushtey.

13 Eisht gow uss baght jeh ny eddiny ain, as eddin ny scollagyn ta gee cooid-ronney veih boayrd y ree; as myr t'ou fakin, del rish dty harvaantyn.

14 Myr shen lhig eh lhieu 'sy chooish shoh, as phrow eh ad jeih laa.

15 As e kione ny jeih laa va ny eddiny oc jeaghy ny s'aalin as ny s'ruishagh ayns feill na ooilley ny scollagyn, va gee jeh'n chooid-ronney-recoil.

16 Er shoh ghow Melzar ersooyl yn cronney shen dy vee, as y feeyn va kiarit daue; as hug eh daue mess hallooinagh.

17 ¶ Agh er son ny kiare scollagyn shoh, hug Jee daue tushtey as schlei ayns dy chooilley ynsaghey as creenaght: as va fyserec ec Daniel ayns dy chooilley cheint dy ashtishyn as dreamalyn.

18 Nish ec kione ny laghy shen va'n ree er ghoardrail dy chur lesh stiagh ad, eisht hug yn ard-eunuch lesh stiagh ad fenish Nebuchadnezzar.

19 As ren y ree taggloo roo, as nyn mast'oc ooilley cha row fer ry-gheddyn casley rish Daniel, Hananiah, Mishael as Azariah: shen-y-fa hass ad kiongoyrnt rish y ree.

20 As ayns dy chooilley chooish dy chreenaght as toiggal, va'n ree briaght jeu, hooar eh ad jeih keayrtn share na ooilley ny deiney-creeny as rollageydee v'ayns ooilley e reeraght.

21 As shoh myr va Daniel, eer derrey'n chied vlein jeh ree Cyrus.

### CAB. II.

**A**S ayns y nah vlein jeh reill Nebuchadnezzar, honnick Nebuchadnezzar ashlish ayns e ghreamallyn, hug sneih er e spyrryd, as hie e chadley voish.

2 Eisht doardee yn ree dy eamagh er ny deiney-creeny, as ny rollageydee, as ny fir-yserec, as ny Caldeanee, dy hoilshaghey da'n ree e ghreamallyn: myr shen haink ad, as hass ad fenish y ree.

3 As dooyrt y ree roo, Va dreamal aym, as va my spyrryd seaghnit dy gheddyn magh yn dreamal.

4 Eisht loayr ny Caldeanee rish y ree ayns Syriack, Dy voddey beayn dhyt's, O ree: insh da dty harvaantyn y dreamal, as soilshae mayd dhyt cre t'er ny hoiggal liorish.

5 Dreggyr y ree, as dooyrt eh rish ny Caldeanee, Ta'n ree er n'gholl voym: man-nagh jean shiu soilshaghey dou yn dreamal as bun y choyrnt er, bee shiu er ny yiarey ayns peeshyn, as ny thieyn eu jeant ny horran.

6 Agh my nee shiu yn dreamal y hoilshaghey dou, as cre t'er ny hoiggal liorish, yiow shiu voym giotyn, as leagh, as ooashley vooar: er-y-fa shen jeaggh-jea dou yn dreamal, as cre t'er ny hoiggal liorish.

7 Dreggyr ad reesht, as dooyrt ad, Lhig da'n ree ginsh da e harvaantyn yn dreamal, as ver mayd bun er yn ashlish.

8 Dansoor y ree, as dooyrt eh, Ta fys aym son shickyrys, dy vel shiu shirrey cosney traa, er-yn-oyr dy vel shiu fakin dy vel y red er n'gholl voym.

9 Agh mannagh jean shiu soilshaghey dou

yn dreamal, cha vel ayn agh yn un wriwnys nyn gour: son ta shiu er chiaddey goan breagagh as molteyragh dy loayrt kiongoyrt rhyrn, derrey vees y traa ceaghlit: shen-y-fa insh-jee dou yn ashlish, as eisht bee fya aym dy vod shiu bun y choyrtr er.

10 As dreggyr ny Caldeanee fenish y ree, as dooyrt ad, Cha vel dooinney er yn ooir, oddys soilshaghey cooish y ree: shen-y-fa cha vel ree erbee, ny reejerrey, ny fer-reill erbee, ta er hirrey lheid ny reddyn veih dooinney-creeney erbee, ny rollageydagh, ny Caldean.

11 As te red neu-chadjin ta'n ree dy hirrey, as cha vel fer erbee elley oddys soilshaghey shoh fenish y ree, er-himmey jeh ny flauynsee hene, nagh vel y cummal oc marish deiney.

12 Er shoh va'n ree jiarg-chorree, as eer er-finnue, as hug eh magh sarey dy stroie ooilley deiney-creeney Vabylon.

13 As hie yn sarey magh son stroie ny deiney-creeney; as v'ad shurrey son Daniel as e heshaghyn dy stroie ad.

14 † Eisht dreggyr Daniel, lesh coyrl as creenaght, rish Arioch ard-arreyder y ree, va er n'gholl magh dy varroo deiney-creeney Vabylon.

15 Dreggyr eh, as dooyrt eh rish Arioch captan y ree, Cre'n-fa ta'n order cha siyragh veih'n ree? Eisht hoilshree Arioch yn chooish da Daniel.

16 Eisht hie Daniel stiagh, as yeearree eh er y ree dy chur traa da, as dy jinnagh eh soilshaghey da'n ree bun yn ashlish.

17 Eisht hie Daniel gys e hie, as hoilshree eh yn chooish da Hananiah, Mishael as Azariah e heshaghyn:

18 Ad dy yeearree mythiyn er Jee ny flauyns mychione y folliaght shoh; nagh jinnagh Daniel as e heshaghyn cherraghtyn, marish y chooid elley jeh deiney-creeney Vabylon.

19 † Eisht va'n folliaght er ny hoilshaghey da Daniel ayns ashlish, syn oie: eisht vannee Daniel Jee ny flauyns.

20 Dreggyr Daniel as dooyrt eh, Bannit dy row ennym Yee son dy bragh as dy bragh, son leshyn ta creenaght as niart.

21 As t'eh caghlaa ny traaghyn as ny imbaghyn, t'eh scughey reeaghyn as soiahey seose reeaghyn, t'eh coyrt creenaght dauesyn ta creeney, as tushtey dauesyn ta toiggal tushtey.

22 T'eh soilshaghey magh ny nheeghyn dowin as follit, t'eh toiggal cre ta 'ay dorraghys, as marishyn ta'n soilshy cummal.

23 Ta mee cur boosie dhyt's, as dy dty voylley, O us Yee my ayraghyn, ta er choyrtr dou creenaght as niart, as nish er hoilshaghey dou shen va shin dy yeearree ort: son t'ou nish er hoilshaghey dooin cooish y ree.

24 † Shen-y-fa hie Daniel stiagh gys Arioch, va'n ree er phointeil dy stroie deiney-creeney Vabylon; hie eh, as shoh myr

dooyrt eh rish, Ny stroie ush nish deiney-creeney Vabylon: cur lhiat mish stiagh fenish y ree, as soilshree-yms da'n ree bun y chooish.

25 Eisht hug Arioch lesh Daniel stiagh dy tappee kionfenish y ree, as shoh myr dooyrt eh rish, Ta mee er gheddyn dooinney jeh cloan cappeys Yudah nee soilshaghey da'n ree bun yn ashlish.

26 Dreggyr y ree, as dooyrt eh rish Daniel, va emmysit Belteshazzar, Vel ush son soilshaghey dooys yn dreamal, as dy choyrtr bun er?

27 Dansoor Daniel fenish y ree, as dooyrt eh, Yn folliaght ta'n ree er yeearree, cha vod ny deiney-creeney, ny rollageydee, ny fallogosee, ny ny fir-yereee soilshaghey da'n ree:

28 Agh ta Jee ayns niau, ta soilshaghey folliaghtyn, as t'eh coyrt toiggal da'n ree Nebuchadnezzar, cre vees ayns ny laghyn jerrinagh. Yn dreamal ayd's, as ashlahyn dty chione, er dty lhiabee, v'ad shoh;

29 (Er dty hon's, O ree, haink smooia-aghyn dowin ayns dty chree er dty lhiabee, cre va kiarit dy heet gy-kione ayns ny earishyn ny lurg shoh; as ta eshyn, ta soilshaghey folliaghtyn, coyrt dhyt's toiggal cre ta kiarit dy heet:

30 Agh er my hon's, cha vel y folliaght shoh er ny hoilshaghey dooys, son veg y chreenaght dy vel aym's erskyn dooinney erbee elley dy vel bio, agh er y choontey ocsyn, nee soilshaghey da'n ree bun yn ashlish, as dy choyrtr dhyt's toiggal ayns smooia-aghyn dty chree).

31 † Honnick ush, O ree, as hug oo myner jalloo mooar; va'n jalloo mooar shoh, as erskyn-towse sollys, ny hassoo kiongoyrt rhyt, as va'n cummey echey atchimgah.

32 Va kione y jalloo shoh jeh ghen airb, e chleeau as e roihaghyn dy argid. e voig as e lheaystyn dy phrash,

33 Ny lurgaghyn echey dy yiarn, e chasyn aym jyu yiarn, as aym cray.

34 Er-lhiat dy row clagh cleiyt fegooish laueyn, ren bwoalley yn jalloo er e chasyn, va dy yiarn as cray, as v'riah ad ayns peeshyn.

35 Eisht va'n yiarn, yn chray, yn phrash, yn argid, as yn airb brisht ayns peeshyn dycheilley, as v'ad casley-rish coau yn laare-voosie-souree, as heab yn gheay lesh erooyl ad, nagh row ynyd erbee ry-gheddyn daue, as haink y chlagh, woall y jalloo, dy ve alieau mooar, as lhiaceh eh yn slane scihll.

36 † Shoh yn dreamal; as nee mayd soilshaghey yn bun echey, fenish y ree.

37 T'ou ush, O ree, dty ree dy reeaghyn, son ta Jee ny flauyns er choyrtr dhyt reeri-agh, pooar, as niart, as gloyt.

38 As raad erbee dy vel cloan gheiney cummal, t'eh er choyrtr fo dty laue, masee y vagheragh, as ecanlee yn aer, as er chur dhyt's yn reill harrystoo ooilley: ush yn kione airhey shoh.



39 As dy lurg's broggy's reeriaght elley ny s'faase na uss, as y trass reeriaght elley dy phrash, nee reill harrish ooilley yn weihll.

40 As bee yn chiarroo reeriaght lajer myr yiarn, son wheesh as dy vel yiarn brishey ayns peeshyn, as grineenaghey dy chooilley nhee; as casley-rish yiarn ta brishey ad shoh ooilley, nee eh brishey ayns peeshyn as broo.

41 As son wheesh as dy vaik oo ny cassyn as ny ordaagyn, aynr dy chray yn phasheyder, as aynr dy yiarn; bee yn reeriaght er ny rheynn, agh bee ayn niart yn yiarn, 'naght myr honnick oo yn yiarn kione y chray hallooin.

42 As myr va ordaagyn ny coshey aynr dy yiarn, as aynr dy chray: myr shen bee yn reeriaght ayns aynr lajer, as ayns aynr brislagh.

43 As son wheesh as dy vaik oo yiarn kione y chray hallooin, nee ad sey ad-hene fud slaight deiney, agh cha jean ad lhiantyn dy cheilley, eer myr nagh vel yiarn taah rish cray.

44 As rish lhing ny reecaghyn shoh, nee Jee ny flauyns soiaaghey seose reeriaght, nagh bee dy bragh er ny stroie: as cha bee yn reeriaght faagit da pobble elley, agh brishee eh ayns peeshyn, as ver eh mow ooilley ny reeriaghtyn shoh, as nee eh shassoo son dy bragh.

45 Son wheesh as dy vaik oo, dy row yn clagh cleiyt ass y clieau gyn laueyn, as dy vrish eh ayns peeshyn yn yiarn, y phrash, y chray, yn argid, as yn airh; ta'n Jee mooar er hoilshaghey da'n ree, cre hig gy-kione ny lurg shoh: as ta'n dreamal firrinagh, as y bun t'er shicky.

46 ¶ Er shoh huit yn ree Nebuchadnezzar er e eddin, as hug eh ooashley da Daniel, as doardee eh dy beagh gioot costal, as leagh er ny hebbal da.

47 Dreggyr y ree Daniel, as dooyrt eh, Ta'n Jee euish son shickyrys Jee dy yeeghyn, as Chiarn er reecaghyn, as soilsheyder folliaghtyn, fakin dy row uss son y folliaght shoh y hoilshaghey.

48 Eisht ren y ree ny ghooimney oasle jeh Daniel, as hug eh da ymmodde giootyn mooarey, as hug eh da yn reill harrish slane rheam Vabylon, as yn ard-chiannoortys harrish ooilley deiney-greeney Vabylon.

49 As hir Daniel er y ree, as hoie eh Shadrach, Meshach as Abed-nego harrish cooishyn rheam Vabylon: agh va Daniel soie [ny vriw] ayns giat y ree.

## C A B. III.

**R**EN Nebuchadnezzar yn ree jalloo dy airh, va'n yrlid echey three-feed cubit, as e lheed shye cubityn: hoie eh seose eh ayns thaloo-rea Dura, ayns cheer Vabylon.

2 Eisht hug Nebuchadnezzar y ree chagh-

teraght dy haglym cooidjagh ny princeyn, ny kiannoortyn, ny captanyn, ny briwpyu, ny fir-tashtee, ny fir-choyrlée, ny toshe-yioarree, as ooilley fir-reill yn rheamyn, dy heet gys casherickey yn jalloo, va Nebuchadnezzar yn ree er hoiaaghey seose.

3 Eisht va ny princeyn, ny kiannoortyn, as captanyn, ny briwynn, ny fir-tashtee, ny fir-choyrlée, ny toshe-yioarree, as ooilley fir-reill yn rheamyn er nyn jaglym cooidjagh gys casherickey yn jalloo, va Nebuchadnezzar yn ree er hoiaaghey seose: as hass ad kiongoyrt rish y jalloo va Nebuchadnezzar er hoiaaghey seose.

4 Eisht ren yn armeyder fockley-magh eam dy ard, Diuiah te er ny harey, O phobble, ashoonyn as glaraghyn,

5 Ec traa erbee dy glinnys shiu feiyr y trumpet, feddan, claasagh, sackbut, psalteree, dulcimer, as dy chooilley cheint dy chiauulleaght, dy jean shiu tuittym sheese, as ooashlaghey yn jalloo airh ta Nebuchadnezzar yn ree er hoiaaghey seose.

6 As quoi erbee nagh jean tuittym sheese, as ooashley y choyrt, bee eh ceaut 'syn oor cheddin stiagh ayns mean coirrey aileaght-lostee.

7 Shen-y-fa ec y traa cheddin, tra cheayll ooilley yn pobble feiyr yn trumpet, feddan, claasagh, sackbut, psalteree, as dy chooilley cheint dy chiauulleaght; huit ooilley yn pobble, ny ashoonyn, as ny glaraghyn sheese, as hug ad ooashley da'n jalloo airh, va Nebuchadnezzar yn ree er hoiaaghey seose.

8 ¶ Shen-y-fa ec y traa cheddin haik shiartanse dy Chaldeeane er-gerrey, as hug ad stiagh playnt noi ny Hewnyn.

9 Loayr ad, as dooyrt ad rish y ree Nebuchadnezzar, Dy voddey beayn da'n ree l

10 T'ou uss, O ree, er n'yanoo slattys, dy jean dy chooilley ghooimney chlinnys feiyr yn trumpet, feddan, claasagh, sackbut, psalteree, as dulcimer, as dy chooilley cheint dy chiauulleaght, tuittym sheese, as ooashlaghey yn jalloo airh:

11 As quoi-erbee nagh jean tuittym sheese as cur ooashley, dy bee eh ceaut stiagh ayns mean y choirey aileaght-lostee.

12 Ta shiartanse dy Hewnyn, t'ou er hoiaaghey harrish cooishyn rheam Vabylon, Shadrach, Meshach, as Abed-nego: cha vel ny deiney shoh, O ree, er choyrt geill dhyt's, cha vel ad shirveish ny jeeghyn ayd's, chamoo t'ad ooashlaghey yn jalloo airh t'ou er hoiaaghey seose.

13 ¶ Eisht doardee Nebuchadnezzar ayns farg as eulys, Shadrach, Meshach, as Abed-nego, dy heet ny enish? eisht hug ad lhieu ny deiney shoh fenish y ree.

14 Loayr Nebuchadnezzar, as dooyrt eh roo, Nee'n irriney eh, O Shadrach, Meshach as Abed-nego? nagh vel shiuish shirveish ny jeeghyn aym's, ny ooashlaghey yn jalloo airh, ta mish er hoiaaghey seose?

15 Nish my ta shiu arryltagh, cre-erbee

yn tana chianya shiu feyr yn trumpet, fed-dan, clannagh, sackbut, psalteree, dulcimer, as dy chooilley cheint dy chiallueaght, dy huittym sheese as dy oosahlaghey yn jalloo shen ta mee er hoisaghey seose, s'mie shen : agh mannagh jean shiu oosahlaghey, bee shiu esaut yn oor cheddiu stiagh ayns mean coirrey aileagh-loshtee, as quoi yn Jee shen livrey-ys shiu veih my laueyn's?

16 Dreggyr Shadrach, Meshach as Abed-nego, as dooyrt ad rish y ree, O Nebuchadnezzar, cha vel shiu seaghnit son ansoor dhyt 'sy chooish shoh.

17 My she shen myr te, ta alane fort ec y Jee aia, ta shiu dy hirveish, dy livrey shin veih'n choirrey aileagh-loshtee, as mee eh shinyn y livrey ass dty laueyn's, O ree.

18 Agh mannagh jean, lhig fys y ve ayd's, O ree, nagh jean mayd ny jeeghyn ayd's y hirveish, ny oosahley y choyrt da'n jalloo aish shen, t'ou uss er hoisaghey seose.

19 ¶ Eisht va Nebuchadnezzar lane dy euly, as va cummey e addin er ny chaghlao noi Shadrach, Meshach as Abed-nego : shen-y-fa, loayr eh, as doardee eh, dy jinnagh ad chias thiaght keayrtn smoo y choyrt 'sy choirrey na boallagh ve ayn.

20 As doardee eh ny deiney stroshce v'ayns e heshaght-chaggee, dy chiangly Shadrach, Meshach as Abed-nego, as dy cheau ad stiagh ayns mean yn choirrey aileagh-loshtee.

21 Eisht va ny deiney shoh kiant ayns nyn goostyn, nyn oashryrn, as nyn idd, as nyn caddagh elley, as v'ad ceaut stiagh ayns mean yn choirrey aileagh-loshtee.

22 Shen-y-fa, er-yn-oyr dy row sarey yn ree jeean, as yn coirrey ass-towse cheh, ren bree yn aile stroe ny deiney shen, hrog seose Shadrach, Meshach as Abed-nego.

23 As huitt ny three deiney shoh, Shadrach, Meshach as Abed-nego, sheese kiant ayns mean yn choirrey aileagh-loshtee.

24 Eisht va ree Nebuchadnezzar as e happy veih, as dirree eh ayns siyr, as loayr eh, as dooyrt eh rish e ir-choyrlee, Nagh cheau shin three deiney kiant ayns mean yn aile? Dansoor ad, as dooyrt ad rish y ree, S'feer shen, O ree.

25 Dreggyr eh, as dooyrt eh, Cur-my-ner, ta mee fakin kiare deiney feayhliht, shooyl ayns mean yn aile, as cha vel assee erbee orroo, as ta cummey ya chiarroo-er casley rish mac Yee.

26 ¶ Eisht haink Nebuchadnezzar er-gerrey gys becal yn choirrey aileagh loshtee, as loayr eh, as dooyrt eh, Shadrach, Meshach as Abed-nego, shinish sharvaantyn y Jee smoo syrjey, tar-jee magh, as tar-jee gys shoh. Eisht haink Shadrach, Meshach as Abed-nego magh ass mean yn aile.

27 As honnick ny princeyn, ny kiannoortyn, as captanyn, as fir-choyrlee yn ree, va er jaglym cooidjagh, ny deiney shoh, er ny kirp oc cha row pooar ec ya aile, chamoo va

rinnaig ( eh nyn ghang daahjit, chamoo va caghlao erbee er nyn goamraghyn, ny soar yn aile er jeet orroo.

28 Eisht loayr Nebuchadnezzar, as dooyrt eh, Bannit dy row Jee Shadrach, Meshach as Abed-nego, ta er choyrt e ainle, as er livrey e harvaantyn, hug nyn marrant er, as er chaghlao go yn ree, as er livrey seose nyn girp, nagh jinnagh ad shirveish, ny oosahlaghey jee erbee, er-himmey jeh'n Jee oc hene.

29 Shen-y-fa ta mish jannoo slattys, Dy chooilley phobble, aphoon, as glare, loayr-ys nhee erbee noi Jee Shadrach, Meshach as Abed-nego, dy bee ad er ny viarey ayns peeshyn, as ny thieyn oc jeant ny horran, er-yn-oyr nagh vel Jee erbee alley oddys livrey er yn agh shoh.

30 Eisht hrog y ree Shadrach, Meshach as Abed-nego gys stayd oosale ayns rheam Vabylon.

## CAB. IV.

**N**EBUCHADNEZZAR y ree gys dy chooilley phobble, aphoon as glare er feai-ny-cruinneey, Shee dy row er ny viashaghey erriu.

2 By-haitin lham dy hoilshaghey ny cowraghyn as yindyasyn, ta'n Jee ard er n'obbraghey orryan.

3 S'mooar ta e chowraghyn ! as s'niartal ta e yindyasyn ! ta'n reeriaght echeysyn reeriaght dy bragh farraghtyn, as e reitya veih sheelogle gys sheelogle.

4 ¶ Va mish Nebuchadnezzar ec fea ayns my hie, as raahoil ayns my phlaase.

5 Honnick mee ashlish, d'aggle mee, as ren ny amooingaght er my lhiabbee, as ashlishyn my chione m'y voirey.

6 Shen-y-fa doardee mee ooilley deiney-creeney Vabylon dy heet kiongooyrt rhyrn, dy hoilshaghey dou bree yn dreamal.

7 Eisht haink ny deiney-creeney, ny rol-laageydee, ny Caldeanee, as ny fir-faishnee, as dinah mee daua yn dreamal, agh cha dug ad bun erbee er.

8 ¶ Agh fey-verrey haink Daniel stiagh kiongooyrt rhyrn (va'n ennym echey Belteshazzar, cordail rish ennym my yee, as ayn ta spyrryd ny flannyssee noo) as dasyn dinsh mee yn dreamal, gra,

9 O Velteshazzar, ard-vainshtyr ny deiney-creeney, er-yn-oyr dy vel fys ayns dy vel spyrryd ny flannyssee noo aynyd's, as nagh vel folliaght erbee erakyn dty roshryn, insh dou ashlishyn my ghreamal, ta mee er n'akin, as cre t'er ny boiggal liorish.

10 Shoh myr va ashlishyn mychione, er my lhiabbee : Honnick mee, as cur-my-ner, billey ayns mean yn ooir, as s'mooar va'n yrjid echey.

11 Daase y billey, as ve lajer, as va'n yrjid echey roshryn gys niau, as y chilley echey gys ardyn sodjey-magh y thalloonin.

12 Va ny duilagyn echey aalin, as e vep ymmedee, as ayn va beaghey son ooilley, va

maase y vagheragh goaill fastee fo, as va eeanlee yn aer cummal ayns e vanglaneyn, as va dy chooilley eill er ny veaghey jeh.

13 Honnick mee ayns aashlyshyn my chione er my lhiabee, as cur-my-ner, haikn arreyder, as fer flaunysaghe neose veih mian.

14 Dyllee eh dy ard, as shoh myr dooyrt eh, Lhiag y billey, as giare jeh e vangany, crie sheese e ghuillagyn, as scah e vess; lhig da'n maase cosney ersooyl veih fo yn scadoo echey, as ny eeanlee veih e vanglaneyn.

15 Ny-yeih faag bun ny fraueyn echey ayns y thaloo, eer lesh boandey yiarn as prash, ayns faiyr meiygh y vagheragh, as lhig da ve fluigh lesh druight yn aer, as lhig da'n cronney echey ve marish ny beiyer er faiyr y vagheragh.

16 Lhig da'n cree echey ve ceaghlit veih cree dooinney, as lhig da cree baagh ve currit da, as lhig da shiaght traaghyn goll harrish.

17 Ta'n chooilley shoh liorish oardaghey ny arreyderyn, as y yeearee liorish goo ny flaunyssee, dy vod ny bioee toiggal, dy vel y Jee smoo syrjey reill ayns reeriaght deiney, as dy choyrt eh dauesyn saillish hene, as soiaaghey harrish ny moodjeenyn s'insihley dy gheiney.

18 Yn dreamal shoh ta mish ree Nebuchadnezzar er vakin: niah usa, O Velteshazzar, soilshee yn hum eobey, son wheesh as nagh vel ooilley deiney-creeaney my reeriaght son soilshaghey bun y chooish: agh t'ou uss er y hon, son ta spyrryd ny flaunyssee noo aynyd's.

19 ¶ Eisht hie e happye voish Daniel (va emmysait Belteshazzar) son slane oor, as ren e smooinghtyn eh y heaghtney: dreggyr y ree, as dooyrt eh, Velteshazzar, ny lhig da'n dreamal, ny'n monney echey dty heaghtney. Dreggyr Belteshazzar, as dooyrt eh, My hiarn, dy row yn dreamal ny chour ocsyn ta dwoaiagh ort, as dy ve cooilleenit er dty noidyn.

20 Yn billey shen honnick oo, va gaase as lajer, yn yrjid echey va roshyn gys ny niaughyn, as y chilley echey gys ooilley yn seihli;

21 E ghuillagyn va aalin, as e vess ym-modee, as ayn va beaghey son ooilley; fo va oayll ec maase y vagheragh, as va eeanlee yn aer goaill ayns e vanglaneyn:

22 She uss eh, O ree, ta er n'aase, as er jeet dy ve niartal; son ta dty ooashley er vishaghey, as er roshyn gys niau, as dty reiltys gys ardyjn sodjey-magh y thaloooin.

23 As son wheesh as dy vaik y ree arreyder, as fer flaunysaght cheet neose veih niau, as gra, Lhiag sheese y billey, as stroie eh, ny-yeih faag bun ny fraueyn echey ayns y thaloo, eer lesh boandey yiarn as prash ayns faiyr meiygh yn vagheragh, as lhig da ve fluigh lesh druight yn aer, as lhig da'n cronney echey ve marish beiyer y vagheragh, derrey hed shiaght traaghyn harrish;

24 Shoh bun yn aashlysh, O ree, as shoh

oardagh yn Jee smoo syrjey, ta er jeet er my hiarn y ree:

25 Dy bee oo er dty imman veih deiney, as bee dty ynnyd-vaghee marish maase y vagheragh, as nee oo gee faiyr myr ny dew, as bee oo fluigh lesh druight yn aer, as hed shiaght traaghyn harryd, derrey vees toiggal ayd, dy vel y Jee smoo syrjey reill ayns reeriaght deiney, as coyrnt eh da quoi-erbee saillish hene.

26 As son wheesh as dy doardee ad, dy aagail bun fraueyn y villey; bee dty reeriaght shickyry dhyt, lurg fys 've ayd dy vel ny niaughyn reill.

27 Shen-y-fa, O ree, gow dy arryltagh my choyrle's, as brish jeh dty pheccaghyn liorish ynrickys, as dty vee-chairs liorish soilshaghey myghin da'n voght, hoiggal, myr shen dy bee dty vayrrys ny-sodjey beayn.

28 ¶ Haink ooilley shoh er y ree Nebuchadnezzar.

29 Kione ny bleaney v'eh shooyl ayns thie-recoill reeriaght Vabylon.

30 Loayr y ree, as dooyrt eh, Nagh nee shoh Babylon mooar, ta mee er hroggal son thie yn reeriaght, liorish niart my phoar, as son onnor my ooashley?

31 Choud as va'n goo foast ayns becal y ree, haink coraa veih niau, gra, Ort's, O ree Nebuchadnezzar, te sarit, Ta'n reeriaght er n'immeaght void's.

32 As eiyree ad magh oo veih deiney, as bee dty chummal marish maase y vagheragh: nee oo gee faiyr myr ny dew, as big shiaght traaghyn ort, derrey vees toiggal ayd, dy vel y Jee smoo syrjey reill ayns reeriaght deiney, as coyrnt eh da quoi-erbee saillish hene.

33 Yn oor cheddin va'n chooish er ny chooilleeney er Nebuchadnezzar as v'eh eiyrit magh veih deiney, as d'ee eh faiyr myr ny dew, as va'n corp echey fluigh lesh druight yn aer, derrey va'n fol echey er n'aase myr fedjagyn urley, as ny yngyn echey myr yngyn eeanlee.

34 As ec kione ny laghyn shen, brog mish Nebuchadnezzar my hooillyn gys niau, as haink my hushtey hym reesht, as vannee mee yn er smoo syrjey, as hug mee moylley as ooashley dasyn ta dy bragh beayn, e reiltys ta reiltys dy bragh farraghtyn, as e reeriaght ta veih sheeloghe gys sheeloghe.

35 As cha vel ooilley cummaltee ny hooirey agh jeh beggan foaynoo; as t'eh jannoo cordail rish e aigney ayns ny sheeshaghtyn flaunysaght, as fud cummaltee ny hooirey; as cha vod fer erbee y laue echeysyn y lhiattal, ny gra rishyn, Cre t'oa dy yannoo?

36 Ec y traa cheddin, haink my resoon hym reesht, as son gloyr my reeriaght, haink my ooashley as sollyssid hym, as ren my irchoyrlee as my hiarnyn shirrey my-yoi; as va mee er my niartaghey ayns my reeriaght.

as va ard-oashley reoil sodjey er ny choyrnt dou.

37 Nish ta mish Nebuchadnezzar cur moylley, as ard-voylley, as oashley da ree ny flaunys, ta ooilley e obbraghyn firriny, as e raaidyn briwnys, as adsyn ta gimmee-aght ayns moyrn t'eshyn nirtal dy injil-laghey.

CAB. V.

**R**EN Belshazzar y ree cuirraghyn moorey da thousane jeh e hiarnyn, as d'iu eh feeyn marish y thousane.

1 As tra va Belshazzar er-meshtey lesh feeyn, doardee eh dy hoiaghey roish ny siyn argid as airh, va e ayr Nebuchadnezzar er n'ghoaill ass y chiamble, va ayns Jerusalem, son y ree as e phrinceyn, e vraane-poost, as e cho-lhiabbee dy iu asadoo.

2 Eisht hug ad lhiou ny siyn airh va goit ass chiamble thie Yee, va ayns Jerusalem; as d'iu yn ree, e phrinceyn, e vraane-poost, as e cho-lhiabbee asadoo.

4 Diu ad feeyn, as hug ad moylley da ny jeeghyn-jaloo dy airh, dy argid, dy phrash, dy yiarn, dy fuygh, as dy clagh.

5 ¶ Ayns yn oor cheddin, haink meir laue dooinney magh, as scrieu eh'erskyn y chainlere, er plaister voalley plaase y ree; as honnick yn ree yn aynr jeh'n laue va scrieu.

6 Eisht va eddin y ree er ny chaghlaa, as va sneih er e aigney, myr shen dy row juntyn e veeghyn er ny lhaggaghey, as woail e ghlyoonyn noi-ry-hoi.

7 Dyllee yn ree dy ard, ad dy chur lhiou stiagh ny rollaageydee, ny Caldeanee, as ny fir-yssyree: as loayr y ree, as dooyrt eh rish deiney-creoney Vabylon, Quoi-erbee lhaihys yn screeu shoh, as ver dooys bun er, bee eh er ny choamrey lesh scarleod, as boandey airhey mysh e wannal, as bee eh yn trass reitlagh 'sy reeriaght.

8 Eisht haink stiagh ooilley deiney-creoney yn ree, agh cha dank eh lhiou dy lhaih yn screeu, ny dy hoishaghey da'n ree, cre v'er ny hoiggal liorish.

9 Eisht va ree Belshazzar dy mooar seaghnit, as va e eddin er ny chaghlaa, as chaill e hiarnyn nyn dappay.

10 ¶ Nish er coontey goan y ree as e hiarnyn, haink y ven-rein stiagh gys thie ny cuirraghyn, as loayr y ven-rein, as dooyrt ee, Dy voddey beayn da'n ree! ny lhiag da dty smooinghyn oo y heaghey, chamoo lhiag da dty eddin ve er ny chaghlaa.

11 Ta dooinney ayns dty reeriaght, ta spyrryd ny flaunyssee noo ayn, as rish lhiag dty ayrey, va soishley, as tushtey, as creen-aght casley rish creenaght ny flaunyssee rygheddyn aynsyn; eh ren ree Nebuchadnezzar dty ayr ny vainshyr harrish ny deiney-creoney, ny rollaageydee, ny Caldeanee, as ny fir-yssyree.

12 Son wheesh as dy row er ny gheddyn ayns y Daniel cheddin, eh denmys yn ree Belshazzar, ard-spyrryd dy chreenaght, as

tushtey, as toiggal cur bun er ashlishyn, as soishaghey, feyahtyn, as reaghey cooishyn dorraghey: nish lhiag da Daniel ve sumnit, as nee eshyn soishaghey cre t'er ny hoiggal liorish.

13 Eisht hug ad lhiou Daniel stiagh fenish y ree; as loayr y ree, as dooyrt eh rish Daniel, Nee uss yn Daniel shen, ta jeh cappeeys cloan Yudah, hug y ree myr ayr lesh veih Jewry?

14 Ta mee er chlashtyn jeed's, dy vel spyrryd ny flaunyssee aynyd, as dy vel soishley, as tushtey, as ard-chreenaght rygheddyn aynyd's.

15 As nish ta ny deiney-creoney, ny rollaageydee er ve sumnit kiongooyrt rhyt, dy lhaih yn screeu shoh, as soishaghey cre t'er ny hoiggal liorish: agh cha dank eh lhiou shoh dy hoishaghey bun y chooish.

16 As ta mee er chlashtyn my-dty-chione, dy vel oon son cur bun er ashlishyn, as reaghey cooishyn doillee: nish my oddys oo lhaih yn screeu, as soishaghey dou cre t'er ny hoiggal liorish, bee oo er dty choamrey lesh scarleod, as boandey airhey mysh dty wannal, as bee oo yn trass reitlagh 'sy reeriaght.

17 ¶ Eisht dreggyr Daniel, as dooyrt eh fenish y ree, Freill dty yiootyn dhyt hene, as as cur dty leagh da fer elley, ny-yeih, lhaih-yns yn screeu da'n ree, as soishsee-yn da cre t'er ny hoiggal liorish.

18 Ouss y ree, hug y Jee smoo syrjey da Nebuchadnezzar dty ayr reeriaght, as oashley reoil, as gloyr, as onnor.

19 As er coontey yn ard-oashley hug eh da, va dy chooilley phobbe, ashoonyn as glaraghyt er-creau, as ayns aggle kiongooyrt rish: adsyn baillish, varr eh, as adsyn baillish, dreill eh bio, as adsyn baillish, hoie eh seose, as adsyn baillish, hug eh sheese.

20 Agh tra va e chree er n'att lesh moyrn, as e aigney er ny chreoghey ayns moocarys, v'eh currit neose veih e stoyl-recoil, as ghow, ad e ghloyr voish:

21 As v'eh cebrit magh veih cloan gheiney; as haink e chree dy ve myr cree baagh, as va e chummal marish ny assylyn oaldey: ren eh gyndyr er fairr myr ny dew, as va e chorp fluigh lesh druight yn aer; derrey hooar eh toiggal, dy vel y Jee smoo syrjey reill ayns reeriaght deimey, as dy vel eh soigaghey harrish quoi-erbee saillish hene.

22 As cha vel uss e vac, O Velshazzar, er n'injillaghey dty chree, ga dy row fyyr ayd's er ooilley shoh;

23 Agh t'ou er n'irree-magh noi Chiarn ny flaunyssee, as t'ad er choyrnt lhiou ayn [casherrick] e hiamble kiongooyrt rhyt, as t'ou uss, as dty hiarnyn, as dty vraane, as dty cho-lhiabbee er n'iu feeyn asadoo: as t'ou er choyrnt moylley da ny jeeghyn-jaloo dy argid, as airh, dy phrash, yiarn, fuygh as clagh, magh vel fakyn, ny clashtyn, ny toiggal: as y Jee shen, ayns y laue echey ta dty

ennal, as 'syn enish echeysyn ta ooilley dty raaidyn, cha vel oo er ghloyraghey.

24 Eisht va'n ayn shen jeh'n laue currit magh veishyn, as va'n screou shoh jeant.

25 ¶ As shoh-yn screou va jeant, MENE MENE, TEKEL UPHARSIN.

26 Shoh bun-y chooiash; MBNE, ta Jee er ghoail carroo dty reeriaght, as er choyrt kione er.

27 TEKEL, t'ou er ny howae ayns ny meihaghyr, as er dty gheddyn eddrym.

28 PÉRES, ta dty reeriaght er ny rhyenn, as er ny choyrt da ny Medeyn as ny Persiancee.

29 Eisht doardee Belshazzar, dy beagh Daniel er ny choamrey lesh scarleod, as dy chur boandey airhey mysh e wannal, as dy ockley-magh order my-e-chione, Dy beagh eh yn trass reiltagh ayns y reeriaght.

30 ¶ 'Syn oie cheddin va Belshazzar ree ny Caldeanee er ny varroo.

31 As haink Darius yn Mediap gys yn reeriaght, tra v'eh three-feed blein as jees.

## CAB. VI.

**V**E aigney Darius dy hoiaighey harrish y reeriaght shey-feed prince, dy ve harrish y slane reeriaght.

2 As harrystoo shoh, three ard-reiltee (jeu va Daniel yn er syrjey) dy voddagh yn princeyn coyrt stiagh nyn goontagh-yn daue shoh, as nagh beagh assee ec y ree.

3 Eisht va'n Daniel shoh soit erskyn ny ard-reiltee as ny princeyn, er-yn-oyr dy row spyrryd erskyn-towse toiggalagh aynsyn; as chiare y ree dy hoiaighey eh harrish y slane rheam.

4 ¶ Eisht va ny ard-reiltee as ny princeyn shirrey oyr plaiynt noi Daniel, mychione y reeriaght, agh cha dooar ad oyr ny foill: son wheesh as dy row eh firrinhagh, chamoo va foill ny loight erbee ry-gheddyn ayn.

5 Eisht dooyrt ny deiney shoh, cha yow mayd oyr erbee noi yn Daniel shoh, man-nagh vow mayd eh n'ol, mychione leigh e Yee.

6 Eisht haggil ny ard-reiltee as ny princeyn shoh cooidjagh gys y ree, as shoh myr dooyrt ad rish, Dy voddey beayn da'n ree Darius!

7 Ta ooilley ard-reiltee y reeriaght, ny kiannoortyn, as ny princeyn, ny fit-choyrllee, as ny captanyn er choyrt nyn goyrlle dy cheilley, dy hickyraghey slattys recoil, as dy yannoo saree fondagh, quol-erbee hirragh aghin er Jee erbee ny dooinney, son jeish laa as feed, er-lhimmej jeed's, O ree, dy bee eh er ny hilgey ayns oog ny lionyn.

8 Nish, O ree, jean y slattys brecoil, as cur dty laue huggy, nagh bee eh er ny chaghlaa cordail rish leigh ny Medeyn as ny Persiancee, nagh vel caghlaa.

9 Shen-y-fa, hug Darius e laue gys yn screouyn as y slattys.

10 ¶ Nish tra boig Daniel dy row ny screouyn signit, hie eh stiagh gyt e hie, as e uaniagyn ayns e hiamey foshit lesh Jerusalem, hie eh er e ghlioony'n three keayrtn 'sy laa, as ghow eh padjer, as hug eh boois kiongoyrt rish e Yee, myr bollagh eh.

11 Eisht haggil ny deiney shoh, as hoar ad Daniel goaill padjer, as jamoo aghin-klongoyrt rish e Yee.

12 Eisht haink ad er-gerrey, as loayr eh fenish y ree, mychione y slattys recoil; Nagh vel uss er signal slattys, dy chooilley ghooifney, nee shirrey aghin er Jee erbee ny dooinney, chen-sthie jeh jeish laa as feed, er-lhimmej jeed's, O ree, dy bee eh er ny hilgey ayns oog ny lionyn? Dreggyr y ree, as dooyrt eh, S'feer eh, cordail rish leigh ny Medeyn as ny Persiancee, nagh vel caghlaa.

13 Eisht dreggyr ad, as dooyrt ad kiongoyrt rish y ree, Cha vel Daniel shen, ta jeh cloan cappeys Judah jannoo soiaighey jeed, O ree, ny jeh'n slattys, t'ou er signal, agh t'eh goaill e phadjer three keayrtn 'sy laa.

14 Eisht tra cheayll y ree ny goan shoh v'eh feer neu-woiagh jeh hene, as hoie eh e chree er Daniel dy livrey ch; as gys hie-ny-gréiney v'eh deingagh son saase dy hauail eh.

15 Eisht haggil ny deiney shoh gys y ree, as dooyrt ad rish y ree, Toig, O ree, dy vel eh leigh ny Medeyn as ny Persiancee, nagh bee sarey ny slattys erbee, ta'n ree er n'yan-noo, er ny chaghlaa.

16 Eisht doardee yn ree, as hug ad lhieu Daniel, as hilg ad eh ayns oog ny lionyn: nish loayr y ree, as dooyrt eh rish Daniel, Nee dty Yee t'ou uss dy hirveish dy kinjagh uss y livrey.

17 As hug ad lhieu clagh, as lhie ad eh er becal yn oog, as ren y ree sealal eh lesh e chowrey hene, as lesh cowrey e hiarnyn; nagh beagh yn vriwnys hie er Daniel er ny chaghlaa.

18 Eisht hie yn ree gys e phlaase, as cheau eh yn oie ny hrosteu: chamoo va greiny'n-kiaullee currit lhieu huggy, as hie e chadley veih.

19 Eisht dirree yn ree tra mie moghrey, as hie eh ayns ayns gys oog ny lionyn.

20 As tra haink eh gys yn oog, deie eh lesh coraa treih-hrimshagh er Daniel, as loayr y ree, as dooyrt eh rish Daniel, O Ghaniel, shirveishagh y Jee bio, vel dty Yee; t'ou dy hirveish dy kinjagh, abyul uss y livrey veih ny lionyn?

21 Eisht dooyrt Daniel rish y ree, Dy voddey beayn dhyt's, O ree!

22 Ta my Yee er choyrt e ainle, as er yeigh beill ny lionyn, nagh vel ad er n'yan-noo skielley dou: son wheesh as kiongoyrt rishyn va mee er my gheddyn gyn loight; as myrgeeddin kiongoyrt rhyt's, O ree, cha vel mee er n'yan-noo aggar.

23 Eisht ghow yn ree boggey erskyn-

towse jeh, as doardee eh daue dy hroggal Daniel ass yn ooig: eisht va Daniel troggit ass yn ooig, as cha row monney erbee dy assee er ny gheddyn er, er-yn-oyr dy ren eh credjal ayns e Yee.

24 ¶ As doardee yn ree, as hug ad lhiue ny deiney shen va er phlaiynt noi Daniel, as hilg ad ad ayns ooig ny lionyn, ad-hene, nyn gloan, as nyn mraane, as hooar ny lionyn mainashtyracht orroo, as vrish ad ooilley ny craueyn oc ayns peeshyn, my rosh ad gys grunt yn ooig.

25 ¶ Eisht scriue Darius gys dy chooilley phobble, ashoonyn as glaraghyn, ta cummal feal-ny-cruinney, Shee dy row er ny vish-aghey erriu.

26 Ta mish jannoo slattys ayns dy chooilley rheam jeh my reeriacht, dy bee deiney er-creau, as ayns aggle, roish Jee Ghaniel: son eshyn y Jee bio, as firrinnagh son dy bragh, as e reeriacht, shen nagh bee er ny stroie, as e reiltys dy bragh farraghtyn.

27 T'eh livrey, as coyrt feaysley, as t'eh gobbraghey cowraghyn as yindyssyn, ayns niau, as er y thaloo, ta er livrey Daniel veih pooar ny lionyn.

28 Shoh myr haink y Daniel cheddin gys ard-ooashley ayns reill Darius, as ayns reill Cyrus yn Persian.

CAB. VII.

**A**YNS y chied vlein jeh Belshazzar ree Vabylon, va dreamal ec Daniel, ashlishyn e chione er e lhiabee: eisht soriue eh yn dreamal, as hoilshree eh bun y chooish.

2 Loayr Daniel as dooyrt eh, Honnick mee ayns m'ashlish 'syn oie, as cur-my-ner, va ny kiare geayghyn yn aer, as ad streou er ny aarkey vooar.

3 As haink kiare beishtyn mooar seose veih yn aarkey, nagh row goll ry-cheilley.

4 Va'n chied-er jee goll-rish lion, lesh skianyn urley: as yeeagh mee, derrey va ny skianyn spolgit jeh, lhiue v'eh troggit seose veih yn thaloo, as v'eh currit ny hassoo er e chassyn, myr dooinney, as va cree dooinney er ny choyrt da.

5 As cur-my-ner beisht elley, yn nah-er, goll-rish muc-awin, as hrog eh eh-hene seose er y derrey heu, lesh three asnaghyn ny veaal, eddyr e ceacklyn: as dooyrt ad myr shoh rish, Trog ort, ee dty ort feill.

6 Lurg shoh yeeagh mee, as cur-my-ner fer elley goll-rish leopard, lesh kiare skianyn ceantee er e ghreeym, va er y veisht myr-geddin kiare king; as va reiltys er ny choyrt da.

7 Lurg shoh honnick mee ayns ashlishyn ny hoie, as cur-my-ner yn chiarroo veisht, agglagh as atchimagh, as erskyn-towse lajer: lesh feacklyn mooar yiarn: stroie eh, as vrish eh ayns peeshyn, as stamp eh yn chooid elley lesh e chassyn, as cha row eh goll-rish veg jeh ny beishtyn va roish, as va jeh cairkyn er.

8 Ghow mee tastey jeh ny cairkyn, as cur-my-ner, haink seose ny-vud oc cairk yiare elley, as roishyn va three jeh ny chied cairkyn er ny phluckey seose rish ny fraueyn: as cur-my-ner, ayns yn cairk shoh va sooillyn goll-rish sooillyn dooinney, as beaal boggyassagh reddyn mooarey.

9 ¶ Yeeagh mee derrey va ny stuill-ree-oil soit, as dy ren y chenn-ayr dy laghyn soie, va e gharomad gyal myr sniaghtey, as folt e chione myr ollan ghen: va'n stoyl-reeoil echeysyn myr y lossey aile, as e whuceylyn goll-rish yn aile ta lostey.

10 Ren strooan aileagh lhieneey, as haink eh magh veih kiongoyrt rish: va thousaneyn dy housaneyn shirveish er, as jeh thousane keayrtn jeh thousaneyn shassoo kiongoyrt rish: va'n vriwnys soit, as ny lioarvn fosहित.

11 Yeeagh mee eisht, kyndagh rish coraa ny goan mooarey va'n cairk dy loayrt: yeeagh mee eer derrey va'n veisht er ny varroo, as e chorp stroit, as er ny choyrt da'n aile loshtee.

12 Agh er son y chooid elley jeh ny beishtyn, va'n reiltys er ny ghoail voue: ny-yeih va bea sodjey currit daue, son imbagh as son traax.

13 Honnick mee ayns ashlishyn ny hoie, as cur-my-ner, haink fer goll-rish mac y dooinney, lesh bodjallyn yn aer, as haink eh gys y chenn-ayr dy laghyn, as hug ad lhiue eh er-gerrey kiongoyrt rish.

14 As va er ny choyrt da reiltys, as gloyr, as reeriacht, dy jinnagh dy chooilley phobble, ashoonyn, as glaraghyn eshyn y hirveiah: ta e reiltys reiltys dy bragh farraghtyn, nagh jean cherraghtyn, as e reeriacht shen nagh bee er ny stroie.

15 ¶ Va mish Daniel seaghnit ayns my spyryd, cheu-ethie jeh my chorp, as va ashlishyn my chione dy my voirey.

16 Haink mee er-gerrey gys fer jeusyn va ny hassoo liorym, as denee mee jeh, my-chione ynricks ooilley shoh: eisht dinsh eh dou, as hoilshree eh dou bun ny cooishyn.

17 Ny kiare beishtyn mooarey shoh, t'ad kiare reeaghyn, nee troggal ass y thaloo.

18 Agh gowee nooghyn ya er smoo syrjey yn reeriacht, as bee eh oc ayns nya gummal son dy bragh, eer son dy bragh as dy bragh.

19 Eisht va mee booiagh firrinya y gheddyn jeh'n chiarroo veisht nagh row goll-rish veg jeh'n vooinger elley, erskyn-towse atchimagh, lesh feacklyn dy yiarn, as e yngnyn dy phrash, va stroie, brishey ayns peeshyn, as stampy yn vooinger elley lesh e chassyn.

20 As jeh ny jeh cairkyn va ayns e chione, as jeh'n cairk elley haink seose, as roish ren three jee, tuittym, jeh'n eer cairk shen, lesh sooillyn, as beaal va boggyassagh reddyn mooarey, lesh shillee s'daaney na e heshaghyn.

21 Yeeagh mee, as ren yn cairk cheddin caggey rish ny nooghyn, as cooney orroo.

22 Derrey haik y chem-ayr dy laghyn, as va briwnys er ny choyr da nooghyn yn er smoo syrjey; as haik y tra, dy ghow ny nooghyn yn reeriaght ayns nyn gummal.

23 Shoh myr dooyrt eh, Bee yn chiaroo veisht yn chiaroo reeriaght er y thaloo, nagh bee casley rish reeriaght erbee elley, as stroie-ys eh yn slane sahill, as nee eh stampey sheese eh, as brishey eh ayns peeshyn.

24 As ny jeih cairkyn ass y reeriaght shoh, t'ad jeih reaghyn nee troggal: as irree-ys fer elley ny lurg oc; as cha bee eh goll-rish yn chied callagh, as ver eh fo-chosh throe reeaghyn,

25 As nee eh loayrt goan mollahtagh noi yn er smoo syrjey, as ver eh mow nooghyn yn er smoo syrjey, as gowee eh er dy chaghlaa traaghyn, as leighyn; as bee ad er ny choyr ayns y laue echey, derrey tra as traaghyn, as leih tra.

26 Agh nee yn vriwnys soie, as gowee ad e reilys veih, dy choyr mow, as dy stroie eh gys y jerrey.

27 As bee yn reeriaght as y reilys, as mooadys y reeriaght fo ooilley niau, er ny choyr da pobble noo yn er smoo syrjey, ta e reeriaght reeriaght dy bragh farraghtyn, as nee dy chooilley reilys shirveish, as cur biallys da.

28 Choud shoh ta jerrey yn chooish. Er my hon's Daniel, va my smooinghtyn dy my heaghney, as neaal my eddin er ny chaghlaa orrym, agh dreill mee yn chooish ayns my chree.

## CAB. VIII.

**A**YNS y trass vlein jeh reill.ree Belahazar, haik ashlish orrym, eer orrym's Daniel, lurg shen haik orrym ec y toshaght.

2 As honnick mee ayns ashlish (as haik eh gy-kione, myr honnick mee, dy row mee ec Shushan ayns y phlasse, ta ayns cheer Elam) as er-lham pene'syn ashlish, dy row mee liorish awin Ulai.

3 Eisht hrog mee seose my hooillyn as yeeagh mee, as cur-my-ner, va nyn shassoo liorish yn awin, rea as daa cairk er, as va'n daa cairk ard: agh va'n derrey yeh ny syrjey na'n jeh elley, as yn cairk b'yrye s'jerree haik seose.

4 Honnick mee yn rea puttey lesh y sheear, as lesh y twoaie, as lesh y jiass; myr shen nagh byloys da beisht erbee shassoo roish; chamoo va fer ayn oddagh livrey veih e laue, agh ren eh lurg e aigney hene, as daase eh pooaral.

5 As myr va mee smooinghtyn, cur-my-ner, haik goayr-yrryn veih'n neear, er feai-my-cruinneey, as s'coan venn eh rish y thaloo: as va cairk chronnal ec y ghoayr, eddyr e hooillyn.

6 As haik eh gys y rea lesh y daa cairk,

honnick mee ny hassoo er broogh ny hawin, as roie eh er ayns eulys e phooar.

7 As honnick mee eh tayrn chion er y rea, as v'eh er ny vrasnaghey lesh sproght n'oi, as woail eh yn rea, as v'rieh eh e ghaa cairk, as cha row fort ayns y rea dy hassoo roish, agh lhiag eh er y thaloo eh, as stamp eh er, as cha row fer oddagh yn rea y livrey ass e laue.

8 Shen-y-fa haik y ghoayr-yrryn dy ve feer niartal, as tra v'eh lajer, va'n cairk vooar er ny vrishey, as 'syn ynnyd haik seose kiare cairkyn cronnal, lesh ny kiare geayghyn yn aer.

9 As magh ass unnane jeh, haik cairk veg, daase feer vooar, lesh y jiass, as lesh y shiar, as lesh y cheer unnyssagh.

10 As daase eh mooar, eer corrym rish sheshaght-caggee niau, as cheau eh sheese paart jeh'n cheshaght-chaggee, as jeh ny rollageyn gys y thaloo, as stamp eh orroo.

11 Dy jarroo ren eh soiahey seose eh-hene dy ve eer corrym rish prince y cheshaght-chaggee, as liorishyn va'n oural-laoail er ny ghoail ersooyl, as ynnyd e hiamble casherick er ny lhiagal.

12 As va pooar-caggee er ny choyr da noi yn oural-laoail, kyndagh rish droghyannoo, as cheau eh sheese yn ynrickys gys y thaloo, as hie eh er e hoshaght, as haik eh lesh.

13 † Eisht cheayll mee noo loayrt, as dooyrt noo dy row rish yn noo shen ren loayrt: Cald nee yn ashlish farraghtyn, yn oural-laoail ve goit ersooyl, as loht yn traartys tannaghtyn, as yn ynnyd-casherick, as e heshaght dy ve stampit fo-chosh?

14 As dooyrt eh rhym, Derrey daa hou-sane as three chead laa; eisht bee yn ynnyd-casherick er ny ghlenney.

15 † As haik eh gy-kione, tra va mish, eer mish Daniel er vakin yn ashlish, as er hirrey bun er, eisht cur-my-ner, hass kion-goayrt rhym myr co-chalys dooinney.

16 As cheayll mee coraa dooinney eddyr broomyn Ulai, gyllagh, as gra, Ghabriel, cur er y dooinney shoh dy hoiggal yn ashlish.

17 Eisht haik eh er-gerrey da'n boayl raad va mee my hassoo: as tra haik eh, va mee fo atchim, as huilt mee er my eddin: agh dooyrt eh rhym, Gow toiggal, uss vac y dooinney: son ayns traas cooie bee jerrey er yn ashlish.

18 Nish-my-r v'eh loayrt rhym, va mee ayns cadley trome, lesh my eddin gys y thaloo: agh venn eh rhym, as hrog eh mee er my chassyn.

19 As dooyrt eh, Cur-my-ner, soilsheeym dhyt, cre hig gy-kione ec jerrey yn hymmoose: son ec y traa pointit veen y jerrey er.

20 Yn rea, honnick oo lesh daa cairk, t'ad reeaghyn Vedia as Phersia.

21 As ta'n goayr geyshetnagh ree Ghre-

cia, as yn eairk vooar, ta eddyr e hooillyn; ta'n chied ree.

22 Nish lurg da shen ve brisht; as dy daink seose ny ynyd kiare alley, nee kiare reeriaghtyn troggal seose ass yn ashoon shen, agh cha nee ayns y phooar echeysyn.

23 As ayns traa jerrinagh yn reeriaght oc, tra vees slane towse ny drogh-yantee jeant magh, nee ree dy eddin elgyssagh, as toiggal folliaightyn, shassoo seose.

24 As bee yn pooar echey niartal, agh cha nee liorish e phooar hene; as nee eh stroie ayns aght yindyssagh, as hed eh er e hoshiaght, as hig eh lesh, as ver eh naardey yn vooinjier niartal, as y pobhle casherick.

25 As trooid e chialgeyr; ver eh er croutyn bishaghey ny laus: as nee eh lane y hoiaghey jeh hene ayns [mooralys] e chree, as ec e chah nee eh ymmodee ystroie: nee eh shassoo seose myrgeeddin noi yn prince dy phuriceyn, agh bee eh er ny vrishey fegooish laue.

26 As ta ashlish yn astyr as y voghrey, va inshit, firringagh: y shen-y-fa jeigh seose yn ashlish, son bee eh gys ymmodee laghyn.

27 As huitt mish Daniel my-neecaloo; as va mee ching son earish: lurg shen brog mee orrym, as hie mee mysh cooishyn y ree, as va mee ayns yindyss dowin ec yn ashlish, agh va shoh gyn-yss da fer erbee.

## CAB. IX.

**A**YNS y chied vlein jeh reill Darius, mac Ahasuerus, jeh slught ny Medeyn, va jeant ny ree harjish reeriaght ny Caldeance;

2 Ayns y chied vlein jeh e reill, hoig mish Daniel, liorish lioaryn, carroo ny bleecantyn, my-nyn-gione haink goo yn Chiarn gys Jeretiah yn phadeyr, dy chooillesney threefeed blein as jeh, ayns traattys Yerusalem.

3 As hrog mish my eddin gys y Chiara Jee, dy yeeatree liorish padjer as accanyn, leah trostey as aanrit-sack, as leoie.

4 As ghow mee padjer gys y Chiarn my Yee, as ghow mee rish my pheccaghyn, as dooyrt mee, O Hiarn, y Jee mooar as atchimagh, freayll y consant as myghim ny chour ocsyn ta graibagh er, as nyn gout-syn ta freayll e anaaghyn:

5 Ta shin er n'yannoo peccab, as er chur-rish drogh-yannoo, as er n'yannoo dy peccol, as er n'irree-magh, eer liorish treigeil dty annaghyn; as dty vriwyyssyn.

6 Chamoo ta shin er n'eaishtagh rish dty harvaantyn ny phadeyr, ren loayrt ayns dty ennym rish nyn reeaghyn, nyn brinceyn, as nyn ayraghyn, as rish ooilley pobhle y cheer.

7 O Hiarn, hood's ta bentyn ynrickys, agh hooiyn nearey er nyn eddin, myr ec y laa t'ayn jiu; gya deinsy Yudah, as da cum-maltee Yerusalem, as da ooilley Israel soddey as gerrit, trooid ooilley ny cheeraghyn, raad

t'ou uss er n'eebyrt magh ad, kyndagh rish nyn loghtyn t'ad er n'yannoo dt'oi.

8 O Hiarn dooiyn ta bentyn nearey eddin, da nyn reeaghyn, da nyn brinceyn, as da nyn ayraghyn, ayns dy vel shin er n'yannoo peccab dt'oi.

9 Gys y Chiarn y Jee ain ta bentyn myghyn as leih peccaghyn, ga dy vel shin er n'irree-magh n'oi:

10 Chamoo ta shin er choyrt biallys da coraa yn Chiarn y Jee ain, dy imneeaght ayns e leighyn t'eh er hoiaghey roin, liorish e harvaantyn ny phadeyr.

11 Dy jarroo, ta ooilley Israel er vrishey dty leigh, eer liorish goll er-shaghryn, niagh dug ad biallys da dty churaa, shen-y-fa, ta'a mollaght er ny gheayrtey orrin, as y brearrey ta scrut ayns leigh Voses shirveishagh Yee, er-ya-oyr dy vel shin er n'yannoo peccab n'oi.

12 As t'eh er chooillesney e ghoan, loayr eh nyn 'oi, as noi ny btiwneyn va dy vriwys shin; liorish coyrt lesh orrin ker-raghey trome: son fo ooilley niam cha row rieuu y lheid as ta er ny ve jeant er Jerusalem.

13 Myr te scrut ayns leigh Voses, ta ooilley yn olk shoh er jeet orrin: ny-yeih cha ghow shin nyn badjer gys y Chiarn y Jee ain, dy hyndaa veih nyn ghrogh-yannoo, as dy hoigal dty ynrickys.

14 Shen-y-fa va sooil ec y Chiarn gys yn olk, as t'eh er choyrt lesh orrin eh: son ta'a Chiarn y Jee ain cairal ayns ooilley e ob-braghyn t'eh dy yannoo: son cha dug shin biallys da e churaa.

15 As nish, O Hiarn nyn Yee, hug lhiat magh dty phobhle veih cheer Egypt, lesh laue niartal, as t'er chosney dht hene ennym coasle, myr er y laa t'ayn jiu: ta shin kyndagh, ta shin er n'yannoo dy peccol.

16 O Hiarn, cordail rish ooilley dty ynrickys, ta mee goot ort, lhig da dty chorree, as dty ymmoose va er ny cbastey veih dty ard-valley Jerusalem, dty lieau casherick: son kyndagh rish nyn beccaghyn hene, as drogh-yannoo nyn ayraghyn, ta Jerusalem, as dty phobhle, er jeet dy ve an-ghoo daue-syn ooilley ta mygeayrt-y-mooin.

17 Nish er-y-fa shen, O uss yn Jee ain, eaisht rish padjer dty harvaant, as e aghisyn, as er dty ghraih's, O Hiarn, thig da dty eddin soilshean er dty hiamble casherick, ta lhiie ny hraartye.

18 O my Yee, croym dty chleaysh, as eaisht, foshil dty hooillyn, as cur-my-net y traartye ayns, as yn ard-valley ta ennym ort's: son cha vel shin chetbal nyn aghisyn kiongoirt rhyt er cooney'n ynrickys ain hene, agh er graih, dty yeghisyn moarey.

19 O Hiarn eaisht rooin, O Hiarn leih dooin; O Hiarn cur dooin claskyn, as jean er nyn son, ny lhig shaghey, er dty ghraih hene, O my Yee: son ta dty ard-valley, as dty phobhle goll fo dty ennym.



20 ¶ As nish choud as va mee loayrt, as goaill padjer, as goaill-rish my pheccah, as peccah my phobble Israel, as chebbal my aghin kiongoyrt rish y. Chiarn my Yee, son shieau casherick my Yee:

21 Dy jarroo choud as va mee foast loayrt ayns padjer, haink eer yn dooinney Gabriel, honnick mee ayns y chield ashlish, getlagh dy bieau, as venn eh rhym mysh traa yn oural-fastyr.

22 As dinsh eh dou, as loayr eh rhym, as dooyrt eh, O Ghaniel, ta mee nish er jeet magh, dy choyrt dhyt toiggal as tushtey.

23 Ec toshiaght dty aghynya haink y sarey magh, as ta mish er jeet dy hoilshaghey dhyt, son t'ou ayns ard foayr: shen-y-fa toig yn chooish, as smooinee er yn ashlish.

24 Ta three-feed shiaghtynyn as jeih kiarit er dty phobble, as er dty ard-valley casherick, dy lhiettal mee-chraueeaght, as dy choyrt jerrey er peccah, as dy yaanoo lhiassaghey son mee-chairs, as dy choyrt lesh stiagh ynrickys dy bragh farraghtyn, as dy sealal seose yn ashlish, as y phadeyrys, as dy voilaghey yn er smoo casherick.

25 Gow tushtey er-y-fa shen, as jean toiggal; veih goll magh y sarey, dy yaanoo as-y-noa, as dy hroggal Jerusalem reesht, gys Messiah yn prince bee shiaght shiaghtynyn, as lurg three-feed shiaghtynyn as jees, bee'n straif as y voalley er nyn droggal reesht, eer rish earishyn seaghnaght.

26 As lurg three-feed shiaghtynyn as jees, bee Messiah er ny yiarey jeh, agh cha nee er y choontey echey hene: as nee pobble y phrince shen ta ry-heet stroie yn ard-valley, as y chiamble casherick, as bee yn jerrey echey lesh thooillee, as gys jerrey yn chaghey ta traartysyn kiarit.

27 (As nee eh coanant y hickyraghey rish ymmodee son un shiaghtin: as ayns mean y chiaghtin ver eh er yn oural casherick as y chebbal dy scuirr, as son reamys yn cajeys nee eh ny hraartys jeh, derrey vees slane jerrey orroo; as bee shen ny ta kiarit er ny gheayrtey magh er y traartys.

## CAB. X.

**A**YNS y trass vlein jeh Cyrus ree Phersia, va folliaight er ny hoilshaghey da Daniel (va'n ennym echey Belteshazzar) as va'n chooish firrinagh, agh va'n traa er y hon foddey ry-heet, as hoig eh yn chooish, as va tushtey echey jeh'n ashlish.

2 Ayns ny laghyn shen, va mish Daniel dobberan slane three shiaghtynyn.

3 Cha d'ee mee arran lesh blas erbee, chamoo haink feill ny feeyn er my veal, chamoo ren mee my bene y oolaghey, derrey va three slane shiaghtynyn ec kione.

4 As ayns y chiarroo laa as feed jeh'n chield vee, myr va mee rish oirr yn awin vooer, ta shen Hiddekel:

5 Eisht brog mee my hooillyn, as yceagh mee, as cur-my-ner, dooinney dy row coam-

rit ayns aanrit, as mysh e veeghyn cryss jeh glen aih Uphaz:

6 Va e chorp myrgeeddin goll-rish y veryl, as e eddin myr sollyssid y tendrel, as e hooillyn myr lampyn dy aile, as e roihaghtyn, as e chassyn, myr y cullry t'er prash polishit, as coraa e ghoan myr coraa ymmodee.

7 As honnick mish Daniel my-lomarcan yn ashlish, son cha vaik ny deiney va maryn yn ashlish: agh huit ad dy mooar er-creau, myr shen dy chossyn ad roue dy chealtyn ad-hene.

8 Shen-y-fa va mee faagit my-lomarcan, as honnick mee yn ashlish atchimaght shoh, as cha row niart faagit aynym: son va my aalid shymlit ersooyl, as cha row bree faagit aynym.

9 Ny-veih eheayll mee coraa e ghoan, as tra cheayll mee coraa e ghoan, cisht va mee ayns cadley trome er my eddin, as va my eddin gys y thaloo.

10 As cur-my-ner, venn laue rhym hrog mee er my ghloohyn as er bassyn my lauteyn.

11 As dooyrt eh rhym, O Ghaniel, dooinney ednoil, toig uss ny goan ta mee dy loayrt rhyt, as shass er dty chassyn: son hood's ta mee nish er my choyrt. As tra v'eh er glira shoh rhyt, hass mee er-creau.

12 Eisht dooyrt eh rhym, Ny bee aggle ort, Ghaniel: son veih yn chield laa dy ren oo soiaaghey dty chree dy hoiggal, as dy smaghtaghey oo hene kiongoyrt rish dty Yee, va dty ghoan er ny chlashtyn, as ta mish er jeet er bree dty ghoan.

13 Agh ren prince reeraght Phersia shassoo m'oi, laa as feelt; agh cur-my-ner haink Michael urt-phrince ny princeyn dy chooney lham, as duirree mee ayns shen marish reeaghyn Phersia.

14 Nish ta mee er jeet dy hoilshaghey dhyt, ere haghrys da dty phobble ayns ny laghyn jerrinagh: son ta'n ashlish cour ymmodee laghyn foast ry-heet.

15 As tra v'eh er loayrt ny goan shoh rhym, chroyrn mee sheese my eddin gys y shaloo, as va mee balloo.

16 As cur-my-ner, venn fer goll-rish cloan gheiney rish my veillyn: eisht dohil mee my veal, as loayr mee, as dooyrt mee rishyn va ny hassoo kiongoyrt rhyt, O my hiarn, liorish yn ashlish ta my hramshy er jyndaa orrym, as cha vel veg y niart faagit aynym.

17 Son kys oddym's, sharveant my hiarn, taggloo rish eh shen my hiarn? son er my hon's, va mee chelleeragh gyn bree, as s'coan va ennal faagit aynym.

18 Eisht haink fer hym reesht ayns co-chaslys dooinney, as venn eh rhym, as niartee eh nee,

19 As dooyrt eh, O ghooiney ard-ennoil, ny bee aggle ort, shee dy row hood, bee er dty gheraghey, as bee eer er dty niartaghey. As tra v'eh er loayrt rhym, va mee er my

niartaghey, as dooyrt mee, Lhig da my liarn loayrt; son t'ou er my niartaghey.

20 Eisht dooyrt eh, Vel fys ayd's, cre'n oyr ta mee er jeet hood? as nish chyndaa-ym dy chaggey rish prince Persia; as tra veem's er n'gholl magh, cur-my-ner hig prince Ghreacia.

21 Agh neem's soilshaghey dhyt shen ta scruit ayns lioar yn ynrickys; as cha vel unname ta niartaghey eh-hene m'arym ayns ny cooshyrn shoh, agh Michael yn prince uish.

## CAB. XI.

**H**ASS mish myrgeeddin ayns y chieid vlein jah Darius yn Mede, dy jarroo mish, dy hickyraghey as dy niartaghey eh.

2 As nish soilshée-ym dhyt yn ynrickys, Cur-my-ner, nee threb reeaghyrn shassoo seose foast ayns Persia, as bee yn chiarrroo foddey s'berchee na ad ooilley; as liorish yn niart echey, trooid e verchys, gleyashee eh seose ooilley noi reeriaght Ghreacia.

3 As shasee rei niartal seose, nee reill lsh ard-reilrys, as jannoo cordail rish e aigney hene.

4 As tra nee eh shassoo seose, bee yn reeriaght echeyryn er ny vriahey, as er ny rheynt gys ny kiare geayghyn yn aer; as cha nee gys y slught echey hene, ny cordail rish e reeriaght v'eh dy reill: son bee yn reeriaght echey tilgit bun-ry-akyn, eer son feallagh elley cheu-mooie jeusyn.

5 ¶ As bee ree yn jiass niartal, as fer jah ny princeyn echey; as bee fer ny stroshey na eh, as reilrys echey; bee yn reeriaght echey reeriaght vooar.

6 As kione bleeaantyn liauyrey nee ad taaghey dy chilley; son hig inneen ree yn jiass, gys ree yn twoaie, dy yannoo coardail: agh cha bee niart y roih m'aree, chamoo nee eshyn shassoo, ny'n roih echeyryn; agh bee ish er ny livrey seose, as adsyn hug lhiue ee, as eshyn rugzyr jee, as eshyn va niartaghey ee ayns ny traaghyn shen.

7 Agh magh veih banglane y fraue eck, nee fer shassoo seose 'syn ynyd echeyryn, hig lesh sheshaght-caggee, as hed eh stiagh ayns cahtal ree yn twoaie, as nee eh caggey n'oi, as cosney;

8 As ver eh lesh myrgeeddin ny jeeghyn-jalloo oc gys Egypt, marish ny princeyn oc, as marish ny ayn ooasle oc dy argil, as dy airh, as nee eh taanaghtyn ny shlee dy vleeaantyn na ree yn twoaie.

9 Eisht hig ree yn jiass gys y roeriaght echeyryn, as nee eh chyndaa gys e heer hene.

10 Agh bee ny mee echey er ny ghreina-ghay gys caggey, as chaglee ad earroo dy heshaghtyn moarev caggee, as hig fer son shickyrys, as lhienee eh harrish, as hed eh trooid: eisht bee eh er ny vrasnaghey, as chyndaa eer gys e chahtal hene.

11 As bee ree yn jiass er ny vrasnaghey lesh elgys, as hig eh magh, as caggey n'oi,

dy jarroo noi ree yn twoaie; as ver eh magh earroo mooar, agh bee yn earroo er ny livrey gys y laue echey.

12 As erreish da v'er skeayley yn earroo mooar, bee yn cree echey er ny hroggal seose, as lhieggee eh sheese ymmoder jeh thousandeyn; agh cha bee eh er ny niartaghey liorish.

13 Son nee ree yn twoaie chyndaa reesht n'oi, as ver eh magh earroo ny smoo na'n chieid earroo, as hig eh son shickyrys (lurg shiartame dy vleeaantyn) lesh sheshaght-caggee vooar, as mooarane berchys.

14 As ayns ny traaghyn shen, nee ymmoder shassoo seose noi ree yn jiass: nee roosteyryn dy phobble myrgeeddin girree-magh dy niartaghey yn ashliash, agh nee ad tuittym.

15 Eisht hig ree yn twoaie, as troogree eh carnane-caggee, as gowee eh ny baljyn s'troshey voallit, as cha jean roihaghyrn y jiass shassoo n'oi, chamoo e roih deiney, ny foast vees veg y niart dy chur eddin da.

16 Agh nee eshyn hig n'oi jannoo lurg e aigney hene, as cha shasee fer kiongoyrt rish; as nee eh shassoo ayns y cheer aalin, vees er ny stroie liorish y laue echeyryn.

17 Nee eh myrgeeddin soiaaghey e eddin dy ghoill stiagh, lesh niart e slane reeriaght, as mooarane ynrickys m'arish; myr shoh nee eh jannoo: as ver eh da yn inneen [s'balin] dy vraane, as drogh-choyrie lh'ee; agh cha jean ish shassoo ass y lieh echeyryn, chamoo jannoo er e hon.

18 Lurg shoh, nee eh e eddin y hyndaa gys ny ellatyn, as ymmoder jeu y ghoail: agh nee prince elley ass e lieh hene goail erooyl yn oltooran haik voishyn; fegooish oltooran da hene, ver eh er dy hyndaa ersyn.

19 Eisht nee eh e eddin y hyndaa gys carrick e heer hene: agh nee eh snapperal as tuittym, as cha bee arragh jeh.

20 Eisht nee shassoo seose ny ynyd fer hroggy keeshyn ayns gloyr e reeriaght; agh ayns beggan dy laghyrn, bee eh er ny stroie, chamoo ayns jymmoose ny ayns caggey.

21 As ny ynyd echeyryn reesht nee girree seose moodjeen dy ghooinney, dasyn nagh der ad ooashley yn reeriaght; agh hig eh stiagh dy sheeoil, as cosnee eh yn reeriaght lesh bryneraght.

22 As lesh thoilley e roihaghyrn nee eh lhieney harrystoo, as bee ad brrisht kiongoyrt rish, eer prince y chonaant.

23 As lurg da'n coardail va jeant rish, nee eh dellal dy molteyragh: son hig eh seose, as aasee eh lajer lesh sheshaght fardalagh.

24 Hed eh stiagh dy sheeoil, eer er y thalloo share 'sy cheer, as nee eh shen, nagh vel e ayraghyn er n'yannoo, chamoo shenna-ayryn e ayraghyn, nee eh skeayley ny maas' oc yn chragh as y spoofillee, as berchys: as nee eh smooinghtyn ro-laue er e haaseyn, noi ny cahtalyn lajer, eer son tra.

23 As gfeinnee eh seose e niart, as e ghunnallys noi ree yn jiass, lesh sheshaght-caggee vooar, as bee ree yn jiass ér ny gbreinnaghey gys caggee lesh sheshaght feer vooar as niartal; agh cha jean eh shassoo: son gowee ad ro-laué saaseyn n'oi.

26 Dy jarroo bee eh er ny stroie, eer lioroosyn t'eh hene er veaghey, as bee yn cheshaght-ehaggee echey ny haart; as nee ymmodee tuittym sheese marroo.

27 As bee crebaghyn y daa ree shoh soit er olk, as loayree ad breagyn ry-cheillec ec yn un voayrd: agh cha jig eh lhiou: son foast bee jerrey er ec y traa cooie.

28 Eisht nee eh chyndaa gys e heer hene, lesh berchys vooar, as bee e chree noi yn chonaant casherick: as hig eh jeh lesh y varriaght, as chyndaa gys e heer hene.

29 Ec y traa pointit, nee eh chyndaa, as hig eh gys y jiass, agh cha bee eh myr yn chied cheayrt, ny'n nah cheayrt.

30 † Son hig lhongyn Chittim n'oi: shen-y-fa, bee eh seaghnit, as chyndaa-ee eh, as bee eh ymmoosagh noi yn chonaant casherick: shoh myr iiee eh jannoo, chyn-daa-ee eh dy jarroo, as gow-ee eh coyrlé follit mároosyn ta treigail y chonaant casherick.

31 As nee niart caggee shassoo ass e lieh, as nee ad jeeill er y chasherickys dy niart, as gow-ee ad ersooyl yn oural-laooil, as nee ad cajeeyys y traartys y hoiaghey seose.

32 As adsyn ta jannoo dy peccoil noi yn chonaant, nee eh y volley liorish bryn-neraght: agh bee yn pobble, ta toiggal oc jeh nyn Yee, niartal, as laue yn eaghtyr oc.

33 As nee adsyn ta tushtey oc mastey'n pobble, ymmodee y ynsaghey; ny-yeih tuittée ad, liorish y chliwe, as lesh aile, lesh cappeys, as lesh spooilley, ymmodee laghyn.

34 Nish tra huittys ad, bee lhagaghey oc lesh cooney giare; agh ymmodee nee llian-ty'n huc lesh brynneraght.

35 As tuittée paart jeusyn ta toiggal oc, dy phrowal ad, as dy ghlenney, as dy yannoo gyal jeu, eer gys traa yn jerrey: er-yn-oyr dy vel eh foast son traa pointit.

36 As nee yn ree lurg e aigney hene, as eh-hene y hroggal dy ard, as soiaaghey seose eh-hene erskyn dy chooilley Yee, as loayree eh reddyn yindyssagh noi yn Jee dy yeeghyn, as hed eh er e hoshiaght, derrey vees y jymmoosé er ny chooilteeney: son bee shen ta kiarit er ny yannoo mie.

37 Chamoo nee eh soiaaghey jeh jee e aytaghyn, ny jeh yecarree mraane, ny cur-ammys da jee erbee: son nee eh soiaaghey jeh hene erskyn ooilley.

38 Agh ny ynned echey, ver eh ooashley da jee ny fir-choonee; as gys jee joarree da e ayraghyn bee eh arrymagh, lesh argid, as airh, as lesh claghyn costal, as cooid eunyssagh.

39 Shoh myr nee eh rish jee joarree ny fir-choonee, rishyn nee eh goaill, as coamrey

lesh gloyr: as ver eh daue dy reill harrish ymmodee, as y cheer y rheyyn son cosney.

40 As ec traa yn jerrey, nee ree yn jiass puttey n'oi, as hig ree yn twoaie n'oi myr geay-chassee, lesh fainee, as lesh markee, as lesh niart lhuingys, as hed eh stiagh ayns ny cheeraghyn, as nee eh lhicency harrish, as goll ny-hroold.

41 Hed eh stiagh myrgeeddin gys y cheer aalin, as bee ymmodee cheeraghyn tilgit bun-ry-skyn, agh scaapee ad shoh ass e laue, eer Edom, as Moab, as yn ayn smoo jeh cloan Ammon.

42 Sheeynee eh magh myrgeeddin e laue er ny cheeraghyn, as cha jean cheer Egypt scapail.

43 Agh bee pooar echey harrish ny tash-taghyn dy argid as airh, as harrish ooilley cooid chostal Egypt; as bee ny Lybianee as ny Ethiopianee echey fo-chosh.

44 Agh bee eh seaghnit lesh naightyn veih'n niar as veih'n twoaie; shen-y-fa hed eh magh ayns ard-eulys, dy stroie, as dy bollagh dy choyrt mow ymmodee.

45 As troggee eh cabbaneyn e champ eddyr ny faarkaghyn, er y clieau gloyrail casherick; ny yeih hig jerrey er, as cha jean fer erbee cooney lesh.

## CAB. XII.

**A**S ec y traa shen, shassee Michael seose, yn ard-phrince, ta ass lieh cloan dty phobble, as hig traa seaghnagh, lheid as nagh row ricau neayr va ashoon, gys yn eer traa cheddin: as ec y traa shen bee dty phobble er ny livrey, dagh unnane vees ry-gheddyn scrut ayns y lioar.

2 As nee ymmodee jeusyn, ta cadley ayns joan ny hooirey, doostey, paart gys bea dy bragh farraghtyn, as paart gys nearey as oltocan dy bragh farraghtyn.

3 As nee adsyn ta creenev soilshean casley rish sollyssald yn aer, ad adsyn ta chyndaa ymmodee gys cairys, myr ny rollageyn, son dy bragh as dy bragh.

4 Agh uss, O Ghaniel, jeigh seose ny goan, as seal y lioar, eer gys traa yn jerrey: nee ymmodee roie noon as noal, as bee tushtey er ny vishaghey.

5 † Eisht yetagh mish Daniel, as cur-myn-er va jees elley nyn shassoo, fer er y cheu shoh jeh broogh ny hawin, as fer er y cheu elley jeh broogh ny hawin.

6 As dooyrt fer jeu rish y dooinney va coamrit ayns aanrit, va er ushtaghyn ny hawin, Caíd vees eh gys jerrey ny yindyssyn shoh?

7 As cheayll mee yn dooinney coamrit ayns aanrit, va er ushtaghyn ny hawin, tra chum eh seose e laue yesh, as e laue hoshtal gys nlaue, as loo eh liorishyn ta bio son dy bragh, dy bee eh son traa, traaghyn, as lieh traa, as tra vees eh dy slane bollagh er chooilteeney scaalhean pooar y phobble casherick, bee ooilley ny reddyn shoh jeant mie.

HOSEA

8 As cheayll mee, agh cha hoig mee: eisht dooyrt mee, O my hiarn, cre vees jerrey ny reddyn shoh?

9 As dooyrt eh, Imnee royd, Ghaniel: son ta ny goan jeight seose, as sealit, gys traay ny jerrey.

10 Bee ymmoder er ny ghlenney, as jeant gyal, as er ny phrowal; agh ver ny droghyante rish olk; as cha jean veg jeh ny mee-chranee toiggal, agh bee ny voojner ehreaney toiggalagh.

11 As veih yn traay, dy bee yn oural-laoil er ny ghoail ersooyl, as yn eajeys-dy hraartys er ny hoiaaghey seose, bee thousane daa cheead as kiare-feed as jeih dy laghyn.

12 Bannit ta eshyn ta farkiaight as ta cheet gys y thousane three cheead as y wheiggoo-yeig as feedoo laa.

13 As imnee uss royd, derrey vees y jerrey: son bee oo ec fea, as shassoo ayns dty chraney ec jerrey ny laghyn.

H O S E A.

CAB. I.

**G**OO yn Chiarn haik gys Hosea, mac Veeri, rish lhing Uzziab; Yotham, Ahaz as Hezekiah, reeaghyn Yudah, as rish lhing Yeroboam mac Yoash ree Israel.

2 Toshiaght goo yn Chiarn liorish Hosea: as dooyrt y Chiarn rish Hosea, Imnee, as gow hood ben vaarderagh, as cloan oainjyr-agh: son ta'n cheer er ve foiljagh jeh maarderys vooar, coyrt cooyl da'n Chiarn.

3 Er shoh hie eh, as gnow eh Gomer, inaeen Ghibleam, ren gientyn as gymmyrkey mac da.

4 As dooyrt y Chiarn rish, Enmys eh Jezreel; son foast ayns traay gerrit kerree-ymys fuill Yezreel er thie Yehu, as ver-ym jerrey er reeriaght thie Israel.

5 As hig eh gy-kione 's'y laa shen, dy briash-ym bow Israel ayns glione Yezreel.

6 ¶ As ren ee gientyn reesht, as gymmyrkey ineen; as dooyrt Jee rish, Enmys ee Lo-ruhamah: son cha bee ny-sodjey myghin aym er thie Israel; agh nee'm dy bollagh ad y astyrt.

7 Agh bee myghin aym er thie Yudah, as saue-ym ad liorish y Chiarn y Jee oc; agh cha nee liorish bow, ny liorish clwe, ny liorish caggey, liorish cabbil, ny liorish markee, nee'm ad y hauail.

8 ¶ Nish tra v'ee er harbaa Lo-ruhamah, yien ee, as dymmyrkey ee mac.

9 Eisht dooyrt Jee, Jean genmys eh shoh Lo-ammi: son cha vel shiush yn poble aym's, as cha beem's yn Jee quish.

10 ¶ Ny-yeih bee earoo cloan Israel myr genniagh ny marrey, nagh vod ve er ny howte, ny er ny choontey; as hig eh gy-kione, 'syn ynynd ayn ve er ny ghra roo, Cha nee shiush yn poble aym's, dy nee ayns shen bee eh grait roo, Shiush mec y Jee bio.

11 Eisht bee cloan Yudah, as cloan Israel er nyn jaghym dy cheilley, as nee ad reih magh leideilagh daue hene, as hig ad seose ass y cheer: son s'mooar vees laa Yezreel!

CAB. II.

**A**BBYR-JEE rish nyn mraaraghyn, Ammi, as rish nyn shayraghyn, Ruhamah.

2 Cur-jee oghsan da nyn moir, cur-jee oghsan jee: son cha nee my ven's ee, chamoo mieh yn dooinney ecksh: shen-y-fa lhigh j'ee cur ersooyl e streebeey's ass y chilley eck, as e maarderys veih eddyr e keecaghyn.

3 Er-eggle, dy der-ym ee gys nearey, cha rooisht as y laa ruggyr ee, as dy jean-ym ee myr faasagh, as myr thaloo reeastanagh, as dy marr-ym ee lesh paays.

4 As cha bee myghin aym er e cloan: son dy nee cloan dy vaarderys ad.

5 Son ta'n moir oc er choyrt rish streebeey's: t'eeish ren ad y yientyn er n'yannoo dy naareydragh: son dooyrt ee, Hem marish my gheiney-sooree, ta coyrt dou m'arran, as m'ushtey, my ollan, as my lieen, my ooil, as feeyn.

6 ¶ Shen-y-fa, cur-my-ner, atnee-ym seose dty raad lesh drineyn, as nee'm voalley, nagh vow ee magh e oayll.

7 As hed ee geuyrt er e gimmanyn, agh cha berr ee orroo; nee ee shirrey nyu-yei, agh cha vow ee magh ad: eisht jr ee, Hem roym dy valley gys my chieid heshey, son va mee ny s'maynrey marishyn; na ta mee nish.

8 Son cha dug ee geill, dy nee mish hug jee arroo, as feeyn, as ooil, as vishee mee yn argid as yn airh eck, ren ad y vaarail er Baal.

9 Shen-y-fa bee'm noi eck, as goym ersooyl my arroo 'syn imbagh hene, as my feeyn 'syn imbagh achey, as goym ersooyl my ollan, as my lieen, v'er ny choyrt dy choodaghey e nearey.

10 As nish brah-ym yn drogh-vea eck fenish e maarderee, as cha jean fer erbee ish y livrey ass my laue.

11 Ver-ym jerrey myrgeeddin er ooilley e read, er ny laghyn feallay eck, e caystynnoa, as e dooneeyn, as er ooilley ny ard-feallaghyn eck.

12 As ver-ym naardey myrgeeddin e biljyn-feeyney, as e biljyn-figgagh, my nyn-gione t'ee er ghra, Ad shoh yn fail ta my gheiney-sooree er choyrt dou: as nee'm faasagh jee, as bee ad son beaghey da maase y vagheragh.

13 As nee'm kerraghey urtee laghyn Vaalim, syndoo locht ee incense daue, as ren ee soiaaghey magh ee hene lesh e fain-

aghyn-cloashey, as a jewellyn, as hie ee geiyr er e gummany, as yarrood ee mish, ta'n Chiarn dy ghra.

14 ¶ Shen-y-fa, cur-my-ner, nee'm ee y chleayney, as ver-ym lham ee gys yn aasagh, as loayr-ym dy doolie r'ee.

15 As veih shen ver-ym jee e gataghyn-feeyney, as glione Achor son dorrys dy hreishale, as nee ee arrande y ghoail ayns shen, myr ayns laghyn e aegid, as myr ayns y laa haik ee seose ass thalloo Egypt.

16 As er y laa shen, ta'n Chiarn dy ghra, nee oo genmys mish Ishi, as cha nee ny sodjey Baali.

17 Son gthm ersooyl emyn Vaalim ass e beal, as cha bee imraa sodjey jeu larg ny emyn shen.

18 As 'y laa shen nte'm conaant ass nyn lieh rish maase y vagheragh, as rish eanlee yn aer, as rish reddyn snauee y thallooin: as brish-ym yn bow, as y cliwe, as y caggey ass y cheer; agh ver-ym orroosyn dy lhie sheese dy sanchey.

19 As nee'm oo y nastey rhym pene son dy bragh, dy jarroo nasht-ym oo rhym pens ayns cairys, as ayns briwnys, as ayns kenjallys-ghraihagh, as ayns myghiny.

20 Nasht-ym oo dy jarroo rhym pene, ayns ynrickys, as nee oo goail-rish y Chiarn.

21 As hig eh gy-kione 'sy laa shen, dy der-yms clashtyn, ta'n Chiarn dy ghra, ver-yms clashtyn da ny niaughyn, as ver adsyn clashtyn da'n thaloo.

22 As ver y thaloo clashtyn da'n arroo, as da'n feeyn, as da'n oil, as ver adsyn clashtyn da Jezreel.

23 As cuir-ym ee dou hene 'sy thaloo; as bee myghin aym urreeish, nagh row er chosney myghin: as jir-ym roosya nagh vel my phobble, T'ou uss my phobble: as jir adsyn, T'ou uss my Yee.

## CAB. III.

**E**ISHT dooyrt y Chiarn rhym, Immee reesht, cur graih da' ben (ennoil da e carrey, ga ny maarderagh) casley rish graih yn Chiarn gys cloan Israel, ta sooil oo gys jeeghyn elley, as nyi aigney er stagony feeyney.

1 Er shoh chionnee mee dou hene ee son queig peeshyn jeig dy argid, as son homer dy oarn, as son lieh homer dy oarn.

3 As dooyrt mee r'ee, Nee oo tannaghtyn m'yr ymaodee laghyn, cha der oo rish streebeys, as cha bee oo cour dooinney elley, myr shoh myrgeeddin veem's er dy hon's.

4 Son bee cloan Israel ry-foddey gyn ree, as gyn reejerod, as gyn oural, as gyn jalloo, as gyn ephod, as gyn teraphim.

5 Ny larg shen nee cloan Israel chyndaa reesht, as shirrey gys y Chiarn nyn Yee, as David nyn ree, as gowee ad aggle roish y Chiam as e vieys, ayns ny laghyn jerrinagh.

## CAB. IV.

**E**AISHT-JEE rish goo yn Chiarn, shiuish chloan Israel: son ta cooish ee y Chiarn rish cummaltee ny cheerey, son nagh vel ynrickys, ny myghin, ny tuashtey dy Yee ayns y cheer.

2 Liorish loo-oiagh, as breagyn, as dunverys, as geid, as brishey-poosey, t'ad brishey magh, as ta dunverys er dunverys.

3 Shen-y-fa nee'n cheer doberan, as hed oolley ny cummaltee t'ayn naardey, marish maase y vagher, as eanlee yn aer, nee oer ceastyn ny marrey cheeraghtyn.

4 Ny-yeih, ny lhig da dooinhey erbee caartrey, ny goltooah y jeh elley: son ta dy phobble's myr adsyn ta streu rish y taggyrt.

5 Shen-y-fa nee oo tuitym 'sy laa, as nee'n phadeyr tuitym mayrt 'syn oie, as stroie-ym dy voir.

6 ¶ Ta my phobble's goll naardey son laccal tuashtey: son dy vel uss er n'yiooldey rish tuashtey, jiooldym myrgeeddin rhyt's, nagh bee ob ny-sodjey son saggyrt dooys: fakih dy vel oo er yarrood leigh dy Yee's, heem's myrgeeddin yn chloan ayd's y yarrood.

7 Myr smoo ghow ad bishaghey, wheesh shen smoo ren ad peccah m'ol: neem's er-y-fa shen chyndaa nyn ghloyr gys nearey.

8 T'ad beaghey er peccah my phobble, as t'ad soiaaghey nyn greeaghyn er nyn ghrogh-yannoo.

9 As bee ad co-laik pobble co-laik saggyrt; as nee'm ad y cherraghey son nyn raaidyn, as ad y chooilleeney son nyn ghrogh-yannoo.

10 Son nee ad gee, as cha bee ad jeant rish: ver ad rish maarderys, agh cha jean ad bishaghey: son dy vel ad er scuirr dy choyrt tастey da'n Chiarn.

11 Ta maarderys, as feeyn, as feeyn noa dy chleayney yn cree.

12 Ta my phobble skirrey coyrie veih nyn yalloon-fuygh, as ta nyn luirg jannoo faishnys daie: son ta'n spyryd dy vaarderys er choyrt shaghrnys orroo, as t'ad er n'eyrt er maarderys, treigil nyn Yee.

13 T'ad ouralley er mullagh ny sleityn, as lostey incense er ny croink fo billyn darragh, as poplar, as lhieuan, son dy vel y scadoo oc mie: shen-y-fa ver ny inneestyn eu rish maarderys, as ny mraane eu rish brishey-poosey.

14 Nagh jean-ym kerraghey 'ghoail er ny inneestyn eu, tra t'ad geiyr er maarderys? ny er nyn mraane tra t'ad coyrt rish brishey-poosey? nagh vel ad hene ainysaghey er streebeeyn, as ouralley marish oainjyrn? shen-y-fa nee yn pobble mee-cheeayllagh tuitym.

15 ¶ Ga dy vel uss Israel er n'yannoo streebeys, ny-yeih, ny lhig da Judah ye kyndagh, as ny tar-jee gys Gilgal: chamoo gow-jee seose gys Beth-aven, ny loo-jee, Ta'n Chiarn bio.

16 Son ta Israël crooi-wannallagh, myr colbagh kione-lajeragh : nish nee yn Chiarn fassaghey ad myr cayin ayns aber aalin.

17 Ta Ephraim er ny lhiantyn gys jallooyn : ftag void eh.

18 Ta'n jough oc er n'gholl eig : t'ad er n'eyrt dy kinjagh er maarderys : ta ny fir-reill eck dy scammyltagh aggyndagh er, T'ooilley.

19 Ta'n gheay er chiangley seose ee ayns e skianyn, as bee nearey orroo jeh nyn ourallyn.

## CAB. V.

**E** AISHT-JEE rish shoh, O haggertyn, as cur-jee tasteey, shiuish hie Israel, as jean-jee clashtyn, O hie yn ree; son ta briwnys ny chour eu, er-yn-oyr dy vel shiu er ve ny ribbey er Mizpah, as myr lieen akeaylt er Tabor.

2 Ta ny mee-viallee shleeuit er cragh, ga dy vel mish er chur oghsan daue ooilley

3 Shione dou Ephraim, as cha vel Israel keiklit voym : son nish, O Ephraim, t'ou us coyrt rish maarderys, as ta Israel neu-ghlen.

4 Cha jean ad lhisaghey nyn ymmyrkey-bea, dy hyndaa gys y Jee oc : son ta'n spyryd dy vaarderys nyn mastey, as cha vel enney er ve oc er y Chiarn.

5 As ta moyrn Israel gymmyrkey feanish gys e eddin : shen-y-fa nee Israel as Ephraim tuitym ayns nyn mee-chrauseaght : tuittee Judah myrgeeddin maroo.

6 Hed ad lesh nyn shiellooyn as nyn shioltaneyn dy hirrey yn Chiarn, agh cha vow ad clashtyn voish, t'eh er n'gholl foddey voue.

7 T'ad er ghellal dy kialgeyragh noi yn Chiarn : son t'ad er gheddyn cloan yoarree : nish ver traa giare naardey chammah ad bene as nyn gronney.

8 Sheid-jee yn cornet ayns Gibeah, as y trumpet ayns Ramah : yllée-jee dy ard ec Beth-aven : dty-yea's, O Venjamin.

9 Bee Ephraim ny hraartys 'sy laa oghsanagh : mastey shee loghey yn Israel ta mee er hoilshaghey shen, hig son shickyrys gys kione.

10 Va reejerceyn Judah goll roosyn ta scughey yn chagliagh : shen-y-fa neem's my ymmoose y gheayrtey magh orroo myr ushtey.

11 Ta Ephraim broojit as briisht ayns briwnys : er-yn-oyr dy jimnee ad dy arryltagh lurg drogh-choyrlé.

12 Beem's er-y-fa shen myr lhemeen da Ephraim : as da thie Judah myr loauid.

13 Tra honnick Ephraim e hingys, as Judah e lhott, eisht hie Ephraim gys yn Assyrian, as hug eh fys gys ree Yareh : ny-yeah cha row eh son shiu y lheihs, nyn yn lhott y laanaghey.

14 Son beem's da Ephraim myr lion, as myr-quallian y lion da thie Judah : neem's, dy jarroo neem's raipay, as goll roym; goym lhiam ersooyl, as cha jean fer erbee cahyn y livrey.

15 ¶ Hem roym, as chyndaa-ym gys my ymyd bene, derrey nee ad goaill-rish nyn loghtyn, as shirrey my eddin : ayns nyn seaghyn nee ad dy leah shirrey hym.

## CAB. VI.

**T**AR-JEE, as lhig dooin chyndaa gys y Chiarn : son t'eh er raipay, as nee eh nyn lheihs; t'eh er woalley ahin, as nee eh nyn slaanaghey.

2 Lurg daa laa ver eh orrin dy sa-vioghey, 'sy trass nee eh shin y hroggal seose reesht veih ny merriu, as bee mayd bio kiongoyrt rish.

3 Eisht bee tushtey ain, my hem mayd er nyn doshiaght ayns ainjys y Chiarn : ta'n goll-magh echey eunyssagh myr aalid y voghrey, as hig eh hooiin myr y shaghey; myr y shaghey toshiaght as jerrey ny bleecaney er y thalloo.

4 ¶ O Ephraim, cre nee'm er dty hon? O Yudah, cre nee'm er dty hon's? son ta nyn mieys myr bodjal 'sy vadran, as myr y draught moghey te lheié ersooyl.

5 Shen-y-fa, ta mee er yiarey sheese ad liorish ny phadeyryn : ta mee er varroo ad liorish goan my veal, dy vod ny briwnysyn ayd's ve myr yn soilahey ta briashy magh.

6 Son yecarree mee myghin roish oural : as tushtey dy Yee, ny smoo na ourallyn-loest.

7 Agh t'ad ayns myr deiney t'er vrishey yn conaant : ayns shen t'ad er ghellal dy mol-teyragh rhym.

8 Ta Gilead ny ard-valley ta gobbraghey mee-chrauseaght, as sollit leah fuill.

9 As myr ta sheehaghtyn dy roosteyryn lhie cooyl-chlea son dooianey, myr shen ta abshaght ny saggertyn coyrt nyn goyrlé dy cheilley, dy yannoo dunverys er y raad : son t'ad jannoo dy cajee.

10 Ta mee er vakin red atchimagh ayns thie Israel : ta maarderys Ephraim ayn, ta Israel neu-ghlen.

11 Myrgeeddin, O Yudah, t'eh er phointeil founy er dty hon's, tra ver-yns chyndaa gys cappeeys my phobble.

## CAB. VII.

**T**RA va mee kiarit dy laanaghey Israel, eisht haink peccah Ephraim er-ash, as olkys Samaria : son t'ad cur-rish foalsaght, as ta'n maarliagh briashy stiagh, as ta abshaght ny roosteyryn spoilley mooie.

2 As cha vel ad goaill gys nyn gree, dy vel mish cooinaghtyn er ooilley nyn olkys : nish ta nyn yannoo bene coyrt dy chion roo er dagh cheu, t'ad kiongoyrt rish my eddin.

3 T'ad jannoo boggey da'n ree lesh ayn olkys, as da ny reejerceyn lesh nyn ureagyn.

4 T'ad ooilley loastagh er maarderys, myr aile ayns oghe yn uinneyder, ta cur traa da theayst dy hroggal, erreish da v'er beaystney, derrey vees eh slane soorit.

5 Ayns laa yn ree ain, ta ny princceyn er n'yannoo ching jeh lesh nyn moteilyn feechn.

ey, t'eh er heeyney magh e laue marish ny craidoilee.

6 Son t'ad er jiow nyn gree myr oghe, oboud as t'ad lhiie farkiaght: ta'n fuinneyder oc cadley fud-ny-hoie, 'sy voghrey te brishey magh myr aile lossanagh.

7 T'ad ooilley cheh myr yn oghe, as t'ad er stroie nyn mriwnyn; ta ooilley nyn reeaghyn er duittym, cha vel veg ny-vud oc ta geamagh orrym's.

8 Ta Ephraim er seiy eh-hene mastey ny ashooonee, ta Ephraim myr berreen nagh vel chyndaat.

9 Ta joarreeyn er choyrnt-mow e niart, agh cha vel baght echey er shoh: dy feer, ta kuse dy renaigyn ltheeah noon as noal er, ny-yeih cha vel eh goaill tастey jeu.

10 As ta moyrn Israel gymmyrkey feanish gys e eddin, ny-yeih cha vel ad chyndaa gys y Chiarn nyn Yee, ny shirrey huggey son ooilley shoh.

11 ¶ Ta Ephraim myrgeeddin myr calmane bney gyn cree; t'ad shirrey cooney veih Egypt, t'ad goll gys Assyria.

12 Tra hed ad, skeayl-yms my lieen orroo, lhiag-ym ad myr eanlee yn aer, smaght-ym ad myr ta'n slane sheshaght oc er chlashtyn.

13 Smerg daue, son t'ad er chea voym, toyrnt-mow dy row orroo, son t'ad er my hreigeil: ga dy vel mee er chur feaysley daue, ny-yeih t'ad er loayrt breagyn m'oi.

14 As cha vel ad er ghoaill padjer hym veih nyn gree, tra t'ad gaccan er nyn lhiabaghyn: t'ad chaglym cooidjagh son arroo as feeyn, as girree-magh m'oi.

15 Ga dy vel mee er smaghtaghey ad, ta mee er niartaghey ny roihaghyn oc, ny-yeih, t'ad smooiinaghtyn er olk m'oi.

16 T'ad chyndaa, agh cha nee gys yn er smoo syrjey: t'ad goll-rish bow molteyragh: nee ny princeyn oc tuittym liorish y chliue, son roon nyn jengaghya: shoh vees nyn oltoocan ayns thalloo Egypt.

## CAB. VIII.

**C**UR y trumpet gys dty veaal: hig eh myr urley noi thie yn Chiarn, er-yn-oyr dy vel ad er vrishey my chonaant, as er hoiagh-ey-beg jeh my leigh.

2 Nee Israel geam hym's, My Yee, shione dooin oo.

3 Ta Israel er hreigeil shen ta mie; nee yn noid eh y helg.

4 T'ad er hoitaghey seose reeaghyn, agh cha nee liorym's: t'ad er n'yannoo princeyn, agh noi my signey's: jeh nyn argid as nyn airh t'ad er n'yannoo jallooyn daue hene, dy choyrnt ad-hene mow.

5 ¶ Ta dty yaloo-baagh O Samaria; er n'yiooldey rhyt: ta my chorree er ny ghrreesaghey nyn 'oi: caid vees eh, naght n'eiyer ad er aghtyn mie?

6 Son veih Israel myrgeeddin haik eh magh, yn obtree rea eh, shen-y-fa cha vel

eh ny Yee: agh hiee jalloo-baagh Samaria briaht ayns peeshyn.

7 Son t'ad er chuirr y gheay, as nee ad buinn y gheay-chasee: cha vel bun echey: oha jean y jecass gymmyrkey meinn, as ga dy jean eh, bee eh stroit ec joarreeyn.

8 Ta Israel sluggit seose: nish bee ad mastey ny ashooonee myr saagh gyn-yymyd.

9 Son dy vel ad er n'gholl seose gys Assyria, assyl oaldey er hene: ta Ephraim er vailley caarjyn.

10 Dy jarroo, ga dy vel ad er vailley mastey ny ashooonee, nish nee'm ad y haglym, as cha bee nyn drimshey agh giare fo errey ree ny reejereeyn.

11 Er-yn-oyr dy vel Ephraim er n'yannoo ymmodee altaryn son peccab, bee ny altaryn son loght dasyn.

12 Ta mee er scrieu dasyn nheeghyn mooarey my leigh, agh ren ad soiaaghey jeu, myr jeh reddy jearree.

13 T'ad ouralley feill son ourallyn my hebballyn, as t'ad gee eh; agh cha vel y Chiarn jannoo soiaaghey jeu: nish nee eh cooinaghtyn er nyn mee-chairys, as kerraghey nyn beccaghyn: nee ad chyndaa reesht gys Egypt.

14 Son ta Israel er yarrood e er-croo, as troggal chiableyn; as ta Judah er vishaghey ard-valjyn voallit: agh ver-yms aile er e ard-valjyn, as nee eh stroie nyn dhieyn-recoil.

## CAB. IX.

**N**Y gow boggey, O Israel, lesh rea'd, myr sleih elley: son t'ou er n'yannoo maarderys noi dty Yee, t'ou er ve sondagh er leagh er dy chooilley laare-voovie.

2 Cha jean y laare ny yn press-feeyney ad y veaghey, as nee yn feeyn noa failleil aynjee.

3 Cha jean ad cummal ayns thalloo yn Chiarn; agh nee Ephraim chyndaa reesht gys Egypt, as nee ad gee reddyneu-ghlen ayns Assyria.

4 Cha jean ad chebbal ourallyn-feeyney gys yn Chiarn, chamoo nee eh soiaaghey jeu; bee ny ourallyn dauesyn myr arran ny doobranee: bee ad ooilley nen-ghlen ta gee jeh: son cha jig arran nyn mioys ayns thie yn Chiarn.

5 Cre nee shiu er yn ard-laa-feailley, as er laa-feailley casherick y Chiarn?

6 Son cur-my-ner t'ad er n'immecaght dy ve callit 'sy traarty's: nee Egypt ad y haglym, nee Memphis ad y oanluckey: ayns ynnydyn eenysshagh nyn argid nee undaagagh gaase: bee onnaneyn ayns ny cabbaneyn oc.

7 Ta laghyn yn cherraghey er jeet, ta laghyn y chooilleeney er verraghtyn orroo, yiow Israel fys er: ta'n phadeyr ny ommydan, ta'n dooinncy spyrrydoil ass e cheeayl, son mooadys dty vee-chrauceaght, as y jymmoose hrome.

8 Va arreyder Ephraim marish my Yee: agh ta'n phadeyr ribbey shelgeyr ayns

oillee e raaidyn, as ayns myskid noi thie e Yee.

9 T'ad er hayrn locht tromc orroo hene, myr ayns laghyn Ghiheah : shen-y-fa nee eh cooinaghtyn er nyn mee-chairys, nee eh goaill cooilleeny son nyn beccaghyn.

10 Hooar mee Israel myr messyn-feeeyney ayns yn aasagh : va nyn ayraghyn dooys myr mess toshce yn villey-figgagh 'sy chied imbagh : agh hie ad gys Baal-peor, as ren ad scarrey ad-hene gys y red naareydagh shen ; as haik ad dy ye eajee, myr ny reddyn deyr ad orroo.

11 Er son Ephraim, nee yn ghloyr oc getlagh ersooyl myr ushag ; veih yn ymmyrkey, as veih yn vrein, as veih yn yiennaghtyn.

12 Ga dy vel ad troggal nyn gloan, ny-yeih neem's ad y roostey, nagh bee dooinney jeu faagit : dy jarroo smerg dauesyn myr-geddin, tra nee'm ad y hreigeil.

13 Ta Ephraim myr honnick mee Tyrus, soit ayns ynnyd eunyssagh : agh ver Ephraim magh e chloan gys y dunver.

14 Cur daue, O Hiarn, oc ver oo daue ? cur daue brein ghennish, as keeaghyn shiaat.

15 As ooilley nyn olkys ayns Gilgal : son shen y raad hug mee dwoaie daue : son olkys nyn ghrogh-yannoo eiy-yms ad ass my hie, cha der-yn graih daue ny-sodjey : ta ooilley nyn reiltee mee-viallee.

16 Ta Ephraim guint, ta'n fraue oc shirgit, oha jean ad gymmyrkey veg y vess : dy jarroo, ga dy n'yymyrk ad, ny-yeih, stroie-yms eer mess ennoil nyn mre'in.

17 Nee my Yee's ad y vooldey veih, er-yn-oyr nagh ren ad geaishtagh rish : as bee ad wagaantee mastey ny ashoonee.

## CAB. X.

**T**A Israel ny villey-feeeyney gyn-yymyd, t'eh gymmyrkey mess da hene : rere earroo e vess, t'eh er vishaghey e altaryn ; rere foays e halloo, t'ad er n'yannoo jallooyn stoamey.

2 Ta'n cree oc er ny rheynn ; nish bee ad er ny gheddyn foiljagh : brishee eh sheese ny altaryn oc : as spooilley eh ny jallooyn oc.

3 Son nish jir addeh, Cha vel ree ain, er-yn-oyr nagh gnow shi'n aggle roish y Chiarn ; cre eisht t'ec ree dy yannoo rooin ?

4 T'ad er loayrt goan oaiagh ayns jannoo conaant : myr shen ta briwnys gaase seose, myr yn aghave ayns imraghyn y vagheragh.

5 Gooee cummaltee Samaria aggle, kyndagh rish jallooyn baagh Veth-aven : son nee yn pobble echey dobberan hartish, as ny saggrytn ghow boggey jeh'n ghloyr echey, son dy vel eh er n'immeeaght veih.

6 Bee eh myr-geddin er ny chur lesh gys Assyria son toyrtys gys ree Jareb : gowee Ephraim nearey, as bee Israel sniemmit ayns ribbey e choyrle hene.

7 Er son Samaria, ta'n ree ecksh giarit jeh myr kesh er yn ushtey.

8 Myr-geddin bee ad-yynnodyn Aven, pec-

cah Israel currit naardey : hig-yn dress as yn onnane seose er nyn altaryn ; as jir ad rish ny sleityn, Coodee-jee shin, as rish ny croimk, Tuitt-jee orrin.

9 O Israel, t'ou er chur-rish peccah veih laghyn Ghiheah : shen y raad hass ad : cha ren y caggey ayns Gibeah noi cloan ny drogh-yantee berraghtyn orroo.

10 Te ayns my aigney dy smaghtaghey ad : as bee yn pobble er ny chruinnaghey nyn 'oi, tra nee'm ad y cherraghey son y das vee-chairys oc.

11 As ta Ephraim myr colbagh ta ynsit, as shydney lh'ee stampy magh yn arroo, agh hug mish yn whing er e twannah aalin : ver-yms er Ephraim tayrn : nee Judah traue ; as nee Jacob brishey e cheabyn.

12 Cuirr-jee diu hene ayns cairys, buinn-jee ayns myghin : brish-jee seose yn thalloo banejagh cu : son te traa dy hurrey yn Chiarn, derrey hig eh dy gheayrtey neose cairys orrin.

13 Ta shiu er brauec mee-chrauecaght, ta shiu er vuinn mee-chairys, ta shiu er n'ghoaill nyn soogh ayns y vess dy vreagyn ; son dy dug oo dty vafrant er dty raad hene, as er earroo dty gheiney niartal.

14 Shen-y-fa pee tharmane-caggee troggal mastey dty phobble, as bee ooilley dty chash-tallyn er ny spooilley, myr ren Shahman spooilley Beth-arbel ayns laa yn chaggey : va'n moir bransit gys peeshyn er e cloan.

15 Myr shen nee Beth-el riush son mooadys nyn ghrogh-yannoo : 'sy vadran vees ree Israel dy bollagh giarit jeh.

## CAB. XI.

**T**RA va Israel ny lhiannoo, eisht bynney lhiam eh, as dele mee er ny vac ass Egypt.

2 Myr smoo dele mee orroo, wheesh shen sodjey hie ad voym : ren ad ouralley gys Baalim, as lostey incense gys jallooyn grainmit.

3 Dynsee mee Ephraim myr-geddin dy hooyl, goaill ad er y laue ; agh cha row geill oc dy nee mish va dy reir eh.

4 Hayrn mee ad lesh coyrdyn dooinney, lesh kianglaghyn dy ghraih, as va mee dauesyn myr adsyn ta goaill yn streean ass nyn meaal, as hug mee bee er nyn meealoo.

5 Cha jean eh chyn-daa gys cheer Egypt ; agh bee yn Assyrian y ree echey, er-yn-oyr dy ren ad gobbal dy byndaa.

6 As nee yn cliue tannaghtyn er e ard-vajyn, as ver eh mow e vanglaneyn, as stroie ad, kyndagh rish ny coyrleyn oc hene.

7 As ta my phobble soit er skyrraghtyn voym ; ga dy row cam oc gys yn er smoo syrtey, cha dug fer erbee ard-voilley da.

8 Kys oddym scarrey rhyt, O Ephraim ? kys oddym sauail oo, O Israel ? kys nee'm oo myr Admah, as soiaaghey jeed myr Zeboim ? ta my chree er ny hyndaa cheu-athie jee'm, ta my vyghinyn er ny ghrteaghey dy cheilley.



9 Cha jean-ym cooilleeny eulys my yymmoose, cha jean-ym chyndaa' dy stroie Ephraim, son ta mish Jee, as cha nee dooinney, yn er-casherick ayns y vean ayd, as cha jig-ym stiagh ayns yn ard-valley [myr noid].

10 Nee ad gimmeaght lurg y Chiarn: troggee eh seose e chora a myr lion: tra ver eh magh e chora, eisht bee'n chloan er-creau voish y neapar.

11 Nee ad clussaghey myr ushag veih Egypt, as myr calmane ass cheer Assyria: as soie-ym ad ayns nyn dhieyn hene, ta'n Chiarn dy ghra.

12 Ta Ephraim dy myr chruinnaghey myr-gayrt lesh breagyn, as thie Israel lesh molteyrys: agh ta Judah foast reill marish Jee, as t'eh ynrick marish ny nooghyn.

## CAB. XII.

**T**A Ephraim beaghey er y gheay, as geiyrt da'n gheay-niar: t'eh gagh-laa bish-aghey breagyn as toyrt-mow, as t'ad jannoo conaant rish ny Assyriane, as ta ooil er ny chur lesh gys Egypt.

2 Ta cooish ec y Chiarn-myrgeddin rish Judah, as nee eh goaill cooilleeny jeh Jacob cordail rish e raaidyn; cordail rish e yannoo ver eh leagh da.

3 ¶ Ghow eh e vraar er y voyn ayns y vrein, as liorish e niart, va pooar echey marish Jee:

4 Dy jarroo va pooar echey harrish yn aile, as hooar eh yn varriaght: ren eh keayne as jannoo accan huggy: hooar eh ayns Beth-el eh, as ayns shen ren eh loayrt rooin:

5 Er y Chiarn, Jee ny flaunysee, hug y Chiarn ennym da.

6 Shen-y-fa chyndaa uss gys dty Yee: freill myghin as briwnys, as farkee dy kinjagh er dty Yee.

7 ¶ Teh ny varchan, ta meihaghtyn dy volteyrys ayns e laue: t'eh soit er jannoo tranlaase.

8 As dooyrt Ephraim, Ny-yeih ta mee er n'aase berchagh, ta mee er chosney cooid: ayns ooilley myr ghellal, cha vow ad veg y vee-chairys liorym, dy myr ghoail ayns loght.

9 As mish ta'n Chiarn dty Yee veih thaloo Egypt, ver foast ort freayll ayns cabbaneyn, myr ayns laghyn y feailley casherick shen.

10 Ta mee myrgeddin er loayrt liorish ny phadeyrin, as er vishaghey ashlishyn, as chliaghtee mee co-soylaghyn, liorish shirveish ny phadeyrin.

11 Vel an-chiartys ayns Gilead? t'ad son shickyrys fardalys, t'ad ouralley dew ayns Gilgal; dy jarroo ta ny altaryn oc myr carnaneyn fud creaghyn y vagheragh.

12 As ren Jacob chea gys cheer Syria, as ren Israel failley eh-hene son ben, as son ben v'eh ny vochilley keyrragh.

13 As liorish phadeyr hug y Chiarn lesh Israel magh ass Egypt, as liorish phadeyr v'eh er ny choadey.

14 Ren Ephraim eh y vrasnaghey gys

jymmooose dewil, shen-y-fa faagee eh yn uill echey ersyn; as e nearey nee e Hiarn y chooilleeny er.

## CAB. XIII.

**T**RA ren Ephraim loayrt dy arrymagh, T hooar eh coashley da hene ayns Israël; agh tra hug eh rish peccah liorish Baal, hie eh naardey.

2 As nish t'ad jannoo peccah ny smoo as ny smoo, as t'ad er chummee daue hene jallooyn roit jeh nyn argid, as caslyssyn, rere yn cheeayll oc hene, ad ooilley obbyr ny fircheirdee. T'ad gra jeusyn, Lhig da ny deinye ta ouralley paagey ny jallooyn-baagh.

3 Shen-y-fa bee ad myr bodjal y vadrian; as myr y druight moghey, ta lthee ersooyl, myr y coau ta eebrit lesh y gheay-chassee jeh'n laare-voole, as myr y jaagh ass y chymlee.

4 Foast ta mish y Chiarn dty Yee veih thaloo Egypt, as cha bee enney ayd er Jee erbee agh orrym's, agh cha vel saualtagh erbee agh mish.

5 ¶ Ren mee oo y veaghey 'syn asaagh, ayns y thaloo fowanagh spokit.

6 Cordail rish nyn aber, myr shea v'ad jeant-magh; v'ad er nyn lhieney, as va'n cree oc er ny yrjaghey: shen-y-fa t'ad er myr yarrood.

7 Er-yn-oyr shoh, bee'm dauesyn myr lion; myr leopard rish y raad freill-ym arrey orroo.

8 Ver-ym quaaltagh daue myr y vuoc-awin ta er choayl e quallianyn, as raip-ym skairt y chree oc, as shen y raad myr lion nee'm stroie ad: nee yn veisht oalday ad y raipye.

9 ¶ O Israël, t'ou er choyrt oo hene naardey, agh aynym's ta dty chemmyrk.

10 Beem's dty ree: cre vel fer erbee elley oddys saual oo ayns ooilley dty ard-vallyn? as dty vriwnyn, my-nyn-gione dooyrt oo, Cur dou ree as princeyn?

11 Hug mee dhyt ree ayns my chorree, as ghow mee eh ersooyl ayns my yymmooae.

12 Ta mee-chairys Ephraim tashtit seose: ta e pheccah currit dy lhiattee.

13 Hig ersyn pianyn ben ta er-troailt, t'eh mac mee-cheeayllagh, son cha lhisagh eh fuirriaght foddey ayns streppyn y chloan.

14 Nee'm ad y eaysley veih pooar yn oae: as cosnee-ym ad veih'n vaase: O vaase, cre vel dty ghah! O oae, cre vel dty varriaght! bee chymmee foddey veih myr hooillyn.

15 ¶ Ga dy vel eh messoil mastey e vraaraghyn, hig geay-niar er, hig lomman lajer veih'n Chiarn seose ass yn asaagh, as chyrnee eh seose ny farraneyn-geill echey, as hed ny strooanyn ushtey echey naardey, nee eh spooilley ooilley tashtaghyn ny styn aalin.

16 Hig Samaria dy ve ny hraartye; son t'ee er n'irree-magh noi e Jee: tuittee ad liorish y chliwet, bee ny oikanyn oc transt

ayns peeshyn, as ny mraane torragh oc raipit seose.

CAB. XIV.

**O** ISRAEL, chyndaa gys y Chiarn dty Yee; son t'ou er duittym liorish dty vee-chairs hene.

2 Gow-jee mèriu goan [arryseagh] as chyn-daa-jee gys y Chiarn: abbyr-jee rish, Gow ersooyl dy chooilley vee-chairs, as jean soiaaghey graysoil j'in: myr shen chebbees mayd dhyt oural nyn meillyn.

3 Cha jean Ashur sauail shin, cha jean mayd markiaht er cabbil, chamoo jir mayd arragh rish obbyr ny laueyn ain hene, Shiuish ny jeeghyn ain: son aynyd's ta'n chloan gyn-ayr geddyn myghin.

4 ¶ Neem's lhisaghey nyn loghtyn, ver-ym graih daue dy arrytagh: son ta my chorree er ny hyndaa ersooyl voish.

5 Bee'm myr y druight da Israel: nee eh gaase myr y lilee, as skeaylee eh magh e fraueyn myr Lebanon.

6 Nee ny banglaneyn echey skeaylee, as bee yn aalid echey myr y billey-olive, as soar millish jeh myr Lebanon.

7 Nee adsyn ta cummal fo yn scadoo echey chyndaa reesht, hig ad er-ash myr yn arroo, as blaaghey myr y billey-feeeyne: bee yn bree echey myr feeyn Lebanon.

8 Nee Ephraim gra, Cre t'aym dy yannoo arragh rish jallooyn? cheayll mee eh, as ghow mee tastey jeh: ta mee myr billey-juys glass, voym's ta dty vess ry-gheddyn.

9 Quoi ta creeneey, as nee eh toiggal my reddyn shoh? toiggalagh, as yiow eh fys orroo? son ta raaidyn y Chiarn jeeragh, as nee'n vooijer ynrick gimmeecaght ayndoo: agh nee ny mee-viallee cherraghtyn lioroo.

J O E L.

CAB. I.

**G**OO yn Chiarn haik gys Joel mac Phethuel.

2 Clasht-jee rish shoh, shiuish shenn gheiney, as caisht-jee, ooilley shiuish chummaltee ny cheerey: vel shoh er ny ve ayns ny laghyn euish, ny dy jarroo ayns laghyn nyn shenn-ayryn?

3 Insh-jee shoh da nyn gloan, as lhig da yn chloan euish shen y insh da'n chloan ocsyn, as yn chloan ocsyn da yn nah hee-loghe.

4 Shen ny ta'n veishteig-loauee er n'aagail, ta'n locust er n'ee; as shen ny ta'n locust er n'aagail, ta'n veishteig-vergagh er n'ee; as shen ny ta'n veishteig-vergagh er n'aagail, ta'n vraddag er n'ee.

5 Dooisht-jee, shiuish veyshallee, as keayn-jee: as gull-jee, ooilley shiuish iuderyn-feeeyne, son y feeyn noa, er-yn-oyr dy vel eh giarit jeh veih nyn meaal.

6 Son ta ashoon er jeet seose er my heer, niartal, as gyn earroo, ta ny feeacklyn oc myr feeacklyn lion: as ta oc feeacklyn-keoilley lion mooar.

7 T'eh er ehoyrt mow my villey-feeeyne, as er roostey my villey-figgagh: t'eh er n'yaaroo eh glen-lhome, as er yiarey shéese eh, ta ny banglaneyn echey bane-foijit.

8 ¶ Keayn-jee myr ben-aeg ayns aanrit-sack, son sheshey yn aegid eck.

9 Ta'n oural-arran, as yn oural-jough giarit jeh veih thie yn Chiarn, ta ny saggyrtn, shirveishee yn Chiarn, dobberan.

10 Ta'n magher ny hraartys, ta'n thalloo dobberan, son ta'n arroo mow: ta'n feeyn noa chyrrit seose, ta'n ooll cherraghtyn.

11 Bee-jee seaghnit, O shiuish eirrinee: ylee-jee, O shiuish ghareyderyn-feeeyne, son y churnaght, as son yn oarn, son ta troayr y vagheragh er n'gholl naardey.

12 Ta'n billey-feeeyne foijit, as ta'n billey-figgagh creenagh, yn billey-pomegranate, yn billey-palm myrgeeddin, as yn billey-ooyl, eer ooilley biljyn y vagheragh t'ad foijit: as ta'n boggey floghey ersooyl veih mec deiney.

13 Trog-jee erriu, as keayn-jee, shiuish haggrytn: ylee-jee shiuish shirveishee yn altar: tar-jee, lhie-jee fud-ny-hoie ayns aanrit-sack, shiuish shirveishee yn Jee aym's: son ta'n oural-arran, as yn oural-jough er ny lhiittal voish thie yn Jee eu.

14 ¶ Jean-jee laa troshtee y chasherickey: cur-jee eam son feailley-casherick dy ve er ny reayll: chaggle-jee yn chemdeecaght, as ooilley cummaltee ny cheerey, gys thie yn Chiarn y Jee eu, as eie-jee gys y Chiarn,

15 Ah treih son y laa! son ta laa yn Chiarn er-gerrey, as goll-rish toyrt-mow veih yn Ooilley niartal hig eh.

16 Nagh vel yn beaghey giarit jeh roish nyn sooillyn, eer boggey as gennallys veih thie yn Jee ain?

17 Ta'n sheel loan fo ny creaghyn, ta ny thieyn-arroo follym-faase, ta ny soaltyn nyn dholtanyn; son ta'n arroo fowanit.

18 Kys ta ny beyn garveigagh! ta ny shellooyn ollagh seaghnit, son nagh vel aber oc: dy jarroo ta ny shioltaneyn keyrtragh shymley ersooyl.

19 O Hiarn, hood's nee'm gemagh: son ta'n aile er stroie aberyn yn aasagh, as ta'n aile er lostey ooilley biljyn y vagher.

20 Ta beyn y vagher gemagh myrgeeddin hood's: son ta ny hawinyn ushtey chyrrit seose, as ta'n aile er stroie aberyn yn aasagh.

CAB. II.

**S**HEID-JEE yn trumpet ayns Zion, as trog-jee tharmane caggee ayns my chronk casherick; lhig da ooilley cummaltee ny

cheery ve er-creau : son ta' laa yn Chiarn cheet, son te faggys dy laue.

3 Laa dy ghorraghys, as dy ghrooid, laa dy vodjallyn as dy ghorraghys down, myr y voghrey skeaylt er ny sleityn ; pobble mooar as niartal ; cha row rieuu nyn lheid, chamoo vees arragh ny lurg oc, eer gys bleecantyn ymmodde sheeloglehyn.

5 Rhyemboo ta aile stroie, as nyn gooyl ta yn lossey coyrt naardey : ta'n cheer myr garey Eden kiongoyrt roo, as nyn-yei faasagh follym-feayn, dy jarroo, as cha jean nhee erbee shaghney ad.

4 Ta'n cummey oc myr cummey cabbil ; as goll-rish markee, shen myr nee ad roie.

5 Myr feyr fainee er mullagh sleityn nee ad lheim ; myr sheean lossey dy aile ta stroie yn stubble, myr pobble niartal soit ayns order-caggee.

6 Kiongoyrt roo bee sleih dy mooar seaghnit, bee neal dy ghorraghys er dy chooilley eddin.

7 Nee ad roie myr deiney trean, snauee ad seose er y voalley myr deiney-caggee, as nee ad marchal dagh unmane oc jeeragh er e hoshiaght, as cha brishee ad nyn rankyn.

8 Chamoo nee fer jeu chionney er fer elley, nee ad gimmeaght dy chooilley er ayns e chassan hene ; as tra huittys y cliwe orroo, cha bee ad lhottit.

9 Nee ad roie noon as noal 'syn ard-valley ; nee ad roie er y voalley, snauee ad seose er ny thieyn : hed ad stiagh er ny uinnigyn myr maarliagh.

10 Nee yn thaloo craa kiongoyrt roo, bee ny niaghyn er-creau ; hig dorraghys er y ghrian as yn eayst, as cha geau ny rollageyn nyn soilshy.

11 As nee yn Chiarn fockley-magh e chora roish e heshaght-chaggee ; son ta'n camp echey feer vooar, son s'niartal t'eshyn, ta cooilleeny e ghoo : son ta laa yn Chiarn mooar, as feer atchimagh, as quoi oddys shassoo roish ?

12 ¶ Shen-y-fa myrgeeddin nish, ta'n Chiarn dy ghra, Chynndaa-jee dy jarroo hym's, lesh cooilley nyn gree, as lesh trostey, as lesh keayney, as lesh dobberan.

13 As raip-jee nyn gree, as cha nee nyn goamraghyn, as chynndaa-jee gys y Chiarn y Jee eu ; son t'eh graysoil as myghinagh, moal gys corree, as dy chenjallys vooar, as meiygh-chreagh tra t'eh kerraghey.

14 Quoi ec ta fya, nagh jynndaa eh reesht, as arrys y ghoail, as bannaght y aagail ny-yei, dy jarroo, onral-arran, as oural-feeyney da'n Chiarn y Jee eu ?

15 ¶ Sheid-jee yn trumpet ayns Zion, oardee-jee trostey casherick, cur-jee eam son ard-feailley.

16 Chaggle-jee yn pobble : jean-jee yn co-chruinnaght y chasherickey ; chaggle-jee yn chenndecaght ; chymsee-jee cooidjagh yn chloan, as adsyn ta jiole er y checagh : lhg

da'n dooinney-poosee goll magh ass e hiamyr, as y ven-phoosee ass e closet.

17 Lhg da gya saggyrtyn, shirveiahee yn Chiarn dobberan eddyr y porch as yn altar, as lhg daue gra, Ymmyrk lesh dty phobble, O Hiarn, as ny cur dty eiraght dy ve ny oltoaan, son ny ashooonee dy reill harrystoo : cre'n-fa yiarragh ad mastey yn pobble, Cre vel nish yn Jee oc ?

18 ¶ Eisht hee yn Chiarn eadolagh son y cheer echey, as chymmoil er e phobble.

19 Dy jarroo, nee yn Chiarn gansoor, as gra rish e phobble, Cur-jee my-ner, ver-yms hiiu arroo as feeyn, as ooil, as bee shiu jeant-magh lhiien : as cha der-ym erriu arragh dy ve son oltoaan mastey ny ashooonee.

20 Agh scugh-ym foddey veue sheshaght-caggee yn twoaie, as eiy-ym eh gys cheer gennish as follym-faase, lesh e eddin gys yn saarkey shiar, as e chooyl gys yn saarkey sodjey-magh, as hig e vreinid seose, as nee drogh-hoan troggal jeh, son t'eh er n'yummyrkey eh-hene dy mooraralagh.

21 ¶ Ny gow aggle, O heer, bee jeh gien mie, as gow boggey : son s'mooar nee'n Chiarn er dty hon.

22 Ny bee aggle erriu, shiuish beyn y vagheragh : son ta aberyn yn aasagh cheet er-ash, son ta'n billey gymmyrkey e vess, ta'n billey-figgagh, as yn billey-sceyney cur magh nyn niart.

23 Bee-jee gennal eisht, shiuish chloan Zion, as gow-jee boggey ayns y Chiarn y Jee eu : son t'eh er chur diu fliaghey coois yn imbagh, ayns frassyn meeneey, as ver eh er y fliaghey dy heet neose er nyn son eu, fliaghey toshiaght as jerrey ny bleaney.

24 As bee ny laareyn-voovie lane dy chur-naght, as ny doaghyn lhieneey harrish lesh feeyn as ooil.

25 As ver-ym diu reesht ny bleecantyn ren ny locustyn stroie, yn veishteig-vergagh, yn vraddag, as yn veishteig-loauee, my heshaght-chaggee vooar hug mee ny mast' eu.

26 As nee shiu gee ayns palchey, as bee shiu jeant-magh, as ver shiu booise da ennym y Chiarn yn Jee eu, ta er ghellal dy yindyssagh riu : as cha bee my phobble dy braght er nyn goyrt gys nearey.

27 As bee lys eu, dy vel mish ayns mean Israel, as dy nee mish yn Chiarn, y Jee eu, as cha nee fer erbee elley : as cha bee my phobble dy braght er nyn goyrt gys nearey.

28 ¶ As hig eh gy-kione ny lurg shen, dy deayrt-yms magh my spyryd er dy chooilley pheccagh, as nee ny mec as ny inneenyn eu phadeyrys, bee dreamallyn ec ny shenn gheiny eu, nee ny deiney aegey eu ashlishyn y akin.

29 As myrgeeddin er ny fir-vooinjer, as er ny sharvaantyn, ayns ny laghyn shen, deayrt-yms magh my spyryd.

30 As soilshy-ym yindyssyn ayns yn aer, as er y thaloo, fuill, as aile, as torcan jaagh.

31 Bee yn ghrian er ny hyndaa gys

dorraghys, as yn eayst gys full, roish my jig laa mooar as atchinagh y Chiarn.

32 As hig eh gy-kione, quoi-erbe ele-ys er ennym y Chiarn, dy bee eh er ny hanail : son ayns cronk Zion, as ayns Jerusalem vee saualtys, myr ta'n Chiarn er ghra, as cour y fooilagh noe yn Chiarn y reih.

## CAB. III.

**S**ON cur-jee my-ner, ayns ny laghyn shen, as ec y traa cheddin, tra ver-yms chyn-daa da cappeeys Yudah as Yerusalem,

2 Neem's myrgeeddin chaglym dy chooilley ashoon, as ver-yms lhiam sheese ad gys coan Yehoshaphat, as neem's pleadail roo ayns shen, son my phobble, as son y ciraght Israel, t'ad er skeayle mastei ny ashoonyn, as t'ad er rheynn my hear.

3 As t'ad er hilgey lottyn son my phobble, as er choyrnt guilley son leagh streebagg, as er chreck inneen son feeya daue dy iu.

4 As dy jarroo, cre'n ete t'eu-orrym. O Tyre as Zidon, as ooilley ardyn Phalestine? Jean shiu cooilleaney 'ghoail orrym, as my ta shiu goail lhiasaghey jeem's, dy tappee as dy leah chyn-daa-yms reesht yn cooilleaney eu er nyn ghing hene.

5 Er-yn-oyr dy vel shiu er ghoail my argid, as my airh, as er chur lbieu stiagh gys ny chiambleyn eu my chooid eunysagha costal.

6 Cloan Yudah myrgeeddin, as cloan Yerusalem, ta shiu er chreck gys ny Grecianee, dy scughey ad foddey veih nyn jeer hene.

7 Cur-jee my-ner, trog-yms ad veih yn boayl, gys chreck shiu ad, as chyn-daa-ym reesht yn cooilleaney eu er nyn ghing hene.

8 As neem's ny mec as ny inneenyn euish y chreck gys laue cloan Yudah, as creckee adsyn ad gys ny Sabeanee, gys poble foddey jeh ; son ta'n Chiarn er loayrt eh.

9 ¶ Fockle-jee shoh magh mastei ny ashoonee : bee-joe ulkee son y chaggey, dooisht-jee ny deiney niartal, lhig da ooilley ny deiney-caggee tayrn er-gerrey, lhig dane cheet seose.

10 Bwoail-jee magh ny coulteryn eu ayns

cliwenyn, as ny corranyn-pollad eu ayns shleiaghyn ; lhig da'n fer faase gra, Ta mee lajer.

11 Chaggle-jee shiu hene, as tar-jee, ooilley shiuish ashoonee, as chymsee-jee shiu hene dy cheilley ooilley mygeayrt : gys shen cur er dty gheiney niartal dy heet sheese, O Hiarn.

12 Lhig da ny ashoonee ve er nyn ghaostey, as lhig daue. cheet seose gys coan Yehoshaphat : son ayns shen neem's soie dy vriwnys ooilley ny ashoonee ta mygeayrt.

13 Cur-jee yo yn corran, son ta'n arroe croen ; tar-jee, sheese-jee, son ta'n press-feayney lane, ta ny doaghyn lhieneey harrish, son ta'n vee-chrauceaght oc mooar.

14 Earrooya mooarey, erskyn earrooya mooarey ayns coan y vriwnys : son ta laa yn Chiarn er-gerrey ayns coan y vriwnys.

15 Bee yn ghrian as yn eayst fo dorraghys, as cha geau ny rollageyn nyn soishey.

16 Nee yn Chiarn myrgeeddin gyllagh dy ard as Zion, as nee eh fockley-magh e choraa veih Jerusalem ; as bee ny niaughyn as y thaloo er-creau ; agh bee yn Chiarn treishteil e phobble, as niart cloan Israel.

17 Myr shen bee fys eu, dy nee mish y Chiarn yn Jee eu, ta cummal ayns Zion, my lieau's casherick : eisht bee Jerusalem casherick, as cha jed joarreyn arragh ny-hrooid.

18 ¶ As hig eh gy-kione ayns y laa shen, dy jean ny sleityn shillee neose feeya noe, as nee ny croink roie lesh bainney, as nee ooilley awynyn Yudah roie lesh ushtaghyn, as nee farrane geill magh veih thie yn Chiarn, as nee eh gushtaghey coan ny reih cedaryn.

19 Bee Egypt ny haartys, as bee Edom ny asaght follym-feayn, son nyn ghewily noi cloan Yudah ; er-yn-oyr, dy vel ad er gheayrtey full gyn-loght ayns y cheer oc.

20 Agh nee Judah tannaghtyn son dy bragh, as Jerusalem veih sheeloge gys sheeloge.

21 Son glen-yms yn uill ocsyn, nagh vel mee er ghenney ; son ta'n Chiarn cummal ayns Zion.

## A M O S.

## CAB. I.

**A**SHLISH Amos, va mastei bochillyn Tekoa, shen honnick eh mychione Israel rish lhing Uziah ree Yudah, as rish lhing Yeroboan, mac Yoash ree Israel, daa vlein roish yn craa-thalloon.

2 As dooyrt eh, Nee yn Chiarn freaney veih Zion, as fockley-magh e choraa veih Jerusalem : as nee ynydyn-vaghee ny bo-chillyn dobberan, as nee mullagh Chamael fioghey.

3 Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Son

three ard-pheccaghyn Ghamasens, as son kiare cha jyn-daa-ym ersooyl e cherraghey : er-yn-oyr dy vel ad er woalley Gilad lesh soostyn yiarn.

4 Agh ver-ym aile er thie Hazael, nee stroie plaaseyn Ven-hadad.

5 Brish-ym myrgeeddin giattyn Ghamasens, as astyr-ym yn cummaltagh ass strah Aven, as eshyn ta cummal yn lorg-reill ass thie Eden : as hed poble Syria ayns cappeeys gys Kir, ta'n Chiarn dy ghra.

6 ¶ Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Son

three ard-pheccaghyn Ghaza, as son kiare cha jyndaa-ym ersooyl e cherraghey: er-yn-oyr dy dug ad lhiou ersooyl, yn slane cappeys, dy livrey ad seose gys Edom.

7 Agh ver-yms aile er voalley Ghaza, nee stroie ny plaaseyn echey.

8 As giare-yms jeh yn cummaltagh veih Ashdod, as eshyn ta gymmyrkey yn lorg-veih veih Ashkelon, as chynndaa-ym my laue noi Ekron; as nee slught ny Philistinee cherraghtyn, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

9 † Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, son three ard-pheccaghyn Tyrus, as son kiare cha jyndaa-ym ersooyl e cherraghey: er-yn-oyr dy livrey ad seose yn slane cappeys gys Edom, as nagh chooinnee ad er yn conaant braaragh.

10 Agh ver-ym aile er voalley Tyrus, nee stroie ny plaaseyn echey.

11 † Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Son three ard-pheccaghyn Edom, as son kiare cha jyndaa-ym ersooyl e cherraghey: er-yn-oyr dy deyr eh er e vraar lesh y chliwe, as dy hilg eh jeh dy chooilley erreesh, as rep e chorree freaney dy kinjagh, as dreill eh e yymmoose son dy bragh.

12 Agh ver-ym aile er Teman, nee stroie plaaseyn Voerah.

13 † Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Son three ard-pheccaghyn cloan Ammon, as son kiare cha jyndaa-ym ersooyl e cherraghey: er-yn-oyr dy vel ad er yiarey foslit mraane torragh Ghilead, er-chee dy heeyney magh nyn ardjyn

14 As neem's foaddey aile er voalley Rabbah, as nee eh stroie ny plaaseyn echey; lesh yllaghey er laa yn chaggey, lesh dorrin er laa yn gheay-chassee:

15 As hed nyn ree ayns cappeys, eshyn as e phrinceyn cooidjagh, ta'n Chiarn dy ghra.

## C A B. II.

**S**HOH myr ta'n Chiarn dy ghra, Son three ard-pheccaghyn Voab, as son kiare cha jyndaa-ym ersooyl e cherraghey: er-yn-oyr dy losht eli craueyn ree Edom gys eayl.

2 Agh ver-ym aile er Moab, as nee eh stroie plaaseyn Kiriath, as ylow Moab baase lesh irree-magh, lesh yllaghey, as lesh sheean y trumpet.

3 As giare-yms jeh yn briw veih yn vean echey, as marr-ym ooilley ny princeyn echey marish, ta'n Chiarn dy ghra.

4 † Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Son three ard-pheccaghyn Judah, as son kiare cha jyndaa-ym ersooyl e cherraghey: er-yn-oyr dy ren ad beg y hoiaghey jeh leigh yn Chiarn, as nagh vel ad er vrayll e annaghyn, as hug nyn mraeyn ad er-ahaghyn, as deyr nyn ayraghyn da'n aght cheddin.

5 Agh ver-ym aile er Judah, as nee eh stroie plaaseyn Yrusalem.

6 † Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Son three ard-pheccaghyn Israel, as son kiare cha jyndaa-ym ersooyl e cherraghey: er-yn-oyr

dy chreck ad cooish yn vooijer chaitral son argid, as yn ymmyrchagh son piyr vraag.

7 Ta shégin er stampey sheese king ny boghtyn gys joan y thalloon: agh cassey cooish yn oney: as bee ec dooinney as e ayr dy yannoo rish yn un ven, gys oltoan my ennym's casherick.

8 As t'ad hene lhié sheese er eaddagh gjoaldee, liorish dagh altar, as t'ad giu, ayns thie yn jee-jalloo oc, y feeyn ocayn t'ad hene er gheyrey.

9 † Ny-yeih stroie mee yn Amorite kion-goyrt roo, va'n yjid echey myr yjid ny cedarya, as v'eh lajer myr y darragh, ny-yeih hug mee naardey e vess veih heose, as ny fraueyn echey veih heese.

10 Myrzeddin hug mee lhiam shiu seose veih thalloo Egypt, as leeid mee shiu da-ead blein trooid yn aasagh, dy ghoail diu hene thalloo yn Amorite.

11 As hrog mee seose ny mec eu son phadeyryn, as ny deiney agey eu son Nazariteyn. Nagh vel eh eer myr shoh, O shiuish chloan Israel? ta'n Chiarn dy ghra.

12 Agh hug shiu er ny Nazariteyn giu feeyn, as hug shiu ny phadeyryn fo harey, gra, Ny jean-jee phadeyrya.

13 Cur-my-ner lhié-yms tromse erriu myr cart laadit lesh bunneeyn.

14 Cha bee sauchys cour ny coshee bieau, as cha bee bree erbee ayns troshid yn er lajer, chamoo nee yn treanagh eh-hene y livrey:

15 Chamoo nee eshyn shastoo to laughtey yn vhow, ny yn coshee gastey sauail eh-hene, chamoo nee yn markiaht livrey eh-hene.

16 As nee yn dooinney dunnal mastey ny treanee ches ersooyl rooisht er y laa shen, ta'n Chiarn dy ghra.

## C A B. III.

**E** AISHT-JEE rish goo yn vriwnys shoh, ta yn Chiarn er loayrt nyn 'oif, O chloan Israel, noi yn slane lught-thie shen, hug mee lhiam seose veih thalloo Egypt, gra,

2 Shiuish ny-lomarcan ta mee er reih jeh ooilley kynneeyn y thalloon: shen-y-fa nee'm shiu y cherraghey son ooilley nyn mee-chraueaght.

3 Vod jees shooyl cooidjagh ayns mee-choardail?

4 Jean lion buirroogh ayns y cheyll, tra nagh vel eh er hayrtyr e chragh? jean lion aeg gullyrnee veih yn ooig, mannagh vel eh er n'ghoail monney?

5 Vod ushag ve goit ayns ribbey er y vagher, raad nagh vel sniem soit er y hon? jean fer troagal seose ribbey veih yn thalloon, mannagh vel red ennagh goit ayn?

6 Bee trumpet er ny heidey ayns yn ard-valley, as gyn y poble ve agglit? bee seaghyn ayn, as nagh nee yn Chiarn t'er n'yannoo eh?

7 Dy firinagh, cha jean y Chiarn Jee nhee erbee, nagh vel eh soilshaghey yn folliaht da e harvaantyn ny phadeyryn.

8 Ta'n kon er vuitroogh, quoi nagh gow

aggle? ta'n Chiarn Jee er loayrt, quoi nagh jean phadeyr's?

9 ¶ Cur-jee magh eam ayns cashtallyn Ashdod, as ayns ny thieyn-reeoil ayns cheer Egypt, as abbyr-jee, Chaggle-jee shiu hene er sleityn Samaria: as cur-jee my-ner yn anvea seaghnagh t'ayn, as adsyn ta fo tranlaase ayn.

10 Son cha vel geill oc da cairys, ta'n Chiarn dy ghra; quoi ta stoyral seose berchys ayns nyn blaaseyn liorish tranlaase as roosteyr's.

11 Shen-y-fa, shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, Ver y noid, ta cruinnaghey stiagh dty heer, dty niart fo-chosh, as bee dty phlaaseyn er ny spooilley.

12 Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Myr ta'n bochilley goaill ass beal yn lion daa chass, ny peesh dy chleaysh; myr shen vees cloan Israel, ta cummal ayns Samaria as Damascus, er ny livrey myr veih corneil lhiabbagh, ny cooill lhiaght.

13 Easht-jee as feanish-jee ayns thie Yacob, ta'n Chiarn Jee dy ghra, Jee ny flauynsee.

14 Er y laa dy-goym's kerraghey er Israel son e ghrogh-yannoo, dy jean-yms myrgeeddin kerraghey y ghoaill er altaryn Veth-el, as bee cairkyn yn altar er ny yiarey jeh, as tuittee ad gys y thalloo.

15 As bwoaill-yms yn thie-geuree marish yn thie-souree, as nee ny thieyn-ivory goll naardey, as nee ny thieyn mooarey cherraghtyn, ta'n Chiarn dy ghra.

## CAB. IV.

**E**ASHT-JEE rish yn ockle shoh, shiuish ollagh Vashan, t'ayns slieau Samaria, ta jannoo tranlaase er ny boghtyn, ta broo ny ymmyrchee, ta gra rish nyn mainshtryn, Cur-jee lhiue, as lhiu dooin gin.

2 Ta'n Chiarn Jee er vreearrey liorish e chasherickys, Cur-my-ner, hig ny laghyn erriu, dy jean eh goaill shiu ersooyl lesh dooany, as yn slught eu lesh croaganeyn-eeaste.

3 As hed shiu magh er ny doarlishyn, dy chooilley vooa jeeragh ro-ee, as bee shiu eiyrit gys y woaillee, ta'n Chiarn dy ghra.

4 ¶ Tar-jee gys Beth-el, as cur-jee rish peccah, ec Gilgal niartee-jee nyn beccah; as cur-jee lhiue nyn ourallyn dy chooilley voghrey, as ny jagheenyn eu lurg three bloeantyn.

5 As cheb-jee oural dy hoyrt-booise lesh arran casherick, as jean-jee fockley as soiaaghey magh ny ourallyn-arryltagh; son shoh by-haitin lhiue, O shiuish chloan Israel, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

6 ¶ As ta mee myrgeeddin er choyr't diu glennid feeacklyn, ayns ooilley nyn ard-valjyn, as genney arran ayns ooilley nyn gummallyn: ny-yeih, cha vel shiu er hyndaa hym's, ta'n Chiarn dy ghra.

7 As myrgeeddin ta mee er lhiettal yn fiaghey veue, tra ta foast three meecaghyn

gys yn ouyr, as hug mee fiaghey er un ard-valley, as cha dug mee fiaghey er ard-valley elley: huitt fiaghey er un vagher, as ren y magher fioghey nagh daik fiaghey er.

8 Myr shen ren ghaa ny three dy ard-valjyn rouail gys un ard-valley, dy ghoddyn ushtey; agh cha row ad jeant-magh: ny-yeih cha vel shiu er hyndaa hym's, ta'n Chiarn dy ghra.

9 Ta mee er woalley shiu lesh fowan as mill-chea; tra ren nyn gharaghyn, as nyn gharaghyn-feeeyney, as nyn miljyn-figgagh, as nyn miljyn-olive bishaghey, ren yn veishteig-loauee ad y stroie: ny-yeih, cha vel shiu er hyndaa hym's, ta'n Chiarn dy ghra.

10 Ta mee er choyr't ny mast' eu yn chramp, myr hug mee eh er Egypt: ny deiney aegey eu ta mee er varroo lesh y chliue, as er ghoail ersooyl ny cabbil eu, as ta mee er choyr't er smoghan ny campyn dy heet seose gys ny stroanyn eu: ny-yeih cha vel shiu er hyndaa hym's, ta'n Chiarn dy ghra.

11 Ta mee er hilgey paart j'iu bun-ry-skyn, myr ren Jee rish Sodom as Gomorrah, as va shiu myr stoo saueit ass yn aile: ny-yeih, cha vel shiu er hyndaa hym's, ta'n Chiarn dy ghra.

12 Shen-y-fa, shoh myr neem's rhyt, O Israel; as er-yn-oyr, dy jean-ym shoh rhyt, fow aarlooy dy gholl quail dty Yee, O Israel.

13 Son cur-my-ner, eshyn ta cummey ny sleityn, as croo yn gheay, as soilsaghey da dooinney, cre ta e smooinght, ta jannoo ny moghrey dorrageys, as shooyl er ard-ynnydyn y thalloom, yn Chiarn, Jee ny flauynsee, yn ennym echey.

## CAB. V.

**E**ASHT-JEE rish yn goo shoh, ta mee goaill seose noi eu, eer dobberan hene, O hie Israel.

2 Ta moidyn Israel er duittym, cha n'irree ee arragh: t'ee treig't er e thalloo hene, cha vel unnane dy hroggal seose ee.

3 Son shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, Jeh yn ard-valley hie magh ny housane, cha bee faagit agh keead, as jeh shen hie magh keead, cha bee faagit agh jeih da thie Israel.

4 ¶ Son shoh myr ta'n Chiarn dy ghra rish thie Israel, Shir-jee hym's, as bee shiu bio.

5 As ny shir-jee gys Beth-el, chamoo gow-jee stiagh ayns Gilgal, as ny innee-jee gys Beer-sheba: son hed Gilgal son shickyr's ayns cappeys, as hed Beth-el naardey.

6 Shir-jee gys y Chiarn, as bee shin bio, er-aggle dy brish eh magh myr aile ayns thie Yoseph, as stroie eh, as nagh bee unnane erbee dy vooghey eh ayns Beth-el.

7 Shuush ta chyndaa briwnys gys ullymar, as jiooldey rish cairys ayns y theihll,

8 Shir-jee huggeysyn ta jannoo ny shiaght rollageyn, as Orion, as chyndaa scadoo yn vaish gys soilshey yn voghrey, as yn laa gys dorrageys yn oie: ta geamagh er ushtaghy'n ny marrey, as deayrtyr magh ad er eayrtyr ny hooirey, yn Chiarn yn ennym echey:

9 Ta niartaghey yn tranlaasit noi yn tranlaasagh : myr shen dy jig yn tranlaasit noi yn chashtal.

10 T'ad cur feoh dasyn, ta cur oghsan 'sy yiat, as dwoaie oc ersyn, ta loayrt dy ynrick.

11 Son wheesh, er-y-fa shen, as dy vel shiu stampey fo-chosh yn voght, as goaill voish erraghyn dy churnaght; ta shiu er droggal theyn dy chlyghyn cummit, agh cha jean shiu cummal ayndoo : ta shiu er hoi-aghey magh garaghyn-feeyney eunyasagh, agh cha n'iu shiu jeh'n feeyn oc.

12 Son shione dooys nyn ymmodde loghtyn as earroo nyn ard-pheccaghyn : t'ad seaghney yn vooijer chairal, t'ad goaill leagh, as casey eooish chairal y voght 'sy yiat.

13 Shen-y-fa bee yn dooinney creeney ay-host ayns lheid y traa, son s'olk yn traa te.

14 Eiy-jee er y vie, as cha nee er drogh-raaidyn, dy vod shiu ve beayn : as myr shen bee yn Chiarn, Jee ny flaunyssee, in'eri, myr ta shiu er yeearee.

15 Bee-jee dwoaiagh er yn olk, as aggin-dagh er y vie, as jeau-jee briwnys y niartaghey ayns y yiat : foddee dy bee yn Chiarn Jee ny flaunyssee, graysoil da foilliagh Yoseph.

16 Shen-y-fa, myr shoh ta'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, yn Chiarn dy ghra, Bee doberan ayns ooilley ny straidyn, as nee ad gra ayns ooilley ny raaidyn-mooarey, Ah treih, treih : as nee ad geamagh er yn eirinnagh gys doberan, as ny bardoonee schleioil gys keaney.

17 As ayns dy chooilley gharey-feeyney vees coe : son hem dty hrooid's, ta'n Chiarn dy ghra.

18 Smerg diuish ta geearee laa yn Chiarn ! cre'n vondeish te diu ? ta laa yn Chiarn dorraghys, as cha nee soilshey.

19 Myr dooinney ta chea veih lion, as meeiteil muc-awin : ny goll stiagh gys e hie, as lhie e laue er y voalley, as ard-nieu dy lhotey eh.

20 Nagh bee laa yn Chiarn dorraghys, as cha nee soilshey ? eer dorraghys hene, gyn failleish dy hoilshey ?

21 ¶ Ta ny laghyn-feailley eu dwoaiagh as feohdagh dou, chamoo goym taitnys ayns bree nyn jaglym casherick.

22 Ga dy vel shiu chebbal dooys ourallyn-losht, as nyn ourallyn-arran, cha jean-yn goaill roo : chamoo neem's soiaaghey jeh ourallyn-shee nyn maase roauyrey.

23 Ersooyl voym lesh kiaull dty arraneyn, son cha neaish-ym rish bingys dty violyn.

24 Agh lhig da briwnys roie sheese myr ushtaghyn, as cairys myr thooilley niartal.

25 Vel shiu er hebbal dooys ourallyn as shebbaldyn 'syn aasagh, son da-eed blein, O hie Israel ?

26 Agh ta shiu er n'yummyrkey cabbane nyn Moloch as Chiun, ny jallooyn eu, rollage yn jee eu, ren shiu diu hene.

27 Shen-y-fa, ver-ym erriu goll ayns cappeys er cheu elley jeh Damascus, ta'n

Chiarn dy ghra, ta'n ennym echey, Jee ny flaunyssee.

## CAB. VI.

**S**MERG dauesyn t'ec aash ayns Zion, as coyrt nyn marrant er shieau Samaria, ta ennysit yn ard-ashoonyn, huc-syn haink thie Israel.

2 Immee-jee harrish gys Calneh, as cur-jee my-ner, as veih shen gow-jee gys Hemath mooar : eisht immee-jee sheese gys Gath ny Philistinee : vel ad shen ny share na ny reerightyn shoh ? ny'n chagliagh ocsyn ny s'lhiea na'n chagliagh euish ?

3 Shiuish ta scughey yn laa seaghmagh foddey veue, as soie er stoyl-briwnys y tranlaase :

4 Ta lhie er lhiabbaghyn ivory as sheeyney ad-hene er nyn lhiaghtyn, as gee ny eayin ass y chioiltane, as ny lheiyea aas ny bwaneyn ;  
5 Ta goaill arrane gys feiyer yn viol, as cummey daue hene greinyn-kiallee myr ren David ;

6 Ta giu feeyn ayns siyn costal, as dy oollaghey ad-hene lesh ooilyn costal : agh cha vel ennaaghtyn oc son seaghyn Yoseph.

7 Shen-y-fa hed ad-hene ayns toshiaht yn nah chappeys, as bee ny cuirraghyn rouanagh ocsyn er ny scughey.

8 Ta'n Chiarn Jee er vreearrey liorish hene, ta'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, gra, Ta dwoaie aym er mooaralys Yacob, as feoh aym er e chooyrtyn reeoil : shen-y-fa livrey-ym seose yn ard-valley, marish ooilley ny t'ayn.

9 As hig eh gy-kione, my nee agh jeih deiney jeh'n un thie scapail, foast nee yn baase berraghtyn orroo.

10 As nee carrey dooinney goaill seose eh, dy lostey ny corp, as dy chur lesh ny craueyn magh ass y thie, as nee eh gra rishyn ta ayns shamyrn sodjey-stiagh y thie, Vel arragh mayrt ? as jir eshyn, Cha vel : eisht jir eshyn, Bee dty host ; son cha jig lhien gimraa er ennym y Chiarn.

11 Son cur-my-ner, ta'n Chiarn coyrt sarey, as nee eh bwoalley yn thie ard lesh brishaghyn, as yn thie s'inslhiey lesh scoltaghyn.

12 ¶ Vod cabbil roie harrish creggyn ? ny dew traue orroo ? son ta shiu er hyndaa briwnys gys gall, as mess ny cairys gys yn aghaue.

13 Shiuish ta goaill boggey ayns red gyn veg, ta gra, Nagh vel shin er n'ghoaill dooin earkyn lesh nyn niart hene ?

14 Agh cur-my-ner, trog-ym seose noi eu ashoon, O hie Israel, ta'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, dy ghra, as seaghnee ad shiu veih cagliagh Hamath gys awin yn aasagh.

## CAB. VII.

**M**YR shoh ta'n Chiarn Jee er hoilshagh-ey dooys, as cur-my-ner, ren eh kiaddey ny locnstyn ayns toshiaht cur-magh yn vaare s'jerree, as cur-my-ner, she yn baare s'jerree ve lurg fouyr yn ree.

2 As haink eh gy-kione, erreish daue v'er stroie faiyr y thalloon, eisht dooyrt mee, O Hiarn Yee, leih dooin, ta mee guee ort; quoi nee Jacob y niartaghey? son t'eh faase.

3 Er shoh va'n Chiarn myghinagh; Cha bee eh myr shen, dooyrt y Chiarn.

4 ¶ Shoh myr ta'n Chiarn Jee er hoilshaghey dooys, as cur-my-ner ta'n Chiarn Jee er chur cam dy cherraghey lesh aile, as stroie eh yn diunid vooar, as hug eh naardey ayrn [jeh'n thalloor].

5 Eisht dooyrt mee, O Hiarn Yee, lhaggee dty laue, ta mee guee ort; quoi nee Jacob y niartaghey? son t'eh faase.

6 Er shoh va'n Chiarn recsht myghinagh. Chamoo hlg shoh erriu, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

7 ¶ Myr shoh hoilshee eh dooys: as cur-my-ner, hass y Chiarn er voalley, va troggit lesh line-level, as y line ny laue.

8 As dooyrt y Chiarn rhyrn's, Amos, cre t'ou fakin? As dooyrt mee, Line-level, Eisht dooyrt y Chiarn, Cur-my-ner, neem's soiaaghey line-level ayns mean my phobble Israel: cha jean-yms shaghey yn olk voue ny-sodjey.

9 As bee ard-ynnydyn Isaac nyn draartys, as bee thieyn-sheaynt Israel er ny chur naardey; as nee'm brishey magh noi thie Yero-boam lesh y chliwe.

10 ¶ Eisht hug Amaziah saggryt Veth-el fys gys Jeroboam ree Israel, gra, Ta Amos er ghoail coyrlie follit dt'oi, ayns mean thie Israel: ver eh shoh yn thalloor bun-ry-skyn lesh ooilley e ghoan.

11 Son myr shoh ta Amos gra, Yiow Jeroboam baase lesh y chliwe, as bee Israel son shickyrys er ny leideil ersooyl nyn gappee, ass y cheer oc hene.

12 Va Amaziah myrgeeddin er ghra rish Amos, O uss fakyder, immee, cosne royd gys cheer Yudah, as fow dty veaghey ayns shen, as shen y raad jean phadeyrys.

13 Agh ny jean phadeyrys arragh ec Beth-el: son ayns shen ta cabbal y ree, as y cooyrt recoil.

14 ¶ Eisht dreggyr Amos, as dooyrt eh rish Amaziah, Cha nee phadeyr va mish, chamoo va mee mac phadeyr: agh va mee my vochilley, as beaghey er figgyn feie yn sycamore.

15 As ghow yn Chiarn mee, myr deiyr mee er y chiolthane, as dooyrt y Chiarn rhyrn, Immee, jean phadeyrys da my phobble Israel.

16 ¶ Nish er-y-fa shen, eaisht uss rish goo yn Chiarn: t'ou gra, Ny jean phadeyrys noi Israel, as ny lhig fockle void noi thie Isaac.

17 Shen-y-fa, shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Bee dty ven ny strumpag 'syn ard-valley, as nee dty vec as dty inneenyn tuittym lesh y chliwe, as bee dty halloor er ny rheynt lesh line: as yiow uss baase ayns

cheer joarree, as hed Israel son shickyrys ayns cappeeys, ass y cheer oc hene.

## CAB. VIII.

SHOH myr ta'n Chiarn Jee er hoilshaghey dooys, as cur-my-ner, baskad dy vessyn-souree.

2 As dooyrt eh, Amos, cre t'ou fakin? As dooyrt mee, Baskad dy vessyn-souree. Eisht dooyrt y Chiarn rhyrn's, Ta'n jerrey er jeet er my phobble Israel, cha lhiggym shaghey ny-sodjey.

3 As bee kiuilleeaght y chiamble er ny hyndaa gys yllaghey, 'sy laa shen, ta'n Chiarn Jee dy ghra; bee ymmodee kirp marroo ayns dy chooilley voayl, tilgee ad magh ad dy follit.

4 ¶ Eaisht-jee rish shoh, O shiutish ta sluggy seose ny ymmyrchee, as dy feer cur naardey boghtyn y thalloon,

5 Gra, Cuin vees [feailley] yn cayst-nou harrish, dy vod mayd arroy y chreck? as y doonaght ec kione, dy gholl dy vargey lesh curnaght, jannoo yn ephah beg, as yn shekel mooar, as caghlau ny meihaghyn ayns mol-teyrys?

6 Dy vod mayd kionnaghey ny boghtyn son argid, as ny ymmyrchee son piyr vraag; dy jarroo as creck jerrey yn churnaght?

7 Ta'n Chiarn er vrearrey liorish ooashley Jacob, Son shickyrys cha jarrood-ym dy bragh veg jeh ny obraghyn oc.

8 Nagh bee yn thalloor er-creau son shoh? as dy chooilley unnane dobberan ta cummal ayn? as nee eh gatt seose dy slane myr thooilley; as bee eh lhieent harrish, as er ny vaih myr liorish awin Egypt.

9 As hig eh gy-kione 'sy laa shen, ta'n Chiarn Jee dy ghra, dy der-ym er y ghrian dy lhie ec y vun-laa, as nee'm y thalloor dorraghey 'sy laa hollys.

10 As chyndaa-ym ny feaillaghyn eu gys dobberan, as ooilley ny arraneyn eu gys keayne, as ver-ym aanrit-sack er dy chooilley ghreeym, as mayeild er dy chooilley chione: as ver-ym er dy ve myr yn dobberan son yn-rycan mac, as yn jerrey echey myr laa doogh.

11 ¶ Cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn Jee dy ghra, dy der-ym geuney 'sy cheer, cha nee geuney aran ny laccal ush-tey, agh geuney clashtyn goan y Chiarn.

12 As nee ad rouail veih keayn gy keayn, as veih yn twoaie eer gys y shiar, roie-ec ad noon as noal dy hirrey goo yn Chiarn, as cha vow ad eh.

13 'Sy laa shen nee ny moidynyn saalin, as ny deiney aegey goll neeal lesh paays.

14 Adsyn ta brearrey liorish peccah Samsria, as gra, Ta dty Yee's bio, O Dan, as ta bioys ayns jee-jaloo Veer-sheba; dy feer, nee ad tuttym, as cha n'irree ad dy bragh arragh.

## CAB. IX.

HONNICK mee yn Chiarn ny bassoo H erskyn yn altar, as dooyrt eh, Bwoail!



liatyr yn dorrys, dy vod 'ny eashyn craa, as giare ad ooilley 'sy chione; as marr-ym yn slught oc lesh y chliwe; eshyn ta roie er-chea jousyn, cha gomee eh lesh e viows, as eshyn ta scapaill jee, cha bee eh er ny livrey.

2 Ga dy gleiyagh ad gys niurin, veih shez nee my laue ad y ghoail, as ga dy jed ad seose gys niau, veih shen ver-ym lhiam neose ad:

3 As ga dy vollee ad ad-hene ayns mul-lagh Charnel, nee'm ronsaghey as goail ad magh veih shen; as ga dy bee ad keidit ass my hillee ayns grunt ny marrey, shen y raad ver-ym sarey da'n ard-nieu, as nee:eh ad y lhottyr:

4 As ga dy jed ad gys cappeys kiongoirt rish nyn noidyn, shen y raad ver-ym sarey da'n chliwe, as nee eh ad y varroo: as bee sooil ayn orroo son olk, as cha nee son mie.

5 As she yn Chiarn, Jee ny flauynsee, ta beayn rish y thalloo, as nee eh thefe ersooyl, as nee ooilley ny ta baghey ayn dobberan, as nee eh gatt seose dy slane myr thooilley, as bee eh er ny vaih myr liorish awin Egypt.

6 She eshyn eh ta troggal e hiamyryn ard ayns niau, as t'er chiaddey earroo [e chretooyn] er y thalloo; eshyn ta geamagh son ushtaghyn ny marrey, as deayrtey ad magh er eaghtyr y thalloon: yn Chiarn yn ennym echey.

7 Nagh vel shiuish myr cloan ny Ethio-pianee dooys, O chloan Israel? ta'n Chiarn dy ghra. Nagh nee mish hug lhiam seose Israel ass thalloo Egypt? as ny Philistinee veih Caphor, as ny Syriantee veih Kir?

8 Cur-my-ner, ta sooilyn y Chiarn Jee soit noi yn reeriaght peccol, as ver-ym naardey ad er eaghtyr y thalloon; agh ny-yeih, cha jean-ym dy bollagh stroie thie Yacob, ta'n Chiarn dy ghra.

9 Son cur-my-ner, ver-ym sarey, as nee'm creearrey thie Israel mastey dy chooilley ashoon, myr ta arroo er ny recalley ayns creear, ny-yeih, cha bee yn grine stoo caillit, er y thalloo.

10 Yiow ooilley peccoe my phobble basee lesh y chliwe, ta gra, Cha jean yn olk berraghtyn ortin, ny lhiettal shin.

11 ¶ 'Sy laa shen trog-ym seose cabbane-agglish Ghauid, ta er duittym, as slaanee-yn ny briaaghyn echey, as nee'm lhiassaghey reesht ny asseeyn t'ayn, as trog-ym eh seose myr ve ayns laghyn y cheen earish:

12 Dy vod ad freayll ayns nyn gummal foailagh Edom, as ooilley ny ashoonee ta enmysit orrym's, ta'n Chiarn dy ghra, ta jannoo shoh.

13 Cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, dy jeau yn erroo berraghtyn er y beaynee, as y stampeyder feyneey er yn correyder; as nee ny sleityn shillee feeyn noa, as nee ooilley ny croink thefe.

14 As nee'm feaysley reesht cappeys my phobble Israel, as nee ad troggal ny ard-valjyn ta naardey, as cummal ayndoo; as nee ad garaghyn-feeyney y hoisaghey, as gra jeh'n feeyn oc; nee ad myrgeeddin garaghyn y yannoo, as gee yn mess oc.

15 As nee'm soisaghey ad er y thalloo oc hene, as cha bee ad arragh er ny astyrt ass y cheer, ta mee er choyrt daue, ta'n Chiarn dty Yee dy ghra.

## O B A D I A H.

**A** SHLISH Obadiah. Shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra mychione Edom; Ta shia er chlashtyn goo veih'n Chiarn, as ta chaghter er ny choyrt mastey ny ashoonee, Trog-jee erriu, as lhiug dooin goll seose noi eck ayns caggey.

2 Cur-my-ner, ta mee er n'yannoo oo fardalagh mastey ny ashoonee: ta feer veg er ny hoisaghey jeed.

3 ¶ Ta moyrn dty chree er day volley: me ta goail ayns scottaghyn y chreg, ta cummal 'syn yrjey moote, ta gra ayns e chree, Quoi ver lesh sheese mee gys y thalloo?

4 Ga dy droggagh oo seose oo hene myr yn urley, as soisaghey seose dty edd mastey ny rollagoy, veih shen ver-ym lhiam sheese oo, ta'n Chiarn dy ghra.

5 Kys t'ou er dty yiarey jeh! dy darragh maarte ort, ny roosteyrya ny hoie, nagh jinnagh ad geid derrey veagh nyn saie oc? dy darragh ny teiyderyn feeyney hood, nagh vaagagh ad kase jeh ny messyn?

6 Kys ta coosshyn Esau er nyn veyshtey magh! kys ta ny follaghtyn echey cheet gys soilshey!

7 Ta ooilley dty gheiney-coonee er dty hayrn gys oirr dty chaghlagh: ta adsyn v'ayns shee rhyt er dty volley, as er chosny ort: ta dty ghaaldee er hoisaghey ribbey lhottee er dty hon: cha vel veg y tushtey ayn.

8 Nagh jean-yms er y laa shen, ta'n Chiarn dy ghra, eer stroie ny deiney creenee ass Edom, as tushtey ass cronk Esau?

9 As bee dty gheiney niartal, O Teman, fo atchim, son ooilley cummaltee cronk Esau, t'er ny ve giarit jeh lesh cragh caggee.

10 ¶ Son dty hramlaee noi dty vrasr Jacob, bee oo coodit lesh nearey, as er dty yiarey jeh son dy bragh.

11 'Sy laa has oou er y cheu oiley, 'sy laa ren joarreyrn cur lhiue arsooyl nyn gappee e heshaght-chaggee, as hie deiney quagh stiagh er e yiattyn, as hilg ad lottyn er Jerusalem, v'ou uss neesht eer myr fer jousyn.

12 Agh cha lhisagh oo v'er yeeaghyn er laa dty vraar, 'sy laa haink eh dy ve ny yoorree; chamoo lhisagh oo v'er voggysagh harrish cloan Yudah ayns laa nyn stroialtys; chamoo v'er loayrt dy mooralagh ayns laa e heaghyn.

13 Cha lhisagh oo v'er n'gholl stiagh er giat my phobble, ayns laa nyn arkys; dy jarroo cha lhisagh oo v'er yeeaghyn er nyn seaghyn ayns laa yn arkys oc; chamoo v'er choyr't laue er nyn gooid, ayns laa nyn arkys.

14 Chamoo lhisagh oo v'er hassoo 'syn aa-gherri, dy yiarey jeh adsyn by-leshyn ren scapail; chamoo lhisagh oo v'er livrey seose adsyn by-leshyn va er-mayrn 'sy laa seagh-nagh.

15 Son ta laa yn Chiarn er-gerrey da ooilley ny ashoonee: myr t'ou uss er n'yannoo, bee eh er ny yannoo rhyt, nee dty leagh chynndaa er dty chione hene.

16 Son myr ta shiu er n'iu er my lieau casherick, myr shen nee ooilley ny ashoonee

giu dy kinjagh, dy jarroo, nee ad giu, as sluggy sheese, as cha bee arragh jeh.

17 ¶ Agh ayns cronk Zion vees livrey-ys, as ayns shen vees casherickys, as nee thie Yacob cosney reesht ny cummallyn oc hene.

18 As bee thie Yacob ny aile, as thie Yoseph ny lossey, as thie Esau son stubble, as ver ad aile ayndoo, as-stroie ad; as cha bee veg faagit jeh thie. Esau; son ta'n Chiarn er loayrt eh.

19 As nee mooinjer y jias goaill ayns nyn gummal cronk Esau; as gowee mooinjer y cheer-rea ny Philistinee: as gowee ad daue hene magherny Ephraim, as magherny Samaria, as gowee Benjamin Gilead.

20 As nee slught cappeys cloan Israel goaill daue hene ny Canaaniteyn, eer gys Zarephath; as nee cappeys Yerusalem, t'ayns Sepharad, goaill daue hene ard-valjyn y jias.

21 As hig saualtee seose er cronk Zion, dy vriwnys cronk Esau, as bee yn reeright lesh y Chiarn.

J O N A H.

CAB. I.

**N**ISH haink goo yn Chiarn gys Jonah mac Amittai, gra,

2 Trog ort, immee gys Nineveh ya ard-valley mooar shen, as trog seose dty chora noie eck, son ta'n mee-chraueeaght oc er jeet seose kiongoyrt rhym.

3 Agh dirree Jonah seose dy roie er-chea gys Tarshish veih fenish y Chiarn, as hie eh sheese gys Joppa; as hooar eh lhong goll gys Tarshish: myr shen deeck eh yn leagh-shiaullee, as hie eh er boayrd, dy ghoill maroo gys Tarshish, veih fenish y Chiarn.

4 ¶ Agh hug y Chiarn magh geay vooar er yn saarkey, as va sterrym dorrinagh ayns y cheayn, myr shen dy row yn lhong ayns gaue brishey.

5 Eisht va aggle er ny marrinee, as deie ad dagh dooinney gys e yee, as hilg ad magh yn chooid v'er boayrd 'sy cheayn, dy ed-drymaghey yn lhong: agh va Jonah ersooyl sheese 'sy chabbane, as thie eh, as v'eh trome ny chadley.

6 Myr shen haink mainshtyr y lhong huggy, as dooyrt eh rish, Kys t'ou cadley myr shoh, y chadlag? irree, eie er dty Yee, my she shea dy Jean Jee smoooinaghtyn orrin, nagh bee mayd caillit.

7 As dooyrt ad, dagh fer rish e heshey, Tar-jee, as lhig dooin lottyn y hayrn, dy vod fys y ve ain, quoi by-chyndagh ta'n olk shoh er jeet orrin. Myr shen hilg ad lottyn, as huitt y lot er Jonah.

8 Eisht dooyrt ad rish, Insh dooin, ta shin guee ort, quoi by-chyndagh ta'n olk shoh er jeet orrin: cre ta dty agh beaghee?

as cre voish t'ou? cre'n cheer t'ou jeh? as cre'n sleih t'ou jeh?

9 As dooyrt eh roo, She Hebrew mee, as ta mee goaill aggle roish y Chiarn, Jee ny flauyns, t'er chroo yn saarkey as y thaloo chirrym.

10 Eisht va ny deiney erskyn-towse agglagh, as dooyrt ad rish, Cre'n-fa t'ou uss er n'yannoo shoh? (son va fys ec ny deimey dy row eh er-chea veih fenish y Chiarn, son v'eh er n'insh daue).

11 ¶ Eisht dooyrt ad rish, Cre nee mayd rhyt, dy vod y keayn ve kiune dooin? (son va'n keayn freaney, as erskyn-towse stermagh).

12 ¶ As dooyrt eh roo, Trog-jee mee seose, as tilg-jee mee magh 'sy cheayn; myr shen vees y keayn kiune diuish: son ta fys aym dy nee by-chyndagh rhym's ta'n sterrym mooar shoh er jeet erriu.

13 Ny-yeih, ren ny deiney gymmyrt dy doccaragh, dy chosney yn thaloo, agh cha voddagh ad roshytyn, son va'n keayn freaney, as dowil-dorrinagh noi oc.

14 Shen-y-fa, deie ad gys y Chiarn, as dooyrt ad, Ta shin guee ort, O Hiarn, ta shin guee ort, ny lhig dooin cherraghtyn son bioys yn dooinney shoh, as ny cur gys nyu lieh yn uill gyn-loght; son t'ou uss, O Hiarn, er n'yannoo myr s'gooidsave liat.

15 Myr shen hrog ad seose Jonah, as hilg ad eh magh 'sy cheayn, as ghow yn saarkey kiunid veih freaney.

16 Eisht ghow ny deiney aggle roish y Chiarn erskyn-towse, as ren ad breearrey dy hebbal oural da'n Chiarn.

17 Nish va'n Chiarn er chiraail ceast

mooar dy lhuggey seose Jonah, as va Jonah ayns bolg yn ceast, three laa as three oieghyn.

## CAB. II.

**E**ISHT ghow Jonah padjer gys y Chiarn e Yee veih bolg yn ceast,

3 As dooyrt eh, Dese mee kyndagh rish my heaghyn gys y Chiarn, as ren eh my chlashtyn; veih diunid yn oais dese mee, as cheavll oo my choraa.

3 Son t'ou er my hilgey ayns y diunid, ayns mean ny marrey, as haink ny thooilaghyn mygeayrt-y-moom, ta ooilley ny ushtaghyn as ny tonny ayd's er u'gholl harrym.

4 Eisht dooyrt mee, Ta mee ceaut magh ass dty hilley; agh ny-veih nee'm jeeaghyn reecht lesh dty hiamble casherick.

5 Haink ny ushtaghyn mygeayrt-y-moom, eer gys my annym: ren y diunid m'y chruinaghey mygeayrt, va'n amlagh cast mysh my chionea.

6 Hie mee sheese choud's undin ny sleityn; bee yn thaloo as ny barryn eck mygeayrt-y-moom dy bragh, managh jean oo my viouy y livrey veih toyr-t-mow, O'Hiarn my Yee.

7 Tra ren my annym gannoinahgey cheusthie jee'm, chooince mee er y Chiarn, as haink ny phadjer stiagh hood, gys dty hiamble casherick.

8 T'adsyn, ta cur geill da fardalyasyn breagagh, treigeil nyn myghin hene.

9 Agh chebb-ym's oural dhyt lesh y choraa dy hoyrt-booise, eeck-ym shen ny ta mee er vreearrey: ta saualtys veih'n Chiarn.

10 As hug y Chiarn currym er yn ceast, as hilg eh magh Jonah er y thaloo chirrym.

## CAB. III.

**A**S haink goo yn Chiarn gys Jonah yn Anah cheayrt, gra,

2 Trog ort, immee gys Nineveh yn ard-valley mooar shen, as jean preacheil ayn ny goan ver-ym royd.

3 Myr shen dirree Jonah, as hie eh gys Nineveh cordail rish goo yn Chiarn: (nish va Nineveh ard-valley feer vooar jeh jurnah three laa.)

4 As ghow Jonah toshiaght dy gholl stiagh 'sya ard-valley lesh jurnah laa, as dockle eh magh e choraa, as dooyrt eh, Foast ec kione da-ead laa, as bee Nineveh er ny stroie.

5 ¶ Myr shen ren aleih Nineveh credjal ayns Jee, as doardee ad laa troostee, as hug ad orroo aanrit-sack veih'n vooijer b'yryjey jee, dy jarroo gys yn vooijer b'ishley jee.

6 Son haink y goo gys ree Nineveh, as dirree eh veih e stoyl-recoil, as hug eh jeh e choamrey-recoil, as choodee eh eh-hene lesh aanrit-sack, as lhie eh 'sy leaie.

7 As doardee eh eam dy v'er ny ockley-magh, as er y hoilaghaghey trooid Nineveh (Ierish sarey yn ree as e gheiney coasle) gra, Ny lhig da dooinney ny baagh, shelloo ny shioltane blaystyn nhee erbee; ny

lhig daue goaill beaghey, ny giu ushtey.

8 Agh lhig da dooinney as baagh ve er ny choodaghey lesh aanrit-sack, as geamagh dy jeean gys Jee: dy jarroo lhig daue chyndaa dy chooilley unnane veih e ghrogh-raad, as veih'n tranlaase t'ayns nyn laueyn.

9 Quoi ec ta fys my nee Jee chyndaa as meiyghey, as e yymmooose brome y lhietta, nagh jean mayd cherraghtyn?

10 ¶ As honnick Jee nyn obbraghyn, dy hyndaa ad veih nyn ghrogh-raad, as ren Jee meiyghey mychione yn olk, v'eh er chiarail dy chooyrt orroo, as cha dug eh orroo eh.

## CAB. IV.

**A**GH va Jonah erskyn-towse jymmooose-agh, as v'eh feer chorree.

2 As ghow eh padjer gys y Chiarn, as dooyrt eh, Guee-ym ort, O Hiarn, nagh nee shoh va my raa, choud as va mee foast ayns my heer hene? shen-y-fa choosyn mee roym [dy gholl] gys Tarshish: son va fys aym dy vel oo Jee graysoil as myghinagh, moal gys corree, as jeh kenjallys vooar, as meiygh-chreeagh ayns kerraghey.

3 Shen-y-fa nish, O Hiarn, gow, ta mee guee ort, my viouy voym; son te ny share dooyt dy gheddyn baase, na dy ve bio.

4 ¶ Eisht dooyrt y Chiarn, Vel uss jannoo dy mie, ayns dy vel oo corree?

5 Er shoh hie Jonah magh ass yn ard-valley as hoie eh er cheu-har jeh'n ard-valley, as hrog eh bwaag da hene ayns shen, as hoie eh fo yn scadoo echey, dy chur-myner cre'n-erree harragh er yn ard-valley.

6 As chiare yn Chiarn Jee gourd, as hug eh er gaase seose harrish Jonah, son scadoo harrish e chione, dy gherjaghey eh ayns e hrimshyey. Myr shen ghow Jonah boggey erskyn-towse jeh'n ghourd.

7 Agh chiare Jee beishteig, moghrey yn laa er-giyn, as woailh eh yn gourd, dy ren eh fioghey.

8 As haink eh gy-kione, tra dirree yn ghrian, dy doardee Jee geay-niar fowanagh; as cha lajer shen va chiass ny greiney er kione Yonah, dy huitt eh my-nealloo, as yeeardee eh ayns e chree, dy gheddyn baase, as dooyrt eh, Te ny share dooyt dy ve marroo na dy ve bio.

9 As dooyrt Jee rish Jonah, Vel uss jannoo dy mie, dy vel dty chorree er ny vrasnaghey son y ghourd? As dooyrt eh, Ta mee jannoo dy mie dy ve corree, eer gys sprogt baish.

10 Eisht dooyrt y Chiarn, Ta chymmey er ve ayd's jeh'n ghourd, er y hon cha vel oo er laboragh, chamoo she us hug er gaase, son daase eh ayns oie, as hie eh naardey ayns oie.

11 As nagh lhisin's sparail Nineveh yn ard-valley mooar shen, ayn ta ny smoo na shey-feed thousane persoon, nagh vel fys oc er nyn laue yesh shaghey nyn laue chiare, as myrgeddin ymmooose masse?

# M I C A H.

## CAB. I.

**S**HOH goo yn Chiarn haink gys Micah yn Moresethite rish lhing Yotham, Ahaz, as Hezekiah, reeaghyn Yudah, shen homnick eh mychione Samaria as Jerusalem.

2 Clasht-jee, ooilley shuiish phobble: esiaht, O halloo, as ooilley ny t'ayn: as lhig da'n Chiarn Jee ve feanish nyn 'ol, eer y Chiarn voish e hiamble casherick.

3 Son cur-my-ner, ta'n Chiarn cheet ass e ynyd, as hig eh sheese, as shooylee eh er ynydyn ard y thalloonin.

4 As fosyn bee ny sleityn lheit as scolt-aghyn ayns ny coazyn; myr kere-volley roish yn aile, as myr ny ushtaghyn ta rose sheese lesh yn eayne.

5 Kyndagh: rish shaghrynys Jacob ta ooilley shoh, as kyndagh rish peccaghyn thie Israel. Cre ta oyr shaghrynys Jacob? nagh nee Samaria? as cre ta oyr peccah Yudah? nagh nee Jerusalem?

6 Er-y-fa shen, nee'm Samaria y yannoo myr carnaneya ayns magher traueit, as myr smooirlagh y gharey-feeyney: as lhieg-yms sheese ny claghyn echey ayns y choan, as nee'm ny undyn echey y hilgey bunry-skyn.

7 As bee ooilley ny jallooyn grainuht eck bwoaitt ayns peeshyn, as bee ooilley yn cosney eck losht 'syn aile, as ooilley ny jallooyn eck nee'm y stroie: son rea ee ad y chosney lesh failt streebagh, as gys failt streebagh nee ad reesht chyndaa.

8 Shen-y-fa neem's dobberan as keayney, hem rooisht as gyn eaddagh: nee'm gullal myr ny dragonyn, as coagey myr ny huldady:

9 Son ta'n lhoht eck gyn couyr: son te er roshyn eer er Judah: t'eh er jeet gys giat my phobble, dy jarroo gys Jerusalem.

10 ¶ Ny insh-jee shoh ec Gath, ny jean-jee keayney eddyr: ayns thie Aphrah jean oo hene y ymmyl 'sy joan.

11 Royd oo, us chummaltagh Saphir, lesh dty nearey rooisht: sha daink cummaltagh Zaanan magh ayns dobberan Veth-zel: ga dy nee vauelsh haink e niart.

12 Son ren cummaltagh Varoth farkiaght dy jeadjagh son keminyrk: agh haink yn olk veih yn Chiarn gys giat Yerusalem.

13 O uss chummaltagh Lachish, yok-jee yn sinaght gys y baagh gastey: t'eeah bun peccah gys ineen Zion: son va mee-viallys Israel: er ny gheddyn aynyd.

14 Shen-y-faver oo giootyn da Moreseth-gath: bee thieyn Achzib ny vreg da ree-aghyn Israel.

15 Foast ver-ym lhiam eirey ort's, O chummaltagh Varethah: hig eh gys Adullam, gloyr Israel.

16 Jean oo hene meayl, as oo hene y vasrey son dty chloan deadeatagh; bee oo speeint myr yn urley ta coayll e edjagyn; son t'ad er n'gholl ayns cappeys void.

## CAB. II.

**S**MBERG dauesya ta shagin er mee-chairy, as smooinaghtya er yn olk er nyn lhiab-baghyn! cha leah's ta'n moghrey soil-shaghey t'ad cur rish, er-yn-oyr dy vel eh ayns poosar nyn laue.

2 As t'ad couyr saynt da magheryn, as goaill ad er niart; as da thieyn, as goaill daus hene ad: myr shen t'ad roostey dooinney as e hie, dy jarroo dooinney as e ciraght.

3 Shen-y-fa shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner noi yn lught thie shoh, ta mee kiarrail olk, voish cha vod shiu shaghey nyn mwannalyn, chamoo hed shiu dy moosaralagh: sou ta'n imbagh shoh seagh-nagl.

4 ¶ Ayns y laa shen nee fer goaill seose coraa-dorraghey nyn 'ol, as nee eh dobberan lesh dobberan hrimshagh, as jir eh, Ta shiu dy bollagh spooillit: t'eh er chaghlaa ciraght my phobble: kys t'eh er scughey foddey voym eh! caghlaa yn chaghiagh t'eh er rheyynn nyn magheryn.

5 Shen-y-fa, cha bee unnare ayd, nee couyr cronney y haym er dty hon's, ayns cochruinnaght y Chiarn.

6 Ny jean-jee phadeyrys, jir ad roosyn ta phadeyrys: cha jean ad phadeyrys daue, nagh gow ad nearey.

7 O uss ta enmyssit thie Jacob, vel spyryd y Chiarn er ny leodaghey? nee shoh yn jannoo echeysyn? nagh vel my ghoan jannoo mie dasyn ta gimmeaght dy cairal?

8 Dy jarroo er y gherriit shoh ta my phobble er n'irree seose myr noid: ta shiu roostey yn coamrey, as y garnad jeh ny troailtee sheeol, sleih nagh vel son caghey.

9 Ta shiu er n'eebyrt mraane my phobble ass nyn dhleya aalin, veih nyn gloan ta shiu er n'ghoaill arsooyl my ghloyr son dy bragh.

10 Trog-jee erriu, as gow-jee reue, son cha nee shoh yn ynyd-vaghee er: er-yn-oyr dy vel eh neu-ghien, nee eh shiu y stroie lesh stroialty's seiyjagh.

11 My ta doorney gimmeaght ayns spyryd dy oalsaght, eur rish breagyn, gra, Nee'm phadeyrys dhyt mychione feeyn as jough lajer; bee eshyn eer phadeyr yn phobble shoh.

12 ¶ Nee'm, son shickrya, chaglym, O Jacob, dagh unnane jeed: nee'm dy firinagh chaglym foollagh Israel, ver-ym lhiam ad cooidjagh myr kirree Vozrah, myr shioltane ayns mean nyn mwaoillee, nee ad feiyz moosar y yannoo son ny carrooyn dy leih.

13 Ta'n brisheyder er joet seose rhy-boo: t'ad feayshlit, as er n'gholl trooid y ylat, as er n'immeaght magh er, as hed yn ree oc rhyboo, as bee yn Chiarn ayn leicideilagh.

## CAB. III.

**A**S dooyrt mish, clasht-jee, ta mee guee erriu, O shiunish leicidelee Jacob, as shiunish phrinceyn thie Israel, nagh vel eh bentyn ditish dy hoiggal briwnys?

2 Ta dwoaie eu er yn vie, as graih eu er yn olk, ta speiney nyn grackan' jeu, as scryssey yn eill oc veih nyn graueyn.

3 Ta myrgeeddin gee feill my phobble, as fanney jeu nyn grackan, as t'ad brishey nyn graueyn, as broo ad ayns peeshyn, myr son y phot, as myr feill ayns y choirrey.

4 Eiaht nee ad geamagh gys y Chiarn, agh cha jean eh ad y chlashtyn: nee eh dy jarroo e eddin y cheiltyn voue ec y tras shen, myr t'ad er n'yummyrkey ad-bene dy olk ayns nyn yannoo.

5 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra my-chione ny phadeyryn, ta ooyrt shaghrynys er my phobble, ta lhottay lesh nyn veeacklyn, as fockley magh, Shee: as dy jarroo t'ad jannoo ad-bene aarloo gys caggey, noi eshyn nagh vel er lhiceeny nyn meeal.

6 Shen-y-fa bee shiu ayns dorragehys, nagh bee ashlish en, as bee shiu ayns dooid, nagh vod shiu phadeyrys, as hed y gurtan sheese er ny phadeyryn, as bee yn laa dorragehys er-n-skyn.

7 Eisht, bee ny fakyderyn, naareydagh, as ny phadeyryn ec kione nyn geiley: dy jarroo, nee ad ooilley coodaghey nyn meillyn, son nagh vel ansoot oc veih Jee.

8 ¶ Agh dy firrinagh ta mish ayns slane bree liorish spyrryd y Chiarn, as lesh briwnys, as lesh niart, dy hoilshaghey da Jacob e vee-chairys, as da Israel e pheccah.

9 Eaisht-jee rish shoh, ta mee guee erriu, shiunish leicidelee thie Jacob, as princeyn thie Israel, ta dwoaiagh er briwnys, as caseey dy chooilley chairys.

10 T'ad troggal Zion lesh fuill, as Jerusalem lesh mee-chairys.

11 Ta ny briwnyn eck briwnys son leagh, as ny saggyrtyr eck gysagh son fail, as ny phadeyryn eck phadeyrys son argid: ny-yeih t'ad goaill orroo dy ve ass lieh yn Chiarn, as gra, Nagh vel y Chiarn ny mast' ain? cha jig olk erbee orrin.

12 Shen-y-fa kyndagh riush bee Zion er ny hraane myr magher, as hig Jerusalem dy ve carnaieyn, as bee slieau yn chiable myr ard-aasaghyn ny keythey.

## CAB. IV.

**A**GH ayns ny laghyn jerrinagh hig eh gy-kione, dy bee slieau thie yn Chiarn er ny hoiaaghey seose erskyn yrjyd ny sleit-yn elley, as bee eh er ny hroggal erskyn ny croink, as nee yn poble lhiceeny liuggey.

2 As hig ymmodee ashoonee, as jir ad,

Tar-jee as hig dooin goll seose gys slieau y Chiarn, as gys thie Jee Jacob, as nee eh gysaghey shia ayns e raaidyn, as nee mayd shooyl ayns e chemadyn: as hed yn leagh magh ass Zion, as goo yn Chiarn voish Jerusalem.

3 ¶ As nee eh briwnys maatey ymmodee poble, as ver eh oghsan da ashoonee foddey jeh, as bwoaille ad nym giuween ayns coulteryn, as ny shleiyyghyn oc ayns yiarnya foll'-deragh: cha jean ashoon troggal seose, cliwe noi ashoon, chamoo nee ad arragh caggey y ynsagh.

4 Agh nee ad soie dy chooilley ghooinaney fo yn villey-feeyney echey hene, as fo yn villey-fagagh echey hene, as cha bee aggle orroo roish noid erbee: son ta beal Chiara ny flamyasce er loayrt eh.

5 Son nee dy chooilley phobble gimmeaght dagh fer ayns enym e yee hene, as aee abynyn gimmeaght ayns enym y Chiara y Jee ain, son dy bragh as dy bragh.

6 Er y laa shen, ta'n Chiarn dy ghra, ver-ym lhiam thie ish ta bacoagh, as goym reesht ish ta immanit magh; as ish ta mee er heaghtey;

7 As ver-ym slught jeeish va baccagh, as neem's ashoon lajer jeeish va eiyrit foddey magh; as nee yn Chiara reil haryatoo ayns cronk Zion, veih shoh magh dy jarroo son dy bragh.

8 ¶ As uss, O hoor yn chioitane, cashtal inneen Zion, hood's hig eh reesht, dy jarroo yn chied reilys, hig yn reeriaght gys inneen Jerusalem.

9 Nish cre'n-fa t'ou gaccan dy ard? vel ree erbee aynyd? vel dty choyzleyder er jerraghtyn? son ta piayn er n'ghoaill greme ort myr ben er-troailt.

10 Bee ayns pian as deingal dy chur son y theihl, O inneen Zion, myr ben er-troailt, son nish hed oo magh ass yn ard-valley, as bee dty chummal fud y vagheragh, as hed oo eer gys Babylon; shen-y-raad, bee oo er dty livrey: shen-y-raad, nee yn Chiarn oc y eaysley veih laue dty noidy.

11 ¶ Nish myrgeeddin ta ymmodee ashoonee chaglit d'toi, ta gra, Lhig dooin jeeill y yannoo ayn-jee, as lhig da'n sooil ain jeeaghyn er Zion.

12 Agh cha vel fys oc er smooiaaghtyn y Chiarn, chamoo t'ad toiggal e choyle: son nee eh ad y haglym myr banneeyn gys y laare-voiee.

13 Iree as jean tasteraght, O inneen Zion: son neem's yn eiaik ayd y yannoo dy yian, as neem's ny yagayn ayd jeh praah, as bwoaille oo ymmodee poble ayns peeshyn mynney: as bee'm yn cooney oc y chasherickey gys y Chiarn, as yn chooid oc gys Chiarn y slane seihll.

## CAB. V.

**N**ISH chaggle oo hene ayns troopyn, O inneen Robsteyragh: t'eh er chruia-

maghey shin stiagh lesh caggey : nee ad briv Israel y woalley lesh slatt er y lieckan.

2 Agh uss, Veth-lehem Ephratah, myr s'fardalagh oo mastey thousandeyn Yudah, ny-yeih assyd hig magh hym ESHYN ta dy ve yn ard-reiltagh ayns Israel : ta'n goll-magh echey er ny ve er-dy-rieau, veih earishyn dy bragh farraghtyn.

3 Shen-y-fa, ver eh ad seose, derrey t'eeish ta er-troait er n'yymyrkey : eisht nee yn chooid elley jeh e vraaraghyn chyndaa reeah't gys cloan Israel.

4 ¶ As nee eh shassoo as reill ayns niart y Chiarn, ayns ard-ooashley ennym y Chiarn yn Jee echey, as nee ad tannaghtyn : son nish bee eh ayns ard-ghoo gys ardiyn sodjey-magh y thalloonin.

5 As bee yn dooinney shoh shee tra hig ny Assyriane stiagh er y cheer ain : as tra nee eh shooyl ayns ny cummallyn reeoil ain, eisht nee mayd troggal n'oi shiaght bochillyn, as hoght deiney reeoil.

6 As ver ad mow cheer Assyria lesh y chliwe, as cheer Nimrod lesh ny cliwenyn lommyrtagh eck hene : myr shoh nee eh shin y livrey veih yn Assyrian, tra hig eh gys y cheer ain, as shooyl ayns nyn ardiyn.

7 As bee slught Yacob ayns mean ym-moodee pobble, myr y drougt veih yn Chiarn, myr ny frassyn er y faiyr, nagh vel lurg aigney dooinney, ny fieau son mec deiney.

8 ¶ As bee slught Yacob mastey ny ashooonee ayns mean ym-moodee pobble, myr lion mastey befyn y cheyll, myr lion aeg mastey ny shioltaneyn keyrragh : ta cham-mah stampy sheese, as raipcy ayns peash-yn myr t'eh goll, as cha vod fer erbee livrey.

9 Bee dty laue troggit seose er dty noid-yn, as bee ooilley dty noidyn giarit jeh.

10 As hig eh gy-kione er y laa shen, ta'n Chiarn dy ghra, dy giare-ym jeh dty chabbil vold, as nee'm ny fainee ayd's y stroie :

11 As ver-ym naardey ard-valjyn dty heer, as lhieg-yms sheese ooilley ny cum-mallyn-lajer ayd.

12 As nee'm dty obbeey's y chastei veih dty laue, as cha bee fir-faishnee ayd ar-ragh.

13 Giare-yms sheese myrgeeddin dty yal-looyn grainnit, marish dty yalloonyn ta soit seose ny-vud eu, as cha der oo arragh ooash-ley da obbyr dty laueyn.

14 As nee'm gastyrt keyll dty yalloonyn veih ny mast' eu : myr shen nee'm dty ard-valjyn y stroie.

15 As goym's cooilleeney ayns jymmoose as eulys er ny ashooonee, lheid as nagh vel ad er chlashtyn.

## CAB. VI.

**C**LASHT-JEE nish cre ta'n Chiarn dy ghra, Irree, gow seose yn chooish noi ny sleityn, as lhig da ny croink clashtyn dty chora.

2 Clasht-jee, O shiuish sleityn, rish cooish y Chiarn, as shiuish un-din lajer y thalloonin :

son ta argane ec y Chiarn rish e phobble, as nee eh pleadeil rish Israel.

5 O my phobble, cre ta mee er n'yannoo rhyt, as cre ayns ta mee er n'yannoo dein-agh jeed ? jean gymyrkey feanish m'oi.

4 Son hug mee lhiam oo seose ass cheer Egypt, as ren mee oo y livrey ass thie ny boudiaight, as hug mee oo fo laue Voses, Aaron, as Miriam.

5 O my phobble, cooinee-jee nish er y choyrle ghow Balak ree Voab, as cre ren Balaam mac Veor eh y reggyrt voish Shit-tim gys Gilgal, dy vod shiu toggal cairys y Chiarn.

6 ¶ Cre lesh hig-ym kiongoyrt rish y Chiarn, as mee hene y chroymmey fenish y Jee ard ? jig-ym kiongoyrt rish lesh oural-lyn-losh't, as lesh gounee jeh blein dy eash ?

7 Bee yn Chiarn er ny wooiys lesh thou-saneyn dy reaghyn, ny lesh jeih thousandeyn dy awinyn ooil ? der-ym may vac shinney son my vee-vially's, mess my chorp son peccah my annym ?

8 T'eh er hoilshaghey dhyt O ghoooinney, cre ta'n mie ; as cre ta'n Chiarn shirrey jeed, agh dy yannoo dy cairal, as dy chur graih da myghin, as dy immeeah't dy imlee marish dty Yee ?

9 Ta coraa yn Chiarn geamagh gys yn ard-valley, as ver y dooinney tuastagh geill da dty ennym : gow-jee tastey jeh'n clatt, as jehsyn ren goardrail eh.

10 ¶ Vel foast ny taastaghyn dy vee-chairys ayns thie ny mee-chairal, as yn towce giare ta foodagh ?

11 Jean-ym ad y choontey glen lesh meihaghyn foalsey, as lesh spagey dy howse-yn molteyragh ?

12 Son ta ny deiney berchagh oc nyn ard-hranlaasee, as ta ny cummaltee cur-rish breagyn, as ta'n chengey oc molteyragh ayns nyn meaal.

13 Er-y-fa shen myrgeeddin, bwaoill-ym oo lesh chingys as traarty's, kyndagh rish dty pheccaghyn.

14 Nee oo gee, agh cha bee oo er dty yannoo magh, as bee dty lhieggcy er cheu-sthie jeed, as nee oo greimmey, agh cha jean oo livrey : as shen t'ou livrey, ver-ym seose gys y chliwe.

15 Nee oo cuirr, agh cha jean oo buinn : nee oo broo ny oliveyn, agh cha jean oo oo-hene y ooilaghcy lesh ooil ; as feeyn noe, agh cha jean oo giu feeyn.

16 ¶ Son ta slattysyn Omri freilt, as ooilley eliaghtaghyn thie Ahab, as ta shiu gimmeeah't lurg ny coyrleyn ocayn, dooys dy yannoo uss dty hraarty's, as dty chum-maltee son faghid ; shen-y-fa nee shiu gym-myrkey oltoocan my phobble.

## CAB. VII.

**S**MERG dooys ! son ta mee myr ardyn ta mysh chaglym ny messyn-souree, as joelym y foyr-seeyney : cha vel dhossan sym

jeu dy ee : ga dy vel my annym gecarree yn vess toshee.

2 Ta'n dooinney crauee er jerraghtyn veih yn thalloo; as cha vel fer ynrick mastey deimey : t'ad ooilley lhie cooyl-chlea son fuill : t'ad shelg dy chooilley ghooimney e vraar lesh ribhey.

3 ¶ Dy vod ad dy jeean currish olk, lesh nyn ghaa laue : ta'n prince gecarree leagh, as yn briw shirrey sollaghey-laue : as ta'n dooinney pooaral fockley-magh olkys e annym : shen myr t'ad cassey cairys.

4 Ta'n fer share jeu myr y dress as yn er s'jeetee jeu ny s'byrragh na'n cleiy drineagh : ta laa dty arreyderyn as dty cherraghey er jeet ort ; nish hig nyn angaish anmey.

5 ¶ Ny treisht-jee ayns carrey, ny cur-jee nyn marrant er leideilagh : freill dorrys dty veval vo-eesh ta lhie ayns dty oghrish.

6 Son ta'n mac mee-arrymagh da'n ayr, ta'n inneen girree seose noi e moir, yn inneen-'sy-leigh noi e moir-'sy-leigh : ta noidyn dooinney moonjer e hie hene.

7 Shen-y-fa, jeeagh-yms gys y Chiarn ; nee'm farkiaght son Jee my haualtys : nee my Yee mish y chlashtyn.

8 ¶ Ny jean boggyssagh m'oi, O my noid, ga dy duitym, irree-ym reesht ; as ga dy vel mee soie ayns dorragehs, bee yn Chiarn son sollaghey dou.

9 Nee'm gymmyrkey jymmoose y Chiarn, er-yu-oyr dy vel mee er n'yannoo peccah n'oi, derrey nee hie loayrt ass my lieb, as briwns y chooilteeney er my hon : ver eh lesh mee magh gys y toilahey, as ver-ym myner e chairys.

10 Eisht nee ish ta my noid fakin shoh, as nee nearey ish y choodaghey, dooyrt rhym, Cre vel yn Chiarn yn Jee ayd? ver my hooillyn my-ner ee : nish bee ee stampit sheese myr laagh ny straidey.

11 Er y laa ta dty voallaghyu dy ve trogit, er y laa cheddin bee yn slattys er ny scughey foddey void.

12 Er y laa shen myrgeddin hig eh stiagh hood eer veih Assyria, as veih ny ard-valjyn lajer voallit, as veih'n chashtal eer gys yn awin, as veih faarkey gy faarkey, as veih slieau gy slieau.

13 Agh ny-yeih bee yn cheer ny hraartys kyndagh rish ny cummaltee cordail rish mess nyn yannoo.

14 ¶ Jean dty phobhle y reill lesh dty lorg, shioltane dty eiraght, ta cummal orroo hene ayns y cheyll, ayns mean Charmel : lhig daue gyndyr ayns Bashan as Gilead, myr ayns ny shenn traaghyn.

15 Cordail rish ny laghyn haik oo magh ass cheer Egypt neem's soilshaghey dasyn reddyndydsagha.

16 ¶ Nee ny ashooinee fakin, as bee ad ec kione nyn geiley, kyndagh rish ooilley yn niart ocsyn : ver ad nyn laue er nyn meaal, bee ny cleayshyn oc bouyr.

17 Nee ad sliee yn joan myr yn ard-nieu, nee ad snaue ass nyn dhuill myr dhianeyn y thalloon : go wee ad aggle roish y Chiarn y Jee ain, as bee ad fo atchlm kiongoyrt rhyt.

18 Quoi ta ny Yee casley rhyt's, ta leih mee-chairys, as maib'ghey yn shaghryns ocsyn ta er-mayrn ayns e eiraght? cha vel eh freayll e chorree son dy hragh, er-yu-oyr dy vel eh goaill taitnys ayns myghin.

19 Nee eh chyudaa reesht, nee eh chymme y ghoail j'in : ver eh nyn mee-chairys ass e hilley : as nee oo tilgey ooilley ny peccaghyn oc ayns diunid ny marrey.

20 Nee oo yn ynrickys y hoilshaghey da Jacob, as y vyghin da Abraham, t'ou, er vreearrey da nyn araghyu er-dy laghyn yn chenn earish.

NAHUM.

CAB. I.

**E**RRY Nineveh. Lioar ashlish Nahum yn Elkoshite.

2 Ta Jee eadolagh, as ta'n Chiarn goaill kerraghey, ta'n Chiarn goaill cooilteeney, as t'eh eulysagha, nee'n Chiarn goaill kerraghey er e noidyn; as freayll jymmoose cour e noidyn.

3 Ta'n Chiarn moal gys corree, as ard ayns pooar, as cha jean eh er aght erbee seyrey ny mee-chrauee : ta raad y Chiarn ayns y gheay-chasee, as ayns y sterryu, as ta ny bodjallyn myr joan e chassyn.

4 T'eh coyrt oghsan da'n vooir, as jannoo eh chirryu, as chyrmaghey seose ooilley ny swinyu : ta Bashan shymley ersooyl, as Carmel, as ta blaas Lebanon fioghey.

5 Ta ny sleityn craa roishyn, as ny croink libete, as ta'n thalloo losht ec yn enish

echey, eer y seihll, as ooilley ta cummal ayn.

6 Quoi oddys shassoo roish e eulys? as quoi oddys gymmyrkey fo eulys e yymmoose? ta e chorree deayrtyt magh myr aile, as ta ny creggyn tilgit bun-ry-akyn liorishyn.

7 Ta'n Chiarn dooie, fendeilagh lajer ayns y laa seaghnagh, as shione da adsyn ta treishteil aynsyn.

8 Agh lesh thoilley niartal ver eh jerrey bollagh er yn ynydyt echey, as nee dorragehs geiyrt da e noidyn.

9 Cre'n choyrle ta shiu goaill noi yn Chiarn? nee eh jerrey bollagh : cha jean seaghyn girree seose y nah cheayrt.

10 Son choud as t'ad cast fud-y-cheilley myr ny drineyn, as nyn geeayl voue, myr deiney meshtal, bee ad stroit myr stubble slane creen.

11 Ta fer er jeet magh void, ta smœin-aghtyn er olk noi yn Chiarn; ny ghrogh-choyrleyder.

12 Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Ga dy bee ad ec fea, as myrgeddin ymmodœe, ny-yeih shoh myr vees. ad giarit sheese, tra hed eh ny hrooid oc: ga dy vel mee er dty heaghnaghey cha seaghnym oo ny-sodjey.

13 Son nish brish-yms yn whing echveysyn jeed, as scolt-yms dty gheulaghyn ayns peeshyn.

14 As ta'n Chiarn er choyrnt sarey my-dty-chione, Nagh bee slught jeh dty en-nyrn's faagit: as thie dty yeeghyn nee'm goaill dy bollagh ny jallooyn grainnit, as nyn yallooyn roit, foshlym's oais er dty hon, son t'ou jeh beggan feeu.

15 Cur-my-ner er ny sleityn ny cassyn echveysyn ta coyrt lesh naightyn mie, ta fockley-magh shoe: O Yudah, freill dty eailaghyn casherick, cooillean dty vreear-raghyn: son cha jed y tranlaasagh dty hrooid arragh, t'eh dy bollagh giarit jeh.

CAB. II.

**T**A eshyn ta bwoalley gys peeshyn er n'rree seose kiongoyrt rish dty eddin: freill yn chastal, cum arrey er y raad, kiartee dty veeghyn, niartee dty phooar lesh alane troshid.

2 Son ta'n Chiarn er chastei moyrn Ya-cob, as mooralys Israael: son ta ny fol-meyderyn er volmaghey ad asa, as er vbi-ley ny banlaneyn-feeyney oc.

3 Ta scape e gheiney niartel er nyn yi-ar-gaghey, ta e gheiney-caggee ayns scarleod: bee ny fainee sollys myr lossey aile, ayns laa e chiartagh son y chaggey, as bee ny biljyn-juys dy atchimagh er nyn graa.

4 Nee ny fainee freaney ayns ny straidyn, nee ad roi noi-ry-hoi ayns ny raaidyn lheaney: nee ad loanderne myr lossey aile, nee ad roie myr ny tendreilyn.

5 Nee eh musteral ny tranee: bee ad siyragh ayns nyn shooyl: chionnee ad stiagh dy gaatey gys ny voallaghyn fo caedagh, er-chee dy lhieggal ad.

6 Bee giattyn ny hawinyn er nyn vosley, as bee yn phlaase er ny lhieggal.

7 As bee Huzzab er ny leideil ayns cap-peeys, ver ad lhiue aosee ee, as nee ny mœidyn eck shooyl rhybmee coagey myr calmaneyn, as caayne ayns nyn gleeau.

8 Agh ta Nineveh er-dyn chenn earish, goll-rish lohan ushtey: ny-yeih nee ad chea ersooyl. Shas-je, jir ad, shas jee: agh cha jean fer jeu jeeaghyn ny-yei.

9 Gow-jee yn spooylley dy argid, gow-jee yn spooylley dy aih: son cha vel jerrey er y stoyl, as jean-jee boggyssagh harrish yn chooid eunysagh eck.

10 T'ee follm, as feayn, as fassagh, as ta'n cree faitagh, as ta ny gloonyn bwoalley noi-ry-hoi, as ta guinn ghyere ayns ooyley

nyn meeghyn, as ta neecal y dotraghys er dy chooilley eddin.

11 C'raad ta oayll ny lionyn, as chagh ny lionyn aegey? raad ren y lion, eer y chenn lion shooyl, as quallian y lion, as cha row eh ayns dooinney erbee dy chur aggle or-roo.

12 Ren y lion raipsey nyn saie son e whuallianyn, as stroie son e lionyn bwoiryyn, as lhienn eh yn chagh echey lesh cragh, as ny ooylyn echey lesh convayrtn.

13 Cur-my-ner, ta mish dt'oi, ta Chiarn ny flauynssee dy ghra, nee'm lostey ny fainee eck 'syn aile, as nee yn cliwe stroie dty lionyn aegey, as nee'm giarey jeh dty spooyl-ley jeh'n thaloo, as cha bee coraa dty hagh-teryn arragh er ny chlashtyn.

CAB. III.

**S**MERG da'n ard-valley folley! t'ee ooyl-ley lane dy vreegyn as roosteyrys, ta'n griu dy kinjagh ayn-je.

2 Feiry y chipp, as shecan freaney ny queeylyn, as lhemmyraght ny cabbil, as leaystey ny fainee.

3 Ta'n markiaght troggal seose chammah yn cliwe sollys, as y shley soilsheanagh, as ta ymmodœe merriu, as earroo mooar dy chirp maroo, as ta ny merriu oc gyn earroo: t'ad tuittym harrish ny kirp oc.

4 Kyadagh rish mooadys maarderys yn streebagh aalin, buitich vooar ny buitichyn, ta creck ashoonyn lesh e maarderys, as lught-yn-thie liorish ny oalysyn eck.

5 Cur-my-ner ta nish dt'oi, ta Chiarn ny flauynssee dy ghra, as bee dty rumbyllyn troggit er dty eddin, as jeeagh-yms da ny ashoonyn dty nearey, as da ny reeriaghtyn dty scammyt.

6 As tilg-yms ort dy chooilley vonney dy vroid, as bee oo dty red dwoaiagh, as soie-yms oo son shillee dy ghannidyan.

7 As hig eh gy-kione, dy jean adsyn ooyl-ley ta jeeaghyn ort chea void, as gra, Ta Nineveh er ny choyrnt naardey, quoi nee dobberan er e son? c'raad yioym fir-gherjee dhyt?

8 Vel us ny share na No carrooagh, va soit mastey ny awinyn, va ny ushtaghyn mygeayrt-y-moe, va'n bulwark eck er oirr ny marrey, as va'n keayn son voal-ley jee?

9 Va Ethiopia as Egypt y niart eck, as ve erskyn-towse, va Put as Lubim dty ir-choonee.

10 Ny-yeih hug ad lhiue ee ersooyl, hie ee ersooyl ayns cappeeys; va'n chloan veggey eck myrgeddin bransit ec kione dagh straid: as ren ad tilgey lottyn son ny deiney ooaale eck, as va ooyley ny ard-gheiney eck kianlt ayns geulaghyn.

11 Bee us myrgeddin er meshtey: hed oo er-follaght, nee oo myrgeddin shirrey cooney kyadagh rish y noid.

12 Bee ooyley dty chashtalyn lajer goll-



## H A B A K K U K, I.

rish ny biljyn-figgagh as y chieed-vees appee : myr vees ad agh craait, tuittee ad eer ayns beecal yn eeder.

13 Cur-my-ner, cha vel dty phobble cheuthie jeed agh mraane : bee giattyn dty heer dy lhean foshlit gys dty noidyn, nee yn aile stroie dty chagliaghyn.

14 Tayru uss ushtey son y chennid, niartee dty chashtallyn : immee ayns cray, as stamp y mortar, niartee yn aice-vreck.

15 Ayns shen nee'n aile stroie oo : bee oo er dty yiarey jeh lesh y chliwe, nee eh gee oo seose myr y veishteig-vergagh : ga dy vel oo ymmodee myr ny beishteigyn-mergagh, cha chiu as ny locustyn.

16 Ta dty vachanya earrooagh myr rol-

lageyn yn aer, ta'n veishteig-vergagh stroie as getlagh roish.

17 Ta dty gheiney reeoil myr ny locustyn, as dty chaptanyn myr ny lbeimeydeyryn mooraey faiyr ta campal fo ny cleiye ayns fynneraght y laa, agh tra ta'n ghrian girree t'ad getlagh er-sooyl, as cha vel fys cre'n erree ta chset orroo.

18 Ta dty vochillyn saveenagh, O ree Assyria : nee dty gheiney oosle cadley ayns y joan : ta dty phobble skeaylt er ny sleityn, as cha vel dooinney erbee dy haglym ad.

19 Cha vel saase oor dty lhott : s'dewil ta dty ghuin : nee ooilley ta clashtyn y akeal jeed bwoalley nyn maassy'n harryd ; son quoi er nagh vel oo keayrt ny keayrt en-nagh er n'yannoo tranlaase ?

## H A B A K K U K.

### CAB. I.

**Y**N errey trome hug Habakkuk y phadeyr my-ner.

2 O Hiarn, caid nee'm geamagh, as cha jean oo clashtyn ! eer geamagh dy ard hood, mychione tranlaase, as cha jean oo sauail !

3 Cre'n-fa t'ou jeeaghyn dou mee-chairys, as geginaghey mee dy chur-my-ner seaghyn ? son ta spooilley as tranlaase kiongoyrt rhym : as ta nyn lheid ayn ta greesaghey seose streeu as boirey.

4 Shea-y-fa ta'n leigh er ny lhaggaghey, as cha vel briwnys goll magh lesh bree : son ta ny mee-chrauce jannoo tranlaase er y vooiajer chairal : shen-y-fa ta briwnys aguiragh goail niart.

5 Cur-jee my-ner shiuish ta mastey ny ashoonee, as gow-jeer tasteey as yindys moora : son neem's obbyr y chooilleeney ayns ny laghyn cuish, nagh jean shiu credjal, ga dy bee eh er ny hickyraghey diu.

6 Son cur-my-ner, nee'm greinnaghey seose ny Caldeanee, yn ashoon elgysaghey shen as gaskeydagh, nee marchal trooid lheed y cheer, dy ghoail daue hene cummallyn, nagh vel nyn siraght.

7 T'ad agglagh as atchimagh : hig nyn mriwnys, as nyn ooashley magh voue hene.

8 Ta ny cabbil oc neesht ny s'bieau na ny leopardyn, as ny s'barbagh na moddee-oaldehy yn astyr : as nee nyn markee lhiggey mygeayrt, as hig nyn markee veih cheer foddey, nee ad getlagh myr urley ta jollyssagh er y chragh.

9 Hig ad ooilley son tranlaase : nee nyn eddiny'n spongey myr y gheay-niar, as nee ad chaglym cappeey's myr y gheinnagh.

10 Cha jean ad agh craid mysh reeaghyn, as bee ny deiney oosle ayns faghid oc : cha jean ad soisaghey scaansh jeh ynnyd lajer er-bee, son nee ad tilgey seose carnaneyn-caggee as goail eh.

11 Eisht bee e chree er ny chaghlaa, as

hed eh magh fo kerraghey, son lhasaghey shoh e phooar gys e yee.

12 Nagh vel uss er-dy-rieau, O Hiarn my Yee, my er-casherick ? cha vow mayd baase : O Hiarn, t'ou er vaagal magh ad son briwnys ; as, O Yee niartal, t'ou er chiarail ad cour smaghtaghey.

13 T'ou uss jeh sooillyn s'gleneay na dy chur-my-ner yn olk, as cha vod oo jeeaghyn er mee-chairys : cre'n-fa t'ou lhiggey lhiuey'n ta dellal dy molteyragh, as t'ou dty host, tra ta'n mee-chrauce stroie yn dooinney ta ny s'ynrick na eh-hene ?

14 As t'ou jannoo deiney myr ceastyn ny marrey : myr ny beishteigyn, nagh vel fo reill dooinney erbee.

15 T'ad goail seose ad ooilley lesh dooan : t'ad tayrtyn ad ayns nyn ribbey, as chaglym ad ayns nyn lieen ; shen-y-fa t'ad boggyssagh as gennal.

16 Shen-y-fa t'ad dy ouralley gys nyn lieen, as lostey incense gys nyn ribbey : son lioroo ta nyn gronney ayns soaillid, as nyn meaghey ayns sonnys.

17 Jean ad er-y-fa shen folmaghey nyn lieen, as gyn lhaggaghey dy stroie ny ashoonyn ?

### CAB. II.

**N**EE'M shaasoe er my arrey, as soie-ym ner y toor, as freill-ym arrey, dy yeeaghyn cre-jir eh rhym, as cre'n ansoor ver-ym stiagh, tra hig plaiynt m'oi.

2 As dreggyr y Chiarn, as dooyrt eh, Scrieu yn ashlish, as jean eh cronnal er buird-scrieuee, dy vod eshyn roie ta lhaib eh.

3 Son ta'n ashlish foast son tra ry-beest, agh ec y jerrey nee eh loayrt, as cha pee ayns fardail : ga dy vel eh lhiggey shaghey, fark er, son hig eh son shickyrya, cha jean eh cumrail.

4 Cur-my-ner, cha vel yn annym echey-son ta mooraalagh, ynrick ayn : agh bee yn dooinney cairal sauchey liorish e chredjue.

5 Dy jarroo myrgaddm son dy vel eh

rouanagh ayns feeyn, t'eh ny ghoinney mooralagh, chamoo t'eh freayll ec y thie, ta mooadaghey e vian myr yn oais, as t'eh myr y baase, nagh vod ve jeant-magh, agh ta cruinnaghey huggey dy chooilley ashoon, as carnaneaghey da hene dy chooilley phobble:

6 Nagh jean ad shoh ooilley goaill seose coraa dorragehy n'oi, as raa floutagh my-echione, as gra, Smerg dasyn ta bishaghey shen nagh vel lesh hene l caid? as dasyn ta laadey eh-hene lesh y chray trome.

7 Nagh jean adsyn girree seose doalattym, nee oo y lhottey, as nagh doostee ad, nee oo y heaghtey, as bee oo spooilley daue?

8 Er-yn-oyr dy vel uss er roostey ymmodde ashoonyn, nee ooilley fooilagh yn phobble uss y roostey: kyndagh rish fuill deiney, as son tranlaase y cheer, yn ard-valley, as adsyn ooilley ta cummal ayn.

9 † Smerg dasyn ta sondagh er cosney aggrayn son e hie! dy vod eh soiaaghey e edd dy ard, dy vod eh ve livreit veih roshyn yn oik.

10 T'ou er ghoail coyrl naareydaghy noi dty hie hene, liorish giarey jeh ymmodde poble, as t'ou er n'yannoo peccah noi dty annym.

11 Son nee'n chlagh geamagh ass y voalley, as nee'n jeayst mastey'n fuygh fregyrt eh.

12 † Smerg dasyn ta troggal balley lesh fuill, as soiaaghey seose ard-valley lesh mee-chairys!

13 Cur-my-ner, nagh vel eh veih Chiarn ny flaunyssee, dy vel y sleigh laboragh ayns yn eer aile, as dy vel y poble deinagh son eer fardalys?

14 Son bee yn thalloo er ny lhieneey lesh tushtey gloyr y Chiarn, myr ta ny ushtaghyn coodaghey diunid ny marrey.

15 † Smerg dasyn ta coyrt jough da e naboo l ta coyrt dty voteil huggey, as jannoo eh er-meshtey myrgeeddin, dy yeeaghyn er nyn nearey!

16 T'ou er dty lhieneey lesh nearey son gloyr: iu uss myrgeeddin, as lhig da dty nearey ve rooisht: bee cappan laue yesh y Chiarn er ny hyndaa hood's, as bee tilgey naareydaghy er dty ghloyr.

17 Son nee tranlaase Lebanon uss y choodaghey: as spooilley maase hug aggle ayndoo, kyndagh rish fuill deiney, as tranlaase y cheer, yn ard-valley, as ooilley ny ta cummal ayn.

18 † Cre'n foays t'ayns y jalloo grainnit, dy vel yn obbree er ghrainey eh; yn jalloo roit, as y fer-yusee dy vreegyn, dy vel yn obbree treishteil ayns ny jallooyn balloo, obbyr e laueyn hene?

19 Smerg dasyn, ta gra rish y fuygh, Dooisht oo; rish y chlagh valloo, Trog ort, nee eh m'y ynsaghey l cur-my-ner t'eh coodit harrish lesh aish as argid, agh cha vel yn ennal eddyr cheu-sthie jeh.

20 Agh ta'n Chiarn ayns e hiamble cashe-

rick: lhiig da ooilley yn seihll ve dy-host kiongoyrt rish.

CAB. III.

**P**ADJER Habakkuk y phadeyr er Sigio-noth.

2 O Hiarn, ta mee er chlashtyn dty chora, as va aggle orrym: O Hiarn, jean dty obbyr y sa-vioghey ayns mean ny bleecantyn, jean soishaghey; ayns dty ymmoose smooinee er myghin.

3 Haink Jee veih Teman, as yn er-cashe-rick veih slieau Pharan. Selah. Rea y ghloyr echey coodaghey ny niaghyn, as va'n seihll lane jeh e voylley.

4 As va'n aalid echey myr yn soishay, veih yn laue echey va'n sollyssid goll magh, as shen-y-raad ya folliaght e niart.

5 Roishyn hie yn phlaht, as veih e chasyn hie magh amarageyn aileagh.

6 Haas eh, as ren eh towshan y thaloo: hug eh my-ner, as ren eh skeayley ny ashoonyn, as va yn sleityn foddey beayn tilgit bunry-akyn, ren ny croink syrjey croymmey: ta e raaidyn son dy bragh.

7 Honnick mee cabbaney Chushan ayns seaghyn: as va curtanyn cheer Vidian er-creau.

8 Nee rish ny awinyn va'n Chiarn jymmoosagh? nee noi ny ushtaghyn va dty eulys? row dty chorree rish y cheayn, dy ren oo markiazh lesh dty chabbil, ayns dty ainee dy hualys?

9 Va dty vhow slane tayrmit, rere breearrey ny tribeyn, eer dty ghoo. Selah. Rea oo brishey trooid y thaloo lesh thooillaghyn.

10 Honnick ny sleityn oo, as vad er-creau; ren ny thooillaghyn ushtey lhieneey harrish: ren y diunid freaney lesh e chora, as gatt seose dy ard er dagh cheu.

11 Haas y ghrian, as yn eayst ayns nyn ynyd: ec soishay dty hieyren ren ad getlagh, as ec sollyssid dty shleyi soishceanagh.

12 Ren oo marchal trooid y cheer ayns jymmoose, ren oo dy myn broo ny ashooone ayns dty eulys.

13 Hie oo magh son saualtys dty phobble, eer son saualtys dty er-oollit; t'ou er lhottey kione thie ny mee-chraue, liorish rasey yn undin gys y chreg lhome. Selah.

14 Ren oo lesh dty lorg-reill brishey trooid king e valjyn: haink ad magh myr geay-chasee dy my skeayley: va'n boggey ocsyn dy stroie ny boghtyn dy follit.

15 Ren oo shooyl trooid y cheayn lesh dty chabbil, trooid thooillaghyn dy ushtaghyn mooarey.

16 Tra cheayll mee, va my chree traistit: va my veillyn er-creau ec yn chora: rea loauid graimney my chraueyn, as va mee ooilley er-creau: O dy beign ec fea veih'n laa seaghagh! tra hig eh seose noi yn poble, hig eh stiagh orroo lesh e heabtaghyn caggee.

17 † Ga nagh der y billey figgagh magh e

## ZEPHANIAH, I.

vlast, as nagh bee meas er ny biljyn-feeayne; dy jean foast yn bilksy-olive failleil, as nagh jean ny magheryn gymmyrkey beaghey: dy bee yn choiltane giarit jeh veih'n woaillee, as nagh bee dew ayns ny bwaneyn:

18 Ny-veih neem's mee hene y gherjaghey

ayns y Chiarn, as goym boggey ayns Jee my haualtys.

19 Ta'n Chiarn Jee ny niart, as nee eh my chassyn myr cassyn seeaih, as ver eh or-ryna shooyll er my yanydyn ard. Gys yn ard-chianlleyder er ny ghrelaya strengit.

## ZEPHANIAH.

### CAB. I.

**G**OO yn Chiarn haink gys Zephaniah mac Chushi, mac Gbedaliah, mac Amarish, mac Hfzkiyah, rish hing Yostah, mac Amoa, ree Yudah.

2 Neem's dy bollagh strois dy chooilley nhee veih'n thalloo, ta'n Chiarn dy ghra.

3 Stroie-yms dooinney as baagh: stroie-yms ceanlee yn aer, as ceastyn ny marrey, as ceabyn snapperal ny mee-chrauae, as giare-yms jeh dooinney veih eaghtyr y thalloon, ta'n Chiarn dy ghra.

4 As sheeyn-yms nagh myrgeeddin my lane er Judah, as er ooilley cummaltee Yerusalem, as giare-yms jeh fooilliagh Vaal veih'n yanyd shoh, as canyn ny chemarim, marish ny saggyrtyn;

5 As adsyn ta cur oosahley da sheebaght rollageagh yn aer, er mullagh ny thieyn, as adsyn ta oosahlaghey, as breearrey liorish y Chiarn, as breearrey liorish Malcham;

6 As adsyn ta er chur cooyl rish y Chiarn, as adsyn nagh rea shirrey hugghey, ny briaught er e hon.

7 Bee dty host ed fenish y Chiarn Jee: son ta laa yn Chiarn er-gerrey: son ta'n Chiarn er n'astagh orral, t'eh er chuirrey e ghoaldee.

8 As hig eh gy-kione, ayns laa oural y Chiarn, dy jean-yms kerraghey ny princeyn, as cloan y roe, as adsyn ooilley ta coamrit leah eaddagh joaree.

9 Ayns y laa cheeddin neem's kerraghey adsyn ooilley ta lheim harrish sole y dorrys, ta lhiency thie ayn maishyrt leah mee-chairsys as molteyrts.

10 As hig eh gy-kione ayns y laa shea, ta'n Chiarn dy ghra, dy bee ylaghey dy cheayne veih giat ny ceastee, as gullal veih yn nah ylat, as tharmane vooar veih ny croink.

11 Yllee-jee, shishib drummaltee Vakteah, son ta ooilley ny marchasyn giarit sheese: t'adyn ooilley va dellal ayns argid giarit jeh.

12 As hig eh gy-kione ec y traas shen, dy jean-yms ronagh Jerusalem leah canheya, as kerraghey ny deimey t'ec fea er nyn ghruindis; ta gra ayns nyn gree, Cha jean y Chiarn mie ny sie.

13 Sheo-y-fa hig ya chooid oc dy ve son spooilley, as ny thieyn oc nyn dholtasyn: nee ad myrgeeddin thieyn y hroggal, agh cha jean ad cummal ayndoo: as nee ad garaghy-

feeayne y hoiaghey, agh jeh'n feeyn oc cha jean ad giu.

14 Ta laa mooar y Chiarn er-gerrey, as cheet feer siyragh, dy jarroo coraa laa ya Chiarn: nee yn dooinney niartal keayne ayns sheen dy sharroo.

15 Ta'n laa shen, laa dy yymmoose, laa dy hrimshey, as dy arkya, laa dy hraartys as toyr-mow, laa dy ghorrageys as dy ghrooid, laa dy vodjalyh as dorraghys dullyr,

16 Laa da'n trumpet as larm-caggee, noi ny ard-vajyn voallit, as noi ny tooryn ard.

17 As ver-ym lhiam seaghtyn er deimey, dy jean ad shooyl myr deimey doal, er-ym-oyr dy vel ad er n'yannoo peccah noi ya Chiarn: as bee yn uill oc deayrtit magh myr joan, as yn eill oc myr gaerr.

18 Chameo oddys yn argid, ny ya airh oc esnaid ad ayns laa jymmoose y Chiarn, agh bee yn: shane cheer er ny choyrt mow leah aile yn eadotys echey: son nee eh dy jarroo, dy leah geddyn rea rish ooilley cummaltee yn cheer.

### CAB. II.

**C**HAGGLE-JEE shiu hene cooidjagh, dy jarroo chaggle-jee shiu hene cooidjagh, O ashoon dwoailagh.

2 Roish my vees y decrees eoyrt ayns bree, roish my jed y laa shaghey myr cooa, roish my jig jymmoose y Chiarn dy trom eirru, roish my jean laa eulyssagh y Chiarn be-raghtyn eirru.

3 Shir-jee yn Chiarn, ooilley shiuisht ta imlee er y thalloe, ta er chooilkeeneey e vriwnyt, shir-jee lurg ynrickys, shir-jee lurg meenid-cree: hoiggal, dy bee shiu er nyn goadey ayns laa jymmoose y Chiarn.

4 ¶ Son bee Gaza treigat, as Ashkelon ny hraartys: nee ad Ashdod y eebyrnt magh ec y run-laa, as bee Ekron astyrit ase ny iraueyn.

5 Smerg da cummaltee astyns ny marrey, ashoon ny Cherethiteyn! ta goo yn Chiarn nya 'of euish: O Chanaan, cheer ay Philistinee, neem's uss y stroie, nagh bee cummaltagh faagit aynyd.

6 As bee astyns ny marrey son cummal-lyn as bwaneyn da bochillyn, as bwosiltchya son shiohtasyn.

7 As bee ny ardyn cheddin son fooilliagh thie Yudah, nee ad beaghey er shen: ayns thieyn Ashkelon mee ad lhis sheese 'syn astyr: son nee yn Chiarn yn Jee oc jeaghtyn orroo, as chyn-daa erooyl nyn gappeya.

8 ¶ Ta mish er chlashtyn scammylty'n Voab, as oltoanyn cloan Ammon, lioroo t'ad er oltoaney my phobble, as er voggysagh ad-hene noi yn ynyd oc.

9 Shen-y-fa, myr ta mee bio, ta Chiarn ny flauynsee, Jee Israel, dy ghra, Shicky'r bee Moab myr Sodom, as cloan Ammon myr Gomorrah, dy jarroo, ooilley fo undaagagh, as nyn sloghyn sollan, as ny hraartys son dy bragh: nee fooullagh my phobble's ad y spooilley, as ec slught my phobble bee ad ayns eiraght.

10 Shoh vees leagh nyn moyrn, er-yn-oyr dy vel ad er oltoaney, as er voggysagh ad-hene noi poble Chiarn ny flauynsee.

11 Bee yn Chiarn atchimagh daue: son ver eh naardey ooilley jeeghyn y thalloon; as nee deisey eashyn y oosahlaghey, dy chooilley unnane 'syn ynyd hene, dy jarroo ooilley ellanyn ny ashoonee.

12 ¶ Shiuis Ethioplanee myrgeeddin, bee shiu er nyn stroie lesh my chliw'e.

13 As nee eh sheeyney magh e laue noi yn twoaie, as ver eh mow Assyria: as nee eh Nineveh ny hraartys, as dy ve sponkit myr yn asagh.

14 As nee ny shioltaney'n lhie sheese 'sy vean eck, dy chooilley cheint dy veisht: nee chammah yn chosyr as y bittern goail aaght ayns ny linteyryn mullee eck: noe yn coraa oc canaigey ayns ny unniagyn, bee traartys ayns ny dorrysyn: son nee eh roostey yn obbyr cedaragh.

15 Shoh yn ard-valley boggyssagh, va cummal ayns soaillid, deoyrt ayns e cree, Ta mish ayn, as cha vel unnane erbee casley rhym: kys t'ee er jeet dy ve ny traartye, ynyd son maase dy lhie sheese ayn! nee dagh fer hed shaghey thassane ayns craid, as craa e laue urree,

### CAR. III.

**S**MERG jeeish ta beishtagh as neu-ghlen, eer yn ard-valley tranlaasagh!

2 Cha row ee ammysagh da'n goo: cha goghe ee rish ynsagh: cha hreisht ee ayns y Chiarn; cha daik ee er-gerrey da'n Jee eck.

3 Ta ny princeyn cheu-sthie j'ee nyn lion-yn buirroogh: ta ny briwynn eck myr mod-dee-oadley yn astyr, nagh vel caigney ny craueyn derrey'n vairagh.

4 Ta ny phadeyryn eck deiney eddrym as cluicagh: ta ny saggyryn eck er an-chasherickey yn ynyd-casherick, t'ad er vrishey stiagh er y leigh.

5 Ta'n Chiarn cairal ayns y vean eck; cha jean eashyn dy aggaragh: moghrey lurg moghrey t'eh soilshaghey e vriwyns, cha vel eh failleil; agh cha vel veg y nearey er ny drogh-yautee.

6 Ta mee er yiarey jeh ny ashooinyn, ta ny tooryn oc treigit, ta mee er vrishey seose ny straidyn oc, nagh vel unnane dy haaghey ad: ta ny ard-vallyn oc er n'gholl naardey, myr shen nagh vel dooinney faaght ayndoo, ny cummaltagh er-mayrn.

7 Dooyrt mee, Shicky'r nee oo aggle y ghoail roym: bee oo er dty ynsaghey, myr shen nagh beagh yn cummal oc giarit jeh, cre-erbee yn agh ren mee ad y cherraghey: ny-yeih, dirree ad dy moghey, as hie ad er ny smessey as ny smessey ayns ooilley ayns yannoo.

8 ¶ Shen-y-fa, fark-jee orrym's, ta'n Chiarn dy ghra, derrey'n laa irree-ym seose gys y chragh: son ta mee kiarit dy baglym ny ashoonyn, dy hayrn cooidjagh ny reeraghtyn, dy gheartyrte magh orroo my yymmoose, eer slane dewilys my chorree: son bee ooilley yn ooir er ny loostey seose lesh alle my eadolyr.

9 Son eisht ver-yms da'n poble glare ghlen, dy vod ad ooilley geamagh er ennym y Chiarn, dy hirveish eh lesh un aigney.

10 Veih cheu elley jeh awiny'n Ethiopia, nee my hirveishee, eer inneen my phobble va skeaylt voym, chebbal my oural.

11 Ayns y laa shen cha bee nearey ort son ooilley dty obbraghyn, ayndoo t'ou er ve mee-viallagh m'oi: son eisht goyms er-sooyl veih ny mast' eu adeyn ta boggyssagh ayns dty voym, as cha bee oo arragh mooarlagh jeh my chronk casherick.

12 Faag-yms myrgeeddin ayns y vean ayd's poble treih as seaghtin, as ver ad nyn marant er ennym y Chiarn.

13 Cha jean slught Israel currish mee-chairys, ny loayrt bregyn: chamoo vees chengey volteyragh ry gheddyn ayns nyn mecal: son nee ad goail nyn meaghey, as lhie sheese, as cha bee aggle orroo roash noid erbee.

14 ¶ Gow arrane, O inneen Zion, trog dty chora, O Israel, bee gennal, as gow boggey lesh ooilley dty chree, O inneen Yerusalem.

15 Ta'n Chiarn er ghoail ersooyl dty vriwynsyn, t'eh er chastei dty noidy'n: ta ree Israel, eer yn Chiarn hene, ayns dty vean: cha vaik oo olk ny smoo.

16 Ayns y laa shen bee eh grait rish Jerusalem, Ny bee aggle ort: as rish Zion, Ny lhaig da dty laueyn ve lagh.

17 Ta'n Chiarn dty Jee, niartal mayrt: nee eh saual, gowee eh boggey haryd lesh taitnys; nee eh tannaghtyn ayns e ghruth, bee eh gennal haryd lesh kiaullaght.

18 Tayrn-yms cooidjagh jee'd's adsyn ta trimsbagh son y chaglym-casherick, dauesyn va'n oltoaan echey seaghtagh.

19 Cur-my-ner, ec y tra shen, bee my laue's tromme orroosyn ta dy dty chraghey: as slaanee-yms ish ta doghanit, as ver-ym lhiam thie ish va eyirt magh: as coone-yms daue moylley as goo mie, ayns dy chooilley heer, raad v'ad er nyn goyrt gys nearey.

20 Shen y traa ver-yms lhiam shiu recast, eer 'sy traa nee'm shiu y baglym dy cheilley: son ver-yms diu enaym oosale as omorol, mastey ooilley poble y thalloon, tra neem's nyn gappeeys y chaghlaa roish nyn sooilhyn, ta'n Chiarn dy ghra.

# HAGGAI.

## CAB. I.

**A** YNS y nah vleïn jeh ree Darius, ayns y cheyoo vee, er y chield laa jeh'n vee, haïnk goo yn Chiarn liorish Haggai yn phadeyr gys Zerubbabel, mac Shealtiel, kiannoort Yudah, as gys Joshua, mac Yosedeck, yn ard-saggyrt, gra,

2 Shoh myr ta Chiarn ny flaunyssee loayrt, gra, Ta'n pobbler shoh gra, Cha vel y traa er jeet, yn traa son troggal thie yn Chiarn.

3 Eisht haïnk goo yn Chiarn liorish Haggai yn phadeyr, gra,

4 Nee shoh traa diuish, O gheiney, dy chummal ayns yn thieyn ceilit eu, as y thie shoh lhie yn hraartys?

5 Nish er-y-fa shen, shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Smooinee-jee er nyn raaidyn.

6 Ta shiu er chuirr moorane, as er chur lhieu stiagh beggan: ta shiu gee, agh cha vel shiu jeant magh: ta shiu giu, agh cha vel shiu er chuir nyn baays: ta shiu coamrey shiu hene, agh cha vel shiu geddyn chiass: as eahyn ta toilliu fail, t'eh toilliu eh dy choyrt eh ayns sporan raipit.

7 ¶ Shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Smooinee-jee er nyn raaidyn.

8 Seose-jee gys y cleiau, as cur-jee lhien fuygh, as trog-jee yn thie, as goym's faitnys ayn, as bee'm er my ghloyraghey, ta'n Chiarn dy ghra.

9 Va shiu jerkal rish moorane, as cur-jee my-ner, haïnk beggan jeh; as tra hug shiu lhieu thie eh, heeb mee ersooyl eh. Cre'n-fa? ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra. Kyndagh rish my hie's ta treigít, as dy vel dy chooilley ghooinney jeadjagh myah e hie hene.

10 Shen-y-fa ta'n druight er ny lhiettaal 'syn aer harrishdiu, as cha vel y thalloo cur magh e mess.

11 As dele mee son fowan er y thalloo, as er ny sleityn, as er yn arroo, as er y feeyn noa, as er yn ooil, as er dy chooilley nhee ta'n thalloo dy ymyrker, as er deiney, as er maase, as er slane troayr y thalloon.

12 ¶ Eisht hug Zerubbabel mac Shealtiel, as Joshua mac Yosedeck yn ard-saggyrt, mariash ooilley'n chooid elley jeh'n pobbler, biallys da goo yn Chiarn nyn Yee, as da goan Haggai yn phadeyr (son dy nee yn Chiarn nyn Yee ren eh y choyrt) as ghow yn pobbler aggle roish y Chiarn.

13 Eisht loayr Haggai chaghter y Chiarn, ayns chaghteraght y Chiarn, rish y pobbler, gra, Ta mish meriu, ta'n Chiarn dy ghra.

14 As ghrein y Chiarn seose spyrryd Zerubbabel, mac Shealtiel, kiannoort Yudah, as spyrryd Joshua, mac Yosedeck, yn ard-saggyrt, as spyrryd ooilley'n chooid elley

jeh'n pobbler, as haïnk ad, as hie ad laue rish yn obbyr ayns thie Chiarn ny flaunyssee, nyn Yee.

15 Er y chiarroo laa as feed jeh'n cheyoo vee, ayns y nah vleïn jeh reil ree Darius.

## CAB. II.

**A** YNS y chiaightoe vee, er yn un laa as feed jeh'n vee, haïnk goo yn Chiarn liorish y phadeyr Haggai, gra,

2 Loayr nish rish Zerubbabel, mac Shealtiel, kiannoort Yudah, as rish Joshua, mac Yosedeck, yn ard-saggyrt, as rish yn chooid elley jeh'n pobbler, gra,

3 Quoi ta faagit ny mast' eu honnick yn thie shoh ayns e chield ghloyr? as kys ta shia fakín nish? nagh vel eh ayns ny sooillyn euish ayns co-soylaghey rish, myr red gyn-veg?

4 As nish, bee uss dunnaal, O Zerubbabel, ta'n Chiarn dy ghra, as bee uss dunnaal, O Joshua, mac Yosedeck, yn ard-saggyrt, as bee-jee dunnaal, ooilley shiuish phobbler y cheer, ta'n Chiarn dy ghra, as lhie-jee rish yn obbyr: son ta mish meriu, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

5 Rere bree yn chonaant ren mish riu, tra haïnk shiu magh as Egypt, myr shen ta my spyrryd tannaghtyn ny mast' eu: ny gow-jee aggle.

6 Son shoh myr ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Foast yn un cheayrt shoh, as cha vel shen agh son tammylt, dy jean-yms craa ny niaughyn, y y thalloo, as y faarky, as y thalloo chirrym:

7 As neem's craa dy chooilley ashoon, as nee yecarree dy chooilley ashoon cheet, as lhieen-yms y thie shoh lesh ghloyr, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

8 Lhiam's yn argid, as lhiam's yn airh, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

9 Bee ghloyr y thie s'jerree shoh ny smoo na ghloyr yn chield thie, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra: as ayns yn yunyd shoh ver-yms shee, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

10 ¶ Ayns y chiarroo laa as feed jeh'n nuyoo vee, ayns y nah vleïn jeh reil Darius, haïnk goo yn Chiarn liorish Haggai yn phadeyr, gra,

11 Shoh myr ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Jean bright nish jeh ny saggyrtyn mychione y leigh, gra,

12 My nee peccagh erbee cur lesh feill chasherick ayns rumbyl e gharomad, as e eaddagh dy ventyn rish arran, ny poddash, ny feeyn, yn ooil, ny bee erbee, bee ad casherick? As dansoor ny saggyrtyn, as dooyrt ad, Cha bee ad.

13 Eisht dooyrt Haggai, My nee fer ta neu-ghlen liorish corp marroo bentyn rish.

## Z E C H A R I A H.

veg jeh ny reddyn shoh, bee shen neu-ghlen? As danscor ny saggyrtyn, as dooyrt ad, Bee eh neu-ghlen.

14 Eisht dreggyr Haggai, as dooyrt eh, Shen myr ta'n pobble shoh, as shen myr ta'n ashoon shoh roym's, ta'n Chiarn dy ghra; as shen myr ta ooilley obbyr nyn laueyn, as cre-erbee t'ad dy hebbal ayns shen, te neu-ghlea.

15 As nish, ta mee guee erriu, smooinee-jee veih'n laa jiu, as roish shoh, my va clagh currit er clagh elley ayns chiamble y Chiarn.

16 Neayr ny laghyn shen, tra haink fer gys dash-arroo, jerkal rish feed tubbag, cha row echey agh jeih: tra haink fer gys y dough-feyney, dy lhiggey jeih siyn as da-ood, cha row echey agh feed.

17 † Rea mee shiu y woalkey lesh fowan, as lesh mill-chea, as lesh elaghyn-sniaghtee ayns ooilley obbyr nyn laueyn, ny-yeih cha ren shiu chyndaa hym's, ta'n Chiarn dy ghra.

18 Agh smooinee-jee nish veih'n laa shen as maghey shen, veih'n chiarroo laa as feed

jeh'n nah vee, eer voish y laa va undin chiamble y Chiarn soit, smooinee-jee er.

19 Vel yn arroo foast ayns y toalt? dy jarroo cha vel y billey-feyney, ny yn billey-figgagh, ny yn pomegranate, ny yn billey-olive foast er n'yummyrkey nyn mess: veih'n laa shen seem's shiu y vannaghey.

20 † As reeshb haink goo yn Chiarn gys Haggai er y chiarroo laa as foed jeh'n vee, gra,

21 Loayr rish Zerubbabel kiamnoort Yadah, gra, Neem's craa ny niaghyn as y thaloo;

22 As tilg-ym bun-ry-skyn stoyl-reoed reeriaghtyn, as stroie-ym niart reeriaghtyn ny ashooinee, as tilg-ym bun-ry-skyn ny fainee, as adsyn ta markiaght ayndoe, as hig ny cabbil as ny markee gys y thaloo, dy chooilley ummane liorish cliwe e vraar.

23 Ayns y laa shen, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, goym uss, O Zerubbabel, my harvaant, mac Shealtiel, ta'n Chiarn dy ghra, as neem oo myr cowrey: son ta mee er dy reih, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

## Z E C H A R I A H.

### CAB. I.

**A**YNS yn hoghtoo vee, ayns y nah vlein jeh reill Darius, haink goo yn Chiarn gys Zechariah, mac Varachiah, mac Iddo yn phadeyr, gra,

2 Ta'n Chiarn er ny ve feer jymmoosagh rish ny ayraghyn euish.

3 Shen-y-fa, abbyr uss roosyn, Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Chyndaa-jee hym's, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, as chyndaa-ym's hiu'ish ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

4 Ny bee-jee myr nyn ayraghyn, dauesyn deie ny shenn phadeyrn, gra, Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, gra, Chyndaa-jee nish voish nyn ghrogh-raaidyn, as voish nyn ghrogh-yannoo: agh cha dug ad elashtyn, chamoo deeahst ad rym's, ta'n Chiarn dy ghra.

5 Ny ayraghyn euish, cre'n erree t'orroo? as ny phadeyrn, vel ad bio son dy bragh?

6 Agh my ghoan, as my lattysyn, hug mee er currym my harvaantyn ny phadeyrn, nagh ren ad berraghtyn er nyn ayraghyn? as hyndaa ad, as dooyrt ad, 'Naght myr va Chiarn ny flaunyssee kiarit dy yannoo rooin, rere nyn raaidyn, as rere nyn yannoo, eer myr shen t'eh er ghaall rooin.

7 † Er y chiarroo laa as foed jeh'n un vee yeg, ta shen mee Sebat, ayns y nah vlein jeh Darius, haink goo yn Chiarn gys Zechariah, mac Varachiah, mac Iddo yn phadeyr, gra,

8 Honnick mee 'syn oie, as cur-my-ner, as dooinney markiaght er cabbyl ruy, as hass eh mastey ny biljyn-myrtle va heese 'sy

choan, as cheu chooylloo va cabbil ruy, brack as bane.

9 Eisht dooyrt mee, O my Hiarn, cre t'ad shoh? As dooyrt yn ainle, va taggloo rhyrn, Soilshes-ym dhyt cre t'ad shoh.

10 As dreggyr yn dooinney, va ny hassoo mastey ny biljyn-myrtle, as dooyrt eh, Shoh adsyn ta'n Chiarn er chooyrt dy hooyl noon as noal trooid y cheer.

11 As dreggyr ad ainle y Chiarn, va ny hassoo mastey ny biljyn-myrtle, as dooyrt ad, Ta shin er hooyl noon as noal fid y cheer, as cur-my-ner, ta shee as kiunid trooid ooilley yn cheer.

12 † Eisht dreggyr ainle y Chiarn, as dooyrt eh, O Hiarn ny flaunyssee, caid nagh jean oo soilshaghey myghin er Jerusalem, as er ard-yajyeh Yedah, nyn 'oi t'ou er ve nish jymmoosagh, son thas-feed blein as jeih?

13 As dreggyr y Chiarn yn ainle, va taggloo rhyrn, lesh focklyn meeley, as goan gerjoilagh.

14 Myr shoh dooyrt yn ainle va taggloo rhyrn, Cur uss eam, gra, Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Ta mish eadolagh son Jerusalem, as son Zion, lesh eadolys jeean.

15 As ta mee erskyn-towse jymmoosagh rish ny ashooinee ta ec nyn aash: son ga dy row my chorree eedrym, hug adsyn ny heaghyn er y hoshlaght.

16 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ta mee er hyndaa gys Jerusalem lesh myghinayn: bee my hie's troggit ayn, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, as bee hie-towshan er ny heeyney magh er Jerusalem.

17 Cur eam elley, gra, Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Bee my ard-valjyn lhieneey harrish lesh maynrys, as nee'n Chiarn reesht Zion y gherjaghey, as Jerusalem y reih.

18 ¶ Eisht hrog mee seose my hooillyn, as honnick mee, as cur-my-ner kiare eairkyn.

19 As dooyrt mee rish yn ainle, va taggloo rhyrn, Cre t'ad shoh? as dreggyr eh mee, Shoh ny eairkyn ta er skeayley Judah, Israel, as Jerusalem.

20 As yeeagh y Chiarn dooys kiare seyir.

21 Eisht dooyrt mee, Cre t'ad shoh cheet dy yannoo? As loayr eh, gra, T'ad shoh ny eairkyn, ta er skeayley Judah, myr shen nagh by-loys da dooinney erbee troggal e chione: agh t'ad shoh er jeet dy agglagh erooyl ad, as dy cheau magh eairkyn ny ashooonee, hrog seose nyn eairk harrish cheer Yudah, dy skeayley eh.

CAB. II.

**H**ROG mee my hooillyn reesht, as yeeagh mee; as cur-my-ner, dooinney lesh line-towshan ny laue.

2 Eisht dooyrt mee, Cre'n raad t'ou goll? As dooyrt eh rhyrn, Dy ghoail towshan Yerusalem, dy akia cre ta'n lbeeac echey, as cre ta'n lhiurid echey.

3 As cur-my-ner, hie yn ainle va taggloo rhyrn magh, as hie ainle elley magh ny whail.

4 As dooyrt eh rish, Roie, loayr rish yn dooinney aeg shah, gra, Bee cummaltee ayns Jerusalem myr ayns baljyn gyn voallaghyn son ymmoddey ny deiney, as yn ollagh t'ayn.

5 Son beem's jeeish, ta'n Chiarn dy ghra, voalley dy aile ooilley mygeayrt, as beem's yn ghloyr ayns y vean eck.

6 ¶ Ho, ho, tar-jee magh, as chea-jee veih cheer y twoaie, ta'n Chiarn dy ghra: son ta mee er skeayley shiu co-lhean rish kiare geayghyn yn aer, ta'n Chiarn dy ghra.

7 Livrey oo hene, O Zion, ta cummal marish inneen Vabylon.

8 Son myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Ta Jee ny ghloyr er my chooyrt noi ny ashooonee ren shiuish y spooilley, son eshyn vennys riuish, t'eh bentyn rish clagh y thooill echeyryn.

9 Son cur-my-ner crie-ym my laue orroo, as bee ad son spooilley da nyn sharvaantyn, as bee fys eu, dy vel Chiarn ny flaunyssee er my chooyrt.

10 ¶ Gow arrane, as bee gennal, O inneen Zion: son cur-my-ner, ta mee cheet, as nee'm cummal ayns y vean ayd's, ta'n Chiarh dy ghra.

11 As bee ymmoddey ashooonee ayns y laa shen er ny lhiantyn gys y Chiarn, as bee ad my phobble: as neem's cummal ayns y vean ayd's, as bee fys ayd, dy vel Chiarn ny flaunyssee er my chooyrt hood's.

12 As nee yn Chiarn goaill huggey hene myr eiraght Judah e chronney ayns y thaloo sheaynt, as gowee eh reesht Jerusalem myr.reih.

13 Lhig da ooilley sheelnaue ve nyn-dhost kiongoyrt rish y Chiarn: son t'eh er hroggal seose eh-hene ayns e ynyd-casherick.

CAB. III.

**A**S yeeagh eh dooys Joshua yn ard-sag-gyrt, ny hassoo fenish ainle y Chiarn, as Satan shassoo ec e laue yesh, dy chur eddin da.

2 As dooyrt y Chiarn rish Satan, Dy der y Chiarn oghsan dhyt's, O Satan, eer y Chiarn ta er reih Jerusalem, dy der eshyn oghsan dhyt's: nagh vel eh shoh stoo cosnit ass yn aile?

3 Nish va Joshua coamrit lesh eaddagh broghe-frytlagh, as hass eh fenish ya ainle.

4 As dreggyr eh, as loayr eh roosyn va nyn shassoo yn enish, gra, Gow-jee jeh yn eaddagh broghe-frytlagh: As rish hene, dooyrt eh, Cur-my-ner, ta mee er ghoail erooyl dty pheccaghyn, as nee'm oo y chood-aghey lesh caghlaa-coamrey.

5 As dooyrt mee, Lhig daue mitre aslin y chur er e chione: myr shen hug ad mitre aalin er e chione, as choamree ad eh lesh garmadyn, as hass ainle y Chiarn kionfenish.

6 As hickyree ainle y Chiarn da Joshua, gra,

7 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Myr nee uss gintmeeaght ayns my raaid-yn, as myr nee uss my churrym y reayll, eisht nee uss myrgeeddin briwyns ayns my hie's, as freayll my chooyrtyn, as ver-yms dhyt ynydyn dy hooyl orroo mastey yn slane canish.

8 Clasht nish, O Yohua, yn ard-saggyrt, uss as dty vraaraghyn ta soie kiongoyrt rhyt: son t'ad deiney yindyssagh: son cur-my-ner, ver-ym lhiam magh my harvaant yn BANGLANE.

9 Son cur-my-ner, yn chlagh ta mee er layal roish Joshua: er yn un chlagh cheddin vees shiaght sooillyn, cur-my-ner, giare-yms yn cowrey er, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, as goym's erooyl mee-chrauceaght yn cheer shen ayns yn laa.

10 Ayns y laa shen, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, nee dagh dooinney e naboo y chuirrey fo'n villey-feeyney, as fo'n villey-figgagh.

CAB. IV.

**A**S haink yn ainle, va taggloo rhyrn, yn nah cheayrt, as ghoosht eh mish, myr dooinney t'er ny ghoostey ass e chadley.

2 As dooyrt eh rhyrn, Cre t'ou fak'in? As dooyrt mee, Ta mee er yeeaghyn, as cur-my-ner cainlere slane airhey, as clare er e vullagh, as ny shiaght lampyn echey er, as shiaght lhiggaghyn gys ny shiaght lampyn va er e vullagh:

3 As daa villey-olive fiorish, billey er dagh cheu jeh'n chlaare.

4 Myr shen dreggyr mee, as loayr mee

rish yn ainle va taggloo rhyrn, gra, Cre t'ad shoh, my hiarn?

5 As dansoor yn ainle va taggloo rhyrn, as dooyrt eh, Vel fys ayd's cre t'ad shoh? As dansoor mee, Cha vel, my hiarn.

6 As dreggyr eh, as loayr eh rhyrn, gra, Shoh goo yn Chiarn gys Zerubbabel, gra, Cha nee liorish niart ny pooar, agh liorish my spyrry, ta Chiarn ny flauynsee dy ghra.

7 Quoi uss, O lieau mooar? roish Zerubbabel bee uss er dty yannoo rea, as nee eh soiahey seose y chlagh-vullee er, lesh yllaghey, geam, Grayse, grayse dy row da.

8 Ny-sodjey na shoh haink goo yn Chiarn hym's, gra,

9 Ta laneyn Zerubbabel er layal undin y thie shoh, ver ny laueyn echeysyn myr-geddin mullagh er; as bee fys ayd's dy vel Chiarn ny flauynsee er my choyr't hiuish.

10 Son adsyn nagh row scansh oc jeh laa ny nheeghyn fardalagh, gowee ad boggey, tra ver ad my-ner yn level ayns laue Zerubbabel, marish y chuaght shen; adsyn sooillyn y Chiarn, ta roie noon as noal er feai-ny-cruaney.

11 † Eisht dreggyr mee, as dooyrt mee rish, Cre'n daa villey-olive shoh t'er dagh cheu jeh'n chaimlere?

12 As dreggyr mee reasht, as dooyrt mee rish, Cre'n daa vanglane olive ad shoh, ta folmaghey yn ooil casherick trooid daa lhiigey airhey ayns y chlaare airhey?

13 As dreggyr eh mee, as dooyrt eh, Nagh nhione dhyt, cre t'er ny hoiggal lioroo shoh? As dooyrt mee, Cha nhione, my hiarn.

14 Eisht dooyrt eh, T'ad shoh yn daa fer-ooil't, ta nyn shassoo fenish Chiarn y slane seihll.

## C A B. V.

**E**ISHT hyndaa mee, as hrog mee seose my hooillyn, as yeeagh mee, as cur-my-ner lioar skianagh-etlagh.

2 As dooyrt eh rhyrn, Cre t'ou dy akin? As dreggyr mee, Ta mee fakin lioar skianagh-etlagh, yn lhiurid echey ta feed cubit, as y lheed echey jeh cubityn.

3 Eisht dooyrt eh rhyrn, Shoh yn molaght ta goll magh harrish slane eaghtyr y thallooin: son bee dy chooilley vaarliagh giar't jeh myr er y cheu shoh, cordail rish: as bee dy chooilley unnane ta goaill loo-oiagh er ny yiarey jeh myr er y cheu shen, cordail rish.

4 Ver-ym lham magh eh, ta Chiarn ny flauynsee dy ghra, as hed eh stiagh ayns thie yn vaarliagh, as ayns y thie echeysyn ta loo dy foalsey liorish my ennym's: as nee eh tannaghtyn ayns mean e hie, as ver eh naardey eh, marish y fuygh echey, as ny claghyn echey.

5 † Eisht hie yn ainle magh va taggloo rhyrn, as dooyrt eh rhyrn, Trog seose nish dy hooillyn, as cur-my-ner cre shoh ta goll magh.

6 As dooyrt mee, Cre red t'ayn? As dooyrt eshyn, She ephah shoh ta goll magh. Dooyrt eh ny-sodjey, She shoh yn co-chalys oc trooid y slane seihll.

7 As cur-my-ner va talent dy leoaie troggit seose: as she ben shoh, ta ny soie ayns mean yn ephah.

8 As dooyrt eh, Shoh yn vee-chrauceaght: as hilg eh ee ayns mean yn ephah, as lhie eh yn talent leoaie er y veeal echey.

9 Eisht hrog mee seose my hooillyn, as yeeagh mee, as cur-my-ner haink daa ven magh, as va'n gheay ayns ny skianyn oc (son va skianyn orroo myr skianyn stork) as hrog ad seose yn ephah eddyr niau as y thalloo.

10 Eisht dooyrt mee rish yn ainle va taggloo rhyrn, Cre'n raad t'ad shoh cur lhieu yn ephah?

11 As dooyrt eh rhyrn, Dy hroggal thie er y hon ayns cheer Shinar: as bee eh er ny hroggal as soit ayns shen, er yn undin eck hene.

## C A B. VI.

**A**S hyndaa mee, as hrog mee seose my hooillyn, as yeeagh mee, as cur-my-ner, haink kiare fainee magh eddyr daa alieau, as va ny sleityn sleityn prashey.

2 As ayns y chred sinagh va cabbil ruy, as ayns y nah sinagh va cabbil doo.

3 As ayns y trass ainagh va cabbil bene, as ayns y chiarroo ainagh va cabbil glass as doyn.

4 Eisht dreggyr mee, as dooyrt mee rish yn ainle va taggloo rhyrn, Cre t'er ny hoiggal lioroo shoh, my hiarn.

5 As dreggyr yn ainle, as dooyrt eh rhyrn, T'ad shoh kiare geayghyn yn aer, ta goll magh veih fenish Chiarn y slane seihll.

6 As ta ny cabbil doo t'ayn, goll magh gys y chéer-twoaie, as ta ny bancee goll magh geiyrt orroo; as ta ny cabbil glass goll magh gys y cheer-jiass.

7 As hie ny cabbil doyn magh, as chiare ad dy ghoil, as shooyl noou as noal trooid y theihll: as dooyrt eh, Reue-je, as shooyl-je noon as noal trooid y theihll. Myr shen hooyl ad noon as noal trooid y theihll.

8 Eisht deie eh orrym, as loayr eh rhyrn, gra, Cur-my-ner, t'ad shoh ta goll gys y cheer-twoaie er chiunnaghey, my spyrry noi yn cheer-twoaie.

9 † As haink goo yn Chiarn hym's, gra, 10 Gow jeusyn jeh'n chappeeys, eer Heldi, Tobijah, as Jedaiah, t'er jeet voish Babylon, as tar uss yn laa cheddin, as immee gys thie Yosiah mac Zephaniah;

11 Eisht gow argid as airh, as jean attee-yn, as soie ad er kione Yoshua, mac Yosedeck, yn ard-saggyrt;

12 As loayr uss rishyn, gra, Myr shoh ta Chiarn ny flauynsee loayrt, gra, Cur-my-ner yn dooinney ta ennyasit yn BAN-GLANE, as asee eh seose sas yn ynoyd echey, as troggee eh chiamble y Chiarn:



13 Nee eashyn dy jarroo troggal chiable y Chiarn, as gymmyrkey yn ghloyr echey, as nee eh soie as reill er e stóyl-recoil, as bee eh ny haggirt er y stoyl-recoil echey, as bee cooncaid y chee eddry ad ny-neesht.

14 As bee ny atteeyn son imraa da Helem, as Tobijah, as da Jedaiah, as da Hen, mac Zephaniah, ayns chiable y Chiarn.

15 As hig joarreeyn veih foddey, as troggee ad chiable y Chiarn, as bee fys euish, dy vel Chiarn ny flaunyssee er my choyrt huiish. As hig shoh gy-kione, my vees shiu inneagh dy chur biallys da coraa yn Chiarn y Jee eu.

## CAB. VII.

**A**S haink eh gy-kione ayns y chiarroo vlein jeh ree Darius, dy dank goo yn Chiarn gys Zechariah ayns y chiarroo laa jeh'n nuyoo vee, oer Chisleu.

2 Tra hug mee gys thie Yee Sharezer, as Regem-melech, as ny deimey oc, dy ghoail padjer roish y Chiarn :

3 As dy loayrt rish ny saggirtyn, va ayns thie Chiarn ny flaunyssee, as rish ny phadeyryn, gra, Vel eh orrin dy ghobberan ayns y wheiggoo vee, freayll trostey, myr ta shin er n'yannoo ny ymmodde bleecantyn shoh?

4 † Eiaht haink goo Chiarn ny flaunyssee hym's, gra,

5 Loayr rish ooilley pobble ny cheerey, as rish ny saggirtyn, gra, Tra ren shiu trostey as dobberan ayns y wheiggoo as ayns y chiaghtoo. vee, dy jarroo son ny three-feed blein as jeih shen, nee er aght erbee ayns biallys dooys ren shiu ny trostaghyn shen y reayll?

6 As tra ren shiu gee, as tra ren shiu giu, nagh ren shiu gee as giu lurg nyn aigney hene?

7 Nagh lhisagh shiu tastey 'choyrt da my ghoan, ta'n Chiarn er n'ockley-magh liorish ny chieid phadeyryn, tra va cummaltee ayns Jerusalem, as ee hene ayns sonnys, as ny ard-valjyn eck ooilley mygeayrt-y-moee, tra va'n jiass as y cheer-rea fo slane cummaltee.

8 † As haink goo yn Chiarn gys Zechariah, gra,

9 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee loayrt, gra, Jean-jee briwnys firrinnagh, as soifshoo-jee myghin as erreesh dy chooilley ghoooinney da e vraar.

10 As ny jean-jee tranlaase er y ventreoghe, ny er y chloan gyn-ayr, n'yn joarree, n'yn boght, as ny lhig da unnane eu smooinghtyn er olk ayus e chree noi e vraar.

11 Agh dob ad clashtyn, as hyndaa ad nyn gooyl, as ghooin ad nyn gleayshyn, nagh gliinnagh ad.

12 Dy jarroo ren ad nyn greeaghyn [cha creoi] as y chlagh adamant, nagh gliinnagh ad yn leigh, as ny goan, ta Chiarn ny flaunyssee er choyrt ayns e spyrryd liorish ny chieid phadeyryn: er-y-ta shen haink

jymmoose vooar orroo voish Chiarn ny flaunyssee.

13 Shen-y-fa haink eh gy-kione, myr deie eashyn, as nagh jinnagh ad clashtyn, myr shen deie adsyn, as cha jinnin's clashtyn, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

14 As skeayl mee ad lesh geay-chassee, mastey ooilley ny ashoonee quaagh daue: myr shoh va'n cheer yn hraarty's nyn-yel, nagh jagh dooinney erbee ny-hrooid huggey ny veih: son ren ad yn cheer aalin ny hraarty's.

## CAB. VIII.

**R**EESHT haink goo yn Chiarn ny flaunyssee hym's, gra,

2 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Va mish eadolagh son Zion lesh eadaghey jesan, as va mee eadaghey moee lesh jarg-eulys.

3 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ta meé er hyndaa gys Zion, as nee'm cummal ayns mean Yerusalem, as bee Jerusalem enmysit, Ard-valley yn ynrickys, as alieau Chiarn ny flaunyssee, Yn alieau casherick.

4 Shoh myr ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Nee shenn gheiney, as shenn vraane foast cummal ayns straldyn Yerusalem, as dy chooilley ghoooinney as lorg ny laue son eer eash.

5 As bee straldyn yn ard-valley lane dy ghuiillyn as dy inneeyn cloie ayns ny straldyn eck.

6 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, My vees eh red yndyssagh ayns sooilyn slught y phobble shoh ayns ny laghyn shoh, vel shen oyr eh dy ve myrgeiddia yndyssagh ayns my hooillyn's? ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

7 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Cur-my-ner, sane-ym my phobble veih yn cheer-har, as veih yn cheer-heear,

8 As ver-ym liam ad, as nee ad cummal ayns mean Yerusalem, as bee ad my phoble's, as beem's yn Jee ocsyn ayns firriny's as ynrickys.

9 † Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Lhig da ny laueyn eu ve lajer, shiuish ta clashtyn ayns ny laghyn shoh ny goan shoh liorish beal ny phadeyryn, v'ayns y laa va undin thie Chiarn ny flaunyssee layit son troggal y chiable.

10 Son roish ny laghyn shen cha row faild son dooinney, ny faild son baagh, chamoo va shee ny chour-syn hie magh ny haink stiagh, kyndagh rish yn anvea: son vrasnee mee dagh dooinney noi e naboo.

11 As nish cha jean-yms gymmyrkey mee-hene da'n chooid elley jeh'n pobble shoh myr 'sy chenn earish, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

12 Son bee yn sheel correy messoril, nee yn billey gymmyrkey mess, as ver y thaloo magh brat palchey, as ver ny niaughyn nyn ghruight, as ver-yms da fooilagh yn phobble

boh ooilley ny reddyn shoh ayns nyn gummal.

13 As hig eh gy-kione, myr va shiu mol-laght mastey ny ashoonee, O hie Yudah, as hie Israel; myr shen nee'm shiuish y hauail, as bee shiu son bannaght: ny bee aggle erriu, agh lhig da ny laueyn eu ve lajer.

14 Son myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Myr va mee kiarit dy cherraghey shiu, tra ren nyn ayraghyn maish y vranaghey gys corree, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, as cha ren mee meiyghey;

15 Myr shen reesht ta mee er chiarail ayns ny laghyn shoh, dy yannoo dy mie son Jerusalem as thie Yudah: ny bee aggle erriu.

16 ¶ Shoh ny reddyn nee shiu jannoo, Loayr-gee dy chooilley ghooinney yn yn-rickys rish e naboo: jean-gee briwnys yn ynrickys as shee y chooilleeney ayns nyn yiattyn.

17 As ny lhig da yeg j'iu smooiinaghtyn olk ayns e chree noi e naboo, as ny cur-gee rish loo-oaigh erbee. Son t'ad ooilley shoh reddyn dwoaigh dooys, ta'n Chiarn dy ghra.

18 ¶ As haink goo Chiarn ny flaunyssee hym's, gra,

19 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee loayrt, Bee trostey yn chiarroo vee, as trostey yn whieggoo, as trostey yn chaightoo, as trostey yn jehoo vee son thie Yudah boggey as gennallys, as feaillaghyn eunysaghy; shen-y-fa cur-gee graih da ynrickys as shee.

20 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Hig eh foast gy-kione, dy jig pobble as cummaltee ymmodae ard-valjyn.

21 As hig cummaltee yn ard-valley gys ard-valley elley, gra, Lhig dooin goll dy tappee dy ghoail padjer kiongoyrt rish y Chiarn, as dy hirrey Chiarn ny flaunyssee: hem's myrgeeddin.

22 Dy jarroo, hig ymmodae pobble as ashoonya niartal dy hirrey gys Chiarn ny flaunyssee ayns Jerusalem, as dy ghoail padjer kiongoyrt rish y Chiarn.

23 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Ayns ny laghyn shen hig eh gy-kione, dy jean jeh deiney ass dy chooilley ghlare jeh ny ashoonee greme y ghoail, eer greme er yn rumbyl echeysyn ta ny Hew, gra, Hed mayd mēriu: son ta shin er chlashtyn dy vel Jee mēriuish.

## CAB. IX.

**P**HADYRYYS trome goo ya Chiara noi cheer Hadrach, as er Damacus nee eh sannaghtyn: tra vees sooilyn dooinney, myr jeh ooilley sheeloglehna Israel er ny kyndaa gys y Chiarn.

2 As noi Hamath t'er y chagliagh oc; noi Tyrus as Zidon my s'creeneey ad.

3 As hrog Tyrus jee hene cashtal lajer, as hasht ee seose argid myr y joan, as airh gtlea myr laagh ny straldya.

4 Cur-my-ner nee yn Chiara geiyrt ee magh, as bwoaillee eh yn phooar eck ayns yn aarky, as bee ish er ny stroie lesh aile.

5 As nee Ashkelon fakin shoh, as aggle y ghoail; as hee Gaza eh neesht, as bee eh feer trimshagh, as myrgeeddin Ekron: som bee'n jerkal eck ayns fardail, as nee yn ree cherraghtyn veih Gaza, as bee Ashkelon gya-cummaltee.

6 As nee joarree cummal ayns Ashdod, as giare-ym jeh moyrn ny Philistnee.

7 As goym er-sooyl yn uill echey ass e veecal, as e eajceys veih eddyr e ceacklyn: agh eshyn t'er-mayrn, eer eshyn vees lesh y Jee ain, as bee eh myr kiannoort ayns Yudah, as bee Ekron myr y Jebusite.

8 As nee'm campal mygeayrt ny hie lesh sheahaght-caggee, dy endell eshyn ta cheet as goll huggy as veih: as cha jig tranlaasagh erbee ny-hrooid oc arragh: son ta mee nish er yeeaghyn orroo lesh my hooillyn.

9 ¶ Gow boggey mooar, O innee'n Zion: trog seose dty choraa, O innee'n Yerusaleem: cur-my-ner, ta dty ree cheet hood: t'eh ynrick, ta saualty echey, t'eh imlee, as markiaght er assyl, as er lhiy sharragh yn assyl.

10 As giare-ym jeh yn ainagh voish Ephraim, as y cabbyl veih Jerusalem, as bee'n bow-chaggee er ny vrishey, as loayree eh shee rish ny ashoonee: as bee yn ree-riaght eer veih keayn gys keayn, as veih ya awin gys ardyn sodjey-magh y thallooin.

11 As er dty hon's myrgeeddin, liorish fuill dty chonaant, ta mee er choyrt seamys da dty phryssóonee ass yn ooig, ayn nagh vel veg yn ushtey.

12 ¶ Chyndaajee gys yn chashtal lajer, shiuish phryssóonee dy hreishteil, eer er y laa shoh, ta mee dy hickyraghey, dy jean-ym cooilleeney dooble dhyt.

13 Tra ta mee er lhoobey Yudah er ny hon, er lhieneyn'v hrow lesh Ephraim, as er hroggal seose ny mee ayd's, O Zion, noi dty vec's, O Ghreece, as er n'yannoo oo myr cliwe yn treanagh:

14 As bee yn Chiarn ry-akin harrystoo, as hig e hide magh myr tendreil: as nee ya Chiarn Jee yn trumpet y heidey, as hed eh magh lesh geayghyn-cassee yn jiaa.

15 Nee Chiarn ny flaunyssee ad y endell, as nee ad stroie, as yiw ad yn varriaght lesh claghyn-aling, as iu-ee ad, as nee ad feyrt myr lesh feeya, as bee ad er ny lhieney myr aya, as myr corneilyn yn altar.

16 As saue-ee yn Chiarn nyn Yee ad ayns y laa shen myr shioitane e phobble, son bee ad myr claghyn attay, er ny hroggal seose myr cowrey-caggee er y cheer echey.

17 Son cre wheesh as ta e vieya, as cre wheesh as ta e asid! nee arroo ny deiney aagey y jannoo gennal, as feeyn noa ny ttraane aagey.

## CAB. X.

**G**UEE-JEE gys y Chiarn son fiaghey ayns traas fiaghey s'jerree ny bleacaley, myr shen nee yn Chiarn bodjallyn sollys, as ver eh daue frassyn fiaghee, da dagh un-nane fairy ayns e vagher.

2 Son ta ny jallooyn er loayrt fardalys, as ny fir-obbee er vakin bweg, as t'ad er n'inah dreamallyn foalsey: t'ad gerjaghey ayns fardail: shen-y-fa hie ad rhyomboo myr shioltane, v'ad seaghit, er-yn-oyr nagh row bochilley erbee harystoo.

3 Va my chorree er ny vrasaghey noi ny bochillyn, as ren mee kerraghey ny goair, son ta Chiarn my flauaysee er yeaghyr er e hioiltane, thie Yudah, as t'eh er n'yannoo ad myr yn niagh trean 'sy chaggey.

4 Magh veihayn haik ya chorneil, veihayn haik yn treiney, veihaya yn bow-chaggey, veihayn dagh tranlaasagh dy cheilley.

5 ¶ As bee ad myr deiney niartal, ta stampy sheese nyn noidy 'sy chaggey myr laagh ny straidyn, as nee ad caggey, son dy vel y Chiarn ass nyn lieh, as bee ny markee er cabuil ayn haart.

6 As neem's thie Yudah y niartaghey, as saue-yms thie Yoseph, as ver-ym lhiam reesht ad gys ayn ynyd hene; son ta myghil aym orroo: as bee ad myr nagh beign er n'yiool-drey voym ad: son ta mish yn Chiarn y Jee oc, as eaisht-ym roo.

7 As bec cloan Ephraim myr dooianey niartal, as gowee yn cree oc boggey myr lesh feeyn: dy jarroo hee yn chloan oc eh, as bee ad genaal, as gowee yn cree oc boggey ayns y Chiarn.

8 Ver-ym cam daue, as chaglee-ym ad dy cheilley, son ta mee er chosney reesht ad: as nee ad biaghghey myr t'ad er viaghghey.

9 Son spreih-ym ad mastei yn poble: as cooinee ad orrym ayns choeraghyn joarree, as nee ad beaghey marish nyn gloan, as chynndaa reesht.

10 Ver-ym lhiam reesht ad myrgeeddin ass cheer Egypt, as chymsee-ym ad ass Assyria, as ver-ym lhiam ad gys cheer Ghillead as Lebanon, as cha bee eh dy liooar daue.

11 As hed eh trooid yn saarkey lesh scaghyr, as bwoaillee eh tonnyr ny marrey, as mee ooilley diunidyn er awl chyrmagh: as bee moym Assyria er ny injullaghey, as bee lorg-reill Egypt er ny scughey.

12 As neem's ad y niartaghey ayns y Chiarn, as nee ad shooyl noon as noal ayns e ennym, ta'n Chiarn dy ghra.

## CAB. XI.

**F**OSHIL dty ghorryssyn, O Lebanon, dy vod yn aile ny cedaryn ayd's y stroie.

2 Jean gullal, O villey-jays, son ta'n cedar er duittym; son dy vel ny niartallee er ny spooilley: gull-joe, O shiulsh viljyn-darragh Vashan, son ta'n cheyll-feeyney er ny lhieggal.

3 ¶ Ta coraa treihys ny bochillyn er ny chalahtyn: son ta'n ghloyr oc er ny spooilley: coraa dy vuirroogh ny lionyn segey; son ta moym Yordan er ny spooilley.

4 Myr shoh ta'n Chiarn my Yee dy ghra, Fassee-jee yn chioiltane son y skynn.

5 T'adsyn my-lhieue ad dy varroo ad, as cha vel ad coontey ad-hene oolee: as t'adsyn ta creck ad, gra, Bannit dy row yn Chiarn, son ta mee berchagh: son cha vel ereeish ec ny bochillyn oc hene orroo.

6 Son cha bee'm chymmoil ny-sodjey da cummahee yn cheer, ta'n Chiarn dy ghra: son cur-my-ner, livrey-yms ny deiney dagh unnane gys laue e naboo, as gys laue e ree, as bwoaillee adsyn y cheer, as cha livrey-ym ad ass nyn laue.

7 As fassae-ym shioltane y toyrnt-mow, eer shiuisht, O reyggyryn treih yn chioiltane; as ghow mee daa lorg; yn derrey yeh denmys mee Kianglaghyr, as ren mee fassaghey yn chioiltane.

8 Yiare mee jeh three bochillyn myrgeeddin ayn un vee, as v'adsyn dwoaie my annym's, as va mish myrgeeddin dwoaie yn annym ocayn.

9 Eisht dooyrt mee, Cha goym kiarail sodjey jeu: shen ta geddyn baase, hihg da goil gy-baase; as-shen ta dy ve garit jeh, l'ihg da ve garit jeh; as l'ihg da'n chooid elley gee, dagh unnane feill y cheilley.

10 ¶ As ghow mee my lorg, eer Aalid, as yiare mee ayns jees eh, dy rassay my chonaant va mee er n'yannoo rish ooilley yn poble.

11 As ve brisht er y laa shen: myr shen hoig reyggyryn treih yn chioiltane, ren farkiaght orrym, dy nee goo yn Chiarn ve.

12 As dooyrt mee roo, My she yn aigney eu eh, cur-jee my leagh dou: as mannagh nee, ny eur-jee: as veihee ad son my phrico jeh peeshyn as feed dy argid.

13 As dooyrt y Chiarn rhyr, Ceau eh gys y phasheyder: price lowal dy jarroo hug ad orrym! As ghow mee ny jeh peeshyn as feed dy argid, as cheau mee ad gys y phasheyder ayns thie yn Chiarn.

14 Eisht yiare mee my lorg elley, eer Kianglaghyr, dy vrishey yn chaardys ta ed-dyr Judah as Israe.

15 As dooyrt y Chiarn rhyr, Gow hood grelnyn yn vochill ommijagh.

16 Son cur-my-ner, trog-yms seose bochilley ayns y cheer, nagh jean jeaghyr lurg ny [kirree] cailjey, chamoo shirrey son yn eayn, ny l'ieihys adsyn ta doghanit, ny gymmyrkey lesh shen ta er-troggloo: agh ee-ys eh feill ny roauryee, as raipce eh ny yngnyr oc ayns peeshyn.

17 Smerg da'n bochilley liastey, ta treigeil e hioiltane! bee yn cliwe er e roih, as er e hooill yesh: nee yn roih echey farbagh, as bee'n sooll yesh echey doo dorraghey.

## CAB. XII.

**P**HADÉYRYS trome goo yn Chiarn son Israel, ta'n Chiarn dy ghra, ta sheeayne magh ny niaghyn, as layal undin ny hooir-ey, as kiaddey spyrryd dooinney cheu-sthie jeh.

2 Cur-my-ner, neem's Jerusalem ny chappan pyshoonagh da ooilley yn pobble cruin mygeayrt, tra vees ad 'sy chionney-stiagh, chammah noi Judah as noi Jerusalem.

3 ¶ As ayns y laa shen neem's Jerusalem clagh hrome son dy chooilley phobble: bee dagh unnane ta laadey eh-hene lh'ee er ny vroo gys peeshyn, ga dy bee ooilley pobble ny hooirey er nyn jaglym cooidjagh noi eck.

4 Ayns y laa shen, ta'n Chiarn dy ghra, bwoaill-ym dy chooilley chabbyl leah atchim, as yn markiaght leah keofd, as foshil-ym my hooillyn er thie Yudah, as bwoaill-ym ooilley cabbil ny ashoonee leah dellid.

5 As nee kiannoortyn Yudah gra ayns nyn gree, Bee cummaltee Yerusalem my niart ayns Chiarn ny flaunysse yn Jee oc.

6 Ayns y laa shen neem's kiannoortyn Yudah goll-rish chiollagh dy aile mastey'n fuygh, as myr brasnag aile ayns bunney arroo: as nee ad stroie ny ashoonee ooilley mygeayrt, er y laue yeah, as er y laue chiane: as bee cummaltee ayns Jerusalem recsht, ayns y voayl eck hene, eer ayns Jerusalem.

7 As nee yn Chiarn myrgeeddin sauail cabbaneyn Yudah hoshiaght, nagh jean gloyr thie Ghavid, ny gloyr cummaltee Yerusalem, mooadaghey ad-hene noi Judah.

8 Nee'n Chiarn ayns y laa shen fendeil cummaltee Yerusalem: as bee eshyn ta faase ny-vud oc 'sy laa shen goll-rish David; as bee thie Ghavid goll-rish Jee, as myr ainle y Chiarn goll rhyomboo.

9 ¶ As hig eh gy-kione ayns y laa shen, dy beam's er-chee dy stroie ooilley ny ashoonee hig noi Jerusalem.

10 As neem's deartyey er thie Ghavid, as er cummaltee Yerusalem, spyrryd dy ghrayse as dy phadjeryn, as nee ad jeeaghyn or-rym's t'ad er hoylley, as nee ad dobberan er e hon, myr ta dooinney dobberan son e vac ynrycan, as bee ad ayns sherriuid er e hon, myr dooinney ta ayns sherriuid son a vac shinney.

11 As bee ayns y laa shen dobberan mooar ayns Jerusalem, myr dobberan Hadad-rimmon ayns coan Vegiddon.

12 As nee'n cheer dobberan, dagh lught-thie er-lheh, kynney lught-thie Ghavid er-lheh, as ny mraane oc er-lheh: lught-thie Nathan er-lheh, as ny mraane oc er-lheh:

13 Lught-thie Levi er-lheh, as ny mraane oc er-lheh: lught-thie Shimei er-lheh, as ny mraane oc er-lheh:

14 Dy chooilley lught-thie t'er-mayrn, dagh lught-thie orroo hene, as ny mraane oc orroo hene.

## CAB. XIII.

**A**S ayns y laa shen bee farrane er ny Osley da thie Ghavid, as da cummaltee Yerusalem, son peccah, as son neu-ghlennid.

2 As hig eh gy-kione ta Chiarn ny flaunysse dy ghra, dy giare-ym jeh ennym yn jallooyn ass y cheer, as cha bee cooinaghyn sodjey jeu: as neem's scughey myrgeeddin ny phadeyryn, as y spyrryd neu-ghlen ass y cheer.

3 As hig eh gy-kione, tra nee fer erbee phadeyrys, dy jir e ayr as e voir hoocar eh, gra rish, Cha bee oo bio; son t'ou fockley-magh breagyn ayns ennym y Chiarn: as nee e ayr as e voir hoocar eh, roie trooid e chorp eh, tra t'eh jannoo phadeyrys.

4 As hig eh gy-kione ayns y laa shen, dy bee ny phadeyryn naareydagh, dagh unnane oc jeh e ashlish, tra t'ad er n'yannoo phadeyrys; chamoo nee ad ceau garmad geyshteenagh dy volley aleih.

5 As jir eh, Cha nee phadey'r mee, she cirtinagh mee; son dynsee dooinney mee veih my aegid dy vochillaght ollagh.

6 As jir fer rish, Cre ny lhottyn ad shoh t'ayns dy laueyn? Eisht nee eh freggyrt, T'ad shoh ny lhottyn hoocar mee ayns thie my chaaryjn.

7 ¶ Dooisht, O chliwe, noi my vochilley, as noi yn dooinney ta my heshey, ta Chiarn ny flaunysse dy ghra: bwoaill yn bochilley, as bee ny kirree er ny skeayley: as chyndaa-ym my laue er y vyn-vooinjer.

8 As hig eh gy-kione, trooid ooilley yn cheer, ta'n Chiarn dy ghra, dy bee daa ayru jeh ny t'ayn er ny yiarey jeh, as er ny choyrt gys baase, agh bee yn trass ayru saagit ayn.

9 As ver-ym lhiam yn trass ayru trooid yn aile, as nee'm ad y ghenley myr ta arroo er ny ghenley, as nee'm ad y phrowal myr ta aih er ny phrowal: as nee ad gearmagh er my ennym's, as nee'm ad y chlaashtyn: as jir-ym, T'adsyn my phobble: as jir adsyn, Ta'n Chiarn my Yee.

## CAB. XIV.

**C**UR-MY-NER ta laa yn Chiarn cheet, as bee yn spooilley ayd's er ny rheyann ayns dty vean.

2 Son chaglee-ym ooilley ny ashoonee noi Jerusalem dy chagey, as bee'n ard-valley er ny ghoail, as bee ny thieyn er ny roostey, as bee ny mraane goit er-egin, as hed y derrey lieh jeh'n ard-valley magh ayns cappeey, as cha bee yn chooid elley jeh'n pobble er ny yiarey jeh veih'n ard-valley.

3 Eisht hed yn Chiarn magh, as nee eh caggey noi ny ashoonee shen, myr ren eh caggey ayns laa yn cha.

4 ¶ As shasee ny cassyn echey 'sy laa shen er sliiau ny oliveyn, ta roish Jerusalem gys y shiar; as nee sliiau ny oliveyn scoltley 'sy vean gys y shiar, as gys y sheear, as bee coan feer vooar; as nee'n derrey lieh jeh'n

## M A L A C H I, I.

clieau scughey gys y twoaie, as y lieh elley gys y jass.

5 As nee shiu chea gys coan ny sleityn: son nee coan ny sleityn roshtyn gys Azal: dy jarroo nee shiu chea myr ren shiu chea veih'n craa-hallooin, ayns laghyn Uziah, ree Yndah: as hig y Chiarn my Yee, as ooilley ny nooghyn mariah.

6 As hig eh gy-kione 'sy laa shen, nagh bee'n soilshey sollys ny dorragey.

7 Agh bee eh un laa vees erfys da'n Chiarn, cha nee laa ny oie: agh hig eh gy-kione, dy bee eh sollys 'syn astyr.

8 As ayns y laa shen, hed ushtaghyn bio magh veih Jerusalem: yn derrey lieh jeu gys y cheayn har, as y lieh elley jeu gys y cheayn hear: 'sy tourey as 'sy yeurey vees shoh.

9 As bee'n Chiarn ny ree harrish y slane seihll: 'sy laa shen vees un Chiarn, as yn ennym echey unnane.

10 As bee yn slane cheer er ny hyndaa gys thaloo-rea veih Geba gys Rimmon, jass jeh Jerusalem: as bee eh ayns ardghoo as lane dy chummaltee: veih giat Venjanin gys ynyd y chied yiat gys y yiat corneilagh, as voish toor Hananeel gys doaghyn-feeyne yn ree.

11 As nee slaih cummal ayn, as cha bee eh dy bragh arragh er ny choyrt naardey, agh bee cummaltee Yerusalem ayns slane sauchys.

12 ¶ As shoh vees yn kerraghey, lesh nee yn Chiarn bwoalley ooilley'n poble, t'er chaggey noi Jerusalem: nee'n eill oc shymley ersooyl choud as t'ad shassoo er nyn gassyn, as nee ny sooillyn oc lhee ersooyl ayns nyn ghing, as nee'n chengey oc shirgaghey ayns nyn mecal.

13 (As hig eh gy-kione 'sy laa shen, dy bee ard-anvea veih'n Chiarn ny-vud oc, as gowee ad greme dagh fer cr laue e naboo,

as bee yn laue echey er ny lhiantyn gys laue e naboo.

14 As nee Judah myrgheddin caggey son Jerusalem; as bee berchys ooilley ny ashoonee mygeayrt er ny baglym cooidjagh, airh as argid, as coamrey ayns palchey vooar).

15 As shen myr vees doghan y chabbyl, yn vule, yn chamel, as yn asyyl, as dy chooilley vaagh vees ayns ny cabbaneyn shoh, myr yn doghan shoh.

16 ¶ As hig eh gy-kione, eer dagh unnane ta faagit jeh ooilley ny ashoonyn, haik noi Jerusalem, dy jed ad seose veih blein ry blein, dy chur ooashley da'n ree, Chiarn ny flauynsee, as dy reayll feailley ny cabbaneyn.

17 As bee eh myr shen, quoi-erbee jeh ooilley kynneeyn ny hooirey nagh jed seose gys Jerusalem, dy ooashlaghey yn ree, Chiarn ny flauynsee, eer orroosyn cha bee veg y shlaghey.

18 As mannagh jed kynneeyn Egypt seose, yn cheet, adsyn nagh vel [feme] shlaghey: orroosyn hig yn kerraghey cheddin, ver y Chiarn er ny ashoonee, nagh jig seose dy reayll feailley ny cabbaneyn.

19 Shoh vees kerraghey Egypt, as kerraghey ooilley ny ashoonee, nagh jig seose dy reayll feailley ny cabbaneyn.

20 ¶ Ayns y laa shen vees scruiet er streeanyn ny cabbil CASHERICKYS GYS Y CHIARN: as bee ny pooiyt ayns thie yn Chiarn myr ny siyn casherick roish yn altar.

21 Dy jarroo bee dy chooilley phot ayns Jerusalem, as ayns Judah casherickys gys Chiarn ny flauynsee: as hig adsyn ooilley ta ouralley, as nee ad goaill ad, as broie ayndoo: as ayns y laa shen cha bee Canaanite arragh ayns thie Chiarn ny flauynsee.

## M A L A C H I.

### CAB. I.

**P**HADYRYS trome goo yn Chiarn noi Israel, liorish Malachi.

2 Va graih aym erriu, ta'n Chiarn dy ghra; foast ta shiu gra, Cre'n ghraih v'ayd orrin? nagh row Esau braar Yacob? ta'n Chiarn dy ghra; ny-yeih bynney lhiam Jacob;

3 Agh cha by-haittin lhiam Esau, as hug mee naardey ny sleityn echeysyn, as e eiraght son dragonyn yn aasagh.

4 As son wheesh as dy vel Edom gra, Ta shin er nyn leodaghey, agh nee mayd chyn-daa as troggal ny buill faasagh, myr shoh ta Chiarn ny flauynsee dy ghra, Nee adsyn troggal, agh lhiag-yms sheese, as nee sleih gezyns ad, Yn oayll dy vee-chairs, as, Yn poble fo jymmoose y Chiarn son dy bragh.

5 As nee ny sooillyn eu fakín, as nee shiu gra, Bee yn Chiarn er ny ghloyraghey veih ardjyn Israel.

6 ¶ Ta mac arrymagh da e ayr, as ta sharvaant ammysagh da e vainshyrt, my she ayr mee er-y-fa shen, cre vel my arrym? as my she mainshtyr mee, cre vel my ammys? ta Chiarn Jee ny flauynsee dy ghra riuish haggertyn, ta soiaaghey beg jeh my ennym's, foast ta shiu gra, Cre ayn ta shin er hoiaaghey beg jeh dty ennym's?

7 Ta shiu chebbal arran an-chasherick er my altar, as ta shiu gra, Cre ayn ta shin er dty vee-chasherickey? eer ayns shen dy vel shiu hene dy ghra, Ta boayrd y Chiarn er ny leodaghey.

8 As my ta shiu chebbal yn doal son oural, nagh vel shen olk? as my ta shiu

chebbal red doghanit, nagh vel peccah lhie rish? cheb nish gys dty chiannoort eh, bee eahyn bwooiagh jeed, ny soiahey jeh dty phersoon? ta Chiarn Jee ny flauynsee dy ghra.

9 As nish ta mee gearree erris, gnee-jee gys Jee, dy bee eh graysoil diu, kyndagh riu hene va shoh: jean eahyn soiahey jeh ny persoonyn eulsh? ta Chiarn ny flauynsee dy ghra.

10 Quoi ny-vud eu, yinnagh eer jeigh ny doorysyn nastee? chamoo ta shiu foaddey aile er my altar nastee. Cha vel taitnys er-bee aym ayndiu, ta Chiarn ny flauynsee dy ghra, chamoo nee'm soiahey jeh oural veih nyn laue.

11 Son veih irree-ny-greiney, eer gys y lhie echey vees my ennym oosale mastey ny ashooonee; as ayns dy chooilley voayl vees incense er ny hebbal gys my ennym, as oural ghen: son bee my ennym oosale mastey ny ashooonee, ta Chiarn ny flauynsee dy ghra.

12 ¶ Agh ta shiuish er oltooaaney eh, ayns dy vel shiu er ghra, Ta boayrd y Chiarn an-chasherick, as ta'n aarlagh echey, eer yn arran t'er, dy ve beg soit jeh.

13 Dooyrt shiu myrgeeddin, Cur-my-ner, cre'n deinyt te! as ta shiu dy storneishagh er hoiahey beg jeh, ta Chiarn ny flauynsee dy ghra; as hug shiu lhien shen ny va rapit, as croobagh, as doghanit, shen va'n oural heb shiu: jinnin's soiahey jeh'n heid ec nyn laue? ta'n Chiarn dy ghra.

14 Agh mollaht dy row er y chialgeyr, t'echey ayns e hiohtane fyrrynagh, as ny-veih ta breearrey as chebbal gys y Chiarn red doghanit: son ta mish yn Ard-ree, ta Chiarn ny flauynsee dy ghra, as ta m'ennym at-chimagh mastey ny ashooonee.

CAB. II.

**A**S nish O shiuish haggertyn, diuish ta'n sarey shoh.

1 2 Mannagh jean shiu clastyn, mannagh gow shiu gys nyn gree eh, dy ghloyraghey my ennym's, ver-ym eer mollaht erriu, as ver-ym mollaht er ny bannaghtyn eu; loar, ta mee hannah er chur mollaht orroo, er-yn-oyr nagh vel shiu goaill eh gys nyn gree.

3 Cur-jee my-ner, mhill-yms nyn arroo-oorrey, as skeayl-yms eoylley er yn eddin eu, eer gaerr ny feallaghyn casherick eu, as bee shiuish tilgit magh marish.

4 As bee fys eu, dy vel mish er chur yn sarey shoh diu, dy reayll my chonaant rish Levi, ta'n Chiarn Jee ny flauynsee, dy ghra.

5 Rishyn va my chonaant dy vea as shee; dasyn hug mee ad, son yn arrym, lesh v'eh aryrmagh dou, as e aggle roish my ennym.

6 Va'n leigh dy ynrickys ayns e veaal, as cha row loght er ny gheddyn ayns e veillyn: jimtee eh maryms ayns shee as cairys, as hyndaa eh ymaddee veih mee-chairs.

7 Son lhiasagh meillyn ny saggertyn resyll tushtey, as lhiasagh ad shirrey yn leigh ec e veaal, son eahyn chaghter Chiarn ny flauynsee.

8 Agh ta shiuish er-shaghryn veih'n raad, ta shiu er chur er ymaddee dy leavstey ayns y leigh, ta shiu er rassey conaant Levi, ta'n Chiarn, Jee ny flauynsee, dy ghra.

9 Er-y-fa shen, ta mish myrgeeddin er n'yannoo beg dy ve soit jiu, as er n'injl-laghey shiu roish y pobble; eer myr nagh vel shiuish er resyll my rasidyn, agh er n'yannoo soiahey jeh persoonyn ayns y leigh.

10 Nagh vel yn un ayr ain ooilley? nagh vel yn un Jee er chroo stin? cre'n-fa ta shia dellal dy molteyragh dy chooilley ghooimey rish e vraar? liorish brishey conaant nra ayraghyn.

11 ¶ Ta Judah er ghellal dy foalsey, as ta peccah eajee jeant ayns Israel as ayns Jerusalem, son ta Judah er hayn scamaylt er casherickys y Chiarn, shen bynney lesh, as er phoosey inneen Yee quaagh.

12 Giare-ee yn Chiarn jeh yn dooinney ta jannoo shoh, yn mainstyt, as y schoollar aas cabbaney Yacob, as eahyn ta chebbal oural gys Chiarn ny flauynsee.

13 Asskoh ta shiu er n'yannoo myrgeeddin, coodaghey aktar y Chiarn lesh jeh, lesh dobberan, as lesh osnaghyn; ayns wheesh as nagh vel eh soiahey jeh nyn ourallyn ny smoo, chamoo t'eh goaill eh lesh aigney-mie ec nyn laueya.

14 ¶ Foast ta shiuish gra, Cre'n oyr? Er-yn-oyr dy vel y Chiarn er ve feanish eddyr uss as ben dty aegid, noi eck t'ou er ghellal dy foalsey: foast she dty heahy ee, as ben dty vrearrey.

15 As nagh ren eh croo agh unnane? ga dy row pooar sodjey echey; as cre'n-fa un-mane? agh dy gheddyn slught chrauee: gow-jee er-y-fa shen tastey jeh nyn spyrry, as ny lhih da fer erbee dellal dy molteyragh noi ben e aegid.

16 Son ta'n Chiarn Jee Israel gra, dy vel dwaie echey er scarrey; son ta fer coodaghey tranlaase lesh e gharmaid, ta Chiarn ny flauynsee dy ghra: shen-y-fa smaghtoe-jee nyn yearreeyn, nagh jean shiu dellal dy molteyragh.

17 ¶ Ta shiu er n'yannoo skee jeh'n Chiarn, lesh ny goan eu: foast ta shiu gra, Cre ayn ta shin er n'yannoo skee jeh? Tra ta shiu gra, Dy vel dy chooilley unnane ta cur-rish olk, mie ayns shillee yn Chiarn, as dy vel taitnys echey ayndoo; er aght elley, Cre vel yn Jee dy vriwnys?

CAB. III.

**C**UR-MY-NER, ver-yms magh my hagh-ter, as kiartee eh yn raad roym: as hig y Chiarn, ta shiu joeaghyn er e ben, dy gerrit gys e hiamble; eer chaghter y chonaant, ayn ta shiuish goaill taitnys: cur-my-

ner nee eh cheet, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

2 Agh quoi oddys gymmyrkey laa yn cheet echey? as quoi nee shassoo, tra hig eshyn kionfenish? son t'eh goll-rish yn aile echeysyn ta ltheie meayn, as myr sheeabyn y ghialleyder.

3 As nee eh soie goll-rishyn ta glenney as scarrey argid veih'n dross: as nee eh mec Levi y chasherickey, as ad y ghenney myr airh as argid, dy vod ad oural gys y Chiarn y hebbal ayns ynrickys.

4 Shen y traa vees oural Yudah as Yerusalem eunysaggh gys y Chiarn, myr ayns y chenn earish, as myr ayns ny bleecantyn foddey er-dy-henney.

5 As hig-yms chion erriu gys briwnys; as beam's my eanish gyere noi ny fir-obbee, as noi ocsyn ta brishey poosey, as noi ny looderyn-oiagh, as noi ocsyn ta chionney er y labree ayns e aill, as jannoo tranlaase er y ven-treoghe, as er y chloan gyn-ayr, as ta lhiettal veih'n joarree e chair, as nagh vel goaill aggle roym's, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

6 Son mish yn Chiarn; cha vel mee caghlaa: shen-y-fa cha vel shiuish mec Yacob er nyn stroie.

7 ¶ Veih eer laghyn ny ayraghyn eu, ta shiu er n'gholl er-shaghryn veih my latyssyn, as cha vel shiu er reayll ad: chyndaa-jee hym's, as chyndaa-yms huiish, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra: agh dooyrt shiu, Kys nee mayd chyndaa?

8 ¶ Jean dooinney maarlys er Jee? foast ta shiuish er n'yannoo maarlys orrym's; agh ta shiu gra, Cre ayn ta shin er n'yannoo maarlys ort? Ayns jagheenyn as oural-yn.

9 Ta shiu fo mollaht trome: son ta shiu er n'yannoo maarlys orrym's, eer yn slane ashoon shoh.

10 Cur-jee lhiou ooilley ny jagheenyn gys y thie-tashtee, dy vod beaghey 've ayns my hie's, as prow-jee mee nish lesh shoh, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, mannagh voshil-yms diuish uinniagyn yn aer, as deayrtey magh bannaght, nagh bee room dy liooar dy ghoaill stiagh eh.

11 As nee'm yn stroider y chastey er y ghraih euish, nagh jean eh stroie measyn y thalloon: chamoo nee yn billey-feeyney tilgey yn mess eck ayns y vagher roish e traa, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

12 As nee dy chooilley ashoon genmys shiuish bannit: son bee shiu cheer eunysaggh, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

13 ¶ Ta ny goan eu er ve barbagh m'oi, ta'n Chiarn dy ghra: foast ta shiu gra, Cre ta shin er loayrt wheesh shen dt'oi?

14 Ta shiu er ghra, She fardail eh, dy hirveish Jee: as cre'n cosney te dooin, dy vel shin er reayll e latyssyn, as dy vel shin er n'immeecaght dy trimshagh kiongoyrt rish Chiarn ny flaunyssee?

15 As nish ta shin genmys ny mooraalee maynrey: dy jarroo ta adsyn, ta cur rish drogh-yannoo, er ny hoiaaghey seose, dy jarroo ta adsyn, ta brasnaghey Jee, er ny livrey.

16 ¶ Eisht loayr adsyn, va goaill aggle roish y Chiarn, dy mennick ry-cheilley, as deaisht y Chiarn, as cheayll eh, as va lioar imraa scrut kiongoyrt rish, er y hon ocsyn va goaill aggle roish y Chiarn, as va gimraa er e ennym.

17 As bee ad lhiam's, ta'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, dy ghra, er y laa ta mee jannoo seose my chooid chostal, as beam's erreecish-agh daue, myr ta dooinney erreecishagh da e vac, ta shirveish eh.

18 Eisht nee shiu chyndaa, as ver shiu lhiettrimmys eddyr y dooinney cairal, as mee-chairal; eddyr eshyn ta shirveish Jee, as eshyn nagh vel shirveish eh.

## CAB. IV.

**S**ON cur-my-ner ta'n laa cheet nee lostey A myr oghe, as bee ooilley ny mooraalee, as eer adsyn ta cur-rish olkys, myr y coau, as nee yn laa ta cheet ad y lostey seose, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra; myr shen nagh vaag eh daue, eddyr fraue ny banglane.

2 ¶ Agh erriuish ta goaill aggle roish my ennym, nee yn ghrian dy ynrickys girree lesh slaynt ayns e akianyn; as hed shiuish er nyn doshiaght, as gaase myr ny lheiye slane beiyht.

3 As ver shiu fo-chosh ny mee-chrauee; as bee ad myr joan fo nyn moyrnyn, ayns y laa neem's shoh, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

4 ¶ Cooince-jee er leigh Voses my hirveishagh, shen doardee mee da ayns Horeb, son ooilley Israel, marish my latyssyn as my vriwnysyn.

5 ¶ Cur-my-ner, ver-yms hiu Elijah yn phadeyr, roish my jig yn laa mooar shen as atchimagh yn Chiarn.

6 As nee eshyn chyndaa cree ny ayraghyn gys y chloan, as cree yn chloan gys nyn ayraghyn, er-aggle dy jig-yms, as dy bwoaill-ym yn ooir lesh mollaht.

# CONAANT NOA

NYN

JIARN AS SAUALTAGH

*YEESEY CREEST;*

VEIH

NY CHIED GHLARAGHYN;

DY KIARALAGH CHYNDAIT AYNS GAILCK:

TA SHEN DY GHRA,

CHENGEY NY MAYREY ELLAN VANNIN.

---

*Pointit dy ve hagh apus kialteenyn.*

---



LONDON: .

Printed by GEORGE EYRE and ANDREW STRAHAN,  
Printers to the King's Most Excellent Majesty,

FOR THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY,

*Instituted in London in the Year 1804.*

And sold, to Subscribers only, at the Depository,  
Earl-Street, Blackfriars, London.

---

1819.



NOO MIAN.

CAB. I.

**L** IOAR sheeloghe Yeesey Creest, mac Ghavid, mac Abraham.

2 Hooar Abraham Isaac, as hooar Isaac Jacob, as hooar Jacob Judas as e vraaraghyn.

3 As hooar Judas Phares as Zarah rish Thamar, as hooar Phares Esrom, as hooar Esrom Aram.

4 As hooar Aram Aminadab, as hooar Amnadab Naason, as hooar Naason Salmon.

5 As hooar Salmon Booz rish Rachab, as hooar Booz Obed rish Ruth, as hooar Obed Jesse.

6 As hooar Jesse David yn ree, as hooar David yn ree Solomon reeish v'er ny ve bein Urias.

7 As hooar Solomon Roboam, as hooar Roboam Abia, as hooar Abia Asa.

8 As hooar Asa Josaphat, as hooar Josaphat Joram, as hooar Joram Ozias.

9 As hooar Ozias Joatham, as hooar Joatham Achaz, as hooar Achaz Ezekias.

10 As hooar Ezekias Manasses, as hooar Manasses Amon, as hooar Amon Josias.

11 As hooar Josias Jechonias as e vraaraghyn, mysh traa yn chappeeys Babylonagh.

12 As rish earish yn chappeeys Babylonagh hooar Jechonias Salathiel, as hooar Salathiel Zorobabel.

13 As hooar Zorobabel Abiud, as hooar Abiud Eliakim, as hooar Eliakim Azer.

14 As hooar Azor Sadoc, as hooar Sadoc Achim, as hooar Achim Eliud.

15 As hooar Eliud Eliazar, as hooar Eliazar Matthan, as hooar Matthan Jacob.

16 As hooar Jacob Joseph sheshey Voirrey, j'eeish ruggyr Yeesey, ta enmyssit Creest.

17 Myr shen ta ooilley ny sheelogheyn veih Abraham gys David, kiare sheelogheyn jeig: as veih David derrey'n chappeeys ayns Babylon, kiare sheelogheyn jeig: as veih'n chappeeys ayns Babylon derrey Creest kiare sheelogheyn jeig.

18 ¶ Nish shoh myr haink [Yeesey] Creest er y theihll: Erreish da e voir Mourrey ve naht rish Joseph, roish myr daink ad dy vaghey cooidjagh, v'ee ry-akin dy ve corrym liorish yn Spyrryd Noo.

19 As myr va Joseph e shestey ny ghooiney cairal, as neu-wooiagh dy choyrnt ee gys nearey foshlit, v'eh smooainaghtyn dy scarrey r'ee dy follit.

20 Agh choud as va ny reddyn shoh er e aigney, cur-my-ner haink ainle y Chiarn huggy ayns ashlish, gra, Yoseph, vac Ghavid, ny bee aggle ort dy ghooill hood Mourrey dy ven: son shen t'er ny ghientyn aynjee, te jeh'n Spyrryd Noo.

21 As ver ee mac son y theihll, as nee oo genmys eh Yeesey, son sauce eh e phobble veih nyn beccaghyn.

22 (Shoh myr va er ny chooilleeney ooilley ny loayr y Chiarn liorish y phadeyr, gra,

23 Cur-my-ner nee moidyn gientyn, as ver ee mac son y theihll, as nee ad genmys eh Emmanuel, ta shen dy ghra, Jee m'arin.)

24 Tra va Joseph eisht er n'irree veih cadley, ren eh myr va ainle y Chiarn er chùr roish, as ghow eh thie e ven:

25 As cha row veg echey dy yannob r'ee, derrey hug ee e ynrycan mac son y theihll, as dennys eh yn ennym echey Yeesey.

CAB. II.

**N** ISH tra rug Yeesey ayns Bethlehem dy Yudea, rish lhing ree Herod, cur-my-ner haink deiney-creeney veih'n shiar gys Jerusalem,

2 Gra, Cre vel ree ny Hewnyn t'er jeet er y theihll? son honnick shin y rollage echey ayns y shiar, as ta shin er jeet dy chur ooashley da.

3 Tra cheayll ree Herod shoh, v'eh dy mooaf seaghnit, as ooilley Jerusalem m'arish.

4 As tra v'eh er symney cooidjagh ooilley ny ard-saggyrtyr, as scrudeyrtyr y phobble, denee eh jeu cre'n raad va Creest dy heet er y theihll.

5 As dooyrt adsyn rish, Ayns Bethlehem dy Yudea: son shoh myr te scrpit liorish y phadeyr:

6 As uss Vethlehem ayns theer Yudea, cha nee oo sloo ta mastey princeyn Yuda: son assyd's hig Kiannoort nee reill my phobble Israel.

7 Eisht hug Herod fys follit er ny deiney-creeney, as deysht eh ad dy imneagh mychione y tra haink yn rollage rish.

8 As hug eh ad gys Bethlehem, gra, Immee-jee, as shir-jee magh dy jeidjagh son y lhiannoo, as tra vees shiu er gheddyn magh eh, tar-jee lesh fys hym's, dy voddym's neaht cheet as ooashley 'choyrt da.

9 Erreish daue v'er chlashtyn y ree, jimmee ad rhyndoo, as cur-my-ner hie yn rollage honnick ad ayns y shiar er e toshaght roue, derrey haink ee, as hass ee erskyn yn ynyd raad va'n lhiannoo.

10 Tra honnick ad y rollage, va boggey erskyn-towse orroo.

11 As goll stiagh 'sy thie, hooar ad y lhiannoo marish Mourrey e voir, as glooney sheese, hug ad ooashley da: as fosley ny tashtaghyn oc, heb ad giotyn da; airh, as frankincense, as myrrh.

12 As myr va Jee er chor raue daue ayns ashlish, gyn ad dy hyndaa gys Herod,

ghow ad raad efley gys ayn jeer hene.

13 As tra v'ad er n'immeaght, cur-myner haink ainle y Chiarn gys Joseph ayns ashlish, gra, Trog ort, gow yn lhiannoo as e voir, cosne royd gys Egypt, as fuirree ayns shen derrey ver-yms fys hood: son shirree Herod y lhiannoo dy itrote eh.

14 Eisht dirree eh, as ghow eh yn lhiannoo, as e voir ayns yn ois, as hie eh roish er-chea gys Egypt:

15 As shen-y-raad v'ch derrey baase Herod: as shoh myr va cooilleenit shen loayr y Chiarn liorish y phadeyr, gra, Magh ass Egypt dele mee er my vac.

16 ¶ Eisht Herod toiggal dy row eh mollit liorish ny deiney-creeney, v'eh erskyn-towse eulysagh, as hug eh magh barey, as varr eh ooilley ny lhiannoo-méc v'ayns Bethlehem, as ayns ooilley ny ardjyn shen, veih daa vlein dy cash as fo, corrym rish y tra v'eh dy inneagh er vriaht jeh ny deiney-creeney.

17 Shen y traa va cooilleenit ny va loayrit liorish Jeremy yn phadeyr, gra,

18 Ayns Rama va eam treih er ny chlashtyn, yllaghey as keayney, as dobberan hrimshagh, Rachel keayney son'e cloan, as gobbal dy ve er ny gherjaghey, er-yn-oyr nagh row ad er-mayrn.

19 ¶ Agh lurg baase Herod, cur-my-ner haink ainle y Chiarn ayns ashlish gys Joseph ayns Egypt,

20 Gra, Irree, as gow yn lhiannoo as e voir, as imnee gys cheer Israel: son t'adsyn marro va shleeuit er bioys y lhiannoo.

21 As dirree eh, as ghow eh yn lhiannoo as e voir, as haink eh gys cheer Israel.

22 Agh clashtyn dy row Archelaus reill ayns Judea, ayns ynnid e ayr Herod, va aggle er dy ghoill gys shen: agh myr va Jee er chur roish ayns ashlish, byndaa eh gys ardjyn Ghalilee.

23 As jimnee eh dy chummal ayns ard-valley enmysit Nazareth: as shoh myr va cooilleenit shen loayr ny phadeyryn, Bee eh enmysit ny Nazarene.

CAB. III.

**A**YNS ny laghyn shen haink Ean Baah-  
tey, preacheil ayns faasagh Yudea,

2 As gra, Gow-jee arrys: son ta reeriaght Yee er-gerrey.

3 Son shoh eshyn va loayrit jeh liorish y phadeyr Esaiaas, gra, Coraa fer geamagh ayns yn assagh, Kiarree-jee raad y Chiarn, jean-jee ny cassanyn echey jeeragh.

4 As v'ec Ean cheddin coamrey dy fynney chamel, as ctyss liare mysh e veeghyn; as va e veaghey locustyn as mill feie.

5 Eisht hie magh Jugey Jerusalem as ooilley Judea, as ooilley yn cheer mygeayrt Jordan.

6 As goaill-rish nyn beccaghyn v'ad er nyn mashtey liorish ayns Jordan.

7 ¶ Agh tra honnick eh ymmoder jeh ny

Phariseeya as ny Sadduceeyn cheet gys e vashtey, dooyrt eh roo, O shiuih heelogue dy ard-nieughyn, quoi t'er chur raave diu dy hea veih yn jymmoose ta ry-heet?

8 Cur-jee magh niah er-y-fa shen messyn cooie dy arrys.

9 As ny smooinee-jee dy ghra, riu hene, Ta Abraham ain son nya ayr: son ta mee gra riu, dy vel Jee pooaral eer jeh ny claghyn shoh dy hroggal seose cloan da Abraham.

10 As nish hene ta'n teigh er ny chooyrt gys fraue ny biljyn: shen-y-fa ta dy chooifley villey nagh vel gymmyrkey magh naess mik, dy ve giarit sheese as tilgit ayns yn aile.

11 Ta mish dy jarroo bashtey shim fesh ushtey gys arrys: agh t'eshyn ta oheef my-yei ny s'pooaral ny mish, ny braagyn echey cha vel mee feea dy ymmyrkey: bashtee eshyn shiu lesh y Spyrzyd Noo as lesh aile.

12 Ta'n cleayst echey ayns e lane, as nee eh dy bollagh e laare-voovie y ghlenney, as gowee eh e churnaght stiagh ayns e hie-tashtee: agh loshtee eh yn choau lesh aile nagh bee er ny vooghey.

13 ¶ Eisht haik Yeesey veit Galilee gys Jordan, dy ve bashtit liorish Ean.

14 Agh va Ean noi shen, gra, Ta feme aym's dy ve er my vashtey hort's, as vel ush cheet hyn's?

15 Dreggyr Yeesey, as dooyrt eh rish, Cur raad dou nish: son shoh myr te cooie dooin dy chooilley chairys y chooilleeney. Eisht lhig eh da.

16 As lurg da Yeesey ve bashtit, hie eh seose jeeragh ass yn ushtey: as cur-my-ner va ny blaughyn er nyn vosley er-e-ekyn, as honnick eh Spyrzyd Yee cheet neose myr Calmane, as soie er.

17 As cur-my-ner, coraa veih niau, gra, Shoh my vac ennoil, jeh ta mee dy mooar soiaaghey.

CAB. IV.

**E**ISET va Yeesey er ny leetdeil liorish Spyrzyd Yee gys yn assagh, dy v'er ny violaghey liorish y drogh-spyrzyd.

2 As tra v'eh er drostey da-ceed haa as da-ceed oie v'eh ny lurg shen accryssagh.

3 As haink y mloyder huggey, gra, My she mac Yee oo, cur sarey da ny claghyn shoh dy ve jeant nyn arran.

4 Agh dreggyr eshyn, gra, Te scruit, Cha nee liorish arran hy-Iomarcan nee dooinney beaghey, agh liorish dy chooilley ockle ta cheet magh ass becal Yee.

5 Eisht ghow y drogh-spyrzyd lesh seose eh gys yn ard-valley catherick, as hoie eh eh er beinn toor syrjey yn chianble,

6 As dooyrt eh rish, My she Mac Yee oo, tilg oo hene sheese: son te scruit, Ver & currym da e ainleyn my-dty-chione, as ayns nyn laueyn nee ad oo y ymmyrkey, nagh bwoaill oo ec tras erbee dty chass noi clagh.

7 Dooyrt Yeesey rish, Te scruit myr-ged-dh, Cha jean oo yn Chiarn dty Yee y violaghey.

4 Reacht bug y drogh-spyrryd lesh eh seose er alicau feer ard, as yecagh eh da ooilley reeriaghtyn y theihll as y ghloyr oc :

9 As dooyrt eh rish, Ooillee shoh ver-yn's dhyt's, my huittys oo shoese, as ooashley 'chur dou.

10 Eisht dooyrt Yeesee rish, Ass my enish oo, Noid-ny-hanney : son te scruit, Ver oo ooashley da'n Chiarn dy Yee, as eshyn yn-rycan nee oo shirveish.

11 Eisht daag y drogh-spyrryd eh, as cur-my-ner haink amleyn as ren ad shirveish er.

12 ¶ Nish tra cheayll Yeesee dy row Ean ny phrysoonagh, jinnnee eh dy lhiattee gys Galilee.

13 As faagail Nazareth, haink eh dy chum-mal ayns Capernaum, ta rish oirr ny marrey, rish ardiyn Zabulon as Nephthalim :

14 As shoh myr va oooilleenit shen ny loayr Esaias yn phadeyr, gra,

15 Thaloo Zabulon, as thaloo Nephthalim, er alyst ny marrey, cheu elley dy Yordan, Galilee ny Ashoonee :

16 Ta'n poble va ayn soie ayns doorraghys, er vakin soilahey mooar : as orroosyn va ayn soie ayns cheer as scadoo'n vaais, ta soilahey er n'irree seose.

17 ¶ Veih yn traas ahen ren Yeesee to-ahinght dy phreachail, as dy ghra, Gow-jee arrys, son ta reeriaght niau er-gerrey.

18 ¶ As myr va Yeesee shooyl liorish heayn Ghalilee, honnick eh daa vraar, Simon va enmyssit Peddyr, as Andreays e vraar, cur magh leam 'sy cheayn : (son v'ad nyn ceas-teyrn)

19 As dooyrt eh roo, Eiyrr-jee ortym's, as neem's shiu nyn ceasteyrn dy gheiney.

20 As chelleeragh daag ad nyn lieenteenyn, as deyr ad er.

21 As goll er e hoshiaght veih shen, honnick eh daa vraar elley, Jamys mac Zebedee, as Ean e vraar, ayns lhong marish Zebedee ayns ayr, karraghey nyn lieen : as deie eh orroo.

22 As chelleeragh daag ad y lhong as nyn ayr, as deyr ad er.

23 ¶ As hie Yeesee mygeayrt ooilley Galilee, gysaghey ayns nyn gialteenyn, as preacheil sushtal y reeriaght, as lheihs dy chooilley hingys, as dy chooilley ghoghan mastey'n poble.

24 As hie goo jeh magh trooid ooilley Syria : as hug ad lhiou huggey ooilley ny aslayntee, y doghanyn as pianyn, adayn va aenaghit lesh drogh-spyrrydy, sleiht aas ayns gaeayl, as an-lheitee, as ren eh ad y lheihs.

25 As deyr er chaglyn mooar dy leih veih Galilee, as Decapolis, as Jerusalem, as Judea, as veih cheu elley dy Yordan.

## CAB. V.

A S fakin lheid ny carrooyl dy leih, hie eh seose er alicau : as tra v'eh er hoje shoese, haink e yseejee huggey

2 As hrog eh seose e chorras, as dynsee eh ad, gra,

3 Bannit t'adsyn ta imlee ayns spyrryd : son lhiusyn reeriaght niau.

4 Bannit t'adsyn ta dobberan : son bee ad er nyn gherjaghey.

5 Bannit t'adsyn ta meen-surransagh : son bee yn thaloo oc ayns eiraght.

6 Bannit t'adsyn ta accrysagh as paagh lurg yn ynrickys : son bee ad er nyn yannoo magh.

7 Bannit ta'n vooinjier vyghinagh : son bee myghin er ny hoilshaghey daue.

8 Bannit t'adsyn ta glen ayns cree : son ver ad Jee my-ner.

9 Bannit t'adsyn ta tayrn sleih gys shee : son bee ad enmyssit nyn gloan dy Yee.

10 Bannit t'adsyn ta surranse tranlaase er graih cairys : son lhiusyn reeriaght niau.

11 Bannit ta shiuisht tra vees shiu oitooanit, as tranlaasit, as dy chooilley ghrogh-ghoo currit aas nyn lieh dy aggaragh er y choontey aym's.

12 Gow-jee boggey, as bee-jee erskyn-towee gennal : son s'moor ta nyn leagh ayns niau : son shoh myr ren ad tranlaase er ay phadeyrn va rhymbiu.

13 ¶ Shiuisht sollan y thalloonin : agh my ta'n sollan er choayl e vlass, kys hig e vree ayn reecht? cha vel ymmyd erbee sodjey ny chour, agh dy ve tilgit magh, as stampit fo cassyn deiney.

14 Shiuisht soilshey yn theihll Cha vod ard-valley ta soit er cronk ve follit.

15 Chamoo ta sleih foaddey cainle, as dy choyrt ee fo saagh ; agh ayns cainleyr, as t'ee cur soilahey da'n slane lught-thie.

16 Lhig da'n soilshey euish myr shen soilshean fenish deiney, dy vod ad fakin ny obbraghyn mie eu, as ghloyr y choyrt da nyn ayr t'ayns niau.

17 ¶ Ny smooinee-jee dy daink mish dy chur naardey yn leigh as ny phadeyrn : cha nee dy chur naardey haink mee, agh dy chooilleeney.

18 Son dy firrinagh ta mee gra riu, Derrey nee yn aer as yn ooir lheiie ersooyl, cha bee un ockle, ny'n floag sloo er ny ghoall veih'n leigh, derrey vees ooilley jeant mie.

19 Quoi-erbee er-y-fa shen vrishys unnane jeh ny annaghyn sloo shoh, as ynys myr shen, bee eh enmyssit yn fer sloo ayns reeriaght niau : agh quoi-erbee nee nyn yannoo as nyn ynsaghey, bee eh enmyssit mooar ayns reeriaght niau.

20 Son ta mee gra riu, Mannagh bee yn ynrickys euish erskyn ynrickys ny Scrudeyr-yn as ny Phariseeyn, cha vod shiu er agh erbee goll stiagh ayns reeriaght niau.

21 Ta shiu er chlashtyn dy row eh er ny ghra rish nyn shenn-ayryn ; Cha jean oc duiverys : as quoi-erbee nee dunverys, hig eh fo kerraghey yn vriwnys.

22 Agh ta mish gra riuish, Quoi-erbee ta

fargagh rish e vraar gyn oyr, dy jig eshyn neesht fo kerraghey yn vriwnys : as quoi-erbee jir rish e vraar, Raca : dy jig eh fo briwnys yn ard-whuaiyl : agh quoi-erbee jir, Uss ommydan, dy bee eh ayns gaue aile niurin.

23 Shen-y-fa tra hebbys oo dty oural ec yn altar, my chooinys oo ayns shen dy vel nhee erbee ec dty vraar dt'oi ;

24 Faag ayns shen dty oural roish yn altar, as immee royd, jean coardail rish dty vraar hashiagt, as eisht tar, as cheb dty oural.

25 Coard dy tappee rishyn ta streeu rhyt, choud as vees shiu goll cooidjagh er y raad, er-aggle dy der eshyn oo fo laue yn vriw, as dy der yn briw oo fo currym y tidoor, as dy bee oo tilgit ayns pryssoon.

26 Dy firringagh ta mee gra rhyt, Nagh jig oo magh ass shen, derrey t'ou er n'eeck yn farling s'jerree.

27 ¶ Ta shiu er chlashtyn dy row eh er ny ghra rish nyn shenn-ayryn, Cha brish oo poosey.

28 Agh ta mish gra riu, Quoi-erbee ta jeeahgyn er ben, dy chur saynt j'ee, dy vel eh er vrishey poosey r'ee hannah ayns e chree.

29 As my ta dty hooill yesh dy dty haym gys peccah, pluck asyd ee, as tilg void ee : son te ny share dhyt unnane jeh dty hooillyn y choayl, na dty slane corp dy ve tilgit ayns niurin.

30 As my ta dty laue yesh dy dty haym gys peccah, giare jeed, as tilg void ee : son te ny share dhyt unnane jeh dty oltn y choayl, na dty slane corp dy ve tilgit ayns niurin.

31 Ve er ny ghra, Quoi-erbee ver e ven voish, lhig da screeuyn-scarree y chur jee.

32 Agh ta mish gra riu, Quoi-erbee scarrys rish e ven, agh son oyr maarderys, dy vel eh cur urree poosey y vrishey : as quoi-erbee phoosys ish ta scart, t'eh ny vaarderagh.

33 ¶ Myrgeeddin ta shiu er chlashtyn dy row eh er ny ghra rish nyn shenn-ayryn, Cha jean oo loo-paagh y ghoail, agh cooilleenee oo gys y Chiarn dty vreearaghyn.

34 Agh ta mish gra riu, Ny loo-jee er aght erbee ; edyr liorish niau, son she stoyl-reeoil Yee eh :

35 Ny liorish y thaloo, son shen stoyl e choshey : ny liorish Jerusalem, son shen ard-valley yn Ard-ree.

36 Chamoo looys oo liorish dty chione, er-yn-oyr nagh vod oo un renaig y yannoo bane ny doo.

37 Agh lhig da'n ghlaire eu vé, She, she, Cha nee, cha nee : son cre-erbee ta harrish ahoh, te cheet veih yn olk.

38 ¶ Ta shiu er chlashtyn dy row eh er ny ghra, Sooill son sooill, as foeackyl son feackyl.

39 Agh ta mish gra riu, Ny shir-jee aggnair y chooilleeney : agh quoi-erbee woaillys oo er y lieckan yesh, chyndaa hugghey yn lieckan elley.

40 As my ta fer erbee dy dty eignagh ec y leigh, as goaill ersooyl dty chooat, lhig dty chloagey lesh myrgeeddin.

41 As quoi-erbee chionnys ort dy gholl un veeley marish; gow marish jee.

42 Cur dasyn ta jannoo aghin hood, as veihsyn ta shirrey gecasaught void, ny chyndaa ersooyl.

43 Ta shiu er chlashtyn dy row eh er ny ghra, Ver oo graih da dty naboo, as feoh da dty noid.

44 Agh ta mish gra riu, Bee-jee dooie da nyn noidyn, bannee-jee adsyn ta gwee mol-laght diu; jean-jee mie daesyn ta cur d'woaie diu, as gow-jee padjer er nyn son ocsyn ta dy goanlyssagh jannoo traalase erriu :

45 Dy vod shiu ve cloan nyn Ayr t'ayns niau, son t'eshyn cur e ghrian girree er mie as sie, as cur shaghey neose er y vooi-ner chairagh as neu-chairagh.

46 Son my ta shiu graihagh orroosyn ta graihagh erriuish, cre'n leagh ta nyn goar? nagh vel eer ny publicanee jannoo yn lhied cheddin?

47 My she da nyn mraaraghyn ny-lomarcan ta shiu coyrt oltaghey-bea, cre smoo ta shiu dy yannoo na feallagh elley? nagh vel ny eer publicanee jannoo myr shen?

48 Bee-jee shiuish er-y-fa shen slane-yurick, eer myr ta nyn Ayr t'ayns niau slane-yurick.

CAB. VI.

**G**OW-JEE tasey, nagh jean shiu nyn ghiashtylls fenish deiney, dy ve er ny akin lioroo : er-nonney cha vow shiu leagh veih'n Ayr eu t'ayns niau.

2 Shen-y-fa tra t'ou jannoo dty ghiashtylls, ny jean cayrn y heidey royd, myr ny crauce-oalsey ayns ny margaghyn, as ayns ny straidyn, er-chee cosey moylley'n theay. Dy firringagh ta mee gra riu, Shen nyn leagh.

3 Agh tra t'ou us jannoo dty ghiashtylls, ny lhig da fys y ve ec dty laue chnare cre ta dty laue yesh dy yannoo :

4 Dy vod dty yeirk ve follit : as nee dty Ayr ta fakín ny ta jeant dy follit, dty leagh y chur dhyt dy foshlit.

5 ¶ As tra vees oo goaill padjer, cha jean oo myr ny crauce-oalsey : son shynney hies-syn shassoo seose ayns ny margaghyn, as ayns king ny straidyn dy ghoail padjer, er-chee dy v'er ny akin liorish deiney. Dy firringagh ta mee gra riu, dy vel ad er gheddyn nyn leagh.

6 Agh uss, tra t'ou goaill padjer, immae stiagh ayns dty hiamyr ; as dooney dty ghorrys, gucee gys dty Ayr dy follit, as nee dty Ayr ta fakín ny ta jeant dy follit, leagh y chur dhyt dy foshlit.

7 As ayns nyn badjeryn, ny gow-jee hieca harrish as harrish myr ny Ashooonee : son er-lhiey dy vow ad clashtyn liorish nyn ymmodee goan fardalagh.

8 Ny bee-jee shiniash er-y-fa shen goll roosyn : son ta fys'ec nyn Ayr cre ta nyo ymmyrch, roish my. jean shiu aghin' hugghey

9 Shen-y-fa er yn aght shoh gow-jee padjer : Ayr ain t'ayns niau, Casherick dy row dty ennym.

10 Dy jig dty reeriaght. Dty aigney dy row jeant er y thaloo, myr te ayns niau.

11 Cur dooin nyn arran jiu as gagh laa.

12 As leih dooin nyn loghtyn, myr ta shin leih dauesyn ta jannoo loghtyn nyn 'oi.

13 As ny leeid shin ayns miolagh, agh livrey shin veih olk : Son lhiat's y reeriaght, as y phooar, as y ghloyr, son dy bragh, Amén.

14 Son my leihys shiuish da deiney nyn loghtyn, leihee nyn Ayr flauynssagh myr-geddin diuish.

15 Agh mannagh leihee shiuish da deiney nyn loghtyn, cha jean yn Ayr eu nyn loghtyn y leih diuish.

16 ¶ As tra-vees shiu trostey, ny bee-jee groyrnagh myr ny crauce-olsey, son t'adsyn caghlaa cummey nyn eddin, er-chee deiney dy chur tastey da'n trostey oc. Ta mee shick-yrys diu, dy nee shoh [ooilley] nyn leagh.

17 Agh usa, tra t'ou trostey, jean dty chione y ooillaghey, as dty eddin y oonlaghey!

18 Nagh bee oo ry-akin liorish deiney dy hrostey, agh liorish dty Ayr t'ayns folliaght : as nee dty Ayr ta fakin ayns folliaght, usa y chooilceeny dy fosblit.

19 ¶ Ny stoyr-jee seose berchys diu hene er y thaloo, raad ta'n lhemeen as y mergey cur-mow, as raad ta maarlee brishey stiagh as geid :

20 Agh stoyr-jee seose berchys diu hene ayns niau, raad nagh vel y lhemeen ny'n mergey cur mow, as raad nagh vel maarlee brishey stiagh as geid.

21 Son raad ta nyn stoyr, shen-y-raad vees y cree eu myr-geddin.

22 Ta yn tooill soilshey yn chorp : shen-y-fa my ta'n tooill gyn foill, bee soilshey ec ooilley dty chorp.

23 Agh my ta assee er dty hooill, bee dty slane corp ayns dorraghys. My ta'n soilshey ta aynyd's er-y-fa shen ny ghorraghys, nagh mooar yn dorraghys eh!

24 ¶ Cha vod dooinney erbee daa vainshter y hirveish : son edyr ver eh dwoaie da'n derrey yeh, as graih da'n jeh elley ; ay bee eh jeh jagh da'n derrey yeh, ny soiaaghey beg jeh'n jeh elley. Cha vod shiu Jee as Mammon y hirveish.

25 Er-yn-oyr shoh ta mee gra riu, Ny bee-jee ro-imneagh son nyn mea, cre ee-ys, ny cre iu-ys shiu : ny foast son nyn girp cre ver shiu miu : Nagh vel y vea ny smoo dy ve soit jeh na'n beaghey, as y corp na'n coamrey?

26 Cur-jee my-ner eeanlee yn aer : son cha vel ad cuirr ny buinn, ny chymaghey stiagh ayns soaltyn ; foast ta nyn Ayr flauynssagh dyn meaghey ad. Nagh vel shiuish foddey share na adsyn?

27 Quoi jiuish liorish imnea erbee oddys un chubit y chur gys e yrjid hene?

28 As cre'n-fa ta shiu imneagh son coamraghyn? Gow-jee tastey jeh lilleeyn ny

magheragh kys t'ad gaase ; cha vel ad tooilleil, chamoo t'ad sneeu.

29 As foast ta mee gra riu, nagh row Solomon hene ayns ooilley e ghloyr er ny choamrey myr unnane jeu shoh.

30 My ta Jee er-y-fa shen myr shoh coamrey blaa ny magheragh, ta jiu ayn, as mairagh ceaut ayns yn oghe, nagh jean eh foddey smoo shiuish y choamrey, O gheiney faase-chredjiaght?

31 Ny bee-jee er-y-fa shen imneagh, gra, Cre nee mayd gee? ny cre nee mayd giu? ny kys yiw mayd coamrey?

32 (Son lurg ooilley ny reddyn shoh ta ny Ashoonnee imneagh) agh ec yn Ayr flauynssagh euish ta fys, dy vel shiu feme dy chooilley nhee jeu shoh.

33 Agh shir-jee hoshiaght reeriaght Yee as e chairys, as bee shiu jeant magh lesh ooilley ny reddyn shoh.

34 Ny bee-jee er-y-fa shen ayns imnea erbee son y laa mairagh ; son tra hig y laa mairagh, hig e chiarail marish s'lioar da'n laa t'ayn e heaghtyn hene.

## CAB. VII.

**N**Y jean-jee briwnys, as cha bee shiu er nyn mriwnys.

2 Son lesh y vriwnys cheddin ta shiuish briwnys, bee shiu hene er nyn mriwnys : as lesh y towse ta shiuish towse, bee eh er ny howse diu reesht.

3 As cre'n-fa t'ou cronmaghey yn brinneen t'ayns sooil dty vraarey, agh cha vel geill ayd da'n darrag t'ayns dty hooill hene?

4 Ny kys jir oo riah dty vraar, Lhig dou yn brinneen y ghoail ass dty hooill, as cur-my-ner ta darrag ayns dty hooill hene?

5 Er-crauce-olsey, tilg hoshiaght yn darrag ass dty hooill hene ; as eisht nee oo dy baghtal fakin dy ghoail yn brinneen ass sooil dty vraarey.

6 ¶ Ny cur-jee shen ny ta casherick da ny moddee, chamoo hilgys shiu ny pearlyn eu roish muckyn, er-aggle dy stamp ad orroo fochosh, as dy jyndaa ad reesht, as shiu y lhottey.

7 ¶ Yecarree-jee, as yiw shiu : shir-jee, as neeshiu feddyn : cronk-jee, as yiw shiu fosley.

8 Son ta dy chooilley unnane ta gearree, geddyn : as y fer ta shirrey feddyn : as dasyn ta cronkal, bee'n dorrys er ny osley.

9 Ny quoi yn dooinney ny mast' euish, ver clagh da e vac, my hirrys eh arran?

10 Ny my hirrys eh eeast, der eh ard-nieu da? 11 Shen-y-fa my ta fys euish ta nyn beccee, kys dy choyrt giootyn mie da nyn gloan, cre-woad smoo nee'n Ayr eu t'ayns niau nheegh-yn mie y choyrt dauesyn ta jannoo aghin huggy.

12 Shen-y-fa dy chooilley nhee cre-erbee bailluish deiney dy yannoo riuish, jean-jee shiuish y lheid cheddin roosyn : son shoh yn leigh as ny phadeyryn.

13 ¶ Imnee-jee stiagh er y ghiat coon ; son lhan ta'n giat, as feayn ta'n raad ta

lepidèil gys toyrt-mow, as shimney ta goll er :

14 Er-yn-oyr dy' nnee chion ta'n giat, as coon ta'n raad ta' leideil gys bea, as s'tiark ad ta dy hanghey eh.

15 ¶ Bee-jee er nyn dwoisie jeh phadeyr-yn foalsey, ta cheet hiu ayns coamrey keyr-ragh, agh chcu-sthie t'ad nyn moddee-oaldehy jollysagh.

16 Ver shiu enney orroo liorisk n'n mes-syn. Vel mess y villey-feeyney er ny heiy jeh drineyn, ny mess y villey-figgagh jeh on-naneyn ?

17 Myr shen ta dagh billey mie tilgey mess mie : agh ta drogh-villey tilgey drogh-vees.

18 Cha vod billey mie drogh-vees y' chur magh : ny drogh-villey mess mie.

19 Bee dy chooilley villey nagh vel gym-mykrey magh mess mie, giarit sheese, as ceaut ayns yn aile.

20 Shen-y-fa liorisk n'n messyn ver shiu enney orroo.

21 Cha nee dy chooilley unnane jir rhym's, Hiarn, Hiarn, hed stiagh er reeright niau : agh eshyn ta jannoo aigney my Ayrey t'ayns niau.

22 Jir ymmodee rhym's 'sy laa' shent, Hiarn, Hiarn, nagh vel shin er n'yanoo phadeyrys ayns d'ennym's ? as ayns d'ennym er chastei drogh-spyrtydyn ? as ayns d'ennym er n'yanoo ymmodee obbraghyn yindyasagh ?

23 As eisht neem's fockley-magh orroo, Cha row aym riau ainjys erbee erriu : teue-jee toyrn, O shiuish ghrogh-yantee.

24 ¶ Quoi-erbee er-y-fa shen ta clashtyn ad shoh my ghoan's, as jannoo ymyyd mie jeu soylee-ym eh gys dooinney creenei hrog e hie er creg :

25 As haink y fsiaghey neose, as dhatt ny thooillaghyn, as heid ny geayghyn, as cheau ad er y thie shen : as cha huitt' eh, son dy row yn undin echei er creg.

26 As dy chooilley unnane ta clashtyn ad shoh my ghoan's, as nagh vel jannoo ymyyd mie jeu, bee eh er ny hoylaghey gys dooinney qumijagh, hrog e hie er y gheinhagh :

27 As huitt y fsiaghey, as dhatt ny thooillaghyn, as heid ny geayghyn, as cheau ad er y thie shen : as huitt eh, as s'mooar va e lhiaghey !

28 As haink eh gy-kione, erreish da Yeesey v'er loayrt ny goan shoh, dy row yn poble ayns ard-yindysh jeh'n ynsaghey echei.

29 Bon dynsee eh ad myr fer ayns slane pooar, as cha nee myr ny Scrudeyrn.

CAB. VIII.

**T**RA v'eh er jeet neose jeh'n clicau, deiyr carrooyn mooarey dy leih er.

2 As cur-my-ner haink lourane, as hug eh ooashley da, gra, Hiarn, my she d'aigney eh, 'foddee oo mish y yannoo ghen.

3 As heeyn Yeesey magh e laue, as vena eh rish, gra, My aigney's eh, bee er dy ghlenney. As chelleeragh va'n louraanys echei er ny ghlenney.

4 As dooyrt Yeesey rish, Jeeagh nagh n'insch oo shoh da dooinney erbee, agh immee royd, as jeeagh oo hene da'n taggyrt, as cheb yn ourad doardee Moses son feanish daue.

5 ¶ As tra va Yeesey er n'gholl stiagh ayns Capernaum, haink centurion huggey, guee er,

6 As gra, Hiarn, ta my er-mooinjerey ny thie ching ec y thie jeh'a chingys-craae, ayns stayd feer treih.

7 As dooyrt Yeesey rish, Hig-yms, as nee'm eh y lheihs.

8 As dreggyr yn centurion, gra, Hiarn, cha vel mee fteu oo dy heet stiagh fo my ehlea : agh ynrycan loayr y fockle, as bee my harvaant er ny lheihs.

9 Son ta mish mee hene my ghooimney ayns pooar, as sidóoryn aym foym : as ta mee gra rish y dooinney shoh, Immee, as t'eh goll : as rish fer ellsey, Tar, as t'eh cheet : as rish my harvaant, Jean shoh, as t'eh dy yannoo eh.

10 Tra cheayll Yeesey shoh, ghow eh yindy's, as dooyrt eh roosyn va geiyrt er, Dy firinagh ta mee gra riu, Lheid y credjoe lajer shoh, cha vel mee er gheddyn ayns-Israel hene.

11 As ta mee gra riu, dy jig ymmodee veih yn niar as veih yn neear, as dy soie ad sheese marish Abraham, as Isaac, as Jacob, ayns reeright niau.

12 Agh bee cloan y reeright er nya yiooldey magh gys y dorraghys sodjey-mooae : ayns shen vees keaynei as snaggeraght feeacklyn.

13 As dooyrt Yeesey rish y centurion, Immee royd, as 'nacht myr t'ou er chredjal, myr shen dy jig oo jeh. As va e er-mooinjerey er ny lheihs ayns yn oor cheddin.

14 ¶ As tra va Yeesey er jeet stiagh ayns thie Pheddyr, honnick eh moir e ven ny lhie, as ching ayns y chiassaghey.

15 As v'enn eh rish y lane eck, as dhag yn chiassaghey ee : as ren ee gurree, as shirveish orroo.

16 ¶ Tra va'n fastyr et jeet, hug ad lhiou huggey ymmodee va drogh-spyrtydyn ayn-doo : as deiyr eh magh ny spyrtydyn lesh fockle, as laanee eh ooilley ny va ching.

17 Myr shoh va coilleenit shen ny loayr Esaias y phadeyr, gra, Ghow eh-hene er ny aslayntyn ainyn, as dymmyrk eh nyn ghogh-ayn.

18 Nish tra honnick Yeesey carrooyn mooarey dy leih mygeayrt-y-mysh, hug eh sarey dy gholl gys y cheu elley.

19 As haink scrudeyr dy row huggey, as dooyrt eh rish, Vamshter, eiyr-yms ort raad erbee dy jed oo.

20 As dooyrt Yeesey rish, Ta tuill ec ny

shynnee, as idd ec eeanlee yn aer, agh cha vel ec mac y dooinney wheesh boayl aaght son e chione.

21 As dooyrt fer elley jeh e ynseydee rish, Hiarn, lhig dou hoshiaght goll thie dy oanluckey my ayr.

22 Agh dooyrt Yeeseey rish, Eiyrr orrym's, as lhig da ny merriu nyn merriu y oanluckey.

23 ¶ As tra v'eh er ghoail lhuingys, hie e ynseydee marish.

24 As cur-my-ner hrog sterrym mooar ayns yn aarkey, myr shen dy row ny tonyn brishay harrish y lhong: agh v'ehyn ny chadley.

25 As haink e ynseydee huggey, as ghoailt ad eh, gra, Hiarn, saue shin: bee mayd caillit.

26 As dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shlu agglagh, shiuish dy chredjue moal? Eisht dirree eh, as hug eh yn gheay, as yn aarkey fo-harey, as va kiuney vooar ayn.

27 Agh ghoy ny deiney yindys, gra, Cre'n dooinney eh shoh, dy vel ny eer geayghyn as y faarkey ayns biallys da l

28 ¶ As tra v'eh er jeet gys y cheu elley, gys cheer ny Gergesenee haink daa ghooinney va drogh-spyrrydyn ayndoo magh ny whail, veih mastey ny hoiaghyn, as cha keoi shen v'ad, nagh by-lhoys da dooinney etbee goaill yn raad shen.

29 As cur-my-ner deie ad, gra, Cre'n eie t'ayd orrin, Yeeseey Vac Yee? vel oo er jeet dy nyn dorchaghey roish y tra?

30 As tammylt voue va beiyhaghey griagh mooar dy vuckyn.

31 As ghuée ny drogh-spyrrydyn er, gra, My eiyrys oo magh shin, lhig dooin goll stiagh ayns ny muckyn.

32 As dooyrt eh roo, Gow-jee reue. As tra v'ad er jeet ass ny deiney, hie ad stiagh ayns y ghriagh dy vuckyn: as cur-my-ner roie yn slane griagh gour nyn mullee lesh yn eayneey gys y cheayn, as v'ad baiht ayns py ushtaghyn.

33 As roie ny bochillyn roue, as haink ad gys yn ard-valley, as dinsh ad dy chooilley nhee: as mychione ny deiney va seaghnit lesh ny drogh-spyrrydyn.

34 As cur-my-ner, haink y slane ard-valley magh quail Yeeseey, as tra honnick ad eh, ghuée ad er, eh dy ghoill roish ass ny ardyn oc.

## C A B. IX.

**A**S ghow eh lhuingys, as hioill eh harrish, as haink eh gys e ard-valley hene.

2 As cur-my-ner, hug ad lhiu huggey dooinney doghanit lesh y chingys crasee, ny lhie er lhiabee: as Yeeseey goaill tastey jeh'n chredjue oc, dooyrt eh rish y varter, Vac, bee dy vien mie, ta dty pheccaghyn er ny leih dhyt.

3 Er shoh, dooyrt shiartanse jeh ny scrudeyrn roo hene, T'eh shoh loayrt goan molaghtagh.

4 As Yeeseey toiggal ny smooinghtyn oc, dooyrt, Cre'n-fa ta drogh smooinghtyn troggal ayns ny creeaghyn eu?

5 Son cre sassey dy ghra, Ta dty pheccaghyn er ny leih dhyt? ny dy ghra, Irree seose as shooill?

6 Agh dy vod fys y ve eu, dy vel pooar ec Mac y dooinney er y thalloo dy le.h peocaghyn: (eisht dooyrt eh rish y varter) Irree, trog lhiat dty lhiabee, as immee royd gys dty hie.

7 As dirree eh seose as jimnee eh gys e hie.

8 Agh tra honnick y pobble shoh, ghow ad yindys, as hug ad moylley da Jee, v'er choyrt lheid y phooar da deiney.

9 As tra va Yeeseey er n'gholl veih shen, honnick eh dooinney va enmysait Mian, ny hoie ec boayrd y cheesh: as dooyrt eh rish, Eiyrr orrym's. As dirree eh seose, as deiyrr eh er.

10 ¶ As haink eh gy-kione, myr va Yeeseey ny hoie ec bee ayns y thie, cur-my-ner haink ymmoder publicanee as peccer, as hoie ad sheese marishyn as marish e ynseydee.

11 Tra honnick ny Phariseeyn shoh, dooyrt ad rish e ynseydee, Cre'n-fa ta'n mainshter eu gee marish publicanee as peccer?

12 Agh cheayll Yeeseey ad, as dooyrt eh roo, Cha vel feme ocyn ta slane er yn er-lhee, agh ec sleih chingey.

13 Agh imnee-jee shiuish, as ynsee-jee cre ta dy ve toiggit liorish y raa shoh, S'bare lhiam myghin na oural: son cha daik mish dy eamag er y vooijer chair-agh, agh er peccer gys arrys.

14 ¶ Eisht haink huggey ynseydee Ean, as dooyrt ad, Cre'n-fa ta shiiny as ny Phariseeyn trostey dy mennick, agh cha vel y vooijer ayd's trostey?

15 As dooyrt Yeeseey roo, Vod caaryn y dooinney poosee dobberan, choud as ta dooinney yn phoosee maroo? agh hig ny laghyn, tra vees dooinney yn phoosee er ny ghoailt ersooyl voue, as shen y traa nee ad trostey.

16 Cha vel dooinney erbee cur peesh dy eaddagh noa er shenn gharvad: son ta'm pheesh goail e laane ass y gharvad, as ta'm assee wheesh shen smessey.

17 Chamoo ta sleih coyrt feeyn noa ayns shenn voteilyn: er-nonney ta ny botielyn scolvey, as ta'n feeyn er ny gheayrtey, as ta ny botielyn dy choayl orroo; agh t'ad cur feeyn noa ayns botielyn noa, as t'ad ny-neesht sauchey.

18 ¶ Choud as v'eh loayrt ny goan shoh roo, cur-my-ner haink fer-reill, as hug eh oosabley da, gra, Ta m'mneen eer nish paartail: agh tar, as cur dty laue urree, as bee ee bio.

19 As hrog Yeeseey, as deiyrr eh er, as myr shen ren e ynseydee.

20 ¶ (As cur-my-ner haink ben cheu-

chooyloo, va doghanit lesh rofe-folley rish daa vlein jeig, as venn ee rish oirr e gharomad.

21 Son dooyrt ee r'ee hene, My oddym agh bentyn rish e gharomad bee-ym er my lheihys.

22 Agh hyndaa Yeeseey mygeayrt, as tra honnick eh ee, dooyrt eh, Inneen bee dy yien mie; ta dty chredjue er dty laanaghey. As va'n ven er ny lheihys veih yu oor shen magh.)

23 As tra va Yeeseey er jeet stiagh ayns thie yn er-reill, as tra honnick eh ny bar-doonee, as y cheshaght ooilley 'syn un chiaull.

24 Dooyrt eh roo, Scugh-jee, son cha vel y ven-aeg marroo, agh ny cadley. As hie ad son craidey mysh.

25 As tra va'n sleih er skeayley, hie eh stiagh, as ghow eh ee er laue, as dirree yn ven-aeg.

26 As hie goo magh jeh shoh trooid ooilley yn cheer.

27 ¶ As tra va Yeeseey er n'immeeaght vcih shen, deiyr daa ghooiney doal er, gylagh as gra, Jean myghin orrin, Vac Ghavid.

28 As tra v'eh er jeet stiagh ayns y thie, haink ny deiney doal huggey: as dooyrt Yeeseey roo, Vel shiu credjal dy voddym shoh y yannoo? Dooyrt adsyn rish, Ta Hiarn.

29 Eisht vcnn eh rish ny sooillyn oc, gra, Cordail rish nyn gredjue dy row nyn aghin eu.

20 As va ny sooillyn oc er nyn vosley, as hug Yeeseey currym gyere orroo, gra, Jeeagh-jee nagh vow dooinney erbee fys er.

31 Agh tra v'adsyn er n'gholl roue, hug ad goo jeh magh trooid ooilley yn cheer shen.

32 ¶ Erreish daue shoh v'er n'gholl er-sooly, cur-my-ner, hug ad lhiue huggey dooinney balloo va drogh-spyrryd ayn.

33 As tra va'n drogh-spyrryd er ny chastey, ren y balloo loayrt: as ghow yn pobbie yindys, gra, Cha row rieau lheid shoh er ny akin ayns Israel.

34 Agh dooyrt ny Phariseeyn, Liorish yn afd ghrogh-spyrryd t'eshyn castey drogh-spyrrydyn.

35 As hie Yeeseey mygeayrt ooilley ny ard-valjyn as ny baljyn-cheerey oc, gynsaghey ayns ny kialteenyn oc, as preacheil sushtal yn reeraght, as lheihys dy chooilley hingys, as dy chooilley ghoghan mastey'n pobbie.

36 ¶ Agh tra honnick eh yn chaglym mooar dy leih, v'eh er ny veiyghey lesh chymmey orroo, er-yn-oyr dy row ad tooillit, as er nyn skeayley noon as noal, myr kirree fe-goosh hochilley.

37 Eisht dooyrt eh rish e ynseydee, Ta'n foyr dy jarroo palchey, agh s'coan ta ny beayneyn.

38 Guee-jee shiuish, er-y-fa shen, er Chiarn y foyr eh dy chur magh labreeyn gys y four echey.

## CAB. X.

A S tra v'eh er n'eamagh er e ghaa ostyl jeig huggey, hug eh daue pooar harrish spyrrydyn neu-ghlen dy chastey ad, as dy lheihys dy chooilley vouney dy hingys, as dy chooilley ghoghan.

2 As shoh va enmyn yn daa ostyl yeig; Yn chied-er, Simon, ta enmysait Peddyr, as Andreays e vraar, Jamys mac Zebedee, as Ean y braar echeysyn,

3 Philip as Parlane, Thomase, as Mian yn publican, Jamys mac Alpheus, as Lebbens va slcnnooit Thaddeus.

4 Simen yn Canaanite, as Yuase Iscariot, rea myrgeddin eh y vrab.

5 Yn ghaa-yeig shoh hug Yeeseey magh, as doardee eh daue, gra, Ny immee-jee raad ny Hashoonee, ny gys ard-valjyn ny Samaritanees

6 Agh immee-jee hoshiaght gys kirree-eailley thie Israel.

7 As myr vees shiu goll, jean-jee preach-eil, gra, Ta reeriaght niau er-gerrey.

8 Slaaneeys sleih chingey, glen-jee ny louranee, jean-jee ny merriu y aa-vioghey, as drogh-spyrrydyn y chastey: nastee ta shiu er gheddyn, as dy nastee cur-jee veue.

9 Ny kiare-jee son airb, ny argid, ny prash y ve eu ayns nyn sporrany:

10 Ny spagey son y raad, ny daa choost, ny braagyn, ny lorg: (son ta'n obbreo toilliu e veaghey).

11 As ard-valley ny balley erbee dy jed shiu stiagh ayn, jean-jee briaght quoi ayn ta feen, as manshyn gow-jee aaght derrey hed shiu reue.

12 As tra hed shiu stiagh ayns thie, bannee-jee daue.

13 As myr vees y thie feeu, lhig da'n shee eu cheet er: agh managh bee eh feeu, lhig da'n shee eu chyndaa hiu hene reecht.

14 As quoi-erbee nagh der oltaghey bea diu, as nagh der geill da ny goan eu: tra aagys shiu yn thie ny'n ard-valley shen, crie-jee veue joan nyn goshey.

15 Dy firrinagh ta mee gra riu, Dy bee eh ny sassey da cheer Sodom as Gomorrah, ec laa ny briwnys, na da'n ard-valley shen.

16 ¶ Cur-my-ner ta mish dy choyrt shiu magh myr kirree mastey moddee oaldee: Bee-jee er-y-fa shen tastagh myr ard-mieugh-yn, as dneey myr calmaneyn.

17 Agh bee-jee er nyn dwosie roish deiney, son livrey-ee ad shiu seose gys ny coonceilyn, as scutchee ad shiu ayns ny quaiylly oc.

18 As bee shiu er nyn goyrt fenish kian-noortyn as reeahgyn er y choontey aym's, myr shoh gymmyrkey feanish dauesyn, as da ny Ashoonee.

19 Agh tra ver ad stiagh shiu, ny bee-jee imneagh cre'n aght, ny cree nee shiu gra, son bee eh er ny choyrt diu ayns yn oor cheddin cre nee shiu y ghra.



20 Son cha nee shiuish ta loayrt, agh spyrtyd yn Ayr eu ta loayrt ayn diu.

21 As livreyee braar seose e vraar gys baase, as yn ayr e lhiannoo: as nee cloan girree magh noi nyn ayr as nyn moir, as bee ad feanishyn baaih orroo.

22 As ver yn ymmoder feoh diu er coontey yn ennym aym's: agh eshyn nee shassoo magh gys y jerrey, bee eh er ny hauail.

23 Agh tra nee ad tranlaase erriu ayns un ard-valley, cosne-jee reue gys ard-valley elley: son ta mee shickyrys diu, nagh bee shiu er n'gholl harrish ard-valjyn Israel, derrey vees Mac y dooinney er jeet.

24 Cha vel y scoillar erskyn e vainshter, ny'n charvaant erskyn e hiarn:

25 S'lioar da'n scoillar dy ve myr e vainshter, as y charvaant myr e hiarn: my t'ad er cheau Beelzebub er mainshter y thie, crewoad smoo nee ad e vooinjer y ostooney.

26 Ny gow-jee er-y-fa shen aggle roue: son cha vel nhee 'erbee follit nagh jig gys soilshey: ny nhee erbee keillit, nagh jig er-ash.

27 Shèn ta mish dy insh diu ayns folliaght, fockle-jee shiuish magh eh dy foshlit: as shen ta shiu er chlashtyn myr hannish voym's, jean-jee y phreacheil er mullagh ny dhieyn.

28 As ny bee aggle erriu rouesyn varrys y corp, agh nagh jarg er yn annym y varroo: agh bee-jee ayns aggle smoo roishyn oddys annym as callin neesht y stroie ayns niurfn.

29 Nagh vel daa sparroo er nyn greck son farling? as cha duitt unnane oc marroo er y thalloo fegooish oardagh yn Ayr eu.

30 Agh ta eer renaigyn nyn ghing ooilley er nyn earroo.

31 Ny bee-jee shiuish er-y-fa shen ayns aggle, ta ny smoo dy ve soit jiuish na jeh ymmoder sperriu.

32 Quoi-erbee er-y-fa shen ghoys rhym's kiongoyrt rish deiney, goym's rishyn myr-geddin kiongoyrt rish my Ayr t'ayns niau.

33 Agh quoi-erbee obbys mish kiongoyrt rish deiney, eshyn neem's myr-geddin y obbal kiongoyrt rish my Ayr t'ayns niau.

34 Ny smooinee-jee dy daink mish dy chur lhiam shee er y thalloo: cha daink mee dy ehur lhiam shee, agh cliwe.

35 Son ta mish er jeet dy scarrey dooinney veih e ayr, as yn inneen veih e moir, as y ven-chleuin veih e moir-sy-leigh.

36 As noidyn dooinney vees adsyn jeh'n lught-thie echey hene.

37 Eshyn ta ny s'graihee er ayr ny moir na orrym's, cha vel eh feeu jee'm: as eshyn ta ny s'graihee er mac ny inneen na orrym's, cha vel eh feeu jee'm.

38 As eshyn nagh jean e chrosh y ym-myrrkey, as geiyrt orrym's, cha vel eh feeu jee'm.

39 Eshyn ta aggingagh e vioys y hauail,

caillee eh eh: agh eshyn chaillys e vioys er my ghraih's, nee eh eh y hauail.

40 ¶ Eshyn ta soiaaghey jiuish, t'eh soiaaghey jeem's: as eshyn ta soiaaghey jeem's, t'eh soiaaghey jehsyn t'er my choiyrt.

41 Eshyn ta cur oltaghey-bea da phadeyr ayns ennym phadeyr, yiw eh leah phadeyr; as eshyn ta cur oltaghey-bea da dooinney cairagh ayns ennym dooinney cairagh, yiw eh leagh dooinney cairagh.

42 As quoi-erbee ver agh cappan dy ushtey feayr da unnane jeh'n vooinjer veggey shoh dy iu, son dy vel eh credjal aynm's, dy firrinagh ta mee gra riu, nagh jean eh er agh erbee e leagh y choayl.

## CAB. XI.

**A**S haik eh gy-kione, erreish da Yeesey v'er choiyrt ny curmyn shoh da e ghaa ostyl jeig dy jagh eh veih shen dy ynsaghey, as dy phreacheil ayns ny ard-valjyn mygeayrt.

2 Nish tra va Ean er chlashtyn ayns y phryssoon jeh obbraghyn Chreest, hug eh joes jeh e ynseydee hene er chaghteraght huggy.

3 Dy ghra rish, Nee uss eh va dy heet, ny vel shin dy yecaghyn son fer elley?

4 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Im-mee-jee, as soilshee-jee da Ean ny reddyn ta shiu dy chlashtyn as dy akin:

5 Ta ny doail geddyn nyn soilshey, as ny croobee shooyll, ny louranee er nyn ghenney, ny beuyr clahtyn, ny merriu er nyn mioghey, as yn sushtal er ny phreacheil da ny boghtyn.

6 As bannit ta eshyn nagh jean beg y hoiaghey jeem's.

7 ¶ As myr v'ad goll roue, ren Yeesey toshiaght dy ghra rish y poble mychione Ean, Cre hie shiu magh gys yn saasagh dy akin? Nee cuirtlagh criht lesh y gheay?

8 Agh cre hie shiu magh dy akin? Dooinney coamrit ayns garmad moyrnagh? Cur-my-ner, t'adeyn ta ceau coamrey moyrnagh ayns cooyrtyn reeoil.

9 Agh cre hie shiu magh dy akin? Nee phadeyr? dy jarroo ta mee gra riu, as fer syrjey na phadeyr.

10 Son shoh eh, my-e-chione te scruit, Cur-my-ner ta mee cur my hagher magh royd, dy chiartaghey'n raad kiongoyrt rhyt:

11 Dy firrinagh ta mee gra riu, ny mast' ocsyn t'er ve ruggit jeh mraane, cha vel fer syrjey na Ean Bashtey er droggal: ny-yeih ta'n fer sloo t'ayns reeriaght niau ny syrjey na eshyn.

12 As er-dy laghyn Ean Bashtey derrey nish, ta sleih chionney stiagh gys reeriaght niau, as t'adeyn ta cheet lesh jeeanid cosney stiagh syn.

13 Son ren ooilley ny phadeyryn as y leigh phadeyrys derrey Ean.

14 As my ta shiu booiagh goaill-rish, shoh Elias va ry-hoi cheet.

15 Eshyn ta cleayshyn echey dy chlaashtyn, lhig da clashtyn.

16 ¶ Agh cre gys nee'm yn cheelogleh shoh y hoylaghey? T'ad goll-rish cloan ta nyn soie ayns ny margaghyn, as geamagh da ny sheashaghyn oc.

17 As gra, Ta shin er n'yannoo bingys diu, as cha vel shiu er ghaunsain; ta shin er hroggal bardoon diu, as cha vel shiu er ghobberan.

18 Son cha daink Ean gee ny giu, as t'ad gra, Ta drogh-spyrnyd ayn.

19 Haink Mac yn dooinney gee as giu, as t'ad gra, Cur-my-ner dooinney jollysagh, as iuder-feezyne, carrey dy publicanee as dy pheccer: agh ta creenaght er ny heyrey liorish e cloan hene.

20 ¶ Eisht ren eh toshiaght dy phlaiynt er ny ard-valjyn, ayndoo va'n chooid smoo jelt e obbraghyn ymdysagh er nyn yannoo, er-yn-oyr nagh ghow ad arrys.

21 Smerg dhyt's Chorazin, smerg dhyt's Vethasida: son dy beagh ny obbraghyn yndysagh er ny ve jeant ayns Tyre as Sidon, t'er ny ve jeant ayndiush, veagh ad er ghoail arrys foddey er-dy-henney ayns aarrit-sack as leoie.

22 Agh ta mee gra riu, Dy bee kerraghey s'eddrym er ny choyrnt er Tyre as Sidon ec laa ny briwnys, na vees er ny choyrnt er-riush.

23 As uss, Chapernaum, ta dty oonashley roshytyn gys niau, bee oo er dty hilgey sheese gys niurin: son dy beagh ny obbraghyn yndysagh er ve jeant ayns Sodom, t'er ve jeant aynyd's, veagh eh er ve er-mayrn gys y laa t'ayn jiu.

24 Agh ta mee gra riu, dy bee kerraghey assey er ny choyrnt er thalloo Sodom ec laa ny briwnys, na vees ort's.

25 ¶ Ec y traas shen dreggyr Yeesey as dooyrt eh, Ta mee cur booishe dhyt, O Ayr, Hiarn niau as thalloo, er-yn-oyr dy vel oo er cheiltyn ny reddyn shoh vouesyn ta creeneey as tuaghtagh, as dy vel oo er hoilshaghey ad da oikany.

26 Shen dy jarroo myr te, Ayr, son shen myr ve mie ayns dty hilley's.

27 Ta dy chooilley nhee er ny livrey dooys liorish my Ayr: as oha nhione da dooinney erbee yn Mac, agh yn Ayr: chamoo shione da dooinney erbee yn Ayr, agh y Mac, as 'eshyn da s'gooidsave lesh yn Mac eh y hoilshaghey.

28 ¶ Tar-jee hym's ooilley shiush ta deinagh as trome laadit, as neem's shiu y ooraghey.

29 Gow-jee my whing erriu, as ynsee-jee voym's, son ta mee meen as imlee ayns cree: as yiw shiu fea da nyn anmeowyn.

30 Son ta my whing aashagh, as my errey eddrym.

CAB. XII.

**E**C y traas shen hie Yeesey trooid magher arroo er y doonaght, as va e oostyllyn

accryssagh; as ghow ad toshiaght dy phluccer ny jeeassyn arroo, as dy ee.

2 Agh tra honnick ny Phariseeyn ad, dooyrt ad rish, Cur-my-ner, ta dty vooinjers jannoo shen nagh vel lowal dy ve jeant er y doonaght.

3 Agh dooyrt eshyn roo, Nagh vel shiush er lhaih cre ren David, tra v'eh hene as e beshaght accryssagh.

4 Kys hie eh stiagh ayns thie Yee, as d'ee eh yn arran casherick, nagh row lowft dasyn dy ee, agh da ny saggirtyn ny-lom-arean?

5 Er-nonney, nagh vel shiu er lhaih ayns y leigh, kys er laghyn y doonaght ta ny saggirtyn ayns y chiable brishey yn doonaght, as foast cha vel peccah er ny choyrnt ass nyn lieh?

6 Agh ta mish gra riuish, dy vel ayns shoh fer syrrey na'n chiable.

7 Agh dy beagh fys er ve euish, cre ta er ny hoiggal liorish y raa shoh, Share lhiam myghin na oural, cha beagh shiu er gheyrey yn vooinjers neu-chyndagh.

8 Son ta Mac y dooinney ny Hiarn er y doonaght hene.

9 As tra v'eh er n'gholl veih shen, hie eh stiagh ayns nyn synagogue.

10 ¶ As cur-my-ner, va dooinney ayns shea va'n laue echey er shyrghaghey: as, dy vod-dagh oyr plaiynt y ve oc noi Yeesey, dencee ad jeh, gra, Vel eh lowal dy lheihs er laghyn y doonaght?

11 As dooyrt eh roo, Quoi yn dooinney ny mast' eu, vees un cheyrrey echey, as my huittys ee ayns jeeg er y doonaght, nagh daare eh greme urree, as nagh drog eh ass ee?

12 Nagh vel dooinney eisht foddey share na keyrrey? Shen-y-fa te lowal dy yannoo mie er y doonaght.

13 Eisht dooyrt eh rish y dooinney, Sheeyn magh dty laue: as heeyn eh magh ee; as va'n laue echey er ny lheihs myr y laue elley.

14 ¶ Eisht hie ny Phariseeyn magh, as hug ad nyn goyrle dy-cheilley n'oi, kys oddagh ad eh y stroie.

15 Agh tra va fys ec Yeesey er, jimmee eh veih shew: as deiyr carrooyn moorey dy leih er, as ren eh ad ooilley y lheihs.

16 As hug eh currym daue, gyn ad dy vrah eh:

17 As shoh myr va coilleenit shea ny loayr Esaias y phadeyr, gra,

18 Cur-my-ner, my hirveishagh hene ta mee er reih, my er-graihagh hene, eer taitnys my anney: ver-yns yn spyrryd aym's ersyn, as soishee eh briwnys da ny Ashoonce.

19 Cha bee eh streeuagh ny anvee-agh, chamoo chluinnys fer erbee e choraa ayns ny straidyn.

20 Chnirlagh vroojit cha jean eh y wrishey, as y bite giare-cheaut cha der eh ass, derrey er eh magh briwnys ayns barraght.

21 As ayns yn enym echeysyn nee ny Ashoonce treishteil.

22 ¶ Eisht hug ad lhiun huggedy dooinney seaghnit lesh drogh-spyrtyd, doal as balloo: as ren eh eh y lheihsy, myr shen dy ren eahyn va doal as balloo chammah loayrt as fakun.

23 As ghow ooilley yn pobble yindy, as dooyrt ad, Nagh nee shoh mac Ghiavid?

24 Agh tra cheayll ny Phariseeyn shoh, dooyrt ad, Cha vel eh shoh castey drogh-spyrtydyn, agh Iorish Beelzebub prince ny drogh-spyrtydyn.

25 As Yeese y toiggal ny smodinaghtyn oc, dooyrt roo, Ta dy chooilley reeriaght ta girree-magh n'oi hene goll naardey: as ardvalley ny thie erbee ta girree-magh fo-my-cheilley, cha vod ad shassoo.

26 As my ta Satan castey Satan, t'eh girree-magh n'oi hene: kys eisht oddys y reeriaght echey shassoo?

27 As my ta mish Iorish Beelzebub castey drogh-spyrtydyn, quoi Iorish ta nyn mooinjer hene dy chasteay ad? adsyn er-y-fa shen vees ny briwny eu.

28 Agh my ta mish Iorish spyrtyd Yee castey drogh-spyrtydyn, eisht ta reeriaght Yee er jeet hiuisy.

29 Er-nonney, kys oddys fer goll stiagh ayns thie yn treanagh, as e chooid y ghoail er-niart, mannagh geulee eh hoshmaght yn treanagh, as eisht nee eh e hie y roostey?

30 Eahyn nagh vel lhiam, t'eh m'oi: as eahyn nagh vel chymasaghey m'aryn, t'eh skeayley.

31 ¶ Shen-y-fer ta mee gra riu, Bee dy chooilley pheccah as raa mollaaghtagh er ny leih da deiney: agh goan mollaaghtagh noi yn Spyrtyd Noo cha bee er nyn leih da deiney.

32 As quoi-erbee loayrys fockle noi Mac y dooinney, bee eh er ny leih da: agh quoi-erbee loayrys noi yn Spyrtyd Noo, cha bee eh er ny leih da, edyr 'sy theihll shoh, ny 'sy theihll ta ry-heet.

33 Edyr jean-jee yn billey mie, as e vees mie; er-nonney jean-jee yn billey olk, as e vees olk: son Iorish e vees, ta enney er ny choyrt er y villey.

34 O shiuisah heelloghe dy ard-nieughyn, kys oddys shiuisah ta olk shiu hene, reddyn mie y loayrt? son ass laanid y chree ta'n becal loayrt.

35 Ta dooinney mie ass stoyr mie yn chree echey, cur magh reddyn mie: as drogh ghooinney ass y drogh-stoyr cur magh drogh-reddyn.

36 Agh ta mee gra riu, Dy chooilley ghrogh-ockle nee deiney y loayrt, dy der ad coontey er y hon ec laa ny briwnys.

37 Son Iorish dty ghoan bee oo er dty heyrey, as Iorish dty ghoan bee oo er dty gheyrey.

38 ¶ Eisht dreggyr shiartanse jeh ny scrudeyrn as jeh ny Phariseeyn, gra, Vainshter, baillhiea cowrey y akin vod.

39 Agh dreggyr eahyn, as dooyrt eh roo, Ta drogh-heelloghe as neu-ghooghysaght shirrey cowrey, agh cha bee cowrey erbee er ny chur daue, agh cowrey yn adeyr Jonas.

40 Son myr va Jonas three laghyn as three oieghyn ayns bolg y whale: myr shen bee Mac y dooinney three laghyn as three oieghyn ayns cree yn thalloon.

41 Nee deiney Nineveh girree seose ayns briwnys, as y cheelloghe shoh y gheyrey, er-yn-oyr dy ghow ad arrys ec preacheil Yonas, as cur-my-ner, ta fer syrjey na Jonas ayns shoh.

42 Nee ben-rein y jiass girree seose ayns briwnys noi yn cheelloghe shoh, as ad y gheyrey: son haik ish veih ardjyn sodjey-magh y thalloon, dy chlashtyn creenaght Solomon, as cur-my-ner ta fer 'sooasle na Solomon ayns shoh.

43 Tra ta'n spyrtyd neu-ghlen er n'gholl ass dooinney, t'eh shooyll trooid faasaghyn fadane, chee aash, agh ayns fardajil.

44 Eisht t'eh gra, Chyn-daa-ym gys my hie, as haik mee; as tra t'eh cheet, t'eh dy gheddyn eh follym, sceabit, as soit magh dy stoomey.

45 Eisht t'eh goll, as cur lesh marish shiaght spyrtydyn elley ta ny smessey na eh-hene, as t'ad goll stiagh as cummal ayns shen: as ta stayd yerrinagh yn dooinney shen ny s'doogh na'n toshiagit. Eer myr shoh big eh dy ve er y cheelloghe vee-chrauee shoh.

46 ¶ Ghod as v'eh foast loayrt rish y pobble, cur-my-ner va e voir as e vraaraghyn ayn shassoo mooie, shirrey loayrt rish.

47 Eisht dooyrt fer rish, Cur-my-ner, ta dty voir as dty vraaraghyn nyn shassoo mooie, shirrey loayrt rhyt.

48 Agh dreggyr eahyn yn fer dinsh shoh da, gra, Quoi my voir? as quoi my vraaraghyn?

49 As beeyn eh magh e laue lhieusyn va sheer geyrt er, as dooyrt eh, Cur-my-ner my voir, as my vraaraghyn.

50 Son quoi-erbee nee aigwey my Ayrey t'ayns niau, eh shen my vraar, as my huyr as my voir.

## CAB. XIII.

**Y**N laa cheddin hie Yeese magh ass y thie, as hoie eh sheese rish our ny marrey.

2 As va carrooyn moorarey dy leih er nyn jaglym cooidjagh huggedy, myr shen dy jagh 'eh er board lhong, as hoie eh sheese, as va ooilley yn pobble nyn shassoo er y traie.

3 As loayr eh moorane reddyn roo ayns coraghyn-dortaghey, gra, Cur-jee my-ner, hie correyder magh dy cluir.

4 As myr v'eh cuurr, buitt paart jeh'n rass rish our y raad, as haik ny ceanlee, as d'ee ad seose eh.

5 Huitt paart er thaloo oloaie, raad nagh row moorane ooir: as dassa eh er-y-chooyl, er-yn-oyr nagh tow dauid hallooin echey:

6 As tra ghow yn ghrian niart, ve fiojit; as er-yn-oyr nagh row eh er n'ghoail fraue, ren eh shymley ersooyl.

7 As huitt paart mastey drineyn: as daase ny drineyn seose as phloogad eh.

8 Agh huitt cooid elley jeh ayns thalloo mie, as dymmyrk eh mess, paart keead-filley, paart three-feed-filley, as paart jehi fillaghyn as feed.

9 Eshyn ta cleayshyn echey dy chlashtyn, lhig da clashtyn.

10 As haink e ostyllyn huggey, as dooyrt ad rish, Cre'n-fa t'ou loayrt roo ayns coraaghyn-dorraghey?

11 Droggyr eshyn, as dooyrt eh roo, Er-yn-oyr dy vel eh er ny choyrt diuish folliaghtyn reeriaght niau y hoiggal, agh dauesyn cha vel eh er ny choyrt.

12 Son quoi-erbee ta echey, dasyn vees er ny choyrt, as bee towse s'feoiltey er ny choyrt da: agh quoi-erbee nagh vel echey, veishyn vees shen ny ta echey, er ny ghoail ersooyl.

13 Shen-y-fa ta mee loayrt roo ayns coraaghyn-dorraghey: er-yn-oyr, ga' dy vel ad fakin, cha vel ad cur-my-ner: as clashtyn, cha vel ad cur geill, chamoo t'ad toiggal.

14 As ayndoosyn ta cooilleenit phadeyrns Esaias, ta gra, Ayns clashtyn, cluinnee shiu, agh cha jean shiu toiggal: as ayns fakin, hee shiu, agh cha der shiu my-ner.

15 Son ta cree yn phobble shoh er n'aase roauyr, as ta ny cleayshyn oc moal dy chlashtyn, as ny sooilyn oc t'ad er n'yeigh; er-aggle dy vaikagh ad lesh nyn sooilyn, as dy gluinnagh ad lesh nyn gleayshyn, as dy doigghagh ad lesh nyn gree, as dy beagh ad er nyn jyndaa, as dy jinnin ad y lheihs.

16 Agh bannit ta' ny sooilyn ouish, son t'ad fakin, as ny cleayshyn eu, son t'ad clashtyn.

17 Son dy firrinagh ta mee gra riu, dy vel ymmodde phadeyrn as deiney cairagh er ve eignagh dy akin ny reddyn ta shuiush dy akin, agh cha vel ad er vakin ad: as dy chlashtyn ny reddyn ta shuiush dy chlashtyn, agh cha vel ad er chlashtyn ad.

18 ¶ Clasht-jee er-y-fa shen coraa-dorraghey yn chorreyder.

19 Quoi-erbee ta clashtyn goo yn reeriaght, as nagh vel dy hoiggal eh, ta'n drogh-cr cheet, as tayrtyn lesh shen ny va cuirt ayns e chree: shoh eh ghow yn rass rish oirr y raad.

20 Agh eshyn ghow yn rass ayns ynydyn claghagh, shen eh ta clashtyn y goo, as jeeragh lesh boggey dy ghoail eh:

21 Foast cha vel frame echey ayn hene, agh t'eh cummal rish son tammyt: agh tra ta maghyn as tranlaase cheet er, er coontey yn ghoo chelleeragh ta e chredjue failcil.

22 Eshyn myrgeeddin ghow yn rass mastey ny drineyn, yn fer ta clashtyn y goo: as ta kiaral y theihll shoh, as molteyrns. berchys

plooghey yn goo, as te cheet dy ve neu-veesoil.

23 Agh eshyn ghow yn rass ayns thalloo mie, shen eh ta clashtyn y goo as dy hoiggal eh, as t'eh tilgey mess, as gymmyrkey, paart keead-filley, paart three-feed, as paart jehi fillaghyn as feed.

24 ¶ Coraa-dorraghey elley loayr eh roo, gra, Ta reeriaght niau er ny hoylaghey gys dooinney chnirr rass mie ayns e vagher:

25 Agh choud as va sleih nyn gadley, hairfk e noid, as chuirr eh coggyl mastey yn churnaght, as jimnee eh roish.

26 Agh tra va'n chass er n'aase, as er n'gholl my-yeish, eisht haink y coggyl rish myrgeeddin.

27 Er shen haink fir-vooinjerey yn er-thie, as dooyrt ad rish, Vainshter, nagh chuirr uss rass mie ayns dy vagher? cre voish eisht ta'n coggyl t'ayn.

28 Dooyrt eshyn roo, Noid t'er n'yannoo shoh. Dooyrt ny fir-vooinjerey rish, Nait eisht shin dy ghoal as dy ghaartlian ass eh?

29 As dooyrt eshyn, Cha naill-ym; er-aggle nyns gaartlian yn coggyl, dy n'astyrt shiu yn churnaght myrgeeddin ass ny fraueya marish.

30 Lhig-jee daue ny-neeisht gaase cooid-jagh derrey'n foury: as ayns earish yn ouyr jir-yms rish ny beayneeyn, Chymsee-jee cooidjagh hoshiaght yn coggyl ayns bunneeyn ry-hoi lostey; agh tayr-jee yn churnaght stiagh ayns my hoalt.

31 ¶ Coraa-dorraghey elley loayr eh roo, gra, Ta reeriaght niau goll-rish grine dy rass mustard ghow dooinney, as chuirr eh ayns e vagher eh.

32 As ga dy nee eh sloo jeh dy chooilley rass: foast tra te er n'aase, eh smoo ta mastey lossreeyn, as te cheet dy ve ny villey: myr shen dy vel eanlee yn aer cheet as goaill fastee ayns ny banglaneyn echey.

33 ¶ Coraa-dorraghey elley loayr eh roo, Ta reeriaght niau goll-rish soorit ren ben y ghoail as coodaghey seose ayns three towseyn dy veinn, derrey va'n clane soorit.

34 Ooilley ny goan shoh loayr Yeeseey rish y pobble ayns coraghyn-dorraghey, as fegooish coraa-dorraghey, cha loayr eh roo:

35 As shoh myr va cooilleenit shen loayr y phadeyr, gra, Foshlyn my veal dy loayrt coraaghyn-dorraghey, soilshee-ym magh reddyn t'er ve follit er-dy hoshiaght y theihll.

36 Eisht hug Yeeseey yn cheshaght ersooyl, as hie eh stiagh ayns y thie: as haink huggey adsyn va sheer marish, gra, Soilshee dooin coraa-dorraghey coggyl ya vagheragh.

37 Dreggyr eshyn as dooyrt eh roo, Eshyn chuirr yn rass mie, Mac yn dooinney:

38 Yn magher yn seihll: yn rass mie cloan y reeriaght: agh y coggyl cloan y drogh-er:

39 Yn noid chuirr ad yn Jouyl: yn foury jerrey yn theihll: as ny beayneeyn ny ainley.

40 Myr, er-y-fa shen, ta'n coggyf er ny hagleym, as er ny lostey ayns yn aile; shen myr vees et ec jerrey'n theihill.

41 Ver yn Mac dooinney magh e ainleyn, as teiryed ad ass e reeriaght dy chooilley nhee ta tayrn sleih gys peccah, as adsyn ta cur-rish yn olk;

42 As tilgee ad ad ayns coirrey aileagh: ayns shen vees keayne as snaggeraght feacklyn.

43 Eisht nee yn chloan chairagh soil-shean magh myr y ghrian, ayns reeriaght nyn Ayrey. Eshyn ta cleayshyn echey dy chlashtyn, lhig da clashtyn.

44 ¶ Reesht ta reeriaght niaan goll-rish berchys follit ayns magher: yn verchys cheddin tra ta dooinney dy gheldyn magh, t'eh dy choodaghey eh, as ayns boggey jeh t'eh goll as creck ooilley ny t'echey, as kionnaghey yn magher cheddin.

45 ¶ Reesht ta reeriaght niau dy ve soyilish rish marchan va shirrey pearlyn costal:

46 As tra v'eh er gheddyn yn phearl dy phrice vooar, hie eh, as chreck eh ooilley ny v'echey, as chionnee eh eh.

47 ¶ Reesht ta reeriaght niau goll-rish fienn va cuirt 'sy cheayn as haare jeh dy chooilley horch dy ceast.

48 As tra ve lane, hayrn ad eh gys thaloo, as hoie ad sheese, as haggil ad yn ceast mie ayns siyn, agh cheau ad yn drogh ceast er-sooyl.

49 Shen myr vees eh ec jerrey yn theihill: hig ny ainleyn magh, as scarree ad yn vee-chrauce veih mastey yn chloan chairal;

50 As tilgee ad ad ayns coirrey dy aile: ayns shen vees keayne as snaggeraght feacklyn.

51 Dooyrt Yeesey roo, Vel shiu er hoig-gal ooilley ny reddyn shoh? Dooyrt adsyn rish, Ta shin, Hiarn.

52 Eisht dooyrt eh roo, Shen-y-fa ta dy chooilley scrudeyr, ta ynsit gys reeriaght niau, goll-rish dooinney ta ny er-thie [mie] ta cnr magh ass e hashtaghyn reddyn noa as shenn.

53 As haink eh gy-kione, tra va Yeesey erreish ny coraaghyn-dorraghey shoh y loayrt, dy jimmee eh veih shen.

54 As tra v'eh er jeet gys e heer hene, dynsee eh ad ayns ny synagogueyn oc, ayns wheesh as dy row ad atchimagh, as dy dooyrt ad, Cre voish ta creenaght as mir-rillyn y dooinney shoh?

55 Nagh nee shoh mac y teyr? Nagh vel e voir emnyssit Moirrey, as e vraaraghyn Jamys as Josas, as Simon, as Judas?

56 As nagh vel ny shayraghyn echey ooilley marin? cre voish eisht ta ooilley ny reddyn t'ec y dooinney shoh?

57 As v'ad jymmeosagh rish. Agh dooyrt Yeesey roo, Cha vel phadeyr gyn oosahley, agh ayns e heer hene, as ayns e hie hene.

58 As cha nhimmey mirril d'ohbree eh ayns shen, kyndagh rish y vee-chredjue oc.

EC y traas shen cheayll Herod yn Tetrarch jeh goo Yeesey,

2 As dooyrt eh rish e ir-oik, Shoh Ean Bashtey, t'eh er n'irree veih ny merriu, as er-yn-oyr shen ta mirrillyn er nyn obbraghey liorish.

3 ¶ Son va Herod er ghoail Ean, as er choyrt eh ayns geulaghyn 'sy phrysoon, er coontey Herodias ben-e vraar Philip.

4 Son va Ean er ghra rish, Te noi yn leigh, es dy ve ayd son ben.

5 As tra haillish v'er choyrt eh gy-baase, v'eh ayns aggle roish y pobhle, er-yn-oyr dy row ad dy ghoail eh son phadeyr.

6 Agh er y laa v'er ny reayll corrym rish y laa ruggyr Herod, ghaunse inneen Herodias ayns yn enish oc, as ghow Herod lane boggey j'ee.

7 Er shen ghiall eh lesh hreearrey, dy choyrt jee cre erbee hirragh ee.

8 As dooyrt ish, myr va e moir er chur roe, Cur dou ayns shoh kione Ean Bashtey er claare.

9 As hy-hrimshay lesh y ree: ny-yeih e coontey yn vreearrey, as y vooinger v'ec gien marish, doardee eh [yn kione] dy v'er ny livrey huic.

10 As hug eh fys yn kione dy ve giarit jeh Ean ayns y phrysoon.

11 As va'n kione er ny choyrt er claare, as livreit gys y ven-aeg, as hng ish lh'ee eh gys e moir.

12 As haink e ynseydee, as hrog ad y corp, as doanluck ad eh, as hie ad, as dinah ad da Yeesey.

13 ¶ Tra cheayll Yeesey jeh, ghow eh lhuings, as jimmee eh veih shen gys ynnyt faasagh er-leh: as tra cheayll y pobhle jeh, deyr ad er ry nyn gosh ass ny ard-valjyn.

14 As hie Yeesey magh, as honnick eh chaglym mooar dy leih, as v'eh er ny veiygh-ey lesh chymmee or'roo, as laanee eh adsyn va ching.

15 ¶ As tra va'n fastyr er, haink e oostyllyn huggy, gra, She boayl faasagh shoh, as te nish lesh yn annys; lhig y raad da'n cheshaght, dy vod ad goll roue gys ny baljyn-cheeray, as beaghey y chionnaghey daue hene.

16 Agh dooyrt Yeesey roo, Cha lhias daue goll roue, cur-jee shiuish beaghey daue.

17 As dooyrt ad rish, Cha vel ain ayns shoh agh queig hwilleenyn, as daa ceast.

18 Dooyrt esbyn, Cur-jee lhieu ad ayns shoh hym's.

19 As doardee eh yn pobhle dy hoie sheese er y fairy, as ghow eh ny queig bwilleenyn as y daa ceast, as yeeagh eh seose gys niau, as vannee eh, as vrish eh, as hug eh ny bwilleenyn da ny oostyllyn, as hirvish adsyn ad er y pobhle.

20 As ren ad ooilley gee, as v'ad jeant magh: as hrog ad jeh'n foilliagh daag ad, lane daa vaskad jeig.

21 As adsyn v'er n'ee v'ad queig thousande dooinney, cheu-mooie jeh mraane as cloan.

22 ¶ As chelleeragh hug Yeeseey er e ostyllyn goaill lhuingys, as goll harrish gys y cheu elley roish, choud as v'eshyn lhiggey yn raad da'n pobble.

23 As tra v'eh er chur y pobble ersooyl, hie eh-hene er-lheh seose er slieau, dy ghoaill padjer: as tra va'n fastyr er jeet, v'eh ayns shen ny-lomarcan.

24 Agh va'n lhong nish ayns mean ny marrey, eiyrit noon as noal lesh ny tonny: son va'n gheay nyn 'oi.

25 As ayns y chiarroo arrey jeh'n oie, haik Yeeseey huc, shooyll er y cheayn.

26 As tra honnick ny ostyllyn eh shooyll er y cheayn, v'ad atchimagh, gra, She scaan t'ayn; as deie ad magh ayns aggle.

27 Agh chelleeragh loayr Yeeseey roo, gra, Bee-jee dy yien mie, she mish t'ayn, ny gow-jee aggle.

28 As dreggyr Peddyr eh, gra, Hiarn, my she oo t'ayn, abbyr rhym cheet hood er yn ushtey.

29 As dooyrt eh, Tar royd. As tra va Peddyr er jeet neose ass y lhong, huill eh er yn ushtey, dy gholh gys Yeeseey.

30 Agh gennaghtyn yn gheay rastagh, v'eh agglit: as aarloo dy gholh fo, dyllee eh, gra, Hiarn, saue mee.

31 As ayns y tullogh, heeyn Yeeseey magh e laue, as haare eh eh, as dooyrt eh rish; O ghooiney faase-ehredjuagh, cre'n-fa v'ou mee-ourysagh?

32 As tra v'ad er n'gholl er-board y lhong, huit yn gheay.

33 Eisht haik yn cheshaght-lhuingey, as trag ad ooashley da, gra, Ayns firriny oo Mac Yee.

34 ¶ As tra v'ad er jeet harrish, haik ad gys cheer Ghennesaret.

35 As tra holg cummaltee yn voayl shen quoi v'eh, hug ad fys magh gys ooilley ya cheer mygeayrt, as hug ad lhieu huggedy ooilley adsyn va doghanit.

36 As ghuee ad eh, yarycan dy ventyn rish oirr e gharmedt: as whilleen as vean rish, v'ad er nyn lheihys.

CAB. XV.

**E**ISHT haik gys Yeeseey scrudeyrn as Phariseeyn veih Jerusalem, gra,

1 Cre'n-fa ta dty ostyllyn brishey oardaghyn y chanstyr? son cha vel ad niee nyn laueyn ec goaill beaghey,

2 Agh dreggyr eshyn, as dooyrt eh roo, Cre'n-oyr ta shiuish brishey sarey Yee liorish nyn oardaghyn?

3 Son hug Joe sarey, gra, Cur arrym da dty ayr as da dty voir: as, Eshyn ta gwee mollaht er ayr ny moir, lhig da ve currit dy haue.

4 Agh ta shiuish gra, Quoi-erbee jir rish ayr ny moir, Yn chooid-choonee shen oddagh

uss jerkal rish voym'a, te ghoot er ny chasherickey gys Jee.

6 As nagh lhiass da cooney sodjey 'choyrt da e ayr ny e voir. Ta shiu myr shoh jannoo sarey Yee gyn vree liorish ny oardaghyn eu.

7 Chrauee-oalsey, s'mie ren Esaias phadeyrys jiuish, gra,

8 Ta'n pobble shoh tayrn er-gerrey dou lesh nyn mecal, as cur ooashley dou lesh nyn meillyn, agh ta'n cree oc foddey voym.

9 Agh ayns fardail t'ad cur ooashley dou, gymaghey son y goo aym's oardaghyn deiney.

10 ¶ As deie eh er y pobble, as dooyrt eh roo, Eaisht-jee as toig-jee.

11 Cha hee shen ta goll stiagh ayns y veecal ta jannoo dooinney neu-ghlen: agh ny ta cheet magh ass y veecal, shen ta jannoo neu-ghlen jeh.

12 Eisht haik e ostyllyn huggedy, as dooyrt ad rish, Vel fys ayd dy row ny Phariseeyn jymmoosagh, tra cheayll ad y raa shoh?

13 Agh dreggyr eshyn, as dooyrt eh, Bee dy chooilley villey, nagh vel my Ayr flau-nyssagh er hoiaaghey, er ny astyrt ass ny fraueyn.

14 Lhig-jee daue: she leicidee doal ad ta kione y vooiney ghoal. As my ta'n doal shooyll kione y doal, tuittee ad ny-neesht ayns y jeeg.

15 Eisht dreggyr Peddyr, as dooyrt eh rish, Soilshee dooinyn yn coraa-dorraghey shoh.

16 Dooyrt Yeeseey rish, Vel shiuish neesht foast fegooish tushtey?

17 Nagh vel shiu foast toiggal, cre-erbee ta goit stiagh ayns y veecal, dy vel eh goll sheese ayns y volg, as goll magh trooid y chorp?

18 Agh ta ny reddyn ta cheet magh ass y veecal, cheet veih'n chree, as t'ad shen jannoo dooinney neu-ghlen.

19 Son magh veih'n chree ta cheet drogh smooinghtyn, dunverys, brishey-poosey, maarderyn, maarlys, feanish foalsey, goan mollahtagh.

20 Ad shoh ny reddyn ta jannoo dooinney neu-ghlen: agh dy ee lesh laueyn nagh vel nieet, cha vel shen jannoo dooinney neu-ghlen.

21 ¶ Eisht hie Yeeseey veih shen, as jum-mee eh gys ardjyn Tyre as Sidon.

22 As cur-my-ner va ben va ny Canaanite, haik magh ass ny ardjyn shen, geamagh as gra, Jean myghin orrym, O Hiarn, va Ghavid; s'mooar ta my inneen er ny torchaghey lesh drogh-spyrryd.

23 Agh cha dug eh fockle dy ansoor jee. As haik e ostyllyn, as ghuee ad er, gra, Lhig y raad j'ee, son t'ee gyllagh nyn yee.

24 Agh dreggyr eshyn, as dooyrt eh, Cha vel mish er my choyrt, agh gys kirree-cailjey thie Israel.

25 Eisht haink ee, as hug ee oosahley da, gra, Hiarn, cooin lhiam.

26 Agh dreggyr eh, as dooyrt eh, Cha vel eh coole arran yn clienney y ghoail, as y hilgey eh gys: ny moddee.

27 S'feer shen, Hiarn, dooyrt ish: foast ta ny moddee gee jeh'n vooillagh ta tuittym jeh boayrd nyn mainshter.

28 Er shen dansoor Yeesey, as dooyrt eh r'ee, O ven, s'mooar ta dty chredjue: yn aghin t'ou dy yeearee dy row ayd. As va'n inneen eek er ny lheihs veih'n oor cheddin.

29 As jimnee Yeesey veih shen, as haink eh er-gerrey da faarkey Ghalilee, as hie eh seose er sliac, as hoie eh ayns shen.

30 As haink earrooyn mooarey dy leih huggey, as nyn mast' oc va croobee, doail, balloo, baccee, as ymmoodee elley, as hug ad ad nyn lhie ec caasyn Yeesey, as ren eh ad y lheihs.

31 Ayns wheeah as dy ghow ooilley'n poble ymdys, tra honnick ad ny balloo loayrt, ny baccee slane, ny croobee shooyll, as ny doail fakin, as ren ad Jee Israel y ghloyraghey.

32 † Eisht deife Yeesey er e ostyllyn, as dooyrt eh, Ta chymmey aym er y poble, er-yn-oyr dy vel ad er ve marym nish three lae, as cha vel monney beaghey oc dy ghoail: as cha der-ym ad ersooyl nyn drostey, er-aggle dy gannooinee ad er y raad.

33 Dooyrt e ostyllyn rish, Cre raad yiw mayd wheeah shen dy arran 'syn aasagh, as dy yanno magh lheid yn earroo mooar dy leih?

34 Dooyrt Yeesey roo, Cre-woad bwilleen t'eu? Dooyrt adsyn, Shiaght, as kuse fardalagh dy ceastyn beggey.

35 As doardee eh da'n poble dy hoie er y thaloo.

36 As ghow eh ny shiaght bwilleenyn, as ny ceastyn, as hug eh booise, as vrish eh, as hug eh ad da e ostyllyn, as hirveish adsyn er y poble ad.

37 As ren ad ooilley gee, as v'ad er nyn yanno magh: as hrog ad jeh'n foouilliagh va er-mayrn lane shiaght baskadyn.

38 As a'adsyn ren gee, kiare thousane dooinney, marish mraane as cloan.

39 As hug eh ersooyl yn poble, as ghow eh lhuings, as haink eh gys ardjyn Vag-4ala.

## C A B. XVI.

**A**S haink ny Phariseeyn as ny Sadduceeyn dy phrowal eh, as hir ad er, eh dy yeeaghyn cowrey ennagh daue veih niau.

2 Dreggyr eshyn, as dooyrt eh roo, Tra ta'n fastyr er, jir shiuish, Bee emshyr saalin ayn: son dy vel jirgid 'syn aer.

3 As ayns y voghrey, Bee emshyr vroghe ayn jiu: son ta'n aer jiang as dullyr. O shiuish chrauee-oalsey, ta toiggal eu kys dy ghoail baght jeh woeal 'yn aer, as nagh vod shiu baght y ghoail jeh cowraghyn ny hearishyq?

4 She drogh-heelaghe as neu-ghooghysagh ta shirrey cowrey, as cha bee cowrey er ny chur daue, agh cowrey yn adeyr Jonas. As daag eh ad, as jimnee eh roish.

5 Nish tra va e ostyllyn er a'agail y cheu elley, v'ad er yarrood arraa y chur lhiue.

6 † Eisht dooyrt Yeesey roo, Gow-jee twoaie, as bee-jee er nyn arrey noi soorid ny Phariseeyn as ny Sadduceeyn.

7 As loayr ad re-cheilley, gra, Ta shoh er nyn oyr nagh dug shiu lhiem arran.

8 Tra hoig Yeesey shoh, dooyrt eh roo, Gheiney faase-chredjuegh, cre'n-fa ta shiu resooney riu hene son nagh dug shiu lhiue arran?

9 Nagh vel shiu foast toiggal, as nagh vel cooinaghtyn eu er ny queig bwilleenyn ren magh ny queig thousaneyn, as cre whilleen baskad d'ooilliagh v'eu?

10 Ny er ny shiaght bwilleenyn ren magh ny kiare thousaneyn, as cre-woad baskad hrog shiu?

11 Kys te nagh vel shiu goail eu hene, nagh nee er arran va mee choet, agh shiu dy ghoail twoaie jeh soorid ny Phariseeyn as ny Sadduceeyn?

12 Eisht hoig ad nagh dug eh raue daue noi soorid arran, agh noi ynsagh ny Phariseeyn as ny Sadduceeyn.

13 † Tra va Yeesey er jeet gys ardjyn Cesarea Philippi, deenee eh jeh e ostyllyn, gra, Cre ta deiney dy ghra my-mychiome's, Mac y dooinney, quoi mee hene?

14 Dooyrt adsyn, Ta paart gra dy nee Ean Bashtey oo, as paart Elias, as ta feallagh elley gra dy nee Jeremias oo, ny fer jeh ny phadeyryn.

15 Dooyrt eshyn roo, Agh quoi ta shiuish gra, dy vel mee?

16 Dreggyr Simon Peddyr, as dooyrt eh, Uss yn Creest, Mac y Jee bio.

17 Dansoor Yeesey, as dooyrt eh rish, Bannit t'ou uss Simon mac Jona: soif cha nee feill as full t'er hoilshaghey shoh dhyt's, agh my Ayr t'ayns niau.

18 As ta mee myrgeeddin gra rhyt, Dy nee uss Peddyr, as dy nee er y chreg shoh trog-ym's my agglish: as cha vow giattyn ninrin yn varriaght urree.

19 As yer-yms dhyt's ogheryn reeriaght niau: as cre-erbee changhys oo er y thaloo, bee eh kianlt ayns niau: as cre-erbee eayslys oo ery thaloo, bee eh er ny eaysley ayns niau.

20 Eisht hug eh currym er e ostyllyn, gyn ad dy insh da dooinney erbee, dy nee eshyn va Yeesey yn Creest.

21 Veih yn traas shen magh ren Yeesey toshiaght dy hoilshaghey da e ostyllyn, kys dy beign da goll seose gys Jerusalem, as goll fo mooarane surranse veih'n chanstyr, as ny ard-saggyrtyr, as ny scrudeyryn, as dy beagh eh er ny choyrt gy-baase, agh dy n'irragh eh reesht er y traas laa.

22 Eisht ghow Peddyr eh er-lheh, as ghow eh toahlight dy choyrلاغhey eh, gra, Foddey dy row eh void, Hiarn, lheid shoh dy hagh-yrht dhyt.

23 Agh hyndaa eshyn, as dooyrt eh rish Peddyr, Ass my enish, y voleyder, t'ou cur ribbey ayns my raad: son cha vel en-naghtyn ayd jeh ny reddyn ta bentyn rish Jee, agh jeh ny reddyn ta bentyn rish deiney.

24 ¶ Eisht dooyrt Yeesey rish e ostyllyn, My ta dooinney erbee agyndagh geiyrt orrym's, lhig da eh-hene y obbal, as e chrosh y hroggal, as geiyrt orrym.

25 Son quoi-erbee baillish e vioys y hauail, caillee eh eh: as quoi-erbee chaillys e vioys er my ghraih's, sauce eh eh.

26 Son cre'n vondeish t'ec dooinney, my chosny eh yn seihill ooilley, as e annym hene y choayl? ny cre nee dooinney y choyrt ayns coonrey son e annym?

27 Son hig Mac y dooinney ayns gloyr e Ayrey, as e ainleyn casherick marish: as ec y traa shen -cooilteence eh da dy chooilley ghooinney cordail rish e obraghyn.

28 Dy firrinhagh ta mee gra riu, Dy vel paart nyn shasoo ayns shoh, nagh jean blashtyn er y baase, derrey hee ad Mac y dooinney cheet ayns e reeright.

CAB. XVII.

**A**S ec kione shey laa, ghow Yeesey Peddyr, as Jamys, as Ean e vraar, as hug eh leah ad er-lheh seose er alicau ard,

2 As va'n cummey echey er ny chaghlaa kiongoyrt roo, as ren yn eddin echey soil-shean myr y ghrian, as va'n coamrey echey gial myr y soilshey.

3 As cur-my-ner, honniek ad Moses as Elias taggloo rish.

4 Eisht dreggyr Peddyr as dooyrt eh rish Yeesey, Hiarn, s'maynrey dooin dy han-naghtyn ayns shoh: ny she dty aigney's eh, lhig dooin ayns shoh troggal three cab-baneyn: cabbane er dty hon's, as cabbane son Moses, as cabbane son Elias.

5 Choud as v'eh foast loayrt, ren bodjal sollys skealey harrystoo: as cur-my-ner haink coraa ass y vodjal, gra, Shoh my vac ennoil, ayn ta mee goaill slane taitnys, eaisht-jee rishyn.

6 As tra cheayll ny ostyllyn eh, huit ad sheese er nyn eddingys y thaloo, son s'mooar yn aggle v'oroo.

7 As haink Yeesey as venn eh roo, as dooyrt eh, Trog-jee erriu, as ny gow-jee aggle.

8 As tra hrog ad seose nyn sooillyn, cha vaik ad fer erbee, agh Yeesey ny-lomarc-an.

9 As myr v'ad cheet neose jeh'n clieau, hug Yeesey currym orroo, gra, Ny insh-jee yn ashlish da unnane erbee, derrey vees Mac yn dooinney er n'irree veilh ny merriu.

10 As denee e ostyllyn jeh, gra, Cre'n-oyr

jir ny scrudeyryn dy vel Elias dy cheet ho-shiaght?

11 Dansoor Yeesey as dooyrt eh roo, Hig Elias dy jarroo hoshiaght, as lhiasee eh dy chooilley nhee:

12 Agh ta mish gra riu, dy vel Elias er jeet hannah, as cha dug ad geill da, agh t'ad er ghehall rish lurg nyn aigney hene: as er yn agh cheddin nee Mac y dooinney neesht surranse lioroo.

13 Eisht hoig e ostyllyn dy nee er Ean Bashtey v'eh cheet.

14 ¶ As tra v'ad er jeet gys y cheshaght, haink huggey dooinney dy row, gliooney sheese as gra,

15 Hiarn, jean chymmey er my vac, son t'eh ass e cheeayl, as dy mooar seaghnit: son t'eh dy mennick tuittym ayns yn aile, as dy mennick ayns yn ushtey,

16 As hug mee fhiam eh gys dty ostyllyn, as cha yarg ad eh y lheihs.

17 Dansoor Yeesey as dooyrt eh, O heeloge vee-chredjuagh as roonagh, caid ta mish dy ve m'riu? caid ta mee dy hurranse diu? cur lhat eh hym's ayns shoh.

18 As vaggyr Yeesey er y drogh-spyrtyd, as hie eh magh ass: as va'n lhiannoo er ny lheihs veilh'n oor shen.

19 Eisht haink e ostyllyn gys Yeesey er-lheh, as dooyrt ad, Cre liorish nagh voddagh shynyn eh y lheihs?

20 Dooyrt Yeesey roo, Kyndagh rish nyn gredjue moal: son dy firrinhagh ta mee gra riu, Dy beagh nyn gredjue wheesh grine dy rass mustard, jirragh shiu rish y slieau shoh, Scugh veilh shoh noon gys shid, as nee eh scughey: as cha bee nhee erbee ro-ghoil-lee diu.

21 Ny-yeih eha vel y dooghys shoh dy ghrogh-spyrtydyn dy ve castit, agh liorish padjer as trostey.

22 ¶ As choud as v'ad ayns Galilee, dooyrt Yeesey roo, Bee Mac y dooinney er ny vrah gys laueyn deiney:

23 As ver ad eh gy-baase, as y trass laa nee eh girree reesht: as v'ad feer trimshagh.

24 ¶ As tra v'ad er jeet gys Capernaum, haink y vooimjer va troggal argid y cheesh gys Peddyr, gra, Nagh vel y mainahter cuish geeck y cheesh?

25 Dooyrt eahyn, Dy row. As tra v'eh er jeet stiagh ayns y thie, va Yeesey ro-laue rish, gra, Cre t'ou smooinaghtyn, Simon? qnoi jeh ta reeahyn y thaloo in troggal cus-tom ny keesh? jeh nyn gloan hene, ny jeh joarreeyn?

26 Dooyrt Peddyr rish, Jeh joarreeyn. Dooyrt Yeesey rishyn, Eisht ta'n chloan seyr.

27 Ny-yeih, son nagh bee comys er ny chur hooin, immee us gys y cheayn, as lhig sheese dooan, as trog y chied ceast hig hood: as tra vees oo er voaley e veaal, yiow peesh dy argid ayns; shen gow, as ceck eh er my hon's as er dty hon hene.



## CAB. XVIII.

**E**C y traa cheddin haink e ostyllyn gys  
Yeesev, gra, Quoi syrjey ta ayns ree-  
riaght niau?

2 As dele Yeesev er lhiannoo beg, as  
hoie eh eh kiongoyrt roo,

3 As dooyrt eh; Dy firringagh ta mee gra  
riu, Mannagh jean shiu chyndaa, as cheet dy  
ve myr cloan veggey, cha jed shiu stiagh  
ayns reerlaght niau.

4 Quoi-erbee er-y-fa shen, nee eh-hene y  
injillaghey myr y lhiannoo beg shoh, eh syr-  
jey vees ayns reerriaght niau.

5 As quoi-erbee nee soiaagey jeh lheid y  
lhiannoo beg shoh ayns yn ennym aym's,  
t'eh jannoo soiaagey jeem's.

6 Agh quoi-erbee ver oyr da unnane jeh'n  
vooinjer veggey shoh ta credjal aynym's dy  
huittym [veih'n chredjue] veagh eh ny baare  
da dy beagh clagh-wyllin er ve croghit mysh  
e wannal, as eh dy ve baiht ayns diunid ny  
marrey.

7 † Smerg da'n theihll kyndagh rish  
oyryn peccah: son shegin da nyn lheid 've  
ayn; agh smerg da'n dooinney, liorish ta'n  
loght cheet.

8 Shen-y-fa my ta dty laue ny dty chass  
hene dy dty hayrn gys yn olk, giare jeed, as  
tilg void ad; te ny share dhyt goll stiagh  
ayns bea croobagh ny baccagh, na daa laue  
ny daa chass y ve ayd, as oo dy ve tilgit ayns  
yn aile dy bragh farraghtyn.

9 As my ta dty hooill dy dty hayrn gys  
peccah, pluck assydy, as tilg void ee: te ny  
share dhyt goll stiagh ayns bea lesh un  
hooill, na daa hooill y ve ayd, as oo dy ve  
tilgit ayns aile niurin.

10 Cur-jee twoaie nagh soie shiu beg jeh  
unnane jeh'n vooinjer veggey shoh: son ta  
mee'gra riu, dy vel ny ainleyn ocsyn ayns  
niau, kinjagh cur-my-ner eddin my Ayr  
flaunysagh.

11 Son ta Mac y dooinney er jeet dy  
hanail shen ny va caillit.

12 Cre ta shiu smooingaghtyn? My ta  
keead keyrrey ec dooinney, as unnane jeu  
v'er n'gholl er-shaghryn, nagh vel eh faagail  
yn chiare-feed as yn nuy-jeig, as goll gys ny  
sleityn, as shirrey yn cheyrrey chailley?

13 As my she shen dy vel eh dy gheddyn  
ee, dy firringagh ta mee gra riu, dy vel eh  
goaill ny smoo dy voggey jeh'n cheyrrey  
shea, ny jeh'n chiare-feed as yn nuy-jeig,  
nagh jagh er-shaghryn.

14 Er ynt aght cheddin, cha nee aigney  
nyn Ayr t'ayns niau eh, unnane jeh'n  
vooinjer veggey shoh dy herraghtyn.

15 † Myrgeeddin my nee dty vvaar aggar  
dhyt, immee as insh da e oill eddyr shiu  
hene nyn-lomarcen: my eaishtys eh rhyt,  
t'ou er chosney dty vvaar.

16 Agh mannagh n'eaisht eh rhyt, eisht  
gow mayrt fer ny jees elley, ayns becal ghaa  
ny three dy eaishtyn dy vod dy chooilley  
ockle ve jeant mie.

17 As mannagh der eh geill dauesyn, insh  
eh da'n agglish: agl mannagh der eh geill  
da'n agglish, jeeagh er myr an-chreestee as  
myr publican.

18 Dy firringagh ta mee gra riu, Cre-  
erbee nee shiuih y chiangley er y thalloo,  
bee eh kiantl ayns niau: as cre-erbee nee  
shiu y eaysley er y thalloo, bee eh er ny  
eaysley ayns niau.

19 Reesht ta mee gra riu, my nee jees  
jiuish coardail er y thalloo 'syn un aghin,  
bee nyn aghin er ny chooilteeney liorish my  
Ayr t'ayns niau.

20 Son raad ta ghaa ny three er nyn  
jaglym cooidjagh ayns m'eunym's, shen y  
raad ta mish nyn mastey.

21 † Eisht haink Peddyr huggey, as  
dooyrt eh, Hiarn, cre cha mennick as ta  
orrym's leih da, my vvaar, tra yioym aggar  
liorish? nee choud as shiaght keayrtyr?

22 Dooyrt Yeesev rish, Cha vel mish gra  
rhyt, Choud as shiaght keayrtyr: agh choud  
as three-feed as jeh keayrtyr shiaght.

23 † Shen-y-fa ta reerriaght niau er ny  
hoilaghey gys ree dy row, baillish coontey  
rish e harvaantyn.

24 As tra v'eh er n'yannoo toshiaght dy  
choontey, haink fer huggey va lhiastyn da  
jeih thousane talent.

25 Agh son wheesh as nagh row echey  
dy eeck, doardee e hiarn eh dy ve creckit,  
as e ven, as e chloan, as ooilley ny v'echey,  
as e eaghyn dy ve eeckit.

26 Huitt y charvaant er-y-fa shen sheese,  
as ghuee eh er, gra, Cur daill dou, Hiarn, as  
nee'm ooilley y eeck dhyt.

27 Eisht va chiarn y charvaant shen er  
ny veiyghey lesh chymmey, as ren eh feaysley  
er, as leih eh da ny v'eh dy lhiastyn.

28 Agh hie yn charvaant cheddin magh,  
as hooar eh fer jeh e heshaghyn-sharvaant  
va lhiastyn keead ping da: as haare eh  
grene er, as ghow eh eh er y scoarnagh, gra,  
Eeck shen ny t'ou dy lhiastyn.

29 As huitt e heshey-harvaant sheese ec  
e chassyn, as ghuee eh er, gra, Cur daill dou  
as nee'm ooilley y eeck dhyt.

30 Agh cha lhiggagh eh lesh: agh hie  
eh, as hilg eh eh ayns pryssoon, derrey  
eekagh eh ny v'eh dy lhiastyn.

31 Myr shen tra honnick e heshaghyn-  
sharvaant kys. hie eh er, ghow ad dy feer  
olk rish, as haink ad, as dinsh ad da nyn  
jarn ooilley ny va er daghyrt.

32 Eisht defe e hiarn er, as dooyrt eh  
rish, O ghrogh harvaant, leih mish dhyt's yn  
slane lhiastyns shen, er-yn-oyr dy ren oo  
lheid yn aghin hym:

33 Nagh lhisagh uss myrgeeddin as chym-  
mey er ve ayd er dty heshey-harvaant, eer  
myr va chymmey aym's ort's?

34 As va e hiarn jymmoosagh, as livrey  
eh seose eh gys laue y tidoor ny phrys-  
soonagh, derrey eekagh eh ooilley ny v'eh  
dy lhiastyn.

35 Er yn aght shoh myrgeddin nee my Ayr flauynsagh riuis, mannagh lebbe shiu veih rbyn greaghyn dy chooilley ghooinney da e vraar e loghtyn.

CAB. XIX.

**A**S haink eh gy-kione, erreish da Yeesev v'er loayrt ny goan shoh, dy jimnee eh veih Galilee, as dy daink eh gys ardjyn Yudea, er cheu elley dy Yordan:

2 As deiyr earrooyn mooarey dy leih er, as ren eh ad y lheihs ayns shen.

3 ¶ Haink ny Phariseeyn huggey myrgeddin dy phrowal eh, as dooyrt ad rish, Vel eh lowal da dooinney e ven y chur ersooyl son dy chooilley oyr?

4 Dreggyr eshyn, as dooyrt eh roo, Nagh vel shiu er lhaib, eshyn chroo ad ec y toshiaght, dy chroo eh ad fyrrynagh as bwoirrynagh?

5 As dooyrt eh roo, Er-yn-oyr shoh nee dooinney faagail e ayr as e voir, as lhiannee eh gys e ven: as bee ad ny-neesht un eill.

6 Shen-y-fa cha vel ad ny sodjey jees, agh yn un eill. Cre-erbee er-y-fa shen ta Jee er chur cooidjagh, ny lhiag da dooinney erbee y scarrey veih-my-cheilley.

7 Dooyrt adsyn rish, Cre'n-oyr eisht doardee Moses screoyn-scarree y choyrt, as y vea y chur ersooyl?

8 Dooyrt eshyn roo, Kyndagh rish creoghys nyn greaghyn, lhow Moses diu nyn mraane y chur ersooyl: agh ec y toshiaght cha row eh myr shen.

9 As ta naih gra riu, Quoi-erbee scarrys rish e ven, cheu-mooie jeh son maarderys, as phoosys ben elley, t'eh brishey-poosey: as quoi-erbee phoosys ish ta scarrit, t'eh brishey poosey.

10 ¶ Dooyrt e ostyllyn rish, My she shoh yn chooish eddyr dooinney as e ven, cha vel eh mie dy phoosy.

11 Agh dooyrt eshyn roo, Ck'a nee dy chooilley ghooinney oddys shen y ghoail er, agh adsyn ny-lomarcan daue te er ny choyrt.

12 Son ta deiney gennish ayn, rug myr shen veih-brein nyn mayrey: as ta deiney gennish ayn, v'er nyn yannoo gennish liorish deiney: as ta deiney gennish ayn, t'er n'yannoo ad-hene gennish er graih reeriaght niau. Eshyn oddys shoh y ghoail er, lhiag da ghoail eh.

13 ¶ Eisht hug ad lhiu huggey cloan veggey, dy chur e laueyn orroo, as dy van-naghey ad: as hug e ostyllyn oghsan daue.

14 Agh dooyrt Yeesev, Sur-jee cloan aegey, as ny jean-jee ad y lhiettal dy heet hym's: son jeh nyn lheid ta reeriaght niau.

15 As hug eh e laueyn orroo, as jimnee eh v'eh shen.

16 ¶ As cur-my-ner, haink fer huggey, as dooyrt eh rish, Vainshter vie, cre'n obbyr vie lhiins y yannoo dy chosney ya vea veayn?

17 As dooyrt eshyn rish, Cre'n-fa t'ou

genmys mish mie? cha vel ayn ny ta mie, agh unnane, ynrycan Jee: agh .my sailts goll stiagh ayns bea, freill ny annaghyn.

18 Dooyrt eshyn rish, Cre ny sunaghyn? Dooyrt Yeesev, Cha jean oo dunvrys, Cha brish oo poosey, Cha jean oo geid, Cha n'yymyrk oo feanish foalsey,

19 Cur arrym da dty ayr as da dty voir: as, Ver oo graih da dty naboo myr dhyt hene.

20 Dooyrt y dooinney aeg rish, Ooilley ny annaghyn shoh ta mee er vreaill veih my aegid: cre sodjey t'orrym dy yannoo?

21 Dooyrt Yeesev rish, My sailt ve dy firringagh mie, imnee, as creck, as cur ny t'ayd da ny boghtyn, as bee berohys ayd ayns niau; as tar as eiy orrym's.

22 Agh tra cheayll yn dooinney aeg ya raa shen, hie eh ersooyl dy trimshagh: son va state mooar hallooin echey.

23 ¶ Eisht dooyrt Yeesev rish e ostyllyn, Dy firringagh ta mee gra riu, S'doillee bed dooinney berchagh stiagh ayns reeriaght niau.

24 As reesht ta mee gra riu, Te ny sassey da camel goll trooid crose snaidey, na da dooinney berchagh dy ghoill stiagh ayns reeriaght Yee.

25 Tra cheayll e ostyllyn shoh, ghow ad yindys erakyn-towse, gra, Quoi eisht oddys ve er ny haual?

26 Agh yeesev Yeesev orroo, as dooyrt eh roo, Gys deiney ta shoh neu-phossible, agh da Jee ta dy chooilley nhee possible.

27 ¶ Eisht dreggyr Peddyr, as dooyrt eh rish, Cur-my-ner, ta shiyn er dreigeil ooilley, as er n'eiyrt ort's; cre yiw mainyn er-y-fa shen.

28 Dooyrt Yeesev roo, Dy firringagh ta mee gra riu, 'Sy stoyd noa, tra nee Mac y dooinney soie er stoyl-recoil e ghloyr, dy jean shiuis myrgeddin t'er n'eiyrt orrym's soie er daa stoyl-recoil yeig, briwnys dan heeloge yeig Israel.

29 As dy chooilley unnane t'er hreigeil thieyn, ny braaraghyn, ny shayraghyn, ny ayr, ny moir, ny ben, ny cloan, ny thalloo, er graih m'ennym's, yiw ad kecad tilley, as ciraght ayns y vea veayn.

30 Agh bee ymmodoe jeusyn ta hoshiaght, er-jerrey; as jeusyn ta er-jerrey hoshiaght.

CAB. XX.

**S**ON ta reeriaght niau casley rish dooinney va ny er-thie, hie magh dy moghey dy ailley labreeyn son e gharey-feeeynev.

2 As tra v'eh er choardail rish ny labreeys son ping 'sy laa, hug eh ad stiagh ayns e gharey-feeeynev.

3 As hie eh magh mysh y traas oor, as honnick eh feallagh elley shagoo nyn daane 'syn ynyyd-margee,

4 As dooyrt eh roo, Imnee-jee shiuis myrgeddin gys y gharey-feeeynev, as cre-erbee ta cair, shen yiw shiu. As hie ad rhyboo.

5 Reasht hie eh magh myah y cheyoo as yn nuwoo oor, as ren eh er yn aght cheddin.

6 As myah yn un oor jeig, hie eh magh, as hooar eh feallagh elley shassoo nyn daaue, as dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu nyn shassoo ayns shoh fey ny laa nyn daaue?

7 Dooyrt adsyn rish, Er-yn-oyr nagh vel dooinney erbee er vaillay shiu. Dooyrt eahyn roo, Immee-jee shiuish myrgeeddin gys y gharey-feeyney, as ylow shiu cre-erbee ta car.

8 Myr shen tra va'n fastyr er jeet, dooyrt chiarn y gharey-feeyney rish y stiurt ochey, Eie er ny labreeyn, as cur daue nyn vaill, goaill toshiaght veih yn vooijer s'jerree gys y chied callagh.

9 As tra haink feallagh yn un oor jeig, hooar ad dagh dooinney jeu ping y pheesh.

10 Agh tra haink y chied callagh, heill ad dy voghe ad ny smoo, as hooar adsyn myrgeeddin dagh dooinney e phing.

11 As tra v'ad erghoaill eh, ren ad tallagh noi yn er-thie.

12 Gra, Cha vel yn vooijer s'jerree shoh er n'obraghey agh un oor, as t'on er n'yannoo ad corryn rooinyn ta er n'yymyrkey yn errey as chiass y laa.

13 Agh dreggyr eahyn fer jeu, gra, Heahy vie, cha vel mish jannoo agair dhyt: nagh choard uss rhym's son ping?

14 Trog shen ny ta lhiat, as immee royd: m'aigney's eh dy choyrt da'n fer s'jerree shoh, myr ta mee er chur dhyt's.

15 Nagh vel eh lowal dou dy yannoo cre saillyn rish my chooid hene? vel dty hoodill's olk, er-yn-oyr dy vel mish mie?

16 Myr shen bee adsyn ta er-jerrey hoshiaght, as adsyn ta hoshiaght er-jerrey: son shimmei t'er nyn eam, agh s'tiark t'er nyn reib.

17 † As myr va Yeesei goll seose gys Jerusalem, ghow eh yn daa oostyl yeig dy lhiattee er y raad, as dooyrt eh roo,

18 Cur-my-ner ta shin goll seose gys Jerusalem, as bee Mac y dooinney er ny vrah gys ny ard-saggyrtyn, as gys ny scrudeyryn, as deyrre ad eh gy-baase.

19 As livreyee ad seose eh gys ny Ashoonee, as nee ad faghid er, as eh y scutchal, as y chrossey: as er y trass laa nee eh girree reasht [veih ny merrui].

20 † Eisht haink hugghey moir cloan Zebedee, as e mee maree, cur oobashley da, as shirrey aghin er.

21 As dooyrt eh r'ee, Cre ta dty yeearree? Dooyrt ish rish, Giall daue shoh my ghaa vac dy hoie, yn derrey yeh er dty laue yesh, as y jeh elley er dty laue hoshtal ayns dty reeraght.

22 Agh dreggyr Yeesei as dooyrt eh, Cha vel fys eu hene cre ta shiu dy yeearree. Vod shiu giu jeh'n cappan ta mish giu jeh, as v'er nyn mashtey lësh y bashtey ta mish dy ve bashtit' lesh? Dooyrt adsyn rish, Foddee mayd?

23 As dooyrt eh roo, Iuee shiu dy jarroo jeh myr chappan, as bee shiu er nyn mashtey lesh y bashtey ta mish dy ve bashtit lesh: agh dy hoie er my laue yesh, as er my laue hoshtal, cha vel shen lhiam's dy choyrt, agh ny-lomarcan dauesyn er nyn son te kiart liorish my Ayr.

24 As tra cheayll yn jeih shoh, v'ad feer jymmoosagh rish y daa vraar.

25 Agh dele Yeesei orroo hugghey, as dooyrt eh, Ta fys eu dy vel princeyn ny Haashoonee gymmyrkey chiarnys harrystoo, as ta ny ard-ghiney gymmyrkey reill orroo.

26 Agh cha bee shiuish myr shen: agh quoi-erbee jiuish baillish ve oonale, lhiag da ve nyn shirveishagh.

27 As quoi-erbee baillish ve yn ard-ghooinney nyn mast' eu, lhiag da ve yn charvaant eu.

28 Myr nagh daink yn Mac dooinney dy ve shirveishit er, agh dy hirveish, as dy chur e vioys ny hiasaghey son ymmodee.

29 As tra v'ad er n'immeeaght veih Jericho deiyr earrooy'n mooarey dy leih er.

30 † As cur-my-ner, va daa ghooinney doal nyn soie rish oirr yn raad, as tra cheayll ad dy row Yeesei goll shaghey, dele ad, gra, Jean myghin orrin, O Hiarn, vac Ghauid.

31 As hooar yn poble foill daue, ad dy ve nyn-dhoet: agh dele adsyn wheeah shen smoo, gra, Jean myghin orrin, O Hiarn, vac Ghauid.

32 As hass Yeesei, as dele eh orroo, as dooyrt eh, Cre bailliu mee dy yannoo er ny son eu?

33 Dooyrt adsyn rish, Hiarn, dy vod ny sooillyn ain v'er nyn vosley.

34 Myr shen va chymmei ec Yeesei orroo, as venn eh rish ny sooillyn oc: as chelleeragh hooar ny sooillyn oc nyn soibshy, as deiyr ad er.

## CAB. XXI.

**A**S tra v'ad tayrn er-gerrey da Jerusalem, as dy row ad er jeet gys Bethphage, gys cronk ny Oliveyn, hug Yeesei jess jeh e oostylyn er chaghteraght,

2 As dooyrt eh roo, Immee-jee gys y balley-cheerey tashiu dy akin, as chelleeragh ylow shiu assyl kiant as lhiag maree: feayshil-jee as cur-jee lhiou ad hym's.

3 As my loayrys dooinney erbee veg riu, abbyr-tee shiuish, Ta feme ec y Chiarn orroo; as chelleeragh lhiagee eh yn raad daue.

4 Va ooilley shoh jeant, dy voddagh shen ve cooillean't va loayrit liorish y phadeyr, gra,

5 Insh-jee da inneen Sion, Cur-my-ner, ta dty ree cheet hood dy imlee, as ny hote er assyl, as er lhiy sharragh assyl.

6 As hie adsyn rhyboo, as ren ad myr va Yeesei er n'oardaghey daue.

7 As hug ad lhiou yn assyl as y lhiy, as hug ad orroo nyn eaddeeyn, as hug ad eahyn ny hoie orroo.

8 As ren earrooy'n moorey dy leih vkealey nyn gharomadyn er y raad; yiare feallagh elley banglaneyn jeh ny biljyn, as skeayl ad ad er y raad.

9 As dele yn poble hie roish, as adsyn haink ny ye'l, gra, Hosanna gys mac Ghavid: banuit t'eshyn ta cheet ayns ennym y Chiarn, Hosanna ayns yn yrjid.

10 As tra v'eh er jeet gys Jerusalem, va ooilley yn ard-valley ayns anvea, gra, Quoi eh shoh?

11 Dooyrt y poble, Shoh Yeeseey yn phadeyr, ta vesh Nazareth ayns Galilee.

12 As hie Yeeseey stiagh ayns chiamble Yee, as deyr eh magh ooilley adsyn va creck as kionnaghie ayns y chiamble, as hilg eh harrish ny buird ocsyn va caghlaa argid, as ny stuill ocsyn va creck calmaneyn.

13 As dooyrt eh roo, Te scrui't, Bee my hie's enmysit thie yn phadger, agh ta sbluish er n'yannoo eh ny oog dy vaarlee.

14 As haink ny doail as ny croobee huggey gys y chiamble, as ren eh ad y lheihs.

15 As tra honnick ny ard-saggyrtyn as ny scruderyn ny reddyn yindyssagh v'eh dy yannoo, as ny patchyn geamagh ayns y chiamble, as gra, Hosanna gys mac Ghavid, v'ad feer chorree.

16 As dooyrt ad rish, Vel oo clashtyn cre t'ad shoh dy ghra? Dooyrt Yeeseey roo, Ta mee; nagh lhaih shiuish riau, Magh ass beill oikany'n as sloan er y cheeagh t'ou er gheddyn moylley firrinagh?

17 As daag eh ad, as hie eh magh ass yn ard-valley gys Bethany, as ghow eh saught ayns shen.

18 ¶ Niah ayns y voghrey, myr v'eh goll reesht gys yn ard-valley, v'eh accrysagh.

19 As tra honnick eh billey-figgagh er y raad, haink eh huggey, as cha dooar eh monney er, agh ynrycan duillagyn, as dooyrt eh rish, Nar aase mess erbee ort's veih shoh magh er son dy bragh. As challeeragh ren y billey-figgagh fiohgey ersooyl.

20 As tra bonnick e ostyllyn shoh, ghow ad yindys, gra, Cre cba leah as ta'n billey-figgagh er chreenagh roish?

21 Dreggyr Yeeseey, as dooyrt eh roo, Dy firrinagh ta mee gra riu, My vees shiu cred-juagh, as gyn ve fo mee-ourys erbee, nee shiu cha nee ynrycan shoh ta jeant rish y villey-figgagh, agh my jir sbiu rish y shieu shoh, Bee er dty scughey, as er dty hilgey ayns y cheayn; bee eh er ny yannoo.

22 As cre-erbee nee shiu gearree ayns padger, lesh credjue, yow sbiu eh.

23 ¶ As tra v'eh er jeet stiagh ayns y chiamble, haink ny ard-saggyrtyn as shanstyr yn poble huggey myr v'eh gynsaghey, gra, Cre'n phooar t'ayd's dy yannoo ny reddyn shoh? as quoi hug yn phooar shoh dhyt?

24 As dreggyr Yeeseey as dooyrt eh roo, Fènym's jiuish um red; as my inshya shiu

dou eh, inshym's myrgeeddin diuish, cre'n phooar t'aym dy yannoo ny reddyn shoh.

25 Bashtey Ean, cre voish ve? veih niau, ny veih deiney? As loayr ad nyn mast' oc hene, gra, My jir mayd, Veih niau; jir eshya rooin, Cre'n-fa eisht nagh chred shiu eh?

26 Agh my jir mayd, Veih deiney; ta aggle orrin roish y poble; son ta dy chooilley ghooiney goaill Ean son phadeyr.

27 As dreggyr ad Yeeseey, as dooyrt ad, Cha vod mayd ginsh. As dooyrt eh roo, Cbamoo ta misb ginsh diuish, cre'n phooar t'aym, dy yannoo ny reddyn shoh.

28 ¶ Agh cre ta shiu dy smooinghtyn? Va dooinney dy row as daa vac echey, as haink eh gys yn er-shinney, as dooyrt eh, Vac, Immee as obtree jiu ayns my gharey-feeyney.

29 Dreggyr eshyn as dooyrt eh, Cha jem: agh ny lurg shen ghow eh arrys, as hie eh.

30 As baik eh gys e vac saa, as loayr eh rish myrgeeddin. As dreggyr eshyn, as dooyrt eh, Hem, vainshter; as cha jagh eh.

31 Quoi jiu shoh ny-neesht ren aigney e ayrey? Dooyrt adsyn rish, Yn mac shinney. Dooyrt Yeeseey roo, Dy firrinagh ta mee gra riu, dy jed ny publicanee as ny drogh-vraane stiagh ayns reeriaght Yee reue-ish.

32 Son haink Ean huiush ayns raad y chairs, as cha chred shiu eh: agh chred ny publicanee as ny drogh-vraane eh. As ga dy vaik shiu shoh, cha ghow shiu arrys ny lurg shen, dy chredjal ayn.

33 ¶ Eaisht-jee rish coraa-dorraghey elley: Va fer-thie dy row ren garey-feeyney y hoiaghey, as ren eh cleigb y yannoo mysh, as chleiy eh press-feeyney ayn, as hrog eh toor, as hoie eh eh rish tannys, as hie eh gys cheer foddey.

34 As tra va earish ny mess tayrn ergerrey, hug eh e ir-vooinjerey gys y tannys, dy gheddyn jeh'n mess echey.

35 As ghow yn tainys e ir-vooinjerey, as woail ad fer, as varr ad fer elley, as chlagh ad fer elley.

36 Reesht hug eh magh sharvaantyn elley ny s'hee na'n chied eallagh: as ghell ad roosyn er yn agh cheddin.

37 Agh er-jerrey ooilley hug eh huc e vac, gra, Bee ad arrymagh da my vac.

38 Agh tra honnick y tannys yn mac, dooyrt ad nyn mast' oc hene, Shoh'n eirey, tar-jee, lhig dooin eh y varroo, as bee'n eiraght echey thien hene.

39 As ghow ad eh, as hilg ad eh magh as y gharey-feeyney, as varr ad eh.

40 Tra hig er-y-fa shen Chiarn y gharey-feeyney, Cre nee eh rish yn tannys shen?

41 Dooyrt adsyn rish, Stroie-eg eh fegooish myghin yn drogh-ghéiney shea, as nee eh soiaaghey yn garey-feeyney rish tannys elley, livrey-ys ny messyn da ayns nyn sabagh cooie.

42 Dooyrt Yeeseey roo, Nagh lhaih shiu riau ayns goo Yee, Yn chlagh reat ny

masoonee y vee-lowal, ta'n chlagh cheddin er jeet dy ve yn ard-chlagh chorneilagh: shoh jannoo yn Chiarn, as te yindyssagh ayns ny sooillyn ainy'n?

43 Shen-y-fa ta mish gra riu, Dy bee reeriaght Yee er ny ghoail veue-ish, as er ny choyr't da ashoon ymmyrkys magh yn mess echey.

44 As quoi-erbee huittys er y chlagh shen, bee eh er ny v'roo: agh er quoi-erbee huittys y chlagh shen, nee ee cha meen as joan jeh.

45 As tra va ny ard-saggyrtyn as ny Phariseeyn erreish ny coraaghyn-dorraghey echey y chlashtyn, dennee ad dy nee jeusyn v'eh loayrt.

46 Agh tra v'ad shleeuit er goaill eh, v'ad ayns aggle roish y poble, er-yn-oyr dy row ad jeeaghyn er dy ve ny adeyr.

## CAB. XXII.

**A**S dreggyr Yeesey, as loayr eh roo reesht liorish coraaghyn-dorraghey, gra,  
2 Ta reeriaght Yee er ny hoylaghey gys ree dy row, ren bannish son e vac,

3 As hug eh magh e harvaantyn dy eamagh orroosyn va cuirt gys y vannish: as cha balliu cheet.

4 Reesht hug eh magh sharvaantyn elley, gra, Abbyr-jee roosyn ta cuirt, Cur-my-ner ta mee er n'aarlaghey my yinnair: ta my ghew as my veiny beiyht marroo, as dy chooilley nhee ullee; tar-jee gys y vannish.

5 Agh hoie adsyn beg jeh, as hie ad rhyboo, fer gys e state-halloon, as fer elley gys e v'archantys:

6 As ghow yn chooid elley ny sharvaantyn echey, as ghell ad dy elgyssagh roo, as varr ad ad.

7 Agh tra cheayll y ree jeh v'eh feer chorree: as hug eh magh e heshaghtyn-caggee, as stroie eh ny dunveryn shen, as losht eh yn ard-valley oc.

8 Eisht dooyrt eh rish e harvaantyn, Ta'n vannish aarloo, agh y vooijer va cuirt cha row ad feeu.

9 Gow-jee magh er-y-fa shen gys ny raaidyn mooarey, as whilleen as yiw shiu, cuir-jee gys y vannish.

10 As hie ny sharvaantyn shen magh gys ny raaidyn-moorey, as ren ad whilleen as haink nyn raad y haglym cooidjagh, cham-mah sie as mie: as va thie ny banshey er ny lhieney lesh goaldee.

11 ¶ As tra haink y ree stiagh dy akin ny goaldee, honnick eh dooinhey ayns shen nagh row garmad-banshey er:

12 As dooyrt eh rish, Heshey vie, kys haink uss stiagh ayns shoh, fegooish garmad-banshey? As cha row foclee echey dy ghra.

13 Eisht dooyrt y ree rish ny sharvaantyn, Kiangle-jee eh laue as cass, as gow-jee eh ersooyl, as tilg-jee eh ayns y dorraghys sodjey-mooie: shen-y-raad vees keayney as snaggeraght feacklyn.

14 Son shimmey t'er nyn eam, agh s'tark t'er nyn reih.

15 ¶ Eisht hie ny Phariseeyn, as hug ad nyn goyrle dy cheilley, kys dy ghoail vundeish er ayns e ghoan.

16 As hug ad magh huggey shiartanse jeusyn v'ad hene er n'ynsaghey marish ny Herodianee, gra, Vainshter, ta fys ain dy vel oo firrinagh, as dy vel oo gysaghey raad Yee s'yn ynrickys, chamoo t'ou ayns aggle roish dooinney erbee: son cha vel oo solaghey jeh persoon deiney.

17 Insh dooin er-y-fa shen, Cre t'ou uss smooinghtyn, Vel eh lowal keesh y eeck da Cesar mannagh vel?

18 Agh dennee Yeesey yn foalsaght oc, as dooyrt eh, Cre'n-fa ta shiu shirrey vundeish y ghoail orrym, shiuish chrauee-oalsey?

19 Jeeagh-jee dou argid y cheesh: as yeeagh ad ping da.

20 As dooyrt eh roo, Quoi ta'n jalloo as y screeu shoh-cowraghey?

21 Dooyrt adsyn rish, Cesar. Eisht dooyrt eh roo, Eeck-jee er-y-fa shen da Cesar shen ny ta lesh Cesar: as da Jee, shen ny ta lesh Jee.

22 Tra cheayll ad shoh ghow ad yindys, as daag ad eh, as hie ad rhyboo.

23 Yn laa eheddin haink huggey ny Sadduceeyn, ta gra, Nagh vel irree-seose-reesht veih ny merriu dy ve ayn, as dennee ad jeh,

24 Gra, Vainshter, ta Moses er ghra, My ta dooinney geddyn baase gyn cloan, dy vel e vraar dy phoosey yn ven echey, as dy broggal seose sluiht gys e vraar.

25 Nish va ny mast' ain shiagh braaraghyn, as phoose y braar shinney, as geddyn baase gyn cloan, daag eh e ven da e nah vraar.

26 As hooar y nah vraar myrgeeddin baase, as y trass, gys y chiaightoo.

27 As er-jerrey ooilley hooar y ven baase myrgeeddin.

28 Shen-y-fa ec yn irree-reesht, quoi jeh'n rieaght vees ee echey son ben, son v'ee poost roo ooilley.

29 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Ta shiu fo marrany, as cha vel toiggal eu jeh goo ny jeh pooar Yee.

30 Son ec yn irree-reesht, cha vel ad poosey, ny er nyn goyrt ayns poosey; agh t'ad myr ainleyn Yee t'ayns niau.

31 Agh mychione irree-reesht ny merriu, nagh vel shiu er lhaih shen va loayrit riu liorish Jee, gra,

32 Mish Jee Abraham, as Jee Isaac, as Jee Jacob? cha vel Jee Jee ny merriu, agh Jee ny bioee.

33 As tra cheayll y poble shoh, ghow ad yindys jeh'n ynsaghey echey.

34 ¶ Agh tra va ny Phariseeyn er chlashtyn dy row eh er chur eh ny Sadduceeyn nyndhost, v'ad er nyn jaglym cooidjagh.

35 As dennee fer jeh ard-ynst' sy leigh, question jeh, dy phrowal eh, gra,

36 Vainshter, cre yn ard-anney ayns y leigh?

37 Dooyrt Yeeseey rish, Ver oo graih da'n Chiarn dty Yee lesh ooilley dty chree, as lesh ooilley dty annym, as lesh ooilley dty aigney.

38 S'floh yn chied as yn ard-anney.

39 As ta'n nah anney casley rish, Ver oo graih da dty naboo myr dhyt hene.

40 Yn daa anney shoh bun y leigh as ny phadeyryn.

41 ¶ Choud as va ny Phariseeyn er s'yn jaglym cooidjagh, d'enee Yeeseey jeu,

42 Gra, Cre ta nyn smooinghyn mychione Creest? quoi da mac eh? Dooyrt adsyn rish, Mac Ghavid.

43 Dooyrt eshyn roo, Kys eisht dy vel David liorish yn spyryd genmys eh ny Hiarn, gra,

44 Dooyrt y Chiarn rish my Hiarn's, Soie uss er my laus yeah, derrey neem's dty noidyn stoyl dty choshey?

45 My ta David eisht genmys eh ny Hiarn, kys t'eh yn mac echey?

46 As cha row dooinney ny vod oc son ansour y chur da, chamoo by-hoys da fer erbee jeu (veih'n laa shen magh) question erbee sodjey y chur huggey.

### CAB. XXIII.

**E**ISHT loayr Yeeseey rish y pobble, as rish e ostyllin,

1 Gra, Ta ny scrudeyryn as ny Phariseeyn nyn soie ayns stoyl Voses.

2 Ooilley er-y-fa shen cro-er-bee nee ad y oardaghey diu dy reayll, freill-je, as jean-je eh; agh ny jean-jee larg ny obbraghyn oc: son t'ad gra, agh cha vel ad jannoo.

3 Son t'ad kiangley erraghyn tromeey as doillee dy ve er nyn ymmyrkey, as dyn goyrt ad er geayltyr deiney, agh cha lhie ad hene wheesh mair roo dy hroggal ad.

4 Agh ooilley nyn obbraghyn t'ad dy yannoo dy ve cronit liorish deiney: t'ad jannoo, lhean ny phylactereeyn oc, as ceau chemmallyn moorey er nyn gharomadyn,

5 As shynny lhiou ny ard ynnodyn-soie ec cuirraghyn, as ny ard-stuill ayns ny synagogeyn,

6 As sleih dy vannaghey daue ayns ny margaghyn, as dy ve enmysit liorish deiney, Rabbi, Rabbi.

7 Agh ny-bee-je shiuish enmysit Rabbi: son ta ny vainshter eu, ta shen dy ghra, Creest, as ta shiuish ooilley nyn mraaraghyn.

8 As ny enmys-je dooinney erbee ny mast' eu, Yn ayr: son ta un er ynyrcan nyn Ayr, eer eh t'ayns niau.

9 Chamoo gow-je erriu dy ve mainsh-teryn, son ta un er nyn Mainshter, eer Creest.

10 Agh eshyn syrjey ta nyn mast' eu, bee eh nyn shirveishagh.

11 Son quoi-erbee ta dy mooralagh soiahey aeose eh-hene, bee eh er ny injil-laghey, agh eshyn ta dy injillaghey eh-hene, bee eh er ny hoiaghey seose.

12 ¶ Agh smerg diuish scrudeyryn as Phariseeyn, chrauce-oalsey; son ta shiu dooney seose reeraght niau noi deiney: cha vel shiu goll stiagh shiu hene, as ta shiu dyn lhiettal adsyn ta aggindagh er goll stiagh.

13 Smerg diu scrudeyryn as Phariseeyn, chrauce oalsey; son ta shiu cleiy fo thieyn mraane-treoghe, as son scaa dy chrauceaght lhiiggey erriu dy ve kinjagh ayns padjer: shen-y-fa ta kerraghey strimmey nyn gour.

14 Smerg diu scrudeyryn as Phariseeyn, chrauce-oalsey; son ta shiu goll mygeayrt keayn as thaloo, dy hayrn agh un yoorree gys y chredjue eu hene, as tra t'eh er jyndaa hiu, ta shiu dy yannoo eh ny lhiannoo dy niurin ghaa wheesh smessey na shiu hene.

15 Smerg diu scrudeyryn as Phariseeyn, chrauce-oalsey; son ta shiu goll mygeayrt keayn as thaloo, dy hayrn agh un yoorree gys y chredjue eu hene, as tra t'eh er jyndaa hiu, ta shiu dy yannoo eh ny lhiannoo dy niurin ghaa wheesh smessey na shiu hene.

16 Smerg diu leideillee doal, ta gra, Quoi-erbee looys liorish y chiable, nagh vel eh veg: agh quoi-erbee looys liorish airh y chiable, t'eh kiantit gys e vreearrey.

17 O shiuish vee-cheayllee as doail: son quoi s'ooale ta, yn airh, ny'n chiable ta casherickey yn airh.

18 As quoi-erbee looys liorish yn altar, nagh vel eh veg: agh quoi-erbee looys liorish y giot t'er yn altar, t'eh kiantit gys e vreearrey.

19 O shiuish vee-cheayllee as doail: son quoi s'ooale ta yn giot, ny'n altar ta casherickey'n giot?

20 Quoi-erbee er-y-fa shen looys liorish yn altar, t'eh loo liorish yn altar hene, as liorish dy chooilley nhee ta chebbit er.

21 As quoi-erbee looys liorish y chiable, t'eh loo liorish y chiable, as liorishyn ta cummal ayn.

22 As eshyn looys liorish niau, t'eh loe liorish stoyl-recoil Yee, as liorishyn ta ny hoie er.

23 Smerg diu scrudeyryn as Phariseeyn, chrauce-oalsey; son ta shiu geeck jaghee jeh mynthey, anise as cummin, agh cha vel shiu er chooilleyen currymyn s'yymyrchee yn leigh, cairys, myghin as firrins: ad shoh lhisagh shiu v'er n'yannoo, fegooish y chooid elley y aagail gyn jannoo.

24 Shiuish leideillee doal, ta sheeley veue yn char-chuilag, agh sluggee shiu camel.

25 Smerg diu scrudeyryn as Phariseeyn, chrauce-oalsey: son ta shiu glenny yn capan as y claare er cheu-mooie, agh cheu-sthie t'ad lane dy hranlaase as dy neu-heelty.

26 Pharisee ghaal, glen hoshiaght cheu-sthie yn chappan as y claare, dy vod y cheu-mooie ve glen myrgeeddin.

27 Smerg diu scrudeyryn as Phariseeyn, chrauce-oalsey; son ta shiu goll-rish oiaaghyt t'er nyn ghiallaghey, ta dy jarroo jeeaghyn aalin er cheu-mooie, agh cheu-sthie t'ad lane dy chraueyn ay merriu, as jeh dy chooilley sajeey.

28 Shen myr ta shiuish neesht er cheu-mooie cairagh ayns shilleey deiney, agh cheu-

shie ta shiu lane dy chrauceaght-oalsey as dy voo-chairs.

29 Smerg diu scrudeyrn as Phariseeyn, chrauce-oalsey; son dy vel shiu trogal oaiaghyn ny phadeyrn, as soiaaghey magh shiaghyn ny deiney cairagh.

30 As gra, Dy beagh shiyn er ve ayns laghyn nra ayraghyn, cha beagh shiyn er ve nyn baarteasyn ma'roosyn ayns faill ny phadeyrn.

31 Shen-y-fa ta shiu nyn veanishyn noi ea hene, ny nee shiunish yn shuight ocryn hug ny phadeyrn dy baase.

32 Lhiem-jee soose eisht towse nyn ayr-aghyn.

33 Shiunish ard-nieughyn, sheelogle dy ard-nieughyn, kys oddys shiu kerraghey niurin y scapail?

34 ¶ Shen-y-fa, cur-my-ner, ta mish coyrt hin phadeyrn, as deiney creeneey, as scrudeyrn; as paart jeu nee shiu y varroo, as y chroseey, as paart jou nee shiu y scutchal ayns nyn guaiylyn, as geiyrt ad veih ard-valley gys ard-valley:

35 Dy vod ooilley yn uill chairagh hie er deayrtey er y thaloo tuittym erriu, veih fuill Abel cairagh, gys fuill Zecharias, mac Varachias, eh ren shiu y varroo eddyr y chiamble as yn altar.

36 Dy firrinagh ta mee gra riu, Dy jig dy chooilley nhee jeu shoh er y cheelogle shoh.

37 O Yerusalem, Yerusalem, use ta cur dy baase ny phadeyrn, as claghey adsyn t'er nyn goyrt er chaghteraght hood, cre cha mennick as va mish aggdagh v'er haglym dy chloan cooidjagh, myr ta kiark goaill stagh e hein, fo my skianyn, as cha jinnagh shiu!

38 Cur-my-ner, ta'n this ea faagit diu follym-faase.

39 Son ta mee gra riu, Nagh vaik shiu mish maghey shoh, derrey jirrys shiu, Ba'nit ta eshyn ta cheet ayns ennym y Chiarn.

## CAB. XXIV.

**A** Shie Yeesey magh as jimmoe eh veih'n chiamble; as haik'e oostylyn huggy dy ghoailt baght marish jeh ahild y chiamble.

1 As dooyrt Yeesey roo, Nagh vaik shiu ooilley ny reddyn shoh? dy firrinagh ta mee gra riu, Nagh bee faagit uh clagh er clagh elley, nagh bee er ny lhiaggal.

2 ¶ As myr v'eh ny hoie er cronk ny Oliveyn, haik'e oostylyn huggy er-lheh, gra, Insh dooin, cuin vees ny reddyn shoh? as ere'n cowrey vees jeh'n cheet ayd, as jeh jerrey yn theihill?

4 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Cur-jee twoasie nagh moll dooinney erbee shiu.

5 Son hig ymodee ayns my ennym's, gra, Mish yn Creest: as nee ad ymodee y volley.

6 As cluinnee shiu jah caggaghyn, as jeh

imraaghyn dy chaggaghyn: jeeagh nagh bee shiu seaghit: son shegin da dy chooilley nhee jeu shoh cheet gys kione, agh cha bee yn jerrey foast.

7 Son nee ashoon girree-magh noi ashoon, as reeriaght noi reeriaght: as bee gennaghyn as crampyn, as craaghyn-thaloooin ayns ymodee ynydyu.

8 Bee ooilley shoh toshiaght seaghyn diu.

9 Eisht livreyee ad shiu, seose dy ve seaghit, as marree ad shiu: as bee dy chooilley ashoon dwoaiagh erriu er coontey yn ennym aym's.

10 As eisht nee ymodee scarrey riah nyn gredjue, as brahe'e ad, as ver ad feoh yn derrey yeh da'n jah elley.

11 As nee ymodee phadeyrn-foashey girree seose, as moorane y volley.

12 As er-yn-oyr dy jean oikys bish-aghey, nee graih-ghiaistyllagh ymodee feayraghey.

13 Agh bee eshyn, nee tannaghtyn firrinagh gys y jerrey, er ny haual.

14 As bee sushtal yn reeriaght er ny phreacheil ayns ooilley yn seihill, son feanish da dy chooilley ashoon, as eisht nee yn jerrey cheet.

15 Tra hee shiu er-y-fa shen esajegs yn traarty, ta loayrit jeh fiorish Daniel y phadeyr, ny haasoo ayns yn ynyd casherick, (eshyn ta lhaish, lhig da tawey ghoailt).

16 Eisht lhig daneayn t'ayns Judea thea gys ny sléitya.

17 Eshyn t'er mullagh y thie, ny lhig da cheet neose dy ghoailt ma'rish nhee erbee as e hie:

18 As ny lhig dasyn t'ayns y vagher chyndaa back, dy chur lesh e eaddagh.

19 As smerg daucayn ta torragh, as daucayn ta cur keeagh ayns ny laghyn shen.

20 Agh gnee-jee shiunish nagh bee shiu éginit dy hea ayns y gheurey, ny er y doonaght.

21 Son bee seaghyn mooar ec y traas shen, lheid as nagh row er-dy hoshiaght y theihill gys y traas t'ayn nish, as lheid as nagh bee dy bragh arragh.

22 As managh beagh ny laghyn shen dy leah harrish, cha beagh dooinney bio er ny haual: agh er graih yn chloan reihit, bee ny laghyn shen dy leah harrish.

23 Eisht my jir dooinney erbee riu, Cur-my-ner, ta Creest ayns shoh, ny ayns shid; ky cred-jee eh.

24 Son nee Creestyn foalsey, as phadeyrn foalsey girree, as cowraghyn moorey as yindyssyn y hailshaghey, ayns wheesh (my oddagh eh ve) dy jinnagh ad molleyyn ees chloan reihit.

25 Cur-my-ner, ta mish er n'insh diu ro-haue.

26 Shen-y-fa my jir ad riu, T'eh ayns yn asagh, ny gow-jee magh: cur-my-ner, t'eh ayns ny shamryyn follit, ny cred-jee eh.

27 Son myr ta'n tendraal cheet as y shiar,

as cur soilshey choud as gys y shecar : myr shen neesht vees cheet Mac y dooinney.

28 Son cre-erbee yn raad vees yn con-vayrt, shen y raad bee ny urlce er nyn jag-lym cooidjagh.

29 ¶ Chelleeragh lurg seaghyn ny laghyn shen, hig dorragehs er y ghrian, as cha der yn eayst e soilshey, as tuittce rollageyn ya aer, as bee pooraraghy yn aer er nyn graa.

30 As eisht bee cowrey Mac y dooinney er ny akin ayns yn aer : as ec y traas shen nee ooilley sheelogeheyn y thalloonin dobberan, as hee ad yn Mac dooinney cheet ayns bodjallyn yn aer, lesh poora as gloyr voora.

31 As ver eh magh e ainleyn lesh yn trumpet dy ard-choraa, as nee ad e chloan reihit y haghym cooidjagh veih ny kiare geayghyn, veih'n derrey ard fo'n aer gys yn ard elley.

32 Ynsee-jee eisht coraa-dorrageh veih'n villey-figgagh : tra ta'd hanglane ehey foast oor, as cur magh duillagyn, ta fys eu dy vel y sourey er-gerrey.

33 Er yn aght cheddin shiuish, tra hee shiu ooilley ny reddyn shoh, toig-jee dy vel eh er-gerrey, dy jarroo ec ny dorryssyn.

34 Dy firrinagh ta mee gra riu, Cha bee yn cheeloge shoh haarith, derrey vees dy chooilley nhee jeu shoh cooilleanit.

35 Nee yn aer as ya ooir cherraghtyn, agh my ghoan's cha jean cherraghtyn.

36 ¶ Agh er y laa as yn oor shen, cha vel fys ec dooinney erbee, cha vel ec ainleyn niau, agh ec my Ayr ny-lomarcan.

37 Agh myr va laghyn Noe, myr shen myrgeeddin vees cheet Mac y dooinney.

38 Son myr ayns ny laghyn va roish y thooilley, v'ad gee as giu, poosey as coyrt ayns poosey, derrey yn laa hie Noe stiagh ayns yn arg.

39 As cha dug ad tastej, derrey haink y thooilley as ghow eh ad ooilley ersooyl; myr shen myrgeeddin. vees cheet Mac y dooinney.

40 Shen y traas vees daa ghooinney ayns y vagher, bee fer goit as fer faagit.

41 Bee daa ven hlieh ec y wyllin, yn derrey yeh goit, as y jeh elley faagit.

42 ¶ Shen-y-fa bee-jee er nyn arrey, son cha vel fys eu er yn oor tra hig nyn Jiarn.

43 Agh shoh toig-jee, dy beagh fys er ve ec mainshter y thie cre'n oor veagh y maarliagh er jeet, veagh eh er e arrey, as cha beagh eh er lhiggey da brishey stiagh er e hie.

44 Shen-y-fa bee-jee shiuish myrgeeddin ullee : son ec theid yn oor as nagh vel shiu smooimaghtyn er, hig yn Mac dooinney.

45 Quoi eisht yn charvaant firrinagh as creeney shen, ta e Hiarn er n'yannoo ny erreill er e vooijnjer, dy chur daue nyn meaghey ayns traas cooie ?

46 Bannit ta'n charvaant cheddin, yiow e Hiarn, tra hig eh, januoo myr shen.

47 Dy firrinagh ta mee gra riu, dy liv-

reyee eh gys y churym' eobeydyn ooilley e chooid.

48 Agh' myr jir y drogh-harvaant shen ayns e chree, Ta my Hiarn lhiggey shaghey yn cheet ehey,

49 As toshiaght y yannoo dy woalley e beshaghyn-sharvaant, as dy ee as dy iu marish ny meshtallee.

50 Hig Chiarn y charvaant shen ec laa nagh bee eh jeeaghyn er e hon, as ayns oor nagh bee eh twoaiagh jeh;

51 As giaree eh eh veih-my-cheilley, as pointee eh e chronney marish ny crauce-oalsey : ayns shen vees keayne as snagger-agh feeacklyn.

## CAB. XXV.

**E**ISHT bee reeriaght niau er ny boyl-aghey gys jeh moidynyn, ghow ny lampyn oc, as hie magh quail y dooinney-poosee.

2 As va queig jeu creeney, as queig ommijagh.

3 Hug adsyn va ommijagh lhieu ny lampyn oc, agh cha dug ad lhieu ooil maroo :

4 Agh hug y vooijnjer chreeney lhieu ooil ayns ny siyn oc marish nyn lampyn.

5 Choud as v'ad feau er y dooinney-poosee, huitt ad ooilley er saveenagh as cadley.

6 As ec main-oie va eam er ny chooyrt, Cur-my-ner ta'n dooinney-poosee cheet, gow-jee magh ny whail.

7 Eisht dirree ooilley ny moidynyn shen, as hooar ad aarloo nyn lampyn.

8 As dooyrt y vooijnjer ommijagh rish y vooijnjer chreeney, Cur-jee dooinyn jeh'n ooil euish, son ta ny lampyn ain goll asa.

9 Agh dreggyr y vooijnjer chreeney, gra, Cha der ; er-aggle nagh bee dy liooar ain dooin hene as diuish neesht : share din roie hucyn ta crack, as kionnaghey diu hene.

10 As choud as v'ad goll dy chionnaghey, haink y dooinney-poosee, as hie yn vooijnjer va aarloo stiagh marish gyl y vannish, as va'n dorrys jeight.

11 Ny lurg shen haink ny moidynyn elley, gra, Hiarn, Hiarn, foshil dooin.

12 Agh dreggyr eahyn as dooyrt eh, Dy firrinagh ta mee gra riu, nagh voddym goaill riu.

13 Bee-jee er nyn dwoaie er-y-fa shen, son cha vel fys eu er y laa ny'n oor, nee Mac y dooinney cheet.

14 ¶ Son ta reeriaght niau myr dooinney va mysh goaill jurnah gys cheer foddey, deie er e harvaantyn hene, as livrey eh daue e chooid :

15 As da fer hug eh queig talentyn, da fer elley joes, as da fer elley unnane, da dy chooilley ghooinney rere roshntyn e huushtey, as chelleeragh ghow eh e yurnah.

16 Eisht hie yn fer v'er gheddyn ny queig talentyn, as ren eh dellal lhieu, as choosyn eh queig talentyn elley.



17 As myrgeeddin eshyn v'er gheddyn jees, chossyn eh neesht jees elley.

18 Agh eshyn va lesh yn un talent, hie eh as chley eh ayns y thaloo, as dollee eh argid e hiarn.

19 Agh lurg foddey dy hraa haink chiarn ny sharvaantyn shen, as ren eh coontey roo.

20 As haink eshyn v'er gheddyn ny queig talentyn, as hug eh lesh queig talentyn elley, gra, Hiarn, livrey uss dooys queig talentyn : cur-my-ner, ta mee er chosney queig talentyn elley lhieu.

21 Dooirt e hiarn rish, S'mie t'ou er n'yannoo, harvaant vie as firrinagh ; t'ou er ny ve firrinagh ayns y veggan, livrey-yms moorane gys dty churrym : immee uss stiagh gys boggey dty hiarn.

22 Haink eshyn myrgeeddin v'er gheddyn yn daa halent, as dooyrt eh, Hiarn, livrey uss dooys daa halent : cur-my-ner, ta mee er chosney daa halent elley lhieu.

23 Dooirt e hiarn rish, S'mie t'ou er n'yannoo, harvaant vie as firrinagh : t'ou er ny ve firrinagh ayns y veggan, livrey-yms moorane gys dty churrym : immee uss stiagh gys boggey dty hiarn.

24 Agh y fer v'er gheddyn yn un talent, haink eh, as dooyrt eh, Hiarn, va fys aym's dy nee dooinney creoi oo ; buinn raad nagh ren oo cuirr, as chaglym raad nagh ren oo skeasley.

25 As ghow mee aggle, as hie mee as dollee mee dty halent ayns y thaloo : jeeagh, shoh dhyt dty chooid hene.

26 Dreggyr e hiarn, as dooyrt eh rish, Harvaant vee-chairagh as neu-harroogh, va fys ayd's dy row mish buinn raad nagh ren mee cuirr, as chaglym raad nagh ren mee skeasley.

27 Lhisagh oo er-y-fa shen v'er ehur my argid magh er-use, as eisht tra harrin, oddin v'er gheddyn my chooid hene lesh bishaghey.

28 Gow-jee er-y-fa shen yn talent veihsyn, as cur-jee eh dasyn ta jehi talentyn echey.

29 Son da dy chooilley ghooinney ta kuse echey vees er ny choyrt, as yiw eh ny smoo : agh veihsyn nagh vel echey vees er ny ghoail ersooyl eer shen ny ta echey.

30 As tilg-jee yn charvaant neu-harroogh ayns y dorraghys sodjeet-mooie : ayns shen vees keayne as anaggeraght feeacklyn.

31 ¶ Tra hig Mac y dooinney ayns e ghloyr, as ooilley e ainley casherick ma-rish, shen y traa hoie-ya eh er stoyl-reeoil e ghloyr.

32 As kiongoyrt rish vees dy chooilley ashoon er nyn jaglym ; as scarree eh ad veih-my-cheilley, myr ta bochilley scarrey eddyr e chirree as ny goair :

33 As soie-ee eh ny kirree er e laue-yesh, agh ny goair er e laue-chiare.

34 Eisht jir y ree roosyn er e laue-yesh, Tar-jee chloan vannit my Ayrey, gow-jee eiraght 'sy reeriaght ta kiarit diu er-dy oshiaight y theihll.

35 Son va mee accryssagh, as hug shiu beaghey dou : va mee paagh, as hug shiu jough dou : va mee my yoorree, as ghow shiu stiagh mee :

36 Rooisht, as ren shiu m'y choamrey : va mee ching, as haink shiu dy my yeeagh-yn : va mee ayns pryssoon, as haink shiu hym.

37 Eisht nee'n chloan chairagh eh y reggyrt, gra, Hiarn, cuin honnick shin oo accryssagh, as dy dug shiu beaghey dhyt ? ny paagh, as dy dug shin jough dhyt ?

38 Cuin honnick shin oo dty yoorree, as dy ghow shin stiagh oo ? ny rooisht, as dy ren shin dty choamrey ?

39 Ny cuin honnick shin oo ching, ny ayns pryssoon, as dy daink shin, dy dty yeeaghyn ?

40 As freggyree yn Ree, as jir eh roo, Dy firrinagh ta mee gra riu, Ayns wheesh as dy vel shiu er n'yannoo eh son y fer sloo jeu shoh my vraaraghyn, ta shiu er n'yannoo eh er my hon's.

41 Eisht jir eh roosyn myrgeeddin er y laue-chiare, Immee-jee voym, chloan churstei gys yn aile dy bragh farraghtyn, kiarit son y drogh-spyrtyd as e ainley.

42 Son va mee accryssagh, as cha dug shiu beaghey dou : va mee paagh, as cha dug shiu jough dou :

43 Va mee my yoorree, as cha ghow shiu stiagh mee : rooisht, as cha ren shiu m'y choamrey : ching, as ayns pryssoon, as cha daink shiu dy my yeeaghyn.

44 Eisht nee adsyn myrgeeddin eh y reggyrt, gra, Hiarn, cuin honnick shin oo accryssagh, ny paagh, ny dty yoorree, ny rooisht, ny ching, ny ayns pryssoon, as nagh chooiu shin lhiat ?

45 Eisht nee eh nyn reggyrt, gra, Dy firrinagh ta mee gra riu, Ayns wheesh as nagh ren shiu eh son unname jeh'n vooiner sloo jeu shoh, cha ren shiu eh er my hon's.

46 As hed ad shoh ersooyl gys y kerraghey dy bragh farraghtyn : agh y chloan chairagh gys y vea veayn.

## CAB. XXVI.

AS haink eh gy-kione erreish da Yeesey ve er loayrt ooilley ny goan shoh, dy dooyrt eh rish e ostyllyn,

2 Ta fys eu lurg daa laa dy bee feailley ny caisht, as dy bee yn Mac dooinney er ny vrah dy ve er ny chrossey.

3 Eisht va ny ard-saggyrtyn as ny scru-deryn as shanstyr y phoble er nyn jaglym cooidjagh gys thie yn ard-saggyrt va enmys-sit Caiaphas.

4 As hug ad nyn goyrl dy cheilley, my-chione Yeesey y ghoail dy follit, as dy choyrt eh gy-bease.

5 Agh dooyrt ad, Cha nee er laa ny feailley, er-aggle dy bee irree-magh ayn mastey'n poble

6 ¶ Nish tra va Yeeseey ayns Bethany, ayns thie Simon yn Iourane,

7 Haink huggey ben leah box alabaster dy ooil feer chostal, as gheayrt ee eh er e chione, myr v'eh ny hoie ec bee.

8 Agh tra honnick e ostyllyn shoh, v'ad jymmoosagh, gra, Cre'n-fa va'n jummal shoh jeant?

9 Son oddagh yn ooil shoh v'er ny ve creckit son mooarane, as er ny choyrt da ny boghtyn.

10 Tra hoig Yeeseey shoh, dooyrt eh roo, Kys dy vel shiu boirey yn ven? son t'ee er n'yannoo obbyr vie orrym's.

11 Son ta ny boghtyn eu kinjagh mériu, agh mish cha vel eu kinjagh.

12 Son liorish dy vel ee er gheayrtey yn ooil shoh er my chorp, t'ee er n'yannoo eh cour my oanluckey.

13 Dy firrinagh ta mee gra riu, Cre-theihll y raad vees yn sushtal shoh er ny phreachail, dy bee shoh myrgeddin ta'n ven shoh er n'yannoo, er ny imraa ayns cooin-aghtyn j'ee.

14 ¶ Eisht hie fer jeh'n daa ostyl yeig, va emmysit Yuasee Icarriot, gys ny ard-sag-gyrtyn.

15 As dooyrt eh roo, Cre ver shiu dooys, as livrey-ym diuist eh? As choard ad rish son jeih peeshyn as feed dy argid.

16 As veih'n traa shen v'eh shirrey caa dy vrah eh.

17 ¶ Nish er y chie'd laa jeh feailley yn arran-caisht, haink e ostyllyn gys Yeeseey, as dooyrt ad rish, Cre'n raad sailt shin dy yannoo aarloo er dty hon dy ee yn cayn-caisht?

18 As dooyrt eh, Gow-jee gys yn ard-valley gys lheid y dooinney shen, as abbyr-jee rish, Ta'n mainshter gra, Ta my hraa ergerrey, freill-ym y chaisht ec dty hie's marish my ostyllyn.

19 As ren adsyn myr va Yeeseey er n'oar-daghey daue, as daarlee ad yn cayn-caisht.

20 Nish tra va'n fastyr er-jeet, hoie eh sheese marish yn daa ostyl yeig.

21 As myr v'ad gee, dooyrt eh, Dy firrin-agh ta mee gra, agh, dy jean fer jiuish mish y vrah.

22 As v'ad dy mooar scaghnit, as ren ad toshiagh dagh fer jeu dy ghra rish, Hiarn, nee orrym's t'ou cheet?

23 As dansoor eahyn, gra, eahyn ta thummeey e laue márym ayns y chlaare, eh shen nee mish y vrah.

24 Ta Mac y dooinney goll, myr te scrui't jeh: agh smerg da'n dooinney shen liorish vees Mac y dooinney er y vrah: s'mie veagh eh son y dooinney shen mannagh row eh ricau er jeet er y theihll.

25 Eisht dansoor Yuasee, ren y vrah eh, as dooyrt eh, Vainshter, nee mish eh? Dooyrt eahyn rish, T'ou er ghra eh.

26 ¶ As myr v'ad gee, ghow Yeeseey aran, as vannee eh as vrish eh eh, as hug eh

eh da ny ostyllyn, gra, Gow-jee, ee-jee, shoh my chorp's.

27 As ghow eh yn cappan, as hug eh booise, as hug eh eh daue, gra, lu-jee oodley jeh shoh.

28 Son shoh my uill's jeh'n conaant noa, t'er ny gheayrtey son ymmodee son leih pe-caghyn.

29 Agh ta mee gra riu, Nagh n'iu-ym maghey shoh jeh mess y villey-feeeyney, der-rey'n laa iu-ym eh ass-y-noa mériu ayns ree-riaght my Ayrey.

30 As tra v'ad er ghoail arrane-moyllee, hie ad magh gys cronk ny Oliveyn.

31 Eisht dooyrt Yeeseey roo, Failee ya credjue euish ooilley nught kyndagh rhy'm's: son te scrui't, Bwoaill-ym's yn bochilley, as bee kirree yn chiohtane er nyn skeayley.

32 Agh erreish dou v'er n'irree reesht, hem reu gys Galilee.

33 Dansoor Peddyr as dooyrt eh rish, Ga dy vaill credjue dy chooilley ghooinney kyndagh rhy't's, cha vaill my chredjue's dy bragh.

34 Dooyrt Yeeseey rish, Dy firrinagh ta mee gra rhyt, Nought hene roish gerrym y chellee, dy nob uss mish three keayrtyn.

35 Dooyrt Peddyr rish, Dy beign dou goll gy-baase mayrt, cha nobbin oo. As er yn agh cheddin loayr ooilley ny ostyllyn.

36 ¶ Eisht haink Yeeseey mároo gys ynnyd va emmysit Gethsemane, as dooyrt eh rish ny ostyllyn, Soie-jee shiuish ayns shoh, choud as hem's gys padjer 'sy voayl shid.

37 As ghow eh márish Peddyr, as daa vac Zebedee, as ren eh toshiagh dy ve trimsh-agh as trom-chreeagh.

38 Eisht dooyrt eh roo, Ta my annym feer trimshagh, dy jarroo gys y baase: fuir-ree-jee ayns shoh as freill jee arrey márym.

39 As hie eh red beg sodjey, as huitt eh sheese er e eddin, as ghow eh padjer, as dooyrt eh, O my Ayr, my oddys eh 've, Bbig da'n cappan shoh goll shagh-ym: ny-yeih cha nee m'aigney's, agh dty aigney's dy row jeant.

40 As haink eh gys ny ostyllyn, as hooer eh ad nyn gadley, as dooyrt eh rish Peddyr, Kys ta shoh, nagh voddagh shiu arrey y reayll márym un oor?

41 Bee-jee er nyn dwoaie as gow-jee padjer, nagh duitt shiu ayns miolagh: ta'n spyryd dy jarroo arryltagh, agh ta'n eill annoon.

42 Hie eh roish reesht yn nah cheayrt, as ghow eh padjer, gra, O my Ayr, mannagh vod yn cappan shoh goll shagh-ym, feegoosh mee dy iu eh, dty aigney's dy row jeant.

43 As haink eh as hooer eh ad nyn gadley reesht: son va ny sooillyn oc tromme.

44 As daag eh ad, as hie eh roish reesht as ghow eh padjer yn trass cheayrt, gra ny goan cheddin.

45 Eisht haink eh gys e ostyllyn, as dooyrt eh roo, Caddil-jee: mish, as gow-jee

nyn vea; cur-my-ner ta'n oor tayrn er-gerrey, as ta'n Mac dooinney er ny vrah gys laueyn pecece.

46 Irree-jee, as lhig dooin goll: cur-my-ner t'eshyn er-gerrey doota ta dy my vrah.

47 † As choud as v'eh foast loayrt, cur-my-ner, haink Yuasse, fer jeh'n daa ostyl yeig, as va sheshaght vooar marish lesh cliwenyn as luirg veih ny ard-saggyrtyn as shadstyr y phobble.

48 Nish hug eahyn v'er vrah eh, cowrey daue, gra, Quoi-erbee ver-yum paag da, shen eh, cum-jee eh dy shicky.

49 As chelleeragh haink eh gys Yeeseey, as dooyrt eh, Dy vancee dhyt, Vainshter; as phaag eh eh.

50 As dooyrt Yeeseey rish, My heshey, cre'n-fa t'ou er jeet? Eisht haink ad, as ghreimm ad er Yeeseey, as ghow ad eh.

51 As cur-my-ner heeyn fer jeusyn va marish Yeeseey magh e laue, as hayrn eh e chliwe, as woailh eh fer-mooinjerey yn ard-saggyrt, as ghiare eh yn chleaysh jeh.

52 Eisht dooyrt Yeeseey rish, Cur seose dty chliwe reesht 'sy fine: son nee adsyn ooilley ta goaill y cliwe, cherraghtyn liorish y chliwe.

53 Vel uss smooainaghtyn nagh voddym's nish guee gys my Ayr, as yinnagh eh chelleeragh hym erakyn daa legion jeig dy ainleyn?

54 Agh kys eisht vees ny scriptyryn er nyn gooilleeney, dy nee shoh myr te dy ve?

55 Ayns yn oor cheddiu dooyrt Yeeseey rish y pobble, Vel shiu er jeet magh myr noi maarliagh, lesh cliwenyn as luirg dy my ghoailh? hoie mee meriu gagh-laa gynsaghey ayns y chiamble, as cha ren shiu my ghoailh.

56 Agh va ooilley shoh jeant, dy voddagh scriptyryn ny phadeyryn va cooilleenit. Eisht ren ooilley ny ostyllyn treigell eh, as cooney roue.

57 † As leeid y vooinjier v'er ghoailh Yeeseey eh ersooyl gys Caiaphas yn ard-saggyrt, raad va ny scrudeyryn as y chanstyr er nyn jaglyn cooidjagh.

58 Agh deyr Peddyr er foddey ny vel, gys thie yn ard-saggyrt, as hie eh stiagh, as hoie eh marish y vooinjier dy yeeghyn cre'n erree harragh er.

59 Nish va ny ard-saggyrtyn as y chanstyr as ooilley yn chooncell, shirrey feanishyn foalsey noi Yeeseey dy choyrt eh gy-baase.

60 Agh cha dooar ad veg: ga dy daink ymmodee feanishyn foalsey, foast cha dooar ad veg. Ec y jerrey haink daa canish foalsey.

61 As dooyrt ad, T'eh shoh er ghra, Ta'n phooar aym's dy lhieggall chiamble Yee, as dy hroggal eh reesht ayns three laa.

62 As hass yn ard-saggyrt seose, as dooyrt eh rish, Nagh vel oo cur ansoor? cre shoh t'ad dy lhiassaghey dt'oi?

63 Agh va Yeeseey ny-host. As dreggyt yn ard-saggyrt as dooyrt eh rish, Ta mee cur currym ort liorish y Jee bio, oo dy inah dooin, nee oo yn Creest mac Yee.

64 Dooyrt Yeeseey rish, T'ou uss er ghra eh: ny-yeih ta mish gra riu, Ny lurg shoh hee shiu Mac y dooinney ny hoie er laue-yeish yn phooar, as cheet ayns bodjallyn yn ser.

65 Eisht raip yr ard-saggyrt e choamrey, gra, T'eh er loayrt goan mollahaghtagh, cre'n feme sodjey t'ain er feanishyn? cur-my-ner, mish ta shiu er chlaashyn e ghoan-mollahaghtagh.

66 Cre t'elshu smooainaghtyn jeh? Dansoor ad, as dooyrt ad, T'eh tollchin dy ve er ny choyrt gy-baase.

67 Eisht cheau ad shellaghyn ayns e eddin, as woailh ad eh, as woailh feallagh elley eh lesh bassyn nyn laueyn.

68 Gra, Jean phadeyrys dooin, uss yn Creest, quoi ta dy dty woalley?

69 † Nish va Peddyr ny hoie cheu-mooie jeh'n cheahaght ayns y halley: as haink ben-aeg huggey, gra, V'ou uss myrgeeddin marish Yeeseey dy Ghalilee.

70 Agh dob eh kiongoyrt roo ooilley, gra, Cha s'aym cre t'ou dy ghra.

71 As tra v'eh er ghoil magh ayns y phorch, honnick ben-aeg elley eh, as dooyrt ee roosyn v'ayns shen, V'eh shoh myrgeeddin marish Yeeseey dy Nazareth.

72 As reesht dob eh lesh loo, Cha mione dou yn dooinney.

73 As tammyt ny lurg shen haink huggey paart jeh'n cheahaght, as dooyrt ad rish Peddyr, Shickyrt she fer jiu oo, son ta dty ghlaire dy dty vrah.

74 Eisht ren eh toshiaght dy ghweeaghyn as dy loo, gra, Cha mione dou yn dooinney. As chelleeragh ren y kellaag gerrym.

75 As chooince Peddyr er ny goan va Yeeseey er ghra rish, Roish gerrym y chellee, obbee uss mish three keayrtyn. As hie eh magh as cheayn eh dy sharroo.

## CAB. XXVII.

**T**REA va'n moghtrey er jeet rish, hug ooilley ny ard-saggyrtyn as shanstyr yn phobble nyn goyrie dy cheilley, dy choyrt eh gy-baase.

2 As erreish daue v'er Chiangley eh, leeid ad eh ersooyl, as lityey ad eh gys Pontius Pilate yn kiamnoort.

3 † Tra honnick eisht Yuasse ren y vrah eh, dy row eh er ny gheytey, ghow eh arrys, as hug eh lesh reesht ny jeh peeshyn as feed dy argid gys ny ard-saggyrtyn as y chanstyr.

4 Gra, Ta mee er n'yanthoo peccah, ayns dy vel mee er vrah yn uill neu-chyrdagh. As dooyrt adsyn, Cre ta stien dooinyn? jeeagh uss da shen.

5 As hilg eh sheest ny peeshyn argid ayns y chiamble, as jimtee eh roish, as hie eh as ren eh eh-hene y chrogey.

6 As ghow ny ard-saggyrtyn ny peeshyn argid, as dooyrt ad, Cha vel eh lowal dy choyrt ad mastey tahtaghyn y chiamble, er-yn-oyr dy nee leagh foalley t'ayn.

- 7 As ghow ad coyrle, as chionnee ad lhieu magher yn phasheyder, dy oanluckey joareeyn ayn.
- 8 Shen-y-fa va'n magher shen enmysit, Yn magher-foalley, gys y laa t'ayn jiu.
- 9 (Shen y traa va cooilleenit ny va loayrit liorish Jeremy yn phadeyr, gra, As ghow ad ny jeh peeshyn as feed dy argid, yn phrice echeysyn v'er ny phriceil, eshyn hug cloan Israel price er :
- 10 As hug ad ad son magher yn phasheyder, myr va'n Chiarn er n'oardaghey dou).
- 11 As hass Yeesey fenish y chiannoort, as denee yn kiannoort jeh, gra, Nee uss ree ny Hewnyn? As dooyrt Yeesey rish, T'ou uss dy ghra eh.
- 12 As tra v'eh er ny chassid liorish ny ard-saggyrtyn as y chanstyr, cha dug eh ansoor erbee daue.
- 13 Eisht dooyrt Pilate rish, Nagh vel oo clasthyn cre whilleen red t'ad shoh cur stiagh dt'oi?
- 14 As cha dug eh un ockle dy ansoor da, ayns wheesh as dy ghow yn kiannoort yindys mooar.
- 15 Nish ec y feailley shen va'n kiannoort clightey feaysley daue pryssoonagh erbee dy bailloo.
- 16 As ya oc ec y traa shen ard-phrysoonagh va enmysit Barabbas.
- 17 Shen-y-fa tra v'ad er nyn jaglym cooidjagh, dooyrt Pilate roo, Quoi sailliu mee dy eaysley diu? Barabbas, ny Yeesey, ta enmysit Creest?
- 18 Son va fys echey dy nee ayns goanlys v'ad er chur stiagh eh.
- 19 Erreish da soie er stoyl y vriwnys, hug e ven fys huggey, gra, Ny bee veg ayd's dy yannoo rish y dooinney cairagh shen: son s'mooar ta mee er hurranse jiu ayns my chadley, er y choontey echeysyn.
- 20 Agh shoyrlee ny ard-saggyrtyn as shanstyr y phohhle ad dy yannoo aghin son Barabbas, as Yeesey y choyrt gy-baase.
- 21 Dansoor y kiannoort as dooyrt eh roo, Quoi jeh'n jees sailliu mee dy eaysley diu? Dooyrt adsyn, Barabbas.
- 22 Dooyrt Pilate roo, Cre nee'm eisht rish Yeesey, ta enmysit Creest? Dooyrt ad ooilley rish, Lhig da v'er ny chrossey.
- 23 As dooyrt y kiannoort, Cre'n-oyr, cre'n olk t'eh er n'yannoo? Agh deie adsyn ny smoo, gra, Lhig da v'er ny chrossey.
- 24 ¶ Tra honnick Pilate nagh dug ad geill da e choyrle, agh dy row ad aarlooy dy irree-magh, ghow eh ushtey, as nice eh e laueyn kiongoyrt rish y pobbles, gra, Ta mish neu-chyndagh jeh fuill yn phersoon cairagh shen, jecagh-jee shiuish da.
- 25 Eisht dansoor ooilley yn pobbles, gra, Yn uill echey dy row orriny, as er nyn gloan.
- 26 ¶ Eisht deayshil eh Barabbas daue: as erreish da Yeesey ve scuitchit, hug eh briwnys er dy v'er ny chrossey.

- 27 Eisht hug sidoryn y chiannoort lhieu Yeesey gys halley ny briwnys, as deie ad er slane shesbaght ny sidoryn.
- 28 As rooiat ad eh, as hug ad er coamrey scarleod.
- 29 ¶ As fee attey dy ghriueyn hug ad eh mysh e chione, as cuirtlagh ayns e laue-yesh: as glooney kiongoyrt rish dooyrt ad ayns craid, Dy vannee dhyt, Ree ny Hewnyn.
- 30 As cheau ad shellaghyn er, as ghow ad y chuirtlagh, as woail ad eh er y chione.
- 31 As erreish daue v'er n'yannoo [nyn saie] craid er, ghow ad yn coamrey reeol jeh, as hug ad e gharomad bene er, as leicid ad eh ersooyl dy chrossey eh.
- 32 As myr haink ad magh, hooer ad dooinney jeh Cyrene, enmysit Simon: eshyn ren ad y eaginaghey dy ymyrkye e chrosch.
- 33 As tra v'ad er jeet gys ynnyd ta enmysit Golgotha, ta shen dy ghra, Ynyd bollag.
- 34 Hug ad da vinegar dy iu, as gall ny-chione: as tra v'eh er vlashytyn eh, cha baillish jiu.
- 35 As ren ad eh y chrossey, as rheynt ad e gharomadyn, tilgey lottyn: as shoh myr va cooilleenit shen loayr y phadeyr, Rheynt ad my gharomadyn nyn mast' oc, as er my chooat ren ad lottyn y hilgey.
- 36 As hoie ad sheese as dreill ad arrey er ayns shen.
- 37 As hoie ad erakyn e chione oyr e vaaish scrut, SHOH YEESEY REE NY HEW-NYN.
- 38 Eisht va daa vaarligh er ny chrossey marish: yn derrey yeh er y laue-yesh, as y jeh elley er y laue-chiare.
- 39 ¶ As doltoaan y vooijer va goll shaghey eh, craa nyn ghing.
- 40 As gra, Uss ta lhieggal y chiamble, as dy hroggal eh reesht ayns three laa, saue oo bene: my she mac Yee oo, tar neose jeh'n chrosch.
- 41 Myr shen neesht ren ny ard-saggyrtyn craidey mysh, marish ny scrudeyryn as y chanstyr, as dooyrt ad,
- 42 Haue eh feallagh elley, eh-bene cha vod eh sauail: my she ree Israel eh, lhig da cheet neose jeh'n chrosch, as nee mayd credjal ayn.
- 43 Hreisht eh ayns Jee; lhig da eh y livrey nish my saillish eh: son dooyrt eh, She mac Yee mee.
- 44 Hilg ny maarle myrgeeddin v'er nyn grossey marish yn lheid cheddin er.
- 45 Nish veih yn cheyoo oor, va dorraghys harrish ooilley yn cheer, gys yn nuyoo oor.
- 46 As myggeayrt yn nuyoo oor, deie Yeesey lesh ard-choraa, gra, ELI, ELI, LAMA SABACHTANI? ta shen dy ghra, My Yee, My Yee, cre'n-fa t'ou er my hreigel?
- 47 Dooyrt paart jeusyn va nyn shasoo ayns shen, tra cheayll ad shen, Ta'n dooinney shoh geamagh er Elias.
- 48 As chelleeragh roie fer jen, as ghow eh sponge, as lhieen eh eh lesh vinegar, as

hug eh eh er cnuirlagh, as heeyn eh eh huggey dy iu.

49 Dooyrt y vooajer elley, Faag-jee veue eh, hee mayd jig Elias dy hauil eh.

50 ¶ Tra va Yeesey er n'eamagh reesht lesh ard-choraa, phaart eh.

51 As cur-my-ner, va'n coodaghey va eddyr, y chiable as yn ynyd casherick rapit veih-my-cheilley, veih'n vullagh gys y laare; as ren y thaloo craa, as ny creggyn scoltey.

52 As va ny oaiaghyn er nyn voaley, as ren ymmodde jeh kirp ny nooghyn va nyn gadley, girree scose,

53 As cheet ass ny oaiaghyn oc lurg yn irree-scose-reesht echey, hie ad stiagh ayns yn ard-valley casherick, as hoilshiee ad ad-hene da ymmodde.

54 Nish tra honnick yn captan, as adsyn va mairish freayll arrey er Yeesey, yn craa-thalooain, as ny reddyn v'er jeet gy-kione, ghow ad aggle mooar, gra, Dy firrinagh shob va Mac Yee.

55 As va ymmodde mraane ayns shen (va jeeaghyn er tammylt voue) va er n'eiyrt er Yeesey veih Galilee dy hirveish er.

56 Nyn mast' oc va Moirrey Malaine, as Moirrey moir Yamys as Yoses, as moir cloan Zebedee.

57 Tra va'n fastyr er jeet, haink dooinney berchagh ass Arimathea, va enmysit Joseph, va myrgeiddin eh-hene credjal ayns Yeesey.

58 Hie eh shoh gys Pilate, as ren eh aghin son corp Yeesey: eisht doardee Pilate yn corp dy ve er ny livrey.

59 As tra va Joseph er-n'ghoail y corp, hoill eh eh ayns aanrit glen,

60 As doanluck eh eh ayns yn oaié noa echey hene, v'eh er chleiy ass y chreg: as rowl eh clagh vooar er becal yn oaié, as jimmeé eh roish.

61 As va Moirrey Malaine, as Moirrey elley, nyn soie jeeragh er yn oaié.

62 ¶ Nish yn nah laa lurg laa yn aarlagey, haink ny ard-saggyrtyn as ny Phariseeyn cooidjagh gys Pilate,

63 Gra, Vainshter, ta cooinaghtyn ain dy dooyrt yn molteyr shen, choud as v'eh foast bio, Lurg three laa neem's girree reesht.

64 Cur sarey er-y-fa shen yn oaié dy ve jeant shicky, derrey yn trass laa, er-aggle dy jig e ostyllyn ayns yn oaié, as dy geid ad eh ersooyl, as dy jir ad rish yn pobble, T'eh er n'irree veih ny merriu: myr shen bee yn molteyr's s'jerree ny smeesey na'n chield volteyr's.

65 Dooyrt Pilate roo, Ta watch eu, immee-jee reue, jeau-jee cha shickyr jeh as oddys shiu.

66 Myr shen hie ad, as ren ad yn oaié shicky, sealal y chlagh, as soiaaghey watch.

## CAB. XXVIII.

**T**RA va'n doonaght harrish, as y vadran cheet rish er y chield laa jeh'n chiaaghtid,

haink Moirrey Malaine, as Moirrey elley dy voddagh ad yn oaié y akin.

2 As cur-my-ner va craa thalooain mooar ayn; son va ainle y Chiarn er jeet neose veih niau, as er jeet as er rowlal back yn chlagh jeh becal yn oaié, as er hoie urree.

3 Va'n eddin echey goll-rish y tendreil, as e choamrey gial myr y smiaaghey.

4 As ayns aggle roish va ny arreyderyn er-crau, as haink ad dy ve myr deiney marroo.

5 As dreggyr yn ainle, as dooyrt eh rish ny mraane, Ny gow-jee aggle: son ta fys aym's dy vel shiu shirrey Yeesey, v'er ny chrossey.

6 Cha vel eh ayns shoh, son t'eh er n'irree, myr dooyrt eh-hene: tar-jee, jeeagh-jee er yn ynyd raad va'n Chiarn oanluckit.

7 As immee-jee dy tappee, as insh-jee da e ostyllyn, dy vel eh er n'irree veih ny merriu; as cur-my-ner, t'eh goll reue gys Galilee, ayns shen hee shiu eh, cur-my-ner, ta mish er n'insh diu.

8 As jimmeé ad dy tappee veih'n oaié lesh aggle as boggey mooar, as roie ad dy chur lhieu yn naight gys e-ostyllyn.

9 ¶ As myr v'ad goll dy insh eh da e ostyllyn, cur-my-ner haink Yeesey nyn guail, gra, Dy vannee diu. As haink ad, as huit ad shee ec e chassyn, lesh nyn laueyn orroo, cur ooashley da.

10 Eisht dooyrt Yeesey roo, Ny gow-jee aggle: immee-jee, as abbyr-jee rish my vraaraghyen ad dy ghoill gys Galilee, as ayns shen hee ad mee.

11 ¶ Nish myr v'ad goll, cur-my-ner, haink shiartanse jeh'n arrey gys yn ard-valley, as dinsh ad da ny ard-saggyrtyn ooilley ny va er daghyrt.

12 As tra v'adsyn as y chanstyr er nyn jaglym cooidjagh, as er chur nyn goyrle dy cheilley hug ad aym mooar dy argid da ny sidooryn,

13 Gra, Abbyr-jee shiuish, Haink e ostyllyn ayns yn oaié, as ghleid ad eh ersooyl choud as va shin nyn gadley.

14 As my chlinnys y kianoorit jeh, nee mayd eshyn y vreeage as shiuish y heyrey.

15 Myr shen ghow ad yn argid, as ren ad myr va currit roue: as ta'n raa shoh dy cadjin er ny insh magh mastey ny Hewnyn gys y laa t'ayn jiu.

16 ¶ Eisht hie yn uni ostyl yeig roue gys Galilee, gys alicau raad va Yeesey er n'oard-aghey daue.

17 As tra honnick ad eh, hug ad ooashley da: agh va paart jeh fo mee-our's.

18 As haink Yeesey, as loayr eh roo, gra, Ta dy chooilley phooar er ny chur dou ayns niau as er y thaloo.

19 ¶ Immee-jee er-y-fa shen, as ynsse-jee dy chooilley ashoon, as bashtee-jee ad ayns ennym yn Ayr, as y Vac, as y Sperryd Noo:

20 Gynsaghey daue dy reayll dy chooilley nbee cre-erbee ta mish er chur ayns sarey diu: as cur-my-ner, ta mish mèriu kinjagh, eer gys jerrey yn thei. Amen.

N O O M A R K .

CAB. I.

**T**OSHIAGHT sushtal Yeesey Croest,  
Mac Yee;

2 Myr te scruit ayns ny phadeyrn; Cur-my-ner, ta mee cur my hagher roish dty eddin, dy chishtaghey dty raad kiongoyrt rhyt.

3 Coraa fer goomagh ayns yn assagh, Kiartee-jee raad y Chiarn, jean-jee ny caasany echey jeeragh.

4 Ren Ean bashtey ayns yn assagh, as preacheil bashtey arrya, son leih peccaghyn.

5 As hie magh huggey ooilley cheer Yudea as cummaltee Yerusalem, as v'ad ooilley er nyn washtey liorish ayns awin Yordan, goail-rish nyn beccaghyn.

6 As va Ean coamrit lesh garmad jeh fymney channel, as lesh crys liars mysh e veeghyn: as v'eh beaghey er locustyn as mill fete:

7 As ren eh preacheil, gra, Ta fer s'pooral na mish cheet my-yei, kiangley ny braagyn echey cha vel mee fecu dy ohroymmey sheese as dy easyley.

8 Ta mish dy jarroo er washtey shiu lesh washtey: agh bashtee eshyn shiu lesh y spyrryd Noo.

9 As haink eh gy-kions ayns ny laghyn shen, dy daink Yeesey veih Nazareth dy Ghaliilee, as v'eh er ny washtey liorish Ean ayns Jordan.

10 As jeeragh myr haink eh seose aas yn washtey, honnick eh ny niaghyn foshlit, as y spyrryd myr calmans cheet noose er.

11 As haink coraa veih niau, gra, Oo my vas annoil, jeed ta mee dy mooar soiaaghey.

12 As chelleeragh hug yn spyrryd lesh eh gys yn assagh.

13 As v'eh ayns shen 'syn assagh da-ceed las er ny violaghey liorish y drogh-spyrryd, as v'eh marish ny beyn fete, as ren ny ainleyn shirveish er.

14 Nish erreish da Ean ve currit ayns pryssoon, haink Yeesey gys Galilee, preacheil sushtal reeriaght Yee,

15 As gra, Ta'n tra cocilleenit, as ta reeriaght Yee er-gerrey: gow-jee arrya, as cred-jee yn sushtal.

16 Nish myr v'eh shooyl liorish faarkey Ghaliilee, honnick eh Simon as Andreays e wnar cuir magh liean ayns y sheayn: (son v'ad nyn ceasteyryn)

17 As dooyrt Yeesey roo, Tar-jee as eiy-jee orrym's, as neem's shiu ayn ceasteyryn dy ghainey.

18 As chelleeragh breig ad nyn lieenteen-yn, as deyr ad'er.

19 As tra v'eh er n'gholl red beg sedjey veih shen, honnick eh Jamys suac Zebodee,

as Ean e v'raar, va myrgeeddin ayns y lhong karraghey nyn lieen.

20 As chelleeragh deis eh orroo: as daag ad nyn ayr Zebodee ayns y lhong marish ny sharvaantyn fait, as hie ad geiyrt er.

21 As hie ad stiagh ayns Capernaum, as chelleeragh er laa yn doonaght, hie eh stiagh ayns y synagoge, as dynsee eh.

22 As ghow ad yindys mooar jeh'n yn-saghey echey: son dynsee eh ad myr fer ayns pooor, as cha nee myr ny scrudeyrn.

23 As va ayns y synagoge oc dooinney lesh spyrryd neu-ghlen, as dyllee eh,

24 Gra, Faag void shiu, cre'n eie t'ayd orrin, Yeesey dy Nazareth? vel oo er jeet dy nyn stroic? ta fys sym quoi oo hene, eer fer casherick Yee.

25 As hug Yeesey oghsan da, gra, Bee dty-boet, as tar magh aas.

26 As tra va'n spyrryd neu-ghlen er n'eiyrt eh noon as noal, as er n'eamagh lesh ard-choraa, haink eh magh aas.

27 As v'ad ooilley fo atchim, ayns wheesh aa dy row ad resooney nyn mast' oc beac, gra, Cre'n red shoh? cre'n ynaght noa shoh? son ta ny eer spyrrydyn neu-ghlen dy poooral echey fo astaght, as t'ad beaggh da.

28 As chelleeragh hie goo jeh magh trooid ooilley yn cheer mygeayrt Galilee.

29 As cha lesh as v'ad er jeet magh aas y synagoge, hie ad stiagh ayns thie Simon as Andreays, marish Jamys as Ean.

30 Agh va moir ben Simon ny lhie ching 'sy chiasaghey, as chelleeragh dinsh ad da mychione eck.

31 As haink eh as ghow eh ee er y laue, as hrog eh seose ee; as chelleeragh daag y chiasaghey ee, as ren ee shirveish orroo.

32 As ayns yn astyr mysh lhie ny greiney, hug ad lhiu huggey dy chooilley unnane va doghanit, as adsyn va drogh-spyrrydyn ayndoo.

33 As va ooilley yn ard-valley er nyn jaglym cooidjagh ee y dorrys.

34 As ren eh ymmodee y lbeihsa va seaghuit lesh moorane doghanya, as ymmodee drogh-spyrrydyn y chastei, as cha lhiig eh da ny drogh-spyrrydyn dy loayrt, ny dy ghra dy row enney oc er.

35 As moghrey laa-ny-vairagh dirree eh foddey roish y laa, as hie eh magh, as jimmee eh gys boayl faasagh, as ayns shen ghow eh padjer.

36 As deyr Simon er, as adsyn va marish.

37 As tra v'ad er gheiddyn eh, dooyrt ad rish, Ta dy chooilley ghooiney briaght dty yei.

38 As dooyrt eh roo, Lhiig dooin goll gys ny baljyn ainesey dooin, dy soddyrn preacheil

ayadoo shen myrgeddin : son er-yn-oyr shen haink mee gys y theihll.

39 As ren eh preacheil ayns ny synagogue-yn oc trooid ooilley Galilee, as chast eh drogh-spyrrydyn.

40 As haink lourane huggey, guee er, as gliooney sheese huggey, as gra rish, My she dty aigney eh, foddee oo mish y yannoo glen.

41 As va Yeesey er ny veiyghey lesh chymme, as heeyn eh magh e laue, as venn eh rish, as dooyrt eh, M'aigney's eh, bee er dty ghlenney.

42 As cha row eh ny v'leah er loayrt, agh chelleeragh daag y louraans eh, as v'eh er ny ghlenney.

43 As hug eh currym geyre er, as chelleeragh hug eh ersooyl eh.

44 As dooyrt eh rish, Jeeagh nagh loayr oo veg rish dooinney erbee : agh immee royd, jeeagh oo hene da'n taggyrt, as cheb son dty ghlenney shen doardee Moses son cowrey daue.

45 Agh hie eh roish, as ren eh toshiaght dy hoilshaghey magh as dy skeayley mygeayrt yn chooish, ayns wheeah as nagh dod Yeesey goll ny smoo dy foshlit gys yn ard-valley, agh v'eh mooie ayns ynnydyn faasagh : as haink ad huggey veih dy chooilley ard.

## CAB. II.

**A**S laghyn ny lurg shen, hie-eh reesht gys Capernaum, as ve er ny insh magh dy row eh ayns y thie.

2 As chelleeragh va ymmodee er nyn jagym cooidjagh, ayns wheeah as nagh row room dy ghoail ad, wheeah as mygeayrt y dorrys : as ren eh yn goo y phreachail daue.

3 As haink ad huggey, cur lhiu fer va seaghuit lesh y chingys-cracee, v'er ny hrog-gal stiagh liorish kiare dy leih.

4 As tra nagh dod ad cheet er-gerrey da kyndagh rish y chennid, roosht ad kione y thie raad v'eh : as erreish daue v'er voaley stiagh ny hrooid, lhig ad sheese y lhiabbee ayn va'n palsee-doghanit ny lhie.

5 Tra hug Yeesey tastey da'n chredjue oc, dooyrt eh rish y dooinney ching, Vac, ta dty pheecaghyn er nyn leih dhyt.

6 Agh va shiartanse jeh ny scrudeyrn nyn soie ayns shen, as v'ad resooney ayns nyn greeaghyn,

7 Cre'n-fa ta'n dooinney shoh loayrt goan mollahtagh ? quoi oddys peccaghyn y leih, agh Jee ny-Iomarcan ?

8 As chelleeragh tra dennee Yeesey ayns e spyryd dy row ad myr shoh resooney cheu-thie jeh hene, dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shim amooinatyn lheid ny reddyn shoh ayns nyn greeaghyn ?

9 Cre'sassey dy ghra, rish y palsee-doghanit, Ta dty pheecaghyn er nyn leih dhyt : ny dy ghra, Irree, as trog seose dty lhiabbee, as joan strooyl.

10 Agh dy vod fys y ve eu dy vel poar

ec Mac y dooinney er y thaloo dy leih peccaghyn (dooyrt eh rish y palsee-doghanit)

11 Ta mee gra rhyt, Irree, as trog seose dty lhiabbee, as immee royd gys dty hie.

12 As chelleeragh dirree eh, hrog eh e lhiabbee, as hie eh magh klongoyrt roo ooilley, ayns wheeah as dy row ad ooilley lhiacent lesh atchim, as dy ren ad Jee y ghloyraghey, gra, Cha vaik shia eh ricau er yn aght shoh.

13 As hie eh magh reesht rish oirt ny marrey, as haink ooilley ya poble huggey, as dynsee eh ad.

14 As myr v'eh goll shaghey, honnick eh Levi mac Alpheus ny hoie ec boayrd y cheeah, as dooyrt eh rish, Eityr onym's. As dirree eh seose as deiyr eh er.

15 As haink eh gy-kione, myr va Yeesey ny hoie ec bee ayns y thie eehy, dy ren myrgeddin ymmodee publicanee as pecece soie sheese marish Yeesey as e heshaght : son va ymmodee er n'eiyrt er.

16 As tra honnick ny scrudeyrn as ny Phariseeyn eh gee marish publicanee as pecece, dooyrt ad rish e ynseydee, Kys dy vel eh gee as giu marish publicanee as pecece ?

17 Tra cheayll Yeesey shoh, dooyrt eh roo, Cha vel feme ocsyn ta slane er yn er-lhee, agh ec sleih chingey : eha daik mish dy eamagh er y vooijer chairagh, agh er pecece gys arrys.

18 As ve cliaghtey ynseydee Ean as ny Phariseeyn dy reayll trostey : as haink ad ad dooyrt ad rish, Kys te dy vel ynseydee Ean as ny Phariseeyn trostey, agh cha vel adaya t'ou uss er n'ynsaghey trostey ?

19 As dooyrt Yeesey roo, Vod cloan y chamyr-phoosee trostey, choud as ta'n dooinney-oosee maroo, cha vod ad trostey.

20 Agh hig ny laghyn, tra vees y dooinney-oosee er ny ghoail ersooyl voue, as eisht nee ad trostey ayns ny laghyn shen.

21 As cha vel dooinney erbee whaaley peesh dy eaddagh noa er shena gharvad : er-nonney ta'n pheesh gosill y laane as y chenn gharvad, as bee yn raipcy ny amessey na ve.

22 Chamoo ta dooinney erbee cur feeyn noa ayns shenn voteilyn, er-nonney ta'n feeyn noa scoltey ny boteilyn, as ta'n feeya deayrtit, as bee ny boteilyn dy choayl orroo : agh shegin da feeyn noa v'er ny ehur ayns boteilyn noa.

23 As haink eh gy-kione, myr v'eh shooyl trooid ny magheryn arroe er laa'a doonaght, dy ren-e ynseydee toshiaght, myr v'ad goll, dy phluckey jeeasyya jeh'n arroe.

24 As dooyrt ny Phariseeyn rish, Cur-myner, cre'n-fa t'ad shoh er laa'n doonaght jannoo shen nagh vel lowit ?

25 As dooyrt eahyn roo, Nagh lhaih shiuish ricau, cre ren David, tra v'eh ayns feme as accryasagh, eh-hene as y vooijer va marish ?

36 Kys hie eh stiagh ayns thie Yee, rish lhing Abiathar yn ard-saggyrt, as d'ee eh yn arran-casherick, nagh row lowit dy ve ceit, agh liorish ny saggyrtyn, as hug eh eh myr-geddin dauesyn va marish?

27 As dooyrt eh roo, Va'n doonaght er ny yannoo son dooinney, as cha nee dooinney son y doonaght:

28 Shee-y-fa ta'n Mac dooinney ny Hiarn myr-geddin er y doonaght.

CAB. III.

**A**S hie eh reecht stiagh ayns y synagogue, as va dooinney ayns shen lesh laue shyrgit.

2 As va sooil oc er, dy yeeaghyn jinnagh eh eh y lheihs er laa yn doonaght, dy vod-dagh oyr y ve oc dy phlaiynt noi.

3 As dooyrt eh rish y dooinney lesh y laue shyrgit, Shaas magh.

4 As dooyrt eh roo, Vel eh lowal dy yannoo mie er laghyn y doonaght, ny dy yannoo olk? dy haual bioys, ny dy stroie eh? Agh v'adsyn nyn-dhost.

5 As tra v'eh er yeeaghyn mygeayrt orroo lesh corree, v'eh seaghit son creoghys nyn greaghyn, as dooyrt eh rish y dooinney, Sheeyn magh dty laue: as heeyn eh magh ee; as va e laue er ny laanaghey myr y laue elley.

6 As hie ny Phariseeyn magh, as chelloer-agh ghow ad-hene, as ny Herodianee coyrle n'oi, kys oddagh ad eh y stroie.

7 Agh hie Yeesey dy lhiattee marish e ynseydee gys oirr ny marrey: as deiry earrooyn mooarey dy leih er veih Galilee, as veih Judea,

8 As veih Jerusalem, as veih Idumea, as veih'n cheu elley dy Yordan, as adsyn mygeayrt Tyre as Sidon, earroo mooar, tra cheayll ad cre ny reddyn yindyssagh v'eh er n'yannoo, haink ad huggey.

9 As loayr eh rish e ynseydee, lhong veg dy ve aarloo er e hon, kyndagh rish y poble, son nagh jinnagh ad chionney stiagh er.  
10 Son v'eh er laanaghey ymmodee, ayns wheesh as dy row ad chionney stiagh huggey, dy ventyn rish, whilleen as va dourinagh.

11 As ny spyrrydy n eu-ghlen tra honnick ad eh, huitt ad shee kiongoyrt rish, as dyllee ad, gra, She Mac Yee oo.

12 As hug eh currym gyere orroo, gyn ad dy insh magh quoi v'eh.

13 As hie eh seose er sliEAU, as deie eh er y voojnjer baillish: as haink ad huggey.

14 As doardee eh ghaa-yeig dy ve marish, dy voddagh eh coyr ad magh dy phreachail:

15 As dy voddagh pooar y ve oc dy lheihs aslayntyn, as dy hilgey magh drogh-spyrrydy n.

16 As Simon lhiennoo eh Peddyr.

17 As Jamys mac Zebedee, as Ean braar Yamys (as lhiennoo eh adsyn Boanerges, ta when dy ghra, Cloan ny taarnee)

18 As Andraeys, as Philip, as Bartholo-

mew, as Mian, as Thomase, as Jamys mac Alpheus, as Thaddeus, as Simon yn Ca-naanite.

19 As Yuase Iscariot, ren myr-geddin eh y vrah: as hie ad stiagh ayns thie.

20 As va'n poble er nyn jaglym cooidjagh reesht, myr shen nagh row wheesh caa oc dy ghoail beaghey.

21 As tra cheayll e gheiney-mooinjerey jeh, hie ad magh dy ghoail eh: son dooyrt ad, T'eh ass e checayl.

22 ¶ As dooyrt ny scrudeyryn haink neose veih Jerusalem, Ta Beelzebub echey, as liorish prince ny drogh-spyrrydy n t'eh tilgey magh drogh-spyrrydy n.

23 As deie eh orroo huggey, as dooyrt eh roo ayns coraaghyn-dorraghey, Kys oddys Satan Satan y chasteey?

24 As my ta reeriaght girree-magh n'oi hene, cha vod y reeriaght shen shassoo.

25 As my ta thie girree-magh n'oi hene, cha vod y thie shen shassoo.

26 As my ta Satan girree-magh, as my t'eh n'oi hene, cha vod eh shassoo, agh ta e phooar ec kione.

27 Cha vod dooinney erbee goll stiagh ayns thie yn treanagh, as cragh y yannoo jeh e chooid, mannagh giangle eh hoshiaight yn treanagh, as eisht nee eh cragh y yannoo er e hie.

28 Dy firrinagh ta mee gra riu, Bee dy chooilley pheccah er ny leih da mec gheiney, as ny goan mollahtagh lioroo nee ad loayrt dy mollahtagh:

29 Agh eshyn loayrys dy mollahtagh noi yn Spyrry Noo, cha bee dy bragh leih ny chour, agh t'eh ayns dangeyr coayl-anney dy baagh farraghtyn.

30 Er-yn-oyr dy dooyrt ad, Ta spyrrydy neu-ghlen echey.

31 ¶ Eisht haink e vraaraghyn as e voir, as shassoo cheu-mooie [jeh'n dorrys] hug ad fys huggey dy huet dy loayrt roo.

32 As va'n poble nyn soie mygeayrt-y-mysh, as dooyrt ad rish, Cur-my-ner, ta dty voir as dty vraaraghyn mooie fenaght er dty hon.

33 As dreggyr eh ad, gra, Quoi my voir, ny my vraaraghyn?

34 As yeeagh eh mygeayrt orroosyn va nyn soie mygeayrt-y-mysh, as dooyrt eh, Cur-jee my-ner my voir as my vraaraghyn.

35 Son quoi-erbee nee aigney Yee, she eshyn my vraar, as my huyr, as my voir.

CAB. IV.

**A**S ren eh toshiaight reecht dy ynaghey rish oirr ny marrey: as va earroo mooar dy leih er nyn jaglym cooidjagh huggey, myr shen dy jagh eh er-board lhong, as hoie eh er y cheayn, as va ooilley yn poble liorish y cheayn, er y thalloo.

2 As dynsee eh-dae ymmodee nheeghyn ayns coraaghyn-dorraghey, as dooyrt eh roo ayns e ynaght,



3 Clasht-jee, Cur-my-ner hie correyder magh dy chuirr :

4 As haink eh gy-kione myr v'eh cuirr, dy huitt paart jeh'n rass rish oirr y raad, as haink eanlee yn aer, as d'ee ad seose eh.

5 As huitt paart er thalloo claghagh, raad nagh row moorane ooir echey, as chelleeragh daase eh, er-yn-oyr nagh row diunid thalloon echey.

6 As tra ghow yn ghrian niart ve fjojit, as er-yn-oyr nagh row eh er n'ghoail fraue, ren eh shyrgaghey ersooyl.

7 As huitt paart masteey drineyn, as daase ny drineyn seose marish, as phloogh ad eh, as cha dymmyrk eh mess.

8 Agh huitt cooid elley jeh ayns thalloo mie, as hug eh magh mess ren gaase seose as bishaghey, as dymmyrk eh, paart jeh fillagh-yn as feed, as paart three-feed, as paart keead filley.

9 As dooyrt eh roo, Eshyn ta cleayshyn echey dy chlashtyn, lhig da clashtyn.

10 As tra v'eh ny-lomarcán, dénece yn voojnjer va mygeayrt-y-mysh marish y daa ostyl yeig jeh mychione y coraa-dorraghey.

11 As dooyrt eh roo, Diuish te er ny choyrt dy hoiggal folliaight reeriaght Yee : agh dauesyn ta mooie, ta dy chooilley nhee jeant ayns coraaghyn-dorraghey :

12 Son fakin hee ad, agh cha der ad tasteey, as clashtyn cluinnee ad, agh cha gow ad tushtey ; er-aggle ec tra erbee dy beagh ad er nyn jyndaa, as dy beagh nyn beccaghyn er nyn leih daue.

13 As dooyrt eh roo, Nagh vel toiggal eu jeh'n chora-dorraghey shoh ? as kys eisht nee shiu dy chooilley chora-dorraghey y hoiggal ?

14 ¶ Ta'n correyder cuirr yn goo.

15 As ad shoh adsyn ta rish oirr y raad, ayn ta'n goo er ny chuirr, agh tra t'ad er chlashtyn, ta'n drogh-spyrryd cheet jeeragh, as goaill ersooyl yn goo va cuirt ayns nyn greaghyng.

16 As ad shoh neesht yn voojnjer ta cuirt ayns thalloo claghagh, ta, erreish daue v'er chlashtyn y goo, chelleeragh dy ghoail eh dy aggindagh :

17 Agh cha vel fraue oc ayndoo hene, as myr shen cha vel ad cummal rish agh son-earish : ny lurg shen tra ta seaghyn ny tranlaase cheet orroo er coontey yn ghoo, chelleeragh ta nyn gredjue failleil.

18 As ad shoh yn voojnjer ta cuirt masteey drineyn : lheid as ta clashtyn y goo,

19 As ta kiaraail y theihill shoh, as molteyraght berehys, as saynt reddyn elley goll stiagh, as plooghey yn goo, as te cheet dy ve neu-vesoöl.

20 As ad shoh yn voojnjer ta cuirt ayns thalloo mie, lheid as ta clashtyn y goo, as ta dy ghoail eh, as gymmyrkey magh mess, paart jeh fillaghyn as feed, paart three-feed, as paart keead-filley.

21 ¶ As dooyrt eh roo, Vel cainle dy ve

er ny choyrt fo saagh, ny fo lhiabee ? as nagh vel ee dy v'er ny choyrt ayns cainleyr ?

22 Son cha vel nhee erbee keillit, nagh bee er ny hoiashaghey : ny nhee erbee freilt follit, nagh jig er-ash ?

23 My ta cleayshyn ec dooinney erbee dy chlashtyn lhig da clashtyn.

24 As dooyrt eh roo, Cur jee tasteey da ny ta shiu dy chlashtyn : lesh y towse ta shiu towse, bee eh er ny howse diu : as ditish ta clashtyn, bee ny smoo er ny choyrt.

25 Son eshyn ta echey, dasyn vees er ny choyrt : as eshyn nagh vel echey, veishyn vees er ny ghoail eer shen hene ny ta echey.

26 ¶ As dooyrt eh, Shoh myr ta reeriaght Yee, myr dy dilgagh dooinney rass ayns y thalloo,

27 As eh dy chadley, as dy irree oie as laa ; as y rass dy heet er y hoshiaght, as dy aase seose, gyn-ys da.

28 Son ta'n thalloo cur magh mess j'ee hene, hoshiaght yn chass, eisht yn jeeas, ny lurg shen, yn arroo creen ayns y jeeas.

29 Agh tra ta'n mess er greenaghey, chelleeragh t'eh cur yn corran fo, er-yn-oyr dy vel y fouyr er jeet.

30 ¶ As dooyrt eh, Cre gys nee mayd reeriaght Yee y hoyllaghey ? ny lesh cre'n co-chaslys nee mayd y hoiaghey magh eh ?

31 Te goll-rish grine dy rass mustard, ta ny sloo, tra te cuirt ayns y thalloo, na dy chooilley rass ta ayns y thalloo.

32 Agh tra te cuirt, te gaase seose, as cheet dy ve ny smoo na ooilley ny lossteeyn, as cur magh banglaneyn-mooarey ; myr shen dy vod eanlee yn aer fastee y ghoail fo'n scadoo echey.

33 As lesh ymmoddey dy lheid ny coraaghyn-dorraghey loayr eh yn goo roo, myr v'adsyn son goaill rish.

34 Agh fegeoish coraa-dorraghey cha loayr eh roo : as tra v'ad nyn-lomarcán, hoilshée eh dy chooilley nhee da e ostyllyn.

35 As yn laa cheddin tra va'n fastyr er-dooyrt eh roo, Lhig dooin goll harrish gys y cheu elley.

36 As tra v'ad er chur ersooyl yn pobble, hug ad lhiou eh myr v'eh ayns y lhong, as va myrgeddin lhongyn beggey elley marish.

37 As dirree sterrym mooar dy gheay, as va ny tonnyr brishey stiagh ayns y lhong, myr shen dy row ee nish er lhieney.

38 As v'eshyn ayns jerrey ny lhuingey ny chadley er clooisag : as ghooisht ad eh, as dooyrt ad rish, Vainshter, nagh vel geill ayd dy bee mayd caillit ?

39 As dirree eh, as smaghtee eh yn gheay, as dooyrt eh rish y faarkey, Gow fea, bee kiune : as ghow yn gheay fea, as va kiuneey vooar ayn.

40 As dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu cha agglagh ? kys te nagh vel credjue eu ?

41 As v'ad feer agglagh, as dooyrt ad yn derrey yeh rish y jeh elley, cre'n monney dy ghooinney eh shoh, dy vel y gheay hene as y faarkey cur biallys da ?

CAB. V.

**A**S haink ad harrish gys y cheu elley jeh'n cheayn, gys cheer ny Gadarenee.

2 As tra v'eh er jeet ass y lhong, chelleeragh haink ny whail veih mastey ny oaiaghyn, dooinney lesh spyrryd neu-ghlen.

3 Va cummal mastey ny oaiaghyn, as cha voddagh dooinney erbee y chiangley eh, eer lesh geulaghyn :

4 Er-y-fa dy row eh dy mennick er ny ve kianlt lesh yiarnyn as geulaghyn, as va ny geulaghyn er ny ve tayrnt veih-my-cheilley horish, as ny yiarnyn briast ayns peeshyn : as cha dod dooinney erbee eh y veeinaghey.

5 As kinjagh oie as laa v'eh ayns ny sleityn, as mastey ny oaiaghyn, gyllagh, as dy ghiarey eh-hene lesh claghyn.

6 Agh tra honnick eh Yeesey foddey jeh, roie eh, as hug eh ooshley da,

7 As deife eh lesh ard-choraa, as dooyrt eh, Cre'n eie t'ayd orrym, Yeesey, Vac yn Jee smoo ard? ta mee guet ort, ayns ennym Yee, gyn oo dy my horchaghey.

8 (Son v'eh er glira rish, Tar magh ass y dooinney, uss spyryd neu-ghlen)

9 As dence eh jeh, Cre'n ennym t'ort? As dreggyr eh, gra, Ta m'ennym Legion : son ta shin ymmodde.

10 As ren eh aghin jeean huggy, gyn eh dy chur ad ersooyl ass y cheer.

11 Nish va ayns shen, er-gerrey da ny sleityn, griagh mooar dy vucyn fo hochillyn.

12 As ghuee ooilley ny drogh-spyrrydyn er, gra, Eiyr shin gys ny mucyn, dy vod mayd goll stiagh ayndoo.

13 As chelleeragh hug Yeesey kied daue. As hie ny spyrydyn neu-ghlen roue, as hie ad stiagh ayns ny mucyn, as roie yn ghriagh gour nyn mullee lesh yn eaynee gys y cheayn (v'ad mysh daa housane) as v'ad flooghit ayns y cheayn.

14 As roie hochillyn ny mucyn roue, as dinsh ad eh ayns yn ard-valley, as er y cheer. As hie ad magh dy akin cre va jeant.

15 As haink ad gys Yeesey, as honnick ad eshyn va'n drogh-spyryd as y legion er ny ve ayn, ny hoie, as e caddagh er, as dy mie ayns e cheeayl, as ghow ad aggle.

16 As dinsh y vooijer honnick eh daue, kys ve er daghyrt daayn va'n drogh-spyryd er ve ayn, as myrgeeddin mychione ny mucyn.

17 As ren ad toshiaght dy ghuee er, eh dy ghol roish ass ny ardjyn oc.

18 As tra v'eh er jeet gys y lhong, ren eshyn va'n drogh-spyryd er ve ayn guet er, kied y chur da goll marish.

19 Agh cha lhiggagh Yeesey da, agh dooyrt eh rish, Immee thie gys dty vooijer hene, as insh daue ore ny reddyn mooarey ta'n Chiarn er n'yannoo er dty hon, as dy vel chymney er ve echey ort.

20 As jimmee eh roish, as ren eh toshiaght dy hoilshaghey magh ayns Decapolis, ere ny reddyn mooarey va Yeesey er n'yan-

noo er e hon : as ghow dy chooilley ghoghinney yindy.

21 As tra va Yeesey er n'gholl harrish reesht ayns y lhong gys y cheu elley, va earroo mooar dy leih er nyn jaglym cooidjagh huggy, as v'eh er-gerrey da'n cheayn.

22 As cur-my-ner, haink fer jeh reitsee yn synagogue va enmysait Jairus, as tra honnick eh eh, huitt eh sheese ec e chassyn.

23 As ghuee eh er dy jeean, gra, Ta my inneen veg ny lhie raad y vaaiish, tar as cur dty laueyn urree, dy vod ee v'er ny lheihs, as bee ee bio.

24 As hie Yeesey marish, as deiyr ymmodde dy leih, as ren ad chionney stiagh er.

25 (As va ben dy row va seaghnit lesh roie-foalley rish daa vleia jeig.

26 As v'ee er hurranse mooarene liorish ymmodde fir-lee, as er vaarail ooilley ny v'eck, as cha row ee veg share, agh goll ny smessey,

27 Tra cheayll ee jeh Yeesey, haink ee ayns y chennid cheu e chooylloo, as venn ee rish e gharmaid.

28 Son dooyrt ee, My oddym agh bentyn rish e caddagh, bee'm er my laanaghey.

29 As chelleeragh va'n roie-foalley eck er ny hymmaghey : as dennee ee ayns e corp dy row ee er ny lheihs jeh'n doghan shen.

30 As chelleeragh va fys ec Yeesey cheusthis jeh hene, dy row bree er n'gholl ass, as hyndaa eh mygeayrt ayns y chennid, as dooyrt eh, Quoi venn rish my eaddagh?

31 As dooyrt e ostyllyn rish, T'ou fakyn y poble chionney stiagh ort, as vel oo gra, Quoi venn rhym?

32 As yeeagh eh mygeayrt dy akin ish v'er n'yannoo shoh.

33 Agh va'n ven agglagh as er-creau, geonaghtyn ny va jeant aynjee, as haink ee as huitt ee sheese kiengoyrt rish, as dinsh ee da ooilley yn irriney.

34 As dooyrt eh r'ee, Inneen, ta dty chredjue, er dty laanaghey; immee ayns shee, as bee slane jeh dty ghoghan).

35 Choud as v'eh foast loayrt, haink feallagh veih thie fer-reill y synagogue, dooyrt rish, ta dty ianeen marroo, cre s'lhias dhyt trubbyl sodjey y chur er y vainshter?

36 Tra va Yeesey er chlashtyn yn fockle va loayrt, dooyrt eh rish fer-reill yn synagogue, Ny gow aggle nyrycan jean credjal.

37 As cha lhig eh da dooinney erbee cheet geyrt er, cheu-mooie jeh Peddyr, as Jamys, as Ean braar Jamys

38 As haink eh gys thie fer-reill yn synagogue, as hug eh my-ner yn boirey, as adayn va keayne as doberan dy trimahagh.

39 As tra v'eh er jeet stiagh, dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta ooilley yn anva as y chee-ney shoh? cha vel y ven-sag marroo agh ny cadley.

40 As hie ad son craidey mysh, agh tra v'eh er chur ad ooillee magh, ghow eh ayr as moir y ven-aeg, as adsyn va mârish, as hie eh stiagh raad va'n ven-aeg ny lliie.

41 As ghow eh yn ven-aeg er laue, as dooyrt eh r'ee, Taljitha cumi, ta shen dy ghra, Ven-aeg (ta mee gra rhyt) irree.

42 As chelleeragh durree yn ven-aeg, as huill ee; son v'ee daa velein jeig dy eash: as v'ad erskyn-towse atchiunagh.

43 As hug eh currym gyere orroo, nagh voghe dooinney erbee fys er shoh: as doar-dee eh red ennagh dy ve er ny choyrnt j'ee dy ee.

## CAB. VI.

**A**S hie eh magh veih shen, as haink eh gys e heer hene, as deir e ostyllyn er.

2 As tra va'n doonaght er jeet ren eh toshiaght dy ynsaghey ayns y synagogue: as ghow ymmodee jeusyn va dy chlashtyn eh yindys mooar, gra, Cre voish ta ny reddyn shoh ec y dooinney shoh? as cre'n chrean-aght shoh t'er ny choyrnt da, dy vel lheid ny obbraghyn niartal er nyu obbraghey liorish ny laueyn echey?

3 Nagh nee shoh yn seyir, mac Voirrey, braar Yamys as Yosés as Juda as Simon, as nagh vel ny shayraghyn echey ayns shoh mârín? as ghow ad cômys rish.

4 Agh dooyrt Yeesey roo, Cha vel phadeyr fegooish ooashley, agh ayns e heer hene, as mastey e chynney hene, as ayns e hie hene.

5 As cha dod eh mirril erbee y obbraghey ayns shen, cheu-mooie jeh dy dug eh e laueyn er regyryn dy leih chingey, as dy ren eh ad y lheidys.

6 As ghow eh yindys jeh'n vec-chredjue oc. As hie eh mygeayrt ny baljyn-cheerey oc gynsaghey.

7 ¶ As deie eh er y daa ostyl yeig huggey, as ren eh toshiaght dy clur ad magh jees as jees, as hug eh daue pooar harrish spyrrydyn neu-ghlen,

8 As sarey gyn ad dy ghoail red erbee cour nyn yurnah, agh ynryan lorg: gyn ad dy ghoail spaagey, ny arran, ny argid ayns nyn sporraa:

9 Agh dy ghol ayns nyn mraagyn, as gyn ad dy chur orroo daa chooat.

10 As dooyrt eh roo, Raad erbee dy jed shiu stiagh ayns thie, fuirree jee ayn derry aagys shiu yn ynynd shen.

11 As quoi-erbee nagh jean goaill riu, ny geill y choyrnt da ny goan eu, tra vees shiu goll reue, crie-jee yn joan ta fo ny cassyn eu, son feanish nyn 'oi. Dy firrinagh ta mee gra riu, Dy bee eh ny sassey son Sodom as Gomorrah ee lãa ny briwnys, na son yn ard-walley shen.

12 As hie ad magh, as ren ad preacheil, sleih dy ghoail arrys.

13 As deiyt ad magh ymmodee drogh-

spyrrydyn, as d'ooillee ad leah ooil ymmodee sleih chingey, as ren ad ad y laanaghey.

14 As cheayll ree Herod jeh (son va'n goo echey er n'gholl magh) as dooyrt eh, Dy row Ean Bashtey er n'irree veih ny merriu, as er-yn-oyr shen dy row mirrillyn er nya obbraghey liorish.

15 Dooyrt paart dy leih, dy nee Elias v'ayn: dooyrt feallagh elley, Dy nee phadeyr v'eh, ny myr fer jeh ny phadeyrn.

16 Agh tra cheayll Herod jeh, dooyrt eh, She Ean Bashtey t'ayn, hug mish y kione jeh, t'eh er n'irree veih ny merriu.

17 Son va Herod hene er chur fys magh, as er ghoail Ean, as er choyrnt eh ayus geulaghyn 'sy phryssoon, kyndagh rish Herodias ben e vraar Philip; son v'eh er phoosey ee.

18 Son va Ean er ghra rish Herod, Te noi yn leigh dhyt ben dty vraarey y ve ayd son ben.

19 Shen-y-fa va Herodias ayns goanlys da, as v'ee shleeuit er cur dy baase eh, agh cha daik eh lh'ee.

20 Son va Herod ayns ammys Ean, toiggal dy row eh ny ghooiney cairagh as crauee, as hug eh geill da, as er y choyrnt echey v'eh er n'yannoo ymmodee reddyn, as deaisht eh rish dy arryltagh.

21 Agh tra va laa jesh er y hon er jeet, dy ren Herod corrym rish y laa ruggyr eh, shibber y yannoo, son e hiarnyn, ard-chaptanyn, as deincey ooasle Ghalilee:

22 As haink inneen Herodias cheddin stiagh, as ghaunse ee, as ghow Herod as e ghoaldee va mârish ard-voggey j'ee, as dooyrt y ree rish y ven-aeg, Shir orrym's aghin erbee dy nailt, as giall-ym dhyt eh.

23 As loo eh jee, Cre-erbee hirrys oo orrym, ver-yn dhyt eh, gys y derrye lieh jeh my reeriaght.

24 As hie ee magh, as dooyrt ee rish e moir, Cre hirrym? As dooyrt ish, Kione Ean Bashtey.

25 As haink ee stiagh er-y-chooyl ayns siyr gys y ree, as hir ee, gra, Saillym oo dy chur dou nish hene er claare kione Ean Bashtey.

26 As va'n ree troms trimshagh, ny-yeih er coontey e loo, as y vooinjer va nyn soie mârish, cha row eh booiagh cur qbal jee.

27 As chelleeragh hug y ree magh mar-rooder, as doardee eh eur lesh e chione: as hie eh, as hug eh yn kione jeh Ean ayns y phryssoon,

28 As hug eh lesh yn kione er claare, as livrey eh eh gys y ven-aeg: as livrey ish eh gys e moir.

29 As tra cheayll e ynseydee jeh shoh, haink ad as hrog ad e chorp, as doanluck ad eh ayns lhiaght.

30 As haink ny ostyllyn cooidjagh gys Yeesey, as dinsh ad da dy chooilley nhee, chammah cre v'ad er n'yannoo, as cre v'ad er n'yinsaghey.

31 As dooyrt eh roo, Tar-gee shiuish er-lheh gys boayl faasagh, as gow-jee tammylt dy nyn aash : son va ymmodee cheet as goll, as cha row caa oc wheesh as dy ee.

32 As jimmee ad ayns lhong gys ynnyd faasagh er-lheh.

33 Agh honnick y pobble ad goll roue, as hug ymmodee jeu enney er, as roie ad gys shen rish nyn gosh veih dy chooilley ard-valley, as haink ad gys shen rhyomboo, as chruinnee ad huggey.

34 As tra va Yeesey er jeet er thaloo honnick eh earroo mooar dy leih, as v'eh er ny veiyghey lesh chymmey orroo, er-yn-oyr dy row ad myr kirree fegooish bochilley : as ren eh toshiaght dy ynsaghey ad ayns ymmodee reddyn.

35 As tra va'n laa nish foddey baarit, haink e oostylln huggey, as dooyrt ad, Shoh boayl faasagh, as ta'n traa nish er n'gholl foddey shaghey :

36 Lhig y raad daue, dy vod ad goll er y cheer mygeayrt, as gys ny baljyn cheerey, dy chionnaghey arran daue hene : son cha vel veg y veaghey oc.

37 As dreggyr eshyn as dooyrt eh roo, Cur-gee shinish bee daue. As dooyrt ad rish, Nailt shin goll dy chionnaghey feeagh daa cheead ping dy arran, as beaghey 'chur daue?

38 Dooyrt eh roo, Cre-woad bwilleen t'eu? immee-jee as jeeagh-jee. As tra va fys oc, dooyrt ad, Queig, as daa ceast.

39 As doardee eh daue ad dy chur orroo ooilley soie sheese ayns sheshaghtyn er yn aiyr ghlaas.

40. As hoie ad sheese ayns roaghyn, keead as lieh-cheead ayns roa.

41 As tra v'eh er ghoail ny queig bwilleenyn as y daa ceast, yeeagh eh seose gys niau, as vannee eh, as vrash eh ny bwilleenyn, as hug eh ad da e oostylln dy hoiaghey rhyomboo ; as y daa ceast rheyne eh ny mast' oc ooilley.

42 As ren ad ooilley gee, as v'ad er nyn n'yannoo magh.

43 As hrog ad jeh'n fooilagh as jeh ny ceastyn lane daa vaskad jeig.

44 As v'adsyn v'er n'ee jeh ny bwilleenyn mysh queig thousande dooinney.

45 As chelleeragh hug eh e oostylln lhuingys y ghoail, as ad dy ghoill roish gys y cheu elley gys Bethesda, choud as v'eh cur y poble ersooyl.

46 As tra v'eh er chur ad ersooyl, hie eh seose er slieau dy ghoail padjer.

47 As tra va'n fastyr er jeet, va'n lhong ayns mean ny marrey, as eshyn ny-lomarcan er y thaloo.

48 As honnick eh ad tooilleil ayns gym-myrt (son va'n gheay n'oi oc) as mygeayrt y chiarroo arrey jeh'n oie, haink eh huc shooyl er y cheayn, as ren eh myr dy ragh eh shaghey ad.

49 Agh tra honnick ad eh shooyl er y

cheayn, heill ad dy neescaan v'ayn, as dyllee ad.

50 (Son honnick ad ooilley eh, as v'ad seaghnit.) As chelleeragh loayr eh roo, as dooyrt eh roo, Bee-jee dy yien mie, she mish t'ayn, ny gow-jee aggle.

51 As hie eh seose 'sy lhong huc, as ghow yn gheay fea : as v'ad feer atchimagh ayndoo hene erakyn towse, as goaill yindys.

52 Son cha chooinee ad er [mirril] ny bwilleenyn, son va'n cree oc er ny chreoghey.

53 As tra v'ad er n'gholl harrish, haink ad gys cheer Ghennesaret, as hayrn ad gys thaloo.

54 As tra v'ad er jeet ass y lhong, chelleeragh hug y sleih enney er,

55 As roie ad trooid ooilley yn cheer mygeayrt, as hug ad lhieu er lhiabbaghyn adsyn va ching, raad v'ad clastyn v'eh.

56 As raad erbee dy jagh eh, gys baljyn-cheerey, ny ard-valjyn, ny er y cheer, lhie ad yn vooijer hingey ayns ny raaidyn, as ghuee ad er agh dy ventyn rish oirr e ghar-mad : as whilleen as venn rish, v'ad er nyn lheihs.

CAB. VII.

**E**ISHT haink cooidjagh huggey ny Phariseyn as shiartanse jeh ny scrudeyrn, haink veih Jerusalem.

2 As tra honnick ad paart jeh e oostylln gee arran lesh laueyn neu-ghlen (ta shen dy ghra gyn-niee) hooar ad foill.

3 Son cha vel ny Phariseeyn, ny veg jeh ny Hewnyn goaill beaghey mannagh vel ad dy kiaralagh niee nyn laueyn, freayll oardaghyn y chanstyr.

4 As tra t'ad cheet thie veih'n vargey, cha vel ad gee, derrey t'ad niee. As ta ymmodee dy reddyn elley, t'ad er ghoail orroo dy reayll, niee cappanyn as siyn crayee, siyn prashey as buird.

5 Eiaht denee ny Phariseeyn as ny scrudeyrn jeh, Cre'n-fa nagh vel dty oostylln freayll oardaghyn y chanstyr, agh t'ad gee arran lesh laueyn nagh vel nieet?

6 Dreggyr eshyn as dooyrt eh roo, S'mic ren Essaias phadeyrns juiish, chrauce-oalsey, myr te scrut, Ta'n pobble shoh cur ooashley dou lesh nyn meillyn, agh ta'n cree oc foddey voym.

7 Ny-yeih ayns fardail t'ad cur ooashley dooys, gynsaghey son y goo aym's, oardaghyn deiney.

8 Son treigeil aanaghyn Yee ta shiu freayll oardaghyn deiney, niee siyn crayee as cappanyn : as ymmodee lheid ny reddyn shen ta shiu dy jannoo.

9 As dooyrt eh roo, S'mie ta shiu jannoo anney Yee gyn vree, dy hoiaghey seose ny oardaghyn eu hene.

10 Son ta Moses er ghra, Cur arrym da dty ayr as da dty voir : as, Eshyn ta gweeaghyn da ayr ny moir, lhig da ve deyrnt gy-baase.

11 Agh ta shiuish gra, My jir dooinney rish e ayr ny e voir, She Corban eh, ta shen

dy ghra, Yn chooid-choonee shen oddagh  
ues jerkal rish voym's, te gtoot er ny chashe-  
rickey gys Jee :

12 As cha vel shiu lhiggey da red erbee  
sodjey y yannoo son e ayr ny e voir :

13 Jannoo goo Yee gyn vree trooid ny  
oardaghyn eu, ta shiu er harey : as ymmodde  
lheid ny reddyn shoh ta shiu dy yannoo.

14 ¶ As tra v'eh er n'eamagh er ooilley  
yn pobble huggey, dooyrt eh roo, Easiht-jee  
ooilley rhym's, as toig-jee.

15 Cha vel nhee erbee veih cheu-mooie  
jeh dooinney, oddys goll stiagh ayn, as  
jannoo neu-ghlen jeh : agh ny reddyn ta  
cheet veih cheu-sthie jeh, ad shen ta janneo  
neu-ghlen jeh'n dooinney.

16 My ta dooinney erbee as cleayshyn  
eehey dy chlashtyn, lhig da clashtyn.

17 As tra v'eh er n'gholl stiagh ayns y  
thie veih'n pobbles, d'enee e ostyllyn jeh my-  
chione y coraa-dorraghey.

18 As dooyrt eh roo, Vel shiuish myrge-  
ddin lesh cha beg dy hushtey ? nagh vel shiu  
foast cur tastey, cre-erbee veih cheu-mooie  
ta goll stiagh ayns y dooinney, nagh vod eh  
jannoo neu-ghlen jeh,

19 Er-y-fa nagh vel eh goll stiagh ayns y  
chree ; agh ayns y volg, as goll magh trooid  
y chop, glenney dy chooilley veaghey ?

20 As dooyrt eh, Shen ta cheet magh ass  
y dooinney, ta jannoo yn dooinney neu-ghlen.

21 Son veih cheu-sthie, magh veih cre-  
aghyn deiney, ta cheet drogh-smooiinaghtyn,  
brishey-poosey, maarderys, dunverys,

22 Maarlys, saynt, olkys, molteyrys, rou-  
any, drogh-hooill, goan-mollaghtagh, moyrn,  
ommijys :

23 Ta ooilley ny drogh reddyn shoh  
cheet veih cheu-sthie, as jannoo yn dooinney  
neu-ghlen.

24 ¶ As hrog eh er veih shen, as jimmee  
eh gys ardjyn Tyre as Sidon, as hie eh stiagh  
ayns thie, as cha baillish fys y ve ec dooinney  
erbee er, agh cha dod eh ve keillit.

25 Son va ben dy row, va'n inneen aeg  
eck as spyrryd neu-ghlen ayn-jee, tra cheayll  
ee jeh, haink ee as huit ee sheese ec e  
chassyn :

26 (Va'n ven ny Greek, jeh cheer Syro-  
phenicia) as ghuee ee er, eh dy hilgey magh  
yn drogh-spyrryd ass e hinneen.

27 Agh dooyrt Yeesey r'ee, Lhig da'n  
chloan ve hoshiaht jeant magh : son cha  
vel eh cooie arran ny clienney y ghooill as y  
hilgey eh gys moddee.

28 As dreggyr ish as dooyrt ee, S'feer  
shen, Hiarn : foast ta ny moddee fo yn voayrd  
as ad gee brooilagh ny clienney.

29 As dooyrt eh r'ee, Son y ras shoh,  
imnee royd, ta'n drogh-spyrryd er gholl ass  
dy inneen.

30 As tra v'ee er jeet thie, hooar ee e  
hinneen ny thie er y lhiabbee, as y drogh-  
spyrryd er gholl ass-jee.

31 ¶ As hie eh reesht veih ardjyn Tyre as

Sidon, as haink eh gys faarkey Ghalilee,  
trooid mean ardjyn Decapolis.

32 As hug ad lhieu huggey dooinney bouyr,  
balloo : as ghuee ad er eh dy ohur e laue er.

33 As ghow eh dy lhiattee eh veih'n pobb-  
le, as hug eh e veir ayns e chleayshyn, as hug  
eh magh shellee, as venn eh rish e hengey.

34 As yeeagh eh seose gys niau, as lhig  
eh osney, as dooyrt eh rish, Ephphatha, ta  
shen, Bee foshlit.

35 As chelleeragh va ny cleayshyn ehey  
er nyn vosley, as streng e hengey er ny  
eaysley, as haink e ghlaire lesh.

36 As hug eh currym orroo gyn ad dy  
insh shoh da dooinney erbee : agh myr smoo  
hug eh currym orroo, wheesh shen foddey  
smoo ren adsyn y hoilshaghey eh.

37 As v'ad erskyn towse atchimagh, gra,  
T'eh er n'yannoo dy chooilley nhee dy mie :  
t'eh cur chammah er ny beuyr dy chlashtyn,  
as ny balloo dy loayrt.

CAB. VIII.

A YNS ny laghyn shen va earroo yn phob-  
ble feer vooar, as gyn veg y veaghey  
oc dy ghooill, deie Yeesey er e ostyllyn  
huggey, as dooyrt eh roo :

2 Ta chymmee aym's er y pobbles, er-yn-  
oyr dy vel ad er ny ve m'arym nish three laa,  
as nagh vel monney oc dy ee :

3 As my ver-ym ad ersooyl nyn drostey gys  
nyn dhieyn hene, nee ad gannoinaghey er y  
raad : son ta paart jeu er jeet veih foddey.

4 As dreggyr e ostyllyn eh, Cre voish  
oddys dooinney ad shoh y yannoo magh lesh  
arran ayns shoh ayns yn easagh ?

5 As d'enee eh jeu, Cre-woad bwilleen  
t'eu ? As dooyrt adsyn, Shiaht.

6 As doardee eh da'n pobbles dy hoie  
sheese er y thalloo : as ghow eh ny shiaht  
bwilleenyn, as hug eh booisie, as vrish eh, as  
hug eh ad da e ostyllyn dy hoiaaghey rhyboo ;  
as ren adsyn shirvesh ad er y pobbles.

7 As va kuse dy eeastyn beggey oc : as  
vannee eh, as doardee eh dy hoiaaghey ad  
shen myrgeddin er nyn meealoo.

8 Myr shen ren ad gee, as v'ad er nyn  
n'yannoo magh, as hrog ad jeh'n fooilagh  
va er-mayrn, lane shiaht baakadyn.

9 As v'adsyn ren gee mysh kiare thon-  
saneyn, as hug eh ad ersooyl.

10 ¶ As jeeragh ghow eh lhuingys  
marish e ostyllyn, as haink eh gys ardjyn  
Dalmanutha.

11 As haink ny Phariseeyn magh, as ren  
ad toshiaht dy enaght questionyn jeh, as  
dy hirrey er cowrey veih niau, er-chee dy  
phrowal eh.

12 As ren eh onaghey dy trome ayns e  
spyrryd, as dooyrt eh, Cre'n-fa ta'n chee-  
loghe shoh shirrey cowrey ? dy firrinagh ta  
mee gra riu, Nagh bee cowrey er ny chooyrt  
da'n cheeloghe shoh.

13 As daag eh ad, as ghow eh lhuingys  
reesht, as haink eh gys y cheu elley.

14 ¶ Nish va e ostyllyn er yarrood dy ghoaill arran mároo, as cha row oc ayns y lhong agh un willéen.

15 As hug eh currym orroo, gra, Bee-jee er nyn arrey, cur-jee twoaie jeh soorid ny P̄naseeyn, as jeh soorid Herod.

16 As v'ad pleadeil ry-cheilley, gra, Ta shoh er-yn-oyr nagh vel arran ain.

17 As tra va fys ec Yeesey er, dooyrt eh too, Cre'n-fa ta shiu arganey ny-vud eu hene, son nagh vel arran eu? nagh vel shiu foast cur tasteey, ny toiggal? vel y cree eu foast moal ayns tushtey?

18 Shinish ta sooilyn eu, nagh vel shiu fakín? as cleayshyn, nagh vel shiu clashtyn? as nagh vel eh eu ayns cooinaghtyn?

19 Tra vrish mish ny queig bwilléenyn mastey queig thousaneyn, cre whilleen baskad d'ooilliagh hrog shiu? Dooyrt ad rish, Daa vaskad jeig.

20 As tra vrish mee ny shiaght mastey kiare thousaneyn, cre whilleen baskad d'ooilliagh hrog shiu? As dooyrt adsyn, shiaght.

21 As dooyrt eh roo, Kys te nagh vel shiu goaill tushtey?

22 ¶ As haink eh gys Bethsaida, as hug ad lhieu dooinney doal huggey, as ghuee ad er eh dy ventyn rish.

23 As ghow eh yn dooinney doal er laue, as leeid eh eh magh ass y valley; as tra v'eh er chur shelley er e hooillyn, as er chur e laueyn er, dénee eh jeh row eh fakín nhee erbee.

24 As yeeagh eh seose, as dooyrt eh, Hee-ym deiney myr biljyn, shooyll.

25 Ny lurg shen, hug eh e laueyn reesht er e hooillyn, as hug eh er jeeaghyn seose: as hooar eh e hoilshey, as honnick eh dy chooilley ghooinney dy cronnal.

26 As hug eh eh ersooyl gys e hie, gra, Ny gow stiagh ayns y valley, chamoo inshys oo eh da unnane erbee ayns y valley.

27 ¶ As hie Yeesey as e ostyllyn magh gys biljyn Cesarea Philippi: as er y raad dénee eh jeu, gra, Cre ta deiney dy ghra my-myehione's, quoi mee?

28 As dreggyr ad, Ean Bashtey: agh ta paart gra, Elias; as feallagh elley, Fer jeh ny phadeyryn.

29 As dooyrt eh roo, Agh quoi ta shiuhish dy ghra dy vel mee? As dreggyr Peddyr as dooyrt eh rish, Oo yn Creest.

30 As hug eh currym orroo gyn ad dy insh da dooinney erbee quoi v'eh.

31 As ren eh toshlaght dy hoilshaghey daue, dy row yn Mac dooinney dy hurranse ymmoodee reddyn, as dy ve mee-lowit lhorish y chanstyr, as ny ard-saggyrtn as ny scrudeyryn, as dy ve er ny choyrt gy-baase, as er y trass laa dy irree reesht.

32 As loayr eh yn raa shoh dy foshlit. As ghow Peddyr eh dy lhiattee, as ren eh toshlaght dy choyrhaghey eh.

33 Agh tra v'eh er jyndaa mygeayrt, as er

yeeaghyn er e ostyllyn, hug eshyn oghsan da Peddyr, gra, Ass my enish, y violyeder: son cha vel ennaghtyn ayd jeh ny reddyn ta bentyn rish Jee, agh jeh ny reddyn ta bentyn rish deiney.

34 ¶ As tra v'eh er n'eamagh er y pobbles huggey, marlah e ostyllyn, dooyrt eh roo, Quoi-erbee ta aggrindagh geiyrt orrym's, lhig da eh-hene y obbal, as e chrosh y hroggal, as geiyrt orrym.

35 Son quoi-erbee baillish e vioys y hauail, caillee eh eh; agh quoi-erbee chaillys e vioys er my ghraih's as graih yn tushtal, sauee eh eh.

36 Son cre'n vondeish vees ec dooinney, my chosnys eh yn seihll ooilley, as e annym hene y choayl?

37 Ny cre nee dooinney y choyrt ayns coonrey son e annym?

38 Quoi-erbee er-y-fa shen ghoys nearey roym's, as roish my ghoan, ayns y cheeloghe foalsey as peccoil shoh, roishyn myrpeddin ghoys Mac y dooinney nearey, tra hig eh ayns gloyr e Ayrey, as ny ainleyn casherick márish.

CAB. IX.

**A**S dooyrt eh roo, Dy firrinagh ta mee gra riu, Dy vel paart jeusyn ta nyn shassoo ayns shoh, nagh jean blashtyn er y baase, derrey vees ad er vakín reeriaght Yee er jeet lesh poaar.

2 ¶ As ec kione shey laa, ghow Yeesey márish Peddyr as Jamys, as Ean, as hug eh lesh ad seose gys slieau ard ad-hene er-lheh: as va'n cummey echey er ny chaghlaa kiongoyrt roo.

3 As haink y coamrey echey dy ve sollys, erskyn towse gial myr y sniaghtey; nagh row walker er y thalloo oddagh jannoo cha gial roo.

4 As hug ad my-nér Eliás, as Moses: as ad taggloo rish Yeesey.

5 As dreggyr Peddyr as dooyrt eh rish Yeesey, Vainshter, s'maynrey dooinyn dy hannaghtyn ayns shoh: as lhig dooin three cabbaneyn y hroggal, cabbane er dty hon's, as cabbane son Moses, as cabbane son Elias.

6 Son cha row fys echey cre dy ghra, son s'mooar yn aggle v'orroo.

7 As ren bodjal scadoo y hilgey barrystoo: as haink coras ass y vodjal, gra, Shoh my vac ennoil; esait-jee rish.

8 As chelleeragh jeeaghyn mygeayrt, cha vaik ad dooinney erbee agh Yeesey ynrycan mároo hene.

9 As myr v'ad cheet neose jeh'n clesau, hug eh currym orroo, gyn ad dy insh da dooinney erbee cre v'ad er vakín, derrey veagh Mac y dooinney er n'itree veih ny merriu.

10 As dreill ad y raa shen oc hene, resooney yn derrey yeh rish y jeh eiley cre v'er ny hoiggal lhorish yn irree-seose-reesht veih ny merriu.

11 ¶ As dénee ad jeh, gra, Cre'n-oyr ta

ny scrudeyrn gra, dy vel Elias dy heet hoshiaght?

12 As dreggyr tshyn as dinsh eh daue, Dy row Elias dy firrinnagh dy heet hoshiaght, as dy lhiassaghey dy chooilley nhee, as kys te scruiit mychione Mac y dooinney dy nhegin da goll trooid moarane surranse, as beg dy ve soit jeh.

13 Agh ta mish gra riu, dy vel Elias dy jarroo er jeet, myr te scruiit jeh, as dy vel ad er n'yannoo rish myr bailloo.

14 ¶ As tra v'eh er jeet gys e ostyllyn, honnick eh chaglym mooar dy leih mygeayrt-y-moo, as ny scrudeyrn arganey roo.

15 As chelleeragh tra honnick yn pobbler eh, ghow ad ooilley lane boggey jeh, as roie ad huggey goltaghey da.

16 As denee eh jeh ny scrudeyrn, Cre ny questionyn va shiu dy enaght jeh?

17 As dreggyr fer jeh'n cheshaght, as dooyrt eh, Vainshter, Ta mee er chur lhiam ny vac hood, ayn ta spyrryd balloo:

18 As raad erbee dy vel eh dy ghoail eh, t'eh dy eyrt eh noon as noal; as t'eh keshal as snaggeraght lesh e eacklyn, as shymley ersaoyl: as loayr mee rish dty ostyllyn, ad dy chaste y eh; agh cha daink eh lhien.

19 Dreggyr eshyn as dooyrt eh, O hee-loghe vee-chredjuagh, caid ta mish dy ve m'eri? caid ta mee dy hurranse diu? cur lhiat eh hym's.

20 As hug ad lhiou eh huggey: as tra honnick eh eh, chelleeragh deyr y spyrryd eh noon as noal, as huitt eh er y thalloo; rowlal as keshal ecy veaal.

21 As denee eh jeh'n ayr echey, Caid neayr as haik shoh er? As dooyrt eh, T'eh er ve myr shoh neayr as v'eh ny lhiannoo.

22 As dy mennick t'eh er hilgey eh ayns yn aile, as ayns ny ushtaghen, dy stroie eh: agh ny oddys oo nhee erbee y yannoo, jean ehymme y orrin, as cooin lhien.

23 Dooyrt Yeesey rish, My oddys oo credjal, ta dy chooilley nhee cheet leshyn ta credjal.

24 As chelleeragh deie ayr y lhiennoo, as dooyrt eh lesh jeir, Hiarn, ta mee credjal; niartee lesh ny chredjue faase.

25 Tra honnick Yeesey dy row yn pobbler ayns preis chionney dy cheilley, vaggyr eh er y spyrryd neu-ghlen, as dooyrt eh rish, Uss spyrryd balloo as bouyr, ta mee dy dty harey, Oo dy heet magh ass, as gyn arraght dy gholl stiagh ayn.

26 As dyllee yn spyrryd, as deyr eh noon as noal eh, as haik eh magh ass; as v'eh myr dy beag eh marroo, ayns wheesh as dy dooyrt ymmoder, T'eh marroo.

27 Agh ghow Yeesey eh er laue, as hrog eh eh seose, as dirree eh.

28 As tra v'eh er jeet stiagh ayns y thie, denee e ostyllyn jeh er-lheh, Cre'n-oyr nagh voddagh shin y chaste y eh?

29 As dooyrt eh roo, Cha vel y keiat shoh

cheet magh er agh erbee, agh liorish padjer as trostey.

30 ¶ As jimnee eh veih shen, as hie ad trooid Galilee; as cha baillish fys y ve ec dooinney erbee er.

31 Son dynsee eh e ostyllyn, as dooyrt eh roo, Ta Mac y dooinney dy ve livrest gys laueyn deiney, as marree ad eh, as erreish da v'er ny varroo, nee eh girree reesht yn trass laa.

32 Agh cha hoig ad yn raa shen, as cha by-lhoys daue fenaghtyn jeh.

33 ¶ As haik eh gys Capernaum, as ayns y thie denee eh jeh, Cre'n taggloo shen va eu ny mast' eu hene er y raad?

34 Agh v'ad nyn-dhoast: Son er y raad v'ad pleadeil nyn mast' oc-hene, quoi syrje y veagh.

35 As hoie eh sheese, as deie eh er y ghaa-yeig, as dooyrt eh roo, My ta dooinney erbee gearree dy ve hoshiaght, bee eh erjerrey ooilley, as ny harvaant da ooilley.

36 As ghow eh lhiannoo, as hoie eh eh kiongoyrt roo: as tra v'eh er ghoail eh ayns e roihaghtyn, dooyrt eh roo,

37 Quoi-erbee nee soiaaghey jeh unnane dy lheid y chloan shoh, t'eh soiaaghey jeem's: as quoi-erbee nee soiaaghey jeem's, cha nee jeem's t'eh soiaaghey, agh jetsyn t'er my chooyrt.

38 ¶ As dreggyr Ean eh, gra, Vainshter, honnick shin fer castey drogh-spyrrydyn ayns dty ennym's, as cha vel eh geayrt orrinyn, as ren shin eh y lhiattal, er-yn-oyr nagh vel eh geayrt orrinyn.

39 Agh dooyrt Yeesey, Ny jean-jee eh y lhiattal: son cha vel dooinney erbee nee mirril y yannoo ayns m'ennym's, oddys dy eddrym loayrt olk jee'm.

40 Son eshyn magh vel nyn'oi, t'eh er nyn baart.

41 Son quoi-erbee vet diu cappan dy ushtey dy iu, ayns m'ennym's, er-yn-oyr dy vel shiu bentyn gys Creest, dy firrinnagh ta mee gra riu, nagh gail eh e leagh.

42 As quoi-erbee ver oyr da unnane jeh'n vooijer veggey shoh ta credjal aynym's dy huittym [veih'n chredjue] bare da clagh wyllin dy ve croghit mysh e wannal, as eh dy ve tilgit ayns y cheayn.

43 As my ta dty laue dy dty hayrn gys yn olk, giare jeed ee: te ny share dhyt goll stiagh ayns y vea veayn, baccagh, na daa laue y ve ayd, as oo dy gholl gys niurin, gys yn aile nagh bee dy bragh er ny vooghey.

44 Raad nagh vel y veishteig oc geddyn baase, as cha vel yn aile er ny vooghey.

45 As my ta dty chass dy dty hayrn gys peccah, giare jeed ee: te ny share dhyt goll croobagh stiagh ayns y vea veayn, na daa chass y ve ayd, as oo dy ve tilgit ayns niurin, ayns yn aile nagh bee dy bragh er ny vooghey:

46 Raad nagh vel y veishteig oc geddyn baase, as cha vel yn aile er ny vooghey.

47 As my ta dty hooill dy dty hayrn gys peccah, pluck assyd ee: te ny share dhyt goll stiagh ayns reeriaght Yee lesh un hooill, na daa hooill y ve ayd, as oo dy ve tilgit ayns aile niurin:

48 Raad nagh vel y veishteig oc geddyn baase, as cha vel yn aile er ny vooghey.

49 Son bee dy chooilley unnane jeh nyn lheid oc shoh er nyn sailley lesh aile, as dy chooilley ural er ny haillel lesh sollan.

50 Ta'n sollan mie: agh my ta'e'n sollan er choayl e hailjys, kys hig e vree ayn reesht? Freill-jee sollan ayndiu hene, as bee-jee ayns shee yn derrey yeh rish y jeh elley.

C A B. X.

**A**S hrog eh er vcih shen, as haink eh gys ardjyn Yudea, thoid y cheer v'er cheu elley dy Yordan: as haink y poble huggey reesht; as myr v'eh cliaghtey, dynsee eh ad reesht.

2 ¶ As haink ny Phariseeyn huggey, as d'ence ad jeh, er-chee prowal eh, Vel eh lowal da dooinney scarrey rish e ven?

3 As dreggyr eshyn as dooyrt eh roo, Cre'n sarey hug Moses diu?

4 As dooyrt adayn, Lhow Moses screeyn-scarree y yannoo, as dy choyrt ee ersooyl.

5 As dreggyr eshyn as dooyrt eh roo, Son creoghys ny creeaghyn eu scrieu eh diu yn sarey shoh.

6 Agh er-dy hoshiaght y theihll, chroo Jee ad fyrrynagh as bwoirrynagh.

7 Er-yn-oyr shoh nee dooinney faagail e ayr as e voir, as lhiannee eh gys e vcn.

8 As bee ad ny-neesht un eill: myr shen cha vel ad ny-sodjey jees, agh yn un eill.

9 Cre-erbee cr-y-fa shen ta Jee er chur cooidjagh, ny lhig da dooinney erbee y scarrey veih-my-cheilley.

10 As ayns y thie d'ence e ostyllyn jeh reesht, mychione y chooish cheddin.

11 As dooyrt eh roo, Quoi-erbee scarrys rish e ven, as phoosys ben elley, t'eh brishey poosey n'oi eck.

12 As my scarrys ben rish e sheshey, as ee dy ve poost rish dooinney elley, t'ee brishey poosey.

13 ¶ As hug ad lhieu cloan agey gys Creest, dy jinnagh eh bentyn roo; as hug e ostyllyn oghsan dauesyn hug lhieu ad.

14 Agh tra honnick Yeese yeh, v'eh feer jymmoosagh, as dooyrt eh roo, Sur-jee cloan agey dy heet hym's, as ny jean-jee ad y lhiattal: son jeh nyn lheid ta reeriaght Yee.

15 Dy firrinagh ta mee gra riu, Quoi-erbee nagh jean goaill reeriaght Yee myr lhiannoo beg, cha jed eh stiagh ayn.

16 As ghow eh ad seose ayns e roiaghyn, hug eh e laueyn orroo, as vannee eh ad.

17 ¶ As tra v'eh er n'gholl magh er y raad, haink fer roie ny whuail, as glioney huggey, d'ence eh jeh, Vainshter vie, cre neem's dy vodlym eiraght y chosncy ayns y tea vcayn?

18 As dooyrt Yeese yeh, Cre'n-fa t'ou genmys mish mie? cha vel ayn, ny ta mie, agh unnane, ynrycan Jee.

19 Shionc dhyt ny annaghyn, Ny jean poosey y vrishey, Ny jean dunverys, Ny jean geid, Ny jean feanish foalsey y ymyrkey, Ny jean molteyraght, Cur arrym da dty ayr, as da dty voir.

20 As dreggyr eshyn as dooyrt eh rish, Vainshter, ooilley ny annaghyn shoh ta mee er reayll veih my aegid.

21 Eisht Yeese, jeeaghyn dy ennoil er, dooyrt rish, Ta un rcd ort foast dy yannoo: innuce royd, as crcek ny t'ayd, as cur eh da ny boghtyn, as bee berchys ayd ayns niau; as tar, trog y chrosh, as eiyr orrym's.

22 As v'eh trimshagh ec y raa shen, as hie eh ersooyl: son va cummallyn mooarey echey.

23 ¶ As yeeagh Yeese y mygeayrt, as dooyrt eh rish e ostyllyn, Cre cha doillee as vees eh dauesyn ta berchys oc dy ghoill stiagh ayns reeriaght Yee!

24 As ghow adsyn yindy's jeh ny goan echey. Agh dreggyr Yeese y reesht, as dooyrt eh roo, Chloan, cre cha doillee as te dauesyn ta treishteil ayns berchys, dy ghoill stiagh ayns reeriaght Yee!

25 Te'n y sassey da camel goll trooid croae snaidey, na da lheid y dooinney berchagh shoh dy ghoill stiagh ayns reeriaght Yee.

26 As v'ad atchimagh erskyn towse, gra nyn mast' oc hene, Quoi eisht oddys v'er ny hauail?

27 As yeeagh Yeese y orroo, as dooyrt eh, Da deiney ta shoh ncu-possible, agh cha vel eh da Jee: son da Jee ta dy chooilley nhee possible.

28 ¶ Eisht ren Peddyr toshiaght dy g'ra rish, Cur-my-ner ta shynyn er dreigeil ooilley, as er n'eiyrt ort's.

29 As dreggyr Yeese as dooyrt eh, Dy firrinagh ta mee gra riu, Nagh vel dooinney erbee, t'er dreigeil thie, ny braaraghyn, ny shayraghyn, ny ayr, ny moir, ny ben, ny cloan, ny thaloo, er my ghraih's as graih yn tushtal.

30 Nagh vow keead-fille y nish ayns y traaz shoh, thieyn, as braaraghyn, as shayraghyn, as moiraghyn, as cloan, as thaloo, lesh seaghyn; as ayns y theihll ta ry-heet yn vea veayn.

31 Agh bee ymmodee jeusyn ta hoshiaght er-jerrey: as jeusyn ta er-jerrey, hoshiaght.

32 ¶ As v'ad er y raad goll seose gys Jerusalem: as hie Yeese rhyomboo; as v'ad atchimagh, as myr v'ad geiyrt er, va aggle orroo. As ghow eh yn daa ostyl yeig reesht, as ren eh toshiaght dy insh daue, cre ny reddyn harragh er.

33 Gra, Cur-my-ner, ta shin goll seose gys Jerusalem, as bee Mac y dooinney er ny livrey gys ny ard-saggyrty, as gys ny scriu-



deyrn: as nee ad eh y gheyrey dy baase, as livree ad eh gys ny Ashoonce.

34 As craidee ad mysh, as cweste ad eh, as tilgee ad shellaghyn er, as marree ad eh: as y trass laa nee eh girree reesht.

35 † As haink Jamys as Ean mec Zebedee huggey, gra, Vainshter; Ta shim guee ort, dy chur dooin yn aghin shen, nee mayd y yecarree ort.

36 As dooyrt eh roo, Cre bailliu mee dy yannoo er nyn son?

37 Dooyrt adsyn rish, Giall dooinyn dy hoie, yn derrey yeh er dty laue yesh, as y jeh elley er dty laue chiare, ayns dty ghloyr.

38 Agh dooyrt Yeesey roo, Cha s'eu cre ta shiu dy yecarree: vod shiu giu jeh'n cappan ta mish giu jeh? as v'er nyn mash-tey lesh y bashtey ta mish bashtit lesh?

39 As dooyrt ad rish, Foddee mayd. As dooyrt Yeesey roo, Iu-ee shiu dy jarroo jeh'n cappan ta mish giu jeh; as bee shiu er nyn mash-tey lesh y bashtey ta mish bashtit lesh:

40 Agh dy hoie er my laue-yesh as er my laue-chiare, cha vel shen lham's dy choyrt, agh bee eh er ny choyrt ynryan dauesyn er nyn son te kiarit.

41 As tra cheayll yn jeih shoh, ren ad toshiaght dy ve feer jymmoosagh rish Jamys as Ean.

42 Agh deie Yeesey orroo huggey, as dooyrt eh roo, Ta fys eu dy vel fir-reill ny Hashoonce gymmyrkey chiarnys orroo, as ta ny ard-gheisey oc reill dy mooraralagh harrystoo.

43 Agh cha bee shiuish myr shen: agh quoi-erbee jiuish baillish ve ooaale, lhig da ve nyn shirveishagh:

44 As quoi-erbee baillish ve yn ard-ghooinney nyn mast' eu, lhig da ve ny harvaant da ooilley.

45 Son cha daink yn eer Mac dooinney dy ve shirveishit, agh dy hirveish, as dy chur e viouys ny lhiassaghey son ymmodce.

46 † As haink ad gys Jericho: as myr v'eh goll magh ass Jericho-marish e ostyllyn, as marish earroo mooar dy leih, va Bartimeus doal mac Timeus, ny hoie rish oirr yn raad, shirrey jeirk.

47 As tra cheayll eh dy nee Yeesey dy Nazareth v'ayn, ren eh toshiaght dy camagh as dy ghra, Yeesey Vac Ghavid, jean myghin orrym.

48 As hooar ymmodce foill da eh dy ve ny-host: agh dyllee eshyn wheesh shen foddey smoo, Vac Ghavid, jean myghin orrym.

49 As hass Yeesey, as doardee eh eh dy ve eit: as deie ad er y dooinney doal, gra rish, Bee dy yien mie, irroe; t'eh gea-magh ort.

50 As hilg eh ersooyl e gharmad, as dirree eh, as haink eh gys Yeesey.

51 As dreggyr Yeesey, as dooyrt eh rish, Cre balt mee dy yannoo er dty: hon?

Dooyrt y dooinney doal rish, Hiarn, dy voddym my hoilshey y gheddyn.

52 As dooyrt Yeesey rish, Immee royd; ta dty chredjue er dty laanaghey. As chelleeragh hooar eh e hoilshey, as jimnee eh marish Yeesey er y raad.

## CAB. XI.

AS tra v'ad er jeet er-gerrey da Jerusalem, gys Bethphage as Bethany ec cronk ny Oliveyn, hug eh magh jees jeh e ostyllyn,

2 As dooyrt eh roo, Gow-jee reue gys y bailey-cheerey ta jeeragh erriu; as cha leah as vees shiu er n'gholl stiagh ayn, yiw shiu lhiy kaintl, urree nagh varkee rieuu dooinney; feayshil-jee as cur-jee lhiue ee.

3 As my jir dooinney erbee riu, Cre'n-fa ta shiu jannoo shoh? abbyr-jee dy vel feme ec y Chiarn urree; as chelleeragh nee eh yn raad y lhiggey jee,

4 As hie ad rhyboo, as hooar ad y lhiy kiantl cheu-moioe jeh'n dorrys, ayns boayl va daa raad cheet dy cheilley: as deayshil ad ee.

5 As dooyrt shiartanse jeusyn va nyn shassoo ayns shen, Kys dy vel shiu feaysley yn lhiy?

6 As dooyrt ad roo myr va Yeesey er n'oardaghey daue, as lhig ad y raad daue.

7 As hug ad lhiue yn lhiy gys Yeesey, as hilg ad ny garmadyn oc urree; as hoie eshyn er y lhiy.

8 As ren ymmodce jiu nyn gharmadyn y skeayley er y raad: as ghiare feallagh elley banglaneyn jeh ny biljyn as skeayl ad ad er y raad.

9 As adsyn hie roish, as y voojnjer haink ny yei, deie ad, gra, Hosanna, bannit ta eshyn ta cheet ayns ennym y Chiarn.

10 Bannit dy row reeriaght yn ayr ain David, ta cheet ayns ennym y Chiarn; Hosanna ayns yn yjid.

11 As hie Yeesey gys Jerusalem, as hie eh stiagh ayns y chiamble; as tra v'eh er yeeaghyn mygeayrt er dy chooilley nhee, as nish dy row yn fastyr er jeet, hie eh magh gys Bethany marish y daa ostyl yeig.

12 † As laa ny vairagh, tra v'ad er jeet veih Bethany, v'eh accryssagh.

13 As honnick eh billey-figgagh er y raad, as duillaghyn er, as haink eh, dy yeeaghyn voghe eh mess erbee er: as tra v'eh er jeet huggey, cha dooar eh nhee erbee er, agh duillaghyn; son cha row imbagh ny figgyn ayn foast.

14 As dreggyr Yeesey, as dooyrt eh rish, Nar ee dooinney erbee mess jeeds veih shoh magh er son dy braght. As cheayll e ostyllyn eh.

15 † As haink ad gys Jerusalem: as hie Yeesey stiagh ayns y chiamble, as ren eh toshiaght dy eiyrt magh adayn va creck as kionnaghey ayns y chiamble, as hilg eh harrish ny buird ocsyn va caghlaa argid, as ny stuill ocsyn va creck calmaneyn.

16 As cha lhowagh eh da dooinney erbee saagh erbee y chur lesh trooid y chiamble.

17 As dynsee eh ad, gra, Nagh vel eh scrui, Bee my hie's enmysit liorish dy chooilley ashoon, thie yn phadjer? agh ta shiuish er n'yannoo eh ny ooig dy vaarlee.

18 As cheayll ny scrudeyrin as ny ard-saggyrtyr jeh, as v'ad shirrey kys oddagh ad eh y stroie: son v'ad ayns aggle roish, er-yn-oyr dy row ooilley yn pobbie goaill yindys jeh'n ynsagh echey.

19 As tra va'n fastyr er jeet, hie eh magh aas yn ard-valley.

20 † As ayns y voghrey, myr v'ad goll shaghey, honnick ad y billey-figgagh dy row eh er greenaghey seose veih ny fraueyn.

21 As by-chooinnee lesh Peddyr, as dooyrt eh rish, Vainshter, cur-my-ner, ta'n billey-figgagh hug uss fo mollaht er fioghey ersooyl.

22 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Sole-jee nyn gredjue ayns Jee.

23<sup>a</sup> Son dy firrinagh ta mee gra riu, Quoierbee jir rish y alieau shoh, Bee er dty scughey, as er dty hilgey ayns y cheayn, as nagh jean mee-ourys ayns. e chree, agh ta credjal dy jig ny reddyn t'eh dy ghra gy-kione, bee shen ny jir eh er ny chooil-leeeny.

24 Shen-y-fa ta mee gra riu, Cre-erbee ta shiu dy yecarree ayns padjer, cred-jee dy vow shiu ad, as bee ad eu.

25 As tra vees shiu shassoo dy ghoaill padjer, leih-jee, my ta nhee erbee eu noi dooinney erbee: dy vod nyn Ayr myrgeeddin t'ayns niau nyn loghtyn y leih diuish.

26 Son mannagh jean shiuish leih, cha jean nyn Ayr t'ayns nian nyn loghtyn y leih diuish.

27 † As haink ad reesht gys Jerusalem: as myr v'eh walkal ayns y chiamble, haink huggey ny ard-saggyrtyr, as ny scrudeyrin, as y chanstyr.

28 As dooyrt ad rish, Cre'n phooar t'ayd's dy yannoo ny reddyn shoh, as quoi hug y phooar shoh dhyt dy yannoo ny reddyn shoh?

29 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Fényms jiuish myrgeeddin un red, as fréggyr-jee mee, as insh-yms diuish cre'n phooar t'aym dy yannoo ny reddyn shoh.

30 Bashtey Ean, nee veih niau ve, ny veih deiney? cur-jee ansoor dou.

31 As ren ad resooney roo hene, gra, My jir mayd, Veih niau, jir eshn, Cre'n-oyr eisht nagh ren shiu eh y chredjal?

32 Agh my jir mayd, Veih deiney, v'ad ayns aggle roish y pobbie, son va dy chooilley ghooinney jeeaghyn er Ean dy ve dy jarroo ny adeyn.

33 As dreggyr ad as dooyrt ad rish Yeesey, Cha vod mayd gimsh. As dreggyr Yeesey as dooyrt eh roosyn, Chamoo insh-yms diuish liorish cre'n phooar ta mee dy yannoo ny reddyn shoh.

## CAB. XII.

**A**S ren eh toshiaht dy loayrt roo liorish corraghyn-dorraghey. Va dooinney dy row ren garey-feeyney y hólaghey, as ren eh cleigh mygeayrt-y-mysh, as chley eh ynyd son y press-feeyney, as hrog eh toot, as hoie eh eh rish eirrinnee, as hie eh gys cheer foddey.

2 As ec yn imbagh cooie hug eh sharvaant gys ny eirinnee, dy gheddyn veih ny eirinnee jeh mess y gharey feeyney.

3 As ghow ad as woail ad eh, as hug ad eh ersooyl follm.

4 As reesht hug eh huc sharvaant elley; as esyn cheau ad claghyn, as vrish ad y kione er, as hug ad eh ersooyl lesh delal feer scammyltagh.

5 As reesht hug eh huc sharvaant elley; as eshn ren ad y varroo: as ymmodee elley, bwoalley paart, as marroo paart.

6 As va echey foast un vac, er v'eh feer ghraihagh, as hug eh eshn myrgeeddin ec y jerrey huc, gra, Ver ad arrym da my vac.

7 Agh dooyrt ny eirinnee shen ny mast' oc hene, Shoh'n turey: tar-jee as lhig dooin eh y varroo, as bee yn eiraght lhién hene.

8 As ghow ad, as varr ad eh, as hilg ad eh magh aas y gharey-feeyney.

9 Cre' nee Chiarn y gharey-feeyney er-y-fa shen y yannoo? hig eh as stroie-ee eh ny eirinnee, as ver eh yn garey-feeyney da eirinnee elley.

10 Nagh vel shiuish er lhaih ayns goo Yee? Ta'n chlagh ren ny masoonee y veel-owal, er jeet dy ve yn ard chlagh chor-neilagh.

11 Shoh va jannoo yn Chiarn, as te yindyssagh ayns ny sooilyn aynyn.

12 As v'ad shègin er goaill eh, agh v'ad ayns aggle roish y pobbie; son va fys oc dy row eh er loayrt yn coraa-dorraghey noi ad-hene: as daag ad eh, as hie ad rhyboo.

13 † As hug ad huggey shiartanse jeh ny Phariseeyn, as ny Herodianee, dy ghoaill vondenish jeh ayns e ghoan.

14 As tra v'ad er jeet, dooyrt ad rish, Vainshter, ta fys ain dy vel oc firrinagh, as nagh vel oo ayns imnea roish dooinney erbee; son cha vel oo soiaaghey jeh persoon deiney, agh gysaghey raad Yee ayns firrinys: vel eh lowal keesh y choyrt da Cesar, mannagh vel?

15 Jean mayd coyrt, ny dyn coyrt? Agh va fys echeysyn er y chialgeyrys oc, as dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu shirrey dy my ghoaill ayns ribbey? cur-jee lhién ping hym, dy vaik-ym eh.

16 As hug ad lhién eh: as dooyrt eh roo, Quoi gys ta'n cowrey as y screeu shoh bentyn? As dooyrt ad ayn rish, Gys Cesar.

17 As dreggyr Yeesey, as dooyrt eh roo, Eeck-jee da Cesar, shen ny ta lesh Cesar, as da Jee, ny reddyn ta lesh Jee. As ghow ad yindys jeh.

18 † Bisht haink huggey ny Sadduceeyn,

tà gra nagh vel irree-seose-reesht dy ve ayn; as dènce ad Jeh, gra,

19 Vainshter, ta Moses er scrieu dooin, My ta braar dooinney geddyn baase, as faagail e ven ny yeh, gyn cloan echey r'ee, dy vel e vraar dy phoosey yn ven echey, as dy hroggal seose slught da e vraar.

20 Nish va shiaght braaraghyn: as ghow yn braar shinney ben, agh geddyn baase cha daag eh slught.

21 As ghow yn nah vraar ee, as hooar eh baase, as cha daag eh slught: as y trass myrgheddin.

22 As v'ee ec y chiaght, as cha daag ad slught: er-jerrey ooilley hooar y ven baase myrgheddin.

23 Shen-y-fa ec yn irree-seose-reesht veih ny merriu, tra nee ad girree, quoi jeh vees ee echey son ben? son v'ee ny ben da'n chiaght.

24 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Nagh vel shin er-y-fa shen fo marranys, er-yn-oyr nagh vel toiggal eu jeh goo ny jeh poaar Yee?

25 Son ec yn irree-seose-reesht veih ny merriu, cha vel ad poosey, ny er nyn goyrt ayns poosey: agh t'ad myr ny ainleyn t'ayns niau.

26 As mythione ny merriu, dy nlrree ad; nagh vel shiu er lhaih ayns lioar Vosca, kys loayr Jee rish as y thammag, gra, Mish Jee Abraham, as Jee Isaac, as Jee Yacob?

27 Cha nee Jee ny merriu eh, agh Jee ny bioee: ta shiu er-y-fa shen fo marranys vooar.

28 ¶ As haink fer jeh ny scrudeyrn cheayll' ad resooney cooidjagh, as cur tastej dy row eh er n'ansoor ad dy mie, dènce eh jeh, Cre'n ard-anney jeh ny annaghyn ooilley?

29 As dreggyr Yeesey eh, Yn chled ahney jeh ooilley ny annaghyn, Clasht, O Israel, Ta'n Chiarn yn Jee ain yn ynrycan Chiarn;

30 As ver oo graih da'n Chiarn dty Yee lesh ooilley dty chree, as lesh ooilley dty annym, as lesh ooilley dty aigney, as lesh ooilley dty niart: shoh'n chied anney.

31 As ta'n nah anney casley rish, ta shen dy ghra, Ver oo graih da dty naboo, myr dhyt hene: cha vel anney erbee elley smoo na ad shoh.

32 As dooyrt y scrudeyr rish, S'mie shen, Vainshter, t'ou er loayrt yn irriney: son ta un Jee ayn, as cha vel Jee erbee elley agh eh-hene.

33 As dy ve graihagh er lesh ooilley yn chree, as lesh ooilley yn tushtey, as lesh ooilley yn annym, as lesh ooilley yn niart, as dy ve graihagh er e naboo myr er hene, ta shen ny smoo na ooilley ny slane chebballyn-loast as ourallyn.

34 As tra honnick Yeesey dy dansoor eh dy tushtagh, dooyrt eh rish, Cha vel oo foddey veih reeriaght Yee. As cha by-lhoys

da dooinney erbee maghey shen question erbee sodjey y chur hugghey.

35 ¶ As dreggyr Yeesey myr v'eh gynsaghey ayns y chiamble, as dooyrt eh, Kys ta ny scrudeyrn gra dy nee Creest mac Ghavid?

36 Son ta David eh-hene er ghra liorish y Spyrtyd Noo, Dooyrt y Chiarn rish myr Hiarn's, Soie uss er my laue yesh, derrey ver-yn dty noidyn son stoyl dty choshey.

37 Ta David er-y-fa shen eh-hene genmys eh ny Hiarn; as kys t'eh eisht yn miac echey? As deaisht yn poble v'er nyn jaglym cooidjagh rish dy arryltagh.

38 ¶ As dooyrt eh roo, myr v'eh gynsagh, Bee-jee er nyn dwoaie jeh ny scrudeyrn, ta gearree shooyll ayns coamraghyn liauryey, as sleih dy vannaghey daue ayns ny margaghyn,

39 As ny ard-stuill y ve oc ayns ny synagoqueyn, as ny ard ynnydyn-soie ec cuirraghyn:

40 T'ad cur snow thieyn mraane treoghe, as son scaa dy chrauteaght lhiggey orroo dy ve mennick ec padjer: ta briwnys strinney ny chour oc shoh.

41 ¶ As myr va Yeesey ny hoie liorish kishtey yn stoyr, ghow eh tastej kys va'n poble cur argid ayns y stoyr: as ren yimmodee va berthagh cur ayn dy palchey.

42 As haink ben voght treoghe dy row, as hilg ee ayn daa vite ta janhoo farling.

43 As deie eh er e ostyllyn hugghey, as dooyrt eh roo, Dy firrinagh ta mee gra riu, dy vel y ven-treoghe voght shoh er chur ny smoo ayns kishtey yn stoyr, na dy chooilley unnane t'er choyrt ayn.

44 Son t'adyn ooilley er chur ayn ass nyn balchey: as t'eeish myr s'boght ee, er choyrt ayn ooilley ny v'eck, dy jarroo ooilley e cooid-seihlt.

## CAB. XIII.

**A**S myr v'eh goll magh ass y chiamble, dooyrt fer jeh e ostyllyn rish, Jeeagh, Vainshter, cre ny claghyn! as cre'n vuiddal t'ayns shoh!

2 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh rish, Vel oo fakyn y vuiddal vooar shoh? cha bee faagit un chlagh er clagh elley nagh bee er ny lhiaggal.

3 As myr v'eh ny hoie er cronk ny Oliveyn, jeeragh er y chiamble, dènce Peddyr as Jamys, as Eari, as Andreays jeh er-lheh,

4 Insh dooin, tuin vees ny reddyn shoh? as cre vees y cowtrey tra vees dy chooilley nhee jeh shoh er nyn gooilteaney?

5 As dreggyr Yeesey ad, as ren eh touh-iaight dy ghra, Bee-jee er nyn dwoaie magh jean dooinney erbee shiu y volley.

6 Son hig yimmodee ayns m'ennym's, gra, Mish Creest: as nee ad yimmodee y volley.

7 As tra chlunyns shiu jeh caggaghyn, as jeh imraghyn dy chaggaghyn, ny bee-

- jee seaghnit: son shegin da lheid y ve ayn, agh cha vel yn jerrey foest.
- 8 Son' nee ashoon girree-magh noi ashoon, as reeriaght noi reeriaght: as bee craaghyn-thalloon ayns ymmodde ynnydyn, as genaghyn as seaghyn: ad shoh toshiaght triamshaghyn.
- 9 Agh jeeagh-jee shiuish diu hene: son livreyee ad shiu seose gys coonceilyn; as ayns ny quaiyllyn vees shiu er nyn mwoalley, as ver ad lhiu shiu kiongoyrt rish firreill as reaghyn er y choontey aym's, dy ve son feanishyn jeem's.
- 10 As shegin da'n sushtal ve hoshiaght er ny phreachail mastey dy chooilley ashoon.
- 11 Agh tra ver ad lhiu shiu dy ve currit stiagh, ny smooinee-jee ro-laue cre nee shiu loayrt, chamoo bee-jee imneagh cre dy ghra: agh cre-erbee vees er ny choyrt diu ayns yn oor cheddin, shen loayrt-jee; son cha nee shiuish ta loayrt, agh y Spyrtyd Noo.
- 12 Eisht nee braar e vraar y vrah gys baase, as yn ayr e vac: as nee cloan girree seose noi nyn ayr as nyn moir, as bee ad feanishyn baaisht dauc.
- 13 As ver yn ymmodde feoh diu er coontey yn ennym aym's: agh bee eshyn nee tannaghtyn firrinagh gys y jerrey er ny hauail.
- 14 Agh traa hee shiu eajeeid y traartys, ta loayrit jeh liorish Daniel y phadeyr, ny hassoo raad nagh lhisagh eh, (eshyn ta lhaih, lhig da tастey ghoail) eisht lhig dauesyn t'ayns Judea chea gys ny sleityn.
- 15 As eshyn t'er mullagh y thie, ny lhig da cheet neose, ny goll stiagh, dy ghoail marish nhee erbee ass e hie.
- 16 As ny lhig dasyn t'ayns y vagher chynndaa back, dy chur lesh e gharmaid.
- 17 Agh smerg dauesyn ta torragh, as dauesyn ta cur kecagh ayns ny laghyn shen.
- 18 As guec-jee nagh bee shiu eginit dy roie er-chea 'sy gheurey.
- 19 Son bee seaghyn ayns ny laghyn shen, lheid as nagh row er-dy hoshiaght y theihll ta Jee er chroo, gys yn earish shen, as lheid, as nagh bee arragh dy bragh.
- 20 As mannagh beagh y Chiarn dy leah er n'ghoail ny laghyn shen giare, cha beagh dooinney bio er ny hauail: agh er graih e chloan reihit t'eh er n'yannoo giare ny laghyn:
- 21 As eisht my jir dooinney erbee riu, Cur-my-ner, ta Creest ayns shoh, ny cur-my-ner, t'eh ayns shid; ny cred-jee eh.
- 22 Son nee Creestyn foalsey, as phadeyr-yn foalsey girree, as cowraghyn as yindysyn y hoilshaghey, dy volley, iny oddagh eh ve, yn eer chloan reihit.
- 23 Agh gow-jee tastey: cur-jee my-ner, ta mish er n'ish diu dy chooilley nheero-laue.
- 24 ¶ Agh ayns ny laghyn cheddin, lurg y seaghyn shen, aasee yn ghrian dorraghey, as cha der yn eayst e soilshay:
- 25 As tuittee ny rollageyn veih niau, as bee pooaraghyn yn aer er nyn graa.
- 26 As eisht hee ad Mac y dooinney cheet ayns ny bodjallyn, lesh pooar as ard-ghloyr.
- 27 As eisht ver eh magh e ainleyn, as nee eh e chloan reihit y haglym cooidjagh veih ny kiare geayghyn, veih ny ardjyn sodjey magh jeh'n oor, gys ny ardjyn sodjey magh jeh'n aer.
- 28 Nish ynsee-jee coraa-dorraghey jeh'n billey-figgagh: Tra ta'n banglane echey foast oor, as cur magh duillagyn, ta fys eu dy vel y sourey er-gerrey:
- 29 Myr shen myrgheddin shiuish, tra hee shiu ny reddyn shoh cheet gy-kione, toig-jee dyvel eh er-gerrey, dy jarroo ec ny dorryssyn.
- 30 Dy firrihagh ta mee gra riu, roish my vees yn cheeloge shoh harrish, dy bee dy chooilley nhee jeh shoh er nyn gooilceeney.
- 31 Nee yn aer as ya'n oor cherraghtyn: agh myr ghoan's cha jean cherraghtyn.
- 32 ¶ Agh jeh'n laa as yn oor shen, cha vel fys ec dooinney erbee, ny ec yn ainleyn t'ayns niau, ny ec y Mac, agh yn Ayr.
- 33 Gow-jee tastey, bee-jee er nyn dwoaie as gow-jee padjer: son cha nione diu cuin ta'n traa.
- 34 Son ta'n Mac dooinney myr fer va goll er jurnah foddey, as daag e hie, as hug currym er e vooijer, as da dy chooilley ghooinney e obbyr hene, as doardee eh da'n porter dy reayll arrey.
- 35 Bee-jee shiuish er-y-fa shen er nyn arrey (son cha vel fys eu cuin hie mainshter y thie; ayns yn astyr, ny ec mian-oie, ny ec gerrym y cheltee, ny ayns y voghrey).
- 36 Er-aggle dy jig eh doaltattym, as dy vow eh shiu nyn gadley.
- 37 As ny ta nee dy ghra riuish, ta mee dy ghra rish ooilley, Bee-jee er nyn arrey.

CAB. XIV.

- L**URG daa laa va feailley ny Caisht as yn yn arran gyn soorid: as va ny ard-saggyrtynt as ny seruderyn shégin er goail eh dy follit, as dy choyrt eh gy-baase.
- 2 Agh dooyrt ad, Cha nee er laa ny feailley, er-aggle dy bee irree-magh ayn mastey'n pobble.
- 3 ¶ As myr v'eh ny hoie ec bee, ayns Bethany, ayns thie Simon yn lourane, haik ben as box alabaster dy oil eck, jeh spike-nard, feer chostal; as doshil ee yn box, as gheayrt ee eh er y chione echey.
- 4 As va paart va mooraghey shoh ayns nyn greaghyn, gra, Cre'n-fa va'n jummal shoh jeant er yn oil?
- 5 Son oddagh eh v'er ny ve creckit son ny smoo na three cheead ping, as shen baarit er ny boghtyn. As v'adjymmoosagh r'ea.
- 6 As dooyrt Yeesey, Faag-jee veue ee, cre'n eie t'eu urree? t'ee er n'yannoo obbyr vie orrym's.
- 7 Son ta ny boghtyn eu kinjagh m'ériu, as tra erbee dy nailliu, foddee shiu ve mie roo: agh mish cha vel eu dy kinjagh.
- 8 T'ee er n'yannoo gys rere e pooar; t'ee

er jeet ro-laue dy oollaghey my chorp cour my oanluckey.

9 Dy firrinagh ta mee gra riu, Cre theihll yn raad bee yn sushtal shoh er ny phreachail, dy bee shoh t'eeah er n'yannoo, er ny imraa ayns cooinaghtyn jeeish.

10 † As hie Ynaase Iscariot, fer jeh'n daa ostyl yeig, gys ny ard-saggyrtyn, dy vrah eh huc.

11 As tra cheayll ad shoh, ghow ad boggey jeh, as ghyall ad argid da. As v'eh fieau er caa dy vrah eh.

12 † As er yn chield laa jeh'n arran caisht, tra v'ad marroo yn Eayn-caisht, dooyrt e ostyllyn rish, Cre'n raad sailt skin dy gholl, as dy yannoo aarlooo dhyta, dy ee yn Eayn-caisht?

13 As hug eh magh jees jeh e ostyllyn, as dooyrt eh roo, Immee-jee gys yn ard-valley, as hig nyn guail dooinney cur lesh saagh craie dy ushtey: eiyrt-jee erayn.

14 As raad erbee dy jed eh stiagh, abbyr-jee rish y fer-thie, Ta'n Mainshter gra, Cre vel shamyr ny goaldee, raad nee'm yn Eayn-caisht y ee marish my ostyllyn?

15 As jeeaghee eh diu ard-shamyr mooar soit magh as jeant aarlooo: ayns shen aarlee-jee er nyn son.

16 As jimnee ny ostyllyn rymboo, as tra v'ad er jeet gys yn ard-valley, hoar ad myr v'eh er ghra roo: as daarte ad yn Eayn-caisht.

17 As ec yn astyr haink eh marish yn daa ostyl yeig.

18 As myr v'ad nyn soie ec bee, dooyrt Yeeseey, Dy firrinagh ta mee gra riu, Dy jean fer jiuish ta gee marym mish y vrah.

19 As ren ad toshiaght dy ve trimshagh, as dy ghra rish, fer lung fer, Nee mish eh? as dooyrt fer elley, Nee orrym's t'ou cheet?

20 As dreggyr eh, as dooyrt eh roo, She fer jeh'n daa ostyl yeig eh, ta cur e laue marym ayns y chlaare.

21 Ta Mac y dooinney dy jarroo goll myr te scrutit jeh: agh smerg da'n dooinney shen, hiorish ta Mac y dooinney er ny vrah; s'mie veagh eh er ve son y dooinney shen nagh beagh eh rieu er jeet er y theihll.

22 † As myr v'ad gee, ghow Yeeseey arran, as vannee eh, as vrish eh eh, as hug eh eh daue, gra, Gow-jee, ee-jee, shoh my chorp.

23 As ghow eh yn cappan, as tra v'eh er chur booise, hug eh eh daue: as diu ad ooilley jeh.

24 As dooyrt eh roo, Shoh my uill's jeh'n conaant noa, t'er ny gheayrtey son ymmodde.

25 Dy firrinagh ta mee gra riu, Nagh n'iu-ym arragh jeh mess y villey-feeynney, derrey'n laa iu-ym eh ass-y-noa ayns reerisght Yee.

26 † As tra v'ad er ghoail arrane-moylle, hie ad magh gys cronk ny Oliveyn.

27 As dooyrt Yeeseey roo, Failee yn cred-jue-euish ooilley nought kyndagh rhyrn's: son

te scrutit, Bwoaill-yms yn bochilly, as bee ny kirree er nyn skeayley.

28 Agh erreish dou v'er n'irree reesht, hem reue gys Galilee.

29 Agh dooyrt Peddyr rish, Ga Hy vaill credjue dy chooilley unnane, foast cha vaill my chredjue's.

30 As dooyrt Yeeseey rish, Dy firrinagh ta mee gra rhyt, Yn laa jiu, eer yn oie nought roish my gerr y kellagh daa cheayrt, dy nob uss mish three keayrtn.

31 Agh loayr eahyn ny s'jeeannee, Dy beign dy gholl gy-baase mayrt, cha nobbin oo er coontey erbee. As er yn aght cheddin loayr ad ooilley.

32 As haink ad gys ynnyd va emnyseit Gethsemane: as dooyrt eh rish e ostyllyn, Soie-jee shiuish ayns shoh, choud as hem's gys padjer.

33 As ghow eh marish Peddyr as Jamys as Ean, as ren eh toshiaght dy ve mooar seaghnit as trome-chreeagh,

34 As dooyrt eh roo, Ta my annym feer trimshagh eer gys y baase: fuirree-jee ayns shoh, as freill-jee arrey.

35 As hie eh red beg er e hoshiaght, as huit eh er y thalloo, as ghow eh padjer, my oddys eh ve yn oor shen dy gholl shaghey.

36 As dooyrt eh, Abba, Ayr, ta dy chooilley nhee ayns dty phooar, gow ersooyl yn cappan shoh voym: ny-yeih cha nee my aigney's, agh dty aigney's dy row jeant.

37 As haink eh as hoar eh ad nyn gadley, as dooyrt eh rish Peddyr, Simon, vel uss dty chadley? nagh voddagh oo arrey y reayll marym un oor?

38 Bee-jee er nyn arrey, as gow-jee padjer, nagh duitt shiu ayns miolagh: ta'n spyryd eu dy jarroo arryltagh, agh ta'n eill annoon.

39 As hie eh roish reesht, as ghow eh padjer, as loayr eh ny goan cheddin.

40 As tra haink eh reesht, hoar eh ad nyn gadley reesht, (son va ny sooillyn oc trome) as cha row fys oc cre'n ansoor dy chur da.

41 As haink eh yn trass cheayrt, as dooyrt eh roo, Caddil-jee nish, as gow-jee nyn vea: s'lioar eh, ta'n oor er jeet; cur-my-ner ta Mac y dooinney er ny vrah gys laueyn peccee.

42 Trog-jee erriu, hie dooin goll: cur-my-ner, ta eahyn er-gerrey dooin ta dy my vrah.

43 † As chelleeragh choud as v'eh foast loayrt, haink Yuase, fer jeh'n daa ostyl yeig, as marish va sheshaght vooar leah cliwenyn as luig, veih ny ard-saggyrtyn, as ny scrudeyrn, as y chanstyr.

44 As hug eahyn v'er vrah eh cowrey daue, gra, Quoi-erbee ver-yms paag da, shen eh; gow-jee eh, as leeid-jee eh ersooyl dy sauchey.

45 As cha leah as v'eh er jeet, hie eh chelleeragh huggy, as dooyrt eh, Vainshter, vainshter; as piasg eh eh.

46 ¶ As hug ad nyn laueyn er, as ghow ad eh.

47 As hayrn fer jeusyn va nyn shaasoo m'arish cliwe, as woail eh fer-mooinjerey yn ard-saggyrt, as ghiare eh e chleaysh jeh.

48 As dreggyr Yeesey, as dooyrt eh roo, Vel shiu er jeet magh myr noi mariagh, lesh cliwenyn as luing dy myr ghoail ?

49 Va mee meriu gagh laa ayns y chiamble, gynsaghey, as cha ghow shiu mee : agh shegin da ny scriptyryn v'er nyn gooilleeney.

50 As ren ny ostyllyn ooilley treigeil eh as cooney roue.

51 As deiyr er dooinney aeg dy row, nagh row monney agh brillen mysh e chorp ; as haare ny deimey aegey greme er.

52 As daag eh yn vrilleen, as chossyn eh voue rooisht.

53 ¶ As hug ad lhieu Yeesey ersooyl gys yn ard-saggyrt : as m'arishyn v'er nyn jaglym cooidjagh ooilley ny ard-saggyrtyn as y chanstyr, as ny scrudeyryn.

54 As deiyr Peddyr er foddey ny yei, gys eer plaase yn ard-saggyrt : as hoie eh m'arish yn vooinjert, as hiow eh eh-hene ec yn aile.

55 As va ny ard-saggyrtyn as ooilley'n choonceil shirrey feanishyn noi Yeesey dy chur eh gy-baase ; as cha dooar ad veg.

56 Son dymmyrk ymmodee feanish foalsey n'oi, agh ch' row yn eanish oc coardail ry-cheilley.

57 As dirree shiartanse, as dymmyrk ad feanish foalsey n'oi, gra,

58 Cheayll shin eh gra, Lhiag-yms y chiamble shoh ta jeant lesh laueyn, as cheusthie jeh threee laa, trog-ym chiamble elley vees jeant fegooish laueyn.

59 Agh myr shen hene cha row yn eanish oc coardail ry-cheilley.

60 As hass yn ard-saggyrt seose ayns meyn y cheshaght, as d'enee eh jeh Yeesey, gra, Nagh vel oo cur ansoor erbee ? cre ta ny feanishyn shoh dy lhiassaghey dt'oi ?

61 Agh v'eh ny-host, as cha dug eh ansoor erbee, Reesht d'enee yn ard-saggyrt jeh, as dooyrt eh rish, Nee uss yn Creest, Mao yn Er-vannit ?

62 As dooyrt Yeesey, She shen mee : as hee shiuish Mac y dooinney ny hoie er laue yesh y phooar, as cheet ayns bodjallyn yn aer.

63 Eisht raip yn ard-saggyrt e caddagh, as dooyrt eh, Cre'a feme t'ain er feanishyn erbee sodjey ?

64 Ta shiu er chlahtyn ny sean-mollaght-agh ? cre ta shiu smoooinaghtyn ? As hug ad ooilley briwnys er, dy row eh toilchin baase.

65 As ren paart toshaght dy cheau shel-laghtyn er, as dy choodaghey yn eddin ochey, as dy woalley eh, as dy-ghra rish, Jean phadeyrys : as woail ny sidooryn eh lesh mya massyn.

66 ¶ As myr va Peddyr heese ayns halley yn ard-saggyrt, haik unname jeh ny sharvaantyn,

67 As tra honnick ee Peddyr dy hiow eh-

hene, yeegagh ee er, as dooyrt ee, As v'ou uss neesht m'arish Yeesey dy Nazareth.

68 Agh dob eh, gra, Cha vel fys ny toigal aym, cre t'ou dy ghra. As hie eh magh ayns y phorch ; as g'herr y kellagh.

69 As honnick ben-aeg elley eh reesht, as ren ee toshaght dy ghra rish y cheshaght, T'eh shoh fer jeu.

70 As dob eh reesht. As tammylt ny lurg shen, dooyrt paart jeh'n cheshaght reesht rish Peddyr, Son shickyrys t'ou uss fer jeu : son she Galilean oo, as ta dy ghlaare dy hoilshaghey eh.

71 Agh ren eh toshaght dy ghweecaghyn as dy loo, gra, Cha none don yn dooinney agh mychione ta shiu loayrt.

72 As ren y kellagh gerryrn yn mah cheayrt. As chooince Peddyr er ny goan va Yeesey er loayrt rish, Roish my gerr y kellagh daa cheayrt, nee uss mish y obbal three keayrtyn. As tra smooinee eh er shen, ren eh keayney.

CAB. XV.

**A**S chelloeragh ayns y voghrey hug ny ard-saggyrtyn, as y chanstyr, as ny scrudeyryn, as y slane cooncel, nyn goyrie dy cheilley, as chiangle ad Yeesey, as lecid ad eh ersooyl, as livrey ad eh gys Pilate.

2 As d'enee Pilate jeh, Nee uss ree ny Hewnyn ? As dreggyr eshyn as dooyrt eh rish, Ta mee ny t'ou uss dy ghra.

3 As ren ny ard-saggyrtyn ymmodee red-dyn y lhiassaghey n'oi, agh cha dreggyr eh gys nhee erbee.

4 As d'enee Pilate jeh reesht, gra, Nagh vel oo cur ansoor erbee ? cur-my-ner cre whilleen red as t'ad shoh dy lhiassaghey dt'oi.

5 As cha dug Yeesey ansoor erbee da ; myr shen dy ghow Pilate yindys.

6 Nish ec y foailley shen ve lym chlaghtey dy) eaysley dau' un phrysoonagh ec yecarree yn phobble.

7 As va fer va enmysit Barabbas, va ny phrysoonagh ma'roosyn v'er n'irree magh m'arish, as v'er n'yannoo duaverys ayns nyn irree-magh.

8 As dyllee yn pobble dy ard, as ren ad toshaght dy ghuee er, Eh dy yannoo er nyn son, myr v'eh riau chlaghtey.

9 Agh dreggyr Pilate ad, gra, Nailliu mee dy eaysley diu ree ny Hewnyn ?

10 (Son va fys echey dy nee trooid goanlys va ny ard-saggyrtyn er chur stiagh eh.)

11 Agh ghreinnee ny ard-saggyrtyn y pobble, ad dy yecarree er myr rish, eh dy eaysley daue Barabbas.

12 As dreggyr Pilate, as dooyrt eh reesht roo, Cre bailliu mee eisht dy yannoo rishyn ta shiu dy enmys ree ny Hewnyn ?

13 As dyllee ad dy ard reesht, Jean y chrosey eh.

14 Eisht dooyrt Pilate roo, Cre'a oyr, cre'n olk t'eh er n'yannoo ? As dyllee ad whocah shen t'eigysse, Jean y chrosey eh.

15 † As er shoh va Pilate booiagh nyn aigney y choyr't da'n pobble, as deayshil eh Barabbas daue, agh livrey eh Yeesey, er-reish da ve scuitchit, dy ve er ny chrossey.

16 As hug ny sidooryn lhieu ersooyl eh gys yn halley va enmysit Pretorium; as deie ad er y slane sheagh't dy cheilley.

17 As hug ad er coamrey gortym-jiarg, as fee ad attey dy ghrineyn, as hug ad eh mysh y chione echey.

18 As ren ad toshiaght dy oltaghey da, Dy vannee dhyt, Rec ny Hewnyn.

19 As woail ad eh er y chione lesh cuirtliagh, as cheau ad shellaghyn er, as chroym ad nyn ghloonyng kiongoyrt rish, as hug ad ooashley da.

20 As tra v'ad [myr shoh] er chraidey mysh, ghow ad yn coamrey purple jeh, as hug ad e caddagh hene er, as chur ad lhieu magh eh dy chrossey eh.

21 As d'eginee ad fer va enmysit Simon Cyrenian va goll shaghey, cheet ass y cheer, ayr Alexander as Rufus, dy ymmyrkey e chrosh.

22 As hug ad lhieu eh gys yn ynyd Golgotha, ta shen dy ghra 'sy ghlare ainyn, ynyd bollag.

23 As hug ad da dy iu, feeyn as myrth ny chione: agh cha ghow eh eh.

24 As tra v'ad er chrossey eh, reynn ad e gharadyn, tilgey lottyn orroo, son aynr dagh dooinney.

25 As ve yn trass oor tra ren ad y chrossey eh.

26 As er-e-skyn va scrut oyr e vaais, REE NY HEWNYN.

27 As marish ren ad daa vaarliagh y chrossey; fer e laue-yesh, as fer elley er e laue-chiare.

28 As shoh myr va'n scriptyr cooilleenit, ta dy ghra, As v'eh er ny earroo marish ny drogh-yantee.

29 As loayr yn vooinjer va goll shaghey dy lunagh n'oi, craa nyn ghing, as gra, Ah, uss ta lhiaggal y chiamble, as dy hroggal eh reasht ayns three laa,

30 Saue oo hene, as tar meose jeh'n chrosh.

31 Er yn agh cheddin neesht ren ny ard-saggyrtyn craidey mysh, gra ny mast'oc hene marish ny scrudeyryn, Hau'e eh fealagh elley, agh eh-hene cha vod eh sauail.

32 Lhig da Creest Ree Israel cheet neose nish jeh'n chrosh, dy vod mayd fakim as credjal. As ren adsyn v'er nyn grossey marish, eh y oltoaan,

33 As tra va'n cheyoo oor er jeet, va dorraghys harrish ooilley yn cheer, gys yn nuoyo oor.

34 As ec yn nuoyo oor deie Yeesey lesh ard-choraa, gra, ELOI, ELOI, LAMA SABACH-THANI? ta shen dy ghra 'sy ghlare ainyn, My Yee, My Yee, cre'n-fa t'ou er my hrei-geil?

35 As dooyrt paart jesusyn va nyr shassoo

ayns shen, tra cheayll ad shoh, Cur-my-ner, t'eh geamagh er Elias.

36 As roie fer, as lhiene eh sponge lesh vinegar, as hug eh eh er cuirtliagh, as heeyn eh huggey dy iu, gra, Faag-jee eh; hee mayd jig Elias dy ghoail neose eh.

37 As deie Yeesey lesh ard-choraa, as ren eh paartail.

38 As va'n coodaghey va eddyr y chiamble as yn ynyd casherick rapit veib-my-chehley, veib'n vullagh gys y laare.

39 As tra honnick yn captan-keead va ny hassoo kiongoyrt rish, dy row eh myr shen er n'eamagh, as er phaartail, dooyrt eh, Dy firrinagh she Mac Yee va'n dooinney shoh.

40 Va myrgeiddin ymmodee mraane cur-nay-ner veih foddey: nyn mast'oc va Moirrey Malaine, as Moirrey moir Yamys by-loo as Joses as Salome;

41 Va myrgeiddin er n'eiyrt er, as v'ad shirveishagh da choud's v'eh ayns Galilee; as m'roosyn ymmodee mraane elley v'er jeet seose marish gys Jerusalem.

42 † As nish tra va'n fastyr er jeet (er-yn-oyr dy nee traa yn aarlaghey ve, ta shen, yn laa roish yn doonaght.)

43 Haink Joseph dy Arimathea, fer-coyrlee ooasle, va myrgeiddin eh-hene farki-agh't son reeriaght Yee, as cha ghow eh aggie, agh hie eh stiagh dy dunnal gys Pilate, as ren eh aghin son corp Yeesey.

44 As ghow Pilate yindys my v'eh hannah marroo: as deie eh er y centurion huggey, as d'enee eh jeh, row eh er ve foddey marroo?

45 As tra hooar eh fya er veih'n centurion, hug eh yn corp da Joseph.

46 As chionnee eh aanrit-keyl as ghow eh neose eh, as hoill eh eh ayns yn aanrit, as doanluck eh eh ayns oais va cleight ayns creg, as rowll eh clagh er becal yn oais.

47 As honnick Moirrey Malaine, as Moirrey moir Yoses, cre raad v'eh er ny oan-luckey.

## CAB. XVI.

AS tra va'n doonaght ec kione, va Moirrey Malaine, as Moirrey moir Yamys as Salome, er chionnaghey spisyn millish, dy voddagh ad cheet dy ooillaghey eh.

1 As feer voghey ayns y vadran, er y chie'd laa jeh'n chaghtin, haink ad gys yn oais ec irree ny greiney.

2 As dooyrt ad nyn mast'oc hene. Quoi rowlys ersooyl yn chlagh jeh becal yn oais?

3 (As tra v'ad er yeeaghyn, honnick ad y chlagh rowlit ersooyl) son v'ee feer vooar.

4 As hie ad stiagh ayns yn oais, as honnick ad dooinney aeg ny hoie er y cheu yesh, coamrit ayns coamrey liauyr gial; as v'ad agglagh.

5 As dooyrt eh roo, Ny bee aggle erriu: ta shiu shirrey Yeesey dy Nazareth, v'er ny chrossey: t'eh er n'irree; cha vel eh ayns shoh: cur-jee my-ner shoh'n boayl v'eh oan-luckit ayn.

7 Agh immee-jee reue, iash-jee da e ostyllin as da Peddyr, dy vel eh goll reue gys Galilee: shen-y-raad hee shiu eh, myr dooyrt eh riu.

8 As hie ad magh ayns siyr, as roie ad roue veih'n oaié, son v'ad er-creau as atchim-agh: chamoo loayr ad veg rish dooinney erbee; son v'ad agglit.

9 † Nish tra va Yeesev er n'irree er moghrey yn chied laa jeh'n chiaughtin, hoilshée eh eh-hene hoshiaght da Moirrey Malaine, ass-jee v'eh er hilgey shiaght drogh-spyrrydyn.

10 As hie ish as dinsh ee yn naight dae-syn h'oallagh ve sheer mairish, myr v'ad doberan as keaynev.

11 As tra cheayll ad dy row eh bio, as dy row ish er vakin eh, foast cha ren ad credjal.

12 † Ny lurg shen hoilshée eh eh-hene ayns cummey elley da jees jeu, myr v'ad shooyl er y raad, as goll er y cheer.

13 As hie ad as dinsh ad eh da'n chooid elley jeh'n cheshaght: chamoo chred ad ad shoh.

14 † Ny lurg shen hoilshée eh eh-hene

da'n un ostyl yeig, myr v'ad nyn soie ec bee, as hooar eh foill daue son y vee-chredjue as y chreoghys cree oc, er-yn-oyr nagh ren ad credjal adsyn v'er vakin eh, erreish da v'er n'irree.

15 As dooyrt eh roo, Immee-jee magh trooid ooilley yn seihll, as jean-jee yn sush-tal y phreacheil da dy chooilley chretoor.

16 Bee eshyn ta credjal as ta bashitit, er ny hauail; agh bee eshyn nagh jean credjal er ny ghevreiv.

17 As eyree ny cowraghyn shoh orroosyn ta credjal; Ayns my ennym's nee ad drogh-spyrrydyn y chasteiv, loayree ad lesh chengaghyn noa,

18 Nee ad loaghtey ard-nieughyn, as my iu-ys ad nhee erbee pushoonagh, cha jean eh skielley daue; ver ad nyn laueyn er sleih chingey, as nee ad coural.

19 † Myr shen erreish da'n Chiarn v'er loayrt roo, v'eh er ny ghoail seose gys niau, as hoie eh er laue yesh Yee.

20 As hie ad magh, as ren ad preacheil dy chooilley raad, yn Chiarn gobbraghey m'aroo; as jannoo yn goo breeoil liorish ny mirrilyn va goll lesh. Amen.

YN SUSHTAL SCRUIT LIORISH YN

.NOO LUKE.

**S**ON wheesh as dy vel ymmodée er ghoail ayns laue dy chur coontey cairagh jeh ny reddyn ta dy firrinagh er nyn gredjal nyn mast' ain.

2 Eer myr hoilshée ad dooinyn ad, va er-dyn toshiaght nyn veanishyn sooilley as nyn shirveshée jeh'n ghoo.

3 Ta mish myrgeeddin er vakin eh mie, myr ta slane toiggal aym jeh dy chooilley nhee er-dyn eer toshiaght, dy scrieu hoods ayns order, Theophilus smoo ooale,

4 Dy vod tushtey share y ve ayd jeh fir-rins ny reddyn shen, t'ou er ny ve ynsit ayndoo.

**R**ISH lhing Heron ree Yudea, va saggirt dy row enmysit Zacharias, jeh coorse Abia; as va'n ven echev jeh inneenyn Aaron, as yn ennym eck Elizabeth.

6 As v'ad ny-neesht cairagh kiongoyrt rish Jee, gimmeeaght ayns ooilley annaghyn as oardaghyn y Chiarn gyn loght.

7 As cha row shuight oc, er-yn-oyr dy row Elizabeth gennish, as v'ad ny-neesht er roie dy mie ayns eash.

8 As haink eh gy-kione, choud as v'eh cooilleeney oik y taggyrt kiongoyrt rish Jee, myr va e choorse er jeet magh,

9 Cordail rish cliaghtey oik y taggyrt, dy haghv eh dy ve yn currym echev dy lostey oural-millish, tra v'eh goll stiagh ayns chian-ble y Chiarn.

10 As va'n slane chaglym jeh'n poble cheu-mooie ec padjer rish traa yn oural-millish.

11 As haink ainle y Chiarn, as hass eh er cheu yesh altar yn oural-millish.

12 As tra honnick Zacharias eh, v'eh seaghnit, as huitt aggle er.

13 Agh dooyrt yn ainle rish, Ny gow aggle Zacharias: son ta dty phadjer er ny chlashtyn, as nee yn ven ayd Elizabeth mac y mymrykey dhyt, as nee oo genmys eh Ean.

14 As bee boggey as gerjagh ayd, as nee ymmodée boggey y ghoail tra hig eh er y theihll.

15 Son bee eh ooale ayns shilley yn Chiarn, as cha n'iu eh feeyn ny jough lajer, as bee eh er ny lhienev lesh y Spyrtyd Noo, veih eer brein e vayrey.

16 As ymmodée jeh cloan Israel nee eh y hyndaa gys y Chiarn y Jee oc.

17 As hed eh roishyn ayns spyrryd as pooar Elias, dy hyndaa creagghyn ny ayragghyn gys y chloan, as ny mee-viallee gys creenaght yn vootinjer chairal, dy jannoo aarloo poble kiarit son y Chiarn.

18 As dooyrt Zacharias rish yn ainle, Cre liorish vees fys aym's er shoh? son ta mee shenn, as ta'n ven er roie dy mie ayns eash.

19 As dreggyr yn aile as dooyrt eh rish, Mish Gabriel ta shirveish fenish Yee: as ta



mee er my choyr't dy loayrt rhyt, as dy hoilshaghey dhyt ny naightyn mie shoh.

20 As cur-my-ner. bee oo balloo, as cha jig dty ghlare lhiat, derrey yn laa vees ny reddyn shoh cooilleenit, er-y-fa nagh vel oo er chredjal my ghoan's vees er nyn gooilleeney ayns nyn imbagh cooie.

21 As va'n pobble fieau son Zacharias, as yindys orroo dy row eh cumrail choud ayns y chiamhle.

22 As tra haink eh magh, cha voadagh eh loayrt roo; as hoig ad dy row eh er vakin ashlish ayns y [chiamble: son v'eh jannoo signyn daue, as hannee eh balloo.

23 As shen myr ve, tra v'eh er chooilleeney laghyn e hirveish, dy jimmees eh gys e hie hene.

24 As lurg ny laghyn shen ren e ven Elizabeth giennaghtyn, as dollee ee ee-hene queig meeaghyn, gra,

25 Shoh myr ta'n Chiarn er n'yannoo: er my hon tra yeeagh eh orrym, dy ghoail er-sooyl my oltoooan masteey deiney.

26 As ayns y cbeyoo vee, va'n ainle Gabriel er ny choyr't veih Jee, gys ard-valley dy Ghalilee, va enmyssit Nazareth,

27 Gys moidyn naast rish dooinney enmyssit Joseph, jeh thie Ghavid; as va ennym y voidyn Moirrey.

28 As haink yn ainle stiagh as dooyrt eh r'ee, Dy vannee dhyt's ta ayns ard-foayr, ta'n Chiarn mayrt; bannit t'ou uss masteey mraane.

29 As tra honnick ee eh, v'ee seaghnit ec y raa echey, as smooinee ee r'ee hene cre'n monney dy vannaghey va shoh.

30 As dooyrt yn ainle r'ee, Ny bee aggle ort, O Voirrey; son t'ou er gheddyn foayr veih Jee.

31 As cur-my-ner, nee oo giennaghtyn, as mac y ymmyrkey, as enmyssee oo yn ennym echey Yeeseey.

32 Bee eshyn cronnal, as enmyssit Mac yn Er-syrjey; as ver y Chiarn Jee dasyn stoyl-recoil e ayr David.

33 As nee eh reill harrish thie Yacob gys earishyn foddey beayn, as er e reeriaght cha bee jerrey erbee.

34 Eisht dooyrt Moirrey rish yn ainle, Kys oddys shoh y ve, fakín nagh nione dou dooinney?

35 As dreggyr yn ainle as dooyrt eh r'ee, Hig yn Spyrtyd Noo neose ort, as bee poar yn Er-syrjey er ny skeayley harryd: shen-y-fa bee yn slught chasherick shen ver oo son y theihll, enmyssit Mac Yee.

36 As cur-my-ner, dty ven-vooinjerey Elizabeth, t'eeish myrgeddin er ghiennaghtyn mac ayns ny shenn laghyn eck: as shoh yn cheyoo vee jeeish va raait dy ve genish.

37 Son da Jee cha bee nhee erhee neupossible.

38. As dooyrt Moirrey, Cur-my-ner slar-

vaant y Chiarn, dy jig eh lhiam cordail rish dty ghoo. As jimmees yn ainle voee.

39 As mysh ny laghyn shen hrog Moirrey urree lesh siyr dy ghoil gys cheer ny liargagh, gys ard-valley dy Yudah,

40 As hie ee stiagh ayns thie Zacharias as vannee ee da Elizabeth.

41 As haink th gy-kione, tra cheayll Elizabeth bannaghey Moirrey, dy lheim yn oikan ayns e brein, as va Elizabeth lhiacent lesh y Spyrtyd Noo.

42 As loayr ee lesh ard-choraa as dooyrt ee, Bannit t'ou uss masteey mraane, as bannit ta slught dty vrein.

43 As kys ta'n [ooashley] aym, dy vel moir my Hiarn er jeet dy ny yeeaghyn?

44 Son cur-my-ner, cha leah as ren coraa dty vannaghey bingys ayns my chleayshyn, lheim yn oikan ayns my vrein son boggey.

45 As bannit t'eeisl ta er chredjal: son bee slane cooilleeney ny reddyn shen v'eh ny hoilshaghey jee liorish y Chiarn.

46 As dooyrt Moirrey, Ta m'annym cur ard-voyley da'n Chiarn.

47 As ta my spyrtyd er ghoail boggey ayns Jee my Hauallagh.

48 Son t'eh er chur tasteey da staid injil e harvaant: son cur-my-ner, maghey shoh nee dy chooillee heeloge inish y enmys bannit.

49 Son s'mooar ta'n Ooillee-niartal er n'yannoo er my hon, as s'casherick ta e ennym.

50 As ta e vyghin ofroosyn ta goail aggle roish, veih sheeloge gys sheeloge.

51 T'eh er hoilshaghey niart lesh e roih; t'ch er skeayley ny moyrnee ayns mooaralys nyn greeaghyn.

52 T'eh er lhieggal sheese ny treanee veih nyn stull-recoil, as er hoiaaghey seose ny imlee.

53 T'eh er lhieneey ny accrysee lesh reddyn mie, as ny berchee t'eh er chur follym ersooyl.

54 T'eh er chooney lesh e harvaant Israel, ayns cooinaghtyn jeh e vyghin.

55 (Myr loayr eh rish nyn shenn-ayryn, rish Abraham as e luight) er son dy bragh.

56 As duirree Moirrey máree nuysh three meeaghyn, as haink ee reesht gys e thie hene.

57 Nish va slane tra Elizabeth er jeet, dy ve livreit; as hug ee mac son y theihll.

58 As cheayll ny naboonyen as y sleih moonjerey eck, kys va'n Chiarn er hoilshaghey ard-vyghin jee; as ghow ad boggey máree.

59 As haink eh gy-kione er yn hoghtoo laa dy daik ad dy ghiarey-chymmyt yn lhiannoo; as denmys ad ch Zacharias, lurg ennym e ayrey.

60 As dreggyr e voir, as dooyrt ee, Cha nee; agh hee eh enmyssit Ban.

61 As dooyrt ad r'ee, Cha vcl veg jeh dty chynney jeh'n ennym shen.

62 As ren ad signyn gys e ayr, cre'n ennym haillishyn y ve er.

63 As hir eh boayrd-screenee, as scrien eh, gra, Ta'n ennym echey Eah. As ghow ad boilleey yindys.

64 As er-y-chooyl va e veaal er ny osley, as e hengey er ny eaysley, as loayr eh, as hug eh moyley da Jee.

65 As huitt aggle [arrymagh] er ooilleey nyn naboonyn : as hie goo jeh ooilleey ny reddyn shoh magh trooid ooilleey cheer sleit-agh Yudea.

66 As adsyn ooilleey cheayll shoh, hasht ad ayns nyn greeaghyn ad, gra, Cre'n monney dy ghooiney vees eh shoh ? as va laue yn Chiarn marish.

67 As va'n ayr echey Zacharias lhieent lesh y Spyrtyd Noo, as ren eh phadeyr-ya, gra,

68 Bannit dy row yn Chiarn Jee Israel, son t'eh er yecaghyn er, as er livrey e phobble,

69 As t'eh er hroggal seose saualtys niartal er nyn son, ayns thie e harvaant David;

70 Myr loayr eh liorish beaal e adeyrn crauce, t'er ny ve er-dy hoshiaght y theihll; 71 Dy hauail shin veih nyn noidyn, as veih'n laue ocsyn ooilleey ta dwoatie oc orrin.

72 Dy chooilleaney yn vyghin va giallit da ny ayraghyn ain, as dy chooinaghtyn er e chonaant cashetick:

73 Eer yn breearrey ren eh gys yn ayr ain Abraham,

74 Dy giallagh eh dooinyn, dy beagh shin er nyn livrey veih laueyn nyn noidyn, as shirveish eh fegooish aggle.

75 Ayns crauceaght as cairys kiongoyrt rish, ooilleey laghyn nyn mea.

76 As bee uss lhiannoo enmysst phadeyr yn Er-syrrey; son hed oo roish eddin y Chiarn, dy yannoo arloo e raaidyn;

77 Dy chur tushthey dy haualtys da e phobble; liorish leih nyn beccaghyn,

78 Trooid myghin meiygh yn Jee ain; liorish ta irree-ny-greiney veih yn yrjid er hoilshean orrin,

79 Dy chur soilshey dauesyn ta nyn soie ayns dorraghys as ayns scadoo yn vaais, dy leicideil ny cassyn ain ayns raad y chee.

80 As daase y lhiannoo, as v'eh er ny niartaghey 'sy spyrtyd, as v'eh ayns ny faasaghyn, derrey'n laa v'eh er ny hoilshaghey da Israel.

CAB. II.

**A**S haink eh gy-kione ayns ny laghyn shen, dy jagh sarey magh veih Cesar Augustus, dy beagh coontey er ny ghoail jeh'n slane rheam.

2 (As va'n recortys shoh jeant magh roish ny va Cyrenius yn chiaanoort er Syria.)

3 As hie ad ooilleey dy chur stiagh nyn enmyrn, dagh unnane gys e ard-valley hene.

4 As hie Joseph myrzeddin seose veih Galilee, veih ard-valley Nazareth, gys Judea, gys ard-valley Ghavid, ta enmysst

Bethlehem (son dy row eh jeh thie as kynney Ghavid.)

5 Dy chur stiagh e ennym hene as ennym Moirrey yn ven va nasht rish, va tronac torragh.

6 As shen myr ve, choud as v'ad ayns shen, dy row yn traa er jeet jeeish dy ve livreit.

7 As hug ee son y theihll yn chieed mac rug jee, as hoill ee eh ayns aanrityn soillee, as hug ee: eh ny lhie ayns manjoor, er-y-fa nagh row room er nyn son ayns y thie-oast.

8 Nish v'ayns y cheer cheddin bochillyn mooie er y vagher freayll arrey er nyn shioltaney'n 'syn oie.

9 As cur-my-ner haink ainle y Chiarn neose orroo, as ren gloyr y Chiarn soilshean mygeayrt-y-moo; as v'ad fo aggle feer atchimagh.

10 As dooyrt yn ainle roo, Ny bee aggle erriu: son cur-my-ner, ta mish coyrt lhiann hiu naughtyn mie dy voggey mooar vees gys dy chooilley phobble.

11 Son diuish t'er ny ruggey jtu ayns ard-valley Ghavid, Saualtagh, ta shen Creest yn Chiarn.

12 As bee shoh son cowrey diu; Yiw shiu yn oikan ayns aanrityn soillee, as ny lhie ayns manjoor.

13 As ayns y tullogh va marish yn ainle ymmodee jeh'n chashaght flaunysaght cur moyley da Jee, as gra,

14 Gloyr dy row gys Jee ayns yn yrjid, as er y thalloo shee, aigney-mie gys deaney.

15 As haink eh gy-kione, cha leah as va ny ainleyn er n'gholl ersooil voue gys niam, dy dooyrt ny bochillyn yn derrey jeh rish y jeh elley, Lhig dooin goll nish derrey Bethlehem, dy akin yn red shoh t'er jeet gy-kione, ta'n Chiarn er hoilshaghey dooin.

16 As haink ad lesh siyr, as hooar ad Moirrey as Joseph, as yn oikan ny lhie ayns manjoor.

17 As tra honnick ad eh, hoilshhee ad magh yn raa va er ny insh daue mychione y lhiannoo shoh.

18 As ghw dy chooilley unnane cheayll eh, yindys jeh ny reddyn va inshit daue herish ny bochillyn.

19 Agh hasht Moirrey ooilleey ny raaghyn shoh [ayns e haigney] as amooinee ee orroo dy dowin ayns e cree.

20 As haink ny bochillyn roue, cur gloyr as moyley da Jee son dy chooilley nbee v'ad er chlaughtyn as er vakin, myr ve inshit daue.

21 As tra va hoght laa ee kione son giarey-chymmylt y lhiannoo, v'eh enmysst YEESEY, son shen yn ennym ling yn ainle er, roish my row eh er ny ghicnaughtyn 'sy vrein.

22 As tra va laghyn nyn ghlenney, cordail rish leigh Voes, er jeet, hug ad lhiann eh gys Jerusalem, dy hebbal eh gys y Chiarn,

23 (Myr ta scrut ayns leih yn Chiarn,

Bee dy chooilley chieid-ruggit yrrynagh er ny chasherickey gys y Chiarn.)

24 As dy hebbal yn oural t'er ny harey ayns leigh yn Chiarn, Piyr dy chalmaneyn turtle, ny-daa chalmene aegey.

25 As cur-my-ner va dooinney ayns Jerusalem va enmysst Simeon; as va'n dooinney cheddin cairagh as crauce, farkiaght son gerjagh Israel: as va'n Spyrtyd Noo erbyn.

26 As ve er ny hoilshaghey da liorish y Spyrtyd Noo, nagh noghe eh baase, roish da v'er vakin Creest yn Chiarn.

27 As haik eh liorish y Spyrtyd stiagh ayns y chiamble: as tra va'n ayr as y voir er chur lhiou yn lhiannoo Yeesey stiagh, dy yannoo er e hon, lurg cliaghtey yn leigh;

28 Eisht ghow eh seose eh ayns e roiagh-yn, as hug eh moylle da Jee, as dooyrt eh, 29 Hiarn nish t'ou cur kied da dty harvaant paartail ayns she, cordail rish dty ghoo.

30 Son ta my hooillyn er vakin dty haualtys;

31 T'ou er chiarail dy ve er ny hoilshaghey fenish dy chooilley phobbe;

32 Soilshey dy hoilshagan er ny Ashoonee, as gloyr dty phobbe Israel.

33 As ghow Joseph as e voir yindys jeh ny reddyn va loayrt my-e-chione,

34 As vannee Simeon ad, as dooyrt eh rish Moirrey e voir, Cur-my-ner ta'n lhiannoo shoh soit dy chur sheese as dy hoiaaghey seose ymmodoe ayns Israel; as son cowrey dy oltoan.

35 (As dy jarroo hed cliwe trooid dty annym hese neesht) dy vod smooinghntyn ymmodoe creeaghyn v'er ny chronnaghey.

36 As va myrgeeddin phadeyrben enmysst Anna, inneen Phanuel, jeh kynney Aser: v'ee dy eash vooar, as v'ee er veaghey marish e sheshey shiaght bleeaney neayr as v'ee ny moidyn.

37 As v'ee ny ben-treoghe mysh kiarefoed as kiare bleeaney dy eash, as v'ee dy kinjagh taaghey yn chiamble, shirveish Jee lesh trostey as padjeryn oie as laa.

38 As haik ish stiagh ec y traa cheddin, as hug ee booise myrgeeddin da'n Chiarn, as loayr ee jeh roosyn ooilley va jeeaghyn son livrey-ys ayns Jerusalem.

39 As tra v'ad er chooilleaney dy chooilley nhee cordail rish leigh yn Chiarn, haik ad reesht gys Galilee, gys ya ard-valley oc hene Nazareth.

40 As daase y lhiannoo, as v'eh er ny niartaghey 'sy spyrtyd, as lhiacent lesh creenaght, as va grayse Yee marish.

41 Nish va e ayr as e voir goll seose gys Jerusalem dy chooilley vlein ec faailley ny calah.

42 As tra v'eh daa vlein jeig dy eash, hie ad seose gys Jerusalem lurg cliaghtey ny faailley.

43 As tra va ny laghyn harrish, as ad goll thie reesht, deairee yn lhiannoo Yeesey

ayn yei ayns Jerusalem, gyn-ys da Joseph as e voir.

44 Agh smooinghntyn dy row eh ayns y cheshaght, hie ad jurnah laa; as v'ad briaht er e hon mastey nyn gheiney mooinjerey as nyn ainjys.

45 As tra nagh dooar ad eh, hie ad reesht gys Jerusalem shirrey er e hon.

46 As haik eh gy-kione, lurg three laa dy dooar ad eh ayns y chiamble, ny hoie mastey ny fir-ynsee, chammah geaishtagh roo, as cur feyshtyn orroo.

47 As ghow ooilley ny va geaishtagh rish yindys jeh'n toiggal as jeh ny ansooryn echey.

48 As tra honnick ad eh, v'ad fo mooaranee atchim; as dooyrt e voir rish, Vac, cre'n-fa t'ou er n'yannoo myr shoh rooin? cur-my-ner, ta dty ayr as mish er ve briaht dy trimshagh er dty hon.

49 As dooyrt eh roo, Kys dy row shiu briaht er my hon's? nagh row fys eu dy beign dou ve mysh obbyr my Ayrey?

50 As cha row toiggyl oc jeh'n raa loayr eh roo.

51 As hie eh sheese maroo, as haik eh gys Nazareth, as v'eh biallagh daue: as hasht e voir ooilley ny raaghyn shoh ayns e cree.

52 As ren Yeesey bishaghey ayns creenaght as aase, as ayns foayr rish Jee as dooinney.

## CAB. III.

**N**ISH ayns y wheiggoo vlein jeig jeh reill, Tiberins Cesar, tra va Pontius Pilate ny chiannoot er Judea, as Herod ny hetarch er Galilee, as e vraar Philip reill ayns Iturea, as cheer Trachonitis, as Lysanias reill ayns Abilene.

2 Tra va Annas as Caiaphas nyn ardsaggyrtyn, haik goo Yee gys Ean mac Zacharias ayns yn aasagh.

3 As haik eh gys ooilley yn cheer mygeayrt Jordan, preacheil bashtey arrys son leih pccaghyn.

4 Myr te scruit ayns lioar goan Esaias yn phadeyr, gra, Coraa fer geamagh ayns yn aasagh, Kiartee-jee raad y Chiarn, jean-jee ny cassanyn echey jeeragh.

5 Bee dy chooilley choan er ny lhieneey, as dy chooilley alicau as cronk er nyn injil-laghey, as ny ynnydyn cammey er nyn yannoo jeeragh, as ny raaidyn garroo er nyn yannoo rea.

6 As hee dy chooilley eill saualtys Yee.

7 Eisht dooyrt eh rish y pobble v'er jeet magh huggey dy ve er nyn mashtey, O shuiush heeloge dy ard-nieughyn, quoi t'er chur raauu diu dy hea veih yn jymmoose ta ryheet?

8 Cur-jee magh nish er-y-fa shen messyn cooie dy arrys, as ny jean-jee toshiaght dy ghra riu hene, Ta Abraham ain son nyn ayr: son ta mee gra riu, dy vel pooar ec Jee eer jeh ny claghyn shoh cloan y hroggal seose da Abraham.

9 As nish hannah ta'n teigh er ny choyrnt gys fraue ny biljyn: shen-y-fa ta dy chooilley villey nagh vel gymmyrkey mess mie, dy ve giarit sheese as tilgit ayns yn aile.

10 As denee yn poble jeh, gra, Cre ta orriny dy yannoo?

11 Dreggyr eh as dooyrt eh roo, Eshyn ta daa choat echey, lhig da y choyrnt dasyn nagh vel cooat eddyr echey; as eshyn ta beaghey echey, lhig da jannoo er yn aght cheddin.

12 Eisht haink myrgeeddin ny publicanee dy ve er nyn mashtey, as dooyrt ad rish, Vainshter, cre ta orriny dy yannoo?

13 As dooyrt eh roo, Ny trog-jee ny smoo na ta er nyn gurrym.

14 As denee ny sidooryn myrgeeddin, jeh, gra, As cre ta orriny dy yannoo? As dooyrt eh roo, Ny jean-jee tranlaase er dooinney erbee, ny jean-jee cassid vreaaghy er dooinney erbee, as bee-jee booiagh lesh nyn vaill.

15 As myr va'n poble ayns imnea, as dy chooilley ghooiinne smooiaghyn ayns nyn greeaghyn mychione Ean, nee eh va'u Creest mannagh nee;

16 Dreggyr Ean as dooyrt eh roo ooilley, Ta mish dy jarroo bashtey sbiu lesh ushtey; agh ta fer s'pooaral na mish cheet kiangley ny braagyn echey cha vel mee feeu dy eaysley: nee eshyn shiu y vashtey lesh y Spyrtyd Noo, as lesh aile.

17 Ta'n cleayst echey ayns e laue, as faanee eh dy bollagh e laare-voioe, as gowee eh yn eburnaght stiagh ayns e hie tashtee; agh yn coau noe eh y lostey lesh aile nagh bee er ny vooghey.

18 As ymnodee dy reddyn elley ren eh y choyrtaghey as y phreachail gys y poble.

19 Agh tra v'eh er choyrnt oghsan da Herod yn Tetrarch kyndagh rish Herodias ben e vraar Philip, as ooilley ny huilk va Herod er n'yannoo,

20 Ren eh shoh marish y chooid elley, dy dug eh Ean ayns pryssoon.

21 Nish tra va ooilley'n poble er nyn mashtey, haink eh gy-kione dy row Yeeseey myrgeeddin er ny vashtey, as ghow eh padjer, as va niau er ny osley;

22 As haink y Spyrtyd Noo neose er, myr ayns cummey dooghyssagh calmane, as haink coraa veih niau, gra, Oo my vac ennoil, jeed ta mee dy mooar soiaaghey.

23 As ghow Yeeseey eh-hene toshiaght dy ve mysh jeih bleeaney as feed dy eash, as (goit dy ve) mac Yoseph, mac Heli,

24 Mac Matthat, mac Levi, mac Melchi, mac Janna, mac Joseph,

25 Mac Mattathias, mac Amos, mac Naum, mac Esli, mac Nagge,

26 Mac Maath, mac Mattathias, mac Semei, mac Joseph, mac Juda,

27 Mac Joanna, mac Rhesa, mac Zorobabel, mac Salathiel, mac Neri,

28 Mac Melchi, mac Addi, mac Cosam, mac Elmedam, mac Er,

29 Mac Jose, mac Eliezer, mac Jorim, mac Matthat, mac Levi,

30 Mac Simeon, mac Juda, mac Joseph, mac Jonan, mac Eliakim,

31 Mac Melea, mac Menan, mac Mat-tatha, mac Nathan, mac David,

32 Mac Jesse, mac Obed, mac Booz, mac Salmon, mac Naasson,

33 Mac Aminadab, mac Aram, mac Es-rom, mac Pharea, mac Juda,

34 Mac Jacob, mac Isaac, mac Abraham, mac Thara, mac Nachor,

35 Mac Saruch, mac Ragau, mac Phalec, mac Heber, mac Sala.

36 Mac Cainan, mac Arphaxad, mac Sem, mac Noe, mac Lamech,

37 Mac Mathusala, mac Enoch, mac Ja-red, mac Maleleel, mac Cainan,

38 Mac Enos, mac Seth, mac Adam, mac Yee.

CAB. IV.

**A**S va Yeeseey lane jeh'n Spyrtyd Noo, as hyndaa eh veih Jordan, as v'eh er ny lceideil liorish y spyrtyd gys yn aasagh,

2 As v'eh da-ceed laa er ny violaghey liorish y drogh-spyrtyd, as ayns ny laghyn shen, cha d'ee eh veg; as tra v'ad harrish, v'eh ny lurg shen accryssagh.

3 As dooyrt y drogh-spyrtyd rish, My she Mac Yee oo, abbyr rish yn chlagh shoh dy ve jeant ny arran.

4 As dreggyr Yeeseey eh, gra, Te scruit, Nagh nee er arran ny-lomarcn nee dooinney beaghey, agh liorish ooilley goan Yee.

5 As hug y drogh-spyrtyd lesh aeseo eh gys mullagh slieau ard, as ayns y tullogh hug eh shillee da jeh ooilley reeriaghyn y theihl.

6 As dooyrt y drogh-spyrtyd rish, Ooilley yn phooar shoh ver-ym dhyt', as y ghloyr oc; son ta shen er ny livrey dou, as da quoi-erbee saillym, ta mee dy choyrnt eh.

7 My ver oo er-y-fa shen ooashley dou, bee ooilley lhiat hene.

8 As dreggyr Yeeseey as dooyrt eh rish, Ass my enish oo, Noid-ny-hannee: son te scruit, Ver oo ooashley da'n Chiarn dty Yee, as eshyn nyrcan nee oo y hirveish.

9 As hug eh lesh eh gys Jerusalem, as boie eh eh er beinn toor syrtey yn chiamble, as dooyrt eh rish, My she Mac Yee oo, tilg oo hene sheese veih shoh.

10 Son te scruit, Ver eh currym da e ainleyn harryd, dy dty reayll:

11 As ayns nyn laueyn nee ad oo y ymmyrkey, er-aggle ec traas erbee dy bwoull oo dty chass noi clagh.

12 As dreggyr Yeeseey as dooyrt eh rish, Te er ny ghra, Cha jean oo daanya er y Chiarn dty Yee.

13 As erreish da'n drogh-spyrtyd v'er n'yannoo jerrey er ooilley yn violagh, daag eh eh son earish.

14 ¶ As haink Yeeseey reest ayns pooar y spyrtyd gys Galilee: as hie goo magh jeh trooid ooilley yn cheer mygesart.

15 As dynsee eh ayns ny kialteenyn oc, as v'eh ayns ard-voylley rish y theay.

16 ¶ As haink eh gys Nazareth, raad v'eh er ny ve troggit : as hie eh, myr v'eh cliaghtey, stiagh ayns y synagogue er laa yn doonaght, as hass eh seose dy lhaih.

17 As va loiar y phadeyr Esaia er ny livrey da, as tra v'eh er vosley yn loiar, hoar eh yn ynnyd raad v'eh scrui,

18 Ta spyryd y Chiarn orrym's, er-y-fa dy vel eh er my ooilaghey dy phreachail y sushtal gys ny boghtyn, t'eh er my choyr dy laanaghey yn vooiajer hrome-chreeagh, dy phreachail livrey-y's gys ny cappeeyn, dy chur soilshey da ny doail, as reamys dae-syn ta broojit,

19 Dy phreachail blefn eunyssagh y Chiarn.

20 As yeigh eh yn loiar, as hug eh ee reesht da'n chirveishagh, as hoie eli sheese : as va sooilly dy chooilley unnane v'ayns y synagogue dy jeean soit er.

21 As ren eh toshiaght dy ghra roo, Jiu ta'n scriptyr shoh cooilleenit ayns y chlashtyn euish.

22 As dymmyrk ad ooilley feanish lesh, as ghow ad yindys jeh ny goan graysoil haink ass y veaal echey. As dooyrt ad, Nagh nee shoh mac Yoseph?

23 As dooyrt eh roo, Jir shiu ayns shickyrys yn chenn raa shoh rhyrn, Er-lhee, jean oo hene y lheihs : cre-erbee ta shin er chlashtyn va jeant ayns Capernaum, jean myrgeddin ayns shoh ayns dy heer hene.

24 As dooyrt eh, Dy firinagh ta mee gra riu, Nagh vel soiaigh jeant jeh phadeyr erbee ayns e heer hene.

25 Agh ta mee ginsh diu ayns firriny's, dy row ymmodee mraane treoghe ayns Israel rish lbing Elias, tra va'n aer jeight seose three bleaney as shey meeghyn, tra va genney vooar trooid ooilley yn cheer :

26 Agh gys unnane oc cha row Elias er ny choyr, cheu mooie jeh gys Sarepta ard-valley dy Sidon, gys ben-treoghe v'ayns shen.

27 As va ymmodee louranee ayns Israel, rish traa Eliseus yn phadeyr, as cha row fer jeh er ny ghlenney, cheu-mooie jeh Naaman yn Syrian.

28 As va ooilley ny v'ayns y synagogue, tra cheayll ad ny goan shoh, lhiacent lesh jymmoose,

29 As dirree ad, as deyr ad eh magh ass yn ard-valley, as hug ad lhiue eh gys broogh yn chronk (er va'n ard-valley oc troggit) ry-hoi tilgey sheese eh gour e vullce.

30 Agh hie' eh magh trooid mean y che-shaght, as jimnee eh roish :

31 As haink eh neose gys Capernaum, ard-valley dy Ghalilee, as dynsee eh ad er laghyn y doonaght.

32 As ghow ad yindys moar jeh'n ynsaghey echey : son va e ghoo lesh pooar.

33 ¶ As ayns y synagogue va dooinney seaghnit lesh spyryd nen-ghlen, as dyllee eh lesh ard-choraa.

34 Gra, Faag shin; cre'n eie t'ayd orria uss Yeese dy Nazareth? vel oo er jeet dy nyn stroie? ta fys aym quoi oo hene; Fer-casherick Yee.

35 As hug Yeese y oghsan da, gra, Bee dty-host, as tar magh asa. As tra va'n drogh spyryd er hilgey neeal eh, haink eh magh ass, gyn assee da.

36 As v'ad ooilley fo atchim, as loayr ad ny mast' oc hene, gra, Cre'n fockle [vreeoil] shoh? son lesh pooar as niart t'eh cur ny spyrydyn neu ghlen fo harey, as t'ad cheet magh.

37 As hie goo magh jeh trooid dy chooilley ard jeh'n cheer mygeayrt.

38 ¶ As hrog eh magh ass y synagogue, as hie eh stiagh ayns thie Simon : as va moir ben Simon feer ching ayns y chiassaghey; as ren ad aghin huggey er e son.

39 As hass eh er-e-akyn, as hug eh oghsan da'n chiassaghey, as daag eh ee. As chelleeragh dirree ee seose, as ren ee shirveish orroo.

40 ¶ Nish ec lhie ny greiney, whilleen as va sleilt chingey oc fo mooarane doghanyrn, hug ad lhiue ad huggey; as hug eh e laueyn er dy chooilley unnane oc, as ren eh ad y lheihs.

41 As haink drogh-spyrydyn myrgeddin magh ass ymmodee, gyllagh as gra, Oo ya Creest Mac Yee. As hug eh oghsan daue, as cha lhiig eh daue loayrt; son va fys oc dy nee eh va'n Creest.

42 As 'y vadran, jimnee eh roish, as hie eh gys boayl er-lheh : as va'n pobbie briaght er e hon, as cheet huggey, as chionney er, eh dy uirriaght maaroo.

43 As dooyrt eh roo, Shegin dooys reeriaght Yee y phreachail gys ard-valjyn elley myrgeddin : son er yn oyr shen ta mee er my choyr.

44 As ren eh preacheil ayns kialteenyn Ghalilee.

## CAB. V.

**A**S haink eh gy-kione myr va'n pobbie chionney stiagh er dy chlashtyn goo Yee, as eh ny hassoo liorish faarkey Ghen-nesareth,

2 As honnick eh daa lhong rish oirr y traie : agh va ny easteeyrn er n'gholl ass-doo, as v'ad niee yn lieen.

3 As hie eh er-board unnane jeh ny lhongyn va lesh Simon, as ghuee eh er, eh dy heiy magh tammylt veih yn thalloo : as hoie eh sheese, as dynsee eh yn pobbie ass y lhong.

4 Nish tra v'eh erreish loayrt, dooyrt eh rish Simon, Ymmyrt-jee magh gys y diunid, as cuir-jee yn lieen son tayrn.

5 As dreggyr Simon as dooyrt eh rish, Vainshter, ta shin er hooilleil fud ny hoie, as cha vel shin er ghoail monney : ny-yeih er dty ockle's cuir-ym yn lieen.

6 As tra v'ad cr n'yannoo shoh chruinnee

ad dy choillec lheid yn earroo mooar dy eeastyn; dy row yn lieen oc brishey.

7 As chrie ad er ny parteeassyn oc v'ayns y lhong elley, ad dy heet dy chooney lhiue. As haink ad, as lhiuen ad y das lhong, myr shen dy row ad ayns gaue goll fo.

8 Tra honnick Simon Peddyr shoh, huitt eh sheese ec glioonyn Yeeseey, gra, Immee. voyrn, son ta mee my ghooinney peccoil, O Hiarn.

9 Son ghow eshyn, as ooilley ny va mârish, yindys mooar jeh'n lught dy eeastyn v'ad er ghoail :

10 Myr ren neesht Jamys as Ean mec Zebedee, va nyn barteeassyn marish Simon. As dooyrt Yeeseey rish Simon, Ny bee aggle ort, veih shoh magh nee oo goaill deiney.

11 As tra v'ad er chur lhiue nyn lhongyn gys thaloo, hreig ad ooilley, as deiyrt ad er.

12 ¶ As haink eh gy-kione, tra v'eh ayns ard-valley dy row, cur-my-ner, dooinney lane jeh'n louraneys: as tra honnick eh Yeeseey, huitt eh sheese er e eddin, jannoo aghin huggey as gra, Hiarn, myr she dty aigney eh, foddee oo mish y yannoo glen.

13 As heeyn eh magh e laue, as venn eh rish, gra, M'aigney's eh; bee er dty ghlenney. As chelleeragh daag y louraneys eh.

14 As hug eh currym er gyn eh dy insh shoh da dooinney erbee: agh immee, as jeeagh oo hene da'n taggyrt, as cheb son dty ghlenney, myr ta Moses er harey, dy ve son feanish daue.

15 Agh wheesh shen smoo hie goo magh jeh: as haink earrooyn mooarey dy leih cooidjagh dy chlaehtyn, as dy ve er nyn lheihs liorish jeh nyn asalayntyn.

16 ¶ Agh hie eshyn eh-hene roish gys yn saasagh, dy ghoail padjer.

17 As haink eh gy-kione laa dy row, myr v'eh gysaghey, dy row Phariseeyn as firynsee yn leigh nyn soie liorish, v'er jeet magh ass ooilley baljyn Ghalilee, as Judea as Jerusalem: as va poosar y Chiarn feer vreeoil mârish ayns lheihs doghanyn.

18 ¶ As cur-my-ner, hug sleih lhiue ayns lhiabee dooinney va ching jeh'n palsee: as v'ad shirrey y chur lhiue stiagh eh, dy hoigaghey eh kiongoyrt rish

19 As tra nagh row saase erbee oc dy chur lhiue stiagh eh kyndagh rish chennid y phobble, hie ad seose er mullagh y thie, as lhig ad sheese ny hrooid, eh-hene as e lhiabee, er y laare kiongoyrt rish Yeeseey.

20 As tra hug eh tastey da'n chredjue oc, dooyrt eh rish, Ghooinney, ta dty pheccaghyn er nyn leih dhyt.

21 As ren ny scrudeyrn as ny Phariseeyn toshiaght dy phleadail ry-choillec, gra, Quoi eh shoh ta loayrt goan mollaghtagh? Quoi oddys peccaghyn y leih, agh Jee ny-lomarcan?

22 Agh va fys ec Yeeseey er ny smodis-aghtyn oc, as dreggyr eh, as dooyrt eh roo, Crc er ta shiu resooney ayns nyn gree-aghyn?

23 Quoi sassey dy ghra, Ta dty pheccaghyn er nyn leih dhyt, ny dy ghra, Irree seose as shooil?

24 Agh dy vod fys y ve eu, dy vel poosar ec Mac y dooinney er y thaloo dy leih pheccaghyn (dooyrt eh rishyn va ching jeh'n chingys craa-ee.) Ta mee gra rhyt, Irree, as trog seose dty lhiabee, as gow royd gys dty hie.

25 As chelleeragh dirree eh seose kiongoyrt roo, as hrog eh shen v'eh ny lhiue er, as jimmee eh gys e hie, cur moylley da Jee.

26 As ghow ad ooilley lane yindys, as ren ad Jee y ghloyraghey, as v'ad lhiuent lesh aggle, gra, Ta shin er vakin reddyn yindy-sagh jiu.

27 As ny lurg shoh hie eh magh, as honnick eh publican va enmyssit Levi, ny hoie ec boayrd y cheesh: as dooyrt eh rish, Eiyrt orrym's.

28 As daag eh ooilley as dirree eh seose, as deiyrt eh er.

29 As ren Levi aarlaghey mooar er e hon ayns e hie hene: as va sheshaght voosar dy publicanee as dy callagh elley nyn soie ec y voayrd mârroo.

30 Agh va ny scrudeyrn oc as ny Phariseeyn jymmoosagh rish e ynseydee, gra, Cre'n-fa ta shiu gee as giu marish publicanee as peccoe?

31 As dreggyr Yeeseey as dooyrt eh roo, Cha vel femo ocynn ta slane er yn er-lhee: agh ec sleih chingey.

32 Cha daink mish dy eamagh er yn vooinjer chairagh, agh er peccoe gys arrys.

33 ¶ As dooyrt ad roo, Cre'n-fa ta ynseydee Ean trostey dy mennick, as jannoo padjeryn, as myrgeeddin ynseydee ny Phariseeyn; agh ta'n vooinjer ayd's gee as giu?

34 As dooyrt eh roo, Bailliu mooinjer y chamyr-phoosee dy hrostey, choud as ta dooinney yn phoosee mârroo?

35 Agh hig ny laghyn, tra vees dooinney yn phoosee er ny ghoail ersooyl vone, as eisht nee ad trostey ayns ny laghyn shen.

36 ¶ As loayr eh myrgeeddin coraa-doraghey roo, Cha vel dooinney erbee cur peesh dy eaddagh noa er sheun gharvad: er-nonney, ta chammah yn noa raipcy ya laane lesh, as cha vel yn pheesh va goit as yn noa coardail rish y chenn.

37 As cha vel dooinney erbee cur feeyn noa ayns shenn voteilyn; er-nonney scootee yn feeyn noa ny boteilyn, as bee eh deayrtit, as bee ny boteilyn dy choayl er.

38 Agh shegin da feeyn noa v'er ny chur ayns boteilyn noa; as t'ad ny-neesht sauchey.

39 Chamoo ta dooinney erbee, erreish

da v'er n'iu shenn feeyn, chelleeragh shirrey feeyn noa : son t'eh gra, Ta'n shenn ny share.

## CAB. VI.

**A**S haink eh gy-kione er y chied doonaght lurg yn nah laa jeh'n chaisht, myr v'eh goll trooid ny magherny-arroo, dy ren e ynseydee ny jeeassyn y phluckey, as rubbey yn arroo assdoo ayns nyn laueya ren ad gee jeh.

2 As dooyrt shiartanse jeh ny Phariseeyn roo, Cre'n-fa ta shiu jannoo shen nagh vel lowal dy ve jeant er laghyn y doonaght?

3 As draggyr Yeeseey ad, gra, Nagh vel shiu er lhaih wheesch shoh, cre ren David, tra v'eh hene as e heshaght accryssagh :

4 Kys hie eh stiagh ayns thie Yee, as ghow eh as d'ee eh yn arran casherick, as hug eh eh myrgeddin dauesyn va m'arish, ga nagh row eh lowit dy ve ceit, agh liorish ny saggyrtyn ny-lomarcan?

5 As dooyrt eh roo, Dy row yn Mac dooinney ny Hiarn myrgeddin er y doonaght.

6 As haink eh gy-kione er doonaght elley, dy jagh eh stiagh ayns y synagogie, as dy dynsee eh : as va dooinney ayns shen va'n laue yesh echey er shyrghaghey.

7 As va sooil gheyre ec ny scrudeyryn as ny Phariseeyn er, dy yeeaghyn jinnagh eh eh y lheihs er laa yn doonaght : dy voddagh cooish chassid 've oc n'ol.

8 Agh va fys echeysyn er ny smooainaghtyn oc, as dooyrt eh rish y dooinney leah y laue sbyrgit, Irree seose as shass magh er y laare. As dirree eh, as hass eh magh.

9 Eisht dooyrt Yeeseey roo, Fènyms un red jiuish, Vel eh lowal er laghyn y doonaght dy jannoo mie, ny dy jannoo olk ? dy hanail bioys, ny dy stroie eh?

10 As yeeagh eh mygeayrt orroo ooilley, as dooyrt eh rish y dooinney, Sheeyn magh dty laue. As ren eh shen ; as va'n laue echey er ny lheihs myr y laue elley.

11 As v'adsyn myr deiney baanrit ; as hug ad nyn goyrle dy cheilley, cre dy jannoo rish Yeeseey.

12 As haink eh gy-kione ayns ny laghyn shen, dy jagh eh seose er slieau dy ghoail padjer, as dy ren eh tannaghtyn fud ny hoie ayns padjer gys Jee.

13 ¶ As tra va'n laa er hoilshagh, deie eh er e ynseydee huggey : as jeesyn reih eh ghaa-yeig, denmys eh myrgeddin nyn ostrytyn :

14 Simon (denmys eh myrgeddin Peddyr) as Andreays e vraar, Jamys as Ean, Philip as Parlane,

15 Mian as Thomase, Jamys mac Alpheus, as Simon va enmysst Zelotes,

16 As Judas braar Yamys, as Yuaase Iscaiot, va myrgeddin yn traioor.

17 ¶ As haink eh neose m'aroo gys y cheer-rea, as haggü huggey sheshaght e eiyrtte, as earroo mooar dy leih veih ooilley Judea as Jerusalem, as veih ardjyn ny

marrey Tyre as Sidon, haink dy eaishtagh rish, as dy ve er nyn lheihs jeh nyn ghogh-ayn ;

18 As adsyn va seaghnit lesh spyrrydyn neu-ghlen ; as v'ad er nyn lheihs.

19 As va'n slane chaglym shirrey bentyn rish : son va bree goll magh ass, va dyn lheihs ad ooilley.

20 ¶ As hrog eh seose e hooilyn er e eiyrtte, as dooyrt eh, Bannit ta shiuish voghtyn : son lhieutish reeriaght Yee.

21 Bannit ta shiuish ta accryssagh nish : son bee shiu er nyn jannoo magh. Bannit ta shiuish ta nish dobberan : son nee shin garaghtee.

22 Bannit ta shiuish, tra ta deiney cur feoh diu, as tra nee ad nyn scarrey shiu voue, as nyn oltooney shiu, as nyn ennym y ghiarey magh myr olk, er coontey Mac y dooinney.

23 Bee-jee dy ghen mie ayns y laa shen, as heim-jee son boggey : son cur-my-ner, s'moora ta nyn leagh ayns niau : son er yn agh cheddin ren ny shenn-ayryn oc rish ny phadeyryn.

24 Agh smerg diuish verchee : son ta shiu er gheddyn nyn gherjagh.

25 Smerg diuish ta lane : son bee shiu accryssagh. Smerg diuish ta garaghtee nish : son nee shiu dobberan as keayney.

26 Smerg diuish tra nee dy chooilley ghooinney loayrt dy mie jiu : son shea myr ren ny ayraghyn oc jeh ny phadeyryn foakey.

27 ¶ Agh ta mish gra riuish ta clashtyn, Bee-jee graihagh er nyn noidyn, bee-jee dooie roosyn ta cur feoh diu :

28 Bannee-jee adsyn ta gwee mollaght diu, as gow-jee padjer er nyn son ocsya ta cur seaghnyn erriu.

29 As huggeysyn woaillys 'oo er y derrey liekan, chyndaa myrgeddin yn liekan elley : as eshn ghoy's ersooyl dty chloagey, ny bee noi dty chooat y huggey leah myrgeddin.

30 Cur da dy chooilley ghooinney ta jannoo aghin hood ; as jehsyn ta goail ersooyl dty chooid vofd, ny shir ad reesh.

31 As myr bailiuish deiney dy jannoo riuish, jean-jee shiuish myrgeddin roosya.

32 Son my ta shiu dooie dauesyn ta dooie riu, s'beg ta nyn mooise ; son ta eer drogh-yantee dooie dauesyn ta dooie roo.

33 As my ta shiu jannoo mie dauesyn ta jannoo mie diuish, cre'n booise ta nyn gour ? son ta nyn eer drogh-yantee jannoo yn lheid cheddin.

34 As my ta shiu geeasaght dauesyn voue ta shiu jeeaghyn son cooilleeney, cre ta nya mooise ? son ta eer drogh-aleih geeasaght da drogh-aleih ; dy gheddyn wheesch cheddin reesh.

35 Agh cur-jee graih da nyn noidyn, as jean-jee mie, as eeasee-jee, fegooish jerkal rish veg y gheddyn reesh : as s'moora vees

byn leagh ! as bee shiu cloan yn Er-syrjey : son t'eh dooie da'n vooinjer neu-wooisal as ny mee-chrauee.

36 Bee-jee cr-y-fa shen myghinagh, myr ta'n Ayr eu myrgeeddin myghinagh.

37 Ny jean-jee briwnys, as cha bee shiu er nyn mriwnys : ny jean-jee deyre, as cha bee shiu er nyn gheyrey : leih-jee, as yiw shiu leih :

38 Jean-jee coyrt, as bee eh er ny choyrt diu ; towse mie, jingit sheese, as criht cooidjagh, as roie harrish, ver deiney diu ayns nyn oghrish. Son lesh y towse cheddin ta shiu towse, bee eh er ny howse diu reesht.

39 As loayr eh coraa-dorraghey roo, Vod y deal shooyll kione y doal? as nagh duitt ad ny-neesht ayns y jeeg ?

40 Cha vel y schooilair erskyn e vainshter : agh bee dy chooilley unnane ta slane-ynsit, corrym rish e vainshter.

41 As cre'n-fa t'ou cronnaghey yn brenneem t'ayns sooil dty vraarey, agh cha vel oo gennaghty yn darrag t'ayns dty hooill hene ?

42 Ny kys oddys oo gra rish dty vraar, Vraar, lhig dou yn brenneem y ghoail ass dty hooill's, tra nagh vel oo goail tастey dy vel darrag ayns dty hooill hene ? Er-crauee-oalsey, tilg hoshiaht yn darrag ass dty hooill hene, eisht bee soilshey ayd dy ghoail yn brenneem ass sooil dty vraarey.

43 Son cha vel billey mie tilgey drogh vess : ny drogh villey tilgey mess mie.

44 Son ta dy chooilley villey er ny chron-naghey liorish e vess : son cha vel mess y villey-figgagh er ny heiy jeh drineyn, ny mess y villey-feeyney jeh thammag-ghress.

45 Ta dooinney mie ass stoyr mie e chree, cur magh shen ny ta mie : as drogh-ghooinney ass drogh stoyr e chree, gymmyrkey shen ny ta olk : son magh ass stoyr y chree ta'n beaal loayrt.

46 † As cre'n-fa ta shiu dy my enmys, Hiarn, Hiarn, fegooish jannoo ny reddyn ta mee dy ghra ?

47 Quoi-erbee ta cheet lym's, as clashtyn my ghoan, as jannoo ymmyd mie jeu, jeeagh-y's diu quoi rish t'eh er ny hoylaghey.

48 T'eh er ny hoylaghey rish dooinney ren thie y hroggal, as chleiy dy down, as hoie yn undin er creg : as tra dhatt yn ushtey, vrisht yn thooilley stiagh dy trome er y thie shen, agh cha yiarg eh er y chraa eh ; er-yn-oyr dy row yn undin echey er creg.

49 Agh eshyn ta clashtyn as nagh vel jannoo ymmyd mie jeh, t'eh goll-rish dooinney, ren fegooish undin thie y hroggal er yn ooir, as ren y thooilley brishey stiagh dy trome, as chelleeragh huitt eh, as s'mooar va toyr-t-mow yn thie shen.

CAB. VII.

**N**ISH tra v'eh erreish ooilley ny goan shoh y loayrt ayns clashtyn y phobble, hie eh stiagh ayns Capernaum.

2 As va centurion dy row va fer-mooin-jerey cchey, v'eh dy mooar soiaaghey jeh, as v'eh ching, as raad y vaaisht.

3 As tra cheayll eh jeh Yeeseey, hug eh shanstyr ny Hewnyn huggey, guee er eh dy heet dy laanaghey e er-mooinjerey.

4 As tra v'ad er jeet gys Yeeseey, ren ad aghia huggey dy jeean, gra, Dy row eshyn feeu v'eh dy yannoo shoh er y hon :

5 Son t'eh ny charrey da'n ashoon ain, as t'eh er hroggal synagogue dooin.

6 Eisht hie Yeeseey maroo. As tra v'eh er jeet er-gerrey da'n thie, hug y centurion caarjyn huggey, gra rish, Hiarn, ny boir oo hene, son cha vel mish feeu oo dy heet stiagh fo my chlea.

7 As er-yn-oyr shen cha yeeagh mee orrym pene dy ve feeu dy heet hood : agh loayr y fockle, as nee my er-mooinjerey coural.

8 Son ta mish mee hene my ghooinney ayns pooar, as ta sidooryn aym foym, as ta mee gra rish shoh, Immee, as t'eh goll : as rish fer elley, Tar, as t'eh cheet : as rish my harvaant, Jean shoh, as t'eh dy yannoo eh.

9 Tra cheayll Yeeseey shoh, ghow eh yindys, as hyndaa eh mygeayrt, as dooyrt eh rish y pohble va geiyrt er, Ta mee gra riu, Lheid y credjue lajer shoh, cha vel mee er gheddyn ayns Israel hene.

10 As tra haink ny chaghteryn reesht gys y thie, hooar ad dy row yn fer-mooinjerey va ching dy slane er choural.

11 † As haink eh gy-kione yn laa er-giyn, dy jagh eh gys ard-valley va enmysst Nain ; as hie ymmodee jeh e ynseydee marish, as mooarane sleih.

12 Nish tra haink eh er-gerrey da giat yn ard-valley, cur-my-ner, va sleih cur lhieu magh dooinney marroo, va ny ynrycan mac da e voir, as v'eeish ny ben-treoghe : as va ymmodee jeh sleih yn ard-valley marree.

13 As tra honnick y Chiarn ee, va chym-mey echey urree, as dooyrt eh r'ee, Ny jean keayney.

14 As haink eh, as venn eh rish y carbyd (as haas adsyn va fo) as dooyrt eh, Ghooinney aeg, ta mee gra rhyt, Irree.

15 As hoie yn dooinney marroo seose, as ren eh toshiaht dy loayrt : as livrey eh eh gys e voir.

16 As haink aggle orroo ooilley : as hag ad moylley da Jec, gra, Ta phadeyr mooar er n'rree seose ny mast' ain ; as, Ta Jee er yeeaghyn er e phobble.

17 As hie yn goo shoh magh my-e-chione trooid ooilley Judea, as trooid ooilley yn cheer mygeayrt.

18 As hug ynseydee Ean coontey da jeh ooilley ny reddyn shoh.

19 † As deie Ean er jees jeh e ynseydee, as hug eh ad er chaghteraght gys Yeeseey, gra, Nee uss Eh va ry-hoi cheet, ny vel shiu dy yeeaghyn son fer elley ?



20 Tra va ny deimey er jeet huggy, dooyrt ad, Ta Ean Bashtey er nyn goyrt shin dy énacht jeed, Nee uss Eh va ry-hoi cheet, ny vel shin dy yeeaghyn son fer elley?

21 As ayns yn oor cheddin v'eh ltheihys ymmodee jeh ny aslayntyn as ny doghanyn, as ny drogh-spyrrydyn oc, as da ymmodee va doal v'eh coyrt soilahey.

22 Eisht dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Immee-jee reue, as insh-jee da Ean cre ny reddyn ta shiu er vakin as er chlashtyn, kys dy vel ny doail geddyn nyn soilahey, ny croobee shooyll, ny louraanee er nyn ghlenney, ny beuyr clashtyn, ny merriu er nyn mioghey, as y sushtal er ny phreacheil da ny boghtyn.

23 As bannyt ta eahyn nagh jean beg y hoiaghey jecm'a.

24 ¶ As tra va chaghteryn Ean er n'immeaght, ren eh toshiaght dy ghra rish y pobbie mychione Ean, Cre hie shiu magh gys yn aasagh dy akin? Nee cuirtliagh criht lesh y gheay?

25 Agh cre hie shiu magh dy akin? Dooienny soit magh ayns coamrey moyrnagh! Cur-my-ner t'adsyn ta ceau coamrey costal, as farrail dy seyr, ayns plaaseyn recoil.

26 Agh cre hie shiu magh dy akin? Phadeyr? dy jarroo, ta mee gra riu, as fer s'ooale na phadeyr.

27 Shoh eh jeh te scrui, Cur-my-ner, ta mee cur my hagher magh royd, dy chiartaghey yn raad kiongoyrt rhyt.

28 Son ta mee gra riu, Ny mast' oosyn t'er nyn ruggey jeh mraane, cha vel phadeyr syrjey na Ean Bashtey: agh ta'n fer sloo t'ayns reeriaght Yee ny syrjey na eahyn.

29 As ren ooilley yn pobbie cheayll eh, as ny publicanee Jee y heyrey, as v'ad er nyn mashtey lesh bashtey Ean.

30 Agh ren ny Phariseeyn as fir-ynsee yn leigh soiahey beg jeh coyrlé Yee nyn 'oí oc hene, as cha row ad er nyn mashtey liorish.

31 ¶ As dooyrt y Chiarn, Cre gys nee'm deimey yn cheelogie shoh y hoylaghey? as cre rish t'ad goll?

32 T'ad goll-rish cloan, ta nyn soie ayns ny margaghyn, geamagh yn derrey jeh gys y jeh elley, as gra, Ta shin er n'yannoo bingys diu, as cha vel shiu er ghaunsin: ta shin er hroggal bardeen diu, as cha vel shiu er ghobberan.

33 Son cha daink Ean Bashtey gee arran, ny giu feeyn; as ta shiu gra, Ta drogh-spyrryd cchey.

34 Ta'n Mac dooinney er jeet gee as giu; as ta shiu gra, Cur-my-ner dooinney jollysagh, as iuder-feeyney, carrey dy publicanee as dy phecce.

35 Agh ta creenaght er ny heyrey liorish ooilley e cloan.

36 ¶ As chuir fer jeh ny Phariseeyn eí gys bee m'arish. As hie eh stiagh ayns thie yn Pharisee, as hoie eh sheese gys bee.

37 As cur-my-ner va ben ayns yn ard-valley, va ny drogh-yantagh, tra va fys eck dy row Yeesey ny hoie ec bee ayns thie yn Pharisee, hug ee lh'ee box alabaster dy ooil chostal.

38 As hass ee ec e chassyn cheu e chooylloo keayney, as ren ee toshiaght dy niee e chassyn lesh jeir, as rub ee ad lesh folt e king, as phaag ee e chassyn, as ren ee ad y ooilaghey lesh yn ooil.

39 Nish yn Pharisee ren y chuirrey eh, tra honnick eh shoh, loayr eh cheu-sthie jeh hene, gra, Veagh fys er ve ec y dooinney shoh, dy beagh eh ny adeyr, quoi, as cre'n monney dy ven ee shoh, ta bentyn rish: son t'ee ny ben pheccol.

40 As dreggyr Yeesey, as dooyrt eh rish, Simon, ta red aym's dy ghra rhyt. As dooyrt eh, Abbyr eh, vainshter.

41 Va dooinney dy row, as jees ayns lhiastyns da: va'n derrey yeh lhiastyn queig cheead ping, as y jeh elley jeih pingyn as da-eed.

42 As tra nagh row oc dy eeck, leih elt daue ny-neeht dy arrytaght. Insh dou eisht, quoi jeh s'booisal vees da?

43 Dreggyr Simon as dooyrt eh, Er-lhiam dy nee eahyn, da amoo ren eh leih. As dooyrt eh rish, T'ou er vriwnys dy cairagh.

44 As hyndaa eh gys y ven, as dooyrt eh rish Simon, Vel oo cur-my-ner yn ven shoh? Haik mee stiagh ayns dty hie's, as cha dug oo dou ushtey son my chassyn: agh t'eeish er niee my chassyn lesh jeir, as er jymagh ad lesh folt e king.

45 Cha dug uss paag dou: agh ta'n ven shoh, er-dyn traa haik mee stiagh, er ve kinjagh paagey my chassyn.

46 My chione lesh ooil cha ren oo y ooilaghey: agh ta'n ven shoh er n'ooillaghey my chassyn lesh ooil.

47 Shen-y-fa ta mee gra rhyt, Ta ny peccaghyn eck ta ymmodee, er nyn leih jee: shen-y-fa wheesh shen smoo ta yn ghraih eck: agh dasyn ta beggan er ny leih, cha vel e ghraih agh beggan.

48 As dooyrt eh r'ee, Ta dty pheccaghyn er nyn leih dhyt.

49 As ren y vooijer va nyn soie ec bee m'arish, toshiaght dy ghra cheu-sthie jeh hene, Quoi eh shoh ta myrgeeddin leih peccaghyn?

50 As dooyrt eh rish y ven, Ta dty chred-jue er dty haasil; immee ayns shee.

## CAB. VIII.

AS haik eh gy-kione ny lurg shen, dy jagh eh trooid dy chooilley valley, mooar as beg, preacheil as soilahey suhtal gerjoilagh reeriaght Yee: as va'n daa oostyl yeig m'arish:

2 As shiartanse dy vraane, v'er nyn ltheibys

jeh drogh-spyrrydy, as aslayntyn, Moirrey va emmysit Malaine, as-jee hie shiaght drogh-spyrrydy,

3 As Joanna ben Chusa stiurt Herod, as Susanna, as ymmodee elley, v'er hirveish er jeh nyn gooid.

4 As tra va earroo mooar dy leih er nyn jaglyn cooidjagh, as er jeet huggey as dy chooilley ard-valley; loayr eh liorish coraa-dorraghey:

5 Hie correyder magh dy chuir e rass: as myr v'eh cuir, huitt paart rish oirr y raad, as ve stampit sheese, as d'ee ceanlee yn aer eh.

6 As huitt paart er creg, as cha leah as ve er n'aase seose, hie eh naardey, er-yn-oyr dy row eh laccal soo.

7 As huitt paart mastey drineyn, as daase ny drineyn seose marish, as phlooght ad eh.

8 As huitt cooid elley jeh ayns thalloo mie, as daase eh seose, as dymmyrk eh mess keead-fillee. As tra v'eh er ghra shoh, deie eh, Eshyn ta cleayshyn echey dy chlashtyn, lhig da clashtyn.

9 As denee e ostyllin jeh, gra, Cre ta er ny hoiggal liorish y coraa-dorraghey shoh?

10 As dooyrt eh, Diuish te er ny chooyrt dy hoiggal folliaghtyn reeriaght Yee; agh da feallagh elley ayns coraaghyn-dorraghey: ga t'ad fakin cha vel ad cur-my-ner, as clashtyn cha vel ad toiggal.

11 Nish shoh bun y churaa-dorraghey: Yn rass goo Yee.

12 Shen rish oirr y raad, yn vooijer ta clashtyn: eisht ta'n drogh-spyrryd cheet, as goaill ersooyl yn goo as ny creeaghyn oc, er-aggle dy jinnagh ad credjal, as dy beagh ad er nyn sauail.

13 Adsyn er y chreg, yn vooijer, tra t'ad er chlashtyn, ta goaill y goo dy arryltagh; as cha vel fraue oc shoh, son tammylt t'ad credjal, agh ayns earish miolagh ta nyn gred-juue failleil.

14 As shen huitt mastey drineyn, yn vooijer, tra t'ad er chlashtyn, ta goll magh as ta plooght lesh kiarail as berchys, as eenyssyn y vea shoh, as cha vel ad gym-myrkey magh mess gys lhienee vic.

15 Agh shen er y thalloo mie, yn vooijer, ta lesh creeaghyn onneragh as mie, er chlashtyn yn goo, as ta dy reayll oc eh, as cur magh mess lesh meenid.

16 ¶ Cha vel dooinney erbee, tra t'eh er voaddey cainle, dy choodaghey ee lesh saagh, ny dy chooyrt ee fo lhiabbee: agh soiaaghey ee ayns cainleyr, dy vod adsyn ta cheet stiagh yn soisaghey y akin.

17 Son cha vel nhee erbee follit, nagh jig gys soisaghey: ny nhee erbee kiellit, nagh bee fys er, as nagh jig magh.

18 Cur-jee twosie er-y-fa shen kys ta shiu clashtyn: son quoi-erbee ta echey, dasyn vees er ny chooyrt; as quoi-erbee nagh vel echey, veishyn vees er ny ghoail oer shen hene er-leah dy vel echey.

19 ¶ Eisht haik huggey e voir as e v'raar-

aghyn, as cha voddagh ad cheet n'aare, kyndagh rish y cheamid.

20 As va shoh er ny insh da, lioroosyn dooyrt, Ta dty voir as dty v'raaghyn nyn shassoo moovie, geeaarree dy dty akin.

21 Agh dreggyr eh, as dooyrt eh roo, My voir as my v'raaghyn ad shoh ta clashtyn goo Yee, as ta dy yannoo eh.

22 ¶ Nish haik eh gy-kione, er laa dy row, dy jagh eh er-board lhong marish e ostyllin: as dooyrt eh roo, Lhig dooin goll harrish gys y cheu elley jeh'n logh. As hie ad magh son y cheayn.

23 Agh myr v'ad shiaulley, huitt eh ny chadley: as dirree sterrym mooar dy gheay er y cheayn, as lhiene yn ushtey stiagh orroo, dy row ad ayns gaue.

24 As haik ad huggey as ghooisht ad eh, gra, Vainshter, vainshter, bee mayd cailit. Eisht dirree eh, as smaghtee eh yn gheay as freasey ny tonnyn: as ghow ad fea, as va kiuney ayn.

25 As dooyrt eh roo, Cre vel y credjac eu? As va aggle orroo, goaill yindys as gra ry-cheilley, Cre'n monney dy ghooinney eh shoh? son t'eh cur ny eer geayghyn as yn ushtey fo harey, as t'ad ayns biallys da.

26 ¶ As haik ad gys cheer ny Gadarence, ta harrish noi Galilee.

27 As tra v'eh er n'gholl er thalloo, haik ny whail as yn ard-valley, dooinney dy row va ry-foddey seaghnit lesh drogh-spyrrydy, as cha row eh ceau eaddagh, chamoo duirree eh ayns thie erbee, agh mastey ny hois-aghyn.

28 Tra honnick eh Yeesey, dyllee eh, as huitt eh sheese kiongoyrt rish, as dooyrt eh lesh ard-choraa, Cre'n eie t'ayd orrym, Yeesey, Vac yn Jee smoo ard? Guee-yn ort nagh jean oo my horchaghey.

29 (Son v'eh er harey yn spyrryd neughlen dy heet magh as y dooinney. Son v'eh dy mennick er hoisaghey er: as v'eh freit kianlt lesh geulaghyn, as ayns yiarmyn; as v'ish eh ny geulaghyn, as v'eh er ny ve eivrit liorish y drogh-spyrryd gys yn aasagh.)

30 As denee Yeesey jeh, gra, Cre'n en-nym t'ort? As dooyrt eh, Legion: er-yn-oyr dy row ymmodee drogh-spyrrydy er n'gholl stiagh ayn.

31 As ghuce ad er gyn eh dy oordaghey daue goll sheese gys y duinid.

32 As va v'raaghyn mooar dy vuckyn fo hochillyn er y cleau: as ghuce ad er, eh dy chur kied daue goll stiagh ayndoo. As hug eh kied daue.

33 Eisht hie ny drogh-spyrrydy as yn dooinney, as hie ad stiagh ayns ny muckyn: as roie yn ghriagh gour nyn mul-lee lesh yn caynee gys y cheayn, as v'ad plooght.

34 Tra honnick ny hochillya cre va joast, roie ad rone, as hie ad as d'eah ad eh ayns yn ard-valley, as trooid y cheer.

35 Eisht hie ad magh dy yeeaghyn cre va jeant; as haink ad gys Yeesey, as hooar ad y dooinney, ass va ny drogh-spyrrydyn er n'gholl, ny hoie ec cassyn Yeesey, as e eaddagh er, as v'eh dy mie ayns e cheeayl: as ghow ad aggle.

36 Dinsh myrgeddin yn voojnjer honnick eh daue, kys va fer ny drogh-spyrrydyn er ny lheihys.

37 Eisht ren y slane chaglym jeh cheer ny Gadarenee mygeayrt, guee er eh dy gholh roish: son va aggle mooar er duittym orroo: as hie eh er-board yn lhong, as hyndaa eh back reesht.

38 Nish va'n dooinney ass va ny drogh-spyrrydyn er n'immeeaght gearree dy ve marish: agh hug Yeesey ersooyl eh, gra,

39 Gow royd gys dty hie hene, as soilshee cre ny reddyn mooarey ta Jee er n'yan-ooo er dty hon. As hie eh roish, as dinsh eh magh trooid ooilley yn ard-valley, cre ny reddyn mooarey va Yeesey er n'yanooo er e hon.

40 As haink eh gy-kione, tra va Yeesey er jeet back, dy ghow yn poble lane boggey jeh: son v'ad ooilley fieau er.

41 ¶ As cur-my-ner, haink dooinney va enmysit Jairus, as v'eh fer jeh reiltee yn synagogue: as huitt eh sheese ec cassyn Yeesey, as ghuee eh er, eh dy heet stiagh ayns e hie:

42 Son va yn nrycan inneen echey, va mysh daa vlein jeig dy eash, as v'ee raad y vaish. (Agh myr v'eh goll, va'n poble chionney er.

43 ¶ As va ben va roie foalley er ve eck rish daa vlein jeig, v'er vaarail ooilley e cooid-seihlt er fir-lhee, as cha daink eh lesh veg jeu ee y lheihys,

44 Haink ee shoh cheu e chooylloo, as venn ee rish oirr e gharad: as chelleeragh hyrree yn roie-foalley eck.

45 As dooyrt Yeesey, Quoi venn rhyrn? Tra ren ooilley gobbal, dooyrt Peddyr, as adsyn va marish, Vainshter, ta'n poble chionney ort, as dy dty yingey, as t'ouu shs gra, Quoi venn rhyrn?

46 As dooyrt Yeesey, Ta peccagh ennagh er ventyn rhyrn: son ta mee gannaghtyn dy vel bree er n'gholl ass-ym.

47 As tra honnick yn ven dy row ee cronnit, haink ee er-creaa, as huitt ee sheese ec e chassyn, as hoilshee ee da kiongoyrt rish ooilley yn poble, cre'n-oyr v'eck dy ventyn rish, as er-y-chooyl kys v'ee er ny lheihys.

48 As dooyrt eh r'ee, Inneen, bee dy ghien mie; ta dty chredjue er dty laanaghey: imnee ayns shee.)

49 ¶ Choud as v'eh foast loayrt, haink fer veih thie fer-reil yn synagogue, gra rish, Ta dty innee marroo; ny cur trubbyl sodjey da'n Vainshter.

50 Agh tra cheayll Yeesey shoh, draggyr eh eh, gra, Ny bee aggle ort: cha vel ort zgh dy chredjal, as bee ee er ny lheihys.

51 As tra v'eh er jeet stiagh 'sy thie, cha lhig eh da dooinney erbee goll stiagh marish, agh Peddyr, as Jamys, as Ean, as syr as moir y ven-aeg.

52 As v'ad ooilley keayney, as jamoo dobberan er e son: agh dooyrt eshyn, Ny jean-jee keayney; cha vel ee marroo, agh ny cadley.

53 Agh s'beg hoie ad jeh e raa; as fys oc son shickyrys dy row ee marroo.

54 As hug eh ad ooilley magh, as ghow eh ee er laue, as deie eh, gra, Ven-aeg, irree seose.

55 As haink y spyrryd eck reesht, as dirree ee jeeragh: as doardee eh bee y chur jee.

56 As ghow yn ayr as y voir eck yindys mooar: agh hug eh currym daue gyn ad dy insh da dooinney erbee cre va jeant.

## CAB. IX.

**E**ISHT deie eh er y daa ostyl yeig cooid-jagh, as hug eh daue pooar as eaghtyrys harrish dy chooilley ghragh-spyrryd, as dy lheihys doghanyn.

2 As hug eh ad magh dy phreachail reeriaght Yee, as dy laanaghey sleih chingey.

3 As dooyrt eh roo, Ny cur-jee lhiou nheer erbee son nyn yurnah, chamoo luing, ny spagey, ny arran, ny argid; as ny lhig da daa choost y pheesh y ve eu.

4 As thie erbee dy jed shiu stiagh ayn, gow-jee aaght ayns shen, derrey hed shiu reue.

5 As quoi-erbee nagh jean goaill riu, tra aagys shiu yn ard-valley shen, cri-jee yn eer joan jeh ny cassyn eu, son seanish nyn 'of.

6 As hie ad magh, as jimnee ad trooid ny balyn, preacheil yn sushtal, as lheihys dy chooilley raad.

7 ¶ Nish va Herod yn tetrarch er chlaashtyn jeh ooilley e yannoo: as v'eh seaghnit, er-y-fa dy row paart gra, dy row Ean er n'irree veih ny merriu:

8 As paart, dy row Elias er jeet kionfenish: as feallagh elley, dy row fer jeh ny shenn adeyryn er n'irree reesht.

9 As dooyrt Herod, Jeh Ean rea mish yn kione y ghoaill; agh quoi eh shoh jeh ta mee clashtyn lheid ny reddyn? As v'eh aggingadh dy akin eh.

10 ¶ As tra va ny ostyllen er jeet reesht, dinsh ad da [Yeesey] ooilley ny v'ad er n'yanoo. As ghow eh ad, as hie eh dy lhiattee gys boayl er-lheh ayns yn aasagh, bentyn gys ard-valley enmysit Bethesda.

11 As tra hooar y poble fys er, deiyr ad er: as hug eh oltaghey daue, as loayr eh roo jeh reeriaght Yee, as laanee eh adsyn va feme slaanaghey.

12 As tra va'n laa faggys ceaut, haink yn daa ostyl yeig as dooyrt ad rish, Lhig y raad da'n poble, dy vod ad goll roue gys ny baljyn as er y cheer mygeayrt, dy gheddyn aaght as beaghey: son ta shinn ayns shoh ayns boayl faasagh.

15 Agh dooyrt eh roo, Cur-jee shiuish bee daue. As dooyrt ad, Cha vel ain agh queig bwilleenyn as daa ceast; mannagh jem mayd dy chionnaghey bee'son ooilley yn poble shoh.

14 Son v'ad mysh queig thousane dooinney. As dooyrt eh rish e ostyllyn, Cur-jee orroo soie sheese, jehi as da-ceed ayns she-shaght.

15 As ren ad shen, as hug ad orroo ooilley soie sheese.

16 Eisht ghow eh ny queig bwilleenyn as y daa ceast, as yeeagh eh seose gys niau, as vannee eh, as vrish eh, as hug eh ad da e ostyllyn dy hoiaghey roish y poble.

17 As ren ad ooilley gee, as v'ad er nyn yannoo magh: as hrog ad jeh'n foilliagh daag ad, lane daa vaakad jieg.

18 † As haink eh gy-kione, myr v'eh ec padjer ayns ynyd er-lheh, as e ostyllyn m'arish: dy d'enee eh jeu, gra, Cre ta'n poble dy ghra my-mychione's, quoi mee?

19 Dreggyr adsyn, as dooyrt ad, Ean Bashtey: agh ta paart gra, Elias: as paart elley, dy vel fer jeh ny shenn adeyryn er n'irree reesht.

20 Dooyrt eshyn roo, Agh quoi ta shiuish gra dy vel mee? Dreggyr Peddyr as dooyrt eh, Yn Creast dy Yee.

21 As hug eh currym gyere orroo, gyn ad dy insh shen da dooinney erbee,

22 Gra, Shegin da Mac y dooinney ym-moodee reddyn y hurranse, as ve beg soit jeh liorish y chanstyr, as ny ard-saggyrtyrn, as ny scrudeyryn, as ve er ny varroo, as girree reesht yn trass laa.

23 † As dooyrt eh roo ooilley, My ta dooinney erbee agyndagh geiyrtyr orrym's, lhig da eh-hene y obbal, as e chrosh y hrog-gagh laa, as geiyrtyr orrym.

24 Son quoi-erbee baillish e viows y haual, caillee eh eh: agh quoi-erbee chaillys e viows er my ghraih's, sauee eh shoh eh.

25 Son cre'n vondeish t'ec dooinney, my chosnys eh yn seihll ooilley, as eh-hene dy ve caillit, ny ceaut ersooyl?

26 Son quoi-erbee ghoys nearey jeem's, as jeh my ghoan, jehsyn ghoys yn Mac dooinney nearey, tra hig eh ayns e ghloyr hene, as gloyr e Ayrey, as ny ainleyn cashe-rick.

27 Agh ta mee ginsh diu ayns firriny's, dy vel paart nyn shassoo ayns shoh nagh jean blashtyn er y baase, derrey hee ad reeriaght Yee.

28 † As haink eh gy-kione mygeayrt hoght laa lurg ny raaghyn shoh, dy ghow eh m'arish, Peddyr as Ean as Jamys, as dy jagh eh seose er sliEAU dy ghoail padjer.

29 As myr v'eh ayns padjer, va cummey yn eddin echey er ny chaghlAA, as va'n coamrey echey gial as follya.

30 As cur-my-ner va daa ghooiinneey tag-gloo rish, ta shen dy ghra Moses as Elias:

31 Haink kionfenish ayns gloyr, as loayr ad jeh e vaase, v'eh dy hurranse ec Jeru-salem.

32 Agh haink cadley trome er Peddyr as orroosyn va m'arish: as tra v'ad er ghooosey, honnick ad yn ghloyr echey, as y daa ghooiinneey va nyn shassoo m'arish.

33 As haink eh gy-kione myr v'ad goll dy aagail eh, dy dooyrt Peddyr rish Yeesey, Vainshter, s'mie dooin dy ve ayns shoh; as lhig dooin three cabbaneyn y yannoo, cabbane er dty hon's, as cabbane son Moses, as cabbane son Elias: s'coan toiggal cre v'eh dy ghra.

34 Choud as v'eh loayrt shoh, haink bodjal lesh scadoo harrystoo: as ghow ad aggle myr va'n bodjal cheet moo.

35 As haink coraa ass y vodjal, gra, Shoh my vac graibagh; eaisht-jee rishyn.

36 As lurg y choraA, hooar ad Yeesey ny-lomarcAN: as dreill ad shoh oc hene, as cha dinah ad da dooinney erbee ayns ny laghya shen, veg jeh ny reddyn v'ad er vakin.

37 † As haink eh gy-kione yn nah laa, tra v'ad er jeet neose jeh'n cieau, dy daik ym-moodee ny whail.

38 As cur-my-ner, deie dooinney jeh'n cheshaght, gra, Vainshter, ta mee guee ort jeeagh er my vac, son she my ynrycan lhiannoo eh.

39 As cur-my-ner, ta spyrryd dy ghoail eh, as doaltattym t'ch gyllagh; as tuittym neal, t'eh keshal, as s'coan t'eh cheet hug-gey hene, erreish da ve dy mooar broojit.

40 As ghuee mee er dty ostyllyn ad dy hilgey magh eh, agh cha daik eh lhiEN.

41 As dreggyr Yeesey, gra, O keelogle vee-chredjuagh as roonagh, caid ta mish dy ve m'eriU, as dy hurranse diu? Cur lhiat dty vac ayns shoh.

42 As myr v'eh foast cheet, cheau yn drogh-spyrryd sheese eh ayns strepyn: agh vaggyr Yeesey er y spyrryd neu-ghlen, as laanee eh yn lhiannoo, as livrey eh eh reesht gys e ayr.

43 † As v'ad ooilley ayns ard-yindys jeh pooar niartal Yee: Agh choud as va dy chooilley unnane ayns ard-imnea mychione dagh nhee va Yeesey er n'yannoo, dooyrt eh rish e ostyllyn,

44 Lhig da ny raaghyn shoh goll down ayns nyn glashtyn: son bee yn Mac dooinney er ny livrey gys laueyn deiney.

45 Agh cha hoig ad y raa shoh, as ve gya-ys daue, nagh row toiggal oc jeh: as va aggle orroo fenaght jeh ny chione y raa cheddin.

46 † Eisht hie ad son argane ry-cheilley, quoi jeu syrjey veagh.

47 As Yeesey toiggal smooiinghtyn y chree oc, ghow eh lhiannoo, as hoie-eh eh liorish,

48 As dooyrt eh roo, Quoi-erbee nee soiaaghey jeh'n lhiannoo shoh ayns m'ca-nyrn's, t'eh jannoo soiaaghey jeem's: as

quoi-erbee nee soiaqhey jeem's, t'eh soiaqhey jehsyn t'er my choyrt: son eshyn sloo ta nyn mast' eu ooilley, eshyn syrjey vees.

49 † As dreggyr Ean as dooyrt eh, Vainshter, honnick shin fer castey drogh-spyrtydyn ayns dty ennym's; as liett shin eh, er-yn-oyr nagh vel eh geiyrt ort's mårinyn.

50 As dooyrt Yeeseey rish, Ny jean-jee eh y lhiettaal: son, eshyn nagh vel nyn 'oi, t'eh lhienn.

51 † As haik eh gy-kione, myr va'n traa tayrn er-gerrey dasyn dy ve goit seose, dy row eh dy shickyr kiariit er soiaqhey e eddin dy ghol gys Jerusalem.

52 As hug eh chaghteryn roish: as jim-mee ad, as haik ad gys balley jeh ny Samaritaneey dy aarlaghery er e hon.

53 Agh cha dug adsyn oltaghey-bea da, er-yn-oyr dy dug ad my-ner dy row eh goll gys Jerusalem.

54 As tra honnick e ostyllyn Jamys as Ean shoh, dooyrt ad, Hiarn, nailt shin dy harey aile orroo veih niau, dy stroie ad, eer myr ren Elias ?

55 Agh hyndaa eh, as hug eh oghsan daue, gra, Cha s'eu cre'n monney dy spyrryd ta shiu jeh.

56 Son cha vel Mac yn dooinney er jeet dy stroie bioys deiney, agh dy nyn sauail. As hie ad roue gys balley elley.

57 As haik eh gy-kione, myr v'ad goll er y raad, dy dooyrt dooinney dy row rish, Hiarn, eiy-r-yms ort raad erbee dy jed oo.

58 As dooyrt Yeeseey rish, Ta tuill ec ny shynnee, as idd ec ceanlee yn aer, agh ec Mac yn dooinney cha vel boayl, ayn dy chur e chione fo.

59 As dooyrt eh rish fer elley, Eiyrryrm: Agh dooyrt eshyn, Hiarn, cur kied dou hoshiaght goll thie dy oanluckey myr ayrr.

60 Dooyrt Yeeseey rish, Lhig da ny merrii nyn merrii y oanluckey; agh gow uss royd as jean reeriaght Yee y phreachheil.

61 As dooyrt fer elley myrgeddin rish, Hiarn, eiy-r-yms ort: agh lhig dou hoshiaght bannaght y aagail ec y vooinjer t'ec myr hie.

62 As dooyrt Yeeseey rish, Dooinney erbee t'er chur e laue gys y cheeaght, as ta jeeaghyn back, t'eh an-chooie son reeriaght Yee.

## CAB. X.

**N**Y lurg shoh, doardee yn Chiarn threee feed as jeih elley, as hug eh ad magh jees as jees roish hene, gys dy chooilley ard-valley as ynnyd, raad v'eh hene ry-hoi cheet.

2 Shen-y-fa dooyrt eh roo, Ta'n foyrr dy jarróo mooar, agh ta ny labreeyn beggan: guee-jee shiuish er-y-fa shen er Chiarn y foyrr, eh dy chur magh labreeyn gys y foyrr echey.

3 Immee-jee eisht: cur-jee my-ner, ta mish dyn goyrt shiu magh myr eayin maštey meddee-caldey.

4 Ny cur-jee lhiu sporrán, ny spagey, ny braagn: as ny jean-jee cumrail ayns goltaghey.dooiinneey erbee er y raad.

5 As thie erbee dy jed shiu stiagh ayn, abbyr-jee hoshiaght, Shee dy row gys y thie shoh.

6 As myr vees mac ny shee ayns shen, nee yn chee eu tarmaghtyn er: mannagh vel, chyndaa-ee eh hiu hene reesht.

7 As ayns y thie cheddin fuirree-jee, gee as giu lheid as ver ad reue: son ta'n labree toilliu e aill. Ny gow-jee veih thie dy thie.

8 As ard-valley erbee dy jed shiu stiagh ayn, as ad dy oltaghey nyn mea, ee-jee lheid as vees soit reue.

9 As slaanee-jee yn sleih chingey t'ayn, as abbyr-jee roo, Ta reeriaght Yee er jeet er-gerrey diu.

10 Agh ard-valley erbee dy jed shiu stiagh ayn, as nagh jean goaill riu; gow-jee reue magh ayns ny straidyn oc, as abbyr-jee.

11 Eer joan yn ard-valley eu, ta lhiantyn hooiin, ta shin dy chraa j'in nyn 'oi eu: ny-yeih, bee-jee shickyr jeh shoh, dy vel reeriaght Yee er jeet er-gerrey diu.

12 Agh ta mish gra riu, dy bee eh ny sassey da Sodomec y laa shen, na da'n ard-valley shen.

13 Smerg dhyt's Chorazin, smerg dhyt's Vethsaida: son dy beagh ny obbraghyn yindyssagh er ve jeant ayns Tyre as Sidon, t'er ny ve jeant andyuiush, veagh ad er ghoail arrys foddey er dy henney ayns aanrit-sack as leoie.

14 Agh bee kerraghey s'eddrym er ny choyrt er Tyre as Sidon ec y vriwnys, na vees er ny choyrt erriiuh.

15 As uss Chapernaum, ta dty oashley roshyn gys niau, bee oo' er dty hilgey sheese gys niurn.

16 Eshyn eaishtys riuish, t'eh geaishtagh rhym's: as eshyn ta soiaqhey beg jiuish, t'eh soiaqhey beg jeem's: as eshyn ta soiaqhey beg jeem's, t'eh soiaqhey beg jehsyn ta er myr choyrt.

17 † As haik y three-feed as jeih huggedy reesht lesh boggey, gra, Hiarn, ta ny eer drogh-spyrtydyn biallagh dooin, trooid dty ennym's.

18 As dooyrt eh roo, Honnick mee Noid ny hanney, myr tendreil, tuittym veih niau.

19 Cur-my-ner, ta mish coyrt diu pooar dy chur fo-chosh ard-nieughyn as scorpionee, as ooilley pooar y noid; as cha jean nbee 'sy theihll, er aght erbee, akielley diu.

20 Ny-yeih ayns shoh ny gow-jee boggey, dy vel ny spyrrydyn biallagh diu: agh gow-jee boggey smoo, dy vel ny enmyn eu scruiit ayns niau.

21 † Ayns yn oor cheddin ghow Yeeseey boggey ayns e' spyrryd, as dooyrt eh, Ta mee cur booiee dhyt, O Ayrr, Hiarn niau as thal-loo, dy vel oo er cheiltyn ny reddyn shoh vouesyn ta creeneey as tushtagh, as dy vel oo er hoilshaghey ad da oikany: shen dy

jarroo myr te, Ayr, son shen myr ve mie ayns dty hilleys.

22 Ta dy chooilley nhee er ny livrey dooys liorish my Ayr: as cha vel fys ec umnane erbee quoi yn Mac, agh yn Ayr; ny quoi yn Ayr, agh yn Mac, as eshyn da nee yn Mac eh y hoilshaghey.

23 † As hyndaa eh gys e ostyllyn, as dooyrt eh er-lieh, Bannit ta ny sooillyn ta fakyn ny reddyn ta shiuish dy akin.

24 Son ta mee ginsh diu, dy vel ymraodee phadeyryn as recaghyn er ve signagh dy akin ny reddyn shen ta shiuish er vakin, as cha vel ad er vakin ad; as dy chlaashtyn ny reddyn ta shiuish dy chlaashtyn, as cha vel ad er chlaashtyn ad.

25 † As cur-my-ner, hass fer-ynsee dy row jeh'n leigh seose, erchee y phrowal eh, gra, Vainahter, cre t'orrym's dy yamoo dy vod eiraght y ve aym ayns y vea veayn?

26 Dooyrt eshyn rish, Cre ta scruit ayns y leigh? kys t'ou lhaih?

27 As dreggyr eshyn as dooyrt eh, Ver oo graih da'n Chiarn dty Yee lesh ooilley dty chree, as lesh ooilley dty annym, as lesh ooilley dty niart, as lesh ooilley dty aigney; as da dty naboo myr dhyt hene.

28 As dooyrt eh rish, T'ou er n'ansoor dy mie: jean shoh, as yiow yn vea.

29 Agh v'eshyn booiagh eh-hene y heyrey, as dooyrt eh rish Yeesey, As quoi my naboo?

30 As dreggyr Yeesey, gra, Hie dooinney dy row sheese veih Jerusalem gys Jericho, as huitt eh mastey maarlee, rooisht eh jeh e choamrey, as lhott ad eh, as hie ad rhyrboo, erreish daue v'er vaagail eh lieh-varroo.

31 As haghyn eh da saggryt dy row goll sheese y raad shen; as tra honnick eh eh, hie eh shaghey er y derrey heu jeh.

32 As myrgeeddin Levite, tra v'eh ec yn ynyd, haink eh as yeeagh eh er, as hie eh shaghey er y cheu elley.

33 Agh haink Samaritan dy row, myr v'eh er e yurnah, raad v'eh: as tra honnick eh eh, va chymney echey er.

34 As hie eh huggey, as chiangle eh seose ny lhottyn echey, niee ad lesh ooil as feeyn, as hoie eh eh er e vaagh hene, as hug eh lesh eh gys thie-oast, as ghow eh kiarail jeh.

35 As laa ny vairagh tra v'eh goll roish, ghow eh daa pheesh dy argid as hug eh ad da mainahter y thie-oast as dooyrt eh rish, Gow kiarail jeh; as cre-erbee smoo vaarys oo er, eock-ym dhyt eh, tra hig-ym reesht.

36 Quoi nish jeu shoh nyn droor, t'ou uss dy smooinghyn, va ny naboo dasyn huitt mastey ny maarlee?

37 As dooyrt eh rish, Eshyn ren myghin y hoilshaghey er, Eisht dooyrt Yeesey rish, Immee, as jean uss er yn aghit cheddin.

38 † Nish haink eh gy-kione, myr v'ad goll, dy jagh ad stiagh ayns balley-beg dy row: as ren bea v'ayns shen enmysait Martha, eh y chuirrey gys y thie eck.

39 As va shuyr eck enmysait Moirrey, hoie myrgeeddin ec cassyn Yeesey, chlaashtyn e ghoo.

40 Agh va Martha tooillit lesh y phreish vooar v'urree, as haink ee huggoy, as dooyrt ee, Hiarn, nee dty aigney's eh dy vel my huyr er n'aagail y currym orrym's my lomarcan dy hirvee er y cheshaght? abbyr r'ee er-y-fa shen, ee dy chooney lhiam.

41 As dreggyr Yeesey, as dooyrt eh r'ee, Martha, Martha, t'ou ro-imneagh as seaghnit mysh ymraodee nheeghyn:

42 Agh un red ta ymmyrchagh. As ta Moirrey er reih yn aym vie shen, nagh bee er ny ghoailt ersooyl v'ee.

CAB. XI.

**A**S haink eh gy-kione, myr v'eh ec padjer fer ayns ynyd dy row, tra daag eh jeh, dy dooyrt fer jeh e ostyllyn rish, Hiarn, ynsee dooinyn dy ghoailt padjer, myr dynsee Ean myrgeeddin da ny ynseydee echeysyn.

1 As dooyrt eh, Tra ghoy's shiu padjer, abbyr-jee, Ayr ain t'ayns niau, Casherick dy row dty ennym. Dy jig dty reeriaght. Dty aigney dy row jeant er y thaloo, myr te ayns niau.

2 Cur dooin laa lurg laa nyn arran gagh laa.

3 As leih dooin nyn beccaghyn; son ta shinyr myrgeeddin leih da dy chooilley un-nane ta ayns lhiastyns dooin. As ny leiid shin ayns miolagh, agh livrey shin veih olk.

4 As dooyrt eh roo, Quoi juiish vees carrey echey, as hed huggey ec main-oie, as jir rish, Charrey, ceasee dou three bwilleenyn;

5 Son ta dooinney-mooinjerey dou, va er e yurnah, er jeet hym, as cha vel monney aym dy hoiaighey roish:

6 As freggyr-ec eshyn veih cheu-sthie, gra, Ny boir mee: ta'n dorrys nish jeight, as ta my chloan 'sy lhiabbee m'arym; cha voddym girree dy chnr dhyt.

7 Ta mee gra riu, Ga nagh n'irree eh dy chur da, er-coontey dy nee e charrey eh: ny-yeih kyndagh rish yn jecanid echey, irree eh, as ver eh da whilleen as vees eh ny eme.

8 As ta mish gra riuish, Yecarree-jee, as yiow shiu: shir-jee, as nee shiu feddyn: bee-jee aignagh fosley y g'eddyn, as bee eh er ny osley du.

9 Son ta dy chooilley umnane ta geeatree, geddyn: as y fer ta shirrey, feddyn: as eshyn ta aignagh fosley y g'eddyn, bee eh er ny osley da.

10 My nee mac arran y hirrey er fer juiish ta ny ayr, nee clagh ver eh da? ny my hirrys eh ceast, jean eh ayns ynyd ceast ard-nieu y chur da?

11 Ny my hirrys eh ooh, jeb eh scorpion da?

12 My ta toiggal er-y-fa shen eshah, ta olk, kys dy chooyrt giootyn mie da nyn gloam;

cre-woad smoo nee yn Ayr flaunysaghe eu yn Spyrtyd Noo y choyrnt dauesyn ta jannoo aghin huggy?

14 ¶ As v'eh tilgey magh drogh-spyrtyd, as v'eh balloo. As haink eh gy-kione, tra va'n drogh-spyrtyd er gholl ass dy loayr y balloo: as ghow yn poble yindya.

15 Agh dooyrt paart jeu, She liorish Beelzebub, yn ard drogh-spyrtyd, t'eh castey drogh-spyrtydyn.

16 As va feallagh elley er-chee prowal eh shirrey er cowrey veih niau.

17 Agh eshyn toiggal ny smooinghyn oc dooyrt roo, Ta dy chooilley reeriaght ta girree-magh n'oi hene, er ny choyrnt mow: as thie ta n'oi hene goll naardey.

18 As my ta'n jounyl girree-magh n'oi hene, kys nee yn reeriaght echey shassoo? er-y-fa dy vel shiu gra, dy nee liorish Beelzebub ta mish castey drogh-spyrtydyn.

19 As my ta mish liorish Beelzebub castey drogh-spyrtydyn, quoi liorish ta ny mec eu hene dy chasteay ad? bee adsyn er-y-fa shen my briwnyn eu.

20 Agh my ta mish liorish mair Yee tilgey magh drogh-spyrtydyn, fegooish dooyt ta reeriaght Yee er jeet erriush.

21 Tra ta dooinney-caggee eillit freayll arrey er e hie, ta e chooid sauchey.

22 Agh tra ta fer stroshey na eh soiaaghey er, as geddyn yn varriaght, t'eh goaill veih ooilley e eilley, huggy v'eh treishteil, as t'eh rheyen e chooid.

23 Eshyn nagh vel lham, t'eh m'oi; as eshyn nagh vel chymsaghey m'arym, t'eh skeayley.

24 Tra ta'n spyrtyd neu-ghlen er gholl as dooinney, t'eh shooyll trooid faasaghyn fudaneagh, chee aash, agh ayns fardail, eisht t'eh gra, Hem reesht gys my hie, veih leink mee.

25 As tra t'eh cheet, t'eh dy gheddyn eh sceabit as soit magh dy stooamey.

26 Eisht t'eh goll as goaill marish shiaght spyrtydyn elley, ny smesey na eh-hene, as t'ad goll stiagh as cummal ayns shen: as ta stayd yerrinagh yn dooinney shen ny s'doogh na'n toshiaght.

27 ¶ As haink eh gy-kione, myr v'eh loayrt ny goan shoh, dy hrog ben dy row jeh'n cheshaght seose e coras, as dooyrt ee rish, Bannit ta'n vrein ren oo y ymyrkey, as ny keesaghyn t'ou er yiole.

28 Agh dooyrt eshyn, Dy jarroo foddey s'bannee t'adsyn ta clashtyn goo Yee, as freayll eh.

29 ¶ As tra va'n poble er nyn jaglym ehien dy cheilley, ghow eh toshiaght dy ghra, s'drogh y cheeloge shoh: t'ad shirrey cowrey, as cha bee cowrey er ny choyrnt daue, agh cowrey yn phadeyr Jonas.

30 Soa myr va Jonas yn chowrey da ny Nineviteyn, er yn aght cheddin neesht vees Mac y dooinney da'n cheeloge shoh.

31 Nee ben-rein y jass girree seose ayns

briwnys noi deiney yn cheeloge shoh, as ad y gheyrey: yn son haink ish veih ardjyn sodjey magh y thalloon dy chlashtyn creenaght Solomon; as cur-my-ner, ta fer syrjey na Solomon ayns shoh.

32 Nee deiney Nineveh girree seose ayns briwnys, as y cheeloge shoh y gheyrey: son ghow adsyn arrys ec preacheil Yonas; as cur-my-ner, ta fer syrjey na Jonas ayns shoh.

33 Cha vel dooinney erbee, tra t'eh er voaddey cainle, dy choyrnt ee ayns ymnyd follit, ny fo saagh; agh ayns cainleyr, dy vod adsyn ta cheet stiagh yn soilshey y akin.

34 Yn tooill ta cur soilshey da'n chorp: shen-y-fa tra ta dty hooill glen, bee dty chorp ooilley ayns slane soilshey: agh tra ta lbeamys er dty hooill, bee dty chorp myr-geddin ayns slane dorraghys.

35 Cur twoaie er-y-fa shen nagh bee yn soilshey ta aynyd ny ghorraghys.

36 My ta ooilley dty chorp er-y-fa shen ayns slane soilshey, gyn dorraghys ayns aynr erbee, bee yn clane sollys, myr t'ou, tra ta soilshey sollys ayd veih cainle,

37 ¶ As myr v'eh loayrt, chuir Pharisee dy row eh gys jinnsair marish: as hie eh stiagh, as hoie eh sheese gys bee.

38 As tra honnick yn Pharisee shoh, ghow eh yindys nagh niee eh [e laneyn] roish jinnsair.

39 As dooyrt y Chiarn rish, Nish ta shiuish Phariseeyn Ghenny yn cappan as y claare er cheu-mooie: agh ta'n cheu-sthie eu lane dy branlaase as dy olkys.

40 Gheiney vee-cheaylagh, nagh nee eshyn ren y cheu-mooie, ren y cheu-sthie myr-geddin?

41 Agh cur-jee lheid as t'eu da ny bogh-tya: as cur-my-ner, bee dy chooilley nhee glen diu.

42 Agh smerg diuish Phariseeyn: son ta shiu jagheens mynthey, rue, as dy chooilley horch dy lossreeyn, agh s'beg ta shiu soiaaghey jeh briwnys as graih Yee: ad shoh lhisagh shin v'er n'yanoo, gyn faagail y chooid elley gyn jannoo.

43 Smerg diuish Phariseeyn: son shynney lhiu ny ard-stuill ayns ny kialteenyn, as sleih dy vannaghey diu ayns ny margaghyn.

44 Smerg diuish scrudeyrn as Phari-seeyn, chrauee-olsey: son ta shiu myr oiaaghyn nagh vel ry-akin, as ny deiney ta shooil harrystoo, cha vel fys oc dy vel ad ayn.

45 ¶ Eisht dreggyr fer jeh fir-ynsee yn leigh, as dooyrt eh rish, Vainmhter, liorish shen y ghra, t'ou dy oitooan shiyn myr-geddin.

46 As dooyrt eh, Smerg diuish neesht fir-ynsee yn leigh: son ta shiu laadey deiney lesh erraghyn doillee dy ve er nyn ymyrkey, as cha vel shiu hene bentyn rish ny erraghyn lesh unnane jeh nyn meir.

47 Smerg diuish: son ta shiu troggal lhiaghtyn ny phadeyrin, as ny ayraghyn eu ren y varroo ad.

48 Dy firringagh ta shiu gymmyrkey feanish dy vel shiu lowal jeh jannoo ny ayraghyn eu: son ren adsyn dy jarroo y varroo ad, as ta shiuish coamrey ny lhiaghtyn oc.

49 As shoh yn oyr ta creenaght Yee er ghra, Ver-ym huc phadeyrin as ostyllin, as paart jeh noe ad y varroo, as tranlaase y jannoo orroo:

50 Dy vod fuill ooilley ny phadeyrin, v'er ny gheartyey er-dy hoshiaght y theihll v'er ny chooilteeney er y cheeloge shoh;

51 Veih fuill Abel gys fuill Zacharias, ren cherraghtyn eddyr yn altar as y chiamble: dy firringagh ta mee gra riu, dy bee eh er ny chooilteeney er y cheeloge shoh.

52 Smerg diu fir-ysee yn leigh: son ta shiu er ghoail ersooyl ogher yn ysseree: cha jagh shiu stiagh shiu hene, as adsyn va goll stiagh, ren shiu y lhiettal.

53 As tra v'eh er ghra ny reddyn shoh roo, ren ny scrudeyrin as ny Phariseeyn toshiaght dy éginaghey, as dy ghreinnaghey eh dy loayrt jeh ymmodde reddyn:

54 Lhie ayns farkiaght er e hon, as shégin er tayrtyn red ennagh ass e veeal son oyr plaiynt n'ol.

CAB. XII.

**N**ISH mysh y traa shen va ymmodde erskyn-earroo dy leih er nyn jaglym cooidjagh, ayns wheesh as dy row ad stampy yn derrey yeh er yn jeh elley, ghow eh toshiaght dy ghra rish e ostyllin, Erskyn ooilley bee-jee twoaigagh jeh soorid ny Phariseeyn, ta shen dy ghra, crauceaght-qalsey.

2 Son cha vel nhee erbee follit nagh jig gys soilshy; ny kiellit, nagh jig er-ash.

3 Shen-y-fa cre-erbee ta shiuish er loayrt ayns y dorraghys, bee eh er ny chlashtyn ayns y toilshy: as shen ta shiu er ghra myr kannish, ayns shamyrin, bee eh er ny ockley magh er mullagh ny dhielyn.

4 As ta mee gra riuish, myr chaarjyn, Ny gow-jee aggle rouesyn varrys y corp, as ny lurg shen nagh vel arragh oc oddys ad y jannoo.

5 Agh ver-yms raaué diu quoi roish ghoys shiu aggle: Gow-jee aggle roishyn, echey ta pooar, erreish da v'er varroo dy hilgey ayns niurin; dy jarroo ta mee dy ghra riu, Gow-jee aggle roishyn.

6 Nagh vel queig sperriu er nyn greck son daa farling, as cha vel unnane oc jarroodit kiongoyrt rish Jee?

7 Agh ta eer renaigyn nyn ghing ooilley er nyn earroo. Ny gow-jee aggle er-y-fa shen: ta ny smoo dy ve soit jiuish, na jeh ymmodde sperriu.

8 Myrgetdin ta mee gra riu, Quoi-erbee ghoys rhyms kiongoyrt rish deiney, nee ny Mac dooinney myrgetdin goaill rishyn kiongoyrt rish ainleyn Yee.

9 Agh bee eshyn obbys mish fenish deiney, er ny obbal fenish ainleyn Yee.

10 As quoi-erbee loayrys fockle noi Mao y dooinney, bee eh er ny leih da: agh daayn ta loayrt goan-mollaghtagh noi yn Spyrtyd Noo, cha bee eh er ny leih.

11 As tra ver ad lhiéu shiu gys ny quaiylyn, as gys fir-reill as pooaraghyn, ny bee-jee imneagh kys ny cre nee shiu y regyrt, ny cre nee shiu y ghra:

12 Son ynsee yn Spyrtyd Noo diu, ayns yn oor cheddin cre lhisagh shiu y ghra.

13 ¶ As dooyrt fer jeh'n cheshaght rish, Vainshter, loayr rish my vraar eh dy rheytn yn eiraght rhym?

14 As dooyrt eh rish, Ghooinney, quoi t'er my hoiaighey's seose son briw ny rheyneyder harrishidh?

15 As dooyrt eh roo, Gow-jee tasteey, as cur-jee twoaie jehsaynt: son cha vel maynrys bea yn dooinney lhie ayns moocarane e chooid-seihlt.

16 As loayr eh coraa-dorraghey roo, gra, Ren thaloo dooinney berchagh dy row mes y chur magh dy palchey.

17 As smooinee eh rish hene, gra, Cre share dou jannoo, tra nagh vel boayl tashtee aym dy ghoail my hroar?

18 Eisht dooyrt eh, Shoh nee'm y jannoo: Lhiegh-ym my hoaltn, as trog-ym soaltyn smoo; as shen y raad nee'm ooilley my ves as my chooid y hashtey.

19 As jir-ym rish my annym, O my annym, ta móarane cooid ayd tashtit seose cour ymmodde bleecantyn: gow dry aash, ee, iu, as bee gennal.

20 Agh dooyrt Jee rish, Uss ommydan, yn oie noight vees dty annym er ny ghoail void: quoi lesh eisht vees yn chooid shen t'ou uss er jaglym?

21 Myr shoh ta eshyn ta tashtey seose berchys ny chour hene, as nagh vel berchagh ass lieh Yee.

22 ¶ As dooyrt eh rish e ostyllin, Shen-y-fa ta mish gra riuish, Ny bee-jee imneagh son nyn mea, cre nee shiu y. ee: ny son nyn girp, cre ver shiu miu.

23 Ta'n vea ny smoo dy ve soit jeh na beaghey, as y corp na coamrey.

24 Smooinee-jee er ny fee: son cha vel ad cuir, ny buinn: cha vel thie stoyr ny soalt oc, as ta Jee dyn meaghey ad: As nagh vel shiuish foddey share na ny ceanlee?

25 Quoi jiuish liorish smooinghtyn dy imneagh oddys un chubit y chur gys e yrjid hene?

26 Mannagh vod shiuish wheesh shen hene y jannoo, cre'n-fa ta shiu imneagh son y chooid elley?

27 Gow-jee tasteey jeh lileeyn ny magheragh kys t'ad gaase; cha vel ad tooilleil, chamoo t'ad sneeu: as foast ta mee gra riu, nagh row Solomon ayns ooilley e ghloyr er ny choamrey myr unnane jeh shoh.

28 My ta Jee eisht myr shoh coamrey



blaa ny magheragh, ta jiu 'sy vagher, as maairagh ceaut ayns yn oghe: nagh jean eh foddey smoo er nyn son euish, O gheiney faase-chredjuagh?

29 As yn bee-jee seaghnit mysh cre ee-ys, ny cre iu-ys shiu, chamoo bee-jee jeh aigney inneagh.

30 Son er ooilley ny reddyn shoh ta ashoonyn y theihll dy jeean aggindeagh: agh ta fys ec yn Ayr eu dy vel shiu feme ny reddyn shoh.

31 ¶ Agh shir-jee hoshiaght reeriaght Yee, as hee shiu jeant magh lesh ooilley ny reddyn shoh.

32 Ny gow-jee aggle my hiohtane veg; son she aigney-mie nyn Ayr eh; dy chur diuish yn reeriaght.

33 Creck-jee ny t'eu, as cur-jee da ny boghtyn: kiare-jee diu hene sporrany nagh naase shenn, berchys ayns ny niaughyn nagh vel failleil, raad nagh vel y maarliagh cheet er-gerrey, ny'n lhemeen curmow.

34 Son raad ta nyn merchys, shen y raad vees y cree eu myrgeeddin.

35 Lhig da ny meeghyn eu ve cryssit, as ny cainleyn eu foaddit;

36 As shiu hene goll-rish deiney ta fariaght son cheet-thie nyn Jiarn veih'n vannish, ec y cheet echey tra nee eh cronkal, dy vod ad fooley da chelleeragh.

37 Bannit ta ny sharvaantyn shen yiow yn Chiarn er nyn arrey, tra hig eh: dy firrinagh ta mee gra riu, dy gryss eh e ghar-mad mysh, as dy der eh orroo soie sheese gys bee, as dy jig eh magh dy hirveish orroo.

38 As my hig eh ayns yn nah arrey, ny my hig eh ayns y trass arrey, as ad y gheddyn myr shen, bannit ta'n vooijer cheddin.

39 As shoh toig-jee, dy beagh fys er ve ec mainshter y thie cre'n oor veagh y maarliagh er jeet, veagh eh er ve er e arrey, as cha lbiggagh eh da e hie v'er ny vrishey stiagh.

40 Bee-jee shiuish myrgeeddin er-y-fa shen er nyn arrey: son hig Mac y dooinney ec oor nagh vel shiu smooingaghtyn er.

41 ¶ Eiaht dooyrt Peddyr rish, Hiarn, nee orrinyn t'ou cheet 'sy choraa-dorraghey shoh, ny myrgeeddin er ooilley?

42 As dooyrt y Chiarn, Quoi eisht yn stiurt firrinagh as creeney shen nee e hiarn y yannoo ny er-reill er lught e hie, dy hirveish orroo nyn meaghey ayns traa cooie?

43 S'maynrey yn charvaant cheddin, yiow e hiarn tra hig eh jannoo myr shen.

44 Ayns firrinys ta mee gra riu, dy der eh da yn stiurtyr er ooilley e chooid.

45 Agh my jir y charvaant shen ayns e chree, Ta my hiarn lhiggey shaghey dy heet; as goaill er dy woalley ny fir-vooijerrey, as ny inneenyn, as dy ee, as dy iu, as dy ve er-meshtey.

46 Hig chiarn y charvaant shen ec laa nagh bee eh jeeaghyn er e hon, as ayns oor

nagh bee eh twoaiagh jeh, as giaree eh eh veil my-cheilley, as pointee eh e chrooney marish y vooijer vee-chredjuagh.

47 As y charvaant shen va toiggal aigney e hiarn, as nagh dooar eh-hene aarloo, as nagh ren cordail rish e aigney, s'mooar vees y kerraghey echey:

48 Agh eshyn nagh row toiggal, as ren foiljyn va toilliu kerraghey, cha bee yn kerraghey echey cha trome. Son da quoi-erbee ta mooarane er ny choyr, ersyn vees mooarane er ny hirrey: as da quoi-erbee ta lane currit er e churrym, veihsyn nee sleih jeeaghyn son ny smoo.

49 Haink mish dy chur aile er y thaloo, as cre ta my yeearree, agh dy hee eh hannah er ny oaddey?

50 Agh ta bashtey ayns dy ve er my vashtey lesh, as kys ta mee eginit, derrey vees eh er ny chooilleeney?

51 Vel shiu smooingaghtyn dy dank mish dy chur shee er y thaloo? Cha nee, ta mee gra riu, agh anvea.

52 Son veih shoh magh hee queig ayns un thie noi-ry-hoi, three noi jees, as jees noi three.

53 Bee yn ayr noi yn mac, as y mac noi yn ayr; yn voir noi yn inneen, as yn inneen noi yn voir; yn voir-'sy-leigh noi e benchleuin, as y ven-chleuin noi e moir-'sy-leigh.

54 ¶ As dooyrt eh myrgeeddin rish y poble, Tra heeys shiu bodjal troggal aas y sheear; chelleeragh ta shiu gra, Ta frass cheet; as shen myr te.

55 As tra ta'n gheay-jiaas sheidey, ta shiu gra, Bee chiaas ayn, as te cheet gy-kione.

56 Chrauee-oalsey, ta shiu son baght y ghoail jeh neeal yn aer as y thaloo: agh kys te nagh vel shiu goaill baght jeh'n earish shoh?

57 As cre'n-fa myrgeeddin nagh vel shiu eer j'iu hene hriwnys shen ny ta cairagh?

58 ¶ Tra t'ou goll fenish yn er-reill marishyn ta ec streuc rhyt, jean ny oddys oo er y raad dy gheddyn rea rish; er-aggle dy dayrn eh lesh oo gys y vriw, as dy livrey yn hriw oo da'n tidoor, as dy dilg eh shen oo ayns pryssoon.

59 Ta mee ginsh dhyt, nagh jig oo magh aas shen derrey t'ou er n'eeck yn farling s'jerree.

## CAB. XIII.

V A kionfenish ec y tra shen paart dinsh da mychione ny Galileanee, yn uill oc va Pilate er gheayrtey mastey [fuill] ny ourallyn oc.

2 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Vel shiuish sheiltyn dy row ny Galileanee shoh nyn beceee erskyn ooilley ny Galileanee, er-y-fa dy duillee ad lheid y haase?

3 Ta mee ginsh diu, Nagh row: agh mannagh gow shiuish arrys, nee shiu ooilley myrgeeddin cherraghtyn.

4 Ny yn hoght-jeig shen, orroo ren y toor

ayns Siloam tuittym, as ad y varroo, vel shiu smooinghyn dy row ad nyn beccee ernyn ooilley-cummaltee Yerusalem?

5 Ta mee ginsh diu, Nagh row: agh mannagh gow shiuish arrys, nee shiu ooilley myrgeeddin cherraghtyn.

6 † Loayr eh myrgeeddin yn coraa-dor-raghey shoh: va dooinney dy row va billey-figgagh echey soit ayns e gharey-feeyney, as haink eh dy yeeaghyn row mess er, as cha dooar eh veg.

7 Eisht dooyrt eh rish y ghareyder, Cur-my-ner, ny three bleeaney shoh ta mee er jeet dy yeeaghyn voin mess er y villey-figgagh shoh, as cha vel mee geddyn veg: giare sheese eh, cha vel eh agh goaill seose room hallooin.

8 As dreggyr eshyn as dooyrt eh rish, Hiarn, lhig da shassoo blein elley, derrey neem's reurey nygeayrt y mysh as lhisaghey eh.

9 As my nee eh mess y ymyrkey, s'mie shen: as mannagh jean, foddee oo ny lurg shen y ghiarey sheese eh.

10 As v'eh gynsaghey ayns-unneane jeh ny synagogueyn er y doonaght.

11 † As cur-my-ner va ben ayns shen seaghtin lesh spyryd doghanagh rish hoght bleaney jeig, as v'ee crybbit dy cheilley, as cha dod ee er aght erbee ee hene y yeeraghey.

12 As tra honnick Yeesey ee, deie eh urree huggey, as dooyrt eh r'ee, Ven, t'ou er dty eaysley veih dty ghoghan.

13 As hug eh e laueyn urree; as er-y-chooyl v'ee er ny yannoo jeeragh, as ren ee Jee y ghloyraghey.

14 As dreggyr fer-reill yn synagogue lesh jymmoose, er-yn-oyr dy row Yeesey er lheihs er laa yn doonaght, as dooyrt eh rish y poble, Ta shey laa ayn ry-hoi gobbraghey: er ny laghyn shen er-y-fa shen tar-jee dy ve er nyn lheihs, as cha nee er laa yn doonaght.

15 Eisht dreggyr y Chiarn eh, gra, Er-crauee-oalsey, nagh vel dagh fer jiuish er y doonaght feaysley e ghow ny e assyl veih'n staik, as dy chur lesh magh dy ushtaghey eh?

16 As nagh lhisagh y ven shoh ta ny hinneen da Abraham, ee ta satan er chian-gley, cur-my-ner ny hoght bleaney jeig shoh, ve er ny eaysley veih yn vondiaight shoh er laa yn doonaght?

17 As tra v'eh er loayrt ny goan shoh, ghow ooilley e noidyn nearey: agh va ooilley yn poble ayns ard-voggey son ooilley ny reddyn gloyroil va jeant liorishyn.

18 † Eisht dooyrt eh, Cre ta reeriaght Yee goll-rish? as cre gys nee'm y hoil-aghey eh?

19 Te goll-rish grine dy rass mustard, ren dooinney y ghoail, as y hilgey ayns e gharey, as daase eh, as haink eh dy ve ny villey vooar: as ren eeanee yn aer fastee y ghoail ayns ny banglaneyn echey.

20 As reesht dooyrt eh, Cre gys nee'm reeriaght Yee y hoil-aghey?

21 Te goll-rish soorid, ren ben y ghoail as follaghey ayns three towseyn dy veina, derrey va'n clane soorid.

22 As hie eh magh trooid ny ard-valjya as ny baljyn-cheerey, gynsaghey as goll er e hoshiaght gys Jerusalem.

23 Eisht dooyrt fer rish, Hiarn, nee beggan ta er nyn sauail? As dooyrt eh roo.

24 † Streeu-jee shiuish dy ghoil stiagh er y ghat coon: son nee ymmodde, ta mee gra riu, shirrey goll stiagh, agh cha jig eh lhiea.

25 Keayrt dy vel mainshter y thie er n'irree, as y dorrys dooint, as dy jean shiuish toshiaght dy hassoo er cheu-mooie, as dy chronkal ec y dorrys, gra, Hiarn, Hiarn, foshil dooin; as freggyree eshyn as jir eh riu, Cha nione dou shiu, cre veih ta shiu:

26 Eisht gowee shiuish toshiaght dy ghra, Ta shin er n'ee as er n'iu ayns dty enish, as t'ou er n'ynsaghey ayns ny straidyn ain.

27 Agh jir eshyn, Tamme ginsh diu, nagh nione dou shiu, cre veih ta shiu: er-ooil-jee voym ooilley shiuish ghrogh-yante.

28 Shen-y-raad vees keayney as maggeraght feacklyn, tra hee shiu Abraham, as Isaac as Jacob as ooilley ny phadeyryn ayns reeriaght Yee, as shiu hene er nyn yiooldey magh.

29 As hig ad veih'n niar, as veih'n neear, as veih'n twoaie as veih'n jiass, as soie-ec ad sheese ayns reeriaght Yee.

30 As cur-my-ner, ta er-jerrey vees hoshiaght, as ta hoshiaght vees er-jerrey.

31 † Yn laa cheddin, haink shiartanse jeh ny Phariseeyn, as dooyrt ad rish, Fow ersooyl, as immee royd veih shoh; son ta Herod sleeuir er dty vioys y ghoail.

32 As dooyrt eh roo, Immee-jee shiuish as insh-jee da'n shynnagh shen, Cur-my-ner, ta mee castey drogh-spyrydyn, as lheihs doghanyn jiu as mairagh, as y tras laa bee'n er ny ghloyraghey.

33 Ny-veih, Shegin dou shooyl jiu as mairagh, as y laa er-giyn: son s'coan oddys phadeyr cherraghtyn agh ayns Jerusalem.

34 O Yerusalem, Yerusalem, ta cur dy baase ny phadeyryn, as dyn glaghey adyn t'er nyn goyrt er chaghteraght hood: cre cha mennick as va mish aggingagh v'er haglym dty chloan cooidjagh, myr ta kiark clussaghey e aalagh fo my skianyn, agh cha bailliu shen!

35 Cur-my-ner, ta'n thie eu faagit da follym-faase: as dy firringh ta mee gra riu, nagh vaik shiu mish maghey shoh, derrey hig yn tra dy jir shiu, Bannit ta eshyu ta cheet ayns ennym y Chiarn.

CAB. XIV.

AS haink eh gy-kione, tra v'eh er ghoil stiagh ayns thie fer jeh ny ard Phariseeyn dy ee arran er y doonaght, dy row sooil oc er.

2 As cur-may-ner, va dooinney kionfenish, va'n dropsee er.

3 As dreggyr Yeese, as loayr eh rish fir-ynsee yn leigh as rish ny Phariseeyn, gra, Vel eh lowal dy lheihs er laa yn doonaght?

4 As v'ad nyn-dhost. As ghow eh as laanee eh eh, as lhig eh yn raad da:

5 As dreggyr eh ad, gra, Quoi j'iu vees dow ny assyl echey er huittyn ayns jeeg, nagh jean jeeragh y hayrn ass eh er y doonaght?

6 As cha row ansoor erbee oc dy choyrnt gys ny goan shoh.

7 † As loayr eh coraa-dorraghey rish ny goaldee, tra hug eh taste y kys v'ad reih ny stuill byrjey; gra roo,

8 Tra t'ou cuirt liorish dooinney erbee gys bannish, ny soie sheese er y stoyl syrjey; er-aggle dy bee dooinney s'ooasle na uss er ny chuirrey llorish;

9 As dy jig eshyn ren shiu nyn neesht y chuirrey, as dy jir eh rhyt, Cur raad da'n dooinney shoh; as dy jean oc toshiaght lesh nearey dy ghoail y stoyl s'inshtley.

10 Agh tra vees oo cuirt, immee, as soie sheese er y stoyl s'inshtley; tra hig eshyn ren dty chuirrey, dy vod eh gra rhyt, Charrey, gow seose ny syrjey: eisht bee ooashley ayd ayns yn enish ocayn ta nyn soie ec bee mayrt:

11 Son quoi-erbee ta dy hoiaghey eh-hene seose, bee eh er ny injillaghey; as eshyn ta dy injillaghey eh-hene, bee eh er ny hoiaghey seose.

12 † Eisht dooyrt eh rishyn ren y chuirrey eh, Tra t'ou jannoo jinnair ny shibber, ny cuir dty chaaryn, ny dty vraaraghyn, ny dty gheiney-mooinjerey, ny dty naoboonyn berchagh; er-aggle dy jean adsyn oo y chuirrey reesht, as dy bee lhiassaghey er ny yannoo dhyt.

13 Agh tra t'ou jannoo cuirraghyn, eie er ny boghtyn, ny baccee, ny croobee, as ny doail:

14 As bee oo bannit; son cha vod adsyn cooilleeney 'chur dhyt: son bee oo cooilleenit ec irree-reesht y chloan chairagh.

15 † As tra cheayll fer jesusyn va nyn soie ec bee marish ny goan shoh, dooyrt eh rish, Bannit ta eshyn ee-ys arran ayns ree-riaght Yee.

16 Eisht dooyrt eh rish, Ren dooinney dy row shibber vooar, as chuir eh ymmodde:

17 As hug eh magh e harvaant ec tra shibberagh dy ghra rish ny goaldee, Tar-je, son ta dy chooillee nhee nish aarloo.

18 As ren ad ooilley toshiaght lesh un aigney dy yannoo leshtalyn. Dooyrt y chid er, Ta mee er chionnaghey peest dy halloo, as shegin dou goll dy yeeaghyn er: guee-ym ort, jean my leshtal.

19 As dooyrt fer elley, Ta mee er chionnaghey queig chubbil dy ghew, as ta mee goll dy phrowal ad: ta mee guee ort jean my leshtal.

20 As dooyrt fer elley, Ta mee er phoosey ben, as er-y-fa shen cha yoddym cheet.

21 Myr shen haink y charvaant cheddin, as hollshee eh da e hiarn ny reddyn shoh. Eisht va maishter y thie jymmoosagh, as dooyrt eh rish e harvaant, Gow magh dy tappee gys straidyn as raaidyn yn ard-valley, as cur lhiat stiagh ayns shoh ny boghtyn, as ny baccee, as ny croobee, as ny doail.

22 As dooyrt y charvaant, Hiarn, te jeant myr t'ou er harey, as foast ta room.

23 As dooyrt y chiarn rish y charvaant, Gow magh gys ny raaidyn mooarey as ny cleigh, as guee orroo dy heet stiagh, dy vod my hie ve er ny lhieneey.

24 Son ta mee gra riu, nagh jean fer jeh ny deiney va cuirt, blashtyn jeh my hibber.

25 † As hie earroony mooarey dy leih marish: as hyndaa eh, as dooyrt eh roo,

26 My hig dooinney erbee hym's, as nagh vel graih sloo echey er e ayr as e voir, as e ven, as e chloan, as e vraaraghyn, as e hayraghyn, dy jarroo, as er e vioys hene [na orrym's] cha vod eh dy firrinagh gyn-saghey voym's.

27 As quoi-erbee nagh vel gymmyrkey e chrosh, as cheet geiyrt orrym's, cha vod eh ve ny eiyrtysaghd dooys.

28 † Quoi juiush ta kiarail toor y hrogal, nagh vel soie sheese hoshiaght, as coontey yn cost, vel wheesh echey as ver mul-lagh er?

29 Er-aggle erreish da yn undin y hoi-aghey, as nagh vel yn fort echey dy chur kione er, dy jean ooilley nee fakin eh toshiaght dy chraidey mysh.

30 Gra, Ren y dooinney shoh toshiaght dy vuidal, as cha row fort echey kione y chur er e obbyr.

31 Ny cre'n ree ragh dy yannoo caggey noi ree elley, nagh soiaigh sheese hoshiaght dy ghoail coyre, vel eh son goll magh lesh jeh thousaneyn ny whail echeysyn ta cheet n'oi lesh feed thousane?

32 Er-nonney, choud as ta'n ree elley foddey veih, t'eh cur chaghteraght huggey, as chebbal conaantyn shee.

33 Myr shen myrgeedin quoi-erbee juiush, nagh vel treigeil ooilley ny t'echey, eha vod eh ve ny eiyrtysaghd dooys.

34 † Ta sollan mie: agh my ta'n sollan er choayl e vlass, kys hig e vree ayn reesht?

35 Cha vel ymyd ayn son y thaloo, ny foast son y torran; agh ta deiney dy cheau magh eh. Eshyn ta cleayshyn echey dy chlashtyn, lhig da clashtyn.

## CAB. XV.

**E**ISHT haink er-gerrey da ooilley ny publicanee as ny peccée dy eaishtagh rish.

2 As ren ny Phariseeyn as ny scrudeyrn tallagh, gra, Ta'n dooinney shoh goaill rish peccée, as gee maroo.

3 ¶ As loayr eh yn ooraa-dorraghey shoh roo, gra,

4 Quoi yn dooinney ny mast' euish ta keead keyrrey echey, as coayl unnane jeu, nagh vel eh faagail yn chiare-feed as yn nuy jeig ayns yn aasagh, as goll dy hirrey yn cheyrrey chailley, derrey t'eh dygheddyn ee?

5 As tra t'eh er gheddyn ee, t'eh dy choyrt ee er e gheayltn, goaill boggey.

6 As tra t'eh cheet thie, t'eh bogmagh er e chaarjyn as e naboony cooidjagh, as gra roo, Gow-jee boggey märm, son ta mee er gheddyn my cheyrrey va caillit.

7 Ta mee gra riu, dy bee boggey myr-geddin ayns niau, jeh un pheccagh ta goaill arrys, ny smoo na jeh kiare-feed as nuy persoonyn jeig cairagh, nagh vel feme arrys.

8 ¶ Ny cre'n ven ta jeh peeshyn dy argid eck, as ee dy choayl un pheesh, nagh vel ee foaddey cainle, as sceabeey yn thie, as shirrey dy kiaraalagh, derrey t'ee dy gheddyn eh?

9 As tra t'ee er gheddyn eh, t'ee geamagh er e caarjyn as e naboony cooidjagh, gra, Gow-jee boggey märm, son ta mee er gheddyn yn pheesh ren mee y choayl.

10 Myr-geddin ta mee gra riu, dy vel boggey ayns fenish ainleyn Yee jeh un pheccagh ta goaill arrys.

11 ¶ As dooyrt eh, Va daa vac ec dooinney dy row:

12 As dooyrt y fer saa rish e ayr, Ayr, cur dooyrs yn ayrn dy chooid ta my chour. As rheyynn eh e chooid orroo.

13 As laghyn ny lurg shen, hymsee yn mac saa ooilley cooidjagh as ghow eh jurnah gys cheer foddey, as ayns shen lug eh jummal er e chooid liorish baghey rouaagh.

14 As tra va ooilley baarit echey, dirree genney vooar ayns y cheer shen; as ren eh toshiaght dy ve ayns feme.

15 As hie eh as daill eh eh-hene rish cummaltagh jeh'n cheer shen; as hug eshyn eh magh gys ny magheryn echey dy ve son bochilley muickey.

16 As by-vian lesh e volg y lhieneey lesh ny bleaystyn va ny muckyn dy ee: as cha row dooinney erbee hug cooney da.

17 As tra v'eh er jeet huggey hene, dooyrt eh; Nagh nhimney sharvaant failt t'ec my ayr ta nyn saie arran oc, as foouliagh, as ta mish goll mow laccal beaghey!

18 Trog-ym orrym, as hem roym gys my ayr, as jir-ym rish, Ayr, ta mee er n'yannoo peccah noi niau, as kiongoyrt rhyt's.

19 As cha vel mee ny-sodjey feeu dy ve eamysit dty vac: dell rhyrn myr rish fer jeh dty harvaantyn failt.

20 As hrog eh er, as haik eh gys e ayr. Agh tra v'eh foast foddey veih, honnick e ayr eh, as va chymmey echey er, as roie eh, as ghow eh eh ayns e roihaghyn, as phaag eh eh.

21 As dooyrt y mac rish, Ayr, ta mee er n'yannoo peccah noi niau, as ayns dty

hilleys, as cha vel mee ny-sodjey feeu dy ve eamysit dty vac.

22 Agh dooyrt yn ayr rish e harvaantyn, Cur-jee lhiou magh yn coamrey share, as cur-jee er eh, as cur-jee fainey er e laue, as braagyn er e chassyn.

23 As cur-jee lhiou ayns shoh yn lhiou beiyht, as marr-jee eh; as lhig dooin gee as ve gennal.

24 Son v'eh shoh my vac marroo, as t'eh bio reesht; v'eh caillit, as t'eh er ny gheddyn reesht. As ren ad toshiaght dy yannoo gien mie.

25 Niah va'n mac shinney mooie 'sy vagher: as tra haik eh er-gerrey da'n thie, cheayll eh kiuulleaght as daunsin.

26 As dele eh er fer jeh'n vooijer, as denee eh cre son va shoh.

27 As dooyrt eh fish, Ta dty vraar er jeet thie; as ta dty ayr er varroo yn lhiou beiyht, er-yn-oyr dy vel eh er jeet thie huggey slane follan.

28 As v'eh feer chorree, as cha baillish goll stiagh: shen-y-fa haik e ayr magh, as vreaag eh eh.

29 As dreggyr eshyn, as dooyrt eh rish e ayr, Cur-my-ner, ta mish rish whilleen blein shen ayns dty hirveish, chamoo ren mee rieau noi dty aigney, as foast cha dug oo dou rieau wheesh mannan, dy yannoo gien marish my gheiney-mooinjerey:

30 Agh cha leah as v'eh shoh dty vac er jeet, ta er vaarail dty chooid er strebbeeyn, t'ou er varroo er e hon yn lhiou beiyht.

31 As dooyrt eh rish, Vac, t'ou er ny ve kinjagh märm, as lhiat's ooilley ny t'aym.

32 Ve cooie dooin ve gennal, as boggey y ghoail: son v'eh shoh dty vraar marroo, as t'eh bio reesht: v'eh caillit, as t'eh er ny gheddyn.

CAB. XVI.

**A**S dooyrt eh myr-geddin rish e ostyllyn, Va dooinney berchagh dy row as stiurt echey, va er ny chassid huggey son jummal e chooid.

2 As dele eh er, as dooyrt eh rish, Kys dy vel mee clashyn shoh jeed? cur coomtey jeh dty stiurtys: son cha vod oo ve ny-sodjey dty stiurt.

3 Eiaht dooyrt y stiurt rish hene, Cre nee'm? son ta my hiarn goaill y stiurtys voyrn: cha voddym reurey, as dy huill ny dhieyn ta nearey orrym.

4 Shoh ta mee kiaraal dy yannoo tra chaill-ym y stiurtys, dy vod paart jeu goaill mee stiagh ayns ny thieyn oc.

5 Er shoh dele eh orroosyn ooilley v'ayns lhiastyns da e hiarn, as dooyrt eh rish y chieid er, Cre-woad t'ou uss dy lhiastyn da my hiarn?

6 As dooyrt eh, Keead towse dy oil. As dooyrt eh rish, Gow dty lioar, as soic sheese dy tappee, as scrieu jeih as da-ead.

7 As dooyrt eh rish fer elley, As cre-woad t'ou uss dy lhiastyn? As dooyrt eh, Keead

owse dy churnaght. As dooyrt eh rish, Gow dty lioar as scrieu kiare-feed.

8 As voyll y chiarn y stiurt neu-chairagh, er-y-fa dy row eh er n'yannoo dy creeney: son ta cloan y theihll shoh ayns nyn sheelloghe ny s'creeney na shoh y toilshey.

9 As ta mee gra riu, Jean-jee diu hene caaryn liorish y mammon molteyragh; tra nee shiu failleil, dy vod ad shiu y ghoail stiaagh gys ny ynydyn-vaghee dy bragh faraghtyn.

10 Eshyn ta ynrick ayns yn nhee s'fardalee, t'eh ynrick myrgeeddin ayns moorane: as eshyn ta neu-chairagh ayns y nhee s'fardalee, t'eh neu-chairagh myrgeeddin ayns moorane.

11 Mannagh vel shiu er-y-fa shen er ve ynrick ayns y mammon molteyragh, quoi ver yn verchys firrinagh fo nyn gurrym?

12 As mannagh vel shiu er ve firrinagh ayns ny ta lesh dooinney elley, quoi ver diu ny vees lhieu hene?

13 ¶ Cha vod sharvaant erbee daa vainsheter y hirveish: son eddyr ver eh feoh da'n derrey yeh as graih da'n jeh elley; ernonney cummee eh gys y derrey yeh, as soie-ee eh beg jeh'n jeh elley. Cha vod shiu Jee as mammon y hirveish.

14 As cheayll ny Phariseeyn myrgeeddin va sayntoillagh, ooilley ny reedyn shoh: as ren ad gannidys er.

15 As dooyrt eh roo, Shiuish yn vooijer ta dy heyrey shiu hene kiongoirt rish deiney: agh ta fys ec Jee er ny creaghyn eu: son ta shen ta dy mooar soit jeh mastey deiney, feohdoil ayns shilley Yee.

16 Va'n leigh as ny phadeyryn derrey Ean: er-dyn traa shen, ta reeriaght Yee er ny phreachail, as ta dy chooilley ghooinney chionney stiaagh huggey.

17 Agh te ny sassey da'n aer as da'n thalloo dy herraghtyn, na da un floag jeh'n leirgh dy ailleil.

18 Quoi-erbee scarrys rish e ven, as phoosys ben elley, t'eh brishey poosey: as quoi-erbee phoosys ish ta scarrit veih e she-shey, t'eh brishey poosey.

19 ¶ Va dooinney berchagh dy row va coamrit ayns gorrym-jiarg, as sheeidey, as farrail dy soaillagh dy chooilley laa.

20 As va boght dy row va enmysait Lazarus, va ny lhié ec y ghiat echey lane dy hingyn,

21 As gearree dy ve jeant magh lesh y vrooillagh va tuittym jeh boayrd y dooinney berchagh: agh haink ny eer moddee as aliee ad ny chingyn echey.

22 As haink eh gy-kione, dy dooar y dooinney boght baase, as dy dug ny ainleyn lhieu eh gys oghrish Abraham: hooar y dooinney berchagh myrgeeddin baase, as v'eh er ny oanluckey.

23 As ayns niurin, raad v'eh er ny horchaghey, hrog eh seose e hooillyn, as honnick eh Abraham foddey veih, as Lazarus ayns e oghrish.

24 As dese eh as dooyrt eh, Ayr Abraham, jean myghin orrym, as cur Lazarus, dy vod eh baare e vair y hummey ayns ush-ey, as my hengey y eayraghey; son ta mee er my horchaghey ayns y lossey shoh.

25 Agh dooyrt Abraham, Vac, cooinee uss ayns earish dty vea dy row ayd's dy chooilley nhee mie, as myrgeeddin ec Lazarus cha row monney agh seaghyn: agh nish t'eshyn er ny gherjaghey, as t'ou uss er dty horchaghey.

26 As marish shoh ooilley, ta eddyr shyns as shiuish diunid vooar soit: myr shen adsyn ta aignagh dy ghoill veih shoh huiuish, cha vod ad; chamoo oddys adsyn cheet hooiny bailliu cheet veih shen.

27 Eisht dooyrt eh, Ta mee guee ort er-y-fa shen, ayr, dy choyrt eh gys thie my ayrey:

28 Son ta queig braaraghyn aym; dy vod eh feanish y ymmyrkey daue, nagh jig adsyn myrgeeddin gys y boayl shoh dy horchagh.

29 Dooyrt Abraham rish, Ta Moses as ny phadeyryn oc; lhig daue clashtyn adsyn.

30 As dooyrt eh, Cha nee, O ayr Abraham: agh dy ragh chaghter huc veih ny merriu, ghoghe ad arrys.

31 As dooyrt eh rish, Mannagh der ad geill da Moses as ny phadeyryn, cha greid-jagh ad, ga dy n'irragh fer veih ny merriu.

## CAB. XVII.

**E**ISHT dooyrt eh rish e ostyllyn, Cha vod eh ve, agh dy bee oyrn peccah ayn: agh smerg dasyn liorish hig ad.

2 Veagh eh ny bare dasyn clagh-wyllin ve croghit mysh e wannal, as eh dy ve baht ayns y cheayn, na eh dy hayrn gys peccah unnane jeh'n vooijer veggey shoh.

3 ¶ Cur-jee twoaie diu hene: My nee dty vraar aggair dhyt, cur oghsan da; as my ghoys eh arrys, leih da.

4 As my nee eh peccah dt'oi shiaght kearytn 'sy laa, as shiaght kearytn 'sy laa chyndaa reesht hood as gra, Ta mee goaill arrys; te ort leih da.

5 ¶ As dooyrt ny ostyllyn rish y Cbiarn, Bishee yn credjue ainy.

6 As dooyrt y Chiarn, Dy beagh credjue ey myr grine dy rass mustard, oddagh shiu gra rish y billey-sycamine shoh, Bee er dty hayrn ass ny fraueyn, as bee er dty hoiaghey ayns y cheayn; as yinnagh eh biallys diu.

7 Agh quoi eu ta sharvaant echey traue, ny bochillagh ollagh, jirrys rish chelleeragh, tra vees eh er jeet veih'n vagher, Immee as soie gys y voayrd?

8 As nagh jir hoshiaght rish, Fow aarlooy my hibber, as kiartee oo hene dy hirveish orrym's, derrey vee'm erreish gee as giu, as ny lurg shen nee uss gee as giu?

9 Vel booise er da'n charvaant shen, son jannoo myr v'eh oardit? Er-lhiam nagh vel.

10 Myr shen neesht shiuish, tra vees shiu er n'yannoo ooilley ny t'er ny harey diu, abbyr-jee. She sharvaantyn neu-froosagh

shin: ta shin er n'yannoo ynrycan ny va orrin dy yannoo.

11 ¶ As haink eh gy-kione, myr v'eh er e yurnah gys Jerusalem, dy jimnee eh trooid mean Samaria as Galilee.

12 As myr v'eh goll stiagh ayns halley dy row, haink ny whail jeh deinye va nyn lourance, as hass ad foddey veih :

13 As hrog ad seose nyn goraa, as dooyrt ad, Yeesey, Vainshter, jean myghin orrin.

14 As tra v'eh er yeeaghyn orroo, dooyrt eh roo, Immee-jee as jeeagh-jee shiu hene da ny saggrytn. As haink eh gy-kione, myr v'ad goll, dy row ad er nyn ghlenney.

15 As hyndaa fer jeu back, tra honnick eh dy row eh er ny laanaghey, as lesh ard-choraa hug eh moylley da Jee,

16 As huitt eh sheese er e eddin ec ny cassyn echey, cur booise da: as v'eh ny Samaritan.

17 As dreggyr Yeesey, gra, Nagh row jeh eh ny ghlenney? agh cre vel yn auy?

18 Cha vel er nyn gheddyn t'er jyndaa dy chur gloyr da Jee, agh yn ynrycan joarree shoh.

19 As dooyrt eh rish, Irree, immee royd; ta dty chredjue er dty laanaghey.

20 ¶ As tra deene ny Phariseeyn jeh, cre'n traah harragh reeriaght Yee? dreggyr eh ad, gra, Cha jig reeriaght Yee lesh stayd chronnal.

21 Chamoo jir ad, Jeeagh shoh, ny jeeagh shid: son cur-my-ner, ta reeriaght Yee cheu-sthie jeu.

22 As dooyrt eh rish e ostyllyn, Hig y tra dy bee shiu signagh dy akin unnae jeh laghyn Mac y dooinney, as cha vaik shiu eh.

23 As jir ad riu, Jeeagh-jee ayns shoh, as jeeagh-jee ayns shid: ny roie-jee geiyr or-roo, as ny lhian-jee roo.

24 Son myr ta'n tendreil soilshean veih ard dy ard fo yn aer: myr shen myrgeeddin vees Mac y dooinney ayns y laa echeysyn.

25 Agh hoshiaght shegin da ymmodde seaghyn y hurraae, as ve beg soit jeh liorish y cheologhe shoh.

26 As myr ve rish lhing Noe, shen myr vees eh neesht ayns laghyn Mac y dooinney.

27 V'ad gee, v'ad giu, v'ad poosey, v'ad er nyn goyr ayns poosey, derrey'n laa hie Noe stiagh ayns yn arg: as haink y thooilley as vaih eh ad ooilley.

28 As er yn aght cheddin myr ve ayns laghyn Lot, v'ad gee, v'ad giu, v'ad kionnaghey, v'ad creck, v'ad soiaghey biljyn, v'ad troggal thieyn:

29 Agh er yn eer laa hie Lot magh ass Sodom, gheayrt neose orroo aile as brimstone veih niau, as ren eh ad ooilley y stroie:

30 Eer er yn aght cheddin vees eh er y laa vees yn Mac dooinney er ny hoilshaghey.

31 Ayns y laa shen, eshyn vees er mullagh y thie, as e chooid sthie, ny lhig da cheet neose dy chur lesh eh: as eshyn ta ayns y vagher, ny lhig dasyn myrgeoddin chynndaa back.

32 Cooinnee-jee er ben Lot.

33 Quo-i-erbee ta shirrey e vioys y hausaill, caillee eh eh: as quoi-erbee nec e vioys y choayl, saue-ee eh eh.

34 Ta mee ginsh diu, ayns yn oie shen dy bee daa ghooiinneey ayns un lhiabbee: as bee yn derrey yeh goit, as y jeh elley faagit.

35 Bee daa ven blich cooidjagh, bee yn derrey yeh goit, as y jeh elley faagit.

36 Bee daa ghooiinneey ayns y vagher; bee yn derrey yeh goit, as y jeh elley faagit.

37 As dreggyr ad, as dooyrt ad rish, C'raad, Hiarn? As dooyrt eshyn roo, Raad erbee dy vel yn convayrt, shen-y-raad vees ny urlee er nya jaglym cooidjagh.

CAB. XVIII.

**A**S loayr eh coraa-dorraghey roo, dy lhisagh deinye kinjagh padjer y ghoail, as gyn ad y ve lhiastey;

2 Gra, Va ayns ard-valley dy row briw nagh row ayns aggle roish Jee, ny soiaghey jeh deinye.

3 As va ben-treoghe ayns yn ard-valley cheddin, haink huggey, gra, Jean cairys dou er my noid.

4 As son tammylt cha dag eh geill jee: agh ny lurg shen dooyrt eh rish hene, Ga nagh vel mee goaill aggle roish Jee, ny jannoo soiaghey jeh dooinney:

5 Ny-yeih er-y-fa dy vel y ven-treoghe shoh dy my voirey, ver-ym cairys jee, er-aggle liorish cheet cha kinjagh dy jean ee skee jee'm.

6 As dooyrt y Chiarn, Clasht-jee cre ta'n briw neu-chairagh dy ghra.

7 As nagh jean Jee cooilleeney ass lieh e chloan reit hene, ta geamagh huggey oie as laa, ga dy vel eh foddey lhiaghey shaghey?

8 Ta mee ginsh diu dy jean eh dy tappee goaill cooilleeney er nyn son. Ny-yeih tra hig Mac y dooinney, vow eh credjue er y thalloo?

9 As loayr eh yn coraa-dorraghey shoh rish shiartanse va treishteil ayndoo hene dy row ad cairagh, agh soiaghey beg jeh seal-lagh elley:

10 Hie daa ghooiinneey seose gys y chianble dy ghoail padjer; va'n derrey yeh ny Pharisee, as y jeh elley ny Phublican.

11 Hass y Pharisee as ghow eh padjer myr shoh rish hene, Yee, ta mee cur booise dhyt, aagh vel mish myr deinye elley, tranlaase, neu-chairagh, brishey-poosey, ny foast myr y publican shoh.

12 Ta mee trostey daa cheayrt 'sychiaghtin, ta mee cur jaghee jeh ooilley ny t'ayns my chummal.

13 As hass y publican foddey veih, as cha b'lhoy da wheeah as e hooillyn y broggal seose gys niau, agh woail eh er e chloean, gra, Dy row Jee myghinagh dooyt ta my ghooiinneey peccoil.

14 Ta mee ginsh diu, dy jagh y dooinney shoh sheese gys e hie er ny heyre roish y jeh elley: son bee dy chooilleey er ta dty

hoiaghay eh-hene seose, er ny injillaghay ; as bee eahyn ta dy injillaghay eh-hene, er ny hoiaghay seose.

15 As hug ad lhiu huggey myrgeddin cloan aegey, dy ventyn roo : agh tra honnick e ostyllyn shoh, hooar ad foill.

16 Agh d'efe Yeeseey orroo huggey, as dooyrt eh, Lhig-jee da ny paitchyn cheet hym's, as ny jean-jee ad y lhiittal : son jeh nyn lheid ta reeriaght Yee.

17 Dy firrinagh ta mee gra riu, Quoi-er-bee nagh jean goaill-rish reeriaght Yee myr lhiannoo beg, cha jed eh er agh erbee stiagh ayn.

18 As d'enee fer-reill dy row jeh, gra, Vainshter vie, cre t'orrym dy yannoo dy vod eiraght y ve aym ayns y vea veayn ?

19 As dooyrt Yeeseey rish, Cre'n-fa t'ou genmys mish mie ? cha vel ayn ny ta mie, agh unnane, ynryan Jee.

20 Shione dhyt ny annaghyn, Ny jean poosey y vrishey, Ny jean dunverys, Ny jean geid, Ny jean feanish foalsey y ymmyrkey, Cur arrym da dty ayr as da dty voir.

21 As dooyrt eh, Ooilley shoh ta mee er vreaill veih my aegid.

22 Nish tra cheayll Yeeseey shoh, dooyrt eh rish, Ta foast ort un red y yannoo : creck as rheynn ooilley ny t'ayd er ny boghtyn, as bee berchys ayd ayns niau : as tar, as eiyrryrrym's.

23 As tra cheayll eh shoh, daase eh feer trimshagh, son v'eh feer verchagh.

24 As tra honnick Yeeseey dy row eh feer trimshagh, dooyrt eh, Cre cha doillee as te dauesyn ta berchys oc, goll stiagh ayns reeriaght Yee !

25 Son te ny sassey da camel goll trooid croae snaidey, na da dooinney berchagh dy ghoill stiagh ayns reeriaght Yee.

26 As dooyrt adsyn cheayll eh, Quoi eisht oddys v'er ny hauail ?

27 As dooyrt eh, Ta ny reddyn shoh neupossible da deiney, agh t'ad possible da Jee.

28 Eisht dooyrt Peddyr, Cur-my-ner, ta shynyn er dreigeil ooilley, as er n'eiyrt ort's.

29 As dooyrt eh roo, Dy firrinagh ta mee gra riu, Nagh vel dooinney erbee t'er dreigeil thie, ny ayr ny moir, ny braaraghyn, ny hen, ny cloan, er graih reeriaght Yee,

30 Nagh vow ymmodee fillee smoo 'sy traa 'ayn nish, as ayns y theill ta ry-heet yn vea dy bragh farraghtyn.

31 ¶ Eisht ghow eh huggey yn daa ostyl yeig, as dooyrt eh roo, Cur-my-ner ta shin goll seose gys Jerusalem, as bee dy chooilley nhee ta scruit liorish ny phadeyryn, mychione yn Mac dooinney, er ny chooil-leeeny.

32 Son bee eh er ny vrah gys ny Ashoonee, as nee ad craidey mysh, as dellal dy roon-agh rish, as ceau shellaghyn er ;

33 As scuitchee ad eh, as ver ad eh gy baase ; as y trass laa nee eh girree reesht.

34 As cha hoig ad veg jeh ny reddyn

shoh : as va'n raa shoh keillit voue, chamoo va fys oc er ny reddyn va loayrit.

35 ¶ As haik eh gy-kione, tra v'eh er jeet er gerrey da Jericho, dy row dooinney doal dy row ny hoie rish lhiattee yn raad, shirrey jeirk.

36 As tra cheayll eh yn poble goll shaghey, d'enee eh cre v'ayn.

37 As dinsh ad da, dy row Yeeseey dy Nazareth goll shaghey.

38 As dyllee eh, gra, Yeeseey, vac Ghavid, jean myghin orrym.

39 As hug y voojnjer hie roish oghsan da dy ve ny-host : agh dyllee eshyn wheesh shen smoo, Vac Ghavid, jean myghin orrym.

40 As hass Yeeseey, as doardee 'ch yn dooinney dy ve er ny choyrt lesh huggey ; as tra v'eh er jeet er-gerrey, d'enee eh jeh,

41 Gra, Cre baill mee dy yannoo er dty hon ? As dooyrt eh, Hiarn, dy voddym my hoilshy y gheddyn.

42 As dooyrt Yeeseey rish, Dty hoilshy dy row ayd : ta dty chredjue er dty hauail.

43 As chelleeragh hooar eh e hoilshy, as deiyr eh er, cur gloyr da Jee : ooilley ya poble, tra honnick ad eh, hug ad moyllej dy da Jee.

## CAB. XIX.

**A**S hie Yeeseey stiagh, as jimnee eh trooid Jericho.

2 As cur-my-ner, va dooinney va enmyssit Zaccheus, va ny ard-ghooinney mastey ny publicanee, as v'eh berchagh.

3 As v'eh shirrey Yeeseey y akin quoi v'eh, as cha dod eh kyndagh rish y poble, son v'eh ny ghooinney giare.

4 As roie eh roish, as hie eh seose er billy-sycamore dy gheddyn shilley jeh ; son v'eh dy ghoill shaghey yn raad shen.

5 As tra va Yeeseey er jeet gys yn ynnyd, yeeagh eh seose, as honnick eh eh, as dooyrt eh rish, Zaccheus, jean siyr, as tar neose ; son jiu ta mish dy ghoail aaght ec dty hie.

6 As ren eh siyr, as haik eh neose, as hug eh oltaghey-bea gennal da.

7 As tra honnick ad shoh, v'ad ooilley jymmoosagh, gra, Dy row eh er ghoill stiagh dy ee as dy in-marish dooinney dy ghrogh vea.

8 As hass Zaccheus nagh, as dooyrt eh rish y Chiarn, Cur-my-ner, Hiarn, yn derrey lieh jeh my chooid ta mee dy choyrt da ny boghtyn : as mys ta mee er ghoail red erbee dy molteyragh veih dooinney erbee, ta mee jannoo lhiassaghey kiare-fillee da.

9 As dooyrt Yeeseey rish, Jiu ta saualtyr er jeet gys y thie shoh, ayns wheesh as dy vel eshyn myrgeddin ny vac da Abraham.

10 Son ta Mac y dooinney er jeet dy hurey as dy hauail shen ny va caillit.

11 As erreish daue shoh y chlashtyn, hie eh ny-sodjey er e hoshiaght, as loayr eh coraa-dorragey, er-y-fa dy row eh er-gerrey da Jerusalem, as liorish dy row ad smooinghtyn dy beagh reeriaght Yee dy gerrit er ny hoilshaghey :

12 Dooyrt eh er-y-fa shen, Hie dooinney ooasle dy row gys cheer foddey, dy gheddyn da hene reeriaght, as dy heet back reesht.

13 As deie eh er ny jeih sharvaantyn echey, as livrey eh daue jeih point, as dooyrt eh roo, Jean-jee dellal derrey hig-yin.

14 Agh dirree yn theay shen magh n'oi, as hug ad chaghteraght geiyrt er, gra, Cha maill-hien yn dooinney shoh dy reill harrin.

15 As haink eh gy-kione, tra v'eh er jeet reesht, erreish da yn reeriaght y gheddyn, dy doardee eh ny sharvaantyn shen dy ve eit hugges, daue v'eh er choyrt yn argid, dy gheddyn fys cre-woad va dy chooilley ghooinney er chosney liorish e ghellal.

16 Eisht haink y chied er, gra, Hiarn, ta dty phunt er chosney jeih pulnt.

17 As dooyrt eh rish, S'mie shen, harvaant vie: er-yn-oyr dy vel oo er ve firinagh ayns red feer fardalagh, gow uss yn reill er jeih ard-valjyn.

18 As haink yn nah er, gra, Hiarn, ta dty phunt er chosney queig point.

19 As dooyrt eh myrgeeddin rishyn, Gow uss yn reill neesht er queig ard-valjyn.

20 As haink fer elley, gra, Hiarn, cur-myner, shoh dty phunt, t'er ny ve aym's tashlit ayns paptin:

21 Son va mee ayns aggle royd, er-y-fa dy nee dooinney creoi oo: t'ou troggal shen nagh dug oo sheese, as buinn shen nagh ren oo cuirr.

22 As dooyrt eh rish, Ass dty veeal hene nee'm oo y vriwnys, uss ghrogh harvaant, Va fys ayd dy row mee my ghooinney creoi, troggal shen nagh dug mee sheese, as buinn shen nagh chuir mee:

23 Cre'n-fa nagh dug oo my argid magh er use, tra harrin thie, dy voddin v'er drog-gal my chooid hene lesh bishaghey.

24 As dooyrt eh roosyn va kionfenish, Gow-jee yn punt yoishyn as cur-jee eh da fer ny jeih point.

25 (As dooyrt ad rish, Hiarn, ta jeih point echey shen.)

26 Son ta mee gra riu, Da dy chooilley unnane ta echey, vees er ny choyrt, as eshyn nagh vel echey, bee shen hene ny ta echey er ny ghoail veih.

27 Agh ad shen my noidyn nagh bailliu mish dy reill harrystoo, cur-jee lhieu ad ayns shoh, as cur-jee ad gy-baase kiongoyrt rhyin.

28 ¶ As tra v'eh er ghra shoh, hie eh rhyinoo, myr v'ad goll seose gys Jerusalem,

29 As haink eh gy-kione, tra v'ad er jeet er-gerrey da Bethphage as Bethany, ec y chronk va enmysst cronk ny oliveyn, dy dug eh jees jeh e ostyllen er chaghteraght,

30 Gra, Gow-jee gys y balley-beg ta rhyinhiu; as tra hig shiu gys shen, yiov shiu lhiey er-eistyr, er nagh ren rieau dooinney markiagh: feayshil-jee as cur-jee lhieu eh gys shoh.

31 As my cny's dooinney erbee j'iu, Cre'n-

fa ta shiu dy eaysley eh? shoh myr nee shid gra rish, Er-y-fa dy vel feme ec y Chiarn er.

32 As hie ny chaghteryn rhyinoo, as hooar ad eh myr v'eh er ghra roo.

33 As myr v'ad feaysley yn lhiey, dooyrt y vooinjier by-lesh eh roo, Cre'n-fa ta shiu feaysley yn lhiey?

34 As dooyrt adsyn, Ta feme ec y Chiarn er.

35 As hug ad lhieu eh gys Yeesev: as hilg ad nyn gharmadyn er y lhiey, as hug ad Yeesev yn hoie orroo.

36 As myr v'eh goll, skeayll ad nyn ead-dagh er y raad.

37 As tra v'eh er jeet er-gerrey, eer ec goll-ehese cronk ny oliveyn, ghow yn slane sheshaght jeh e eyrtyssee toshiaght dy ghoail boggey, as dy chur moylley da Jee lesh ard-choraa, son ooilley ny obbraghyn mirrillagh v'ad er n'akin,

38 Gra, Bannit dy row yn Ree ta cheet ayns ennym y Chiarn: shee ayns niau, as gloyr ayns yn yrtid.

39 As dooyrt paart jeh ny Phariseeyn rish veih mastey yn pobble, Vainshter, cur oghsan da dty eyrtyssee.

40 As dreggyr eshyn, as dooyrt eh roo, Ta mee ginsh diu, my chummagh ad shoh nyn jengey, dy jinnagh ny eer claghyn trog-gal seose nyn goraa.

41 ¶ As tra v'eh er jeet er-gerrey, yetagh eh er yn ard-valley, as cheayn eh harrish.

42 Gra, Dy beagh toiggall er ve ayd's, dy jarroo ayd's, ayns dty laa shoh hene, jeh ny reddyn ta bentya rish dty hee! agh nish t'ad follit veih dty hooillyn.

43 Son hig ny laghyn ort, tra nee dty noidyn jeeg y yannoo mood, as soie-ee ad ad-hene mygeayrt, as cruinnee ad oo stiagh er dy chooilley heu.

44 As lhiegee ad oo kiart rish y thaloo, as dty chloan cheu-sthie jeed; as cha vaag ad aynyd un chlagh er clagh elley: er-yn-oyr nagh dug oo tasey da'n earish haink mish dy dty yeaghyn.

45 As hie eh stiagh ayns y chiamhle, as ren eh toshiaght dy eyrt magh yn vooinjier va creck as kionnaghey ayn,

46 Gra roo, Te scrut, Ta my hie's thie yn phadjer: agh ta shiuish er n'yannoo eh ny ooig dy vaarlee.

47 As v'eh gynsagh ad gagh laa ayns y chiamhle. Agh va ny ard-saggyrtyn, as ny scrudeyryn, as leeideilee yn phobble shirrey eh y stroie,

48 As cha row fys oc kys dy heet mygeayrt-y-mysh; son va ooilley yn pobble feer aggingdagh er clashtyn eh.

CAB. XX.

**A**S haink eh gy-kione er unname jeh nyn laghyn shen, myr v'eh gynsaghey yn pobble ayns y chiamble as preacheil y sustal, dy ren ny ard-saggyrtyn as ny scrudeyryn soiaaghey er, marish y chanstyr,



2 As loayr ad rish, gra, Insh dooin, Cre'n phooar t'ayd dy yannoo ny reddyn shoh? ny quoi eh hug y phooar shoh dhyt?

3 As dreggyr eshyn as dooyrt eh roo, Fènyms jiuish myrgeeddin un red; as freggyr-see mee:

4 Bashtey Ean, nee veih niau ve, ny veih deiney?

5 As loayr ad nyn mast' oc hene, gra, My jir mayd, Veih niau; jir eshyn, Cre'n-fa eisht nagh chred shiu eh?

6 Agh my jir mayd, Veih deiney; nee ooilley yn pobblye nyn glaghey-shin; son t'ad dy shickyr credjal Ean dy ve ny adeyr.

7 As dreggyr ad, nagh voddagh ad ginsh cre voish v'eh.

8 As dooyrt Yeesey roo, Chamoo insh-yms diulsh cre'n phooar t'aym dy yannoo ny reddyn shoh.

9 Eisht hie eh er e hoshiaght dy loayrt rish y pobblye yn coraa-dorraghey shoh: Va dooinney dy row ren garey feeyney y hoiagh-ey, as hoie eh eh rish, eirinnee, as hie eh gys cheer foddey son choud shen dy hraa.

10 As ec yn imbagh, hug eh fer-mooinjerey gys ny eirinnee, dy choyrt da jeh mess y gharey-feeyney: agh woall ny eirinnee eh, as hug ad eh ersooyl follym.

11 As reesht hug eh fer-mooinjerey elley; as woall ad eshyn myrgeeddin, as ghell ad dy scammyltagh rish, as hug ad eh ersooyl follym.

12 As reesht hug eh yn trass; as v'roo ad eshyn myrgeeddin, as deyr ad eh ersooyl.

13 Eisht dooyrt chiarn y gharey-feeyney, Cre nee'm? Ver-ym huc my vac graihagh: foddee dy der ad arrym da tra hee-ys ad eh.

14 Agh tra honnick ny eirinnee eh, loayr ad eddyr ad-hene, gra, Shoh yn eirey: tar-jee, lhig dooin eh y varroo, dy vod yn eiraght ve lhien hene.

15 Myr shen cheau ad eh magh ass y gharey-feeyney, as varr ad eh. Cre nee Chiarn y gharey-feeyney er-y-fa shen roo?

16 Hlg eh as stroie-ee eh ny eirinnee shoh, as ver eh yn garey-feeyney da feallagh elley. As tra cheayll ad shen, dooyrt ad, Nar lhig eh Jee.

17 As yeeagh eh orroo, as dooyrt eh, Cre shoh eisht ta' scruit, Ta'n chlagh ren ny masoonee y vee-lowal, er jeet dy ve yn ard-chlagh chornellagh?

18 Quoi-erbee huittys er y chlagh shen, bee eh er ny v'roo: agh er quoi-erbee huittys y chlagh shen, nee ee cha meen as joan jeh.

19 † As va ny ard-saggyrtyr as ny scrudeyr-yn ayns yn oor cheddin shirrey eh y ghoail; agh ghow ad aggle roish y pobblye: son dennee ad dy row eh er loayrt yn coraa-dorraghey shoh nyn noisyn.

20 As va sooill oc er, as hug ad magh peeikearyn va dy lhiggey orroo dy ve deiney cairagh, er-chee tayrtyr eh ayns e ghlare, as myr shen dy livrey eh gys pooar as reill y chiannoort.

21 As dènee ad jeh, gra, Vainshter, ta fys

ain dy vel oo loayrt as gynsaghey cairagh; chamoo t'ou soiaaghey jeh persoon erbee, agh gynsaghey raad Yee dy firrinagh.

22 Vel eh lowal dooin keesh y eeck da Cesar, mannagh vel?

23 Agh dennee eh yn foalsaght oc, as dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu shirrey da my ghoail ayns ribbey?

24 Jeaghy-jee dou ping: quoi ta'n jalloo as y scrieu t'er cowraghey? Dreggyr ad as dooyrt ad, Cesar.

25 As dooyrt eh roo, Eeck-jee er-y-fa shen da Cesar shen ny ta bentyn gys Cesar; as da Jee shen ny ta bentyn gys Jee.

26 As cha voddagh ad greme y ghoail er e ghoan kiongoyrt rish y pobblye: as ghow ad yindys jeh'n ansoor echey, as chum ad nyn jenjey.

27 † Eisht haink huggey shiartanse jeh ny Sadduceeyn (ta gobbal yn irree-seose-reesht veih ny merriu) as dènee ad jeh,

28 Gra, Vainshter, ta Moses er scrien dooin, My ta braar dooinney erbee geddyn baase, as ben echey, as eh dy gheddyn baase gyn chloan, dy vel e vraar dy phoosey yn ven echey, as dy hroggal seose slught gys e vraar.

29 Va er-y-fa shen shiaght braaraghyr: as hooar y braar shinney, tra v'eh er phoosey ben, baase gyn chloan.

30 As ghow yn nah vraar ee son ben, as hooar eshyn baase dyn chloan.

31 As ghow yn trass ee: as er yn aght cheddin yn chiaght. As ota daag ad cloan, as hooar ad baase.

32 Er-jerrey ooilley hooar y ven ee hene baase myrgeeddin.

33 Ec yn irree-reesht er-y-fa shen, quoi jeh vees ee echey son ben? son v'ee ny ben da'n chiaght.

34 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Ta cloan y theihll shoh poosey, as er nyn goyrt ayns poosey:

35 Agh adsyn vees coontit feeu jeh'n theihll shen, as jeh yn irree-reesht veih ny merriu, cha vel ad poosey, ny er nyn goyrt ayns poosey.

36 Chamoo oddys ad baase y gheddyn ar-ragh; son t'ad corrym rish ny ainleyn, as nyn gloan dy Yee, liorish dy vel ad cloan yn irree-seose-reesht.

37 Nish dy n'irree ny merriu, hoilshée Moses hene ec y thammag, tra t'eh genmys y Chiarn, Jee Abraham, as Jee Isaac, as Jee Yacob.

38 Son cha nee Jee ny merriu eh, agh Jee ny bioee: son ta ooilley bio huggeysyn.

39 † Eisht dreggyr shiartanse jeh ny scrudeyr-yn as dooyrt ad, Vainshter, t'ou er ghra dy mie.

40 As ny lurg shen, cha by-lhoys daue question erbee sodjey y chnr huggey.

41 As dooyrt eh roo, Kys t'ad gra dy nee Creest mac Ghavid?

42 As dy vel David eh-hene ayns lioar ny

psalmyn gra, Dooyrt y Chiarn rish my Hiarn's, Soie uss er my laue yesh,

43 Derrey ver-ym dty noidyn son stoyl dty doshey.

44 Ta David er-y-fa shen gennys eh ny Hiarn, kys t'eh eisht yn mac cchey?

45 † Eisht ayns clashtyn ooilley yn pobble, dooyrt eh rish e oostyllyn,

46 Bee-jee. er nyn dwoaie jeh ny scrudeyryn, ta gearree shooyll ayns coamraghyn liauyrey, as shynneylhieu dy vannaghey daue ayns ny margaghy, as ny stuill syrjey y ve oc ayns ny kialteenyn, as ny ard ynydyn-soie ec cuirraghyn :

47 T'ad cur-mow thieyn mraane-treoghe, as son scaa dy chraueaght lhiggey orroo dy ve mennick ayns padjer : ta briwnys strinmey nyn gour oc shoh.

CAB. XXI.

**A**S yeeagh eh seose, as honnick eh ny berchee tilgey ny giootyn oc ayns kish-  
tety yn stoyr.

2 As honnick eh myrgeeddin ben voght treoghe dy row, tilgey ayn daa vite.

3 As dooyrt eh, Ayns firrinys ta mee gra riu, dy vel y ven voght treoghe shoh er hilgey ayn ny smoo na ad ooilley.

4 Son t'ad shoh ooilley aas nyn balchey er chur gys ourallyn Yee : agh t'eeish myr s'boght ee, er choyrt ayn ooilley ny v'eck dy veaghey er.

5 † As myr va paart loayrt jeh'n chiamble, kys ve er ny hoiaghey magh lesh claghyn aalin, as giootyn, dooyrt eh,

6 Son ny reddyn shoh ta shiu dy akin, hig ny laghyn, tra nagh bee faaght yn chlagh er clagh elley nagh bee er ny lhiaggal.

7. As d'enee ad jeh, gra, Vainater, agh cuin vees ny reddyn shoh? as cre vees yn cowrey tra hig ny reddyn shoh gy-kione?

8 As dooyrt eh, Cur-jee twoaie nagh bee shiu er nyn molley : son hig ymmodee ayns m'enaym's, gra, Mish Creest; as ta'n traa tayrn er-gerrey : ny gow-jee shiuish er-y-fa shen geiyrt orroo.

9 Agh tra chlinnys shiu jeh caggaghyn as irree-magh, ny bee aggle erriu : son shagin da ny reddyn shoh hoshiaght cheet gy-kione, agh cha bee yn jerrey foast.

10 Eisht dooyrt eh roo, Nee ashoon girree-magh noi ashoon, as reeriaght noi reeriaght.

11 As bee craaghyn-thalloom mooar ayns ymmodee ynydyn, as gennaghyn, as crampyn, as shillaghyn agglagh, as bee cowraghyn mooarey veih niau.

12 Agh roish ooilley shoh, gowee ad shiu, as nee ad tranlaase erriu, as livrey-ee ad shiu seose gys quaiylyn, as gys pryssoonyn, as bee shiu er nua goyrt fenish reaghyn as fir-reill er coontey yn ennym aym's.

13 As myr shoh hig shiuish dy ve son feanhyn dooys.

14 Kiare-jee eh er-y-fa shen ayns nyn

gree, gyn shiu dy smooiinaghtyn ro-laue cre nee shiu y weggyrt.

15 Son ver-yms diu becal as creenaght, nagh bee ooilley nyn noidyn son loayrt ny shassoo imagh n'ol.

16 As bee shiu er nyn mrah chammah liorish ayraghyn as moiraghyn, as braaraghyn as deiney mooinjerey, as caarjyn ; as ver ad er paart eu ve er nyn goyrt gy-baase.

17 As ver yn ymmodee feoh diu er coontey yn ennym aym's.

18 Agh cha jed wheesh renaig jeh nyn ghing naardey.

19 Fo ooilley nyn seaghyn cum-jee seose nyn gree.

20 As tra hee shiu sheshaghtyn-caggee mygeayrt Jerusalem, eisht toig-jee dy vel y traartys eck er-gerrey.

21 Eisht lhig dauesyn ta ayns Judea, chea gys ny sleityn ; as lhig dauesyn ta cheu-ethie jee, cooney aas-jee ; as ny lhig dauesyn ta mooie er y cheer cheet stagh aynjee.

22 Son t'ad shoh laghyn y chooilleaney, son jannoo mie dy chooilley nbee ta scruiit.

23 Agh amerg dauesyn ta torragh, as dauesyn ta cur keaght ayns ny laghyn shen : son bee trimashey mooar ayns y cheer, as corree noi yn pobble shoh.

24 As tuittee ad er foyr y chliwe, as bee ad er nyn ghoail er-sooyl nyn gapceeyn gya dy chooilley ashoon : as bee Jerusalem er ny stampey sheese liorish ny Ashoonee, derrey vees traa ny Ashoonee er ny chooilleaney.

25 As bee cowraghyn ayns y ghrian, as ayns ny rollageyn : as er y thalloo seaghyn er ashoonyn, as angaish ; yn faarkey, as ny tonny freaney ;

26 Creeaghyn deiney gannooiinaghey lesh aggle, as lesh jeeaghyn jei ny reddyn ta ryheet er y thalloo : son bee poaraghyn yn aer er nyn graa.

27 As eisht hee ad Mac y dooinney cheet ayns bodjal lesh pooar as ard-ghloyr.

28 As tra ghoys ny reddyn shoh toshiaght dy heet gy-kione, eisht jeeagh-jee shiuish seose, as trog-jee nyn ghing ; son ta'n livreyys eu tayrn er-gerrey.

29 As loayr eh roo coraa-dorraghey. Cur-jee my-ner yn billey-figgagh as ooilley ny biljyn ;

30 Tra t'ad nish cur magh duillagyn, ta shiu fakin as toiggal jiu hene, dy vel y sourey er-gerrey.

31 Myr shen shiuish neesht, tra hee shiu ny reddyn shoh cheet gy-kione, toig-jee dy vel reeriaght Yee er-gerrey.

32 Dy firrinagh ta mee gra riu, Nagh bee yn cheeloge shoh ec kione, derrey vees ooilley shoh er ny chooilleaney.

33 Nee yn aer as yn ooir cherraghyn, agh myr ghoan's cha jean cherraghyn.

34 † As cur-jee twoaie diu hene, er-aggle ec traa erbee dy bee ny creeaghyn eu rooyr laadit lesh jooid as meshtyry, as kiarrailyn y

vea shoh, as myr shoh yn laa shen dy heest erriu doaltattym.

35 Son myr ribbey hig eh er ooilley cummaltee ny hooirey.

36 Bee-jee er nyn dwaioe er-y-fa shen, as bee-jee kinjagh ayns padjer, dy vod shiu ve coontit feeu dy scapail ooilley ny reddyn shoh hig gy-kione, as dy hassoo kiongoyrt rish Mac y dooinney.

37 As ayns y laa v'eh gynsaghey 'sy chiable, as ec yn oie goll magh as goaill saight ec y chronk ta enmysit croak ny Oliveyn.

38 As va ooilley yn poble cheet huggy dy moghey gys y chiable, dy eaishtagh rish.

## CAB. XXII.

**N**ISH va feailley yn arran-millish tayrh er-gerrey, ta enmysit y Chaisht.

2 As va ny ard-saggyrtyn as ny scrudeyryn shirrey kys oddagh ad eh y choyrnt gy-baase; son v'ad ayns aggie roish y poble.

3 ¶ Eisht hie yn drogh-spyrtyd stiagh ayns Yuase va slennooit Isacariot, va jeh earroo yn daa oostyl yeig.

4 As hie eh roish, as loayr eh rish ny ard-saggyrtyn as ny captanyn myehione eh y vrah daue.

5 As ghow adsyn boggey jeh, as rea ad conaant dy chur argid da.

6 As hug eh gialdyn, as v'eh shirrey caa dy vrah eh tra nagh beagh y poble marish.

7 ¶ Eisht haik laa yn arran-millish, tra va'n Eayn-caisht dy ve er ny vasroo.

8 As hug eh magh Peddyr as Ean, gra, Immee-jee, as aarlee-jee yn Eayn-caisht dy vod mayd gee.

9 As dooyrt ad rish, C'raad sailt shin dy yannoo aarloo.

10 As dooyrt eh roo, Cur-my-ner, tra vees shiu er gholl stiagh ayns yn ard-valley, hig dooinney nyn guail lesh saagh-craie dy ushtey; eiy-jee er gys y thie hod eh stiagh ayn.

11 As abbyr-jee rish y fer-thie, Ta'n mainshter gra rhyt, Cre vel shamyr ny goal-dee, raad nee'm yn Eayn-caisht y ee marish my ostyllen?

12 As jecaghee eh diu ard-room mooar vees soit magh: ayns shen jean-jee aarloo.

13 As hie ad as hooar ad myr v'eh er ghra roo: as daarlee ad yn Eayn-caisht.

14 As tra va'n oor er jeet, hoie eh shoese as y daa oostyl yeig marish.

15 As dooyrt eh roo, Lesh yecarree jecan ta mee er ve signagh yn Eayn-caisht shoh y ee meriu roish my jean-ym surranse.

16 Son ta mee gra riu, Nagh n'ee-ym maghey shoh, jeh, derrey vees eh cooilleenit ayns reeriaght Yee.

17 As gnow eh yn cappan, as hug eh booise, as dooyrt eh, Gow-jee shoh, as rheyen-jee eh ny mast' eu hene.

18 Son ta mee gra riu, Nagh n'in-ym jeh mess y villey-feecynny, derrey hig reeriaght Yee.

19 As gnow eh arran, as hug eh booise, as v'ish eh eh, as hug eh eh daue, gra, Shoh my chorp t'er ny choyrnt er nyn son eu: shoh jean-jee ayns cooinaghtyn jeem'a.

20 As er yn aght cheddin yn cappan lurg shibber, gra, Yn cappan shoh yn conaant noa ayns my uill'a, t'er ny gheartyer er ny son eu.

21 ¶ Agh cur-my-ner, ta'n laue ecbeysyn ta dy my vrah, marym er y voayrd.

22 As dy firrinagh ta'n Mac dooinney goll myr ve kiart: agh smerg da'n dooinney shen liorish t'eh er ny vrah.

23 As ren ad toshiaght dy vriaght nyn mast' oc hene, quoi jeh yinnagh shoh.

24 ¶ Nish va streu myrgeeddin nyn mast' oc, quoi jeh syrjey veagh coontit.

25 As dooyrt eh roo, Ta reecaghyn ny Ashoonce gymmyrkey reill harrystoo: as as t'adyn t'ayns pooar nyn mastey, enmysit deiney oosale.

26 Agh cha bee shiuish myr shen: agh quoi-erbee shinney ta nyn mast' eu, lhig da ve myr y fer sap; as eshyn syrjey ta, myr y fer ta shirveish.

27 Son quoi syrjey, eshyn ta ny hoie ec bee, ny'n fer ta shirveish? nagh nee eshyn ta ny hoie ec bee? agh ta mish nyn mast' eu myr y fer ta shirveish.

28 She shiuish t'er hennaghtyn marym ayns my heaghtyn.

29 As ta mee pointail diu reeriaght, myr ta myr Ayr er phoateil dooyra.

30 Dy vod shiu gee as giu ec my voayrd ayns my reeriaght, as soie er stuill-recoil, briwnys daa heeloge yeig Issael.

31 ¶ As dooyrt y Chiarn, Simon, Simon, cur-my-ner, ta Satan er yecarree shiuish y ghoail, dy chrearey shiu myr curaght:

32 Agh ta mish er ghuee er dty hon's, nagh jean dty chredjue failleil; as tra vees oo er jyndaa, niartee dty vraaraghyn.

33 As dooyrt eh rish, Hiarn, ta mish aarloo dy gholl mayrt chammah gys prysoon, as gys baase.

34 As dooyrt eh, Ta mee ginsh dhyt, Pheddyr roish gerrym y chellee jiu dy jean us gobbal three kearytyn dy nhione dhyt mee.

35 As dooyrt eh roo, Tra hug mee shiu magh feogooish sporrán, as spagey, as bragyn, row nhee erbee dy laccal erriu? As dooyrt ad, Cha row nhee erbee.

36 Eisht dooyrt eh roo, Agh nish eshyn ta sporrán echey, lhig da y ghoail eh, as myrgeeddin e spagey: as eshyn nagh vel cliwe echey, lhig da creck e gharriad, as cliwe y chioanaghey.

37 Son ta mee gra riu, Dy nhegin da shoh ny ta seruit, ve foast cooilleenit aynyn's, As v'eh er ny earroo marish ny drogh-yantee: son ta jerrey er ny reddyn ta my-myehione's.

38 As dooyrt ad, Hiara, cur-my-ner ta daa chliwe ayns shoh. As dooyrt eh roo, Te dy hooar.

39 † As haink eh magh, as hie eh myr v'eh cliaghtey, gys cronk ny Oliveyn; as deyr ny ostyllyn myrgeddin er.

40 As tra v'eh ec yn ynnyd, dooyrt eh roo, Gow-jee padjer, nagh duitt shiu ayns miolagh.

41 As hie eh voue, mysh choud as hilgagh fer clagh, as huitt eh er e ghlioonyn, as ghow eh padjer,

42 Gra, Ayr, my she dtyaigney eh, scugh yn cappan shoh voym: ny-yeih cha nee my aigney's, agh dt'aigney's dy row jeant.

43 As haink huggey ainle veih niau, dy niartaghey eh,

44 As v'eh ayns angaish vooar, as ghow eh padjer ny s'jeeaney: as va'n ollish echey myr bineyn moogrey folley tuittym gys y thaloo.

45 As tra v'eh er n'irree veih padjer, as er jeet gys e ostyllyn, hooar eh ad nyn gadley lesh trimshey,

46 As dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu cadley? irree-jee as gow-jee padjer, nagh duitt shiu ayns miolagh.

47 † As choud as v'eh foast loayrt, curmy-ner haink sheshaght vooar, as eshyn va enmysait Yuase, fer jeh'n daa ostyl yeig, nyn leicideilagh, as hayrn eh er-gerrey da Yeesey dy chur paag da.

48 Agh dooyrt Yeesey rish, Yuase, vel oo brah Mac y dooinney lesh paag?

49 Tra honnick adsyn va mygeayrt-y-mysh cre va ry-heet, dooyrt ad rish, Hiarn, bwoaill mayd lesh y chliwe?

50 † As woaill fer jeu fer-mooinjerey yn ard-saggyrt, as ghiare eh yn chleaysh yesh jeh.

51 As dreggyr Yeesey, as dooyrt eh, Slioar shoh hene. As venn eh rish e chleaysh, as laanee eh eh.

52 Eisht dooyrt Yeesey rish ny ard-saggyrtyn as captanyn y chiamble, as y chanstyr v'er jeet magh huggey, Vel shiu er jeet magh, myr noi maarliagh, lesh cliwenyn as luirg?

53 Tra va mee meriu gagh laa ayns y chiamble, cha heeyn shiu magh laue m'oi: agh shoh yn oor eu, as pooar y dorraghys.

54 † Eisht ghow ad eh, as leeid ad ersooyl eh, as hug ad lhieu eh gys thie yn ard-saggyrt. As deyr Peddyr er foddey ny yei.

55 As tra v'ad er voaddey aile ayns mean ny halley, as er hoie sheese cooidjagh, hoie Peddyr sheese ny mast' oc.

56 Agh hug ben-aeg dy row tastey da, myr v'eh ny hoie ec yn aile, as yeeagh ee dy gyere er, as dooyrt ee, V'eh shoh myrgeddin marish.

57 As dob eh, gra, Ven, cha vel enney aym er.

58 As tammylt ny lurg shen, honnick fer elley eh, as dooyrt eh, She fer jeu myrgeddin taa. As dooyrt Peddyr, Ghooinee, cha nee.

59 As mysh oor ny lurg shen, hass fer elley er dy creoi, gra, Ayns firriny v'eh shoh

myrgeddin marish; son she Galilean eh. 60 As dooyrt Peddyr, Ghooinee, cha s'aym cre t'ou dy ghra. As chelleeragh, choud as v'eh foast loayrt, gherr y kellaigh.

61 As hyndaa yn Chiarn, as yeeagh eh er Peddyr; as chooinnee Peddyr er yn ockle va'n Chiarn er ghra rish, Roish keerryrn y chellee, nee uss mish y obbal thre keartyrn.

62 As hie Peddyr magh, as cheayn eh dy sharroo.

63 † As ren ny deiney v'er ghoaill Yeesey gannidys er, as y woalley eh.

64 As tra v'ad er choodaghey ny sooillyn echey, woaill ad eh er yn eddin, as dennee ad jeh, gra, Jean phadeyrys, quoi ta dy dty woalley?

65 As ymmoder reddyn elley loayrt ad dy mollaighagh n'oi.

66 † As cha leah as va'n laa rish, haink shanstyr yn phobble, as ny ard-saggyrtyn as ny scrudeyryn cooidjagh, as hug ad lbien eh gys y chooneyl oc,

67 Gra, Nee oo yn Creest? insh dooin. As dooyrt eh roo, My inshym diu, cha jean shiu credjal.

68 As my neem's myrgeddin shiuish y qhuestional, cha jean shiu my reggyrt, ny lbiggey yn raad dou.

69 Ny lurg shoh nee Mac y dooinney soie er laue yesh pooar Yee.

70 Eisht dooyrt ad ooilley, Nee oo eisht Mac Yee? As dooyrt eh roo, Ta shiuish gra ny ta mee.

71 As dooyrt ad, Cre'n feme sodjey t'ain er seanishyn? son ta shin hene er chlashtyn veih'n veal echey hene.

CAB. XXIII.

AS dirree yn slane sheshaght jeu, as hug ad lbieu eh gys Pilate.

2 As ren ad toshiaght dy loayrt n'oi, gra, Hooar shin eh shoh cur yn ashoon ain er-shaghryn, as lhieltal sleih veih geock keesh da Cesar, gra, Dy nee eh-hene Creest yn ree.

3 As dennee Pilate jeh, gra, Nee ree ny Hewnyn oo? As dreggyr eh, as dooyrt eh, T'ou uss dy ghra eh.

4 Eisht dooyrt Pilate rish ny ard-saggyrtyn as rish y poble, Cha vel mish er gheadyn foill erbee ayns y dooinney shoh.

5 As v'ad wheesh shen s'chenney er, gra, T'eh boiere yn poble, gynsaghey trooid ooilley Judea, goaill toshiaght veih Galilee derrey shoh.

6 Tra cheayll Pilate jeh Galilee, dennee eh nee Galilean va'n dooinney.

7 As cha leah as hooar eh fys dy nee gys reill Herod v'eh bentyn, hug eh eh gys Herod, va myrgeddin eh-hene ec Jerusalem ee y traas shen.

8 † As tra honnick Herod Yeesey, v'eh feer wooyagh: son v'eh aignagh ry-foddey dy akin eh, er-yn-oyr dy row eh er chlashtyn ymmoder reddyn jeh; as dy row eh jerkal dy akin mirril ennagh jeant liorish.

9 Eisht dènee eh ymmodèe questionyn jeh ; agh cha dug eh ansoor erbee da.

10 As hass ny ard-saggyrtyn as ny scrudeyrn as loayr ad dy elgysagh n'oi.

11 As ren Herod as e gheiney-caggee beg y hoiahey jeh, as chraid ad mysh, as choamree ad eh lesh coamrey moyrnagh, as hug ad eh reesht gys Pilate.

12 † As y laa cheddin va coardail er ny jannoo eddyr Pilate as Herod ; son roie v'ad ayns noidys ry-cheilley.

13 † As defe Pilate er ny ard-saggyrtyn cooidjagh, as er ny fir-reill as y poble.

14 As dooyrt eh roo, Ta shiu er chur lhieu yn dooinney shoh hym's, myr fer ta cur shaghrynys er y poble : as cur-my-ner, ta mish er veysh eh kiongoyrt riu, as cha vel mee er gheddyn foill erbee ayns y dooinney shoh, mychione ny reddyn ta shiuish cur ny lieh ;

15 Chamoo ta Herod : son hug mee shiu huggeysyn, as cur-my-ner, cha vel nhee erbee ta toilchin baase er ny cherraghey er.

16 Smaghtee-ym eh er-y-fa shen, as lhiggym y raad da.

17 Son beign da fer y eaysley daue ec y feailley.

18 As defe ooilley yn cheshaght, gra, Ersooyl lesh y dooinney shoh, as feayshil dooin Barabbas :

19 (Va son irree-magh dy row, va jeant ayns yn ard-valley, as son dunverys tilgit ayns pryssoon).

20 Va Pilate er-y-fa shen aggingdagh dy choyrt feaysley da Yeesey, as loayr eh reesht roo.

21 Agh dyllee adsyn, gra, Jean y chrossey eh, jean y chrossey eh.

22 As dooyrt eh roo yn trass cheayrt, Cammah, cre'n olk t'eh er n'yannoo ? cha vel mish er gheddyn oyr baaih erbee ayn : smaghtee-ym eh er-y-fa shen, as lhiggym y raad da.

23 As loayr ad ny s'jeaney lesh ard-choraaghyn, guee dy beagh eh er ny chrossey : as ren y coraa ocsyn as coraa ny ard-saggyrtyn raad y ghoail.

24 As hug Pilate briwnys cordail rish nyn aigney.

25 As deayshil eh daue, eshyn va son irree-magh as dunverys tilgit ayns pryssoon, eh v'ad hene er n'yearree ; agh livrey eh Yeesey gys nyn aigney.

26 As myr v'ad dy chur lhieu eh, haare ad grème er Simon Cyrenian dy row, myr v'eh cheet jeh'n cheer, as ersyn hug ad y chrosh, dy ymmyrkey eh geiyrt er Yeesey.

27 † As deyr er earroo mooar dy leih, as dy vraane, va myrgeeddin keayney as jannoo dobberan er e hon.

28 Agh hyndaa Yeesey huc, as dooyrt eh, Inneen Yerusalem, ny keayn-jee er my hon's, agh keayn-jee er nyn son hene, as son nyn gloan.

29 Son cur-my-ner, ta ny laghyn cheet,

tra jir ad, Bannit ta ny mraane gennish, as ny breinyn nagh ren gyfmyrkey, as ny keeaghyn nagh dug bainney.

30 Eisht nee ad toshiaght dy ghra rish ny sleityn, Tuitt-jee orrin ; as rish ny cruink, Coodee-jee shin.

31 Son my t'ad jannoo ny reddyn shoh rish y billey oor, cre vees er ny jannoo rish y billey creen ?

32 As va myrgeeddin daa chimmagh elley er nyn leideil magh mairish, 'dy' ve er nyn goyrt gy-baase.

33 As tra v'ad er jeet gys yn ynyd ta emyssit Calvary, ayns shen ren ad eshyn y chrossey, as ny kimmee ; yn derrey yeh er y laue yesh, as y jeh elley er y laue chiare.

34 † Eisht dooyrt Yeesey, Ayr jean leih daue ; son cha vel fys oc cre t'ad dy jannoo. As rheynd ad e choamrey, as hilg ad lottyn.

35 As va'n poble nyn shassoo cur-my-ner : as maroo ren ny fir-reill myrgeeddin gannidys er, as gra, Hauue eh feallagh elley ; lhig da eh-hene y hauail my she Creest fer reih Yee eh.

36 As va ny sidooyn myrgeeddin jannoo faghid er, cheet huggey, as chebbal da vinegar,

37 As gra, My she ree ny Hewnyn oo, saue oo hene.

38 As va'n scriue shoh myrgeeddin soit erskyn e chione, ayns letteryn dy Ghreek, as dy Latin, as dy Hebrew, SHOH REE NY HEWNYN.

39 As ren fer jeh ny kimmee v'er nyn groghey loayrt dy lunagh n'oi, gra, My she oo yn Creest, saue oo hene as shynyn.

40 Agh dreggyr y jeh elley, cur oghsan da, as gra, Nagh vel aggle ort roish Jee, fakin dy vel uss fo yn vriwnys cheddin ?

41 As shynyn dy jarroo dy cairagh ; son ta shin er gheddyn toilchynys cooie yn jannoo ain : agh cha vel y dooinney shoh er n'yannoo aggar erbee.

42 As dooyrt eh rish Yeesey, Hiarn, cooinee orryms tra hig oo gys dty reeriaght.

43 As dooyrt Yeesey rish, Dy firrinagh ta mee gra rhyt, Dy bee uss marm's jiu ayns Paradise.

44 As ve mysh y cheyoo oor, as va dorraghys harrish ooilley yn cheer gys yn nuyoo oor.

45 As va'n ghrian dorraghey, as va curtanscarree yn chiamble rapit veih-my-cheilley.

46 † As tra va Yeesey er n'eamagh lesh ard-choraa, dooyrt eh, Ayr, gys dty laueyn ta mish chymney my spyrryd : as tra v'eh er ghra shoh, phaart eh.

47 Nish tra honnick y centurion cre va er jeet gy-kione, hug eh moylley da Jee, gra, Ayns firriny's v'eh shoh ny ghooinney cairagh.

48 As ooilley yn poble v'er jeet cooidjagh gys y shilley shen, hug ad my-ner ny reddyn va jeant, as woail ad nyn gleeau, as haink ad rhyboo.

49 As ooilley e ainjyssee, as ny mraane deys er veih Galilee, hass ad foddey jeh cur-my-ner ny reddyn shoh.

50 † As cur-my-ner va dooinney va en-maysit Joseph, va ny er-coyrlee, as ny ghoooinney mie as cairagh :

51 (Cha row ayt ny paart eehey shoh ayns y choyrle ny yn jannoo oc) v'eh veih Arimathea, ard-valley jeh ny Hewnyn, (va myrgeddin eh-hene farkiaight son reeriaght Yee.)

52 Hie yn dooinney shoh gys Pilate, as yeearree eh corp Yeesey,

53 As ghow eh neose eh, as hoill eh eh ayns aanrit, as doanluck eh eh ayns oaie va cleight ayns creg, raad nagh row ricau dooinney oanluckit roie.

54 As va shen laa yn aeriaghey, as va yn doonaght tayrn er-gerrey.

55 As hie ny mraane myrgeddin haik raarish veih Galilee geiyrt er y corp, as hug ad my-ner yn oaie, as kys va'n corp er ny oanluckey.

56 As haik ad rhydboo, as hooar ad aarloo spisy as ooilyn ; as ghow ad fea er laa yn doonaght cordail rish yn anney.

CAB. XXIV.

**N**ISH er y chieid laa jeh'n chiaghtin, eer 'sy vadran, haik ad gys yn oaie, cur lhiu ny episy v'ad er gheddyn aarloo, as mraane elley maroo.

2 As hooar ad y chlagh rowlit ersooyl jeh'n oaie.

3 As hie ad stiagh, as cha dooar ad corp y Chiarn Yeesey.

4 As haik eh gy-kione, myr v'ad ayns imnea moor son shoh, cur-my-ner hass daa ghoooinney lioroo ayns coemrey sollys.

5 As myr v'ad ayns aggle, as eroymmey sheese lesh nya eddin gys y thaloo, dooyrt ad roo, Cre'n-fa ta shiu shirrey ya vio mastey ny merriu ?

6 Cha vel eh ayns shoh, agh t'eh er n'arree : cooinnee-jee cre dooyrt eh-hene riu choud's v'eh foast ayns Galilee,

7 Gra, Shegin da'n Mae dooinney v'er ny livrey gys laueyn deiney peccoil, as ve'er ny chrossey, as girree reecht er y trass laa.

8 As chooinnee ad er e ghoon,

9 As haik ad back veih yn oaie, as dinsh ad ooilley shoh da'n un ostyl yaig, as da ooilley yn vooimjer elley.

10 She Moirrey Malaine, as Joanna as Moirrey moir Yamys, as mraane elley va maroo, dinsh ny reddyn shoh da ny ostyllyn.

11 As ghow ad y ghlaire oc myr skeel dranlaadee, as cha dug ad geill daue.

12 Eisht dirree Peddyr as roie eh gys yn oaie, as chroym eh sheese, as honnick eh ny aanrit nyn lhie er-lhee, as jimnee eh roish, goaill yindys ec ny va er daghyrt.

13 † As cur-my-ner hie jees jeh yn laa cheddin gys balley va enmaysit Emmaus, va mysh shiaight veelley veih Jerusalem.

14 As v'ad taggloo ry-cheilley mychione dy chooilley nhee v'er daghyrt.

15 As haik eh gy-kione, choud as v'ad taggloo as resooney ry-cheilley, dy daik Yeesey hene er-gerrey, as dy jagh eh maroo.

16 As va ny sooillyn oc er ny lhiettal nagh dug ad enney er.

17 As dooyrt eh roo, Cre ny naightyn shoh ta shiu dy insh yn derrey yeh da'n jeh elley, myr ta shiu shooyl dy trimshagh er y raad ?

18 As draggyr fer jeh, va'n eanym echey Cleopas, as dooyrt eh rish, Vel uss agh joarree ayns Jerusalem, as gyn fys ayd er ny reddyn t'ayns shen er jeet gy-kione er ny laghyn shoh ?

19 As dooyrt eh, Cre ny reddyn ? As dooyrt adsyn rish, Mychione Yeesey dy Nazareth, va ny adeyr, as pooaral ayns jannoo as goo, kiongoyrt rish Jee ; as ooilley yn pobble :

20 As kys ren ny ard-saggyrtyn as ny firreill ain y livrey eh dy ve'er ny gheyrey gys baase, as t'ad er chrossey eh.

21 Agh va shinya treishteil dy nee esthyn veagh er chur livrey-ys da Israel : as marish shoh ooilley, jiu yn trass laa neayr as hie ny reddyn shoh er jannoo.

22 Myrgeddin va shiartanse dy vrane jeh'n cheshaght ain, hug orrin lane yindys y ghoail, liorish dy row ad dy moghey ec yn oaie :

23 As tra nagh dooar ad yn corp echey, haik ad as dooyrt ad, dy row ad er vakin aeshlish dy ainleyn dinsh daue dy row eh bio.

24 As hie shiartanse jeusyn va marisyn gys yn oaie, as hooar ad eh eer myr va ny mraane er ghra ; agh eh-hene cha vaik ad.

25 Eisht dooyrt eh roo, O' shiash gheiney mee-hushtagh, as faase-chredjuagh, nagh vel goaill baght jeh ooilley ny ta ny phadeyryn er loayrt !

26 Nagh beign da Creest ny reddyn shoh y hurranse as goll stiagh ayns e ghloyr ?

27 As goaill toshiaight ec Moses, as ooilley ny phadeyryn, hug eh bun daue er ooilley ny scriptyryn jeh dy chooilley nhee va beantyn rish hene.

28 As haik ad er-gerrey da'n balley, raad v'ad goll : as v'eh myr dy beagh eh kiarit dy ghol ny sodjey.

29 Agh lhee ad er, gra, Fuirree marin, son ta'n fastyr er, as bunnys y laa ceant. As hie eh stiagh dy uirriaght maroo.

30 As haik eh gy-kione, myr v'eh ny hoie ec bee maroo, dy ghow eh arran, as vannee eh, as vrish eh, as hirveish eh orroo eh.

31 As va ny sooillyn oc er ayn vosley, as hug ad enney er ; as skell eh ersooyl ass nya shilley.

32 As dooyrt y derrey yeh jeh rish y jeh elley, Nsgh row ny creagagh ain lossay cheu-sthie jin, choud as v'eh taggloo rooin er y raad, as choud as v'eh fosley dooin by scriptyryn ?

33 As hrog ad orroo yn oor-cheddin, as hyndaa ad-gys Jerusalem, as hoocar ad yn nn ostyl yeig er nyn jaglym cooidjagh, as y cheahaght va mârroo.

34 Dooyrt roo, Ta'n Chiarn er n'irree son shickyrys, as v'eh er ny akin liorish Simon.

35 Eisht dinsh adsyn cre ny reddyn va jeant er y raad, as kys hug ad enney er, liorish brishey arran.

36 ¶ As myr v'ad myr shoh loayrt, hass Yeeseh hene ayns y vean oc, as dooyrt eh roo, Shee dy row hiu.

37 Agh v'ad seaghnit ayns nyn aigney as agglit, as heill ad dy nee scaan v'ad dy akin.

38 As dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu seaghnit, as cre'n-fa ta mee-ourys troggal ayns nyn greeaghyn?

39 Jeeagh-jee er my laueyn as my chassyn dy nee mish mee-hene t'ayn: loaghtee-jee mee, as jeeagh-jee, son cha vel feill as craueyn ec scaan, myr hee shiu aym's.

40 As tra v'eh er ghra shoh, yeeagh eh daue e laueyn as e chassyn.

41 As choud as nagh row ad foast credjal son boggey, agh goaill yindys, dooyrt eh roo, Vel veg y veaghey eu ayns shoh?

42 As hug ad da peesh dy ceast roast as dy chere-volley.

43 As ghow eh, as d'ee eh kiongoyrt roo.

44 As dooyrt eh roo, Shoh ny goan loayr mish riu, choud as va mee foast mæriu dy beign da dy chooilley nhee ve cooilleanit va scruit ayns leigh Voses, as ayns ny phadeyryn, as ayns ny psatmyn my-mychione's.

45 Eisht doshil eh yn tushtey oc, dy voddagh ad ny scriptyryn, y hoiggal,

46 As dooyrt eh roo, Shoh myr te scruit, as shoh myr ve kiarit da Creest dy hurraase, as dy irree yn trass laa veih ny merriu:

47 As arrys as leih peccaghyn dy ve er nyn breacheil ayns ym ennym echey, mastey dy chooilley ashoon, goaill toshiaght ec Jerusalem.

48 As ta shiuish nyn veanishyn jeh ny reddyn shoh.

49 ¶ As cur-my-ner, ver-yms hiu gialdyn my Ayrey: agh fuirree-jee ayns ard-valley Yerusalem, derrey vees shiu coamrit lesh pootar veih'n yrjid.

50 ¶ As hug eh lesh magh ad choud as gys Bethany: as hrog eh seose e laueyn as vannee eh ad.

51 As haink eh gy-kione, choud as v'eh dy vannaghey ad, dy row eh er ny scarrey voue, as er ny hroggal seose gys niau.

52 As hug ad oosashley da, as hyndaa ad gys Jerusalem lesh boggey mooar:

53 As v'ad kinjagh ayns y chiable, cur moylley as gloyr da Jee. Amen.

YN SUGHTAL SCRUIT LIORISH YN

N O O E A N.

CAB. I.

**A** YNS y toshiaght va'n Goo, as va'n Goo marish Jee, as va'n Goo Jee.

2 Va'n Goo cheddin ayns y toshiaght marish Jee.

3 Liorishyn va dy chooilley nhee er ny yannoo; as n'egoish cha row nhee erbee jeant va er ny yannoo;

4 Aynsyn va bea, as va'n vea soilshey deimey.

5 As ren y soilshey soilshean ayns y dorraghys, as cha ren y dorraghys goaill-rish.

6 ¶ Va dooinney er ny chooyrt veih Jee va enmysit Ean.

7 Haink eh shoh son feanish, dy ymmyrkey feanish jeh'n toilshey, liorishyn dy voddagh dy chooilley ghoooinney credjal.

8 Cha nee eh va'n soilshey shen, agh v'eh er ny chooyrt dy ymmyrkey feanish jeh'n toilshey shen.

9 Shen va'n soilshey firrinagh, ta soilshean ayns dy chooilley ghoooinney ta cheet er y theihll.

10 V'eh ayns y theihll, as va'n seihll er ny yannoo liorishyn, as y seihll cha dug enney er.

11 Haink eh gys e vooinjer hene, agh cha ren e vooinjer hene soiaaghey jeh.

12 Agh whileen as ren soiaaghey jeh, dauesyn hug eh pootar dy ve nyn mec dy Yee, eer dauesyn ta credjal ayns yn ennym echey:

13 Va er nyn rugghey, cha nee jeh fuill, ny jeh aigney ny foalley, ny jeh aigney dooinney, agh jeh Jee.

14 As ghow yn Goo er dooghys ny foalley, as ren eh baghey nyn mast' ain (as hug shin my-ner yn ghloyr echey, yn ghloyr myr jeh'n ynrycan Mac er-ny-gheddyn jeh'n Ayr) lane dy ghrayse as dy irriny.

15 ¶ (Dymmyrk Ean feanish jeh, as deio eh, gra, Shoh eh jeh ren mish loayrt, T'eshyn ta cheet my yei er ny hoiaaghey roym; son v'eh roym)

16 As jeh'n slane towse echey ta shin ooilley er gheddyn aynr, as grayse er grayse.

17 Son va'n leigh er ny chooyrt liorish Moses agh haink grayse as firriny liorish Yeeseh Creest.

18 Cha vel unnane erbee er vakin Jee ec tra erbee; yn ynrycan Mac v'er-ny-gheddyn, ta ayns ogurish yn Ayr, eshyn t'er hoilshaghey eh.

19 ¶ As shoh feanish Ean, tra hug ny Hewnyn saggyrtyrn as Leviteyn veih Jerusalem dy enaght jeh, Quoi oo hene?

20 As ghow eh rish, as cha dob eh; agh ghow eh rish, Cha nee mish yn Creest.

21 As dènee ad jeh, Quoi eisht? Nee oo Elias? As dooyrt eshyn, Cha nee. Nee oo yn phadeyr shen? As dansoor eh, Cha nee.

22 Eisht dooyrt ad rish, Quoi oo? dy vod mayd ansoor y choyrt daesyn t'er choyrt shin: Cre t'ou gra my-dty-chione hene?

23 Dooyrt eh, Mish coraa fer fockley-magh ayns yn aasagh, Kiartee-jee raad y Chiarn, myr dooyrt y phadeyr Esaias.

24 As v'adsyn v'er nyn goyrt, jeh ny Phariseeyn.

25 As dènee ad jeh, as dooyrt ad rish, Cre'n-fa t'ou bashtey eisht mannagh nee oo yn Creest, ny Elias, ny'n phadeyr shen?

26 Dreggyr Ean ad, gra, Ta mish bashtey lesh ushtey: agh ta fer shassoo nyn mast' eu, nagh vel enney eu er;

27 Eshyn eh ta cheet my yei, agh t'er ny hoiaghey roym, kiangley ny braagyn echey cha vel mish feeu dy eaysley.

28 Va ny reddyn shoh jeant ayns Beth-abara er cheu elley jeh Jordan, raad va Ean bashtey

29 ¶ Yn nah laa honnick Ean Yeeseey cheet ny-whail, as dooyrt eh, Cur-my-ner Eayn Yee, ta goaill ersooyl peccah yn theihll.

30 Shoh eshyn mychione dooyrt mee, My yei ta dooinney cheet, t'er ny hoiaghey roym; son v'eh roym.

31 As cha row enney aym's er: agh dy beagh eh er ny hoilshaghey da Israel, shen-y-fa haink mish bashtey lesh ushtey.

32 As dymmyrk Ean feanish, gra, Honnick mee yn Spyryd cheet neose veih niau myr calmane, as tannaghtyn er.

33 As cha dug mish enney er: agh eshyn ren mish y choyrt dy vashtey lesh ushtey, dooyrt eli shen rhy, Ersyn hee oo yn Spyryd cheet neose as tannaghtyn er, shen eh ta bashtey lesh y Spyryd Noo.

34 As honnick mee eh, as dymmyrk mee feanish, dy nee shoh Mac Yee.

35 ¶ Yn nah laa reesht va Ean ny hassoo, as jees jeh e ynseydee:

36 As yeeagh eh er Yeeseey, myr v'eh thooyl, as dooyrt eh, Cur-my-ner Eayn Yee.

37 As cheayll yn daa ynseydagh eh loayrt, as deiyr ad er Yeeseey.

38 Eisht hyndaa Yeeseey, as honnick eh ad geiyrt er, as dooyrt eh roo, Cre ta shiu dy hirrey? Dooyrt adsyn rish, Rabbi (ta shen dy ghra, 'ay ghlare ainy, Vainshter) cre raad t'ou baghey?

39 Dooyrt eh roo, Tar-jee as hee shiu. Haink ad as honnick ad c'raad v'eh baghey, as duirree ad marish yn laa shen: son ve mysh y jehoo oor.

40 Fer jeh'n jees cheayll Ean loayrt, as deiyr er, va Andreays, braar Simon Peddyr

41 Hooar eshyn hoshiaght e vraar hene

Simon, as dooyrt eh rish, Ta shin er gheddyn yn Messias, ta shen dy ghra, Yn Creest.

42 As hug eh lesh eh gys Yeeseey. As tra honnick Yeeseey eh, dooyrt eh, Usa Simon mac Jona: bee oo enmyssit Cephaa, ta shen dy ghra Peddyr.

43 ¶ Yn laa er-giyn she aigney Yeeseey ve dy gholl magh gys Galilee, as hooar eh Philip, as dooyrt eh rish, Eiyrr orrym.

44 Nish va Philip veih Bethsaida, ard-valley Andreays as Peddyr.

45 Veeit Philip rish Nathanael, as dooyrt eh rish, Ta shin er gheddyn eshyn, jeh ren Moses ayns y leigh, as ny phadeyryn scriev, Yeeseey dy Nazareth, mac Yoseph.

46 As dooyrt Nathanael rish, Vod nhee erbee mie cheet magh ass Nazareth? Dooyrt Philip rish, Tar royd as hee oo.

47 Honnick Yeeseey Nathanael cheet ny whail, as dooyrt eh jehsyn, Cur-my-ner Israelite firrinagh, ayn nagh vel molteyrys erbee.

48 Dooyrt Nathanael rish, Cre'n enney t'ayd orrym's? Dreggyr Yeeseey as dooyrt eh rish, Roish my deie Philip ort, tra v'ou fo yn villey-figgagh, honnick mee oo.

49 Dreggyr Nathanael as dooyrt eh rish, Rabbi, oo mac Yee, oo ree Israel.

50 Dreggyr Yeeseey as dooyrt eh rish, Er-y-fa dy dooyrt mee rhyt, dy vaik mee oo fo'n villey-figgagh, vel oo credjal? hee oo reddyn smoo na ad shoh.

51 As honnick eh rish, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Ny lurg shoh hee shiu niau foshlit, as ainleyn Yee goll seose as cheet neose er Mac y dooinney.

CAB. II.

**A**S er y trass laa va poosey ayns Cana dy Ghalilee; as va moir Yeeseey ayns shen.

2 As va chammah Yeeseey cuirt, as e ynseydee, gys y vannish.

3 As tra v'ad laccal feeyn, dooyrt moir Yeeseey rish, Cha vel feeyn oc.

4 Dooyrt Yeeseey r'ee, Ven, cre t'ain dy yannoo rish shen? cha vel my oor foast er jeet.

5 Dooyrt e voir rish y vooijer, Jean-jee shiuish cre-erbee jir eh riu.

6 As va soit ayns shen shcy siyn cloaie ry-hoi ushtey, lurg cliaghtey ny Hewynyn son glenny, cummal ghaa ny three dy firkinyn y phecsh.

7 Dooyrt Yeeseey roo, Lhieen-jee ny siyn lesh ushtey. As lhieen ad ad seose gys yn oirr.

8 As dooyrt eh roo, Tayrn-jee nish, as cur-jug lhieu gys mainshter ny cuirraghyn. As hee ad lhieu eh.

9 Tra va mainshter ny cuirraghyn er vlahstyn er yn ushtey va chyndaif gys feeyn, as nagh row fys echey cre voish ve (agh va fys ec ny sharvaantyn va tayrn yn ushtey)



dele mainshter ny cuirraghyn er y dooinney-phoosee,

10 As dooyrt eh rish, Ta dy chooilley ghooimye ec y toshiaght soiaqhey magh feeyn mie; as tra ta deiney er n'iu dy mie, eisht feeyn smessey: agh t'ou uss er vreaill y feeyn mie derrey nish.

11 Ya toshiaght shoh dy virrilyn ren Yeesey ayns Cana dy Ghalilee, as hoilshee eh magh e ghloyr; as ren e ynseydee credjal ayn.

12 ¶ Ny lurg shen, hie eh-hene, as e voir, as e vraaraghyn, as e ynseydee sheese gys Capernaum; as cha nhimmye laa duirree ad ayns shen.

13 As va Caisht ny Hewnyn er-gerrey, as hie Yeesey seose gys Jerusalem,

14 As hooar eh ayns y chiamble feallagh va creck dew, as kirree, as calmaneyn, as y vooinj'er va caghlaa argid nyn sole:

15 As tra v'eh er n'yannoo kip dy chooyrdyn keylley, deiyer eh ad ooilley aas y chiamble, as ny kirroe, as ny dew; as spreih eh magh yn argid ocsyn va caghlaa, as hilg eh harrish ny buird;

16 As dooyrt eh roosyn va creck calmaneyn, Ersooyl-jee lesh ny reddyn shoh, ny jean-jee thie my Ayre ny hie margee.

17 As chooinnee e ynseydee dy row eh scrut, Ta graih jeean dty hie er my chur-mow.

18 ¶ Eisht dreggyr ny Hewnyn, as dooyrt ad rish, Cre'n cowrey t'ou dy yecaghyn dooin, fak'n dy vel oo jannoo ny reddyn shoh?

19 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Lhieg-jee yn chiamble shoh, as trog-yms eh reesht ayns three laa.

20 Eisht dooyrt ny Hewnyn, Shey bleaney as da-eed va'n chiamble shoh dy hroggal, as Jean uss troggal eh ayns three laa?

21 Agh mychione chiamble e chorp hene loayr ehyn.

22 Shen-y-fa tra v'eh er n'irree veih ny merria, nooinnee ny ynseydee dy row eh er ghra shoh roo: as chred ad yn scriptyr, as y raa va Yeesey er loayrt.

23 ¶ Niah tra v'eh ec Jerusalem ec y chaisht, rish earish ny feallley, ren ymmodde credjal ayns yn ennym echey, tra honnick ad ny mirrilyn v'eh er n'yannoo.

24 Agh cha hreisht Yeesey eh-hene orroo, er-yn-oyr dy row enney echey er dy chooilley ghooimye,

25 As nagh row fette echey er unnane erbee dy ymmyrkey feanh' jeh dooinney: son va fys echey cre va ayns dooinney.

## CAB. III.

**V**A dooinney jeh ny Pharisceyn enmysit Nicodemus, ny ard-ghooimye mastey dy Hewnyn:

1 Haink eh shoh gys Yeesey ayns yn oie, as dooyrt eh rish, Rabbit, ta fys ain dy nee fer-ynsee oo t'er jeet veih Jee: son cha

vod dooinney erbee ny mirrilyn shen y yannoo t'ou uss dy yannoo, mannagh bee Jee marish.

2 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh rish, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rhyt, Mannagh bee dooinney er ny ruggey reesht, cha vod eh reeriaght Yee y akin.

3 Dooyrt Nicodemus rish, Kys oddys dooinney v'er ny ruggey tra t'eh shenn? vod eh goll stiagh yn nah cheenyrt ayns brein e vayrey, as cheet er y theihll?

4 Dreggyr Yeesey, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rhyt, Mannagh bee dooinney er ny ruggey jeh ushtey as jeh'n spyryd; cha vod eh goll stiagh ayns reeriaght Yee.

5 Shen t'er ny ruggey jeh'n eill, te foalley; as shen t'er ny ruggey jeh'n Spyryd, te spyrydoil.

6 Ny gow yindys dy dooyrt mee rhyt, Shegin diu v'er nyn ruggey reesht.

7 Ta'n gheay sheidey raad saillee, as t'ou clastyn y sheean eck, agh cha s'ayd cre voish t'ee cheet, ny cre'n raad t'ee goll: myr shen ta dy chooilley unnane t'er ny ruggey jeh'n Spyryd.

8 Dreggyr Nicodemus as dooyrt eh rish, Kys oddys ny reddyn shoh y ve?

9 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh rish, Vel uss dty er-ynsee ayns Israel, as nagh vel toiggal ayd jeh ny reddyn shoh?

10 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rhyt, ta shin loayrt shen ta fys ain er, as gymmyrkey feanish jeh ny ta shin er vak'n; as cha vel shiu soiaqhey jeh'n eanish ain.

11 My ta mish er loayrt riu jeh reddyn seihtagh, as nagh vel shiu dy my chredjal, kys nee shiu my chredjal my loayr-ym riu jeh reddyn flaunysaght?

12 As cha vel dooinney erbee er ghoilt seose gys niau, agh eshyn haink neose veih niau, eer yn Mac dooinney ta ayns niau.

13 ¶ As myr ren Moses yn ard-nieu y hroggal seose ayns yn aasagh, myr shen shegin da Mac y dooinney v'er ny hroggal seose:

14 Nagh jean quoi-erbee ta credjal ayn cherraghtyn, agh dy bee yn vea ta dy bragh farraghtyn echey.

15 ¶ Son lheid y ghraih shen hug Jee da'n theihll, dy dug eh e ynrycan Vac v'er ny gheddyn, nagh junnagh quol-erbee chred-jagh ayns cherraghtyn, agh yn vea ta dy bragh farraghtyn y chosney.

16 Son cha dug Jee e vac gys y theihll, dy gheyrey yn seihtl; agh dy voddagh y seihtl liorishyn v'er ny hauail.

17 ¶ Esbyn ta credjal ayn, cha vel eh er ny gheyrey: agh eshyn nagh vel credjal ayn, t'eh er ny gheyrey hannah, er-yn-oyr nagh vel eh er chredjal ayn ennym yn ynrycan Mac v'er ny gheddyn dy Yee.

18 As shoh yn vriwms, dy vel soilshey er jeet gys y theihll, as dy row deiney ny s'graihee er y dorraghys na er y toif-

shay, er-y-fa dy row nyn obbraghyn olk.

20 Son ta y chooilley unnane ta jannoo dy holk, cur feoh da'n toilshey, chamoo t'eh cheet gys y toilshey, son nagh jig brah er ny obbraghyn echey.

21 Agh eshyn ta jannoo firriny, t'eh cheet gys y toilshey, dy vod e obbraghyn v'er nyn soilshaghey magh, dy vel ad er nyn obbraghey ayns Jee.

22 † Ny lurg shoh haink Yeeseey as e ynseydee gys cheer Yudea, as duirree eh ayns shen mároo, as ren eh bashtey.

23 As va Ean myrgeeddin bashtey ayns Enon, er-gerrey da Salem, er-y-fa dy row palchey dy ushtey ayns shen : as haink ad as v'ad er nyn mashtey.

24 Son cha row Ean foast: tilgit ayns pryssoon.

25 † Eisht dirree question eddyr paart jeh ynseydee Ean as ny Hewnyn, mychione bashtey.

26 As haink ad gys Ean, as dooyrt ad rish, Rabbi, eshyn va mayrt er cheu elley dy Yordan, da ren oo feanish y ymmyrkey, cur-my-ner, t'eshyn bashtey, as ta dy chooilley ghoooinney cheet hugghey.

27 Dreggyr Ean as dooyrt eh, Cha vod dooinney nhee erbee y ghoail er hene, mannagh bee eh er ny chooyrt da veih niau.

28 Ren shiuish shiu hene feanish y ymmyrkey lhiam, dy dooyrt mee, Cha nee mish yn Creest, agh dy vel mee er ny chooyrt roish.

29 Eshyn dooinney yn phoosee ta ben y phoosee echey : agh ta carrey dooinney yn phoosee ta ny hassoo as geaishtagh rish, goaill boggey mooar jeh coraa yn dooinney-poosee : ta shoh my voggey's er-y-fa shen jeant magh.

30 Shegin dasyn bishaghey, agh shegin dooys parail.

31 Eshyn ta cheet veih'n yrjid, t'eh erkshyn ooilley : eshyn ta jeh yn thalloo : t'eh thalloonagh, as loayrt jeh'n thalloo : eshyn ta cheet veih niau, t'eh erkshyn ooilley.

32 As y red t'eh er vakin as er chlashtyn, shen t'eh gymmyrkey feanish jeh ; as cha vel dooinney erbee soiaaghey jeh'n eanish echey.

33 Eshyn t'er n'yannoo soiaaghey jeh'n eanish echey, t'eh er chur y seal echey hugghey, dy vel Jee firrinagh.

34 Son t'eshyn ta Jee er chooyrt, loayrt goan Yee : son cha nee liorish towse ta Jee cur y Spyrtyd da.

35 Ta'n Ayr graihagh er y Mac, as t'eh er chur dy chooilley nhee fo yn laue echey.

36 Eshyn ta credjal ayns y Mac, ta'n vea ta dy bragh farraghtyn echey : as eshyn nagh vel credjal yn Mac, cha vaik eh yn vea, agh nee jymmoose Yee tanraghtyn er.

## CAB. IV.

**T**RA va fys ec y Chiarn er-y-fa shen, kys TR va ny Phariseeyn er chlashtyn dy row Yeeseey jannoo as bashtey ny alice dy eiyrt-yasee na va Ean.

2 (Ga nagh row Yeeseey hene bashtey, agh e ynseydee)

3 Daag eh Judea, as jimmee eh recast gys Galilee.

4 As beign da goll trooid Samaria.  
5 Eisht haink eb gys ard-valley dy Samaria, ta enmysit Sychar, er-gerrey da'n pheesh dy halloo hug Jacob da e vac Joseph.

6 Nish va chibbyr Yacob ayns shen. Myr va Yeeseey er-y-fa shen skee lesh e yurnah, hoie eh sheese ayns shen liorish y chibbyr : as ve mysh y cheyoo oor.

7 Haink ben dy Samaria dy hayrn ushtey : dooyrt Yeeseey r'ee, Cur dou jough.

8 Son va ny ostyllyn er n'gholl gys y valley dy chionnaghey beaghey.

9 Eisht dooyrt y ven dy Samaria rish, Kys dy vel usa, ta dty Hew, shirrey jough orrym's, ta my ven dy Samaria ? son cha vel veg y dellal ec ny Hewnyn rish ny Samaritanee.

10 Dreggyr Yeeseey, as dooyrt eh r'ee, Dy beagh fys ayd's er groot Yee, as quoi eh ta gra rhyt, Cur jough dou ? veagh oo er hirrey ersyn, as veagh eh er chur dhyt ushtey bio.

11 Dooyrt y ven rish, Vainshter, cha vel red erbee ayd dy hayrn lesh, as ta'n chibbyr down : ere voish eisht ta'n ushtey bio shen ayd ?

12 Vel usa ny s'ooale na'n ayr ain Jacob, hug dooin y chibbyr shoh, as diu j'ee eh hene, as e chloan, as y maase echey ?

13 Dreggyr Yeeseey as dooyrt eh r'ee, Quoi-erbee iu-ys jeh'n ushtey shoh bee eh paagh reest :

14 Agh quoi-erbee iu-ys jeh'n ushtey ver-ym da, cha bee eh dy bragh paagh : agh bee yn ushtey ver-ym da ny farrane ushtey ayn nee geill gys y vea ta dy bragh farraghtyn.

15 Dooyrt y ven rish, Vainshter, cur dooys yn ushtey-shoh, nagh bee'm paagh, as nagh jig-ym ayns shoh dy hayrn.

16 Dooyrt Yeeseey r'ee, Immee as eie er dty heshey, as tar ayns shoh.

17 Dreggyr y ven as dooyrt ee, Cha vel sheshey aym. Dooyrt Yeeseey r'ee, T'ou er ghra dy mie, Cha vel sheshey aym :

18 Son ta queig deimey er ny ve ayd, as eshyn t'ayd nish, cha nee dty heshey-poot eh : ayns shen t'ou er ghra yn irriney.

19 Dooyrt y ven rish, Vainshter, ta mee cur tasteey dy nee phadeyr oo.

20 Ren ny ayraghyn ain oosahlaghey Jee er y clieau shoh ; as ta shiuish gra, dy nee ayns Jerusalem ta'n boayl raad lishagh shoh oosahlaghey.

21 Dooyrt Yeeseey r'ee, Ven, cred mish, ta'n oor cheet tra nagh jean shiu er y clieau shoh,

ny foast ec Jerusalem ooashley 'choyrt da'n Ayr.

22 Ta shiuish cur ooashley da, cha s'eu cre : ta fys ainyn cre ta shin cur ooashley da ; son ta saualtys jeh ny Hewnyn.

23 Agh ta'n oor cheet, as nish ayn dy jean ny ooashleyderyn firrinagh ooashlaghey yn Ayr ayns Spyrtyd as ayns firriny : son ta'n Ayr shirrey nyn lheid oc shoh dy chur ooashley da.

24 Ta Jee ny Spyrtyd, as shegin dauesyn ta ooashlaghey eh, ooashley y choyrt da ayns Spyrtyd as ayns firriny.

25 Dooyrt y ven rish, Ta fys aym dy vel Messias cheet ta enmysit Creest : tra hig eahyn, inshee eh dooin dy chooilley nhee.

26 Dooyrt Yeesey r'ee, She mish ta loayrt rhyt eh shen.

27 † As er shen haink e ostyllyn, as ghow ad yindy dy row eh taggloo rish y ven : foast cha dooyrt dooinney erbee, Cre t'ou dy hirrey ? ny, Cre'n-fa t'ou taggloo r'ee ?

28 Daag yn ven eisht yn saagh-ushtey eck, as hie ee rhyabee gys y valley, as dooyrt ee rish ny deiney,

29 Tar-jee as hee shin dooinney t'er n'ish dou ooilley ny ren mee rieu : nagh nee shoh yn Creest ?

30 Eisht hie ad magh ass y valley as haink ad huggey.

31 † Ayns y traas shen ghuee e ostyllyn er, gra, Vainshter, gow beaghey.

32 Agh dooyrt eahyn roo, Ta bee aym's dy ee nagh vel fys euish er.

33 Shen-y-fa dooyrt ny ostyllyn yn derrey yeh rish y jeh elley, Vel dooinney erbee er chur lesh nhee erbee huggy dy ee ?

34 Dooyrt Yeesey roo, Yn beaghey aym's eh, dy yannoo yn aigney echeysyn t'er my choyrt, as dy chooilleaney yn obbyr echey.

35 Nagh vel shiu gra, dy vel kiare meegh-yn foast, as eisht ta'n foyr cheet ? cur-mynner ta mish gra riu, Trog-jee seose nyn ooillyn, as jeeagh-jee er ny magherny ; son t'ad bane hannah son y foyr.

36 As ta'n beaynee geddyn fail, as chag-lym mee gys y vea veayn : dy vod chammah yn correyder as y beaynee boggey y ghoail ecoidjagh.

37 As ayns shoh ta'n raa shen firrinagh, Ta fer cuir, as fer elley buinn.

38 Hug mish shiu magh dy vuinn cooid nagh ren shiu y laboragh : ta deiney elley er laboragh, as ta shiuish er ghoil stiagh er y laboragh oc.

39 † As ren ymmoder jeh Samaritane yn ard-valley shen credjal ayn, kyndagh rish raa yn ven, ren feanish y ymmyrkey, Dinsh eh dou ooilley ny ren mee rieu.

40 Myr shoh tra va ny Samaritane er jeet buggy, ghuee ad er, eh dy uirriaght ma'roo : as duirree eh ayns shen daa laa.

41 As ren ymmoder elley credjal ayn er coontey e ghoo hene ;

42 As dooyrt ad rish y ven, Nish ta shin credjal, cha nee son y raa ayd's ; son ta shin hene er chlashtyn eh, as ta fys ain, dy nee shoh dy jarroo yn Creest, Saualtagh y theihll.

43 † Nish lurg daa laa jimnee eh veih shen, as hie eh roish gys Galilee :

44 Son ren Yeesey hene feanish y ymmyrkey, nagh vel ooashley ec phadeyr ayns e heer hene,

45 Tra v'ch eisht er jeet gys Galilee, ren ny Galileanee mooar jeh, liorish dy row ad er vakin ooilley ny ren eh ec Jerusalem, ec y feailley : son v'adsyn er ve ec y feailley.

46 Myr shen haink Yeesey reesht gys Cana ayns Galilee, raad v'eh er hyndaa yn ushtey gys feeyn. As va chiarn dy row, va'n mac echey ching ec Capernaum.

47 Tra cheayll eh dy row Yeesey er jeet veih Judea gys Galilee, hie eh huggy, as ghuee eh er, Eh dy heet neose dy lheidys e vac : son v'eh raad y vaaish.

48 Eisht dooyrt Yeesey rish, Mannagh vaik shiu cowraghyn as yindyssyn, cha jean shiu credjal.

49 Dooyrt y chiarn rish, Vainshter, tar neose roish my vow my lhiannoo baase.

50 Dooyrt Yeesey rish, Imnee royd ; ta dty vac bio. As chred y dooinney yn ockle va Yeesey er loayrt rish, as hie eh roish.

51 As tra v'eh nish goll sheese, haink ny sharvaantyn echey ny whail, as dinah ad da, gra, Ta dty vac bio.

52 Eisht denee eh jeu cre'n oor ren eh toshiaght dy choural : as dooyrt ad rish, Jea ec y chliaghtoo oor daag y chiassaghey eh.

53 Myr shen va fys ec yn ayr dy nee ayns yn oor cheddin va Yeesey er gha rish, Ta dty vac bio ; as ren eh-hene credjal as ooilley e hie.

54 Shoh neesht yn nah virril ren Yeesey, tra v'eh er jeet veih Judea gys Galilee.

## CAB. V.

**N**Y lurg shoh va feailley ny Hewnyn, as hie Yeesey seose gys Jerusalem.

2 Nish ta ec Jerusalem liorish giat ny geyrragh, loghan, ta enmysit ayns y ghlare Hebrewnagh Bethesda, ta queig porchyn er.

3 Ayndoo shoh va nyn lhie ymmoder dy leih dourinagh, doail, baccee, shirgeydee, as v'ad feau er gleashaght yn ushtey.

4 Sou va amle goll sheese ec lheid y traas shen ayns yn ushtey, as seiy yn ushtey : quoir-erbee eisht va hoashiaght goll sheese lurg seiy yn ushtey, v'eh er ny laanaghey jeh doghaa erbee dy row er.

5 As va ayns shen dooinney dy row, va doghan er ve er rish hoght bleeaney jeig as feed.

6 Tra honnick Yeesey eh ny lhie, as fys echey dy row eh er ve myr shen ry-foddey dy hraa, dooyrt eh rish, Nait ve er dty laanaghey ?

7 Dreggyr yn annooinagh eh, Vainshter, cha vel dooinney erbee aym, tra ta'n ushtey

seyt, dy my chur sheese ayns y loghan : agh choud as ta mee cheet, ta fer elley goll sheese roym.

8 Dooyr Yeesey rish, Trog ort, gow seose dty lhiabee as jean shooyll.

9 As er-y-chooyl va'n dooinney er ny lheihs, as gnow eh seose e lhiabee, as huill eh : as er y laa shen va'n doonaght.

10 † Dooyr ny Hewnyn er-y-fa shen rishyn v'er ny lheihs, She laa yn doonaght t'ayn ; cha vel eh lowal dhyt gymmyrkey dty lhiabee.

11 Dreggyr eshyn ad, Eshyn ren m'y laanaghey, dooyrt eh shen rhym, Trog dty lhiabee as shooull.

12 Eisht d'enee ad jeh, Quoi va yn dooinney shen dooyrt rhyt, Trog dty lhiabee as shoouill ?

13 As cha row fys echeysyn v'er ny lheihs, quoi v'eh : son va Yeesey er gholl dy lhiattee, liorish dy row chaglym mooar dy leih ayns y voayl shen.

14 Ny lurg shen hooar Yeesey eh ayns y chiamble, as dooyrt eh rish, Cur-my-ner, t'ou er dty laanaghey : ny jean peccah ny smoo, er-aggle dy jig red smessey ort.

15 Jimmee yn dooinney roish, as dinsh eh da ny Hewnyn dy nee Yeesey v'er laanaghey eh.

16 As er-yn-oyr shen ren ny Hewnyn tranlaase er Yeesey, as v'ad shirrey eh y choyr gbaase, er-y-fa dy row eh er n'yannoo ny red-dyn shoh er laa yn doonaght.

17 † Agh dreggyr Yeesey ad, Ta my Ayr gobbraghey derrey nish : as ta mish gobbraghey.

18 Shen-y-fa va ny Hewnyn wheesh shen smoo shleeuit er cur dy baase eh ; er-yn-oyr dy row eh cha nee ynrycan er vrishey yn doonaght, agh er ghra myrgeddin dy nee Jee va'n Ayr echey, jannoo eh-hene corrym rish Jee.

19 Eisht dreggyr Yeesey, as dooyrt eh roo, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Cha vod y Mac nhee erbee yannoo jeh hene, agh ny t'eh fakui yn Ayr dy yannoo : son cre-erbee t'eshyn dy yannoo, ta'n Mac jannoo myrgeddin.

20 Son ta'n Ayr graihagh er y Mac, as t'eh soilshaghey da dy chooilley nhee t'eh hene dy yannoo : as soilshee eh da obbragh-yn smoo na ad shoh, dy vod shiu yindys y ghoail.

21 Son myr ta'n Ayr troggal seose, as cur bioys da ny merriu : eer myr shen ta'n Mac bioghey yn vooijer saillish.

22 Son ch' vel yn Ayr briwnys dooinney erbee ; agh t'eh er livrey dy chooilley vriwnys gys y Mac :

23 Dy voddagh dy chooilley ghooinney ooshley y choyr da'n Mac, myr t'ad cur ooshley da'n Ayr. Eshyn nagh vel cur ooshley da'n Mac, cha vel eh coyr ooshley da'n Ayr ren y choyr eh.

24 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu,

Eshyn ta clashtyn my ghoo's, as credjal ayns-yn t'er my choyr, ta'n vea ta dy bragh far-raghtyn eohy, as cha jig eh gys coayl-anmey : agh t'eh er gholl veih baase gys bea.

25 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Ta'n oor cheet, as nish ayn, tra nee ny merriu clashtyn coraa Mac Yee : as beq adsyn chlinnys er nyn mioghey.

26 Son 'naght myr ta ec yn Ayr bioys ayn hene ; myr shen t'eh er choyr da'n Mac bioys y ve echey ayn hene ;

27 As t'eh er choyr da pooar-dy yannoo briwnys myrgeddin, er-y-fa dy nee Mac y dooinney eh.

28 Ny gow-jee yindys jeh shoh : son ta'n oor cheet, tra chlinnys ooilley ny t'ayns ny oaiaghyn e choraa,

29 As hig ad magh ; adsyn t'er n'yannoo dy mie, gys irree-seose-reesht y vea ; as adsyn t'er n'yannoo dy olk, gys irree-seose-reesht y choayl-anmey.

30 Cha voddym jee'm pene nhee erbee y yannoo : myr ta mee clashtyn, ta mee briwnys : as ta my vriwnys cairagh, er-yn-oyr nagh vel mee shirrey my aigney hene, agh aigney yn Ayr t'er my choyr.

31 My ta mee gymmyrkey feanish jee'm pene, cha vel my eanish firrinagh.

32 † Ta fer elley ta gymmyrkey feanish jee'm, as ta fys aym dy vel yn eanish t'eh dy gymmyrkey jee'm firrinagh.

33 Hug shiuish fys gys Ean, as dymmyrk eh feanish gys yn irriney.

34 Agh cha vel mish goail feanish veih dooinney : agh shoh ta mee dy ghra, dy vod shiu v'er nyn sauail.

35 V'eshyn ny hoilshey gial as soflys : as va shiu booiagh son earish boggey 'ghoail ayns y soilshey echey.

36 † Agh ta feanish stroshy aym's na Ean : son ny obbraghyn hug my Ayr dou dy chooilleaney, ny obbraghyn cheddin ta mee dy yannoo, t'ad gymmyrkey feanish jee'm, dy vel yn Ayr er my choyr.

37 As ta'n Ayr hene t'er my choyr, er n'yymmyrkey feanish jee'm. Cha vel shiuish er chlashtyn e choraa ec traa erbee, ny er vakin e chaslay.

38 As cha vel eu yn goo echeysyn taanaghtyn ayndiu : son eshyn t'eh er choyr, aynsych cha vel shiu credjal.

39 † Ronsee-jee ny scriptyryn, son ayndooyn ta shiu smooinghtyn dy vel y vea veayn eu, as she ad shen ta gymmyrkey feanish jee'm's.

40 As cha vel shiu booiagh cheet bym's, dy vod yn vea y ve eu.

41 Cha vel mish soigaghey jeh ooshley deiney.

42 Agh ta toiggal aym juish, nagh vel graih Yee ayndiu.

43 Ta mish er jeet ayns enayna my Arey, as cha vel shiu goail rhym : my hig fer elley ayns e enayn hene, rishyn nee shiu goail.

44 Kys oddys shiuish credjal ta geddyn oosahley yn derrey yeh veih yn jeh elley, as nagh vel shirrey yn oosahley ta veih Jee ny-lomarcan?

45 Ny smooinee-jee dy jean-yms plaiynt erriu gys yn Ayr: ta ayn ta plaiynt nyn 'oi eu, eer Moses, ayn ta shiu treishteil.

46 Son dy beagh shiu er chredjal Moses, veagh shiu er chredjal aynym's; son scrieu eh jeem's.

47 Agh mannagh gred shiu ny screeuyn echéysyn, kys nee shiu credjal ny goan aym's?

## CAB. VI.

**N**Y lurg shoh hie Yeesey harrish faarky Ghalilee, ny Tiberias.

2 As deyr earroo mooar dy leih er, er-y-fa dy vaik ad ny mirrilya ren eh orroosyn va dognania.

3 As hie Yeesey seose er alicau, as hoie eh ayns shen marish e ostyllyn.

4 As va'n Chaisht, feailley ny Hewnyn er-gerrey.

5 ¶ Tra va Yeesey eisht er hroggal seose e hooillyn, as fakin earroo mooar dy leih cheet huggey, dooyrt eh rish Philip, Cre-voish oddys mayd arran y chionnaghey, dy yannoo magh ad shoh?

6 (As shoh dooyrt eh dy phrowal eh: son v'eh hene kiarit cre dy yannoo.)

7 Dreggyr Philip eh, Cha bee feeagh daa cheead ping dy arran dy liooar daue, dy vod dagh unnane oc kuse y ghoail.

8 Dooyrt fer jeh ny ostyllyn echey, Andreays, braar Simon Peddyr, rish,

9 Ta scollag ayns shoh ta queig bwilleen-yn oarn echey, as daa ceast veggey; agh cre t'ad shen mastey whilleen?

10 As dooyrt Yeesey, Cur-jee er ny deiney soie sheese. Nish va lane faiyr ayns yn ynyd. Myr shen hoie ny deiney sheese ayns earroo myah queig thousaneyn.

11 As ghow Yeesey ny bwilleenyn, as tra v'eh er chur booise, rheyynn eh ad er e ostyllyn, as rheyynn adays ad orroosyn myr v'ad soie; as myrgeaddin jeh ny ceastyn wheesh as bailloo.

12 Tra v'ad jeant magh, dooyrt eh rish e ostyllyn, Jean-jee yn vrooilliagh ta er-mayrn y haglym cooidjagh nagh bee nhee erbee caillit.

13 Er shen ren ad eh y haglym, as lhieen ad daa vaskad jeig lesh foolligh ny queig bwilleenyn oarn, va er-mayrn erreish daue v'er n'ee.

14 Eisht dooyrt ny deiney shen, tra v'ad er vakin y mirril va Yeesey er n'yannoo. She shoh ayns firriny yn phadeyr shen va ry-hoi cheet gys y theihll.

15 ¶ Tra dennee Yeesey er-y-fa shen dy darragh ad, as dy goghe ad eh er-niart, dy yannoo eh ny ree, hie eh seose reasht er alicau eh-hene ny-lomarcan.

16 As tra va'n fastyr er, hié e ostyllyn sheese gys y cheayn.

17 As ghow ad lhuingys, as haink ad harrish y cheayn gys Capernaum: as ve nish dorragehy, as cha row Yeesey er jeet huc.

18 As dhatt y keayn leah niart stermagh ny geayee.

19 Myr shien tra v'ad er n'yummyrt mysh kiare veillee, honnick ad Yeesey shooyl er y cheayn, as tayrn er-gerrey da'n lhong: as ghow ad aggie.

20 Agh dooyrt eshyn roo, She mish t'ayn, ny bee aggie erriu.

21 Eisht ghow ad eh dy arryltagh stiagh ayns y lhong: as chelleeragh va'n lhong ee y thaloo raad v'ad goll.

22 ¶ Yn laa er-giyn, tra honnick yn poble va nyn shassoo cheu elley jeh'n cheayn nagh row baatey erbee elley ayns shen, cheu-mooie jeh'n un vaatey shen va ny ostyllyn er n'ghoail, as nagh jagh Yeesey mároosyn ayns y vaatey, agh dy row ny ostyllyn er n'gholl ersooyl nyn-lomarcan:

23 (Ny-yeih va baatyn elley er jeet veih Tiberias, er-gerrey da'n boayl ren ad arran y ee ayn, erreish da'n Chiarn v'er chur booise.)

24 Tra honnick y poble er-y-fa shen nagh row Yeesey ayns shen, ny e ostyllyn, ghow adsyn myrgeaddin lhuingys, as haink ad gys Capernaum, briaght son Yeesey.

25 As tra hooar ad eh er y cheu elley jeh'n cheayn, dooyrt ad rish, Rabbi, cuim haink oo ayns shoh?

26 Dreggyr Yeesey ad, as dooyrt eh, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Ta shiu dy my hirrey's, cha nee er-yn-oyr dy vaik shiu ny mirrilyn, agh son dy d'ee shiu jeh ny bwilleenyn, as dy row shiu jeant magh.

27 Ny bee-jee imneagh son y beaghey ta cherraghtyn, agh son y beaghey shen ta tan-naghtyn gys y vea veayn, nee yn Mac dooinney y choyrnt diu: son eshyn ta Jee yn Ayr er chowraghey.

28 Eisht dooyrt ad rish, Cre nee mainyn, dy vod mayd obbraghyn Yee y yannoo?

29 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Shoh obbyr Yee, shiu dy chredjal aynsyn t'eh er choyrnt.

30 Dooyrt ad er-y-fa shen rish, Cre'n cowrey t'ou dy yeeaghyn eisht, dy vod mayd fakin as credjal aynyd? cre ta dty obbyr?

31 D'ee ny ayraghyn ain manna ayns yn saasagh; myr te scrutit, Hug eh daue arran veih niau dy ee.

32 Eisht dooyrt Yeesey roo, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Cha dug Moses diu yn arran shen veih niau, agh my Ayr ta coyrnt diu yn arran firrinagh veih niau.

33 Son arran Yee eshyn ta cheet neos: veih niau, as ta cur e vioys son y theihll.

34 Eisht dooyrt ad rish, Cur dooinyn dy bragh yn arran shoh.

35 As dooyrt Yeesey roo, Mish arran y vea: eshyn ta cheet hym's, cha bee eh dy bragh accrysagh; as eshyn ta credjal aynym, cha bee eh dy bragh paagh.

36 Agh ta mish er ghra riu, dy vel shiu

myrgeddin er my akin's, as nagh vel shiu credjal.

37 Hig adsyn ooilley hym's ta'n Ayr dy chur dou; as eshyn ta cheet hym, cha jeandyn er agh erbee y yiooldey voym.

38 Son haink mish neose veih niau, cha nee dy yannoo my aigney hene, agh yn aigney echeysyn ren m'y choyrnt.

39 As shoh aigney yn Ayr ta er my choyrnt, jeh ooilley ny hug eh dou nagh gaillin veg, agh dy droggin eh seose reesht ec y laa jerrinagh.

40 As shoh yn aigney echeysyn ta er my choyrnt, dy chooilley unnane ta fakyn y Mac as credjal ayn, yn vea dy hragh farraghtyn dy ve echey: as trog-yms seose eh ec y laa jerrinagh.

41 Eisht va ny Hewnyn jymmoosagh rish, er-y-fa dy dooyrt eh, Mish arran y vea haink neose veih niau.

42 As dooyrt ad, Nagh nee shoh Yeeseey Mac Yoseph, yn ayr as y voir echey shione dooin' kys eisht dy vel eh gra, Haink mee neose veih niau?

43 Dreggyr Yeeseey er-y-fa shen as dooyrt eh roo, Ny lhig da jymmoose ve ny mast' eu.

44 Cha vod dooinney erbee cheet hym's, mannagh jean yn Ayr t'er my choyrnt y hayrn eh: as trog-yms seose eh ec y laa jerrinagh.

45 Te scrut ayns ny phadeyrn, As bee ad ooilley ynsit liorish Jee. Dy chooilley ghooinney er-y-fa shen t'er chlashtyn, as er n'ymsaghey veih yn Ayr, t'eh cheet hym's.

46 Cha nee dy vel dooinney erbee er vakyn yn Ayr, cheu-mooie jehsyn ta veih Jee, t'eh shen er vakyn yn Ayr.

47 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Eshyn ta credjal ayn-yms ta'n vea ta dy bragh farraghtya echey.

48 Mish arran y vea.

49 D'ee ny ayraghyn euish manna ayns yn aasagh, as t'ad marroo.

50 Shoh yn arrau ta cheet neose veih niau, dy vod dooinney gee jeh, as gyn baase y gheddyn.

51 Mish yn arran hio, haink neose veih niau: my ce-ys dooinney erbee jeh'n arran shoh, bee eh bio son dy bragh: as yn arran neem's y choyrnt, she my eill eh, ver-yms son bioys y theihll.

52 Va ec ny Hewnyn er-y-fa shen argane nyn mast' oc hene, gra, Kys oddys y dooinney shoh cur dooin e eill dy ee?

53 Eisht dooyrt Yeeseey roo, Dy firrinagh-focklagh ta mee gra riu, Mannagh jean shiu feill yn Mac dooinney y ee, as e uill y iu, cha vel y vea eu ayndiu.

54 Eshyn ta gee my eill, as giu my uill, ta'n vea veayn echey, as trog-yms seose eh ec y laa jerrinagh.

55 Son dy firrinagh she bee my eill, as dy firrinagh she jough my uill.

56 Eshyn ta gee my eill as giu my uill, t'eh baghey aynym's, as mish aynsyn.

57 Myr ta'n Ayr bio er my choyrnt's, as

ta mee hio liorish yn Ayr: myr shen neesht voes eshyn ta dy my ee's, bio liorym.

58 Shoh yn arran haink neose veih niau; cha nee myr ren ny ayraghyn eu manna y ee, as t'ad marroo: bee eshyn ta gee jeh'n arran shoh, hio son dy bragh.

59 Ny goan shoh loayr eh ayns y synagogee, myr v'eh gynsaghey ayns Capernaum.

60 Dooyrt ymmodee er-y-fa shen jeh e eiyrttee, tra cheayll ad shoh, Shoh raa creoi, quoi oddys y chlashtyn eh?

61 Tra va fys ec Yeeseey ayn hene dy row e eiyrttee jymmoosagh son shoh, dooyrt eh roo, Vel shoh cheet ayns raad y chredjue eu?

62 Cre my hee shiu Mac y dooinney goll seose raad v'eh roie?

63 She yn spyryd ta bioghey, cha vel yn eill jannoo veg y vie: ny goan ta mish dy loayrt riu, t'ad spyryd as t'ad bea.

64 Agh ta paart juiish nagh vel credjal. Son va fys ec Yeeseey er-dyn toshiaght, quoi v'ad nagh row credjal, as quoi yinnagh eh y vrah.

65 As dooyrt eh, Shen-y-fa dooyrt mish riu, nagh vod dooinney erbee cheet hym's, mannagh bee eh er ny choyrnt da liorish my Ayr.

66 ¶ Veih yn tra shen hie ymmodee jeh e eiyrttee back, as cha huill ad arragh marish.

67 Eisht dooyrt Yeeseey rish y daa ostyl yeig, Jed shiuish myrgeddin rene?

68 Eisht dreggyr Simon Peddyr eh, Hiarn, quoi gys hem mayd? ayd's ta goan y vea veayn.

69 As ta shin credjal, as shicky'r jeh dy nee uss yn Creest, Mac y Jee bio.

70 Dreggyr Yeeseey ad, Nagh vel mish er reih shiuish yn ghaa-yeig, as ta fer j'iu ny youyl?

71 Loayr eh jeh Yuaase Iscariot mac Simon: son eshyn eh va dy vrah eh, as v'oh fer jeh'n daa ostyl yeig.

## CAB. VII.

**N**Y lurg shoh duirree Yeeseey ayns Galilee: son cha row eh booiagh commal ayns Judea, er-yn-oyr dy row ny Hewnyn shirrey eh y varroo.

2 Nish va faillley cabbaneyn ny Hewnyn er-gerrey.

3 Dooyrt e vraaraghyn er-y-fa shen rish, Faag y voayl shoh, as immeeg gys Judea, dy vod ny eiyrttee t'ayd ayns shen myrgeddin fakyn ny obhraghyn t'ou dy yannoo.

4 Son cha vel dooinney erbee freayll e obhraghyn follit, as eh-hene shirrey dy ve cronnal: My t'ou jannoo ny reddyn shoh soilshee oo hene da'n theihll.

5 Son chamoo ren e vraaraghyn hene credjal ayn.

6 Eisht dooyrt Yeeseey roo, Cha vel my hraa's foast er-foet: agh ta'n tra cuish dy kinjagh jesh diu.

7 Cha vod y seihll dwoaie y chur duish,

agh dooys te cur dwoaie; er-yn-oyr dy vel mee gymmyrkey feanish jeh, dy vel ny ob-braghyn echey olk.

8 Immee-jee shiuish seose gys y feailley shoh: cha vel mish son goll seose foast gys y feailley shoh, er-yn-oyr nagh vel my hraa foast er jeet.

9 Tra v'eh er ghra ny goan shoh roo, duirree eh myr v'eh ayns Galilee.

10 ¶ Agh tra va e vraaraghyn er gholl seose, eisht hie eashyn myrgeeddin seose gys y feailley, cha nee dy foshlit, agh myr dy beagh eh dy follit.

11 Eisht va ny Hewnyn hriaght er e hon ec y feailley, as dooyrt ad, Cre vel eh?

12 As va lane argane mastey yn pobbhe mychione echey: son va paart gra, She dooinney mie eh: as feallagh elley gra, Cha nee; agh t'eh molley yn pobbhe.

13 Ny-yeih, cha loayr dooinney erbee dy foshlit jeh, goaill aggle roish ny Hewnyn.

14 ¶ Nish mysh mean y feailley, hie Yeeseey seose gys y chiamhle, as dynsee eh.

15 As ghow ny Hewnyn yindys, gra, Kys ta lheid yn ynsagh ec y dooinney shoh, nagh row eh-hene rieuu ynsit?

16 Dreggyr Yeeseey ad, as dooyrt eh, Cha vel my ynsagh lhiam pene, agh leshyn t'er ny choyrt.

17 My yees dooinney erbee agindagh yn aigney echeysyn y yannoo, yiw eh toiggal jeh'n ynsagh, nee veih Jee te, ny vel mee loayrt jee'm pene.

18 Eshyn ta loayrt jeh hene, t'eh shirrey e ooashley hene: agh eashyn ta shirrey yn ooashley echeysyn t'er choyrt eh, t'eh shen firringagh, as cha vel neu-chairys erbee ayn.

19 Nagh dug Moses yn leigh diu, as cha vel fer j'iu freayll yn leigh? Cre'n-fa ta shiu shirrey my viows y ghoaill?

20 Dreggyr y pobbhe eh, as dooyrt ad, Ta drogh-spyrtyd breagagh aynyd: Quoi ta shirrey dty viows y ghoaill?

21 Dreggyr Yeeseey as dooyrt eh roo, Ta mish er n'yannoo yn un obhyn shoh, as ta shin ooilley goaill yindys.

22 Hug Moses er-y-fa shen yn giarey-chymmyt diu, (cha nee son dy vel eh jeh Moses, agh jeh ny ayraghyn) as ta shiu er laa yn doonaght giarey-chymmyt dooinney.

23 My ta dooinney er y doonaght goaill giarey-chymmyt, son nagh bee leigh Voses er ny vrishey; vel shiuish jymmoosagh rhy'm's, son dy vel mee er n'yannoo dooinney ooilley magh slane er y doonaght?

24 Ny jean-jee hriwnys rere yn caslys, agh jean-jee hriwnys cairagh.

25 Eisht dooyrt paart jesusyn va veih Jerusalem, Nagh nee shoh eh t'ad shirrey dy varroo?

26 Agh cur-my-ner, t'eh loayrt dy foshlit, as cha vel ad gra veg n'oi: vel dy jarroo fys ec ny firreill dy nee shoh yn Creest firringagh?

27 Ny-yeih ta enney ain er y dooinney

shoh cre-voish t'eh: agh tra hig Creest, cha bee fys ec dooinney erbee cre-voish t'eh.

28 Eisht deie Yeeseey ayns y chiamhle myr v'eh gynsaghey, gra, Ta chammah enney eu orrym's, aa ta fys eu cre-voish ta mee: as cha vel mish er jeet jee'm pene, agh t'eahyn t'er my choyrt firringagh, eashyn cha nione diu.

29 Agh shione dooys eh, son ta mee veih, as t'eh er my choyrt.

30 Eisht v'ad shirrey y ghoaill eh: agh cha dug dooinney erbee laue er, son nagh row yn oor echey foast er jeet.

31 As ren ymmodee jeh'n pobbhe credjal ayn, as dooyrt ad, Tra hig Creest, jean eh ny shlee mirril na ad shoh ta'n dooinney shoh er n'yannoo?

32 ¶ Cheayll ny Phariseeyn dy row-yn pobbhe tallagh myr shoh my-e-chione: as hug ny Phariseeyn as ny ard-saggyrtyn magh sidooryn dy ghoaill eh.

33 Eisht dooyrt Yeeseey roo, Foast tammylt beg ta mish m'eriou, as eisht ta mee goll huggeysyn t'er my choyrt.

34 Shirree shiu mee agh cha vow shiu mee: as y raad ta mish, cha vod shiuiash cheet.

35 Eisht dooyrt ny Hewnyn nyn mast' oc hene, C'raad hed eh, nagh vow mayd eh? jed eh gys ny Hewnyn t'er nyn skealey mastey ny Ashoonee, as adsyn y ynsaghey?

36 Cre'n monney dy raa shoh t'eh er loayrt, Shirree shiu mee, agh cha vow shiu mee: as y raad ta mish cha vod shiuiash cheet?

37 Er y laa s'jerree, laa moar ny feailley, hass Yeeseey, as deie eh, gra, My ta dooinney erbee paagh, lhiag da cheet hym's as giu.

38 Eshyn ta credjal aynym's, myr ta'n scriptyr er ghra, Ass y chree echeysyn roieys strooanyn dy ushtey bio.

39 (Agh shoh loayr eh jeh'n Spyrtyd, v'ad-syn va credjal ayn ry-hoi gheddyn: son cha row yn Spyrtyd Noo foast er ny choyrt, er-yn-oyr nagh row Yeeseey foast er ny ghloyr-aghey.)

40 ¶ Dooyrt ymmodee jeh'n pobbhe er-y-fa shen, tra cheayll ad y raa shoh, Ayns firrings shoh yn phadeyr.

41 Dooyrt feallagh elley, She shoh yn Creest. Agh dooyrt paart, Jig Creest ass Galilee?

42 Nagh vel y scriptyr er ghra, Dy vel Creest dy heet jeh slught Ghavid, as ass y halley Bethlehem, raad ruggyr David?

43 Myr shen va streou mastey'n pobbhe mychione echey.

44 As va paart jeu son goaill eh; agh cha dug dooinney jeu laue er.

45 ¶ Eisht haink ny sidooryn gys ny ard-saggyrtyn as ny Phariseeyn, dooyrt roo, Cre'n-fa nagh dug shiu lhiou eh?

46 Dreggyr ny sidooryn, Cha ren rieuu dooinney loayrt myr y dooinney shoh.

47 Eisht dreggyr ny Phariseeyn ad, Vel shiuiash myrgeeddin er nyn molley?

48 Vel veg jeh ny fir-reill, as jeh ny Pharisceeyn er chredjal ayn ?

49 Agh ta'n pobble aboh, nagh vel toiggal yn leigh, fo mollaght.

50 Dooyrt Nicodemus roo (eh haink gys Yeeseey ayns yn oie, v'eh fer jeusyn.)

51 Vel y leigh ainyn deyre dooinney erbee roish clashtyn y choyr da, as prowal oc n'oi cre t'eh er n'yaanoo ?

52 Dreggyr adsyn, as dooyrt ad rish, Nee ass Galilee t'on uss myrgeeddin? jean-jee ronsaghey as jeeaghyn: son cha vel phadeyr erbee er droggal ayns Galilee.

53 As jimmee dy chooilcy ghooinney roish gys e hie bene.

CAB. VIII.

**H**IE Yeeseey gys cronk ny Oliveyn.  
2 As dy moghey laa-ny-vairagh hie eh reesht gys y chiable, as haink ooilley yn pobble huggey; as hoie eh sheese, as dynsee eh ad.

3 As hug ny scrudeyryn as ny Pbariseeyn lhieu huggey ben va goit ayns brahey-poosey; as tra v'ad er hoiahey ee kiongoyrt rish,

4 Dooyrt ad rish, Vainshter, va'n ven shoh goit ayns brishey-poosey, ayns yn eer peccah.

5 Nish ta Moses ayns y leigh er chur sarey dooin, e lheid dy ve er ny claghey, agh cre t'ou uss dy ghra?

6 Shoh dooyrt ad dy phrowal eh, dy vod-dagh cooish chassid y ve oc n'oi. Agh chroym Yeeseey sheese, as lesh e vair scrieu eh er y laare, myr nagb beagh eh dy nyn glashtyn.

7 As myr lhie ad er son ansoor, hrog eh eh-hene seose, as dooyrt eh roo, Lhig dasyn ta fegooish peccah nyn mast'eu tilgey yn chied chlagh urree.

8 As chroym eh sheese reesht, as scrieu eh er y laare.

9 As v'adsyn cheayll eh, er nyn gheyrey liorish nyn gooin-sheanse hene, as bie ad magh fer lurg fer jeu, goaill toshiaght veib yn er-shinney gys yn er-saa: as va Yeeseey faagit ny-lomarcán, as y ven ny shassoo kiongoyrt rish.

10 Tra brog Yeeseey eh-hene seose, as nagh vaik eh unnane erbee agh y ven, dooyrt eh r'ee, Ven, cre vel ad shen dty chassidee? vel dooinney erbee er dty gheyrey?

11 Dooyrt ish, Cha vel dooinney erbee, Hiarn. As dooyrt Yeeseey r'ee, Chamoo ta mish dy dty gheyrey: immee royd, as ny jean peccah arragh.

12 ¶ Eisht loayr Yeeseey roo reesht, gra, Mish soilshey yn theihll: eahyn ta geiyrt orrym's, cha shooylee eh ayns y dorraghys, agh bee echeysyn soilshey yn vea,

13 Dooyrt ny Pharisceeyn er-y-fa shen rish, T'ou gymmyrkey feanish jeed hene; cha vel dty enaish firrinagh.

14 Dreggyr Yeeseey as dooyrt eh roo, Ga dy vel mee gymmyrkey feanish jee'm pene,

foast ta'n eanish aym firrinagh: son ta fys aym cre-voish haink mee, as c'raad ta mee goll; agh cha s'euish cre-voish haink mee, ny c'raad ta mee goll.

15 Ta shiuish briwnys lurg briwnys ny foalley; cha vel mish briwnys dooinney erbee.

16 As foast my ta mee briwnys, ta my vriwnys firrinagh: son cha vel mish my lomarcán, agh mish as yn Ayr t'er my choyrt, t'eh márym.

17 Ber ayns y leigh eu hene te scrúit, dy vel feanish daa ghooinney firrinagh.

18 Ta mish gymmyrkey feanish dou bene, as ta'n Ayr t'er my choyrt gymmyrkey feanish dou.

19 Eisht dooyrt ad rish, Cre vel dty Ayr? Dreggyr Yeeseey, Cha vel enney eu orrym's, ny er my Ayr: dy beagh enney er ve eu orrym's, veagh enney er ve eu er my Ayr myrgeeddin.

20 Ny goan shoh loayr Yeeseey 'sy room tashtee, myr v'eh gysaghey ayns y chiable: as cha dug dooinney erbee laue er, son cha row yn oorechey foast er jeet.

21 Eisht dooyrt Yeeseey roo reesht, Ta mee goll roym, as nee shiu my hirrey, as yow shiu baase ayns nyn beccaghyn: raad ta mish goll, cha vod shiuish cheet.

22 Eisht dooyrt ny Hewnyn, Jean eh eh-hene y varroo? er-yn-oyr dy vel eh gra, Raad ta mish goll, cha vod shiuish cheet.

23 As dooyrt eh roo, Ta shiuish veih heese, ta mish veih beose: ta shiuish jeh'n theihll shoh, cha vel mish jeh'n theihll shoh.

24 Dooyrt mee er-y-fa shen riu, dy voghe shiu baase ayns nyn beccaghyn: son man-nagh vel shin credjal dy nee mish eh, yow shiu baase ayns nyn beccaghyn.

25 Eisht dooyrt ad rish, Quoi oo hene? As dooyrt Yeeseey roo, Yu fer cheddin dooyrt mee riu er-dyn toshiaght.

26 Ta ymmodee reddyn aym's dy ghra as dy vriwnys jiuish: agh ta eahyn t'er my choyrt firrinagh; as ta mee loayrt rish y theihll shen ta mee er chlashtyn veihaya.

27 Cha hoig ad dy row eh loayrt roo my-chlone yn Ayr.

28 Eisht dooyrt Yeeseey roo, Tra vees shiu erreish yn Mac dooinney y hroggal seose, eisht bee fys eu dy nee mish eh, as nagh vel mee jannoo nhees erbee jee'm pene; agh dy vel mee loayrt ny reddyn shen ta my Ayr er char roym.

29 As ta eahyn t'er my choyrt márym: cha vel yn Ayr er my agail my lomarcán: son ta mee dy kinjagh jannoo ny reddyn shen ta dy wooiys eh.

30 Choud as v'eh loayrt ny goan shoh rea ymmodee credjal ayn.

31 Eisht dooyrt Yeeseey rish ny Hewnyn shen va credjal ayn, My nee shiu tansaghtyn ayns my ghoo, eisht bee shiu dy jannoo ny ymseydee aym's;

32 As bee toiggal eu jeh'n irriney, as nee yn irriney shiu y heyrey.



33 † Dreggyr adsyn eh, She slught Abraham shin, as cha row shin, ricau ayns bondi-  
aght da dooinney erbee: cre'n agh t'ou gra  
eisht, Bee shiu er nyn jannoo seyr?

34 Dreggyr Yeesev ad, Dy firrinagh-fock-  
lagh ta mee gra riu, Quoi-erbee ta cur-rish  
peccah, t'eh ayns bondiaght peccah.

35 As cha vel y charvaant tannaghtyn  
kinjagh ayns y thie: agh ta'n Mac tannaght-  
yn kinjagh.

36 My nee yn Mac er-y-fa shen shiuish  
seyr, bee shiu seyr dy jarroo.

37 Ta fys aym dy nee slught Abraham  
shiu; agh ta shiu shirrey mish y varroo, er-y-  
fa nagh vel my ghoo er ghoail greme orriu.

38 Ta mish loayrt shen ny ta mee er n'a-  
kin et my Ayr's: as ta shiuish jannoo shen  
ny ta shiu er vakin ec yn ayr euish.

39 Dreggyr ad as dooyrt ad rish, Abra-  
ham yn ayr ainy. Dooyrt Yeesev roo, Dy  
beagh shiuish nyn gloan da Abraham, yin-  
nagh shiu obbraghyn Abraham.

40 Agh nish ta shiu shirrey mish y var-  
roo, dooinney t'er n'ish diu yn irriney, ta  
mee er chlashtyn veih Jee: shoh cha ren  
Abraham.

41 Ta shiuish cur-rish obbraghyn nyn  
ayrey hene. Eisht dooyrt ad rish, Cha rug-  
gyr shynyn ayns maarderys; cha vel agh un  
Ayr ain, ta shen, Jee.

42 Dooyrt Yeesev roo, Dy beagh Jee yn  
Ayr eu, veagh shiu graihagh orrym's; son  
hie mee magh, as haink mee veih Jee; as  
cha daink mee jee'm pene, agh eshyn t'er my  
choyrt.

43 Cre'n-fa nagh vel shiu toiggal my  
ghlare? te son nagh vel shiu cur geill da  
my ghoo.

44 Ta shinish jeh'n ayr eu yn drogh-  
spyrtyd, as saynt nyn ayrey ver shiu rish:  
v'eshyn ny ghunver er-dyn toshiaght, as cha  
ren eh tannaghtyn 's yn yricksys, son nagh  
vel yn irriney ayn. Tra t'eh loayrt breg,  
t'eh loayrt jeh e chooid hene: son t'eh ny  
vragerey, as ayr ny breagey.

45 As ga dy vel mee ginsh diu yn irriney,  
cha vel shiu dy my chredjal.

46 Quoi jiuish ta cur peccah my lieh? as  
my ta mee gra yn irriney, cre'n-fa nagh vel  
shiu dy my chredjal?

47 Eshyn ta veih Jee, t'eh cur geill da  
goan Yee: agh cha vel shiuish cur geill  
dave, son nagh vel shin veih Jee.

48 Eisht dreggyr ny Hewnyn, as dooyrt  
ad rish, Nagh vel shin gra yn irriney, dy nee  
Samaritan oo, as dy vel drogh-spyrtyd aynyd.

49 Dreggyr Yeesev, Cha vel drogh-spyr-  
tyd aynm's; agh ta mee cur oashley da  
my Ayr, as ta shiuish cur mee-oashleydooyts.

50 As cha vel mee shirrey my ghloyr hene:  
ta fer ayn ta shirrey as briwnys.

51 Dy firrinagh-focklagh ta mee gra riu,  
My ta dooinney freayll my raa's, cha vaik eh  
yn baase dy bragh beayn.

52 Eisht dooyrt ny Hewnyn rish, Nish ta

fys ain dy vel drogh-spyrtyd aynyd. Ta  
Abraham marroo as ny phadeyryn; as t'ou  
uss gra, My ta dooinney freayll my raa's, cha  
jean eh blashtyn er y baase dy bragh beayn.

53 Vel us ny 'oosale na'n ayr ain Abra-  
ham, ta marroo? as ta ny phadeyryn mar-  
roo: quoi t'ou jannoo jeed hene?

54 Dreggyr Yeesev, My ta mee cur  
oashley dou hene, cha vel my oashley agh  
beggan feeu: she my Ayr ta cur oashley  
dou, jehsyn ta shiuish loayrt, dy nee ya Jee  
eu eh:

55 Ny-yeih cha nione diuish eh; agh  
shione dooyts eh: as dyn'yiarrin nagh nione  
dou eh, veigu my vragerey goll riuish: agh  
shione dooyts eh, as ta mee freayll yn tra  
echey.

56 Ghow yn ayr eu Abraham foddiaight  
dy akin yn laa aym's: as honnick eh eh, as  
ghow eh boggey.

57 Eisht dooyrt ny Hewnyn rish, Cha  
vel us foast jeh bleaney as da-ceed dy east,  
as vel oo er vakin Abraham?

58 Dooyrt Yeesev roo, Dy firrinagh fir-  
rinagh ta mee gra riu, Roish my row Abra-  
ham, Ta mish.

59 Eisht hrog ad claghyn dy cheau er:  
agh cheill Yeesev eh-hene voue, as hie eh  
magh as y chamble, goll trooid y cheed oc,  
as myr shep hie eh shaghey.

## CAB. IX.

**A**S myr va Yeesev goll shaghey, honnick  
eh dooinney v'er ny ruggey doal.

2 As denee e ostyllin jeh, gra, Vainshter,  
quoi ren peccah, eh shoh ny e ayr as e voir,  
dy row eh er ny ruggey doal?

3 Dreggyr Yeesev, Cha nee son peccah  
dy ren eh shoh, ny e ayr as e voir: agh dy vod-  
dagh obbraghyn Yee v'er nyn soishaghey  
magh ayn.

4 Shegin dooyts gobbraghey ny obbraghyn  
echeysyn t'er my choyrt, choud as ta'n laa  
ayn: ta'n oie cheet tra nagh vod dooinney  
erbee gobbraghey.

5 Choud as ta mee ayns y theihll, mee  
soishley yn theihll.

6 Tra v'eh erreish shoh y loayrt, cheau  
eh shelley er y thaloo, as ren eh cray jeh'n  
shelley, as hug eh yn chray rish sooillyn y  
dooinney doal.

7 As dooyrt eh rish, Immee as oonlee pe  
hene ayns poyll Siloam (ta shen 'y ghlare  
ainyn, Er ny choyrt) Hie eh roish er-y-fa  
shen, as doonlee eh eh-hene, as haink eh  
as e hoishley echey.

8 † Dooyrt ny naboonyen er-y-fa shen, as  
adsyn va role er vakin eh dy row eh doat,  
Nagh mee shoh eshyn boallagh soie shirrey  
jeirk?

9 Dooyrt paart, She shoh eh: dooyrt feal-  
lagh eiley, Teh goll-rish: agh dooyrt eh-  
hene, She mish eh.

10 Shen-y-fa dooyrt ad rish, Kys va dty  
hooillyn er nyn vosley?

11 Dreggyr eashyn as dooyrt eh, Ren dooinney va enmyssit Yeeseey, cray, as hug eh rish my hooillyn eh, as dooyrt eh rhym, Iamree gys poyll Siloam, as oolee oo hene: as hie mee, as doonlee mee mee-hene, as hooar mee my hoilshey.

12 Eisht dooyrt ad rish, Cre vel eh? Dooyrt eashyn, Cha s'aym.

13 Hug ad lhieu gys ny Phariseeyn eashyn va roish shen doal.

14 As she er y doonaght va Yeeseey er n'yannoo yn chray, as er vosley ny sooillyn ehey.

15 Eisht denee ny Phariseeyn jeh reesht, kys v'eh er gheddyn e hoilshey. Dooyrt eh roo, Hug eh cray er my hooillyn, as doonlee mee, as ta mee fakín.

16 Shen-y-fa dooyrt paart jeh ny Phariseeyn, Cha vel y dooinney shoh veih Jee, er-yn-oyr nagh vel eh freayll yn doonaght. Dooyrt feallagh elley, Kys oddys dooinney ta ny ghrogh-yantagh lheid ny mirrilyn y yannoo? As va streu nyn mast' oc.

17 Dooyrt ad rish y dooinney doal reesht, Cre t'ou uss dy ghra my-e-chione, dy doshil eh dty hooillyn? Dooyrt eh, She phadeyr eh.

18 Agh cha ren ny Hewnyn credjal my-chione ehey, dy row eh er ve doal, as dy dooar eh e hoilshey reesht, derrey deie ad er yn ayr as yn voir echeysyn v'er gheddyn e hoilshey.

19 As denee ad jeu, gra, Nee shoh yn mac euish, ta shiu gra va er ny ruggey doal? kys eisht t'eh nish fakín?

20 Dreggyr e ayr as e voir ad, gra, Ta fys ain dy nee shoh yn mac ain, as dy row eh er ny ruggey doal:

21 Agh kys t'eh nish fakín, cha s'ain; ny quoi t'er vosley ny sooillyn ehey, eha vel fys ain: t'eh ec eash, fenee-jee jehayn, loayree eh er e hon hene.

22 Ny goan shoh loayr e ayr as e voir, son dy row ad ayns aggle roish ny Hewnyn: son va ny Hewnyn er choardail hannab, my ghoghe dooinney erbee rish dy nee eh va'n Creast, dy beagh eh er ny ghiarey magh ass y synagogue.

23 Shen-y-fa dooyrt yn ayr as y voir ehey, T'eh ec eash, fenee-jee jeh hene.

24 Eisht deie ad reesht er y dooinney v'er ny va doal, as dooyrt ad rish, Cur y moylley da Jee: ta fys aim dy nee drogh-ghooinney eh shoh.

25 Dreggyr eashyn, as dooyrt eh, Cha s'aym's dy nee drogh-ghooinney eh: un red ta fys aym er, dy row mee doal, as nish dy vel my hoilshey aym.

26 Eisht dooyrt ad rish reesht, Cre ren eh rhyt? kys doshil eh dty hooillyn?

27 Dreggyr eashyn ad, Ta mee er n'insh diu hannab, as cha dug shiu geill: cre'n-fa bailliu y chlashtyn reesht eh? vel shiuish myrpeddia son goaill-rish yn ynaghe ehey-syn?

28 Eisht doltoaan ad eh, as dooyrt ad, T'ou uss 'syn ynaghe echeysyn: agh ta shiynyn ayns ynaghey Voses.

29 Ta fys ain dy loayr Jee rish Moses: agh son eh shoh, cha s'ain cre veih t'eh.

30 Dreggyr ad dooinney as dooyrt eh roo, Ta shen red yindyssagh, nagh s'eu cre veih t'eh, as ny-yeih dy vel eh er vosley my hooillyn'a.

31 Nish ta fys ain nagh vel Jee cur clashtyn da drogh-yantee: agh my ta dooinney erbee cur ooashley da Jee, as jannoo e aigney, dasyn t'eh cur clashtyn.

32 Er-dy hoshiaght y theihll cha row eh er ny chlashtyn dy doshil dooinney erbee sooillyn fer va er ny ruggey doal.

33 Er-be dy vel y dooinney shoh veih Jee, cha voddagh eh nhee erbee y yannoo.

34 Dreggyr ad as dooyrt ad rish, V'ou uss er dty ruggey ooilley cooidjagh ayns peccaghyn, as vel oo goaill ort dy ynaghey shiyn? As ghiare ad magh eh.

35 Cheayll Yeeseey dy row ad er yiarey-magh eh; as tra v'eh er gheddyn eh, dooyrt eh rish, Vel oo credjal ayns Mac Yee?

36 Dreggyr eashyn as dooyrt eh, Quoi eh, Hiarn, dy voddym credjal ayn?

37 As dooyrt Yeeseey rish, T'ou chammah er vakin eh, as she eashyn eh ta taggloo rhyt.

38 As dooyrt eh, Hiarn, ta mee credjal. As hug eh ooashley da.

39 † As dooyrt Yeeseey, Son briwnyn haink mish gys y theihll shoh: dy vod adsyn nagh vel fakín, fakín; as adsyn ta fakín, dy vod ad v'er nyn yannoo doal.

40 As cheayll paart jeh ny Phariseeyn va máriah ny goan shoh, as dooyrt ad rish, Vel shiynyn doal neesht?

41 Dooyrt Yeeseey roo, Dy beagh shiu doal, cha beagh peccah eu: agh nish ta shia gra, Ta shia fakín; shen-y-fa ta nyn beccah tannaghtyn erriu.

CAB. X.

**D**Y firinagh firinagh ta mee gra riu, Eshyn nagh vel goll stiagh er y dorrys ayns bwoaillee ny geyragh, agh ta drappal seose er agh ennagh elley, t'eh shen ny vaarligh as ny roosteyr.

2 Agh eashyn ta goll stiagh er y dorrys, ta'n fer cheddin bochilley ny geyragh.

3 Dasyn ta'n dorrysser fooley; as ta ny kirree clashtyn e chora: as t'eh geamagh er e chirree hene lurg nyn ennyn, as dy leeideil ad magh:

4 As tra t'eh cur magh e chirree hene, t'eh goll rhydboo, as ta ny kirree geiyrt er son ta enney oc er e chora.

5 As joarree cha n'eiyr ad er, agh roieep ad er-chea veih: son cha vel enney oc er coraa joarree.

6 Yn coraa-dorraghey shoh loayr Yeeseey roo: agh cha hoig ad shen ny v'eh er loayrt roo.

7 Eisht dooyrt Yeeseey roo reesht, Dy

firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Mish dorrys ny geyrragh.

8 Ta ooilley ny haink roym's, nyn maarlee as nyn roosteyryn: agh cha dug ny kirree geill daue.

9 Mish y dorrys: liorym's my ta dooinney erbee goll stiagh; bee eh er ny hauail, as hee eh stiagh as magh, as yiw eh fassaghey.

10 Cha vel y maarliagh cheet agh dy gheid, as dy varroo as dy stroie: haink mish dy-voddagh bea y ve oc, as dy voddagh eh y ve oc ayns moosarane palchey.

11 Mish y bochilley mie: ta'n bochilley mie cur e vyoys son ny kirree.

12 Agh eshyn ta faillt, as cha nee yn bochilley hene, as nagh vel ny kirree lesh hene, t'eh fakyn yn moddey-ooldey cheet, as t'eh faagail ny kirree, as roie er-cha: as ta'n moddey-ooldey dyn dayrtyr ad, as skeayley ny kirree.

13 Ta fer-my-failley chea, er-y-fa dy nee fer-failt eh, as nagh mooar-lesh son ny kirree.

14 Mish y bochilley mie, as ta enney aym er my chirree, as ta enney ocsyn orrym's.

15 Myr ta enney yn Ayr orrym's, shen myr ta enney aym's er yn Ayr: as ta mee scarrey rish my vyoys son ny kirree.

16 As kirree elley t'aym, nagh vel jeh'n woaillee shoh: ad shen neesht shegin dou y chur lhiam, as cluinnee ad my chora; as bee un woaillee ayn, as un vochilley.

17 Shen-y-fa ta my Ayr graihagh orrym's, er-yn-oyr dy vel mee scarrey rish my vyoys, dy voddym y ghoail reesht eh.

18 Cha vel dooinney erbeedy ghoail voym eh, agh m'aigney hene eh dy scarrey rish: Ta pooar aym dy scarrey rish, as ta pooar aym dy ghoail reesht eh. Yn sarey shoh hooar mee veih my Ayr.

19 ¶ Va streeu er-y-fa shen reesht mastey ny Hewnyn son ny raaghyn shoh.

20 As dooyrt ymmodee jee, Ta drogh-spyrtyd ayn, as t'eh ass e cheeayl; cre'n-fa ta shiu geaishtagh rish?

21 Dooyrt feallagh elley, Cha vel ad shoh goan fer ta drogh-spyrtyd ayn: Vod drogh-spyrtyd sooillyn ny doail y osley?

22 ¶ As haghry shoh ec Jerusalem, ec feailley casherickey yn chiauble; as nish va'n geurey.

23 As va Yeeseey shooyl ayns y chiamble ayns poreh Solomon.

24 Eisht haink ny Hewnyn mygeayrt-y-maysh, as dooyrt ad rish, Ca'd t'ou freayll shiin fo mee-ourys? My she yn Creest oo, insh dooin dy ynrick.

25 Dreggyr Yeeseey ad, Ta mee er n'insh diu hannah, as cha ren shiu my chredjal: ta ny obbraghyn ta mee dy yannoo ayns ennym my Ayres gymmyrkey fenish jee'm.

26 Agh cha vel shuiish credjal; er-yn-oyr nagh vel shiu jeh my holtane, myr dooyrt mee riu.

27 Ta my chirree clashtyn my chora, as ta enney aym orroo, as eiyrre ad orrym.

28 As ta mee cur daue yn vea veayn, as cha jee ad dy bragh cherraghtyn, as cha n'ghow fer erbee ad ass my laue er-niart.

29 Ta my Ayr hug dou ad, pooaral erskyn ooilley: as cha jarg fer erbee y ghoail ad ass laue my Ayrey.

30 Ta mish as my Ayr unnane.

31 Eiaht hrog ny Hewnyn claghyn reesht dy chlaghey eh.

32 Dreggyr Yeeseey ad, Shimmeey yn obbyr vie ta mee er hoilshaghey diu veih my Ayr; son quol j'eh ny obbraghyn cheddin ta shiu ry-hoi m'y chlaghey?

33 Dreggyr ny Hewnyn eh, gra, Son obbyr vie cha vel shiin dy dty chlaghey; agh son goan-mollaghtagh, as er-yn-oyr dy vel us, ta dty ghooinney, jannoo oo hene Joe.

34 Dreggyr Yeeseey ad, Nagh vel eh scruiit ayns y leigh eu, Dooyrt mee, She Jeeghya shiu?

35 My t'eh genmys adsyn Jeeghyn, daue-syn va goo Yee er ny choyr, as nagh vod y scriptyr v'er ny rassey:

36 Vel shiu gra mychioneayn ta'n Ayr er chasherickey, as er choyr gys y theihll, T'ou loayrt goan-mollaghtagh; er-yn-oyr dy dooyrt mee, She Mao Yee mee?

37 Mannagh vel mee jannoo obbraghyn m' Ayrey, ny cred-jee mee.

38 Agh ny ta mee jannoo ad, ga nagh gred shiu mish, cred-jee ny obbraghyn: dy vod shiu toiggal as credjal, dy vel yn Ayr aynm's, as mish aynsyn.

39 Er shoh v'ad reesht son y ghoail eh: agh chossyn eh ass nyn laueyn,

40 As hie eh roish reesht er cheu elley dy Yordan, gys y boayl raad ren Ean hoshaght bashtey; as duirree eh ayns shen.

41 As va ymmodee cheet huggey, as gra, Cha ren Ean mirril erbee: agh va dy chooilley nhee loayr Ean jeh'n dooinney shoh firrinagh.

42 As ren ymmodee credjal ayn ayns shen.

## CAB. XI.

**N**ISH va dooinney dy row ching, va enmyssit Lazarus dy Vethany, balley Voirrey as y chuyr eck Martha.

2 (She yn Voirrey cheddin v'ayn, ish ren ooilaghey yn Chiarn, as rub ny cassyn echey lesh e folt, yn braar eck Lazarus va ching).

3 Shen-y-fa hug ny shayraghyn echey fys huggey, gra, Hiarn, cur-my-ner, t'eshyn shynney lhiat ching.

4 Tra cheayll Yeeseey shoh, dooyrt eh, Cha vel y chingys shoh gys baase, agh son gloyr Yee, dy vod Mac Yee v'er ny ghloyraghey liorish.

5 Nish bhynney lesh Yeeseey Martha, as y chuyr eck, as Lazarus.

6 Shen-y-fa tra v'eh er chlashtyn dy row eh ching, duirree eh foast daa laa ayns yn un voayl raad v'eh.

7 Eisht ny lurg shen dooyrt eh rish e ostyllyn, Lhig dooin goll reesht gys Judea.

8 Dooyrt e oostylln rish, Vainster, cha voddey neayr as va ny Hewnyn shirrey dty chlaghey; as vel oo son goll gys shen reesht?

9 Dreggyr Yeesey, Nagh vel daa oor yeig 'sy laa? My ta dooinney erbee shooyll ayns y laa, cha vel eh snapperal, er-y-fa dy vel eh fakim soilshey yn theihll shoh.

10 Agh my ta dooinney shooyll ayns yn oie, t'eh snapperal, er-y-fa nagh vel soilshhey ayn.

11 Ny goan shoh loayr eh: as ny lurg shen dooyrt eh roo, Ta nyn garrey Lazarus ny chadley; agh ta mish goll dy ghoostey eh as e chadley.

12 Eiaht dooyrt e oostylln rish, Hiarn, my t'eh cadley, noe eh coural.

13 Ny-yeih loayr Yeesey jeh'n vaase echey: agh heill adsyn dy row eh er loayrt jeh fea y ghoail ayns cadley.

14 Eiaht dooyrt Yeesey roo dy foshlit, Ta Lazarus marroo.

15 As 'amie lhiam er y choontey euish, nagh row mee ayns shen (son niartaghey ayn gredjue) ny-yeih hooim-jee huggey.

16 Eiaht dooyrt Thomase ta enmysat Didymus rish e heahy-oostylln, Lhig dooinyn goll neesht, dy vod mayd baase y gheddyn marish.

17 Eiaht tra va Yeesey er jeet gys Bethany, hooar eh dy row eh er ve kiare laa hannah 'syn oie.

18 (Niah va Bethany er-gerrey da Jerusalem, mysh daa veisley jeh).

19 As va ymmodee jeh ny Hewnyn er jeet magh gys Martha as Moirrey, dy gherjaghey ad son nyn mraar.

20 Eiaht cha leah as cheayll Martha dy row Yeesey cheet, hie ee magh ny whail: agh hoie Moirrey ayns y thie.

21 Eiaht dooyrt Martha rish Yeesey, Hiarn, dy beagh uss er ve ayns shoh, cha beagh my vraar er gheddyn baase.

22 Agh ta fys aym, eer foast, cre-erbee noe oo y yecarree er Jee, dy der Jee dhyt eh.

23 Dooyrt Yeesey r'ee, Nee dty vraar girvee reesht.

24 Dooyrt Martha rish, Ta fys aym dy n'irree eh reesht ec yn krree-scose 'sy laa jerrinagh.

25 Dooyrt Yeesey r'ee, Mish yn irree-scose-reesht veih ny marrii as yn vea: bee eahyn ta credjal aynm's bio, ga dy vow eh baase;

26 As quoi-erbee ta bio, as credjal aynm's, cha vow eh yn baase dy bragh far-raghtyn. Vel uss credjal shoh?

27 Dooyrt ee rish, Ta, Hiarn: ta mee credjal dy nee uss yn Creast Mac Yee, va ry-hoi cheet gys y theihll.

28 As tra v'ee er ghra shoh, hie ee rhy-mbee, as deie ee er e shuyr Moirrey er-lheh, as dooyrt ee, Ta'n Mainster er jeet, as t'eh geantagh ort.

29 Cha leah as cheayll ee shen, dirree ee dy tappee, as haik ee huggey.

30 Niah cha row Yeesey foast er jeet stiagh ayns y valley, agh v'eh ayns y roayl raad haik Martha ny whail.

31 Ny Hewnyn eiaht va m'arce ayns y thie dy gherjaghey ee, tra honnick ad dy dirree Moirrey dy tappee, as dy jagh ee magh, deiyr ad urree, gra, T'ee goll gys yn oie dy cheaynsey ayns shen.

32 Eiaht tra va Moirrey er jeet raad va Yeesey, as jeeaghyn er, huitt ee sheese ec e chassyn, gra rish, Hiarn, dy beagh uss er ve ayns shoh, cha beagh my vraar er gheddyn baase.

33 Tra honnick Yeesey ee er-y-fa shen keayney, as ny Hewnyn myrgeeddin keayney v'er jeet m'arce, hayru eh ossey hrome, as v'eh scaghnit;

34 As dooyrt eh, C'raad ta shiu er chooyrt eh? Dooyrt adsyn rish, Hiarn, tarr as hee oo.

35 Ren Yeesey keayney,

36 Eiaht dooyrt ny Hewnyn, Cur-jee myner, cre'n ghrail v'ossey er!

37 As dooyrt paart jou, Nagh voddagh yn dooinney shoh, ren foaley sooilyn ny doail, v'er lhiettal baase y dooinney shoh?

38 Hayru Yeesey er-y-fa shen osney hrome reesht veih e chree, as haik eh gys yn oie. She oog v'ayn, as va clagh er e beaal.

39 Dooyrt Yeesey, Scugh-jee yn chlagh. Dooyrt Martha shuyr y varroo rish, Hiarn, ta nish soar trome jeh: son t'eh er ve kiare laa marroo.

40 Dooyrt Yeesey r'ee, Nagh dooyrt mee rhyt, my chredjagh oo, dy vaikagh oo gloyr Yee.

41 Eiaht scugh ad y chlagh jeh'n boayl raad va'n Marroo ny laie. As hrog Yeesey seose e hooillyn, as dooyrt eh, Ayr, ta mee cur booise dhyt dy vel oo er my chlaashtya.

42 As va fys aym dy vel oo rieu dy my chlaashtyn: agh er coontey yn phobble ta mygeayrt-y-moom dooyrt mee shoh, dy vod ad credjal dy vel oo er my chooyrt.

43 As tra v'eh er ghra shoh, deie eh lesh ard-choras, Lazarus, tar magh.

44 As haik eahyn va marroo magh soillit cass as laue ayns aanrityn oanlockee: as bussal mysh e eddin. Dooyrt Yeesey roo, Feayshil-jee eh, as lhig-jee yn raad da.

45 Eiaht ren ymmodee jeh ny Hewnyn v'er jeet magh gys Moirrey, as v'er vakim ny reddyn ren Yeesey, credjal ayn.

46 Agh hie paart jou rhy-mboo gys ny Phariseeyn, as dinsh ad daue cre ny reddyn va Yeesey er n'yannoo.

47 ¶ Eiaht deie ny ard-saggyrtyn as ny Phariseeyn er y choonceil coostjagh, as dooyrt ad, Cre ta shizyn dy yainoo? son ta'n dooinney shoh jannoo ymmodee mir-rilyn.

48 My lhiggys mayd da, nee dy chooilley ghooimney credjal aya; as hig ny Romanee

as ver ad mow chammah yn ynnyd casherick as yn ashoon ain.

49 As va fer jeu va enmysait Caiaphas, ny ard-saggyrt yn vlein shen, as dooyrt eh roo, Cha vel toiggal eu, jeh nhee erbee,

50 Chamoo ta shiu goaill eu hene kys dy vel eh ymmyrchagh er ny son ain, un dooinney dy gheddyn baase son y pobble, as gyn y slane ashoon dy herraghtyn.

51 As shoh loayr eh, cha nee jeh hene: agh v'eh ny ard-saggyrt yn vlein shen, as ren eh phadeyrts dy voghe Yeesey baase son yn ashoon shen:

52 As cha nee ynrycan son yn ashoon shen, agh myrgeddin dy jinnagh eh cloan Yee va skeaylt dy llean, y hayrn gys un-nanays ry-cheilley.

53 Eisht veih'n laa shen magh v'ad cur nyn goyrl dy cheilley dy choyrt eh gy-baase.

54 Cha jimnee Yeesey er-y-fa shen ny smoo dy foshlit mastey ny Hewnyn; agh bfe eh veih shen gys cheer va er-gerrey da'n saasagh, gys ard-valley enmysait Ephraim, as duirree eh ayns then marish e ostyllyn.

55 As va caisht ny Hewnyn tayrn er-gerrey: as va ymmodee ass y cheer goll seose gys Jerusalem roish y chasht dy ghlenney ad hene er y hon.

56 As v'ad briaght son Yeesey, as loayrt nyn mast' oc hene, myr v'ad nyn shassoo ayns y chiamble, Cre ta shiu dy smooinghaghtyn, nagh jig eh seose gys y feailley?

57 Nish va chammah' ny ard-saggyrtyn as ny Phariseeyn' er chur sarey, my va fys ec dooinney erbee c'raad v'eh, dy row ad dy choyrt briaght er cour y ghoaill eh.

## CAB. XII.

**E**ISHT shey laa roish y Chasht, haik Yeesey gys Bethany, raad va Lazarus v'er ny ve marroo, yn fer cheddin v'eh er hroggal veih ny merriu.

2 Ayns shen ren ad shibber er e hon, as va Martha shirveish orroo: agh va Lazarus fer jeusyn va nyn soie ec y voayrd marish.

3 Eisht ghow Moirrey punt dy ooil dy spikenard feer chostal, as ren ee cassyn Yeesey y ooilagbey, as rub ee e chassyn lesh e folt: as va'n thie er ny lhieeney lesh soar yn ooil.

4 Eisht dooyrt fer jeh ny ostyllyn echey, Yuasee Icarriot mac Simon, va ry-hoi y vrah eh.

5 Cre'n-fa nagh row yn ooil shoh creckit son thrae cheead ping, as er ny choyrt da ny boghtyn?

6 Shoh dooyrt eh, cha nee ayts kiaraill erbee son ny boghtyn, agh dy row eh ny vaarlagh, er va currym y sporran, as eshyn va gymmyrkey ny v'ayn.

7 Eisht dooyrt Yeesey, Faag-jee veue ee: cour laa my oanluckye v'ee er reayll shoh.

8 Son ny boghtyn t'ad en kinjagh m'riu; agh mlsh, cha vel eu kinjagh.

9 Va fys er-y-fa shen ec ymmodee jeh ny Hewnyn dy row eh ayns shen: as hamk ad, cha nee er coontey Yeesey ny-lomarcan, agh dy voddagh ad Lazarus y akin myrgeddin, eh v'eshyn er hroggal veih ny merriu.

10 ¶ Agh hug ny ard-saggyrtyn nyn goyrl dy cheilley, mychione Lazarus myrgeddin y choyrt gy-baase;

11 Son dy row ymmodee jeh ny Hewnyn kyndagh rishyn er hreigell adsyn, as er chredjal ayns Yeesey.

12 ¶ Laa-ny-vairagh hie shiartanse mooar dy leih, v'er jeet gys y feailley, tra cheayll ad dy row Yeesey er y raad gys Jerusalem.

13 As ghow ad banglaneyn dy viljyn palm, as hie ad magh ny whail, as defe ad, Hosanna; bannit ta ree Israel ta cheet ayns ennym y Chiarn.

14 As tra va Yeesey er gheddyn assyl aeg, varkee eh er: myr te scruit,

15 Ny gow agle, inneen Sion: cur-my-ner ta dty ree cheet, markiagh er lhiy assyl.

16 Ny reddyn shoh cha hoig e ostyllyn ec y toshaght: agh tra va Yeesey er ny ghloyraghey, eisht choinee ad dy row ny reddyn shoh scruit, jeh, as dy row ad er n'yanoo ny reddyn shoh rish.

17 Ren y pobble er-y-fa shen va marish, tra defe eh er Lazarus ass yn oaic, as tra hrog eh eh veih ny merriu, seanish y ymmyrkey.

18 Er-yn-oyr shoh va'n pobble myrgeddin er ghoill magh ny yhaill, son dy geayll ad dy row eh er n'yanoo yn mirril shoh.

19 Dooyrt ny Phariseeyn er-y-fa shen nyn mast' oc hene, Nagh vaik shiu, nagh vaardee shiu monney? cur-my-ner ta'n seihll er ghoill geiyr er.

20 ¶ As va shiartanse dy Ghreeky'n nyn mast' oc, v'er jeet seose dy chur oashley ec y feailley:

21 Haik ad shoh er-y-fa shen gys Philip, va veih Bethsaida ayns Galilee, as ghuee ad er, gra, Vaanshter, veagh shin bootagh dy akin Yeesey.

22 Haik Philip as dinsh eh da Andreays, as reesht dinsh Andreays as Philip shoh da Yeesey.

23 ¶ As dreggyr Yeesey ad, gra, Ta'n oor er jeet, dy vel yn Mac dooinney dy ve er ny ghloyraghey.

24 Dy firrighaght ta mee gra riu, Mannagh vel y grine curnaght tuitym ayns y thaloo, as goll eig, te cummal ny un grine kinjagh: agh my te goll eig: te gymmyrkey magh moorane mess.

25 Eshyn shynney lesh e vioys, caillee eh eh: agh eshyn nagh vel solaghey jeh e vioys 'sy theihll shoh, freiltee eh eh gys y vea veayn.

26 My nee dooinney erbee mish y hirt-veish, hie da geiyr orryn; as y raad ta mish, shen y raad myrgeddin vees my har-vaant: my nee dooinney erbee mish y hirt-veish, dasyn ver my Ayr onnor.

27 Nish ta my annym seaghnit; as cre jk-ym? Ayr, saue mee veih'n oor shoh: agh er yn oyr shoh haink mee gys yn oor shoh.

28 Ayr, cur gloyr da dty ennym hene. Eisht haink coraa veih niau, gra, Ta mee hannah er ghloyraghey eh, as nee'm eh y ghloyraghey reesht.

29 Dooyrt y pobble er-y-fa shen va kion-faish, as cheayll yn coraa, dy nee taarnagh v'ayn: dooyrt feallagh elley, dy nee ainle ren loayrt rish.

30 Dreggyr Yeeseey ad, as dooyrt eh, Cha daink y coraa shoh er y choontey aym's, agh er y choontey euish.

31 Nish ta briwnys y theihll shoh: nish vees prince y theihll shoh er ny hilgey magh.

32 As my veem's er my hroggal seose jeh'n thaloo, tayrn-ym dy chooilley ghooi-nney hm.

33 (Shoh loayr eh, cowraghey liorish shen cre'n monney dy vaase v'eh dy hurranse).

34 Dreggyr y pobble eh, Ta shin er chlashtyn ass y leigh, dy vel Creest tannaghtyn son dy bragh: as kys t'ou uss gra, dy vel y Mac dooinney dy ve troggit seose? quoi yn Mac dooinney shoh?

35 Eisht dooyrt Yeeseey roo, Foast tam-mylt beg ta'n soilshey mèriu: shooill-jee choud as ta'n soilshey eu, er-aggle dy jig y dorraghys erriu: son cha vel fys echeysyn ta shooyll ayns y dorraghys c'raad t'eh goll.

36 Choud as ta soilshey eu, cred-jee ayns y toilshey, dy vod shiu ve nyn gloan jeh'n toilshey. Ny goan shoh loayr Yeeseey, as jimnee eh roish, as dollee eh eh-hene voue.

37 ¶ Agh gá dy ren eh whilleen mirril kiongyort roo, foast cha chred ad ayn:

38 As shen myr va goan Esaias y phadeyr cooilleanit, Hiarn, quoi ta er chredjal yn goo ain? as quoi gys ta roih yn Chiarn er ve soilshit?

39 Shen-y-fa cha voddagh ad credjal, rere myr dooyrt Esaias ayns ynnyd elley.

40 T'eh er lhiggey lhiou dolley ny sooillyn oc, as creoghey nyn gree; nagh vaikagh ad lesh nyn sooillyn, as nagh doigagh ad lesh nyn gree, dy beagh ad er nyn jynada, as dy jinnin ad y lheihsa.

41 Ny reddyn shoh loayr Esaias, tra hon-nick eh e ghloyr as loayr eh jeh.

42 ¶ Ny-yeih mastey ny eer ard-reiltee ren ymmodee credjal ayn; agh kyndagh rish ny Phariseeyn cha ghow ad rish, er-aggle, dy beagh ad er ny gniarey-magh veih yn ag-glish.

43 Son v'ad ny s'aggrindee er moylley ghetney, ny moylley Yee.

44 ¶ Hrog Yeeseey seose e choraas as dooyrt eh; Eshyn ta credjal aynym's, cha nee aynym's t'eh credjal, agh aynsyn t'er my choyrt.

45 As eshyn ta dy my akin, t'eh fakín eshyn t'er my choyrt.

46 Ta mish er jeet my hoilshey gys y theihll, quoi-erbee nee credjal aynym's nagh jean eh tannaghtyn ayns y dorraghys.

47 As my ta dooinney erbee ta clashtyn, as nagh vel freayll my ghoan, cha vel mish dy vriwnys eh: son cha daink mee dy vriwnys y seihll, agh dy hauail y seihll.

48 Eshyn ta soisaghey beg jeem's, as nagh vel goaill rish my ghoan, ta shen echey ta dy vriwnys eh: eer yn goo ta mish er loayrt, nee shen y vriwnys eh ec y laa jerrinagh.

49 Son cha vel mish er loayrt jee'm pene; agh yn Ayr t'er my choyrt, eshyn hug sarey dou, cre v'orrym dy ghra, as cre lhisin loayrt.

50 As ta fys aym dy vel yn sarey echeysyn yn vea dy bragh beayn: cre-erbee er-y-fa shen ta mee dy loayrt, she myr ta'n Ayr er ghra rhym, eer myr shen ta mee loayrt.

CAB. XIII.

**N**ISH, roish feailley ny Caisht, as fys ec Yeeseey, dy row yn oor echey er jeet, tra v'eh dy ghoill ass y theihll shoh gys yn Ayr, myr v'eh graihagh er e vooijnjer hene, va ayns y theihll, hug eh graih daue gys y jerrey.

2 As myr v'ad gee nyn shibber (va'n drogh-spyryd nish er choyrt eh ayns cree Yuase Iscariot mac Simon, dy vrah eh)

3 Va fys ec Yeeseey dy row yn Ayr er chur dy chooilley nhee ayns ny laueyn echey, as dy nee veih Jee haink eh, as dy nee gys Jee v'eh goll,

4 Dirree eh veih shibber, as hug eh jeh e gharmadyn, as ghow eh aanrit, as chryss eh eh mysh hene.

5 Eisht hug eh ushtey-ayns saagh, as ren eh toshiagh dy niee cassyn e oostyllyn, as dy rubbey ad lesh yn aanrit va ec e chryss.

6 Eisht haink eh gys Simon Peddyr: as dooyrt eshyn rish, Hiarn, vel uss son niee my chassyn's?

7 Dreggyr Yeeseey as dooyrt eh rish, Cre ta mee dy yannoo cha vel oo toiggal nish; agh bee toiggal ayd jeh ny-yei shoh.

8 Dooyrt Peddyr rish, My chassyn's cha niee oo dy bragh. Dreggyr Yeeseey eh, mannagh nieeys oo, cha vod ayn erbee ve ayd márym.

9 Dooyrt Simon Peddyr rish, Hiarn, cha nee yarycan eisht my chassyn, agh myrged-din my laueyn, as my chione.

10 Dooyrt Yeeseey rish, Eshyn ta nieet, cha vel feme echey agh dy niee e chassyn, as t'eh glen ooilley harrish: as ta shiunsh glen, agh cha vel shiu ooilley myr shen.

11 Son va fys echey quoi va ry-hoi y vrah eh: shen-y-fa dooyrt eh, Cha vel shiu ooil-ley glen.

12 Myr shen erreish da v'er niee ny cassyn oc, as tra v'eh er ghoaill e gharmadyn, as er hoie sheese reesht, dooyrt eh roo, Vel fys eu cre ta mee er n'yannoo riu?

13 Ta shiu genmys mish nyn Mainshes,

22 Chiarn: as ta shiu gra dy mie; son she shen mee.

14 My ta mish eisht yn Chiarn as y Mainahter eu er nice nyn gassyn, lhisagh shiuish myrgeddin yn derrey yeh eu cassyn y jeh elley y nice.

15 Son ta mish er chur diu sampleyr; shiuish dy yannoo myr ta mish er n'yannoo riu.

16 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Cha vel y charvaant ny syrjey na e hiarn, ny eshyn t'er ny choyr, ny syrjey na eshyn ren y choyr eh.

17 My ta fys eu er ny reddyn shoh, s'maynrey vees shiu my nee shiu ad y yannoo.

18 ¶ Cha vel mee loayrt j'iu ooilley; ta fys aym quoi ta mee er reih: agh dy vod y scriptyr ve coilleenit, T'eshyn ta gee arran m'árm, er hroggal e voyn m'oi.

19 Nish ta mee ginsh diu ro-laue, tra hig eh gy-kione, dy vod shiu credjal dy nee mish eh.

20 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Eshyn ta jannoo soiagh jeh quoi-erbee ta mee dy choyr, t'eh jannoo soiagh jeem's: as eshyn ta soiaghey jeem's, t'eh soiaghey jehsyn t'er my choyr.

21 Tra va Yeeseey er ghra shoh, v'eh seaghnit ayns e spyrryd, as dymmyrk eh fermish, as dooyrt eh, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, dy jean fer jiuish mish y vrab.

22 Eisht yeeagh ny ostyllen er y cheilley ayns ourys quoi er v'eh cheet.

23 Nish va ny lhie er oghrish Yeeseey, fer jeh e ostyllen bynney lesh.

24 Chrie Simon Peddyr er-y-fa shen er, eh dy enaght quoi er v'eh cheet.

25 Myr v'eh eisht ny lhie rish oghrish Yeeseey, dooyrt eh rish, Hiarn, quoi eh?

26 Dreggyr Yeeseey, She eshyn eh da ver-ym greme dy arran, tra vee'm er hummey eh. As tra v'eh er hummey yn greme, hug eh eh da Yuasee Iscarlot mac Simon.

27 As lurg y greme, hie yn drogh-spyrryd atiagh ayn. Eisht dooyrt Yeeseey rish, Shen t'ou dy yannoo, jean eh dy tappee.

28 Nish cha row fys ec dooinney jeh ec y voayrd cre'n-fa loayr eh shoh rish.

29 Son heill paart, er-yn-oyr dy nee ec Yuasee va'n sporrán, dy row Yeeseey er ghra rish, Kionnee ny vees mayd feme cour y feailley: ny eh dy chur jeirk da ny boghtyn.

30 Erreish da eisht v'er n'ghoail y greme dy arran, hie eh chelleeragh magh: as va'n oie ayn.

31 ¶ Shen-y-fa erreish da v'er n'gholl magh, dooyrt Yeeseey, Nish ta'n Mac dooinney er ny ghloyraghey, as ta Jee er ny ghloyraghey ayn.

32 My ta Jee er ny ghloyraghey ayn, nee Jee myrgeddin eshyn y ghloyraghey ayn hene, as nee eh dy gerrit eh y ghloyraghey.

33 Chloan vegrey, foast tammyk beg 's mish mèriu. Nee shiu my hirrey: as myr dooyrt mee rish ny Hewnyn, Raad ta mish goll, cha vod shiuish cheet; myr shen ta mee nish gra riuish.

34 Sarey noa ta mee dy choyr diu, Shiu dy ve graihagh yn derrey yeh er y jeh elley; myr ta mish er ve graihagh erruiah, dy der shiuish myrgeddin graih yn derrey yeh da'n jeh elley.

35 Liorish shoh vees fys ec dy chooilley ghooinneey dy vel shiu gyasaghey voym's, my vees shiu graihagh yn derrey yeh er y jeh elley.

36 ¶ Dooyrt Simon Peddyr rish, Hiarn, c'raad t'ou goll? Dreggyr Yeeseey eh, Raad ta mee goll, cha vod oo geiyrt orrym nish; agh eiyree oo orrym ny lurg shoh.

37 Dooyrt Peddyr rish, Hiarn, cre'n-fa nagh voddym geiyrt ort nish? scarrym rish my vyoys er dty ghraih.

38 Dreggyr Yeeseey eh, Jean oo scarrye rish, dty vyoys er my ghraih's? Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rhyt, Nagh jean y kellaigh gerryr, derrey obbys oo mish three keayrtyn.

## CAB. XIV.

NY lhig da'n cree eu ve seaghnit: ta shiu credjal ayns Jee, cred-jee myrgeddin aynym's.

2 Ayns thie my Ayrey ta ymmodee ynydyn-vaghee; dy beagh eh er agh elley, veign er n'inch diu: ta mee goll dy yannoo aarlooyr nnyd er nyn son.

3 As my hem's dy yannoo aarlooyr nnyd er nyn son, hig-ym recast, as goym shiu hym pene, raad ta mish dy vod shiuish ve myrgeddin.

4 As ta fys eu cre'n raad ta mee goll, as shione diu yn raad.

5 Dooyrt Thomase rish, Hiarn, cha s'ain cre'n raad t'ou goll, as kys oddys enney y ve ain er y raad?

6 Dooyrt Yeeseey rish, Mish y raad, yn irriney, as y vaa: cha vel dooinney erbee cheet gys yn Ayr, agh lioryms.

7 Dy beagh enney er ve eu orrym's, veagh enney eu er my Ayr myrgeddin: as mish ta enney eu er, as ta shiu er vakin eh.

8 Dooyrt Philip rish, Hiarn, jeeagh dooin yn Ayr, as s'lioar dooin eh.

9 Dooyrt Yeeseey rish, Vel mish er va choud sheen mèriu, as nagh nione dhyt's mee foast, Philip? eshyn t'er n'akin mish, t'eh er vakin yn Ayr; as kys t'ou uss gra eisht, Jeeagh dooin yn Ayr?

10 Nagh vel oo credjal dy vel mish ayns yn Ayr, as yn Ayr aynym's? ny goan ta mish dy loayrt riu, cha vel mee loayrt jee'm pene: agh yn Ayr ta tannaghtyn aynym, eshyn ta jannoo ny obbraghyn.

11 Cred-jee mish, dy vel mee ayns yn Ayr, as yn Ayr aynym's: er-nonney cred-jee mee er graih, ny eer obbraghyn.

12 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu,

Eshyn ta credjal aynym's, ny obbraghyn ta mish dy yannoo nee eshyn myrgeeddin, as obbraghyn smoo na ad shoh nee eh; er-y-fa dy vel mish goll roym gys my Ayr.

13 As cre-erbee nee shiu y hirrey ayns yn ennym aym's, shen neem's y yannoo, dy vod yn Ayr v'er ny ghloyraghey ayns y Mac.

14 My hirrys shiu nhee erbee ayns yn ennym aym's, nee'm eh y yannoo.

15 ¶ My ta shiu graihagh orrym's, freill-jee my annaghyn.

16 As guce-yms gys yn Ayr, as ver eh hiu Fer-gerjagh elley dy hannaghtyn mériu son dy bragh.

17 Eer Spyrtyd ny firriny, nagh vod y seihll goaill-rish, er-y-fa nagh vel ad dy akin eh, as nagh nione daue eh: agh shione diu-ish eh, son t'eh tannaghtyn mériu, as bee eh ayndin.

18 Cha vaag-ym shiu gyn gerjagh; hig-yms hiu.

19 Foast tammylt-beg, as cha vel y seihll dy my akin ny smoo; agh ta shiuish dy my akin: er-yn-oyr dy vel mish bio, bee shiuish bio myrgeeddin.

20 Ayns y laa shen vees fys eu dy vel mish ayns my Ayr, as shiuish aynym's, as mish ayndluish.

21 Eshyn ta my annaghyn's echey, as ta freayll ad, eshyn eh ta graihagh orrym's: as eshyn ta graihagh orrym, ver my Ayr graih da, as ver-yms graih da, as toilshee-ym mee hene da.

22 Dooyrt Yuase rish, cha nee Isariot, Hiarn, kys te dy jean oo oo-hene y hoilshaghey dooinyn, as cha nee da'n seihll?

23 Dreggyr Yeeseey as dooyrt eh rish, My ta dooinney graihagh orrym, freillee eh my ghoan: as ver my Ayr graih da, as hig mayd huggey, as nee mayd tannaghtyn máriah.

24 Eshyn nagh vel graihagh orrym's, cha vel eh freayll my ghoan: as y goo ta shiu dy chlashtyn, cha nee lhiam's eh, agh goo yn Ayr t'er my choyrt.

25 Ny reddyn shoh ta mee er loayrt riu, choud's ta mee foast mériu.

26 Agh nee Fer-ny-gherjagh, ta shen, yn Spyrtyd Noo, eh nee yn Ayr y choyrt ayns yn ennym aym's, gynshaghey diu dy chooilley nhee, as taynee eh dy chooilley nhee gys nyn gooinaghtyn, cre-erbee ta mish er gtra riu.

27 Shee ta mee dy agall mériu, my hee ta mee dy choyrt diu: cha nee myr ta'n seihll coyrt, ta mish dy choyrt eh diu. Ny lhig da'n cree eu ve seaghnit, chamoo lhig da aggle y ve er.

28 Ta shlu er chlashtyn kys dooyrt mee riu, Ta mee goll roym, as sheet reesht hiu. Dy beagh shiu graihagh orrym, ghoghe shlu boggey, er-y-fa dy dooyrt mee, Ta mee goll roym gys my Ayr: son ta my Ayr ny syrjey na mish.

29 As mish ta mee er mish diu re-tate, tra hig eh gy-kibba, dy vod shiu credjal.

30 Velh shoh mágh cha loayr-yn cooid-vooar riu: son ta prince y theihll shoh cheet, as cha vel nhee erbee echey aynym's.

31 Agh dy vod fys y ve ec y theihll dy vel mish graihagh er yn Ayr; as myr hug yn Ayr sarey dou, myr shen ta mee jannoo. Trog-jee erriu, lhig dooin goll roin.

CAB. XV.

**M**ISH y billey-feeyney firrinagh, as my Ayr yn eirinnagh.

2 Dy chooilley vanglane aynym's nagh vel gymmyrkey mess, t'eh dy ghoail ersooyl: as dy chooilley vanglane ta gymmyrkey mess, t'eh dy phollal, dy vod eh ve ny s'messoil.

3 Nish ta shiuish ghen trooid y goo ta mish er loayrt riu.

4 Jean-jee tannaghtyn aynym's, as mish ayndiuish. Myr nagh vod y banglane mess y ymmyrkey jeh bene, mannagh vel eh tannaghtyn ayns y villey-feeyney: chamoo oddys shiuish, mannagh jean shiu tannaghtyn aynym's.

5 Mish y billey-feeyney, shiuish ny banglaneyn: eshyn ta tannaghtyn aynym's, as mish aynsyt, t'eh shoh cur magh moorane mess: son scarrit voym's cha vod shiu jannoo monney dy vie.

6 Mannagh vel dooinney tannaghtyn aynym's t'eh tilgit magh myr banglane, as t'eh fioghey; as t'ad dyn deiy as dyn dilgey ad ayns yn aile, as t'ad er nyn lostey.

7 My nee shiu tannaghtyn aynym's, as my ghoan's tannaghtyn ayndiuish, shirree shiu cre sailliu, as bee eh jeant er nyn son.

8 Liorish shoh ta my Ayr er ny ghloyraghey, shiu dy chur magh lane mess, as shoh myr vees shiu ny ynseydee aym's.

9 Myr ta'n Ayr graihagh orrym's, myr shen ta mish er ve graihagh erriuish: jean-jee tannaghtyn ayns y ghraih aym's.

10 My nee shiu my annaghyn y reayll, nee shiu tannaghtyn ayns ny ghraih: eer myr ta mish er vreyall annaghyn my Ayr, as tannaghtyn ayns y ghraih echeysyn.

11 Ny goan shoh ta mee er loayrt-riu, dy vod y boggey aym's v'er-mayn ayndiu, as dy vod y boggey euish v'er ny yannoo magh.

12 Shoh my harey, Shiu dy chur graih yn derrey yeh da'n jeh elley, myr ta mish er ve graihagh erriuish.

13 Graih smoo na shoh cha vel ec dooinney erbee, na dooinney dy scarrey rish e vyoys son e chaarjyn.

14 She my chaarjyn shiuish, my nee shiu ny ta mish dy harey diu.

15 Velh shoh magh cha vel mee dy enmys shiu sharvaantyn; son cha vel fys ec y charvaant, tre ta e hlam dy yannoo: agh ta mee er n'enmys shiu caarjyn; son dy chooilley nhee ta mee er chlashtyn veih my Ayr, ta mee er hoilshaghey diuish.

16 Cha vel shiuish er my reih, agh ta mish er reih shiuish, as er chur shiu ayns pöoar, dy vod shiu goll magh as mee y ym-



myrkey, as dy vod y mess eu ve beayn : cre-erbee nee shiu y hirrey er yn Ayr ayns yn ennym aym's, dy vod eh y chur diu eh.

17 Ny reddyn shoh ta mish dy harey diu, dy vod shiu ve graihagh yn derrey yeh er y jeh elley.

18 My ta dwaioe ec y seihll erriu, ta fys eu dy dug eh dwaioe dooys hoshiaght.

19 Dy beagh shiuish jeh'n theihll, veagh y seihll graihagh er e vooinjier hene: agh son nagh vel shiu jeh'n theihll, agh dy vel mish er reih shiu aas y theihll, shen-y-fa ta dwaioe ec y theihll erriu.

20 Cooinee-jee er y raa loayr mish riu, Cha vel y charvaant ny syrjey na e hiarn. My t'ad er n'yanoo tranlaase orrym's, nee ad myrgeeddin tranlaase erriuish : my t'ad er vreyall my ghoan's, freillee ad ny goan euish myrgeeddin.

21 Agh dy chooilley nhee jeu shoh nee ad riu kyndagh rish yn ennym aym's, er-y-fa nagh vel enney oc ersyn t'er my choyrt.

22 Mannagh beign's er jeet as er loayrt roo, cha beagh peccah er ve oc : agh nish cha vel leshtal oc son nyn beccah.

23 Eshyn ta dwaioe echey orrym's, ta dwaioe echey er my Ayr myrgeeddin.

24 Mannagh beign's er n'yanoo nyn mast' oc lheid ny obraghyn as nagh ren rieau dooinney erbee elley, cha beagh peccah er ve oc : agh nish t'ad er vakin, as er chur dwaioe chammah dooys as da my Ayr.

25 Agh ta shoh, dy vod y raa ve cooil-leenit ta scruit ayns y leigh oc, Hug ad dwaioe dou gyn oyr.

26 Agh tra vees Fer-ny-gherjagh er jeet, eh ver-yms hiu veih yn Ayr, ta shen, Spyrryd ny firrney, ta cheet magh veih yn Ayr, nee eh feanish y ymmyrkey jeem's.

27 As nee shiuish myrgeeddin feanish y ymmyrkey, er-y-fa dy vel shiu er ve marym er-dyn toshiaght.

## CAB. XVI.

**N**Y goan shoh ta mee er loayrt riu, son nagh bee nyn gredjue er ny lhag-gaghey.

1 Ver ad shiu magh ass ny kialteenyn : as ta'n oor cheet, quoi-erbee varrys shiu, dy smooinee eh dy bee eh shirveish Jee.

3 As ny reddyn shoh nee ad riu, er-yn-oyr nagh vel enney oc er yn Ayr, ny orrym's.

4 Agh ny reddyn shoh ta mish er n'insh diu, tra hig yn earish, dy vod shiu cooinaghtyn dy dinsh mee diu jeu. As ny goan shoh cha loayr mee riu ec y toshiaght, er-y-fa dy row mee mèriu.

5 Agh nish ta mee goll roym huggesyn t'er my choyrt, as cha vel fer j'iu fènaight jeem' c'raad t'ou goll?

6 Agh er-yn-oyr dy vel mee er ghra ny reddyn shoh riu, ta trimshey er lhieneeny ny creeaghyn eu.

7 Ny-yeih ta mish ginsh diu yn irriney ; Te ymmyrchagh er nyn son mish dy gholl

roym : son mannagh jem roym, cha jig Fer-ny-gherjagh hiu ; agh my hem's roym, ver-ym hiu eh.

8 As tra vees eh er jeet, nee eh yn seihll y gheyrey mychione peccah, as cairys, as briwnys :

9 Mychione peccali, son nagh vel ad credjal aynm's ;

10 Mychione cairys, son dy vel mee goll roym gys yn Ayr, as nagh vaik'shiu mee arragh ;

11 Mychione briwnys, son dy vel prince y theihll shoh er ny vriwnys.

12 Shimmey red ta aym's foast dy ghra riu, agh cha vod shiu ad y ymmyrkey nish.

13 Agh tra hig eshyn, Spyrryd ny firrney, leeidee eh shiu gys dy chooilley irriny : son cha loayr eh jeh hene, agh cre-erbee nee eh y chlashtyn, shen loayrys eh ; as soilshee eh diu reddyn ta ry-heet.

14 Nee eh mish y ghloyraghey : son yiov eh jeh ny ta lhiam's, as soilshee eh diuish eh.

15 Ta dy chooilley nhee t'ec yn Ayr lhiam's : shen-y-fa dooyrt mee, dy gow eh jeh ny ta lhiam's, as dy soilshee eh diuish eh.

16 Tammylt beg as cha vaik shiu mee : as reesht, tammylt beg, as hee shiu nee, er-y-fa dy vel mee goll roym gys yn Ayr.

17 Eisht dooyrt paart jeh e ostyllyn eddyr ad-hene, Cre shoh t'eh dy ghra rooin, Tammylt beg, as cha vaik shiu mee : as reesht, tammylt beg, as hee shiu mee : as, Er-yn-oyr dy vel mee goll roym gys yn Ayr ?

18 Dooyrt ad er-y-fa shen, Cre shoh t'eh dy ghra, Tammylt beg ? cha s'ain cre t'eh dy ghra.

19 Nish va fys ec Yeeseey dy row ad aignagh dy ènaght jeh, as dooyrt eh roo, Vel shiu briaght nyn mast' eu hne, er-y-fa dy dooyrt mee, Tammylt beg, as cha vaik shiu mee : as reesht, tammylt beg as hee shiu mee ?

20 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Dy jean shiuish keayneey as dobberan, agh nee yn seihll boggey y ghoail : as bee shiuish trimshagh, agh bee yn trimshey eu er ny hyndaa gys boggey.

21 Ta ben, tra t'ee er-troait, as trimshey eck, er-yn-oyr dy vel yn oor eck er jeet : agh cha leah as t'ee er ny livrey jeh'n lhianoo, cha vel ee ny sodjey cooinaghtyn er yn angaish, son boggey dy vel dooinney er ny ruggey gys y theihll.

22 As ta nish er-y-fa shen trimshey cuish : agh hee-yms shiu reesht, as gowee yn cree eu boggey, as y boggey eu cha gow dooinney erbee veue.

23 As ayns y laa shen cha jean shiu nheq erbee y ènaght jeem's : Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Cre-erbee hirrys shiu er yn Ayr ayns yn ennym aym's, ver eh diu eh.

24 Cha vel shiu foast er hirrey nhee erbee ayns yn ennym aym's : shir-jee, as

yiow shiu, dy vod y boggey eu v'er ny yannoo magh.

25 Ny reddyn shoh ta mee er loayrt riu ayns coraaghyn-dorraghey: agh ta'n traa cheet tra nagh loayr'm riu ny smoo ayns coraaghyn-dorraghey, agh soilshee-ym diu dy foshlit jeh'n Ayr.

26 Ayns y laa shen nee shiu geearee ayns yn ennym aym's: as cha vel mee gra riu; dy guée-ym gys yn Ayr er nyn son:

27 Son ta'n Ayr hene graihagh erriu, er-y-fa dy vel shiunsh er ve graihagh orrym's, as dy chred shiu dy daink mee magh veih Jee.

28 Maink mee magh veih'n Ayr, as ta mee er jeet gys y theihll: reesht, as mee faagail y seihll, as goll roym gys yn Ayr.

29 Dooyrt e ostylyn rish, Cur-my-ner, nish t'ou loayrt dy foshlit, as cha vel oo loayrt coraa-dorraghey erbee.

30 Nish ta shin shicky dy vel fys ayd er dy chooilley nhee, as nagh vel feme ayd dooinney erbee dy énaught jeed: liorish shoh ta shin credjal dy daink oo magh veih Jee.

31 Dreggyr Yeesey ad, Vel shiu nish credjal?

32 Cur-my-ner ta'n oor cheet, as eer nish er jeet, dy bee shiu er nyn skeayley dy chooilley ghooiney gys e ynyd hene, as dy vaag shiu mish my lomarcán: as foast cha vel mee my lomarcán, er-y-fa dy vel yn Ayr márym.

33 Ny reddyn shoh ta mee er loayrt riu, ayns's dy vod shee y ve eu. Ayns y theihll vees seaghyn eu: agh bee-jee dy yien mie, ta mish er gheddyn barright er y theihll.

## CAB. XVII.

**N**Y goan shoh loayr Yeesey; as hrog eh seose e hooilyn gys niau, as dooyrt eh, Ayr, ta'n oor er jeet; jean dty Vac y ghloyraghey, dy vod dty Vac myrgeeddin uss y ghloyraghey.

2 Myr t'ou er chur da pooar harrish ooilley sheelnaue, dy vod eh yn vea veayn y choyr't da whilleen as t'ou er chur da.

3 As shoh yn vea veayn, tushtey y ve oc jeed's yn ynrycan Jee firrínagh, as jeh Yeesey Creest t'ou uss er choyr't.

4 Ta mee er ghloyraghey oo er y thaloo: ta mee er chooilleaney yn obbyr hug oo dou dy yannoo.

5 As nish, O Ayr, jean mish y ghloyraghey mayrt hene, lesh y ghloyr v'aym mayrt roish my row seihll aya.

6 Ta mee er hoilshaghey dty ennym gys ny deiney hug oo dou ass y theihll: lhiat's v'ad, as hug oo ad dooys; as t'ad er v'reayll dty ghoo.

7 Nish t'ad er hoiggal dy noe void's ta dy chooilley nhee t'ou er choyr't dou.

8 Son hug mish dauesyn ny goan hug uss dooys; as t'ad er ghoail huc hene ad, as er hoiggal ayns shickyrys dy daink mee magh voids, as t'ad er chredjal dy ren oo my choyr't.

9 Ta mee guee ort er nyn son: cha vel mee guee son y theihll, agh er ny son ocsyn t'ou er choyr't dou, son she lhiat hene ad.

10 As ta ooilley ny ta lhiam's lhiat's, as ny ta lhiat's lhiam's, as ta mee er my ghloyraghey ayndoo.

11 As nish cha vel mish dy ve ny sodjey ayns y theihll, agh t'ad shoh ayns y theihll, as ta mish cheet hood's. Ayr chasherick, freill troold dty ennym hene adsyn t'ou er chur dou, dy vod adsyn ve unname, myr ta shinyin unname.

12 Choud as va mee mároo ayns y theihll, dreill mee ad ayns dty ennym's: adsyn hug oo dou dreill mee, as cha vel unname oc caillit, mannagh vel mac y toyr't-mow: dy voddagh yn scriptyr ve cooilleanit.

13 As nish ta mee cheet hood's, as ny reddyn shoh ta mee dy loayrt ayns y theihll, dy vod y boggey aym's y ve oc jeant magh ayndoo hene.

14 Ta mee er chur daue dty ghoo; as ta'n seihll er chur dwoise daue, er-y-fa nagh vel ad jeh'n theihll, myr nagh vel mish jeh'n theihll.

15 Cha vel mee guee ort dy ghoail ad ass y theihll, agh oo dy reayll ad veih'n oik.

16 Cha vel adsyn jeh'n theihll, myr nagh vel mish jeh'n theihll.

17 Jean ad y chasherickey son dty irriney: dty ghoo she firrínys eh.

18 Myr t'ou uss er my choyr't gys y theihll, myr shen ta mish myrgeeddin er char adsyn gys y theihll.

19 As er y ghraih ocsyn ta mish dy chasherickey mee hene, dy vod adsyn myrgeeddin v'er nyn gasherickey gys yn irriney.

20 Chamoo ta mee guee er ny som oc shoh nyn lomarcán, agh myrgeeddin er ny son ocsyn nee credjal aynm's trooid y goo oc.

21 Dy vod ad ooilley ve unname, myr t'ou uss ayr aynm's, as mish aynyd's; dy vod adsyn myrgeeddin ve unname aynynyn: dy vod y seihll credjal dy ren oo my choyr't.

22 As y ghloyr hug uss dooys, ta mish er chur danesyn: dy vod ad ve unname, er myr ta shinyin unname.

23 Mish ayndooeyn, as uss aynm's, dy vod ad ve jeant alane firrínagh ayns unnameys, as dy vod fys ve ec y seihll dy vel oo er my choyr't, as dy vel oo er ve graihagh orroosyn, myr t'ou er ve graihagh orrym's.

24 Ayr, ta mee geearee adsyn t'ou er chur dou dy ve márym raad ta mee; dy vod ad fakta my ghloyr t'ou er chur dou: son t'ou er ve graihagh orrym's roish my row ya seihll er ny chroo.

25 Ayr chasragh, cha ghow yn seihll tushtey jeed; agh ta tushtey er ve aym's jeed, as t'ad shoh er hoiggal dy vel oo er my choyr't.

26 As ta mee er hoilshaghey daue dty ennym's, as nee'm y hoilshaghey eh: dy vod y graih, liorish t'ou er ve graihagh orrym's, ve ayndoo, as mish ayndooeyn.

## CAB. XVIII.

**T**RRA va Yeeseey er loayrt ny goan shoh, hie eh magh marish e ostyllyn harrish y strooan Cedron, raad va garey, as hie eshyn as e ostyllyn stiagh ayn.

2 As bione da Yuase neesht va dy vrah eh, yn ynnyd: son boallagh Yeeseey dy mæn- nick taaghey yn voayl shen marish e ostyllyn.

3 Hooar Yuase eisht sheshaght dy gheiney, as sldooryn veih ny ard-saggyrtyn as ny Phariseeyn, as haink eh ayns shen lesh lonteyryn, as torchyn, as armyn.

4 Va fys ec Yeeseey er-y-fa shen er dy chooilley nhee harragh er, as hie eh magh, as dooyrt eh roo, Quoi ta shiu dy hirrey?

5 Dreggyr ad eh, Yeeseey dy Nazareth. Dooyrt Yeeseey roo, Mish eh. As va Yuase myrgeddin ren y vrah eh ny hassoo mároo.

6 Cha Leah eisht as v'eh er ghra roo, Mish eh, hie ad gour nyn drommey, as huitt ad gys y thalloo.

7 Eisht d'ence eh jeu reesht, Quoi ta shiu dy hirrey? As dooyrt adayn, Yeeseey dy Nazareth.

8 Dreggyr Yeeseey, Ta mee er n'insh diu dy nee mish eh. My ta shiu er-y-fa shen dy my hirrey, lhig-jee daue shoh goll roue:

9 Shoh myr va'n raa shen loayr eh cooilleenit, Jeusyn hug oo dou, cha vel mee er choayll unnane.

10 Eisht va cliwe ec Simon Peddyr, as hayrn eh eh, as woail eh fer-mooinjerey yn ard-saggyrt, as ghiare eh yn chleaysh jeh. Va ennym yn er-mooinjerey shen Malchus.

11 Eisht dooyrt Yeeseey rish Peddyr, Cur seose dty chliwe ayns y fine: yn cappan ta my Ayr er chur dou, nagh niu-ym eh?

12 Eisht ghoy yn cheshaght, as y captan, as fir-oik ny Hewnyn Yeeseey, as chiangle ad eh.

13 As hug ad lhieu ersooyl eh gys Annas hoshiaght (son v'eh shen ny ayr-sy-leigh da Caiaphas, va ny ard-saggyrt yn vlein shen).

14 Nish she Caiaphas v'er choyrلاغhey ny Hewnyn, dy row eh ymmyrchagh un dooinney dy ve er ny choyrt gy-baaze son y poble.

15 ¶ As deyr Simon Peddyr as ostyl elley er Yeeseey. Yn ostyl shen va ainjys ec yn ard-saggyrt er, as hie eh stiagh marish Yeeseey gys thie yn ard-saggyrt,

16 Agh hass Peddyr ec y dorrys er cheu-mooie. Eisht hie magh yn ostyl elley shen va ainjys ec yn ard-saggyrt er, as loayr eh reish va currym y dorrys urree, as hug eh lesh stiagh Peddyr.

17 Eisht dooyrt y ven-aeg va currym y dorrys urree rish Peddyr, Nagh nee fer jeh eiyrtyssee yn dooinney shoh uss neesht? Dooyrt eshyn, Cha nee.

18 As va ny sharvaantyn as ny fir-oik nyn shassoo ayns shen, ec aile geayil v'ad er n'yannoo (son ve feayr) as v'ad dyn jlow ad hene.

19 ¶ D'ence yn ard-saggyrt eisht jeh Yeeseey mychione e eiyrtyssee, as mychione yn ynsagh echey.

20 Dreggyr Yeeseey eh, Loayr mee dy foshlit rish y theihll: dynsee mee kinjagh ayns y cheeill, as ayns y chiable, raad ta ny Hewnyn kinjagh taaghey, as dy follit cha vel mee er ghra nhee erbee.

21 Cre'n-fa t'ou fenaght jeem's? f'ence jeusyn t'er my chlashtyn, cre ta mee er ghra roo: cur-my-ner ta fys ocayn cre ta mee er ghra.

22 As tra v'eh erreish ny goan shoh y loayrt, woail fer jeh ny fir-oik va ny hassoo ayns shen Yeeseey lesh bass e laue, gra, Nee shen myr t'ou freggyrt yn ard-saggyrt?

23 Dansoor Yeeseey eh, My ta free er loayrt dy olk, ymmyrk feanish jeh'n olk: agh my loayr mee dy mie, cre'n-fa woail uss mee?

24 (Nish va Annas er choyrt eh kianlt gys Caiaphas yn ard-saggyrt)

25 As va Simon Peddyr ny hassoo as dy hiow eh-hene: dooyrt ad er-y-fa shen rish, Nagh nee fer jeh e eiyrtyssee uss neesht? Dob eh, as dooyrt eh, Cha nee.

26 Dooyrt fer jeh sharvaantyn yn ard-saggyrt (va mooinjerey dasyn va Peddyr er ghiarey yn chleaysh jeh) Nagh vaik mish oo in'arish ayns y gharey?

27 Eisht dob Peddyr reesht, as chel-leeragh gherr y kellagh.

28 ¶ Eisht hug ad lhieu Yeeseey veih Caiaphas gys halley ny briwnys: as ve moghey, as cha jagh ad hene stiagh ayns halley ny briwnys, er-aggle dy beagh ad anchasherick; as nagh voddagh ad yn Eayn-caisht y ee.

29 Hie Pilate eisht magh huc, as dooyrt eh, Cre ta shiu dy chur gys lieh yn dooinney shoh?

30 Dreggyr adsyn as dooyrt ad, Er-be dy nee drogh-yantagh eh, cha beagh shin er livrey hood's eh.

31 Eisht dooyrt Pilate roo, Gow-jee shiuish eh, as jean-jee eh y vriwnys cordail rish y leigh eu hene. Dooyrt ny Hewnyn er-y-fa shen rish, Cha vel eh lowal dooinyn dooinney erbee y chur gy-baaze:

32 Shoh myr va cooilleenit yn raa loayr Yeeseey, cowraghey cre'n baase v'eh dy hur-ranse.

33 Eisht hie Pilate stiagh reesht ayns halley ny briwnys, as defe eh er Yeeseey, as dooyrt eh rish, Nee ree ny Hewnyn oo?

34 Dreggyr Yeeseey eh, Vel uss dy ghra shoh jeed hene, ny nee feallagh elley dinsh dhyt eh my-mychione's?

35 Dreggyr Pilate, Vel mish my Hew? she dty ashoon hene as ny ard-saggyrtyn t'et livrey oo seose hym's: Cre t'ou er n'yannoo?

36 Dreggyr Yeeseey, Cha vel my reeriaght's jeh'n theihll shoh: dy beagh my reeriaght's jeh'n theihll shoh, eisht veagh my harvaantyn er chagey, nagh beign er my livrey

gys ny Hewnyn, agh nish cha nee veih shoh ta my reeriaght.

37 Dooyrt Pilate er-y-fa shen rish, Vel oo dty ree eisht? Dreggyr Yeeseey, Tou uss er ghra eh, ta mee my ree. Er son shoh rug-gyr mee, as er-yn-oyr shoh haink mee gys y theihill, dy ymyrkey feanish gys yn irriney, Ta dy chooilley unnane ta jeh'n irriney clashtyn my chora.

38 Dooyrt Pilate rish, Cre ta'n irriney shen? as tra v'eh er ghra shoh, hie eh magh reesht gys ny Hewnyn, as dooyrt eh roo, Cha vel mish er gheddyn foill erbee ayn.

39 Agh ta cliaghtey eu mee dy eaysley diu fer ec y Chaisht: nailliu er-y-fa shen mee dy eaysley diu ree ny Hewnyn?

40 Eisht deie ad ooilley reesht, gra, Cha nee eh shoh, agh Barabbas. Nish va Barabbas ny roosteyr.

CAB. XIX.

**E**ISHT ghow Pilate er-y-fa shen Yeeseey, as doardee eh eh dy ve scuitchit.

2 As fee ny sidooryn attey dy ghreineyn, as hug ad eh er e chione, as hug ad er coamrey purple.

3 As dooyrt ad, Dy vannee dhyt's, Ree ny Hewnyn: as woail ad eh lesh nyn laueyn:

4 Haink Pilate er-y-fa shen magh reesht, as dooyrt eh roo, Cur-my-ner, ta mish dy choyrt lhiam magh hiu eh, dy vod fys y ve eu nagh vel mish er gheddyn foill erbee ayn.

5 Eisht haink Yeeseey magh, ceau yn attey dy ghreineyn as y coamrey purple. As dooyrt Pilate roo, Cur-jee my-ner yn dooinney.

6 Shen-y-fa tra honnick ny ard-saggyrtn as ny fir-oik eh, deie ad, gra, Jean y chrossey eh, jean y chrossey eh. Dooyrt Pilate roo, Gow-jec shiuish eh, as jean-jee eh y chrossey: son cha vel mish er gheddyn foill erbee ayn.

7 Dreggyr ny Hewnyn eh, Ta leigh ainy, as liorish y leigh ain lhisagh eh v'er ny choyrt gy-baase, er-y-fa dy ghow eh er dy nee Mac Yee v'eh.

8 ¶ Tra cheayll Pilate er-y-fa shen yn raa shoh, v'eh ny s'agglee;

9 As hie Pilate reesht gys halley ny briwnys, as dooyrt eh rish Yeeseey, Cre voish t'ou? Agh cha dug Yeeseey ansoor da.

10 Eisht dooyrt Pilate rish, Nagh loayr oo rhym's? nagh vel fys ayd dy vel pooar aym's dy dty chrossey, as pooar dy dty eaysley?

11 Dreggyr Yeeseey, Cha voddagh pooar erbee y ve ayd harrym's, mannagh beagh eh er ny choyrt dhyt veih'n yrjid; shen-y-fa ta peccah smoo lhie esyn ren m'y livrey hood.

12 As veih shen magh va Pilate shirrey dy eaysley eh: agh deie ny Hewnyn, gra, My lhiggys oo yn raad da yn dooinney shoh, cha nee carrey da Cesar oo: quoi-erbee ta jannoo eh-hene ny ree, t'eh loayrt noi Cesar.

13 ¶ Tra cheayll Pilate er-y-fa shen yn raa shoh, hug eh lesh Yeeseey magh, as hoie eh sheese er stoyl ny briwnys, ayns ynyd ta enmysit ya Pavement, agh ayns Hebrew, Gabbatha.

14 As she er laa aarlaghey ny Caisht ve, as mysh y cheyoo oor: as dooyrt eh rish ny Hewnyn, Cur-jee my-ner yn ree eu.

15 Agh dyllee ad, Ersooyl lesh, ersooyl lesh, agh y chrossey eh. Dooyrt Pilate roo, Jean-ym yn ree euish y chrossey? Dreggyr ny ard-saggyrtn, Cha vel ree ainyn agh Cesar.

16 Er shoh ren eh eshyn y livrey huc dy ve er ny chrossey. As ghow ad Yeeseey as leeid ad eh ersooyl.

17 As dymmyrk eh e chrosh, as hie eh magh gys ynyd yiarragh ad ynyd y vollag rish, ta enmysit ayns Hebrew, Golgotha.

18 Raad ren ad eshyn y chrossey, as jee elley marish, fer er dagh cheu, as Yeeseey ayns y vean.

19 ¶ As ren Pilate screeuyn, as hug eh er y chrosh eh. As va'n screeu, YEESEY DY NAZARETH REE NY HEWNYN.

20 Yn screeu shoh eisht ren ymmodde jeh ny Hewnyn y lhaih, son va'n boayl raad v'eh er ny chrossey er-gerrey da'n ard-valley: as ve scruiit ayns Hebrew, as Greek, as Latin.

21 Eisht dooyrt ard-saggyrtn ny Hewnyn rish Pilate, Ny scrieu, Ree ny Hewnyn; agh dy dooyrt eh, She ree ny Hewnyn mee.

22 Dreggyr Pilate, Ny ta scruiit aym, te scruiit.

23 ¶ Eisht ghow ny sidooryn, tra v'ad er chrossey Yeeseey, e gharmadyn (as ren ad kiare aynyn jeu, ayn da dy chooilley hidoor) as myrgeeddin e chooat: nish va'n cooat ooilley feeit, veih heese dy heese, fegooish seam.

24 Dooyrt ad er-y-fa shen nyn mast' oc hene, Ny lhig dooin y raipye eh, agh lbottyn y hilgey er, quoi echey vees eh: dy voddagh y scriptyr ve cooilleenit, ta gra, Reynn ad my gharmad nyn mast' oc, as er my choost ren ad lottyn y hilgey. Shoh myr ren ny sidooryn.

25 ¶ Nish va nyn shassoo liorish crosh Yeeseey, e voir, as shuyr e vayrey, Moirrey ben Cleopas, as Moirrey Malaine.

26 Tra honnick Yeeseey er-y-fa shen e voir, as yn ostyl bynney lesh ny hassoo lioree, dooyrt eh rish e voir, Ven, cur-may-ner dty vac.

27 Eisht dooyrt eh rish yn ostyl, Cur-my-ner dty voir. As veih'n oor shen ghow yn ostyl ee gys e hie hene.

28 ¶ Ny lurg shoh, son dy row fys ec Yeeseey dy row dy chooilley nhee nish cooilleenit, dy voddagh y scriptyr ve jeant maie, dooyrt eh, Ta mee paagh.

29 Nish va saagh er ny hoiaaghey lane vinegar: as lhiceen ad sponge lesh y vinegar,

as hug ad eh er hyssop, as heeyn ad eh seose gys e veaal.

30 Tra va Yeeseey er-y-fa shen er ghoail y vinegar, dooyrt eh, Te cooilleenit: as chroyrn eh e chione, as phaart eh.

31 Shen-y-fa son dy nee laa yn aarlaghey ve, as nagh beagh ny kirp er y chrosch er laa yn doonaght (son va'n doonaght shen ny ard-laa) ghuee ny Hewnyn er Pilate, ny lurgaghyn oc dy ve brisht, as ad dy ve goit ersooyl.

32 Eisht haink ny sidooryn as vrish ad lurgaghyn y chied er, as y jeh elley v'er ny chrossey marish.

33 Agh tra haink ad gys Yeeseey, as dy vaik ad dy row eh hannah marroo, cha vrish ad ny lurgaghyn echeysyn.

34 Agh ren fer jeh ny sidooryn lesh shleiy yn lhiattee echey y hoylley, as chelleeragh haink magh ass fuill as ushtey.

35 As dymmyrk eshyn honnick eh feanish, as ta'n eanish echey firrinagh: as ta fys echey dy vel eh gra yn irriney, dy vod shiuiush credjal.

36 Son liorish jannoo ny reddyn shoh, va'n scriptyr cooilleenit, Cha bee craue jeh er ny vrishy.

37 As reesht ta scriptyr elley gra, Jeeaghee ad ersyn t'ad er hoylley.

38 ¶ As ny lurg shoh ren Joseph dy Arimathæa (va fer jeh ynseydee Yeeseey, agh dy follit, ayns aggle roish ny Hewnyn) guee er Pilate, eh dy lhyggye da corp Yeeseey y ghoail ersooyl; as hug Pilate kied da: Haink eh er-y-fa sheu, as hug eh lesh corp Yeeseey.

39 As haink myrgeeddin Nicodemus (va roie er jeet gys Yeeseey ayns yn oie) as hug eh lesh mysh keead punt dy vyrrh as dy aloes kione y cheilley.

40 Eisht ghow ad corp Yeeseey, as hoill ad eh ayns' aanrityn, lesh spiceyn, myr va cliaghtey ny Hewnyn dy oanluckey.

41 Nish er-gerrey da'n ynnyd raad v'eh er ny chrossey, va garey; as ayns y gharey oie moa, ayn nagh jagh rieuu dooinney er coyrt.

42 Ayns shen ren ad Yeeseey er-y-fa shen y oanluckey, son dy nee laa aarlaghey ny Hewnyn ve, as dy row yn oie er-gerrey daue.

## CAB. XX.

**E**R y chied laa jeh'n chiaghtin, haink Moirrey Malaine dy moghey, tra ve foast dorraghey, gys yn oie, as honnick ee yn chlagh goit ersooyl jeh'n oie.

2 Eisht roie ee, as haink ee gys Simon Peddyr, as gys yn ostyl elley bynney lesh Yeeseey, as dooyrt ee roo, T'ad er ghoail ersooyl y Chiarn ass yn oie, as cha s'ain. c'raad t'ad er choyrt eh.

3 Hie Peddyr er-y-fa shen magh, as yn ostyl elley shen, as haink ad gys yn oie.

4 Son v'ad ny-neesht er roie cooidjagh:

agh va'n ostyl elley er roie ny s'bieau na Peddyr, as er jeet hoshiaght gys yn oie.

5 As chroyrn eh sheese, as honnick eh ny aanrityn nyn lhie, ny-yeih cha jagh eh stiagh.

6 Eisht haink Simon Peddyr geiyrt er, as hie eh stiagh 'syn oie, as honnick eh ny aanrityn nyn lhie.

7 As y naptin va mysh e chione, cha nee ny lhie marish ny aanrityn elley, agh fillit er-y-cheilley ayns ynnyd er-lheh.

8 Eisht hie stiagh myrgeeddin yn ostyl elley shen haink hoshiaght gys yn oie, as honnick eh as ren eh credjal.

9 Son cha row foast toiggal oc jeh'n scriptyr, dy beign da girree veih ny merriu.

10 Eisht hie ny ostyllyn rhyboo reesht gys nyn dhie hene.

11 ¶ Agh va Moirrey ny shassoo cheumooie jeh'n oie keayney: as myr v'ee keayney, chroyrn ee sheese as yeeagh ee stiagh ayns yn oie.

12 As honnick ee daa ainle nyn soie ayns coamragh yn sollys, yn derrey yeh ec y chione, as y jeh elley ec ny cassyn raad va corp Yeeseey ny lhie.

13 As dooyrt ad r'ee, Ven, cre'n-fa t'ou keayney? Dooyrt ish roo, Er-yn-oyr dy vel ad er ghoail ersooyl my Hiarn, as nagh s'aym c'raad t'ad er choyrt eh.

14 As tra v'ee er ghra shoh, hyndaa ee mygeayrt, as honnick ee Yeeseey ny hassoo, as cha row fys eck dy nee Yeeseey v'ayn.

15 Dooyrt Yeeseey r'ee, Ven, cre'n-fa t'ou keayney? quoi t'ou dy hirrey? Heill ish dy nee yn gareyder v'ayn, as dooyrt ee rish, Vainshter, my t'ou er chur lhiat ass shoh eh, insh dou c'raad t'ou er choyrt eh, as goym ersooyl eh.

16 Dooyrt Yeeseey, Voirrey. Hyndaa ee ee-hene, as dooyrt ee rish, Rabboni, ta shen dy ghra, Vainshter.

17 Dooyrt Yeeseey r'ee, Ny benn rhym; son cha vel mee foast er ghol seose gys my Ayr; agh gow gys my v'raaraghyn, as abbyr roo, Ta mee goll seose gys my Ayr's as y Ayr euish, as gys my Yee's as y Jee euish.

18 Haink Moirrey Malaine as dinsh ee da ny ostyllyn, dy row ee er vakin y Chiarn, as dy row eh er loayrt ny goan shoh r'ee.

19 ¶ Eisht er y laa cheddin, yn chied laa jeh'n chiaghtin, ayns yn astyr, tra va ny dorryssyn dooint, raad va ny ostyllyn er nyn jaglym cooidjagh ayns aggle roish ny Hewnyn, haink Yeeseey as hass eh kiongoyrt roo, as dooyrt eh roo, Shee dy row hui.

20 As tra v'eh er ghra shoh, yeeagh eh daue e laueyn as e lhiattee. Eisht ghow ny ostyllyn boggey tra honnick ad y Chiarn.

21 Eisht dooyrt Yeeseey roo reesht, Shee dy row hui; myr ta my Ayr'er my choyrt's, myr shen ta mish coyrt shiuiush.

22 As tra v'eh er ghra shoh, heid eh orroo, as dooyrt eh roo, Gow-jee yn Spyr-ryd Noo.

23 Da quoi-erbee ta shiuiush leih pec-

caghya, t'ad er nyn leih daue; as da quoirbee nagh vel shiu cur feaysley, cha vel ad feayshlit.

24 † Agh cha row Thomase, fer jeh'n daa ostyl yeig va emyssid Didymus, mârroo tra haink Yeeseey.

25 Dooyrt ny ostyllen elley er-y-fa shen rish, Ta shin er vakin y Chiarn. Agh dooyrt eshyn roo, Mannagh vaikym ayns ny laueyn echey ynnyd ny treinaghyn, as mannagh derryng my vair ayns ynnyd ny treinaghyn, as my laue y chooyrt stiagh ayns e lhiattee, cha greidym.

26 † As lurg hoght laa reesht va ny ostyllen echey sthie, as Thomase mârroo; eisht haink Yeeseey, as ny dorrysyn dooint, as hass eh kiongoyrt roo, as dooyrt eh, Shee dy row hiu.

27 Eisht dooyrt eh rish Thomase, Sheeyn ayns shoh dty vair, as loaghtee my laueyn; as sheeyn dty laue, as cur ee stiagh ayns my lhiattee: as ny bee mee-chredjuagh, agh credjuagh.

28 As dreggyr Thomase as dooyrt eh rish, My Hiarn, as my Yee.

29 Dooyrt Yeeseey rishyn, Homase, Er-y-fa dy vel oo er my akin, t'ou er chredjal; bannit t'adsyn nagh vel er vakin, as foast ta er chredjal.

30 As ymmodee cowraghyn elley dy jar-roo ren Yeeseey ayns fenish e ostyllen, nagh vel scruiit ayns y lioar shoh.

31 Agh t'ad shoh scruiit, dy voddagh shiuish credjal dy nee Yeeseey yn Creest Mac Yee, as liorish credjal shiu dy chosney bea trooid yn ennym echeysyn.

## CAB. XXI.

**L**URG shoh hoilshee, Yeeseey eh-hene reesht da ny ostyllen, ec faarkey Tiberias; as er yn aght shoh hoilshee eh eh-hene.

2 Va Simon Peddyr, as Thomase slien-nooit Didymus, as Nathanael dy Chana ayna Galilee; as mec Zebedee, as jees elley jeh ny ostyllen er nyn jaglym dy cheillee.

3 Dooyrt Simon Peddyr roo, Ta mish son goll dy ceastagh. Dooyrt adsyn rish, Hem mainyn myrgeeddin mayrt. Hie ad magh, as er-y-chooyl ghow ad lhuingys; as yn oie shen cha haare ad monney.

4 Agh 's y vadrán, va Yeeseey ny hassoo er y traie: agh cha row fys ec ny ostyllen dy nee Yeeseey v'ayn.

5 Eisht dooyrt Yeeseey roo, Chloan, vel shiu er dayrtyn veg y veaghey? Dooyrt adsyn rish, Cha vel.

6 As dooyrt eh roo, Cuir-jee magh yn lieen er y cheu-yesh jeh'n lhong, as bee eh eu. Eisht chuftr ad: as nish cha row dy niart oc yn lieen y ghoail stiaagh va lhied y thummyd ceast ayn.

7 Shen-y-fa dooyrt yn ostyl shen bynney lesh Yeeseey rish Peddyr, She yn Chiarn t'ayn. Nish tra cheayll Simon Peddyr dy nee yn Chiarn v'ayn, hug eh e chooat-ceaste

mysh (son v'eh 'sy lheinney) as hiig eh eh-hene ayns y cheayn.

8 As haink ny ostyllen elley ayns lhong veg (son cha row ad foddey veih'n thaloo, agh mysh keead stundayrt) sleodey lhieu ya lieen as yn ceast ayn.

9 Cha leah eisht as v'ad er jeet gys y thaloo, honnick ad aile smarageagh, as ceast ny lhiie er, as arran liorish.

10 Dooyrt Yeeseey roo, Cur-jee lhieu jeh'n ceast ta shiu nish er ghoail.

11 Hie Simon Peddyr er-board, as hayn eh yn lieen gys thaloo lane dy ceastyn mooarey, shiaight-feed as three-jeig: as sot ooillee dy row whilleen ayn, ny-yeih cha vrish y lieen.

12 Dooyrt Yeeseey roo, Tar-jee gys ny mee. Agh cha by-lhoys da fer jeh ny ostyllen fenaght jeh, Quoi oo bene? cur eaney er dy nee eh va'n Chiarn.

13 Eisht haink Yeeseey, as ghow eh arran, as hirveish eh orroo eh, as ceast myrgeeddin.

14 Shoh nish yn trass cheayrt hoilshee Yeeseey eh-hene da e ostyllen, erreish da v'er n'irree veih ny merriu.

15 † Myr shen tra v'ad erreish bee, dooyrt Yeeseey rish Simon Peddyr, Simon mac Yonas, vel oo ny s'graihee orrym's as orroo shoh? Dooyrt eh rish, Ta mee, Hiarn; ta fys ayd dy vel graih aym ort. Dooyrt eh rish, Jeeagh dy mie da my eayin.

16 Dooyrt eh rish reesht yn nash cheayrt, Simon mac Yonas, vel oo graihagh orrym? Dooyrt eh rish, Ta mee, Hiarn; ta fys ayd hene dy vel graih aym ort. Dooyrt eh rish, Bee dty voohillee mie er my chirree.

17 Dooyrt eh rish yn trass cheayrt, Simon mac Yonas, vel oo graihagh orrym? Va Peddyr mooar-seaghnit dy dooyrt eh rish yn trass cheayrt, Vel oo graihagh orrym? As dooyrt eh rish, Hiarn, ta fys ayd's er dy chooillee nhee; as fys ayd hene dy vel mee graihagh ort. Dooyrt Yeeseey rish, Jeeagh dy mie da my chirree.

18 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rish, Tra v'ou aeg ren oo oo-hene y chryssay, as jimnee oo raad erbee dy balt: agh tra ves oo shenn, sheeynee oo magh dty laueyn, as nee fer elley oo y chryssay, as ver eh lesh oo raad nagh nailt.

19 Shoh loayr eh, cowraghey liorish cre'n baase v'eh dy ghloyraghey Jee. As tra v'eh er ghra shoh, dooyrt eh rish, Eiyrt orrym.

20 Eisht byndaa Peddyr mygeayrt, as honnick eh cheet geiyrt orroo yn ostyl bynney lesh Yeeseey; yn fer cheddin ren lhiie rish e oghrish ec shibber, as dooyrt Hiarn, quoi eh ta dy dty vrash?

21 Honnick Peddyr eh shoh, as dooyrt eh rish Yeeseey, Hiarn, as cre'n erree hig er y dooinney shoh?

22 Dooyrt Yeeseey rish, My she m'aigney; eh eshyn dy uirraght derrey hig-ym, cre ta shen dhyt's? Eiyrt ves orrym's.

23 Eisht hie yn tra shen magh mastey ny

braaraghyn, nagh row yn ostyl shen dy gheddyn baase : agh cha dooyrt Yeeseey rish, Cha vow eh baase : agh, My she m'aigney's eh esbyn dy uirriaght derrey hig-yms, cre ta shen dhyt'a.

24 Shoh yn ostyl dymmyrk feanish jeh ny

reddyn shoh, as ren ny reddyn shoh y scrieu : as ta fys ain dy vel yn eanish echey firrinagh.

25 As ta myrgeeddin ymmodee reddyn elley ren Yeeseey, dy beagh ad ooilleey scrut, ta mee dy heiltyn nagh gummagh y seihl hene ny lioaryn veagh scrut. Amen.

## JANNOO NY HOSTYLLYN.

### CAB. I.

**V**A'N chie'd-lioar ren mee, O Theophilus, mychione ooilleey ny ren Yeeseey toshiaght chamamah dy yannoo as dy yn-saghey,

2 Derrey'a laa v'eh er ny ghoail seose, erreish da, trooid y Spyrtyd Noo, v'er chur dagh nhee ayns currym da ny ostyllyn v'eh er reih.

3 Dauesyn myrgeeddin hoilshee eh eh-hene bio lurg e vaase, liorish ymmodee cow-raghyn firrinagh, ayns dy row eh er ny akin lioroo da-eed laa, as dy loayr eh jeh reddyn va beantyn rish reeriaght Yee.

4 As choud as v'ad ooilleey cooidjagh marish, doardee eh daue gyn ad dy ghoill veih Jerusalem, agh ad dy arkiaght son gialdyn yn Ayrey, yn gialdyn cheddin (as esbyn) ta shiu er chlashtyn voym'a.

5 Son rea Ean dy firrinagh bashtey lesh ushtey ; agh bee shiuish ayns traa gerrit er myn mashtey lesh y Spyrtyd Noo.

6 Choud as v'ad nish cooidjagh, denee ad jeh, gra, Hiarn, jean oo ec y traa shoh soaghey seose reesht reeriaght Israel ?

7 As dooyrt eh roo, Cha vel eh bentyn diuish dy hoiggal ny earishyn, ny ny im-baghyn, ta'n Ayr er reayll ayns e phooar hene.

8 Agh yiw shiu pooar veih'n Spyrtyd Noo hig erriu : as bee shiu myn veanishyn dooys chamamah ayns Jerusalem, as ayns ooilleey Judea, as ayns Samaria, as gys ny ardjyn sodjey magh jeh'n theihl.

9 As tra v'eh er loayrt ny goan shoh, v'eh er ny broggal seose voue, choud as v'ad cur-my-ner, as ghow bodjal eh ass nyn shilley.

10 As myr v'ad jeeaghyn dy gyere seose 'sya aer, as eh goll seose ; cur-my-ner hass daa ghooinney lioroo ayns coamraghyn sollys ;

11 Dooyrt myrgeeddin, Gheiney Ghailee, cre'n-fa ta shiuish nyn shasoo blakey seose 'sya aer ? nee Yeeseey shoh t'er ny ghoail veue gys niau, cheet reesht er yn aght cheddin ta shiu er n'akin eh goll seose gys niau.

12 Eisht haink ad reesht gys Jerusalem, veih yn chronk va enmysit Olivet, va veih Jerusalem jurnah laa doonea.

13 As tra v'ad er jeet stiagh, hie ad seose er lout, raad dairree Peddyr as Jamys, as Ean as Andreays, Philip as Thomase, Parlane as Mian, Jamys nae Alpheus, as Simon Zelotes, as Judas braar Yamys.

14 Cham ad shoh ooilleey dy cheilley lesh

un aigney ayns padjer as aghin, marish ny inraane, as Moirrey moir Yeeseey, as e vraaraghyn.

15 ¶ As ayns ny laghyn shen hass Peddyr seose mastey fir-eishtee [Yeeseey] as dooyrt eh, (va earroo ny henmyn cooidjagh mysh shey-feed.)

16 Gheiney as vraaraghyn, beign da'n scriptyr shoh ve cooilleenit, ren y Spyrtyd Noo phadeyrys liorish beal Ghavid mychione Yuase, va ny leideilagh dauesyn ghov Yeeseey.

17 Son v'eh er ny earroo marin, as er ghoail ayns jeh'n chirveish shoh.

18 Nish ren y dooinney shoh magher y chionnaghey lesh y leagh dy vee-chairys ; as tuittym gour e vullee, skeit eh veih-my-cheilley ayns y vean, as roie ooilleey e vynnagh aas.

19 As va shoh er-fys da ooilleey cummaltee Yerusalem ; ayns wheesh as dy vel y magher shen enmysit ayns y ghlaire ocsyn, Aceldama, ta shen dy ghra, Yn magher foalley.

20 Son te scrut ayns lioar ny psalmyn, Lhig da'n ynnyd-vaghee echey ve follym-faase, as ny lhig da dooinney erbee cummal ayn : as, Yn aspicky echey lhig da fer elley y ghoail.

21 Shea-y-fa jeh ny deiney shoh t'er ve ayns y cheshaght ain, ooilleey yn traa va'n Chiarn Yeeseey goll stiagh as magh nyn mast' ain,

22 Goail toshiaght veih bashtey Ean derrey'n laa v'eh er ny ghoail seose voim, shegin da fer ve ny eanish marin jeh'n irree-seose-reesht echey.

23 As ren ad jees y phointeil, Joseph va enmysit Barsabas, va aliennooit Justus, as Matthias.

24 As ghow ad padjer, as dooyrt ad, Usa, Hiarn, ayd ta fys cre t'ayns cree dy chooilleey ghooinney, soilshee quoi jeh'n jees shoh t'ou er reih.

25 Dy ghoail ayns jeh'n chirveish as yn ostyllys shoh, veih ta Yuase liorish e pheccah er duitym, as er n'gholl gys e ynnyd hene.

26 As hug ad magh nyn lottyn ; as huit y lot er Matthias, as v'eh er ny earroo marish yn un ostyl yeig.

### CAB. II.

**A**S tra va laa ny Kingeeah er jeet, v'ad ooilleey lesh un aigney 'sya un voayl.

2 As haink doattattym veih nia feyr myr dy gheay heidee lajer, as lhieen eh ooilley yn thie raad v'ad nyn soie.

3 As honnick ad chengaghyn skeilt, myr aile, as hoie eh er dagh unnane oc.

4 As v'ad ooilley lhieent lesh y Spyrtyd Noo, as ren ad toshaght dy loayrt lesh chengaghyn noa, myr va'n Spyrtyd cur bree loayrtys ayndoo.

5 As va cummal ec Jerusalem, Hewnyn, deiney crauee, veih dagh ashoon er feai-ny-cruinney.

6 Nish tra hie yn skeal jeh shoh magh, haink y pobble cooidjagh, as v'ad fo atchim erskyn-towse, er-yn-oyr dy row dy chooilley ghooinney clasthyn ad loayrt ayns glare e ghoovie hene.

7 As s'mooar yn aggle as yn yindys v'or-roo ooilley, gra yn derrey yeh rish y jeh elley, Cur-ny-ner, nagh vel ad shoh ooilley ta loayrt nyn Ghalileanee?

8 As kys dy vel shin clasthyn dy chooilley ghooinney loayrt ayns chengey ny mayrey ain hene?

9 Parthiahee, as Medeyn, as Elamiteyn, as cumnaltee Vesopotamia, as Judea, as Cappadocia, Pontus as Asia,

10 Phrygia as Pamphylia ayns Egypt, as ardjyn Lybia mygeayrt Cyrene, as joarreeyn veih yn Raue, Hewnyn as Proselyteyn,

11 Creteyn as Arabianee, ta shin clasthyn ad loayrt ayns ny chengaghyn ain hene, obbraghyn yindyssagh Yee.

12 As v'ad ooilley fo atchim as imnea, gra yn derrey yeh rish y jeh elley, Cre s'erree da shoh?

13 Agh va feallagh elley gannidys, as gra, Ta ny deiney shoh lane dy feeyn noa,

14 † Agh hass Peddyr seose marish yn un ostyl yeig, as troggal seose e chorna dooyrt eh roo, Gheiney Yudea, as ooilley shiuish chummaltee Yerusalem, gow-jee toiggal jeh shoh, as cur-jee tastey vie da my ghoan.

15 Son cha vel ad shoh er-meshtey, myr ta shiuish dy heiltyn, fakyn nagh vel eh agh yn trass oor jeh'n laa.

16 Agh she shoh shen ny va loayrit jeh liorish y phadeyr Joel,

17 As hig eh gy-kione ayns ny laghyn jerrinagh (ta Jee gra) dy deayrt-yms magh jeh my Spyrtyd er dy chooilley eill: as nee ny mec as inneenyn eu phadeyrys, as nee ny deiney aegey eu ashlishyn y akin, as ny shenn gheiney eu dreamallyn y ghreamal:

18 As er my ir-vooinjerey, as er my inneenyn deayrt-ym magh ayns ny laghyn shen jeh my Spyrtyd, as nee ad phadeyrys:

19 As soilshee-ym yindyssyn ayns yn aer heose, as cowraghyn er y thaloo wass; fuill as aile, as torcan dy yaagh.

20 Bee yn ghrian er ny hyndaa gys dorraghys, as yn eayst gys fuill, roish my jig laa mooar as cronnal y Chiarn.

21 As hig eh gy-kione, quoi-erbee eie-ys er ennym y Chiarn, dy bee eh er ny hauail.

22 Gheiney Israel, eaisht-jee rish ny goart shoh; Yeesey dy Nazareth, dooinney ren Jee soiaaghey jeh nyn mast' eu, liorish mir-rilyn, as yindyssyn as cowraghyn, doobree Jee liorishyn ayns yn enish eu, myt s'mie fys myrgeeddin eu hene:

23 Eshyn va currit diu liorish oardagh ro-laue as fysseree Yee, ta shiuish er ghoail, as lesh laueyn mee-ahrauec er chrossey as er varroo.

24 Eshyn ta Jee er hroggal seose reecht veih ny merriu, liorish feaysley geulaghyn e vaais: son nagh row eh ayns pooar y vaais dy chummal fo eh.

25 Son ta David loayrt jeh, gra, Ta mee er hoiaaghey Jee kinjagh kiongoyrt rhym; son t'eh er my laue-yesh dy my reayll veih tuittym.

26 Shen-y-fa va boggey er my chree, as gennallys er my hengey: as ny sodjey foast, nee my chorp fea y ghoail ayns treishteil.

27 Er-y-fa nagh yaag oo my annym ayns stayd ny merriu, as nagh lhig oo da dty Er-casherick loauys y ennaghtyn.

28 T'ou er hoilshaghey dooys raaidyn y vea; ta dty eddin er my lhieeney lesh gerjagh.

29 Gheiney as vraaraghyn, lhig dou lesh nyn gied loayrt riu mychione yn patriarch David ta chammah marroo as oanluckit, as dy vel yn oaie echey ry-akin gys y laa t'ayn jiu.

30 Shen-y-fa myr v'eh ny adeyr as fys echey dy row Jee er ghialdyn lesh breearrey da, jeh slught e veeghyn, lurg yn dooghys foalley, dy droggagh eh seose Creest dy boie er y stoyl-reeoil echeysyn:

31 Fakyn shoh ro-laue, loayr eh jeh irree-seose-reecht Chreest, nagh row e annym faagit ayns yn oaie, as nagh row e eill dy akin loauys.

32 Shoh yn Yeesey cheddin ta Jee er hroggal seose, myr ta shynyn ooilley nyn veanishyn.

33 Shen-y-fa myr t'eh er ny ghoail seose liorish laue-yesh Yee, as er gheddyn veih yn Ayr gialdyn yn Spyrtyd Noo, t'eh er gheavrtrey magh shoh ta shiuish nish fakyn as clasthyn.

34 Son cha vel David er gholle seose er ny niaughyn: agh t'eh hene gra, Dooyrt y Chiarn rish my Hiarn's, Soie uss er my laue-yesh,

35 Derrey ver-ym dty noidyn son stoyl dty choshey.

36 Shen-y-fa lhig da ooilley lught-thie Israel as fys y ve oc ayns shickyrts, dy vel Jee er n'yannoo Yeesey shen ta shiuish er chrossey, chammah Chiarn as Creest.

37 † Nish tra cheayll ad shoh, v'ad quint ayns nyn gree, as dooyrt ad rish Peddyr, as rish ny ostyllen elley, Gheiney as vraaraghyn, cre bailliu shin dy yannoo?

38 Eisht dooyrt Peddyr roo, Gow-jee er-rys, as bee-jee er nyn mashtey dy chooilley unnane eu ayns ennym Yeesey Creest, son



leih peccaghyn, as yiw shiu gioot y Spyr-dry Noo.

39 Son ta'n gialdyn diuish as da nyn gloan, as dauesyn ooilley ta foddey jeh, dy jarroo da whilleen as vees er nyn eam liorish nyn Jiarn Jee.

40 As lesh ymmodde goan elley dymmyrk eh feanish as choyrlee eh, gra, Saue-jee shiu hene veih'n cheeloge roonagh shoh.

41 ¶ Eisht v'adain ren dy arryltagh goaill-rish e ghoo er nyn mashtey : as y laa cheddin haik three thousaneyn dy leih stiagh gys y chredjue Creestee.

42 As ren ad tannaghtyn ayns ynsagh as sheshaght ny hostyllin, as ayns brishey arran, as ayns padjeryn.

43 As haik aggle er dy chooilley an-nym : as va ymmodde yindyssyn as cow-raghyn jeant' liorish ny ostyllin.

44 As va ooilley yn v'er jyndaa gys y chredjue taaghey ry-cheilley, as co-pharteeas oc ayns dy chooilley nhee.

45 As chreck ad nyn gummallyn as nyn gooid, as reynn ad er dy chooilley ghooi-ney rere nyn ymmyrch.

46 As taaghey yn chiamble gagh-laa lesh un aigney, as brishey arran 'sy thie ghow ad nyn meaghey lesh gennallys as feoiltsy cree,

47 Cur moylley da Jee, as ayns ard ghoo-rish ooilley yn poble. As va'n Chiarn cur stiagh gys yn agglish gagh-laa lheid as va shirrey son saualty.

## CAB. III.

**N**ISH hie Peddyr as Ean seose cooidjagh gys y chiamble, ec oor y phadger, ta shen, yn nuoyo oor.

2 As va dooinney dy row va baccagh veih brein e vayrey, er ny hroggal, as currit ny thie gagh-laa ec y ghat shien jeh'n chiamble, ta emyssit Aalin, dy hirrey jeirk orroosyn va goll stiagh ayns y chiamble.

3 Honnick eh shoh Peddyr as Ean mysh goll stiagh 'sy chiamble, as hir eh jeirk orroo.

4 As yeaggh Peddyr dy gyere er, myr ren Ean, as dooyrt eh, Jeeagh orrin.

5 As ghow eh tastej jeh, jerkal rish red ennagh y gheddyn voue.

6 Eisht dooyrt Peddyr, Argid as airh cha vel aym, agh lheid as t'aym ta mee dy chur dhyt : Ayns ennym Yeesey Creest dy Naza-reth, irree seose as shooil.

7 As ghow eh er y laue-yesh eh, as hrog eh seose eh ; as chelleeragh ghow ny cassyn as craueyn ny habbaneyn echey niart.

8 As lheim eh seose, as hass eh, as huill eh, as hie eh stiagh ayns y chiamble maroo, shooyl as lheimyragh, as cur moylley da Jee.

9 As honnick ooilley yn poble eh shooyl as cur moylley da Jee.

10 As hug ad enney er dy nee shoh eshyn boallagh soie shirrey jeirk ec giat Aalin y chiamble : as v'ad lhiect lesh yindys as at-chim ec shen ny v'er daghyrt da.

11 Agh myr va'n baccagh v'er ny laa-

naghey cummal dy jeean gys Peddyr as Ean, roie ooilley yn poble dy cheilley gys y phorch ta emyssit porch Solomon, goaill lane yindys.

12 As tra honnick Peddyr shoh, dansoor eh yn poble, Gheiney Israel, cre'n-fa ta shiu gindys er shoh ? ny jeeaghyn cha gyere orrinyn, myr dy beagh shiin liorish y phooar ny'n chraueaght ain hene er chur er y dooinney shoh shooyl ?

13 She Jee Abraham, as Isaac, as Jacob, Jee ny ayraghyn ain t'er ghloyraghey e Vac Yeesey ; ren shiuish y livrey seose as y obbal ayns fenish Pilate, tra v'eh kiarit y raad y hliggey da.

14 Agh doh shiuish yn Fer-noo casherick, cairagh, as hir shiu dunver er nyn accan dy ve livreit diu,

15 As ta shiu er vawoo prince y vea, ren Jee y hroggal veih ny merriu ; myr ta shi-yn nyn veanishyn.

16 As yn ennym echeysyn trooid credjue ayns yn ennym cheddin t'er chur niart da'n dooinney shoh, ta shiu dy akin, as er ta enney eu : dy jarroo, she credjue ayns yn t'ef n'obbraghey yn couyr breeoil shoh esym 'syn enish eu ooilley.

17 As nish, v'raaraghyn, strooys dy nee trooid mee-hushtey ren shiu eh, myr ren myrgeddin ny fir-reill eu.

18 Agh shen va Jee ro-laue er hoil-shaghey liorish beal ooilley e adeyryn, dy row Creest dy hurranse, t'eh myr shoh er chooilleeny.

19 ¶ Gow-jee arrys er-y-fa shen, as chyn-daa-jee, dy vod shiu v'er nyn ghlenney veih nyn beccaghyn, dy vod earishyn yn ooraghey cheet erriu veih fenish y Chiarn,

20 As nee eh Yeesey Creest y choyr, va roie er ny phreacheil diu :

21 Eshyn ta dy ve ayns niau, derrey earish-yn lhiassaghey dy chooilley nhee, ta Jee er loayrt liorish beal ooilley e adeyryn crauee, er-dy hoshiaght y theihll.

22 Son dooyrt Moses dy firrinagh rish ny ayraghyn, Phadeyr, myr ta mish, nee yn Chiarn y Jee eu y hroggal seose diu, jeh nyn mraaraghyn ; rishyn nee shiu geaistagh ayns dy chooilley nhee cre-erbee nee eh y ghra riu.

23 As hig eh gy-kione, dy bee dy chooilley annym nagh der geill da'n phadeyr shen, er ny stroie veih mastey yn poble.

24 As ta myrgeddin ooilley ny phadeyryn veih Samuel, dy jarroo whilleen as haik ny yet, as ren phadeyrys, er n'mish ro-laue jeh ny laghyn shoh.

25 Shiuish cloan ny phadeyryn as y chonaant, ren Jee rish nyn ayraghyn, gra rish Abraham, As ayns dty luight's vees ooilley kynneeyn y theihll er nyn managhey.

26 Erreish da Jee v'er hroggal seose e vac Yeesey, hug eh huiuish eh hoshiaght dy nyn managhey liorish chyn-daa dy chooilley un-nane eu veih e vee-chraueaght.

CAB. IV.

**A** Smyr v'ad loayrt rish y poble, haink ny saggyrtyn, as captan y chiable, as ny Saduceeyn orroo,

2 As ayns jiang-chorree roo son dy row ad gysaghey yn poble, as preacheil trooid Yeesey yn irree-soose-reesht veih ny merriu.

3 As lhie ad nyn laueyn orroo, as hug ad ad ayns pryssoon derrey laa-ny-vairagh: son nish va'n fastyr er.

4 Ny-yeih ren ymmodee jeusyn credjal v'er chlashtyn y goo; as va earrooya ny deiney mysh queig thousandyn.

5 † As haink eh gy-kione laa-ny-vairagh, dy row ny fir-reill oc, as y chanstyr, as ny scrudeyryn,

6 As Annas yn ard-saggyrt, as Caiaphas, as Ean, as Alexander, as whilleen as va jeh kyuney ya ard-saggyrt, er nyn jaglym cooidjagh ec Jerusalem.

7 As tra v'ad er chur orroo shassoo stiagh, denee ad jeh, Liorish cre'n phooar ny ere'n ennym ta shiu er n'yannoo shoh?

8 Eisht va Peddyr lhieent lesh y Spyrtyd Noo, as dooyrt eh roo, Shiuish reiltee yn poble, as shanstyr Israel,

9 My ta shinaryn yn laa jiu er nyn veysht mychione yn obbyr vie va jeant eray hac-cagh, as liorish cre'n saase v'eh er ny laan-aghey;

10 Lhig da fys y ve euish ooilley, as ec ooilley poble Israel, dy nee liorish ennym Yeesey Croast dy Nazareth, ren shiuish y chorseey, eh ren Jee y hroggal veih ny merriu, dy jarroo liorishyn ta'n dooinney shoh ta ny hassoo kiongoyrt riu er n'gheddyn slane couyr.

11 Shoh yn chlagh ren ny masoonee y vee-lowal, t'er jeet dy ve yn ard-chlagh chorneilagh.

12 Chamoo ta saualtys ayns fer erbee elley: son cha vel ennym erbee elley fo niau er ny choyrt mastey deiney liorish oddys mayd saualtys y chosney.

13 † Nish tra hug ad my-ner duanallys Pheddyr as Ean, as hoig ad nagh row ad agh deiney boght gyn-yasagh, va yindys orroo, as hoear ad magh neesht dy row ad jeh fir-eyrtee Yeesey.

14 As fakyn y dooinney v'er ny laanaghey ny hassoo maroo, cha row fockle oc dy gara n'oi.

15 Agh tra v'ad er n'oardaghey ad dy gholl dy lhiattee ass y whuaiyl, hug ad nyn goyrle dy cheilley,

16 Gra, Cre nee mayd rish ny deiney shoh? son dy vel dy jarroo mirril feer chronnal er ve jeant lioroo, ta fys ec ooilley cummaltee Yerusalem, as cha vod mainyn goll n'oi:

17 Agh dy lhiattal shoh veih skeayley magh ny-sodjey mastey yn poble, lhig dooin baggyrt dy gyere orroo, nagh loayr ad maghey shoh rish dooinney erbee ayns yn ennym shoh.

18 As deie ad orroo, as hug ad fo harey ad gyn dy loayrt eddyr, ny dy ynsaghey ayns ennym Yeesey.

19 Agh draggyr Peddyr as Ean, as dooyrt ad roo, My te cairagh ayns shuilley Yee dooinyn dy ve ny s'biallee diuish na da Jee, foddee shiu hene briwnys.

20 Son cha vod shinaryn agh loayrt shea ny ta shin er vakin as er chlashtyn.

21 Myr shen lesh baggyrt sodjey orroo, lhig ad y raad daue, tra'nagh daink lhieu nyn gerraghey ad, kyndagh rish y poble: son va dy chooilley ghooiney gloyraghey Jee son ny v'ad er n'yannoo.

22 Son va'n dooinney erskyn da-eed blein dy eash, er va'n mirril shoh dy lheihs er ny yannoo.

23 † As erreish da'n raad ve lhiggit dane, hie ad gys nyn sheshaght hene, as hug ad coontey daue jeh ooilley ny va ny ard-saggyrtyn as y chanstyr er ghra.

24 As tra cheayll ad shen, hrog ad seose nyn goraa gys Jee lesh un aigney, as dooyrt ad, Hiarn, uss yn Jee t'er chroo niau as thaloo, as y faarkey, as ooilley ny t'ayndoo;

25 Ta liorish beal dty harvaant David er ghra, Cre'n-fa va ny Ashoonee cha el-gysagh, as y poble goaill ayns laue abee-ghyn fardalagh?

26 Haas reeahghyn y thaloois seose, as va ny fir-reill er nyn jaglym cooidjagh noi ya Chiarn as noi e Chreest.

27 Son ayns firrins noi dty lhiannoo casherick Yeesey, t'ou er ny ooillaghey, va chammah Herod as Pontius Pilate marish ny Ashoonee as poble Israel er nyn jaglym cooidjagh,

28 Dy yannoo cre-erbee va dty laue as dty choyrle kiarit ro-laue dy yannoo.

29 As nish, Hiarn, cur-my-ner syn maggyrt: as giall da dty harvaantyn, dy vod ad lesh slane dunallys dty ghoo y ockley magh,

30 Liorish sheeptyn magh dty laue dy lheihs: as dy vod cowraghyn as yindysyn v'er nyn yannoo liorish ennym dty lhiannoo casherick Yeesey.

31 † As erreish daue v'er ghoail padjer, chrie yn boayl raad v'ad er nyn jaglym cooidjagh; as v'ad ooilley lhieent lesh y Spyrtyd Noo, as loayr ad goo Yee lesh dunallys.

32 As va'n earroo jeusyn ren credjal jeh'n un chree as yn un annym; chamoo dooyrt fer jeh, dy by-lesh hene va nbee erbee jeh e chooid-seihlt, agh va dy chooilley nbee oc ayns co-pharteys cadjin.

33 As lesh popar vreeoil dymmyrk ny ostyllyn feanish jeh irree-soose-reecht y Chiarn Yeesey: as s'mooer y ghryase v'orroo ooilley.

34 Chamoo va laccal er unneane erbee nyn mast' oc; son whilleen as va thicia, ny thaloo oc, v'ad dyn greck ad, as cur lhieu feeagh yn chooid v'ad er chreest,

35 As dyn goyrt eh shase ec cassyn ny

hostyllen as va rheyen er ny yannoo er dy chooilley ghooinney cordail rish e eme.

36 As Josas, va liorish ny ostyllen alien-nooit Barnabas (ta shen dy ghra 'sy ghlare ainy, Mac ny gerjee) va ny Levite, as jeh cheer Cyprus,

37 Ren yn thaloo v'echey y chreck, as hug eh lesh yn argid, as lhie eh sheese eh ec cassyn ny hostyllen.

## CAB. V.

**A**GH 'va dooinney dy row va enmysit Ananias, as y ven echey Sapphira, ren thaloo v'oc y chreck,

2 As keiltyn aynr jeh'n phrice er-fys da e ven, hug eh lesh yn chooid elley, as lhie eh sheese ec cassyn ny hostyllen eh.

3 Agh dooyrt Peddyr; Ananias, cre'n-fa ta Satan er lhieneey dty chree dy yannoo breg gys y Spyrtyd Noo, liorish keiltyn aynr jeh price y thaloo'n?

4 Choud as ve dyn chreck, nagh row eh lhiat hene? as erreish da ve creckit, nagh row eh ayns dty phoora hene? cre'n-fa t'ou er smooinghyn er lheid y red ayns dty chree? cha nee gys deiney t'ou er n'yannoo breg, agh gys Jee.

5 Tra cheayll Ananias ny goan shoh, huitt eh harrish, as hooar eh baase: as haink aggle mooar orroosyn ooilley cheayll ny reddyn shoh.

6 As dirree ny deiney aegey, as hoill ad seose eh, as hrog ad lhieu magh, as doanluck ad eh.

7 As ve mysh three ooryn ny lurg shen, tra haink e ven stiagh, as ve gyn-ys jee cre v'er daghyrt.

8 As dooyrt Peddyr r'ee, Insh dou, nee er lheid yn phrice shen chreck shiu yn thaloo? As dooyrt ish, She, shen va'n phrice.

9 Eisht dooyrt Peddyr r'ee, Kys ta dy dug shiu nyn goyle dy cheilley er-chee dy yannoo molteyrys er Spyrtyd y Chiarn? cur-my-ner ta ny cassyn ocsyn t'er n'oanluckey dty heshey ec y dorrys, as troggee ad uss magh.

10 Eisht huitt ee harrish doaltattym ec e chassyn, as hooar ee baase; as haink ny deiney aegey stiagh, as hooar ad ee marroo, as hrog ad lhieu magh ee, as doanluck ad ee liorish e sheshey.

11 As haink aggle mooar er ooilley yn aggliah, as er whilleen as cheayll ny reddyn shoh.

12 ¶ As liorish laueyn ny hostyllen va ymmodee cowraghyn as yindysyn er nyn yannoo mastey'n poble; (as v'ad ooilley lesh un aigney ayns porch Solomon.

13 As jeh'n vooijer elley cha by-lhoys da dooinney arbee cheet stiagh orroo agh va soiahh mooar jeant jeu liorish y poble.

14 As ren earrooy'n moorey dy chredjuee chyndaa gys y Chiarn, chammah dy gheiney as dy vraane).

15 Ayns wheesh as dy dug ad lhieu magh ayns ny straidyn sleih chingey nyn lhie er

lhiabbaghyn as lhiaghtyn, dy voddagh eer scadoo Pheddyr goll shaghey; cheet er paart jeu.

16 Haink ymmodee myrgeeddin as ny ard-valjyn mygeayrt gys Jerusalem, cur lhieu aalayntee, as adsyn va seaghnit lesh spyrrydy neu-ghlen: as v'ad ooilley er nyn lhiethya.

17 ¶ Eisht dirree yn ard-saggyrt as ooilley ny va marish (v'ad jeh credjue ny Sadduceeyn) as v'ad lane dy yymmoose,

18 As hug ad laueyn er ny ostyllen, as hilg ad ad ayns y phryssoon chadjin.

19 Agh doshil ainle y Chiarn dorrysyn y phryssoon ayns yn oie, as hug eh lesh ad magh, as-dooyrt eh,

20 Immee-jee, as shass-jee, as loayr-jee ayns y chiamble rish y poble ooilley goan y vea shoh.

21 As tra cheayll ad shen, hie ad stiagh dy moghey ayns y chiamble, as dymee ad. Agh haink yn ard-saggyrt as adsyn va marish, as ymmee ad yn whuaiyl cooidjagh, as ooilley shanstyr cloan Israel, as-hug ad fys gys y phryssoon dy chur ad stiagh kionfeniah.

22 Agh tra haink ny sidooyn, as nagh dooar ad ad ayns y phryssoon, hyndaa ad back, as dinsh ad,

23 Gra, Yn pryssoon dy jarroo hooar shin dooint dy shlekyr sauchey, as ny arreyderyn nyn shasoo cheu-mooie jeh'n dorrys: agh tra va shin er vosley, cha dooar shin dooinney erbee sthia.

24 Nish tra cheayll yn ard-saggyrt as captan y chiamble as fo imnea cre'n erreer har-ragh er y chooish shoh.

25 Eisht haink fer as dinsh eh daue, Cur-my-ner, ta ny deiney hug shiush ayns pryssoon nyn shasoo ayns y chiamble, gynsaghey yn poble.

26 Eisht hie yn captan, as ny fir-oik, as hug ad lhieu ad, cha nee er niart: (son va aggle orroo dy jinnagh yn poble nyn glaghey ad.)

27 As tra v'ad oc kionfeniah, hoie ad ad kiongoyrt rish y choonceil: as deysht yn ard-saggyrt ad,

28 Gra, Nagh dug shinyn sarey gyere diu, gyn shiu dy ynsaghey ayns yn ennyn shoh? as cur-my-her, ta shiu er lhieneey Jerusalem lesh yn ynsagh eu, as kiarail tayrn orrin loght fuill y dooinney shoh.

29 ¶ Eisht dansoor Peddyr as ny ostyllen elley, gra, S'cair dooin ve ny s'biallee da Jee na da deiney.

30 Ta Jee ny hayraghyn ain er hroggal seose Yeeasoy, ren shiush y varroo as y chroghey er billey.

31 Eshyn ta Jee er droggal seose gys e laue yesh hene, dy ve ny Phrinnee as ny Hau-altagh, dy chur arrys da Israel as leih pec-caghyn.

32 As ta shinya ny feanishya echey jeh ny ta shin dy insh diu, as myrgeeddin yn Spyrtyd Noo, ta Jee er chooyrt daussyn ta ayns biallys da.

33 Tra cheayll ad shen, v'ad guint gys y chree, as hug ad nyn goyrle dy cheille y chur ad dy baase.

34 Eisht hass seose ayns y chooncil Pharisee dy row va enmyssit Gamalief, fer-ynsee jeh'n leigh, ayns ard-ghoomastey ooilley yn poble, as doardee eh ny ostyllyn dy ve currit magh son tammylt,

35 As dooyrt eh roo, Gheiney Israel, bee-jec shuiush er nyn dwoaie, cre ta shiu kiarail y yannoo rish ny deiney shoh.

36 Son cha voddey neayr's dirree magh Theudas, boggyssagh jeh hene dy ve ny ard-ghooinney ennagh, as huggesyn v'er ny lhiantyn mysh kiare cheead dooinney: agh v'eshyn er ny varroo, as er whilleen as hast da haink scaa-lheen as toyrnt-mow.

37 Lurg y dooinney shoh dirree Judas dy Ghalilee, ayns laghyn y cheesh, as chleayneeh eh ynmodee dy leih huggy: as ren eshyn myrgedlin cherraghtyn, as v'adsyn ooilley, eer whilleen as hug geill da, er nyn skeayley veih.

38 As nish ta mish gra riuish, Faag-jee veue ny deiney shoh, as ny cur-jee eie orroo: son my ta'n choyrle, ny'n obbyr shoh veih deiney, hed eh naardey:

39 Agh my she veih Jee t'eh, cha jarg shuiush y chur mow eh; er-aggle dy daghyr diu eer dy chaggye noi Jee?

40 As da'n choyrle cheysyn hug ad geill: as tra v'ad er n'eamagh er ny ostyllyn as er smaghtaghey ad, hug ad currym orroo gyn ad dy loayrt ayns ennym Yeeseey, as lhug ad y raad daue.

41 ¶ As hie ad magh veih fenish y chooncil, goaill boggey dy row ad coontit feeu dy hurraanee nearey son yn ennym echey.

42 As gagh-laa ayns y chiable, as veih thie dy thie cha scuirr ad dy ynsaghey as dy phreachail Yeeseey Creest.

CAB. VI.

**A**S ayns ny laghyn shen tra va earroo ny credjuee er nyn mishaghey, hug ny Greciance stiagh plaiynt noi ny Hebrewyn, son dy row ny mraane-treoghe oc faagit magh gyn ayns jeh'n ghiastyllys gagh-laa.

1 Eisht deie yn daa ostyl yeig er slane sheahaght ny credjuee dy cheilley, as dooyrt ad, Cha vel eh reesonagh shynyn dy aagail goo Yee, dy hirveish buird.

2 Shen-y-fa, vraaraghyn, jeeagh-jee magh ny mast' eu hene, son shiaght deiney dy ghoomie, lane jeh'n Spyrtyd Noo as jeh creenaght, dooinyn dy chooyrt yn currym shoh orroo.

3 Agh nee shynyn tannaghtyn kinjagh dy hirveish ayns padjer as preacheil y goo.

4 As by-haityn lesh y cheshaght y raas shoh: as reih ad Steaon, dooinney va lane dy chredjuee as jeh'n Spyrtyd Noo, as Philip as Prochorus, as Nicanor, as Timon, as Parmenas, as Nicolas proselyte veih Antioch.

5 Ad shoh hoie ad kiongoyrt rish ny

ostyllyn: as tra v'ad er ghoail padjer, hug ad nyn laueyn orroo.

6 As ren goo Yee bishaghey; as daase earroo ny credjuee ny smoo as ny smoo ayns Jerusalem; as haink sheahaght vooar jeh ny saggrytn dy ve biallagh gys y chredjue.

7 As va Steaon lane dy ghrayse as dy phooar, as ren eh yindyssyn mooarey as mirrilyn mastey'n poble.

8 ¶ Eisht dirree shiartanse jeh yn synagogue ta enmyssit ny Libertinee, as jeh ny Cyreniance, as Alexandriance, as jeusyn jeh Cilicia as Asia, pleadeil rish Steaon.

9 As cha row ad abyll shássoo magh noi yn chreenaght as y spyrtyd v'eahyn loayrt lesh.

10 Eisht daill ad deiney dy ghra, Ta shin er chlashtyn eh shoh loayrt goau-mollaghtagh noi Moses as noi Jee.

11 As ghreinnee ad y poble, as y chastyr, as ny scrudeyryn, as haink ad as haare ad eh, as hug ad lhieu eh fenish y chooncil.

12 As hoie ad seose seanishyn foalsey, ren gra, Ta'n dooinney shoh kinjagh loayrt gommollaghtagh noi yn ynyd casherick shoh as y leigh.

13 Son ta shin er chlashtyn eh gra, dy jean Yeeseey shoh dy Nazareth yn ynyd shoh y stroie, as ny oardaghyn y chaghlaa ren Moses y livrey dooin.

14 As yeeagh ooilley ny va ayns y chooncil dy gyere er, as honnick ad yn eddin echey myr dy beagh eh eddin ainle.

CAB. VII.

**E**ISHT dooyrt yn ard-saggryt, Nee shoh myr te?

1 As dooyrt eshyn, Gheiney, vraaraghyn, as ayraghyn, eisht-jee, Ren Jee ny ghloyr eh-hene y hoilshaghey da nyn ayr Abraham, tra v'eh ayns Mesopotamia, roish my row eh cummal ayns Charran,

2 As dooyrt eh rish, Gow magh veih dty heer hene, as dty chynney hene, as tar gys y cheer neem's y yeeaghyn dhyt.

3 Eisht haink eh magh as cheer ny Caldeanee, as ren eh baghey ayns Charran: as veih shen, lurg baase e ayrey, scught eh eh gys y cheer shoh raad ta shuiush nish cummal.

4 As cha dug eh eiraght erbee da ayn, wheesh as ltheead trie: foast ghiail eh dy jinnagh eh da eh son eiraght, as da e luight ny-yei, tra v'eh foast gyn cloan.

5 As loayr Jee er yn aght shoh, Dy row yn slught echey dy vaghey ayns cheer joarree, as dy vreillagh ad fo bondiaght, as dy dellagh ad dy holk roo kiare cheead blein.

6 As yn ashoon. shen daue vees ad ayns bondiaght neem's y vriwnys dooyrt Jee: as ny lurg shen hig ad magh, as shurveishee ad mee'sy voayl shoh.

7 As hug eh da conaant y ghiarey-chymmylt: as myr shen hooar Abraham Isaac, as ren eh eh y ghiarey-chymmylt er yn hoghtoo

laa, as hoar Isaac Jacob, as Jacob yn daa henn-ayr jeig.

9 Agh ny shenn-ayryn greinnit lesh troo chreck ad Joseph gys Egypt, agh va Jee marish.

10 As livrey eh eh veih ooilley e heaghyn, as hug eh da foayr as creenaght ayns shilley Pharaoh ree Egypt; as ren eh eh ny chlan-noort er Egypt, as ooilley e hie.

11 Nish haink genney harrish ooilley cheer Egypt as Chanaan, as seaghyn mooar; as cha voddagh ny ayraghyn ain beaghey y gheddyn.

12 Agh tra cheayll Jacob dy row arroo ayns Egypt, hug eh magh ny ayraghyn ain hoshiaght.

13 As yn nah cheayrt ren Joseph eh-hene y hoilshaghey da e vraaraghyn; as va kynney Yoseph er ny hoilshaghey da Pharaoh.

14 Eisht hug Joseph fys, as chuirr eh yn ayr echey Jacob huggey, as ooilley e chynney, three-feed as queig anmeenyn jeig.

15 As hie Jacob sheese gys Egypt, as hoar eh baase, eh-hene as nyn shenn-ayryn.

16 As v'ad er nyn goyrt lhieu harrish gys Sichem, as er nyn oanluckey ayns yn oaie va Abraham er chionnaghey son sym dy argid, veih mec Emmor ayr Sichem.

17 Agh tra va earish yn ghialdyn, va Jee er vreaaray da Abraham, tayrn er-gerrey, daase yn poble, as vishee ad ayns Egypt.

18 Derrey dirree ree elley, nagh bione da Joseph.

19 Ghell eh shoh dy foalsey rish y chynney ain, as hug eh drogh-chorrym da nyn ayraghyn, myr shen dy row ad eginit nyn gloan veggey y hilgey magh, dy ve stroit.

20 Ayns y traa shoh rig Moses, as v'eh lhianoo erskyn towse aalin, as v'eh er ny voandryrs dy follit three meeghyn ayns thie e areyr:

21 As tra v'eh er ny hilgey magh, ghow inneen Pharaoh eh, as hrog ee eh son mac jee hene,

22 As hie Moses er ynsaghey ayns ooilley creenaght ny Egyptianee, as v'eh poaparal ayns goo as jannoo.

23 As tra v'eh slane da-eed blein dy eash, haink eh ayns e chree dy gholl dy yeaghyn e vraaraghyn cloan Israel.

24 As fakin fer jee surrause aggair, hass eh er e lieh, as goaill cooillean er y tra-laasagh er e hon, varr eh yn Egyptian:

25 Son heill eh dy beagh e vraaraghyn er hoiggal kys dy row Jee kiarail, dy choyrt livrey-ys daue liorish y laue echeysyn; agh cha row toiggal oc jeh.

26 As laa-ny-vairagh haink eh ny vud oc myr v'ad ec streu ry-cheilley, as baillish ad y hayrn gys coardail, gra, Gheiney, she braaraghyn shiu; cre'n-fa ta shiu jannoo aggair yn derrey yeh da'n jeh elley?

27 Agh hug eshyn va jannoo aggair da e naboo eddin da, gra, Quoi ren uss dty er-reill as dty vtiw harrin?

28 Bailt mish y varroo, myr varr oo yn Egyptian jea?

29 Eisht hie Moses er-chea tra cheayll eh shoh, as v'eh ny yoorree ayns cheer Vadian, raad hoar eh daa vac.

30 As kione da-eed blein, haink huggey ayns faasagh cronk Sina, ainle y Chiarn ayns lossey dy aile ayns thammag.

31 Tra honnick Moses shoh, ghow eh yindys jeh'n shilley: as myr v'eh tayrn er-gerrey dy chur tastey da, haink coraa yn Chiarn huggey,

32 Gra, Mish Jee dty ayraghyn, Jee Abraham, as Jee Isaac, as Jee Jacob. Eisht va Moses er-creau, as cha by-lhoys da jeeaghyn.

33 Agh dooyrt y Chiarn rish, Cur jeed dty vraagyn jeh dty chassyn: son y boayl t'ou dy hassoo er she grunt casherick eh.

34 Ta mee er vakin, ta mee er vakin seaghyn my phobble t'ayns Egypt, as er chlashtyn ny osnaghyn oc, as ta mee er jeet neose dy livrey ad. As nish tar royd, ver-yms uss er chaghteraght gys Egypt.

35 Yn Moses shoh ren adsyn y obbal, gra, Quoi ren uss dty er-reill as dty vriw? Eh shoh hug Jee dy ve ny er-reill as dy choyrt livrey-ys liorish laueyn yn ainle honnick eh ayns y thammag.

36 Hug eh-lesh ad magh erreish da v'er hoilshaghey, yindyssyn as cowraghyn ayns thaloo Egypt as ayns y faarkey-jiarg, as ayns yn aasagh rish da-eed blein.

37 Shoh va'n Moses cheddin dooyrt rish cloan Israel, Phadeyr nee yn Chiarn y Jee eu y hroggal seose diu jeh nyn mraaraghyn, casley rhym's; dasyn v'er shiu geill.

38 Shoh eh va harrish yn agglish ayns yn aasagh, marish yn ainle loayr rish er cronk Sina, as rish ny ayraghyn ain: eh hoar goan ny bea dy choyrt ad dooinyn.

39 Da nagh baillish ny ayraghyn ain ve biallagh, agh yioold ad rish, as ayns nyn greeaghyn hyndaa ad back reesht gys Egypt.

40 Gra rish Aaron, Jean dooinyn Jeeaghyn hed roin: er son Moses shoh hug lesh shin magh as thaloo Egypt, cha s'ain cre'n erree t'er jeet er.

41 As ren ad co-chaslys lhey ayns ny laghyn shen, as heb ad oural da'n jalloo, as ghow ad boggey ayns obbraghyn ny laueyn oc hene.

42 Eisht hyndaa Jee, as livzey eh ad seose dy chur ooashley da poaraghyn yn aer; myr te scrutit ayns lioar ny phadeyryn, O hie Israel, vel shiu er hebbal dooys beifya marroo as ourallyn, rish da-eed blein ayns yn aasagh?

43 As ta shiu er hoiaghey seose cabbane-agglish Moloch, as rollage yn Jee eu Remphan, co-chaslyssyn ren shiu y yannoo dy chur ooashley daue: as ver-yms lhiam shiu ersooyl cheu elley jeh Babylon.

44 Va cabbane-agglish yn eanish ec ny ayraghyn ain ayns yn aasagh, myr v'eh er

n'oardaghey, gra rish Moses, Eh dy yannoo eh lurg y sampleyr v'eh er n'akin.

45 As hug ny ayraghyn ain, haink ny yei, lhieu stiagh eh marish Joshua, gys cheer ny Haashoonce, deiyr Jee magh veih fenish ny ayraghyn ayn, gys laghyn Ghavid;

46 Eh hooar foayr ayns shilley Yee, as va aggindagh dy hroggal thie son Jee Jacob.

47 Agh Solomon hrog thie da.

48 Ny-yeih cha vel y Jee smoo ard cummal ayns chiambyllyn troggit lesh laueyn; myr ta'n phadeyr gra,

49 Niau my stoyl-reeoil, as y thaloo stoyl my chothey: cre'n thie hroggy's shiu dooys? ta'n Chiarn gra: ny cre vel ynyd my haase?

50 Nagh nee my laue's ren dy chooilley nhee jeu shoh?

51 ¶ Shiuish chreoi-wannallee, as anghiarey-chymmylee ayns cree as cleayshyn, ta shiu kinjagh shassoo magh nol yn Spyrryd Noo: myr va ny ayraghyn eu, myr shen ta shiuish.

52 Quoi jeh ny phadeyrnagh ren ny ayraghyn eu tranlaase er? as t'ad er varroo adsyn hoilshee ro-laue jeh cheet yn Er-cairagh, eh ta shiuish nish er vrah as er ghunverys:

53 Hooar shiu ny leigh liorish shirveish ainleyn, agh cha dreill shiu eh.

54 ¶ Tra cheayil ad ny goan shoh v'ad guint gys y chree, as slichee ad nyn veeacklyn er.

55 Agh v'eshyn lane jeh'n Spyrryd Noo, as yeeagh eh seose dy gyere gys niau, as honnick eh gloyr Yee, as Yeesey ny hassoo er laue yesh Yee,

56 As dooyrt eh, Cur-my-ner, hee-ym ny niaughyn foshlit, as Mac y dooinney ny hassoo er laue yesh Yee.

57 Eisht dyllee ad lesh ard-choraa, as atop ad nyn gleayshyn, as roie ad stiagh er lesh un aigney,

58 As hilg ad eh magh ass yn ard-valley, as chlagh ad eh: as hug ny feanishyn nyn eaddagh ny lhie ec-cassyn dooinney aeg, va enmysit Saul,

59 As chlagh ad Steaon, geamagh er Jee, as gra, Hiarn Yeesey, gow hood my annym.

60 As ghlioon eh sheese, as deie eh lesh ard-choraa, Hiarn, ny cur y peecah shoh ass nyn lieh. As tra v'eh er ghra shoh huitt eh ny chadley.

CAB. VIII.

**A**S va aigney Saul lhieu ayns y choyrt eh gy-baase. As ec y traa shen va tranlaase er ny yannoo er yn aggliah va ec Jerusalem; as v'ad ooilley er nyn skeayley magh trooid cheeraghyn Yudea as Samaria, cheumooie jeh ny ostyllyn.

2 As hrog deiney crauce lhieu Steaon dy oanluckey eh, as ren ad dobberan hrimshagh barrish.

3 Agh ren Saul cragh jeh'n aggliah, goll stiagh ayns thieyn, as sleodey magh deiney as mraane, as dyn dilgey ad ayns pryssoo.

4 Shen-y-fa hie yn vooinjier v'er nyn skeayley magh, trooid ymmodde ardjyn, preacheil y goo.

5 Agh hie Philip sheese gys ard-valley Samaria, as ren eh Creest y phreacheil daue.

6 As hug yn poble geill lesh un aigney da'n goo va Philip dy loayrt, clashtyn as fakin ny mirrilyn v'eh dy yannoo.

7 Son va Spyrrydyn neu-ghlen, geamagh lesh ard-choraa, cheet magh ass ymmodde va seaghnit lhieu: as va ymmodde va'n palsee orroo, as va baccagh er ny lheihys.

8 As va boggey mooar ayns yn ard-valley shen.

9 Agh va dooinney dy row enmysit Simon, va er chliaghtey obbeys y syn ard-valley cheddin, as er chur shaghrynys er poble Samaria, boggy'sagh jeh hene dy ve ny ard-ghooinney ennagh.

10 Da shoh v'ad ooilley cur tastey, beg as mooar, gra, Yn dooinney shoh poow vooar Yee.

11 As da shoh v'ad arrymagh, er-y-fa dy row eh ry-foddey er chur shaghrynys orroo lesh yn obbeys echey.

12 Agh tra v'ad er chredjal Philip, preacheil ny reddyn va bentyn rish reeriaght Yee, as ennym Yeesey Creest, v'ad er nyn mashtey chammah deiney as mraane.

13 As va Simon hene er byndaa gys y chredjue: as tra v'eh er ny vashtey, duirree eh marish Philip, goail yindys, as cur tastey da ny mirrilyn as ny cowraghyn v'er nyn obbraghey.

14 Nish tra va ny ostyllyn va ec Jerusalem er chlashtyn dy row Samaria er ghoail goo Yee, hug ad huc Peddyr as Ean.

15 As tra v'ad er jeet neose, ghucee ad er nyn son dy voddagh ad y Spyrryd Noo y gheddyn.

16 (Son cha row eh foast er duittym er veg jeu: agh v'ad ynryan er nyn mashtey ayns ennym y Chiarn Yeesey.)

17 Eisht hug ad nyn laueyn orroo, as hooar ad y Spyrryd Noo.

18 As tra honnick Simon dy row yn Spyrryd Noo er ny choyrt liorish goll-fo-laue ny hostyllyn, heb eh daue argid,

19 Gra, Cur-jee dooys neesht yn phooar shoh, quoi-erbee ver-ym my laueyn er, dy vod eh yn Spyrryd Noo y gheddyn.

20 Agh dooyrt Peddyr rish, Lhig da dty argid as oo hene cherraghtyn cooidjagh, er-yn-oyr dy vel oo er smooinghtyn dy vod groot Yee ve kionnit lesh argid.

21 Cha vel aart ny paart ayd 'sychirveish shoh: son cha vel dty chree yurick ayns shilley Yee.

22 Gow arrys er-y-fa shen jeh dty olkys, as guee gys Jee, hoiggal dy vod smooinghtyn dty chree v'er ny leih dty.

23 Son hee-ym dy vel oo ayns y gball dy

herraik, as yn gheuley dy vee-chrauceaght.  
24 Eisht dreggyr Simon, as dooyrt eh, Guee-joe shiuish gys y Chiarn er my hon, nagh jig yeg jeh ny reddyn ta shiuish er loayrt, orrym.

25 As tra v'ad er n'y'mmyrkey feanish as er phreachail goo yn Chiarn, hie ad reesht gys Jerusalem, as ren ad y sushtal y phreachail ayns ymmodee jeh baljyn ny Samaritanee.

26 As loayr ainle y Chiarn rish Philip, gra, Throg ort, as immee my-yiass, gys y raad goll sheese veih Jerusalem gys Gaza, trooid yn sasaghl.

27 As hrog eh er, as jimmee eh : as cur-my-ner dooinney jeh Ethiopia, ny eunuch, as ayns ard-oik fo Candace ben-rein ny Ethiopianee, fo'n churym echey va ooilley ny tashtaghyn eck, va er jeet gys Jerusalem dy ooshlaghey Jee.

28 As myr v'eh er y raad thie, ny hoie ayns e ainagh, as lhaih Esaias yn phadeyr.

29 Eisht dooyrt y Spyrtyd rish Philip, Immee er-gerrey as jean sheshaght rish yn ainagh shoh.

30 As roie Philip huggey, as cheayll eh eh lhaih yn phadeyr Esaias, as dooyrt eh, Vel oo tosgal cre t'ou dy lhaih?

31 As dooyrt eh, Kys oddym, mannagh bee fereanagh aym dy chur roym? as ghuee eh er Philip eh dy heet seose, as dy hoie marish.

32 Yn aym jeh'n scriptyr v'eh dy lhaih, she shoh ve, V'eh er ny leideil myr keyrrey gys y skym, as myr yn eayn balloo roish e lommyrtagh, myr shen cha doshil eshyn e veecal:

33 Kyndagh rish e injillid va e vriwnys er ny chassey: as quoi oddys fockley-magh e ghooghys [flaunysagh]? son va e viows goit ersooyl veih'n thalloo.

34 As dansoor yn eunuch, as dooyrt eh rish Philip, Guee-ym ort, quoi jeh ta'n phadeyr loayrt shoh, nee jeh bene, ny jeh dooinney ennagh elley?

35 Eisht doshil Philip e veecal, as ghow eh toshaght ec y scriptyr cheddin, as ren eh Yeesey y phreachail da.

36 As myr v'ad goll er y raad, haink ad gys ushtey dy row: as dooyrt yn eunuch, Jeaggh, shoh ushtey; cre ta dy my lhiettal's dy ve bashtit?

37 As dooyrt Philip, My t'ou credjal lesh ooilley dty chree, foddes oo. As dreggyr eshyn as dooyrt eh, Ta mee credjal dy nee Yeesey Cfeest mac Yee.

38 As doardee eh da'n ainagh shassoo: as hie ad ny-neesht sheese ayns yn ushtey, chamamah Philip as yn eunuch; as vasht eh eh.

39 As tra v'ad er jeet seose ass yn ushtey, hrog Spyrtyd y Chiarn lesh Philip ersooyl magh vaik yn eunuch eh arragh: as hie eh er y raad goaill boggey.

40 Agh va Philip er ny gheddyn ec Azotus, as goll er e hoshaght ren eh yn

sushtal y phreachail ayns ooilley ny ard-valjyn, derrey haink eh gys Cesarea.

## CAB. IX.

**A**S Saul foast fockley-magh baggyrtyn as eh gys yn ard-saggyrt,

2 As hir eh veih screenyn gys Damascus gys ny fir-reil, my yioyge eh v'eg jeh'n raad shen, edr ad ve deiney ny mraane, dy' chur lesh ad geulit gys Jerusalem.

3 As myr v'eh er e yurnah, as tayrn er-gerrey da Damascus: doaltattym ren soilshey veih niau soilshean mygeayrt-y-mysh.

4 As huitt eh gys y thalloo, as cheayll eh coraa gra rish, Saul, Saul, cre'n-fa t'ou jannoo tranlaase orrym?

5 As dooyrt eh, Quoi oo, Hiarn? As dooyrt y Chiarn, Mish Yeesey t'ou jannoo tranlaase er: S'doillee dhyt brebbal noi ny jilg.

6 As v'eh er-creau as fo atchim, as dooyrt eh, Hiarn, cre bailt mee dy yannoo? As dooyrt y Chiarn rish, Irree, as gow gys yn ard-valley, as bee eh inshit dhyt cre ta ort dy yannoo.

7 As hass ny deiney va er nyn yurnah marish as nyn dappey voue, son cheayll ad coraa, agh cha vaik ad dooinney erbee.

8 As dirree Saul veih'n thalloo; as tra va e hooillyn er nyn vosley, cha vaik eh dooinney erbee: agh leeid ad eh er y laue, as hug ad lbieu eh gys Damascus.

9 As v'eh three laa fegooish soilshey, as cha ren eh gee ny giu.

10 ¶ As va dooinney dy row ec Damascus enmysit Ananias, v'er jyndaas gys y chredjue, as rishyn dooyrt y Chiarn ayns ashlish, Ananias. As dooyrt eh, Cur-my-ner, ta mee ayns shoh, Hiarn.

11 As dooyrt y Chiarn rish, Irree, as immee gys y traid ta enmysit y traid Yee-ragh, as jean briaght ayns thie Yudas, son fer ta enmysit Saul jeh Tarsus: son cur-my-ner, t'eh ec padjer,

12 As t'eh er vakin ayns ashlish dooinney enmysit Ananias cheet stiagh, as cur e laue er, dy vod eh e hoilshey y gheddyn.

13 Eisht dreggyr Ananias, Hiarn, ta mee er chlashtyn veih fer ny ghas jeh'n dooinney shoh, dy mooar yn aggar t'eh er n'yannoo da dty nooghyn's ec Jerusalem.

14 As ayns shoh ta pooar echey veih ny ard-saggyrtyn, dy gheuley ooilley ny ta geomagh er dty ennym's.

15 Agh dooyrt y Chiarn rish, Immee royd: son t'eh ny haagh reihit dooyr, dy ymyrkey my ennym kiongoyt rish ny Ashoonee, as reaghyn, as cloan Israel.

16 Son soilshee-yms da, cre ny seaghyn mooarey shegin da y hurranse son my ennym's.

17 As jimmee Ananias roish, as hie eh stiagh ayns y thie; as hug eh e laueyn er, as dooyrt eh, Vraar Saul, ta'n Chiarn (eer Yee-

sey honnick oo er y raad myr haink oo) er myr choyr't's, dy voddagh oó dty hoilshey y gheddyn, as ve lhieent lesh y Spyrtyd Noo.

18 As chelleeragh huitt veih ny sooillyn echey myr dy beagh eh scaailley; as hooar eh ec y traá cheddin e hoilshey, as dírree eh, as v'eh er ny vashtey.

19 As tra v'eh er n'ghoail beaghey, v'eh er ny niartaghey. Eisht duirree Saul shiar-tanse' dy laghyn marish ny credjuee v'ayns Damascus.

20 As chelleeragh ren eh Creest y phreach-eil ayns ny kialteenyn, dy nee Mac Yee eh.

21 Agh ghow ooilley ny va dy chlashtyn eh yindy's mooar, as dooyrt ad, Nagh nee shoh eh va dy eyrt gys baase adsyn va gea-magh er yn ennym shoh ayns Jerusalem, as nagh daink eh er y chee shen dy chur lesh ad geulit gys ny ard-saggyrtyn?

22 Agh daase Saul ny s'dunnallee dy chooilley laa, as hug eh nyn-dhost ny Hew-nyn va cummal ec Damascus, prowal dy nee shoh yn eer Creest firrinagh.

23 ¶ As lurg ymmodee laghyn, hug ny Hewnyn nyn goyrlé dy cheillee dy varroo eh:

24 Agh hooar Saul fys dy row ad lhie cooyl-chlea er e hon, as freayll arrey ec ny giattyn oie as laa dy varroo eh.

25 Eisht ghow ny credjuee eh ayns yn oie, as lhig ad eh sheese rish y voalley ayns baakad.

26 As tra va Saul er jeet gys Jerusalem baillish eh-hene y lhiantyn gys sheshaght ny credjuee, agh v'ad ooilley ayns aggle roish, as chamoo ghow ad rish dy nee credjuagh v'eh.

27 Agh ghow Barnabas eh, as hug eh lesh eh gys ny ostyllyn, as hoilshae eh daue, kys v'eh er vakin y Chiarn er y raad, as dy row eh er loayrt rish, as kys v'eh er preacheil dy dunnal as dy foshlit ec Damascus ayns ennym Yeesey.

28 As v'eh mároo kinjagh cheet stiagh as goll magh ec Jerusalem.

29 As loayr eh lesh dunnallys ayns ennym y Chiarn Yeesey, as ren eh pleadeil rish ny Grecianee: agh ghow adsyn ayns laue dy varroo eh.

30 Agh tra hoig ny braaraghyn shoh, hug ad lhieu eh sheese gys Cesarea, as hug ad eh er e hoshiaht gys Tarsus.

31 Eisht myr va fea ec ny kialteenyn trooid ooilley Judea, as Galilee, as Samaria, v'ad er nyn niartaghey 'sy chredjue; as gim-meeaght ayns aggle y Chiarn, as ayns gerjagh yn Spyrtyd Noo, v'ad er nyn mishaghey.

32 ¶ As haink eh gy-kione tra va Peddyr goll er e hoshiaht trooid ooilley ny ardjyn mygeayrt, dy daink eh neose myrgeeddin gys ny nooghyn va baghey ec Lydda.

33 As ayns shen hooar eh dooinney dy row va enmysit Eneas, v'er chummal e lhiab-bee rish hoght bleeaney, ayns y phalsee.

34 As dooyrt Peddyr rish, Eneas, ta Yeesey Creest dy dty lhelhy's: irree, as jean dty lhiabtee. As dírree eh chelleeragh.

35 As honnick ooilley cummaltee Lydda as Saron eh, as hyndaa ad gys y Chiarn.

36 ¶ Nish va ec Joppa ben dy row jeh'a chredjue, yiarragh ad Tabitha r'ee, er agh elley Dorcas: va'n ven shoh berchagh ayns obbraghyn mie as giastylls gys ny boghtyn.

37 As haink eh gy-kione ayns ny laghyn shen, dy row ee ching, as dy dooar ee baase: as tra v'ad er niee ee, hug ad ee ny lhie 'sya ard-shamyr.

38 As son wheesh as dy row Lydda er-gerrey da Joppa, as dy row ny credjuee er-chlashtyn do row Peddyr ayns shen, hug ad huggey daa ghoooinney, guee er eh dy beet huc ayns dy chooilley hiyr.

39 Eisht hrog Peddyr er, as hie eh mároo. Tra v'eh er jeet, hug ad lhieu eh seose 'syn ard-shamyr: as hass ooilley ny mraane-treoghe mygeayrt - y - mysh keayney, as jeeaghyn da ny cooatyn as ny garmadyn va Dorcas er n'yannoo, choud as v'ee er-mayn mároo.

40 Agh hug Peddyr ad ogilley magh, as ghlioon eh sheese, as ghow eh padjer, as hyndaa eh gys y chorp, as dooyrt eh, Tabitha, irree seose. As doshil ee e sooillyn: as tra honnick ee Peddyr, hoie ee seose.

41 As ghow eh ee er y laue, as hrog eh seose ee: as tra v'eh er n'eamagh er ny nooghyn as ny mraane-treoghe, ren eh soi-aghey ee kiongyort roo bio.

42 As va shoh er ny hoilshaghey magh trooid ooilley Joppa; as ren ymmodee cred-jal ayns y Chiarn.

43 As haink eh gy-kione, dy duirree eh ymmodee laghyn ayns Joppa marish tanner dy row va enmysit Simon.

CAB. X.

**V**A dooinney dy row ayns Cesarea, en-mysit Cornelius, va ny centurion er y cheshaght va enmysit yn cheshaght Italian:

2 Dooinney crauee, as baghey ayns aggle Yee, eh-hene as ooilley e hie, as v'eh car mooarane jeirk da'n pobble, as dy mennick ayns padjer gys Jee.

3 Honnick eh shoh ayns ashlish dy beghtal, mysh yn nuoyo oor jeh'n laa, ainle dy Yee cheet stiagh huggey, as gra rish, Cornelius.

4 As tra yeeagh eh lesh, va aggle er, as dooyrt eh, Hiarn, cre shoh? As dooyrt eh rish, Ta dty phadjeryn as dty ghiastylls e: jeet seose son imraa kiongyort rish Jee.

5 As nish cur chaghteryn gys Joppa, as cur fys er Simon ta shenooit Peddyr:

6 T'eh goail aaght marish Simon yn tanner, ta'n thie echey rish oirr ny unarrey: inshee eshyn dhyt cre ta ort dy yannoo.

7 As tra va'n ainle loayr rish Cornelius er gholl roish, deie eh er jees jeh ny fr-vooinjerey echey as er sidoor crauee jeevya va dy kinjagh mygeayrt-y-mysh:

8 As tra v'eh er hoilshaghey dy chooilley, nhee jeh shoh daue, hug eh ad gys Joppa.



9 † Laa-ny-vairagh myr v'ad goff er nyn yurnah, as tayrn er-gerrey da'n ard-valley, hie Peddyr seose 'syn ard-shamyr gys padjer, mysh y cheyoo oor.

10 As daase eh feer accrysaghy, as baillish v'er n'ee: agh choud as v'ad gaarlagehy, huitt eh neeal.

11 As honnick eh niau er ny osley, as saagh dy row cheet neose huggey, myr dy beagh eh brellein vooar, kian't ec ny kiare binn, as lhiggit sheese er y thalloo :

12 Ayn va dy chooilley vonney dy veÿyn kiare-chassagh y thalloonin, dy veÿyn feie, as cretooryn snauee, as eeanlee yn aer.

13 As haiak coraa huggey, Irree, Pheddyr; marr, as ee.

14 Agh dooyrt Peddyr, Shen dy row foddey voym, Hiarn; son cha vel mish rieau er n'ee red erbee cadjin ny neu-ghlen.

15 As loayr y corna rish reecht yn nah cheayrt, Shen ta Jee er ghlenney, ny enmys uss cadjin.

16 Va shoh jeant three keayrtyn : as va'n saagh goit seose reecht gys niau.

17 Nish choud as va Peddyr imneagh rish hene, cre va monney yn ashlish v'eh er vakin: cur-my-ner va ny chaghteryn haink veih Cornelius er vriaght son thie Simon, as v'ad nyn shassoo ec y ghiait.

18 As deie ad, as deene ad row Simon va sliennooit Peddyr goail aaght ayns shen.

19 † Choud as va Peddyr smooinghtyn er yn ashlish, dooyrt y Spyrtyd rish, Cur-my-ner, ta three deiney briaht er dty hon.

20 Irree er-y-fa shen, as imnee sheese, as gow mároo, fegoohish mee-ourys erbee: son ta mish er choyrt ad.

21 Eisht hie Peddyr sheese gys ny chaghteryn haink huggey veih Cornelius; as dooyrt eh, Cur-my-ner, Mish eh ta shiu dy hirrey: cre'n eilk'n t'eu rhuym's dy vel shiu er jeet?

22 As dooyrt adsyn, Cornelius yn centurion, dooinney cairagh, as baghey ayns aggle Yee, as jeh goo mie mastey slane ashoon ny Hewnyn, t'eh er gheddyn raauve veih Jee. liorish ainle casherick, dy chur fys ort's gys e hie, dy eaishtagh rish dty ghoan.

23 Eisht deie eh orroo stiagh, as hooar eh aaght daue. As laa-ny-vairagh jimnee Peddyr mároo, as hie myrgeeddin shiartanse jeh ny braaraghyn márish veih Joppa.

24 As yn laa er-giyn haink ad gys Cesarea: as va Cornelius fieau orroo, as v'eh er n'eamagh er e gheiney-mooinjerey cooid-jagh, as e reih caaryn.

25 As myr va Peddyr cheet stiagh, hie Cornelius ny whuail, as huitt eh sheese ec e chassyn, as hug eh ooashley da.

26 Agh brog Peddyr eh, gra, Shass seose; ta mish mee hene myrgeeddin myr ghooinney.

27 As myr v'eh loayrt rish, hie eh stiagh, as hooar eh ymmodee er nyn jaglym cooid-jagh.

28 As dooyrt eh roo, ta fys eu dy nee red neu-lowal eh son dooinney ta ny Hew, dy

reayll sheshaght rish, ny dy heet gys unname erbee jeh ashoon elley: agh ta Jee er hoilshaghey dooys, nagh lhisin jeeaghyn er dooinney erbee dy ve cadjin ny neu-ghlen.

29 As she shoh va'n oyr dy vel mee er jeet hiu dy arryltagh, cha leah as hug shiu fys orrym: baillym er-y-fa shen shiu dy insh dou cre'n oyr hug shiu fys orrym.

30 As dooyrt Cornelius, Kiare laa er-dy-henny va mish my brostey derrey mish y traa shoh dy laa, as ec yn nuyoo oor ghow mee padjer ayns my hie, as cur-my-ner hass dooinney kiogoyrt rhyrn ayns coamrey sollys,

31 As dooyrt eh, Cornelius, ta dty phadjer er ny chlashtyn, as dty yeirk freilt ayns cooinaghtyn fenish Jee.

32 Cur fys er-y-fa shen gys Joppa, dy camagh er Simon ta sliennooit Peddyr; t'eh goail aaght ayns thie Simon yn tanner, rish oirr ny marrey: as tra hig eh, loayree eh rhyt.

33 Chelleeragh er-y-fa shen hug mee fys ort: as t'ou er n'yannoo dy mie dy vel oo er jeet. Nish er-y-fa shen ta shin ooilley ayns shoh kionfenish, kiogoyrt rish Jee, dy chlashtyn dy chooilley nhee ta Jee er n'oardaghey dhyt.

34 † Eisht doshil Peddyr e veel, as dooyrt eh, Ayns firryns ta mee cur tastey nagh vel Jee soiaaghey jeh persoonyn:

35 Agh ayns dy chooilley ashoon, eshyn ta goail aggle roish, as gobbraghey cairys, ta soiaaghey jeant jehsyn liorish.

36 Yn goo hug Jee gys cloan Israel, preacheil shee liorish Yeeseey Creest (eshyn y Chiarn ain ooilley)

37 Yn goo shen (ta mee gra) ta fys euiash dy row eh er ny hoilshaghey magh trooid ooilley Judea, as dy ghow eh toshiaght veih Galilee, lurg y bashthey ren Ean y phreacheil;

38 Kys dy ren Jee Yeeseey dy Nazareth y ooilaghey lesh y Spyrtyd Noo, as lesh pooar; eh hie mygeayrt jannoo mie; as slaanaghey ooilley adsyn va seaghnit liorish y drogh-spyrtyd: son va Jee márish.

39 As ta shinyin nyn veanishyn jeh dy chooilley nhee ren eh chammah ayns cheer ny Hewnyn, as ayns Jerusalem; eshyn hug ad dy baase er billey ny croshey:

40 Eshyn ren Jee y broggal seose yn trass laa, as hoilshree eh dy foshlit eh,

41 Cha nee da ooilley yn poble, agh da feanishyn va reih't ro-laue liorish Jee, dy jarroo dooinyn ren gee as giu márish, erreish da v'er n'irree veih ny merriu.

42 As hug eh sarey dooin dy phreacheil gys y poble, as dy ymmyrkey feanish dy nee eshyn, liorish oardagh Yee, ta dy ve briw ny bioee as ny merriu.

43 Leshyn ta ooilley ny phadeyryn gymmyrkey feanish, trooid yn ennym echey, quoi-erbee chredjys ayn, dy vow eh feaysley peccaghyn.

44 † Choud as va Peddyr loayrt ny goan shoh, huitt y Spyrtyd Noo orroosyn ooilley va clashtyn y goo.

43 As ghow mooinjer yn ghiarey-chymmylt va er chredjal, yindys mooar, whileen as haink marish Peddyr, son er ny Ashoonee myrgeeddin dy row goot y Spyrzyd Noo er ny gheayrtey magh.

46 Son cheayll ad ad loayrt lesh cheng-aghyn [joarree] as cur ard-voyley da Jee. Eisht dreggyr Peddyr,

47 Vod dooinney erbee ushtey y lhiettal, magh bee ad shoh er nyn mastey, ta er ghed-dyn y Spyrzyd Noo, chammah as shyn?

48 As doardee eh ad dy v'er nyn masthey ayns ennym y Chiarn. Eisht ghuce ad er dy uirriaght shiartanse dy laghyn.

CAB. XI.

**A**S cheayll ny oostylln as ny braaraghyn va ayns Judea, dy row ny Ashoonee er ghoasill rish goo Yee.

1 As tra va Peddyr er jeet seose gys Jerusaleem, booar ny Hewayn va er chredjal foill da,

3 Gra, Ren oo sheshaght rish deiney chymmyltagh, as ghow oo beaghey mároo.

4 Agh hie Peddyr harrish y chooish veih'n toshiaght, soilshaghey daue dy chooilley nhee myr ve, gra,

5 Va mish ec padjer ayns ard-valley Joppa; as myr va mee my-necalloo, honnick mee ayns ashlish, saagh dy row cheet neose myr dy beagh eh brelleoin vooar, lhiggit neose veih niau er ny kiare binn; as haink eh ergerrey dou.

6 As tra va mee er yeoaghyn dy gyere er, as er ghoasill tasteey, honnick mee beyn kiare-chassagh y thallooin, as beyn fefe, as cre-tooryn snauue, as eeanlee yn aer.

7 Yn cheayll mee coraa gra rhyrn, Irree, Pheddyr; marr as ee.

8 Agh dooyrt mish, Shen dy row foddey voyrn, Hiarn: son cha vel nhee erbee cadjin ny neu-ghlen rieau er ghoill stiagh ayns my veaal.

9 Agh dreggyr y coraa mee reesht veih niau, Shen ta Jee er ghlenney, ny emmys uss cadjin.

10 As va shoh jeant three keayrtyrn: as va ooilley tayrnit seose reesht gys niau.

11 As cur-my-ner, er-y-chooyl, va three deiney hannah er jeet gys y thie raad va mee, er chaghteraght veih Cesarea hym's.

12 As doardee yn Spyrzyd dou goll mároo, fegooish mee-ourys erbee. As haink ny shrey braaraghyn shoh ry-heshaght máryrn, as hie shin stiagh ayns thie yn dooinney:

13 As hoilshee eh dooin, kys v'eh er vakin aiale ayns e hie, hass as dooyrt rish, Cur deiney gys Joppa dy eamagh er Simon ta aliennooit Peddyr:

14 Eh nee goan y hoilshaghey dhyt; lioroo bee oo hene as ooilley dty hie er nyn sauail.

15 As myr ghow mee toshiaght dy loayrt, huitt y Spyrzyd Noo orroosyn, my huitt eh orrinyn ec y toshiaght.

16 Eisht chooinnee mee er goo yn Chiarn

kys dooyrt eh, Ren Ean, dy jarroo bashtey lesh ushtey; agh bee shiuish er nyn masthey lesh y Spyrzyd Noo.

17 Son wheesh eisht as dy row Jee er chooyrt dauesyn yn un ghioot hug eh dooinya v'er chredjal ayns y Chiarn Yeeseey Creest, quoi va mish, dy shasein magh noi Jee?

18 Tra cheayll ad shoh, v'ad nyn-dhoat, as hug ad gloyr da Jee, gra, Eisht ta Jee da ny Ashoonee myrgeeddin er ghialdyn arrys gys bea.

19 ¶ Nish va'n vooinjer v'er nyn akeayley magh, kyndagh rish y tranlaase va jeant er coontey Steaon er droasit choud as Phenice, as Cyprus, as Antioch, as cha ren ad yn goo y phreachail da unnane erbee agh ynrycan da ny Hewyn.

20 As va paart jeu deiney veih Cyprus as Cyrene, as tra v'ad er jeet gys Antioch loayrt ad rish ny Grecianee, preacheil yn Chiarn Yeeseey.

21 As va laue yn Chiarn mároo: as ren earroo mooar dy leih credjal as chyndaa gys y Chiarn.

22 ¶ Eisht haink naightyn jeh ny reddya shoh gys clahtyn yn agglish va ec Jerusalem: as hug ad magh Barnabas dy ghoill gys Antioch.

23 As tra v'eh er jeet as er vakin grayse Yee, ghow eh boggey, as choyrlee eh ad ooilley, lesh slane cree ad dy lhiantyn gys y Chiarn.

24 Son v'eh'ny ghoooinney mie, as luec jeh'n Spyrzyd Noo, as jeh credjue; as ren ymmodee sleih chyndaa gys y Chiarn.

25 Eisht jimnee Barnabas gys Tarsus dy hirrey Saul. As tra v'eh er gheddyn eh, hug eh lesh eh gys Antioch.

26 As haink eh gy-kione, dy duirree ad choud as blein ayns shen ayns sheshaght ny hagglish, as dy dyunsee ad ymmodee dy leih; as va ny credjuee enmysit Creestecyn hoshiaght ayns Antioch.

27 ¶ As ayns ny laghyn shen haink pheddyryn veih Jerusalem gys Antioch.

28 As hass seose fer jeu enmysit Agabas, as hoilshee eh liorish y Spyrzyd dy beagh genney vooar er feai-ny-crumney; shen haink myrgeeddin gy-kione rish lhiing Claudius Cesar.

29 Eisht ghow ny Creestecyn ayns laue, dy chooilley ghoooinney gys rere e phooar, dy chur cooney gys ny braaraghyn va baghey ayns Judea.

30 As shen myr ren ad neesht, as hug ad eh gys y chanstyr liorish laneyn Barnabas as Saul.

CAB. XII.

**N**ISH mysh y tras shen heeyn Herod yn ree magh e laueyn dy yannoo tranlaase er shiartanse jeh'n agglish.

1 As varr eh Jamys braar Ean lesh y chfiwe.

2 As er-y-fa dy dug eh tasteey dy by-haittyn lesh ny Hewyn shen, hie eh ny-sodjey er e hoshiaght dy ghoasill Peddyr

neesht. (Va shen rish feailley ny Caisht).

4 As tra v'eh er ghoail eh, hug eh eh ayns pryssoon, as livrey eh eh fo currym kiare fileyn dy hidooryn dy reayll eh, kiarrail lung y Chaisht dy. chur lesh eh magh gys y poble.

5 Va Peddyr er-y-fa shen er ny reayll ayns pryssoon; agh va padjer kinjagh er ny ghoail gys Jee er e hon.

6 As tra baillish Herod v'er choyrnt lesh magh eh, yn oie cheddin va Peddyr ny chadley eddyr daa hidoor kiant lesh daa gheuley; as dreill y watch ec y dorrys arrey er y phryssoon.

7 As cur-my-ner, haink ainle y Chiarn huggey, as ren soilshy soilshyan ayns y phryssoon: as woail eh Peddyr er y lhiattee, as ghoosht eh eh, gra, Irree seose dy tappee. As huitt ny geulaghyn jeh e laueyn.

8 As dooyrt yn ainle rish, Cur dty chryss ort, as kiangle ort dty vraagyn: As ren eh shen. As dooyrt eh rish, Cur mood dty gharomad, as eiy orrym's.

9 As hie eh magh as deyr eh er, as cha row fys echey dy row eh dy jarroo myr va'n ainle er n'yannoo: agh er-lesh dy nee ashliash v'eh dy akin.

10 Tra v'ad er ghoil shaghey yn chied as yn nah ghard, haink ad gys y ghiat yiarn ta leedeil gys yn ard-valley, as doshil eh daue jeh hene: as hie ad magh as jimmee ad trooid un straidd, as chelleeragh daag yn ainle eh.

11 As tra va Peddyr er jeet huggey hene, dooyrt eh, Nish ta fys aym son shickyrys dy vel y Chiarn er choyrnt e aiale dy my livrey veih laue Herod, as veih ooilley ny va kiarit m'of liorish poble ny Hewnyn.

12 As tra v'eh er smooinghtyn er y chooish, haink eh gys thie Voirrey moir Ean, va aliennooit Mark, raad va ymmodee er nyn jaglym cooidjagh ec padjer.

13 As tra va Peddyr er chronkal ec dorrys y ghiat, haink ben-aeg va enmyssit Rhoda dy enaght quoi v'ayn.

14 As tra hug ee enney er coraa Pheddyr, cha doshil ee yn giat son boggey, agh roie ee stiagh as dinsh ee daue dy row Peddyr ny hassoo ec y ghiat.

15 Dooyrt adsyn r'ee, T'ou ass dty cheeayl. Agh ren ish dy jeean shickyraghey dy row eh eer myr shen. Eisht dooyrt ad, She yn ainle echey t'ayn.

16 Agh chum Peddyr cronkal ee y dorrys: as tra v'ad er vogley da, as er vakin dy nee eh v'ayn, ghow ad lane yndys.

17 Agh chrie eahyn e laue orroo ad dy ve nyn dhost, as hoilshree eh daue kys va'n Chiarn er chur lesh eh ass y phryssoon. As dooyrt eh, Insh-jeh ny reddyn shoh da Jamys, as da ny braaraghyn. As jimmee eh roish, as hie eh gys ynyndy elley.

18 Nish cha leah as va'n laa ayn, cha nee yn beggan anvea va mastey ny sidooryn cre'n erree v'er jeet er Peddyr.

19 As tra va Herod er n'yannoo briaight

er, as nagh dooar eh skeeal jeh, deysht eh ny sidooryn, as doardee eh ad dy v'er ny choyrnt gy-baase. As hie eh sheese veih Judea gys Cesarea, as duirree eh ayns shen.

20 ¶ As va Herod ayns noidys dewil rish cummaltee Tyre as Sidon: agh haink ad lesh un aigney huggey, as hooar ad stiagh rish Blastus, shamyrder y ree, as hir ad shee; er coontey dy row yn cheer oc cummit seose liorish cheer y ree.

21 As er laa pointit hug Herod er e choamrey reeoil, as hoie eh er e stoyl-reeoil, as loayr eh roo ayns glare mooar floaail.

22 As dyllee yn poble, She coraa Yee t'ayn, as cha nee coraa dooinney.

23 As chelleeragh woail ainle y Chiarn eh, er-yn-oyr nagh dug eh yn gloyr da Jee: as v'eh eoit ec ny crooagyn, as shen myr hooar eh baase.

24 ¶ Agh ren goo Yee gaase as bishaghey.

25 As haink Barnabas as Saul back veih Jerusalem, tra v'ad er chooilleeney yn chirveish oc, as hug ad lhieu m'aroo Ean va sliennooit Mark.

## CAB. XIII.

**N**ISH a ayns yn aggliah va ec Antioch, shiartanse dy adeyrn as dy ir-ynsee; myr Barnabas, as Simeon va enmyssit Nigier, as Lucius yn Cyrenian, as Manaen va trogit marih Herod yn tetrarch, as Saul.

2 As myr v'ad shirveish gys y Chiarn as trostey, dooyrt y Spyrtyd Noo, Reih-jee magh dooys Barnabas as Saul, son yn obbyr huggey ta mee er n'eamagh ad.

3 As tra v'ad er hrostey as er ghoail padjer, as er lhie nyn laueyn orroo, hug ad ad ersooil.

4 ¶ Myr shoh currit magh liorish y Spyrtyd Noo jimmee ad gys Seleucia; as veih shen hiauill ad gys Cyprus.

5 As tra haink ad gys Salamis ren ad goo Yee y phreachieil ayns kialteenyn ny Hewnyn: as va Ean oc m'aroo son shirveishagh.

6 As tra v'ad er n'gholl trooid yn Ellan gys Paphos, hooar ad ayns shen fer-obbee dy row, phadeyr-foalacy, Hew va enmyssit Barjesus:

7 Va marish kiannoort ny cheerey, Sergius Paulus, dooinney mie tushtagh: hug eh shoh fys er Barnabas as Saul, gearree goo Yee y chlashtyn.

8 Agh Elymas (ta shen dy ghra 'sy ghlaire ainyn, Yn fer-obbee) hug eh eddin daue, er-chee dy hyndaa yn kiannoort veih'n chredjue.

9 Agh Saul (ta myrgeiddin enmyssit Paul) lhieent lesh y Spyrtyd Noo, hoie eh e hooil-lyn er dy ghere,

10 As dooyrt eh, O uss ta lane jeh dy chooilley chialgeyrns as dy olkys, vac noid ny hanmey, noid dy chooilley chairys, nagh naag oo jeh dy chassey raaidyn jeeragh y Chiarn?

11 As nish cur-my-ner, ta laue yn Chiarn ort, as bee oo doal, cha vaik oo yn ghriat son earish. As chelleeragh huitt kay as dor-

raghys er; as hie eh mygeayrt rasey shirrey peccagh dy groll ny chione.

12 Tra honnick yn kiannoort eisht cre va er daghyrr, ren eh credjal, as ghow eh yindys mooar jeh goon ny Chiarn.

13 Nish tra va Paul as e heshaght er hiaulley veih Paphos, haink ad gys Perga ayns Pamphylia: as daag Ean ad, as hie eh back gys Jerusalem.

14 † Agh tra v'ad er groll veih Perga, haink ad gys Antioch ayns Pisidia, as hie ad stiagh ayns y synagogue er laa yn doonaght, as hoie ad sheese.

15 As lurg lhaih yn lcigh as ny phadeyrin, hug fir-cill yn synagogue fys huc, gra, Shiuish gheiney as vraaraglyn, my ta fockle erbee dy choyrle eu dy chur da'n pobble, loayr-jee eh.

16 Eisht hass Paul seose, as troggal seose e laue, dooyrt eh, Gheiney Israel, as shiuish ta goaill aggle roish Jee, caisht-jee.

17 Ren Jee yn pobble shoh Israel ny ayraghyn ain y reih, as soiahey mooar jeh'n pobble tra v'ad er nyn yoarreeaght ayns cheer Egypt, as lesh laue niartal hug eh lesh ad magh ass Egypt.

18 As mysh da-ceed blein dy hraa dymmyrk eh ayns ny aasagh lesh nyn ghrogh-ellyn.

19 As tra v'eh er stroie shiaght ashoonyn ayns cheer Chanaan, reynn eh yn thalloo oc orroo liorish cron.

20 As ny lurg shen hug eh daue briwnyn, mysh kiare cheead as jeh bleaney as da-ceed, derrey Samuel yn phadeyr.

21 As ny lurg shen yearree ad ree: as hug Jee daue Saul mac Cis, dooinney jeh sheeloge Benjamin, son da-ceed blein.

22 As tra v'eh er scughey eshyn, hoie eh David seose dy ve nyn ree; gymmyrkey feanish lesh myrgeeddin as gra, Ta mee er gheddyn magh David mac Jesse, dooinney lurg my chree hene, nee cooilleeney ooilley my aigney.

23 Jeh slught y dooinney shoh ta Jee, cordail rish e ghialdyn, er hroggal seose da Israel Saualtagh Yeesey:

24 Erreish da Ean, my daink Yeesey, er phreachail yn bashtey dy arrys da ooilley pobble Israel.

25 As myr va Ean cooilleeney e hirveish, dooyrt eh, Quoi, ta shiu smooinghtyn mish? Cha nee mish eh. Agh cur-my-ner, ta fer cheet my yei, braagyn e choshey cha vel mee feeu dy eaysley.

26 Gheincy as vraaraglyn, cloan kynney Abraham, as quoi-erbee ta nyn mast' euish goaill aggle roish Jee, huiish ta goo yn taullys shoh er ny choyrnt.

27 Son cummaltee Yersusalem, as ny fir-reill oc, son nagh dug ad tastey dasyn, ny foast da goo ny phadeyrin t'er nyn lhaih dy chooilleey ghoonaght, t'ad er chooilleeney ad shien ayns eshyn y gheyrey.

28 As ga nagh dooar ad oyr erbee baaih ayn, ny-yeih ghuee ad er Pilate e viows y ghoaill.

29 As tra v'ad er chooilleeney ooilley ny va scrut jeh, ghow ad eh neose jeh'n villey, as doanluck ad eh ayns lhiaght.

30 Agh hrog Jee seose eh veih ny merriu:

31 As v'eh er ny akin ymmodde laghyn lioroosyn haink seose marish veih Galilee gys Jerusalem, va ny feanishyn echey da'n pobble.

32 As ta shiynyn fockley magh diu yn sushtal gherjoilagh; eer yn gialdyn va jesut da ny ayraghyn,

33 Kys dy vel Jee er n'yannoo shen mie dooinyn yn chloan oc, ayns dy vel eh er hroggal seose Yeesey reesht; myr te myrgeeddin scrut ayns yn nah psalm, Oo myr va, jiu ta mee er dty gheddyn.

34 As mychione dy hrog eh seose eh veih ny merriu, as nagh row eh arragh dy hyades gys loaid, dooyrt eh er yn agh shoh, Ver-yma diu myghynyn shickyr Ghavid.

35 Shen-y-fa t'eh gra myrgeeddin ayns psalm elley, Cha lhig oo da dty Er-casherick loaid y akin.

36 Son erreish da David rish e lbing hene v'er hirveish aigney Yee, huitt eh ny chadley, as v'eh er ny oanluckey marish e ayraghyn, as honnick e loaid:

37 Agh eshyn hrog Jee seose reesht, cha vaik eh loaid.

38 † Toig-jee shiuish er-y-fa shen, gheiner as vraaraglyn, dy nee ny brooidsyn ta leih peccaghyn er ny phreachail diu:

39 As liorishyn ta ooilley ny ta credjal er ny heyrey veih dy chooilleey nhee, vone nagh voddagh shiu v'er hy heyrey liorish leigh Voses.

40 Cur-jee twoaie er-y-fa shen, nagh jig shen erriush ta ny phadeyrin er loayrt, gra,

41 Cur-jee my-ner, shiuish ghannidee, gow-jee yindys, as jean-jee cherraghtyn: son ta mish gobraghey obbyr ayns ny laghyn euish, obbyr nagh jean shiu er agh erbee y chredjal, ga dy beagh eh er ny hickyraghey diu.

42 As myr va ny Hewnyn goll magh as y synagogue, ghuee ny Ashoonce dy beagh er goan shoh er ny phreachail daue yn nah ghoonaght.

43 As erreish da'n chaglym-cooidjagh v'er skealey, deiyr ymmodde jeh ny Hewnyn, as jeh ny proselytcyn crauee er Paul as Barnabas; as loayr ad roo, as choyrlee ad ad dy hannaghtyn ayns graye Yee.

44 † As yn nah ghoonaght haink faggys yn slane ard-valley cooidjagh dy chlashtyn goo Yee.

45 Agh tra honnick ny Hewnyn lheid y chaglym dy leih, daase ad feer jymmoosagh, as loayr ad noi ny reddyn va Paul dy livrey, cur eddin da, as oltooney eh.

46 Eisht daase Paul as Barnabas duamal, as dooyrt ad, Ve ymmyrchagh goo Yee dy ve hoshiaght er ny phreachail diuish: agh fakin dy vel shiu cur cooyl-rish, as briwar shiu hene neu-feeu jeh'u vea veayn, cur-my-ner ta shiynyn chyndaa gys ny Ashoonce.

47 Son shen myr ta'n Chiarn er chur sarey dooin, gra, Ta mee er hoiaghey oo seose dy ve dty hoilahey da ny Ashoonee, as dy ve son saualty gys ardjyn sodjey magh y thal-looin.

48 As tra cheayll ny Ashoonee shoh ghow ad boggey, as ren ad goo yn Chiarn y ghloyraghey: as whilleen as va feeu as aarlooson y vea veayn ren ad credjal.

49 As va goo yn Chiarn er ny ockley-magh trooid ooilley yn cheer.

50 Agh ghreinnee ny Hewnyn ny mraane seyrey va jeh'n chredjue oc, as deiney oosle yn ard-valley nyn 'oi oc, as dirree ad seose noi Paul as Barnabas, as deiry ad ad ass ny ardjyn oc.

51 Agh chrie adsyn yn joan jeh ndyn gassyn nyn 'oi oc, as haink ad gys Iconium.

52 As va ny Creesteenyn lhiacent lesh boggey as y Spyrtyd Noo.

## CAB. XIV.

**A**S haink eh gy-kione ayns Iconium, dy jagh ad ny-nesht cooidjagh stiagh ayns synagogue ny Hewnyn, as dy loayr ad myr shen dy ren earroo mooar chanmah jeh ny Hewnyn as ny Ashoonee credjal.

2 Agh ghreinnee ny Hewnyn mee-chred-juagh ny Ashoonee, as physhoon ad ny aignaghyn oc noi ny braaraghyn.

3 Ry-foddey dy earish er-y-fa shen duirree ad ayns shen loayrt dy dunnal ayns y Chiarn, ren feanish y ymmyrkey gys goo e ghrayse hene, coyrt daue pooar coweraghyn as yindyssyn dy ve jeant liorish ny laueyn oc.

4 Agh va sleih yn ard-valley noi-ry-hoi: as va aym jeu goaill paart ny Hewnyn, as aym elley paart ny hostyllen.

5 As tra va irree-magh er ny yannoó chammah jeh ny Ashoonee, as myrgeddin ny Hewnyn, marish ny fir-reill oc, er-chee drogh-ghellal y chur daue, as nyn glaghey ad.

6 Hooar adsyn fys er, as chossyn ad roue gys Lystra as Derbe, ard-valjyn dy Lycaonia, as gys y cheer mygeayrt:

7 As ayns shen ren ad preacheil y sushtal.

8 ¶ As va ny hoie ec Lystra dooinney dy row va er choayl lheiill e choshey, va ny vaccagh veih brein e vayrey, as nagh ren ricau shooyl.

9 Cheayll eh shoh Paul loayrt; as yeeagh Paul dy gyere er, as cur-my-ner dy row credjue echey dy ve er ny lheihsy.

10 Dooyrt eh lesh ard-choraa, Shass seose dy jeeragh er dty chassyn. As lheim eh, as huill eh.

11 As tra honnick y pobble cre va Paul er n'yannoo, hrog ad seose nyn goraaghyn, gra ayns glare Lycaonia, Ta ny Jeeghyn er jeet neose hooin ayns cummey deiney.

12 As dennys ad Barnabas Jupiter, as Paul Mercury, er-y-fa dy nee eh eahyn va dy floaoil soiaaghey magh yn goo.

13 Eisht hug saggyrt Jupiter, va cheu-mooie jeh'n ard-valley, lesh dew as attaghyn-

blaa gys ny giattyn, as baillish v'er hebbal ousal marish y pobble.

14 Agh tra cheayll ny oostyllen Barnabas as Paul jeh, raip ad nyn eaddagh, as roie ad stiagh mastey yn pobble, geamagh,

15 As gra, Gheiney, cre'n-fa ta shiu jannoo ny reddyn shoh? Cha vel shynyn agh deiney jeh ny annooinidyn cheddin riu hene, as ta shin preacheil diu shiu dy hyndaa veih ny fardailyssyn shoh gys y Jee bio, chroo niau as thaloo, as y faarkey as dy chooilley neeh t'ayndoo:

16 As ayns ny earishyn t'er n'gholl shaghey, lhig da ooilley ny Ashoonee shooyl ayns nyn raaidyn hene.

17 Ny-yeih cha daag eh eli-hene fegooish feanish, ayns dy ren eh mie, as dy dug eh dooin fliaghey veih niau, as imbaghyn mes-soil, lhieney ny crecaghyn ain lesh beaghey as gennallys.

18 As lesh ny goan shoh, s'coan ren ad y pobble y lhiittal veih ousal y hebbal daue.

19 ¶ As haink shiartanse dy Hewnyn veih Antioch as Iconium, as chleaynee ad y pobble, as ren ad Paul y chlaghey as y hayrn magh ass yn ard-valley, sheiltyn dy row eh marroo.

20 Ny-yeih myr va ny Creesteenyn nyn shassoo mygeayrt-y-mysh, dirree eh seose as haink eh stiagh ayns yn ard-valley: as yn nah laa hie eh marish Barnabas gys Derbe.

21 As tra v'ad er phreacheil y sushtal gys yn ard-valley shen, as er n'yinsaghey ym-moodee, haink ad reesht gys Lystra, as gys Iconium as Antioch,

22 Niartaghey anmeenyn ny Creesteenyn, as coyrlaghey ad dy hannaghtyn ayns y chredjue, as dy nhegin dooin trooid ym-moodee seaghyn goll stiagh ayns reeraght Yee.

23 As tra v'ad er n'oardaghey shirveishee ayns ooilley ny kialteenyn, as er ghoail pad-jer lesh trostey, ren ad y hymney ad gys y Chiarn, ayn v'ad er chredjal.

24 As tra v'ad er gholh harrish ooilley Pisidia, haink ad gys Pamphylia.

25 As erreish dane v'er phreacheil y goo ayns Perga, hie ad shees gys Attalia.

26 As veih shen ghaw ad lhuingsy gys Antioch, voish v'ad er ve chymnit gys grayse Yee, son yn obbyr v'ad dy chooilteeney.

27 As tra v'ad er jeet, as er n'eamagh er yn agghish cooidjagh, huc ad coontey daue jeh ooilley ny va Jee er n'yannoo roo, as kys v'eh er vosley dorrys y chredjue da ny Ashoonee.

28 As duirree ad ry-foddey dy earish ayns shen, marish ny Creesteenyn.

## CAB. XV.

**A**S dynsee shiartanse dy gheiney haink neose veih Judea ny braaraghyn, gra, Mannagh bee shiu er nyn ghiarey-chymmylt lurg claghtey Voses, cha vod shiu v'er nyn saual.

2 Tra va streu er-y-fa shen as resooney nagh nee beggan er ve ec Paul as Barnabas roo, ghow ad ayns laue dy ragh Paul as Barnabas as shiartanse elley m'aroo, seose gys Jerusalem gys ny ostyllyn as y chanstyr my-chione y question shoh.

3 As hie yn agglish magh m'aroo dy chur ad er nyn doshiaght er nyn yurnah, as jim-mee ad trooid Phenice as Samaria, soilshaghey chyn-daa ny Hashoonee gys y chred-jue: as va shoh oyr boggey mooar da ooilley ny braaraghyn.

4 As tra v'ad er jeet gys Jerusalem, ghow yn agglish dy arryltagh roo, my ren ny ostyllyn as y chanstyr, as hug ad coontey jeh dy chooilley nhee va Jee er n'yannoo lhieu.

5 As hrog seose shiartanse jeh ny Phariaseyn v'er jyndaa gys y chredjue, as dooyrt ad, Dy row eh ymmyrchagh ad y ghiarey-chymmylt, as ad ve sarit dy reayll leigh Voses.

6 † As haink ny ostyllyn as y chanstyr cooidjagh dy reaghey yn chooish shoh.

7 As erreish daue v'er ve foddey resooney, dirree Peddyr seose, as dooyrt eh roo, Gheiney as vraaraghyn, ta fys eu foddey er-dy-henney, dy ren Jee reih y yannoo nyn mast ain, dy row ny Ashoonee veih my veal's dy chlashtyn goo yn tushtal, as dy chredjal.

8 Agh dymmyrk Jee, fer-fysseree ny creeaghyn, seanish lhieu, as hug eh daue yn Spyryd Noo, myr hug eh dooinyn.

9 As cha dug eh liettrimya erbee eddyr adsyn as shinyin, casherickey ny creeaghyn oc liorish credjue.

10 Kys er-y-fa shen dy vel shiu nish bras-naghey Jee, liorish quing y choyrt er mwannal ny Createenyn, nagh row ec ny ayr-aghyn ain, ny ain hene yn niart dy ymmyrkye?

11 Agh ta shin credjal trooid grayse nyn jiarn Yeesey Creest, dy bee mayd er nyn sauail, er yn un agh roosyn.

12 † Eisht va ooilley yn cheshaght nyndhost, as deaisht ad rish Barnabas as Paul, soilshaghey cre ny mirrilyn as ny yindyssyn va Jee er n'obraghey mastey ny Ashoonee lioroosyn.

13 † As erreish daue Roayrt, dreggyr Jamys, gra, Gheiney as vraaraghyn, eaisht-joe rhym's.

14 Ta Simeon er hoilshaghey kys ren Jee ec y toshiaght jeeraghyn er ny Ashoonee dy ghoail asdoo pobbleson e ennym hene.

15 As rish shoh ta coardail goan ny phaddeytn; myr te scruiit,

16 Ny lurg shoh higt-yms reesht, as trog-ym ass-yn noa cabbane-agglish Ghavid, ta er dauitym: as trog-ym eh reesht erreish da v'er ghoill naardey, as soie-ym eh seose:

17 Dy vod y Chiarn v'er ny hirrey magh liorish y chooid elley jeh deiney [Israel] as liorish ooilley ny Ashoonee, ta enmyssit

orrym, ta'n Chiarn gra, ta jannoo dy chooilley nhee jee shoh.

18 Ec Jee ta fys er ooilley e obbraghya hene, er-dy hoshiaght y theihll.

19 Shen-y-fa my vriwnys eh, gyn shin dy voirey adsyn ta veih mastey ny Ashoonee er jyndaa gys Jee:

20 Agh shin dy scrieu huc, ad dy reayll ad-hene veih eajeys jalkooy'n, as veih maarderys, as veih [gee] reddyn toghtit, as veih fuill.

21 Son ta ec Moses er-dyn chenn earish, ayns dy chooilley ard-valley adsyn ta dy phreachail eh, as t'eh er ny lhaih ayns ny kialteenyn dy chooilley ghoonaght.

22 Eisht yeeagh ny ostyllyn as y chanstyr, as y slane agglish er dy ve ymmyrchagh; dy chur deiney reih't jeh'n cheshaght oc hene gys Antioch, marish Paul as Barnabas, ta shen dy ghra, Judas sliennooit Barnabas, as Silas, ard-gheiney mastey ny braaraghyn:

23 As hug ad screeuyn lhieu er yn aghit shoh, Ta ny ostyllyn, as y chanstyr, as ny braaraghyn cur bannaght gys ny braaraghyn ta jeh ny Ashoonee ayns Antioch, as Syria as Cilicia.

24 Son wheesh as dy vel shin er chlashtyn, dy vel shiartanse hie magh voioyn er voirey shiu lesh goan, cur shaghrnyys er nyn ameenyn, as gra, dy nhegin diu v'er nyn ghiarey-chymmylt, as y leigh y reayll; daue cha dug shinyin lheid y sarey:

25 Ta shinyin (lesh un aigney er nyn jaglym cooidjagh) er vakin eh mie, dy chur deiney reih't huiish, marish nyn mraaraghyn graihagh Barnabas as Paul;

26 Deiney ta er ve ayns gaue basish son ennym nyn Jiarn Yeesey Creest.

27 Ta shin er-y-fa shen er chur hie Judas as Silas, nee ny reddyn cheddin y imh diu as nyn mecal hene.

28 Son ta chammah yn Spyryd Noo, as shinyin, er vakin eh mie, gyn errey sanoo y chur erriu na ny reddyn ymmyrchagh shoh;

29 Shiu dy reayll shiu hene veih bec chebbit gys jallooyn, as veih fuill, as veih reddyn toghtit, as veih maarderys: voce shoh my reaillys shiu shiu-hene, nee shiu dy mie. Slane lhieu.

30 Myr shen tra v'ad er lhiggey yn raad daue, haink ad gys Antioch: as cha leah as va'n cheshaght er nyn jaglym cooidjagh, livrey ad ny screeuyn.

31 As lhaih ad ee lesh boggey as gerjagh mooar.

32 As myr va Judas as Silas nyn vadeytn ad-hene, choylee ad ny braaraghyn lesh ymmedee goan, as hickyree ad [ad ayns nyn gredjue].

33 As erreish daue v'er vuiriaght ayns shen son earish, lhig ny braaraghyn y raad daue gys ny ostyllyn ayns shee.

34 Ny-yeih she aigney Silas ve dy irriaght ayns shen.

35 *Dairree* Paul myrgeeddin as Barnabas ayns Antioch, gynsaghey as preacheil goo yn Chiarn, marish ymmodde lley.

36 † As laghyn ny lurg shen dooyrt Paul rish Barnabas, Lhig dooin goll reesht dy yeeaghyn nyn mraaraghyn ayns dy chooilley ard-valley, raad ta shin er phreacheil goo yn Chiarn, dy yeeaghyn kys t'ad.

37 As va Barnabas aggingagh er Ean y chur lhieu mároo, va sliennooit Mark.

38 Agh dob Paul nagh ragh eh mároo, son dy daag eh ad ec Pamphylia, as nagh jagh eh mároo gys yn obbyr.

39 As dairree lheid y streu shen eddyr ad, dy scarr ad ry-cheilley: as hug Barnabas lesh Mark, as ghow eh lhuingys gys Cyprus.

40 As reih Paul Silas, as jimnee eh roish, erreish da v'er ny hymney gys grayse Yee liorish na braaraghyn.

41 As huill eh trooid Syria as Cilicia, niartaghey ny kialteenyn ayns nyn greidjue.

## CAB. XVI.

**E**ISHT haik eh gys Derbe as Lystra: as cur-my-ner, va dooinney dy row jeh'n chredjue ayns shen, va enmysst Timothy, mac ben dy row v'er. ve ny Hew, as ren chynnda gys y chredjue; agh va'n Ayr eche y ny Ashoonagh:

2 Va goo-mie ec Timothy shoh veih ny braaraghyn va ec Lystra as Iconium.

3 As eahyn baillish Paul dy groll magh márish, as ghow eh as ren eh eh y ghiarey-chymmylt, kyndagh rish ny Hewyn v'ayns ny ardjyn shen: son va fys oc ooilley dy row e ayr ny Ashoonagh.

4 As myr v'ad goll trooid ny ard-valjyn, livrey ad daue ny oardaghyn dy reayll, va sarit-liorish ny ostyllyn as y chanstyr va ec Jerusalem.

5 As shen myr va ny kialteenyn er nyn niartaghey ayns y chredjue, as er nyn mish-aghey ayns carroo gagh laa.

6 Nish tra v'ad er groll trooid Phrygia, as cheer Ghalatia, v'ad er nyn lhiettal liorish y Spyrtyd Noo dy phreacheil y goo ayns Asia,

7 As erreish daue v'er jeet gys Mysia, chiere ad dy groll er nyn doshiaght gys Bithynia: agh cha lhig y Spyrtyd daue.

8 Myr shen hie ad shaghey Mysia, as haik ad neose gys Troas.

9 As honnick Paul ashlish ayns yn oie; Haas dooinney jeh Macedonia liorish, as ghuee eh er, gra, Tar noon gys Macedonia, as eocin lhien.

10 As erreish da v'er vakin yn ashlish, ghow shin ayns laue dy groll jeeragh gys Macedonia, toiggal son shickyrys dy row yn Chiarn er n'eamagh orrin dy phreacheil y suahtal daue.

11 Shen-y-fa ghow shin lhuingys veih Troas, as haik shin lesh coorse jeeragh gys Samothracia, as yn nah laa gys Neapolis;

12 As veih shen gys Philippi, yn reih ard-valley v'ayns yn ayrt shen jeh Macedonia, as bentyn gys y Raue: as dairree shin ayns yn ard-valley shen shiartanse dy laghyn.

13 As er laa yn doonaght hie shin magh ass y valley, gys booyt va lowit son padjer, rish oirr ny hawin; as hoie shin sheese, as loayr shin rish ny mraane v'er nyn jaglym cooidjagh.

14 † As va ben dy row va enmysst Lydia, jeh ard-valley Thyatira, as deihal ayns purple, v'ee shoh cur oosahley da Jee, as deaisht ee rooin: as doahil yn Chiarn y cree eck, dy chooyrt geill da ny goan va Paul dy loayrt.

15 As tra v'ee bene as lught e thie er nyn mashtey, ghuee ee orrin, gra, My ta shiu er vriwnys mish dy ve firrinagh gys y Chiarn, tar-jee stiagh gys my hie, as gow-jee saaght márym. As cha goghe ee obbal voín.

16 † As haik eh gy-kione, myr va shia er y raad goll gys padjer, dy daik ben aeg dy row nyn guail, ayn-jee va spyrryd faish-nee, as v'ee tayrn ymmoddee cooney da ny mainshteryn eck, liorish e hobbeys.

17 Deiyer ee shoh er Paul as orriny, gyllagh as gra, Ny deiney shoh sharvaantyn y Jee smoo ard, ta soilshaghey dooin raad y taualty.

18 As shoh ren ee ry ymmodde laghyn. Agh Paul seaghnit ec shoh, hyndaa eh, as dooyrt eh rish y spyrryd, Ta mee dy dty harey ayns ennym Yeease Creest oo dy heet magh ase-jee. As haik eh magh yn oor cheddin.

19 As tra honnick ny mainshteryn eck dy row ooilley jerkal nyn gosney ec kione, haare ad Paul as Silas, as hayn ad ad gys y whuairl, fenish fir-reill yn ard-valley,

20 Eisht hug ad lhieu ad gys ny fir-reill, gra, Ta ny deiney shoh er ghoostey ymmoddee anvea ayns yn ard-valley ain, liorish dy nee Hewyn ad,

21 As dy vel ad gynsaghey diaghtaghya nagh vel orral dooinyn, ta fo reill yn Raue, dy ghoail lowin ny dy reayll.

22 As dairree yn poble magh nyn 'oi: as raip ny fir-reill nyn eaddagh jeu, as doardee ad ad dy ve scuitehit.

23 As tra v'ad er woalley ad dy dewil, hilg ad ad ayns pryssoon, as doardee ad yn wardoor dy reayll ad dy sauchey.

24 As myr va lheid y currym chion currit er, hilg eh ad ayns y phrysoon b'odjey stiagh, as ren eh ny cassyn oc shickyrt ayns ny stockyn.

25 † Agh ec main-oie ghow Paul as Silas padjer as arraneyn-moyllee gys Jee: as cheayll ny pryssoonee ad.

26 As ayns y tullogh va craa moer thal-looin ayn, myr shen dy row undiny y phrysoon er nyn graa: as chelleeragh va ooilley ny dorrys yn er nyn vosley, as geulaghyn dy chooilley unnate er nyn veayaley.

27 As ghoosht arreyder y phrysson ass e chadley, as tra honnick eh dorrysyn y phrysson foshlit, hayrn eh e chliwe, as baillish v'er varroo eh-hene, goaill ayns laue dy row ny pryssoonee er chosney roue.

28 Agh deie Paul lesh ard-choraa, gra, Ny jean aggair, erbee dhyt hene; son ta shin ooilley ayns shoh.

29 Eisht deie eh son soilshey, as lheim eh stiagh, as huitt eh sheese er-creau kiongoyrt rish Paul as Silas;

30 As hug eh lesh ad magh, as dooyrt eh, Gheiney vie, cre t'orrym dy yannoo dy choe-ney saualtys?

31 As dooyrt ad, Jean credjal ayns y Chiarn Yeesey Creest, as bee oo hene as dty hie er nyn sauail.

32 As loayr ad goo yn Chiarn rishyn, as rish ooilley e hie.

33 As ghow eh ad yn oor cheddin jeh'n oie, as niee eh ny lhottyn oc; as v'eh hene as ooilley lught e. hie er nyn mashtey chel-leeragh.

34 As tra v'eh er chur lesh ad stiagh ayns e hie, boie eh bee rhyboo, as ghow eh-hene as ooilley e hie boggey, as chred ad ayns Jee.

35 As tra va'n laa rish, hug ny fir-reill fys lesh ny sidooryn, gra, Lhig ny deiney shen magh.

36 As dinsh arreyder yn phrysson yn ordyr shoh da Paul, Ta ny fir-reill er chur fys dy lhiggey yn raad diu: gow-jee nish er-y-fa shen magh, as immee-jee reue ayns shee.

37 Agh dooyrt Paul roo, T'ad er nyn mwoalley dy foshlit ga dy nee Romanee shin, as neu-chyndagh, as er hilgey shin ayns pryssoon; as vel ad nish dyn eyrt shin magh dy follit? shen red nagh jean; agh lhig daue hene, cheet as shin y chur lhieu magh.

38 As dinsh ny sidooryn shoh da ny fir-reill: as va aggle orroo tra cheayll ad dy nee gys ream y Raue v'ad bentyn.

39 Eisht baink ad as ghuue ad orroo, as hug ad lhieu magh ad, guee orroo dy groll roue ass yn ard-valley.

40 As tra v'adsyn er jeet ass y phrysson, hie ad stiagh ayns thie Lydia: as erreish daue v'er vakin ny braaraghyn, ren ad y gherjaghey ad, as jimnee ad rhyboo.

CAB. XVII.

**N**ISH tra v'ad er groll trooid Amphipolis as Apollonia, haink ad gys Thessalonica, raad va keeill ec ny Hewnyn.

2 As hie Paul, myr va'n cliaghtey echey stiagh maroo, as son three laghyn doonee ren eh resooney roo ass ny scriptyryn,

3 Soilshaghey as prowal dy beign da Creest v'er hurranse, as er n'irree veih ny merriu: as dy nee Yeesey shoh ta mish dy phreachail diu, yn Creest.

4 As ren paart jeu credjal, as lhiantyn

gys Paul as Silas: myr ren earroo mooar jeh ny Greekyn crauee, as myrgeddin dy vrasane seyrey.

5 ¶ Agh ny Hewnyn mee-chredjuagh greinnit lesh goanlys, ghow ad huc shiartanse dy ghrogh gheiney mee-reiltagh; as tra va chaghyun mooar jeu oc, hug ad ooilley yn ard-valley bun-ry-skyn, as v'rish ad stiagh er niart ayns thie Jason, er-chee ad y chooyrt lhieu magh gys y pobble.

6 As tra nagh dooar ad ad, hayrn ad lhieu Jason as shiartanse jeh ny braaraghyn gys fir-reill yn ard-valley, geamagh, T'ad shoh t'er hyndaa yn seihll bun-ry-skyn er jeet ayns shoh neesht;

7 As ta Jason er chur aaght daue: as t'ad shoh ooilley jannoo noi oardaghyn Cesar, gra dy vel ree elley ayn, enmysst Yeesey.

8 As va ooilley yn pobble as fir-reill yn ard-valley dy mooar seaghnit, tra cheayll ad ny reddyn shoh.

9 As tra v'ad er ghoail raanteenyn son Jason as y vooinjier elley lhig ad y raad daue.

10 ¶ As hug ny braaraghyn ersooyl chel-leeragh Paul as Silas ayns yn oie gys Berea: as tra v'ad er jeet gys shen, hie ad stiagh ayns synagogue ny Hewnyn.

11 V'ad shoh jeh cree s'ooasle na ny Thessalonianee, ayns dy deaisht ad rish y goo lesh slane arryltys aigney, ronsaghey ny scriptyryn gagh laa, nee shoh myr va ny reddyn shen.

12 Shen-y-fa ren ymmodee jeu credjal: as myrgeddin dy vrasane ooasle va nyn Ghreekyn, as dy gheiney cha nee beggan.

13 Agh tra hooar Hewnyn Thessalonica fys dy row Paul er phreachail goo Yee ec Berea, haink ad derrey shen myrgeddin, as ghreinnee ad yn pobble n'oi.

14 Er shoh hug ny braaraghyn ersooyl Paul jeeragh, myr dy beagh eh dy ghoail lhuingys: agh duirree Silas as Timothy ayns shen.

15 As hug y cheahaght hie marish Paul lhieu eh gys Athens: as chaghteraght currit lhieu gys Silas as Timothy ad dy heet huggey ayns dy chooilley hiyr, jimnee ad rhyboo.

16 ¶ Nish choud as va Paul farkiaght ec Athens, son ad dy heet, va e chree er ny ghreinaghey cheu-stbie jeh, tra honnick eh yn slane ard-valley lhie ayns jalloony.

17 Shen-y-fa ren eh resooney ayns y synagoge rish ny Hewnyn, as rish ny deiney crauee, as ayns thie ny quaalagh gagh laa roosyn va cheet ny raad.

18 Eisht hoie shiartanse jeh fir-ynsee ny Epicureanee as ny Stoickyn er: as dooyrt paart jeu, Cre t'ec yn vealeray shoh dy ghra? Dooyrt feallagh elley, T'eh myr dy baillish goaill er dy hoighey seose Jeeghyn noa: er-yn-oyr dy row eh preacheil daue Yeesey, as yn irree-seose-reesht.

19 As ghow ad, as hug ad lhieu eh gys



Areopagus, gra, Der oo toiggal dooin, cre ta'n ynsagh noa shoh t'ou uss dy chur magh?

20 Son t'ou fockley magh shiartanse dy reddyn joarree ayns nyn glashtyn: baill-  
lhien er-y-fa shen fys y gheddyn cre er t'ou  
cheet liorish ny goan shoh?

21 (Son cha row ooilley ny Atheniance as  
ny joarreeyn v'ayns shen, baarail nyn draa  
ayns nhee erbee, agh edyr dy insh, ny dy  
chlashtyn red ennagh noa.)

22 † Eisht hass Paul seose ayns mean  
Areopagus, as dooyrt eh, Gheiney Athens,  
hee-ym ayns ooilley nyn graueeaght dy vel  
shiu feer faase-chredjyagh.

23 Son myr va mee goll shaghey, as cur-  
my-ner yn aght ooashlaghey euish, hooar  
mee altar as yn raa shoh scrutit er, GYS Y  
JEE GYN-YSS DOOIN. She eshn er-y-  
fa shen ta shiu dy ooashlaghey gyn fys eu  
quoi eh, ta mish dy hoilshaghey diu.

24 Jee ren y seihll, as dy chooilley nhee  
t'ayn y chroo, fakin dy nee eshn Chiarn  
niau as thaloo, cha vel eh cummal ayns  
chiambyllyn troggit lesh laueyn:

25 Chamoo t'eh er ny ooashlaghey lesh  
laueyn deiney, myr dy beagh eh feme nhee  
erbee, fakin dy vel eh coyrnt da ooilley bioys,  
as ennal, as dy chooilley nhee;

26 As dy vel eh er n'yannoo jeh'n un uill  
ooilley ashoonyn sheelnaue, dy vaghey er  
slane eaghtyr y thallooin, as dy vel eh er  
n'oardaghey ny earishyn roie kiarit, as cag-  
liaghyn ny cheeraghyn oc:

27 Ad dy hirrey lurg y Chiarn, my hag-  
hyragh daue briaght er e hon, as geddyn  
magh eh, ga nagh vel eh foddey veih dagh  
unmane ain:

28 Son aynsyn ta shin bio, as bioyr, as  
baghey; myr sheer da paart jeh ny bar-  
doonee eu hene ta gra, Son ta shynyn neesht  
jeh'n cluight echeysyn.

29 Son wheesh eisht as dy nee jeh Jee  
haink shin, cha lhisagh shin smooinghtyn  
dy vel y Dooghoy-Jee goll-rish airh, ny  
argid, ny clagh grainnit lesh schlei' as agh-  
tallys deiney.

30 As er earishyn y vee-hushtey oc, cha  
ghow Jee kerraghey; agh nish t'eh cur sarey  
da dy chooilley ghooinney er fea-ny-cruin-  
ney arrys y ghoail:

31 Er-yn-oyr dy vel eh er n'oardaghey  
laa ry-hoi yn seihll y vriwnys nyns cairys,  
liorish y dooinney shen t'eh er phointeil; as  
jeh shoh t'eh er chur shickyrys da dy chooil-  
ley ghooinney, ayns dy vel eh er hroggal  
eshyn veih ny merriu.

32 † As tra cheayll ad jeh irree-seose-  
reesht ny merriu ren paart gannidys: as  
dooyrt cooid elley jeh, Ver mayd clashtyn  
dhyt keayrt ennagh elley mychione y chooish  
shoh.

33 Myr shen jimmee Paul veih nyn  
mast' oc.

34 Ny-yeih ren shiartanse dy gheiney

lhiantyn hugghey, as credjal: jeh shoh va  
Dionysius yn Areopagite, as ben va enmysait  
Damaris, as feallagh elley mároo.

## CAB. XVIII.

**L**URG ny reddyn shoh jimmee Paul veih  
Athens, as haink eh gys Corinth:

2 Raad hooar eh Hew dy row enmysait  
Aquila, ruggyr ayns Pontus, va er ny laghyn  
shen er jeet veih Italy, as e ven Priscilla  
máriah (er-yn-oyr dy row Claudius er harey  
ooilley ny Hewnyn dy gholl pæ y Raue) as  
ghow eh aaght mároo.

3 As er-yn-oyr dy row eh jeh'n un cheird  
roo, duirree eh as dobbree eh mároo (son  
jannoo cabbaneyn va'n cheird oc).

4 As v'eh resooney ayns y synagogue dy  
chooilley ghoonaght, as coyrlaghey ny  
Hewnyn as ny Greekyn.

5 As tra va Silas as Timothy er jeet veih  
Macedonia, va Paul er ny ghreinnaghey  
ayns e spyryd, as dymmyrk eh feanish gys  
ny Hewnyn dy nee Yeeseey va yn Creest.

6 Agh son wheesh as dy dirree ad magh  
n'oi, as dy loayr ad dy lúnagh, chrie eh e  
choamrey, as dooyrt eh roo, Yn uill eu dy  
row er ny king eu hene; ta mish neu-chyn-  
dagh: veih shoh magh hem roym gys ny  
Ashoonee.

7 † As jimmee eh veih shen, as hie eh  
stiagh ayns thie dooinney dy row va ooash-  
laghey Jee, enmysait Justus, yn thie eçhey va  
er-gerrey da'n synagooe.

8 As ren Crispus ard-fer-reill yn syna-  
gogue, credjal ayns y Chiarn, as ooilley e  
lught-thie: as va ymmodee jeh ny Corinth-  
iance ren clashtyn as credjal, er nyn mashtey.

9 Eisht loayr Chiarn ayns ashlish rish  
Paul ayns yn oie, Ny bee aggle ort, agh  
loayr magh, as ny bee dty host:

10 Son ta mish mayrt, as cha soie-ee  
dooinney erbee ort dy yannoo aggar dhyt:  
son ta mooarane sleih aym's 'syn ard-valley  
shoh.

11 As duirree eh ayns shen three bleaney  
as lieh vlein, gynsaghey goo Yee nyn  
mast' oc.

12 † As tra va Gallio ny chiannoort er  
Achaia, dirree ny Hewnyn magh lesh un  
aigney noi Paul, as hayrn ad lhiu eh gys  
stoyl y vriwnys,

13 Gra, Ta'n fer shoh coyrlaghey sleih  
dy ooashlaghey Jee noi yn leigh.

14 As nish myr va Paul mysh loayrt,  
dooyrt Gallio rish ny Hewnyn, Dy beagh  
eh cooish dy aggar, ny obbyr scammyltagh  
erbee, cha beagh eh agh reasonagh dooys, O  
Hewnyn, dy ymmyrkey lhiu:

15 Agh mannagh vel eh agh argane ny  
vud eu hene mychione focklyn as enmyn, as  
y leigh eu hene, jeaghe-jee hene da; son  
cha beem's my vriw ayns lheid ny cooishyn.

16 As deyr eh ad veih stoyl y vriwnys.

17 Eisht ghow ooilley ny Greekyn Sos-  
thene, ard-fer-ynsee yn synagooe, as woail

ad eh kiongoyrt rish stoyl y vriwnys: as cha ren Gallio soiaqhey scansh erbee jeh veg jeh ny reddyn shen.

18 † As duirree Paul ayns shen ymmodde lachyn, as eisht daag eh bannaght ec ny braaraghyn, as hiauil eh veih shen gys Syria, as marish Priscilla as Aquila, v'er vaarey e chione ec Cenchrea; son v'eh fo breearrey.

19 As haink eh gys Ephesus, as daag eh adsyn ayns shen: agh hie eh-hene stiagh ayns y synagogue, as resdoh eh rish ny Hewnyn.

20 Myr v'ad goearree er dy uirriaght traa sodjey maroo, cha n'eaishtagh eh roo:

21 Agh daag eh bannaght oc, gra, Shegin dooys er dy chooilley chor yn feailley shoh ta er-gerrey y reayll ec Jerusalem: agh higym back reest huiush, lesh cooney Yee. As hiauil eh veih Ephesus.

22 As tra v'eh er jeet er thaloo ec Caesarea, as er gholl seose, as er vannaghey da'n agglissh, hie eh sheese gys Antioch.

23 As erreish da v'er vaarail tammylt dy hraa ayns shen, jimmes eh roish, as hie eh harrish cheer Ghalatia as Phrygia ayns order, niartaghey ooilley ny Creesteenyn ayns nyn gredjue.

24 † As haink Hew dy row gys Ephesus, va enmysit Appollos, ruggyr ec Alexandria, dooianey dy ghlare floaoil, as fondagh ayns ny scriptyryn.

25 Va ec y dooinney shoh ynsaghey ayns raad y Chiarn; as lesh jeeanid ayns y spyrryd loayr eh as dynsee eh dy inneagh nyn reddyn va bentyn rish y Chiarn, toiggal ynrycan bashthey Ban.

26 As ren eh toshiaght dy loayrt lesh dunnallys ayns y synagogue. Agh tra va Aquila as Priscilla er chlashtyn eh, ghow ad stiagh eh, as hug ad ynsaghey sodjey as s'diuney da ayns raad Yee.

27 As tra v'eh kiarit dy gholl er e hosh-iaht gys Achaia, scrieu ny braaraghyn lesh coyrlaghey da ny Creesteenyn dy yannoo soiaqhey moorar jeh: as erreish da v'er jeet, hug eh dy mie er nyn doshiaght adsyn v'er chredjal trooid graye.

28 Son hug eh slane prowal da ny Hewnyn, as shen dy foahilt, soikshaghey liorish ny scriptyryn, dy nee Yeesey va'n Creest.

CAB. XIX.

**A**S haink eh gy-kione choud as va Apollos ec Corinth, dy jagh Paul trooid ny ardiyan syrjey, derrey haink eh gys Ephesus: raad hooar eh Creesteenyn dy row.

2 As dooyrt eh roo, Vel shiu er gheddyn yn Spyrryd Noo neary as ren shiu credjal? Dooyrt adsyn rish, Cha vel shin wheeah as er chlashtyn dy vel Spyrryd Noo ayn.

3 As dooyrt eh roo, Cre gys eisht va shiu er nyn mashtey? Dooyrt adsyn, Gys bashthey Ban.

4 Eisht dooyrt Paul, Ren Ban dy firi-nagh shirveish yn bashthey dy arrys, coyrlaghey yn poble, Ad dy chredjal ayns yn harragh ny yei, ta shen, ayns Creest Yeesey.

5 Tra cheayll ad shen, v'ad er nyn mashtey ayns ennym y Chiarn Yeesey.

6 As tra va Paul er lhie e laueyn orroo, haink y Spyrryd Noo orroo; as loayr ad lesh chengaghyn, as ren ad phadeyrya.

7 As va ooilley ny deincey mysh ghaa yeig.

8 As hie eh stiagh ayns y synagogue, as loayr eh lesh dunnallys choud as threec meaghyn, reooney as coyrlaghey ny reddyn va bentyn rish reeriaght Yee.

9 Agh tra daase shiartanse jeh roozagh, as mee-chredjugh, loayrt dy lûnagh noi ya credjue shen kiongoyrt rish y poble, hug eh cooyl roo, as scarrey ny Creesteenyn voue, dynsee eh gagh laa ayns schoill fer va enmysit Tyrannus.

10 As shoh chum eh jannoo choud as daa vlein; myr shen dy ren ooilley cammaltee Asia clashtyn goo yn Chiarn Yeesey; chammah ny Hewnyn as ny Ashoonee.

11 As s'moorar va ny mirilyn ren Jee y obbraghey liorish laueyn Phaul:

12 Myr shen dy dug ad lhiue veih'a chorp echey gys sleih chingey, basaalyn as apronyn, as hooar ad rea rish ny doghanyn oc, as hie ny drogh-spyrrydyn magh asadoo.

13 † Eisht ren shiartanse jeh ny Hewnyn va goll mygeart castey drogh-spyrrydyn, goaill orroo dy eamagh harrish y woinjer va drogh-spyrrydyn ayndoo, ennym y Chiarn Yeesey, gra, Ta shin cur shiu fo harey liorish Yeesey ta Paul dy phreachail.

14 As va shiaght mec da Seeva, Hew dy row, as ny ard-ghooinney 'sy taggyrtys va jannoo myr shoh.

15 As dreggyr y drogh-spyrryd as dooyrt eh, Yeesey shione dou, as ta enney aym er Paul; agh quoi shiush?

16 As lheim y dooinney ayn va'n drogh-spyrryd orroo, as hooar eh yn varriaght as laue yn eaghtyr harrystoo, myr shen dy choesyn ad roue ass y thie shen rooisht as broojit.

17 As hooar ooilley ny Hewnyn, as ny Ashoonee va baghey ec Ephesus fys er shoh; as haink aggle orroo ooilley, as va ard-voylley er ny choyrt da ennym y Chiarn Yeesey.

18 As haink ymmodde jeusyn v'er chredjal, as ghow ad rish, as hoilaece ad magh nyn obbraghyn.

19 Ren ymmodde jeusyn neesht va cur-rish obbeeys, nyn liosaryn y chur lhiue cooid-jagh, as losht ad ad kiongoyrt rish dy chooilley ghooinney; as hilg ad seose y phrice oc, as hooar ad eh dy ve jeth thousaneyn as da-eed dy pheeahyn argid.

20 Cha breeoil shen ren goo Yee goaill niart as bishaghey.

21 † Tra va ny reddyn shoh ec kione,

chiare Paul ayns y Sgyrryd, erreish da v'er ghoill trooid Macedonia as Achaia, dy ragh eh gys Jerusalem, gra, Lurg dou ve ayns shen, shagin dou myrgeiddin yn Raue y akin.

22 Er shoh hug eh gys Macedonia jees jeh ny shirveishee echey, Timothy as Erastus; agh duirree eh-hene ayns Asia son earish.

23 As ec y traa cheddin cha nee yn beggan boirey dirree mychione y chredjue shen.

24 Son va gaue-argid dy row, enmysit Demetrius, va jannoo chiambyllyn argid son Diana, as cur coosey nagh nee beggan gys ny fir-cheirdey;

25 Roo shoh, tra v'eh er n'eamagh orroo cooidjagh marish ny obbreeyn jeh'n cheird cheddin, dooyrt eh, Gheiney vie, ta fys eu dy nee liorish yn cheird shoh ta nyn meaghiey ain:

26 Marish shoh ta shiu fakin as clashtyn, dy vel Paul shoh, cha nee ynryan ec Ephesus, agh faggys trooid ooilley Asia, er choyril-aghey as er hayrn ersooyll ymmodde sleih, gra, nagh nee Jeeghyn ad ta jeant lesh laueyn:

27 Myr shen dy vel, cha nee ny-Iomarcan yn cheird shoh ain ayns dangeyr dy ve mee-lowit; agh myrgeiddin chiable yn ven-jee vooar Diana dy ve beg soit jeh, as yn ard-oashley eck dy ve er ny stroie, jeish ta ooilley Asia as y seihll cur oashley.

28 Tra cheayll ad shoh, v'ad erskyn towse jymmoosagh, as dyllee ad, gra, S'mooar ta Diana ny Ephesianee.

29 As va ooilley yn ard-valley bun-ry-skyn: as erreish daue v'er ghoail Gaius as Aristarchus, Macedoniane, sheshaghyn troailtee Phaul, ying ad stiagh ooilley dy cheilley ayns y theater.

30 As tra baillish Paul goll stiagh gys y poble, cha higgagh ny Creesteeny da.

31 As hug shiartanse jeh ard-gheiney Asia, va ny caaryn echey, fys huggiey, gearree gyn eh dy hreishteil eh-hene ayns y theater.

32 Deie paart er-y-fa shen un red, as paart red elley: son va'n chlaglym hun-ry-skyn, as cha row fys ec yn aynr smoo jeu cre'n-fa v'ad er nyn jaglym cooidjagh.

33 As hayrn ad Alexander magh ass y cheshaght, ny Hewnyn cur eh er e hoshaght. As chrie Alexander lesh e laue, as baillish v'er loayrt ass e lieh hene rish y poble.

34 Agh tra hooar ad fys dy nee Hew v'eh, dyllee ad ooilley lesh un chora choud as daa oor, S'mooar ta Diana ny Ephesianee.

35 As tra va cleragh y valley er chur y poble gys fea, dooyrt eh, Gheiney Ephesus, quoy yn dooinney nagh vel fys echey dy vel ard-valley ny Ephesianee dy oashlaghey yn ven-jee vooar Diana, as yn jalloo huitt neose veih Jupiter?

36 Fakin eisht nagh vod ny reddyn shoh ve loayrit n'ot, lhisagh shiu ve feagh, as gyn nhee erbee y yannoo er vullagh ching.

37 Son ta shiu er chur lhiu kionfenish ny deiney shoh, nagh vel edyr roosteyryn dy hiambyllyn, ny foast er loayrt goan molaghtagh noi yn ven-jee eu.

38 Shen-y-fa my ta ec Demetrius, as ny fir-cheirdey ta marish, playint noi dooinney erbee, ta ny quaiyllyn nyn soie, as briwnyn ayndoo, [ry-hoi reaghey y chur daue] lhiig daue nyn gooiish y phleadeil noi-ry-hoi.

39 Agh my ta cooiish erbee elley eu dy chur stiagh, yiw shiu reaghey ayns y whuaiyl lowal.

40 Son ta shin ayns dangeyr dy bee irree-magh er ny chooyrt nyn lieh son obbyr y laa jiu; fakin nagh vel oyr erbee ain dy ehnr stiagh son lheid y chaglym mooar dy leih.

41 As tra v'eh er gara shoh, lhiig eh yn raad da'n poble.

## CAB. XX.

**A**S erreish da'n irree-magh shoh ve ec fea, deie Paul er ny Creesteeny huggiey, as daag eh bannaght oc, as jimmee eh roish dy ghoill gys Macedonia.

2 As tra v'eh er ghoill harrish ny ardjyn shen, as dy jeean er choyril-aghey ad, haik eh gys Greece;

3 As duirree eh ayns shen three mee-aghyn: as tra va ny Hewnyn lhiie fo-chlea er e hon, myr v'eh kiarail dy ghoail lhuingys gys Syria, ghow eh ayns laue dy darragh eh back trooid Macedonia.

4 As hie ayns sheshaght marish gys Asia, Sopater dy Vereas, as jeh ny Thessaloniane, Aristarchus as Secundus; as Gaius veih Derbe, as Timothy; as veih Asia, Tychicus as Trophimus.

5 Hie ad shoh roIn, as duirree ad er nyn son ec Troas.

6 As hiauil shin veih Philippi lurg feailley ny Caish, as haik shin huc gys Troas ayns queig laa, as duirree shin ayns shen shiaght laa.

7 As er y chied laa jeh'n chiahgntin, tra va shin er jeet cooidjagh dy vrishey arran, ren Paul preacheil daue, as myr v'eh dy ghoill roish laa-ny-vairagh, chum eh seose loayrt derrey mean-oie.

8 As va ymmodde cainleyn foaddit ayns yn ard-shamyr, raad v'ad er nyn jaglym cooidjagh.

9 As va dooinney aeg dy row, va enmysit Eutychus, ny hoie ayns uinniag, as huitt eh ayns trome chadley: as myr va Paul foddey preacheil, hie eh harrish ayns e chadley, as huitt eh neose jeh'n tras lout, as v'eh er ny hroggal marroo.

10 Agh hie Paul sheese, as gliooney liorish, as goail eh ayns e roihaghyn, dooyrt eh, Ny bee-jee ayns imnea erbee; son ta e viows ayn.

11 Tra v'eh er-y-fa shen er jeet seose reesht, as er vrishey arran, as er n'ee, as er daggloo foddey, gys eer brishey'n laa, jim-mee eh roish.

12 As hug ad lhieu yn dooinney aeg bio, as va gerjagh oc nagh nee beggan.

13 † As hie shin roishyn dy ghoail lhuings, as hiaull shin gys Assos, kiarrail Paul y ghoail stiagh ayns shen: son shen myr v'eh er n'oardaghey, kiarrail eh-hene dy gholl ry-chosh.

14 As tra v'eh er jeet hooin ec Assos ghow shin eh er-board, as haink shin gys Mitylene.

15 As hiaull shin veih shen, as haink shin yn nah laa jeeragh er Chios; as yn laa er-gyn chossyn shin gys Samos, as duirree shin ec Trogyllium, as er y chiarroo laa haink shin gys Miletus.

16 Son va Paul kiarrit dy hiaulley shaghey Ephesus, er-y-fa nagh row eh booiagh yn traa y vaarail ayns Asia; son v'eh ayns preish siyr, er dy chooilley chor dy ve ec Jerusalem er laa ny Kingeesh.

17 † As veih Miletus, hug eh fys gys Ephesus, as dele eh er shanstyr ny hagglish.

18 As tra v'ad er jeet huggy, dooyrt eh roo, Ta fys eu, er-dyn chieid laa haink mish gys Asia, kys ta mee er n'yummyrkey mee-hene ny mast' eu ec dy chooilley earish,

19 Shirveish y Chiarn lesh dy chooilley injillid aigney, as lesh moorant jeir, as seaghyn haink my raad, liorish kialgyn [goanlyssagh] ny Hewnyn:

20 As kys nagh dreill mee back nee er-bee veagh vondeishagh diuish, agh hoilshee mee diu, as dynsee mee shiu dy foshlit, as veih thie dy thie,

21 Gymmyrkey feanish chammah gys ny Hewnyn as myrgeddin gys ny Ashoonee, mychione arrys gys Jee, as credjue gys nyn Jiarn Yeeseey Creest.

22 As nish cur-my-ner, ta mee goll fo bree yn Spyrtyd gys Jerusalem, gyn fys ve aym cre ta dy haghirt dou ayns shen:

23 Er-lhimme dy vel y Spyrtyd Noo gymmyrkey feanish ayns dagh ard-valley, gra, Dy vel geulaghyn as seaghyn my chour.

24 Agh cha vel veg jeh ny reddyn shoh dy my agglagh, chamoo ta mee soiaaghey jeh my vyoys hene, my oddym agh my choorse y chooilleaney lesh boggey, as y chirveish ta er my churym veih'n Chiarn Yeeseey, dy ymmyrkey feanish gys sushtal grayse Yee.

25 As nish cur-my-ner, ta fys aym nagh jean shuuish ooilley, nyn mast' eu ta mee er ve shooyl preacheil reeriaght Yee, my eddin y akin arragh.

26 Shen-y-fa ta mee goaill feanish erriu er y laa t'ayn jiu, dy vel mec glen veih fuill dy chooilley ghoooinney:

27 Son cha vel mee er haghney dy hoilshaghey diu slane coyrle Yee.

28 † Cur-jee twoaie er-y-fa shen diu

hene, as da ooilley yn chioiltane harrystoo ta'n Spyrtyd Noo er n'yannoo shiu nyn aspicky, dy veaghey agglish Yee, t'eh er chionnaghey lesh e uill hene.

29 Son ta fys aym, ereish dooys v'er n'immeaght, dy jig moddee-oaldehy jollyssagh stiagh nyn mast' eu, gyn chymney er y chioiltane.

30 Myrgeddin nyn mast' eu hene nee deiney girree seose, loayrt goan kialgagh, dy chleaynaghey daue hene fir-cyrttee.

31 Bee-jee er-y-fa shen er nyn arrey, as cooinee-jee rish three bleecaney dy vel mee er ve kinjagh oie as laa cur raue da dy chooilley unnane eu lesh jeir.

32 As nish, vraaraghyn, ta mee chymney shiu gys Jee, as gys goo e ghrayse, ta aby' nyn droggal shiu seose, as eiraght y chur di' nyn mast' ocsyn ooilley ta er nyn gasberickey.

33 Cha vel mee er chur saynt da argid, ny airh, ny cooid ghoooinney erbee.

34 Dy jarroo ta fys eu hene, dy nee ny laueyn shoh ren shirveish er my ymmyrch, as orroosyn va m'arym.

35 Ta mee er hoilshaghey diu dy chooilley nhee, kys laboraght myr shen, dy lhisagh shiu kemmyrk y choyrt da ny annooiner; as cooinaghtyn er goan y Chiarn Yeeseey, kys dooyrt eh, Te ny s'bannee dy choyrt aa dy ghoail.

36 † As tra v'eh er ghra shoh, ghlioon eh sheese, as ghow eh padjer m'aroo ooilley.

37 As cheayn ad ooilley dy treih, l'bie er mwannal Phaul as dy phaagey eh.

38 As jannoo yn trimshy smoo ooilley, son ny goan loayr eh, nagh vaikagh ad yn eddin echey arragh. As ren ad sheshaght marish gys y l'hong.

CAB. XXI.

**A**S haink eh gy-kione, tra va shin er gheddyn voue, as er n'ghoaill lhuings, dy daink shin lesh coorse jeeragh gys Coos, as yn laa er-gyn gys Rhodes, as veih shen gys Patara.

2 As feddyn l'hong ayns shen ry-wei shiaulley gys Phenicia, hie shin er-board, as hiaull shin roin.

3 Nish tra chronnee shin Cyprus, daag shin eh er y laue chiare, as hiaull shin gys Syria, as haink shin er thaloo ec Tyre: son ayns shen va'n l'hong dy chur magh e l'ght.

4 As son dy dooar shin Creesteenyn ayns shen, duirree shin m'aroo shiaght laa: as choyrlee ad Paul trooid y Spyrtyd, gyn eh dy gholl seose gys Jerusalem.

5 As tra va ny laghyn ec kione, jimmee shin roin, as hie shin er nyn raad; as hie ad ooilley magh marin dy chur shin er nyn doshiaght er nyn yurnah, marish mraane as cloan, derrey va shin mooie ass y valley: as ghlioon shin sheese er y traie, as ghow shin padjer.

6 As tra va shin er ghoail nyn gied jeh cheilley, ghow shin lhuings; as hyndaa adsyn thie reesht.

7 As tra va shiit er roie nyn goorse veih Tyre, haink shin gys Ptolemais, as vannee shin da ny braaraghyn, as duirree shin mârôo ün laa.

8 As yn nah laa, jimmee shinyn va jeh sheahaght Paul roin, as haink shin gys Cesarea; as hie shin stiagh ayns thie Philip yn sushtallagh (va fer jeh'n chiaight) as duirree shin mârish.

9 As va kiare inneenyn ec y dooinney cheddin, moidynyn, va jannoo phadeyrys.

10 As duirree shin ayns shen ymmodee laghyn, as baink neose veih Judea, phadeyrt dy row enmysst Agabus.

11 As tra v'eh er jeet hooïn, ghow eh cryss Paul, as chiange eh e laueyn as e chassyn hene, as dooyrt eh, Shoh myr ta'n Spyrtyd Noo gra, Er, yn aght cbeddin nee ny Hewnyn ec Jerusalem kiangle y dooinney s'lesh yn cryss shoh, as eh y livrey gys laueyn ng Hasboonee.

12 As tra cheayll shin shoh, ghuee cham-mab shyny as adsyn jeh'n ynyd shen er, gyn eh dy gholi seose gys Jerusalem.

13 Eisht dreggyr Paul, Cre shoh ta shiu jannoo, dy cheayneyn as brishey my cbree? son ta mee aarloo, cha nee ynryan dy ve er my choyrt ayns geulaghyn, agh eer dy hurraane baase ec Jerusalem er graib ennym y Chiarn Yeeasy.

14 As tra nagh beagh eh coyrlit, scuirr shin, gra, Aigney yn Chiarn dy row jeant.

15 As lurg ny laghyn shen, kiartaghey shin hene son y jurnah, hie shin seose gys Jerusalem.

16 Hie mârïn myrgeddin paart jeh Creesteenyn Cesarea, as hug ad lhieu shin gys dooinney enmysst Mnason, veih Cyprus, sbenn Chreestee, mârishyn va shin dy ghoail aaght.

17 As tra va shin er jeet gys Jerusalem, hug ny braaraghyn oltaghey-bea gennal dooin.

18 As yn laa er-gyn hie Paul stiagh mârïn gys Jamys; as va ooilley yn chanstyr kionfenish.

19 As tra v'eh er vannagbey daue, hoil-shee eb daue ayns coorse ny reddynd va Jee er n'obraghey mastey ny Ashoonee liorish y cbirveish chehsyn.

20 As tra cheayll ad shen, ren ad y Chiarn y ghloyraghey, as dooyrt ad rish, T'ou fakïn, v'raar, cre wбилleen thousane jeh ny Hewnyn t'er ghoail yn credjue orroo; as ta graih jeean oc ooilley son y leigh.

21 As t'ad er chlashtyn jeed's, dy vel oo gysagbey ooilley ny Hewnyn, ta mastey ny Ashoonee, dy hreigeil Moses, gra, Nagh Ibisagh ad nyn gloan y ghiarey-chymmylt, ny gimmeaght lurg ny oardaghyn.

22 Cre te eisht, agh dy jig y pbhle cooid-jagh? son cluinnee ad dy vel oo er jeet.

23 Jean eisbt sboh ta shin dy gbra rhyt: ta kiare deiney ain ta fo breearrey;

24 Gow ad shoh, as bee er dty ghlenney

as ec cost mârôo, dy vod ad nyn ghing y shaval: as dy vod fys y ve ec dy chooilley unnane, nagh vel nhee erbee ayns ny cheayll ad jeeds, agh dy vel oo hene freayll ny oardaghyn, ayns biallys da'n leigh.

25 As mychione ny Ashoonee t'er chredjal, ta shin er scrieu as er vriwnys, gyn ad dy eyrt er ny cliagbtaghyn cheddin, agh ynryan can ad dy reayll ad-hene veie reddynd va chebbit gys jallooyn, as veih fuill, as veih reddynd toghtit, as veih maarderys.

26 Eisbt gbow Paul ny deiney, as yn nah laa ghen eh eh-hene mârôo, as hie eh stiagh ayns y chiamhle, dy hoilshaghey, dy row ad mysh cooilleeney laghyn y ghenney, derrey veagh oural er ny hebbal son dagh unnane jeu.

27 As tra va ny sbiaght laa faggys ec kione, ghreinnee ny Hewnyn va veih Asia ooilley yn poble, tra honnick ad eh ayns y chiamble, as ghreimm ad eh,

28 Geamagh, Gheiney Israel, cooin-jee lhien: shoh'n dooinney ta gysaghey dy chooilley ghooïnney, ayns dy' chooilley ynnyd noi yn poble, as y leigh, as y boayl shoh; as ny sodjey na shen, t'eh er chur lesh Ashoonee stiagh ayns y chiamble, as er veeoashlaghey yn ynyd casherick shoh.

29 (Son v'ad roie er vakin mârish ayns yn ard-valley, Trophimus, Ephesian, as heill ad dy row Paul er chur lesh eh stiagh ayns y chiamhle).

30 As va ooilley yn ard-valley ayns anvea, as roie yn poble dy cheilley: as ghow ad Paul, as hayrn ad eh magh ass y chiamble; as chelleeragh va ny dorrysyn dooint.

31 As myr v'ad aarloo dy chur dy baase eh, haink skeecal gys ard-chaptan y cheshaght, dy row ooilley Jerusalem bun-ry-skyn.

32 As er-y-chooyl ghow eh sidooryn as captanyn-keead, as roie eh sheese huc: as tra honnick ad yn ard-chaptan as ny sidooryn; scuirr ad dy woalley Paul.

33 Eisht haink yn ard-chaptan er-gerrey, as ghow eh eh, as doardee eh eh dy ve kianlt lesh daa gheuley; as dënee eh quoi v'eh hene, as cre v'eh er n'yannoo.

34 As deie paart un red, as paart red elley mastey yn poble: as tra nagh dod eh shickyrys y gheddyn kyndagb rish y voirrainys, doardee eh eh dy ve er ny chur 'sychashtal.

35 As tra v'eh er ny greeshyn, shen myr ve, dy hrog ny sidooryn lhieu eh, kyndagb rish chennid y phoble.

36 Son deyr yn slane chaglym jeh'n poble geiyrt er, gyllagh, Ersooyl lesh:

37 As myr va Paul goll stiagh ayns y chashtal, dooyrt eh rish yn ard-chaptan, Voym kied loayrt rhyt? Dooyrt eshyn, Vod oo Greek y loayrt?

38 Nagh nee uss yn Egyptian sben, ren roish ny laghyn shoh irree-magh y jannoo, as leeid magh gys yn aasagh kiare thousane dooinney, va nua glunveryn?

39 Agh dooyrt Paul, ta mish my ghoinney ta my Hew, veih Tarsus, ard-valley ayns Cilicia, my chummaltagh dy ard-valley ooaile; as ta mee guce ort kied y chur dou loayrt rish y poble.

40 As tra v'eh er chur kied da, hass Paul er ny greeshyn, as chrie eh e laue er y poble: as tra v'ad ooilley cooidjagh nyn-dhost, loayr eh roo ayns glare ny Hebrewyn, gra,

CAB. XXII.

**G**HEINEY, vvaaraghyn, as ayraghyn, clasht-jee rishit ny t'ayn's dy ghra ayns my lieh hene.

1 (As tra cheayll ad eh loayrt roo ayns glare ny Hebrewyn, v'ad wheesh shen smoo nyn-dhost: as dooyrt eh)

2 Ta mish dy firinagh my ghoinney ta my Hew, ruggyr ayns Tarsus, ard-valley ayns Cilicia, agh va mee troggit ayns yn ard-valley shoh, ec camyn Ghamael, as ynsit larg agh s'yarick leigh nyn shenn-ayryn, ayns graih joan gys Jee, myr t'euish ooilley juu.

3 As ren mee tranlaase er y chredjue shoh gys y baase, kianley as livrey gys pryssoonyn chammah deiney as mraane.

4 Myr ta'n ard-saggyrt hene gymmyrkey feanish lhiam, as slane quaiyl y chanstyr: voue hooar mee myrgeeddin screcuyn gys ny braaraghyn, as hie mee gys Damascus, dy chur lhiam adsyn v'ayns shen, kianlt gys Jerusalem, dy v'er nyn gerraghey.

5 As haink eh gy-kione, myr va mee er my yurnah, tayrn er-gerrey da Damascus mysh y vunlaa, dy hoilshaan doaltattym veih niau soilshey mooar mygeayrt-y-moom.

6 As huitt mee er y thaloo, as cheayll mee coraa gra rhym, Saul, Saul, cre'n-fa t'ou jannoo tranlaase orrym?

7 As dreggyr mish, Quoii oo, Hiarn? As dooyrt eh rhym, Mish Yeesey dy Nazareth t'ou jannoo tranlaase er.

8 As honnick adsyn va marym dy jarroo yn soilshey, as va aggle orroo; agh cha geayll ad y coraa echeysyn va loayrt rhym.

9 As dooyrt mish, Cre nee'm, Hiarn? As dooyrt y Chiarn rhym, Irree, as immee gys Damascus, as ayns shen vees inshit dhyt mychione dy chooilley nhee ta kianit dhyt dy yannoo.

10 As myr va mee doal lesh gloyr y toilshey shen, hug y vooinjier va marym lhiieu mee er y laue, as haink mee gys Damascus.

11 As haink hym fer dy row enmysst Ananias, dooinney crauee cordail rish y leigh, echey va goo mie veih ooilley ny Hewyn va cummal ayns shen.

12 As hass eh, as dooyrt eh rhym, Vraar Saul, Dty hoilshay dy row ayd. As 'syn oor cheddin yeeagh mee saose er.

13 As dooyrt eh, Ta Jee ny ayraghyn ain er dty reih, dy voddagh fys y ve ayd er yn sigoyr echey, as dy voddagh oo yn Fercarragh shen y akin, as clashtyn coraa e veaal.

14 Son bee oo yn feanish echeysyn gys dy

chooilley ghoinney, jeh ny t'ou er vakin er chlashtyn.

15 As nish cre'n-fa t'ou lhiggey shaghey? irree as bee er dty vashtey, as nice enooit dty pheccaghyn, geamagh er ennym y Chian.

16 As haink eh gy-kione, tra va mee er jeet reesht gys Jerusalem, dy jarroo choel as va mee ec padjer ayns y chianble, dy huitt mee my-neaaloo;

17 As dooyrt mee eh, gra rhym, Jean siyr, as cosne royd er-y-chooyl as Jerusalem: son cha jean ad soiaaghey jeh'n camsh ayd's my-mychione's.

18 As dooyrt mish, Hiarn, ta fys oc dy ren mish pryssooney as hwoalley ayns dy chooilley synagoge adsyn va credjal syn.

19 As tra va fullit dty eanish Steaon er ny gheayrtey, va mee my hassoo kionfenish, as m'aigney lhiieu ayns y chooyrt eh gy-baase, as yeeagh mee da'n eaddagh oesyn ren y varroo eh.

20 As dooyrt eh rhym, Immee royd: son ver-ym's oo er chaghteraght foddey veih shoh gys ny Ashoonce.

21 As deaisht ad rish gys y sockle shoh, as eisht hrog ad seose nyn goraa, as dooyrt ad, Ersooyl-jee lesh lheid-yn er shoh jeh'n thaloo: son cha vel eh cooie eh dy ve bio.

22 As myr v'ad gyllaghey, as ceau jee nyn eaddagh, as spreie joan 'syn aer,

23 Hug yn ard-chaptan sarey eh dy ve er ny chur stiagh 'sy chashtal, goardaghey eh dy ve feyshtit liorish scuitchal, dy gheddyn fys cre'n-fa v'ad gyllaghey myr shen n'ol.

24 As myr v'ad dy chiangley eh lesh yeeallyn, dooyrt Paul rish y chaptan-keed va ny hassoo liorish, Vel eh lowal diuish dy scuitchal dooinney ta ny Romanagh as gra deyrrey?

25 Tra cheayll nyn centurion shen, hie eh as dinah eh eh da'n ard-chaptan, gra, Cur twoaie cre t'ou dy yannoo; son ta'n dooinney shoh ny Romanagh.

26 Hug yn ard-chaptan, as dooyrt eh rish, Insh dou, vel uss dty Romanagh? Dooyrt eshyn, Ta mee.

27 As dreggyr yn ard-chaptan, Lesh yn mooar dy argid chossyn mish yn seyr-ruggit shen. As dooyrt Paul, Agh va mish seyr-ruggit.

28 Eisht daag adsyn eh er-y-chooyl ta ry-hoi feysht eh, as va aggle er yn ard-chaptan hie myrgeeddin erreish da toiggal dy nee Romanagh v'eh, as son dy row eh er chiangley eh.

29 Laa-ny-vairagh er-yn-oyr dy baillish slane shickyrys y gheddyn jeh plaiynt ny Hewyn n'ol, deayshil eh eh veih e ghealaghyn, as doardee eh ny ard-saggyryn as ooilley yn choonceil oc dy heet kionfenish, as hug eh lesh Paul sheese, as hoie eh eh kiongooyrt roo.

CAB. XXIII.

**A**S yeeagh Paul dy gyere er y choonceil as dooyrt eh, Gheiney as vvaaraghyn,

Ta mee er n'yummyrkey mee-hene fenish Jee lesh cooinshaneane slane yurick gys y laa t'ayn jiu.

2 As doardee Ananias yn ard-saggyrt ad-syn va nyn shassoo liorish, dy woalley eh er y veaal.

3 Eisht dooyrt Paul rish, Nee Jee uss y woalley, O voalley ghiallit: son vel uss soie dy my vriwnys cordail rish y leigh, as goard-aghey mee dy ve bwoait noi yn leigh?

4 As dooyrt y vooijer va nyn shassoo kionfenish rish, Vel uss goitooaney ard-saggyrt Yee?

5 Eisht dooyrt Paul, Cha smooinee mee, vraaraghyn, dy nee yn ard-saggyrt v'eh: son te scruiet, Cha loayrt oo dy olk jeh fer-reill dty phobble.

6 As tra dennee Paul dy row yn derrey aynr jeu nyn Sadduceeyn, as yn aynr elley nyn Phariseeyn, dele eh ayns y choonceil, Gheiny as vraaraghyn, ta mish my Pharisee, my vac da Pharisee: son y treishteil as irree-seose-reesht ny merriu ta mee er my vriwnys.

7 As tra v'eh er ghra shoh, dirree streou eddyr ny Phariseeyn as ny Sadduceeyn, as va'n chaglym noi-ry-hoi.

8 Son ta'ny Sadduceeyn gobbal yn irree-seose-reesht veih ny merriu, as nagh vel ayn edyr ainle ny spyryd: agh ta ny Phariseeyn goail roo ny-neesht.

9 As va argane mooar er ny ghoostey: as dirree ny scrudeyrn va er paart ny Phariseeyn, as streou ad, gra, Cha vel shynyn ged-dyn foill erbee ayns y dooinney shoh: agh my ta spyryd ny ainle er loayrt rish, ny lhig dooin caggey noi Jee.

10 As myr va'n streou moadaghey, va'n ard-chaptan agglagh dy raipagh ad Paul ayns peeshyn, as doardee eh sidooryn dy gholl sheese, as dy ghoail. eh er-niart veih nyn mast'oc, as dy chur lhiou eh stiagh ayns y chashtal.

11 As yn oie er-giyn hass y Chiarn liorish, as dooyrt eh, Bee dy vien mie, Phaul: son myr t'ou er n'yummyrkey feanish jeem's ayns Jerusalem, myr shen neesht shegin dhyt feanish y yummyrkey ec y Raue.

12 As tra va'n laa rish, haggil shiartanse jeh ny Hewnyn cooidjagh, as chiangle ad ad-henefo mollaght, gra, nagh n'ee-agh ad as nagh n'iu-agh ad derrey veagh ad er varroo Paul.

13 As va erskyn da-ceed jeu fo yn cho-vol-laght shoh.

14 As haink an gys ny ard-saggyrtyn as y chanstyr, as dooyrt ad, Ta shin er chiangley shin hene fo mollaght trome, nagh n'ee mayd veg derrey vees shin er varroo Paul.

15 Nish er-y-fa shen jean-jee shiunish as y choonceil fys y chur gys yn ard-chaptan, eh dy chur lesh eh fenish euish mairagh, myr dy beagh red ennagh eu dy gheddyn toiggal sodjey jeh mychione echey: as bee mainyn aarloo dy ghoail e viows my jig eh nyn vaar.

16 As tra cheayll mac shayrey Phaul jeh'n lhie farkiaght oc, jummee eh roish, as hie eh

stiagh ayns y chashtal, as dinsh eh ooilley da Paul.

17 Eisht dele Paul er fer jeh ny centurionyn huggey, as dooyrt eh, Cur lhiat yn dooinney aeg shoh gys yn ard-chaptan; son ta red ennagh echey dy insh da.

18 Myr shen ghow eh eh, as hug eh lesh eh gys yn ard-chaptan, as dooyrt eh, Dele Paul yn pryssoonagh orrym huggey, as ghuas eh orrym mee dy chur lhiam yn dooinney aeg shoh hood's, son dy vel red ennagh echey dy insh dhyt.

19 Eisht ghow yn ard-chaptan eh er y laue, as hie eh mairish dy lhiattee gys boayl er-lheh, as dennee eh jeh, Cre shen t'ayd dy insh dooys?

20 As dooyrt eh, Ta ny Hewnyn er choardail dy hirrey ort's, oo dy chur Paul sheese mairagh gys y choonceil, myr dy beagh red ennagh sodjey oc dy gheddyn toiggal jeh veih.

21 Agh ny jean uss er y raa oc: son ta aarloo dy ghoail eh erskyn da-ceed dooinney jeu, t'er chiangley ad-hane fo mollaght, nagh jean ad ges ny giu derrey vees ad er varroo eh: as nish t'ad aarloo, jerkal rish gialdyn y gheddyn volda.

22 Myr shen lhig yn ard-chaptan yn raad da'n dooinney aeg, as hug eh currym er, Jeeagh nagh n'insh oo da dooinney erbee dy vel oo er boilshaghey ny reddyn shoh dooys.

23 As dele eh er daa centurion huggey, gra, Fow-jee aarloo daa cheead sidoor dy gholl gys Cesarea, as markee three-feed as jeih, as deiney-shleiy daa cheead, ec y trass oor jeh'n oie.

24 As kiare-jee beilyn daue, dy vod Paul marklagh, as dy vod ad y chur lhiou eh dy sauchey gys y kiannoort Felix.

25 As ren eh screueyn er yn agh shoh:

26 Bea as slaynt veih Claudius Lysias, gys y kiannoort smoo oosale Felix.

27 Va'n dooinney shoh goit ec ny Hewnyn, as myr v'ad er chee dy varroo eh, haink mish lesh sheshaght dy hidoorn, as haue mee eh voue, tra hoig mee dy nee Roman-agh v'eh.

28 As liorish dy row mee booiagh fys y gheddyn er yn ofr v'oc dy phlaiynt er, hug mee lhiam: eh fenish y whnaiyl oc:

29 As dennee mee dy row eh er ny chasid mychione cooisbyn jeh'n leigh oc hene; agh nagh row nhee erbee currit gys e lieh toifchin bease ny geulaghy.

30 As tra ve inshit dou dy row ny Hewnyn lhie cooyl-chlea son bioys y dooinney, hug mee fys chelleeragh hood's, as doardee mee e phlaiyntee dy chur stiagh kiongoyrt rhyt's cre-erbee v'oc dy lhiassaghey n'ol. Slane lhiat.

31 Eisht ghow ny sidooryn Paul myr v'ad oardrit, as hug ad lhiou eh ayns yn oie gys Antipatris.

32 Laa-ny-vairagh daag ad ny markee

dy ghoill m'arish, as hie ad back gys y chashtal.

33 As tra haink ny markee gys Cestrea, livrey ad ny screeuyn gys y chiannoort, as hoie ad Paul myrgeddin kiongoyrt rish.

34 As tra va'n kiannoort er lhaih yn screeuyn, d'ense eh cre'n cheer v'eh jeh. As tra hoig eh dy row eh jeh Cilicia;

35 Ver-ym clahstyn dhyt, as eahyn, tra vees dty phlaiyntee myrgeddin er jeet. As doardee eh eh dy ve freilt ayns halley briwnys Herod.

CAB. XXIV.

**A**S ec kione queig laa; hie Ananias yn ard-saggyrt sheese marish y chanstyr, as ard-phleadeyr dy row enmysst Tertullus, dy chur stiagh nyn hlaiynt gys y chiannoort noi Paul.

2 As tra v'eh currit kionfenish, ren Tertullus toshiaght dy loayrt n'oi, gra, Fakin liort's dy vel shin baghey ayns shee as sauchys, as dy vel ymmodde ohbraghyn mie jeant son yn ashoon shoh liorish creenaght dty reill's.

3 Ta shin ec dy chooilley earish, as ayns dy chooilley ynyyd, goaill rish, Felix smoo ooasle, lesh slane boois.

4 Agh son nagh goym seose rouyr jeh dty hraa, ta mee guee ort jeh dty ooashley foayroi dy chur clahstyn dooin ayns focoklyn giarey:

5 Ta shin er gheddyn yn dooinney shoh fer erskyn towse boiragh, as doostey anvea mastey ooilley ny Hewnyn er feaf-ny-cruinney, as ny ard-leeideilagh ayns shaghrynys credjue ny Nazarenee:

6 Teh myrgeddin er ghoail er dy an-chasherickey yn chiamble: as ghow shynyn eh, as baill-lhiene v'er vriwnys eh cordail rish y leigh ain hene.

7 Agh haink yn ard-chaptan Lysias orrin, as eer-riart ghow eh ass ny laueyn ain eh.

8 Goardaghey e chassidee dy heet kionfenish hood's: as liorish feysht y dooinney dy vod toiggal y ve ayd hene jeh dy chooilley nhee, ta shynyn dy choyrnt aas e lieh.

9 As va ny Hewnyn er yn un ghlare rish, gra, dy nee shen myr va'n chooish.

10 Eisht dreggyr Paul, tra va'n kiannoort er chur kied da dy loayrt, Son wheesh as dy vel fys aym dy vel us er ve rish ymmodde bleecantyn dty vriw er yn ashoon shoh, ta mee ny s'agginde dy ansoor er my hon hene;

11 Er-y-fa dy vod oo toiggal y ghoail, nagh vel foast agh daa laa yeig neary as hie mee seose dy ooashlaghey ec Jerusalem.

12 As cha dooar ad mee ayns y chiamble ayns argane rish dooinney erbee, ny greinaghey yn pobble gys irree-magh, edyr ayns ny synagogueyn, ny ayns yn ard-valley:

13 Chamoe oddys ad prowal ny reddyn shen t'ad nish dy choyrnt ass my lieh.

14 Agh shoh ta mee goaill-rish hood's, lurg yn agh t'adsyn genmys shaghrynys veih'n chredjue, dy nee shen myr ta mish

cur ooashley da Jee my ayraghyn, credjal dagh nhee ta scruiit ayns y leigh as ny phledeyrn:

15 As ta treishteit-aym gys Jee, shen t'ad hene myrgeddin dy lowal, dy bee ayn irree-seose-reesht jeh ny merriu, chammah jeh cairagh as neu-chairagh.

16 As er-yn-oyr shoh ta mee er my chliaghtey hene, dy reayll kinjagh cooish-seanse gyn loght gys Jee as gys deaney.

17 Nish lurg moorane bleecantyn, haink mee dy chur lhiam jeirk gys my ashoon hene, as ourallyn.

18 Er shoh hooar shiartanse dy Hewnyn veih Asia mee glen ayns y chiamble, agh cha nce lesh chymaghey sleib, ny boirainys:

19 As lhisagh ad shen ve ayns shoh kionfenish, dy yannoo mie yn phlaiynt, my ra nhee erbee oc dy choyrnt ass my lieh.

20 Er-nonney lhiig daue shoh hene loayrt, my hooar ad mee-chairys erbee ayns, ta hass mee fenish y choonceil;

21 Mannagh row eh son yn un chorae shoh hrog mee, tra hass mee ny mast' oc, Mychione irree-seose-reesht ny merriu ta mee jiu er my vriwnys lieriu.

22 Tra cheayll Felix shoh, hug eh ad shaghey, derrey oddagh eh toiggal sodjey y gheddyn 'sy chooish; as dooyrt eh, Tra h' Lysias yn ard-chaptan neose, yioyms fys er bun y chooish eu.

23 As doardee eh centurion kiarail y ghoail jeh Paul, as e reamys y lhiigey da, gyn lhiettal veg jeh'n ainjys echey dy hir-veish er, ny dy heet huggey.

24 As lurg laghyn dy row, haink Felix as e ven Drusilla va ny Hew, as hug eh fys er Paul, as hug eh clahstyn da mychione y credjue ayns Creest.

25 As myr v'eh resooney mychione cairy, sheeltys, as y vriwnys ry-heet, huitt Felix er-creau, as dansoor eh, Immee royd son y tra shoh, as cha Leah's yioym caa cooie er y hon, ver-ym fys ort.

26 V'eh jerkal neesht dy beagh Paul er chur argid da, cour cosney e reamys: shen-y-fa v'eh cur fys er ny s'mennickey dy loayrt rish.

27 ¶ Agh ec kione daa vlein haink Portius Festus ayns ynyyd Felix: as son dy row Felix booiagh jannoo nhee taitnysagh da ny Hewnyn, daag eh Paul ny phrysoonagh.

CAB. XXV.

**N**ISH tra va Festus er jeet gys y ream, er kione three laa hie eh seose veih Cæsarea gys Jerusalem.

2 Eisht haink yn ard-saggyrt, as reitce ny Hewnyn kionfenish, as ghuce ad er clahstyn y choyrnt daue noi Paul.

3 As gearree er yn foayr shoh n'oi, Eh dy chur fys er gys Jerusalem, kiarail ad-hene lhiie cooyl-chiea er yn raad, dy ghoail e vyoys.



4 Agh dreggyr Festus, dy beagh Paul freilt ec Cesarea, as dy ragh eh-hene gys shen dy gerrit.

5 Lhig dauesyn er-y-fa shen, as eshyn, ta er y hon ny mast' eu, goll sheese m'arym's, as plaiynt y chur stiagh noi yn dooinney shoh son loght erbee dy vel ayn.

6 As tra v'eh er yuirriaght ny mast' oc mysh jeh laa, hie eh sheese gys Cesarea; as laa-ny-vairagh hoie eh er stoyl y vriwnys, as doardee eh Paul dy heet kionfenish.

7 As tra v'eh er jeet, hass ny Hewnyn haik veih Jerusalem mygeayrt, as hug ad stiagh ymmodee foilyjn tromej gys lieh Phaul, nagh voddagh ad prowal;

8 Choud's v'eshyn lhiassaghey ass e lieh hene, Chamoo noi leigh ny Hewnyn, chamoo noi yn chiamble, ny foast noi Cesar, ta mee er n'yannoo foill erbee.

9 Agh Festus, liorish dy row eh agindagh ny Hewnyn y wooiys, dreggyr eh Paul as dooyrt eh, Nailts goll seose gys Jerusalem, ayns shen dy ve er dty vriwnys son ny reddyn shoh kiongoyrt rhyrn's?

10 Eisht dooyrt Paul, Ta mee my hassoo ec stoyl-briwnys Cesar, raad s'cair dou ve er my vriwnys: da ny Hewnyn cha vel mee er n'yannoo aggar erbee, myr s'mie ta fys ayd hene.

11 Son my ta mee my ghrogh-yantagh, ny my ta mee er n'yannoo nhee erbee dy hoilchin baase, cha vel mee gobbal baase y hurranse: agh mannagh vel yn irriney ayns nhee erbee t'ad shoh dy choyrt my lieh, cha vod dooinney erbee mish y livrey seose huc. Ta mee scughey yn chooish gys Cesar.

12 Eisht loayr Festus rish y choonceil, as dooyrt eh, Vel oo er scughey yn chooish gys Cesar? gys Cesar shegin dhyt goll.

13 As ec kione laghyn dy row, haik ree Agrippa as Bernice Cesarea dy yeeaghyn Festus.

14 As erreish daue v'er ve ayns shen ymmodee laghyn, hoilshae Festus cooish Paul da'n ree, gra, Ta dooinney ayns shoh va faagit ny phrysoonagh liorish Felix:

15 Mychione archey, tra va mee ec Jerusalem, ren ny ard-saggyrtyn as shanstyr ny Hewnyn aghin hym, geeearree briwnys n'oi.

16 Dansoor mish ad, Nagh nee cliaghtey yn vooijer va bentyn rish y Raue ve dy livrey dooinney erbee seose gys baase, derrey ta'n kimmagh as e chassidee noi-ry-hoi, as kied echee loayzt er e hon hene mychione yn oil veagh currit ass e lieh.

17 Shen-y-fa tra v'ad er jeet ayns shoh, fegooish lbiggey-shaghey hoie mee laa-ny-vairagh er stoyl y vriwnys, as doardee mee yn dooinney dy ve cugit kionfenish.

18 N'oi tra va e phlajyntee er hassoo seose, cha dag ad nhee erbee gys e lieh jeh ny reddyn va mish dy amooinathtyn:

19 Agh va shiartanse dy whestionyn oc n'oi, mychione y chredjue oc hene, as my-

chione fer ennyssit Yeesey va marroo, agh va Paul shassoo er dy row eh bio.

20 As son dy row mee ourysshagh jeh lheid ny questionyn, denee mee jeh, baillish goll seose gys Jerusalem, ayns shen dy ve er ny vriwnys mychione ny cooishyn shoh.

21 Agh tra va Paul er scughey yn chooish gys clashtyn Augustus, doardee mee eh dy ve er ny reayll derrey oddin eh y choyrt gys Cesar.

22 Eisht dooyrt Agrippa rish Festus, Veign's mee hene booiagh yn dooinney y chlashtyn. Mairagh, as eshyn, nee oo clashtyn eh.

23 As laa-ny-vairagh, tra va Agrippa er jeet, as Bernice ayns staid vooar, as er gholt stiagh ayns thie ny quayllagh, marish ny ard-chaptany, as ard-gheiney yn ard-valley, ec sarey Festus va Paul er ny choyrt kionfenish.

24 As dooyrt Festus, Ree Agrippa, as dy chooilley ghooiney t'ayns shoh kionfenish marin, hee shiu yn dooinney shoh, mychione ta ooilley ny Hewnyn er phlaiynt hym's, chammah ec Jerusalem, as ayns shoh geamagh nagh lhisagh eh ve ny sodjey bio.

25 Agh tra hoig mish, nagh row eh er n'yannoo nhee erbee dy hoilchin baase, as dy row eh-hene er scughey yn chooish gys Augustus, ta mee kiarit dy choyrt eh.

26 As er-y-fa nagh vel shickyr's aym jeh nhee erbee oddyn y sorieue gys myhiarn, ta mee er choyrt lham eh magh kiongoyrt riu, agh erskyn ooilley kiongoyrt rhyt's, ree Agrippa, erreish da ve feyshtit, dy vod red ennagh ve aym dy scriue.

27 Son er-lhiam pene dy row eh red neuresoonagh pryssoonagh choyrt, as gyn soilshaghey ny cooishyn va lhiastit n'oi.

## C A B. XXVI.

**E**ISHT dooyrt Agrippa rish Paul, Ta kied ayd loayrt er dty hon hene. Eisht heeyn Paul magh e laue, as dansoor eh er e hon hene,

2 S'maynrey lham eh, ree Agrippa, dy vel mee dy ansoor er my hon hene jiu kiongoyrt rhyt's, mychione dy chooilley nhee ta ny Hewnyn dy chur my lieh:

3 Agh erskyn ooilley, son dy vel oo toigalagh ayns dy chooilley chliaghtey as question ta mastey ny Hewnyn: shen-y-fa ta mee guee ort, oo dy eaishtagh rhyrn dy surranagh.

4 My ymyrkey-bea veih my aegid, va hoshiaht mastey my ashoon hene ec Jerusalem, ta fys ec ooilley ny Hewnyn er,

5 Bione daue mee er-dyn toshiaght (my yinnagh ad feanish y ymyrkey) lurg yn aght schenney jeh'n chredjue ain, dy ren mee baghey my Pharisee.

6 As nish ta mee my hassoo, as er my vriwnys son treishteit yn ghialdyn ren Jee da ny ayraghyn ain:

7 Gys y ghialdyn cheddin ta'n daa heelloghe yeig ain, shirveish Jee oie as laa, treishteit,

dy heet, as er cooney yn treistheil shoh, ree Agrippa, ta mee er my chasid liorish ny Hewnyn.

8 Cre'a-fa veagh eh smooizit red au- chredjagh liorish, Jee dy vioghey ny merrii?

9 Ghow mish dy jarroo aym pene dy lhisin ymmodee reddyn y yannoe noi anayr Yeesey dy Nazareth.

10 As shen ren mee neesht ayns Jerusa- leaz: as ymmodee jeh ny nooghyn veigh mee ayns pryssoon, liorish yn phooar v'aym veih ny ard-saggyrtyn; as tra v'ad er nyn goyrt gy-baase, hug mee my oboraa nyn 'oi oc.

11 As smaghtae mee ad dy mennick ayns dy chooilley synagogue, as deginee mee ad dy oltooon [Creest]; as va mee as towne el- gyssagh nyn 'oi oc, as ren mee tranlaase or- roo gys eer ard-valjyn joarree.

12 Er shoh tra hie mee gys Damascus, lesh pooar as barsantys veih ny ard-sag- gyrtyn;

13 Eo mun-lee, O. roe, honnick mee er y raad soilshey veih nias ershyn sollymaid y gbrion, soilsheem mygeayrt-y-moom's, as y vooirajer v'er nyn yurrah m'aym.

14 As tra va shin ooilley er duittym gys y thalloe, cheayll mee coraa loayrt r'aym, as gra: ayns glare ny Hebraewyn, Saul, Saul, ere'n -fa. t'ow jannoe tranlaase orrym? S'idoillee te dhyt dy vrebhal noi ny jilg.

15 As dooyrt mish, Quoi oo, Hiarn? As dooyrt eh, Mish Yeesey, orrym t'ou jannoe tranlaase.

16 Agh irroe, as shas er dty chasyn: son ta mish er hoikshaghey mee hene dhyt er yn oyr shoh, dy yannoo oo dty hirveinstagh: as dty eanish, chammah jeh ny reddyn t'ou er vakin, as jeh ny reddyn shen ayndoo nee'm mee-hene y hoikshaghey dhyt;

17 Fendoi oo veih yn pobbie, as veih ny Ashoonee, hac ta mee nish dy dty ohyrt;

18 Dy osley nyn sooillyn, as dy hyndam-ad- veih dorraghys gys soilshey, as veih pooar Noid-ny-hanney gys Joe, dy vod ad lesh peccoghyn y gheddyn, as eiraght nyn mast' ocsyn t'er nyn gasherickey liorish y credjue- ta aynyn's.

19 Er shoh, ree Agrippa, cha row mee mee-viallagh gys yn ashlish flannysaght:

20 Agh hoishsee mee hoishaght dazasyn v'ayns Damascus, as ec Jerusalem, as trooid: ooilley ardjyn Yudea, as ecist da ny Ashoonee, ad dy ghoail arrys: as dy hyndam gys Joe, as dy ohar rish obbraghyn cooie son arrys.

21 Son ny oyrn shoh haare ny Hewnyn mee ayns y chianbla, as ghow ad ayns laue dy my v'aroo.

22 Lesh y cooney er-y-fa shen heoar mee veih Jee, ta mee er-mayra gys y laa t'ayn jia, gynnirkey foanish chammah gys beg as moar, fegooish nhee erbee sodjey y ghra- na: dooyrt ny phadeyryn as Moses haeragh gy-kione:

23 Dy row Creest dy hurraase, as dy see eh veagh y chied er ymragh girroe veih ny merrii, as soilshey y skeayley magh er y pobbie, as er ny Ashoonee.

24 As myr v'eh myr shoh loayrt ass e lich hene, dooyrt Festus lesh ard-choraa, T'os ass dty cheeayl, Phaul: ta'n ymragh moor dy chaar oo er-shaghryn.

25 Agh dooyrt eshyn, Cha vel mish as my cheayl, Festus smoo coalee; agh ta mee loayrt magh goan dy irraney as dy beekys.

26 Son ta teiggal ee y ree jeh ny reddyn shoh, kiongoyrt rish er-y-fa shen ta mee loayrt dy arryltagh: son er-lhisam nagh vel veg jeh ny reddyn shoh: kullit veishyn; son cha row yn obbyr shoh jeast ayns coraail.

27 Ree Agrippa, vel oo credjal ny phadeyryn? ta fys aym dy vel oo credjal.

28 Eisht dooyrt Agrippa rish Paul, T'oo faggys er my choyrlaghey dy ve my Chreoste.

29 As dooyrt Paul, Baillym gys Jee dy beagh, cha nee yurcan oo hene, agh myr- geddin ooilley ny ta dy my chlaashyn er y laa t'ayn jiu, cha nee faggys agh oaillet- cooidjagh lheid as ta mish, chae-mooie jeh ny geulaghya shoh.

30 As tra v'eh er gbra shoh, dirree-ya ree, as y kiannoert, as Bernice, as-adsyn va nyn soie m'aroo,

31 As hie-ad dy lhissee, as loayr ad ed- dyr ad-hene, gra, Cha vel y dooinney shoh kyndagh jeh nhee erbee ta teilchiz bame er boindaght.

32 Eisht dooyrt Agrippa-rish-Festus, Od- dagh feaysley ve ee y dooinney shoh, er-be dy vel eh er seaghey yn chooish gys Caesar.

C A B. XXVII.

**A**S tra ve kiast dy row shin dy ghoail A lhisaghs gys Italy, livrey ad: Paul as shantasee dy phryssoone elley, gys fer va enmysit Julius centurion v'ayns sheehaght- chagges Augustus.

2 As goli er-board lhong veih Agramyt- tium, hie shin magh son y cheyns, kiast shiaulleyrish coostyn Asia; as va Aristarchus, Macedonian velh Thesalonica marin.

3 As yn naft laa haink shin gys Sidon: as hoishsee Julius ard-chenjallye da Paul, car kied da goll-mastey e chaaryn dy cooraghey eh-hene.

4 As feaysley veih shen; hianill shin fo Cyprus, er-y-fa dy row yn cheay nyn 'oi.

5 As tra va shin er hiaulley harrish hony Cllicia as Pamphylia, haink shin gys Myra ard-valley ayns Lycia.

6 As ayns shen hooar y centurion lhong as: Alexandria son shiaulley gys Italy; as hug eh shin er-board.

7 As tra va shin er hianlley dy moal yn- modee laghyn, as s'coan va shia er roolyn harrish noi Cnidus, son nagh: row yn ghow lhiem, hianill shin fo Crete, magh veih Se- loms:

8 As s'coan va shin er ghoil shaghey,

tra haink shin gys ynnyd ta enmyssit, Ny purtyn aalin, er-gerrey da ard-valley Lasea.

9 Nish tra va moorane tra baarit, as dy row shianlley nish dangeyragh, er-yn-oyr dy row imbagh yn trostey nish liarrish, choynlee Paul ad.

10 As dooyrt eh roo, Gheiney vie, ta mee cur tastey dy bee yn veyge shoh lesh moorane coayl as assee, cha nee ynrycan jeh'n lught as y lhong, agh myrgeeddin jeh nyn mioys.

11 Ny-yeih hug yn centurion geill smoo da mainshter as pilot ny lhuingey na da goan Phaul.

12 As er-y-fa nagh row eh purt sauchey geuree dooin, choynlee yn ayn smoo jeh'n cheshaght ad dy eaysley veit shen, my oddagh ad er aght erbee cosney gys Phenice, as yn geurey y cheau ayns shen; ta ny phurt ayns Crete, as hie lesh yn neear-ass as yn neear-hwoaie.

13 As feaysley lesh geay meeley jiass, sheiltyn dy row oc nish nyn yoin, hiaull ad ry lhiattee Crete.

14 Agh ayns traa gerris dirree geay dowl doirrinagh nyn 'oi enmyssit Euroclidon.

15 As tra va'n lhong er ny imman noon as noal, as nagh row ee son jannoo raad noi sooill yn geayee lhig shin jee tuittym lesh.

16 As roie fo ellan dy row, ta enmyssit Clauda, s'mooar yn obbyr v'ain dy ghoaill stiagh yn baatey:

17 Agh tra v'ee goit stiagh oc, ghow ad saaseyn ayns laue dy niartaghey yn lhong, kiangley mygeayrt ee lesh cablyn; as er-aggle dy duittagh ad er y gheinnagh vio, ghow ad yn shiaull neose, as myr shen lhig ad y raad jee.

18 As myr va shin er nyn imman noon as noal erskyn towse lesh y doirrin, yn nah laa deddrymmee ad y lhong:

19 As yn trass laa hug shin magh lesh nyn laueyn hene greinyn ny lhuingey.

20 As tra nagh row grian ny eayst ry-akin rish ymmodee laghyn, as dy row shin fo aterrym nagh nee beggan, chaill shin dy chooilley hreishteil dy hauchys.

21 As erreish daue v'er ve foddey nyn drostey, hass Paul magh nyn mast'oc, as dooyrt eh, Lhisagh shiu, gheiney vie, v'er n'aishtagh rhyrn, as gyn v'er yeaysley veih Crete, dy gheddyn yn assee as y coayl shoh.

22 As nish ta mee coyrlaghey shiu dy ve jeh gien mie, son cha bee coayl jeh bioys dooinney erbee nyn mast'eu, agh jeh'n lhong.

23 Son hass liorym's noight ainle Yee, quoi s'leah mee, as eh ta mee dy hirveish.

24 Gra, Ny bee aggle ort, Phaul; shegin dhyt shassoo fenish Cesar; as cur-my-ner ta Jee er ghioetal ort ooilley adsyn ta shianlley mayrt.

25 Shen-y-fa, gheiney vie, cum-jee seose s'yn gree: son ta mee credjal Jee, dy bee eh eer myr ve giallit dou.

26 Ny-yeih shegin dooin ve ceaut stiagh er ellan ennagh.

27 Agh tra va'n chiarroo oie yeig er jeet, myr va shin eyirt noon as noal ayns keayn Adria, mysh y vean-oie va ny marinee gourys dy row ad tayrn er-gerrey da cheer ennagh.

28 As cheau ad magh yn leoaie, as dennee ad dy row feed feiy oc: as tra v'ad er ghoill red beg sodjey, lug ad magh yn leoaie reesh, as hooar ad eh queig feijn jeig.

29 Eisht er-aggle dy roicagh ad er creggyn, hilg ad kiare akeryn magh veih yn jerrey, dy jeean jeeaghyn son y laa.

30 As myr va ny marrinee mysh cosney ass y lhong, as er lhiggey yn baatey sheese er yn ushtey, myr vien dy chur magh akeryn veih toshight ny lhuingey.

31 Dooyrt Paul rish y centurion, as rish ny sidooryn, Mannagh vuirree ad shoh ayns y lhong, cha vod shiu ve sauchey.

32 Eisht ghiare ny sidooryn. teddyn y vaatey, as lhig as jee tuittym sheese.

33 As myr va'n laa soilshaghey, choynlee Paul ad ooilley dy ghoail beaghey, gra, Jiu yn chiarroo laa yeig, ta shiu er hannaghtyn nyn drostey, gyn lhongey cooie.

34 Shen-y-fa myr choynlee's eh shiu dy ghoail beaghey; son te cour nyn slaynt; son cha duitt wheesh renaig jeh kione un-nane eu.

35 As tra v'eh er ghra shoh, ghow eh arran, as hug eh booise da Jee, ayns yn enish oc ooilley, as vrish eh eh, as ren eh toshight dy ee.

36 Eisht v'ad ooilley ayns cree mie, as ghow adsyn myrgeeddin beaghey.

37 As va shin ayns ooilley ayna y lhong, daa cheead three-feed as they ammeenyn jeig.

38 As tra v'ad jeant magh lesh bee, deddrymmee ad y lhong, as hilg ad y churnaght harrish boayrd 'sy cheayn.

39 As tra va'n laa er jeet rish, cha bione daue yn cheer: agh chonnec ad oog dy row lesh traie, raad v'ad kiarit, my oddagh eh ve, yn lhong y roie atiagh.

40 As tra v'ad er droggal ny akeryn, lhig ad ee lesh y cheayn, as feaysley coyrdyn y stiurey, hug ad seose yn shiaull-mean gys y gheay, as ren ad son y thalloo.

41 As taghyrt er boayl raad va daa hidey cheet noi-ry-hoi roie ad y lhong er grunt; as va'n toshiagh eck soit cha shickyr, nagh row ee scughey, agh va'n jerrey eck briaht lesh niart ny tonnyn.

42 As coyrie ny sidooryn ve dy varroo ny pryssoonee, er-aggle dy snaueagh veg jee magh, as dy gosnagh ad roue.

43 Agh yn centurion aggingagh Paul y hauail, lhiett eh ad veih shen y yannoo, as doardee eh adsyn oddagh anaue, ad dy hilgey ad-hene hoshiaght ayns y cheayn, as ad dy chosney gys y thalloo:

44 As y chooid elley, paart er buird, as

paart er peeshyn jeh'n lhong: as shen myr ve, dy chossyn ad ooilley dy sauchey, gys y thalloo.

CAB. XXVIII.

**A**S erreish daue v'er roshtyn dy sauchey er thalloo, eisht hooar ad fys dy row yn ellan enmyssit Melita.

2 As va ny ellannee feer dooie rooin; son doad ad aile, as ghow ad shin ooilley stiagh kyndagh rish y fflaghey v'ayn, as kyn-dagh rish y feayraght.

3 As heih Paul kiannon dy vrasnagyn, as hug eh ad er yn aile, as haink ard-nieu ass y chiass, as lhian eh rish e laue.

4 As tra honnick ny ellanee yn cretoor pshoonagh, croghey rish e laue, dooyrt ad nyn mast' oc hene, Gyn dooyt ta'n dooinney shoh ny ghunver, cha lhig kerraghey Yee da ve bio, ga t'eh er scapail y keayn.

5 As chrie eh yn ard-nien jeh e laue ayns yn aile, as cha dennee eh skielley erbee.

6 Agh smooinee adsyn dy beagh eh er n'att, ny er duittyn shesc marroo doaltat-tym; agh tra v'ad foddey er yeeaghyn, as nagh vaik ad aggar erbee er jeet er, haink ad gys smooinghntyn elley, as dooyrt ad dy nee Jee v'eh.

7 Ayns ny ardjyn shen va thieyn as thal-loo lesh kiannoort ny hellan, va enmyssit Publius, hug dooin oltaghey-bes, as aaght ry three laa dy arryltagh.

8 As haink eh gy-kione dy row ayr Phub-lius ny lhie dy ching ayns y chiassaghey, as 'sy ghiarey-folley: as hie Paul stiagh huggey, as ghow eh padjer, as hug eh e laueyn er, as laanee eh eh.

9 As erreish da v'er n'yannoo shoh, haink feallagh elley neesht va doghanyn oc ayns yn ellan, as v'ad er nyn lheihs.

10 As ren ad nyrgeeddin soiaaghey moor-oaale y yannoo j'in, as tra ghow shin lhuingys, laad ad shin lesh dy chooilley nhee ymyrdiagh er nyn son.

11 As lurg three meeaghyn, hiauil shin ayns lhong dy Alexandria v'er ve car y gheuree ayns yn ellan, yn cowrey eck va Castor as Pollux.

12 As goll er thalloo ec Syracuse, duirree ahin ayns shen three laa.

13 As veih shen hiauil shin mygeayrt, as haink shin gys Rhegium: as ec kione un laa heid y gheay jass; as yn nah laa haink shin gys Puteoli:

14 Ayns shan hooar shin braaraghyn, as yeearree ad orrin dy uirriaght maroo shiaght laa: as shen myr hie shin son y Raue.

15 As veih shen, tra cheayll ny braaragh-yn j'in, haink ad magh nyn gual choud as Appii-forum, as ny Three thieyn-oast: as tra honnick Paul ad, hug eh booise da Jee, as ghow eh dunnallys.

16 As tra haink shin gys y Raue, livrey yn centurion ny pryssoonee gys captan y ghard: agh ve lowit da Paul thie y ve echey da hene, marish sidoor va curmit lesh.

17 As haink eh gy-kione lurg three laa, dy defc Paul er ny ard Hewnyn cooidjagh. As tra v'ad er jeet huggey, dooyrt eh roo, Gheiney as vraaraghyn, ga nagh vel mee er n'yannoo nhee erbee noi yn pobbie, ny cliaghtaghyn ny shenn-ayryn, ny-yeih va mee er my livrey seose my phryssoonagh veih Jerusalem gys laueyn ny Romanee.

18 As tra v'ad shoh er vriwnys my chooish, v'ad booiagh yn raad y lhiggey dou, er-y-fa nagl row oyr erbee baaisht aynm.

19 Agh tra loayr ny Hewnyn noi shoh, va mee eginit dy scughey ny chooish gys Cesar; cha nee son dy row plaiynt erbee aym, jeh dy chassid my ashoon hene.

20 Er-yn-oyr shoh eisht ta mee er chur fys erriuish, dy akin shiu, as dy loayrt riu: er-y-fa son treishteil Israel dy vel mee kianlt lesh y gheuley shoh.

21 As dooyrt adsyn rish, Cha dooar shin-yn edyr screenyn veih Judea ny-dty-chione, chamoo ren veg jeh ny braaraghyn t'er jeet soillsaghey ny loayrt red erbee dy olk jeed.

22 Agh ta shin booiagh clashtyn voids, cre t'ou smooinghntyn: son mychione yn chred-jue shoh, ta fys ain dy vel eh ayns dy chooil-ley ynyd loayrit n'of.

23 As tra v'ad er phointeil laa er e .bon, haink ymmodee huggey gys e hie; daue shoh hug eh tushtey, as dymmyrk eh feanish jeh reeriaght Yee, coyrlagley ad mychione Yeesey, chammah ass leigh Voses as ny pla-deyrin, veih moghrey derrey yn astyr.

24 As chred paart jeh shen ny va loayrit, as paart elley nagh ren credjal.

25 As tra nagh choard ad ny mast' oc hene, ren ad skeayley, erreish da Paul v'er loayrt un ockle, S'mie loayr yn Spyrryd Noo lliorish Esaias yn phadeyr rish ny ayragh-yn ain,

26 Gra, Immee gys y pobbie shoh as ab-byr roo, Ayns clashtyn cluinnee shiu, agh cha jean shiu toiggal: as ayns fakin hee shiu, agh cha der shiu my-ner.

27 Son ta cree yn phobbie shoh er n'aase roauyr, as ta ny cleayshyn oc moal dy chlashtyn, as ny sooillyn oc t'ad er n'yeigh: er-aggle dy vaikagh ad lesh nyn sooillyn, as dy gluinnagh ad lesh nyn gleayshyn, as dy doiggagh ad lesh nyn gree, as dy beagh ad er nyn jyndaa, as dy jinnin ad y lheihs.

28 Lhig da fys y ve euyt er-y-fa shen, dy vel saualty Yee er ny chuyrt gys ny Ashoonee, as dy n'eaishtee ad rish.

29 As tra v'eh er loayrt ny goan shoh, jimmee ny Hewnyn rhyrboo, lesh moorane resooney nyn mast' oc hene.

30 As chum Paul ry daa vle'n magh ayns e hie maillee hene, goail-rish dy chooilley unnane va cheet huggey;

31 Preacheil daue reeriaght Yee as gys-saghey ny reddyn va bentyn rish y Chiarn Yeesey Creest lesh slaue dunnallys, as gyn lhiittal erbee.

## ROMANE E.

## CAB. I.

**P**AUL sharvaant YeeseY Creest, er ny eam dy ve ny ostyl, soit er-lheh gys sushtal Yee;

2 (V'eh er ghialdyn ro-laue liorish e adeyrn ayns ny scriptyrn casherick.)

3 Mychione e Vac YeeseY Creest nyn Jiarn, rug jeh slught Ghavid lurg dooghys ny foalley.

4 As soilshit dy ve Mac Yee lesh pooar, cordail rish y spyrryd dy chasherickys, liorish yn irree-seose-reesht veih ny merriu;

5 Liorishyn ta shin er n'gheddyn grayse as ostylls son biallys gys y chredjue mastey dy chooilley ashoon liorish yn ennym echey:

6 Nyn mast' oc ta shiuish myrgeeddin er nyn eam liorish YeeseY Creest.

7 Dauesyn ooilley ta 'sY Raue, deyr gys Jee, eit dy ve nooghyn : Grayse dy row liu, as shee veih Jee nyn Ayr, as y Chiarn YeeseY Creest.

8 Hoshiaght, ta mee coyrt booise da my Yee trooid YeeseY Creest er nyn son eu ooilley, dy vel y credjue euish er ny imraa jeh trooid y slane seihll.

9 Son Jee m'eanish, eh ta mee dy hirveish lesh my spyrryd ayns sushtal e Vac, dy vel mee dy kinjagh cooinaghtyn erriu ayns my phadjeryn,

10 Geearree (my she aigney Yee ch dy choyrt dou fey-yerrey jurnah sauchey) dy heet hii.

11 Son ta foddiaight orrym dy akin shiu, dy voddym giot ennagh spyrrydoil y hirveish erriu, dy vod shiu ve er ny niart-aghey;

12 Ta shen, dy voddym's v'er my gher-jaghey cooidjagh m'eri, liorish yn chredjue cadjin euish chammah as aym's.

13 Nish cha baill-ym eh ve gyn-ys diu, vvaaraghyn, dy row mee dy mennick kiarail chet hii (agh choud shoh va mee er my lheettal) dy voddagh mess ennagh ve aym ny vud euish myrgeeddin, dy jarroo myr mastey Ashoonee elley.

14 Ta mee fo kiangley chammah da ny Greekn, as da ny Barbariane, chammah da'n (vooinjer) ynsit, as da'n neu-ynsit.

15 Shen-y-fa, gys rere my phooar, ta mee aarlooy dy phreachail yn sushtal diuish myrgeeddin t'ec y Raue.

16 Son cha vel nearey orrym jeh sushtal Chreest : son te poaar Yee gys saualtys, da dy chooilley unnane ta credjal, da'n Ew hoshiaght, as myrgeeddin da'n Greek.

17 Son ayns shen ta firrins Yee er ny hoilshaghey veih chredjue gys credjue : myr te scrui, Bee'n fer caragh bio liorish credjue.

18 Son ta jymmoose Yee er ny hoilshaghey veih niau noi dy chooilley vee-chraueaght, as neu-ynrickys deimey, ta cummal yn ynrickys ayns neu-ynrickys.

19 Er-yn-oyr dy vel shen ny oddys ve er ny hoiggal mychionc Jee, er ny hoilshaghey ayndoo : son ta jee er hoilshaghey shen daue.

20 Son shen jehsyn nagh vel ry-akin, ta shen, e phooar dy bragh beayn as e ghooghys flaunysaghy, veih croo'n theihll, t'ad dy baghtal cronnit, er ny hoiggal liorish ny reddyn ta jeant; myr shen dy vel ad gyn leshal :

21 Er-yn-oyr tra va toiggal oc dy Yee, cha ren ad'eh y ghloyraghey myr Jee, chamoo v'ad booisal, agh haik ad dy ve fardalagh ayns nyn smooinghtyn; as va'n cree ommijagh oc fo dorraghys.

22 Goail orroo htee dy ve creeney, haik ad dy ve nyn ommydanyn :

23 As cheaghil ad gloyr y Jee nagh vod goll naardey, gys jalloo casley rish dooinney ta goll naardey, as eeanlee, as beyn kiare-chassagh, as beishteigyn.

24 Shen-y-fa ren Jee myrgeeddin ad y livrey seose gys neu-ghlennid, trooid sayntyn nyn greeaghyn hene, dy vee-oaashlaghey nyn gur ry-cheilley :

25 Ren caghlaa firrins Yee gys bragh, as oaashlaghey as shirveish y cretoor erakyn y Fer-croo, ta bannit son dy bragh. Amen.

26 Er-yn-oyr shoh livrey Jee ad seose gys yeeareeyn neu-chooie : Son ren eer nyn mraane yn ymmyd dooghysaghy y chaghlaa gys shen ny ta noi dooghys :

27 As ren myrgeeddin ny deiney faagail ymmyd dooghysaghy y ven, lostey ayns nyn saynt yn derrey yeh gys y jeh elley, deiney rish deiney cur rish neu-ghlennid, as geddyn ayndoo hene yn cooileeney shen va cair da nyn shaghrynys.

28 As dy jarroo myr nagh smooinee ad mie dy reayll Jee ayns nyn dushtey, livrey Jee ad harrish gys creoghys cree, dy yannoo shen nagh row lowal :

29 Laadit lesh dy chooilley neu-ynrickys, maarderys, olkys, saynt, goanlys; lane dy hroo, dunverya, streue, molteyracht, drogh-yannoo; scammyltee cooyl-chlea,

30 Cooylchasseydee, noidyn Yee, roonee, moyrnee, boggysee, gientyn reddyn olk, mee-viallee da ayraghyn as moiraghyn,

31 Fegooish tushtey, brishey conaantyn, fegooish graih dooghysaghy, elgysee, neu-vyghinagh :

32 Ga dy vel toiggal oc jeh briwnys Yee, (dy vel adsyn ta cur rish lehid ny reddyn shoh toilchin baase) cha vel ny-lomarcas jannoo ny reddyn cheddin ad-hene, agh ta taitnys oc ayndooyn ta cur roo.

CAB. II.

**S**HEN-Y-FA t'ou fegooish leshtal, O ghooinee, quoi-érbee oo hene ta briwnys: son ayns ny t'ou briwnys fer elley, t'ou deyrey oo hene; son uss ta briwnys, t'ou jannoo ny reddyn cheddin.

2 Agh ta fya ain dy vel briwnys Yee cordail rish yn irriney, n'ol adsyn ta cur rish lheid ny reddyn.

3 As vel oo smooiinaghtyn shob, O ghooinee, ta briwnys adsyn ta jannoo lheid ny reddyn, as oo hene cur rish ny reddyn cheddin, dy scaap oo briwnys Yee?

4 Ny vel oo soiaaghey beg joh berchys e vieys, as e veenid, as surranso-foddey, gyn toiggal dy vel mieys Yee dy dty leideil gys arrys?

5 Agh cordail rish creoghys dty chree veearryssagh, t'ou stoyral seose dhty hene jymmoose cour laa'n yymmoose, as tra vees briwnys cairagh Yee er ny hoilshaghey;

6 Nee cooilleeny dy chooilley ghooinee cordail rish e obbraghtyn:

7 Dausyn, liorish tannaghtyn dy meen ayns jannoo mie, ta shirrey son gloyr, as ooashley, as flaunys; yn vea dy bragh farghtyn:

8 Agh dauesyn ta anveagh, as nagh vel coyrt biallys da'n irriney, agh geiyrt da neu-ynrickys; jymmoose as corree;

9 Seaghyn as angaish er dy chooilley an-nynt ta gobbraghey olk, er yn Ew hoshiaght, as myrgheddin er yn Ashoonagh.

10 Agh gloyr, ooashley, as shee, da dy chooilley ghooinee ta gobbraghey mie, da'n Ew hoshiaght, as myrgheddin da'n Ashoonagh.

11 Son cha vel Jee jannoo soiaaghey jeh persoonyn.

12 Son bee whilleen as t'er n'annoo peccah fegooish leigh, er nyn gheyrey neesht fegooish y leigh: as bee whilleen as t'er n'annoo peccah fo'n leigh, er nyn mriwnys liorish y leigh,

13 (Son cha nee adsyn ta clashtyn y leigh ta seyr-fenish Yee, agh jeantee yn leigh vees er ny heyrey.

14 Son tra ta ny Ashoonee nagh vel y leigh oc, jannoo liorish dooghys ny reddyn t'ayns y leigh, t'ad shoh nagh vel y leigh oc, ny leigh daue hene:

15 Ta soilshaghey obbyr y leigh scruit ayns nyn greeaghyn, nyn gooinseanseynt myrgheddin gymmyrkey feanish, as nyn smoo-inaghtyn hene deyrey, ny seyrey ad ec y traah cheddin.)

16 Ayns y laa tra nee Jee folliaghtyn gheiney y vriwnys liorish Yeesey Creast, cordail rish y sushtal fo my churrym.

17 Cur-my-ner, t'ou goaill ort dy ve dty Ew, as t'ou coyrt dty varrant gys y leigh, as boggyssagh ayns Jee;

18 As ta toiggal ayd jeh e aigney, as t'ou prowal ny reddyn s'ooasle, myr t'ou ynsit as y leigh,

19 As t'ou goaill ort hene, dy vel uss oo hene leideilagh da ny doail, soilshy dauesyn t'ayns dorraghys,

20 Coyrleyder yn vooijer vee-hushtagh, fer-ynsee oikanyu, ayd ta cummey jeh'n tushtey as y firrins t'ayns y leigh.

21 Uss er-y-fa shen ta gynsaghey fer elley, nagh vel oo gynsaghey oo hene? uss ta preacheil nagh lhisagh dooinney geid, Vel oo hene geid?

22 Uss ta gra nagh lhisagh dooinney poosey y vrishey, vel oo hene brishey poosey? uss ta cur dwoaie ta jallooyn, vel uss dty vaarliagh er cooid chasherick?

23 Uss ta boggyssagh ayns leigh, vel oo liorish brishey'n leigh mee - ooashlaghey Jee?

24 Son ta epnynt Yee oltoaanit mastey ny Ashoonee, kyndagh riush, myr te scruit.

25 Son dy firrinagh ta giarey-chymmylt vondelshagh, my t'ou freayll y leigh: agh my t'ou brishey'n leigh, ta dty ghiarey-chymmylt jeant ny an-giarey-chymmylt.

26 Shen-y-fa, my ta'n an-giarey-chymmylt freayll carys y leigh, nagh bee yn an-giarey-chymmylt echey er ny choontey son giarey-chymmylt?

27 As nagh jean yn an-giarey-chymmylt ta liorish dooghys, my chooilleenys eh yn leigh, uss y vriwnys, ta liorish eer foc-lynn y leigh as giarey-chymmylt brishey'n leigh?

28 Son cha nee Ew eshyn, ta fer er cheumooie; chamoo ta shen giarey-chymmylt, ta jeant er cheumooie ayns yn eail:

29 Agh t'eshyn ny Ew, ta fer er cheusthie; as ta'n giarey-chymmylt [firrinagh shen] jeh'n chree, ayns y spyrryd, as cha nee ayns y letter, yn moyley echey cha vel veih deiney, agh veih Jee.

CAB. III.

**C**RE'N vendeish eisht t'ec yn Ew? ny cre'n cosney ta liorish giarey chymmylt?

2 Moarane er dy chooilley aght: hoshiaght, son dy nee dauesyn v'er ny livrey goo Yee.

3 Son cre mannagh ren paart credjal? jean y mee-chredjue ocsyn firrins Yee y choyrnt naardey?

4 Ny lhig eh Jee: dy jaroo, lhig da Jee ve firrinagh, as dy chooilley ghooinee ny vreaagery; myr te scruit, Dy voddagh oo v'er dty heyrey ayns dty raa, as ynrick tra t'ou briwnys.

5 Agh myr ta'n neu-ynrickys ainyn soilshaghey magh ynrickys Yee, cre jir mayd? Vel Jee neu-chairagh ta goaill kerraghey? (ta mee loayrt myr dooinney)

6 Ny lhig eh Jee: son kys eisht nee Jee yn seihll y vriwnys?

7 Son my ta firrins Yee (jir ad) er vishaghey ny smoo trooid y neu-ynrickys aym's gys y ghloyr echeysyn: cre'n-fa foest

ta nish myrgeddin er ny vriwrys myr peccagh?

8 Agh cha nee (myr ta shin er ayn ol-towan, as myr ta paast liaseaghey dy vel shin gra.) Lhig dooin olk y yannoo, dy vod mie obeeet jeh? ta'n deyrrey oc eaisagh.

9 Cre eisht? vel shynyn ny share na ad-syn? Cha vel er agh erbee: son ta shin roie er phrowal dy vel chaumah Ewynn as Ashoonce, ooilley fo peccah;

10 Myr te scruiit, Cha vel fer erbee cairagh, cha vel unnane:

11 Cha vel fer erbee ta toiggal, cha vel fer erbee ta shirrey lurg Jee.

12 T'ad ooilley er n'gholl ass y raad, t'ad ooilley dyn ymyyd: cha vel fer hene ta jannoo dy mie, cha vel unnane.

13 Ta'n scoarnagh oc oaiie foshlit; lesh ayn jengey t'ad er chliaghtey mooteyrrys; ta pyshoon ard-nieughyn fo nym meillya:

14 Ta'n becal oc lane dy ghweecaghyn as dy herriuid:

15 Ta ny cassyn oc gastey dy gheayrtey fuill.

16 Ta toyrnt-mow as treihys ayns ayn raadyn:

17 As-raad y chee cha bione daue.

18 Cha vel aggle Yee edyr roish ny sooillyn.

19 Nish ta fys ain cre-erbee ta'n leigh dy ghra, te dy ghra roosyn ta fo'n leigh: dy vod dagh becal ve ny-hoet, as dy vod ooilley'n seihll ve oolee fenish Yee.

20 Shen-y-fa liorish obbraghyn y leigh cha boe dooinney erbee er ny heyrey ayns e billey: son liorish y leigh ta toiggal ain jeh peccah.

21 Son nish ta cairys Yee fegooish y leigh er ny hoilshaghey, myr ta'n leigh as ny phadeyras gynnmyrkey fenish lesh;

22 Dy jarroo cairys Yee, ta liorish credjue Yeesey Creest, dauesyn ooilley, as orroosyn ooilley ta credjal; son cha vel liettrims erbee:

23 Son ta ooilley er n'yannoo peccah, as er jeet giave jeh gloyr Yee.

24 Dy nastee jeant seyr liorish e ghra, trooid y livrey-ys ta ayns Yeesey Creest:

25 Eh ta Jee er chiarail dy ve ny liase-saghey, trooid credjue ayns e uill, dy hoilshaghey magh e chairys son leih peccaghyn t'er n'gholl shaghey, trooid meenid Yee:

26 Dy hoilshaghey magh, ta mee gra, ec y traas shoh e chairys: dy voddagh eh ve cairagh, as eshyn y heyrey ta credjal ayns Yeesey.

27 Cre vel boggy's eisht? te giarit magh. Liorish cre'n leigh? nee jeh obbraghyn? Cha nee: agh liorish y leigh dy chredjue.

28 Shen-y-fa ta shin briwnys, dy vel dooinney er ny heyrey liorish credjue fegooish obbraghyn y leigh.

29 Vel eshyn Jee ny Hewnyn ny-lomarcun? nagh vel eh myrgeddin [Jee] ny

Haeboonce? S'feer jeh ny Ashoonce myrgeddin.

30 Fakin dy nee yn un Jee cheddin, mee seyrey yn giarey-chymmylt liorish credjue, as yn an-ghiarey-chymmylt trooid credjue.

31 Vel shin eisht russey yn leigh trooid credjue? ny lhig eh Jee: dy jarroo firriagh, ta shin niartaghey'n leigh.

## CAB. IV.

**C**RE jir mayd eisht, dy vel Abraham nys

Ayr er choatey liorish leigh ny foalkey?

2 Son ny va Abraham er ny heyrey liorish obbraghyn, ta oyr t'chey dy woggyasagh, agh cha nee fenish Yee.

3 Son cre ta'n scriptyr dy ghra? Rea Abraham Jee y chredjal, as ve er ny choyrnt gys e lieh son cairys.

4 Nish dasyn ta gobbraghey, cha vel y leigh coontit myr foayr, agh myr cair.

5 Agh dasyn nagh vel gobbraghey, agh credjal esyn ta seyrey ny mee-chaube, ta e chredjue er ny choyrnt gys e lieh son cairys.

6 Eer myr ta David myrgeddin soisaghey magh stayd bannit y dooinney ny lieh ta Jee cur cairys fegooish obbraghyn,

7 Gra, Bannit t'estyn ta e neu-chairys er ny lieh da, as e pheccah er ny choodaghey.

8 Bannit ta'n dooinney nagh vel y Chiara oar peccah ny lieh.

9 Vel y bannaght shoh eisht cheet er y ghiarey-chymmylt ny-lomarcun, ny er yn an-ghiarey-chymmylt myrgeddin? Son ta shin gra dy row soisagh er ny yannoo jeh credjue Abraham-son cairys.

10 Kys eisht va soisagh er ny yannoo jeh? nee lurg da v'er ny ghiarey-chymmylt, ny roish da v'er ny ghiarey-chymmylt? cha nee lurg da v'er ny ghiarey-chymmylt, agh roish my row eh er ny ghiarey-chymmylt.

11 As hooer eh yn cowrey dy ghiarey-chymmylt, myr seal jeh cairys y chredjue va echey roish hie giarey-chymmylt er; dy voddagh eh ve yn ayr ocsyn ooilley ta credjal, ga nagh vel ad er nys ghiarey-chymmylt; dy voddagh cairys ve er ny choyrnt gys y lieh ocsyn myrgeddin:

12 As ayr jeh giarey-chymmylt dauesyn nagh vel jeh'n giarey-chymmylt ny-lomarcun, agh dauesyn myrgeddin ta gimmeesaght ayns keamadyn y chredjue shen va ec yn ayr ain Abraham roish my row eh er ny ghiarey-chymmylt.

13 Son y galdyn dy beagh eh eirey'n seihll, cha row eh jeant da Abraham, ny da e luight liorish y leigh, agh liorish cairys credjue.

14 Son ny she adsyn ta jeh'n leigh ta eiraghyn, ta credjue gyn veg y vree, as y galdyn gyn ymyd erbee.

15 Son ta'n leigh gobbraghey jymmoose: son raad nagh vel leigh, cha vod eh ve er ny vrishey.

16 Shen-y-fa te jeh credjue, dy voddagh eh ve jeh foayr; dy voddagh y galdyn ve

shickyr da ooilley'n slught, cha nee dauesyn ny-lomarcán ta fo'n leigh, agh dauesyn myr-geddin ta jeh credjue Abraham, ta'n ayr ain ooilley,

17 (Myr te scrúit, Ta mee er dty yannoo ayr ymmodée ashoonyn) cordail rishyn er ren eh credjal, dy jarroo Jee, ta bioghey ny merriu, as geamagh er ny reddyn shen nagh vel, myr dy beagh ad hannah ayn :

18 Quoi noi treishteil ren credjal ayns treishteil, dy voddagh eh cheet dy ve ayr ymmodée ashoonyn ; cordail rish shen ny v'er ny loayrt, Shen myr vees dty luight.

19 As myr nagh row eh faase-chredjuagh, cha ren eh soiahey jeh [annooind] e chorp hene nish gyn mioyr, tra v'eh mysh keead blein dy cash, ny foast jeh merriuid brein Sara.

20 Cha row eh dooyteilagħ mychione gialdyn Yee trooid mee-chredjue ; agh v'eh niartal ayns credjue, coyrt gloyr da Jee :

21 Ayns slane treishteil, cre-erbee v'eh er ghialdyn, dy row eh abył myr-geddin dy chooilleaney.

22 As shen-y-fa ve er ny choyrť ny lieh son cairys.

23 Nish cha row eh scrúit er y għraih echeysyn ny-lomarcán, dy row shoh currit ny lieh ;

24 Agh er y choontey ainyn myr-geddin, gys nyn lieh vees eh er ny choyrť, my ta shin credjal ersyn hrog soose Yeesey nyn Jiarn veih ny merriu.

25 Eh va er ny livrey son nyn loghtyn, as va troggit reesht dy heyrey shin.

CAB. V.

**S**HEN-Y-FA er nyn seyrey liorish credjue, ta shee ain rish Jee, trooid nyn Jiarn Yeesey Creest.

1 Liorishyn myr-geddin ta shin goit stiagh liorish credjue gys y għrayse shoh ayn ta shin shassoo, as ta shin goaill boggey ayns treishteil dy ghloyr Yee.

3 As cha nee ynrycan shen, agh ta shin goaill boggey ayns seaghyn myr-geddin, toigal dy vel seaghyn gobraghey meenid ;

4 As meenid, prowál ; as prowál treishteil ;

5 As cha vel treishteil jannoo shin lħag-chreeagħ, er-y-fa dy vel graih Yee deayrtit magħ ayns nyn greeaghyn, liorish yn Spyrryd Noo t'er ny choyrť dooin.

6 Son choud as va shin foast annoon, ayns traa cooie duillee Creest baase son ny mee-chrauea.

7 Son s'coan son dooinney cairagh ragħ fer dy baase : ga son dooinney mie yinnagh paart eer baase y hurraase.

8 Agh ta Jee soilshaghey magħ e għraih hoooinyn, choud as va shin foast nyn beccee, hur Creest baase er nyn son.

9 Foddey smoo eisht, myr ta shin nish er nyn seyrey liorish e uill, bee mayd er nyn sauaill voish jymmoose ny hroodysyn.

10 Son choud as va shin ayns staid dy noidys, my va shin coardit rish Jee liorish baase e Vac : foddey smoo, myr ta shin nish goit stiagh gys shee, vees mayd er nyn sauaill liorish e vyois .

11 As cha nee ynrycan shen, agh ta shin goaill boggey ayns Jee, trooid nyn Jiarn Yeesey Creest, liorishyn ta shin nish er n'gheddyn y choardail.

12 Shen-y-fa, myr liorish un dooinney haink peccah stiagh 'sy theihll, as baase liorish peccah ; as myr shen jimmee'n baase er dy chooilley ghooiney, son dy vel ooilley er n'yannoo peccah.

13 Son derrey'n leigh, va peccah 'sy theihll ; agh cha row peccah er ny choyrť gys lieh dooinney raad nagh row leigh erbee.

14 Ny-yeih ren baase reill veih Adam derrey Moses, dy jarroo harrooayn nagh row er n'yannoo peccah lurg sampleyr loght Adam, va co-chaslys jehsyn va dy heet.

15 Agh cha nee myr ta'n loght, myr shee neesht ta'n gioot arryltagħ. Son myr shee shen kyndagh rish peccah un er, dy daink baase er ymmodée ; foddey smoo ta grayse Yee, as y gioot trooid grayse, ta liorish un dooinney Yeesey Creest, er roshtyn er ymmodée.

16 As cha nee myr ve liorish un dooinney ren peccah, myr shen ta'n gioot : son va'n vriwnys liorish unnane gys kerraghey ; agh ta'n gioot arryltagħ gys seyrsays veih ymmodée peccaghyn.

17 Son myr shee liorish peccah un dooinney, ta baase reill trooid un er ; foddey smoo nee adsyn t'er gheddyn slane towse dy għrayse, as jeh'n ghioot dy chairys, reill ayns bea liorish un er, Yeesey Creest.

18 Shen-y-fa myr liorish peccah un er, haink briwnys er dy chooilley ghooimey gys deyrey : myr shen myr-geddin liorish cairys fer, haink yn gioot arryltagħ er dy chooilley ghooimey dy heyrey ad gys bea.

19 Son myr liorish mee-viallys un dooinney va ymmodée jeant nyn beccee : myr shen myr-geddin liorish biallys ua er, bee ymmodée jeant cairagh.

20 Agh haink y leigh stiagh, dy voddagh loght ve ny s'cronnal : agh raad vishee peccah, ren grayse bishaghey foddey smoo :

21 'Naght myr ta peccah er reill gys baase, eer myr shen dy voddagh grayse reill trooid cairys gys y vea ta dy bragh farragħtyn, liorish Yeesey Creest nyn Jiarn.

CAB. VI.

**C**RE jir mayd eisht ? jean mayd tannagħtyn ayns peccah, dy vod grayse bishaghey ?

1 Ny lħig eh Jee : kys oddys shynyn ta marroo gys peccah, baghey ny-sodjey ain ?

3 Nagh vel fys eu, dy row whilleen j'inya as va er nyn mashtey ayns Yeesey Creest, er nyn mashtey gys y baase echey ?

4 Shen-y-fa ta shin oanluckit maristyn



liorish bashtëy gys baase; 'naght myr va Creest troggit seose veih ny merriu liorish gloyr yn Ayr, dy jarroo myr shen lhisagh shin myrgeeddin gimmeeaught ayns bea noa.

5 Son my ta shin er ve soit cooidjagh ayns co-chaslys e vaase, bee mayd myrgeeddin ayns co-chaslys yn irree-seose-reesht echey:

6 Toiggal shoh, dy vel y chenn ghooiney ain er ny chrossey mârish, dy voddagh corp peccah ve er ny stroie, nagh jinnagh shin ny sodjey peccah y hirveish.

7 Son eshyn ta marroo, t'eh seyr veih peccah.

8 Nish my ta shin marroo mârish Creest, ta shin credjal dy bee mayd myrgeeddin bio marish:

9 Toiggal, nagh vel Creest, myr t'eh er n'irree veih ny merriu, dy gheddyn baase arragh; cha vel pooar erbee sodjey ec y vaase harrish.

10 Son liorish dy dooar eh baase, hooar eh baase gys peccah un cheayrt: agh liorish dy vel eh bio, t'eh bio'gys Jee.

11 Ayns yn aght cheddin jecagh-jee shiuish neesht erriu hene dy ve marroo dy jarroo gys peccah; agh bio gys Jee, trooid Yeesey Creest nyn Jiarn.

12 Ny lhig da peccah er-y-fa shen reill ayns nyn girp marvaanagh, dy jinnagh shiu eh y hirveish ayns ny yecarreeyn eck.

13 Chamoo livrey-jee seose nyn oltyr myr greinyn dy neu-chairys gys peccah: agh livrey-jee shiu hene seose gys Jee, myr adsyn ta bio veih ny merriu; as nyn oltyr myr greinyn dy chairys gys Jee.

14 Son cha bee pooar ec peccah harrish-diu: son cha vel shiu fo'n leigh, agh fo grayse.

15 Cre eisht? der mayd rish peccah, er-yn-oyr nagh vel shin fo'n leigh, agh fo grayse? ny lhig eh Jee.

16 Nagh vel fys eu, da quoi-erbee ta shiu kiangley shiu hene sharvaantyn dy chur biallys, ny sharvaantyn echeysyn ta shiu da ta shiu coyrt biallys; edyr jeh peccah gys baase, ny jeh biallys gys cairys?

17 Agh booise dy row gys Jee, son wheesh as dy row shiu rofe sharvaantyn peccah; dy vel shiu nish er choyrt biallys veih'n chree da'n cummey dy ynsagh v'er ny livrey diu.

18 Er nyn seyrey eisht veih peccah, haik shiu dy ve sharvaantyn dy chairys.

19 Ta mee loayrt lurg cliaghtey deiney, er coontey annooinid yn eill eu: son 'naght myr ta shiu er livrey seose ny oltyr eu dy ve sharvaantyn gys neu-ghlennid, as veih mee-chairys gys mee-chairys; myr shen jean-jee nish livrey seose ny oltyr eu sharvaantyn dy ynrickys, gys casherickys.

20 Son tra va shiu nyn sharvaantyn dy pheccah, va shiu fegooish ynrickys.

21 Cre'n mess v'eu eisht ayns ny reddyn shen jeu ta shiu nish goaill nearey? son ta jerrey ny reddyn shen baase.

22 Agh nish myr ta shiu er nyn seyrey

veih peccah, as er jeet dy ve nyn sharvaant-yn dy Yee, ta en nyn mess gys casherickys, as y jerrey echey yn vea dy bragh farraghtyn.

23 Son she fail peccah yn baase: agh she gioot Yee yn vea dy bragh beayn, trooid Yeesey Creest nyn Jiarn.

## CAB. VII

**N**AGH vel shiu toiggal, vraaraghyn, son (ta mee loayrt roosyn ta toiggal y leigh) kys dy vel pooar ec y leigh harrish dooinney; choud as t'eh bio?

2 Son ta'n ven ta sheshey eck, kiant liorish y leigh da'n sheshey eck choud as t'eh bio: agh my ta'n sheshey marroo t'ee feayshlit voish leigh yn sheshey eck.

3 Myr shen eisht my vees ee, choud as ta'n sheshey eck bio, poost rish dooinney elley, bee ee kyndagh jeh brishey-poosey: agh my ta'n sheshey eck marroo, t'ee feayshlit veih'n leigh shen; myr shen cha vel ee brishey-poosey, ga dy bee ee poost rish dooinney elley.

4 Shen-y-fa, my vraaraghyn, ta shiuish myrgeeddin marroo gys y leigh liorish corp Chreest; dy voddagh shiu ve poost rish fer elley, dy jarroo rishyn ta troggit veih ny merriu, dy voddagh shin mess y ymmyrkey magh da Jee.

5 Son tra va shin ayns yn eill, ren yecarreeyn peccoil va liorish y leigh, gobbraghey ayns nyn oltyr dy ymmyrkey magh mess gys baase.

6 Agh nish ta shin livreit veih'n leigh, marroo gys shen fo va shin freilt; dy voddagh shin shirveish ayns spyrryd noa, as cha nee ayns y chenn letter.

7 Cre jir mayd eisht? vel y leigh peccah? ny lhig eh Jee. Dy jarroo, cha row fys er ve aym cre va peccah, agh liorish y leigh: son cha row fys er ve aym cre va saynt, er-be dy dooyrt y leigh, Cha der oo saynt.

8 Agh peccah goaill vondeish liorish yn anney, ren gobbraghey aynm dy chooilley haynt. Son fegooish y leigh ta peccah marroo.

9 Son va mish dy jarroo bio un cheayrt fegooish y leigh; agh tra haik yn anney, vio-ee peccah, as va mish marroo.

10 As yn anney v'er ny oardaghey son bioys, hooar mee dy ve baase.

11 Son peccah goaill vondeish liorish yn anney, ren m'y volley, as liorish ren eh m'y varroo.

12 Myr shen ta'n leigh casherick; as ta'n anney casherick, as cairagh, as mie.

13 Vel shen eisht va mie, er jeet dy ve baase dou? Ny lhig eh Jee. Agh peccah, dy voddagh eh ve soilshit dy ve peccah, gobbraghey baase aynm's liorish shen ta mie; dy voddagh peccah liorish yn anney cheet dy ve erskyn towse peccoil.

14 Son ta fys ain dy vel y leigh spyrryd-oil: agh ta mish callinagh creckit fo peccah.

15 Son ny ta mee jannoo, cha vel mee

lowal joh : sea shen ny baillym, cha vel mee jannoo ; agh ny ta dwaile aym er, shen ta mee jannoo.

16 My ta mish eisht jannoo shen nagh baillym, ta mee goaill-rish y leigh, dy vel eh mie.

17 Nish eisht, cha nee mee hene ta ny sodjey dy yannoo eh, agh peccah ta baghey aynm.

18 Son ta fys aym, nagh vel aynym's, (ta waa, ayns m'eill) red erbee mie cummal : son ta my aigney arryltagh, agh dy yannoo shen ta mee, cha vel eh cheet lhiam.

19 Son y vie shen baillym, cha vel mee jannoo : agh yn oik nagh naillym, shen ta mee jannoo.

20 Nish my ta mee jannoo shen nagh naillym, cha nee ny smoo mish ta dy yannoo eh, agh peccah ta baghey aynm.

21 Ta mee foddyn leigh eisht, tra baillym mie y yannoo, dy vel oik goll m'arym.

22 Son ta taistys aym ayns leigh Yee, cordail rish y dooinney er cheu-sthie.

23 Agh ta mee gennaughtyn leigh elley ayns my oityn, caggey noi leigh my aigney, as dy my hayrn fo boadight gys y leigh dy pheccah, t'ayns my oityn.

24 O s'treih'n dooinney mee ! quoi nee my livrey veih corp y vaase shoh l

25 Ta mee our boaise da Jee, trooid Yee-sey Creest nyn Jiarn. Myr shen eisht, ta mish mee-hane lesh m'aigney shirveish leigh Yee ; agh lesh yn eill, leigh peccah.

CAB. VIII.

**C**HA vel er-y-fa shen dayrey-erbee ny chour ocsyn t'ayns Creest Yee-sey, nagh vel gimmeaght lurg yn eill, agh lurg y Spyrtyd.

2 Son ta leigh Spyrtyd y vea, ayns Creest Yee-sey, er a'yannoo mee seyr veih leigh peccah as baase.

3 Son shen nagh voddagh y leigh y yannoo, trooid annooinid ny foalley, ren Jee liorish coyrt e Vac hene, ayns caslys feill peccoil, as son peccah, peccah y gheyrey ayns yn eill :

4 Dy voddagh cairys y leigh v'er ny chooilleeny aynin, nagh vel gimmeaght lurg yn eill, agh lurg y Spyrtyd.

5 Son t'adsyn ta baghey lurg yn eill, geiyrt da dheeghyn foalley ; agh adsyn ta lurg y Spyrtyd, er dheeghyn spyrtydoil.

6 Son ta yecarree yn eill, baase ; agh yecarree yn Spyrtyd, bea as shree :

7 Er-yn-oyr dy vel yecarree ny foalley noidys rish Jee : son cha vel eh fo reil leigh Yee, chamoo dy jarroo oddys eh ve.

8 Myr shen eisht cha vod adsyn ta gimmeaght lurg yn eill, Jee y wooiys.

9 Agh cha vel shiueish ayns yn eill, agh ayns y Spyrtyd, my she shen dy vel Spyrtyd Yee baghey ayndiu. Nish marnagh vel ec dooinney erbee Spyrtyd Creest, cha nee leshyn eh.

10 As my ta Creest ayndiu, ta'n corp marroo, kyndagh rish peccah ; agh ta'n spyrtyd bea, liorish cairys.

11 Agh my ta'n Spyrtyd echeyryn hrog soose Yee-sey veih ny merriu, baghey ayndiu ; nee eahyn hrog Creest veih ny mesriu, ny kirp marvanagh euish myrpeddin y wioaghey, liorish e Spyrtyd ta cummal ayndiu.

12 Sheu-y-fa, vraaraghyn, ta shin jatteryn, cha nee da'n eill, dy vaghey lurg ya eill :

13 Son my ta shiu baghey lurg ya eill, yioo shiu baase : agh my ta shiu trooid y Spyrtyd cur naardey obbraghyn y chahin, bea shiu bio.

14 Son whilleen as ta er my leideil liorish Spyrtyd Yee, t'ad nyn mee dy Yee.

15 Son cha vel shiu er ghoaill yn Spyrtyd dy vondaight reest dy ve fo aggle ; agh ta shiu er ghaddyn yn Spyrtyd dy ghoiltans, liorish ta shin geamagh, Abba, Ayr.

16 Ta'n Spyrtyd bene gyanayrkey feanzish lesh y spyrtyd ain, dy vel shiu nyn gloan dy Yee.

17 As my she cloan shiu, eisht ciraghyn ; ciraghyn dy Yee, as co-ciraghyn marish Creest : my she shen dy vel shiu surraase m'rishyn, dy vod mayd myrpeddin ve cooid-jagh er nyn ghloyraghey.

18 Son ta mee cooney, nagh vel seaghyn y vea shoh focu dy ve er ny hoyllaghey gys y ghloyr vees er ny hoishaghey dootans.

19 Son ta jerkal jeean yn chreotoor farkagh son y traa vees cloan Yee er ny hoishaghey.

20 Son va'n creotoor er ny injillaghey gys fardail, cha nee jeh e yioia, agh kyndagh rishyn ren eh y injillaghey.

21 Ayns treishteil dy bee yn creotoor bene myrpeddin er ny livrey veih'n vondaight dy neu-ghleennid, gys y reamys ghloyroil dy chloan Yee.

22 Son ta fys ain dy vel yn slane scihll geamagh magh, as myr ayns pianyn trosail cooidjagh derrey nish :

23 As cha nee adsyn ny-lomarcan, agh shin hene myrpeddin, ainyn ta'n chieud-vees jeh'n Spyrtyd, dy jarroo ta shiyns shin hene osnaghey cheu-sthie j'm hene, farkiagh son y dohtans, ta shen, livrey-ys nyn gal-linyn.

24 Son ta shin er nyn sauaid liorish treishteil : agh y treishteil ta er ny akin, cha nee treishteil eh : son cre'n-fa ta dooinney foast jerkal rish shen t'eh fakim.

25 Agh my ta shin treishteil son shen nagh vel shia fakim, eisht ta shin lesh meenid farkiagh er y hoo.

26 Ta'n Spyrtyd hene myrpeddin niar-taghey lesh ny annooinidyn ain : son cha vel fys ain cre ta shin dy ghuee er y-shon myr lhisagh shin : agh ta'n Spyrtyd cheddin jannoo accan er nya son lesh osnaghyn nagh vod glare soishaghey.

27 As ta fys echeyryn ta rommaghey yn cree, cre ta aigney yn Spyrtyd, er-yn-oyr dy

yal eh jannoo accan ayns lieh ny nooghyn cordail rish aigney Yee.

28 As ta fys ain dy vel dy chooilley nhee gobbraghey cooidjagh son y chooid share, dauesyn ta graihagh er Jee, dauesyn t'er nyn cam cordail rish e aigney.

29 Son adsyn honnick eh ro-laue, ren eh myrgeeddin kiarail ro-laue dy ve er nyn gagh laa gys cummey e Vac, dy voddagh eh ve yn mac-shinney mastey ymmodde braaraghyn.

30 As adsyn ren eh kiarail ro-laue, orroo shoh ren eh myrgeeddin geamagh: as adsyn ren eh geamagh, ren eh myrgeeddin seyrey: as adsyn t'eh er heyrey, t'eh myrgeeddin er ghloyraghey.

31 Cre jir mayd eisht rish ny reddyn shoh? my ta Jee lhien, quoi oddys ve nyn 'oi?

32 Eshyn nagh ren e Vac hene y haghmay, agh livrey eh eh seose er nyn son ooilley, kys nagh der eshyn dooin myrgeeddin dy aryltagh marishyn dy chooilley nhee?

33 Quoi ver nhee erbee gys lieh cloan reihit Yee? she Jee ta seyrey:

34 Quoi eh ta deyre? she Creest hoar baase, ny sodjey, t'er n'irree reeah, ta eer ec laue yesh Yee, as ta myrgeeddin loayrt ayns y lieh ain.

35 Quoi nee shinyn y scarrey veih graih Chreest? jean seaghyn, ny chennid, ny tranlaase, ny gortey, ny rooishtid, ny gaué, ny cliwe?

36 (Myr te scruit, Er dty ghraih ta shin ayns dangeyr baaisih fey-ny-laa; ta shin coontit myr kirree ta pointit dy ve er nyn stroie)

37 Agh ta shin er n'gheddyn ny amoo na'n varriaght ayns ooilley ny reddyn shah, ny brooidsyn hug graih dooin.

38 Son ta slane shickyras aym, nagh bee edyr baase, ny bioys, ny ainleyn, ny ard-reilltee, ny pooaraghyn seihltagh, ny reddyn ta nish ayn, ny reddyn ta ry-heet,

39 Ny yrjid, ny diunnid, ny cretoor erbee elley, abyl shinyn y scarrey veih graih Yee, t'ayns Creest Yeesey nyn Jiarn.

## CAB. IX.

**T**A mee gra'n irriney ayns Creest, cha vel mee jannoo breg, my chooinshaanse myrgeeddin gymmyrkey feanish lhiam ayns y Spyrtyd Noo.

2 Dy vel aym trimshy tromé as dobberan kinjagh ayns my chree.

3 Son baillym dy beign hene giarit magh veih Creest, er graih my vraaraghya as my chynney cordail rish yn eill:

4 Ta nyn Israeliteyn; dauesyn ta bentyn yn dooltany, as y ghloyr, as ny conaantyn, as cooyt y leigh, as shirveish Yee, as ny gialdiny;

5 Lhieú va ny ayraghyn, as jeusyn cordail rish yn eill haink Creest, ta harrish ooilley, Jee bannit son dy-bragh. Amen.

6 Cha nae dy vod goo Yee ve gyn tree. Son cha nee Israeliteyn ad ooilley, ta jeh Israel.

7 Chamoo son dy nee slught Abraham ad, dy vel ad ooilley e obloan: agh ayns Isaac bee'n slught ayd's er ayn tam.

8 Ta shen, Adsyn ta myn gloan jeh'n eill, cha vel ad shoh ayn gloan dy Yee, agh ta cloan yn ghialdynys goit son y slught.

9 Son shoh raa ya ghialdynys, Cordail rish y traá shoh biggym's, as bee mac ec Sara.

10 As cha nee shoh ny-Iomarcán, agh tra va Rebecca myrgeeddin er ghientyn ec yn un cheayrt, dy jarroo liorish nyn ayr Isaac.

11 (Son roish my daik y chloan er y theihl, chamoo v'ad er n'yannoo mie ny aie, dy voddagh oerdagh Yee cordail rish e reih arryltagh shaseo, cha nee liorish obbraghyn, agh veihayn ta geamagh)

12 Ve rait t'ee, Nee'n fer shinney yn fer saá y hirveish.

13 Myr te scruit, Ta mee er chooyt graih da Jacob, agh er hoiaghey beg jeh Esau.

14 Cre jir mayd eisht? Vel neu-chairys marish Jee? Ny lhig eh Jee.

15 Son t'eh gra rish Moses, Bee'm myghinagh dasyn saillym myghin y hoilshaghey, as bee chummey aym ersyn da saillym ve chymmoil.

16 Myr shen eisht cha vel eh jehsyn ta aignagh, ny jehsyn ta roie, agh jeh Jee ta soilshaghey myghin.

17 Son ta'n scriptyr gra rish Pharaoh, Son yn eer oyr shoh ta mee er dty hroggal seose, dy voddia soilshaghey my phooar ayns, as dy beagh m'eamyn's er ny oockley-magh trooid ooilley'n seihl.

18 Shen-y-fa t'eh myghinagh, dasyn saillish ve myghinagh, as eshyn saillish, t'eh dy chroeghey.

19 Jir uss eisht rhyrn, Cre'n-fa t'eh foast feddyn foill? Son quoi t'er hasseo magh noi e aigney?

20 Agh quoi uss, O ghoesinney, ta pleadeil noi Jee? jir yn red t'er ny chummey rishyn ren eh y chummey, Cre'n-fa t'ou er my yannoo myr shoh?

21 Nagh vel pooar ec y pesheyder harrish y chray, dy yannoo jeh'n un stoo saagh gys ymyd ooasle, as saagh elley gys ymyd mee-ooasle?

22 Cre my ren Jee, va'n aigney echey dy hoilshaghey e symmoose, as dy yannoo e phooar cronnal, gymmyrkey lesh lane sar-ranse-foddey rish ny siyn dy chorree aarloo son toyrt-mow:

23 As dy hoilshaghey berehys e ghloyr er ny siyn dy vyghin, v'eh roie er chiarail son gloyr?

24 Dy-jarroo shinyn t'eh er n'eam, cha nee jeh ny Hewsyn ny-Iomarcán, agh jeh ny Ashoonée myrgeeddin.

25 Myr t'eh gra myrgeeddin ayns Hosea, Nee'm geamys adsyn ny phobbe, nagh row

my phobble; as ish, my ghraih, nagh row my ghraih.

26 As big eh gy-kione, raad ve er ny ghra roo, Cha nee shiuish my phobble; ayns shen bee ad er nyn enmys cloan y Jee bio.

27 Ta Esaias myrgeddin fockley magh mychione Israel, Ga dy vel earroo cloan Israel myr geinnagh ny marrey, bee foouiliagh er ny hauail.

28 Son nee'n Chiarn jannoo seose as giarey jeh yn :coontey ayns cairys : son nee yn Chiarn obbyr ghiare er y thaloo.

29 As myr dooyrt Esaias roie, Mannagh beagh y Chiarn jeh'n cheshaght-chaggee er vaagail dooin slught, veagh shin er ny ve myr Sodoma, as jeant casley rish Gomorra.

30 Cre jir mayd eisht? Dy vel ny Ashoonee nagh ren geiyrt er cairys, er roshtyn gys cairys dy jarroo yn chairys ta liorish credjue:

31 Agh cha vel Israel, va geiyrt er yn-rickys y leigh, er roshtyn gys leigh yn chairys.

32 Cre'n-fa? Er-yn-oyr nagh hir ad er y hon liorish credjue, agh myr dy beagh eh liorish obbraghyn y leigh: son ren ad snapper ec y chlagh hug orroo tuittym;

33 Myr te scruiit, Cur-my-ner, ta mee soiaghey ayns Sion clagh-snapperal, as creg vees oyr tuittym: as quoi-erbee ta credjal ersyn, cha jig eh giare jeh e hreishteil.

CAB. X.

**V**RAARAGHYN, yeearee my chree as my phadjer gys Jee son Israel te, dy voddagh ad ve er nyn sauail.

2 Son ta mee gymmyrkey feanish daue, dy vel graih jeean oc er Jee, agh cha nee cordail rish tushtey (firrinagh).

3 Son mee-bushtagh jeh cairys Yee, as shirrey dy hoiaghtey seose yn chairys oc hene, cha vel ad er injillaghey ad-hene gys cairys Yee.

4 Son ta Creest jerrey yn leigh son cairys, da dy choouilley unnane ta credjal.

5 Son ta Moses soiaghey roin yn chairys ta liorish y leigh, Dy bee yn dooinney ta coouilleaney ny reddyn shen, bio lioroo.

6 Agh ta'n chairys ta liorish credjue, loayrt er yn aght shoh, Ny abbyr ayns dty chree, Quoi hed seose gys niau? (ta shen, dy chur lesh Creest neose)

7 Ny, Quoi hed sheese gys y diunid? (ta shen, dy chur lesh Creest seose reesht veih ny merriu)

8 Agh cre te gra? Ta'n goo er-gerrey dhyt, dy jarroo ayns dty veaal, as ayns dty chree; ta shen goo yn chredjue ta shim dy phreachail;

9 My nee oo lesh dty veaal goaill-rish yn Chiarn Yeesey, as credjal ayns dty chree dy vel Jee er hroggal eh veih ny merriu, bee oo er dty hauail.

10 Son lesh y chree ta dooinney credjal

gys cairys, as lesh y veaal ta goaill rish [y chredjue] er ny yannoo gys sauultys.

11 Son ta'n scriptyr gra, Quoi-erbee ta credjal ersyn, nagh bee eh er ny chooyrt gyt nearey.

12 Son cha vel veg y soiagh eddyr yn Hew as y Greek; son ta'n Chiarn cheddin harrish oouilley, berchagh dauesyn oouilley ta geamagh er.

13 Son quoi-erbee nee geamagh er Emryn y Chiarn, bee eh er ny hauail.

14 Kys eisht nee ad geamagh ersyn, nagh vel ad er chredjal ayn? As kys nee ad credjal ayns, nagh vel ad er chlashtyn jeh? As kys nee ad clashtyn fegooish preachoor?

15 As kys nee ad preacheil, mannagh vel ad er nyn goyrt? Myr te scruiit, Cre cha aalin ta yn cassy'n ocsyn ta preacheil y sushtal dy hce, as cur lhieu naightyn gennal dy nheeghyn mie!

16 Agh cha vel ad ouilley er chooyrt biallys da'n sushtal: Son ta Esaias gra, Hiarn, quoi ta er chredjal y goo ain?

17 Myr shen eisht, ta credjue cheet liorish clashtyn, as clashtyn liorish goo Yee.

18 Agh ta mish dy ghra, Nagh vel adsyn er chlashtyn? Ta dy feer, hie yn coraa oc er fea'n-ny-cruinney, as ny goan oc gys ny ardyn sodjey magh jeh'n theihll.

19 Agh ta mish gra, Row shoh gyn-ys da Israel? Ta Moses roie er ghra, Nee'n shiu y ghreinnaghey gys cadaghtey lioroosyn nagh nee pobble ad, as liorish ashoon oomjagh ver-ym corree erriu.

20 Agh ta Esaias lesh dunnallys smoo gra, Va mee er my gheddyn lioroosyn nagh row dy my hirrey; Va mee er my hoi-shaghey dauesyn nagh ren briaght ny lurg.

21 Agh rish Israel t'eh gra, Fey-ny-laa ta mee er heeyney magh ny laueyn gys pobble roonagh as mee-viallagh.

CAB. XI.

**T**A mee gra eisht, Vel Jee er hilgey jeh e phobble hene? Ny lhig eh Jee. Son ta mee hene myrgeddin my Israelite jeh slught Abraham, jeh sheeloghe Venjamin.

2 Cha vel Jee er hilgey jeh e phobble hene bione da ro-lau. Nagh vel fys eu cre ta'n scriptyr dy ghra mychione Elias? Kys t'eh jannoo accan gys Jee noi Israel, gra,

3 Hiarn, t'ad er varroo dty adeyryn, as er chleiy fo d'taltaryn; as ta mish fragit my-lomarcen, as t'ad shegin er my vioya.

4 Agh cre ta ansoor Yee dy ghra rish? Ta mee er vreyall my chour hene shiaght thousaneyn dy gheiney, nagh vel er lhoobey'n ghloos gys Baal.

5 Dy jarroo myr shen ec yn eer traa shoh myrgeddin ta foouiliagh ayn cordail rish y conaant dy ghra yse.

6 As my she liorish grayse, cha vel eh ny sodjey liorish obbraghyn: er aght elley cha vel grayse ny sodjey grayse. Agh my te

liorish obbraghyn, eisht cha vel eh ny sodjey grayse: er aght elley cha vel obbyr jeh veg y vree.

7 Cre eisht? Cha vel Israel er roshtyn gys shen v'eh shirrey er y hon; agh ta'n fooillagh reiht er chosney eh, as va'n chooid elley er nyn greoghey:

8 Myr te scrut, Ta Jee er choyrnt daue spyrryd dy saveenys, sooillyn nagh jinnagh ad fakin, as cleayshyn nagh jinnagh ad clastyn, gys y laa shoh.

9 As ta David gra, Lhig da'n boayrd oc v'er ny yannoo ny ribbey, as trap, as scammylt, as kerraghey daue.

10 Lhig da ny sooillyn oc ve er ny gholley, nagh jean ad fakin, as jean uss dy kinjagh ny dreem oc y chrommey sheese.

11 Ta mee gra eisht, Vel ad er snapperal dy duittagh ad? Ny lhig eh Jee: agh liorish yn tuittym ocsyn ta sauatys er jeet gys ny Ashoonee, dy ghreinnaghey ad gys eadyls.

12 Nish, my ta'n tuittym ocsyn berchys y theihll, as y coayl oc cosney ny Hashoonee; crewoad smoo vees yn slane cheet stiagh oc gys y chredjue?]

13 Son ta mee loayrt riuish, Ashoonee, ayns whees as dy vel mee ostyl ny Hashoonee, ta mee moylley my oik:

14 My she shen dy voddym liorish saase erbee greinnaghey adsyn ta m'eill hene, dy heet stiagh gys y chredjue, as paart jeh y haual.

15 Son my she liorish tilgey adsyn jeh, va Ashoonee yn theihll goit gys foayr; cre vees yn goaill stiagh oc reesht, agh bioys veih ny merriu?

16 Nish my ta'n chieed-vees casherick, ta'n slane myrgeeddin casherick: as my ta'n fraue casherick, myr shen ta ny banglaneyn.

17 As my ta paart jeh ny banglaneyn brisht jeh, as uss veih billey-olive ny keylley, soit stiagh ny vud oc, as goaill aynr maroosyn jeh'n fraue as soo yn villey-olive;

18 Ny jean uss oo hene y ymmyrkey dy mooaralagh noi ny banglaneyn: agh my t'ou boggyssagh, cha vel oo gymmyrkey yn fraue, agh y fraue uss.

19 Jir oo eisht, Va ny banglaneyn brisht jeh, dy voddin ve soit stiagh ayn.

20 S'feer eh; v'adsyn brisht jeh kyndagh rish mee-chredjue, as t'ou uss dy hassoo liorish credjue. Ny bee ard-aignagh, agh gow aggle.

21 Son mannagh ren Jee sparail ny banglaneyn dooghysagh, bee er dy hwoaie er-agle myrgeeddin nagh lhig eh lhiat's.

22 Cur-my-ner er-y-fa shen mieys as briwnys gyere Yee: orroosyn ren tuittym, briwnys gyere; agh ort's, mieys, my t'ou tannaghtyn ayns e vieys: er aght elley bee uss myrgeeddin garit jeh.

23 As bee adsyn myrgeeddin, mannagh vel ad dy kinjagh tannaghtyn ayns mee-

chredjue, er nyn goiaghey stiagh: son ta Jee abyl dy hoiaghey ad stiagh reesht.

24 Son my v'ou uss garit jeh veih'n villey-olive ta feie liorish dooghys, as oo soit stiagh noi dooghys ayns y villey-olive kenjal; cre-woad smoo vees ad shoh ta nyn manglaneyn dooghysagh, soit stiagh ayns y villey-olive oc hene?

25 Son cha baillym, vraaraghyn, dy beagh shiu mee-hushtagh jeh'n folliaght shoh, (er-aggle dy beagh shiu creeney ayns ny smoo-inaghtyn ard eu hene) dy vel dellid er daghyrt da Israel ayns aynr, derrey hig slane corp ny Hashoonee stiagh.

26 As myr shen bee ooilley Israel er nyn sauail: myr te scrut, Hig sauaitagh as Sion, as chyndaa-ee eh ersooyl mee-chrauecaght voish Jacob.

27 As shoh my chonaant roosyn, tra ghoym ersooyl ooilley nyn beccaghyn.

28 As mychione y aushtal, she noidyn ad er y ghraih euish: agh liorish dy row ad reiht, ta graih er ny choyrnt daue er coontey nyn ayraghyn.

29 Son ta giotyn graysoil as eam Yee gyn caghlaa.

30 Son myr nagh vel shiuish ayns y traa t'er n'gholl shaghey er choyrnt biallys da Jee, ta shiu nish er chosney myghin trooid y veo-viallys ocsyn:

31 Dy jarroo myr shen cha vel ad shoh nish er choyrnt biallys, dy vod adsyn neesht trooid y vyghin er ny hoilshaghey diuish myghin y gheddyn.

32 Son ta Jee er yeigh ad seose ooilley cooidjagh fo mee-viallys dy voddagh eh myghin y hoilshaghey er ooilley.

33 O diunid y verchys chammah jeh creenaght as tushtey Yee! cre cha follit ta ny briwnysyn echey, as e raaidyn erskya nyn roshtyn!

34 Son quoi t'er hoiggal aigney'n Chiarn, ny quoi t'er ny ve yn coyrleyder echey?

35 Ny quoi ta hoshiaght er choyrnt da, as bee eh er ny chooilleeny da reesht?

36 Son veihsyn, as ny hrooidsyn, as dsyna ta dy chooilley nhee: huggey dy row gloyr son dy bragh. Amen.

## CAB. XII.

**T**A mee guee erriu er-y-fa shen, vraaraghyn, liorish myghinyn Yee, dy jean shiu chebbal nyn gallinyn myr oural bio, casherick, booisal gys Jee, ta'n chirveish resoonaigh eu.

2 As ny jean-jee shiu hene y chummey gys y theihll shoh; agh bee-jee er nyn gaghlaa ayns y cummey noa jeh nyn aigney, dy vod shiu prawal cre ta'n aigney shen dy Yee ta mie as booisal da, as dy slane casherick.

3 Son, liorish y ghrayse er ny choyrnt dooys, ta mee gra rish dy chooilley ghooinney ta ny vud eu, gyn dy smoo-inaghtyn ny syrjey jeh hene na lhisagh eh smoo-inaghtyn;

agh dy smoothaughtyn dy sheelt, cordail rish y towse dy chroaijue ta Jee er rheyinn er dy chooilley ghooimney.

4 Son myr ta ain ymmodée oltya ayns urt chorp, as cha nee yn un oik t'ec dy chooilley olé:

5 Myr shen ta shynyn, ga ymmodée, un chorp ayns Creest, as dy chooilley unnané oltya yn derrey yeh jeh'n jeh elley.

6 Fakim sheelt dy vel ain eaghlaa dy ghiootyaa cordail rish y ghaysee t'er ny chooyrt dooin, edyr y ve son phadeyrys, lhig dooin jannoo phadeyrys cordail rish y corrymid dy chredjue:

7 Ny shirveish, lhig dooin tastei y chooyrt da'n shirveish: ain; ny eohyn ta gynsaghéy, da ymagh;

8 Ny eashyn ta coyrlaghey, da coyrlé; eashyn ta cur da'n voght, lhig da 'yafnoo eh lesh foolléy; eashyn ta reill, lesh innéa; eashyn ta soilahaghey myghin, lesh genballya.

9 Lhig da graih ve fégooleit foisaght. Cur-jee dwaocé da shen ta oik, lhiann-jee gys shen ta mie.

10 Bee-jee jeh aigney dooie yn derrey yeh gys y jeh elley lesh graih braaragh, ayns ontoe dagh unnané jannoo soiaigh jeh fer elley roish hone.

11 Cha nee liastey ayns obdyr; agh jannoo ayns apyryrd; shirveish y Chiarn:

12 Gennal ayns treishteil; surransaght ayns seaghyn; tannaghtyn kinjagh ayns padjer:

13 Rheyra gys ymmyreth ny nooghyn; aryltagh dy chooyrt oltaghey-bea da troailté:

14 Bannee-jee adyyn ta jannoo tranlaase erriu; banné-jee, as ny gwée-jee mollaght.

15 Gow-jee, boggey mároosyn ta goaill boggey, as jean-jee dobberan mároosyn ta dobberan.

16 Bee-jee jeh un aigney yn derrey yeh gys y jeh elley: Ny soie-jed nyr aigney er naghyn ard, agh croym-jee gys deiney ta injil ayns staid. Ny bee-jee cteenei ayns ny smoothaughtyn ea hene.

17 Ny jean-jee oik son oik y chooilleeney da dooinney erbee. Kiatre-jee ro-lane dy yannoo reddyn onneragh ayns shillei dy chooilley ghooimney:

18 Myr oddys eh ve, wheesh as t'ayns nyr booar, jean-jee baghey ayns shee rish dy chooilley ghooimney.

19 Chearyn ghraibagh, ny gow-jee cooilleen ec nyr laue hene, agh ny sleale lhig-jee lesh oocree: son te scrutit, Lhiarn's ker-raghey; msh nee cooilleeney, ta'n Chiarn dy ghra.

20 Shen-y-fa myr ta dty noid accryssaght, cur da bee; myr t'oh pagh; cur jongh da: son liorish jannoo shoh nee oo cruinnaghey smoothaughtyn dy alle ee s chrone.

21 Ny lhig da'n oik barraght y gheddyn ort, agh fow barraght er yn oik lesh jannoo mie:

## CAB. XIII.

LHIG da dy chooilley annym ve biallagh da ny poaraghyn syrjey; son cha ve pooar ayn agh veir Jee: ta ny pooraghtya t'ayn er nyn bointeil liorish Jee.

2 Quo' er-bee er-y-fa shen ta shassoo seose noi'n phooar, t'eh shassoo seose noi oardaght Yee: as nee adsyn ta shassoo seose t'ayn kerraghey ortoo herie.

3 Son cha vel fir-reill oyr aggle da obbraghyn mie, agh da drogh obbraghyn. Nait eisht ve gyn aggle jeh'n phooar? jean shen ta mie, as yfow moylley er y hon:

4 Son shirveishaght Yee eh dhyt's son foays. Agh myr t'ou jannoo shen ta oik, gow aggle; son cha vel eh gymmyrkey yn chwe ayns fardail: son shirvaant Yee eh, fer ta coamrit lesh pooar dy ghooaill cooilleen erryn ta jannoo oik.

5 Shen-y-fa shagin diu ve biallagh, cha nee ny-lomarcan son aggle roish kerraght, agh myrgeiddin er graih cooinshanse.

6 Son er y choontey shoh ta shiu myrgeiddin geetk keesh: son shirveishee Yee ad, tendeil dy kinjagh er yn eer red shoh.

7 Eeck-jet er-y-fa shen da dy chooilley umane e chair; keesh dauesyn ta keesh cair, custom dauesyn ta custom; aggle dauesyn ta aggle; ooshley dauesyn ta ooshley cair.

8 Ny bee-jee fo lhiastyns son nhee erbee da dooinney erbee, agh dy chooyrt graih yn derrey yeh da'n jeh elley: son t'eshyn ta graihagh er fer elley, er lhienei yn leigh.

9 Son shoh t'er ny ghra, Cha brish oo poosey, Cha jean oo dunverys, Cha jean oo geid, Cha y'mmyrk oo feanish foalsey, Cha det oo saynt; as myr ta anney erbee elley, te ayns focklyn giarey goit stiagh fo'n raa shoh, ta shen, Ver oo graih da dty naboo myr dhyt hene:

10 Cha vel graih jannoo aggear da e naboo; shen-y-fa she graih lhienei yn leigh.

11 As shen, liorish coyrt tastei da'n tra, dy vel eh nish ard traa dy ghoostey as cadley: son nish ta nyn saualty ny smiesey na ve tra ren shin hoshiaght credjal.

12 Ta'n oie fóddey ceaut, ta'n haa ergerrey: lhig dooin er-y-fa shen tilgey ersooyl obbraghyn y dorraghys, as lhig dooin cur ortin eilley yn toilshey.

13 Lhig dooin gimmeeaght dy onneraght myr ayns y laa: cha nee ayns roumyns s meshyryys, cha nee ayns cloie as reaid, cha nee ayns street as troo:

14 Agh cur-jee erriu yn Chiarn Yeeey Creest, as ny gow-jee kiarail erbee son yn eill, dy chooilleeney yn thaynt eck.

## CAB. XIV.

ESHYN ta annoon 'sy chredjue gow-jer rish, agh cha nee gys jengleyrys dooyteillagh.

2 Son ta fer credjal dy vod eh gee dy chooilley nhee: fer elley ta faase, t'eh gee lossyreyn.

3 Ny lhig dasyn ta gee, beg y hoiaaghey jehsyt nagh vel gee; as ny lhig dasyn nagh vel gee, eshyn y vriwys ta gee: son ta Jee er ghoail rish.

4 Quoi oo hene ta briwnys sharvaunt ghooinney elley? kerkish [brwvny] e vainsh-ter hene t'eh shassoo ny tuistym: Dy jarroo, bee eh er ny chammal seose: son ta Jee abyly dy niartaghey eh.

5 Ta ua dooinney soiaaghey jeh un laa erahyn laa elley: ta fer elley goail dy chooilley laa co-laik. Lhig da dy chooilley ghooinney geddyn slane shickyrys ayns e chree hene.

6 Eshyn ta freaylley'n laa, t'eh freaylley eh gys y Chiarn; as eshyn nagh vel freaylley'n laa, gys y Chiarn cha vel eh dy reaylley eh. Eshyn ta gee, t'eh gee gys y Chiarn, son t'eh coyr booise da Jee; as eshyn nagh vel gee, gys y Chiarn eha vel eh gee, as t'eh coyr booise da Jee.

7 Son cha vel veg j'in bio da hene, as cha vel dooinney erbee geddyn baase da hene.

8 Son edyr shin ve bio, ta shin bio gys y Chiarn; as edyr shin ve marroo, ta shin marroo gys y Chiarn: Shen-y-fa edyr shin ve bio ny marroo, ta shin lesh y Chiarn.

9 Son er-y-fa shoh hoar Creest chammah baase, as ditroee eh, as vie-ee eh reesht, dy voddagh eh ve Chiarn chammah ny bio as ny merriu.

10 Agh cre'n-fa t'on briwnys dty vraar? ny cre'n-fa t'ou soiaaghey beg jeh dty vraar? Son shagin dooin ooilley shassoo kiongoyrt rish stoyl-briwnys Creest.

11 Son te scrult, Myr ta mee bio, ta'n Chiarn dy ghra, shagin da dy chooilley ghloosht croymmey hym's, as shagin da dy chooilley hengey goail-rish gys Jee.

12 Myr shee eisht shagin dooin ooilley coontey choyr j'in hene gys Jee.

13 Ny lhig dooin er-y-fa shen briwnys y cheilley ny sodjey: agh kiarail y ghoail, nagh der dooinney erbee ribbey, ny oyr tuittym ayns raad e vraar.

14 Ta fys as shiekyrys aym ayns y Chiarn Yeesey, nagh vel nhee erbee neu-ghlen jeh hene; agh dasyn er-lesh ta nhee erbee neu-ghlen, da shoh te neu-ghlen.

15 Agh my ta [cooinshanse] dty vraar seaghnit kyndagh rish dty vee, ayns shoh cha vel oo dy dty mymrykey oo hene ayns grah. Ny strotie eshyn lesh dty vee, er e lion hoar Creest baase.

16 Ny lhig da'n mie euish eisht ve loayrit dy olk jeh.

17 Son cha nee bee ny jough reeriaght Yee, agh cairys, as shee, as boggey ayns y Spyrnyd Noe.

18 Son t'eshyn ta shirveish Creest ayns ny reddyn shoh, ayns foayr rish Jee, as jeh goo mie mastey deiney.

19 Lhig dooin er-y-fa shen geiyrt da ny reddyn ta jannoe son shee, as lioroo oddy'sh in niartaghey y cheilley 'sy chredjue.

20 Er coontey bee ny cur mow obhry Yee. Ta dy chooilley nhee dy jarroo glen: agh te olk da'n dooinney shen ta gee lesh oyr scammyht.

21 Cha vel eh mis dy ee feill, ny dy iut feeyn, ny nhee erbee elley liorish ta dty vraar ayns danger tuittym, ny dy ve aggeit veih, ny lhag 'sy chredjue.

22 Vel credjue ayd? lhig da ve ayd dhyt hene kionfenish Yee. S'maynrey yn dooinney nagh vel deyrey eh-hene ayns shen ny t'eh dy lowal.

23 As t'eshyn ta fo dooyt, er ny ghytreyt my t'eh gee, er-y-fa nagh vel eh gee ayns credjue: son cre-erbee nagh vel veih credjue, te peccah.

## CAB. XV.

**L**HISAGH shyns elsho ta lajer, gym- myrkey lesh ny aanooinidyn oesyn ta moal-chredjueagh, as cha-nee dy wooiys shat hene.

2 Lhig da dagh unnane ain shirey e naboo y wooiys, son y foays echey dy niart-aghey e chredjue.

3 Son dy jarroo cha ren Creest eh-hene y wooiys; agh myr te scrult, Tany oltoaanyn-ocryn ren dty oltoaaney, er duittym or-ryn's.

4 Son cre-erbee ny reddyn v'er nyn scrieu- 'sy traat'er n'gholl shaghey, vad scrult son yn ynsaght agh; trooid meenid as gerjagh ny scriptyryn dy voddagh treishteil ve ain.

5 Nish dy giall y Jee dy veenid as dy-gherjagh diuish dy ve jeh un aigney yn derrey jeh gys y jeh elley, lurg Creest Yeesey:

6 Dy vod shiu lesh un aigney as un veest Jee y ghloyraghey, dy jarroo Ayr nyn Jiarn Yeesey Creest.

7 Shen-y-fa jean-jee soiaaghey yn derrey yeh jeh'n jeh elley, myr ta Creest myr-geddin er n'yanmoo soiaaght j'in gys gloyr Yee:

8 Nish ta mee gra, dy row Yeesey Creest ny hirveishaght jeh'n ghiarey-ehymmyht, son firriny's Yee, dy hiekyraghey ny gialdynn ve jeant da ny ayraghyn.

9 As dy voddagh-ny Ashoonyn-quaagh Jee y ghloyraghey son e vyghin; myr-te scrult, Son yn oyr shoh ver-ynt-moylley dhyt mastey ny Ashoonyn-quaagh, as nee'nt arrane y ghoail gys dty ennym.

10 As reesht t'eh gra, Gow-jee boggey; shluish Ashoonyn-quaagh, marish e phobble.

11 As reesht, Moylley-jee yn Chiarn; ooilley shiutish Ashoonyn-quaagh, as cur-jee moylley da, ooilley shiutish phobble.

12 As reesht ta Esaias gra, Bee frau's jeh Jesse, as eshyn nee ghree dy reill harrish'ny Ashoonyn-quaagh; aynsyn nee ny Ashoonyn-quaagh treishteil.

13 Nish dy jean y Jee dy hreishteil shiuish y hieeney lesh dy chooilley vogvey as shee ayns credjal, dy vod shiu biashaghey ayns treishteil trooid pooar y Spyrzyd Noo.

14 As ta mish mee hene myrgeeddin ayns slane treishteil mychione eu, vraaraghyn, dy vel shiuish myrgeeddin lane dy vieys, jeant magh lesh dy chooilley hushtey, fondagh myrgeeddin dy choyrلاغhey yn derrey yeh yn jeh elley.

15 Ny-yeih, vraaraghyn, ta mee er scrieu ny s'arryltee hiu, ayns ayn, dy choyrnt shiu ayns cooinaghtyn, er coontey yn ghurayse t'er ny choyrnt dooys liorish Jee,

16 Dy beign's shirveishagh Yeesey Creest gys ny Ashoonee, shirveish sushtal Yee, dy voddagh soiagh ve jeant jeh ny Ashoonee chebbit seose son oural, er ny chasherickey liorish y Spyrzyd Noo.

17 Ta aym er-y-fa shen oyr dy ve boggyasagh trooid Yeesey Creest, ayns ny red-dyn shen ta bentyn rish Jee.

18 Son cha goym orrym dy loayrt jeh veg jeh ny reddyn shen nagh vel Creest er n'ob-braghey liorim, ayns tsyrn ny Ashoonee gys biallys, liorish raa as jannoo.

19 Trooid cowraghyn niartal as yindyssyn, liorish pooar Spyrzyd Yee; myr shen voish Jerusalem, as ooilley mygeayrt Illyricum, ta mee dy slane er phreacheil sushtal Creest.

20 As te er ve my yeearree jeean dy phreacheil y sushtal, cha nee raad va Creest hannah er ny enmys, son nagh jinnin troggal er undin dooinney elley:

21 Agh myr te scruiit, Dauesyn nagh row imraa er ny yannoo jeh, nee ad shoh fakim: as adsyn nagh vel er chlashtyn, nee ad toiggal.

22 Er-yn-oyr shoh myrgeeddin ta mee er ve dy mooar er my lhiettal veih cheet huiish.

23 Agh nish nagh vel arragh aym dy yannoo ayns ny ardyn shoh, as myr te er ve my aigney jeean ny ymmodee bleaantyn shoh dy heet nyn raad:

24 Tra ghoym my yurnah gys y Spaine, hig-ym hiu: son ta mee jerkal dy akin shiu er my yurnah, as dy der shiu mee er my raad, lurg dou hoshiaght ve jeant magh myr dy beagh eh, lesh y cheshaght eu.

25 Agh ta mee goil nish gys Jerusalem, dy hirveish er ny nooghyn.

26 Son s'gooidsave lhiuesyn jeh Macedonia as Achaia, dy yannoo chaglym ennagh son ny Creesteenyn boghtey ta ec Jerusalem.

27 As ta mee gra dy gooidsave lhiue, as t'ad ayns lhiastynys daue. Son my ta ny Ashoonee er ny ve jeant co-ayrnee jeh ny nheeghyn spyrzydool ocayn, yn currym oc eh myrgeeddin dy hirveish orroosyn ayns nheeghyn seihltagh.

28 Tra ta mee er-y-fa shen er chooil-leeney shoh, as er livrey daue dy sauchey yn mess shoh, goym's shiuish er my raad gys y Spaine.

29 As ta mee shickytr tra hig-ym hiu, dy jig-ym, ayns y slane towse jeh bannaght sushtal Chreest.

30 Nish ta mee guee erriu, vraaraghyn, er graih nyn Jiarn Yeesey Creest, as er graih'n Spyrzyd, dy jean shiu gobbraghey cooidjagh ma'rym ayns nyn badjeryn gys Jee er my hon's;

31 Dy voddym v'er my livrey vousey ayns Judea nagh vel credjal; as dy vod y toyrtys t'aym's dy hirveish ec Jerusalem, ve goit ayns aigney-mie liorish ny nooghyn:

32 Dy voddym cheet hiu lesh bogvey liorish aigney Yee, as meriuish ve er ny ooraghey.

33 Nish dy row yn Jee dy hee meriu ooilley. Amcn.

CAB. XVI

**T**A mee moyley hiu Phebe nyn shuyr, ec ta ny sharvaant da'n agglish ta ec Cenchrea.

2 Dy gow shiu r'ee ayns y Chiarn, myr te coole da nooghyn, as dy gooin shiu li'ee ayns cooish erbee vees feme eck erriu: son t'ee er choyrnt oltagh-bea da ymmodee, as dou hene myrgeeddin.

3 Bannee-jee Priscilla as Aquila my cholobree ayns Creest Yeesey:

4 (Ren, dy hauail my vioys, coyrt ayns dangeyr ny mwannalyn oc hene: dauesyn cha nee mish my lomarcan ta coyrt boois, agh myrgeeddin ooilley kialteenyn ny Ashoonee).

5 Bannee-jee myrgeeddin ny Creesteenyn t'ayns y thie oc. Bannee-jee my charrey graihagh Epenetus, yn chieed-vees dy Chreest ayns Achaia.

6 Bannee-jee Moirrey, t'er ve feer doois dooin.

7 Bannee-jee Andronicus as Junia my gheiney-mooinjerey as my heshaghyn-pry-soonee, ta jeh goo ooasle mastey ny ootyllyn, va myrgeeddin ayns Creest roym'a.

8 Bannee-jee Amplias shyneyn lhiam ayns y Chiarn.

9 Bannee-jee Urban m'ercoonee ayns Creest, as Stachys shyneyn lhiam.

10 Bannee-jee Apelles firrinagh ayns Creest. Bannee-jee adsyn ta jeh lught-thie Aristobulus.

11 Bannee-jee Herodian my ghooinney-mooinjerey. Bannee-jee adsyn ta jeh lught-thie Narcissus, ta ayns y Chiarn.

12 Bannee-jee Tryphena as Tryphosa, ta laboraght ayns y Chiarn. Bannee-jee Peris ennoil, ren lane shirveish ayns obbyr y Chiarn.

13 Bannee-jee Rufus reih liorish y Chiarn, as y voir echeysyn as aym's.

14 Bannee-jee Asyncretus, Philegon, Her-mas, Patrobas, as ny braaraghyn ta ma'roo.

15 Bannee-jee Philologus, as Julia, Ne-reus, as e huyr, as Olympas, as ooilley ny nooghyn ta ma'roo.



# I CORINTHIANEE, I.

16 Baunee-jee y cheilley lesh paag chashe-  
rick. Ta kialteenyn Chreest dy nyn man-  
naghey.

17 Nish ta mee guee erriu, vraaraghyn,  
gow-jee tastey jeusyn ta kyndagh jeh anvea  
as scammylty, ta noi'n chredjue ta shiuish  
er n'ynsaghey; as chea-jee voue.

18 Son cha vel nyn lheid shirveish nyn  
Jiarn Yeeseey Creest, agh nyn molg hene;  
as liorish goan aalin as glare vrynneragh  
t'ad molley creeaghyn yn vooijer ôney.

19 Son ta'n viallys euish er ny imraa  
masteey dy chooilley ghooiinney. Ta mee er-  
y-fa shen goaill boggey er y lieh eu: agh ny-  
yeih baillym shiu ve tastagh gys shen ny ta  
mie, as ôney mychione olk.

20 As nee'n Jee dy hee dy gerrit Noid-  
ny-hanmey y vroo fo nyn gaeasyn. Grayse nyn  
Jiarn Yeeseey Creest dy row mèriu. Amen.

21 Ta Timotheus my heshey-obbre, as  
Lucius, as Jason, as Sosipater my gheiney-  
mooinjerey bannaghey shiu.

22 Ta mish Tertius, ren shoh y scriéu,  
bannaghey shiu ayns y Chiarn.

23 Ta Gaius ren oltagh-bea y choyr  
dooy's, as da'n slane agglish, dy vannaghey  
shiu. Ta Erastus stiurt yn ard-valley dy  
nyn mannaghey, as Quartus ta braar  
Creestee.

24 Grayse nyn Jiarn Yeeseey Creest dy  
row mèriu ooilley. Amen.

25 Nish dasyn ta pooaral dy niartaghey  
shiu cordail rish yn sushtal aym's, as prea-  
cheil Yeeseey Creest, (cordail rish soilshaghey  
yn folliaght, v'er ny cheiltyn er dy hoishaght  
y theihll,

26 Agh ta nish jeant cronnal, as liorish  
scriptyryn ny phadeyryn, cordail rish sarey  
yn Jee dy bragh farraghtyn, er ny hoif-  
shaghey da dy chooilley ashoon son biallys  
da'n chredjue).

27 Gys yn ynrycan Jee creeneey dy row  
gloyr trooid Yeeseey Creest son dy bragh.  
Amen.

## YN CHIED SCREEUYN VEIH PAUL YN OSTYL GYS NY

### CORINTHIANEE.

#### CAB. I.

**P**AUL eit dy ve Ostyl Yeeseey Creest,  
liorish aigwey Yee, as Sosthenes nyn  
mraar,

2 Gys agglish Yee ta ec Corinth, hucsyn  
t'er nyn gasherickey ayns Creest Yeeseey, er  
nyn eam dy ve nyn nooghyn mároosyn. ooil-  
ley ta ayns dy chooilley ynnyd geamagh er  
ennym Yeeseey Creest, chamamah yn Chiarn  
ocsyn as ainy.

3 Grayse dy row hui, as shee veih Jee  
nyn Ayr, as veih yn Chiarn Yeeseey Creest.

4 Ta mee cur booise da my Yee dy kin-  
jagh ayns y lieh eu, son grayse Yee t'er ny  
choyr diu ayns Yeeseey Creest;

5 Son dy vel shiuish ayns dy chooilley  
nhee dy palchey er nyn yannoo magh liorishyn  
ayns dy chooilley ghlare, as ayns dy  
chooilley hushtey;

6 Dy jarroo myr va recortys Chreest er  
ny hickyraghey ny vud eu:

7 Myr shen nagh vel shiu cheet er-gooyl  
ayns groot erbee; farkiagh son cheet y  
Chiarn Yeeseey Creest;

8 Nee myrgeeddin shiuish y niartaghey  
gys y jerrey, dy vod shiu ve gyn loght ayns  
laa nyn Jiarn Yeeseey Creest.

9 Ta Jee firrinaght, liorish va shiu er nyn  
eam gys sheshaght e Vac Yeeseey Creest nyn  
Jiarn.

10 Nish ta mee guee erriu, vraaraghyn,  
liorish ennym nyn Jiarn Yeeseey Creest, dy  
bee shiu ooilley er yn un ockle, as nagh bee  
streuaghyn ny mast' eu; agh dy bee shiu  
sniemmit cooidjagh 'syn un aigwey, as 'syn  
un amooinaght.

11 Son te er ny ve soilshit dooy's my-  
chione eu my vraaraghyn, lioroosyn jeh  
lught-thie Chloe, dy vel streuaghyn nyn  
mast' eu.

12 As shoh ta mee dy ghra, dy vel fer as  
fer j'iu gra, Ta mish son Paul, as mish son  
Apollus, as mish son Cephas, as mish son  
Creest.

13 Vel Creest er ny rheynt [ayns ayr-  
nyn]? row Paul er ny chrossey er ny son  
eu? ny row shiu er nyn mashtey ayns en-  
nym Paul?

14 Ta mee cur booise da Jee, nagh ren  
mee veg eu y vashtey, agh Crispus as Gaius:

15 Nagh beagh oyr ec fer erbee dy ghra,  
dy vasht mee ayns m'ennym hene.

16 As ren mee bashtey myrgeeddin lught-  
thie Stephanas: er-lhimmye jeu shoh, cha  
s'aym vasht mee unnane erbee elley.

17 Son cha row eh [ wheesh ] er my chur-  
rym veih Creest dy vashtey, as dy phreachail  
yn sushtal: cha nee lesh creenaght goan,  
er-aggle dy beagh crosht Creest gyn veg  
y vree.

18 Son ta preacheil y chrosht ommijys  
dauesyn ta cherraghtyn; agh dooinyn t'er  
nyn sauail te pooar Yee.

19 Son te scrui, Ver-ym's mow creenaght  
y vooijer chreeneey, as ver-ym liham gys  
veg keeayll y vooijer cheeayllagh.

20 Cre vel y dooinney creeneey? cre vel  
y scrudeyr? cre vel pleadeyr y theihll shoh?  
nagh vel Jee er n'yannoo creenaght y theihll  
shoh dy ve ommijys?

21 Son fakín ayns creenaght Yee, nagh  
dug y seihll liorish creenaght enney er Jee,

ve aigney Yee liorish ommijys preacheil dy hauail adsyn ta credjal.

22 Son ta ny Hewnyn shirrey cowrey, as ny Greekyn jeeaghya son creenaght:

23 Agh ta shynyn preacheil Creest v'er ny chrossey, da ny Hewnyn, scammylt, as da ny Greekyn, ommijys;

24 Agh dausyn t'er nyn eam, chammah Hewnyn as Greekyn, Creest pooar Yee, as creenaght Yee.

25 Son ta shea t'adsyn geamys ommijys Yee ny s'creeney na deiney; as annooinid Yee ny s'troshey na deiney.

26 Son ta shiu fakyn, vraaraghyn, cre gys ta shiu er nyn eam, kys nagh nee ynamodee deiney creeney lurg yn eill, nagh nee ynamodee deiney pooaral, nagh nee ynamodee deiney oasle t'er nyn eam.

27 Agh ta Jee er reih reddyn ommijagh y theihll, dy choyrt fo-chosh ny reddyn creeney; as ta Jee er reih reddyn fasee y theihll, dy naaraghey ny reddyn niartal;

28 As reddyn fardalagh y theihll, as reddyn nagh vel soiagh jeant jeu, ta Jee er reih, as reddyn nagh vel, dy chur mow ny reddyn t'ayn:

29 Nagh jinnagh dooinney erbee bog-gysaghy ayns yn enish echeysyn.

30 Agh jehayn ta shiuish ayns Creest Yeesey eshyn ta liorish Jee er ny yannoo dooinyn creenaght, as cairys, as caakerickys, as livrey-ys:

31 Son, myr te scruit, Eshyn ta bog-gysaghy, lhig da bog-gysaghy ayns y Chiarn.

CAB. II.

**A**S tra haik mish hiu, vraaraghyn, cha nee lesh ytyid dy ghilare floaail haik mee, ny creenaght seiltagh, soilshaghey diu recortys Yee.

2 Son va mee kiarit gyn dy hoiggal nhee erbee ny mast' eu, agh Yeesey Creest, as eshyn er ny chrossey.

3 As va mee ayn mast' eu ayns annooinid, as ayns lane aggle, as er-creau.

4 As va my ghilare as ny phreacheil, cha nee lesh goaa vryuneragh dy chreanaght dooinney, agh ayns hree yn Spyrtyd, as pooar:

5 Nagh beagh yn credjue eu shasoe er creanaght deisey, agh er pooar Yee.

6 Agh ta shiayn loayrt creanaght ayn mast' ocsyn ta slane ynsit, ny-yeih cha nee creanaght y theihll shoh, ny jeh prinoeyn y theihll ta laeie ersooyl:

7 Agh ta shi loayrt creanaght Yee ayns folliaght, dy jarroo yn chreanaght follit shen ren Jee goardaghey roish ny seihlyyn gys y ghloyr ainya:

8 Shen nagh ren vag jeh prinoeyn y theihll shoh toiggal; son dy beagh toiggal te jeh, cha beagh ad er chrossey yn Chiarn dy ghloyr.

9 Agh myr te scruit, Cha vel sooil er yakyn, ny cleaysh er ehlashyyn, chamoo te

ayns cree dooinney dy hoiggal ny reddyn ta Jee er chiaraal er ny son ocsyn ta graihagh ersyn.

10 Agh ta Jee er hoilshaghey ad dooinya liorish e Spyrtyd: son ta'n Spyrtyd roaghey dy chooilley nhee, oer folliaghtya dowiney Yee.

11 Son quoi'a dooinney ta toiggal ny reddyn ta ayns amooinghyn dooinney, agh spyrtyd y dooinney hene? er ya agh cheddin ny reddyn ta bentyn gys Jee cha vel dooinney erbee toiggal, agh Spyrtyd Yee.

12 Nish ta shiayn er gheddyn, cha nee spyrtyd y theihll, agh y Spyrtyd ta vah Jee; dy voddagh shi toiggal ny ghoosy graysoil ta dy aryltagh er ny choyrt doon liorish Jee.

13 Ny reddya cheddin ta shiayn nocht soilshaghey, cha nee ayns ny goan ta creanaght dooinney dy ynaaghey, agh shen yn ta'n Spyrtyd Noo dy choyrt roin; soiyaghey reddyn spyrtydoil rish reddya spyrtydoil.

14 Agh cha vel y dooinney dooghynagh goaill rish ny reddyn ta jeh Spyrtyd Yee: son t'ad ommijys dasyn; chamoo oddys tushtey ve echey jeu, er-yn-oyr dy vel ad er nyn doiggal ayns agh spyrtydoil.

15 Agh eshyn ta spyrtydoil, t'eh briwys dy chooilley nhee, ny-yeih cha vel eh-hoe er ny wriwys liorish dooinney erbee.

16 Son quoi t'er hoiggal aigney yn Chiarn, dy jean eh ear roish? agh ta ayns aigney Chreest.

CAB. III.

**A**S er myr hoo't, vraaraghyn, cha veddyn loayrt rishish myr rish deish spyrtydoil, agh myr roosya ta fo reill ny foalley, dy jarroo myr rish oikany ayns Creest.

2 Ta mee er veghey shiu lesh baimey, as cha nee lesh bee lajer: son eshit cha ren shiu er y han, chamoo ta shiu foast.

3 Son ta shiu foast fo reill ny foalley: son fakyn dy vel ayn mast' eu troo, as stream, as aavea, nagh vel shiu foalley, as ginnaceaght myr deimey?

4 Son chom as ta fer gra, Ta mish son Paul, as fer elley, Ta mish son Apollos, nagh vel shiu fo reill ny foalley?

5 Quoi eshit ta Paul, as quoi Apollos, agh shirveishoe lioroos ren shiu credjal, dy jarroo myr ta'n Chiarn er choyrt da dagh unnane e ghioot hene?

6 Ta mish er hoigaghey, ren Apollos gush-taghey, agh Jee ren bishaghey.

7 Myr shen eshit, cha vel eshyn ta dy hoigaghey jeh coontey erbee, chamoo eshyn ta dy uantaghey: agh Jee, ta dy vishaghey.

8 Nish eshyn ta soiyaghey, as eshyn ta gush-taghey, cha vel ad agh unnane: as yiv dy chooilley ghooimey e leagh hane, ordail rish e laboaght hene.

9 Son ta shiayn co-ehroosya fo Jee: ta shiaysh farrysthie Yee, shiaysh treggal Yee.

10 Cordail rish grayse Yee t'er ny choyrt

doovs, myr ard-vasoonagh creoney, ta mee er hoiaaghey yn undin, as ta fer elley troggal er. Agh lhig da dy chooilley ghooinney kiarail y ghoail kys t'eh troggal er.

11 Son undin elley cha vod dooinney erbee y hoiaaghey, agh shen ny ta er ny hoiaaghey, ta shen Creest Yeesey.

12 Nish my hroggy's dooinney erbee er yn undin shoh, airn, argid, claghyn costal, fuygh, traagh, stubbyl:

13 Bee obbyr dy chooilley ghooinney er ny hoilshaghey: son ver ya laa lesh eh gys soilshey, er-yn-oyr dy bee eh er ny hoilshaghey liorish aile; as nee'n aile obbyr dy chooilley ghooinney y hrial, cre'n sorch te jeh.

14 My ta obbyr dooinney erbee t'eh er hroggal er, shassoo yn aile, yiw eh leagh.

15 My vees obbyr dooinney erbee loast, yiw eh coaly: agh nee eh-hene scapail, agh myr dy beagh eh trooid yn aile.

16 Nagh vel fys eu dy nee shiuish chiable Yee, as dy vel Spyrtyd Yee baghey ayndu?

17 My nee dooinney erbee stroie chiable Yee, eshyn nee Jee y stroie: son ta chiable Yee casherick, ya chiable shen ta shiuish.

18 Ny lhig da dooinney erbee eh-hene y volley: My ta dooinney erbee ny vnd eu goaill er hene dy ve creoney 'sy theihll shoh, lhig da ve ny ommydan, dy vod eh ve creoney.

19 Son ta creenaght y theihll shoh ommyds marish Jee: son te seruit, T'eh goaill yn vooijer chreoney ayns y chroustys oc hene.

20 As resht, Shione da'n Chiarn smoo-inaghtyn yn vooijer chreoney, nagh vel ad agh fardail.

21 Shen-y-fa ny lhig da dooinney erbee boggyssagh ayns deiney: son lhieuish ta dy chooilley nbee:

22 Edyr eh ve Paul, ny Apollos, ny Cephas, ny yn seihll, ny bioys, ny baast, ny reddyn ta nish ayn, ny reddyn ta ry-heet; lhieuish ad ooilley:

23 As ta shiuish lesh Creest: as ta Creest lesh Jee.

## C A B. IV.

**L**HIG da dooinney myr shen soiaaghey j'ynyn, myr jeh shirveahbee Chreest, as stiuryn jeh folliaghtyn Yee.

2 Ny sodjey, te currym er ny yerkal rish ayns stiuryn dy bee dooinney er ny gheddyn firinagh.

3 Agh er my hon hene cha vel mee coontey jeh agh red feer fardalagh, dy beign's er my vriwnys liorish, ny liorish briwnys dooinney erbee; dy jarroo cha vel mee briwnys mee hene.

4 Son ga nagh voddym coyrt nhee erbee gys my lieh hene, ny-yeih cha vel mee liorish shoh er my heyrey; agh eshyn ta dy my vriwnys yn Chiarn eh.

5 Shen-y-fa ny jean-jee nhee erbee y vriwnys roish y traas, derrey hig y Chiarn, ver chammah lesh gys soilshey folliaghtyn y dorraghys, as nee soilsaghey magh smoo-inaghtyn ny creaghtyn; as eisht yiw dy chooilley ghooinney moylley veih Jee.

6 As ny reddyn shoh, vraaraghtyn, ta mee ayns co-soylaghey er ghoall orrym pene, as er Apollos, er y ghraih euish; liorin dy voddagh shiu gynsaghey, gyn dy smoo-inaghtyn jeh deiney erskyn ny ta scruit, nagh bee veg eu boggyssagh ass lieh fer erskyn fer elley.

7 Son quoi eh ta coyrt dhyt's yn vondeish erskyn fer elley? as cre t'ayd nagh vel oo er gheddyn? nish my hooar oo eh, cre'n-fa t'ou boggyssagh, myr nagh beagh oo er gheddyn eh?

8 Nish ta shiu jeant magh, nish ta shiu berchagh, ta shiu er reill myr reeaghtyn nyn vegoish: as dy baillish Jee dy jinngagh reill, dy voddagh shynyn reill myrgeeddin mernu.

9 Son ta mee smoo-inaghtyn dy vel Jee er hoiaaghey magh shynyn ny ostyllyn er-jerrey ooilley, myr deiney faagit mooie son baase. Son ta shynyn shille ymdyssagh da'n seihll, as da ainleyn, as da deiney.

10 Ta shynyn goit son ommydanyn er coontey Chreest, agh ta shiuish creoney ayns Creest: ta shynyn annoon, agh ta shiuish lajer: ta shiuish oasle; agh ta beg er ny hoiaaghey j'ynyn.

11 Gys y traas shoh hene, ta shynyn chammah accryssagh as paagh, as ta shin feme coamrey, as er nyn mwoalley, as cha vel cummal shickyr-am ayns boayl erbee;

12 As ta shin laboragh, gobbraghey lesh nyn laueyn hene: tra ta shin oltoosanit, ta shin bannaghey: tra ta shin tranlaasit, ta shin dy ymmyrkey eh:

13 Tra ta scammylt er ny choyr dooin, ta shin coyrt goan mie: ta shin myr trustyr y theihll, as breimid dy chooilley nhee gys y laa t'ayn jiu.

14 Cha vel mee scrien ny reddyn shoh dy naaraghey shiu, agh myr my chloan shynney lhiam ta mee cur coyrtie diu.

15 Son ga dy vel eu jeh thousane firynsee ayns Creest, foast cha nhimmey ayr t'eu: son ayns Creest Yeesey ta mish er gheddyn shiu trooid y sushtal.

16 Shen-y-fa ta mee guee erriu, eiyr-jee orrym's.

17 Son yn oyr shoh ta mee er chur er chaghteraght hiu Timotheus, ta my vac graihagh, as firinagh ayns y Chiarn, ver shiu ayns cooinaghtyn jeh ny raaidyn aym's ta ayns Creest, myr ta mee gynsaghey dy chooilley raad ayns ooilley ny kialteenyn.

18 Nish ta paart er n'aase mooralagh, myr nagh darrin hiu.

19 Agh hig-ym hiu dy gerrit, lesh kied y Chiarn, as toig-ym eisht, cha nee yn glhare ocsyn ta mooralagh, agh y phooar.

20 Son cha vel reeriaght Yee [shassoo] ayns taggloo, agh ayns pooar.

21 Cre sailliu? jig-ym hiu lesh slatt, ny ayns graih, as ayns y spyrryd dy veenid.

CAB. V.

**T**EE goo cadjin dy vel maarderys nyn mast' eu, as lheid y vaarderys as nagh vel wheesh as er ny ennys mastey ny Ashoonynguaagh, dy jinnagh fer goaill da hene ben e ayrey.

2 As ta shiu sheidit. lesh moyrn, tra byeshey diu dy ghobberan, dy beagh eshyn t'er n'yannoo yn obbyr shoh, scarrit veih nyn mast' eu.

3 Son ta mish dy firrinagh, ga nagh vel mee kionfenish ayns persoon, agh m'erin ayns spyrryd, er vriwnys hannah, myr dy beign kionfenish, mychione eshyn t'er n'yannoo yn obbyr shoh;

4 Ayns ennym nyn Jiam Yeesey Creest, tra vees shiuish er nyn jaglym cooidjagh, as y spyrryd aym's, lesh pooar nyn Jiam Yeesey Creest,

5 Dy livrey lheid y fer shen da'n drogh-spyrryd dy stroie yn eill, dy vod yn annym ve er ny hauail ayns laa yn Chiarn Yeesey.

6 Cha vel y boggyssagh euish mie: Nagh vel fys eu dy vel red beg dy hoorid sooraghey yn slane theayst?

7 Glen-jee magh er-y-fa shen yn chenn soorid, dy vod shiu ve nyn dheayst noa; myr ta shiu hene gyn soorid. Son ta Creest yn Eayn-caisht ain er ny ouralley er nyn son:

8 Lhig dooin er-y-fa shen freayll yn feailley; cha nee lesh y chenn soorid, chamoo lesh y soorid dy ghoanlys as olkys; agh lesh yn arran millish dy ynrickys as firrinsy.

9 Hug mee screeuyn hiu, dyn dy reayll sheshaght rish maardere.

10 Ny-yeih cha nee ooilley-cooidjagh rish maardere yn theihll shoh, ny rish ny sayntoilee, ny ny tranlaasee, ny roosyn ta cur ooashley da jallooyn; son eisht beign diu dy jarroo goll ass y theihll.

11 Agh nish ta mee er scrieu hin, gyn sheshaght y reayll, my ta dooinney erbee ta enmyssit braar ny vaarderagh, ny sayntoileagh, ny jallooder, ny fer scammyltagh, ny meshtyllagh, ny ny hranlaasagh, mariash lheid y fer wheesh as gyn dy ghoail bee.

12 Son cre t'aym's dy yannoo dy vriwnys adsyn neesht ta cheu-mooie [jeh'n agglish]? nagh vel shiuish dy vriwnys adsyn ta er cheu-sthie?

13 Agh adsyn ta er cheu-mooie, ta Jee dy vriwnys. Shen-y-fa cur-jee ersooyl veih nyn mast' eu yn persoon mee-chrauee shen.

CAB. VI.

**L**HOYS da fer erbee eu, as eoosih echey noi fer elley, goll gys y leigh fenish y vooijer neu-chairagh, as cha nee fenish ny nooghyn?

2 Nagh vel fys eu dy jean ny nooghyn yn

seihll y vriwnys? as my vees yn seihll er ny vriwnys lieriuish, vel shiuish neu-foeu dy vriwnys ny cooishyn t'fardalee?

3 Nagh vel fys eu dy jean shiyn ainleyn y vriwnys? cre-woad smoo reddyn ta beentyn rish y vea shoh?

4 My ta shiu eisht son briwnys cooishyn seihltagh, jean-jee adsyn y phointeil dy chur briwnys sloo ta soit jee ayns yn agglish.

5 Ta mee loayrt gys y nearey eu. Nee shen myr te, nagh vel dooinney creenee nra mast' eu? unnane hene vees abyil cooish y vriwnys eddyr e vvaaraghyu?

6 Agh ta braar goll gys y leigh rish braar, as shen ny enish ocsyn nagh vel jeh'n chredjue.

7 Nish er yn oyr shen ta son strickyrs foill nyn mast' eu, dy vel shiu goll gys y leigh ry-cheilley: nagh baare diu goaill ag-gair? nagh baare diu surranse molteyragh?

8 Agh ta shiu jannoo aggrair as molteyragh, as shen er nyn mraaraghyu.

9 Nagh vel fys eu nagh vou ny mee-chrauee eiraght ayns reeriaght Yee? Ny bee-jee mollit: chamoo yiw maardere, er adsyn ta cur ooashley da jallooyn, ny adsyn ta brishey-poosey, ny ny soailtee, ny adsyn ta cur rish peccah noi dooghys,

10 Ny maarlee, ny ny sayntoilee, ny meshtyllee, ny ooltoanee, ny tranlaasee, eiraght ayns reeriaght Yee.

11 As nyn lheid va paart euish: agh ta shiu er nyn niee, agh va shiu er nyn gasb-rickey, agh va shiu er nyn seyrey ayns ennym y Chiarn Yeesey, as liorish Spyrryd yn Jee ain.

12 Ta dy chooilley nhee lowal dou, agh cha vel dy chooilley nhee cooie dy ve jaant: ta dy chooilley nhee lowal er my hou, agh cha bee'm er my choyrt lhiam fo pooar veg jeeu.

13 Bee son y volg, as y bolg son bee; agh nee Jee ad ny-neesht y choyrt naardey. Nish cha vel y corp son maarderys, agh son y Chiarn; as y Chiarn son y chorp:

14 As ta Jee chammah er hroggal seose y Chiarn, as nee eh myrjeddim shiyn y hroggal seose liorish e phooar hene.

15 Nagh vel fys eu, dy vel ny kirp eu oltyn Chreest? jeanyu eisht oltyn Chreest y ghoail, as ad y yannoo oltyn streebagh? Ny lhig eh Jee.

16 Cre, nagh vel fys eu dy vel eshyn ta lhiantyn gys streebagh yn chorp t'ee? son bee ad ny-neesht (t'eh gra) un eill.

17 Agh eshyn ta lhiantyn gys y Chiarn. t'eh un spyrryd.

18 Chea-jee veih maarderys. Ta dy chooilley pheccah ta dooinney dy yannoo, cheu-mooie jeh'n chorp; agh eshyn ta cur rish maarderys, t'eh jannoo peccah noi e chorp hene.

19 Cre, nagh vel fys eu dy vel y corp er chiamble y Spyrryd Noo ta ayndiu, ta eu veih Jee, as cha vel shiu lhieu hene?

30' Són ta shiu kionnit lesh price: shen-y-fa jean-jee Jee y ghloyraghey ayns nyn gorp, as ayns nyn spyryd, ta lesh.

## CAB. VII.

**N**ISH mychione ny reddyn scrieu shiu hym: Te mie son dooinney gyn dy ve kianlt gys ben.

2 Ny-yeih, dy haghney maarderys, lhig da e ven hene ve ec dagh dooinney, as dagh ben e sheshey hene.

3 Lhig da'n dooinney coyrt da'n ven kenjallys cooie: as myrgeeddin yn ven da'n sheshey eck.

4 Cha vel pooar ec y ven er y chorp eck hene, agh ec y dooinney: as myrgeeddin cha vel pooar ec y dooinney er e chorp hene, agh ec y ven.

5 Ny treig-jee y cheilley, agh lesh coardail son traa, dy vod caa ve eu son trostey as padjer; as dy heet cooidjagh reesht, nagh miolece yn drogh-spyryd shiu son nyn neuhelys.

6 Agh shoh ta mee dy loayrt myr coyrie, as cha nee myr sarey.

7 Son baillym dy beagh dy chooilley ghoooinney eer myr ta mee hene: agh ta e ghioot hene ec dagh dooinney veih Jee, fer er yn aght shoh, as fer er aght elley.

8 Ta mee gra roosyn er-y-fa shen nagh vel poost as rish mraane-treoghe, Te mie er nyn son my nee ad cummal orroo hene, eer myr ta mish.

9 Agh mannagh vod ad freayll orroo hene, lhig daue poosey: son te ny share dy phoosey na dy ve er aile.

10 As dauesyn ta poost ta mee coyrt sarey, ny-yeih cha nee mish, agh y Chiarn, Ny lhig da'n ven ve er ny scarrey veih'n sheshey eck:

11 Agh my t'ee son scarrey, lhig ee cummal gyn poosey reesht, er-nonney lhig ee ve coardt rish e sheshey: as ny lhig da'n dooinney cur ersooyl e ven.

12 Agh mychione nyreddyn elley ta mish loayrt, cha nee yn Chiarn. My ta ec braar erbee ben nagh vel jeh'n chredjue, as ee ve booiagh dy chummal marish, ny lhig da coyrt ee ersooyl.

13 As y ven ta dooinney eck nagh vel jeh'n chredjue, as eh booiagh dy chummal m'aree, ny lhig j'ee treigell eh.

14 Son ta'n dooinney eck nagh vel jeh'n chredjue er ny chasherickey liorish y ven, as ta'n ven nagh vel jeh'n chredjue er ny chasherickey liorish y dooinney: er aght elley veagh y chloan eu neu-ghlen; agh mish t'ad casherick.

15 Agh my ta eshyn nagh vel jeh'n chredjue son scarrey, lhig da goll. Cha vel braar ny shuyr fo kiangley ayns lheid ny cooishyn: agh ta Jee er n'eamagh orrin gys shee.

16 Son kys dhyt, O ven, nagh jean oo dty heshey y hauail? ny kys dhyt, O ghoooinney, nagh jean oo sauail dty ven?

17 Agh myr ta Jee er oardaghey e chronney da dagh dooinney, myr ta'n Chiarn er n'eamagh er dy chooilley ghoooinney, myr shen lhig da gimmeaght: as shen myr ta mee goardaghey ayns ooilley ny kialteenyn.

18 Vel dooinney erbee er ny eam as eh fo giarey-chymmylt? ny lhig da shirrey ve anghiarey-chymmylt. Vel dooinney erbee er ny eam an-ghiarey-chymmylt? ny lhig da giarey-chymmylt y ghoail er.

19 Cha vel giarey-chymmylt veg, as cha vel an-ghiarey-chymmylt veg, agh freaylley annaghyn Yee.

20 Lhig da dy chooilley ghoooinney tannaghtyn 'sy stayd cheddin v'eh ayn tra v'eh er ny eam.

21 Vel oo er dty eam tra t'ou dty harvaant? ny bee fo imnea er y hon: agh my oddys oo ve er dty eaysley, gow eh myr reih.

22 Son eshyn ta er ny eam ayns y Chiarn, as eh ny harvaant, t'eh ayns seyrnys y Chiarn: myrgeeddin eshyn ta er ny eam, as eh ayns seyrnys, t'eh sharvaant Chreest.

23 Ta shiuish kionnit lesh price, ny bee-jee sharvaantyn gheiney.

24 Vraaraghyn, lhig dagh dooinney 'sy stayd v'eh ayn tra hie ch er eam, tannaghtyn ayn marish Jee.

25 Nish mychione moidynyn, cha vel sarey erbee aym veih'n Chiarn: ny-yeih ta mee livrey my smooinghtyn hene, myr fer ta er gheddyn foayr veih yn Chiarn dy ve firrinagh.

26 Ta mee jeeaghyn er eisht dy vel shoh mie kyndagh rish yn egin t'ayn, ta mee gra, dy vel eh mie son dooinney dy chummal myr t'eh.

27 Vel oo kianlt rish ben? ny shir feaysley. Vel oo feayshlit veih ben? ny shir ben.

28 Agh ny t'ou poosey, cha vel oo er n'yannoo peccah; as my ta moidyn poosey, cha vel ee er n'yannoo peccah: ny-yeih, bee seaghyn ec nyn lheid ayns yn eill; agh ta mee gymmyrkey lhieu.

29 Agh shoh ta mee dy ghra, vraaraghyn, dy vel yn traa giare. Shoh eisht eh, dy bee adsyn ta mraane oc, myr nagh beagh ad oc.

30 As adsyn ta dobberan, myr nagh beagh ad dobberan; as adsyn ta ayns boggey, myr nagh beagh ad ayns boggey; as adsyn ta kionnaghey, myr nagh beagh ad goail soylley jeh.

31 As adsyn ta jannoo ymmyd jeh'n seihll shoh, myr nagh beagh ad jannoo drogh ymmyd jeh: son ta cummey yn seihll shoh caghlaa.

32 Agh baillym shiu ve fegooish imnea. Eshyn nagh vel poost, t'eh imneagh son reddyn y Chiarn, kys oddys eh yn Chiarn y wooiys:

33 Agh eshyn ta poost, t'eh imneagh son nheeghyn y theihll, kys oddys eh e ven y wooiys.

34 Cha vel stayd y ven-phoost as y voidyn yn un chooid: Ta'n ven nagh vel poost

inneagh mysh nheeghyn y Chiarn, dy vod ee ve casherick, chammah ayns corp as ayns spyrryd: agh ish ta poost, t'ee inneagh mysh nheeghyn y theihill, kys oddys ee yn sheshy eck y wooiys.

35 As shoh ta mee loayrt son y vondeish eu hene, cha nee dy choyrt ribbey nyn raad, agh son shen ny ta coote, as dy vod shiu tendel er y Chiarn fegooish boirey.

36 Agh my ta dooinney erbee smooïnaghtyn dy vel eh dy ymmyrkey eh-hene dy neuyesh gys e voidyn, my t'ee er n'gholl harrish blaa yn eash eck, as eh ymmyrchagh myr shen dy ve, lhig da 'aigney y jannoo, cha vel eh jannoo peccah: lhig daue poosey.

37 Ny-yeih, eshyn t'er hassoo shickyr ayns e chree, as nagh vel fo 'agin erbee, agh ta pooar echey harrish e signey hene, as myr shen er chiarail ayns e chree, dy jean eh e voidyn y reayll, [gyn poosey], t'eh jannoo dy mie.

38 Myr shoh eisht, eshyn ta dy choyrt ee ayns poosey, t'eh jannoo dy mie: agh eshyn nagh vel dy choyrt ee ayns poosey, t'eh jannoo ny share.

39 Ta'n veni fo kiangley yn leigh choud as s'bio yn sheshey eck: agh my ta'n dooinney eck geddyn baase, t'ee ec e reamys hene dy ve poost rish quoi-erbee saillee; agh ayns y Chiarn.

40 Agh t'ee ny s'maynrey ayns y smooïnaght aym's, my reaillys ee myr t'ee: as erlhiam pene myrgeeddin dy vel Spyrryd Yee aym.

CAB. VIII.

**N**ISH mychione reddyn t'er ny ouralley gys jallooyn, ta fys ain dy vel toiggal ain ooilley. Ta tushtey sheidye lesh moyrn, agh ta graih niartaghey 'sy chredjue.

2 As my ta dooinney erbee smooïnaghtyn dy vel toiggal echey jeh nhee erbee, cha vel foast toiggal echey jeh nhee erbee myr lhisagh eh.

3 Agh my ta dooinney erbee graihagh er Jee, ta'n fer cheddin er ny ghoail rish liorishyn.

4 Mychione gee ny reddyn shen eisht t'er ny hebbal ayns oural gys jallooyn, ta fys ain nagh vel jalloo monney 'sy theihill, as nagh vel Jee erbee elley ayn agh ummane.

5 Son ga dy vel ayn adsyn ta enmysait jeeghyn, edyr eh ve ayns niau ny er y thaloo, (myr ta jeeghyn ymmodee, as chiarnyn ymmodee)

6 Agh dooinyn cha vel ayn agh un Jee, yn Ayr, jehsyn ta dy chooilley nhee, as shynyn aynsyn; as un Chiarn Yeesey Creest, liorishyn ta dy chooilley nhee, as shynyn liorishyn.

7 Ny-yeih cha vel ec dy chooilley ghooinney yn tushtey shen: son ta paart liorish y toiggal t'oc jeh'n jalloo gys y traa t'ayn, gee jeh myr red t'er ny ouralley gys jalloo; as ta'n chooin-sheanse annoon oc seaghnit.

8 Agh cha vel bee dy voylley shyn gys

Jee: son edyr shin dy ee, cha vel shih ny share; ny edyr shyn gyn gee, cha vel shih veg smesey.

9 Agh cur-jee twoaie er-aggle liorish agh erbee dy bee shoh nyn reamys oyr dauesyn ta annoon dy huittym ayns peccah.

10 Son myr bee dooinney erbee uss, ta tushtey ayd, dty hoie ec bee. ayns chianble y jalloo, nagh bee yn chooinsheanse echey-syn ta annoon, miolit dy ee ny reddyn shen ta er ny hebbal da jallooyn:

11 As kyndagh rish yn tushtey ayd's nee dty vvaar annoon cherraghtyn, er e hon bar Creest baase?

12 Agh tra ta shiu myr shoh cur oyr peccah raad ny braaraghtyn, as gortaghey yn chooinsheanse annoon oe, ta shiu jannoo peccah noi Creest.

13 Er-y-fa shen my ver ny ta mee gee oyr da my vvaar dy huittym ayns peccah, cha n'ee-ym feill choud as s'bio mee, er-aggle dy dayrn-ym my vvaar gys peccah.

CAB. IX.

**N**AGH nee ostyl mee? nagh vel mee er my reamys hene? nagh vel mee er vakin Yeesey Creest nyn Jiarn? nagh nee shiuish yn obbyr aym's ayns y Chiarn?

2 Mannagh vel mee my ostyl da feallagh elley, foast gyn dooyt ta mee diuzib: son shiniish cowrey m'ostylls ayns y Chiarn.

3 My ansoor dauesyn ta dy my wheotional, shoh eh,

4 Nagh vel cairys ain dy ee as dy in ny mast' eu?

5 Nagh vel cairys ain dy chur thien maria er nyn yurnah shuyr, ben, chammah's ostyllyn elley, as braaraghtyn y Chiarn, as Cephas?

6 Ny nee mish as Barabaz ny-Iomarcas nagh vel ec nyn reamys dy chur nyn gear dy lhiattee?

7 Quoi ta goll dy chaggey traa erbee er e chost hene? quoi ta soisaghey garey-foeyney, as nagh vel gee jeh'n vess echey? ny quoi ta bochillagh shioltane, as nagh vel gin jeh bainaney'n shioltane?

8 Vel mee loayrt shoh myr dooinney? as nagh vel y leigh hene gra lheid cheddin?

9 Son te scruiit ayns leigh Voses, Cha giangle oo seose becal y dow ta stampy magh yn arroo. Vel kiarail Yee roshya gys dew?

10 Ny vel eh loayrt shoh ooilley-cooidjagh er y ghraih ainyn? er y choontey ainya, gra dooyt, ta shoh scruiit: dy vod eshyn ta traaue, traaue ayns treishtail; as eshyn ta bwoalley ayns treishtail, dy vow eh soifley jeh shoh e hreishtail.

11 My ta shynyn er guirr diuish reddyn spyrrydoil, nee madyr mooar eh my nee madyr buinn ny nheeghyn seihlagh eu.

12 My ta fir-ynece elley er ghoail: phooar shoh harru, nagh vel eh ny c'oooc dooinyn? Ny-yeih, cha vel shih er n'yannoo ymyd jeh'n phooar shoh; agh ta shih er

barrane dy chooilley chrooghys, er-aggle dy jinnagh shin sushtal Chreest y lhiesttal.

13 Nagh vel fys eu dy vel adsyn ta shir-veish maysh nbeeghyn casherick, baghey er yn oural? as dy vel adsyn ta tendeil ec yn altar, goaill aynr jeh ny t'er yn altar?

14 Dy jarroo myr shen ta'n Chiarn myr-geddin er n'oardaghey, dy lhisagh adsyn ta preacheil y sushtal, baghey er y sushtal.

15 Agh cha vel mish er n'yanooo ymmyd erbee jeh'n phooar shoh. Chamoo ta mee er scriou ny reddyn shoh, dy nes myr shoh weagh eh jeant er my bou: son baare dou tasse y gheddyn na dooinney erbes dy yanoo shoh my voggys dyn bree.

16 Son ga dy vel mee preacheil y sushtal, cha vel veg aym dy voggysagh nes: son ta'n egin shoh lhis orrym; dy jarroo, smerg dou mannagh jean-ym y sushtal y phreachail.

17 Son my ta mee jannoo shoh dy eryl-tagh, ta leagh my chour: agh my she noi ta'aigney, ta preacheil y sushtal fo my chur-rym dy chooilleaney.

18 Cre ta eisht my leagh? dy feer tra ta mee preacheil y sushtal, dy jinnin's er sushtal Chreest dy ve fegooish coot, nagh goym yn slane vondeish jeh my phooar 'ay tushtal.

19 Son ga nagh vel mee fo kiangley gys dooinney erbee, foast ta mee er n'yanooo mee hene my harvaant daue ooilley, dy vod-din ny smoo y chooney [gys y chredjue.]

20 As gys ny Hewnyn, ren mee gymmyr-keey mee hene myr Ew, dy voddin ny Hew-ayn y chooney; dauesyn ta fo'n leigh, myr fo'n leigh, dy voddia adsyn ta fo'n leigh y chooney;

21 Dauesyn ta fegooish y leigh, myr fegooish y leigh, (ga nagh row mee fegooish y leigh gys Jee, agh fo'n leigh gys Creest) dy voddin adsyn ta fegooish y leigh y chooney.

22 Dauesyn ta faase-chredjuaagh, haink mee dy ve myr faase-chredjuaagh, dy voddin yn vooinjer faase-chredjuaagh y chooney: dy chooilley agh ta mee er m'yymmyrkeey hene gys dy chooilley ghooiney, dy voddin liorish dy chooilley haase paart y hauail.

23 As shoh ta mee jannoo er graih yn tushtal, dy voddin mèriu goaill aynr jeh'n leagh ta ayns shen giallit.

24 Nagh vel fys eu hene, dy vel adsyn ta roie ayns race, ooilley roie, agh dy nes un-mane ta geddyn yn leagh? Roie-jee shiuish er lheid yn agh, dy vod shiu cosney.

25 As dy chooilley ghooiney ta strœu son y varriaght, t'eh sheelt ayns dy chooilley nbee. Nish t'adsyn jannoo shoh dy chooney atsey hed naardey, agh shiyn dy chooney atsey nagh jed naardey.

26 Ta mish er-y-fa shen myr shoh roie, cha nes ayns aghit neu-hickyr; ta mee myr shen glock, cha nes myr fer ta bwoalley yn gheay:

27 Agh ta mee freayll my chorp fo, as dy smaghtaghey eh; er-aggle liorish agh erbee,

erriash dooys v'er breacheil da fealagh elley, dy beign's mee hene tilgit jeh.

## CAB. X.

**NY-SODJEY**, vrasaghyn, cha baillyn shiu ve neu-huastagh, kys dy row ooil-ley ny ayraghyn ain fo'n vodjal, as his ad ooilley trooid yn saarky;

2 As v'ad ooilley baeshtic gys Moses ayns y vodjal, as ayns yn saarky;

3 As ren ad ooilley goe yn beaghay spyrydoil cheddin;

4 As ren ad ooilley giu yn jough spyrydoil cheddin: (son ren ad giu jeh'n Chreg spyrydoil shen deiyr orroo; as y Chreg shen va Creest.)

5 Agh jeh ymmodee jeh cha row Jee fter wooiagh; son v'ad er nyn goyrt mow ayns yn saagh.

6 Nish va ny reddyn shoh son sampleyrya dooinyn, son nagh jinnagh shin saynt da nbeeghyn oik, myr hug adsyn neesht saynt.

7 Chamoo car-jee shiuish ooshley da jal-looyn, myr hug paart jeusyn; myr te scruit, Hoie yn pobble shose dy ce as dy iu, as dirree ad seose dy ve rouanagh.

8 Chamoo lhig dooin car rish maarderys, myr ren paart jeusyn, as huitt ad ayns un isa three thousandyn as feed.

9 Chamoo lhig dooin Creest y vrasaghay, myr ren paart jeusyn myr-geddin vrasaghay, as v'ad er nyn stroie liorish ard-aienghyn.

10 Chamooo jeam shiuish tallagh, myr ren paart jeusyn neesht tallagh, as v'ad er nya stroie liorish y stroieder.

11 Nish haink ooilley ny reddyn shoh orroosyn son sampleyryn: as t'ad scruit son raue dooinyn, orrin ta jervey'n theihll er jeet.

12 Shen-y-fa lhig dasyn ta smooineaghtyn dy vel eh ny hassoo, kiarril y ghoail nagh duitt eh.

13 Cha vel miolagh erbee er jeet nyn raad, agh lheid as ta cadjin da dooinney: agh ta Jee firrinagh, nagh lhig diuish dy ve er nyn miolaghey erakyn ny oddys shiu y ymmyrkeey; agh nes eh myr-geddin lesh y violagh raad y yannoo dy scapail, dy vod niart y ve ayndiu dy ymmyrkeey eh.

14 Shen-y-fa my chaarjyn deyr, chea-jee veih coyrt ooshley da jalooyn.

15 Ta mee loayrt myr rish deimey creoney: briwnys-jee hene ny ta mee dy ghra.

16 Yn cappan dy vannaght ta shin dy oltaghey, nagh nes shoh dy ghoail aynr jeh fuill Chreest? Yn arran ta shin dy vrishey, nagh nes shoh dy ghoail aynr jeh corp Chreest?

17 Son ta shiyn, ga ymmodee, un arrau, as un chorp: son ta shin ooilley goaill aynr jeh'n un arran shen.

18 Cur-jee my-ner Israel cordail rish yn eill: nagh vel adsyn ta gee jeh ny ourallyn, goaill aynr jeh ny t'er ny hebbal er yn altar?

19 Cre jir-ym eisht? dy vel jaloo veg

eddyr, ny dy vel shen ny ta er ny ouralley gys jallooyn veg eddyr ?

20 Agh ta mee gra, dy vel ny ourallyn ta ny Ashoony-n-quagh dy hebbal, chebbit gys drogh-spyrrydyn, as cha nee gys Jee : as cha baillym shiu dy ghoail commee marish drogh-spyrrydyn.

21 Cha vod shiu giu jeh cappan y Chiarn, as jeh cappan drogh-spyrrydyn : cha vod shiu aym y ghoail ec boayrd y Chiarn, as ec boayrd drogh-spyrrydyn.

22 Vel shin brasnaghey yn Chiarn gys corree ? vel shin ny s'troshey na eshyn ?

23 Te lowal dou ymmodee reddyn y yannoo, agh cha vel dy chooilley nbee cooie dy ve jaent : te lowal dou ymmodee reddyn y yannoo, agh cha vel dy chooilley nhee gys ynsagh Creestee.

24 Ny lhig da dooinney erbee shirrey yn-rycan e vondeish hene : agh dy chooilley unnane foays e naboo.

25 Cre-erbee ta creckit ayns ny margaghy-n, ee-jee, fegooish jannoo briaght erbee er graih cooinsheanse.

26 Son lesh y Chiarn yn seihll, as ooilley ny t'ayn.

27 My ta fer erbee jeusyn nagh vel jeh'n chredjue, cuirrey shiu gys gien, as shiuish signagh dy gholl ; cre-erbee ta soit kiongoyrt riu, ee-jee, fegooish jannoo briaght erbee er graih cooinsheanse.

28 Agh my jir dooinney erbee riu, va shoh er ny hebbal ayns ural gys jallooyn, ny ee-jee jeh er y choontey echeysyn ren shoh y hoilshaghey, as er graih cooinsheanse. Son ta'n seihll lesh y Chiarn, as ooilley ny t'ayn.

29 Cooinsheanse, ta mee gra, cha nee dty chooinsheanse hene, agh shen jeh'n fer elley : son cre'n-fa ta my reamys er ny wriwnys liorish cooinsheanse ghooinney elley ?

30 Son, my ta mee liorish grayse goaill aym jeh, cre'n-fa ta mee oltoaanit son shen ay ta mee er oktaghey ?

31 Shen-y-fa edyr shiu ve gee ny giu, ny cre-erbee ta shiu dy yannoo, jean-jee ooilley gys gloyr Yee.

32 Ny cur-jee oyr erbee dy huittym ayns peccah, edyr da ny Hewnyn, ny da ny Ashoony-n-quagh, ny da aggliah Yee :

33 Dy jarroo-myrr ta mee son booiys dy chooilley ghooinney ayns dy chooilley nhee, cha nee shirrey my vondeish hene, agh vondeish ymmodee, dy vod ad v'er nyn sauail.

CAB. XI.

**E**IYR-JEE shiuish orrym's, dy jarroo myrr ta mish myrgeddin er Creest.

2 Nish ta mee moylley shiu, vraaraghy-n, dy vel shiu cooinaghtyn orrym ayns dy chooilley nhee, as freayll ny oardaghtyn myrr livrey mee ad diu.

3 Agh baillym shiu dy hoiggal dy nee Creest kione dy chooilley ghooinney ; as y dooinney kione e ven ; as dy nee Jee kione Chreest.

4 Dy chooilley ghooinney ta jannoo padjer ny phadeyrrys, as e chione coodit, t'eh naaraghey e chione.

5 Agh dy chooilley ven ta goaill padjer ny jannoo phadeyrrys, as e kione rooisht, t'eh naaraghey e kione : son ta shen yn un chooid as dy beagh ee er ny ve baarit.

6 Son mannagh vel coodagh er y ven, lhig j'ee chammh ve baarit : agh my te nearey da ben dy ve baarit ny shavit, lhig da coodagh v'e urree.

7 Er son y dooinney dy jarroo cha lhiasgh e chione y choodaghey, ayns wheesh as dy vel eh co-chaslys as gloyr Yee : agh ta'n ven gloyr y dooinney.

8 Son cha row yn dooinney veih'n ven : agh y ven veih'n dooinney.

9 Chamoo va'n dooinney er ny chroo son y ven : agh y ven son y dooinney.

10 Son yn oyr shoh lhiasgh v'ec y ven coodagh er e kione, er coontey ny ainleyn.

11 Ny-yeih, cha vel y dooinney fegooish y ven, chamoo ta'n ven fegooish y dooinney ayns y Chiarn.

12 Son myr va'n ven veih'n dooinney, myr shen dy jarroo ta'n dooinney liorish y ven : agh ta dy chooilley nhee veih Jee.

13 Jean-jee hene briwnys ; vel eh jesh da ben dy yannoo padjer gys Jee as y kione eck gyn coodagh ?

14 Nagh vel eer dooghys hene gysaghey shiu, my ta dooinney ceau e olt gys lhiurid, te nearey da ?

15 Agh my ta folt liauyr er ben, te stoomid j'ee : son ta'n folt eck er ny choyrt j'ee son coodagh.

16 Agh my saillish dooinney erbee ve streeuagh, cha vel lheid y cliaghtey ain, ny foast ec kialteenyn Yee.

17 Nish ayns y red shoh ta mee dy boilshaghey diu, cha vel mee dy voylley shiu ; dy vel shiu cheet cooidjagh, cha nee son ny share agh son ny smessey.

18 Son hoshiaight ooilley, tra ta shiu cheet cooidjagh ayns y cheeill, ta mee clashtyn dy vel streeuaghyn nyn mast' eu ; as ayns aym ta mee credjal eh.

19 Son shagin da myrgeddin shaghtynys veih'n chredjue ve ny vud eu, dy vod adsyn ta firrinagh ayns y chredjue v'er nyn gro-naghey nyn mast' eu.

20 Tra ta shiu cheet cooidjagh er-y-fa shen gys un voayl, cha vel eh dy ee shibber y Chiarn.

21 Son ec gee, ta dagh unnane goaill roish fer elley e hibber hene : as ta fer accryssagh, as ta fer elley er n'iu dy palchey.

22 Cre, nagh vel thieyn eu dy ee as dy ia ayndoo ? ny nee beg ta shiu soiaghey jeh keeill Yee, as naaraghey adsyn nagh vel thieyn oc ? Cre nee'm y ghra riu ? jeany-m shiu y voylley ayns shoh ? Cha vel mee moylley shiu.

23 Son ta mish er n'gheddyn veih'n Chiarn shen ta mee myrgeddin er livrey



diuiss, Dy ren y Chiarn Yeese, yn oie cheddin ayn v'eh er ny vrah, arran y ghoail :

24 As tra v'eh er choyrnt booise, v'rish eh eh, as dooyrt eh, Gow-jee, ee-jee; shoh my chorp's t'er yn v'rishey er nyn son eu : jean-jee shoh ayns cooinaghty<sup>m</sup> jeem's.

25 Er yn aght cheddin neesht ghow eh yn cappan, tra v'eh erreish shibber, gra, She'n cappan shoh yn conaant noa ayns my uill's : shoh jean-jee, cha mennick as iu-ys shiu eh, ayns cooinaghtyn jeem's.

26 Son cha mennick as ee-ys shiu yn arran shoh, as iu-ys shiu yn cappan shoh, ta shiu soilshaghey magh haase y Chiarn derrey hig eh.

27 Shen-y-fa, quoi-erbee ee-ys yn arran shoh, as iu-ys y cappan shoh jeh'n Chiarn dy neu-feeu, bee eh oolee jeh corp as fuill y Chiarn.

28 Agh lhig da dooinney eh-hene y eysht; as myr shen lhig da gee jeh'n arran shen, as giu jeh'n chappan shen.

29 Son eshyn ta gee as giu dy neu-feeu, t'eh gee as giu kerraghey da hene, fegooish cur taste y da corp y Chiarn.

30 Son yn oyr shoh ta ymmodde annoon as doghanagh ny vud eu, as ymmodde nyn gadley.

31 Son dy jinnagh shin shin-hene y vriwnya, cha beagh shin er nyn mriwnys.

32 Agh tra ta shin er nyn mriwnys, ta shin er nyn smaghtaghey liorish y Chiarn, dy vod mayd gyn ve deyrnt marish y seihll.

33 Shen-y-fa, my v'raaraghyn, tra ta shiu cheet cooidjagh dy ee, fuirree-jee yn derrey yeh son y jeh elley.

34 As my ta dooinney erbee accryssagh, lhig eh gee ec y thie; nagh jig shiu cooidjagh gys deyrey. Er son reddyn elley nee'm ad y oardrail tra hig-yn.

## CAB. XII.

**N**ISH mychione giootyn spyrrydoil, v'raaraghyn, cha baillym shiu ve mee-hushtagh.

2 Ta fys eu dy row shiu nyn Ashoonyn-quaagh, er nyn goyrt lhieu ersooyl gys ny jallooyn balloo shoh, dy jarroo myr va shiu er nyn leideil.

3 Shen-y-fa ta mish soilshaghey diu, nagh vel dooinney erbee ta loayrt liorish Spyrryd Yee, genyns Yeese y mollaaghtagh : as nagh vod dooinney erbee gra dy nee Yeese yn Chiarn, agh liorish y Spyrryd Noo.

4 Nish ta ayn caghlaaghyn dy ghiootyn, agh y Spyrryd cheddin.

5 As ta caghlaaghyn dy oikyn ayn, agh y Chiarn cheddin.

6 As ta ayn caghlaaghyn dy obbraghyn mirrillagh, agh she'n Jee cheddin ta gobbraghey ooilley ayns ooilley.

7 Agh ta soilshaghey yn Spyrryd er ny choyrnt da dy chooilley ghooinney son vondeish enagh.

8 Son da fer ta er ny choyrnt liorish y Spyrryd, yn goo dy chreenaght; da fer elley yn goo dy hushtey liorish y Spyrryd cheddin;

9 Da fer elley credjue liorish y Spyrryd cheddin; da fer elley yn giootyn dy lheyns liorish y Spyrryd cheddin;

10 Da fer elley dy obbraghey mirrilyn; da fer elley phadeyrns; da fer elley yn hriwnys dy phrowal ny spyrrydyn; da fer elley caghlaaghyn dy gharaghyn; da fer elley dy chur bun er glaraghyn.

11 Agh ad shoh ooilley ta'n un as yn eer Spyrryd cheddin gohhraghey, rheynt er dy chooilley ghooinney er-lheh myr saillish hene.

12 Son 'naght myr ta'n corp ummane, as e oltyn ymmodde, as nagh vel ooilley oltyn yn un chorp shen, ga ymmodde, jannoo agh un chorp : er yn aght cheddin ta Creest.

13 Son liorish un Spyrryd ta shin ooilley er nyn mashtey ayns un chorp, edyr shin ve Hewnyn ny Ashoonyn-quaagh : edyr shim-ve kianlt ny seyr : as ta shin ooilley er n'iu ayns yn un Spyrryd.

14 Son cha vel y corp un olt, agh ymmodde.

15 My jir y chase, Er-yn-oyr nagh nee mish y laue, cha vel mee jeh'n chorp; nagh vel eh son shen jeh'n chorp?

16 As my jir y chleaysh, Er-yn-oyr nagh nee yn tooill mee, cha vel mee jeh'n chorp; nagh vel eh son shen jeh'n chorp?

17 Dy beagh yn slane corp ny hooill, cre'n raad veagh y clashtyn? as dy beagh yn slane corp ny chlashtyn, cre'n raad veagh y soaral?

18 Agh nish ta Jee er hoiaaghey ny oltyn, dagh unnane oc ayns y chorp, myr s'gooid-save lesh hene.

19 As dy beagh ad ooilley un olt, cre veagh y corp?

20 Agh nish t'ad ymmodde oltyn, agh ny-yeih un chorp.

21 As cha ved y tooill gra rish y laue, Cha vel feme aym ort : yn reesht, yn kione rish ny cassyn, Cha vel feme aym erriu.

22 Ny-sodjey na shoh, ta ny oltyn shen jeh'n chorp, s'meilley ta shin coontey jeu, foast ymmyrchagh.

23 As ny oltyn shen jeh'n chorp, sloo ta shin dy choontey jeu, orroo smoo dy stoomid ta shin dy stowal, as ny oltyn neuyesh ain er nyn goamrey lesh onnor foddey smoo.

24 Son cha vel ny oltyn aalin ain feme er shoh : agh ta Jee er chumme yn corp dy cheilley, coyrnt ny smoo dy onnor da'n aym shen va laccal :

25 Nagh beagh scarrey erbee ayns y chorp; agh dy beagh ec ooilley ny oltyn yn chiarail cheddin yn derrey yeh son y jeh elley.

26 Son edyr un olt dy hurranse, ta ooilley

ny oltny surranse marish : ny un okt dy v'er ny choamrey lesh onnor, ta ooilley ny oltny goaill boggey marish.

27 Agh nish ta shiuish corp Chreest, as oltny er-lheh.

28 As ta Jee er hoiaaghey paart ayns yn aggliah, hoshiaght ostyllyn, 'sy nah ynyd phadeyrn, 'ny traas ynyd fir-ynee, lurg shen mirrilyn, eisht giotyn dy lheihys, fir-choonee, reiltee, caghlaaghyn dy ghlaare.

29 Vel ooilley nyn ostyllyn ? vel ooilley nyn vadeyrn ? vel ooilley nyn vir-ynee ? vel ooilley gobbraghey mirrilya ?

30 Vel ec ooilley ny giotyn dy lheihys ? vel ooilley loayrt glaraghyn joarree ? vel ooilley coyrt bun er glaraghyn ?

31 Agh yecarree-jee dy jecan ny ard-ghiootyn : As foast ta mee jeeaghyn diu raad foddey s'ooasle.

CAB. XIII.

**G**A dy loayria lesh chengaghyn deiney as ainleya, as gyn graih aynm, ta mee dy jarroo myr prash ta feiyral, ny kiaull cymbal.

2 As ga dy beagh aym yn giot dy adeyrn, as dy doiggin dagh folliaght, as dy chooilley hushtey ; as ga dy beagh aym dy chooilley ehredjue myr shen dy voddin sleityn y scughey, as gyn graih ve aym, cha vel mee veg.

3 As ga dy rheynnin ooilley may chooid dy veaghey ny boghtyn, as ga dy jinnin my chorp dy ve er ny lostey, as gyn graih ve aym, cha vel eh jeh veg y vondaish dou.

4 Ta graih surranse foddey, as t'ee dooie ; cha vel graih troo : cha vel graih soiaaghey ee hene seose ayns aght mooralagh ; cha vel ee sheidit seose lesh moyrn.

5 Cha vel ee gymmyrkey ee hene dy neu-aghatal, cha vel ee shirree e cooid hene, cha vel ee dy aashagh er ny vrasaghey, cha vel ee smooinghtyn er olk erbee.

6 Cha vel ee goaill boggey ayns mee-chairys, agh boggyssagh ayns yn irriney ;

7 Fuillaghtyn dagh nhee, credjal dagh nhee, treishteil dagh nhee, surranse dy chooilley nhee,

8 Cha vel graih dy bragh failleil : agh edyr ad dy ve phadeyrnyn, nee adsyn failleil ; edyr ad dy ve chengaghyn, nee ad scuirr ; edyr eh dy ve tushtey, nee eh lhee erooyl.

9 Son ta shin toiggal ayns aym, as jannoo phadeyrn ayns aym.

10 Agh tra vees y stayd firrinagh er jeet, eisht bee shen ny ta ayns aym ec kione.

11 Tra ya mee my lhiannoo, loayr mee myr lhiannoo, hoig mee myr lhiannoo, smooinee mee myr lhiannoo : agh tra haik mee dy ve my ghooinney, hug mee reddyn lambanagh dy lhiattee.

12 Son nish ta shin fakim trooid gless dy dorraghey ; agh eisht eddin dy eddin : nish ta my enney ayns aym ; agh eisht

bee my enney dy jarroo myr ta enney er rym pene.

13 As nish ta aym ny three grayseyn shoh, credjue, treishteil, as graih ; agh yn graye syrjey jeh shoh graih.

CAB. XIV.

**E**IYR-JEE da graih [croostee], as yecarree-jee dy jecan giotyn spyrrydoil, agh erskyn ooilley dy vod shiu bun y choyr er goo Yee.

2 Son eshyn ta loayrt ayns chengey yecarree, cha mee rish deiney, agh rish Jee t'eh loayrt : son cha vel dooinancy erbee dy hoigal eh ; ga ayns y spyrry t'eh loayrt folliaghtyn.

3 Agh eshyn ta preacheil, t'eh loayrt rish deiney gys nyn ynsagh, nyn goyrie, as nyn gherjaga.

4 Eshyn ta loayrt ayns chengey yecarree, t'eh gysaghey eh-hene : agh eshyn ta preacheil, t'eh gysaghey ya aggliah.

5 Baillym dy loayragh shiu ooilley lesh glaraghyn, agh baare lhiam shiu dy preacheil : son ny s'ooasle ta eshyn ta preacheil, na eshyn ta loayrt glaraghyn, mannaagh vel eh coyrt bun y ghlaare, dy vod ya aggliah 're ynsit liorish.

6 Nish, vrasaghyn, my hig-yms hiah loayrt lesh chengaghyn joarree, cre-wood share vees shiu, mannaagh loayr-ym riu, edyr liorish ashlish, ny liorish tushtey, ny liorish phadeyrn, ny liorish ynsagh ?

7 As eer reddyn gyn vioys ta jannoo feyr, edyr ad ve feddan ny chasagh, mannaagh bec caghlaa ayns y vingy, quoi oddys toiggal cre ta cloit er y feddan ny'n chlasagh ?

8 Son my ta'n cayrn coyrt kiaull meechooie, quoi nee eh-hene y chiartaghey son y chaggey ?

9 Myr shen myrgeeddin shiuish, mannaagh vel shiu lesh y chengey loayrt goan aashagh dy v'er ny hoiggal, kys vees baght er ny ghoail jeh shen ny ta loayrt ? son loayrt shiu rish y gheay.

10 Te taghyrt dy vel fud y theihill whillees caghlaa shen dy ghlaare, as cha vel veg jeh fegooish meanal.

11 Shen-y-fa, mannaagh vel mee toiggal yn ghlaare t'er ny loayrt rhyrn, bee'm dasyn ta loayrt rhyrn myr barbarian ; as bee eshyn ta loayrt rhyrn myr joarree dooy.

12 Er yn aght cheddin, fakim dy vel shiu dy jecan geearree giotyn spyrrydoil, shir-jee dy ve ny s'trecoil ayndoo gys ynsagh ya aggliah.

13 Shen-y-fa lhig dasyn ta loayrt ayns chengey yecarree, guce dy vod eh bun y choyr er e ghlaare.

14 Son my ta mee jannoo padjer ayns chengey yecarree, she my spyrry t'ec padjer, agh ta-my hoiggal neu-veesoil.

15 Cre te eisht ? Goyrn padjer lesh ny spyrry, as goym padjer lesh my hoiggal myrgeeddin : Goyrn arrane lesh my spyrry.

as nee'm arrane y ghoail lesh my hoiggal myrgeeddin.

16 Er-nonney tra t'ou bannaghey lesh y spyryd, kys nee eshyn nagh vel dy dty hoiggal, gra Amen tra t'ou coyrt booisie, fakin nagh vel eh toiggal cre t'ou dy ghra?

17 Son dy firrinagh t'ou coyrt booisie dy mie, agh cha vel y jeh elley veg share jeh.

18 Ta mee coyrt booisie by my Yee, dy vel mee loayrt ny s'hee glare na shiu ooilley:

19 Ny-yeih 'sy cheeill baare lhiam queig socklyn y loayrt dy v'er my hoiggal, dy voddin feallagh elley myrgeeddin y ynsaghey, na jeh thousandeyn dy ocklyn ayns chengey yoorree.

20 Vraaraghyn, ny bee-jee nyn gloan ayns tushtey: ny-yeih ayns olkys bee-jee myr cloan, agh ayns toiggal bee-jee deiney.

21 Ayns y leigh te scrut, Liorish deiney jeh glare elley as jeh meillyn elley, nee'm loayrt rish y pobbie shoh: as foast er son shoh as ooilley cha jean ad m'y chlashtyn, ta'n Chiarn dy ghra.

22 Shen-y-fa ta glaraghyn cowrey, cha nee dauesyn ta credjal, agh dauesyn nagh vel credjal: agh cha vel preacheil shlrveish-agh dauesya nagh vel credjal, agh dauesyn ta credjal.

23 Shen-y-fa my ta'n slane cheeill er nyn jaglym cooidjagh ayns un voayl, as ad ooilley loayrt ayns glaraghyn joarree, as dy darragh stiagh adsyn nagh vel toiggal yn ghlare oc, ny credjal, nagh jlr ad dy vel shiu ass nyn geeayl?

24 Agh my ta ooilley phadeyrya, as dy jig stiagh fer nagh vel credjal, ny gyn ynsagh, t'eh coyrlit lieriu ooilley, t'eh er ny wrivyns lieriu ooilley;

25 As myr shoh ta folliaghtya e chree er ny hoilshaghey; as myr shen, tuittym sheese er e eedlin, ver eh ooashley da Jee, as nee eh focckley magh dy vel Jee dy firrinagh nyn mast' eu.

26 Cre te eisht, vraaraghyn? tra ta shiu cheet cooidjagh, dy vel ec dagh unnane eu er-lheh arrane spyrydoil, dy vel echey ynsagh, dy vel echey glare yoorree, dy vel echey ashlish, dy vel echey dy chur bun er y ghoo. Lhig da dy chooilley nhee-ve jeant gys ynsagh yn agglish.

27 My ta dooinney erbee loayrt ayns chengey yoorree, lhig da ve jeant liorish jees, ny ec y chooid smoo liorish three, as shen fer lurg fer; as lhig da fer elley bun y choyrt.

28 Agh mannagh vel fer erbee ry-hoi toiggal y choyrt, lhig da ve ny-host 'sy cheeill: as lhig da loayrt rish hene, as rish Jee.

29 Lhig da jees ny three jeh ny phadeyrya loayrt, as lhig da'n vooinger elley brivyns.

30 My ta nhee erbee er ny hoilshaghey da fer elley 'sy cheshaght, lhig da'n chield er ve ny-host.

31 Son foddee shiu ooilley phadeyrya fer lurg fer, dy vod ooilley gysaghey, as dy vod ooilley v'er nyn gherjaghey.

32 As ta spyrydyn ny phadeyryn fo reill ny phadeyryn.

33 Son cha vel Jee dy Yee dy vee-reilltys, agh dy hee, myr ayns ooilley kialteenyn ny nooghyn.

34 Lhig da ny mraane eu ve nyn-dhost ayns ny kialteenyn: son cha vel eh lowit dauesyn dy loayrt; agh t'ad sarit dy ve fo biallyn, myr ta'n leigh neesht dy ghra.

35 Agh my saill-lhieut gysaghey nhee erbee, lhig daue fenaght jeh ny sheshaghyn oc ec y thie; son te neu-yeash da ben dy loayrt 'sy cheeill.

36 Cre? nee veueish haik goo Yee? ny nee hiurish ny-lomarcan haik eh?

37 My ta dooinney erbee smooinghtyn eh-hene ny adeyr, ny spyrydoil, lhig da gosail rish ny reddyn ta mee dy scriou hru dy ve saraghyn y Chiarn.

38 Agh my ta dooinney erbee mee-hush-tagh, lhig da ve mee-hushtagh.

39 Shen-y-fa, vraaraghyn, bee-jee dy jeean aignagh 'sy ockley magh y goo, as ny jean-jee lhiettaal dy loayrt ayns glaraghyn.

40 Lhig da dy chooilley nhee-ve jeant dy feudagh as cordail rish yn oardagh.

## C A B. XV.

**NY-SODJEE**, vraaraghyn, ta mee soilshaghey diu yn sushtal ren mee y phreachail diu, eh ta shiu myrgeeddin er ghoail rish, as ayn ta shiu shaseo;

2 Liorish ta shiu myrgeeddin er nyn saual, my ta shiu freayll ayns cooinaghtyn shen ny ren mee y phreachail diu, mannagh vel shiu er chredjal ayns fardail.

3 Son livrey mee diu hoshiaght ooilley, shen ny hoar mee hene myrgeeddin, kys dy dooar Creest baase son nyn beccaghyn cordail rish ny scriptyrya:

4 As dy row eh oanluckit, as dy dirree eh reesht yn traas laa cordail rish ny scriptyrya:

5 As dy row eh er ny akin liorish Cephas, eisht liorish y daa ostyl yeig.

6 Ny lurg shen v'eh er ny akin liorish ny smoo na queig cheead braar ec yn un cheayrt: jeh ta'n ayn smoo er-mayn gys y traa t'ayn: agh ta paart er duitym nyn gadley.

7 Ny lurg shen v'eh er ny akin liorish Jamys; eisht liorish ooilley ny ostyllyn.

8 As er-jerrey ooilley v'eh er ny akin liorism's neesht, myr liorish fer ruggyr ass traa cooie.

9 Son she mish y fer sloo jeh ny ostyllyn, nagh vel feeu dy ve er my enmys my ostyl, er-y-fa dy ren mee tranlaase er agglish Yee.

10 Agh liorish grayse Yee ta mee ny ta mee: as e ghrayse, va er ny ghiootal orrym, cha row eh ayns fardail; agh ren mee labo-ragh ny s'doccarree na ad ooilley: ny-yeih cha nee mish, agh grayse Yee va marym.

11 Shen-y-fa edyr eh ve mish ny adsyn, shoh myr ta shinyin preacheil, as shoh myr ren shiurish credjal.

12 Nish my ta Creest er ny phreachail dy

dirree eh veih ny merriu, kys ta paart nyn mast' eu gra nagh vel ayn irree-seose-reesht ny merriu?

13 Agh mannagh vel ny merriu girree reesht, eisht cha vel Creest er n'irree reesht?

14 As mannagh vel Creest er n'irree reesht, eisht ta'n phreacheil ain fardail, as ta'n credjue euish myrgeeddin fardail.

15 Dy jarroo, as ta shynyn er nyn gheddyn nyn veanishyn foalsey dy Yee; er-y-fa dy vel shin er n'yummyrkey feanish da Jee, dy hrog eh seose Creest: eh nagh hrog eh seose, my she shen nagh vel ny merriu girree seose reesht.

16 Son mannagh vel ny merriu girree reesht, eisht cha vel Creest er n'irree:

17 As mannagh vel Creest er n'irree, ta'n credjue eu fardail; ta shiu foast ayns nyn beccaghyn.

18 Eisht t'adsyn myrgeeddin ta nyn gadley ayns Creest, er jerraghtyn.

19 My she 'ay vea shoh ny-lomarcán ta nyn dreishteil ayns Creest, shynyn treih jeh ooilley sheelnaue.

20 Agh nish ta Creest er n'irree veih ny merriu, as er jeet dy ve yn chieed-vees jeusyn ren cadley.

21 Son fakín dy nee liorish dooinney haiak baase; liorish dooinney myrgeeddin haik yn irree-seose reesht veih ny merriu.

22 Son 'naght myr ayns Adam ta ooilley geddyn baase, dy jarroo myr shen ayns Creest bee ooilley jeant bio.

23 Agh dy chooilley ghooinney ayns e choorse hene: Creest yn chieed-vees; ny lurg shen adsyn ta lesh Creest, ec y cheet echey.

24 Eisht ta'n jerrey cheet, tra vees eh er livrey seose yn reeriaght gys Jee, dy jarroo yn Ayr; erreish da v'er choyrnt sheese dy chooilley reill, as dy chooilley 'torrity as pooar.

25 Son shegin dasyn reill derrey t'eh er choyrnt ooilley e noidyen fo-chosh.

26 Yn noid s'jerree hed er stroie, yn baase eh.

27 Son t'eh er choyrnt dy chooilley nhee fo e chassyn. Agh tra t'eh gra dy vel dy chooilley nhee er ny choyrnt fosyn, te shicky dy vel shoh er-himney jeh Jee hene ren dy chooilley nhee y choyrnt fo.

28 As tra vees dy chooilley nhee er ny choyrnt fosyn, eisht bee yn Mac eh-hene myrgeeddin er ny injillaghey huggesyn hug dy chooilley nhee fo, dy vod Jee ve ooilley ayns ooilley.

29 Er-nonney cre nee adsyn y yannoo ta bashtit son ny merriu, mannagh vel ny merriu girree eddyr? cre'n-fa eisht t'ad bashtit son ny merriu?

30 As cre'n-fa ta shin shassoo ayns gaue dy chooilley oor?

31 Ta mee dy hickyraghey liorish y gerjagh t'ainyn ayns Creest Yeesey nyn Jiarn, dy vel mee geddyn vaaish gagh-laa.

32 My ta mee myr yarragh oo er chaggey rish beyn feie ec Ephesus, cre'n cosney te dou mannagh vel ny merriu girree reesht? Lhig' dooin gee as giu, son mairagh yow mayd baase.

33 Ny bee-jee mollit; ta drogh heahaght cur mow ellyn mie.

34 Dooisht-jee gys cairys, as ny cur-jee rish peccah; son ta paart nagh vel tushtey oc dy Yee: ta mee gra shoh gys y nearey eu.

35 Agh jir dooinney ennagh, kys ta ny merriu troggit seose, as lesh cre'n corp t'ad cheet?

36 Uss ghooinney vee-hushtagh, shen ny t'ou dy chuirr, cha vel eh bioghey, mannagh vel eh goll eig.

37 As shen t'ou dy chuirr, cha vel oo cuirr yn corp shen vees, agh grine lhome, foddee eh taghyrt dy churnaght, ny dy arroo ennagh elley.

38 Agh ta Jee cur corp da myr saillish hene, as da dy chooilley rass e chorp hene.

39 Cha vel dy chooilley eill jeh'n un cheint; agh ta ayn un cheint dy eill dy gheiney, keint elley dy veiny, keint elley dy ceastyn, as keint elley dy ceanlee.

40 Ta ayn myrgeeddin kirp flaunysag, as kirp thalloonagh; agh ta gloyr y chorp flaunysag un red, as gloyr y chorp thalloonagh red elley.

41 Ta un ghloyr 'ayn jeh'n ghrian, as gloyr elley jeh'n eayst, as gloyr elley jeh ny rollageyn: son ta un rollage erskyn rollage elley ayns gloyr.

42 Er yn agh shoh myrgeeddin ta'n irree-seose-reesht veih ny merriu. Te er ny chuirr ayns broid; te troggit seose ayns glennid:

43 Te er ny chuirr ayns mee-ooashley; te troggit seose ayns gloyr: Te er ny chuirr ayns annooinid; te troggit seose ayns pooar:

44 Te er ny chuirr ny chorp dooghysag; te troggit seose ny chorp spyrrydoil. Ta corp dooghysag ayn, as ta ayn corp spyrrydoil.

45 As myr shen te scruit, Va'n chieed dooinney Adam jeant ny annym bio, va'n Adam s'jerree jeant ny Spyrryd ta coyrt bioys.

46 Ny-yeih, cha row shen hoshiaght ta spyrrydoil, agh shen ta dooghysag; as ny lurg shen ta spyrrydoil.

47 Va'n chieed dooinney jeh'n thalloo, thalloonagh: ta'n nah ghooinney yn Chiam veih mau.

48 Myr v'eshyn va thalloonagh; myr shen t'adsyn ta thalloonagh: as myr t'eshyn ta flaunysag; myr shea t'adsyn ta flaunysag.

49 As 'naght myr ta shia er n'yummyrkey co-chaslys yn dooinney thalloonagh, nee mayd myrgeeddin gymmyrkey co-chaslys yn dooinney flaunysag.

50 Niah shoh ta mee dy ghra, vraaraghtyn, nagh vod feill as full eiraght y ghedda

2 CORINTHIANEE, I.

ayns reeriaght Yee; chamoo nee neu-ghlen-  
nid geddyn glennid ayns ciraght.

51 Cur-jee my-ner, ta mee soilahaghey  
diu folliaght; Cha jean mayd ooilley cad-  
ley, agh bee mayd ooilley er nyn gaghlaa,

52 Ayns tullogh, ayns shallid, ec y chayrn  
s'jerree: (son bee'n cayrn er ny hellym, as  
bee ny merriu troggit seose gys y staid  
nagh jed mow, as bee mayd er nyn gaghlaa.)

53 Son shegin da'n corp neu-ghlen shoh  
ve coamrit lesh glennid, as y corp mar-  
vaanagh shoh lesh y vea dy bragh beayn.

54 Tra vees y corp neu-ghlen shoh eisht  
coamrit lesh glennid, as y corp marvaanagh  
shoh lesh y vea dy bragh beayn, eisht vees  
cooilleenit yn raa shen ta scruiit, Ta baase  
sluggit seose ayns barriaght.

55 O vaase! cre vel dty ghah? O oaie!  
cre vel dty varriaght?

56 Gah yn vaaishe she peccah eh; as niart  
peccah yn leigh eh.

57 Agh booise dy row gys Jee ta coyrt dooin  
yn varriaght, trooid nyn Jiarn Yeesey Creest.

58 Shen-y-fa, my chaarjyn graihagh, shass-  
jee shickyr, gyn scughey, dy kinjagh goll er  
nyn doshiaght ayns obhry y Chiarn, son  
wheesh as dy vel fys eu nagh vel y laboraght,  
eu ayns fardail ayns y Chiarn.

CAB. XVI.

**N**ISH mychione y chaglym son ny noogh-  
yn, myr ta mee er n'oardaghey da  
kialteenyn Ghalatia, jean-jee shiuish myr-  
geddin.

2 Er y chield laa' jeh'n chiaghtin, lhig  
dagh unnane eu coyrt dy lhiattee ayns stoyr,  
myr ta Jee er vannaghey eh, nagh bee feme  
chaglym y yannoo tra hig-ym.

3 As tra hig-ym, quoi-erbee-nee shiuish y  
lowal jeh liorish nyn screeuyn, ad shen ver-  
yms dy choyrt lhieu yn ghiastyllys eu gys  
Jerusalem.

4 As my vees feme orrym's dy ghoill neesht,  
hed adsyn m'arym.

5 Eisht hig-ym huiish, tra vee'm er n'gholl  
trooid Macedonia: (son ta mee ry-hoi goll  
trooid Macedonia.)

6 As foddee dy vuirr-ym as dy geau-ym  
yn geurey m'eri, dy vod shiu mee y choyrt  
er my yurnah, raad erbee dy jem.

7 Son cha jig-ym dy yeeaghyn shiu nish  
er my yurnah, agh ta mee treishteil dy vaa-  
rail tammylt dy hraa m'eri, lesh kied y  
Chiarn.

8 Agh fuirr-ym ec Ephesus derrey'n  
Chingeeah.

9 Son ta dorrys mooar as vondeishagh er  
ny osley roym, as ta ymmodee dy hassoo  
magh m'oi.

10 Nish my hig Timothy hiu, jeeagh-jee  
dy bee eh sauchey ny mast' eu: son t'eh  
jannoo obhry y Chiarn, myr ta mee hene.

11 Ny lhig da dooinney erbee er-y-fa  
shen beg y hoiaghay jeh, agh cur-jee eh er  
e hoshiaght ayns shee, dy vod eh cheet  
hym's: son ta mee jeeaghyn er e hon ma-  
rish ny braaraghyn.

12 Mychione nyn mraar Apollos, lhie  
mee er dy chion dy heet hiu marish ny  
braaraghyn: agh cha row eh signagh eddyr  
dy heet hiu ec y traah shoh; agh hig eh tra  
vees caa jesh echey.

13 Bee-jee er nyn arrey, shass-jee shickyr  
'sy chredjue, ymyrk-jee shiu hene myr  
deiney, bee-jee dunnal.

14 Lhig da ooilley ny cooishyn eu ve  
jeant ayns graih Chreestee.

15 Ta mee guee erriu, vraaraghyn, (shione  
diu lught-thie Stephanas, dy vel eh yn  
chied-vees dy Achaia, as dy vel ad dy arry-  
tagh er ghoail orroo dy hirveish er ny  
nooghyn.)

16 Dy der shiu arrym da nyn lheid, as da  
dagh unnane ta cooney lhieu, as gobhraghey  
[ayns y sushtal.]

17 Ta mee goaill boggey dy vel Step-  
hanas, as Fortunatus, as Achaicus er jeet:  
son shen ny va shiuish er-gooyl ayn, t'adsyn  
er n'yannoo magh.

18 Son t'ad er gherjaghey my chree as y  
cree euish: shen-y-fa jean-jee soiagh jeh nyn  
lheid.

19 Ta kialteenyn Asia dyn mannaghey  
shiu. Ta Aquila as Priscilla dyn mannaghey  
shiu dy jecan ayns y Chiarn, marish y che-  
shaght Chreestee ayns y lught-thie oc.

20 Ta ooilley ny braaraghyn dyn man-  
naghey shiu. Oltee-jee yn derrey yeh yn  
jeh elley lesh y phaag dy hee.

21 Ta mish Paul dy vannaghey shiu fo my  
laue hene.

22 My ta dooinney erbee nagh vel graih  
echey er y Chiarn Yeesey Creest, lhig da ve  
Anathema, Maran-atha.

23 Dy row grayse nyn Jiarn Yeesey  
Creest m'eri.

24 Dy row my ghraih m'eri ooilley ayns  
Creest Yeesey. Amen.

YN NAH SCREEUYN VEIH PAUL YN OSTYL GYS NY

CORINTHIANEE.

CAB. I.

**P**AUL ostyl Yeesey Creest, liorish aigney  
Yee, as Timothy nyn mraar, gys ag-  
gliah Yee ta ec Corinth, marish ooilley ny  
nooghyn t'ayns Achaia;

2 Grayse dy row hiu, as shee veih Jee  
nyn Ayr, as veih'n Chiarn Yeesey Creest.

3 Bannit dy row Jee, eer Ayr nyn Jiarn  
Yeesey Creest, yn Ayr dy vyghynyn, as Jee  
dy chooilley gherjagh;

4 Ta gerjaghey shynyn ayns ooilley nyn seaghyn, dy vod mayd ve abyl dy gherjaghey adsyn ta fo seaghy erbee, lesh y gerjaghey liorish ta Jee dy gherjaghey shin hene.

5 Son myr ta ny surranseyn ain son Creest bishaghey orrin, myr shen myrgeeddin ta'n gerjagh ain bishaghey orrin veih Creest.

6 As edyr shin ve seaghnit, te son y gerjagh as y saualys eush, ta breeoill ayns gymmyrkey ny surranseyn cheddin marm: ny edyr shin ve er nyn gherjaghey, te son y gerjagh as y saualys eu.

7 As ta treishtail shickyry ain jiuish, toiggal myr ta ayn eu jeh'n surranse, dy bee eu myrgeeddin jeh'n gherjagh.

8 Son cha baill-hion, vraaraghyn, dy beagh eh gyn-ys diu cre'n seaghyn haik orrin ayns Asia, dy row skhin laadit ass towse orkyn nyn niart, ayns whacsh as nagh row veg y jerkal ain dy heet jeh lesh nyn mioys:

9 Agh va shin fo briwyns y vaasish aynin hene, nagh jinnagh shin treishtail orrin hene, agh er Jee ta troggal ny merria.

10 Eh ren livrey shin veih baase cha dowll, as ta livrey shin: aynsya ta shin treishtail dy jean eh foast livrey shin:

11 Shinish myrgeeddin coyrt nyn gooney cooidjagh lesh padjeryn er nyn son, dy vod booise v'er ny choyrt liorish ymmodee son y bannaght hie er stowal orrin er graih ymmodee persoonyn.

12 Son shoh ayn moggey, feanish nyn gooinshanse, ayns onid, as ymricksy crauee, cha nee lesh creenaght seihltagh, agh liorish grayse Yee, dy vel shin er n'yymyrkey shin hene 'y theihll, as foddey smoo ny mast' eush.

13 Son cha vel shia scrieu red erbee elley hie, agh shen ny ta shiu hene toiggal dy mie ny goaill-rish, as ta mee treishtail dy gow shiu rish gys y jorrey.

14 Myr ta shiuish myrgeeddin ayns ayn er n'ghoaill rooinyn, dy vel shin yn boggey eu, dy jarroo myr ta shiuish neesht yn boggey ainyn ayns laa yn Chiarn Yeeseey.

15 As ayns y shickyrys shoh ve ayns n'aigney roish shoh dy heet hie, dy vod-dagh bannaght dooble ve eu:

16 As dy ghoaill shiuish er my raad gys Macedonia, as dy heet reasht veih Macedonia huiush, as lieriuish dy ve er my choyrt lihiam er my raad gys Judea.

17 Tra va mee eisht 'syn aigney shoh, row mee er daa ockle? ny shen ta mee kiarrail dy yannoo, vel foym dy yannoo eh er oyrn seihltagh, marm's dy beagh she, she, as cha nee, cha nee?

18 Agh myr ta Jee firrinagh, cha row yn goo ain huiush she as cha nee.

19 Son Mac Yee, Yeeseey Creest, v'er ny phreachail nyn mast' eu lieriny, dy jarroo lioryn's, as Silvanus, as Timotheus, cha row eh she as cha nee, agh aynsya va she.

20 Son ta ooilley galdynyn Yee aynsya she, as aynsya amen, gys gloyr Yee lioriny.

21 Nish eshyn ta dy martaghey shiyn mairiush ayns Creest, as ta er ooilaghey shin, she Jee eh:

22 Ta myrgeeddin er sealal shin, as ta coyrt dooin eearlys y Spyrtyd ayns ayn greeaghyn.

23 Ny-sodjey, ta mee goaill Jee son feanish er m'annym, er coontey dy yamyrkey lhieu nagh daik mee foast gys Corinth.

24 Cha nee dy vel shin gymmyrkey reil harrish nys gredjue, agh ta shin fir-choonee dy vishaghey nyn moggey: son liorish creed-juet ta shiu shasoo.

## CAB. II.

**A**GH va mee kiarit, nagh darrin huiush ayn nah cheayrt ayns trimshhey.

2 Son myr ta mish jannoo shiuish trimshagh, quoi eh eisht ta boggey dou, agh yn fer cheddin va jeant trimshagh lioryn?

3 As shoh scrieu mish hie, er-aggle tra harrin, dy beagh trimshhey ayn vooesyn lhiam boggey ghoaill jee, myr ta my hreishtail mychione eu ooilley, dy vel yn boggey ayn's yn boggey eu ooilley.

4 Son lesh moorane trimshhey as anguis cree, scrieu mee hie lesh ymmodee jee; cha nee dy chur trimshhey erriu, agh dy vod-dagh fys ve eu er y ghragh jeean t'aym's erriu.

5 Agh myr ta fer erbee er choyrt oyr dy hrimshhey, cha vel eh er yannoo mish trimshagh, agh ayns ayn: nagh darrin ro broose erriu ooilley.

6 B'hoar da'n dooinsey shen ta'n ker-raghey shoh, hie er coyrt er kiongoyrt rish ymmodee.

7 Myr shen dy baare diu er yn aght elley leih da, as gerjaghey eh, er-aggle dy beagh e lheid sluggit seose lesh rouyr trimshhey.

8 Shen-y-fa ta mee guce erriu, dy jannagh shiu nyn ghragh y hickyraghey dasya.

9 Son yn oyr shoh neesht scrieu mee hie, dy vod-dagh prowel 've ayn j'ru, dy vel shiu brallagh ayns dy chooilley nhee.

10 Dasyn ta shiuish leih nhee erbee, ta mish leih myrgeeddin: son my leih mee red erbee, dasyn ren mish y leih eh, ve er y ghragh emish ayns lieh Chreest;

11 Er-aggle dy voghe yn Noid-emney vondeish orrin: son cha vel e chialgyn gyn-ys dooin.

12 Ny-sodjey, tra haik mee gys Tross dy phreachail sushtal Chreest, as dy row dorrys er ny osley dou ayns y Chiarn,

13 Cha row fea ayn ayns my spyrtyd, son nagh dooar mee Titus ny vraar: agh faagail bannaght oc, hie mee veih stam gys Macedonia.

14 Nish booise dy row gys Jee, ta dy kiar-jagh coyrt dooin oyr yn vearraght ayns

Creest, as ta skeasley soar millish yn tushetey jehsyn liorin ayas dy chooilley ynnyd.

15 Son ta shin gys Jee soar millish trooid Creest, ayndosyn t'er dyn sauail, as ayndosyn ta cherreghtyn.

16 Da'n derrey yeh ta shin blasy y vasish gys base; as da'n jeh elley ta shin blasy y vea gys bea: as quoi ta fondagh son ay reddyn shoh?

17 Son cha vel shin myr ynnodee, ta soiaaghey magh goo Yee dy molteyragh: agh myr jeh'n ynrickys agh myr jeh Jee, ayns ahillee Yee ta shin loayrt ayns Creest.

## CAB. III.

**L**HIASS dooin ny-soodjei shin hene y voylley? ny vel shin, myr feallagh elley, feme screeuyn moyllee huiish, ny screeuyn moyllee veue?

2 Shuiish yn screeuyn ainyr scrut ayns ayn greeaghyn, toiggit as lhait liorish dy chooilley ghooiinnee:

3 Son wheeah as dy vel shiu dy cronnal er ayn soishaghey dy ve screeuyn Chreest, t'er ny hirveish liorinyr, scrut cha nee lesh ink, agh lesh Spyrtyd yn Jee bio; cha nee er buird chloaie, agh er buird foalley'n chree.

4 As lheid y treishteil shen ta ain trooid Creest ayns Jee.

5 Cha noe dy vel shin fondagh j'in hene dy smooiaghyn nhee erbee myr j'in hene; agh ta'n phooar ain veih Jee.

6 Eh ta myrgeeddin er n'yannoo shin shirveishee cooie jeh'n chonaant noa; cha nee jeh'n leigh, agh jeh'n spyrrydy: son ta'n leigh gobraghey base, agh ta'n spyrrydy choirt bioys.

7 Agh my va shirveish y vasish, scrut as graisat er claghyn, gloyroil; myr shen nagh voddagh cloan Israel jeeaghyn dy gyere er eddin Vosea, son sollyssid e eddin, yn sollyssid cheddin va dy lbeie ersooyl.

8 Kys nagh bee shirveish y spyrrydy ny smoo gloyroil?

9 Son my va shirveish yn deyrey gloyroil, foddey smoo ta'n chirveish dy ynrickys er-ekyn ayns gloyr.

10 Son eer shen va jeant gloyroil, cha row gloyr ayn er yn aynr shoh, er coontey ya gloyr ta er-ekyn.

11 Son my va shen t'er ny choyrtyr naardey gloyroil, foddey smoo ta shen ta faraghtyn gloyroil.

12 Fakin eisht dy vel ain lheid y treishteil, ta shin goaill orrin dy loayrt lesh alane reamys.

13 As cha nee myr Moses, hng coodagh er e eddin, nagh voddagh cloan Israel dy baghtal cur-my-ner jerrey [ya leigh] shen ta [sash] er ny choyrtyr ergooyl.

14 Agh va ayn aignaghyn dotlit: son gys y laa t'ayn jiu ta'n coodagh cheddin er-mayr orroo, ayns lhain yn chenna chonaant; yn coodagh cheddin ta goit jeh ayns Creest.

15 Agh gys ya eer laa jiu, tra ta Moses er ny lhain, ta'n coodagh er nyn greeaghyn.

16 Ny-yeih, tra hyndaa-ys ad gys y Chiarn, bee'n coodagh ar ny ghoail ersooyl.

17 Nish she'n Chiarn yn Spyrtyd shen: as raad ta Spyrtyd y Chiarn, shen y raad ta reamys.

18 Agh shinyr ooilley lesh eddin foahit, cur-my-ner myr ayns gles gloyr y Chiarn, ta shin er nyn gaghlaa gys y chaslys cheddin, veih gloyr gys gloyr, myr liorish Spyrtyd y Chiarn.

## CAB. IV.

**F**AKIN er-y-fa shen dy vel yn oak shoh ain, myr ta shin er gheddyn myghin, cha vel shin lhiggey nra groe voin:

2 Agh ta shin er choyrtyr slane obbal da ny cliaghtaghyn follit scammyltagh, cha nee gimmeeaght ayns molteyras, chamoo shirveish goo Yee dy foalsey, agh liorish soilshaghey magh yn irriney, faagail shin hene gys [brivvyns] cooinshanse dy chooilley ghooiinnee ayns fenish Yee.

3 Agh my ta'n sushtal ain follit, ta follit vouesyn ta caillit:

4 Ny vud oc ta Jea yn seihl shoh er choyrtyr fo dorraghys ny smooiaghyn ocyn nagh vel credjal, nagh jinnagh soishaghey sushtal gloyroil Chreest, ta co-chaslys Yee, soilshagan hucsyn.

5 Son cha nee shin hene ta shin dy phreachail, agh Creest yn Chiarn: as shin hene ny sharvaantyn euish er graih Yeesey.

6 Son ta Jee, doardee yn soishaghey dy hoishagan as y dorraghys, er hoishagan ayns ny creeaghyn ain, dy chur soishaghey jeh tushetey dy ghloyr Yee, ayns fenish Yeesey Creest.

7 Agh ta'n verchys shoh ainyr ayns ayn craie, dy vod ard-ooashley yn phooar ve veih Jee, as eha nee volnyr.

8 Ta shin seaghit er dagh chen, agh cha vel shin ayns chennid: ta shin aginit, agh cha vel shin fo mee-hreishteil;

9 Tranlaasit, agh cha nee treigit; tilgit sheese, agh cha nee er nyn stroie;

10 Dy kinjagh gymmyrkey mygeayrt-y-mooin ayns y chorp, base y Chiarn Yeesey, dy voddagh bioys Yeesey ve myrgeeddin jeant cronnal ayns y chorp ainyr.

11 Son ta shinyr ta bio, dy kinjagh er nyn livrey gys base er graih Yeesey, dy voddagh bioys Yeesey ve myrgeeddin jeant cronnal ayns ya eill marvaanagh ainyr.

12 Myr shen eisht, ta base gobraghey ainyr, agh bioys ayndraish.

13 Fakin dy vel ainyr yn spyrrydy cheddin dy chredjue, myr te scrut, Ren mee credjal, as er-y-fa shen ren mee loayrt: ta shinyr neesht credjal, as er-y-fa shen loayrt;

14 Toiggal dy jean ashyn brog seose y Chiarn Yeesey, shinyr myrgeeddin y hroggal liorish Yeesey, as shinyr y ghoail stiagh meis.

15 Son ta dy chooilley nhee er y ghraih euish, dy voddagh yn ghrayse foils, trooid

toyr-booise ymmodee, hishaghey gys gloyr Yee.

16 Son yn oyr shen cha vel shin lhiggey nyn gree voin, agh ga dy vel y dooinney ain er cheu-mooie goll naardey, foast ta'n dooinney er cheu-sthie er ny niartaghey laa lurg laa.

17 Son ta'n seaghyn eddrym ain, nagh vel agh son shallid, gobbraghey nyn gour towse erskyn earroo foddey smoo as dy bragh farraghtyn dy ghloyr;

18 Choud as ta sooil ain, cha nee er ny reddyn ta ayns fakín, agh er ny reddyn nagh vel ayns fakín: son cha vel ny reddyn t'ayns fakín agh son tammylt; agh ny reddyn nagh vel ayns fakín, t'ad dy bragh farraghtyn.

CAB. V.

**S**ON ta fys ain, dy beagh y thie thal-looinagh ain jeh'n chabbane shoh er ny choyr't naardey, dy vel ynyd-vaghee ain veih Jee, thie nagh vel jeant lesh laueyn, dy hragh farraghtyn ayns ny niaughyn.

2 Son ayns shoh ta shin osnaghey dy trome, gearree dy ve coamrit lesh nyn dhie ta veih niau:

3 My she shen dy bee shin coamrit, cha bee mayd er nyn gheddyn rooisht.

4 Son ta shynyn t'ayns y chabbane shoh osnaghey, fo errey: cha nee dy baillhien ve gyn coamrey, agh coamrit harrish, dy voddagh y stayd baasoil ve sluggit seose ayns bioys.

5 Nish eashyn t'er chroo shin son yn eer red shoh, she Jee eh, ta myrgeddin er chur dooin eerllys y Spyrtyd.

6 Myr shen ta shin dy kinjagh ayns cree, toiggal choud as ta shin ec y thie ayns y chorp, ta shin mooie veih'n Chiarn:

7 (Son ta shin gimmeeaght liorish credjue, cha nee liorish shilley sooilley.)

8 Ta shin ayns cree, ta mee gra, as ny t'aggindie dy ve mooie ass y chorp, as dy ve ec y thie ayns y Chiarn.

9 Myr shoh te nyn ard-chiarail, edyr shin ve ayns y chorp ny ass y chorp, dy vod shin eashyn y wooiys.

10 Son shegin dooin ooilley shassoo fenish stoyl-hriwnys Chreest, dy vod dy chooilley unnane ve cooilleenit son ny reddyn ta jeant ayns y challin, cordail rish shen ny t'ah er n'yanoo, lhig eh ve mie ny sie.

11 Toiggal er-y-fa shen atchim y Chiarn, ta shin coyr'lagey deiney; agh ta'n ynrickys ainyr er ny hoilshaghey gys Jee, as ta mee treishteil neesht, dy vel eh er ny hoilshaghey gys ny cooinsheanseyn euish.

12 Son cha vel shin moylley shin hene hiuish reesht, agh ta shin coyrt oyr dy ve boggyasagh-er y lleh ainyr, dy vod ansoor enagh ve eu dy chur dauesyn ta boggyasagh ayns caslys, as cha nee ayns cree.

13 Son edyr shin ve shaghey shin hene, te gys Jee: ny edyr shin ve orrin hene, te er y ghraih euish.

14 Son ta graih Chreest dy éimagher shin, er-y-fa dy nee myr shoh ta sha briwnys, my hooar un er baase son ooilley, eisht dy row ooilley marroo [ayns peccab:]

15 As dy dooar eh baase son ooilley, nagh beagh adsyn ta bio, maghey shoh bio daue hene, agh dasyn hooar baase er nyn son, as dirree reesht.

16 Shen-y-fa cha vel shin maghey shoh jannoo soiagh jeh dooinney erbee lurg yn eill: dy jarroo ga dy bione dooin Chreest ayns yn eill, foast cha nhione dooin eh myr shoh ny-sodjev.

17 Shen-y-fa-my ta dooinney erbee ayns Chreest, t'eh ny chretoor noa: ta sheun reddyn er n'gholl shaghey, cur-my-ner, ta dy chooilley nhee jeant ass y noa.

18 As ta dy chooilley nhee-veih Jee, ta er choardail shynyn rish hene liorish Yeeey Chreest, as ta er livrey dooin shirveish y choardail;

19 Ta shen, dy row Jee ayns Chreest, coardail yn seihll rish hene, cha nee coyrt nyn loghtyn nyn lieh; as t'eh er livrey dooinyn yn goo dy choardail.

20 Nish ta shynyn chaghteryn ayns Eeh Chreest, myr dy beagh Jee dy chuirrey shin liorinyr: ta shin guee erriu ayns ynyd Chreest, bee-jee coardit rish Jee.

21 Son hug eh ersyn-va seyr veih peccab, dy ve oural er nyn son; dy voddagh shynyn v'er nyn seyrey liorish Jee aynsyn.

CAB. VI.

**T**A shynyn eisht, myr fir-choonee marish-yn, guee erriuish myrgeddin, nagh jeant shiu grayse Yee y ghoail ayns fardail:

2 (Son t'eh gra, Ta mee er dty chlashtya ayns earish ghraysoil, as ayns laa yn tauakys ta mee er choyr't couyr dhyt: cur-my-ner, nish ta'n earish ghraysoil ayn; jeeagh, nish ta'n laa dy haulsya.)

3 Ny lhig dooin oyr dy scammylt y choyr't ayns nhee erbee, nagh bee comys er ny choyr't da'n oik ain:

4 Agh ayns dy chooilley nhee soilshaghey shin hene magh myr shirveishee Yee, ayns lane meenid, ayns seaghyn, ayns ígia, ayns chennid,

5 Ayns buillaghyn, ayns prysooney, ayns irree-magh nyn oi, ayns tooilleil, ayns watchal, ayns trostey;

6 Liorish glennid-bea, liorish tushety, liorish surrane-foddey, liorish kenjallys, liorish y Spyrtyd Noo, liorish graih gyn foalsaght,

7 Liorish y goo dy irrinyr, liorish poor Yee, liorish yn eilley dy chairys er y laue yesh as y laue chiare,

8 Liorish ooashley as mee-ooashley, liorish drogh-ghoo as goo mie; myr molteyrta, as ny-yeih firrinagh;

9 Myr sleih nagh vel enney er ny choyr't orrin, as foast ta enney vie; myr goll dy



baase, as cur-my-ner ta shin bio; myr amaghtit, as gyn v'er nyn goyrt dy baase; : 10 Myr lane dy hrimshy, foast dy kin-jagh gennal; myr boghtyn, foast jannoo ymmodee berchagh; myr-nagh beagh ain nhee erbee, as foast dy chooilley nhee ain.

11 O shiuish Chorinthiane, ta'n beaal ain er ny osley [ayns graih] huiish, ta'n cree ain er ny heayney magh erriu.

12 Cha vel shiuish er nyn jionney aynin-yn, agh ta shiuish chionnit ayns ny cree-aghyn eu hene.

13 Nish son cooilleeney ayns y red cheddin (ta mee loayrt myr rish my chloan) lhig da'n cree euish myrgeddin roshyn orrym's.

14 Ny bee-jee dy neu-chorrym sniemmit cooidjagh marish ny mee - chredjuee: son cre'n sheshaght t'ec cairys rish mee-chairys? ny cre'n chommeys t'ec soilshey rish dor-raghs?

15 As cre'n choardail t'ec Creast rish Belial? ny cre'n ayn ta echeysyn ta cred-jal, marish an-chreestee?

16 As ére'n chaarjys t'ec chiable Yee rish jallooy'n? son ta shiuish chiable yn Jee bio; myr ta Jee er ghra, Neem's baghey ayndoo, as gimmeaght mároo; as beem's yn Jee ocyn, as bee adsyn yn pobbie aym's.

17 Shen-y-fa tar-jee magh veih nyn mast' oc, as bee-jee'er ayn scarrey voue, ta'n Chiarn dy ghra, as ny benn-jee rish yn red neu-ghlen; as neem's goaill riu.

18 As beem's myr Ayr diuiah, as bee shiuish ny mec as ny inneyn aym's, ta'n Chiarn Ooilley-niartal dy ghra.

## CAB. VII.

**F**AKIN eisht dy vel ny galdynyn shoh ain (my ghraihyn deyr) lhig dooin glenney shin hene veih dy chooilley vroid jeh'n eill as jeh'n spyryd, cooilleeney casberickys ayns aggle Yee.

2 Gow-jee rooin: cha vel shin er n'yan-noo aggar da dooinney erbee, cha vel shin er choyrt dooinney erbee er-shaghryn, cha vel shin er ghoail vondeish er dooinney erbee.

3 Cha vel mee loayrt shoh dy gheyrey shiu: son ta mee roie er ghra, dy vel shiu ayns nyn gree, dy ve mériu ayns baase ny bioys.

4 S'mooar ta reamys my ghlare huiish, s'mooar ta my voggysagh juiish: ta mee ihieent lesh gerjagh, ta mee goaill boggey erakyn towse ayns ooilley yn seaghyn ain.

5 Son tra va shin er jeet gys Macedonia, cha row fea ain 'sy challin, agh va shin seaghnit er dy chooilley heu; cheu-mooie va caggey, cheu-sthie va aggle.

6 Ny-yeih, Jee, ta gerjaghey adsyn ta tilgit sheese, ren gerjaghey shunyn liorish cheet Titus:

7 As eha nee ynrycan liorish y cheet echeysyn, agh liorish-y gherjagh hooar eh

ayndiu, tra dínsh eh dooin yn yecarree jeem-eu, yn dobberan eu, yn aigney gaihagh eu hym's; myr shen dy row my voggey ny smoo.

8 Son ga dy dug mee trimshy erriu lesh screeuyn, cha vel arrys orrym jeh, ga dy row mee jeh aigney elley: son ta mee toiggal dy ren y screeuyn cheddin shiuish trimshagh, ga nagh row eh agh son tammyt.

9 Nish ta boggey orrym, cha nee son dy row shiuish jeant trimshagh, agh dy ren shiu trimshy gys arrys: son va shiu trimshagh lurg agh crauee, nagh beagh assee eu liorinyn ayns nhee erbee.

10 Son ta trimshy crauee gobbraghey arrys gys saualty, nagh vel arrys dy v'er ny ghoail jeh: agh ta trimshy'n theihl gobbraghey baase.

11 Son cur-my-ner, yn red shoh hene, dy row shiu trimshagh lurg agh crauee, cre'n imnea ghooisht eh ayndiu, dy jarroo, cre'n seyrey j'iu hene, dy jarroo, cre'n jymmoosa, dy jarroo, cre'n aggle, dy jarroo, cre'n yecarree aggindagh, dy jarroo, cre'n jeeand, dy jarroo, cre'n kerraghey? ayns dy chooilley nhee ta shiu er-phrowal shiu hene seyr ayns y chooish shoh.

12 Shen-y-fa ga dy scrieu mish hui, cha ren mee shen er y coontey echeysyn ren yn aggar, ny er y choontey echeysyn hurr. yn aggar, agh dy voddagh yn imnea aynyn er nyn son euish ayns shilley Yee v'er ny hoilshaghey diu.

13 Er yn oyr shoh va shynyn er nyn gherjaghey son y gherjagh euish: dy jarroo, as va foddey smoo dy voggey orrin er coontey Titus, er-yn-oyr dy row yn spyryd echey er ny gherjaghey lieriu ooilley.

14 Son my ren mee boggyssagh juiish ayns nhee erbee rishyn, cha vel nearey orrym; agh myr ta shin loayrt dy chooilley nhee riu ayns firriny, myr shen ta'n voggysagh ain, ren mee fenish Titus, er ny gheddyn firrinagh.

15 As ta graih jeean e chree huiish foddey s'troshy, tra t'eh gimraa er y viallys eu ooilley, kys lesh aggle as craa ren shiu goaill rish.

16 Ta boggey orrym eisht, dy voddym my varrant y choyrt erriu ayns dy chooilley nhee.

## CAB. VIII.

**T**A shin myrgeddin, vraaraghyn, soilshaghey diu graye Yee v'er ny hirveish ayns kialteenyn Macedonia:

2 Kys fo prowal gyere dy heaghn, ren yryd y voggey oc, as nyn moghtynd hrome, bishaghey gys berchys nyn ghoastylla.

3 Son gys rere nyn booar (ta mee gymmyrkey feanish) dy jarroo, as erakyn ny va fort oc, v'ad arryltagh jeh hene:

4 Guee orrin dy jeean, dy jinnagh shin soiaaghey jeh'n goot, as goaill orrin yn currym dy rheynn eh er ny nooghyn.

5 As shoh ren ad, cha nee myr va shin

jerkal rish, agh hoshiaght heb ad ad-bene gys y Chiarn, as hooiyn liorish aigney Yee.

6 Ayns wheesh as dy ren shih gearree er Titus, myr v'eh er n'yannoo toshiaght, dy jinnagh eh neesht goll trooid lesh y ghiastyllys cheddin ny vud eu.

7 Shen-y-fa myr tá shiu jeant magh ayns dy chooilley nhee, ayns credjue, ayns goan, as tushtey, as ayns dy chooilley chiarail, as ayns nyn ghraih er nyn son; jecagh-jee dy jean shiu bishaghey ayns y ghrayse shoh myrgeddin.

8 Cha vel mee loayrt liorish sarey, agh er coontey arryltys feallagh elley, as dy phrowal firriny yn ghraih euish.

9 Son shione diu grayse nyn Jiarn Yeesey Craest, ga dy row eh berchagh, ny-yeh er y ghraih euish ghow eh er dy ve boght, trooid y voghtynid echeysyn dy voddagh shiuish ve jeant berchagh.

10 As ayns shoh ta mee coyrt my choyrle: son ta shoh son y goo mie euish, t'er n'yannoo toshiaght ro-laue, cha nee ny-lomarcán dy yannoo, agh myrgeddin dy dy ve arryltagh blein er-dy-henney.

11 Nish er-y-fa shen cur-jee mullagh er yn obbyr; myr va aigney arryltagh eu, dy vod shen myrgeddin ve jeant mie ass shen ny ta fo nyn rere.

12 Son my ta'n aigney hoshiaght arryltagh, ta soia gh jeant jeh cordail rish fort y dooinney, as cha nee cordail rish shen nagh vel echey.

13 Son cha vel mee cheet er liorish shoh dy lhiggey leah feallagh elley, as shiuish ve laadit:

14 Agh liorish corrymid, ec y traá t'ayn nish dy vod yn phalchey euish jannoo feaysley er y feme oosyn, as dy vod yn phalchey oosyn myrgeddin jannoo feaysley er y feme euish, dy vod yn errey ve cotreme.

15 Myr te scruiit, Eshyn ren chaglym moorane, cha row veg smoo echey; as eshyn ren chaglym kuse fardalagh, cha row laccal er.

16 Agh booise dy row gys Jee, hug yn chiarail jeean cheddin ayns cree Titus er nyn son.

17 Son dy jarroo ghow eh yn choyrle, agh myr v'eh hene ny s'arryltee, hie eh hiiu jeh 'aigney bene.

18 As ta shin er choyrt márish yn braar, ta'n moylley echey ayns y sushtal, mastey ooilley ny kialteenyn:

19 (As cha nee ynrycan shen, agh v'eh myrgeddin er ny reih liorish ny kialteenyn, dy hroaill márin lesh y ghiastyllys shoh, t'er ny hirveish lioriny gys gloyr y Chiarn cheddin, as gys prowál jeh'n aigney arryltagh euish.)

20 Shaghney shoh, nagh der dooinney erbee cómys hooín ayns y phalchey shoh t'er ny hirveish liorin:

21 Kiarail ro-laue reddyn onneragh, cha

nee ny-lomarcán ayns shilleyn Chiarn, agh myrgeddin ayns shilleyn gheiney.

22 As ta shin er choyrt mároosyn nyn mraar, eh ta shin dy mennick er gheddyn kiaralagh ayns ymmodée reddyn, agh niat foddey s'kiaralee, liorish yn treshteil shick-yr t'ayn's ayndiuish.

23 My ta veg eu briaht lurg Titus, t'eh myr heshey, as myr cho-obree er y lieh euish: ny myr ta briaht jeant lurg nyn mraaraghyn, t'adsyn chaghteryn ny kialteenyn, as gloyr Chreest.

24 Shen-y-fa jecagh-jee dauesyn, as fenish ny kialteenyn prowál jeh'n ghraih eu, as jeh'n voggysagh ain er y lieh euish.

CAB. IX.

**N**ISH mychione shirveish er ny nooghyn, cha lhiass dou scrieu hiiu.

2 Son ta fys aym er arryltys nyn aigney, jeh shen ta mee boggyssagh roosyn ta jeh Macedonia, dy row Achaia aarloo blein er-dy-henney; as ta'n ghraih jeean euish er ghreinnyaghy ymmodée.

3 Ny-yeh hug mee ny braaraghyn hiiu, er-aggle dy beagh yn voggysagh ain juiish ayns fardail ayns y choossh shoh; dy voddagh shiu, myr dooyrt mee, ve aarloo:

4 Er-aggle myr hig adsyn jeh Macedonia márym, as shiuish y gheddyn ergooyl, dy beagh sbiny (cha nee dy gwa shiuish) narrit son y voggysagh daaney shoh.

5 Er shoh yeeagh mee er dy ve ymmyrchagh dy choyrlaghey ny braaraghyn, dy gholh hiiu ro-laue, as ny toyrtysyn eu y chur cooid-jagh, jeh shoh va raue eu roie, dy voddagh yn chooid cheddin ve aarloo, myr toyrtys aggingadh, as cha nee myr éginít.

6 As shoh ta mee dy ghra, Eshyn ta cuirt thanney, nee myrgeddin buinn thanney: as eshyn ta cuirt palchey, nee myrgeddin buinn dy palchey.

7 Lhig da dy chooilley ghooinney coyrt da'n voght, myr ta e chree coyrt roish; cha nee mooraghey, ny myr dy beagh eh éginít huggy: son shynney lesh Jee eshyn ta coyrt dy aggingadh.

8 As ta Jee abyldy chur er dy chooilley ghrayse bishaghey diu; ayns slane sonnys eu jeh dy chooilley nhee, dy vod shiu bishaghey ayns dy chooilley obbyr vie:

9 (Myr te scruiit, T'eh er skeayley dy lhan; t'eh er choyrt da ny boghtyn: ta e chairys farraghtyn son dy bragh.)

10 Nish dy jean eshyn ta shirveish rass er y chorreyder, chamhagh shirveish arán son nyn meaghey, as bishaghey nyn arroo-correy, as cur er-ash mess yn feoilty eu.)

11 Dy palchey er nyn yannoo magh ayns dy chooilley nhee gys dy chooilley feoilty, ta coyrt oyr booise gys Jee er y choontey ainy.

12 Son cha vel shirveish y ghiastyllys shoh ny-lomarcán jannoo feaysley er ymmyrch ny nooghyn, agh te coyrt er y hoshi-

aght myrgeeddin moorane booise gys Jee ;  
 13 Tra liorish cowrey'n ghiastylys shoh  
 t'ad gloyragey Jee son y viallys foshlit  
 euish gys sushtal Chreest, as son y toyrtys  
 feoilth eu daue hene, as da dy chooilley  
 ghooiney.)

14 As liorish ny padjeryn ocsyn er nyn  
 son, myr t'ad goaill foddeaght ny lurg eu  
 er coontey ard ghrayse Yee syndia,

15 Booise dy row gys Jee son e ghioot  
 erskyn-insh.

## CAB. X.

**N**ISH ta mish Paul mee hene guee erriu,  
 liorish meenid as meiyghys Chreest,  
 mish ta dy yeeaghyn orrym pene fardalagh  
 nyn mast' eu, agh dunnal tra ta mee veue.

2 Agh ta mee guee erriu, nagh der shiu  
 oyr dou dy ve gyere riu tra hig-ym kion-  
 fenish, lesh y dunnallys shen ta foyrn dy  
 hoilshaghey noi paart ta gourys orrin, myr  
 dy beagh shin gimmeecaght cordail rish yn eill:

3 Son ga dy vel shin gimmeecaght ayns  
 yn eill, cha vel shin caggey lurg yn eill :

4 (Son cha vel ny greinyn-caggee ain jeh  
 stoo foalley, agh niartal trooid Jee dy thieg-  
 gal sheese tooryn, Jajer.)

5 Tilgey sheese resooney fardalagh, as  
 dagh nhee mooralagh ta soaghey seose eh-  
 hene noi tushtey Yee, as coyrt lhiens ayns  
 cappeeys dy chooilley smooineaghtyn gys  
 biallys Chreest :

6 As aarloo dy cherraghey dy chooilley  
 vee-viallys, tra vees y viallys euish er ny  
 ehooilleeney.

7 Vel shiu briwnys reddyn lurg y caalys er  
 cheu-mooie ? my ta dooinney erbee treish-  
 teil huggey hene, dy vel eh lesh Creest, lhig  
 da shoh neesht 'ghoaill marish, myr t'eshyn  
 lesh Creest, dy vel shynyn lesh Creest myr-  
 geddin.

8 Son ga dy jinnin boggyssagh ny-sodjey  
 jeh'n phooar ain (ta'n Chiarn er choyrnt  
 dooin son y vondeish, as cha nee son yn  
 assee eu) cha beagh nearey orrym.

9 Nagh goghe shiu mee myr dy baillym  
 shiu y agglaghey lesh screeuyn.

10 Son ta ny screeuyn echey (jir adsyn)  
 breeoil as niartal, agh dy yeeaghyn er y  
 dooinney hene t'eh annoon, as e ghlare dyn  
 bree.

11 Lhig dasyn ta smooineaghtyn myr shoh  
 fys v'echey, lheid as ta shynyn ayns goan lior-  
 ish screeuyn, tra nagh vel shin kionfenish,  
 lheid cheddin bee mayd ayns jannoo, tra  
 vees shin kionfenish.

12 Son cha lhoys dooin jannoo shin hene  
 jeh'n earroo ocsyn, ny soylaghey shin hene  
 gys paart ta dy voylley ad-hene : agh adsyn  
 towse ad-hene lioroo hene, as soylaghey ad-  
 hene roo hene, cha vel ad creeney.

13 Agh cha jean shinya boggyssagh jeh  
 reddyn ta ass nyn roshtyn, agh cordail rish  
 towse y rule, ta Jee er phointeil dooin, towse  
 dy roshtyn dy jarroo huiush.

14 Son cha vel shin sheeyney shin hene

harrish nyn dowse, myr nagh beagh shin er  
 roshtyn hui ; son ta shin er jeet choud  
 as huiush myrgeeddin, ayns preacheil sushtal  
 Chreest.

15 Cha nee boggyssagh jeh reddyn harrish  
 nyn dowse, ta shen, jeh laboraght gheiney  
 elley ; agh treishteil, tra vees yn credjue  
 euish er ny visahaghey, dy jean y towse ain-  
 nyn roshtyn ny sodjey lieruiush dy gholld dy  
 mooar er nyn doshiaght cordail rish y rule  
 aynn,

16 Dy phreacheil y sushtal ayns ny cheer-  
 aghyn er cheu elley j'iu, as cha nee dy ve  
 boggyssagh ayns rule dooinney elley, jeh red-  
 dyn jeant aarloo gys nyn laue.

17 Agh eshyn ta boggyssagh, lhig da bog-  
 gyssagh ayns y Chiarn.

18 Son cha nee eshyn ta dy voylley eh-  
 hene, ta soaghe jeant jeh, agh eshyn ta'n  
 Chiarn dy voylley.

## CAB. XI.

**D**Y baillish Jee dy jinnagh shiu gym-  
 myrkey lhiam red beg ayns my ommi-  
 jys ; as dy jarroo jean-jee gymmyrkey lhiam.

2 Son ta mee eadolagh harrishdiu lesh  
 eadolys chrauce. son ta mee er nastey shiu  
 rish un heshey, dy voddym shiu y hebbal myr  
 moidyn ghen da Creest.

3 Agh ta aggle orrym, myr ren yn ard-  
 nieu Aue y volley liorish e chialgyn, myr  
 shen dy beagh ny aingaghyn euish liorish  
 saaseyn erbee er nyn gleaynaghey veih'n  
 onid shen t'ayns Creest.

4 Son my t'eshyn ta cheet, preacheil  
 Yeesey elley nagh vel shynyn er phreacheil,  
 ny my ta shiu geddyn spyryd. elley, nagh  
 vel shiu [hannah] er gheddyn, ny sushtal  
 elley, nagh vel shiu er ghoail rish, oddagh  
 shiu dy mie ymyrkey lesh.

5 Son ta mee goaill orrym nagh row mee  
 veg ergooyl ny eer ostyllyn b'yrjey.

6 Agh ga dy vel mee moal ayns glare, ny-  
 yeih cha vel mee myr shen ayns tushtey ;  
 agh ta shin er ve dy cronnal er ny hoil-  
 shaghey nyn mast' eu ayns dy chooilley bhee.

7 Vel mee er n'yannoo foill liorish mee  
 hene y injillaghey, dy vod shuiush v'er nyn  
 soilaghey seose, er-y-fa dy vel mee er phreach-  
 eil diuish sushtal Yee nastee ?

8 Ta mee er choyrnt kialteenyn elley gys  
 cost, goaill faill jeu, dy yannoo shirveish  
 diuish.

9 As tra va mee kionfenish m'riu, as ayns  
 feme, cha dug mee dooinney erbee gys cost :  
 agh shen ny va dy laccal orrym, ren ny  
 braaraghyn haink veih Macedonia y yannoo  
 magh : as ayns dy chooilley nhee ta mee er  
 v'reayll mee hene veih ve costyllagh diu, as  
 shen myr nee'n mee hene y reayll.

10 Myr ta firrins Chreest aynn, cha  
 jean dooinney erbee m'y lhiettaal veih'n vog-  
 gyssagh shoh ayns ardjyn Achaia.

11 Cre'n oyr ? nee son nagh vel graih  
 aym erriush ? ec Jee ta fys.

12 Agh ny ta mee dy yannoo, nee'm jan-  
noo, dy voddym leshtal y scughey voueayn  
ta shirrey leshtal, ayns cre-erbee t'ad bog-  
gyssagh, dy vod ad v'er nyn gheddyn eer  
lheid as ta shynyn.

13 Son ta nyn lheid och shoh ostyllyn  
foalsey, obbreeyn molteyragh goaill orroo  
hene cummey ostyllyn Chreest.

14 As cha nee yindys erbee eh; son ta  
Satan hene goaill er cummey ainle dy hoil-  
shey.

15 Myr shen cha nee yindys erbee eh my  
ta ny shirveishee echey myrgeeddin goaill  
orroo cummey ny shirveishee dy chairys;  
bee yn jerrey och shoh cordail rish nyn ob-  
braghyn.

16 Reesht ta mee gra, Ny lhig da dooin-  
ney erbee m'y ghoail son ommydan; ny er  
aght elley, foast myr ommydan jean-joe gym-  
myrkey lhiam, dy voddym's mee hene bog-  
gyssagh red beg.

17 Shen ny ta mee dy loayrt, cha vel mee  
dy loayrt eh lurg y Chiarn, agh myr veagh  
eh dy ommjagh ayns y daanys shoh dy vog-  
gyssagh.

18 Fakin dy vel ymmodde boggyssagh  
lurg yn eill, neem's boggyssagh myrgeeddin.

19 Son ta shiu gymmyrkey lesh omny-  
danyn dy aggingagh, fakin dy vel shiuish,  
shiu hene creeney.

20 Son ta shiu fuilliaghtyn, my ta dooin-  
ney coyrt lesh shiu ayns bondiaght, my ta  
dooiney dy spooilley shiu, my ta dooinney  
goaill jiu, my ta dooinney troggal eh-hene  
seose dy mooralagh, my ta dooinney bwoal-  
ley shiu er yn eddin.

21 Ta mee loayrt shoh myr mychione  
scammylt, myr dy beagh shin hene er ve an-  
noon: ny -yeih, ayns cre-erbee s'loys da  
dooiney erbee ve dunnal (ta mee loayrt dy  
ommjagh) s'loys dooys ve dunnal myr-  
geeddin.

22 Nee Hebrewnee ad? ta mish myrge-  
din: nee Israeliteyn ad? ta mish myrge-  
din: nee slught Abraham ad? ta mish  
neesht.

23 Nee shirveishee Chreest ad? (ta mee  
loayrt myr ommydan) ta mish er-nyn-skyn:  
ayns tooilleilyn ny s'palchey, ayns surrane  
buillaghyn erskyn towse, ayns pryssoonyn  
ny s'menkey, ayns gaue baaisht dy mennick.

24 Queig keayrtyen veih ny Hewnyn hooar  
mee da-eed builley er-himney jeh unnane.

25 Three keayrtyen va mee custit lesh  
slatyn, yn cheayrt va mee er my chlaghey,  
three keayrtyen duillee mee coayl-lhuungey  
oié as laa ta mee er ve ayns y diunid:

26 Ayns jurnaaghyn dy mennick ayns  
gaue ushtaghyn, ayns gaue roosteyryn, ayns  
gaue veih my gheiney-cheerey hene, ayns  
gaue veih ny Ashoonyn-quasagh, ayns gaue  
syn ard-valley, ayns gaue syn aasagh, ayns  
gaue er yn aarkey, ayns gaueghyn mastey  
braaraghyn foalsey;

27 Ayns skeys as doccar, ayns ve er my

array dy mennick, ayns accyrys as pa, ayns  
trostey dy mennick, ayns feayrghat as  
rooishtid:

28 Marish ny reddyn shen t'er chea-  
moie, shen ny ta cheet orrym gagh laa, my  
imnea son ooilley ny kialteeny.

29 Quoi ta annoon, as nagh vel mish an-  
noon? quoi t'er ghoail oyr dy huittym, as  
nagh vel mish lostey?

30 My shegin dou boggyssagh, nee'm  
boggyssagh jeh ny reddyn shen ta beonta  
rish my annooinidyn hene.

31 Ec Jee as Ayr nyn Jiarn Yeeasey Creest,  
ta bannit son dy bragh, ta fys nagh vel mish  
jannoo beg.

32 Ayns Damascus, va'n kiannoort fo  
Aretas y ree freaylley yn ard-valley jeh ny  
Damascenee lesh garrison, er-chee dy my  
ghoail.

33 As trooid uinnagh lhig ad mee sheese  
ayns baskad rish y voalley, as choosyn mee  
veih ny laueyn echey.

CAB. XII.

**A**GH cha lhiass dou boggyssagh ve  
sodjey: hig-ym nish gys shuilaghyn as  
ashlistyn y Chiarn.

2 Bione dou dooinney dy row ayns  
Creest erskyn kiare bleecaney jeig er-dy-be-  
ney (ny ayns y chorp v'eh, cha voddym gra;  
ny ass y chorp v'eh, cha voddym gra; ec Jee  
ta fys) goit seose gys ny niaughyn syrjet.

3 As bione dou lheid y dooinney (see  
ayns y chorp, ny ass y chorp v'eh, cha  
voddym gra; ec Jee ta fys.)

4 Kys dy row eh er ny ghoail seose gys  
paradise, as cheayll eh goan erskyn insh,  
lheid as nagh vel lowit da dooinney dy  
ockley.

5 Jeh lheid shen nee'm boggyssagh:  
foast jee'm pené cha jean-ym boggyssagh,  
agh ayns my annooinidyn.

6 Son ga dy beagh aigney aym dy vog-  
gyssagh, cha bee'm my ommydan; son loayr-  
ym yn irriney: agh nish ta mee higger  
shaghey, er-aggle dy jinnagh dooinney er-  
bee smooimaghtyn jee'm erskyn ny t'eh fakin  
mee dy ve, ny shen t'eh dy chlashtyn jee'm.

7 As er-yn-oyr nagh goin rouyr orrym  
tróid yrjid ny ashlishyn, va jolg er ny choyt  
dooys ayns yn eill, chaghter Satan dy my  
smaghtaghey, er-aggle dy beign ro ar-  
aignagh.

8 Son y red shoh ren mish guce gys y  
Chiarn three keayrtyen, dy scughey voym eh.

9 As dooyrt eh rhyrn, Ta'n ghrayse ayns  
fondagh er dty hon; son ta'n niart ayns dy  
slane er ny hoilshaghey ayns annooinid. Ny  
s'arryltee er-y-fa shen neem's boggyssagh  
ayns my annooinidyn, dy vod pooar Chreest  
ve breeoil aynym.

10 Shen-y-fa ta mee goaill boggye ayns  
annooinid, ayns oltoosyn, ayns égan, ayns  
tranlaase, ayns cheunid er graih Chreest:  
son tra ta mee annoon, chaht ta mee lajer.

11 Ta mee er jeet dy ve my ommydan ayns boggyasagh, shiu hene ta er m'egin-aghey; son shiuish lhisagh v'er my voylley: son ayns nhee erbee cha vel mee ergooyl ny eer ostylln syrjey, ga nagh vel mee veg.

12 Dy firrinagh y cowraghyn jeh ostyl obbrit ny vud eu ayns dy chooilley harranse; ayns cowraghyn as yindyasyn, as obbraghyn niartal.

13 Son cre eh, ayn va shiuish ergooyl rish kialteenyn elley, mannagh row eh son nagh dug mee shiu gys cost? leih-jee dou yn ag-gair shoh.

14 Cur-jee my-ner, yn trass cheayrt ta mish arloo dy heet hiu; as cha bee'm costyllagh diu; son cha vel mee shirrey nyn gooid, agh shiu hene: son cha lhisagh y chloan cur ro-lane cour ny ayraghyn, agh ny ayraghyn cour y chloan.

15 As dy feer arryltagh nee'm baarail, as bee'm er my vaarail er nyn son eu; ga myr smoo dy mooar ta mish graihagh erriuish, sloo dy ghraih t'euish orrym.

16 Agh gow-jee myr shen eh, cha dug mee currym erriu: ny-yeih, myr ta mee croutagh, [jir ad] ghow mee shiu lesh kialgyn.

17 Ren mish vondeish y yannoo jiuish liorish unnane erbee jeusyn hug mee hiu?

18 Hir mee er Titus, as hug mee braar marish: ren Titus vondeish j'iu? nagh jim-mee shin ayns yn un spyrryd? nagh huill shin ayns ny kesmadyn cheddin?

19 Reesht, vel shiu smooinatgyn dy vel shin jannoo leshtallyn? ta shin loayrt fenish Yee ayns Creest: agh ta shin jannoo dy chooilley nhee, chaarjyn ennoil, dy chur tushtey sodjey diu.

20 Agh ta mee goaill aggle tra hig-ym's, nagh voym shiuish lheid as bailliu, as beem's er my gheddyn lieriuish lheid as nagh bailliu: er-aggle dy bee ny vud eu anvea, troo, jymmoose, streu, cooyl-chassid, tutleraght, mooarals, irree-magh:

21 As er-aggle tra hig-ym reesht, dy jean my Yee m'y injullaghey nyn mast' eu, as dy bee oyr trimahy ayn er coontey ynmodee ta hammah er n'yannoo peccah, as nagh vel er ghoail arys jeh'n neu-ghleannid, as y vaarderys, as y rouanys shen, t'ad er ny ve cur rish.

## CAB. XIII.

SHOH'N trass cheayrt ta mee cheet hiu: Ayns becal ghaa ny three dy eanishyn bee dy chooilley ockle jeant mie.

2 Dinsh mee diu role, as nish yn nah cheayrt ta mee coyrt raane diu myr dy beign kionfenish, as nish nagh vel mee kionfenish, ta mee scrieu hucryn ta roish shoh er n'yannoo peccah, as gys dy chooilley unnane elley, my hig-ym reesht, cha vow shiu foayr:

3 Fakin dy vel shiu shirrey prowal jeh Creest loayrt avynm's, eshym nagh vel annoon hiiuish, agh t'eh niartal ayndiu.

4 Son ga dy row eh er ny chrossy trooid annooinid, ny-yeih t'eh bio liorish pooar Yee: Son ta shinyn myrgeddin annoon aynsyn, agh bee mayd bio marishyn liorish pooar Yee soishit diuish.

5 Feysht-jee shiu hene, vel shiu ayns y chredjue; prow-jee shiu hene: nagh vel fys euish shiu hene, dy vel Yeesey Creest ayndiu; mannagh vel, ta shiu mee-lowit?

6 Agh ta mee treishteil dy bee fys eu nagh vel shinyn fegooish y phrowal shoh.

7 Nish yeearree-ym er Jee nagh jean shiu veg yn oik; cha nee dy hoithaghey yn phrowal shoh, agh dy jinnagh shiu shen ny ta mie, ga dy beagh shinyn myr dy beagh eh fegooish yn phrowal shoh.

8 Son cha vod shin veg y yannoo noi'n irriney, agh son yn irriney.

9 Son ta boggey orrin tra ta shinyn annoon, as shiuish lajer: as shoh myrgeddin ta shin geeearree, dy jarroo yn slane lhiassaghey bea eu.

10 Shen-y-fa ta mee scrieu ny reddyn shoh, tra nagh vel mee meriu, er-aggle tra hig-ym hiiu, dy jean-ym shiu y smaghtaghey dy gyere cordail rish y phooar ta'n Chiara er choyrt dooys son y vondeish [spyrrydoil,] as cha nee son yn assee eu.

11 Er-jerrey, vraaraghyn, my vannaght meriu: Bee-jee er nyn niartaghey dy cheilley bee-jee er nyn gherjaghey, bee-jee jeh'n un aigney, jean-jee baghey ayns shee; as bee'n Jee dy ghraih as shee meriu.

12 Bannee-jee y cheilley lesh y phaag dy hee.

13 Ta ooilley ny nooghyn coyrt nyn man-naght hiiu.

14 Grayse nyn Jiam Yeesey Creest, as graih Yee, as sheshaght y Spyrryd Noo, dy row meriu ooilley. Amen.

## SCREEUYN PHAUL YN OSTYL GYS NY

## GALATI ANEE.

## CAB. I.

PAUL ny ostyl (cha nee veih deiney, I chamoo liorish dooinney, agh liorish Yeesey Creest, as Jee yn Ayr, ren eshyn y hroggal veih ny merriu.)

2 As ooilley ny braaraghyn ta marym, gys kialteenyn Ghalatia:

3 Grayse dy row hiiu, as shee voish Jee

yn Ayr, as voish nyn Jiam Yeesey Creest,

4 Ren eh-hene y choyrt son nyn beccaghyn, dy livrey shin veih'n drogh beihill t'ayn nish, cordail rish aigney Yee as nyn Ayr:

5 Huggeysyn dy row gloyr son dy bragh as dy bragh. Amen.

6 Ta mee goaill vindys, dy vel shiu cha leah er nyn jyndaa, veishyn ren shiuish

y cam trooid grayse Chreest, gys sushtal elley :

7 Elley cha vel ayn ; agh ta paart ta dy voirey shiu, as shirrey dy yannoo caghlaa ayns sushtal Chreest.

8 Agh ga dy jinnagh shinyn, ny ainle veih niau, sushtal erbee elley y phreachheil hiuish, shen ta shinyn er phreachheil hiuish, lhig da ve giarit magh [veih'n agglish.]

9 Myr dooyrt shin roie, myr shen ta mee nish dy ghra reesht, My nee fer erbee preacheil suahtal erbee elley hiuish, agh shen ta shiu er ghoauil rish, lhig da ve giarit magh.

10 Son vel mee nish geeartee foayr gheiney, ny foayr Yee ? ny vel mee shirrey dy wooiys deiney ? son dy beign foast shirrey pleasal deiney, cha beign sha'vaant Chreest.

11 Agh ta mee dy hickyraghey diu, vraaraghyn, nagh vel y sushtal va er ny phreachheil liorym's, lurg dooinney.

12 Son chamoo hoar mee eh voish dooinney, chamoo hie eh er ynsaghey dou, agh liorish ashlish Yeesey Creest.

13 Son ta shiu er chlashtyn jeh m'ym-myrykey-bea t'er n'gholl shaghey, ayns credjue ny Hewnyn, kys dy ren mee tranlaase erakyn towse y yannoo er agglish Yee, dy stroie eh :

14 As ayns credjue ny Hewnyn va mee ynsit erskyn ymmodde my choasany ayns my ashoon hene, shassoo jeean son cliahtaghyn m'ayraghyn.

15 Agh tra by-chooidsave lesh Jee, ren mish y reih veih brein my vayrey, as dete eh orrym liorish e ghrayse.

16 Dy hoilshaghey e Vac aynym's, dy voddin eshyn y phreachheil mastey ny Ashoonyn ; chelleeragh cha ghow mee coyrle jeh feill ny fuill :

17 Chamoo hie mee seose gys Jerusalem, hucsyn va nyn ostyllyn roym ; agh hie mee gys Arabia, as haink mee mygeayrt reesht gys Damascus.

18 Eisht lurg three bleeaney hie mee seose gys Jerusalem, dy akin Peddyr, as duirree mee marish queig laa yeig.

19 Agh veg jeh ny ostyllyn elley cha vaik mee ; agh Jamys braar y Chiarn.

20 Nish mychione ny reddyn ta mee dy scrieu hiu, cur-jee my'ner, fenish Yee, cha vel mee jannoo breg.

21 Lurg shen haink mee gys ardjyn Syria as Cilicia.

22 As kialteenyn Yudea va ayns Creest, cha row enncy oc er my eddin :

23 Agh v'ad ny-lomarcan er chlashtyn, Dy vel eshyn ren 'sy traa pastit. tranlaase orrin, nish preacheil yn credjue v'eh roie dy stroie.

24 As ren ad Jee y ghloyraghey er my lieh.

## CAB. II.

**E**ISHT kiare bleeaney jeig ny lurg shen, hie mee seose reesht gys Jerusalem ;

marish Barnabas, as ghow mee Titus myrge-din marish.

2 As hie mee seose myr ve er ny hoilshaghey dou ayns ashlish, as hirveish mee orroosyn yn sushtal shen ta mee dy phreachheil mastey ny Ashoonyn, agh er-lbeh da ny ard-gheiney, er-aggle er agh erbee dy roie-in, ny dy beign er roie ayns fardail.

3 Agh cha row Titus hene, va marym, ga ny Ghreek, eginit dy ve er ny ghiarey-chymmylt.

4 As sheu kyndagh rish braaraghyn foalsey v'er nyn goyrt lhieu gyn-yas ny vud aia, haink stiagh dy croutagh dy chroonaghey yn reamys t'ain ayns Creest Yeesey, dy voddagh ad shin y choyrt lhieu fo bondaht :

5 Agh daue shoh cha dug shin raad choad as un oor dy ve foue ; dy voddagh firriny y tushtal tannaghyn merin.

6 Agh er nyn son ocsyn va lowit dy ve red ennagh. (cre-erbee v'ad, cha vel eh veg dooyr : cha vel Jee soiaghgy jeh persoos dooinney erbee) dy jarroo er nyn son ocsyn va goit dy ve myr shoh, tra va shin noi-ty-hoi, cha dynsee mee veg sodjey voue.

7 Agh er y cheu elley, tra honnick ad dy row sushtal yn an-ghiarey-chymmylt er ny choyrt er my churrym's, myr va shen jeh'n ghiarey-chymmylt gys Peddyr ;

8 (Son eshyn ren gobbraghey dy breeod ayns Peddyr son ostylls yn ghiarey-chymmylt, v'eh myrge-din nartal aynym's son ny Ashoonee.)

9 As tra hug Jamys, Cephas, as Ean, va goit son pillaryn, tастey da'n ghrayse v'er ny stowal orrym's, hng ad doovs as da Barnabas yn laue yesh dy choardail ; dy ragh shinyn gys ny Ashoonee, as adsyn gys yn giarey-chymmylt.

10 Ny-lomarcan baillhieu dy gooinagh shin er ny boghtyn ; yn red cheddin va mee aggingagh dy yannoo.

11 Agh tra va Peddyr er jeet gys Antioch, hug mee eddin da, er-yn-oyr dy row eh foiljagh.

12 Son roish my daink shiartanee voish Jamys, ren eh gee marish ny Ashoonee : agh tra v'ad shen er jeet, hie eh dy lhiattee, as ren eh scarrey eh-hene voue, ayns aggle rouesyn jeh'n ghiarey-chymmylt.

13 As ren ny Hewnyn elley foalsagh myrge-din marishyn ; ayns wheesh dy row Barnabas hene fo shaghrynys, kyndagh rish y volteyrns oc.

14 Agh tra honnick mee nagh row ad gymmyrkey ad-hene dy ynrick, cordail rish firriny y tushtal, dooyrt mee rish Peddyr kiongoyrt roo oouley, My t'ou usa, ta dy Hew, gymmyrkey oo-hene myr ny Ashoonee, as cha nee myr ny Hewnyn, cre'n-fa t'ou us geginaghey ny Ashoonee dy vaghey myr ny Hewnyn ?

15 Shinyn ta nya Hewnyn liorish dooghys, as cha nee peesce jeh ny Ashoonee,

16 As fys aia nagh vel dooinney er ny

heyrey liorish obbraghyn y leigh, agh liorish credjue Yeesey Creest, ta shynyn eer er chredjal ayns Yeesey Creest; dy voddagh shynyn v'er ny heyrey liorish credjue Chreest, as cha nee liorish obbraghyn y leigh: son liorish obbraghyn y leigh cha bee dooinney bio er ny heyrey.

17 Agh choud as ta shin shirrey dy ve seyrit liorish Creest, my ta shin hene'er ny gheddyn dy ve peccae, vel Creest er-y-fa shen shirveishagh peccah? Ny lhig eh Jee.

18 Son my ta mee troggal reesht shen ta mee er lhiaggal, ta mee jannoo mee-hene foiljagh.

19 Son ta mish trooid y leigh marroo gys y leigh, dy voddym ve bio gys Jee.

20 Ta mee er my chrossey marish Creest: Ny-yeih ta mee bio; foast cha nee mish, agh Creest ta bio aynym: as y vea ta mee nish dy vaghey 'syn eill, ta mee baghey liorish credjue Mac Yee, va graih echey orrym, as ren eh-hene y choyrt er my hon.

21 Cha vel mee jannoo grayse Yee dyn bree: son my ta seyrynys cheet liorish y leigh, eisht ta Creest marroo ayns fardail.

## CAB. III.

**O** GHALATIANEE vee-hushtagh, quoi ta er chleaynaghey shiu, nagh vel shiu biallagh gys yn irriney, kiongoyrt rish nyn sooilyn hene ta Yeesey Creest dy baghtal er ny ve soit magh, er ny chrossey nyn mast' eu.

2 Shoh ny-lomarcan baillym gynsaghey veue, Ren shiu yn Spyrtyd y gheddyn liorish obbraghyn y leigh, ny liorish y clashtyn dy chredjue?

3 Vel shiu nish jeh cha beg dy hushtey? lurg diu goaill toshbiaght 'sy Spyrtyd, vel shiu nish jannoo jerrey 'syn eill?

4 Vel shiu er hurranse wheesh ayns fardail? my te foast ayns fardail.

5 Eshyn er-y-fa shen ta shirveish yn Spyrtyd erriuish, as ta gobbraghey mirrilyn nyn mast' eu, vel eh dy jannoo eh liorish obbraghyn y leigh, ny liorish y clashtyn dy chredjue?

6 Dy feer myr ren Abraham credjal Jee, as va shen er ny choyrt gys e lieh son cairys.

7 Lhig da fys ve eu er-y-fa shen, adsyn ta jeh credjue, t'ad shen myrgeiddin cloan Abraham.

8 As y scriptyr fakyn ro-laue dy jinnagh Jee seyrey ny Ashoonce trooid credjue, ren preacheil roish nish yn sushtal gys Abraham, gra, Aynyd's vees dy chooilley ashoon er ny vannaghey.

9 Myr shen eisht adsyn ta jeh credjue, t'ad bannit marish Abraham firrinagh.

10 Son whilleen as ta jeh obbraghyn y leigh, t'ad fo'n mollaght: son te scrut, Cursit ta dagh unnane nagh vel tannaghtyn ayns dy chooilley nhiee ta scrut ayns loiar y leigh dy jannoo ad.

11 Agh nagh vel dooinney erbee er ny

heyrey ayns shillee Yee liorish y leigh, te plain: son, Liorish credjue bee'n dooinney cairal bio.

12 As cha vel y leigh jeh credjue: agh, Yn dooinney ta dy chooilleaney ad bee eh bio lioroo.

13 Ta Creest er livrey shin veih mollaght y leigh, eh-hene jeant ny vollaght er nyn-son: son te scrut, Cursit ta dagh unnane ta croghey er billey:

14 Dy voddagh bannaght Abraham cheet er ny Ashoonce trooid Yeesey Creest; dy voddagh shin gialdyn yn Spyrtyd y choesey trooid credjue.

15 My vraaraghyn, ta mee loayrt lurg cliahtey deiney; My te agh conaant eddyr deiney, ny-yeih, my te confirmit, cha vel dooinney erbee dy vrishey, ny dy choyrt huggey.

16 Nish da Abraham as da e luight va ny gialdynyn jeant. Cha vel eh gra, As da slughtyn, myr jeh ymmodee; agh myr jeh unnane, As da dty luight's, ta shen Creest.

17 As shoh ta mee gra, yn conaant v'er ny hickyraghey ro-laue liorish Jee ayns Creest, cha voddagh y leigh, va kiare cheead as jeh hleeaneey as feed ny lurg shen, y vrishey eh dy jannoo yn gialdyn dyn bree,

18 Son my ta'n eiraght liorish y leigh, cha vel eh ny sodjey liorish gialdyn; agh hug Jee eh da Abraham er gialdyn.

19 Cre'n ymmyd eisht t'ayns y leigh? Ve er ny choyrt er coontey peccah, derrey har-ragh y slught shen, da va'n gialdyn er ny jannoo; as ve er ny oardaghey liorish ainleyn ayns laue fer va eddyr ad.

20 Nish cha vel fer ta loayrt eddyr jee loayrt son unnane ny-lomarcan, agh ta Jee unnane.

21 Vel y leigh eisht noi gialdynyn Yee? Ny lhig eh Jee: son dy beagh leigh er ve er ny livrey, oddagh bea y choyrt, lhisagh cairys dy firrinagh er ny ve liorish y leigh.

22 Agh ta'n scriptyr er ghoaill stiagh ooilley fo peccah, dy voddagh y gialdyn liorish credjue ayns Yeesey Creest ve er ny choyrt dauesyn ta credjal.

23 Agh roish my daink credjue, va shin freit fo'n leigh, jeight seose gys y chredjue, va ny lurg shen dy v'er ny hoilshaghey.

24 Shen-y-fa va'n leigh nyn ver-ynsee dy choyrt lesh shin gys Creest, dy voddagh shin v'er nyn seyrey liorish credjue.

25 Agh erreish da credjue v'er jeet, cha vel shin ny sodjey fo fer-ynsee.

26 Son ta shiu ooilley cloan Yee liorish credjue ayns Yeesey Creest.

27 Son whilleen juiash as t'er ny ve bashtit gys Creest, ta shiu coasrit lesh Creest.

28 Cha vel ny sodjey Hew ny Greek, cha vel sharvaant ny seyr, cha vel fyrrynagh ny bwoirrynnagh; son ta shiu ooilley unnane ayns Creest Yeesey.

29 As my she lesh Creest shiu, eisht ta

shiu slught Abraham, as ciraghyn cordail rish y ghialdyn.

## CAB. IV.

**N**ISH ta mee gra, nagh vel yn eirey, choud as t'eh ny lhiannoo, agh myr sharvaant, ga dy vel eh-hene ny hiarn er ooilley;

2 Agh t'eh fo oaseiryn as reiltee, derrey'n traa er ny phointeil liorish yn ayr.

3 Er yn aght cheddin, tra va shin nyn gloan, va shin ayns bondiaight fo oardaghyn y theihll:

4 Agh tra va'n traa cooie er jeet my-goayrt, ren Jee e Vac y choyrt, ruggit jeh ben, jeant fo'n leigh,

5 Dy eayley adsyn va fo'n leigh, dy vod-dagh shin dohtansy mee y gheddyn.

6 As er-y-fa dy nee mee shiu, ta Jee er choyrt Spyrtyd e Vac ayns ny creeaghyn eu, geamagh, Abba, Ayr.

7 Shen-y-fa cha vel oo nish ny sodjey dty harvaant, agh mac; as my she mac oo, eisht t'ou eirey dy Yee trooid Creest.

8 Agh ny-yeih, tra nagh row enney eu er Jee, va shiu ayns bondiaight daueyn nagh nee jeeghyn ad liorish dooghys.

9 Agh nish erreish da enney ve eu er Jee, er-noney lurg da enney ve ec Jee erriuish, kys te dy vel shiu chyndaa gys ny cliagh-taghyn fase as fardalagh, foue shen ta shiu geearee dy ve reesht ayns bondiaight?

10 Ta shiu freayll laghyn, as meeghyn, as traaghyn, as bleaantyn.

11 Ta mee goaill aggle j'iu, dy vel mee er vaarail erriu obhyr ayns fardail.

12 Vraaraghyn, ta mee guee erriu, bee-jee myr ta mish: son va mee myr ta shiuish: cha vel shiu er n'yannoo dooys veg yn aggair.

13 Ta fys eu kys trooid annooinid y chalin, ren mee yn sushtal y phreachail hiuish ec y toshiaght.

14 As y trial va mee fo ayns my chorp, cha ren shiu soiaaghey beg jeh, ny cur cooyl rhym er y bon; agh ren shiu goaill rhym myr chaghter veih Jee, dy jarroo myr Creest Yeesev.

15 Cre va eisht yn vayrny loayr shiu jeh? son ta mee gymmyrkey feanish diu, my oddagh eh ve, dy beagh shiu er phluckey magh nyn sooillyn hene, dy chur dooys ad.

16 Vel mee er-y-fa shen er jeet dy ve nyn noid, er-yn-oyr dy vel mee ginsh diu yn irriney?

17 T'ad goaill orroo dy vel kenjallys jeean oc diu, agh cha nee ass aigney-mie; dy jarroo, baillhieu shinyn y yeigh magh, dy gheddyn shiu daue hene.

18 Agh te mie dy ve dy kinjagh jeean aignagh ayns cooish vie, as cha nee ny-lo-marcant tra ta mish kionfenish mèriu.

19 My chloan veggey, j'iuish ta mee reesht myr ayns pianyn troaill, derrey vees Creest er ny chummev ayndiu.

20 Agh ve m'aigney dy ve mish kionfenish mèriu, as dy chaghlaa my ghlare, son ta mee aynsimnea er nyn son.

21 Insh-jee dou, shiuish ta aggindagh dy ve fo'n leigh, nagh vel shiu clashtyn y leigh?

22 Son te scruiit, dy row ec Abraham daa vac, yn derrey yeh rish inney-veyl, yn jeh elley rish ben-seyr.

23 Agh v'eshyn va rish yn inney-veyl er ny ruggey lurg yn eill, agh eshyn va rish y ven-seyr v'eh liorish bree giabdynya.

24 Ny reddyn shoh t'ad er nyn loayrt liorish co-soylaghey: son t'ad shoh [cowraghey] yn daa chonaant; yn derrey yeh veih cronk Sinai, ta ruggey cloan gys bondiaight, ta shoh Agar.

25 Son ta Agar shoh cronk Sinai ayns Arabia, as ta gansoor gys Jerusalem ta mish ayn, as t'ee ayns bondiaight marish e cloan.

26 Agh Jerusalem ta heose, t'ee seyr; shoh ee ta'n voir ain ooilley.

27 Son te scruiit, Gow hoggey, uss [ves] ghenish nagh vel gymmyrkey cloan; brish magh as eie, uss nagh vel er-troaill: son ta foddey smoo dy chloan ecksh va treigit na t'ecksh ta sheshey eck.

28 Nish ta shiyn, vraaraghyn, myr va Isaac, yn chloan dy ghialdyns.

29 Agh myr ec y traa shen ren eshyn v'er ny ruggey lurg yn eill, transase ersyn v'er ny ruggey lurg y Spyrtyd; dy jarroo myr shen te nish.

30 Ny-yeih, cre ta'n scriptyr dy ghra? Tilg magh yn inney-veyl as y mac eck: son cha bee mac yn inney-veyl ny eirey marish mac y ven-seyr.

31 Myr shen eisht, vraaraghyn, cha vel shiyn nyn gloan da'n inney-veyl, agh da'n ven-seyr.

## CAB. V.

**S**HASS-JEE shickyv er-y-fa shen 'y reamys ta Creest er chosney dooin, as ny bee-jee kianlt reesht fo'n whing dy von-diaight.

2 Cur-jee my-ner, ta mish Paul dy gbra riu, my vees shiu er nyn ghiarey-chymmylt, cha bee vondeish erbee eu liorish Creest.

3 Son ta mee gymmyrkey feanish reesht noi dy chooilley ghoomney ta er ny ghiarey chymmylt, dy vel eh kianlt dy chooilteeny yn slane leigh.

4 Cha vel Creest jeh veg y foays diu, quoi-erbee eu ta jerkal dy v'er ny heyrey liorish y leigh; ta shiu er duitym veih grayse.

5 Son ta shiyn trooid y Spyrtyd farkiaight son y treishteil dy chairys liorish credjue.

6 Son ayns Yeesev Creest, cha vel giarey-chymmylt jeh veg y vondeish, ny an-ghiarey chymmylt, agh credjue ta gobbraghey liorish graib.

7 Hie shiu er nyn doshiaght dy mie, quoi ren shiu y lhiettaal veih biallys 'choyrt da'n irriney?



8 Cha vel y choyrle shoh voishyn ta er nyn eam.

9 Ta red fardalagh dy hoorid goll trooid y slane theayst.

10 Ta my varrant ertiu ayns y Chiarn, nagh bee shiu jeh aigney erbee elley: agh nee eshyn ta dy voirey shiu, e cherraghey y ymmyrkey, quoi-erbee eh.

11 As my ta mish, vraaraghyn, preacheil giarey-chymmylt, cre'n-fa ta mee foast surranse tranlaase? eisht ta scammylt ny croshey ec kione.

12 Baill-ym dy beagh ad eer giarit magh ta dy voirey shiu.

13 Son ta shiuish, vraaraghyn, er ve er nyn eam gys reamys [Creestee]; agh ny jean-jee yn reamys shoh leshtal son yn eill, agh ayns graih shirveish-jee yn derrey yeh yn jeh elley.

14 Son ta'n slane leigh cooilteenit 'syn un raa shoh, ta shen, Ver oo graih da dty naboo myr dhyt hene.

15 Agh my ta shiu lhottey as coyrt mow y cheilley, cur-jee twoaie nagh stroie-jee yn derrey yeh yn jeh elley.

16 Shoh ta mee gra eisht, Ymmyrk-jee shiu hene lurg y Spyrryd, as cha jean shiu cooilteeney sayntyn ny foalley.

17 Son ta'n eill gearree noi'n Spyrryd, as yn Spyrryd noi'n eill: as t'ad shoh soit yn derrey yeh noi'n jeh elley: myr shen nagh vel shiu jannoo myr bailliu.

18 Agh my ta shiu er nyn leeideil liorish y Spyrryd, cha vel shiu fo'n leigh.

19 Nish ta obbraghyn yn eill cronnal, as shoh ad, Brishey-poosey, maarderys, neughlennid, rouanys,

20 Ammys da jallooyn, obbeeys, dwaiaie, anvea, goanlys, jymmoose, streeu, irree-magh, shaghrynys veih'n chredjue.

21 Troo, dunverys, meshtyrns, glutteraght, as y lheid: my-nyn-gione ta mee ginsh diu ro-laue, myr ta mee myrgeeddin er n'insh diu ayns y traa t'er n'gholl shaghey, nagh vow adsyn ta cur rish lheid ny reddyn, reeriaght Yee ayns eiraght.

22 Agh ta mess y Spyrryd, graih, boggey, shee, surranse-foddey, ymmyrkey meiygh, mieys, firrins,

23 Meenid: sheeltys, noi nyn lheid cha vel leigh erbee.

24, As adsyn ta lesh Creest, t'ad er chrossey yn eill, marish ny yeeareeyn as ny sayntyn.

25 My ta shin baghey ayns y Spyrryd, lhig dooin myrgeeddin gimmeecaght ayns y Spyrryd.

26 Ny lhig dooin gearree gloyr fardalagh, brasnaghey yn derrey yeh yn jeh elley, troo yn derrey yeh mysh y jeh elley.

VRAARAGHYN, my ta dooinney taghyrt dy huittym ayns peccah, shiuish ta spyrrydoil, gow-jee stiagh eh reesht ayns y spyrryd dy veenid; smooinghtyn ort hene, er-aggle dy vod uss myrgeeddin ve miolit.

2 Ymmyrk-jee erraghyn y cheilley, as myr shoh lhieen-jee yn leigh.

3 Son my ta dooinney jeeaghyn er hene dy ve red ennagh, tra nagh vel eh monney, t'eh molley eh-hene.

4 Agh lhig da dy chooilley ghooinney e obbyr hene y phrowal, as eisht vees echey oyr boggey ayn hene ny-lomarcán, as cha nee ayns fer elley.

5 Son nee dy chooilley ghooinney gymmyrkey e errey hene.

6 Lhig dasyn t'er ny ynsaghey ayns y goo, shirveish ersyn ta gynsaghey jeh dy chooilley nhee mie [t'echey].

7 Ny bee-jee mollit; cha vel craid dy ve jeant mysh Jee: son cre-erbee ta dooinney dy chuirr, lheid shen nee eh 'vuinn.

8 Son eshyn ta cuirr gys yn eill, nee jeh'n eill myrgeeddin buinn loauys: agh eshyn ta cuirr gys y Spyrryd, nee jeh'n Spyrryd buinn yn vea dy bragh farraghtyn.

9 As ny lhig dooin gaase skee ayns jannoo mie, son ayns imbagh cooie nee mayd buinn, mannagh bee mayd lhiaste.

10 Myr ta caa ain er-y-fa shen, lhig dooin mie 'yannoo da dy chooilley ghooinney, er-lheh dauesyn ta jeh lught-the'n chredjue.

11 Ta shiu fakín cre'n screeuyn liauyr ta mee er scrieu huiish lesh my laue hene.

12 Whilleen as ta shirrey dy hoilshaghey ad-hene er cheu-moioe liorish cowrey ny foalley, t'ad gëginaghey shiu dy ve er ny ghiarey-chymmylt; ny-lomarcán son nagh jinnagh ad surranse tranlaase er coontey crosch Creest.

13 Son chamoo t'adsyn hene ta er ny ghiarey-chymmylt freayll y leigh; agh baill-lhieú shiuish dy v'er ny ghiarey-chymmylt, dy vod ad boggyssagh ayns cowrey yn eill eu.

14 Agh ny lhig eh Jee dy jinnin's boggyssagh, agh ayns crosch nyn Jiarn Yeesey Creest, liorish ta'n seihll er ny chrossey hym's, as mish gys y theihll.

15 Son ayns Creest Yeesey, chamoo ta giarey-chymmylt jeh foays erbee, ny anghiarey-chymmylt, agh cretoor noa.

16 As whilleen as ta gimmeecaght cordail rish yn oardagh shoh, shee dy row orroo, as myghin, as er Israel Yee.

17 Maghey shoh ny lhig da dooinney er-bee mish y voirey, son ta mee gymmyrkey ayns my chorp cowraghtyn y Chiarn Yeesey.

18 Vraaraghyn, dy row grayse nyn Jiarn Yeesey Creest marish y spyrryd eu. Am'ra.

## E P H E S I A N E E.

## CAB. I.

**P**AUL ny ostyl dy Yeeseey Creest, liorish aigney Yee, gys ny nooghyn t'ayns Ephesus, as hucsyn ta credjal ayns Creest Yeeseey:

2 Grayse dy row hiu, as shee veih Jee nyn Ayr, as veih'n Chiarn Yeeseey Creest.

3 Bannit dy row Jee as Ayr nyn Jiarn Yeeseey Creest, t'er vannaghey shin lesh dy chooilley vannaght spyrrydoil ayns nheeghyn flaunysaghs ayns Creest:

4 Cordail myr t'eh er reih shynyn aynsyn, roish myr va'a seihll er ny chroo, dy beagh shin casherick as gyn loght kiongoyrt rishyn ayns graih:

5 T'er chiarail shin gys doltans cloan liorish Yeeseey Creest da hene, cordail rish taitnys e aigney-mie hene,

6 Gys moylley gloyr e ghrayse, liorish t'eh er n'yannoo soiagh j'iu ayns e er-graihagh:

7 Aynsyn ta feaysley ain trooid e uill, leih peccaghya, cordail rish berchys e ghrayse;

8 T'eh er lhieoney orrin dy palchey ayns dy chooilley chreenaght as tushtey,

9 As er hoilshaghey dooin folliaght e aigney hene, cordail rish e haitnys mie, ren eh 'chiarail ayn hene:

10 Ayns coorse slane towse ny hearishyn, dy voddagh eh chaglym cooidjagh ayns un-nane dy chooilley nhee ayns Creest, cham-mah ny t'ayns niau as er y thaloo, dy jarroo aynsyn:

11 Ayn myrgeiddin ta shin er gheddyn eiraght, myr va shin pointit ro-laue cordail rish y chiarail echeysyn ta gobbraghey dy chooilley nhee lurg coyrle e aigney hene:

12 Dy beagh shynyn, ren hoshiaght treish-teil ayns Creest, gys moylley e ghloyr.

13 Aynsyn ren shiuish myrgeiddin treish-teil, lurg diu v'er chlashtyn goo yn irriney, sushtal y taualtys eu: aynsyn myrgeiddin erreish diu v'er chredjal, va shiu er nyn gowraghey lesh y Spyrry casherick shen dy ghialdyns,

14 Ta eearlys yn eiraght ain, derrey va price yn chionniaght eekit, gys moylley e ghloyr.

15 Shen-y-fa, erreish dou v'er chlashtyn jeh'n chredjue euish ayns y Chiarn Yeeseey, as y ghraih eu gys ooilley ny nooghyn,

16 Cha vel mee scuir dy char booise er nyn son, jannoo imraa j'iu ayns my phadjeryn;

17 Dy jean Jee nyn Jiarn Yeeseey Creest, Ayr ny ghloyr, cur dituish yn Spyrry dy chreenaght as dy hoilshay flaunysaghs, dy thoyrt enney er:

18 Liorish scoillyn nyn dushtey v'er ny hoilshaghey; dy vod shiu toiggal cre ta

treishteil yn eam echey, as cre ta berchys ghloyr e eiraght ayns ny nooghyn,

19 As cre ta mooads erskyn towse e phooar dooinyn ta credjal, cordail rish hree e phooar niartal;

20 Ren eh gobbraghey ayns Creest, tra hrog eh eh veih ny merriu, as hote eh eh ee e laue yesh hene ayns ny ynnydyn flaunysaghs,

21 Foddey erskyn dy chooilley ard-coosheley, as pooar, as niart, as reill, as dy chooilley ennym ta enmysit, cha nee ynrycan 'ey theihll shoh, agh myrgeiddin ayns shen ta ry-heet:

22 As ta er thoyrt dy chooilley shee fo e chassyn, as hug eh eh dy ve kione harrick dy chooilley nhee da'n agghil,

23 Ta shen yn corp echey, ta dy slane jeant magh liorishyn ta lhieoney ooilley ayns ooilley.

## CAB. II.

**A**S shiuish t'eh er vioghey, va marroo ayns loghtyn as peccab.

2 Ayndoo ren shiu gimmeaght ayns y traas t'er n'gholl shaghey cordail rish cliaghtey yn theihll shoh, cordail rish prince pooar yn aer, yn spyrry ta niah gobbraghey ayns y chloan dy vee-viallys:

3 Ayndoo shoh ren shin ooilley myrgeiddin baghey roish niah, ayns sayntyn ny foaleley, cooileeney yecarreyn yn eill, as yn aigney: as va shin liorish dooghys nyn gloan dy yymmoose, dy jarroo myr feallagh elley.

4 Agh Jee, ta berchagh ayns myghin, er e ghraih vooar liorish bynney lesh shin,

5 Dy jarroo tra va shin marroo ayns peccaghyn, t'eh er vioghey shin cooidjagh marish Creest (liorish grayse ta shiu er sva sauail)

6 As t'eh er hroggal shin seose cooidjagh, as er hoiaighey shin cooidjagh ayns ynnydyn flaunysaghs ayns Creest Yeeseey.

7 Ayns ny earishyn ta ry-heet dy voddagh eh hoilshaghey berchys erskyn-towse e ghrayse, ayns e chenjalys dooinyn, trooid Creest Yeeseey.

8 Son liorish grayse ta shiu er nyn sauail, trooid credjue; as shen cha nee j'iu hene: she giot Yee eh:

9 Cha nee liorish obbraghyn, nagh jinnagh dooinney erbee boggyssagh:

10 Son ta shin yn obbyr echeysyn, er sva groo ayns Creest Yeeseey gys obbraghyn mie, ta Jee er n'oardaghey ro-laue dy jinnagh shin gimmeaght ayndoo.

11 Shen-y-fa cooinee-jee myr va shiu ayns traas dy row Ashoonce ayns yn eill, ta enmysit an-ghiarey-chymmylt, liorish shen ta enmysit giarey-chymmylt ayns yn eill jeant liorish laueyn;

12 Dy row shiu ec y traa shen fegooish Creest, fegooish cairys gys vondeishyn lught-thie Israel, as joarreeyn da consaantyn y ghialdyn, gyn veg y treshteil, as fegooish Jee ayns y theihll :

13 Agh nish ayns Creest Yeesey, shiuish va keayrt dy row foddey jeh, ta shiu nish er-gerrey liorish fuill Chreest.

14 Son eshyn nyn shee, t'er n'yannoo shin ny-neeht unnane, as er lhieggal sheese yti voalley-vean va eddyr shin ;

15 Coyrt naardey ayns yn eill echey hene yn noidys, dy jarroo leigh ny saraghyn, va shassoo ayns oardaghyn, son dy yannoo ayn hene jeh jees, yn dooinney noa, myr shen jannoo shee ;

16 As dy voddagh eh ad ny-neeht y hayrn gys shee rish Jee ayns un chorp liorish y chrosh, liorish shoh stroie yn noidys :

17 As haik eh, as ren eh preacheil shee diuish va foddey jeh, as dauesyn va er-gerrey.

18 Son ny hrooidsyn ta kied ain ny-neeht dy hayrn er-gerrey gys yn Ayr liorish un Spyrryd.

19 Cha vel shin nish er-y-fa shen ny sodjey nyn yoarreeyn as jeh cheer whaagh, agh sheshey-cummaltee marish ny nooghyn, as jeh lught-thie Yee ;

20 As troggit er undin ny oostylln as phadeyryn, Yeesey Creest hene yn ard chlagh-chorneilagh ;

21 Ersyn ta'n slane troggal, dy stoamey er ny choyrnt cooidjagh, gaase dy ve ny hiamble casherick son y Chiarn ;

22 Aynsyn ta shiuish myrgeeddin troggit son ynynd-vaghee dy Yee trooid y Spyrryd.

## CAB. III.

**S**ON yn oyr shoh, ta mish Paul, pryssoonagh agh Yeesey Creest er y choontey euish Ashoonyn-quaagh ;

2 My she shen dy vel shiu er chlaashtyn jeh'n phooar t'er ny choyrnt dooys dy hirveish erriu grayse Yee.

3 Kys liorish ashlish ren eh soilshaghey dooys yn folliaght (myr scrieu mee role ayns focklyn giarey.

4 Lioroo tra ta shiu lhaih foddee shiu toiggal myr hushtey's ayns folliaght Chreest)

5 Nagh row ayns eashyn elley er ny hoilshaghey da cloan gheiney, myr te nish er ny ashlaghey da e oostylln casherick as e adeyryn liorish y Spyrryd ;

6 Dy row ny Ashoonyn-quaagh dy ve coeiraghyn, as jeh'n un chorp, as dy ghoaill ayn cooidjagh jeh e ghialdyn ayns Creest, liorish y sushtal :

7 Jeh va mish jeant myr hirveishagh, cordail rish groot grayse Yee v'er ny choyrnt dooys liorish obbragh brecoil e phooar.

8 Dooys, ta'n fer sloo jeh ooilley ny nooghyn, ta'n ghrayse shoh er ny choyrnt, dy beigus dy phreacheil mastey ny Ashoonyn-

quaagh berchys Chreest nagh vod ve ronait magh ;

9 As dy hoilshaghey dy foshlit da dy chooilley ghoooinney, cre ta commeeys y folliaght ta er ve er dy hoshiaght y theihll keillit ayns Jee, ren dy chooilley nhee y chroo liorish Yeesey Creest :

10 Dy voddagh nish v'er ny hoilshaghey da ny ard-reillyn as pooaraghyn ayns ynyndyn flaanymagh liorish yn aggliah ymmodde filley creenaght Yee,

11 Cordail rish e phointeil ro-laue chiare eh er-dy-rieau ayns Creest Yeesey nyu Jiarn :

12 Ny hrooid ta daanys ain as kied dy hayrn er-gerrey da lesh shickyrys liorish y chredjue t'ain aynsyn.

13 Shen-y-fa ta mee guee erriu ny lhig shiu nyn gree veue ; son ny ta mish dy uil-liaghtyn ayns y lieh euish, ta shoh yn ghloyr eu.

14 Son yn oyr shoh ta mee croymmey my ghloonyyn gys Ayr nyn Jiarn Yeesey Creest,

15 Jehsyn ta'n slane lught-thie ayns niau as er y thalloo er ny enmys.

16 Dy jinnagh eh choyrnt diuish, cordail rish berchys e ghloyr, dy ve er nyn niar-taghey lesh pooar liorish e Spyrryd ayns y dooinney er cheu-athie ;

17 Dy vod Creest baghey ayns ny creeaghyn eu liorish credjue ; dy vod shiuish liorish ve fraueit as grunit ayns graih,

18 Ve abyl dy hoiggal marish ooilley ny nooghyn, cre ta'n lheeas, as y lhiurid, as y diuin, as yn yrjid ;

19 As dy hoiggal graih Chreest, ta erskyn tushtey, dy vod shiu ve jeant magh lesh ooilley laanid Yee.

20 Nish huggesyn ta abyl dy yannoo foddey erskyn ooilley ny ta shin geeartee ny smooimaghyn, cordail rish y phooar ta gob-braghey dy niartal aynn,

21 Huggey dy row ghloyr ayns yn aggliah liorish Creest Yeesey, trooid magh dy chooilley eash, seihll gyn jerrey. Amen.

## CAB. IV.

**T**A mish er-y-fa shen pryssoonagh ayns cooish y Chiarn, coyrslaghey shiu dy jean shiu gymmyrkey shiu hene ayns agh cooie gys y stayd huggy ta shiu er nyn eam,

2 Ayns dy chooilley injillid as meenid, lesh surranse-foddey, gymmyrkey yn derrey yeh lesh y jeh elley ayns graih ;

3 Imneagh dy reayll unnaneys y Spyrryd ayns y kiangle dy hee.

4 Ta ayn un chorp, as un Spyrryd, dy jarroo myr ta shiu er nyn eam gys un hreish-teil jeh nyn stayd [ Creestee ] ;

5 Un Chiarn, un chredjue, un vaahthey, 6 Un Jee as Ayr jeh ooilley, ta erskyn ooilley, as trooid ooilley, as syndiu ooilley.

7 Agh da dagh unnane ain ta grayse er ny choyrnt, cordail rish towse groot Chreest.

8 Shen-y-fa t'eh gra, Tra hie eh seose er yn yrjey, ren eh cappeeys y leideil ayns barraght, as hug eh giootyn da deiney.

9 (Nish, dy jagh eh seose, cre te agh dy jagh eh myrgeeddin sheese hoshiaght gys aymyn s'injilley ny hootrey?

10 Eshyn hie sheese, eh yn fer cheddin hie seose foddey erakyn ny niaughyn, dy voddagh eh lhieeeny dy chooilley nhee).

11 As hug eh da paart, dy ve nyn ostylyn; as da paart, dy ve phadeyryn; as da paart, dy ve sushtallee; as da paart, dy ve bochillyn as fir-ynsee.

12 Son niartaghey ny nooghyn, son oik y chirveish, son coamrey corp Chreest;

13 Derrey hig mayd ooilley dy cheilley gys unnaney y chredjue, as jeh tushtey dy Vac Yee, gys slane dooinney, gys towse yn aase dy laaaid Chreest:

14 Nagh bee mayd maghey shoh nyn gloan lheatsey noon as noal, as eiyrit mygeayrt lesh dy chooilley gheay dy ynsagh, liorish kialgyn deiney, as ny croutyn cluicagh, lhieu t'ad lhie cooyl-chlea er-chee, dy volley:

15 Agh geiyrt da'n irriney ayns graih, dy vod mayd ayns dy chooilley nhee bishaghey ayns, ta'n kione, dy jarroo Creest:

16 Veihsyn ta'n slane corp dy kiart er ny choyrt chooidjagh, as snienmit dy cheilley, liorish shen ta dagh junt dy hirveish, cordail rish yn obbragh brecoil ta cormit gys dagh olt, coyrt bishagh da'n chorp, dy niartaghey eh-hene ayns graih.

17 Shoh ta mee gra eisht, as gymmyrkey feanish er lieh yn Chiarn, nagh jean shiu veih shoh magh gimmeecaght myr ta'n chooid elley jeh ny Ashoony-n-quasagh gimmeecaght ayns fardail nyn aignaghyn;

18 Yn tushtey eo fo dorraghys, nyn yoarreeyn gys bea Yee, kyndagh rish y veehushtey t'ayndoo, trooid creoghys nyn greeaghyn:

19 Ta liorish coayl nyn mioyr er livrey ad-hene seose gys rouanys, dy chur rish dy chooilley vonney dy neu-ghlennid lesh yecaree Jean neu-ghooghtysagh.

20 Agh cha nee myr shen ta shiuish er n'ynsaghey Creest;

21 My she shen dy vel shiu er chlahtyn eh, as er ve ynsit liorishyn, myr ta'n irriney ayns Yeeey:

22 Myohione yn ymmyrkey-bea eu t'er n'gholl shaghey, dy der shiu jeh yn chenn ghooimney, ta neu-ghlen cordail rish yecareeyn molteyragh ny foalley.

23 As bee-jee er nyn yannoo ass-y-noa ayns spyrry nyn aigney;

24 As cur-jee erriu yn dooinney noa, ta lurg Jee er ny chroo ayns ynrickys as crauceaght firrinagh.

25 Shen-y-fa treigeil breagyn, lhig da dy chooilley ghooimney yn irriney y loayrt rish e raboo: son ta shiu oltyr yn derrey yeh jeh'n jeh elley.

26 My hig corree erriu, ny jean-jee pec-

cah. Ny lhig da'n ghrian lhie er y chorree eu:

27 Chamoo cur-jee raad da'n drogh-spyrry.

28 Lhig dasyn ren geid, gyn geid arragh; agh ny sleaie lhig da laboragh, gobbraghey lesh e laueyn shen ny ta mie, dy vod ve echey dy choyrt da'n ymmyrchagh.

29 Ny lhig da drogh ghlaere erbee cheet as nyn mecal, agh shen ny ta mie son ynsagh vondeishagh, dy vod eh grayae y hirveish orroosyn ta geaishtagh rish.

30 As ny cur-jee corree er Spyrry casherick Yee, liorish ta shiu cowrit gys laa yn livrey-ys eu.

31 Lhig da dy chooilley roomid, as jymmoose, as farg, as becalleraght, as oltoosn ve eebrit, veus, marish dy chooilley gboanly.

32 As bee-jee dooie yn derrey yeh da'n jeh elley, mtiygh-chreeagh, leigh da y cheilley dy jarroo myr ta Jee son graih Chreest er leih diuish.

## CAB. V.

**B**EE-JEE shiuish er-y-fa shen eiyrtyssee dy Yee, myr cloan ennoil;

2 As imnee-jee ayns graih, myr ta Creest myrgeeddin er chur graih dooinyn, as er choyrt eh-hene er nyn son, chebbal as oural son soar millish da Jee.

3 Agh maarderys, as dy chooilley neu-ghlennid, as saynt, ny lhig daue ve wheesh as eamysit ny vud eu, myr te cooie da nooghyn:

4 Chamoo broid, ny glare oamjagh, ny craid, nagh vel jesh; agh ayns ynyd oc shoh coyrt boose.

5 Son shoh ta fys eu er, nagh vel ec maarderagh erbee, ny persoon neu-ghlen, ny ec dooinney sayntoishagh, ta coyrt amyns da jallooyn, eiraght eddyr ayns reeraght Chreest as Yee.

6 Ny lhig da dooinney erbee shiu y volley lesh goan fardalagh: son kyndagh rish ny reddyn shoh ta corree Yee cheet er cloan y vee-viallya.

7 Ny bee-jee er-y-fa shen nyn sheshaghy maroo;

8 Son va shiu keayrt dy row dorraghys, agh nish ta shiu soilshey ayns y Chiarn: imnee-jee myr cloan y toilshey;

9 (Son ta mees y Spyrry shamoo ayns dy chooilley vieys, as cairys, as firrins).

10 Frowal shen ny ta boosel da'n Chiarn.

11 As ny lhig da sheshaght erbee ve eu rish obbraghyn neu-veosil y dorraghys, agh ny sleaie-cur oghan daue:

12 Son te nearey wheesh as dy enmys ny reddyn shen ta jeant lioroo dy folhit.

13 Agh dy chooilley nhee rish ta foill er ny gheddyn, te er ny hoishaghey liorish y soilshey; son shen ny ta coyrt lesh gys soilshey, she soilshey eh.

14 Shen-y-fa t'eh gra, Dooisht, ass ta dry

chadley, as irree veih ny merriu, as ver Creest soilshey diu.

15 Jeeagh-jee eisht dy jean shiu gimmee-agh dy tastagh, cha nee myr ommydanyn, agh myr sleih creeney,

16 Jannoo ymyyd mie jeh'n traa, er-yn-oyr dy vel laghyn seaghagh ayn.

17 Shen-y-fa ny bee-jee neu-hastagh, agh toig-jee cre ta aigney yn Chiarn.

18 As ny bee-jee er meshtey lesh feeyn, ayn ta neu-heeltys; agh bee-jee er nyn lhieneey lesh y Spyrtyd;

19 Loayrt riu hene ayns psalmyn as arraneyn-moylee, as arraneyn spyrtydoil; jannoo bingys as kiaull ayns nyn gree gys y Chiarn;

20 Coyrt booise dy kinjagh son dy chooilley nhee da Jee dy jarroo yn Ayr, ayns enaym nyn Jiarn Yeesey Creest;

21 Ginjillaghey shiu hene yn derrey yeh gys y jeh elley ayns aggle Yee.

22 Shuiish vraane-poost, jean-jee shiu hene y injillaghey gys ny deiney-poost eu, myr gys y Chiarn.

23 Son y dooinney kione y ven, dy jarroo myr ta Creest kione yn agglish: as eshyn fendeilagh y chorp.

24 Shen-y-fa, myr ta'n agglish er ny hoiaghey fo Creest, myr shen lhig da ny mraane-poost ve er ny injillaghey gys ny deiney-poost oc ayns dy chooilley nhee.

25 Gheiney-poost, cur-jee graih da ny mraane eu, dy jarroo myr hug Creest myr-geddin graih da'n agglish, as hug eh-hene er e son:

26 Dy voddagh eh ee y chasherickey as y ghlenney lesh niee dy ushtey, liorish y goo.

27 Dy voddagh eh ee y hoiaghey magh da hene ny agglish ghloyroil, fegooish spot ny cron, ny veg y lheid; agh dy voddagh ee ve casherick, as fegooish lheamys erbee.

28 Myr shen lhisagh deiney graih y choyrt da ny mraane oc myr da ny kirp oc hene: eshyn shyuney lesh e ven, shyuney lesh eh-hene.

29 Son cha ren rieu dooinney foast dwoaie 'choyrt da'n eill echey hene; agh t'eh dy veaghey as jannoo mooar jeh, dy jarroo myr ta'n Chiarn jeh'n agglish:

30 Son ta shin oltyn jeh e chorp, jeh'n eill, as jeh ny craueyn echey.

31 Er-yn-oyr shoh faagee dooinney e ayr as e voir, as bee eh er ny sniemmey gys e ven, as bee ad ny-neesht un eill.

32 Ta shoh folliaht mooar: agh ta mish loayrt mychione Creest as yn agglish.

33 Ny-yeih, lhig da dagh unnane euish er-lheh myr shen graih y choyrt da e ven dy jarroo myr da hene; as jeeagh dy der y ven arrym da e sheshey.

## CAB. VI.

CHLOAN, cur-jee biallys da nyn ayraghyn ayns y Chiarn: son ta shoh cairagh.

2 Cur arrym da dty ayr as da dty voir, (shoh yn chied anney lesh giakdyns)

3 Dy vod eh ve dy mie mayrt, as dy vod oo ve beayn er y thalloo.

4 As shuiish ayraghyn, ny brasnee-jee nyn gloan gys corree: agh trog-jee ad ayns yn-sagh as aggle y Chiarn.

5 Shuiish harvaantyn, bee-jee biallagh dauesyn ta nyn mainshteryn cordail rish yn eill, lesh aggle as arrym, ayns ynrickys cree, myr da Creest:

6 Cha nee lesh shirveish-sooilley, myr dy wooiys deiney, agh myr sharvaantyn Chreest, jannoo aigney Yee veih nyn gree;

7 Lesh aigney-mie jannoo nyn obbyr, myr da'n Chiarn, as cha nee da deiney:

8 Toiggal shoh, mie erbee dy vel dooinney dy yannoo, lheid cheddin yow eh veih'n Chiarn, edyr eh ve sharvaant ny seyr.

9 As shuiish vainshteryn, jean-jee lheid cheddin roosyn, shaghney baggyrt: toiggal shoh, dy vel mainshter eu hene myr-geddin ayns niau, chamoo t'eh jannoo soiaqh jeh persoonyn.

10 Er-jerrey, my vraaraghyn, bee-jee niartal ayns y Chiarn, as ayns pooar e hroshid.

11 Cur-jee erriu slane eilley Yee, dy vod shiu ve abyl dy hassoo noi kiaulyn y drogh-spyrtyd.

12 Son cha vel shim gleck noi feill as fuill, agh noi ard-reiltee, noi pooraraghyn, noi leicidelee dorraghya y theihl shoh, noi olkys spyrtydoil ayns ny ardjyn er-nyn-skyn.

13 Shen-y-fa gow-jee hiu slane eilley Yee, dy vod shiu ve abyl dy hassoo magh ayns y laa seaghagh, as lurg diu ve er yannoo ooilley, dy hassoo.

14 Shass-jee er-y-fa shen lesh nyn meeaghyn kiantl mygeayrt lesh yn irriney, as erriu yn breast-plate dy chairys;

15 As nyn gaasyn coodit lesh aryltys son y sushtal dy hee.

16 Harrysdoe ooilley, gow-jee yn shleiy dy chredjee, dy vod shiu lesh shen ve abyl dy vooghey ooilley sideyn aiteagh y drogh-er.

17 As gow-jee yn helmet dy hualtys, as cliwe yn Spyrtyd, shoh ta Goo Yee:

18 Guee dy kinjagh lesh dy chooilley phadjer as accan ayns y Spyrtyd, as gys shoh er nyn arrey lesh slane tannaghtyn as aghtin son ooilley ny nooghyn;

19 As er my hon's er-lheh, dy vod glare ve er ny choyrt dou, dy voddym foaley my veedal dy dunnal, dy hoilshaghey folliaht y tushtal;

20 Er y choontey echey ta mee my hagh-ter ayns geulaghyn: er y hon dy voddym loayrt dy dunnal, myr lhiun loayrt.

21 Agh dy vod fys ve euish neesht er y staid ayn's, as cre ta mee mysh, nee Ty-chicus, braar graihagh, as shirveishagh fir-rinagh ayns y Chiarn, slane coontey choyrt diu:

PHILIPPIANEE.

22 Eh ta mee er choyr't er chaghteraght hiu son yn oyr cheddin, dy vod fys ve eu ere ta shynyn mysh, as dy voddagh eshyn ny creaghyn eu y gherjaghey.  
23 Shee dy row gys ny braaraghyn, as

graih marish credjue veih Jee yn Ayr as y Chiarn Yeesey Creest.

24 Grayse dy row mároosyn ooilley shyn-ney lhieu yn Chiarn Yeesey Creest ayns ynrickys. Amen.

SCREEUYN PHAUL YN OSTYL GYS NY

PHILIPPIANEE.

CAB. I.

**P**PAUL as Timotheus sharvaantyn Yeesey Creest, gys ooilley ny nooghyn ayns Creest Yeesey, ta ec Philippi, marish ny aspicky as shirveishee:

2 Grayse dy row hiu, as shee veih Jee nyn Ayr, as veih'n Chiarn Yeesey Creest.

3 Ta mee cur booise da my Yee dy chooilley cheayrt ta mee dy imraa shiu,

4 (Dy kinjagh ayns ooilley my phadjeryn er nyn son eu ooilley, jannoo aghin leh boggey)

5 Son y co-ayrn eu ayns-y sushtal veih'n chieed laa gys nish;

6 Myr ta shickyrys aym jeh'n eer red-shoh, dy der eshyn ta er chur obbyr vie er y hoshiaght ny-vud eu, mullagh er derrey laa Yeesey Creest:

7 Dy jarroo myr te jesh dooys yn smooinghtyn shoh y ve aym mychione eu ooilley, er-y-fa dy vel shiu aym ec my chree, ayns wheesh as chammah ayns my gheulaghyn, as ayns fendeil as nartaghey yn sushtal, ta shiu ooilley paarteecassyn márym jeh grayse.

8 Son Jee my eanish, cre cha jeean as ta mee goaill foddeaght nyn yel eu ooilley ayns meiyghys Yeesey Creest.

9 As shoh ta mee guse, dy vod y ghraih eu bishaghey foast ny smoo as ny smoo ayns fysseree, as ayns dy chooilley vriwnys:

10 Dy vod shiu lowal jeh ny reddyn smoo ooasle, dy vod shiu ve ynrick, as shickyrys gys laa Chreest;

11 Lhieent lesh ny messyn dy chairys, ta liorish Yeesey Creest, gys gloyr as moylley Yee.

12 Agh baillym shiu dy hoiggal, vraaraghyn, dy vel ny reddyn t'er jeet my raad, er jyndaa magh dy chur y sushtal ny smoo er y hoshiaght:

13 Myr shen dy vel my gheulaghyn er coontey Chreest imrait ayns ooilley plaase y ree, as ayns dy chooilley ynyd elley;

14 As ta ynmodee jeh ny braaraghyn ayns y Chiarn, er n'aase dunnal liorish my gheulaghyn's, foddey s'creoail dy loayrt yn goo fegooish aggle.

15 Ta paart dy jarroo preacheil Creest trooid eer troo as anvea; as paart myrgeeddin trooid aigney-mie.

16 Ta'n derrey yeh preacheil Creest trooid streeu, cha nee dy ynrick, er-chee dy chur triimid gys my gheulaghyn:

17 Agh y jeh-elley trooid graih, myr ta

fys oc dy vel mee er my phointeil son fendeilys y tushtal.

18 Cre eisht? ny-yeih, er dy chooilley agh, edyr eh ve ayns foalsaght, ny ayns fir-rinys, ta Creest er ny phreacheil; as er y choontey shen ta mee goaill boggey, as dy jarroo nee'm boggey y ghoaill.

19 Son ta fys aym dy jean shoh chynnae gys my livrey-ys trooid y phadjer euish, as cooney Spyrtyd Yeesey Creest,

20 Cordail rish my yerkal jeean, as my hreishteil, nagh bee nearey orrym ayns nbee erbee, agh lesh dy chooilley ghunnallys, myr dy kinjagh, myr shen nish myrgeeddin dy bee Creest er ny ghloyraghey ayns my chorp, edyr eh ve liorish bioys ny baase.

21 Son dooys dy ve bio te [son] Creest, as dy gheddyn baase te cosiney.

22 Agh dy ve bio 'syn eill, shoh mess my laboraght: agh foast cre dy reih, cha s'aym.

23 Son ta mee ayns chennid eddyr jees, aggyndagh dy ghoill roym, as dy ve marish Creest; ta foddey share:

24 Ny-yeih, dy hannaghtyn ayns y challin, te ny s'vondeishee diuish.

25 As ayns treishteil shickyrys jeh shoh, ta fys aym dy bee'm bio as dy jean-ym tan-naghtyn mériuish ooilley, dy choyr't er y hoshiaght nyn moggey as nyn gredjue:

26 Dy vod yn boggey euish ve foddey smoo ayns Creest Yeesey er my hon's, tra hig-ym's huiush reesht.

27 Erskyn ooilley, lhig da'n ynmurkey-bea eu ve cordail rish sushtal Chreest: myr shen edyr mee dy heet dy yeeaghyn shiu, ny gyn cheet, dy voddym clashyn jeh nyn stayd, dy vel shiu shassoo shickyrys ayns un Spyrtyd, lesh un aigney streeu cooidjagh son credjue yn tushtal;

28 As gyn ve agglit ayns nhee erbee liorish nyn noidyn: yn chooid cheddin ta dauesyn cowrey cronnal dy hoyrt-mow, agh diuish dy haualtys, as shen veih Jee.

29 Son diuish te er ny choyr't ass lich Chreest, cha nee ny-lomarcán dy chredjal ayn, agh myrgeeddin dy hurranse er y ghraih echey;

30 Fakin dy vel shiu hene caggey fo'n seaghyn cheddin honnick shiu mish ayn, as nish clashyn dy vel mee ayn.

CAB. II.

**M**Y ta er-y-fa shen gerjagh erbee ayns Creest, my ta eunys ortee dy ghraih,

my ta sheshaght erbee gerjoil jeh'n Spyrryd, my ta meiyghys erbee as myghin ;

2 Jean-jee my vogey y yannoo magh, dy vod shiu ve jeh'n aigney cheddin, yn ghraih cheddin y ve eu, jeh un chree, jeh un smooinghtyn.

3 Ny lhig da nhee erbee ve jeant trooid anvea, ny mooaralya, agh ayns injillid-aigney lhig da dagh unnane soiaigh 'yannoo jeh feal-lagh elley roish hene.

4 Ny lhig da sooil ve ec dooinney erbee gys y foays echey hene [ny-lomarcan], agh dy chooilley ghoooinney myrgeddin gys foays feal-lagh elley.

5 Lhig da'n aigney shoh ve ayndiuish, va myrgeddin ayns Creast Yeesey :

6 Quoi, myr v'eh ayns cummey Yee, nagh smooinee eh eh roosteyrys erbee dy ve corrym rish Jee :

7 Ny-yeih hug eh eh-hene gyn veg, as ghoh eh er cummey sharvaant, as v'eh er ny yannoo ayns caslys deiney :

8 As er ny gheddyn ayns cummey myr dooinney, ren eh eh-hene y injillaghey, as haik eh dy ve biallagh gys baase, dy jarroo baase ny croshey.

9 Shen-y-fa ta Jee myrgeddin er hoiaghey eh soose dy ard, as er choyrt da ennyn ta erskyn dy chooilley ennyn :

10 Ec ennyn Yeesey dy jinnagh dy chooilley ghlioon loobey, dy reddyn ayns niau, as reddyn er y thalloo, as dy reddyn fo'n thalloo ;

11 As dy hiasagh dy chooilley 'hengey goaill-rish dy nee Yeesey Creest yn Chiarn, gys gloyr Yee yn Ayr.

12 Shen-y-fa, my chaarjyn, myr ta shiu dy kinjagh er ve biallagh, cha nee myr ayns ny enish ny-lomarcan, agh nish foddey smoo myr ta mee veue ; obbyr-jee magh nyn saualtya hene lesh aggle as atchin.

13 Son she Jee ta gobbraghey ayndiu, chammah dy smooinghtyn er, as dy yannoo jeh e aigney mie hene.

14 Jean-jee dy chooilley nhee fegooish jymmoose as argane :

15 Dy vod shiu ve gyn loght as òney, cloan dy Yee, fegooish oghan ayns mean sheeloge camlaghagh as roonagh, ny vod oc ta shiu lossey myr soilshaghyn 'sy theihll :

16 Sheyney magh yn goo dy vea ; dy voddym's boggey y ghoail ayns laa Chreest, nagh vel mee er roie ayns fardail, chamoo er laboragh ayns fardail.

17 Aa, dy jarroo, my vees m'uill's er ny gheayrtey magh er oural as shirveish y chred-jue euish, ta mee dy my gherjaghey, as goaill boggey mèriu ooilley.

18 Er y choontey cheddin bee-jee shiuish neesht er nyn gherjaghey, as gow-jee boggey m'aryn's.

19 Agh ta mee treishteil ayns y Chiarn Yeesey, dy chur Timotheus ayns traas giare huiish, dy voddym's myrgeddin ve dy yien

mie, erreish dou v'er gheddyn toiggal jeh'n staid eu.

20 Son cha vel dooinney erbee aym wheeah gys m'aigney, vees cha dooghysagh imneagh er nyn son eu.

21 Son ta ooilley er nyn son hene, cha nee son ny reddyn ta bentyn rish Yeesey Creest.

22 Agh ta prowal er ny ve eu jehsyn, myr mac marish e ayr, dy vel eh er hirveish m'arym's ayns y sushtal.

23 Eahyn er-y-fa shen ta mee treishteil dy chur huiish dy gerrit, cha leah as nee'm fakign cre e'erre dou.

24 Agh ta mee treishteil ayns y Chiarn, dy jig-yms mee hene myrgeddin ayns traas giare.

25 Ny-yeih ghoh mee eh dy ve ymmyrchagh dy chur huiish Epaphroditus, my vraar as colabree, as my heshey-sidoor, agh y chaghter euish, as eh ren shirveish gys my ymmyrch.

26 Son ghoh eahyn foddiaight ny yel eu ooilley, as v'eh lane dy hrimshey, er-yn-oyr dy row clahtyn eu dy row eh er ny ve ching.

27 Son v'eh lhag dy jarroo as raad y vaaisih : agh ren Jee myghin er ; as cha nee ersyn ny-lomarcan, agh orrym's myrgeddin, nagh beagh aym's trimshey er trimshey.

28 Va mee ny s'aggindee er-y-fa shen dy chur eh ; tra hee shiu eh reesht dy vod shiu boggey 'ghoail, as bee my hrimshey's ny sloo.

29 Gow-jee rish er-y-fa shen ayns y Chiarn lesh lane gennallys, as jeh nyn lheid jean-jee mooar y hoiaghey :

30 Er-yn-oyr son obbyr Chreest v'eh ayns dangeyr baaisih, gyn soiaighey jeh e vioys hene dy yannoo magh hym's shen ny va shiuish er-gooyl ayns nyn ghiastylls.

## CAB. III.

**NY-SODJIEY**, my vraaraghyn, gow-jee boggey' ayns y Chiarn. Dy scrieu ny reddyn cheddin huiish, cha vel eh deinagh dooya, agh duiish te vondeishagh.

2 Cur-jee twoaie jeh moadee, cur-jee twoaie jeh drogh-yantee, cur-jee twoaie jeh'n cowrey-foalley.

3 Son ta shinyin yn giarey-chymmylt, ta cur ooashley da Jee ayns y spyrryd, as boggy-sagh ayns Creest Yeesey, as cha vel shuin coyrt barrant erbee gys yn eill :

4 Ga dy voddin's myrgeddin barrant y choyrt gys yn eill. My ta dooinney erbee elley smooinghtyn dy vel oyr echey dy hreishhteil ayns yn eill, ta ny smoo aym's :

5 Er my ghiarey-chymmylt yn hoghtoo laa, jeh kynney Israel, jeh sheeloge Venjamina, Hebrew [doorie] jeh ny Hebrewnee ; mychione my chredjue 'sy leigh, my Pharisee :

6 Mychione-jeanid son y leigh, jannoo tranlaase er yn agglissh ; mychione y chairys ta lioriah y leigh, gyn fæll.

7 Agh ny reddyn shen va cosney dooys, ad shen choont mee coayl er graih Chreest.

8 As dy firrínagh, chá vel mee coontey dy chooilley nhee agh coayl, son y tushtey smoo ooasle jeh Creest Yeeseey my Hiarn : ér y hon ta mee er hurranse coayl dy chooilley nhee, as cha vel mee soiahey jeh agh myr coylley, dy voddyn Creest y chosney.

9 As ve er my gheddyn aynsyn, cha nee shassoo er my chairys hene, ta liorish y leigh, agh er shen ta liorish credjue ayns Creest, yn chairys shen ta veih Jee liorish credjue :

10 Dy vod enney 've aym ersyn, as toiggal pootar yn irree-seose reesht echey, as yn ayn t'aym's ayns e hurranse, dy ve er my yannoo caaley rishyn ayns e vaase ;

11 Dy voddin liorish saase erbee cosney gys irree-reesht ny mériu :

12 Cha nee myr dy beign hannah er chosney, ny foast er gheddyn yn slane leagh : agh ta mee chionney huggey, my she shen dy voddyn tayrtyn shen, er y hon va mee er my hayrtyn liorish Creest Yeeseey.

13 My vrsaraghyn, cha vel mee jeeaghyn orrym pene myr dy beign er roshtyn huggey : agh un red ta foyrn dy yannoo, jarrood ny reddyn shen ta my veih, as sheeyney er my hoshiaght gys ny reddyn ta roym,

14 Ta mee chionney gys y vark, son leagh yn eam hug Jee dou veih'n yrtid ayns Creest Yeeseey.

15 Lhig dooinyn er-y-fa shen, whileen as ta dy slane ynsit, ve jeh'n aigney shoh : as ny vees shiu ayns nhee erbee jeh aigney elley, nee Jee shoh myrgheddin y hoilshaghey diu.

16 Ny-yeih, choud as ta shin er roshtyn huggey; lhig dooin gimmeeaght liorish y rule cheddin, lhig dooin tasteey choyrt da'n red cheddin.

17 Vrsaraghyn, eiyr-jee ry-cheilley orrym's, as cur-jee tasteey dauesyn ta gimmeeaght myr shen, myr ta shinyin eu son sampleyr.

18 (Son ta ymmodee gimmeeaght, my-nyn-gione ta mee er n'insh diu dy mænnick, as nish lesh jeir ginsh diu, dy nee ad noidy'n crosch Chreest :

19 Ta'n jerrey oc toyrt-mow, yn Jee oc ta nyn molg, as ta'n gloyr oc ayns nyn nearey, ta nyn aigney er nheeghyn seihltagh.)

20 Son ta cairys eummaltee ain ayns nish, veih ta shin myrgheddin jeeaghyn son yn Sau-altagh, yn Chiarn Yeeseey Creest :

21 Nee caghlaa yn corp marvaanagh ain dy vod eh ve er ny chummeey casley rish e eborp gloyrail hene, cordail rish y phooar niartal liorish t'eh abyrl dy jarrood dy injil-haghey dy chooilley nhee huggey hene.

CAB. IV.

**S**HEN-Y-FA, my vrsaraghyn, deyr graih-agh as nyn lurg eu ta foddiaight orrym, my voggey as my atzey, shass-jee myr shen shickyr ayns y Chiarn, myr chaarjyn ennoil.

2 Ta mee guee er Euodias, as guee er Syntyche, dy bee ad jeh'n aigney cheddin ayns y Chiarn.

3 As ta mee guee ort's myrgheddin, cho-obree firrínagh, cooin lesh ny mraane shen ren m'y hirveish ayns y sushtal, marish Clement myrgheddin, as y chooid elley jeh ny cho-labreeyn, ny eamya oc ta ayns leas y vea.

4 Gow-jee boggey ayns y Chiarn dy kin-jagh, as reesht ta mee gra, Gow-jee boggey.

5 Lhig da'n ymyrkey meen eu ve creenal da dy chooilley ghooimney. Ta'n Chiarn er-gerrey.

6 Ny bee-jee imneagh son nhee erbee : agh ayns dy chooilley nhee liorish padjar as ayns lesh toyrt-booise, lhig da ny aghimyn eu ve soilshit da Jee.

7 As nee shee Yee ta erskyn dy chooilley hushtey ny creaghyn as ny aignaghya eu y reayll trooid Creest Yeeseey.

8 Ayns focklyn giarey, my chaarjyn, cre-erbee ny reddyn ta firrínagh, cre-erbee ny reddyn ta ooasle, cre-erbee ny reddyn ta cairagh, cre-erbee ny reddyn ta gles, cre-erbee ny reddyn ta graihoil, cre-erbee ny reddyn ta jeh goo mie ; my ta foays erbee, as ny ta moylley erbee, smooince-jee er ny reddyn shoh.

9 Ny reddyn shen ta shiu chammah er n'ynsaghey as er n'ghoail roo, as er chabavyn, as er vakin aynym's, jean-jee ad y chooil-keney : as bee Jee yn chee mériu.

10 Agh ghow mee boggey mooar ayns y Chiarn, nish ec y jerrey dy vel y charail euish er my hon er vlaghey reesht, ayns dy row shiu myrgheddin imneagh, agh cha daink eh lhieu.

11 Cha nee dy vel mee loayrt myr dy beign ayns feme : son ta mee er n'ynsaghey cre-erbee yn stayd ta mee ayn, lesh shen dy ve booiagh.

12 Shione dou chammah cre te dy ve ayns boghtynid, as shione dou cre te dy ve ayns palchey : ayns dy chooilley ymnyd, as ayns dy chooilley nhee ta mee ynsit, chammah dy ve er my yannoo magh as dy ve accrysaght, chammah dy ve ayns palchey as dy ve ayns feme.

13 Foddym dy chooilley nhee y yannoo trooid Creest ta dy my niartaghey.

14 Ny-yeih, ta shiu er n'yannoo dy mie, dy ren shiu feaysley orrym ayns my heaghya.

15 Nish ta fys euish Philippaneey myrgheddin, ayns toshiaght my phreachail y sushtal, er my raad veih Macedonia, nagh ren keill erbee shirveish orrym, mychione coyrt as goail, agh shiu hene ny-lomarca.

16 Son ayns Thessalonica hene, ren shiu keayrt as keayrt feaysley er my ymyrkeh.

17 Cha nee dy vel mee shirrey gioot : agh ta mee gearree mess oddya bishaghey gys y vondaish euish.

18 Agh ta dy hooar ayns, as er y palchey : ta mee jeant magh, neayt's hooar mee veih



## COLOSSIANEE, I.

Epaphroditus shen hag shiu hyu, ebbhal dy hoar millish, oural booisal, lheid as nee Jee soighey jeh.

19 Agh nee my Yee ooilley nyn vame y yannoo magh, cordail rish e verchys ayns gloyr, liorish Creest Yeesey.

20 Nish gys Jee as nyn Ayr dy row gloyr son dy bragh as dy bragh. Amen.

21 Bea as slaynt gys dy chooilley noo ayns Creest Yeesey. Ta ny braaraghyt ta m'arym's dy nyn mannaghey shiu.

22 Ta ooilley ny nooghyn coyrt nyn managht hiu, er-lheh adsyn ta jeh lught-thie Cesar.

23 Grayse nyn Jiarn Yeesey Creest dy row meriu ooilley. Amen.

## SCREEUYN PHAUL YN OSTYL GYS NY

## COLOSSIANEE.

### CAB. I.

**P**PAUL oostyl Yeesey Creest liorish aigney Yee, as Timotheus nyn mraar,

2 Gys ny nooghyn as braaraghyt firrinagh ayns Creest, ta ec Colosse: Grayse dy row hiu, as shee veih Jee nyn Ayr, as y Chiarn Yeesey Creest.

3 Ta shin cur booise da Jee, dy jarroo Ayr nyn Jiarn Yeesey Creest, dy bragh goaill padjer er ny son eu,

4 Er-dyn tra cheayll shin jeh'n chredjue sa ayns Creest Yeesey, as jeh'n ghraih t'eu da ooilley ny nooghyn;

5 Son y treishteil ta tashtit nyn gour ayns niau, jeh ta shiu role er chlashtyn ayns goo firriny y tushtal;

6 Ta er roshtyn hiuish, myr te g'ra ooilley yn seihll, as gymmyrkey mess, myr te myrgeddin ayndiuish, er-dyn laa cheayll shiu jeh, as hoig shiu grayse Yee ayns firriny.

7 Myr dynsee shiu myrgeddin jeh Epaphras nyn sheshey sharvaant graihagh, ta er nyn son euish ny hirveishagh firrinagh dy Chreest;

8 Ta myrgeddin er hoilshaghey dooinyn yn ghraih eu ayns y Spyrriy.

9 Er-yn-oyr shoh cha vel shinyn myrgeddin, er-dyn laa cheayll shin jeh, scuirr dy ghoaill padjer er nyn son, as dy yecarree dy vod shiu ve jeant magh lesh toiggal jeh e aigney, ayns dy chooilley chreenaght as tashtey spyrrydoil:

10 Dy vod shiuish gimmeeaght ayns aght cooie dy wooiys y Chiarn ayns dy chooilley nhee, messoil ayns dagh obbyr vie, as bi-shaghey ayns tushtey Yee;

11 Er nyn niartaghey lesh slane troohid, cordail rish y phoocar gloyroil echeysyn, gys dy chooilley veenid as surraase-foddey, lesh gennallys;

12 Coyrt booise da'n Ayr, ta er n'yannoo shin cooie dy ghoaill ayns jeh eiraght ny nooghyn ayns soilshay;

13 Ta er livrey shin veih poocar y dorraghya, as er hoigaghey shia ayns roeriaght e Vac graihagh hene:

14 Ayns ta feasyley ain trooid e aill, dy jarroo leih nyn beoaghyn;

15 Eshyn ta co-chashtys ya Jee nagh vod

ve er ny akin, yn chie-dy-ny-gheddyn jeh dy chooilley chretoo:

16 Son liorishyn va dy chooilley nhee er ayn groo t'ayns niau, as er y thalloo, ayns fakim as gyn fakim, edyr ad y ve stull-recoil, ny chiarnysyn, ny rheamyn, ny pooraraghyt: va dy chooilley nhee er nyn groo liorishyn, as er e hon:

17 As t'eshyn roish dy chooilley nhee, as liorishyn ta dy chooilley nhee er nyn gummal saose.

18 As t'eshyn kione y chorp, yn agglissh: eh ta'n toshiaght, yn chie-dy-ny-ruggey veih ny merriu; dy voddagh yn ard-reill 've echey ayns dy chooilley nhee.

19 Son s'cooidsave lesh yn Ayr, dy jin-nagh slane towse y dooghys flannysaght cummal aynsyn;

20 As (myr v'eh er n'yannoo shee trooid fuill e chrosh) liorishyn y choardail dy chooilley nhee rish hane, liorishyn ta mee gra, edyr ad ve nheeghyt er y thalloo, ny nheeghyt ayns niau.

21 As shiuish va roish nish nyn yoarreesyn, as noidyn ayns nyn aigney liorish obbraghyn mee-chrauce, agh t'eh nish er choardail (rish Jee).

22 Ayns corp yn eill echey trooid baase, dy hebbal shiu casherick as fegooish foill, as neu-chyndagh ayns e hilley:

23 My nee shiu tannaghtya 'ny chredjue grunit as shickyrit, as gyn ve scugit ersooyl veih treishteil y tushtal, ta shiu er chlashtyn, as v'er ny phreachail da dy chooilley chretoo fo niau; jeh shen ta mish Paul pointit dy ve my hirveishagh.

24 Ta nish goaill boggey ayns my burranee er nyn son, as lhiency saose shen ny ta ergooyl jeh seaghyn Chreest ayns my eill, er graih yn chorp echeysyn, ta shen yn agglissh: 25 Jeh'n chooid obeddin, ta mish er my yannoo my hirveishagh cordail rish oardagh Yee, t'er ny cheyrt dooys y y choontey euish, dy chooilleaney goo Yee;

26 Dy jarroo yn folliaght shen v'er ny cheikyn veih eashya, as veih sheellogheyn, agh nish t'er ny hoilshaghey da e nooghyn:

27 Dasesya ve aigney Yee dy hoilshaghey are ta'n verchys galloyral jeh'n folliaght shoh

mastey ny Ashoonee; ta shen Creest ayn-  
diuish, yn treishteil dy ghloyr:

28 Eshyn ta shynyn dy phreacheil, cur  
raane da dy chooilley ghooinney, as gyn-  
saghey dy chooilley ghooinney ayns slane  
creenaght; dy vod mayd dy chooilley  
ghooinney y hebball dy slane casherick ayns  
Creest Yeeasey:

29 Son shoh ta mish myrgeeddin tooilleil,  
streeu cordail rish yn obbragh breeoil echey-  
syn, ta gobbraghey aynym's dy niartal.

CAB. II.

**S**ON baillym shiu dy hoiggal cre ta imnea  
jeaan my chree er nyn son euish, as er  
nyn son ocsyn ta ec Laodicea, as er son  
whilleen as nagh vel er vakin m'eddin 'syn  
eill:

2 Dy vod ny crecaghyn oc ve er nyn gher-  
jaghey, sniemmit cooidjagh ayns graih, as  
gys dy chooilley verchys as slane shickyrys  
jeh tushtey, dy ghoail rish folliaght Yee, dy  
jarroo yn Ayr, as jeh Creest;

3 Ayn ta follit dy chooilley verchys dy  
chreenaght as tushtey.

4 As shoh ta mee dy ghra, er-aggle dy  
jinnagh dooinney erbee shiuish y volley lesh  
goan brynnagh.

5 Son ga dy vel mee veue 'syn eill, ny-  
yeih ta mee meriu ayns y spyryd, goaill bog-  
gey as cur-my-ner nyn stayd, as shickyrys  
nyn greduie ayns Creest.

6 Myr ta shiu eisht er ghoail rish Creest  
Yeeasey nyn Jiarn, myr shen jean-jee gimmee-  
aght aynsyn:

7 Fraueit as troggit seose aynsyn, as er  
nyn niartaghey ayns y chredjue, myr ta  
shiu er ve ynsit, bishaghey ayn lesh toyrt-  
booise.

8 Bee-jee er nyn dwoaie nagh gow dooin-  
ney erbee vendeish erriu trooid ynsagh foal-  
sey as molteyraght, lurg cliaghtaghyn deiney,  
lurg ynsagh annoon y theihll, as cha nee  
lurg Creest:

9 Son aynsyn ta tannaghtyn bree yn  
dooghys faunysaghs ayns slane towse.

10 As ta shiuish dy fondagh er nyn n'yan-  
noo magh aynsyn, ta kione dy chooilley ard-  
reill as pooar.

11 Aynsyn ta shiuish myrgeeddin er nyn  
ghiarey-chymmylt lesh y ghiarey-chymmylt  
jeant fegooish laueyn, ayns coyrt ersooyl  
corp peccaghyn yn eill, liorish giarey-chym-  
mylt Chreest:

12 Oanluckit marishyn ayns bashtey, ayn  
myrgeeddin ta shiu er n'irree seose marish  
trooid credjue obbragh breeoil Yee, t'er  
hroggal'ek reesht veih ny merriu.

13 As shiuish va marroo ayns nyn bee-  
caghyn, as ayns yn an-ghiarey-chymmylt yn  
eill eu, t'eshyn er vioghey cooidjagh marish-  
yn, erreish da v'er lesh diu ooilley nyn  
loghtyn,

14 Crossey yn laue scrietsee dy oardagh-  
yn, hase 'sy raad roin as va nyn 'ol, as ghow

eh eh ersooyl dy bollagh, treiney eh gys e  
chrosh:

15 As spooilley ard-reillyn as pooaraghye,  
ren eh shillef foshlit jeu, geddyn barraght  
harrystoo liorish [y chrosh].

16 Ny lhig da dooinney erbee er-y-fa shen  
shiuish y vrwnys mychione bee ny jough, ny  
mychione haa-foailley, ny mychione eay-  
noa, ny mychione dooneeyn:

17 Ta scaa jeh reddyn ta ry-heet; agh  
ta'n corp jeh Creest.

18 Ny lhig da dooinney erbee shiu y vol-  
ley jeh nyn leagh, lesh injillid-aigney foalsey,  
as cur oashley da ainleyn, goaill er dy choon-  
coontey jeh ny reddyn shen nagh vel eh er  
vakin, dy fardalagh er ny heidey seose liorish  
aigney ny foalley;

19 As cha nee cummal gys y chion,  
voish myr ta'n slane corp liorish juntyne  
kianglaghtyn er ny hirvetish as sniemmit  
cooidjagh, te cheet er y hoshiaght lesh bish-  
agh Yee.

20 Shen-y-fa, my ta shiu marroo marish  
Creest veih ynsagh annoon y theihll; cre'-  
fa, myr baghey 'sy theihll, ta shiu fo reill  
oardaghyn:

21 (Ny benn rish, ny blasht jeh, ny  
loaght eh;

22 Tad [shoh] ooilley leeideil gys fardahs  
liorish y drogh ymmyd ta jeant jeu) lurg  
saraghyn as ynsagh deiney?

23 Ayns ny reddyn cheddin ta dy jarroo  
caslys dy chreenaght ayns oashley fardal-  
agh, as injillid-aigney foalsey, as ayns goaill  
kerraghey er y choorp, cha nee gys moylet  
erbee dy chooilley yecarreeyn yn eill.

CAB. III.

**M**Y ta shiuish eisht er n'irree marish  
Creest, shir-jee ny reddyn shen ta er  
nyn skyn, raad ta Creest ny hote er hoo  
yesh Yee.

2 Soie-jee nyn aignaghyn er reddyn shir-  
nyssagh, as cha nee er reddyn thalloomagh:

3 Son ta shiu marroo, as ta'n vea eu follit  
marish Creest ayns Jee.

4 Tra vees Creest, ta'n vea ain, er ny  
hoilshaghey, eisht nee shiuish neesht cheet  
kionfensh marishyn ayns gloyr.

5 Smaghtee-jee er-y-fa shen ny oltyn thal-  
loomagh eu; maarderys, neu-glennid, yecar-  
ree neu-chooie, drogh vian, as saynt seahlagh,  
ta dy chur ammys da jallooyn:

6 Kyndagh rish ny reddyn shoh ta jee-  
moose Yee cheet er y chloan dy vea-vialh.

7 Ayndoo hug shiu myrgeeddin raad diu  
hene ayns y tra t'er n'gholl shiaghey, ta  
ren shiu baghey ny-vud oc.

8 Agh nish cur-jee shiuish myrgeeddin  
veue ooilley ny reddyn shoh; corree, jee-  
moose, goanlys, goan mollaghtagh, glare nee-  
ghlen ass nyn meaal.

9 Ny jean-jee breg ry-cheilley, fakin er  
vel shiu er chur jiu yn cheann ghooinney  
marish e obbraghyn;

10 As dy vel shiu'er chur erriu yn dooinney noa, ta er ny yannoo ass-y-noa ayns tushtey, lurg y co-chaslys echeysyn ren eshyn y chroo.

11 Märiahyn cha vel edyr Greek ny Hew, griarey-chymmylt ny an-gihiarey-chymmylt, Barbarian, Scythian, sharvaant ny seyr: agh ta Creest ooilley, as ayns ooilley.

12 Cur-jee errin er-y-fa shen (myr cloan reiht Yee, casherick as graihagh) meeaghyn dy vyghin, kenjallys, injillid-aigney, meenid, surranse-foddey;

13 Gymmyrkey yn derrey yeh lesh y jeh elley, as leih da 'cheilley, my ta dooinney erbee as streeu echey rish fer elley; dy jarroo myr ta Creest er leih diuish, myr shen myrgeddin jean-jee shuiish leih dauesyn.

14 As erkyn ooilley ny reddyn shoh, cur-jee erriu graih, ta'n eer kiangley dy oays firrinagh.

15 As lhig da shee Yee reill ayns ny creaghyn eu, huggey myrgeddin ta shin er nyn eam ayns un chorp; as bee-jee booisal.

16 Lhig da goo Chreest tännaghtyn ayn-diu dy palchey ayns dy chooilley chreenaght; gysmaghey as coyrlaghey yn derrey yeh yn jeh elley ayns psalmyn, as arraneyn moyllee as spyrydoil, goaill arrane lesh grayse ayns nyn greaghyn gys y Chiarn.

17 As cre-erbee ta shiu gra ny jannoo, jean-jee ooilley ayns ennym y Chiarn Yee-sey, coyrt booise da Jee dy jarroo yn Ayr ny hrooidsyn.

18 Shuiish vraane-poost, jean-jee shiu hene y injillaghey gys ny deiney-poost eu hene, myr te cooie ayns y Chiarn.

19 Gheiney-poost, cur-jee graih da ny mraane eu, as ny bee-jee sharroo nyn 'oi oc.

20 Chloan, cur-jee biallys da nyn ayr as ayn moir ayns dy chooilley nhee: son ta shoh booisal da'n Chiarn.

21 Ayraghyn, ny jean-jee nyn gloan y vrasnaghey, er-aggle dy gail ad nyn gree.

22 Harvaantyn, bee-jee biallagh ayns dy chooilley nhee da nyn mainshteryn seihltagh; cha nee lesh shirveish-ooilley, myr dy wooiys deiney, agh ayns firriays cree, goaill aggle roish Jee:

23 As cre-erbee ta shiu dy yannoo, jean-jee eh dy areoail, myr da'n Chiarn, as cha nee da deiney;

24 Toiggäl dy nee veih'n Chiarn yiw shiu yn leagh dy eiraght: son ta shiu shirveish yn Chiarn Creest.

25 Agh eshyn ta jannoo aggair, bee eh cooilleenit son yn aggair t'eh er n'yannoo: as cha vel Jee jannoo soiaagh jeh persoonyn.

## CAB. IV.

**S**HUIISH vainshteryn, cur-jee da nyn sharvaantyn shen ny ta cairagh as cooie,

toiggäl dy vel eu hene myrgeddin mainshter ayns niau.

2 Jean-jee tannaghtyn ayns padjer, as bee-jee dooishtagh 'sy chooid cheddin lesh toyrt-booise;

3 Marish shoh, goaill padjer myrgeddin er nyn son ainy, dy jinnagh Jee fosley dooin dorrys dy ghlare vreeoil, dy loayrt folliaght. Chreest, er y hon ta mish myrgeddin ayns geulaghyn:

4 Dy voddym fockley magh eh, myr. lhisin loayrt.

5 Jean-jee gymmyrkey shiu hene dy tas-tagh ny vud ocsyn ta mooie, jannoo yn chooid smoo jeh'n traa.

6 Lhig da'n ghlare eu dy kinjagh ve jeant blastal lesh y sollan dy ghrayse, dy vod fys y ve et cre'n ansoor ver shiu da dy chooilley ghooinaey.

7 Nee Tychicus ooilley my stayd y hoilshaghey diu, ta ny vraar graihagh, as shirveishagh firrinagh, as sheshey sharvaant ayns y Chiarn:

8 Eshyn ta mee er chur huiish son yn eer oyr cheddin, dy voddagh eh geddyn toiggäl jeh'n stayd euish, as ny creaghyn euish y gherjaghey:

9 Marish Onesimus braar firrinagh as graihagh, ta fer j'iu hene. Ver adsyn coontey diu jeh dy chooilley red ta jeant ayns shoh.

10 Ta Aristarchus my heshey-pryssoonagh dy vannaghey diu, as Marcus mac shayrey Barnabas (mychione echey hoar shiu currym; my hig eh hiu jean-jee mooar jeh)

11 As Jesus, ta enmysait Justus, ta jeh'n ghiarey-chymmylt. Ad shoh ny-lomarcan my cho-labreyyn gys reeriaght Yee, ta er ny ve gerjagh dooys.

12 Ta Epaphras, fer j'iu hene, sharvaant Chreest, dy vannaghey diu, dy kinjagh gleck dy jeean er nyn son eu ayns padjeryn, dy vod shiu shassoo dy shiekyr as slane fondagh ayns ooilley aigney Yee.

13 Son ta mee gymmyrkey feanish da, dy vel graih feer jeean echey er nyn son euish, as er nyn son ocsyn ta ayns Laodicea, as adsyn ta ayns Hierapolis.

14 Ta Luke yn er-thee graihagh, as Demas dy vannaghey diu.

15 Bea as slaynt gys ny braaraghyn ta ayns Laodicea, as gys Nymphas, as gys y chaglym creestee ta ayns e hie.

16 As tra vees y screeuyn shoh lhait ny mast' eu, jeeagh-jee dy bee eh myrgeddin er ny lhaih ayns keeill yn Laodiceanee: as dy jean shuiish myrgeddin lhaih yn screeuyn veih Laodicea.

17 As abbyr-jee rish Archippus, Jeeagh dy jean oo cooilleeney yn oik casherick shen t'ou er gheddyn ayns y Chiarn.

18 My vea as slaynt hiu fo my laus hene Paul. Cooinee-jee er my gheulaghyn. Grayse dy row meriu. Amen.

THESSALONIANEE.

CAB. I.

**P**AUL, as Sylvanus, as Timotheus, gys  
agglissh ny Thessalonianee, ta ayns Jee  
yn Ayr, as ayns y Chiarn Yeeseey Creest:  
Grayse dy row hii, as shee vojsh Jee ayn  
Ayr, as y Chiarn Yeeseey Creest.

2 Ta shin cur booise kinjagh gys Jee er  
nyn sen eu ooilley, gimraa crriu ayns nyn  
badjerya.

3 Cooinghlynt dy kinjagh er yn obbyr eu  
dy chredjue, as y tosillett dy ghraih, as y  
sarranse dy hroishtail ayns nua Jiam Yeeseey  
Creest, ayns shilley Yee as ayns Ayr.

4 Toiggal, chaarjyn ghraihagh, dy vel shiu  
reihit lionah Jee.

5 Son cha daik y sushtal ainya hii ayns  
goo ny-lomarcas, agh myrgeddias ayns pooar,  
as ayns y Spyrriy Noo, as ayns slane shick-  
yrys, myr ta fys eu kys ren shin gymmyrkey  
shin hene ny mast' eu, er y choontey eu.

6 As haik shiu dy ve eiyrtymoe errin, as  
er y Chiarn, myr va shiu er ghoail rish y  
goo ayns moorane scaghya, leah bogzey yn  
Spirryd Noo:

7 Myr shea dy row shiu sampleyrn  
dauesyn ooilley ta credjal ayns Macedonia  
as Achaia.

8 Son veucish his feyr goo yn Chiarn  
magh, cha nec ny-lomarcas ayns Macedonia  
as Achaia; agh myrgeddin ayns dy chooilley  
voayl ta'n credjue euish ayns Jee er ny  
skeasley dy lhan myr shen nagh lhan dooin  
cheet barrish.

9 Son t'ad hene soileghaghey mynhione  
ain, kys ghow shiu rooin tra haik shin  
hoishtaght ny mast' eu, as kys hyndaa shiu  
gys Jee veih jallooya, dy hirveish y Jee blo  
as firvinagh.

10 As dy arkiagh son e Vac veih nian,  
t'eh er hroggal veih ny merriu, dy jarroo  
Yeeseey t'er nua livrey veih'n choortee ta  
dy heet.

CAB. II.

**S**ON ta fys eu hene, chaarjyn, tra haik  
shin hoshiaght hii, nagh row eh ayns  
fardail.

2 Agh dy jarroo lurg dooin ve roic er  
hurrance, as er gheddya dellal scammyrkeyagh,  
myr ta fys eu, ec Philippi, va shin dunnal  
ayns y [Jee aia, dy preackil diu sushtal] Yee  
leah hane streou.

3 Son cha row ya cheyrie sin veih mol-  
teyrys, ny veih neu-ghlennid, ny ayns foal-  
saght:

4 Agh myr va shin lowit liorish Jee cur-  
ryn y tushtal dy ve orris, dy jarroo myr  
sheeh ta shin loayrt, cha nec shirrey deincey y  
wooiys, agh Jee, ta trial ayns groeaghyn.

5 Son chamoo ren shin ec tras orboe

ymmyd jeh goan brynnagh, myr ta fys eu  
hene er, ny coodagh erboe dy baynt: Je  
ta feanish.

6 Chamoo veucish, ny foest veih faalagh chey,  
ga dy row cairys ain dy chooyrt shiu gys oot,  
myr ostyllyn Chreest.

7 Agh va shin aashagh' ny vod eu, dy jar-  
roo myr ta bendyr jamoo meoar jeh e chas  
hene.

8 Myr shen ayns slane aigwey-mie dink,  
va shin boolegh dy hirveish errin, cha nec  
yarycaas sushtal Yee, agh oer nyn mooya hoo,  
er-yn-oyr dy row shiu deyr dooin.

9 Son ta cooinghlynt eu, vraaraghya, er y  
toeillett as y deincey aia: son gobbraghey ec  
as hoo, er-yn-oyr nagh jinnagh shin ayns  
er veg eu, ren shin sushtal Yee y pharectil  
diu.

10 Ta shinish feanishyn, as Jee myr-  
dia, ere cha crauce as yarick, as gyn legh  
dymmyrkey shin shin-hene ayns mast' eish  
credjal:

11 Myr ta fys eu, kys ren shin coyrtaghey,  
as gerjaghey, as curymaghey degh mast' eu  
(myr ta ayr e chloas)

12 Dy jinnagh shiu gymmyrkey shin hoo  
foen jeh Jee, t'er a'samagh crriu gys e re-  
riaght as e ghloyr.

13 Er y choontey sheeh myrgeddias, ta shin  
cooyrt booise kinjagh gys Jee, er-yn-oyr ta  
ghow shiu rish goo Yee cheayl shin voiysh,  
ghow shiu eh cha nec myr goo deincey, agh  
(myr te ayns firriyys) goo Yee, ta dy brass  
gobbraghey ayndiuish ta credjal.

14 Son haik shinish vraaraghya, dy ve  
eiyrtymoe er kinkteyn Yee, ta ayns Jee  
ayns Creest Yeeseey: son ta shinish sook  
er hurrance ny reddyn cheddin liorish ny  
deincey-cheery eu hene, dy jarroo myr  
t'adain liorish ny Hewyn:

15 Chur dy banse chamamah ya Chiarn  
Yeeseey, as ny phadesyrya oc hene, as e  
n'yammoo tranlaase orris; as cha vel ad  
pleasal Jee, as t'ad noi dy chooilley ghooin-  
ney:

16 Lhiestail shin veih loyret rish ny  
Ashoonyn-guagh, dy voddagh ad t'er ayns  
sauail, dy lhieneey seose dy kinjagh hoo  
nua beccaghyn: son ta coortec dy heet oon  
gys y chooid sodjey.

17 Agh myr va shin, vraaraghya, er yn  
scarrey vauc son scammyrkey, ayns penace, cha  
nec ayns cree, va shin ny s'eggindas leah  
yocarras jeean dy akia yn oddin eu.

18 Shen-y-fa veagh shin er joet his (dy  
jarroo mish Paul) keayrt as keayrt: agh ren  
Satan nyn lhiestail.

19 Son cre ta nua droishtail, ny ny  
moggey, ny nua atey dy ghooishy t'ad

nee dy jarroo shiuiash kionfenish nyn Jiarn  
Yeeseey Creest, ec y cheet echey?  
20 Son shiuiash nyn ghloyr as nyn moggey.

CAB. III.

**S**HEN-Y-FA, tra nagh voddagh shin lhig-  
gay-shaghay veg sodjey, ghow shin ayns  
laue mish dy ve faagit ec Athens my lo-  
marcan :

2 As chur shin Timotheas nyn mraar as  
shirveishagh Yee, as nyn sheshey-labree ayns  
aushtal Chreest, dy niartaghey shiu, as dy  
gherjaghey shiu mychione nyn gredjue :

3 Nagh beagh dooinney erbee er my  
ghleayshagh liorish ny seaghynyn shote son  
ta fya eu hene dy nee gys shoh ta shin er ve  
kiarit.

4 Son dy farrisagh, tra va shin mariu,  
dinh shin diu ro-laue, dy row shin dy bar-  
rance seaghyn, dy jarroo myr balak ch gy-  
kione, as ta fys eu hene er.

5 Er-yn-oyr shoh tra nagh voddin lhiggey  
shaghey ny sodjey, chur mee ehaghter dy  
gheddyn fys er nyn gredjue, er-aggle liorish  
seaseyn erbee dy vel y mioleyder er violaghey  
shiu, as yn obbyr ain ayns fardail.

6 Agh mish tra haik Timotheus veareish  
hooinyn, as er chur lesh marish coontey mie  
jeh'n chredjue as y ghrash eu, as dy vel shiu  
kinjagh gimraa dy doote orrin, gearree dy  
jeaan dy akin shiyn, myr ta shiyn myrge-  
din dy akin shiuiash :

7 Shen-y-fa, vraaraghyn, va shin er nyn  
gherjaghey my-nyn-gione ayns ooilley nyn  
seaghyn as egin liorish y chredjue eu :

8 Son nish ta shin bio, myr ta shiu shasoo  
shickyr ayns y Chiarn.

9 Son cre'n booise oddys mayd reesht y  
choyrt da Jee er y lieh eu, son ooilley yn  
boggey ta shin dy ghoall er y ghrash eush  
kiongoyrt rish Jee.

10 Oie as laa goaill padjer erakyn towse  
jeaan dy akin yn eddin eu, as dy yannoo  
zagh shen my ta dy laccal ayns nyn gredjue?

11 Nish dy jean Jee hene as nyn Ayr, as  
nyn Jiarn Yeeseey Creest, ya raad ain y chi-  
artaghey hiuiash.

12 As dy der y Chiarn erriuiash gaaso as  
bishaghey ayns graih ya derrey yeh da'n jeh  
elley, as da dy chooilley ghooimney, dy jarroo  
myr ta shin diuiash :

13 Gys y jerrey dy vod eh niartaghey ny  
creeaghyn eu gyn-loght ayns casherickys  
kionfenish Jee, dy jarroo nyn Ayr, ec cheet  
nyn Jiarn Yeeseey Creest, marish ooilley e  
neoghyn.

CAB. IV.

**N**Y-SODJJEY na shoh, ta shin guee erriu,  
vraaraghyn, as coyrtaghey shiu liorish  
y Chiarn Yeeseey, 'naght myr ta shin er n'ya-  
saghey votayn kys lhisagh shiu nyn mea y  
yannyrkey, as Jee y woiuys, myr shen dy  
jannagh shiu bishaghey ny smoo as ny smoo.

2 Son ta fys eu cre ny saraghyn hag shin  
din liorish y Chiarn Yeeseey.

3 Son shoh aigney Yee, dy jarroo yn sha-  
skeriockys eu, dy lhisagh shiu freayll shiu  
hene veih maarderys ;

4 Dy lhisagh fys ve ec dagh unnane eu  
kys dy reayll e chorp ayns glennid as onnor ;

5 Cha nee ayns mian saynt ny foalley,  
goll-rish eer ny Ashoonyn-quaagh nagh vel  
tushtey oc dy Yee ;

6 Nagh lhisagh dooinney erbee vondenah  
y ghoail er e vraar as eh y voylley ayns  
cooish erbee : er-yn-oyr dy nee yn Chiarn ta  
goaill cooilleen er ooilley nyn lheid, myr ta  
shin er n'insh diu ro-laue, as er hoilshaghey.

7 Son cha vel Jee er n'eamagh orrin gys  
nen-ghlennid, agh gys casberickya.

8 Eshyn er-y-fa shen ta soiahghey beg, cha  
vel eh soiahghey beg jeh dooinney, agh jeh  
Jee, ta myrgeiddin er choyrt dooinyn e Spyr-  
ryd casberick.

9 Agh mychione graih braaragh, cha lhis-  
dou scrieu hiu : son ta shiu hene ynash veih  
Jee dy chur graih ya derrey yeh da'a jeh  
elley.

10 As dy jarroo ta shiu dy yannoo eh da  
ooilley ny braaraghyn dy chooilley raad ayns  
Macedonia : agh ta shiu guee erriu, vraar-  
aghyn, dy jean shiu bishaghey ny smoo as  
ny smoo ;

11 As dy jean shiu kiarail y ghoail dy ve  
feagh, as dy yannoo nyn obbyr hene, as dy  
laboragh lesh nyn laueyn hene (myr ta shin  
er harey shiu)

12 Dy jean shiu gymmyrkey shiu-hene dy  
onneragh hucsyn ta cheu-mooite, as nagh bee  
shiu fame nhee erbee.

13 Agh cha baillym shiu ve mee-hushtagh,  
vraaraghyn, mychione oocsyn ta nyn gadley,  
nagh bee shiu trimshagh, dy jarroo myr feal-  
lagh elley ta fegooish treishteil.

14 Son my ta shin creedjal dy dooar Yee-  
sey baase, as dy dirree eh reesht, dy jarroo  
myr shen adayn myrgeiddin ta cadley ayns  
Yeeseey, ver Jee lesh marish.

15 Son shoh ta shin gra riu liorish goo yn  
Chiarn, shiyn ta bio, as er-mayn gys cheet  
y Chiarn, nagh gow mayd y raad jesusyn ta  
nyn gadley.

16 Son hig y Chiarn neose veih niau lesh  
eam ard, lesh corax ya ard-ainle, as lesh  
cayrn Yee : as nee ny marriu ayns Creest  
girree hoshaght.

17 Eisht vees shiyn ta bio, as er-mayrn,  
goit seose cooidjagh maroosya ayns ny bod-  
jallyn, dy ghoill quail y Chiarn ayns yn aor :  
as myr shen bee mayd dy bragh marish y  
Chiarn.

18 Shen-y-fa, gerjoe shiu yn derrey yeh  
yn jeh elley lesh ny goan shoh.

CAB. V.

**A**GH mychione ny traaghyn as ny im-  
baghyn, vraaraghyn, cha vel feme  
serieu hiu.

2 Son ta fys dy mie eu hene, dy vel laa yn  
Chiarn cheet myr marliagh 'sya oia.

## 2 T H E S S A L O N I A N E E.

3 Son tra jir ad, Shee as sauchys; eisht lig toyrnt-mow orroo doaltattym, myr ta pian cheet er ben tra t'ee er-troait; as cha jean ad scapail.

4 Agh cha vel shiuish, vraaraghyn, ayns dorraghys, dy jinnagh y laa shen berraghtyn erriu myr maarliagh.

5 Ta shiuish ooilleey cloan y toilahey, as cloan y laa: cha vel shiunyn jeh'n oie, ny jeh'n dorraghys.

6 Ny lhig dooin er-y-fa shen cadley myr ta feallagh elley; agh lhig dooin ve er nyn arrey as sheelt.

7 Son t'adayn ta cadley, cadley 'syn oie; as t'adayn t'er meshtey, er-meshtey 'syn oie.

8 Agh lhig dooinyn ta jeh'n laa, ve sheelt, coyrt orrin yn breast-plate dy chredjue as graih, as son bayrn-caggee, yn treishteil dy baualtys.

9 Son cha vel Jee er phointeil shin gys corree; agh dy chosney sauultys liorish nyn Jiam Yeesey Creest,

10 Hur baase er nyn son, edyr shin ve dooisht ny nyn gadley, dy vod shin ve bio cooidjagh marishyn.

11 Shen-y-fa jean-jee gerjaghey shiu hene, as niartaghey yn derrey yeh yn jeh elley, dy jarroo myr ta shiu dy yannoo.

12 As ta shin guee erriu, vraaraghyn, dy choyrnt geill dauesyn ta laboragh nyn mast' eu, as ta harrystiu ayns y Chiarn, as coyr-laghey shiu;

13 As dy yannoo ard-soiagh jee ayns graih er coontey nyn-obbyr: as bee-jee ec shee nyn mast' eu hene.

14 Nish ta shin guee erriu, vraaraghyn, cur-jee raane dauesyn ta mee-reiltagh, jean-jee gerjaghey adsyn ta lhag-chreeagh, ym-myrrk-jee lesh ny annooince, bee-jee sur-ransagh rish dy chooilley ghooinney.

15 Jeeagh nagh jean veg j'iu cooilleaney olk son olk da dooinney erbee: agh dy bragh eyr-jee er shen ta mie, chammah nra mast' eu hene, as rish dy chooilley ghooinney.

16 Gow-jee dy bragh boggey.

17 Gow-jee padjer dy kinjagh.

18 Ayns dagh stayd cur-jee booise: son shoh aigney Yee ayns Creest Yeesey w-chione eu.

19 Ny jean-jee mooghey yn Spyrtyd.

20 Ny jean-jee beg y hoaghey jeh phadeyrts.

21 Prow-jee dy chooilley nhee: cum-jee shickyr shen ta mie.

22 Freill-jee shiu hene veih dy chooilley chaslys dy olkys.

23 As dy jean y Jee hene dy hee shiu dy slane y chasherickey: as ta mee guee gys Jee dy bee'n slane spyrtyd, as annym, as calla eu er ny reayll gyn loight, gys cheet yn Jiam Yeesey Creest.

24 Ferrinagh t'eshyn ta geamagh erriu, ne myrgeiddin shen y chooilleaney.

25 Vraaraghyn, gow-jee padjer er nyn son.

26 Jean jee ooilleey ny braaraghyn y ra-naghey lesh y phaag dy hee.

27 Ta mee cur currym erriu liorish y Chiarn, dy bee'n screeuyn shoh er ny lhaa da ooilleey ny braaraghyn casherick.

28 Grayse nyn Jiam Yeesey Creest dy row m'riu. Amen.

## YN NAH SCREEUYN VEIH PAUL YN OSTYL GYS NY

## T H E S S A L O N I A N E E.

### C A B. I.

**P**AUL, as Sylvanus, as Timotheus, gys Agglissh ny Thessalonianee, ayns Jee nyn Ayr, as y Chiarn Yeesey Creest:

2 Grayse dy row hiu, as shee voish Jee nyn Ayr, as y Chiarn Yeesey Creest.

3 Ta shin kianlt dy choyrnt booise kinjagh gys Jee er nyn son eu, vraaraghyn, myr te cooie, son dy vel y credjue eu cheet er-ash ny amoo as ny amoo, as graih dagh unnane eu dy cheilley bishaghey.

4 Myr shen dy vel shin heue boggyssagh ayns y lieh eu ayns kialteenyn Yee, son y meenid, as credjue eu, ayns ooilleey'n tran-laase as y seaghyn ta shiu dy hurranse.

5 Ta cowrey cronnal jeh briwnys cairagh Yee, dy vod shiu ve coontit feeu jeh ree-riaght Yee, er y hon ta shiu myrgeiddin sur-ranse:

6 Fakin dy vel eh red cairagh-marish Jee dy chooilleaney seaghyn orroosyn ta jannoo tranlaase erriu;

7 As diuish ta seaghnit, fea maria, tra vees y Chiarn Yeesey er ny hoilshaghey veih niiau marish e ainlteen niartal.

8 Ayns aile loshtee cooilleaney kerraghey orroosyn ooilleey nagh vel goaill rish Jee, as nagh vel coyrt biallys da sushital nra Jiam Yeesey Creest:

9 Vees er nyn gerraghey lesh toyrnt-mow dy bragh farraghtyn veih femish y Chiarn, as veih gloyr e phooar.

10 Tra hig eh dy ve er ny ghlovraghey ayns e nooghyn, as dy ve er y laa shen shi-ley yindyssagh ayndoosyn ooilleey ta credjal (er-yn-oyr dy row yn recortys ainyn ayn mast' eu er ny chredjal):

11 Shen-y-fa ta shin myrgeiddin dy kin-jagh goaill padjer er nyn son eu, dy gooisave lesh y Jee ain dy choontey shiu fea jeh'n eam shoh, as dy chooilleaney ooilleey aigney-mie e vieys, as yn obbyr dy chredjal lesh pooar.

12 Dy vod annym nyn Jiam Yeesey

Creest v'er ny ghloyraghey ayudiush, as shiuish aynsyn, cordail rish grayse nyn Yee, as y Chiarn Yeesey Creest.

## CAB. II.

**N**ISH ta shiu guee erriu, vraaraghyn, liorish cheet nyn Jiarn Yeesey Creest, as liorish yn chaglym cooidjagh aynyn huggeysyn,

2 Nagh bee shiu dy leah er nyn lhagraghey ayns aigney, ny seaghnit, chamoo liorish spyryd, ny goo, ny liorish screeuyn, myr voynyn, myr dy beagh laa Chreest er-gerrey.

3 Ny lhig da dooinney erbee liorish saaseyn erbee shiu y volley: son cha jig y laa shen mannagh jig hoshiaght tuittym ersooyl [veih'n chredjue], as dy bee'n dooinney shen dy pheccah er ny hoilshaghey, yn mac dy hoyrt-mow;

4 Quoi ta soiaaghey eh-hene seose noi, as troggal eh-hene erskyn ooilley ny ta enmysait Jee, ny ta er ny ooashlaghey; myr shen dy vel -eshyn myr Jee soie ayns chiable Yee, goaill er hene dy ve Jee.

5 Nagh vel cooinaghtyn eu, tra va mee foast mèriu, dy dinsh mee diu ny reddyn shoh?

6 As nish ta fys eu cre ta dy lhietta eh dy ve er ny hoilshaghey ayns y traa echey hene.

7 Son ta'n folliaaght dy vee-chraueaght hannah gobhraghey; agh eshyn ta nish lhietta, [nee eh lhietta] derrey vees eh goit ass y raad.

8 As eisht vees y fer peccoil shen er ny hoilshaghey, eh nee'n Chiarn y choyrnt mow liorish ennal e veaal, as stroie lesh soilshey gloyroil y cheet echey:

9 Dy jarroo eshyn ta'n cheet echey cordail rish gobhraghey Satan, lesh dy chooilley phoos, as cowraghyn, as yndyssyn hreagagh,

10 As lesh dy chooilley oalsaght dy neu-ynrickys, ayndoosyn ta cherraghtyn; er-ynoyr nagh ghow ad rish graih yn ynrickys, dy voddagh ad ve er nyn sauail.

11 As er-yn-oyr shoh ver Jee huc cleayn lajer, dy jinnagh ad breg y chredjal:

12 Dy voddagh adsyn ooilley ve deyrnt nagh ren credjal yn irriney, agh va taitnys oc ayns neu-ynrickys.

13 Agh ta shin kianlt dy chur booise kinjagh da Jee er nyn son, vraaraghyn, graihagh ayns y Chiarn, son dy vel Jee er-dyn toshiaaght er reih shiu gys saualtys, trooid casherickys y Spyryd, as credjue jeh'n irriney:

14 Huggy defe eh erriu liorish y sushtal aynyn, gys cosney gloyr nyn Jiarn Yeesey Creest.

15 Shen-y-fa, vraaraghyn, shass-jee shickyr, as cum-jee gys ny oardaghyn ta shiu er n'ynsaghey, lhig eh ve liorish goan, ny'n screeuyn ain.

16 Nish dy jean y Chiarn Yeesey Creest hene, as Jee dy jarroo nyn Ayr, t'er ny ve graihagh orrin, as er choyrnt dooin gerjagh dy hragh farraghtyn, as treishteit mie, trooid grayse.

17 Dy gerjee: eh [ta mee gra] ny creeaghyn eu, as dy niartee eh shiu ayns dy chooilley ghoos as obbyr vie.

## CAB. III.

**N**Y sodjcy, vraaraghyn, gow-jee padjer er nyn son, dy vod goo'n Chiarn roie dyn lhietta, as ve er ny ghloyraghey dy jarroo myr te nyn mast' euish;

2 As dy vod shin v'er nyn livrey veih deiney neu-resoonagh as olkysaghs: son cha vel ec dy chooilley ghooinney credjue.

3 Agh ta'n Chiarn firrinagh, nee shiuish y niartaghey, as y reayll veih oik.

4 As ta treishteit ain ayns y Chiarn mychione eu, dy vel shiu, as dy jean shiu, cooilleeny ny reddyn ta shin coyrnt ayns currym diu.

5 As dy jean y Chiarn ny creeaghyn eu y leeideil ayns graih Yee, as ayns farkiaaght surransagh er Creest.

6 Nish ta shin cur sarey diu, vraaraghyn, ayns ennym nyn Jiarn Yeesey Creest, dy jean shiu scarrey shiu hene voish dy chooilley vraar ta chymmyrkey eh-hene dy mee-reilltagh, as cha nee cordail rish yn ynsagh hooar eh voynyn.

7 Son ta fys eu hene cre'n agh lhisagh shiu geiyrt orrin: son cha ren shim gymmyrkey shin hene dy mee-reilltagh nyn mast' eu,

8 Chamoo d'ee shin arran dooinney erbee nastee; agh ren shin gobhraghey lesh deyns as tooilleil oie as laa, son nagh beagh shin costylagh da veg eu:

9 Cha nee son nagh vel pooarain, agh dy yannoo shin hene sampleyr diuish dy eyrt orrin.

10 Son dy jarroo tra va shin mèriu, hug shin yn sarey shoh diu, Fer erbee nagh jin-nagh gobhraghey, nagh lhisagh eh gee.

11 Son ta shin clashtyn dy vel nyn lheid ayn ta gymmyrkey ad-hene dy lhiastey ny vud eu, nagh vel lhie-rish turn y yannoo, agh ta seiv ad-hene ayns cooishyn sleih elley.

12 Nish dauesyn ta nyn lheid ta shiu cur sarey, as raau e liorish nyn Jiarn Yeesey Creest, dy jean ad gobhraghey dy feagh, as gee yn arran oc hene.

13 Agh shiuish, vraaraghyn, ny bee-jee liastey ayns jannoo mie.

14 As my ta dooinney erbee nagh vel coyrnt hiallys da'n goo ain liorish y screeuyn shoh, gow-jee baght er-lheh jeh'n dooinney shen, as ny jean-jee sheabaght rish, dy vod eh goaill nearey.

15 Ny-yeih ny jeeagh-jee er myr noid, agh coyrlee-jee eh myr htaar.

16 Nish dy jean y Chiarn hene dy hee, shee 'choyrnt diu dy kinjagh, er dy chooilley agh. Dy row yn Chiarn mèriu ooilley.

17 Bea as slaynt hiiu voym's Paul fo my laue hene, ta'n cowrey ayns dy chooilley screeuyn: shen myr ta mee scrieu;

18 Grayse nyn Jiarn Yeesey Creest dy row mèriu ooilley. Amen.

T I M O T H Y.

CAB. I.

**PAUL** ostyl Yeesey Creest liorish oard-agh Yee nyn saualtagh, as y Chiarn Yeesey Creest, eh ta nyn dreishteil;

2 Gys Timothy, my vac hene ayns y chredjue: Grayse, myghin, as shee veih Jee nyn Ayr, as Yeesey Creest nyn Jiarn.

3 Myr ghuee mee ort dy uirriaght kinjagh ec Ephesus, tra hie mee gys Macedonia, dy voddagh oo raauy y choyrnt da paart gyn dy ynsaghey sushtal erbee elley,

4 Chamoo dy chur geill da raaghyn fardalagh, as coontey fegooish bun ny baare er sheeloghelyn, ta doostey questionyn [streeu-agh], ny smoo na ynsagh crauce, ta ayns credjue.

5 Nish ta graih lhieneey yn anney, ayns cree glen, as cooinsheanse vie, as credjue firrinagh:

6 Veih ta paart er n'gholl er-shaghryn, as er hyndaa gy-lhiattee gys argane fardalagh;

7 Geearree dy ve fir-ynsee yn leigh, fegooish toiggal cre t'ad dy ghra, ny cre my-chione t'ad loayrt.

8 Agh ta fys ain dy vel y leigh mie, my ta dooinney jannoo ymmyd lowal jeh;

9 Toiggal shoh, nagh vel y leigh jeant cour y dooinney ynrick, agh cour ny mee-reilltee as ny mee-viallee, cour ny mee-chrauce as peccee, cour deiney olk as neu-chasherick, cour nyn lheid ta coyrnt nyn ayraghyn as moiraghyn dy baase, cour dun-veryn,

10 Cour maarderee, ny chour ocsyn ta cur rish peccah neu-ghooghysaghy, ny choar ocsyn ta geid deiney, cour breageryn, cour persoanyn oaisagh, as my ta red erbee elley ta noi ynsagh follan,

11 Cordail rish aushstal gloyroil yn Jee hannit, va er ny choyrnt gys my churrym.

12 As ta mee cur booise da Creest Yeesey nyn Jiarn, t'er my niartaghey, son dy ghow eh mee dy ve firrinagh, pointeil mee gys oik y chirveish;

13 Mish va roie loayrt dy olkysaghy [noi Creest], as my hraulaasagh, as eulyssagh. Agh hooar mee myghin, er-yn-oyr dy ren mee eh dy neu-bushtagh, ayns mee-chredjue:

14 As va grayse nyn Jiarn erskyn towse orrym, lesh credjue, as graih ta ayns Creest Yeesey.

15 Ta shoh raa firrinagh, as feeu ard-soiagh ve jeant jeh, dy dank Yeesey Creest gys y theihll dy hanail peccee; jee ta mish yn ard er.

16 Ny-yeih, er-yn-oyr shoh hooar mee myghin, ayn-ymy dy voddagh Yeesey Creest hoochiaght soilshaghey magh dy chooilley hurrane-foddey, son sampleyr dauesyn yin-nagh ny lurg shoh credjal aynsya gys bea dy bragh farraghtyn.

17 Nish gys y Ree dy bragh beayn, va er-dy-rieau, nagh vod ve er ny akim, gys yn ynrycan Jee greeney, dy row ooshley as gloyr, son dy bragh as dy bragh. Amen.

18 Yn currym shoh ta mee dy hreishstal hood, vac Timothy, cordail rish y phadeyrns va jeant ro-lauy my-dty-chione, dy vod oo liorish shea prowal oo hene dty huloor mie,

19 Freaylley credjue, as cooinsheanse vie: liorish scarrey roo shoh, ta paart dy bollagh er stroie nyn gradjue.

20 Jee shoh ta Hymeneus as Alexander; ad ta mee er livrey gys y drogh-epyrtyd, dy vod ad gys ynsaghey dya dy loayrt goan-molaghtagh.

CAB. II.

**TA** mee coyrlaghey er-y-fa shen, hoshiaight ooilley, dy bee aghinyn, padjeryn, yecarreeyn, as toyrt booise er ny yanmoo son dy chooilley ghooinney:

2 Son reeahyna, as son ocsyn ooilley ta ayns ard-reill; dy vod mayd leideil bea feagh as sheoail ayns dy chooilley chrauce-agh as ynrickys.

3 Son ta shoh mie as booiseal ayns shillee Yee nyn saualtagh:

4 Eh saillish dy chooilley ghooinney dy ve er nyn sanail, as dy heet gys tushtey jeh'n irriney.

5 Son ta un Jee ayn, as un er ta loayrt eddyr Jee as deiney, yn dooinney Creest Yeesey;

6 Hag eh-bene ny lhiassaghey son ooilley, dy ve er ny hoilshaghey ayns traa cooise.

7 Gys shoh va mee er my oardaghey ny phreachoor, as ostyl (ta mee loayrt yn irriney ayns Creest, as cha vel mee gish breg) fer-ynsee ny Ashoonee ayns credjue as fir-rinya.

8 Saillym er-y-fa shen dy jean deiney padjer y ghoail dy chooilley raad, troggal seose laueyn glen, fegooish corree as mee-hreishsteil:

9 Myrgeiddin neesht dy jean mraane ad-hene y hoaghey magh ayns coarmrey fudagh, lesh ymmyrkey arrymagh, as shoelays: cha nee lesh folt teit, ny aich, ny pearlyn, ny coarmrey costal;

10 Agh (shen ta cheet josh da mraane ta goaill-rish crauceaght) lesh obbraghyn mie.

11 Lhig da'n ven gynsaghey dy feagh lesh alane biallys.

12 Agh cha surt-ym bea dy ynsaghey, my dy ghoail urree hene peoar hartish y dooinney, agh dy ve ny-host.

13 Son va Adam hoshiaight er ny chroo, as eisht Ave.

14 As cha nee Adam [va hoshiaight] mol-lit, agh y ven myr v'ee molit va cooise.

15 Foast, bee ee er ny hanail ayns gys-



myrkey-lhiannoo, my nee ad tannaghtyn ayns credjue as graih, as crauceaght lesh sheeltys.

## CAB. III.

**T**A shoh raa firrínagh, my ta dooinney gearree oik aspíck, t'ch gearree ob- byr vie.

2 Shegin da aspíck eisht ve gyn loght, sheshey-poost un ven, tastagh, sheelt, jeh ymmyrkey-bea mie, aggingagh dy choirt oltaghey-bea, aghtal dy ynsaghey;

3 Cha nee iuder-feeeyney, ny builltagh, ny sondagh er cosiney scammyltagh, agh sur-ransagh, cha nee fer streeuagh, ny sayn-toillagh;

4 Dooinney ta gymmyrkey reill mie ayns e hie hene, as e chloan fo smaght lesh slane sheeltys;

5 (Son mannagh vel fys ec dooinney kys dy reill e hie hene, kys nee eh kiarail y ghoail jeh aggliah Yee?)

6 Cha nee fer gerrit 'sy chredjue, er-aggle dy bee eh troggit seose lesh moyn, as dy duitt eh fo briwnys y drogh-spyrtyd.

7 Shegin da myrgeddin goo mie ve echey vouesyn ta mooie; er-aggle dy duitt eh fo scammylt, as ribbey yn drogh-spyrtyd.

8 Myrgeddin shegin da ny shirveishee ve soocaragh, cha nee chengey lhiam as lhiat, nagh bee ad neu-heelt ayns feeey, gyn ve sondagh er cosiney scammyltagh,

9 Freayll folliaght y chredjue ayns cooin-sheanase ghlen.

10 As thig daue shoh myrgeddin ve hoshig- agh er nyn browal; eisht lhig daue gosíll orroo oik y chirveishagh, my t'ad dyn foill.

11 Shegin da ny mraane oc myrgeddin ve dy ymmyrkey fudagh, cha nee scammyltee, agh sheelt, ynrick ayns dy chooilley nbee.

12 Lhig da ny shirveishee ve sheshee- poost un ven, reill nyn gloan, as nyn lught- thie hene dy mie.

13 Son t'adsyn t'er chooilleaney oik y chirveishagh dy firrínagh, er gheddyn daue hene raad mie [gys oik syrjey], as lane dun- nallys ayns y chredjue, ta ayns Creest Yeesey.

14 Ny reddyn shoh ta mee scrieu hood, jerkal dy beet hood dy gerrit:

15 Agh my uirr-ym foddey, dy vod fys ve ayd kys lhisagh uss oc hene y ymmyrkey ayns thie Yee, ta aggliah yn Jee bio, yn píllar as undin yn irriney.

16 As son shickyrys, s'moár ta'n folliaght dy chrauceaght: va Jee er ny hoilshaghey 'syn eill, er ny heyrey fiorish y spyrtyd, er ny alein fiorish ainleyn, er ny phreacheil gys ny Ashoonee, er ny chredjal ayn 'sy theihill, er ny ghoail seose ayns gloyr.

## CAB. IV.

**N**ISH ta'n Spyrtyd ginsh dy plain, dy Jeean paart ayns ny laghyn s'jarree tuittym veih'n chredjue, coyrt geill da spyr- rydyn molteyragh, as ynsagh drogh-spyr- rydyn;

2 Gínsh vreaqyn ayns crauceaght-foalsey, yn chooinshause oc creoghit lesh yiarh jiarg;

3 Lhiettal dy phoosey, as sarey dy reayll veih bee, ta Jee er chroo dy ve er ny ghoail lesh toyrt-booise fioroosyn ta credjal as tolggal yn irriney.

4 Son ta ooilley cretoorun Yee mie, as dyn nhee erbee dy ve mee-lowit, my te er ny ghoail lesh toyrt-booise:

5 Son te er ny chasherickey fiorish goo Yee, as padjer.

6 My nee oo ny braaraghyn y choirt ayns cooinaghtyn jeh ny reddyn shoh, bee oo dty hirveishagh ve dy Yeesey Creest, troggit ayns goan y chredjue, as ynsagh mie, huggey t'ou er roshtyn.

7 Agh raaghyn mee-chranee shenn vraane cur dy lhiattee, as gów myr reih dy ghoil er dty hoshight ayns crauceaght.

8 Er son shirveish y challin cha vooar yn ymmyd t'ayn: agh ta crauceaght vondeish- agh gys dy chooilley nhee, myr ta gialdyn echey jeh'n vea ta nish ayn, as jeh shen ta ry-heet.

9 Ta shoh raa firrínagh as fesu ard-soiagh ve jeant jeh.

10 Son er y choontey shen ta shin cham- mah laboragh, as surranse scammylt, er-yn- oyr dy vel shin treishteil ayns y Jee bio, ta ny Haualtagh da dy chooilley ghooinney, erskyn ooilley dauesyn ta credjal.

11 Ny reddyn shoh jean y harey as cur roue.

12 Ny lhig da dooinney erbee beg y hoi- aghey jeh dty aegid, agh bee dty hampleyr dauesyn ta credjal, ayns goo, ayns ymmyrkey- bea, ayns graih, ayns spyrtyd, ayns credjue, ayns gleannid.

13 Derrey hig-ym, bee kiaralagh dy lhaih, dy choyrlaghey, dy ynsaghey.

14 Ny bee mee-riooosagh jeh'n ghioot t'aynyd, va er ny chur dhyt fiorish pha- deyrta, tra hie oo fo laueyn ny shirveishee casherick.

15 Smooince dy down er ny reddyn shoh, jean oc hene dy slane y vaarail orroo; dy vod y bishaghey ayd's ayndoo ve er ny hoilshaghey da dty chooilley ghooinney.

16 Cur tastey dhyt hene, as da dty yn- sagh; jean tannaghtyn ayndoo: son ayns jannoo shoh, nee oo chammah oc hene y hauail, as adsyn ta dy dty chlashtyn.

## CAB. V.

**N**Y cur oghsan da shanstyr, agh coyrlce eh myr ayr, as ny deinoey saa myr braaraghyn;

2 Ny mraane shinney myr moiraghyn, ny [mraane] saa myr shayraghyn, lesh dy chooilley ghleannid.

3 Jean soiaghey jeh mraane-treoghe ta mraane-treoghe dy jarroo.

4 Agh my ta ec ben-treoghe erbee cloan ny oghshtyn, lhig daue hoshight gysaghey

dy hoilshaghey kenjallys dooie ec y thie, as dy ynnoo lhisagha da nyn ayraghyn as moiraghyn : son ta shen mie, as soiaigh er ny yannoo jeh fenish Yee.

5 Nish t'ee shen ta dy jarroo ny ben-treoghe, as treigitt, treishtell ayns Jee, as tannaghtyn ayns aghinyn as padjeryn oie as laa.

6 Agh ish ta baghey ayns reamys neulowal, t'ee marroo ga dy vel ee bio.

7 As ny reddy'n shoh cur [daue] ayns currym, dy vod ad ve dyn foill.

8 Agh mannagh vel fer erbee kiarail cour e vooinjer hene, as erskyn ooilley ny chour ocsyn ta jeh'n lught-thie echey hene, t'eh er n'obbal y credjue, as t'eh ny smesey na an-chreestee.

9 Ny lhig da ben-treoghe ve goit stiagh 'sy choontey fo three-feed blein, as nagh vel er ve agh un cheayrt poost,

10 Ayns goo mie son obbraghyn mie; my t'ee er hroggal cloan, my t'ee er chur aaght da joarreyn, my t'ee er niee cassyn ny nooghyn, my t'ee er chooney lbieusyn va seaghnit, my t'ee er eiyrt dy imneagh da dy chooilley obbyr vie.

11 Agh ny mraane-treoghe saa ny gow stiagh: son tra t'ad er n'ghoail toshiaght dy aase rouanagh noi Creest, bee ad son poosey;

12 Tayrn kerraghey orroo hene, er-yn-oyr dy vel ad er hilgey jeh nyn chie'd chredjue.

13 As marish shoh t'ad gynsaghey dy ve litcheragh, rouail veih thie gy thie; as cha nee ynryan litcheragh, agh tutleryn neesht, as peekeryn ayns cooishyn sleih elley, loayrt reddy'n nagh lhisagha ad.

14 Saillyn er-y-fa shen dy jean ny mraane saa poosey, cloan y ymyrkye, yn thie y reill, gyn veg yn oyr y choyrt da'n noid dy loayrt dy scammyltagh.

15 Son ta paart ta hannah er jyndaa dy lhiattee geiyrt er noid ny hanmey.

16 My ta mraane-treoghe mooinjerey ec dooinney ny ben erbee ta jeh'n chredjue, lhig daue kiarail y ghoail jeh, as nagh bee'n currym oc er yn agglish; dy vod ee cooney lhiusyn ta mraane-treoghe dy jarroo.

17 Lhig da ny shanstyrn ta reill dy mie, ve coontit feeu jeh ooashley dooble, erskyn ooilley adsyn ta laboragh 'sy ghoo as ynsagh.

18 Son ta'n scriptry gra, Cha jean oo beal y dow y chiangley seose ta stampey magh yn arroo: as, Ta'n labree feeu e aill.

19 Noi shanstyr ny jean plaiynt y ghoail, agh kiongoyrt rish ghaa ny three dy eanishyn.

20 Cur oghsan dauesyn ta cur rish peccah kiongoyrt rish ooilley, dy vod feallagh elley myrge'ddin aggle y ghoail.

21 Ta mee cur currym ort fenish Yee, as y Chiarn Yeesey Creest, as ny ainleyn reibt, dy der oo tastey da ny reddy'n shoh fegooish soiaighy jeh persoon erskyn persoon elley, jannoo dy chooilley nhee lesh kiartya.

22 Ny cur laueyn dy siyragh er dooinney erbee, chamoo gow ayn jeh peccaghyn deiney elley: freill oo bene glen.

23 Ny iu ushtey ny sodjey, agh gow red beg dy feyn dy niartaghey dty stamach, as son dy vel oo cha mennick aslayntagh.

24 Ta peccaghyn paart dy gheiney er ny hoilshaghey ro-laue, goll rhyomboo gn briwnys; as paart dy gheiney t'ad cheet nyn yei.

25 Myr shen myrge'ddin ta obbraghyn mie paart soilshit ro-laue; as adsyn ta er aght elley, cha vod ad ve keillit.

CAB. VI.

**L**HIG da whilleen sharvaant as ta fo'n whing, nyn mainshteryn hene y choontey feeu jeh dy chooilley onnor: nagh bee scammylt er ny choyrt da ennym Yee, as ec ynsagh.

2 As adsyn ta mainshteryn creestee ec, ny lhig daue soiaighy beg jeh, er-yn-oyr dy nee braaraghyn ad: agh lhig daue shirveit ad ny s'arryltee, son dy vel ad jeh'n un chredjue, as ayns graih [Yee], goaill ayns cooidjagh jeh'n bannaght. Ny reddy'n shoh ynsee as coyrlee.

3 My ta dooinney erbee gynsaghey er agh elley, as nagh vel eh geiyrt da goan slaynt-oil, dy jarroo goan nyn Jiarn Yeesey Creest, as da'n ynsagh ta cordail rish crauceaght;

4 T'eh moyrnagh, er beggan tushtey, agh branladee mysh questionyn as argancy: streenagh, voue ta cheet troo, anvea, o-tooua, drogh-oourysyn,

5 Pleadeilyn camlragh deiney dy zie-naghyn neu-ghlen, as follym jeh'n irrisey, jeeaghyn er cosney dy ve crauceaght: veih nyn lheid jean oo hene y scarrey.

6 Agh ta crauceaght lesh aigney booiagh cosney mooar.

7 Son cha dug shin lhien nhee erbee stiagh 'sy theihll shoh, as te shicky'r nagh vod mayd nhee erbee y choyrt lhien magh as.

8 As my ta beaghey as coamrey ain, lhig dooin ve booiagh lhieu.

9 Agh t'adsyn ta soit er ve berchagh taitym ayns miolagh, as ribbey, as ayns ymmoddee sayntyn olk as ommijagh, ta baill deimey ayns toyr-tow as coayl-anmey.

10 Son saynt argid fraue dy chooilley olk: da'n choold cheddin choud as va paart miandagh er, t'ad er n'gholl er-shaghyn veih'n chredjue, as er vroddey ad-hene trood lesh moarane torchaghyn.

11 Agh uss, O ghooiney dy Yee, cha veih ny reddy'n shoh: as eiyrt da ynricks, crauceaght, credjue, graih, surranse, meesal.

12 Bee dty hidoor dunnal son y chredjue, gow greme-er y vea veayn, gys shen t'oo myrge'ddin er dty eam, as er n'ghoail rish credjue mie kiongoyrt rish ymmoddee fenishyn.

13 Ta mee cur currym ort fenish Yee, as bioghey dy chooilley nhee, as kiongoyrt sh

Creest Yeesev, ren tra v'eh roish Pontius Pilaté gymmyrkey feanish mie;

14 Dy vreill oo yn sarey shoh slane, gyn-foill, derrey cheet nyn Jiarn Yeesev Creest:

15 Shen nee eshyn ayns traa cooie y hoilshaghey, ta'n ynrycan Ard-reilltagh bannit, yn Ree dy reeghyn, as Chiarn dy hiarnyn;

16 Echeysyn ny-lomarcan cha'n vea dy bragh farraghtyn, baghey 'sy toilshey nagh vod dooinney erbee roshtyn huggey, eh nagh vel dooinney erbee er vakin, ny cha vod fakin; huggeysyn dy row ooashley as pooar dy bragh farraghtyn. Amen.

17 Cur currym orroosyn ta berchagh 'sy theihll shoh, nagh bee ad ard-aignagh, ny

treishteil ayns berchys neu-hickyt, agh ayns y Jee bio, ta cur dooin dy palchey dy chooilley nhee dy ghoail soylley jeeu:

18 Dy jean ad mie, dy bee ad berchagh ayns obraghyn mie, aignagh dy rheynn, ar-ryltagh dy choirt da ny boghtyn;

19 Coyrt seose ayns stoyr nyn gour oc hene undin mie ry-hoi yn traa ta ry-heet, dy vod ad greme y ghoail er y vea veayn.

20 O Timothy, freill shen ny ta er ny choirt gys dty churrim, shaghney glare mee-chrauce as fardalagh, as streeu mychione yn ynsagh shen ta far-enmyssit creenaght:

21 Liorish geiyrt da shoh, ta paart er n'gholl er-shaguryn veih'n chredjue. Grayse dy row mayrt. Amen.

YN NAH SCREEUYN VEIH PAUL YN OSTYL GYS

TIMOTHY.

CAB. I.

**P**AUL ostyl Yeesev Creest liorish aigney Yee, cordail rish gialdyn y vea, ayns Creest Yeesev;

2 Gys Timothy my vac deyr graihagh: Grayse, myghin, as shee veih Jee yn Ayr, as Creest Yeesev nyn Jiarn.

3 Ta mee cur booise gys Jee, eh ta mee dy hirveish veih my henn-ayraghyn lesh cooinshanse ghen, dy vel mee cooinaghtyn dy kinjagh ort ayns my phadjeryn oie as laa:

4 Dy jeean goail foddiaight dy dty akin, cooinaghtyn er dty yeir, dy voddym ve er my lhienev lesh gerjagh:

5 Tra ta mee tayrn gys cooinaghtyn yn credjue ynrick t'aynyd's, va hoshiaght ayns dty warree Lois, as dty voir Eunice; as ta mee dy shickyr credjal dy ve aynyd's myr-geddin.

6 Shen-y-fa ta mee coyrt oo ayns cooinaghtyn, dy jean oo greesaghey seose giot Yee, ta aynyd, liorish coyrt my laueyn ort.

7 Son cha vel Jee er choirt dooin yn spyrryd dy agle; agh dy phooar, as dy ghraith, as dy chreenaght.

8 Ny bee nearey ort er-y-fa shen jeh recortys nyn Jiarn, ny jeem's e phrysoon-agh: agh gow uss aynr m'aryn's ayns seaghyn y tushtal, cordail rish pooar Yee;

9 Ta er hauail shin, as er n'eamagh orrin lesh eam casherick, cha nee cordail rish ny obraghyn ain, agh cordail rish e chiarail hene as grayse va er ny choirt dooin ayns Creest Yeesev, er-dy hoshiaght y theihll,

10 Agh ta nish er ny hoilshaghey liorish cheet nyn Saualtagh Yeesev Creest, ta er stroie yn baase, as er choirt lesh bea as bioys son dy bragh gys soilshey, liorish y sushtal:

11 Gys ta mee er my phointeil ny phreah-choor, as ny ostyl, as fer-ynce ny Ashoonee.

12 Er-yn-oyr cheddin ta mee myr-geddin surranse ny reddyn shoh, ny-yeih cha vel nearey orrym: son shione dou eshyn ayn

ta mee er chredjal, as ta mee feer shickyr dy vel eh abyld dy reayll shen ny ta mee er hymney gys e chiarail gys yn laa shen.

13 Cumm shickyr bun ny goan slayntoil, t'ou er chlashtyn voym's, ayns credjue as graih ta ayns Creest Yeesev.

14 Yn gaoil mie shen v'er ny choirt fo dty chiarail, freill liorish y. Spyrryd Noo ta baghey aynin.

15 Shoh ta fys ayd, dy vel adsyn ooilley t'ayns Asia er choirt cooyl rhyrn; jeeu shoh ta Phygellus as Hermogenes.

16 Dy der y Chiarn myghin da lught-thie Onesiphorus; son ren eh dy mennick m'y ooraghey, as cha row nearey er jeh my gheuley.

17 As tra v'eh ec y Raue, ren eh briaight er my hon dy inneagh, as hooar eh magh mee.

18 Dy giall y Chiarn da dy vod eh myghin y gheddyn veih'n Chiarn 'sy laa shen: as ayns ce whilleen nhee ren eh shirveish orrym ec Ephesus, ta fys ayd er dy mic.

CAB. II.

**B**EE uss er-y-fa shen, my vac, niartal ayns y ghrayse ta ayns Creest Yeesev.

2 As ny reddyn t'ou er chlashtyn voym's roish ynmodee feanishyn, cur uss ayns treishteil deiney firrinagh, vees fondagh dy ynsaghey feallagh elley myr-geddin.

3 Jean uss er-y-fa shen creoghys y hur-ranse, myr sidoor dunnal dy Yeesev Creest.

4 Cha vel dooinney-caggee erbee dy chiangley eh-hene gys cooishyn erbee seihl-tagh [elley]; dy vod eh eshyn y wooiys ta er reih eh dy ve ny hidoor.

5 As my ta dooinney erbee myr-geddin gleck son y varriaght, cha vel eh ny-yeih dy gheddyn yn attey, mannagh vel eh gleck dy lowal.

6 Shegin da'n eirrinagh laboragh roish my vow eh soylley ny messyn.

7 Gow dy down gys dty chree ny ta mee gra; as dy der y Chiarn tushtey dnyt ayns dy chooilley nhee.

8 Cooince dy row Yeesey Cresset jeh slught Ghavid, troggit veih ny merriu cordail rish my hushtal:

9 Er y hon ta mee gymesyrkey seaghyn myr drogh-yaatagh, dy jarroo gys geulaghyn; agh cha vel goo Yee khaant.

10 Shen-y-fa ta mee surranse dy chooilley nhee er graih yn chloan reih, dy vod adsyn neesht yn saualys t'ayns Cresset Yee-sey y gheddyn, marish gloyr dy bragh beayn.

11 Te ras firrinagh. Son my ta shin er ve marroo marish, bee mayd myrgeddin bio marish:

12 My ta shin surranse, nee mayd myrgeddin reill marish: my ta shin dy obbal eh, nee eshyn myrgeddin shynyn y obbal.

13 My ta shin neu-firrinagh [dasyn], ny-yeih t'eshyn tannaghtyn firrinagh; cha vod eh eh-hene y obbal.

14 Jeh ny reddyn shoh cur ad ayns cooinaghtyn, coyrt curryn orroo kiongoyrt rish y Chiarn, nagh streu ad mysh focklyn nagh vel gys veg yn ymnyd, agh dy choyrt slieh fo-my-cheilley.

15 Bee nas inneagh dy phrowal oo hene firrinagh gys Jee, obtree nagh lbias nearey 'ghoail, rheyndy kiart yn goo dy ynrickys.

16 Agh chea veih glare mee-chrauce as fardalagh; son hed ad er nyn dostraght gys mee-chrauceaght smoo.

17 As nee'n ghlare oc gee myr cankyr: lheid shoh ta Hymeneus, as Philetus:

18 Ta er n'gholl er-shaghryn veih'n irriney, gra, Dy vel yn irree-aeose-ressht veih ny merriu hannah harrish; as [Iorish shoh] lhaggaghey credjne paart dy lieh.

19 Ny-yeih, ta undin Yee shassoo shicky, sealit lesh y cowrey shoh, Shione da'n Chiarn e vooimjer hene. As Lhig da dy chooilley unnane ta genmys ennyn Chreest chea veih mee-chrauceaght.

20 Agh ayns thie moor cha vel ny-lomarcan siyn airh, as argid, agh myrgeddin siyn fuygh, as cray; as paart son ooashley, as paart son mee-ooashley.

21 My nee dooinney er-y-fa shen freayll eh-hene seyr voue shoh, bee eh ny haagh son ooashley, casherick, as oocie son ymnyd y vainsher, as aarloo cour dy chooilley obbyr vie.

22 Chea myrgeddin veih yecarreeyn yn aegid: agh eiyr da ynrickys, credjne, graih, [as] shee, marroosyn ta geamagh er y Chiarn as cree glen.

23 Agh questionyn oamijagh as giare-cheeyllagh cur vold, myr ta fys ayd dy vel ad doostey streu.

24 As cha nhegin da sharvaant y Chiarn ve streueagh; agh ve meen rish dy chooilley ghaoimney, aarloo dy ynsaghey, surran-sagh,

25 Ayns meadid gysaghey adsyn ta desoo magh; mysaillish Jee arrye y chor des gys goail-rish yn irriney;

26 As dy vod ad feayley ad-hene as ribbey yn drogh-spyrtyd, ta goit nyn gappeliorishya ec e aigney.

CAB. III.

**T**OIG shoh myrgeddin, ayns ny lighth jorriagh dy jig traaghyn seaghyn.

1 Son bee cooilley er nyn son oc hese, sayntoille, boggysee, moorales, olootane, mee-viallagh gys ayraghya as moiragha, neu-wooisal, mee-chrauce,

2 Fegooish graih dooghymagh, brishy conaantya, casseyderya foalsey, roumagh dewil, dwaiaagh er deiney mie,

3 Traitooryn, teaymagh, ard-aignagh, n' s'graihee er eunysyn y vea shoh na er Jee;

4 Goail orroo caslys dy chrauceaght, is jannoo noi'n phoar [vreeoil] echey: vea nyn lheid chyndaa ersooyl.

5 Son jeh'n sorch shoh t'adyn ta it steetagh goll stiagh ayns thieya, as lheid ayns cappeys mraane eddrym laadt let peccaghyn, er nyn goyrt lheid ersooyl let ynmooce yecarreeyn peccoil,

6 Kinjagh gysaghey, as dya dy bap abyl cheet gys tushtey jeh'n irriney.

7 Nish myr ren Jaanes as Jaabes girre noi Moses, myr shen t'ad shoh neesht desoo magh noi'n irriney: deiney jeh aighaghy n mee-chrauce, caillit gys y chredjue.

8 Agh cha jed ad ny sodjey er ayn dostraght: son bee'n vee-cheeyllid oc er y hoilishaghey da dy chooilley ghooimney, n' va myrgeddin yn vee-cheeyllid oc shea.

9 Agh t'ou uss dy slane er hoigal ny ynsagh, my agh-baghee, my chieud ny chredjue, my hurranse-foddey, my grah, my veenid,

10 Yn tranlaase, as y seaghyn heik orrym ec Antioch, ec Iconium, ec Lystra: o'e'n tranlaase hie mee ny hrooid: agh adoo cooilley rea y Chiarn na'y livrey.

11 Dy jarroo, as shegin dausyn cooilley ta shirrey dy vaghey dy cruce ayns Cresset Yeesey, tranlaase y hurranse.

12 Agh nee drogh gheiney as molteyrs gause ny smessey as ny smessey, molley, n' er nyn molley,

13 Agh taurae uss ayns ny reddyn t'ou er n'ynsaghey, as er chredjal dy shiey, toiggal quoi veih t'ou er n'ynsaghey ad;

14 As neary's t'ou dty lhiannoo dy veie er ve ynsit ayns ny scriptyryn casherick, ad dya oo y jannoo creeney gys saualys, vool credjue ayns Cresset Yeesey.

15 Ta coilhey'n scriptyr er ny choyrt Iorish bree Spyrtyd casherick Yee, as te deistagh son ynsagh, son eghaan, son lishaghey-bea, son tushtey ayns ynricky:

16 Dy vod y dooinney dy Yee ve shee schlaiteil, dy fondagh coantris son dy chieilley obbye vie.

TITUS, I.

CAB. IV.

**T**A mee cur cuzym ert er-y-fa shen ayns feush Yee, as y Chiarn Yeesey Creest, nee briwnys ny bio as ny marriu ec y choet echey, as ee e reeraght :

1 Jean y goo y phraacheil, coyrlee dy jeean ec dy chooilley hraa as caa; cur ogheso, smaghtee. jeean coyrلاغhey lesh dy chooilley veenid as ynsagh.

2 Son hig y traa nagh nuillee ad ynsagh slayntoil; agh lesh cleayshyn miandagh, lurg nyn yecarreeyn hene, tayrnee ad huc hene ymmodde fir-yntsee :

4 As chynnda-ee ad ny cleayshyn oc er-cooyl veih'a irriney, as bee ad er nyn jyndaa gys skeealyn ommijagh.

5 Agh bee aas er dty arrey ayns dy chooilley nhee, bee surraasagh fo seaghyn, cooilleen obbyr suahtalagh, cur slane prowal jeh dty oik.

6 Son ta mee nish jandoo sarloo dy ve er my hebbal, as ta traa my vaash er-gerrey.

7 Ta mee er chaggey caggey mie, ta mee er chooilleeney my choorse, ta mee er vreyll yn credjue.

8 Veih aash magh ta tsahit seose my chour attey dy cheerys, mee yn Chiarn yn briw cairagh y chur dooys ec y laa shen : as cha nee dooys my lomarcas, agh demasyn ooilley myrgeddin ta graihagh er y choet echey.

9 Jean dy chooilley hiyr dy heet hym's dy gerrit :

10 Son ta Demas er my hreigail, er graih cosney seihlltagh, as er a'gholl arcooyl gys Thesalonica; Crescens gys Galacia, Titus gys Dalmatia.

11 Luke ny-lomarcas ta marym. Gow Mark, as cur lliat mayrt eh, aom t'eh

vondeishagh dooys ayns [obbyr] y chirveish-  
12 As Tychicus ta mee er choyrt gys Ephesus.

13 Yn cloagey daag mee ec Troas marish Carpus, tra hig oe, lhiat mayrt eh, as ny liaryn, agh erskya ooilley ny crahtayn scrut.

14 Ta Alexander yn gaue-copper er n'yannoo dooys moorane olk : nee'n Chiarn eh y chooilleeney cordail rish e obbraghyn.

15 Jehsyn bee us er dty hwoaie, son t'eh dy reonagh er hassoo noi ny goan ain.

16 Ec y chied chlashtyn er my hrial cha has doomney erbee lham, agh ren dy chooilley ghooinney m'y hreigail : gues-ym er Jee nagh bee eh er ny choyrt gys y lieh oc.

17 Ny-yeih, has y Chiarn lham, as ren eh m'y niartaghey; liorym's dy voddagh preacheil [y tsahit] ve dy slane er ny hoiggal, as dy voddagh ooilley ny Ashoonce clashtyn : as va mee er my livrey aas beal y lion.

18 As nee'n Chiarn my livrey veih dy chooilley obbyr olk, as nee eh m'y choadey gys e reeraght faunysagh; buggey dy row gloyr son dy bragh as dy bragh. Amen.

19 Bea as slaynt gys Prisca as Aquila, as laht-thie Onesiphorus.

20 Duirros Erastus ee Corinth : agh Trophimus ta mee er n'aagail ching ee Miletam.

21 Jean dy chooilley hiyr dy heet roish y gheurey. Ta Eubulus cur bea as slaynt hood, as Pudans, as Linus, as Claudia, as ooilley ny braaraghyn.

22 Dy row yn Chiarn Yeesey Creest marish dty spyryd. Grayse dy row m'eriun Amen.

SCRERUYN PHAUL YN OSTYL GYS

TITUS.

CAB. I.

**P**AUL shervaant Yee, as ostyl Yeesey Creest, son credjue clean reihit Yee, as goail-rish yn irriney, ta cordail rish crauceaght :

2 Ayns treahiteil jeh'n vea veayn, ren Jee nagh vod breg y inah, gialdyn roish my row'n seihl er ny chroo;

3 Agh t'eh ayns imbaghyn cooie er hoilshaghey e ghoo trooid preacheil [y tsahit], v'er ny choyrt er my churrym, cordail rish sarey Yee nyn Saualtagh :

4 Gys Titus my Vac hene lurg y chredjue cadjin : Grayse, myghin, as shee voish Jee nyn Ayr, as y Chiara Yeesey Creest nyn Saualtagh.

5 Son yn oyr shoh dang mee oo ayns Crees, dy chertaghey ny reddyn ta ergooyl, as dy phoimail shirveish ayns dagh ard-valley, myr doardee mee dhyt.

6 Lheid as ta gyn foill, sheshey un ven, as e chlova crauce, nagh vel er ny chassid jeh rouanys ny mee-reihtys.

7 Son shegin da aspick ve gyn foill, myr stiurt Yee; cha nee mooralagh, ny leah fargagh, cha nee cur rish feeyn, ny builtagh, ny soit er cosney scammyltagh;

8 Agh arrytagh dy choyrt oltaghey-bea, carrey da deiny mie, soccragh, cairagh, crauce, shoelt;

9 Cummal shickyr yn goo firrinagh, myr te er ve ynsit da, dy vod eh ve abyil liorish ynsagh fondagh, chammah dy choyrلاغhey as dy choyrt nyn-dhost adsyn ta loayrt noi'n chrodjue.

10 Son ta ayn ymmodde mee-reihitee, branladee, as molteyrin, erskyn ooilley adsyn ta jeh'n ghiarey-chymmylt :

11 Ny beill oc shelgn y yeigh, ta cur slane lughtyn-thie fo-my-cheilley, gynsaghey

reddyn nagh lhisagh ad er graih drogh chosney.

12 Dooyrt fer jeh ny fir-yntec oc hene, Va ny Cretianee ricau nyn mreageryn, broutyn, beishtagh, glutteryyn litcheragh.

13 Ta'n feanish shoh firrinagh, shen-y-fa cur oghsan gyere daue dy vod ad ve shicky 'sy chredjue.

14 Nagh der ad geill da skeeallyn Hewagh, as oardaghyn deiney, ta chyndaa veih'n ynrickys.

15 Dauesyn ta glen ta dy chooilley nhee glen, agh danesyn ta neu-ghlen, as mee-chrejuagh, cha vel nhee erbee glen; agh ta eer nyn aigney as nyn gooinsheanse neu-ghlen.

16 T'ad goaill orroo dy vel tushtey oc dy Yee; agh ayns nyn obbraghyn t'ad gobbal eh, feohdoil as mee-viallagh, as noi dy chooilley obbyr vie er nyn greoghney.

## CAB. II.

**A**GH loayr uss ny reddyn ta cordail rish ynsagh slayntoil:

2 Dy bee ny shenn gheiney fudagh, soccaragh, sheelt, fondagh 'sy chredjue, ayns giastylls, ayns meenid:

3 Ny shenn vrane myrgeddin, dy bee ad dy ymmyrkey-bea craucee, cha nee scammyltee, ny cur rour saynt da feeyn, soilshaghey sampleyr mie;

4 Gynsaghey ny mraane saa dy ve sheelt, dy ve graihagh er nyn sheshaghyn poost, dy choyrnt graih da nyn gloan,

5 Dy ve tastagh, glen aignagh, freayll ec y thie, dy ve dooie, biallagh da ny sheshaghyn oc hene, nagh bee goo Yee loayrit dy olk jeh.

6 Coyrlee ny deiney aagey myrgeddin dy ve sheelt-aignagh.

7 Ayns dy chooilley nhee jeeaghyn oo hene sampleyr dy obbraghyn mie: ayns ynsagh soilshaghey magh firriny y chredjue, crauceeaght, ynrickys,

8 Glare breeoil nagh vod ve loayrit n'oi: dy vod eshyn ta shassoo magh nearey 'ghoaill, gyn veg yn olk echey dy choyrnt gys nyn lieh.

9 Coyrlee sharvaantyn dy ve biallagh da nyn mainshteryn hene, as dy wooiys ad dy mie ayns dy chooilley nhee; cha nee perkinagh,

10 Cha nee myngyragh, agh soilshaghey slane jeidjys firrinagh; dy vod ad soisaghey magh ynsagh Yee nyn Saualtagh ayns dy chooilley nhee.

11 Son ta grayse Yee er ny hoilshaghey, ta chebbal saualtys da dy chooilley ghooinney;

12 Gynsaghey dooin, liorish gobbal mee-chrauceeaght as yeeareeyn seihlltagh, dy lhisagh shin baghey dy sheelt, dy cairal, as dy craucee ayns y theihll shoh;

13 Farkiaagh son y treishteil bannit shen, as cheet gloyroil yn Jee mooar, as nyn Saualtagh Yeeey Creect:

14 Hug eh-hene er nyn son, dy voddagh eh shin y eaysley veih dy chooilley ve-chrauceeaght, as casherickey da hene pobble reihit, jean ayns obbraghyn mie.

15 Ny reddyn shoh jean uss loayrt as coyrloghey, as cur oghsan lesh alane 'torrit. Ny lhig da dooinney erbee beg y hoisaghey jeed.

## CAB. III.

**C**UR ad ayns cooinaghtyn dy ve biallagh gys ard-reiltee as poaraghyn, dy ve ammyssagh da fir-oik, dy ve arryltagh gys dy chooilley obbyr vie,

2 Nagh loayr ad olk jeh dooinney erbee, dy ve sheeoil, imlee, soilshaghey dy chooilley veenid da dagh unnane.

3 Son va shin hene myrgeddin keayrt dy row mee-hushtagh, mee-viallagh, ayns maranys, fo reill ymmodde yeeareeyn as enny-syn peccoil, baghey ayns goanlys as roon, dwaiaagh, as coyrnt dwaie yn derrey, jeh da'n jeh elley.

4 Agh erreish da kenjallys as graih Yee nyn Saualtagh gys deiney v'er ny hoilshaghey.

5 Cha nee liorish obbraghyn dy chairy, ta shin er n'yanoo, agh cordail rish e vyghin t'eh er hauail shin liorish niee yn aghiennaghtyn [ayns bashley], as jannoo shin aas-y-noa liorish y Spyrtyd Noo;

6 Shen t'eh dy palchey er gheayrtye orin trooid Yeeey Creect nyn Saualtagh:

7 Er ny heyrey liorish e ghraive, dy voddagh shin ve jeant nyn eiraghyn cordail rish treishteil yn vea veayn.

8 Shoh raa firrinagh, as ny reddyn shoh saillym oo kinjagh dy hionney orroo, dy vod adsyn ta er chredjal ayns Jee, ve kiaralagh dy hoilshaghey magh obbraghyn mie: ta ny reddyn shoh mie as vondeishagh da deiney.

9 Agh shaghyn questionyn ommijagh ny-chione sheellogheyn, as anvea, as stree mysh y leigh; son t'ad neu-vondeishagh, as fardail.

10 Dooinney ta jannoo boiraghyn 'yn agglish, lurg raue v'er ny choyrnt da yn sah cheayrt, lhig da ve garit-magh:

11 Toiggal dy vel y lheid fo shaghryns as peccah, liorish hene er ny gheyrey.

12 Tra ver-yms hood Artemas ny Ty-chichus, ny lhig shaghey dy heet hym gy Nicopolis. son ta foyrn dy cheau yn gurey ayns shen.

13 Gow kiarail dy choyrnt Zenas yn leighder, as Apollos er nyn yrnah, nagh bee ad ayns seme jeh nhee erbee.

14 As lhig da'n vooinjey ainyrn myrgeddin gynsaghey dy choyrnt rish obbraghyn mie son ymmydyn ymmyrchagh, nagh bee ad ne-ve-soil.

15 T'adsyn ooilley ta maryn coyrnt yn mannaght hood. Cur nyn mannaght hooyn ta graihagh orrin ayns y chredjue. Graye dy row meriu ooilley. Amen.

## PHILEMON.

## CAB. I.

**P**AUL pryssoonagh Yeesey Creest, as Timothy nyn mraar, gys Philemon nyn mraar graihagh, as sheshey-shirveishagh [ayns y sushtal,]

2 As gys nyn gaarjyn ennoil Apphia, as Archippus nyn sheshey-sidoor, as gys y cheshaght-chreestee ta ayns dty hie:

3 Grayse dy row hiu, as shee voish Jee nyn Ayr, as y Chiarn Yeesey Creest.

4 Ta mee coyrt booise da my Yee, dy kinjagh gimraa ort ayns ny phadjeryn.

5 Lurg clashtyn ve aym jeh dty chredjue ayns y Chiarn Yeesey, as jeh dty ghraih da ooiley ny nooghyn;

6 Dy vod yn aym t'ayd's marin 'sy chredjue cadjin ve breeoil, gys goaill-rish dy chooilley nhee mie, ta nyn mast' eu ayns Creest Yeesey.

7 Son ta boggey as gerjagh mooar ain ayns dty ghraih, er-yn-oyr dy vel yecarreeyn ny nooghyn femoil er nyn ooraghey liort's, vraar.

8 Ga dy voddin er-y-fa shen goaill y daanys shen orrym ayns Creest, dy dty harey gys shen ta cooie dy ve jeant;

9 Ny-yeih er graih ainjys [creestee] ta mee goaill myr reh dy yannoo aghin hood's, mish Paul ta my henn ghoinney, as nish myrgeddin pryssoonagh Yeesey Creest.

10 Ta mee jannoo aghin hood ayns lieh my vac Onesimus, ta mee er gheddyn ayns y chredjue tra va mee ayns my gheul-aghyn:

11 Va ayns tra dy row neu-vondeishagh dhyt's, agh nish vondeishagh dhyt's as dooys:

12 Eshyn ta mee er choyrt hoods reesht: gow uss rishyn er-y-fa shen myr rish my chree hene.

13 Eshyn veign er reayll marm, ayns yn ynyd ayd's dy voddagh eh ve shirveishagh dou ayns geulaghyn y tushtal.

14 Agh noi d'taigney cha jinnin nhee er-bee; nagh beagh dty aigney-mie myr eginit, agh dy arryltagh.

15 Son foddee dy daag eh oo son tra giare, dy voddagh oo eh y reayll mayrt choud as s'bio eh;

16 Cha nee nish myr sharvaant, agh er-skyn sharvaant, braar ennoil, dooys er-leh, agh foddey smoo dhyt's, chammah ayns yn eill as ayns y Chiarn?

17 My t'ou er-y-fa shen jeeaghyn orrym myr sheshey-creestee, gow rishyn myr rhym pene.

18 My t'eh er n'yannoo aggair dhyt, ny my t'eh lhiastyn veg dhyt, cur shen gys y choontey aym's.

19 Ta mish Paul er scrieu eh fo my laue hene, cooilleen-ym's eh: gyn dy insh dhyt dy vel uss cheu-mooie jeh shoh lhiastyn dooys eer oo hene.

20 Dy jarroo, guee-ym ort, vraar, lhig da boggey ve aym jeed ayns y Chiarn: jean mian my chree y ooraghey ayns y Chiarn.

21 Ayns slane treishteil jeh dty viallys, ta mee er scrieu hood, as s'mie ta fys aym dy jean uss eer ny smoo na ta mee shirrcy.

22 Agh marish shoh kiare aaght er my hon: son ta mee treishteil liorish ny padjeryn eu, trooid foayr Yee, dy jig-ym hiu reesht.

23 Ta dy dty vannaghey Epaphras, my cho-phrysoonagh ayns Creest Yeesey;

24 Marcus, Aristarchus, Demas, Lucas, my cho-labreeyn.

25 Dy row grayse nyn Jiarn Yeesey Creest marish nyn spyrry. Amcn.

## HEBREWNEE.

## CAB. I.

**J**EE, ren ec ymmodee earishyn, as ayns caghlaaghyn dy aghtyn, loayrt ayns y traa t'er n'gholl shaghey rish ny ayraghyn liorish ny phadjeryn,

2 T'eh ayns ny laghyn s'jerree shoh er loayrt rooin liorish c Vac, eh t'eh er phointeil ny eirey er dy chooilley nhee, liorish myrgeddin chroo eh ny seihlyn.

3 Myr v'eh sollyssid e ghloyr, as eer cochaalys e phersoon, as cummal seose dy chooilley nhee liorish goo e phooar, tra v'eh liorish hene er glanneney erooyl ny pec-

caghyn ayns, hoie eh sheese er laue yesh yn ard-ooashley ayns yn yrjid:

4 Jeant wheesh shen syrjey na ny ainley'n, myr t'eh liorish eiraght er ghoddyn ennym s'ooale na t'adain.

5 Son rish quoi jeh ny ainleyn dooyrt eh ec traa erbee, 'Uss my Vac, jin ta mee er dty gheddyn? As reesht, Bee'm daayn son Ayr, as bee eshyn dooys son Mac?

6 As reesht, tra t'eh coyrt lesh yn chieder-ny-gheddyn Mac gys y theihll, t'eh gra, As lhig da ooiley ainleyn Yee ooashley 'choyrt da.

7 As mychione ny ainleyn t'eh gra, T'eh jannoo e ainleyn spyrrydy, as e hirveishbee lossey dy aile.

8 Agh mychione y Mac t'eh gra, Ta dty stoyl-reeoil, O Yee, son dy bragh as dy bragh; long-reill dy chairys long-reill yn ree-fraight ayd's.

9 T'ou er choyrnt graih da cairys, as feoh da mee-chairys; shen-y-fa ta Jee, dy jarroo yn Jee ayd's, er dty ooilaghey lesh yn ooil dy ghenallys erskyn dty heshaghyn.

10 As, T'ou uss, Hiarn, 'sy toshiaght er hoiaghey undin y thallooin; as ta ny maughyn obbraghyn dty laueyn.

11 Nee adsyn cherraghtyn, agh t'ou uss er-mayrn; as nee ad ooilley gaase shenn goll-rish garmad;

12 As myr coamrey nee nss filley ad seose, as bee ad er nyn gaghlaa; agh uss yn fer cheddin, as cha jean dty vleeantyn failleil.

13 Agh rish quoi jeh ny ainleyn dooyrt eh ec traa erbee, Soie er my laue yesh, derrey bee'm dty noidyn y jannoo stoyl dty chooshey?

14 Nagh nee spyrrydy shirveishagh ad ooilley er nyn goyrt magh dy hirveish orroosyn vees eiraghyn dy haualtys?

CAB. II.

**S**HEN-Y-FA Ithiagh shin taste y s'geyrey 'choyrt da ny reddyn ta shin er chlashtyn, er-aggle ec traa erbee dy jinnagh shin ad y jarrood.

2 Son my va'n goo loayrit liorish ainleyn jeant shicky, as my hooar dy chooilley pheccah as mee-viallys yn leagh cooie dy cherraghey;

3 Kys oddys shinyn scapail, my nee mayd mee rioose er saualtys cha gloyroil, va hoshiaght focllit magh liorish y Chiarn, as v'er ny hickyraghey dooinyn lioroosyn cheayll eh;

4 Jee myrgeedda gymmyrkey feanish lhiue, chammah liorish cowraghyn as yindyssyn, as lesh ymmodde mirrilyn, as giotyn y Spyr-ryd Noo, cordail rish e aigney hene?

5 Son cha vel eh er choyrt fo reill ainleyn yn seihll ta ry-hect, my-e-chlone ta shin loayrt.

6 Agh ta fer ayns raad enagh [jek'n scriptyr] gymmyrkey feanish, gra, Cre ta dooinney, dy vel oo agginadagh er? ny mac y dooinney, dy vel oo jeaghyn er?

7 Ren oo eh rad bog s'inshley na ny ainleyn; t'ou er choamrey eh lesh gloyr as ooashley, as hug oo reill da harrish obbraghyn dty laueyn:

8 T'ou er injillaghey dy chooilley nhee fo e chassyn. Son liorish dy vel eh er choyrt dy chooilley nhee fo e viallys, cha daag eh monsey magh vel eh er ny choyrt fo. Agh cha vel shin foast fakim dy vel dy chooilley nhee er ny choyrt fo.

9 Agh ta shin fakim Yeesey, va jeant sos

tammylt ny s'inshley na ny ainleyn, liorish surrause baase, coamrit lesh gloyr as ooashley; dy voddagh eh liorish grayse Yee blashtyn er y baase son dy chooilley ghooinney.

10 Son ve cooie dasyn, er e hon ta dy chooilley nhee, as liorish ta dy chooilley nhee, ayns cur lesh ymmodde mee gys gloyr, dy chasherickey captan nyn saualtys trooid surrause.

11 Son ta chammah eshyn ta casherickey, as adsyn ta er nyn gaasherickey, ooilley jeh'n un chymney: shen-y-fa cha gow eh nearey dy ghoail roo son braaraghyn.

12 Gra, Neem's dty ennym y hoilshaghey da my vraaraghyn, ayns mean ny haggish nee'm uss y voylley.

13 As reesht, Huggey ver-ym my varrant. As reesht, Cur-my-ner, Mish, as y chloan ta Jee er choyrt dou.

14 Son wheesh eisht dy vel y chloan goaill ayns jeh feill as frill, ghow eshyn eh-hene myrgeedda ayns jeh theid cheddin: dy voddagh eh liorish baase eshyn y stroie va pooar y vaish echey, ta shen, yn jourl;

15 As livrey adsyn va trooid aggle y vaish ooilley laghyn nyn mea fo gealey bondiaht.

16 Son dy firrinagh cha ghow eh er dooghys ainleyn; agh ghow eh er dooghys Abraham.

17 Shen-y-fa v'ee cooie da er dy chooilley agh dy ve jeant casley rish e vraaraghyn; dy voddagh eh ve ny ard-saggryt myghinagh as firrinagh, ayns reddyn bentyn rish Jee, dy jannoo lhiassaghey son peccaghya y phobble:

18 Son myr v'eh hene er ny phrowal liorish surrause t'eh pooaral dy niartaghey lhiusyn t'er nyn browal [lesh scaghyn.]

CAB. III.

**S**HEN-Y-FA, v'raaraghyn chrausee, pear-tecassyn 'syn cam faunysaghy, cur-jee taste y mie da Yeesey Creest, ostyl as ard-saggryt nyn gredjue:

2 Va firrinagh dasyn ren eh y phointeil, myr va Moses myrgeedda firrinagh ayns ooilley e hie.

3 Son va'n doolney shoh coontit feen jeh gloyr syrjey na Moses, son wheesh as dy vel eshyn hrog y thie ny s'onnoiril na'n thie hene.

4 Son ta dy chooilley hie troggit liorish dooinney enagh; agh eshyn hrog dy chooilley nhee sha Jee eh.

5 As dy jarroo va Moses firrinagh ayns ooilley e hie myr sharvaast, son feanish gys ny reddyn va ny kurg shea dy ve focllit magh:

6 Agh Creest myr Mac harrish e hie hene: yn thie ecshyn ta shin, ny ta shin cummal shicky y dunsaallys as boggey ayns deeshtail gys y jerrey.

7 Er-y-fa shen myr ta'n Spyr-ryd Noo dy gha, Jiu ny see shin elashdyn e shoran.



8 Ny creoi-jee nya greeaghyn, myr ayns y vrasnagh, ayns laa yn violagh ayns yn aasagh:

9 Tra ren ny ayraghyn eu mish y vrasnaghey, phrow ad mee, as honnick ad m'obbraghyn da-eed blein.

10 Shen-y-fa va mee corree rish y chee-loghe shoh, as dooyrt mee. T'ad dy kin-jagh goll er-shaghyn ayns nyn gree; as cha vel enney er ve oc er my raaidyn.

11 Myr shen loo mee ayns my chorree, Cha jed ad stiagh ayns my ea.

12 Cur-jee trooite, vrasnaghyn, nagh bee ayns veg eu dwogh chree dy ves-chredjue, ayns treigeil y Jee bio.

13 Agh coyree-jee y cheilley gagh-laa, choud as te enmysait, Yn laa jiu: er-aggle dy bee veg eu er nyn grooghey liorish mol-teyrays peccah.

14 Son ta cairys ain ayns Creest, my ta shin cummal undin nyn marantys ersyn shickyry gys y jerrey;

15 Myr te er ny ghra, Jiu my nee shiu clashtyn e chora, ny creoi-jee nyn greeaghyn, myr ayns y vrasnagh.

16 Son paart, erreish daue clashtyn, ren ad braasnaghey: ny-yeih cha nee ooilley haink ass Egypt marish Moses.

17 Agh quoi liorish v'eh er ny vrasnaghey da-eed blein? nagh nee lioroosyn v'er n'yan-uo peocah, ny callinyn or buitt 'syn aasagh?

18 As quoi da ren eh 70, nagh ragh ad stiagh 'syn ea echey, agh dauesyn nagh ren credjal?

19 Myr shen hee mayd nagh voddagh ad goll stiagh kyndagh rish mee-chredjue.

## CAB. IV.

**L**HIG dooin er-y-fa shen aggle y ghoail, erreish da gialdyn ve faagit dooin dy gholl stiagh 'syn ea echey, dy darragh veg jiu giare jeh.

2 Son dooinyn va'n sushtal er ny phreacheil chammah as dauesyn: agh cha row yn goo v'er ny phreacheil jeh vondeish erbee daue, tra nagh row credjue goll lesh ayn-doosyn ren clashtyn eh.

3 Agh ta shinin t'er chredjal goll stiagh ayns fea, myr dooyrt eh, Myr leo mee ayns my chorree, nagh ragh ad stiagh ayns m'ea: ga dy row ny obbraghyn harish er-dy hoshaght y theihll.

4 Son loayr eh ayns lheid y boayl myshione y chiaghtoo laa er yn aght shoh, As ghow Jee fea er y chiaghtoo laa veih ooilley e obbraghyn.

5 Agh ayns shoh reesht, Nagh jed ad stiagh ayns m'ea.

6 Fakin eisht dy nee shoh myr te dy mhegin da paart goll stiagh, as nagh ren ad-syn daue va'n sushtal hoshaght er ny phreacheil, goll stiagh ayn kyndagh rish mee-chredjue:

7 Reesht, t'oh pointail laa, gra ayns lioar Ghavid, Jiu, lurg choud shen dy earish;

myr te er ny ghra, Jiu my nee shiu clashtyn e chora, ny creoi-jee nyn greeaghyn.

8 Son my veagh Joshua er chur fea daue, cha row eh ny lurg shen er loayrt mychione laa elley.

9 Talaa dy ea er-y-fa shen cour pobble Yee.

10 Son eshyn t'er n'gholl stiagh ayns y fea echey, t'eh er scuirr myrgeiddin veih obbraghyn myr ren Joe veih e obbraghyn hene.

11 Lhig dooinyn er-y-fa shen streeu dy gholl stiagh ayns y fea shen er-aggle dy duitt dooinney erbee lurg y sampleyr cheddin dy ves-viallys.

12 Son ta goo Yee bioal, as breeoil, as ny s'geyre na cliwe erbee dy ghaa foyr, roie trooid gys eer rheynt veih-my-cheilley yn annym as y spyryd, as ny juntynt as y smuirr, as ronsaghey magh smooinghtyn as kiarrailyn y chree.

13 Chamoo ta crutoor erbee keilit ayns e enish: agh ta dy chooilley nhee rooiast as foshlit gys ny sooilyn echeysyn, da ta shin dy choyrt coontey.

14 Fakin dy vel ain eisht ard-saggyrt oonle, t'er n'gholl stiagh ayns ny niaughyn, Yeesey Mac Yee, lhig dooin cummal shickyry nyn gredjue.

15 Son cha vel ain ard-saggyrt nagh vel ennaghtyn chymmoil echey jeh nyn annooin-idyn; agh v'eh er dy chooilley aght er ny phrowal lesh seaghyn myr ta shin hene, foast fegooish peccah.

16 Lhig dooin er-y-fa shen cheet lesh dunnallys gys stoyl-recoil e ghryase; dy vod mayd myghin y chosney, as grayse y gheddyn dy chooney lhien ayns traa feme.

## CAB. V.

**S**ON ta dy chooilley ard-saggyrt reist veih mastey deiney, er ny oardaghey son [vondeish] deiney ayns reddyn bentyn rish Jee, dy vod eh chammah gootyn as ourailyn y hebbal son peccaghyn:

2 Oddys chymmey y hollshaghey er ny mee-hushtee, as orroosyn t'er n'gholl er-shaghyn; son dy vel eh-hene injillit gys annoimid:

3 As er yn oyr shoh lhisagh eh myr son y pobble, myrgeiddin er e hon hene, oural y hebbal son peccaghyn.

4 As cha vel dooinney erbee goail yn ooashley shoh er hene, agh eshyn ta er ny eam liorish Jee, myr va Aaron:

5 Myr shen, cha ghow Creest yn ooashley shoh er hene, dy ve jeant ny ard-saggyrt; agh eshyn dooyrt rish, Uss my Vac, jiu ta mee er dty gheddyn.

6 Myr t'eh gra myrgeiddin ayns boayl elley, T'ou uss saggyrt son dy bragh myr va Melchisedec.

7 Ayns laghyn e ghooghys-foalley, tra v'eh er hebbal padjeryn as aghynyn, lesh eam jeean as jehr, huggesyn va poosarl dy haual eh veih baase, as v'eh er ny livrey-veih shen ny ghow eh aggle [crauce] roish;

8 Ga dy nee Mac v'eh, ny-yeih dynsee eh biallys, liorish ny reddyn duillee eh :

9 As myr shoh er ny chasherickey, haik eh dy ve bun y taualtys dy bragh farraghtyn dauesyn ooilley ta coyrt biallys da ;

10 Er ny ockley magh liorish Jee ny ard-saggyrt, myr va Melchisedec.

11 My-e-chione ta ymmodee reddyn ain dy gura, as doillee dy choyrt bun orroo ; fak-in dy vel shiu noaf ayns clashtyn.

12 Fakin son y traá lhisagh shiu ve firynsee, ta shiu hene feme fer dy ynsaghey diu reesht cre ta ny chied banglaneyn jeh leigh Yee ; as ta shiu lheid as ta feme bainney, as cha nee bee lajer.

13 Son ta dagh unnane ta cliaghtey er bainney, neu-ynsit ayns y ghoo-dy ynrickys : son oikan eh.

14 Agh ta bee lajer cooie dauesyn t'ec slane eash, dy jarroo dauesyn ta liorish cliaghtey er gheddyn keal as tuashtey dy vriwnys eddyr mie as aie.

CAB. VI.

**S**HEN-Y-FA faagail ny chied vanplaneyn jeh ynsagh Chreest, lhig dooin goll er nyn doshiaght gys slane creestiaght, cha nee soiaaghey reesht yn undin dy arrya veih obbraghyn marroo, as jeh credjue gys Jee.

2 Jeh'n ynsagh mychione bashtey, ny jeh goll fo laueyn, as jeh irree-seose-reesht ny merriu, as jeh briwnys dy bragh farraghtyn.

3 As shoh nee mayd, lesh kied Yee.

4 Son te erakyn towse doillee dauesyn va un cheayrt er nyn soilshaghey, as t'er vlashtyn yn' g'oot flaunysagagh, as va goaill aynr jeh'n Sperryd Noo,

5 As er vlashtyn goo mie Yee, as poor-aghyn y theihll ta ry-heet ;

6 My huittys ad ersooyl [veih'n chredjue.] dy chosney ad reesht gys arrys ; fak-in dy vel ad crossey daue hene Mac Yee as-y-noa, as coyrt eh gys nearey fosblit.

7 Son y thalloo ta soo yn fliaghey ta tuit-tyn dy mennick er, as gymmyrkey lossyreeyn cooie er nyn son ocsyn ta dy obbraghey eh, ta geddyn bannaght veih Jee :

8 Agh ta shen ta gymmyrkey drineyn as dreasyn, faagit mooie, as faggys da mol-laght ; ta'n jerrey echey dy ve losht.

9 Agh chaarjyn, ta shin smooinghntyn ny share juuish, as reddyn ta bentyn gys saualty, ga ta shin loayrt myr shoh.

10 Son cha vel Jee neu-chairagh, dy jar-rood eh ny obbraghyn as y laboraght euish dy ghraib, ta shiu er, hoilshaghey coontey'n ennyn echey, ayns dy vel shiu er hirveish er ny nooghyn, as ta foast chirveish [oroo.]

11 As ta shin gearrae dy jean dagh un-nane eu soilshaghey yn imnea cheddin, son y slane shickyrys dy hreishteil gys y jerrey :

12 Nagh bee shiu lhag-chreecagh, agh eiyrtyssee orroosyn, ta trooid credjue as moenid er chosney ny gialdynyn.

13 Son tra rea Jee gialdyn y yannoo da

Abraham, er-yn-oyr nagh voddagh eh loo liorish fer syrjey, loo eh liorish hene,

14 Gra, Dy firrinagh, lesh bannaght, nee'm uss y vannaghey, as lesh bishagh, mee'm uss y vishaghey

15 As myr shen lurg da v'er hurraas dy meen, hooar eh cooilleen yn ghialdya.

16 Son ta deiney dy jarroo loo liorishyn s'ooasle ta : as ta loo, dy niartaghey lesh yn irriney, coyrt dy chooilley streen gys kine.

17 Shen-y-fa myr va Jee booiagh er yn agh s'troshy dy hoilshaghey da ciraghyn y ghial-dyn shickyrys gyn-caghlaa e aigney, ren eh shoh y niartaghey lesh loo :

18 Liorish daa red gyn-caghlaa, ayndos ve neu-phossible da Jee dy volley, dy vod-dagh gerjagh niartal' ve ainynt, ta er roie sos kymmyrk dy ghoail greme er y treishteil soit kiongoyrt rooin :

19 Yn treishteil shen t'ain myr aker ry hanney, shickyrys as gyn scughey, as ta ge-treil gys yn aynr er cheu-shtie jeh'n ymoyd smoo casherick,

20 Raad ta'n chiashter hie roin er n'gholl stiagh er nyn son, dy jarroo Yeesey, jeant ny ard-saggyrt son dy bragh myr va Melchisedec.

CAB. VII.

**S**ON y Melchisedec shoh rec Salem, saggyrt yn Jee smoo syrjey, hie qaal Abraham myr v'eh er y raad veih stroie ny reeahyn, as va mee eh :

2 Da myrgeddin bug Abraham yn jaghee jeh ooilley ny v'echey : va hoshiaght ayns y ghlaire ainynt rec yn chairys, as lurg shen myrgeddin, rec Salem, ta shen, roe yn chee :

3 Gyn ayr, gyn moir, gyn kynney, nagh row echey edyr toshiaght laghyn, ny jerrey bea ; agh jeant casley rish Mac Yee, t'ed tanaaghtyn ny haggryt kinjagh [son dy bragh.]

4 Nish smooinee-jee cre cha ooasle va't dooinney shoh, da hug yn shenn-ayr Abraham hene yn jaghee jeh'n spooilley.

5 As dy firrinagh ta sarey ec mee Levi, t'ayns oik y taggyrtys, dy ghoail jaghee jeh'n poble cordail rish y leigh, ta shen, jeh nyn mtraaraghyn, ga dy daik ad magh as meeaghyn Abraham :

6 Agh eshyn nagh row yn kynney echey coontit vouesyn, ghow eh jaghee veih Abraham, as vannec eh eshyn da va ny gialdynyn jeant.

7 As gyn dooyt, ta'n fer a v'ishilley er ny vannaghey liorish y fer syrjey.

8 As ayns shoh ta deiney giare-beishtagh goaill jagheenyn : agh ayns shen t'esha geddyn ad, da ta feanish er ny ymmyrkey dy vel eh bio.

9 As myr oddym gra, ren Levi hese va goaill jagheenyn, jaghee y ceck ayns Abraham.

10 Son v'eh foast ayns meeaghyn e ayryt, tra hie Melchisedec ny whaill.

11 Dy beagh er-y-fa shen slane seyns

[voih peccah] fo sagggyrtys kynney Levi, (son fo shen hoar y poble y leigh) cre'n feme sodjey va son sagggyrt elley dy irree lheid as va Melchisedec, as dyn eh ve enmysit sagggyrt lheid as va Aaron?

12 Son myr va'n sagggyrtys er ny chagh-laa, te ymmyrchagh caghlaa ve jeant ayns y leigh myrgeddin.

13 Son t'eshyn my-e-chione ta ny reddyn shoh loayrit, bentyn rish sheeloge elley, jeh cha ren dooinney erbee shirveish ec yn altar.

14 Son te feer chronnal dy daink nyn Jiarn magh ass sheeloge Yudah; jeh'n cheeloge shen cha loayr Moses veg mychione y taggyrtys.

15 As te foddey s'cronnal: dy vel sagggyrt elley troggal agh lurg caslys Velchisedec,

16 Ta er ny oardaghey, cha nee lurg leigh sarey foalley, agh lurg pooar bea gyn jerrey.

17 Son t'eh gymmyrkey feanish, T'ou dty hagggyrt son dy bragh myr va Melchisedec.

18 Son ta'n sarey va role er ny choyrty dy lhiattee, son dy row eh dyn vree as neufondagh.

19 Son cha ren y leigh nhee erbee slane ynrick, agh ve fosley raad gys treishteil share; liorish ta shin tayrn er-jerrey gys Jee.

20 As ayns wheesh as nagh row eh er ny oardaghey ny hagggyrt fegeoish breearrey.

21 (Son va ny sagggyrtyn shen jeant fegeoish breearrey: agh eh shoh lesh breearrey, liorishyn dooyrt rish, Ta'n Chiarn er vreearrey, as cha gow eh arrys, T'ou uss dty hagggyrt son dy bragh myr va Melchisedec.)

22 Wheesh shen smoo va Yeesej jeant ny raane jeh conaant share.

23 As v'adsyn dy jarroo ymmodee sagggyrtyn, er-yn-oyr nagh row ad dy hannaghtyn foddey kyndagh rish baase:

24 Agh ta ee y dooinney shoh, er-yn-oyr dy vel eh tannaghtyn dy bragh, sagggyrtys gyn caghlaa.

25 Shen-y-fa t'eh pooaral myrgeddin dy hauail gys y chooid sodjey adsyn ta cheet gys Jee liorishyn, fakin dy vel eh dy bragh bio dy yannoé stiagh [rish Jee] er nyn son.

26 Son va lheid yn ard-sagggyrt shoh eooie er nyn son; ta casherick, gyn loght, ghen, scarrif voish peccée, as jeant ny syrjey na ny niaughyn;

27 Echej nagh vel feme gagh laa, myr t'ec ny-ard-sagggyrtyn shen, dy hebbal oural, hoashiaght son e pheccaghyn hene, as eisht son peccaghyn y phobble: son shoh ren eh un cheayrt, tra heb-eh seose eh-hene.

28 Son ta'n leigh, jannoo ard-sagggyrtyn jeh-deiney giare-heihlagh; agh ta'n goo dy vreearrey va er-dyn leigh, jannoo yn Mac [ay ard-sagggyrt] ta er ny chasherickey son dy bragh.

## CAB. VIII.

**N**ISH mychione ny reddyn ta shin er loayrt, shoh'n bun: Ta lheid yn ard-sagggyrt ayn, ta soit er laue yesh stoyl-recoil yn ard-ooshley ayns ny niaughyn;

2 Shirveishagh yn ynynd-casherick, as y cabbane-agglish firrinagh, ta'n Chiarn er hroggal, as cha nee dooinney.

3 Son ta dy chooilley ard-sagggyrt er ny oardaghey dy hebbal gootyn as ourallyn: shen-y-fa ve ymmyrchagh dy beagh red en-nagh ec y dooinney shoh myrgeddin dy hebbal.

4 Son dy beagh eh er hannaghtyn er y thaloo, cha voddagh eh ve ny hagggyrt, fakin dy vel sagggyrtyn ayn ta-chebbal gootyn cordail rish y leigh:

5 Ta shirveish fo caslys as scadoo reddyn flaunyssagh, myr hug Jee raue da Moses tra v'eh mysh troggal yn cabbane-agglish. Son jeeagh (as eshyn) dy jean oo dy chooilley nhee cordail rish y sampleyr v'er ny ashlaghey dhyt er y chronk.

6 Agh nish t'eh er gheddyn shirveish foddey s'ooasle, ayns wheesh as dy vel eh myrgeddin eddyr Jee as shynyn son conaant share, va gruntit er gialdynyn syrjey.

7 Son dy beagh yn chied chonaant shen er ve gyn foill, cha beagh feme eisht jeeaghyn son conaant elley.

8 Son geddyn foill daue, t'eh gra, Cur-my-ner, hig ny laghyn (ta'n Chiarn gra) tra neem conaant noa rish thie Israel, as rish thie Yudah:

9 Cha nee cordail rish y chonaant ren mee rish ny ayraghyn oc ayns y laa ghow mee ad er y laue dy leicideil ad magh as cheer Egypt; son nagh dreill ad myr chonaant, as hreig mee ad, ta'n Chiarn dy ghra.

10-Son shoh'n conaant neem's rish thie Israel lurg ny laghyn shen, ta'n Chiarn dy ghra; Ver-ym my leighyn ayns ny aignaghyn oc, as scrieu-ym ad er ny creeaghyn oc: as beem's Jeé dauesyn, as bee adsyn poble dooys.

11 As cha bee feme oc gynsaghey dagh dooinney e naboo, as dagh dooinney e vraar, gra, Cur-jee enney er y Chiarn; son ver ooilley enney orrym, veih'n er sloog gys yn er smoo.

12 Son beem's myghinagh da'n neu-yn-rickys oc, as er nyn beccaghyn as nyn mee-chraueeaght cha gooin-ym arragh.

13 Ayns dy vel eh gra, Conaant noa, t'eh er n'yannoo yn chied [chonaant] shenn. Nish ta shen ta goll naardey as gaase shenn; aarloo dy lheit ersooyl.

## CAB. IX.

**V**A eisht dy jarroo fo'n chied ehonaant myrgeddin oardaghtyn dy hirveish casherick, as cabbane-agglish seibiltagh.

2 Son va cabbane-agglish soit magh, ayns y chied aynr jeh va'n cainleyr, as y boayrd,

as yn arran-casherick; ta shoh enmysit yn ynyyd-casherick.

5 As cooyl y churtan 'ayn nah ayryn, yn cabbane-agglissh ta enmysit yn ynyyd smoo casherick :

4 Ayn va'n censer airhey, as arg y cho-naant coodit er dy chooilley heu lesh airh, ayn va'n saagh airh, ayn va manna, as lorg Aaron ren blaaghey, as buird y chonaant :

5 As er-y-skyn ny cherubim dy ghloyr scaaghey yn stoyl-myghin : mychione oc cha vod mayd nish coyrt slane coontey.

6 Nish tra va ny reddyn shoh soit magh er yn aght shoh, hie ny saggyrtyr gagh laa stiagh ayns y chier ayra jeh'n cabbane agglissh, cooilleeney shirveish Yee :

7 Agh stiagh ayns ny nah ayryn hie yn ard-saggyrt ny-lomarcan keayrt 'sy vlein, cha nee fegooish fuill, ren eh chebbal er e hon hene, as son shaghryns y phobble.

8. Yn Spyrtyd Noo cowraghey liorish shoh, nagh row yn raad stiagh gys yn ynyyd smoo casherick foast jeant foshlit, choud as va'n chier chabbane-agglissh foast ny hassoo :

9 Va shoh cowrey son y traas shen, ayn v'er ny hebbal chammah gootyn as ourallyn, nagh voddagh eshyn ren y chirveish y beyrey, myr bentyn rish y chooinaheanse.

10 Yn chirveish cheddin va shassoo ny-lomarcan ayns bee as jough, as ymmodee oolanlaghyn as oardaghyn foalley, kianit or-roo derrey imbagh yn stayd noa.

11 Agh ta Creest er jeet dy ve ny ard-saggyrt jeh reddyn mie ry-heet, liorish cabbane-agglissh smoo as s'fondee, cha nee jeant lesh laueyn, ta shen dy ghra, cha nee jeh'n trog-gal shoh ;

12 Chamoo liorish fuill goair as lheiyea, agh liorish yn uill echey hene, hie eh stiagh un cheayrt son ooilley ayns yn ynyyd casherick, lurg da v'er chosney feayley braa er nyn son.

13 Son my ta fuill terriu as goair, as leaie colbagh spreit er y vooinjer neu-ghlen, casherickey gys glenney yn eill ;

14 Cre-woad smoo nee fuill Chreest, ren eh-hene y oural gyn foill gys Jee trooid y Spyrtyd dy bragh beayn, yn chooinaheanse euish y glenney veih obbraghyn marroo dy hirveish y Jee bio ?

15 As son yn oyr shoh she eshyn ta eddyr shin as Jee fo'n conaant noa, myr shen liorish fuillaghtyn baase dy yannoo lhiassaghey son ny peccaghyn va fo'n chier qhonaant, dy voddagh adsyn t'er nyn eam geddyn yn gialdynys jeh ciraght dy bragh farraghtyn.

16 Son raad ta chymney, te ymmyrchagh neesht dy bee baase yn fer ren y chymney er ny yannoo mie :

17 Son ta chymney goaill ynyyd lurg da sleih ve marroo ; er aght elley cha vel eh jeh veg y wree choud as ta'n chymney-der bio.

18 Er-yn-oyr, cheddin neesht, cha row yn

chier choanaant er ny chasherickey fegooish fuill :

19 Son erreish da Moses v'er hoilshaghey magh dagh sarey da ooilley'n poble cordail rish y leigh, ghow eh fuill lheiyea as goair, marish ushtey, as ollan gorrym jiang, as hys-sop, as spreih eh chammah er y lioar as ooilley'n poble, gra,

20 Shoh fuill y chonaant ta Jee er harey diu.

21 Eiaht spreih eh myrgheddin lesh fuill chammah yn cabbane-agglissh, as ooilley siya y chirveish.

22 As cordail rish y leigh ta dy chooilley red son y chooid smoo er ny ghlenney lesh fuill ; as fegooish deayrtey-foalley cha vel y leih [son peccah.]

23 Ve ymmyrchagh er-y-fa shen dy beagh ny sampleyryn dy reddyn ayns ny niaughyn er nyn ghlenney lhiou shoh ; agh ny reddyn flauynsagh hane lesh ourallyn share na ad shoh.

24 Son cha vel Creest er n'gholl stiagh ayns ny ynyyd casherick jeant lesh laueyn, ta co-chaslysyn jeh'n ynyyd firrinagh ; agh ayns niau hene, nish dy hassoo ayns fenish Yee er nyn son :

25 Cha nee dy hebbal eh-hene dy mennick, myr ta'n ard-saggyrt goll stiagh ayns yn ynyyd casherick dy chooilley vlein lesh fuill cretooryn alley :

26 (Son eiaht beign da v'er hurranse dy mennick er-dy hoshiaght y theihll) agh nish un cheayrt son ooilley ayns ny eashyn s'jerree, t'eh er hoilshaghey eh-hene dy chur er-sooyl peccah liorish jannoo eh-hene ny oural.

27 As 'naght myr te er ny phointeil da deiney dy gheddyn baase un cheayrt, agh lurg shoh yn vriwyns :

28 Myr shen va Creest un cheayrt er ny hebbal dy ymmyrkey peccaghyn ymmodee ; as dauesyn ta jeeaghyn er e hon, nee eh wailshaghey eh-hene yn nah cheayrt fegooish peccah gys seualtya.

#### CAB. X.

CHA vod y leigh, nagh vel agh scaa jeh reddyn mie ry-heet, as oha nee cummey firrinagh ny reddyn hene, dy bragh lesh ny ourallyn shen ren ad chebbal kirragh blein lurg blein, adsyn ta chest huc y chasherickey.

2 Son eiaht veagh jerrey er chebbal ny ourallyn shen ; er-y-fa nagh beagh ocsyn va cur oosahley, erreish daue ve un cheayrt er nyn ghlenney, loght peccah veg sodjey er nyn gooinaheanseyn.

3 Agh ayns ny ourallyn shen ta cooinaghtyn jeant reesht jeh peccaghyn dy chooilley vlein.

4 Son cha vel eh possible dy jinnagh fuill terriu as goair goaill er-sooyl peccaghyn.

5 Shen-y-fa tra t'eh cheet gys y theihll, t'eh gra, Oural as chebbal cha baikt, agh corp t'ou er chummey er my hon :

6 Ayns ourallyn-loest, as ourallyn son peccah cha vel uss er ghoail taitnys :

7 Eisht dooyrt mee, Cur-my-ner, ta mee cheet (ayns toshiaght y lior te scruiit jeem's) dy yannood dty aigney's, O Yee.

8 Roie, tra dooyrt eh, Oural as chebbal, as chebballyn-loisht as chebbal son peecah cha ball'te, chamoo va taitnys ayd's ayndoo, (ta chebbit liorish y leigh;)

9 Eisht dooyrt eh, Cur-my-ner, ta mee cheet dy yannoo dty aigney, O Yee. T'eh coyrt ergooyl shen ny va hoshiaght, dy vod eh niartaghey shen ny va er-jerrey.

10 Liorish yn aigney cheddin ta shin er nyn gasherickey, liorish yn oural jeh corp Yeesey Creest un cheayrt son ooilley.

11 As ta dy chooilley haggryt shassoo dagh laa shirveish, as chebbal dy mennick ny ourallyn cheddin, nagh vod dy bragh peccaghyn y ghoail ersooyl:

12 Agh ta'n dooinney shoh, erreish da ve er hebbal nn oural son peccaghyn, son dy bragh er hois sheese ec laue yesh Yee;

13 Veih'n traah shoh magh farkiagh derrey vees e noidyn jeant stoyl e choshey.

14 Son liorish yn oural t'eh er heyrey adsyn son dy bragh ta er nyn gasherickey:

15 Jeh shoh ta'n Spyrtyd Noo myr-geddin feanish dooin: son lurg da roie ve er ghra,

16 Shoh yn consant neem's y yannoo roo lurg ny laghyn shen, ta'n Chiarn dy ghra, My leighyn ver-yns ayns ny creecaghyn oc, as ayns nyn aignaghyn neem's ad y scrien;

17 As er ny peccaghyn as y vee-chairys oc cha gooin-yn ny smoo.

18 Nish raad ta leih jeh ny reddyn shoh, cha vel oural erbee sodjey son peecah.

19 Fakin er-y-fa shen, my chaarjyn, dy vel ain reamys dy gholl stiagh gys yn ynyd smoo casherick liorish fuill Yeesey,

20 Liorish raad noa as bio, t'eh er chasherickey er nyn son trooid y coodaghey, ta shen dy ghra, yn eill ecey hene:

21 As dy vel ain ard-saggyrt harriash lught thie Yee;

22 Lhig dooin tayrn er-gerrey lesh cree firrinagh, ayns slane shickyrys dy chredjue, liorish nyn greecaghyn v'er nyn ghlenney veih drogh chooinseause, as nyn girp er nyn niee lesh ushtey glen.

23 Lhig dooin cummal shickyry goail rish nyn gredjue fegooish scughey; (son t'esbyn firrinagh ta er ghialdyn.)

24 As lhig dooin smooinghyn dy dowin ry-cheilley, dy ghreimnaghey gys-graih, as gys obbraghyn mie:

25 Cha nee treigil yn chaglym cooidjagh ain hene, myr ta claghtey paart; agh coyr-laghey yn derrey yeh yn jeh elley: as wheesh shen smoo, myr ta shiu fakyn yn laa tayrn er-gerrey.

26 Son my nee mayd peecah jeh nyn yoin, lurg dooin v'er gheddyn toiggal jeh'n ir-riney, cha vel nyn gour oural arragh son peccaghyn,

27 Agh farkiaght agglagh son briwnys, as

jymmoose aileagh, nee adsyn y stroie ta shassoo magh.

28 Va eshyn ren beg y hoiaghey jeh leigh Voses, er ny chooyrt dy baase dyn myghin, fo ghaa ny three dy canishyn:

29 Cre'n kerraghey foddey s'trimmey, ta shiuis smooinghyn, t'esbyn dy hoisehin, t'er stampey fo-choeh Mac Yee, as ta er choontey fuill yn chonaant liorish v'eh er ny chasherickey, ny red neu-chasherick, as er hassoo magh dy oikysaghey noi'n Spyrtyd dy ghrayse?

30 Son shione dooin eshyn ren gra, Dooyts te bentyn dy ghoail kerraghey, Nish nee cooileeny, ta'n Chiarn gra. As reesit, Nee'n Chiarn briwnys e phobble.

31 Te red agglagh dy huittyl ayns laue-yn y Jee bio.

32 Agh cooinee-jee er ny laghyn t'er n'gholl shaghey, ayndoo tra haik shiu gys soilshey'n tushtal, chum shiu rish dy dumal fo'n laad trome dy heaghtyn.

33 Ayns ayn tra va shiu soit magh son shillee dy ghannidys daue, chammah liorish oltoaanyn as seaghyn; as ayns ayn tra va shiu nyn sheshee dauesyn hurr y deltal cheddin.

34 Son va chymmey eu orrym's ayns mygheulaghyn, as ghow shiu dy arryltagh rish spooilley nyn gooid, toiggal ayndu hene dy vel nyn gour cooid share as s'beaya ayns niau.

35 Ny lhig-jee veue, er-y-fa shen, yn dun-nallys eu, nyn gour ta leagh moqar dy chooileeny.

36 Son te ymmyrchagh diu dy chummal rish dy surransagh; lurg diu v'er n'yannaoo aigney Yee, dy vod shiu yn gialdyn y gheddyn.

37 Foast son tammylt beg, eshyn ta ry-hoi heet nee eh cheet, as cha lhig eh shaghey.

38 Son bee'n dooinney cairagh er ny hauail liorish credjue: agh my ver dooinney erbee cooyl gys y chredjue, cha gow m'an-nyem veg y taitnys ayn.

39 Agh cha vel shin jeh nyn lheid ta tayrn back gys y toyrt-mow oc hene; agh jeusyn ta credjal, gys saualkys anmey.

## CAB. XI.

**N**ISH ta credjue slane bree ny reddyn ta shin treishiteil dy gheddyn, shickyryys reddyn nagh vel [foast] ry-akin.

2 Son liorish ren ny shean-ayryn cosney goo mie.

3 Trooid credjue ta shin toiggal dy row ny seihllan er nyn groo liorish goo Yee, myr shen nagh row ny reddyn ta ry-akin jeant jeh stoo erbee dy row eisht ayn.

4 Liorish credjue ren Abel chebbal gys Jee oural s'ooasle na Cain, liorish bocar eh feanish, dy row eh cairagh, Jee soighey jeh eghiooty: as liorish shoh ga dy vel eh marroo, t'eh foast loayrt.

5 Liorish credjue va Enoch goit seose gys

niau fegooish fakin baase ; as cha row eh ry-gheddyn, er-yn-oyr dy row Jee er ghoaiil eh : son roish da v'er yn ghoaiil seose va'n feanish shoh echey, dy ren eh Jee y wooiys.

6 Agh fegooish credjue te neu-phossible eshyn y wooiys : son eshyn ta cheet gys Jee, shegin da credjal dy vel Jee ayn, as dy vel eh cooilleeny adsyn ta dy imneagh shurrey huggy.

7 Liorish credjue, Noah, myr va raae er ny choyr't da liorish Jee mychione reddyn nagh row foast ry-akin, greinnit lesh aggle, ren eh arg y hroggal dy hauail e lught-thie : liorish shoh ren eh yn seihll y gheyrey, as haik eh dy ve eirey jeh'n chairys shen ta liorish credjue.

8 Liorish credjue tra va Abraham er ny eam dy ghoill magh gys ynnyd v'eh lurg-shen dy gheddyn son eiraght, v'eh biallagh ; as jimmee eh magh, gyn fys echey cre gys v'eh goll.

9 Liorish credjue v'eh ny hroailtagh ayns cheer y ghialdynys, myr ayns cheer yoaarree, cummal ayns cabbaneyn marish Isaac as Jacob, co-eiraghyn marishyn 'sy ghialdynys eheddin.

10 Son v'eh jerkal rish ard-valley er undyn [shicky], jeant as troggit liorish Jee.

11 Trooid eredjue hooar Sara ee-hene niart dy ghicntya, as ren ee lhiannoo y ym-myrkey lurg y tra cooie, er-yn-oyr dy row ee jeeaghyn ersyn dy ve firrinagh va er ghialdyn.

12 Shen-y-fa hrog jeh un ayr, as eshyn chammah as marroo, whilleen as rollageyn yn aer ayns earroo, as myr y gheinnagh rish oirr ny marrey erskyn coontey.

13 Hooar ad shoh ooilleey baase ayns credjue, fegooish geddyn ny ghialdynyn, agh cronaghay ad foddey jeh, as treishteil dy shicky ayndoo, as ghow ad rish dy nee joarreeyn as troaittee v'ad er y thalloo.

14 Son t'adsyn ta gra lheid ny reddyn, soilshaghey dy plain dy vel ad jeeaghyn son cheer [elley.]

15 As dy firrinagh dy beagh nyn aigney gys y cheer shen, voish haink ad, va caa oc dy hyndaa huggy reest :

16 Agh nish t'ad geearree cheer share, ta shen, cheer flaunysagh : shen-y-fa cha vel Jee mooraghey dy ve enmyssit yn Jee ocsyn : son v'eh er chiaaril ard-valley er nyn son.

17 Liorish credjue ren Abraham tra v'eh er ny phrowal, chebbal seose Isaac : as ren eshyn hooar ny ghialdynyn e ynrycan er-ny-gheddyn mac y hebbal seose :

18 My-e-chione ve er ny ghra, Ayns Isaac bee dy lught er ny enmys :

19 Coontey dy row Jee abyly dy hroggal eh seose, eer veih ny merriu : voish shen myrgeiddin hooar eh eh ayns caslys.

20 Liorish credjue ren Isaac Jacob as Esau y vannaghey mychione reddyn va ry-heet.

21 Liorish credjue ren Jacob tra v'eh er y

lhiabec-vaash, das vac Yoseph y vannaghey ; as hug eh ooashley, croyummy er kione e lorg.

22 Liorish credjue ren Joseph roish e vaase, loayrt mychione immeeaght cloan Israel ; as hug eh sarey mychione e chraueya.

23 Liorish credjue va Moses tra ruggyr eh, keillit three meeaghyn liorish e syr as e voir, er-yn-oyr dy vaik ad dy row eh ny lhiannoo aalin ; as cha row aggle orroo roish sarey'n ree.

24 Liorish credjue tra va Moses er jeet gys eash, dob eh dy ve enmyssit mac inneen Pharaoh ;

25 Goail myr reih dy hurranse seaghyn marish poble Yee, na dy ghoaiil soylley jeh eunys peccah son earish ;

26 Jeeaghyn er oltoan Chreest berchys smoo na tashtaghyn Egypt ; son va soaill echey gys cooilleen yn leagh.

27 Liorish credjue daag eh Egypt, gyn aggle er roish jymmoose y ree : son ren eh gymmyrkey eh dy dunnal, myr 'sy chilley echeysyn ta as fakin.

28 Liorish credjue dreill eh yn chaisht, as spreih yn uill, nagh jinnagh eshyn ren stroie yn chieid-er-ny-ruggey lbie e lane orroo.

29 Liorish credjue hie ad trooid y faarkey jiarg, myr er thalloo chiryrm : y lheid cheddin tra ghow ny Egyptianee orroo dy yan-oo, v'ad baiht.

30 Liorish credjue huit voallaghyn Yericho, lurg daue ve combaasit mygeayrt shiaght laa.

31 Liorish credjue ve, nagh ren yn ven-oast Rahab cherraghtyn maroosyn nagh ren credjal, tra hug ee oltagh-bea da ny brialtee ayns shee.

32 As cre jir-ym ny sodjey ? son yinnagh y tra faileil mee dy insh mychione Gideon, as Barak, as Samson, as Jephthae, mychione David myrgeiddin as Sannel, as mychione ny phadeyryn :

33 Ren trooid credjue yn varriaght y gheddyn harrish reeraghtyn, d'obbree ad cairys, hooar ghialdynyn jeant mie daue, yeigh beill lionyn,

34 Ren niart yn aile y vooghey, scape ad foyr y chliwe, ayns annooinid v'ad er nyn niartaghey, daase ad dunnal ayns caggey, hug er sheshaghtyn-caggee ny joarreeyn dy roie er-chea.

35 Hooar mraane nyn merriu troggit gys bioys reest : as feallagh elley v'er nyn dorchaghey, gyn jannoo soiaagh jeh livrey-ys ; dy voddagh ad irree-seose-reest share y chosney.

36 As va feallagh elley er nyn browal lesh craid dewil, as scuitchal, dy jarroo myrgeiddin lesh geulaghyn as pryssooney.

37 V'ad er nyn glaghey, v'ad giarit veih-my-cheilley lesh saueyn, v'ad miolit, v'ad er nyn goyrt dy baase lesh y chliwe : hie ad noon as noal ayns craityn keyragh, as craityn goair, ayns egin, ayns seaghyn, as torehaghyn :

38 (Jeu shoh cha row yn seihll feeu) v'ad er-chea ayns faasaghyn, as ayns sleityn, as ayns ooigyn as guaghyn ny hooirey.

39 As ga dy dooar ad shoh ooilley goo roie trooid credjue, ny-yeih cha daink ad gys cooilleen yn ghialdynys:

40 Jee kiarail foayr syrjey er nyn son, nagh voghe adayn fegooish shynyn yn slane bannaght dy haulty.

CAB. XII.

**S**HEN-Y-FA fakin dy vel shynyn myrge-din combaasit mygeayrt lesh lheid yn earroo [ooasle] dy eanishyn, lhig dooin cur voin dy chooilley brimmid, as y peccah shen ta cha aarloo dy nyn lhietta, as lhig dooin dy jeean roie yn race ta soit kiongoyrt rooin,

2 Jeeaghyn gys Yeesey toshiaight as bun nyn gredjue; ren, son yn eunys va soit kiongoyrt rish, surranse y chrosi, soiaighty beg jeh'n nearey, as t'eh er hoie sheese er laue yesh stoyl-reeoil Yee.

3 Son smooinee-jee ersyn ren gymmyrkey lheid ny ootooanyn veih peccae n'ol hene, er aggle dy jean shiu lhaggaghey er y raad, as coayl nyn gree.

4 Cha vel shiu er chummal rish gys deayrtey foalley, gleck noi peccah.

5 As ta shiu er yarrood yn raue ta loayrt riu myr rish cloan, My vac, ny soie uss beg jeh smaght y Chiarn, chamoo lhig dty chree void tra t'eh coyrt seaghyn dty raad.

6 Son ta'n Chiarn smaghtaghey eshyn shynney lesh, as kerraghey dy chooilley vac t'eh goaill-rish.

7 My ta shiu gymmyrkey fo smaght dy meen, ta Jee dellal riu myr rish mec: son quo'n mac shen nagh vel e ayr dy smaghtaghey?

8 Agh my ta shiu fegooish smaght, jeh ta ooilley goaill ayry, eisht ta shiu nyn gloan qainyragh, as cha nee mec.

9 Ny-sodjey, ta er ve ain ayraghyn doogh-ysaght, dreill shin fo smaght, as hug shin arrym daue: nagh der mayd eisht foddey sleaie biallys da Ayr ny spyrrydyn, as ve bio?

10 Son ren adsyn dy feer son earish ghiare shin y smaghtaghey, myr honnick ad eh ymmyrchagh; agh eshyn son foays doom, dy voddagh shin ve goaill ayry jeh'n chasheerickys echey.

11 Nish cha vel shin jeeaghyn er smaght erbee, choud as ta shin fo, dy ve gerjoilagh, agh piandagh: agh e y jerrey te gymmyrkey yn mess shecoil dy charys, daesyn ta er ve er nyn gerraghey liorish.

12 Shen-y-fa trog-jee seose ny laueyn gyn bree, as ny glioonyn annoon.

13 As jean-jee raaidyn rea son nyn gassyn, er-aggle dy bee yn baccagh chyndaic jeh'n raad, agh dy vod eh dy jarroo ve er ny niartaghey.

14 Eiyry-jee da shee rish dy chooilley ghooimney, as da crauceaght, n'egooish cha vod dooinney erbee yn Chiarn y akin.

15 Jeeaghyn dy imneagh, nagh duitt dooinney erbee giare jeh grayse Yee; er-aggle dy jean fraue erbee dy herriuid gaase seose, shiu y voirey, as ymmodee liorish shen er nyn byshooney:

16 Er-aggle dy bee maarderagh erbee, ny persoon erbee mee-chrauce, myr Esau, ren son un longey dy vee e eiraght y chreck.

17 Son ta dys eu kys ny lurg shen tra v'eh aggindagh dy gheddyn yn eiraght marish y bannaght, v'eh er ny yiooldey: son cha row saase son caghlac-aigney 'sy chooish, ga dy ren eh aghin dy jeean lesh jefr.

18 Son cha vel shiuish er jeet gys y chronk oddagh ve er ny ventyn rish, as ren lossey lesh aile, ny gys dooid, as dorraghys, as dorrin,

19 As feiry y chayrn, as coraa ny goan, yn coraa cheddin ren adsyn cheayll eh geearee nagh beagh yn goo er ny loayrt roo er yn aght shen reecht:

20 (Son cha row ad abyly dy ymmyrkey shen ny va er ny haroy, As my harragh agk baagh er gerrey da'n slieau, dy row eh dy ve er ny chlaghey, ny er ny roie trooid lesh shloiy.

21 As cha atchimagh shen va'n shilley, dy dooyrt Moses, Ta mee dy mooar er-creau as agglit)

22 Agh ta shiuish er jeet gys cronk Sion, as gys ard-valley yn Jee bio, yn Jerusalem flaunysaght, as gys sheshaght erskyn earroo dy ainleyn.

23 Gys y slane chaglym-cooidjagh as agglish ny chied nooghyn, ta recortysit ayns niau, as gys Jee yn briw harrish ooilley, as gys spyrrydyn deiney mie ayns flaunys,

24 As gys Yeesey ta eddyr Jee as dooinney fo'n chonaant noa, as gys yn uill v'er ny gheayrtey, ta loayrt reddyn share na fuill Abel.

25 Jeeagh-jee pagh der shiu cooyl rishyn ta loayrt: son managh ren adsyn scapail hug cooyl rishyn ren loayrt er y thalloo, foddey smoo cha jig eh lhiennyn, my hyndaa-ys mayd ersooil voishyn ta loayrt veih niau:

26 E choraan er y traa shen yn thalloe y chraa: agh nish t'eh er ghialdyn, gra, Foast keayrt elley nee'm craa cha nee yurycan y thalloo, agh niau myrge-din.

27 As ta'n raa shoh, Foast keayrt elley, cowraghey scughey ny reddyn shen ta er ny chraa, myr reddyn ta jeant (son earish), dy vod ny reddyn shen nagh vod v'er ny chraa tannaghtyn.

28 Shen-y-fa fakin dy vel shynyn er gheddyn reeriaght nagh vod v'er ny scughey, lhig da grayse ve ain, liorish oddys mayd Jee y hirveish dy booisal, lesh arrym as aggle crauce.

29 Son ta'n Jee aynyn myr aile ta coyrt mow.

CAB. XIII.

**L**HIG da graih braaragh tannaghtyn.  
2 Ny jarrood-jee dy chooyrt oltagh-

bea da joarreeyn : son liorish ta paart er choyrt oltagh-bea da ainleyn gyn-yss daue hene.

3 Cooince-jee orroosyn t'ayns geulaghyn, myr ayns geulaghyn mároo ; as orroosyn t'ayns seaghyn, myr ta shiu hene myrgeddin 'sy challin.

4 Ta poosey onnoroil ayns ooilley, as y lhiabbee gyn-loght : agh maarderee as adsyn ta brishey-poosey nec Jee briwnys. -

5 Lhig da'n ymmyrkey-bea eu ve fegeooish asynt ; as bee-jee booiagh lesh lheid as t'eu : son t'eh er glura, Cha vaag-ym, ny cha dreig-ym oo dy bragh.

6 Shen-y-fa fod mayd dy creeoil gra, Ta'n Chiarn my er-coonee, as cha bee aggle orrym jeh ny oddys dooinney y yannoo rhym.

7 Cooince-jee orroosyn t'er n'yymmyrkey reill harrystiu, t'er loayrt riu goo Yee : geiyrt er y chredjue oc, smooinaughtyn er jerrey nyn ymmyrkey-bea.

8 Yeesey Creest yn er cheddin jea, as jiu, as son dy bragh.

9 Ny bee-jee er nyn imman noon as noal lesh ymmodee ynsaghyn joarree : son te red mie dy bee'n cree er ny niartaghey lesh grayse, cha nec ayns y leigh mychione bee, magh vel er ve vondeishagh dauesyn t'er chur tastey daue.

10 Ta altar ain nagh vel cairys ocasyn dy ee jeh, ta shirveish yn cabbane-aggliah.

11 Son ta kirp ny beyn shen, ta'n uill oc er ny choyrt lesh stiagh 'syn ynnyd-casherick liorish yn ard-saggyrt son peccah, losht cheu-mooie jeh'n champ.

12 Shen-y-fa ren Yeesey myrgeddin, dy voddagh eh yn poble y chasherick-ey lesh e uill hene, surranse cheu-mooie jeh'n ghiaht.

13 Lhig dooin er-y-fa shen goll magh huggeysyn cheu-mooie jeh'n champ, gymmyrkey yn scammylt echey.

14 Son ayns shoh cha vel ain ard-vallley shickyrt, agh ta shin jerkal rish shen te ry-heet.

15 Liorishyn er-y-fa shen lhig dooin dy kinjagh chebbal gys Jee oural dy voylley, ta shen, meas nyn meilyn, coyrt booise da e ennym.

16 Agh dy yannoo mie, as dy rheynn (er ny boghtyn), ny jarrood-jee : son lesh lheid ny ourallyn ta Jee er ny yannoo booiagh.

17 Cur-jee biallys dauesyn ta reill harrystiu, as bee-jee arrymagh daue : son t'ad er nyn arrey son ny anmeenyn eu, myr adsyn shegin coontey 'choyrt : dy vod ad shen y yannoo lesh boggey, as cha nec lesh trimashey : son ta shen neu-vondeishagh diu.

18 Guee-jee er nyn son : son ta shin treishteil dy vel cooinshanse vie ain, ayns dy chooilley nhee shirrey dy vaghey dy onneragh.

19 Agh ta mee guee erriu ny s'jeean dy yannoo shoh, dy voddym shiu y akin ny sleale.

20 Nish dy jean Jee ny shee hug lesh reeait veih ny merriu nyn Jiarn Yeesey, ard-vochillye ny geyragh, trooid fuill y chonaant dy bragh farraghtyn,

21 Shiuish y niartaghey ayns dy chooilley obbyr vie dy yannoo e signey, gobbraghey ayndiu shen ta booisal ayns e hilley, trooid Yeesey Creest ; huggey dy row gloyr son dy bragh as dy bragh. Amen.

22 As ta mee guee erriu, vraaraghyn, gow-jee rish y goo dy choyrle, son ta mee er scrieu hiu ayns focklyn giarey.

23 Toig-jee dy vel nyn mraar Timothy ec reamys ; marishyn, my hig eh dy getrit, hec-ym shiu.

24 Bea as slaynt dauesyn ta reill harrishdiu, as da ooilley ny nooghyn. T'adsyn jeh Italy bannaghey diu.

25 Grayse dy row mériu ooilley. Amen.

SCREEUYN

Y A M Y S

GYS NY CREESTEENYN OILLEY.

CAB. I.

**J**AMYS sharvaant Yee as nyn Jiarn Yeesey Creest, gys y daa heeloge jeig ta skeaylt fud y theihll, bea as slaynt.

2 My vraaraghyn, jeeagh-jee er myr oyr dy ard-voggey tra huittys shiu ayns caghsaghyn dy heaghyn ;

3 Toiggal shoh, dy vel-prowal nyn gredjue gobbraghey meenid.

4 Agh cur-jee slane raad da meenid dy yannoo e obbyr hene, dy vod shiu ve slane ynrick, gyn ve ergooyl ayns nhee erbee.

5 My ta veg euish feme craenaght, lhig da gearree er Jee, ta coyrt dy foelit da dy

chooilley ghooiney, as nagh vel mooaraghey, as bee eh er ny choyrt da.

6 Agh lhig da gearree ayns credjue, fegeooish lheyastey ; son t'eshyn ta lheyastey [sy chredjue] goll-rish tonn ny marrey, immanit lesh y gheay noon as noal.

7 Son ny lhig da'n dooinney shen smooinaughtyn dy vow eh nhee erbee veik'n Chiarn.

8 Ta dooinney dy signey ghooble neuhickyrt ayns ooilley e raaidyn.

9 Lhig da'n braat jeh stayd injil goaill boggey ayns dy vel eh er ny hroggal seose ;

10 Agh y yerutagh ayns dy vel eh er sy



injilaghay; son myr blaas yn aiyr nee eh lھےe ersooyl.

11 Son cha vel y ghrisan ny sleaie er nirree lesh chiass loshtee, agh t'ee floghey yn faiyr, as ta'n blaas echey truttym, as aalid yn chumrney echey goll naardey: myr shen myrgeddin nee yn dooinacy berchagh shymley ersooyl ayns e raaidyn.

12 S'maynrey yn dooinacy ta gymnyrkey fo seaghyn; son tra vees eh er ny phrowal, yiw eh yn attey dy vea, ta'n Chiarn er ghialdyn dauesyn ta graihagh er.

13 Ny lhig da dooinney erbee gra tra t'eh er ny violaghay, Ta mee miolit hiorish Jee: son ta Jee erskyn miolagh gys olk, chamoo t'eh miolaghay dooinaey erbee.

14 Agh ta dagh dooinney miolit, tra t'eh er ny hayrn ersooyl liorish e haynt hene, as eleaynit.

15 Eisht tra ta saynt er ghientyn, t'eh gymnyrkey magh peccah: as ta peccah, tra te coonleent, gymnyrkey magh baase.

16 Ny bee-jee mollit, my charjyn ghraihagh.

17 Ta dy chooilley ghiot mie, as dy chooilley ghiot firriagh veit'n yrjey, as cheet neose veih Ayr y toilshey, m'arish nagh vel caghlaa erbee, ny scadoo dy hyndaa.

18 Jeh e aigney hene ren eh shinyn y gheddyn, liorish goo ny firriny, dy voddagh shin ve myr ny chieed-veesyn jeh e chretooryn.

19 Shen-y-fa, my vraaraghyn ghraihagh, lhig da dy chooilley ghoooinney ve arryftagh dy chlashtyn, lhiastey dy loayrt, moal gys corree:

20 Son cha vel corree dooinney gobbraghay cairys Yee.

21 Shen-y-fa cur-jee dy lhiattee dy chooilley neu-ghlennid, as roayr dy olkys, as gowjee lesh meenid yn goo ta fraucit ayndiu, ta fondagh dy bauail nyn amneeyn.

22 Agh bee-jee shiuish jeantee jeh'n goo, as cha nee ny-lomarcan elashdyn rish, molley shiu hene.

23 Son my ta fer erbee ta clashtyn y goo, as gyn dy yannoo eh, t'eh casley rish dooinney cur-my-ner yn eddin dooghysaghey echey ayns gless.

24 Son yeeagh eh er hene, as hie eh roish, as chelleeragh yarrod eh ere'n keint dy ghoooinney v'eh.

25 Agh quoi-erbee ta jeeaghyn dy dowin ayns leigh yn seyrnys firrinagh, as tanaghstyn ayn; nagh vel jarrood ny t'eh dy chlashtyn, agh fer ta jannoo yn obbyr, bee'n dooinney shoh bannit ayns e yannoo.

26 My ta dooinney erbee nyn mast' er ta agys fakid dy ve crauce, as nagh vel smaghaghay e hengey, agh moylley yn cree echey hene, ta crauceaght yn dooinney shoh fardail.

27 Crauceaght firrinagh as glen kiongoyrt rish Jee, dy jarroo yn Ayr, shoh eh, Dy ghoail kiarail jeh cloan gyn ayr as mraancreeghe ayns nyn seaghyn, as dy reayll eh hene glen veih broid y theihll.

**M**Y vraaraghyn, ny lhig da credjue nyn Jiarn gloyroil Yeesey Creest ve eu, jannoo soiaigh jeh persoonyn deiney.

2 Son my ta cheet stiagh 'y whaiyl eu dooinney lesh fainey airh, ayns coamrey seyr, as dy jig stiagh myrgeddin dooinney boght ayns drogh choamrey;

3 As dy vel shiu goall tastej jehayn ta ceau yn coamrey mie, as gra rish, Soie uss ayns shoh ayns ynnyd ooasle; as gra rish y voght, Shass uss ayns shid, ny, soie ayns shoh fo stoyl my choshey:

4 Cha vel shiu eisht jannoo briwnys kiart nyn mast' eu hene, agh jannoo shiu hene briwynn neu-chorrym.

5 Toig-jee, my vraaraghyn ghraihagh, Nagh vel Jee er reih boghtyn y theihll shoh, berchagh ayns credjue, as eiraghyn y reeriaght t'eh er ghialdyn dauesyn ta graihagh er?

6 Agh ta shiuish er hoiaaghey beg jeh ny boghtyn. Nagh vel ny berchee jannoo tranlase erriu, as tayrn shiu fenish stuillvriwnys?

7 Nagh vel ad goltooan yn ennym oasie shen ta emnyssit-erriu?

8 My ta shiu cooilleeney yn leigh reeoil, cordail rish y scriptyr, Ver oo graih da dty naboo myr dhyt hene, ta shin jannoo dy mie.

9 Agh my ta shiu jannoo soiaigh jeh persoonyn, ta shiu jannoo peccah, as ta shiu deyrnt liorish y leigh myr drogh-yantee.

10 Son quoi-erbee nee freayll yn slane leigh, as ny-yeih ta foiljagh ayns un phoint, t'eh kyndagh jee ooilley.

11 Son eshyn dooyrt, Ny jean poosey vrishey; dooyrt myrgeddin, Ny jean dunverys. Nish ga nagh vel oo brishey poosey, ny-yeih my t'ou dunverys, t'ou brishey'n leigh.

12 Myr shen loayr-jee, as myr shen jean-jee, myr adsyn vees er nyn mriwnys liorish y leigh dy reamys [creestee].

13 Son yiw eshyn briwnys tyn myghin, nagh vel er hoilshaghey myghin; as ta myghin doggysaghey harrish briwnys.

14 Cre sheeagh eh, my vraaraghyn, da dooinney dy ghra dy vel credjue echey, as nagh vel obbraghyn echey? vod credjue y hawai eh?

15 My ta braar ny shuyr rooisht, ny feme beaghey gagh-laa;

16 As unnane eu dy ghra roo, Immee jee reue ayns shec, dy row taatec as beaghey eu: as nagh vel shiu coyrt dane ny reddyn shor, ta ymmyrchagh da'n chorp; cre-woad share ad?

17 Eer myr shen credjue, mannagh vel obbraghyn goll m' rish, te-dyn vree ny-lomarcan.

18 Agh foddee fer gra, Ta credjue ayd's, as ta obbraghyn ayns: jeeagh dooys yn credjue ayd's fegooish dty obbraghyn, as

jeaghyms dhyts yn credjue aym's liorish my obbraghyn.

19 Tou credjal dy vel un Jee ayn; t'ou jannoo dy mie: ta ny drogh-spyrrydyn hene credjal, as er-creau.

20 Agh nailt fys 've ayd, O ghooiinne y ardalagh, dy vel credjue fegooish obbraghyn maroo?

21 Nagh row Abraham nyn ayr er ny heyrey liorish obbraghyn, tra v'eh er n'ouralley e vac Isaac er yn altar?

22 Nagh vaik oo kys ren credjue niartaghey lesh e obbraghyn, as liorish obbraghyn va slane mullagh er credjue?

23 As va'n scriptyr er ny chooilleeny ta gra, Chred Abraham Jee, as ve coontit da son cairys: as v'eh ennyssit carrey Yee.

24 Hee shiu eisht kys dy nee liorish obbraghyn ta dooinney er ny heyrey, as cha nee liorish credjue ny-lomarcan.

25 Myrgeeddin neesht, nagh row Rahab yn ven-oast er ny heyrey liorish obbraghyn, tra v'ee er n'ghoaill stiagh ny chaghteryn, as er choyrnt magh ad raad elley?

26 Son myr ta'n corp fegooish y spyrryd maroo, myr shen ta credjue fegooish obbraghyn maroo myrgeeddin.

CAB. III.

**M**Y vraaraghyn, ny shir-jee dy ve ymmodee fir-ynsee, toiggal [liorish shoh] dy bee mayd ny s'geyre er nyn iariwnys.

2 Son ayns ymmodee reddyn ta shiin boille y foiljagh. My ta dooinney erbee nagh vel foiljagh ayns e ghlaer, ta'n fer cheddin ny ghooiinne yrick, as ahyl myrgeeddin dy reavil yn slane corp fo smaght.

3 Cur-my-ner ta shiin coyrt streeanyn ayns beill ny cabbil, dy bee ad beasagh dooin; as ta shiin reill yn slane corp oc.

4 Cur-jee my-ner neesht ny lhongyn, ga dy vel ad wheesh, as er ny imman lesh geayghyn niartal, foast t'ad er ny hyndaa mygeayrt lesh stiurcy beg fardalagh, raad saillish yn mainshter.

5 Myr shen ta'n chengety ny olt beg, as boggyssagh reddyn mooarey. Cur-my-ner, cre'n lossey mooar ta drillin dy aile foaddey!

6 As ta'n chengety ny aile, seihll dy vee-chairys: myr shen ta'n chengety mastey ny oltyn ain, dy vel ee milhey yn slane corp, as cur yn seihll bun-ry-akyn; as t'ee soit er aile liorish niurin.

7 Son ta dy chooille y ghooghys dy ve'yn, as dy eanlee, as dy ard-nieughyn, as reddyn ayns yn aarkye, er ny veenaghey, as er ny ve jeant meen liorish deiney:

8 Agh y chengety cha vod dooinney erbee y smaghtaghey; t'ee olk mee-reiltagh, lane dy phishoon baasoil.

9 Lesh ta shiin bannaghey Jee, dy jarroo yn Ayr; as lesh ta shiin gweeaghyn da deiney, ta jeant lurg caslys Yee.

10 Ass yn un veual ta cheet bannaght as

mollaght. My vraaraghyn, cha lhisagh ny reddyn shoh ve myr shen.

11 Vel farrane cur magh ass yn un gbeil ushtey millish as sharroo?

12 Vod y billey-figgagh, my vraaraghyn, gymmyrkey berrishyn-olive? ny billey-feeys-ey figgyn? myr shen cha vod farrane erbee cur magh ushtey sailley as oor?

13 Quoi ta ny ghoomney creeneey as tush-taght ny mast'eu? lhig da soilahaghey, liorish ymmyrkey mie, e obbraghyn ayns y veenid dy chreenaght.

14 Agh my ta eu myskid sharroo as streeu ayns nyn greeaghyn, ny jean-jee boggyssagh, as ny jean-jee breg noi'n irriney.

15 Cha vel y chreenaght shoh cheet neose veih'n yrjey, agh te thalloonagh, beishtagh, niurinagh.

16 Son raad ta troo as streeu, ayns shen ta anvea, as dy chooille y ghrogh obbyr.

17 Agh y chreenaght ta veih'n yrjey t'ee hoshiaght glen, eisht sheeol, meen, as aashagh dy ve coyrlit, lane dy erreesh as dy vessyn mie, fegooish neu-chorrymid, as fegooish craueaght-oakye.

18 As ta'n mess dy yurickys er ny chuirnt ayns shee dauesyn ta cur rish shee.

CAB. IV.

**C**RE voish ta cheet caggaghyn as streeughyn nyn mast'eu? nagh vel ad cheet veih shoh, dy jarroo veih nyn sayntyn, ta caggey ayns nyn oltyn?

2 Ta shiu cur saynt, as cha vel eu: ta shiu dunverys, as dy jeean gearree dy ghedd-dyn, as cha vel eh cheet lhiu: ta shiu streeu as caggey, ny-yeih cha vel shiu cosney, er-yn-oyr nagh vel shiu shirrey.

3 Ta shiu gearree as cha vel shiu geddyu, er-y-fa dy vel shiu gearree ass y raad, dy vod shiu y vaarail eh er ny sayntyn eu hene.

4 Shiuish ghiney as vrane maardere [spyrrydoil], nagh vel fys eu dy vel caarjys y theihll noidys rish Jee? quoi-erbee er-y-fa shen saillish ve ny charrey da'n seihll, t'eh noid Yee.

5 Vel shiu smooiinaaghtyn dy vel y scriptyr gra ayns fardail, Ta'n spyrryd ta cummal aynia greinnaghey gys troo?

6 Agh t'eh coyrt ny smoo dy ghrayse: shen-y-fa t'eh gra, Ta Jee cur eddin da ny mooaralee, as coyrt grayse dauesyn ta imlee.

7 Jean-jee shiu hene y injillaghey er-y-fa shen gys Jee; shaw-jee seose noi'n drogh-spyrryd, as ver eh cooyl diu:

8 Tayrn-jee er-gerrey gys Jee, as tayrnee eshyn er-gerrey diuish: mee-jee nyn laueyna, shiuish phecce, as glen-jee nyn greeaghyn, shiuish dy signey ghooble.

9 Bee-jee seaghnit, as jean-jee dobberan as keayne: lhig da'n gharaghtee eu ve chyndaait gys dobberan, as y read eu gys trimshy.

10 Bee-jee er nyn injillaghey ayns shilley'n Chiarn, as troogee eh shiu seose.

11 Ny loayr-jee olk yn derrey yeh jeh'n jeh alley, vraaraghyn. Eshyn ta goltooaney e vraar, as briwnys e vraar, t'eh goltooaney yn leigh, as briwnys y leigh: agh my t'ou briwnys y leigh, cha vel oo cooilleeney'n leigh, agh jannoo oo hene dty vriw.

12 Ta un er ayn ta bun y leigh, echey ta pooar dy hanail, as dy stroie: quoi oo hene ta briwnys fer elley?

13 Tar-jee nish, shiuish ta gra, Jiu ny mairagh hem mayd gys lheid yn ard-valley, as fuirree mayd ayn blein, kionnaghey as creck, as jannoo vondeish:

14 Ayns wheesh as nagh vel fys eu cre vees er laa-ny-vairagh. Son cre ta nyn mea? Te dy jarroo myr gall ta ry-akin son shallid, as eisht lheie ersooyl.

15 Son shoh thisagh shiu gra, My saillish y Chiarn, as bea sodjey 've aii, nee mayd shoh ny shid.

16 Agh nish ta shiu goaill taitnys ayns y voggysagh eu: ta ooilley lheid y voggysagh peccoil.

17 Shen-y-fa eshyn ta fys echey dy yannoo mie, as nagh vel dy yannoo eh, dasyn te peccah.

CAB. V.

**T**AR-JEE nish shiuish gheiney berchagh, keayn-jee as gull-jee son nyn dreihys hig erriu.

3 Ta nyn merchys er n'gholl mow, as nyn goamraghyn eieit lesh lhemeenyn.

3 Ta'n airh as argid eu mergit; as bee'n mergey oc seanish nyn 'of eu, as nee eh gee yn eill eu myr aile: ta shiu er stoyral seose tahtaghyn-cooidjagh gour ny laghyn s'jerree.

4 Cur-my-ner, ta fail ny labreeyn, ta er vuinn ny magheryn eu, ta lieriuish er ny reayll voue dy molteyragh, gaccan: as ta eam ny beaynceyn er n'gholl stiagh chaggee cleayshyn y Chiarn dy Heahaght-chaggee faunys.

5 Ta shin er vaghey ayns soailid as rou-ans er y thaloo; ta shiu er veiygh nyn greeaghyn, myr ayns laa yn vuitchoorys.

6 Ta shiu er gheyrey as er varroo yn e-cairal; as cha vel eh dy lhiettaal shiu.

7 Fark-jee er-y-fa shen, vraaraghyn, derrey cheet y Chiarn. Cur-my-ner, ta'n eirin-nagh farkiagh son mess berchagh y thalloom, as t'eh farkiagh foddey er y hon, derrey hig fliaghey cooie ny imbaghyn.

8 Fark-jee shiuish myrgeedim dy surran-sagh; niartee-jee nyn greeaghyn: son ta cheet y Chiarn tayrn er-gerrey.

9 Ny gow-jee sproght goanlyssagh ry-cheilley, vraaraghyn, er-aggle dy bee shiu er nyn gheyrey: cur-my-ner ta'n briw shassooc ec y dtyrys.

10 My vraaraghyn, gow-jee ny phadeyryn, t'er loayrt ayns ennym y Chiarn, son saupleyr jeh surranse seaghyn, as jeh meenid.

11 Cur-jee my-ner, ta shin jeeaghyn or-roosyn dy ve maynrey ta gymmyrkey seaghyn. Ta shiu er chlashtyn jeh meenid Yoh, as cre chiare y Chiarn da ec y jerrey: dy vel y Chiarn feer chymmoil, as jeh myghin: meiygh.

12 Agh erskyn ooilley, my vraaraghyn, ny jean-jey loo, chamoo liorish niau, ny liorish y thaloo, ny liorish loo erbee elley: agh lhig da'n ghlare eu ve she, she, as cha nee, cha nee; er-aggle dy duiit shiu fo briwnys.

13 Vel unnane erbee ny mast' eu ayns seaghyn? lhig da padjer y ghoaiil. Vel fer erbee gennal? lhig da arraneyn-moyllee 'ghoaiil.

14 Vel veg shing ny mast' eu? lhig da fys y choyr er fir-reill ny hagglish; as lhig daue padjer y ghoaiil er e hon, gooilaghey eh lesh ooil ayns ennym y Chiarn:

15 As nee'n phadjer lesh credjue yn aslayntagh y lheihs, as ver y Chiarn bea sodjey da; as my t'eh er n'yannoo peccah, bee eh er ny leih da.

16 Gow-jee rish nyn voiljyn yn derrey yeh da'n jeh elley, as gow-jee padjer yn derrey yeh son y jeh elley, dy vod shiu v'er nyn lheihs: S'mooar y bree t'ayns padjer jeean crecoil yn dooinney craue.

17 Va Elias ny ghooiney fo annooinidyn dooghysagh casley rooin hene, as ghuee eh dy jeean nagh jinnagh eh fliaghey: as cha ren eh fliaghey er y cheer fey three bleaney as shey meeghyn.

18 As ghow eh padjer reesht, as haik fliaghey veih niau, as hug y thaloo magh ya mess eck.

19 Vraaraghyn, my ta unnane erbee eu goll er-shaghryn veih'n irriney, as fer dy hyndaa eh;

20 Lhig da fys 've echey, dy jean eshyn ta chyndaa yn peccagh veih shaghrynys e raad, saual annym veih bease, as ymmodes peccaghyn y choodaghey.

YN CHIED SCREEUYN VEIH

P E D D Y R

GYS NY CREESTEENYN OOLLEY.

CAB. I.

**P**EDDYR oetyl Yeesey Creest, gys ny joarreeyn er ny skeayley trooid magh Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia as Bithynia,

3 Reiht cordail rish tushtey ro-laue Yee yt Ayr, trooid casherick y Spyrryd gys biallys, as gys spreih fuill Yeesey Creest: Grayse dy row hiu, as shee dy row er ny vishaghey.

3 Bannit dy row Jee as Ayr nyn Jiarn Yeesey Creest, ta cordail rish e vyghin vooar er n'gheddyn shin reesht gys treishteil bioal, liorish irree-seose-roesht Yeesey Creest veih ny merriu.

4 Gys eiraght shicky as casherick, as nagh vel ltheie ersooyl, kiarit ayns niau nyn gour euish,

5 Ta er nyn vendeil liorish pooar Yee trooid credjue gys saualtys, aarlo dy ve er ny hoilshaghey ec y laa jerrinagh.

6 Son shoh ta shiu goaill mooarane boggey, ga nish son tammylt beg (my she aigney Yee eh) ta shiu ayns trimshey trooid ym-moodee seaghyn:

7 Dy vod prowal nyn gredjue ta foddey s'costal na airh ta ceau ersooyl, ga er ny hrial lesh aile, ve er ny gheddyn gys moylley, as oashley, as gloyr ec cheet Yeesey Creest:

8 Ersyn ta shiu graihagh, ga nagh vel shiu er vakin eh; ayn, ga nagh vel shiu nish fakim eh, ny-veih credjal, ta shiu goaill boggey lesh boggey erskyn insh, as lane dy ghloyr:

9 Cosney jerrey nyn gredjue, dy feer saualtys nyn anmeenyn.

10 Myelione y taualtys sheddin ta ny phadeyrn er vriaght, as er ronsaghey dy imneagh, ren phadeyrns jeh'n ghrayse va ry-hoi cheet hin.

11 Ronsaghey cre, ny cre'n imbagh dy hraa ren Spyrryd Chreest va ayndoo cowraghey, tra dynamyk eh feanish ro-lauae jeh surrane Chreest, as yn ghloyr va dy eiyr er.

12 Daaesyn ve er ny hoilshaghey, nagh nee daue hens, agh doocyns, ren ad shir-veish ny reddyn ta nish er ny ockley magh lioroosyn ta er phreachell y sushtal diuish, marish yn Spyrryd Noo er ny choyr neose veih niau, ny reddyn cheddin ta ny ainleyn geeearree baght y gheddyn jeu.

13 Shen-y-fa kiartee-jee seose meeghyn nyn aigney, bee-jee sheelt, as treisht-jee gys y jerrey, son y ghrayse vees er ny choyr diu tra vees Yeesey Creest er ny hoilshaghey;

14 Myr cloan biallagh, cha nee cummey shiu hene cordail rish ny shenn chliaghtaghyn, ayns y vee-hushtey eu:

15 Agh myr ta eshyn ta er n'eamagh erriu casherick, myr shen bee-jee shiuish casherick ayns nyn slane ymmyrkey-bea.

16 Son t'eh scrut, Bee-jee casherick, son ta mish casherick.

17 As my ta shiu genmys eshyn nyn Ayr, ta fegooish jannoo soagh jeh persoanyn, briwnys cordail rish obbyr dy chooilley ghooinne, ceau-jee earish nyn droailtys ayns shoh ayns aggle:

18 Son wheesh as dy vel fys eu nagh row shiu er nyn gionnaghey lesh reddyn ta goll-mow, myr argid as airh, veih ny cliaghtaghyn fardalagh v'er nyn livrey diu veih nyn ayr-aghyn;

19 Agh lesh fuill deyr Chreest, myr jeh cayn fegooish ltheamys, as fegooish cron:

20 Va dy firrinagh er ny oardaghey ro-lauae er-dy hoshiaght y theihll, agh er ny hoilshaghey ayns ny traaghyn s'jerree shoh er y ghraih euish.

21 Ta liorishyn credjal ayns Jee, hrog eh seose veih ny merriu, as hug da gloyr, dy voddagh nyn gredjue as nyn dreishteil ve ayns Jee.

22 Fakin dy vel shiu er chasherickey nyn anmeenyn ayns cur biallys da'n irriney trooid y Spyrryd, gys graih firrinagh jeh ny braaraghyn; jeeagh dy bee-jee dy jeean graihagh yn derrey yeh er y jeh ealley lesh cree glen:

23 Myr ta shiu ruggit reesht, cha nee jeh rass hed naardey, agh jeh rass nagh jed naardey, liorish goo Yee, ta bio as tannaghtyn son dy bragh.

24 Son ta dy chooilley eill myr faiyr, as ooilley aalid dooinney myr blaa faiyr. Ta'n faiyr floghey, as ta e v'laa tuittym ersooyl:

25 Agh ta goo Yee tannaghtyn son dy bragh. As shoh'n goo t'er ny phreachell diu liorish y sushtal.

CAB. II.

**S**HEN-Y-FA coyrt dy lhiattee dy chooilley ghoanlys, as dy chooilley volteyracht, as foalsaght, as troo, as dy chooilley ghrogh ghlae,

2 Myr oikanyn noa-ruggit yeeearree-jee bainney spyrrydoil y ghoo, dy vod shiu gaase liorish:

3 My she shen dy vel shiu er vlashtyn dy vel y Chiarn graysoil.

4 Cheet huggesyn, myr gys clagh bio, mee-lowit dy jarroo liorish deiney, agh reit liorish Jee, as deyr,

5 Ta shiuish myrgeeddin myr claghyn bioal, er nyn droggal seose ny hie spyrrydoil, ny haggyrty casherick dy hebbal seose oorallyn spyrrydoil, bioisal gys Jee liorish Yeesey Creest.

6 Shen-y-fa myrgeeddin te rait ayns goo Yee, Cur-my-ner, ta mee soisaghey ayns Saon ard-chlagh chorneilagh, reit, costal: as eshyn ta credjal ayns yn cha bee eh mollit:

7 Diuish er-y-fa shen ta credjal, t'eh deyr: agh dauesyn ta mee-viallagh, ta'n chlagh ren ny masoonee y vee-lowal, er jeet dy ve yn ard-chlagh chorneilagh,

8 As clagh son snapperal, as creg son tuittym er, dy jarroo dauesyn ta snapperal ec y goo, myr t'ad mee-viallagh, gys shen v'ad myrgeeddin er nyn bointeil.

9 Agh ta shiuish sheeloge reit, saggyrtys reeoil, ashoon casherick, pobble cosnit; dy jinnagh shiu soilshaghey magh yn moylley echeysyn t'er n'eamagh shiu ass y dorraghys gys e hoilshey mirrilagh:

10 Ayns traa dy row nagh nee pobble va shiu, agh ta shiu nish pobble Yee: nagh row er gheddyn myghin, agh ta shiu nish er gheddya myghin.

11 Chasryn ghraihagh, ta mee gwa

erriu myr joarreeyn as troailtee dy reayll shiu hene veih sayntyn ny foalley, ta caggey noi yn annym;

12 Leeideil nyn mea dy onneragh mastey ny Ashoonee; son wheesh as dy vel ad loayrt noi eu myr drogh-yantee, dy vod ad liorish ny obbraghyn mie eu ver ad my-ner, Jee y ghloyraghey ayns laa yn chooillean.

13 Jean-jee shiu hene y injillaghey gys dy chooilley leigh er ny oardaghey liorish deiney er graih yn Chiarn; edyr eh ve gys y rea, myr yn ard-fer-reill;

14 Ny gys kiannoortyn, myr dauesyn t'er nyn goyrt ayns pooar fo, son kerraghey drogh-yantee, as son y moylley ocsyn ta jannoo dy mie.

15 Son myr shen ta aigney Yee, dy vod shiuish lesh jannoo mie mee-hushtey deiney ommijagh y chur ny-host;

16 Myr adayn ta seyr, fegooish jannoo ymyd jeh'n seynsny eu son coodaghey dy olkys; agh myr sharvaantyn Yee.

17 Cur-jee onnor da dy chooilley ghooinny. Bee-jee graihagh er ny braaraghyn [creestee]. Gow-jee aggle roish Jee. Cur-jee onnor da'n rea.

18 Harvaantyn, bee-jee biallagh da nyn mainshteryn lesh alane arrym, cha nee ny-lomarcan dauesyn ta mie as dooie, agh myr-geddin dauesyn ta creoi dy ghellal roo.

19 Son ta shoh seeu boodie, my ta dooinney er graih cooinseanse gys Jee gymmyrkey seaghyn, surranse dy neu-chairagh.

20 Son cre'n moylley te, tra ta shiu er nyn mwoalley son ny foiljyn eu, shiu dy ghoail eh dy meen? agh tra ta shiu jannoo dy mie, as surranse er y hon, my nec shiu goaill eh dy meen; ta shoh booisal gys Jee.

21 Son gys shoh va shiu dy jarroo er nyn eam: er-yn-oyr dy vel Creest myr-geddin er hurranse er nyn son, faagail sampleyr dooinny, dy jinnagh shin geiyrt er ny kesmadyn ocheysyn:

22 Eh nagh ren peccah, chamoo va molteyracht er ny gheddyn ayns e veaal:

23 Tra v'eh oltoosanit, cha doltoosan eh reesht: tra v'eh fo surranse, cha ren eh baggyrt; agh ren eh eh-hene y-hymney huggeysyn ta briwnys dy cairagh:

24 Eahyn ren ny peccaghyn ain y ymyrkey ayns e chorp hene er y villey, dy voddagh shinyn, ta livreit veih peccah, ve bio gys cairys; liorish ny lhottyn ochey ta shiuish er nyn lheihs.

25 Son va shiu myr kirree goll er-shaghryn; agh ta shiu nish er jyndaa reesht gys Bochilley as Aspick nyn anmeenyn.

## CAB. III.

**M**YRGEDDIN, shiuish vraane-pooat, bee-jee ayns biallys da ny sheshaghyn eu; my ta veg jeeuyn nagh vel biallagh da'n goo, dy vod ad myr-geddin fegooish y goo ve er ny chosney liorish ymyrkey-bea ny mraane.

2 Tra t'ad cur-my-ner yn ymyrkey sheelt eu ayns aggle Yee.

3 Yn soiaaghey magh eu ayns nyn goanrey ny lhig da ve shen er y cheu-mooie jeh fee yn folt, ny ceau airt, ny cur errin coamrey [moyrnagh]:

4 Agh lhig da ve yn dooinney follit 'sy chree, ayns shen nagh jed nardey, dy jarroo yn coamrey dy spyrryd meen as feagh, ta mooar soit jeh ayns shillee Yee.

5 Son er yn agh shoh 'sy chenn earish, ren ny mraane crauce myr-geddin, va coyrt nyn dreishtit ayns Jee, ad-hene y choamrey, ayns biallys da ny deiney-pooat oc hene.

6 Dy jarroo myr ren Sara biallys y choyrt da Abraham, genmys eh ny hiarn: ny inneeayn eck ta shiuish, choud as nec shiu dy mie, as ny bee-jee agglit veih nyn garrym lesh seaghyn erbee.

7 Myr-geddin, shiuish gheiney-pooat, jean-jee baghey maroo cordail rish tushtey, coyrt onnor da'n ven myr da'n saagh s'annooinee, as myr co-airaghyn jeh graye y vea; nagh bee ny padjeryn eu er nyn lhiettaal.

8 Er-jerrey, bee-jee ooilley jeh un aigney, chymmoil yn derrey yeh jeh'n jeh ellee, cur-jee graih myr braaraghyn, bee-jee lane dy hymmey, bee-jee dooie:

9 Cha nec cooilleaney olk son olk, ny oltoosan son oltoosan: agh ayns ynyd shen, bannaghey; toiggal dy vel shiu gys shoh er nyn eam, dy vod shiu bannaght y gheddyn myr eiraght.

10 Son eshyn: saillish ve graihagh er bea, as laghyn mie y akin, lhig da e hengey y smaghtaghey veih olk, as e veillyn nagh loayr ad veg y voltayraght.

11 Lhig da chea veih olk, as jannoo mie; lhig da shee y hirrey, as lhiantyn huggey.

12 Son ta sooillyy y Chiarn er y vooijer ynrick, as e chleayshyn foshlit gys ny padjeryn oc: agh ta eddin y Chiarn noi ocsyn ta jannoo olk.

13 As quoi eh nee aggaar diu, my eiyrys shiu da shen ny ta mie?

14 Agh foast my ta shiu surranse er coontey ynrickys, s'maynrey shiu: as ny bee-jee agglagh roish y baggyrt oc, chamoo bee-jee seaghnit;

15 Agh jean-jee yn Chiarn Jee y chasheerickey ayns nyn greeaghyn: as bee-jee kinjagh aaroo dy chur ansoor da dy chooilley ghooinney ta shirrey oyr soh y treshteil t'ayndiu, lesh meenid as arrym:

16 Freayll cooinseanse vie; son wheesh as dy vel ad goltoaney shiuish myr drogh-yantee, dy vod ad nearey 'ghoaill ta cassid dy foalsey yn ymyrkey-bea vie eu ayns Creest.

17 Son te ny share, my she aigney Yee eh, dy jean shiu surranse son jannoo dy mie, na son jannoo dy olk.

18 Son ta Creest myr-geddin er hurranse un cheayrt son peccaghyn, yn fer-cairagh son ny mee-chairee, (dy voddagh eh shin y

chur lesh gys Jee,) v'eh er ny choyr't gy-  
baase ayns yn eill, agh er ny vioghey liorish  
y Spyr'ryd:

19 Liorish y Spyr'ryd cheddin shen hie eh  
as ren eh preacheil gys ny spyrrydyn ayns  
pryssoon;

20 Va roish nish mee-viallagh, tra ren  
surransé-foddey Yee farkiagh ayns laghyn  
Noah, choud as va'n arg dy hroggal; ayn-  
jee va beggan-beg, ta shen, hoght anmeenyn,  
er nyn sauail liorish ushtey.

21 Yn co-soylaghey jeh shoh, dy jarróo  
bashtey, ta nish myrgeeddin sauail shin, (cha  
nee liorish cur ersooit broid yn eill, agh  
liorish yn ansoor dy chooinshéanse vie gys  
Jee,) trooid irree-seose-reacht Yeesey Creest:

22 Ta er gholl gys niau, as ta er laue yesh  
Yee, huggesyn ta ainleyn as ard-reillyn, as  
pooraghyn er nyn injillaghey.

CAB. IV.

**A** YNS wheesh eisht as dy vel Creest er  
hurransé er nyn son ayns yn eill, bee-  
jee shiuish myrgeeddin eillit' lesh yn aigney  
cheddin: son eahyn t'er hurransé ayns yn  
eill, t'eh er scuirr veih peccah;

2 Nagh jinnagh eh ny sodjeý ceau yn  
chooid elley jeh e hraa ayns yn eill, lurg  
sayntyn deiney, agh lurg aigney Yee.

3 Son s'lioar dooin son y traa jeh nyn  
mea t'er n'gholl shaghey dy ve er n'yannoo  
aigney ny Hashooné, choud's ren shiu gim-  
meeaght ayns rouanys, sayntyn ny foalley,  
jooid-feeyney, cuirraghyn jollyssagh, mee-  
teilyn meshtyllagh, as jalloonys dwoaiaigh:

4 Mychione oc t'ad goaill yindys nagh  
vel shiu roie mároo gys y towse cheddin dy  
rouanys, loayrt dy olk jiush:

5 Shegin coontey choyr't dasyn ta sarloo  
dy vriwnys ny bioee as ny merriú.

6 Son, er-yn-oyr shoh va'n sushtal myr-  
geeddin er ny phreacheil dauesyn ta marroo,  
dy voddagh ad ve er nyn mriwnys cordail  
rish deiney ayns yn eill, agh baghey cordail  
rish Jee ayns y spyr'ryd.

7 Agh ta jerrey dy chooilley nhee er-  
gerrey: bee-jee er-y-fa shen sheelt, as watch-  
jee gys padjer.

8 As erskyn dy chooilley nhee lhig da  
graih jean ve eu dy cheilley: son nee graih  
coodaghey ymmodee peccaghyn.

9 Cur-jee oltaghey-bea yn derrey yeh  
da'n jeh elley fegooish mooraghey.

10 Myr ta dy chooilley ghooinee er  
gheddyn yn gíoot, dy jarroo myr shen rheynt-  
jee eh yn derrey yeh er y jeh elley, myr  
stiurtyn mie jeh ymmodee-filleý grayse Yee.

11 My ta dooinney erbee loayrt, lhig da  
loayrt cordail rish goo Yee; my ta dooinney  
erbee shirveish, lhig da shen y yannoo cor-  
dail rish y phooar ta Jee dy choyr't da: dy  
vod Jee ayns dy chooilley nhee ve er ny  
ghloyraghey, trooid Yeesey Creest; dasyn  
dy row moylley as reill son dy braght as dy  
bragh. Amens

12 Chaarjyn ghraihagh, ny gow-jee yindys  
mychione y trial ailleagh ta ry-hoi provol  
shiu, myr dy beagh red ennagh joarree er  
daghyrt diu:

13 Agh gow-jee boggey, ayns wheesh as  
dy vel shiu goaill ayns jeh surranséyn  
Chreest; tra vees y ghloyr echesyn er ny  
hoilshaghey, dy vod shiuish ve gennal myr-  
geeddin lesh boggey erakyn earroo.

14 My ta shiu oltoooanit er coontey en-  
nym Chreest, s'maynrey ta shiu; son ta's  
spyr'ryd dy ghloyr, as dy Yee tannaghtyn er-  
riu: er yn ayns ocsyn t'eh oltoooanit, agh er  
yn ayns euish t'eh er ny ghloyraghey.

15 Agh ny lhig da fer erbee eu surransé  
myr dunver, ny myr maarliagh, ny myr  
drogh-yantagh, ny myr fer boiragh ayns  
cooishyn deiney elley.

16 Ny-yeih my ta dooinney erbee surransé  
myr Creestee, ny lhig da nearey ve er; agh  
lhig da Jee y ghloyraghey er y choontey  
shoh.

17 Son ta'n traa tayrn er-gerrey dy vel  
briwnys dy ghoailt toshaght ec thie Yee: as  
my she orrinyh hig eh hoshiaght, cre'n erree  
hig orroosyn nagh vel cur biailys da sushtal  
Yee?

18 As mys'lioar da'n dooinney cairal t'er  
ny hauail, c'raad hed yn mee-chrance as y  
drogh-yantagh?

19 Shen-y-fa, lhig dauesyn ta surransé  
cordail rish aigney Yee, livrey seose kiaraíl  
nyn anmeenyn huggesyn ayns jannoo dy  
mie, myr gys Fer-croo firragh.

CAB. V.

**N**Y shanstyryn ta ny mast' eu ta mee  
coyrlaghey, ta nee hene myrgeeddin  
my hanstyr, as seanish jeh surranséyn Chreest,  
as myrgeeddin parteeas jeh'n ghloyr vees er  
ny hoilshaghey:

2 Cur-jee beaghey da shioltane Yee tary  
mast' eu, goaill y currym harrystoo, cha nee  
myr éginit, agh dy aggindagh; cha nee er  
coontey cooney naareydagh, agh jeh aigney  
arryltagh;

3 Chamoo myr chiarnyn harrish eiraght  
Yee, agh myr sampleyryn da'n chiohtane.

4 As tra hig yn Ard-vochilley kiomfeenish,  
yiow shiu attey dy ghloyr nagh jean fogher  
ersooil.

5 Myrgeeddin shiuish sleih aagey, bee-jee  
arrymagh da'n chenndeaght: dy jarroo  
bee-jee ooilley ayns biallys yn derrey yeh  
gys y jeh elley, as bee-jee coarait lesh in-  
jillid aigney: son ta Jee soiaaghey eb-hone  
noi'n vooinjér voyrnagh, as t'eh coyrt grayse  
dauesyn ta imlee.

6 Jean-jee shiu hene er-y-fa shen y injil-  
laghey fo laue niartal Yee, dy vod eh shiu y  
hroggal seose ayns traat cooicé;

7 Tilgey ooilley yn chiaraíl eu ersyn; son  
t'eh kiaraíl er ny son eu.

8 Bee-jee sheelt, bee-jee er nyn arrey;  
er-yn-oyr dy vel y noid eu yn drogh-spyrry,

myr lion buirtoogh, shooyl mygeayrt, shirrey quoi oddys eh y stroie:

9 N'oi shass-jee dy shickyry ayns y chred-jue; myr ta toiggal eu dy vel ny seaghyn cheddin er ny ymmyrkey liorish ny braaraghyn eu t'ayns y thcihll.

10 Agh dy jean y Jee jeh dy chooilley ghrayse, ta er n'eamagh orrin gys e ghloyr dy bragh farraghtyn liorish Creest Yeeseey, lurg diu ve er hurranse tammylt beg, dy jean eh shiu y yannoo dy firrinagh mie, dy jean eh shiu y chummal seose, y niartaghey, as y hickyraghey.

11 Huggeysyn dy row gloyr as reiff son dy bragh as dy bragh. Amen.

12 Liorish Silvanus braar firrinagh diurish (myr ta mee dy ghoail eh) ta mee er scrieu ayns foclyn giarey, coyraghey as gymmyrkey feanish, dy nee shoh grayse firrinagh Yee ayn ta shiu shassoo.

13 Ta'n aggliah ta ec Babylon, reiff cooid-jagh meriuih, cur bea as slaynt hin, as myr-geddin Marcus my vac.

14 Oltee-jee y cheilley lesh paag dy ghrath [creestee]. Shee dy row meriu ooilley t'ayns Creest Yeeseey. Amen.

YN NAH SCREEUYN VEIH

P E D D Y R

GYS NY CREESTEENYN OILLEY.

CAB. I.

**S**IMON Peddyr, sharvaant as ostyl Yeeseey Creest, dauesyn ta er n'gheddyn yn credjue ooaale cheddin rooinyn, trooid yn-riccky Yee, as nyn Saualtagh Yeeseey Creest:

1 Grayse as shee dy row er ny vishaghey erriu trooid tushtey dy Yee, as Yeeseey nyn Jiarn.

2 Cordail myr ta e phoor flaunysagh er choyr dooin dy chooilley nhee ta bentyn gys bea as craueaght, trooid y tushtey jehsyn ta er n'eamagh shin gys gloyr as bea spyrydoil:

3 Lioroo t'er ny choyr dooinyn gialdyn-yn erskyn towse mooar as ooaale; lioroo shoh dy vod shiu ve goail ayn jeh'n dooghys flaunysagh, myr ta shiu er haghney yn neu-ghlenid t'ayns y theihll trooid yeeareeyn ny foalley.

4 As marish shoh, lesh slane imnea, curjee gys nyn gredjue, dunnallys; as gys dunnallys, tushtey;

5 As gys tushtey, sheelty; as gys sheelty, surranse; as gys surransa, craueaght;

6 As gys craueaght, kenjallys braaragh; as gys kenjallys braaragh, graih.

7 Son ny ta ny reddyn shoh ayndiu, as bishaghey, ver ad erriu nagh bee shiu liastey ny neu-veossil ayns tushtey jeh nyn Jiarn Yeeseey Creest.

8 Agh eshyn ta nyn vegooish, t'eh giare-hooillagh, as cha vod eh fakim foddey jeh, as er yarrood dy row eh er ny ghlenney veih e henn pheccaghyn.

9 Shen-y-fa, vraaraghyn, bee-jee ny s'kiaralee dy yannoo yn staid huggey va shiu er nyn eam as er nyn reih, shickyry: son my mee shiu ny reddyn shoh, cha duitt shiu son dy bragh:

10 Son myr shoh bee fosley gloyroil jeant er nyn son, gys reeriaght dy bragh farraghtyn nyn Jiarn as Saualtagh Yeeseey Creest.

11 Shen-y-fa cha beem's meerioosagh dy

chur shiu ayns cooinaghtyn kinjagh jeh ny reddyn shoh, ga dy vel fys eu orroo, as dy vel shiu er ve er ny hickyraghey 'syn irriney ta shiu loayrt jeh.

12 Agh, ta mee smooiinaghtyn eh cooie, choud as ta mee ayns y chabbane shoh, dy ghreinnaghey shiu seose, liorish coyrt shiu ayns cooinaghtyn:

13 Toiggal dy nhegin dou dy gerrit cur jee'm shoh my chabbane, dy jarroo myr ta nyn Jiarn Yeeseey Creest er hoilshaghey dou.

14 Agh nee'm y chooid share dy vod shiu ny reddyn shoh y reayll ayns cooinaghtyn kinjagh lurg my vaase.

15 Son cha vel shin er n'eiyrta da skeeal-lyn troggit dy croutagh, tra ren shin soilshaghey din pooar as cheet nyn Jiarn Yeeseey Creest, agh va shin feanishyn sooilley jeh e ard-ooshlay.

16 Son hooar eh veih Jee yn Ayr, onnor as gloyr, tra haink lheid y coraa huggeysyn veih'n ashliash ghloyroil, Shoh my Vac graihagh, jeh ta mee dy mooar soiaaghey.

17 As y coraa shoh haink veih niau cheayll shinyin, tra va shin marish er y cieau chasherick.

18 Ta ain myr-geddin goo shickyree dy adeyrys; gys shen ta shiu yannoo dy mie dy der shiu taste, myr da soilshey ta soilshean ayns ynnid dorraghey, derrey ta'n laa brishey, as rollage y voghrey gurree ayns nyn greeaghyn:

19 Toiggal shoh hoshiaght, nagh vel phadeyrys erbee jeh'n scriptyr cheet veih aigney dooinney hene.

20 Son cha dajnk phadeyrys 'sy chena traa liorish aigney dooinney: agh loayrt deiney cranee Yee myr v'ad er nyn leideid liorish y Spyryd Noo.

CAB. II.

**A**GH va myr-geddin phadeyryn foalsey mastey'n pobbie, ecr myr vee fir-yasse

faalsey ny mast' euiah, ver lhieu stiagh dy follit shaghrynys curstey veih'n chredjue, dy jarroo gobbal yn Chiarn ren ad y chion-maghey, as tayrn orroo hane toyrt-mow er mullagh ching.

2 As eiyree ymmedee da ny raaidyn mol-laghtagh oc, kyndagh roosyn bee raad yn iriney er ny oltoosney.

3 As trooid saynt nee ad lesh goan cluicagh jannoo sampleyr jiu: yn kerraghey oc cha vel nish foddoy jeh, as cha vel y deyre oc saveenagh.

4 Son mannagh ren Jee sparail ny ainleyn ren peccah, agh hilg eh ad sheese gys niurin, as livrey eh ad gys geulaghyn dy ghorraghys, dy ve freilt cour briwnys;

5 As nagh ren sparail y chean seihll, agh haue eh Noah yn hoghtoo phersoon, pre-choor dy chairys, coyrt lesh y thooilley er y seihll dy vee-chrauee;

6 As lostey gys leoie ard-valjyn Sodom as Gomorrha, ren eh ad y gheyrey gys toyrt-mow bollagh, jannoo sampleyr jiu dauesyn yinnagh ny lurg shen baghey dy mee-chrauee;

7 As livrey eh Lot yn dooinney cairagh, seaghait lesh ymyrkey-bea feohdagh ny mee-chrauee:

8 (Son y dooinney cairagh shen baghey ny rud oc, liorish fakin as clashtyn, va'n annym ynrick echey er ny heaghney veih laa dy laa lesh nyn obbraghyn neu-ghoophy-sagh)

9 Ec y Chiarn ta fys kys dy livrey yn sleih crauee ass seaghyn, as dy reayll ny mee-chrauee gys laa ny briwnys dy ve er nyn gerraghey:

10 As erakyn ooilley adsyn ta gimmee-aght lurg yn eill, 'sy taynt dy neu-ghlennid, as soiaghey beg jeh reilrys: daaney t'ad, croi-wannallagh, cha vel aggle orroo dy loayrt dy olk jeh ny pooaraghyn syrjey:

11 Tra nagh vel ny ainleyn ta ny syrjey ayns pooar as niart, cur stiagh plaiynt ol-toonagh nyn 'oi oc kiongoyrt rish y Chiarn.

12 Agh ad shoh, myr beiyra fefe gyn reeson dooghysagh, jesant dy ve shelgit as stroit, t'ad loayrt dy olk jeh ny reddyn nagh vel ad toiggal, as mee ad cherraghtyn dy bollagh ayns y neu-ghlennid oc hene:

13 As yiow ad yn leagh dy vee-chairys, myr adsyn ta goaill taitnys dy eiyrt er y rouanys oc ayns soilahey yn laa: she spoot ad as lheaumysyn, cloie rish y voltayraght oc hene, choud's t'ad ec gien meriu;

14 Lesh sooilyn soit er brishey-poosey, as nagh vod scuirr veih peccah; molley an-maenyn lhae-chredjuaugh: creecaghyn t'oc, cliahtit er obbraghyn sayntoilagh; cloan ny mollaght:

15 T'er dreigeil yn raad cair, as er n'gholl er-shaghryn, geiyrt da raad Balaam mac Bosor, hug saynt da'n leagh dy neu-yn-rickeys;

16 Agh heoar eh oghean son e vee-chai-

rys; yn asyl balloo loayrt lesh cerra dooin-ney, ren lhiettal ommijys y phadeyr.

17 T'ad shoh chibbraghyn fegooish ush-tey, bodjathya eebrit lesh doirrin, myn gour ta'n chay dy ghorraghys freilt er som dy bragh.

18 Son tra t'ad fockley magh goan moorey follym, sheidit scoose lesh fardail, t'ad cleayny trooid sayntyn ny foalley, liorish moorane rouanys, adsyn va dy gien er ssapail vouesyn ta baghey ayns shaghrynys:

19 Choud's t'ad galdyn daue ceams, t'ad hene nyn sharvaantyn dy neu-ghlennid: son liorishyn ta'n varriaght er ny gheddyn er dooinney, liorish yn er cheddin t'eh er ny choyrt lesh fo bondiaght.

20 Son lurg daue ve er haghney broid y theihll trooid tushtey jeh'n Chiarn as Saualtagh Yeesey Creest, my t'ad reesht goit 'y ribbey, as yn varriaght er ny gheddyn orroo; ta'n jerrey oc ny amessey na'n toshiaht.

21 Son ny baare veagh eh daue gyn tushtey er ve oc jeh raad yn ynrickys, na lurg daue v'er doiggal eh, dy hyndaa veih yn anney casherick hie er loorey daue.

22 Agh te er daghyrt daue cordail rish y chean raa firringh, Ta'n moidley er jynas reesht gyn y skeeah echey hene; as y vuc ta niuet, gys yn ymnyit eck 'y laagh.

CAB. III.

**Y**N nah screeuyn shoh, chaariya gim-agh, ta mee nish scrieu himzah; ayndoe ny-neesht ta mee greianaghey ny signaghys ynrick oc gys cooinaghtyn:

1 Dy vod shiu freayll ayns nyn signey ny goan v'er nyn loayrt roish nish liorish y phadeyryn casherick; as yn oardagh ayns oostyllyn y Chiarn as Saualtagh:

2 Toiggal shoh hoshiaht, dy jig ayns sy laghyn s'jerree craidoilee, gimmee-aght loj ny sayntyn oc hene.

3 As gra, Cre vel galdyn y choet echey? son er-dyn traa huitt ny ayraghyn nya galdes, ta dy chooilley nhee tamaghtyn myr v'el er-dy hoshiaht y chroo.

4 Son shoh t'ad dy signagh mee-bruaght jeh, dy nee liorish goo Yee va ny niaughys ec y toshiaht, as yn thaloo shassoo erakyn yn ushtey, as fo'n ushtey.

5 Liorish va seihll yn traa shen, ceodit lesh thooilley dy ushtey, er ny stroie.

6 Agh ta ny niaughyn as yn thaloo t'ayn nish, liorish y goo cheddin freilt ayns stey, kiart son yn aile ry-boi laa ny briways, as toyrt-mow deiney mee-chrauee.

7 Agh, toig-jee shoh ny chaariya, dy vel un laa marish y Chiarn myr thousande bleh, as thousane bleh myr un laa.

8 Cha vel y Chiarn maal trychione e ghialdynys, (myr ta paart dy gheiney ceamey meillid) agh jeh surranse-foddey dooinya, neu-wooiagh dy jinnagh unmane erbee cher-aghtyn, agh dy darragh ooilley gys ayns.

9 Agh hig laa yn Chiarn myr maerlagh



'yn oie; tra nee ny niaughyn cherraghtyn lesh feiyr atchimagh, as nee stoo yn theihll lھےie lesh chiass loshtee, bee'n thaloo shoh hene myrgeeddin as ny obbraghyn t'ayn er nyn lostey seose.

11 Fakin eisht dy jean ooilley ny reddyn shoh lھےie ersooyl, cre'n sorch dy phersoon-yn lhisagh shiuish y ve ayns dy chooilley ymmyrkey craucee as casherickys!

12 Farkiagh son, as kiartaghey shiu hene ry-hoi cheet laa Yee, tra vees yn aer er ny stroie lesh aile, as stoo yn theill lھےie lesh chiass aileagh.

13 Agh ta shinyn, cordail rish e ghialdyn, jeeaghyn son niaughyn noa as seihll noa, ayndoo ta ynricksys cummal.

14 Shen-y-fa, chaarjyn, fakin dy vel shiu jerkal rish lheid ny reddyn, bee-jee imneagh dy bee shiu er nyn gheddyn liorishyn ayns shee, fegooish foill, as gyn loght.

15 As smooinee-jee dy vel surranse-foddey nyn Jiarn ghaaltys; dy jarroo myr ta nyn mraar graithagh Paul myrgeeddin, cordail rish y chreenaght er ny choyrta, erscrieu hui;

16 Myr t'eh myrgeeddin ayns ooilley ny screeuyn echey, loayrt ayndoo jeh ny reddyn shoh: nyn mast' oc ta paart jeu doillee dy ve er nyn doiggal, t'adsyn ta mee-hush-tagh as lhag-chredjuagh cassey, myr t'ad myrgeeddin ny scriptyryn elley, gys y toyrt-mow oc hene.

17 Fakin er-y-fa shen, chaarjyn, dy vel fys eu er ny reddyn shoh ro-laue, cur-jee twoaie nagh jean shiuish myrgeeddin, cleaynit lesh shaghrnys ny mee-chrauce, tuittym ersooyl veih'n shickyrys eu 'sy chredjue.

18 Agh aase-jee ayns grayse, as ayns tush-tye nyn Jiarn as Saualtagh Yeesey Creest: Huggeysyn dy row gloyr chammah nish as dy bragh. Amen.

YN CHIED SCREEUYN VEIH

E A N

GYS NY CREESTEENYN OILLEY.

CAB. I.

**S**HEN ny va er-dyn toshiaght, ny ta shin er chlashtyn, ny ta shin er vakin lesh nyn sooillyn, ny ta shin er yeeaghyn er, as nyn laueyn er loaghtey jeh goo yn vea;

2 (Son va'n vea er ny hoilshaghey, as ta shin er vakin eh, as ta shin gymmyrkey feanish, as soilshaghey diu yn vea veayn shen, va marish yn Ayr, as va er ny hoilshaghey dooin);

3 Shen ny ta shin er vakin as er chlashtyn, ta shin dy hoilshaghey diuish, dy vod shiuish myrgeeddin ayn y ghoail marin: as dy jarroo ta'n chommeys ain marish yn Ayr, as marish e Vac Yeesey Creest.

4 As ny reddyn shoh ta shin scrieu huiish, dy vod yn boggey euish ve jeant magh.

5 Shoh eisht yn chaghteraght ta shin er chlashtyn veihsyn; as ta shin soilshaghey diuish, dy vel Jee soilshey, as aynsyn nagh vel dorraghys erbee.

6 My ta shin gra dy vel sheshaght ain marishyn, as gimmeaght ayns dorraghys, ta shin breagagh, as cha vel shin gra yn iriney;

7 Agh my ta shin gimmeaght 'sy toilshey, myr t'eshyn 'sy toilshey, ta shin freayll sheshaght yn derrey yeh rish y jeh elley, as ta fuill Yeesey Creest e Vac glenney shin veih dy chooilley pheccah.

8 My ta shin gra dy vel shin gyn peccah, ta shin molley shin hene, as cha vel yn iriney ain.

9 My ta shin goaill-rish nyn beccaghyn, t'eshyn firrinagh as cairagh dy leih dooin

nyn beccaghyn, as dy ghlenney shm veih dy chooilley neu-ynrickys.

10 My ta shin gra nagh vel shin er yannoo peccah, ta shin jannoo eshyn ny vreagerey, as cha vel e ghoo aynin.

CAB. II.

**M**Y chloan veggey, ta mee scrieu ny reddyn shoh huiish, nagh jean shiu peccah. As my ta dooinney erbee jannoo peccah, ta fer ain ta loayrt er nyn son rish yn Ayr, Yeesey Creest yn fer-cairagh:

2 As she eshyn yn lhisaghey son nyn beccaghyn: as cha nee son ny peccaghyn ain ny-lomarcan, agh myrgeeddin son peccaghyn yn seihll ooilley.

3 As liorish shoh ta fys ain, dy vel enney ain er, my ta shin freayll e annaghyn.

4 Eshyn ta gra, Ta enney aym er, as nagh vel freayll e annaghyn, t'eh ny vreagerey, as cha vel yn iriney ayn.

5 Agh quoi-erbee ta freayll e ghoo, aynsyn ta graih Yee dy firrinagh jeant mie: liorish shoh ta fys ain dy vel shin aynsyn.

6 Eshyn ta gra dy vel eh tannaghtyn aynsyn, lhisagh eh myr shen gimmeaght, dy jarroo myr ren eshyn gimmeaght.

7 Vraaraghyn, cha vel mee scrieu anney erbee noa huiish, agh shenn anney va eu er-dyn toshiaght: yn chenn anney yn goo ta shiu er chlashtyn er-dyn toshiaght.

8 Reesht, anney noa ta mee scrieu hui, red ta firrinagh aynsyn as ayndiuishe: er-y-fa dy vel y dorraghys er n'gholl shaghey, as dy vel yn soilshey firrinagh hannah er jeet rish,

9 Eshyn ta gra-dy vel eh 'sy toilshey, as

feoh echey er e vraar, t'eh dy jarroo foast ayns dorrhaghs.

10 Eshyn shynney lesh e vraar, t'eh tannaghtyn 'sy tollshay, as cha bee eh ayns dangey erbee dy huittym.

11 Agh eshyn ta feoh echey er e vraar, t'eh ayns dorrhaghs, as shooyl 'sy dorrhaghs, as cha vel fys echey cre'n raad t'eh goll, son dy vel dorrhaghs er hollye e hooillyn.

12 Ta mee scrieu hui, chloan veggey, er-yn-oyr dy vel ny peccaghyn eu er ny leih diu er graih e ennym.

13 Ta mee scrieu huiish, ayraghyn, er-yfa dy vel enney eu ersyn ta er-dyn toshiaght. Ta mee scrieu hui, gheiney aegey, er-yn-oyr dy dooar shiu yn varriaght er y drogh-er. Ta mee scrieu hui, chloan veggey, er-yn-oyr dy vel enney er ve eu er yn Ayr.

14 Ta mee scrieu hui, ayraghyn, er-yn-oyr dy vel enney er ve eu ersyn ta er-dyn toshiaght. Ta mee er scrieu hui, gheiney aegey, er-yn-oyr dy vel shiu lajer, as dy vel goo Yee tannaghtyn ayndiu, as dy vel shiu er gheddyn barriaght er y drogh-er.

15 Ny cur-jee graih da'n seihll, ny da nheeghyn y theihll. My ta dooinaney erbee cur graih da'n seihll, cha vel graih yn Ayr aynsyn.

16 Son ooilley ny ta 'sy theihll, saynt ny foalley, as saynt ny sooilley, as moyrn y vea, cha vel ad jeh'n Ayr, agh jeh'n seihll.

17 As ta'n seihll goll shaghey, as y taynt ain huggy: agh eshyn ta jannoo aigney Yee, vees er-mayrn son dy bragh.

18 Chloan veggey, shoh'n traas s'jerree: as myr ta shiu er chlashtyn dy jig yn an-chreestee, dy jarroo nish ta ymmodee an-chreesteedyn ayn; liorish shoh ta fys ain dy nee shoh'n traas s'jerree.

19 Hie ad magh voyn, agh cha row ad j'in: son dy beagh ad j'inyn, v'ad dyn dooyt er hannaghtyn marin: agh hreig ad shin, dy voddagh enney v'er ny choyr ortoo, nagh row ad ooilley j'inyn.

20 Agh ta shiu er ny ooillaghey liorish y fer casherick, as toiggal eu ayns dy chooilley nhee.

21 Cha vel mee er scrieu hui, er-yn-oyr nagh vel fys eu er yn irriney: agh er-yn-oyr dy vel fys eu er, as nagh vel breg erbee jeh'n irriney.

22 Quoi yn breagery, agh eshyn ta gobbal dy nee Yeeey yn Creest? Eshyn ta ny an-chreestee, ta gobbal yn Ayr as y Mac.

23 Quoi-erbee ta gobbal y Mac, ta'n fer cheddin gobbal yn Ayr: [agh] eshyn ta goaill-rish y Mac, t'eh goaill-rish yn Ayr myrgheddin.

24 Lhig da shen eisht tannaghtyn ayndiu, ta shiu er chlashtyn er-dyn toshiaght. My nee shen ta shiu er chlashtyn er-dyn toshiaght tannaghtyn ayndiu, nee shiuish myrgheddin tannaghtyn ayns y Mac, as ayns yn Ayr.

25 As shoh yn galdyn t'eh er n'yannoo dooin, dy jarroo yn vea veayn.

26 Ny reddyn shoh ta mee er scrieu hui, mychione ocyn ta cleayney shiu.

27 Agh ta'n ooillaghey ta shiu er gheddyn veihsyn, tannaghtyn ayndiu: as cha vel feme eu dooinney erbee dy ynsaghey shiu: Agh myr ta'n ooillaghey cheddin gynsaghey shiu mychione dy chooilley nhee, as dy nee'n irriney eh, as cha nee breg: as dy jarroo myr t'eh er n'yinsaghey shiu, nee shiu tannaghtyn aynsyn.

28 As nish, chloan veggey, tannec-jee aynsyn: tra hig eh kionfenish, dy vod dunnallys 've ain, as nagh bee mayd er nyn goynt gys nearey ec y cheet echey.

29 My ta fys eu dy vel eshyn cairagh, ta fys eu dy vel dy chooilley unmane ta cur rish cairys, er ny ruggey jehsyn.

## CAB. III.

**C**UR-MY-NER, cre'n sorch dy ghradh ta'n Ayr er stowal orrin, dy beagh shiu enmysst nyn gloan dy Yee: shen-y-fa cha vel enney ec y theihll orrin, er-y-fa nagh row enney echey ersyn.

2 My chaarjyn, nish ta shin nyn gloan & Yee, as cha lhear dooin foast cre vees mayd: agh ta fys ain, tra vees eshyn er w hoilshaghey, dy bee mayd goll rishyn; son nee mayd fakin eh myr t'eh.

3 As ta dy chooilley ghooinney ta's treishteil shoh echey ayn hene, glenney eh hene, dy jarroo myr t'eshyn glen.

4 Quoi-erbee ta jannoo peccah, t'eh myrgheddin brishey yn leigh; son she peccah ta brishey yn leigh.

5 As ta fys eu dy row eshyn er ny hoilshaghey dy ghoail ersooyl nyn beccaghyn: as aynsyn cha vel veg y pheccah.

6 Quoi-erbee ta tannaghtyn aynsyn, cha vel eh jannoo peccah: quoi-erbee ta jannoo peccah, cha vel eh er vakin eh, chamoo ta enney er ve echey er.

7 Chloan veggey, ny lhig da dooinney erbee shiu y volley: eshyn ta jannoo cairys, t'eh cairagh, dy jarroo myr t'eshyn cairagh.

8 Eshyn ta jannoo peccah, t'eh jeh's drogh-spyrtyd; son ta'n drogh-spyrtyd kyndagh jeh peccah er-dyn toshiaght. Son yn oyr shoh va Mac Yee er ny hoilshaghey, dy voddagh eh cur mow obbraghyn y drogh-spyrtyd.

9 Quoi-erbee t'er ny ruggey jeh Joe, cha vel eh cur rish peccah; son ta'n rass echey tannaghtyn ayn: as cha vod eh ve fo rass peccah, er-y-fa dy vel eh er ny ruggey jeh Joe.

10 Liorish shoh ta cloan Yee er nyn grynaghey voish cloan y drogh-spyrtyd: Quoi-erbee nagh vel jannoo cairys, cha vel eh jeh Joe, ny foast eshyn nagh nhynney lesh e vraar.

11 Son shoh'n chaghteraght ta shiu er chlashtyn er-dyn toshiaght, dy lhiagh shiu ve graihagh yn derrey yeh er y jeh elley.

12 Cha nee myr va Cain, va jeh'n drogh-er shen, as varr e vraar: As cre'n-fa varr eh

eh? Er-yn-oyr dy row ny obbraghyn echey hene olk, as obbraghyn e vraarey cairagh.

13 Ny gow-jee yindys, my vraaraghyn, ga ta'n seihll choyrt dwoaie diu.

14 Ta fys ain dy vel shin caghlait veih baase gys bea, er-yn-oyr dy nhyney lhiem ny braaraghyn: eshyn nagh nhyney lesh e vraar, t'eh tannaghyn ayns baase.

15 Quoi-erbee ta dwoaie echey er e vraar, t'eh ny ghunver: as ta fys eu nagh vel ec dunver erbee yn vea dy bragh farraghyn tannaghyn ayn.

16 Liorish shoh ta shin toiggal graih Yee, ayns dy dug eh sheese e viows er nyn son: as lhisagh shynyn nyn mioys y chur sheese son ny braaraghyn.

17 Agh quoi-erbee ta cooid y theihll shoh echey, as fakin e vraar ayns feme, as ta dooney seose e veeghyn dy hymmey voish; kys ta graih Yee tannaghyn ayn?

18 My chloan veggey, ny lhisg dooin graih y choyrnt ayns raa, ny ayns glare; agh ayns jannoo as ayns firriny.

19 As liorish shoh ta fys ain er dy vel shin jeh'n iriney, as bee shickyrys ec nyn greeaghyn kiongoyrnt rish,

20 Son my ta ny creaghyn ain dy gheyrey shin, ta Jee erskyn ny creaghyn ain, as ta fys echey er dy chooilley nhee.

21 My chaarjyn, mannagh vel nyn gree dy nyn gheyrey, eisht ta dunnallys ain dy haayn er-gerrey gys Jee.

22 As cro-erbee ta shin gecarree, shen ta shin geddyn veihsyn, er-y-fa dy vel shin freayll ny annaghyn echey, as jannoo ny reddyn shen ta booisal ayns e hille.

23 As shoh yn sarey echey, Dy jean mayd credjal ayns ennym e Vac Yeeseey Creest, as graih y choyrnt yn derrey yeh da'n jeh elley, myr t'eh er choyrnt sarey dooin.

24 As eshyn ta freayll ny annaghyn echey, t'eh tannaghyn ayns Jee, as Jee aynsyn: as liorish shoh ta fys ain dy vel eh tannaghyn aynin, liorish y Spyrtyd t'eh er choyrnt dooin.

CAB. IV.

**C**HAARJYN, ny cred-jee dy chooilley spyrryd, agh prow-jee ny spyrrydoon vel ad veih Jee: er-yn-oyr dy vel ymmoder phadeyrn foalsey er n'gholl magh 'sy theihll.

1 Liorish shoh gow-ee shiu baght jeh Spyrtyd Yee: Dy chooilley spyrryd ta goail-rish dy vel Yeeseey Creest er jeet ayns yn eill, t'eh jeh Jee.

2 As dy chooilley spyrryd nagh vel goail-rish dy vel Yeeseey Creest er jeet ayns yn eill, cha vel eh jeh Jee: as shoh spyrryd yn an-chreestee shen, my-e-chione ta shiu er chhashtyn, dy row eh ry-hoi cheet, as dy jarroo nish hene t'eh hannah 'sy theihll.

3 Ta shlaish jeh Jee, chloan veggey, as er gheddyn y varriaght orroo: er-yn-oyr dy vel eshyn ta ayndiush ny s'pooaral, na eshyn ta ayns y theihll.

4 T'adsyn jeh'n theihll: shen-y-fa t'ad

loayrt jeh'n seihll, as ta'n seihll geaishtagh roo.

6 Ta shynyn veih Jee: eshyn shione da Jee, t'eh geaishtagh rooin; eshyn-nagh vel veih Jee, cha vel eh choyrnt elashyn dooin. Liorish shoh ta shin cronaghney Spyrtyd ny firriny veih'n spyrryd dy volteyras.

7 Chaarjyn ghraghagh, lhisg dooin graih y choyrnt yn derrey yeh da'n jeh elley: son ta graih jeh Jee; as ta dy chooilley unnane ta graihagh, er ny raggey jeh Jee, as shione da Jee.

8 Eshyn nagh vel graihagh, cha nione da Jee; son ta Jee graih.

9 Ayns shoh ta graih Yee er ny hoilshaghey dooinyn, er-yn-oyr dy ren Jee e ynrycan er ny-gheddyn Vac y choyrnt gys y theihll, dy voddagh shin ve bio ny broodsyn.

10 Ayns shoh ta graih, cha nee dy dug shin graih da Jee agh dy dug eshyn graih dooin, as dy ren eh e Vac y choyrnt dy ve lhaasaghey son nyn beccaghyn.

11 My chaarjyn, my hug Jee myr shoh graih dooin, lhisagh shynyn myrgeeddin graih y choyrnt yn derrey yeh da'n jeh elley.

12 Cha vel dooinney erbee er vakin Jee ec traa erbee. My ta shin graihagh yn derrey yeh er y jeh elley, ta Jee tannaghyn aynin, as ta'n ghragh echey dy firrinagh aynin.

13 Liorish shoh ta fys ain dy vel shin tannaghyn aynsyn, as eshyn aynin, er-yn-oyr dy vel eh er choyrnt dooinyn jeh'n Spyrtyd echey.

14 As ta shin er vakin, as ta shin gymmyrkey seanish dy vel yn Ayr er choyrnt yn Mac dy ve Saualtagh y theihll.

15 Quoi-erbee nee goail-rish dy nee Yeeseey Mac Yee, ta Jee tannaghyn aynsyn, as eshyn ayns Jee.

16 As ta shin er hoiggal as er chredjal yn ghragh t'ec Jee dooinyn. Ta Jee graih; as eshyn ta tannaghyn ayns graih, t'eh tannaghyn ayns Jee, as Jee aynsyn.

17 Ayns shoh ta'n ghragh ain soilshit dy ve firrinagh, dy vel dunnallys ain ayns laa yn vriwnys; er-yn-oyr myr ta eshyn, myr shen ta shynyn ayns y theihll shoh.

18 Cha vel veg yn aggle ayns graih; agh ta graih firrinagh ceau jeh aggle; son raad ta aggle ta torchagh: eshyn ta fo aggle, cha vel eh firrinagh ayns graih.

19 Ta graih ain ersyn, er-yn-oyr dy dug eshyn hoshaght graih dooin.

20 My ta dooinney gra, Ta graih aym er Jee, as dwoaie echey er e vraar, t'eh ny vreaerrey: son eshyn nagh nhyney lesh e vraar t'eh er vakin, kys oddys eh graih y choyrnt da Jee nagh vel eh er vakin?

21 As shoh yn sarey t'ain veihsyn, Eshyn ta graihagh er Jee, dy der eh graih da e vraar myrgeeddin.

CAB. V.

**Q**UOI-ERBEE ta credjal dy nee Yeeseey yn Creest, t'eh ruggit jeh Jee: as dy

shoolley unnane ta graihagh ersyn ren geddyn, shynney lesh eshyn myrgeddin ta er ny gheddyn liorish.

2 Liorish shoh ta fys ain dy vel shin graihagh er cloan Yee, tra ta shin coyrt graih da Jee, as freayll e annaghyn.

3 Son shoh graih Yee, dy vrell mayd e annaghyn: as cha vel ny annaghyn echey trome.

4 Son cre-erbee t'er ny ruggyeh jeh Jee, t'e geddyn barriaght er y-theihll: as shoh yn varriaght ta cur y seihll fo-choah, dy jarroo yn credjue ain.

5 Quoi eh ta geddyn barriaght er y theihll, agh eshyn ta credjal dy nee Yeeseey Mac Yee?

6 Shoh eshyn haink liorish ushtey as fuill, dy jarroo Yeeseey Creest; cha nee liorish ushtey ny-lomarcán, agh liorish ushtey as fuill: as she yn Spyrtyd ta gymmyrkey feanish, er-yn-oyr dy vel y Spyrtyd firriny.

7 Son ta three ayn ta gymmyrkey feanish ayns niau, yn Ayr, yn Goo, as y Spyrtyd Noo: as ta'n three shoh unnane.

8 As ta three ayn ta gymmyrkey feanish er y thaloo, yn spyrtyd, as yn ushtey, as yn uill: as ta'n threesoh coardail ayns yn un red.

9 My ta shin goaill feanish gheiney, ta feanish Yee ny s'troshey: son shoh feanish Yee, t'eh er n'yummyrkey jeh e Vac.

10 Eshyn ta credjal ayns Mac Yee, ta'n feanish echey ayn hene: eshyn nagh vel credjal Jee, t'eh er n'yannoo eh ny vrea-gerey; er-yn-oyr nagh vel eh credjal yn recortys ta Jee er n'yummyrkey jeh e Vac.

11 As shoh yn recortys, dy vel Jee er choyrnt dooin yn vea dy bragh beayn: as ta'n vea shoh ayns e Vac.

12 Eshyn ta'n Mac echey, ta'n vea echey as eshyn nagh vel yn Mac echey, cha vel echey yn vea.

13 Ny reddyn shoh ta mee er scrieu hiiuish ta credjal ayns ennym Mac Yee; dy vod shiu toiggal dy vel eu yn vea veayn, as dy vod shiu credjal ayns ennym Mac Yee.

14 As shoh'n treishteil t'ain aynsyn, my hirrys shin nhee erbee cordail rish e aigney, t'eh geaishtagh rooin.

15 As my ta fys ain dy vel eh geaishtagh rooin, cre-erbee ta shin shirrey, ta fys ain dy vow mayd ny accanyen tashin dy yee-arree er.

16 My ta dooinney erbee fakín e vraar cur rish peccah nagh vel gys baase, nee eh guee er e hon, as yiow eh bea er nyn son ocsyn nagh vel jaanoo peccah gys baase. Ta peccah ayn gys baase: cha vel mee gra dy lhisagh eh guee er y hon.

17 Ta dy chooilley neu-ynrickys peccah: as ta peccah ayn nagh vel gys baase.

18 Ta fys ain quoi-erbee ta ruggit jeh Jee, nagh vel eh cur rish peccah; agh eshyn ta er ny ghientyn jeh Jee, t'eh freayll arrey er hene, as cha vel yn drogh-er bentyn rish.

19 As ta fys ain dy vel shin veih Jee, as dy vel ooilley yn seihll ny lhic ayas mee-chrauecaght.

20 As ta fys ain dy vel Mac Yee er jeet, as er choyrnt dooin tushtey, dy vod mayd enney y choyrnt ersyn ta firrinagh: as ta shin aynsyn ta firrinagh, dy jarroo ayns e Vac Yeeseey Creest. Shoh yn Jee firrinagh, as yn vea dy bragh farraghtyn.

21 Chloan veggey, freill-jee shiu hene veih jallooyn. Amen.

## NAH SCREEUYN Y

## N O O E A N.

**Y**N ostyl shinney gys y lady oasle, as e cloan, shynney lham ayns yn irriney; as cha nee mish my lomarcán, agh myrgeddin adsyn ooilley ta toiggal oc jeh'n irriney;

2 Er graih yn irriney ta baghey aynin, as vees márin son dy bragh:

3 Grayse dy row m'riu, myghin, as shee veih Jee yn Ayr, as veih'n Chiarn Yeeseey Creest, Mac yn Ayr, ayns ynrickys as graih.

4 S'mooar va my voggey, dy dooar mee [paart] jeh dty chloan, gimmeecaght 'syn irriney, myr ta shin er gheddyn sarey veih'n Ayr.

5 As nish ta mee guee ort, lady, cha nee myr dy beign scrieu hood anney noa, agh shen ny v'ain veih'n tosbiaght, dy der mayd graih yn derrey yeh da'n jeh elley.

6 As shoh'n ghraih, dy jean mayd gimmeecaght cordail rish e annaghyn. Shoh'n anney, myr ta shiu er chlashtyn veih'n tosbiaght, dy lhisagh shiu gimmeecaght ayn.

7 Son ta ymmodee molteyrna er n'gholl

magh fud y theihll, nagh vel goaill-rish dy vel Yeeseey Creest er jeet ayns yn eill. Shoh eh ta ny volteyr, as yn an-chreestee.

8 Jeeagh-jee diu hene nagh gail: mayd ny reddyn shen ta shin er chosney, agh dy vow mayd slane leagh.

9 Quoi-erbee ta treigeil, as nagh vel tannaghtyn ayns ynsagh Chreest, cha vel Jee echey: eshyn ta tannaghtyn ayns ynsagh Chreest, t'echey ehammah yn Ayr as y Mac.

10 My hig fer erbee hii, as nagh vel cur lesh márish yn ynsagh shoh, ny cur-jee rooin thie da, chamoo bannee-jee da.

11 Son eshyn ta goltaghey da, t'eh paar-teas márish ayns e ghrogh-yannoo.

12 Myr va ymmodee reddyn ayn dy scrieu hii, cha jinnin ad lesh paper as ink; agh ta mbe treishteil dy heet hii, as dy loayrt riu eddin, ry. eddin, dy vod y boggey ain ve jeant magh.

13 Ta cloan dty buyr reiht cur bea as slaynt hood. Amen.

TRASS SCREEUYN Y

N O O E A N .

**Y**N ostyl shinney gys my charrey graih-agh Gaius, shynney lhiam ayns yn irriney.

2 Charrey, ta mee guee erskyn dy chooilley nhee dy jean uss bishaghey, as ve ayns slaynt, dy jarroo myr ta dt'anrym bishaghey.

3 Son s'mooar va my voggey, tra haink ny braaraghyn as hoilshee ad dou mychione yn ynrickys t'aynyd's, dy jarroo myr t'ou gimmeeaght ayns yn irriney.

4 Cha vel boggey smoo aym na dy chlashtyn dy vel my chloan gimmeeaght ayns yn irriney.

5 Charrey, t'ou jannoo dy credjuagh creerbee t'ou jannoo son ny braaraghyn, as son joarreeyn;

6 T'er n'yymykey feanish jeh dty ghiastyllys kiongovrt rish yn agglish: ad my ver oo er nyn doshiaght er nyn yurnah lurg aght creestee, nee oo dy mie:

7 Er-yn-oyr dy nee er graih yn ennym echeysyn hie ad magh, fegooish goaill veg veih ny Ashoonee.

8 Shen-y-fa lhisagh shin oltaghey-bea t'choyrt da nyn lheid, dy vod mayd ve firchoonee gys yn irriney.

9 Scieiu mee gys yn agglish: agh Diotrepes, va shégin er yn ard-reill nyn mast oc, cha ren eh soiahg j'in.

10 Shen-y-fa, my hig-ym, cooin-ym er e obbraghyn t'eh dy yannoo, loayrt nyn 'oi lesh goan oltooranagh: as gyn ve booiagh lesh shoh, chamoo t'eh hene coyrt oltaghey-bea da ny braaraghyn, agh t'eh dy lhiettal adsyn bailliu ve giastyllagh, as giarey ad magh veih'n agglish.

11 Charrey, ny eiyr er yn olk, agh er shen ta mie. Eshyn ta jannoo mie, t'eh jeh Jee: agh eshyn ta jannoo olk, cha vel eh er vakin Jee.

12 Ta goo mie ec Demetrius veih dy chooilley ghooinney, as veih'n irriney hene: dy jarroo, as ta shinyn myrgeddin gymmyrkey feanish, as ta fys eu dy vel y feanish ainyr firrinagh.

13 Va ymmodee reddyn aym dy scieiu, agh cha jean-ym lesh ink as pen scrieu hood:

14 Agh ta mee treishteil dy vaik-ym oo dy gerrit, as dy loayr mayd eddin ry eddin. Shee dy row hood. Ta nyn gaarjyn coyrt bea as slaynt hood. Cur my vannaght gys ny caarjyn [creestee] da dagh unnane er-lheh.

SCREEUYN

Y U D E

GYS NY CREESTEENYN OOLLEY.

**J**UDE sharvaant Yeeseey Creest, as braar Yamys, hucsyn ta er nyn gasherickey fiórish Jee yn Ayr, as er nyn goadey ayns Yeeseey Creest, as er nyn eam:

2 Myghin dy row hiu, as shee, as graih er nyfl mishaghey.

3 Chaarjyn, tra va mish ayns lane imnea dy scieiu hiuish mychione y taualtys cadjin, ve ymyrchagh dooys dy scieiu hiu, as dy choyrlaghey shiu dy jeean dy hassoo seose son y chredjue va un cheayrt er ny livrey da ny nooghyn.

4 Son ta shiartanse dy gheiney dy steetagh er hayrtyn stiagh, nyn gour va'n vriwnys shoh roie er ny oardaghey; deiney meechrauee, chyndua grayse yn Jee ain gys rouanys, as gobbal yn ynrycan Chiarn Jee, as nyn Jiarn Yeeseey Creest.

5 Baill-ym er-y-fa shen shiu y choyrt ayns cooinaghtyn, ga dy row fys eu er shoh keayrt dy row, kys dy ren y Chiarn erreish da ve er hauail y poble as chéer Egypt, ny lurg shen adsyn y stroie nagh ren credjal.

6 As ny ainleyn nagh dreill yn thied stayd oc hene, agh daag nyn gummallyn cooie, t'eh er vreyall ayns geulaghyn dy bragh far-

raghtyn fo dorraghys cour briwnys yn laa mooar.

7 Dy jarroo myr ta Sodom as Gomorrha as ny ard-valjyn mygeayrt-y-moo, ren er yn aght cheddin ad-hene y choyrt seose gys maarderys, as geiyrt er feill neu-ghooghys-sagh, er nyn soiahghey magh son sampleyrt, surranse kerraghey dowil yn aile dy bragh farraghtyn.

8 Er yn aght cheddin neesht ta ny branlaadee shoh sollaghey yn eill, soiahghey beg jeh reilltys, as goltooaney ny pooaraghyn syrjey.

9 Agh Michael yn ard-ainle, tra ayns streeu rish y drogh-spyrtyd, v'eh pleadeil mychione corp Voses, cha ghow eh er dy choyrt stiagh plaiynt oltooranagh n'oi agh dooyrt eh, Dy der y Chiarn oo dty-host.

10 Agh t'ad shoh loayrt dy olkyssagh jeh ny reddyn shen nagh vel ad dy hoiggal: agh shen ny t'ad toiggal dy dooghysagh, myr beifyn gyn resoon; ayndoo shen t'ad stroie ad-hene.

11 Smerg daue; son t'ad er n'immeeaght ayns raad Cain, as er roie dy jeean lurg shaghrynyys Balaam son fail, as er jerraghtyn ayns irree-magh Core.

## A S H L I S H.

12 T'ad shoh spuitt ayns nyn guirraghyn dy ghraih, tra t'ad ec gien mériu, lhieneey ad-hene fegooish aggle: bodjallyn t'ad gyn ushtey, eebrit lesh y gheay; biljyn ta'n blaas oc fioghey, fegooish mess, keayrt as keayrt er n'gholl naardey, astyrit ass ny fraueyn;

13 Tonny freaynagh yn aarkey, keshal magh yn nearey oc hene; rollageyn rouail, daue ta kiarit yn dooid dy ghorraghys son dy bragh.

14 As ren Enoch myrgeddin, yn chiagh-too jeh kynney Adam phadeyrays mychione oc shoh, gra, Cur-my-ner ta'n Chiarn cheet lesh jehih thousandeyn jeh e nooghyn casherick.

15 Dy chooileneey briwnys orroo ooilley, as dy gheyrey ooilley ny mee-chrauee ny vud oc, son ooilley nyn obbraghyn mee-chrauee, t'ad dy mee-chrauee er n'yannoo, as son ooilley ny goan lúnagh ta peccce mee-chrauee er loayrt n'oi.

16 T'ad shoh sleih ta tollagh, plaiyntee gyn oyr, gimmeaght lurg nyn yeeareeyn hene; as ta'n beaal oc loayrt foccklyn moosarey dy ardail, brynneragh rish ree-soonyn deiney er graih cosney.

17 Agh, chaarjyn, cooinee jee er ny goan

va role loayrit liorish ostyllyn nyn Jiarn Yeeseey Creest:

18 Kys dinsh ad diu, dy beagh craidoilee ayns ny laghyn s'jerree, yinnagh gimmeaght lurg ny yeeareeyn mee-chrauee oc hene.

19 Shoh ad ta scarrey ad-hene voïn, sleih foalley, fegooish Spyrtyd Yee.

20 Agh shiuis, chaarjyn, troggal shiu hene er [ undin ] nyn greduue snoo casherick, goail padjer ayns y Spyrtyd Noo,

21 Freill-jee shiu hene ayns graih Yee, jerkal rish myghin nyn Jiarn Yeeseey Creest gys bea by bragh farraghtyn.

22 As jeh paart gow-jee chymmey, jannoo reih jee.

23 As feallagh elley saue-jee lesh aggle, myr dy beagh shiu dy hayn ad aas yn aile: coyrt feoh eer da'n gharmad solliit liorish yn eill.

24 Nish huggeysyn ta abyil dy reayll shin veih tuitym, as dy hebbal shiu gyn loght kionfenish e ghloyr lesh boggey erkyntowse,

25 Gys yn ynrycan Jee creeneey nys Saualtagh, dy row gloyr as ard-oomshley, reill as pooar, nish as dy bragh. Amen.

## A S H L I S H

### YN NOO EAN.

#### CAB. I.

**A**SHLISH Yeeseey Creest, hug Jee da, dy hoilshaghey da e harvaantyn reddyn shegin dy gerrit cheet gys kione; as ren eh shoh y choyrt as y chowraghey liorish ainle da e harvaant Ean:

2 Ren gymmyrkey feanish gys goo Yee, as recortys Yeeseey Creest, as jeh dy chooilley nhee honnick eh.

3 Bannit ta eshyn ta lhaih, as adsyn ta clashyn goan y phadeyrays shoh, as freayll ny reddyn shen ta scruit ayn: son ta'n traas er-gerrey.

4 **E**'AN gys ny shiaght kialteenyn t'ayns Asia: Grayse dy row hin, as shee, veihsyn ta, as va, as ta ry-heet: as veih ny shiaght spyrtydyn ta kiongoyrt rish e stoyl-reoail.

5 As veih Yeeseey Creest, yn feanish fir-rinagh, as y chieed-er-ny-ruggey veih ny merriu, as prince reeaghyn y thalloon: Huggeysyn va graihagh ornin, as ren shinyin y nice veih nyn beccaghyn ayns yn uill echey hene.

6 As ta er n'yannoo shin reeaghyn as saggyrtyn gys Jee as e Ayr; dasyn dy row gloyr as reill son dy bragh as dy bragh. Amen.

7 Cur-my-ner, t'eh cheet lesh bodjallyn; as hee dy chooilley hooill eh, as adsyn myrgeddyn ren eh y hoylley: as nnee ooilley kynneeyn y thalloon dobberankyndagh rish: myr shen dy row, Amen.

8 Mish Alpha as Omega, yn toshiaght as y jerrey, ta'n Chiarn dy gara, ta, as va, as ta dy heet, Ooilley-niartal.

9 Mish Ean, ta myrgeddin nyn mraas, as sheehy ayns seaghyn, as ayns reeeriaght as surranse Yeeseey Creest, va mee ayns va elan, ta enmysit Patmos, er graih goo Yee, as son recortys Yeeseey Creest.

10 Va mee ayns y Spyrtyd er ha ya Chiarn, as cheayll mee ny chooyl coraa ard, myr jeh cayrn.

11 Gra, Mish Alpha as Omega, yn chieed er as y fer s'jerree: as, Shen t'ou dy akin, scrieu ayns lioar, as cur eh gys ny shiaght kialteenyn ta ayns Asia; gys Ephesus as gys Smyrna, as gys Pergamos, as gys Thystra, as gys Sardis, as gys Philadelphia, as gys Laodicea.

12 As hyndaa mee dy akin cre voish baik y coraa ren loayrt rhyrn. As tra va mee er jyndaa, honnick mee shiaght cailleyryn dy airh;

13 As ayns mean ny shiaght cailleyryn, fer goll-rish yn Mac dooinney, coamrit lesh garmad sheese gys ny casyn, as kianht mysh e chleau lesh crys dy airh.

14 Va e chione as e olt hane myr ollas, cha gial as sniaghtey; as va e hooiltna myr lossey dy aile;

15 As e chassyn goll-rish prash solly, myr dy beagh ad lbele ayns coirrey; as e choraas myr sheean ymmodes ushtaghyn.

16 As va echey ayns e laue yesh shiaght rollageyn: as magh ass e veaal haik cliwe gyere lesh daa foyr: as va e eddin myr y ghrian tra t'eh soilshean ayns e niart.

17 As tra honnick mee eh, huiit mee sheese ec e chassyn myr marroo: as hug eh e laue-yesh orrym, gra rhyrn, Ny bee aggle ort: Mish y chied er as y fer s'jerree:

18 Mish eh ta bio, as va marroo: as cur-my-ner ta mee bio er son dy bragh, Amen; as ta aym ogheryn niurin as baase.

19 Scrieu ny reddyn t'ou er vakin, as ny reddyn ta, as ny reddyn vees ny-yef shoh,

20 Folliaight ny shiaght rollageyn honnick oo ayns my laue-yesh, as ny shiaght cainleyn dy airh. Ta ny shiaght rollageyn ainleyn ny shiaght kialteenyn; as ny shiaght cainleyn honnick oo, t'ad ny shiaght kialteenyn.

## CAB. II.

**G**YS ainle agglissh Ephesus, scrieu Ny reddyn shoh ta eshyn dy ghra ta cummal ny shiaght rollageyn ayns e laue yesh, ta shooyl mastey ny shiaght cainleyn dy airh;

2 Shione dou dty obbraghyn, as dty hooilleil, as dty hurranse, as kys nagh vod oo gym-myркеy llaeusyn ta oik: as t'ou er phrowal adsyn ta gra dy nee ostyllyn ad, agh cha vel ad; as er gheddyn ad magh dy ve nyn mreageryn:

3 As t'ou er n'yymyrkey yn errey, as ta ayd meenid, as er graih my ennym t'ou er hooilleil, as cha vel oo er choayl dty chree.

4 Ny-yesh ta red ennagh aym dt'oi, er-yn-oyr dy vel oo er hreigeil dty chied ghraih.

5 Cooinse er-y-fa shen er voish t'ou er duittym, as gow arrys, as jean dty chied obbraghyn; er-nonney hig-ym hood dy tappee, as seugh-ym dty chainleyn ass e ynnyd, man-nagh gow arrys.

6 Agh ta'n goo shoh ayd, dy vel dwoaie ayd er obbraghyn ny Nicolaitanee, orroo ta dwoaie aym's myrgeddin.

7 Eshyn ta cleaysh echey, lhig da clashtyn ere ta'n Spyrtyd dy ghra rish ny kialteenyn. Dasyr yiow yn varriaght ver-ym's dy ee jeh billey yn vea, ta ayns mean paradise Yee.

8 As gys ainle agglissh Smyrna, scrieu, Ne reddyn shoh ta'n chied er as y fer s'jerrey dy ghra, va marroo, as ta bio;

9 Shione dou dty obbraghyn, as dty heaghyn, as dty voghtynid (agh t'ou berchagh,) as ta fys aym er yn oltoan ocsyn ta gra dy nee Hewnyn ad, as nagh vel, agh keeill y Drogh spyrtyd.

10 Ny gow aggle roish veg jeh ny reddyn shen nee oo surranse: cur-my-ner, nee ny drogh-spyrtyd paart eu y hilgey ayns pryssoon dy vod shiu v'er nyn browal; as bee shiu fo tranlaase jeh laa: bee uss firrinnagh gys y vaase, as ver-yms dhyt attey dy vea.

11 Eshyn ta cleaysh echey, lhig eh clashtyn ere ta'n Spyrtyd dy ghra rish ny kial-

teenyn, Cha vow eshyn ta geddyn y varriaght, aggaire liorish y nah vaase.

12 As gys ainle agglissh Pergamos, scrieu, Ny reddyn shoh ta eshyn gra, echey ta'n cliwe gyere lesh daa foyr;

13 Shione dou dty obbraghyn, as dty chummal, dy jarroo raad ta stoyl reill Noidny-hanney; as t'ou lhiantyn shickyry gys m'ennym, as cha vel oo er n'obbal my chredjue, eer ayns ny laghyn shen ayndoo va Antipas my eanish firrinnagh, v'er ny choyr dy baase nyn mast' eu, raad ta'n Drogh-spyrtyd cummal.

14 Agh ta red ennagh aym dt'oi, er-yn-oyr dy vel ayd ayns shen adsyn ta lhiantyn gys coyrl Balaam, dymsee Balak dy hoiaighty ribbey roish cloan Israel, dy ee reddyn v'er ny ouralley gys jallooyn, as dy chur rish maarderys.

15 Myr shen myrgeddin t'adsyn mayrt ta cummal credjue ny Nicolaitanee, red ta dwoaie aym er.

16 Gow arrys; er-nonney hig-ym hood dy tappee; as nee'm caggey nyn 'oi oc lesh cliwe my veaal.

17 Eshyn ta cleaysh echey, lhig eh clashtyn ere ta'n Spyrtyd dy ghra rish ny kialteenyn. Dasyr ta geddyn yn varriaght ver-yms dy ee jeh'n manna follit, as ver-ym: da clagh vane, as er y chlagh ennym noa scruiit, nagh niene da dooinney erbee, agh eshyn ta dy gheddyn eh.

18 As gys ainle agglissh Thyatira, scrieu, Ny reddyn shoh ta Mac Yee dy ghra, ny sooillyn echey ta myr lossey dy aile, as e chassyn goll rish prash sollys;

19 Shione dou dty obbraghyn, as dty ghiastylls, as dty hirveish, as dty chredjue, as dty hurranse, as dt'obbraghyn t'jerree dy ve ny share na'n toshiaght.

20 Ny-yesh, ta reddyn ennagh aym dy choyr dty lieh, er-y-fa dy vel uss lhiggey da'n ven shen Jezebel, ta goail urree dy ve ny adeyr, dy ynsaghey as dy chleayney my harvaantya dy chur rish maarderys, as dy ghoail commee ayns ny reddyn t'er ny ouralley gys jallooyn.

21 As hug mee traas jee dy ghoail arrys jeh'n vaarderys eck, as cha reu ee arrys y ghoail.

22 Cur-my-ner, tilg-yms ee er lhiabbee, as adsyn ta brishey poosey maree ayns seaghyn trome, mannagh gow ad arrys jeh nyn obbraghyn.

23 As stroie ym yn chloan eck lesh baase; as bee fys oc ooilleyn ny kialteenyn dy nee mish eh ta ronsaghey ny meeaghyn as y creet, as ver-yms da dagh unnane eu cordail rish nyn obbraghyn.

24 Agh ruiish ta mee gra, as rish y vooijer olley ta ayns Thyatira, Whilleen as nagh vel yn ynsagh shoh oc, as nagh vel er doigal croutyn dowiney yn Drogh-spyrtyd, myr jir ad, cha der-ym erriq erree erbee sodjey.

25 Agh cum-jee shickyr shen ny t'eu hannah, derrey hig-ym.

26 As eshyn ta geddyn y varriaght, as freayll my obbraghyn gys y jerrey dasyn ver-ym pooar harrish ny ashoonyn :

27 (As nee eh reill ad lesh long-reill dy yiarn : as myr siyn-craie bee ad brisht ayns peeshyn) myr ta mish myrgeddin er gheddyn veih my Ayr.

28 As ver-ym dasyn rollage y voghrey.

29 Eshyn ta cleaysh echey, lhig da clashtyn ny ta'n Spyrtyd dy ghra rish ny kialteenyn.

CAB. III.

**A**S gys ainle yn agglish t'ayns Sardia, scrieu, Ny reddyn shoh t'eshyn gra, echey ta ny shiaght Spyrtydyn dy Yee, as ny shiaght rollageyn ; Shione dou dty obbraghyn, dy vel goo ayd dy vel oo bio, agh t'ou marroo.

2 Bee er dty arrey, as niartee ny reddyn ta er-mayrn, ta aarloo dy gholl naardey : son cha vel mee er gheddyn dty obbraghyn dy slane cooilleenit fenish Yee.

3 Cooince, er-y-fa shen, kys t'ou er gheddyn as er chlashtyn, as cum shickyr, as gow arrys. Mannagh bee oo er-y-fa shen er dty arrey, hig-ym ort myr maarlagh, as cha bee fys ayd cre'n oor hig-ym ort.

4 Ta regyryn dy emyn ayd ayns Sardia hene, nagh vel er sollaghey nyn gharmadyn ; as nee ad shooyl marym's ayns coamraghyn gial : son t'ad feeu.

5 Bee eshyn ylow yn varriaght, coamrit ayns garmad gial ; as cha der-ym yn ennym echey ass looar y vea, agh goym rish e ennym kiongooyrt rish my Ayr, as fenish e ainleyn.

6 Eshyn ta cleaysh echey, lhig eh clashtyn ny ta'n Spyrtyd dy ghra rish ny kialteenyn.

7 As gys ainle agglish Philadelphia, scrieu, Ny reddyn shoh ta'n fer casherick, yn er firrinagh dy ghra, eshyn ta ogher Ghavid echey. eshyn ta fosley, as cha vel dooinney erbee jeigh ; as ta jeigh, as cha vel fer erbee fosley :

8 Shione dou dty obbraghyn : cur-my-ner, ta mee er hoiaagey royd dorrys foshlit, as cha vod dooinney y yeigh eh : son ta red beg dy vree aynyd, as t'ou er vreyall my ghoo, as cha vel oo er obbal my ennym.

9 Cur-my-ner, ver-ym orroosyn jeh keeill Satan (ta gra dy nee Hewyn ad, as nagh nee, agh ta breagagh) cur-my-ner, ver-yms orroo cheet as oosahley 'choyrt ec dty chasyn, as toiggal dy vel mish er ve graihagh ort.

10 Er-yn-oyr dy vel oo er vreyall goo my hurranse, freill-yms uss myrgeddin veih'n oor dy krial, ta ry-hoi cheet er oolley'n seihll, dy phrowal adsyn ta baghey er y thalloo.

11 Cut-my-ner, ta mee cheet dy tappee : cum shickyr ny t'ayd, son nagh gow dooinney erbee dty attey vold.

12 Eshyn ta cosney'n varriaght, neem's pillar jeh ayns chiamble Yee, as cha jed eb magh ass arragh : as scrieu-yms er ennym my Yee, as ennym ard-valley my Yee, yn Jerusalem noa, ta cheet neose veih man voish my Yee ; as scrieu-yms er my canym noa.

13 Eshyn ta cleaysh echey, lhig eh clashtyn ny ta'n Spyrtyd dy ghra rish ny kialteenyn.

14 As gys ainle agglish yn Laodiceance, scrieu, Ny reddyn shoh ta'n Amen dy ghra, yn seanish ynrick as firrinagh, toshiaght chroo Yee ;

15 Shione dou dty obbraghyn, nagh vel oo 'dyr feayr ny cheh : baill-ym dy beagh oo edyr feayr ny cheh.

16 Myr shen er-yn-oyr dy vel oo eddyr y jees, as nagh vel oo edyr feayr ny cheh, tilg-ym oo magh ass my veecal :

17 Son dy vel oo gra, Ta mee berchagh, as er vishaghey ayns cooid, as nagh vel mee feme nhee erbee ; as cha vel oo goaill hood hene dy vel oo treih, as seaghnit, as boght, as doal, as rooisht.

18 Ta mee cur coyrle dhyt dy chioomagh-ey voym aih er ny phrowal 'syn aile, dy vod oo ve berchagh ; as coamrey gial, dy vod oo ve cooidit, as nagh bee dty nearey er ny akin ; as jean dty hooillyn y ooilaghey lesh shelliu-sooilley, dy vod oo fakim.

19 Whilleen as ta mee graihagh orto, ta mee cur oghsan daue, as dy smaghtaghey ad : bee jeean er-y-fa shen, as gow arrys.

20 Cur-my-ner, ta mee my bassoo er y dorrys, as shurrey fosley : My ver dooinney erbee clashtyn da my choraa, as y dorrys y osley, hig-ym stiagh huggey, as nee'm shamber y ghoail marish, as eshyn marym's.

21 Dasyn ta geddyn y varriaght low-yms dy hoie marym er my stoyl-recoil, myr hooar mish myrgeddin yn varriaght, as ta mee er hoie sheese marish my Ayr er y stoyl-recoil echeysyn.

22 Eshyn ta cleaysh echey, lhig eh clashtyn ny ta'n Spyrtyd dy ghra rish ny kialteenyn.

CAB. IV.

**L**URG shoh yeeagh mee, as cur-my-ner, va dorrys er ny osley ayns niau : as ta'n chied choraa cheayll mee, myr dy beagh eh cayrn taggloo rhym ; dooyrt rhym, Tar soose gys shoh, as jeeahg-ym dhyt reddyn shagan ve ny lurg shoh.

2 As chelleeragh va mee ayns y Spyrtyd ; as cur-my-ner, va stoyl-recoil soit ayns man, as hoie fer er y stoyl-recoil.

3 As v'eshyn ren soie, dy yeeaghyn er, casley rish jasper, as clagh sardine ; as va goll twoaie runt mygeayrt y stoyl-recoil, ayns shilley myr emerald.

4 As runt mygeayrt y stoyl-recoil va kiare stuill as fead ; as er ny stuill honnick mee kiare shapstyryn as fead nyn soie, coamrit



ayns coamrey gial; as v'oc er nyn ging at-tagbyn dy airh.

5 As magh aas y stoyl-reeoil haink tendreilyn, as taarnaghyn, as coraaghyn. As va shiaght lampyn dy aile, lossey kiongoyrt rish y stoyl-reeoil, shen ta shiaght spyrydyn Yee.

6 As kiongoyrt rish y stoyl-reeoil va faarkey dy ghless, goll-rish crystal: as ayns mean y stoyl-reeoil as cruin mygeayrt y stoyl-reeoil, va kiare beilyn lane dy hooillyn cheu-veealoo as cheu-chooylloo.

7 As va'n chied chretoor caaley rish lion, as va'n nah chretoor goll-rish lheyi, va as eddin ec y trass chretoor goll-rish dooinney, as va'n chiarroo chretoor myr urley ta getlagh.

8 As v'ec dagh fer jeh ny kiare cretooryn shey skianyn mygeayrt-y-mish, as v'ad lane dy hooillyn cheu-athie; as cha vel ad scuir laa ny oie, gra, Casherick, casherick, Hiarn Yee Ooilleyn-riartal, va, as ta, as ta ry-heet.

9 As choud as ta ny cretooryn shen coyrt gloyr, as ooashley, as booise dasyn va ny hoie er y stoyl-reeoil, as bio son dy bragh as dy bragh.

10 Ta ny kiare shanstyryn as feed tuittym sheese kiongoyrt rishyn va ny hoie er y stoyl-reeoil, as coyrt ooashley dasyn ta bio son dy bragh as dy bragh, as t'ad ceau sheese ny attaghyn oc kiongoyrt rish y stoyl-reeoil, gra.

11 T'ou feeu, O Hiarn, dy gheddyn gloyr, as ooashley, as pooar; son t'ou er chroo dy chooilleyn nhee, as son dty aigney hene t'ad, as v'ad er nyn groo.

## CAB. V.

**A**S honnick mee ayns y laue-yesh echeysyn va soie er y stoyl reeoil, lioar scrut er y cheu-athie as er y chooyl, sealit lesh shiaght sealyn.

2 As honnick mee ainle niartal fockley magh lesh ard-choraa, Quoi ta feeu dy osley yn lioar, as dy eaysley ny sealyn eck?

3 As cha yiarg dooinney erbee ayns niau, ny er y thaloo, ny fo'n thaloo, yn lioar y osley, ny dy yeeaghyn ayn.

4 As cheayn mee dy mooar, er-y-fa nagh row dooinney erbee er ny gheddyn feeu dy osley, as dy lhaih yn lioar, ny dy yeeaghyn ayn.

5 As dooyrt fer jeh ny shanstyryn rhym. Ny jean keayne: cur-my-ner, ec Lion kynney Yudah, fraue Ghavid, ta pooar dy osley yn lioar, as dy eaysley ny shiaght sealyn eck.

6 As yeeagh mee, as cur-my-ner, kiongoyrt rish y stoyl-reeoil, as ny kiare cretooryn, as ayns mean ny shanstyryn, hass Eayn myr dy beagh eh er ny varroo, lesh shiaght eairkyn, as shiaght sooillyn, ta shiaght Spyrydyn Yee, er nyn goyrt magh trooid ooil-ly'n seihill.

7 As haink eh as ghow eh yn lioar aas y laue-yesh echeysyn va soie er y stoyl-reeoil.

8 As tra v'eh er ghoail y lioar, huitt ny kiare cretooryn as ny kiare shanstyryn as feed sheese fenish yn Eayn, as claasaghyn ec dagh unnane oc, as siyn airhey lane dy hoar millish ourallyn, ta padjeryn ny nooghyn.

9 As ghow ad arrane noa, gra, T'ou uss feeu dy ghoail y lioar, as dy eaysley ny sealyn eck: son v'ou er ny choyrt dy baase, as t'ou er chionnaghey shin reesht gys Jee liorish dty uill, aas dy chooilleyn chynney, as glare, as pobble, as ashoon;

10 As t'ou er n'yannoo shin da'n Jee ain, reeaghyn as saggtyrn: as nec mayd reill er y thaloo.

11 As yeeagh mee, as cheayll mee coraa ymmodee ainleyn mygeayrt y stoyl-reeoil, as ny cretooryn, as ny shanstyryn: as va'n ear-roo oc jeh thousand keayrt jeh thousandeyn, as thousandeyn dy housaneyn;

12 Gra lesh ard-choraa, Feeu ta'n Eayn v'er ny varroo, dy gheddyn pooar, as berchys, creenaght, as niart, as ooashley, as gloyr, as bannaght.

13 As dy chooilleyn chretoor t'ayns niau, as er y thaloo, as fo'n thaloo, as lheid as ta ayns y cheayn, as ooilleyn ny t'ayndoo, cheayll mee, gra, Bannaght, as ooashley, as gloyr, as pooar dy row huggeysyn ta soie er y stoyl-reeoil, as gys yn Eayn son dy bragh as dy bragh.

14 As dooyrt ny kiare cretooryn, Amen. As huitt ny kiare shanstyryn as feed sheese as hug ad ooashley dasyn ta bio son dy bragh as dy bragh.

## CAB. VI.

**A**S honnick mee, tra doshil yn Eayn yn chied seal as cheayll mee, myr fiyrt taarnag, fer jeh ny kiare cretooryn, gra, Tar, as cur-my-ner.

2 As yeeagh mee, as cur-my-ner, cabbyl bane; as va bow echeysyn va ny hoie er, as va attey er ny choyrt da, as hie eh magh lesh barraght, as dy gheddyn barraght.

3 As tra v'eh er vosley yn nah seal, cheayll mee yn nah chretoor gra, Tar, as cur-my-ner.

4 As hie magh cabbyl elley va jiarg; as va pooar er ny choyrt dasyn va ny hoie er, dy ghoail shee ersooyl voish y thaloo, as dy jinnagh yn derrey yeh coyrt yn jeh elley dy baase: as va cliwe mooar er nychoyrt da.

5 As tra v'eh er vosley yn trass seal, cheayll mee yn trass chretoor gra, Tar, as cur-my-ner. As yeeagh mee, as honnick mee cabbyl doo; as v'eecheyyn va markiagh er piyr dy veihaghyn ayns e laue.

6 As cheayll mee coraa veih mastey ny kiare cretooryn, gra, Towse dy churnaght son ping, as three towseyn dy oarn son ping; as ny jean aggar da'n ooil as y feeyn.

7 As tra v'eh er vosley yn chiarroo seal, cheayll mee coraa yn chiarroo chretoor gra, Tar, as cur-my-ner.

8 As yeeagh mee, cur-my-ner, cabbyl

baase; as va ennym yn varkiaght v'er, yn Baase, as yn oaic geiyrt er: as va pooar currit daue harrish y chiarroo aymn jeh'n thaloo, dy varroo lesh y chliwe, as lesh gortey, as lesh baase, as lesh beiy'n feie y thalooiin.

9 As tra v'eh er vosley yn wheigoo seal, honnick mee fo'n altar ny anmeenyn ocsyn v'er ny choyrt dy baase son goo Yee, as son ya enish dymmyrk ad.

10 As deie ad lesh ard-choraa, gra, Caïd, O Hiarn, casberrick as firrínagh, nagh vel uss brwyns as goaill cooillegney son yn uill ain er fir-vaghee yn thalooiin?

11 As va coamraghyn gial er ny choyrt da dagh unnane oc, as ve er ny ghra roo, dy row ad dy ghoastl fea foast son tammylt, derrey veagh traa nyn sheshaghyn-sharvaant myrgheddin, as nyn mraaraghyn va dy hurraase baase myr ren adain, cooilleenit.

12 As honnick mee tra doshil eh yn cheyoo seal, as cur-my-ner, va craa mooar thalooiin ayn, as haink y ghrian dy ve doo myr aanrit-sack geyshteenagh, as va'n eayst myr fuill:

13 As huitt rollageyn yn aer gys y thaloo, myr ta billey-figgagh tilgey e vess neuchooie, tra te criht lesh geay niartal:

14 As hie'n aer ass shilleiy myr duillag lioar ta fillit; as va dy chooilley lieau as ellan scaught ass nyn undin:

15 As ren reeaghyn y thalooiin, as ny ard-ghiney, as ny berchee, as ny ard-chap-tanyn, as ny deiney pooaral, as dy chooilley ghooinee ayns bondiaight, as ooilley ayns seyrnys, ad-hene y ollaghey ayns oolgyn, as fo cregyn ny sleityn.

16 As dooyrt ad rish ny sleityn as ny cregyn, Tuitt-jee orrin, as follee shin veih'n eddin echeysyn ta ny hoie er y stoyl-recoil, as veih corree yn Eaya:

17 Son ta laa mooar e yymmoose er jeet, as quoi oddys shassoo?

## CAB. VII.

**A**S lurg ny reddyn shoh, honnick mee kiare ainleyn shassoo er kiare corneilyn y thalooiin, lhiittal ny kiare geayghyn y theihll, nagh sheidagh y gheay er y thaloo, ny er yn aarkey, ny billey erbee.

2 As honnick mee ainle elley goll seose veih'n shiar, as seal yn Jee bio echey; as dele eh lesh coraa ard gys ny kiare ainleyn, daue va pooar er ny choyrt dy yannoo skielley da'n thaloo, as yn aarkey,

3 Gra, Ny jean-jee skielley da'n thaloo, ny da'n aarkey, ny da ny biljyn, derrey ta shin er chowrey sharvaantyn y Jee ain ayns glare nya eddin.

4 As cheayll mee yn earroo ocsyn va sealit; as va er nyn scalal, shiaight feed as kiare dy housaneyn, jeh ooilley sheeloghheyn chloan Israel.

5 Jee sheeloghe Yuda va sealit daa housane jeig. Jee sheeloghe Reuben va sealit

daa housane jeig. Jee sheeloghe Ghad va sealit daa housane jeig.

6 Jee sheeloghe Aser va sealit daa housane jeig. Jee sheeloghe Nephthalim va sealit daa housane jeig. Jee sheeloghe Vanasse va sealit daa housane jeig.

7 Jee sheeloghe Simeon va sealit daa housane jeig. Jee sheeloghe Levi va sealit daa housane jeig. Jee sheeloghe Issachar va sealit daa housane jeig.

8 Jee sheeloghe Zebulon va sealit daa housane jeig. Jee sheeloghe Yoseph va sealit daa housane jeig. Jee sheeloghe Venjamin va sealit daa housane jeig.

9 Lurg shoh yeeagh mee, as cur-my-ner, va earroo mooar nagh voddagh dooinney erbee ad y choontey, jeh dy chooilley ashoon, as kynney, as pobble, as glare, nyn shassoo kiongoyrt rish y stoyl-recoil, as kiongoyrt rish yn Eayn, ayns coamraghyn gial, as banglaneyn dy villey-palm ayns nyn laueyn:

10 As hrog ad seose nyn goraa dy ard, gra, Saualty's gys y Jee ain, ta ny hoie er y stoyl-recoil, as gys yn Eayn.

11 As haas ooilley ny ainleyn mygeayrt y stoyl-recoil, as mygeayrt y chanayrt, as ny kiare cretooryn bio, as huitt ad sheese kiongoyrt rish y stoyl recoil er nyn eddin, as hug ad ooshley da Jee,

12 Gra, Amen: Bannaght, as gloiyrt, as creenaght, as booise, as ooshley, as pooar, as niart, dy row gys y Jee ainyn son dy braght as dy braght. Amen.

13 As dreggyr fer jeh ny shanstyryn, gra rhym, Quoi ad shoh ta coamrit ayns coamraghyn gial? as cre voish haink ad?

14 As dooyrt mee rish, Ayd's ta fya, ny Hiarn. As dooyrt eh rhym, Shoh adsyn haink ass seaghyn meoar, as t'er nicee nya goamraghyn, as er ghiallaghey ad liorish fuill yn Eayn.

15 T'ad er-y-fa shen kiongoyrt rish stoyl-recoil Yee, as dy hirveish eh oie as laa ayns e hiamble: as nee eshyn ta ny hoie er y stoyl-recoil cummal nyn mast' oc.

16 Cha bee ad accryssagh arragh, chamoo vees ad arragh paagh, chamoo huittys niart ny greiney orroo, ny chiass loshtee erbee.

17 Son nee'n Eayn ta ayns mean y stoyl-recoil, faasaghey ad, as loeidee eh ad gys farraneyn dy ushtey bio: as nee Jee nicee ersooyl dy chooilley yeir veih nyn sooillyn.

## CAB. VIII.

**A**S tra v'eh er vosley yn chiaightoo seal, cha row fockle dy chiashtyn ayns niau mysh lioh oor.

2 As honnick mee ny shiaight ainleyn va nyn shassoo kiongoyrt rish Jee; as dauesyn v'er ny choyrt shiaight cayruyn.

3 As haink ainle oiley as haas eh ec yn altar, as plate airh echey; as va er ny choyrt da moocarane dy oural millich, dy jinnagh eh shen y hebbaal marish padjeryn ooilley ny

nooghyn er yn altar dy airh, va kiongoyrt rish y stoyl-recoil.

4 As hie bree yn oural millish marish padjeryn ny nooghyn, seose kiongoyrt rish Jee, veih laue yn ainle.

5 As ghow yn ainle y censer, as lhieen eh eh lesh aile veih'n altar, as hilg eh eh er y thaloo: as va coraaghyn [agglagh,] as taaraghyn, as tendreilyn, as craa-hallooin.

6 As ren ny shiaght ainleyn, oc va ny shiaght cayrnyn, kiartaghey ad-hene dy heidey.

7 Heid y chied ainle, as haink claghyn-sniaghtee as aile lesh fuill ny chione, as v'ad er nyn gheartyey er y thaloo: as va'n trass aynr jeh ny biljyn losht, as va ooilley yn fairy glass losht.

8 As heid yn nab ainle, as va myr dy beagh sieau mooar lostey lesh aile tilgt 'syn aarkey; as haink y trass aynr jeh'n aarkey dy ve fuill:

9 As hooar yn trass aynr jeh ny cretooryn va bio ayns yn aarkey, baase; as va'n trass aynr jeh ny lhongyn er nyn stroie.

10 As heid y trass ainle, as huitt rollage vooar veih niau, lostey myr dy beagh eh lamp, as huitt eh er y trass aynr jeh ny awinyn, as er farraneyn ny huastaghyen:

11 As ta ennym y rollage enmysit Ulymar: as haink y trass aynr jeh ny ushtaghyen dy ve myr ulymar; as hooar ymoodee aleih baase liorish ny ushtaghyen, er-yn-oyr dy row ad sbarroo.

12 As heid y chiarroo ainle, as va'n trass aynr jeh'n ghrian fo dorrhaghs, as y trass aynr jeh'n cayst, as y trass aynr jeh ny rollageyn; ayns wheesh as dy row yn trass aynr jeh fo dorrhaghs, as cha daink y laa rish son y trass aynr jeh, as yn oie myrgeeddin.

13 As yeeagh mee, as cheayll mee ainle getlagh trooid mean niau, gra lesh ard-choraa, Smerng, smerng, smerng da cummaltee ny hooirey, er coontey feiyr cayrnyn elley ny three ainleyn ta foast ry-hoi sheidey.

## CAB. IX.

**A**S heid yn wheiggoo ainle, as honnick mee rollage tuittym veih niau gys y thaloo: as daayn v'er ny choyrnt ogher yn diunid gyn-grunt.

2 As doshil eh yn diunid gyn-grunt, as dirree jaagh ass y diunid myr jaagh correy; as va'n ghrian as yn aer ayns dorrhaghs, kyn-dagh rish jaagh y diunid.

3 As haink ass y jaagh locustyn er y thaloo; as dauesyn va pooar er ny choyrnt, myr ta pooar ec scorpionee y thaloo.

4 As v'ad fo harey gyn skielley y yannoo da fairy y thaloo, ny da red glass erbee, ny billey erbee; sgh da ny deiney shen ny-lomarcen, nagh row cowrey Yee oc ayns glare nyn eddin.

5 As dauesyn va er ny choyrnt gyn dy varroo ad, sgh dy beagh ad er nyn dorchaghey queig meeghyen: as va'n torchaghey oc myr

torchaghey scorpion, tra ta dooinney guint liorish.

6 As ayns ny laghyn shen, nee deiney shirrey baase, as cha vow ad eh; as bee ad signagh baase y gbeddyn, as nee'n baase chea voue.

7 As va cummey ny locustyn goll-rish cabbyl greit son y chaggey; as er nyn ging va attaghyn goll-rish airh, as va ny eddinyen oc goll-rish eddinyen deiney.

8 As va folt oc goll-rish folt mraane, as va nyn veeacklyn goll-rish feacklyn lionyn.

9 As va oc ailley-vroggil myr yiarn; as va sheean nyn skianyn myr feiyr fainee ymmo-dee cabbil roie gys y chaggey.

10 As va farbyllyn orroo myr scorpionee, as va gah ayns nyn arbyl; as va pooar oc dy ghortaghey deiney queig meeghyen.

11 As va oc ree harrystoo, ainle y diunid gyn-grunt ta'n ennym echey ayns glare ny Hebrewnee Abaddon, agh ayns glare ny Grecianee ta e ennym Apollyon.

12 Ta'n chied cherraghey tromme harrish, as cur-my-ner, ta daa cherraghey tromme elley dy heet ny lurg oc shob.

13 As heid yn cheyoo ainle, as cheayll mee coraa veih kiare corneilyn yn altar airhey, ta kiongoyrt rish Jee,

14 Gra rish y cheyoo ainle echey va'n cayrn, Feayshil ny kiare ainleyn ta kiant ayns awin vooer Euphrates.

15 As va ny kiare ainleyn er ayn veaysley, va kiarit son oor, as laa, as mee, as blein, dy stroie yn trass aynr jeh sheelnaue.

16 As va earroo sheshaght-caggee ny markee daa cheead thousane dy housaeyn: as cheayll mee yn earroo oc.

17 As myr shoh honnick mee ny cabbil ayns yn ashlish, as adsyn v'er nyn moooin, va ailley-vroggil orroo myr aile, as myr hyacinth, as myr brimstone: as va king ny cabbil myr king lionyn; as ass nyn mecal haink aile, as jaagh, as brimstone.

18 Lioroo shoh nyn droor va'n trase aynr dy gheiney er ny stroie, liorish yn aile, as liorish y jaagh, as liorish y brimstone, haink ass nyn mecal.

19 Son ta'n phooar oc ayns nyn mecal, as ayns nyn arbyl: son va ny farbyllyn oc goll-rish ard-nieughyn, as va king oc, as lioroo t'ad jannoo skielley.

20 As y chooid elley jeh ny deiney nagh row er nyn stroie liorish ny kerraghyn agglagh shoh, cha ghow ad foast arrys son obbraghyn nyn laueyn, ayns gyn coyrt ooshley da joutyl, as jallooya dy airh, dy argid, as prash, as clagh, as fuygh: nagh vod fakia, ny dlashtyn, ny shooyl:

21 Chamoo ghow ad arrys jeh'n dunwerys oc, ny jeh'n obboeys ee, ny jeh nyn maar-derys, ny jeh nyn maarlys.

## CAB. X.

**A**S honnick mee ainle niartal elley cheest neose veih niau, coamrit lesh bodjal,

as goll-twoaie er e chione, as va'n eddin echey myr y ghrian, as ny cassyn echey goll-rish pillaryn dy aile.

2 As va lioar veg foshlit echey ayns e laue : as hoie eh e chass yeah er yn aarkey, as e chass chiare er y thaloo,

3 As deie eh lesh ard-choraa, myr ta lion buirrough : as tra v'eh er n'yllagh, ren shiaght taarnaghyn fockley-magh nyn goraa-ghyn.

4 As tra va ny shiaght taarnaghyn erreish fockley-magh nyn goraa, va mee kiarit dy scrieu : as cheayll mee coraa veih niau, gra rhym, Seal seose ny reddyn shen ta ny shiaght taarnaghyn er vockley-magh, as ny scrieu ad.

5 As yn ainle honnick mee ny hassoo er yn aarkey, as er y thaloo, hrog eh seose e laue gys niau,

6 As loo eh liorishyn ta bio son dy bragh as dy bragh, chroo niau, as ny reddyn t'ayn, as y thaloo, as ny reddyn t'ayn, as yn aarkey, as ny reddyn t'ayn, nagh beagh traa ny sodjey :

7 Agh ayns laghyn coraa yn chiahtoo ainle, tra nee eh toshiaght dy heidey, dy beagh folliaght Yee er ny chooilteeney, myr t'eh er hoilshaghey da e harvaantyn ny phadeyrn.

8 As loayr y coraa cheayll mee veih niau rhym reesht, as dooyrt eh, Immee, as gow yn lioar veg ta foshlit ayns laue yn ainle ta shassoo er yn aarkey, as er y thaloo.

9 As hie mee gys yn ainle, as dooyrt mee rish, Cur dou yn lioar veg. As dooyrt eh rhym, Gow eh, as ee eh ; as nee eh dty volg sharroo, agh bee eh millish ayns dty veaal myr mill.

10 As ghow mee yn lioar veg ass laue yn ainle, as d'ee mee eh ; as ve ayns my veaal millish myr mill : as cha leah as d'ee mee eh, va my volg sharroo.

11 As dooyrt eh rhym, Shegin dhyt's phadeyrns y yannoo reesht mychione ymmodee pobbie, as ashoonyn, as glaraghyn, as reaghyn.

CAB. XI.

**A**S va cuirtlagh er ny choyrt dou goll-rish lorg-howshan : as hass yn ainle, gra, Trog ort, as gow towshan jeh chiamble Yee, as yn altar, as adsyn ta coyrt ooashley ayn.

2 Agh y chooyrt ta cheu-moioe jeh'n chiamble, faag void eh, as ny towse eh ; son te er ny choyrt da ny Ashoonee : as yn ard-valley casherick stampee ad fo-chosh daa vea as da-eed.

3 As ver-yms pooar da my ghaa eanish, as nee ad phadeyrns thousane daa cheead as three-feed laa cosmrit ayns aanrit-sack.

4 Ad shoh yn daa villey-olive, as y daa chainleyr shassoo kionfenish Jee yn theihll.

5 As my nee dooinney erbee aggar daue, ta aile cheet magh ass nyn meaal, dy stroie ayn noidy : as my nee dooinney erbee

aggar daue, shoh myr vees ch er ny choyrt dy baase.

6 Oc shoh ta pooar dy yeigh niau, nagh bee shaghey ayn rish traa yn phadeyrns oc : as ta pooar oc harrish ny ushtaghyn dy hyndaa ad ayns fuill, as dy woalley yn thaloo lesh dy chooilley cherraghey, cha mennick as sailliu.

7 As tra vees ad er chooilteeney nyn veanish, nee'n veisht ta girree ass y diunid gyn-grunt, caggey nyn 'oi, as yiow eh yn varriaght harrystoo, as ver eh ad dy baase.

8 As nee ny kirp marroo oc lhie ayns straid yn ard-valley vooar, ta ayns agh spyr-rydoil enmysit Sodom as Egypt, raad myr-geddin va nyn Jiarn er ny chrossey.

9 As nee adsyn jeh'n pobbie, as jeh ny kynneeyn, as ny glaraghyn, as ny ashoonyn, fakyn ny kirp marroo oc three laa dy lieh, as cha lhig ad da ny kirp marroo oc dy ve oanluckit.

10 As bee cummaltee yn thalloon bog-gyssagh harrystoo, as bee ad gennal, as ver ad giootyn da 'cheilley ; er-yn-oyr dy ren y daa phadeyr shoh adsyn y heaghey va baghey er y thaloo.

11 As lurg three laa dy lieh, hie'n Spyrtyd dy vea veih Jee stiagh ayndoo : as hass ad er nyn gassyn, as huit aggle mooar orroosyn honnick ad.

12 As cheayll ad coraa ard veih niau, gra roo, Tar-jee seose gys shoh. As hie ad seose gys niau ayns bodjal, as honnick nyn noidy ad.

13 As 'syn oor cheddin va craa mooar thalloon ayn, as huit yn jeiboo ayn jeh'n ard-valley, as ayns y craa-thalloon v'er nyn stroie shiaght thousane dooinney : as v'adsyn va er-mayn atchimagh, as hug ad gloyr da Jee t'ayns niau.

14 Ta'n nah cherraghey harrish, as cur-my-ner, ta'n trass cheet dy tappee.

15 As heid y chiahtoo ainle, as va coraaghyn moorey ayns nian, gra, Ta reeriaghtyn y theihll er jeet dy ve reeriaghtyn nyn Jiarn, as y Creest echey, as nee eh reill son dy bragh as dy bragh.

16 As ny kiare shanstyryn as feed, va nyn soie kiongoyrt rish Jee er nyn stuill-recoil huit ad sheese er nyn eddinyn, as hug ad ooashley da Jee,

17 Gra, Ta shin cur booise dhyt's, O Hiarn Yee Ooilley-niartal, ta, as va, as ta ryheet ; son dy vel oo er ghoail hood hene dty phooar vooar, as er reill.

18 As va ny ashoonyn corree, as ta dty yymmoose er jeet, as traa ny merriu dy ve er nyn mriwnys, as uss dy choyrt legh da dty harvaantyn ny phadeyrn, as da ny nooghyn, as dauesyn ta goaill aggle roish dty ennym, beg as mooar, as dy stroie adsyn ta milhey'n seihll.

19 As va chiamble Yee er ny osley ayns niau, as va arg e chonzant er ny akin ayns e hiamble : as va tendreilyn, as coraaghyn, as

taarnaghyn, as craa - hallooin, as claghyn mooarey sniaghtce.

CAB. XII.

**A**S va yindys mooar er ny akin ayns niau, bcn coamrit lesh y glirian, as yn eayst fo e cassyn, as atty dy ghaa rollage yeig er e kione:

2 As myr v'ee trome torragh, deie ee, er-troailt, as ayns pian dy vc livreit.

3 As va yindys mooar elley er ny akin ayns niau, as cur-my-ner, dragon mooar jiarg, lesh shiaght king, as jeih eairkyn, as shiaght attaghyn er e ching.

4 As hayrn y famman echey yn trass aynr jeh rollageyn niau, as cheau eh ad er y thalloo: as hass y dragon kiongoyrt rish y ven va aarloo dy ve livreit, dy stroie yn lhiannoo eck cha leah as harragh eh er y theihll.

5 As dymmyrk ee lhiannoo mac, va ry-hoi reill dy chooilley ashoon lesh lorg dy yiarn: as va'n mac eck goit seose gys Jee, as gys e stoyl-recoil.

6 As hie yn ven er-cha gys yn aasagh, raad ta boayl eck kiarit liorish Jee dy jinnagh ad ish y veaghey ayns shen thousane daa cheead as three-feed laa.

7 As va caggey ayns niau: ren Michael as e ainleyn caggey noi'n dragon, as ren y dragon as e ainleyn caggey;

8 As cha dooar ad barriaght, chamoo va'n ynnud oc ry-gheddyn arragh ayns niau.

9 As va'n dragon mooar er ny eyrt magh, yn chenn ard-nieu, emyssyt yn Jouyl as Satan, ta molley yn slane seiill; v'eh eyrit magh gys y thalloo, as va e ainleyn tilgit magh marish.

10 As cheayll mee coraa ard ayns niau, gra, Nish ta er jeet saualtys, as niart, as ree-riaght yn Jee ain, as pooar yn Creest echey: son ta fer -chassid nyn mraaraghyn tilgit sheese, ren adsyn y chassid fenish yn Jee ain oie as laa.

11 As booar ad barriaght er liorish fuill yn Eayn, as liorish goo nyn veanish; as cha row scansh oc jeh nyn mioys dy jarroo gys y vaase.

12 Gow-jee boggey er-y-fa shen, shiuish maughyn, as shiuish ta cummal ayndoo, Smerg da cummaltee yn thalloo as yn aarkey; son ta'n drogh-spyrnyd er jeet neose hiiuish ayns farg eulyssagh, er-yn-oyr dy vel fys echeyssyn nagh vel e hraa agh giare.

13 As tra honnick y dragon dy row eh er ny hilgey gys y thalloo, ren eh tranlaase er y ven v'er n'yymykey yn lhiannoo-mac.

14 As da'n ven v'er ny choyrt daa skian dy urley vooar, dy voddagh ee getlagh gys yn aasagh, gys yn ynnud eck hene: raad ta beaghey kiarit j'ee son traa, as traaghyn, as lieh traa, veih eddin yn ard-nieu.

15 As hilg yn ard-nieu as e veaal ushtey myr thooilley, geiyrt er y ven; dy chur urree goll lesh y thooilley.

16 As chooin y thalloo lesh y ven, as

doshil y thalloo e beaal, as slug ee seose y thooilley hilg y dragon magh as e veaal.

17 As va'n dragon elgyssagh noi'n ven, as hie eh dy yannoo caggey rish y chooid elley jeh'n slught cck, ta freayll annaghyn Yee, as oc ta feanish Yeesey Creest.

CAB. XIII.

**A**S hass mee er genniagh ny marrey, as honnick mee beisht troggal ass yn aarkey, lesh shiaght king, as jeih eairkyn, as er e eairkyn jeih attaghyn, as er ny king echey va enmyn mollahtaght.

2 As va'n veisht honnick mee goll rish leopard, as va ny cassyn echey myr cassyn bear, as e veaal myr beaal lion: as hug y dragon e phooar da as e stoyl, as reill mooar.

3 As honnick mee unnane jeh ny king echey, myr dy beagh eh guint dy baase; as va'n lhot baais echey er ny theihys: as hie ooilley'n seiill ayns yindys geiyrt er y vaagh.

4 As hug ad ooashley da'n dragon hug pooar da'n veisht: as hug ad ooashley da'n veisht, gra, Quoi ta goll-rish y veisht? quoi oddys caggey n'oi?

5 As va beaal er ny choyrt da, loayrt red-dyn mooaralagh as mollahtaght; as va pooar echey dy hannaghtyn daa vea as da-eed.

6 As doshil eh e veaal ayns goan mollahtaght noi Jee, dy oltoaney e enmyn, as e chabbane-agglish, as noi cummaltee niau.

7 As va pooar er ny choyrt da dy caggey noi ny nooghyn, as dy gheddyn yn varriaght orroo: as va pooar er ny choyrt da harrish dy chooilley chynney, as glare, as ashoon.

8 As ver ooilley cummaltee yn theihll ooashley da, nyn enmyn nagh vel scruiit ayns lioar bea yn Eayn er ny varroo er-dy ho-shiaght y theihll.

9 My ta cleaysh ec dooinney erbee, lhig da clashtyn.

10 Eshyn ta leideil gys cappeys, hed [eh hene] gys cappeys: Eshyn ta marroo lesh y chliwe, bee eh er ny varroo lesh y chliwe. Ayns shoh ta meenid as credjeu ny nooghyn.

11 As hug mee my-ner beisht elley troggal ass y thalloo, as va daa eairk echey goll-rish cayn, as loayr eh myr dragon.

12 As t'eh goail er ooilley pooar yn chied veisht va roish; as t'eh cur er y theihll, as ny cummaltee echey, dy choyrt ooashley da'n chied veisht, yn lhot baais echey v'er ny theihys.

13 As t'eh jaanoo yindyssyn mooarey, myr shen dy vel eh cur er aile dy heet neose veih'n aer er y thalloo, ayns shillee deinye,

14 As t'eh molley adsyn ta cummal er y thalloo, liorish ny mirrilyn shen, va pooar eohy dy yannoo ayns shillee'n veisht, garrish cummaltee'n thallooin dy yannoo jalloo da'n veisht va lhotit liorish y chliwe, as va bio.

15 As va pooar echey dy choyrt bioys da jalloo yn veisht, dy jinnagh jalloo yn veisht chammah loayrt, as cur er whilleen as nagh

jinnagh oashley da jalloo yn veisht dy ve er nyn goyrt dy baase.

16 As t'eh cur er ooilley chammah beg as mooar, berchagh as boght, seyr as ayns bondiaght, dy ve cowrit ayns nyn laue-yesh, ny ayns glare nyn eddin:

17 As nagh voddagh dooinney erbee kionnaghey ny creck, agh eshyn va cowrey, ny ennym y veisht er, ny earroo yn ennym echey.

18 Ayns shoh ta creenaght. Lhig dasyn ta tushtey echey coontey earroo yn veisht: son earroo dooinney eh; as ta'n earroo echey shey cheead three-feed as shey.

## CAB. XIV.

**A**S yeeagh mee, as cur-my-ner, hass Eayn er cronk Sion, as marish shiaght feed as kiare thousaneyn, lesh ennym e Ayrey scruit ayns glare nyn eddinyu.

2 As cheayll mee coraa veih niau, myr sheean ymmodee ushtaghyn, as myr feiyr taarnagh mooar: as cheayll mee kiaull claa-seyderyn cloie er nyn glaasaghyn:

3 As ghow ad myr dy beagh eh arrane noa kiongoyrt rish y stoyl-recoil, as kiongoyrt rish ny kiare cretooryn bio, as y cflanstyr: as cha dod dooinney erbee yn arrane shen y ynsaghey, agh y chiaght feed as kiare thousaneyn, v'er nyn veaysley veih broid y taeihll.

4 Shoh ad nagh row er n'yannoo peccah rish mraane; son moidynyn ad: shoh ad ta geiyr da'n Eayn raad erbee dy jed eh: v'ad shoh er nyn gosney veih mastey deiney, myr v'ad ny chied messya da Jee as da'n Eayn.

5 As ayns nyn meel cha row ry-gheeddyn foalsaght erbee: son t'ad gyn-loght kiongoyrt rish stoyl-recoil Yee.

6 As honnick mee ainle elley getlagh trooid mean yn aer, as echey yn sushtal dy bragh farraghtyn dy phreachell dauesyn ta cummal er y thalloo, as da dy chooilley ashoon, as kynney, as glare, as poble,

7 Gra lesh ard-choraa, Gow-jee aggle roish Jee, as cur-jee gloyr da; son ta oor y vriwrys echey er jeet: as cur-jee oashley dasyn chroo niau as thalloo, as yn sarkey, as ny farraneyn ushtey.

8 As haink geiyr er ainle elley, gra, Ta Babylon er duittym, er duittym, yn ard-valley mooar shen, son dy dug ee er dy chooilley ashoon dy iu jeh feeyn yn vaarderys eck.

9 As hie yn trass ainle geiyr orroosyn, gra lesh ard-choraa, Myr ver dooinney erbee oashley da'n veisht, as da'n jalloo echey, as dy gow eh yn cowrey echey er glare e eddin, ny er laue,

10 Nee'n fer cheddin giu jeh feeyn corree Yee, er ny lhieneey da gyn moenaghey dy vyghin, ayns cappan e yymmooose; as bee eh er ny horchaghey lesh aile as brimstone, kionfenish ny ainleyn casherick, as kiongoyrt rish yn Eayn:

11 As ta jaagh yn torchagh oc goll soose

son dy bragh as dy bragh: as cha vel fea oc oie ny laa, ta oashlaghey yn veisht, as e yaloo, ny ocayn ta goaill orroo cowrey e ennym.

12 Ayns shoh ta meenid ny nooghyn; shoh'n raad t'adsyn ta cur tastey da annaghtyn Yee, as da credjue Yeesey.

13 As cheayll mee coraa veih niau, gra rhyrn, Scrieu, Veih shoh magh, bannit ta ny merriu ta geddyn baase ayns y Chiarn: Dy jarroo myr shen ta'n Spyrtyd dy ghra, son t'ad ec fea veih nyn seaghyn; as ta nyn ob-braghyn geiyr daue.

14 As yeeagh mee, as cur-my-ner, bodjal gial, as er y vodjal hoie fer, goll-rish y Mac dooinney, lesh attey dy aih er e chione, as corran gyere ayns e laue.

15 As haink ainle elley ass y chiamble, geamagh lesh ard-choraa dasyn va ny hoie er y vodjal, Cur fo dty chorran, as buinn: son ta dty hraa beayney er jeet; son ta foury y thalloomin creen.

16 As hug eshyn va ny'noie er y vodjal e chorran gys y thalloo; as va'n thalloo er ny vuinn.

17 As haink ainle elley ass y chiamble t'ayns niau, lesh corran gyere myrgeeddin.

18 As haink ainle elley veih'n altar, va pooar echey harrish aile; as deie eh lesh ard-choraa dasyn va'n corran gyere echey, gra, Cur fo dty chorran gyere, as buinn doosyn billey-feeyney'n thalloomin; son ta'n mees eck slane appee.

19 As hug yn ainle e chorran er y thalloo, as hymsee eh billey-feeyney'n thalloo, as cheau eh eh ayns y phress mooar feeyney dy yymmooose Yee.

20 As va'n press-feeyney stampit cheumooie jeh'n ard-valley, as ren fuill ass y phress-feeyney, roashtyn gys eer streecanya ny gabbyl, son daa cheead meicilley.

## CAB. XV.

**A**S honnick mee cowrey elley ayns niau, as mooar as mirrilagh, shiaght ainleyn as ny shiaght briwnysyn t'jerree oc, son ayndoo-syn t'er ny lhieneey soose yymmooose Yee.

2 As honnick mee myr dy beagh eh farrkey dy ghless, lesh aile ny chione; as adaya hooar y varriaght er y veisht, as er e yaloo, as er e chowrey, as er earroo yn ennym echey, nyn shassoo er yn sarkey dy ghless, lesh claa-saghyn Yee [ayns nyn lane].

3 As ghow ad arrane Voses sharvaant Yee, as arrane yn Eayn, gra, Mooar as mirrilagh ta dty obraghyn, Hiarn Yee Ooilley-niartal; cairagh as firringh ta dty raaidyn, use Roe nooghyn

4 Quoi eh nagh gow aggle royd, O Hiarn, as nagh jean dty ennym y ghloyraghey? son uss dty lomarcn ta casherick: son hig dy chooilley ashoon as ver ad oashley kiongoyrt rhyt; son ta dty vriwnysyn er ny hoilshaghey.

5 As ny lurg shen yeeagh mee, as cur-my-

ner, va chiamble cabbane-egglish y chonaant ayns niau er ny osley :

6 As haink ny shiaght ainleyn magh ass y chiamble, as ny shiaght kerraghyn oc, coamrit lesh aanrit glen as gial, as cryssyn airh mysh nyn mean.

7 As hug unnane jeh ny kiare cretooryn da ny shiaght ainleyn, shiaght siyn airhey lane jeh jymmoose Yee, ta bio son dy brag as dy brag.

8 As va'n chiamble er ny lhieneey lesh jaagh veih gloyr Yee, as veih e phoor; as cha row dooinney erbee abyld dy gholl stiagh ayns y chiamble, derrey va ny shiaght kerraghyn jeh ny shiaght ainleyn er nyn gooil-leeney.

CAB. XVI.

A S cheayll mee coraa ard ass y chiamble, gra rish ny shiaght ainleyn, Immee-jee as deayrt-jee magh ny siyn dy ymmoose Yee er y thalloo.

2 As hie yn chied er, as gheayrt eh magh e chappan er y thaloo; as haink eh dy ve ching breinn as piandagh er ny deiney va cowray'n veisht orroo, as orroosyn hug ooshley da'n jalloo echey.

3 As ren y nah ainle e chappan y gheayrtey er yn aarkey; as haink eh dy ve myr fuill dooinney marroo: as hooar dy chooilley chretoor bio haase 'syn aarkey.

4 As ren y trass ainle e chappan y gheayrtey magh er ny awinyn as farraneyn ushtey; as haink ad dy ve fuill.

5 As cheayll mee ainle ny hushtaghyn gra, T'ou us cairagh, O Hiarn, ta, as va, as vees, er-yn-oyr dy vel oo myr shoh er vriwnys :

6 Son t'ad er gheayrtey fuill nooghyn as phadeyryn, as t'ou er choyrt daue fuill dy ju; son shen t'ad dy hoilliu.

7 As cheayll mee fer elley gra veih'n altar, Eer myr shen, Hiarn Yee Ooilley-niartal, firragh as cairagh ta dty vriwnyssyn.

8 As ren y chiarroo ainle e chappan y gheayrtey er y ghrian; as va poaar er ny choyrt da dy lostey deiney lesh aile.

9 As va deiney losht lesh y chiasm mooar, as loayr ad dy mollaghtagh noi ennym Yee, echey ta poaar harrish ny hriwnyssyn trome shoh: as cha ghow ad arrys, dy chur gloyr da.

10 As gheayrt y wheiggoo ainle e chappan er stoyl y veisht; as va e reeriaght lane dy ghorraghys, as ren ad caigney ny ehengaghyn oc son pian;

11 As dooltooan ad Jee niau, ayns nyn angaish as nyn jingyn, as cha row arrys orroo son nyn obbraghyn.

12 As gheayrt y cheyoo ainle e chappan er awin vooar Euphrates; as va e ushtey chyrrmit seose, dy voddagh raad ve jeant aarloo da reeahyn y shiar.

13 As honnick mee three spyrrydyn neughlen goll-rish frogyn cheet magh ass becal y dragon, as magh ass becal y veisht. as magh ass becal y phadeyr foalsey.

14 Son spyrrydyn jouyil ad gobbraghey mirrilyn, ta goll magh gys reeahyn y thalloon, as ooilley'n seihll, dy haglym ad gys caggey yn laa mooar shen jeh'n Ooilley-niartal Jee.

15 Cur-my-ner, ta mee cheet myr maarliagh. Bannit t'eshyn ta er e arrey, as freayll e gharmaidyn, nagh jed eh rooisht, as dy vaik ad e nearey.

16 As ren eh ad y haglym cooidjagh gys ynyd enmyssit ayns Hebrew, Armageddon.

17 As gheayrt y chiaghtoo ainle e chappan 'syn aer; as haink coraa mooar magh veih chiamble niau, veih'n stoyl-recoil, gra, Te harrish.

18 As va coraaghyn, as taarnaghyn, as tendreilyn; as va craa mooar thalloon, lheid as nagh row rieau neayr's va sheelnaue er ny chroo, lheid y chraa-thalloon mooar as atchimagh.

19 As va'n ard-valley mooar scart ayns three aynyn, as va ard-valjyn ny Hashoonee er nyn lhiaggl: as haink ard-valley mooar Vabylon ayns cooinaghtyn femish Yee, dy choyrt joe yn cappan feeyney jeh dewily's e ymmoose.

20 As ren dy chooilley ellan chea eraooyl, as cha row ny sleityn ry-gheddyn.

21 As huitt er deiney claghyn-sniaghtee mooar garroo veih niau, dy chooilley chlagh mysh trimmid talent: as ren deiney Jee y ooltoaney er coontey kerraghey'n sniaghtey-garroo; son va'n chragh ren eh erakyn towse trome.

CAB. XVII.

A S haink fer jeh ny shiaght ainleyn va ny shiaght cappany oc, as ren eh taghoo rhyim, gra, Tar ayns shoh, as jeeagh-ym dhyt briwnys yn streebagh vooar, ta ny soie er mymodee ushtaghyn :

2 Ma'ree ta reeahyn y theihll er n'yanaoo maarderys, as ta cumnaltee ny hooirey er ve er meshtey lesh feeyn e maarderys.

3 Er shen hug eh lesh mee liorish y spyrryd gys yn aasagh: as honnick mee ben ny soie er baagh scarleod, lane dy ennym mol-laghtagh, lesh shiaght king, as jeh cairkyn.

4 As va'n ven coamrit lesh purple, as scarleod, as soit magh dy stooamey lesh airh, as jewellyn costal, as pearlyn, lesh cappan airh ayns e laue, lane dy eajeys, as brofd e maarderys.

5 As er glare yn eddin eck va ennym scruit, FOLLIAGHT, YN BABYLON MOOAR, MOIR STREEBEEYN AS REDDYN FEOHDOIL Y THEIHLL.

6 As honnick mee yn ven er-meshtey lesh fuill ny nooghyn, as lesh fuill seanishyn Yeesey: as tra honnick mee ee, ghow mee yindys erakyn towse.

7 As dooyrt yn ainle rhyim, Cre'n-fa ghow oo yindys? Insh-ym dhyt folliaght y ven as y baagh t'ee markiagh er, echey ta ny shiaght king as ny jeh cairkyn.

8 Yn veisht honnick oo, ta, as cha vel eh; as hed eh seose ass y diunid gyn-grunt, as hed eh gys toyrt-mow: as gow-ee cummaltee'n thalloom yindys (ny enmyn oc nagh row scrut ayns loar y vea er-dy hoshiaght y theihll) tra ver ad my-ner yn veisht va, as nagh vel, as foast ta.

9 As ayns shoh ta'n aigney ta creenaght ayn. Ta ny shiaght king shiaght croink, orroo ta'n ven ny soie.

10 As ta ayn shiaght reeaghyn: ta queir er duittym, as ta fer shassoo, as cha vel y chiaghtoo foast er jeet; as tra lig eh shoh, shegin da tannaghtyn son earish ghiare.

11 As y veisht va, as nagh vel, t'eh shoh dy jarroo yn hoghtoo, as t'eh jeh'n chiaght, as goll dys toyrt-mow.

12 As ta ny jeih cairkyn honnick oo, jeih reeaghyn, nagh vel foast er gheddyn reeriaght erbee; agh t'ad er gheddyn pooar myr reeaghyn son un oor marish y veisht.

13 T'ad shoh jeh'n un aigney, as livrey-ee ad nyn booar as nyn niart da'n veisht.

14 Nee ad shoh caggey noi yn Eayn as yow'n Eayn-barriaght orroo: son t'esh-yn Chiarn dy hiarnyn, as Ree dy reeaghyn; as t'adyn ta leshyn, er nyn eam, er nyn reih, as firrinagh.

15 As dooyrt eh rhym, Ta ny uslitaghyn honnick oo, raad ta'n streebagh ny soie, poble, as carrooyr mooarey, as ashoonyn, as glaraghyn.

16 As ver ny jeih cairkyn honnick oo er y veisht, dwoie da'n streebagh, as ver ad mow ee, as rooishtee ad ee, as nee ad gee yn eill eck, as loshtee ad ee lesh aile.

17 Son ta Jee er choyrt eh ayns ny creeaghyn oc dy chooilleeney e aigney, as dy choardail, as dy choyrt nyn reeriaght da'n veisht, derrey vees goan Yee er nyn gooilleeney.

18 As ta'n ven shen honnick oo, yn ard-valley mooar shen ta reill harrish reeaghyn ny hooirey.

CAB. XVIII.

**A**S lurg ny reddyn shoh honnick mee ainle elley cheet neose veih niau, lesh pooar niartal; as va'n seihll er ny hoilshean lesh e ghloyr.

2 As defe eh dy niartal lesh coraa lajer, gra, Ta'n Babylon yn ard-valley mooar er duittym, er duittym, as er jeet dy ve ynnydvaghee dy youyl, as cummal dy chooilley spyryd neu-ghlen, as eed son dy chooilley eam neu-ghlen as eajee.

3 Son ta dy chooilley ashoon er n'iu jeh feeyn pyshoonagh e maarderys, as ta reeaghyn y theihll er n'yanoo maarderys r'ee, as ta marchanyn y theihll er n'aase berchagh trooid mooadys yn rouanys eck.

4 As cheayll mee coraa elley veih niau, gra, Tar-jee magh ass-jee, my phoble, nagh bee shiu, sheshaghyn maree ayns e peccaghyn, as nagh gow shiu ayn jeh'n kerraghey dewil eck.

5 Son ta e peccaghyn, er roshtyn gys nian, as ta Jee er chooinnaghtyn er y vee-chairys eck.

6 Jean-jee ish y chooilleeney eer myr t'ee ish er-chooilleeney shuiish, as cur-jee dooble jee cordail rish ny obraghyn eck; ayns y chappan t'ee er lhiency, lhiency-jee wheesh elley j'ee.

7 Corrym rish y stayd mooaralagh t'ee er ghoail urree, as er vaghey ayns rouanys, yn corrymid cheddin dy cherraghey as dy heaghyn cur-jee urree: son t'ee gra ayns e cree, Ta mee my hoie my ven-rein, as cha nee ben-treoghe mee, as cha jig trimshy erbee my raad.

8 Shen-y-fa tuittee ny kerraghyn eck [urree] ayns un laa, baase, as dobberan, as gortey; as bee ee dy bollagh losht lesh aile: son niartal ta'n Chiarn Jee ta briwnys ee.

9 As nee reeaghyn y theihll ta er n'yanoo maarderys, as er vaghey dy rouanagh maree, keayney, as dobberan er e son, tra hee ad jaagh y lostey eck.

10 Shassoo foddey jeh son aggle jeh'n torchagh eck, gra, Ah treih, treih, yn ard-valley mooar shen Babylon, yn ard-valley mooar lajer shen! son ayns un oor ta dty vriwnys er jeet.

11 As nee marchanyn y theihll keayney as dobberan hrimshagh ha'ee, son cha vel dooinney erbee kiinnaghey yn varchantys eck arragh:

12 Yn varchantys dy airh as dy argid, as dy chlaghyn costal, as pearlyn, as aanrit keyl, as purple, as sheeidey, as scarleod, as dy chooilley vonney dy fuygh millish, as dy chooilley horch dy hiyn ivory, as dy chooilley horch dy hiyn fuygh smoo costal, as dy phrash, as yiarn, as marble,

13 As cinnamon, as spiceyn millish, as myrrh, as frankincense, as feeyn, as ooil, as floyr meen, as curnaght, as ollagh, as kirree, as cabbil, as fainee, as slaveyn, as anmeenyn deiney.

14 As ta ny messyn va yecarree dty chree orroo, er n'immeeght void, as dy chooilley nhee va millish as mie, er n'immeeght void, as t'ou rey roo son dy bragh.

15 As nee marchanyn ny reddyn shoh, va jeant berchagh lioree, shassoo foddey jeh, son aggle roish y torchagh eck, keayney as dobberan,

16 As gra, Treih, treih, yn ard-valley mooar shen, va coamrit ayns aanrit keyl, as purple, as scarleod, as soit magh dy stoamey lesh airh, as claghyn costal, as pearlyn!

17 Son ayns un oor ta lheid y verchys vooar er lheid ersooyl. As ren dy chooilley vainshter, as sheshaght lhuingey, as shiolteyryn, as ooilley ny va dellal er yn aarkey, shassoo foddey jeh,

18 As dyllee ad tra honnick ad jaagh yn lostey eck, gra, Cre'n ard-valley ta casley rish yn ard-valley mooar shoh?

19 As cheau ad joan er nyn ging, as defe



ad, lesh keayney as dobberan, gra, Ah treih, treih, yn ard-valley mooar shen, ayn-jee va jeant berchagh dy chooilley unnane va lhongyn oc er yn sarky, liorish yn aght-baghee costyllagh eck l son ayns un oor t'ee er ny yannoo follym-faase.

20. Bee-jee boggyssagh er-e-skyn, uss niau, as shiuish oostyllyn as phadeyrn casherick, son ta Jee er choyrt cooilteeney diu urtee.

21 As hrog ainle niartal clagh casley rish clagh vooar wyllin, as cheau eh eh 'sy cheayn, gra, Er yn aght shoh lesh niart breeoil vees yn ard-valley mooar shen Babylon er ny hilgey sheese, as cha bee ee arragh ry-gheddyn.

22 As cha bee kiaull classeyderyn, as fir-chiaullee, as piperyn, as fir-chayrnee, arragh er ny chlashtyn aynyd's; as cha bee fir-cheirdy jeh keird erbee, arragh ry-gheddyn aynyd's; as cha bee feiyr y chlagh-wyllin ny smoo er ny clahtyn aynyd's.

23 As cha jean soilshey cainleagh arragh soilshean aynyd; as cha bee coraa yn dooinney-poossee ny yn ven-phoosee arragh eddyr ry-chlashtyn aynyd: son va ny marchanyn ayd's deiney mooarey'n theihll; son liorish dy obbeey va dy chooilley ashoon er ny volley:

24 As ayn-jee v'er ny gheddyn fuill phadeyrn, as nooghyn, as [yn uill] ocsyn cooilley v'er nyn ghunvery er y thalloo.

## CAB. XIX.

**L**URG ny reddyn shoh cheayll mee sheean mooar myr jeh mooarane poble ayns niau, gra, Alleluia: Saualtys, as gloyr, as oosahley, as pooar dy row gys y Chiarn y Jee ain:

2 Son kiart as cairagh ta e vriwnyassin; son t'eh er vriwnys y streebagh vooar, hug y seihll er-shaghryn liorish y streebeey eck, as t'eh er ghoaiill cooilteeney veih ny laueyn eck son fuill e harvaantyn.

3 As dooyrt ad reesht, Alleluia, as hrog yn jaagh eck seose son dy bragh as dy bragh.

4 As huitt ny kiare shanstyryn as feed, as ny kiare cretooryn sheese as hug ad oosahley da Jee va soie er y stoyl-reeoil, gra, Amen; Alleluia.

5 As haik coraa magh veih'n stoyl-reeoil, gra, Cur-jee moylley da'n Jee ain, cooilley shiuish e harvaantyn, as shiuish ta goaill aggle roish, chammah beg as mooar.

6 As cheayll mee myr dy beagh eh sheean earroo mooar dy leih, as myr sheean ymmodde ushtaghyn, as myr feiyr taarnaghyn mooarey, gra, Alleluia; son ta'n Chiarn Jee cooilley-niartal reill.

7 Lhig dooin ve gennal as boggey 'ghoaiill, as oosahley y choyrt da; son ta poosy yn Eayn er jeet, as ta e ven-phoost er n'yannoo ee hene sarloo.

8 As jee-ish ve lowit dy ve coamrit lesh

aanrit keyl, glen as gial: son ta'n aanrit keyl ynrickys ny nooghyn.

9 As dooyrt eh rhym, Scieiu, Maynrey t'adsyn ta er nyn guirrey gys shibber-bansahey yn Eayn. As dooyrt eh rhym, T'ad shoh raaghyn firrinagh Yee.

10 As huitt mee ec e chaassyndy choyrt oosahley da: As dooyrt eh rhym, Jeeagh nagh jean oo eh: Ta mish dty beshey harvaant, as jeh dty vrasaghyn ta feanish Yeesey oc: cur oosahley da Jee: son ta feanish Yeesey yn spyrryd dy adeyrya.

11 As honnick mee niau foshlit as curmy-ner, cabbyl bane: as va eshyn va markiagh er ennyssit Firrinagh as Ynrick, as ayns cairys t'eh briwnys as jannoo caggey.

12 As va ny sooillyn echey myr lossey dy aile, as er e chione va ymmodde attaghyn; as va ennym echey scruiit nagh row dooinney erbee dy hoiggal agh eh-hene:

13 As v'eh coamrit lesh garmad tummit ayns fuill: as ta'n ennym echey, Goo Yee.

14 As deiy er sheahaghtyn-caggee niau er cabball baney, coamrit lesh aanrit keyl, gial as glen.

15 As magh ass e veecal ta goll cliwe gyere dy woalley ny ashoonyn lesh: as nee eh reill ad lesh lorg yiarn: as t'eh stampey press-feeyney jeh dewilys as jymmoose Yee cooilley-niartal.

16 As ta echey er e gharmad as er e lheeasid ennym scruiit, REE DY RREAGHYN, AS CHIARN DY HIARNYN.

17 As honnick mee ainle ny hassoo ayns y ghrian; as dete eh lesh ard choraa, gra rish dy chooilley ceaan ta getlagh ayns mean yn aer, Tar-jee, as chaggeil-jee shiu hene dy cheilley gys shibber yn Jee mooar;

18 Dy vod shiu gee feill reeaghyn, as feill captanyn, as feill deiney niartal, as feill chabbil, as yn eill ocsyn ta markiagh orroo, as feill dy chooilley ghooinney, chammah seyr as shirveishee, chammah beg as mooar.

19 As honnick mee yn veisht as reeaghyn y theihll, er nyn jaglym cooidjagh dy chaggey noi-ayn va markiagh er y chabbyl, as noi e heshaght-chaggee.

20 As va'n veisht goit, as marish yn phadeyr foalsey va gobbraghey mirrilyn ayns e euish, lhieu v'eh molley adsyn v'er ghoaiill orroo cowrey'n veisht, as adsyn hug oosahley da e yalloo. V'ad shoh ny-neesht ceaut bio ayns logh dy aile lostey lesh brimstone.

21 As va'n chooid elley jeu er ny varroo lesh y chliwe haik magh ass y veecal echey-ayn va markiagh er y chabbyl; as va cooilley ny ceanlee er nyn lhieeey lesh ya eill oc.

## CAB. XX.

**A**S honnick mee ainle choet neose veih niau, lesh ogher yn diunid gyn-grunt, as geuley mooar ayns e laue.

2 As haare eh greme er y dragon yn chenn ard-nieu shea, ta'n jouyl as Satan, as ren eh eh y chiangley son thousane blein,

3 As hilg' eh eh ayns y dūmid gyn-grunt, as veigh eh seose eh, as hug eh seal er, iagh jinnagh eh molley ny ashoonyn arragh, derrey veagh y thousane blein ec kione: as ny lurg shen, shagin da ve feayshūt son traa giare.

4 As honnick mee stuill-recoil, as hoie ad orroo, as va brwysn er ny choyr̄t daue: as honnick mee ny anmeenyn ocsyn va'n kione goit jeu son gymyrkey feanish da Yeesey, as er coontey goo Yee, as nagh row er cheyr̄t ooashley da'n veisht ny da e yalloo, chamoo va er ghoail e chowrey er giare nyn eddin-yn, ny er nyn laueyn; as v'ad bio as reill marish Creest thousane blein.

5 Agh cha ren y chooid elley jeh ny merriū bioghey recsht derrey va'n thousane blein ec kione. Shoh yn chied irree-seose-recsht.

6 Maynrey as casherick t'eshyn ta ayn echey ayns y chied irree-seose-recsht: orroo shoh cha vel pooar ec y nah vasee, agh bee ad saggyrtyn Yee, as Chreest, as nee ad reill marish son thousane blein.

7 As tra ta ny thousane blein ec kione, bee Satan er ny cayley as e phryssoon.

8 As hed eh magh dy volley ny ashoonyn t'ayns ny kiare aynna jeh'n t'ehill, Gog as Magog, dy haglym ad dy oheilley gys eagey: nyn earoo ta myr gemniagh ny marrey.

9 As hie ad seose er l'heead ny hoirey, as chruimee ad camp ny nooghyn er dy chooilley heu, as yn ard-valley casherick: as haink aile neose ass niau veih Jee, as stroie eh ad.

10 As va'n jouyl ren ad y volley, er ny hilgey ayns y logh dy aile as brimstone, raad ta'n veisht as y phadeyr foalsey, as bee ad er nyn dorchaghey oie as laa son dy bragh as dy bragh.

11 As honnick mee stoyl-recoil moor gaa, as eshyn va ny hoie er, veih e enish ren niau as thalloe chea ersooyl, as cha row ynynd rygheddyn er nyn son.

12 As honnick mee ny merriu, beg as mooar, nua shamoo fenish Yee; as va ny liorayn foshlit: as va lioar elley foshlit, ta lioar y vea: as va ny merriu er nyn mriw-nye lhorish ny reddyn shen va scrūt ayns ny liorayn, cordail rish nua obbraghyn.

13 As livrey yn aarkey seose ny merriu v'aynje, as ren y baase as yn oaic adsyn y livrey seose v'ayndoo: as va dy chooilley ghooinney er ny wriwnys cordail rish e obbraghyn.

14 As va'n baase as yn oaic er nyn dilgey ayns y logh dy aile: Shoh'n nah vasee.

15 As quot-eh-boo nagh row rygheddyn scrūt ayns lioar y vea, v'ad er nyn dilgey ayns y logh dy aile.

## CAB. XXI.

**A**S honnick mee niau nua as scihll noa: son va'n chied niau as y chied scihll er n'gholl shaghey; as cha row sharkey ayn arragh.

2 As honnick mish Ean yn ard-valley casherick, yn Jerusalem noa, cheet meose veih Jee ass niau, solt magh myr beaphoese coanrit son e sheshey.

3 As cheyill mee coraa mooar veih niau, gra, Cur-my-ner, ta cabbage-egglish Yee marish deincey, as nee eh cummal m'aroo, as bee ad e phobble, as bee Jee eh-hoee m'aroo, as bee eh yn Jee oc.

4 As glennee Jee ersooyl dy chooilley yelr veih ny sooilyn ec, as cha bee baase ayn maghey eben, chamoo trimshy, ny deb-beran, chamoo vees veg y phias arragh: son ta ny reddyn va role er n'gholl shaghey.

5 As dooyrt eshyn va ny hoie er y stoyl-recoil, Cur-my-ner, ta mee jannoo dy chooilley nhee noa. As dooyrt eh rhyu, Scieun: son ta ny goan shoh firringh as shickyr.

6 As dooyrt eh rhyu, Te cooillemit. Mish Alpha as Omega, yn teskiaght as y jerrey: ver-yms daayn ta paagh farrane ust-tye'n vea nastee.

7 Yiow eshyn ta gedda y varringht, eiraght ayns dy chooilley nhee, as boum's y Jee echeyryn, as bee eshyn yn meo ayn's.

8 Agh adsyn ta faitagh, as mee-chred-juagh, as adsyn ta cur rish obbraghyn dwonagh, as duuveryn, as manardree, as f'obbee, as jallooderyn, as dy chooilley we-gerey, yiow ayn gronney 'y logh ta l'essey lesh aile as brimstone: shea y nah vasee.

9 As haink fer jeh ny shiaght aialeya hym, echey va ny shiaght siyn lane jeh ny shiaght brwysayn, as ren eh taggloo rhyu, gra, Tar ayns shoh, as joeagh-yn d'hyt ban y phooses, ben yn Eayn.

10 As hug eh lesh mee ersooyl ayns y spyryd gys niasu mooar ard, as yueagh eh dou yn ard-valley, yn Jerusalem casherick, cheet neose ass niau veih Jee,

11 Lesh gloyr Yee ayajee: as va'n solt-shy eck myr sollysid yn jewel amoo costal, oer myr clagh jasper, sollys myr crystal;

12 As va voalley eck mooar as ard, er va daa ghiat jeig, as ec ny giattyn daa ainle jeig, as emyn scrūt orroo, ta emyn daa heeloghe jeig chloan Israel.

13 Er y niar, thres giattyn; er y twoaic, thres giattyn; er y jias, thres giattyn; as er y nesar, thres giattyn.

14 As va ec voalley yn ard-valley daa undin yeig, as ayndooyn emyn daa ootyl yeig yn Rayn.

15 As va echeyyn va taggloo rhyu korg-towshan airhey, dy howe yn ard-valley, as ny giattyn eck, as y voalley eck.

16 As ta'n ard-valley troggit kiare-chor-neilagh, as t'ee co-chorrym ayns l'heead as l'harid: as howe eh yn ard-valley l'eah y loig, meelley dy lieh: t'ee ee-liayr, co-l'hean, as co-ard.

17 As howe eh yn voalley eck shinght-foed eraue-roth as kiare, cordail rish seose dooinney, ta shen, yn ainle.

18 As va stoo yn voalley eck jeh jasper;

as va'n ard-valley jeh airh ghlen, goll-rish glass sollys.

19 As va undiny'n voalley'n ard-valley soit magh dy stooamey lesh dy chooilley horch dy chlaghyn costal. Va'n chield undin dy Yasper; va'n nah undin, dy Sapphire; va'n trass dy Chalcedony; as va'n chiaroo, dy Emerald;

20 Yn wheiggoo, Sardonyx; yn cheyoo Sardiis, yn chiaghtoo, Chrysolite, yn hoghtoo, Beryl; yn nuyoo, Topaz; yn jeihoo, Chrysoprasus; yn un undin jeig, Jacinth; yn ghaa yeig, Amethyst.

21 As va'n daa ghiat yeig daa phearl jeig; va dagh giat er hene jeh un phearl: as va straid yn ard-valley airh ghlen, myr dy heagh eh glass sollys.

22 As cha vaik mee chiable edyr ayn: son ta'n Chiarn Jee ooilley-niartal, as yn Eayn, yn chiable eck.

23 As cha row yn ard-valley shoh feme yn ghrian, chamoo yn eayst dy cheau soilshey urree: son hug gloyr Yee soilshey jee, as ta'n Eayn yn soilshey eck.

24 As nee ny ashoonyn jeusyn t'er nyn sauail, gimmeeaght 'sy toilshey eck: as ayn-see ta reaghyn y theihll soiaaghey nyn ghloyr as nyn ooashley.

25 As cha bee ny giattyn eck edyr jeight 'ay laa: son cha bee oie edyr ayn shen.

26 As ver ad lhieu stiagh ayn-jee, gloyr as ooashley ny Hashoony'n.

27 As cha jed stiagh ayn er aght erbee red erbee neu-ghlen, chamoo nhee erbee ta gohraghey eajeys, ny jannoo foalsaght: agh adsyn ta scrui't ayns lioar vea yn Eayn.

## CAB. XXII.

**A**S yeeagh eh dou awin glen dy ushtey yn vea, sollys myr crystal, gell magh as stoyl-recoil Yee, as yn Eayn.

2 Ayns mean y straid eck, as er y dagh cheu jeh'n awin, va hilley yn vea, ve ceau daa cheint jeig dy veyssyn, as ren gymmyrkey mess dy chooilley vee: as va duillagyn y villey son slaynt ny Hashoony'n.

3 As cha hee mollaght arragh: agh bee stoyl-recoil Yee, as yn Eayn aynjee: as nee e harvaantyn eshyn y hirveish.

4 As hee ad yn eddin echey: as bee'n ennym echey scrui't er glaare nyn eddynyn.

5 As cha bee oie edyr ayns shen, as cha vel ad feme cainle, chamoo soilshey'n ghrian; son ta'n Chiarn Jee coyrt soilshey daue: as nee ad reill son dy bragh as dy hragh.

6 As dooyrt eh rhym, Ta ny raaghyn shoh firrinagh as ynrick. As ta'n Chiarn Jee jeh yn phadeyryn casherick er choyrt e ainle dy hoilshaghey da e harvaantyn ny reddyn shegin dy gerrit v'er nyn gooilleaney.

7 Cur-my-ner, ta mee cheet dy tappee: bannit ta eshyn ta freayll raaghyn phadeyrys y lioar shoh.

8 As honnick mish Ean ny reddyn shoh, as cheayll mee ad. As erreish dou ve er chlashtyn as er vakin, huit mee sheese dy chur ooashley ec cassyn yn ainle, hoilshree ny reddyn shoh dou.

9 Eisht dooyrt eh rhym, Jeeagh nagh jean oo: son ta mish dty heshey-harvaant, as jeh dty vraaraghyn ny phadeyryn, as jeusyn ta freayll raaghyn y lioar shoh: cur ooashley da Jee.

10 As dooyrt eh rhym, Ny seal raaghyn phadeyrys y lioar shoh: son ta'n traas ergerrey.

11 Lhig dasyn ta neu-chairagh, ve dy kinjagh neu-chairagh: as lhig dasyn ta neughlen, ve kinjagh neu-ghlen: as lhig dasyn ta cairagh, ve kinjagh cairagh: as lhig dasyn ta casherick, ve kinjagh casherick.

12 As cur-my-ner, ta mee cheet dy tappee; as ta my leagh maryn, dy choyrt da dy chooilley ghoooinney eordail rishe ohbraghyn.

13 Mish Alpha as Omega, yn toshiaght as y jerrey, yn chield er as y fer s'jerree.

14 Bannit t'adyn ta cooilleaney e anaghyn, dy vod cairys ve oc gys billey yn vea, as dy vod ad goll stiagh er ny giattyn gys yn ard-valley.

15 Son cheu-mooie ta moddee, as fir-ohbee, as maarderee, as dunveryn, as adsyn ta cur ooashley da jallooy'n, as quoi-erbee shynney lesh as ta jannoo breg.

16 Ta mish Yeesey er choyrt my ainle dy ve feanish diu jeh ny reddyn shoh ayns ny kialteeeyn. Mish fraue as slught Ghavid, as rollage sollys y voghrey.

17 As ta'n Sperryd as ben y phoosee gra, Tar-jee. As lhig dasyn ta clashtyn, gra, Tar-jee. As lhig dasyn ta paagh, cheet: As lhig da quoi-erbee saillish goaill ushtey yn vea nastee.

18 Son ta mee gymmyrkey feanish gys dy chooilley ghoooinney ta clashtyn goan phadeyrys yn lioar shoh, My nee dooinney erbee cur veg smoo gys ny reddyn shoh, ver Jee ersyn ny briwnysyn tromme ta scrui't ayns y lioar shoh:

19 As my ghoy's dooinney erbee veg ersooyl veih goan'lioar y phadeyrys shoh, gow-ee Jee ersooyl yn aym echeysyn ass lioar y vea, as ass yn ard-valley casherick, as veih ny reddyn ta scrui't 'sy lioar shoh.

20 T'eshyn ta gymmyrkey feanish gys ny reddyn shoh, gra, Dy firrinagh ta mee cheet dy tappee. Amen. Eer myr shoh, tar, Hiarn Yeesey.

21 Grayse nyn Jiarn Yeesey Creast dy row meru ooilley. Amen.